

Language: Brazilian Português

Book: Joshua

Joshua

Capítulo 1

¹ Aconteceu que, após a morte de Moisés, servo de Yahweh, Yahweh falou a Josué, filho de Num, auxiliar de Moisés, dizendo: ² "Moisés, meu servo, está morto. Prepara-te agora, levanta-te, atravessa esse Jordão, tu e todo esse povo, para a terra que estou dando ao povo de Israel. ³ Todo o lugar onde pisar a planta dos vossos pés, Eu vos darei, como prometi a Moisés. ⁴ Desde o deserto e Líbano até o grande rio, o Eufrates, todas as terras dos heteus até o mar Grande, onde o sol se põe, pertencerão a vós. ⁵ Ninguém será capaz de ir contra ti todos os dias de tua vida. Estarei contigo como estive com Moisés. Não te abandonarei e nem te deixarei. ⁶ Sê forte e corajoso. Porque tu farás este povo herdar a terra que prometi dar a teus antepassados. ⁷ Sê forte e muito corajoso. Sê cuidadoso para obedecer à lei que meu servo Moisés te ordenou. Não te desvies dela, nem para a direita nem para a esquerda. Assim, serás bem sucedido aonde quer que fores. ⁸ Tu sempre falarás sobre este livro da lei. Meditarás nele dia e noite, para que possas obedecer, por completo, o que nele está escrito. Então, tu serás próspero e bem sucedido. ⁹ Não te ordenei Eu? Sê forte e corajoso! Não tenhas medo. Não percas a coragem. Yahweh, teu Deus, é contigo aonde quer que andares". ¹⁰ Então, Josué ordenou aos líderes do povo: ¹¹ "Ide através do acampamento e ordenai às pessoas: 'Preparai provisões para vós mesmos. Em três dias, vós atravessareis o Jordão e possuireis a terra que Yahweh, nosso Deus, está dando para nós". ¹² Aos rubenitas, aos gaditas e à metade da tribo de Manassés, Josué disse: ¹³ "Lembra-vos da palavra que Moisés, o servo de Yahweh, ordenou-vos quando disse: 'Yahweh, vosso Deus, está vos dando descanso e esta terra'. ¹⁴ Vossas esposas, crianças e vossos animais domésticos ficarão na terra que Moisés vos deu além do Jordão. Mas vossos guerreiros irão convosco e com vossos irmãos e os ajudarão ¹⁵ até que Yahweh tenha dado descanso a vossos irmãos, assim como deu a vós. Eles também tomarão posse da terra que Yahweh, vosso Deus, lhes dará. Depois, voltareis para a vossa própria terra e a possuireis, a terra que Moisés, servo de Yahweh, vos deu além do Jordão, onde nasce o sol". ¹⁶ E eles responderam a Josué, dizendo: "Tudo o que tu nos ordenaste, nós o faremos e iremos para onde quer que tu nos enviases. ¹⁷ Obedeceremos a ti assim como obedecemos a Moisés. Que somente Yahweh, teu Deus, esteja contigo, assim como esteve com Moisés. ¹⁸ Quem se rebelar contra teus comandos e desobedecer às tuas palavras, será morto. Apenas sê forte e corajoso".

Joshua 1:1

Yahweh

Esse é o nome de Deus que Ele revelou para seu povo no Velho Testamento. Veja na guia de tradução Word sobre como deve ser traduzido.

Num

Pai de Josué.

atravessa esse Jordão

"atravessa" significa "ir à margem contrária do rio." Tradução Alternativa

tu e todo esse povo

A palavra "tu" aqui se refere a Josué.

Todo o lugar...Eu vos darei

Deus dar a terra para os Israelitas no futuro é colocado como se ele tivesse dado a eles no passado. Isso enfatiza que ele irá certamente dar a eles. T.A.: "Eu darei a você todo lugar"..

Eu vos darei

A palavra "você" se refere a ambos Josué e a nação de Israel.

Todo o lugar onde pisar a planta dos vossos pés

Isso se refere a todos os lugares que Josué e os Israelitas irão viajar quando eles cruzarem o Rio Jordão. T.A.: "Todo lugar que você for nessa terra"

Joshua 1:4

Informação Geral:

Yahweh continua falando com Josué.

pertencerão a vós

A palavra "vós" se refere as tribos de Israel e não somente a Josué.

ir contra ti

no versículo 5 as palavras "ti" e "tua" se referem a Josué.

Não te abandonarei e nem te deixarei

As palavras "abandonarei" e "deixarei" significam basicamente a mesma coisa. Yahweh as combina para enfatizar que Ele não irá fazer essas coisas. T.A.: "Eu certamente sempre estarei com você".

Joshua 1:6

Informação Geral:

Yahweh deu a Josué uma série de ordens.

Sê forte e corajoso

Yahweh ordena Josué a superar seus medos com coragem.

Não te desvies dela, nem para a direita nem para a esquerda.

Isso pode ser dito como uma ordem positiva. T.A.: "Siga exatamente" ou "Siga-as exatamente".

serás bem sucedido

"alcançar seu objetivo" ou "atingir seu objetivo".

Joshua 1:8

Informação Geral:

Yahweh continua falando com Josué.

Tu sempre falarás

Isso significa que Josué deverá falar do livro da lei com frequência. A palavra "sempre" adiciona ênfase ou intensidade.

próspero e bem sucedido

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam grande prosperidade.

Não te ordenei Eu?

Isso se refere à Yahweh ordenando Josué. T.A.: "Eu te ordenei"!

Sê forte e corajoso!

Yahweh está dando ordens a Josué.

Joshua 1:10

Ide através do acampamento e ordenai às pessoas, 'Preparai ... possuíreis.'

Citações integradas podem ser expressadas como citações indiretas. T.A.: "Ide através do acampamento e ordenai às pessoas a preparar provisões para eles. Em três dias, eles cruzarão o Jordão e possuirão a terra que Yahweh, o Deus deles está dando a eles para possuírem".

às pessoas

"o povo de Israel".

Em três dias

Aqui Josué estava contando o seu dia presente como dia um. (T.A.): "Dois dias a partir de agora" ou "No dia depois de amanhã".

atravessareis o Jordão

"atravessareis" se refere a ir ao lado contrário do rio.

Joshua 1:12

Informação Geral:

As tribos de Rúben, Gade e metade da tribo de Manassés escolheram se estabelecer a leste do Rio Jordão.

Rubenitas

Esses foram os descendentes de Rúben.

Gaditas

Esses foram os descendentes de Gade.

Joshua 1:14

Informação Geral:

Josué continua falando aos Rubenitas, Gaditas, e metade da tribo de Manassés.

crianças

"vossas pequenas crianças"

além do Jordão

Isso se refere ao lado leste do Rio Jordão. Posteriormente, a maioria dos Israelitas viveria a oeste do Jordão, então eles chamavam o lado leste "além do Jordão." Mas nesse momento, eles estavam todos no lado leste. T.A.: "Leste do Rio Jordão".

dado descanso a vossos irmãos

Isso se refere a Israel derrotando todos seus inimigos residentes em Canaã, que eles iriam conquistar.

voltareis ... possuíreis

Isso se refere a viver suas vidas na terra em paz.

além do Jordão, onde nasce o sol

Isso se ao lado leste do Rio Jordão.

Joshua 1:16

Informação Geral:

Esses Israelitas eram especificamente os Rubenitas, Gaditas, e metade da tribo de Manassés que respondiam a Josué.

rebelar contra teus comandos e desobedecer às tuas palavras

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatiza que qualquer forma de desobediência será punida.

será morto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nós seremos mortos".

sê forte e corajoso

Israel e Deus consideraram ambos traços importantes para Josué prosseguir como líder deles.

Translation Questions

Joshua 1:1

O que o Yahweh disse a Josué para fazer depois da morte de Moisés?

Yahweh disse a Josué que atravessasse o Jordão e liderasse o povo de Israel na terra que o Senhor lhes daria.

Joshua 1:4

Porque Yahweh disse que ninguém seria capaz de levantar-se contra Josué?

YAhweh disse que ninguém seria capaz de levantar-se contra Josué porque Ele estaria com Josué assim como ele esteve com Moisés.

Joshua 1:6

Quais as coisas que Yahweh disse a Josué?

Yahweh disse a Josué para ser forte, corajoso e para obedecer a lei.

Joshua 1:8

O que Yahweh pediu a Josue para meditar de dia e de noite?

Yahweh pediu a Josué que meditasse dia e noite sobre o livro da Lei.

Joshua 1:10

O que Josué ordenou aos líderes das pessoas fazerem?

Josué ordenou aos líderes do povo que ordenassem ao povo que preparassem provisões para que atravessassem o Jordão em três dias.

Joshua 1:12

Quais as duas coisas disse Josué, que Moisés havia dito que o Yahweh havia ordenado que os rubenitas, os gaditas e metade da tribo de Manassés recordassem?

As duas coisas que Josué disse, que Moisés disse que Yahweh havia ordenado aos Rubenitas, os Gaditas e a metade da tribo de Manassés que se lembrassem "Yahweh seu Deus, te dará descanso, e Ele está lhe dando essa terra".

Joshua 1:14

O que contou Josué aos Rubenitas, aos Gaditas e a metade da tribo de Manassés?

Josué contou aos Rubenitas, aos Gaditas e à metade da tribo de Manassés que deixassem mulheres, filhos e gado na terra que Moisés os havia dado além do Jordão, mas os homens de guerra devem atravessar o Jordão e ajudar seus irmãos.

Joshua 1:16

Como as pessoas responderam aos comandos de Josue?

As pessoas responderam aos comandos de Josué dizendo que fariam o que ele disse para fazer e iriam para onde ele disse para ir.

Capítulo 2

¹ Então, Josué, filho de Num, secretamente enviou, de Sitim, dois homens como espiões. Ele disse: "Ide, observai a terra, especialmente Jericó". Eles foram e chegaram na casa de uma prostituta, cujo nome era Raabe, e eles dormiram ali. ² Disseram ao rei de Jericó: "Vê, homens de Israel vieram aqui para espionar a terra". ³ O rei de Jericó mandou dizer a Raabe: "Traz os homens que foram à tua casa, pois eles vieram para espionar toda a terra". ⁴ Mas a mulher pegou os dois homens e os escondeu. Ela respondeu: "Sim, os homens vieram a mim, mas eu não sabia de onde eles eram." ⁵ Foram embora quando estava escurecendo, quando o portão da cidade estava fechando. Não sei para onde foram. Talvez os alcançareis se fordes, rapidamente, atrás deles". ⁶ Mas ela os havia colocado no terraço, e os escondido com talos de linho que havia arrumado ali. ⁷ Então, os homens os perseguiram pelo caminho do rio Jordão, e os portões foram fechados assim que os perseguidores saíram. ⁸ Os homens ainda não haviam se deitado para dormir quando ela subiu ao terraço. ⁹ Disse: "Eu sei que Yahweh vos deu esta terra, e que grande temor por vós veio sobre nós. Todos os que vivem nesta terra ficarão desencorajados diante de vós." ¹⁰ Nós ouvimos como Yahweh secou as águas do mar Vermelho para vós quando saístes do Egito. E ouvimos o que fizestes com os dois reis dos Amorreus, do outro lado do Jordão — Siom e Ogue — a quem destruístes completamente. ¹¹ Assim que ouvimos isso, nossos corações derreteram-se, e não restou coragem em ninguém —porque Yahweh, vosso Deus, é Deus em cima nos céus e embaixo na terra. ¹² Agora, peço que jurai-me por Yahweh que, como fui bondosa convosco, vós também sereis bondosos para com a casa de meu pai. Dai-me um sinal claro ¹³ de que protegereis as vidas de meu pai, minha mãe, meus irmãos, minhas irmãs e de todas as suas famílias, e nos salvareis da morte". ¹⁴ Os homens disseram a ela: "Nossas vidas pela tua até a morte! Se não falares sobre nosso acordo, então, quando Yahweh nos der esta terra, seremos misericordiosos e fiéis a ti". ¹⁵ Então, ela os deixou descer pela janela usando uma corda. A casa em que ela morava havia sido construída nos muros da cidade. ¹⁶ Ela lhes disse: "Ide para os montes e vos escondei, ou os perseguidores vos encontrarão. Escondei-vos lá por três dias, até que os perseguidores tenham retornado. Depois, segui vosso caminho". ¹⁷ Então, os homens lhe disseram: "Nós não ficaremos presos às promessas do juramento que nos fizeste jurar, se não fizeres isto." ¹⁸ Quando chegarmos à terra, tu amarrarás esta corda escarlate na janela pela qual descemos, e reunirás na casa contigo, teu pai, tua mãe, teus irmãos e todos os descendentes de teu pai. ¹⁹ Quem passar das portas da tua casa para a rua, seu sangue estará sobre sua própria cabeça, e não teremos culpa. Porém, se uma mão for posta sobre qualquer um que esteja em tua casa, seu sangue estará sobre nossas cabeças. ²⁰ Mas, se denunciareis nosso trato, nós não estaremos ligados à promessa que nos fizeste jurar". ²¹ Raabe respondeu: "Que seja feito como vós dissestes". E eles foram embora. Depois, ela amarrou a corda escarlate na janela. ²² Eles foram embora e subiram a colina, e lá permaneceram por três dias, até que os perseguidores retornaram. Estes haviam procurado por toda a estrada e nada encontraram. ²³ Os dois homens retornaram, fizeram a travessia, e voltaram a Josué, filho de Num, e lhe contaram tudo o que havia acontecido. ²⁴ E eles disseram a Josué: "Verdadeiramente, Yahweh nos deu esta terra. Todos os seus habitantes estão tremendo de medo por nossa causa".

Joshua 2:1

Nun

Este é o pai de Josué.

Sitim

Este é o nome de um lugar no lado leste do rio Jordão. Significa "árvores de acácia".

como espiões

Esses homens deveriam visitar a terra para obter informações sobre como Israel deveria conquistar a terra.

Joshua 2:4

Informação Geral:

Raabe, a prostituta, protege os dois espiões israelitas do mal.

Mas a mulher pegou os dois homens e os escondeu

Isso aconteceu antes que o mensageiro do rei falasse com ela.

a mulher

Isso se refere a Raabe, a prostituta.

escurecendo

Esta é a hora em que o dia começa a mudar para a escuridão da noite.

Joshua 2:6

ela os havia colocado.. no telhado

Esta é uma informação de fundo e explica como ela havia escondido os homens em 2:4.

o telhado

O telhado era plano e forte, para que as pessoas pudessem andar por ele.

linho

uma planta que é cultivada por suas fibras, que é usada na confecção de tecidos

os homens os perseguiram

Os homens perseguiram os espias por causa do que Raabe lhes havia dito em 2:4.

vaus (não há no português)

lugares onde um rio ou outro corpo de água é raso o suficiente para as pessoas chegarem ao outro lado andando através dele

Joshua 2:8

não haviam se deitado

Isso se refere a dormir pela noite.

Eu sei que Yahweh vos deu a terra

A palavra "vos" se refere a todo o povo israelita.

temor por vós veio sobre nós

"temor pode ser expresso de forma diferente. T.A.: "temos medo de você".

ficarão desencorajados diante de vós

Isso compara as pessoas com medo ao gelo derretendo e fluindo para longe. Possíveis significados são: 1) eles serão fracos na presença dos israelitas ou 2) eles serão dispersos. T.A.: "terão tanto medo que eles não resistirão a você".

Joshua 2:10

Informação Geral:

Raabe continua a falar com os espões israelitas.

do mar Vermelho

Este é outro nome para o mar dos juncos.

Siom ... Ogue

Esses são os nomes dos reis amorreus.

nossos corações derreteram-se, e não restou coragem em ninguém

Essas duas frases compartilham significados semelhantes, combinadas para ênfase. A frase "nossos corações derreteram" compara os corações das pessoas medrosas de Jericó ao gelo que se derrete e se esvai.

Joshua 2:12

Informação Geral:

Raabe continua a falar com os espões israelitas.

peço que jurai-me ... Dai-me um sinal claro

Estas são afirmações similares de Raabe, buscando a segurança dos espões.

Eu fui gentil com você

A palavra "você" se refere aos dois espões.

protegereis as vida ... nos salvareis da morte

"uma maneira educada de dizer "não nos matar".

Joshua 2:14

informação Geral:

Os espias israelitas fazem a promessa que Raabe pediu em 2:12

Nossa vida pela tua, até a morte

Essa expressão idiomática é uma forma de xingar e pedir a Deus que os amaldiçoe caso eles não cumpram sua promessa. T.A.: "Se não fizermos o que prometemos, que Yahweh nos faça morrer".

Joshua 2:15

Informação Geral:

Os espões israelitas continuam a falar com Raabe.

se não fizeres isto

Isso expressa uma condição para a promessa que os espões fizeram a Raabe. A palavra "isto" se refere a "atar esta corda escarlate na janela" em 2:18.

Joshua 2:18

Conexão com o Texto:

Os espões israelitas esclarecem a condição que eles expressaram em 2:15.

Informação Geral:

Os espões israelitas continuam conversando com Raabe.

Quem passar das portas da tua casa

Essa frase expressa uma condição, criando uma situação hipotética.

sangue estará sobre nossas cabeças

Aqui "sangue" representa a morte de uma pessoa. Ser responsável por sua própria morte é falado como se o sangue deles estivesse sobre suas cabeças. T.A.: "a morte deles será culpa deles".

e não teremos culpa

"seremos inocentes".

se uma mão for posta sobre qualquer um

Aqui "uma mão é colocada em cima" é uma maneira educada de se referir a causar dano a alguém. T.A.: "se causarmos algum dano".

Joshua 2:20

Informação Geral:

Os dois espiões israelitas continuam a falar com Raabe sobre sua promessa a ela.

Informação Geral:

Os espiões exigiram que Raabe permanecesse em silêncio sobre sua visita ou eles estariam livres de seu juramento para proteger sua família.

se denunciares

"se" se refere à Raabe.

Que seja feito como vós dissestes

Raabe concordou com os seus termos da promessa para proteger a sua família.

Joshua 2:22

Informação Geral:

Os dois espiões Israelitas deixaram Jericó.

os perseguidores retornaram

"seus perseguidores retornaram à cidade, para Jericó".

e nada encontraram

Isso se refere aos homens que não encontraram os espiões.

Joshua 2:23

Os dois homens retornaram

Os dois homens foram de volta para o campo Israelita.

retornaram fizeram a travessia e voltaram

Essas são expressões similares referentes à volta para onde os Israelitas estão acampados.

travessia

" travessia " significa ir à outra parte do rio. T.A.: "viajou deste lado para o lado oposto do Jordão".

Num

Esse é um nome masculino; o pai de Josué.

tudo o que havia acontecido

"tudo que os homens experimentaram e viram".

nós

Esta palavra, "nós", se refere a Israel.

habitantes da terra são dissipados (não há no português)

O povo da terra de Israel é como uma substância que derrete na presença do calor.

Translation Questions

Joshua 2:1

Onde os dois espiões de Sitim encontraram hospedagem quando Josué os enviou para espionar a terra?

Os dois espiões encontraram hospedagem na casa de uma prostituta chamada Raabe.

Joshua 2:4

O que Raabe fez com os espiões quando os homens do rei vieram buscá-los?

Quando os homens do rei chegaram a Raabe procurando os espiões, ela os havia escondido.

O que Raabe disse aos homens do rei?

Raabe disse aos homens do rei que os espiões estiveram lá, mas já haviam saído.

Joshua 2:8

Por que Raabe disse aos espiões o motivo pelo qual ela os havia escondido?

Raabe disse aos espiões que ela os havia escondido porque ela acreditava que Yahweh havia dado a eles aquela terra.

Joshua 2:10

O que Raabe disse que foram os motivos pelos quais ela acreditava que Yahweh havia dado aos israelitas a terra?

Raabe disse que acreditava que o Senhor havia dado aos israelitas a terra porque as águas do Mar

Vermelho haviam secado permitindo sua fuga do Egito e destruíram os reis amorreus.

Joshua 2:12

O que Rahab pediu aos espiões para fazer?

Raabe pediu aos espiões para mostrar misericórdia e poupar a ela e a sua família quando eles vieram para tomar a terra.

Joshua 2:14

O que os espiões prometeram a Raabe?

Os espiões prometeram a Raabe que eles seriam misericordiosos e fiéis com ela se não contasse sobre seus negócios.

Joshua 2:18

O que os espiões pediram para Raabe fazer para que estivessem seguros?

Os espiões pedem a Raabe para colocar uma corda escarlate na sua janela e reunir toda a sua família em sua casa.

Joshua 2:23

O que os espiões relataram a Josue quando eles voltaram da cidade de Raabe?

Os espiões contaram a Josué tudo o que aconteceu, e que Yahweh estava lhes dando a terra.

Capítulo 3

¹ Josué levantou-se de madrugada e todos partiram de Sitim. Chegaram ao rio Jordão, ele e todo povo de Israel, e acamparam ali antes de atravessá-lo. ² Após três dias, os oficiais passaram no meio do acampamento ³ e ordenaram ao povo, dizendo: "Quando virdes a Arca da Aliança de Yahweh, vosso Deus, carregada pelos sacerdotes levitas, partireis deste lugar e a seguireis. ⁴ Entretanto, conservai uma distância de dois mil côvados entre vós e ela. Não vos aproximeis dela. Assim, sabereis qual caminho seguir, caminho pelo qual nunca passastes". ⁵ Josué disse ao povo: "Santificai-vos porque amanhã Yahweh fará maravilhas no meio de vós". ⁶ Depois Josué disse aos sacerdotes: "Levantai a Arca da Aliança e passai em frente ao povo". Então, eles levantaram a Arca da Aliança e foram andando adiante do povo. ⁷ Yahweh disse a Josué: "Neste dia, te farei um grande homem aos olhos de todo o povo de Israel, para que vejam que estou contigo, como estive com Moisés. ⁸ Ordenarás aos sacerdotes que carregam a Arca da Aliança: 'Quando chegardes à beira das águas do rio Jordão, ali parareis'. ⁹ Então, Josué disse ao povo de Israel: 'Chegai-vos e escutai as palavras de Yahweh, vosso Deus. ¹⁰ Deste modo, reconheceréis que o Deus Vivo está no meio de vós e, certamente, expulsará da vossa presença os cananeus, os heteus, os heveus, os perizeus, os girgaseus, os amorreus e os jebuseus. ¹¹ Eis que a Arca da Aliança do Senhor de toda a terra passará à vossa frente no Jordão. ¹² Agora escolhei doze homens das tribos de Israel, um de cada tribo. ¹³ Quando a planta dos pés dos sacerdotes que carregam a arca de Yahweh, o Senhor de toda a terra, tocarem as águas do Jordão, estas serão separadas; e ainda que as águas que fluem rio acima parem de fluir, formarão uma represa". ¹⁴ Então, quando o povo levantou acampamento para atravessar o Jordão, os sacerdotes que carregavam a Arca da Aliança foram à frente do povo. ¹⁵ Assim que os carregadores da Arca chegaram ao Jordão, e seus pés tocaram nas águas (o Jordão transbordava pelas suas margens durante a colheita), ¹⁶ as águas que vinham de cima pararam e formaram uma represa a uma longa distância, na altura de Adã, cidade ao lado de Zaretã, e até por todo o caminho abaixo do mar da Arábá, que é o mar Morto. E o povo atravessou diante de Jericó. ¹⁷ Os sacerdotes que carregavam a Arca da Aliança de Yahweh ficaram parados no leito seco, no meio do Jordão, enquanto todo o povo de Israel atravessava em terra seca, até que todos acabassem de passar.

Joshua 3:1

levantou-se

A frase, "levantou-se", significa "acordou".

Sitim

Um lugar na terra de Moabe, oeste do rio Jordão onde os israelitas estavam acampados antes de sua entrada na terra prometida, Canaã.

Joshua 3:2

oficiais

Estes são pessoas com cargos de comando ou autoridade.

povo

Isto é o povo de Israel.

dois mil côvados

"2.000 côvados". A palavra "côvado" é uma medida equivalente a distância do cotovelo até as pontas dos dedos.

Joshua 3:5

Santificai-vos

Isto se refere a uma preparação especial de estar religiosamente limpo diante Yahweh.

Yahweh fará maravilhas

Yahweh estará realizando milagres para todos verem e experimentassem.

Levantai a Arca

Isto está se referindo aos levitas pegando a Arca para o propósito de carregá-lo de um local a outro.

Joshua 3:7

Informação Geral:

Yahweh conta a Josué o que o sacerdote tem que fazer.

te farei um grande homem aos olhos de todo o povo de Israel

Aqui "olhos" representa o povo vendo e entendendo. Tradução Alternativa

beira das águas do rio Jordão

Josué se aproximará do banco ou da beira do rio Jordão.

Joshua 3:9

Informação Geral:

Josué diz a Israel o que Yahweh está prestes a fazer.

expulsará da vossa presença

Yahweh forçará o outro povo vivendo na terra a ir embora ou ser morto.

passará

"passar" significa ir para o banco oposto do rio.
T.A.: "viajará deste lado para o lado oposto".

Joshua 3:12

Informação Geral:

Josué continua dizendo a Israel do milagre que Yahweh fará.

Informação Geral:

Assim como os pais de Israel passam pelo Mar Vermelho, essas pessoas experimentarão cruzar o rio Jordão em terra firme.

planta dos pés

Isto se refere a superfície inferior de seus pés.

acima

Essa palavra se refere a direção que a água do rio Jordão está fluindo para Israel.

formarão uma represa

A água ficará em um ponto ou local. Ela não fluirá ao redor dos sacerdotes.

Joshua 3:14

Arca da Aliança

A palavra "arca" aqui se refere ao peito que contém as tábuas de pedra.

seus pés tocaram nas águas

Isto pode se referir a superfície da água assim como o banco onde a água flui para a terra seca.

o Jordão transbordava pelas suas margens durante a colheita

Esta é uma informação de fundo e enfatiza a escala do que o Senhor está fazendo.

Joshua 3:17

Informação Geral:

A miraculosa travessia do rio Jordão continua.

do Jordão

Isso se refere ao leito do rio Jordão.

atravessava

Esta frase significa ir para a margem oposta do rio.
T.A.: "viajou deste lado para o lado oposto".

Translation Questions

Joshua 3:2

O que os oficiais disseram para o povo seguir quando os sacerdotes levitas levavam?

Os oficiais disseram ao povo que seguisse a arca da aliança quando os sacerdotes levitas a levavam.

Por que os sacerdotes levitas disseram ao povo que ficassem a dois mil côvados de distância da arca da aliança?

Os sacerdotes disseram ao povo que ficassem a dois mil metros de distância da arca para eles poderem ver o caminho que eles deveriam seguir ao qual eles nunca passaram antes.

Joshua 3:5

O que Josué disse que Yahweh iria fazer entre o povo naquele dia?

Josué disse que Yahweh iria fazer "maravilhas" entre o povo naquele dia.

Joshua 3:7

O que Yahweh disse a Josué para dizer aos sacerdotes quando chegassem ao rio Jordão?

Yahweh disse a Josué para dizer aos sacerdotes que ficassem parados no rio Jordão.

Joshua 3:12

O que Josué disse ao povo que aconteceria quando as solas dos pés dos sacerdotes carregando a arca tocassem o rio Jordão?

Josué disse ao povo que as águas seriam cortadas quando as solas dos pés dos sacerdotes carregando a arca tocassem o rio.

Joshua 3:14

Onde as pessoas atravessaram o Rio Jordão?

O povo atravessou o Rio Jordão perto de Jericó.

Joshua 3:17

**O que os sacerdotes que levaram a arca da aliança
faziam enquanto as pessoas cruzavam?**

Os sacerdotes que levavam a arca da aliança
permaneceram no meio do Rio Jordão em terra seca
enquanto as pessoas cruzavam.

Capítulo 4

¹ Quando todo o povo cruzou o Jordão, Yahweh disse a Josué: ² "Escolhe doze homens dentre o povo, um homem de cada tribo. ³ Ordena-lhes: 'Pegai doze pedras do meio do Jordão, de onde os sacerdotes estão parados em terra seca, trazei-as convosco e deixai-as no lugar onde passareis esta noite'". ⁴ Então, Josué chamou os doze homens que escolhera dentre as tribos de Israel, um de cada tribo. ⁵ Josué disse-lhes: "Ide adiante da Arca de Yahweh, vosso Deus, no meio do Jordão. Cada um de vós tomará uma pedra em vossos ombros, de acordo com o número de tribos do povo de Israel. ⁶ Isto será um sinal no meio de vós, e quando, nos dias vindouros, vossos filhos perguntarem: 'O que estas pedras significam para vós?' ⁷ direis a eles: 'As águas do Jordão foram divididas diante da Arca da Aliança de Yahweh. Quando esta passou pelo Jordão, as águas do Jordão foram divididas. Assim, estas pedras serão um memorial para o povo de Israel, eternamente'. ⁸ O povo de Israel fez como Josué ordenara: eles pegaram doze pedras do meio do Jordão, assim como Yahweh dissera a Josué. Então, eles as contaram conforme o número de tribos do povo de Israel, carregaram-nas consigo para o lugar onde acamparam, e as colocaram ali. ⁹ Então, Josué erigiu doze pedras do meio do Jordão, no lugar em que os pés dos sacerdotes que carregavam a Arca da Aliança pararam. O memorial está lá até o dia de hoje. ¹⁰ Os sacerdotes que carregavam a Arca permaneceram no meio do Jordão até que tudo o que Yahweh ordenara que Josué dissesse ao povo fosse cumprido, de acordo com tudo o que Moisés havia ordenado a Josué. O povo se apressou e atravessou. ¹¹ Quando todo o povo terminou de atravessar, a Arca de Yahweh e os sacerdotes atravessaram, diante do povo. ¹² A tribo de Rúben, a tribo de Gade, e a meia tribo de Manassés passaram como um exército, diante do povo de Israel, assim como Moisés dissera a eles. ¹³ Cerca de quarenta mil homens equipados para a guerra passaram diante de Yahweh, para a batalha nas planícies de Jericó. ¹⁴ Naquele dia, Yahweh fez Josué grande aos olhos de todo o Israel. Eles o honraram, assim como honraram a Moisés, por todos os dias da sua vida. ¹⁵ Assim Yahweh falou a Josué: ¹⁶ "Ordena aos sacerdotes que carregam a Arca do Testemunho que saiam do Jordão". ¹⁷ Então, Josué ordenou aos sacerdotes: "Saí do Jordão". ¹⁸ Quando os sacerdotes que carregavam a Arca da Aliança de Yahweh saíram do meio do Jordão, e as solas de seus pés pisaram em terra seca, as águas do Jordão retornaram ao seu lugar e transbordaram até as margens, exatamente como eram quatro dias antes. ¹⁹ O povo saiu do Jordão no décimo dia do primeiro mês. Eles ficaram em Gilgal, a leste de Jericó. ²⁰ As doze pedras que haviam sido tiradas do Jordão, Josué as empilhou em Gilgal. ²¹ Ele disse ao povo de Israel: "Quando vossos descendentes perguntarem aos seus pais nos tempos vindouros: 'O que são estas pedras?' ²² dissei a vossos filhos: 'Israel atravessou o Jordão em terra seca'. ²³ Yahweh, vosso Deus, fez secar as águas do Jordão para vós, até que passásseis, conforme Yahweh, vosso Deus, fez com o mar Vermelho, o qual secou para nós, até que passássemos, ²⁴ para que, assim, todos os povos da terra saibam que a mão de Yahweh é poderosa, e vós honrareis Yahweh, vosso Deus, eternamente".

Joshua 4:1

Informação Geral:

Embora o Senhor estivesse falando diretamente com Josué, todas as ocorrências de você incluem Israel.

cruzou

As palavras "cruzou o" referem-se a ir para a margem oposta do rio.

do Jordão

o rio Jordão.

Ordena-lhes: !...!

A cotação aninhada pode ser declarada como uma cotação indireta. T.A.: "Dê-lhes essa ordem para pegar doze pedras do meio do Jordão, onde os sacerdotes estão em pé sobre a terra seca, e trazê-

los com você e deitá-los no lugar onde você vai passar a noite esta noite".

Joshua 4:4

Informação Geral:

Josué diz aos doze homens o que fazer.

no meio do Jordão. Cada um de vós tomará uma pedra em vossos ombros

Cada um dos doze homens deveria pegar uma grande pedra do leito do rio Jordão e levá-la para o outro lado para construir um monumento.

Joshua 4:6

Informação Geral:

Josué diz a Israel o que a pilha de doze pedras significa.

As águas do Jordão foram divididas diante da Arca da Aliança de Yahweh

" Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh cortou as águas do Jordão em frente da arca da sua aliança".

As águas do Jordão foram

"O rio Jordão foram

foram divididas diante da Arca

O rio Jordão foi impedido por Deus de fluir até a arca que estava sendo carregada pelos sacerdotes.

as águas do Jordão foram divididas

A água que descia o rio Jordão parou diante da arca para que todos, incluindo a arca, viajassem no leito seco do rio.

Joshua 4:8

Informação Geral:

Josué e Israel continuam a fazer o que Yahweh ordenou.

eles pegaram doze pedras do meio do Jordão

Isso se refere aos doze homens pegando pedras no meio do leito do rio Jordão.

Então, Josué erigiu doze pedras do meio do Jordão

Estas eram doze pedras adicionais, não as pedras que os doze homens carregavam do leito do rio.

O memorial está lá até o dia de hoje

Isso significa que o memorial estava lá até o dia em que o autor estava escrevendo este livro.

Joshua 4:10

do Jordão

Isso se refere ao rio Jordão.

o povo

Isso se refere à nação de Israel.

atravessou

Isso significa ir para a margem oposta do rio. T.A.: "viajou de um lado para o lado oposto".

diante do povo

Isso se refere a estar na frente do povo ou à vista de todo o povo. Todos viram a arca sendo carregada pelos sacerdotes.

Joshua 4:12

A tribo de Rúben, tribo de Gade, e a meia tribo de Manassés passaram como um exército, diante do povo de Israel

Estes eram os soldados das 3 tribos que estavam cumprindo sua obrigação de liderar os Israelitas na

batalha para se estabelecerem no lado Leste do Rio Jordão.

assim como honraram

A palavra "honraram" refere-se ao povo de Israel.

honraram a Moisés

Isso se refere não apenas à honra, mas à submissão a seus comandos e a tratá-lo como o comandante de seu exército, como haviam seguido Moisés.

Joshua 4:15

Informação Geral:

Yahweh diz a Josué que os sacerdotes deixem o rio Jordão.

Joshua 4:17

Informação Geral:

O autor deixava claro que separar o rio Jordão não era diferente de separar o Mar Vermelho da geração anterior.

as águas do Jordão retornaram ao seu lugar e transbordaram até as margens

O rio Jordão estava transbordando e inundando a área antes e depois de Israel passar em terra firme.

quatro dias

"4 dias ".

Joshua 4:19

saiu do Jordão

Isso se refere a quando Israel atravessou o Rio Jordão em terra seca.

no décimo dia do primeiro mês

Este é o primeiro mês do calendário hebraico. O décimo dia é próximo do final de Março nos calendários Ocidentais.

As doze pedras que haviam sido tiradas do Jordão

Cada tribo deveria pegar uma pedra do Rio Jordão para que Josué pudesse construir um memorial do evento de travessia.

Joshua 4:22

Informação Geral:

Josué continua a lembrar ao povo o propósito da pilha de pedras.

dizei a vossos filhos

Foi para Israel ensinar seus filhos sobre os milagres de Deus, para que eles honrassem o Senhor para sempre.

a mão de Yahweh é poderosa

Isso se refere ao poder de Yahweh ser forte. T.A.: "Yahweh é poderoso".

Translation Questions

Joshua 4:1

O que o Yahweh disse a Josué para mandar doze homens para tirar do Jordão?

Yahweh disse a Josué que mandasse doze homens para tirar doze pedras do chão seco no meio do Jordão, onde os sacerdotes estavam de pé e levá-los para o lugar onde passariam a noite.

Joshua 4:6

O que Josué disse que foi o propósito de levar as pedras ao lugar onde passariam a noite?

As pedras se tornariam um memorial para lembrar o povo de Israel para sempre o que Yahweh havia feito.

Joshua 4:8

Onde Josué ergueu um monumento das doze pedras?

Josué ergueu um monumento de doze pedras onde os sacerdotes haviam parado em terra firme no rio Jordão.

Joshua 4:12

Por volta de quantos homens equipados para a guerra passaram diante de Yahweh para batalhar nas planícies de Jericó?

Cerca de 40.000 homens equipados para a guerra passaram diante de Yahweh para a batalha nas planícies de Jericó.

Joshua 4:17

O que aconteceu quando os sacerdotes que levaram a arca da aliança atravessaram o rio Jordão?

Quando os sacerdotes atravessaram o rio Jordão, as águas do Jordão voltaram para o seu lugar.

Joshua 4:19

Onde Josué colocou as pedras que vieram do Jordão?

Josué colocou as pedras que vieram do Jordão em Gilgal.

Joshua 4:22

Por que Josué disse às pessoas para dizer aos filhos o que o Senhor havia feito por eles no Jordão?

Josué disse ao povo para dizer a seus filhos o que o Senhor havia feito por eles no Jordão, a fim de que todos os povos do mundo saibam que a mão de Yahweh é poderosa.

Capítulo 5

¹ Quando todos os reis dos amorreus, do lado oeste do Jordão, e todos os reis dos cananeus, que estavam ao longo da costa do grande mar, ouviram que Yahweh havia secado as águas do Jordão até que o povo de Israel tivesse atravessado, seus corações se derreteram, e já não havia mais neles espírito algum, por causa do povo de Israel. ² Naquele tempo, Yahweh disse a Josué: "Faze facas de pedra e circuncida, mais uma vez, todos os homens de Israel". ³ Então, Josué fez facas de pedras e circuncidou os filhos de Israel em Gibeate-Haaralote. ⁴ Esta é a razão pela qual Josué os circuncidou: todos os filhos de Israel que vieram do Egito, incluindo os homens de guerra, haviam morrido no deserto durante a peregrinação, depois de terem saído do Egito. ⁵ Embora todos os machos que haviam vindo do Egito tivessem sido circuncidados, nenhum dos meninos nascidos no deserto havia sido. ⁶ Pois o povo de Israel peregrinou pelo deserto por quarenta anos, até que todas as pessoas, isto é, todos os homens de guerra que haviam saído do Egito morreram, pois eles não obedeceram à voz de Yahweh. E Yahweh jurou-lhes que não veriam a terra que Ele havia jurado aos seus antepassados que nos daria, uma terra que mana leite e mel. ⁷ Foram seus filhos, os que Yahweh levantou em seu lugar, que Josué circuncidou, pois eles ainda não haviam sido circuncidados no caminho. ⁸ E, quando foram todos circuncidados, permaneceram no acampamento até sararem. ⁹ E Yahweh disse a Josué: "Neste dia, Eu removi de vós toda a vergonha do Egito". Por isso, aquele lugar é chamado Gilgal, até o dia de hoje. ¹⁰ O povo de Israel acampou em Gilgal. Eles celebraram a Páscoa no décimo quarto dia do mês, ao anoitecer, nas planícies de Jericó. ¹¹ E, no dia seguinte à Páscoa, comeram alguns dos frutos da terra: pães sem fermento e cereais tostados. ¹² Um dia após eles comerem dos frutos da terra, o maná cessou. Já não havia mais maná para o povo de Israel, mas, naquele ano, eles comeram dos frutos da terra de Canaã. ¹³ Quando Josué estava perto de Jericó, ele ergueu seus olhos e viu, e eis um homem em pé na sua frente; ele possuía uma espada desembainhada na mão. Josué foi até ele, e disse: "És tu por nós ou pelos nossos adversários?". ¹⁴ Ele respondeu: "Nenhum dos dois, pois Eu sou Chefe do exército de Yahweh". Então, Josué prostrou-se, com o rosto no chão, para O adorar e perguntou-Lhe: "O que meu Senhor ordena ao Seu servo?". ¹⁵ Então, o Chefe do exército de Yahweh disse a Josué: "Tira as sandálias dos teus pés, porque o local que pisas é santo". E Josué assim o fez.

Joshua 5:1

seus corações se derreteram... e já não havia mais neles espírito algum

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade de seus medos.

seus corações se derreteram

Aqui "corações" se refere a coragem deles. Eles estavam tão aterrorizados que era como se suas coragem houvessem sido derretidas como cera em fogo. T.A.: "Eles perderam toda sua coragem".

e já não havia mais neles espírito algum

Aqui "Espírito" se refere a sua vontade de lutar. T.A.: "Eles não tinham mais vontade de lutar".

Joshua 5:2

Então, Josué fez facas de pedras e circuncidou os filhos
Haviam mais de 600.000 filhos, então foi entendido que enquanto Josué estava encarregado de sua tarefa, muitas outras pessoas ajudaram ele. Se isso confundir seus leitores, você pode querer deixar isso explícito. T.A.: "Josué e os Israelitas fizeram para si mesmos facas de pedras ... Eles circuncidaram todos os filhos".

Gibeate Haaralote

Este é um nome de lugar que comemora Israel se rededicando a Yahweh. Significa "a colina dos prepúcios".

Joshua 5:4

Informação Geral:

A razão pelo qual todos os filhos de Israel tiveram que ser circuncidados foi explicada.

os homens de guerra

Os homens que tinham idade suficientes para serem soldados.

Joshua 5:6

obedeceram à voz de Yahweh

Aqui "voz" se refere as coisas que Yahweh falou. T.A.: "obedecer as coisas que Yahweh havia os ordenado".

uma terra que mana leite e mel

Deus falou da terra sendo boa para os animais e plantas, como se o leite e o mel desses animais e plantas estivessem fluindo pela terra. T.A.: "uma terra que é excelente para criação de gado e cultivo".

Joshua 5:8

Neste dia Eu removi de vós toda a vergonha do Egito
A vergonha deles é falada como se fosse uma grande pedra que bloqueou seus caminhos. Aqui "rolada longe" significa "removida". T.A.: "Este dia Eu removi de vocês toda vergonha" ou "Vocês foram desonrados quando eram escravos no Egito. Mas, hoje Eu fiz com que não fossem mais desonrados".

Joshua 5:10

no décimo quarto dia do mês
Isso é perto do final de março do calendário Ocidental. T.A.: "o décimo quarto dia do primeiro mês".

Joshua 5:13

ele ergueu seus olhos e viu, eis um homem em pé na sua frente
Aqui erguer seus olhos é falado como se Josué literalmente tivesse levantado seus olhos com suas mãos. T.A.: "Ele ergueu os olhos e viu que um homem estava de pé".

e viu

A palavra "viu" nos alerta a prestar uma atenção especial a novas informações. Seu idioma pode ter uma maneira de fazer isso.

ele possuía uma espada desembainhada na sua mão
Aqui as palavras "ele" e "sua" se refere ao homem que estava em pé na frente de Josué.

Joshua 5:14

Ele respondeu

A palavra "ele" se refere ao homem que Josué viu.

Nenhum

Esse é o início da resposta do homem a pergunta de Josué, "És tu por nós ou pelos nossos adversários?". Essa pergunta curta pode ser dita de uma maneira clara. T.A.: "Eu não sou nem por vocês nem seus adversários".

Josué prostrou-se, com o rosto no chão, para O adorar
Isso foi um ato de adoração.

Tira as sandálias dos teus pés

Isso foi um ato de reverência.

Translation Questions

Joshua 5:2

O que Javé mandou a Joshua fazer com facas de pederneiras?
O Senhor ordenou a Josué que circuncidasse todos os homens de Israel.

Joshua 5:6

Por que Josué foi ordenado a circuncidar todos os homens de Israel?
Josué foi ordenado a circuncidar todos os homens de Israel porque os meninos que nasceram durante as andanças no deserto não foram circuncidados.

Joshua 5:10

O que o povo de Israel manteve no décimo quarto dia do mês, à noite, nas planícies de Jericó?
Os israelitas mantinham a Páscoa no décimo quarto dia do mês, à noite, nas planícies de Jericó.

Joshua 5:12

O que parou de vir no dia seguinte ao povo de Israel comerem do produto da terra?
O maná parou de vir no dia seguinte ao que o povo de Israel passou a comer os produtos da terra.

Joshua 5:13

Quem Josué encontrou de pé na frente dele perto de Jericó?
Josué encontrou um homem com uma espada desembainhada em sua mão.

Joshua 5:14

O que Josué disse ao homem com a espada desembainhada?
Josué disse ao homem com a espada desembainhada: "Você é por nós ou por nossos inimigos?"

Quem o homem com a espada desembainhada disse que era?

O homem com a espada desembainhada disse a Josué que ele era o comandante do exército de Yahweh.

O que o comandante do exército de Yahweh disse para Josué fazer?

O comandante do exército de Yahweh disse para Josué tirar as suas sandálias, porque ele estava em local santo.

Capítulo 6

¹ Ora, todas as entradas de Jericó estavam fechadas por causa do exército de Israel. Ninguém saía, nem entrava. ² Yahweh disse a Josué: "Vê! Eis que Eu entreguei nas tuas mãos Jericó, o seu rei e os seus soldados. ³ Vós marchareis ao redor da cidade, todo homem de guerra, rodeando-a uma vez ao dia. Fazei isto durante seis dias. ⁴ Sete sacerdotes levarão sete trombetas de chifre de carneiro adiante da Arca. No sétimo dia, marchareis ao redor da cidade sete vezes, e os sacerdotes tocarão fortemente as trombetas. ⁵ Então, eles tocarão longamente a trombeta de chifre de carneiro, e, quando ouvirdes o som da trombeta, todo o povo gritará bem alto, e as muralhas da cidade cairão. Os soldados deverão atacar, cada um, o lugar que estiver à sua frente". ⁶ Então, Josué, filho de Num, chamou os sacerdotes e disse-lhes: "Levai a Arca da Aliança, e sete sacerdotes carregarão sete trombetas de chifre de carneiro adiante da Arca de Yahweh". ⁷ E ele disse ao povo: "Ide em frente e marchai ao redor da cidade, e os homens armados irão à frente da Arca de Yahweh". ⁸ Assim como Josué havia dito ao povo, os sete sacerdotes carregavam as sete trombetas de chifre de carneiro diante de Yahweh. Enquanto eles avançavam, tocavam suas trombetas. A Arca da Aliança de Yahweh seguia atrás deles. ⁹ Os homens armados caminhavam adiante dos sacerdotes, e eles tocavam suas trombetas. A retaguarda seguia após a Arca, e os sacerdotes tocavam continuamente. ¹⁰ Mas Josué ordenou ao povo: "Não griteis vós. Nenhum som sairá da vossa boca até o dia em que eu disser para gritardes; só então gritareis". ¹¹ Então, ele fez a Arca de Yahweh rodear a cidade uma vez naquele dia. E entraram em seu acampamento e passaram a noite ali. ¹² No dia seguinte, Josué levantou-se de madrugada, e os sacerdotes levaram a Arca de Yahweh. ¹³ Os sete sacerdotes, que carregavam as sete trombetas de chifre de carneiro adiante da Arca de Yahweh, caminhavam continuamente e tocavam as trombetas. Soldados armados caminhavam adiante deles. Enquanto a retaguarda caminhava após a Arca de Yahweh, as trombetas soavam continuamente. ¹⁴ Eles marcharam ao redor da cidade uma vez no segundo dia, e retornaram ao acampamento. Eles fizeram isso por seis dias. ¹⁵ No sétimo dia, eles se levantaram ao raiar do dia, e marcharam ao redor da cidade da mesma maneira que fizeram antes. Desta vez, porém, por sete vezes. ¹⁶ Na sétima vez que os sacerdotes soaram as trombetas, Josué ordenou ao povo: "Gritai! Porque Yahweh vos entregou a cidade! ¹⁷ A cidade e tudo o que nela há serão condenados, por Yahweh, à destruição. Somente Raabe, a prostituta, viverá — ela e aqueles que estão com ela em sua casa — porque escondeu os homens que enviamos. ¹⁸ Quanto a vós, guardai-vos das coisas separadas à destruição, e, depois que as condenardes, não pegueis nenhuma delas. Se vós o fizerdes, tornareis maldito o acampamento de Israel, trazendo-lhe destruição. ¹⁹ Toda a prata, ouro e as coisas feitas de bronze e ferro são consagrados a Yahweh, e serão levados para o Seu tesouro". ²⁰ Quando os sacerdotes tocaram as trombetas, o povo gritou bem alto e as muralhas ruíram. Então, o povo entrou na cidade, cada um correndo para o lugar em frente de si, e tomaram a cidade. ²¹ Eles destruíram completamente, ao fio da espada, tudo o que havia: homem e mulher, jovem e velho, vaca, ovelha e jumento. ²² Então, Josué disse aos dois homens que espiaram a terra: "Ide até a casa da prostituta. Trazei a mulher e todos os que estão com ela, como jurastes". ²³ Os espias foram e trouxeram Raabe para fora, com seu pai, sua mãe, seus irmãos e todos os parentes que estavam com ela. Eles os levaram para um lugar fora do acampamento de Israel. ²⁴ E queimaram a cidade e tudo o que havia nela. Somente a prata, o ouro e os utensílios de bronze e ferro foram colocados no tesouro da casa de Yahweh. ²⁵ Mas Josué conservou com vida Raabe, a prostituta, a casa de seu pai, e todos os que com ela viviam. E ela vive em Israel até o dia de hoje, pois ela escondeu os homens a quem Josué enviara para espiar Jericó. ²⁶ Então, Josué ordenou que, naquele momento, fizessem um juramento, dizendo: "Maldito seja diante de Yahweh o homem que reconstruir esta cidade, Jericó. Com a perda de seu primogênito a fundará, e com a perda de seu filho mais novo ele levantará seus portões". ²⁷ Assim Yahweh estava com Josué, e sua fama se espalhou pela terra.

Joshua 6:1

Ora

Essa palavra é usada aqui para marcar uma quebra na história principal. Aqui o narrador nos conta porquê as entradas de Jericó estão fechadas e trancadas.

Eu entreguei nas tuas mãos Jericó, o seu rei e os seus soldados

Aqui "nas tuas mãos" significa que Yahweh deu a Josué poder para destruí-los. Tradução Alternativa

Joshua 6:3

Conexão com o Texto:

Deus continua dizendo a Josué o que o povo deve fazer.

Fazei isto durante seis dias

"você deve fazer isso uma vez por dia durante seis dias".

Sete sacerdotes levarão sete trombetas de chifre de carneiro adiante da Arca

Os sete sacerdotes marchariam em frente a outros sacerdotes que estavam carregando a arca e marchando ao redor da cidade.

Joshua 6:5

Conexão com o Texto:

Deus continua dizendo a Josué o que o povo deve fazer.

eles tocarão longamente a trombeta de chifre de carneiro ... da trombeta

A palavra "eles" se refere aos sete sacerdotes. O "chifre de carneiro" e "trombeta" se referem as trombetas de chifre de carneiro que os sacerdotes estavam soprando em 6:3.

muralhas da cidade

"o muro externo da cidade" ou "o muro em torno da cidade".

Joshua 6:6

Num

Esse é o pai de Josué.

Levai a Arca da Aliança

"pegue a arca da aliança".

Joshua 6:8

os sete sacerdotes carregavam as sete trombetas de chifre de carneiro diante de Yahweh

Possíveis significados de "diante de Yahweh" são: 1) "em obediência a Yahweh"; ou 2) "em frente a arca de Yahweh".

tocavam suas trombetas

"soaram as trombetas altamente" ou "os sacerdotes tocaram as trombetas de chifre de carneiro".

A Arca da Aliança de Yahweh seguia atrás deles

Isso pode ser dito de maneira clara que haviam pessoas carregando a Arca. T.A.: "Os sacerdotes que estavam carregando a Arca da Aliança de Yahweh seguiram após eles".

eles tocavam suas trombetas

"soaram as trombetas altamente" ou "os sacerdotes tocaram as trombetas de chifre de carneiro".

Joshua 6:10

Nenhum som sairá da vossa boca

Sons saindo de suas bocas se referem a eles falando ou gritando. T.A.: "Não grite ou fale".

Mas Josué ordenou ao povo

Josué havia comandado o povo antes de começarem a andar ao redor da cidade. T.A.: "Josué havia comandado o povo".

Joshua 6:12

tocavam as trombetas

Isso significa que eles tocaram suas trombetas, fazendo um barulho alto várias vezes. T.A.: "eles soaram continuamente as trombetas altamente" ou "os sacerdotes tocaram as trombetas de chifre de carneiro continuamente".

Eles fizeram isso

Essa frase significa "Israel marchou ao redor de Jericó uma vez por dia todos os dias".

Joshua 6:15

ao povo

Isso se refere ao povo de Israel.

soaram as trombetas

"eles soaram as trombetas altamente" ou "tocaram as trombetas de chifre de carneiro".

vos entregou

A palavra "vos" se refere a toda nação de Israel.

Joshua 6:17

Conexão com o Texto:

Josué continua falando ao povo de Israel.

A cidade e tudo o que nela há serão condenados, por Yahweh, à destruição

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve separar a Yahweh a cidade e tudo o que está nela para destruição" ou "Você deve separar a Yahweh a cidade e tudo o que está nela, destruindo-a".

guardai-vos das coisas

Ser cuidadoso é colocado como se eles fossem se proteger. "Cuidado para não levar as coisas".

trazendo-lhe destruição

Fazer algo que faz com que coisas ruins aconteçam na cidade é colocado como trazer destruição para ele. T.A.: "você fará com que coisas ruins aconteçam".

Seu tesouro

Uma coleção de coisas separadas para a adoração de Yahweh.

Joshua 6:20

o povo gritou
"o povo de Israel gritou".

Surgiu (não há no português)

Esta frase é usada aqui para marcar um evento importante na história. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, considere usá-lo aqui.

fio da espada

Embora muitos do povo de Israel usassem espadas, isso pode se referir a um ataque violento ou a uma batalha em geral. T.A.: "com suas espadas afiadas" ou "em batalha".

Joshua 6:23

E queimaram a cidade

A palavra "queimaram" se refere aos soldados israelitas. Não se refere apenas aos dois jovens que trouxeram Raabe e sua família.

Joshua 6:25

ela vive em Israel

A palavra "ela" se refere a Raabe e representa seus descendentes. T.A.: "Os descendentes dela vivem em Israel".

até o dia de hoje

"agora" ou "até hoje". Os descendentes de Raabe ainda moravam em Israel quando o autor original escreveu essa história.

Joshua 6:26

Maldito seja diante de Yahweh o homem que reconstruir
Estar amaldiçoado diante de Yahweh representa ser amaldiçoado por Yahweh. T.A.: "Que Yahweh amaldiçoe o homem que reconstruir".

Com a perda de seu primogênito a fundará

A consequência de um homem estabelecer uma nova fundação para Jericó é que seu primogênito morreria. Isso é colocado como se fosse um custo que o homem pagaria. T.A.: "Se ele estabelecer a fundação, ele perderá seu filho primogênito" ou "Se ele colocar a fundação, seu filho primogênito morrerá".

com a perda de seu filho mais novo ele levantará seus portões

A consequência de um homem estabelecer novos portões para Jericó é que seu filho mais novo morreria. Isso é colocado como se fosse um custo que o homem pagaria. T.A.: "Se ele colocar a fundação, ele perderá seu filho mais novo" ou "Se ele colocar a fundação, seu filho mais novo morrerá".

sua fama se espalhou

"a fama de Josué se espalhou". Tornar-se conhecido entre o povo em toda a terra é colocado como se sua fama se espalhasse. T.A.: "Josué ficou famoso em toda a terra" ou "pessoas de toda a terra aprenderam sobre Josué".

Translation Questions

Joshua 6:1

O que Yahweh prometeu a Josué sobre Jericó?

Yahweh prometeu a Josué que estava dando Jericó em suas mãos.

Joshua 6:3

Quantas vezes os homens de Israel andaram em volta dos muros de Jericó durante os primeiros seis dias?

Os homens de Israel caminharam em volta dos muros de Jericó uma vez por dia durante seis dias.

Joshua 6:5

O que disse Yahweh aos homens para fazerem no sétimo dia?

Yahweh disse aos homens para caminhar em volta de Jericó sete vezes no sétimo dia, e os sacerdotes tocariam as trombetas.

O que o Yahweh disse que aconteceria se os homens de Israel e os sacerdotes fizessem isso?

Yahweh disse que os muros em torno de Jericó cairiam se os homens e os sacerdotes fizessem isso.

Joshua 6:10

O que Josué mandou ao povo não fazer até o sétimo dia?

Josué ordenou ao povo que não gritasse até o sétimo dia.

Joshua 6:17

Quem Josué disse ao povo para deixar viver quando Yahweh lhes desse a cidade?

Josué disse às pessoas que deixassem Raabe e todos de sua casa viver porque escondeu os espias.

O que Josué disse ao povo que era sagrado para Yahweh e deveriam ser levadas para o tesouro?

Josué disse ao povo que as coisas feitas de prata, ouro, ferro e bronze eram sagradas para Yahweh e deveriam ser levadas para o tesouro.

Joshua 6:20

O que o povo de Israel fez quando os muros de Jericó caíram?

O povo de Israel capturou a cidade e destruiu todos os que estavam na cidade ao fio da espada.

Joshua 6:26

O que Josué disse que aconteceria ao homem que tenta reconstruir Jericó?

Josué disse que o homem que tentasse reconstruir Jericó seria amaldiçoado.

Joshua 6:22

O que Josué ordenou aos dois jovens que haviam espiado a terra para fazerem?

Josué ordenou aos dois espiões que entrassem na casa da prostituta e trouxessem a ela e a todos os que estavam com ela, como eles juraram a ela.

Capítulo 7

¹ Mas o povo de Israel foi infiel em relação ao que foi condenado para a destruição. Acã, filho de Carmi, filho de Zabdi, filho de Zera da tribo de Judá, tomou para si algumas coisas que foram separadas para a destruição. Por isso, a ira de Yahweh acendeu-se contra o povo de Israel. ² Naqueles dias, Josué enviou homens para Ai, cidade próxima a Bete-Áven, leste de Betel. Ele lhes disse: "Subi e espiai a terra". Então, os homens subiram e espriaram Ai. ³ Quando retornaram a Josué, disseram-lhe: "Nem todo o povo deve subir para Ai. Subam apenas dois ou três mil homens para atacá-la. Não façam todo o povo se cansar em batalha, pois eles são poucos". ⁴ Assim, subiram cerca de três mil homens do exército de Israel, mas fugiram diante dos homens de Ai. ⁵ Os homens de Ai mataram cerca de trinta e seis israelitas enquanto os perseguiram desde o portão da cidade até as pedreiras; eles os mataram quando desciam a colina. E o coração do povo se derreteu de medo e perderam a coragem. ⁶ Então, Josué rasgou suas vestes. Ele e os anciãos de Israel jogaram pó em suas cabeças e se prostraram, com seus rostos em terra, perante a Arca de Yahweh, permanecendo lá até a tarde. ⁷ Josué disse: "Ah! Yahweh Senhor! Por que fizeste este povo atravessar o Jordão para nos entregares nas mãos dos amorreus e estes nos destruírem? Antes nós tivéssemos nos contentado em ficar do outro lado do Jordão!" ⁸ Senhor, que posso eu dizer, depois que Israel retrocedeu diante dos seus inimigos? ⁹ Pois os cananeus e todos os habitantes da terra ouvirão isso. Irão nos cercar e fazer com que o povo da terra esqueça o nosso nome. E então, o que farás pelo Teu grande nome?" ¹⁰ Yahweh disse a Josué: "Levanta-te! Por que estás aí prostrado sobre teu rosto?" ¹¹ Israel pecou! Eles violaram Minha aliança que lhes tinha ordenado. Eles roubaram das coisas que foram separadas. Eles roubaram, mentiram e esconderam seu pecado entre seus próprios pertences. ¹² Por isso o povo de Israel não pôde permanecer ante seus inimigos. Eles fugiram dos inimigos porque eles mesmos mereceram sua destruição. Não estarei mais convosco se não destruídes as coisas que devem ser destruídas, que estão entre vós. ¹³ Levanta-te! Consagra-Me o povo e dize-lhes: 'Santificai-vos para amanhã, pois Yahweh, o Deus de Israel, diz: Ainda há coisas separadas para a destruição no meio de vós, Israel. Não podereis resistir aos vossos inimigos até que removais dentre vós todas as coisas que foram separadas para a destruição. ¹⁴ Pela manhã, tereis de vos apresentar segundo suas tribos. A tribo que Yahweh escolher se aproximará por clãs. O clã que Yahweh escolher deverá se aproximar casa por casa. A casa que Yahweh escolher deverá se aproximar homem por homem. ¹⁵ E acontecerá que aquele que for encontrado com as coisas separadas para a destruição será queimado no fogo, ele e tudo o que tem, porque ele quebrou a aliança de Yahweh e porque causou desgraça em Israel". ¹⁶ No dia seguinte, Josué acordou de madrugada e fez Israel se aproximar, tribo por tribo, e a tribo de Judá foi escolhida. ¹⁷ Ele aproximou os clãs de Judá, e o clã dos zeraítas foi escolhido. Ele fez o clã dos zeraítas se aproximar, pessoa por pessoa, e Zabdi foi escolhido. ¹⁸ Ele fez a família de Zabdi se aproximar, pessoa por pessoa, e Acã, filho de Carmi, filho de Zabdi, filho de Zera, foi escolhido da tribo de Judá. ¹⁹ Então Josué disse a Acã: "Meu filho, dize a verdade diante de Yahweh, o Deus de Israel, e confessa perante Ele. Dize-me o que tu fizeste, não escondas de mim". ²⁰ Acã respondeu a Josué: "Verdadeiramente, eu pequei contra Yahweh, o Deus de Israel. Eis o que fiz: ²¹ quando vi entre os despojos uma bela capa babilônica, duzentos ciclos de prata e uma barra de ouro no peso de cinquenta ciclos, desejei-os e os peguei. Eles estão escondidos no chão, no meio de minha tenda, e a prata está debaixo da capa". ²² Josué enviou mensageiros, que correram à tenda e lá estavam as coisas. Quando olharam, encontraram-nas escondidas em sua própria tenda e a prata estava embaixo da capa. ²³ Eles pegaram os objetos do meio da tenda e os levaram até Josué e todo o povo de Israel. Eles os puseram diante de Yahweh. ²⁴ Depois, Josué e todo o Israel com ele pegaram Acã, filho de Zera, e a prata, a capa, a barra de ouro, seus filhos e filhas, seus bois, seus jumentos, suas ovelhas, sua tenda e tudo o que ele tinha e os levaram ao vale de Acor. ²⁵ Então, Josué disse: "Por que nos trouxeste esta desgraça? Hoje Yahweh trará desgraça sobre ti". Todo o Israel apedrejou Acã; e apedrejaram os seus e as demais coisas, e os queimaram no fogo. ²⁶ E levantaram sobre ele um grande monte de pedras, que permanece até o dia de hoje. Yahweh afastou Sua ira. Por isso o nome daquele lugar é vale de Acor, até o dia de hoje.

Joshua 7:1

Acã...Carmi...Zabdi...Zera
Esses são nomes de homens.

às coisas condenadas para destruição
"as coisas que Deus disse que eles devem separar para ele, destruindo-os".

a ira de Yahweh acendeu-se

"ira" e "acendeu" indica intensidade, não que o fogo esteja presente. Tradução Alternativa

Joshua 7:2

Josué enviou homens

Isso se refere ao exército de Israel.

eles são poucos

A palavra "eles" se refere ao povo de Ai.

Joshua 7:4

subiram cerca de três mil homens do exército

Esses homens faziam parte do exército. T.A.: "três mil homens pertencentes ao exército subiram".

três mil homens...trinta e seis homens

seis homens - "3.000 homens ... 36 homens".

E o coração do povo se derreteu de medo e perderam a coragem.

Essas duas frases compartilham significados semelhantes e são combinadas para enfatizar que as pessoas estavam com muito medo.

o coração do povo se derreteu de medo

As pessoas que estão com medo são mencionadas como se seus corações estivessem com medo. T.A.: "As pessoas estavam com muito medo".

E o coração do povo

A frase "o povo" se refere aos soldados israelitas.

e perderam a coragem.

"eles não eram mais corajosos".

Joshua 7:6

rasgou suas vestes...prostraram com seus rostos em terra perante a Arca de Yahweh

Eles fizeram essas coisas para mostrar a Deus o quanto estavam tristes e angustiados.

para nos entregares nas mãos dos amorreus para nos destruírem?

Joshua estava perguntando se esta é a razão pela qual Deus os trouxe através do Jordão. T.A.: "Você fez isso para nos entregar nas mãos dos amorreus para nos destruir?".

para nos entregares nas mãos dos amorreus para nos destruírem?

As mãos dos amorreus representam seu controle e poder. Entregar os israelitas em suas mãos para destruí-los significa permitir que os amorreus tenham controle sobre os israelitas e os destruam. T.A.: "Permitir que os amorreus nos destruam?".

Antes nós tivéssemos nos contentado

As palavras "antes" mostram que isso é um desejo de algo que não aconteceu. T.A.: "Gostaria que tivéssemos tomado uma decisão diferente".

Joshua 7:8

Informação Geral:

Josué expressa sua frustração com Deus.

que posso eu dizer, depois que Israel retrocedeu diante dos seus inimigos?

Josué disse isso para mostrar como estava chateado por não saber o que dizer. T.A.: "Eu não sei o que dizer. Israel virou as costas para seus inimigos".

Israel retrocedeu diante dos seus inimigos

Fazer isso representa fugir de seus inimigos. T.A.: "Israel fugiu de seus inimigos".

Irão nos cercar e fazer com que o povo da terra esqueça o nosso nome

Fazer as pessoas esquecerem o nome dos israelitas significa fazê-los esquecer os israelitas. Nesse caso, eles matariam os israelitas. T.A.: "Eles nos cercarão e nos matarão, e as pessoas da terra esquecerão de nós".

pelo Teu grande nome

A frase "Teu grande nome" aqui representa a reputação e o poder de Deus. T.A.: "E então o que Tu farás para que as pessoas saibam que Tu és grande".

E então o que farás pelo Teu grande nome?"

Josué usa essa pergunta para advertir a Deus que, se os israelitas forem destruídos, as outras pessoas pensarão que Deus não é grande. T.A.: "Então não haverá nada que você possa fazer pelo teu grande nome". ou "Então as pessoas não saberão que Tu és grande".

Joshua 7:10

Informação Geral:

Yahweh diz a Josué porque Israel é amaldiçoado.

"Levanta-te! Por que estás aí prostrado sobre teu rosto?"

Deus usou essa pergunta para repreender Josué por estar deitado sobre o seu rosto. T.A.: "Pare de mentir ali com o seu rosto na sujeira!".

das coisas que foram separadas

Estas são as coisas "marcadas para a destruição" de 6:17. T.A.: "as coisas amaldiçoadas" ou "aquelas coisas que Deus amaldiçoou".

Eles roubaram, mentiram e esconderam seu pecado

Esconder o pecado deles representa tentar impedir que os outros saibam que pecaram. T.A.: "Eles roubaram essas coisas, e então eles tentaram impedir as pessoas de saberem que pecaram".

não pôde permanecer ante seus inimigos

Em pé diante de seus inimigos representa lutando com sucesso contra seus inimigos. T.A.: "não pode lutar com sucesso contra seus inimigos" ou "não pode derrotar seus inimigos".

Eles viraram as costas para os inimigos

Fazer isso representa fugir de seus inimigos. T.A.: "Eles fugiram de seus inimigos".

Não estarei mais convosco

Estar com Israel representa ajudar Israel. T.A.: "Eu não vou te ajudar mais".

Joshua 7:13

Conexão com o Texto:

Yahweh continua falando com Josué e diz a ele o que dizer ao povo.

o povo

Isso se refere ao povo de Israel.

não podeis resistir vossos inimigos

Em pé diante de seus inimigos representa lutando com sucesso contra eles. T.A.: "Você não pode lutar com sucesso contra seus inimigos" ou "Você não pode derrotar seus inimigos".

Joshua 7:14

Conexão com o Texto:

Yahweh continua dizendo a Josué o que ele deve dizer ao povo.

tereis de vos apresentar segundo suas tribos

Havia doze tribos que compunham o povo de Israel. A frase "por suas tribos" significa "cada tribo". T.A.: "cada uma de suas tribos deve se apresentar a Yahweh".

A tribo que Yahweh escolher se aproximará por clãs.

A tribo era composta de vários clãs. T.A.: "Da tribo que Yahweh seleciona, cada clã se aproximará".

A tribo que Yahweh escolher

Os líderes de Israel atirariam muito e, ao fazer isso, aprenderiam qual tribo Yahweh escolhera. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "A tribo que Yahweh seleciona por sorteio" ou "A tribo que o Senhor seleciona quando atiramos muito".

O clã que Yahweh escolher deverá se aproximar casa por casa.

O clã era composto de várias famílias. T.A.: "Do clã que Yahweh seleciona, cada família deve se aproximar".

A casa que Yahweh escolher deverá se aproximar homem por homem.

A casa era composta de várias pessoas. T.A.: "Da casa que Yahweh seleciona, cada pessoa deve se aproximar".

aquele que for encontrado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aquele que Yahweh seleciona".

ele quebrou a aliança de Yahweh

Quebrar o pacto representa desobedecer-Lo. T.A.: "ele desobedeceu o pacto de Yahweh".

Joshua 7:16

Informação Geral:

Josué segue o mandado de Yahweh de trazer Israel perante Yahweh.

e fez Israel se aproximar tribo por tribo

A frase "tribo por tribo" significa cada tribo. T.A.: "trouxe cada tribo de Israel para perto".

e a tribo de Judá foi escolhida

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh selecionou a tribo de Judá".

Ele fez o clã dos Zeraítas se aproximar pessoa por pessoa.

A frase "pessoa por pessoa" é uma expressão idiomática que significa cada pessoa. As pessoas nesta sentença eram os líderes de suas famílias. T.A.: "Ele trouxe perto de cada pessoa do clã dos zeraítas" ou "Do clã dos zeraítas, ele trouxe perto de cada homem que era o líder de sua casa".

o clã dos zeraítas

O clã recebeu o nome do homem chamado Zerá.

Zabdi, Acã, Carmi, Zerá.

Esses são nomes masculinos. Traduza como foi feito em 7: 1.

Joshua 7:19

confessa perante Ele

"Dê sua confissão" pode ser expressa com o verbo confessar. T.A.: "confessar a ele".

não escondas de mim

Ocultar informações representa tentar impedir que alguém saiba disso. T.A.: "Não tente me impedir de saber o que você fez".

duzentos ciclos de prata

Isso é mais de dois quilos.

cinquenta ciclos

Isso é mais de 500 gramas.

Eles estão escondidos no chão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu os escondi no chão".

Joshua 7:22

Quando olharam,

"os homens que Josué mandou olharam".

encontraram-nas escondidas

Use a palavra em seu idioma para despejar muitas pequenas coisas sólidas de um saco grande no chão.

Joshua 7:24

vale de Acor.

O nome significa "Vale do Problema", mas é melhor traduzir Acor da maneira que parece.

Joshua 7:25

Por que nos trouxeste esta desgraça?

Josué usa essa pergunta para repreender Acã. T.A.: "Você nos trouxe problemas".

Todo Israel o apedrejou; e apedrejaram as demais coisas e as queimaram.

Possíveis significados são: 1) os israelitas queimaram a família de Acã até a morte e depois os cobriram com pedras ou 2) os israelitas apedrejaram a família de Acã e depois queimou os cadáveres ou (3) que Acã e seus bens foram apedrejados e queimados.

Yahweh afastou Sua ira.

Afastar sua raiva representa parar de ficar com raiva. A raiva ardente representa uma raiva forte. T.A.: "Yahweh deixou de ficar com raiva".

até os dias de hoje.

Ainda era chamado o vale de Achor no momento em que o autor escreveu isso. T.A.: "até hoje" ou "até agora".

Translation Questions

Joshua 7:1

Por que a ira de Yahweh se acendeu contra o povo de Israel?

A ira de Yahweh se acendeu contra o povo de Israel porque Acã tomou algumas coisas para si mesmo que foram separadas para a destruição.

Joshua 7:2

O que os espiões enviados por Josué para Ai relataram a Joshua?

Os espiões que foram enviados para Ai relataram a Josué que apenas um pequeno exército poderia tomar Ai porque havia poucas pessoas lá.

Joshua 7:4

O que aconteceu com o exército menor de três mil homens que atacaram Ai?

O exército menor que atacou Ai foi expulso pelos homens de Ai e trinta e seis foram mortos.

Joshua 7:6

O que Josué fez quando soube da derrota de seu exército em Ai?

Quando Josué soube da derrota de seu exército em Ai, rasgou suas roupas, colocou poeira em sua cabeça e deitou-se diante da arca.

Joshua 7:10

O que Yahweh disse a Josué que foi o motivo de seu exército ser derrotado por Ai?

Yahweh disse a Josué que seu exército foi derrotado porque Israel estava em pecado por roubar as coisas separadas para a destruição.

Joshua 7:13

O que Yahweh disse para Josué fazer?

Yahweh disse a Josué que se levantasse e consagrasse o povo para devolverem as coisas dedicadas a destruição.

Joshua 7:14

O que Yahweh disse que aconteceria com aquele que roubou as coisas dedicadas a destruição?

Yahweh disse que aquele que roubou as coisas dedicadas a destruição seria queimado com tudo o que ele tinha.

Joshua 7:19

O que Acã disse a Josué que ele havia pego?

Acã disse a Josué que havia pego uma bela capa, duzentos ciclos de prata e uma barra de ouro.

Joshua 7:24

De onde Josué e toda Israel tiraram Acã e tudo o que ele tinha?

Josué e toda Israel tiraram Acã e tudo o que ele tinha do vale de Acor.

Joshua 7:25

O que aconteceu com a ira acesa de Yahweh?

Yahweh se afastou de sua ira.

Capítulo 8

¹ Yahweh disse a Josué: "Não temas, não sejas covarde. Toma contigo todos os guerreiros. Sobe a Ai. Vê, eu tenho dado em tuas mãos o rei de Ai, seu povo, sua cidade e sua terra. ² Farás a Ai e ao seu rei como fizeste a Jericó e ao seu rei, exceto que tomarás para vós os despojos e o gado. Prepara uma emboscada atrás da cidade". ³ Então, Josué subiu com todos os seus guerreiros para Ai. Escolheu trinta mil homens fortes e corajosos, e os enviou à noite. ⁴ Ordenou-lhes: "Vede, ficai de emboscada contra a cidade, por detrás dela. Não vos afasteis muito da cidade, mas estejais todos em prontidão. ⁵ Eu e todos os homens que estão comigo nos aproximaremos da cidade, e quando eles saírem para nos atacar, nós fugiremos deles, como fizemos antes. ⁶ Eles virão atrás de nós até que os tenhamos atraído para longe da cidade. E dirão: 'Eles fogem de nós assim como fizeram da última vez'. E quando estivermos fugindo deles, ⁷ saireis do esconderijo e tomareis a cidade. Yahweh, vosso Deus, a entregará na vossa mão. ⁸ Quando tomardes a cidade, colocareis fogo nela. Fareis isto por obediência às ordens dadas por meio da palavra de Yahweh. Eis o que vos tenho ordenado". ⁹ Josué os enviou. Eles ficaram no local da emboscada, escondidos entre Betel e Ai, a oeste de Ai. Porém, naquela noite, Josué dormiu entre os guerreiros. ¹⁰ Josué levantou-se de madrugada, passou seu exército em revista e, então, com os anciãos de Israel, atacou o povo de Ai. ¹¹ Todos os guerreiros que estavam com ele avançaram e aproximaram-se da cidade. E ali acamparam, no lado norte de Ai. Havia um vale entre eles e Ai. ¹² Josué tomou cinco mil homens e os colocou de emboscada no lado oeste da cidade entre Betel e Ai. ¹³ Posicionaram-se todos os soldados, o exército principal, no lado norte da cidade, e a emboscada no lado oeste. Josué passou aquela noite no vale. ¹⁴ Sucedeu que, quando o rei de Ai os avistou, ele e o seu exército levantaram-se cedo e se apressaram para atacar Israel no lugar em frente ao vale do rio Jordão. Ele não sabia que haviam montado uma emboscada para atacá-los por detrás da cidade. ¹⁵ Josué e todo o Israel se passaram por derrotados diante deles, e fugiram até o deserto. ¹⁶ Todo o povo que estava na cidade foi convocado para persegui-los e, então, eles os perseguiram até que se afastassem da cidade. ¹⁷ Não ficou sequer um homem em Ai e Betel; todos saíram em perseguição a Israel. Eles abandonaram a cidade, deixando-a aberta, para perseguir Israel. ¹⁸ Yahweh disse a Josué: "Aponta a tua lança em direção a Ai, pois te darei Ai em tuas mãos". Josué estendeu a lança que estava em sua mão em direção à cidade. ¹⁹ Os soldados, escondidos em emboscada, rapidamente saíram do lugar onde estavam, no momento em que Josué estendeu a mão. Eles correram, entraram na cidade, a tomaram e, rapidamente, a incendiaram. ²⁰ Então, os homens de Ai se viraram e, olhando para trás, viram a fumaça vinda da cidade subindo pelo céu; e não podiam escapar por nenhum caminho, pois os soldados israelitas, que fugiam para o deserto, agora se voltavam contra aqueles que os perseguiam. ²¹ No instante em que Josué e todo o Israel viram que, pela emboscada, haviam capturado a cidade, por causa da fumaça que subia, voltaram e mataram os homens de Ai. ²² E os outros soldados de Israel, os que estavam na cidade, saíram para atacá-los. Então, os homens de Ai ficaram presos em meio ao exército de Israel, por um lado e pelo outro. Israel atacou os homens de Ai e nenhum deles sobreviveu ou escapou. ²³ Mas deixaram o rei de Ai vivo, a quem capturaram e levaram a Josué. ²⁴ Sucedeu que, quando Israel havia terminado de matar todos os habitantes de Ai no campo próximo ao deserto onde os perseguiram, e quando todos eles — até o último — haviam caído ao fio da espada, todo o Israel voltou para Ai, matando também os que ali estavam. ²⁵ Os que morreram naquele dia, homens e mulheres, foram doze mil, todos de Ai. ²⁶ Josué não abaixou sua mão. Permaneceu com a lança estendida até que o povo de Ai fosse completamente destruído. ²⁷ Israel tomou apenas o rebanho e o despojo da cidade para si, assim como Yahweh ordenara a Josué. ²⁸ Josué queimou Ai e tornou-a um monte de ruínas para sempre. Esse lugar está abandonado até o dia de hoje. ²⁹ Ele enforcou o rei de Ai em uma árvore e ali o deixou até o anoitecer. Quando o sol se pôs, por ordem de Josué, retiraram da árvore o corpo do rei, e o jogaram em frente aos portões da cidade. Fizeram uma grande pilha de pedras sobre o cadáver. Pilha esta que permanece até o dia de hoje. ³⁰ Então, Josué construiu um altar a Yahweh, o Deus de Israel, no monte Ebal, ³¹ conforme Moisés, o servo de Yahweh, ordenara ao povo de Israel, como está escrito no livro da lei de Moisés: "Um altar de pedras brutas, na qual ninguém tivesse usado uma ferramenta de ferro". Ele ofereceu holocaustos a Yahweh e eles sacrificaram ofertas pacíficas. ³² E ali, na presença do povo de Israel, ele escreveu nas pedras uma cópia da lei de Moisés. ³³ Todo o Israel, com seus anciãos, oficiais e juízes ficaram de um lado e outro da Arca, diante dos sacerdotes e levitas, que levavam a Arca da Aliança de Yahweh; tanto o estrangeiro quanto o natural, metade deles permaneceu em frente do monte Gerizim e a outra metade ficou em frente ao monte Ebal. Eles abençoaram o povo de Israel, assim como Moisés, o servo de Yahweh, havia ordenado. ³⁴ Depois, Josué leu todas as palavras da lei, as bênçãos e maldições, conforme elas foram escritas no Livro da Lei. ³⁵ Não houve nenhuma palavra, de tudo aquilo que Moisés

havia ordenado, que Josué não lesse na frente da assembleia de Israel, incluindo as mulheres, as crianças pequenas e os estrangeiros que viviam no meio deles.

Joshua 8:1

Não temas, não seas covarde

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Yahweh os reúne para enfatizar que não há razão para ter medo.

eu tenho dado em tuas mãos o rei de Ai...e sua terra

Dar-lhes a mão de Israel representa dar a Israel a vitória e o controle sobre eles. Tradução Alternativa

eu tenho dado

Deus fala do que promete fazer como se já o tivesse feito, porque certamente o fará. T.A.: "Eu certamente darei" ou "Eu estou dando".

seu rei

A palavra "seu" se refere à cidade de Ai. As cidades eram frequentemente mencionadas como se fossem mulheres. T.A.: "seu rei" ou "seu rei".

Joshua 8:3

guerreiros

"O exército de Israel".

trinta mil homens

"30.000 homens".

Joshua 8:5

Infomação Geral:

Joshua continua a explicar o plano de batalha para seus soldados.

dará a cidade na vossa mão

Aqui "mão" simboliza o controle e poder que as pessoas têm sobre seus inimigos.

Joshua 8:8

Infomação Geral:

Joshua continua a explicar o plano de batalha para seus soldados.

Josué os enviou

Esta frase se refere a Josué enviando os trinta mil homens que foram selecionados para emboscar Ai para onde eles iriam fazer a emboscada.

no local da emboscada

"onde eles se esconderiam até a hora de atacar".

Joshua 8:10

tomou cinco mil homens

"5.000 homens". Este grupo parece ser uma porção dos "trinta mil homens"

Joshua 8:13

Infomação Geral:

Os israelitas se preparam para lutar contra o povo de Ai.

o exército principal

Isso se refere ao maior grupo de combatentes, aqueles que não estão no grupo de emboscada.

emboscada

aqueles que foram "colocados em emboscada no lado oeste da cidade". (Veja: 8:10)

Joshua 8:15

se passaram por derrotados para eles

"Deixe-se derrotar diante do povo de Ai." A frase "para deles" representa o que o povo de Ai veria e pensaria. T.A.: "deixe o povo de Ai pensar que os israelitas foram derrotados".

se passaram por derrotados para eles

A frase "por derrotado" pode ser dito na voz ativa. T.A.: "deixe o povo de Ai pensar que eles derrotaram os israelitas".

Eles abandonaram...para perseguir a

As palavras "eles" e "eles" aqui se referem ao exército de Israel.

para deles ... eles foram atrás ... eles foram atraídos

As palavras "eles" e "eles" aqui se referem ao exército de Israel.

Todo o povo que estava na cidade foi convocado.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os líderes da cidade reuniram todas as pessoas da cidade".

Todo o povo que estava na cidade.

O escritor fala de um modo geral sobre todas as pessoas, mas foram todas as pessoas que puderam lutar. T.A.: "todas as pessoas da cidade que poderiam ajudar a perseguir o exército de Israel". (Veja: figos hipérbole)

Todo o povo que estava na cidade

O escritor fala de um modo geral sobre todas as pessoas, mas foram todas as pessoas que puderam lutar. T.A.: "todas as pessoas da cidade que poderiam ajudar a perseguir o exército de Israel". (Veja: figos hipérbole)

deixando-a aberta
"deixou os portões da cidade abertos".

Joshua 8:18

pois te darei Ai em tuas mãos
Dar Ai nas mãos de Israel representa dar a Israel a vitória e o controle sobre Ai. T.A.: "Eu te darei a vitória sobre Ai" ou "Eu farei com que você capture Ai".

Joshua 8:24

quando Israel tinha terminado de matar todos os habitantes... quando todos eles...,havam caído ao fio da espada
O escritor usa essas duas sentenças, que significam quase a mesma coisa, para dizer com veemência que os israelitas haviam obedecido ao mandamento de Deus de matar todos em Ai.

caído ao fio da espada
Aqui, a queda representa a morte e a borda da espada representa a batalha ou o exército de Israel. T.A.: "morreu em batalha" ou "morreu quando o exército de Israel os atacou".

doze mil
"12.000".

Joshua 8:27

Este lugar está abandonado.
É um lugar onde as pessoas viviam, mas agora ninguém mora lá.

Joshua 8:29

até os dias de hoje.
"hoje" ou "até agora".

Joshua 8:30

monte Ebal
Uma montanha em Canaã.

Joshua 8:34

Não houve nenhuma palavra de tudo aquilo que Moisés tinha ordenado , que Josué não lesse
Isso pode ser dito positivamente. T.A.: "Josué leu cada palavra de tudo o que Moisés ordenou" ou "Josué leu a lei inteira de Moisés".

Israel
Isso se refere à nação de Israel.

Translation Questions

Joshua 8:1

O que o Senhor disse a Josué para fazer para tomar a cidade de Ai?
O Senhor disse a Josué para levar todas as pessoas da guerra para Ai e definir uma emboscada atrás da cidade.

O que o povo deveria fazer com os depósitos de Ai?
Yahweh disse ao povo que eles poderiam pegar os depósitos e o gado para eles mesmos.

Joshua 8:3

Quando Josué enviou os 30000 homens fortes e corajosos para Ai?
Josué enviou os 30000 homens fortes e corajosos para o Ai à noite.

O que Josué planejou fazer com seus homens quando eles se aproximaram da cidade?
Quando Josué se aproximou da cidade com seus homens e o povo da cidade saiu para atacar, os homens de Josué fugiram como antes.

Joshua 8:8

O que os homens de Josué fizeram quando capturaram a cidade?
Quando os homens capturaram a cidade, eles a incendiaram.

Joshua 8:15

O que os homens de Ai fizeram quando o exército de Josué fugiu para o deserto?
Os homens de Ai perseguiram o exército de Josué enquanto fugiam em direção ao deserto, até que nenhum homem foi deixado na cidade.

Joshua 8:18

Que sinal disse que Josué desse quando seu exército estivesse pronto para tomar a cidade?
Yahweh disse que Josué lançasse a lança que estava em sua mão em direção a Ai.

Joshua 8:22

Quem fez os homens de Israel capturar vivo e trazer para Josué?
Os homens de Israel capturaram vivo o Rei de Ai e o levaram a Josué.

Joshua 8:24

Quem Josué destruiu na cidade de Ai?
Josué destruiu todas as pessoas de Ai.

Joshua 8:27

O que Israel tirou da cidade de Ai antes de queimaram?
Israel tomou o gado e os despojos, assim como o
Senhor havia comandado a Josué.

Joshua 8:29

O que Josué fez com o rei de Ai?
Josué enforcou o rei de Ai em uma árvore e depois
jogou seu corpo na frente dos portões da cidade.

Capítulo 9

¹ Então, todos os reis que viviam além do Jordão, na região montanhosa e na baixada ao longo da costa do mar Grande, em direção ao Líbano, os reis dos heteus, dos amorreus, dos cananeus, dos perizeus, dos heveus e dos jebuseus, souberam disso, ² e ajuntaram-se, sob o mesmo comando, para batalhar contra Josué e Israel. ³ Mas, quando os moradores de Gibeão ouviram o que Josué havia feito a Jericó e a Ai, ⁴ eles agiram com um plano astuto. Mandaram mensageiros, que levavam alforjes velhos sobre seus jumentos e também levavam vinho em recipientes de couro velho, desgastados e rasgados, que haviam sido remendados. ⁵ Eles colocaram sandálias velhas e remendadas nos pés, e se vestiram com roupas velhas e desgastadas. Todo o pão que traziam era seco e mofado. ⁶ Então, eles foram até Josué no acampamento em Gilgal e disseram a ele e aos homens de Israel: "Nós viemos de uma região muito distante; então, fazei uma aliança conosco". ⁷ Os homens de Israel disseram aos heveus: "Talvez vós habiteis perto de nós. Como faremos uma aliança convosco?". ⁸ Eles disseram a Josué: "Nós somos teus servos". Josué lhes perguntou: "Quem sois vós? De onde viestes?". ⁹ Eles responderam: "Teus servos vieram de uma terra muito distante, por causa do nome do teu Deus, Yahweh. Ouvimos relatos sobre Ele e sobre tudo o que Ele fez no Egito, ¹⁰ e tudo o que fez aos dois reis dos amorreus do outro lado do Jordão, a Siom, rei de Hesbom, e a Ogue, rei de Basã, que estava em Astarote. ¹¹ Nossos anciãos e todos os habitantes da nossa terra nos disseram: 'Tomai provisões para a jornada. Ide ao encontro deles e dizei-lhes: Nós somos vossos servos. Fazei um tratado conosco'. ¹² Este é o nosso pão. Ele ainda estava quente quando saímos de nossas casas, para nos encontrarmos convosco. Mas, agora, ele já está seco e mofado. ¹³ Estes recipientes de couro estavam novos quando os enchemos, e agora, vede, estão vazando. Nossas roupas e sandálias já se desgastaram por causa da longa jornada". ¹⁴ Então, os israelitas tomaram algumas de suas provisões, mas não pediram conselho a Yahweh. ¹⁵ Josué fez uma aliança de paz com eles, para deixá-los viver. Os líderes do povo também fizeram um juramento a eles. ¹⁶ Três dias depois de os israelitas terem feito aliança com eles, descobriram que eram seus vizinhos e que moravam perto deles. ¹⁷ Então, o povo de Israel partiu e chegou às suas cidades ao terceiro dia. Suas cidades eram Gibeão, Cefira, Beerote e Quiriate-Jearim. ¹⁸ O povo de Israel não os atacou, porque seus líderes haviam prestado juramento acerca deles diante de Yahweh, o Deus de Israel. Todos os israelitas criticaram seus líderes. ¹⁹ Mas todos os líderes disseram ao povo: "Fizemos um juramento acerca deles perante Yahweh, o Deus de Israel, e agora não podemos tocar neles. ²⁰ Isto é o que lhes faremos: para evitar qualquer ira que possa vir sobre nós por causa do juramento que fizemos a eles, nós os deixaremos viver". ²¹ Os líderes disseram ao seu povo: "Que vivam!". Então, os gibeonitas tornaram-se lenhadores e tiradores de água para todos os israelitas, como os líderes lhes disseram. ²² Josué os chamou e disse-lhes: "Por que nos enganastes, dizendo: 'Moramos muito distante de vós', quando vivíeis perto de nós? ²³ Agora, por causa disso, sois malditos, e entre vós nunca deixará de haver escravos, que cortarão madeira e tirarão água para a casa do meu Deus". ²⁴ Eles responderam, dizendo: "Porque foi dito aos teus servos que Yahweh, vosso Deus, mandou Seu servo Moisés para vos dar toda esta terra, e destruir todos os moradores desta terra diante de vós. Então, temíamos muito pelas nossas vidas, por causa de vós. Então fizemos isso. ²⁵ Agora, vê, estamos em tuas mãos. Aquilo que parecer bom e correto para ti, faze conosco". ²⁶ Então, Josué fez isto com eles: impediu que os israelitas os matassem. ²⁷ Naquele dia, Josué fez dos gibeonitas lenhadores e tiradores de água para a comunidade e para o altar de Yahweh, até o dia de hoje, no lugar que Yahweh escolhesse.

Joshua 9:1

do Jordão

Um nome abreviado para o Rio Jordão.

sob o mesmo comando

Aqui "comando" representa aquele que os comandou. Estar sob ele representa obedecer a seus comandos. Tradução Alternativa

Joshua 9:3

astúcia.

Um esquema astuto destinado a enganar Josué e os israelitas.

seco e mofado.

"seco e cheio de fungo" ou "amanhecido e arruinado".

Joshua 9:6

homens de Israel

Isso se refere a toda a nação de Israel.

aos Heveus

Este é outro nome para os gibeonitas.

Talvez vós habiteis perto de nós. Como faremos uma aliança convosco?

Josué está enfatizando que o povo de Israel tem que seguir o comando de Yahweh acima de tudo. T.A.: "Se vós habiteis perto de nós, não podemos fazer uma aliança convosco".

Joshua 9:9

do Jordão

Isso é um nome abreviado para o Rio Jordão.

Siom

Este é o nome do derrotado rei Amorreu.

Hesbom

Esse é o nome da cidade real da nação de Moabe.

Ogue

Esse é o nome do rei derrotado de Basã.

Astarote

Esse é o nome de uma cidade conhecida por adorar a deusa do mesmo nome.

Joshua 9:11

Tomai

Essa frase significa "leve com você". Aqui a palavra "tomai" representa a posseção pelos gibeonitas das provisões.

ao encontro deles e dizei-lhes

A palavra "deles" se refere ao povo de Israel.

Joshua 9:14

Josué fez uma aliança de paz com eles prometendo que os deixaria viver. Os líderes do povo também fizeram um voto a eles.

Essas duas frases estão dizendo que a mesma coisa ocorreu. Josué, o líder da nação de Israel, prometeu não matar os gibeonitas. Os líderes da nação de Israel, da mesma forma, fizeram a mesma aliança.

do povo

Aqui isso se refere ao povo de Israel.

Joshua 9:16

terceiro dia

Isso se refere ao número três em ordem.

Cefira

Esta é uma das cidades dos Gibeonitas.

Beerote

Este é o nome de um lugar.

Quiriate-Jearim

Este é o nome de um lugar.

Joshua 9:18

O povo

Aqui esta frase se refere à nação de Israel.

Joshua 9:20

os gibeonitas se tornaram lenhadores e tiradores de água

"os gibeonitas se tornaram lenhadores e transportadores de água".

Joshua 9:22

casa do meu Deus

Aqui esta frase se refere à morada de Yahweh, o Tabernáculo.

Joshua 9:24

Aquilo que pareça bom e correto

As palavras "bom" e "correto" significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Aquilo que pareça bom e correto".

Joshua 9:26

para com eles

A palavra "eles" aqui se refere aos Gibeonitas.

o dia de hoje

A frase "o dia de hoje" representa o tempo que o escritor está vivendo. T.A.: "até agora". (Veja:

Translation Questions

Joshua 9:1

O que os reis que viveram além do Jordão na região montanhosa fizeram para guerrear contra Josué e Israel?

Os reis que viveram além do Jordão na região montanhosa juntaram-se para comandar e derrotar Josué e Israel.

Joshua 9:3

Quem atuou com um plano astucioso?

Os habitantes de Gibeão agiram com um plano astucioso.

Como os "mensageiros" de Gibeonitas se prepararam?

O povo de Gibeão pegaram sacos desgastados e colocaram em seus burros. Pegaram velhas peles de vinho e colocaram sandálias remendadas e vestiram roupas desgastadas. Eles também tomaram pão seco e mofado.

Joshua 9:6

Quando os gibeonitas chegaram a Josué em Gilgal, de onde eles disseram que eram?

Os gibeonitas disseram que eram de um país muito distante.

O que os gibeonitas queriam que os homens de Israel fizessem?

Os gibeonitas queriam que os homens de Israel fizessem um tratado com eles.

Joshua 9:14

O que os israelitas falharam em fazer?

Os israelitas não consultaram com Yahweh para orientação.

O que Josué prometeu ao povo de Gibeão?

Josué fez a paz com eles e fez um voto para deixá-los viver.

Joshua 9:16

O que os israelitas aprenderam sobre as pessoas de Gibeão apenas alguns dias depois?

Os israelitas aprenderam que as pessoas de Gibeão eram seus vizinhos e moravam nas proximidades.

Joshua 9:18

Por que os israelitas não atacaram o povo de Gibeão?

Os israelitas não atacaram o povo de Gibeão porque haviam feito um juramento sobre eles perante oYahweh.

Joshua 9:20

O que os gibeonitas fizeram pelos israelitas?

Os gibeonitas se tornaram lenhadores e tiradores de água para todos os israelitas.

Joshua 9:24

Qual foi a razão que os gibeonitas deram a Josué por que o enganaram?

Os gibeonitas disseram a Josué que tinham muito medo por suas vidas.

Joshua 9:26

O que aconteceria aos gibeonitas?

Josué os retirou do poder dos israelitas e os fez lenhadores e tiradores de água para a comunidade e para o altar de Yahweh.

Capítulo 10

¹ Adoni-Zedeque, rei de Jerusalém, ouviu que Josué havia capturado e destruído completamente a cidade de Ai (assim como ele havia feito com Jericó e seu rei), e ouviu que o povo de Gibeão havia feito acordo de paz com Israel e estava vivendo no meio deles. ² O povo de Jerusalém teve muito medo, pois Gibeão era uma cidade grande, como uma das cidades reais, e era maior que Ai, e todos os seus homens eram guerreiros fortes. ³ Então, Adoni-Zedeque, rei de Jerusalém, enviou mensagem para Hoão, rei de Hebrom, a Pirã, rei de Jarmute, a Jafia, rei de Laquis, e a Debir, rei de Eglom, dizendo-lhes: ⁴ "Vinde e me ajudai. Vamos atacar Gibeão, porque fez acordo de paz com Josué e com o povo de Israel". ⁵ Os cinco reis dos amorreus: o rei de Jerusalém, o rei de Hebrom, o rei de Jarmute, o rei de Laquis e o rei de Eglom vieram com todos os seus exércitos, posicionaram-se contra a cidade de Gibeão e a atacaram. ⁶ Os gibeonitas enviaram mensagem a Josué e ao acampamento em Gilgal, dizendo: "Não retireis de teus servos a tua mão. Vem rapidamente, e salva-nos. Ajuda-nos, pois todos os reis dos amorreus que moram na região montanhosa se reuniram para nos atacar". ⁷ Josué partiu de Gilgal, e, junto dele, todos os homens de guerra, incluindo os seus melhores guerreiros. ⁸ Yahweh disse a Josué: "Não os temas. Eu os entreguei em tuas mãos. Nenhum deles poderá parar o teu ataque". ⁹ Depois de marchar a noite toda desde a cidade de Gilgal, Josué os atacou de surpresa. ¹⁰ E Yahweh confundiu os inimigos diante de Israel, que os matou em grande quantidade em Gibeão, perseguindo-os pelo caminho que sobe para Bete-Horom, matando-os até Azeca e Maqueda. ¹¹ Enquanto eles fugiam de Israel, descendo a montanha de Bete-Horom, Yahweh lançou grandes pedras do céu sobre eles por todo o caminho até Azeca, e morreram. E foram mais os que morreram das pedras de granizo do que aqueles que os homens de Israel mataram à espada. ¹² Então, Josué falou a Yahweh, no dia em que Ele deu a vitória aos homens de Israel contra os amorreus. Isto é o que ele disse a Yahweh, diante de Israel: "Sol, permanece em Gibeão, e lua, no vale de Aijalom". ¹³ O sol parou, também a lua parou de se mover, até a nação se vingar dos seus inimigos. Não está isso escrito no Livro de Jasar? O sol parou no meio do céu, e não se pôs por quase um dia inteiro. ¹⁴ E não houve nenhum dia como esse, nem antes nem depois dele, quando Yahweh atendeu, de tal forma, a voz de um ser humano. Pois Yahweh batalhava por Israel. ¹⁵ Josué e todo o Israel retornaram ao acampamento em Gilgal. ¹⁶ Então, os cinco reis escaparam e se esconderam na caverna em Maqueda. ¹⁷ E foi dito a Josué: "Foram encontrados! Os cinco reis estão escondidos na caverna de Maqueda!". ¹⁸ Josué disse: "Arrastai grandes pedras contra a boca da caverna e colocai soldados lá para os guardar. ¹⁹ Não fiquéis parados! Que persigais os vossos inimigos e ataqueis os que vão ficando atrás. Não os deixeis entrar nas cidades deles, pois Yahweh, vosso Deus, já os entregou em vossas mãos". ²⁰ Josué e os filhos de Israel continuaram a vencê-los em uma grande matança, até que fossem quase completamente destruídos. Apenas alguns sobreviventes que escaparam chegaram às cidades fortificadas. ²¹ Todo o exército retornou em paz para Josué, no acampamento de Maqueda. E nenhum se atreveu a dizer uma palavra contra o povo de Israel. ²² Então, Josué disse: "Abri, vós, a boca da caverna e trazei-me aqueles cinco reis". ²³ Fizeram como ele mandou e trouxeram da caverna os cinco reis: o rei de Jerusalém, o rei de Hebrom, o rei de Jarmute, o rei de Laquis e o rei de Eglom. ²⁴ E, quando trouxeram os reis a Josué, ele convocou cada homem de Israel, e disse aos comandantes dos soldados que foram para a batalha com ele: "Ponde vossos pés nos pescoços deles". Então, eles se aproximaram e puseram os pés nos pescoços dos reis. ²⁵ Então, Josué lhes disse: "Não temais e nem vos abaleis. Sede fortes e corajosos. Isso é o que Yahweh fará com todos os vossos inimigos, contra os quais haveis de lutar". ²⁶ Então, Josué feriu e matou os reis e os pendurou em cinco árvores até a tarde. ²⁷ Quando o sol se pôs, Josué deu ordens, e eles foram tirados das árvores onde estavam pendurados e foram lançados na caverna onde tinham se escondido. Eles colocaram grandes pedras na boca da caverna, que permanecem ali até o dia de hoje. ²⁸ Naquele mesmo dia, Josué tomou Maqueda e matou a todos ao fio de espada, inclusive o seu rei. Ele destruiu completamente todos os que nela havia. Não deixou nenhum sobrevivente. Ele fez com o reino de Maqueda como havia feito com o reino de Jericó. ²⁹ Josué e todo o Israel foram de Maqueda para Libna e lutaram contra a cidade. ³⁰ Yahweh também a entregou nas mãos de Israel, junto com seu rei. Josué atacou todas as pessoas que nela havia ao fio de espada. Ele não deixou nenhum sobrevivente ali e fez com o rei o mesmo que havia feito com o rei de Jericó. ³¹ Então, Josué e todo o Israel foram de Libna para Laquis. Eles a sitiaram e batalharam contra ela. ³² Yahweh deu Laquis nas mãos de Israel. Josué a tomou no segundo dia. Ele atacou, ao fio de espada, cada pessoa que estava lá, da mesma forma que ele havia feito em Libna. ³³ Horão, rei de Gezer, subiu para ajudar Laquis. Josué o atacou e também o seu exército, até que não restasse nenhum sobrevivente. ³⁴ Então, Josué e todo o povo foram de Laquis para Eglom. Eles a sitiaram e lutaram contra ela, ³⁵ e a tomaram no mesmo dia. Eles a atacaram ao fio de espada e

destruíram todos, completamente, como Josué havia feito a Laquis. ³⁶ Josué e todo o povo de Israel subiram de Eglom a Hebrom, e batalharam contra ela. ³⁷ Eles a tomaram e a atacaram ao fio de espada, incluindo o rei e todos os seus povoados, como também todos os que nela estavam. Eles destruíram completamente todos ali, sem deixar sobreviventes, assim como fizeram a Eglom. ³⁸ Então, Josué e todo o exército de Israel retornaram a Debir e batalharam contra ela. ³⁹ Eles a tomaram, bem como seu rei e todos os seus povoados. Eles os atacaram ao fio de espada e destruíram completamente todos os que estavam ali. Não deixaram sobreviventes, do mesmo modo que haviam feito a Hebrom, e como haviam feito a Libna e ao seu rei. ⁴⁰ Josué conquistou toda aquela terra, a região montanhosa, o Neguebe, a baixada e as encostas das montanhas. De todos os reis, ele não deixou nenhum sobrevivente. Destruiu completamente cada criatura viva, como Yahweh, o Deus de Israel, havia ordenado. ⁴¹ Josué os atacou desde Cades-Barneia até Gaza, e toda a região de Gósen até Gibeão. ⁴² E, de uma só vez, Josué derrotou todos esses reis e tomou suas terras, pois Yahweh, o Deus de Israel, lutou por Israel. ⁴³ Então, Josué e todo o povo de Israel voltaram ao acampamento em Gilgal.

Joshua 10:1

Agora (não há no português)

Essa palavra é usada aqui para marcar um romper na linha de história principal. Aqui o escritor fala sobre uma nova pessoa na história, Adoni-Zedeque.

Adoni-Zedeque

Esse é o nome de um homem que foi um rei importante.

Joshua 10:3

Jarmute... Laquis... Eglom

Esses são os nomes das cidades.

Hoão... Pirã... Jafia... Debir

Esses são o nome dos reis.

Vinde

"Viaje para onde eu estou". Jerusalém era mais alta que as outras cidades em Canaã.

Joshua 10:5

cinco reis

"5 reis".

Jarmute... Laquis... Eglom

Esses eram os nomes das cidades.

posicionaram-se contra a cidade de Gibeão

Isso significa que eles montaram seu acampamento em torno de sua cidade. Esta foi uma maneira de enfraquecer aqueles na cidade. Evitava que as pessoas escapassem da cidade e impedia que outras pessoas levassem comida e água para elas na cidade.

Joshua 10:6

enviaram

A palavra "enviaram" aqui se refere ao Gibeonitas.

Não retires de teus servos a tua mão

Este pedido humilde é indicado com dois negativos para enfatizar a necessidade de uma ação positiva. T.A.: "Por favor, venha e use sua força para nos proteger".

tua mão

A palavra "mão" aqui se refere a força do povo de Israel. T.A.: "sua força".

Joshua 10:8

Eu os entreguei em tuas mãos

Aqui "mãos" representa a força do povo de Israel e a sua habilidade para derrotar seus inimigos. A palavra "os" se refere ao exército de ataque.

Eu os entreguei

Aqui a palavra "os" se refere aos exércitos de ataque.

Joshua 10:9

Josué os atacou

O exército inteiro de Israel é referido aqui pelo nome de seu comandante, Josué.

Yahweh confundiu os inimigos diante de Israel

Aqui "Israel" se refere ao exército inteiro de Israel.

Bete-Horom... Azeca... Maqueda

Esses são os nomes das cidades.

Joshua 10:11

Bete-Horom... Azeca

Esses são os nomes dos lugares.

lançou grandes pedras do céu

"lançou grandes pedras de granizo dos céus".

Joshua 10:12

Sol, permanece em Gibeão, e lua, no vale de Aijalom
Josué estava orando para que Yahweh fizesse a progressão do tempo parar naquele dia.

Sol... lua

Josué ordenava ao sol e a lua como se fossem pessoas.

Vale de Aijalom

Esse é o nome de um lugar.

Joshua 10:13

a nação

Isso refere ao povo de Israel.

Não está isso escrito no Livro de Jasar?

O escritor usa essa pergunta como uma informação de segundo plano para lembrar o leitor de que o incidente é bem documentado. T.A.: "Isso está escrito no livro de Jasar".

Joshua 10:15

Maqueda

Esse é o nome de uma cidade.

E foi dito a Josué

Mensageiros vieram e contaram a Josué. T.A.: "Alguém contou a José".

Joshua 10:18

em vossas mãos

A frase "vossas mãos" aqui significa "seu controle".

Joshua 10:20

Maqueda

Se traduz da mesma forma feita em 10:9.

E nenhum se atreveu a dizer uma palavra contra

Aqui "uma palavra" se refere a fala dos inimigos sobre Israel. T.A.: "nenhum se atreveu a reclamar ou protestar contra".

Joshua 10:22

Abri, vós, a boca da caverna

Aqui "boca" é uma expressão idiomática que significa "entrada." T.A.: "Abra a entrada da caverna".

Jarmute... Laquis... Eglom

Esses eram os nomes das cidades.

Joshua 10:24

cada homem de Israel

Cada soldado de Israel.

Joshua 10:26

até o dia de hoje.

"até o autor escrever essa história".

Joshua 10:28

Maqueda

Esse é o nome de uma cidade.

Ele destruiu completamente todos os que nela havia.

Não deixou nenhum sobrevivente.

A segunda frase resume a primeira frase para enfatizar que Josué não deixou nenhuma pessoa ou animal vivo.

Joshua 10:29

Libna

Esse é o nome de uma cidade.

entregou nas mãos de Israel

Aqui "mãos" significa "o controle". T.A.: "deu seu controle nas mãos de Israel".

Joshua 10:31

Libna... Laquis

Esses eram os nomes das cidades.

nas mãos de Israel

Essa frase significa "dar controle para a nação de Israel". T.A.: "Yahweh deu Laquis ao controle da nação de Israel".

Joshua 10:33

Horão

Esse é o nome de um homem que foi um importante rei.

Gezer... Laquis

Esses eram os nomes das cidades.

Joshua 10:34

Laquis... Eglom

Esses eram os nomes das cidades.

atacaram ao fio de espada... destruíram todos completamente

Essas duas frases tem significados parecidos. Juntas elas mostram a integridade da destruição de Eglom.

Joshua 10:36

Eglom

Esse é o nome de uma cidade. Veja como foi traduzido isso em 10:3

Eles a tomaram e a atacaram ao fio de espada

A espada representa o exército de Israel e atacar expressa a idéia de massacre e destruição. T.A.: "Eles tomaram e mataram e destruíram".

Eles destruíram completamente todos ali, sem deixar sobreviventes... assim como fizeram a Eglom.

Estas duas frases estão dizendo basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase. Juntos, eles enfatizam a integridade da destruição de Hebron.

Joshua 10:38

Debir... Libna

Esses são os nomes das cidades.

Eles os atacaram ao fio de espada

A espada representa o exército de Israel e atacar expressa a idéia de massacre e destruição. T.A.: "Eles os mataram e os destruíram".

Joshua 10:40

De todos os reis, ele não deixou nenhum sobrevivente.

Destruiu completamente cada criatura viva

Essas duas frases compartilham significados parecidos e enfatizam a completa destruição que o

povo de Israel realizou através das ordens de Yahweh.

Josué os atacou com a espada

A espada representa o exército de Israel e atacar expressa a idéia de massacre e destruição. T.A.: "Josué os matou e os destruiu".

Joshua 10:42

Josué derrotou todos esses reis e tomou suas terras

Isso se refere aos reis e terras que foram inicialmente listados em 10:28.

Josué derrotou

Aqui Josué representa seu exército inteiro. T.A.: "Josué e seus soldados derrotaram".

de uma só vez

Isso não significa em um dia. Isso significa durante um período de guerra, que pode ter durado muitos dias ou semanas.

Translation Questions

Joshua 10:1

Por que o povo de Jerusalém temia que o povo de Gibeão tivesse feito a paz com Israel?

O povo de Jerusalém temia porque Gibeão era uma cidade grande, maior do que Ai, e todos os seus homens eram poderosos guerreiros.

Joshua 10:3

O que o rei de Jerusalém pediu aos outros reis para fazer?

O rei de Jerusalém pede a outros reis que se aproximem dele e o ajudem a atacar Gibeão.

Joshua 10:5

O que fizeram os reis?

Eles vieram e com todos os seus exércitos atacaram Gibeão.

Joshua 10:6

O que o povo de Gibeão fez quando viu todos os reis e seus exércitos?

O povo de Gibeão enviou uma mensagem a Josué para vir e salvá-los.

Joshua 10:8

O que Yahweh disse para Josué?

Yahweh disse para Josué que os reis seriam entregues nas mãos dele.

Joshua 10:11

Como Yahweh matou a maioria dos inimigos?

Yahweh jogou grandes pedras do céu, que mataram mais do que morreram com a espada pelos homens de Israel.

Joshua 10:12

O que Josué disse a Yahweh no dia em que o Yahweh deu a vitória dos homens de Israel?

Josué disse a Yahweh: "Sol, permaneça em Gibeão e lua no vale de Aijalom".

Joshua 10:15

O que aconteceu com os cinco reis?

Os cinco reis se esconderam na caverna de Maqueda.

Joshua 10:20

O que aconteceu com os exércitos dos reis?
Os israelitas abateram a maioria deles. Apenas alguns sobreviventes escaparam.

Joshua 10:26

O que aconteceu com os cinco reis que haviam se escondido na caverna de Madequa?
Os cinco reis que haviam se escondido na caverna foram trazidos para Josué, eles foram feridos e mortos, pendurados em cinco árvores até o pôr-do-sol, e depois jogados na caverna.

Joshua 10:40

O que Josué e o exército de Israel fizeram em toda a terra da região montanhosa, o Neguebe, a baixada e as encostas das montanhas?
Josué e o exército de Israel conquistaram todos os reis não deixando nenhum sobrevivente.

Joshua 10:42

Por que Joshua teve tanto sucesso em capturar todos esses reis e suas terras?
Josué conseguiu capturar esses reis e suas terras porque o Senhor, Deus de Israel, lutou por Israel.

Capítulo 11

¹ Quando Jabim, rei de Hazor, ouviu isso, ele enviou uma mensagem para Jobabe, rei de Madom, para o rei de Sinrom e para o rei de AcSAFE. ² Ele também enviou a mensagem para os reis que estavam ao norte na região montanhosa, no vale do rio Jordão, ao sul de Quinerete, na baixada e na região montanhosa de Dor para o oeste. ³ Ele também enviou mensagem para os cananeus, do leste ao oeste, os amorreus, os heteus, os perizeus, os jebuseus, na região montanhosa, e para os heveus, perto da montanha de Hermom, na terra de Mispá. ⁴ Todos os seus exércitos saíram com eles, um grande número de soldados, um número como a areia da praia. Eles tinham grande quantidade de cavalos e carros de guerra. ⁵ Todos aqueles reis encontraram-se no tempo determinado e acamparam perto das águas de Merom, para batalhar contra Israel. ⁶ Yahweh disse para Josué: "Não tenhas medo da presença deles, porque amanhã, a esta hora, entregarei todos eles a Israel como homens mortos. Tu aleijarás seus cavalos e queimarás seus carros de guerra". ⁷ Josué e todos os homens de guerra vieram. Eles chegaram, de repente, às águas de Merom, e atacaram os inimigos. ⁸ Yahweh entregou os inimigos nas mãos de Israel, e eles os feriram e os perseguiram até Sidom, Misrefote-Maim, e até o vale de Mispá para o leste. Eles os feriram até que não restasse nenhum de seus sobreviventes. ⁹ Josué fez a eles como Yahweh lhe havia falado. Ele aleijou os cavalos e queimou os carros de guerra. ¹⁰ Josué retornou naquele tempo e tomou Hazor. Ele feriu o rei com a espada. (Hazor tinha sido a capital de todos esses reinos). ¹¹ Eles atacaram com a espada todas as criaturas vivas que existiam naquele lugar, e as destruíram. Assim, nenhuma criatura foi deixada viva. Então, ele queimou Hazor. ¹² Josué tomou todas as cidades daqueles reis. Ele também capturou todos aqueles reis e os feriu ao fio da espada. Destruiu-os completamente, assim como Moisés, o servo de Yahweh, havia ordenado. ¹³ Israel não queimou nenhuma cidade construída nos montes, exceto Hazor, que Josué queimou. ¹⁴ O exército de Israel apossou-se de todos os despojos dessas cidades, juntamente com o gado deles. Eles mataram todos os seres humanos ao fio da espada, até que todos morressem. Eles não deixaram sobreviver nenhuma criatura que respirasse. ¹⁵ Assim como Yahweh havia ordenado ao seu servo Moisés, do mesmo modo, Moisés ordenou a Josué, e assim Josué fez. Ele não deixou de fazer nada daquilo que Yahweh havia ordenado a Moisés. ¹⁶ Josué tomou toda aquela terra, a região montanhosa, todo o Neguebe, toda a terra de Gósen, as encostas das montanhas, o vale do rio Jordão, a região montanhosa de Israel, e a baixada. ¹⁷ Desde o monte Halaque, perto de Seir, e indo para o norte até Baal-Gade no vale perto do Líbano, abaixo da montanha de Hermom, ele capturou todos os seus reis e os matou. ¹⁸ Josué travou batalhas por um longo tempo com todos esses reis. ¹⁹ Não houve cidade que fizesse paz com o exército de Israel, exceto os heveus que viviam em Gibeão. Israel tomou todas as cidades restantes nas batalhas. ²⁰ Porque foi Yahweh que endureceu os seus corações para saírem à guerra contra Israel, para que fossem completamente destruídos, sem misericórdia, assim como Ele havia ordenado a Moisés. ²¹ Josué veio naquele tempo e destruiu os anaqueus, da região montanhosa de Hebrom, de Debir, de Anabe, de toda a região montanhosa de Judá, e de toda a região montanhosa de Israel. Josué os destruiu completamente com as suas cidades. ²² Nenhum dos anaqueus foi deixado na terra de Israel, exceto em Gaza, em Gate e em Asdode. ²³ Assim, Josué tomou toda essa terra, como Yahweh dissera a Moisés. Josué a deu como herança a Israel, repartindo-a segundo cada uma de suas tribos. Então, a terra descansou da guerra.

Joshua 11:1

Jabim...Jobabe
Estes são nomes de reis.

Hazor...Madow...Sinrom...AcSAFE...Quinerete...Dor...montanha de Hermon
Estes são nomes de lugares.

um grande número de soldados, um número como a areia da praia.

Esse exagero dá ênfase no grande número de soldados que aqueles reis reuniram. Tradução Alternativa

Merom
Este é o nome de um lugar.

Joshua 11:4

Informação Geral:
Todos os reis cananeus atacaram Josué e a nação de Israel.

Joshua 11:6

entregarei todos eles a Israel como homens mortos
Yahweh permitir que Israel conquiste o exército inimigo e mate todos os soldados, é colocado como se Yahweh matasse todos os soldados e entregasse

eles a Israel. T.A: " Vou permitir que Israel mate todos eles em batalha".

aleijará seus cavalos

"aleijar seus cavalos cortando as pernas". Esta é uma prática onde os tendões atrás das pernas são cortados e os cavalos não podem mais andar.

Merom

Este é o nome de um lugar.

Joshua 11:8

Yahweh entregou os inimigos nas mãos de Israel

Aqui a palavra "mão" representa poder. Yahweh permitindo que o exército de Israel conquistasse seus inimigos é colocado como se Yahweh entregasse o exército inimigo nas mãos de Israel. T.A: "Yahweh permitiu que Israel conquistasse seus inimigos".

eles os feriram com a espada (não há no português)...eles os feriram

Aqui a palavra espada

Misrefote-Maim

Este é o nome de um lugar.

aleijou

Essa é uma prática onde os tendões atrás das pernas são cortados e os cavalos não podem mais andar. Traduza essa palavra da mesma forma que você fez em 11:6.

Joshua 11:10

Ele feriu o rei com a espada

"Josué matou o rei de Hazor com sua espada".

(Hazor tinha sido a capital de todos esses reinos)

Hazor , sendo a cidade mais importante, é colocada como se Hazor fosse a cabeça de outros reinos. T.A: " Hazor tem se tornado a mais importante de todos os reinos".

Eles atacaram com a espada todas as criaturas vivas que existiam naquele lugar...Assim, nenhuma criatura foi deixada viva.

Essas duas frases compartilham significados semelhantes que dão ênfase na completa destruição.

ele os separou para serem destruídos (não há no português)

A palavra "ele"

Joshua 11:12

os feriu ao fio da espada

"os matou".

cidade construídas nos montes

"cidades construídas em pequenas colinas".

Joshua 11:14

para si mesmos (não há no português)

Essa frase se refere ao exército de Israel.

Eles mataram todos os seres humanos ao fio da espada, até que todos morressem. Eles não deixaram sobreviver nenhuma criatura que respirasse.

Essas duas frases compartilham significados semelhantes que dão ênfase na destruição completa.

Ele não deixou de fazer nada daquilo que Yahweh havia ordenado a Moisés.

Essa frase negativa dá ênfase que Josué fez tudo que Yahweh havia ordenado. T.A: "Josué fez tudo que Yahweh havia ordenado".

Joshua 11:16

monte Halaque...Baal-Gade

Estes são nomes de lugares.

Joshua 11:18

foi Yahweh que endureceu os seus corações

Yahweh fazendo com que o povo daquela cidade fosse teimoso é colocado como se Yahweh tivesse endurecido seus corações. T.A: " foi Yahweh que fez com que eles fossem teimosos".

Joshua 11:21

anaqueus

Este é o nome dos descendentes de Anaque.

Debir...Anabe

Estes são nomes de lugares.

Joshua 11:23

Josué a deu como herança a Israel

Josué dando a terra aos israelitas é colocado como se ele tivesse dado aos israelitas uma herança como posse permanente. T.A: "Josué deu a terra aos israelitas como uma posse permanente".

a terra descansou da guerra

O povo não lutando mais guerras é colocado como se a terra fosse uma pessoa que descansa da guerra. T.A: "então o povo não lutou mais guerras na terra" ou "houve paz naquela terra".

Translation Questions

Joshua 11:1

O que Jabim, rei de Hazor, fez quando ouviu falar da vitória dos israelitas em Gibeão?
Ele enviou uma mensagem a muitos reis da região.

Joshua 11:4

Qual foi a resposta dos reis à mensagem de Jabim?
Em resposta à mensagem de Jabim, todos os seus exércitos vieram com eles e se encontraram no horário designado e acamparam nas águas de Merom para batalhar contra Israel.

Quanto em números eles pareciam?
O número deles pareciam como a areia do mar.

Joshua 11:6

O que o Senhor disse a Josué que faria depois da batalha?
Yahweh disse a Josué que iria aleijar seus cavalos e queimar seus carros .

Joshua 11:10

O que Josué fez para Hazor e seu rei?
Josué queimou a cidade e golpeou o rei com a espada.

Joshua 11:12

O que Josué fez com o resto dos reis e cidades que haviam travado guerra contra Israel?
Josué capturou os reis e os destruiu, mas ele não queimou suas cidades.

Joshua 11:14

O que Moisés tinha mandado a Josué fazer?
Moisés havia ordenado a Josué que matasse todos os seres humanos

Josué fez tudo o que Moisés lhe ordenara que fizesse?
Sim. Josué fez tudo o que Moisés lhe ordenara que fizesse.

Joshua 11:18

Qual foi a única cidade que fez a paz com Israel?
Gibeão era a única cidade a fazer a paz com Israel.

Capítulo 12

¹ Ora, estes são os reis da terra, aos quais os homens de Israel derrotaram. Os israelitas possuíram as terras ao lado oeste do Jordão, no lado que o sol nasce, desde o vale do rio Arnom até o monte Hermom, e toda a Arabá do leste: ² Siom, rei dos amorreus que habitava em Hesbom, dominava desde Aroer, que está à borda do vale de Arnom, e desde o meio do vale, e metade de Gileade, até o ribeiro de Jaboque, na fronteira dos amonitas; ³ Siom também governava a Arabá oriental, até o mar de Quinerete, e até o mar da Arabá (o mar Salgado), incluindo o caminho de Bete-Jesimote; e, ao sul, alcançava as encostas do monte Pisga. ⁴ Ogue, o rei de Basã, era remanescente dos refains, que habitava em Astarote e em Edrei. ⁵ Ele dominava o monte Hermom, Salca, e toda a Basã, até a fronteira dos povos gesureus e dos maacateus, e metade de Gileade, até a fronteira de Siom, rei de Hesbom. ⁶ Moisés, servo de Yahweh, e o povo de Israel os derrotou; e Moisés, servo de Yahweh, distribuiu a terra como posse entre os rubenitas, os gaditas, e a meia-tribo de Manassés. ⁷ Estes são os reis da terra que Josué e o povo de Israel derrotaram, no lado oeste do Jordão, desde Baal-Gade, no vale perto do Líbano, até o monte Halaque perto de Edom. Josué deu a terra para as tribos de Israel para tomarem posse. ⁸ Deu-lhes a região montanhosa, a baixada, a Arabá, as encostas das montanhas, o deserto e o Neguebe: a terra dos heteus, amorreus, cananeus, perizeus, heveus e dos jebuseus. ⁹ Os reis derrotados foram os seguintes: o rei de Jericó, o rei de Ai, que está ao lado de Betel, ¹⁰ o rei de Jerusalém, o rei de Hebrom, ¹¹ o rei de Jarmute, o rei de Laquis, ¹² o rei de Eglom, o rei de Gezer, ¹³ o rei de Debir, e o rei de Geder, ¹⁴ o rei de Hormá, o rei de Arade, ¹⁵ o rei de Libna, e o rei de Adulão, ¹⁶ o rei de Maqueda, o rei de Betel, ¹⁷ o rei de Tapua, o rei de Hefer, ¹⁸ o rei de Afeque, o rei de Lassarom, ¹⁹ o rei de Madom, o rei de Hazor, ²⁰ o rei de Sinrom-Merom, o rei de AcSAFE, ²¹ o rei de Taanaque, o rei do Megido, ²² o rei de Quedes, o rei do Jocneão do Carmelo, ²³ o rei de Dor, na colina de Dor, o rei de Goim, em Gilgal, ²⁴ e o rei de Tirza. Ao todo, trinta e um reis.

Joshua 12:1

E estes

Esta palavra é usada aqui para marcar uma quebra no enredo principal. Aqui o escritor começa a fornecer informações básicas.

estes são os reis

Isso se refere à lista de reis que continua até o versículo 24.

Arabá ... Aroer

Estes são os nomes dos lugares.

Siom ... Hesbom

Traduza estas palavras da mesma forma que você fez em 9:9.

Joshua 12:3

mar de Quinerete

Este é um lugar. Isso pode ser traduzido da mesma maneira que em 11: 1.

Bete-Jesimote ... encostas de Pisga ... Astarote ... Edrei ... Salca

Estes são nomes de lugares.

Ogue, o rei de Basã

Traduza estas palavras da mesma forma que você fez em 9:9.

dos refains ... maacateus

Estes são os nomes dos grupos de pessoas.

Joshua 12:6

Rubenitas

Estes são os descendentes de Rúben.

Gaditas

Estes são os descendentes de Gade.

meia-tribo de Manassés

Eles são chamados de meia tribo porque a outra metade da tribo recebeu uma herança na terra de Canaã.

Joshua 12:7

Baal-Gade ... Monte Halaque ... Arabá

Esses são os nomes dos lugares.

Joshua 12:9

Hebrom ... Jarmute ... Laquis ... Eglom ... Gezer

Esses são os nomes das cidades. Traduza "Jarmute", "Laquis" e "Eglom" da mesma maneira que você fez em 10: 3.

Joshua 12:13

Debir ... Geder ... Hormá ... Arade ... Libna ... Adulão ... Maqueda
Esses são os nomes das cidades.

Joshua 12:17

Tapua ... Hefer ... Afeque ... Lassarom ... Madom ... Hazor ... Sinrom-Merom ... Acsafe
Esses são os nomes das cidades.

Joshua 12:21

Taanaque ... Megido ... Quedes ... Jocneão ... Dor ... Goim ... Tirza
Esses são os nomes das cidades.

Ao todo trinta e um reis
um em todos os - "31 em todos".

Translation Questions

Joshua 12:1

O que os israelitas fizeram a terra no lado leste do Jordão?
Eles tomaram posse das terras do lado leste do Jordão onde o sol nascia.

Joshua 12:6

Quem conduziu o povo de Israel a derrotarem o povo do lado leste do Jordão?
Moisés, o servo de Yahweh conduziu eles a derrotarem o povo do lado leste do Jordão.

Joshua 12:7

Quem conduziu o povo de Israel a derrotarem o povo do lado oeste do Jordão?
Josué conduziu eles a derrotarem o povo do lado oeste do Jordão.

Joshua 12:21

Quantos reis Josué e os israelitas conquistaram na terra que Yahweh havia dado para eles?
Josué e os israelitas conquistaram ao todo trinta e um reis na terra que Yahweh deu para eles.

Capítulo 13

¹ Josué estava bem idoso quando Yahweh lhe disse: "Tu estás bem idoso, mas ainda há muitas terras para conquistar. ² Esta é a terra que ainda resta: todas as regiões dos filisteus e todas as dos gesureus; ³ desde Sior, que está ao leste do Egito, e ao norte até a fronteira de Ecrom, que é considerada propriedade dos cananeus; os cinco governantes filisteus: o de Gaza, o de Asdode, o de Asquelom, o de Gate e o de Ecrom — o território dos aveus. ⁴ No sul, ainda restam todas as terras dos cananeus, desde Meara, pertencente aos sidônios, até Afeca, na fronteira dos amorreus; ⁵ bem como a terra dos gebalitas e todo o Líbano; no leste, desde Baal-Gade, ao pé do monte Hermom até Lebo-Hamate; ⁶ também, todos os habitantes das regiões montanhosas desde o Líbano até Misrefote-Maim, incluindo todo o povo de Sidom. Eu os expulsarei diante do exército de Israel. Certifica-te de distribuir a terra a Israel, como uma herança, como te ordenei. ⁷ Distribui esta terra como herança às nove tribos e à meia tribo de Manassés". ⁸ Com a outra meia tribo de Manassés, os rubenitas e os gaditas já haviam recebido sua herança que Moisés dera a eles, no lado leste do Jordão, ⁹ desde Aroer, que está à borda do vale do rio Arnom (incluindo a cidade que está no meio do vale), e todo o planalto de Medeba até Dibom; ¹⁰ todas as cidades de Siom, rei dos amorreus, que reinou em Hesbom, até a fronteira dos amonitas; ¹¹ e Gileade, a região dos gesureus e maacateus, todo o monte Hermom, toda a Basã até Salca; ¹² todo o reino de Ogue, em Basã, que reinou em Astarote e Edrei — esses são os que restaram dos refains — que Moisés derrotou e expulsou. ¹³ Mas o povo de Israel não expulsou os gesureus nem os maacateus. Ao invés disso, eles vivem no meio de Israel até o dia de hoje. ¹⁴ Somente à tribo de Levi que Moisés não deu herança. As ofertas queimadas para Yahweh, o Deus de Israel, são a sua herança, como Deus dissera a Moisés. ¹⁵ Moisés deu uma herança à tribo de Rúben, conforme os seus clãs. ¹⁶ O território deles incluía desde Aroer, que está à beira do rio Arnom, a cidade que está no meio do vale, e todo o planalto até Medeba; ¹⁷ Rúben também recebeu Hesbom, e todas as cidades que estão no planalto: Dibom, Bamote-Baal, Bete-Baal-Meom, ¹⁸ Jaza, Quedemote, Mefaate, ¹⁹ Quiriataim, Sibma e Zerete-Saar, no monte do vale; ²⁰ Rúben recebeu, também, Bete-Peor, as encostas do monte Pisga e Bete-Jesimote; ²¹ todas as cidades do planalto e todo o reino de Siom, rei dos amorreus, que reinou em Hesbom, o qual Moisés havia derrotado juntamente com os líderes de Midiã, Evi, Requem, Zur, Hur e Reba, líderes de Siom, que haviam habitado na terra. ²² O povo de Israel também matou, com espada, Balaão, filho de Beor, que praticava adivinhações, dentre aqueles que eles haviam matado. ²³ A fronteira da tribo de Rúben é o rio Jordão. Essa foi a herança da tribo de Rúben, dada a cada família, incluindo suas cidades e povoados. ²⁴ Moisés deu como herança à tribo de Gade, segundo os seus clãs: ²⁵ o território de Jazer, todas as cidades de Gileade, incluindo a metade da terra dos amonitas, até Aroer, que está ao leste de Rabá; ²⁶ desde Hesbom até Ramá-Mispá e Betonim, desde Maanaim até a região de Debir. ²⁷ Ainda, no vale, Moisés lhes deu Bete-Ará, Bete-Ninra, Sucote e Zafom, o restante do reinado de Siom, rei de Hesbom, tendo o rio Jordão como fronteira, até a extremidade do mar de Quinerete, do lado oriental do Jordão. ²⁸ Essa foi a herança da tribo de Gade, segundo seus clãs, incluindo suas cidades e povoados. ²⁹ À meia-tribo de Manassés, Moisés deu uma herança distribuída segundo seus clãs. ³⁰ O território dela incluía desde Maanaim, toda a Basã, todo o reino de Ogue, rei de Basã, e todos os povoados de Jair, que estão em Basã, sessenta ao todo; ³¹ e a metade de Gileade, Astarote e Edrei (cidades do reino de Ogue, em Basã). Essa foi a herança repartida às famílias dos descendentes de Maquir, filho de Manassés, isto é, à metade do povo de Maquir. ³² Essa foi a herança que Moisés distribuiu nas planícies de Moabe, além do Jordão, ao leste de Jericó. ³³ Moisés não deu nenhuma herança para a tribo de Levi. Yahweh, o Deus de Israel, é a sua herança, como já lhes havia dito.

Joshua 13:2

Esta é a terra que ainda resta

Você pode esclarecer que esta é a terra que Israel ainda precisa capturar. T.A.: "Esta é a terra que ainda resta para Israel capturar".

Sior

Este é o nome de um lugar. (Veja

que é considerada propriedade dos cananeus

Isso pode ser dita na voz ativa. T.A.: "que os Cananeus agora consideram sua propriedade".

Avitas

Este é o nome de um grupo de pessoas.

Joshua 13:4

Meara ... Afeca ... Baal-Gade ... monte Hermom

Estes são nomes de lugares.

gebalitas

Este é o nome de um grupo de pessoas que viveu em Geba.

Joshua 13:6

Misrefote-Maim

Este é o nome de um lugar.

terra ... como uma herança

A terra que Israel vai reivindicar é falado como se fosse uma herança que eles receberão como uma posse permanente.

Joshua 13:8

Aroer ... Medeba ... Dibom

Estes são nomes de lugares.

vale

Um lugar onde o rio está muito abaixo da terra nas laterais.

planalto

Terra plana acima dos rios.

Joshua 13:10

Hesbom ... Salca ... Astarote ... Edrei

Estes são nomes de lugares.

a região dos gesureus e maacateus

"a terra onde os gesureus e maacateus viveram".

maacateus ... refains

Estes são nomes de grupos de pessoas.

Moisés derrotou

Aqui "Moisés" representa o exército israelita que Moisés liderou. T.A.: "Moisés e os Israelitas os derrotaram".

Joshua 13:13

os gesureus nem os maacateus

Estes são nomes de grupos de pessoas.

Gesur e Maacate vivem no meio de Israel (não há no português)

"Gesur" e "Maacate" ou são os nomes dos antecessores dos "Gesureus" e "Maacateus" ou são os nomes de cidades que eles viveram. T.A.: "aqueles que vivem no meio de Israel".

até o dia de hoje

Isso se refere a período de tempo em que o autor escreveu este livro.

Joshua 13:14

Moisés não deu herança

A terra que Moisés atribuiu às tribos de Israel é dito como uma herança que eles receberam como uma posse permanente.

As ofertas queimadas para Yahweh ... são sua herança

O escritor fala da grande honra que os levitas tinham ao servir a Yahweh como sacerdotes, como se as ofertas fossem algo que eles herdariam. T.A.: "As ofertas de Yahweh ... são o que eles terão para sua provisão".

ofertas queimadas para Yahweh

"ofertas que o povo teria de trazer para Yahweh".

queimadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que os sacerdotes queimaram com fogo".

Joshua 13:15

Aroer ... Medeba

Estes são nomes de lugares.

vale ... planalto

Traduça estas palavras da mesma forma que o fez em 13:8.

Joshua 13:17

Hesbom ... Dibom ... Bamote-Baal ... Bate-Baal-Meom ... Jaza ... Quedemote ... Mafaate ... Quiriataim ... Sibma ... Zerete-Saar

Estes são nomes de lugares.

Joshua 13:20

Bete-Peor ... Pisga ... Bete-Jesimote ... Hesbom

Estes são nomes de lugares.

Siom ... Evi ... Requéim ... Zur ... Hur ... Reba

Estes são nomes de lugares.

juntamente com os líderes de Midiã

"como ele havia derrotado os líderes de Midiã".

Joshua 13:22

esta é a fronteira deles (não há no português)

O rio Jordão era a fronteira ocidental da terra que a tribo de Rúben recebera.

Essa foi a herança da tribo de Rúben

A terra que Moisés atribuiu para a tribo de Rúben é falado como se fosse uma herança que a tribo de Rúben recebeu como uma posse permanente.

dada a cada família

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Moisés deu para cada família".

Joshua 13:24

Jazer ... Aroer ... Hesbom ... Ramá-Mispá ... Betonim ... Maanaim ... Debir
Estes são nomes de lugares.

Joshua 13:27

Bete-Ará ... Bete-Ninra ... Zafom ... Hesbom
Estes são nomes de lugares.

Essa foi a herança da tribo de Gade.
A terra que Moisés designou para a tribo de Gade é dita como se fosse uma herança que a tribo de Gade recebeu como uma posse permanente.

Joshua 13:29

À meia-tribo de Manassés, Moisés deu uma herança
A terra que Moisés distribuiu para meia-tribo de Manassés é dito como se fosse uma herança que ele deu a eles como uma posse permanente.

meia-tribo de Manassés
Apenas metade da tribo recebeu essa terra pois a outra metade recebeu terra do outro lado do rio Jordão.

distribuída
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Moisés distribuiu".

Maanaim ... Jair ... Astarote ... Edrei
Estes são nomes de lugares.

Essa foi a herança repartida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Moisés distribuiu esses".

Maquir
Isto é o nome de um homem.

Joshua 13:32

Essa foi a herança que Moisés distribuiu
A terra que Moisés distribuiu para as tribos de Israel no lado leste do Jordão é dito como se fosse uma herança que Moisés lhes deu como uma posse permanente. T.A.: "Esta é a terra que Moisés designou para eles como uma herança".

Yahweh, o Deus de Israel, é a sua herança
O autor fala da grande honra que os Levitas tinham, servindo o Yahweh sumo sacerdotes, como se Yahweh fosse algo que eles herdariam. T.A.: "Yahweh, o Deus de Israel, é o que eles têm".

Translation Questions

Joshua 13:1

Porque Yahweh disse para Josué que ainda havia muitas terras para conquistar?
Yahweh disse a Josué que ainda há muitas terras para conquistar porque Josué estava velho e avançado em idade.

Joshua 13:6

O que Yahweh disse para Josué fazer depois de expulsar os habitantes diante do exército de Israel?
Yahweh disse a Josué para repartir a terra de Israel como herança, como Yahweh havia ordenado.

Para quem a terra deveria ser dividida?
A terra deveria ser dividida como herança para as nove tribos e à meia-tribo de Manassés.

Joshua 13:8

Onde as duas tribos e a outra meia-tribo haviam recebido sua herança?
A meia-tribo de Manassés, os rubenitas e os gaditas que receberam sua herança no lado leste do Jordão.

Joshua 13:14

Para qual tribo Moisés não deu nenhuma herança?
Moisés não deu nenhuma herança para a tribo de Levi.

Que herança Moisés deu a tribo de Levi?
Moisés deu a tribo de Levi "as ofertas queimadas para Yahweh, o Deus de Israel" como sua herança.

Joshua 13:22

Qual era a fronteira da tribo de Rúben?
A fronteira da tribo de Rúben era o Rio Jordão.

Capítulo 14

¹ Estas são as áreas que o povo de Israel recebeu como herança na terra de Canaã, distribuídas a eles por Eleazar, o sacerdote, por Josué, filho de Num, e pelos líderes dos clãs das tribos dentre o povo de Israel. ² A sua herança foi repartida por sorteio entre as nove tribos e meia, assim como Yahweh havia ordenado por intermédio de Moisés. ³ Porque Moisés já havia dado a herança das duas tribos e meia além do Jordão, mas não deu aos levitas herança alguma. ⁴ A tribo de José era, na verdade, duas tribos: Manassés e Efraim. Mas nenhuma parte da herança na terra foi dada aos levitas, exceto algumas cidades para que habitassem, e os seus arredores para o seu gado e para os seus bens materiais. ⁵ O povo de Israel fez como Yahweh havia ordenado a Moisés e, assim, repartiram a terra. ⁶ Então, a tribo de Judá veio até Josué em Gilgal. Calebe, filho de Jefoné, o quenezeu, disse-lhe: "Tu sabes o que Yahweh disse a Moisés, homem de Deus, a respeito de nós em Cades-Barneia. ⁷ Eu tinha quarenta anos quando Moisés, servo de Yahweh, me enviou de Cades-Barneia para espionar a terra. Eu lhe trouxe um relatório conforme estava no meu coração para fazer. ⁸ Porém, meus irmãos que subiram comigo fizeram o coração do povo derreter de medo. Mas eu perseverarei em seguir Yahweh, meu Deus. ⁹ Moisés jurou naquele dia, dizendo: 'Certamente, a terra que pisou o teu pé será herança para ti e para teus filhos para sempre, porque seguiste completamente a Yahweh, meu Deus'. ¹⁰ Agora, eis que Yahweh me conservou vivo durante estes quarenta e cinco anos como Ele prometeu. Yahweh falou esta palavra a Moisés quando Israel ainda peregrinava no deserto. Hoje estou com oitenta e cinco anos de idade. ¹¹ E ainda sou tão forte hoje como era no dia em que Moisés me enviou. Tenho tanta força agora para guerrear, para ir e para vir, como eu tinha antes. ¹² Agora, dá-me essa região montanhosa que Yahweh me prometeu naquele dia. Porque tu ouviste naquele dia que os anaqueus ali habitavam em grandes cidades fortificadas. Se Yahweh estiver comigo, eu os expulsarei, assim como Yahweh disse". ¹³ Então, Josué abençoou Calebe, filho de Jefoné, e deu-lhe Hebrom como herança. ¹⁴ Assim, Hebrom tornou-se herança de Calebe, filho de Jefoné, o quenezeu, até o dia de hoje, porque ele seguiu fielmente a Yahweh, o Deus de Israel. ¹⁵ O nome de Hebrom, anteriormente, era Quiriate-Arba (Arba havia sido o maior homem entre os anaqueus). E a terra descansou da guerra.

Joshua 14:1

as áreas que o povo de Israel recebeu como herança
A terra que o povo de Israel recebeu é colocada como se fosse uma herança que eles receberam como posse permanente.

distribuída a eles por Eleazar, o sacerdote, por Josué, filho de Num, e pelos líderes dos clãs das tribos dentre o povo de Israel

Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

"líderes dos clãs das tribos"
"líderes das tribos"

Joshua 14:2

A sua herança foi repartida por sorteio
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eleazar, Josué e os líderes das tribos lançaram sorte para determinar a herança".

por intermédio de Moisés
Aqui a palavra "intermédio" se refere a Moisés e significa que Yahweh usou Moisés como um agente para entregar sua ordem. T.A.: "através de Moisés".

Moisés já havia dado a herança das duas tribos e meia além do Jordão, mas não deu aos levitas herança alguma
Metade das tribos além do Jordão, mas, para os levitas, não deu herança alguma - A terra que Moisés deu as tribos é colocada como se fosse uma herança que eles haviam recebido como posse permanente.

nenhuma parte da herança na terra foi dada aos levitas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " E Moisés não deu nenhuma parte da herança na terra aos levitas".

parte
"parte"

exceto algumas cidades para que habitassem
O verbo pode ser fornecido a partir da frase anterior. T.A.: " mas ele deu a eles apenas algumas cidades para viver".

seus arredores
Campos de grama para o gado comer.

bens materiais
coisas físicas de que precisavam para que pudessem sustentar suas famílias.

Joshua 14:6

Jefoné

Esse é o nome de um homem.

quenezau

Esse é o nome de um povo. .

Eu lhe trouxe um relatório conforme estava no meu coração para fazer.

Aqui a palavra "coração" representa os pensamentos. A frase é uma expressão idiomática que se refere ao relatório que é dado honestamente. T.A.: " Eu lhe trouxe um relatório honesto".

Joshua 14:8

fizeram o coração do povo derreter de medo

Fazer o povo ficar com medo é colocado como se fizessem os corações do povo derreterem. T.A.: "fizeram o povo ficar com muito medo".

eu perseverarei em seguir Yahweh

Ser leal a Yahweh é colocado como se estivesse seguindo completamente Yahweh. T.A.: "Eu permaneci fiel à Yahweh".

a terra...será herança para ti e para teus filhos para sempre

A terra que Calebe e seus descendentes tiveram é colocada como se fosse uma herança que eles receberam como posse permanente.

a terra que pisou o teu pé

Aqui " teu pé" representa Calebe. T.A.: "a terra sobre a qual você andou".

Joshua 14:10

Agora

Isso significa "ouça". Essa palavra dá ênfase ao que ele dirá em seguida.

quando Israel ainda peregrinava no deserto
"quando o povo de Israel viajava pelo deserto".

Tenho tanto força agora para guerrear

" Eu ainda tenho força como eu tinha antes".

para ir e para vir

Essa é uma expressão idiomática que se refere às atividades diárias. T.A.: "para as coisas que eu faço todo dia".

Joshua 14:12

região montanhosa

Possíveis significados são 1) montanhas muito grandes ou pequenas montanhas ou 2) uma montanha.

anaqueus

Esse é o nome de um povo.

Joshua 14:13

deu-lhe Hebrom como herança

Hebrom é colocada como se fosse uma herança que Calebe recebeu como posse permanente.

até o dia de hoje

Isso se refere à época a qual o autor escreveu este livro.

ele seguiu fielmente a Yahweh

Ser fiel à Yahweh é colocado como se estivesse seguindo completamente Yahweh. T.A.: "ele permaneceu fiel à Yahweh".

Quiriate-Arba

Esse é o nome de um lugar.

E a terra descansou da guerra

O povo não lutando mais guerras é colocado como se a terra fosse uma pessoa que descansa da guerra. Veja como foi traduzido em 11:23. T.A.: "então o povo não lutou mais guerras na terra".

Translation Questions

Joshua 14:2

Quais eram as duas tribos que compuseram a tribo de José?

A tribo de Manassés e Efraim compuseram a tribo de José.

Joshua 14:6

Quantos anos Calebe tinha quando Moisés, servo de Yahweh, o enviou para espiar a terra?

Ele tinha quarenta anos de idade quando Moisés, servo de Yahweh, o enviou de Cades-Barneia para espiar a terra.

Joshua 14:8

O que Moisés jurou dar a Calebe?

Moisés jurou dar a Calebe a terra em que seus pés andaram como uma herança para ele e seus filhos para sempre.

Joshua 14:10

Quantos anos tinha Calebe quando ele chegou a Josué?

Calebe tinha oitenta e cinco anos quando chegou a Josué.

Joshua 14:12

O que Calebe pediu a Josué lhe dar?

Calebe pediu para Josué lhe dar a região montanhosa como uma herança.

Capítulo 15

¹ A terra distribuída à tribo dos filhos de Judá, segundo os seus clãs, estendia-se ao sul até a fronteira de Edom, com o deserto de Zim sendo a extremidade do lado sul. ² Sua fronteira do sul ia desde a extremidade do mar Salgado, da baía que estava voltada para o sul, ³ estendia-se para o sul até a colina de Acrabim e ia ao longo de Zim; subia pelo sul de Cades-Barneia, passando por Hezrom, e subia até Adar e virava para Carca. ⁴ Passava ao longo de Azmom, chegando até o ribeiro do Egito e terminava no mar. Essa era a sua fronteira do lado sul. ⁵ A fronteira oriental ia do mar Salgado até a foz do Jordão. A fronteira ao norte percorria desde a baía do mar até a foz do Jordão. ⁶ E subia até Bete-Hogla, passando ao longo do norte de Bete-Arabá. Então, subia até a pedra de Boã, o filho de Rúben. ⁷ Assim, a fronteira subia a Debir, desde o vale de Acor, e ia para o norte, em direção a Gilgal, que estava de frente à colina de Adumim, que ficava do lado sul do vale. Dali, a fronteira continuava ao longo das nascentes de En-Semes e ia até En-Rogel. ⁸ Então, a fronteira subia pelo vale de Ben-Hinom para o lado sul da cidade dos jebuseus (que é Jerusalém), e subia até o cume do monte que estava em frente do vale de Hinom, no lado oeste, no fim do vale dos refains, ao norte. ⁹ A fronteira estendia-se do topo das colinas até a fonte de Neftoa e, de lá, ia para as cidades do monte Efrom. Então, a fronteira estendia-se até Baalá, isto é, Quiriate-Jearim. ¹⁰ Dali, a fronteira circundava a oeste de Baalá ao Monte Seir, e passava ao longo do lado do monte Jearim ao norte, isto é, Quesalom, descia para Bete-Semes e passava ao longo de Timna. ¹¹ A fronteira ia ao lado norte da colina de Ecrom, e então curvava-se para Siquerom e passava ao longo do monte Baalá, de onde ia a Jabneel. A fronteira acabava no mar. ¹² A fronteira ocidental era o grande Mar e a sua costa. Esta é a fronteira ao redor da tribo de Judá, clã por clã. ¹³ De acordo com o mandamento de Yahweh a Josué, Josué deu a Calebe, filho de Jefoné, uma porção de terra entre a tribo de Judá, Quiriate-Arba, que é Hebrom (Arba era o pai de Anaque). ¹⁴ Calebe expulsou dali os três filhos de Anaque: Sesai, Aimã e Talmai, descendentes de Anaque. ¹⁵ Ele subiu dali contra os habitantes de Debir (o nome de Debir era Quiriate-Sefer). ¹⁶ Calebe disse: “O homem que atacar Quiriate-Sefer e a tomar, para este darei Acsa, minha filha, como esposa”. ¹⁷ Otoniel, filho de Quenaz, irmão de Calebe, a tomou. Então Calebe deu a ele Acsa, sua filha, como esposa. ¹⁸ Depois, quando Acsa foi até Otoniel, ela o persuadiu para que pedisse a seu pai um campo. Quando ela saltou de seu jumento, Calebe perguntou-lhe: “O que queres?”. ¹⁹ Acsa respondeu-lhe: “Faze-me um favor especial. Já que tu me deste a terra de Neguebe, dá-me também algumas fontes d’água”. E Calebe lhe deu as fontes superiores e as fontes inferiores. ²⁰ Esta foi a herança da tribo de Judá, segundo os seus clãs. ²¹ As cidades pertencentes à tribo de Judá no extremo sul em direção à fronteira de Edom, eram: Cabzeel, Eder, Jagur, ²² Quiná, Dimona, Adada, ²³ Quedes, Hazor, Itnã, ²⁴ Zife, Telem, Bealote. ²⁵ Hazor-Hadada, Queriete-Hezrom (também conhecida como Hazor), ²⁶ Amã, Sema, Molada, ²⁷ Hazar-Gada, Hesmom, Bete-Pelete, ²⁸ Hazar-Sual, Berseba, Biziotiá. ²⁹ Baalá, Iim, Ezem, ³⁰ Eltolade, Quesil, Hormá, ³¹ Ziclague, Madmana, Sansana, ³² Lebaote, Silim, Aim e Rimom. Eram, ao todo, vinte e nove cidades, incluindo os seus vilarejos. ³³ Na região montanhosa mais baixa a oeste, havia Estaol, Zorá, Asná, ³⁴ Zanoa, En-Ganim, Tapua, Enã, ³⁵ Jarmute, Adulão, Socó, Azeca, ³⁶ Saraim, Aditaim, Gederá (que é, Gederotaim). Eram catorze cidades, incluindo os seus vilarejos. ³⁷ Zenã, Hadasa, Midgal-Gade, ³⁸ Dileã, Mispá, Jocteel, ³⁹ Laquis, Bozcate, Eglom. ⁴⁰ Cabom, Laamás, Quitlis, ⁴¹ Gederote, Bete-Dagom, Naama e Maqueda. Eram dezesseis cidades, incluindo os seus vilarejos. ⁴² Libna, Eter, Asã, ⁴³ Iftá, Asná, Nezibe, ⁴⁴ Queila, Aczibe e Maressa. Eram nove cidades, incluindo os seus vilarejos. ⁴⁵ Ecrom, com suas cidades e vilarejos ao redor, ⁴⁶ de Ecrom ao grande Mar, todos os seus assentamentos que eram perto de Asdode, incluindo seus vilarejos. ⁴⁷ Asdode, e as cidades e vilarejos ao redor, Gaza, com as suas cidades e vilarejos, para o ribeiro do Egito, e o grande Mar com sua costa. ⁴⁸ Na região montanhosa, Samir, Jatir, Socó, ⁴⁹ Daná, Quiriate-Saná (isto é, Debir), ⁵⁰ Anabe, Estemó, Anim, ⁵¹ Gosén, Holom e Gilo. Estas eram as onze cidades, incluindo os seus vilarejos. ⁵² Arabe, Dumá, Esã, ⁵³ Janim, Bete-Tapua, Afeca, ⁵⁴ Hunta, Quiriate-Arba (isto é, Hebrom) e Zior. Estas eram nove cidades, incluindo os seus vilarejos. ⁵⁵ Maom, Carmelo, Zife, Jutá, ⁵⁶ Jezreel, Jocdeão, Zanoa, ⁵⁷ Caim, Gibeá e Timna. Estas eram as dez cidades, incluindo os seus vilarejos. ⁵⁸ Halul, Bete-Zur, Gedor, ⁵⁹ Maarate, Bete-Anote e Eltecom. Estas eram seis cidades, incluindo os seus vilarejos. ⁶⁰ Quiriate-Baal (que é, Quiriate-Jearim), e Rabá. Eram duas cidades, incluindo os seus vilarejos. ⁶¹ No deserto, eram Bete-Arabá, Midim, Secaca, ⁶² Nibsã, a cidade do Sal, e En-Gedi. Eram seis cidades, incluindo os seus vilarejos. ⁶³ Porém, quanto aos jebuseus, os habitantes de Jerusalém, a tribo de Judá não os pôde expulsar. Assim, os jebuseus viveram com a tribo de Judá até o dia de hoje.

Joshua 15:1

Zim

Esse é o nome da área do deserto.

ia desde a extremidade do mar Salgado, da baía que estava voltada para o sul

"ia desde a extremidade do mar Salgado, da baía que estava voltada para o sul". Essas duas frases se referem ao mesmo local. A segunda frase explica o ponto no qual a extremidade do sul começa.

baía

Menor parte do mar que se estende até a terra.

que estava voltada para o sul

"que se volta em direção ao sul".

Joshua 15:3

estendia-se

"a terra distribuída à tribo dos filhos de Judá".

Acrahim...Zim...Hezrom...Adar...Carca...Azmom.

Esses são os nomes de lugares.

ribeiro do Egito.

Um pequeno rio no sudoeste à margem da terra, perto do Egito.

Joshua 15:5

a foz do Jordão.

O ponto onde o rio desagua para o mar é chamado de foz do rio.

A fronteira ...percorria

"a fronteira...estava".

Bete-Hogla...Bete-Arabá

Esses são os nomes de lugares.

a pedra de Boã

Provavelmente, essa era uma grande pedra que alguém colocou como marco e a nomeou Boã.

Joshua 15:7

Debir...o vale de Acor...colina de Adumim...En-Semes...En-Rogel...o vale de Ben-Hinom...vale dos Refains

Esses são os nomes de lugares.

Joshua 15:9

Neftoa...monte Efrom...Baalá...Quiriate-Jearim...Monte Seir...monte Jearim...Quesalom...Bete-Semes...Timna

Esses são os nomes de lugares.

Joshua 15:11

Siquerom...monte Baalá...Jabneel

Esses são os nomes de lugares. .

Joshua 15:13

Quiriate-Arba...Debir...Quiriate-Sefer

Esses são os nomes de lugares .

Arba...Anaque...Sesai...Aimã...Talmi

Esses são os nomes dos homens.

os três filhos de Anaque: Sesai, Aimã e Talmi, descendentes de Anaque

Esses nomes representam os clãs dos povos que eram descendentes de Sesai, Aimã e Talmi. As palavras "filhos" e "descendentes" no contexto, significam a mesma coisa. Tradução Alternativa

Ele subiu dali contra

"Ele subiu dali para lutar contra".

Joshua 15:16

Quiriate-Sefer

Esse é um nome de lugar.

Acsa

Esse é o nome de uma mulher.

Otoniel...Quenaz

Esses são nomes de homens.

Joshua 15:18

Acsa foi até Otoniel

Essa é uma expressão idiomática que diz que Acsa se tornou a mulher de Otoniel. T.A.: "quando Acsa se tornou a mulher de Otoniel".

ela o persuadiu para que pedisse a seu pai um campo

Isso pode ser traduzido como um discurso direto.

T.A.: "ela o persuadiu, 'Peça ao meu pai para me dar um campo'".

Joshua 15:19

as fontes superiores e as fontes inferiores

As palavras "superiores" e "inferiores" provavelmente se referem à altitude geográfica das fontes de água.

Joshua 15:20

Esta foi a herança da tribo de Judá, segundo os seus clãs

A terra que a tribo de Judá recebeu é dita como se fosse uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A. : "Esas foi a terra que a tribo de Judá recebeu por herança".

segundo os seus clãs

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a qual Josué deu para seus clãs".

Joshua 15:21

Conexão com o Texto:

O escritor lista as cidades do sul as quais Judá tomou posse. A lista continua em 15:29.

Joshua 15:25

Conexão com o Texto:

A lista das cidades continua.

Joshua 15:29

Conexão com o Texto:

A lista das cidades continua.

Joshua 15:33

Informação Geral:

O escritor lista as cidades do nordeste as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:37

Conexão com o Texto:

O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:40

Conexão com o Texto:

O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:42

Conexão com o Texto:

O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:45

Conexão com o Texto:

O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

assentamentos

"vilarejos".

ribeiro do Egito

Um pequeno rio no sudoeste à margem da terra, perto do Egito.

Joshua 15:48

Conexão com o Texto

O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:52

Conexão com o Texto:

O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:55

Conexão com o Texto:

O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:58

Conexão com o Texto:

O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:60

Conexão com o Texto:

O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:63

até o dia de hoje

Refere-se à época a qual o autor escreveu esse livro.

Translation Questions

Joshua 15:1

Qual era o ponto mais distante do sul ao qual a terra de Judá se estendeu?

O ponto mais distante do sul era o deserto de Zim.

Joshua 15:5

Qual era o limite oriental da terra de Judá?

O limite oriental era o Mar Salgado.

Joshua 15:7

Qual era o nome da cidade dos jebuseus?

A cidade dos jebuseus era Jerusalém.

Joshua 15:11

Qual foi a fronteira ocidental do clã de Judá?

A fronteira ocidental do clã de Judá era o Grande Mar e seu litoral.

Joshua 15:19

O que Calebe deu a sua filha, Acsa, quando ela pediu?

Calebe deu a Acsa as fontes superiores e inferiores quando ela pediu.

Joshua 15:63

Quais pessoas não poderiam ser expulsas de Jerusalém pela tribo de Judá?

Os jebuseus não podiam ser expulsos de Jerusalém pela tribo de Judá.

Capítulo 16

¹ A terra distribuída à tribo de José se estendia desde o Jordão até Jericó, ao leste das nascentes de Jericó, pelo deserto que sobe de Jericó através da região montanhosa de Betel. ² Ia de Betel até Luz e passava pela região dos arquitas até Atarote. ³ Então, descia para o oeste até o território dos jafletitas, até o território de Bete-Horom inferior, até Gezer, indo terminar no mar. ⁴ Assim, as tribos de José, Manassés e Efraim receberam sua herança. ⁵ A região da tribo de Efraim foi distribuída segundo seus clãs como segue: a fronteira da sua herança para o leste ia de Atarote-Adar até Bete-Horom superior, ⁶ e, dali, continuava até o mar. De Micmetá, ao norte, virava para o leste até Taanate-Siló e, passando por ela, a leste de Janoa; ⁷ E de Janoa descia até Atarote e Naarate, e chegava a Jericó, terminando no Jordão. ⁸ De Tapua, a borda se estendia para o oeste até o ribeiro de Caná e terminava no mar. Essa é a herança da tribo de Efraim, segundo seus clãs, ⁹ juntamente com as cidades que foram escolhidas para a tribo de Efraim que estavam no meio da herança da tribo de Manassés, todas as cidades, assim como suas vilas. ¹⁰ Eles não expulsaram os cananeus que habitavam em Gezer; então, os cananeus ficaram vivendo entre os efraimitas até o dia de hoje; porém, sujeitos a trabalho forçado.

Joshua 16:1

a tribo de José

A tribo de José consistia na tribo dos dois filhos de José, Manassés e Efraim. Visto que metade da tribo de Manassés havia se estabelecido a leste do Jordão, este texto se refere à tribo de Efraim e a outra metade da tribo de Manassés. Tradução Alternativa

Luz ... Atarote

Estes são nomes de lugares.

arquitas

Este é o nome de um grupo de pessoas.

Joshua 16:3

jafletitas

Este é o nome de um grupo de pessoas.

território de Bete-Horom ... Gezer

Estes são nomes de lugares.

as tribos de José, Manassés e Efraim

"as tribos de Manassés e Efraim, os filhos de José".

receberam sua herança.

As terras que as tribos de Manassés e Efraim possuíram são colocadas como se fossem uma herança que eles receberam como uma posse permanente. T.A.: "receberam esta terra como sua herança".

Joshua 16:5

A região ... foi distribuída segundo seus clãs

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A região ... que Josué atribuiu a seus clãs".

Atarote-Adar ... Bete-Horom ... Micmetá ... Taanate-Siló ... Jaona ... Naarate

Estes são nomes de lugares.

Joshua 16:8

Tapua ... Caná

Esses são nomes de lugares.

Essa é a herança da tribo de Efraim

A terra que Efraim possuiu é colocada como se fosse uma herança que eles receberam como uma posse permanente. T.A.: "Esta foi a terra que Efraim recebeu como herança".

segundo seus clãs

Isto pode ser dito na forma ativa. T.A.: "que Josué designou para seus clãs".

as cidades que foram escolhidas

Isto pode ser dito na forma ativa. T.A.: "As cidades que Josué escolheu".

no meio da herança da tribo de Manassés

A terra que a tribo de Manassés possuiu é colocada como se fosse uma herança que eles receberam como uma posse permanente. T.A.: "Esta foi a terra que a tribo de Manassés recebeu como herança".

Joshua 16:10

até o dia de hoje

Isto se refere a época a qual o autor escreveu este livro.

sujeitos a trabalho forçado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os Israelitas forçaram esse povo a trabalhar como escravos".

Translation Questions

Joshua 16:3

Quais foram as duas tribos de José que receberam sua herança juntas?

As duas tribos de José que receberam suas heranças foram Manassés e Efraim.

Joshua 16:10

Que pessoas a tribo de Efraim não expulsou de Gezer?

A tribo de Efraim não conseguiu expulsar de Gezer os cananeus.

Capítulo 17

¹ Esta foi a terra distribuída à tribo de Manassés (o qual era o primogênito de José), isto é, a Maquir, o primogênito de Manassés, pai de Gileade. Aos descendentes de Maquir, que era homem de guerra, foi distribuída a terra de Gileade e Basã. ² A terra também foi dada por herança aos outros filhos de Manassés, conforme seus clãs, isto é, aos descendentes de Abiezer, Heleque, Asriel, Siquém, Hefer e Semida. Esses foram os descendentes machos de Manassés, filho de José, segundo seus clãs. ³ Mas Zelofeade, filho de Hefer, filho de Gileade, filho de Maquir, filho de Manassés, não teve filhos, somente filhas. Estes foram os nomes das suas filhas: Maalá, Noa, Hogla, Milca e Tirza. ⁴ Elas se apresentaram a Eleazar, o sacerdote, a Josué, filho de Num, e aos líderes, e disseram: "Yahweh ordenou a Moisés que nos desse herança entre os nossos irmãos". Então, seguindo a ordem de Yahweh, ele deu àquelas mulheres uma herança entre os irmãos do seu pai. ⁵ Manassés recebeu dez partes da terra em Gileade e Basã, a qual ficava do outro lado do Jordão, ⁶ por causa das filhas de Manassés que receberam herança entre os filhos dele. A terra de Gileade foi dividida entre o restante da tribo de Manassés. ⁷ O território de Manassés abrangia de Aser até Micmetá, que ficava ao leste de Siquém. Então, a fronteira estendia-se para o sul até os habitantes que moravam perto da fonte de Tapua. ⁸ (A terra de Tapua pertencia a Manassés, mas a cidade de Tapua, na fronteira de Manassés, pertencia à tribo de Efraim). ⁹ Depois, a fronteira descia ao longo do riacho de Caná. Estas cidades do sul do riacho no meio de Manassés pertenceram a Efraim. A fronteira de Manassés estava no lado norte do riacho e finalizava no mar. ¹⁰ A terra do sul pertencia a Efraim e a terra do norte, a Manassés; o mar era sua fronteira. O lado norte estendia-se de Aser e, ao leste, até Issacar. ¹¹ Também em Issacar e Aser, Manassés recebeu Bete-Seã e suas vilas, Ibleão e suas vilas, os habitantes de Dor e suas vilas, os habitantes de En-Dor e suas vilas, os habitantes de Taanaque e suas vilas, e os habitantes de Megido e suas vilas (e a terceira cidade é Nafete). ¹² Contudo, a tribo de Manassés não pôde tomar posse daquelas cidades, pois os cananeus continuavam a habitar naquela terra. ¹³ Mas, quando o povo de Israel tornou-se forte, sujeitou os cananeus a trabalhos forçados; porém, não os expulsou completamente. ¹⁴ Então, os descendentes de José disseram a Josué: "Por que nos deste somente uma porção de terra e uma porção por herança, visto que somos um povo grande em número e Yahweh sempre nos tem abençoado?". ¹⁵ Josué lhes disse: "Se sois um povo numeroso, subi vós mesmos à floresta e limpai um local para vós na terra dos perizeus e dos refains, já que as colinas de Efraim são pequenas demais para vós". ¹⁶ E os descendentes de José disseram: "A região montanhosa não é suficiente para nós. Porém, todos os cananeus que vivem no vale têm carros de ferro, tanto os de Bete-Seã e suas vilas, como os que estão no vale de Jezreel". ¹⁷ Então, Josué disse à casa de José, isto é, a Efraim e a Manassés: "Vós sois um povo numeroso e tendes grande poder. Não tereis apenas uma porção de terra distribuída. ¹⁸ A região montanhosa também será vossa. Embora seja uma floresta, vós a limpareis e tomareis posse dela até as suas fronteiras mais distantes. Expulsareis os cananeus, mesmo que eles tenham carros de ferro e sejam fortes".

Joshua 17:1

o primogênito de Manassés, pai de Gileade
"primogênito; ele era".

Maquir ... Abiezer, Heleque, Asriel, Siquém, Hefer e Semida
Esses são nomes de homens.

Aos descendentes de Maquir, que era homem de guerra, foi distribuída a terra de Gileade e Basã
Isto pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

A terra também foi dada por herança ... conforme seus clãs
Isto pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Josué designou a terra ... e deu-a a seus clãs".

Joshua 17:3

Zelofeade ... Hefer ... Eleazar ...
Esses são nomes de homens.

Maalá ... Noa ... Hogla ... Milca e Tirza
Estes são nomes de mulheres.

que nos desse herança
A terra é colocada como se fosse uma herança que o povo recebeu como uma posse permanente. T.A.: "que nos desse alguma terra como herança".

ele deu àquelas mulheres uma herança
Possíveis significados são: 1) "Josué deu a estas mulheres uma herança" ou 2) Eleazar deu a estas mulheres uma herança".

Joshua 17:5

dez partes da terra

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Josué designou dez partes da terra".

dez partes

"dez porções"

receberam herança

A terra é colocada como se fosse uma herança que eles receberam como uma posse permanente. T.A.: "receberam a terra com uma herança".

A terra de Gileade foi dividida

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Josué designou a terra de Gileade".

Joshua 17:7

sul

"em direção ao sul".

Micmetá ... Tapua

Esses são nomes de lugares.

Joshua 17:9

a fronteira

"a fronteira da terra de Manassés".

riacho

Um rio muito pequeno.

Caná

Nome de um riacho.

No lado norte Aser ("pode ser alcançado"-não há no português)

Possíveis significados são: 1) Que a fronteira da terra de Manassés no lado norte tocava a terra que pertencia a tribo de Aser ou 2) que se pode viajar para o norte para chegar a Aser. T.A.: "Aser estava no lado norte" ou "Pode-se viajar para o norte para alcançar Aser".

ao leste, até Issacar

O verbo pode ser fornecido a partir da frase anterior T.A.: "para o leste pode-se chegar a Issacar".

Joshua 17:11

Bete-Seã ... Ibleão ... Dor ... En-dor ... Taanaque ...

Megido ... Nafete

Esses são nomes de lugares.

Joshua 17:14

os descendentes de José

Isso se refere às tribos de Efraim e Manassés.

Por que nos deste somente uma ... Yahweh sempre nos tem abençoado

O povo das tribos de Efraim e Manassés fizeram esta pergunta para enfatizar que Josué deveria designar a eles mais terras. T.A.: "Você deveria ter nos dado mais de uma ... Deus nos abençoou".

uma porção de terra e uma porção por herança

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Na segunda, a terra é colocada como se ela fosse uma herança que o povo recebeu de como uma posse permanente. T.A.: "uma atribuição de terra como nossa herança".

porção

parte

povo numeroso

"muitas pessoas"

Se sois um povo numeroso

"Já que vocês são um povo numeroso".

refains

Esse é o nome de um povo.

Joshua 17:16

Bete-Seã

Esses são nomes de lugares.

a casa de José

Aqui a palavra "casa" se refere aos descendentes. T.A.: "os descendentes de José"

vós a limpareis

"Vocês limparão a floresta de árvores" ou "vocês cortarão suas árvores".

Translation Questions

Joshua 17:1

Quem era o primogênito de José?

Manassés era o primogênito de José.

Quem era Maquir?

Maquir era o primogênito de Manassés e pai de Gileade.

Joshua 17:3

Por que as filhas de Zelofeade apresentaram-se a Eleazar, Josué e os líderes?

As filhas de Zelofeade apresentaram-se a Eleazar, Josué e aos líderes porque elas não tinham irmãos para receberem uma herança.

O que Josué fez pelas filhas de Zelofeade?

Josué deu às filhas de Zelofeade uma herança entre os irmãos do seu pai.

Joshua 17:13

O que o povo de Israel fez para os Cananeus quando eles tornaram-se fortes.

Quando o povo de Israel tornou-se forte, eles colocaram os cananeus para trabalharem à força.

Joshua 17:14

O que os descendentes de José disseram a Josué?

Os descendentes de José disseram a Josué que o país da colina não era o suficiente para a sua população.

O que Josué disse para os descendentes de José?

Josué disse aos descendentes de José para irem por conta própria para a floresta e limpar o local na terra dos Perizeus e dos Refains.

Capítulo 18

¹ Então, toda a congregação de Israel se reuniu em Siló. Ali estabeleceram a Tenda do Encontro e conquistaram a terra diante deles. ² Havia sete tribos dentre os filhos de Israel que ainda não tinham recebido a sua herança. ³ Josué disse aos filhos de Israel: "Por quanto tempo adiareis a entrada e a posse da terra que Yahweh, Deus de vossos antepassados, vos deu? ⁴ Nomeai entre vós três homens de cada tribo, e eu os enviarei. Eles explorarão a terra de cima a baixo e escreverão uma descrição com a demarcação de sua herança. Então, retornarão a mim. ⁵ Eles dividirão a terra em sete partes. Judá permanecerá em seu território no sul, e a casa de José continuará em seu território no norte. ⁶ Demarcareis a terra em sete partes e me trareis a sua descrição para que eu vos faça um sorteio diante de Yahweh, nosso Deus. ⁷ Os levitas não têm parte no meio de vós, pois o sacerdócio de Yahweh é sua herança. Gade, Rúben e a metade da tribo de Manassés já receberam sua herança além do Jordão. Esta é a herança que Moisés, o servo de Yahweh, lhes deu". ⁸ Então, os homens se levantaram e se foram. Josué ordenou àqueles que demarcariam a terra, dizendo: "Levantai-vos, descei à terra, fazei uma descrição dela e, então, voltai a mim. Eu vos farei um sorteio diante de Yahweh em Siló". ⁹ Os homens saíram e caminharam de um lado para o outro na terra e fizeram, em um rolo, uma descrição de suas cidades, em sete seções, listando-as em cada seção. Então, voltaram a Josué no acampamento de Siló. ¹⁰ Ali, Josué fez-lhes um sorteio diante de Yahweh. Assim, Josué designou a terra para o povo de Israel. A cada um deles foi dada a sua porção da terra. ¹¹ Saiu, por sorteio, a designação da terra para a tribo de Benjamim, clã por clã. E o território sorteado estava localizado entre os descendentes de Judá e os descendentes de José. ¹² No lado norte, suas fronteiras começavam no Jordão. A fronteira ia da encosta, ao norte de Jericó, e atravessava as regiões montanhosas do lado oeste. E alcançava o deserto de Bete-Áven. ¹³ De lá, a fronteira passava ao longo do sul na direção de Luz (o mesmo lugar que Betel) e, então, descia para Atarote-Adar, pela encosta do monte que está ao sul de Bete-Horom. ¹⁴ E a fronteira, então, ia em outra direção: no lado oeste, ela fazia uma curva para o sul, em direção do monte que está diante de Bete-Horom. E chegava a Quiriate-Baal (que é Quiriate-Jearim), uma cidade que pertencia à tribo de Judá. Assim era a fronteira do lado oeste. ¹⁵ O lado sul começava do lado de fora de Quiriate-Jearim. A fronteira ia até Efrom, até a fonte das águas de Neftoa. ¹⁶ A fronteira descia para a extremidade do monte que está na frente do vale de Ben-Hinom, o qual está no vale de refains, ao norte. E ia ao fim do vale de Hinom, para o sul do lado dos jebuseus, e descia até En-Rogel. ¹⁷ Passando para o norte, indo em direção de En-Semes e, de lá, para Gelilote, que está defronte da subida de Adumim. E descia até a pedra de Boã, filho de Rúben. ¹⁸ Passava pela encosta norte, margeando Bete Arabá, descendo até Arabá. ¹⁹ A fronteira passava na margem norte de Bete-Hogla, e seus extremos chegavam à baía norte do mar Salgado, ao fim do lado sul do Jordão. Esta era a fronteira do sul. ²⁰ O Jordão formava a fronteira do lado leste. Esta foi a herança da tribo de Benjamim, e foi-lhes dada, nos arredores, fronteiras por fronteiras, de acordo com os seus clãs. ²¹ As cidades da tribo de Benjamim conforme os seus clãs eram: Jericó, Bete-Hogla, Emeque-Queziz, ²² Bete-Arabá, Zemaraim, Betel, ²³ Avim, Pará, Ofra, ²⁴ Quefar-Ha-Amonai, Ofni e Gaba. Eram doze cidades, sem contar os vilarejos. ²⁵ Também havia as cidades de Gibeão, Ramá, Beerote, ²⁶ Mispá, Cefira, Moza, ²⁷ Requém, Irpeel, Tarala, ²⁸ Zela, Elefe, Jebus (isto é, Jerusalém), Gibeá e Quiriate. Havia catorze cidades, sem contar seus vilarejos. Essa é a herança de Benjamim para seus clãs.

Joshua 18:1

conquistaram a terra

Eles conquistaram o povo que vivia na terra antes de ter estabelecido a Tenda do Encontro. Tradução Alternativa

que ainda não tinham recebido a sua herança

A terra que as tribos receberiam é colocada como se fosse uma herança que eles receberiam como uma posse permanente. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quem Josué não havia designado a terra como uma herança".

Joshua 18:3

"Por quanto tempo adiareis...vos deus?"

Josué faz essa pergunta para encorajar os israelitas a tomarem posse da terra. T.A.: "Por muito tempo, você adiou...deu-lhes".

a terra de cima a baixo

As palavras "cima a baixo" significam em todas as direções. T.A.: "a terra em todas as direções" ou "por toda a terra".

escreverão uma descrição com a demarcação de sua herança

Isso significa que eles descreverão as partes da terra que cada tribo gostaria de receber como herança.

sua herança

A terra que eles estão buscando é colocada como se fosse uma herança que cada tribo receberia como posse permanente.

Joshua 18:5

Informação geral

Josué continua seu discurso aos filhos de Israel.

Eles dividirão a terra

"Eles dividirão a terra".

Judá permanecerá

"A tribo de Judá permanecerá".

a casa de José

Aqui a palavra "casa" representa os descendentes de José. A frase se refere as tribos de Efraim e Manassés. T.A.: "as tribos de Efraim e Manassés".

Joshua 18:7

Informação Geral:

José continua seu discurso aos filhos de Israel.

não têm parte

"não têm parte da terra".

pois o sacerdócio de Yahweh é sua herança

Josué fala sobre a grande honra que os levitas têm ao servirem Yahweh como sacerdotes, como se fosse algo que eles tivessem herdado. T.A.: "porque o sacerdócio de Yahweh é o que eles têm".

metade da tribo de Manassés

"metade da tribo de Manassés".

já receberam sua herança

A terra que as tribos receberam é colocada como se fosse uma herança que eles teriam como posse permanente. T.A.: "receberam a terra como herança".

Joshua 18:8

Informação Geral:

Josué fala aos vinte e um homens que iriam ver a terra.

de um lado para o outro

As palavras "de um lado para o outro" significa em todas as direções. Veja como foi traduzido em 18:3. T.A.: "a terra em todas as direções" ou "por toda a terra".

Joshua 18:10

A cada um deles foi dada a sua porção da terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a cada tribo Josué deu uma porção de terra".

Joshua 18:11

a designação da terra para a tribo de Benjamim, clã por clã

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "cada clã da tribo de Benjamim recebeu uma designação da terra".

entre os descendentes de Judá e os descendentes de José

"entre a terra que pertencia aos descendentes de Judá e a terra que pertencia aos descendentes de José".

os descendentes de José

Isso se refere às tribos de Efraim e Manassés.

Bete-Áven

Esse é o nome de um lugar.

Joshua 18:13

a fronteira... a fronteira

Refere-se a mesma coisa.

Luz... Atarote-Adar...Bete-Horom...Quiriate-Baal...Quiriate-Jearim

Esses são nomes de lugares.

Joshua 18:15

Quiriate-Jearim...Efrom...Neftoa...Ben-Hinom...Refains...Hinom...En-Rogel

Esses são nomes de lugares.

Joshua 18:17

En-Semes...Gelilote...Adumim...Bete Arabá

Esses são nomes de lugares.

a pedra de Boã

Provavelmente, essa era uma grande pedra que alguém colocou como um marco e a nomeou com o nome de um homem, Boã. Veja como foi traduzido em 15:5.

margeando Bete Arabá

A terra que está na forma de um declive ou crista é colocada como se fosse uma margem. T.A.: "o declive de Bete Arabá".

Joshua 18:19

margem norte de Bete-Hogla

A terra que está na forma de um declive ou crista é colocada como se fosse uma margem. T.A.: "a encosta norte de Bete-Hogla".

Bete-Hogla

Esse é o nome de um lugar.

Esta foi a herança da tribo de Benjamim

A terra que a tribo de Benjamim recebeu é colocada como se fosse uma herança que eles teriam como posse permanente. T.A.: "Esta foi a terra que a tribo de Benjamim recebeu como herança".

e foi-lhes dada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Josué deu a cada um dos seus clãs".

Joshua 18:21

Informação Geral:

O escritor lista as cidades que a tribo de Benjamim recebeu como herança.

os vilarejos

"os vilarejos ao redor deles".

Joshua 18:25

Informação Geral:

O escritor continua a citar as cidades que a tribo de Benjamim recebeu como herança.

Essa é a herança de Benjamim

As terras e as cidades que a tribo de Benjamim receberam são colocadas como se fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Essas foram as terras e cidades que a tribo de Benjamim recebeu como herança".

Translation Questions

Joshua 18:1

Quando a congregação de pessoas se reuniu em Siló, a herança não havia sido atribuída a quantas tribos do povo de Israel?

Quando a congregação de pessoas se reuniu em Siló, a herança não havia sido atribuída a sete tribos do povo de Israel.

Joshua 18:3

Quem Josué enviou para explorar a terra de cima a baixo?

Josué enviou três homens de cada uma das sete tribos para explorar a terra de cima a baixo.

O que os três homens de cada tribo deveriam escrever para Josué?

Os três homens de cada tribo deveriam escrever uma descrição da terra, com a demarcação de sua herança, e então eles deveriam voltar a Josué.

Joshua 18:10

O que Josué fez depois que os homens retornaram a ele após a exploração?

Josué lançou sorte para eles em Siló diante de Yahweh quando os homens retornaram da exploração.

Joshua 18:11

Entre quais tribos estava a de Benjamim atribuída por herança?

A tribo de Benjamim estava atribuída por herança à terra entre os descendentes de Judá e os descendentes de José.

Capítulo 19

¹ A segunda sorte saiu para Simeão, e foi distribuída a cada um segundo seus clãs. Sua herança estava no meio da que pertencia à tribo de Judá. ² E tiveram por herança Berseba, Seba, Molada, ³ Hazar-Sual, Balá, Ezem, ⁴ Eltolade, Betul e Hormá. ⁵ Simeão ainda recebeu Ziclague, Bete-Mercabote, Hazar-Susa, ⁶ Bete-Lebaote e Saruém; estas treze cidades incluíam seus povoados. ⁷ Simeão também recebeu Aim, Rimom, Eter e Asã; estas quatro cidades, incluindo seus povoados. ⁸ Todos estes, inclusive os vilarejos que estavam ao redor dessas cidades, até Baalate-Ber (que é Ramá do Neguebe). Essa foi a herança da tribo de Simeão, distribuída segundo seus clãs. ⁹ A herança da tribo de Simeão fazia parte do território da tribo de Judá. Por causa do grande tamanho da terra distribuída à tribo de Judá, a tribo de Simeão recebeu sua herança no meio da porção deles. ¹⁰ A terceira sorte saiu para a tribo de Zebulom, e foi distribuída segundo seus clãs. A fronteira de sua herança começava em Saride; ¹¹ a fronteira subia pelo oeste até Marala e tocava em Dabesete; dali, se estendia até o ribeiro próximo a Jocneão. ¹² De Saride, a fronteira seguia para o leste até o limite com Quislote-Tabor. ¹³ Dali, passava para o leste até Gate-Hefer e Ete-Cazim; depois, chegava a Rimom-Metoar e virava-se para Neá. ¹⁴ A fronteira norte se voltava em direção a Hanatom e terminava no vale de Iftael. ¹⁵ Esta região inclui as cidades de Catate, Naalal, Sinrom, Idala, e Belém. Eram doze cidades, incluindo seus povoados. ¹⁶ Essa foi a herança da tribo de Zebulom, segundo seus clãs, as cidades e os seus povoados. ¹⁷ A quarta sorte saiu para Issacar, segundo os seus clãs. ¹⁸ E seu território incluía Jezreel, Qesulote, Suném, ¹⁹ Hafaraim, Siom e Anaarate. ²⁰ Também incluía Rabite, Quisiom, Abes, ²¹ Remete, En-Ganim, En-Hada e Bete-Pazez. ²² A fronteira deles chegava até Tabor, Saazima, e Bete-Semes, e terminava no Jordão; eram dezesseis cidades e os seus povoados. ²³ Essa foi a herança da tribo de Issacar, segundo seus clãs; as cidades, incluindo seus povoados. ²⁴ A quinta sorte saiu para a tribo de Aser, segundo seus clãs. ²⁵ O seu território incluía Helcate, Hali, Bétem, AcSAFE, ²⁶ Alameleque, Amade, e Misal. A sua fronteira se estendia ao oeste para Carmelo e Sior-Libnate. ²⁷ Depois se virava ao leste para Bete-Dagom e ia até Zebulom; e, então, para o vale de Iftael, ao norte até Bete-Emeque e Neiel; e chegava até Cabul em direção ao norte, ²⁸ e se estendia até Ebrom, Reobe, Hamom, e Caná, até a grande Sidom. ²⁹ A fronteira voltava-se em direção a Ramá; dali, para a cidade fortificada de Tiro; então, tornava-se para Hosa e, de lá, para o mar, na região de Aczibe, ³⁰ Umá, Afeca, e Reobe. Eram vinte e duas cidades, com seus povoados. ³¹ Essa foi a herança da tribo de Aser, segundo seus clãs, as cidades e seus povoados. ³² A sexta sorte saiu para a tribo de Naftali, segundo seus clãs. ³³ A fronteira deles ia desde Helefe, desde o carvalho até Zaananim, para Adâmi-Nequebe e Jabneel, assim como Lacum, e terminava no Jordão. ³⁴ A fronteira virava-se para o ocidente para Aznote-Tabor e ia para Hucoque; e chegava a Zebulom, no sul, e alcançava Aser no lado oeste e Judá a leste, à margem do rio Jordão. ³⁵ As cidades fortalecidas foram Zidim, Zer, Hamate, Recate, Quinerete, ³⁶ Adama, Ramá, Hazor. ³⁷ Quedes, Edrei, En-Hazor. ³⁸ Existiam também Irom, Migdal-El, Horem, Bete-Anate, e Bete-Semes. Eram dezenove cidades, com seus povoados. ³⁹ Essa foi a herança da tribo de Naftali, segundo seus clãs, as e cidades, incluindo seus povoados. ⁴⁰ A sétima sorte saiu para a tribo de Dã, segundo seus clãs. ⁴¹ O território de sua herança incluía Zorá, Estaol, Ir-Semes, ⁴² Saalabim, Aijalom, e Itha. ⁴³ Também incluía Elom, Timnate, Ecrom, ⁴⁴ Elteque, Gibetom, Baalate, ⁴⁵ Jeúde, Bene-Beraque, Gate-Rimom, ⁴⁶ Me-Jarcom, e Racom com o território defronte de Jope. ⁴⁷ O território da tribo de Dã foi pequeno para eles; então, os descendentes de Dã atacaram Lesem, lutaram contra ela, e a conquistaram. Eles mataram todos com espada, tomaram posse da terra, e se apoderaram dela. Eles mudaram o nome de Lesem, e a chamaram de Dã por causa de seu antepassado. ⁴⁸ Esta foi a herança da tribo de Dã, segundo seus clãs, e as cidades, incluindo seus povoados. ⁴⁹ Quando terminaram de repartir suas terras como herança, o povo de Israel deu uma herança dentre eles para Josué, filho de Num. ⁵⁰ Por ordem de Yahweh, eles lhe deram a cidade que ele pediu: Timnate-Sera, na região montanhosa de Efraim. Ele a reconstruiu e ali morou. ⁵¹ Estas foram as heranças que Eleazar, o sacerdote, Josué, filho de Num, e os líderes tribais de famílias de seus antepassados dentro do povo de Israel, distribuíram, por sorteio, em Siló, diante de Yahweh, na entrada da Tenda do Encontro. Assim, eles terminaram de repartir a terra.

Joshua 19:1

A segunda sorte saiu para Simeão

"A segunda vez que Josué lançou sortes, a sorte indicou a tribo de Gideão".

A segunda

Número dois em uma lista. Veja:

cada um segundo seus clãs

Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Sua herança estava no meio da que pertencia à tribo de Judá

A terra é colocada como se fosse uma herança que as tribos receberam em posse permanente. T.A.: "A terra que eles receberam por herança estava no meio da terra que a tribo de Judá recebeu por herança".

Joshua 19:2

Informação Geral:

O escritor lista as cidades que estavam na terra que a tribo de Simeão recebeu como herança.

E tiveram por herança

A terra e as cidades que a tribo de Simeão recebeu é colocada como se elas fossem uma herança que eles tinham como posse permanente. T.A.: "Eles tiveram as seguintes cidades por herança".

Joshua 19:5

Informação Geral:

O escritor continua listando as cidades que estavam na terra que a tribo de Simeão recebeu como herança.

Ziclague

Traduza isso igualmente em 15:29.

Joshua 19:8

Essa foi a herança da tribo de Simeão

A terra e as cidades que a tribo de Simeão receberam são colocadas como se fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Essa foi a terra e as cidades que a tribo de Simeão recebeu por herança".

distribuída segundo seus clãs

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "A qual Josué deu a seus clãs".

do grande tamanho da terra distribuída à tribo de Judá

Isso pode se dito de voz ativa. T.A.: "A porção de terra que Josué designou a tribo de Judá".

meio da porção deles

"o meio da porção de terra de Judá".

Joshua 19:10

A terceira sorte

Traduza essa frase da mesma maneira que você fez em 19:1.

A terceira

Número três em uma lista.

Saride... Marala... Jocneão

Esses são nomes de lugares.

próximo a Jocneão

"do outro lado de Jocneão".

Joshua 19:12

Saride... Quislote-Tabor... Daberate... Jafia... Gate-Hefer... Ete-Cazim... Rimom-Metoar... Neá

Esses são nomes de cidades.

Joshua 19:14

Hanatom... Iftael... Catate... Naalal... Sinrom... Idala... Belém

Esses são nomes de cidades.

Belém

Essa não é a mesma "Belém" que é ao sul de Jerusalém em Judá.

Essa foi a herança da tribo de Zebulom

A terra e as cidades que a tribo de Zebulom recebeu são colocadas como se ela fosse uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: Essa é a terra e as cidades que a tribo de Zebulom recebeu por herança".

segundo seus clãs

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Josué deu a seus clãs".

Joshua 19:17

A quarta sorte

Traduza essa frase da mesma maneira que você fez em 19:1

A quarta

Número quatro numa lista.

Qesulote... Suném... Hafaraim... Siom... Anaarate

Esses são nomes de cidades.

Joshua 19:20

Rabite... Quisiom... Abes... Remete... En-Ganim... En-Hada... Bete-Pazez... Saazima

Esses são nomes de cidades.

Tabor

Esse é o nome de uma montanha.

Joshua 19:23

Essa foi a herança da tribo de Issacar

A terra e as cidades da tribo que Issacar recebeu por herança são colocadas como se elas fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Essa é a terra e as cidades que a tribo de Issacar recebeu por herança".

segundo seus clãs

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Josué deu a seus clãs".

Joshua 19:24

A quinta sorte

Traduza essa frase da mesma maneira que você fez em 19:1

A quinta

Número cinco em uma lista.

segundo seus clãs

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Josué deu a seus clãs".

Helcate... Hali... Bétem... Acsafe... Alameleque...

Amade... Misal... Sior-Libnate

Esses são nomes de cidades.

Joshua 19:27

Bete-Dagom... Vale de Iftael... Bete-Emeque... Neiel...

Cabul... Ebrom... Reobe... Hamom... Caná...

Esses são nomes de lugares.

Joshua 19:29

Hosa... Aczibe... Umá... Afeca... Reobe

Esses são nomes de lugares.

Joshua 19:31

Essa foi a herança da tribo de Aser

A terra e as cidades da tribo que Aser recebeu por herança são colocadas como se elas fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Essa é a terra e as cidades que a tribo de Aser recebeu por herança".

segundo seus clãs

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Josué deu a seus clãs".

Joshua 19:32

A sexta sorte

Traduza essa frase da mesma maneira que você fez em 19:1.

A sexta

Número seis em uma lista.

segundo seus clãs

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Josué deu a seus clãs".

Helefe... Zaananim... Adâmi-Nequebe... Jabneel...

Lacum... Aznote-Tabor... Hucoque

Esses são nomes de cidades.

Joshua 19:35

Zidim... Zer... Hamate... Recate... Quinerete... Adama...

Ramá... Hazor... Edrei... En-Hazor

Esses são nomes de cidades.

Hamate

Essa não é a mesma localização que "Hamate", mas é localizada na costa oeste do mar da Galiléia.

Joshua 19:38

Irom... Migdal-El... Horem... Bete-Anate

Esses são nomes de cidades.

Essa foi a herança da tribo de Naftali

A terra e as cidades da tribo que Naftali recebeu por herança são colocadas como se elas fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Essa é a terra e as cidades que a tribo de Naftali recebeu por herança".

segundo seus clãs

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Josué deu a seus clãs".

Joshua 19:40

A sétima sorte

Traduza essa frase da mesma maneira que você fez em 19:1

A sétima

Número sete em uma lista.

O território de sua herança

A terra e as cidades da tribo que Dã recebeu por herança são colocadas como se elas fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Essa é a terra e as cidades que a tribo de Dã recebeu por herança".

Zorá... Estaol... Ir-Semes... Saalabim... Aijalom... Itla

Esses são nomes de lugares.

Joshua 19:43

Elom... Timnate... Ecrom... Elteque... Gibetom...

Baalate... Jeúde... Bene-Beraque... Gate-Rimom... Me-

Jarcom... Racom

Esses são nomes de cidades.

defronte de Jope

"oposto a Jope" ou "ao lado de Jope".

Joshua 19:47

Lesem

Esse é o nome de uma cidade.

Esta foi a herança da tribo de Dã

A terra e as cidades da tribo que Dã recebeu por herança são colocadas como se elas fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Essa é a terra e as cidades que a tribo de Dã recebeu por herança".

segundo seus clãs

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Josué deu a seus clãs".

Joshua 19:49

deu uma herança dentre eles para Josué, filho de Num

A cidade que Josué recebeu é colocada como se ela fosse uma herança que ele recebeu como posse permanente. T.A.: "deu uma cidade dentro de sua própria terra como herança a Josué, filho de Num".

Timnate-Sera

Esse é o nome de uma cidade.

Joshua 19:51

Estas foram as heranças... distribuíram

A terra e as cidades que várias tribos receberam, são colocadas como se elas fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Estas são as porções de terras e cidades... distribuídas como herança".

Translation Questions

Joshua 19:1

Na segunda vez que lançaram a sorte, a sorte caiu para qual tribo?

Na segunda vez que lançaram a sorte, a sorte caiu para a tribo de Simeão.

Joshua 19:8

A herança para Simeão saiu do território de que tribo?

A herança da tribo de Simeão saiu do território da tribo de Judá.

Por que a herança de Simeão veio do território de Judá?

A herança de Simeão veio da tribo e Judá porque o território era muito grande para Judá.

Joshua 19:10

Na terceira vez que lançaram sorte, a sorte caiu para qual tribo?

A terceira vez que lançaram a sorte, a sorte caiu sobre a tribo de Zebulom.

Joshua 19:17

Na quarta vez que lançaram a sorte, ela caiu sobre qual tribo?

A quarta vez que lançaram sorte, a sorte caiu sobre a tribo de Isaacar.

Joshua 19:24

Na quinta vez que lançaram a sorte, ela caiu sobre qual tribo?

A quinta vez que lançaram a sorte, a sorte caiu sobre a tribo de Aser.

Joshua 19:32

Na sexta vez que lançaram sorte, ela caiu sobre qual tribo?

A sexta vez que lançaram sorte, a sorte caiu sobre a tribo de Naftali.

Joshua 19:38

Quantas cidades estão inclusas na herança da tribo de Naftali?

A herança da tribo de Naftali inclui dezenove cidades.

Joshua 19:40

Na sétima vez que lançaram a sorte foi para qual tribo?

Na sétima vez que lançaram a sorte, a sorte caiu sobre a tribo de Dan.

Joshua 19:49

Que herança o povo de Israel deu a Josué quando eles terminaram a divisão da terra?

O povo de Israel deu a Josué pelo comando de Yahweh, a cidade que ele pediu, Timnate-Sera.

Capítulo 20

¹ Então, Yahweh disse a Josué: ² "Fala ao povo de Israel, dizendo: 'Designai as cidades de refúgio de que Eu vos falei por meio de Moisés. ³ Fazei isto para que alguém que tenha matado uma pessoa involuntariamente possa ir para lá. Essas cidades serão lugar de refúgio contra qualquer um que procura vingar o sangue de alguém que foi morto. ⁴ Aquele que matou correrá para uma dessas cidades, ficará à entrada do seu portão e explicará seu caso aos anciãos daquela cidade. Então, eles o levarão para dentro da cidade e lhes darão um lugar para habitar entre eles. ⁵ E, se alguém vier tentar vingar o sangue de quem foi morto, as pessoas da cidade não lhe entregarão aquele que matou. Eles não o farão, pois matou seu próximo sem intenção e não tinha nenhum ódio por ele anteriormente. ⁶ O homicida deve permanecer naquela cidade até que compareça diante da assembleia para julgamento, e ali permanecerá até a morte do sumo sacerdote que estava servindo naqueles dias. Então, aquele que, acidentalmente, matou alguém poderá voltar à sua própria cidade e à sua casa, à cidade de onde fugiu". ⁷ Então, os israelitas designaram Quedes, na Galileia, na região montanhosa de Naftali; Siquém, na região montanhosa de Efraim; e Queriata-Arba (que é Hebrom), na região montanhosa de Judá. ⁸ Além do Jordão, a leste de Jericó, designaram Bezer, no deserto no planalto da tribo de Rúben; Ramote, em Gileade, da tribo de Gade; e Golã, em Basã, da tribo de Manassés. ⁹ Essas foram as cidades designadas para todo o povo de Israel e para os forasteiros que habitam entre eles, para que aquele que matar alguém, sem intenção, possa fugir até elas, buscando segurança. Esse não morrerá pela mão daquele que deseja vingar o sangue que foi derramado, sem haver sido apresentado à assembleia para ser julgado.

Joshua 20:1

por meio de Moisés

Aqui "meio de Moisés" se refere as escrituras que Moisés escreveu. T.A.: "através das coisas que Moisés escreveu".

matado uma pessoa involuntariamente

Isto acontece quando uma pessoa acidentalmente mata outra pessoa, sem a intenção de fazê-lo.

vingar o sangue de alguém que foi morto

Aqui o sangue derramado de uma pessoa representa sua morte. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vingar a morte de alguém".

Joshua 20:4

ele correrá (não há no português)

Aqui a palavra "ele" se refere a pessoa que matou alguém involuntariamente.

explicará seu caso aos anciãos daquela cidade

"convencerá os anciãos daquela cidade de que ele não matou intencionalmente".

Então, eles o levarão

Aqui a palavra "eles" se refere aos anciãos e "o" se refere a pessoa que matou alguém involuntariamente.

habitar entre eles

Isso se refere a cidade como um todo, não apenas aos anciãos.

Joshua 20:5

vingar o sangue de quem foi morto

Isso pode ser dito na voz ativa. Veja como você traduziu isto em 20:1. T.A.: "vingar a morte de alguém".

matou seu próximo sem intenção ... acidentalmente matou alguém

Essas frases significam o mesmo.

compareça diante da assembleia

Esta é uma frase que descreve a posição de buscar a justiça de um tribunal da assembleia de seus cidadãos.

Joshua 20:7

Informação Geral:

Há muitos nomes nessa seção.

do Jordão

Este é um encurtamento para rio Jordão.

Joshua 20:9

não morrerá pela mão daquele

Aqui "pela mão" significa que esta pessoa seria o agente direto que matou o fugitivo. T.A.: "não seria morto por aquele".

vingar o sangue que foi derramado

Isso pode ser dito na voz ativa. Veja como você traduziu uma frase similar em 20:1. T.A.: "vingar a morte de alguém".

Translation Questions

Joshua 20:1

O que o Yahweh disse a Josué para dizer ao povo?

Yahweh disse a Josué para dizer ao povo que eles deveriam nomear as cidades de refúgio.

Qual era a cidade de refúgio?

A cidade de refúgio é a cidade onde alguém que matou uma pessoa involuntariamente poderia ir para escapar de qualquer pessoa que a procurasse para vingar o sangue da pessoa que foi assassinada.

Joshua 20:4

A quem e onde a pessoa que matou outro explicaria seu caso?

A pessoa que havia matado outro ficaria no portão da cidade e explicaria seu caso aos anciãos daquela cidade.

Joshua 20:5

Depois que uma pessoa fugiu para a cidade de refúgio e comparecia perante a assembléia para julgamento, o que mais teria que acontecer antes que ele pudesse voltar para sua casa?

Ele não podia deixar a cidade de refúgio e voltar para casa até a morte do sumo sacerdote.

Joshua 20:9

O que o acusado faria na cidade de refúgio para evitar ser morto por aquele que queria vingar o sangue derramado?

A pessoa acusada deveria primeiro se apresentar diante da assembléia.

Capítulo 21

¹ Então, os líderes tribais dos levitas foram até Eleazar, o sacerdote, e a Josué, filho de Num, e até os líderes das famílias de seus antepassados dentro do povo de Israel. ² E disseram-lhes em Siló, na terra de Canaã: "Yahweh vos ordenou, pela mão de Moisés, que nos desseis cidades para nela habitar, e pastagens para o nosso gado". ³ Então, pela ordem de Yahweh, o povo de Israel deu de suas heranças aos levitas as seguintes cidades e seus pastos: ⁴ O clã dos coatitas foi sorteado. Assim, os sacerdotes, os descendentes de Arão, que eram dos levitas, receberam treze cidades da tribo de Judá, da tribo de Simeão, e da tribo de Benjamim. ⁵ As outras famílias do clã coatita receberam, por meio de sorteio, dez cidades dos clãs das tribos de Efraim, Dã e da metade da tribo de Manassés. ⁶ E os descendentes de Gérson, por sorteio, receberam treze cidades dos clãs das tribos de Issacar, Aser, Naftali e da metade da tribo de Manassés em Basã. ⁷ O povo que era descendente de Merari, clã por clã, recebeu doze cidades das tribos de Rúben, Gade e Zebulom. ⁸ Assim, o povo de Israel deu essas cidades, incluindo os seus pastos, para os levitas, através de sorteio, como Yahweh os havia ordenado pela mão de Moisés. ⁹ Das tribos de Judá e Simeão, eles designaram mais algumas cidades da terra, aqui listadas por nome. ¹⁰ Elas foram dadas aos descendentes de Arão, que estavam entre os clãs dos coatitas, que eram da tribo de Levi. Porque eles foram os primeiros a serem sorteados. ¹¹ Os israelitas lhes deram Quiriate-Arba (Arba era o pai de Anaque), que é mesmo lugar que Hebrom, na região montanhosa de Judá, com as pastagens ao seu redor. ¹² Mas os campos da cidade e os seus vilarejos já haviam sido dados a Calebe, filho de Jefoné, como sua propriedade. ¹³ Para os descendentes de Arão, o sacerdote, deram Hebrom com suas pastagens, que era uma cidade de refúgio para quem matasse outro sem intenção, e Libna com suas pastagens, ¹⁴ Jatir com as suas pastagens e Estemoa com suas pastagens. ¹⁵ Também deram Holom com suas pastagens, Debir com suas pastagens, ¹⁶ Aim com suas pastagens, Jutá com os suas pastagens, Bete-Semes com suas pastagens. Foram dadas nove cidades dessas duas tribos. ¹⁷ Da tribo de Benjamim, foram dadas Gibeão com suas pastagens, Geba com suas pastagens, ¹⁸ Anatote com suas pastagens, e Almom com suas pastagens, quatro cidades. ¹⁹ As cidades que foram dadas aos sacerdotes, os descendentes de Arão, foram treze cidades ao todo, incluindo suas pastagens. ²⁰ Quanto ao restante das famílias dos filhos de Coate, levitas que pertencem aos clãs dos coatitas, receberam, por sorteio, estas cidades da tribo de Efraim: ²¹ Foram-lhes dadas Siquém com suas pastagens na região montanhosa de Efraim, cidade de refúgio para qualquer que matar alguém sem intenção, Gezer com suas pastagens, ²² Quibzaim com os suas pastagens e Bete-Horom com suas pastagens. Quatro cidades ao todo. ²³ Da tribo de Dã, foram dadas ao clã de Coate: Elteque com suas pastagens, Gibetom com suas pastagens, ²⁴ Aijalom com suas pastagens e Gate-Rimon com suas pastagens. Quatro cidades ao todo. ²⁵ Da meia tribo de Manassés, duas cidades foram dadas ao clã de Coate: Taanaque com suas pastagens e Gate-Rimon com suas pastagens. ²⁶ Houve dez cidades ao todo para os demais dos clãs coatitas, incluindo suas pastagens. ²⁷ Da meia tribo de Manassés, duas cidades foram dadas aos clãs de Gérson (que eram outros clãs de levitas): Golã, em Basã, com suas pastagens, uma cidade de refúgio para qualquer que matar alguém sem intenção, juntamente com Beesterá e suas pastagens. ²⁸ Para os clãs de Gérson também deram Quisiom, da tribo de Issacar, com suas pastagens, Daberate com suas pastagens, ²⁹ Jarmute com suas pastagens, e En-Ganim com suas pastagens. Quatro cidades ao todo. ³⁰ Da tribo de Aser, deram Misal com suas pastagens, Abdom com suas pastagens, ³¹ Helcate com suas pastagens, e Reobe com suas pastagens. Quatro cidades ao todo. ³² Da tribo de Naftali, foram dadas aos clãs de Gerson: Quedes com suas pastagens, na Galileia, cidade de refúgio para qualquer que matar alguém sem intenção; Hamote-Dor com suas pastagens, Cartã com os suas pastagens. Três cidades ao todo. ³³ Houve treze cidades ao todo, dos clãs de Gérson, incluindo suas pastagens. ³⁴ Para os demais levitas, os clãs de Merari, foram-lhes dadas da tribo de Zebulom: Jocneão com suas pastagens, Cartá com suas pastagens, ³⁵ Dimna com suas pastagens, e Naalal com suas pastagens. Quatro cidades ao todo. ³⁶ Para os clãs de Merari, quatro cidades foram dadas da tribo de Rúben: Bezer com suas pastagens, Jaza com suas pastagens, ³⁷ Quedemote com suas pastagens, Mefaate com suas pastagens. ³⁸ E, da tribo de Gade, foram-lhes dadas Ramote com suas pastagens, que fica em Gileade, cidade de refúgio para qualquer que matar alguém sem intenção, e Maanaim com suas pastagens. ³⁹ Aos clãs de Merari também foram dadas Hesbom com suas pastagens, e Jazer com suas pastagens. ⁴⁰ Todas essas cidades foram dadas aos vários clãs de Merari, que eram da tribo de Levi. Doze cidades ao todo lhes foram dadas por meio de sorteio. ⁴¹ As cidades dos levitas, localizadas no meio da terra que estava sob posse do povo de Israel, foram quarenta e oito cidades, incluindo suas pastagens. ⁴² Cada uma dessas cidades tinha suas pastagens ao redor. Assim foi

com todas elas. ⁴³ Dessa maneira Yahweh deu a Israel toda a terra que Ele havia prometido dar aos seus antepassados. Os israelitas a possuíram e nela habitaram. ⁴⁴ Assim, Yahweh lhes deu descanso de todos os lados, conforme havia prometido aos seus antepassados. Nenhum de seus inimigos lhes pôde resistir. Yahweh entregou todos os seus inimigos nas suas mãos. ⁴⁵ Nenhuma das boas promessas que Yahweh falou para a casa de Israel falhou. Todas elas se cumpriram.

Joshua 21:1

Eleazar... Num

Estes são nomes de homens.

E disseram-lhes

"Os levitas disseram a eles".

Yahweh vos ordenou, pela mão de Moisés

A frase "pela mão de" significa que Yahweh usou Moisés como agente para entregar Seus mandamentos. T.A.: "Yahweh disse a Moisés para comandar".

Joshua 21:3

as seguintes cidades

Isso se refere as cidades que foram listadas nos versos seguintes.

Joshua 21:4

foi sorteado

Um método de sorteio foi escolhido para remover a escolha da vontade dos líderes, frequentemente usado com a ideia de que o resultado seria a vontade de Deus. Veja como foi traduzido em 19:1.

coatitas

Os sacerdotes neste grupo eram descendentes do filho de Levi, Coate. Uma parte deles eram também descendentes de Arão, neto de Coate.

treze cidades... dez cidades

Número de cidades.

metade da tribo

Metade da tribo porque a outra metade recebeu sua herança antes deles cruzarem o Rio Jordão.

Joshua 21:6

Gérson

Gérson foi um dos filhos de Levi.

sorteio

Um método de sorteio foi escolhido para remover a escolha da vontade dos líderes, frequentemente usado com a ideia de que o resultado seria a vontade de Deus. Veja como foi traduzido em 19:1.

Merari

Merari foi um dos filhos de Levi.

Joshua 21:8

Yahweh os havia ordenado pela mão de Moisés

A frase "pela mão de" significa que Yahweh usou Moisés como agente para entregar Seus mandamentos. T.A.: "Yahweh disse a Moisés para comandar".

clãs dos coatitas

Os sacerdotes deste grupo eram descendentes do filho de Levi, Coate. Uma parte deles eram também descendentes de Arão, neto de Coate. Veja como foi traduzido em 21:4.

sorteio

Um método de sorteio foi escolhido para remover a escolha da vontade dos líderes, frequentemente usado com a ideia de que o resultado seria a vontade de Deus. Veja como foi traduzido em 19:1.

Joshua 21:11

(Arba era o pai de Anaque)

Esta é uma informação contextual sobre o nome do homem que fundou a cidade de Quiriate-Arba.

Anaque

Esse é o nome de um homem.

região montanhosa

Uma área de terra com elevações naturais, menores que montanhas.

pastagens

Uma área coberta com grama ou plantas adequadas para a pastagem de gado.

campos da cidade

Áreas de terra aberta, geralmente plantadas com cultura, pertencentes à cidade e em torno dela.

vilarejos

Comunidades pequenas, geralmente menores que uma cidade.

Joshua 21:13

Libna... Jatir... Estemoa... Holom... Debir... Aim... Jutá

Estes são nomes de cidade.

nove cidades... duas tribos

O número de cidades e tribos na passagem.

Joshua 21:17

Da tribo de Benjamim, foram dadas Gibeão
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A tribo de Benjamim deu a Gibeão".

Geba... Anatote... Almom
Esses são nomes de cidades.

Treze cidades
"Treze cidades".

Joshua 21:20

Famílias dos filhos de Coate
Os sacerdotes neste grupo eram descendentes do filho de Levi, Coate. Uma porção deles eram também descendentes de Arão, neto de Coate.

receberam, por sorteio, estas cidades
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles receberam cidades".

por sorteio
Um método de sorteio foi escolhido para remover a escolha da vontade dos líderes, frequentemente usado com a ideia de que o resultado seria a vontade de Deus. Veja como traduzir isso em 19:1.

Gezer... Quibzaim...Bete-Horom
nomes de cidades.

Quatro cidades ao todo
Isso se refere a lista do número total.

Joshua 21:23

Da tribo de Dã, foram dadas ao clã de Coate: Elteque
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A tribo de Dan deu Elteque ao clã de Coate".

Clã de Coate
Os sacerdotes deste grupo eram descendentes do filho de Levi, Coate. Uma porção deles também eram descendentes de Arão, neto de Coate. Veja como traduzir uma frase similar em 21:20.

Elteque... Gibetom... Aijalom... Gate-Rimon
Estes são nomes de cidades.

quatro cidades
Isso se refere ao número de cidades.

Joshua 21:25

Da meia tribo de Manassés, duas cidades foram dadas ao clã de Coate: Taanaque
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A metade da tribo de Manassés deu Taanaque ao clã de Coate".

Taanaque... Gate-Rimon
Esses são nomes de cidades.

Duas cidades... dez cidades ao todo
Números de cidades listadas. Veja:

Clã de Coate... clã dos coatitas
Os sacerdotes deste grupo eram descendentes do filho de Levi, Coate. Uma porção deles também eram descendentes de Arão, neto de Coate. Veja como traduzir isso em 21:4.

Joshua 21:27

Da meia tribo de Manassés, duas cidades foram dadas aos clãs de Gérson (que eram outros clãs de levitas): Golã
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A metade da tribo de Manassés, outro clã dos levitas, receberam Golã da metade da tribo de Manassés".

Golã... Beesterá
Nomes de cidades.

Matar alguém sem intenção
Isso se refere a uma morte resultada de uma ação não intencional de causar dano a uma pessoa.

Duas cidades
Número de cidades.

Joshua 21:28

Para os clãs de Gérson também deram Quisiom
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O clã de Gérson também recebeu Quisiom".

Quisiom... Daberate... Jarmute... En-Ganim... Misal... Abdom... Helcate... Reobe
Nomes de cidades.

Da tribo de Aser, deram Misal
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles receberam Misal da tribo de Aser".

quatro cidades ao todo
Isso se refere ao número de cidades listadas.

Joshua 21:32

Da tribo de Naftali, foram dadas aos clãs de Gerson: Quedes
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O clã de Gérson recebeu Quedes da tribo de Naftali".

Gérson
Esse é o nome de uma pessoa.

Hamote-Dor... Cartã
Estes são nomes de cidades.

Treze cidades ao todo
"Treze cidades no total".

Joshua 21:34

Para os demais levitas, os clãs de Merari, foram-lhes dadas da tribo de Zebulom: Jocneão
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: O restante dos levitas - o clã de Merari - recebeu Jocneão da tribo de Zebulom".

Merari
nome de uma pessoa.

Jocneão... Cartá... Dimna... Naalal
Nomes de cidades.

Quatro cidades ao todo
As cidades são referidas no total como um número.

Joshua 21:36

Para os clãs de Merari, quatro cidades foram dadas da tribo de Rúben: Bezer
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os clãs de Merari receberam Bezer da tribo de Rúben".

quatro cidades
Isso se refere ao total do número de cidades.

Bezer... Jaza... Quedemote... Mefaate... Ramote
Nomes de cidades.

E, da tribo de Gade, foram-lhes dadas Ramote
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles receberam Ramote da tribo de Gade".

Maanaim
Este é o nome de uma cidade.

Joshua 21:39

Aos clãs de Merari também foram dadas Hesbom
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os clãs de Merari também receberam Hesbom".

Hesbom... Jazer
Estes são nomes de cidades.

Doze cidades ao todo
"Doze cidades no total".

Doze cidades ao todo lhes foram dadas por meio de sorteio
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles receberam essas doze cidades por sorteio".

sorteio
Um método de sorteio foi escolhido para remover a escolha da vontade dos líderes, frequentemente usado com a ideia de que o resultado seria a vontade de Deus. Veja como traduzir isso em 19:1.

Joshua 21:41

As cidades dos levitas, localizadas no meio da terra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os levitas receberam suas cidades do meio da terra".

quarenta e oito cidades
Oito cidades - "Quarenta e oito cidades".

Joshua 21:43

Ele havia prometido
"Ele fez um juramento".

Nenhum de seus inimigos lhes pôde resistir
Isso é dito de forma negativa para fortalecer a declaração. T.A.: "Eles derrotaram todos os seus inimigos".

entregou todos os seus inimigos nas suas mãos
Aqui "em suas mãos" significa "em seu poder". T.A.: "deu poder a eles para derrotar todos os seus inimigos".

Nenhuma das boas promessas que Yahweh falou para a casa de Israel falhou. Todas elas se cumpriram
Isso é dito em uma forma negativa para fortalecer a declaração. T.A.: "Todas as boas promessas que Yahweh fez a casa de Israel se cumpriram".

Translation Questions

Joshua 21:1

Quem pediu ao povo de Israel para dar-lhes cidades para viver e terras de pastagem para o seu gado?
Os clãs dos levitas pediram ao povo de Israel para dar-lhes cidades para viver e terras de pastagem para o seu gado.

Joshua 21:8

Como o povo de Israel determinou as cidades e as pastagens a serem entregues aos levitas?
O povo de Israel determinou as cidades e as pastagens a serem entregues aos levitas, lançando muitas coisas, assim como o Senhor havia ordenado.

Joshua 21:17

Quantas cidades foram entregues aos descendentes de Aaron?

Os descendentes de Arão receberam suas clãs em trinta cidades ao todo, incluindo seus pastos.

Joshua 21:25

Quantas cidades foram dadas ao Clã de Coate?

O clã de Coate recebeu ao todo dez cidades.

Joshua 21:32

Quantas cidades foram dadas aos clãs de Gerson?

Os clãs de Gerson receberam todos os clãs da cidade de Merari.

Joshua 21:39

Quantas cidades foram dadas aos clãs de Merari?

Os clãs de Merari receberam ao todo doze cidades.

Joshua 21:41

Quantas cidades foram dadas para todos os Levitas do meio da terra possuída pelo povo de Israel?

Quarenta e oito cidades, incluindo seus pastos, foram dados aos Levitas do meio da terra.

Joshua 21:43

O que Yahweh havia jurado aos israelitas antepassados?

Yahweh havia jurado dar-lhes a terra que possuíram, e descanso de todos os lados.

Capítulo 22

¹ Naquele momento, Josué chamou os rubenitas, os gaditas e a meia-tribo de Manassés. ² Ele lhes disse: "Vós tendes feito tudo o que Moisés, o servo de Yahweh, vos ordenou; vós tendes obedecido à minha voz em tudo o que vos ordenei. ³ Não abandonastes os vossos irmãos em momento nenhum desses muitos dias, até hoje. Em vez disso, vós tendes obedecido às instruções dos mandamentos de Yahweh, vosso Deus. ⁴ Agora Yahweh, vosso Deus, deu descanso a vossos irmãos, assim como lhes havia prometido. Portanto, voltai e ide para as vossas tendas em vossa própria terra, que Moisés, o servo de Yahweh, vos deu do outro lado do Jordão. ⁵ Apenas tende cuidado de guardar os mandamentos e a lei que Moisés, o servo de Yahweh, vos ordenou: amai Yahweh, vosso Deus, andai em Seus caminhos, guardai os Seus mandamentos, e apegai-vos a Ele, e servi-O com todo o vosso coração e com toda a vossa alma". ⁶ Então, Josué os abençoou e os despediu; e eles voltaram para suas tendas. ⁷ Para a meia-tribo de Manassés, Moisés dera por herança terras em Basã, mas para a outra metade, Josué deu herança entre seus irmãos, na terra ao oeste do Jordão. E Josué os enviou para suas tendas, e os abençoou, ⁸ dizendo: "Retornai para vossas tendas com muitas riquezas, rebanhos, prata e ouro, bronze e ferro, e com muitas vestes. Reparti com vossos irmãos o despojo dos vossos inimigos". ⁹ Então, os descendentes de Rúben, os descendentes de Gade e meia-tribo de Manassés voltaram para casa, deixando o povo de Israel em Siló, que está na terra de Canaã. Eles foram para a região de Gileade, para sua própria terra, da qual eles mesmos tomaram posse, em obediência ao mandamento de Yahweh, dado pelas mãos de Moisés. ¹⁰ Quando eles chegaram ao Jordão, na terra de Canaã, os rubenitas, os gaditas e a meia-tribo de Manassés edificaram um altar ao lado do Jordão, um altar grande e imponente. ¹¹ O povo de Israel ouviu sobre isso e disse: "Vede! Os povos de Rúben, Gade e da meia-tribo de Manassés edificaram um altar na frente da terra de Canaã, em Gileade, na região próxima ao Jordão, no lado pertencente ao povo de Israel". ¹² Quando o povo de Israel ouviu isso, toda a assembleia reuniu-se em Siló para fazer guerra contra eles. ¹³ Então, o povo de Israel enviou mensageiros aos rubenitas, aos gaditas e à meia-tribo de Manassés, na terra de Gileade. Eles também enviaram Finéias, filho de Eleazar, o sacerdote, ¹⁴ e, com ele, dez líderes, um de cada família das tribos de Israel, todos eles chefes de famílias entre os clãs de Israel. ¹⁵ Eles foram ao encontro dos povos de Rúben, Gade e da meia-tribo de Manassés, na terra de Gileade, e disseram-lhes: ¹⁶ "Toda a assembleia de Yahweh diz isto: 'Que desobediência é essa que vós cometestes contra o Deus de Israel, deixando de seguir Yahweh, edificando um altar para vos rebelardes hoje contra Yahweh?' ¹⁷ Nosso pecado, em Peor, não bastou para nós? Até agora não nos purificamos dele. Por causa daquele pecado veio uma praga sobre a comunidade de Yahweh. ¹⁸ Vós abandonareis Yahweh no dia de hoje? Se vos rebelardes contra Yahweh hoje, amanhã Ele estará irado contra toda a comunidade de Israel. ¹⁹ Se a terra que recebestes está impura, então, passai para a terra onde fica o Tabernáculo de Yahweh e tomai posse de terras entre nós. Porém, não vos rebeleis contra Yahweh, nem contra nós, edificando um altar para vós, um altar que não seja o altar de Yahweh, nosso Deus. ²⁰ Não foi Acã, filho de Zerá, que quebrou a confiança em relação às coisas que foram reservadas para Deus? E não foi por isso que a ira caiu sobre o povo de Israel? Aquele homem não pereceu sozinho por sua iniquidade?". ²¹ Então, as tribos de Rúben, Gade e a meia-tribo de Manassés disseram em resposta aos cabeças dos clãs de Israel: ²² "O Poderoso Deus, Yahweh! O Poderoso Deus, Yahweh! Ele sabe e que Israel também saiba! Se isso foi em rebeldia ou infidelidade contra Yahweh, não nos poupe neste mesmo dia ²³ por termos edificado um altar para abandonar Yahweh. Se edificamos esse altar para oferecer holocausto, ofertas de cereais ou ofertas pacíficas, então, que Yahweh nos faça pagar por isso. ²⁴ Não! Nós o fizemos por receio de que, no futuro, os vossos filhos digam aos nossos filhos: 'O que tendes com Yahweh, o Deus de Israel?' ²⁵ Pois Yahweh fez o Jordão como fronteira entre nós e vós. Vós, filhos de Rúben e filhos de Gade, não tendes parte com Yahweh'. Então, vossos filhos poderiam fazer com que os nossos filhos deixassem de adorar a Yahweh. ²⁶ Por isso, dissemos: 'Edifiquemos agora um altar, não para holocausto, nem para quaisquer sacrifícios, ²⁷ mas para ser testemunho entre nós e vós e entre as gerações futuras, para que cultuemos a Yahweh diante Dele, com nossos holocaustos, nossos sacrifícios e nossas ofertas pacíficas, para que os vossos filhos nunca digam aos nossos filhos, no futuro: 'Não tendes parte com Yahweh'. ²⁸ Então, dissemos: 'Se isto for dito a nós ou aos nossos descendentes, então diremos: Vede! Esta é uma cópia do altar de Yahweh, que nossos antepassados fizeram, não para holocaustos, nem para sacrifícios, mas como testemunho entre nós e vós'. ²⁹ Longe esteja de nós nos rebelarmos contra Yahweh e deixar de segui-Lo hoje, edificando um altar para holocaustos, ofertas de cereais ou para sacrifícios, além do altar de Yahweh, nosso Deus, que está perante o seu tabernáculo!". ³⁰ Quando Fineias, o sacerdote, e os líderes do povo, que são os cabeças dos clãs de Israel, ouviram as palavras que o povo de Rúben, Gade e Manassés disseram, isso foi agradável aos seus olhos. ³¹ Fineias, filho de Eleazar, o sacerdote, disse ao povo de

Rúben, Gade e Manassés: "Hoje sabemos que Yahweh está entre nós, pois vós não fostes infiéis a Ele. Agora livrastes o povo de Israel da mão de Yahweh". ³² Assim, Fineias, filho de Eleazar, o sacerdote e os líderes retornaram do encontro dos rubenitas e dos gaditas, voltaram da terra de Gileade para a terra de Canaã, para o povo de Israel, e trouxeram resposta a eles. ³³ Sua resposta foi boa aos olhos do povo de Israel. O povo bendisse a Deus e não mais falou sobre fazer guerra contra os rubenitas e os gaditas, para destruir a terra na qual eles habitavam. ³⁴ Os rubenitas e os gaditas chamaram o altar de "Testemunho", pois disseram: "É um testemunho entre nós de que Yahweh é Deus".

Joshua 22:1

Rubenitas

Povo da tribo de Rúben.

Gaditas

Povo da tribo de Gade.

obedecido minha voz

Aqui "minha voz" se refere as coisas que Josué havia dito. T.A.: "obedecido tudo que eu disse".

Vós não abandonastes os vossos irmãos

Isso pode ser dito na forma positiva. T.A.: "Vós permanecestes com vossos irmãos".

Joshua 22:4

andai em Seus caminhos

Uma pessoa que obedece a Yahweh é falada como ela andasse nos caminhos de Yahweh. T.A.: "para obedecer tudo que ele diz".

com todo o vosso coração e toda a vossa alma

Os termos "coração" e "alma" são aqui usados juntos se referindo a toda a pessoa. T.A.: "com tudo que você pensa e sente" ou "com todo seu ser".

Joshua 22:7

do Jordão

Esse é um nome curto para o Rio Jordão.

ferro

Um forte, duro, metal magnético.

despojo

O exército vencedor tomaria tudo de valor do povo que eles conquistaram.

Joshua 22:9

aos mandamentos de Yahweh, pelas mãos de Moisés.

A frase "pelas mãos de" aqui significa que Yahweh usou Moisés como um mensageiro para entregar seus mandamentos. T.A.: "os mandamentos que Yahweh deu a Moisés para dar a vocês".

Joshua 22:10

O Jordão

Esse é um nome curto para o Rio Jordão.

na frente da terra de Canaã

As tribos israelitas que viviam do outro lado do rio Jordão entrariam em Canaã no lugar onde construíram o altar. Este lugar é falado como se fosse a "frente" ou "entrada" para Canaã, onde as outras tribos viviam. T.A.: "na entrada da terra de Canaã".

Gileade

Nome de uma cidade.

Joshua 22:12

guerra

A representação de um conflito armado entre duas nações ou facções.

Joshua 22:13

Eleazar

Nome de um homem.

Joshua 22:15

Toda a assembleia de Yahweh diz

Todo o povo de Israel são falados juntos no singular como se eles fossem uma pessoa. T.A.: "Todos os Israelitas estão dizendo". (UBD)

Joshua 22:17

Nosso pecado em Peor não bastou para nós?

Essa pergunta enfatiza quão sério eles preveram que o pecado era. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Nós já temos terríveis pecados em Peor!".

Peor

Isso é o nome de um lugar.

Até agora não nos purificamos dele

Isso pode ser dito de forma positiva. T.A.: "Nós ainda estamos lidando com a culpa daquele pecado".

Quereis hoje abandonar Yahweh?

Essa pergunta é usada para repreender o povo pelo seus pecados. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Vocês não devem se afastar de Yahweh hoje!".

Joshua 22:19

Acã... Zerá
Nomes de homens.

Não foi Acã, filho de Zerá que quebrou a confiança em relação às coisas que foram reservadas por Deus? E não foi por isso que sua ira caiu sobre o povo de Israel?
Essas perguntas são usadas para lembrar as pessoas da punição por pecados passados. Essas perguntas podem ser dita como declaração. T.A.: "Acã, filho de Zerá, pecou tomando coisas reservadas por Deus. E por causa disso Deus castigou todo o povo de Israel!".

Joshua 22:21

Se isso foi em rebeldia... deixe que Yahweh nos faça pagar por isso
As três tribos estão fazendo duas declarações hipotéticas que eles insistiram que não era verdade. Eles não construíram o altar para adorar outro deus.

Joshua 22:24

Informação Geral:
As tribos de Rúben, Gade e metade da tribo de Manassés agora dão suas respostas.

vossos filhos poderiam dizer aos nossos filhos... Deus de Israel?
Essa é uma acusação hipotética que as três tribos pensam que os filhos das outras tribos poderiam fazer algum momento no futuro.

O que tendes com Yahweh, o Deus de Israel?
As três tribos usam essa questão retórica para enfatizar a situação que estão tentando evitar. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Você não tem nada a ver com o Yahweh, o Deus de Israel!".

Joshua 22:25

Informação Geral:
As tribos de Rúben, Gade e metade da tribo de Manassés agora dão suas respostas.

Pois Yahweh fez o Jordão... não tendes parte com Yahweh
Isso é a continuação de uma acusação hipotética de que as três tribos pensam que os filhos das outras tribos poderiam fazer em algum momento no futuro.

O Jordão
É um nome curto para o Rio Jordão.

Então vossos filhos poderiam fazer com que nossos filhos deixassem de adorar a Yahweh.
As tribos construíram o altar para evitar de acontecer no futuro essa situação hipotética.

Joshua 22:26

Informação Geral:
As tribos de Rúben, Gade e metade da tribo de Manassés agora dão suas respostas.

para ser testemunho entre nós e vós
O altar é falado como se fosse uma testemunha que pudesse testemunhar os direitos das três tribos.

para que vossos filhos nunca digam aos nossos filhos no tempo que virá: "Não tendes parte em Yahweh."
Essa é uma situação hipotética que as três tribos não querem que aconteça.

Não tendes parte
"sem porção" ou "sem herança".

Joshua 22:28

Informação Geral:
As tribos de Rúben, Gade e metade da tribo de Manassés agora dão suas respostas.

Se isso deve ser dito... como testemunho entre nós e vós
As três tribos estão descrevendo sua resposta em potencial para uma acusação que pode ou não pode ser feita em um tempo futuro.

Longe esteja de nós nos rebelarmos
A infeliz chance de que eles se rebelariam é falada como uma coisa que está a uma grande distância deles. T.A.: "Nós certamente não nos rebelaríamos".

abandoná-Lo hoje
Parar de andar com Yahweh é falado como se eles estivessem o abandonando. T.A.: "parando de o seguir".

Joshua 22:30

ouviram as palavras
Aqui "palavras" se refere a mensagem que é formado de suas palavras. T.A.: "ouviram a mensagem".

foi agradável aos seus olhos
Aqui "seus olhos" significa "suas opiniões".

quebrastes a confiança Dele
"quebrasse sua promessa com Ele".

vós resgatastes o povo de Israel da mão de Yahweh
Aqui "mão de Yahweh" se refere a sua punição. Proteger o povo é falado como se fossem resgatados de Sua mão. T.A.: "você tem mantido Yahweh de nos punir".

Joshua 22:32

Sua resposta foi boa aos olhos do povo
Aqui "boa aos olhos" significa "aceitado". T.A.: "O povo aceitou a resposta de seus líderes".

destruir a terra
"destruir todas as coisas na terra".

Joshua 22:34

chamaram
Isso se refere ao Rubenitas e os Gaditas.

É um testemunho entre nós
O Altar é falado como se fosse um testemunho que poderia ser testificado para as três tribos.

Translation Questions

Joshua 22:1

Que elogio Josué deu aos rubenitas, os gaditas, e a meia-tribo de Manassés?
Josué os recomendou dizendo que tinha feito tudo o que Moisés e Josué lhes ordenaram e que não haviam abandonado seus irmãos, mas tinham cuidado de obedecer ao Senhor seu Deus.

Joshua 22:4

O que Josué disse a essas tribos para serem muito cuidadosas quando retornarem a suas tendas?
Josué disse a essas tribos para serem muito cuidadosas ao observar os mandamentos e a lei que Moisés havia ordenado.

Joshua 22:7

O que Josué disse para a a meia-tribo de Manassés dividir entre seus irmãos?
Josué disse a meia-tribo de Manassés para dividir os despojos entre seus irmãos.

Joshua 22:10

O que fizeram os rubenitas, os gaditas, e a meia-tribo de Manassés ao lado do Jordão que irou o povo de Israel na terra de Canaã?
Os rubenitas, gaditas e a meia-tribo de Manassés construíram um grande altar ao lado de Jordão que pertencia ao povo de Israel.

Joshua 22:12

O que o povo de Israel fez quando eles ouviram a respeito do altar?
O povo de Israel reuniu-se em Siló para fazer guerra contra as tribos quando ouviram a respeito do altar.

Joshua 22:13

Quais mensageiros o povo de Israel enviou aos filhos de Rúben, Gade e a meia-tribo de Manassés?
O povo de Israel enviou Fineias, o filho de Eleazar, o sacerdote, com ele dez líderes como mensageiros para Rúben, Gade e a meia-tribo de Manassés.

Joshua 22:15

O que os mensageiros do povo de Israel disseram para o povo de Rúben, Gade, e a meia-tribo de Manassés?
Os mensageiros do povo de Israel disseram ao povo de Rúben, Gade e a meia-tribo de Manassés: "Que desobediência que vós cometestes contra o Deus de Israel construindo um altar para vós...?".

Joshua 22:17

Com o que o povo de Israel estava preocupado se o povo de Rúben, Gade, e a meia-tribo de Manassés se rebelassem contra Yahweh?
O povo de Israel estava preocupado se os povos de Rúben, Gade, e a meia-tribo de Manassés se rebelassem contra Yahweh, pois Yahweh se iraria com toda a comunidade de Israel.

Joshua 22:26

O que as tribos de Rúben, Gade e a meia-tribo de Manassés disse para os mensageiros do povo de Israel?
As tribos de Rúben, Gade e a meia-tribo de Manassés disseram aos mensageiros de Israel que construíram o altar não para holocaustos ou sacrifícios, mas como testemunha entre eles e o povo de Israel, que eles realizarão o serviço de Yahweh para que futuras gerações vejam.

Joshua 22:30

O que Fineias, o sacerdote e os outros mensageiros disseram a respeito das palavras que ouviram dos rubenitas, gaditas, e Manassés?
Fineias e os outros mensageiros disseram que as palavras dos rubenitas, gaditas e Manassés foram agradáveis aos seus olhos.

Joshua 22:32

O que o povo de Israel fez quando Fineias e os mensageiros reportaram quando eles voltaram?
O povo de Israel bendisse a Deus e não mais falaram sobre fazer guerra.

Joshua 22:34

Como os rubenitas e os gaditas nomearam o altar?
Os rubenitas e os gaditas nomearam o altar de "Testemunho".

Capítulo 23

¹ E depois de muitos dias, quando Yahweh deu descanso para Israel de todos os inimigos que o cercavam, Josué estava muito velho, de idade avançada. ² Josué chamou todo o Israel, com seus anciãos, seus líderes, seus juízes e seus oficiais e disse-lhes: "Eu estou muito velho. ³ Vós tendes visto tudo o que Yahweh, vosso Deus, fez a todas as nações para o vosso bem, pois foi Yahweh, vosso Deus, quem lutou por vós. ⁴ Vede! Eu distribuí entre vós as nações que restam ser conquistadas como uma herança para as vossas tribos, juntamente com todas as nações que já destruí, desde o Jordão até o grande Mar no oeste. ⁵ Yahweh, vosso Deus, as expulsará. Ele as expulsará de diante de vós. Ele tomará suas terras, e vós tomareis posse delas, assim como Yahweh, vosso Deus, vos prometeu. ⁶ Por isso, sede muito fortes, para que guardeis e façais assim como está escrito no Livro da Lei de Moisés, para que dela não desvieis nem para a direita, nem para a esquerda; ⁷ a fim de não vos misturardes com essas nações que restarem em vosso meio, nem mencionardes os nomes de seus deuses, nem jurardes por eles, nem os adorardes, nem vos prostrardes diante deles. ⁸ Mas apegai-vos a Yahweh, vosso Deus, assim como tendes feito até hoje. ⁹ Pois Yahweh expulsou de diante de vós grandes e poderosas nações. Ninguém foi capaz de vos resistir até hoje. ¹⁰ Um único homem dentre vós fará correr mil deles, pois Yahweh, vosso Deus, é Aquele que luta por vós, assim como Ele vos prometeu. ¹¹ Dedicai-vos a amar Yahweh, vosso Deus. ¹² Porém, se voltardes atrás e vos apegardes aos sobreviventes dessas nações que restarem no meio de vós, ou vos casardes com eles, ou vos unirdes com eles e eles convosco, ¹³ então, sabeis que, certamente, Yahweh, vosso Deus, não mais expulsará essas nações do meio de vós. Em vez disso, elas se tornarão um laço e armadilha para vós, açóites para as vossas costas, e espinhos nos vossos olhos, até que pereçais nesta boa terra que Yahweh, vosso Deus, vos deu. ¹⁴ Em breve, irei pelo caminho de toda a terra. Vós sabeis, de todo o vosso coração e alma, que nenhuma palavra falhou de todas as boas coisas que Yahweh, vosso Deus, vos prometeu. Todas essas promessas se cumpriram. Nenhuma delas falhou. ¹⁵ Mas, assim como se cumpriu toda palavra que Yahweh, vosso Deus, prometeu, assim Yahweh trará sobre vós todo o mal, até que Ele vos tenha destruído sobre esta boa terra que Yahweh, vosso Deus, vos deu. ¹⁶ Ele fará isso se vós quebrardes a aliança de Yahweh, vosso Deus, a qual Ele ordenou que guardeis. Se adorardes outros deuses e vos prostardes diante deles, então, a ira de Yahweh se acenderá contra vós e, rapidamente, perecereis na boa terra que Ele vos deu".

Joshua 23:1

muito velho

Viveu por muitos anos.

Joshua 23:4

o Jordão

Este é um encurtamento para rio Jordão.

no oeste

Isto indica a direção do pôr do sol.

Joshua 23:6

não desvieis nem para direita, nem para esquerda
Desobedecendo os comandos da lei de Moisés é colocado como se virar para a direita ou para a esquerda distante de um caminho.

não vos mistureis

Possíveis significados são: 1) terem amizade com eles; ou 2) casamentos entre eles.

mencioneis

Falar sobre.

seus deuses

Isto se refere aos deuses das nações remanescentes.

apegai-vos a Yahweh

"apegue-se firmemente a Yahweh". Acreditar em Yahweh é colocado como se eles estivessem o abraçando fortemente. Tradução Alternativa (T.A.): "continue a acreditar em Yahweh".

até hoje

"até o tempo presente".

Joshua 23:9

resistir a vós

Aqui "resistir" significa agarrar-se ao solo em uma batalha. A palavra "você" se refere a toda nação de Israel.

único

"um".

milhão

"1.000".

Joshua 23:12

apegares aos sobreviventes destas nações

Aceitando a crença destas nações é colocado como se apegassem fortemente a eles. T.A.: "aceitar as crenças dos sobreviventes destas nações".

uma cilada e uma armadilha (não há no português)

As palavras "cilada" e "armadilha" significam basicamente a mesma coisa. Juntas falam de outras nações como se elas fossem uma armadilha mortal que causaria problemas a Israel.

os açoiarão , e eles serão como espinhos para vossos olhos

Estas frases falam dos problemas que essas nações causarão a Israel como se elas fossem tão dolorosas como chicotadas e espinhos.

Joshua 23:14

vou pelo caminho de toda a terra

Josué usa um termo educado para se referir a sua morte. T.A.: "Eu vou morrer".

sabereis de todo coração e alma

Aqui as palavras "coração" e "alma" têm significados similares. Juntas elas enfatizam um conhecimento pessoal profundo.

nenhuma palavra falhou

Estas palavras enfatizam que todas as promessas de Yahweh ocorreram. Isto pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "toda palavra tornou-se verdade".

Joshua 23:16

Eles farão isso

Isto se refere à punição citada no verso anterior.

adorares a outros deuses e se prostares diante deles

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. A segunda descreve como as pessoas "adoravam outros deuses".

a ira de Yahweh acenderá sobre vós

"acenderá" é uma metáfora sobre o início da ira de Yahweh, como um fogo é "acendido" ou iniciado com gravetos, ou é fácil de começar a queimar como grama seca ou pequenos galhos. T.A.: "Yahweh começará a ficar irado com você".

Translation Questions

Joshua 23:1

O que Josué fez após Yahweh dar descanso para Israel de todos os seus inimigos?

Após Yahweh dar descanso para Israel de todos os seus inimigos, Josué chamou por todo Israel.

Quem Josué disse que tem lutado por eles?

Josué disse que Yahweh tem lutado por eles.

Joshua 23:6

O que Josué disse para o povo não mencionar?

Josué disse para o povo que não deveriam mencionar o nome dos deuses das nações que restassem entre eles.

Joshua 23:12

O que Josué disse que Yahweh faria se eles se casassem com os sobreviventes das nações que restassem no meio deles?

Josué disse para o povo que Yahweh faria com que eles perecessem da boa terra que lhes havia dado se eles se casassem com os sobreviventes das nações que restassem no meio deles.

Joshua 23:14

O que Josué disse que estava para acontecer a ele?

Josué disse que ele estava a caminho de toda a terra.

Joshua 23:16

O que Josué disse que faria Yahweh trazer sobre o povo de Israel todas as coisas más?

Josué disse que Yahweh traria todas as coisas más sobre o povo de Israel se eles quebrassem a aliança de Yahweh.

Capítulo 24

¹ Então, Josué reuniu todas as tribos de Israel em Siquém, e chamou os anciãos de Israel, seus líderes, seus juizes e oficiais, e eles se apresentaram diante de Deus. ² Josué disse a todo o povo: "Isto é o que Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Vossos antepassados, Terá, pai de Abraão, e Naor viviam além do rio Eufrates, e adoravam outros deuses. ³ Porém, Eu tomei vosso pai Abraão de além do Eufrates e o conduzi para a terra de Canaã e lhe dei muitos descendentes através do seu filho Isaque. ⁴ E a Isaque dei Jacó e Esaú. Dei a Esaú a região de Seir como posse, mas Jacó e seus filhos descenderam para o Egito. ⁵ Enviei Moisés e Arão, e afligi os egípcios com pragas. Após isso, Eu vos tirei de lá. ⁶ Eu trouxe vossos antepassados do Egito e vós chegastes até o mar. Os egípcios os perseguiram com carruagens e cavaleiros até o mar Vermelho. ⁷ Quando vossos antepassados clamaram a Yahweh, Ele pôs uma escuridão entre vós e os egípcios. Ele lançou o mar por cima deles e os cobriu. Vós visteis o que fiz no Egito. Depois, habitastes no deserto por um longo tempo. ⁸ Eu vos trouxe para a terra dos amorreus, que habitavam no outro lado do Jordão. Eles batalharam contra vós e Eu os entreguei em vossas mãos. Tomastes posse da terra deles e Eu os destruí diante de vós. ⁹ Então, Balaque, filho de Zipor, rei de Moabe, levantou-se e atacou Israel. Ele mandou chamar Balaão, filho de Beor, para que vos amaldiçoasse. ¹⁰ Mas Eu não ouvi Balaão. Na verdade, ele vos abençoou. Assim, Eu vos resgatei das mãos dele. ¹¹ Vós atravessastes o Jordão e fostes para Jericó. Os líderes de Jericó batalharam contra vós, assim como os amorreus, os perizeus, os cananeus, os heteus, os girgaseus, os heveus e os jebuseus. Eu vos dei a vitória e os coloquei debaixo de vosso controle. ¹² Enviei vespas adiante de vós, que os expulsaram, assim como os dois reis dos amorreus diante de vós. Isto não aconteceu por vossas espadas ou por vossos arcos. ¹³ Eu vos dei terras em que não trabalhastes e cidades que não edificastes e agora habitais nelas. Comestes do fruto de vinhas e oliveiras que não plantastes'. ¹⁴ Agora, temei a Yahweh e servi-O com toda integridade e fidelidade. Jogai fora os deuses que vossos antepassados serviram além do Eufrates e no Egito e cultuai Yahweh. ¹⁵ Se parecer errado aos vossos olhos cultuar Yahweh, escolhei hoje para vós mesmos a quem servireis. Se aos deuses que vossos antepassados serviram além do Eufrates, ou aos deuses dos amorreus, em cuja terra habitais. Mas, quanto a mim e a minha casa, nós serviremos a Yahweh". ¹⁶ O povo respondeu, dizendo: "Nós jamais abandonaríamos Yahweh para servir a outros deuses, ¹⁷ pois Yahweh é o nosso Deus, que nos trouxe, a nós e aos nossos ancestrais, da terra do Egito, da casa da escravidão, que fez esses grandes sinais à nossa vista, e que nos preservou em todo o caminho que andamos e entre todas as nações pelas quais passamos. ¹⁸ Depois, Yahweh expulsou diante de nós todos os povos, inclusive os amorreus que habitavam nesta terra. Então, nós também serviremos a Yahweh, porque Ele é o nosso Deus". ¹⁹ Josué disse ao povo: "Não podereis servir a Yahweh, porque Ele é um Deus santo. Ele é um Deus zeloso que não perdoará vossas transgressões e pecados. ²⁰ Se abandonardes Yahweh e servirdes a deuses estrangeiros, então, Ele Se voltará contra vós e vos afligirá. Ele vos consumirá, mesmo depois de ter feito o bem a vós". ²¹ Mas o povo disse a Josué: "Não, nós serviremos a Yahweh". ²² Então, Josué disse ao povo: "Sois testemunhas contra vós mesmos de que escolhestes servir a Yahweh". Eles disseram: "Somos testemunhas". Josué disse: ²³ "Agora, jogai fora os deuses estrangeiros que estão convosco e inclinai o vosso coração a Yahweh, o Deus de Israel". ²⁴ O povo disse a Josué: "Nós serviremos a Yahweh, nosso Deus. Ouviremos a Sua voz". ²⁵ Josué fez uma aliança com o povo naquele dia. Ele lhe deu estatutos e leis em Siquém. ²⁶ Josué escreveu essas palavras no Livro da Lei de Deus. Pegou uma grande pedra e pôs debaixo do carvalho que ficava ao lado do santuário de Yahweh. ²⁷ Josué disse a todo o povo: "Vede! Esta pedra será testemunha contra nós. Ela ouviu todas as palavras que Yahweh nos disse. Assim, ela será testemunha contra vós, para que nunca negueis o vosso Deus". ²⁸ Então, Josué despediu o povo, cada um para a sua herança. ²⁹ Depois dessas coisas, Josué, filho de Num, o servo de Yahweh, morreu, com cento e dez anos de idade; ³⁰ e o sepultaram no território de sua herança, em Timnate-Sera, que está na região montanhosa de Efraim, ao norte do monte Gáas. ³¹ Israel serviu a Yahweh por todos os dias de Josué e por todos os dias dos anciãos que sobreviveram a Josué, aqueles que vivenciaram tudo o que Yahweh havia feito por Israel. ³² Os ossos de José, que o povo de Israel trouxe do Egito, foram enterrados em Siquém, na parte de terra que Jacó comprara dos filhos de Hamor, o pai de Siquém. Ele a comprou por cem peças de prata, e ela se tornou herança para os descendentes de José. ³³ Eleazar, filho de Arão, também morreu e foi sepultado em Gibeá, a cidade que fora dada a Fineias, seu filho. Esta ficava na região montanhosa de Efraim.

Joshua 24:1

Josué reuniu todas as tribos de Israel

Os convocados de Josué para as tribos é colocado como se ele houvesse os reunido num cesto. T.A.: "Josué convocou todas as tribos de Israel para se encontrarem com ele".

apresentaram-se diante

"vieram e ficaram em frente de" ou "vieram diante".

antigamente

"muitos anos atrás".

Isto é o que

Josué começa a citar o que Yahweh disse anteriormente. A citação continua até o fim do verso 13.

Terá ... Naor

Estes são nomes de homens.

Joshua 24:3

Informação Geral:

Josué continua a citar o que Yahweh disse sobre sua relação com seu povo.

Seir

Nome de um lugar ou locação.

desceram

O Egito era menos elevado do que as terras de Canaã. T.A.: "viaram".

Joshua 24:5

Informação Geral:

Josué continua a citar o que Yahweh disse sobre sua relação com seu povo.

vos tirei ... trouxe vossos antepassados

Yahweh continuamente alterna entre estas duas frases e ambas se referem a todos os Israelitas, antigos e atuais. A palavra "vos" é plural ao longo do discurso e se refere a toda nação de Israel.

Joshua 24:7

Informação Geral:

Josué continua a citar o que Yahweh disse sobre sua relação com seu povo.

vossos antepassados ... vós

Yahweh continuamente alterna entre estas duas frases e ambas se referem a todos os Israelitas, antigos e atuais. A palavra "vos" é plural ao longo do discurso e se refere a toda nação de Israel.

o mar

Isso se refere ao Mar de Juncos.

no deserto

Uma área deswabitada, um deserto.

Joshua 24:8

Informação Geral:

Josué continua a citar o que Yahweh disse sobre sua relação com seu povo.

vós

A palavra "vós" é plural no discurso e se refere à inteira nação de Israel.

do Jordão

Esse é um pequeno nome para o Rio Jordão.

os dei em vossas mãos

Aqui "mão" se refere ao poder. T.A.: "habilitou você a conquistá-los".

Joshua 24:9

Informação Geral:

Josué continua a citar o que Yahweh disse sobre sua relação com seu povo.

Balaque...Zipor

Nomes de homens.

vos

A palavra "vós" é plural no discurso e se refere à inteira nação de Israel.

vos resgatei da mão dele

Aqui "mão" se refere ao poder. T.A.: "permitiu-lhe superá-lo".

Joshua 24:11

Informação Geral:

Josué continua a citar o que Yahweh disse sobre sua relação com seu povo.

vós

A palavra "vós" é plural no discurso e se refere à inteira nação de Israel.

o Jordão

Esse é um pequeno nome para o Rio Jordão.

Vespa (não há no português)

Um inseto voador que vive nas colônias. Aqui, muitas "vespas" são descritos como um somente.

Joshua 24:13

Informação Geral:

Josué termina de citar o que Yahweh falou sobre sua relação com seu povo.

Joshua 24:14

Se parece errado aos seus olhos

Aqui "seus olhos" é dupla metonímia. Refere-se primeiro ao seu aspecto, mas o aspecto é então associado com desejo. T.A.: "Se você não quer".

minha casa

Isso representa sua família que vive na sua casa. T.A.: "minha família".

Joshua 24:16

nós e nossos ancestrais.. nós

As pessoas falam como se estivessem presentes com seus antepassados, e modifica as palavras "nós" e "nós" com "nossos antepassados".

casa da servidão

Aqui "casa" é uma expressão idiomática que se refere à localização de sua escravidão. T.A.: "lugar onde nós éramos escravos".

nações através de quem passamos

"nações pelas quais passamos".

Joshua 24:19

povo

Isso se refere aos Israelitas.

Ele é um Deus zeloso

Deus quer que o seu povo adore somente a Ele.

Ele irá consumir-lhes

A ira de Yahweh é dita como se ele fosse um fogo que os destruiria. T.A.: "Ele destruirá você como com fogo".

Joshua 24:21

povo

Isso se refere aos Israelitas.

inclinaí seu coração para Yahweh

Decidir obedecer a Yahweh é dito apenas como voltando seu coração para ele. Aqui "coração" representa a pessoa inteira. Nesse caso, "coração" é plural porque se refere a todos os israelitas como um único grupo. No entanto, pode ser melhor traduzi-lo no plural, pois "seu" é plural. T.A.: "entreguem-se a Yahweh" ou "decidam obedecer a Yahweh".

Joshua 24:24

povo

Isso se refere aos Israelitas.

Ouviremos Tua voz

Aqui "ouviremos" significa obedecer. T.A.: "Nós obedeceremos tudo que ele nos disser para fazer".

Ele os deu leis e normas

Estabelecendo leis é entendido como se Josué fisicamente o fixasse no lugar como monumentos. T.A.: "Ele estabeleceu decretos e leis" ou "Ele lhes deu leis e decretos para obedecer".

no Livro da Lei de Deus

Isso parece ser uma continuação dos escritos de Moisés.

e pôs debaixo

"coloca-lo lá".

Joshua 24:27

povo

Isso se refere aos Israelitas.

esta pedra será testemunha ... ouviu todas as palavras

A pedra que Josué colocou é entendido como se uma pessoa tivesse ouvido o que foi dito e que estaria apta a testificar sobre o que havia sido dito.

para que nunca

"se você jamais".

Joshua 24:29

110 anos de idade

"cento e dez anos de idade".

Timnate-Sera... Monte Gáas

Nomes de lugares. (Veja: translat_names)

Joshua 24:31

todos os dias de Josué

Este é uma expressão idiomática que se refere à vida inteira de Josué.

sobrevivência de Josué

"vida mais longa do que Josué".

Joshua 24:32

Os ossos de José... foram enterrados em Siquém

Pode ser de ajuda mudar a ordem do início desta sentença. T.A.: "O povo de Israel trouxe os ossos de José para o Egito e os enterrou em Siquém".

cem pedaços

"cem pedaços".

Eleazar

Nome de um homem.

Gibeá

Nome de um lugar.

Translation Questions

Joshua 24:1

Com quem Josué falou e onde eles se encontraram?
Josué reuniu todas as tribos de Israel em Siquém e falou para os anciãos de Israel, seus líderes, seus juizes e seus oficiais.

Joshua 24:13

O que Yahweh disse que deu ao povo de Israel?
Yahweh disse que deu ao povo de Israel terra em que eles não trabalharam, cidades que eles não edificaram e vinhas e oliveiras que eles não plantaram.

Joshua 24:14

O que Josué disse sobre ele e sua casa?
Josué disse que ele e sua casa cultuariam a Yahweh.

Joshua 24:16

Como o povo de Israel respondeu a Josué?
O povo de Israel respondeu a Josué dizendo que eles também cultuariam a Yahweh.

Joshua 24:19

Como Josué respondeu ao povo de Israel?
Josué disse ao povo de Israel que eles não poderiam cultuar a Yahweh por causa de suas transgressões e pecados.

Joshua 24:21

O que o povo de Israel disse finalmente a Josué?
O povo de Israel finalmente disse a Josué, "Não, nós iremos cultuar a Yahweh".

Joshua 24:24

O que Josué fez para marcar a aliança com o povo aquele dia?
Josué escreveu essas palavras no Livro da Lei de Deus e pôs uma grande pedra debaixo do carvalho atrás do santuário de Yahweh.

Joshua 24:27

Josué disse que a pedra seria testemunha de que?
Josué disse que a pedra seria testemunha contra os Israelitas, pois ela tinha ouvido todas as palavras ditas por Yahweh e pelo povo de Israel.

Joshua 24:32

Os ossos de quem o povo de Israel trouxe do Egito?
O povo de Israel trouxe os ossos de José do Egito.

Book: Judges

Judges

Capítulo 1

¹ Após a morte de Josué, o povo de Israel perguntou a Yahweh, dizendo: "Quem de nós atacará primeiro os cananeus para lutar contra eles?". ² Yahweh disse: "Judá os atacará. Vede, Eu estou lhes dando o controle dessa terra". ³ Os homens de Judá disseram aos homens de Simeão, seus irmãos: "Vinde conosco ao território que nos foi designado, para juntos lutarmos contra os cananeus. E nós iremos também convosco ao território que vos foi designado". Então, a tribo de Simeão foi com eles. ⁴ Os homens de Judá atacaram, e Yahweh lhes deu vitória sobre os cananeus e os perizeus. Eles mataram dez mil homens em Bezeque. ⁵ Nessa cidade, encontraram Adoni-Bezeque e lutaram contra ele e derrotaram os cananeus e os perezeus. ⁶ Adoni-Bezeque escapou, mas eles o perseguiram e o pegaram e cortaram-lhe os dedos polegares das mãos e dos pés. ⁷ Então, Adoni-Bezeque disse: "Setenta reis que tiveram seus dedos polegares das mãos e dos pés cortados ajuntavam comida debaixo da minha mesa. Assim como eu fiz, também fez Deus a mim". Eles o levaram a Jerusalém, e lá ele morreu. ⁸ Os homens de Judá lutaram contra Jerusalém e a tomaram. Eles a atacaram ao fio da espada, e puseram fogo na cidade. ⁹ Depois disso, os homens de Judá desceram para lutar contra os cananeus que viviam na região montanhosa, no Neguebe, e na baixada ocidental. ¹⁰ Os homens de Judá avançaram contra os cananeus que viviam em Hebrom (o nome de Hebrom, anteriormente, era Quiriate-Arba) e derrotaram Sesai, Aimã e Talmái. ¹¹ De lá, os homens de Judá avançaram contra os habitantes de Debir (o nome de Debir, anteriormente, era Quiriate-Sefer). ¹² Calebe disse: "Quem atacar Quiriate-Sefer e a tomar, eu lhe darei Acsa, minha filha, para ser sua esposa". ¹³ Otoniel, filho de Quenaz (irmão mais novo de Calebe), capturou Debir. Então, Calebe lhe deu Acsa, sua filha, para ser sua esposa. ¹⁴ Um dia, Acsa veio a Otoniel e insistiu que pedisse ao pai dela que lhe desse um campo. Enquanto estava descendo do jumento, Calebe lhe perguntou: "O que posso fazer por ti?". ¹⁵ Ela lhe respondeu: "Dá-me uma bênção. Já que me deste a terra do Neguebe, dá-me também fontes de água". Então, Calebe lhe deu as fontes superiores e as inferiores. ¹⁶ Os descendentes do sogro de Moisés, o queneu, foram com o povo de Judá da cidade das Palmeiras até o deserto de Judá, que está no Neguebe, para viver com o povo de Judá, perto de Arade. ¹⁷ A tribo de Judá se uniu à de Simeão, seus irmãos, e atacaram os cananeus que habitavam Zefate, destruindo completamente a cidade. Por isso, ela passou a ser chamada Hormá. ¹⁸ O povo de Judá também capturou Gaza e a terra em torno dela, Asquelom e a terra em torno dela, e Ecrom e a terra em torno dela. ¹⁹ Yahweh estava com o povo de Judá. Eles tomaram posse da região montanhosa, mas não puderam expulsar os habitantes das planícies porque possuíam carruagens de guerra feitas de ferro. ²⁰ Hebrom foi dada a Calebe, conforme Moisés havia dito, e ele expulsou de lá os três filhos de Anaque. ²¹ Mas o povo de Benjamim não expulsou os jebuseus que habitavam Jerusalém. Por esta razão, os jebuseus têm vivido com o povo de Benjamim, em Jerusalém, até o dia de hoje. ²² A casa de José preparou-se para atacar Betel, e Yahweh estava com eles. ²³ Enviaram espiões a Betel, a cidade que antigamente chamava-se Luz. ²⁴ Os espiões viram um homem vindo de fora da cidade, e disseram-lhe: "Mostra-nos, por favor, como entrar na cidade, e seremos bondosos contigo". ²⁵ Ele lhes mostrou um caminho. Então, atacaram a cidade ao fio da espada, mas deixaram que aquele homem e sua família fugissem. ²⁶ O homem foi para a terra dos heteus, onde construiu uma cidade e a chamou de Luz, que é seu nome até hoje. ²⁷ O povo de Manassés não expulsou o povo que vivia nas cidades de Bete-Seã e suas vilas, ou Taanaque e suas vilas, ou aqueles que viviam em Ibleão e suas vilas, ou aqueles que viviam em Megido e suas vilas, porque os cananeus estavam determinados a viver naquela terra. ²⁸ Quando Israel tornou-se forte, eles forçaram os cananeus a servi-los com trabalhos forçados. Porém, nunca os expulsaram de lá completamente. ²⁹ Efraim também não expulsou os cananeus que viviam em Gezer. Assim, os cananeus continuaram a viver no meio deles. ³⁰ Zebulom não expulsou os habitantes de Quitrom, ou os habitantes de Naalol. Assim, os cananeus continuaram a viver entre eles, mas Zebulom os obrigou a servi-los com trabalhos forçados. ³¹ Aser não expulsou os habitantes de Aco, ou os habitantes de Sidom, nem os habitantes de Alabe, Aczibe, Helba, Afeca e Reobe. ³² Então, as tribos de Aser viveram entre os cananeus (aqueles que habitavam a terra) porque não os expulsaram. ³³ A tribo de Naftali não expulsou os habitantes de Bete-Semes, ou os habitantes de Bete-Anate. Assim, a tribo de Naftali viveu entre os cananeus (aqueles que habitavam a terra). No entanto, os habitantes de Bete-Semes e Bete-Anate foram submetidos a trabalhos forçados para

o povo de Naftali. ³⁴ Os amorreus forçaram a tribo de Dã a viver na região montanhosa, não lhes permitindo descer à planície. ³⁵ Os amorreus habitaram no monte Heres, em Aijalom, e em Saalabim. Mas o poderio militar da casa de José os conquistou, e eles foram sujeitados a servi-los com trabalhos forçados. ³⁶ A fronteira dos amorreus ia do monte de Acrabim até Selá, da região montanhosa para cima.

Judges 1:1

Conexão com o texto:

O livro de Juízes continua a história sobre Josué e também o início de uma nova parte da história.

Yahweh

Este é o nome de Deus que Ele revelou a seu povo no Velho Testamento. Veja a tradução da Palavra na página sobre Yahweh para ver como traduzir isso.

Quem de nós atacará primeiro os cananeus

A palavra "nós" se refere ao povo de Israel. (Veja:| Exclusive "We") .

Judá os atacará

Aqui "Judá" representa os homens da tribo de Judá. Yahweh está comandando esses homens para atacar primeiro. Tradução Alternativa (T.A.): "Os homens de Judá devem atacar primeiro". (Veja:| Metonymy).

Vede

"Olhe" ou "Veja". Isso adiciona ênfase ao que se segue.

dessa terra

Isso se refere a terra onde os cananeus viveram. T.A.: "a terra dos cananeus". (Veja:| Assumed Knowledge e Implicit Information).

seus irmãos

"seus companheiros Israelitas"; ou "seus parentes".

Vinde conosco

O povo da tribo de Judá e Simeão estavam acampados com o restante do povo Israelita no vale do rio Jordão. A terra dada a Judá estava nas colinas acima do vale. Alguns idiomas usualmente não indicam se as pessoas estavam subindo ou descendo. T.A.: "Venham conosco"; ou "Vamos conosco".

que nos foi designado... que vos fora designado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Yahweh designou a nós... que Yahweh designou a vocês". (Veja:| Active ou Passive).

nós iremos também convosco

"Nós também iremos com vocês"; ou "Da mesma maneira, iremos com vocês".

Judges 1:4

Os homens de Judá atacaram

Está implícito que os homens de Simeão atacaram com os homens de Judá. .

Eles mataram dez mil

"Eles mataram cerca de dez mil"; ou "Eles mataram um grande número". .

homens em Bezeque

"soldados dos cananeus e perizeus"; ou "inimigos".

Bezeque

Esta é uma área nas montanhas de Canaã. .

Adoni-Bezeque

Este homem era o líder do exército dos cananeus e dos perizeus. .

lutaram contra ele

Aqui "ele" realmente se refere a Adoni-Bezeque e seu exército. T.A.: "eles lutaram contra ele e seu exército". .

Judges 1:6

o perseguiram

"perseguiaram ele".

Setenta reis

"Setenta reis". .

que tiveram seus dedos polegares das mãos e dos pés cortados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aqueles cujos polegares das mãos e dos pés eu disse aos meus homens para cortar"; ou "aqueles cujos polegares dos pés e das mãos nós cortamos". .

ajuntavam comida debaixo da minha mesa

"comiam as sobras de comida de debaixo da minha mesa". Forçando esses reis a comerem as sobras de comida representa todas as formas que Adoni-Bezeque humilhava a esses reis. .

Judges 1:8

lutaram contra Jerusalém e a tomaram

Aqui "cidade" representa o povo. T.A.: "o povo que vivia em Jerusalém e os derrotaram". .

Eles a atacaram

Aqui "eles" se refere a cidade que representa o povo da cidade". T.A.: Eles atacaram o povo da cidade". .

ao fio da espada

"com a ponta da espada". Aqui "espada" representa a espada e as outras armas que os soldados usaram na batalha. T.A.: "com suas espadas"; ou "com suas armas ". .

os homens de Judá desceram para lutar

Era comum usar a palavra "descer" quando se referem a viajar de Jerusalém. T.A.: "os homens de Judá foram lutar".

no Neguebe

"no sul do deserto da Judéia". (UDB).

baixada ocidental

colinas na base de uma montanha ou cordilheira.

o nome de Hebrom, anteriormente, era Quiriate-Arba

Isso é informação de contexto. Algumas pessoas que leram primeiramente esse livro provavelmente ouviram falar de Quiriate-Arba mas não sabiam que era a mesma cidade que eles chamavam de Hebrom. .

Sesai, Aimã e Talmai

Estes eram os nomes dos três cananeus líderes de Hebrom. Cada líder representa seu exército. T.A.: "Sesai, Aimã e Talmai e seus exércitos". .

Judges 1:11

o nome de Debir, anteriormente, era Quiriate-Sefer

O autor provavelmente escreveu isso porque seus leitores conheciam a cidade como Debir. Mas na época em que Israel a atacou, ela era chamada de Quiriate-Sefer. T.A.: "a qual costumava ser chamada de Quiriate-Sefer". (Veja:|Background Information e|How to Translate Names).

anteriormente

"no passado"; ou "em um tempo anterior".

Quem atacar Quiriate-Sefer e a tomar

Aqui "Quiriate-Sefer" representa o povo. T.A.: "Quem atacar e derrotar o povo de Quiriate-Sefer e tomar a cidade deles". (Veja:|Metonymy).

Acsa

Este é o nome da filha de Calebe. (Veja:|How to Translate Names).

Otoniel, filho de Quenaz

Estes são nomes de homens. (Veja:|How to Translate Names).

Judges 1:14

Acsa veio a Otoniel e insistiu

"Acsa insistiu a Otoniel".

que lhe desse um campo... Já que me deste a terra

Isso implica que Calebe deu a ela o campo quando ela pediu a ele no verso 14. No verso 15 ela agora está pedindo fontes de água em adição àquele campo. .

Dá-me uma bênção

"Me faça um favor"; ou "Faça isso por mim".

Já que me deste a terra do Neguebe

Calebe deu Acsa em casamento a Otoniel, então ela vivia com ele na cidade que ele havia capturado no Neguebe. O significado completo dessa declaração pode ser dito de forma explícita. T.A.: "Já que você me deu no casamento viver no Neguebe". .

Judges 1:16

do sogro de Moisés

sogro - "o pai da esposa de Moisés".

Os descendentes do sogro de Moisés, o queneu, foram com o povo

o sogro, o queneu foi com o povo - "o sogro, que foi um dos homens do povo de Quen, foi com o povo".

da cidade das Palmeiras... até o deserto de Judá

"Deixou a cidade das Palmeiras... e foi até o deserto".

Cidade das Palmeiras

Este é um outro nome para a cidade de Jericó. .

Arade

Este é o nome de uma cidade em Canaã. .

A tribo de Judá se uniu à de Simeão, seus irmãos

Aqui "seus irmãos" quer dizer parentes que viviam em uma outra tribo de Israel.

Zefate

Este é o nome de ma cidade em Canaã. .

ela passou a ser chamada Hormá

Após os Israelitas destruírem Zefate, eles mudaram seu nome para "Hormá". O nome "Hormá" significa "completa destruição". .

Judges 1:18

Yahweh estava com o povo de Judá

Aqui "estava" quer dizer que Yahweh ajudou o povo de Judá. .

planícies

uma área muito grande de solo nivelado e sem árvores.

Judges 1:20

Hebrom foi dada a Calebe, conforme Moisés havia dito
Isso pode ser dito de forma ativa. T.A.: "Moisés deu Hebrom a Calebe". .

três filhos de Anaque

Os líderes do grupo do povo eram usados para se referir a todo o grupo. T.A.: "os três filhos de Anaque e o seu povo". .

Anaque

Este é o nome de um homem. Anaque e seus descendentes eram famosos por serem muito altos. .

até o dia de hoje

"até agora". Isso se refere ao tempo em que o livro de juízes foi escrito.

Judges 1:22

A casa de José

Aqui "casa" representa descendentes. Manassés e Efraim eram filhos de José e a "casa de José" se refere aos descendentes de Manassés e Efraim. T.A.: "Os descendentes de Manassés e Efraim"; ou "Os homens da tribo de Manassés e Efraim". .

para atacar Betel

Aqui "Betel" representa o povo que vivia em Betel. .

espiões

para obterem informações secretamente.

a cidade que antigamente chamava-se Luz

Isso é a informação do contexto. Algumas pessoas que leram esse livro pela primeira vez, provavelmente ouviram falar de Luz, mas não sabiam que esta era a mesma cidade que eles chamavam de Betel. .

espiões

Pessoas que obtinham informações secretamente.

Judges 1:25

atacaram a cidade

Aqui "cidade" representa o povo. T.A.: "eles atacaram o povo da cidade". .

ao fio da espada

"com a ponta da espada". Aqui "espada" representa a espada e as outras armas que os soldados usaram na batalha. T.A.: "com suas espadas"; ou "Com suas armas". .

fugissem

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "escaparem". .

Luz

Esta nova cidade começou na terra dos Heteus, foi nomeada depois a cidade de Luz, próxima a Betel que o homem a deixou.

que é seu nome até hoje

"que ainda é o seu nome". Aqui "até o dia de hoje" se refere ao tempo em que o livro de Juízes foi escrito.

Judges 1:27

Bete-Seã... Taanaque... Dor (não tem no Português)... Ibleão... Megid

Estes são nomes de cidades. .

porque os cananeus estavam determinados a viver naquela terra

"determinar" é decidir firmemente sobre algo. T.A.: "porque os Cananeus decidiram firmemente não deixarem aquela terra".

Quando Israel tornou-se forte

Aqui "Israel" representa o povo. T.A.: "Quando o povo de Israel se tornou mais forte". .

eles forçaram os cananeus a servi-los com trabalhos forçados

"eles forçaram os Cananeus a fazerem o trabalho pesado para eles".

Judges 1:29

Efraim também não

Aqui "Efraim" representa os homens ou os soldados da tribo de Efraim. .

Gezer

O nome de uma das cidades na área de Efraim. .

Judges 1:30

Zebulom não expulsou

Aqui "Zebulom" representa os homens ou os soldados da tribo de Zebulom. .

Quitrom... Naalol

Estes são nomes de cidades na terra de Canaã. .

mas Zebulom os obrigou

Aqui "Zebulom" representa o povo da tribo de Zebulom. .

trabalhos forçados

"trabalho pesado".

Judges 1:31

Aser não expulsou

Aqui "Aser" representa os homens ou os soldados da tribo de Aser. .

Aco... Sidom... Alab, Aczibe, Helba, Afeca e Reobe
Estes são nomes de cidades na terra de Canaã. .

Judges 1:33

Bete-Semes... Bete-Anate
Estes são nomes de cidades. .

os habitantes de Bete-Semes e Bete-Anate foram submetidos a trabalhos forçados para o povo de Naftali
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "o povo de Naftali forçou o povo de Bete-Semese Bete-Anate a trabalhar para eles como escravos". .

Judges 1:34

não lhes permitindo descer
"impedindo-os de descer".

planície
Uma área plana muito grande sem árvores.

monte Heres
Este é o nome de um grande monte na qual a cidade de Aijalom foi construída. .

Aijalom... Saalabim
Estes são nomes de cidades. .

o poderio militar da casa de José os conquistou
"as tribo do povo descendente de José eram capazes de conquistá-los por causa do seu exército poderoso".

casa de José
Aqui "casa" representa descendentes. Manassés e Efraim eram filhos de José e a "casa de José" se refere aos descendentes de Manassés e Efraim. T.A.: "Os descendentes de Manassés e Efraim"; ou "Os homens da tribo de Manassés e Efraim". .

monte de Acrabim
Esta era uma passagem ao sudoeste do mar Morto. Também era chamada de "Passagem do Escorpião". .

Selá
Este é o nome de uma cidade. .

Translation Questions

Judges 1:1

Quem liderou o povo de Israel quando foram lutar contra os cananeus?
Judá liderou o povo de Israel para na luta contra os cananeus.

Judges 1:4

Contra quem os homens de Judá lutaram?
Os homens de Judá lutaram contra Adoni-Bezeque

Judges 1:6

Quem ajuntava comida da mesa de Adoni-Bezeque?
Setenta reis, que tiveram seus polegares das mãos e dos pés cortados, ajuntavam comida da mesa de Adoni-Bezeque.

Judges 1:8

Qual era o nome anterior de Hebrom?
O nome de Hebrom anteriormente era Quiriate-Arba.

Judges 1:11

O que Calebe deu a Otoniel?
Calebe deu Acsa, sua filha, para ser esposa de Otoniel

Judges 1:14

Desde que Acsa estava em Neguebe, o que ela queria que o seu pai desse a ela?
Desde que Acsa estava em Neguebe, ela queria que seu pai a desse fontes de água.

Judges 1:16

Onde é o deserto de Judá?
O deserto de Judá fica no Neguebe.

Judges 1:18

Porque o povo de Judá não podia expulsar os habitantes das planícies?
Eles não podiam expulsar os habitantes das planícies porque possuíam carruagens de guerra feitas de ferro.

Judges 1:20

Por que os jebuseus viviam com o povo de Benjamim em Jerusalém?
Porque o povo de Benjamim não os expulsou de Jerusalém.

Judges 1:25

O que aconteceu com o homem que mostrou para os espias, da casa de José, como chegar a Betel?
Os espias deixaram o homem e a sua família fugirem e o homem foi para a terra dos heteus onde construiu uma cidade chamada Luz.

Judges 1:27

Quando Israel se tornou forte, o que eles fizeram aos cananeus?
Quando Israel se tornou forte, eles forçaram os cananeus a servi-los com trabalhos forçados, porém nunca os expulsou completamente.

Judges 1:31

Por que a tribo de Aser vivia entre os cananeus?
A tribo de Aser vivia entre os cananeus porque não os expulsou.

Judges 1:34

Quem conquistou os amorreus no monte Heres em Aijalom e Saalabim?
A casa de José os conquistou.

Capítulo 2

¹ O Anjo de Yahweh subiu de Gilgal a Boquim, e disse: "Eu vos tirei do Egito, e vos trouxe para a terra que jurei dar aos vossos pais. Eu disse: 'Nunca quebrarei a Minha aliança convosco.' ² Não façais aliança com aqueles que moram nesta terra. Derrubai os seus altares'. Porém, não ouvistes a Minha voz. Por que fizestes isso? ³ Então, agora, digo: Não tirarei os cananeus diante de vós, mas eles se tornarão espinhos ao vosso lado, e os seus deuses se tornarão uma pedra de tropeço para vós". ⁴ Quando o Anjo de Yahweh falou estas palavras a toda a comunidade de Israel, o povo levantou sua voz e chorou. ⁵ Chamaram aquele lugar de Boquim. Ali, ofereceram sacrifícios a Yahweh. ⁶ Depois que Josué despediu o povo, os filhos de Israel foram cada um para seus respectivos lugares, para possuir suas terras. ⁷ O povo serviu Yahweh durante o tempo de Josué e dos anciãos que continuaram vivos após ele, os quais viram as grandes obras que Yahweh havia feito a Israel. ⁸ Josué, filho de Num, servo de Yahweh, morreu com a idade de cento e dez anos. ⁹ Foi sepultado no território de sua herança em Timnate-Heres, na região montanhosa de Efraim, ao norte do monte Gaás. ¹⁰ Toda aquela geração também se juntou aos seus pais. E, após essa, levantou-se uma outra geração que não conhecia Yahweh, nem o que Ele fizera por Israel. ¹¹ O povo de Israel fez o que era mau aos olhos de Yahweh e serviram aos baalins. ¹² Eles se separaram de Yahweh, o Deus de seus pais, Aquele que os havia tirado da terra do Egito. Eles foram atrás de outros deuses, os mesmos deuses dos povos que estavam em sua volta, e se inclinaram perante eles. Provocaram a ira de Yahweh, pois ¹³ se separaram de Yahweh e adoraram a Baal e a Astarotes. ¹⁴ A ira de Yahweh se acendeu contra Israel, e Ele os entregou aos ladrões, que roubaram suas posses. Ele os vendeu como escravos que foram tomados pela força dos inimigos ao seu redor, de maneira que não puderam mais se defender. ¹⁵ Toda vez que Israel saía para lutar, a mão de Yahweh estava contra eles para derrotá-los, assim como Ele lhes havia jurado. Estavam em uma terrível aflição. ¹⁶ Então, Yahweh levantou juízes que os salvaram das mãos daqueles que estavam roubando suas posses. ¹⁷ Mesmo assim, eles não ouviram os seus juízes. Eles foram infiéis a Yahweh, entregando-se a prostituição: adorando a outros deuses. Eles rapidamente se desviaram do caminho em que seus pais haviam vivido, pois seus pais obedeceram aos mandamentos de Yahweh, porém eles mesmos não o fizeram. ¹⁸ Quando Yahweh levantava juízes para eles, Ele ajudava os juízes e os resgatava das mãos dos seus inimigos em todos os dias em que o juiz vivia. Pois Yahweh tinha piedade deles e de como gemiam por causa daqueles que os oprimiam e afligiam. ¹⁹ Mas quando o juiz morria, eles se desviavam e faziam coisas que eram ainda mais depravadas do que aquelas que os seus pais haviam feito. Eles seguiam outros deuses para os servir e adorar. Eles se recusavam a se arrepender de suas práticas malignas e de seus caminhos teimosos. ²⁰ A ira de Yahweh se acendeu contra Israel. Ele disse: "Porque esta nação quebrou os termos da Minha aliança que fiz com seus pais, porque não escutaram a Minha voz, ²¹ de agora em diante, Eu não retirarei diante deles nenhuma das nações que Josué deixou quando morreu. ²² Farei isto para colocar Israel à prova, se eles guardarão, ou não, o caminho de Yahweh; se andarão nele, assim como seus pais o fizeram". ²³ Por isso, Yahweh deixou aquelas nações e não as expulsou rapidamente, nem as entregou nas mãos de Josué.

Judges 2:1

Anjo de Yahweh

Possíveis significados são: 1) "anjo que representa Yahweh"; ou 2) "mensageiro que serve a Yahweh"; ou 3) pode se referir ao próprio Yahweh, que parecia um anjo quando falava com uma pessoa. Qualquer um desses significados explicaria o uso do "eu" pelo anjo como se o próprio Yahweh estivesse falando.

subiu de Gilgal a Boquim

"deixou Gilgal e foi para Boquim".

Boquim

Isto é como os Israelitas nomearam este lugar em 2:5 depois que o anjo repreende o povo. "Boquim" significa "chorar".

e disse

Entende-se que o anjo de Yahweh está falando ao povo de Israel. Tradução Alternativa

vos tirei do Egito

"leveí você do Egito".

seus pais

"seus ancestrais" ou "seus antepassados".

quebrarei a Minha aliança convosco

Isto é uma expressão idiomática. T.A.: "deixar de fazer o que eu disse que faria por você".

não ouvistes a Minha voz

Aqui "voz" representa o que Yahweh disse. T.A.: "você não obedeceu minhas ordens".

Por que fizestes isso?

Esta pergunta é feita para fazer o povo de Israel perceber que desobedeceram a Yahweh e que sofrerão por causa disto. T.A.: "Você fez uma coisa terrível".

Judges 2:3

Informação geral:

O anjo de Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

Então, agora, digo: Não tirarei ... pedra de tropeço para vós

Isto tem uma citação dentro de uma citação. Esta citação direta pode ser declarada como uma citação indireta. T.A.: "Então agora eu lhe digo que não vou ... pedra de tropeço para vós".

se tornarão espinhos ao vosso lado

Os Cananeus incomodavam os Israelitas de tal forma que se dizia que os Cananeus eram como espinhos ao lado dos Israelitas. T.A.: "lhes causava problemas".

espinhos

pedaços afiados de madeira com até sete centímetros de comprimento que se destacam de algumas plantas.

seus deuses se tornarão uma pedra de tropeço para vós

Os Israelitas adoravam os deuses Cananeus e isso lhes era dito comparando os falsos deuses com uma armadilha de um caçador que captura um animal e lhe causa dano.

levantou sua voz e chorou

"chorou muitas lágrimas".

Judges 2:6

Depois que Josué

Aqui "depois que" é usado para marcar um intervalo de tempo na história. Aqui o narrador começa um resumo que explica como as gerações dos Israelitas após Josué pecaram e adoraram falsos deuses para que então Yahweh os punisse, mas então Ele os enviava juizes para os resgatar. Este resumo termina em 2.23.

Depois que Josué ... morreu com a idade de cento e dez anos

Os eventos de 1:1-2:5 aconteceram depois que Josué morreu. Isto está recontando eventos que aconteceram no final do livro de Josué.

para seus respectivos lugares

Esta afirmação pode ser mais clara. T.A.: "para o lugar que Yahweh os deu".

durante o tempo

Isto significa o tempo que alguém viveu. T.A.: "durante a vida".

anciãos

Aqui isto significa que os homens que ajudaram a liderar Israel, participando de questões de justiça social e em questões religiosas como a manutenção da lei de Moisés.

continuaram vivos após ele

Isto significa viver mais que outra pessoa. T.A.: "viveu mais tempo do que ele".

Num

Isto é o nome de um homem.

Judges 2:9

de sua herança

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Deus lhe deu".

Timnate-Heres

Isto é o nome de uma área de terra.

monte Gaás

Isto é o nome de uma montanha.

Toda aquela geração também se juntou aos seus pais

A frase "também se juntou aos seus pais" significa assim como o povo daquela geração morreu, suas almas foram para o mesmo lugar que os seus ancestrais que morreram antes deles. Isto é uma forma educada de dizer que eles morreram.

pais

Aqui isto significa os ancestrais de determinada pessoa ou grupo de pessoas.

levantou-se

"envelheceu" ou "tornou-se velha"

que não conhecia Yahweh

Aqui "não conhecia" significa que eles não tinham tido experiências com Yahweh ou com seu poder da mesma maneira como a geração anterior tinha tido.

Judges 2:11

o que era mau aos olhos de Yahweh

Aqui "aos olhos de Yahweh" significa o que Yahweh considera ou pensa sobre algo. T.A.: "o que Yahweh disse que era mal para se fazer".

baalins

Isto é o plural de Baal. Enquanto "Baal" era geralmente o nome de um falso deus, a palavra também era usada para varios outros deuses que eram frequentemente adorados junto com Baal.

Eles se separaram de Yahweh

Os Israelitas que não mais obedeciam a Yahweh eram comparados como se tivessem se separado dele fisicamente e o deixado.

pais
"ancestrais" ou "antepassados".

Eles foram atrás de outros deuses
Quando os Israelitas começavam a adorar falsos deuses se dizia que os israelitas andavam ou iam atrás de falsos deuses.

se inclinaram perante ele
Isto é um ato de adoração e de dar honra a alguém.

Provocaram a ira de Yahweh
"Eles fizeram com que Yahweh ficasse irado".

Astarotes
Isto é o plural de Astarote, que eram adorados como uma deusa em muitas formas diferentes.

Judges 2:14

A ira de Yahweh se acendeu contra Israel
A ira de Yahweh é descrita como ardendo como fogo. T.A.: "Yahweh ficou muito irado com o povo de Israel".

Ele os entregou aos ladrões, que roubaram suas posses
"ele deixou invasores roubarem suas posses".

Ele os vendeu como escravos que foram tomados pela força dos inimigos ao seu redor, de maneira que não puderam mais se defender
Yahweh permitiu que os inimigos tomassem os Israelitas como escravos isso também pode ser dito como se os tivesse vendido como escravos. A expressão "que foram tomados" pode ser dita na voz ativa. T.A.: "ele permitiu que seus inimigos os conquistassem e os tomassem como escravos, e eles não podiam mais resistir a seus poderosos inimigos.

a mão de Yahweh estava contra eles para derrotá-los
Aqui "mão" representa o poder de Yahweh. T.A.: "Yahweh ajudou seus inimigos a derrota-los".

estavam em uma terrível aflição
"eles estavam sofrendo terrivelmente".

Judges 2:16

Então, Yahweh levantou juízes
Yahweh nomeou pessoas para serem juízes é colocado como se ele estivesse levantando ou escolhido as pessoas.

das mãos daqueles
Aqui "mãos" se referem ao poder. T.A.: "do poder dos inimigos".

eles não ouviram os seus juízes
"eles não obedeceram seus juízes".

se entregaram, como prostitutas a outros deuses e os adoraram
O povo traía Yahweh e adorava outros deuses e se dizia como se o povo fosse como prostitutas. T.A.: "traíu-o adorando a falsos deuses".

Eles rapidamente se desviaram do caminho que seus pais haviam vivido
O povo não agia como seus ancestrais que adoraram a Yahweh e se dizia que o povo se desviou e seguiu uma direção diferente de seus ancestrais.

seus pais
"seus ancestrais" ou "seus antepassados".

Judges 2:18

Quando Yahweh levantava juízes
Yahweh nomeou pessoas para serem juízes e se dizia que Ele tinha levantado ou escolhido as pessoas.

levantava juízes ... os resgatava
A palavra "os" se refere aos Israelitas.

das mãos dos seus inimigos
Aqui "mão" se refere ao poder dos inimigos para ferir Israel. T.A.: "o poder de seus inimigos".

todos os dias em que o juiz vivia
"enquanto o juiz vivesse"

piedade
Ter compaixão por alguém ou algo.

como gemiam
O som produzido por uma pessoa que sofre é usado para descrever a dor dos Israelitas quando eles sofriam. T.A.: "enquanto eles sofreram".

eles se desviavam
As pessoas não obedeciam mais a Yahweh e se dizia que eles se afastavam fisicamente de Yahweh.

seus pais
"seus ancestrais" ou "seus antepassados".

Eles seguiam outros deuses para os servir e adorar
Os Israelitas adoravam outros deuses e se dizia que eles seguiam após outros deuses. T.A.: "Eles serviam e adoravam outros deuses".

Eles se recusavam a se arrepender de suas práticas malignas e de seus caminhos teimosos
"Eles se recusavam a parar de fazer coisas malignas e de serem teimosos." Isso pode ser dito de forma afirmativa: "Eles continuavam fazendo coisas malignas e sendo teimosos".

Judges 2:20

A ira de Yahweh se acendeu contra Israel

A ira de Yahweh é descrita como ardendo como fogo. Veja como foi traduzido em 2:14.

esta nação quebrou

Aqui "nação" representa o povo. T.A.: "este povo quebrou" ou "os Israelitas quebraram".

pais

Aqui isto se refere aos ancestrais de uma determinada pessoa ou grupo de pessoas.

não escutaram a Minha voz

Aqui "voz" representa o que Yahweh disse. T.A.: "eles não obedeceram o que lhes ordenei" ou "eles não me obedeceram".

nenhuma das nações

Aqui "nações" representa os grupos de pessoas que viviam em Canaã antes dos Israelitas.

eles guardarão, ou não, o caminho de Yahweh; se andarão nele

Como Yahweh quer que o povo viva ou se comporte é colocado como se fosse um caminho ou uma estrada. A pessoa que obedece a Yahweh é colocada como se estivesse andando em seu caminho.

nem as entregou na mão de Josué

"ele não permitiu que Josué os conquistasse".

nem as entregou na mão de Josué

Aqui "Josué" representa seu exército. T.A.: "ele não ajudou Josué nem seu exército".

Translation Questions

Judges 2:1

Para onde o Anjo de Yahweh trouxe o povo de Israel?

O Anjo de Yahweh os trouxe para a terra que Ele jurou que daria a seus pais.

Judges 2:3

Quando o Anjo disse que não expulsaria os cananeus de diante do povo de Israel, o que eles fizeram?

Quando o Anjo disse que não expulsaria os cananeus de diante do povo de Israel, eles levantaram as suas vozes e choraram.

Judges 2:6

Por quanto tempo o povo serviu a Yahweh?

O povo serviu a Yahweh durante toda a vida de Josué e dos anciãos que continuaram vivos após ele.

Judges 2:11

Que deuses o povo de Israel foi atrás?

O povo de Israel foram atrás de outros deuses, os mesmos deuses dos povos que estavam em sua volta.

Judges 2:14

O que Yahweh jurou a Israel?

Yahweh jurou que onde quer que Israel saísse para lutar, a mão de Yahweh seria contra eles para derrotá-los.

Judges 2:16

O que os juízes fizeram?

Os juízes salvaram o povo de Israel do poder daqueles que estavam roubando suas posses.

Judges 2:18

O que acontecia quando os juízes morriam?

Quando os juízes morriam, o povo de Israel se desviava e fazia coisas que eram ainda mais depravadas do que aquelas que os seus pais haviam feito.

Judges 2:20

Porque Yahweh não queria retirar de Israel nenhuma das nações que Josué deixou quando morreu?

Yahweh não queria retirar de Israel nenhuma das nações que Josué deixou quando morreu, para colocar Israel à prova, se eles guardariam, ou não, o caminho de Yahweh; se andariam nele, assim como seus pais o fizeram.

Capítulo 3

¹ Ora, Yahweh deixou estas nações para pôr Israel à prova, isto é, todos em Israel que não haviam lutado nas guerras em Canaã ² (Ele fez isto para que a nova geração de israelitas, que não tinha experiência, aprendesse a guerrear): ³ cinco reis dos filisteus, todos os cananeus, os sidônios e os heveus que habitavam nos montes do Líbano, desde o monte Baal-Hermom até Lebo-Hamate. ⁴ Estas nações foram deixadas por Yahweh para provar Israel, a fim de averiguar se obedeceriam aos mandamentos que Ele dera aos seus antepassados, por intermédio de Moisés. ⁵ Assim, o povo de Israel viveu entre os cananeus, os heteus, os amorreus, os perizeus, os heveus e os jebuseus. ⁶ Casaram-se com as filhas destes, assim como deram suas próprias filhas, em casamento, aos filhos deles. E adoraram os seus deuses. ⁷ O povo de Israel fez o que era mau aos olhos de Yahweh e se esqueceu de Yahweh, o seu Deus. Eles adoraram os baalins e Aserá. ⁸ Por isso, a ira de Yahweh se acendeu contra Israel, e Ele os entregou nas mãos de Cuchã-Risataim, rei da Mesopotâmia. Eles serviram a Cuchã-Risataim por oito anos. ⁹ Quando o povo de Israel clamou a Yahweh, Yahweh levantou um libertador que viesse socorrê-los, o qual os libertaria: Otoniel, filho de Quenaz, irmão mais novo de Calebe. ¹⁰ O Espírito de Yahweh o capacitou, e ele julgou Israel e saiu para a guerra. Yahweh deu-lhe vitória sobre Cuchã-Risataim, rei da Mesopotâmia. A mão de Otoniel derrotou Cuchã-Risataim. ¹¹ A terra teve paz por quarenta anos. Então, Otoniel, filho de Quenaz, morreu. ¹² Depois disso, os israelitas fizeram, novamente, o que era mau aos olhos de Yahweh. Então, Yahweh deu forças a Eglom, rei de Moabe, para se apoderar dos israelitas, porque haviam feito o que era mau aos olhos de Yahweh. ¹³ Eglom se uniu aos amonitas e aos amalequitas e, juntos, derrotaram Israel e tomaram a posse da cidade das Palmeiras. ¹⁴ Os israelitas serviram a Eglom, rei de Moabe, por dezoito anos. ¹⁵ Quando o povo de Israel clamou a Yahweh, Yahweh levantou um libertador que os socorreria: Eúde, filho de Gera, um benjamita, homem canhoto. O povo de Israel o enviou, junto com os tributos, a Eglom, rei de Moabe. ¹⁶ Eúde fez para si uma espada de dois gumes, com um côvado de comprimento. Ele amarrou-a, por baixo da roupa, na sua coxa direita. ¹⁷ Ele entregou os tributos ao rei Eglom, de Moabe. Ora, Eglom era um homem muito gordo. ¹⁸ Após Eúde ter deixado ali os tributos, ele saiu com os homens que haviam ajudado a carregá-los. ¹⁹ Todavia, o próprio Eúde, quando chegou ao lugar onde havia imagens esculpidas perto de Gilgal, voltou e disse: "Tenho uma mensagem secreta para ti, meu rei". Eglom disse: "Silêncio!". Então, todos que o serviam deixaram a sala. ²⁰ Eúde veio até ele. O rei se encontrava sentado sozinho num quarto superior de verão. Eúde disse: "Tenho uma mensagem de Deus para ti". O rei levantou-se da sua cadeira. ²¹ Eúde estendeu a mão esquerda e tirou a espada que estava amarrada na sua coxa direita, e a cravou no corpo do rei. ²² O cabo da espada também entrou nele com a lâmina. A ponta da espada saiu pelas suas costas e a gordura se fechou sobre ela, pois Eúde não tirou a espada da barriga do rei. ²³ Então, Eúde saiu para o pátio, fechou e trancou as portas do quarto superior atrás de si. ²⁴ Após sua saída, os servos do rei vieram e, vendo que as portas da sala superior estavam trancadas, pensaram: "Certamente ele está fazendo as necessidades no quarto de verão". ²⁵ Mas eles foram ficando cada vez mais preocupados até sentirem que estavam negligenciando seus deveres, pois o rei ainda não havia aberto as portas do quarto superior. Então, tomaram a chave e abriram-nas, e ali estava o seu senhor, caído no chão, morto. ²⁶ Enquanto seus servos estavam esperando, imaginando o que deveriam fazer, Eúde escapou, passando pelo lugar onde havia as imagens esculpidas de ídolos e, dali, fugiu para Seirá. ²⁷ Quando ele chegou, soou a trombeta na região montanhosa de Efraim. Então, o povo de Israel desceu das colinas, e Eúde os liderava. ²⁸ Ele lhes disse: "Segui-me, pois Yahweh derrotará os vossos inimigos, os moabitas". Eles o seguiram, tomaram as passagens do Jordão dos moabitas e não permitiram que ninguém atravessasse o rio. ²⁹ Naquele tempo, mataram cerca de dez mil homens de Moabe. Todos fortes e hábeis, porém, nenhum deles escapou. ³⁰ Foi assim que, naquele dia, Moabe foi subjugado pela força de Israel. E a terra teve descanso por oitenta anos. ³¹ Depois de Eúde, o juiz seguinte foi Sangar, filho de Anate, que matou seiscentos filisteus com uma vara utilizada para conduzir bois. Ele também libertou Israel do perigo.

Judges 3:1

Ora, Yahweh

Aqui "Ora" começa uma nova seção da história.

estas nações

isso se refere aos grupos de pessoas que o narrador listará em 3:3

que não haviam lutado nas guerras em Canaã
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Ele fez isso para que a nova geração de israelitas, que não a tinha experiência, aprendesse a guerrear
Isso quebra a história principal. O narrador dá informações básicas sobre o motivo pelo qual Yahweh deixou alguns grupos de pessoas em Canaã. T.A.: "Yahweh deixou as nações entre os israelitas para ensinar os jovens que não tinham lutado em batalha antes de como lutar".

cinco reis
Estes cinco reis representam o povo deles. T.A.: "os cinco reis e seu povo".

Monte Baal-Hermom
Esta é a montanha mais alta de Israel.

Lebo-Hamate.
Este é o nome de uma área no limite norte de Canaã.

Judges 3:4

Estas nações foram deixadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh deixou essas nações em Canaã" ou "Yahweh permitiu que essas nações continuassem a viver em Canaã".

para provar
"como uma forma".

se obedeceriam ... dera aos seus antepassados
As palavras "eles" e "seus" se referem ao povo de Israel.

aos mandamentos que Ele dera
"os mandamentos que Yahweh deu".

Judges 3:7

o que era mau aos olhos de Yahweh
Aqui "os olhos de Yahweh" representa o que Yahweh considera ou pensa em alguma coisa. Veja como foi traduzido em 2:11.

esqueceu de Yahweh, o seu Deus
Aqui "esqueceu" é uma expressão idiomática que significa "eles pararam de obedecer".

a ira de Yahweh se acendeu
Yahweh se tornando muito irado é falado como se sua raiva fosse algo que poderia ser incendiado. T.A.: "Yahweh ficou muito bravo".

Ele os entregou nas mãos de Cuchã-Risataim
Permitir que o povo de Israel fosse conquistado é falado como se Yahweh os vendesse a Cushan Rishathaim. AT: "permitiu Cuchã-Risataim e seu exército de derrotá-los".

nas mãos de Cuchã-Risataim
Aqui "mão" é uma metonímia que representa poder ou controle. Além disso, "Cuchã-Risataim" é uma sinédoque que representa seu exército.

Cuchã-Risataim
Este é o nome de um homem.

Aram Naharaim (região da Mesopotania)
Este é o nome de um país.

Judges 3:9

Yahweh levantou um libertador
Yahweh nomear alguém para fazer uma obra especial para ele é falado como se o Yahweh levantasse ou levantasse a pessoa.

Otoniel ... Quenaz,
Veja como foi traduzido em 1:11.

o capacitou
Esta frase significa que Yahweh ajudou Otoniel a ter e desenvolver as qualidades que ele precisava para ser um grande líder.

Ele julgou Israel
Aqui "julgado" significa que ele liderou o povo de Israel.

saiu para a guerra
Aqui "ele" se refere a Otoniel, que representa o exército de Israel. T.A.: "Otoniel e os soldados israelitas foram lutar contra o exército de Cuchã-Risataim".

Yahweh deu-lhe vitória sobre Cuchã-Risataim, rei da Mesopotâmia
Aqui "Cuchã-Risataim" representa seu exército. T.A.: "Yahweh ajudou o exército israelita a derrotar o exército de Cuchã-Risataim, rei da Mesopotâmia".

A mão de Otoniel
Aqui "mão" é uma metonímia para o exército. T.A.: "O exército de Otoniel".

A terra teve paz
"A terra" é usada para se referir às pessoas que viviam na terra. T.A.: "As pessoas viviam em paz".

quarenta anos
"40 anos".

Judges 3:12

o que era mau aos olhos de Yahweh
Aqui "aos olhos de Yahweh" representa o que Yahweh considera ou pensa em alguma coisa. Veja como foi traduzido em 2:11.

Yahweh deu forças a Eglom rei de Moabe

O substantivo abstrato "força" pode ser declarado como um adjetivo. T.A.: "Yahweh fez Eglom, rei de Moabe forte".

a Eglom, rei de Moabe, para se apoderar dos israelitas

Aqui "Eglom, rei de Moabe" representa seu exército. T.A.: "a Eglom, rei de Moabe e seus soldados, quando eles atacaram o exército israelita".

Eglom

Este é o nome de um rei.

da Cidade das Palmeiras

Este é outro nome para a cidade de Jericó. Veja como foi traduzido em 1:16.

dezoito anos.

"18 anos".

Judges 3:15

clamou a Yahweh

Aqui isso significa gritar ou falar alto para alguém distante. Também pode significar pedir ajuda a alguém, especialmente a Deus.

levantou um

Yahweh nomear alguém para fazer um serviço especial para ele é falado como se Ele levantasse a pessoa.

Eúde ... Gera

Estes são nomes de homens.

canhoto

Entregue - Eúde era mais capaz de segurar uma espada com a mão esquerda.

Judges 3:16

um côvado

Se for necessário usar uma medida moderna de comprimento, aqui estão duas maneiras de fazer isso. T.A.: "46 centímetros" ou "cerca de meio metro".

Ele amarrou-a, por baixo da roupa, na sua coxa direita
"ele amarrou na coxa direita embaixo da roupa".

coxa

"perna superior".

Ora, Eglom era um homem muito gordo

Aqui "Ora" é usado para marcar uma quebra no enredo principal. O narrador conta informações básicas sobre o Eglom.

Judges 3:19

quando chegou ao lugar onde havia imagens esculpidas perto de Gilgal

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando ele chegou ao lugar perto de Gilgal, onde as pessoas faziam imagens esculpidas".

num quarto superior de verão

Esta é uma sala acima do nível mais baixo que foi usada para descansar e permanecer fresca durante a parte quente do dia.

O rei levantou-se da sua cadeira

Levantou-se foi um sinal de honrar a Deus escutando sua mensagem.

Judges 3:21

A ponta da espada saiu pelas suas costas

"A ponta afiada da espada saiu de suas costas".

pórtico

uma sala exterior com paredes baixas e um telhado.

Judges 3:24

Certamente ele está fazendo as necessidades

Esta é uma maneira educada de falar sobre uma pessoa que tenha evacuações ou urinar. (Veja: figos eufemismo)

até sentirem que estavam negligenciando seus deveres

Eles esperaram até ficarem preocupados com o fato de que algo estava errado e era seu dever abrir as portas do quarto superior do rei.

tomaram a chave e abriram-nas

"tomaram a chave e abriram a porta".

Judges 3:26

Enquanto seus servos estavam esperando ... Eúde escapou

Isso conta o que aconteceu antes que os servos abrissem as portas do quarto superior e encontrassem o rei morto. T.A.: "Enquanto isso, como os servos ainda estavam esperando do lado de fora do quarto superior ... Eúde escapou".

Seirá

Este é o nome de uma cidade.

Quando ele chegou

Isso pode ser esclarecido. T.A.: "Quando ele chegou em Seirá"

Judges 3:28

Informação Geral:

Eúde fala ao povo de Israel em Efraim.

pois Yahweh derrotará os vossos inimigos

Yahweh ajudando os israelitas a derrotar seus inimigos é mencionado como se Yahweh fosse um guerreiro que lutaria e derrotaria seus inimigos.

tomaram as passagens

"ganhou os controles das passagens".

passagens

As áreas de um rio onde é raso e fácil atravessar para o outro lado.

não permitiram que ninguém atravessasse

"não deixou ninguém cruzar".

dez mil homens

"10.000 homens".

Todos fortes e hábeis

"homens capazes" ou "homens capazes de lutar bem".

Moabe foi subjugado pela força de Israel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o exército israelita derrotou os moabitas".

pela força de Israel

Aqui "força" representa o exército israelita.

E a terra teve descanso

Aqui "terra" representa as pessoas. T.A.: "os israelitas viveram em paz".

oitenta anos

"80 anos".

Judges 3:31

juiz

Deus designou juizes para liderar o povo de Israel em tempos difíceis depois que eles entraram na Terra Prometida e antes que eles tivessem reis. Muitas vezes os juizes resgataram os israelitas de seus inimigos.

Sangar

O nome de um homem.

Anate

O nome de um homem.

conduzir

"mover" ou "direcionar".

Ele também libertou Israel do perigo.

A palavra "perigo" se refere a inimigos que tentaram prejudicar o povo de Israel. T.A.: "Ele também libertou o povo de Israel de seus inimigos".

Translation Questions

Judges 3:1

Por que Yahweh deixou nações para testar Israel?

Yahweh deixou nações para testar Israel para que a nova geração de israelitas, que não tinha experiência, aprendesse a guerrear.

Judges 3:4

O que Yahweh queria fazer através das nações restantes?

Yahweh queria testar Israel através das nações restantes, para averiguar se obedeceriam aos mandamentos que Ele dera aos seus antepassados, por intermédio de Moisés.

Judges 3:7

A que o povo de Israel adorou?

Eles adoraram os baalins e a Aserá.

Judges 3:9

Quem Yahweh levantou primeiro para vir em ajuda ao povo de Israel?

Yahweh levantou Otoniel, filho de Quenaz, irmão mais novo de Calebe.

Judges 3:12

Quem deu forças para Eglon, rei de Moabe?

Yahweh deu forças a Eglon, rei de Moabe.

Judges 3:15

Quando Yahweh levantou Eúde para ajudar o povo de Israel?

Yahweh levantou Eúde para ajudar o povo de Israel, quando eles clamaram a Ele.

Judges 3:16

Onde Eúde amarrou a espada que fez?

Ele amarrou-a, por baixo da roupa, na sua coxa direita.

Judges 3:19

Quem estava com Eúde e o rei quando lhe contou a mensagem?

Somente Eúde e o rei se encontravam ali.

Judges 3:21

Porque a gordura se fechou sobre a lâmina?

A gordura se fechou sobre a lâmina porque Eúde não tirou a espada da barriga do rei.

Judges 3:24

Quando os servos do rei viram que as portas da sala superior estavam trancadas, o que eles pensaram?

Quando os servos do rei viram as portas da sala superiores trancadas, eles pensaram que ele estava fazendo as necessidades no quarto de verão.

Judges 3:26

Quando Eúde escapou?

Enquanto os servos estavam esperando, imaginando o que deveriam fazer, Eúde escapou.

Judges 3:28

Como o povo de Israel impediu que os moabitas atravessassem o rio?

Eles tomaram as passagens do Jordão dos moabitas e não permitiram que ninguém atravessasse o rio.

Judges 3:31

Com o que Sangar matou seiscentos filisteus ?

Sangar matou seiscentos filisteus com uma vara utilizada para conduzir bois.

Capítulo 4

¹ Após a morte de Eúde, o povo de Israel novamente fez o que era mau aos olhos de Yahweh. ² Yahweh os entregou nas mãos de Jabim, rei de Canaã, que reinava em Hazor. O comandante do seu exército era Sísera, que morava em Harosete-Hagoim. ³ O povo de Israel clamou a Yahweh por ajuda, pois Sísera tinha novecentas carruagens de guerra, feitas de ferro, e ele oprimiu fortemente o povo de Israel durante vinte anos. ⁴ Ora, Débora, uma profetisa, esposa de Lapidote, era quem julgava Israel naquela época. ⁵ Ela se assentava debaixo da palmeira de Débora, entre Ramá e Betel, na região montanhosa de Efraim, e o povo de Israel vinha até ela, para que julgasse suas disputas. ⁶ Débora mandou chamar Baraque, filho de Abinoão, de Quedes em Naftali. Ela lhe disse: "Yahweh, o Deus de Israel, te ordena: 'Vai ao monte Tabor e leva contigo dez mil homens de Naftali e Zebulom. ⁷ Farei Sísera, o comandante do exército de Jabim, sair para te encontrar ao lado do rio Quisom, com suas carruagens e seu exército, e darei a ti a vitória sobre ele'". ⁸ Baraque lhe disse: "Se tu fores comigo, eu irei. Mas se não fores comigo, não irei". ⁹ Ela respondeu: "Certamente irei contigo. Todavia, o caminho em que tu irás não te levará à honra, pois Yahweh derrotará Sísera pela mão de uma mulher". Então, Débora levantou-se e foi com Baraque a Quedes. ¹⁰ Baraque convocou os homens de Zebulom e Naftali para juntarem-se em Quedes. Dez mil homens o seguiram, e Débora foi com ele. ¹¹ Ora, Héber, o queneu, havia se separado dos queneus, que eram os descendentes de Hobabe, sogro de Moisés. Ele armou sua tenda junto ao carvalho em Zaananim, próximo de Quedes. ¹² Quando disseram a Sísera que Baraque, filho de Abinoão, havia subido ao monte Tabor, ¹³ Sísera convocou todas as suas carruagens, novecentas carruagens de ferro, e todos os soldados que estavam com ele, de Harosete-Hagoim até o rio Quisom. ¹⁴ Débora disse a Baraque: "Vai! Pois este é o dia em que Yahweh deu a ti vitória sobre Sísera. Não é Yahweh que te conduz?". Então, Baraque desceu do monte Tabor com os dez mil homens que o seguiam. ¹⁵ Yahweh confundiu Sísera, com todas as suas carruagens e todo o seu exército. E Sísera desceu da sua carruagem e correu a pé. ¹⁶ Baraque perseguiu as carruagens e o exército até Harosete-Hagoim, e todo o exército de Sísera foi morto ao fio da espada, e nenhum homem sobreviveu. ¹⁷ Mas Sísera correu a pé para a tenda de Jael, a esposa de Héber, o queneu, pois havia paz entre Jabim, o rei de Hazor, e a casa de Héber, o queneu. ¹⁸ Jael foi até Sísera e disse-lhe: "Detém-te, meu mestre; detém-te a mim, e não tenhas medo". Então, ele se deteve e entrou na tenda de Jael. E ela o cobriu com um cobertor. ¹⁹ Ele lhe disse: "Por favor, dá-me um pouco de água para beber, pois tenho sede". Ela abriu uma bolsa de couro com leite, deu-lhe de beber, e o cobriu novamente. ²⁰ Ele lhe disse: "Fica na entrada da tenda. Se alguém vier e te perguntar: 'Há alguém aí?', responde: 'Não'". ²¹ Então Jael, esposa de Héber, pegou uma estaca da tenda e um martelo. Foi, secretamente, até Sísera, que estava em sono profundo, e martelou a estaca na lateral da sua cabeça, até fazê-la fincar no chão. E ele morreu. ²² Enquanto Baraque estava perseguindo Sísera, Jael foi ao seu encontro e disse-lhe: "Vem, mostrarei a ti o homem que procuras". Então, ele entrou na tenda com ela, e ali estava Sísera, morto, com a estaca da tenda na lateral da sua cabeça. ²³ Naquele dia, Deus derrotou Jabim, rei de Canaã, diante do povo de Israel. ²⁴ O poder do povo de Israel se fortaleceu, cada vez mais, contra Jabim, o rei de Canaã, até que eles o destruíram.

Judges 4:1

Eúde

Traduza este nome do mesmo modo que foitraduzido no 3:15.

o que era mau aos olhos de Yahweh

Aqui "aos olhos de Yahweh" representa o que Yahweh considera ou pensa sobre alguma coisa. Veja como foi traduzido no 2.11.

Yahweh os entregou nas mãos de Jabim, rei de Canaã

Aqui "mão" se refere ao poder de Jabim sobre Israel. A decisão de Yahweh de dar poder a Jabim sobre eles é entendido como se Yahweh os tivesse vendido a Jabim. Tradução Alternativa

Jabim...Sísera

Estes são os nomes dos homens.

Hazor...Harosete

Estes são os nomes de cidades ou locais.

novecentas carruagens

"900 carruagens de ferro". (Veja: translat_numbers)

vinte anos

"20 anos".

Judges 4:4

Ora

Esta palavra é usada aqui para marcar uma parada na historia principal. Aqui o narrador conta a informação de origem sobre Débora.

Débora

Este é o nome de uma mulher.

Lapidote

Este é o nome de um homem.

juizes

Deus nomeou juizes para conduzir os Israelitas em tempos de transtornos. Muitas vezes os juizes os livravam de seus inimigos.

palmeira de Débora

Esta árvore foi nomeada depois de Débora.

Judges 4:6

Informacao Geral:

O escritor de Juizes se refere a homens, a cidade, a montanha, e ao rio por seus nomes.

Baraque...Abinoão

Estes são nomes de homens.

monte Tabor

Este é o nome de uma montanha.

dez mil homens

"10.000 homens".

Farei

Aqui "Farei" se refere a Deus.

Farei Sísera

Aqui "Sísera" representa seu exército.T.A.: "arrancar Sísera e seu exército".

Farei

Fazer as pessoas irem para longe em um lugar seguro.

Sísera...Jabim

Traduza estes nomes do mesmo modo como foi feito no 4.1.

Quisom

Este é o nome de um rio.

Judges 4:8

Informacao Geral:

Baraque tem uma discussão com Débora.

Baraque

Traduza este nome do mesmo modo que foi feito no 4:6.

o caminho em que tu irás não te levará à honra

A escolha de Baraque é entendida como se ele estivesse procurando uma estrada pela qual viajar. E, "honra" é entendido como se houvesse um destino para quem viaja. T.A.: "ninguém te honrará pelo que você fizer".

pois Yahweh derrotará Sísera pela mão de uma mulher

Aqui "mão" se refere ao seu poder de matá-lo. T.A.: "pois Yahweh derrotará Sísera pela mão de uma mulher".

Sísera

Traduza este nome do mesmo modo como fez em 4.1.

Débora

Traduza este nome do mesmo modo como fez no 4.4.

Judges 4:10

Dez mil homens

"10.000homens".

Judges 4:11

Ora

Esta palavra é usada aqui para marcar uma pausa na história principal. Aqui o narrador conta os antecedentes sobre Héber o queneu.

Héber... Hobabe

Estes são nomes de homens.

queneu

Traduza este nome do mesmo modo como foi feito em 1:16

sogro de Moisés

sogro - "o pai da esposa de Moisés".

Zaananim

Este é o nome de uma cidade.

Judges 4:12

Quando disseram a Sísera

Aqui "disseram" não identifica ninguém especificamente. T.A.: "Quando alguém contou a Sísera".

Sísera

Traduza este nome do mesmo modo como foi feito em 4.1.

Baraque...Abinoão... monte Tabor

Traduza estas palavras do mesmo modo como foi feito em 4.6.

Sísera convocou todas as suas carruagens

Aqui "carruagens" representa os soldados que dirigiam as carruagens.

novecentas carruagens de ferro

"900 carruagens de ferro". (Veja: translate numbers)

Harosete

Traduza este nome do mesmo modo que foi feito em 4.1.

rio Quisom

Traduza este nome do mesmo modo que foi feito em 4.6.

Judges 4:14

Yahweh deu a ti vitória

Porque Débora tem certeza da vitória, ela fala a Baraque que já venceu a batalha. T.A.: "Yahweh lhe dará a vitória".

Não é Yahweh que te conduz?

Débora faz essa pergunta para lembrar a Baraque que eles lutarão ao lado de Yahweh. T.A.: "Lembre-se, Yahweh está liderando você".

com os dez mil

"com 10.000".

Judges 4:15

Yahweh confundiu Sísera,

"Yahweh fez Sísera incapaz de pensar claramente" ou "Yahweh provocou pânico no exército de Sísera".

as suas carruagens

Aqui "carruagens" representa os soldados dirigindo as carruagens.

Baraque perseguiu

Aqui "Baraque" representa seu exército. T.A.: "Baraque e seus soldados perseguidos".

Harosete

Traduza este nome conforme foi feito em 4.1.

e todo o exército de Sísera foi morto ao fio da espada,

Aqui "espada" representa as espadas e outras armas que os soldados usavam na batalha. Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Baraque e seus soldados mataram todo o exército de Sísera com suas espadas".

Judges 4:17

Sísera...Jabim...Hazor

Traduza estes nomes conforme foi feito em 4.1.

correu a pé

Esta é uma expressão idiomática que significa que ele estava caminhando mais precisamente do que montando em cavalo ou numa carruagem.

Jael

Este é o nome de uma mulher.

Héber

Traduza do mesmo modo que foi feito em 4.11.

queneu

Traduza do mesmo modo que foi feito em 1.16.

a casa de Héber, o queneu

Aqui "casa" representa a família. T.A.: "a família de Héber o Queneu".

se deteve

Isto significa mudar o curso durante a jornada para descansar. T.A.: "Venha aqui".

cobertor

uma grande coberta para o corpo para dormir e aquecer, feita de lã ou de peles de animais.

Judges 4:19

Ele lhe disse

"Sísera disse para Jael".

Judges 4:21

estaca da tenda

Uma peça pontuda de madeira ou metal, como uma grande garra, que é martelada no chão para prender o canto de uma tenda.

martelo

Uma ferramenta pesada feita de madeira usada para fixar a estaca no chão.

sono profundo

Como uma pessoa em um buraco fundo que não consegue sair, uma pessoa em sono profundo não pode acordar facilmente.

fincar

"fazer um buraco".

Baraque estava perseguindo

"Baraque estava perseguindo" ou "Baraque estava seguindo atrás".

Judges 4:23

Deus derrotou Jabim, rei de Canaã, diante do povo de Israel

Deus fortaleceu os Israelitas para derrotar Jabim e seu exército é entendido como se o próprio Deus tivesse derrotado Jabim diante do povo de Israel.

O poder

"O poder militar".

eles o destruíram

Aqui "ele" se refere a Jabim que representa o seu exército. T.A.: "eles destruíram Jabim e seu exército".

Translation Questions

Judges 4:1

Por que o povo de Israel clamava pela ajuda de Yahweh?
O povo de Israel clamou a Yahweh por ajuda, pois Sísera tinha novecentas carruagens de guerra, feitas de ferro, e oprimiu fortemente o povo de Israel durante vinte anos

Judges 4:4

Por que o povo de Israel vinha até Deborah?
O povo de Israel vinha até ela, para que julgasse suas disputas.

Judges 4:6

Onde Yahweh fez com que Sísera encontrasse Baraque?
Yahweh fez com que Sísera encontrasse Baraque no rio Quisom.

Judges 4:8

Por que Yahweh fez uma mulher derrotar Sísera?
Yahweh fez uma mulher derrotar Sísera porque Baraque não iria sem Débora.

Judges 4:11

De quem os queneus eram descendentes?
Os queneus eram descendentes de Hobabe, sogro de Moisés.

Judges 4:15

Quantos do exército de Sísera sobreviveram?
Nenhum homem do exército de Sísera sobreviveu.

Judges 4:17

Por que Sísera foi a tenda de Jael?
Sísera foi a tenda de Jael, pois havia paz entre Jabim, o rei de Hazor, e a casa de Héber, marido de Jael.

Judges 4:19

Quando Sísera pediu por água, o que Jael deu a ele?
Quando Sísera pediu por água, Jael deu-lhe leite.

Judges 4:21

Como Jael matou Sísera?
Jael martelou a estaca da tenda na lateral da cabeça dele, até fazê-la fincar no chão.

Capítulo 5

¹ Naquele dia, Débora e Baraque, filho de Abinoão, cantaram esta música: ² "Quando os líderes assumiram a liderança de Israel, quando o povo alegremente voluntariou-se para a guerra, nós louvamos Yahweh! ³ Ouvi, ó reis! Atentai, ó líderes! Eu cantarei a Yahweh! Cantarei louvores a Yahweh, o Deus de Israel. ⁴ Yahweh, quando saíste de Seir, quando Tu marchaste de Edom, a terra se abalou e os céus também se estremeceram; e as nuvens derramaram água. ⁵ As montanhas tremeram diante da face de Yahweh. Até o Monte Sinai tremeu diante da face de Yahweh, o Deus de Israel. ⁶ Nos dias de Sangar, filho de Anate, nos dias de Jael, as principais estradas foram abandonadas, e aqueles que passavam usavam somente caminhos tortuosos. ⁷ Havia poucos guerreiros em Israel, até que eu, Débora, tomei o comando. Uma mãe assumiu o comando em Israel! ⁸ Quando eles escolheram novos deuses, havia guerra nos portões da cidade. Não se viam escudos nem lanças entre os quarenta mil, em Israel. ⁹ Meu coração vai junto com os comandantes de Israel, junto com o povo que, alegremente, se voluntariou. Nós bendizemos a Yahweh por eles! ¹⁰ Pensai sobre isso, vós que cavalgais em jumentas brancas, sentados em tapetes como selas, e vós que andais ao longo do caminho. ¹¹ Ouvi as vozes dos que cantam entre os bebedouros. Ali eles falam novamente dos justos feitos de Yahweh, e das justas ações dos Seus guerreiros em Israel. Então, o povo de Yahweh desceu aos portões da cidade. ¹² Desperta, desperta, Débora! Desperta, desperta, entoa um cântico! Levanta-te, Baraque, e captura os teus prisioneiros, filho de Abinoão. ¹³ Então, os sobreviventes descenderam aos nobres; o povo de Yahweh desceu a mim com os soldados. ¹⁴ Vieram de Efraim, aqueles que tinham sua raiz em Amaleque; o povo de Benjamim vos seguiu. De Maquir descenderam comandantes, e de Zebulom, aqueles que carregam uma vara de comando. ¹⁵ Meus príncipes de Issacar estavam com Débora; e Issacar estava com Baraque, seguindo-o, apressadamente, ao vale. Junto aos clãs de Rúben, havia grande inquietação de coração. ¹⁶ Por que sentastes entre as fogueiras, ouvindo os pastores tocando apitos para seus rebanhos? Os clãs de Rúben estavam em grande inquietação de coração. ¹⁷ Gileade ficou do outro lado do Jordão. E Dã, por que foi de um lado para o outro sobre os navios? Aser permaneceu na costa e morou perto de seus portos. ¹⁸ Zebulom foi a tribo que arriscou suas vidas até a morte, assim como Naftali, no campo de batalha. ¹⁹ Reis vieram e lutaram, os reis cananeus lutaram em Taanaque, junto às águas do Megido. Todavia, eles não levaram nenhuma prata como saque. ²⁰ Dos céus, as estrelas lutaram; de seus caminhos, cruzando os céus, elas lutaram contra Sísera. ²¹ O rio Quisom os varreu; aquele antigo rio, o rio Quisom. Marcha, minha alma, sê forte! ²² Então, veio o som dos cascos dos cavalos galopando, o galope dos seus poderosos. ²³ 'Amaldiçoai Meroz!', diz o Anjo de Yahweh. 'Certamente, amaldiçoai seus habitantes! Porque não vieram para ajudar Yahweh, para ajudar Yahweh na batalha contra os poderosos soldados'. ²⁴ Jael é mais abençoada do que todas as outras mulheres. Jael, a esposa de Héber, o queneu, é mais abençoada do que todas as mulheres que vivem nas tendas. ²⁵ O homem pediu água, e ela lhe deu leite. Ela lhe trouxe manteiga em um prato adequado para príncipes. ²⁶ Ela colocou sua mão na estaca e sua mão direita no martelo de trabalhador. Com o martelo, ela golpeou Sísera, e esmagou a sua cabeça. Ela rachou seu crânio em pedaços quando o perfurou na lateral da cabeça. ²⁷ Ele desabou entre os seus pés. Ele caiu e ficou ali. Entre os seus pés caiu estirado. O lugar onde caiu é onde foi violentamente morto. ²⁸ Para fora da janela, ela olhou, a mãe de Sísera olhou através da grade, e gritou em tristeza: 'Por que o seu carro demora tanto para vir? Por que as batidas dos cascos dos cavalos que puxam a sua carruagem se atrasam?'. ²⁹ Sua mais sábia princesa lhe respondeu, e ela repetia essas palavras a si mesma: ³⁰ 'Por acaso não encontraram e dividiram a pilhagem? Uma virgem, duas virgens para cada homem; uma pilhagem de roupas coloridas para Sísera, uma pilhagem de roupas coloridas e de bordados, duas peças de roupas bordadas para os pescoços daqueles que pilharam?'. ³¹ Que pereçam todos os Teus inimigos, Yahweh! Mas que aqueles que Te amam sejam como o sol quando nasce em seu poder". E a terra teve paz por quarenta anos.

Judges 5:1

Naquele dia

O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. Tradução Alternativa

Débora

Traduza este nome como foi traduzido em 4: 4.

Baraque...Abinoão

Traduza estes nomes como foi traduzido em 4: 6.

quando o povo alegremente voluntariou-se para a guerra
"quando os homens concordam em lutar em batalha".

Judges 5:3

Informação Geral:

Débora e a canção de Baraque continuam sendo poesia.

Ouvi, ó reis! Atentai, ó líderes!

Débora e Baraque falam aos reis e líderes como se eles estivessem lá ouvindo a canção.

ó reis...ó líderes

Isso se refere aos reis e líderes em geral, não á um rei ou líder específico.

quando saíste de Seir, quando Tu marchaste de Edom

Isso se refere ao tempo quando os Israelitas deixaram Edom para começar a conquista do povo em Canaã. Yahweh empoderou seu povo para derrotar o povo de Canaã, é falado como se Ele fosse um guerreiro liderando o exército Israelita.

Seir

Seir é a montanha na fronteira da ilha de Israel e Edom.

a terra se abalou e os céus também se estremeceram; e as nuvens derramaram água

Possíveis significados são: 1) Isso é linguagem poética que enfatiza o poder de Yahweh, descrevendo-o como causador de terremotos e tempestades ou 2) O povo de Canaã sendo aterrorizado como se os Israelitas estivessem a ponto de ataca-los, então é falado como se a terra e o céu estivessem tremendo.

Judges 5:5

Informação Geral:

Débora e a canção de Baraque continuam usando poesia.

As montanhas tremeram

Isso provavelmente se refere a terremotos e dá a impressão que as montanhas tremeram por que eles estavam com muito medo de Yahweh. T.A.: "As montanhas tremeram de medo".

diante da face de Yahweh

Aqui "face" refere-se a presença de Yahweh. T.A.: "na presença de Yahweh"

Até o Monte Sinai tremeu

Quando Moisés e Israel estavam no Monte Sinai, ele tremeu. T.A.: "Há muito tempo, até o Monte Sinai tremeu".

Nos dias de

Aqui "dias" representa um longo período de tempo. T.A.: "Durante o tempo de vida de".

Sangar...Anate...Jael

Esses são os nomes das pessoas. Veja como foi traduzido Sangar e Anate em 3:31 e Jael em 4:17.

filho de Anate

O pai de Sangar é mencionado para ajudar a identificar Sangar e onde ele viveu.

as principais estradas foram abandonadas

Isso pode ser dito na voz ativa e você pode tornar explícito por que as estradas foram abandonadas. T.A.: "O povo parou de usar as estradas principais; por que eles estavam com medo dos inimigos de Israel".

caminhos tortuosos

Isso refere-se a estradas menores, que menos pessoas podem viajar.

Judges 5:7

Uma mãe assumiu o comando em Israel

Isto fala da liderança de Débora como se ela fosse a mãe dos Israelitas. T.A.: "Eu tomei conta dos Israelitas como uma mãe toma conta da sua criança".

eles escolheram novos deuses

O significado total dessa declaração pode ser explicitado. T.A.: "o povo de Israel adorou novos deuses".

havia guerra nos portões da cidade

Aqui "portões" representa a cidade inteira. O significado total dessa declaração pode ser explicitado. T.A.: "Inimigos atacaram o povo dentro de cidades Israelitas".

Não se viam escudos nem lanças entre os quarenta mil, em Israel

Essa declaração é provavelmente um exagero sobre como poucas armas os Israelitas tinham. T.A.: "poucas armas para batalha restaram em Israel".

quarenta mil, em Israel

"40.000 em Israel".

Judges 5:9

Meu coração vai junto com os comandantes de Israel

A palavra "coração" representa a emoção de uma pessoa. A frase "Meu coração vai junto com" é uma forma de dizer que Débora sente gratidão ou apreciação. T.A.: "Eu aprecio os comandantes de Israel".

vós que cavalgais em jumentas brancas...vós que andais ao longo do caminho

Esse contraste provavelmente se refere as pessoas ricas e pessoas pobres. T.A.: "vocês pessoas ricas que cavalgam em jumentos brancos ... vocês pessoas pobres que andais ao longo do caminho".

sentados em tapetes como suas selas

Esses tapetes eram provavelmente usados como selas sobre as costas dos burros para fazer a cavalgada mais confortável.

Judges 5:11

Informação Geral:

A canção de Débora e Baraque continua.

Ouvi as vozes dos

Aqui "vozes" representa as pessoas cantando. T.A.: "Escutem-os".

desceu aos portões da cidade

Aqui "portões" representa a cidade inteira. T.A.: "Retornaram as cidades deles".

Judges 5:12

Informação Geral:

Débora e a canção de Baraque continuam usando poesia.

Desperta, desperta

Possíveis significados são: 1) o povo de Israel ou 2) Débora quem esta falando com ela mesma ou 3) o poeta quem escreveu a canção .

Débora

Traduza esse nome como foi feito em 4:4.

Baraque...Abinoão

Traduza esses nomes como foi feito em 4:6.

desceu a mim com os soldados

A palavra "mim" se refere a Débora.

Judges 5:14

Vieram de Efraim, aqueles que tinham sua raiz em Amaleque

O povo de Efraim vivendo na ilha onde os descendentes de Amaleque originalmente viveu é falado como se as pessoas de Efraim estivessem plantadas e suas raízes crescido na terra. T.A.: "de Efraim, aquela terra onde os descendentes de Amaleque uma vez viveram".

vos seguiu

Aqui "vos" se refere as pessoas de Efraim. Pode ser declarado na terceira pessoa. T.A.: "seguiu eles".

Maquir

Esse é o lugar onde os descendentes de Maquir vivem. Maquir foi o filho de Manassés e o neto de José.

de Zebulom, aqueles que carregam uma vara de comando

Líderes militares são descritos pela vara, um símbolo de sua autoridade. T.A.: "Líderes militares de Zebulom".

Judges 5:15

Meus príncipes de Issacar estavam com Débora

Aqui "Meus" se refere á Débora. Essa declaração toda pode ser traduzida na primeira pessoa. T.A.: "Meus príncipes de Issacar estavam comigo".

Débora

Traduza esse nome como foi feito em 4:4.

Issacar estava com Baraque

Aqui "Issacar" se refere a tribo de Issacar. T.A.: "a tribo de Issacar foi com Baraque".

Baraque

Traduza esse nome como foi feito em 4:6

seguinto-o, apressadamente, ao vale

"Obedecendo seu comando e correndo depois dele para dentro do vale".

apressadamente

"seguinto após" ou "apressando-se depois".

havia grande inquietação de coração

Aqui "coração" representa pensamentos. O povo debate uns com os outros, mas sendo incapazes de decidir o que eles devem fazer, é dito como se eles estivessem buscando seus corações. T.A.: "havia muito debate sobre o quê eles deviam fazer".

Judges 5:16

Por que sentastes entre as fogueiras, ouvindo os pastores tocando apitos para seus rebanhos?

Essa questão é perguntada para criticar o povo de Rúbem por que eles não decidiram ir á luta na batalha. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Você deveria ter nos ajudado na luta, ao invés de permanecer em casa e dar ouvidos aos pastores tocando suas flautas para seus rebanhos".

fogueiras

Algumas versões da Bíblia tem a tradução "os currais" ou "os currais de ovelhas".

estavam em grande inquietação de coração

Aqui "coração" representa pensamentos. O povo debate uns com os outros, mas sendo incapazes de decidir o quê eles devem fazer, é dito como se eles estivessem buscando seus corações. Veja como foi traduzido isso em 5:15.

Judges 5:17

Gileade ficou

Aqui "Gileade" representa os homens de Gileade que deveriam lutar na batalha. T.A.: "Os homens de Gileade ficaram".

do outro lado do Jordão

Isso se refere ao lado leste do Jordão.

E Dã, por que foi de um lado para o outro sobre os navios?

Essa questão é perguntada para expressar raiva por que o povo da tribo de Dan não lutaria por Israel. T.A.: "e os homens de Dã não deveriam permanecer em seus navios" ou "e o povo da tribo de Dã não nos ajudou na batalha. Ao invés disso, estavam perambulando pelo oceano em navios".

E Dã, por que foi

Aqui "Dã" representa os homens de Dã que deveriam ter ido lutar na batalha. T.A.: "os homens de Dã, por que foram".

outro sobre os navios

A tribo de Dã foi alocada perto do Mar Mediterrâneo. Eles navegaram pelo mar para fazer dinheiro através do comércio e pescaria.

Aser permaneceu na costa e morou perto de seus portos

O completo significado dessa declaração pode ser explícito. T.A.: "O povo da tribo de Aser também falhou em nos ajudar, eles só permaneceram na costa perto de seus portos".

Aser permaneceu

Aqui "Aser" representa os homens que deveriam ter ido para a luta na batalha. T.A.: "Os homens de Aser permaneceram".

portos

lugares ao litoral com fundas águas onde navios são mantidos.

como Naftali

Você pode deixar claro a informação entendida. T.A.: "Naftali foi a tribo que arriscava suas vidas ao ponto da morte".

Judges 5:19

Reis vieram e lutaram ... os reis cananeus lutaram

O rei de um grupo de pessoas costuma referir-se ao exército e a seus comandos. T.A.: "Os reis e seus exércitos vieram e lutaram ... os reis de Canaã e seus exércitos lutaram".

e lutaram ... lutaram

A palavra "nós" é entendida. T.A.: "Eles lutaram ... eles lutaram".

Taanaque ... Megido

Traduza os nomes desses lugares como foi feito em 1:27.

nenhuma prata como saque

Aqui "prata" representa qualquer tesouro em geral. T.A.: "nenhuma prata ou outro tesouro como saque".

saque

Coisas tomadas a força, comumente em batalhas ou por ladrões.

Dos céus, as estrelas lutaram; de seus caminhos, cruzando os céus, elas lutaram contra Sisera

Yahweh ajudando os Israelitas a derrotar Sisera e seu exército é falado como se as próprias estrelas lutaram contra Sisera e seu exército. Isso pode referir-se a Yahweh usando elementos naturais, especificamente tempestades de chuva, para derrotar Sisera.

contra Sisera

Aqui "Sisera" representa seu exército inteiro.

Sisera

Traduza esse nome como foi feito em 4:1.

Judges 5:21

O rio Quisom os varreu

Por causa da chuva pesada o rio subiu rapidamente fazendo as carruagens ficarem presas na lama e afogando muitos soldados. T.A.: "O Rio Quisom subiu e varreu os soldados de Sisera".

Quisom

Traduza isso da mesma forma que foi feito em 4:6.

Marcha, minha alma, sê forte

Aqui "alma" se refere a toda pessoa. A palavra "minha" se refere. á Débora. T.A.: "Eu disse a mim mesmo para marchar e ser forte".

Então, veio o som dos cascos dos cavalos galopando, o galope dos seus poderosos.

Isso descreve o som de muitos cavalos correndo para a batalha. T.A.: "Então eu ouvi o som de muitos cavalos correndo. Os cavalos mais fortes de Sisera estavam correndo".

galopando

Correndo rapidamente.

Judges 5:23

Amaldiçoai Meroz

Aqui "Meroz" representa o povo que viveu lá. T.A.: "Amaldiçoai o povo de Meroz".

Meroz

Esse é o nome de uma cidade.

habitantes

O povo que vive em um lugar.

Judges 5:24

Jael

Traduza esse nome como foi feito em 4:17.

Héber

Traduza esse nome como foi feito em 4:11.

queneu

Traduza o nome desse grupo de pessoas como foi feito em 1:16.

lhe trouxe manteiga

Aqui "manteiga" se refere a leite coalhado. Esse foi o melhor leite e bebida favorita entre o povo de Jael. T.A.: "trouxe-lhe coalhadas" ou "lhe trouxe coalhadas".

um prato adequado para príncipes.

Essa frase significa que o prato foi da melhor qualidade, por que á príncipes eram dadas as melhores coisas.

Judges 5:26

Ela colocou sua mão na estaca

"Jael agarrou a estaca com a mão esquerda".

na estaca

Esta é uma peça pontiaguda de madeira ou metal, como uma unha grande, que é martelada no chão para segurar um canto de uma tenda. Veja como foi traduzido em 4:21.

e sua mão direita no martelo de trabalhador

Isso pode ser declarado como uma frase completa. T.A.: "e ela pegou um martelo com a mão direita".

martelo

Esta é uma ferramenta pesada feita de madeira usada para acertar uma estaca no chão. Veja como foi traduzido em 4:21.

Sísera

Traduza este nome da mesma forma que foi traduzido em 4: 1.

desabou

Sem força ou movimento.

foi violentamente morto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ela o matou" ou "ele morreu".

Judges 5:28

através da grade

Esta é uma moldura na janela feita de madeira cruzada.

Por que o seu carro demora tanto para vir? Por que as batidas dos cascos dos cavalos que puxam a sua carruagem se atrasam?

Ambas as perguntas significam a mesma coisa. Essas duas declarações podem ser combinadas. T.A.: "Por que demorou tanto para Sisera chegar em casa".

puxam a sua carruagem...Por que as batidas dos cascos dos cavalos que puxam a sua carruagem

Ambos representam Sisera. T.A.: "tomado Sisera ... Por que ele".

Judges 5:29

sábria princesa

Uma "princesa" é filha de um rei, mas uma "princesa" também pode significar conselheiros femininos da família do rei. T.A.: "senhoras mais sábias".

ela repetia essas palavras a si mesma

"ela disse para si mesma a mesma coisa".

Por acaso não encontraram e dividiram a pilhagem?

As mulheres usam uma pergunta para enfatizar que acreditam que isso é o que certamente aconteceu. T.A.: "Eles devem ter tanto saque que está demorando muito para dividi-lo".

Uma virgem, duas virgens para cada homem...daqueles que pilharam?

As mulheres usam uma pergunta para enfatizar que acreditam que isso é o que certamente aconteceu. T.A.: "Deve haver uma virgem, duas virgens para cada homem ... para aqueles que saquearem".

Uma virgem, duas virgens para cada homem

Aqui "virgem" representa uma mulher. A mãe de Sísera acredita que os homens de Sísera capturaram muitas mulheres. T.A.: "Cada soldado receberá uma mulher ou duas".

roupascoloridas

"pano colorido" ou "roupa colorida".

bordadas

"bem costurado".

para os pescoços daqueles que pilharam

Aqui "pescoços" representa os soldados de Sísera. T.A.: "para os soldados que saquearem".

Judges 5:31

aqueles que Te amam sejam

"deixe aqueles que amam Yahweh".

sejam como o sol quando nasce em seu poder

O povo de Israel deseja ser como o sol que surge porque o exército de nenhuma nação é poderoso o suficiente para impedir o nascer do sol.

a terra teve paz

Aqui "a terra" representa o povo de Israel. T.A.: "e o povo de Israel viveu em paz".

por quarenta anos

"por 40 anos".

Translation Questions

Judges 5:3

Quando a terra tremeu?

A terra se abalou quando Yahweh saiu de Seir, marchando de Edom.

Judges 5:5

Que caminhos aqueles que passavam usaram?

Aqueles que passavam usaram caminhos tortuosos.

Judges 5:7

O que não foi visto junto dos quarenta mil em Israel?

Não se viam escudos nem lanças entre os quarenta mil, em Israel.

Judges 5:9

Que coisas foram usadas como assentos em jumentos brancos?

Tapetes foram usados como assentos nas jumentas brancas.

Judges 5:12

Para onde o povo de Yahweh desceu?

O povo de Yahweh desceu para junto dos soldados de Débora.

Judges 5:15

O que Issacar estava fazendo com Baraque?

Issacar estava com Baraque, seguindo-o, apressadamente, ao vale.

Judges 5:17

O que Zebulom arriscou?

Zebulom arriscou suas vidas até a morte.

Judges 5:19

O que lutou contra Sísera, de seus caminhos, cruzando os céus?

As estrelas lutaram contra Sísera, de seus caminhos, cruzando os céus.

Judges 5:24

Por que o Anjo de Yahweh amaldiçoou Meroz?

O Anjo de Yahweh amaldiçoou Meroz porque eles não vieram ajudar Yahweh.

Judges 5:26

Em que Jael colocou em sua mão?

Ela colocou sua mão na estaca e sua mão direita no martelo de trabalhador.

Judges 5:28

Para onde a mãe de Sísera olhou?

Ela olhou através da grade, para fora da janela.

Judges 5:31

Como deveriam ser aqueles que amam Yahweh?

Aqueles que amam Yahweh deveriam ser como o sol quando nasce em seu poder.

Capítulo 6

¹ O povo de Israel fez o que era mau aos olhos de Yahweh, e Ele os entregou nas mãos dos midianitas por sete anos. ² O poder dos midianitas oprimiu Israel. Por causa deles, o povo de Israel fez abrigos para si nas covas das colinas, nas cavernas e nas fortalezas. ³ Acontecia que, toda vez que os israelitas faziam o seu plantio, os midianitas, os amalequitas e o povo do leste atacavam os israelitas. ⁴ Eles acampavam seus exércitos na terra e destruíam as plantações até Gaza. Não deixavam nenhuma comida em Israel, nem ovelhas, nem bois, nem jumentos. ⁵ Esses inimigos, com seus rebanhos e tendas, vinham como enxame de gafanhotos, e era impossível contar, tanto as pessoas como os seus camelos. Eles invadiam a terra para destruí-la. ⁶ Midiã enfraqueceu os israelitas tão severamente que o povo de Israel clamou a Yahweh. ⁷ Quando os israelitas clamaram a Yahweh por causa de Midiã, ⁸ Yahweh enviou-lhes um profeta que disse: "Isto é o que Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Eu vos trouxe do Egito; vos livreí da casa da escravidão.' ⁹ Eu vos resgatei das mãos dos egípcios e das mãos de todos os que vos oprimiam. Eu os expulsei diante de vós, e vos dei a terra deles'. ¹⁰ Eu vos disse: 'Eu sou Yahweh, vosso Deus. Eu vos ordenei não adorardes os deuses dos amorreus, em cuja terra vós habitais. Mas não obedecestes à Minha voz'. ¹¹ Então, o Anjo de Yahweh veio e se sentou debaixo de um carvalho em Ofra, que pertencia a Joás, o abiezrita. Gideão, filho de Joás, estava separando os grãos dos feixes de trigo, batendo-os no chão, no tanque de espremer uvas, para escondê-los dos midianitas. ¹² O Anjo de Yahweh apareceu a ele e disse-lhe: "Yahweh está contigo, forte guerreiro!". ¹³ Gideão disse-Lhe: "Ó, meu Mestre, se Yahweh está conosco, por que tudo isto nos aconteceu? Onde estão todas as Suas grandes maravilhas que nossos pais nos contaram quando disseram: 'Não foi Yahweh que nos tirou do Egito?'. Mas agora Yahweh nos abandonou e nos entregou nas mãos de Midiã". ¹⁴ Yahweh olhou para ele e disse: "Vai na força que tu já tens. Livra Israel das mãos dos midianitas. Não sou Eu que te enviei?". ¹⁵ Gideão disse-Lhe: "Por favor, Senhor, como poderei livrar Israel? Vê, minha família é a mais fraca em Manassés e eu sou o menos importante na casa do meu pai". ¹⁶ Yahweh disse-lhe: "Eu estarei contigo, e tu derrotarás o exército inteiro dos midianitas, como se fosses um só homem". ¹⁷ Gideão disse-Lhe: "Se encontrei favor aos Teus olhos, então, dá-me um sinal de que és Tu que estás falando comigo. ¹⁸ Por favor, não vás embora até que eu volte trazendo a minha oferta e a coloque diante de Ti". Yahweh disse: "Esperarei até que voltes". ¹⁹ Gideão foi e preparou um cabrito e, com um efa de farinha, fez pães sem fermento. Colocou a carne em um cesto e o caldo em uma panela. Trouxe-os para Ele, que estava debaixo do carvalho, e os apresentou. ²⁰ O Anjo de Yahweh disse-lhe: "Pega a carne e o pão sem fermento, coloca-os sobre esta rocha, e derrama o caldo sobre eles". E Gideão assim o fez. ²¹ O Anjo de Yahweh estendeu a ponta do cajado que estava em sua mão, tocando-a na carne e no pão sem fermento. Um fogo subiu da rocha e consumiu a carne e o pão sem fermento. Então, o Anjo de Yahweh foi embora e Gideão não O viu mais. ²² Gideão entendeu que Aquele era o Anjo de Yahweh, e disse: "Ó, Senhor Yahweh! Vi o Anjo de Yahweh face a face!". ²³ Yahweh disse-lhe: "Paz esteja contigo! Não tenhas medo, tu não morrerás". ²⁴ Então, Gideão construiu ali um altar para Yahweh. Ele o chamou de "Yahweh é Paz". Até hoje, o altar está em Ofra, do clã dos abiezritas. ²⁵ Naquela noite, Yahweh disse-lhe: "Pega o boi de teu pai e um segundo boi que tenha sete anos, derruba o altar de Baal que pertence a teu pai, e corta a Aserá que fica ao lado. ²⁶ Constrói um altar a Yahweh, teu Deus, no topo deste lugar de refúgio, construindo-o da forma correta. Oferece o segundo boi como holocausto, usando a lenha do poste de Aserá que tu cortarás". ²⁷ Então, Gideão levou dez dos seus servos e fez como Yahweh lhe ordenara. Mas, por estar com medo da casa de seu pai e dos homens da cidade, não fez isso durante o dia, ele o fez à noite. ²⁸ De manhã, quando os homens da cidade se levantaram, o altar de Baal estava derrubado, o poste de Aserá havia sido cortado, e o segundo boi havia sido oferecido sobre o altar que fora construído. ²⁹ Então, disseram uns aos outros: "Quem fez isto?". Quando conversaram com os outros buscando respostas, ouviram: "Gideão, filho de Joás, fez esta coisa". ³⁰ Eles foram até Joás e lhe disseram: "Traz para fora o teu filho para que ele seja morto, porque destruiu o altar de Baal e cortou o poste de Aserá que ficava ao lado". ³¹ Joás falou a todos os que se opunham a ele: "Defendereis vós a causa de Baal? Vós o salvareis? Quem defender a causa dele, que seja morto enquanto ainda é manhã. Se Baal é deus, que ele defenda a si mesmo quando alguém derrubar o seu altar". ³² Então, naquele dia, chamaram Gideão de Jerubaal porque ele disse: "Que Baal defenda a si mesmo contra ele", porque Gideão derrubou o altar de Baal. ³³ Ora, todos os midianitas, os amalequitas e o povo do leste ajuntaram-se. Eles cruzaram o Jordão e acamparam no vale de Jezreel. ³⁴ Todavia, o Espírito de Yahweh veio sobre Gideão. Gideão tocou a trombeta, convocando o clã dos abiezritas para que o seguissem. ³⁵ Ele enviou mensageiros por toda a tribo de Manassés e eles foram convocados para segui-lo. Também enviou mensageiros para Aser, Zebulom e Naftali; e todos foram ao seu encontro. ³⁶

Gideão disse a Deus: "Se Tu pretendes me usar para salvar Israel, como disseste, ³⁷ vê, eu estou colocando uma porção de lã na eira. Se pela manhã existir orvalho apenas na porção de lã e o chão estiver completamente seco, então saberei que Tu me usarás para salvar Israel, como disseste". ³⁸ Isto foi o que aconteceu: Gideão levantou-se cedo na manhã seguinte, apertou a porção de lã, e espremeu da lã o orvalho, o suficiente para encher uma tigela de água. ³⁹ Então, Gideão disse a Deus: "Não fiques irado contra mim, falarei mais uma vez. Por favor, permite-me mais um teste usando a porção de lã. Desta vez, faz ficar seca a porção de lã e que haja orvalho em todo o chão ao seu redor". ⁴⁰ Deus fez o que havia sido pedido naquela noite. A porção de lã estava seca e havia orvalho em todo o chão ao seu redor.

Judges 6:1

o que era mau ao olhos de Yahweh

Nesse contexto "aos olhos de Yahweh" significa o que Yahweh considera ou pensa sobre algo. Veja como foi traduzido em 2:11.

nas mãos dos midianitas

Nesse contexto "Midianitas" significa o povo de Midiã. Também, "mãos" significa domínio. Tradução Alternativa

O poder dos midianitas oprimiu Israel

Nesse contexto "o poder dos midianitas" refere-se ao povo de Midiã. T.A.: "O povo de Midiã era mais poderoso do que o povo de Israel e eles o oprimiam".

covas das colinas

Lugares nas falésias que proviam abrigo.

Judges 6:3

Eles acampavam seus exércitos

"O exército montava acampamento" ou "O exército montava suas tendas".

Judges 6:5

Esses inimigos, com seus rebanhos e tendas, vinham

O território de Midiã ficava ao sul do território de Israel, próximo ao Mar Vermelho. Era comum o uso do termo "subiam" quando se falava á respeito da viagem de Midiã a Israel. T.A.: Quando os Midianitas traziam seus rebanhos e tendas ao território de Israel".

vinham como enxame de gafanhotos

Os midianitas eram comparados a um enxame de gafanhotos porque vinham com um grande número de pessoas e seus rebanhos comiam tudo o que crescia.

era impossível contar

Isso é um exagero, uma hipérbole, para demonstrar que era uma quantidade muito grande.)

Midiã enfraqueceu

Nesse contexto, " Midiã" representa os midianitas.)

clamou a Yahweh

É uma expressão idiomática. T.A.: "oravam á Yahweh pedindo por ajuda."

Judges 6:7

clamaram a Yahweh

É uma expressão idiomática. T.A.: "oravam á Yahweh pedindo por ajuda".

por causa de Midiã

Nesse contexto, "Midiã" significa o povo de Midiã. T.A.: "por causa dos midianitas".

Eu vos trouxe do Egito

"Eu os tirei do Egito".

casa da escravidão

Moisés fala do Egito como a casa aonde o povo foi feito escravo. T.A.: "o lugar onde vocês eram escravos".

Judges 6:9

das mãos

Nessa frase "mãos" significa poder ou controle.

obedeceste à Minha voz

Nesse contexto, "Minha voz" significa as ordens de Yahweh. T.A.: "obedeceram minhas ordens". ou "me obedeceram".

Judges 6:11

Então

Essa palavra é usada para marcar um intervalo de tempo na história. Aqui o narrador começa a contar uma nova parte da história.

o Anjo de Yahweh

Em 6:11- 24 Yahweh aparece para Gideão em forma de anjo. T.A.: "Yahweh, que apareceu em forma de anjo" ou "Yahweh".

Ofra

É o nome de uma cidade.

abiezrita

O povo nomeado pelo seu ancestral Abiezer.

separando os grãos dos feixes de trigo, batendo-os no chão

Esse é um processo chamado "debulha". Gideão estava batendo o trigo no chão para separar o grão de trigo do resto da planta do trigo.

apareceu a ele
"veio até ele".

Judges 6:13

meu Mestre

Gideão usa a palavra "mestre" como uma maneira educada de cumprimentar um estranho. Ele não percebe que está falando com Yahweh em forma de anjo ou homem.

Onde estão todas as Suas grandes maravilhas que nossos pais nos contaram quando disseram: 'Não foi Yahweh que nos tirou do Egito?'

Gideão faz uma pergunta para confrontar a afirmação do estranho de que Yahweh era com ele. Também, isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: " Nós não vimos nenhuma obra maravilhosa como as que os nossos pais nos contaram que viram quando Yahweh os tirou do Egito".

nos entregou nas mãos de Midiã

Na frase "nos entregou" significa que Yahweh permitiu que os israelitas fossem derrotados. T.A.: "permitiu que os midianitas os derrotasse".

nos entregou nas mãos

Aqui "mãos" significa poder ou controle.

de Midiã

Aqui "Midiã" significa o povo de Midiã. T.A.: dos midianitas".

Judges 6:14

Yahweh olhou para ele

"Yahweh olhou para Gideão".

das mãos

Aqui "mãos" significa poder ou controle.

dos midianitas

Aqui "Midiã" representa o povo de Midiã. T.A.: "dos midianitas".

Não sou Eu que te envie?

Yahweh faz uma pergunta para assegurar Gideão de que Ele o está enviando. Aqui "enviei" significa que Yahweh escolheu Gideão para uma tarefa específica. T.A.: "Eu, Yahweh, estou te enviando!".

Por favor, Senhor

Gideão agora chama a pessoa de "Senhor" ao invés de "mestre" como em 6:13. Aqui parece que Gideão ou soube ou suspeitou que ele estava falando com Yahweh.

como poderei livrar Israel?

Gideão faz uma pergunta para enfatizar que ele não se acha capaz de livrar Israel. T.A: "Eu não posso livrar os israelitas!".

Vê

" Por favor, entenda" ou " Ouça".

em Manassés

"da tribo de Manassés".

na casa do meu pai

Aqui "casa" significa família. T.A: " na família de meu pai" ou " em minha família".

Judges 6:16

Eu estarei contigo

Aqui " estarei contigo" é uma expressão idiomática que significa que Yahweh vai ajudar e abençoar Gideão.

como se fossem um só homem

Isso poderia ser dito explicitamente como na UDB. T.A: " tão fácil como se você estivesse lutando apenas contra um único homem".

coloque diante de Ti

" coloque na Sua frente".

Judges 6:19

um efa de farinha

Se necessário pode -se usar uma unidade de medida atual; exemplo. T.A. "com 22 litros de farinha".

caldo

água utilizada no preparo de comida, como carne, cozido.

Trouxe-os para Ele

"trouxo-os para o anjo de Yahweh".

anjo de Yahweh

tem o mesmo significado que anjo de Deus. T.A: "Yahweh, que estava em forma de "anjo" ou "Deus".

Judges 6:21

Anjo de Yahweh

Em 6:11-24 Yahweh aparece a Gideão em forma de anjo. Veja como isso pode ser traduzido em 6:11

foi embora

"desapareceu".

Judges 6:22

Anjo de Yahweh

Em 6:11-24 Yahweh aparece a Gideão em forma de anjo. Veja como isso pode ser traduzido em 6:11

Ó, Senhor Yahweh!

A palavra "Ó" aqui que Gideão ficou muito assustado.

Vi o Anjo de Yahweh face a face!

Essa frase diz que duas pessoas estavam próximas uma da outra. T.A.: "realmente vi o anjo de Yahweh".

Yahweh disse-lhe

Aparentemente Yahweh falou com Gideão dos céus.

Até hoje

Significa no tempo que o livro de Juízes foi escrito.

Ofra

Traduza o nome dessa cidade igual está em 6:11.

clã dos abiezritas

Traduza o nome desse povo igual está em 6:11.

Judges 6:25

um segundo boi

A palavra "segundo" é um numeral ordinal para "dois". T.A.: "outro touro".

que fica ao lado

"que fica ao lado do altar de Baal".

no topo deste lugar de refúgio

A cidade de Ofra ficava no topo da montanha. Os israelitas fugiam para lá para se refugiar dos midianitas.

construindo-o da forma correta

"posicione as pedras ordenadamente" ou "e construa da maneira apropriada".

Judges 6:27

fez como Yahweh lhe ordenara

Isso significa de acordo com o comando de Yahweh em 6:25.

Judges 6:28

se levantaram

"se levantaram da cama" ou "se acordaram".

o altar de Baal estava derrubado, o poste de Aserá havia sido cortado, e o segundo boi havia sido oferecido sobre o altar que fora construído

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles notaram que alguém tinha quebrado o altar de Baal, o altar de Aserá que ficava ao lado estava cortado, e o altar tinha sido construído e o sacrifício do segundo boi estava sobre o mesmo".

Judges 6:30

que ele seja morto

Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "nós o mataremos como punição".

Judges 6:31

Defendereis vós a causa de Baal?

Joás faz uma pergunta para enfatizar que um humano não deveria defender um deus. T.A.: "vocês não tem que defender Baal".

Defendereis vós a causa

"defender" ou "dar uma desculpa".

Vós o salvareis?

Joás faz uma pergunta para enfatizar que um humano não deveria salvar um deus. T.A.: "vocês não têm que salvar Baal".

Jerubaal

É outro nome para Gideão. E significa "que Baal defenda a si mesmo".

porque ele disse

"porque Joás disse".

Judges 6:33

Ora

Essa palavra é usada aqui para marcar um intervalo de tempo na história. Aqui o narrador começa a contar uma nova parte da história.

ajuntaram-se

Isso poderia ser dito explicitamente. T.A.: ajuntaram-se como um exército".

Judges 6:34

veio sobre Gideão

É uma expressão idiomática. T.A.: "assumiu o controle de Gideão".

clã dos abiezritas

traduza o nome desse povo como está em [JDG 6:11](#).

para que o seguissem

As palavras "para a batalha" ficam subentendidas. T.A.: "assim eles o seguiram para a batalha".

e eles foram convocados para segui-lo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "chamando eles para segui-lo".

para Aser, Zebulom e Naftali

Estes representam o povo de cada tribo. T.A.: "as tribos de Aser, Zebulom e Naftali".

Judges 6:36

lã

pelo que cobre uma ovelha.

orvalho
gótículas de água que se depositam nas plantas durante a noite.

então saberei que Tu me usarás para salvar Israel, como disseste

Isso poderia ser dito explicitamente. T.A: "isso será um sinal vindo de Ti e então eu saberei que Tu me usarás para salvar Israel".

Judges 6:38

Gideão levantou-se
"Gideão se levantou da cama".

apertou
torcer ou espremer algo para tirar a água.

Translation Questions

Judges 6:1

O que o povo de Israel fez por causa de Midiã?
Por causa de Midiã, o povo de Israel fez abrigos para si nas covas das colinas, nas cavernas e nas fortalezas.

Judges 6:3

O que aconteceu no momento em que os israelistas faziam o seu plantio?
No momento em que os israelistas faziam o seu plantio, os midianitas, os amalequitas e o povo do leste os atacavam.

Judges 6:5

Quantos midianitas e amalequitas invadiam a terra?
Era impossível contá-los.

Judges 6:9

Na terra de quem o povo de Israel habitava?
Eles habitavam na terra dos amorreus.

Judges 6:11

Por que Gideão estava separando os grãos dos feixes de trigo, batendo-os no chão, no tanque de espremer uvas?
Gideão estava separando os grãos dos feixes de trigo, batendo-os no chão, no tanque de espremer uvas, para escondê-los dos midianitas.

Judges 6:13

O que Gideão pensou que Yahweh tinha feito ao povo de Israel?
Gideão pensou que Yahweh os tinha abandonado e entregado ao poder de Midiã.

Judges 6:14

Por que Gideão pensou que não poderia livrar Israel?
Gideão pensou que não poderia livrar Israel por que sua família era a mais fraca em Manassés, e ele era o menos importante da casa de seu pai.

Judges 6:16

Por que Yahweh esperou por Gideão?
Porque Gideão Lhe traria uma oferta.

Judges 6:19

Onde o Anjo de Deus falou para Gideão colocar a carne e o pão sem fermento?
O Anjo de Deus falou para Gideão colocar a carne e o pão sem fermento em uma rocha.

Judges 6:21

O que aconteceu quando o Anjo de Yahweh estendeu a ponta do cajado que estava em sua mão?
Quando o Anjo de Yahweh estendeu a ponta do cajado que estava em sua mão, ele tocou a carne e o pão sem fermento, então, um fogo subiu da rocha e consumiu a carne e o pão sem fermento.

Judges 6:22

Por que Gideão ficou com medo quando entendeu que tinha visto o Anjo de Yahweh?
Gideão ficou com medo quando entendeu que tinha visto o Anjo de Yahweh, porque ele pensou que morreria.

Judges 6:25

O que Yahweh falou para Gideão construir no topo do lugar de refúgio?
Yahweh falou para ele contruir um altar no topo do lugar de refúgio.

Judges 6:27

Por que Gideão fez, durante a noite, o que Yahweh lhe disse para fazer?
Gideão fez durante a noite o que Yahweh o falou para fazer, porque estava com muito medo da casa de seu pai e dos homens da cidade.

Judges 6:30

Por que os homens da cidade queriam matar Gideão?
Os homens queriam matar Gideão porque ele destruiu o altar de Baal e cortou o poste de Aserá ao lado.

Judges 6:31

Por que foi dado a Gideão o nome de "Jerubaal"?
Foi dado a Gideão o nome de "Jerubaal" porque ele disse: "Que Baal defenda a si mesmo".

Judges 6:36

O que Gideão fez para descobrir se Yahweh pretendia usá-lo para salvar Israel?
Gideão colocou uma porção de lã na eira. Ele disse que se pela manhã existisse orvalho apenas na

porção de lã e o chão estivesse completamente seco, então ele saberia que Yahweh o usaria para salvar Israel.

Judges 6:38

Quando Gideão apertou a porção de lã, e espremeu da lã o orvalho, quanta água havia lá?
Quando Gideão apertou a porção de lã, e espremeu da lã o orvalho, havia água suficiente para encher uma tigela.

Judges 6:39

Qual foi o segundo teste de Gideão para Deus?
O segundo teste de Gideão, era que Deus deixasse seca a porção de lã e que houvesse orvalho em todo o chão ao redor.

Capítulo 7

¹ Então, Jerubaal (que é Gideão), levantou-se cedo, assim como todo o povo que estava com ele, e acamparam ao lado da fonte de Harode. O acampamento dos midianitas estava ao norte, no vale, próximo da colina de Moré. ² Yahweh disse a Gideão: "Há soldados demais para que Eu te dê a vitória sobre os midianitas; para que Israel não se glorie contra Mim, dizendo: 'Nosso próprio poder nos salvou'". ³ Agora, portanto, proclama aos ouvidos do povo e dize: 'Qualquer um que esteja com medo, qualquer um que trema, volte e saia do monte Gileade!'. Então, vinte e duas mil pessoas se foram, e dez mil permaneceram. ⁴ Yahweh disse a Gideão: "Ainda há pessoas demais. Faze-os descer às águas, e ali Eu diminuirei o número para ti. Se Eu te disser: 'Este irá contigo', ele irá contigo; mas se Eu disser: 'Este não irá contigo', ele não irá". ⁵ Então, Gideão fez o povo descer às águas, e Yahweh lhe disse: "Separa todos aqueles que lamberem a água, como um cachorro lambe, daqueles que se ajoelham para beber". ⁶ Trezentos homens lamberam, levando a mão à boca. O resto dos homens se ajoelhou para beber a água. ⁷ Yahweh disse a Gideão: "Com os trezentos homens que lamberam a água, Eu vos resgatarei e vos darei a vitória sobre os midianitas. Todos os outros voltem cada um para o seu lugar". ⁸ Então, esses que foram escolhidos pegaram suas provisões e suas trombetas. Gideão despediu os demais homens de Israel, cada um para sua tenda, mas manteve os trezentos. Ora, o acampamento dos midianitas estava abaixo dele, no vale. ⁹ Na mesma noite, Yahweh lhe disse: "Levanta-te! Ataca o acampamento, porque Eu te darei vitória sobre ele. ¹⁰ Mas se estiveres com medo de descer, desce ao acampamento acompanhado de Purá, o teu servo, ¹¹ e escuta o que dizem; e a tua coragem se fortalecerá para atacar o acampamento". Então, Gideão desceu com o seu servo Purá até os postos dos vigias do acampamento. ¹² Os midianitas, os amalequitas, e todo o povo do leste estavam situados ao longo do vale, tão numerosos como uma nuvem de gafanhotos. Seus camelos eram mais do que se podia contar; em número maior do que os grãos de areia da praia. ¹³ Quando Gideão chegou ali, um homem estava contando seu sonho ao seu companheiro. O homem disse: "Olha! Eu tive um sonho, e vi um pão de cevada rolando pelo acampamento dos midianitas. Veio sobre a tenda e bateu nela com tanta força que ela caiu e virou de cima para baixo, de maneira que ficou estendida na terra". ¹⁴ O outro homem disse: "Isto não é outra coisa senão a espada de Gideão, filho de Joás, o israelita. Deus lhe entregou a vitória sobre os midianitas e sobre todo o seu exército". ¹⁵ Quando Gideão ouviu a narração do sonho e sua interpretação, inclinou-se em adoração. Ele voltou ao acampamento de Israel e disse: "Levantai-vos! Yahweh vos deu vitória sobre o exército dos midianitas". ¹⁶ Ele dividiu os trezentos homens em três grupos, e deu a todos trombetas e jarras vazias, com tochas dentro de cada jarra. ¹⁷ E lhes disse: "Olhai para mim e fazei o que eu fizer. Observai! Quando eu chegar ao limite do acampamento, fazei o que eu fizer. ¹⁸ Quando eu tocar a trombeta, tanto a minha como a de todos os que estiverem comigo, tocai as vossas trombetas também, em todos os lados do acampamento, e gritai: 'Por Yahweh e por Gideão!'". ¹⁹ Então, Gideão e os cem homens que estavam com ele chegaram ao limite do acampamento, no princípio da vigília da meia-noite. No momento em que os midianitas estavam trocando de guarda, eles tocaram as trombetas e quebraram os jarros que estavam em suas mãos. ²⁰ As três companhias tocaram as trombetas e quebraram os jarros. Eles seguravam suas tochas na mão esquerda e as trombetas na mão direita para as tocarem. E bradaram: "À espada de Yahweh e de Gideão". ²¹ Todos ficaram em seus lugares ao redor do acampamento e todo o exército midianita correu. Eles gritavam e fugiam. ²² Quando tocaram as trezentas trombetas, Yahweh pôs a espada de cada homem midianita contra os seus companheiros e contra todo o seu próprio exército. O exército fugiu até Bete-Sita, em direção a Zerérá, até os limites de Abel-Meolá, perto de Tabate. ²³ Os homens de Israel, de Naftali, de Aser e de todo o Manassés foram convocados e perseguiram os midianitas. ²⁴ Gideão enviou mensageiros por toda a região montanhosa de Efraim, dizendo: "Descei contra os midianitas e tomai o controle do rio Jordão, até Bete-Bara, para detê-los". Então, todos os homens de Efraim se juntaram e tomaram controle das águas até Bete-Bara, e do rio Jordão. ²⁵ Eles capturaram os dois príncipes de Midiã, Orebe e Zeebe. Mataram Orebe na rocha de Orebe, e mataram Zeebe no tanque de espremer uvas de Zeebe. Eles perseguiram os midianitas, e trouxeram as cabeças de Orebe e de Zeebe para Gideão, que estava do outro lado do Jordão.

Judges 7:1

Jerubaal

Este é outro nome para Gideão. Veja como foi traduzido o nome dele em 6:31.

acamparam

"eles montaram seu acampamento".

fonte de Harode...colina de Moré

Estes são os nomes dos lugares.

O acampamento dos midianitas estava ao norte

Aqui "Midian" representa o exército midianita.
Tradução Alternativa

Judges 7:2

para que Eu te dê a vitória sobre os midianitas

A palavra "vitória" é um substantivo abstrato. T.A.:
"para Eu permitir que você derrote os midianitas".

Nosso próprio poder nos salvou

Aqui, "poder" representa as próprias pessoas. T.A.:
"Nós nos salvamos sem a ajuda de Deus".

Agora

Isso não significa "neste momento", mas é usado para chamar a atenção para o importante ponto que se segue.

proclama aos ouvidos do povo

Aqui "ouvidos" se referem à pessoa inteira. T.A.:
"proclamar ao povo". (Veja: figos sinédoque)

Qualquer um que esteja com medo, qualquer um que trema

Ambas as frases têm o mesmo significado.

trema

Esta palavra descreve o medo que faz uma pessoa tremer incontrolavelmente. T.A.: "treme de medo".

deixe ele voltar

Você pode tornar explícito para onde ele irá. T.A.:
"deixe-o voltar para sua casa".

monte Gileade

Este é o nome de uma montanha na região de Gileade.

vinte e duas mil

dois mil - "22.000"

dez mil permaneceram

A palavra "pessoas" ou "homens" é compreendida.
AT: "10.000 pessoas permaneceram" ou "10.000 homens permaneceram"

dez mil

"10,000"

Judges 7:4

e ali Eu diminuirei o número para ti

Aqui "número" representa o exército. O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.:
"e lá, eu mostrarei quem mandar para casa para que o exército tenha menos homens".

Judges 7:5

Gideão trouxe (não tem no Português)

A palavra "trouxe" pode ser traduzida como "tirada" ou "conduzida".

lamber

Beber lambendo com a língua.

Trezentos homens

"300 homens".

Judges 7:7

trezentos homens

"300 homens".

Eu vos resgatarei e vos darei a vitória

Aqui "vos" está no plural e se refere a Gideão e aos israelitas.

Então, esses que foram escolhidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então aqueles a quem o Yahweh escolheu".

pegaram suas provisões e suas trombetas

Aqui "suas" se refere aos soldados israelitas que estavam deixando o exército.

Ora

Esta palavra é usada aqui para marcar uma quebra no enredo. Aqui o narrador começa a contar uma nova parte da história.

Judges 7:9

Ataca o acampamento, porque Eu te darei vitória sobre ele

Aqui "acampamento" se refere a todo o exército midianita. T.A.: "Ataque os midianitas em seu acampamento, pois Eu vou ajudá-lo a derrotá-los".

com medo de descer

Você pode deixar clara a informação compreendida. T.A.: "com medo de descer para atacar".

Purá

Este é o nome de um homem. (Veja:

e a tua coragem se fortalecerá

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e o que você ouve irá encorajá-lo".

postos dos vigias

Lugares ao redor da borda de uma área onde os soldados estão para assistir a um exército inimigo.

Judges 7:12

tão numerosos como uma nuvem de gafanhotos

Aqui "nuvem" significa um enxame. O autor fala do exército como se fosse um enxame de gafanhotos para enfatizar quantos soldados havia.

Seus camelos eram mais ... em número do que os grãos da areia na praia

O autor usa uma hipérbole e exagero para enfatizar que havia muitos camelos. (Veja: hipérbole de figos)

Seus camelos eram mais do que poderiam ser contados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seus camelos eram mais do que qualquer um poderia contar".

Judges 7:13

Isto não é outra coisa senão a espada de Gideão

Aqui "a espada de Gideão" se refere ao ataque do exército de Gideão. T.A.: "O pão de cevada em seu sonho deve ser o exército de Gideão".

Deus lhe entregou a vitória sobre os midianitas

Este evento futuro é falado como se fosse um evento passado. Isso enfatiza que isso certamente acontecerá. T.A.: "Deus certamente ajudará os israelitas a derrotar os midianitas".

Judges 7:15

trezentos homens

"300 homens". (Veja:

Judges 7:17

Por Yahweh e por Gideão!

As palavras "nós lutamos" estão implícitas. T.A.: "Nós lutamos por Yahweh e por Gideão!".

Judges 7:19

100 Homens

"100 homens".

no princípio da vigília da meia-noite

O início do relógio para meia-noite seria por volta das 10 horas da noite.

Judges 7:20

À espada de Yahweh e de Gideão

Aqui "espada" se refere a sua luta. T.A.: "Nós lutamos por Yahweh e por Gideão".

Judges 7:22

trezentos trombetas

"300 trombetas".

Yahweh pôs a espada de cada homem midianita contra os seus companheiros

Aqui "espada" se refere ao seu ataque com o uso da espada. T.A.: "Yahweh fez com que todo homem midianita lutasse contra seus companheiros soldados".

Bete-Sita...Zererá...Abel-Meolá..Tabate

Estes são os nomes das vilas e cidades.

Os homens de Israel de Naftali, Aser e todo o Manassés foram convocados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Gideão chamou os israelitas das tribos de Naftali, Aser e todos de Manassés".

Judges 7:24

Bete-Bara

Este é o nome de uma cidade.

e tomaram controle das águas até Bete-Bara, e do rio Jordão

"e assumiram o controle da área do rio Jordão até o sul de Bete-Bara".

na rocha de Orebe....no tanque de espremer uvas de Zeebe

Os lugares receberam esses nomes depois que os israelitas mataram Orebe e Zeebe lá.

Orebe ...Zeebe

Estes são nomes de homens.

Translation Questions

Judges 7:2

Por que Yahweh fez com que os soldados que tivessem medo retornassem?

Yahweh fez com que os soldados que tinham medo retornassem para que Israel, para que não se glóriassem contra Yahweh dizendo: "Nosso próprio poder nos salvou".

Judges 7:4

Por que Yahweh falou para Gideão fazer os soldados descerem às águas?

Yahweh queria diminuir o número de soldados, dizendo a Gideão quais iriam com ele.

Judges 7:5

Como Yahweh falou para Gideão separar os soldados?
Yahweh falou para Gideão separar qualquer um que lambesse a água, como um cachorro lambe.

Judges 7:7

Quantos soldados Gideão manteve?
Gideão manteve trezentos soldados e enviou o restante para casa.

Judges 7:9

Se Gideão estivesse com medo o que fortaleceria sua coragem?
Se Gideão estivesse com medo, foi lhe dito para descer até o acampamento e escutar o que diziam, e sua coragem seria fortalecida para atacar.

Judges 7:13

Quando um homem estava contando um sonho a seu companheiro, sobre quem seu companheiro disse que era o sonho?
Quando um homem estava contando um sonho a seu companheiro, seu companheiro disse que o sonho era sobre Gideão. Deus estava dando a vitória sobre Midiã e todo seu exército.

Judges 7:15

O que Gideão deu a seus trezentos soldados?
Gideão deu a todos eles trombetas e jarras vazias com tochas dentro de cada jarra.

Judges 7:19

Quando os soldados de Gideão tocaram as trombetas e quebraram as jarras que estavam em suas mãos?
No momento em que os Midianitas estavam trocando a guarda, os soldados de Gideão tocaram as trombetas e quebraram as jarras que estavam em suas mãos.

Judges 7:22

Quando os soldados tocaram as trezentas trombetas, o que Yahweh fez?
Quando eles tocaram as trezentas trombetas, Yahweh pôs a espada de todos os midianitas contra os seus companheiros e contra todo o seu próprio exército.

Judges 7:24

Até onde os homens de Efraim se ajuntaram e tomaram controle das águas?
Os homens de Efraim se ajuntaram e tomaram controle das águas até Bete-Bara e o rio Jordão.

Capítulo 8

¹ Os homens de Efraim disseram a Gideão: "O que é isto que tu fizeste conosco? Não nos chamaste quando foste lutar contra Midiã". E tiveram uma dura discussão com ele. ² Ele lhes disse: "O que eu fiz agora comparado ao que vós fizestes? Por acaso as sobras das colheitas de uvas de Efraim não são melhores do que toda a colheita de uvas de Abiezer?" ³ Deus vos deu a vitória sobre os príncipes de Midiã, Orebe e Zeebe! O que eu realizei, comparado a vós?". A ira deles contra Gideão se acalmou assim que ele disse isso. ⁴ Gideão foi até o Jordão e o atravessou, com os trezentos homens que estavam com ele. Todos estavam exaustos, mas ainda continuaram a perseguição. ⁵ Ele disse aos homens de Sucote: "Por favor, dai pães às pessoas que me seguem, pois estão exaustas, e estou perseguindo Zeba e Zalmuna, reis dos midianitas". ⁶ Os líderes de Sucote disseram: "Por acaso as mãos de Zeba e de Zalmuna já estão em teu poder? Por que devemos nós dar pão ao teu exército?". ⁷ Gideão disse: "Quando Yahweh nos der a vitória sobre Zeba e Zalmuna, eu rasgarei a vossa carne com os espinhos e as sarças do deserto". ⁸ Dali, ele foi a Peniel e falou da mesma maneira ao povo daquele lugar, mas os homens de Peniel lhe responderam como os homens de Sucote lhe haviam respondido. ⁹ Ele falou também aos homens de Peniel e disse: "Quando eu vier de volta em paz, derrubarei esta torre". ¹⁰ Ora, Zeba e Zalmuna estavam em Carcor, com o seu exército de cerca de quinze mil homens. Esses eram os que haviam restado de todo o exército do povo do leste, porque haviam sido mortos cento e vinte mil homens que foram treinados para lutar com espada. ¹¹ Gideão foi pelo caminho dos que habitavam em tendas, além de Nobá e Jogbeá. Ele derrotou o exército inimigo, pois não estavam esperando um ataque. ¹² Zeba e Zalmuna fugiram. Gideão continuou perseguindo-os e capturou os dois reis dos midianitas, Zeba e Zalmuna, colocando em pânico todo o exército deles. ¹³ Gideão, filho de Joás, voltou da batalha indo pelo caminho de Heres. ¹⁴ Ele encontrou um jovem do povo de Sucote e lhe fez perguntas. O jovem lhe descreveu os líderes e anciãos de Sucote, setenta e sete homens. ¹⁵ Gideão foi aos homens de Sucote e disse: "Vede aqui Zeba e Zalmuna, a respeito dos quais vós zombastes de mim, dizendo: 'Por acaso tu já venceste Zeba e Zalmuna? Não sabemos que devemos dar pão ao teu exército'". ¹⁶ Gideão capturou os anciãos da cidade e puniu os homens de Sucote com os espinhos e as sarças do deserto. ¹⁷ Em seguida, derrubou a torre de Peniel e matou os homens daquela cidade. ¹⁸ Então, Gideão disse a Zeba e Zalmuna, "Como eram os homens que matastes em Tabor?". Eles responderam: "Eram como tu, cada um deles. Todos eles pareciam filhos de rei". ¹⁹ Gideão disse: "Eles eram meus irmãos, filhos da minha mãe. Assim como Yahweh vive, se tivésseis poupado a vida deles, eu não vos mataria". ²⁰ Ele disse a Jéter, seu primogênito, "Levanta-te e mata-os!". Mas o jovem não desembainhou a sua espada, pois estava com medo, porque ele ainda era um menino. ²¹ Então, Zeba e Zalmuna disseram: "Levanta-te e mata-nos! Pois como um homem é, assim é a sua força". Gideão se levantou e matou Zeba e Zalmuna. Ele também tirou os ornamentos em forma de lua crescente que estavam no pescoço dos camelos. ²² Então, os homens de Israel disseram a Gideão: "Que tu reines sobre nós; tu, teu filho e teu neto, pois tu nos salvaste das mãos de Midiã". ²³ Gideão lhes disse: "Não reinarei sobre vós, nem meu filho reinará sobre vós. Yahweh reinará sobre vós". ²⁴ Disse-lhes ainda: "Deixai-me fazer um pedido: que todos vós me deis os brincos do despojo". Os midianitas tinham brincos de ouro, pois eram ismaelitas. ²⁵ Eles responderam: "Estamos felizes em dá-los a ti". Eles estenderam uma capa, e todo homem colocou ali os brincos do seu despojo. ²⁶ O peso dos brincos de ouro que ele pediu foi de mil e setecentos siclos de ouro. Este despojo foi adicionado aos ornamentos em forma de lua crescente, os pendentes, as roupas de púrpura que os reis de Midiã usavam e aos colares que estavam em volta do pescoço dos camelos. ²⁷ Gideão fez uma veste sacerdotal com os brincos de ouro e colocou-a na sua cidade, em Ofra, e todo Israel se prostituiu adorando aquela veste. Isso se tornou uma armadilha para Gideão e para os de sua casa. ²⁸ Assim, os midianitas foram subjugados perante o povo de Israel, e não levantaram a cabeça novamente. Então, a terra teve paz por quarenta anos nos dias de Gideão. ²⁹ Jerubaaal, filho de Joás, partiu e morou em sua própria casa. ³⁰ Gideão foi pai de setenta filhos, pois tinha muitas mulheres. ³¹ Sua concubina, que morava em Siquém, também lhe deu um filho, a quem Gideão deu o nome de Abimeleque. ³² Gideão, filho de Joás, morreu numa boa velhice e foi enterrado na tumba de Joás, seu pai, em Ofra, do clã dos abiezritas. ³³ Aconteceu que, assim que Gideão morreu, o povo de Israel voltou a prostituir-se, adorando a baalins. Fizeram de Baal-Berite o seu deus. ³⁴ Os israelitas não se lembraram de honrar a Yahweh, o seu Deus, que os havia resgatado das mãos de todos os seus inimigos, que estavam por todo lado. ³⁵ Eles não guardaram suas promessas para com a família de Jerubaaal, o outro nome de Gideão, em retribuição a todo o bem que ele havia feito em Israel.

Judges 8:1

O que é isto que tu fizeste conosco?

O povo da tribo de Efraim estava repreendendo Gideão com essa pergunta retórica por não incluí-los em seu exército. Isso pode ser expresso como uma declaração. Tradução Alternativa

contra Midian

Aqui "Midian" representa o exército Midianitas.

tiveram uma dura discussão com ele

Eles tiveram uma discussão violenta com ele, eles discutiram com raiva com ele "ou" eles repreendeu-o severamente".

Judges 8:2

Informação Geral:

Gideão responde aos homens de Efraim.

O que eu fiz agora comparado ao que vós fizestes?

Gideão usa essa pergunta para honrar o povo de Efraim. T.A.: "Fiz muito pouco comparado com o que você fez!".

as sobras das colheitas de uvas de Efraim não são melhores do que toda a colheita de uvas de Abiezer?

Gideão estava acalmando o povo de Efraim com essa pergunta retórica. T.A.: "Certamente as uvas que você, povo de Efraim, colheu são melhores do que as que nós, os descendentes de Abiezer, colhemos de toda a colheita!".

as sobras das colheitas de uvas de Efraim não são melhores do que toda a colheita de uvas de Abiezer?

Gideão e seu exército derrotando os medianitas são mencionados como se fosse uma colheita de uva. O povo de Efraim matando Orebe e Zeebe no final da batalha é mencionado como se estivesse colhendo uvas no final da colheita. T.A.: "O que o povo de Efraim fez no final da batalha é mais importante do que o que nós, descendentes de Abiezer, fizemos no início".

Abiezer

Este é o nome de um dos ancestrais de Gideão. Gideão usou seu nome para se referir aos descendentes de Abiezer e suas terras.

Orebe e Zeebe

Traduza estes nomes como foi feito em 7:24.

O que eu realizei comparado a você?

Gideão usa essa pergunta para honrar o povo de Efraim. Isso pode ser expresso como uma declaração. T.A.: "O que você fez é mais importante do que o que fiz".

morreu

"ficou menos".

Judges 8:4

Os trezentos homens

"Os 300 homens".

continuaram a perseguição

A palavra "perseguição", um substantivo abstrato, pode ser expressa como um verbo. T.A.: "continuou a perseguir seus inimigos".

Zeba and Zalmuna

Estes são os nomes dos homens.

Judges 8:6

as mãos de Zeba e de Zalmuna já estão em teu poder?

Os líderes usam uma pergunta para enfatizar que os israelitas ainda não capturaram Zeba e Zalmuna. T.A.: "Você ainda não capturou Zeba e Zalmuna".

Agora em suas mãos (não há no portugues)

Aqui "mãos" representa poder ou controle.

Por que devemos nós dar pão ao teu exército?

Os líderes usam uma pergunta para enfatizar que não têm motivo para dar pão aos israelitas. T.A.: "Não vemos razão para dar pão ao seu exército".

eu rasgarei a vossa carne com os espinhos e as sarças do deserto

O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "Eu farei chicotes de espinhos do deserto e os usarei para te bater e te cortar".

espinhos e sarças

Peças afiadas e pontiagudas em vinhas ou galhos de árvores que se projetam e podem cortar pessoas e animais.

Judges 8:8

ele foi a

Aqui "Ele" se refere a Gideão. Gideon representa os soldados que o seguem. T.A.: "Eles saíram de lá" ou "Gideão e seus 300 homens foram embora".

Peniel

O nome de um lugar.

e falou da mesma maneira ao povo daquele lugar

Você pode deixar clara a informação compreendida. T.A.: "e pediu comida lá da mesma forma" ou "e ele também pediu-lhes comida".

Quando eu vier de volta em paz

Esta é uma maneira educada de se referir à derrota de seus inimigos. T.A.: "Depois de ter derrotado completamente o exército midiânico".

derrubarei esta torre

Aqui "eu" representa Gideão e seus homens. T.A.: "Meus homens e eu vamos derrubar esta torre".

Judges 8:10

Ora

Esta palavra é usada aqui para marcar uma quebra no enredo. Aqui o narrador começa a contar uma nova parte da história.

Zeba e Zalmuna

Traduza estes nomes como foi feito em 8: 4.

Carcor

Este é o nome de uma cidade.

quinze mil homens

"15.000 homens".

caiu (não há no português)

Esta é uma maneira educada de se referir a pessoas que morreram em batalha. T.A.: "foi morto" ou "morreu em batalha".

homens que foram treinados para lutar com espada.

Esta é uma maneira de se referir aos soldados. T.A.: "soldados".

com espada

Aqui "espada" representa as espadas e outras armas que os soldados usaram na batalha.

Judges 8:11

Gibeão foi

Aqui "Gideão" representa todos os seus soldados. T.A.: "Gideão e seus soldados subiram".

Ele derrotou

Aqui "Ele" se refere a Gideão, que representa todos os seus soldados. T.A.: "Gideão e seus soldados derrotados".

Nobá e Jogbeá

Estes são nomes de cidades.

Zeba e Zalmuna

Traduza estes nomes como foi feito em 8: 4.

pânico

medo extremo ou preocupação que faz alguém incapaz de pensar ou agir normalmente

Judges 8:13

pelo caminho de Heres

Este é o nome de uma estrada que passa entre duas montanhas.

Ele encontrou um jovem

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "Ele conheceu um jovem".

e lhe fez perguntas

Pode-se afirmar explicitamente o que Gideão perguntou ao jovem. T.A.: "ele pediu-lhe para identificar todos os nomes dos líderes da cidade".

setenta e sete homens

sete homens - "77 homens".

Judges 8:15

Zeba e Zalmuna

Traduza estes nomes como foi feito em 8: 4.

Por acaso tu já venceste Zeba e Zalmuna?

Gideon cita as pessoas de Sucote como usando uma pergunta para zombar dele. T.A.: "Você ainda não conquistou Zebah e Zalmunna".

Gideon capturou ... ele puniu ... ele puxou

Aqui "Gideão" representa seus soldados. T.A.: "Gideão e seus soldados levaram ... eles puniram ... eles puxaram".

espinhos e sarças

Estas são peças afiadas e pontiagudas em vinhas ou galhos de árvores que se projetam e podem cortar pessoas e animais. Veja como foi traduzido isso em 8: 6.

Penuel

Traduza o nome desta cidade como foi feito em 8: 8.

Judges 8:18

Zeba e Zalmuna

Traduza estes nomes como foi feito em 8: 4.

Tabor

Traduza o nome desta cidade como foi feito em 4: 6.

Eram como tu, cada um deles

"Eles eram como você".

Assim como Yahweh vive

Essa expressão idiomática é um juramento religioso usado para enfatizar que o que ele está prestes a dizer é verdade. T.A.: "Eu te prometo isso".

Judges 8:20

Jéter

Este é o nome do filho de Gideão.

Pois como um homem é, assim é a sua força

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "É um trabalho para um homem fazer".

crescente

Esta é uma forma curva com dois pontos. Esta forma ocorre quando a lua é coberta principalmente na sombra.

ornamentos
"decorações".

Judges 8:22

tu, seu filho e seu neto
Isto implica que eles querem que os descendentes de Gideão os governem depois que ele morrer. T.A.: "você e seus descendentes depois que você morrer".

salvaste das mãos de Midiã
Aqui "mãos" representa o poder de Midiã sobre Israel. T.A.: "do poder de Midiã" ou "de Midiã".

de Midiã
Aqui "Midiã" representa o povo de Midiã. T.A.: "dos midianitas".

Judges 8:24

Gideão disse-lhes
"Gideão disse para os homens de Israel".

brincos
Joias usadas na orelha.

despojo
Coisas roubadas pela força ou tiradas de pessoas mortas na guerra.

Os midianitas tinham brincos de ouro porque eram ismaelitas
Aqui o narrador conta informações básicas sobre os midianitas.

capa
Roupas feitas de um grande pedaço de tecido e usado sobre os ombros como um casaco.

Judges 8:26

1.700 siclos de ouro
Se for necessário usar unidades de peso modernas, aqui estão duas maneiras de fazer isso. T.A.: "18,7 kg de ouro" ou "cerca de 20 kg de ouro"

ornamentos crescentes
Traduza isso como foi feito em 8:20.

pendentes
Peças de joalheria penduradas no final das correntes ou cordões de colares.

que os reis de Midiã usavam
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que os reis de Midiã usavam".

Judges 8:27

Gideão fez uma veste sacerdotal com os brincos
"Gideão usou o ouro dos brincos para fazer uma veste sacerdotal".

Ofra
Traduza o nome desta cidade como foi feito em 6:11.

todo Israel se prostituiu adorando ali.
Isso fala de adorar um falso deus como se fosse prostituição. T.A.: "os israelitas pecaram contra o Senhor adorando o a veste sacerdotal ali".

todo Israel
Aqui "todos" é um exagero para enfatizar que muitos adoravam a roupa. T.A.: "muitas pessoas em Israel adoravam a roupa".

se tornou uma armadilha para Gideão e para os de sua casa
Isso fala de Gideão e sua família sendo tentados a adorar a veste sacerdotal como se a veste sacerdotal fosse uma armadilha de caçador que os prendesse. T.A.: "Tornou-se uma tentação para Gideão e sua família" ou "Gideão e sua família pecaram por adorá-la".

para os de sua casa
Aqui "sua casa" representa a família de Gideão. T.A.: "para sua família".

os midianitas foram subjugados perante o povo de Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então o Senhor subjugou os midianitas diante do povo de Israel" ou "Assim o Senhor ajudou os israelitas a derrotarem os midianitas".

e não levantaram a cabeça novamente
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "eles não atacaram Israel novamente".

Então, a terra teve paz
Aqui "terra" representa o povo de Israel. T.A.: "Então os israelitas viveram em paz".

quarenta anos
"40 anos".

nos dias de Gideão
Aqui "os dias" se referem a sua vida. T.A.: "durante a vida de Gideão".

Judges 8:29

Jerubaal
Este é outro nome para Gideão. Veja como foi traduzido o nome dele em 6:31.

setenta filhos
"70 filhos".

Judges 8:32

uma boa velhice
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "quando ele era muito velho".

foi enterado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles o enterraram".

Ofra

Traduza o nome desta cidade como foi traduzido em 6:11.

clã dos abiezritas

Traduza o nome deste grupo de pessoas como foi traduzido em 6:11.

aconteceu

Esta frase é usada aqui para marcar o início de uma nova parte da história. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, considere usá-lo aqui.

voltou a

As pessoas que rejeitam Yahweh são mencionadas como se elas se afastassem fisicamente dele. T.A.: "eles pararam de adorar Yahweh".

se prostituiu, adorando os baalins

Isso fala de adorar falsos deuses como se fosse prostituição. T.A.: "pecaram contra o Senhor, adorando os baalins".

Baal-Berite

Este é o nome de um falso deus.

Judges 8:34

das mãos de todos os seus inimigos

Aqui "mãos" representa poder ou controle. T.A.: "do poder de todos os seus inimigos" ou "de todos os seus inimigos".

por todo lado

"quem os cercou".

a família de Jerubaal

Aqui "a família de" representa a casa de uma pessoa. T.A.: "a família de Jerubaal".

Jerubaal

Este é outro nome para Gideão. Veja como foi traduzido isso em 6:31.

Translation Questions

Judges 8:1

Por que os homens de Efraim argumentaram com Gideão?

Os homens de Efraim argumentaram com Gideão porque ele não os chamou quando foi lutar contra os midianitas.

Judges 8:4

O que Gideão pediu aos homens de Sucote?

Gideão pediu aos homens de Sucote pães para o povo que estava com ele.

Judges 8:6

Por que Gideão falou aos homens de Peniel que derrubaria a torre?

Gideão disse aos homens de Peniel que derrubaria a torre, porque eles não deram pão ao seu exército, assim como os homens de Sucote.

Judges 8:11

Por que Gideão derrotou o exército inimigo que passava por Nobá e Jogbeá?

Gideão derrotou o exército inimigo porque eles não esperavam um ataque.

Judges 8:15

O que Gideão mostrou aos homens de Sucote antes de puni-los?

Gideão mostrou Zeba e Zalmuna aos homens de Sucote antes de puni-los.

Judges 8:18

Que tipo de homens Zeba e Zalmuna mataram em Tabor?

Zeba e Talmuna mataram os irmãos de Gideão.

Judges 8:20

Por que Jéter não desembainhou sua espada?

Jéter não desembainhou sua espada pois estava com medo, porque ele ainda era um menino.

Judges 8:22

Quem Gideão disse que reinaria sobre os homens de Israel?

Gideão disse que Yahweh reinaria sobre eles.

Judges 8:24

O que Gideão pediu aos homens de Israel?

Gideão pediu a eles os brincos do despojo.

Judges 8:27

O que Gideão fez com os brincos?

Gideão fez uma veste sacerdotal com os brincos.

O que Israel fez com a veste sacerdotal de ouro?

Israel se prostituiu adorando-a.

Judges 8:32

O que aconteceu logo que Gideão morreu?

Logo que Gideão morreu o povo de Israel tornou a se prostituir adorando a baalins.

Capítulo 9

¹ Abimeleque, filho de Jerubaal, foi para os parentes de sua mãe em Siquém e para todo o clã da família de sua mãe e disse-lhes: ² "Por favor, dizei isto para que todos os líderes em Siquém ouçam: 'Que é melhor para vós? Que todos os setenta filhos de Jerubaal dominem sobre vós, ou que somente um domine sobre vós?' Lembrai-vos de que eu sou vosso osso e vossa carne". ³ Os parentes de sua mãe falaram por ele aos líderes de Siquém, e eles consentiram em seguir Abimeleque, porque disseram: "Ele é nosso irmão". ⁴ Deram-lhe setenta peças de prata tiradas da casa de Baal-Berite, e Abimeleque as usou para contratar homens inescrupulosos e imprudentes, e estes o seguiram. ⁵ Abimeleque foi para a casa de seu pai em Ofra e, sobre uma pedra, ele assassinou os seus setenta irmãos, os filhos de Jerubaal. Somente Jotão, o filho mais novo de Jerubaal, sobreviveu, porque se escondeu. ⁶ Todos os líderes de Siquém e de Bete-Milo ajuntaram-se e fizeram Abimeleque rei, junto ao carvalho perto da coluna que está em Siquém. ⁷ Quando Jotão foi avisado sobre isso, ele foi e ficou de pé no cume do monte Gerizim. Ele gritou, dizendo-lhes: "Ouvi-me vós, líderes de Siquém, a fim de que Deus vos ouça". ⁸ Certa vez, as árvores foram ungir um rei para si. Elas disseram para a oliveira: 'Reina sobre nós'. ⁹ Mas a oliveira lhes disse: 'Deveria eu deixar o meu azeite, o qual é usado para honrar deuses e homens, a fim de balançar de um lado para o outro sobre as outras árvores?'. ¹⁰ As árvores disseram para a figueira: 'Vem e reina sobre nós'. ¹¹ Porém, a figueira lhes disse: 'Deveria eu deixar a minha doçura e o meu bom fruto, a fim de balançar de um lado para o outro sobre as outras árvores?'. ¹² As árvores disseram para a videira: 'Vem e reina sobre nós'. ¹³ A videira lhes disse: 'Deveria eu deixar o meu vinho novo, o qual alegra deuses e homens, a fim de balançar de um lado para o outro sobre as outras árvores?'. ¹⁴ Então, todas as árvores disseram ao espinheiro: 'Vem e reina sobre nós'. ¹⁵ O espinheiro disse para as árvores: 'Se verdadeiramente quereis me ungir rei sobre vós, vinde e encontrai segurança debaixo da minha sombra. Do contrário, que do espinheiro saia fogo e queime os cedros do Líbano'. ¹⁶ Ora, será que agistes com verdade e honestidade, quando fizestes Abimeleque vosso rei? Será que agistes bem com Jerubaal e com a sua casa, como ele merecia? ¹⁷ Ora, meu pai lutou por vós, arriscando a própria vida, e vos resgatou das mãos dos midianitas. ¹⁸ Mas hoje vos levantastes contra a casa do meu pai e matastes os seus filhos, setenta pessoas, sobre uma pedra. Depois, fizestes Abimeleque, filho de sua serva, rei sobre os líderes de Siquém, por ser ele vosso parente. ¹⁹ Se, de fato, agistes com honestidade e integridade com Jerubaal e a sua casa, então, alegrai-vos com Abimeleque, e que ele se alegre convosco. ²⁰ Mas, se não, que de Abimeleque saia fogo e queime os homens de Siquém e de Bete-Milo, e que dos homens de Siquém e de Bete-Milo saia fogo para queimar Abimeleque". ²¹ Jotão fugiu e escapou, indo para Beer. Ele morou ali porque era longe de Abimeleque, seu irmão. ²² Abimeleque governou sobre Israel por três anos. ²³ Deus enviou um espírito mau entre Abimeleque e os líderes de Siquém. Os líderes de Siquém traíram a confiança que Abimeleque tinha neles. ²⁴ Deus fez isso para que a violência cometida contra os setenta filhos de Jerubaal fosse vingada, e Abimeleque, seu irmão, fosse responsabilizado pelo assassinato deles; e os homens de Siquém também fossem responsabilizados, porque o ajudaram a assassinar os seus irmãos. ²⁵ Assim, os líderes de Siquém posicionaram homens para fazer emboscadas no alto das colinas. Eles roubavam todos os que passavam ao longo da estrada. E isso foi relatado a Abimeleque. ²⁶ Gaal, filho de Ebete, veio com seus parentes e estabeleceram-se em Siquém. Os líderes de Siquém confiaram nele. ²⁷ Eles foram para o campo, colheram uvas dos vinhedos e as pisaram. Fizeram um festival na casa de seu deus, onde comeram e beberam, e amaldiçoaram Abimeleque. ²⁸ Gaal, filho de Ebete, disse: "Quem é Abimeleque, e quem é Siquém, que devemos servi-lo? Ele não é o filho de Jerubaal? E Zebul não é o seu oficial? Servi aos homens de Hamor, pai de Siquém! Por que deveríamos servir a Abimeleque? ²⁹ Eu gostaria que este povo estivesse sob meu comando! Então, eu removeria Abimeleque. Eu diria para Abimeleque: 'Convoca todo o teu exército!'. ³⁰ Quando Zebul, o oficial da cidade, ouviu as palavras de Gaal, filho de Ebete, acendeu-lhe a ira. ³¹ Ele, secretamente, enviou mensageiros para Abimeleque, dizendo: "Eis que Gaal, filho de Ebete, e seus parentes estão vindo para Siquém, e estão agitando a cidade contra ti. ³² Agora, levanta-te durante a noite, tu e teus soldados contigo, e prepara uma emboscada nos campos. ³³ Então, pela manhã, ao nascer do sol, levanta-te cedo e faz um ataque repentino à cidade. Quando ele e o povo que estiver com ele saírem contra ti, faz a eles o que tu puderes". ³⁴ Assim, Abimeleque levantou-se durante a noite, ele e todos os homens que estavam com ele, e fizeram uma emboscada contra Siquém, dividindo-se em quatro unidades. ³⁵ Gaal, filho de Ebete, saiu e ficou de pé no portão de entrada da cidade. Abimeleque e os homens que estavam com ele saíram de seu esconderijo. ³⁶ Quando Gaal viu os homens, disse para Zebul: "Vê, homens estão descendo do alto dos montes!". Zebul disse-lhe: "Estás vendo as sombras dos montes como se fossem homens". ³⁷ Gaal falou novamente: "Olha, homens estão descendo no meio da terra, e uma unidade está descendo do caminho do

carvalho dos Adivinhos". ³⁸ Então, Zebul lhe disse: "Onde estão agora tuas palavras orgulhosas, que diziam: 'Quem é Abimeleque, para que o sirvamos?'. Não são estes os homens que desprezaste? Sai agora e luta contra eles". ³⁹ Gaal saiu liderando os homens de Siquém, e enfrentou Abimeleque. ⁴⁰ Abimeleque o perseguiu, e Gaal fugiu dele. Muitos caíram com feridas mortais ao longo do caminho até o portão de entrada da cidade. ⁴¹ Abimeleque ficou em Arumá; Zebul expulsou Gaal e seus parentes de Siquém. ⁴² No dia seguinte, o povo de Siquém saiu ao campo, e isso foi relatado a Abimeleque. ⁴³ Ele tomou seu povo e o dividiu em três unidades, e fizeram uma emboscada nos campos. Ele olhou e viu o povo descendo da cidade. Ele os atacou e os matou. ⁴⁴ Abimeleque e a unidade que estava com ele atacaram e bloquearam o portão de entrada da cidade. As outras duas unidades atacaram todos os que estavam no campo e os mataram. ⁴⁵ Abimeleque lutou contra a cidade por todo aquele dia. Ele a tomou e matou o povo que estava ali. E derrubou seus muros e espalhou sal sobre ela. ⁴⁶ Quando todos os líderes da torre de Siquém ouviram isso, entraram na fortaleza da casa de El-Berite. ⁴⁷ Quando Abimeleque foi avisado de que os líderes haviam se reunido na torre de Siquém, ⁴⁸ subiu ao Monte Zalmon com todos os homens que estavam com ele. Então, pegou um machado e cortou os galhos, colocou-os em seus ombros e ordenou aos homens: "O que me vistes fazer, fazei depressa também". ⁴⁹ Cada um cortou um galho e seguiu Abimeleque. Eles os empilharam junto às paredes da torre e atearam fogo. Assim, todo o povo da torre de Siquém também morreu, cerca de mil homens e mulheres. ⁵⁰ Então, Abimeleque foi para Tebez, sitiou-a, e a conquistou. ⁵¹ Mas havia uma torre forte na cidade. Todos os homens, mulheres e todos os líderes da cidade fugiram para lá. Trancaram-se e subiram até o terraço da torre. ⁵² Abimeleque foi até a torre e a atacou. Mas, quando ele se aproximou da porta da torre para incendiá-la, ⁵³ uma mulher jogou sobre sua cabeça uma pedra de moinho que quebrou-lhe o crânio. ⁵⁴ Rapidamente ele chamou o jovem que era o seu escudeiro e disse-lhe: "Desembainha tua espada e mata-me, assim, ninguém dirá sobre mim: Uma mulher o matou". O jovem o transpassou, e ele morreu. ⁵⁵ Quando os homens de Israel viram que Abimeleque estava morto, foram para casa. ⁵⁶ Assim, Deus vingou o mal que Abimeleque havia feito ao seu pai, ao assassinar os seus setenta irmãos. ⁵⁷ Deus fez com que todo o mal dos homens de Siquém retornasse sobre suas próprias cabeças, e veio sobre eles a maldição de Jotão, filho de Jerubaaal.

Judges 9:1

Jerubaaal

Este é outro nome para Gideão. Veja como foi traduzido em 6:31.

Por favor, dizei isto para que todos os líderes em Siquém ouçam: 'Que é melhor para vós? Que todos os setenta filhos de Jerubaaal dominem sobre vós, ou que somente um domine sobre vós?'

Isto tem uma citação dentro de uma citação. Uma citação direta pode ser dita como uma citação indireta. Tradução Alternativa

setenta
"70".

eu sou vosso osso e vossa carne

Aqui "vosso osso e vossa carne" representa ser parente de alguém. T.A.: "Eu sou membro de sua família".

Judges 9:3

Os parentes de sua mãe falaram por ele aos líderes

Isto significa que os parentes da mãe de Abimeleque falaram aos líderes, sugerindo que fizessem Abimeleque o rei deles.

eles consentiram em seguir Abimeleque

"eles concordaram deixar que Abimeleque seja seu líder".

da casa

Aqui "casa" representa um templo.

setenta peças de prata

Isto significa setenta siclos de prata. Um siclo pesa 11 gramas. Se for necessário traduzir com medidas modernas, pode ser traduzido assim. T.A.: "quase um quilo de prata".

setenta
"70".

Baal-Berite

Este é o nome de um falso deus. Como como foi traduzido isso em 8:32.

inescrupulosos e imprudentes

"violentos e tolos".

Judges 9:5

Ofra

Traduza o nome dessa cidade como foi feito em 6:11.

uma pedra
"1 pedra".

setenta
"70".

Jerubaal

Este é um outro nome para Gideão. Veja como foi traduzido em 6:31.

Bete-Milo

Este é o nome de um lugar.

Judges 9:7

Informação Geral:

Jotão começa a contar uma parábola onde árvores representam vários grupos de pessoas.

Quando Jotão foi avisado sobre isso

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando Jotão ouviu que Abimeleque matou seus irmãos".

monte Gerizim

Isto é uma montanha.

as árvores foram ungir um rei para si. Elas disseram para a oliveira: 'Reina sobre nós'.

As árvores são ditas como se fossem pessoas.

ungir um rei para si

Aqui, ungir com óleo é uma ação simbólica que representa nomear uma pessoa como rei. T.A.: "nomear um rei para reinar sobre eles".

Reina sobre nós

"Seja nosso rei".

Judges 9:9

Informação Geral:

Jotão continua contando sua parábola, onde as árvores representam vários grupos de pessoas.

a oliveira lhes disseram... disseram para a figueira

Nesta parábola, Jotão descreve as árvores como fazendo coisas que os humanos fazem. (Veja: e | Personificação)

Deveria eu deixar o meu azeite ... sobre as outras árvores?

A oliveira está perguntando isso para recusar ser rei. Essa questão pode ser expressa como uma declaração. T.A.: "Eu não vou deixar meu azeite ... sobre as outras árvores". .

balançar de um lado para o outro

"balançar de um lado para o outro" significa se mover para frente e para trás no vento. Aqui a árvore usa essa frase para significar "reinar sobre".

Deveria eu deixar a minha doçura ... sobre as outras árvores?

A figueira está perguntando isso para recusar ser rei. Essa questão pode ser expressa como uma

declaração. T.A.: "Eu não vou deixar minha doçura .. sobre outras árvores". (Veja:|Rhetorical Question)

minha doçura e o meu bom fruto

A palavra "doçura" é um substantivo abstrato. Isso pode ser dito como um adjetivo que descreve a fruta que cresce na árvore. T.A.: "meu bom fruto doce". (UDB) (Veja:|Abstract Nouns)

Judges 9:12

Informação Geral:

Jotão continua contando sua parábola, onde as árvores representam vários grupos de pessoas.

As árvores disseram para a videira

Nesta parábola, Jotão descreve as árvores e a videira como fazendo coisas que os humanos fazem.

Deveria eu deixar o meu vinho novo ... sobre as outras árvores?

A videira está perguntando isso para recusar ser rei. Essa questão pode ser expressa como uma declaração. T.A.: "Eu não vou deixar meu vinho novo ... sobre as outras árvores".

para a videira

Isso fala da videira como se fosse uma pessoa e pudesse ouvir e falar.

espinheiro

Espinhos são pontas afiadas ou esporas que doem. Esse arbusto tem muitas pontas afiadas sobre seus galhos.

Judges 9:15

Informação Geral:

Jotão continua contando sua fábula, onde as árvores representam vários grupos de pessoas, e faz a aplicação.

O espinheiro disse para as árvores

Nesta parábola, Jotão descreve o espinheiro e as árvores como fazendo coisas que os humanos fazem.

me ungir rei sobre vós

Ungir alguém com óleo é uma ação simbólica que nomeia alguém como rei. T.A.: "me nomear como seu rei".

encontrai segurança

A palavra "segurança" é um substantivo abstrato que pode ser expresso como um adjetivo. T.A.: "esteja seguro".

do espinheiro saia fogo e queime os cedros do Líbano

Isso significa deixar o espinheiro queimar para que queime os cedros.

do espinheiro saia fogo

O espinheiro se refere a si como "o espinheiro". T.A.: "Então que saia fogo de mim, o espinheiro".

Ora

Isso não significa "neste momento", mas é usado para chamar a atenção para um ponto importante que segue.

Será que agistes bem com Jerubaal e com a sua casa, como ele merecia

Jotão ofereceu a possibilidade de que o que eles fizeram foi bom, mas Jotão não acredita realmente que o que eles fizeram foi bom. T.A.: "se você fez o que é certo e Jerubaal mereceu que matasse todos os seus filhos".

Jerubaal

Este é um outro nome para Gideão. Veja como foi traduzido em 6:31.

sua casa

Aqui "casa" representa a família de Gideão.

Judges 9:17

Informação Geral:

Jotão faz a aplicação para a situação naquele tempo e lugar.

meu pai lutou por vós ... resgatou das mãos dos midianitas

Aqui Jotão está expressando que ele não pôde acreditar quão mal o povo de Siquém têm tratado Gideão e sua família mesmo após Gideão lutar para salvar o povo de Siquém.

resgatou das mãos dos midianitas

Aqui "mão" representa poder e controle. T.A.: "do poder dos midianitas" ou "dos midianitas".

vos levantastes contra

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "você se opôs" ou "você se rebelou contra".

casa do meu pai

Aqui "casa" representa família. T.A.: "família de meu pai".

setenta

"70".

uma pedra

"1 pedra".

sua serva

Aqui "sua" se refere de Gideão.

Judges 9:19

Se, de fato, agistes com honestidade e integridade com Jerubaal e a sua casa

Jotão ofereceu a possibilidade de que o que eles fizeram foi bom, mas Jotão não acredita realmente que o que eles fizeram foi bom. T.A.: "se você tratou Jerubaal e sua família como eles mereciam ser tratados".

Jerubaal

Este é um outro nome para Gideão. Significa "deixe Baal se defender". Veja como foi traduzido em 6:31.

sua casa

Aqui "casa" representa família. T.A.: "sua família".

Mas, se não

Jotão ofereceu a possibilidade oposta de que o que eles fizeram foi mau e aplicou uma maldição. Jotão acredita realmente que o que eles fizeram foi mau. T.A.: "mas se você tratou Jerubaal e sua família como eles não mereceriam ser tratados".

que de Abimeleque saia fogo e queime os homens de Siquém

Jotão está dizendo uma maldição. Ele fala de Abimeleque destruindo o povo de Siquém como se ele fosse queimá-los com fogo.

que dos homens de Siquém e de Bete-Milo saia fogo para queimar Abimeleque

Jotão está dizendo uma maldição. Ele fala do povo de Siquém e Bete-Milo destruindo Abimeleque como se ele fossem queimá-lo com fogo.

Bete-Milo

Esse é o nome de um lugar. Traduza isto da mesma forma que foi traduzido em 9:5.

Beer

Isso é o nome de uma cidade.

Judges 9:22

três

"3".

Deus enviou um espírito mau entre Abimeleque e os líderes de Siquém

Iso significa que Deus aplicou a maldição que Jotão fez enviando um espírito mau para causar problemas e animosidade entre Abimeleque e os líderes de Siquém.

Deus fez isso para que a violência cometida ... o ajudaram a assassinar os seus irmãos.

A frase passiva pode ser dita na voz ativa. T.A.: "Deus o fez para vingar os setenta filhos de Abimeleque que seus irmãos assassinaram e os homens de Siquém ajudaram a matar".

setenta

"70".

Jerubaal

Este é um outro nome para Gideão. Veja como foi traduzido em 6:31.

Judges 9:25

posicionaram homens para fazer emboscadas no alto das colinas

"enviou homens para se esconderem no topo das colinas e esperar para atacar Abimeleque".

E isso foi relatado a Abimeleque

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém contou a Abimeleque sobre os homens esperando para atacá-lo".

Judges 9:26

Gaal ... Ebede

Esses são nomes de homens.

confiaram nele

A palavra "confiaram" é um substantivo abstrato que pode ser dito com o verbo "acreditaram". T.A.: "acreditaram nele".

Eles foram para o campo

Aqui "eles" se refere a Gaal e seus parentes e os homens de Siquém.

as pisaram

Eles o fizeram para espremer o suco de uva para fazer vinho com isso.

pisaram

"esmagaram" ou "pisotearam".

na casa

Aqui "casa" representa um templo.

Judges 9:28

Gaal ... Ebede

Traduza esses nomes como foi feito em 9:26

Quem é Abimeleque, e quem é Siquém, que devemos servi-lo?

Gaal usa uma questão para enfatizar que o povo de Siquém não deveria servir a Abimeleque. T.A.: "Não devemos servir Abimeleque".

Quem é Abimeleque, e quem é Siquém, que devemos servi-lo?

Ambas as perguntas significam a mesma coisa. Gaal se refere a Abimeleque como "Siquém" porque a mãe de Abimeleque era de Siquém. T.A.: "Não devemos servir Abimeleque, isto é, Siquém!".

Ele não é o filho de Jerubaal? E Zebul não é o seu oficial?

Gaal usa a questão para enfatizar que o povo de Siquém não deve servir Abimeleque. T.A.: "Ele é apenas o filho de Jerubaal, e Zebul é apenas seu oficial".

Jerubaal

Este é um outro nome para Gideão. Veja como foi traduzido em 6:31.

Zebul

Esse é o nome de um homem.

Servi aos homens de Hamor, pai de Siquém

Gaal incita que o povo de Siquém deve servir aqueles cujo descendentes de Hamor, o que é, aqueles que são verdadeiros cananitas, e não servem alguém cujo pai era um israelita.

Por que deveríamos servir a Abimeleque?

Gaal usa uma questão para enfatizar que o povo de Siquém não deve servir Abimeleque. T.A.: "Nós não devemos servir Abimeleque!".

Eu gostaria que este povo estivesse sob meu comando

"Eu gostaria que eu comandasse o povo de Siquém".

Judges 9:30

Zebul

Traduza esse nome como foi feito em 9:28.

ouviu as palavras de Gaal, filho de Ebede

Aqui "palavras" representa o que foi dito. T.A.: "escutou o que Gaal e Ebede disseram".

Gaal ... Ebede

Traduza esses nomes como foi feito em 9:26.

acendeu-lhe a ira

Começar a se irar é dito como se fogo estivesse começando. T.A.: "ele ficou muito irado".

secretamente

Zebul está enganando Gaal e o povo de Siquém. T.A.: "em segredo".

estão agitando a cidade contra ti

Isso fala do povo da cidade ficando chateado como se fossem líquidos em um pote em movimento. T.A.: "eles estão persuadindo o povo da cidade para se rebelarem contra você".

a cidade

Aqui "cidade" representa o povo da cidade.

Judges 9:32

Informação Geral:

Os mensageiros de Zebul continuam falando a Abimeleque.

Agora

Isso não significa "neste momento", mas é usado para chamar a atenção para o ponto importante que segue.

uma emboscada

"se enconder e atacá-los de repente".

faze a eles o que tu puderes

Isso significa que eles podem fazer o que eles quiserem para destruir os seguidores de Gaal.

Judges 9:34

e todos os homens que estavam com ele

"e todos os homens acompanhando Abimeleque" ou "e todos os homens lutando por Abimeleque".

fizeram uma emboscada contra Siquém

Aqui "Siquém" representa o povo de Siquém. T.A.: "eles se esconderam em ordem para atacar o povo de Siquém de surpresa".

dividindo-se em quatro unidades

"se separando em 4 grupos".

Gaal ... Ebede

Traduza esses nomes como foi feito em 9:26.

Judges 9:36

Gaal

Esse é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 9:26.

Zebul

Esse é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 9:28.

Estás vendo as sombras dos montes como se fossem homens

Zebul está tentando confundir Gaal e mantê-lo de se preparar para a batalha. T.A.: "Aquilo não é povo, é apenas sombra dos montes".

uma unidade

"1 grupo" ou "1 trupe".

Judges 9:38

Zebul

Traduza esse nome como foi feito em 9:28.

Onde estão agora tuas palavras orgulhosas?

Zebul está repreendendo Gaal com essa pergunta retórica. Também, "palavras" representa o que foi dito. T.A.: "Você não está falando com orgulho agora" ou "Você não está orgulhoso agora".

que diziam: 'Quem é Abimeleque, para que o sirvamos?'

Zebul está citando a vanglória de Gaal contra Gaal. Isso pode ser traduzido como uma declaração e como uma citação indireta. T.A.: "você que disse que nós não deveríamos servir Abimeleque".

Não são estes os homens que desprezaste?

Zebul está desafiando Gaal com essa pergunta retórica. Essa questão pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Aqui estão os homens que você desprezou".

desprezaste

"odiaste" ou "repugnastes".

Gaal

Traduza esse nome como foi feito em 9:26.

Muitos caíram com feridas mortais

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "E muitos homens morreram de feridas".

Judges 9:41

Arumá

Esse é o nome de uma cidade.

Zebul

Esse é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 9:28.

Gaal

Esse é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 9:26.

isso foi relatado a Abimeleque

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém relatou isso a Abimeleque".

o dividiu em três unidades

"os separou em 3 grupos".

fizeram uma emboscada nos campos

"eles se esconderam nos campos para atacar o povo de surpresa".

Ele os atacou

Aqui "ele" se refere a Abimeleque que representa todos os seus soldados. T.A.: "eles atacaram".

Judges 9:44

a unidade

"o grupo de soldados".

outras duas

"outras 2".

Abimeleque lutou ... Ele a derrubou

Aqui "Abimeleque" representa seus soldados. T.A.: Abimeleque e seus soldados lutaram ... Eles derrumaram".

contra a cidade

Aqui "cidade" representa o povo. T.A.: "contra o povo de Siquém".

derrubou

"demoliu".

espalhou sal sobre ela

"espalhou sal sobre a terra". Espalhar sal sobre a terra faz com que nada cresça lá.

Judges 9:46

da casa

Aquí isso representa um templo.

El-Berite

A palavra "El" significa "deus". Esse é o mesmo falso deus que "Baal-Berite" em 8:32.

Abimeleque foi avisado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém disse a Abimeleque".

Judges 9:48

Monte Zalmon

Esse é o nome de uma montanha.

empilharam

Isso significa amontoar os galhos em uma grande pilha.

cerca de mil homens

"cerca de 1,000".

Judges 9:50

Tebez

Esse é o nome de uma cidade.

sitiou-a

"acampou fora da cidade de Tebez".

Judges 9:52

a atacou

"lutou contra ela".

pedra de moinho

Duas pedras grandes, planas e redondas foram usadas para moer grãos em um moinho. Uma pedra de moinho era a no topo que estava enrolada na inferior para esmagar o grão entre elas.

escudeiro

escudeiro - Esse é o homem que carregava as armas de Abimeleque.

transpassou

Isso significa que o jovem colocou a espada através do corpo de Abimeleque.

Judges 9:55

seventa

"70".

fez com que todo o mal dos homens de Siquém retornasse sobre suas próprias cabeças

"Mal retornasse sobre suas cabeças" é uma expressão idiomática. T.A.: "puniu os homens de Siquém por todo mal que eles fizeram".

veio sobre eles a maldição de Jotão, filho de Jerubaaal

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "a maldição de Jotão, filho de Jerubaaal veio a eles".

Jerubaaal

Este é um outro nome para Gideão. Veja como foi traduzido em 6:31.

Translation Questions

Judges 9:1

Quem era o pai de Abimeleque?

O pai de Abimeleque era Jerubaaal.

Judges 9:3

Os parentes da mãe de Abimeleque concordaram em segui-lo?

Eles concordaram em segui-lo, pois disseram: "Ele é nosso irmão".

Para que Abimeleque usou as setenta peças de prata?

Abimeleque usou as setenta peças de prata para contratar homens inescrupulosos e imprudentes.

Judges 9:5

Por que Jotão não foi assassinado?

Jotão não foi assassinado porque se escondeu.

Judges 9:7

Em que dia Jotão abordou os líderes de Siquém?

Jotão dirigiu-se a eles no mesmo dia em que se levantaram contra a casa de seu pai e mataram seus irmãos, setenta pessoas, sobre uma pedra.

Judges 9:17

Em que dia Jotão abordou os líderes de Siquém?

Jotão dirigiu-se a eles no mesmo dia em que se levantaram contra a casa de seu pai e mataram seus irmãos, setenta pessoas, sobre uma pedra.

Judges 9:19

Se as pessoas agissem com honestidade e integridade com Jerubaaal e sua casa, o que aconteceria?

Se as pessoas agissem com honestidade e integridade com Jerubaaal e sua casa, então, se

alegrariam com Abimeleque, e ele se alegraria com elas.

Qual foi a maldição de Jotão?

A maldição de Jotão foi para que saísse fogo de Abimeleque e queimasse os homens de Siquém e de Bete-Milo, e que saísse fogo dos homens de Siquém e Bete-Milo, para queimar Abimeleque.

Judges 9:22

Por que Deus enviou um espírito mal entre Abimeleque e os líderes de Siquém?

Deus enviou um espírito mal entre Abimeleque e os líderes de Siquém, para que a violência feita aos setenta filhos de Jerubaal pudesse ser vingada.

Judges 9:25

Quem os líderes de Siquém esperavam emboscar?

Os líderes de Siquém esperavam emboscar Abimeleque.

Judges 9:28

Quem desejava comandar o povo?

Gaal desejava comandar o povo.

Judges 9:30

Quando a ira de Zebul se acendeu?

Quando Zebul ouviu as palavras de Gaal (o filho de Ebed), sua ira se acendeu.

Para que Zebul enviou mensageiros a Abimeleque?

Ele enviou mensageiros a Abimeleque para enganá-lo.

Judges 9:36

Como Zebul descreveu os homens no alto dos montes?

Zebul disse que eles eram como sombras dos montes.

Judges 9:38

O que Zebul disse para Gaal fazer?

Zebul disse para Gaal sair e lutar contra Abimeleque.

O que aconteceu quando Gaal lutou contra Abimeleque?

Abimeleque perseguiu Gaal, que fugiu dele, e muitos caíram com feridas mortais ao longo do caminho até o portão de entrada da cidade.

Judges 9:44

O que Abimeleque fez depois que tomou a cidade?

Abimeleque derrubou a muralha e espalhou sal sobre ela.

Judges 9:46

Onde os líderes da torre de Siquém entraram?

Os líderes da torre de Siquém entraram na fortaleza da casa de El-Berite.

Judges 9:48

Como Abimeleque matou todos os líderes e o povo na torre de Siquém?

Abimeleque subiu ao monte Zalmon, empilhou ramos no topo de uma câmara subterrânea e ateou fogo em cima dela.

Judges 9:52

Quando Abimeleque aproximou-se da porta da torre, o que aconteceu a ele?

Quando Abimeleque se aproximou da porta da torre, uma mulher jogou sobre sua cabeça uma pedra de moinho que quebrou-lhe o crânio.

Por que Abimeleque falou para seu escudeiro desembainhar sua espada e matá-lo?

Abimeleque falou para seu escudeiro desembainhar sua espada e matá-lo para ninguém dizer que uma mulher matou Abimeleque.

Judges 9:55

Qual foi a maldição de Jotão?

A maldição de Jotão foi para que saísse fogo de Abimeleque e queimasse os homens de Siquém e Bete-Milo, e que saísse fogo dos homens de Siquém e Bete-Milo, para queimar Abimeleque.

Capítulo 10

¹ Após Abimeleque, Tolá, filho de Puá, filho de Dodô, um homem de Issacar, que habitava em Samir, na região montanhosa de Efraim, levantou-se para libertar Israel. ² Julgou Israel durante vinte e três anos, morreu e foi sepultado em Samir. ³ Ele foi sucedido por Jair, o gileadita, que julgou Israel durante vinte e dois anos. ⁴ Este tinha trinta filhos, que cavalgavam em trinta jumentos, e possuíam trinta cidades na terra de Gileade, as quais até hoje são chamadas cidades de Jair. ⁵ Jair morreu e foi enterrado em Camom. ⁶ Mais uma vez, os israelitas fizeram o que era mau aos olhos de Yahweh, e adoraram os baalins, Astarote, os deuses da Síria, os deuses de Sidom, os deuses de Moabe, os deuses do povo de Amom e os deuses dos filisteus. Abandonaram Yahweh e não mais O adoraram. ⁷ A ira de Yahweh se acendeu contra Israel, e Ele os entregou nas mãos dos filisteus e dos amonitas. ⁸ Eles arrasaram e oprimiram o povo de Israel naquele ano. Durante dezoito anos, oprimiram todo o povo de Israel que estava além do Jordão, na terra dos amorreus, em Gileade. ⁹ Os amonitas atravessaram o Jordão para lutar contra Judá, contra Benjamim e contra a casa de Efraim, de maneira que Israel estava em grande desolação. ¹⁰ Então, o povo de Israel clamou a Yahweh, dizendo: "Pecamos contra Ti, pois abandonamos o nosso Deus e adoramos os baalins". ¹¹ Yahweh disse ao povo de Israel: "Não vos livreis dos egípcios, dos amorreus, dos amonitas, dos filisteus, ¹² e também dos sidônios? Quando os amalequitas e os maonitas vos oprimiram, clamastes a Mim, e vos livreis do poder deles. ¹³ Porém, novamente Me abandonastes e adorastes outros deuses. Portanto, não vos livrarei mais. ¹⁴ Ide e clamai aos deuses que tendes adorado. Que eles vos salvem quando estiverdes em perigo". ¹⁵ Os israelitas disseram a Yahweh: "Nós pecamos. Faze o que Te parecer melhor. Somente suplicamos que nos resgates hoje". ¹⁶ Eles se livraram dos deuses estrangeiros que possuíam e adoraram a Yahweh, e Ele não mais suportou a miséria de Israel. ¹⁷ Então, os amonitas reuniram-se e acamparam em Gileade. Os israelitas ajuntaram-se e acamparam em Mispá. ¹⁸ Os líderes do povo de Gileade disseram uns aos outros: "Quem será o homem que começará a lutar contra os amonitas? Ele se tornará o líder sobre todos os que vivem em Gileade".

Judges 10:1

Tolá...Puá...Dodô,
Estes são nomes de homens.

Samir
Este é o nome de um local.

levantou-se para libertar Israel
"veio para libertar Israel" ou "tornou-se líder para libertar Israel".

libertar Israel
Aqui "Israel" representa o povo de Israel.

Julgou Israel
Aqui "julgou" significa que liderou o povo de Israel.

vinte e três anos
três anos - "23 anos".

e foi sepultado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e eles o enterraram".

Judges 10:3

Ele foi sucedido por Jair, o gileadita
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Jair o gileadita foi o líder depois de Tola".

Jair
Este é o nome de um homem.

o gileadita
Jair era da tribo de Gileade.

julgou Israel
Aqui "julgou" significa que ele liderou o povo de Israel.

Israel
Aqui "Israel" representa o povo de Israel.

vinte e dois anos
dois anos - "22 anos".

trinta
"30"

Jair
Este é o nome de uma região, que é nomeada após um homem.

até hoje
Isso se refere à época em que o livro de Juizes estava sendo escrito.

foi enterrado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: Eles o enterraram".

Camom

Este é o nome de um lugar.

Judges 10:6

o que era mau aos olhos de Yahweh

Isso fala do mal como se fosse um objeto que uma pessoa poderia adorar e engrandecer. T.A.: "continuou fazendo o que Yahweh disse ser mau".

aos olhos de Yahweh

Aqui "aos olhos de Yahweh" significa o que Yahweh considera ou pensa sobre algo. T.A.: "de acordo com Yahweh".

Astarotes

Este é o plural de Astarote, que era adorado como divindade de muitas formas diferentes. Veja como foi traduzido isto no 2:11.

Abandonaram Yahweh e não mais O adoraram

O autor disse basicamente a mesma coisa duas vezes para enfatizar. Estas podem ser combinadas. T.A.: "Eles pararam completamente de adorar Yahweh".

Abandonaram Yahweh

Não mais obedeceram ou adoraram Yahweh é dito como se o povo abandona-se Yahweh e fossem para outros lugares.

A ira de Yahweh se acendeu contra Israel

Yahweh tornando-se irado é entendido como se a raiva o queimasse. T.A.: "Yahweh estava muito irado em Israel".

Ele os entregou nas mãos dos filisteus e dos amonitas

Yahweh permitiu que os filisteus e os amonitas destruíssem os Israelitas é entendido como se ele tivesse vendido os Israelitas para eles.

nas mãos

Aqui "mãos" representa poder ou controle.

Judges 10:8

arrasaram e oprimiram

Estas duas palavras basicamente significam o mesmo que enfatizar quanto os Israelitas sofreram. T.A.: "terrivelmente oprimidos".

dezoito anos

"18 anos".

que estava além do Jordão

Isso significa o lado este do Rio Jordão.

em Gileade

"esta região também é chamada de Gileade"

Judá...Benjamim

"Judá" e "Benjamim" se refere ao povo pertencente àquelas tribos. T.A.: "o povo da tribo de Judá...o povo da tribo de Benjamim".

casa de Efraim

A "casa" se refere ao povo da tribo de Efraim. T.A.: "o povo da tribo de Efraim".

de maneira que Israel estava em grande desolação

"Israel" se refere ao povo de Israel. T.A.: "de maneira que o povo de Israel sofreu muito".

Judges 10:10

o povo de Israel clamou a Yahweh

Isto significa que o povo de Israel clamou desesperadamente a Yahweh por socorro.

pois abandonamos o nosso Deus

O povo que não mais obedecia e adorava Yahweh é tido como se houvessem deixado Yahweh e foram para algum lugar.

abandonamos o nosso Deus

O Povo está falando para Yahweh e refere-se a "ele como "nosso Deus". Isso pode ser entendido como na segunda pessoa. T.A.: "O abandonamos, nosso Deus".

Não vos livreis...sidônios?

Deus estava repreendendo o povo de Israel por sua adoração a outros deuses. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma determinação. T.A.: "Eu fui o unico que os libertou..Sidônios". .

maonitas

Este é o povo do clã ou família de Maon.

poder deles

Aqui "poder" representa os Amalequitas e os Maonitas. T.A. : "deles".

Judges 10:13

Me abandonastes novamente

O povo que não mais obedecia e adorava Yahweh é entendido como se tivesse abandonado Yahweh e foram para outro lugar.

não vos livrarei mais

A frase "livrarei mais " é uma expressão idiomática que significa continuar a fazer alguma coisa. Você pode explicitar o significado implícito do ditado de Yahweh. T.A.: "Eu não vou continuar a entregá-lo novamente e novamente" ou "você pode ter certeza que eu vou parar de entregá-lo".

Judges 10:15

deuses estrangeiros

Você pode explicitar o significado desta determinação. T.A.: "deuses estrangeiros cujas imagens eles possuíram".

Yahweh não mais suportou a miséria de Israel

Aqui Israel se refere ao povo de Israel. T.A.: "E Yahweh não quis que o povo de Israel sofresse mais".

Judges 10:17

Quem será o homem que começará a lutar contra os amonitas?

"Quem liderará nosso exército para lutar contra os Amonitas?">

Translation Questions

Judges 10:1

Onde Samir se localizava?

Samir se localizava nas regiões montanhosas de Efraim.

Judges 10:6

Por que Yahweh acendeu sua ira contra o povo de Israel?

Porque o povo de Israel abandonou Yahweh e não mais O adorou, então acendeu-se Sua ira contra Israel.

Judges 10:8

Por que Israel ficou em grande desolação?

Porque os amonitas atravessaram o Jordão para lutar contra Judá, contra Benjamin, e contra a casa de Efraim.

Judges 10:13

Para quem Yahweh disse que o povo de Israel deveria clamar por ajuda?

Yahweh disse ao povo para clamar aos deuses que eles haviam adorado.

Judges 10:15

Por que Yahweh ficou impaciente com a miséria de Israel?

Porque Israel se desviou dos deuses estrangeiros que possuíam e adoraram Yahweh, por isso Ele se tornou impaciente com a miséria de Israel.

Capítulo 11

¹ Ora, Jefté, o gileadita, era um guerreiro poderoso, mas ele era filho de uma prostituta. Seu pai era Gileade. ² A esposa de Gileade também lhe deu outros filhos. Quando estes cresceram, forçaram Jefté a deixar a casa e lhe disseram: "Tu não herdarás nada da nossa família. Tu és filho de outra mulher". ³ Então, Jefté fugiu dos seus irmãos e morou na terra de Tobe. Homens sem lei se juntaram a Jefté e foram com ele. ⁴ Alguns dias depois, o povo de Amom entrou em guerra contra Israel. ⁵ Quando os amonitas atacaram Israel, os anciãos de Gileade foram buscar Jefté na terra de Tobe. ⁶ Eles lhe pediram: "Vem e sê nosso líder para lutarmos contra o povo de Amom". ⁷ Jefté disse aos líderes de Gileade: "Vós me odiastes e me obrigastes a deixar a casa do meu pai. Por que vindes a mim agora que estais em apuros?". ⁸ Responderam-lhe: "É por isso que viemos a ti agora. Vem conosco e luta contra o povo de Amom, e tu serás o líder sobre todos os que habitam em Gileade". ⁹ Jefté disse-lhes: "Se vós me levardes de volta para casa para lutar contra os amonitas, e se Yahweh nos der a vitória sobre eles, eu serei o vosso líder". ¹⁰ Os anciãos de Gileade disseram a Jefté: "Seja Yahweh testemunha entre nós se não agirmos como prometemos!". ¹¹ Então, Jefté foi com os anciãos de Gileade, e o povo lhe fez líder e comandante sobre eles. Quando estava diante de Yahweh em Mispá, Jefté repetiu todas as promessas que havia feito. ¹² Então, Jefté enviou mensageiros ao rei do povo de Amom, dizendo: "Qual é o conflito entre nós? Por que tu vens à força para tomar a nossa terra?". ¹³ O rei dos amonitas respondeu aos mensageiros de Jefté: "Porque, quando Israel veio do Egito, eles tomaram minha terra de Arnôm até o Jaboque, além do Jordão. Agora devolve essas terras em paz". ¹⁴ Novamente, Jefté enviou mensageiros ao rei do povo de Amom, ¹⁵ que disseram: "Isto é o que Jefté afirma: 'Israel não tomou a terra de Moabe e a terra do povo de Amom, ¹⁶ mas quando eles vieram do Egito, Israel passou pelo deserto para o mar Vermelho e, dali, para Cades. ¹⁷ Então, Israel enviou mensageiros ao rei de Edom, dizendo: 'Por favor, deixa-nos passar por tua terra', mas o rei de Edom não lhes deu ouvidos. Eles também enviaram mensageiros ao rei de Moabe. Porém, ele também recusou. Assim, Israel ficou em Cades. ¹⁸ Então, eles foram pelo deserto e contornaram a terra de Edom e a terra de Moabe, foram ao longo do lado leste da terra de Moabe e acamparam do outro lado de Arnôm. Mas eles não entraram no território de Moabe, pois Arnôm era a fronteira de Moabe. ¹⁹ Israel enviou mensageiros a Siom, rei dos amorreus, que governava em Hesbom. Israel disse-lhe: 'Por favor, deixa-nos passar pela tua terra para o lugar que é nosso'. ²⁰ Mas Siom não confiou em Israel para passar pelo seu território. Siom juntou todo o seu exército e o moveu para Jaza, e ali ele lutou contra Israel. ²¹ Então, Yahweh, o Deus de Israel, entregou Siom e todo o seu povo nas mãos de Israel, que os derrotou. Assim, Israel tomou toda a terra dos amorreus que viviam naquele país. ²² Eles assumiram o controle de tudo no território dos amorreus, desde Arnôm até o Jaboque, e desde o deserto até o Jordão. ²³ Portanto, foi Yahweh, o Deus de Israel, que expulsou os amorreus da presença do Seu povo, os israelitas. Por que tu tomarias posse da terra deles agora? ²⁴ Por acaso tu não tomarás posse da terra que Camos, teu deus, te der? Portanto, toda a terra que Yahweh, nosso Deus, nos deu, nós tomaremos posse dela. ²⁵ Ora, és tu melhor que Balaque, filho de Zipor, rei de Moabe? Por acaso ele ousou discutir com os israelitas, ou declarou guerra contra eles? ²⁶ Enquanto Israel viveu por trezentos anos em Hesbom e nas suas vilas, e em Aroer e nas suas vilas, e em todas as cidades que estão ao longo das margens de Arnôm, por que, então, tu não as tomaste de volta naquele tempo? ²⁷ Eu não te fiz nada de errado, mas tu estás cometendo um erro contra mim ao me atacar. Yahweh, o Juiz, decidirá hoje entre o povo de Israel e o povo de Amom". ²⁸ Mas o rei dos amonitas rejeitou a advertência que Jefté enviou a ele. ²⁹ Então, o Espírito de Yahweh veio sobre Jefté e ele passou por Gileade e Manassés, e passou por Mispá de Gileade, e de Mispá de Gileade ele passou pelos amonitas. ³⁰ Jefté fez um voto a Yahweh e disse: "Se Tu me deres a vitória sobre os amonitas, ³¹ então, qualquer um que sair da porta da minha casa para ir ao meu encontro, quando eu voltar em paz dos amonitas, pertencerá a Yahweh, e eu o oferecerei como holocausto". ³² Jefté passou pelos amonitas para lutar contra eles, e Yahweh lhe deu a vitória. ³³ Ele os atacou e causou uma grande matança, desde Aroer até Minite, vinte cidades, e até Abel-Queramim. Assim, os amonitas foram colocados sob o controle do povo de Israel. ³⁴ Jefté foi à sua casa em Mispá, e de lá sua filha saiu para encontrá-lo com tambores e danças. Ela era sua única filha. Além dela, ele não tinha nenhum outro filho ou filha. ³⁵ Assim que ele a viu, rasgou suas vestes e disse: "Oh! Minha filha! Tu me entristecestes muito, e te tornaste aquela que me causa dor! Pois eu fiz um juramento a Yahweh, e não posso voltar atrás na minha promessa". ³⁶ Ela lhe disse: "Meu pai, tu fizeste um voto a Yahweh; faze comigo o que prometeste, porque Yahweh te vingou dos teus inimigos, os amonitas". ³⁷ Ela disse ainda ao seu pai: "Seja-me concedida esta promessa. Deixa-me sozinha por dois meses, para que eu vá e desça pelos montes, lamentando pela minha virgindade, eu e as minhas companheiras". ³⁸ Ele disse: "Vai". Ele a mandou embora por dois meses. Ela o deixou, ela com as suas companheiras, e lamentaram a sua

virgindade nos montes. ³⁹ No final dos dois meses, ela voltou ao seu pai, que fez com ela de acordo com a promessa do voto que ele fizera. Ora, ela nunca havia se deitado com homem algum, e isto se tornou um costume em Israel: ⁴⁰ que as filhas de Israel, todo ano, por quatro dias, recontariam a história da filha de Jefté, o gileadita.

Judges 11:1

gileadita

Esse é alguém que veio da região de Gileade. É uma coincidência que o nome de seu pai também é Gileade. Veja como foi traduzido em 10:3.

Quando estes cresceram

"Quando os filhos de Gileade se tornaram adultos".

terra de Tobe

Tobe é o nome de uma região.

se juntaram a Jefté e foram com ele

"eles o seguiram" ou "ele foram juntos para qualquer lugar".

Judges 11:4

Alguns dias depois

"Algum tempo depois". (UDB)

entrou em guerra contra Israel

A frase "entrou em guerra" é uma expressão cujo significado é que eles atacaram a Israel e estavam em guerra com eles. Aqui "Israel" se refere ao povo de Israel. Tradução Alternativa

para lutarmos contra

"para que possamos lutar contra".

Judges 11:7

a casa do meu pai

Aqui "casa" se refere às pessoas que vivem na casa. T.A.: "minha família".

"É por isso que viemos a ti agora.

A frase "É por isso" se refere ao que Jefté disse sobre eles estarem em apuros. O significado desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: " Nós viemos a ti agora porque estamos em apuros".

luta contra o povo de Amom

"luta contra o povo de Amom".

Judges 11:9

líder e comandante

Essas duas palavras têm basicamente o mesmo significado e são repetidas para enfatizar quão importante Jefté seria. Você combinar as duas palavras. T.A.: " comandante".

Quando estava diante de Yahweh em Mispá, Jefté repetiu todas as promessas que havia feito.

Isso é uma expressão idiomática. Aqui a frase "diante de Yahweh" significa que ele repetiu suas promessas como juramento diante de Yahweh. T.A.: "Quando Jefté estava em Mispá, ele repetiu todas as suas promessas com juramento diante de Yahweh".

todas as promessas que havia feito

Isso se refere às promessas que ele fez ao anciãos de Gileade sobre ele se tornar líder.

Judges 11:12

"Qual é conflito entre nós

"Por que existe um conflito entre nós?" Jefté está perguntando ao rei porque eles estão com raiva de Israel.

Por que tu vens à força para tomar a nossa terra

Aqui a palavra se refere ao rei de Amom que é falado como metonímia para os soldados de Amom. T.A.: "Por que seus soldados vem para tomar nossa terra?".

tu vens à força para tomar

"venha tomar com força".

Arnom...Jaboque

Esses são nomes de dois rios.

além do Jordão

"do outro lado do Rio Jordão".

em paz

"pacificamente" ou "e não tente defende-las".

Judges 11:14

que disseram

Aqui a palavra "ele"

eles vieram do Egito

Sempre que as pessoas viajavam para a terra prometida, ela é mencionada como "subindo" para a terra prometida. Quando os israelitas deixaram o Egito estavam a caminho da terra prometida. T.A.: "eles deixaram o Egito".

Judges 11:17

Informação Geral:

Os mensageiros de Jefté continuam a falar.

Então, Israel enviou mensageiros

Os mensageiros foram enviados pelos líderes de Israel. T.A.: "Quando os líderes de Israel enviaram mensageiros".

passar por

"ir através" ou "cruzar".

não lhes deu ouvidos

Essa frase é uma expressão idiomática que significa "recusar". T.A.: "recusou" ou "negou seu pedido".

Eles também enviaram mensageiros ao rei de Moabe

A razão pela qual Israel enviou mensageiros ao rei de Moabe pode ser explicitada. T.A.: "Eles também enviam mensageiros ao rei de Moabe com o mesmo pedido".

Porém, ele também recusou

O rei de Moabe recusou o pedido de Israel para passar por Moabe. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "mas ele também recusou e não os deixou passar pela terra de Moabe".

Armom

Este é o nome de um rio. Traduza isto da mesma maneira que foi traduzido em 11:12.

Judges 11:19

Informação Geral:

Os mensageiros de Jefté continuam a falar.

Israel enviou mensageiro a Siom

Os mensageiros foram enviados pelos líderes de Israel. T.A.: "Quando os líderes de Israel enviaram mensageiros".

Siom

Esse é o nome de uma pessoa.

Hesbom...Jazza

Esses são nomes de cidades.

Mas Siom não confiou em Israel para passar pelo seu território.

Siom não confiou no povo de Israel para passar pela sua terra pacificamente. O significado desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Mas Siom não confiou no povo de Israel para passar pela sua terra pacificamente".

ali ele lutou

A palavra "ele" se refere à Siom e é uma metonímia com o seu exército. T.A.: "ali eles lutaram" ou "ali seu exército lutou".

Judges 11:21

Informação Geral:

Os mensageiros de Jefté continuam a falar.

Siom

Traduza esse nome da mesma forma que foi traduzido em 11:19.

entregou Siom e todo o seu povo nas mãos de Israel

Aqui "mãos" se refere ao poder de derrotar na batalha. T.A.: "deu à Israel o poder sobre Siom e todo o seu povo".

Arnom...Jaboque

Traduza os nomes desses rios da mesma forma que foi traduzido em 11:12.

Judges 11:23

Informação Geral:

Os mensageiros de Jefté continuam a falar.

Por que tu tomarias posse da terra deles agora?

Jefté está repreendendo o rei dos amonitas com uma pergunta retórica. A palavra "deles" se refere à Israel. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "portanto, você não deve tomar posse de sua terra".

Por acaso tu não tomarás posse da terra que Camos, teu deus, te der?

Jefté está repreendendo o rei dos amonitas com uma pergunta retórica. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você deveria apenas pegar a terra que Camos, teu deus, te der".

tomarás

Essa é uma expressão idiomática que significa ter o controle de algo. T.A.: "ter o controle de" ou "ter a posse de".

Camos

Esse é o nome de um falso deus.

Ora, és tu melhor que Balaque, filho de Zipor, rei de Moabe?

Jefté está repreendendo o rei dos amonitas com uma pergunta retórica. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você não é melhor que Balaque, filho de Zipor, rei de Moabe".

Balaque...Sipor

Esses são nomes de homens.

Por acaso ele ousou discutir com os israelitas?

Jefté está repreendendo o rei dos amonitas com uma pergunta retórica. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "mas ele não se atreveu a ter uma discussão contra Israel".

ou declarou guerra contra eles?

Jefté está repreendendo o rei dos amonitas com uma pergunta retórica. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "nem ele nunca travou guerra contra eles".

Judges 11:26

Informação Geral:

Os mensageiros de Jefté continuam a falar.

trezentos anos

"300 anos".

Hesbom

Traduza o nome desta cidade da mesma forma que foi traduzido em 11:19.

Aroer

Esse é o nome de uma cidade.

Armom

Traduza o nome desta cidade da mesma forma que foi traduzido em 11:12.

por que, então, tu não as tomaste de volta naquele tempo?

Jefté está repreendendo o rei dos amonitas com uma pergunta retórica. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "você deveria ter levado de volta durante esse tempo". ou "agora é tarde demais; você deve ter levado de volta há muito tempo".

Eu não te fiz nada de errado, mas tu estás cometendo um erro contra mim ao me atacar.

Jefté está falando com Siom. Aqui Jefté fala sobre os israelitas como se fossem os pensamentos deles mesmos e dos amonitas como se eles fossem Siom, seu rei. T.A.: "Os israelitas não fizeram nada de errado ao seu povo, mas o seu povo está cometendo um erro ao nos atacar".

nada de errado...cometendo um erro

Essa é uma expressão idiomática. Fazer alguém errar significa fazer algo errado a alguém. T.A.: "tratando você da forma errada...me tratando de forma errada" ou "tratando você de forma injusta...me tratando injustamente".

Judges 11:29

o Espírito de Yahweh veio sobre Jefté

Essa é uma expressão idiomática que significa que o Espírito influenciou as decisões de Jefté. T.A.: "o Espírito de Yahweh tomou controle de Jefté".

passou por Gileade e Manassés...e de Misá de Gileade

Jefté passou por esses lugares alistando homens para seu exército para ir à guerra contra o povo de Amom. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "ele reuniu homens para seu exército e ele passou por Gileade e Manassés... de Mispá de Gileade".

eu o oferecerei

Essa é uma expressão idiomática que significa dar algo como uma oferta. T.A.: "eu oferecerei isso à você" ou "eu farei um sacrifício à você".

Judges 11:32

Jefté passou pelos....e Yahweh lhe deu a vitória...Ele os atacou

Como Jefté era o líder de seu exército, ele e seu exército são frequentemente chamados de Jefté. T.A.: "Jefté e seu exército passaram pelos... Yahweh lhes deu a vitória...Ele os atacaram".

Aroer

Traduza o nome desta cidade da mesma forma que foi traduzido em 11:26.

Minite...Abel-Queramim

Esses são nomes de cidades.

vinte cidades

"incluindo 20 cidades".

Judges 11:34

tambores

Instrumentos musicais com cabeças como tambores que podem ser tocados e com pedaços de metal ao redor de seus lados que soam quando os instrumentos são balançados.

rasgou suas vestes

Esse é um ato que mostra luto ou grande tristeza. T.A.: "rasgou suas vestes para o luto".

Tu me entristeceste muito...e te tornaste aquela que me causa dor

Jefté disse a mesma coisa duas vezes para enfatizar que ele estava muito triste.

Tu me entristeceste muito

Aqui Jefté fala da sua grande tristeza como algo que o esmaga. T.A.: "Você me causou grande tristeza" ou "Você me encheu de tristeza".

te tornaste aquela que me causa dor!

Aqui Jefté fala sobre seus grandes problemas e aflições como se fossem dor. T.A.: "te tornaste aquela que causa problemas a mim" ou "te tornaste aquela que me causa grande aflição".

não posso voltar atrás na minha promessa

Essa é uma expressão idiomática. Voltar atrás em uma promessa significa que você não vai fazer aquilo que prometeu. T.A.: "Eu devo fazer o que eu prometi" ou "Eu não posso quebrar minha promessa".

Judges 11:36

te vingou dos teus inimigos, os amonitas

Yahweh se vingou dele derrotando seus inimigos. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "tomou vingança contra ti contra os teus inimigos, os amonitas, derrotando-os".

"Seja-me concedida esta promessa.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mantenha esta promessa para mim" ou "Mantenha esta promessa a meu respeito".

lamentando pela minha virgindade

"chorando porque eu sou virgem" ou "chorando porque nunca irei me casa".

Judges 11:38

o gileadita

Isso refere-se à alguém de Gileade. Veja como foi traduzido em 10:3.

Translation Questions

Judges 11:1

De quem Jefté era filho?

Jefté era filho de uma prostituta.

Judges 11:4

Por que os anciãos de Gileade foram trazer Jefté de volta para a terra de Tobe?

Os anciãos de Gileade trouxeram Jefté de volta da terra de Tobe para que ele se tornasse seu líder.

Judges 11:7

Por que os anciãos de Gileade foram até Jefté?

Os anciãos de Gileade foram até Jefté porque eles estavam com problemas.

Judges 11:9

Se os anciãos de Gileade trouxessem Jefté de volta para casa para lutar contra os soldados de Amon, e se Yahweh lhes dessem a vitória contra eles, o que aconteceria com Jefté?

Se os anciãos de Gileade trouxessem Jefté de volta para casa para lutar contra os soldados de Amon, e se Yahweh lhes dessem a vitória contra eles, Jefté se tornaria seu líder.

Judges 11:12

Por que os amonitas foram com força tomar a terra de Israel?

O povo de Amon foi com força tomar a terra de Israel porque quando Israel veio do Egito, eles tomaram a terra de Amon.

Judges 11:17

Quem não queria deixar Israel passar?

O rei de Edom e o rei de Moabe não queriam deixar Israel passar.

Por que Israel não entrou no território de Moabe?

Eles não entraram no território de Moabe porque Arnom fazia fronteira com Moabe.

Judges 11:21

Quem deu a Israel a vitória sobre Sion?

Yahweh, o Deus de Israel, deu a Israel a vitória sobre Sion.

Judges 11:26

Por quanto tempo Israel viveu em Hesbom e nas suas vilas, e em Aroer e suas vilas, e em todas as cidades que estão pelos montes de Armon?

Israel viveu por trezentos anos em Hesbom e suas vilas, em Aroer e suas vilas, e em todas as cidades que estão pelos montes de Armon.

Judges 11:29

Se Yahweh desse a Jefté a vitória sobre o povo de Amon, o que Jefté faria?

Se Yahweh desse a Jefté a vitória sobre o povo de Amon, Jefté ofereceria como oferta queimada qualquer um que saísse da porta de sua casa para vir ao seu encontro.

Judges 11:32

Quando Jefté passou pelo povo de Amon para lutar contra eles, quem lhe deu a vitória?

Quando Jefté passou pelo povo de Amon para lutar contra eles, Yahweh lhe deu a vitória.

Judges 11:34

Quantos filhos Jefté teve?

Jefté teve somente um filho.

Judges 11:36

O que a filha de Jefté quis fazer antes dele cumprir o que havia prometido?

Ela pediu a ele para deixá-la ir sozinha por dois meses, então ela saiu e desceu as montanhas e lamentou por sua virgindade.

Judges 11:38

O que Jefté fez com sua filha?

Ele fez com ela um acordo com a promessa do voto que ele havia feito.

Capítulo 12

¹ Uma convocação veio para os homens de Efraim. Eles passaram por Zafom e disseram para Jefté: "Por que tu guerreaste contra o povo de Amom e não nos chamaste para ir contigo? Queimaremos a tua casa sobre ti". ² Jefté lhes disse: "Eu e o meu povo estávamos em grande conflito com os povo de Amom. Quando eu vos chamei, não me livrastes deles." ³ Quando eu vi que vós não me livraríeis, confiei minha vida em minha própria força e combati o povo de Amom, e Yahweh me deu vitória. Por que viestes lutar contra mim hoje?". ⁴ Jefté juntou todos os homens de Gileade e lutou contra Efraim. Os homens de Gileade atacaram os homens de Efraim porque eles disseram: "Vós, gileaditas, sois fugitivos em Efraim e Manassés". ⁵ Os gileaditas tomaram as passagens do Jordão que levavam a Efraim. Quando qualquer um dos sobreviventes de Efraim dizia: "Deixai-me atravessar o rio", os homens de Gileade lhe diziam: "Tu és um efraimita?". Se ele respondesse: "Não", ⁶ então, eles diriam para ele: "Dize: chibolete". E se ele dissesse: "sibolete", porque não conseguia pronunciar a palavra corretamente, os gileaditas o prenderiam e o matariam nas passagens do Jordão. Quarenta e dois efraimitas foram mortos naquele tempo. ⁷ Jefté serviu como juiz sobre Israel por seis anos. Então, Jefté, o gileadita, morreu, e foi enterrado em uma das cidades de Gileade. ⁸ Depois dele, Ibsã, de Belém, serviu como juiz sobre Israel. ⁹ Ele tinha trinta filhos e trinta filhas. Estas foram dadas em casamento a outros homens de fora; e também de fora trouxe trinta mulheres para os seus filhos. Ele julgou Israel por sete anos. ¹⁰ Ibsã morreu e foi enterrado em Belém. ¹¹ Depois dele, Elom, o zebulonita, serviu como juiz sobre Israel. Ele julgou Israel por dez anos. ¹² Elom, o zebulonita, morreu e foi enterrado em Aijalom, na terra de Zebulom. ¹³ Depois dele, Abdom, filho de Hilel, o piratonita, serviu como juiz sobre Israel. ¹⁴ Ele teve quarenta filhos e trinta netos, que montavam setenta jumentos. Ele julgou Israel por oito anos. ¹⁵ Abdom, filho de Hilel, o piratonita, morreu, e foi enterrado em Piratom, na terra de Efraim, na região montanhosa dos amalequitas.

Judges 12:1

Uma convocação veio para os homens de Efraim

Aqui o substantivo abstrato "convocação" pode ser expressada como um verbo. Tradução Alternativa

Zafom

Isso é o nome de uma cidade.

passaram ... passaram por

ou "viajou através de ... viagem" ou "viajou por ... viagem".

Queimaremos a tua casa sobre ti

Esta expressão idiomática significa queimar a casa com as pessoas dentro dela. T.A.: "Nós vamos queimar sua casa com você ainda dentro dela".

Quando eu vos chamei

Aqui a palavra "vos" está no plural e se refere ao povo de Efraim.

não me livrastes

Aqui Jefté está se referindo ao povo de Gileade como ele mesmo. T.A.: "não nos resgatastes".

Judges 12:3

vós não me livraríeis

A palavra "vós" está no plural e se refere aos homens de Efraim. Jefté está se referindo ao povo de Gileade, incluindo ele mesmo, quando ele diz "me". T.A.: "vós não nos livraríeis".

confiei minha vida em minha própria força

Esta é uma expressão idiomática que significa arriscar a vida e confiar apenas na própria força. Jefté continua se referindo ao povo de Gileade como a si mesmo. T.A.: "Nós arriscamos nossas vidas, contando com nossa própria força".

Yahweh me deu vitória

Jefté está se referindo a Yahweh dando aos homens de Gileade a vitória sobre os Amonitas. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Yahweh nos deu vitória sobre eles." ou "Yahweh nos permitiu derrotá-los na batalha".

lutou contra Efraim

A palavra "lutou" se refere a Jefté e todos os homens de guerra de Gileade. T.A.: "Eles lutaram contra Efraim".

Por que viestes lutar contra mim

A palavra "vieste" está no plural e se refere aos homens de Efraim. Jefté está se referindo ao povo de Gileade, incluindo a si mesmo, quando diz "mim". T.A.: "Por que você vem lutar contra nós".

Vós, gileaditas, sois fugitivos

Você pode tornar explícito o significado deste insulto. T.A.: "Vocês, Gileaditas, realmente não pertencem a este lugar. Vocês são apenas pessoas que vieram aqui para viver".

combati o povo de Amom

Isto significa que eles lutaram contra os Amonitas quando passaram por Amom. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "lutamos contra o povo de Amom quando passamos pela sua região".

gileaditas

"povo de Gileade".

em Efraim e Manassé

"nas regiões de Efraim e Manassés" ou "na terra de Efraim e Manassés". Aqui "Efraim" e "Manassés" se refere as regiões que são nomeadas após as tribos viverem lá.

Judges 12:5

a Efraim

"A terra de Efraim".

Os gileaditas tomaram

"Os gileaditas controlaram" ou "Os gileaditas ocuparam".

passagens

Estes são lugares onde se pode atravessar o rio a pé porque a água é rasa.

efraimita

"pessoa da tribo de Efraim".

chibolete ... sibolete

Estas palavras não tem significado. Copie estas palavras para seu idioma e certifique-se de que o início das palavras, ou seja, as letras "Sh" e "S" são traduzidas de forma diferente.

pronunciar

"dizer".

quarenta e dois mil (Não há no português)

dois mil - "42.000".

Quarenta e dois efraimitas foram mortos

dois mil efraimitas foram mortos - Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles mataram quarenta e dois mil efraimitas".

Judges 12:7

Jefté, o gileadita, morreu, e foi enterrado

Isto pode ser dito na voz ativa: T.A.: "Jefté, o gileadita, morreu e o enterraram".

Judges 12:8

Ibsã, de Belém

Isso é o nome de um homem de Belém.

Ele tinha trinta filhos e trinta filhas. Estas foram dadas em casamento

Aqui "foram dadas ... em casamento" é uma expressão idiomática que significa que ele permitiu que suas filhas se casassem. T.A.: "Ele teve trinta filhas e arranhou um casamento para cada uma delas".

e também de fora trouxe trinta mulheres para os seus filhos

A expressão idiomática "de fora trouxe" significa que ele tinha mulheres de outras tribos para se casar com seus filhos. T.A.: "ele arranhou para trinta filhas de outros homens de fora de sua tribo para se casarem com seus filhos".

Judges 12:10

foi enterrado em Belém

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles o enterraram em Belém".

Elom

Isso é o nome de um homem.

zebulonita

Alguém da tribo de Zebulon.

Aijalom

Traduza o nome deste lugar da mesma forma que foi traduzido em 1:34.

foi enterrado em Aijalom

Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "eles o enterraram em Aijalom".

Judges 12:13

Abdom ... Hilel

Estes são nomes de homens.

piratonita ... Piratom

Piratom é o nome de um lugar, quem é deste lugar é chamado de piratonita.

montavam setenta jumentos

Estes homens tinha setenta jumentos que eles montavam. Aqui a palavra "montavam" é usada em vez de "possuíam". T.A.: "Eles possuíam setenta jumentos".

quarenta filhos ... trinta netos ... setenta jumentos

"40 filhos ... 30 netos ... 70 jumentos".

Translation Questions

Judges 12:1

O que os homens de Efraim quiseram fazer contra a casa de Jefté porque eles não os chamaram para ir com ele?

Efraim quis queimar a casa de Jefté sobre ele porque ele não os chamou para ir com ele lutar contra o povo de Amon.

Judges 12:3

Por que os homens de Gileade atacaram os homens de Efraim?

Os homens de Gileade atacaram os homens de Efraim porque eles disseram: "Vocês gileaditas são fugitivos em Efraim - em Efraim e Manassés."

Judges 12:5

Como os homens de Gileade testavam se um homem era de Efraim?

Eles pediam para ele dizer: "Chibolete". E se ele dissesse, "Sibolete", (porque ele não conseguia pronunciar a palavra corretamente), os gileaditas o prenderiam e o matariam nas passagens do Jordão.

Capítulo 13

¹ O povo de Israel, mais uma vez, fez o que era mau aos olhos de Yahweh, e Ele os entregou nas mãos dos filisteus por quarenta anos. ² Havia um homem de Zorá, do clã dos danitas, cujo nome era Manoá. Sua esposa, como era estéril, nunca havia dado à luz. ³ O Anjo de Yahweh apareceu à mulher e disse-lhe: "Até agora, tu não tens conseguido engravidar e não deste à luz. Porém, tu ficarás grávida e darás à luz um filho. ⁴ Agora, sê cuidadosa para não beber vinho ou bebida forte, nem comer qualquer coisa impura. ⁵ Vê, tu ficarás grávida e darás à luz um filho. Nenhuma navalha passará pela cabeça dele, porque o menino será nazireu para Deus, desde o ventre. Ele começará a libertar Israel das mãos dos filisteus. ⁶ Então, a mulher veio e disse ao seu marido: "Um homem de Deus veio até mim, e sua aparência era como de um anjo de Deus, e ele me causou muito medo. Eu não perguntei de onde veio e ele não me disse o seu nome. ⁷ Ele me disse: 'Vê! Tu ficarás grávida e darás à luz um filho. Então, não bebas vinho nem bebida forte, e não comas nenhuma comida que a Lei declara como impura, porque a criança será um nazireu de Deus, desde o tempo em que estiver no teu ventre até o dia da sua morte'". ⁸ Então, Manoá orou a Yahweh e disse: "Ó, Senhor, por favor, faz com que o homem de Deus que Tu enviaste venha outra vez a nós e que ele nos ensine o que devemos fazer à criança que vai nascer". ⁹ Deus ouviu a oração de Manoá, e o Anjo de Deus veio novamente até a mulher quando ela estava sentada no campo. Mas Manoá, seu marido, não estava com ela. ¹⁰ A mulher correu rapidamente e disse ao seu marido: "Olha! O homem apareceu a mim, aquele que veio a mim outro dia!". ¹¹ Manoá se levantou e seguiu sua esposa. Quando ele chegou até o homem, disse: "És tu o homem que falou com a minha esposa?". O homem disse: "Sou eu". ¹² Então, Manoá disse: "Que as tuas palavras se tornem verdade; mas quais serão as regras para a criança, e qual será seu trabalho?". ¹³ O Anjo de Yahweh disse a Manoá: "Ela precisa fazer cuidadosamente tudo o que lhe disse. ¹⁴ Ela não poderá comer nada que venha da vinha e não poderá beber vinho ou bebida forte; não poderá comer nenhuma comida que a lei declara como impura. Ela deve obedecer tudo o que lhe ordenei para fazer". ¹⁵ Manoá disse ao Anjo de Yahweh: "Por favor, fica mais um pouco, para nos dar tempo para te preparar um cabrito". ¹⁶ O Anjo de Yahweh disse a Manoá: "Mesmo que Eu fique, não comerei da vossa comida, mas se tu preparares um holocausto, consagra-o para Yahweh". Manoá não sabia que era o Anjo de Yahweh. ¹⁷ Manoá disse ao Anjo de Yahweh: "Qual é o teu nome, para que te honremos quando a tua palavra se cumprir?". ¹⁸ O Anjo de Yahweh lhe disse: "Por que perguntas o Meu nome? Ele é maravilhoso!". ¹⁹ Então, Manoá pegou o cabrito com a oferta de cereal e ofereceu-os em cima da pedra a Yahweh. Ele fez algo maravilhoso enquanto Manoá e sua esposa estavam observando. ²⁰ Quando a chama subiu do altar em direção ao céu, o Anjo de Yahweh subiu na chama do altar. Manoá e sua esposa viram isso e se prostraram com seus rostos em terra. ²¹ O Anjo de Yahweh não apareceu mais a Manoá nem à sua esposa. Então, Manoá soube que ele era o Anjo de Yahweh. ²² Manoá disse à sua esposa: "Certamente morreremos, porque vimos a Deus". ²³ Mas sua esposa lhe disse: "Se Yahweh quisesse nos matar, Ele não teria recebido o holocausto e a oferta de cereais que nós Lhe demos. Ele não teria nos mostrado todas essas coisas, nem nos teria feito ouvir tais coisas neste tempo". ²⁴ Algum tempo depois, a mulher deu à luz um menino, e chamou-lhe Sansão. O menino cresceu, e Yahweh o abençoou. ²⁵ O Espírito de Yahweh começou a movê-lo em Maanê-Dã, entre Zorá e Estaol.

Judges 13:1

fez o que era mau aos olhos de Yahweh

Aqui "aos olhos de Yahweh" representa o que Yahweh considerava ou pensava sobre algo. Veja como traduzir isso em 2:11. T.A.: "o que Yahweh disse que era mau fazer". .

Ele os entregou nas mãos dos filisteus

Aqui "mão" se refere ao poder de derrotar em batalha. T.A.: "Ele permitiu que os filisteus os derrotassem"; ou "Ele permitiu que eles fossem oprimidos pelos filisteus". .

quarenta anos

"quarenta anos". .

Zorá

Este era o nome de uma cidade em Israel. Ela ficava na região de Judá, próximo a fronteira de Dã. .

danitas

povo da tribo de Dã.

Manoá

Este é o nome de um homem. .

Judges 13:3

darás à luz um filho

Isso se refere ao parto. T.A.: "tenha um filho" ou "tenha um menino". .

qualquer coisa impura

Algo que Yahweh declarou que era impuro para comer, é dito como se fosse fisicamente sujo. .

Vê

"Preste atenção"; ou "Ouça".

Nenhuma navalha passará pela cabeça dele

Aqui a palavra "cabeça" se refere aos cabelos dele. Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Ninguém nunca deverá cortar o cabelo dele". .

navalha

Uma faca afiada usada para cortar cabelo próximo a pele.

nazireu para Deus

Isso significa que ele seria devotado a Deus como um nazireu. T.A.: "um nazireu devotado a Deus"; ou "devotado a Deus como um nazireu". .

desde o ventre

Aqui a palavra "ventre" se refere a um tempo antes de a criança nascer. T.A.: "desde antes de ele nascer". .

das mãos dos filisteus

Aqui a palavra "mão" significa controle. T.A.: "o controle dos filisteus"; ou "estar debaixo do controle dos filisteus". .

Judges 13:6

Um homem de Deus

Isso significa que o homem era enviado por Deus. Isso pode ser dito de forma explícita. T.A.: "Um homem que Deus enviou". .

sua aparência era como de um anjo de Deus, e ele me causou muito medo

Aqui "terrível" significa "aterrorizante". T.A.: "Eu estava com muito medo dele porque ele parecia um anjo de Deus". .

Vê

"Preste atenção"; ou "Ouça".

darás à luz um filho

Isso se refere ao parto. T.A.: "tenha um filho" ou "tenha um menino". .

não comas nenhuma comida que a Lei declara como impura

Algo que Yahweh declarou que era impuro para comer, é dito como se fosse fisicamente sujo. .

um nazireu de Deus

Isso significa que ele seria devotado a Deus como um nazireu. Veja como traduzir isso em 13:3. T.A.: "um nazireu devotado a Deus"; ou "devotado a Deus como um nazireu". .

desde o tempo em que estiver no teu ventre até o dia da sua morte

Isso enfatiza que aconteceria por toda a vida dele. T.A.: "toda a vida dele". .

Judges 13:8

Manoá

Traduza o nome deste homem da mesma forma que em 13:1.

veio novamente até a mulher

Você pode tornar explícito o significado implícito das palavras do autor. T.A.: "veio a mulher de Manoá".

Judges 13:10

Olha

"Ouça" ou "Preste atenção ao que eu estou prestes a lhe dizer".

O homem

Isso se refere ao anjo de Deus em 13:3. Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "o homem de Deus". .

Judges 13:12

tuas palavras

Isso se refere ao que o homem disse. T.A.: "o que você disse". .

nada que venha da vinha

Aqui o anjo se refere a qualquer comida que cresça na vinha como "vinda" da vinha. T.A.: "qualquer coisa que cresça numa vinha".

que a lei declara como impura

Algo que Yahweh declarou que era impróprio para comer é dito como se fosse fisicamente impuro. Veja como traduzir essa frase em 13:6. .

Judges 13:15

te preparar um cabrito

Você pode tornar explícito o significado implícito da afirmação de Manoah. T.A.: "cozinhe um cabrito para você comer". .

Judges 13:17

tua palavra se cumprir

A frase "suas palavras" se refere ao que o anjo disse. T.A.: "o que você disse acontecer". .

Por que perguntas o Meu nome?

O anjo fez esta pergunta como uma repreensão. Esta questão pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Você não deve perguntar qual é o meu nome". .

Ele é maravilhoso

Pode ser útil explicar mais explicitamente o porque deles não deverem perguntar o seu nome. T.A.: "É muito maravilhoso para vocês entenderem". .

Judges 13:19

com a oferta de cereal

Esta lei exige que uma oferta de cereais seja oferecida quando uma oferta queimada é feita. T.A.: "é requerida com a oferta de grãos" ou "com a oferta de grãos para acompanhá-lo". .

em cima da pedra

"no altar". O altar que Manoá sacrificou a oferta era numa pedra.

Ele fez algo

"O anjo fez algo".

o Anjo de Yahweh subiu na chama do altar

"o anjo de Yahweh foi de volta para o céu através das chamas do altar.

com seus rostos em terra

"prostar seus rostos em terra". Isto é um sinal de respeito e honra, mas também mostra temor a Yahweh. .

Judges 13:21

que ele era o Anjo de Yahweh

A palavra "ele" se refere ao homem que Manoá e sua esposa viram.

Certamente morreremos, porque vimos a Deus

Isso implica que eles pensaram que Deus os mataria. Isso deve ser dito claramente. T.A.: "Deus nos matará porque nós o vimos". .

Judges 13:23

Ele não teria nos mostrado todas essas coisas, nem nos teria feito ouvir tais coisas neste tempo

A esposa de Manoá disse basicamente a mesma coisa duas vezes para enfatizar. Estas duas declarações podem ser combinadas. T.A.: "Ele não nos tera dito o que ele queria que nós fizéssemos". .

Judges 13:24

a mulher

"A esposa de Manoá".

deu à luz um menino

Isso se refere ao parto. T.A.: "nasceu um filho"; ou "teve um menino". .

cresceu

"se tornou um adulto"; ou "amadureceu".

O Espírito de Yahweh começou a movê-lo

Aqui a maneira que o Espírito de Yahweh influencia a Sansão é comparado a maneira como uma colher mexe a comida em uma panela. T.A.: "O Espírito de Yahweh começou a influenciar a Sansão". .

Maané-Dã... Estaol

Maané-Dã é o nome temporário do campo onde a tribo de Dã viveu enquanto eles procuravam uma casa permanente. Estaol é o nome da cidade. .

Zorá

Traduza o nome desta cidade da mesma maneira que foi traduzido em 13:1.

Translation Questions

Judges 13:1

Por que a esposa de Manoá não tinha dado a luz?
A esposa de Manoá não podia engravidar e por isso ela não podia dar a luz.

Judges 13:3

Por que nenhuma navalha não podia passar pela cabeça da criança?
Nenhuma navalha poderia passar pela cabeça dele porque ele iria ser um nazireu para Deus

Judges 13:6

Como o homem de Deus parecia?
O homem de Deus parecia como um anjo de Deus.

Judges 13:8

Quando o anjo de Deus veio novamente, quem estava lá?
Quando o anjo de Deus veio novamente, apenas a esposa de Manoá estava lá.

Judges 13:12

Sobre o que Manoá perguntou ao anjo?
Manoá perguntou ao anjo sobre as regras para a criança e qual seria o seu trabalho.

Judges 13:15

Se Manoá preparasse uma oferta queimada, para quem ele a ofereceria?
Se Manoá preparasse uma oferta queimada, ele a ofereceria a Yahweh.

Judges 13:19

Que coisa maravilhosa fez Yahweh enquanto Manoá e sua esposa assistiam?
Enquanto Manoá e sua esposa assistiam, o anjo de Yahweh subiu pela chama do altar.

Judges 13:24

Onde o Espírito de Yahweh começou a agir em Sansão?
O Espírito de Yahweh começou a agir em Sansão em Maané-Dã.

Capítulo 14

¹ Sansão desceu a Timnate e ali viu uma mulher, uma das filhas dos filisteus. ² Quando retornou, disse a seu pai e à sua mãe: "Vi uma mulher em Timnate, uma das filhas dos filisteus. Agora, tomai-a para ser minha esposa". ³ Seu pai e sua mãe lhe disseram: "Não existe mulher entre as filhas de nossos parentes ou entre todo o nosso povo? Tomarás esposa dentre os incircuncisos filisteus?". Sansão disse a seu pai: "Traz-a para mim porque, quando eu a vejo, é ela quem me agrada". ⁴ Mas seu pai e sua mãe não sabiam que isso vinha de Yahweh, pois Ele desejava criar conflito com os filisteus porque, naquele tempo, os filisteus dominavam Israel. ⁵ Então, Sansão desceu a Timnate com seus pais, e chegaram às vinhas de Timnate. Ali, um leão novo veio até ele, rugindo. ⁶ O Espírito de Yahweh veio repentinamente sobre Sansão, e ele, sem nada nas mãos, rasgou o leão ao meio, tão facilmente como se rasgasse um cabrito. Porém, não disse nada do que fizera ao seu pai ou à sua mãe. ⁷ Depois disso, ele foi e falou com a mulher, e ela foi agradável à vista de Sansão. ⁸ Alguns dias depois, quando voltou para casar-se com a mulher, desviou-se do caminho para ver a carcaça do leão; e eis que dentro dela havia um enxame de abelhas e mel. ⁹ Ele raspou o mel com as mãos e foi comendo pelo caminho. Quando aproximou-se de seu pai e de sua mãe, deu-lhes um pouco do mel e eles comeram, mas não lhes disse que havia tirado o mel do que havia sobrado do corpo do leão. ¹⁰ O pai de Sansão desceu para onde estava a mulher, e Sansão deu uma festa ali, pois esse era o costume dos noivos. ¹¹ Assim que os parentes da mulher o avistaram, trouxeram trinta dos seus amigos para estarem com ele. ¹² Sansão disse-lhes: "Vou contar-lhes um enigma. Se um de vós descobrir e me contar a resposta durante os sete dias da festa, distribuirei trinta vestes de linho e trinta conjuntos de roupas". ¹³ Mas, se não me responderdes, então vós me dareis trinta vestes de linho e trinta conjuntos de roupas". Responderam-lhe: "Dize-nos o enigma para o ouvirmos". ¹⁴ Ele lhes disse: "Do que come saiu comida, do forte saiu doçura". Mas seus convidados não descobriram a resposta em três dias. ¹⁵ No quarto dia, disseram à esposa de Sansão: "Engana teu marido para que nos forneça a resposta do enigma, ou queimaremos a ti e a casa do teu pai. Por acaso nos convidastes aqui para nos empobrecer?". ¹⁶ A mulher de Sansão começou a chorar na frente dele, dizendo: "Tu me odeias! Tu não me amas! Falaste um enigma a alguns do meu povo, mas não me revelaste a resposta". Sansão disse-lhe: "Olha aqui, se não revelei nem ao meu pai ou à minha mãe, por que revelaria a ti?". ¹⁷ Ela chorou durante os sete dias da sua festa. No sétimo dia, Sansão deu-lhe a resposta porque ela o pressionou muito. E ela contou aos parentes do seu povo. ¹⁸ Então, no sétimo dia, antes do sol se pôr, os homens da cidade responderam a Sansão: "O que é mais doce do que o mel? O que é mais forte do que um leão?". Sansão lhes disse: "Se não tivésseis arado com a minha novilha, não teríeis descoberto a resposta do meu enigma". ¹⁹ Então, o Espírito de Yahweh veio com poder sobre Sansão. Este desceu a Asquelom e matou trinta homens daquele lugar. Ele tomou despojo de roupas deles, e as deu aos que haviam respondido o enigma. Ardendo em furor, ele subiu para a casa do seu pai. ²⁰ A mulher de Sansão foi entregue como esposa ao melhor amigo dele.

Judges 14:1

Sansão desceu a Timnate

A frase "desceu" é usada aqui porque Timnate é mais baixa do que a casa de seu pai. Timnate é o nome de uma cidade no Vale do Soreque.

uma das filhas dos filisteus

A palavra "filha" é uma maneira educada de se referir a uma mulher jovem e solteira. Tradução Alternativa

Agora, tomai-a para ser minha esposa

Esta é uma expressão idiomática. Sansão exigia que seus pais falassem aos pais da filistéia sobre casamento. T.A.: "Agora, tomai-a para ser minha esposa!" ou "Faça os arranjos para eu casar com ela!".

Judges 14:3

Não existe mulher entre as filhas de nossos parentes ou entre todo o nosso povo?

Eles fazem essa pergunta para sugerir que eles poderiam encontrar uma esposa para Sansão entre seu próprio povo. Esta questão pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Certamente há mulheres entre o seu povo com quem você poderia se casar".

as filhas de nossos parentes

A palavra "filha" é uma maneira educada de se referir a uma mulher jovem e solteira. T.A.: "uma das mulheres solteiras entre seus parentes".

Tomarás esposa dentre os incircuncisos filisteus?

Esta pergunta é feita para repreender Sansão. Esta questão pode ser escrita como uma afirmação. Você pode tornar explícito o motivo pelo qual seus pais

não querem que ele se case com uma filistéia. T.A.: "Você realmente não deve se casar com uma mulher filistéia porque o povo filisteu não adora a Yahweh".

Traze-a para mim

Esta é uma expressão idiomática . Sansão exigia que seus pais falassem aos pais da filistéia sobre casamento. T.A.: "Agora arranje para ela ser minha esposa".

ela quem me agrada

Isso significa que Sansão acha que ela é linda. "Estou contente com o quão linda ela é" ou "ela é linda".

que isso

Isso se refere ao pedido de Sansão para se casar com a mulher filistéia.

Ele desejava criar conflito

A palavra "ele " se refere a Yahweh.

Judges 14:5

Sansão desceu a Timnate

A frase "desceu" é usada aqui porque Timnate é mais baixa do que a casa de seu pai. Timnate era uma cidade no vale de Soreque. O nome desta cidade pode ser traduzida da mesma maneira que em 14: 1.

Ali, um leão novo veio até ele

Aqui a palavra "Ali" é usada para chamar a atenção dos leitores para um evento surpreendente que acontece na história. A frase "veio" significa que o leão chegou perto dele. T.A.: "Ali, um leão novo veio até ele".

veio até ele, rugindo

"rugindo". Esse é o tipo de barulho que um leão faz quando ameaça atacar alguma coisa.

O Espírito de Yahweh veio repentinamente sobre Sansão

A frase "veio" significa que o Espírito de Yahweh influenciou Sansão. Neste caso, ele o fez muito forte. T.A.: "O Espírito de Yahweh o fez muito forte".

rasgou ... ao meio

Rasgou em duas partes.

sem nada nas mãos

Aqui está afirma que ele não tinha nada na mão para enfatizar que não estava segurando uma arma. T.A.: "não tinha arma". (Veja:

Judges 14:7

e ela foi agradável à vista de Sansão

Isso significa que ele achava que ela era muito bonita. T.A.: "ele ficou contente com o quão linda ela era" ou "ele achava que ela era muito bonita".

desviou-se

Isso significa que ele desviou-se do seu caminho para fazer alguma coisa. T.A.: "ele se desviou do caminho".

carcaça

"corpo morto".

e eis que dentro dela havia um enxame de abelhas

Aqui a palavra "dentro" é usada para chamar a atenção do leitor para algo surpreendente que acontece na história. T.A.: "E eis que dentro dela havia um enxame de abelhas".

enxame

Grande grupo de insetos.

raspou o

"reunidos".

Judges 14:10

Sansão desceu para onde estava a mulher

A frase "desceu" é usada para descrever Timnate, que era mais baixa do que a que mora o pai de Sansão. T.A.: "O pai de Sansão foi para onde a mulher morava".

o costume dos noivos

Pode ser útil afirmar que esse era um costume matrimonial. T.A.: "o costume dos jovens que se casavam".

trinta dos seus amigos

"30 de seus amigos".

Judges 14:12

enigma

Um jogo em que os jogadores devem descobrir a resposta para uma pergunta difícil.

Se um de vós descobrir

Isso significa descobrir o significado do enigma. T.A.: "pode descobrir o seu significado".

trinta vestes de linho e trinta conjuntos de roupas.

"30 vestes de linho e 30 conjuntos de roupas" .

Mas se não me responderdes

Aqui a palavra "responderdes" é plural e se refere aos convidados da festa.

linho

Um tipo de veste.

Judges 14:14

Informação Geral:

Sansão conta seu enigma. Como é suposto ser difícil de entender, não o traduza de maneira que as pessoas saibam imediatamente o que isso significa.

Do que come saiu comida

"Fora do comedor veio algo para comer" ou "algo para comer saiu de algo que come".

que come

A palavra "comedor", um substantivo abstrato pode ser expresso como um verbo. T.A.: "que come".

do forte saiu doçura

"fora do forte veio algo doce" ou "Algo que é doce saiu de algo que é forte".

do forte

Isso se refere a algo que é forte. T.A.: "a coisa forte".

seus convidados

"os homens em sua festa".

não descobriram a resposta

Aqui descobrir a resposta para o enigma é como se fosse algo oculto que o convidado tinha que procurar e encontrar. T.A.: "não conseguiu descobrir a resposta".

Judges 14:15

No quarto dia

"o quarto dia".

Engana

Tolo ou enganar alguém para fazer algo que não gostaria de fazer.

a casa do teu pai

Possíveis significados são: 1) isto se refere a casa atual; ou 2) "casa" se refere as pessoas que vivem nela. T.A.: "sua família".

queimaremos

A expressão "queimaremos" significa queimar algo completamente. Se a pessoa é "queimada", isto significa que a pessoa é queimada até a morte.

Por acaso nos convidastes aqui para nos empobrecer

Eles fizeram esta pergunta para acusá-la de convidá-los para torná-los pobres. Esta questão pode ser dita na forma afirmativa. T.A.: "Você nos trouxe aqui para nos tornar pobres!".

nos tornar pobres

Eles ficaria pobres se tivessem que lhe comprar roupas novas se não conseguissem resolver o enigma. T.A.: "para nos tornar pobres, forçando-nos a comprar-lhe roupas novas".

Judges 14:16

Tu me odeias! Tu não me amas!

A esposa de Sansão disse basicamente a mesma coisa duas vezes para dar ênfase. T.A.: "Tu me odeias tu não me amas".

enigma

Um jogo em que os jogadores devem descobrir a resposta para uma pergunta difícil.

Olha aqui

Esta é uma expressão idiomática usada para chamar a atenção de alguém. Aqui "olha" significa "ouvir". T.A.: "Ouça-me" ou "Preste atenção ao que estou prestes a dizer". (Veja: figura figura)

se não revelei nem ao meu pai ou à minha mãe, por que revelaria a ti?

Sansão estava repreendendo-a por exigir que ele lhe dissesse a resposta. Esta questão pode ser dita de forma afirmativa. T.A.: Eu não vou contar a você." ou "você não deve exigir que eu lhe diga, desde que eu nem sequer disse aos meus pais, e eles estão mais próximos de mim do que você".

durante os sete dias da sua festa

Os possíveis significados são: 1) "durante os sete dias de sua festa" ou 2) "durante o resto dos sete dias de sua festa".

No sétimo dia

"o sétimo dia".

ela o pressionou muito

Aqui a palavra "pressionou" significa "urgente". T.A.: "ela continuou pedindo-lhe para dizer a ela".

Judges 14:18

os homens da cidade

Isso se refere aos parentes da esposa de Sansão. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "os rapazes" ou "os parentes dela".

no sétimo dia

"o sétimo dia".

O que é mais doce do que o mel? O que é mais forte do que um leão?

Essa é a resposta para o enigma. Pode ser escrito como uma declaração em vez de como perguntas. Se necessário, pode ficar claro como isso se relaciona com o enigma, adicionando mais informações. T.A.: "O mel é doce e o leão é forte". ou "O mel é doce e saiu de um leão".

Se não tivésseis arado com a minha novilha

Sansão compara-os usando sua esposa para obter a resposta para alguém que usa a novilha de outra pessoa para arar seu campo. T.A.: "Se você não tivesse usado minha esposa".

arado

Arar é usar um animal para puxar uma lâmina pelo solo para preparar o solo para as sementes.

Judges 14:19

veio com poder sobre Sansão

O texto "veio" significa que o Espírito de Yahweh influenciou Sansão. Neste caso, ele o fez muito forte. T.A.: "fez Sansão muito forte" ou "fez Sansão muito poderoso".

matou trinta homens

"matou 30 homens" -

daquele lugar.

"os homens que viviam lá".

despojo

Coisas tomada a força, usualmente depois de luta ou batalha.

roupas deles

Eram dos despojos que ele havia tomado de Asquelom. T.A.: "os conjuntos de roupas que ele tinha levado".

Ardendo em furor

"muita ira".

subiu para a casa do seu pai

O texto subiu é usado aqui porque Sansão estava em Timnate que é mais baixa do que onde a casa de seu pai estava.

A mulher de Sansão foi entregue como esposa ao melhor amigo dele.

Isto pode se dito na voz ativa: T.A.: "O pai de sua esposa a deu para seu melhor amigo".

melhor amigo

"amigo mais próximo".

Translation Questions

Judges 14:1

Quem Sansão quis que seus pais pegassem para ele para se tornar sua esposa?

Sansão queria que seus pais pegassem uma mulher em Timnate, uma das filhas dos filisteus para se tornar sua esposa.

Judges 14:3

Porque Sansão quis que seus pais pegassem para ele uma mulher em Timnate para ser sua esposa?

Ele queria que seus pais pegassem para ele uma mulher em Timnate para ser sua esposa, porque quando ele a viu, ela agradou a ele.

Judges 14:5

Como Sansão conseguiu rasgar um leão ao meio?

O Espírito de Yahweh de repente veio sobre ele, e ele rasgou o leão ao meio.

Judges 14:7

O que estava na carcaça do leão?

Havia um enxame de abelhas e mel dentro da carcaça do leão.

Judges 14:12

O que Sansão poderia obter se seus trinta amigos não conseguissem responder seu enigma?

Sansão poderia ter trinta vestes de linho e trinta mudas de roupas se seus trinta amigos não conseguissem responder seu enigma.

Judges 14:15

O que poderia acontecer a esposa de Sansão se ela não enganasse seu marido e conseguisse a resposta do enigma?

Se a esposa de Sansão não enganasse seu marido e conseguisse a resposta do enigma, os trinta amigos poderiam queimá-la e a casa de seu pai.

Judges 14:16

Por quanto tempo a esposa de Sansão chorou para conseguir a resposta do enigma?

Ela chorou durante sete dias daquela festa.

Judges 14:19

Como Sansão conseguiu as trinta peças de roupa?

Sansão desceu a Asquelom e matou trinta homens entre aquele povo e pegou as peças de roupas deles.

Capítulo 15

¹ Depois de alguns dias, durante o tempo da colheita de trigo, Sansão pegou um cabrito e foi visitar sua esposa. Ele disse para si mesmo: "Eu irei ao quarto da minha esposa". Mas o pai dela não lhe permitiu entrar. ² O pai dela disse: "Eu realmente pensei que tu a odiavas, então, entreguei-a ao teu amigo. Sua irmã mais nova é mais bonita do que ela, não achas? Toma-a em seu lugar". ³ Sansão disse-lhe: "Desta vez, serei inocente se fizer algum mal aos filisteus". ⁴ Sansão foi e pegou trezentas raposas e as amarrrou juntas pelas caudas, em pares. Então, pegou tochas e prendeu-as no meio de cada par de caudas. ⁵ Quando ele pôs fogo nas tochas, soltou as raposas dentro da plantação dos filisteus e elas colocaram fogo tanto nos feixes de grãos quanto nos cereais que havia no campo. As vinhas e os olivais também foram queimados. ⁶ Os filisteus perguntaram: "Quem fez isso?". Disseram-lhes: "Sansão, o genro do timnita, fez isso porque ele tomou a esposa de Sansão e a deu ao seu amigo". Então, os filisteus foram e a queimaram com o seu pai. ⁷ Sansão disse-lhes: "Se é isso o que vós fazeis, eu terei a minha vingança contra vós e depois de feita, pararei". ⁸ Ele os atacou e cortou-lhes em pedaços, quadril e coxa, com uma grande matança. Depois, desceu e foi habitar em uma caverna na rocha de Etã. ⁹ Então, os filisteus subiram e prepararam-se para a batalha em Judá e posicionaram o seu exército em Leí. ¹⁰ Os homens de Judá disseram: "Por que viestes nos atacar?". Eles responderam: "Estamos atacando para capturar Sansão e fazermos a ele o que ele fez conosco". ¹¹ Então, três mil homens de Judá desceram à caverna na rocha de Etã e disseram a Sansão: "Tu não sabes que os filisteus dominam sobre nós? O que é isso que fizeste conosco?". Sansão respondeu-lhes: "Eles fizeram comigo e então eu fiz com eles". ¹² Disseram a Sansão: "Viemos aqui para te amarrar e te entregar nas mãos dos filisteus". Sansão disse-lhes: "Jurai-me que vós não me matareis". ¹³ Responderam-lhe: "Só iremos amarrar-te com cordas e te entregar a eles. Prometemos que não te mataremos". Então, amarraram-no com duas cordas novas e o tiraram da rocha. ¹⁴ Quando Sansão chegou a Leí, os filisteus vieram gritando assim que o encontraram. Mas o Espírito de Yahweh veio sobre ele de tal maneira que as cordas em seus braços tornaram-se como linho queimado e caíram de suas mãos. ¹⁵ Sansão encontrou uma queixada de jumento ainda fresca e, apanhando-a, matou com ela mil homens. ¹⁶ E disse: "Com a queixada de um jumento, montões sobre montões; com a queixada de um jumento matei mil homens". ¹⁷ Quando Sansão terminou de falar, lançou fora a queixada e chamou o lugar de Ramate-Leí. ¹⁸ Ele estava com muita sede e clamou a Yahweh, dizendo: "Tu deste esta grande vitória ao teu servo. Todavia, agora eu morrerei de sede e cairei nas mãos desses incircuncisos?". ¹⁹ E Deus abriu uma fonte em um lugar que fica em Leí, e saiu água. Quando ele bebeu, sua força retornou e ele reviveu. Então, ele chamou aquele lugar de En-Hacore e está em Leí até hoje. ²⁰ Sansão julgou Israel nos dias dos filisteus durante vinte anos.

Judges 15:1

Ele disse para si mesmo

Isso se refere ao pensamento. T.A.: "Ele pensou consigo mesmo".

Eu irei ao quarto da minha esposa

Sansão pretendia dormir com sua esposa. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "Eu vou para o quarto da minha esposa, então podemos dormir juntos".

não lhe permitiu entrar

Pode ser útil adicionar as palavras ausentes. T.A.: "não permitiria que ele entrasse em seu quarto".

entreguei-a ao teu amigo

Isso significa que ele deu a ela para ser a esposa de seu amigo. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "então eu dei a ela para se casar com seu amigo".

não achas?

Ele faz esta pergunta para implicar que Sansão deve concordar com ele. Esta questão pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Eu espero que você concorde."

Toma-a em seu lugar

Ele está sugerindo que Sansão a tome como sua esposa. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "Leve-a para ser sua esposa".

Judges 15:3

serei inocente se fizer algum mal aos filisteu

Sansão pensa que ele será inocente se atacar os filisteus porque eles o prejudicaram. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "Eu serei inocente se machucar os filisteus porque eles me enganaram".

trezentas raposas

"300 raposas".

raposas

As raposas são animais como cães que possuem longas caudas e que comem aves de reprodução e outros pequenos animais.

em pares

um par são dois de qualquer coisa, como duas raposas ou duas caudas.

cauda a cauda

"por suas caudas".

tochas

Uma tocha é um pedaço de madeira com algo inflamável preso a uma extremidade; uma tocha é freqüentemente usada para acender outras coisas ou para ser levada para a luz.

Judges 15:5

feixes de grãos

grão que ainda está crescendo em seu talo no campo.

grãos quanto nos cereais

os talos de grãos coletados em pilhas depois de ter sido colhido.

campos (pomares)

Um pomar é um lugar onde as árvores frutíferas são cultivadas.

o genro do timnita

genro - O marido da filha de um homem é um "genro".

timnita

Esta é uma pessoa de timnita.

tomou a esposa de Sansão e a deu ao seu amigo

O pai da mulher de Sansão deu-a em casamento ao amigo de Sansão. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "tomou a esposa de Sansão e permitiu que ela se casasse com o amigo de Sansão".

queimaram

A frase "queimaram" significa queimar algo completamente. Se uma pessoa é "queimada", isso significa que a pessoa é queimada até a morte.

Judges 15:7

disse-lhes

"disse aos filisteus".

Se é isso o que vós fazeis

"Porque você fez isso".

Ele os atacou e cortou-lhes em pedaços, quadril e coxa

Aqui "quadril e coxa" se refere a todo o corpo. Esta é uma descrição gráfica de como Sansão matou os filisteus. T.A.: "Ele cortou seus corpos em pedaços".

Depois, desceu

Aqui a frase "desceu" provavelmente não significa que ele mudou de altitude, mas sim, é uma maneira de descrever alguém indo para outro lugar. T.A.: "ele foi".

caverna

Uma abertura em uma colina ou montanha.

cliff (penhasco)

Uma colina alta e rochosa ou montanha.

Etã

Este é o nome do país das colinas rochosas perto de Jerusalém.

Judges 15:9

os filisteus subiram... em Judá

A frase "subiu" é usada aqui porque os filisteus foram para Judá, que é maior em elevação do que de onde eles viajaram.

prepararam-se para a batalha

"organizaram-se para a batalha".

Leí

Este é o nome de uma cidade em Judá.

fazemos a ele o que ele fez conosco

Os filisteus estão comparando como eles querem matar Sansão e como ele matou muitos filisteus. T.A.: "matá-lo como ele matou muitos do nosso povo".

Judges 15:11

três mil homens de Judá

"3.000 homens de Judá".

caverna na rocha de Etã

Traduza esta frase da mesma maneira que foi traduzido em 15: 7.

Tu não sabes que os filisteus dominam sobre nós? O que é isso que fizeste conosco?

Os homens de Judá perguntam a Sansão estas perguntas para repreendê-lo. Essas perguntas podem ser escritas como instruções. T.A.: "Você sabe que os filisteus são governantes sobre nós, mas você age como eles não são. O que você fez nos causou grande dano".

Eles fizeram comigo e então eu fiz com eles

Sansão está se referindo a como eles mataram sua esposa e como ele os matou em vingança. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "Eles mataram minha esposa, então eu os matei".

Judges 15:12

nas mãos dos filisteus

Aqui "mãos" se refere ao poder. T.A.: "o controle do filisteu".

amarrar-te

Isso significa fazer com que alguém esteja sob o controle de outra pessoa. T.A.: "te dê aos filisteus".

tiraram da rocha

Isso se refere à caverna no penhasco de Etã, onde Sansão foi em 15: 7. Aqui as palavras "acima de" significam que eles o trouxeram da caverna. T.A.: "longe da caverna na grande rocha".

Judges 15:14

Quando Sansão chegou

Sansão não estava viajando sozinho, ele estava sendo liderado pelos homens que o amarraram com cordas. T.A.: "Quando eles vieram".

Leí

Este é o nome de uma cidade em Judá. Veja como foi traduzido em 15: 9.

veio sobre ele de tal maneira

A frase "veio" significa que o Espírito de Yahweh influenciou Sansão. Neste caso, ele o fez muito forte. T.A.: "fez Sansão muito forte".

as cordas em seus braços tornaram-se como linho queimado

Samson facilmente quebrou as cordas que prendiam suas mãos. O autor descreve como ele quebrou facilmente as cordas dizendo que era como se elas tivessem se tornado linho queimado. T.A.: "Ele quebrou as cordas em seus braços tão facilmente como se fossem hastes de linho queimado".

linho

Fibras da planta de linho usada para fazer fios e tecidos.

Judges 15:15

uma queixada de jumento

Isso significa que o burro morreu muito recentemente e seus ossos ainda não tinham começado a se decompor. Uma queixada é o osso no qual as fileiras inferiores de dentes são colocadas.

mil homens

"1.000 homens".

a queixada de um jumento

"mandíbula de burro".

montões sobre montões

Esta frase descreve quantas pessoas Sansão matou. Havia corpos suficientes para fazer grandes pilhas de corpos. T.A.: "Eu fiz montes de cadáveres".

Judges 15:17

Ramate-Leí

Este é o nome de um lugar.

estava com muita sede

"precisava de água para beber".

Todavia, agora eu morrerei de sede e cairei

Possíveis interpretações: 1) Sansão está com tanta sede que poderia literalmente morrer. T.A.: "Mas agora eu vou morrer de sede e meu corpo vai cair" 2) Sansão exagera como ele está com sede, perguntando se ele vai morrer de sede. T.A.: "Mas agora você vai me permitir ficar tão fraco com a minha sede que eu caio".

morrerei de sede

Isso significa morrer porque você não bebeu o suficiente e, portanto, você não tem água suficiente em seu corpo.

e cairei nas mãos desses incircuncisos

A frase "cair nas mãos" significa ser capturada. "Aqueles que são incircuncisos" se referem aos filisteus e com a palavra "incircuncisos" enfatizando que eles não adoram a Yahweh. T.A.: "ser capturado por aqueles filisteus ateus".

Judges 15:19

abriu uma fonte em um lugar

"abriu um buraco no chão" ou "abriu o lugar baixo". Isto se refere a uma área baixa de terra onde o Senhor causou o surgimento de uma fonte de água.

Leí

Traduzir isso o mesmo que foi traduzido em 15: 9

sua força retornou e ele reviveu

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Sansão tornou-se forte novamente. Essas duas declarações podem ser combinadas. T.A.: "ele tornou-se forte novamente" ou "ele foi ressuscitado".

En-Hacoré

Este é o nome de uma fonte de água. O nome significa "primavera daquele que rezou".

e está em Leí até hoje.

Isso significa que a primavera não secou, mas permaneceu. A frase "até hoje" se refere ao tempo "presente". T.A.: "a primavera ainda pode ser encontrada em Leí, ainda hoje".

nos dias dos filisteus

Isso se refere ao período de tempo que os filisteus controlavam a terra de Israel. T.A.: "durante o tempo que os filisteus controlavam Israel".

durante vinte anos

"por 20 anos".

Translation Questions

Judges 15:1

Quando Sansão foi visitar sua esposa, por que o pai dela não permitiu ele entrar ?

O pai pensou que Sansão odiava sua esposa, então o pai deu ela ao amigo de Sansão.

Judges 15:3

Como Sansão tentou se tornar inocente em relação aos filisteus quando ele os machucou?

Sansão tentou se tornar inocente em relação aos filisteus quando ele os machucou pegando trezentas raposas, prendeu tochas nelas e deixando elas irem a plantação dos filisteus.

Judges 15:5

Quando os filisteus souberam que Sansão havia queimado seus campos, o que eles fizeram?

Quando os filisteus souberam que Sansão havia queimado seus campos, eles queimaram sua esposa e ao pai dela.

Judges 15:7

Por que Sansão cortou os filisteus em pedaços, quadril e coxa, com um bom sacrifício?

Sansão cortou os filisteus em pedaços, quadril e coxa, com um bom sacrifício para ter sua vingança pelo assassinato de sua esposa e o pai dela.

Judges 15:9

Por que os filisteus vieram atacar Judá?

Os filisteus vieram atacar Judá e então eles poderiam capturar Sansão, e então eles poderiam fazer a ele o que Sansão fez a eles.

Judges 15:12

Quando os homens de Judá vieram para amarrar Sansão, o que ele os fez prometer?

Quando os homens de Judá vieram para amarrar Sansão, ele os fez prometer que eles mesmo não iriam matá-lo.

Judges 15:15

Com o que Sansão matou mil homens?

Sansão matou mil homens com uma fresca mandíbula de jumento.

Judges 15:17

Após Sansão matar mil homens com uma fresca mandíbula de jumento, como ele pensou que iria morrer ?

Após Sansão matar mil homens com uma fresca mandíbula de jumento, ele pensou que iria morrer de sede.

Judges 15:19

Como Sansão conseguiu água?

Deus abriu uma fenda em um lugar de Leí e saiu água.

Capítulo 16

¹ Sansão foi a Gaza e viu lá uma prostituta; então, deitou-se com ela. ² E falaram aos gazitas: "Sansão está aqui". Os gazitas cercaram o lugar em segredo, e o esperaram durante toda a noite junto ao portão da cidade. Eles se mantiveram quietos durante toda a noite. Disseram: "Esperemos até o dia amanhecer, então o mataremos". ³ Mas Sansão ficou na cama só até a meia-noite. Então, ele se levantou e pegou os portões da cidade e suas duas colunas. Ele os arrancou do chão, com tranca e tudo, colocou-os sobre os ombros, e carregou-os até o topo da colina defronte de Hebrom. ⁴ Algum tempo depois, Sansão apaixonou-se por uma mulher que habitava no vale de Soreque. Seu nome era Dalila. ⁵ Os chefes dos filisteus vieram até ela e lhe disseram: "Engana Sansão para ver de onde vem a sua grande força, e como poderemos prevalecer sobre ele, como amarrá-lo sem que se solte, a fim de humilhá-lo. Faze isso, e cada um de nós te daremos mil e cem peças de prata". ⁶ Então, Dalila disse a Sansão: "Por favor, conta-me por que tu és tão forte, e como alguém poderia amarrar-te para que fosses dominado?". ⁷ Sansão disse a ela: "Se me amarrarem com sete cordas frescas de arco, que não forem secas, então me tornarei fraco, como qualquer outro homem". ⁸ Então, os governantes dos filisteus trouxeram a Dalila sete cordas frescas de arco, que ainda não se haviam secado, com as quais ela amarrou Sansão. ⁹ Dalila mantinha homens escondidos no interior do seu quarto. Ela disse a Sansão: "Os filisteus estão vindo sobre ti, Sansão!". Mas ele arrebitou as cordas frescas de arco como um fio de estopa quando toca o fogo. Assim, o segredo de sua força não foi descoberto. ¹⁰ Dalila disse a Sansão: "Tu me enganaste e me contaste mentiras. Por favor, conta-me como tu podes ser dominado". ¹¹ Ele lhe disse: "Se me amarrarem com cordas novas, que nunca foram usadas para o trabalho, eu me tornarei fraco como qualquer outro homem". ¹² Então, Dalila pegou cordas novas e o amarrou com elas. Depois disse: "Os filisteus estão vindo sobre ti, Sansão!". Homens estavam à espera no interior do quarto. Mas Sansão rompeu as cordas dos seus braços como se fossem um pedaço de linha. ¹³ Dalila disse a Sansão: "Até agora tu me enganaste e me contaste mentiras. Conta-me como podes ser dominado". Sansão lhe disse: "Se teceres as sete tranças do meu cabelo com um tecido em um tear, e pregar-lhe ao tear, serei como qualquer outro homem". ¹⁴ Enquanto ele dormia, Dalila amarrou as setes tranças do seu cabelo com um tecido em um tear, e pregou-as ao tear. Depois, ela lhe disse: "Os filisteus estão vindo sobre ti, Sansão!". Ele acordou do seu sono e arrancou o tecido e o prego do tear. ¹⁵ Disse-lhe ela: "Como podes dizer-me, 'Eu te amo', quando não compartilhas os teus segredos comigo? Tu zombaste de mim estas três vezes, e não me disseste como tens tão grande força". ¹⁶ Todos os dias, ela o pressionava com suas palavras; e o pressionou tanto, que ele desejava estar morto. ¹⁷ Então, Sansão contou tudo a ela, dizendo: "Nunca foi passada navalha em minha cabeça, pois sou nazireu de Deus desde o útero de minha mãe. Se a minha cabeça for raspada, então minha força me deixará e eu me tornarei fraco como qualquer outro homem". ¹⁸ Quando Dalila viu que ele tinha contado toda a verdade, ela chamou os governantes dos filisteus, dizendo: "Vinde outra vez, pois ele me disse tudo". E eles foram até ela, trazendo a prata em suas mãos. ¹⁹ Ela havia feito Sansão adormecer em seu colo. Assim, chamou um homem para raspar suas sete tranças da cabeça. Ela começou a subjugar-lo, pois a força dele o havia deixado. ²⁰ Dalila disse: "Os filisteus estão vindo sobre ti, Sansão!". Ele acordou do seu sono, dizendo: "Sairei como as outras vezes, e ficarei livre". Mas ele não sabia que Yahweh o havia deixado. ²¹ Os filisteus capturaram-no e arrancaram-lhe os olhos. Levaram-no para Gaza, amarraram-no com grilhões de bronze e o fizeram girar a pedra de moinho da prisão. ²² Mas o cabelo em sua cabeça começou a crescer novamente, depois que havia sido raspado. ²³ Então, os governantes filisteus reuniram-se para oferecer um grande sacrifício a Dagom, seu deus, para comemorar. Eles diziam: "Nosso deus derrotou Sansão, nosso inimigo, e o deu em nossas mãos". ²⁴ Quando o povo o viu, louvaram o seu deus, e disseram: "Nosso deus derrotou o nosso inimigo e o entregou a nós; o destruidor do nosso país, que matou muitos dos nossos". ²⁵ Quando eles estavam celebrando, disseram: "Chamai Sansão, para que ele nos faça rir". Chamaram Sansão para fora da prisão, para fazê-los rir. Fizeram-no ficar de pé entre os pilares. ²⁶ Sansão disse ao jovem que segurava sua mão: "Deixa-me tocar os pilares nos quais o prédio se sustenta, para que eu me apoie neles". ²⁷ Ora, a casa estava cheia de homens e mulheres, e todos os governantes dos filisteus estavam lá. No terraço, havia cerca de três mil homens e mulheres olhando, enquanto Sansão os estava entretendo. ²⁸ Sansão clamou a Yahweh, dizendo: "Senhor Yahweh, lembra-Te de mim! Por favor, fortalece-me somente esta única vez, Deus, para que eu me vingue, em um só golpe, dos filisteus, por arrancarem os meus dois olhos". ²⁹ Sansão agarrou-se aos dois pilares do meio, nos quais o prédio se sustentava, e ele os empurrou, um pilar com sua mão direita, e o outro com a esquerda. ³⁰ Sansão disse: "Que eu morra com os filisteus!". Ele empurrou com sua força, e o prédio caiu sobre os governantes e sobre todas as pessoas que lá estavam. Assim, as pessoas que ele matou quando morreu foram em maior número do que as que ele matou durante a sua vida. ³¹ Então, seus irmãos e toda a casa

de seu pai desceram, tomaram-no e o levaram de volta. Eles o enterraram entre Zorá e Estaol, no túmulo de Manoá, seu pai. Sansão julgou Israel por vinte anos.

Judges 16:1

deitou-se com ela

O texto "deitou-se com ela" é uma forma educada de se referir a fazer sexo. Tradução Alternativa (T.A.): "ele fez sexo com ela" ou "ele dormiu com ela". (Veja:|Euphemism)

E falaram aos gazitas

A palavra "gazitas" se refere ao povo de Gaza. Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Alguém disse ao povo de Gaza". (Veja:|How to Translate Names e| Active or Passive)

Os gazitas cercaram o lugar ... e o esperaram durante toda a noite junto ao portão da cidade

Isto significa que alguns gazitas cercaram o local onde Sansão estava hospedado e outros esperaram no portão da cidade para que ele não pudesse sair.

Eles se mantiveram quietos durante toda a noite

Possíveis significados são: 1)"Eles não fizeram nenhum barulho a noite toda"; ou 2)"Eles não tentaram ataca-lo a noite toda".

Judges 16:3

meia-noite

"o meio da noite".

suas duas colunas

Estes são os suportes para o portão da cidade. Estas colunas eram provavelmente feitas de troncos de árvores e estavam profundamente enterradas no chão. As portas dos portões da cidade estavam ligadas a estas colunas.

com tranca e tudo

A tranca era provavelmente uma pesada barra de ferroque ligava o portão aos postes. As portas do portão da cidade eram provavelmente feitos de pesadas vigas de madeira ou barras de ferro.

ombros

a parte do corpo humano onde os braços e o pescoço se prendem ao corpo.

Hebrom

Isto é o nome de uma cidade.

Judges 16:4

vale de Soreque

Isto é o nome de um vale perto da casa de Sansão.

engana

Enganar ou iludir alguém para fazer algo que não gostaria de fazer.

ver

Isso é uma expressão idiomática que significa aprender alguma coisa. T.A.: "entender" ou "aprender".

ver de onde vem a sua grande força

Isto é uma expressão idiomática que se refere a de onde vem sua força; T.A.: "o que faz com que ele seja muito forte".

e como poderemos prevalecer sobre ele

"como nos podemos dominá-lo".

Judges 16:6

amarrar-te para que fosses dominado

Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "amarrar você para lhe dominar" ou "amarrar você para lhe conter".

cordas frescas de arco

Cordas de arco eram frequentemente feitas de parte de um animal, muitas vezes os tendões. As palavras "cordas frescas de arco" se referem àquelas que vêm de um animal recém abatido que ainda não secou.

que não forem secas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que não secaram" ou "que ainda não estão secas".(UDB).

Judges 16:8

que ainda não se haviam secado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que não secaram" ou "que ainda não estão secas".

com as quais ela amarrou Sansão

"Dalila amarrou Sansão com as cordas frescas de arco".

Então

Esta palavra é usada aqui para marcar uma quebra no enredo principal. Aqui o autor conta informações básicas sobre os filisteus que Dalila estava esperando para capturar Sansão.

Os filisteus estão vindo sobre ti

O texto "sobre ti" significa que eles estão prontos para capturar você".

ele arrebentou as cordas frescas de arco como um fio de estopa quando toca o fogo

O autor descreve a facilidade com que ele quebrou as cordas de arco comparando-as com a forma como o fio se quebra quando é queimado. T.A.: "ele quebrou as cordas do arco tão facilmente como se estivesse quebrando fios queimados" ou "quebrou

as cordas do arco tão facilmente como se fossem feitas de fios finos".

Judges 16:10

Tu me enganaste e me contaste mentiras

Enganar e mentir significam a mesma coisa e são declarados para enfatizar a raiva que Dalila sentia. T.A.: "Você me enganou muito!".

tu podes ser dominado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas podem dominar você".

Os filisteus estão vindo sobre ti

O texto "sobre ti" significa que eles estão lá para capturá-lo. T.A.: "Os filisteus estão aqui para catparar você".

estavam à espera

Isso significa que eles estavam se escondendo e esperando o momento certo para o ataque. T.A.: "esperando para atacá-lo".

como se fossem um pedaço de linha

O autor descreveu como Sansão facilmente rompeu as cordas comparando-o a ele quebrando um pedaço de linha. T.A.: "tão facilmente como se fosse um pedaço de linha".

Judges 16:13

tu me enganaste e me contaste mentiras

Enganar e mentir significam a mesma coisa e são declarados para enfatizar a raiva que Dalila sentia. T.A.: "Você me enganou muito!".

como podes ser dominado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas podem dominar você".

teceres

Cruzando pedaços de material juntos para que eles se mantenham no lugar.

tranças do meu cabelo

Pequenos cachos no cabelo.

tecido

Pano feito de material de tecelagem juntos.

tear

Uma máquina usada para combinar muitos fios de material em um pano.

e pregar-lhe ao tear

"depois pregue o tecido ao tear".

pregar-lhe

Martelar um prego a fim de manter algo em um lugar.

serei como qualquer outro homem

O significado completo desta afirmação pode ser explicado. T.A.: "Eu serei tão fraco como qualquer outro homem".

Os filisteus estão vindo sobre ti

O texto "sobre ti" significa que eles estão lá para capturá-lo. T.A.: "Os filisteus estão aqui para catparar você".

e arrancou o tecido e o prego do tear.

Samsão tirou o tecido do tear quando ele puxou o cabelo para longe do tear. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "puxou o cabelo dele, levando consigo o alfinete do tear e o tecido no tear". (UDB)

o prego

Este é o prego de madeira ou cavilha usada para prender o tecido ao tear.

Judges 16:15

Como podes dizer-me, 'Eu te amo', quando não compartilhas os teus segredos comigo?

Dalila fez essa pergunta para dizer que se Sansão realmente a amasse ele contaria a ela seus segredos. Esta questão pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Quando você diz 'eu te amo', você está mentindo, pois você não compartilha seus segredos comigo".

pressionava ... pressionou tanto

Aqui o autor fala de como Dalila tenta persuadir Sansão, como se estivesse pressionando-o para convencê-lo a lhe dizer o que ela quer saber. T.A.: "tentou convencê-lo ... continuou tentando persuadi-lo".

com suas palavras

Aqui "palavras" representam o que Dalila estava dizendo a Sansão. T.A.: "pelo que ela dizia a ele".

que ele desejava estar morto

O autor usa uma hipérbole, um exagero, para enfatizar como o miserável Sansão se sentia. T.A.: "que ele estava completamente infeliz" ou "que ele estava muito infeliz".

Judges 16:17

contou tudo a ela

Aqui "tudo" se refere a tudo sobre a fonte de sua força. Isto pode ser dito claramente. T.A.: "contou a ela a fonte de sua força" ou "contou a verdade a ela".

navalha

Uma lâmina afiada usada para cortar o cabelo perto da pele de uma pessoa.

nazireu de Deus

Isto significa que ele é consagrado a Deus como Nazireu. Veja como foi traduzido um texto similar

em 13:3. T.A.: "Um nazireu consagrado a Deus" ou "consagrado a Deus como um Nazireu".

desde o útero de minha mãe

Aqui "desde o útero de minha mãe" se refere a toda a sua vida. T.A.: "minha vida inteira".

Se a minha cabeça for raspada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se alguém raspar minha cabeça".

raspada

Ter o cabelo cortado perto da pele com uma navalha.

minha força me deixará

Sansão falou sobre sua força como se ela fosse uma pessoa que o deixaria. T.A.: "eu não serei mais forte".

Judges 16:18

Dalila viu

Aqui a palavra "viu" é uma expressão idiomática que significa perceber algo. T.A.: "Dalila percebeu"

toda a verdade

Aqui a palavra "tudo" se refere a tudo sobre por que Sansão era forte. T.A.: "a verdade sobre por que ele é forte".

Vinde outra vez

Dalila está dizendo aos governantes que voltem para onde ela mora. Sua casa provavelmente está em uma elevação mais alta do que de onde os governantes estariam viajando.

trazendo a prata em suas mãos

Isso significa que eles trouxeram para ela a prata que eles prometeram dar a ela, se ela os ajudasse a capturar Sansão. T.A.: "trazendo a prata que eles prometeram dar a ela".

Ela havia feito Sansão adormecer

"Ela fez com que ele caísse no sono".

em seu colo

Isso significa que ele dormiu com a cabeça no colo dela. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "com a cabeça no colo".

colo

O colo é a área nivelada das coxas quando uma pessoa está sentada.

suas sete tranças da cabeça

Sansão tinha sete trança de cabelo na cabeça. Tranças são pequenos cachos de cabelo. Aqui seus cabelos são descritos como "pertencentes" à sua cabeça. T.A.: "as sete tranças de cabelo na cabeça".

subjugá-lo

"controlá-lo".

força dele o havia deixado

Aqui a força de Sansão é descrita como se fosse uma pessoa que pudesse deixá-lo. T.A.: "sua força se foi" ou "ele não era mais forte".

Judges 16:20

Os filisteus estão vindo sobre ti

O texto "sobre ti" significa que eles estão lá para capturá-lo. T.A.: "Os filisteus estão aqui para catparar você".

Ele acordou

"despertou".

Sairei

"escaparei".

Mas ele não sabia que Yahweh o havia deixado

Está implícito que, se Yahweh deixou Sansão, ele não seria mais forte. T.A.: "Mas ele não sabia que Yahweh o havia deixado e que ele não seria forte o suficiente para derrotar os filisteus".

arrancaram-lhe os olhos

Isto significa que eles removeram seus olhos de sua cabeça. T.A.: "removeram seus olhos".

Levaram-no para Gaza

A frase "levaram para" é usada aqui porque eles trouxeram Sansão a Gaza que é mais baixo em elevação que a casa dele onde eles o capturaram.

amarraram com grilhões de bronze

"acorrentou-o com algemas de bronze" ou "amarrou-o usando algemas de bronze".

grilhões

Bloqueios no final de cadeias que prendem um prisioneiro a seus pés ou mãos, ou ambos.

girar a pedra de moinho

"empurrar a pedra de moinho em volta de um círculo".

pedra de moinho

Esta é uma pedra circular muito grande e pesada. Normalmente, um animal grande puxa a mó ao redor em um círculo para esmagar grãos. Aqui os filisteus humilham Sansão fazendo-o puxá-lo.

depois que havia sido raspado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "depois que os filisteus o raspam".

Judges 16:23

Dagom

O maior falso deus dos filisteus.

derrotou

"derrotou".

o deu em nossas mãos

Aqui o autor fala de Sansão estando sob o controle dos governantes como se ele fosse algo agarrado firmemente por suas mãos. T.A.: "coloque-o sob nosso controle".

o destruidor do nosso país

Isso se refere a Sansão. A palavra "destruidor" pode ser expressa com o verbo "destruir". T.A.: "o homem que destruiu nosso país".

que matou muitos dos nossos

Aqui a palavra "nossos" se refere ao povo filisteu. Aqueles que estão falando não estão contados entre as pessoas que Sansão matou. T.A.: "quem matou muitos do nosso povo".

Judges 16:25

Chamai Sansão ... Chamaram Sansão

Como Sansão era prisioneiro, ele não seria chamado diretamente, mas as pessoas pediam que os homens encarregados da prisão o levassem até eles. T.A.: "Chame-os para trazer Sansão ... Eles trouxeram Sansão".

jovem

"o jovem" não era uma criança pequena, mas sim um jovem homem.

Deixa-me tocar os pilares nos quais o prédio se sustenta
"Permita-me tocar nos pilares que sustentam o edifício".

Judges 16:27

Ora

Essa palavra é usada aqui para marcar uma quebra na história principal enquanto o escritor informa informações básicas.

três mil homens e mulheres

"3.000 homens e mulheres".

olhando

"observando".

enquanto Sansão os estava entretendo

Não está claro o que Sansão fez para entretê-los. Parece que os filisteus estavam fazendo com que ele fizesse coisas que o humilhariam para que pudessem zombar dele.

Judges 16:28

clamou a Yahweh

"orou a Yahweh".

lembra-Te de mim

Isso significa lembrar-se dele e da sua situação. T.A.: "lembre-se de mim".

somente esta única vez

"uma vez mais".

em um só golpe, dos filisteus

Essa expressão idiomática significa que ele quer ter um ato mais poderoso contra os filisteus, para se vingar do que fizeram com ele. T.A.: "com um ataque contra o filisteu" ou "em um ato poderoso contra os filisteus".

nos quais o prédio se sustentava

"que sustentou o edifício".

Judges 16:30

Ele empurrou com sua força

Quando Samson esticou os braços, ele empurrou os pilares do prédio. T.A.: "Ele usou sua força para empurrar os pilares" ou "Ele usou sua força para empurrar os pilares".

matou

Isso se refere a pessoas que estão mortas. T.A.: "as pessoas mortas".

em maior número

"eram uma quantidade maior".

toda a casa de seu pai

Aqui a palavra "casa" se refere a sua família. T.A.: "toda a família de seu pai".

desceram

A frase "desceram" é usada aqui porque o lugar que a família de Sansão viajou se formou em altitudes maiores que Gaza.

Zorá ... Estaol

Traduza os nomes destes lugares da mesma forma que foi traduzido em 13:1 e 13:24.

no túmulo de Manoá, seu pai

"onde seu pai Manoá está enterrado".

Manoá

Traduza este nome de homem da da forma que foi traduzido em 13:1.

Sansão julgou Israel por vinte anos

Esta mesma frase também está em 15:19. É repetido aqui para lembrar os leitores de quanto tempo ele julgou Israel. T.A.: "Sansão julgou Israel por vinte anos antes de morrer".

vinte anos

"20 anos".

Translation Questions

Judges 16:1

Quando os gazitas planejavam matar Sansão?
Os gazitas planejavam matar Sansão ao amanhecer.

Judges 16:3

Como Sansão escapou de Gaza?
Sansão foi ao portão da cidade e seus dois postes, e os tirou do chão com as trancas e tudo.

Judges 16:4

Se Dalila enganasse Sansão, o que os chefes dos filisteus dariam a ela?
Se Dalila enganasse Sansão, cada um dos chefes dos filisteus dariam a ela mil e cem peças de pratas.

Judges 16:8

Quando Dalila falou a Sansão que os filisteus estavam atrás dele, o que ele fez com as cordas frescas com as quais ele estava amarrado?
Quando Dalila contou a Sansão que os filisteus estavam atrás dele, ele quebrou as cordas frescas.

Judges 16:10

Quando Sansão estorou as cordas de seus braços, onde estava o homem da emboscada?
Quando Sansão estorou as cordas de seus braços, o homem da emboscada esperava no interior do quarto.

Judges 16:15

O quanto Dalila pressionou Sansão?
Ela o pressionou a ponto dele desejar estar morto.

Judges 16:17

Porque Sansão nunca cortou o cabelo de sua cabeça com navalha?
Sansão nunca cortou o cabelo de sua cabeça com navalha, por ter sido um narizeu de Deus desde o útero de sua mãe.

Judges 16:18

Como Dalila foi capaz de começar a subjugar Sansão?
Dalila começou a subjugar-lo quando as tranças da sua cabeça foram raspadas, para que sua força o deixasse.

Judges 16:20

Que trabalho os filisteus fizeram Sansão fazer?
Os filisteus fizeram Sansão girar a pedra de moinho na prisão.

Judges 16:23

Porque os governantes filisteus se reuniram para oferecer um grande sacrifício a Dagom, seu deus?
Os governantes filisteus se reuniram para oferecer um grande sacrifício a Dagom, seu deus, pois disseram, "Nosso deus conquistou Sansão".

Judges 16:25

Quem ajudou Sansão a tocar os pilares que sustentavam o prédio?
O garoto que segurava as mãos de Sansão ajudou Sansão a tocar os pilares que sustentavam o prédio.

Judges 16:28

Por que Sansão queria que Deus o fortalecesse?
Sansão queria que Deus o fortalecesse para que ele pudesse se vingar em um sopro dos filisteus por tomarem seus dois olhos.

Judges 16:30

Quantas pessoas Sansão matou quando o prédio caiu?
Sansão matou mais do que ele havia matado sua vida inteira.

Capítulo 17

¹ Havia um homem na região montanhosa de Efraim, e seu nome era Mica. ² Ele disse à sua mãe: "As mil e cem peças de prata que foram tiradas de ti, pelas quais falaste uma maldição (eu a escutei), olha aqui: eu tenho a prata comigo. Fui eu que a roubei". Sua mãe lhe disse: "Que Yahweh te abençoe, meu filho!". ³ Ele devolveu as mil e cem peças de prata à sua mãe, e ela disse: "Dedico esta prata à Yahweh, para que meu filho faça imagens de escultura e de metal de fundição. Assim, agora eu a devolvo a ti". ⁴ Quando ele devolveu o dinheiro à sua mãe, ela tomou duzentas peças de prata e as deu a um ourives. Ele fez delas imagens de escultura e de metal de fundição, que foram colocadas na casa de Mica. ⁵ Esse homem, Mica, tinha uma casa de ídolos. Ele fez um colete sacerdotal e alguns deuses da casa, e constituiu um de seus filhos como sacerdote. ⁶ Não havia rei em Israel naqueles dias, e todos faziam o que lhes parecia certo aos seus próprios olhos. ⁷ Havia um jovem de Belém de Judá, da família de Judá, que era levita. Ele estava ali para cumprir seus deveres. ⁸ Esse homem deixou Belém de Judá para ir encontrar um lugar para morar. Enquanto viajava, ele veio à casa de Mica, na região montanhosa de Efraim. ⁹ Mica disse-lhe: "De onde vens?". O homem lhe respondeu: "Eu sou um levita de Belém de Judá, e estou viajando para encontrar um lugar em que possa morar". ¹⁰ Mica disse-lhe: "Mora comigo e sê para mim um pai e sacerdote. Eu te darei dez peças de prata por ano, um conjunto de roupas e tua comida". Então, o levita aceitou ficar em sua casa. ¹¹ O levita estava contente em morar com aquele homem, e o jovem tornou-se para Mica como um de seus filhos. ¹² Mica separou o levita para os deveres sagrados, e o jovem tornou-se o seu sacerdote, e ficou na casa de Mica. ¹³ Então, Mica disse: "Agora eu sei que Yahweh me fará bem, porque este levita tornou-se o meu sacerdote".

Judges 17:1

Havia um homem

Este é um modo de apresentar uma nova pessoa para a história. (Veja: writing participants)

Mica

Este é o nome de um homem. Não é o mesmo que escreveu o livro de Mica. (Veja: translate names)

que foram tiradas de ti

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que alguém roubou de você".

Eu roubei

"Eu fui o único que levou isto".

Judges 17:3

Dedico

Isso significa dedicar algo para um propósito específico. T.A.: "dedicar".

metal de fundição

Metal que foi fundido e colocado em um molde para tomar um formato especial.

eu a devolvo a ti

"Eu dou de volta para você".

duzentas peças de prata

"200 peças de prata".

que foram colocadas na casa de Mica

A palavra "colocadas" se refere às imagens de metal. Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mica as colocou na sua casa".

Judges 17:5

uma casa de ídolos

Isso se refere a uma casa usada especificamente para adoração de ídolos. Isso pode ser descrito claramente. T.A.: "uma casa para adoração de ídolos".

todos faziam o que lhes parecia certo aos seus próprios olhos

Aqui "olhos" de cada pessoa é uma metonímia para o julgamento de cada pessoa ou descrição. T.A.: "cada pessoa fazia o que parecia certo aos seus próprios olhos".

Judges 17:7

de Belém

"de Belém".

da família de Judá

Isto significa que ele estava vivendo entre a família de Judá, que é, a tribo de Judá. T.A.: "que estava vivendo entre a tribo de Judá".

Ele estava ali para cumprir seus deveres

"Ele vivia e trabalhava lá".

encontrar um lugar para morar

"encontrar um lugar diferente para morar".

em que possa morar

Significa que ele estava procurando um lugar para morar e trabalhar. T.A.: "onde eu possa viver e ter um trabalho".

Judges 17:10

um pai e sacerdote

A palavra "pai" é usada no sentido de um mentor, e não no sentido literal. T.A.: "um mentor e um sacerdote".

um conjunto de roupas

"um conjunto de roupas". Isso ele receberia todo ano. As palavras que faltam pode ser adicionadas. T.A.: "um conjunto de roupas por ano".

Então, o levita aceitou ficar em sua casa

Foi subentendido que o Levita aceitou a oferta de Mica, e portanto, aceitou ficar na sua casa. T.A.:

"Então o Levita aceitou sua oferta e entrou na sua casa".

o jovem tornou-se para Mica como um de seus filhos

O relacionamento entre o Levita e Mica tornou-se como um relacionamento entre um pai e filho. T.A.: "o jovem homem tornou-se próximo a Mica e era como um de seus filhos".

Judges 17:12

Mica separou o levita

Aqui "separou" significa que Mica "dedicou" ou "ordenou" a ele. T.A.: "Mica dedicou ao Levita".

ficou na casa de Mica

Aqui vivendo na casa de Mica significa como "ficando" em sua casa. T.A.: "viveu na casa de Mica".

Translation Questions

Judges 17:1

O que Mica tinha roubado?

Mica roubou as mil e cem peças de prata que haviam sido tiradas de sua mãe.

Judges 17:3

Para que a mãe de Mica havia separado a prata?

Ela havia separado a prata para Yahweh, para seu filho fazer uma figura de madeira esculpida e um ídolo de metal.

Judges 17:5

Para o que Mica tinha dedicado um de seus filhos?

Ele dedicou um de seus filhos para se tornar sacerdote.

Judges 17:7

Por que o levita deixou Belém?

O Levita deixou Belém a fim de encontrar um lugar para viver.

Judges 17:10

O que Mica pediu ao Levita para ser para ele?

Mica pediu ao Levita para morar com ele e ser um conselheiro e sacerdote para ele.

Judges 17:12

Por que Mica pensou que Yahweh faria bem para ele?

Mica pensou que Yahweh faria bem para ele, porque o Levita havia se tornado seu sacerdote.

Capítulo 18

¹ Não havia rei em Israel naqueles dias. A descendência da tribo de Dã buscava um território para habitar, pois ainda não havia recebido nenhuma herança entre as tribos de Israel. ² O povo de Dã enviou cinco homens dentre todos da sua tribo, homens que eram guerreiros experientes de Zorá e de Estaol, para espionar a terra a pé, e observá-la. Disseram-lhes: "Ide e observai a terra". Eles foram à região montanhosa de Efraim, para a casa de Mica, e passaram a noite ali. ³ Quando estavam perto da casa de Mica, reconheceram a fala do jovem levita. Então, pararam-no e perguntaram-lhe: "Quem te trouxe aqui? Que fazes neste lugar? Por que estás aqui?". ⁴ Ele lhes respondeu: "Isto é o que Mica fez a mim: ele me contratou para ser o seu sacerdote". ⁵ Eles pediram-lhe: "Por favor, busca conselho de Deus, para que saibamos se a nossa jornada será bem-sucedida". ⁶ O sacerdote lhes disse: "Ide em paz. Yahweh vos conduzirá no caminho em que deveis ir". ⁷ Então, os cinco homens saíram e foram para Laís, e avistaram os habitantes que viviam em segurança, da mesma maneira que os sidônios viviam: seguros e sem perturbações. Não existia ninguém que os houvesse conquistado, nem que os incomodasse por coisa alguma naquela terra. Viviam distantes dos sidônios e não tinham negócios com ninguém. ⁸ Os homens voltaram para a sua tribo em Zorá e Estaol. Seus parentes perguntaram-lhes: "Qual é o vosso relato?". ⁹ Eles lhes disseram: "Vinde! Vamos atacá-los! Vimos a terra e é muito boa. Não estais fazendo nada? Não demoreis para atacar e conquistar a terra. ¹⁰ Quando fordes, chegareis até um povo que pensa estar seguro. Aquela terra é extensa! Deus a entregou a vós. Um lugar onde não falta nada". ¹¹ Seiscentos homens da tribo de Dã, armados com armas de guerra, partiram de Zorá e Estaol. ¹² Subiram e acamparam em Quiriate-Jearim, em Judá. Por isso, as pessoas chamam aquele lugar de Maané-Dã até hoje. Isso fica a oeste de Quiriate-Jearim. ¹³ Dali, eles partiram para a região montanhosa de Efraim e foram para a casa de Mica. ¹⁴ Então, os cinco homens que haviam espionado a região de Laís disseram aos seus parentes: "Por acaso vós sabeis que nestas casas há um colete sacerdotal, alguns deuses da casa, uma imagem de escultura, e uma imagem de metal de fundição? Tomai decisão agora do que ireis fazer". ¹⁵ Então, eles partiram dali e foram à casa do jovem levita, à casa de Mica, e o cumprimentaram. ¹⁶ Ora, os seiscentos danitas, armados com armas de guerra, ficaram de pé à entrada da porta. ¹⁷ Os cinco homens que foram espionar as terras, chegaram ali e tomaram a imagem de escultura, o colete sacerdotal, os deuses da casa, e a imagem de metal de fundição, enquanto o sacerdote ficou de pé à entrada da porta, com os seiscentos homens armados com armas de guerra. ¹⁸ Quando eles entraram na casa de Mica e tomaram a imagem de escultura, o colete sacerdotal, os deuses da casa, e a imagem de metal de fundição, o sacerdote perguntou-lhes: "O que estais fazendo?". ¹⁹ Eles disseram-lhe: "Silêncio! Coloca tua mão sobre a boca e vem conosco, e sê para nós como pai e sacerdote. É melhor que sejas sacerdote da casa de um só homem ou o sacerdote de uma tribo e de um clã em Israel?". ²⁰ O coração do sacerdote alegrou-se. Ele tomou o colete sacerdotal, os deuses da casa, e a imagem de escultura, e foi junto com o povo. ²¹ Então, eles se viraram e partiram, colocando as crianças pequenas à frente, assim como o gado e suas posses. ²² Quando estavam a uma boa distância da casa de Mica, os homens que estavam nas casas próximas de Mica foram convocados e alcançaram os danitas. ²³ Eles gritaram aos danitas e estes, voltando-se, perguntaram a Mica: "Por que convocaste teus homens?". ²⁴ Ele disse: "Roubastes os deuses que eu fiz, tomastes o meu sacerdote, e partistes. Que mais me restou? Como podeis me perguntar: 'O que te incomoda?'". ²⁵ O povo de Dã lhe disse: "Não nos faças ouvir coisa alguma do que tu dizes, se não, alguns homens enfurecidos te atacarão, e tu e a tua família morreréis". ²⁶ Então, o povo de Dã seguiu o seu caminho. Quando Mica viu que eles eram fortes demais para ele, virou-se e voltou para a sua casa. ²⁷ O povo de Dã tomou o que Mica havia feito, assim como o seu sacerdote, e foram para Laís, para um povo que estava seguro, sem perturbações, e os mataram ao fio de espada e queimaram a cidade. ²⁸ Não havia ninguém para resgatá-los, pois era um longo caminho até Sidom, e não tinham negócios com ninguém. Isso foi no vale perto de Bete-Reobe. Os danitas reconstruíram a cidade e se estabeleceram ali. ²⁹ Chamaram a cidade de Dã, em homenagem a Dã, seu ancestral, aquele que fora um dos filhos de Israel. Anteriormente, o nome da cidade era Laís. ³⁰ O povo de Dã levantou para si a imagem de escultura; e Jônatas, filho de Gérson, filho de Moisés, ele e seus filhos, foram sacerdotes da tribo de Dã até o dia em que o povo foi para o cativeiro. ³¹ Assim, eles adoraram a imagem de escultura que Mica havia feito, durante todo o tempo em que a casa de Deus esteve em Siló.

Judges 18:1

naqueles dias

Esta frase introduz o começo de outro evento no enredo.

naqueles dias...entre as tribos de Israel

Esta é uma informação de fundo sobre Israel e o povo da tribo de Dã.

não havia recebido nenhuma herança

Isso se refere especificamente à terra herdada onde eles viveriam. Tradução Alternativa

entre as tribos

A frase "entre" se refere a todos os homens da tribo. T.A.: "de entre todos os homens da sua tribo".

guerreiros experientes

"lutadores experientes".

Zorá

Traduza o nome desta cidade da mesma forma que foi traduzido em 13: 1.

Estaol

Traduza o nome desta cidade da mesma forma que foi traduzido em 13:24.

para espionar a terra a pé

A frase "a pé" significa andar. T.A.: "para explorar a terra andando através dela".

Mica

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 17: 1.

Judges 18:3

reconheceram a fala do jovem levita

Eles reconheceram o homem pelo som de sua voz. Aqui "fala" se refere a sua "voz". T.A.: "eles ouviram o jovem levita falando, e eles reconheceram sua voz".

Judges 18:7

Lais

Este é o nome de uma cidade.

Não existia ninguém que os houvesse conquistado

"Não havia inimigos vivendo em suas terras que os haviam conquistado".

não tinham negócios com ninguém

"não teve contato com estranhos". Isso significa que eles viviam longe o suficiente de qualquer outra cidade que eles viviam isolados de outras pessoas.

Zorá

Traduza o nome desta cidade da mesma forma que foi traduzido em 13: 1.

Estaol

Traduza o nome desta cidade da mesma maneira que foi traduzido em 13:24.

Judges 18:9

Não estais fazendo nada?

Esta pergunta retórica é feita sarcasticamente e significa que eles deveriam estar fazendo o oposto. Esta questão pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Você deveria estar agindo agora!".

Não demoreis para atacar

As duas palavras negativas "não" e "demoreis" juntas enfatizam uma idéia positiva de atacar rapidamente. T.A.: "Depressa! Ataque".

terra é extensa

"a terra é grande." Esta é uma descrição do tamanho da terra.

Um lugar onde não falta nada

Os homens usam uma hipérbole e exagero para enfatizar que é um lugar muito desejável para se viver. T.A.: "onde teremos tudo de que precisamos". (Veja: figos hipérbole)

que não falta nada

As duas palavras negativas juntas enfatizam uma ideia positiva. T.A.: "tem tudo".

Judges 18:11

Seiscentos homens

"600 homens".

Quiriate Jearim

Este é o nome de uma cidade.

Maané-Dã

Traduza o nome deste lugar da mesma forma que foi traduzido em 13:24.

até hoje

Isso significa que algo permanece o mesmo. Refere-se ao tempo "presente". T.A.: "e esse ainda é o seu nome".

Judges 18:13

Laís

Traduza o nome desta cidade da mesma maneira que foi traduzido em 18: 7.

nestas casas há um colete sacerdotal, ...imagem de metal? Decisão ...ireis fazer

Os cinco homens fizeram esta pergunta para sugerir e encorajar os homens a roubarem os ídolos. Isso pode ser escrito como uma declaração, e a informação implícita pode ser dada em uma frase entre parênteses. T.A.: "estas casas contêm um colete sacerdotal, ... imagem de metal."

nestas casas há
"em uma dessas casas existe" ou "entre essas casas está".

Judges 18:15

eles partiram dali
"eles se viraram".

e o cumprimentaram
A palavra "o" se refere ao levita.

seiscentos danitas
"600 Danitas".

Judges 18:17

seiscentos homens
"600 homens".

Judges 18:19

É melhor que sejas sacerdote da casa de um só homem .. um clã em Israel?
Eles perguntam isso como uma pergunta retórica para sugerir que é verdade. Esta questão pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "É melhor para você ser sacerdote para uma tribo e um clã em Israel do que apenas para a casa de um homem".

O coração do sacerdote alegrou-se
Aqui o sacerdote é referido por seu "coração" para enfatizar suas emoções. T.A.: "O sacerdote ficou feliz".

Judges 18:21

eles se viraram e partiram, colocando as crianças pequenas à frente
Eles viajaram dessa maneira para proteger as crianças. Se Mica e seu povo atacassem, chegariam primeiro aos guerreiros e não às crianças. T.A.: "Eles colocam as crianças pequenas na frente de si para protegê-los".

uma boa distância
"alguma distância". Isso se refere a uma curta distância, mas que é longo o suficiente para ser considerado como progresso mensurável.

os homens que estavam nas casas perto da casa de Mica foram convocados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele chamou juntos os homens que estavam nas casas perto de sua casa".

alcançaram os danitas
Isso implica que eles correram atrás deles. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "correndo atrás dos danitas, eles os alcançaram".

voltando-se
"os danitas se viraram".

Por que convocaste teus homens?
Esta questão é uma repreensão. Pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Você não deveria ter chamado seus homens para nos perseguir".

foram chamados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "chamou esses homens juntos".

Judges 18:24

os deuses que eu fiz
Mica não fez seus deuses, mas o artesão os fez. T.A.: "os deuses que eu fiz para mim" ou "os deuses que um artesão fez para mim".

Que mais me restou?
Mica faz esta pergunta para enfatizar que ele não tem mais as coisas que são importantes para ele. T.A.: "Não tenho mais nada" ou "Você tomou tudo o que é importante para mim".

Como podeis me perguntar: 'O que te incomoda?
Mica faz essa pergunta para enfatizar que os danitas definitivamente sabem o que está incomodando. T.A.: "Você sabe que estou muito aflito!" Ou "Você sabe o quanto estou incomodado com o que você fez comigo!".

nos faça ouvir coisa alguma
A frase "nos faça ouvir" se refere aos Danitas ouvindo Mica falar sobre o que havia acontecido, mas também inclui se eles foram informados por outros que ele havia falado sobre o que havia acontecido. T.A.: "vamos descobrir que você disse alguma coisa" ou "diga qualquer coisa sobre isso".

ouvir coisa alguma
A palavra "coisa alguma" se refere a qualquer informação sobre os Danitas que vêm à casa de Mica e roubam seus ídolos. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "ouvir você dizer qualquer coisa sobre este assunto" ou "ouvir você dizer qualquer coisa sobre o que aconteceu".

tu e a tua família morrereis
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "matar você e sua família".

seguiu o seu caminho
Isso significa que eles continuaram em sua jornada. T.A.: "continuou em sua jornada" ou "continuou viajando".

eles eram fortes demais para ele
Isso se refere aos Danitas serem fortes demais para Mica e seus homens lutarem contra. T.A.: "eles eram fortes demais para ele e seus homens lutarem".

Judges 18:27

o que Mica havia feito

Mica não fez seus deuses, mas um artesão fez para ele. Além disso, isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as coisas que foram feitas para Mica" ou "coisas de Mica".

Laís

Traduza isto da mesma forma que foi feito em 18:7.

ao fio de espada

"ao fio de espada". Aqui "a espada" representa as espadas e outras armas que os soldados usaram na batalha.

não tinham negócios com ninguém

Isso significa que eles viviam longe o suficiente de qualquer outra cidade, que eles viviam isolados de outras pessoas. Veja como foi traduzido essa frase em 18: 7.

Bete-Reobe

Este é o nome de uma cidade.

Judges 18:30

e Jônatas, filho de Gérson, filho de Moisés

Este é o nome do jovem levita que costumava servir como sacerdote para Mica. Isso pode ser explicitado. T.A.: "O nome do jovem levita era Jônatas, filho de Gérson, filho de Moisés, e".

até o dia em que o povo foi para o cativeiro

Isso se refere a um tempo mais tarde, quando o povo de Dã seria capturado por seus inimigos. Aqui a terra sendo conquistada é falada como se fosse um prisioneiro capturado por um inimigo. T.A.: "até o dia em que seus inimigos conquistaram sua terra" ou "até o dia em que seus inimigos os levaram cativos". (Veja:

que Mica havia feito

Mica não fez seus deuses, mas o artesão fez para ele. T.A.: "que tinha sido feito para ele" ou "que seu artesão tinha feito para ele".

Translation Questions

Judges 18:1

Por que os descendentes da tribo de Dã buscavam um território no qual pudessem habitar?

Os descendentes da tribo de Dã buscavam um território para viver, porque até aquele dia não haviam recebido nenhuma herança entre as tribos de Israel.

Judges 18:5

O que o povo de Dã desejava que o Levita buscasse?

O povo de Dã desejava que o Levita buscasse um conselho de Deus.

Judges 18:9

O que os cinco homens de Dã queriam fazer com a terra de Laís?

Os cinco homens de Dã queriam conquistar a terra.

Judges 18:13

O que os cinco homens disseram que havia nas casas de Laís?

Os cinco homens disseram que nas casas de Laís havia uma éfode, haviam imagens de escultura, terafins, e uma imagem de fundição.

Judges 18:17

Quem tomou a imagem de escultura?

Os cinco homens que foram espiar as terras foram ali e tomaram a imagem de escultura.

Judges 18:24

Porque Mica estava zangado?

Mica estava zangado porque o povo de Dã havia roubado os deuses que ele fez, eles tomaram o sacerdote e foi embora.

Quando Mica virou-se e voltou para sua casa?

Quando Mica viu que eles eram mais fortes que ele, ele virou-se e voltou para a sua casa.

Judges 18:27

Por que não havia ninguém para resgatar o povo de Laís?

Não havia ninguém para resgatar o povo porque era um caminho longo até Sidom, e eles não tinham comércio com outros povos.

Judges 18:30

Quem foram os sacerdotes da tribo de Dã?

Jônatas, filho de Gérson (filho de Moisés); ele e seus filhos foram sacerdotes da tribo de Dã até o dia do cativeiro da terra.

Capítulo 19

¹ Naqueles dias, quando não havia rei em Israel, havia um homem, um levita, que morava na área mais remota da região montanhosa de Efraim. Ele tomou para si uma mulher, uma concubina, de Belém de Judá. ² Mas sua concubina foi infiel a ele. Ela o deixou e voltou para a casa do seu pai, em Belém de Judá. E lá permaneceu por quatro meses. ³ Então, seu marido levantou-se e foi atrás dela, a fim de convencê-la a voltar. Seu servo o acompanhou com um par de jumentos. Quando seu marido chegou, ela o trouxe até seu pai, que ficou feliz quando o viu. ⁴ Seu sogro o convenceu a permanecer ali por três dias. Comeram, beberam e dormiram. ⁵ No quarto dia, ele se levantou cedo e se preparou para partir, mas o pai da mulher disse: "Fortalece-te com um pedaço de pão, depois poderás ir". ⁶ Então, os dois sentaram-se para comer e beber juntos. O pai da moça disse ao genro: "Por favor, fica esta noite para te divertires". ⁷ Quando o levita preparou-se para sair, o pai da jovem insistiu que ficasse. Então, ele mudou seu plano e passou a noite ali novamente. ⁸ No quinto dia, ele acordou cedo para sair, mas o pai da moça disse: "Fortalece-te, e espera até a tarde". Então, os dois fizeram uma refeição. ⁹ Quando o levita, sua concubina e seu servo levantaram-se para partir, o seu sogro, o pai da moça, disse-lhe: "Olha, agora o dia está avançando para a noite. Por favor, fica outra noite e alegre-te. Poderás levantar-te cedo amanhã e voltar para casa". ¹⁰ Mas o levita não estava disposto a ficar naquela noite. Ele levantou-se e saiu. Partiu em direção a Jebus (que é Jerusalém). Ele tinha um par de jumentos com selas, e sua concubina estava com ele. ¹¹ Quando aproximaram-se de Jebus, já era quase o fim do dia, e o servo disse ao seu mestre: "Desviemos o nosso percurso para a cidade dos jebuseus, e passemos a noite ali". ¹² Seu mestre lhe disse: "Não nos desviaremos para nenhuma cidade de estrangeiros que não pertença ao povo de Israel. Iremos até Gibeá". ¹³ O levita disse ainda ao seu jovem: "Vamos a um desses outros lugares e passaremos a noite em Gibeá ou Ramá". ¹⁴ Assim prosseguiram, e o sol se pôs quando se aproximavam de Gibeá, no território de Benjamim. ¹⁵ Eles se desviaram para lá a fim de passarem a noite em Gibeá. Eles entraram e se sentaram na praça da cidade, pois ninguém os recebeu em sua casa. ¹⁶ Então, ao anoitecer, um homem idoso estava vindo do seu trabalho. Ele era da região montanhosa de Efraim, mas estava morando por um tempo em Gibeá. Porém, os homens que moravam naquele lugar eram benjamitas. ¹⁷ Ele levantou seus olhos e, vendo o viajante na praça da cidade, disse: "Para onde vais? E de onde vens?". ¹⁸ O levita respondeu-lhe: "Estamos viajando de Belém de Judá para a parte mais remota da região montanhosa de Efraim, que é de onde eu sou. Fui a Belém de Judá e estou indo para a casa de Yahweh, mas não há ninguém que me receba em sua casa. ¹⁹ Temos palha e forragem para os nossos jumentos, e há pão e vinho para mim e para a tua serva que aqui está e para este jovem que acompanha os teus servos. Não nos falta nada". ²⁰ O idoso os cumprimentou, dizendo: "Que a paz esteja convosco! Cuidarei de todas as vossas necessidades, só não passeis a noite na praça". ²¹ Então, o homem trouxe o levita para a sua casa e deu forragem aos seus jumentos. Lavaram seus pés, comeram e beberam. ²² Enquanto se divertiam, alguns homens da cidade, homens imprestáveis, rodearam a casa, batendo à porta. Falaram ao homem idoso, o senhor da casa: "Traz para fora o homem que trouxeste para a tua casa, para que tenhamos relações sexuais com ele". ²³ O homem, o senhor da casa, foi até eles e disse-lhes: "Não, meus irmãos, por favor, não façais esse mal! Porque este homem é um hóspede na minha casa, não façais essa coisa maldosa! ²⁴ Vede, minha filha virgem e a concubina dele estão aqui. Deixai-me trazê-las para fora agora. Violentai-as, fazei o que quiserdes com elas, mas não façais essa coisa maldosa com este homem!". ²⁵ Porém, os homens não lhe deram ouvidos. Então, o homem tomou a sua concubina e a trouxe para fora para eles. Eles a tomaram, estupraram-na e abusaram dela durante a noite e, ao amanhecer, a deixaram ir. ²⁶ Ao amanhecer, a mulher veio e caiu à porta da casa do homem, onde o senhor dela estava, e permaneceu deitada ali até o dia clarear. ²⁷ Seu senhor levantou-se pela manhã, abriu as portas da casa e saiu para seguir a viagem. Ele viu a sua concubina deitada ali no chão com as suas mãos na soleira da porta. ²⁸ O levita disse a ela: "Levanta-te. Vamos", mas não houve resposta. Ele a colocou sobre o jumento, e o homem partiu para casa. ²⁹ Quando o levita chegou à sua casa, pegou uma faca, tomou a sua concubina e a cortou, membro por membro, em doze pedaços, e enviou os pedaços por todo o Israel. ³⁰ Todos os que viram disseram: "Nunca se fez ou se viu tal coisa em todo o Israel, desde o dia em que o povo de Israel subiu da terra do Egito até hoje. Pensai nisto! Dai-nos conselho! Contai-nos o que se deve fazer!".

Judges 19:1

Naqueles dias

Esta frase introduz o começo de outro evento no enredo.

área remota

Longe de onde a maioria das pessoas vive.

foi infiel a ele

Isso significa que ela foi infiel em seu relacionamento e que ela começou a dormir com outros homens. Isso pode ser declarado explicitamente, se necessário. T.A.: "começou a dormir com outros homens".

Judges 19:3

Seu servo o acompanhou com um par de jumentos.
"Ele levou consigo seu servo e dois jumentos".

Seu sogro o convenceu

sogro, o pai da moça, convenceu - "Seu sogro, ou seja, o pai da moça, persuadido" ou "O pai da moça persuadiu".

a permanecer ali por três dias

"falou com ele então ele decidiu ficar".

Judges 19:5

se preparou

O levita preparou.

Fortalece-te com um pedaço de pão

Aqui "pão" se refere a "comida". T.A.: "Coma alguma comida para que você seja forte o suficiente para viajar". (Veja: figos sinédoque)

Por favor, fica esta noite

"Por favor, fique mais uma noite". (UDB)

Judges 19:7

Fortalece-te, e espera até a tarde

O sogro está sugerindo que ele se fortaleça comendo. Ele também está pedindo que espere até a tarde para sair. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "Coma alguma comida para que você seja forte o suficiente para viajar e espere até a tarde para sair".

Judges 19:9

agora o dia está avançando para a noite

"o dia está quase no fim" ou "já é quase noite".

Judges 19:10

Jebus (que é Jerusalém)

"que mais tarde foi chamado Jerusalém".

Ele tinha um par de jumentos com selas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele colocou selas em seus dois jumentos".

Desviemos

Esta é uma expressão idiomática usado para fazer uma sugestão. T.A.: "Eu sugiro que nós".

nosso percurso para

Isso significa fazer uma pausa em sua jornada e parar em algum lugar ao longo da rota. T.A.: "pare em".

Judges 19:12

desviaremos para

Isso significa fazer uma pausa em sua jornada e parar em um lugar ao longo da rota. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 19:10. T.A.: "pare em".

Vamos a um desses

Esta é uma expressão idiomática usada para fazer uma sugestão. T.A.: "Eu sugiro que nós".

Judges 19:14

se desviaram para

Isso significa fazer uma pausa em sua jornada e parar em um lugar ao longo da rota. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 19:10. T.A.: "parado".

na praça da cidade

A praça onde as pessoas se reuniam durante o dia.

os recebeu em sua casa.

Esta frase significa para alguém convidá-los a passar a noite em sua casa. T.A.: "convidou-os para ficar em sua casa para aquela noite".

Judges 19:16

benjamitas

Um benjamita era descendente de Benjamim. Traduza o nome dessas pessoas da mesma forma que foi feito em 3:15.

Ele levantou seus olhos

Aqui o homem olhou para cima e prestou atenção ao que estava ao seu redor. T.A.: "Ele olhou para cima".

na praça da cidade

A praça onde as pessoas se reuniam durante o dia. Traduza isto da mesma forma que foi traduzido em 19:14.

Judges 19:18

que me receba em sua casa

Esta frase se refere a alguém convidando outras pessoas para a sua casa para passar a noite lá. T.A.: "quem me convidou para ficar em sua casa".

que me receba

Aqui o levita diz "eu", mas na verdade ele está se referindo a si mesmo junto com seu servo e sua concubina. T.A.: "nos levará".

e há pão e vinho

Mude para voz ativa. T.A.: "e nós temos muito pão e vinho".

para mim e para a tua serva que aqui está e para este jovem

O levita fala de si mesmo e dos outros como servos e na terceira pessoa para mostrar respeito. T.A.: "eu, minha concubina e meu servo".

Não nos falta nada

Isso pode ser escrito como uma declaração positiva. T.A.: "Temos tudo de que precisamos".

Judges 19:20

só não

"Não." A palavra "só" é usada aqui para enfatizar o que ele não queria que o levita fizesse.

praça

Isso se refere à praça da cidade. Traduza isto da mesma forma que foi feito em 19:16.

trouxe o levita para a sua casa

Isso significa que ele convidou o levita para passar a noite em sua casa. Além disso, ao convidar o levita, ele também estava convidando a concubina e o criado do homem. T.A.: "convidou o levita e seus servos para ficar em sua casa".

Judges 19:22

Enquanto se divertiam

A frase "Enquanto se divertiam" é uma expressão que significa ter um bom tempo com outra pessoa. T.A.: "eles se divertiram juntos"

alguns homens da...rodearam a casa

Alguns homens estavam em todos os lados da casa.

Judges 19:24

Vede

Esta palavra é usada para chamar a atenção das pessoas. T.A.: "Ouça". (Veja: figs idiom)

os homens não lhe deram ouvidos

Aqui o autor fala de "concordar" como se estivesse "escutando". T.A.: "os homens não aceitariam sua oferta".

o homem tomou a sua concubina

Poderia haver confusão quanto à identidade do homem. T.A.: "o levita apreendeu sua concubina".

ao amanhecer

"quando o sol estava chegando" ou "na primeira luz" Isso se refere a quando o sol começa a subir.

até o dia clarear

Isso se refere a manhã quando está claro lá fora. T.A.: "o sol nasceu completamente".

Judges 19:27

mas não houve resposta

A mulher não respondeu porque estava morta. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "Mas ela não respondeu porque estava morta".

Judges 19:29

membro por membro

"seção por seção" O autor usa esta descrição gráfica de como o levita cortou seu corpo em partes específicas para enfatizar o que ele fez. "Membros" se refere aos braços e pernas de uma pessoa. Se não houver uma frase semelhante em seu idioma, essa descrição pode ser deixada de fora da tradução.

em doze pedaços

"12 partes".

e enviou os pedaços por todo o Israel

Isso significa que ele enviou os diferentes pedaços para doze áreas diferentes de Israel. T.A.: "enviou cada peça para um lugar diferente em Israel".

Translation Questions

Judges 19:1

Onde o Levita estava vivendo?

O Levita estava vivendo por um tempo na área mais remota montanhas do país de Efraim.

Judges 19:3

Onde a concubina do Levita o levou?

A concubina do Levita o levou para dentro da casa de seu pai.

Judges 19:5

Embora o Levita pretendesse ir para casa, o que seu sogro queria que ele fizesse.

Seu sogro queria que ele ficasse e passasse a noite.

Judges 19:7

O que o Levita fez com seu plano de partir cedo para casa?

Ele mudou seu plano e passou a noite na casa de seu sogro.

Judges 19:9

O que o sogro do Levita pediu para ele fazer de novo no quinto dia?

Seu sogro pediu que ele ficasse outra noite e se divertir.

Judges 19:12

Por que o Levita não queria passar a noite em Jebus?

O Levita não queria parar em nenhuma cidade estrangeira.

Judges 19:14

Por que o Levita e seu servo sentaram-se na praça da cidade?

Eles sentaram na praça da cidade porque ninguém os convidou a passar a noite em suas casas.

Judges 19:16

De que tribo eram os homens que viviam em Gibeá?

Os homens que viviam naquele lugar eram Benjamitas.

Judges 19:20

O que o velho aconselhou o Levita a não fazer?

O velho aconselhou o Levita não passar a noite na praça.

Judges 19:22

Por que os homens maldosos da cidade queria que o velho trouxesse para fora o homem que estava em sua casa?

os homens maldosos da cidade queria que o velho trouxesse para fora o homem que estava em sua casa para que pudessem ter relações sexuais com ele.

Judges 19:24

Quem o velho ofereceu para os homens malvados no lugar do Levita?

O velho ofereceu sua filha virgem e a concubina do Levita.

O que aconteceu ao amanhecer?

Ao amanhecer os homens malvados deixaram a concubina ir. Ela foi e caiu na porta da casa do homem, onde seu mestre estava, e permaneceu deitada até clarear.

Judges 19:27

O que o Levita fez quando sua concubina não o respondeu?

Quando sua concubina não o respondeu, ele a colocou no jumento e o homem partiu para casa.

Judges 19:29

O que o Levita fez no corpo da sua concubina?

O Levita a cortou, membro por membro, em doze pedaços, e enviou os pedaços em todo Israel.

Capítulo 20

¹ Então, todo o povo de Israel saiu, como um só homem, de Dã até Berseba, incluindo a terra de Gileade, e se reuniram diante de Yahweh, em Mispá. ² Os líderes de todo o povo e de todas as tribos de Israel tomaram os seus lugares na assembleia do povo de Deus. Quatrocentos mil homens a pé, capazes de lutar com a espada. ³ Ora, o povo de Benjamim soube que o povo de Israel havia subido a Mispá. E os israelitas disseram: "Contai-nos como essa maldade ocorreu?". ⁴ O levita, marido da mulher que havia sido assassinada, respondeu: "Eu cheguei a Gibeá no território que pertence a Benjamim, eu e a minha concubina, para passarmos a noite. ⁵ Durante a noite, os líderes de Gibeá me atacaram, cercando a casa com a intenção de me matar. Eles violentaram a minha concubina, e ela morreu. ⁶ Eu tomei a minha concubina, cortei o seu corpo em pedaços e os enviei para cada região da herança de Israel, por tamanho mal e ultraje por eles cometido em Israel. ⁷ Agora, todos vós, israelitas, dai aqui o vosso parecer e conselho!". ⁸ Todo o povo se levantou como um só homem, e disse: "Nenhum de nós irá para a sua tenda, e nenhum de nós voltará para casa! ⁹ Porém, faremos isto a Gibeá: nós a atacaremos, conforme o que o sorteio nos determinar. ¹⁰ Tomaremos dez homens de cada cem de todas as tribos de Israel, e cem de mil, e mil de dez mil, para fornecerem provisões para estes homens, para que, quando chegarem a Gibeá de Benjamim, eles os punam pela maldade que cometeram em Israel". ¹¹ Então, todos os soldados de Israel ajuntaram-se contra a cidade, unidos como se fossem um só homem. ¹² As tribos de Israel enviaram homens por toda a tribo de Benjamim, dizendo: "Que maldade é essa que ocorreu entre vós? ¹³ Portanto, entregai-nos esses perversos homens de Gibeá, para que os matemos e, assim, removamos por completo o mal de Israel". Porém, os benjamitas não deram ouvidos aos seus irmãos, o povo de Israel. ¹⁴ Então, o povo de Benjamim saiu das cidades e se reuniu em Gibeá, a fim de se preparar para lutar contra o povo de Israel. ¹⁵ O povo de Benjamim trouxe consigo, vindos de suas cidades para lutar naquele dia, vinte e seis mil soldados, que eram treinados para lutar com a espada. Além desses, havia setecentos homens selecionados dos habitantes de Gibeá. ¹⁶ Entre todos esses soldados, havia setecentos homens selecionados que eram canhotos, cada um dos quais era capaz de atirar uma pedra, com a funda, num fio de cabelo sem errar. ¹⁷ Os homens de Israel, sem incluir os de Benjamim, foram contados em quatrocentos mil. Todos treinados para lutar com a espada. Eram homens de guerra. ¹⁸ O povo de Israel levantou-se, subiu a Betel e consultou a Deus. Perguntaram-Lhe: "Quem de nós atacará o povo de Benjamim primeiro?". Yahweh disse: "Judá atacará primeiro". ¹⁹ Os israelitas levantaram-se ao amanhecer e moveram o seu acampamento para próximo de Gibeá. ²⁰ Eles saíram para lutar contra Benjamim e tomaram seus postos de batalha contra eles, em Gibeá. ²¹ Os benjamitas saíram de Gibeá e mataram vinte e dois mil homens do exército de Israel naquele dia. ²² Mas os israelitas se fortaleceram e formaram uma linha de batalha no mesmo local em que haviam tomado suas posições no primeiro dia. ²³ Então, os israelitas subiram e choraram perante Yahweh até a tarde e buscaram a direção de Yahweh. Eles perguntaram: "Devemos nos levantar novamente contra os nossos irmãos, os benjamitas?". Yahweh disse: "Atacai-os!". ²⁴ Então, os israelitas foram enfrentar os benjamitas no segundo dia. ²⁵ Nesse segundo dia, o exército de Benjamim veio de Gibeá ao encontro deles, e matou dezoito mil homens do povo de Israel. Todos esses eram treinados para lutar com a espada. ²⁶ Então, todos os guerreiros de Israel, e todo o povo, subiram a Betel e choraram. E ali ficaram sentados diante de Yahweh. Eles jejuaram naquele dia até a tarde e ofereceram holocaustos e ofertas pacíficas perante Yahweh. ²⁷ O povo de Israel perguntou a Yahweh (porque, naqueles dias, a Arca da Aliança de Deus estava presente ali, ²⁸ e Fineias, filho de Eleazar, filho de Arão, estava ministrando perante a Arca naqueles dias): "Devemos partir para a batalha mais uma vez contra os benjamitas, nossos irmãos, ou devemos parar?". Yahweh disse: "Atacai, porque amanhã Eu vos auxiliarei a derrotá-los". ²⁹ Então, Israel posicionou homens em locais secretos ao redor de Gibeá. ³⁰ Os israelitas lutaram contra os benjamitas no terceiro dia, e formaram suas linhas de batalha contra Gibeá, como haviam feito antes. ³¹ Os benjamitas saíram e lutaram contra o povo, e foram atraídos para longe da cidade. Eles começaram a matar alguns do povo. Ali, cerca de trinta homens de Israel morreram nos campos e nas estradas. Uma das estradas subia para Betel e outra ia para Gibeá. ³² Então, os benjamitas disseram: "Eles estão derrotados e fogem de nós, como antes". Mas os soldados de Israel disseram: "Vamos recuar e atraí-los para fora da cidade, para as estradas". ³³ Todos os homens de Israel levantaram-se de seus postos e formaram-se em linha de batalha em Baal-Tamar. Então, os soldados de Israel que se encontravam escondidos nos locais estratégicos atacaram de suas posições, a oeste de Gibeá. ³⁴ Saíram dez mil homens selecionados de todo o Israel, contra Gibeá, e a batalha tornou-se feroz, mas os benjamitas não sabiam que o desastre estava próximo deles. ³⁵ Yahweh derrotou Benjamim perante Israel. Naquele dia, os soldados de Israel mataram vinte e cinco mil e cem homens de Benjamim.

Todos esses que morreram foram treinados para lutar com a espada. ³⁶ Assim, os soldados de Benjamim viram que estavam derrotados. Os homens de Israel haviam cedido terreno a Benjamim, pois estavam contando com os homens que haviam-se posicionado nos locais secretos fora de Gibeá. ³⁷ Então, os homens que estavam se escondendo levantaram-se e avançaram em direção a Gibeá e, ao fio de espada, mataram todos os que estavam na cidade. ³⁸ O sinal combinado entre os soldados de Israel e os que estavam escondidos era que uma grande nuvem de fumaça subiria da cidade. ³⁹ Quando o sinal foi enviado, os soldados de Israel se afastaram da batalha. Ora, os homens de Benjamim já haviam começado a atacar, e mataram em torno de trinta homens de Israel, e disseram: "É certo que estão derrotados perante nós, como na primeira batalha". ⁴⁰ Mas, quando a coluna de fumaça começou a subir, os benjamitas viraram-se para trás e viram a fumaça subindo ao céu, vinda da cidade. ⁴¹ Então, os israelitas voltaram-se contra eles. Os homens de Benjamim ficaram aterrorizados, pois viram que o desastre havia chegado sobre eles. ⁴² Eles fugiram dos homens de Israel, escapando rumo ao deserto. Mas a batalha os alcançou. Os soldados de Israel saíram das cidades e os mataram onde eles estavam. ⁴³ Cercaram os benjamitas e foram atrás deles, e os esmagaram em Noá, ao longo do caminho, até o leste de Gibeá. ⁴⁴ Da tribo de Benjamim, dezoito mil morreram. Todos eles eram homens que se destacavam na batalha. ⁴⁵ Eles se viraram e fugiram rumo ao deserto para a rocha de Rimom. Mas os israelitas mataram ainda cinco mil deles ao longo das estradas. E continuaram a perseguição, seguindo-os de perto até Gidom, e ali mataram mais dois mil. ⁴⁶ Todos os soldados de Benjamim que caíram naquele dia foram vinte e cinco mil homens treinados para lutar com a espada. Todos esses se destacavam na batalha. ⁴⁷ Mas seiscentos homens se viraram e fugiram para o deserto, rumo à rocha de Rimom, e ali ficaram por quatro meses. ⁴⁸ Os soldados de Israel se voltaram contra os benjamitas e os mataram a fio de espada, incluindo os que estavam nas cidades, o gado, e tudo o que encontravam. Por fim, queimaram todos os povoados pelo caminho.

Judges 20:1

como um só homem

Esta maneira de falar se refere ao grupo que age como uma única pessoa. Refere-se a um grupo de pessoas que fazem tudo juntas da mesma maneira. Tradução alternativa

de Dã até Berseba

Isso se refere à terra como um todo. T.A.: "de todas as onze tribos".

Deus-400.000 homens a pé

"Deus e também 400.000 soldados regulares vieram".

capazes de lutar

"capaz de ir para a guerra". Eles não iriam lutar entre si.

Judges 20:3

Ora

Esta palavra é usada aqui para marcar uma quebra no enredo principal. Aqui, o autor do livro conta informações básicas sobre o que o povo de Benjamim sabia.

havia subido a Mizpá

Mizpá estava localizada no alto das montanhas.

passarmos a noite

"pela noite" ou "ficar por uma noite".

Judges 20:5

mal e ultraje

A palavra "ultraje" descreve a "maldade". T.A.: "maldade escandalosa".

Agora

Sua palavra é usada para introduzir a conclusão do discurso do levita.

dai aqui o vosso parecer e conselho

As palavras "parecer" e "conselho" se referem à mesma coisa e são repetidas para ênfase. Eles podem ser combinados. T.A.: "decidir o que precisamos fazer sobre isso".

Judges 20:8

como um

Esta maneira de falar se refere ao grupo que age como uma única pessoa. Todos eles agiram juntos exatamente da mesma maneira. T.A.: "como se fossem um homem solteiro".

Nenhum de nós irá para a sua tenda...nenhum de nós voltará para casa

Essas duas cláusulas dizem basicamente a mesma coisa duas vezes para dar ênfase. Eles podem ser combinados. As palavras "nenhum ... vai" e "nenhum ... retorno" enfatizam como as pessoas vão continuar lá. Eles podem ser dito na forma positiva. T.A.: "Vamos todos ficar aqui".

Porém

Essas palavras apresentam a parte principal do que as pessoas dizem depois da exclamação inicial.

o que o sorteio nos determinar

Isso envolvia atirar ou rolar pequenas pedras marcadas para determinar o que Deus quer.

Judges 20:10

dez homens de cada cem ...cem de mil...mil de dez mil
"10 homens em 100 ... 100 em 1.000 ... 1.000 em 10.000".

provisões

"comida" ou "suprimentos".

ajuntaram-se contra a cidade

"se uniram para atacar a cidade".

Judges 20:12

para que os matem

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "mate-os" ou "execute-os".

não deram ouvidos aos seus irmãos,

Aqui "voz" se refere à mensagem que eles falaram. T.A.: "o que seu irmão disse".

Judges 20:15

vinte e seis mil

seis mil - "26.000".

setecentos

"700".

canhotos

Entregue - Uma pessoa canhota é alguém mais habilidoso com a mão esquerda do que com a mão direita.

capaz de atirar uma pedra, com a funda, num fio de cabelo sem errar

Isso mostra o quão incrivelmente bem eles poderiam mirar e atingir seu alvo. Pode ser dito na forma positiva. T.A.: "poderia atirar uma pedra até mesmo em um fio de cabelo e bater nela" ou "poderia atirar uma pedra em algo tão pequeno quanto um fio de cabelo e bater nela".

Judges 20:17

não contar

"não incluso".

Pediu conselho de Deus

"perguntou a Deus o que fazer" ou "perguntou a Deus como continuar".

Judges 20:19

moveram o seu acampamento para próximo de Gibeá

Há alguma dúvida sobre o significado do texto hebraico. Em vez de significar que eles montaram

seu acampamento perto de Gibeá, isso poderia significar que o exército saiu e ficou do outro lado de Gibeá pronto para lutar.

vinte e dois mil

dois mil - "22.000".

Judges 20:22

fortaleceram-se

Aqui "fortalecido" é uma expressão idiomática que significa que eles se encorajaram.

formaram uma linha de batalha

Isso provavelmente significa que os israelitas prepararam suas linhas de batalha para os combates do dia seguinte. T.A.: "eles se prepararam para lutar no dia seguinte". (UDB)

Eles procuraram a direção de Yahweh

O método que eles usaram não é indicado. O padre pode ter sorteado para determinar a vontade de Deus.

Judges 20:24

dezoito mil

"18.000".

Judges 20:26

diante de Yahweh

"na presença de Yahweh" ou "a Yahweh".

Judges 20:27

porque, naqueles dias, a Arca da Aliança de Deus...estava ministrando perante a Arca naqueles dias

Esta é a informação de fundo que o autor inseriu para ajudar o leitor a entender como as pessoas pediram a Yahweh uma resposta.

estava lá naqueles dias

"estava em Betel naqueles dias".

estava ministrando perante a Arca

O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "estava servindo como sacerdote diante da arca".

Atacai,

O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "Ataque o exército de Benjamin".

Judges 20:29

Israel posicionou homens

Aqui "Israel" se refere ao povo de Israel. T.A.: "os israelitas".

locais secretos

"em emboscada".

Judges 20:31

lutaram contra o povo

O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "lutou contra o povo de Israel".

foram atraídos para longe da cidade

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo de Israel os tirou da cidade".

Eles começaram a matar alguns do povo

O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "O povo de Benjamim começou a matar alguns dos homens de Israel".

Judges 20:32

assim como antes

"como antes" ou "como nas duas primeiras vezes".

Baal-Tamar

Este é o nome de uma cidade.

Gibeá

Este é o nome de um lugar. Outras traduções podem ser lidas "campos de Gibeá" ou "oeste de Gibeá" ou "Maareh Geba".

Judges 20:34

dez mil

"10,000".

homens selecionados

Esta é uma expressão idiomática que significa que estes eram soldados particularmente bons. T.A.: "soldado bem treinado".

o desastre estava próximo deles

Aqui se fala em desastre iminente como se estivesse muito perto deles. T.A.: "eles logo seriam completamente derrotados".

Judges 20:36

Os homens de Israel haviam cedido terreno a Benjamim, pois estavam contando com os homens...fora de Gibeá

A partir desta frase até o final do versículo 41 é a informação de fundo que o escritor inseriu para explicar aos leitores como a emboscada derrotou os benjamitas.

havam cedido terreno a Benjamim

Esta é uma expressão idiomática que significa que eles se retiraram intencionalmente. T.A.: "permitiu que Benjamin avançasse".

estavam contando com os homens

Esta é uma expressão idiomática que significa que eles confiaram em seus homens.

Judges 20:39

Informação Geral:

Este versículo continua a dar informações básicas que o escritor inseriu para explicar aos leitores como a emboscada derrotou os benjamitas.

se afastaram da batalha.

"recuaria da luta".

Eles estão derrotados perante nós

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nós os derrotamos".

Judges 20:40

Informação Geral:

Este versículo continua a dar informações básicas que o escritor inseriu para explicar aos leitores como a emboscada derrotou os benjamitas.

desastre

"grande dano" ou "problemas" ou "miséria".

chegado sobre eles

Esta expressão idiomática significa que aconteceu com eles. T.A.: "aconteceu com eles".

Judges 20:42

Mas a batalha os alcançou

Isso fala sobre lutar como se fosse uma pessoa que pudesse ultrapassar alguém. T.A.: "Mas os soldados de Israel os alcançaram" ou "Mas eles não conseguiram escapar dos combates".

Judges 20:43

Noá

Este é o nome de um lugar.

e os esmagaram

A destruição completa dos benjamitas é dita como se os israelitas pisassem em seus corpos. T.A.: "eles os destruíram completamente".

dezoito mil

"18.000".

destacavam na batalha

"lutou bravamente na batalha".

Judges 20:45

Eles se viraram e fugiram

"Os benjamitas restantes se viraram e fugiram".

cinco mil... dois mil

"5.000 ... 2.000".

Gidom

Este é o nome de um lugar.

vinte e cinco mil
cinco mil - "25.000".

Judges 20:47

seiscentos
"600".

se voltaram contra os benjamitas

Este povo de Benjamim não são os soldados que fugiram para a rocha de Rimom, mas os que ainda estavam na cidade.

A cidade inteira

Aqui "a ... cidade" se refere às pessoas daquela cidade. T.A.: "todo mundo que estava na cidade".

em seu caminho caminho

Essa expressão idiomática se refere a tudo o que eles encontraram quando foram em direção à cidade. T.A.: "eles vieram para".

Translation Questions

Judges 20:1

Quem assentaram-se junto diante de Yahweh em Mispá?
Todo o povo de Dã até Berseba, incluindo a terra de Gileade, e se assentaram juntos diante de Yahweh em Mispá.

Judges 20:5

O que o Levita disse que os parentes de Gibeá fizeram com ele?
O Levita disse que os parentes de Gibeá atacaram-no, cercando a casa e com intenções de matá-lo.

Judges 20:8

Como o povo atacaria Gibeá?
Eles atacariam Gibeá tirando sortes.

Judges 20:12

Por que as tribos de Israel disseram a Benjamim dar a eles aqueles homem malvados de Gibéa?
As tribos de Israel disseram a Benjamim dar a eles aqueles homem malvados de Gibéa, para que as tribos pudessem matá-los, e então eles poderia remover completamente o mal de Israel.

Por que o povo de Benjamim saíram juntos das cidades para Gibeá?

O povo de Benjamim saíram juntos das cidades para Gibeá para se prepararem para a luta contra o povo de Israel.

Judges 20:15

O que era especial nos setecentos homens escolhidos?
Os setecentos homens escolhidos eram canhotos, cada um deles eram capazes de atirar uma pedra com a funda num fio de cabelo sem errar.

Judges 20:17

Por que Judá atacou Benjamim primeiro?
O povo pediu a ajuda de Deus, e Yahweh disse, "Judá atacará primeiro."

Judges 20:26

Depois de Benjamim matar muitos soldados de Israel, o que os soldados de Israel fizeram?
Depois de Benjamim matar muitos soldados de Israel, os soldados de Israel choraram, e ali ficaram sentados diante de Yahweh até a tarde. Eles também ofereceram holocaustos e ofertas pacíficas perante Yahweh.

Judges 20:27

O que o povo de Israel pediu a Yahweh
O povo de Israel pediu ajuda Yahweh diante da arca da aliança de Deus, que estava lá naqueles dias.

Judges 20:32

Quando os soldados de Israel recuaram da cidade para as estradas, o que o povo de Benjamim pensou?
Quando os soldados de Israel recuaram da cidade para as estradas, o povo de Benjamim pensou que eles estavam fugindo.

Judges 20:36

Por que os homens de Israel cederam terreno para Benjamim?
Os homens de Israel cederam terreno para Benjamim pois eles estavam contando com os homens que se posicionaram nos locais estratégicos fora de Gibeá.

Qual era o sinal entre os soldados de Israel e os homens escondidos em segredo?

O sinal combinado entre os soldados de Israel e os homens escondidos em segredo era que uma grande nuvem de fumaça subiria da cidade.

Judges 20:42

Por que os homens de Benjamim não escaparam?

Os homens de Benjamim fugiram dos soldados de Israel escapando rumo ao deserto, mas a batalha os alcançou.

Judges 20:47

Quantos soldados de Benjamim voltaram e fugiram para o deserto?

Seiscentos homens voltaram e fugiram para o deserto.

Capítulo 21

¹ Ora, os homens de Israel haviam feito uma promessa em Mispá: "Nenhum de nós dará sua filha para casar-se com um benjamita". ² Então, o povo foi para Betel e ficou ali sentado diante de Deus até o anoitecer e, com altas vozes, choraram amargamente. ³ Eles clamaram: "Por que, Yahweh, Deus de Israel, isto aconteceu a Israel, que uma de nossas tribos esteja faltando hoje?". ⁴ No dia seguinte, o povo levantou-se cedo, construiu ali um altar, e ofereceu holocaustos e ofertas pacíficas. ⁵ O povo de Israel disse: "Qual de todas as tribos de Israel não subiu para a assembleia de Yahweh?". Pois eles haviam feito uma promessa importante a respeito de quem deixasse de se reunir perante Yahweh, em Mispá. Eles haviam dito: "Ele certamente será condenado à morte". ⁶ O povo de Israel teve compaixão de seu irmão Benjamim. Eles disseram: "Hoje uma tribo foi cortada de Israel. ⁷ Quem dará esposas para aqueles que sobraram, sendo que nós fizemos uma promessa a Yahweh de que não permitiríamos que nenhum deles se casasse com nossas filhas?". ⁸ E disseram: "Qual das tribos de Israel não subiu até Yahweh, em Mispá?". Foi descoberto que ninguém de Jabes-Gileade havia ido para a assembleia. ⁹ Pois, quando o povo foi posto de forma ordenada, viram que nenhum dos habitantes de Jabes-Gileade estava lá. ¹⁰ A assembleia mandou doze mil dos homens mais valentes com instruções para irem atacar os habitantes de Jabes-Gileade e matá-los, até mesmo as mulheres e as crianças. ¹¹ Fazei isto: "Vós matareis todo homem e toda mulher que já dormiu com um homem". ¹² Os homens acharam entre os que moravam em Jabes-Gileade quatrocentas moças que nunca tinham dormido com um homem e as levaram para o acampamento em Siló, em Canaã. ¹³ A assembleia inteira enviou uma mensagem ao povo de Benjamim, que estava na rocha de Rimom: que lhes estavam oferecendo paz. ¹⁴ Então, os benjamitas retornaram naquela hora e receberam as mulheres de Jabes-Gileade. Mas não havia mulheres suficientes para todos eles. ¹⁵ O povo teve pena do que havia acontecido com Benjamim, porque Yahweh fez uma divisão entre as tribos de Israel. ¹⁶ Então os líderes da assembleia disseram: "Como nós arranjaríamos esposas para os benjamitas que restaram, já que as mulheres de Benjamim foram mortas?". ¹⁷ Disseram: "Deve haver herdeiros para os sobreviventes de Benjamim, para que uma tribo de Israel não seja destruída. ¹⁸ Nós não podemos lhes dar nossas filhas como esposas, pois o povo de Israel fez uma promessa: 'Maldito seja qualquer um que der uma esposa a Benjamim'. ¹⁹ Então disseram: "Vós sabeis que todo ano se realiza uma festa para Yahweh, em Siló (que é ao norte de Betel, a leste da estrada que sobe de Betel para Siquém, ao sul de Lebona)". ²⁰ Eles instruíram os homens de Benjamim, dizendo: "Ide, escondei-vos e esperai nas vinhas. ²¹ Prestai atenção para o tempo em que as moças de Siló saírem para dançar. Então, correi para fora das vinhas e cada um de vós deveis tomar uma esposa das moças de Siló. Depois, voltaí para a terra de Benjamim". ²² Quando seus pais ou seus irmãos vierem para protestar a nós, diremos a eles: 'Tende piedade deles por nós! Deixai que elas fiquem, pois não conseguimos esposas para cada um deles durante a guerra. E vós sois inocentes, pois não fostes vós que destes as vossas filhas para eles''. ²³ Os benjamitas assim fizeram. Dentre as moças que estavam dançando, eles tomaram o número de mulheres que precisavam e as levaram para serem suas esposas. Eles foram e voltaram para o lugar de sua herança. E reconstruíram as cidades e moraram nelas. ²⁴ Então, o povo de Israel deixou aquele lugar e foi para casa, cada um para sua tribo e clã, e cada um para sua própria herança. ²⁵ Naqueles dias, não havia rei em Israel. Todos faziam o que achavam certo aos seus próprios olhos.

Judges 21:1

Ora, os homens de Israel haviam feito uma promessa....casar-se com um benjamita

Esta informação de fundo informa o leitor sobre a promessa que os israelitas fizeram antes da batalha com os benjamitas.

benjamita

Este é o nome dos descendentes de Benjamim. Veja como foi traduzido isso em 3:15.

Por que, Yahweh, Deus de Israel, isto aconteceu a Israel, que uma de nossas tribos esteja faltando hoje?

O povo de Israel usou essa pergunta retórica para expressar sua profunda tristeza. Esta questão pode ser traduzida como uma declaração. Tradução Alternativa

Judges 21:4

O povo de Israel disse: "Qual de todas as tribos de Israel não subiu para a assembleia de Yahweh?"

As pessoas estão se referindo à assembléia dos israelitas em Mispá antes de atacarem os benjamitas.

Pois eles haviam feito uma promessa importante a respeito de quem deixasse de se reunir perante Yahweh, em Mispá. Eles haviam dito: "Ele certamente será condenado à morte"

Esta é uma informação de fundo para explicar ao leitor a promessa que os israelitas haviam feito em Mispá antes de atacarem os benjamitas.

Ele certamente será condenado à morte

Aqui "Ele" se refere a qualquer um que não tenha ido a Mispá. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nós certamente vamos matar essa pessoa".

Judges 21:6

seu irmão Benjamim

Aqui "seu irmão Benjamim" se refere aos descendentes sobreviventes de Benjamim. T.A.: "os benjamitas sobreviventes".

uma tribo foi cortada de Israel

A destruição da tribo de Benjamim é dita como se tivesse sido cortada de Israel por uma faca. T.A.: "uma tribo foi removida". Isso foi um exagero porque 600 homens ainda restavam. No entanto, as mulheres de Benjamin foram mortas, então o futuro da tribo estava em questão.

Quem dará esposas para aqueles que sobraram, sendo que nós fizemos uma promessa a Yahweh de que não permitiríamos que nenhum deles se casasse com nossas filhas?

Os israelitas queriam dar esposas aos poucos benjamitas sobreviventes, mas sua promessa em Mispá os impediu de fazer isso.

Judges 21:8

Jabes-Gileade

Este é nome de uma cidade. Veja

o povo foi posto de forma ordenada

"pessoas que foram reunidas em Mispá foram contadas".

nenhum dos habitantes de Jabes-Gileade estava lá

Isso se refere à assembléia anterior em Mispá. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "nenhum dos habitantes de Jabes-Gileade esteve presente em Mispá".

doze mil

"12.000".

e matá-los, até mesmo as mulheres e as crianças

O próximo verso irá adicionar uma exceção a esta instrução geral.

Judges 21:11

Jabes-Gileade

Este é o nome de uma cidade. Veja como foi traduzido isso em 21: 8.

dormiu com um homem

Este é um eufemismo para relações sexuais.

quatrocentas moças

"400 moças".

Judges 21:13

estavam oferecendo paz

O substantivo abstrato "paz" pode ser declarado como uma ação. T.A.: "queria fazer as pazes com eles".

Jabes-Gileade

Este é o nome de uma cidade. Veja como foi traduzido isso em 21: 8.

não havia mulheres suficientes para todos eles

Havia seiscentos homens benjamitas e quatrocentas mulheres de Jabes-Gileade.

fez uma divisão entre as tribos de Israel

"fez com que as tribos de Israel não fossem unificadas".

Judges 21:16

benjamitas

Isso se refere aos descendentes de Benjamim. Veja como você traduziu isso em 3:15.

mulheres de Benjamim foram mortas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nós matamos todas as mulheres benjamitas".

Deve haver herdeiros...de Israel não seja destruída

Os israelitas estão exagerando. Eles já haviam dado esposas a quatrocentos dos benjamitas, de modo que a tribo não seria completamente destruída.

Judges 21:18

uma esposa a Benjamim

Aqui Benjamin se refere aos descendentes masculinos de Benjamim. T.A.: "uma esposa para os homens de Benjamin".

que é ao norte de Betel, a leste da estrada que sobe de Betel para Siquém, ao sul de Lebona

Esta é uma informação de fundo para explicar ao leitor onde a cidade de Siló está localizada.

Lebona

Este é o nome de uma cidade.

Judges 21:20

e cada um de vós deveis tomar uma esposa ...voltai para a terra de Benjamim

Entendia-se que os benjamitas levariam essas mulheres de volta a sua terra com elas. O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "cada um de vocês deve aproveitar

uma das meninas de Siló, e depois levá-la de volta com você para a terra de Benjamin para se tornar sua esposa".

Judges 21:22

Tende piedade deles por nós!

O substantivo abstrato "piedade" pode ser declarado como uma ação. T.A.: "Aja com bondade para conosco e para com os homens de Benjamim".

pois não conseguimos esposas para cada um deles durante a guerra

O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "porque nós não conseguimos esposas para cada um deles durante a guerra com Jabes-Gileade".

vós sois inocentes...destes as vossas filhas para eles

Isso se refere aos homens de Siló. Eles não deram voluntariamente suas filhas aos benjamitas e,

portanto, não quebraram sua promessa de não fazer isso.

Judges 21:23

o número de mulheres que precisavam

Isso se refere a uma esposa para cada um dos duzentos homens benjamitas que não receberam esposas de Jabes Gileade. (Veja: 21:13).

Judges 21:25

não havia rei em Israel

"Israel ainda não teve um rei".

achavam certo aos seus próprios olhos

Aqui "olhos" representa os pensamentos ou opiniões de uma pessoa. T.A.: "o que ele considerou certo".

Translation Questions

Judges 21:1

Por que os homens de Israel se preocuparam que uma das tribos poderia está faltando?

Os homens de Israel se preocuparam que uma das tribos poderia está faltando porque eles tinha prometido não dar suas filhas para se casarem com um benjamita.

Judges 21:4

Quem certamente seria colocado a morte?

Qualquer um que não subisse a Yahweh em Mispá certamente seria colocado a morte.

Judges 21:8

Que tribo de Israel não subiu a Yahweh em Mispá?

Jabes-Gileade não apareceu para Yahweh em Mispá.

Judges 21:11

Quem os homens levaram de Jabes-Gileade?

Os homens levaram quatrocentas jovens mulheres que nunca tinham dormido com um homem que moravam em Jabes-Gileade.

Judges 21:13

Qual era o problema quando os benjamitas retornaram naquela hora e foi a eles entregues as mulheres de Jabes-Gileade?

Quando os benjamitas retornaram naquela hora e entregaram as mulheres de Jabes-Gileade, não tinha mulheres para todos eles.

Judges 21:18

Onde estava Siló?

Siló estava ao norte de Betel, ao leste da estrada que sobe de Betel para Siquém, e ao sul de Lebona.

Judges 21:20

Quando os benjamitas correram para fora das vinícolas e tomaram uma esposa das meninas de Siló?

Quando as meninas de Siló foram dançar, cada um deles correram para fora das vinícolas e tomaram uma esposa das meninas de Siló.

Judges 21:22

Que desculpa os homens de Israel deram aos homens de Siló sobre as meninas?

Os homens de Israel pediriam aos homens de Siló que deixassem as meninas permanecerem porque nem todos os benjamitas receberam esposas após a guerra.

Judges 21:25

Como todo mundo viveu?

Todo mundo fazia o que era certo em sua própria visão.

Book: Ruth**Ruth****Capítulo 1**

¹ Nos dias em que os juízes julgavam, houve uma fome na terra; e um homem de Belém de Judá mudou-se para a terra de Moabe com sua mulher e seus dois filhos. ² O nome do homem era Elimeleque, e o nome de sua esposa era Noemi. Os filhos se chamavam Malom e Quiliom. Eles eram efraeus, de Belém de Judá. Chegaram à terra de Moabe e habitaram ali. ³ Então, Elimeleque, marido de Noemi, morreu; e ela ficou com seus dois filhos. ⁴ Seus filhos tomaram como esposas mulheres moabitas. O nome de uma era Orfa, e o nome da outra era Rute. Eles ficaram ali, por cerca de dez anos. ⁵ Então ambos, Malom e Quiliom morreram, ficando Noemi desamparada do seu marido e de seus dois filhos. ⁶ Então Noemi decidiu ir embora de Moabe com suas noras e retornar para Judá porque ela ouvira, na região de Moabe, que Yahweh havia se lembrado do seu povo, dando-lhe alimento. ⁷ Então, deixou o lugar onde vivia com suas duas noras e, juntas, caminharam pela estrada, a fim de retornarem à terra de Judá. ⁸ Noemi disse para suas duas noras: "Ide e voltai, cada uma de vós, para a casa de vossas mães. Que Yahweh vos trate com a mesma bondade com que tratastes vossos falecidos maridos e a mim também. ⁹ Que o Senhor permita que cada uma de vós encontre descanso na casa de um outro marido". Então, ela as beijou e choraram em voz alta. ¹⁰ E disseram: "Não! Nós retornaremos contigo para junto de teu povo". ¹¹ Mas Noemi disse: "Voltai, minhas filhas! Por que haveríeis de vir comigo? Poderia eu ainda ter filhos em meu ventre para lhes dar como maridos? ¹² Voltai, minhas filhas, parti; ide em vosso próprio caminho, porque eu já estou muito velha para ter um marido. Ainda que eu dissesse que há esperança e me casasse esta noite e, então, tivesse filhos, ¹³ acaso esperaríeis até que eles crescessem? Haveríeis de esperar por eles, sem vos casardes? Não, minhas filhas! Isso me entristece grandemente, muito mais que vos entristece, porque a mão de Yahweh se voltou contra mim". ¹⁴ Então, suas noras novamente choraram em voz alta. Orfa despediu-se de sua sogra com um beijo, mas Rute agarrou-se a ela. ¹⁵ Noemi disse: "Ouve, tua cunhada está voltando para seu povo e para seus deuses. Volta tu também com ela". ¹⁶ Mas Rute disse: "Não me faça ir para longe de ti, porque para onde fores, eu irei; onde ficares, eu ficarei; teu povo será o meu povo, e teu Deus será o meu Deus. ¹⁷ Onde tu morreres, eu morrerei, e ali serei sepultada. Que Yahweh me castigue, ainda mais, se alguma coisa que não seja a morte venha a nos separar". ¹⁸ Quando Noemi viu que Rute estava determinada a ir com ela, parou de discutir com ela. ¹⁹ Então, as duas viajaram até chegarem à cidade de Belém. E aconteceu, que quando elas chegaram em Belém, toda a cidade se comoveu a respeito delas, e as mulheres perguntavam: "Seria esta Noemi?" ²⁰ Mas ela lhes disse: "Não me chameis Noemi, mas me chamai Mara, pois o Todo-Poderoso tornou a minha vida muito amarga. ²¹ Eu parti na fartura, mas Yahweh trouxe-me de volta para casa de mãos vazias. Então, porque me chamais Noemi, visto que Yahweh condenou-me, que o Todo-Poderoso me afligiu?". ²² Então, Noemi e sua nora Rute, a moabita, retornaram da terra de Moabe. Elas vieram para Belém, no começo da colheita da cevada.

Ruth 1:1**Nos dias em que**

"Nos dias em que". Esta é uma maneira comum de começar uma história histórica.

Nos dias em que os juízes julgavam

"durante o tempo em que os juízes lideravam e governavam Israel".

na terra

"na terra de Israel".

um homem

"um homem". Esta é uma maneira comum de apresentar um personagem em uma história.

Efraeus, de Belém de Judá

Eram pessoas da tribo de Efraim que se estabeleceram em Belém, na região da Judéia.

Ruth 1:3**ela ficou com seus dois filhos**

"Noemi tinha apenas seus dois filhos com ela".
(UDB)

tomaram como esposas

"tomaram como". Esta é uma expressão idiomática para se casar com mulheres. Eles não tomaram mulheres que já eram casadas.

mulheres moabitãs

Os filhos de Noemi se casaram com mulheres que eram da tribo de Moabe. Os moabitãs adoravam outros deuses.

nome de uma

"o nome de uma das mulheres". .

o nome da outra

"o nome de uma das mulheres".

dez anos

Dez anos depois de Elimeleque e Noemi chegarem ao país de Moabe, seus filhos, Malom e Quiliom, morreram.

ficando Noemi desamparada

Noemi ficou viúva.

Ruth 1:6

ela ouvira, na região de Moabe

"Enquanto Noemi estava morando em Moabe, ela ouviu". Está implícito que a notícia veio de Israel. Tradução Alternativa

Yahweh

Este é o nome de Deus que Ele revelou ao Seu povo no Antigo Testamento. Veja a aba do translationWord sobre Yahweh como foi traduzido isso.

havia se lembrado do seu povo, dando-lhe alimento

Deus viu suas necessidades e forneceu boas colheitas para eles.

noras

na-lei - as mulheres que se casaram com filhos de Noemi.

caminharam pela estrada

"Elas caminharam pela estrada". Caminhar por uma estrada é uma expressão para ir embora.

Ruth 1:8

noras

na-lei - "esposas de filhos" ou "viúvas de filhos".

uma de vós

Noemi estava falando com duas pessoas, então as linguas que têm uma dupla forma do pronome "vós" usariam esse pronome durante sua fala.

casa de vossas mães

"para o lar de cada uma das suas mães".

trate com a mesma bondade

"demonstraram que vocês são leais".

bondade

"bondade". Refere-se as idéias de amor, bondade e fidelidade.

vossos falecidos

"por seus maridos, que morreram". Noemi estava se referindo a seus dois filhos que morreram.

permita

"dar-lhe" ou "permitir que você tenha".

descanso

"Descansar" aqui se refere a segurança no casamento.

na casa de um outro marido

Com seus novos maridos, não o marido de outra pessoa. Isso se refere a ambos: uma casa física que pertence ao marido e para a proteção da vergonha por ser casado.

choraram em voz alta

Isso significa que as noras de Noemi gritavam alto ou choravam amargamente.

Nós retornaremos

Quando Orfa e Rute disseram "nós", elas estavam se referindo a si mesmas e não a Noemi. Então, os idiomas que têm "nós" inclusivos e exclusivos, "nós" pode ser usado como exclusivo aqui.

contigo

Aqui "contigo" é a forma singular para se referir a Noemi.

Ruth 1:11

Por que haveríeis de vir comigo?

Esta é uma questão retórica. T.A.: "Não faz sentido vocês virem comigo". ou "Vocês não deveriam ir comigo".

Poderia eu ainda ter filhos em meu ventre para lhes dar como maridos?

Noemi usa essa pergunta para dizer que ela não pode ter outros filhos para elas se casarem. T.A.: "Obviamente, não é possível para mim ter mais filhos que possam se tornar seus maridos".

muito velha para ter um marido

O motivo pelo qual um marido seria importante pode ser dito de maneira clara. T.A.: "muito velha para casar novamente e ter mais filhos"

ter filhos

"dar a luz à crianças" ou "gerar bebês meninos".

acaso esperaríeis até que eles crescessem? Haveríeis de esperar por eles, sem vos casardes?

Estas são questões retóricas, que não esperam uma resposta. T.A.: "você não esperariam até que eles fossem crescidos para que vocês pudessem se casar com eles. Vocês gostariam de se casar com homens agora".

Isso me entristece grandemente

O que aflige pode ser dito de maneira clara . T.A.: "Muito me aflige que vocês não tenham maridos".

a mão de Yahweh se voltou contra mim

A palavra "mão" se refere ao poder ou influência de Yahweh. T.A.: "Yahweh causou coisas terríveis que me aconteceram".

Ruth 1:14

choraram em voz alta

Isso significa que elas gritaram em voz alta ou choraram amargamente.

Ouve

"Ouve" aqui significa " Por favor , preste atenção".

Rute agarrou-se a ela

"Rute se agarrou a ela". T.A.: "Rute se recusou a deixá-la" ou "Rute não a abandonaria".

tua cunhada

na-lei - "esposa do irmão do seu marido" ou "Orfa"

seus deuses

Antes que Orfa e Rute casassem com os filhos de Noemi, elas adoravam os deuses de Moabe. Durante seu casamento, elas começaram a adorar o Deus de Noemi.

Ruth 1:16

onde ficares

"onde você viver ".

teu povo será o meu povo

Rute está se referindo ao povo de Noemi, os israelitas. T.A.: "Considerarei as pessoas do seu país como sendo meu próprio povo" ou "Considerarei seus parentes como meus próprios parentes".

Onde tu morreres, eu morrerei

Isso se refere ao desejo de Rute de passar o resto de sua vida vivendo no mesmo lugar e cidade como Naomi.

Que Yahweh me castigue, ainda mais, se

Isso se refere a Rute pedindo a Deus para puni-la se ela não fizesse o que ela disse, como a expressão idiomática "Deus não permita que".

parou de discutir com ela.

"Noemi deixou de discutir com Rute".

Ruth 1:19

Então

"Isso ocorreu". Isso marca um novo enredo.

toda a cidade

"todos na cidade".

Seria esta Noemi?

Se passaram muitos anos desde que Noemi viveu em Belém e já não tinha seu marido e dois filhos, é provável que as mulheres expressassem dúvidas sobre se esta mulher realmente era Noemi. Trate como uma pergunta real, não retórica.

Não me chameis Noemi

O nome "Noemi" significa "meu deleite". Desde que Noemi perdeu seu marido e seus filhos, ela não sente que sua vida corresponda ao seu nome.

amarga

Esta é uma tradução do significado do nome. Também é freqüentemente traduzido de acordo com seu som como "Mara".

Eu parti na fatura, mas Yahweh trouxe-me de volta para casa de mãos vazias

Quando Noemi saiu de Belém, seu marido e dois filhos estavam vivos, e ela estava feliz. Noemi culpa a Yahweh pela morte de seu marido e filhos, dizendo que Ele a levou de volta para Belém sem eles, e agora ela é amarga e infeliz.

condenou-me

"julgou-me culpada".

me afligiu

"trouxe uma calamidade para mim" ou "trouxe tragédia para mim".

Ruth 1:22

Então Noemi e sua nora Rute

Aqui começa uma declaração resumida. O português marca isso com a palavra "então". Determine como seu idioma marca conclusões ou declarações sumárias e faça o mesmo.

no começo da colheita da cevada.

"quando os fazendeiros estavam apenas começando a colher sua colheita de cevada".

Translation Questions

Ruth 1:1

Em qual período do tempo na história dos judeus a história de Rute ocorreu?

Aconteceu quando os juízes julgavam.

Por que Elimeleque se mudou para Moabe com sua família?

Ele se mudou porque havia fome em Judá.

Ruth 1:3

O que aconteceu com a família de Noemi em Moabe?

Seu marido e dois filhos morreram, deixando para trás duas noras.

Ruth 1:6

Por que Noemi decidiu retornar para Judá?

Ela ouviu dizer que Yahweh tinha dado comida para as pessoas de Judá.

Ruth 1:8

O que Noemi queria que suas duas noras fizessem?

Ela queria que elas voltassem para a casa da mãe delas e achassem outros maridos.

Ruth 1:11

Noemi acreditava que a fonte de seus problemas era quem?

Ela acreditava que Yahweh era a fonte de seus problemas.

Ruth 1:16

Quando Rute ficou com Noemi, qual promessa Rute fez a ela?

Ela disse: "Para onde fores, eu irei; e onde ficares, eu ficarei; teu povo será meu povo; e o teu Deus será o meu Deus; onde morreres, eu morrerei".

Ruth 1:19

Para qual cidade Noemi retornou?

Ela retornou para Belém.

Por qual nome Noemi queria ser chamada e por quê?

Ela pediu para ser chamada de "Amarga", porque acreditava que Yahweh tinha tornado sua vida amarga.

Ruth 1:22

Em qual época do ano Noemi e Rute chegaram em Belém?

Chegaram no começo da colheita da cevada.

Capítulo 2

¹ Elimeleque, marido de Noemi, tinha um parente, Boaz, que era um homem rico e influente. ² Rute, a moabita, disse a Noemi: "Agora, deixa-me ir recolher entre as espigas de trigo caídas no campo. Eu seguirei aquele em cujos olhos eu achar graça". E Noemi disse a ela: "Vai, minha filha!". ³ Rute foi e recolheu o que restava nos campos, atrás dos ceifeiros. Ela passou a recolher as partes dos campos de Boaz, que era parente de Elimeleque. ⁴ Eis que Boaz veio de Belém e disse aos ceifeiros: "Que Yahweh esteja convosco". E eles responderam: "Que Yahweh te abençoe". ⁵ Então, Boaz perguntou ao seu servo encarregado dos ceifeiros: "A quem esta moça pertence?". ⁶ O servo encarregado dos ceifeiros lhe respondeu: "Esta é a moça moabita que voltou com Noemi da terra de Moabe. ⁷ Ela me disse: 'Por favor, deixa-me recolher as espigas, entre os feixes, atrás dos ceifeiros'. Ela veio e está de pé desde cedo; somente agora descansou um pouco no abrigo". ⁸ Então, Boaz disse a Rute: "Tu estás me ouvindo, minha filha? Não vás colher em outro campo, não saias daqui. Em vez disso, fica aqui e trabalha com as minhas servas. ⁹ Presta atenção somente no campo onde os homens estão ceifando e vai atrás das outras moças. Não instruí os homens a não te tocarem? E quando estiveres com sede, vai até os potes e bebe a água que os homens tiraram". ¹⁰ Então ela se inclinou diante de Boaz, tocando o rosto no chão, e disse-lhe: "Por que achei graça a teus olhos, para te preocupares comigo, uma estrangeira?". ¹¹ Boaz respondeu-lhe: "Foi relatado a mim tudo o que tens feito desde a morte de teu marido. Como deixaste teu pai, tua mãe e tua terra natal para vir a um povo que não conheces. ¹² Que Yahweh te recompense por teu feito. Que recebas grande recompensa por parte de Yahweh, o Deus de Israel, sob cujas asas vieste buscar refúgio". ¹³ Então, ela disse: "Que eu continue a achar graça aos teus olhos, meu senhor, pois me consolaste e falaste bondosamente comigo, embora eu não seja uma de tuas servas". ¹⁴ Na hora da refeição, Boaz disse a Rute: "Vem aqui e come um pouco de pão e mergulha o teu pedaço no vinagre de vinho". Ela sentou-se ao lado dos ceifeiros, e ele lhe ofereceu alguns grãos torrados. Ela comeu até ficar satisfeita, e ainda sobrou. ¹⁵ Quando Rute se levantou para recolher as espigas, Boaz deu ordem aos seus servos, dizendo: "Deixai que ela recolha até entre os feixes e não a impeçais. ¹⁶ Certamente deixai cair algumas espigas de vossos feixes, para que ela as recolha e não a repreendeis". ¹⁷ Assim ela recolheu as espigas naquele campo até a tarde. Depois debulhou todas as espigas que havia recolhido e foi quase um efa de cevada. ¹⁸ Ela carregou-o e foi para a cidade, e sua sogra viu o que ela tinha recolhido. Rute também trouxe os grãos torrados que havia sobrado da refeição e deu a ela. ¹⁹ Sua sogra disse-lhe: "Onde tu colheste hoje? Onde tu trabalhaste? Que o homem que te ajudou seja abençoado". Então, Rute contou a sua sogra sobre o dono do campo onde ela tinha trabalhado. Ela disse: "O nome do homem que é dono do campo onde trabalhei hoje é Boaz". ²⁰ Noemi disse a sua nora: "Que ele seja abençoado por Yahweh, que não deixa de ser leal e bondoso com os vivos e com os mortos". Noemi disse-lhe mais: "Aquele homem é nosso parente; é um dos nossos resgatadores". ²¹ Rute, a moabita, disse: "De fato, ele me disse: 'Fica com os meus ceifeiros, até que eles terminem toda a minha colheita'". ²² Noemi disse a Rute, sua nora: "É bom, minha filha, que saias com as servas dele, para que ninguém te perturbe em outra lavoura". ²³ Assim, Rute permaneceu com as servas de Boaz, até o fim da colheita da cevada e da colheita de trigo. E ela morava com a sua sogra.

Footnotes

2:7 ^[1]Algumas versões modernas lê:

Ruth 2:1

marido de Noemi

Esta frase apresenta novas informações antes que a história continue. Seu idioma pode ter uma maneira de apresentar novas informações.

um homem rico e influente

"um homem proeminente e rico". Isso significa que Boaz era próspero e bem conhecido em sua comunidade, com uma boa reputação.

Rute, a moabita

Aqui a história recomeça. Você precisa ver como seu idioma reinicia uma história após um intervalo.

a moabita

Esta é outra maneira de dizer que a mulher era do país ou da tribo de Moabe.

recolher entre as espigas de trigo caídas no campo
"coletar grãos de grãos deixados pelos colhedores" ou "retirar grãos de grãos deixados para trás pela ceifa".

espigas

"cabeças" ou "talos". As "espigas" são as partes de uma planta de grãos que contém o grão.

em cujos olhos eu achar graça

Rute fala de ser agradável para ver como obter permissão ou aprovação. Tradução Alternativa

filha

Rute estava cuidando de Noemi como se ela fosse sua própria mãe. Certifique-se de que é possível em seu idioma usar essa palavra para alguém que não é uma filha real.

Ruth 2:3

Ela passou a recolher

Rute não estava ciente de que o campo que ela escolheu para recolher pertencia a Boaz, o parente de Noemi.

Eis que Boaz

A palavra "eis" nos alerta para o evento importante de Boaz chegando ao campo. Seu idioma também pode ter uma maneira específica de apresentar eventos ou personagens importantes.

veio de Belém

Os campos eram uma distância não especificada fora de Belém.

te abençoe

"dar a você coisas boas" ou "fazer você feliz".

Ruth 2:5

A quem esta moça pertence?

Possíveis significados são:1) "Boaz estava perguntando sobre o marido de Rute" ou 2) "Boaz estava perguntando sobre os pais de Ruth ou os responsáveis atuais".

encarregado

"responsável por" ou "gerente".

abrigo

"cabana" ou "abrigo". Este era um abrigo temporário ou cabana de jardim no campo que proporcionava sombra do sol.

Ruth 2:8

Tu estás me ouvindo, minha filha?

Isso pode ser reformulado como um comando. T.A.: "Ouça-me, minha filha!" ou "Observe bem o que eu estou lhe dizendo, minha filha!".

minha filha

Esta era uma maneira gentil de dirigir-se a uma mulher mais nova. Rute não era a verdadeira filha de Boaz, então certifique-se de que a tradução disso não faça parecer que ela era.

Preste atenção somente no campo

Os olhos representam estar atento a algo ou prestar atenção a alguma coisa. T.A.: "Vigie apenas o campo" ou "Preste atenção apenas ao campo".

Não instruí os homens a não te tocarem?

Boaz usou essa questão para enfatizar o que ele já havia feito para ajudar Rute. T.A.: "Eu entreguei instruções rigorosas aos homens ... você."

homens estão ceifando e vai atrás das outras moças

"jovens trabalhadores ... jovens trabalhadoras". A palavra "homens" é usada três vezes para se referir aos jovens que estão colhendo no campo. Algumas línguas podem dizer isso usando uma palavra, eles têm uma palavra diferente que significa jovens trabalhadoras.

não te tocarem

Possíveis significados são:1) os homens não devem prejudicar Rute ou 2) os homens não deveriam impedi-la de recolher em seu campo.

a água que os homens tiraram

Tirar água significa puxar a água de um poço ou tirá-lo de um recipiente de armazenamento.

Ruth 2:10

Então ela inclinou-se diante de Boaz, tocando o rosto no chão

Estes são atos de respeito e reverência. Ela estava mostrando a honra a Boaz por gratidão pelo que ele tinha feito por ela. Foi também uma postura de humildade.

Por que achei graça

Rute está fazendo uma pergunta real.

uma estrangeira?

Rute tinha prometido sua lealdade ao Deus de Israel em particular, mas era conhecida publicamente como "a Moabita".

Foi relatado a mim

Isso pode ser dito a voz ativa. T.A.: "As pessoas me relataram" ou "As pessoas me disseram".

para vir a um povo

Boaz está se referindo a Rute vir morar com Noemi em uma aldeia e comunidade, um país e uma religião que ela não conhecia.

te recompense

"retribua a você" ou "pagá-lo de volta".

por teu feito

Este é um ato de fé, escolhendo viver com Noemi em Belém e confiando no Deus de Noemi.

Que recebas grande recompensa por parte de Yahweh

Esta é uma expressão poética que é muito semelhante à frase anterior. T.A.: "Que Yahweh devolva a você ainda mais do que você deu".

sob cujas asas vieste buscar refúgio

Boaz usa a imagem de uma mãe pássaro reunindo seus pintinhos sob suas asas para protegê-los, a fim de descrever a proteção de Deus para aqueles que confiam Nele. T.A.: "em cujos cuidados você se colocou".

Ruth 2:13

Que eu continue a achar graça aos teus olhos

Isso se refere a pedir uma benção. T.A.: "Deixe-me receber graça de você" ou "Por favor, aceite-me".

eu não seja uma de tuas servas

Possíveis significados são: 1) "Rute não era uma das criadas de Boaz" ou 2) "Rute não achava que seu casamento com o filho de Noemi lhe concedia qualquer privilégio em Belém".

Ruth 2:14

Na hora da refeição

Isso se refere à refeição no meio-dia.

mergulha o teu pedaço no vinagre de vinho

Esta era uma simples refeição comida no campo. As pessoas sentavam-se no chão ao redor de um pano que tinha uma tigela de vinagre de vinho e pratos com pão partido. Eles iriam mergulhar seu pão na tigela de vinagre para molhá-lo e adicionar sabor antes de comerem.

vinagre de vinho

Um molho em que o pão foi mergulhado. Os israelitas fermentaram ainda mais alguns dos seus vinhos para fazer vinagre.

Ruth 2:15

Quando Rute se levantou para recolher as espigas, Boaz deu ordem aos seus servos

No contexto dos comandos, é provável que Rute estivesse longe o suficiente para não ouvir as instruções de Boaz. T.A.: "E quando Rute se levantou para reunir grãos, Boaz confidencialmente contou a seus jovens".

Quando Rute se levantou

"como ela se pôs de pé".

entre os feixes

Aqui "até" denota "acima e além do que normalmente faz". Boaz instrui os seus trabalhadores deixasse que Rute colhesse ao redor dos feixes de grãos. As pessoas que estavam recolhendo normalmente eram proibidas de trabalharem perto do grão colhido.

deixai cair algumas espigas de vossos feixes

"tire alguns talos de grão para fora dos feixes e deixe-os para ela" ou "deixe para atrás talos de grão para ela coletar".

não a repreendeis".

"não cause-lhe vergonha" ou "não a desonre".

Ruth 2:17

debulhou

Ela separou a parte comestível do grão do casca e da talo, que é jogada fora.

as espigas

Isso se refere à parte comestível do grão.

quase um efa de cevada

"cerca de 13 quilos de cevada".

Ela carregou-o e voltou para a cidade

É implícito que Rute carregou o grão para casa.

sua sogra viu

na lei - "Noemi viu".

Ruth 2:19

Onde tu colhestes hoje? Onde tu trabalhaste?

Noemi disse quase o mesmo de duas formas diferentes para mostrar que ela estava muito interessada em saber o que aconteceu com Rute naquele dia.

Que ele seja abençoado por Yahweh

Noemi pede a Deus para recompensar Boaz por sua bondade para com Rute e para si mesma.

que não deixa de ser leal

"quem continuou a ser leal". Possíveis significados são: 1) "Boaz lembrou suas obrigações para Noemi como um membro da família" ou 2) "Noemi se refere a Yahweh, que estava agindo através de Boaz" ou 3) "Yahweh continuou a ser fiel aos vivos e aos mortos".

com os vivos

"para as pessoas que ainda vivem". Noemi e Rute estavam "vivas".

com os mortos

"as pessoas que já morreram". O marido e os filhos de Noemi estavam "mortos".

nosso parente; é um dos nossos resgatadores".

resgatadores - A segunda frase repete e amplia a primeira. Este é um estilo hebraico de ênfase.

resgatadores

Resgatador - Um parente-resgatador era um parente do sexo masculino próximo que poderia resgatar uma viúva sem filhos da ruína financeira, casando com ela e tendo uma criança com ela. Ele também readquiria a terra que seus parentes haviam perdido devido à pobreza e resgatava membros da família que se venderam em escravidão.

Ruth 2:21

De fato, ele me disse

"Ele até me disse". Isso indica que o que se segue é a parte mais importante das palavras de Boaz para Rute.

Fica com os meus ceifeiros

Boaz estava se referindo à proteção física que seus homens podem fornecer a ela.

saías com

"trabalhem com".

te perturbe

Possíveis significados são: 1) "outros trabalhadores podem abusar de Rute ou tentar captura-la e dormir com ela" ou 2) "em outro campo, o proprietário pode interferir ou impedir que ela colha até o final da colheita".

Ruth 2:23

Rute permaneceu

Rute trabalhou nos campos de Boaz com suas trabalhadoras durante o dia, para que ela estivesse segura.

E ela morava com a sua sogra.

na lei - Rute foi à casa de Noemi para dormir à noite.

Translation Questions

Ruth 2:1

Qual era a relação entre o falecido marido de Noemi e Boaz?

Eles eram parentes.

Quando Rute saiu para recolher espigas pela primeira vez, a quem ela disse que seguiria?

Ela seguiria qualquer pessoa em cujos olhos ela achasse favor.

Ruth 2:3

Qual era a relação entre o falecido marido de Noemi e Boaz?

Eles eram parentes.

Qual saudação Boaz deu aos seus trabalhadores?

Ele disse, "Que Yahweh esteja convosco."

Ruth 2:5

O que Boaz queria saber a respeito de Rute?

Ele queria saber a que homem Rute pertencia.

Ruth 2:8

Quais instruções Boaz deu a Rute a respeito da colheita?

Ele disse, "Fique aqui e trabalhe com minhas servas."

Ruth 2:10

Após receber as instruções favoráveis, que pergunta Rute fez a Boaz?

Ela perguntou, "Por que achei favor a teus olhos?"

Boaz ouviu a respeito de qual boa ação de Rute?

Ele havia ouvido falar que Rute havia deixado seu lar para seguir Noemi.

Boaz disse que Rute havia achado refúgio sob as asas de quem?

Rute havia achado refúgio sob as asas de Yahweh.

Ruth 2:15

Qual favor adicional Boaz fez a Rute quando eles retornaram da refeição?

Ele permitiu que Rute colhesse trigos entre os feixes e ordenou que seus servos deixassem cair alguns feixes das espigas, para que ela pudesse recolher.

Ruth 2:19

Quando Noemi viu a grande quantidade de espigas que Rute trouxe para casa, que pergunta ela fez?

Ela perguntou, "Onde tu colhestes hoje?"

Qual era a relação entre o falecido marido de Noemi e Boaz?

Eles eram parentes.

O que Noemi desejou a Boaz quando ouviu que ele havia ajudado Rute?

Ela disse: "Que ele seja abençoado por Yahweh."

A quem Noemi atribuiu as coisas boas que agora estavam acontecendo com ela?

Ela as atribuiu a Yahweh.

Ruth 2:21

Porque Noemi pensou que era bom para Rute colher com as servas de Boaz?

Ao fazer isso, Rute não seria perturbada em outra lavoura.

Ruth 2:23

O que Rute fez até o resto da colheita de trigo e cevada?

Ela colheu com as servas de Boaz e viveu com Noemi.

Capítulo 3

¹ Noemi, sua sogra, disse-lhe: "Minha filha, não devo procurar um lugar de descanso para ti, para que fiques bem?" ² Lembra de Boaz, o homem que te deixou trabalhar com suas jovens servas; não é ele o nosso parente? Ele estará esta noite limpando a cevada na eira. ³ Portanto, lava-te, perfuma-te, põe tua melhor roupa, e desce para a eira. Mas não permitas que ele te veja até que ele termine de comer e beber. ⁴ Mas, quando ele se deitar, toma conhecimento do lugar onde ele se deitou; porque mais tarde tu irás até ele, descobrirás seus pés e deitarás ali. Então ele te dirá o que fazer". ⁵ Rute disse a Noemi: "Eu farei tudo que disseste". ⁶ Então ela desceu até a eira, e seguiu as instruções que sua sogra lhe havia falado. ⁷ Quando Boaz comeu e bebeu, seu coração se alegrou, e ele foi deitar junto à pilha de grãos. Ela veio suavemente, descobriu seus pés e se deitou. ⁸ E sucedeu que, à meia-noite, o homem foi surpreendido. Ele virou-se e lá estava uma mulher deitada aos seus pés! ⁹ Ele disse: "Quem és tu?" E ela respondeu: "Eu sou Rute, tua serva; estende o teu manto sobre tua serva, pois tu és um parente próximo". ¹⁰ Boaz disse: "Minha filha, que sejas abençoada por Yahweh. Tu mostraste mais bondade agora do que antes, pois não fostes atrás de nenhum jovem, seja rico ou pobre. ¹¹ E agora, minha filha, não temas! Eu farei tudo o que disseste, porque toda a cidade do meu povo sabe que tu és uma mulher de valor. ¹² É bem verdade que eu sou um parente próximo, mas acontece que existe um parente mais próximo do que eu. ¹³ Fica aqui esta noite e, pela manhã, se ele quiser te resgatar, assim seja. Caso ele não faça o que deve fazer para contigo, então o farei, assim como vive Yahweh. Deita-te até que amanheça". ¹⁴ Então ela deitou a seus pés, até de manhã. Mas levantou-se antes que uma pessoa a pudesse reconhecer. Pois Boaz tinha dito: "Que ninguém saiba que uma mulher veio à eira". ¹⁵ Então Boaz disse: "Traz o manto com que te cobres e segura-o". Quando ela assim o fez, ele despejou seis medidas de cevada e o colocou sobre os ombros dela. Então, ele foi para a cidade. ¹⁶ Quando Rute voltou, sua sogra disse-lhe: "Como foi, minha filha?" Então Rute disse tudo que o homem havia feito por ela. ¹⁷ Ela disse: "Estas seis medidas de cevada são o que ele me deu, pois ele disse: 'Não voltes de mãos vazias para a tua sogra'". ¹⁸ Então, Noemi disse: "Fica aqui, minha filha, até que saibas como será resolvido, pois aquele homem não descansará enquanto não tiver resolvido esta questão ainda hoje".

Ruth 3:1

sogra

na-lei - Noemi é a mãe do marido morto de Rute.

Minha filha

Rute tornou-se a filha de Noemi ao casar com o filho e, ainda mais, por suas ações em cuidar de Noemi depois de retornar a Belém.

não devo procurar um lugar de descanso para ti

Noemi usou essa pergunta para dizer a Rute o que planejava fazer. Tradução Alternativa

um lugar de descanso para ti

Possíveis significados são: 1) "literalmente em encontrar uma casa para ela viver" ou 2) "figurativamente em encontrar um marido para cuidar dela". Noemi provavelmente tinha ambos os sentidos em mente.

trabalhar com suas jovens servas

"servas com quem você trabalhou".

não é ele nosso parente?

Noemi provavelmente usou essa questão para lembrar Rute de algo que ela já havia dito a ela. A.T.: "ele é nosso parente".

limpando

Para limpando, significa separar o grão da palha indesejada, jogando tanto o grão quanto a palha no ar, permitindo que o vento sopre a palha afastada.

Ruth 3:3

perfuma-te

Esta é provavelmente uma referência para esfregar o óleo de cheiro doce em si mesmo, tanto quanto as mulheres colocam perfume hoje.

desce para a eira

Isso se refere a sair da cidade e dirigir-se a área de debulhar.

descobrirás seus pés

Isso significa remover o manto ou manta cobrindo os pés para que eles estejam expostos ao frio.

deitarás ali

"deite-se a seus pés".

Então ele te dirá o que fazer

O costume específico desse tempo não é claro, mas isso geralmente é entendido como uma maneira culturalmente aceitável para uma mulher dizer ao homem que ela estava disposta a se casar com ele.

Boaz entenderia o costume e aceitaria ou rejeitaria a oferta dela.

Então ele te dirá

"Quando ele acordar, ele dirá".

Ruth 3:6

seu coração se alegrou

"ele estava satisfeito" ou "ele estava de bom humor". Não significa que Boaz estava muito bêbado.

ela veio suavemente

"ela entrou" ou "ela entrou em silêncio para que ninguém a ouvisse".

descobriu seus pés

"tirou o cobertor de seus pés".

se deitou

"deitou-se a seus pés".

Ruth 3:8

E sucedeu que

Esta frase é usada aqui para marcar um evento importante na história. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, você poderia considerar usá-lo aqui.

à meia-noite

"no meio da noite".

foi surpreendido

Não está claro o que surpreendeu Boaz. Talvez ele de repente sentiu o ar frio em seus pés.

Ele virou-se

Ele olhou para ver o que o assustou.

uma mulher deitada aos seus pés

A mulher era Rute, mas Boaz não podia reconhecê-la na escuridão.

tua serva

Rute falou com humildade para Boaz.

estende o teu manto sobre tua serva

Este era uma expressão idiomática cultural para o casamento. T.A.: "Case-me".

parente próximo

um parente próximo com responsabilidades especiais em relação à sua família extensa.

Ruth 3:10

Minha filha

Boaz usou essa expressão como um sinal de respeito para Rute como uma mulher mais nova.

mais bondade agora do que antes

ainda mais bondade agora do que antes".

mais bondade agora

Isso se refere a Rute pedindo que Boaz se case com ela. Ao se casar com o parente de Noemi, Rute proveria para Noemi e demonstrara grande bondade para Noemi.

antes

Isso se refere à maneira que Rute havia provido anteriormente para sua sogra, ficando com ela e comprando grão para comida para elas.

pois não fostes atrás

"Você não se casou com". Rute poderia ter ignorado a necessidade de Noemi e procurou um marido para si mesmo fora dos parentes de Noemi.

Ruth 3:12

eu sou um parente próximo

Era o dever do parente do sexo masculino mais próximo ajudar a viúva.

Caso ele não faça o que deve

"se ele não se casar com a viúva de seu parente e for pai dos filhos de seu parente morto".

assim como vive Yahweh

"com toda a certeza que Yahweh vive". Este era um voto hebraico comum.

Ruth 3:14

ela se deitou a seus pés

Rute dormiu nos pés de Boaz. Eles não fizeram sexo.

antes que as pessoas pudessem se reconhecer

Este momento do dia pode ser falado em termos de escuridão. T.A.: "enquanto ainda estava escuro".

manto

um pedaço de pano sobre os ombros.

seis medidas de cevada

O valor real não está indicado. Era suficiente ser considerado generoso, ainda pouco o bastante para que Rute carregasse sozinha. Alguns pensam que era cerca de 30 quilos.

colocou sobre os ombros dela

A quantidade de grãos era tão grande que Rute precisava de ajuda para levá-la.

Então ele foi para a cidade

As cópias mais antigas têm "ele foi", mas alguns "ela foi". Existem versões em inglês com ambos. A melhor escolha é "ele foi".

Ruth 3:16

Como foi, minha filha?

O que Rute quis dizer com esta questão pode ser esclarecido. A.T.: "O que aconteceu, minha filha?" ou "Como Boaz atuou em sua direção?".

tudo que o homem havia feito por ela

"Tudo que Boaz tinha feito".

Não volte de mãos vazias

"Não fique com as mãos vazias" ou "Não vá sem nada" ou "Certifique-se de levar algo".

resolvido esta questão

Isso se refere à decisão sobre quem comprará a propriedade de Noemi e se casará com Rute.

Translation Questions

Ruth 3:1

O que Noemi disse ser seu desejo para Rute?

Ela desejava que Rute tivesse um lugar seguro e que as coisas corressem bem para ela.

Ruth 3:3

O que Noemi falou para Rute fazer antes de ir para a eira?

Ela falou para Rute se lavar, se perfumar e trocar de roupas.

O que Rute deveria fazer quando ela fosse onde Boaz estava dormindo?

Ela deveria descobrir seus pés e deitar-se ali.

Qual foi a atitude de Rute em relação às instruções de Noemi?

Ela estava pronta a obedecer todas as instruções de Noemi.

Ruth 3:8

Com o que Boaz se surpreendeu à meia noite?

Ele se surpreendeu com uma mulher deitada aos seus pés.

Qual foi o pedido de Rute a Boaz?

Ela disse: "espalha o teu manto sobre tua serva, pois tu és um parente próximo".

Ruth 3:10

Por que Boaz pediu que Yahweh abençoasse Rute?

Porque Rute havia ido atrás de Boaz e não atrás de nenhum jovem.

O que Boaz disse que faria com o pedido de Rute?

Ele disse que faria tudo que ela havia pedido.

Ruth 3:12

Qual obstáculo previniu que Boaz imediatamente cumprisse seu papel de parente para com Rute?

Havia um parente mais próximo do que Boaz.

Como Boaz iria determinar quem agiria como parente para Rute?

Se o parente mais próximo quisesse, então esse parente iria cumprir seu papel para com Rute, mas se não quisesse, então Boaz cumpriria o papel de parente próximo.

Ruth 3:14

Por que Rute deixou a eira cedo, antes que alguém pudesse reconhecê-la?

Porque Boaz tinha dito que as pessoas não deveriam saber que Rute havia ido à eira.

Que presente Boaz deu a Rute antes que ela deixasse a eira?

Ele a deu seis grandes medidas de cevada.

Ruth 3:16

Rute sabia que Boaz iria resolver a questão até quando?

Ele resolveria a questão até o fim daquele dia.

Capítulo 4

¹ Boaz subiu até o portão e sentou-se ali. Logo, o parente mais próximo de quem Boaz havia falado passou. Boaz disse-lhe: "Meu amigo, vem cá e senta-te aqui". O homem veio e sentou-se. ² Então Boaz chamou dez homens dentre os anciãos da cidade e disse-lhes: "Sentai-vos aqui". Assim todos se sentaram. ³ Boaz disse para o parente mais próximo: "Noemi, que voltou da cidade de Moabe, está vendendo seu pedaço de terra, que era do nosso irmão Elimeleque. ⁴ Resolvi te informar disso e dizer-te: 'Compra-a na presença dos que estão aqui sentados e na presença dos anciãos do meu povo'. Se tu desejas resgatá-la, resgata-a. Mas, se tu não desejas resgatá-la, então me fala, para que eu saiba, pois não existe ninguém para resgatá-la além de ti, e depois de ti, só eu". Então ele respondeu: "Eu a resgatarei". ⁵ Então, Boaz disse: "No dia que tu comprares o campo das mãos de Noemi, tu deverás também tomar Rute, a moabita, que foi esposa do falecido, para preservar o nome dele na sua herança". ⁶ Então, o parente mais próximo disse: "Eu não posso resgatá-la para mim mesmo, sem danificar a minha própria herança. Exerce tu o meu direito de redentor para ti mesmo, porque eu não posso resgatá-la". ⁷ Antigamente, este era o costume em Israel com respeito ao resgate e a transferência de bens. Para validar o negócio, o homem tirava a sua sandália e a entregava ao outro; essa era a maneira de fazer acordos legais em Israel. ⁸ Assim, o parente mais próximo disse para Boaz: "Comprai-a para ti mesmo". E ele tirou sua sandália. ⁹ Então Boaz disse para os anciãos e para todo o povo: "Vós testemunhais hoje que eu tenho comprado das mãos de Noemi tudo o que era de Elimeleque e tudo o que era de Quiliom e Malom. ¹⁰ Além disso, sobre Rute, a moabita, a mulher de Malom, eu também adquiri o direito de ter ela como minha esposa, para preservar o nome do falecido na sua herança. Assim, o nome dele não será cortado do meio de seus irmãos e do portão da sua cidade. Vós sois testemunhas hoje". ¹¹ Todas as pessoas que estavam no portão e os anciãos disseram: "Nós somos testemunhas. Que Yahweh faça com esta mulher que está entrando na tua família como fez com Raquel e Lia: as duas edificaram a casa de Israel. Que prospere em Efrata e sejas famoso em Belém. ¹² Que tua família seja como a de Perez, o qual Tamar teve de Judá, através da descendência que Yahweh dará para ti com essa jovem mulher". ¹³ Assim Boaz casou-se com Rute e ela se tornou sua esposa. Ele a conheceu intimamente. Yahweh permitiu que ela engravidasse e ela deu à luz um filho. ¹⁴ As mulheres disseram para Noemi: "Bendito seja Yahweh, que hoje não te deixou sem um resgatador. Que o seu nome seja famoso em Israel. ¹⁵ Que ele seja para ti um restaurador da vida e um consolador para tua velhice, pois tua nora, que te ama e que é melhor para ti do que sete filhos, deu à luz a ele". ¹⁶ Então Noemi pegou o menino, colocou-o em seu colo e passou a cuidar dele. ¹⁷ Suas vizinhas deram um nome para ele, dizendo: "Um filho nasceu para Noemi". E chamaram-no de Obede. Ele tornou-se o pai de Jessé, que tornou-se pai de Davi. ¹⁸ Estas são as descendências de Perez: Perez gerou Hezrom, ¹⁹ Hezrom gerou Rão, Rão gerou Aminadabe, ²⁰ Aminadabe gerou Nasom, Nasom gerou Salmom, ²¹ Salmom gerou Boaz, Boaz gerou Obede, ²² Obede gerou Jessé, e Jessé gerou Davi.

Ruth 4:1

portão

"portão da cidade" ou "portão de Belém". Esta era a entrada principal da cidade murada de Belém. Havia uma área aberta perto do portão que era usada como um local de encontro para discutir assuntos comunitários.

o parente mais próximo

Este era o parente vivo mais próximo de Elimeleque.

anciãos da cidade

"Líderes da cidade".

Ruth 4:3

Noemi...está vendendo seu pedaço de terra

Era responsabilidade do parente comprar a terra do seu parente e cuidar de sua família. Nesse caso, significava que o homem deveria comprar a terra de Noemi, casar com Rute e cuidar de Noemi.

na presença dos

Isso tornaria a transação legal e obrigatória.

resgatá-la

Isso significava comprar a terra para mantê-la dentro de sua família.

depois de ti, só eu

Boaz foi o próximo parente em linha para resgatar a terra.

Ruth 4:5

No dia que tu comprares... tu deverás também

Boaz usa essa expressão para informar seu parente sobre a responsabilidade adicional que ele terá se ele comprar a terra.

das mãos de Noemi

"da propriedade de Noemi".

tu deverás também tomar Rute

"você também deve se casar com Rute".

Rute... que foi esposa do falecido

"Rute ... a viúva do filho de Elimeleque".

para preservar o nome dele

"que ela possa ter um filho para herdar a propriedade e continuar o nome de seu marido morto". (UDB)

danificar a minha própria herança

Ele teria que dar uma parte de sua própria riqueza às crianças que Rute poderia gerar.

Exerce tu o meu direito de redentor para ti mesmo

"Você mesmo a redima" ou "Você mesmo redima a Rute em meu lugar".

Ruth 4:7

Antigamente, este era o costume

O escritor do livro explica o costume de troca durante o tempo de Rute.

Antigamente

"em épocas anteriores". Isso significa que os costumes haviam mudado de quando a história aconteceu até que o livro fosse escrito.

sandália

"sandália".

outro

Isso se refere à pessoa com quem ele estava fazendo o acordo. Nesta situação, o parente próximo deu seu sapato a Boaz .

Ruth 4:9

para os anciãos e para todo o povo

Isso se refere a todas as pessoas que estava presente no local da reunião, não a todos da cidade.

tudo o que era de Elimeleque e tudo o que era de Quiliom e Malom

Isso se refere a toda a terra e posses do marido e filhos mortos de Noemi.

das mãos de Noemi

A mão de Noemi representa Noemi. Ela foi responsável pela herança.T.A.: " de Noemi".

para preservar o nome do falecido na sua herança

O primeiro filho que Rute teria seria legalmente considerado filho de Malom e herdaria a terra que Boaz comprou para Noemi.T.A.: "para que eu possa dar-lhe um filho que herdará a propriedade do falecido".

Assim, o nome dele não será cortado do meio de seus irmãos e do portão da sua cidade

Ser esquecido é falado como se o nome de alguém estivesse sendo cortado de uma lista de pessoas que viveram antes. T.A.: "para que ele não seja esquecido pelos descendentes de seus irmãos e pessoas desta cidade" .

portão da sua cidade

O portão da cidade é onde as decisões legais importantes eram tomadas, como as decisões sobre quem possui um pedaço de terra.

Ruth 4:11

as pessoas que estavam no portão

"pessoas que se encontravam perto do portão".

entrando na tua família

Isto tem significado literal e figurativo. Quando Rute se casa com Boaz, ela se mudará para sua casa. Casa também pode se referir a tornar-se parte da família de Boaz sendo sua esposa.

como fez com Raquel e Lia

Estas foram as duas esposas de Jacó, cujo nome foi mudado para Israel.

edificaram a casa de Israel

"trouxe muitos filhos que se tornaram a nação de Israel".

Que prosperes em Efrata

Efrata é o nome do clã a que Boaz pertenceu em Belém.

Que tua família seja como

Deus abençoou abundantemente Judá através de seu filho Perez. As pessoas pediam a Deus para abençoar Boaz de maneira semelhante através dos filhos de Rute.

Tamar teve de Judá

Tamar também era uma viúva. Judá gerou um filho com ela, que continuou com o nome da família.

através da descendência que Yahweh dará para ti

Yahweh daria filhos Boaz através de Rute.

Ruth 4:13

Boaz casou-se com Rute

"Boaz casou-se com Rute" ou "Boaz tomou Rute como esposa".

Ele a conheceu intimamente
"Ele fez sexo com ela".

que hoje não te deixou sem um resgatador.
"quem lhe forneceu hoje um parente muito bom e próximo".

Que o seu nome seja famoso
Isso se refere à reputação e caráter do neto de Noemi.

um restaurador da vida
Esta frase provavelmente se refere a como Noemi novamente experimentará alegria e esperança em sua vida como resultado de ter um neto novo. T.A.: "aquele que traz alegria para você novamente" ou "quem vai fazer você se sentir novamente jovem". (UDB)

um consolador para tua velhice
"ele cuidará de você quando você se tornar velha". (UDB)

que é melhor para ti do que sete filhos
"Sete" era o número hebraico de completude. Os filhos de Noemi ambos morreram antes de produzir uma prole, mas Rute deu um neto a Noemi através de Boaz. T.A.: "melhor para você do que qualquer filho".

Ruth 4:16

Noemi pegou o menino
Isso se refere a Noemi segurando a criança. Certifique-se de que não parece que ela o levou para longe de Rute.

colocou-o em seu colo
"segurou-o contra o peito dela". Esta é uma declaração de amor e carinho para a criança.

Um filho nasceu para Noemi
"A criança é como um filho para Noemi". Entendeu-se que a criança era o neto de Noemi, e não o filho biológico dela.

pai de Davi
"pai do rei Davi". Embora o "rei" não seja declarado, ficou claro para o público original que Davi era o rei Davi.

Ruth 4:18

as descendências de Perez
"os sucessivos descendentes". Porque foi mencionado anteriormente que Perez era filho de Judá, o escritor continua listando a linha familiar que veio de Perez.

Hezrom...Rão

Translation Questions

Ruth 4:1

Para onde Boaz foi para solucionar a questão de quem seria o parente para Rute?
Ele foi até o portão da cidade.

A quem Boaz pediu que sentassem como testemunhas?
Ele pediu a dez homens dentre os anciãos da cidade.

Ruth 4:3

Qual foi a primeira coisa que Boaz pediu que o outro parente resgatasse, se quisesse?
Boaz pediu a ele que resgatasse a parcela de terra pertencente a Elimeleque.

Qual foi a resposta do outro parente?
Ele disse: "Eu a resgatarei".

Ruth 4:5

Boaz contou ao outro parente sobre qual outra condição?
Contou a ele que tomaria a Rute a fim de que o nome de Elimeleque continuasse com sua herança.

Após isso, qual foi a resposta do outro parente?
Ele disse: "Eu não posso resgatá-la".

Porque o outro parente disse que não poderia ser o resgatador?
Por que danificaria sua própria herança.

Ruth 4:7

O que o outro parente fez para mostrar que ele concordava que Boaz deveria ser o resgatador?
Ele tirou sua sandália e a deu para Boaz.

Ruth 4:9

Boaz lembrou aos anciãos que eles tinham testemunhado quais dois acordos?
Eles tinham testemunhado que Boaz tinha comprado tudo o que era de Elimeleque, e que ele adquiriu o direito de ter Rute como sua esposa.

Ruth 4:11

Qual bênção as pessoas desejaram para Boaz?
Eles desejaram que Boaz tivesse descendentes por meio de Rute.

Ruth 4:13

Porque as mulheres disseram que Rute era melhor do que sete filhos para Noemi?

Por causa do amor de Rute por Noemi, e por que Rute deu à luz um neto para Noemi.

Ruth 4:16

Qual era o relacionamento de Noemi com o filho de Rute?

Noemi se tornou a sua guardiã.

Qual era o nome do filho de Rute?

Seu nome era Obede.

De quem Obede era pai e avô?

Obede era pai de Jessé e avô de Davi.

Book: 1 Samuel

1 Samuel

Capítulo 1

¹ Havia um certo homem de Ramataim-Zofim, da região montanhosa de Efraim; seu nome era Elcana, filho de Jeroão, filho de Eliú, filho de Touí, filho de Zufe, um efraimita. ² Ele teve duas esposas: o nome da primeira era Ana, e o nome da segunda, Penina. Penina teve filhos, mas Ana não os teve. ³ Esse homem ia de sua cidade, ano após ano, para adorar e sacrificar a Yahweh dos Exércitos, em Siló. Os dois filhos de Eli, Hofni e Fineias, sacerdotes de Yahweh, estavam lá. ⁴ Quando o dia do sacrifício anual vinha a Elcana, ele sempre trazia porções de carne para Penina, sua mulher, e para todos os seus filhos e filhas. ⁵ Mas para Ana ele sempre trazia uma porção dobrada, pois a amava, embora Yahweh tivesse fechado o seu útero. ⁶ Sua rival a provocava severamente a fim de irritá-la, pois Yaweh fechara seu útero. ⁷ Então, ano após ano, quando ela subia à casa de Yahweh com sua família, sua rival sempre a provocava. Assim, ela costumava chorar e não comer nada. ⁸ Elcana, seu marido, sempre lhe falava: "Ana, por que choras? Por que não comes? Por que o seu coração está triste? Não sou eu para ti melhor do que dez filhos?". ⁹ Em uma dessas ocasiões, Ana levantou-se quando eles terminaram de comer e beber, em Siló. Eli, o sacerdote, estava sentado em sua cadeira, junto à porta da casa de Yahweh. ¹⁰ Profundamente angustiada, Ana orou a Yahweh e chorou amargamente. ¹¹ Ela fez um voto e disse: "Yahweh dos Exércitos, se Tu olhares a aflição de Tua serva e Te lembrares de mim, e não esqueceres de Tua serva, mas deres um filho à Tua serva, então o entregarei a Ti todos os dias de sua vida; e navalha alguma tocará sua cabeça". ¹² Enquanto ela estava orando a Yahweh, Eli observava sua boca. ¹³ Ana falava em seu coração. Seus lábios moviam-se, porém, sua voz não era ouvida. Eli pensou que ela estivesse bêbada. ¹⁴ Ele falou a ela: "Por quanto tempo ficarás embriagada? Livra-te de teu vinho!". ¹⁵ Ana respondeu: "Não, meu mestre, eu sou uma mulher de espírito abatido. Não bebi vinho nem bebida forte, mas estou derramando minha alma diante de Yahweh. ¹⁶ Não considere tua serva como uma mulher sem vergonha; tenho falado da minha grande preocupação e provocação". ¹⁷ Então, Eli respondeu e disse: "Vá em paz. Que o Deus de Israel conceda o que pediste a Ele". ¹⁸ Ela disse: "Que tua serva ache favor à tua vista". Então, a mulher seguiu no seu caminho e comeu; seu semblante não mais era triste. ¹⁹ Eles se levantaram cedo pela manhã e adoraram a Yahweh. E voltaram para sua casa, em Ramá. Elcana dormiu com Ana, sua esposa, e Yahweh lembrou-se dela. ²⁰ Quando veio o tempo, Ana concebeu e deu à luz um filho. Ela o chamou de Samuel, dizendo: "Porque pedi por ele a Yahweh". ²¹ Uma vez mais, Elcana e toda a sua casa foram oferecer a Yahweh o sacrifício anual e pagar seu voto. ²² Mas Ana não foi. Ela havia falado ao seu marido: "Eu não irei até que a criança desmame; então, eu o levarei para que ele possa aparecer perante Yahweh e viver lá para sempre". ²³ Elcana falou-lhe: "Faça o que te parecer bem. Espere até desmamá-lo; somente possa Yahweh confirmar Sua palavra". Então, a mulher ficou e cuidou de seu filho até desmamá-lo. ²⁴ Quando ela o desmamou, levou-o com ela, juntamente com um touro de três anos, uma efa de refeição e uma garrafa de vinho, e o levou à casa de Yahweh, em Siló. A criança ainda era nova. ²⁵ Eles mataram o touro, e trouxeram a criança para Eli. ²⁶ Ela disse: "Ó, meu mestre! Assim como vives, meu mestre, eu sou a mulher que esteve aqui, próxima a ti, orando a Yahweh. ²⁷ Por essa criança eu orei e Yahweh me concedeu a petição que fiz a Ele. ²⁸ Eu o entreguei a Yahweh; enquanto ele viver será cedido a Yahweh". E Elcana e sua família adoraram a Yahweh ali.

1 Samuel 1:1

Ramataim

Este é o nome de uma pequena vila possivelmente localizada a oito quilômetros a noroeste de Jerusalém.

Zofitas

Este é o nome do grupo de pessoas que descenderam de Zufe.

Elcana...Jeroão...Eliú...Touí...Zufe

Estes são os nomes dos homens.

Penina

Este é o nome da mulher.

1 Samuel 1:3

Esse homem

"Esse homem" se refere a Elcana.

Yahweh

Este é o nome de Deus que Ele revelou ao seu povo no Antigo Testamento. Veja a página da tradução da palavra acerca de Yahweh a respeito de como traduzir isso.

Eli, Hofni e Fineias

Estes são os nomes dos homens.

1 Samuel 1:5

Ana

Este é o nome da mulher como em 1:1. Veja:

fechado seu útero

"a fez estéril" ou "impossibilitada de vir a engravidar".

Sua rival a provocava severamente

A outra esposa frequentemente irritava e envergonhava Ana.

1 Samuel 1:7

Sua rival

Esta é Penina, a outra esposa de Elcana. Uma rival é alguém que compete contra outra pessoa. Neste caso Penina estava competindo contra Ana para tentar que Elcana a amasse mais.

por que choras? Por que não comes? Por que o seu coração está triste? Não sou eu para ti melhor do que dez filhos?

Estas perguntas retóricas podem ser ditas como afirmações, se necessário. Tradução Alternativa .

do que dez filhos

Elcana usa esta expressão para enfatizar quão importante Ana é para ele. T.A.: "melhor do que filhos". .

1 Samuel 1:9

Informação Geral:

Ana inicia a oração a Yahweh, e Eli a assiste.

Ana levantou-se após

Afirmção implícita aqui pode ser feita explícita. Ambos, a tenda de Ana estava próxima à tenda do tabernáculo, ou ela caminhava da sua tenda para o tabernáculo orar. T.A.: "Ana levantou-se e foi a casa de Yahweh orar logo em seguida". .

Agora Eli, o sacerdote

"Agora" é utilizado neste contexto para indicar o intervalo importante no enredo. Nesse contexto, o autor fala acerca de uma nova pessoa na história. Essa pessoa é o sacerdote Eli. .

a casa de Yahweh

A "casa" era na verdade a tenda, mas a tenda era onde a pessoa adorava, então é melhor traduzir aqui como "templo".

Ela estava profundamente angustiada

Ana estava profundamente preocupada, ou aflita porque não tinha nenhum filho e Penina, a outra esposa de seu marido, começou regularmente a ridicularizá-la.

1 Samuel 1:11

Conexão com o texto:

Ana ora para Yahweh continuar.

à aflição de tua serva

Isto se refere a ambos 1) Ana incapaz de vir a engravidar, ou 2) a forma que Penina sempre a insultava. O nome abstrato "aflição" pode ser dito como uma frase verbal. T.A.: "como eu estou sofrendo por não poder vir a engravidar", ou "como esta mulher está me afligindo". .

Te lembrares de mim

Este é o apelo especial para Deus aceitar a ação em favor de Ana. Deus conhece o que está acontecendo com Ana; Ele não esqueceu.

não esqueceres de Tua serva

Esta frase fala quase a mesma coisa como "recorde-se de mim". .

1 Samuel 1:12

Eli observava sua boca

Eli era o principal sacerdote, então ele estava no tabernáculo de Deus encarregado dele.

1 Samuel 1:15

eu sou uma mulher de espírito abatido.

"Eu sou uma mulher que é profundamente triste".

derramando minha alma diante de Yahweh".

Esta é uma expressão idiomática que significa "falando a Yahweh minhas profundas emoções". .

Não considere tua serva como

Ana fala de si mesma na segunda pessoa para mostrar sua humildade. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "Não considere-me tua serva como", ou "não considere-me". .

tenho falado da abundância da minha grande preocupação e provocação.

Esta é outra forma de dizer que ela tinha um "espírito abatido", como em 1:15. Os nomes abstratos "abundância", "preocupação" e "provocação" podem ser traduzidos como adjetivos e verbos. T.A.: "Eu tenho falado porque sou muito triste, e minha rival tem me provocado grandemente".

preocupação e provocação

Estas duas palavras significam que Ana está triste e incomodada porque sua rival vinha lhe provocando.

preocupação

Penina a irritava e a importunava.

provocação

Ana está se referindo à dor e à vergonha que ela sente, porque Penina está sendo cruel com ela.

1 Samuel 1:17

Então Eli respondeu

Eli era o sacerdote chefe morando no tabernáculo.

Que tua serva ache

Ana fala de si mesma na segunda pessoa para mostrar respeito por Eli, o sacerdote chefe. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "deixe-me, sua serva, achar", ou "deixe-me encontrar"..

à tua vista

Neste contexto, vista representa julgar ou decidir o valor de algo. T.A.: "no seu julgamento".

e comeu; seu semblante

Neste contexto, "sua face" representa Ana mesma. Você pode fazer disso uma sentença separada, se necessário. T.A.: "e comeu. Ela estava", ou "e comeu". Pessoas poderiam ver que ela estava". .

1 Samuel 1:19

lembrou-se dela

Deus conhecia o que estava acontecendo com Ana; Ele não esqueceu. Palavras similares aparecem em 1:11

concebeu

"Ana veio a engravidar".

1 Samuel 1:21

Sua casa

A palavra "casa" é uma metonímia para o povo que vivia na casa. T.A.: "sua família".

desmame

Para de beber o leite e começar a comer comida sólida.

ele possa aparecer perante Yahweh e viver lá para sempre

Ana havia prometido a Deus que ela permitiria Samuel viver e trabalhar com Eli, o sacerdote no templo (1:11).

cuidou de seu filho

"deu a seu filho leite"

1 Samuel 1:24

efa

Uma efa é aproximadamente 22 litros de material seco. .

Vasilhame

O vinho era guardado em peles de animal e não em copos de vasilhame.

1 Samuel 1:26

"Ó, meu mestre! Assim como vives, meu mestre

Neste contexto, a expressão idiomática "assim como vives" mostra que Ana está sendo sincera e verdadeira. T.A.: "Senhor, o que vou te falar, com certeza é verdade".

me concedeu minha petição que eu pedi a Ele

Ana fala como se a sua petição fosse um objeto físico que uma pessoa daria a outra e ela fala da petição como se fosse a resposta da petição que ela fez. O nome abstrato "petição" pode ser traduzido como um verbo frasal. T.A.: "havia concordado em fazer o que eu gentilmente pedi que ele fizesse.

Eu o entreguei a Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eu estou o emprestando para Yahweh".

Ele adorou a Yahweh

"Ele" se refere a Elcana, mas na UDB e em muitas outras versões consideram isso como uma metonímia para Elcana e sua família.

Translation Questions

1 Samuel 1:1

Quem foram as duas esposas de Elcana?

As esposas de Elcana foram Ana e Penina.

Quantos filhos Ana teve?

Ana não teve filhos.

1 Samuel 1:5

Por que Elcana deu o dobro da porção a Ana?

Elcana deu o dobro da porção a Ana porque ele a amava.

Por que a rival de Ana a provocava?

Ela provocava Ana para irritá-la porque Yahweh tinha fechado seu útero.

1 Samuel 1:9

O que Ana fez por estar tão angustiada e não poder ter filhos?

Ela foi a casa de Yahweh, orou e chorou amargamente.

1 Samuel 1:11

O que Ana prometeu a Yahweh?

Ana prometeu que se Yahweh desse a ela um filho, ela entregaria seu filho a Yahweh e navalha alguma tocaria sua cabeça.

1 Samuel 1:12

Devido a Ana estar falando com Yahweh em seu coração, o que Eli, o sacerdote, pensou sobre as ações dela?

Eli viu os lábios de Ana se movendo mas não podia ouvir sua voz, então ele pensou que ela estava bêbada.

1 Samuel 1:15

O que Ana assegurou a Eli que ela estava fazendo?

Ana assegurou a Eli que ela não estava bêbada, mas estava conversando com Yahweh com seu coração.

1 Samuel 1:17

O que Eli disse a Ana que fez ela ir em seu caminho comer e não estar mais triste ?

Eli falou a Ana para ir em paz e pediu que o Deus de Israel concedesse o que ela havia pedido a Ele.

1 Samuel 1:19

Quando Ana concebeu e deu à luz um filho, qual nome ela o deu?

Ana chamou seu filho de Samuel porque ela o pediu a Yahweh.

1 Samuel 1:21

Por que Ana não foi com seu marido ao templo para o sacrifício anual?

Porque ela ainda estava amamentando seu filho.

1 Samuel 1:24

O que Ana levou com ela, junto com seu filho para a casa de Yahweh para dar a Eli, o sacerdote?

Ana pegou um sacrifício de um touro de três anos, uma efa de refeição e uma garrafa de vinho para dar ao sacerdote.

1 Samuel 1:26

O que Ana deu a Yahweh?

Ana deu seu filho a Yahweh pelo tempo que ele vivesse.

Capítulo 2

¹ 1 Ana orou e disse: "O meu coração exulta em Yahweh. Minha força é exaltada em Yahweh. A minha boca sorri de meus inimigos, porquanto me alegro na Tua salvação. ² Não há santo como Yahweh, pois não há ninguém além de Ti; não há rocha como o nosso Deus. ³ Não mais te vanglories tão orgulhosamente; não permitas que qualquer arrogância saia de tua boca. Pois Yahweh é um Deus de sabedoria; por meio Dele as ações são julgadas. ⁴ Os arcos dos homens poderosos são quebrados, mas aqueles que tropeçam são revestidos de força, como um cinto. ⁵ Os que eram fartos alugam-se por pão; aqueles que eram famintos não mais têm fome. Mesmo a estéril dá à luz sete, mas a mulher que tem muitos filhos se enfraquece. ⁶ Yahweh mata e traz à vida. Ele leva à sepultura e ressuscita. ⁷ Yahweh faz o pobre, e faz o rico. Ele humilha, mas Ele também levanta. ⁸ Ele levanta o pobre do pó. Ele levanta o necessitado do monte de cinzas para fazê-lo sentar-se com príncipes e herdar o assento de honra. Porque os pilares da terra são de Yahweh e Ele estabeleceu o mundo sobre eles. ⁹ Ele guardará os pés daqueles que Lhe são fiéis, mas o ímpio será colocado para silenciar em trevas, porque ninguém prevalecerá por força. ¹⁰ Aqueles que se opõem a Yahweh serão quebrados em pedaços; Ele vai tropejar contra eles do céu. Yahweh julgará as extremidades da terra; dará força ao Seu rei e exaltará o poder do Seu ungido". ¹¹ Então, Elcana foi para sua casa em Ramá. A criança servia Yahweh na presença de Eli, o sacerdote. ¹² Os filhos de Eli eram homens ímpios. Eles não conheciam Yahweh. ¹³ O costume dos sacerdotes com o povo era que, quando qualquer homem oferecia um sacrifício, o servo do sacerdote vinha com um garfo de três dentes em sua mão, enquanto a carne estava cozinhando. ¹⁴ Ele a espetava dentro da panela, ou tacho, ou caldeirão, ou pote. Tudo o que o garfo trouxesse, o sacerdote levaria para si mesmo. Eles faziam isto em Siló com todos os israelitas que ali vinham. ¹⁵ Porém, em vez disso, antes que eles queimassem a gordura, o servo do sacerdote vinha e dizia ao homem que estava sacrificando: "Dá carne de assar para o sacerdote, pois ele não aceitará carne cozida de ti, mas somente crua". ¹⁶ Se o homem dissesse para ele: "Eles devem queimar a gordura primeiro, e depois levarás tanto quanto tu quiseres", então ele dizia: "Não. Tu me darás agora, senão vou tomá-la por força". ¹⁷ O pecado desses jovens era muito grande diante de Yahweh, pois eles desprezavam a oferta de Yahweh. ¹⁸ Mas Samuel servia Yahweh como uma criança, vestido de um colete sacerdotal de linho. ¹⁹ Sua mãe lhe fazia uma pequena túnica e a trazia, ano após ano, quando ela e seu marido subiam para oferecer o sacrifício anual. ²⁰ Eli abençoava Elcana e sua mulher e dizia: "Que Yahweh te dê mais filhos desta mulher, por causa do pedido que ela fez a Yahweh". Então, eles retornavam à sua própria casa. ²¹ Yahweh novamente ajudou Ana, e ela novamente engravidou. Ela teve três filhos e duas filhas. Enquanto isso, o menino Samuel crescia diante de Yahweh. ²² Eli estava muito velho; ele ouvia a respeito de tudo o que seus filhos faziam a todo o Israel e como se deitavam com as mulheres que serviam à entrada da Tenda de encontro. ²³ Ele lhes disse: "Por que fazeis tais coisas? Pois de todas as pessoas ouço sobre seus maus procedimentos. ²⁴ Não, meus filhos, não é bom esse comentário que ouço. Vós fazeis o povo de Yahweh desobedecer a Ele. ²⁵ Se um homem peca contra outro, Deus o julgará; mas se um homem peca contra Yahweh, quem vai falar por ele?". Mas eles não queriam ouvir a voz de seu pai, porque Yahweh tinha intenção de matá-los. ²⁶ O menino Samuel crescia em estatura e graça diante de Yahweh e também dos homens. ²⁷ Um homem de Deus veio a Eli e disse-lhe: "Yahweh diz: 'Eu não me revelei à casa de teu antepassado quando, no Egito, eles estavam em cativeiro, sob domínio de Faraó? ²⁸ Eu o escolhi dentre todas as tribos de Israel para ser Meu sacerdote, subir ao Meu altar, queimar incenso e vestir um colete sacerdotal perante Mim. Eu dei à família de teu ancestral todas as ofertas queimadas do povo de Israel. ²⁹ Por que, então, tu desprezas os sacrifícios e ofertas que exigi no lugar onde Eu moro? Por que tu honras teus filhos acima de mim, engordando-os com o melhor de toda a oferta do Meu povo Israel?' ³⁰ Porque Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Eu prometi que a tua família e a casa de teu ancestral andariam diante de mim perpetuamente'. Mas agora Yahweh diz: 'Longe de Mim fazer isso, porque Eu honrarei aqueles que Me honram, mas os que Me desprezam serão desprezados. ³¹ Vê, estão chegando os dias em que cortarei teu poder e o poder da família de teu pai, de modo que não haverá qualquer homem de idade em tua família. ³² Tu verás sofrimento no local onde Eu moro. Embora prosperidade será dada a Israel, não haverá idoso algum em tua família. ³³ Qualquer de vós que eu não eliminar do Meu altar, Eu farei com que ele consuma os teus olhos, e trarei desgosto para a tua vida. Todos os homens nascidos em tua família morrerão. ³⁴ Este será para ti o sinal que virá sobre teus dois filhos, Hofni e Fineias: ambos irão morrer no mesmo dia. ³⁵ Eu levantarei para Mim um sacerdote fiel, que vai fazer o que está no Meu coração e na Minha alma. Eu lhe edificarei uma casa firme; e ele andarà para sempre diante do Meu rei ungido. ³⁶ Todo aquele que restar de tua família se

inclinará a ele, pedindo-lhe uma moeda de prata e um pedaço de pão, e dirá: 'Suplico-te que me dês algum cargo sacerdotal, para que eu possa comer um pedaço de pão'".

1 Samuel 2:1

Informação Geral:

Ana recita uma canção para Yaweh.

O meu coração exulta

"Eu tenho muita alegria".

em Yahweh

"Por causa de quem é o Senhor" ou "porque o Senhor é tão grande".

Minha força é exaltada

Um chifre

1 Samuel 2:2

Informação Geral:

Ana continua a recitar uma canção para Yahweh.

não há rocha como o nosso Deus.

Essa é outra maneira de dizer que Deus é forte e fiel.

rocha

Esta é uma rocha grande o suficiente para esconder atrás ou ficar em pé e assim estar bem acima dos inimigos.

1 Samuel 2:3

Informação Geral:

Ana continua a recitar uma canção para Yahweh. Ela fala como se outras pessoas estivessem ouvindo ela.

qualquer arrogância

"não a palavras arrogantes".

por meio Dele as ações são julgadas.

Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

os arcos dos homens poderosos são quebrados

Possíveis significados são 1) os próprios arcos estão quebrados ou 2) os homens que carregam os arcos são impedidos de agir. T.A.: "Poderosos arqueiros são impedidos de agir".

os arcos dos homens poderosos são quebrados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh quebra o arco dos homens poderosos" ou "Yahweh pode tornar ainda mais fraco o povo mais forte".

aqueles que tropeçam são revestidos de força como um cinto

Essa metáfora significa que eles não tropeçarão mais, mas sua força permanecerá com eles tão

firme quanto um cinto. T.A.: "mas Ele fará aqueles que tropeçam forte".

colocar...um cinto

Este é o termo geral para colocar algo ao redor da cintura para se preparar para o trabalho.

1 Samuel 2:5

Informação Geral:

Ana continua a recitar uma canção para Yahweh.

dá à luz sete

Dá à luz para sete filhos.

enfraquece

Torna-se fraco, triste e solitário.

1 Samuel 2:6

Informação Geral:

Ana continua a recitar uma canção para Yahweh.

Yahweh mata ... traz para a vida ... leva a sepultura ... ressuscita ... faz algumas pessoas pobres ... alguns ricos ... humilha... levanta.

Yahweh está no controle de todas as coisas.

1 Samuel 2:8

Informação Geral:

Ana continua a recitar uma canção para Yahweh.

o necessitado

Pessoas que não tem as coisas que eles necessitam.

levanta o pobre do pó...do monte de cinzas

Estas são metáforas para a posição mais baixa da sociedade.

1 Samuel 2:9

Informação Geral:

Ana continua a recitar uma canção para Yahweh.

guardará os pés daqueles que lhe são fiéis

Aqui "pés" é uma metonímia para a maneira como uma pessoa caminha, o que, por sua vez, é uma metáfora para a forma como a pessoa decide como será sua vida. T.A.: "mantenha seu povo fiel de tomar decisões tolas" ou "permita que seu povo fiel tome decisões sábias".

o ímpio será colocado para silenciar em trevas

Essa é uma maneira educada de dizer que Yahweh matará os ímpios pode ser declarada em forma ativa. T.A.: "Yahweh vai colocar o ímpio para o silêncio nas trevas" ou "Yahweh vai colocar os ímpios no mundo escuro e silencioso dos mortos".

o ímpio será colocado para silenciar

As palavras "colocar em silêncio" são uma expressão idiomática para "ficar em silêncio". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai fazê-los silenciar".

por força

"Porque ele é forte".

1 Samuel 2:10

Informação Geral:

Ana continua a recitar uma canção para Yahweh.

Aqueles que se opõem a Yahweh serão quebrados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh quebrará aqueles que se opuserem a Ele".

quebrados em pedaços

Essa expressão idiomática significa "derrotado".

as extremidades da terra

Essa é uma expressão idiomática que significa em toda parte. T.A.: "Em toda a terra".

exaltará o poder do seu ungido

Um chifre (Não há no português) é um símbolo de força. "Ele fará o líder que Ele escolheu mais forte que seus inimigos". Palavras similares aparecem em 2:1.

seu ungido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Aquele que ele ungiu" ou "aquele em quem ele derramou óleo". O óleo era um símbolo que mostrava que Yahweh tinha escolhido a pessoa em quem derramaram o óleo para liderar e governar o povo. T.A.: "o líder que Ele escolheu".

1 Samuel 2:12

Informação Geral:

Quando as pessoas ofereciam animais como sacrifícios, primeiro queimavam a gordura do animal e depois ferviam a carne e a comiam.

não conheciam Yahweh

Não deram ouvidos nem obedeceram a Yahweh.

costume

Um costume é uma ação que as pessoas fazem regularmente.

a panela ... tachos ... caldeirão ... pote

Recipientes em que a comida pode ser cozida. Se a sua língua não tiver palavras separadas para esses itens, "seja onde as pessoas estivessem cozinhando a carne".

panela

Um pequeno recipiente de metal para ferver.

tacho

Um grande recipiente de metal pesado para ferver.

caldeirão

Um grande recipiente de metal pesado para ferver.

pote

Um recipiente de barro para cozinhar.

1 Samuel 2:15

Informação Geral:

Quando as pessoas ofereciam animais como sacrifícios, primeiro queimavam a gordura do animal e depois ferviam a carne, davam um pouco ao sacerdote e comiam o resto.

Em vez disso, antes

"Eles até fizeram algo pior que isso. Antes".

eles queimassem

"O homem que estava sacrificando levou seu sacrifício aos sacerdotes e os sacerdotes queimavam".

Dá carne de assar para o sacerdote

"Dê-me um pouco de carne para que eu possa dar ao sacerdote para que ele possa assá-lo".

assar

Cozinhar sobre o fogo.

cozida

Cozinhado em água.

crua

Não cozida.

desprezavam a oferta de Yahweh.

Os jovens não gostaram das instruções de Yahweh quanto à oferta e não prestaram atenção a elas.

1 Samuel 2:20

por causa do pedido que ela fez a Yahweh

Ana pediu a Yahweh um bebê e prometeu-Lhe que daria o bebê para servir no templo.

diante de Yahweh

Onde Yahweh podia vê-lo e Samuel poderia aprender sobre Yahweh.

1 Samuel 2:22

Por que fazeis tais coisas?

Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "É terrível que vocês façam essas coisas!".

1 Samuel 2:25

quem vai falar por ele?

Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "certamente não há ninguém que possa falar por ele.

falar por ele

"pedir a Yahweh que tenha misericórdia dele".

a voz de seu pai

Esta é uma metonímia em que a voz representa a pessoa. T.A.: "seu pai" ou "o que seu pai disse".

1 Samuel 2:27

homem de Deus

Esta frase geralmente significa um profeta de Yahweh. T.A.: "um homem que ouve e diz as palavras de Deus".

Eu não me revelei...casa?

Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você deve saber que eu me revelei ... casa".

a casa de teu antepassado

A palavra "casa" é uma metonímia para as pessoas que moravam na casa. T.A.: "a família do seu antepassado".

teu antepassado

Arão.

subir ao meu altar, queimar incenso

Isso se refere a fazer uma oferta a Yahweh.

para vestir um colete sacerdotal perante mim

As palavras "use um éfode" são uma metonímia para o trabalho dos sacerdotes que usam o éfode. T.A.: "para fazer o que eu tinha ordenado que os sacerdotes fizessem".

1 Samuel 2:29

Por que, então, tu desprezas os meus sacrifícios ...moro?

Esta pergunta retórica é uma repreensão. Pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Você não deve desprezar meus sacrifícios ... onde eu moro".

o lugar onde Eu moro

"o lugar onde meu povo traz oferendas para mim".

engordando com o melhor de toda a oferta

A melhor parte da oferta devia ser queimada em oferta ao Senhor, mas os sacerdotes a estavam comendo.

a casa de teu ancestral

A palavra "casa" é uma metonímia para as pessoas que moravam na casa. T.A.: "a família do seu antepassado". Traduzir como em 2.27

andariam diante de Mim

Essa é uma expressão idiomática que significa "viver em obediência à Mim".

Longe de mim fazer isso

"Eu certamente não vou permitir que sua família me sirva para sempre".

os que me desprezam serão desprezados

As palavras "ligeiramente estimadas" são um eufemismo irônico para "muito desprezado". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu apreciarei levemente aqueles que me desprezam" ou "Eu desprezarei grandemente aqueles que me desprezam".

1 Samuel 2:31

Vê

"Ouça atentamente o que estou prestes a dizer" ou "O que estou prestes a dizer é muito importante".

cortarei teu poder e o poder da família de teu pai

As palavras "cortar ... força" são provavelmente um eufemismo para a morte de homens fortes e jovens; as palavras "a casa do seu pai" são uma sinédoque para "sua família". T.A.: "Eu vou matar você e todos os descendentes masculinos fortes e jovens da sua família".

Eu farei com que ele consuma os teus olhos

"pois você perde a visão" ou "faz você ficar cego".

1 Samuel 2:34

Eu levantarei ... sacerdote fiel

"Eu farei com que um homem se torne sacerdote".

para Mim

"Para Me servir".

o que está no Meu coração e na Minha alma

"O que eu quero que ele faça e o que eu digo para ele fazer".

Eu lhe edificarei uma casa firme

Aqui "casa" é uma expressão idiomática usado para "descendentes". T.A.: "Vou garantir que ele sempre tenha um descendente que sirva como sumo sacerdote".

1 Samuel 2:36

essa pessoa

O sacerdote fiel a quem Deus levantará.

para que eu possa comer um pedaço de pão

Aqui "pedaço de pão" é usado para "comida". T.A.: "para que eu possa ter algo para comer".

Translation Questions

1 Samuel 2:1

Por que Ana falou corajosamente sobre seus inimigos?
Ana falou corajosamente porque ela se alegra na salvação de Yahweh.

1 Samuel 2:3

Por que Ana diz que nós não devemos nos vangloriar ou falar arrogantemente?
Nós não devemos nos vangloriar ou falar arrogantemente porque Yahweh é um Deus de sabedoria e por meio Dele todas as ações são julgadas.

1 Samuel 2:5

Na música de Ana, quem é o que se enfraquece?
A mulher que tem muitos filhos é que se enfraquece.

1 Samuel 2:6

Quem decide a morte e a vida, se um vai à sepultura ou ressuscita?
Yahweh é o único que decide a morte e a vida, Ele leva à sepultura ou ressuscita.

Quem faz o pobre e o rico?
Yahweh faz o pobre e faz o rico.

1 Samuel 2:8

Quem levanta o pobre e levanta o necessitado para sentarem em um lugar de honra?
Yahweh os levanta para sentarem-se em um lugar de honra.

1 Samuel 2:9

Quem Ana diz que irá guardar os pés dos seus fiéis e silenciará os ímpios na escuridão?
Yahweh guardará seus pés e silenciará os ímpios.

1 Samuel 2:10

Quem julga o fim da terra e dá força para seu rei?
Yahweh julga o fim da terra e dá força ao Seu Rei.

1 Samuel 2:11

Que criança serviu Yahweh na presença de Eli, o sacerdote?
Samuel serviu Yahweh na presença de Eli, o sacerdote.

1 Samuel 2:12

Os filhos de quem eram maus?
O filhos de Eli, o sacerdote, eram homens maus.

Qual era o costume dos sacerdotes com o povo durante o sacrifício?

Seu costume era que o servo dos sacerdotes venha com um garfo de três pontas para pegar a carne para o sacerdote.

1 Samuel 2:15

Que coisa mal os filhos do sacerdote ordenaram ao seus servos?

Em vez de comerem a carne fervida, os filhos de Eli instruíram seus servos a dizerem às pessoas que eles comiam apenas carne crua.

Por que o pecado dos filhos de Eli eram tão grande?

Os pecados dele eram grandes porque desprezavam a oferta de Yahweh.

1 Samuel 2:18

O que a mãe de Samuel fazia ano após ano para vesti-lo?
Ela fazia para ele uma túnica pequena.

1 Samuel 2:20

Como Eli abençoou Elcana e sua esposa?
Eli abençoou Elcana e sua esposa pela oração para Ana ter mais filhos.

Qual foi a resposta de Yahweh à oração de Eli para que os pais de Samuel tivessem mais filhos?

Yahweh mais uma vez ajudou Ana e ela teve três filhos e duas filhas.

1 Samuel 2:22

O que Eli disse para seus filhos assim que eles estavam velhos?

Eli disse a seus filhos que eles estavam fazendo coisas más e que fizeram o povo de Yahweh desobedecer.

1 Samuel 2:25

Por que o filhos de Eli não deram ouvidos a sua voz?

Os filhos de Eli não deram ouvidos a sua voz porque Yahweh tinha intenção de matá-los.

Quem cresceu em estatura e graça diante de Yahweh e também diante dos homens?

Samuel cresceu em estatura e graça diante de Yahweh e diante dos homens.

1 Samuel 2:27

Quem contou a Eli que Yahweh escolheu os seus antepassados dentre todas as tribos de Israel para ser sacerdote?

Um homem de Deus disse a Eli que Yahweh havia escolhido seus ancestrais.

1 Samuel 2:29

Como Eli desprezou os sacrifícios e ofertas de Yahweh?
Ele desprezou os sacrifícios e ofertas honrando seus filhos acima de Yahweh.

1 Samuel 2:31

O que Yahweh disse a Eli que aconteceria aos homens da família?
Yahweh disse a Eli que todos os homens nascidos na família de Eli iriam morrer.

1 Samuel 2:34

Qual foi o sinal de que Yahweh disse que todos homens na família de Eli morreriam?
Ambos os filhos de Eli morreriam no mesmo dia.

Quem andaria para sempre diante do rei ungido de Yahweh?

Um sacerdote fiel que Yahweh levantaria irá caminhar perante o rei ungido de Yahweh para sempre.

Por que todos na família de Eli viriam a inclinar-se para o sacerdote fiel?

Eles iriam pedir a ele uma posição como sacerdote para poderem ter o que comer.

Capítulo 3

¹ O menino Samuel servia Yahweh sob a supervisão de Eli. A mensagem de Yahweh era rara naqueles dias; não havia frequente visão profética. ² Eli, cuja vista começava a ficar ruim, de modo que ele não podia ver bem, estava dormindo em sua cama. ³ A lâmpada de Deus ainda não havia se apagado e Samuel estava deitado para dormir na casa de Yahweh, onde estava a Arca de Deus. ⁴ Então, Yahweh chamou Samuel, que disse: "Aqui estou". ⁵ Samuel correu até Eli e disse: "Aqui estou, pois me chamaste". Eli disse: "Não te chamei; deita-te novamente". Então, Samuel voltou e deitou-se. ⁶ Yahweh o chamou novamente: "Samuel". De novo, Samuel levantou-se e foi até Eli e disse: "Aqui estou, pois me chamaste". Eli respondeu: "Não te chamei, meu filho; deita-te novamente". ⁷ Samuel ainda não tivera nenhuma experiência com Yahweh; nenhuma mensagem de Yahweh havia sido revelada a ele. ⁸ Yahweh o chamou pela terceira vez. De novo, Samuel levantou-se, foi até Eli e disse: "Aqui estou, pois me chamaste". Então Eli percebeu que Yahweh havia chamado o menino. ⁹ Eli disse a Samuel: "Vai e deita-te novamente; se Ele te chamar de novo, debes dizer: 'Fala, Yahweh, pois o Teu servo está ouvindo'". Samuel voltou e deitou-se mais uma vez. ¹⁰ Yahweh veio e permaneceu; Ele o chamou como nas outras vezes: "Samuel, Samuel". Então Samuel disse: "Fala, pois o Teu servo está ouvindo". ¹¹ Yahweh disse a Samuel: "Vê, vou fazer algo em Israel que tinirá nos ouvidos de todos os que ouvirem a respeito. ¹² Naquele dia, cumprirei contra Eli tudo o que Eu disse a ele sobre sua casa, do começo ao fim. ¹³ Eu lhe disse que estava prestes a julgar sua casa, de uma vez por todas, pelos crimes que ele conhece; porque seus filhos trouxeram uma maldição sobre eles mesmos e Eli não os impediu. ¹⁴ Por causa disso, Eu jurei à casa de Eli que os pecados de sua casa jamais serão perdoados, nem por sacrifício, nem por oferta." ¹⁵ Samuel deitou-se até o amanhecer; depois, abriu as portas da casa de Yahweh. Mas Samuel estava com medo de contar a Eli sobre a visão. ¹⁶ Então, Eli o chamou e disse: "Samuel, meu filho". Samuel respondeu: "Aqui estou". ¹⁷ Eli perguntou: "Qual foi a palavra que Ele falou contigo? Por favor, não me escondas. Que Deus te castigue ainda mais, se tu esconderes alguma coisa de mim das palavras que Ele falou a ti". ¹⁸ Samuel contou-lhe tudo; não escondeu nada dele. Eli disse: "Ele é Yahweh. Que Ele faça o que Lhe parecer bom". ¹⁹ Samuel crescia. Yahweh estava com ele e não permitiu que nenhuma de Suas palavras proféticas deixassem de acontecer. ²⁰ Todo o Israel, desde Dã até Berseba, soube que Samuel foi escolhido para ser um profeta de Yahweh. ²¹ Yahweh apareceu novamente, em Siló, pois ele Se revelou a Samuel em Siló pela Sua palavra.

1 Samuel 3:1

A mensagem de Yahweh era rara
"Yahweh geralmente não falava com o povo".

a lâmpada de Deus
Esse é o candelabro de sete velas no local santo do tabernáculo, que queimava todo o dia e durante a noite até que ficasse vazio.

na casa de Yahweh
A "casa" era na verdade uma tenda, mas era onde o povo adorava, então aqui é melhor a palavra ser traduzida como "casa". Traduza como em 1:9.

1 Samuel 3:5

meu filho
Eli não era o pai verdadeiro de Samuel. Eli fala como se ele fosse pai de Samuel para mostrar a Samuel que ele não está bravo, mas que Samuel precisa escutá-lo.

1 Samuel 3:7

nem nenhuma mensagem de Yahweh havia sido revelada a ele
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

1 Samuel 3:9

teu servo está
Eli diz a Samuel para falar a Yahweh como se Samuel fosse outra pessoa, para que Samuel mostrasse respeito com Yahweh. T.A.: "Eu sou".

1 Samuel 3:10

Yahweh veio e permaneceu
Os possíveis significados são 1) Yahweh realmente apareceu e ficou perante Samuel ou 2) Yahweh fez sua presença conhecida a Samuel.

teu servo está
Samuel fala com Yahweh como se Samuel fosse outra pessoa para mostrar respeito com Yahweh. T.A.: "Eu sou".

que tinirá nos ouvidos de todos que ouvirem a respeito
Aqui "tinirá nos ouvidos" é uma expressão idiomática que significa que todos se chocarão com o que ouvirem. T.A.: "que chocará a todos os que ouvirem".

tinirá

Isso significa sentir como se alguém tivesse cutucando gentilmente com um objeto pequeno e pontudo, geralmente por causa do frio ou porque alguém bateu levemente aquela parte do corpo com sua mão. (não há no português)

1 Samuel 3:12

do começo ao fim

Isso é uma merisma para uma completude. T.A.: "absolutamente tudo".

trouxeram uma maldição sobre eles mesmos

"fizeram aquelas coisas que Yahweh havia dito que puniria os que as fizessem".

os pecados de sua casa jamais serão perdoados, nem por sacrifício nem por oferta

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não há sacrifício ou oferta que alguém possa ofertar que redimirá os pecados da casa dele".

os pecados de sua casa

"os pecados que as pessoas na família dele cometeram"

1 Samuel 3:15

da casa de Yahweh

A "casa" era na verdade uma tenda, mas seria melhor traduzir "casa" aqui.

meu filho

Eli não era o pai verdadeiro de Samuel. Eli fala como se ele fosse pai de Samuel para mostrar a Samuel que ele não está bravo, mas que Samuel precisa escutá-lo. Traduza como em 1:5.

1 Samuel 3:17

a palavra que Ele falou

"a mensagem que Yahweh deu".

Que Deus te castigue ainda mais

Isso é uma expressão idiomática para enfatizar o quão sério Eli é. T.A.: "Que Deus te castigue da mesma forma que Ele disse que iria me punir, e ainda mais".

1 Samuel 3:19

e não permitiu que nenhuma de Suas palavras proféticas deixassem de acontecer.

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "fez com que todas as coisas que ele profetizou acontecessem".

Todo Israel

"Todo o povo em Israel".

desde Dan até Berseba

Isso é uma merisma para "em cada parte da terra". T.A.: "desde o final de uma terra para a outra", ou "de Dan, no extremo norte até Berseba no extremo sul".

Samuel foi escolhido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh escolheu".

Translation Questions

1 Samuel 3:1

O que Samuel respondeu quando ele ouviu Yahweh chamá-lo assim que eles estava deitado em sua cama?
Samuel respondeu " Aqui estou".

1 Samuel 3:5

O que Eli falou a Samuel para fazer quando Samuel correu para ele?
Eli disse que não havia chamado Samuel, e falou para ele deitar-se novamente.

1 Samuel 3:7

O que nunca tinha sido revelado a Samuel?
Uma mensagem de Yahweh nunca tinha sido revelada a Samuel.

O que Eli percebeu após Samuel vir a ele pela terceira vez?
Eli percebeu que Yahweh tinha chamado o menino.

1 Samuel 3:9

O que Eli falou para Samuel dizer se Yahweh o chamasse novamente?
Eli falou a Samuel para dizer "Fala, pois teu servo está ouvindo".

1 Samuel 3:10

O que Yahweh disse que aconteceria aos ouvidos de todos quando eles ouvissem o que Yahweh estava fazendo?
Yahweh disse que os ouvidos de todos que ouvissem o que Ele faria tiniriam.

1 Samuel 3:12

O que os filhos de Eli trouxeram para eles mesmos?
Os filhos de Eli trouxeram uma maldição sobre eles mesmos.

O que nunca seria perdoado por sacrifício ou oferta?
Os pecados do filhos de Eli nunca poderiam ser perdoados por sacrifícios ou ofertas.

1 Samuel 3:15

Do que Samuel teve medo de fazer na manhã após ele abrir as portas de da casa de Yahweh?
Ele teve medo de contar a Eli sobre a visão de Yahweh.

1 Samuel 3:17

O que Samuel fez após Eli contar que ele não deveria ocultar as palavras que Yahweh havia falado?
Samuel falou tudo e não escondeu nada de Eli.

1 Samuel 3:19

O que todo Israel, desde Dan até Berseba, soube a respeito de Samuel?
Toda Israel soube que Samuel foi escolhido para ser um profeta de Yahweh.

Capítulo 4

¹ A palavra de Samuel veio a todo o Israel. Naqueles dias, Israel saiu para batalhar contra os filisteus. Eles montaram acampamento em Ebenézer e os filisteus acamparam em Afeque. ² Os filisteus se enfileiraram para batalhar contra Israel. Quando a batalha se espalhou, Israel foi derrotado pelos filisteus, que mataram cerca de quatro mil homens no campo de batalha. ³ Quando o povo voltou ao acampamento, os anciãos de Israel disseram: "Por que Yahweh nos derrotou hoje diante dos filisteus? Vamos trazer para cá a Arca do testemunho de Yahweh, que está em Siló, para que ela esteja conosco e nos mantenha a salvo do poder dos nossos inimigos". ⁴ Então, o povo enviou homens à Siló; de lá, eles carregaram a Arca do testemunho de Yahweh dos Exércitos, que se assenta sobre os querubins. Os dois filhos de Eli, Hofni e Fineias, estavam lá com a Arca do testemunho de Deus. ⁵ Quando a Arca do testemunho de Yahweh chegou ao acampamento, todo o povo de Israel deu um grande brado e a terra ressoou. ⁶ Quando os filisteus ouviram o barulho dos gritos, se perguntaram: "O que significam esses altos gritos no acampamento dos hebreus?". Então, perceberam que a Arca de Yahweh fora trazida ao acampamento. ⁷ Os filisteus estavam com medo; eles disseram: "Deus veio ao acampamento. Ai de nós! Nada parecido com isso aconteceu antes!" ⁸ Ai de nós! Quem nos protegerá da força desse poderoso Deus? Esse é o Deus que atacou os egípcios com muitos diferentes tipos de pragas no deserto. ⁹ Tende coragem e sede homens, filisteus! Ou vos tornareis escravos dos hebreus, como eles têm sido vossos escravos. Sede homens e lutai!". ¹⁰ Os filisteus lutaram e Israel foi derrotado. Cada homem fugiu para sua casa, e a matança foi muito grande, pois trinta mil homens de Israel caíram. ¹¹ A Arca de Deus foi tomada e os dois filhos de Eli, Hofni e Fineias, morreram. ¹² Um homem de Benjamim correu da linha de batalha e veio a Siló no mesmo dia, chegando com suas roupas rasgadas e com terra em sua cabeça. ¹³ Quando ele chegou, Eli estava sentado na sua cadeira perto da estrada, olhando, pois seu coração preocupou-se por causa da Arca de Deus. Quando o homem entrou na cidade e contou as notícias, toda a cidade lamentou. ¹⁴ Quando Eli ouviu o barulho do lamento, disse: "O que significa esse alvoroço?". O homem veio rapidamente e contou a Eli. ¹⁵ Nesse tempo, Eli tinha noventa e oito anos de idade; seus olhos não focalizavam e ele não podia ver. ¹⁶ O homem disse a Eli: "Eu sou o que veio da linha de batalha. Eu fugi da batalha hoje". Eli perguntou: "Como foi isso, meu filho?". ¹⁷ O homem que trouxe as notícias respondeu, dizendo: "Israel fugiu dos filisteus. Também houve uma grande derrota entre o povo. Teus dois filhos, Hofni e Fineias, estão mortos, e a Arca de Deus foi tomada". ¹⁸ Quando ele mencionou a Arca de Deus, Eli caiu da sua cadeira para trás, ao lado do portão. Seu pescoço se quebrou e ele morreu, porque ele era velho e pesado. Ele havia julgado Israel por quarenta anos. ¹⁹ Sua nora, esposa de Fineias, estava grávida e prestes a dar à luz. Quando ela ouviu as notícias de que a Arca de Deus foi capturada e que seu sogro e seu marido estavam mortos, ela se agachou e deu à luz, mas as dores do parto a sufocaram. ²⁰ Perto da hora da sua morte, as mulheres que a auxiliavam disseram: "Não temas, porque tu deste à luz um filho". Ela não respondeu nem considerou em seu coração o que lhe disseram. ²¹ Mas, chamou a criança Icabode, dizendo: "A glória de Israel se foi!". Porque a Arca de Deus havia sido capturada, e por causa de seu sogro e de seu marido. ²² Ela disse: "A glória de Israel se foi, porque a Arca de Deus foi capturada".

1 Samuel 4:1

Ebenézer ... Afeque

Esses são nomes de lugares.

Israel foi derrotado pelos filisteus, que mataram
Isso pode ser traduzido na voz ativa. Tradução Alternativa

cerca de quatro mil homens

Aqui o número quatro mil é um número redondo. Podia haver mais ou menos do que isso. A palavra "cerca" mostra que não é um número exato". T.A.: "cerca de 4.000 homens".

1 Samuel 4:3

o povo

Os soldados que estiveram lutando na batalha.

Por que Yahweh nos derrotou hoje diante dos filisteus? Vamos trazer ... inimigos

Os anciãos realmente não sabiam por que Yahweh os tinha derrotado, mas pensavam que sabiam como garantir que isso não acontecesse novamente, por trazerem a arca para estar com eles. (Veja UDB)

que se assenta sobre os querubins

Embora Yahweh esteja presente em todos os lugares, Ele se revela ao Seu povo acima das estátuas de querubins no topo da Arca.

Fineias

Esse Fineias não é o mesmo do neto de Arão em Êxodo e Números.

estavam lá

estavam em Siló.

1 Samuel 4:5

Quando a Arca do testemunho de Yahweh chegou ao acampamento

"Quando o povo carregou a Arca do testemunho de Yahweh ao acampamento". Algumas línguas podem precisar adicionar a compreensão da informação. T.A.: "O povo, juntamente com Hofni e Fineias, pegaram a Arca do testemunho de Yahweh e a carregaram ao acampamento. Quando o povo carregou a Arca ao acampamento".

a Arca de Yahweh tinha vindo ao acampamento

"o povo havia carregado a Arca de Yahweh ao acampamento".

1 Samuel 4:7

eles disseram ... E disseram

"eles disseram para si mesmos ... Eles disseram um para o outro" ou "eles disseram uns aos outros ... Eles disseram uns aos outros". A segunda oração claramente se refere ao o que os filisteus disseram uns aos outros. A primeira oração provavelmente se refere ao que eles pensavam, pode também se referir ao o que eles disseram uns aos outros. Se possível, evite dizer para quem era dito.

Deus veio

Os filisteus adoravam muitos deuses, então eles provavelmente acreditavam que um desses deuses, ou um dos que eles não adoravam, havia vindo ao acampamento. Outro possível significado é que eles estavam dizendo o próprio nome do Deus de Israel: "Yahweh veio". Porque 4:8 fala sobre "deuses", algumas traduções leem: "deuses vieram", isso é, "São deuses que vieram".

Quem nos protegerá da força desse poderoso Deus?

Essa pergunta retórica é uma expressão de profundo medo. Ela pode ser escrita como um texto. T.A.: "Não há ninguém que possa nos proteger desses poderosos deuses".

desse poderoso Deus ... o Deus que atacou

Porque a palavra "deus (ou "Deus") em 4:7 é singular, muitas traduções leem "esse poderoso Deus ... o Deus que atacou", se referindo a qualquer um de muitos deuses possíveis, ou "esse poderoso Deus ... o Deus que atacou", usando o próprio nome do Deus de Israel.

sede homens

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "sede fortes e lutem".

1 Samuel 4:10

Israel foi derrotado

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "eles derrotaram Israel". A palavra "Israel" é uma metonímia para "o exército de Israel".

A Arca de Deus foi tomada

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Os filisteus também pegaram a Arca de Deus".

1 Samuel 4:12

roupas rasgadas e com terra em sua cabeça

Essa é uma maneira de expressar profundo lamento na cultura israelita.

seu coração preocupou-se

Isso é uma expressão idiomática que significa que ele estava com muito medo ou muito preocupado com algo.

toda a cidade

Isso é uma metonímia para "todo o povo na cidade".

1 Samuel 4:14

O homem

"O homem de Benjamim".

1 Samuel 4:16

meu filho

Eli não era o pai verdadeiro do outro homem. Eli fala como se fosse o pai do homem para mostrá-lo que ele não estava bravo, mas que o homem tinha que respondê-lo.

Israel fugiu dos filisteus

Isso é uma informação geral sobre o que aconteceu. O resto das palavras do homem dão detalhes.

também houve ... povo. teus dois filhos

"Agora vou te dizer algo pior ... Agora vou te dizer algo pior" ou "Não havia apenas ... o povo, mas teus dois filhos".

a Arca de Deus foi tomada

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "os filisteus pegaram a Arca de Deus".

1 Samuel 4:18

Quando ele mencionou

"Quando o homem de Benjamim mencionou".

mencionou

"falou sobre"

Seu pescoço se quebrou

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "O pescoço dele quebrou porque ele caiu" ou "O pescoço dele quebrou quando ele caiu".

1 Samuel 4:19

sua nora

Nora de Levi.

a Arca de Deus foi capturada

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "os filisteus capturaram a Arca de Deus".

considerou em seu coração o que disseram

"prestar alguma atenção ao que eles disseram" ou "se permitiu sentir melhor".

1 Samuel 4:21

Icabode

Na verdade o nome é uma frase que significa "não há glória". O nome de alguém as vezes revela informações sobre a pessoa, lugar ou algo a que se refere.

porque a Arca de Deus tinha sido capturada ... a Arca de Deus foi capturada."

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A. "pois os filisteus capturaram a Arca de Deus ... porque os filisteus capturaram a Arca de Deus".

Translation Questions

1 Samuel 4:1

Qual foi o resultado da batalha entre Israel e os filisteus?

Israel foi derrotado pelos filisteus.

1 Samuel 4:3

O que os anciãos de Israel decidiram fazer para que eles pudessem se manter seguros do poder de seus inimigos?
Os anciãos decidiram que eles deveriam trazer a arca do testemunho de Yahweh para estar com eles.

Quem estava com a arca do testemunho de Yahweh dos exércitos?

Os dois filhos de Eli, Hofni e Fineias estavam lá com a Arca.

1 Samuel 4:5

O que os filisteus pensaram quando eles ouviram o grande grito de todo o povo de Israel?

Os filisteus se perguntaram o que significavam os altos gritos no acampamento dos hebreus.

1 Samuel 4:7

Quem os filisteus disseram que tinha vindo ao acampamento dos hebreus?

Os filisteus disseram que Deus tinha vindo ao acampamento dos hebreus.

Com o que os filisteus disseram que Deus atacou os egípcios no deserto?

Eles disseram que Deus tinha atacado os egípcios com diferentes tipos de pragas.

1 Samuel 4:10

O que aconteceu com os dois filhos de Eli quando os filisteus lutaram e derrotaram Israel?

Os dois filhos de Eli Hofni e Fineias morreram.

1 Samuel 4:12

O que a cidade inteira fez quando o homem da linha de batalha chegou na cidade e contou as notícias?
Quando o homem contou as notícias, a cidade inteira se lamentou.

1 Samuel 4:14

O que Eli perguntou quando ouviu o barulho do lamento da cidade?

Eli perguntou qual era o significado daquele alvoroço.

1 Samuel 4:16

O que o homem disse a Eli que tinha acontecido com seus filhos e a arca de Deus quando Israel foi derrotado pelos filisteus?

O homem disse a Eli que seus dois filhos estavam mortos e que a arca de Deus havia sido tomada.

1 Samuel 4:18

Qual foi a lesão que tirou a vida de Eli quando ele caiu da sua cadeira para trás ao lado do portão?

Eli quebrou o pescoço e morreu.

1 Samuel 4:19

O que aconteceu quando a esposa grávida de Fineias ouviu que a arca foi capturada e seu marido e sogro estavam mortos?

A esposa de Fineias se ajoelhou e deu à luz, mas as dores do seu parto a sufocaram.

1 Samuel 4:21

Qual nome a esposa de Fineias deu a seu bebê e por que ela lhe deu esse nome?

Ela nomeou o bebê Icabode porque a glória de Israel se fora.

Capítulo 5

¹ Os filisteus capturaram a Arca da Aliança e a trouxeram de Ebenézer a Asdode. ² Eles a levaram para dentro da casa de Dagom e a colocaram ao seu lado. ³ Quando as pessoas de Asdode acordaram, no dia seguinte, observaram que Dagom havia caído, com o rosto em terra, diante da Arca de Yahweh. Então, eles o levantaram e o puseram de volta no seu lugar. ⁴ Quando acordaram pela manhã do dia seguinte, observaram que Dagom havia caído, com o rosto em terra, diante da Arca de Yahweh. Sua cabeça e ambas as mãos haviam sido cortadas e deixadas na entrada. Somente o tronco de Dagom permaneceu. ⁵ Esse é o motivo pelo qual, até hoje, os sacerdotes de Dagom e qualquer um que chegue à sua casa não pisam na entrada da casa de Dagom, em Asdode. ⁶ A mão de Yahweh pesou sobre os habitantes de Asdode. Ele destruiu e afligiu com tumores Asdode juntamente com seus territórios. ⁷ Quando os homens de Asdode perceberam o que estava acontecendo, eles disseram: "A Arca do Deus de Israel não deve ficar conosco, pois Sua mão é dura contra nós e contra Dagom, nosso deus". ⁸ Então, eles mandaram reunir todos os governantes dos filisteus, e lhes disseram: "O que devemos fazer com a Arca do Deus de Israel?". Eles responderam: "Deixe que a Arca do Deus de Israel seja levada para Gate". E eles carregaram a Arca do Deus de Israel até lá. ⁹ Mas, depois que eles a levaram, a mão de Yahweh foi contra a cidade, causando grande confusão. Ele afligiu os homens da cidade, tanto o grande quanto o pequeno, e tumores apareceram neles. ¹⁰ Então, eles enviaram a Arca da Aliança para Ecrom. Mas, assim que a Arca da Aliança chegou lá, os ecronitas clamaram, dizendo: "Eles nos trouxeram a Arca do Deus de Israel, para matar a nós e ao nosso povo". ¹¹ Então, eles mandaram reunir todos os governantes dos filisteus, e lhes disseram: "Mandem embora a Arca do Deus de Israel, e deixai-a retornar ao seu lugar, para que não mate a nós e ao nosso povo". Pois havia pânico mortal por toda a cidade, e a mão de Deus foi muito pesada lá. ¹² O homem que não morreu foi afligido por tumores, e o choro da cidade subiu aos céus.

1 Samuel 5:1

Agora (não há no português)

Esta palavra marca o começo de uma nova parte da história. Se o seu idioma tiver uma palavra ou frase que faça o mesmo, você poderá usá-la aqui.

Arca da Aliança

Traduza isto como você fez em 3:1. Este é o mesmo que a "arca da aliança de Deus" em 4:3.

casa de Dagom

Isso se refere ao templo de Dagon, o deus dos filisteus.

observaram que Dagom

"eles ficaram muito surpresos ao ver que Dagon".

Dagom havia caído, com o rosto em terra

O leitor deve entender que Yahweh fez a estátua cair de cara durante a noite. (Veja:|Assumed Knowledge and Implicit Information)

1 Samuel 5:4

Dagom havia caído

O leitor deve entender que Yahweh fez Dagon cair.

Sua cabeça e ambas as mãos haviam sido cortadas

Era como se Yahweh fosse um soldado que derrotou seu inimigo e cortou a cabeça e as mãos do inimigo.

Esse é o motivo pelo qual, até hoje

O escritor está prestes a fornecer algumas informações contextuais separadas da história principal.

até hoje

Aqui "hoje" significa até o dia em que o autor estava escrevendo este livro.

1 Samuel 5:6

A mão de Yahweh pesou

Esta é uma expressão idiomática. "Yahweh severamente julgou".

tumores

Possíveis significados são: 1) inchaço doloroso sob a pele ou 2) hemorroidas.

Asdode juntamente com seus territórios.

O nome da cidade é uma metonímia para as pessoas que vivem na cidade. "tanto o povo de Asdode como o povo da terra que circunda Asdode".

perceberam

"compreenderam".

A Arca do Deus de Israel

Traduza isso como você fez em 3:1. Este é o mesmo que a "Arca da Aliança de Deus" em 4:3.

1 Samuel 5:8

a mão de Yahweh foi contra

Esta é uma expressão idiomática. Tradução alternativa

tanto o grande quanto o pequeno

Possíveis significados são: 1) este é um merismo que se refere a idade. T.A.: "homens de todas as idades" ou 2) este é um merismo que se refere à classe social. T.A.: "dos homens mais pobres e mais fracos aos homens mais ricos e mais poderosos".

tumores

Possíveis significados são: 1) inchaço doloroso sob a pele ou 2) hemorroidas. Traduza como em 5:6

1 Samuel 5:10

clamaram

Porquê eles clamaram pode ser dito claramente. T.A.: "clamaram de medo".

1 Samuel 5:11

a Arca do Deus de Israel

Traduza isso como você fez a uma frase semelhante em 3:1. Este é o mesmo que a "Arca da Aliança de Deus" em 4:3.

O Deus de Israel

Possíveis significados são: 1) eles estavam falando o nome próprio do Deus de Israel ou 2) eles acreditavam que Israel adorava um dos muitos deuses, "o deus de Israel". Traduzir como em 5:6.

havia pânico mortal por toda a cidade

"pessoas de toda a cidade tinham medo de morrer".

a mão de Deus foi muito pesada lá

A mão é uma metonímia para Deus punir o povo. "Yahweh estava punindo as pessoas muito severamente lá".

O homem que não morreu

Isso implica que muitos homens realmente morreram.

tumores

Possíveis significados são 1) inchaço doloroso sob a pele ou 2) hemorroidas. Traduzir como em 5:6.

o choro da cidade subiu aos céus.

A palavra "cidade" é uma metonímia para as pessoas da cidade. Possíveis significados são: 1) as palavras "subiram aos céus" é uma expressão idiomática para "era muito grande". T.A.: "as pessoas da cidade gritaram muito alto" ou 2) as palavras "os céus" são uma metonímia para os deuses do povo. T.A.: "as pessoas da cidade clamaram aos seus deuses".

Translation Questions

1 Samuel 5:1

Em que posição o povo encontrou o ídolo Dagon no dia seguinte depois dos Filisteus levarem a arca de Deus para a casa de Dagon?

Dagon havia caído, com o rosto em terra, diante da Arca de Yahweh

1 Samuel 5:4

O que permaneceu do ídolo Dagon na manhã do dia seguinte após eles terem colocado ele de volta em frente a arca?

Apenas o tronco de Dagon havia permanecido e sua cabeça e mãos estavam cortadas na entrada.

1 Samuel 5:6

Por que os homens de Asdode disseram que a arca não deveria ficar com eles?

A mão do Deus de Israel era dura contra eles e contra Dagon, o deus deles.

1 Samuel 5:8

Para que lugar os filisteus haviam levado a arca do Deus de Israel?

Os filisteus levaram a arca para Gate.

Com o que Yahweh aflingiu os homens da cidade de Gate?

Yahweh os aflingiu com tumores.

1 Samuel 5:10

O que o povo de Ecrom disse que o Deus de Israel iria fazer com eles por conta da arca ter sido enviada para a cidade deles?

Eles disseram que o Deus de israel iria matar eles e ao seu povo.

1 Samuel 5:11

Para que lugar o povo de Ecrom disse aos governantes para mandar a arca?

Eles disseram para mandar a arca de volta a seu lugar de origem.

Para que lugar o choro dos homens da cidade foi?
O choro dos homens da cidade subiu para os céus.

Capítulo 6

¹ A Arca de Yahweh estava na terra dos filisteus há sete meses. ² Então, os filisteus chamaram os sacerdotes e adivinhadores, e disseram-lhes: "O que deveremos fazer com a Arca de Yahweh? Dizei-nos como devemos mandá-la de volta à sua terra". ³ Os sacerdotes e adivinhadores disseram: "Se mandardes a Arca do Deus de Israel de volta, não a mandeis sem um presente; deveis enviar uma oferta pela culpa. Assim, ficareis curados e sabereis por que motivo Deus não tirou Sua mão de vós até agora". ⁴ Então, o povo disse: "Que oferta pela culpa devemos enviar-lhes de volta?". Eles responderam: "Cinco tumores de ouro e cinco ratos de ouro, pois cinco é o mesmo número dos governantes dos filisteus. Porque a mesma praga afligiu a vós e a vossos governantes. ⁵ Então, deveis fazer moldes de vossos tumores e moldes dos ratos que estão destruindo vossa terra; e dar glória ao Deus de Israel. Talvez Ele retire Sua mão de vós, de vossos deuses e de vossa terra. ⁶ Por que endureceríeis vosso coração, como os egípcios e o Faraó endureceram o deles? Quando o Deus de Israel lidou severamente com eles, os egípcios não deixaram o povo sair, e eles não saíram? ⁷ Agora, pois, preparai uma nova carroça com duas vacas leiteiras que nunca foram colocadas debaixo de jugo. Amarrai as vacas à carroça, mas levai os bezerros para casa, longe delas. ⁸ Então, pegai a Arca de Yahweh e colocai-a na carroça. Ao seu lado, colocai, dentro de uma caixa, as peças de ouro que estais retornando a Ele como uma oferta pela culpa. Então, deixai-a seguir seu caminho. ⁹ E observai: se ela seguir no caminho de sua própria terra, Bete-Semes, então, foi Yahweh que executou esse grande desastre. Mas se não, então saberemos que não foi Sua mão que nos afligiu; ao contrário, saberemos que isso aconteceu a nós por acaso". ¹⁰ Os homens fizeram como eles disseram: pegaram duas vacas leiteiras, amarraram-nas à carroça e confinaram seus bezerros em casa. ¹¹ Eles colocaram a Arca de Yahweh na carroça, juntamente com uma caixa contendo os tumores e os ratos de ouro. ¹² As vacas seguiram em direção a Bete-Semes. Elas foram por aquela estrada, mugindo todo o caminho, e não mudaram o trajeto nem para direita nem para a esquerda. Os governantes dos filisteus as seguiram até a fronteira de Bete-Semes. ¹³ O povo de Bete-Semes estava ceifando seu trigo no vale. Quando levantaram seus olhos e viram a Arca, eles se regozijaram. ¹⁴ A carroça foi até o campo de Josué, da cidade de Bete-Semes, e parou ali, onde havia uma grande rocha; eles cortaram a madeira da carroça e ofereceram as vacas em holocausto a Yahweh. ¹⁵ Os levitas tomaram a Arca de Yahweh e a caixa que estava com ela, onde estavam as peças de ouro, e as colocaram sobre a grande rocha. Naquele mesmo dia, os homens de Bete-Semes ofereceram holocaustos e fizeram sacrifícios para Yahweh. ¹⁶ Quando os cinco governantes dos filisteus viram isso, eles retornaram no mesmo dia a Ecrom. ¹⁷ Esses são os tumores de ouro que os filisteus retornaram como oferta a Yahweh, pela culpa: um para Asdode, um para Gaza, um para Asquelom, um para Gate, e um para Ecrom. ¹⁸ Os ratos de ouro eram, em número, iguais ao número de todas as cidades que pertenciam aos cinco governantes dos filisteus, tanto das cidades fortificadas quanto das aldeias do interior. A grande rocha, onde eles colocaram a Arca de Yahweh, permanece até hoje como testemunha no campo de Josué, o bete-semita. ¹⁹ Yahweh atacou alguns dos homens de Bete-Semes porque eles olharam para dentro de Sua Arca. Ele matou setenta homens. As pessoas lamentaram porque Yahweh havia dado a elas um grande castigo. ²⁰ Os homens de Bete-Semes disseram: "Quem é digno de estar diante de Yahweh, esse Deus Santo? E para quem a Arca irá de nós?". ²¹ Eles enviaram mensageiros para os habitantes de Quiriate-Jearim, dizendo: "Os filisteus trouxeram de volta a Arca de Yahweh; vinde e levai-a para vós".

1 Samuel 6:1

os sacerdotes e adivinhadores

Esses eram sacerdotes e adivinhadores pagãos que adoravam a Dagom.

Digam-nos como devemos mandá-la

Os filisteus queriam saber como se livrar da arca sem irritar Yahweh mais ainda.

1 Samuel 6:3

do Deus de Israel

Possíveis significados são: 1) falavam o nome próprio do Deus de Israel; ou 2) acreditavam que Israel adorava um dos muitos deuses, "o deus de Israel". Traduza como em 5:6.

deveis enviar uma oferta pela culpa

A palavra "deveis" é uma maneira forçada de dizer algo. Tradução Alternativa

ficareis curados

"não ficarás mais doente".

vós (não há no português)

O pronome "vós" está no plural, se refere a todos os filisteus.

por que motivo Deus não tirou Sua mão de vós

Aqui "mão" é uma metonímea usada para representar o poder de Deus ao afligir ou disciplinar. T.A.: "por que Ele não aliviou seu sofrimento".

tumores

Possíveis significados são: 1) inflamação dolorosa debaixo da pele; ou 2) hemorróidas. Traduza como em 5:6.

ratos

"mais do que um rato".

1 Samuel 6:5

moldes

Um molde é algo que se parece com uma coisa real.

tumores

Possíveis significados são: 1) inflamação dolorosa debaixo da pele; ou 2) hemorróidas. Veja como foi traduzido em 5:6.

que estão destruindo

"que estão devastando".

ao Deus de Israel

Possíveis significados são: 1) eles falavam o nome próprio do Deus de Israel; ou 2) eles acreditavam que Israel adorava um de muitos deuses, "o deus de Israel". Veja como foi traduzido em 5:6.

retirárá Sua mão de vós, de vossos deuses e de vossa terra

Aqui "mão" é uma metonímia usada para representar o poder de Deus para afligir ou disciplinar. T.A.: "parará de punir a vocês, seus deuses e sua terra".

Por que endurecereis vossos corações, como os egípcios e o Faraó endureceram seus corações?

Os sacerdotes e adivinhadores pagãos usam uma pergunta retórica para incitar os filisteus a pensar seriamente sobre o que acontecerá se eles se recusarem a obedecer a Deus. Isso pode ser traduzido como um aviso. T.A.: "Não sejam teimosos como os egípcios e Faraó foram!"

endurecereis vossos corações

Essa é uma expressão idiomática que significa ser teimoso ou relutante a obedecer a Deus. T.A.: "se recusarão a obedecer a Deus".

os egípcios não mandaram sair o povo, e eles saíram?

Essa é outra pergunta retórica usada para lembrar os filisteus de como os egípcios finalmente mandaram os israelitas para fora do Egito para que Deus parasse de afligi-los. Isso pode ser traduzido

como uma afirmação. T.A.: "lembrem-se que os egípcios mandaram os israelitas para fora do Egito".

1 Samuel 6:7

duas vacas leiteiras

"duas vacas que tem bezerros que ainda bebem leite".

Então enviai-a e deixai-a seguir seu próprio caminho

Normalmente as duas vacas voltariam para casa com seus bezerros.

se ela seguir... de Bete-Semes, então foi Yahweh

É pouco provável que as vacas escolhessem se aventurar por Bete-Semes quando seus bezerros estivessem de volta à região dos filisteus.

1 Samuel 6:10

duas vacas leiteiras

"duas vacas que tinham bezerros que ainda bebiam leite". Traduza como em 6:7.

ratos

Traduza isso como em 6:3.

contendo os seus tumores

"moldes de seus tumores".

tumores

Possíveis significados são: 1) inflamação dolorosa debaixo da pele; ou 2) hemorróidas. Traduza isso como em 5:6.

As vacas seguiram em direção a Bete-Semes

Vacas leiteiras normalmente retornariam para seus bezerros, mas essas vacas foram para Bete-Semes.

mugindo todo o caminho

O mugir é o barulho que as vacas fazem com suas vozes.

não mudaram o trajeto nem para direita nem para a esquerda

"elas não se aventuraram para fora da estrada". Isso pode ser dito afirmativamente. T.A.: "elas ficaram na estrada" ou "elas seguiram em frente".

1 Samuel 6:13

Agora

O autor está introduzindo uma nova parte da história. Se a sua língua tem uma maneira de marcar o começo de uma nova parte da história, você poderia usá-la aqui.

povo de Bete-Semes

Esses eram israelitas.

levantaram seus olhos

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "olhou para cima".

1 Samuel 6:14

Uma grande rocha estava ali

As pessoas usaram essa rocha como um altar quando ofereceram as vacas como sacrifício.

Os levitas tomaram a Arca de Yahweh

Na verdade, isso aconteceu antes deles terem cortado a madeira de carroça em lenha para usar na oferta de vacas a Yahweh.

Os levitas tomaram a Arca

De acordo com a lei de Moisés, só os Levitas eram autorizados a manusear a Arca.

a caixa que estava com ela, onde as peças de ouro estavam

"a caixa contendo os moldes de ouro dos ratos e dos tumores". (UDB)

1 Samuel 6:16

os cinco governantes dos filisteus

"os cinco reis dos filisteus".

1 Samuel 6:17

tumores

Possíveis significados são: 1) inflamações dolorosas debaixo da pele; ou 2) hemorroidas. Veja como isso foi traduzido em 5:6.

ratos

Traduza isso como em 6:3.

idades fortificadas

Essas eram cidades com altas muralhas ao seu redor para proteger o povo que estava dentro de ataques de seus inimigos.

A grande rocha... permanece como testemunha

A rocha é colocada como se fosse uma pessoa que pudesse ver. T.A.: "A grande rocha... ainda está lá, e as pessoas lembram do que aconteceu nela".

Josué

nome de homem.

o bete-semita

É assim que uma pessoa de Bete-Semes é chamada. T.A.: "de Bete-Semes".

até hoje

até o tempo em que o autor escreveu o livro.

1 Samuel 6:19

eles olharam para dentro de Sua Arca

A Arca era tão santa que a ninguém era permitido olhar dentro dela. Só os sacerdotes eram permitidos apenas olhar para a Arca.

50.070 homens

"cinquenta mil e setenta homens".

Quem é digno de estar diante de Yahweh, esse Deus Santo?

Possíveis significados são: 1) essa é uma pergunta retórica que expressa o medo que o povo tinha de Yahweh. T.A.: "Não há quem possa resistir a Yahweh por ele ser tão santo!"; ou 2) essa é uma pergunta buscando informação. A frase "estar diante de Yahweh" pode se referir aos sacerdotes que servem a Yahweh. Está implícito que o povo estava procurando por um sacerdote a quem Yahweh permitiria manusear a Arca. T.A.: "Há um sacerdote entre nós que serve a esse Deus Santo, Yahweh, e é capaz de manusear essa Arca?".

E por quem a arca sairá daqui?

Essa é uma pergunta por informação. Está implícito que o povo queria que Yahweh e a Arca fossem para outro lugar para que, então, Ele não os punisse novamente. T.A.: "Para onde podemos mandar essa Arca para que, então, Yahweh não nos puna novamente?".

1 Samuel 6:21

Quiriate-Jearim

Essa era uma cidade em Israel.

Translation Questions

1 Samuel 6:1

Por que período a arca de Yahweh ficou na terra dos filisteus?

A arca ficou na terra dos filisteus por sete meses.

Quem os filisteus chamaram para perguntar como a arca deveria ser mandada de volta para seu país?

Eles chamaram os sacerdotes e os adivinhadores para dizerem a eles como mandariam a arca de volta para seu país.

1 Samuel 6:3

O que os sacerdotes e adivinhadores disseram ao povo filisteu para mandar como um presente para o Deus de Israel como uma oferta de culpa?

Eles disseram ao filisteus para mandarem cinco tumores de ouro e cinco ratos de ouro.

1 Samuel 6:5

Por que os sacerdotes e adivinhadores disseram que Deus lidou severamente com os egípcios e o Faraó?
Deus lidou severamente com os egípcios e com Faraó porque eles endureceram os seus corações.

1 Samuel 6:7

Que animais os profetas e adivinhadores disseram aos filisteus para amarrarem à carroça na qual eles iriam colocar a arca de Yahweh?
Eles disseram aos filisteus para amarrarem duas vacas leiteiras à carroça.

Como os filisteus saberiam que foi Yahweh que executou o grande desastre neles?
Os filisteus saberiam se as vacas puxando a carroça seguiriam o próprio caminho até Bete-Semes.

1 Samuel 6:10

Para onde as vacas leiteiras foram com a carroça carregando a arca e os ratos e tumores de ouro?
As vacas foram direto para Bete-Semes.

1 Samuel 6:13

O que o povo de Bete-Semes estava fazendo quando eles levantaram os olhos e viram a arca?
Eles estavam ceifando trigo no vale.

1 Samuel 6:14

O que o povo de Bete-Semes fez com as vacas que empurraram a carroça?
Eles ofereceram as vacas como um holocausto a Yahweh.

Quem tomou a arca de Yahweh e a caixa que estava com ela?

Os levitas tomaram a arca de Yahweh e a caixa que estava com ela.

1 Samuel 6:16

O que os cinco governantes dos filisteus fizeram quando eles viram o que os homens de Bete-Semes fizeram?
Eles retornaram naquele dia para Ecrom.

1 Samuel 6:17

Qual era o significado do número dos cinco tumores e dos cinco ratos de ouro?

O número de tumores de ouro e dos ratos de ouro eram o mesmo número que todas as cidades filisteias pertencentes aos cinco governantes.

1 Samuel 6:19

Por que Yahweh matou setenta homens de Bete-Semes?
Yahweh matou eles porque eles olharam dentro da arca.

1 Samuel 6:21

O que os mensageiros perguntaram para os habitantes de Quiriate-Jearim sobre o que fazer com a arca que os filisteus trouxeram de volta?

Os mensageiros pediram aos habitantes de Quiriate-Jearim para vir e pegar a arca de volta.

Capítulo 7

¹ Os homens de Quiriate-Jearin trouxeram a Arca de Yahweh, e a colocaram na casa de Abinadabe, na colina. Eles consagraram seu filho Eleazar para guardar a Arca de Yahweh. ² A Arca permaneceu em Quiriate-Jearin por muito tempo, a saber, vinte anos. Toda a casa de Israel lamentava e desejava retornar a Yahweh. ³ Disse Samuel a todo o povo de Israel: "Se vós retornardes a Yahweh com todo o vosso coração, remover dentre vós os deuses estrangeiros e a Astarote, voltar os vossos corações a Yahweh e adorar somente a Ele, então, Ele vos resgatará da mão dos filisteus". ⁴ Assim, o povo de Israel removeu os Baalins e a Astarote e adoraram somente a Yahweh. ⁵ Então, Samuel disse: "Congregue todo Israel em Mispá e eu orarei por vós a Yahweh. ⁶ Eles se reuniram em Mispá, tiraram água e a derramaram diante de Yahweh. Eles jejuaram aquele dia e disseram: "Nós temos pecado contra Yahweh". Ali, Samuel decidia as disputas de todo o povo de Israel e liderava o povo. ⁷ Quando os filisteus ouviram que o povo de Israel havia se reunido em Mispá, os governantes dos filisteus atacaram Israel. Quando o povo de Israel ouviu isso, eles sentiram medo dos filisteus. ⁸ Então, disseram a Samuel: "Não pares de clamar a Yahweh, nosso Deus, por nós. Assim, Ele nos livrará da mão dos filisteus". ⁹ Samuel tomou um cordeiro que ainda mamava e o ofereceu como uma oferta queimada completa a Yahweh. Samuel, então, clamou a Yahweh por Israel, e Yahweh lhe respondeu. ¹⁰ Enquanto Samuel estava oferecendo a oferta queimada, os filisteus se aproximaram para atacar Israel; mas Yahweh trovejou, com grande estrondo, naquele dia contra os filisteus; lançou-os em confusão, e eles foram derrotados diante de Israel. ¹¹ Os homens de Israel perseguiram os filisteus, desde Mispá, e os mataram até debaixo de Bete-Car. ¹² Então, Samuel tomou uma pedra e a colocou entre Mispá e Sem. Ele chamou esse lugar de Ebenézer e disse: "Até aqui, Yahweh tem nos ajudado". ¹³ Então, os filisteus foram subjugados e não entraram nas fronteiras de Israel. A mão de Yahweh foi contra os filisteus, todos os dias de Samuel. ¹⁴ As cidades que os filisteus haviam tomado de Israel, desde Ecrom até Gate, foram restauradas; Israel tomou de volta seu território dos filisteus. E houve paz entre Israel e os amorreus. ¹⁵ Samuel julgou Israel todos os dias de sua vida. ¹⁶ A cada ano, ele percorria um circuito de Betel a Gilgal e a Mispá. Ele decidia as disputas para Israel em todos esses lugares. ¹⁷ Então, ele retornava a Ramá, porque sua casa era ali. Nesse lugar, ele também decidia as disputas por Israel e construiu um altar a Yahweh.

1 Samuel 7:1

Quiriate-Jearin

Isto é o nome de um lugar.

Abinadabe ... Eleazar

Estes são nomes de homens.

vinte anos

"20 anos"

1 Samuel 7:3

a todo o povo de Israel

A palavra "casa" é uma metonímia para as pessoas que vivem na casa e seus descendentes. Tradução Alternativa

retornares a Yahweh com todo o vosso coração

Aqui "com todo o coração" é uma expressão idiomática que significa ser completamente devotado a alguma coisa. T.A.: "tornar-se completamente devotado para adorar e obedecer somente a Yahweh".

1 Samuel 7:5

todo Israel

"todo o povo de Israel" ou "todos os Israelitas".

tiraram água e a derramaram diante de Yahweh

Os possíveis significados são: 1) o povo negou a si mesmo água como parte do jejum ou 2) eles tiraram água do riacho ou poço e a derramaram no chão como um sinal exterior que estavam arrependidos de seus pecados.

1 Samuel 7:7

os governantes dos filisteus atacaram Israel

Isso pode ser dito de maneira clara que era o exército e não os próprios governantes que atacaram Israel. T.A.: "os governantes filisteus lideraram seus exércitos e atacaram Israel".

nos livrará da mão dos filisteus

A "mão" dos filisteus é uma metonímia de poder de uma pessoa. T.A.: "salva-nos dos exércitos filisteus" ou "não permita que o exército Filisteu nos faça mal".

1 Samuel 7:9

cordeiro que ainda mamava

um cordeiro que ainda está bebendo do leite da mãe.

clamou

"clamar por socorro".

Yahweh o respondeu

"Yahweh fez o que Samuel pediu a ele para fazer".

1 Samuel 7:10

Enquanto Samuel ... Bete-Car

Isso explica o que o autor queria dizer com "Yahweh o respondeu" em (7:9).

lançou-os em confusão

A palavra "confusão" aqui é usada de maneira casual para dizer que os Filisteus não conseguiam pensar claramente. T.A.: "'fizeram com que eles não pensassem claramente".

eles foram derrotados diante de Israel

Isso pode ser dito em voz ativa. Os possíveis significados são 1) "Yahweh os derrotou perante Israel" ou 2) "Israel os derrotou".

derrotados

Derrotar um povo é vencê-los antes que eles causem algum mal.

Bete-Car

Isso é um nome de um lugar.

1 Samuel 7:12

tomou uma pedra e a colocou

Os Israelitas e outros povos na terra colocavam uma grande pedra onde importantes eventos

havam acontecido como um lembrete da ajuda de Deus.

Mispá ... Sem

Esses são nomes de lugares.

1 Samuel 7:13

Então os filisteus foram subjulgados

O escritor acabou de falar como os Filisteus foram subjulgados. Se sua língua tem uma maneira de terminar essa descrição, você pode usá-la aqui.

os filisteus foram subjulgados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh subjulgou os Filisteus" ou "Yahweh parou os Filisteus de fazerem o mal".

não entraram nas fronteiras de Israel

Os Filisteus não entraram na fronteira de Israel para atacá-los".

A mão de Yahweh foi contra os filisteus

A palavra "mão" é uma metonímia de poder. T.A.: "Yahweh usou seu poder contra os Filisteus".

As cidades ... foram restauradas a Israel

Os possíveis significados são 1) "Yahweh restaurou à terra de Israel as cidades ... de Israel" ou 2) "o povo de Israel foi capaz de retomar as cidades ... de Israel".

1 Samuel 7:15

percorria um circuito

viajava de lugar para lugar num duro percurso.

Ele decidia as disputas

Disputas são argumentos ou desacordos entre duas ou mais pessoas.

Translation Questions

1 Samuel 7:1

O que os homens de Quiriate-Jearim fizeram para o filho de Abinadabe, Eleazar, para que ele pudesse manter a arca de Yahweh?

Eles o consagraram para manter a arca de Yahweh.

O que toda a casa de Israel fez durante os vinte anos que a arca permaneceu em Quiriate-Jearin?

Eles lamentaram durante aquele tempo e desejaram retornar a Yahweh.

1 Samuel 7:3

O que o povo de Israel precisou remover do seu meio por ordem de Yahweh para resgatá-los da mão dos filisteus?

Eles precisaram remover os deuses estrangeiros e a Astarote do meio deles e adorar a somente Yahweh.

1 Samuel 7:5

O que o povo de Israel admitiu ter feito quando eles se reuniram em Mispá e derramaram água diante Yahweh?

Eles admitiram que tinham pecado contra Yahweh.

1 Samuel 7:7

O que o povo de Israel ouviu sobre os filisteus que os fizeram ter medo e pedir a Samuel para clamar a Yahweh por eles?

Eles ouviram que os governantes dos filisteus atacaram Israel.

1 Samuel 7:9

O que Yahweh fez quando Samuel tomou um cordeiro e o ofereceu como oferta queimada completa a Yahweh e clamou a Yahweh?

Ele respondeu Samuel.

1 Samuel 7:10

O que Yahweh fez que lançou os filisteus em confusão assim que se aproximavam para atacar a Israel?

Yahweh trovejou com um grande estrondo naquele dia contra os filisteus.

1 Samuel 7:12

O que Samuel colocou entre Mispá e Sem como uma lembrança de que Yahweh os ajudou?

Samuel tomou uma pedra e a colocou.

1 Samuel 7:13

O que aconteceu com as cidades que os filisteus tinham tomado de Israel?

Elas foram restauradas a Israel.

1 Samuel 7:15

O que Samuel fazia assim que percorria a Betel, a Gilgal, Mispá e voltava para Ramá?

Samuel decidia as disputas para Israel em todos esses lugares.

O que Samuel fazia assim que percorria a Betel, a Gilgal, Mispá e voltava para Ramá?

Samuel decidia as disputas para Israel em todos esses lugares.

Capítulo 8

¹ Quando Samuel já era velho, ele fez seus filhos juízes sobre Israel. ² O nome do seu primogênito era Joel, e o nome do seu segundo filho era Abias. Eles eram juízes em Berseba. ³ Seus filhos não andaram em seus caminhos, mas foram atrás de ganhos desonestos. Eles recebiam subornos e pervertiam a justiça. ⁴ Então, todos os anciãos de Israel se reuniram e vieram a Samuel, em Ramá. ⁵ Eles lhe disseram: "Vede, tu estás velho, e teus filhos não andam em teus caminhos. Nomeia para nós um rei para nos julgar, como em todas as nações". ⁶ Porém, isso desagradou a Samuel, quando eles disseram: "Dá-nos um rei para nos julgar". Então, Samuel orou a Yahweh. ⁷ Yahweh disse a Samuel: "Obedece à voz do povo em todas as coisas que eles te disserem; porque eles não têm rejeitado a ti, mas eles têm rejeitado a Mim como rei sobre eles. ⁸ Eles estão agindo, agora, da mesma forma que vêm agindo desde o dia em que Eu os tirei do Egito: abandonando-Me, e servindo a outros deuses. Do mesmo modo, eles estão fazendo contigo. ⁹ Agora, ouve-os; porém, adverte-os solenemente e deixa-os saber a forma com a qual o rei governará sobre eles". ¹⁰ Então, Samuel disse todas as palavras de Yahweh ao povo que estava pedindo um rei. ¹¹ Ele disse: "Assim será como o rei reinará sobre vós. Ele tomará vossos filhos e os nomeará sobre os seus carros e para ser seus cavaleiros, e para correrem adiante dos seus carros. ¹² nomeará para si mesmo capitães de mil soldados, e capitães de cinquenta soldados. Ele fará alguns deles arar seus campos, colher suas colheitas e outros para fazer suas armas de guerra e os equipamentos para seus carros. ¹³ Ele também tomará vossas filhas para serem perfumistas, cozinheiras e padeiras. ¹⁴ Tomará o melhor dos vossos campos, das vossas vinhas e dos vossos olivais para dar aos seus servos. ¹⁵ Ele tomará o dízimo dos vossos grãos e das vossas vinhas para dar a seus oficiais e a seus servos. ¹⁶ Ele tomará vossos servos e vossas servas e o melhor dos vossos homens jovens e vossos jumentos; Ele colocará todos para trabalhar para si. ¹⁷ Ele tomará o dízimo do vosso rebanho, e vós sereis seus escravos. ¹⁸ Então, naquele dia, vós clamareis por causa do vosso rei, a quem escolhesteis para vós mesmos; porém, Yahweh não vos responderá naquele dia". ¹⁹ Mas o povo recusou a ouvir Samuel; eles disseram: "Não! Deve haver um rei sobre nós, ²⁰ para que possamos ser como as outras nações, e para que o nosso rei possa julgar-nos e sair adiante de nós e lutar as nossas batalhas". ²¹ Quando Samuel ouviu todas as palavras do povo, ele as repetiu aos ouvidos de Yahweh. ²² Yahweh disse a Samuel: "Obedeça à voz deles e faça-lhes um rei". Então, Samuel disse aos homens de Israel: "Cada homem deve voltar para a sua própria cidade".

1 Samuel 8:1

foram atrás de ganhos disonestos

O escritor fala do dinheiro que as pessoas davam aos filhos de Samuel como se a pessoa ou animal fugitivo fossem dos filhos de Samuel, e ele fala dos filhos de Samuel como se eles estivessem fisicamente indo atrás da pessoa ou animal. T.A.: "eles trabalharam duro para ganhar dinheiro sendo disonestos".

pervertiam a justiça

"julgaram em favor daqueles que fizeram o mal".

1 Samuel 8:4

não andam em teus caminhos

A maneira com uma pessoa vive é considerado como andar em um caminho. T.A.: "não faça as coisas que você faz" ou "não façam do mesmo modo que você faz".

Nomeia para nós um rei para nos julgar como todas as nações

Os possíveis significados são 1) "nomei para nós um rei como os reis das outras nações para que ele nos

julgue "ou 2) "nomei para nós um rei que nos julgará da mesma maneira que os reis das outras nações os julgam".

Nomeia para nós um rei para nos julgar

Os líderes erroneamente acreditaram que o rei, e os seus filhos depois dele, governariam justamente.

1 Samuel 8:6

Porém isso desagradou a Samuel ... Dá-nos um rei para nos julga

Samuel estava infeliz que o povo não queria apenas que ele removesse seus filhos corruptos e nomeasse juízes honestos, mas eles queriam um rei para governar sobre eles como tinham os outros países.

Obedece a voz do povo

Aqui "a voz" é uma metonímia para a vontade ou o desejo do povo. T.A.: "Faça o que o povo diz".

mas eles tem rejeitado a Mim

Yahweh sabia que o povo não estava somente rejeitando juízes corruptos, mas que eles estavam rejeitando Yahweh como seu rei.

1 Samuel 8:8

Eu os tirei do Egito

Isso se refere a Yahweh libertando os Israelitas da escravidão no Egito muitos anos antes.

Agora, ouvi-os

"Agora faz o que eles estão te pedindo para fazer". (UDB)

adverte-os solenemente

"seja bem sério quando você os advertir".

1 Samuel 8:10

Assim será como ... Ele tomará

A prática do rei será tomar. Isto será a lista das coisas que ele tomará.

Assim será como o rei reinará sobre vós

O pronome abstrato "prática" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "assim será como o rei que governará sobre você agirá". ou " Isso é o que o rei que governará sobre você fará".

os nomeará sobre os seus carros

"os fará dirigir carros em batalhas".

para ser seus cavaleiros

Eles montarão cavalos nas batalhas

1 Samuel 8:13

Conexão com o texto

Samuel continua falando quais coisas o rei tomará.

para serem perfumistas

"para fazer óleos cheirosos para colocar sobre o corpo".

olivais

"plantação de oliveira".

o dízimo dos vossos grãos

Eles teriam que dividir os seus grãos em dez partes iguais e dar uma dessas partes aos oficiais e servos do rei.

o dízimo ... das vossas vinhas

Eles teriam que dividir o vinho que eles produzissem nas suas vinhas em dez partes iguais e dar uma dessas partes aos oficiais e servos do rei.

oficiais

Eles são os líderes do exército do rei.

1 Samuel 8:16

Conexão com o texto

Samuel continua falando quais coisas o rei tomará.

o dízimo do vosso rebanho

Eles teriam que dividir seus rebanhos em dez partes iguais e dar uma dessas partes para os oficiais e servos do rei. Isso pode ser traduzido como "dízimo" em 8:13.

vós sereis seus escravos

"você sentirá como se fosse seus escravos".

vós clamareis

Os possíveis significados são 1) o povo pedirá a Yahweh para salvá-los do rei ou 2) o povo pedirá o rei para parar de tratá-los tão mal. (UDB)

1 Samuel 8:21

ele as repetiu aos ouvidos de Yahweh

Aqui a metonímia "os ouvidos de Yahweh" se refere a Yahweh. Samuel orou a Yahweh repetindo tudo que o povo disse. T.A.: "ele as repetiu a Yahweh".

Obedeça a voz deles

Aqui a metonímia "a voz deles" se refere a vontade do povo. T.A.: "Obedeça o povo".

faça-lhes um rei

"eleja um rei sobre eles". "Use um termo comum na sua língua para fazer alguém rei.

voltar para a sua própria cidade

"voltar para casa".

Translation Questions

1 Samuel 8:1

Em quais caminhos os dois filhos de Samuel, que eram juízes, não andaram nos caminhos de seu pai?

Eles foram atrás de ganhos desonestos, recebendo suborno e pervertendo a justiça.

1 Samuel 8:4

Qual pedido os anciãos de Israel fizeram a Samuel?

Eles pediram a Samuel para nomeá-los um rei para julgar como todas as nações, já que ele estava velho e seus filhos não andavam em seu caminho.

1 Samuel 8:6

O que Samuel fez quando se desagradou do pedido dos anciões de Israel para dar-lhes um rei?
Samuel orou a Yahweh.

Por que Yahweh disse a Samuel para obedecer a voz do povo em todas as coisas que eles dissessem?
Yahweh disse a Samuel para obedecer a voz do povo pois eles não estavam rejeitando Samuel, mas estavam rejeitando Yahweh de ser o rei deles.

1 Samuel 8:8

Qual o aviso que Yahweh disse a Samuel para dar ao povo de Israel?
Yahweh disse a Samuel para advertir solenemente o povo de Israel sobre como o rei governaria sobre eles.

1 Samuel 8:10

Qual o aviso que Samuel deu ao povo de Israel sobre a forma em que o rei tomaria seus filhos?
Samuel avisou o povo que o rei tomaria seus filhos para serem cavaleiros e soldados, ararem seus campos, colherem suas colheitas e outros para fazerem armas e equipamentos de guerra.

1 Samuel 8:13

Qual o aviso que Samuel deu ao povo de Israel sobre o que o rei faria com suas filhas?
Samuel os avisou que o rei tomaria suas filhas para serem perfumistas, cozinheiras e padeiras.

1 Samuel 8:16

Qual o aviso que Samuel deu ao povo de Israel sobre o que o rei faria com seus servos, homens jovens e animais?
Samuel os avisou que o rei tomaria seus servos, os melhores homens jovens e jumentos, o dízimo do rebanho e faria deles escravos.

O que Samuel avisou o povo de Israel que aconteceria quando eles clamassem por causa do rei que escolheram para si?
Samuel disse que quando eles clamassem a Yahweh, Yahweh não os responderia.

1 Samuel 8:19

Como o povo de Israel respondeu aos avisos de Samuel?
O povo insistiu que eles ainda queriam um rei sobre eles, pois assim poderiam ser como as outras nações e ter um rei para julgá-los e lutar as suas batalhas.

1 Samuel 8:21

Qual a resposta de Yahweh quando Samuel repetiu as palavras do povo nos Seus ouvidos?
Yahweh continuou dizendo a Samuel para obedecer a voz do povo e dar-lhes um rei.

Capítulo 9

¹ Havia um homem de Benjamim, um homem de influência. Seu nome era Quis, filho de Abiel, filho de Zeror, filho de Becorate, filho de Afias, o filho de um benjamita. ² Ele tinha um filho chamado Saul, um belo rapaz. Não havia um homem entre o povo de Israel que fosse mais bonito que ele. Era o mais alto de todo o povo; dos seus ombros para cima, sobressaía a todos. ³ As jumentas de Quis, Pai de Saul, estavam perdidas. Então, Quis disse para Saul, seu filho: "Leve um dos servos contigo; levanta-te e vá procurar pelas jumentas". ⁴ Assim, Saul passou pela região montanhosa de Efraim e foi pela terra de Salisa, mas, eles não as encontraram. Depois, eles passaram pelas terras de Saalim. Porém, elas também não estavam lá. Posteriormente, eles passaram pelas terras dos benjamitas, mas ali também não as encontraram. ⁵ Quando eles foram para a terra de Zufe, Saul disse para o servo que estava com ele: "Vem, vamos voltar, ou meu pai pode parar de se importar com as jumentas e começar a se preocupar conosco". ⁶ Porém, o servo lhe disse: "Escuta, existe um homem de Deus nesta cidade. Ele é um homem honrado; tudo o que ele diz torna-se verdade. Vamos até lá. Talvez, ele possa nos dizer qual caminho devemos seguir em nossa jornada". ⁷ Então, Saul disse ao seu servo: "Mas, se formos, o que podemos levar ao homem? Pois o pão de nossa cesta acabou e não há presente para levarmos para o homem de Deus. O que nós temos?" ⁸ O servo respondeu, dizendo: "Aqui, tenho comigo um quarto de siclo de prata, que darei ao homem de Deus, para nos dizer que caminho devemos seguir". ⁹ (Antigamente, em Israel, quando um homem buscava vontade de Deus, ele dizia: "Vem, vamos ao vidente". Pois, os profetas de hoje em dia eram, antigamente, chamados de videntes). ¹⁰ Então, Saul disse ao seu servo: "Falaste bem. Vem, vamos". Logo, eles foram para a cidade onde estava o homem de Deus. ¹¹ Assim que subiram o morro da cidade, eles acharam jovens mulheres que vinham para retirar água; Saul e seu servo lhes perguntaram: "O vidente está aqui?". ¹² Elas responderam, dizendo: "Ele está; vede, ele está à vossa frente. Apressai-vos, pois hoje ele está vindo para a cidade, porque, no lugar alto, as pessoas estão fazendo sacrifício". ¹³ Assim que entrardes na cidade, o achareis, antes que ele vá ao lugar alto para comer. As pessoas não comerão até que ele chegue, porque ele abençoará o sacrifício; após isso, os que forem convidados comerão. Agora subi, pois ireis encontrá-lo imediatamente". ¹⁴ Então, eles subiram para a cidade. Enquanto entravam na cidade, viram Samuel vindo em direção a eles, indo para o lugar alto. ¹⁵ Um dia antes de Saul chegar, Yahweh havia revelado a Samuel: ¹⁶ "Amanhã, por volta dessa hora, irei te mandar um homem da terra de Benjamim, e tu irás ungi-lo para ser o rei sobre o Meu povo Israel. Ele salvará Meu povo das mãos dos filisteus. Pois tenho olhado com compaixão para o Meu povo, porque o clamor deles chegou a mim". ¹⁷ Quando Samuel viu Saul, Yahweh lhe disse: "Aqui está o homem de quem te falei! Será ele que governará Meu povo". ¹⁸ Então, Saul se aproximou de Samuel no portão e disse: "Diz onde é a casa do vidente?". ¹⁹ Samuel respondeu a Saul, dizendo: "Eu sou o vidente. Suba antes de mim ao lugar alto, pois hoje comerás comigo. Pela manhã, eu te deixarei ir e te direi todas as coisas que estão em tua mente". ²⁰ A respeito das jumentas que se perderam há três dias atrás, não te preocupes, pois elas foram achadas. Em quem estão todos os desejos de Israel? Não está em ti e em todos os da casa de teu pai?". ²¹ Saul respondeu, dizendo: "Não sou eu um benjamita, da menor tribo de Israel? O meu clã, não é o clã menos importante da tribo de Benjamim? Por que, então, estás falando dessa maneira comigo?". ²² Então, Samuel pegou Saul e seu servo, levou-lhes para dentro do salão, e lhes sentou no principal lugar entre os que foram convidados, que eram por volta de trinta pessoas. ²³ Samuel disse ao cozinheiro: "Traz a porção que eu te dei, sobre a qual eu te disse: 'Coloca isso de lado'". ²⁴ Então, o cozinheiro pegou a coxa que havia sido levada em sacrifício e a colocou diante de Saul. Samuel disse: "Olha o que tem sido guardado para ti! Coma isso, porque tem sido guardado até o tempo marcado para ti. Por agora, pode dizer: 'Eu convidei o povo'". Então, Saul comeu com Samuel naquele dia. ²⁵ Quando eles desceram do lugar alto para a cidade, Samuel falou com Saul no terraço. ²⁶ Ao amanhecer, Samuel chamou Saul e disse: "Levanta-te, para que eu possa enviar-te no teu caminho". Então Saul levantou-se, e ele e Samuel foram para a estrada. ²⁷ Quando eles estavam indo para os arredores da cidade, Samuel disse a Saul: "Diz ao servo para ir à nossa frente" — e ele foi à frente — "mas tu deves ficar aqui por um tempo, para que eu possa anunciar-te a mensagem de Deus".

1 Samuel 9:1

Informação Geral:

Se o seu idioma tem uma maneira de dizer ao leitor que o escritor está dando uma informação contextual nesses versículos, você poderia usá-la aqui.

um homem de influência

Possíveis significados são: 1) ele era um homem rico ou 2) ele era um nobre ou 3) ele era um homem poderoso e corajoso.

Quis... Abiel... Zeror... Becorate... Afias

Esses são nomes dos homens da linhagem de Saul.

benjamita

Um benjamita é alguém que pertence à tribo de Benjamim.

belo

Alguém que tem uma boa aparência.

dos seus ombros para cima, sobressaía a todos

As outras pessoas altas em Israel nem mesmo alcançavam seus ombros.

1 Samuel 9:3

No momento

O escritor terminou a informação contextual (9:1) e começa uma nova parte na história principal.

levanta-te

"pare de fazer o que você está fazendo".

região montanhosa de Efraim...terra de Salisa...terras de Saalim...terras dos benjamitas

Essas são todas áreas em Israel.

eles não as encontraram...porém elas também não estavam lá...eles não as acharam

As palavras "as" e "elas" se referem às jumentas.

1 Samuel 9:5

terra de Zufe

Essa é uma área em Israel no norte de Jerusalém.

homem de Deus

Essa frase geralmente significa um profeta de Yahweh. Traduza isso como em 2:27. Tradução Alternativa(T.A.): "um homem que ouve e fala as palavras de Deus".

qual caminho devemos seguir em nossa jornada

"qual caminho devemos seguir para encontrar as jumentas".

1 Samuel 9:7

que podemos levar ao homem?

Dar um presente é um sinal de respeito pelo homem de Deus.

homem de Deus

Essa frase geralmente significa um profeta de Yahweh. Traduza isso como em 2:27. T.A.: "um homem que ouve e fala as palavras de Deus".

um quarto de siclo

quarto de siclo- "um quarto de um siclo". Um siclo é um tipo de dinheiro usado no velho testamento.

1 Samuel 9:9

Antigamente... videntes

Essa é uma informação cultural adicionada pelo autor hebreu. Se não é natural no seu idioma colocar essa informação aqui, ela pode ser movida para o fim do versículo 11.

Pois, os profetas de hoje em dia, eram antigamente chamados de videntes

"Vidente é um nome antigo para o que nós chamamos hoje de profeta".

1 Samuel 9:12

as pessoas estão fazendo sacrifício hoje

Esses são provavelmente sacrifícios festivos ou dos primeiros frutos, não os sacrifícios pelos pecados, os quais devem ser mantidos no tabernáculo.

1 Samuel 9:14

para subir para o lugar alto

Esse é um lugar que o povo designou como santo para fazer sacrifícios e ofertas a Yahweh. O escritor escreve ainda que fosse fora do muro que rodeava a cidade.

1 Samuel 9:15

Informação Geral:

O escritor para de contar a história e dá informações contextuais para que o leitor possa entender o que acontece em seguida.

irás ungi-lo para ser o príncipe

O termo príncipe é usado aqui ao invés de rei. Esse é o homem que Deus escolhe para ser o rei de Israel.

terra de Benjamim

"a terra onde o povo da tribo de benjamim vive".

das mãos dos filisteus

Aqui a palavra "mão" é uma metonímia para controle. T.A.: "do controle dos filisteus", ou "para que os filisteus não mais os controlem".

Pois tenho olhado para Meu povo com compaixão
"Meu povo está sofrendo e Eu quero ajudá-los".

1 Samuel 9:17

Yahweh lhe disse
"Yahweh disse a Samuel".

vidente
"o profeta de Yahweh".

1 Samuel 9:20

Em quem estão todos os desejos de Israel? Não está em ti e em todos da casa de teu pai?
Essa pergunta é uma expressão da profunda convicção de que Saul é quem Yahweh quer que seja o rei que o israelita está procurando. As perguntas podem ser traduzidas como afirmações. T.A.: "Você devia saber que é sobre você que estão todos os desejos de Israel. Eles estão sobre você e sobre a família do seu pai".

Não sou eu um benjamita... de Israel? O meu clã... Benjamim? Por que, então, estás falando dessa maneira comigo?

Saul está expressando surpresa porque Benjamim era a menor das tribos em Israel, e outros israelitas consideravam a tribo sem importância. Também, os benjamitas consideravam o clã, o qual Saul era membro, como sem importância. Essas perguntas podem ser traduzidas como afirmações. T.A.: "Eu sou da tribo de Benjamim, a menos importante das tribos. E o meu clã é o menos importante na nossa tribo. Eu não entendo porquê você está dizendo que o povo israelita quer a mim e a minha família para fazer algo importante".

1 Samuel 9:22

do salão
O escritor assume que o leitor sabe que, próximo ao lugar onde eles ofereceriam sacrifícios havia uma grande construção onde o povo podia comer junto.

principal lugar
Esse é o lugar de honra.

trinta
"trinta".

1 Samuel 9:23

que estava com ela
Possíveis significados são: 1) as outras comidas que Saul estava comendo com a carne, ou 2) as outras partes do touro.

Então, Samuel disse
No idioma original não está claro quem está falando. É possível que o cozinheiro esteja falando a Saul. T.A.: "Então, o cozinheiro disse".

1 Samuel 9:25

Saul no terraço
Esse é um local comum para família e convidados comerem, visitarem e dormirem. Tende a ser mais frio à noite e na madrugada do que dentro da casa.

Samuel chamou Saul no terraço e disse
O que Saul estava fazendo no terraço pode ser dito explicitamente. T.A.: "enquanto Saul estava dormindo no terraço, Samuel o chamou e disse".

1 Samuel 9:27

à nossa frente (e ele foi à frente), mas tu deves ficar
É possível que Samuel tenha dito todas essas palavras. T.A.: "à nossa frente, e quando ele foi à frente, você deve ficar".

para que eu possa vos anunciar a mensagem de Deus
"para que eu possa contar a mensagem de Deus a você".

Translation Questions

1 Samuel 9:1

Qual eram os excelentes atributos físicos de Saul, o filho de Quis?
Saul era um belo rapaz que de seus ombros para cima era mais alto que todas as pessoas.

1 Samuel 9:3

Qual o resultado quando Quis disse a seu filho Saul para procurar por seus jumentos?
Saul levou um dos servos e passou por muitos lugares sem encontrar as jumentas.

1 Samuel 9:5

O que Saul disse que seu servo deveria fazer quando eles chegaram na terra de Zufe?
Saul disse a seu servo que eles deveriam voltar ou seu pai ficaria mais preocupado com eles do que com os jumentos.

Qual ideia diferente o servo apresentou a Saul?
O servo disse a Saul que eles deveriam procurar por um homem de Deus naquela cidade que talvez pudesse dizê-los aonde deveriam ir em sua jornada.

1 Samuel 9:7

O que o servo tinha em sua posse para dar ao homem de Deus para que ele pudesse dizê-los por qual caminho ir?
O servo tinha consigo quatro de um siclo de prata para dar ao homem de Deus.

1 Samuel 9:9

O que Saul e seu servo perguntaram para as jovens mulheres que vinham para retirar água?
Saul e seu servo perguntaram se o vidente estava na cidade para que eles pudessem procurar conhecimento do querer de Deus.

1 Samuel 9:12

Por que o vidente estava indo para a cidade naquele dia?
O vidente estava indo para a cidade naquele dia pois as pessoas estavam fazendo sacrifício no lugar alto e o vidente abençoaria o sacrifício.

1 Samuel 9:15

O que Yahweh revelou a Samuel sobre a função de Saul em Israel?
Yahweh disse a Samuel que ele seria ungido príncipe sobre Israel e ele salvaria o povo de Yahweh da mão dos filisteus.

1 Samuel 9:17

Qual convite Samuel fez a Saul depois de revelar que ele era o vidente que Saul estava procurando?
Samuel convidou Saul para subir e comer com ele no lugar alto.

1 Samuel 9:20

Como Samuel surpreendeu Saul pelo que contou a ele?
Embora Saul fosse de um clã que era o menor da tribo de Benjamim, todos os desejos de Israel estavam nele e na casa de seu pai.

1 Samuel 9:23

O que Samuel contou a Saul sobre a coxa que havia sido levada em sacrifício?
Ele contou a Saul que isso estava sendo guardado até o tempo marcado para ele.

1 Samuel 9:25

O que Samuel disse a Saul depois que eles desceram do lugar alto para a cidade?
Samuel disse a Saul para se levantar para que ele pudesse enviá-lo no seu caminho.

1 Samuel 9:27

Por que Samuel disse a Saul que ele deveria ficar nos arredores da cidade por um tempo?
Samuel disse a Saul para ficar para que Samuel pudesse anunciar a mensagem de Deus a ele.

Capítulo 10

¹ Em seguida, Samuel pegou um frasco de azeite e despejou sobre a cabeça de Saul e o beijou. Ele disse: "Yahweh não te ungiu para liderares a Sua herança?" ² Quando te afastares de mim hoje, encontrarás dois homens perto do túmulo de Raquel, no território de Benjamim, em Zelza. Eles te dirão: 'As jumentas que procurais foram encontradas. Acabou a preocupação de teu pai sobre as jumentas, e está aflito acerca de ti, dizendo: "Que poderei eu fazer por meu filho?"' ³ Portanto, tu irás mais adiante dali, e tu chegarás ao carvalho de Tabor. Três homens, indo a Deus em Betel, te encontrarão ali; um levando três cabritos, outro levando três pães, e outro carregando um odre de vinho. ⁴ Eles te saudarão e te darão dois pães, que tu receberás das mãos deles. ⁵ Depois disso, tu te chegarás ao monte de Deus, onde está a guarnição dos filisteus. Quando chegares à cidade, tu encontrarás um grupo de profetas descendo do lugar alto com harpa, tamborim, flauta e lira adiante deles; eles estarão profetizando. ⁶ O Espírito de Yahweh sobre ti virá, e tu profetizarás com eles, e tu serás mudado em um homem diferente. ⁷ Então, quando esses sinais se cumprirem em ti, faze o que a tua mão encontrar para fazer, pois Deus é contigo. ⁸ Desça a Gilgal adiante de mim. Depois eu descerei a ti para oferecer holocaustos e ofertas pacíficas. Espere sete dias até que eu venha a ti e mostre o que deverás fazer". ⁹ Quando Saul virou as costas para deixar Samuel, Deus lhe deu um outro coração. Então, todos aqueles sinais se cumpriram naquele dia. ¹⁰ Quando eles vieram ao monte, um grupo de profetas o encontrou, e o Espírito de Deus veio sobre ele, de modo que ele profetizou com eles. ¹¹ Quando os que antes conheciam Saul o viram profetizando com os profetas, perguntaram uns aos outros: "O que aconteceu ao filho de Quis? É Saul um dos profetas agora?". ¹² Um homem daquele mesmo lugar respondeu: "E quem é o pai dele?". Por causa desse acontecimento, surgiu o dizer: "É Saul também um dos profetas?". ¹³ Quando acabou de profetizar, ele foi ao lugar alto. ¹⁴ O tio de Saul perguntou a ele e ao seu servo: "Aonde fostes?" E ele respondeu: "Procurar as jumentas; quando nós percebemos que não as encontraríamos, fomos a Samuel". ¹⁵ O tio de Saul disse: "Por favor, digei-me o que Samuel vos disse". ¹⁶ Saul respondeu ao seu tio: "Ele nos disse claramente que as jumentas tinham sido achadas". Mas Saul não lhe disse sobre os assuntos do reino, dos quais Samuel havia falado. ¹⁷ Então, Samuel convocou o povo para apresentar-se a Yahweh em Mispá. ¹⁸ Ele disse ao povo de Israel: "Isto é o que Yahweh, o Deus de Israel diz: 'Eu fiz Israel subir para fora do Egito, e vos resgatei das mãos dos egípcios, e da mão de todos os reinos que vos oprimiam'. ¹⁹ Mas hoje vós tendes rejeitado o vosso Deus, que vos livrou de todas as vossas calamidades e aflições; e vós tendes falado a Ele: 'Estabeleça um rei sobre nós.' Agora apresentem-se perante Yahweh, por tribos e por clãs". ²⁰ Assim, Samuel fez chegar perto todas as tribos de Israel, e a tribo de Benjamim foi a escolhida. ²¹ Daí ele fez aproximar a tribo de Benjamim por clãs; e o clã de Matri foi escolhido; e Saul filho de Quis foi escolhido. Mas quando eles foram procurá-lo, ele não foi encontrado. ²² O povo, então, quis fazer mais perguntas a Deus: "Há ainda um outro homem para vir?". Yahweh respondeu: "Ele escondeu-se entre as bagagens". ²³ Eles correram e retiraram Saul de lá. Quando ele ficou de pé no meio do povo, ele era mais alto que qualquer pessoa, dos ombros para cima. ²⁴ Então, Samuel falou ao povo: "Vistes que homem Yahweh escolheu? Não há ninguém igual a ele entre todo o povo!". Todo o povo gritou: "Vida longa ao rei!". ²⁵ Depois, Samuel falou ao povo os direitos e as regras do reinado, escreveu-os num livro, e colocou-o perante Yahweh. Samuel despediu todo o povo, e cada homem foi para a sua própria casa. ²⁶ Saul também foi para a sua casa, em Gibeá, e com ele foram alguns homens fortes, cujo coração Deus tocara. ²⁷ Mas alguns homens indignos disseram: "Como pode esse homem salvar-nos?". Essas pessoas desprezaram Saul e não lhe trouxeram presente algum. Mas Saul manteve-se em silêncio.

1 Samuel 10:1

pegou um frasco de zeite e despejou sobre a cabeça de Saul

Na cultura israelita, quando um profeta despejava óleo sobre a cabeça de alguém, essa pessoa recebia uma benção de Yahweh.

frasco

Um pequeno recipiente feito de argila cozida.

Não tem Yahweh te ungiu para liderares a Sua herança?

Samuel sabe a resposta à sua pergunta. Ele está lembrando Saul que Yahweh o escolheu para ser rei de Israel. Tradução Alternativa

Zelza

Esse é o nome de um lugar.

Que poderei eu fazer por meu filho?'

O pai de Saul está agora preocupado com ele e quer encontrá-lo.

1 Samuel 10:3

Tabor

Esse é o nome de um lugar.

receberás das mãos deles

As mãos são uma metonímia para a pessoa. "Receber deles" ou "aceitar".

1 Samuel 10:5

tamborim

Esse é um instrumento musical com a parte superior igual a um tambor, que pode ser batido e com peças de metal em volta, que soam quando o instrumento é balançado.

O Espírito de Yahweh sobre ti virá

A palavra "virá" significa que O Espírito de Yahweh influenciará Saul. Nesse caso, isso quer dizer que Ele fará com que Saul profetize e aja como um pessoa diferente.

1 Samuel 10:7

faze o que a tua mão encontrar para fazer

Aqui Samuel fala das mãos de Saul como se fossem uma pessoa tentando encontrar coisas. T.A.: "faça o que você pensar que é correto fazer".

1 Samuel 10:9

Deus lhe deu um outro coração

Deus possibilitou com que Samuel pensasse diferentemente da forma como ele tinha pensado antes.

o Espírito de Deus veio sobre ele

Samuel fala como se o Espírito de Yahweh fosse uma pessoa correndo em direção a Saul e tomando o controle dele. Traduza isso como em 10:5. T.A.: "o Espírito de Yahweh se apoderou dele".

1 Samuel 10:11

O que aconteceu ao filho de Quis?

Os possíveis significados são: 1) o povo está perguntando pela informação, ou 2) essa é uma questão retórica que significa que Saul não é importante. T.A.: "Quis não é um pessoa importante, então não pode ser verdade que seu filho se tornou um profeta!"

filho de Quis

"Saul, filho de Quis".

E quem é o pai dele"

Esse homem usa uma pergunta retórica para relembrar o povo que ser um profeta não tem nada a ver com quem são os parentes da pessoa. A questão pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Não importa quais são os parentes desses outros profetas. O que importa é que, maravilhosamente, Saul está falando de Deus". (UDB)

Por causa desse acontecimento, surgiu o dizer: É Saul também um dos profetas?

Isso tornou-se um provérbio entre os israelitas. Aparentemente as pessoas diziam isso para expressar surpresa, quando uma pessoa inesperadamente fazia algo que ela não tinha feito antes. O sentido implícito da questão pode ser colocado explicitamente. T.A.: "E esse é o porquê, quando as pessoas não conseguem acreditar em algum relato, elas pensam sobre o que aconteceu com Saul e dizem, 'É Saul realmente um dos profetas?'"

1 Samuel 10:14

Depois o tio de Saul falou a ele

"Depois o irmão do pai de Saul disse a ele".

Saul não lhe disse sobre os assuntos do reino

"Saul não contou ao seu tio que Deus tinha escolhido ele para ser o rei de Israel".

1 Samuel 10:17

Eu fiz Israel subir para fora do Egito

O nome "Israel" é uma metonímia para o povo de Israel. "Eu trouxe o povo de Israel para fora do Egito".

hoje

"agora".

mãos dos egípcios... mão de todos os reinos

A palavra "mãos" é um metonímia para poder. T.A.: "o poder dos egípcios... o poder de todos os reinos".

Estabeleça um rei sobre nós

"Dá-nos um rei para nos governar".

apresentem-se perante Yahweh, por tribos e por clãs

"ajuntem-se através das tribos e clãs e venham ficar diante de Yahweh".

1 Samuel 10:20

a tribo de Benjamim foi a escolhida... o clã de Matri foi escolhido... Saul filho de Quis foi escolhido

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Yahweh escolheu a tribo de Benjamim... Yahweh escolheu o clã de Matri... Yahweh escolheu Saul filho de Quis". Provavelmente é melhor não dizer como o povo sabia quem Yahweh tinha escolhido.

1 Samuel 10:22

ele era mais alto que qualquer pessoa, dos ombros para cima

As outras pessoas altas em Israel ainda não cresceram até os seus ombros. Traduza como em 9:2.

1 Samuel 10:25

direitos e regras do reinado

O substantivo abstrato "reinado" pode ser traduzido como uma cláusula. T.A.: "que coisas que o rei obrigaria eles a fazer, e todas as coisas que o rei estava decidido para fazer".

1 Samuel 10:26

cujo coração Deus tocara

Deus tocar no coração de uma pessoa é uma expressão idiomática que significa que Deus pôs algo em sua mente, ou convenceu ele para fazer algo. T.A.: "quem queria ir com Saul, porque Deus tinha mudado o pensamento deles".

Como pode esse homem salvar-nos?

Essa é uma pergunta retórica que é usada para expressar sarcasmo. T.A.: "Esse homem não tem poder para nos salvar!"

desprezaram

"ignoraram fortemente".

Translation Questions

1 Samuel 10:1

Por que Samuel colocou um frasco de azeite sobre a cabeça de Saul e o beijou?

Ele colocou azeite sobre a cabeça de Saul porque Yahweh o havia ungido para ser o líder sobre Sua herança.

Qual evento futuro Samuel contou a Saul?

Samuel contou a Saul que ele encontraria dois homens perto do túmulo de Raquel que diriam a ele que as jumentas haviam sido encontradas.

1 Samuel 10:3

O que Samuel disse a Saul que aconteceria quando ele chegasse ao carvalho de Tabor?

Três homens carregando três jovens cabritos, três pães, e um odre de vinho o encontrariam e eles lhe dariam dois pães, os quais que ele deveria receber.

1 Samuel 10:5

O que Samuel disse a Saul que aconteceria quando ele chegasse à guarnição dos filisteus?

O espírito de Yahweh viria sobre ele de tal forma que ele seria transformado em um homem diferente e ele profetizaria com um grupo de profetas da cidade.

1 Samuel 10:7

Quais instruções Samuel deu a Saul?

Samuel disse a Saul para descer a Gilgal e Samuel viria para sacrificar holocaustos e ofertas pacíficas.

1 Samuel 10:9

O que aconteceu quando Saul virou as costas para deixar Samuel?

Quando Saul virou-se para sair, Deus deu a ele um outro coração.

1 Samuel 10:11

Por que o povo perguntou se Saul seria um dos profetas?

O povo perguntou se ele agora era um dos profetas porque eles o viram profetizando com um dos profetas.

1 Samuel 10:14

O que Saul disse para seu tio quando ele perguntou para onde ele estava indo?

Saul disse para seu tio que quando ele e seu servo não conseguiram encontrar as jumentas, eles foram ver Samuel.

O que Saul não disse para seu tio sobre o que Samuel havia dito a ele?

Samuel não disse a seu tio sobre os assuntos do reino.

1 Samuel 10:17

Por que Yahweh disse que Israel o havia rejeitado?

Israel havia rejeitado a Yahweh porque eles exigiram que Ele estabelecesse um rei sobre eles.

1 Samuel 10:20

O que aconteceu quando Saul foi escolhido como o próximo rei?

Eles procuraram a Saul, mas ele não pôde ser encontrado.

1 Samuel 10:22

Por que não puderam encontrar a Saul quando ele foi escolhido como próximo rei?

Saul havia se escondido entre as bagagens.

1 Samuel 10:24

Como Samuel se sentiu sobre o homem que Yahweh havia escolhido?

Samuel disse que não havia ninguém como Saul entre o povo.

1 Samuel 10:25

Como os direitos e as regras do reinado foram estabelecidos e preservados?

Samuel falou ao povo sobre os direitos e as regras do reinado, escreveu-os em um livro, e o colocou perante Yahweh.

1 Samuel 10:26

Como alguns homens indignos mostraram seu desprezo por Saul?

Alguns homens indignos desprezaram Saul não trazendo a ele nenhum presente e questionando como ele poderia salvá-los.

Capítulo 11

¹ Então Naás, o amonita, saiu e sitiou Jabes Gileade. Todos os homens de Jabes disseram para Naás: "Faça um pacto conosco e nós te serviremos". ² Naás, o amonita, replicou: "Eu farei um acordo convosco, sob a condição de eu extrair o olho direito de todos vós, pois, desta maneira, trarei desgraça sobre todo o Israel". ³ Os anciãos de Jabes lhe responderam: "Deixa-nos a sós por sete dias, e enviaremos mensageiros para todo o território de Israel. Então, se não houver alguém que nos ajude, nós nos renderemos a ti". ⁴ Os mensageiros vieram para Gibeá, onde Saul morava, e falaram ao povo o que havia acontecido. Todo o povo chorou em alta voz. ⁵ Eis que Saul vinha do campo acompanhando os bois. Saul disse: "O que há de errado com as pessoas, pois estão chorando?". Eles contaram a Saul o que os homens de Jabes haviam dito. ⁶ Quando Saul ouviu o que eles disseram, o Espírito de Deus veio sobre ele, e ele ficou muito irado. ⁷ Tomou uma junta de bois, cortou-os em pedaços, e enviou as partes por todo o território de Israel, pelos mensageiros. Ele disse: "Isto é o que acontecerá aos bois de qualquer de vós que não sair após Saul e após Samuel". Logo, o temor de Yahweh caiu sobre o povo, e eles saíram juntos, como um só homem. ⁸ Quando ele os reuniu em Beseque, todo o povo de Israel era trezentos mil, e os homens de Judá, trinta mil. ⁹ Eles disseram aos mensageiros: "Vós direis aos homens de Jabes Gileade: 'Amanhã, quando o sol estiver quente, vós sereis resgatados'". Então, os mensageiros saíram e falaram aos homens de Jabes, e eles se alegraram. ¹⁰ Então, os homens de Jabes disseram a Naás: "Amanhã nós nos renderemos a ti, e tu farás conosco o que bem te parecer". ¹¹ No dia seguinte, Saul pôs o povo em três grupos. Eles vieram para o meio do acampamento durante a guarda matinal. Então, atacaram e derrotaram os amonitas até o calor do dia. Aqueles que sobreviveram foram dispersos, de maneira que não deixaram dois deles juntos. ¹² E o povo disse a Samuel: "Quem foi aquele que falou: 'Reinará Saul sobre nós?'". Trazei os homens! Assim, serão postos para morrer". ¹³ Mas Saul falou: "Ninguém será morto neste dia, porque hoje Yahweh livrou Israel". ¹⁴ Então, Samuel falou ao povo: "Vinde, vamos a Gilgal e renovemos ali a monarquia". ¹⁵ E o povo foi para Gilgal e fez Saul rei diante de Yahweh, em Gilgal. Lá, eles sacrificaram ofertas pacíficas diante de Yahweh. Saul, com todos os homens de Israel, regozijaram-se grandemente.

1 Samuel 11:1

Naás

Esse é o nome de um homem de Amom, um descendente de Ló, sobrinho de Abraão.

Jabes Gileade

Esse é o nome de um lugar.

eu extrair

"Eu cortar", ou "Eu arrancar".

trarei desgraça sobre

"trazer vergonha sobre", ou "trazer uma reputação má para".

1 Samuel 11:3

sete dias

"7 dias".

1 Samuel 11:4

Gibeá

Esse é o nome de um lugar.

1 Samuel 11:6

o Espírito de Deus veio sobre ele

A frase "veio sobre" significa que o Espírito de Yahweh se apoderou de Saul. Nesse caso, ele possibilitou que Saul fizesse o povo respeitá-lo temerosamente como seu rei e ajuntar-se ao seu exército. Veja como uma frase semelhante foi traduzida em 10:6.

Isto é o que acontecerá

Saul estava chamando todos os homens de Israel para irem lutar contra Naás e os Amonitas.

Logo o temor de Yahweh caiu sobre o povo

Yahweh fez com que o povo temesse Saul como seu rei. O resultado foi que os homens se reuniram com Saul em Beseque.

Beseque

Esse é o nome de um lugar perto de Jabes Gileade.

o povo de Israel era trezentos mil, e os homens de Judá, trinta mil

"o povo de Israel era 300,000 e os homens de Judá eram 30,000".

1 Samuel 11:9

Eles disseram aos mensageiros

"Eles" se refere a Samuel e Saul.

quando o sol estiver quente

"antes da parte mais quente do dia", ou "antes do meio dia".

Jabes Gileade... Jabes

Esses são nomes de lugares. Veja como foram traduzidos em 11:1.

Naás

Esse é o nome de um rei. Veja como esse nome foi traduzido em 11:1.

1 Samuel 11:11

a guarda matinal

Isso foi antes do término de quando muitas pessoas no campo ainda estavam adormecidas.

1 Samuel 11:14

fez Saul rei diante de Yahweh

"fez Saul rei enquanto Yahweh vigiava".

Lá, eles sacrificaram ofertas pacíficas diante de Yahweh

Parte do serviço de Samuel para Yahweh é oferecer sacrifícios mesmo que ele não seja da linha de Arão ou de Levi.

Translation Questions

1 Samuel 11:1

Qual foi a resposta de Naás o amonita sobre o pedido de acordo com os homens de Jabes?

Ele disse que ele faria o acordo com eles se ele pudesse trazer desgraça sobre todo o Israel arrancando todos os seus olhos direitos.

1 Samuel 11:3

Como os anciãos de Jabes responderam à proposta de Naás?

Eles pediram para deixá-los a sós por sete dias para verem se havia alguém em todo o território de Israel que pudesse salvá-los.

1 Samuel 11:4

Por que Saul queria saber o que havia de errado com o povo no território de Gibeá?

Saul ouviu o pranto deles quando eles ouviram o que poderia acontecer com o território de Jabes.

1 Samuel 11:6

Como Saul respondeu ao acordo contra Jabes?

Ele ficou muito irado e convocou todos os homens de Israel a segui-lo e lutar contra os inimigos de Jabes.

1 Samuel 11:9

O que os mensageiros disseram para os homens de Jabes?

Eles disseram aos homens de Jabes que eles seriam resgatados no dia seguinte quando o sol estivesse quente.

O que os homens de Jabes disseram para enganar Naás?

Eles disseram a Naás que eles se renderiam no dia seguinte e ele poderia fazer com eles o que ele quisesse.

1 Samuel 11:11

Qual foi o resultado da batalha entre o povo de Israel e Naás o amonita?

O povo de Israel atacou e derrotou os amonitas e aqueles que sobreviveram foram espalhados.

1 Samuel 11:12

Por que Saul disse que nenhum de seus opositores seria morto?

Saul disse que ninguém poderia matá-los porque Yahweh havia livrado Israel.

1 Samuel 11:14

Por que Samuel, Saul e todo o povo de Israel foram a Gilgal?

Eles foram a Gilgal para sacrificar ofertas pacíficas e para confirmar o reinado fazendo de Saul o rei perante Yahweh.

Capítulo 12

¹ Disse Samuel a todo o Israel: "Eu tenho escutado tudo quanto vós me dissestes e eu estabeleci um rei sobre vós. ² Agora, aqui está o rei que vai diante de vós; eu estou velho e de cabelo grisalho; e meus filhos estão convosco. Eu tenho caminhado diante de vós desde a minha juventude até o dia de hoje. ³ Eu estou aqui; testemunhai contra mim diante de Yahweh e diante do Seu ungido. De quem tomei um boi? De quem tomei um jumento? A quem eu drefaudei? A quem tenho eu oprimido? Da mão de quem tenho eu recebido suborno para cobrir meus olhos? Testificai essas coisas contra mim, e eu vos restituirei". ⁴ Eles disseram: "Tu não nos defraudaste, não nos oprimiste e não roubaste coisa alguma das mãos de nenhum homem. ⁵ Ele lhes disse: "Yahweh é testemunha contra vós, e Seu ungido é testemunha, hoje, de que vós não encontrastes nada em minhas mãos". E eles lhe responderam: "Yahweh é testemunha". ⁶ Samuel disse ao povo: "Foi Yahweh quem apontou Moisés e Arão, e quem trouxe vossos pais da terra do Egito. ⁷ Agora, pois, apresentai-vos, para que eu entre em juízo diante de Yahweh sobre todas as obras de justiça de Yahweh, as quais Ele fez por vós e vossos pais. ⁸ Quando Jacó veio ao Egito, e vossos ancestrais clamaram a Yahweh, Ele enviou Moisés e Arão, que tiraram vossos pais do Egito e eles se acamparam neste lugar. ⁹ Mas eles se esqueceram de Yahweh seu Deus; Ele os entregou na mão de Sísera, capitão do exército de Hazor, na mão dos filisteus, e na mão do rei de Moabe; todos esses lutaram contra vossos ancestrais. ¹⁰ Eles clamaram a Yahweh e Lhe disseram: 'Nós temos pecado, porque nós abandonamos Yahweh e temos servido aos Baalins e aos Astarotes. Mas agora livra-nos da mão de nossos inimigos e nós Te serviremos'. ¹¹ Então, Yahweh enviou Jerubaal, Baraque, Jefté, Samuel e lhes deu vitória sobre os inimigos ao redor, para que, assim, vivessem em segurança. ¹² Quando vistes que Naás, o rei dos amonitas, vinha contra vós, vós me dissestes: 'Não! Ao invés disso, reine um rei sobre nós' — apesar de o vosso Deus Yahweh ser o vosso Rei. ¹³ Agora, aqui está o rei que vós escolhestes, quem vós pedistes e o qual Yahweh estabeleceu como rei sobre vós. ¹⁴ Se vós temerdes a Yahweh, servi-Lo, obedecerdes à Sua voz, e não vos rebelardes contra os Seus mandamentos, então, ambos, vós e o rei que reina sobre vós, serão seguidores de Yahweh vosso Deus. ¹⁵ Se vós não obedecerdes à voz de Yahweh, antes, rebelardes contra os mandamentos de Yahweh, então, a mão de Yahweh será contra vós, assim como foi contra vossos ancestrais. ¹⁶ Agora mesmo, apresentai-vos e vede que grande coisa Yahweh irá fazer diante de vossos olhos. ¹⁷ Não é tempo da colheita de trigo? Clamarei a Yahweh para que Ele envie trovões e chuva. Então, sabereis e vereis quão grande são vossas maldades, as quais vós tendes feito diante de Yahweh, pedindo-Lhe um rei sobre vós". ¹⁸ Então, Samuel invocou Yahweh; e, no mesmo dia, Yahweh enviou trovão e chuva. O povo todo temeu grandemente a Yahweh e a Samuel. ¹⁹ Então, todo o povo disse a Samuel: "Interceda a Yahweh teu Deus por teus servos, para que nós não morramos. Pois nós temos acrescentado a todos os nossos pecados este mal, pedindo para nós um rei". ²⁰ Samuel lhes respondeu: "Não temais. Vós cometestes todo este mal, mas não vos afasteis de Yahweh, ao contrário, servi a Ele com todo o vosso coração. ²¹ Não vos desvieis para seguir ídolos inúteis, que não podem vos livrar, por serem inúteis. ²² Por amor do Seu grandioso nome, Yahweh não rejeitará Seu povo, porque Yahweh Se agradou em fazer de vós um povo para Si mesmo. ²³ Quanto a mim, longe de mim que possa pecar contra Yahweh, cessando de orar por vós. Ao contrário, eu vos ensinarei o caminho que é bom e correto. ²⁴ Apenas temei e servi a Yahweh em verdade, com todo o vosso coração. Considerai as grandiosas coisas que Ele vos tem feito. ²⁵ Porém, se vós persistires em fazer o mal, tanto vós como vosso rei morrerão".

1 Samuel 12:1

o rei que vai diante de vós... Eu tenho caminhado diante de vós

Essas expressões significam que as pessoas podiam realmente ver o tipo de vida que Saul e Samuel estavam vivendo. Tradução Alternativa

1 Samuel 12:3

Eu estou aqui; testemunhai contra mim diante de Yahweh e diante do Seu ungido

Por essa declaração, Samuel está desafiando as pessoas a falarem se ele fez algo de errado para alguém. T.A.: "Eu estou diante de vocês agora. Eu peço que falem diante de Yahweh e de seu rei ungido se eu tiver feito algo de errado para vocês".

De quem tomei um boi? De quem tomei um jumento?

Samuel utiliza de perguntas retóricas para relembrar as pessoas que ele nunca roubou seus animais. T.A.: "Eu nunca roubei um animal precioso de alguém". .

A quem eu drefaudei?

Samuel utiliza de outra pergunta retórica para dizer que ele sempre foi honesto. T.A.: "Eu nunca enganei ou subornei nenhum homem". .

Testificaí estas coisas, e eu vos restituirei

"Se eu tiver feito qualquer dessas ações más, fale agora, e eu pagarei o que devo. Eu farei certo qualquer coisa errada".

1 Samuel 12:4

das mãos de nenhum homem... em minhas mãos

Essas frases significam o que uma pessoa possui ou o que ela tem feito para obter favor de outros. Esse é um modo educado de dizer que ele não roubou, nem deu ou aceitou suborno.

1 Samuel 12:6

todas as obras de justiça de Yahweh

Samuel está chamando a atenção deles para a história de como Yahweh está lidando com Israel, o qual foi preenchido com bondade e propósito.

1 Samuel 12:8

na mão de Sísera... filisteus... rei de Moabe

"ao poder de Sísera... filisteus... rei de Moabe.

Jacó... Moisés... Arão... Sísera

Esses são nomes de homens.

Hazor

Esse é o nome de um lugar. .

Ele os entregou

Essa é uma expressão que se refere a Deus os entregar aos seus inimigos para serem seus escravos.

1 Samuel 12:10

Eles clamaram a Yahweh

"Eles" se refere a nação de Israel.

Jerubaal

Algumas vezes, isso é traduzido como Jerubaal. Esse é um nome de honra e força divinas usado para lutar contra o deus falso.

Yahweh enviou... vos tem dado vitória

Samuel está contando a história sobre o que Deus fez depois da confissão de pecados e dos apelos por ajuda do povo.

Jerubaal, Baraque, Jefté, e Samuel

Esses são os nomes de alguns juízes que Deus levantou. Samuel se incluiu nessa lista.

temos servido aos baalins e aos astarotes

Servir, nesse caso, se refere a ação de adoração para com os deuses falsos. .

da mão de nossos inimigos

Essa afirmação está usando "mão" para se referir a poder. T.A.: "o poder ou controle de nossos inimigos".

1 Samuel 12:12

Não! Ao invés disso, reine um rei sobre nós

Essa afirmação mostra a forte reação da nação de Israel contra Samuel quando ele falou a eles a respeito de confiar em Deus por que Deus os livrou no passado.

que vós escolhestes, quem vós pedistes

Essas duas frases têm significados parecidos e enfatizam que esse era o rei que o povo queria.

1 Samuel 12:14

temerdes... servi-IO... obedecerdes... não vos rebelardes

Essas palavras parecidas são utilizadas para enfatizar o quão importante isso é.

a mão de Yahweh será contra vós, assim como foi contra vossos ancestrais

A palavra "mão", nesse caso, representa o poder e controle de Yahweh. T.A.: "Yahweh os punirá, assim como Ele puniu aos seus ancestrais". .

1 Samuel 12:16

diante de vossos olhos

A palavra "olhos", nesse caso, representa o povo da nação de Israel. T.A.: "às claras, onde toda a nação de Israel pode ver".

Não é tempo da colheita de trigo?

Samuel sabia que era tempo da colheita. Ele está fazendo uma pergunta retórica para enfatizar que a chuva durante esse período não é comum, para que, assim, o povo saiba que a chuva que arruinará a sua colheita é o julgamento de Yahweh. T.A.: "É o tempo da colheita e normalmente não chove esse período".

Ele possa enviar trovões e chuva

Samuel está pedindo para Yahweh punir Israel por eles terem pedido um rei, enviando uma tempestade de chuva durante a colheita a qual arruinará a safra.

1 Samuel 12:19

para que nós não morramos

A punição máxima para o pecado é a morte. A nação de Israel viu Yahweh destruir as nações que os oprimiram. Eles estavam preocupados por terem se tornado "dedicados à destruição" assim como aquelas nações.

Não temais

O povo fez o que era mau e eles estavam com medo que Deus os destruísse. T.A.: "não fiquem com medo de Deus ficar com raiva e destruir vocês por causa desse pecado". .

Não vos desvieis para seguir ídolos inúteis
"buscando adorar falsos deuses".

1 Samuel 12:22

Por amor do Seu grandioso nome

Aqui "nome" se refere a reputação de Yahweh. T.A.: "Para que o povo continue a honrar e a respeitar Yahweh". .

longe de mim que possa pecar contra Yahweh cessando de orar por vós

O povo estava cheio de medo devido a chuva e ao trovão que Yahweh enviou quando Samuel orou. Algumas pessoas podem acreditar que Samuel usaria suas orações para causar algum dano a eles. .

Translation Questions

1 Samuel 12:4

Samuel havia feito alguma coisa de errado contra o povo de Israel?

O povo de Israel disse que Samuel não os havia enganado nem oprimido ou roubado qualquer coisa deles.

1 Samuel 12:6

Por que Samuel pediu ao povo de Israel para se apresentarem diante de Yahweh?

Ele disse ao povo de Israel para se apresentarem para que ele pudesse lembrá-los de todas as obras de justiça de Yahweh no passado.

1 Samuel 12:8

O que Deus fez aos ancestrais do povo de Israel depois que eles esqueceram Yahweh seu Deus após Moisés e Arão os terem tirado do Egito?

Yahweh os entregou nas mãos de Sísera, nas mãos dos filisteus e nas mãos do rei de Moabe.

1 Samuel 12:10

O que Yahweh fez depois que os ancestrais de Israel clamaram a Yahweh e pediram a ele para resgatá-los das mãos de seus inimigos?

Yahweh mandou Jerubaal, Baraque, Jefté e Samuel para resgatá-los de seus inimigos.

1 Samuel 12:12

Qual verdade Samuel queria lembrar ao povo de Israel?

Samuel lembrou ao povo de Israel que eles pediram um rei para reinar sobre eles.

1 Samuel 12:14

Quais alternativas Samuel apresentou diante do povo de Israel?

Eles poderiam obedecer ao comando de Yahweh e serem Seus seguidores, ou eles poderiam rebelar-se contra o comando de Yahweh e experimentar Sua mão contra eles.

1 Samuel 12:16

Qual desafio Samuel deixou diante do povo de Israel?

Samuel desafiou o povo a se apresentar diante de Yahweh e ver a grande coisa que Ele faria perante seus olhos.

O que Samuel pediu para Iavé fazer para que o povo de Israel reconhecesse o tamanho de sua maldade?

Ele pediu a Yahweh para mandar trovão e chuva.

1 Samuel 12:19

Como Samuel respondeu quando o povo de Israel reconheceu a seriedade da natureza de seus pecados?

Samuel disse ao povo para não ter medo, e sim para servir a Yahweh com todo o seu coração.

1 Samuel 12:22

Qual mensagem de conforto Samuel deu para o povo de Israel?

Samuel confortou ao povo de Israel dizendo para eles que Yahweh não os rejeitaria.

O que Samuel decidiu fazer por Israel?

Ele decidiu ensinar ao povo o caminho que é bom e correto, e não cessando de orar por eles.

1 Samuel 12:24

então O temessem e O servissem em verdade com todo o seu coração.

Qual desafio Samuel propôs ao povo de Israel?

Samuel disse a eles para considerarem os grandes feitos que Yahweh havia feito para eles para que

Capítulo 13

¹ Saul tinha trinta anos quando começou a reinar; quando ele havia reinado quarenta anos sobre Israel, ² ele escolheu três mil homens. Dois mil estavam com ele em Micmás e na região montanhosa de Betel, enquanto mil estavam com Jônatas, em Gibeá de Benjamin. O restante dos soldados, ele enviou para casa, cada homem para sua tenda. ³ Jônatas derrotou as tropas dos filisteus que estavam em Geba, e os filisteus souberam disso. Então, Saul soou a trombeta por toda a terra, dizendo: "Deixe os hebreus ouvirem". ⁴ Todo o Israel ouviu que Saul havia derrotado as tropas dos filisteus, e também que Israel havia se tornado uma ofensa para os filisteus. Então, os soldados foram convocados para se juntarem a Saul, em Gilgal. ⁵ Os filisteus se reuniram para lutar contra Israel: três mil carruagens, seis mil homens para dirigir as carruagens, e tropas numerosas como a areia na costa. Eles vieram e acamparam em Micmás, leste de Bete-Áven. ⁶ Quando os homens de Israel viram que eles estavam com problemas— pois o povo estava aflito — esconderam-se nas cavernas, nas vegetações, em rochas, em poços e em cisternas. ⁷ Alguns dos hebreus passaram pelo Jordão até a terra de Gade e Gileade. Mas Saul estava ainda em Gilgal, e todo o povo o seguia, tremendo. ⁸ Ele esperou sete dias, o tempo que Samuel havia determinado. Mas Samuel não foi até Gilgal, e o povo estava se dispersando de Saul. ⁹ Saul disse: "Trazei o holocausto e as ofertas pacíficas". Então ele ofereceu o holocausto. ¹⁰ Assim que ele acabou de oferecer o holocausto, Samuel chegou. Saul saiu para encontrá-lo e cumprimentá-lo. ¹¹ Então, Samuel lhe perguntou: "O que tu fizeste?" Saul respondeu: "Quando vi que as pessoas estavam me deixando, que tu não vieste no tempo determinado, e que os filisteus haviam se ajuntado em Micmás, eu disse: ¹² 'Agora os filisteus vão descer contra mim em Gilgal, e eu não tenho procurado o favor de Yahweh'. Então eu me forcei a oferecer o holocausto". ¹³ Samuel disse a Saul: "Tu tens agido de forma tola. Não tens mantido o comando que Yahweh, o teu Deus, te deu. Pois Yahweh teria estabelecido teu reinado sobre Israel para sempre. ¹⁴ Mas agora seu reinado não continuará. Yahweh procurou um homem segundo Seu próprio coração, e Yahweh o nomeou para ser príncipe de Seu povo, pois tu não obedeceste ao que Ele te ordenou." ¹⁵ Então, Samuel se levantou e foi de Gilgal até Gibeá de Benjamin. Depois, Saul contou o povo que estava presente com ele, cerca de seiscentos homens. ¹⁶ Saul, seu filho Jônatas, e o povo que estava presente com eles, ficaram em Gibeá de Benjamin. Mas os filisteus acamparam em Micmás. ¹⁷ Saqueadores vieram do campo dos filisteus em três grupos. Um grupo foi em direção a Ofra, para a terra de Sual. ¹⁸ Outro grupo foi rumo a Bete-Horom, e outro grupo, em direção à fronteira que contempla o vale de Zeboim, rumo ao deserto. ¹⁹ Nenhum ferreiro podia ser encontrado em nenhuma parte de Israel, pois os filisteus disseram: "Caso contrário, os hebreus fariam espadas e lanças para si". ²⁰ Mas todos os homens de Israel tinham que descer até os filisteus, cada um para afiar suas relhas, suas enxadas, machados e suas foices. ²¹ O custo era de dois terços de um siclo para afiar machados e para amolar aguilhadas. ²² Então, no dia da batalha, não foram encontradas espadas ou lanças nas mãos dos soldados que estavam com Saul e Jônatas; somente Saul e seu filho Jônatas as tinham. ²³ As tropas dos filisteus foram até a passagem de Micmás.

1 Samuel 13:1

Informação Geral:

Samuel renovou o reinado de Saul em Gilgal e lembrou o povo de seguir o Senhor.

Saul tinha [trinta] anos... sobre Israel

O texto desse verso em cópias antigas parece ter sido mutilado, então, versões modernas têm várias traduções diferentes. Todas elas são tentativas de representar o significado mais provável do texto original.

escolheu três mil homens de Israel

"escolheu 3.000 mil homens".

Dois mil estavam com ele em Micmás

"2.000 estavam com ele em Micmás". .

Gibeá de Benjamin

Gibeá é uma cidade. Veja como foi traduzido em 10:26.

O restante dos soldados, ele enviou para casa

"Ele mandou o restante dos soldados para casa".

1 Samuel 13:3

as tropas dos filisteus

"Base militar dos filisteus" ou "Acampamento militar dos filisteus".

Geba

Esse é o nome da cidade que as tropas dos filisteus estavam posicionadas.

Toda Israel ouviu que Saul havia derrotado

Possíveis significados são: 1) Saul estava se responsabilizando pelas ações de Jônatas; ou 2) Saul estava assumindo o crédito das ações de Jônatas.

Israel havia se tornado uma ofensa para os filisteus

O fato dos filisteus odiarem os Israelitas é relacionado como se eles tivessem se tornado um mau cheiro que ofendia os filisteus. Tradução Alternativa

os soldados foram convocados para se juntar a Saul em Gilgal

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Saul chamou os soldados para se reunirem e o acompanhar em Gilgal.

1 Samuel 13:5

três mil... seis mil...
"3,000... 6,000".

tropas numerosas como a areia na costa

Um grupo de soldados com uma quantidade tão grande que era difícil de ser contada.

Micmás

Esse é o nome de um lugar.

Bete-Áven

Esse é o nome de um lugar.

1 Samuel 13:6

Informação Geral:

Os filisteus se reuniram para lutar contra Israel.

o povo

Essa frase se refere à nação de Israel.

o povo estava aflito

"O povo estava muito preocupado".

o seguia tremendo

O povo estava muito receoso.

1 Samuel 13:8

o tempo que Samuel havia determinado

"De acordo com o tempo que Samuel havia dito para eles que retornaria".

o povo estava se dispersando de Saul

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo começou a deixar Saul".

Então ele ofereceu o holocausto

Apenas a linhagem de Arão era permitida a realizar o holocausto em sacrifício a Deus.

1 Samuel 13:11

O que tu fizeste

Samuel não estava na verdade fazendo uma pergunta, mas repreendendo a Saul. Saul procurou defender suas ações, mesmo que estivessem erradas.

Micmás

Micmás é o nome de um lugar. Veja como foi traduzido em 13:1.

1 Samuel 13:13

Não tens mantido o comando que Yahweh

Saul estava a esperar que Samuel viesse e fizesse holocausto em sacrifício a Deus. Ele não deveria realizar o sacrifício.

estabelecido teu reinado

"levantou o seu reinado", ou "autorizou seu reinado", ou "designou seu reinado".

seu reinado não continuará

Isso é um litote que pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Seu reinado acabará em breve".

um homem segundo seu próprio coração

Aqui "coração" representa o desejo ou vontade de Yahweh. A frase "um homem segundo seu próprio coração" é uma expressão idiomática que significa ser uma pessoa que faz o que Yahweh deseja. T.A.: "Um homem que é o tipo de pessoa que ele deseja", ou "um homem que irá obedecê-lo". .

1 Samuel 13:15

Samuel se levantou e foi

Isso é uma expressão idiomática para "Samuel saiu e se foi".

foi de Gilgal

Gilgal é uma cidade. Veja como foi traduzido em 7:15.

Gibeá de Benjamin

Gibeá é uma cidade. Veja como foi traduzido em 10:26.

seiscentos homens

"600 homens". .

Gibeá de Benjamin

Gibeá é uma cidade. Veja como foi traduzido em 13:3.

os filisteus acamparam em Micmás

Micmás é o nome de um lugar. Veja como foi traduzido em 13:1.

1 Samuel 13:17

Saqueadores vieram

Saqueadores normalmente são pessoas armadas que atacam vilas inimigas para pegar suas comidas e outros suplementos.

Ofra, para a terra de Sual... Bete-Horom.. vale de Zeboim

Esses são nomes de lugares.

1 Samuel 13:19

Informação geral:

A narrativa muda para o contexto referente aos ferreiros em Israel.

Nenhum ferreiro pode ser encontrado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém pode achar nenhum ferreiro".

ferreiro

Aqui "ferreiro" se refere a alguém que faz ou afia ferramentas e armamentos de metal.

para afiar suas relhas

A palavra "relha" se refere ao fato de ser uma ferramenta de metal usada para escavar o solo para o plantio de safras.

enxada... machado... foice

Essas são ferramentas comuns na jardinagem.

enxada

Uma "enxada" é uma machado com uma lâmina larga, uma pá horizontal que é usada para quebrar um solo duro.

foice

É uma lâmina curva feita para cortar gramíneas e talos de grãos.

dois terços de um siclo

Terços de um siclo - Um siclo é dividido em três partes, duas partes de três são dadas."2/3 de um siclo"..

endireitando os aguilhões

"tirar a curva e fazer o aguilhão do boi reto, para que possam ser usados novamente".

1 Samuel 13:22

Informação Geral:

A narrativa continua.

não foram encontradas espadas ou lanças

Isso explica em partes porque o exército de Saul estava com medo. Eles não tinham nenhum armamento para lutar.

Translation Questions

1 Samuel 13:1

O que Saul fez com os soldados que ele não escolheu para estar com ele?

Saul enviou o restante dos soldados para casa, cada um para sua própria tenda.

1 Samuel 13:3

Porque Israel havia se tornado uma ofensa para os filisteus?

Eles se tornaram uma ofensa porque Saul havia derrotado as tropas dos filisteus.

1 Samuel 13:5

Como os filisteus responderam à derrota pelo povo de Israel?

Eles reuniram numerosas carruagens e homens para lutar contra Israel.

1 Samuel 13:6

Como o povo de Israel reagiu às forças dos filisteus?

Eles estavam aflitos, então se esconderam em cavernas, em vegetações, em rochas, em poços, e em cisternas, e alguns atravessaram o Jordão.

1 Samuel 13:8

O que Saul fez quando Samuel falhou em ir até Gilgal em sete dias?

Saul ofereceu o holocausto e as ofertas pacíficas sozinho.

1 Samuel 13:11

Que desculpa Saul deu a Samuel por não o esperar para oferecer os sacrifícios?

Ele disse que viu as pessoas o deixando, assim ele forçou a si mesmo a oferecer o holocausto para Yahweh.

1 Samuel 13:13

O que Samuel disse para censurar Saul?

Samuel disse que Saul havia atuado de forma tola por não manter o comando que Yahweh lhe deu.

O que Samuel disse que seria consequência para as ações de Saul?

Porque Saul não obedeceu a ordem de Yahweh, seu governo sobre Israel não continuaria para sempre, mas em vez disso Yahweh apontaria um homem do

seu próprio coração para ser príncipe sobre seu povo.

1 Samuel 13:17

Qual estratégia os filisteus usaram contra o povo de Israel?

Os filisteus enviaram saqueadores do seu campo para três diferentes áreas em Israel.

1 Samuel 13:19

Quais as limitações os soldados de Israel encontraram na sua luta contra os filisteus?

Os filisteus não permitiam que os israelitas tivessem qualquer ferreiro que pudesse fazer espadas ou lanças.

1 Samuel 13:22

Como os soldados de Israel estavam em desvantagem em sua luta contra os filisteus?

Os soldados de Israel não tinham nenhuma espada ou lança em suas mãos.

Capítulo 14

¹ Um dia, Jônatas, filho de Saul, disse ao seu jovem escudeiro: "Vem, vamos até as tropas militares dos filisteus, que estão do outro lado". Mas ele não contou a seu pai. ² Saul estava nas fronteiras de Gibeá, debaixo da romeira em Migrom. Havia cerca de seiscentos homens com ele, ³ incluindo Aías, filho de Aitube, irmão de Icabode, filho de Finéias, filho de Eli, sacerdote de Yahweh em Siló, que vestia um manto sacerdotal. O povo não sabia que Jônatas havia ido. ⁴ De cada lado do desfiladeiro que Jônatas pretendia atravessar para alcançar a tropa dos filisteus, havia um penhasco rochoso, de um lado e de outro. O nome de um penhasco era Bozez, e o do outro era Sené. ⁵ Um desses penhascos se localizava ao norte, defronte de Micmás, e o outro ao sul defronte de Gibeá. ⁶ Jônatas disse ao seu jovem escudeiro: "Vem, vamos atravessar o exército desses incircuncisos. Pode ser que Yahweh trabalhe a nosso favor, pois nada pode impedir Yahweh de salvar, com muitas ou com poucas pessoas. ⁷ Seu escudeiro respondeu: "Faze tudo quanto estiver em teu coração. Vá em frente, vê, eu estarei contigo, para obedecer a todas as tuas ordens". ⁸ Então, Jônatas disse: "Nós atravessaremos até aqueles homens, e nos mostraremos a eles. ⁹ Se eles disserem: 'Esperem até que os alcancemos', - então ficaremos em nosso lugar e não atravessaremos até eles. ¹⁰ Mas, se eles responderem: 'Vinde até nós', então os alcançaremos, porque Yahweh os entregou em nossas mãos. Este será o nosso sinal". ¹¹ Então, os dois revelaram-se à tropa dos filisteus, que disseram: "Olhem! Os hebreus estão saindo dos buracos onde haviam se escondido." ¹² Então, os homens do exército disseram a Jônatas e a seu escudeiro: "Vinde até nós, e lhes mostraremos algo". Jônatas disse ao seu escudeiro: "Segue-me, porque Yahweh os entregou nas mãos de Israel". ¹³ Então, Jônatas subiu engatinhando, e seu escudeiro o seguiu. Os filisteus caíram mortos diante de Jônatas, e seu escudeiro os matava atrás deles. ¹⁴ Neste primeiro ataque, Jônatas e seu escudeiro mataram cerca de vinte homens, dentro de meia jreira de terra. ¹⁵ Houve terror no acampamento, no campo e entre o povo. Até mesmo as tropas e os invasores estremeceram. A terra tremeu e houve grande desespero. ¹⁶ Os vigias de Saul, em Gibeá de Benjamim, olharam; a multidão de soldados filisteus estava se dispersando, e fugiam para lá e para cá. ¹⁷ Então, Saul disse ao povo que estava com ele: "Ora, contai e vede quem está faltando entre nós". Quando eles contaram, Jônatas e seu escudeiro não estavam ali. ¹⁸ Saul disse a Aías: "Traz a Arca de Deus aqui" — porque a Arca estava com o povo de Israel naqueles dias. ¹⁹ Enquanto Saul falava com o sacerdote, crescia cada vez mais o tumulto no acampamento filisteu. Então, Saul disse ao sacerdote: "Retira a tua mão". ²⁰ Saul e todo o povo que estava com ele reuniram-se e foram para a batalha. Cada espada dos filisteus estava contra seus próprios companheiros, e havia grande confusão. ²¹ Os hebreus que, anteriormente, se juntaram aos filisteus, e que haviam ido com eles para o acampamento, uniram-se aos israelitas que estavam com Saul e Jônatas. ²² Quando todos os homens de Israel, que haviam se escondido nas montanhas próximas a Efraim, ouviram que os filisteus estavam fugindo, eles também os perseguiram em batalha. ²³ Então, Yahweh livrou Israel naquele dia, e a batalha passou além de Bete-Áven. ²⁴ Naquele dia, os homens de Israel estavam angustiados, porque Saul havia colocado o povo sob juramento e dito: "Maldito seja aquele que comer qualquer comida antes do anoitecer e até que eu me vingue dos meus inimigos". Por isso, nenhum dos soldados se alimentou. ²⁵ Então, todo o povo chegou a uma floresta onde havia mel no chão. ²⁶ Quando o povo entrou na floresta, o mel escorria, mas ninguém o tocou nem o levou à boca, porque temiam o juramento. ²⁷ Mas Jônatas não tinha ouvido que seu pai colocara o povo sob juramento. Ele estendeu a ponta da vara que estava em sua mão e a mergulhou no favo de mel. Ele levou a mão à boca, e seus olhos brilharam. ²⁸ Então, alguém do povo disse: "Seu pai jurou rigorosamente, dizendo: 'Maldito seja o homem que comer comida neste dia', embora o povo estivesse fraco de fome". ²⁹ Então, Jônatas disse: "Meu pai trouxe perturbação sobre a terra. Veja como meus olhos tornaram-se brilhantes, porque eu provei um pouco deste mel. ³⁰ Quão bem faria ao povo, se tivesse comido hoje dos despojos achados dos seus inimigos? Por essa razão, o massacre não foi maior entre os filisteus". ³¹ Eles atacaram os filisteus, naquele dia, desde Micmás até Aijalom. O exército estava exausto. ³² O povo avançou vorazmente sobre os despojos e pegou ovelhas, bois e bezerros, matando -os no chão, e os comendo com sangue. ³³ Então, disseram a Saul: "Veja, o exército está pecando contra Yahweh ao comer com sangue." Saul disse: "Vós agistes de maneira infiel. Agora, trazei-me uma grande pedra. ³⁴ Saul disse: "Ide entre o povo, e dizei-lhe: 'deixe cada homem trazer seu boi e sua ovelha, matai-os aqui, e comei. Não pequeis contra Yahweh comendo-os com sangue". Assim, naquela noite, cada pessoa trouxe consigo seu próprio boi e o matou ali. ³⁵ Saul ergueu um altar a Yahweh. Este foi o primeiro altar que edificou a Ele. ³⁶ Então, Saul disse: "Desçamos e persigamos os filisteus à noite e os saqueemos até o amanhecer; não deixemos nenhum deles vivo". Eles responderam: "Faz o que lhe parecer melhor". Mas o sacerdote disse: "Busquemos a Deus aqui". ³⁷ Saul consultou a

Deus, dizendo: "Descerei atrás dos filisteus? Tu os entregarás nas mãos de Israel?". Mas Deus não lhe respondeu naquele dia. ³⁸ Então, Saul disse: "Vinde aqui, todos os líderes do povo; vede e sabeis como este pecado aconteceu hoje. ³⁹ Porque, assim como Yahweh vive e salva Israel, mesmo sendo Jônatas meu filho, ele morrerá". Mas nenhum homem dentre o povo lhe respondeu. ⁴⁰ Ele disse a todo o Israel: "Vós estareis de um lado, e eu e Jônatas, meu filho, estaremos do outro". E o povo disse a Saul: "Faz o que te parecer bom". ⁴¹ Por isso, Saul disse a Yahweh, o Deus de Israel: "Mostra-nos a verdade". E a sorte caiu sobre Jônatas e Saul, e o povo escapou de ser escolhido. ⁴² Depois, Saul disse: "Lançai sorte entre mim e meu filho, Jônatas". E a sorte caiu sobre Jônatas. ⁴³ E Saul disse a Jônatas: "Dize-me o que fizeste". Jônatas lhe disse: "Eu provei um pouco de mel com a ponta da vara que estava em minha mão. Aqui estou eu. Eu morrerei". ⁴⁴ Saul disse: "Deus me castigue ainda mais se tu não morreres, Jônatas." ⁴⁵ Então, o povo disse a Saul: "Deveria Jônatas morrer, ele que trouxe tamanha glória a Israel? Longe disso! Assim como Yahweh vive, que nenhum fio de seu cabelo caia no chão, pois ele trabalhou com Deus hoje". Então o povo resgatou Jônatas, e ele não morreu. ⁴⁶ E Saul parou de perseguir os filisteus, e eles foram para a sua terra. ⁴⁷ Quando Saul começou a reinar sobre Israel, ele lutou contra todos os seus inimigos de todos os lados. Lutou contra Moabe, os amonitas, Edom, os reis de Zobá e os filisteus. Onde quer que fosse, ele se impunha sobre eles e os vencia. ⁴⁸ Ele agiu com grande coragem e derrotou os amalequitas. Ele resgatou Israel das mãos daqueles que os saqueavam. ⁴⁹ Os filhos de Saul eram Jônatas, Isvi e Malquisua. Os nomes de suas duas filhas eram: Merabe, a mais velha, e Mical, a mais nova. ⁵⁰ O nome da esposa de Saul era Ainoá, filha de Aimaás. O nome do comandante de seu exército era Abner, filho de Ner, tio de Saul. ⁵¹ Quis era o pai de Saul; e Ner, pai de Abner, era filho de Abiel. ⁵² Houve guerra intensa contra os filisteus durante os dias do reinado de Saul. Quando Saul via um homem forte e valente, ele o juntava ao seu exército.

1 Samuel 14:1

Informação Geral:

Jônatas começa sua segunda incursão no acampamento militar dos filisteus.

seu joven escudeiro

Um adolescente que é responsável por cuidar das armas de guerra de seu mestre.

tropas militares dos filisteus

Esse é um posto avançado das tropas dos filisteus.

1 Samuel 14:2

Gibeá

Esse é o nome de um morro ao norte de Jerusalém.

debaixo da romeira

Uma árvore cujo fruto tem pele grossa, redondo, vermelho e tem muitas sementes para comer.

em Migron

"Migron" é o nome de um lugar ao norte de Jerusalém.

seiscentos homens com ele

"600 homens estavam com ele".

filho de Aitube, irmão de Icabode

"Aitube" e "Icabode" são nomes de homens.

Finéias, filho de Eli

Fineias era um dos sacerdotes. Veja como isso foi traduzido em 1:3.

1 Samuel 14:4

O nome de um penhasco era Bozez

Um "penhasco" é uma rocha alta com uma queda acentuada. Um penhasco era muito bem conhecido e tinha o nome de "Bozez".

e o do outro era Sené

Esse era o nome do outro penhasco.

Micmás

"Micmás" era uma cidade ao norte de Jerusalém.

Gibeá

"Gibeá" era uma cidade ao norte de Jerusalém.

1 Samuel 14:6

seu jovem escudeiro

Esse era um adolescente responsável por cuidar das armas de guerra de seu mestre. Veja com isso foi traduzido em 14:1.

desses incircuncisos

Um termo pejorativo usado para homens não judeus.

trabalhe a nosso favor

"trabalhe para nosso apoio", ou "ajude-nos".

nada pode impedir Yahweh de salvar

Essa dupla negativa pode ser colocada na forma positiva. T.A.: "Yahweh pode salvar".

com muitas ou com poucas pessoas

Esses extremos também incluem tudo o que está entre eles. T.A.: "por qualquer número de pessoas".

tudo quanto estiver em teu coração

Aqui "coração" refere-se aos desejos de Jônatas. T.A.: "tudo o que você deseja fazer".

1 Samuel 14:8

não atravessaremos até eles

"Não iremos para o outro lado do vale, onde os filisteus estão".

os entregou em nossas mãos

Aqui "mãos" refere-se ao poder de derrotá-los. T.A.: "seremos capazes de derrotá-los".

Este será o nosso sinal

"Isso confirmará que o Senhor estará conosco".

1 Samuel 14:11

revelaram-se à tropa dos filisteus

"Permitiram que os soldados filisteus os vissem".

tropa

O campo de exército.

saindo dos buracos onde haviam se escondido

Os filisteus sugeriram que os hebreus tivessem se escondido em buracos no chão como animais.

lhes mostraremos algo

Essa é uma expressão idiomática que significa, "nós ensinaremos a vocês uma lição".

os entregou nas mãos de Israel

Aqui "mãos" refere-se ao poder de derrotar os filisteus. T.A.: "fará com que Israel derrote eles".

1 Samuel 14:13

Jônatas subiu engatinhando

Ele fez isso porque era muito íngreme. Isso pode ser colocado de maneira explícita. T.A.: "Então Jônatas escalou, usando suas mãos e seus pés, porque era muito íngreme".

Os filisteus caíram mortos diante de Jônatas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Jônatas matou os filisteus".

seu escudeiro os matava atrás deles

"O escudeiro de Jônatas o seguiu e matou os soldados filisteus".

1 Samuel 14:15

Houve terror no acampamento, no campo e entre o povo

O nome abstrato "terror" pode ser colocado como o adjetivo "muito medo". T.A.: "Os soldados filisteus

no acampamento e no campo e todas as pessoas com eles, ficaram com muito medo".

invasores

Os filisteus que estavam invadindo as cidades israelitas.

A terra tremeu

Pode ser útil colocar a causa disso. T.A.: "Deus fez com o que a terra tremesse"

1 Samuel 14:16

Gibeá

Essa era a cidade onde Saul nasceu. Traduza "Gibeá" como em 10:26.

estava se dispersando, e fugiam para lá e para cá

Essas duas frases têm o mesmo sentido e enfatizam que os soldados estavam fugindo em todas as direções.

1 Samuel 14:18

"trase a Arca de Deus aqui"

Um poucas versões têm "éfode" aqui, ao invés de "Arca de Deus".

tumulto

"grande barulho e confusão".

"Retire a tua mão"

Isso parece ser uma expressão idiomática que significa "Pare o que vocês estão fazendo". Saul não quis que Aíás continuasse a usar a Arca para pedir a Deus por direção. T.A.: "Não traga o baú secreto agora"

1 Samuel 14:20

o povo que estava com ele

O remanescente da tropa israelita que permaneceu com Saul.

Cada espada espada dos filisteus estava contra seus próprios companheiros

As espadas são colocadas como se fossem pessoas vivas. T.A.: "Os soldados filisteus estavam acertando uns aos outros com suas espadas".

1 Samuel 14:22

os homens de Israel, que haviam se escondido nas montanhas

Isso não se refere a uma emboscada. Esses soldados estavam se escondendo porque estavam com medo dos filisteus. Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "os soldados israelitas que estavam com medo e tinham se escondido nas montanhas".

Bete-Áven

Esse é um lugar em Israel. Veja como isso foi traduzido em 13:5.

1 Samuel 14:24

nenhum dos soldados se alimentou

Estava claro para as tropas que nenhum descanso era permitido sob o juramento de Saul.

o povo entre na floresta

Os soldados filisteus fugiram pelas florestas e os soldados israelitas os seguiram.

o mel escorria

Essa é uma expressão de exagero para enfatizar quanto mel havia na floresta. T.A.: "havia muito mel em todo lugar".

ninguém o tocou nem o levou à boca

Aqui "tocou nem o levou à boca" é uma metonímia que significa comer. T.A.: "ninguém comeu algo".

porque temiam o juramento

O povo não estava com medo do juramento, mas da punição que era associada com quebrar o juramento. T.A.: "o povo estava com medo do que Saul poderia fazer com eles se quebrassem seu juramento".

1 Samuel 14:27

Informação Geral:

Jônatas aprende do juramento de seu pai.

colocara o povo sob juramento

Aqui a obrigação de obedecer um juramento é colocado como se o povo fosse amarrado. T.A.: "ordenou que o povo obedecesse seu juramento".

Ele levou a mão à boca

Aqui "mão à boca" é uma metonímia que significa comer. T.A.: "Ele comeu algum mel".

seus olhos brilharam

Essa expressão idiomática significa que ele estava fortalecido. T.A.: "ele reconquistou sua força".

1 Samuel 14:29

sobre a terra

Essa é uma metonímia que representa a nação de Israel. T.A.: "sobre Israel".

meus olhos tornaram-se brilhantes

Essa expressão idiomática significa que ele estava fortalecido. T.A.: "Eu reconquistei minha força".

Quão bem faria ao povo ... achados dos seus inimigos?

Jônatas usa essa questão hipotética para colocar que devia ter sido permitido ao povo comer. Isso pode ser uma afirmação. T.A.: "Nossa vitória teria sido melhor se o povo tivesse comido livremente hoje dos despojos que tomaram de seus inimigos".

despojos

Essa palavra refere-se às coisas que o povo tinha pegado da batalha com seu inimigo.

Por essa razão, o massacre não foi maior

Porque as tropas não foram capazes de comer durante a batalha, enquanto o dia passava, eles ficaram mais fracos. Por causa disso, eles não foram capazes de matar tantos filisteus.

1 Samuel 14:31

Informação Geral:

As palavras de Jônatas levaram as tropas a pecar contra Deus em sua grande fome.

Micmás

Esse é o nome de uma cidade. Veja como isso foi traduzido em 13:2.

Aijalom

"Aijalom" é um lugar em Zebulom, em Israel.

O povo

Isso se refere aos israelitas.

comeram com sangue

Estavam com tanta fome que não escorreram o sangue primeiro antes de comer. Isso foi uma violação da Lei que foi dada a Moisés para a nação de Israel. Isso pode ser colocado de maneira explícita. T.A.: "comeram sem escorrer o sangue primeiro, como requeria a lei".

1 Samuel 14:33

ao comer com sangue

Isso foi uma violação da Lei que foi dada a Moisés para a nação de Israel. Isso pode ser colocado de maneira explícita. T.A.: "ao comer carne sem escorrer o sangue primeiro, como requeria a lei".

Vós agistes de maneira infiel

Saul está acusando todo a sua tropa por agirem infielmente, embora não tenham sido todos.

Agora, trazei-me uma grande pedra

A pedra sustentaria os animais e tornaria mais fácil escorrer o sangue deles.

matai-os aqui, e comei

Isso permitiria que Saul observasse se o sangue dos animais estava escorrendo apropriadamente.

1 Samuel 14:35

Informação Geral:

Saul tinha dito ao povo para trazer seus animais para uma pedra grande, a fim de matá-los e comê-los.

Saul ergue um altar a Yahweh

Não está claro se Saul construiu esse altar com uma pedra grande que o povo lhe trouxe em 14:33.

1 Samuel 14:36

Informação Geral:

Saul procura continuar a lutar contra os filisteus.

não deixemos nenhum deles vivo

Isso é colocado de uma forma negativa para enfatizar o abate. Isso pode ser colocado na forma positiva. T.A.: "matemos todos".

Faz o que lhe parecer melhor

Saul tinha o apoio de sua tropa para continuar a luta.

Busquemos a Deus aqui

Aqui "buscar a Deus" está associado com pedir seu conselho. T.A.: "Perguntemos a Deus o que deveríamos fazer".

entregarás nas mãos de Israel

Aqui "mãos" refere-se ao poder para derrotá-los. T.A.: "nos possibilitará de derrotá-los".

Mas Deus não lhe respondeu naquele dia

Isso implica que Deus não estava disposto a ajudar Saul.

1 Samuel 14:38

povo

Isso se refere aos israelitas.

vejam e saibam como este pecado aconteceu

"encontre quem pecou".

mesmo sendo Jônatas meu filho, ele morrerá

Saul colocou isso como uma situação hipotética, porque ele não acreditou que Jônatas era o culpado.

Mas nenhum homem dentre o povo lhe respondeu

O povo permaneceu em silêncio, porque a maioria deles sabiam que Jônatas tinha quebrado o juramento de Saul. Isso pode ser colocado de forma explícita. T.A.: "Seus homens sabiam quem era o culpado, mas nenhum deles disse nada para Saul"

1 Samuel 14:40

Ele disse a todo Israel

Essa era uma expressão de exagero já que somente os soldados israelitas estavam presentes. T.A.: "Então ele disse aos soldados israelitas que estavam lá".

"monstra-nos o Tumim"

Os israelitas naquele tempo usavam pedras especiais chamadas Urim e Tumim, a fim de receber a direção de Deus. T.A.: "Mostra-nos pela Tumim".

Tumim

Essa é uma palavra emprestada da língua original.

a sorte caiu sobre Jônatas e Saul, e o povo escapou de ser escolhido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A sorte indicou que tanto Jônatas quanto Saul eram culpados, mas o povo não era culpado".

E a sorte caiu sobre Jônatas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então a sorte indicou que Jônatas era culpado".

1 Samuel 14:43

Informação Geral:

A sorte tinha acabado de mostrar que Jônatas tinha pecado.

Dize-me o que fizeste

"Diga-me como você pecou", ou "Diga-me o que você fez de errado" (UDB).

Eu morrerei

Possíveis significados são 1) "Eu estou disposto a morrer" ou 2) "Eu mereço ser morto por ter feito isso?".

Deus me castigue e ainda mais, se tu não morreres, Jônatas

Saul faz um segundo juramento tolo em menos de um dia. T.A.: "Que Deus me mate se eu não matar você, Jônatas".

1 Samuel 14:45

Informação Geral:

As tropas defendem e protegem Jônatas de Saul.

Deveria Jônatas morrer, ele que trouxe tamanha glória a Israel? Londe fisso!

O povo repreende Saul. Essa questão retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Jônatas já tinha conquistado essa grande vitória para Israel. Ele certamente não devia morrer".

Assim como Yahweh vive

O povo estava expressando sua certeza de que eles não deixariam nada acontecer a Jônatas.

nenhum fio de seu cabelo caia no chão

Essa expressão exagerada mostra como o povo de Israel protegeria Jônatas e o manteria a salvo. Esses litotes podem ser colocados em uma forma positiva. T.A.: "nós o protegeremos de qualquer mal".

1 Samuel 14:47

Informação Geral:

Por um período curto Saul serviu com grande coragem derrotando os inimigos de Israel.

Israel

Essa é uma metonímia que representa o povo de Israel. T.A.: "os israelitas".

Moabe

Isso se refere ao povo de Moabe. T.A.: "os moabitas".

Edom

Isso se refere ao povo de Edom. T.A.: "os edomitas".

Onde quer que fosse

"Onde quer que ela envie sua tropa".

resgatou ... das mãos

A palavra "mãos" representa controle. T.A.: "fora do controle".

1 Samuel 14:49

Informação Geral:

Este é o contexto sobre a família de Saul.

Isvi... Malquisa

Esses são nomes de homens.

Merabe... Mical

Esses são nomes de mulheres.

Ainoã... Aimaás

Esses são nomes de mulheres.

Abner... Ner... Quis... Abiel

Esses são nomes de homens.

1 Samuel 14:52

os dias do reinado de Saul

"toda a vida de Saul".

ele o juntava ao seu exército

"Ele forçou ele a juntar-se ao seu exército".

Translation Questions

1 Samuel 14:1

Qual segredo Jônatas, filho de Saul, não contou ao seu pai?

Jônatas e seu escudeiro estavam indo até as tropas militares dos filisteus, que estava do outro lado.

1 Samuel 14:2

O que era desconhecido para os seiscentos homens que estavam com Saul?

Eles não sabiam que Jônatas tinha ido para o outro lado das tropas militares dos filisteus.

1 Samuel 14:6

Qual proposta Jônatas apresentou ao seu jovem escudeiro?

Jônatas lhe disse que Yahweh trabalharia em seu favor para salvar muitas pessoas se eles atravessassem para a guarnição dos filisteus.

Qual era resposta do escudeiro para a proposta?

O escudeiro de Jônatas estava pronto para obedecer o seu comando, então ele o encorajou a fazer tudo o que estava no seu coração.

1 Samuel 14:8

Qual seria o sinal para Jônatas e seu escudeiro que Yahweh tinha colocado os filisteus em suas mãos?

Se os filisteus dissessem para os dois irem até eles, este seria o sinal de que Yahweh os teria dado em suas mãos.

1 Samuel 14:11

O que Jônatas disse para seu escudeiro depois que os homens da guarnição dos filisteus lhes disse "Venham para cima de nós e nós vamos lhes mostrar uma coisa"?
Ele disse ao seu escudeiro que o seguisse porque Yahweh tinha lhes entregado nas mãos de Israel.

1 Samuel 14:13

Qual foi o resultado do ataque que Jônatas e seu escudeiro fizeram à guarnição dos Filisteus?

Jônatas e seu escudeiro mataram cerca de vinte homens.

1 Samuel 14:16

O que fez Saul quando seus vigias em Gibeá de Benjamim viram a multidão de soldados filisteus se dispersando e fugindo para lá e para cá?

Saul disse para o povo contar quem estava faltando entre eles, e eles descobriram que faltavam Jônatas e seu escudeiro.

1 Samuel 14:18

Por que Saul ordenou que Aías o sacerdote trouxesse a Arca de Deus para ele?

Saul ordenou a Aías o sacerdote para trazer a Arca de Deus para ele para que pudessem determinar a vontade de Deus.

1 Samuel 14:20

Quem se juntou aos israelitas que estavam com Saul e Jônatas?

Todos os hebreus que haviam estado anteriormente com os filisteus, e os que tinham ido embora com eles para o acampamento juntaram-se aos israelitas que estavam com Saul e Jônatas.

1 Samuel 14:22

Quem salvou Israel naquele dia?

Yahweh salvou Israel naquele dia.

1 Samuel 14:24

O que fez com que os homens com fome de Israel ficassem angustiados?

Saul havia colocado o povo sob o juramento de que qualquer homem que comesse comida até o anoitecer seria amaldiçoado.

1 Samuel 14:27

O que Jônatas fez para quebrar o juramento sem saber?
Jônatas provou o mel da floresta.

1 Samuel 14:29

Como Jônatas criticou a promessa que seu pai fez?

Jônatas disse que se as pessoas tivessem podido comer livremente o mel e os despojos de seus inimigos, teria havido um massacre maior entre os filisteus.

1 Samuel 14:33

Como o povo de Israel pecou contra Yahweh após sua batalha contra os filisteus?

O povo de Israel comeu o sangue dos animais que eles haviam matado do saque.

1 Samuel 14:36

O que motivou Saul a não ir atrás dos Filisteus embora ele estivesse desejoso de fazê-lo?

Ele não recebeu nenhuma resposta de Deus naquele dia.

1 Samuel 14:38

Como Saul disse que lidaria com o pecado de Israel?

Ele disse que o homem que tivesse cometido esse pecado com certeza morreria, mesmo que este fosse Jônatas, seu filho.

1 Samuel 14:40

Como foi determinado que Jônatas era a pessoa que havia pecado?

Foi determinado por sorteio.

1 Samuel 14:45

Como Jônatas foi salvo da morte?

O povo de Israel que não permitiu que Jônatas morresse porque ele havia conseguido uma grande vitória.

1 Samuel 14:47

Como Saul liderou o povo de Israel como seu rei?

Saul atuou com grande coragem e livrou Israel das mãos daqueles que os saquearam.

Capítulo 15

¹ Samuel disse a Saul: "Yahweh me enviou para ungir-te rei sobre Israel. Agora, ouve a palavra de Yahweh. ² Isto é o que Yahweh dos Exércitos diz: 'Eu tenho visto o que Ameleque fez a Israel e a oposição que fizeram no caminho ao voltarem do Egito. ³ Agora, vai e ataca Ameleque e destrói completamente a todos e a tudo que eles têm. Não poupes ninguém, mas mata tanto homens quanto mulheres, crianças e bebês, gado e ovelhas, camelos e jumentos". ⁴ Saul convocou uma multidão dentre o povo na cidade de Telaim: duzentos mil homens a pé e dez mil homens de Judá. ⁵ Então, Saul veio à cidade de Ameleque e se espreitou no vale. ⁶ Então, Saul disse aos queneus: "Ide, parti, saí do meio dos amalequitas, e eu não vos destruirei junto com eles. Pois vós mostrastes misericórdia com o povo de Israel, quando ele estava no Egito". Então, os queneus fugiram do meio dos amalequitas. ⁷ Saul, então, atacou os amalequitas, desde Havilá até as fronteiras de Sur, que está ao leste do Egito. ⁸ Em seguida, ele capturou vivo Agague, rei dos amalequitas, e destruiu completamente todo o povo ao fio da espada. ⁹ Mas Saul e os Israelitas pouparam Agague e também o melhor do rebanho de ovelhas, gado, bezerros cevados e cabras. Tudo que estava bom eles não destruíram. Mas, destruíram totalmente qualquer coisa que estava desprezada ou danificada. ¹⁰ Então, a palavra de Yahweh veio a Samuel, dizendo: ¹¹ "Estou angustiado por ter feito Saul rei, porque ele desistiu de Me seguir e não executou Meus mandamentos". Samuel ficou furioso e clamou ao Senhor a noite inteira. ¹² Samuel levantou-se cedo para encontrar Saul, pela manhã. Disseram a Samuel: "Saul veio ao Carmelo e ergueu um monumento a ele mesmo; em seguida, continuou a descer a Gilgal". ¹³ Então, Samuel veio a Saul, e Saul lhe disse: "Sejas bendito por Yahweh! Eu tenho cumprido o mandamento de Yahweh". ¹⁴ Samuel disse: "Então, o que é este balido de ovelha em meus ouvidos e este mugido de bois que tenho ouvido?". ¹⁵ Saul replicou: "Eles os trouxeram dos amalequitas. Porque o povo preservou o melhor das ovelhas e bois para sacrificar a Yahweh, nosso Deus. O restante, nós destruímos completamente". ¹⁶ Samuel disse a Saul: "Espera e eu te direi o que Yahweh disse a mim esta noite". Saul disse a ele: "Fala". ¹⁷ Samuel disse: "Embora sejas pequeno aos teus próprios olhos, tu não fostes chamado para ser um cabeça da tribo em Israel? Yahweh te ungiu rei sobre Israel. ¹⁸ Yahweh te enviou pelo teu caminho e disse: 'Segue e destrói completamente os pecadores, os amalequitas e luta contra eles até que sejam destruídos'. ¹⁹ Por que tu não obedeceste à voz de Yahweh, mas, ao invés disso, preservaste para si os despojos e fizeste o que é mau perante os olhos do Senhor?". ²⁰ Saul disse a Samuel: "Decerto, eu tenho obedecido à voz de Yahweh e tenho seguido pelo caminho que Yahweh me enviou. Eu capturei a Agague, rei de Amaleque, e destruí completamente os amalequitas. ²¹ Mas o povo reteve parte dos despojos, ovelhas e gado, e as melhores coisas de lá destinadas à destruição, para sacrificar a Yahweh seu Deus em Gilgal". ²² Samuel respondeu: "Tem Yahweh mais prazer em holocaustos e sacrifícios do que na obediência à Sua voz? Obediência é melhor que sacrifício, e ouvi-Lo é melhor do que a gordura de carneiros. ²³ Porque a rebelião é como pecado de adivinhação e a teimosia é como maldade e iniquidade. Porque tu tens rejeitado a palavra de Yahweh, Ele também rejeitou a ti como rei. ²⁴ Então, Saul disse a Samuel: "Eu pequei, pois eu desobedeci aos mandamentos de Yahweh e às Suas palavras, porque tive medo do povo e obedeci à voz deles. ²⁵ Agora, por favor, perdoa meu pecado e volta-te a mim para que eu possa adorar a Yahweh". ²⁶ Samuel disse a Saul: "Eu não irei voltar a ti, pois tens rejeitado a palavra de Yahweh, e Yahweh o rejeitou como rei de Israel". ²⁷ Assim que Samuel se virou para partir, Saul segurou sua veste e a rasgou. ²⁸ Samuel disse a ele: "Yahweh, hoje, tomou de ti o reino de Israel e o deu a um vizinho teu, alguém que é melhor que tu. ²⁹ Também, a Força de Israel não mentirá ou mudará de ideia; porque Ele não é homem, que muda de opinião". ³⁰ Então, Saul disse: "Eu pequei. Mas, por favor, me honra, agora, diante dos anciãos de meu povo e diante de Israel. Volta-te a mim, e eu adorarei a Yahweh nosso Deus". ³¹ Então, Samuel voltou-se novamente a favor de Saul e Saul adorou a Yahweh. ³² Então, Samuel disse: "Traz Agague, rei dos amalequitas até mim". Agague veio, acorrentado, até ele e disse: "Certamente, a amargura da morte passou". ³³ Samuel respondeu: "Como tua espada fez mulheres sem filhos, logo, tua mãe, em meio às outras mulheres, ficará sem filhos". Então, Samuel feriu Agague, esquartejando-o diante de Yahweh. ³⁴ Samuel partiu para Ramá, e Saul foi para a casa dele em Gibeá. ³⁵ Samuel não viu Saul até o dia de sua morte, e pranteou por Saul. E Yahweh lamentou por ter ungido Saul como rei sobre Israel.

1 Samuel 15:1

a palavra de Yahweh

Isso refere-se à mensagem que Yahweh falou. T.A.: "a mensagem de Yahweh".

destrói completamente a todos e a tudo que eles têm ... mata tanto homens quanto mulheres, crianças e bebês, gado e ovelhas, camelos e jumentos
Essas duas frases significam a mesma coisa. O segundo parágrafo dá detalhes específicos de quem eles devem destruir completamente.

Não poupa ninguém

Essa declaração negativa enfatiza quão completa era a destruição.

1 Samuel 15:4

o povo

"o exército".

os numerou (não há no português)

"os contou".

cidade de Telaim

Uma cidade no extremo sul de Judá.

duzentos mil homens a pé e dez mil homens de Judá
"200.000 homens a pé e 10.000 homens de Judá".

1 Samuel 15:6

queneus

Um povo nômade que sempre foi amigável com a nação de Israel.

Havilá ... Sur

Esses são nomes de lugares.

1 Samuel 15:8

Informação Geral:

Yahweh disse a Saul para destruir tudo, mas aqui Saul desobedeceu a ordem de Yahweh.

ele capturou Agague

"ele pegou Agague".

ao fio da espada

A frase "ao fio da espada", aqui, é uma sinédoque que representa o exército da nação de Israel.

Saul ... pouparam Agague

Saul desobedeceu a Deus deixando Agague vivo.

e também o melhor do rebanho de ovelhas

Saul desobedeceu a Deus deixando o melhor do rebanho.

1 Samuel 15:10

a palavra de Yahweh veio

Isso é uma expressão idiomática que significa que Deus disse. T.A.: "Yahweh deu sua palavra".

a palavra de Yahweh

Aqui "palavra" representa a mensagem de Yahweh. T.A.: "a mensagem de Yahweh".

Estou angustiado

"Eu estou arrependido". (UBD)

ele desistiu de Me seguir

Saul não obedecendo Yahweh é dito como se Saul tivesse se afastado fisicamente de seguir a Deus. T.A.: "ele tinha parado de me seguir".

não executou Meus mandamentos

"não obedeceu o que Eu ordenei ele a fazer". Saul deveria destruir tudo e todo mundo. Deus colocou uma maldição sobre os Amalequitas. Mas Saul permitiu alguns rebanhos viverem.

Samuel ficou furioso

Possíveis significados são: 1) Samuel estava bravo com Saul por causa de sua desobediência; ou 2) Samuel estava perturbado (UDB).

1 Samuel 15:12

Disseram a Samuel

"Alguém disse a Samuel".

ergueu um monumento a ele mesmo

Saul estava cheio de orgulho.

descer a Gilgal

Gilgal era mais baixo em elevação que Carmelo.

Eu tenho cumprido o mandamento de Yahweh

Não está claro se Saul entendeu que ele não havia obedecido toda a ordem de Deus para destruir completamente os amalequitas.

1 Samuel 15:14

Informação Geral:

Samuel pergunta por que Saul não destruiu completamente os amalequitas.

balido de ovelha ... mugido de bois

Esses são os sons que os animais fazem. Sua língua talvez tenha diferentes termos para isso.

em meus ouvidos ... que tenho ouvido

Essas duas frases significam a mesma coisa. Aqui "em meus ouvidos" refere-se a escutar.

Eles os trouxeram ... Daqueles povos que preservaram

A palavra "eles" e a frase "daqueles povos" aqui ambos representam o exército de Saul. Saul está culpando o povo ao invés de si mesmo.

para sacrificar a Yahweh, nosso Deus

Saul está argumentando que os animais para o sacrifício eram uma exceção à ordem de Yahweh para destruir tudo.

Yahweh, teu Deus

Aqui Saul não descreveu o Deus de Samuel como seu único Deus.

1 Samuel 15:17

aos teus próprios olhos

Aqui "olhos" refere-se a sua opinião baseada no que ele viu. T.A.: "na sua opinião".

tu não fostes chamado para ser um cabeça da tribo em Israel?

Samuel usa essa pergunta para lembrar Saul de quanto Deus deu a ele. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Yahweh fez você o líder das tribos de Israel!".

Por que tu não obedeceste ... Yahweh?

Samuel faz essa pergunta para repreender Saul por desobedecer Yahweh. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você deveria ter obedecido ... Yahweh!".

a voz de Yahweh

Aqui "voz" refere-se aos mandamentos que Yahweh disse. T.A.: "as coisas que Yahweh ordenou".

mas, ao invés disso, preservaste para si os despojos

Samuel está acusando Saul de direta desobediência. Yahweh comandou Saul pra ele destruir tudo pertencente aos amalequitas, e não trazer nada de volta para o campo.

despojos

"o saqueado" ou "os bens que você pegou dos inimigos".

o que é mau perante os olhos de Yahweh

Aqui "olhos" refere-se ao pensamento de Yahweh ou Sua opinião. T.A.: "o que Yahweh considera mal".

1 Samuel 15:20

Eu realmente tenho obedecido à voz de Yahweh

Isso é uma afirmação enfática. Não está claro se Saul pensou que isso era verdade ou se ele estava simplesmente dando desculpas para seu pecado.

à voz de Yahweh

Aqui "voz" se refere aos mandamentos que Yahweh disse. T.A.: "as coisas que Yahweh ordenou".

Agague

Esse é o nome do rei dos amalequitas.

Mas o povo reteve

Isso parece estar mudando a culpa para o povo.

coisas de lá destinadas à destruição

"animais que Yahweh os mandou destruir".

Gilgal

Esse é o nome de um lugar.

1 Samuel 15:22

Tem Yahweh muito prazer em holocaustos e sacrifícios, como na obediência à Sua voz?

Samuel faz essa pergunta para enfatizar que a obediência é muito mais importante do que o sacrifício. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Yahweh não tem tanto prazer em holocaustos e sacrifícios quanto em obedecer a Sua voz!".

à Sua voz

Aqui "voz" se refere aos mandamentos que Yahweh disse. T.A.: "as coisas que Yahweh mandou".

Obediência é melhor que sacrifício

Deus queria a obediência completa de Saul na destruição dos amalequitas. Nada na terra era adequado para o sacrifício.

melhor do que a gordura de carneiros

"melhor do que sacrificar a gordura de carneiros como oferta queimada".

rebelião é como pecado de adivinhação

Esses substantivos abstratos podem ser ditos como ações. T.A.: "se rebelar é tão pecaminoso quanto fazer bruxaria".

teimosia é como maldade e iniquidade

Esses substantivos abstratos podem ser ditos como ações. T.A.: "ser teimoso é tão pecaminoso quanto adorar ídolos".

rejeitado a palavra de Yahweh

Aqui "palavra" se refere ao mandamento que Yahweh disse. T.A.: "recusado a fazer o que Yahweh mandou".

rejeitou a ti como rei

"decidiu que tú não irás mais ser rei".

1 Samuel 15:24

eu desobedeci os mandamentos de Yahweh

Essa é uma expressão idiomática que significa que ele desobedeceu o mandamento. T.A.: "Eu desobedeci o que Yahweh ordenou".

porque tive medo do povo

Essa é a razão que Saul dá por não obedecer a Deus. T.A.: "porque eu estava com medo dos soldados".

obedeci à voz deles

Aqui "voz" se refere ao que os soldados pediram para Saul fazer. T.A.: "fiz o que eles pediram".

volta-te a mim

Saul e Samuel estavam aparentemente falando em privado longe das outras pessoas.

1 Samuel 15:26

pois tens rejeitado a palavra de Yahweh

Samuel deixou claro que Saul entendeu que estava desobedecendo a Deus quando ele poupou os melhores animais e não matou Agague.

rejeitado a palavra de Yahweh

Aqui "palavra" se refere ao mandamento que Yahweh disse. T.A.: "recusado a fazer o que Yahweh mandou".

Saul segurou sua veste

Saul fez isso para tentar impedir Samuel de partir. Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "Saul tentou pará-lo agarrando a borda da veste de Samuel".

sua veste

"a borda de sua veste" ou "a margem da sua veste".

1 Samuel 15:28

Yahweh, tomou de ti o reino de Israel

Isso se refere de volta quando Saul rasgou a veste de Samuel em 15:27. Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "Assim como tú rasgaste minha veste, Yahweh rasgou o reino de Israel".

deu a um vizinho teu, alguém que é melhor que tu

Deus já havia decidido quem seria o próximo rei depois de Saul.

o Forte de Israel

Essa expressão idiomática se refere a Yahweh, quem da força para os Israelitas. T.A.: "Yahweh, que é a força de Israel".

não mentirá ou mudará de ideia

Isso está dito como uma frase negativa para enfatizar que Deus fala a verdade. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "irá sempre falar a verdade e fazer o que Ele diz".

de ideia

Isso refere-se aos Seus pensamentos e decisões. T.A.: "o que Ele decidiu fazer".

Ele não é homem que muda de opinião

Isso é dito de forma negativa para enfatizar que Deus é confiável. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Ele é Deus, e fará o que Ele disse que fará".

1 Samuel 15:30

Mas, por favor, me honre agora diante dos anciãos

Saul talvez tenha se interessado mais em ser honrado pelo povo do que na verdade adorar a Deus.

diante dos anciãos de meu povo e diante de Israel

Aqui "Israel" se refere ao povo de Israel. T.A.: "antes do povo de Israel e os anciãos que os liderava".

Volte-se a mim

"Volte comigo" ou "Retorne-se a mim".

Então, Samuel voltou-se novamente a favor de Saul

Isso quer dizer que Samuel mudou de ideia, e que eles foram juntos a onde o povo estava. T.A.: "Então Samuel finalmente concordou em fazer aquilo, e eles foram juntos de volta para onde o povo estava". (UDB)

1 Samuel 15:32

Agague veio até ele, sob escolta e algemado e disse

"Eles trouxeram Agague a ele, sob escolta e algemado e Agague disse".

Certamente a amargura da morte passou

Essa expressão idiomática aparece para dar o significado que Agague não pensou mais que iria ser morto. T.A.: "Certamente Eu não estou mais em perigo ou morrendo".

Como sua espada fez mulheres sem filhos, logo, sua mãe, em meio às outras mulheres, ficará sem filhos

Ambas frases têm significados semelhantes e podem ter sido intencionadas a ficarem em uma forma poética. T.A.: "Desde que mataste pessoas, tú também serás morto".

fez mulheres sem filhos, logo, sua mãe ... ficará sem filhos

Essa é uma maneira educada de se referir a matar pessoas. T.A.: "matou os filhos de outra mulher, então eu matarei o filho de sua mãe".

Então, Samuel feriu a Agague, esquartejando-o

Samuel é o que completou essa tarefa que Yahweh ordenou Saul fazer. T.A.: "Então Samuel cortou Agague em pedaços com sua espada". (UDB)

1 Samuel 15:34

Ramá ... Gibeá

Esses são nomes de lugares. (Veja:)

foi para a casa dele em Gibeá

Gibeá era mais alto em elevação do que Gilgal onde Saul e Samuel estavam conversando.

Samuel não viu Saul até o dia de sua morte

Esse texto é muito preciso e tem que ser traduzido cuidadosamente. Samuel morreu antes de Saul e não viu Saul novamente enquanto viveu. Entretanto, Samuel apareceu a Saul em 28:11 depois que Samuel morreu.

Translation Questions

1 Samuel 15:1

Por que Yahweh quis que Saul atacasse e destruísse completamente Amaleque?

Amaleque se opôs a Israel no caminho quando voltavam do Egito.

1 Samuel 15:6

Por que Saul disse aos queneus que saíssem do meio dos amalequitas?

Os queneus mostraram misericórdia ao povo de Israel quando eles voltavam do Egito.

1 Samuel 15:8

Como Saul desobedeceu as direções que Yahweh tinha dado a ele?

Saul poupou a vida do rei Agague e também os melhores animais dos amalequitas.

1 Samuel 15:10

Por que Yahweh se angustiou por ter feito Saul rei?

Saul voltou atrás em seguir os mandamentos de Yahweh.

1 Samuel 15:12

Qual foi a mentira que Saul falou a Samuel?

Ele disse que havia cumprido todos os comandos de Yahweh.

1 Samuel 15:14

Como Samuel respondeu a mentira que Saul tinha dito a ele?

Samuel perguntou sobre o berro de ovelha e o mugido de bois que estava ouvindo.

Qual desculpa Saul deu a Samuel para tentar explicar sua desobediência?

Ele disse que o povo tinha poupado o melhor das ovelhas e dos bois para que eles pudessem sacrificar a Yahweh.

1 Samuel 15:17

O que Samuel disse para repreender Saul?

Ele disse a Saul que Yahweh tinha ungido ele como rei de Israel e disse a ele para destruir completamente os amalequitas, mas em vez disso ele tomou os despojos e tinha feito o mal aos olhos de Yahweh.

1 Samuel 15:20

Qual foi a mesma desculpa que Saul deu a Samuel?

Saul insistiu que o povo que tomou o melhor dos despojos para sacrificar a Yahweh.

1 Samuel 15:22

Qual foi a resposta de Samuel a Saul?

Obediência a Yahweh é melhor que sacrifício e a rebelião e insubordinação são pecados para Yahweh.

1 Samuel 15:24

Qual foi o motivo pelo qual Saul disse a Samuel que pecou?

Saul disse que desobedeceu os mandamentos de Yahweh porque ele teve medo do povo.

1 Samuel 15:26

Qual era a declaração de Yahweh que Samuel deu a Saul?

Yahweh havia rejeitado Saul como rei de Israel.

1 Samuel 15:28

Para quem Yahweh estava dando o reino de Israel?

Samuel falou a Saul que Yahweh estava dando o reino de Israel para um vizinho de Saul, alguém que era melhor do que Saul.

1 Samuel 15:32

O que Samuel fez para finalizar a tarefa que Saul não tinha feito?

Samuel usou sua espada para matar Agague diante de Yahweh.

Capítulo 16

¹ Yahweh disse a Samuel: "Por quanto tempo te lamenterás por Saul, sendo que o rejeitei para ser rei sobre Israel? Encha teu vaso de azeite e vai. Eu te enviarei a Jessé de Belém, pois Eu escolhi para Mim um rei entre seus filhos". ² Samuel disse: "Como eu posso ir? Se Saul ouvir sobre isso, ele me matará". Yahweh disse: "Leve um bezerro contigo e diz: 'Eu vim para sacrificar a Yahweh'". ³ Chame Jessé para o sacrifício, e Eu lhe mostrarei o que debes fazer. Tu ungirás para Mim aquele que Eu lhe disser". ⁴ Samuel fez como Yahweh disse e foi a Belém. Os anciãos da cidade estavam tremendo enquanto vinham para encontrá-lo e disseram: "Tu estás vindo em paz?" ⁵ Ele disse: "Em paz. Eu vim para sacrificar a Yahweh. Santificai-vos para o sacrifício a Yahweh e vinde comigo". E ele consagrou Jessé e seus filhos a Yahweh. Depois, ele os chamou para o sacrifício. ⁶ Quando eles vieram, ele olhou para Eliabe e disse a si mesmo que o ungido de Yahweh certamente estava diante dele. ⁷ Mas Yahweh disse a Samuel: "Não olhe para a sua aparência externa, ou para a sua estatura, porque Eu o rejeitei. Pois Yahweh não vê como o homem vê; o homem olha para a aparência externa, mas Yahweh olha dentro do coração". ⁸ Então, Jessé chamou Abinadabe e o fez passar diante de Samuel. E Samuel disse: "Nem a este Yahweh escolheu". ⁹ Jessé fez passar Samá. E Samuel disse: "Nem a este Yahweh escolheu". ¹⁰ Jessé fez sete de seus filhos passarem diante de Samuel. E Samuel disse a Jessé: "Yahweh não escolheu nenhum destes". ¹¹ Então Samuel disse a Jessé: "Estão todos os teus filhos aqui?". Ele respondeu: "Ainda falta o mais novo, mas ele está cuidando das ovelhas". Samuel disse a Jessé: "Mande que o busquem, pois nós não nos sentaremos até que ele venha aqui". ¹² Jessé mandou que o trouxessem. Esse filho era ruivo e tinha olhos bonitos e uma bonita aparência. Yahweh disse: "Levanta-te e unge-o, pois ele é o escolhido". ¹³ Então, Samuel pegou o vaso de azeite e ungiu-o no meio de seus irmãos. O Espírito de Yahweh esteve em Davi daquele dia em diante. Então, Samuel se levantou e foi para Ramá. ¹⁴ O Espírito de Yahweh deixou Saul, e um espírito maligno vindo de Yahweh o perturbava. ¹⁵ Os servos de Saul lhe disseram: "Vê, um espírito maligno vindo de Yahweh te perturba". ¹⁶ Nosso mestre, manda agora teus servos que estão diante de ti procurarem por um homem que seja um exímio tocador de harpa. Então, quando o espírito maligno, vindo de Deus, estiver em ti, ele a tocará e tu ficarás bem". ¹⁷ Saul disse a seus servos: "Encontrai para mim um homem que saiba tocar bem e trazei-o a mim". ¹⁸ Então, um dos jovens respondeu, dizendo: "Eu vi um filho de Jessé, o belemita, que tem o dom de tocar. Um homem forte e corajoso, um homem de guerra, de discurso prudente, um homem de boa aparência; e Yahweh é com ele". ¹⁹ Então, Saul mandou os mensageiros a Jessé, e disse: "Envia a mim teu filho Davi, que é pastor de ovelhas". ²⁰ Jessé pegou um jumento carregado com pão, um recipiente com vinho, e um novilho, e os mandou a Saul, juntamente com seu filho Davi. ²¹ E Davi veio para Saul e entrou a seu serviço. Saul o amou grandemente, e ele se tornou seu escudeiro. ²² Saul enviou um mensageiro a Jessé, dizendo: "Deixa que Davi esteja diante de mim, pois ele achou favor aos meus olhos". ²³ Sempre que o espírito maligno vindo de Deus estava sobre Saul, Davi pegava a harpa e a tocava. Assim, Saul se acalmava e ficava bem, pois o espírito maligno se afastava dele.

1 Samuel 16:1

Por quanto tempo te lamenterás por Saul, sendo que o rejeitei para ser rei sobre Israel?

Essa pergunta retórica é uma repreensão de Deus e pode ser traduzida como uma afirmação. Tradução Alternativa

Encha teu vaso de azeite

O termo "vaso" às vezes era utilizado para se referir a um "frasco", que tinha um formato como o de um chifre e era usado para segurar água, ou óleo. Um frasco de óleo era usado para ungir um rei.

1 Samuel 16:2

Como posso eu ir?

Samuel usa uma pergunta para enfatizar que estava preocupado sobre ir a Belém. T.A.: "Eu não posso ir!", ou "Eu estou com medo de ir".

contigo e diga

Você pode dizer a informação compreendida. T.A.: "contigo a Belém e ali dizer ao povo".

e diga: 'Eu vim para sacrificar a Yahweh'

Isso contém uma citação dentro de uma citação". A citação direta pode ser dita como uma citação indireta. T.A.: "e diga ao povo ali que você veio para sacrificar a Yahweh".

1 Samuel 16:4

Os anciãos da cidade estavam tremendo enquanto vinham para encontrá-lo

Parece que os anciãos estavam tremendo, porque estavam preocupados que Samuel viesse para os repreender.

Em paz

Isso pode ser dito como uma frase completa. T.A.: "Sim, eu vim em paz".

Santifiquem-se

Santifiquem-se quer dizer que, separar essa pessoa para os propósitos de Yahweh, tendo a certeza de que essa pessoa está ritualmente limpa de acordo com a Lei de Moisés.

1 Samuel 16:6

Quando eles vieram

Aqui "eles" se refere a Jessé e a seus filhos.

ele olhou para Eliabe

Aqui "ele" se refere a Samuel.

Eliabe

Esse é o nome do filho mais velho de Jessé.

estava diante Dele

Aqui "Dele" se refere a Yahweh.

Yahweh não vê como o homem vê

Aqui "vê" significa avaliar algo.

Pois Yahweh não vê ... Yahweh olha

Yahweh está falando Dele mesmo na terceira pessoa. T.A.: "Pois Eu, Yahweh, não vejo ... Eu, Yahweh, olho".

dentro do coração

Aqui "coração" representa o ser de uma pessoa.

1 Samuel 16:8

Abinadabe ... Samá

Esses são nomes dos filhos de Jessé.

o fez passar diante de Samuel

"disse a ele para ir a Samuel".

Então Jessé fez passar a Samá

É compreendível que Samá passou por Samuel. T.A.: "Então Jessé fez Samá passar diante de Samuel", ou "Então Jessé disse para Samá ir a Samuel".

1 Samuel 16:11

Ainda falta o mais novo

"Ainda tem meu filho mais novo".

nós não nos sentaremos

É compreendível que eles estavam esperando para sentar e comer. T.A.: "nós não nos sentaremos para comer".

Agora

Aqui a palavra "agora" é usada para marcar um intervalo no enredo. Aqui o narrador fala sobre uma nova personagem na história.

este filho era ruivo

A palavra "ruivo" significa que Davi tinha uma aparência saudável.

1 Samuel 16:13

o vaso de azeite

O termo "vaso" às vezes era utilizado para se referir a um "frasco", que tinha um formato como o de um chifre e era usado para segurar água, ou óleo. Um frasco de óleo era usado para ungir um rei. Veja como uma frase similar foi traduzida em 16:1.

Samuel se levantou e foi

Está implícito que ele se levantou após eles terem se sentado para comer.

O Espírito de Yahweh esteve em Davi

A frase "esteve em" significa que o Espírito de Yahweh influenciou Davi. Nesse caso significa que Ele possibilitou Davi a cumprir qualquer coisa que Yahweh queria que ele fizesse. Veja como uma frase similar foi traduzida em 10:5.

1 Samuel 16:14

Agora

Aqui essa palavra é usada para marcar um intervalo no enredo. Aqui o narrador começa a contar uma nova parte da história.

espírito maligno

Isso pode se referir ou a "um espírito que causa problemas", ou "um espírito maligno".

Nosso mestre, mandes agora

Os servos se referem a Saul na segunda pessoa como "nosso mestre". T.A.: "Perguntamos se você, nosso mestre, manda".

mandes agora teus servos que estão diante de ti procurarem

Os servos se referem a eles mesmos na terceira pessoa como "teus servos". T.A.: "mande-nos, teus servos que te atedem, a olhar".

estiver em ti

"te atormentar"

1 Samuel 16:17

um homem forte e corajoso

Os possíveis significados são 1) "um grande guerreiro", ou 2)"um homem muito valente".

de discurso prudente

"de discurso sábio", ou "que fala com sabedoria".

Yahweh é com ele

Aqui "é com ele" significa que Yahweh ajuda e abençoa Davi.

1 Samuel 16:20

Davi veio para Saul

Aqui "veio" pode ser traduzido como "foi".

e entrou a seu serviço

O substantivo abstrato "serviço" pode ser dito como sendo um verbo. T.A.: "e começou a servi-lo".

ele se tornou seu escudeiro

"Davi se tornou o escudeiro de Saul"

1 Samuel 16:22

Deixe que Davi esteja diante de mim

Aqui "esteja diante de mim" é uma expressão idiomática que significa continuar a serviço de Saul . T.A.: "Deixe Davi ficar a meu serviço".

ele achou favor aos meus olhos

Aqui "meus olhos" representa como Saul julga ou avalia Davi. T.A.: "ele achou favor em meu julgamento", ou "eu estou satisfeito com ele".

espírito maligno

Aqui "espírito maligno" pode se referir tanto a "um espírito que causa problemas", ou a "um espírito maligno". Veja como isso foi traduzido em 16:14.

estava sobre Saul

"atormetava Saul".

Saul se acalmava e ficava bem

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a música acalmava Saul e o deixava bem".

Translation Questions

1 Samuel 16:1

Do que Yahweh disse a Samuel que havia rejeitado Saul?
Yahweh rejeitou Saul de ser rei de Israel.

1 Samuel 16:2

O que Samuel temia se Saul ouvisse sobre a sua viagem a Belém?

Ele temia que Saul pudesse matá-lo.

Como Yahweh disse que Samuel saberia a quem ungir?

Ele disse a Samuel que ele ungiria aquele a quem Yahweh dissesse a ele.

1 Samuel 16:4

Como os anciãos de Belém agiram quando Samuel chegou a cidade deles?

Eles tremaram quando vieram para encontrá-lo.

1 Samuel 16:6

O que Samuel disse a si mesmo quando ele olhou para Eliabe?

Ele disse a si mesmo que o ungido de Yahweh certamente estava diante dele.

Como Yahweh explicou a Samuel que Ele não vê como os homens vêem?

Yahweh disse que o homem olha pela aparência externa, mas Yahweh olha para o coração.

1 Samuel 16:8

O que Samuel disse a Jessé depois que ele fez os sete filhos passarem diante dele?

Samuel disse que Yahweh não havia escolhido nenhum deles.

1 Samuel 16:11

Onde estava o filho mais novo antes de Samuel chamá-lo?

O filho mais novo estava cuidando das ovelhas.

1 Samuel 16:13

Quando o Espírito de Yahweh esteve em Davi?

O Espírito de Yahweh esteve em Davi daquele dia em diante.

1 Samuel 16:14

Que espírito atormentava Saul ao invés do Espírito de Yahweh?

Um espírito maligno vindo de Yahweh atormentava Saul.

O que os servos de Saul disseram que um exímio tocador de harpa poderia fazer quando o espírito maligno estava em Saul?

O harpeiro tocaria e Saul ficaria bem.

1 Samuel 16:17

Como Saul disse qual dos filhos de Jessé ele queria que fosse levado a ele?

Saul mandou mensageiros a Jessé dizendo para enviarem a ele o filho de Jessé, Davi, o que era pastor de ovelhas.

1 Samuel 16:20

Que tarefa deu Saul a Davi uma vez que ele o amava muito?

Saul fez de Davi seu escudeiro.

1 Samuel 16:22

O que se afastava de Saul, e então ele se acalmava e ficava bem, quando Davi tocava a harpa?

O espírito maligno se afastava Saul.

Capítulo 17

¹ Os filisteus ajuntaram seus exércitos para a batalha. Eles estavam reunidos em Socó, que pertence a Judá. Eles haviam acampado entre Socó e Azeca, em Efes-Damim. ² Saul e os homens de Israel acamparam-se no vale de Elá e formaram sua linha de batalha para encontrar os filisteus. ³ Os filisteus se posicionaram em uma montanha, e Israel se posicionou na montanha do outro lado, com um vale entre eles. ⁴ Um homem forte, cuja altura era de seis côvados e um palmo, saiu do acampamento filisteu. Ele era chamado Golias, de Gate. ⁵ Ele tinha um capacete de bronze em sua cabeça e estava vestido com uma couraça de ferro. A couraça pesava cinco mil siclos de bronze. ⁶ Ele tinha uma armadura de bronze em suas pernas e uma lança de bronze nos ombros. ⁷ A vara de seu arpão era grande, com um laço de corda para lançá-la, como a corda em um suporte de tear. A ponta de sua lança pesava seis mil siclos de ferro. Seu escudo ia à sua frente. ⁸ Golias se levantou e gritou para as tropas de Israel: "Por que vos posicionastes para a batalha? Não sou eu um filisteu, e não sois vós servos de Saul? Escolhei um homem entre vós e o fazei descer até mim. ⁹ Se ele for capaz de lutar comigo e me matar, então nós nos tornaremos vossos escravos. Mas, se eu derrotá-lo e o matar, então vós sereis nossos escravos, e nos servireis". ¹⁰ Novamente, o filisteu disse: "Eu desafio os exércitos de Israel hoje. Dai-me um homem para que lutemos juntos". ¹¹ Quando Saul e todo o Israel ouviram o que disse o filisteu, eles ficaram desencorajados e grandemente amedrontados. ¹² Davi era filho de Jessé, um efrateu de Belém de Judá. Jessé tinha oito filhos e era um homem idoso nos dias de Saul, avançado em anos entre os homens. ¹³ Os três filhos mais velhos de Jessé seguiram Saul na batalha. Seus nomes eram: Eliabe, o primogênito, o segundo, Abinadabe e o terceiro, Samá. ¹⁴ Davi era o mais novo. Os três mais velhos seguiram Saul. ¹⁵ Então, Davi ia e voltava — por entre o exército de Saul e o rebanho de seu pai, em Belém — para levar alimento aos irmãos. ¹⁶ Por quarenta dias, o homem forte dos filisteus vinha pela manhã e à tarde se apresentar para a batalha. ¹⁷ Então, Jessé disse a seu filho Davi: "Leva para os teus irmãos um efa deste grão tostado e estes dez pães; leva-os rapidamente para o campo para teus irmãos. ¹⁸ Leva também estes dez queijos para o capitão dos mil deles. Vê como teus irmãos estão indo e traz alguma prova de que estão passando bem. ¹⁹ Teus irmãos estão com Saul e todos os homens de Israel no vale de Elá, lutando contra os filisteus". ²⁰ Davi se levantou cedo pela manhã e deixou o rebanho aos cuidados de um pastor. Ele pegou os suprimentos e saiu, como Jessé lhe havia ordenado. Ele veio ao campo enquanto o exército estava saindo do campo de batalha, gritando o lamento de guerra. ²¹ E Israel e os filisteus se alinharam para a batalha, exército contra exército. ²² Davi deixou seus pertences com o guarda de suprimentos, correu até o exército e cumprimentou seus irmãos. ²³ Enquanto falava com eles, o homem forte, o filisteu de Gate chamado Golias, saiu do meio das tropas dos filisteus e disse as mesmas palavras de antes. E Davi as ouviu. ²⁴ Quando todos os homens de Israel viram Golias, esquivaram-se dele, pois estavam com muito medo. ²⁵ Os homens de Israel disseram: "Vistes este homem que se levantou? Ele veio para desafiar Israel. E o rei dará ao homem que o matar grandes riquezas, e também lhe dará sua filha em casamento, e fará a casa de seu pai livre dos impostos em Israel". ²⁶ Davi disse aos homens que estavam perto dele: "O que será feito pelo homem que matar esse filisteu e tirar a desgraça de sobre Israel? Quem é esse filisteu incircunciso, para que desafie o exército do Deus vivo?". ²⁷ Então, o povo repetiu o que estavam falando e lhe disseram: "E isso será feito ao homem que o matar". ²⁸ Eliabe, seu irmão mais velho, ouviu quando ele falou aos homens. Eliabe ficou irado com Davi e disse: "Por que desceste até aqui? Com quem deixaste as poucas ovelhas no deserto? Eu conheço teus anseios e as travessuras de teu coração; pois tu desceste aqui para que pudesse ver a batalha". ²⁹ Davi disse: "O que fiz eu agora? Não foi apenas uma pergunta?". ³⁰ Davi se desviou dele para outro, e falou da mesma forma. As pessoas responderam com as mesmas palavras de antes. ³¹ As palavras que Davi disse foram ouvidas, os soldados as repetiram a Saul e ele mandou buscar Davi. ³² Então, Davi disse a Saul: "Não deixe que o coração de nenhum homem desfaleça por causa desse filisteu; teu servo irá e lutará com esse filisteu". ³³ Saul disse a Davi: "Não és capaz de ir contra o filisteu para lutar com ele, pois és apenas um jovem, e ele, um homem de guerra desde a juventude". ³⁴ Mas Davi disse a Saul: "Teu servo costumava cuidar das ovelhas de seu pai. Quando um leão ou um urso veio para tomar um cordeiro dentre o rebanho, ³⁵ eu o persegui, o ataquei e o resgatei de sua boca. E, quando se levantou contra mim, eu o peguei pela sua juba, o feri e o matei. ³⁶ Meu servo matou ambos, o leão e o urso. Este filisteu incircunciso será como um deles, uma vez que ele desafiou o exército do Deus vivo". ³⁷ Davi disse: "Yahweh me resgatou das garras do leão e das garras do urso. Ele me resgatará das mãos desse filisteu". Então, Saul disse a Davi: "Vai, e que Yahweh seja contigo". ³⁸ Saul vestiu Davi com sua armadura. Ele colocou o capacete de bronze sobre sua cabeça e o vestiu com uma couraça. ³⁹ Davi assentou sua espada em sua armadura. Mas ele não era

capaz de andar, pois não havia sido treinado para usá-la. Então, Davi disse a Saul: "Eu não posso ir à luta com isto, pois não tenho costume de usá-la". Então, Davi as tirou. ⁴⁰ Ele tomou sua vara nas mãos e pegou cinco pedras polidas do córrego; ele as colocou em sua bolsa de pastor. Sua funda estava em suas mãos e ele se aproximou do filisteu. ⁴¹ O filisteu veio e se aproximou de Davi, com seu escudeiro à sua frente. ⁴² Quando o filisteu olhou e viu Davi, ele o desprezou, pois era apenas um menino ruivo, com uma aparência agradável. ⁴³ Então, o filisteu disse a Davi: "Sou eu um cão, para que venhas a mim com gravetos?". E o filisteu amaldiçoou Davi em nome de seus deuses. ⁴⁴ O filisteu disse ainda: "Vem até mim e eu darei a tua carne aos pássaros do céu e às bestas do campo". ⁴⁵ Davi respondeu ao filisteu: "Tu vens a mim com uma espada, uma lança e um dardo. Mas eu venho a ti, no nome de Yahweh dos Exércitos, o Deus dos exércitos de Israel, a quem desafiaste. ⁴⁶ Hoje, Yahweh me dará vitória sobre ti, e eu te matarei e tirarei a cabeça de teu corpo. Hoje, eu darei os corpos do exército dos filisteus aos pássaros nos céus e às bestas feras da terra; ⁴⁷ e toda esta multidão saberá que há Deus em Israel; e toda esta multidão saberá que Yahweh dá a vitória não através de espadas ou lanças, pois a batalha é de Yahweh, e Ele vos entregará em nossas mãos". ⁴⁸ Quando o filisteu se levantou e veio ao encontro de Davi, este correu rapidamente em direção ao exército inimigo, para encontrá-lo. ⁴⁹ Davi colocou sua mão em sua bolsa, pegou uma pedra, lançou-a com o estilingue, e acertou o filisteu na testa. A pedra entrou na testa do filisteu, e ele caiu com o rosto no chão. ⁵⁰ Davi derrotou o filisteu com um estilingue e uma pedra. Ele acertou o filisteu e o matou. Não havia espada nas mãos de Davi. ⁵¹ Então, Davi correu e se pôs sobre o filisteu, desembainhou a espada dele e o matou, cortando-lhe fora a cabeça. Quando os filisteus viram que seu guerreiro forte estava morto, eles fugiram. ⁵² Então, os homens de Israel e de Judá se levantaram com gritos e perseguiram os filisteus até o vale e os portões de Ecrom. E os filisteus mortos caíram no caminho para Saraim, em todo o caminho de Gate a Ecrom. ⁵³ Então, os homens de Israel voltaram da perseguição aos filisteus e saquearam seu acampamento. ⁵⁴ Davi pegou a cabeça do filisteu e a trouxe a Jerusalém, mas colocou sua armadura em sua tenda. ⁵⁵ Quando Saul viu Davi sair em direção ao filisteu, ele disse a Abner, o capitão do exército: "Abner, de quem este jovem é filho?". Abner disse: "Como tu vives, rei, eu não o sei". ⁵⁶ O rei disse: "Pergunta a quem deve saber, de quem este é filho". ⁵⁷ Quando Davi retornou após matar o filisteu, Abner o tomou e o trouxe para diante de Saul, com a cabeça do filisteu em sua mão. ⁵⁸ Saul lhe perguntou: "De quem és filho, meu jovem?". Davi respondeu: "Eu sou filho do teu servo Jessé, o belemita".

1 Samuel 17:2

no vale de Elá

Esse é o nome de um lugar.

1 Samuel 17:4

seis côvados e um palmo

Um côvado é uma unidade de medida equivalente a cerca 46 centímetros. Um palmo é uma unidade de medida equivalente a cerca 23 centímetros.
Tradução Alternativa

e ele estava vestido com uma couraça de ferro

Uma "couraça de ferro" é uma peça flexível de armadura do corpo coberta com escamas protetoras e pequenas placas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele se protegeu usando um colete de armadura" ou "ele vestiu um colete de armadura".

cinco mil siclos

Um siclo é uma unidade de peso aproximadamente igual a onze gramas. T.A.: "aproximadamente cinquenta e cinco quilogramas".

1 Samuel 17:6

uma lança de bronze

Uma "lança" é um pequeno dardo feito para ser lançado.

vara de seu arpão

"o cabo de sua lança".

laço de corda

"corda enrolada em círculo".

A ponta de sua lança

"A cabeça de sua lança".

seis mil siclos de ferro

Um siclo é uma unidade de peso igual ou próxima a onze gramas. T.A.: "aproximadamente sete quilogramas".

1 Samuel 17:8

Por que saístes a vos posicionar para a batalha?

"Por que você veio lutar em batalha contra nós?"
Golias usa essa pergunta para zombar dos israelitas. T.A.: "Vocês são tolos se acham que podem lutar na batalha contra nós!".

Não sou eu um filisteu, e não sois vós servos de Saul?
Golias usa essa pergunta para zombar dos israelitas. Quando ele diz que é um filisteu, ele está insinuando que ele é forte. T.A.: "Eu sou um grande filisteu, e vocês são simplesmente servos de Saul".

1 Samuel 17:10

Eu desafio os exércitos de Israel
"Eu desafio o exército de Israel".

todo Israel
Isso se refere aos soldados israelitas que estavam lá.

eles ficaram desencorajados e grandemente amedrontados
As palavras "desencorajados" e "grandemente amedrontados" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade do medo deles.

1 Samuel 17:12

Este tinha oito filhos
"Este" se refere a Jessé.

Jessé era um homem idoso ... avançado em anos entre os homens
As duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

o segundo, Abinadabe, e o terceiro, Samá.
"Abinadabe o segundo que nasceu, e Samá o terceiro que nasceu". Essa frase mostra a ordem dos nascimentos.

1 Samuel 17:14

Os três mais velhos
A informação subentendida é que esses são os filhos de Jessé. T.A.: "os três filhos mais velhos de Jessé".

Por quarenta dias
"Por 40 dias".

se apresentar para a batalha.
"mostrar que ele estava pronto para a luta".

1 Samuel 17:17

efa
Uma efa é uma unidade de medida igual ou próxima a 22 litros.

o capitão dos mil deles
"o capitão da unidade de mil soldados". O exército era dividido em grupos de mil homens, e para cada um desses grupos havia um capitão liderando-os.

Vê como teus irmãos estão indo
"Verifica e descubra como os teus irmãos estão indo".

1 Samuel 17:19

todos os homens de Israel
"todos os soldados de Israel".

no vale de Elá
Esse é o nome de um local. Veja como foi traduzido em 17:2.

1 Samuel 17:22

chamado Golias
"Cujo nome era Golias".

saiu do meio das tropas dos filisteus
"saiu da linha de batalha dos filisteus".

1 Samuel 17:25

"Vistes este homem que se levantou?"
Os soldados estavam dizendo isso para atrair a atenção um ao outro para Golias. T.A.: "Olhe para este homem que se levantou!".

o rei
Isso se refere ao rei de Israel. T.A.: "nosso rei".

sua filha
Isso se refere a filha do rei.

dar-lhe-á ... casa de seu pai
As palavras "lhe" e "seu" se referem ao homem que matar Golias.

fará da casa de seu pai livre dos impostos em Israel
A palavra "casa" se refere ao lar ou a família. T.A.: "Não será mais necessário à sua família pagar impostos".

1 Samuel 17:26

tirar a desgraça de sobre Israel
Isso pode ser expresso com o termo "desgraça". T.A.: "Faça parar a desgraça em Israel" ou "o pare de denunciar a Israel".

Quem é este filisteu incircunciso para que desafie os exércitos do Deus vivo?
Davi disse isso para demonstrar a sua indignação quanto àquele filisteu que estava desafiando o exército de Deus. T.A.: "Este filisteu incircunciso certamente não tem poder para desafiar os exércitos do Deus vivo!".

este filisteu incircunciso
Essa frase é um insulto e indica que Golias não pertence ao Deus vivo.

1 Samuel 17:28

Eliabe ficou irado contra Davi

Aqui a ira é dita como se fosse um fogo que poderia ser aceso. T.A.: "Eliabe ficou irado com Davi".

Por que desceste até aqui?

Eliabe usou essa pergunta para demonstrar que ele estava irado com Davi por ir até lá. Ele estava provavelmente insinuando que Davi não tinha uma boa razão por ter vindo. T.A.: "Você não teve um bom motivo para vir até aqui".

Com quem deixaste as poucas ovelhas no deserto?

Eliabe usou essa pergunta para insultar Davi fazendo o seu trabalho parecer sem importância e acusando-o de não cuidar das ovelhas de seu pai. T.A.: "Você simplesmente tinha a responsabilidade de tomar conta de algumas ovelhas no deserto. Você não poderia cuidar dessa simples responsabilidade!".

tua presunção e a maldade do teu coração

Essas duas frases basicamente significam a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

O que fiz eu agora? Não foi apenas uma pergunta?

Davi usou essas perguntas para expressar a sua frustração e para justificar-se. T.A.: "Não fiz nada de errado. Estava somente fazendo uma pergunta!".

Ele se desviou dele

"Ele" se refere à Davi e a palavra "dele" se refere a Eliabe.

1 Samuel 17:31

As palavras que Davi disse foram ouvidas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando os soldados ouviram o que Davi disse".

Não deixe que o coração de nenhum homem desfaleça

O coração que desfalece representa estar aterrorizado e perder a confiança. T.A.: "Não deixe que ninguém esteja aterrorizado" ou "Não deixe que ninguém perca sua confiança".

teu servo irá

Davi falou dele mesmo como "seu servo" para demonstrar respeito para com Saul. T.A.: "Eu, seu servo, irei".

1 Samuel 17:34

Teu servo costumava cuidar das ovelhas de seu pai

Davi falou dele mesmo como "seu servo" para demonstrar respeito a Saul. Veja como foi traduzido em 17:32. T.A.: "Eu, seu servo, acostumado a cuidar das ovelhas de meu pai".

costumava cuidar das ovelhas de seu pai

"costumava guardar as ovelhas do seu pai".

um urso

Um urso é um grande animal com pelo grosso e longas garras e que caminha com quatro pernas mas pode levantar-se sobre duas pernas como uma pessoa faz.

eu o persegui e o ataquei

Aqui "o" se refere ao leão ou urso. Alguns idiomas usariam a palavra "isto" ao invés de "o".

e resgatei-o de sua boca

Aqui "o" se refere ao cordeiro.

se levantou contra mim

Aqui "se levantou contra" é uma expressão idiomática que se refere ao ataque. T.A.: "me atacou".

peguei pela sua juba

A "juba" se refere a juba do leão ou o pelo no rosto dos ursos.

1 Samuel 17:36

Conexão com o texto:

Davi continua falando com o rei Saul.

Este filisteu incircunciso

Esta frase é um insulto e indica que Golias não pertence ao Deus vivo. Veja como foi traduzido em 17:26.

será como um deles

Davi está dizendo que ele será capaz de matar o filisteu assim como ele foi capaz de matar o leão e o urso.

1 Samuel 17:37

das garras do leão e das garras do urso

Ursos e leões usam suas garras quando eles atacam, assim a palavra "garra" representa o ataque. T.A.: "do ataque do leão e do ataque do urso" ou "do leão e do urso".

das mãos deste filisteu

A mão do filisteu representa seu poder de lutar. T.A.: "o poder desse filisteu" ou "o filisteu".

vestiu com uma couraça

Uma peça flexível de armadura coberta com escamas protetoras ou pequenas placas.

1 Samuel 17:39

sua espada em sua armadura

"a espada de Saul em sua armadura".

Ele tomou sua vara nas mãos

Aqui "Ele" se refere a Davi.

Sua funda estava em suas mãos

Uma funda é uma arma para atirar pedras.

1 Samuel 17:41

com seu escudeiro em sua frente
"e seu escudeiro caminhou a frente dele".

ele o desprezou
"ele o odiou".

ruivo
"saudável".

Sou eu um cão, para que venhas a mim com gravetos?
Aqui um cão representa um pequeno animal que uma pessoa pode facilmente matar. A palavra "gravetos" se refere a vara de Davi e mostra a opinião de Golias de que não é uma boa arma. Golias usa essa pergunta para acusar Davi de insultá-lo. T.A.: "Você me insulta vindo a mim com meros gravetos como se eu fosse um cão!".

1 Samuel 17:44

e eu darei a tua carne aos pássaros do céu e às bestas do campo
Golias fala em matar Davi e deixar o seu corpo no chão para que os animais o comessem como se ele fosse dar o corpo de Davi aos animais. T.A.: "eu te matarei, e os pássaros dos céus e as bestas do campo comerão a sua carne".

pássaros do céu
"pássaros do céu" ou "pássaros".

bestas do campo
"animais selvagens".

no nome de Yahweh
Aqui "nome" representa o poder de Deus ou Sua autoridade. T.A.: "com o poder de Yahweh" ou "com a autoridade de Yahweh".

a quem desafiaste
"a quem você provocou" ou "a quem você insultou".

1 Samuel 17:46

Conexão com o texto:
Davi continua falando com Golias.

eu darei os mortos do exército ... aos pássaros... e às bestas feras da terra
Davi fala em liderar os israelitas para matar os filisteus e deixar os seus corpos no chão para que os animais os comessem como se ele fosse dar os seus corpos aos animais. T.A.: "Nós israelitas mataremos o exército filisteu, e os pássaros do céu e as bestas selvagens da terra os comerão".

toda esta multidão saberá
A palavra "multidão" se refere as pessoas sobre a terra. T.A.: "Todas as pessoas da terra saberão".

Yahweh não dá vitória através de espadas ou lanças
Espadas e lanças são exemplos de armas de batalha. Eles representam meios humanos para lutar. T.A.: "A vitória que Yahweh dá não depende de espada e lança" ou "quando Deus nos dá vitória, Ele não depende de como lutamos".

a batalha é de Yahweh
Vencer a batalha é dito como se possuísse a batalha. T.A.: "Yahweh sempre vence a batalha" ou "a vitória pertence a Yahweh".

Ele lhe entregará em nossas mãos
Dar os filisteus nas mãos de Israel representa ajudar Israel a derrotar os filisteus na batalha. T.A.: "Ele nos ajudará a derrotá-los".

1 Samuel 17:50

Davi derrotou ... ele acertou ... matou ... Não havia nem uma espada nas mãos de Davi
Versículo 50 é um resumo da maravilhosa vitória de Davi sobre Golias. Os detalhes acerca de como ele acertou e matou Golias estão em 17:48 e 17:51. Algumas línguas não utilizam um resumo de afirmações como esse. Nestas situações, os tradutores podem reformular este versículo como estão na UDB.

Então Davi correu e se pôs sobre o filisteu
Davi fez isso depois que derrubou Golias no chão em 17:49.

pegou sua espada
"pegou a espada do filisteu". Neste contexto a palavra "sua" se refere a Golias.

1 Samuel 17:52

E os filisteus mortos caíram pelo caminho para Saraim
Isso pode ser dito de maneira clara que os israelitas estavam matando os filisteus enquanto os perseguiam. T.A.: "E eles matavam os filisteus enquanto os perseguiam, e os corpos dos filisteus mortos eram deixados no chão ao longo o caminho para Saraim".

e saquearam seu acampamento
"Os israelitas saquearam o campo filisteu".

colocou sua armadura em sua tenda
"Ele colocou a armadura de Golias em sua tenda".

1 Samuel 17:55

Quando Saul viu a Davi
A conversa em 17:55-56 aconteceu antes que Davi matasse Golias. T.A.: "Quando Saul viu Davi" ou "mais cedo quando Saul viu Davi".

sair contra o filisteu
"ir lutar contra o filisteu".

de quem este jovem é filho
"Quem é o pai desse jovem".

Como tu vives
Essa era uma maneira de jurar que o que ele estava para dizer era verdade.

de quem este é filho
"Quem é o pai do jovem".

1 Samuel 17:57

em sua mão
Aqui "sua" se refere a Davi.

De quem és filho
"Quem é o seu pai".

Eu sou filho do teu servo Jessé o belemita
"Meu pai é teu servo Jessé, o belemita".

teu servo Jessé
Davi se referiu a seu pai como "teu servo" para demonstrar que seu pai era fiel ao rei Saul.

Translation Questions

1 Samuel 17:2

Por que Saul e os homens de Israel acamparam no vale de Elá?
Eles acamparam no vale de Elá para formar sua linha de batalha para encontrar os Filisteus.

1 Samuel 17:4

O que tinha na cabeça de Golias?
Ele tinha um capacete de bronze em sua cabeça.

1 Samuel 17:6

O que Golias carregava entre seus ombros?
Ele tinha uma lança de bronze entre seus ombros.

1 Samuel 17:8

Quem Golias disse que as fileiras de Israel serviam?
Golias disse que eles eram servos de Saul.

O que Golias disse que aconteceria às fileiras de Israel se os seus homens o matassem?
Ele disse que os filisteus seriam seus escravos.

1 Samuel 17:10

Quando Saul e todo Israel ouviram o que o filisteu disse, como eles se sentiram?
Eles ficaram desencorajados e grandemente amedrontados.

1 Samuel 17:12

Quais dos filhos de Jessé seguiram Saul na batalha?
Os três filhos mais velhos de Jessé seguiram Saul na batalha.

1 Samuel 17:14

Por quanto tempo e com qual frequência o forte homem filisteu se aproximava para se apresentar para batalha?
Por quarenta dias, o homem forte dos filisteus vinha pela manhã e pela tarde se apresentar para a batalha.

1 Samuel 17:19

O que o exército estava fazendo quando Davi chegou ao campo?
O exército estava saindo do campo de batalha gritando o lamento de guerra.

1 Samuel 17:22

Enquanto Davi falava com seus irmãos, quem saiu das fileiras dos filisteus?
O homem forte, Golias, saiu do meio das tropas dos filisteus.

1 Samuel 17:25

O que o rei faria à casa do pai do homem que matasse a Golias?
O rei daria ao homem grandes riquezas e faria a casa de seu pai livre de impostos em Israel.

1 Samuel 17:26

O que Davi disse que o homem que matasse o filisteu tiraria de Israel?
O homem que matasse o filisteu tiraria a desgraça de sobre Israel.

1 Samuel 17:28

O que Eliabe disse que era o mal no coração de Davi?
Ele disse que conhecia os anseios de Davi, e que ele havia descido até lá para ver a batalha.

1 Samuel 17:31

O que Davi disse a Saul que ele faria para que nenhum coração de homem precisasse falhar por causa do filisteu?

Davi disse a Saul que ele iria e lutaria com o filisteu.

1 Samuel 17:34

O que Davi fez ao leão ou o urso que se levantou contra ele?

Ele o pegou pela sua juba, o feriu e o matou.

1 Samuel 17:36

Por que Davi disse que esse filisteu incircunciso seria como o leão ou o urso que ele havia matado antes?

O filisteu havia desafiado o exército do Deus vivo.

1 Samuel 17:39

Por que Davi não era capaz de andar com a armadura que o rei providenciou?

Porque ele não havia treinado para usá-la.

1 Samuel 17:41

Por que o filisteu desprezou Davi quando o viu?

Davi era apenas um menino, ruivo, de uma aparência agradável.

1 Samuel 17:44

Quando o filisteu veio com espada, lança e um dardo, em que Davi disse que ele vinha?

Davi disse que ele vinha no nome do Senhor dos exércitos, o Deus dos exércitos de Israel, a quem o filisteu havia desafiado.

1 Samuel 17:46

O que Davi disse que a terra saberia por que o corpo do filisteu seria dado aos pássaros nos céus e as bestas da terra?

Toda a multidão saberia que havia Deus em Israel.

1 Samuel 17:48

O que Davi fez quando Golias veio ao seu encontro?

Davi correu rapidamente em direção ao exército do inimigo para encontrá-lo.

1 Samuel 17:50

O que os filisteus fizeram quando viram que seu homem forte estava morto?

Os filisteus fugiram.

1 Samuel 17:52

O que o povo de Israel fez quando eles retornaram de perseguir os filisteus?

O povo de Israel saqueou o acampamento dos filisteus.

1 Samuel 17:57

O que Davi tinha em suas mãos quando Abner o trouxe diante de Saul?

Davi tinha a cabeça do filisteu em suas mãos.

Capítulo 18

¹ Depois de ter falado com Saul, a alma de Jônatas se uniu à de Davi e Jônatas o amou como sua própria alma. ² Naquele dia, Saul introduziu Davi em seu serviço e não o deixou retornar à casa de seu pai. ³ Em consequência disso, Jônatas e Davi fizeram entre si um pacto de amizade, porque Jônatas amou Davi como sua própria alma. ⁴ Jônatas se despiu do manto que usava e presenteou Davi juntamente com sua armadura, bem como sua espada, seu arco e seu cinto. ⁵ Davi ia a todos os lugares para onde Saul o enviava e era bem sucedido. Saul o colocou como chefe dos seus guerreiros. Isto agradou a todos, até mesmo aos servos de Saul. ⁶ Ao retornarem para casa, vindo da vitória contra os filisteus, as mulheres de todas as cidades de Israel vieram, com júbilo, cantando e dançando ao som de tamborins e instrumentos musicais. ⁷ As mulheres cantavam e diziam umas às outras: "Saul matou seus milhares, mas Davi dez milhares". ⁸ Saul ficou extremamente furioso, pois essa canção o incomodou. "Eles renderam a Davi dez milhares, mas a mim apenas os milhares. O que mais pode ele almejar senão o reinado?", disse Saul. ⁹ E, a partir daquele dia, Saul olhava Davi com suspeita. ¹⁰ No dia seguinte, um espírito maligno da parte de Deus se apoderou de Saul, e ele se encheu de ira dentro de casa. Então, Davi tocou seu instrumento exatamente como sempre fazia. ¹¹ Saul tinha na mão uma lança. Ele a arremessou contra Davi enquanto pensava no seu coração: "Vou encravá-lo na parede". Porém, Davi escapou dele por duas vezes. ¹² Saul temia Davi porque Yahweh estava com ele, e não mais com Saul. ¹³ Saul, então, o removeu de sua presença e o comissionou como comandante de mil homens. Desta forma, Davi entrava e saía diante do povo. ¹⁴ Ele prosperava em tudo o que fazia porque Yahweh era com ele. ¹⁵ Saul, ao perceber que Davi prosperava em tudo, o admirou. ¹⁶ Toda a nação de Israel e Judá amava Davi, pois ele saía e entrava diante deles. ¹⁷ Saul, então, disse a Davi: "Vê, aqui está Merabe minha filha mais velha. Eu a darei a ti como esposa. Tão somente sê corajoso e guerreia as batalhas de Yahweh". O raciocínio de Saul era: "Não caia sobre ele minhas mãos e, sim, a dos filisteus". ¹⁸ Davi disse a Saul: "Quem sou eu, e o que significa minha vida ou a família do meu pai em Israel para que eu seja genro do rei?" ¹⁹ Porém, quando chegou o tempo para que Merabe fosse entregue a Davi, ela foi dada como esposa a Adriel, o meolatita. ²⁰ Mical, no entanto, a outra filha de Saul, amava Davi. Disseram isto a Saul, o que lhe agradou. ²¹ Saul pensou: "Vou dar Mical a Davi para que ela sirva de armadilha e, assim, a mão dos filisteus esteja contra ele". Então, Saul disse a Davi pela segunda vez: "Tu serás meu genro". ²² Saul ordenou aos seus servos, dizendo: "Conversai em particular com Davi e dizei-lhe: 'Vê, o rei gosta muito de ti, e todos os seus servos te amam também. Ora, pois, aceita o convite para ser genro do rei'". ²³ Então, os servos de Saul falaram essas palavras a Davi, mas este retrucou: "Por acaso, vos parece coisa trivial ser genro do rei, já que sou pobre e de pouca estima em Israel"? ²⁴ Os servos de Saul contaram a ele as palavras que Davi dissera. ²⁵ Ao que Saul disse: "Assim direis a Davi: 'O rei não está interessado em nenhum dote, tão somente em cem prepúcios dos filisteus como forma de vingança contra os inimigos dele'". Saul pensou que desse modo pudesse fazer Davi cair pelas mãos dos filisteus. ²⁶ Quando seus servos disseram a Davi tais palavras, ele ficou feliz em tornar-se genro do rei. ²⁷ Antes mesmo de esgotar o prazo, Davi saiu com seus homens e matou duzentos filisteus. Ele trouxe os prepúcios, que foram todos entregues ao rei, para que Davi pudesse se tornar seu genro. Assim, Saul o presenteou com Mical, sua filha, que se tornou sua esposa. ²⁸ Saul viu e percebeu que Yahweh era com Davi. E Mical, filha de Saul, o amava. ²⁹ Saul temeu ainda mais Davi e, de contínuo, o odiava. ³⁰ Os príncipes dos filisteus saíram, depois disso, para a luta; e todas as vezes que isto acontecia, Davi era mais bem sucedido do que todos os servos de Saul; desta forma, seu nome passou a ser altamente estimado.

1 Samuel 18:1

a alma de Jônatas se uniu à de Davi

Uma amizade muito íntima é falada como se a alma de duas pessoas fossem interligadas. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Jônatas o amou como sua própria alma

Aqui "amou" se refere ao amor entre amigos, não ao amor romântico. A palavra "alma" representa a pessoa ou a vida da pessoa. T.A.: "Jônatas ama Davi

assim como ele ama a si mesmo" ou "Jônatas ama a Davi assim como ele ama a sua vida".

1 Samuel 18:3

Jônatas amou Davi como sua própria alma

Aqui "amou" se refere ao amor entre amigos, não ao amor romântico. A palavra "alma" representa a pessoa ou a vida da pessoa. Veja como foi traduzido em 18:1. T.A.: "Jônatas amava Davi tanto quanto ele amava a si mesmo" ou "Jônatas amava a Davi tanto quanto ele amava sua vida".

1 Samuel 18:5

e era bem sucedido
"e ele prosperou".

Isso agradou a todos assim como ficou bem à vista dos servos de Saul
A frase "agradou a todos" e "à vistas dos" significa a mesma coisa. A opinião do povo é falada como algo que eles enchem como bom ou ruim. T.A.: "Isso foi agradável na opinião de todo povo e dos servos de Saul" ou "Isso agradou todo o povo e os servos de Saul". .

1 Samuel 18:6

de todas as cidades de Israel
Essa é uma hipérbole que enfatiza o grande número de mulheres que vieram. T.A.: "Das muitas cidades em toda Israel".

ao som de tamborins, com júbilo e com instrumentos musicais
"tocando alegremente tamborins e outros instrumentos musicais".

tamborins
O "tamborim" é um pequeno tambor de mão.

mas Davi dez milhares
O verbo pode ser suprido a partir da linha anterior. T.A.: "E Davi matou seus dez milhares".

1 Samuel 18:8

Eles renderam
"Eles atribuíram".

O que mais pode ele almejar senão o reinado
Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "A única coisa que resta para ele é o reinado". .

1 Samuel 18:10

um espírito maligno da parte de Deus
Aqui "espírito maligno" pode se referir a "um espírito que causa problemas" ou "um espírito perverso". Veja como isso foi traduzido em 16:14.

um espírito maligno da parte de Deus se apoderou de Saul
Essa frase "se apoderou" significa que o espírito maligno influenciou Saul. Nesse caso significa que Saul foi incomodado e agiu como louco. Veja como foi traduzido uma frase parecida em 10:5.

e ele se encolarizou
"E ele agiu como louco".

Yahweh era com este
"Yahweh estava com Davi".

1 Samuel 18:13

Saul então o removeu de sua presença
"Então Saul retirou Davi de sua presença".

de mil homens
Isso pode ser representado numericamente. T.A.: "1.000 mil homens".

Davi entrava e saía diante do povo
Aqui "do povo" se refere aos soldados sob o comando de Davi. As palavras "entrava" e "saía" são expressões idiomáticas que se referem a levar o povo para a batalha e leva-los de volta para casa". T.A.: "Davi levou seus soldados para a batalha e os levou de volta para casa". .

1 Samuel 18:15

o admirou
Aqui, "admirou" é uma expressão idiomática que significa temor. T.A.: "Ele temeu a Davi".

toda a nação de Israel e Judá amava Davi
Aqui, "Israel e Judá" representa o povo de todas as tribos. T.A.: "Todo o povo de Israel e de Judá amava Davi".

saía e entrava diante deles
As palavras "saía" e "entrava" são expressões idiomáticas que se referem a liderar o povo na batalha e liderar o povo para casa. Veja como foi traduzido em 18:13. T.A.: "levou os soldados para a batalha e os levou depois para casa".

1 Samuel 18:17

Não caia sobre ele minhas mãos e sim a dos filisteus
Prejudicar alguém é dito como se estivesse colocando a mão naquela pessoa. Nesse contexto, Saul está se referindo a matar Davi. T.A.: "Eu não serei o único a matá-lo; eu deixarei os filisteus o matarem".

Quem sou eu, e o que significa minha vida ou a família do meu pai em Israel... do rei?
Davi usa uma pergunta retórica para enfatizar que ele não é digno de ser genro de Saul. T.A.: "Eu não sou ninguém e nem meus parentes ou minha família são importantes o bastante em Israel... para o rei". .

genro do rei
sogro do rei - "marido da filha do rei".

1 Samuel 18:19

quando chegou o tempo para que Merabe fosse entregue a Davi
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando Saul deveria entregar sua filha Merabe a Davi".

ela foi dada como esposa a Adriel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Saul a entregou para Adriel".

1 Samuel 18:20

Mical... amava Davi

Aqui "amava" significa que ela tinha sentimentos românticos para com Davi.

Alguém disse

Aqui "alguém" se refere ao povo que descobriu os sentimentos de Mical, e não a Davi e Mical.

mão dos filisteus esteja contra ele

Prejudicar alguém é dito como se eles estivessem colocando uma mão nessa pessoa. Nesse contexto, Saul está se referendo a matar Davi. Veja como foi traduzido uma frase parecida em 18:17. T.A.: "para que os filisteus possam matá-lo".

Tu serás meu genro

genro - "Você pode ser o marido da minha filha".

1 Samuel 18:22

todos os seus servos te amam também

"todos os seus servos o admiram".

Ora pois

"Por essas razões você deveria".

1 Samuel 18:23

por acaso vos parece coisa trivial ser genro do rei já que sou um pobre e de pouca estima em Israel?

Sogro, desde que eu sou um homem empobrecido e pouco prestigiado? - Davi fez essa pergunta retórica para enfatizar que ele não era digno de ser genro do rei. T.A.: "É uma grande questão ser genro do rei e eu sou muito pobre e insignificante para isso".

1 Samuel 18:25

O rei não está interessado em nenhum dote, tão somente em cem prepúcios

O verbo da segunda frase pode ser suprido com o primeiro. T.A.: "O rei não deseja nenhum dote; ele deseja apenas que você traga para ele cem prepúcios".

dote

"Preço da noiva". Nessa cultura, o homem é obrigado a dar um presente para o pai da noiva.

prepúcios

A palavra "prepúcio" se refere a uma camada de pele nas partes íntimas do homem que é removida durante a circuncisão.

como forma de vingança contra os inimigos dele

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Para se vingar dos inimigos do rei".

fazer Davi cair pelas mãos dos filisteus

Aqui "cair" significa morrer. A palavra "mão" representa os filisteus. Isso pode ser dito na voz atva. T.A.: "Para fazer os filisteus matarem Davi".

1 Samuel 18:27

duzentos filisteus

Isso pode ser apresentado de forma numérica. T.A.: "200 filisteus".

foram entregues todos ao rei

"Davi e seus homens entregaram todos os prepúcios para o rei".

Saul viu e percebeu

Aqui as palavras "viu" e "percebeu" compartilham significados parecidos e enfatizam que Saul sabia com segurança. T.A.: "Saul reconheceu".

Mical, filha de Saul, o amou

Aqui, "amou" significa que ela teve sentimentos românticos para com Davi.

1 Samuel 18:30

seu nome passou a ser altamente estimado

Aqui "nome" é uma metonímia para Davi. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então o povo respeitava a Davi grandemente".

Translation Questions

1 Samuel 18:1

Quão fortemente se ligou a alma de Jonatas à alma de Davi?

Jonatas amou a Davi como a sua própria alma.

1 Samuel 18:3

O que Jonatas tirou e deu a Davi com a sua armadura?

Jonatas tirou seu manto que usava e o deu a Davi.

1 Samuel 18:5

Sobre quem Saul estabeleceu Davi?

Saul estabeleceu Davi sobre os homens de guerra.

1 Samuel 18:8

O que as mulheres que cantavam atribuíram a Davi que aborreceu a Saul?

Elas renderam a Davi dez milhares, mas a Saul apenas os milhares.

1 Samuel 18:10

O que Saul pensou quando atirou a lança em Davi?

Saul pensou que ele iria encravá-lo na parede.

1 Samuel 18:13

Por que Davi prosperava em tudo o que fazia?

Davi prosperava porque Yahweh estava com ele.

1 Samuel 18:17

Por que Saul pensava que a sua mão não precisaria estar contra Davi?

Saul pensou que a mão dos filisteus estaria contra Davi.

1 Samuel 18:20

O que Saul pensou que sua filha Mical seria para Davi se ele a desse a Davi como esposa?

Saul pensou que ela poderia ser uma armadilha para Davi.

1 Samuel 18:22

Onde Saul ordenou aos seus servos a falar com Davi sobre ele vir a ser o genro do rei?

Ele ordenou a seus servos para falarem com Davi em particular.

1 Samuel 18:23

Por que Davi pensou que ele não servia para ser o genro do rei?

Ele era um homem pobre e de pouca estima.

1 Samuel 18:25

Qual foi o único dote que o rei desejou de Davi?

O rei desejou somente cem prepúcios dos filisteus.

1 Samuel 18:27

O que Davi e os seus homens fizeram que excedeu o dote que o rei pediu?

Davi matou duzentos filisteus e trouxe os seus prepúcios.

1 Samuel 18:30

Quão grande foi o sucesso de Davi que seu nome foi altamente estimado?

Davi foi mais bem sucedido que todos os servos de Saul.

Capítulo 19

¹ Saul disse a Jônatas, seu filho, e a todos os seus servos que eles deveriam matar Davi. Mas Jônatas, filho de Saul, tinha grande afeição por Davi. ² Então, Jônatas disse a Davi: "Meu pai Saul busca te matar. Portanto, protege-te pela manhã, e esconde-te em um lugar secreto. ³ Eu sairei e ficarei junto a meu pai no campo onde tu estiveres, e eu falarei com meu pai sobre ti. Se eu for informado sobre algo, eu te direi." ⁴ Jônatas falou bem de Davi a Saul, seu pai, e lhe disse: "Não permitas que o rei peque contra teu servo Davi. Pois ele não tem pecado contra ti, e seus atos fizeram bem a ti. ⁵ Pois ele expôs sua própria vida quando matou o filisteu. Yahweh trouxe uma grande vitória para todo o Israel. Tu viste e te alegraste. Por que tu pecarias contra sangue inocente matando Davi, sem motivo?" ⁶ Saul ouviu Jônatas. Saul jurou: "Assim como Yahweh vive, ele não será colocado para morrer". ⁷ Depois, Jônatas chamou Davi e disse-lhe todas estas coisas. Jônatas trouxe Davi a Saul, e ele ficou em sua presença como antes. ⁸ E houve guerra novamente. Davi saiu e lutou contra os filisteus, e os derrotou com grande massacre. Eles fugiram diante dele. ⁹ Um espírito mau, enviado por Yahweh, veio sobre Saul quando ele estava sentado em sua casa, com sua lança na mão. Davi tocava seu instrumento. ¹⁰ Saul tentou prender Davi à parede com a lança, mas ele escapou para longe da presença de Saul. Então, Saul perfurou a parede com a lança. Davi fugiu e escapou naquela noite. ¹¹ Saul enviou mensageiros à casa de Davi para vigiá-lo, para que ele pudesse matá-lo pela manhã. Mical, esposa de Davi, lhe disse: "Se tu não salvas tua vida esta noite, amanhã tu serás morto." ¹² Então, Mical baixou Davi pela da janela. Ele fugiu e escapou. ¹³ Mical pegou um ídolo doméstico e o deitou na cama; colocou um travesseiro de pelo de cabra na cabeça e os cobriu com roupas. ¹⁴ Quando Saul enviou seus mensageiros para pegarem Davi, ela disse: "Ele está doente". ¹⁵ Mais tarde, Saul enviou novamente os mensageiros; ele disse: "Tragam-no para mim na cama, para que eu possa matá-lo". ¹⁶ Quando os mensageiros entraram, viram que um ídolo doméstico estava sobre a cama com o travesseiro de pelo de cabra em sua cabeça. ¹⁷ Saul disse a Mical: "Por que tu me enganaste e deixaste que meu inimigo escapasse de mim?". Mical respondeu a Saul: "Ele me disse: 'Deixa-me ir. Por que deveria matá-la?'". ¹⁸ Davi fugiu e escapou, indo até Samuel, em Ramá. Ele lhe contou tudo o que Saul havia feito. Depois, ele e Samuel ficaram em Naiote. ¹⁹ Isto foi dito a Saul: "Vê, Davi está em Naiote, em Ramá". ²⁰ Então, Saul enviou mensageiros para capturar Davi. Quando eles viram o grupo de profetas profetizando, e Samuel levantando-se como cabeça sobre eles, o Espírito de Deus veio sobre os mensageiros de Saul, e eles também profetizaram. ²¹ Quando contaram a Saul, ele enviou outros mensageiros, e eles também profetizaram. Então, Saul enviou mensageiros pela terceira vez, e eles também profetizaram. ²² Depois, Saul também foi a Ramá e chegou ao poço profundo que está em Sécu. Ele perguntou: "Onde estão Samuel e Davi?". Alguém disse: "Vê, eles estão em Naiote, em Ramá". ²³ Saul foi para Naiote, em Ramá. E o Espírito de Deus veio também sobre ele. E Saul profetizava enquanto ia para Naiote, em Ramá. ²⁴ E ele também tirou as roupas, e profetizou diante de Samuel, e deitou-se nu, durante todo aquele dia e toda aquela noite. Por causa disso, eles diziam: "Está também Saul entre os profetas?".

1 Samuel 19:1

e a todos os seus servos

Aqui "seus" se refere a Saul.

tinha grande afeição por Davi

Jônatas gostava muito de estar na presença de Davi.

1 Samuel 19:4

Não permita que o rei peque contra teu servo

Jônatas fala como se Saul fosse uma outra pessoa para mostrar ao mesmo que Jônatas tinha respeito por Saul. T.A.: "Não peque contra o seu servo".

ele expôs sua própria vida

Aqui "expôs sua própria vida" é uma expressão idiomática que se refere ao ato de arriscar a vida dele. T.A.: "ele arriscou sua própria vida".

Por que tu pecarias contra sangue inocente matando Davi sem razão?

Jônatas faz essa pergunta para repreender Saul. Essa pergunta retórica pode ser dita como uma afirmação. T.A.: "Você não deve pecar contra sangue inocente e matar Davi sem nenhum motivo."

pecarias contra sangue inocente

Aqui "sangue" é uma metonímia para a vida de uma pessoa inocente. T.A.: "cometer o pecado de assassinato".

1 Samuel 19:6

ele não será colocado para morrer

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu não irei tirar a vida dele", ou "Eu não o matarei", ou "Eu certamente o mantereí vivo".

ele estava em sua presença

Davi estava diante da presença de Saul.

1 Samuel 19:8

Um espírito mau enviado por Yahweh

Aqui "espírito mau" pode se referir tanto a "um espírito que cause problemas", ou "um espírito maligno". Traduza como em 16:14.

1 Samuel 19:10

prender Davi à parede com a lança

Jogar sua lança para que ela o atravessasse e pendurasse Davi à parede.

para que ele pudesse matá-lo

"Saul pudesse matar Davi".

Mical ...lhe disse

Mical disse a Davi.

Se tu não salvares tua vida

Aqui "salvar sua vida" é uma expressão idiomática que se refere à fuga. T.A.: "Se você não escapar".

tu serás morto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém o matará".

1 Samuel 19:12

Informação Geral:

Mical ajuda Davi a escapar do rei Saul. Ele usa um ídolo doméstico para fazer com que a cama de Davi parecesse que ele estivesse dormindo nela.

ela colocou um travesseiro de pelo de cabra na cabeça, e cobriu com roupas

Os significados possíveis são 1) a cabeça do ídolo estava deitada sobre o travesseiro de pelo de cabra e Mical vestiu o ídolo com as roupas de Davi ou 2) Mical usou as roupas de Davi como um cobertor para cobrir o ídolo completamente e fez o "travesseiro" de cabelo de cabra parecer com que os cabelos de Davi aparecessem por debaixo do cobertor de roupas.

1 Samuel 19:14

Informação Geral:

Saul coloca em ação o seu desejo de matar Davi.

pegar Davi

"levar Davi de volta para Saul".

ela disse

Aqui "ela" se refere a Mical.

Tragam-no para mim na cama

A razão pela qual os homens acharam que Davi estava na cama pode ser dita explicitamente. T.A.: "Se ele realmente está tão doente pra vir até mim, me tragam a cama com ele dentro dela".

1 Samuel 19:16

travesseiro de pelo de cabra

Traduza como em 19:12.

observaram (não há no português)

A palavra "observaram" aqui expressa que os mensageiros estavam surpresos com o que haviam visto.

Por que tu me enganaste e deixaste meu inimigo ir, e então ele escapou?

Os possíveis significados são 1) Saul realmente quer saber porque Mical havia feito aquilo ou 2) Saul usa essa pergunta para repreender a Mical. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você não deveria ter me enganado e assim deixado o meu inimigo partir, e então ele acabou escapando.

Deixe-me ir. Por que deveria matá-la?

Apesar de Davi realmente não ter dito isso, Mical fala para Saul que Davi a ameaçou com essa pergunta. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A. "Eu irei te matar se você não me ajudar a escapar".

1 Samuel 19:18

Informação Geral:

Davi foje de Samuel.

Agora

Essa palavra é usada aqui para mostrar que o autor começou a contar uma nova parte da história.

Isto foi dito a Saul

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Alguém disse a Saul".

Veja

"Veja", ou "Ouça", ou "Preste atenção ao que irei te dizer".

levantando-se como cabeça sobre eles

Aqui "cabeça" se refere a uma posição de autoridade. T.A.: "atuando como o líder deles".

1 Samuel 19:21

Quando isso foi dito a Saul

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando alguém disse isso a Saul".

Ramá ... Sécu ...Naiote
Esses são nomes de lugares.

1 Samuel 19:23

Por causa disso eles diziam: "Está também Saul entre os profetas?"

Isso se tornou um provérbio entre os israelitas. Aparentemente, o povo falava isso para expressar surpresa quando uma pessoa inesperadamente

fazia algo que não havia feito antes. O significado subentendido da pergunta pode ser dito explicitamente. Veja como foi traduzido em 10:11. T.A.: "Essa foi a razão que quando alguém vê uma pessoa fazendo algo inesperado, eles dizem, 'Saul é profeta?'"

eles diziam

Aqui "eles" se refere a pessoas em geral. A pergunta se tornou um provérbio entre o povo.

Translation Questions

1 Samuel 19:1

Por que Jonatas disse a Davi para ficar em guarda e se esconder?
Saul procurava matar Davi.

1 Samuel 19:4

O que Jonatas disse a Saul que os atos de Davi trouxeram a ele?
Jonatas disse a Saul que os atos de Davi fizeram bem a Saul.

1 Samuel 19:6

O que Saul jurou depois de ouvir Jonatas?
Saul jurou que Davi não seria condenado à morte.

1 Samuel 19:8

O que aconteceu quando Davi foi novamente e lutou com os filisteus?
Davi derrotou os filisteus com grande massacre.

1 Samuel 19:10

Por que Saul enviou mensageiros à casa de Davi para observá-lo?
Saul queria matá-lo pela manhã.

1 Samuel 19:12

Como Mical ajudou Davi a fugir e escapar?
Mical baixou Davi através da janela.

1 Samuel 19:14

O que Saul planejou fazer quando ele ordenou que Davi fosse levado até ele na cama?
Saul planejava matar a Davi.

1 Samuel 19:16

O que Mical usou na cabeça do ídolo doméstico na cama para parecer com Davi?
Ela colocou um travesseiro de pelo de cabra na cabeça do ídolo.

1 Samuel 19:18

Quando Davi fugiu e escapou, quem ele foi ver em Ramá?
Davi foi a Samuel.

O que aconteceu aos mensageiros de Saul que fez com que eles profetizassem?
O Espírito de Deus veio sobre eles.

1 Samuel 19:21

Depois de mandar os mensageiros pela terceira vez, o que fez Saul?
Saul também foi a Ramá.

1 Samuel 19:23

Por quanto tempo Saul se deitou nú diante de Samuel?
Ele se deitou nú por todo o dia e toda a noite.

Capítulo 20

¹ Então, Davi fugiu de Naiote em Ramá e veio e disse a Jônatas: "O que eu fiz? Qual é minha iniquidade? Qual é o meu pecado perante teu pai, para que me persiga para tirar-me a vida?". ² Jônatas disse a Davi: "Longe disso. Tu não morrerás. Meu pai não faz nada grande nem pequeno que não me diga. Por que meu pai esconderia isso de mim? Não é assim". ³ Davi, contudo, fez novamente um juramento e disse: "Teu pai bem sabe que tenho achado graça aos teus olhos. Ele disse: 'Não permitas que Jônatas saiba disso, ou ele ficará entristecido'. Mas, assim como é verdade que Yahweh vive, como tu vives, existe apenas um passo entre mim e a morte". ⁴ Então, Jônatas disse a Davi: "Qualquer coisa que tu disseres, eu farei por ti". ⁵ Davi disse a Jônatas: "Amanhã será lua nova, e eu deveria sentar-me e comer com o rei. Mas deixa-me ir, para que eu me esconda nos campos até o terceiro dia ao anoitecer. ⁶ Se teu pai sentir minha falta, então, dize-lhe: 'Davi disse seriamente que deveria partir para ir até Belém, sua cidade, porque lá acontecerá o sacrifício anual para toda a família'. ⁷ Se ele disser 'tudo bem', o teu servo terá paz. Mas se ele se enfurecer, sabes que ele decidiu fazer-me mal. ⁸ Assim, trata com zelo o teu servo. Porque tu tens levado o teu servo a ter uma aliança com Yahweh. Mas se houver pecado em mim, mata-me tu. Por que deverias tu apresentar-me ao teu pai?". ⁹ Jônatas disse: "Que isso esteja longe de ti. Se eu soubesse que meu pai decidiu ferir-te, por acaso, eu não te diria?". ¹⁰ Então, Davi disse a Jônatas: "Quem me dirá se, por acaso, o teu pai vai responder-te com rispidez? ¹¹ Jônatas disse a Davi: "Vamos, saiamos para o campo". E ambos foram para o campo. ¹² Jônatas disse a Davi: "Que Yahweh, o Deus de Israel, seja testemunha. Quando eu questionar meu pai por este tempo, amanhã ou pelo terceiro dia, se não existir boa vontade para contigo, não te faria saber? ¹³ Se meu pai se agrada de fazer-te algum mal, que Yahweh faça a mim o que Lhe aprouver se eu não te der a conhecer e te enviar para longe, de modo que possas ir em paz. Que Yahweh seja contigo, assim como Ele tem estado com meu pai. ¹⁴ Como eu ainda estou vivo, tu não me mostrarias a aliança de fé de Yahweh, para que eu não morra? ¹⁵ E não interrompas a aliança de fé duradoura de minha casa, mesmo quando Yahweh exterminar da face da terra cada um dos inimigos de Davi". ¹⁶ Então, Jônatas fez uma aliança com a casa de Davi e disse: "Que Yahweh exija uma prestação de contas dos inimigos de Davi". ¹⁷ Jônatas fez com que Davi reafirmasse os votos de amor por ele, porquanto ele o amava também como amava sua própria alma. ¹⁸ Então, Jônatas lhe disse: "Amanhã é lua nova. Sentirão tua falta, porque o teu lugar ficará vazio. ¹⁹ Quando ficares por três dias, desce rapidamente e vem ao local onde havias te escondido quando tudo começou, e permanece junto à pedra de Ezel. ²⁰ Eu lançarei três flechas para o lado como se estivesse mirando um alvo. ²¹ E enviarei meu jovem e lhe direi: 'Vai e acha as flechas'. Se eu disser ao jovem rapaz: 'Vê, pega as flechas. Elas estão deste teu lado", então vem. Porquanto, certo como vive Yahweh, haverá segurança para ti e nenhum perigo. ²² "Mas se eu disser ao jovem rapaz: 'Vê, as flechas estão depois de ti', então vai pelo teu caminho, pois Yahweh te manda ir. ²³ Sobre o acordo firmado entre mim e ti, vê, Yahweh está entre mim e ti para sempre". ²⁴ Então, Davi escondeu-se no campo. Quando a lua nova chegou, o rei assentou-se para comer. ²⁵ O rei assentou-se perto da parede, como fazia sempre. Jônatas se levantou e Abner sentou-se ao lado de Saul. Mas o lugar de Davi estava vazio. ²⁶ Saul ainda não havia dito nada naquele dia, porque ele pensava: "Algo aconteceu-lhe. Com certeza, ele não está limpo". ²⁷ Mas no segundo dia, o dia depois da lua nova, o lugar de Davi continuava vazio. Saul perguntou a Jônatas, seu filho: "Por que o filho de Jessé não veio para o jantar, nem ontem nem hoje?". ²⁸ Jônatas respondeu-lhe: "Davi seriamente pediu-me permissão para ir a Belém. ²⁹ Ele disse: 'Por favor, deixa-me ir. Porquanto nossa família tem um sacrifício na cidade, e meu irmão ordenou que eu estivesse lá. Agora, se encontrei graça em teus olhos, por favor deixa-me ir e ver meus irmãos'. Por essa razão ele não veio à mesa do rei". ³⁰ Então, a raiva de Saul ardeu contra Jônatas, e ele lhe disse: "Filho de uma perversa, de uma mulher rebelde! Não sei eu que tu escolheste o filho de Jessé para tua própria vergonha, e para a vergonha da nudez de tua mãe? ³¹ Pelo tempo que o filho de Jessé viver sobre a terra, nem tu nem o teu reino serão estabelecidos. Agora, traga-o para mim, porque ele certamente morrerá". ³² Jônatas respondeu a Saul, seu pai: "Por qual razão ele deveria morrer? O que ele fez?". ³³ Então, Saul atirou-lhe sua lança para matá-lo. Assim, Jônatas soube que seu pai estava determinado a matar Davi. ³⁴ Jônatas, tomado de raiva, levantou-se da mesa e não comeu da comida no segundo dia do mês, porque estava entristecido por Davi, pois seu pai o havia desonrado. ³⁵ Pela manhã, Jônatas foi para o campo encontrar-se com Davi, e um jovem rapaz estava com ele. ³⁶ E disse ao jovem rapaz: "Corre e encontra as flechas que eu lancei". Enquanto o jovem rapaz corria, ele lançou uma flecha para além dele. ³⁷ Quando o jovem rapaz chegou ao local onde as flechas caíram, Jônatas chamou o jovem rapaz e lhe perguntou: "A flecha não está para lá de ti?". ³⁸ E Jônatas gritou para o jovem rapaz: "Corre! Sê rápido! Não fique!". Então, o jovem rapaz recolheu as flechas e voltou para o seu senhor. ³⁹ Mas ele

não sabia de nada. Somente Jônatas e Davi sabiam do assunto. ⁴⁰ Jônatas deu suas armas ao jovem rapaz e disse-lhe: "Vai, leva-as até a cidade". ⁴¹ Assim que o jovem rapaz partiu, Davi ficou em pé no lado do sul, prostou seu rosto no chão, e curvou-se três vezes. Eles se beijaram e lamentaram-se, mas Davi lamentava-se mais. ⁴² Jônatas disse a Davi: "Vai em paz, porque juramos em nome de Yahweh, dizendo: 'Que Yahweh esteja entre mim e ti, e entre os meus e os teus descendentes para sempre'. Então, Davi levantou-se e partiu, e Jônatas retornou para a cidade.

1 Samuel 20:1

O que eu fiz? Qual é minha iniquidade? Qual é o meu pecado perante teu pai para que me persiga para tirar-me a vida?

Essas três perguntas significam basicamente a mesma coisa. Davi as usa para enfatizar que ele não havia feito nada de errado com Saul. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. Tradução Alternativa

que me persiga para tirar-me a vida?

Aqui "tirar-me a vida" é uma expressão idiomática para "me mate".

Longe disso

Aqui "longe disso" é uma expressão idiomática que se refere aquilo que não é verdade. T.A.: "Isso certamente não é verdade".

nada grande nem pequeno

As palavras "grande nem pequeno" englobam todas as coisas. T.A.: "nada mesmo".

Por quê meu pai esconderia isso de mim?

Jônatas usa essa pergunta para enfatizar que Saul teria dito a ele se ele planejava matar Davi. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Meu pai não tem razão de me esconder isso" ou "se isso fosse verdade, meu pai certamente me diria".

Não é assim

"Isso não é verdade".

1 Samuel 20:3

tenho achado graça aos teus olhos

Aqui, os olhos representam o ato de ver, e ver representa os pensamentos ou julgamentos. T.A.: "Eu tenho te agradado" ou "você me considera de maneira favorável".

ele ficará entristecido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "isso o entristecerá" ou "ele ficará muito triste". (Veja:

existe apenas um passo entre mim e a morte

Aqui "um passo entre mim e a morte" é uma expressão idiomática que se refere a estar bem próximo a morte. T.A.: "Eu estou muito próximo a morte".

1 Samuel 20:4

Informação Geral:

Davi propõe para Jônatas uma prova contra o rei Saul.

Amanhã será lua nova

No primeiro dia de cada mês, as pessoas celebrariam e ofereceriam sacrifícios a Deus.

até o terceiro dia ao anoitecer

"até o anoitecer do dia depois de amanhã". (UDB)

1 Samuel 20:6

Conexão com o texto:

Davi continua a descrever a prova que ele propõe.

disse seriamente que deveria partir

"me pediu para deixá-lo partir".

ele disser... ele se enfurecer... ele decidiu

A palavra "ele" se refere a Saul.

o teu servo terá paz

Davi fala de si mesmo como se ele fosse uma outra pessoa para mostrar que ele tem respeito por Jônatas. T.A.: "Eu, o teu servo, terei paz".

1 Samuel 20:8

Conexão com o texto:

Davi continua a falar com Jônatas.

teu servo... tens levado vosso servo

Davi fala de si mesmo na terceira pessoa como uma forma de demonstrar humildade. T.A.: "comigo, seu servo... tem me levado, seu servo" ou "comigo... tem me levado". (Veja:

tu tens levado vosso servo a ter uma aliança com Yahweh

Aquilo que os dois homens haviam concordado pode ser dito explicitamente. T.A.: "Yahwey o ouviu quando você fez um juramento solene comigo que você e eu sempre seríamos bons amigos".

Por que deverias tu apresentar-me ao teu pai?

Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "então não haveria nenhuma razão para você me apresentar ao seu pai"

Que isso esteja longe de ti

Essa é uma expressão idiomática que representa que aquilo nunca acontecerá com a pessoa. T.A.: "Isso nunca acontecerá com você!"

eu por acaso não te diria?

Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu certamente lhe diria".

1 Samuel 20:12

vê

"vê" ou "ouça" ou "preste atenção àquilo que eu estou prestes a dizer para vocês".

se existir boa vontade

"se meu pai quiser fazer boas ações para você".

não te faria saber?

Jônatas faz uso de uma pergunta para enfatizar que ele irá informar Davi se Saul tiver a intenção de causar algum dano a ele. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "então eu certamente enviarei essa informação a você e farei com que você saiba sobre ela".

que Yahweh faça a Jônatas o que lhe aprouver

Essa é uma expressão idiomática. Jônatas usa esse juramento para dar ênfase e fala de si mesmo como se ele fosse outra pessoa. T.A.: "que Yahweh possa fazer comigo qualquer dano que meu pai tenha a intenção de fazer contra você, e até além disso".

1 Samuel 20:14

Informação Geral:

Jônatas pede a Davi para não matar completamente todos os seus descendentes para que assim sobre remanescentes.

tu não me mostrarias a aliança de fé de Yahweh, para que eu não morra?

Jônatas faz essa pergunta para confirmar que Davi irá fazer isso. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "por favor, me mostre a aliança de fé de Yahweh, para que eu não morra".

me mostrarias a aliança de fé de Yahweh

"me mostre o tipo de aliança de fé que Yahweh revela".

casa de Davi

A palavra "casa" é uma metonímia para o povo que vive dentro da casa. T.A.: "a família de Davi".

Que Yahweh chame à responsabilidade as mãos dos inimigos de Davi

As mãos são uma sinédoque para a pessoa. Possíveis significados são: 1) "Que Yahweh use os inimigos de Davi pra o punir se ele quebrar a sua promessa"; ou 2) "Que Yahweh destrua os inimigos de Davi".

1 Samuel 20:17

ele amava-o também como amava sua própria alma

Aqui "sua própria alma" se refere a ele mesmo. T.A.: "Jônatas amava Davi tanto quanto ele amava a si mesmo".

Sentirão tua falta

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Meu pai sentirá tua falta".

quando tudo começou

Aqui "quando tudo começou" é uma expressão idiomática que se refere a quando tudo aconteceu. T.A.: "quando tudo aconteceu".

à pedra de Ezel

"Ezel" era o nome da pedra. T.A.: "a pedra que as pessoas chamavam de Ezel".

1 Samuel 20:20

Conexão com o texto:

Jônatas continua a falar com Davi.

para o lado

Aqui a palavra "dela" (não há no português) se refere a pedra perto da qual Davi estava escondido.

meu jovem... jovem rapaz

Isso se refere a mesma pessoa.

Vê

"Ouçam" ou "Preste atenção ao que eu irei falar a você".

e então vem

"então você, Davi, venha".

1 Samuel 20:22

Conexão com o texto:

Jônatas continua a falar com Davi.

Vê

A palavra "vê" aqui dá ênfase ao que vem em seguida. T.A.: "na verdade".

Yahweh está entre mim e ti

Possíveis significados são: 1) "Yahweh é uma testemunha entre você e eu" ou "Yahweh estará observando como nós tratamos um ao outro"; ou 2) "Que Yahweh seja uma testemunha entre você e eu" ou "Que Yahweh observe como tratamos um ao outro".

1 Samuel 20:24

Jônatas se levantou

Algumas cópias antigas contêm "Jônatas se sentou de frente para ele".

1 Samuel 20:26

Com certeza ele não está limpo

De acordo com a lei de Moisés, uma pessoa que seja cerimonialmente impura não pode participar da celebração até que o sacerdote declare que esta pessoa esteja pura. Saul repete essa frase como se ele estivesse tentando convencer a si mesmo.

1 Samuel 20:28

pediu-me permissão para ir

"pediu para que eu o deixasse ir."

se encontrei graça em teus olhos

Aqui os olhos representam enxergar, e enxergar representa pensamentos ou julgamentos. Traduza como em 20:3. T.A.: "Eu tenho agradado você", ou "você tem me considerado de maneira favorável".

à mesa do rei

Jônatas fala de Saul como se ele fosse uma outra pessoa para assim demonstrar respeito por Saul. T.A.: "sua mesa".

1 Samuel 20:30

a raiva de Saul ardeu contra Jônatas

Aqui "a raiva ardeu" é uma metonímia que se refere a estar com muita raiva. T.A.: "Saul ficou com muita raiva de Jônatas".

Filho de uma perversa, de uma mulher rebelde!

Essa é uma expressão idiomática. Saul usa essa frase como uma forte repreensão para Jônatas e sua preocupação por Davi. T.A.: "Você, filho estúpido de uma prostituta", ou "Você traidor estúpido".

Não sei eu que tu escolheste o filho de Jessé ... nudez de tua mãe?

Saul faz uso dessa pergunta para enfatizar que ele sabe que Jônatas e Davi são amigos. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu sei que você escolheu o filho de Jessé ... nudez de sua mãe".

para a vergonha da nudez de tua mãe?

Aqui "nudez de tua mãe" é uma expressão idiomática que se refere à mãe que te deu à luz. T.A.: "para a vergonha de sua mãe que te deu à luz".

nem tu nem o teu reino será estabelecidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você não se tornará rei e não estabelecerá o seu reino".

1 Samuel 20:32

Por qual razão ele deveria morrer? O que ele fez?

Jônatas está tentando fazer com que Saul pense cuidadosamente sobre o que ele está fazendo. Isso pode ser traduzido como uma afirmação, e as

palavras "ele deveria morrer" pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Você não tem razão alguma para o levar à morte. Ele não fez nada de errado", ou "Você não tem razão alguma para o matar. Ele não fez nada de errado".

no segundo dia do mês

A palavra "segundo" é um número ordinal do número dois. T.A.: "o segundo dia das festas da lua nova".

porque estava entristecido por Davi

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele estava triste por Davi".

o havia desonrado

Aqui "o" se refere a Davi.

1 Samuel 20:35

um jovem rapaz estava com ele

Aqui "ele" se refere a Jônatas.

ele lançou uma flecha para além dele

"Jônatas lançou uma flecha para além do jovem rapaz".

A flecha não está para lá de ti?

Jônatas faz uso dessa pergunta para enfatizar que a flecha está mais distante do jovem rapaz. O uso de figuras de linguagem também enfatiza isso. A pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você deve saber que a flecha está além de você", ou "A flecha está mais além de você".

1 Samuel 20:38

gritou para o jovem rapaz: "Corre

"chamou o jovem rapaz, que estava correndo para longe dele, 'Corre'".

1 Samuel 20:41

de uma pilha (não há no português)

Parece que Davi havia se escondido por trás de uma pilha de terra ou de pedras. (Veja: UDB)

prostou seu rosto no chão, e curvou-se três vezes

Davi se prostrou diante de Jônatas. que ainda era o filho do rei, digno de tal respeito. Além disso, essa era a última vez que Davi se encontrou com Jônatas.

Que Yahweh esteja entre mim e ti

Os possíveis significados são: 1) "Yahweh é uma testemunha entre eu e você", ou "Yahweh estará vendo como nós nos tratamos um ao outro", ou 2) "Que Yahweh seja testemunha entre eu e você", ou "Que Yahweh veja como nós nos tratamos um ao outro". Traduza isso como em 20:23.

Translation Questions

1 Samuel 20:1

O que Jonatas disse que seu pai não fazia sem dizer a ele?

Ele disse que seu pai não fazia nada grande ou pequeno sem dizer a ele.

1 Samuel 20:3

Quão perto Davi disse que estava da morte?

Ele disse que havia apenas um passo entre ele e a morte.

1 Samuel 20:4

O que Davi pediu para fazer até o terceiro dia à noite?

Davi pediu para se esconder no campo até o terceiro dia à noite.

1 Samuel 20:6

Que motivo Davi disse a Jonatas para dizer a Saul se Saul desse por falta de Davi?

Ele disse para Jonatas dizer a Saul que ele foi a Belém, sua cidade, pois era o sacrifício anual para toda a família.

1 Samuel 20:8

Por que Davi pediu a Jonatas tratá-lo com zelo como seu servo?

Jonatas trouxe Davi, seu servo, a uma aliança com Yahweh.

1 Samuel 20:10

Onde Jonatas disse para eles irem para continuarem sua discussão?

Ele disse a Davi para ir com ele ao campo.

1 Samuel 20:12

Por que Jonathan queria que a resposta de seu pai fosse conhecida por David e o mandou embora?

Jonatas prometeu fazer Davi saber para que Davi pudesse ir em paz.

1 Samuel 20:17

Por que Jonatas fez Davi fazer votos a ele novamente?

Ele fez Davi fazer os votos novamente por causa do amor que ele tinha por ele.

1 Samuel 20:20

Quem Jonatas disse que enviaria para procurar as flechas que ele atirou?

Ele disse que enviaria um jovem para procurar as flechas.

1 Samuel 20:24

Quando a lua nova chegou, o que o rei se assentou para fazer?

O rei se assentou para comer

1 Samuel 20:26

O que Saul pensou que poderia ter acontecido com Davi para fazê-lo se ausentar da festa?

Saul pensou que Davi não estava limpo.

1 Samuel 20:28

Por que Jonatas disse que Davi teve de ir atender a sua família no sacrifício deles?

Ele disse que o irmão de Davi havia ordenado que ele estivesse lá.

1 Samuel 20:30

Como Saul descreveu a mãe de Jonatas em sua ira?

Ele chamou a ele de filho de uma perversa, de uma mulher rebelde.

1 Samuel 20:32

Por que Jonatas se entristeceu por Davi?

Ele se entristeceu porque seu pai havia desonrado a Davi.

1 Samuel 20:35

Onde Jonatas atirou a flecha quando o jovem correu?

Jonatas atirou a flecha para além do jovem.

1 Samuel 20:41

O que fez Jonatas quando Davi se levantou e partiu?

Jonatas retornou para a cidade.

Capítulo 21

¹ Então, Davi veio a Nobre para ver Aimeleque, o sacerdote. Aimeleque veio, trêmulo, encontrar-se com Davi e lhe disse: "Por que estás sozinho e não há ninguém contigo?". ² Davi disse a Aimeleque, o sacerdote: "O rei me mandou em uma missão e disse-me: 'Não deixes que ninguém saiba sobre o negócio que eu estou te enviando, e o que te ordenei.' Estou sozinho porque encaminhei os jovens para um certo lugar." ³ Agora, o que tens nas mãos? Dá-me cinco fatias de pão, ou qualquer coisa que tiveres aí". ⁴ O sacerdote respondeu a Davi e disse: "Não há pão comum, porém há pão santo — se os jovens tiverem se privado de mulheres". ⁵ Davi respondeu ao sacerdote: "Certamente estamos privados de mulheres durante estes três dias. Quando eu parti, os corpos dos jovens foram dedicados a Yahweh, ainda que fosse uma jornada comum. Quanto mais hoje seus corpos serão dedicados a Yahweh?". ⁶ Então, o sacerdote lhe deu o pão que foi dedicado a Yahweh. Pois não havia pão ali, apenas o pão da presença, que foi removido de diante de Yahweh a fim de que se colocasse pão quente em seu lugar. ⁷ Um dos servos de Saul estava lá naquele dia, detido perante Yahweh. Seu nome era Doegue, o edomeu, o chefe dos pastores de Saul. ⁸ Davi disse a Aimeleque: "Não haveria aqui alguma lança ou espada? Pois eu não trouxe nem minha espada nem minhas armas comigo, porque o negócio do rei era urgente". O sacerdote disse: ⁹ "A espada de Golias, o filisteu a quem tu mataste no vale de Elá, está aqui, embalada em um pano atrás do manto sacerdotal. Se tu quiseses levá-la, pega-a, pois não há outra arma aqui". Davi disse: "Não há outra espada como aquela; dá-me, pois." ¹⁰ Davi levantou-se e escapou de Saul naquele dia e foi a Áquis, o rei de Gate. ¹¹ Os servos de Áquis lhe disseram: "Não é este Davi o rei da terra? Eles não cantaram uns para os outros sobre ele com danças: 'Saul matou seus milhares, e Davi seus dez milhares'?" ¹² Davi levou essas palavras a sério e teve muito medo de Áquis, o rei de Gate. ¹³ Ele mudou seu comportamento diante deles e fingiu ser louco nas mãos deles; e ele fez marcas nas portas e deixou que sua saliva escorresse por sua barba. ¹⁴ Então Áquis disse a seus servos: "Vós não vedes que o homem é louco? Por que vós o trouxestes para mim?" ¹⁵ Teria eu necessidade de homens loucos para que vós trouxésseis este indivíduo para agir como um em minha presença? Este indivíduo realmente entrará na minha casa?".

1 Samuel 21:1

Nobre

Nome de um lugar.

Aimeleque

Nome de um homem.

trêmulo

Tremer de medo.

em uma missão

"trabalhar para ele".

Eu encaminhei os jovens para um certo lugar

"Eu disse aos jovens para irem a um lugar, que eu os encontrarei lá mais tarde". (Veja UDB)

1 Samuel 21:3

Agora

Davi está começando uma nova parte da conversa.

o que tens nas mãos?

Aqui "mãos" é uma metonímia que significa acessível. Tradução Alternativa

Dá-me cinco fatias de pão

Esse é um pedido gentil.

pão comum

Pão que os sacerdotes não usaram na adoração.

pão santo

Pão que os sacerdotes usaram na adoração.

se os jovens tiverem se privado de mulheres

Isso pode ser traduzido como uma afirmação completa. T.A.: "Os homens de vocês podem comer, se não tiverem se deitado com mulheres recentemente".

1 Samuel 21:5

mulheres têm se privado de nós

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "nós nos abstermos de mulheres".

três dias

"3 dias".

Quando eu parti

"Quando eu iniciei a jornada".

os corpos dos jovens foram dedicados

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Os homens dedicaram seus corpos".

Quanto mais hoje seus corpos serão dedicados a Yahweh?

Essa é uma afirmação, não uma questão. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Realmente é verdade que hoje eles dedicarão seus corpos".

o pão que foi dedicado

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "o pão que os sacerdotes dedicaram".

o qual foi removido de diante de Yahweh a fim de colocar

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "o qual os sacerdotes removeram de diante de Yahweh, para que eles colocassem".

1 Samuel 21:7

Doegue ... pastores

Você pode precisar dizer claramente que Doegue viu o que Davi viu. T.A.: "Doegue ... pastores, e ele viu o que Aimeleque viu".

Doegue

Nome de um homem.

detido perante Yahweh

Possíveis significados são: 1) "pois Yahweh tinha detido ele lá", possivelmente, então, Doegue terminaria de dizer algo que ele tinha prometido a Yahweh que faria

pastores

Os vigilantes e protetores de um rebanho, especialmente de gado, ou ovelhas.

1 Samuel 21:8

Agora, não haveria aqui alguma lança, ou espada?

Aqui "à mão"

armas

Um nome genérico para coisas como espadas, facas, arco e setas, e lanças.

vale de Elá

Esse é o nome de um lugar em Israel.

1 Samuel 21:10

Não é este Davi o rei da terra?

Provavelmente eles estavam exagerando quando disseram que Davi era rei da terra. Eles usaram essa pergunta para insinuar que Davi era um inimigo poderoso e Áquis não deveria deixar ele lá. T.A.: "Você sabe que esse é Davi, que é tão perigoso quanto o rei da terra".

Eles não cantaram uns para os outros sobre ele com danças: 'Saul ... milhares'?"

Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você sabe que quando o povo da terra estava dançando, eles cantaram para cada um acerca dele, 'Saul ... milhares.'"

1 Samuel 21:12

Davi levou essas palavras a sério

Aqui "levou ... a sério" é uma metonímia para pensar seriamente acerca do que estava sendo dito. T.A.: "Davi pensou seriamente acerca do que os servos disseram".

nas mãos deles

Aqui "mãos" é uma metonímia para pessoa. T.A.: "em sua presença".

1 Samuel 21:14

Por que vós o trouxestes para mim?

Possíveis significados são: 1) Áquis pede que seus servos expliquem porque eles trouxeram Davi até ele, ou 2) Áquis está repreendendo eles com uma pergunta retórica. T.A.: "Vocês deviam saber que não era para trazer ele".

Teria eu necessidade de homens loucos para que vós trouxésseis este indivíduo para agir como um em minha presença?

Essa pergunta retórica é uma repreensão. T.A.: "Há homens loucos suficientes aqui, que desperdiçam meu tempo. Vocês não deviam ter trazido esse indivíduo até minha presença".

Este indivíduo realmente entrará na minha casa?

Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Não permitam que esse indivíduo entre na minha casa".

Translation Questions

1 Samuel 21:1

Sobre o que Davi disse que o rei disse a ele para não deixar ninguém saber?

Ele disse que o rei disse a ele para não deixar ninguém saber de nada sobre o negócio que ele estava enviando e o que ele havia ordenado.

1 Samuel 21:3

O que o sacerdote respondeu a Davi sobre o pão na mão?

O sacerdote disse que não havia pão comum mas havia pão santo.

1 Samuel 21:5

De onde o pão da presença foi removido?

O pão da presença foi removido de diante de Yahweh.

1 Samuel 21:7

Qual era o trabalho que Doegue, o edomeu, faziam para Saul?

Doegue, o edomeu, era o chefe dos pastores de Saul.

1 Samuel 21:8

Por que Davi disse que não havia levado armas com ele?

Ele disse que não havia levado armas porque o negócio do rei era urgente.

1 Samuel 21:10

De quem Davi estava fugindo quando ele foi a Áquis?

Naquele dia, ele estava fugindo de Saul.

1 Samuel 21:12

O que Davi fingiu quando ele mudou seu comportamento diante de Áquis?

Ele fingiu ser louco nas mãos deles.

1 Samuel 21:14

O que Áquis perguntou aos seus servos quando ele viu que Davi estava louco?

Ele perguntou a eles porque trouxeram aquele homem louco a ele.

Capítulo 22

¹ Depois disso, Davi saiu dali e se escondeu na caverna de Adulão. Ao ouvirem isso, seus irmãos e toda a casa de seu pai desceram para estar ali com ele. ² Todos os que estavam angustiados, todos os que estavam endividados e qualquer pessoa que estivesse descontente, todos se juntaram a Davi. Ele se tornou o capitão deles. Havia cerca de quatrocentos homens com ele. ³ Davi, então, partiu dali e foi para Mispá, em Moabe. Ele disse ao rei de Moabe: "Por favor, permite que meu pai e minha mãe permaneçam convosco até que eu saiba a vontade de Deus para mim". ⁴ Ele deixou seus pais ali com o rei de Moabe. Seu pai e sua mãe ficaram com o rei durante todo o tempo em que Davi esteve na fortaleza. ⁵ Depois disso, o profeta Gade disse a Davi: "Não fiques na tua fortaleza. Sai daí e vá até a terra de Judá". E Davi saiu daquele lugar e foi até a floresta de Herete. ⁶ Saul ficou sabendo que alguém descobriu onde Davi e seus homens estavam. Naquele momento, Saul se encontrava sentado debaixo de um tamarindeiro, em Gibeá, com sua lança na mão, na região de Ramá, e todos os seus servos estavam ao seu redor. ⁷ Saul disse a eles: "Ouve, povo de Benjamim! Porventura, o filho de Jessé dará a cada um de vós campos e vinhas? Ele será capaz de fazer de vós todos capitães de milhares e de centenas, ⁸ em troca de tudo o que vós estais tramando contra mim? Nenhum de vós me informa quando meu filho firma um pacto com o filho de Jessé. Ninguém de vós sente compaixão por mim; ninguém de vós me informa que meu filho tem incitado meu servo Davi contra mim. Hoje ele se esconde e espera para poder me atacar". ⁹ Então respondeu Doegue, o edomita, que se encontrava ao lado dos servos de Saul: "Vi o filho de Jessé ir até Nobe, a Aimeleque, filho de Aitube. ¹⁰ Ele orou a Yahweh pedindo por ajuda e Ele lhe concedeu suprimentos e lhe deu a espada de Golias, o filisteu". ¹¹ Depois disso, o rei enviou alguém para buscar o sacerdote Aimeleque, filho de Aitube, e todos os que pertenciam à casa de seu pai, os sacerdotes que estavam em Nobe. Todos vieram até o rei. ¹² Disse Saul: "Ouve agora, filho de Aitube". Ao que ele respondeu: "Aqui estou, meu senhor". ¹³ Saul lhe disse: "Por que razão tu e o filho de Jessé maquinastes o mal contra mim? Deste-lhe pão, a espada de Golias e ainda pediste a Deus para que Ele se levantasse contra mim, escondendo-se como ele faz hoje?". ¹⁴ Aimeleque respondeu ao rei, dizendo: "Quem entre seus servos é tão fiel a ti como Davi, genro do rei, e que está sobre tua guarda, e é honrado na vossa casa? ¹⁵ Por acaso, esta é a primeira vez, hoje, que orei a Deus para ajudá-lo? Longe de mim tal coisa! Que o rei não atribua tal coisa a seus servos ou a toda casa de meu pai, porque vossos servos desconhecem tal assunto". ¹⁶ O rei retrucou: "Tu certamente morrerás, Aimeleque; não somente tu, mas toda a casa de teu pai". ¹⁷ O rei disse ao guarda que estava do lado dele: "Tornai e matai os sacerdotes de Yahweh, porque suas mãos estão também com Davi, e porque eles sabiam que ele escapou, mas não me informaram isso". Porém, os servos do rei recusaram-se a estender suas mãos para ferirem os sacerdotes de Yahweh. ¹⁸ O rei, então, disse a Doegue: "Tornai e matai os sacerdotes". Doegue, o edomita, virou-se e atacou os sacerdotes. Naquele dia, ele matou oitenta e cinco pessoas que usavam o manto sacerdotal. ¹⁹ Ao fio da espada, ele atacou Nobe, a cidade dos sacerdotes, matando homens, mulheres, crianças, crianças de colo, bois, jumentos e ovelhas. Ele matou a todos ao fio da espada. ²⁰ Porém, um dos filhos de Aimeleque, filho de Aitube, chamado Abiatar, conseguiu escapar e fugiu para onde estava Davi. ²¹ Abiatar contou a Davi que Saul havia assassinado os sacerdotes de Yahweh. ²² Davi disse a Abiatar: "Naquele dia, quando Doegue, o edomita, estava ali, eu sabia que, com toda a certeza, ele iria contar tudo a Saul. Sou responsável por cada uma das mortes na família de teu pai! ²³ Permaneça aqui comigo e não tenhas medo, pois quem buscar destruir tua vida vai fazer o mesmo com a minha. Tu estarás seguro comigo".

1 Samuel 22:1

caverna

Um espaço oco embaixo do solo, geralmente aberto para a lateral de uma montanha, grande o suficiente para uma pessoa entrar.

Adulão

Este é o nome de uma cidade perto da cidade de Gade. .

ouvirem isso

Ouvirem que Davi tinha se escondido na caverna.

Todos que estavam angustiados... qualquer pessoa que estivesse descontente

Isto é um exagero. Tradução Alternativa .

capitão

Oficial militar que lidera soldados.

quatrocentos

"400".

1 Samuel 22:3

Davi então partiu dali

"Então Davi saiu da caverna de Adulão".

Mispá

Este é o nome de uma cidade.

permaneçam convosco

Davi queria que seus parentes morrassem com o rei de Moabe, para que o Rei Saul não pudesse fazer mal a eles. Os tradutores podem expressar o significado básico usando as ideias de "vir estar com você", "ficar com você", ou "morar aqui com você", como na UDB.

vá até a terra de Judá

"vá para sua terra natal, Judá".

Herete

Este é o nome de uma cidade.

1 Samuel 22:6

alguém descobriu onde Davi e seus homens estavam

Saul estava mais interessado em Davi, então o escritor menciona os outros homens separadamente. Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "foi descoberto o lugar onde Davi e todos os homens que estavam com ele se escondiam".

um tamarineiro

Isto é um tipo de árvore. T.A.: "uma árvore de grande sombra".

de Ramá

Ramá é o nome de um lugar em Gibeá. O nome significa "lugar alto". Os possíveis significados são: 1) isto se refere, aqui, ao lugar chamado Ramá; ou 2) isto se refere a qualquer lugar alto. T.A.: "no alto". (UDB)

1 Samuel 22:7

Por ventura o filho de Jessé dará a cada um de vós campos e vinhas?

Saul utiliza uma pergunta para enfatizar que Davi, que é da tribo de Judá, não deseja fazer isto ao povo da tribo de Benjamim. T.A.: "O filho de Jessé não dará a vocês campos e vinhas". .

Por ventura o filho de Jessé dará

O tempo quando ele dará pode ser explicitado. T.A.: "quando o filho de Jessé se tornar rei, ele dará".

o filho de Jessé

"Davi".

Ele será capaz de fazer de vós todos capitães... mim?

Saul usa uma pergunta para enfatizar que Davi, que é da tribo de Judá, não deseja fazer isto com o povo da tribo de Bejamim. T.A.: "Ele não fará de vocês capitães... contra mim".

Ele será capaz de fazer de vós todos capitães

Você pode precisar explicitar quando ele fará deles capitães. T.A.: "quando ele se tornar rei, ele fará de todos vocês capitães".

capitães

Oficiais militares que lideram soldados.

1 Samuel 22:9

Doegue, o edomita

Nome de homem. Traduza como em 21:7.

Nobe... Aimeleque

Nome de lugar e nome de homem. Traduza como em 21:1.

Aitube

Nome de homem.

Ele orou a Yahweh pedindo por ajuda e Ele lhe concedeu

Aitube orou a Yahweh para que Yahweh pudesse ajudar a Davi, e Aitube deu a Davi

1 Samuel 22:11

dando-lhe

"por dar-lhe".

levantasse

"rebelasse" ou "lutasse".

1 Samuel 22:14

Quem entre seus servos é tão fiel a ti como Davi... casa?

Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Nenhum dos teus servos é fiel como Davi... casa".

guarda

Uma pessoa ou grupo de pessoas que protege alguém.

é honrado na vossa casa

A palavra "casa" é uma metonímia para a família que mora na casa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quem sua família honra".

essa é a primeira vez hoje que orei a Deus para ajudá-lo?

Aimeleque faz a si mesmo esta pergunta antes que Saul possa fazê-la, então imediatamente ele responde isto. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "esta não é a primeira vez que eu oro a Deus para que Ele ajude Davi".

Longe de mim tal coisa!

Esta expressão idiomática significa "absolutamente não".

Que o rei não atribua tal coisa a seus servos ou a toda casa de meu pai, porque vossos servos desconhecem tal assunto

Aimeleque fala de si mesmo na terceira pessoa como o "servo". Aimeleque também se refere a Saul na terceira pessoa como "o rei". Aimeleque fala desta forma para mostrar respeito a Saul. T.A.: "Por favor, rei Saul, não considere a mim, seu servo, ou ninguém da casa de meu pai culpado. Por eu desconhecer".

atribua

Considerar alguém culpado.

a toda casa de meu pai

Aqui "casa" representa "família". T.A.: "toda a família de meu pai".

1 Samuel 22:16

casa de teu pai

A palavra "casa" é uma metonímia para a família que mora na casa. T.A.: "a família de teu pai" ou "descendentes de teu pai".

ao guarda que estava do lado dele

"os soldados que ficaram próximos para protegê-lo".

Tornai e matai

Aqui, "tornei" significa virar-se ou afastar-se do rei. T.A.: "ir e matar" ou "matar".

suas mãos estão também com Davi

A palavra "mão" é uma metonímia para o trabalho feito com a mão. T.A.: "eles também ajudaram a Davi".

recusaram-se a estender suas mãos para ferirem

A palavra "mãos" é uma metonímia para o trabalho feito com a mão. T.A.: "não fez nada para ferir".

1 Samuel 22:18

Tornai e matai os sacerdotes... virou-se e atacou os sacerdotes

Aqui, "tornar" significa virar-se ou afastar-se do rei. Traduza como em 22:16. T.A.: "Vá e mate os sacerdotes... foi e atacou" ou "mate os sacerdotes... atacou os sacerdotes".

Doegue, o edomita, virou-se e atacou... ele matou... atacou... matou

Possíveis significados são: 1) O próprio Doegue matou todos os sacerdotes; ou 2) a palavra "Doegue" é uma sinédoque para Doegue e os homens que foram com ele. T.A.: "Doegue e seus homens viraram-se e atacaram... eles mataram... atacaram... mataram".

oitenta e cinco pessoas

"85 pessoas" ou "85 sacerdotes".

Ao fio da espada

"com uma espada".

atacou Nobe

Aqui, "atacou" significa matou. T.A.: "ele matou muitas pessoas na cidade de Nobe".

1 Samuel 22:20

Abiatar

Nome de homem.

Translation Questions

1 Samuel 22:1

Quem além da casa do pai de Davi se juntou a ele na caverna de Adulão?

Todos os que estavam angustiados, todos os que estavam endividados, e todos os que estavam descontentes se juntaram a ele.

1 Samuel 22:3

Por quanto tempo o pai e a mãe de Davi ficaram com o rei de Moabe?

Eles ficaram com o rei por todo o tempo que Davi estava em sua fortaleza.

1 Samuel 22:6

Quem foi descoberto junto com Davi?

Os homens que estavam com Davi também foram descobertos.

1 Samuel 22:7

Do que Saul acusou seus servos de não revelar a ele?

Saul disse que nenhum dos seus servos revelou a ele que o seu filho havia incitado o seu servo Davi contra ele.

1 Samuel 22:9

Quais as duas coisas que Doegue o edomita disse a Saul que Aimeleque deu a Davi?

Aimeleque deu a Davi suprimentos e a espada de Golias, o filisteu.

1 Samuel 22:11

O que Saul disse que Aimeleque fez para o filho de Jessé além de dar a ele pão e uma espada?

Saul disse que Aimeleque pediu a Deus para que o ajudasse.

1 Samuel 22:16

O que os servos do rei Saul não estavam dispostos a estender a mão para fazer?
Eles não matariam os sacerdotes de Yahweh.

1 Samuel 22:18

Quem Doegue matou ao fio da espada em Nobe, a cidade dos sacerdotes?
Ele matou homens e mulheres, crianças e bebês, bois, jumentos e ovelhas.

1 Samuel 22:20

Para onde Abiatar foi quando ele conseguiu escapar da morte?
Abiatar fugiu para onde estava Davi.

1 Samuel 22:22

Pelo que Davi disse a Abiatar que ele era responsável?
Davi disse que ele era responsável por todas as mortes na família de seu pai.

Capítulo 23

¹ Disseram a Davi: "Vê, os filisteus estão lutando contra Queila e estão saqueando as eiras". ² Então Davi clamou a Yahweh por ajuda e perguntou-Lhe: "Devo ir e atacar esses filisteus?". Yahweh disse a Davi: "Vai, ataca os filisteus e salva o povo de Queila". ³ Os homens de Davi disseram a ele: "Vê, estamos amedrontados aqui em Judá. Quanto mais, então, ficaremos se formos para Queila contra o exército dos filisteus?". ⁴ Então Davi novamente clamou a Yahweh por ajuda, Yahweh respondeu-lhe: "Levanta-te e desce a Queila, pois Eu te darei vitória sobre os filisteus". ⁵ Davi e seus homens foram a Queila e lutaram contra os filisteus. Conduziram os rebanhos deles e atacaram-nos com grande matança. Assim, Davi salvou os habitantes de Queila. ⁶ Quando Abiatar, filho de Aimeleque, fugiu para encontrar Davi em Queila, veio com um manto sacerdotal em suas mãos. ⁷ Foi dito a Saul que Davi havia partido para Queila. Saul disse: "Deus o entregou nas minhas mãos. Ele está confinado, pois entrou numa cidade que tem portões e trancas". ⁸ Saul convocou todos do seu exército para o combate, em direção a Queila, para cercar Davi e seus homens. ⁹ Davi sabia que Saul estava conspirando o mal contra ele. Então, disse ao sacerdote Abiatar: "Traze aqui o manto sacerdotal". ¹⁰ Davi disse: "Yahweh, Deus de Israel, de fato o Teu servo tem ouvido que Saul busca vir a Queila, para destruir a cidade por minha causa. ¹¹ Será que os homens de Queila me entregarão em suas mãos? Será que Saul descera, conforme Teu servo tem ouvido? Yahweh, Deus de Israel, Te imploro, agrada-Te em falar com Teu servo". Yahweh disse: "Ele descera". ¹² Assim, disse Davi: "Será que os homens de Queila entregarão a mim e a meus homens nas mãos de Saul?". Yahweh disse: "Eles vos entregarão". ¹³ Davi e seus homens, que eram cerca de seiscentos, levantaram-se e saíram de Queila, e iam de lugar em lugar. Foi dito a Saul que Davi havia escapado de Queila; então, ele parou de persegui-lo. ¹⁴ Davi permaneceu em lugares seguros no deserto, numa região montanhosa do deserto de Zife. Saul procurava por ele todos os dias, mas Deus não o entregava em suas mãos. ¹⁵ Davi percebeu que Saul havia saído a fim de tirar-lhe a vida; nesse momento, Davi estava no deserto de Zife, em Horesa. ¹⁶ Então, Jônatas, filho de Saul, levantou-se e foi até Davi em Horesa e o fortaleceu em Deus. ¹⁷ Ele lhe disse: "Não temas! Pois as mãos do meu pai, Saul, não te encontrarão. Serás rei sobre Israel, e eu estarei próximo a ti. Saul, meu pai, também sabe disso". ¹⁸ Fizeram eles um pacto diante de Yahweh. Davi permaneceu em Horesa, e Jônatas foi para casa. ¹⁹ Os Zifeus vieram a Saul em Gibeá e disseram: "Não está Davi escondido entre nós no forte de Horesa, no monte de Haquila, no sul de Jesimom? ²⁰ Agora desce, rei! De acordo com teu desejo, desce! Nossa parte será entregá-lo nas mãos do rei". ²¹ Disse Saul: "Sede abençoados por Yahweh, pois tivestes compaixão de mim. ²² Ide, certificai-vos. Informai-vos e descobri onde está seu lugar escondido e quem o viu lá. Tenho sido informado de que ele é muito astuto. ²³ Então, vede e tomai conhecimento de todos os lugares onde ele se esconde. Voltai a mim com a informação certa, e, então, eu retornarei convosco. Se ele estiver na terra, eu o buscarei entre todos os milhares de Judá". ²⁴ Então, levantaram-se e foram a Zife, adiante de Saul. Ora, Davi e seus homens estavam no deserto de Maom, em Arabá, no sul de Jesimom. ²⁵ Saul e seus homens saíram em busca dele. E foi dito a Davi sobre isso; então, ele desceu para um monte rochoso e habitou no deserto de Maom. Quando Saul soube disso, perseguiu Davi no deserto de Maom. ²⁶ Saul ia por um lado da montanha, enquanto Davi e seus homens iam por outro lado. Davi se apressava para fugir de Saul. Enquanto Saul e seus homens estavam cercando Davi e seus homens para pegá-los, ²⁷ um mensageiro veio a Saul e disse: "Apressa-te e vem, pois os filisteus atacaram repentinamente contra a terra". ²⁸ Assim, Saul retornou da perseguição a Davi e saiu contra os filisteus. Por isso, aquele lugar é chamado de Rocha de Fuga. ²⁹ Davi subiu e habitou nos lugares seguros de En-Gedi.

1 Samuel 23:1

lutando contra Queila

"Queila" é o nome de uma cidade. Nesse contexto, "Queila" representa as pessoas que vivem lá.

Tradução Alternativa

saqueando

Separando os grãos ou sementes, geralmente de algum cereal ou trigo utilizando alguns meios mecânicos.

1 Samuel 23:3

Quanto mais, então, ficaremos se formos para Queila contra o exército dos filisteus?

Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Teremos muito mais medo se nós formos para Queila lutar contra os exércitos dos filisteus".

1 Samuel 23:5

foram... lutaram... conduziram... atacaram-nos... salvou
O escritor dá uma ênfase maior para Davi, então essas palavras são todas singulares, embora os homens de Davi o ajudassem a fazer todas essas coisas.

Aimeleque

Esse é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 21:1.

1 Samuel 23:7

Foi dito a Saul

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Alguém disse a Saul" ou "eles disseram a Saul".

convocou

"chamou para" ou "os reuniu".

1 Samuel 23:10

Davi falou

"Davi questionou" ou "Davi orou". (UDB)

de fato o Teu servo tem ouvido... Teu servo tem ouvido... em falar com Teu servo

Davi fala como se fosse outra pessoa, para mostrar respeito por Yahweh. T.A.: "Eu realmente ouvi... como eu ouvi... diga-me".

entregarão em suas mãos

Aqui "mãos" representa o poder e o controle. T.A.: "Me entrega para Saul".

destruir

"derrotar completamente".

1 Samuel 23:12

disse Davi

Ou "Davi perguntou" ou "Davi orou". (UDB)

entregarão a mim e a meus homens nas mãos de Saul

Aqui "mãos" representa poder e controle. T.A.: "Entregue a mim e a meus homens para Saul".

1 Samuel 23:13

seiscentos

"600".

Foi dito a Saul

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém disse a Saul" ou "Eles disseram a Saul".

tinha escapado

"Tinha fugido".

deserto de Zife

Esse é o nome da área deserta próxima da cidade de Zife.

não o entregava em suas mãos

A palavra "mãos" é uma metonímia para poder. T.A.: "Não permitiu que Saul tivesse o poder sobre Davi" e "não permitiu que Saul fizesse o que ele desejava a Davi" ou "não permitiu que Saul capturasse Davi".

1 Samuel 23:15

tirar-lhe a vida

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Tentou matá-lo".

Horesa

Esse é o nome de uma cidade perto de Zife.

fortaleceu-o em Deus

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "encorajou-o a confiar em Deus".

1 Samuel 23:17

Pois as mãos do meu pai, Saul, não te encontrarão

Aqui "mãos" é uma metonímia para Saul e seu poder. T.A.: "Pois Saul meu pai não irá encontrar você" ou "Pois Saul meu pai nunca será capaz de ter poder sobre você".

1 Samuel 23:19

Zifeus

Esse é o nome do grupo de pessoas de Zife.

Não está Davi escondido entre nós... Jesimom?

Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma exclamação. T.A.: "Davi está escondido entre nós... Jesimom!".

monte de Haquila

Esse é o nome de um monte no território selvagem de Judá.

Jesimom

É o nome de uma área deserta perto do Mar Morto. Também pode ser traduzido como "território selvagem dos Judeus" ou "o deserto".

entregá-lo nas mãos do rei

A palavra "mãos" é uma metonímia para poder. Os Zifeus falam de Saul como se ele fosse outro homem para mostrar a ele que eles o respeitavam. T.A.: "Entregue Davi a você, para que você possa fazer o que quiser com ele".

1 Samuel 23:21

Sede abençoados por Yahweh

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Eu espero que Yhaweh abençoe vocês".

Pois tivestes compaixão de mim
"Você disse isso pra mim". (Veja UDB)

Informai-vos e descobri
Essas duas palavras significam praticamente a mesma coisa e podem ser traduzidas como uma frase. T.A.: "Saber com certeza".

quem o viu lá
"Quem o viu".

Tenho sido informado
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "O povo me disse" ou "Eu escutei".

entre todos os milhares de Judá
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Mesmo que eu tenha que prender todos os homens de Judá" ou "entre todos os clãs de Judá".

1 Samuel 23:24

Então levantaram-se
Eles pararam o que eles estavam fazendo. O leitor não deveria acreditar que eles estavam sentados ou deitados.

Então
"Então os Zifeus".

Zife
É o nome de um lugar. Traduzido em 23:13.

Jesimom
É o nome de uma área deserta próxima do Mar Morto. E que também pode ser traduzido como "território selvagem dos Judeus" ou "deserto". Traduzido em 23:19.

foi dito a Davi sobre isso
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Alguém disse a Davi que eles estavam vindo" ou "Davi soube que eles estavam vindo".

monte rochoso
Um monte coberto por muitas rochas ou pedras.

no deserto de Maom
Esse é o nome da área deserta ao redor da cidade de Maom no sul de Judá.

1 Samuel 23:26

Apressa-te e vem
As palavras "apressa-te" e "vem" podem ser associadas a uma ideia. T.A.: "Venha rápido".

1 Samuel 23:28

perseguição
"caça" ou "o seguindo afim de o pegar".

Rocha de Fuga
Um memorial ou indicador para Davi escapar de Saul.

Translation Questions

1 Samuel 23:1

De quem Davi procurou ajuda quando os filisteus lutaram contra Queila e saquearam as eiras?
Davi orou a Yahweh por ajuda.

1 Samuel 23:3

Por que Davi orou a Yahweh novamente por causa dos filisteus?
Os homens de Davi disseram a ele que eles estavam amedrontados em Judá e também com medo de atacar os filisteus.

1 Samuel 23:5

Qual foi o resultado quando Davi e os seus homens lutaram com os filisteus como Yahweh disse para Davi fazer?
Yahweh deu a eles a vitória sobre os filisteus, então Davi salvou os habitantes de Queila

1 Samuel 23:7

Por que Saul pensou que ele podia atacar Davi e seus homens?
Porque Davi e seus homens estavam confinados em uma cidade com portões e trancas.

Após Davi saber que Saul estava conspirando o mal contra ele, o que Davi disse a Abiatar, o sacerdote?
Davi disse a Abiatar o sacerdote, "Traz aqui o manto sacerdotal".

1 Samuel 23:10

O que Davi perguntou a Yahweh a respeito de Saul e seus homens de Queila?
Davi queria saber se Saul desceria a Queila e se os homens de Queila o entregariam nas mãos de Saul.

1 Samuel 23:12

Qual foi a resposta de Yahweh a respeito dos homens de Queila?
Yahweh disse a Davi que os homens de Queila o entregariam nas mãos de Saul.

1 Samuel 23:13

Por que Saul parou a sua perseguição a Davi em Queila e procurou por ele em outro lugar?

Foi dito a Saul que Davi havia escapado de Queila.

1 Samuel 23:15

Como Jonatas, filho de Saul, foi uma ajuda para Davi no deserto?

Ele foi a Davi e o fortaleceu em Deus.

1 Samuel 23:17

Antes de Jonatas ir para casa, o que ele e Davi fizeram em Horesa?

Eles fizeram uma aliança diante de Yahweh.

1 Samuel 23:24

Por que Davi não estava a salvo em Horesa e o que ele fez?

Ele estava para ser traído pelo povo e entregue a Saul, então ele e seus homens foram para outro deserto.

1 Samuel 23:26

O que aconteceu quando Saul e seus homens estavam cercando Davi e seus homens?

Um mensageiro veio a Saul e disse a ele que os filisteus atacaram repentinamente a terra.

1 Samuel 23:28

Como Saul respondeu a essa notícia?

Saul retornou da perseguição a Davi e lutou contra os filisteus.

Capítulo 24

¹ Quando Saul retornou da caçada aos filisteus, foi dito a ele: "Davi está no deserto de En-Gedi". ² Então, Saul pegou três mil homens, escolhidos de todo o Israel, e foi em busca de Davi e seus homens, nas rochas das cabras selvagens. ³ No caminho, ele veio para o cercado das ovelhas, onde havia uma caverna. Saul foi à parte interna para se aliviar. Davi e seus homens estavam assentados no interior da caverna. ⁴ Os homens de Davi disseram a ele: "Este é o dia sobre o qual Yahweh falou quando te disse: 'Entregarei teu inimigo nas tuas mãos, farás com ele o que quiseres'. Então, Davi se levantou e, silenciosamente, avançou e cortou a ponta do manto de Saul. ⁵ Logo após isso, o coração de Davi ficou aflito, porque ele cortou a ponta do manto de Saul. ⁶ Ele disse aos seus homens: "Que Yahweh me impeça de fazer alguma coisa ao meu mestre, ungido de Yahweh, para estender a minha mão contra ele, sabendo que ele é o ungido de Yahweh". ⁷ Assim, Davi repreendeu seus homens com estas palavras e não permitiu que eles atacassem Saul. Este se levantou, saiu da caverna e seguiu seu caminho. ⁸ Mais tarde, Davi também se levantou, saiu da caverna e gritou por Saul: "Meu senhor, o rei". Quando Saul olhou para trás, Davi se inclinou com o rosto na terra e demonstrou respeito. ⁹ Davi disse a Saul: "Por que tens escutado teus homens que dizem: 'Vê, Davi está procurando fazer-te mal?'. ¹⁰ Hoje, teus olhos estão vendo como Yahweh te colocou em minhas mãos, quando estávamos na caverna. Alguns me disseram para matar-te, mas te poupei. Eu disse: 'Não usarei minhas mãos contra meu senhor, pois ele é ungido de Yahweh'. ¹¹ Observa, meu pai! Vê a ponta do teu manto em minhas mãos. É verdade que cortei a ponta do teu manto e não te matei. Podes ver e saber que não há mal ou transgressão em minhas mãos; não cometi pecado contra ti, ainda que procuraste tirar a minha vida. ¹² Que Yahweh julgue entre mim e ti, e Yahweh me vingue contra ti; porém, minhas mãos não deverão ser contra ti. ¹³ Conforme o provérbio dos antigos, que diz: 'Do mal, vem a maldade'. Mas minha mão não será contra ti. ¹⁴ À procura de quem o rei de Israel tem estado? Quem tu persegues? Um cachorro morto! Uma pulga! ¹⁵ Que Yahweh seja o juiz e julgue entre mim e ti, examine esta questão, defenda a minha causa e me permita escapar da tua mão". ¹⁶ Quando Davi terminou de falar essas palavras, Saul disse: "Esta é a tua voz, meu filho Davi?". Saul levantou a voz e chorou. ¹⁷ Ele disse a Davi: "Tu és mais justo que eu, pois tens me retribuído com o bem pelo mal que te tenho feito. ¹⁸ Declarastes hoje como tens sido bom para mim, pois não me mataste quando Yahweh colocou-me em tuas mãos. ¹⁹ Que homem encontra seu inimigo e o deixa ir em segurança? Que Yahweh te recompense com a bondade que tivestes comigo hoje. ²⁰ Agora sei que, certamente, serás rei e que o reino de Israel será estabelecido em tuas mãos. ²¹ Jura-me por Yahweh que não eliminarás meus descendentes depois de mim, e que não destruirás meu nome da casa do meu pai". ²² Então, Davi fez uma promessa a Saul. Em seguida, Saul foi para casa, mas Davi e seus homens seguiram para o lugar seguro.

1 Samuel 24:1

foi dito a ele

Isso pode ser traduzido na voz ativa. Tradução Alternativa

no deserto de En-Gedi

En-Gedi era um lugar em Israel ao oeste do Mar Morto onde há água com terra seca ao seu redor.

três mil

3.000.

homens escolhidos

Homens a quem ele havia escolhido por causa das suas habilidades militares superiores.

1 Samuel 24:3

cercado das ovelhas

"currais de ovelhas" ou "recintos de ovelhas".

para se aliviar

Isso é um eufemismo para "se aliviar" ou "defecar" ou "esvazear seus intestinos".

caverna

Geralmente um buraco natural debaixo da terra, muitas vezes com uma abertura ao lado de uma colina ou penhasco.

Davi se levantou e, silenciosamente, avançou

A palavra "levantou" é uma expressão idiomática para tomar iniciativa. T.A.: "Davi tomou iniciativa; ele avançou silenciosamente".

avançou

Se aproximou vagarosamente, cuidadosamente ou silenciosamente.

1 Samuel 24:5

o coração de Davi ficou aflito

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Davi estava triste porque ele havia feito algo errado".

o ungido de Yahweh

"aquele que Yahweh havia escolhido para liderar seu povo" ou "aquele a quem Yahweh fez rei".

para estender a minha mão contra ele

A mão é uma metonímia para a habilidade de causar dano. T.A.: "para machuca-lo de qualquer forma".

1 Samuel 24:8

Por que tens escutado teus homens que dizem: 'Vê, Davi está procurando fazer-te mal'?

Essa é uma pergunta retórica. Pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "você não deve dar ouvidos aos homens que dizem, 'Veja, Davi está procurando te fazer mal'".

1 Samuel 24:10

teus olhos têm visto

Aqui "teus olhos" representa o rei Saul. T.A.: "você tem visto com seus próprios olhos".

te colocou em minhas mãos

A palavra "mão" é uma metonímia para controle. T.A.: "te colocar onde eu possa te matar ou permitir que você viva".

meu pai

Saul não era o verdadeiro pai de Davi. Davi o chama de "pai" para mostrar que ele respeita Saul.

não há mal ou transgressão em minhas mãos

Davi fala como se o mal ou a transgressão fossem objetos físicos que ele poderia segurar em sua mão. Aqui "mão" representa uma pessoa agindo ou fazendo alguma coisa. T.A.: "eu não fiz nenhuma obra má contra você, nem me rebelei contra você".

1 Samuel 24:12

minhas mãos não deverão ser contra ti

A mão é uma metonímia para habilidade de causar mal. Veja como uma frase parecida foi traduzida em 24:6. T.A.: "eu não te farei mal de nenhuma maneira".

antigos

Esse adjetivo nominal pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "pessoas que viveram muito tempo atrás".

1 Samuel 24:14

À procura de quem o rei de Israel tem estado? Quem tu persegues?

Essas perguntas retóricas podem ser traduzidas como afirmações. Quando Davi faz as perguntas, ele sabe que ele mesmo vai responder as perguntas. T.A.: "Deixe-me te contar a quem o rei de Israel tem perseguido. Deixe-me te contar quem é esse a quem você persegue".

Um cachorro morto

A palavras "cachorro morto" são uma metáfora para uma pessoa fraca. Essa frase pode ser completada. T.A.: "Você está perseguindo uma pessoa que é tão fraca como um cachorro morto".

Uma pulga

A palavra "pulga" é uma metáfora para uma pessoa a quem outros não a consideram importante. T.A.: "Você está perseguindo uma pessoa que é tão sem importância quanto uma pulga".

examine esta questão, defenda a minha causa

Possíveis significados são: 1) "faça o que é certo, e defenda a minha causa"; ou 2) "veja que minha causa está correta e lute por mim". (Veja UDB)

da tua mão

A palavra "mão" é uma metonímia para poder. T.A.: "para que então você não tenha poder sobre mim".

1 Samuel 24:16

meu filho Davi

Saul fala como se Davi fosse seu filho para mostrar a Davi que ele o ama.

levantou a voz e chorou

O autor escreve como se uma voz fosse algo ue uma pessoa pudesse levantar com suas mãos. T.A.: "chorou alto".

1 Samuel 24:17

tens sido bom para mim

Saul reconhece que Davi mostrou que ele apoiava o rei Saul e era leal para com ele por não tê-lo matado.

pois não me mataste, quando Yahweh colocou-me em tua misericórdia

Saul reconhece que Davi escolheu mostrar misericórdia e demonstrou sua lealdade ao rei Saul como o ungido de Yahweh.

1 Samuel 24:19

Pois, se um homem encontrar seu inimigo, deixa-lo-á ir em segurança?

Uma pergunta retórica com a resposta já incluída na pergunta. T.A.: "Pois se um homem encontra seu inimigo, ele não o deixará ir em segurança".

Pois, se um homem encontrar seu inimigo, deixa-lo-á ir em segurança?

Aqui Saul havia acreditado que Davi era seu inimigo, ele aprende que mesmo que Davi fosse rei, Davi não iria herdar o trono de Saul pela força, mas esperará pelo tempo de Yahweh.

o reino de Israel será estabelecido em tuas mãos

Isso pode ser dito na voz ativa. Possíveis significados são: 1) Davi causará prosperidade ao reino de Israel através de seu poder como rei. T.A.: "o reino de Israel vai prosperar enquanto você governar o povo de Israel"; ou 2) Yahweh fará com que Davi tenha controle total sobre o reino de Israel. T.A.: "você terá total governo sobre o reino de Israel".

em tuas mãos

A palavra "mãos" é uma metonímia que representa poder ou controle".

1 Samuel 24:21

não eliminarás meus descendentes depois de mim

"você não matará meus filhos e suas famílias". Era comum para um novo rei que não era da linhagem familiar anterior, matar todos os filhos do antigo rei para prevenir que nenhum deles o desafie pelo trono.

não destruirás meu nome da casa do meu pai

É importante para cada família em Israel, ter descendentes de geração em geração levando o nome da família e herança de terra. T.A.: "você não destruirá minha família ou descendentes" ou "você permitirá que minha família viva".

Davi e seus homens

"Davi e seu exército".

Translation Questions

1 Samuel 24:1

O que Saul fez quando ele ouviu que Davi estava no deserto de En-Gedi?

Ele pegou três mil homens escolhidos e foi em busca de Davi e seus homens.

1 Samuel 24:3

O que Davi fez a Saul na caverna ao invés de matá-lo?

Davi cortou uma ponta do manto de Saul.

1 Samuel 24:5

Por que Davi não permitiu que seus homens atacassem a Saul, mas o deixou sair da caverna a salvo?

O coração de Davi o afligiu e ele sentiu que Yahweh não queria que ele fizesse mal a um ungido de Yahweh.

1 Samuel 24:8

Quando Davi deixou a caverna depois de Saul, como ele mostrou respeito a Saul?

Davi chamou a Saul de seu senhor, o rei, e se inclinou com o rosto em terra.

1 Samuel 24:10

Como Davi mostrou a Saul que ele não queria fazer mal a Saul?

Davi mostrou a ele a ponta do seu manto, mostrando que esteve perto dele o bastante para cortá-lo.

1 Samuel 24:16

Qual foi a resposta de Saul a Davi?

Ele chamou a Davi de seu filho, então Saul levantou a sua voz e chorou.

1 Samuel 24:17

Por que Saul disse que Davi era mais justo do que ele?

Davi pagou Saul com o bem, ainda que Saul houvesse feito mal a Davi.

1 Samuel 24:19

O que Saul veio a saber sobre Davi nesse momento?

Saul soube que Davi seria rei e o reino de Israel seria estabelecido nas mãos de Davi.

1 Samuel 24:21

Antes de Saul ir para casa, que juramento Davi fez a ele a pedido de Saul?

Davi prometeu que ele não iria eliminar os descendentes de Saul, e ele não iria destruir o nome de Saul da casa de seu pai.

Capítulo 25

¹ Samuel morreu. Todo o Israel se juntou, chorou por ele e o enterrou em sua casa, em Ramá. Então, Davi se levantou e desceu para o deserto de Parã. ² Havia um homem em Maom, cujos bens estavam em Carmelo. Ele era muito rico. Tinha três mil ovelhas e mil cabras. Ele estava tosquiando suas ovelhas em Carmelo. ³ Seu nome era Nabal e o de sua esposa, Abigail. A mulher era inteligente e de boa aparência. Mas o homem era rude e cruel no trato. Ele era um descendente da casa de Calebe. ⁴ Ouvindo Davi, no deserto, que Nabal estava tosquiando suas ovelhas, ⁵ enviou dez jovens e lhes disse: "Subi ao Carmelo, ide a Nabal, e cumprimentai-o em meu nome. ⁶ Direis a ele: 'Vive em prosperidade. Paz para ti, paz para tua casa e paz seja para tudo o que tens. ⁷ Sei que tu tens tosquiadores. Teus pastores estiveram conosco e nós não lhes causamos danos. Eles não perderam nada em todo o tempo em que estiveram em Carmelo. ⁸ Pergunta aos teus jovens e eles te contarão. Agora, deixa meus jovens acharem favor aos teus olhos, pois viemos em um dia festivo. Por favor, dá alguma coisa que tens em mãos para teus servos e teu filho Davi'. ⁹ Quando os jovens de Davi chegaram, disseram tudo isso em nome de Davi e aguardaram. ¹⁰ Nabal respondeu aos servos de Davi: "Quem é Davi? Quem é esse filho de Jessé? Existem tantos servos que escapam de seus senhores. ¹¹ Eu deveria pegar o meu pão, minha água e a carne dos animais que matei para meus tosquiadores e dar a um homem que não sei de onde vem?". ¹² Então, os jovens de Davi se viraram, voltaram e contaram a ele tudo quanto foi dito. ¹³ Davi disse a seus homens: "Todo vós, homens, embainhai vossas espadas". E cada homem embainhou a sua espada. E Davi também embainhou a dele. Quatrocentos homens seguiram Davi e duzentos ficaram perto das bagagens. ¹⁴ Mas um dos jovens contou a Abigail, a esposa de Nabal, dizendo: "Davi enviou mensageiros de fora do deserto para cumprimentar nosso senhor, e ele os ofendeu. ¹⁵ Porém, o homem foi muito bom para nós. Ele não nos causou dano e não perdemos nada em todo o tempo em que estiveram conosco, quando estávamos nos campos. ¹⁶ Eles foram uma fortaleza para nós, tanto de dia quanto de noite, todo o tempo enquanto estivemos com eles, tosquiando as ovelhas. ¹⁷ Portanto, sabe disso e considera o que irás fazer, pois foi tramado o mal contra nosso mestre e toda a sua casa. Ele é tão desonrado que ninguém o convence". ¹⁸ Então, Abigail se apressou e pegou duzentos pães, duas garrafas de vinho, cinco ovelhas preparadas, cinco medidas de trigo tostado, cem cachos de uva, duzentos bolos de figo e pôs sobre os jumentos. ¹⁹ Disse a seu jovem: "Vai à minha frente, que eu vou atrás". Mas ela não disse nada a seu marido Nabal. ²⁰ Enquanto ela montava em seu jumento e descia pela curva da montanha, Davi e seus homens vieram em sua direção e ela os encontrou. ²¹ Davi disse: "Certamente, não adiantou eu ter guardado todas as pertences desse homem no deserto. Nada foi perdido de tudo quanto lhe pertencia, e me retornou o bem com o mal. ²² Que Deus castigue severamente a mim, Davi, se, pela manhã, eu deixar vivo um só homem que pertencer a ele". ²³ Quando Abigail avistou Davi, rapidamente, desceu de seu jumento e se prostrou diante dele, com o rosto em terra. ²⁴ Aos seus pés, ela lhe disse: "Apenas eu, meu senhor, seja a culpada. Por favor, deixa tua serva lhe falar e ouve as palavras de tua serva. ²⁵ Meu senhor, desconsidera esse homem sem honra, Nabal. Como é o seu nome, assim ele é: um tolo. Mas tua serva nem sequer viu seus homens, meu senhor, os que foram enviados. ²⁶ Agora, então, meu senhor, como Yahweh vive, e, como meu senhor vive desde que Yahweh te conteve de derramar sangue, e de vingar-te com tuas próprias mãos, tornem-se como Nabal teus inimigos e aqueles que buscam fazer-te mal. ²⁷ E, agora, aceita os presentes que tua serva trouxe para meu senhor. Que sejam dados aos jovens, os quais são companheiros de meu senhor. ²⁸ Por favor, perdoa a intromissão de tua serva. Yahweh certamente fará uma casa firme a meu senhor, porque meu mestre tem lutado as guerras de Yahweh; e o mal não te encontrará enquanto viveres. ²⁹ E, se surgir algum homem que o persiga para tomar sua vida, a vida de meu mestre será atada a um feixe dos que vivem por Yahweh, nosso Deus; e Ele lançará para longe a vida dos teus inimigos, como uma pedra lançada. ³⁰ E irá suceder que, quando Yahweh tiver cumprido para meu senhor todas as coisas boas, as quais Ele tem prometido a ti, e, quando Ele fizer de ti o líder sobre todo o Israel, ³¹ essas coisas não serão tristes para ti. Também não guardarás arrependimento do meu senhor, por ter derramado sangue sem causa, e por ter te vingado por ti mesmo. E, quando Yahweh tiver trazido sucesso a meu senhor, lembra-te de tua serva". ³² Davi disse a Abigail: "Yahweh, o Deus de Israel, seja bendito! Ele te enviou a meu encontro hoje. ³³ E bendita seja tua sabedoria, e tu sejas abençoada, porque me impedistes de pecar derramando sangue, e vingar-me com minhas próprias mãos. ³⁴ Verdadeiramente, como Yahweh vive, o Deus de Israel, que me impediu de ferir-te, a menos que tu não houvesses te apressado para vir ao meu encontro, certamente não teria deixado nenhum dos de Nabal, nem os bebês teriam sobrevivido pela manhã". ³⁵ Então, Davi recebeu de suas mãos o que ela trouxera para ele. E lhe disse: "Vai em paz para tua casa. Vê, eu ouvi o teu pedido e o aceitei". ³⁶ Abigail voltou para Nabal. Ele

estava fazendo um banquete em sua casa. Banquete como de um rei. O seu coração estava alegre, pois ele estava muito bêbado. Assim, ela não lhe contou nada até o amanhecer. ³⁷ Sucedeu que, pela manhã, quando o vinho saiu de Nabal, sua esposa lhe contou o que havia acontecido. Seu coração morreu dentro dele e se tornou como uma pedra. ³⁸ Dez dias depois, Yahweh feriu Nabal e ele morreu. ³⁹ E, quando Davi ouviu que Nabal estava morto, disse: "Yahweh sê bendito, que tomou a causa do meu insulto vindo de Nabal, e livrou o teu servo de fazer o mal. E trouxe sobre a própria cabeça de Nabal a sua má ação". Então, Davi enviou servos, que falaram a Abigail que ele desejava tomá-la como sua esposa. ⁴⁰ Quando os servos de Davi foram a Abigail em Carmelo, eles lhe disseram: "Davi nos enviou a ti para que ele a tome como sua esposa". ⁴¹ Ela se ajoelhou, prostrou-se com o rosto sobre a terra e disse: "Vê, sou serva. Uma serva para lavar os pés dos servos de meu senhor". ⁴² Abigail, rapidamente, montou seu jumento, com cinco jovens servas que a acompanhavam; e ela seguiu os mensageiros que Davi enviara e se tornou sua esposa. ⁴³ Davi também havia se casado com Ainoã de Jezreel; ambas se tornaram suas esposas, ⁴⁴ porque Saul havia dado Mical, sua filha, esposa de Davi, para Palti, filho de Laís, que era de Galim.

1 Samuel 25:1

Toda Israel se juntou, chorou por ele

Essa é uma provável generalização. Um número grande de pessoas de Israel provavelmente estavam lá, mas algumas provavelmente não era capazes de atender ao pedido.

se juntou

"se ajuntaram"

O enterrou em sua casa, em Ramá

Os possíveis significados são: que eles enterraram Samuel 1) na sua cidade onde morava, em Ramá, ou 2) sobre a terra de sua família em Ramá, mas fisicamente na casa, ou 3) em sua casa em Ramá.

Davi se levantou e desceu

"Davi e seus homens seguiram em frente e saíram" (UDB).

1 Samuel 25:2

Havia um homem em Maom, cujos bens estavam em Carmelo. Ele era muito rico. Tinha três mil ovelhas e mil cabras. Ele estava tosquiando suas ovelhas em Carmelo. Seu nome era Nabal e o de sua esposa, Abigail. A mulher era inteligente e de boa aparência. Mas o homem era rude e cruel no trato. Ele era um descendente da casa de Calebe.

Alguns tradutores podem precisar colocar as ideias desses versículos em uma ordem diferente.

Tradução Alternativa

Maom

Esse é o nome de uma cidade.

Carmelo

Esse é o nome de uma cidade e diferente de Monte Carmelo.

três mil

3.000

mil

1.000

tosquiando suas ovelhas

"cortando a lã das suas ovelhas".

Nabal

Esse é o nome de um homem.

Abigail

Esse é o nome de uma mulher.

Ele era um descendente da casa de Calebe.

Aqui "casa" representa família. T.A.: "Ele era descendente da família de Calebe", ou "Ele era um descendente de Calebe".

1 Samuel 25:4

tosquiando suas ovelhas

"cortando a lã das suas ovelhas".

cumprimentai-o em meu nome

"saudem ele como eu o saudaria se eu estivesse lá".

Vive em prosperidade

"Eu desejo que você possa viver em prosperidade". O substantivo abstrato "prosperidade" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "Eu desejo que você possua muitas coisas boas enquanto você viver".

paz para ti e paz para tua casa e paz seja para tudo o que tens.

"Eu desejo que a paz esteja com você, sua casa e seus bens".

1 Samuel 25:7

tu tens tosquiadores

"seus tosquiadores estão trabalhando", ou "seus tosquiadores têm ovelhas para tosquiar". Davi quer que seus homens falem, para Nabal entenda que suas ovelhas estavam bem, porque os homens de Davi ajudaram a guardá-las.

nós não lhes causamos danos. Eles não perderam nada

Davi está assinalando como ele e seus homens ofereceram proteção aos servos e rebanhos de Nabal. Isso pode ser traduzido na forma positiva.

T.A.: "nós guardamos elas e todos os seus bens de danos".

deixa meus jovens acharem favor diante de teus olhos

Aqui olhos representam ver, e ver representa pensamentos e julgamento. T.A.: "que você seja agradável com meus jovens homens", ou "que você considere favoravelmente meus homens".

para teus servos

Davi estava expressando respeito por Nabal chamando seus homens de servos de Nabal.

teu filho Davi

Davi falou como se ele fosse filho de Nabal, para mostrar que ele respeitava Nabal, que era um homem mais velho.

1 Samuel 25:9

jovens de Davi

"tropas de Davi".

disseram tudo isso em nome de Davi

"Nabal deu toda a mensagem de Davi".

Quem é Davi? E quem é esse filho de Jessé?

Nabal provavelmente sabia quem Davi era, mas ele não queria ajudar Davi.

escapam de

"fugem de", ou "rebelar-se contra".

meu pão

Aqui "pão" é uma expressão idiomática para qualquer tipo de alimento.

homens que não sei de onde vem

"homens os quais eu não sei de onde eles vêm", ou "homens quem eu não conheço".

1 Samuel 25:12

quanto foi dito

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Nabal tinha dito".

disse a seus homens

"disse às suas tropas".

"Todo homem embainhai vossas espadas". E cada homem embainhou as suas espadas. E Davi também embainhou a sua.

Se as espadas são conhecidas em sua língua, você pode considerar "abainhai vossas espadas" como uma metonímia para se preparar para a guerra. T.A.: "Todo homem, prepare-se para a guerra". E todo homem se preparou para a guerra. Davi também se preparou para a guerra".

Quatrocentos

400

duzentos

200

perto das bagagens

Eles permaneceram na sua base de acampamento para prevenir outros de outros incursões de roubar seus bens.

1 Samuel 25:14

mas um dos homens contou a Abigail, a esposa de Nabal

Você pode precisar deixar explícito o que o jovem fez antes de falar com Abigail. T.A.: "Um dos servos de Nabal descobriu o que Davi e seus homens tinham planejado fazer, então ele foi até Abigail, esposa de Nabal"

não nos causou danos

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Ninguém nos causou danos", ou "Nós fomos salvos".

não perdemos nada em todo o tempo em que estiveram conosco

"nós não perdemos nada quando estivemos com ele". Os homens de Davi guardaram os animais selvagens e outras pessoas de roubar os rebanhos de Nabal.

1 Samuel 25:16

Ele foram uma fortaleza

Os homens de Davi estavam como um muro ao redor da cidade, que protege o povo na cidade de seus inimigos.

o mal contra nosso mestre

Quem narra é cuidadoso para não mencionar o que tramava o mal. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Alguém está tramando fazer coisas más a nosso mestre".

nosso mestre

O que narrador fala de Davi como se ele fosse outra pessoa a mostrar que ele respeita Davi. T.A.: "você".

1 Samuel 25:18

duzentos

200

pães

Um pão é como um bolo. Você pode precisar deixar explícito do que os pães consistiam. T.A.: "Pães"

preparadas

"que alguém já tinha cozinhado", ou "pronto para alguém comer".

medidas

Esse é um termo genérico, enquanto nenhum é dado.

trigo tostado
"trigo que alguém preparou"

cem cachos de uva
"torta de uvas", ou "massas de uvas"

1 Samuel 25:20

Davi e seus homens
"Davi e sua tropa".

pela curva da montanha
Os possíveis significados são: 1) em um baixo e estreito caminho, ou 2) por onde os homens estavam se escondendo.

1 Samuel 25:21

Conexão com o texto:
O escritor dá o contexto antes de continuar com a história.

Davi disse: "Certamente ... lhe"
O leitor precisa entender que Davi tinha dito essas coisas antes de ele dizer: "Todo homem embainhai vossas espadas" em 25:13.

Agora Davi (não há no português)
A palavra "Aqui" mostra que o escritor parou de escrever acerca de Abigail e começou a escrever sobre Davi.

Nada foi perdido de tudo quanto lhe pertencia
Isso pode ser colocado positivamente na voz ativa. T.A.: "ele terá tudo que era dele".

Que Deus castigue severamente a mim, Davi
O texto hebraico diz: "Que Deus abata os inimigos de Davi", e algumas versões seguem isso. Contudo, a leitura da ULB segue a principal tradição grega do Velho Testamento, como algumas outras versões modernas fazem.

que pertencer
"todo o povo que pertence a ele", ou "aqueles em sua família"

1 Samuel 25:23

Conexão com o texto:
O escritor terminou de dar o contexto, então ele continua a história.

se prostrou diante de Davi com rosto em terra
Abigail estava sendo humilhado e mostrando que ela obedeceria Davi, porque ele era um líder poderoso.

ouve
"ouvir"

meu senhor ... tua serva ... palavras de tua serva
"você ... minhas palavras". Abigail fala de si mesma e de Davi como se fossem duas pessoas diferentes para mostrar que ela respeita Davi.

1 Samuel 25:25

Conexão com o texto:
Abigail continua a aconselhar Davi a não se vingar.

Meu senhor, desconsidera ... tua serva ... seus homens ... meu senhor ... meu senhor ... meu senhor
Abigail fala de si mesma e de Davi como se fossem duas pessoas diferentes para mostrar que ela respeita Davi. T.A.: "Não considere ... Eu ... Seus jovens homens ... meu mestre ... você".

Mas ... nem sequer vi ... que foram enviados
Você pode precisar deixar explícito o que Abigail teria feito. T.A.: "Mas se eu ... tivesse visto ... quem você enviou, eu teria lhes dado alimento".

derramar sangue
assassinar

vingar-te com tuas próprias mãos
As mãos são uma metonímia para o que uma pessoa faz com as mãos. Abigail assume que Davi deveria permitir Yahweh se vingar por ele. T.A.: "vingar-se ele mesmo, ao invés de deixar Yahweh fazer isso".

tornem-se como Nabal teus inimigos
Abigail fala como se Yahweh já tivesse punido Nabal. T.A.: "Eu espero que Yahweh puna seu inimigos ... como ele punirá Nabal".

1 Samuel 25:27

Conexão com o texto:
Abigail continua a dizer a Davi para não se irar.

E, agora
"os presentes". O "Presente" era muitas coisas diferentes.

tua serva ... meu senhor ... intromissão de tua serva ... meu senhor ... meu mestre
Abigail fala de si mesma e de Davi como se fosse duas pessoas diferentes, para mostrar que ele respeita Davi. T.A.: "Eu ... você ... minha intromissão ... você ... você".

E, agora ... sejam dados aos jovens
Abigail usa a voz passiva para mostrar seu respeito a Davi. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "por favor dá isso os jovens", ou "por favor, deixa meu mestre dar isso aos jovens".

Yahweh certamente fará uma casa
Aqui "casa" é uma expressão idiomática para "descendentes". T.A.: "Yahweh fará com que meu mestre sempre tenha um descendente que sirva como rei".

lutando as guerras de Yahweh

"lutando contra os inimigos de Yahweh".

e o mal não te encontrará

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Ninguém jamais verá fazer alguma coisa má", ou "você nunca fará algum mal".

1 Samuel 25:29**persiga**

"correr atrás", ou "correr"

a vida de meu mestre será atada a um feixe dos que vivem por Yahweh, nosso Deus

Abigail fala da vida de Davi como se fosse um objeto fino e longo, que uma pessoa poderia por contra outros objetos finos e longos, e, então, amarrar num embrulho com uma corda. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Yahweh, O Deus de vocês, vinculará a vida do meu mestre no bando dos vivos", ou "Yahweh, O Deus de vocês, guardará vocês vivos com aqueles que também estão vivos".

a vida de meu mestre

Abigail fala de si mesma e de Davi como se fossem duas pessoas diferentes, para mostrar que ela respeita Davi. T.A.: "sua vida".

Ele lançará para longe a vida dos teus inimigos, como uma pedra lançada

Abigail fala da vida dos inimigos de Davi como se fossem objetos pequenos como uma pedra que poderia ser colocada em um lança e jogada longe. T.A.: "ele matará seus inimigos tão facilmente como um homem lança uma pedra longe".

lançada

Uma peça de pele de animal com laços grande em ambos os extremos, nos quais uma pessoa pode pôr uma pedra ou outro objeto pequeno e duro, e jogar longe.

1 Samuel 25:30**Conexão com o texto:**

Abigail continuar a argumentar com Davi.

meu senhor ... meu senhor ... meu senhor ... tua serva

Abigail fala de si mesma e de Davi como se fosse duas pessoas diferentes, para mostrar que ela respeita Davi. "você ... você ... você ... eu".

essas coisas não serão trsites para ti

Abigail está colocando que, se Davi escolhe não se vingar ele terá uma consciência limpa quando Yahweh fizer ele rei de Israel. Isso pode ser dito na forma positiva. T.A.: "Você sempre será feliz se você fizer com fez antes".

quando Yahweh tiver trazido sucesso a meu senhor

Isto é, quando Yahweh realmente fazê-lo rei depois que o reinado de Saul tiver terminado.

1 Samuel 25:32**Informação Geral:**

Davi aceita o conselho e o presente de Abigail.

Yahewh ... seja bendito" Ele

Isso pode ser colocado na voz ativa. Os possíveis significados são: 1) "Eu agrado Yahweh ... que"

E bendita seja tua sabedoria, e tu sejas abençoada, porque

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Eu agradeço Yahweh, porque Ele abençoou você, te fazendo sábio e porque".

derramando sangue

assassinar. A mesma palavra aparece em 25:25.

com minhas próprias mãos

A palavra "mãos" aqui é uma metonímia para a ação feita pelas mãos. T.A.: "por meus próprios atos".

1 Samuel 25:34**Informação Geral:**

Davi aceita o presente de Abigail e concorda em fazer como ela o aconselhou.

certamente não teria deixado nenhum dos de Nabal, nem os bebês

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Eu não teria deixado para Nabal mesmo um macho bebê".

recebeu de suas mãos

Essa é uma expressão idiomática. Abigail não carregava todos os presentes dos jumentos neles mesmos. T.A.: "aceitou todos os presentes que ela tinha trazido".

ouvi o teu pedido

A palavra "ouvi" é uma metonímia para a mensagem da fala da pessoa e uma sinédoque para a pessoa que fala. T.A.: "ouvi o que você me contou", ou "fará como vocês aconselharam".

1 Samuel 25:36**amanhecer**

alvorecer

O seu coração estava alegre

Nabal estava muito feliz.

1 Samuel 25:37**Informação Geral:**

O julgamento de Yahweh sobre Nabal.

o vinho saiu de Nabal

Nabal não estava mais bêbado e, então, não estava mais se sentindo feliz.

Seu coração morreu dentro dele

Nabal estava incapaz de se mover, porque estava tão receoso que ele não estava mais fisicamente saudável; provavelmente porque ele tinha sofrido uma pancada.

1 Samuel 25:39

Informação Geral:

Davi se oferece para proteger Abigail de casar-se com ela.

Yahweh sê bendito

Isso pode ser traduzido na voz ativa. Traduza como em 25:32. Os possíveis significados são: 1) T.A.: "Eu louvo Yahweh"

que tomou a causa do meu insulto da mão de Nabal

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "me defendeu logo que Nabal me insultou".

que tomou a causa do meu insulto

Os substantivos abstratos "causa" e "insulto" podem ser traduzidos como verbos. Os possíveis significados são: 1) T.A.: "escolheu o que eu estava fazendo era correto, punindo Nabal por me insultar", ou 2) T.A.: "agiu, quando Nabal me insultou, como se Nabal tivesse insultado ele".

e livrou o teu servo do mal

Davi fala como se ele fosse outra pessoa, para mostrar seu respeito por Yahweh. T.A.: "me guardou de fazer ações más".

E trouxe sobre a própria cabeça de Nabal a sua má ação

O substantivo abstrato "ação" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "fez para Nabal o que Nabal planejou fazer com ele".

sobre a própria cabeça

A cabeça é uma sinédoque para a pessoa. T.A.: "sobre ele".

enviou servos que falaram a Abigail que ele desejava tomá-la como sua esposa

Você pode deixar claro a informação implícita. T.A.: "enviou homens a falar com Abigail e contar a ela que Davi queria tê-la como esposa".

1 Samuel 25:41

Ela se ajoelhou, prostrou-se

Abigail respondeu curvando-se. O leitor deve entender que, provavelmente, ela já estava de pé quando os homens estava falando com ela 25:39, e então, a palavra "ajoelhou" é uma metonímia para decidir curvar-se.

Vê, sou serva. Uma serva para lavar os pés dos servos de meu senhor

Abigail fala como se ela fosse outra pessoa, para mostrar que ela é humilde. Ela mostra que deseja ser a nova esposa de Davi, oferecendo um banho aos pés dos servos de Davi. T.A.: "Veja, eu servirei vocês, servos do meu mestre Davi, lavando os pés de vocês".

rapidamente, montou

Você pode precisar deixar explícito o que Abigail fez depois de ela ter se levantado e antes de montar. T.A.: "rapidamente ela fez o que precisava para preparar-se para a jornada, e então ela montou".

cinco de suas jovens servas das que a acompanhavam

Abigail estava conduzindo um jumento, mas as servas estavam andando.

1 Samuel 25:43

Davi também havia se casado com Ainoã ... Saul havia dado Mical

Esses eventos aconteceram antes de Davi ter se casado com Abigail.

Ainoã ... Mical

Esses nomes são de mulheres.

Palti ... Laís

Esses nomes são de homens.

Galim

Essa é uma cidade ao norte de Jerusalém.

Translation Questions

1 Samuel 25:2

Que tipo de homem era Nabal em seus negócios?

Ele era rude e cruel no trato.

Como era Abigail, a esposa de Nabal?

Ela era inteligente e de boa aparência.

1 Samuel 25:4

Quem Davi enviou para cumprimentar Nabal enquanto ele estava tosquiando as suas ovelhas?

Davi enviou dez jovens para cumprimentar Nabal.

1 Samuel 25:7

Por que Davi pensou que Nabal iria ajudá-lo e a seus dez jovens?

Davi havia protegido os pastores de Nabal quando eles estavam no grupo de Davi.

O que os jovens de Davi pediram a Nabal que desse a eles?

Eles pediram a Nabal para dar a eles e a Davi alguma coisa que ele tivesse nas mãos para um dia festivo.

1 Samuel 25:9

Qual foi a resposta de Nabal aos jovens de Davi?

Nabal disse que ele não conhecia Davi e que ele precisaria de tudo o que ele tinha para os seus tosquiadores.

1 Samuel 25:12

O que Davi disse para seus homens fazerem quando ele ouviu a resposta de Nabal?

Davi ordenou que seus homens embainhassem suas espadas.

1 Samuel 25:14

Quando o jovem falou a Abigail, como ele disse que Davi e seus homens os trataram nos campos?

Ele disse que eles foram bons aos pastores de Nabal enquanto eles estiveram com eles no campo.

1 Samuel 25:16

Por que o jovem foi a Abigail ao invés de ir a Nabal?

Nabal era tão desonrado que ninguém o convencia.

1 Samuel 25:18

O que fez Abigail depois de ouvir sobre a resposta de seu marido?

Abigail rapidamente juntou provisões e disse a seu jovem para ir a frente dela, mas ela não disse nada a Nabal.

1 Samuel 25:20

Quem veio a Abigail quando ela montou em seu jumento e levou as suas provisões?

Davi e seus homens foram na direção de Abigail e ela os encontrou.

1 Samuel 25:21

O que Davi disse que ele havia planejado fazer depois de ter guardado os bens de Nabal em vão?

Davi planejou matar todos os homens que pertenciam a Nabal.

1 Samuel 25:23

O que Abigail fez quando ela encontrou Davi?

Abigail desceu rapidamente de seu jumento, se prostou diante de Davi com o rosto em terra e pediu para falar com Davi como sua serva.

1 Samuel 25:25

O que Abigail esperava prevenir falando com Davi?

Ela esperava impedir o derramamento de sangue daqueles com Nabal.

1 Samuel 25:27

O que Abigail esperava alcançar dando a Davi e a seus jovens provisões?

Abigail esperava que Davi perdoasse os pecados de Nabal.

Quem Abigail disse a Davi que faria sua casa firme e sem mal?

Abigail disse que Yahweh faria a casa de Davi firme.

1 Samuel 25:29

Quem lançaria a vida dos inimigos de Davi como uma pedra lançada?

Yahweh protegeria a Davi mesmo que homens se levantassem para tirar a sua vida.

1 Samuel 25:32

Quem Davi disse que enviou Abigail ao seu encontro?

Davi disse que Yahweh havia mandado Abigail.

Por que Davi disse que Abigail e sua sabedoria eram abençoadas?

Por causa da ação rápida de Abigail, Davi foi impedido de derramar sangue e se vingar com suas próprias mãos.

1 Samuel 25:34

Quem impediu Davi de matar todos os homens da família de Nabal mandando Abigail rapidamente?

Yahweh, o Deus de Israel, impediu Davi de matar todos os homens da família de Nabal.

1 Samuel 25:36

Por que Abigail não falou com Nabal quando ela retornou da visita a Davi?

Nabal estava fazendo um banquete em sua casa e estava muito bêbado.

1 Samuel 25:37

O que aconteceu a Nabal na manhã quando Abigail falou com ele?

Seu coração morreu dentro dele, e tornou-se como uma pedra. Dez dias depois, Yahweh atacou a Nabal, então ele morreu.

1 Samuel 25:39

O que Davi fez quando ele ouviu que Nabal estava morto?

Davi enviou seus servos para pedir para Abigail se tornar sua esposa.

1 Samuel 25:41

O que Abigail fez quando ela ouviu que Davi queria se casar com ela?

Abigail rapidamente montou seu jumento e ela seguiu os mensageiros que Davi enviara, e se tornou sua esposa.

1 Samuel 25:43

O que aconteceu a esposa de Davi, Mical?

Saul a deu a outro homem como esposa.

Capítulo 26

¹ Os zifeus vieram a Saul, em Gibeá, dizendo: "Não está Davi se escondendo no monte Haquila, que está diante de Jesimon?" ² Então, Saul levantou-se e foi para o deserto de Zife; havia com ele três mil homens, escolhidos de Israel, para procurar por Davi, no deserto de Zife. ³ Saul acampou no monte Haquila, que está diante de Jesimon, à beira da estrada. Porém, Davi estava no deserto, e viu que Saul vinha após ele pelo deserto. ⁴ Davi enviou espias ao deserto e compreendeu que, de fato, Saul vinha. ⁵ Davi levantou-se e foi para o local onde Saul estava acampado; ele viu onde estavam deitados Saul e Abner, filho de Ner, o general de seu exército; Saul estava deitado, e o povo estava acampado ao seu redor; todos estavam adormecidos. ⁶ Então, Davi disse a Aimeleque, o heteu, e a Abisai, filho de Zeruia, irmão de Joabe: "Quem descerá comigo ao acampamento de Saul?". Abisai respondeu: "Eu descerei contigo". ⁷ Davi e Abisai desceram, à noite, ao acampamento: e lá estava Saul, dormindo, sua lança cravada no chão ao lado de sua cabeça. Abner e seus soldados estavam deitados ao seu redor. ⁸ Então, Abisai disse a Davi: "Hoje, Deus colocou teu inimigo em tuas mãos. Agora, por favor, me permita encravá-lo ao chão com minha lança, com apenas um golpe. Não será necessário um segundo golpe". ⁹ Davi disse a Abisai: "Não o destruas, pois quem pode estender a sua mão contra o ungido de Yahweh e ficar inocente?". ¹⁰ Davi continuou: "Assim como Yahweh vive, Yahweh o matará; ou chegará o dia de sua morte, ou ele irá a batalha e perecerá. ¹¹ Que Yahweh não me permita estender minha mão contra o Seu ungido; mas, agora, eu te rogo: peguemos a lança que está ao lado de sua cabeça e a jarra de água, e saiamos". ¹² E Davi pegou a lança e o jarro de água que estavam ao lado da cabeça de Saul, e saíram. Ninguém os viu ou soube que estiveram ali. Todos estavam adormecidos porque um profundo sono, da parte de Yahweh, viera sobre eles. ¹³ Então, Davi foi para o outro lado do acampamento e ficou de pé no topo de uma montanha, ao longe; havia uma grande distância entre eles. ¹⁴ Davi gritou para o povo e para Abner, filho de Ner, dizendo: "Não responderás, Abner?" Então Abner respondeu dizendo: "Quem és tu, que gritas ao rei?". ¹⁵ Davi disse a Abner: "Não és tu um homem corajoso? Quem é semelhante a ti em Israel? Por que, então, não vigiaste teu mestre, o rei? Pois alguém veio para matar o rei, teu mestre. ¹⁶ Não é bom o que fizeste. Como vive Yahweh, tu mereces morrer, por não protegeres o teu mestre, o ungido de Yahweh. Agora, vê onde está a lança do rei, e a jarra de água que estavam ao lado de sua cabeça". ¹⁷ Saul reconheceu a voz de Davi e disse: "Esta é sua voz, meu filho Davi?". Davi respondeu: "Esta é a minha voz, meu mestre, rei". ¹⁸ Ele disse: "Por que meu mestre persegue seu servo? O que tenho feito? Que maldade há em minhas mãos? ¹⁹ Agora, pois, eu rogo que meu mestre ouça as palavras de seu servo. Se foi Yahweh que o enviou contra mim, que Ele aceite uma oferta; mas se foram homens, que eles sejam amaldiçoados em sinal de Yahweh, pois eles têm me lançado fora, para que eu não suba à herança de Yahweh, como que dizendo: 'Vai e adora outros deuses'. ²⁰ Agora, pois, não permitas que meu sangue se derrame pela terra, longe da presença de Yahweh; pois o rei de Israel tem saído em busca de uma pulga, como um caçador procura uma perdiz nas montanhas". ²¹ Então Saul disse: "Tenho pecado. Volta, meu filho Davi, pois não te farei mais mal, porque hoje tu preservaste minha vida. Vê, tenho agido como um tolo e cometido grande e terrível erro". ²² Davi respondeu: "Vê, tua lança está aqui, rei! Envia um dos jovens para buscá-la e te entregar. ²³ Que Yahweh pague a cada homem por sua justiça e fidelidade; porque Ele te colocou hoje em minhas mãos, mas eu não feriria o Seu ungido. ²⁴ E vê, assim como tua vida foi preciosa aos meus olhos hoje, assim também tem a minha vida mais valor aos olhos de Yahweh, e que Ele me livre de todos os problemas". ²⁵ Então Saul disse a Davi: "Sejas abençoado, Davi, meu filho, para que faças grandes coisas, e que tenhas sucesso". Então, Davi seguiu seu caminho, e Saul retornou para o seu lugar.

1 Samuel 26:1

Não está Davi se escondendo...Jesimom?

Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma exclamação.Tradução Alternativa

diante de Jesimom

"A partir de onde podemos ver Jesimom".

Jesimom

Este é o nome de uma área deserta perto do mar morto. Ele também pode ser traduzido como "o deserto da Judeia", ou "o terreno baldio." Traduzir como em 23:19.

então Saul se levantou e foi

A palavra "levantou" é uma expressão idiomática para agir. T.A.: "Então Saul tomou medidas e ele foi".

três mil
3.000

homens escolhidos

Homens que ele tinha escolhido por causa de suas habilidades militares superiores.

1 Samuel 26:3

diante de Jesimom

"A partir de onde podemos ver Jesimom".

Jesimom

Este é o nome de uma área deserta perto do mar morto. Ele também pode ser traduzido como "o deserto da Judéia" ou "o terreno baldio." Traduzir como em 23:19.

1 Samuel 26:5

Davi se levantou e foi

"Davi agiu e foi".

Abner...Ner

Estes são os nomes dos homens.

1 Samuel 26:6

Aimeleque....Abisai

Estes são os nomes dos homens.

Zeruia

Estes são os nomes dos homens.

descerá ...para

Davi e seus homens provavelmente estavam em um terreno mais alto que Saul.

Eu descerei

"Eu quero ser aquele que vai descer".

Deus colocou teu inimigo em tuas mãos

Abisai fala como se o inimigo fosse um pequeno objeto que Deus tinha colocado na mão de Davi. A palavra "mão" é uma metonímia para o poder que a mão pode exercer. T.A.: "Deus deu-lhe controle total sobre o seu inimigo".

encravá-lo ao chão com minha lança

Essa é uma metonímia que se refere a "matar com uma lança".

Não será necessário um segundo golpe

"Eu vou matá-lo na primeira vez que eu golpeá-lo", ou "Eu não vou precisar bater-lhe uma segunda vez".

1 Samuel 26:9

quem pode estender a sua mão contra o ungido de Yahweh e ficar inocente?

Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "ninguém pode atacar o

ungido de Yahweh e estar sem culpa". Isso também pode ser dito de forma positiva. T.A.: "qualquer um que golpeia o ungido de Yahweh será culpado de assassinato".

como Yahweh vive

"tão certamente como Yahweh vive ", ou "tão certo como Yahweh vive". (UBD)

chegará o dia de sua morte

"Ele vai morrer de morte natural".

1 Samuel 26:11

estender minha mão contra

A mão é uma metonímia para o mal que uma mão pode fazer. T.A.: "fazer qualquer coisa para prejudicar".

e saíamos

David inclui Abisai, então o "nós" aqui é inclusivo.

um profundo sono, da parte de Yahweh, viera sobre eles.

O senhor fez com que eles dormissem profundamente.

1 Samuel 26:13

Não responderá Abner?

Davi usa uma pergunta para envergonhar Abner a responder. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Responda-me, Abner! "

gritou

"falou o mais alto que podia" para que Saul e seus homens pudessem ouvi-lo.

1 Samuel 26:15

não és tu homem corajoso?

Davi usa uma pergunta para repreender Abner por não guardar Saul. T.A.: "Você é um homem muito corajoso".

Quem é como tu em Israel?

Davi usa uma pergunta para repreender Abner por não guardar Saul. T.A.: "Você é o maior soldado em Israel".

Por que, então, não vigiaste teu mestre, o rei?

Possíveis significados são: 1) esta é uma pergunta real e Davi quer Abner para respondê-lo, ou 2) esta é uma pergunta retórica e Davi está repreendendo Abner. T.A.: "Portanto, você deve vigiar o seu mestre, o rei!"

1 Samuel 26:17

meu filho

Saul não era o verdadeiro pai de Davi. Saul fala como se fosse o pai de Davi para mostrar a Davi

que ele quer que Davi confie e o respeite como Davi confiaria e respeitaria em seu próprio pai.

Por que meu mestre persegue seu servo?

Possíveis significados são: 1) Davi realmente quer que Saul responda à pergunta, ou 2) esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "meu mestre não tem razão para perseguir seu servo". Veja

Por que meu mestre persegue seu servo?

Aqui Davi fala de Saul na terceira pessoa, chamando-o "meu mestre", e ele fala de si mesmo na terceira pessoa chamando a si mesmo "seu servo". Davi fala assim para mostrar respeito a Saul. T.A.: "Por que você, meu mestre, está me perseguindo, seu servo?" ou "Por que você está me perseguindo?"

O que tenho feito?

Possíveis significados são: 1) Davi realmente quer que Saul responda à pergunta, ou 2) esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "você sabe que eu não fiz nada para prejudicá-lo".

Que maldade há em minhas mãos?

Isso fala do mal como se fosse um objeto que é mantido na mão. Aqui "mão" representa uma pessoa agindo ou fazendo alguma coisa. Possíveis significados são: 1) Davi realmente quer que Saul responda à pergunta. T.A.: "o que eu fiz de errado?" ou 2) esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu não fiz nada de errado!".

1 Samuel 26:19

rogo que meu mestre ouça as palavras de seu servo...o Rei de Israel

Davi fala como se ele e o rei fossem outras pessoas para mostrar respeito a Saul. T.A.: "você meu rei, ouvir minhas palavras ... você".

o enviou contra mim

"te fez ficar com raiva de mim".

que Ele aceite uma oferta

Você pode precisar deixar explícito a razão pela qual ele vai dar uma oferta. T.A.: "Eu vou dar-lhe uma oferta para que ele não faça com que você fique com raiva de mim".

que eles sejam amaldiçoados em sinal de Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pode Yahweh decidir castigá-los".

pois eles tem me lançado fora, para que eu não suba à herança de Yahweh; como que dizendo: "Vá, e adore outros deuses"

"porque hoje me expulsaram. É como se eles quizessem que eu deixasse de me apegar à herança de Yahweh. É como se tivessem me dito: "Vá adorar outros deuses".

para que eu não suba à herança de Yahweh

"para eu não confiar mais que Yahweh vai me dar o que ele me prometeu".

não permita que meu sangue se derrame pela terra

Esta é uma maneira educada de dizer "não me mate".

de uma pulga

Davi usa a palavra "pulga" como uma metáfora para uma pessoa, ela mesma, que não pode fazer qualquer grande dano. T.A.: "esta única pulga", ou "eu mesmo, não posso prejudicá-lo mais do que uma pulga pode".

como um caçador procura um perdiz nas montanhas

Saul está perseguindo Davi como se estivesse caçando um pássaro selvagem valioso.

1 Samuel 26:21

volta

Possíveis significados são: 1) "Volta para servir-me no meu palácio", ou "volta para sua casa".

meu filho

Saul não era o verdadeiro pai de Davi. Saul fala como se fosse o pai de Davi para mostrar a Davi que ele quer que Davi confie e o respeite como ele confiaria e respeitaria seu próprio pai.

hoje você preservou minha vida

Aqui os olhos representam ver, e ver representa pensamentos ou julgamento. T.A.: "Hoje você tem considerado a minha vida para ser muito valiosa" (UDB), ou "hoje você me mostrou que você realmente me respeita".

agido como um tolo

"sido muito tolo".

1 Samuel 26:22

Yahweh o colocou hoje em minhas mãos

A palavra "mãos" é uma metonímia para o poder da pessoa. "Yahweh me deu uma oportunidade para atacá-lo hoje", ou "Yahweh me colocou onde eu poderia facilmente ter matado você".

pague

"Honrar" ou "recompensar". (UDB)

Seu ungido

Davi fala como se Saul fosse outra pessoa para mostrar que ele respeita Saul, porque Saul é o rei. T.A.: "o que ele escolheu para ser rei".

1 Samuel 26:24

como sua vida foi preciosa aos meus olhos hoje

Aqui os olhos representam ver, e ver representa pensamentos ou julgamento. Palavras semelhantes aparecem em 26:21. T.A.: "Eu considereei sua vida

para ser muito valiosa", ou "Eu mostrei-lhe hoje que eu realmente respeito você".

assim também tenha a minha vida mais valor aos olhos de Yahweh

Aqui os olhos representam ver, e ver representa pensamentos ou julgamento. T.A.: "assim possa Yahweh considerar a minha vida muito valiosa também", ou "então possa Yahweh valorizar a minha vida, tanto quanto eu tenho valorizado a sua vida".

Seja abençoado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Possa Yahweh abençoá-lo".

meu filho

Saul não era o verdadeiro pai de Davi. Saul fala como se fosse o pai de Davi para mostrar a Davi que ele quer que Davi confie e o respeite como ele confiaria e respeitaria seu próprio pai.

Translation Questions

1 Samuel 26:1

Quem Saul levou com ele para procurar Davi no deserto de Zife?

Saul levou três mil homens escolhidos de Israel.

1 Samuel 26:3

Como Davi soube que Saul estava vindo atrás dele no deserto?

Davi enviou espiões e descobriu que Saul estava vindo.

1 Samuel 26:5

Onde Davi foi depois de compreender que Saul estava vindo?

Davi se levantou e foi para o local onde Saul estava acampado.

1 Samuel 26:6

O que o irmão de Joabe quis fazer quando ele viu Saul dormindo no acampamento?

O irmão de Joabe quis matar Saul com sua lança.

1 Samuel 26:9

Por que Davi não quis que o irmão de Joabe matasse a Saul?

Davi disse que ninguém poderia estender a sua mão contra um ungido de Yahweh e ficar inocente.

Como Davi disse que Saul deveria morrer?

Yahweh mataria Saul, ou ele iria morrer por ele mesmo, ou ele iria morrer em batalha.

1 Samuel 26:11

O que Davi tirou de Saul?

Davi tirou a lança e a jarra de água de perto da cabeça de Saul.

1 Samuel 26:13

O que fez Davi depois de deixar o campo de Saul?

Davi foi para o outro lado do acampamento e ficou de pé no topo de uma montanha ao longe.

1 Samuel 26:15

Por que Davi disse que Abner, o homem que deveria vigiar a Saul, merecia morrer?

Ele não vigiou seu mestre Saul quando alguém veio para matá-lo.

1 Samuel 26:17

Que pergunta Davi fez a Saul?

Davi perguntou por que Saul o estava perseguindo e que mal ele havia feito.

1 Samuel 26:19

O que Davi queria que acontecesse aos seres humanos que agitaram a Saul contra Davi?

Davi queria que eles fossem amaldiçoados aos olhos de Yahweh.

1 Samuel 26:21

O que Saul disse a Davi?

Saul disse que ele havia pecado e não faria mais mal a Davi.

1 Samuel 26:22

O que Davi disse para Saul fazer sobre a sua lança?

Ele disse a Saul para mandar um dos seus jovens para buscar a lança.

1 Samuel 26:24

Que valor Davi mostrou que ele tinha pela vida de Saul?

A vida de Saul era preciosa aos olhos de Davi.

Capítulo 27

¹ Davi disse em seu coração: "Algum dia perecerei pela mão de Saul; não há melhor escolha do que fugir para a terra dos filisteus; Saul desistirá de me procurar nos arredores de Israel; assim, escaparei de sua mão". ² Davi levantou-se e saiu — ele e os seiscentos homens que o acompanhavam — para Áquis, filho de Maoque, o rei de Gate. ³ Davi habitou em Gate — ele e seus homens, cada homem com toda a sua casa, e Davi com suas duas esposas, Aionã, a jezeelita, e Abigail a carmelita, esposa de Nabal. ⁴ Saul, sendo informado de que Davi havia fugido para Gate, não o procurou mais. ⁵ Davi disse a Áquis: "Se encontrei favor aos teus olhos, dá-me um lugar em uma das cidades do país, para que lá eu possa habitar. Por que deveria o teu servo habitar na cidade real contigo?". ⁶ Então, Áquis lhe deu Ziclague naquele dia; por isso, Ziclague pertence aos reis de Judá até estes dias. ⁷ O tempo em que Davi habitou na terra dos filisteus foi de um ano e quatro meses. ⁸ Davi e seus homens atacaram vários lugares; saquearam os gezuritas, e os amalequitas, pois estas nações eram os habitantes da terra, conforme se vai para Sur, tão longe quanto a terra do Egito. Eles habitavam nessa terra desde o tempo dos anciãos. ⁹ Davi atacou a terra e não poupou a vida de homens nem de mulheres; ele tomou as ovelhas, o gado, os jumentos, os camelos e as roupas. Ele atacava e retornava a Áquis. ¹⁰ Áquis perguntava: "Contra quem atacastes hoje?". Davi respondia: "Contra o sul de Judá", ou "Contra o sul dos jerameleus", ou "Contra o sul dos queueus". ¹¹ Davi não manteria vivos nem homens, nem mulheres para trazê-los a Gate, dizendo: "Assim, não poderão dizer de nós: 'Davi fez assim e assim'". Fez isto durante todo o tempo em que morou no país dos filisteus. ¹² Áquis acreditava em Davi, pois dizia: "Ele tem feito com que seu povo em Israel o odeie; assim, ele será meu servo para sempre".

1 Samuel 27:1

Davi disse em seu coração

Aqui "seu coração" é uma metonímia que significa, para ele mesmo. Tradução Alternativa

escaparei de sua mão

A palavra "mão" é uma sinédoque para a pessoa. T.A.: "escapar dele".

1 Samuel 27:2

Davi se levantou e saiu

"Davi agiu; ele saiu".

saiu

"passou a fronteira entre Israel e Filístia".

seiscentos homens

1.

Áquis

Esse é o nome de um homem. Traduza isso como feito em 21:10.

Maoque

Esse é o nome de um homem.

Aionã

Esse é o nome de uma mulher. Traduza isso como feito em 14:49.

Abigail

Esse é o nome de uma mulher. Traduza isso como feito em 25:2.

Nabal

Esse é o nome de um homem. Traduza isso como feito em 25:2.

Saul, sendo informado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém disse a Saul", ou "Saul ouviu"

1 Samuel 27:5

Se encontrei favor aos teus olhos

Aqui olhos representam a visão, e a visão representa pensamentos e julgamentos. Traduza como em 20:3. T.A.: "Se eu te agradei", ou "Se você me considera favoravelmente".

dá-me um lugar

Desde que Áquis era quem iria "dar", essa é uma metonímia para "por favor dá-me um lugar".

uma das cidades do país

"uma das cidades remotas", ou "uma das cidades fora da cidade".

Por que deveria o teu servo habitar na cidade real contigo?

Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu não preciso morar na cidade com você", ou "Eu não sou importante o suficiente para morar aqui com você na cidade real".

teu servo

Davi fala como se ele fosse uma outra pessoa a mostrar que ele respeitava Áquis.

Ziclague

Esse é o nome de uma cidade na parte sudeste de Judá.

1 Samuel 27:8

saquearam

Muita vezes atacando e levando bens.

gezuritas

Um grupo de pessoas que aparentemente morava em algum lugar entre Filístia e Egito.

conforme se vai para Sur

A palavra "se" se refere a qualquer um. T.A.: "no caminho que a maioria viaja para Sur".

Sur

Região na fronteira nordeste do Egito.

Áquis

O rei de Gate.

1 Samuel 27:10

Áquis

O rei de Gate.

jerameleus

Um clã da tribo de Judá.

queneus

Um grupo de pessoas que viveu na terra de Midiã.

1 Samuel 27:11

Gate

Uma das cinco cidades-estados filístias.

Áquis

O rei de Gate.

Translation Questions

1 Samuel 27:1

Por que Davi pensou que ele precisaria escapar para a terra dos filisteus?

Davi sentiu que era a única maneira que ele poderia escapar de Saul.

1 Samuel 27:2

O que fez Saul não mais procurar por Davi?

Saul ouviu que Davi e seus homens haviam fugido para Gate.

1 Samuel 27:5

O que Davi pediu e teve de Áquis o filisteu?

Davi pediu um lugar em uma das cidades do país e Áquis lhe deu Ziclague.

1 Samuel 27:8

O que David e seus homens fizeram com homens e mulheres, animais e roupas de seus ataques?

Davi matou as pessoas e tomou os animais e roupas e voltaram outra vez a Áquis.

1 Samuel 27:10

Como Davi disse a Áquis onde ele esteve quando ele retornou dos ataques?

Davi disse que ele atacou o Sul de Judá, então Áquis pensou que ele havia atacado Israel.

1 Samuel 27:11

Por que Davi não manteve ninguém vivo e os trouxe para Gate?

Davi matou todo mundo para que fossem incapazes de dizer o que Davi havia feito.

Por que Áquis pensou que Davi tinha feito seu povo em Israel odiar Davi?

Áquis acreditou nas mentiras de Davi que ele havia invadido o povo de Israel.

Capítulo 28

¹ Aconteceu naqueles dias que os filisteus juntaram os seus exércitos para lutar contra Israel. Áquis disse a Davi: "Certamente tu sabes que sairás a lutar comigo." ² Davi disse a Áquis: "Saberás tu o que teu servo pode fazer". Áquis disse a Davi: "Então, eu irei, permanentemente, fazer de ti meu guarda pessoal". ³ Samuel estava morto; todo o Israel estava se lamentando por ele; sepultaram-no em Ramá, cidade de seu nascimento. Ora, Saul havia expulsado da terra aqueles que haviam falado com os mortos, ou com os espíritos. ⁴ Os filisteus ajuntaram-se e vieram acampar em Suném; e Saul reuniu todo o Israel, e acamparam-se em Gilboa. ⁵ Quando Saul viu o exército dos filisteus, ele ficou com medo, e seu coração se afligiu muito. ⁶ Saul orou a Yahweh por socorro; no entanto, Yahweh não lhe respondeu— nem por sonhos, nem por Urim, nem por profetas. ⁷ Portanto, Saul disse aos seus servos: "Encontrai-me uma mulher que fale com os mortos, para que eu vá até ela e busque seus conselhos". Seus servos disseram-lhe: "Vê, em En-Dor há uma mulher que fala com os mortos". ⁸ Saul disfarçou-se, vestindo outra roupa, e foi — ele estava com dois dos seus homens. Eles foram ao anoitecer ao encontro da mulher. Disse-lhe: "Adivinha para mim, peço-te, fala tu com os mortos e faz subir o nome que eu der a ti." ⁹ A mulher disse-lhe: "Vê, sabes tu o que Saul fez: ele baniu da terra todos os que falam com os mortos ou com os espíritos. Então, por que preparas uma armadilha para minha vida, para me fazer morrer?". ¹⁰ Saul jurou-lhe por Yahweh e disse-lhe: "Assim como Yahweh vive, nenhuma punição te acontecerá por estas coisas". ¹¹ Então, a mulher perguntou-lhe: "Quem devo fazer subir até ti? Disse-lhe Saul: "Faze subir Samuel até mim". ¹² Quando a mulher viu Samuel, ela gritou em alta voz e perguntou a Saul: "Por que tu me enganaste? Pois tu és Saul". ¹³ O rei disse-lhe: "Não tenhas medo. O que tu vês?". A mulher disse a Saul: "Eu vejo um deus que vem subindo de dentro da terra". ¹⁴ Perguntou-lhe Saul: "Como ele é?" Ela disse: "Um homem velho está vindo; ele está vestido com um manto". Saul entendeu que era Samuel, e curvou-se com a face no chão, mostrando respeito. ¹⁵ O homem velho disse: "Por que me perturbas e fazes-me subir?". Saul respondeu: "Estou muito angustiado, pois os filisteus guerreiam contra mim. E Deus afastou-se de mim e não mais me responde, nem por profetas, nem por sonhos. Por este motivo, te chamei, para que me faças saber o que devo fazer". ¹⁶ Disse-lhe o homem velho: "Por que me perguntas, uma vez que Yahweh afastou-se de ti, e tornou-se teu inimigo? ¹⁷ Fez Yahweh o que disse que faria. Yahweh tem rasgado o reino de tuas mãos e tem entregue a alguém —a Davi. ¹⁸ Porque não obedeceste à voz de Yahweh e não fizeste o que Ele, no ardor da Sua ira, ordenou contra Amaleque. Assim, Ele te fez isso. ¹⁹ Yahweh tirará a Sua mão sobre Israel e a colocará sobre os filisteus. Amanhã, tu e teus filhos estarão comigo. Yahweh entregará o exército de Israel nas mãos dos filisteus". ²⁰ Então, Saul imediatamente prostrou-se no chão e foi tomado de medo ao ouvir essas palavras. Não houve força nele, pois ele não havia comido nenhum alimento o dia inteiro, nem a noite inteira. ²¹ A mulher foi a Saul e viu que ele ficou muito perturbado; ela lhe disse: "Vê, tua serva ouviu a tua voz e, colocando a minha vida em perigo, fiz o que tuas palavras me disseram. ²² Agora, pois, eu te imploro, ouve a voz de uma mulher serva, e deixa-me preparar um pouco de comida para ti. Come para que possas ter força quando fores em teu caminho". ²³ Porém, Saul recusou e lhe disse: "Não comerei". No entanto, seus servos, juntos com a mulher, convenceram-no, e ele os ouviu. Então, ele levantou-se do chão e sentou-se na cama. ²⁴ A mulher tinha um novilho gordo em casa; ela apressou-se e o matou; tomando a farinha e o fermento, os amassou e cozeu o pão com ele. ²⁵ Ela os trouxe diante de Saul e de seus servos, e eles comeram. Então, eles se levantaram e saíram naquela noite.

1 Samuel 28:1

exércitos

Grande assembléia de exércitos.

Então eu irei...de ti

A palavra "então" mostra que o orador concorda com o que a outra pessoa acabou de dizer.

Tradução Alternativa

Saberás tu o que teu servo pode fazer

Davi provavelmente queria que Áquis pensasse que ele mataria muitos israelitas, mas "o que teu servo pode fazer" também significaria que Davi estava planejando matar os filisteus. Tente traduzir para que o leitor possa ver ambos os significados possíveis.

teu servo

Davi fala como se ele fosse outra pessoa, assim Áquis pensará que Davi o respeita. T.A.: "eu".

fazer de ti

A palavra "de ti" se refere a Davi e também está no singular.

guarda pessoal

uma pessoa que protege outra pessoa.

1 Samuel 28:3

Samuel... com os espíritos

O escritor fornece informações básicas para preparar o leitor para os eventos seguintes.

expulsado da terra

oficialmente tirados do país ou região, ou impedidos de entrar. T.A.: "expulsos de Israel". (UDB)

aqueles que haviam falado com os mortos ou com os espíritos

A expressão "aqueles que haviam falado com os mortos" se traduz como uma palavra na língua original e a expressão "aqueles que...haviam falado com os espíritos" se traduz como uma palavra na língua original. Se sua língua tem uma palavra para aqueles que fala com os mortos e uma palavra para aqueles que fala com os espíritos, ou se sua língua tem apenas uma palavra para aqueles que fala com os mortos e com os espíritos, você deveria usar essas palavras aqui.

Os filisteus ajuntaram-se

Depois que Davi e Áquis falou (28:1).

reuniu todo o Israel

"Reuniu todos os seus exércitos em Israel juntos".

Súnem...Gilboa

Esses são os nomes dos lugares.

1 Samuel 28:5

ele ficou com medo, e seu coração se afligiu muito.

Estas duas expressões significa basicamente a mesma coisa e enfatiza a intensidade de seu medo. T.A.: "ele ficou aterrorizado".

Urim

O sumo sacerdote carregava os lotes sagrados chamados de Urim e Tumin em seu peitoral, em uma bolsa marcada, próximo ao coração.

que fale com os mortos

Esta expressão se traduz como uma palavra na língua original. Se sua língua tem uma palavra para uma pessoa que fala com os mortos, você deveria usa-la aqui. Palavras semelhantes aparecem em 28:3.

En-Dor

nome de lugar.

1 Samuel 28:8

Saul disfarçou-se...foram...ao anoitecer ao encontro da mulher

Saul disfarçou-se porque o caminho de Gilboa (28:3) e En-Dor (28:5) eram por meio da terra em que os filisteus viviam. Ele viajou todos os dias e alcançou a mulher depois que o sol se pôs.

disfarçou-se

Mudou sua aparência habitual, ninguém saberia quem ele era.

Advinhe para mim...com os espíritos

"fale com os mortos por mim".

aqueles que falam com os mortos ou com os espíritos

A expressão "aqueles que haviam falado com os mortos" se traduz como uma palavra na língua original e a expressão "aqueles que...haviam falado com os espíritos" se traduz como uma palavra na língua original. Se sua língua tem uma palavra para aqueles que fala com os mortos e uma palavra para aqueles que fala com os espíritos, ou se sua língua tem apenas uma palavra para aqueles que fala com os mortos e com os espíritos, você deveria usar essas palavras aqui. Palavras semelhantes aparecem em 28:3.

minha vida

A palavra "vida" é uma metonímia para pessoa. T.A.: "mim"

1 Samuel 28:13

um Deus

Outros significados possíveis são: 1) "um como Deus ou 2) "um juiz".(Veja 7:15)

1 Samuel 28:16

rasgado o reino de tuas mãos

Samuel fala como se o reino fosse um objeto físico que poderia ser segurado nas mãos e pegado por outra pessoa. T.A.: "fez você assim para que você não seja mais rei" ou " fez outra pessoa rei em seu lugar".

1 Samuel 28:18

Yahweh tirará a Sua mão sobre Israel e colocará a Sua mão sobre os filisteus

Samuel fala como se o povo de Israel fosse um pequeno objeto que Yahweh daria para os filisteus, ele fala como se fossem outra pessoa. T.A.: "Yahweh permitirá que os filisteus façam o que quiserem fazer a você e ao povo de Israel".

estarão comigo

Esta é uma forma educada de dizer que Saul morrerá. T.A.: "estará morto".

Yahweh também entregará o exército de Israel nas mãos dos filisteus".

Samuel fala como se o exército de Israel fosse um pequeno objeto que Yahweh daria aos filisteus, ele fala como se fossem outra pessoa. T.A.: "Yahweh permitirá que os filisteus façam o que quiserem fazer a você e ao exército de Israel".

1 Samuel 28:20

ele não havia comido nenhum alimento o dia inteiro, nem a noite inteira

Saul não havia comido durante a noite antes de viajar de Gilboa (28:3) para En-Dor (28:5), nem durante o dia enquanto viajava, nem durante a noite em que visitava uma mulher.

eu tenho colocado minha vida em minha mão e tenho escutado

Isto é uma expressão idiomática. "Eu poderia morrer porque escutei" ou "alguém me mataria porque escutei"

1 Samuel 28:22

a voz de uma mulher serva

A mulher fala como se ela fosse outra pessoa para mostrar que ela respeita Saul. T.A.: "minha voz".

recusou

"não aceitou" ou "não faria o que eles pediram".

convenceram-o

"coagiram-o"

1 Samuel 28:24

novilho gordo

Um novilho que foi tratado e alimentado para estar disponível para uma festa especial.

ela...amassou

Ela misturou a farinha e o óleo, trabalhando e amassando a mistura completamente com as mãos para produzir massa para assar.

Translation Questions

1 Samuel 28:1

O que Áquis queria que Davi fizesse quando os filisteus se juntassem para lutar contra Israel?

Áquis queria que Davi fosse permanentemente seu guarda pessoal.

1 Samuel 28:3

Quem Saul baniu da terra após a morte de Samuel?

Saul baniu a todos os que falavam com os mortos ou com os espíritos.

Quais duas cidades que se uniram para lutar?

Os filisteus e Israel se uniram.

1 Samuel 28:5

Por que Saul procurou por uma mulher que falasse com os mortos?

Saul estava com medo do exército dos filisteus e de não ouvir a resposta de Yahweh.

1 Samuel 28:8

O que a mulher temia quando Saul e dois homens disfarçados vieram falar com ela?

Ela temia por que Saul matara todos os que falavam com os mortos após a morte de Samuel.

O que Saul prometeu a mulher?

Saul prometeu à mulher que ela não seria punida se ela o ajudasse.

1 Samuel 28:11

Como a mulher soube que Saul era o homem que pediu para ela trazer Samuel?

Ela sabia que estava sendo enganada quando ela viu Samuel.

1 Samuel 28:13

Como a mulher disse que Samuel se parecia?

A mulher viu um homem subindo de dentro da terra, um homem velho, vestido com um manto.

1 Samuel 28:15

Por que Saul fez Samuel subir?

Ele estava muito angustiado, pois os filisteus guerrearariam contra ele e Deus se afastou dele.

1 Samuel 28:16

O que Yahweh disse que havia feito ao reino de Saul?

Yahweh rasgou o reino de Saul e o deu a Davi.

1 Samuel 28:18

Quão breve Saul e seus filhos estariam mortos com Samuel?

Eles morreriam no dia seguinte.

1 Samuel 28:22

O que a mulher e os servos de Saul o exortaram a fazer?

Eles exortaram ele a comer e ganhar forças.

1 Samuel 28:24

**O que a mulher trouxe para Saul e seus servos
comerem?**

Ela matou um novilho gordo e assou um pão com
fermento para eles.

Capítulo 29

¹ Os filisteus recolheram todo o seu exército em Afeque; os israelistas acamparam-se junto à fonte que estava em Jezreel. ² Os príncipes dos filisteus passaram por centenas e milhares; Davi e seus homens passaram na retaguarda com Áquis. ³ Então, os príncipes dos filisteus disseram: "O que esses hebreus estão fazendo aqui?". Áquis disse para os outros príncipes dos filisteus: "Não é este Davi, servo de Saul, o rei de Israel, que tem estado comigo nestes dias, ou nestes anos, e em quem eu não tenho encontrado nenhuma culpa desde que ele veio a mim até hoje?". ⁴ Mas os príncipes dos filisteus estavam zangados com ele; eles lhe disseram: "Faze este homem ir embora, que ele vá de volta para o lugar que tu lhe deste; não deixes que ele vá conosco na batalha, de modo que ele não se torne um inimigo para nós durante a batalha. Por quanto mais poderia esse homem fazer as pazes com seu mestre? Não estaria com a cabeça dos nossos homens?" ⁵ Não é este o Davi de quem cantam um ao outro em danças, dizendo: 'Saul feriu os seus milhares, e Davi os seus dez milhares?'" ⁶ Então, Áquis chamou Davi e lhe disse: "Como Yahweh vive, tu tens sido bom, e, no meu ponto de vista, a tua saída e a tua entrada comigo no exército é boa; pois não encontro nada de errado contigo desde o dia em que vieste a mim até hoje. Todavia, os príncipes não são favoráveis a ti. ⁷ Então, retorna e vai em paz, para que não desagrades os príncipes dos filisteus". ⁸ Davi disse a Áquis: "Mas o que eu tenho feito? O que encontraste em teu servo desde o dia em que eu vim ter contigo até este dia, que eu não possa ir e lutar contra os inimigos do meu senhor rei?". ⁹ Áquis respondeu, dizendo: "Eu sei que tu és tão irrepreensível diante dos meus olhos quanto um anjo de Deus, embora os príncipes dos filisteus tenham dito, 'ele não deve ir conosco à batalha'. ¹⁰ Então, levanta-te de manhã cedo, tu e os servos de teu mestre que vieram contigo; assim que estiveres levantado de manhã cedo, quando tiver luz, ide embora". ¹¹ Então, Davi levantou-se cedo, ele e os homens, para, de manhã, retornarem à terra dos filisteus. Mas os filisteus foram para Jezreel.

1 Samuel 29:1

fonte

Uma pequena corrente de água fluindo naturalmente da terra.

passaram por centenas e milhares

"dividiram seus homens em grupos; alguns grupos tinham cem soldados e outros tinham mil soldados". (Veja a UDB)

centenas... milhares

"100... 1.000"

Davi e seus homens passaram na retaguarda com Áquis

Os grupos de centenas e de milhares passaram primeiro, então Áquis e seus ajudantes, e então, Davi, seus homens e outros soldados filisteus, os quais estavam guardando Áquis.

1 Samuel 29:3

O que esses Hebreus estão fazendo aqui?

Possíveis maneiras de traduzir essa pergunta retórica como uma afirmação são, T.A.: 1)"Você não deveria ter permitido que esses hebreus, nossos inimigos, estivessem aqui conosco"; ou 2)"Nos diga quem são esses hebreus".

Não é este Davi... nestes anos... eu não tenho encontrado nenhuma culpa... até hoje?

Outra possível tradução é "Não é este Davi... nestes anos?... eu não tenho encontrado... até hoje?" A pergunta retórica pode ser traduzida como uma

afirmação. T.A.: "Vocês deveriam saber que este é Davi... nestes anos. Eu não encontrei... até hoje".

eu não tenho encontrado nenhuma culpa com ele

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Eu não sei de nada que ele tenha feito errado" ou "Eu estou muito satisfeito com ele".

1 Samuel 29:4

não deixa que ele vá conosco na batalha

"não deixe que o seu exército se junte ao nosso contra os nossos inimigos".

Por quanto mais poderia fazer as pazes este homem com seu mestre? Não estaria com a cabeça dos nossos homens?

Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "A melhor maneira de Davi fazer as pazes com o seu mestre seria matando os nossos soldados!".

1 Samuel 29:5

Não é este o Davi de quem cantam um ao outro em danças, dizendo: 'Saul... seus milhares... dez milhares?'

Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você não deveria confiar em Davi, ele é aquele de quem eles cantavam uns aos outros em danças, dizendo, 'Saul... dez milhares!'".

milhares... dez milhares

"1.000... 10.000".

1 Samuel 29:6

Como Yahweh vive

Esta é uma expressão idiomática. "Tão certo como Yaweh vive" ou "Esta é uma afirmação verdadeira".

a tua saída e a tua entrada comigo no exército é boa

"Eu estou feliz por ter você saindo e entrando comigo e com o meu exército" ou "É bom que você vá a todos os lugares comigo e com o meu exército".

1 Samuel 29:8

meu senhor rei

Davi fala como se Áquis fosse outra pessoa, para que Áquis pensasse que Davi o respeitava. T.A.: "você, meu mestre e rei".

embora os príncipes

"apesar disto ser verdadeiro, isto é mais importante: os príncipes" ou "no entanto, os príncipes".

1 Samuel 29:10

teu mestre

O leitor deve entender que Áquis está falando de Saul.

tiver luz

"puder ver com o sol da manhã".

Translation Questions

1 Samuel 29:3

O que Áquis disse que não encontrou em Davi?

Áquis disse que não encontrou nenhuma culpa em Davi desde que ele veio a ele.

1 Samuel 29:4

O que os príncipes dos filisteus temiam que Davi pudesse fazer durante a batalha?

Eles temiam que Davi pudesse se tornar inimigo deles na batalha.

1 Samuel 29:6

O que Áquis disse a Davi para fazer porque os príncipes dos filisteus não queriam Davi lá?

Ele disse para Davi retornar pacificamente para sua casa.

1 Samuel 29:8

Qual foi a decisão final que Áquis tomou sobre Davi?

Ele disse que Davi não deveria ir com eles para a batalha.

1 Samuel 29:10

O que Áquis disse para Davi fazer na manhã?

Ele disse para Davi acordar cedo, pegar os homens que vieram com ele e ir embora.

Capítulo 30

¹ E aconteceu que, quando Davi e os homens dele chegaram a Ziclague, no terceiro dia, os amalequitas haviam invadido Neguebe e Ziclague. Eles atacaram Ziclague, queimando-a; ² e capturaram as mulheres e todos os outros que estavam lá, do menor ao maior. Eles não mataram ninguém, mas os levaram para fora e seguiram seu caminho. ³ Quando Davi e seus homens chegaram à cidade, ela estava queimada— e suas esposas, filhos e filhas foram levados cativos. ⁴ Então, Davi e o povo que estava com ele ergueram suas vozes e choraram até não terem mais forças. ⁵ As duas mulheres de Davi foram levadas, Ainoã a jezreelita e Abigail a esposa de Nabal, o carmelita. ⁶ Davi estava em grande angústia, pois o povo estava falando sobre apedrejá-lo, porque o espírito de todos estava entristecido, cada homem pelos seus filhos e filhas; mas Davi fortaleceu-se em Yahweh, seu Deus. ⁷ Davi disse a Abiatar filho de Aimeleque, o sacerdote: "Eu te imploro, traze o manto sacerdotal aqui para mim". Abiatar trouxe o manto sacerdotal a Davi. ⁸ Davi orou a Yahweh por uma direção, dizendo: "Se eu perseguir a esse bando, os alcançarei?". Yahweh respondeu: "Persegue-os, pois tu certamente os alcançarás, e certamente irás recuperar tudo". ⁹ Então, Davi foi — ele e os seiscentos homens que estavam com ele; eles foram ao riacho de Besor, onde ficaram aqueles que foram deixados para trás. ¹⁰ Mas Davi continuou a perseguição, ele e quatrocentos homens, pois duzentos deles haviam ficado para trás — os que eram tão fracos que não podiam ir além do riacho de Besor. ¹¹ Eles acharam um egípcio em um campo e o trouxeram a Davi; eles lhe deram pão, e ele comeu; e lhe deram água para beber; ¹² e eles lhe deram um pedaço de bolo de figos e duas porções de uvas passas. Quando ele comeu, retomou a força, pois não havia comido nem pão e nem bebida água por três dias e três noites. ¹³ Davi lhe perguntou: "A quem tu pertences? De onde vens?". Ele disse: "Eu sou um jovem homem do Egito, servo de um amalequita; meu mestre me deixou porque há três dias fiquei doente. ¹⁴ Nós fizemos uma invasão no Neguebe dos queretitas, que pertence a Judá, e ao Neguebe de Calebe; e nós queimamos Ziclague". ¹⁵ Davi lhe disse: "Irás me levar aos invasores". O egípcio respondeu: "Jura por Deus que não me matarás ou trairás, nem me mandarás para as mãos de meu mestre, e te levarei aos invasores". ¹⁶ Quando o egípcio levou Davi, os invasores estavam espalhados por todo o campo, comendo e bebendo, e dançando, por causa de todos os despojos que haviam pegado na terra dos filisteus e na terra de Judá. ¹⁷ Davi os atacou desde o crepúsculo até a tarde do dia seguinte. Nenhum homem escapou, exceto quatrocentos deles, que fugiram montados em camelos. ¹⁸ Davi recuperou tudo o que os amalequitas levaram e resgatou suas duas esposas. ¹⁹ Nada ficou perdido, nem o menor ou o maior, nem os filhos e as filhas, nem os despojos, nem mesmo o que os invasores pegaram para si mesmos. Davi trouxe tudo de volta. ²⁰ Davi pegou todos os rebanhos de gado e ovelhas. Eles os conduziam diante de Davi e diziam: "Este é o despojo de Davi". ²¹ Davi veio até os duzentos homens que, por serem fracos, não puderam seguir, ficando no riacho de Besor. Estes homens foram à frente para encontrar Davi e os que estavam com ele. Quando Davi aproximou -se, ele os cumprimentou. ²² Então, todos os homens perversos e os companheiros inúteis entre aqueles que foram com Davi disseram: "Porque estes homens não foram conosco, nós não lhes daremos nada dos despojos que nós recuperamos. Exceto que cada homem deve pegar sua esposa e suas crianças e levá-los para fora daqui". ²³ Então disse Davi: "Vós não deveis agir deste modo, meus irmãos, com o que Yahweh nos tem dado. Ele nos tem preservado e colocou em nossas mãos os invasores que vieram até nós. ²⁴ Quem vos escutará nesta questão? Porque o que exigis para todos os que foram na batalha, também será exigido para todos os que guardaram os mantimentos; eles receberão a mesma porção". ²⁵ E foi assim desde aquele dia até o dia de hoje, pois Davi fez disso um estatuto e decreto para Israel. ²⁶ Quando Davi voltou a Ziclague, ele enviou alguns dos despojos aos anciãos de Judá, seus amigos, dizendo: "Vede, aqui está um presente para vós dos despojos dos inimigos de Yahweh". ²⁷ Para os anciãos que estavam em Betel, e para aqueles que estavam em Ramote do Sul, e para aqueles que estavam em Jatir, ²⁸ e para aqueles que estavam em Aroer, e para aqueles que estavam em Sifmote, e para aqueles que estavam em Estemoa. ²⁹ Também para os anciãos que estavam em Racal, e para aqueles que estavam nas cidades dos jerameelitas, e para aqueles que estavam na cidades dos queneus, ³⁰ e para aqueles que estavam em Hormá, e para aqueles que estavam em Corasã, e para aqueles que estavam em Atace, ³¹ e para aqueles que estavam em Hebrom, e para todos os lugares onde o próprio Davi e seus homens costumavam ir.

1 Samuel 30:1

Ziclaque

Ziclaque é uma cidade na parte sul de Judá. Esse era o lugar que Davi e seus homens mantinham suas famílias.

Eles

Os amalequitas.

do menor ao maior

Possíveis significados são: 1) "pessoas sem importância e pessoas com importância", ou 2) "ambos fisicamente pequenos e fisicamente grandes".

1 Samuel 30:3

sua esposas... filhos... filhas

Pertencer a Davi e a seus homens.

estava queimada e sua esposas ... suas filhas foram levados cativos

Isso pode ser traduzido na voz ativa. Tradução Alternativa

e o povo que estava com ele

Esses eram principalmente seu exército de homens.

1 Samuel 30:5

Informação Geral:

Davi encontra força em Yahweh após o ataque.

Ainoã a jezreelita

"Ainoã de Jezreel".

Nabal, o carmelita

"Nabal o homem de Carmelo"

Ainoã ... Abigail

Nomes de mulheres.

angústia

Sofrer.

o espírito de todos estava entristecido

A palavra "entristecido" é um metáfora para a vontade de se rebelar. A palavra "espírito" é uma sinédoque para a pessoa. T.A.: "todas as pessoas estavam prontas para se rebelarem contra Davi", ou "todas as pessoas estavam infelizes".

Davi fortaleceu-se em Yahweh, seu Deus

Possíveis significados são: 1) "Davi se encorajou por que ele sabia que Yahweh, seu Deus, poderia o ajudar", ou 2) "Yahweh, seu Deus, fez Davi mais forte".

1 Samuel 30:7

Informação Geral:

Davi almejou a direção de Yahweh para lidar com o ataque ao seu povo.

Davi orou a Yahweh por uma direção

O substantivo abstrato "direção" pode ser traduzida como uma cláusula. T.A.: "Davi orou para que Yahweh pudesse dizer o que ele devia fazer".

perseguir

"caçar" ou "seguir".

1 Samuel 30:9

seiscentos homens

600 homens.

riacho

pequeno fluxo.

perseguição

"caçar" ou "seguir"

quatrocentos homens

400 homens.

duzentos homens

200 homens.

aqueles que eram tão fracos

Eles estavam cansados de suas próprias invasões e agora em busca dos Amalequitas. Eles não tinham mais força para continuar.

1 Samuel 30:11

um egípcio em um campo

Ele foi deixado lá para morrer pelo grupo de invasores Amalequitas.

duas porções de uvas passas

"porções de uvas desidratadas".

1 Samuel 30:13

Davi lhe disse

Davi questionou o escravo Egípcio.

três dias atrás

"Passados três dias".

três dias

3 dias.

uma invasão

Um ataque em uma cidade para ganhar propriedades.

1 Samuel 30:15

invasores

Um grupo de guerreiros armados que atacam pessoas ou lugares inesperadamente.

não me matarás ... trairás nem me mandarás para as mãos de meu mestre

Aqui "mãos" se refere ao controle. T.A.: "Você não ... acabará com a confiança que eu tenho em você, permitindo meu mestre me controlar de novo".

1 Samuel 30:16

despojos

Os bens que eles roubaram na invasão.

crepúsculo

O horário logo após o pôr do sol enquanto o céu ainda está escuro.

quatrocentos

1. (Veja: quatrocentos)

1 Samuel 30:18

resgatou

"salvou" ou "libertou"

Nada ficou perdido

"Nenhum item que os Amalequitas que roubaram foram perdido".

nem o menor ou o maior

Possíveis significados são: 1) "Nem as pessoas sem importância", ou 2) "Nem as pessoas fisicamente pequenas ou fisicamente grandes". Palavras parecidas aparecem em 30:1.

despojo

Os bens que os Amalequitas roubaram. Traduzido em 30:16.

1 Samuel 30:21

duzentos

- 1.

riacho

Fluxo pequeno ou riacho.

Besor

Esse é o nome de um riacho. Traduzido em 30:9.

comprimentou

"Recebido", ou "Mandou uma mensagem de fraternidade".

Despojo

Os bens que eles tinham pegado de seus inimigos na batalha. Traduzido em 30:16.

recuperamos

"recuperado" ou "voltar"

1 Samuel 30:23

Quem vos escutará a esta questão?

Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação: T.A.: "Ninguém escutará você nessa questão".

o que exigis é para todos os que foram

Esse substantivo abstrato "exigis" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "como o que pertence a quem vai".

os que foram na batalha

Os guerreiros que realmente lutaram contra o inimigo na guerra.

eles receberão a mesma porção

"Nós nos certificaremos de que todos recebam a mesma quantidade".

todos que guardaram os mantimentos

O povo que apoiou os guerreiros, administrando e guardando os seus suprimentos.

mantimentos

Pertencem que os soldados deixaram pra trás quando foram para a batalha.

1 Samuel 30:26

Conexão com o Texto:

O escritor começa uma lista das cidades cujo os anciãos receberam presentes de Davi.

Ziclague ... Betel ... Jatir ... Aroer ... Sifmote ... Estemoa

Nomes de cidades.

despojos

Os bens que Davi pegou dos Amaquequitas depois da batalha. Traduzido em 30:16.

um presente

"Uma recordação".

1 Samuel 30:29

Conexão com o Texto:

O escritor termina a lista das cidades cujo anciãos receberam presentes de Davi, isso começa em 30:26. Você pode ser capaz de combinar a lista de itens de 30:26 em uma lista.

Racal ... Hormá ... Corasã ... Atace

Esses são nomes de cidades.

jerameelitas... queneus

Esses são nomes de grupos de pessoas.

Translation Questions

1 Samuel 30:1

O que Davi e seus homens descobriram que havia acontecido em Ziclague enquanto eles estiveram fora?
Os amalequitas haviam invadido, atacado, queimado e capturado todas as mulheres e todos os outros e os levado embora.

1 Samuel 30:3

Como Davi e seus homens reagiram ao que eles encontraram em Ziclague?
Eles levantaram suas vozes e choraram até não terem mais forças para chorar.

1 Samuel 30:5

Por que Davi estava angustiado?
Suas duas esposas foram levadas cativas, e o povo estavam falando sobre apedrejá-lo.

1 Samuel 30:7

O que Davi queria saber quando ele orou a Yahweh?
Davi queria saber se quando ele perseguisse os amalequitas, ele os alcançaria.

Qual foi a resposta que Yahweh deu a Davi?
Yahweh mandou ele perseguí-los, alcançá-los e recuperar tudo que eles haviam levado.

1 Samuel 30:9

O que aconteceu a duzentos homens de Davi no riacho de Besor?
Eles estavam tão fracos que tiveram que ficar para trás.

1 Samuel 30:11

O que tinha de errado com o homem egípcio que Davi e seus homens encontraram quando estavam perseguindo os amalequitas?
Ele não tinha comido nem pão nem água por três dias e três noites.

1 Samuel 30:13

Por que o mestre do egípcio o deixou para trás?
Porque ele havia ficado doente há três dias atrás.

1 Samuel 30:15

Qual foi o requerimento do egípcio antes de ele mostrar a Davi onde estava sendo a festa dos invasores?
Ele disse para Davi jurar que ele não iria matá-lo ou entregá-lo nas mãos do seu mestre.

1 Samuel 30:16

O que os invasores estavam fazendo quando Davi os atacou?
Eles estavam celebrando por causa de todo o saqueamento que eles fizeram na terra dos filisteus e em Judá.

1 Samuel 30:18

O que Davi recuperou após ele atacar os invasores?
Ele recuperou tudo o que os amalequitas e os invasores haviam levado.

1 Samuel 30:21

Por que os homens malvados não pensaram que o saque recuperado deveria ser dividido com aqueles homens que foram deixados para trás?
Eles disseram que aqueles que foram deixados para trás não foram lutar com eles.

1 Samuel 30:23

Por que Davi disse aos homens malvados que eles deveriam dividir, e dividir tudo por igual?
Ele disse que Yahweh os havia preservado e dado vitória sobre os invasores que vieram contra eles.

1 Samuel 30:26

O que Davi fez com os despojos dos inimigos de Yahweh quando ele voltou a Ziclague?
Davi dividiu os despojos entre os anciãos de Judá e os outros lugares onde ele e seus homens iam frequentemente.

Capítulo 31

¹ Ora, os filisteus lutaram contra Israel. Os homens de Israel fugiram de diante dos filisteus e caíram mortos no monte Gilboa. ² Os filisteus perseguiram, de perto, Saul e seus filhos. Eles mataram Jônatas, Abinadabe e Malquisua, filhos de Saul. ³ A batalha contra Saul foi severa, e os arqueiros o acertaram. Ele estava com fortes dores por causa deles. ⁴ Então, Saul disse ao seu escudeiro: "Tira tua espada e golpeia-me com ela. Caso contrário, estes incircuncisos virão e abusarão de mim". Mas seu escudeiro não o fez, pois ele estava com muito medo. Então, Saul pegou sua própria espada e se jogou em cima dela. ⁵ Quando seu escudeiro viu que Saul estava morto, ele também se jogou sobre sua espada e morreu com ele. ⁶ Assim, morreram Saul, seus três filhos e seu escudeiro — todos estes homens morreram juntos no mesmo dia. ⁷ Quando os homens de Israel, que estavam do outro lado do vale e do outro lado do Jordão, viram que os homens de Israel haviam fugido, e que Saul e seus filhos estavam mortos, eles abandonaram suas cidades e fugiram, e os filisteus vieram e habitaram nelas. ⁸ No dia seguinte, aconteceu que, quando os filisteus se aproximaram para despojar os mortos, estes encontraram Saul e seus três filhos caídos no monte Gilboa. ⁹ Eles cortaram fora sua cabeça, despojaram sua armadura, e mandaram mensageiros por toda a terra dos filisteus para levar as notícias aos templos dos seus ídolos e para o povo. ¹⁰ Eles colocaram a armadura dele no templo de Astarote e fixaram seu corpo na muralha da cidade de Bete-Seã. ¹¹ Quando os habitantes de Jabes-Gileade ouviram sobre o que os filisteus haviam feito com Saul, ¹² todos os homens de combate caminharam, por toda a noite, e pegaram o corpo de Saul e os corpos dos seus filhos da muralha de Bete-Seã. Eles voltaram para Jabes e, lá, os queimaram. ¹³ Então, eles pegaram seus ossos, os enterraram debaixo de uma tamareira, e jejuaram por sete dias.

1 Samuel 31:1

Ora, os filisteus lutaram contra Israel

Esta batalha era o resultado do conflito entre Davi e os filisteus em 29:09. O autor terminou de contar a história de Davi em 30:31 e, agora, ele conta a respeito da batalha entre os israelitas e os filisteus.

os filisteus lutaram contra Israel

"os filisteus lutaram contra o povo de Israel".

monte Gilboa

Este é o nome de uma montanha.

perseguiram de perto Saul e seus filhos

"perseguiram a Saul e três de seus filhos".

Abinadabe e Malquisua

Esses são nomes de homens.

A batalha contra Saul foi severa

Essa é uma expressão idiomática. "O exército de Saul começou a perder a batalha".

1 Samuel 31:4

escudeiro

O escudeiro carregava o grande escudo de seu comandante e outras armas. Ele protegia o comandante durante a batalha.

estes incircuncisos

O adjetivo nominal "incircunciso" pode ser traduzido como um adjetivo. Tradução Alternativa

não o fez

As elipses podem ser encaixadas. T.A.: "não fez o que Saul mandou que ele fizesse".

pegou sua própria espada e se jogou em cima dela

"se matou com a sua própria espada".

no mesmo dia

"naquele dia".

1 Samuel 31:7

habitaram nelas

Viveram nas cidades que os homens de Israel deixaram.

despojar os mortos

Tirar as armaduras e armas dos corpos dos israelitas mortos.

monte Gilboa

Uma extensão montanhosa como mirante para o Vale de Jezreel na parte norte de Israel, ao sul de Nazaré.

1 Samuel 31:9

por toda a terra dos filisteus

"todas as áreas da terra dos filisteus".

para levar as notícias aos templos dos seus ídolos e para o povo

"para dar as notícias dentro dos templos e ao povo".

templos dos seus ídolos

As edificações onde eles adoravam seus ídolos.

Astarote

Uma falsa deusa e ídolo arcaica, também chamada de "Aserá" ou "Astarte".

fixaram

"prenderam" (provavelmente com uma grande estaca ou prego).

Bete-Seã

O nome de uma cidade.

1 Samuel 31:11

Jabes

O nome de uma cidade. Traduza como em 11:1.

o que os filisteus haviam feito com Saul

"como os filisteus desonraram Saul".

toda a noite

"durante toda a noite".

uma tamargueira

Esse é um tipo de árvore. T.A.: "uma grande árvore frondosa". Traduza como em 22:6.

Translation Questions

1 Samuel 31:1

O que aconteceu com os homens de Israel quando eles lutaram com os filisteus?

Os homens de Israel fugiram de diante dos filisteus e caíram mortos.

O que aconteceu com os filhos de Saul

Os filisteus mataram os filhos de Saul.

O que aconteceu a Saul na batalha ?

Ele foi derrotado pelos arqueiros e estava com muita dor.

1 Samuel 31:4

O que Saul pediu ao criado que carregava a sua armadura, porque ele estava com muita dor e com medo de seus inimigos virem e abusarem dele?

Saul pediu para ele sacar sua espada e golpeá-lo com ela.

O que Saul fez quando seu carregador de armadura estava com medo e não poderia matá-lo?

Saul pegou a sua própria espada e caiu sobre ela.

O que fez o carregador de armadura depois de ver que Saul estava morto?

Ele caiu sobre a sua espada e morreu com ele.

1 Samuel 31:7

Por que os homens de Israel do outro lado do vale do outro lado do Jordão abandonaram as cidades deles e fugiram?

Eles fugiram porque eles viram que os outros homens de Israel haviam fugido e que Saul e seus filhos estavam mortos.

1 Samuel 31:9

O que os filisteus fizeram com o corpo de Saul que eles encontraram quando eles vieram para despojar os mortos?

Os filisteus cortaram fora a cabeça de Saul e fixaram seu corpo na parede da cidade de Bete-Seã.

1 Samuel 31:11

O que os homens de combate de Jabes-Gileade fizeram depois de seus habitantes ouvirem o que havia acontecido com Saul?

Eles foram a Bete-Seã e tiraram os corpos de Saul e de seus filhos, voltaram a Jabes e lá os queimaram.

O que os habitantes de Jabes fizeram com os ossos de Saul e de seus filhos?

Eles enterraram seus ossos debaixo de uma tamargueira em Jabes e jejuaram por sete dias.

Book: 2 Samuel

2 Samuel

Capítulo 1

¹ Depois da morte de Saul, Davi retornou do ataque aos amalequitas e permaneceu em Ziclague por dois dias. ² No terceiro dia, um homem veio do acampamento de Saul com suas roupas rasgadas e com pó sobre sua cabeça. Quando ele chegou até Davi, prostou-se com o rosto no chão. ³ Davi disse-lhe: "De onde vens?". Ele respondeu: "Eu escapei do acampamento de Israel". ⁴ Disse-lhe Davi: "Por favor, dize-me o que ocorreu". Ele respondeu: "O povo fugiu da batalha. Muitos caíram e muitos estão mortos. Saul e Jônatas, seu filho, também estão mortos". ⁵ Davi disse ao jovem: "Como sabes que Saul e Jônatas, seu filho, estão mortos?". ⁶ O jovem respondeu: "Por coincidência, eu estava no Monte Gilboa, e lá Saul estava se apoiando sobre sua lança; carruagens e cavaleiros estavam quase o alcançando. ⁷ Saul virou-se, viu-me e chamou-me. Eu respondi: 'Eis me aqui'. ⁸ Ele me disse: 'Quem és tu?'. Eu lhe respondi: 'Sou um amalequita'. ⁹ Ele me disse: 'Por favor, aproxima-te e mata-me, pois estou em grande sofrimento, porém continuo vivo'. ¹⁰ Então, aproximei-me dele e o matei, pois eu sabia que ele não viveria depois de ter caído. Então, eu peguei a coroa que estava em sua cabeça e a faixa que estava em seu braço e as trouxe aqui para ti, meu mestre". ¹¹ Então, Davi rasgou suas roupas, e todos os homens que estavam com ele fizeram o mesmo. ¹² Eles prantearam, choraram e jejuaram até o entardecer por Saul, por Jônatas filho de Saul, pelo povo de Yahweh e pela casa de Israel, por terem caído pela espada. ¹³ Davi disse ao jovem: "De onde és?". Ele respondeu: "Sou filho de um estrangeiro amalequita". ¹⁴ Davi lhe disse: "Por que não temeste matar o rei ungido de Yahweh com sua própria mão?". ¹⁵ Davi chamou um dos jovens e disse: "Vai e mata-o". Então, aquele homem foi e o atingiu, e o amalequita morreu. ¹⁶ Davi disse ao amalequita morto: "Teu sangue está sobre tua cabeça, pois tua própria boca testemunhou contra ti e disse: 'Eu matei o rei ungido de Yahweh'". ¹⁷ Então, Davi cantou esta música fúnebre a respeito de Saul e Jônatas, filho de Saul. ¹⁸ Ele ordenou que o povo ensinasse esta Canção do Arco aos filhos de Judá, a qual foi escrita no Livro de Jasar. ¹⁹ "Tua glória, Israel, está morta, assassinada em lugares altos! Como os poderosos caíram! ²⁰ Não conteis isso em Gate, não o proclamais nas ruas de Asquelom, para que não regozijem as filhas dos filisteus, e as filhas dos incircuncisos não celebrem. ²¹ Montanhas de Gilboa, que não haja orvalho nem chuva sobre vós, nem campos que deem grãos para ofertas, pois lá o escudo do poderoso foi profanado. O escudo de Saul não mais será ungido com óleo. ²² Do sangue daqueles que foram mortos, dos corpos dos poderosos, o arco de Jônatas não recuou, e a espada de Saul não retornou vazia. ²³ Saul e Jônatas foram amados e graciosos em vida, e, em sua morte, não foram separados. Eles eram mais ágeis que águias, eram mais fortes que leões. ²⁴ Vós, filhas de Israel, chorai por Saul, que vos vestiu de luxuosas roupas escarlates, que colocou ornamentos de ouro em vossas vestes. ²⁵ Como os poderosos caíram no meio da batalha! Jônatas foi morto nos lugares altos. ²⁶ Estou angustiado por ti, meu irmão Jônatas. Tu eras muito querido por mim. Teu amor era maravilhoso para mim, excedendo o amor de mulheres. ²⁷ Como os poderosos caíram, e as armas de guerra pereceram!".

2 Samuel 1:1

Ziclague

Este é o nome de uma cidade na parte sul de Judá.

No terceiro dia

"Após três dias".

com suas roupas rasgadas e com pó sobre sua cabeça
Nessa cultura, rasgar as roupas e colocar pó sobre a cabeça era um ato de luto.

prostou-se com o rosto no chão

Esse era um ato de mostrar submissão a Davi, que era o atual rei de Israel.

2 Samuel 1:3

Muitos caíram e muitos estão mortos

Possíveis significados são: 1) "Muitos foram feridos e muitos foram mortos" ou 2) "Muitos foram feridos e mortos".

2 Samuel 1:6

Por coincidência, eu estava

Essa afirmação enfatiza que o homem não planejou se encontrar com Saul.

Saul estava se apoiando sobre sua lança

Possíveis significados são: 1) Saul estava fraco e estava usando sua lança pra se sustentar ou 2) Saul estava tentando se matar caindo sob sua própria lança.

2 Samuel 1:8

Ele me disse: 'Quem és tu?'. Eu lhe respondi: 'Sou um amalequita'.

Essas citações diretas podem ser ditas como discurso indireto.

Sou um amalequita

Essas são as mesmas pessoas que Davi acaba de atacar em 1:1.

estou em grande sofrimento

O sofrimento de Saul é citado como algo terrível que o agarrou. T.A.: "Estou terrivelmente angustiado".

porém continuo vivo

Essa expressão significa que ele permanece vivo. T.A.: "Ainda estou vivo".

ele não viveria depois de ter caído

"Ele morreria de qualquer maneira".

2 Samuel 1:11

Davi rasgou suas roupas, e todos os homens que estavam com ele fizeram o mesmo

Davi e seus homens rasgaram suas roupas como um sinal de luto pela morte do rei Saul.

pelo povo de Yahweh e pela casa de Israel

Ambas as afirmações significam basicamente a mesma coisa. A palavra "casa" é uma metonímia que representa os descendentes de Israel. Mas, tanto "povo" quanto "casa" são provavelmente uma sinédoque simbolizando os soldados de Israel. T.A.: "pelos soldados israelenses".

Yahweh

Esse é o nome de Deus que Ele revelou para o seu povo no Antigo Testamento. Veja a aba das palavras a respeito de Yahweh sobre como traduzir isso.

por terem caído pela espada

Aqui, "caído" é uma maneira delicada se referindo a ser morto. Também "espada" representa a batalha. T.A.: "eles morreram em batalha" ou "inimigos os mataram em batalha". Isso significa "foram mortos".

De onde és?

O homem já havia dito que ele era um amalequita em 1:8. Davi aparentemente pergunta ao homem para confirmar isso, por causa da séria punição que Davi declararia sobre o homem.

2 Samuel 1:14

Por que não temeste matar o rei ungido de Yahweh... mão?

Essa pergunta retórica é usada para repreender o homem. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Você deveria ter temido a Yahweh e não ter matado Seu ungido...mão".

o rei ungido de Yahweh

Essa metonímia representa Saul, que foi cerimonialmente escolhido por Deus.

com sua própria mão

Essa frase se refere a fazer algo para si. T.A.: "você mesmo" ou "pessoalmente".

o atingiu

Essa expressão idiomática significa "o matou".

Teu sangue está sobre tua cabeça

Aqui, "sangue" quer dizer "sangue derramado" e é associado com a morte. Aqui, "tua cabeça" se refere ao homem e significa que ele é responsável. T.A.: "Você é responsável por sua própria morte" ou "Você causou sua própria morte".

tua própria boca testemunhou contra ti

Aqui, "tua própria boca" se refere ao próprio homem. T.A.: "você testemunhou contra si mesmo".

2 Samuel 1:17

Informação Geral:

Davi canta uma canção de luto por Saul e Jônatas.

Canção do Arco

Esse era o título da canção.

a qual foi escrita no Livro de Jasar

Essa é uma informação contextual adicionada para dizer ao leitor o que aconteceu à canção no futuro.

no Livro de Jasar

A palavra "Jasar" significa "justo". T.A.: "O Livro do Justo".

Tua glória, Israel, está morta

"Tua glória" se refere a Saul.

os poderosos

A frase "os poderosos" se refere a ambos Saul e Jônatas. Esse adjetivo nominal está no plural e pode ser dito como "os fortes".

caíram

Aqui, a palavra "caíram" significa "morreram".

Não conteis isso em Gate, não o proclameis nas ruas de Asquelom

Essas duas frases significam a mesma coisa e são repetidas como parte da poesia da canção.

Gate... Asquelom

Gate e Asquelom são duas das principais cidades filistéias. Os filisteus mataram Saul e Jônatas.

para que não regozijem as filhas dos filisteus e as filhas dos incircuncisos não celebrem

Essas duas frases significam a mesma coisa e são repetidas como parte da poesia da canção.

as filhas dos incircuncisos

Essa frase se refere às pessoas que não seguem a Yahweh, tal como os filisteus.

2 Samuel 1:21

Montanhas de Gilboa

Davi fala diretamente com as "Montanhas de Gilboa" como se elas estivessem escutando a sua canção.

que não haja orvalho nem chuva sobre vós

Davi amaldiçoa a terra onde o rei Saul morreu em batalha. Isso foi por reverência a Saul, que era o rei ungido de Deus.

o escudo do poderoso foi profanado

O "poderoso" aqui se refere a Saul. O escudo foi contaminado porque caiu no chão, e porque o sangue do rei foi derramado sob ele.

O escudo de Saul não mais será ungido com óleo

O escudo de Saul foi feito de couro. Para conservar o escudo, óleo era esfregado nele. T.A.: "Ninguém mais tomava de conta do escudo de Saul".

Do sangue daqueles que foram mortos, dos corpos dos poderosos, o arco de Jônatas não recuou, e a espada de Saul não retornou vazia

Saul e Jônatas são representados aqui como guerreiros que foram ferozes e valentes.

a espada de Saul não retornou vazia

A espada de Saul é dita como se fosse algo vivo que poderia voltar por si só. Em vez de voltar vazia, ela estava carregando o sangue dos inimigos de Saul que ela matou.

2 Samuel 1:23

em sua morte, não foram separados

A frase "não foram separados" é usada para enfatizar que eles estavam sempre juntos. T.A.: "mesmo na morte eles estavam juntos".

Eles eram mais ágeis que águias, eram mais fortes que leões

Saul e Jônatas foram referidos como se eles fossem mais rápidos que águias e mais fortes que leões.

que vos vestiu de roupas escarlate luxuosas, que colocou ornamentos de ouro em vossas vestes

"Quem vos forneceu boas roupas e ornamentos". Essas duas frases compartilham significados semelhantes que descrevem fornecer às mulheres com roupas caras e atraentes.

2 Samuel 1:25

Como os poderosos caíram no meio da batalha

Essa frase é repetida no versículo 27 para enfatizar que os melhores guerreiros de Israel estão mortos. T.A.: "Os homens poderosos morreram em batalha".

os poderosos

Aqui "poderosos" está no plural e deve se referir apenas a Saul e Jônatas, ou a todos os soldados de Israel. T.A.: "os guerreiros poderosos".

caíram

Essa é uma maneira educada de dizer "morreram".

Jônatas foi morto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Jônatas morreu em batalha" ou "O inimigo matou Jônatas".

nos lugares altos

Davi continua a se referir a essa parte da canção às montanhas de Gilboa, como ele começou a fazer em 1:21.

meu irmão Jônatas

Aqui "irmão" é usado no sentido de um amigo muito próximo.

Teu amor era maravilhoso para mim, excedendo o amor de mulheres

Aqui "amor" é usado no sentido de uma amizade e lealdade. A lealdade de Jônatas a Davi era muito maior do que a lealdade que uma mulher tem pelo seu marido e filhos.

Translation Questions

2 Samuel 1:1

O que Davi fez após a morte de Saul:

Após a morte de Saul, Davi retornou dos ataques aos amalequitas e ficou em Ziclague por dois dias.

No terceiro dia quem veio até Davi do acampamento de Saul?

No terceiro dia um homem com suas vestes rasgadas e com sujeira na cabeça veio até Davi.

2 Samuel 1:3

O que disse o jovem sobre Saul e Jônatas?

O jovem disse que Saul e seu filho Jônatas estavam mortos.

2 Samuel 1:6

Onde o jovem disse ter encontrado Saul?

O jovem disse que estava no Monte Gilboa e lá Saul estava se apoiando sobre sua lança.

2 Samuel 1:8

O que o jovem disse que Saul o pediu para fazer?

O jovem disse que Saul o pediu para ficar sobre ele e matá-lo.

Por que Saul pediu ao jovem amalequita para matá-lo?

Saul pediu ao jovem amalequita para matá-lo porque ele disse: "... grande sofrimento me tomou, porque a vida continua em mim".

Depois que o jovem matou Saul, o que ele tomou de Saul?

O jovem tomou a coroa que estava na cabeça de Saul e a faixa que estava em seu braço.

2 Samuel 1:11

O que Davi e seus homens fizeram quando eles ouviram sobre a morte de Saul e Jônatas?

Davi e seus homens rasgaram suas vestes e eles prantearam, choraram e jejuaram até a tarde.

Por quem mais Davi e seus homens prantearam, choraram e jejuaram?

Davi e seus homens também prantearam, choraram e jejuaram pelo povo de Yahweh e pela casa de Israel por terem caído pela espada.

2 Samuel 1:14

Por que Davi mandou matar o jovem amalequita?

Davi mandou matar o jovem amalequita por que ele matou o rei ungido de Yahweh.

2 Samuel 1:17

Em qual livro está a lamentação que Davi cantou sobre Saul e seu filho Jônatas?

A lamentação que Davi cantou sobre Saul e seu filho Jônatas foi registrada no Livro de Jasar.

O que está morta, assassinada nas montanhas de Israel?
A glória de Israel está morta.

Por que Davi disse para não proclamar que a glória de Israel estava morta em Gate ou nas ruas de Asquelom?

Davi disse para não proclamar que a glória de Israel estava morta em Gate ou nas ruas de Asquelom para que as filhas dos filisteus não se regozijassem e as filhas dos incircuncisos não celebrassem.

2 Samuel 1:21

Onde o escudo do poderoso foi profanado?

O escudo do poderoso foi profanado nas montanhas de Gilboa.

2 Samuel 1:23

O que Saul fez para as filhas de Israel?

Saul vestiu-as de lindas roupas escarlate e colocou ornamentos de ouro em suas vestes.

2 Samuel 1:25

Quão grande era o amor de Jônatas por Davi?

Davi disse que o amor a Jônatas era maravilhoso, excedendo o amor de mulheres.

Capítulo 2

¹ Depois disto, Davi perguntou a Yahweh e disse: "Devo eu subir a uma das cidades de Judá?". Yahweh o respondeu: "Sobe". Davi disse: "Para qual cidade devo ir?". Yahweh respondeu: "Para Hebrom". ² Então, Davi subiu com suas duas esposas, Ainoã de Jezreel, e Abigail a viúva de Nabal, o carmelita. ³ Davi trouxe os homens que estavam com ele; cada um trouxe sua família, para as cidades de Hebrom, onde começaram a morar. ⁴ Então, homens de Judá vieram e ungiram Davi rei sobre a casa de Judá. Eles falaram a Davi: "Os homens de Jabes-Gileade enterraram Saul". ⁵ Então, Davi enviou mensageiros aos homens de Jabes-Gileade e disse a eles: "Vós sois abençoados por Yahweh, já que mostrastes esta lealdade ao vosso senhor Saul, e o enterrastes. ⁶ Agora, que Yahweh vos mostre Seu amor leal e Sua fidelidade. Eu também vos mostrarei esta bondade porque fizestes essa boa obra. ⁷ Agora, então, que vossas mãos sejam fortes; sede corajosos, pois Saul, vosso senhor, está morto, e a casa de Judá me ungiu rei sobre eles". ⁸ Mas Abner, filho de Ner, comandante do exército de Saul, tomou Isbosete, filho de Saul, e o trouxe para Maanaim; ⁹ ele constituiu Isbosete rei sobre Gileade, Aser, Jezreel, Efraim, Benjamim e sobre todo o Israel. ¹⁰ Isbosete, filho de Saul, tinha quarenta anos de idade quando começou a reinar sobre Israel, e reinou por dois anos. Todavia, a casa de Judá seguiu Davi. ¹¹ O tempo em que Davi foi rei em Hebrom sobre a casa de Judá foi de sete anos e seis meses. ¹² Abner, filho de Ner, e os servos de Isbosete, filho de Saul, saíram de Maanaim para Gibeão. ¹³ Joabe, filho de Zeruia, e os servos de Davi saíram e se encontraram perto do tanque de Gibeão. Ali, eles sentaram-se ao lado do tanque, um grupo de cada lado. ¹⁴ Abner disse a Joabe: "Deixa os jovens se levantarem e competirem diante de nós". Então, Joabe disse: "Que se levantem". ¹⁵ Então, os jovens levantaram-se e se reuniram: doze para Benjamim e Isbosete, filho de Saul, e doze dos servos de Davi. ¹⁶ Cada homem agarrou seu oponente pela cabeça e enfiou sua espada no lado do seu oponente, e eles caíram juntos. Assim, aquele lugar foi chamado, em hebraico, de "Helcate-Hazurim" ou "Campo das Espadas", que está em Gibeão. ¹⁷ A batalha foi muito severa naquele dia e Abner e os homens de Israel foram derrotados diante dos servos de Davi. ¹⁸ Os três filhos de Zeruia estavam ali: Joabe, Abisai, e Asael. Asael era rápido nos pés, como uma gazela selvagem. ¹⁹ Asael perseguiu de perto Abner e o seguiu sem se desviar nem para a direita e nem para a esquerda. ²⁰ Abner olhou para trás e disse: "És tu, Asael?". Ele respondeu: "Sou eu". ²¹ Abner disse para ele: "Desvia-te para tua direita ou para esquerda, e agarra um dos jovens e pega sua armadura". Mas Asael não mudou de direção. ²² Então, Abner disse novamente a Asael: "Para de me perseguir. Por que eu deveria te derrubar ao chão? Como eu me apresentaria diante de Joabe, teu irmão?". ²³ Mas, Asael recusou-se a desviar e, então, Abner o apunhalou com a sua lança e ela atravessou-lhe o estômago. Asael caiu e ali morreu. E aconteceu que todos que chegavam ao lugar em que Asael caíra morto, ficavam parados. ²⁴ Mas Joabe e Abisai perseguiram Abner. Quando o sol estava se pondo, eles vieram para a colina de Amá, que é perto de Giá, próximo à estrada para o deserto de Gibeão. ²⁵ Os homens de Benjamim reuniram-se atrás de Abner e ficaram no topo da colina. ²⁶ Então, Abner chamou Joabe e disse: "Será que a espada deve devorar para sempre? Tu não sabes que isto será amargo no final? Quanto tempo isto levará até que tu digas para teus homens pararem de perseguir seus irmãos?". ²⁷ Joabe respondeu: "Assim como Deus vive, se tu não tivesses dito isso, meus soldados teriam perseguido seus irmãos até pela manhã!". ²⁸ Então, Joabe tocou a trombeta, e todos os seus homens pararam e não mais perseguiram Israel, nem lutaram mais. ²⁹ Abner e seus homens viajaram toda aquela noite, por Arabá; eles cruzaram o Jordão, marcharam durante toda a manhã seguinte e, então, alcançaram Maanaim. ³⁰ Joabe retornou da perseguição a Abner. Ele reuniu todos os seus homens, dos quais estavam faltando Asael e dezenove dos soldados de Davi. ³¹ Todavia, os homens de Davi mataram trezentos e sessenta homens de Benjamim, dentre os homens de Abner. ³² Então, eles pegaram Asael e o enterraram no túmulo de seu pai, que era em Belém. Joabe e seus homens viajaram toda a noite, e amanheceu-lhes o dia em Hebrom.

2 Samuel 2:1

Depois disto

"Depois Davi lamentou a morte de Saul e Jônatas na batalha".

subir a uma das cidades de Judá?

Neste tempo, Davi estava na cidade de Ziclague. Davi utilizou a expressão "subir", porque Ziclague era mais baixa em altitude do que Judá. Tradução Alternativa (T.A.): "viajar a uma das cidades de Judá".

Davi subiu com suas duas esposas

Neste tempo, Davi estava na cidade de Ziclague. O narrador utiliza a expressão "subiu", porque Ziclague era mais baixa em altitude que Hebrom. T.A.: "Davi viajou para Hebrom com suas duas esposas".

2 Samuel 2:4

ungiram Davi rei

Neste ato simbólico, eles derramaram óleo na cabeça de Davi para mostrar que ele foi escolhido para ser o rei.

a casa de Judá

Aqui "casa" é utilizado no sentido de "tribo". T.A.: "a tribo de Judá".

Jabes-Gileade

Este é o nome de uma cidade na região de Gileade.

2 Samuel 2:6

Informação Geral:

Davi fala ao povo de Jabes-Gileade.

essa boa obra

Eles enterraram Saul.

que vossas mãos sejam fortes

Aqui "mãos" se refere as pessoas de Jabes-Gileade. T.A.: "sejam fortes".

me ungiu rei

Neste ato simbólico, eles derramaram óleo na cabeça de Davi para mostrar que ele foi escolhido para ser o rei.

2 Samuel 2:8

Ner... Isbosete

Esses são nomes de homens.

Maanaim... Gileade... Jezreel

Esses são nomes de lugares.

2 Samuel 2:10

a casa de Judá seguiu Davi

Obedecer o reinado de Davi é dito como "seguir" a ele. T.A.: "a tribo de Judá obedeceu a Davi como seu rei".

a casa de Judá

Aqui "casa" é utilizado para dizer "tribo".

2 Samuel 2:12

Abner... Ner... Isbosete... Saul... Zeruia

Esses são nomes de homens.

2 Samuel 2:16

eles caíram juntos

Essa é uma forma educada de dizer que eles morreram. T.A.: "ambos morreram".

Helcate-Hazurim

Esse é um nome dado para lembrar às pessoas o que aconteceu lá.

A batalha foi muito severa naquele dia

Pode ser útil afirmar explicitamente que essa foi a grande batalha que sucedeu a concurso dos rapazes. T.A.: "Então, os outros também começaram a batalhar. Foi uma batalha muito acirrada naquele dia".

2 Samuel 2:18

Zeruia... Joabe... Abisai... Asael... Abner

Esses são nomes de homens.

Asael era rápido nos pés como uma gazela selvagem

Aqui Asael é comparado a uma gazela, um animal que corre muito rápido. T.A.: "Asael podia correr muito rápido".

gazela selvagem

Esse pequeno animal de quatro patas, com dois chifres longos na cabeça, corre muito rápido.

o seguiu sem se desviar nem para a direita e nem para a esquerda

Aqui "sem se desviar" é dito de forma negativa para enfatizar como ele seguiu de perto o caminho de Abner. T.A.: "o seguiu onde quer que ele fosse".

2 Samuel 2:20

Asael

Esse é o nome de um homem.

Desvia-te para tua direita ou para esquerda... mudou de direção

"Pare de me perseguir... pare de perseguir Abner".

agarra um dos jovens e pega sua armadura

Abner estava pedindo que Asael matasse e saqueasse outros jovens soldados que não eram tão perigosos como Abner. Ele não queria matar Asael. T.A.: "lute com outro soldado e leve seu equipamento como saque".

2 Samuel 2:22

Por que eu deveria te derrubar ao chão?

Essa pergunta retórica é usada para alertar Asael do perigo que ele enfrentou. "derrubar ao chão" é uma forma educada de dizer "matar". T.A.: "Eu não desejo matar você".

Como eu me apresentaria diante de Joabe, teu irmão?

Essa pergunta retórica enfatiza que Abner não quer lutar e matar Asael, porque isso destruiria o relacionamento de Abner com Joabe. Aqui "eu me apresentaria diante de Joabe" é uma expressão idiomática que significa que ele estaria envergonhado demais para olhar para Joabe. T.A.: "Eu estaria envergonhado demais para olhar para o seu irmão, Joabe".

desviar

Isso significa "impedir" ou "parar de perseguir".

com a sua lança

Isso se refere ao punhal, o qual não é afiado ou feito para perfurar nada. Pode estar implícito que Abner estava apenas tentando impedir Asael de o seguir, e não pretendia matá-lo.

2 Samuel 2:24

Abisai

Esse é o nome de um homem.

colina de Amá... Già

Esses são nomes de lugares.

2 Samuel 2:26

chamou

"bradou" ou "gritou".

Será que a espada deve devorar para sempre?

Essa pergunta retórica enfatiza que a batalha já havia continuado por muito tempo. Aqui "espada" se refere à luta. A morte na batalha é dita como se um animal selvagem estivesse comendo os soldados. T.A.: "Não precisamos continuar usando nossas espadas para lutar e matar uns aos outros".

Tu não sabes que isto será amargo no final?

Essa pergunta retórica é usada para forçar Joabe a reconhecer que a luta constante resultaria apenas em mais sofrimento. Aqui "amargo" é um eufemismo para o terrível sofrimento que ocorreria. T.A.: "Você sabe muito bem que haverá um resultado terrível se isso continuar!".

Quanto tempo isto levará até que tu digas para teus homens pararem de perseguir seus irmãos?

Essa pergunta retórica pretende convencer Joabe a parar de lutar contra seus companheiros israelitas.

Aqui "irmãos" é utilizado para representar os membros da nação de Israel. T.A.: "Pare com isso agora, para que os israelitas não tenham que matar uns aos outros!".

Assim como Deus vive

Esse é um voto muito forte. T.A.: "Com Deus como minha testemunha" ou "Deus afirmará que eu realmente quero dizer isso".

se tu não tivesses dito isso... teriam perseguido seus irmãos até pela manhã!

Essa afirmação hipotética diz o que poderia ter acontecido se Abner não tivesse falado sabiamente com Joabe.

2 Samuel 2:28

tocou a trombeta

Trombetas eram usadas para sinalizar ordens aos exércitos separados por grandes distâncias.

não perseguiram mais a Israel

Aqui "Israel" se refere aos homens que estavam lutando por Israel. T.A.: "não continuaram perseguindo os israelitas".

Arabá... Maanaim

Esses são nomes de lugares.

2 Samuel 2:30

Asael

Esse é o nome de um homem.

trezentos e sessenta homens de Benjamim dentre os homens de Abner

"trezentos e sessenta homens de Benjamin que seguiram Abner". Abner não morreu.

de Benjamim

Essa expressão significa "da tribo de Benjamin".

pegaram Asael

"levaram o corpo de Asael com eles".

amanheceu-lhes o dia em Hebrom

"eles chegaram em Hebrom no amanhecer do dia seguinte".

Translation Questions

2 Samuel 2:1

Como Yahweh respondeu a Davi quando Davi o perguntou: "Deveria eu subir a uma das cidades de Judá?"

Yahweh respondeu a Davi, "Suba." quando Davi o perguntou.

A qual cidade Yahweh disse a Davi para ir?

Yahweh disse a Davi que fosse a Hebrom.

Quem subiu com Davi para Hebrom?

Davi subiu para Hebrom com suas duas esposas, Ainoã e Abigail. Davi também trouxe os homens que estavam com ele, que trouxeram cada um a sua família.

2 Samuel 2:4

O que os homens de Judá fizeram quando vieram a Davi?

Os homens de Judá vieram e ungiram Davi rei sobre a casa de Judá.

2 Samuel 2:8

Quem era Abner?

Abner era filho de Ner, comandante do exército de Saul.

O que Abner fez com Isbosete filho de Saul?

Abner pegou Isbosete e o trouxe para Maanim, ele fez Isbosete rei sobre Gileade, Aser, Jezreel, Efraim, Benjamin, e sobre todo o Israel.

2 Samuel 2:10

Por quanto tempo Davi foi rei em Hebrom sobre a casa de Judá?

Davi foi rei em Hebron sobre a casa de Judá por sete anos e seis meses.

2 Samuel 2:12

Onde Joabe o filho de Zeruia e os servos de Davi se encontraram com Abner, filho de Ner, e os servos de Isbosete?

Joabe, filho de Zeruia, e os servos de Davi se encontraram com Abner, filho de Ner, e os servos de Isbosete perto do tanque de Gibeão.

2 Samuel 2:14

Quantos jovens se levantaram para competir diante de Joabe e Abner?

Doze jovens se levantaram por Benjamin e Isbosete o filho de Saul, e doze jovens se levantaram dos servos de Davi.

2 Samuel 2:16

Quem ganhou a batalha naquele dia?

Abner e os homens de Israel foram derrotados diante dos servos de Davi.

2 Samuel 2:18

Qual dos filhos de Zeruia perseguiu Abner?

Asael perseguiu de perto Abner e o seguiu.

2 Samuel 2:22

O que Abner disse a Asael para encorajá-lo a parar de persegui-lo?

Abner disse a Asael, "Por que eu deveria te derrubar ao chão? Como eu poderia pois me colocar diante de Joabe, seu irmão?"

O que aconteceu com Asael ao se recusar a desviar do de Abner?

Ao se recusar a desviar de Abner, Abner o apunhalou no corpo com o lado sem corte de sua lança, de modo que a lança saiu do outro lado e Asael caiu e morreu ali.

2 Samuel 2:24

A qual local joabe e Abisai perseguiram Abner?

Joabe e Abisai perseguiram Abner até a colina de Ammah, que é perto de Giá próximo à estrada para o deserto de Gibeão.

2 Samuel 2:26

O que Abner disse que fez com que Joabe e Abisai parassem de persegui-lo?

Abner gritou para Joabe e disse, "Será que a espada deve devorar para sempre? Não sabes tu que será amargo no final? Quanto tempo levará até que tu digas para teus homens pararem de perseguir seus irmãos?"

2 Samuel 2:28

Para onde Abner e seus homens viajaram?

Abner e seus homens chegaram até Maanim.

2 Samuel 2:30

Para onde Joabe e seus homens viajaram?

Joabe e seus homens foram para Hebrom.

Capítulo 3

¹ Então, houve uma longa guerra entre a casa de Saul e a casa de Davi. Davi se fortalecia mais e mais; todavia, a casa de Saul se enfraquecia cada vez mais. ² Davi teve filhos em Hebrom. Seu primogênito foi Amnon, de Ainoã, a jezeelita; ³ seu segundo filho, Quileabe, de Abigail, que havia sido mulher de Nabal, o carmelita; o terceiro, Absalão, era filho de Maaca, filha de Talmai, rei de Gesur; ⁴ o quarto filho de Davi, Adonias, filho de Hagite; o quinto filho era Sefatias, filho de Abital; ⁵ e o sexto, Itreão, de Eglá, também mulher de Davi. Estes são os filhos de Davi que nasceram em Hebrom. ⁶ Aconteceu que, durante a guerra entre a casa de Saul e a casa de Davi, Abner tornou-se forte na casa de Saul. ⁷ Saul tinha uma concubina, cujo nome era Rizpa, filha de Aiá. Isbosete disse a Abner: "Por que te deitaste com a concubina de meu pai?". ⁸ Então, Abner ficou muito irritado com as palavras de Isbosete e disse-lhe: "Sou eu um cão que pertence a Judá? Hoje eu estou mostrando fidelidade à casa de Saul, teu pai, teus irmãos e teus amigos, e não te entreguei nas mãos de Davi, e agora você me acusa sobre essa mulher?" ⁹ Que Deus faça comigo muito pior, se eu não fizer por Davi como Yahweh jurou a ele: ¹⁰ transferir o reino da casa de Saul e estabelecer o trono de Davi sobre Israel e sobre Judá, desde Dã até Berseba". ¹¹ Isbosete não pôde responder a Abner mais nenhuma palavra, porque o temia. ¹² Então, Abner enviou mensageiros a Davi para lhe falarem, dizendo: "De quem é a terra? Faz um pacto comigo, eu serei contigo e tu verás que minha mão estará contigo para trazer todo o Israel a ti". ¹³ Davi respondeu: "Está bem, eu farei um pacto contigo; entretanto, uma coisa eu exijo de ti: não verás minha face, a menos que primeiro traga Mical, filha de Saul, quando tu vieres me ver". ¹⁴ Então, Davi mandou mensageiros para Isbosete, filho de Saul, dizendo: "Dá-me minha mulher Mical, por quem eu paguei o preço de cem prepúcios de filisteus". ¹⁵ Assim, Isbosete mandou tirar Mical de seu marido, Paltiel, filho de Laís. ¹⁶ Seu marido foi com ela, chorando, ao longo do caminho, e seguiu-a até Baurim. Então, Abner lhe disse: "Retorna para casa, agora". Então, ele retornou. ¹⁷ Abner falou com os anciãos de Israel, dizendo: "No passado, vós querieis fazer Davi reinar sobre vós. ¹⁸ Agora, fazei isso. Porque o Senhor falou a Davi, dizendo: 'Pela mão do meu servo Davi, Eu livrarei o meu povo de Israel das mãos dos filisteus e das mãos de todos os vossos inimigos'". ¹⁹ Abner também falou pessoalmente ao povo de Benjamim. Então, Abner também foi falar com Davi em Hebrom, para explicar tudo o que Israel e toda a casa de Benjamim haviam resolvido. ²⁰ Quando Abner e vinte de seus homens chegaram a Hebrom para ver Davi, ele havia preparado um banquete para eles. ²¹ Abner explicou a Davi: "Eu me levantarei e protegerei todo o Israel por ti, meu rei, de modo que eles façam um pacto contigo, para que tu reines sobre tudo o que desejares". Assim, Davi dispensou Abner, e ele foi embora em paz. ²² Em seguida, os soldados de Davi e Joabe vieram de uma investida e trouxeram grande despojo com eles. Entretanto, Abner não estava com Davi, em Hebrom; ²³ Davi o tinha dispensado, e Abner havia saído em paz. Quando Joabe e todo o exército chegaram, disseram a Joabe: "Abner, filho de Ner, veio ao rei, o rei o dispensou e Abner saiu em paz". ²⁴ Então, Joabe foi ao rei e disse: "O que fizeste? Vê, Abner veio a teu encontro! Por que o deixaste ir embora, e ele se foi?" ²⁵ Tu não sabes que Abner veio enganar-te para descobrir teus planos e saber tudo que estás fazendo?". ²⁶ Quando Joabe deixou Davi, ele enviou mensageiros atrás de Abner, e o fizeram voltar do poço de Sira, mas Davi não sabia disso. ²⁷ Quando Abner voltou a Hebrom, Joabe o levou à parte, no portão, para lhe falar em particular, e ali Joabe o esfaqueou no estômago e o matou. Dessa forma, Joabe vingou o sangue de Asael, seu irmão. ²⁸ Quando Davi ouviu a respeito disso, falou: "Eu e meu reino somos inocentes perante Yahweh, para sempre, em relação ao sangue de Abner, filho de Ner. ²⁹ Que a culpa da morte de Abner caia sobre a cabeça de Joabe e sobre toda a casa de seu pai. Que jamais deixe de haver na família de Joabe quem tenha feridas ou doenças de pele, ou quem seja manco e deva andar de muletas, ou quem seja morto pela espada, ou quem passe fome". ³⁰ Pois Joabe e Abisai, seu irmão, mataram Abner, porque ele havia matado seu irmão Asael na batalha em Gibeão. ³¹ Davi disse a Joabe e a todo o povo que estava com ele: "Rasgai vossas vestes, vesti-vos de sacos e chorai pelo corpo de Abner". Então, o rei Davi seguiu após o caixão no funeral. ³² Sepultaram Abner em Hebrom. O rei chorou e gritou bem alto, perante o túmulo de Abner, e todas as pessoas também choraram. ³³ O rei lamentou por Abner e cantou: "Deveria Abner morrer como morre um tolo?" ³⁴ Suas mãos não estavam atadas; seus pés não estavam algemados. Como cai um homem diante dos filhos da injustiça, assim caíste". Mais uma vez, todo o povo chorou sobre ele. ³⁵ Todo o povo veio fazer Davi comer enquanto ainda era dia, mas Davi jurou: "Que Deus me castigue como quiser, se eu provar pão ou qualquer outra coisa antes de o sol se pôr". ³⁶ Todas as pessoas tomaram conhecimento do luto de Davi, e isto pareceu-lhes bem, assim como ficaram satisfeitos com tudo o que o rei fizera. ³⁷ Então, todas as pessoas de todo o Israel entenderam, naquele dia, que não era desejo do rei matar Abner, filho de Ner. ³⁸ O rei disse aos seus servos: "Não sabeis que hoje caiu em

Israel um líder, um príncipe e um grande homem? ³⁹ E hoje eu estou fraco, embora eu seja um rei ungido. Esses homens, os filhos de Zeruia, são fortes demais para mim. Que Yahweh retribua ao malfeitor, punindo-o por sua maldade, como ele merece".

2 Samuel 3:1

Então

Essa palavra é usada aqui para marcar uma quebra na história principal. Aqui Samuel fornece informações sobre a guerra entre Davi e aqueles que apoiavam Saul. .

casa

Aqui "casa" significa "apoiadores".

se fortalecia mais e mais

Essa metáfora significa que o número de pessoas apoiando Davi aumentou. .

enfraquecia cada vez mais

Essa metáfora significa que o número de pessoas apoiando a família de Saul diminuiu. .

2 Samuel 3:2

Davi teve filhos

Isso pode ser dito na voz passiva. Tradução Alternativa .

primogênito ... segundo filho ... terceiro

Essa é a ordem numérica dos filhos de Davi.

Ainoã ... Abigail ... Maaca

Esses são nomes de mulheres. Elas são as esposas de Davi.

Quileabe ... Nabal ... Talmai

Esses são nomes de homens.

2 Samuel 3:4

quarto filhos ... quinto filho ... o sexto

Essa é a ordem numérica dos filhos de Davi.

Adonias ... Sefatias ... Itreão

Essas são os nomes dos filhos de Davi.

Hagite ... Abital ... Eglá

Esses são os nomes das esposas de Davi.

2 Samuel 3:6

Aconteceu que

Isso apresenta um novo evento na história da briga entre aqueles que apoiavam Davi e a família de Saul.

casa de Saul

Isso se refere à família de Saul e seus apoiadores que assumiram o controle dos seus bens depois que ele morreu.

casa de Davi

Isso se refere aos apoiadores de Davi.

Abner tornou-se forte na casa de Saul

O poder crescente de Abner sobre a família de Saul é dito como se ele se tornasse fisicamente mais forte. T.A.: "Abner ganhou mais poder sobre a família e os apoiadores de Saul".

Rizpa ... Aiá

Esses são nomes de mulheres.

Isbosete

Esse é um nome masculino, um filho de Saul.

Por que te deitaste com a concubina de meu pai?

Isbosete fez essa pergunta para repreender Abner, o qual estava agindo como se ele fosse o rei. T.A.: "Você não tinha o direito de dormir com a concubina do meu pai!".

deitaste com

Esse é um eufemismo para relações sexuais.

2 Samuel 3:8

Sou eu um cão que pertence a Judá?

Essa pergunta é usada por Abner como uma negação irada contra a acusação de Isbosete. Pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Eu não sou um traidor trabalhando para Davi!".

Sou eu um cão que pertence a Judá?

Abner fala de si mesmo como um cachorro, o qual os israelitas consideravam leais a qualquer um que os alimentasse. Aqui "pertence a Judá" implica que a lealdade de Abner é a Judá, a qual Davi pertencia, e não à casa de Saul. T.A.: "Sou eu um traidor de Judá?" ou "Eu não sou um traidor trabalhando para Davi!".

nas mãos de Davi

Aqui "mãos" representa o poder para derrotar. T.A.: "para ser derrotado por Davi".

e agora você me acusa sobre essa mulher?

Abner faz essa pergunta para repreender Isbosete. Não é claro se Abner de fato dormiu com Rizpa ou se ele foi acusado falsamente. Significados possíveis são: 1) Abner era culpado. T.A.: "Você não deveria ficar chateado por eu ter dormido com essa mulher!" ou 2) Abner não era culpado. T.A.: "Você

não deveria pensar que eu dormi com essa mulher!".

2 Samuel 3:9

Que Deus faça comigo muito pior, se eu não

Essa é a forma de um voto solene naquela época. Abner está pedindo a Deus que o julgue severamente se ele não guardar seu voto. Sua língua pode ter uma forma de expressar votos. T.A.: "Eu estou pedindo a Deus para me punir se eu não".

casa de Saul

Aqui "casa" se refere a família e apoiadores de Saul que sobreviveram a morte de Saul. T.A.: "a família e os apoiadores de Saul".

trono de Davi

Essa frase se refere à autoridade de Davi como rei.

2 Samuel 3:12

a Davi

Algumas versões acrescentam "quando ele estava em Hebrom" e outras o omitem. Talvez você queira acrescentar essa frase se estiver presente na sua versão nacional.

De quem é a terra?

O texto original dessa pergunta não é claro. Significados possíveis são: 1) Abner tinha o poder de dar a terra a Davi. T.A.: "Essa terra é minha!" ou 2) Davi é escolhido por Deus para reinar sobre a terra. T.A.: "Essa terra legitimamente pertence a você!".

minha mão estará contigo

Aqui "mão" representa o auxílio de Abner que ele está oferecendo a Davi. T.A.: "Eu te auxiliarei".

não verás minha face a menos que primeiro traga Mical

Davi está afirmando a condição na qual ele se encontrará com Abner. Aqui "face" se refere ao próprio Davi. T.A.: "você não poderá me ver a menos que me traga Mical primeiro".

Mical

Esse é o nome de uma filha de Saul. Ela foi a primeira esposa de Davi.

2 Samuel 3:14

cem prepúcios de filisteus

Isso representa o número de homens que Davi matou para que Saul lhe permitisse casar com Mical. O "prepúcio" é a dobra de pele que cobre o órgão reprodutivo masculino.

tirar Mical de seu marido

Paltiel era o segundo marido de Mical. Saul a deu a ele depois que Davi fugiu de Saul.

Paltiel... Laís

Esses são nomes de homens.

Baurim

Esse é o nome de uma aldeia.

2 Samuel 3:17

Agora, fazei isso

"Então, agora, faça de Davi o seu rei".

Pela mão do meu servo Davi

Aqui "mão" se refere ao poder de Davi para derrotar os filisteus. T.A.: "eu darei poder ao meu servo Davi e".

das mãos dos filisteus

Aqui "mãos" se refere ao poder sobre Israel. T.A.: "o poder dos filisteus".

das mãos de todos os vossos inimigos

Aqui "mãos" se refere ao poder sobre Israel. T.A.: "o poder de todos os inimigos deles".

2 Samuel 3:19

povo de Benjamim ... toda a casa de Benjamim

Ambas essas afirmações se referem aos descendentes de Benjamim, que era uma das tribos de Israel.

vinte de seus homens

O número de homens que veio com Abner.

2 Samuel 3:21

todo o Israel

Essa frase significa "toda a nação de Israel".

Assim, Davi dispensou Abner

Eles se despediram como amigos. Davi não estava bravo com Abner.

2 Samuel 3:22

despojo

Esses são itens tomados do inimigo.

Abner não estava com Davi, em Hebrom

Abner já tinha partido de volta para casa.

disseram a Joabe

"alguém disse a Joabe".

Ner

Esse é o nome de um homem. Ele é o avô de Saul.

2 Samuel 3:24

O que fizeste?

Joabe faz essa pergunta para repreender Davi por ter deixado Abner ir embora em paz. T.A.: "Você não deveria ter feito isso!".

Por que o deixaste ir embora, e ele se foi?

Joabe faz essa pergunta para repreender Davi por deixar Abner escapar. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Abner estava aqui e você o deixou ir embora!".

Tu não sabes ... tudo que estás fazendo?

Joabe faz essa pergunta para convencer Davi que Abner está tramando contra Davi. T.A.: "Certamente você sabe ... tudo que você está fazendo".

poço de Sira

"Sira" é o nome de um lugar onde o poço estava localizado.

2 Samuel 3:27

no portão

Isso se refere a um dos portões na muralha da cidade em Hebrom. Como está implícito na UDB, os portões eram construídos como parte de edifícios colocados nas muralhas da cidade. Dentro do corredor havia portas que levavam a salas laterais, onde hóspedes podiam ser recebidos, e negócios e processos judiciais podiam ser conduzidos. Provavelmente foi em uma dessas salas que Joabe assassinou Abner.

o sangue de Asael

Aqui "sangue" está associado com a morte de Asael. T.A.: "a morte de Asael".

Asael

Esse é o nome de um homem.

2 Samuel 3:28

Ner ... Abisai ... Asael

Esses são nomes de homens.

o sangue de Abner

Aqui "sangue" se refere à morte de Abner. Veja como foi traduzida uma frase semelhante em 3:27. T.A.: "a morte de Abner" ou "o assassinato de Abner".

caia sobre a cabeça de Joabe e sobre toda a casa de seu pai

Essa frase significa que os resultados da culpa aconteceriam com Joabe e sua família como se algo pesado tivesse desabado neles. T.A.: "sempre cause sofrimento para Joabe e para toda a casa de seu pai".

toda a casa de seu pai

Aqui "casa" se refere aos descendentes. T.A.: "todos os descendentes do pai de Joabe".

Que jamais deixe de haver

Essa dupla negativa enfatiza que sempre haverá alguém com os problemas listados. T.A.: "Que sempre haja".

seja morto pela espada

Aqui "espada" se refere a morte violenta. T.A.: "morra violentamente".

passe fome

"esteja faminto".

2 Samuel 3:31

Rasgai vossas vestes, vesti-vos de sacos

Essas eram ações simbólicas para demonstrar seu luto e tristeza.

O rei chorou e gritou bem alto

As palavras "chorou" e "gritou bem alto" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quanto Davi lamentou por Abner.

2 Samuel 3:33

Deveria Abner morrer como morre um tolo?

Essa pergunta retórica é usada para enfatizar que sua morte não foi justa. T.A.: "Abner não deveria ter morrido em desgraça!".

Suas mãos não estavam atadas. Seus pés não estavam algemados

Essas duas sentenças expressam ideias similares. Elas podem ser combinadas em uma única sentença. T.A.: "Você não era de forma alguma um criminoso na prisão" ou "Você era completamente inocente de fazer o mal".

Suas mãos não estavam atadas.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém havia amarrado suas mãos".

Seus pés não estavam algemados.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém havia prendido seus pés a algemas".

dos filhos da injustiça

Isso se refere a pessoas que são injustas ou perversas. T.A.: "homens perversos".

2 Samuel 3:35

Todo o povo veio

Esse exagero deliberado é usado para mostrar que a nação de Israel queria cuidar de Davi em seu luto. T.A.: "Muitas pessoas vieram".

Que Deus me castigue como quiser, se

Essa é a forma de um voto solene naquela época. Davi está pedindo a Deus que o julgue severamente se ele comer antes do pôr do sol. Sua língua pode ter uma forma de expressar votos. T.A.: "Eu estou pedindo a Deus para me punir se".

2 Samuel 3:37

Não sabeis que hoje caiu em Israel um líder, um príncipe e um grande homem?

Essa pergunta retórica é usada para mostrar o quanto Davi respeitava Abner. Aqui "caiu" é um eufemismo que significa "morreu". Pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Certamente é verdade que um grande príncipe morreu hoje em Israel!".

um príncipe e um grande homem

Essas duas frases se referem a Abner. T.A.: "um grande príncipe".

Ner ... Zeruia

Esses são nomes de homens.

fortes

"sem misericórdia".

Translation Questions

2 Samuel 3:1

Na longa guerra entre a casa de Davi e a casa de Saul, qual casa ficou mais forte e qual casa ficou mais fraca?
A casa de Davi ficou mais forte e a casa de Saul ficou mais fraca na longa guerra entre as duas casas.

2 Samuel 3:2

Quem foram os três primeiros filhos de Davi que nasceram em Hebrom?

Amnon, Quileabe e Absalão foram os três primeiros filhos nascidos de Davi em Hembrom.

2 Samuel 3:6

O que Isbosete acusou Abner de ter feito?

Isbosete acusou Abner de ter se deitado com a concubina de seu pai.

2 Samuel 3:9

Após Isbosete ter acusado Abner de ter durmido com a concubina de seu pai, o que Abner jurou fazer?

Abner jurou transferir o reino da casa de Saul e estabelecer o trono de Davi sobre Israel e sobre Judá, desde Dã até Berseba.

2 Samuel 3:12

O que Davi disse que Abner deveria fazer antes que ele pudesse ver a sua face e fazer uma aliança?

Davi disse aos mensageiros de Abner que Abner não poderia ver o rosto de Davi, a menos que trouxesse primeiro a Mical, filha de Saul.

2 Samuel 3:14

Qual preço Davi pagou por Mical para que ela fosse sua esposa?

Davi havia pagado o preço de 100 prepúcios de filisteus por Mical.

2 Samuel 3:17

Resumidamente, o que Abner disse aos anciãos de Israel?

Abner disse aos anciãos de Israel que eles deveriam fazer Davi reinar sobre eles como no passado eles quiseram.

2 Samuel 3:19

O que Davi fez por Abner quando Abner chegou em Ebron com vinte de seus homens?

Davi preparou um banquete para eles.

2 Samuel 3:21

Resumidamente, o que Abner disse a Davi que ele havia planejado fazer?

Abner disse que ele reuniria todo Israel para Davi, a fim de fazer um pacto com ele para que ele pudesse reinar sobre todo Israel.

2 Samuel 3:22

Como Davi e Abner se despediram?

Davi dispensou Abner, e Abner saiu em paz.

2 Samuel 3:24

Quando Joabe veio a Davi, o que Joabe acusou Abner de ter feito?

Joabe acusou Abner de ter tentado enganar a Davi, de tentar descobrir os planos de Davi e de tentar aprender tudo que Davi estava fazendo.

2 Samuel 3:27

O que Joabe fez depois de ter trazido Abner de volta para Hebrom?

Joabe esfaqueou Abner no estômago e o matou.

Por que Joabe matou Abner?

Joabe matou Abner para vingar o sangue de Asael, seu irmão.

2 Samuel 3:28

Quando Davi soube que Joabe havia matado Abner, o que ele disse a respeito de Joabe e da família de Joabe?

Davi disse que a culpa da morte de Abner cairia sobre a cabeça de Joabe e sobre toda casa de seu pai.

2 Samuel 3:31

O que Davi disse a Joabe e as pessoas que estavam com ele para fazer?

Davi disse a Joabe e a todas as pessoas com ele que rasgassem suas roupas, que se vestissem de sacos, e que chorassem pelo corpo de Abner.

2 Samuel 3:35

Quando as pessoas vieram fazer com que Davi comesse quando ainda era dia, o que Davi jurou fazer?

Davi jurou, "Que Deus me castigue como quiser, se eu provar pão ou qualquer outra coisa antes de o sol se pôr".

2 Samuel 3:37

O que todas as pessoas e toda Israel entenderam após perceber a dor de Davi a respeito de Abner?

Todas as pessoas e todo o Israel entenderam que não era o desejo do rei matar a Abner.

O que o rei disse aos seus servos a respeito de Abner?

O rei disse aos seus servos: "Não sabeis que hoje caiu em Israel um líder, um grande homem?"

O que Davi desejou para os filhos de Zeruia?

Davi desejou que Yahweh retribuísse ao malfeitor punindo-o por sua maldade, como ele merecia.

Capítulo 4

¹ Quando Isbosete, filho de Saul, ouviu que Abner havia morrido em Hebrom, suas mãos se enfraqueceram, e todo o Israel ficou preocupado. ² Ora, os filhos de Saul tinham dois homens que eram capitães de grupos de soldados. O nome de um deles era Baaná, e o outro, Recabe, filhos de Rimom, o beerotita, do povo de Benjamim. Beerote também é considerada parte de Benjamim, ³ e os beerotitas fugiram para Gitaim e vivem lá até hoje. ⁴ Jônatas, filho de Saul, tinha um filho que era aleijado dos pés. Ele tinha cinco anos de idade quando as notícias sobre Saul e Jônatas chegaram de Jezreel. Sua ama o pegou e fugiu, mas, enquanto ela estava correndo, o filho de Jônathas caiu, e se tornou aleijado. Seu nome era Mefibosete. ⁵ Recabe e Baaná, os filhos de Rimom, o beerotita, viajaram durante o calor do dia para a casa de Isbosete, enquanto ele descansava na hora mais quente do dia. ⁶ A mulher que vigiava a porta adormeceu, enquanto descansava, e, Recabe e Baaná entraram silenciosamente, e passaram por ela. ⁷ Logo após entrarem na casa, eles o atacaram e o mataram, enquanto ele estava deitado em sua cama, em seu quarto. Então, eles cortaram sua cabeça e a carregaram, viajando, por toda a noite, até Arabá. ⁸ Eles trouxeram a cabeça de Isbosete até Davi, em Hebrom, e disseram ao rei: "Olha, essa é a cabeça de Isbosete, filho de Saul, seu inimigo, o qual atentava por tua vida. Hoje Yahweh vingou o rei, nosso senhor, contra Saul e seus descendentes". ⁹ Davi respondeu a Recabe e Baaná; ele lhes disse: "Assim como Yahweh vive, Aquele que livrou minha vida de toda angústia, ¹⁰ quando alguém me contou: 'Olhe, Saul está morto', pensando que estava trazendo boas notícias, eu o capturei e o matei em Ziclague. Aquela foi a recompensa que dei a ele por sua notícia. ¹¹ Quantos outros mais — quando homens perversos que mataram uma pessoa inocente na sua cama, em sua própria casa — não deveria eu requerer o sangue de suas mãos, e removê-los da terra?". ¹² Então, Davi deu ordens aos seus moços, e eles os mataram, cortaram fora suas mãos e pés e os penduraram ao lado do tanque, em Hebrom. Todavia, tomaram a cabeça de Isbosete e a enterraram no sepulcro de Abner, em Hebrom.

2 Samuel 4:1

Isbosete... Baaná... Recabe... Rimom
Estes são nomes de homens.

suas mãos se enfraqueceram

Nesta frase "suas mãos" representa Isbosete. T.A.: "Isbosete se tornou fraco" ou "Isbosete perdeu toda a força".

Ora, os filhos de Saul tinham dois homens... até hoje
Isso introduz os homens Baaná e Recabe na história.

Beerote também é considerada parte de Benjamim, e os beerotitas fugiram para Gitaim e vivem lá até hoje
Aqui o autor fornece uma informação contextual sobre Beerote para o leitor. A área de Beerote era parte da terra que pertenceu a tribo de Benjamim.

Beerote... Gitaim
Estes são nomes de lugares.

2 Samuel 4:4

Informação Geral:

Este versículo pausa a história principal para dar informação de contexto sobre Mefibosete, um descendente de Saul através de Jônatas ao invés de através de Isbosete. Mefibosete será um personagem importante no livro mais tarde.

aleijado dos pés

Esta frase significa "impossibilitado de andar".

cinco anos de idade

Esta era a idade do filho de Jônatas na época da morte de seu pai.

as notícias sobre Saul e Jônatas

Isso se refere a notícia sobre a morte deles.

ama

Esta era uma mulher ou moça que foi contratada para cuidar de uma criança pequena.

se tornou aleijado

Isto explica como Mefibosete foi ferido, então ele era incapaz de andar.

Mefibosete

Este é o nome do jovem filho de Jônatas, o neto de Saul.

2 Samuel 4:5

Informação Geral:

A história volta para as ações de Recabe e Baaná que foram apresentados em 4:1.

o calor do dia

O meio do dia, a parte do dia quando estava mais quente.

peneirando o trigo
"limpeza do joio do trigo".

2 Samuel 4:8

atentava por tua vida
Esta expressão idiomática significa "tentava te matar".

Assim como Yahweh vive
Isso é um dos mais fortes juramentos que Davi pode jurar com Yahweh como testemunha. Tradução Alternativa: (T.A.): "Eu juro pela vida de Yahweh".

Aquele que livrou minha vida
Aqui "vida" se refere ao próprio Davi. T.A.: "que me resgatou".

2 Samuel 4:11

Quantos outros mais... não deveria eu requerer o sangue de suas mãos, e removê-los da terra?
Esta pergunta é usada para mostrar que os homens cometeram um crime especialmente sério. Isso

pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Vocês são muito mais culpados! É meu dever requerer vosso sangue de vossas mãos e removê-los da terra".

requerer o sangue de suas mãos
A frase "seu sangue" representa a vida de Isbosete. Aqui "de suas mãos" representa Recabe e Baaná, os filhos de Rimom o beerotita, apresentado em 4:5. T.A.: "você é responsável pela morte de Isbosete".

cortaram fora suas mãos e pés, e os penduraram
Isso eram ações simbólicas para mostrar desprezo pelos homens.

tomaram a cabeça de Isbosete e a enterraram no sepulcro
Isso é um ato simbólico para honrar Isbosete. Isso pode ser dito de forma explícita. T.A.: "eles honraram Isbosete enterrando a sua cabeça no túmulo".

Translation Questions

2 Samuel 4:1

O que causou o enfraquecimento das mãos de Isbosete?
Quando Isbosete ouviu que Abner havia morrido em Hebrom, suas mãos se enfraqueceram.

Quais eram os nomes dos dois homens de Saul que eram capitães de um grupo de soldados?
Os nomes dos dois homens de Saul que eram capitães de grupos de soldados eram Baaná e Recabe.

2 Samuel 4:4

Qual era o nome do neto de Saul que tinha o pé aleijado?
O nome do neto de Saul que tinha o pé aleijado era Mefibosete.

2 Samuel 4:5

Como Recabe e Baaná entraram na casa de Isbosete?
Recabe e Baaná entraram na casa silenciosamente, passando pela mulher adormecida que vigiava a porta.

O que Recabe e Baaná fizeram uma vez dentro da casa de Isbosete?

Depois de entrar na casa de Isbosete, Recabe e Baaná o mataram enquanto ele estava deitado em sua cama.

2 Samuel 4:8

Para onde Recabe e Baaná foram depois que mataram Isbosete e lhe cortaram a cabeça?
Recabe e Baaná levaram a cabeça de Isbosete a Davi em Hebrom.

2 Samuel 4:11

O que Davi disse a respeito de Recabe e Baaná?
Davi disse que Recabe e Baaná eram homens perversos que mataram uma pessoa inocente na sua própria casa, em sua própria cama.

De acordo com as ordens de Davi, o que o rapaz fez a Recabe e Baaná?
O jovem matou Recabe e Baaná, cortou suas mãos e pés e os pendurou ao lado do tanque em Hebrom.

O que Davi fez com a cabeça de Isbosete?
Davi enterrou a cabeça de Isbosete no sepulcro de Abner em Hebrom.

Capítulo 5

¹ Então, todas as tribos de Israel vieram até Davi, em Hebrom, e disseram: "Vê, somos tua carne e teu osso." ² Num passado recente, quando Saul reinava sobre nós, eras tu quem lideravas o exército de Israel. Yahweh te disse: "Tu pastorearás Meu povo Israel e tu governarás sobre Israel". ³ Então, todos os anciãos de Israel vieram ao rei, em Hebrom, e o rei Davi celebrou uma aliança diante de Yahweh. Ungiram Davi rei sobre Israel. ⁴ Davi tinha trinta anos quando começou a reinar e reinou quarenta anos. ⁵ Em Hebrom, ele reinou sobre Judá sete anos e seis meses; em Jerusalém, ele reinou trinta e três anos sobre todo o Israel e Judá. ⁶ O rei e seus homens foram até Jerusalém contra os Jebuseus, os habitantes da terra. Eles disseram a Davi: "Tu não virás aqui, exceto para seres expulso pelos cegos e aleijados. Davi não poderá vir aqui". ⁷ No entanto, Davi capturou a fortaleza de Sião, a qual é, agora, a cidade de Davi. ⁸ Naquele tempo, Davi disse: "Qualquer que atacar os Jebuseus deverá passar pelo duto de água para alcançar aqueles 'cegos e aleijados', que são inimigos de Davi". É por isso que o povo diz: "Os cegos e aleijados não poderão vir para o palácio". ⁹ Então, Davi passou a viver na fortaleza e a chamou de cidade de Davi. Ele fortificou seus arredores, desde o terraço até o interior. ¹⁰ Davi se tornou muito poderoso porque Yahweh, o Deus dos Exércitos, estava com ele. ¹¹ Então, Hirão, rei de Tiro, enviou mensageiros a Davi e cedros, carpinteiros e pedreiros. Eles construíram uma casa para Davi. ¹² Davi sabia que Yahweh o tinha estabelecido como rei de Israel e que Ele havia exaltado seu reino por amor do Seu povo de Israel. ¹³ Após Davi ter deixado Hebrom e ido para Jerusalém, ele tomou mais concubinas e esposas em Jerusalém, e mais filhos e filhas nasceram. ¹⁴ Estes foram os nomes dos filhos que lhe nasceram em Jerusalém: Samua, Sabote, Natã, Salomão, ¹⁵ Ibar, Eliusa, Nefegue, Jafia, ¹⁶ Elisma, Eliadá e Elifelete. ¹⁷ Quando os filisteus ouviram que Davi havia sido ungido como rei sobre Israel, todos eles saíram à sua procura. Mas Davi ouviu sobre isso e desceu para a sua fortaleza. ¹⁸ Os filisteus foram e se espalharam pelo vale de Refaim. ¹⁹ Então, Davi pediu ajuda de Yahweh. Davi disse: "Deverei atacar os filisteus? Tu me darás vitória sobre eles?". Yahweh disse a Davi: "Ataca, pois Eu certamente te darei vitória sobre os filisteus". ²⁰ Então, Davi atacou em Baal-Perazim, e ali os derrotou. Davi comentou: "Yahweh derrotou meus inimigos diante de mim, como águas de um dilúvio destruidor". Então, aquele lugar foi chamado Baal-Perazim. ²¹ Os filisteus deixaram seus ídolos lá, e Davi e seus homens os levaram dali. ²² Então, os filisteus subiram outra vez e se espalharam pelo vale de Refaim. ²³ Davi buscou ajuda de Yahweh novamente, e Yahweh disse a ele: "Tu não os atacarás pela frente; em vez disso, dá a volta e encontra-os perto das amoreiras." ²⁴ Quando tu ouvires o som de marcha no soprar do vento, através do topo das amoreiras, então ataca com força. Faze isto porque Yahweh terá saído antes de ti, para atacar o exército dos filisteus". ²⁵ E Davi fez como Yahweh ordenou. Ele matou os filisteus desde Geba em todo o caminho até Gezer.

2 Samuel 5:1

somos tua carne e teu osso

Esta frase significa "um parente". Tradução Alternativa

Num passado recente

Esta é uma informação histórica. Saul tinha sido rei antes de Davi.

Tu pastorearás Meu povo, Israel, e tu governarás sobre Israel

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh tinha escolhido Davi para ser rei.

Tu pastorearás Meu povo, Israel

Aqui, governar sobre as pessoas é dito como pastorea-las. T.A.: "Você cuidará de Meu povo, Israel" ou "Você governará sobre Meu povo, Israel".

2 Samuel 5:3

Ungiram a Davi rei sobre Israel

"Ungir" é um ato simbólico para mostrar que eles reconheceram que Deus havia escolhido Davi como rei.

2 Samuel 5:6

Informação Geral:

Davi e o exército de Israel atacam Jerusalém.

Tu não virás aqui, exceto para seres expulso pelos cegos e aleijados

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Se você vier aqui, até mesmo os cegos e aleijados conseguirão afastar você".

cegos e aleijados

Aqui "cegos" e "aleijados" são adjetivos nominais. T.A.: "aquelas pessoas que não podem ver e aquelas que não podem andar".

2 Samuel 5:8

Davi disse: Qualquer que atacar os jebuseus

Davi estava falando a seus soldados. T.A.: "Davi disse a seus soldados, 'Aqueles que querem se livrar dos jebuseus'".(UDB)

Os cegos e aleijados

Possíveis significados são: 1) Isto se refere as pessoas que são verdadeiramente aleijadas e cegas ou 2) isto é uma metonímia que fala sobre os jebuseus dentro da cidade de Jerusalém como se eles fossem todos fracos e deficientes.

2 Samuel 5:11

Hirão

Este é o nome de um homem.

carpinteiros

Aqueles que trabalham com madeira.

pedreiros

Aqueles que trabalham com pedras ou tijolos.

2 Samuel 5:13

Samua ... Natã ... Salomão ... Ibar ... Eliusa ... Nefegue ... Jafia ... Elisma ... Eliadá ... Elifelete

Estes são os nomes dos filhos de Davi.

mais filhos e filhas nasceram

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele teve mais filhos e filhas" ou "elas lhe deram mais filhos e filhas"

que lhe nasceram

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que suas esposas deram a ele" ou "ele teve".

2 Samuel 5:17

Davi havia sido ungido como rei sobre Israel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Israel tinha ungido Davi como rei".

todos eles saíram à sua procura

Este texto se refere a todos os filisteus procurando por Davi. Ele usa um exagero para mostrar o quanto os filisteus queriam encontrar Davi.

vale de Refaim

Este é o nome de um lugar. (Veja:)

2 Samuel 5:19

Baal-Perazim

Este é o nome de um lugar.

Yahweh derrotou meus inimigos diante de mim, como águas de um dilúvio destruidor

Aqui Davi fala da vitória que Yahweh trouxe como se fosse uma inundação de água que transbordou suas margens e cobriu a terra, causando destruição. T.A.: "Yahweh subjugou os inimigos como uma inundação esmaga a terra".

2 Samuel 5:22

os filisteus subiram outra vez

Eles "subiram" porque os filisteus viviam em uma elevação mais baixa que a fortaleza de Davi.

vale de Refaim

Este é o nome de um lugar.

amoreiras

"amoreira" é um tipo de árvore, e "amoreiras" descreve que muitas destas árvores crescendo juntas.

2 Samuel 5:24

Quando tu ouvires ... Yahweh terá saído antes de ti, para atacar o exército dos filisteus

Esta é a continuação das instruções de Yahweh para Davi que começam em 5:22. Yahweh fala sobre Si mesmo na terceira pessoa.

Quando tu ouvires o som de marcha no soprar do vento através do topo das amoreiras

Isto fala do som trazido enquanto o vento sopra através das folhas como um sinal para atacar o exército filisteu. T.A.: "Quando o vento soprando dos topos das amoreiras trazer o som de homens marchando".

Geba ... Gezer

Estes são nomes de lugares.

Translation Questions

2 Samuel 5:1

O que todas as tribos de Israel reconheceram que Yahweh havia dito a Davi?

Todas as tribos de Israel reconheceram que Yahweh havia dito a Davi: "Tu pastoeiras Meu povo Israel , e tu governarás sobre Israel.

2 Samuel 5:3

Quem foi a Hebrom, fez uma aliança com Davi, e o ungiu rei sobre Israel?

Todos os anciãos de Israel foram a Hebrom, fizeram aliança com Davi, e o ungiram rei sobre Israel.

Quantos anos reinou Davi em Jerusalem sobre toda Israel e Judá?

Davi reinou trinta e três anos em Israel sobre toda Israel e Judá.

2 Samuel 5:6

Por quais outros nomes foi Jerusalém também chamada?

Jerusalém foi também chamada de forte de Sião e de cidade de Davi.

Das mão de quem Davi capturou o forte de Sião?

Davi capturou o forte de Sião das mãos dos Jebuseus.

2 Samuel 5:8

Por qual razão tornou-se Davi tão poderoso?

Davi tornou-se tão poderoso porque Yahweh, o Deus dos Exércitos, estava com ele.

2 Samuel 5:11

O que Hirão rei de Tiro enviou a Davi?

Hirão enviou a Davi mensageiros, cedros, carpinteiros e pedreiros.

2 Samuel 5:13

Quantos filhos e filhas nasceram a Davi em Jerusalém?

Davi teve onze filhos e filhas em Jerusalém.

2 Samuel 5:17

O que fizeram os filisteus quando ouviram que Davi havia sido ungido rei sobre Israel?

Os filisteus saíram a procura de Davi quando eles ouviram que Davi havia sido ungido rei sobre Israel.

2 Samuel 5:19

O que Yahweh disse a Davi em resposta a pergunta de Davi: "Devo atacar os filisteus? Tu me darás a vitória sobre eles?"

Yahweh disse a Davi : "Ataque, pois Eu certamente te darei vitória sobre os filisteus".

Onde Davi atacou os filisteus e qual foi o resultado?

Davi atacou-os em Baal-Perazim, e lá ele derrotou os filisteus.

2 Samuel 5:22

Quando os Philisteus subiram uma segunda vez, como Yahweh orientou Davi para atacá-los?

Yahweh disse a Davi que não atacasse a frente dos filisteus, mas que desse a volta e os encontrasse pertos das amendoeiras.

2 Samuel 5:24

Qual som disse Yahweh que Davi deveria ouvir antes de atacar os filisteus?

Yahweh disse a Davi que tacasse os filisteus quando ele ouvisse o som de marcha ao vento através do topo das amendoeiras.

Qual foi a resposta de Davi á ordem de Yahweh?

Davi fez como Yahweh lhe ordenara.

Qual foi o resultado desta batalha contra os filisteus?

O resultado desta batalha foi que Davi matou filisteus desde Geba e em todo o caminho até Gezer.

Capítulo 6

¹ Então, Davi reuniu novamente todos os homens escolhidos de Israel, trinta mil homens ao todo. ² Davi levantou-se e foi com todos os homens que estavam com ele, de Baalá de Judá, para de lá trazer a Arca de Deus, que é chamado pelo nome de Yahweh dos Exércitos, que se assenta entronizado sobre os querubins. ³ Eles puseram a Arca de Deus sobre um carro novo e a levaram da casa de Abinadabe, que está sobre uma colina. Uzá e Aiô, seus filhos, conduziam o carro novo. ⁴ Eles trouxeram o carro da casa de Abinadabe, da colina, com a Arca de Deus sobre ele. Aiô andava à frente da arca. ⁵ Então, Davi e toda a casa de Israel começaram a tocar diante de Yahweh, celebrando com instrumentos feitos de madeira de pinho, harpas, liras, tamborins, pandeiros e címbalos. ⁶ Quando eles chegaram à eira de Nacom, os bois tropeçaram. Uzá estendeu a mão, pegou a Arca de Deus e a segurou. ⁷ Então, a ira de Yahweh se acendeu contra Uzá. Deus o atacou ali, por causa do seu pecado. Uzá morreu ali, ao lado da Arca de Deus. ⁸ Davi ficou zangado porque Yahweh havia atacado Uzá, e ele chamou aquele lugar pelo nome de Perez-Uzá. Aquele lugar é chamado de Perez-Uzá até o dia de hoje. ⁹ Davi temeu a Yahweh naquele dia. Ele disse: "Como a Arca de Deus pode vir até mim?". ¹⁰ Assim, Davi não estava desejoso de levar a Arca de Yahweh com ele para a cidade de Davi; em vez disso, ele a deixou na casa de Obede-Edom, o geteu. ¹¹ A Arca de Yahweh permaneceu na casa de Obede-Edom, o geteu, por três meses. Então, Yahweh o abençoou e a toda a sua casa. ¹² Disseram ao rei Davi: "Yahweh tem abençoado a casa de Obede-Edom e tudo que pertence a ele por causa da Arca de Deus". Então, Davi foi e trouxe a Arca de Deus da casa de Obede-Edom para a cidade de Davi, com alegria. ¹³ Quando aqueles que estavam carregando a Arca de Yahweh davam seis passos, ele sacrificava um boi e um novilho gordo. ¹⁴ Davi dançou perante Yahweh, com todas as suas forças; ele estava vestindo somente um colete de linho. ¹⁵ Então, Davi e toda a casa de Israel trouxeram a Arca de Yahweh com gritos e ao som de trombetas. ¹⁶ Nesse momento, quando a Arca de Yahweh chegou à cidade de Davi, Mical, filha de Saul, olhou pela janela. Ela viu o rei Davi saltando e dançando diante de Yahweh, então, ela o desprezou em seu coração. ¹⁷ Eles trouxeram a Arca de Yahweh e a colocaram no seu lugar, no meio da tenda que Davi havia preparado para ela. E Davi ofereceu holocaustos e ofertas pacíficas diante de Yahweh. ¹⁸ Quando Davi terminou de oferecer os holocaustos e as ofertas pacíficas, abençoou o povo no nome de Yahweh dos Exércitos. ¹⁹ Então, distribuiu entre todo o povo, toda a multidão de Israel, tanto para homens quanto para mulheres, um pão, uma porção de carne e um bolo de passas: então, todo o povo saiu; cada um retornou à sua própria casa. ²⁰ Depois, Davi retornou para abençoar sua família. Mical, a filha de Saul, veio para encontrar Davi e disse: "Quão honrado foi o rei de Israel hoje, despindo-se diante dos olhos das escravas, entre seus servos, como um sujeito qualquer que vergonhosamente se despe!". ²¹ Davi respondeu a Mical: "Eu fiz isso diante de Yahweh, que me escolheu no lugar do teu pai e no lugar de toda a sua família, que me designou como líder sobre o povo de Yahweh, sobre Israel. Diante de Yahweh eu me alegrarei! ²² Eu serei ainda mais indigno que isso. Eu me humilharei aos meus próprios olhos, mas, aos olhos das escravas que tu mencionaste, eu serei honrado". ²³ Então, Mical, a filha de Saul, não teve filhos até o dia da sua morte.

2 Samuel 6:1

Então

Esta palavra marca uma nova parte da história.

todos os homens escolhidos de Israel

Esta metonímia representa o exército da nação de Israel.

trinta mil
"30.000".

de Baalá de Judá, para trazer de lá a Arca de Deus
Está implícito que eles estão trazendo a arca para Jerusalém. Tradução Alternativa

trazer de lá a Arca de Deus

Jerusalém era mais alta do que alguns outros lugares em Israel, então era normal para os israelitas falarem de subir para Jerusalém e descender de lá.

para trazer

A palavra "trazer" pode ser traduzida como "levar".

Baalá

Este é o nome de um lugar.

que é chamada pelo nome de Yahweh dos Exércitos

O nome de Yahweh foi escrito na arca.

que se assenta entronizado sobre os querubins

"que se assenta em seu lugar de autoridade entre os querubins".

entronizado

Sentar em um trono ou um lugar de autoridade.

2 Samuel 6:3

Informação Geral:

Davi e o exército da nação de Israel moveram a arca da aliança.

Abinadabe...Uzá...Aiô

Estes são os nomes dos homens.

toda casa de Israel

Esta metonímia representa o povo de Israel. T.A.: "todos os outros israelitas com ele".

tamborins

Um tamborim é um instrumento musical como a cabeça de um tambor com pedaços de metal ao redor e se escuta o som ao lado quando o instrumento é batido ou tocado.

pandeiros

Instrumentos musicais com muitos objetos pequenos, duros dentro de um escudo rígido, fazendo o ruído rítmico quando agitado.

címbalos

Dois finos pratos redondos de metal que são tocados juntos para fazer um som alto.

2 Samuel 6:6

Nacom

Este é nome de um homem.

a ira de Yahweh se ascendeu

Aqui a "ira de Yahweh" é falado como se isso fosse fogo.

por causa do seu pecado

Isto foi o pecado de Uzá tocar na arca porque Yahweh havia ordenado que ninguém deveria tocar a arca.

2 Samuel 6:8

Perez-Uzá

Este é o nome de um lugar. O tradutor pode adicionar uma nota de rodapé que diga, "O nome Perez-Uzá 'significa' o castigo de Uzá".

naquele dia

Isto significa o tempo quando isso tinha sido escrito, não no presente tempo nos vinte primeiros séculos.

Como a Arca de Deus pode vir até mim?

Davi usa esta questão para enfatizar que ele tem medo de levar a arca de Jerusalém. T.A.: "eu tenho muito medo de trazer a arca de Yahweh comigo de Jerusalém".

2 Samuel 6:10

Obede-Edom, o geteu

Este é o nome de um homem.

o abencçou

Aqui "ele" se refere a Obede-Edom o geteu.

2 Samuel 6:12

Naquele

Esta palavra inicia uma nova parte da história.

Disseram ao rei Davi

Isso pode dito na voz ativa. T.A.: "o povo falou ao rei Davi".

casa de Obede-Edom

Aqui "casa" representa uma família. T.A.: "Obede-Edom e sua família".

trouxe a Arca de Yahweh

Jerusalém era mais alta do que quase todos os outros lugares em Israel, então era normal para os israelitas falarem subir para Jerusalém e descenderem para lá. T.A.: "mudou a arca de Deus "ou "pegou a arca de Deus".

trouxe a Arca de

A palavra "trouxe" pode ser traduzida como "levada".

2 Samuel 6:14

Davi dançou perante Yahweh, com todas as suas forças

Dançar aqui é uma forma de adorar alegremente a Yahweh.

toda a casa de Israel

Aqui "casa" se refere ao povo de Israel. T.A.: "todos os outros israelitas com ele".

2 Samuel 6:16

Nesse... em seu coração

A palavra "nesse" marca um intervalo na narrativa. Aqui o narrador dá informações acerca de Mical.

Mical

Mical era a filha do rei Saul e também a primeira esposa de Davi. Veja como foi traduzido este nome em 3:12.

ela o desprezou em seu coração

Aqui "coração" representa pensamentos ou emoções. T.A.: "ela olhou para ele com desdém" ou "ela o desdenhou".

diante de Yahweh

"para Yahweh".

2 Samuel 6:18

abençoou o povo no nome de Yahweh dos Exércitos
Abençoar "no nome de Yahweh dos exércitos" significa abençoar com poder e autoridade de Yahweh ou como seu representante.

bolo de passas

Um pão doce assado feito com uvas secas.

2 Samuel 6:20

veio

Aqui "veio" pode ser traduzido como "foi encontrar".

Quão honrado foi o rei de Israel hoje

Isso é uma declaração irônica. Significa o oposto do que Mical disse, ela não acredita que Davi agiu honrosamente. Mical fala desrespeitosamente com o rei Davi a cerca de seus trajes de dança e comportamento.

diante dos olhos das escravas

Aqui "olhos das escravas" representa as escravas. T.A.: "em frente as escravas".

sujeito qualquer

Mical está comparando Davi como homem comum e insensato.

2 Samuel 6:21

que me escolheu no lugar do teu pai

Aqui "teu" se refere ao Pai de Mical.

sobre o povo de Yahweh, sobre Israel

Aqui "o povo de Yahweh" e "Israel" significa a mesma coisa.

Eu serei ainda mais indigno que isso

Davi está sendo irônico e significa o oposto do que ele disse. Ele não acredita o que ele havia feito realmente era indigno ou que suas atitudes no futuro seriam indignas.

Eu me humilharei aos meus próprios olhos

Aqui "aos meus olhos" representa o que uma pessoa considera ou algo acerca de alguma coisa. T.A.: "Eu considerarei a mim mesmo humilhado" ou "Eu considerarei a mim mesmo um idiota".

mas, aos olhos das escravas que tu mencionaste, eu serei honrado

Isso pode ser dito na voz tiva. T.A.: "mas as escravas de quem você falou me honrarão".

não teve filhos até o dia da sua morte

"nunca era capaz de gerar algum filho".

Translation Questions

2 Samuel 6:1

Por que Davi reuniu novamente todos os homens escolhidos de Israel?

Davi reuniu todos os homens escolhidos de Israel para trazer a arca de Deus.

2 Samuel 6:3

Em que eles colocaram a arca de Deus?

Eles colocaram a arca de Deus em um novo carro.

Quem estava conduzindo o novo carro?

Uzá e Aiô, filhos de Abinadabe, estavam conduzindo o novo carro.

2 Samuel 6:6

O que aconteceu quando eles chegaram à eira de Nacom?

Quando eles chegaram à eira de Nacom, os bois tropeçaram e Uzá estendeu a mão para pegar a Arca de Deus, segurando-a.

O que Yahweh fez em resposta a ação de Uzá?

Yahweh se irou e atacou Uzá por causa do seu pecado, e Uzá morreu ali ao lado da arca.

2 Samuel 6:8

Como Davi se sentiu sobre o que Yahweh fez a Uzá?

Davi ficou triste porque Yahweh atacou Uzá, e Davi temeu a Yahweh naquele dia.

2 Samuel 6:10

O que Davi fez com a arca de Yahweh após a morte de Uzá?

Davi deixou a arca de Yahweh na casa de Obede-Edom, o gateu.

2 Samuel 6:12

Por que Davi trouxe a arca de Yahweh da casa de Obede-Edom para a cidade de Davi?

Davi trouxe a arca de Yahweh da casa de Obede-Edom para a cidade de Davi porque ele ficou sabendo que Yahweh abençoou a casa de Obede-Edom e tudo que lhe pertencia por causa da arca de Yahweh.

2 Samuel 6:14

O que Davi fez enquanto a arca de Yahweh era transportada?

Enquanto a arca de Yahweh era transportada, Davi usava um colete de linho e dançava com todas as suas forças diante de Yahweh.

2 Samuel 6:16

Qual foi a reação de Mical quando viu o rei Davi saltando e dançando diante de Yahweh?

Quando Mical viu o rei Davi saltando e dançando diante de Yahweh, ela desprezou Davi em seu coração.

Após a arca de Yahweh ter sido colocada em seu lugar, quais ofertas Davi fez a Yahweh?

Davi ofereceu holocaustos e ofertas pacíficas diante de Yahweh

2 Samuel 6:18

O que Davi distribuiu entre todo o povo, tanto homens como mulheres?

Davi distribuiu entre todo o povo, tanto para homens como para mulheres, um pão, uma porção de carne e um bolo de passas.

2 Samuel 6:20

O que Mical, filha de Saul, disse para Davi?

Mical disse para Davi: "Quão honrado foi o rei de Israel hoje, despindo-se diante dos olhos das escravas entre seus servos, como um sujeito qualquer que vergonhosamente se despe!"

2 Samuel 6:21

O que Davi respondeu à repreensão de Mical?

Davi respondeu que ele saltou e dançou diante de Yahweh alegrando-se, e que aos olhos dele, ele se humilhara, mas seria honrado entre as escravas.

Capítulo 7

¹ Aconteceu que, depois que o rei se estabeleceu em sua casa, e, depois que Yahweh lhe havia dado descanso de todos os seus inimigos ao redor, ² o rei disse a Natã, o profeta: "Vê, eu moro em uma casa de cedro, mas a Arca de Deus está numa tenda". ³ Então, Natã disse ao rei: "Vai, faz o que está em teu coração, porque Yahweh é contigo". ⁴ Mas, naquela mesma noite, a palavra de Yahweh veio a Natã, dizendo: ⁵ "Vai e diz a Davi, meu servo: 'Isto é o que Yahweh diz: Tu Me edificarás uma casa para habitar?' ⁶ Porque Eu não habitei em uma casa, desde o dia em que tirei o povo de Israel do Egito até este dia; em vez disso, Eu tenho andado de lá para cá em uma tenda, num tabernáculo. ⁷ Por todos os lugares por onde Eu Me movi, entre o povo de Israel, disse Eu alguma coisa a algum dos líderes que designei para pastorear meu povo Israel, dizendo: 'Por que vós não Me edificastes uma casa de cedro?'" ⁸ Agora, pois, diz a meu servo Davi: "Isto é o que Yahweh dos Exércitos diz: 'Eu te tirei das pastagens, de detrás das ovelhas, para que tu fosses governante sobre o Meu povo Israel. ⁹ Eu estive contigo por onde foste e eliminei todos os teus inimigos de diante de ti. Agora, farei o teu nome grande, como os nomes dos grandes da terra. ¹⁰ Eu designarei um lugar para o Meu povo Israel e o plantarei, para que eles vivam no seu próprio lugar e não sejam mais perturbados. Nunca mais os povos perversos os oprimirão, como fizeram antes, ¹¹ como faziam desde os dias em que Eu designei juízes sobre o Meu povo Israel. Agora, te darei descanso de todos os teus inimigos. Ademais, Eu, Yahweh, declaro a ti que te edificarei uma casa. ¹² Quando teus dias se completarem e tu descansares com teus pais, Eu levantarei um descendente depois de ti, um que sairá de ti, e estabelecerei seu reino. ¹³ Ele edificará uma casa ao Meu nome, e Eu estabelecerei o trono do seu reino para sempre. ¹⁴ Eu serei um pai para ele, e ele será Meu filho. Quando ele pecar, o disciplinarei com a vara de homens e com os açoites dos filhos dos homens. ¹⁵ Mas Minha aliança de fidelidade não o deixará, como a retirei de Saul, o qual Eu removi de diante de ti. ¹⁶ Tua casa e teu reino serão confirmados para sempre perante ti. Teu trono será estabelecido para sempre". ¹⁷ Natã falou com Davi e lhe relatou todas essas palavras, e lhe contou toda a visão. ¹⁸ Então, Davi, o rei, entrou e se assentou diante de Yahweh e disse: "Quem sou eu, Senhor Yahweh, e o que é minha família para que Tu me trouxesses a este ponto? ¹⁹ Isso foi pouco aos Teus olhos, Senhor Yahweh. Tu ainda falaste sobre a família de Teu servo para tempos distantes e me mostraste gerações futuras, Senhor Yahweh! ²⁰ O que mais posso eu, Davi, Te dizer? Tu honraste Teu servo, ó Senhor Yahweh. ²¹ Por causa da Tua palavra e para cumprir Teu propósito, Tu fizeste esse grande feito e o revelaste a Teu servo. ²² Por essa razão, Tu és grande, Senhor Yahweh, porque não há ninguém igual a Ti, e não há outro Deus além de Ti, como ouvimos com nossos próprios ouvidos. ²³ E que nação é como o Teu povo Israel, a única nação na terra que Tu, Deus, foste e resgataste para Ti mesmo? Tu fizeste isso para que eles se tornassem um povo para Ti, para fazer um nome para Ti mesmo e realizar grandes e terríveis feitos para Tua terra. Tu expulsaste nações e seus deuses de diante do Teu povo, que resgataste do Egito. ²⁴ Tu estabeleceste Israel como Teu próprio povo para sempre e Tu, Yahweh, Te tornaste o seu Deus. ²⁵ Então, agora, Yahweh Deus, que a promessa que fizeste com respeito a Teu servo e sua família seja estabelecida para sempre. Faz conforme disseste. ²⁶ Que o Teu nome seja para sempre grande e que as pessoas digam: 'Yahweh dos Exércitos é o Deus de Israel', enquanto a casa de Teu servo Davi é estabelecida diante de Ti. ²⁷ Porque Tu, Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, revelaste a Teu servo que Tu lhe edificarás uma casa. É por isso que eu, Teu servo, encontrei coragem para orar a Ti. ²⁸ Agora, Senhor Yahweh, Tu és Deus e Tuas palavras são dignas de confiança, e fizeste essa boa promessa a Teu servo. ²⁹ Agora, pois, se for do Teu agrado, abençoa a casa de Teu servo, para que ela continue para sempre diante de Ti. Pois Tu, Senhor Yahweh, disseste essas coisas, e, com Tua bênção, a casa de Teu servo será abençoada para sempre".

2 Samuel 7:1

Aconteceu que

Esta frase é usada aqui para marcar o começo de uma parte nova da história. Se seu idioma tem uma maneira de fazer isso, você pode considerar usá-la aqui.

dado descanso de todos os seus inimigos ao redor

"dado segurança de todos os seus inimigos ao redor". Aqui "descanso" é um substantivo abstrato. T.A.: "causou os povos inimigos a parar de atacar Israel".

eu moro em uma casa de cedro

Cedro é um tipo de árvore conhecido pela sua resistência. Se tiver um tipo de árvore assim na sua

região, use o nome dela, se não, pode dizer assim. T.A.: "moro numa casa forte e firme".

a Arca de Deus está numa tenda

Tendas são estruturas temporárias. Se não tiver tendas na sua cultura, você pode modificar essa frase. T.A.: "a Arca de Deus está numa estrutura temporária".

2 Samuel 7:3

faz o que está em teu coração

Aqui "coração" representa a mente T.A.: "faz aquilo que você pensa que deve fazer".

porque Yahweh é contigo

Aqui "contigo" significa Deus está auxiliando e abençoando Davi.

a palavra de Yahweh veio

Esta é uma expressão idiomática que quer dizer Yahweh disse. "Yahweh disse ao Natã".

a palavra de Yahweh

Aqui "palavra" representa a mensagem de Yahweh. T.A.: "a mensagem de Yahweh".

dizendo: "Vai e diz a Davi, meu servo: 'Isto é o que Yahweh diz: Tu Me edificarás uma casa para habitar?'
Esta frase é uma citação dentro de outra citação. Pode ser necessário traduzir como uma citação indireta. T.A.: "e disse: 'Vá e pergunte a Davi se ele pensa que vai ser aquele que vai construir a casa em que vou morar'".

Tu Me edificarás uma casa para habitar?

Yahweh usa uma pergunta para enfatizar que Davi não seria a pessoa para construir a casa para Ele morar. Isto pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Tu não construirá a casa para Mim".

Me edificarás uma casa

Aqui "casa" significa templo. Em 7:11 Yahweh dirá que Ele construirá uma casa para Davi. Nesse trecho "casa" significa família. Se no seu idioma tem uma palavra que expressa ambas as ideias, você pode usá-la aqui e no 7:11.

2 Samuel 7:6

disse Eu alguma coisa a algum dos líderes que designei para pastorear meu povo Israel, dizendo: 'Por que vós não Me edificastes uma casa de cedro?'"

Essa é uma citação dentro de outra citação. A citação direta poderia ser dita como uma citação indireta. T.A.: "Eu nunca tenho pedido a qual quer um dos líderes, a qual Eu escolhi, a Me construir uma casa de cedro."

disse Eu alguma coisa a algum dos líderes

Yahweh usa uma pergunta para enfatizar que ele nunca pediu a nenhum dos líderes de Israel para

construir uma casa para Ele. T.A.: "Eu nunca disse coisa alguma aos líderes de Israel".

Por que vós não Me edificastes uma casa de cedro?

Se Yahweh tivesse feito essa pergunta para os líderes, Ele estaria usando essa pergunta para repreendê-los por não ter construído a casa de cedro para Ele. Mas, Ele disse previamente que não fez essa pergunta. T.A.: "Você deveria ter construído uma casa de cedro para Mim".

que designei para pastorear meu povo Israel

Aqueles que são líderes do povo de Israel são ditos como se eles fossem os pastores e o povo como ovelhas.

2 Samuel 7:8

Informação Geral:

Yahweh descreve as suas promessas para o rei Davi através do profeta Natã.

Agora

Aqui a palavra "agora" não significa "neste momento", mas é usada para chamar atenção à importância daquilo que será dito em seguida.

diz a meu servo Davi: "Isto é o que Yahweh dos Exércitos diz: 'Eu te tirei ... teu nome grande, como os nomes dos grandes da Terra.'

Aqui há uma citação dentro de outra citação. Talvez seja necessário traduzir as citações diretas como indiretas como na UDB. T.A.: "diz ao meu servo Davi que eu o tirei ... seu nome grande, como os nomes dos grandes da Terra".

diz a meu servo Davi

Yahweh está dizendo ainda ao profeta Natã aquilo que deve dizer a Davi.

Eu estive contigo

Aqui "contigo" significa que Yahweh tem ajudado e abençoado Davi.

eliminei todos os teus inimigos

A destruição dos inimigos de Davi é dito como se Yahweh os tivesse cortado fora, como se alguém cortasse um pedaço de pano ou cortasse um galho de uma árvore.

farei o teu nome grande

Aqui "nome" representa a reputação ou a fama de uma pessoa.

dos grandes

A frase "dos grandes" significa pessoas de renome ou fama.

2 Samuel 7:10

Informação Geral:

Yahweh continua descrevendo as suas promessas ao rei Davi através do profeta Natã.

Eu designarei um lugar
"Eu escolharei um lugar".

o plantarei

Yahweh fazendo o povo viver na terra segura e permanente é dito como se Ele os plantasse em uma terra.

não sejam mais perturbados

Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "e ninguém mais os oprimirá".

desde os dias

Aqui "dias" se refere a um período de tempo ou época. T.A.: "desde a época em que".

Eu designei juízes

Depois do povo de Israel entrar na terra de Canaã e antes deles ter um rei para reinar sobre eles, Deus apontou líderes chamado "juizes" para governar sobre o povo em tempos de dificuldade.

Agora, te darei descanso de todos os teus inimigos. Ademais, Eu, Yahweh, declaro a ti que te edificarei uma casa.

Se no 7:8 foi traduzida a citação direta como indireta, aqui talvez você precise traduzir "te" como "lhe" ou "os". T.A.: "Agora, Eu darei a ele descanso de todos os seus inimigos ... declaro a ele que lhe edificarei uma casa".

te darei descanso de todos os teus inimigos

"te darei proteção de todos os teus inimigos". Aqui "descanso" é um substantivo abstrato. T.A.: "Eu farei que seus inimigos parem de atacá-lo".

a ti que te edificarei uma casa

Aqui a metonímia "casa" se refere aos ancestrais de Davi que continuarão a reinar sobre Israel. No 7:3 Yahweh perguntou a Davi se ele seria a pessoa a construir a casa para Ele. Naquele contexto "casa" significa templo. Se seu idioma tiver uma palavra que expressa ambas as idéias, use-a aqui e no 7:4.

2 Samuel 7:12

Informação Geral:

Yahweh continua descrevendo as suas promessas para o rei Davi através do profeta Natã.

Quando teus dias se completarem e tu descansares com teus pais

Essas duas frases têm significados similares e estão juntos para dar ênfase. São ambas maneiras educadas para se referir à morte.

Eu levantarei um descendente depois de ti

Yahweh dizendo que levantará um descendente de Davi significa que Ele vai designar um descendente depois dele.

um que sairá de ti

Essa é uma expressão idiomática que significa que a pessoa será descendente de Davi.

estabelecerei seu reino

Aqui "seu reino" representa seu poder ou sua autoridade para reinar. T.A.: "Farei dele um rei muito poderoso".

uma casa ao Meu nome

Aqui "nome" se refere a Yahweh. T.A.: "uma morada permanente para Mim".

Eu estabelecerei o trono do seu reino para sempre.

Aqui "trono" representa a autoridade da pessoa para governar como rei. T.A.: "Eu farei seu reinado sobre Israel durar para sempre".

Eu serei um pai para ele, e ele será Meu filho

A profecia no 7:12-14 se refere a Salomão, filho de Davi. Mas, aspectos da profecia serão cumpridos por Jesus, o Messias. Então, aqui é melhor traduzir as palavras "pai" e "filho" com os termos normais do seu idioma para pai e filho biológico.

2 Samuel 7:15

Informação Geral:

Yahweh termina de descrever as suas promessas para rei Davi através do profeta Natã.

Mas Minha aliança de fidelidade não o deixará, como a retirei de Saul

A palavra "fidelidade" é um substantivo abstrato que pode ser dito como "fiel". Também, essa frase pode ser dita de forma afirmativa. T.A.: "Mas Eu sempre serei fiel a ele, ao contrário do que fui com Saul".

de diante de ti. Tua casa ... perante ti. Teu trono

Se no 7:8 foi traduzida a citação direta como indireta, talvez terá que traduzir "ti" como "Davi" ou "ele" como na UDB. T.A.: "de diante de Davi. A casa de Davi ... perante ti".

Tua casa e teu reino serão confirmados para sempre perante ti. Teu trono será estabelecido para sempre.

Essas duas frases têm significados similares e dão ênfase de que a dinastia de Davi durará para sempre.

Tua casa e teu reino serão confirmados para sempre perante ti

Aqui a palavra "casa" representa os descendentes de Davi que governarão como reis. Aqui "reino" significa quase a mesma coisa que "casa". Isto também pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu viverás para Me ver estabelecer a sua família e seu reino sobre o povo de Israel para sempre".

todas essas palavras

Aqui "palavras" significa o que Yahweh disse.

e lhe contou toda a visão

"ele lhe contou sobre tudo o que Yahweh revelou a ele".

2 Samuel 7:18

"Quem sou eu, Senhor Yahweh, e o que é minha família para que Tu me trouxesses a este ponto?"

Davi faz esta pergunta para expressar a profunda emoção que sentiu ao ouvir a proclamação de Yahweh. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Minha família e eu não somos dignos dessa honra, Deus Yahweh".

Isso foi pouco aos Teus olhos

Aqui "Teus olhos" representa o ponto de vista de Yahweh. T.A.: "Isso para Ti pareceu algo pequeno".

família de Teu servo

Aqui Davi se refere como "Teu servo". Isto pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "minha família".

para tempos distantes

Aqui fala de tempo como se fosse algo que viaja e chega a algum lugar. T.A.: "e o que acontecerá com eles no futuro".

O que mais posso eu, Davi, Te dizer?

Davi usa esta pergunta para enfatizar que ele não tem mais nada para dizer a Yahweh. T.A.: "Não há mais nada que possa dizer a Ti".

Teu servo

Aqui Davi refere a si mesmo como "Teu servo." Isto pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "me"

2 Samuel 7:21

Por causa da Tua palavra

Aqui "palavra" representa que Deus prometeu fazer. T.A.: "Por causa do que Tu prometeste fazer".

para cumprir Teu propósito

"para cumprir o que planejou fazer".

a Teu servo

Davi se refere a si mesmo como "Teu servo". Isto pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "a mim".

como ouvimos com nossos próprios ouvidos

A frase "com nossos próprios olhos" é usada para dar ênfase. T.A.: "como nós mesmos temos ouvido".

como ouvimos

Aqui "nós" é referente a Davi e a nação de Israel.

E que nação é como Teu povo Israel, a única nação na terra que Tu, Deus, foste e resgataste para Ti mesmo?

Davi usa uma pergunta para enfatizar que não há outra nação como Israel. T.A.: "Não existe outra nação como Seu povo Israel, a única nação na terra que Tu, Deus, foste e resgataste para Ti mesmo".

para fazer um nome para Ti mesmo

Aqui "nome" representa a reputação ou fama de Yahweh. T.A.: "para torná-lo conhecido".

para Tua terra

Aqui "terra" representa o povo. T.A.: "para o Teu povo".

Tu expulsaste nações

Aqui "nações" representa os povos que viviam em Canaã.

2 Samuel 7:24

Informação Geral:

Davi continua a falar com Yahweh.

Então, agora

Aqui "agora" não significa "neste momento," mas é usada para chamar atenção à ideia importante a seguir.

que a promessa que fizeste com respeito a Teu servo e sua família seja estabelecida para sempre

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Tu faças o que prometeste a mim e a minha família, e que a Tua promessa seja estabelecida e nunca mude".

Teu servo e sua família

Aqui Davi se refere a si mesmo na terceira pessoa. Isto pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "a mim e a minha família".

Que o Teu nome seja para sempre

Aqui "nome" representa Yahweh e a Sua reputação.

enquanto a casa de Teu servo Davi

Aqui "casa" representa a família. T.A.: "minha família".

é estabelecida diante de Ti.

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "é segura por causa de Ti" ou "continua por causa de Ti".

2 Samuel 7:27

a Teu servo que Tu lhe edificarás uma casa

Davi se refere a si mesmo como "Teu servo". T.A.: "a mim que Tu edificarás uma casa".

que Tu lhe edificarás uma casa

Aqui a metonímia "casa" refere aos ancestrais de Davi que continuarão a governar sobre Israel. No 7:3 Yahweh perguntou a Davi se ele seria a pessoa para construir uma casa para Ele. Nesse texto "casa" representa o templo. Se no seu idioma tiver uma palavra que expressa as duas ideias, use-a aqui e no 7:4.

Agora

Aqui "agora" não significa "neste momento," mas é usada para chamar atenção à importância da frase seguinte.

Tuas palavras são dignas de confiança

Aqui "palavras" representa o que Yahweh disse.
T.A.: "Confio naquilo que Tu dizes".

com Tua bênção, a casa de Teu servo será abençoada para sempre

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e Tu continuará a abençoar a minha família para sempre".

a casa de Teu servo

Aqui Davi se refere a si mesmo como "Teu servo".
T.A.: "minha casa" ou "minha família".

casa

Aqui "casa" representa a família de Davi.

Translation Questions

2 Samuel 7:1

O que Yahweh deu a Davi?

Yahweh deu a Davi descanso de todos os inimigos que o cercavam

O que o rei disse ao profeta Natã?

O Rei disse ao profeta Natã: " Veja, eu vivo em uma casa de cedro, mas a arca de Deus está no meio de uma tenda".

2 Samuel 7:3

O que Natã disse a Davi antes que ele recebesse a palavra de Yahweh?

Natã disse a Davi: "Vá, faça o que está em teu coração pois Yahweh é contigo."

2 Samuel 7:6

Qual pergunta Deus fez a Davi sobre todos os líderes de Israel até então?

Yahweh perguntou a Davi se Ele havia alguma vez falado a algum dos líderes de Israel que Yahweh designara. "Por que tu não me edificaste uma casa de cedro?"

2 Samuel 7:8

O que Yahweh disse que Ele havia feito por Davi?

Yahweh disse que Ele havia feito Davi reinar sobre o povo de Yahweh Israel, que Ele havia estado com Davi por onde quer que ele fora, e que havia eliminado os inimigos de Davi de diante dele.

2 Samuel 7:10

O que Yahweh disse que ele faria por Israel?

Yahweh disse que Ele designaria um lugar para eles e os plantaria lá, de forma que eles pudessem viver em seu próprio lugar e não fossem mais perturbados por povos maus, como eles eram antes.

2 Samuel 7:12

Quem Yahweh disse que construiria uma casa para Ele?

Yahweh disse que Ele levantaria um descendente de Davi, que sairia de Davi, que edificaria uma casa para ao Seu nome.

2 Samuel 7:15

O que Yahweh disse a respeito da casa de Davi e seu reino?

Yahweh disse que a casa de Davi e seu reino seriam confirmados para sempre diante de Davi.

2 Samuel 7:18

Depois que Natã falou a Davi todas as palavras que Yahweh lhe dissera e contou a Davi toda a visão, o que Davi fez?

Davi entrou e assentou-se diante de Yahweh e falou com Ele.

Depois de ouvir as profecias da sua casa o que Davi disse a Yahweh fez por ele?

Davi disse que Yahweh honrou Seu servo.

2 Samuel 7:21

Qual razão Davi disse que Yahweh realizou coisas grandiosas e ter?

Davi diz que Yahweh havia feito isto por amor a palavra de Yahweh e para cumprir o propósito de Yahweh.

Por qual razão Davi disse que Deus veio e resgatou Israel?

Davi disse que Yahweh resgatou Israel para que eles se tornassem um povo para Deus, para fazer um nome para Si, e para realizar grandes e assombrosas obras pela terra do Senhor

2 Samuel 7:27

Como Davi diz ter encontrado coragem para orar a Yahweh dos exércitos?

Davi disse que ele encontrou coragem para orar a Yahweh dos exércitos porque Yahweh dos exércitos havia revelado a Davi que ele edificaria uma casa para Davi.

Como Davi considera as palavras de Yahweh?

Davi considera as palavras de Yahweh como dignas de confiança.

O que Davi queria que Yahweh fizesse?

Davi queria que Yahweh fizesse o que Ele havia dito a Davi, e que abençoasse a casa de Davi.

Capítulo 8

¹ Depois disso, aconteceu que Davi atacou os filisteus e os derrotou. Assim, Davi tomou Gate e suas aldeias do controle dos filisteus. ² Então, ele derrotou Moabe, fez com que seus homens se deitassem no chão e os mediu com uma corda, dessa forma: duas medidas de corda para matar, e uma medida inteira para manter com vida. Assim, os moabitas tornaram-se servos de Davi e lhe pagaram tributo. ³ Davi, então, derrotou Hadadezer, filho de Reobe, o rei de Zobá, enquanto Hadadezer estava viajando para recuperar o seu domínio ao longo do rio Eufrates. ⁴ Davi capturou mil e setecentas carruagens de guerra e vinte mil soldados de infantaria. Davi mutilou todos os cavalos das carruagens, mas reservou um número suficiente deles para cem carruagens. ⁵ Quando os sírios de Damasco vieram para ajudar a Hadadezer, rei de Zobá, Davi matou vinte e dois mil sírios. ⁶ Então, Davi pôs guarnições na Síria de Damasco, e os sírios tornaram-se servos dele e lhe pagavam tributos. Yahweh deu vitória a Davi onde quer que ele fosse. ⁷ Davi tomou os escudos de ouro que estavam sobre os servos Hadadezer e os trouxe a Jerusalém. ⁸ De Betá e de Berotai, cidades de Hadadezer, o rei Davi tomou grande quantidade de bronze. ⁹ Quando Toí, rei de Hamate, ouviu que Davi havia derrotado todo o exército de Hadadezer, ¹⁰ enviou seu filho Jorão ao rei Davi para saudá-lo e abençoá-lo; porque Davi lutou contra Hadadezer e o derrotou. Também porque Hadadezer havia declarado guerra contra Toí. Jorão trouxe consigo objetos de prata, ouro e bronze. ¹¹ O rei Davi consagrou esses objetos a Yahweh, bem como a prata e o ouro de todas as nações que ele conquistou — ¹² da Síria, de Moabe, de Amom, dos filisteus e de Amaleque, juntamente com todos os bens saqueados de Hadadezer, filho de Reobe, o rei de Zobá. ¹³ O nome de Davi ficou bem conhecido após retornar, com seus dezoito mil homens, da conquista dos sírios no vale do Sal. ¹⁴ Ele colocou guarnições em Edom e todos os edomitas tornaram-se servos dele. Yahweh dava vitória a Davi por onde ele ia. ¹⁵ Davi reinou sobre todo o Israel; ele governava com justiça e equidade sobre todo o seu povo. ¹⁶ Joabe, filho de Zeruia, era o comandante do exército; e Jeosafá, filho de Ailude, era cronista. ¹⁷ Zadoque, filho de Aitube, e Aimeleque, filho de Abiatar, eram sacerdotes; Seraías era escriba; ¹⁸ Benaia, filho de Joiada, liderava sobre os quereteus e peleteus; e os filhos de Davi eram conselheiros do rei.

2 Samuel 8:1

Davi atacou

Aqui Davi representa os seus soldados. Tradução Alternativa

2 Samuel 8:2

Então, ele derrotou

Aqui "ele" se refere a Davi, que representa seus soldados. T.A.: "Então eles derrotaram".

os mediu com uma corda ... dessa forma: duas medidas de corda para matar, e uma medida inteira para manter com vida

Aqui a "corda" é uma "linha". Davi mandou os soldados deitarem no chão para serem medidos e divididos em três grupos. Os homens em dois grupos foram mortos e, no terceiro, eles foram autorizados a viver.

2 Samuel 8:3

Davi, então, derrotou Hadadezer

Aqui tanto "Davi" quanto "Hadadezer" representam seus exércitos. T.A.: "Davi e seu exército, em seguida, derrotou o exército de Hadadezer".

Hadadezer ... Reobe

Esses são os nomes dos homens.

Zobá

Este é o nome de uma região na Síria.

para recuperar o seu domínio

"para recuperar o controle sobre uma região" ou "para recapturar uma região".

vinde mil homens de infantaria

"20.000 homens de infantaria".

Davi mutilou

Esta é uma prática onde os tendões nas costas das pernas são cortados para que os cavalos não possam correr.

reservou um número suficiente

"separou um número suficiente" ou "economizou o suficiente".

cem carruagens

"100 carruagens".

2 Samuel 8:5

Davi matou

Aqui David representa seus soldados. T.A.: "Davi e seus soldados mataram".

vinte e dois mil sírios

dois mil homens sírios - "22.000 homens sírios".

pôs guarnições na Síria de Damasco

"ordenou grandes grupos de seus soldados para permanecer na Síria de Damasco".

2 Samuel 8:7

Davi tomou ... o rei Davi tomou

Aqui David representa seus soldados.

Betá e de Berotai

Estes são os nomes de lugares.

2 Samuel 8:9

Toí ... Jorão

Estes são os nomes dos homens.

Hamate

Este é o nome de um lugar.

Davi havia derrotado

Aqui "Davi" representa o seu exército. T.A.: "O exército de Davi havia derrotado".

2 Samuel 8:11

e de Amaleque

"e dos Amalequitas".

os bens saqueados

Estes são os bens valiosos que os soldados tomam das pessoas que eles derrotaram.

Hadadezer, filho de Reobe, o rei de Zobá

Traduza esses nomes como foi traduzido em 8: 3.

2 Samuel 8:13

O nome de Davi ficou bem conhecido

Aqui "nome" refere-se à reputação de Davi. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Davi era muito famoso".

vale do Sal

Este é o nome de um lugar. Sua localização exata é desconhecida.

dezoito mil homens

"18.000 homens".

Ele colocou guarnições em Edom

"Ele ordenou que grupos de seus soldados permanecessem em áreas ao longo de todo o Edom".

2 Samuel 8:15

Joabe, filho de Zeruia

Traduza estes nomes como foi traduzido em 2:12.

Ailude ... Aitube ... Aimeleque ... Seraías ... Joiada

Estes são nomes de homens.

Ailude era cronista

Um cronista era uma pessoa que falava com o povo e lhes contava os anúncios do rei. T.A.: "Ailude foi o cronista".

Quereteus ... Peleteus

Esses são nomes de grupos de pessoas. Essas pessoas eram guarda-costas de Davi.

Translation Questions

2 Samuel 8:1

O que Davi conseguiu ao atacar os Filisteus e derrotá-los?

Davi tirou Gate e suas vilas do controle dos filisteus.

2 Samuel 8:2

Após a derrota de Moabe, como Davi decidiu quais homens iam morrer ou viver?

Davi decidiu quais os homens moabitas que iriam morrer ou viver fazendo os homens deitarem no chão e os mediu como uma corda, na forma que 2 medidas mataria os homens e 1 medida deixaria vivos.

O que aconteceu com os moabitas que ficaram vivos?

Os moabitas tornaram-se servos de Davi e começaram a pagar impostos.

2 Samuel 8:3

O que Davi capturou de Hadadezer, filho de Reobe, rei de Zobá?

Davi capturou dele mil e setecentos carros e vinte mil soldados.

2 Samuel 8:5

O que Davi fez aos arameus de Damasco quando eles vieram ajudar Hadadezer, rei de Zobá?

Davi matou vinte e dois mil homens arameus.

Por que Davi foi vitorioso?

Yahweh dava vitória a Davi onde que ele fosse.

2 Samuel 8:9

O que Toí, rei de Hamate, fez por Davi quando ouviu que Davi havia derrotado todo o exército de Hadadezer?

Toí enviou seu filho Jorão a Davi para saudá-lo e abençoá-lo, e Jorão levou objetos de prata, ouro e bronze para Davi.

2 Samuel 8:11

O que Davi fez com a prata e o ouro das nações que conquistou?

Davi consagrou a prata e o ouro das nações que conquistou a Yahweh.

2 Samuel 8:13

Onde Davi conquistou os arameus?

Davi conquistou os arameus no Vale do Sal.

2 Samuel 8:15

O que Davi administrava para todo o seu povo?

Davi administrava justiça e equidade para todo o seu povo.

Quem eram os líderes dos conselheiros do rei Davi?

Os filhos do rei Davi eram os líderes dos conselheiros do rei.

Capítulo 9

¹ Davi disse: "Existe ainda alguém da família de Saul a quem eu possa mostrar bondade, por amor de Jônatas?". ² Na família de Saul havia um servo que se chamava Ziba, e o levaram para Davi. O rei lhe disse: "Tu és Ziba?". Ele respondeu: "Sim, sou teu servo". ³ Então, o rei disse: "Existe alguém ainda da família de Saul a quem eu possa mostrar a bondade de Deus?". Ziba respondeu para o rei: "Jônatas ainda tem um filho, que é aleijado dos pés". ⁴ O rei lhe disse: "Onde ele está?". Ziba respondeu ao rei: "Está na casa de Maquir, filho de Amiel, em Lo-Debar". ⁵ Então, o rei Davi mandou trazê-lo, e o trouxeram da casa de Maquir, filho de Amiel, de Lo-Debar. ⁶ Então, Mefibosete, filho de Jônatas, filho de Saul, veio a Davi e prostrou-se com a face no chão em honra a Davi. Davi disse: "Mefibosete!". Ele respondeu: "Sim, sou teu servo!". ⁷ Davi lhe disse: "Não tenhas medo, pois certamente te mostrarei bondade por amor de Jônatas, teu pai, e restituirei todas as terras de Saul, teu avô, e comerás sempre à minha mesa". ⁸ Mefibosete se prostrou e disse: "Quem é o teu servo, para teres olhado com favor para um cachorro morto como eu?". ⁹ Então, o rei chamou por Ziba, o servo de Saul, e lhe disse: "Tudo o que pertencia a Saul e à sua família eu darei ao neto do teu senhor. ¹⁰ Tu, teus filhos e teus servos lavrarei a terra para ele e tu colherás a safra para que o neto do teu senhor tenha sempre o que comer. Todavia, Mefibosete, neto do teu senhor, sempre comerá à minha mesa". Ziba tinha quinze filhos e vinte servos. ¹¹ Então, Ziba disse ao rei: "Teu servo fará tudo o que meu mestre, o rei, ordenar". O rei acrescentou: "A respeito de Mefibosete, ele comerá à minha mesa, como um dos filhos do rei". ¹² Mefibosete tinha um filho jovem que se chamava Mica. Todos os que viviam na casa de Ziba foram servos de Mefibosete. ¹³ Então, Mefibosete viveu em Jerusalém e sempre comia à mesa do rei, mesmo sendo aleijado de ambos os pés.

2 Samuel 9:1

por amor de Jônatas

"por causa do meu amor por Jonathan".

amor de Jônatas

Jônatas era filho de Saul e melhor amigo de Davi.

Ziba

Este é o nome de um homem.

sou teu servo

Ziba chamava a si mesmo de "seu servo" para mostrar grande respeito a Davi.

2 Samuel 9:3

eu possa mostrar a bondade de Deus

O nome abstrato "bondade" pode ser traduzido como "favor". Tradução alternativa (T.A.): "Eu possa ser bondoso como eu prometi a Deus que eu seria".

que é aleijado dos pés

"de quem os pés eram danificados". A palavra "pés" aqui se refere à habilidade de andar. T.A.: "que é incapaz de andar".

Maquir... Amiel

Estes são nomes de homens.

Lo- Debar

Este é o nome de um lugar.

2 Samuel 9:5

rei Davi mandou

É entendido que Davi enviou mensageiros.

Mefibosete

Traduza como foi em 4:4.

veio a Davi

A palavra "veio" pode ser traduzida como "foi".

sou teu servo

Mefibosete se refere a si mesmo como "seu servo" para mostrar grande honra a Davi.

2 Samuel 9:7

por amor de Jônatas, teu pai

"porque eu amei seu pai, Jônatas".

comerás sempre à minha mesa

Neste contexto "minha mesa" representa estar junto com Davi ou em sua presença. Comer com o rei em sua mesa era uma grande honra. T.A.: "você sempre comerá comigo".

Quem é o teu servo, para teres olhado com favor para um cachorro morto como eu?

Esta pergunta retórica mostra que Mefibosete entendia que ele não era importante o suficiente para que o rei cuidasse dele. Isto pode ser visto como uma afirmação. T.A.: "Eu sou como um cachorro morto. Eu não mereço que você seja bondoso comigo".

para um cachorro morto

Aqui também Mefibosete, representa a linha de Saul, e ele se compara a um "cachorro morto". Cães eram animais ferozes, não cuidados e de pouca importância. Um cão morto seria considerado ainda menos importante. T.A.: "uma pessoa como eu, que é inútil como um cão morto".

2 Samuel 9:9

sempre comerá à minha mesa

Aqui "minha mesa" representa estar junto com Davi ou em sua presença. Comer com o rei em sua mesa era uma grande honra. T.A.: "sempre comerás comigo".

Ziba... servos

Aqui há uma pausa na história principal. O narrador dar uma informação contextual sobre Ziba.

quinze filhos e vinte servos.

"15 filhos e 20 servos".

2 Samuel 9:11

Teu servo fará tudo o que meu mestre, o rei, ordenar

Ziba se refere a si mesmo como "seu servo" e se refere a Davi como "meu mestre". T.A.: "Eu, seu servo, farei tudo que o senhor, meu rei, me mandar fazer".

Mica

Este era o nome do filho de Mefibosete.

Todos os que viviam na casa de Ziba

Aqui "casa" representa a família de Ziba. T.A.: "todos da família de Ziba".

sempre comia à mesa do rei

Aqui "mesa" representa estar junto com Davi ou em sua presença. Comer com o rei em sua mesa era uma grande honra. T.A.: "ele sempre comerá com o rei em sua mesa".

mesmo sendo aleijado de ambos os pés

"embora ambos pés dele fossem aleijados". Aqui "pés" representa a habilidade de andar. T.A.: "ele era incapaz de andar".

Translation Questions

2 Samuel 9:1

Porque Davi quis mostrar bondade a qualquer pessoa que restava da família de Saul?

Davi quis mostrar bondade a qualquer pessoa que restava da família de Saul por amor de Jônatas.

2 Samuel 9:3

Como Ziba respondeu ao rei quando ele foi questionado se havia alguém da família de Saul a quem o rei pudesse mostrar bondade?

Ziba respondeu ao rei, "Jônatas ainda tem um filho, que é aleijado dos pés".

2 Samuel 9:5

Quem havia restado da família de Saul?

Mefibosete, o filho de Jônatas, filho de Saul, havia restado.

2 Samuel 9:7

Qual bondade Davi mostrou a Mefibosete por amor de Jônatas?

Davi restituiu a Mefibosete todas as terras de Saul, seu avô, e Davi fez Mefibosete comer sempre a sua mesa.

2 Samuel 9:9

O que Davi disse a Ziba que fizesse por Mefibosete?

Davi disse a Ziba que ele, seus filhos e seus servos lavrassem a terra para Mefibosete e colhessem a safra para ele.

2 Samuel 9:11

Onde Mefibosete viveu após Davi mostrar bondade a ele?

Mefibosete viveu em Jerusalém.

Qual problema físico tinha Mefibosete?

Mefibosete era aleijado em ambos seus pés.

Capítulo 10

¹ E aconteceu que, após um tempo, o rei dos amonitas morreu, e seu filho, Hanum, tornou-se rei em seu lugar. ² Davi disse: "Eu mostrarei bondade para Hanum, filho de Naás, como seu pai mostrou bondade para comigo". Então, Davi enviou seus servos para confortar Hanum, por causa de seu pai. Seus servos entraram na terra dos amonitas. ³ Entretanto, os líderes dos amonitas disseram a seu senhor, Hanum: "Tu realmente pensas que Davi está honrando teu pai por haver mandado homens para te confortar? Não teria Davi enviado seus servos a ti para que observassem a cidade, para espiá-la, a fim de tomá-la?". ⁴ Então, Hanum tomou os servos de Davi, raspou-lhes a metade das barbas, cortou-lhes fora as vestes até suas nádegas e mandou que fossem embora. ⁵ Quando Davi se reuniu com eles, explicaram que foram profundamente humilhados. O rei disse: "Permaneça em Jericó, até que vossa barba cresça novamente e, então, retornai". ⁶ Quando os amonitas perceberam que se tornaram odiosos perante Davi, enviaram mensageiros e contrataram vinte mil soldados dos arameus, de Bete-Reobe e Zobá, mil homens do rei de Maaca e doze mil homens de Tobe. ⁷ Quando Davi soube disso, mandou Joabe e todo o exército de soldados. ⁸ Os amonitas vieram e formaram uma linha de batalha na entrada do portão da cidade, enquanto os arameus de Zobá e de Reobe e os homens de Tobe e de Maaca, ficaram em campo aberto. ⁹ Quando Joabe viu as linhas de batalha formadas, tanto à sua frente, quanto atrás, escolheu alguns dos melhores guerreiros e os organizou contra os arameus. ¹⁰ E o restante do exército ele entregou ao comando de seu irmão, Abisai, que os colocou na linha de batalha contra o exército dos amonitas. ¹¹ Joabe disse: "Se os arameus forem tão fortes para comigo, então tu, Abisai, deves socorrer-me. Porém, se o exército dos amonitas for tão forte para contigo, eu irei te socorrer. ¹² Sê forte e deixa que nos mostremos fortes para o nosso povo e pelas cidades de nosso Deus, pois Yahweh fará o que é bom, segundo Seu propósito". ¹³ Então, Joabe e os soldados do seu exército avançaram para a batalha contra os arameus, que foram forçados a fugir diante do exército de Israel. ¹⁴ Quando o exército dos amonitas viram que os arameus fugiram, eles também fugiram de Abisai e voltaram para a cidade. Então, Joabe retornou do povo de Amom e voltou para Jerusalém. ¹⁵ Quando os arameus viram que estavam sendo derrotados por Israel, eles se reuniram novamente. ¹⁶ Então, Hadadezer enviou as tropas dos arameus para além do rio Eufrates. Eles vieram a Helã, acompanhados por Sobaque, comandante do exército de Hadadezer. ¹⁷ Quando Davi foi informado disso, reuniu todo o Israel, atravessou o Jordão e chegou a Helã. Os arameus se agruparam em linhas na batalha contra Davi e lutaram contra ele. ¹⁸ Os arameus fugiram de Israel. Davi matou setecentos soldados arameus que conduziam as carruagens e quarenta mil soldados de cavalaria. Sobaque, o comandante do exército arameu, foi ferido e ali morreu. ¹⁹ Quando todos os reis que foram servos de Hadadezer viram que foram derrotados por Israel, declararam paz e se tornaram submissos a ele. Assim, os arameus temeram em continuar a ajudar os amonitas.

2 Samuel 10:1

Hanum... Naás

Esses são nomes de homens.

Tu realmente pensas... te

Os líderes usam uma pergunta para sugerir ao rei que ele não deve confiar em Davi. Tradução Alternativa

espiá-la

Para secretamente aprender informações sobre outro alguém.

Não teria Davi... tomá-la?

Os líderes usam uma pergunta para sugerir ao rei que ele não deve confiar em Davi. T.A.: "Você precisa saber que Davi... tomá-la".

a fim de tomá-la

Aqui "tomá-la" se refere a cidade que representa o povo que nela vive. T.A.: "a fim de conquistá-la".

a cidade

Aqui "a cidade" se refere a Rabá, a cidade capital dos amonitas.

2 Samuel 10:4

raspou-lhes a metade das barbas

Este ato significou um insulto para humilhar os homens.

foram profundamente humilhados

Aqui "profundamente" é um advérbio que significa "muito".

então, retornai

É entendido que eles deveriam retornar para Jerusalém.

2 Samuel 10:6

se tornaram odiosos perante Davi

A frase "se tornaram odiosos" é uma metáfora para "eles se tornaram ofensivos". T.A.: "eles se tornaram ofensivos como um cheiro ruim para Davi".

Bete-Reobe... Zobá... Maaca... Tobe

Estes são nomes de lugares.

vinde mil... mil... doze mil

"20.000... 1.000... 12.000".

do portão da cidade

Aqui "da cidade" se refere a Rabá, a cidade capital dos amonitas.

2 Samuel 10:9

Informação Geral:

A batalha com os arameus e amonitas continua.

E o restante do exército ele entregou ao comando de seu irmão, Abisai

"Ele colocou seu irmão Abisai no comando do resto do exército".

2 Samuel 10:11

Informação Geral:

Joabe prepara o exército para a batalha.

para comigo, então tu, Abisai, deve me socorrer

Aqui "me" se refere a Joabe, que representa seus soldados. Também Abisai representa seus soldados. T.A.: "para nós, então você, Abisai, e seu exército deve nos resgatar".

2 Samuel 10:13

de Abisai

Aqui Abisai representa seus soldados. T.A.: "de Abisai e seus soldados".

para a cidade

Aqui "a cidade" se refere a Rabá, a cidade capital dos amonitas.

e voltou para Jerusalém

"e retornaram para Jerusalém".

2 Samuel 10:15

Quando os arameus viram que estavam sendo derrotados por Israel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando os arameus perceberam que os Israelitas os derrotaram".

Hadadezer... Sobaque

Estes são nomes de homens.

para além do rio Eufrates

Isso significa o lado leste do rio Eufrates.

Eles vieram a Helã

Aqui "vieram" pode ser traduzido como "foram" ou "se reuniram em".

Helã

Esse é o nome de um lugar.

comandante

Essa palavra se refere a uma posição de autoridade. T.A.: "o líder".

2 Samuel 10:17

Quando Davi foi informado disso

Isso pode ser dito de voz ativa. T.A.: "Quando Davi ouviu sobre isso".

reuniu todo o Israel

Aqui "Israel" representa o exército de Israel. T.A.: "juntou todo o exército de Israel".

Helã

Traduza esse nomes como foi feito em 10:15.

contra Davi e lutaram contra ele

Aqui Davi representa seus soldados. T.A.: "contra Davi e seus soldados e lutaram contra eles".

Davi matou

Aqui Davi representa seus soldados. T.A.: Davi e seus soldados mataram".

setecentos... quarenta mil

"700... 40.000".

Sobaque, o comandante do exército arameu, foi ferido e ali morreu

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os israelitas feriram Sobaque o comandante do exército dos arameus, e ele morreu ali".

Sobaque... Hadadezer

Traduza esses nomes como foi feito em 10:15.

viram que foram derrotados por Israel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "perceberam que os israelitas os derrotaram".

Translation Questions

2 Samuel 10:1

Após a morte do rei dos amonitas, quem se tornou rei em seu lugar?

Hanum, filho do falecido rei, tornou-se o novo rei dos amonitas.

O que fez Davi para demonstrar bondade para Hanum?
Davi demonstrou bondade a Hanum ao enviar seus servos a fim de confortá-lo pela morte de seu pai.

Resumidamente, o que os líderes dos amonitas disseram a Hanum a respeito da bondade que Davi procurava demonstrar?

Os líderes dos amonitas disseram a Hanum que Davi enviara seus servos para espionar a cidade a fim de tomá-la.

2 Samuel 10:4

O que fez Hanum aos servos que Davi lhe enviara?
Hanum tomou os servos de Davi, raspou-lhes metade de suas barbas, cortou-lhes as vestes até à cintura, acima de suas nádegas, e os mandou embora.

2 Samuel 10:6

Por que os amonitas contrataram vinte mil soldados arameus, mil homens do rei Maacá e doze mil homens de Tobe?

Os amonitas contrataram todos esses soldados quando eles perceberam que se tornaram mau cheiro para Davi.

Onde os amonitas e os soldados contratados se posicionaram?

Os amonitas se posicionaram na entrada do portão da cidade, enquanto os arameus de Zobá e de Reobe, e os homens de Tobe e de Maacá, ficaram em campo aberto.

O que fez Davi quando ele ouviu que os amonitas haviam contratado milhares de soldados?

Quando Davi ouviu isso, ele enviou Joabe e todos seu exército de soldados.

2 Samuel 10:9

O que Joabe fez para se preparar para a batalha?
Joabe se preparou para a batalha arranjando alguns dos melhores guerreiros de Israel contra os arameus e colocou Abisai, seu irmão, no comando do restos dos soldados, e ele os colocou na linha de batalha contra o exército amonita.

2 Samuel 10:13

O que fez o exército amonita quando eles viram que os arameus fugiram de Joabe e dos soldados de seu exército?

Quando o exército amonita viu que os arameus fugiram, eles também fugiram de Abisai e voltaram para a cidade.

2 Samuel 10:15

O que os arameus fizeram quando viram que estavam sendo derrotados por Israel?

Os arameus reuniram-se novamente e Hadadezer enviou tropas dos arameus para o outro lado do rio Eufrates.

2 Samuel 10:17

O que fez Davi quando ouviu que os arameus haviam se reunido novamente e solicitaram e receberam novas tropas para além do rio Eufrates?

Quando Davi ouviu a notícia, ele reuniu todo Israel, atravessou o Jordão e chegou a Helam para lutar contra os arameus.

O que fez todos os reis que eram servos de Hadarezer quando eles foram derrotados por Israel?

Os reis servos de Hadarezer declararam paz com Israel e se tornaram submissos a ele.

Capítulo 11

¹ Por ocasião da primavera, na época em que os reis normalmente vão à guerra, Davi enviou Joabe, seu servo, e todo o exército de Israel. Eles destruíram o exército de Amon e cercaram Rabá. Mas Davi ficou em Jerusalém. ² Aconteceu que, em uma tarde, Davi levantou-se de sua cama e andou até o terraço de seu palácio. De lá, ele acabou vendo uma mulher que estava se banhando, e ela era muito bonita de se olhar. ³ Davi mandou perguntar às pessoas quem conheceria a mulher. Alguém disse: "Não é essa Bate-Seba, filha de Eliã, e não é ela a mulher de Urias, o heteu?". ⁴ Davi enviou mensageiros, e a trouxeram; ela veio até ele, e ele dormiu com ela, que havia acabado de se purificar do período menstrual. Depois, ela retornou à sua casa. ⁵ A mulher concebeu e mandou avisar a Davi; ela disse: "Estou grávida". ⁶ Então, Davi enviou mensagem a Joabe, dizendo: "Traz-me Urias, o heteu". Joabe trouxe Urias a Davi. ⁷ Quando Urias chegou, Davi lhe perguntou como Joabe estava, como o exército estava e como a guerra ia. ⁸ Davi disse a Urias: "Vai à tua casa e lava teus pés". Assim, Urias deixou o palácio do rei, e este enviou um presente a Urias logo após sua saída. ⁹ Porém, Urias dormiu às portas do palácio do rei, junto a todos os servos de seu senhor, e não foi para sua casa. ¹⁰ Quando disseram a Davi: "Urias não foi para sua casa", Davi disse a Urias: "Não viste tu de uma jornada? Por que não foste para tua casa?". ¹¹ Urias respondeu a Davi: "A arca, Israel e Judá estão em tendas, meu mestre Joabe e os seus servos estão acampados em campo aberto. Como, então, posso ir para minha casa para comer, beber e dormir com minha esposa? Tão certo como tu vives, não farei isso". ¹² Davi disse a Urias: "Fica aqui também hoje, e amanhã deixarei que tu vás". Então, Urias permaneceu em Jerusalém naquele dia e no dia seguinte. ¹³ Quando Davi o chamou, ele comeu e bebeu diante dele, e Davi o embebedou. Ao anoitecer, Urias foi dormir em sua cama, com os servos de seu senhor; ele não retornou à sua casa. ¹⁴ Logo pela manhã, Davi escreveu uma carta para Joabe e a enviou pelas mãos de Urias. ¹⁵ Davi escreveu na carta, dizendo: "Coloca Urias na frente mais intensa da batalha e, então, aparta-te dele, para que seja ferido e morto". ¹⁶ Assim, ao observar o cerco da cidade, Joabe designou Urias para o local onde sabia que os mais fortes soldados inimigos estariam batalhando. ¹⁷ Quando os homens da cidade saíram e lutaram contra o exército de Joabe, alguns dos soldados de Davi caíram, e Urias, o heteu, também foi morto lá. ¹⁸ Quando Joabe enviou notícias a Davi sobre tudo o que acontecia na guerra, ¹⁹ ordenou ao mensageiro, dizendo: "Quando tu terminares de contar todas as coisas sobre a guerra ao rei, ²⁰ pode acontecer que ele fique com raiva e te diga: 'Por que fostes tão perto da cidade para lutar? Não sabeis que eles atirariam da muralha?' ²¹ Quem matou Abimeleque, filho de Jerubesete? Não foi uma mulher que jogou uma pedra de moinho nele, do alto do muro, de forma que ele morreu em Tébez? Por que fostes tão perto da muralha?'. Então, debes responder: 'Teu servo Urias, o heteu, também está morto'". ²² Então, o mensageiro saiu e foi a Davi e lhe contou tudo o que Joabe mandou que dissesse. ²³ E o mensageiro disse a Davi: "O inimigo era mais forte do que nós no começo; eles saíram de encontro a nós, na batalha, mas os fizemos retroceder até à entrada do portão. ²⁴ Então, os arqueiros deles atiraram em teus soldados, do alto da muralha; alguns dos servos do rei foram mortos e o teu servo Urias, o heteu, também foi morto". ²⁵ Davi, então, disse ao mensageiro: "Diz isto a Joabe: 'Não deixes que isso te aflija, porque a espada devora um assim como o outro. Continua tua batalha ainda mais forte contra a cidade e supera isso' e encoraja-o". ²⁶ Quando a mulher de Urias soube que seu marido estava morto, ela lamentou profundamente por seu marido. ²⁷ Quando seu luto passou, Davi mandou que a trouxessem da sua casa ao palácio; ela tornou-se sua esposa e lhe deu um filho. Mas o que Davi fez desagradou Yahweh.

2 Samuel 11:1

Isto aconteceu por ocasião da primavera

"Aconteceu na primavera". Isto introduz um novo evento na história.

na época

"na época do ano".

Davi enviou Joabe, seu servo, e todo o exército de Israel

Davi enviou eles para a guerra. Isso pode ser dito de maneira clara. Além disso, a palavra "seu" se

refere a Davi. T.A.: "Davi enviou Joabe, seu servo, e todo o exército de Israel para a guerra".

o exército de Amon

"o exército amonita".

Rabá

Este é o nome da cidade.

2 Samuel 11:2

Aconteceu que

"Assim aconteceu" ou "E veio a acontecer que". O autor usa esta frase para introduzir o próximo evento na história.

uma mulher que estava se banhando

A mulher não estava no terraço, ela estaria se banhando fora no pátio de sua casa. Tradução Alternativa

Davi mandou

Aqui a palavra "mandou" significa que Davi enviou um mensageiro. T.A.: Então Davi enviou um mensageiro".

ele perguntou às pessoas quem conheceria a mulher

Davi estava tentando descobrir quem era a mulher. A palavra "ele" se refere a Davi, mas é uma metonímia para o mensageiro que Davi enviou. O mensageiro foi perguntar às pessoas para obter informações sobre ela. T.A.: "o mensageiro perguntou às pessoas que a conheciam sobre quem ela era".

Não é essa Bate-Seba ... e não é ela a mulher de Urias, o heteu

Esta pergunta dá informações e pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Essa é Bate-seba ... e ela é esposa de Urias, o Heteu".

2 Samuel 11:4

a trouxeram

"e ele a levou." Aqui diz que Davi tomou a mulher, mas, na verdade, foram os mensageiros que ele enviou que a levaram para ele. T.A.: "e eles a trouxeram para ele".

ela veio até ele, e ele dormiu com ela

A frase "ela veio a ele" é uma descrição gráfica de Davi tendo relações sexuais com a mulher. Estas duas frases têm o mesmo significado e são usadas em conjunto para enfatizar que eles dormiram juntos. T.A.: "ele dormiu com ela", ou "ele teve relações sexuais com ela".

período menstrual

Um período mensal da mulher.

mandou avisar a Davi; ela disse: "Estou grávida"

Aqui a palavra "mandou" significa que ela enviou um mensageiro. Ela mandou dizer a Davi que ela estava grávida. T.A.: "ela enviou um mensageiro a Davi, para lhe dizer que ela estava grávida".

2 Samuel 11:6

Então, Davi enviou

Aqui a palavra "enviou" significa que Davi enviou um mensageiro. T.A.: "Então Davi enviou um mensageiro".

como Joabe estava, como o exército estava e como a guerra ia

Davi estava perguntando se Joabe e o exército estavam bem e sobre o andamento da guerra. T.A.: "se Joabe estava bem, se outros soldados estavam bem, e como a guerra estava progredindo". (UDB)

Vai à tua casa

Possíveis significados para o verbo "ir" são: 1) A casa de Urias estava localizada em uma elevação mais baixa do que o palácio real 2) A casa de Urias era de menor importância do que o palácio do rei. T.A.: "Vá para a sua casa".

lava teus pés

Esta frase é uma metonímia para voltar para casa e descansar a noite após o dia de trabalho. T.A.: "repouso para a noite".

este enviou um presente a Urias

Davi enviou alguém para trazer o presente a Urias. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "o rei mandou alguém para levar um presente para Urias".

2 Samuel 11:9

seu senhor

A palavra "seu" se refere a Urias e a palavra "senhor" se refere a Davi.

Não vieste tu de uma jornada? Por que não foste para tua casa?

Esta pergunta retórica, é usada para mostrar a surpresa de Davi por Urias não ter visitado sua esposa. Isto pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Depois de chegar de uma longa viagem, você deveria ter ido para a sua casa".

Israel e Judá

Isto se refere a seus exércitos. T.A.: "Os exércitos de Israel e Judá".

Como então posso ir para minha casa... com minha esposa?

Esta pergunta retórica, é usada para enfatizar a recusa de Urias a visitar a sua mulher e pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "seria errado ir para a minha casa ... com minha esposa enquanto os outros soldados no meu exército estão em perigo".

Tão certo como tu vives, não farei isso

Urias faz uma forte promessa de que ele não iria para casa, para sua esposa, enquanto o resto dos soldados estivessem em guerra. Ele fez esta promessa comparando a verdade dela com a certeza de que o rei estava vivo. T.A.: "Eu, solenemente prometo que eu não vou fazer isso!".

2 Samuel 11:12

ele comeu e bebeu diante dele
Urias comeu e bebeu com Davi.

retornou à sua casa

Possíveis significados do verbo "retornou" 1) A casa de Urias estava localizada em uma elevação mais baixa do que o palácio do rei ou 2) A casa de Urias era de menor importância do que o palácio do rei. Veja como foi traduzida a frase semelhante "retornou para a sua casa" em 11:6. T.A.: "para sua casa".

2 Samuel 11:14

enviou pelas mãos de Urias

A frase "a mão de Urias" se refere ao próprio Urias. T.A.: "enviou o próprio Urias para entregar-lhe".

na frente mais intensa da batalha

"bem na linha de frente da batalha onde a luta é o pior".

aparta-te dele

"comandar os soldados a retornar para ficarem longe dele".

seja ferido e morto

"seja abatido e morto".

2 Samuel 11:16

o cerco da cidade

A palavra "cerco" pode ser expressa com os verbos "cercar" e "atacar." T.A.: "seu exército cercou e atacou a cidade".

alguns dos soldados de Davi caíram

A palavra "caíram" é uma forma educada de se referir aos soldados que foram mortos. T.A.: "Os soldados de Davi foram mortos" ou "eles mataram os soldados de Davi".

e Urias, o heteu, também foi morto lá

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "incluindo Urias, o heteu,"

2 Samuel 11:18

Joabe enviou notícias a Davi

A frase "enviou notícias" significa que ele enviou um mensageiro para lhe dar um relatório. T.A.: "Joabe mandou um mensageiro a Davi para dar um relatório".

Por que fostes tão perto ... da muralha?

Joabe afirma que Davi poderia repreendê-lo ao fazer estas perguntas retóricas. Estas perguntas podem ser escritas como afirmações. T.A.: "Você não deveria ter ido tão perto da cidade para lutar. Você deveria saber que atirariam da muralha".

atirariam da muralha

Isto se refere aos homens da cidade, atirando flechas nos inimigos a partir do topo da muralha da cidade. T.A.: "atirar flechas em você a partir do topo da muralha da cidade".

2 Samuel 11:21

Quem matou Abimeleque, filho de Jerubesete?

Joabe afirma que Davi poderia repreendê-lo ao fazer estas perguntas retóricas. Isto pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Lembre-se de como Abimeleque, filho de Jerubesete, foi morto!".

Abimeleque, filho de Jerubesete

Este é o nome de um homem. Seu pai também é conhecido pelo nome de Gideão.

Não foi uma mulher que jogou uma pedra de moinho nele, do alto do muro, de forma que ele morreu em Tébez?

Joabe afirma que Davi poderia repreendê-lo ao fazer estas perguntas retóricas. Isto pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Lembre-se que ele morreu em Tébez quando uma mulher lançou uma pedra de moinho sobre ele do topo do muro".

pedra de moinho

Uma pedra pesada que sendo rolada, é usada para esmagar os grãos para fazer pão.

do alto do muro

"do topo da muralha da cidade".

Tébez

Este é o nome da cidade.

Por que fostes tão perto da muralha?

Joabe afirma que Davi poderia repreendê-lo ao perguntar estas questões retóricas. Isto pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Você não deveria ter ido tão perto da muralha!".

2 Samuel 11:22

o portão

"o portão da cidade".

2 Samuel 11:24

os arqueiros deles atiraram

"os arqueiros deles atiraram flechas".

alguns dos servos do rei foram mortos

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles mataram os servos do rei".

servos do rei

Aqui "servos" se refere aos soldados, e não escravos, porque os soldados eram servos do rei.

teu servo Urias, o heteu, também foi morto
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles mataram o teu servo Urias, o heteu".

porque a espada devora um assim como o outro
Aqui "a espada" se refere a uma pessoa que mata alguém com uma espada. Também, matar alguém com uma espada é dito como se a espada fosse "comer" uma pessoa. T.A.: "porque um homem pode ser morto por uma espada, da mesma forma que outro" ou "porque qualquer homem pode morrer em batalha".

Continua tua batalha ainda mais forte
"Lute ainda mais forte".

2 Samuel 11:26

ela lamentou profundamente

Aqui o autor fala dela lamentando muito, como se a dor estivesse profundamente dentro de si. T.A.: "ela lamentou muito" ou "ela lamentou exageradamente".

luto

Um profundo sentimento de tristeza causada pelo sofrimento, decepção ou infortúnio.

Davi mandou que a trouxessem da sua casa

Aqui a palavra "mandou" significa que ele enviou um mensageiro para buscá-la e trazê-la para ele. T.A.: "Davi enviou um mensageiro para trazê-la de sua casa".

desagradou

"entristeceu" ou "desagradou".

Translation Questions

2 Samuel 11:1

Quando os reis normalmente iam à guerra?
Os reis normalmente iam à guerra durante a primavera.

Onde estava o rei Davi nessa primavera em particular?
O rei Davi havia ficado em Jerusalém.

2 Samuel 11:2

Quem Davi viu uma noite quando ele se levantou de sua cama e andou até o terraço de seu palácio?
Davi viu uma mulher que estava se banhando e seu nome era Bate-Seba.

Quem era o marido de Bate-Seba?
O marido de Bate-Seba era Urias, o heteu.

2 Samuel 11:4

O que Davi fez com Bate-Seba?
Davi dormiu com Bate-Seba e a engravidou.

2 Samuel 11:6

Após Davi descobrir que Bate-Seba estava grávida, o que ele fez?
Quando Davi descobriu que Bate-Seba estava grávida ele disse a Joabe para enviar Urias, o heteu, até ele.

Quando Urias veio a Davi, o que Davi tentou fazer com que Urias fizesse?

Davi tentou fazer com que Urias fosse para sua própria casa e lavasse os seus pés.

2 Samuel 11:9

O que Urias fez depois que Davi disse a ele para ir a sua própria casa?

Urias não foi para sua casa, mas ao invés disso, dormiu à porta do palácio do rei, junto com todos os servos de seu mestre.

Como Urias respondeu Davi quando Davi perguntou a ele: "Por que não foste para tua casa?"

Urias disse que ele não deveria ir para sua casa para comer e beber, e dormir com sua esposa enquanto a arca, Israel, e Judá estavam em tendas, e Joabe e seus os servos, acampados em um campo aberto.

2 Samuel 11:14

Davi enviou um bilhete de volta a Joabe pelas mãos de Urias. O que o bilhete dizia?

O bilhete dizia: "Coloca Urias na frente da batalha mais intensa e, então, recuem e deixem-o sozinho, para que ele seja atingido e morto."

2 Samuel 11:18

O que Joabe disse ao seu mensageiro que poderia acontecer quando o mensageiro trouxesse notícias a respeito da guerra para Davi?

Joabe disse a seu mensageiro que Davi poderia ficar com raiva depois que o mensageiro trouxesse notícias a respeito da guerra para Davi.

Sobre quais notícias Joabe achou que Davi ficaria com raiva a respeito da guerra?

Joabe achou que Davi poderia ficar com raiva a respeito do fato de que o exército foi tão próximo à muralha da cidade para lutar.

2 Samuel 11:21

O que Joabe disse ao mensageiro para dizer a Davi caso ficasse com raiva quanto às notícias a respeito da guerra?

Joabe disse ao mensageiro que caso Davi ficasse com raiva, ele deveria responder a Davi: "Teu servo Urias, o heteu, também morreu".

2 Samuel 11:24

O que Davi disse ao mensageiro para Joabe fazer?

Davi disse ao mensageiro para dizer a Joabe fazer a sua batalha ainda mais forte contra a cidade e derrubá-la.

2 Samuel 11:26

O que a esposa de Urias fez quando ela soube que seu marido estava morto?

Quando ela soube que seu marido estava morto, ela lamentou profundamente por ele.

O que aconteceu com Bate-Seba?

Quando seu luto passou, Davi trouxe-a para sua casa no palácio, e ela tornou-se sua esposa e deu-lhe um filho.

Quem estava descontente com o que Davi havia feito?

Yahweh estava descontente com o que Davi havia feito.

Capítulo 12

¹ Então, Yahweh enviou Natã a Davi. Ele veio a Davi e disse: "Havia dois homens numa cidade. Um homem era rico e o outro pobre. ² O rico tinha grande número de rebanhos e manadas, ³ mas o homem pobre não tinha nada, exceto uma pequena cordeirinha, a qual ele havia comprado, alimentado e criado. Ela cresceu junto com ele e seus filhos. A cordeira até comia com ele e bebia do seu próprio copo, e dormia em seus braços. Era como uma filha para ele. ⁴ Um dia, o homem rico recebeu um visitante; porém, o homem rico não quis tomar de seus próprios rebanhos e manadas para lhe providenciar alimento. Ao invés disso, ele tomou a cordeirinha do homem pobre e a cozinhou para o seu visitante". ⁵ Davi ficou cheio de raiva contra o homem rico, e se enfureceu diante de Natã: "Como vive Yahweh, o homem que fez isso merece ser condenado à morte. ⁶ E pela cordeira ele deve restituir quatro vezes mais, por ter feito tal coisa e porque ele não teve piedade do homem pobre". ⁷ Então, Natã disse a Davi: "Tu és esse homem! Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Eu o ungi rei sobre Israel, e Eu o resgatei da mão de Saul. ⁸ Eu te dei a casa de teu senhor, e, em teus braços, dei as esposas de teu senhor. Eu também te dei a casa de Israel e Judá. Porém, se isso fosse pouco, Eu teria te dado muitas outras coisas. ⁹ Por que, então, tens desprezado os comandos de Yahweh, para fazer o que é mau aos Seus olhos? Tu mataste Urias, o heteu, com a espada, e tomaste sua esposa para ser a tua própria esposa. Tu o mataste com a espada do exército de Amom. ¹⁰ Então, agora, a espada nunca deixará a tua casa, porque tens Me desprezado, e tomaste a esposa de Urias, o heteu, como tua esposa'. ¹¹ Yahweh diz: 'Vê, Eu levantarei desastre contra ti dentro de tua própria casa. Diante dos teus próprios olhos, Eu tomarei tuas esposas e as darei ao teu vizinho, e ele dormirá com tuas esposas em plena luz do dia. ¹² Porque tu cometeste teu pecado secretamente, porém Eu farei isto diante de todo o Israel, à luz do dia'. ¹³ Então, Davi disse a Natã: "Eu pequei contra Yahweh". Natã respondeu a Davi: "Yahweh também perdoou teu pecado. Tu não serás morto. ¹⁴ Contudo, porque com a tua atitude desprezaste Yahweh, o filho que de ti nascer, certamente morrerá". ¹⁵ Então, Natã saiu e foi para casa. Yahweh feriu o filho de Davi com a esposa de Urias, e ele ficou muito doente. ¹⁶ Davi, então, implorou a Deus pelo menino. Davi jejuou, e entrou, e prostou-se no chão toda a noite. ¹⁷ Os anciãos de sua casa se levantaram e se puseram do lado dele, para lhe fazer levantar do chão, porém ele não levantou, e nem comeu com eles. ¹⁸ No sétimo dia, aconteceu que a criança morreu. Os servos de Davi estavam com medo de dizer-lhe que a criança havia morrido, pelo que eles disseram: "Vede, enquanto a criança ainda estava viva, nós falávamos com ele, e ele não ouvia a nossa voz. O que poderá ele fazer a si mesmo se dissermos que o menino está morto?". ¹⁹ Mas, quando Davi viu que seus servos estavam sussurrando entre si, ele percebeu que a criança havia morrido. Ele disse a seus servos: "A criança está morta?". Eles responderam: "Ela está morta". ²⁰ Então, Davi se levantou do chão e lavou-se, ungiu-se e mudou as suas roupas. Ele foi ao tabernáculo de Yahweh e adorou ali, e depois voltou para o seu palácio. Quando ele pediu, colocaram o alimento diante dele e ele comeu. ²¹ Então, seus servos lhe disseram: "Por que fizeste isso? Tu jejuaste e choraste pela criança enquanto ela estava viva, mas, quando a criança morreu, tu levantaste e comeste". ²² Davi respondeu: "Enquanto a criança ainda estava viva, eu jejei e orei. Eu disse: 'quem sabe se Yahweh será gracioso comigo, e a criança poderá viver?'. ²³ Mas, agora, ela está morta; por que devo jejuar? Posso eu trazê-la de volta? Eu irei até ela, porém ela não retornará a mim". ²⁴ Davi confortou Bate-Seba, sua esposa, foi até ela e dormiu com ela. E ela gerou um filho, e o menino foi chamado Salomão. Yahweh o amou, ²⁵ e Ele enviou sua palavra através de Natã, o profeta, para chamá-lo Jedidias, porque Yahweh o amou. ²⁶ Então, Joabe lutou contra Rabá, a cidade real do povo de Amom, e ele conquistou sua fortaleza. ²⁷ Joabe enviou mensageiros a Davi, e disse: "Eu lutei contra Rabá, e tomei as fontes de água da cidade. ²⁸ Portanto, junta o resto do exército e cerca a cidade e toma-a, porque se eu tomar a cidade, ela será chamada por meu nome". ²⁹ Então, Davi juntou todo o exército e foi a Rabá; ele lutou contra a cidade e a conquistou. ³⁰ Davi tomou a coroa da cabeça do rei; ela pesava um talento de ouro e nela havia uma pedra preciosa. A coroa foi colocada na cabeça de Davi. Então, ele trouxe grande quantidade de despojo para a cidade. ³¹ Ele trouxe o povo que estava na cidade e forçou-os a trabalhar com serras, picaretas de ferro, e machados; ele os fez trabalhar também em fornos de tijolos. Davi cobrou de todas as cidades do povo de Amom que fizesse esse trabalho. Depois, Davi e todo o exército retornaram para Jerusalém.

2 Samuel 12:1

cordeirinha

A fêmea do cordeiro.

era como uma filha para ele

Isso se refere à proximidade que este homem tinha com sua cordeirinha. T.A.: "ele a amava tanto como se fosse uma de suas filhas".

2 Samuel 12:4

cordeirinha

Uma ovelha jovem e fêmea.

para o seu visitante

Foi para seu visitante comer. T.A.: "para seu visitante comer".

Davi ficou cheio de raiva contra

Aqui o autor descreve como Davi estava muito irado com se seu corpo estivesse fisicamente quente por causa de sua ira. T.A.: "Davi ficou furioso com" ou "Davi ficou muito irado com".

se enfureceu diante de Natã

Isso significa que Davi, irado, falou a Natã.

Como vive Yahweh

Isso expressa que Davi estava fazendo um juramento ou uma promessa séria. T.A.: "Eu declaro, tão certo como Yahweh vive".

ser condenado à morte

Isso significa ser morto. Também, isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ser morto" ou "morrer".

Ele deve restituir a cordeira quatro vezes mais

A quantia que o homem rico deveria devolver ao homem pobre era quatro vezes maior que a cordeirinha custava. "Ele deve pagar ao homem pobre quatro vezes o preço da cordeira".

piedade

Sentir tristeza e amor por alguém que está sofrendo ou ferido ou não amado.

2 Samuel 12:7

da mão de Saul

Aqui a palavra "mão" se refere a controle. T.A.: "fora do controle de Saul".

em teus braços, dei as esposas de teu senhor

Aqui Yahweh descreve Davi tendo as esposas de seu senhor como suas próprias esposas, dizendo que elas estão "em seus braços". T.A.: "as esposas de teu senhor são tuas".

Eu também te dei a casa de Israel e Judá

Aqui Yahweh fala sobre como Ele deu a Davi Sua autoridade de rei sobre Israel e Judá como se desse a ele as casas de Israel e Judá como um presente. A

frase "a casa de" significa "o povo de". T.A.: "Eu também te dei autoridade como rei sobre o povo de Israel e Judá".

se isso fosse pouco

"se eu não tivesse te dado o suficiente".

2 Samuel 12:9

Por que, então, tens desprezado ... Yahweh, para fazer o que é mau aos Seus olhos?

Esta questão retórica é usada para repreender Davi. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Você não deveria ter desprezado ... Yahweh e não deveria fazer o que é mau aos Seus olhos!".

para fazer o que é mau aos Seus olhos

"Aos olhos" de Yahweh se refere ao que ele pensa. Aqui está falando especificamente ao que ele considera mau. T.A.: "para fazer o que Ele considera ser mau".

Tu mataste Urias, o heteu, com a espada

Davi não matou Urias, diretamente, em vez disto ele providenciou para que fosse assassinado em batalha. O texto "com a espada" representa como Urias morreu em batalha. T.A.: "Você fez com que Urias, o heteu, morresse em batalha".

Tu o mataste com a espada do exército de Amom

Davi não matou Urias, diretamente, em vez disto ele providenciou para que fosse assassinado em batalha quando Israel estava lutando contra Amom. O texto "com a espada" se refere a como ele morreu na batalha. T.A.: "Você fez com que ele morresse na batalha contra o exército de Amom".

a espada nunca deixará a tua casa

Aqui a palavra "espada" se refere as pessoas morrendo na guerra. Também, a "casa" de Davi se refere a seus descendentes. T.A.: "alguns de seus descendentes sempre morrerão em batalha". (UDB)

2 Samuel 12:11

dentro de tua própria casa

Aqui a "casa" de Davi se refere a sua família. T.A.: "dentro sua própria família".

Diante dos teus próprios olhos

Aqui Davi é referido pelos seus olhos para enfatizar o que ele veria. T.A.: "Enquanto você está olhando".

em plena luz do dia

"em plena luz do dia". A ideia de fazer algo "abertamente" ou de uma forma que as pessoas estejam completamente cientes do que está acontecendo é muitas vezes mencionada como sendo feita "na luz do dia". T.A.: "abertamente" ou "e todos verão o que está acontecendo".

cometeste teu pecado

"pecastes".

diante de todo o Israel

Este texto fala sobre o povo de Israel sabendo sobre o que tinha acontecido com suas esposas como se todos tivessem realmente testemunhado isso acontecendo. T.A.: "diante de todo o povo de Israel" ou "e todo o povo de Israel saberá sobre isso".

perdoou

Yahweh tinha perdoado Davi por seu pecado. Isso é falado aqui como Yahweh passando sobre seu pecado como se fosse algo que ele passasse e desconsiderasse. T.A.: "perdoado".

Tu não serás morto

Isso pode ser dito na voz ativa. Algumas vezes homens morrem por seus pecados, mas ele não morreria por causa de seu pecado com a mulher. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "você não morrerá" ou "você não morrerá por causa deste pecado".

2 Samuel 12:14

desprezaste

Não gostar muito ou odiar alguém ou algo.

o filho que de ti nascer

O termo "de ti nascer!" significa que é o bebê de Davi. T.A.: "sua criança que nascerá".

Yahweh feriu o filho de Davi ... e ele ficou muito doente

Aqui o autor fala de Yahweh fazendo com que o bebê adoecesse enquanto Yahweh atacava a criança. T.A.: "Yahweh afligiu a criança que ... e ela ficou muito doente" ou "Yahweh causou o bebê que ... ficou muito doente".

o filho de Davi com a esposa de Urias

Isso significa que a mulher de Urias deu à luz uma criança e que Davi era seu pai. T.A.: "Filho de Davi, que a mulher de Urias deu à luz".

2 Samuel 12:16

implorou

Suplicou ou orou com forte desejo.

entrou

Davi entrou em seu quarto onde ele estava sozinho. T.A.: "entrou em seu quarto".

prostou-se no chão

"e pediu-lhe que se levantasse do chão".

aconteceu que

"ocorreu".

ele não ouvia a nossa voz

Os servos são referidos aqui por suas vozes para enfatizar que eles estavam falando. T.A.: "ele não nos ouviu".

No sétimo dia

"O sétimo dia". Isto se refere ao sétimo dia depois do bebê nascer. T.A.: "o sétimo dia depois de seu nascimento".

Vede

Esta é uma expressão idiomática usada para chamar a atenção das pessoas. T.A.: "Ouvi".

O que poderá ele fazer a si mesmo se dissermos que o menino está morto?!

Os servos fazem essa pergunta retórica para expressar seu medo. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Estamos com medo que ele possa si machucar se dissermos que o menino está morto!".

2 Samuel 12:19

sussurrando

"Falando muito silenciosamente".

percebeu

"entendeu".

se levantou

"levantou-se".

2 Samuel 12:21

Informação Geral:

Estes versículos contêm perguntas retóricas que enfatizam que Davi percebe que Yahweh permitiu que isso acontecesse.

quem sabe se Yahweh será gracioso comigo, e a criança poderá viver?

Davi fez essa pergunta retórica para enfatizar que ninguém sabia se Yahweh poderia deixar a criança viver. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Ninguém sabe se Yahweh será ou não benevolente para que a criança viva".

Mas, agora, ela está morta; por que devo jejuar?

Davi faz essa pergunta retórica para enfatizar que ele não tem mais motivos para jejuar. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Agora que ele está morto, seria inútil jejuar por mais tempo".

Posso eu trazê-la de volta?

Davi faz essa pergunta retórica para enfatizar que o menino não pode voltar a viver. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Eu não posso trazê-lo de volta à vida".

Eu irei até ela

Davi implica que ele irá para onde seu filho está quando ele morrer. T.A.: "Quando morrer eu vou para o lugar em que ele está".

2 Samuel 12:24

foi até ela e dormiu com ela

O termo "foi até ela" é uma descrição figurada de Davi fazendo sexo com sua esposa. Estes dois textos têm o mesmo significado e são usados juntos para enfatizar que eles dormiram juntos. T.A.: "dormiu com ela".

Ele enviou sua palavra através de Natã, o profeta

Aqui "palavra" se refere a mensagem que Yahweh falou para Natã dizer a Davi. T.A.: "Ele disse a Natã para dizê-lo".

Jedidias

Este é outro nome para Salomão, filho de Davi, que Yahweh escolheu para ele.

2 Samuel 12:26

Joabe lutou ... ele conquistou

Aqui o autor diz "Joabe" mas ele está se referindo a Joabe e seus soldados que lutaram com ele. T.A.: "Joabe e seus soldados lutaram ... eles capturaram".

Rabá

Lutar contra essa cidade literalmente significa lutar contra o povo de Rabá. Traduza o nome da mesma forma que foi traduzido em 11:1. T.A.: "o povo de Rabá".

Joabe enviou mensageiros a Davi, e disse

"Então Joabe enviou mensageiros a Davi para dizer-lhe".

tomei as fontes de água da cidade

"Tomar" um lugar ou marco significa assumir o controle dele. T.A.: "assumiu o controle do suprimento de água da cidade".

Eu lutei ... tomei ... se eu tomar

Aqui Joabe fala de si mesmo quando ele está realmente se referindo a si mesmo e a seus soldados. T.A.: "Meus soldados e eu lutamos ... meus soldados e eu tomamos ... se meus soldados e eu tomarmos".

cerca a cidade

Isso significa cercar e atacar. T.A.: "sitiar" ou "cercar".

toma-a ... tomar a cidade

"Tomar" um lugar ou marco significa assumir o controle dele. T.A.: "assuma o controle ... assumo o controle da cidade".

ela será chamada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas vão nomeá-la".

2 Samuel 12:29

ele lutou

Aqui o autor fala de Davi quando ele está se referindo a Davi e a seus soldados. T.A.: "Davi e seus soldados lutaram".

um talento

Isso pode ser escrito em pesos modernos. T.A.: "Trinta e quatro quilos".

uma pedra preciosa

Uma pedra preciosa rara como um diamante, rubi, safira, esmeralda ou opala.

A coroa foi colocada na própria cabeça de Davi

Isso pode ser escrito na voz ativa. T.A.: "Eles colocaram a coroa na própria cabeça de Davi".

ele trouxe

Aqui o autor fala de Davi quando ele está se referindo a Davi e a seus soldados. T.A.: "eles trouxeram".

despojo

Coisas valiosas tiradas de um inimigo derrotado.

quantidade

"quantidades" ou "números".

2 Samuel 12:31

Ele trouxe o povo

Davi não trouxe o povo ele mesmo; ele ordenou que seus soldados os trouxessem. T.A.: "Davi ordenou que seus soldados trouxessem o povo".

serras, picaretas de ferro, e machados

Estas são ferramentas para cortar madeira ou quebrar o chão.

fornos de tijolos

Fornos onde os tijolos são secos e endurecidos.

todas as cidades do povo de Amom

Isso se refere às pessoas nas cidades. T.A.: "todas as pessoas das cidades de Amom".

Translation Questions

2 Samuel 12:1

Porque Natã foi até Davi?

Natã foi até Davi porque Yahweh O enviou a ele.

Natã contou uma história a Davi. Sobre o quê era essa história?

A história que Natã contou a Davi era sobre um homem rico, que tinha muitos rebanhos e um homem pobre, que só tinha uma ovelha, que era como uma filha para ele.

2 Samuel 12:4

O quê o homem rico fez com o homem pobre e sua ovelha?

Quando um visitante veio ao homem rico, ele tomou a cordeirinha do homem pobre e a cozinhou para o seu visitante.

Qual foi a reação de Davi ao ouvir a história de Natã sobre o homem rico e o homem pobre?

Davi se enfureceu com o homem rico e disse que ele merecia ser colocado à morte.

2 Samuel 12:7

Qual foi a resposta de Natã à furia de Davi para com o homem rico na história que Natã havia contado?

Natã disse a Davi: "Tu és aquele homem!"

2 Samuel 12:9

O que Yahweh disse que Davi havia feito?

Yahweh disse que Davi havia matado Urias, o heteu, com a espada do exército de Amon e tomado a sua esposa para si.

2 Samuel 12:11

O que Natã disse que não aconteceria a Davi depois que ele disse: "Eu pequei contra Yahweh?"

Natã disse a Davi: "Yahweh também perdoou teu pecado. Tu não serás morto."

2 Samuel 12:14

O que Yahweh disse que iria acontecer a Davi por ele ter desprezado Yahweh e tomado a esposa de Urias, o heteu, como sua esposa?

Yahweh disse a Davi que a espada nunca deixaria sua casa, que Ele traria desastre a Davi e a sua casa, que seu próximo dormiria com suas esposas em plena luz do dia e que seu filho, que estava para nascer, certamente morreria.

2 Samuel 12:16

O que Davi fez quando a criança da esposa de Urias nasceu muito doente?

Davi implorou a Deus pela vida do menino, jejuou, entrou e deitou no chão a noite toda.

Quando foi que o filho da esposa de Urias e Davi morreu?

A criança morreu no sétimo dia.

2 Samuel 12:19

O que Davi fez quando percebeu que a criança estava morta?

Quando Davi percebeu que a criança estava morta, ele se levantou do chão, lavou-se, ungiu a si mesmo, e mudou suas roupas.

2 Samuel 12:21

Qual foi a razão pela qual Davi não jejuou após a morte da criança?

Davi disse que, estando a criança morta, não havia razão para jejuar, já que ele não podia trazê-la de volta.

2 Samuel 12:24

Porque Yahweh enviou palavra através de Natã, o profeta, para chamar o próximo filho de Bete-Seba e Davi de Jedidias?

Yahweh disse para chamá-lo de Jedidias porque O amava.

2 Samuel 12:26

A essa altura, contra quem Joabe estava lutando?

Joabe estava lutando contra Rabá, a cidade real do povo de Amon.

Porque Joabe disse a Davi para juntar o resto do seu exército, acampar contra a cidade e tomá-la?

Joabe disse a Davi para ele vir, acampar contra a cidade e tomá-la porque Joabe disse que, se ele tomasse a cidade, ela seria chamada pelo seu nome.

2 Samuel 12:31

Assim que a cidade de Rabá foi tomada, Davi forçou o povo da cidade a fazer o quê?

Davi forçou o povo de Rabá a trabalhar com serras, picaretas de ferro e machados; ele também os fez trabalhar em fornos de tijolos

Capítulo 13

¹ Aconteceu que, depois disso, Amnom, filho de Davi, ficou muito atraído por sua bonita meia irmã Tamar, que era irmã legítima de Absalão, um dos outros filhos de Davi. ² Amnom estava tão frustrado que ficou doente por causa de sua irmã Tamar. Ela era virgem, e parecia impossível a Amnom lhe fazer alguma coisa. ³ Mas Amnom tinha um amigo cujo nome era Jonadabe, filho de Simeia, irmão de Davi. Jonadabe era um homem muito astuto. ⁴ Ele disse a Amnom: "Por que, filho do rei, estás deprimido toda manhã? Não queres me contar?". Amnom lhe respondeu: "Eu amo Tamar, irmã de meu irmão Absalão". ⁵ Então, Jonadabe lhe disse: "Deita-te na tua cama e finge estar doente. Quando teu pai vier te ver, pede-lhe: 'Poderias enviar, por favor, minha irmã Tamar para me dar alguma coisa de comer e cozinhar diante de mim, para que eu veja e coma da sua mão?'". ⁶ Amnom se deitou e fingiu estar doente. Quando o rei veio vê-lo, Amnom disse ao rei: "Por favor, envia minha irmã Tamar para fazer alguma comida diante de mim, para que eu possa comer das mãos dela". ⁷ Davi, então, mandou Tamar, que estava no palácio, e disse-lhe: "Vai à casa de teu irmão Amnom e prepara-lhe algum alimento". ⁸ Assim, Tamar foi à casa de seu irmão Amnom, que estava deitado. Ela pegou a massa e a amassou, fez pão à sua vista, e o assou. ⁹ Ela tomou a forma e deu o pão a ele; porém, ele se recusou a comer. Então, Amnom disse aos outros presentes: "Saí todos para longe de mim". Então, todos se retiraram dele. ¹⁰ Então, Amnom disse a Tamar: "Traz o alimento ao meu quarto para que eu possa comer de tua mão". Então, Tamar tomou o pão que havia feito e o levou ao quarto de Amnom, seu irmão. ¹¹ Quando ela lhe trouxe o alimento, ele a segurou e disse: "Vem, deita-te comigo, minha irmã". ¹² Ela lhe respondeu: "Não, meu irmão, não me forces! Não se faz isso em Israel. Não faças essa coisa horrível!" ¹³ Como eu poderia esconder a minha vergonha? E tu? Tu serias como um dos loucos de Israel! Agora, por favor, fala com o rei! Ele não me negará a ti". ¹⁴ Amnon não a ouviu. Como ele era mais forte do que Tamar, ele a segurou e deitou-se com ela. ¹⁵ Então, Amnon odiou Tamar com extrema aversão. Ele a odiou mais do que a havia desejado. Amnom lhe disse: "Levanta e sai". ¹⁶ Ela lhe respondeu: "Não! Porque este grande mal de me fazer sair é pior do que o que me fizeste!". Mas Amnon não a ouviu. ¹⁷ Ao invés disso, ele chamou seu servo pessoal e lhe disse: "Tira esta mulher de diante de mim, e tranca a porta após ela". ¹⁸ Então, seu servo a colocou para fora e trancou a porta após ela. Tamar estava usando uma túnica toda trabalhada, porque era assim que as filhas virgens do rei se vestiam. ¹⁹ Ela colocou cinzas em sua cabeça e rasgou a sua túnica; colocou as mãos sobre sua cabeça e se foi, chorando alto enquanto ia. ²⁰ Absalão, seu irmão lhe disse: "Esteve Amnom, teu irmão, contigo? Porém, agora fica calada, minha irmã. Ele é teu irmão. Não leves essas coisas ao teu coração". Então, Tamar permaneceu sozinha na casa de seu irmão, Absalão. ²¹ Mas, quando o rei Davi ouviu sobre todas essas coisas, ele se enfureceu muito. ²² Absalão não disse nada a Amnom porque Absalão o odiou pelo que ele havia feito a Tamar, e como ele havia desonrado sua irmã. ²³ Aconteceu que, depois de dois anos inteiros, Absalão tinha tosquiadores trabalhando em Baal-Hazor, que fica perto de Efraim. Absalão convidou todos os filhos do rei para visitá-lo ali. ²⁴ Absalão foi ao rei e disse: "Agora vê, teus servos estão tosquiando as ovelhas. Por favor, que venham o rei e seus servos comigo, o teu servo". ²⁵ O rei respondeu a Absalão: "Não, meu filho, não devemos ir todos nós, porque nós seríamos um peso para ti". Absalão encorajou o rei, mas este não foi; entretanto, ele abençoou Absalão. ²⁶ Então, Absalão disse: "Se não, por favor deixa meu irmão Amnom ir conosco". O rei lhe perguntou: "Por que Amnom deve ir contigo?". ²⁷ Absalão pressionou Davi, e ele deixou Amnom e todos os outros filhos irem com ele. ²⁸ Absalão ordenou aos seus servos, dizendo: "Ouvi atentamente: quando Amnom se embriagar com vinho e quando eu vos disser 'atacai Amnom', então, matai-o. Não fiquéis com medo. Não sou eu quem vos ordenei? Sede bravos e corajosos!". ²⁹ Os servos de Absalão fizeram a Amnom conforme as suas ordens. Então, todos os filhos do rei se levantaram, e cada homem montou em sua mula e fugiu. ³⁰ E aconteceu que, enquanto eles estavam na estrada, as notícias chegaram a Davi, que disse: "Absalão matou todos os filhos do rei, e não sobrou nenhum". ³¹ Então, o rei se levantou, rasgou suas vestes e se prostrou no chão, e todos os seus servos estavam com suas vestes rasgadas. ³² Jonadabe, filho de Simeia, irmão de Davi, respondeu e disse: "Meu senhor, não debes acreditar que mataram todos os jovens, filhos do rei, pois só Amnom está morto. Absalão planejou isso desde o dia em que Amnon violentou sua irmã Tamar. ³³ Por isso, meu senhor, o rei não deve colocar essas coisas no coração e acreditar que todos os filhos do rei estão mortos, pois só Amnom está morto". ³⁴ Absalão fugiu. Um servo que estava de guarda levantou os olhos e viu muita gente vindo no caminho, na encosta, a oeste dele. ³⁵ Então, Jonadabe disse ao rei: "Vê, os filhos do rei estão vindo, assim como teu servo disse". ³⁶ Assim, aconteceu que, acabando de falar, os filhos do rei chegaram, levantaram sua voz e choraram. O rei e todos os seus servos também choraram amargamente. ³⁷ Porém, Absalão fugiu para Talmai, filho de Amiur, rei de Gesur. Davi lamentou por seu filho todos os

dias. ³⁸ Absalão fugiu e foi para Gesur, onde ficou por três anos. ³⁹ Em seu pensamento, o rei Davi desejava ir e ver Absalão, porque ele estava confortado sobre a morte de Amnom.

2 Samuel 13:1

Aconteceu que, depois disso

"Aconteceu que depois disso". Esta frase é usada para introduzir um novo evento no história.

meia irmã

irmã - Amnom e Tamar compartilhavam o mesmo pai, mas não a mesma mãe.

irmã

Absalão e Tamar eram os filhos do mesmo pai e mãe.

Amnom estava tão frustrado que ficou doente por causa de sua irmã Tamar

Amnom ficou frustrado porque desejava dormir com sua irmã Tamar. Tradução Alternativa

2 Samuel 13:3

Jonadabe, filho de Simeia, irmão de Davi

Estes são os nomes dos homens. Siméia era o irmão de Davi.

astuto

astutucioso ou enganoso

deprimido

Em um estado emocional de extrema infelicidade.

Não queres me contar?

As palavras que faltam podem ser adicionadas a esta pergunta. Além disso, esta pergunta retórica é um pedido para Jonadabe dizer-lhe por que ele está deprimido. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Você não vai me dizer por que você está deprimido?" ou "Por favor, me diga por que você está deprimido".

2 Samuel 13:5

Jonadabe

Traduza o nome desse homem da mesma maneira que foi traduzido em 13: 3.

e coma da sua mão ... eu possa comer das mãos dela

Este é um pedido para ela servir comida para ele pessoalmente. T.A.: "ela mesma me servir ... ela pode servir isso para eu comer".

finje estar doente

Isso significa que ele deu uma falsa aparência de estar doente.

diante de mim

A comida não é para a doença dele, mas para ele, porque ele está doente. A frase "diante de mim" é

um pedido para Tamar preparar a comida em sua presença. T.A.: "na minha frente porque estou doente".

2 Samuel 13:7

Davi, então, mandou

Isso significa que ele enviou um mensageiro para falar com Tamar. T.A.: "Davi enviou um mensageiro".

massa

Uma mistura grossa de farinha e líquido usado para cozinhar.

amassou

Usou as mãos para misturar a massa.

à sua vista

Isso significa que Tamar fez o pão na frente dele. T.A.: "na frente dele" ou "em sua presença".

Então, todos se retiraram dele

"Sair da presença de alguém" significa deixá-los. T.A.: "Então todos o deixaram".

2 Samuel 13:10

que eu possa comer de tua mão

Este é um pedido para Tamar servir a comida para ele pessoalmente. T.A.: "e sirva para mim" .

não me forces

As palavras ausentes podem ser adicionadas. T.A.: "não me force a dormir com você".

horrível

Muito vergonhoso.

2 Samuel 13:13

Informação Geral:

Tamar continua falando com Amnom.

Como poderia esconder a minha vergonha?

Tamar faz essa pergunta retórica para enfatizar quanta vergonha ela teria se dormisse com ele. Tamar fala de se livrar de sua vergonha como se fosse um inimigo ou um atormentador de que ela precisava escapar. T.A.: "Se você fizer isso, eu teria que suportar a vergonha em todos os lugares que vou".

2 Samuel 13:15

Porque este grande mal de me fazer sair é pior

O substantivo abstrato "este grande mal" pode ser expresso como um verbo. T.A.: "Seria muito mal fazer-me sair! Seria ainda pior".

tranca a porta após ela

Isso significa trancar a porta para que ela não possa voltar. T.A.: "tranque a porta para que ela não possa voltar".

2 Samuel 13:18

trancou a porta após ela

Isso significa trancar a porta para que ela não fosse capaz de voltar. T.A.: "trancou a porta para que ela não pudesse voltar". (Veja:|Assumed Knowledge e Implicit Information)

colocou cinzas em sua cabeça e rasgou a sua túnica; colocou as mãos sobre sua cabeça

Estes são atos de luto e pesar na cultura israelita. T.A.: "colocou cinzas em sua cabeça e rasgou seu manto para mostrar que ela estava muito triste. Então, para mostrar sua dor, ela colocou as mãos na cabeça". (Veja:|Symbolic Action)

2 Samuel 13:20

"Esteve Amnom, teu irmão, contigo?"

Essa é uma maneira educada de perguntar se Amnom teve relações sexuais com ela. T.A.: "Amnom seu irmão dormiu com você?".

fica calada

Isso significa não contar a ninguém sobre algo. T.A.: "não conte a ninguém sobre isso".

Não leves essas coisas ao teu coração

A frase "leves essas coisas ao teu coração" significa "preocupar-se com isso". T.A.: "Não se preocupe com o que aconteceu".

Então, Tamar permaneceu sozinha

Isso significa que ela não se casou.

não disse nada

"não falou".

2 Samuel 13:23

Aconteceu que depois de dois anos inteiros

Isso explica que dois anos inteiros passaram e introduz o próximo evento na linha da história. A frase "anos inteiros" significa que eles são anos completos.

tosquiadores

Estas são pessoas que cortam a lã das ovelhas.

Baal-Hazor

Este é o nome de um lugar.

Agora vê

Esta é uma frase usada para chamar a atenção de alguém para o que é dito a seguir. T.A.: "Ouça".

teu servo

Absalão está se chamando "teu servo" para mostrar respeito.

estão tosquiando as ovelhas

Era costume das pessoas em Israel fazerem uma festa depois de terem toquiado suas ovelhas.

venham o rei

Embora ele esteja falando com seu pai, o rei, ele o chama de "o rei" em vez de "você" para demonstrar respeito por ele.

2 Samuel 13:25

por favor deixa meu irmão Amnom ir conosco

O filho mais velho costumava representar seu pai na cultura israelita. Amnom era o filho mais velho de Davi.

por que Amnom deve ir contigo?

Davi sabia que Amnom não era amigo de Absalão.

2 Samuel 13:27

Absalão pressionou a Davi

Aqui o autor fala de Absalão incitando Davi a deixar Amnom ir como se estivesse colocando pressão física sobre ele. T.A.: "Absalão implorou a Davi que Amnom fosse com ele".

Não fiquéis com medo

Isso implica que eles não precisam ter medo das consequências para matar Amnom. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Não tenha medo que você seja culpado por matar o filho do rei".

Não sou eu quem vos ordenei?

Absalão faz essa pergunta retórica para enfatizar que ele será culpado por matar Amnom porque ele está comandando-os. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Eu ordenei que você fizesse isso" ou "Eu serei o culpado por matá-lo porque mandei vocês fazerem isso".

não... vos ordenei

O que Absalão ordenou que eles fizessem pode ser mencionado na pergunta. T.A.: "não ordenei vocês para matá-lo".

todos os filhos do rei

Isso não inclui Absalão e Amnom que está morto. Inclui o resto dos filhos que o rei permitiu ir à celebração. T.A.: "o restante dos filhos do rei".

cada homem

Isso se refere aos filhos do rei que abandonaram a celebração.

2 Samuel 13:30

E aconteceu que

"e aconteceu que". Esta frase é usada aqui para apresentar o próximo evento na história.

na estrada

"viajando pela estrada".

as notícias chegaram a Davi, que disse

Aqui diz que a notícia chegou, quando realmente alguém veio e contou a Davi as notícias. T.A.: "que alguém veio e relatou a notícia para Davi dizendo".

Então, o rei se levantou

"Então, o rei ergueu-se".

rasgou suas vestes e se prostrou no chão

Ele fez essas coisas para mostrar que estava extremamente triste. T.A.: "rasgou suas roupas, e se jogou de luto no chão".

com suas vestes rasgadas

Eles fizeram isso para mostrar sua tristeza e lamentar com o seu rei. T.A.: "e rasgou suas roupas, lamentando com o rei".

2 Samuel 13:32

Jonadabe ... Siméia

Traduza os nomes desses homens como foi traduzido em 13: 3.

Meu senhor não deve acreditar

"Meu senhor não deve crer".

Meu senhor

Jonadabe chama Davi "meu senhor" para mostrar respeito.

Amnom violentou sua irmã

Esta é uma maneira educada de dizer que Amnom estropou sua irmã.

o rei não deve

"meu senhor, o rei não deve".

colocar essas coisas no coração

A frase "colocar essas coisas no coração" significa "preocupar-se com isso". T.A.: "se preocupe com este relato".

2 Samuel 13:34

estava de guarda

Isso significa que o servo estava vigiando os inimigos enquanto protegia na muralha da cidade. T.A.: "quem estava guardando" ou "quem estava protegendo na muralha da cidade".

levantou os olhos

Aqui o servo olhando para algo é mencionado como se levantasse os olhos. T.A.: "olhou para cima".

Assim, aconteceu que

Esta frase é usada para apresentar o próximo evento na história.

levantaram sua voz

Aqui, se fala dos filhos chorando como se suas vozes fossem algo que erguiam no céu. T.A.: "choraram".

2 Samuel 13:37

Talmi ... Amiur

Estes são nomes de homens.

por seu filho

"em favor de seu filho Amnom".

onde ficou por três anos

"onde ele esteve por 3 anos".

Em seu pensamento, o rei Davi desejava

Aqui Davi se refere a sua mente para enfatizar os seus pensamentos. T.A.: "Davi ansiava ir".

porque ele estava confortado sobre a morte de Amnom

"" porque ele não estava mais de luto por causa da morte de Amnom". (UDB). Isso se refere a três anos depois que Absalão fugiu para Gesur.

Translation Questions

2 Samuel 13:1

Por quem Amnom, filho de Davi, estava muito atraído?
Amnom estava muito atraído por sua bela meia-irmã Tamar, que era irmã legítima de Absalão, outro dos filhos de Davi.

2 Samuel 13:3

O que Amnom respondeu quando Jonadabe perguntou por que ele estava deprimido toda manhã?
Amnom disse a Jonadabe que ele amava Tamar, a irmã de seu irmão Absalão.

2 Samuel 13:5

O que Amnom fez para conseguir ver Tamar?
Amnom fingiu estar doente, e quando Davi veio vê-lo, Amnom pediu-o que mandasse Tamar cozinhar diante dele, de forma que Amnom comesse das mãos dela. E Davi fez o que Amnom pediu.

2 Samuel 13:10

O que Amnom fez quando Tamar foi até ele para alimentá-lo de sua mão?
Quando Tamar veio alimentar Amnom, ele a segurou e disse "Vem, deita-te comigo, minha irmã".

2 Samuel 13:13

O que Amnom fez quando Tamar pediu-o que não a forçasse e não fizesse essa coisa chocante?
Amnom não deu ouvidos a ela e a estuprou.

2 Samuel 13:15

Como Amnom se sentiu em relação a Tamar depois de tê-la estuprado?
Amnom passou a odiar Tamar ainda mais do que ele a tinha desejado.

O que Amnom ordenou e forçou Tamar a fazer?
Amnom ordenou a Tamar: "Levanta e sai", e ordenou seu servo pessoal que a tirasse de perto dele e trancasse a porta após ela.

2 Samuel 13:18

O que Tamar fez quando foi expulsa do quarto de Amnom?
Depois de ser expulsa do quarto de Amnom, Tamar colocou cinzas em sua cabeça, rasgou a sua túnica, colocou as mãos sobre sua cabeça e se foi, chorando alto enquanto ia.

2 Samuel 13:20

Qual foi a reação do rei Davi quando ficou sabendo de todas essas coisas?
Quando o rei Davi ficou sabendo de todas essas coisas, ele se enfureceu muito.

Quando Absalão, o irmão de Tamar, descobriu que Amnom havia estuprado sua irmã, como ele se sentiu em relação a Amnom?
Absalão odiou Amnom por ele haver estuprado sua irmã Tamar.

2 Samuel 13:23

Quem Absalão convidou para visitá-lo em Baal-Hazor?
Absalão convidou o rei, seus servos e todos os filhos do rei para visitá-lo em Baal-Hazor.

2 Samuel 13:25

O que o rei disse em resposta ao convite de Absalão para visitá-lo em Baal-Hazor?
O rei disse que eles não deveriam ir todos, pois seriam um peso para Absalão.

O que o rei Davi disse quando Absalão pediu-o que deixasse Amnom ir com eles?
Quando Absalão pediu a Davi que deixasse Amnom ir com eles, Davi perguntou: "Por que Amnom deveria ir contigo?".

2 Samuel 13:27

Quem foi com Absalão?
Amnom e todos os filhos do rei foram com Absalão.

O que Absalão ordenou a seus servos com relação a Amnom?
Absalão ordenou a seus servos que, depois que Amnom começasse a se embriagar com vinho, e quando Absalão os dissesse "atacai Amnom", então eles matariam Amnom.

O que os filhos do rei fizeram depois que os servos de Absalão mataram Amnom?
Depois que os servos de Absalão mataram Amnom, todos os filhos do rei se levantaram, e cada homem montou na sua mula e fugiu.

2 Samuel 13:30

Qual foi a primeira notícia que Davi ouviu sobre o acontecido?
Enquanto os filhos do rei ainda estavam a caminho, a notícia chegou a Davi dizendo que Absalão havia matado todos os filhos do rei.

2 Samuel 13:32

O que Jonadabe disse que havia acontecido e por quê?
Jonadabe disse a Davi que apenas Amnom estava morto e que Absalão havia planejado isso desde o dia em que Amnom havia estuprado sua irmã, Tamar.

2 Samuel 13:37

Para onde Absalão foi após haver matado Amnom?
Absalão fugiu para Talmai, filho de Amiur, rei de Gesur.

Por quanto tempo Absalão permaneceu em Gesur?
Absalão permaneceu em Gesur por três anos.

O que Davi desejou fazer?
Davi desejou ir e ver Absalão.

Capítulo 14

¹ Joabe, filho de Zeruia, percebeu que o coração do rei desejava ver Absalão. ² Então, Joabe mandou trazer, de Tecoa, uma mulher sábia. Ele disse a ela: "Por favor, finge que estás de luto e põe vestes de luto. Não te unjas com óleo; antes, finge ser uma mulher que há muito pranteia pelo falecido. ³ Depois, vai até o rei e fala sobre o que descreverei". Então, Joabe disse a ela as palavras que ela deveria dizer ao rei. ⁴ Quando a mulher de Tecoa falou com o rei, ela se prostrou com o rosto no chão e disse: "Ajuda-me, rei!". ⁵ O rei disse a ela: "O que está errado?". Ela respondeu: "A verdade é que sou uma viúva, meu marido está morto. ⁶ Eu, tua serva, tive dois filhos. Eles brigaram entre si no campo, e não havia ninguém que os separasse. Um feriu o outro e o matou. ⁷ Agora, todo o clã se levantou contra a tua serva, dizendo: 'Entrega-nos o homem que matou seu irmão, para que o matemos, para pagar pela vida de seu irmão, a quem ele matou'. Assim, eles matariam também o herdeiro. Desse modo, eles apagarão também a brasa que me restou, não deixando ao meu marido nem nome, nem descendência na face da terra". ⁸ Então, o rei disse à mulher: "Vai para a tua casa, e eu ordenarei que algo seja feito por ti." ⁹ A mulher de Tecoa replicou: "Ó rei, meu senhor, que toda a culpa recaia sobre mim e sobre a família de meu pai. O rei e seu trono sejam inocentes". ¹⁰ O rei respondeu: "Qualquer um que disser alguma coisa a ti, traz a mim, e não mais te importunará". ¹¹ Então, ela disse: "Por favor, ó rei, lembra-te de Yahweh, teu Deus, para que o vingador do sangue não destrua mais ninguém, a fim de que não destrua o meu filho". O rei replicou: "Tão certo quanto Yahweh vive, nem um fio de cabelo de teu filho cairá no chão". ¹² Então, a mulher disse: "Por favor, deixa que a tua serva diga mais uma coisa ao rei, meu senhor". Disse ele: "Pois fala". ¹³ A mulher disse: "Por que pensas tal coisa contra o povo de Deus? Ao dizer isso, o rei se culpou por não ter trazido para casa seu filho banido. ¹⁴ Pois é certo que todos morreremos, e somos como água derramada no chão, que não se pode juntar novamente. Porém, Deus não tira a vida; ao invés disso, Ele acha uma forma de fazer retornarem aqueles que foram expulsos. ¹⁵ Se agora vim falar essa palavra ao rei, meu senhor, é porque as pessoas me amedrontaram. Então, tua serva disse a si mesma: 'Falarei agora com o rei. Pode ser que o rei atenda ao pedido de sua serva. ¹⁶ Pois o rei me ouvirá, a fim de tirar sua serva das mãos do homem que queria destruir a mim e ao meu filho, e nos tirar da herança de Deus'. ¹⁷ Então, a tua serva orou: 'Yahweh, por favor, permite que a palavra do rei, o meu senhor, me alivie; como um anjo de Deus, assim o meu senhor, o rei, está discernindo o bem do mal'. Que Yahweh, teu Deus, esteja contigo". ¹⁸ O rei respondeu à mulher: "Por favor, não escondas de mim nada do que te perguntarei". A mulher replicou: "Que o rei, meu senhor, fale agora". ¹⁹ O rei disse: "Acaso não está a mão de Joabe contigo em tudo isso?". A mulher respondeu, dizendo: "Assim como tu vives, ó rei, meu senhor, ninguém pode escapar, para a direita nem para a esquerda, de nada que o rei, meu senhor, tenha dito. Foi o teu servo Joabe que me mandou e me disse para falar estas coisas que tua serva disse. ²⁰ O teu servo Joabe fez isso para mudar o curso do que está acontecendo. Meu senhor é sábio, como a sabedoria de um anjo de Deus, para entender tudo o que está acontecendo na terra". ²¹ Então, o rei disse a Joabe: "Vê agora, eu farei assim. Vai, portanto, e traz de volta o jovem Absalão". ²² Então, Joabe se prostrou com o rosto no chão, em honra e gratidão ao rei. Joabe disse: "Hoje o teu servo sabe que achou graça aos teus olhos, rei, senhor meu, porque o rei atendeu ao pedido do teu servo". ²³ Então, Joabe se levantou, foi à Gesur e trouxe Absalão de volta a Jerusalém. ²⁴ O rei disse: "Ele poderá retornar à sua casa; porém, não poderá ver a minha face". Então, Absalão retornou à sua casa, mas não viu a face do rei. ²⁵ Em todo o Israel, não havia ninguém mais aprazível e belo do que Absalão. Da sola de seu pé ao topo de sua cabeça, não havia nele defeito algum. ²⁶ Quando ele cortava o cabelo, ao final de cada ano, por lhe ser pesado, e o pesava, dava cerca de duzentos siclos, segundo a medida real. ²⁷ De Absalão nasceram três filhos e uma filha, cujo nome era Tamar. Ela era uma bela mulher. ²⁸ Absalão viveu dois anos inteiros em Jerusalém sem ver a face do rei. ²⁹ Então, Absalão mandou chamar Joabe para enviá-lo ao rei, mas Joabe não foi até ele. Absalão mandou chamá-lo uma segunda vez, mas Joabe não foi. ³⁰ Então, Absalão disse aos seus servos: "Vede! O campo de Joabe é próximo ao meu e tem cevada. Ide e atei fogo ao campo". Então, os servos de Absalão atearam fogo no campo. ³¹ Depois, Joabe se levantou e veio até a casa de Absalão e lhe disse: "Por que teus servos atearam fogo ao meu campo?". ³² Absalão respondeu a Joabe: "Vê, eu mandei te chamar dizendo: 'Vem aqui, para que eu te mandasse ao rei para dizer-lhe: 'Por que vim de Gesur? Teria sido melhor que eu tivesse ficado lá. Agora, então, deixa-me ver a face do rei e, se sou culpado, que ele me mate''. ³³ Então, Joabe foi até o rei e lhe falou. Quando o rei chamou Absalão, ele foi até o rei e se prostrou diante dele, e o rei beijou Absalão.

2 Samuel 14:1

Zeruia

Traduza o nome deste homem da mesma forma que foi feito em 8:16.

percebeu

Isso significa que Joabe discerniu ou entendeu o que Davi estava pensando.

mandou trazer de Tecoa uma mulher sábia

Isso significa que Joabe mandou alguém com uma mensagem a Tecoa e ele voltou trazendo uma mulher com ele. Isso pode ser escrito na voz ativa. Tradução Alternativa

Tecoa

Esse é o nome de um lugar.

o falecido

Isso se refere a alguém que morreu, não aos mortos em geral. T.A.: "alguém que morreu".

2 Samuel 14:4

ela se prostrou com o rosto ao chão

Ela fez isso para mostrar o seu respeito e submissão ao rei. T.A.: "ela mostrou seu respeito ao rei prostrando-se com o rosto no chão".

Um feriu o outro

"Um dos meus filhos bateu no outro com alguma coisa".

2 Samuel 14:7

todo o clã

"minha família inteira".

tua serva

Para mostrar respeito ao rei a mulher se refere a si mesma como "sua serva".

o matemos

Essa é uma expressão que significa matar. T.A.: "matá-lo".

eles matariam também o herdeiro

Se eles matassem o irmão culpado, não haveria um filho para herdar as posses da família. O significado completo dessa afirmação pode ser feito de maneira clara. T.A.: "se eles fizessem isso, estariam destruindo o herdeiro da nossa família".

Desse modo, eles apagarão também a brasa que me restou

Aqui a mulher se refere ao seu único filho vivo como se ele fosse uma brasa de carvão. Ela fala sobre os homens matando seu filho como se apagasse a brasa. T.A.: Dessa forma, eles matarão o único filho que me restou".

não deixando ao meu marido nem nome, nem descendente

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles não deixarão meu marido sem nome, nem descendente".

nem nome, nem descendente

Isso se refere a um filho levar adiante o nome da família na próxima geração. T.A.: "sem filhos para preservar o nome da nossa família"

na face da terra

"Na terra". Essa frase descritiva enfatiza que a linhagem da família não continuaria na terra após a morte do marido. "A face da terra" se refere ao chão no qual as pessoas andam.

2 Samuel 14:8

eu ordenarei que algo seja feito por ti.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou cuidar desse questão para você"

Tecoa

Traduza o nome desse lugar da mesma forma como você fez em 14:1.

que toda a culpa recaia sobre mim e sobre a família de meu pai

Isso significa que se o povo disser que o rei estava errado por ajudar a família da mulher que o rei não deveria ser culpado. O significado completo dessa afirmação pode ser feito de maneira explícita. T.A.: "se alguém o culpar por ajudar nossa família, seja a minha família culpada ao invés dele".

O rei e seu trono

Aqui a palavra "trono" se refere a qualquer um que no futuro seja rei no lugar de Davi. T.A.: "O rei e seus descendentes" ou "O rei e sua família".

sejam inocentes

"São inocentes". Isso quer dizer que, no futuro, se alguém acusar o rei de fazer algo errado, ele será inocente na questão".

2 Samuel 14:10

disser alguma coisa a ti

Fala-se aqui de ameaças de fala como falando em geral. T.A.: "te ameaça" ou "fala ameaças para você".

não mais te importunará

Aqui Davi fala de uma pessoa não ameaçando ou aborrecendo ela, dizendo que a pessoa não tocara nela. Isso quer dizer que Davi não permitirá que a pessoa que a ameaça a incomode novamente. O significado completo dessa afirmação pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Eu me certificarei de que ele não a ameace novamente".

Por favor, ó rei, lembra-te de Yahweh, teu Deus

Possíveis significados são: 1) A palavra "lembrar" faz menção a suplicar. T.A.: "Por favor, suplique a Yahweh, seu Deus" ou 2) Aqui "lembrar" significa recordar e isso quer dizer que depois de ele recordar Yahweh ele prometerá no nome de Yahweh, seu Deus".

o vingador do sangue

Isso se refere ao homem que quer vingar a morte de seu irmão. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "o homem que quer vingar a morte do irmão do meu filho".

não destrua mais ninguém

"não cause morte a mais ninguém". Isso é um complemento ao irmão que já havia morrido.

que não destrua o meu filho

"que eles não matem o meu filho" ou "que eles não executem meu filho".

quanto Yahweh vive

Frequentemente o povo fazia promessas e comparava como de fato cumpriam sua promessa ao quão seguramente Yahweh está vivo. T.A.: "Eu te prometo, tão certo como Yahweh vive" ou "No nome de Yahweh, eu prometo".

nem um fio de cabelo de teu filho cairá no chão

Isso significa que o filho dela não será prejudicado, o que é um exagero dizendo que ele não vai perder nem mesmo um único cabelo. T.A.: "seu filho estará completamente a salvo".

2 Samuel 14:12

tua serva

Para mostrar respeito ao rei a mulher se refere a ela mesma como "tua serva".

diga mais uma coisa ao

"falar sobre uma outra coisa a". A mulher está requerendo falar com o rei sobre um outro assunto.

Pois fala

Isso é uma expressão idiomática. O rei está dando permissão para que ela continue falando. T.A.: "Você pode falar comigo".

Por que pensas tal coisa contra o povo de Deus?

A mulher faz essa pergunta retórica para repreender Davi pelo jeito que ele tem tratado Absalão. Essa pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "O que você disse prova que você fez errado".

o rei se culpou

A mulher compara o rei a alguém que é culpado, para sugerir que ele é culpado sem dizer isso diretamente. T.A.: "o rei se declarou culpado".

seu filho banido

"seu filho o qual ele banuiu".

Pois é certo que todos morreremos, e somos como água derramada no chão... novamente

Aqui a mulher fala de uma pessoa morrendo como se ela fosse água sendo derramada no chão. T.A.: "Todos nós devemos morrer, e depois de morrermos não podemos ser trazidos a vida novamente".

Deus... acha uma forma de fazer retornarem aqueles que foram expulsos

A mulher está querendo dizer que Davi deve trazer seu filho de volta para ele. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Deus traz de volta alguém o qual Ele banuiu e você deve fazer o mesmo por seu filho".

2 Samuel 14:15

porque as pessoas me amedrontaram

As palavras que faltam podem ser adicionadas a essa frase. T.A.: "porque o povo me amedrontou por eu ter vindo".

tua serva

Para mostrar respeito ao rei a mulher se refere a ela mesma como "tua serva".

tirar tua serva

Aqui a expressão idiomática "tirar a tua serva" significa escapar do controle de alguém. T.A.: "para entregar a tua serva".

das mãos do homem

Isso é uma expressão idiomática. Aqui "das mãos" se refere ao controle do homem. T.A.: "fora do controle do homem".

nos tirar da herança de Deus

Isso fala da terra a qual Yahweh deu aos israelitas como se ela fosse uma herança que um pai deixa para seus filhos. T.A.: "fora da terra que Deus nos deu".

a palavra do rei

Aqui "palavra" representa a mensagem do rei. T.A.: "o que o meu rei diz".

como um anjo de Deus, assim o meu senhor... do mal

Aqui Davi, o rei, é comparado com um "anjo de Deus". T.A.: "o rei é como um anjo de Deus porque ambos sabiam como discernir o bem do mal".

2 Samuel 14:18

Por favor, não escondas de mim nada do que te perguntarei

A forma negativa aqui é usada para enfatizar e pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Por favor, me diga a verdade sobre tudo o que eu te perguntar".

não está a mão de Joabe contigo em tudo isso

Aqui a palavra "mão" se refere à influência de Joabe. T.A.: "Joabe não te influenciou em tudo isso" ou "Joabe te mandou aqui para falar essas coisas".

como tu vives

"Tão certo como tu vives". Aqui a mulher compara a certeza do que Davi disse com a certeza de que ele está vivo para enfatizar o quão verdadeira sua afirmação é.

ninguém pode escapar, para a direita... o rei, meu senhor, tenha dito

Aqui a mulher descreve a dificuldade de falar com o rei e impedi-lo de descobrir a verdade comparando-a com uma pessoa que não está prestes a escapar a nenhuma direção. T.A.: "ninguém pode te impedir de saber a verdade". Veja:

para a direita nem para a esquerda

A expressão dá dois extremos e significa "em qualquer lugar". T.A.: "em lugar algum" ou "em qualquer lugar".

Meu senhor é sábio

"Meu senhor, o rei, é sábio".

é sábio, como a sabedoria de um anjo de Deus

A mulher compara a sabedoria de Davi com um anjo para enfatizar o tanto que ele é sábio. T.A.: "você é muito sábio, como um anjo de Deus".

2 Samuel 14:21

Então, o rei disse a Joabe

Está subentendido que o rei trouxe Joabe diante dele para que ele

Vê agora

Isso é uma expressão idiomática. É uma frase usada para chamar a atenção de alguém para o que é dito a seguir. T.A.: "Ouça".

farei assim

Isso se refere ao que Joabe quer que o rei faça. O significado completo dessa declaração pode ser feito de maneira clara. T.A.: "o que você quer que eu faça".

Joabe se prostrou com o rosto ao chão

Joabe fez isso para honrar ao rei e mostrar sua gratidão.

teu servo

Para mostrar respeito ao rei, Joabe se refere a si mesmo como "teu servo".

sabe que achou graça aos teus olhos

A frase "achou graça" é uma expressão idiomática que significa ser aprovado por alguém. As palavras "teus olhos" é uma metonímia a qual se refere ao que o rei pensa. T.A.: "você está satisfeito comigo"

no que o rei

"porque o rei".

o rei tem atendido o pedido do teu servo

"você tem feito o que eu tenho te pedido".

2 Samuel 14:23

porém não poderá ver a minha face... a face do rei

Aqui a palavra "face" se refere ao próprio rei. T.A.: "porém ele não poderá me ver... o rei".

2 Samuel 14:25

não havia ninguém mais aprazível e belo do que Absalão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo exaltava Absalão por sua beleza mais do que eles exaltavam qualquer outro".

Da sola de seu pé ao topo de sua cabeça, não havia nele defeito algum

Isso significa que a pessoa inteira não tinha defeitos. T.A.: "Não havia defeito nenhum em qualquer parte do seu corpo".

duzentos siclos

Isso pode ser traduzido em uma unidade moderna. T.A.: "dois quilos e meio".

a medida real

O rei tinha pesos que determinavam o peso padrão do siclo e outros pesos e medidas.

De Absalão, nasceram três filhos e uma filha

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Absalão teve três filhos e uma filha" (UDB).

2 Samuel 14:28

a face do rei

Aqui "a face do rei" se refere ao próprio rei. T.A.: "o rei".

Absalão mandou chamar Joabe

Aqui "chamar" é uma metonímia para "uma mensagem". Isso significa que ele mandou uma mensagem a Joabe com um pedido. T.A.: "Absalão enviou um mensageiro para Joabe pedindo- a ele".

para o enviar ao rei

Está subentendido que Absalão queria que Joabe fosse até ele para vê-lo e interceder por ele, para que ele pudesse ver o rei. O significado completo disso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "vir a ele e interceder por ele para que ele pudesse ver o rei".

Então, Absalão mandou chamá-lo uma segunda vez

Aqui "chamá-lo" é uma metonímia para "uma mensagem". Isso significa que ele enviou um mensageiro para Joabe novamente com o mesmo pedido. O significado completo disso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Então Absalão enviou um

mensageiro a Joabe novamente com o mesmo pedido".

2 Samuel 14:30

Vede

Aqui essa palavra é usada como uma expressão para lembrar o povo de algo. T.A.: "Como vocês sabem".

2 Samuel 14:32

Vê

Essa palavra é usada aqui como uma expressão para adicionar ênfase, fortalecendo o que é dito depois. T.A.: "Ouça".

eu mandei te chamar

Aqui "te chamar" é uma metonímia para "uma mensagem". Isso significa que ele mandou um mensageiro. T.A.: "Eu mandei um mensageiro".

ao rei para dizer

Aqui a mensagem para o rei é escrita como se Absalão fosse o orador. Absalão estava pedindo a Joabe para falar a mensagem em seu nome. O significado completo desta afirmação pode ser dito de maneira clara. T.A.: "para dizer ao rei em meu nome" ou "pedir ao rei por mim".

a face do rei

Aqui "a face do rei" se refere ao próprio rei. T.A.: "o rei".

se prostrou perante o rei

Absalão está mostrando respeito pelo rei. T.A.: "se prostrou no chão para honrar ao rei".

o rei beijou Absalão

Isso implica que o rei perdoou e restaurou a Absalão. O significado completo disso pode ser dito de maneira clara.

Translation Questions

2 Samuel 14:1

O que Joabe fez depois de perceber que o rei desejava ver Absalão?

Depois que Joabe percebeu que o rei desejava ver Absalão, Joabe mandou que trouxessem de Tecoa uma mulher sábia.

Resumidamente o que Joabe queria que a mulher sábia fizesse?

Joabe queria que a mulher fingisse estar de luto e que fosse falar com o rei as palavras que Joabe disse a ela.

2 Samuel 14:4

Quando a mulher sábia foi ao rei, quem ela disse ao rei ser?

A mulher sábia disse ao rei que ela era viúva.

O que a mulher sábia disse ao rei que seus dois filhos fizeram?

A mulher sábia disse ao rei que seus dois filhos tinham brigado no campo e um feriu o outro e o matou.

2 Samuel 14:7

O que a mulher sábia disse ao rei que estava com medo que acontecesse ao filho que restou?

A mulher sábia disse ao rei que estava com medo de que todo o clã matasse o filho que restou, destruindo o herdeiro e não deixando para seu marido nem nome nem descendência.

2 Samuel 14:10

Por que a mulher sábia pediu ao rei para trazer à mente Yahweh, seu Deus?

A mulher sábia pediu ao rei isso para que o vingador do sangue não destruísse ninguém mais, então eles não iriam destruir seu filho.

Em nome de quem o rei jurou quando ele disse à mulher que nem um fio de cabelo de seu filho iria cair no chão?

O rei jurou por Yahweh dizendo: "Tão certo quanto Yahweh vive, nem um fio de cabelo de teu filho irá cair no chão".

2 Samuel 14:12

Por que a mulher disse que o rei estava como alguém culpado?

A mulher disse que o rei estava como alguém culpado porque o rei não tinha trazido para casa seu filho banido.

O que a mulher disse que Deus faria ao invés de tirar a vida?

A mulher disse que Deus ao invés de tirar a vida, acha uma forma de fazer retornarem aqueles que foram expulsos.

2 Samuel 14:15

Por que a mulher disse que veio e falou ao rei?

A mulher disse que veio e falou ao rei porque as pessoas a amedrontaram e porque ela acreditou que o rei a ouviria.

O que a mulher disse que pediu a Yahweh em sua oração?

A mulher disse que pediu a Yahweh para deixar a palavra de seu mestre, o rei, aliviá-la.

2 Samuel 14:18

O que o rei perguntou à mulher depois de pedir para ela não esconder nada dele que ele fosse perguntá-la?

O rei perguntou à mulher: "Acaso não está a mão de Joabe contigo em tudo isso?".

Por que Joabe mandou a mulher ir ao rei e dizer as coisas que ela disse ao rei?

Joabe mandou a mulher fazer e dizer aquelas coisas para mudar o curso do que estava acontecendo.

2 Samuel 14:21

O que Joabe fez quando o rei disse a ele para ir e trazer Absalão de volta?

Joabe curvou-se com o rosto ao chão em honra e gratidão ao rei.

2 Samuel 14:23

Quais instruções o rei deu a Joabe sobre Absalão?

O rei disse que Absalão poderia voltar para sua própria casa, mas não poderia ver a face do rei.

2 Samuel 14:25

O que era notável sobre a aparência de Absalão?

Absalão era bonito e não tinha nele nenhum defeito e nem no seu cabelo, o qual ele cortava no fim de cada ano, e, pesava cerca de duzentos siclos.

2 Samuel 14:28

Quanto tempo Absalão viveu em Jerusalém sem ver a face do rei?

Absalão viveu em Jerusalém dois anos sem ver a face do rei.

2 Samuel 14:30

O que Absalão disse aos seus servos, depois que Absalão pediu à Joabe por duas vezes para vir, e, Joabe não foi?

Absalão disse aos seus servos para atear fogo no campo de Joabe.

2 Samuel 14:32

O que Absalão queria que Joabe fizesse?

Absalão queria que Joabe fosse ao rei e lhe dissesse que ele, Absalão, queria ver a face do rei.

O que o rei fez quando Absalão se prostou diante do rei?

O rei beijou Absalão.

Capítulo 15

¹ Aconteceu que, pouco depois disso, Absalão preparou para si uma carruagem de guerra e cavalos, e cinquenta homens para irem adiante dele. ² Absalão se levantava cedo e ficava parado à beira da estrada que levava ao portão da cidade. Quando passava algum homem, levando uma causa para o rei julgar, Absalão o chamava e dizia: "De que cidade vieste?". E ele respondia: "Teu servo é de uma das tribos de Israel". ³ Então, Absalão lhe dizia: "Olha, a tua causa é boa e reta, mas não há ninguém competente da parte do rei para ouvir-te". ⁴ Absalão dizia: "Quisera eu ser juiz na terra, a fim de que qualquer um que tivesse alguma causa ou contestação viesse a mim, e eu lhe faria justiça!". ⁵ Então, quando qualquer homem vinha ter com Absalão para honrá-lo, Absalão estendia a mão e o beijava. ⁶ Ele agia assim com todos de Israel que vinham levar uma causa para o rei julgar. Dessa forma, Absalão conquistou os corações dos homens de Israel. ⁷ No final de quatro anos, Absalão disse ao rei: "Por favor, deixa-me ir pagar um voto que fiz a Yahweh em Hebrom. ⁸ Porque teu servo fez um voto enquanto ainda estava vivendo em Gesur, na Síria, dizendo: 'Se Yahweh, de fato, me fizer voltar a Jerusalém, eu O cultuarei'". ⁹ Então, o rei lhe disse: "Vai em paz". Logo, Absalão se levantou e foi para Hebrom. ¹⁰ E ele enviou espiões por todas as tribos de Israel, dizendo: "Assim que ouvirdes o som da trombeta, vós direis: 'Absalão é rei em Hebrom!'". ¹¹ Junto de Absalão, havia duzentos homens de Jerusalém que foram convidados. Esses homens foram na sua inocência, sem saber nada do que Absalão havia planejado. ¹² Enquanto Absalão oferecia sacrifícios, mandou chamar Aitofel, de Siló, sua cidade natal. Ele era conselheiro de Davi. A conspiração de Absalão se fortalecia porque aumentava cada vez mais a quantidade de pessoas que o seguia. ¹³ Um mensageiro veio até Davi dizendo: "Os corações dos homens de Israel estão com Absalão". ¹⁴ Então, Davi disse a todos os seus servos que estavam com ele em Jerusalém: "Levantai! Fugamos, ou nenhum de nós escapará de Absalão. Preparai para partir sem demora, ou ele nos alcançará rapidamente. Ele trará sobre nós desastre e atacará a cidade com a ponta da espada". ¹⁵ Os servos do rei lhe disseram: "Olha, os teus servos estão prontos para fazer o que nosso senhor, o rei, decidir". ¹⁶ O rei partiu e, com ele, toda a sua família; porém, deixou dez concubinas para cuidarem do palácio. ¹⁷ Tendo, pois, o rei saído e todo o povo após ele, pararam na última casa. ¹⁸ Todo o seu exército marchava com ele, e adiante dele iam todos os quereteus, todos os peleteus e todos os giteus; seiscentos homens que o seguiram de Gate. ¹⁹ Então, o rei disse para Itai, o giteu: "Por que queres ir conosco? Volta e fica com o que se tornar rei, porque és estrangeiro e exilado. Retorna ao teu lugar. ²⁰ Como saíste somente ontem, por que eu deveria te fazer vagar conosco? Nem mesmo eu sei aonde estou indo; então, retorna e leva teus compatriotas de volta. Que a lealdade e a fidelidade estejam convosco". ²¹ Mas Itai respondeu ao rei, dizendo: "Tão certo como Yahweh vive, e o meu senhor, o rei, vive, aonde quer que o meu senhor, o rei, vá, lá também teu servo irá, mesmo que isso signifique viver ou morrer". ²² Então, Davi disse para Itai: "Vai, passa adiante e continua conosco". Assim, Itai, o giteu, o acompanhou, juntamente com os seus homens e todas as famílias que estavam com ele. ²³ Todo o país pranteou em alta voz enquanto passavam pelo ribeiro de Cedrom, e enquanto o próprio rei o atravessava. Todos viajavam na estrada rumo ao deserto. ²⁴ Até mesmo Zadoque e todos os levitas estavam presentes, carregando a Arca da Aliança. Eles puseram a Arca de Deus no chão e, então, Abiatar se juntou a eles. Eles esperaram até que todas as pessoas tivessem saído da cidade. ²⁵ O rei disse a Zadoque: "Carregai a Arca de Deus de volta para a cidade. Se eu achar graça aos olhos de Yahweh, Ele me trará de volta aqui e me mostrará novamente a Arca, o lugar onde Ele mora. ²⁶ Mas, se Ele disser: 'Não me agrado de ti', vê, aqui estou. Que Ele faça de mim o que Lhe aprouver". ²⁷ O rei também disse a Zadoque, o sacerdote: "Acaso não és vidente? Retorna à cidade em paz e leva os teus dois filhos contigo: Aimaaz, teu filho, e Jônatas, filho de Abiatar. ²⁸ Vê, eu esperarei nos desfiladeiros do deserto até receber notícias de vós". ²⁹ Então, Zadoque e Abiatar carregaram a Arca de Deus de volta a Jerusalém e ficaram lá. ³⁰ Mas Davi subiu o monte das Oliveiras descalço, chorando e com a cabeça coberta. Todos os homens do povo que estavam com ele cobriram as suas cabeças e subiram chorando, enquanto caminhavam. ³¹ Alguém falou com Davi, dizendo: "Aitofel está envolvido na conspiração de Absalão". Então, Davi orou: "Ó, Yahweh, por favor, torna o conselho de Aitofel em loucura". ³² Aconteceu que, quando Davi chegou ao topo da estrada, onde Deus costumava ser adorado, Husai, o arquita, veio a ele, com o seu casaco rasgado e com terra na cabeça. ³³ Davi disse lhe disse: "Se viajares comigo, serás um peso para mim, ³⁴ mas, se retornares à cidade e disseres a Absalão: 'Serei teu servo, ó rei; como fui servo de teu pai no passado, do mesmo modo serei teu servo', assim, confundirás o conselho de Aitofel para mim. ³⁵ Porventura, não terás os sacerdotes Zadoque e Abiatar contigo? Assim, o que ouvirdes no palácio do rei deverás contar a Zadoque e a Abiatar, os sacerdotes. ³⁶ Vê, ali com eles estão também os seus dois filhos, Aimaaz, filho de Zadoque, e Jônatas, filho de Abiatar. Tu

deverás enviar-me, pelas mãos deles, tudo quanto ouvirdes". ³⁷ Então, Husai, amigo de Davi, voltou para a cidade, assim que Absalão chegou e entrou em Jerusalém.

2 Samuel 15:1

Aconteceu que

Essa frase é usada para apresentar o próximo evento na história.

e cinquenta homens para ir adiante dele

Esses homens correriam na frente da carruagem para honrar Absalão.

Teu servo

Quando um homem respondia a uma pergunta de Absalão, ele referia a ele mesmo como "teu servo" para honrar Absalão.

2 Samuel 15:3

Então, Absalão lhe dizia

Está implícito que a pessoa contou sua causa a Absalão. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Absalão perguntaria a ele qual era o seu problema, e então o homem explicaria a Absalão o porquê dele procurar justiça. Então Absalão iria falar com ele".

boa e reta

Essas palavras tem basicamente o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar que o caso dele é correto.

para ouvir

"Ouvir" uma causa significa escutá-la e tomar uma decisão de julgamento sobre ela. T.A.: "julgar sua causa" ou "supervisionar sua causa".

2 Samuel 15:5

estendia a mão e o beijava

Essa ação é uma saudação amigável. T.A.: "o saúda como amigo por abraçá-lo e beijá-lo".

julgar

Isso significa que eles chegaram até o rei para decidir suas contestações". T.A.: "julgar suas contestações".

Dessa forma, Absalão conquistou os corações dos homens de Israel

Essa sentença significa que Absalão convenceu os homens a serem fiéis a ele ao invés de Davi. Aqui o autor fala de como o povo se tornou fiel a Absalão dizendo que ele roubou seus corações. T.A.: "Dessa forma, Absalão convenceu os homens de Israel a serem fiéis a ele".

2 Samuel 15:7

No final de quatro anos

Essa frase é usada para apresentar o próximo evento na história.

No final de quatro anos, Absalão

Isso se refere aos quatro anos depois que ele retornou a Jerusalém. T.A.: "quatro anos depois que Absalão havia retornado a Jerusalém, ele".

pagar um voto que fiz a Yahweh em Hebrom

"para Hebrom e lá cumprir um voto que eu fiz a Yahweh".

Porque teu servo

Aqui Absalão se refere a si mesmo dessa maneira para honrar o rei.

2 Samuel 15:9

Absalão se levantou

"Absalão saiu".

por todas as tribos de Israel

Aqui os lugares onde as tribos de Israel viviam são apresentados como as próprias tribos. T.A.: "por toda a terra das tribos de Israel".

o som da trombeta

"uma trombeta sendo soprada".

2 Samuel 15:11

que foram convidados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quem ele convidou".

foram na sua inocência

"foram inocentemente".

mandou chamar Aitofel

Isso significa que ele mandou um mensageiro chamar Aitofel e trazê-lo de volta a ele. T.A.: "Ele mandou buscar Aitofel que era".

Aitofel

Esse é o nome de um homem.

Siló

Esse é o nome de um lugar.

2 Samuel 15:13

Os corações dos homens de Israel estão com

Aqui os homens são apresentados por seus "corações" para enfatizar sua lealdade a Absalom.

T.A.: "Os homens de Israel são leais a" ou "Os homens de Israel estão seguindo a".

escapará de Absalão ... ele nos alcançará rapidamente ... Ele trará

Aqui Davi fala sobre Absalão e os homens que estão com ele como se fossem o próprio "Absalão", porque os homens estão obedecendo a autoridade de Absalão. T.A.: "escapar de Absalão e seus homens ... ele e seus homens nos alcançarão rapidamente ... e eles trarão".

atacará a cidade com a ponta da espada

A "cidade" se refere ao povo da cidade. A "ponta da espada" se refere às espadas dos israelitas e enfatiza que eles mataram o povo durante a batalha. T.A.: "atacarão o povo da nossa cidade e os matarão com suas espadas".

trará sobre nós desastre

Isso significa causar o acontecimento de um desastre.

2 Samuel 15:16

para cuidar do palácio

Aqui a palavra "cuidar" significa tomar de conta. T.A.: "tomar de conta do palácio".

na última casa

Isso se refere à última casa que eles viriam quando deixassem a cidade. T.A.: "na última casa quando eles estavam saindo da cidade".

quereteus ... peleteus

Traduza os nomes desse grupo de pessoas da mesma maneira que foi traduzido em 8:15.

giteus

Traduza os nomes desse grupo de pessoas da mesma maneira que foi traduzido em 6:10.

seiscentos homens

"600 homens".

2 Samuel 15:19

Itai

Esse é o nome de um homem.

giteu

Traduza os nomes desse grupo de pessoas da mesma maneira que foi traduzido em 6:10.

Por que queres ir conosco?

Essa pergunta retórica indica que o rei não tinha pedido a Itai para ir junto com ele. Essa pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Você não precisa ir conosco".

por que eu deveria te fazer vagar conosco?

Essa pergunta retórica enfatiza que Davi não queria que Itai viesse. Essa pergunta pode ser traduzida

como uma afirmação. T.A.: "Eu não quero fazer com que você vague por aí conosco".

Como saíste somente ontem

Esse é um exagero usado para enfatizar. Itai, o giteu, viveu lá por muitos anos. T.A.: "Desde que você viveu aqui por pouco tempo".

Que a lealdade e a fidelidade estejam convosco

Isso é uma benção que Davi está dando a ele. T.A.: "Que Yahweh seja fiel e leal a você, sempre".

2 Samuel 15:21

Tão certo como Yahweh vive, e o meu senhor, o rei, vive

Aqui o narrador está fazendo uma promessa solene. Ele compara a certeza de que ele irá cumprir sua promessa à certeza de que Yahweh e o rei estão vivos. T.A.: "Eu prometo solenemente que tão certo quanto Yahweh e o rei vivem".

teu servo

Itai se refere a si mesmo dessa maneira para honrar o rei.

mesmo que isso signifique viver ou morrer

"mesmo se eu for morto apoiando você".

Todo o país pranteou em alta voz

Muitos do povo de Israel choraram alto quando eles viram o rei indo embora. Aqui isso é um exagero por dizer que o país inteiro chorou. T.A.: "Todos pelo caminho choraram" ou "Muitas das pessoas choraram".

em alta voz

Aqui as muitas pessoas que estavam chorando são representadas como se compartilhassem em uma alta voz. T.A.: "muito alto".

ribeiro de Cedrom

Esse é o nome de um lugar perto de Jerusalém.

2 Samuel 15:24

eu achar graça aos olhos de Yahweh

Aqui os "olhos de Yahweh" representam os pensamentos e a opinião de Yahweh. Se você "achar graça" em alguém, significa que eles estão satisfeitos com você. T.A.: "Yahweh está satisfeito com você".

onde Ele mora

"onde a Sua presença está". A arca da aliança simboliza a presença de Yahweh. Isso se refere ao lugar onde a arca está. T.A.: "onde ela é mantida".

2 Samuel 15:27

Aimaaz

Esse é o nome de um homem.

Abiatar

Traduza o nome desse homem da mesma maneira que foi feito em:

Acaso não és vidente?

Essa pergunta retórica é usada para repreender Zadoque e pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você será capaz de descobrir o que está acontecendo."

Olha

Aqui essa palavra é uma expressão idiomática e significa que o ouvinte preste atenção para o que será dito em seguida. T.A.: "Escute".

até receber notícias de vós

Isso se refere a ele mandar um mensageiro até o rei. T.A.: "até você mandar um mensageiro até mim para me informar".

receber notícias de vós

Aqui o rei sugere que ele receberá uma mensagem informando a ele sobre o que está acontecendo em Jerusalém. T.A.: "para me dizer o que está acontecendo em Jerusalém".

2 Samuel 15:30

descalço

Não calçando sapatos ou sandálias.

a cabeça coberta

Esse é um sinal de luto e vergonha. T.A.: "sua cabeça coberta pelo luto".

Aitofel

Traduza o nome desse homem da mesma maneira que foi feito em 15:11.

conspiração

Pessoas que se juntaram contra outra pessoa.

por favor, torna o conselho de Aitofel em loucura

Davi está pedindo a Yahweh para fazer com que o conselho de Aitofel se torne tolo e inútil. T.A.: "por favor, deixe que qualquer conselho que Aitofel dê, se torne loucura e fracasso".

2 Samuel 15:32

Aconteceu que

"Ocorreu". Essa palavra marca o próximo evento na história.

ao topo da estrada

A palavra "topo" é usada aqui porque Davi subiu em altitude e está no topo de uma colina. T.A.: "no topo da colina".

onde Deus costumava ser adorado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "onde as pessoas outrora adoravam a Deus".

Husai

Esse é o nome de um homem.

arquita

Esse é o nome de um grupo de pessoas.

com o seu casaco rasgado e com terra na cabeça

Isso é um ato demonstrando vergonha ou arrependimento. Aqui a palavra "terra" significa sujeira. T.A.: "ele rasgou suas roupas e pôs sujeira sob sua cabeça para mostrar que ele estava muito triste".

confundirás o conselho de Aitofel para mim

Davi está sugerindo a Husai para que ele se oponha a qualquer conselho de Aitofel. T.A.: "você pode me servir se opondo ao conselho de Aitofel".

2 Samuel 15:35

Porventura, não terás os sacerdotes Zadoque e Abiatar contigo?

Davi faz essa pergunta retórica para dizer a Husai que ele não estará sozinho. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Zadoque e Abiatar, os sacerdotes, estarão lá apara te ajudar".

o que ouvirdes ... tudo quanto ouvirdes

Esse é um exagero; não significa cada palavra que ele escuta. Significa todas as coisas importantes e perspicazes que ele escutar.

Aimaaz ... Jônatas

Esses são nomes de homens.

pelas mãos deles

A frase "mãos deles" se refere aos filhos a significa que eles deviam servir como mensageiros. T.A.: "seus filhos para me dizer".

Translation Questions

2 Samuel 15:1

O que Absalão preparou para si mesmo?

Absalão preparou um carro e cavalos para si.

Quem foi à frente de Absalão e seu carro?

Cinquenta homens foram à frente de Absalão e seu carro.

A quem Absalão chamava enquanto ficava à beira da estrada que levava ao portão da cidade?
Se qualquer homem tinha uma causa pela qual estava vindo para que o rei julgasse, Absalão o chamava.

2 Samuel 15:3

O que Absalão dizia a respeito dos casos do homem que iria ao rei para julgamento?
Absalão dizia que a causa do homem era boa e reta, mas não havia ninguém competente da parte do rei para ouvir suas causas.

Que razão Absalão tinha para dizer que desejava ter sido feito juiz naquela terra?
Absalão disse que desejava ter sido feito juiz naquela terra para que qualquer homem que tivesse uma contestação ou causa pudesse ir até ele e receber justiça.

2 Samuel 15:5

O que Absalão fazia para qualquer homem que viesse lhe prestar reverência?
A qualquer homem que viesse lhe prestar reverência, Absalão estendia a mão e o beijava.

O que Absalão conquistou dos homens de Israel?
Absalão conquistou os corações dos homens de Israel.

2 Samuel 15:7

Qual razão Absalão deu ao rei para ter que ir a Hebrom?
Absalão disse que tinha que ir a Hebrom pagar um voto que fez a Yahweh.

2 Samuel 15:9

O que os espiões que Absalão enviou por todas as tribos deveriam dizer?
Os espiões deveriam dizer "Assim que vós ouvirdes o som da trombeta, vós deveis dizer 'Absalão é rei em Hebrom'".

2 Samuel 15:11

Os duzentos homens que foram com Absalão para Hebrom sabiam de seus planos?
Não, os duzentos homens foram inocentemente, sem saber nada do que Absalão havia planejado.

2 Samuel 15:13

Previamente, o que Davi disse aos seus servos depois de um mensageiro ter dito "os corações dos homens de Israel estão com Absalão"?
Davi disse aos seus servos que estavam em Jerusalém: "Levantai! Fugamos, ou nenhum de nós escapará de Absalão".

2 Samuel 15:16

Quem o rei deixou para trás em Jerusalém para cuidar do palácio?
O rei deixou para trás dez mulheres, concubinas, para cuidar do palácio.

Quem marchou com o rei assim que ele deixou Jerusalém?
Todo o exército do rei marchou com ele, assim como todos os quereteus, os peleteus e todos os giteus, seiscentos homens que o seguiram de Gate.

2 Samuel 15:21

O que Itai, o giteu, disse ao rei depois de o rei ter dito a ele para retornar e ficar com o rei Absalão?
Itai disse que acompanharia o rei onde quer que ele fosse, mesmo que isso significasse viver ou morrer.

Que caminho Davi e todos que com ele estavam, tomaram, depois de deixar Jerusalém?
Davi e todos que estavam com ele passaram pelo vale do Cedrom e viajaram na estrada em direção ao deserto.

2 Samuel 15:24

O que o rei disse a Zadoque, o sacerdote, a respeito da arca da aliança?
O rei disse a Zadoque, o sacerdote, para carregar a arca de Deus para dentro da cidade.

2 Samuel 15:27

Por que Davi estava esperando nos desfiladeiros do deserto?
Davi estava esperando nos desfiladeiros do deserto a palavra de Zadoque, o sacerdote, para se informar.

2 Samuel 15:30

O que Davi orou quando alguém disse a ele que Aitofel estava metido na conspiração de Absalão?
Davi orou: "Ó Yahweh, por favor torna o conselho de Aitofel em loucura".

2 Samuel 15:32

Quem veio de encontro a Davi quando ele chegou no topo da estrada, onde Deus costumava ser adorado?
Husai, o arquita se encontrou com Davi.

O que Davi queria que Husai, o arquita, fizesse por ele?
Davi queria que Husai, o arquita, retornasse à cidade e dissesse a Absalão que seria seu servo, assim Husai confundiria o conselho de Aitofel para Davi.

2 Samuel 15:35

Para quais pessoas Davi queria que Husai dissesse tudo que ele ouvisse no palácio do rei?

Davi queria que Husai dissesse para Zadoque e Abiatar, os sacerdotes, tudo o que ouvisse no palácio do rei.

Capítulo 16

¹ Quando Davi havia subido uma pequena distância do topo da montanha, Ziba, o servo de Mefibosete, veio ao seu encontro com dois jumentos selados. Sobre os jumentos, havia duzentos pães, cem cachos de passas, cem cachos de figo e um recipiente de couro com vinho. ² O rei disse a Ziba: "Por que trouxeste estas coisas?". Ziba respondeu: "Os jumentos são para o transporte da família do rei, o pão e os cachos de figo são para teus homens comerem e o vinho é para beberem aqueles que estão debilitados no deserto". ³ O rei disse: "E onde está o neto de teu senhor?". Ziba respondeu: "Ele ficou em Jerusalém, dizendo: 'Hoje, a casa de Israel restaurará, para mim, o reino de meu pai'". ⁴ Então, o rei disse a Ziba: "Tudo o que pertencia a Mefibosete agora pertence a ti". Ziba respondeu: "Eu me prostro humildemente a ti, meu senhor e rei. Que eu encontre favor aos teus olhos". ⁵ Quando o rei Davi se aproximou de Baurim, de lá saiu um homem do clã de Saul, cujo nome era Simei, filho de Gera. Este saiu amaldiçoando enquanto andava. ⁶ Atirava pedras em Davi e em todos os oficiais do rei, apesar do exército e dos guarda-costas que estavam à direita e à esquerda do rei. ⁷ Simei gritava amaldiçoando: "Vai embora, sai daqui, vilão sanguinário!" ⁸ Yahweh retribuiu a todos vós pelo sangue da família de Saul, cujo trono tomaste. Yahweh entregou o reino nas mãos de Absalão, teu filho. Agora, tu estás arruinado, pois és um homem sanguinário". ⁹ Então, Abisai, filho de Zeruia, disse ao rei: "Por que deveria este cachorro morto amaldiçoar meu senhor, o rei? Por favor, deixa-me ir lá e tirar a cabeça dele". ¹⁰ Mas o rei disse: "O que tenho convosco, filhos de Zeruia? Talvez ele esteja me amaldiçoando porque Yahweh lhe disse: 'Amaldiçoa Davi'. Quem, então, poderia lhe dizer: 'Por que estás amaldiçoando o rei?'". ¹¹ Então, Davi disse a Abisai e a todos os seus servos: "Se meu filho, que foi gerado do meu corpo, quer tirar-me a vida, quanto mais este benjamita pode, agora, desejar minha ruína? Deixai-o sozinho e que amaldiçoe, pois Yahweh lhe ordenou que fizesse isso. ¹² Talvez, Yahweh verá a miséria lançada sobre mim, e me retribuirá com bondade pela sua maldição deste dia". ¹³ Então, Davi e seus homens viajaram pela estrada, enquanto Simei o seguia, na encosta do monte, amaldiçoando e lançando areia e pedras nele. ¹⁴ Então, o rei e todas as pessoas que estavam com ele ficaram cansadas. O rei descansou quando pararam à noite. ¹⁵ Quanto a Absalão e todos os homens de Israel que estavam com ele, chegaram a Jerusalém. E Aitofel estava com eles. ¹⁶ Quando Husai, o arquita, amigo de Davi, encontrou Absalão, disse-lhe: "Vida longa para o rei! Vida longa para o rei!". ¹⁷ Absalão disse a Husai: "Esta é a tua lealdade para com teu amigo? Por que não foste com ele?". Husai disse a Absalão: ¹⁸ "Não. O único a quem Yahweh escolheu, assim como o povo, e todos os homens de Israel, esse é o homem a quem eu pertencerei, e permanecerei com ele. ¹⁹ Também, a que homem eu deveria servir? Não deveria servir na presença de seu filho? Assim como eu servi na presença de teu pai, eu servirei em tua presença". ²⁰ Então, Absalão disse a Aitofel: "Dá-nos o teu conselho sobre o que deveríamos fazer". ²¹ Aitofel respondeu: "Dorme com as concubinas de teu pai, as quais ele deixou para cuidar do palácio, e todo o Israel ouvirá que te tornaste detestável diante de teu pai. Então, as mãos de todos os que estão contigo se fortalecerão". ²² Assim, eles armaram uma tenda para Absalão no terraço do palácio, e Absalão dormiu com as concubinas de seu pai diante dos olhos de todo o Israel. ²³ Os conselhos que Aitofel dava naqueles dias eram como se um homem os ouvisse da boca do próprio Deus. Assim eram vistos todos os conselhos de Aitofel, tanto por Davi como por Absalão.

2 Samuel 16:1

Ziba

Este é o nome de um homem.

Mefibosete

Traduza esse nome de homem da mesma forma que foi feito em 4:4.

duzentos pães, cem cachos de passas, cem cachos de figo

"200 pães, 100 cachos de passas, 100 cachos de figo".

pães

"porções de pão".

cachos de passas... cachos de figo

Essas expressões se referem a uva passas ou figos compactados em blocos.

passas

"uvas passas".

um recipiente de couro com vinho

"um odre de vinho".

debilitados

"muito, muito cansados".

2 Samuel 16:3

o neto de teu senhor

"Mefibosete, o neto do teu senhor".

neto

O filho de um filho ou filha.

Olha

Aqui essa palavra é usada para chamar a atenção de alguém para o que é dito a seguir. T.A.: "Ouça".

a casa de Israel

Isso se refere ao povo de Israel. Tradução Alternativa

restaurará, para mim, o reino de meu pai

Ter um descendente de Saul autorizado a governar é dito como o reino sendo restaurado para suas famílias. T.A.: "me autorizou a governar o reino que meu avô governou".

Mefibosete

Traduza esse nome de homem da mesma forma que foi feito em 4:4.

Eu me prostro humildemente a ti

Ziba não está literalmente prostrado diante do rei quando ele está falando aqui. Isso significa que ele servirá o rei com a mesma importância de humildade que ele estaria mostrando se estivesse literalmente se prostrando diante dele. T.A.: "Te servirei humildemente". (UDB)

Que eu encontre favor aos teus olhos

A expressão "encontre favor" significa ser aprovado por alguém. A expressão "teus olhos" se refere ao que o rei pensa. T.A.: "Eu quero que você se agrade comigo" ou "Eu desejo que você se agrade comigo".

2 Samuel 16:5

Baurim

Traduza o nome dessa cidade da mesma forma que foi feito em 3:14.

Simei... Gera

Esses são nomes de homens.

apesar do

"embora houvesse".

guarda-costas

Esses são homens que protegem uma pessoa importante.

2 Samuel 16:7

vilão

Alguém que é mal, um criminoso ou infrator da lei.

sanguinário

Esse termo se refere a todos os homens que ele era responsável por ter matado em batalha. T.A.: "assassino".

Yahweh retribuiu

Yahweh os retribuiu punindo-os. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Yahweh puniu".

pelo sangue da família de Saul

Aqui "sangue" se refere a pessoas da família de Saul que foram mortas. O rei era responsável pela morte deles. T.A.: "por matar muitos da família de Saul".

em cujo lugar tu reinaste

Davi reinou como rei sobre o mesmo povo o qual Saul havia reinado anteriormente. T.A.: "em cujo lugar você reinou como rei".

nas mãos de Absalão

Aqui "mãos" se refere a controle. T.A.: "ao controle de Salomão".

2 Samuel 16:9

Abisai

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 2:18.

Zeruia

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 2:13

Por que deveria este cachorro morto amaldiçoar meu senhor, o rei?

Abisai fez essa pergunta para expressar sua raiva para com o homem. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Esse cachorro morto não deve falar com o rei dessa maneira".

este cachorro morto

Aqui o homem está sendo descrito como inútil ao ser comparado a um cachorro morto. T.A.: "esse homem inútil".

O que tenho convosco, filhos de Zeruia?

Essa pergunta retórica é feita para corrigir os filhos de Zeruia. Pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu não quero saber o que você pensa!".

Talvez ele esteja me amaldiçoando porque

"Ele pode estar me amaldiçoando porque".

Quem, então, poderia lhe dizer: "Por que estás amaldiçoando o rei?"

Isso é expressado como uma pergunta retórica para enfatizar que a resposta é "ninguém". Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Ninguém então pode perguntá-lo, 'Por que você está amaldiçoando o rei?'".

2 Samuel 16:11

meu filho, que foi gerado do meu corpo

Davi descreve seu filho dessa forma para enfatizar o elo forte entre um pai e seu filho. T.A.: "meu próprio filho" ou "meu filho querido".

quer tirar a minha vida

Essa é uma forma educada de se referir ao ato de matar alguém. T.A.: "quer me matar".

Quanto mais este benjamita, que pode, agora, desejar minha ruína?

Davi usa essa pergunta retórica para expressar que ele não está surpreso que o homem quer matá-lo. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Claro que esse benjamita deseja minha ruína!" ou "Eu não estou surpreso que esse benjamita deseje minha ruína também!".

desejar minha ruína

Aqui Davi descreve o desejo desse homem de matá-lo como se Davi fosse algo o qual o homem desejasse arruinar. T.A.: "deseja que eu seja morto" ou "deseja me matar".

Deixai-o sozinho e que amaldiçoe

Aqui a frase "deixai-o sozinho" significa não impedi-lo de fazer o que está para fazer". T.A.: "Não o impeça de me amaldiçoar".

verá

Aqui "ver" significa "considerar". T.A.: considerará".

a miséria lançada sobre mim

Aqui Davi fala de miséria como se fosse um animal perigoso que o benjamita soltou sobre ele.

2 Samuel 16:13

Simei o seguia ao lado na encosta do monte

Simei estava caminhanho paralelo a Davi e seus homens, embora Simei estivesse mais alto na encosta.

2 Samuel 16:15

Aitofel

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:12.

Husai

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:32.

Quando

"Aconteceu que". Essa expressão é usada para apresentar um novo evento na história.

arquita

Traduzir o nome desse povo da mesma forma que foi traduzido em 15:32.

2 Samuel 16:17

lealdade

Um sentimento forte de apoio e amor.

Esta é tua lealdade para com teu amigo? Por que não foste com ele?

Estas perguntas retóricas são feitas para criticar Husai. Elas podem ser traduzidas como uma afirmação. T.A.: "Você tem sido um amigo fiel a Davi; você deveria ter ido com ele".

o único a quem Yahweh

Aqui "o único" Husai está se referindo a Absalão.

o único a quem Yahweh ... este é o homem ... com ele

Aqui Husai está se referindo a Absalão na terceira pessoa para tirar a ênfase dele e colocá-la em Yahweh, e nas pessoas que o escolheram. Isso pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "você é aquele quem ... você é o homem ... com você".

2 Samuel 16:19

que homem eu deveria servir? Não deveria servir na presença de seu filho?

Husai faz essas perguntas retóricas para enfatizar que ele quer servir Absalão. Elas podem ser ditas como afirmações. T.A.: "Eu deveria servir somente ao filho de Davi, então eu servirei em sua presença" ou "Eu deveria servir você, pois você é o filho de Davi".

2 Samuel 16:20

Aitofel

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:12.

para cuidar do palácio

A frase "para cuidar" significa tomar conta de. T.A.: "para tomar conta do palácio".

tornaste detestável diante de teu pai

Aitofel fala da ofensa de Absalão contra seu pai como se ele fosse se tornar algo com um cheiro forte e ofensivo. T.A.: "você se tornou ofensivo ao seu pai" ou "insultou seu pai grandemente".

Então, as mãos de todos os que estão contigo se fortalecerão

Aqui "as mãos" se referem às pessoas que seguiam Absalão. A notícia fortalecerá a lealdade das pessoas para com Absalão e os encorajará. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Essa notícia vai fortalecer a lealdade de todos que te seguem".

2 Samuel 16:22

armaram

"montaram".

no terraço do palácio, e Absalão dormiu ... concubinas ... diante dos olhos de todo o Israel

Isso significa que o povo podia ver a tenda e Absalão entrando e saindo da tenda com as mulheres. A frase "todo o Israel" é um exagero, pois apenas as pessoas próximas ao palácio podiam ver. T.A.: "no terraço do palácio onde todos podiam ver, e Absalão dormiu ... concubinas".

Os conselhos que Aitofel ... eram como se um homem os ouvisse

Aqui o autor compara o quanto o povo confiava no conselho de Aitofel com o quanto eles confiariam

em conselhos vindo diretamente de Deus. T.A.: "As pessoas confiavam nos conselhos de Aitofel naqueles dias da mesma forma que confiariam se viesse".

um homem os ouvisse da boca do próprio Deus.

Aqui a boca de Deus representa Ele mesmo e enfatiza Sua fala. T.A.: "como se Deus o tivesse dito com Sua própria boca" ou "um homem ouvir isso dito pelo próprio Deus".

vistos

"entendidos" ou "aceitos".

Translation Questions

2 Samuel 16:1

O que Ziba, o servo de Mefibosete, trouxe para Davi?

Ziba trouxe uma dupla de jumentos selados, duzentos pães, cem cachos de passas, cem cachos de figos e um odre de vinho para Davi.

2 Samuel 16:3

De acordo com Ziba, qual foi a razão de Mefibosete ter ficado para trás em Jerusalém?

Ziba disse que a razão pela qual Mefibosete ficou para trás em Jerusalém, foi porque ele acreditava que, naquele dia, a casa de Davi restauraria o reino de seu pai, Saul, a ele.

O que o rei afirmou que agora pertenceria a Ziba?

O rei disse a Ziba que tudo que havia pertencido a Mefibosete agora pertencia a ele.

2 Samuel 16:5

O que Simei fez a Davi e a todos os oficiais do rei?

Simei amaldiçoou a Davi e a todos os oficiais do rei, e também atirou neles areia e pedras.

2 Samuel 16:7

De que Simei chamou Davi?

Simei chamou Davi de vilão e sanguinário.

2 Samuel 16:11

O que Davi esperava que Yahweh fizesse com o mal desencadeado sobre Davi pela maldição que ele havia recebido naquele dia?

Davi esperava que Yahweh retribuísse por bem a maldição que havia caído sobre ele naquele dia.

2 Samuel 16:15

Quando Absalão, Aitofel e todos os homens de Israel vieram a Jerusalém, o que Husai disse a Absalão?

Husai disse a Absalão: "Vida longa para o rei! Vida longa para o rei!".

2 Samuel 16:17

Husai disse a Absalão que ele, Husai, pertenceria a quem?

Husai disse a Absalão que ele, Husai, pertenceria àquele a quem Yahweh, o povo e todos os homens de Israel escolhessem.

2 Samuel 16:20

Qual foi o conselho de Aitofel a Absalão sobre o que Absalão deveria fazer?

Aitofel aconselhou Absalão a dormir com as concubinas de seu pai as quais Davi deixou para cuidar do palácio.

2 Samuel 16:22

Como o conselho de Aitofel foi visto por Davi e Absalão?

O conselho de Aitofel foi visto como se um homem os ouvisse da boca do próprio Deus.

Capítulo 17

¹ Então, Aitofel disse a Absalão: "Agora, deixa-me escolher doze mil homens. Eu me levantarei e perseguirei Davi hoje à noite." ² Irei a ele enquanto estiver cansado e o aterrorizarei; o povo que está com ele fugirá e eu atacarei somente o rei. ³ Eu trarei todo o povo de volta a ti, como uma noiva que vem ao seu marido, e todo o povo estará em paz contigo". ⁴ O que Aitofel disse agradou a Absalão e a todos os anciãos de Israel. ⁵⁻⁷ Capítulo 15 ⁸ Husai complementou: "Tu sabes que teu pai e seus homens são guerreiros fortes, implacáveis; são como uma ursa roubada de seus filhotes em um campo. Teu pai é um homem de guerra; ele não dormirá com o exército esta noite. ⁹ Agora, ele provavelmente está escondido em alguma cisterna ou em um outro lugar. Acontecerá que, quando alguns dos seus homens forem mortos no começo de um ataque, qualquer um que ouvir dirá: 'Aconteceu um massacre entre os soldados que seguem Absalão'. ¹⁰ Então, até os soldados mais corajosos, os de coração como de um leão, ficarão com medo; porque todo o Israel sabe que teu pai é um homem poderoso, e que os homens que estão com ele são muito fortes. ¹¹ Assim, eu recomendo que todo o Israel se reúna a ti, de Dã a Berseba, tão numeroso quanto a areia que está no mar, e que tu vás à batalha pessoalmente. ¹² Então, nós iremos até ele, onde quer que se encontre, e cairemos sobre ele como o orvalho cai sobre o chão. Nós não deixaremos nem ele, nem qualquer um de seus homens vivo. ¹³ Se ele se refugiar em alguma cidade, então, todo o Israel trará cordas para essa cidade, e nós a arrastaremos até o rio, até que não se encontre nem uma pequena pedra lá". ¹⁴ Absalão e os homens de Israel disseram: "O conselho de Husai, o arquita, é melhor do que o conselho de Aitofel". Yahweh determinara a rejeição do bom conselho de Aitofel para trazer destruição sobre Absalão. ¹⁵ Depois, Husai disse a Zadoque e a Abiatar, os sacerdotes: "Aitofel aconselhou Absalão e os anciãos de Israel de tal e tal maneira, mas eu o aconselhei de outra forma. ¹⁶ Agora, vai rapidamente e avisa a Davi, dizendo: 'Não acampes hoje à noite nos desfiladeiros de Araba, mas atravessa, sem demora, ou o rei será consumido, bem como todos os que estiverem com ele'. ¹⁷ Jônatas e Aimaaz estavam perto de uma fonte em En-Rogel. Uma serva costumava ir e informar-lhes o que necessitavam saber, para que não fossem vistos entrando na cidade. Quando recebiam a mensagem, iam e contavam ao rei Davi. ¹⁸ Mas, desta vez, um jovem os viu e contou a Absalão. Então, Jônatas e Aimaaz saíram rapidamente e foram à casa de um homem, em Baurim, que tinha um poço no seu pátio, pelo qual eles desceram. ¹⁹ A esposa do homem tomou uma coberta, a estendeu sobre a boca do poço e jogou grãos sobre ela, para que ninguém soubesse que Jônatas e Aimaaz estavam no poço. ²⁰ Os homens de Absalão foram à mulher da casa e disseram: "Onde estão Aimaaz e Jônatas?". A mulher lhes disse: "Eles cruzaram o rio". Então, depois de olharem em volta e não encontrá-los, retornaram a Jerusalém. ²¹ Depois que eles partiram, Jônatas e Aimaaz saíram do poço e foram contar ao rei Davi, e disseram: "Levanta-te e atravessa rapidamente as águas, porque Aitofel deu tal e tal conselho a teu respeito". ²² Então, Davi se levantou, com todas as pessoas que estavam com ele, e cruzaram o Jordão. Até o amanhecer, nenhum deles havia falhado em cruzar o Jordão. ²³ Quando Aitofel viu que seu conselho não fora seguido, selou seu jumento e saiu. Ele foi para sua própria cidade e, em casa, colocou seus afazeres em ordem e se enforcou. Deste modo, ele morreu e foi enterrado na tumba de seu pai. ²⁴ Então, Davi veio a Maanaim. Quanto a Absalão, ele atravessou o Jordão e com ele todos os homens de Israel. ²⁵ Então, Absalão colocou Amasa no comando do exército, no lugar de Joabe. Amasa era o filho de Jéter, o ismaelita que dormira com Abigail, filha de Naás e irmã de Zerua, a mãe de Joabe. ²⁶ Então, Israel e Absalão acamparam na terra de Gileade. ²⁷ Aconteceu que, quando Davi veio a Maanaim, Sobi, filho de Naás, de Rabá dos Amonitas, Marquir, o filho de Amiel de Lo-Debar, e Barzilai, o gileadita de Rogelim, ²⁸ trouxeram esteiras para dormir, cobertores, tigelas e potes, trigo, farinha de cevada, grãos torrados, vagem, lentilhas, ²⁹ mel, manteiga, ovelhas e derivados de leite, para que Davi e o povo que estava com ele pudessem comer. Esses homens haviam dito: "O povo está faminto, cansado e sedento no deserto".

2 Samuel 17:1

levantarei e
"começarei a".

Aitofel

Traduzir o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:12.

Irei a
"Irei até".

doze mil homens
"12.000 homens".

cansado

Essa palavra é usada para enfatizar o quão fraco Davi estava. Tradução Alternativa

o aterrorizarei

Aqui o verbo "aterrorizarei" pode ser expressado com o adjetivo "aterrorizado". T.A.: "o deixarei aterrorizado".

eu atacarei somente o rei

Está implícito que ele pretende matar o rei. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Eu matarei somente o rei".

trarei todo o povo de volta

Isso se refere a todo o povo que estava com Davi. T.A.: "trarei de volta todo o povo que está com ele".

como uma noiva que vem ao seu marido

Aqui Aitofel fala da felicidade do povo comparando-a com a felicidade de uma noiva. T.A.: "e eles virão alegremente como uma noiva está feliz quando vem ao seu marido" ou "e eles virão alegremente".

estará em paz

Isso significa ter paz ou viver em paz. T.A.: "viverá em paz".

contigo

Isso se refere ao estar debaixo da autoridade do rei. T.A.: "debaixo da sua autoridade".

2 Samuel 17:5

Husai, o arquita

Traduzir o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:32.

Aitofel

Traduzir o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:12.

2 Samuel 17:8

são como uma ursa roubada de seus filhotes

A ira dos soldados aqui está sendo comparada a ira de uma mãe ursa cujos filhotes foram tirados dela. T.A.: "eles estão irados, como uma mãe ursa cujos filhotes lhes foram tirados" ou "eles estão muito irados".

uma ursa

Um animal grande e peludo, que anda nas quatro patas, e tem garras e dentes afiados.

é um homem de guerra

Isso significa que ele lutou em muitas batalhas e conhece bem as estratégias de guerra. T.A.: "lutou em muitas batalhas".

Olha

Aqui essa palavra é usada para atrair a atenção para o que é dito em seguida. T.A.: "Escuta".

cisterna

Um buraco profundo no chão.

ou em algum outro lugar

Esse é outro lugar onde ele pode estar se escondendo. T.A.: "ou escondido em algum outro lugar".

quando alguns dos seus homens forem mortos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando os soldados deles matarem alguns dos seus homens".

Aconteceu um massacre entre os soldados que seguem Absalão

O substantivo "massacre" significa um evento em que muitas foram brutalmente mortas. Isso pode ser expressado como um verbo. T.A.: "Muitos dos soldados que seguem Absalão foram massacrados" ou "Os soldados inimigos mataram muitos dos soldados que seguem Absalão".

cujos corações são como o coração de um leão

Aqui "corações" se refere aos soldados. E também, sua forte bravura é comparada àquela de um leão. T.A.: "que são corajosos como leões" ou "que são muito corajosos".

2 Samuel 17:11

todo Israel se reúna a ti

Isso pode ser dito na voz ativa. E também, "todo Israel" aqui se refere a todos os soldados em Israel. T.A.: "que você reúna todos os soldados israelitas".

de Dã a Berseba

Essa frase significa da fronteira norte de Israel até a fronteira sul. T.A.: "de toda a nação de Israel".

tão numeroso quanto a areia que está no mar

Esse é um exagero, em que todos os grãos de areia em uma praia são comparados ao número de soldados israelitas. T.A.: "tantos que quase não dá para serem contados".

que tu vás à batalha pessoalmente

A palavra "pessoalmente" significa ir você mesmo ao invés de enviar alguém no seu lugar. T.A.: "então você mesmo os guie em batalha".

iremos até ele

Isso significa ir até onde ele está intencionalmente e então atacar.

cairemos sobre ele assim como o orvalho cai sobre o chão

O exército de Absalão é descrito como se cobrisse o exército de Davi assim como o orvalho cobre a terra de manhã. T.A.: "Nós vamos oprimir e derrotar completamente o exército de Davi".

orvalho

A névoa ou nuvem carregada de água que pode cair na terra durante a noite, cobrindo o chão e deixando-o molhado pela manhã.

Nós não deixaremos nenhum dos homens dele vivo

Essa sentença negativa é usada para dar ênfase, e pode ser dito de forma positiva. T.A.: "Nós mataremos cada um dos homens dele".

mesmo ele

Ambas essas palavras se referem a Davi. T.A.: "o próprio Davi".

2 Samuel 17:13

então, todo Israel

Essa é uma referência aos soldados de Israel, não a todo Israel. T.A.: "então, todos os nossos soldados".

trará cordas para essa cidade e nós a arrastaremos até ao rio

Isso significa que os soldados destruiriam as muralhas da cidade e arrastariam os pedaços para o rio. T.A.: "destruirá a cidade e arrastará as pedras para o rio com cordas".

até que não se encontre nem uma pequena pedra lá

Esse é um exagero para descrever o quão completamente eles vão destruir a cidade. Eles não iriam varrer literalmente cada pedra pequena da cidade. T.A.: "até que a cidade esteja completamente destruída".

Husai, o arquita

Traduzir o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:32. Arquita é o nome de um grupo de pessoas.

Aitofel

Traduzir o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:12.

a rejeição do bom conselho de Aitofel

A palavra "rejeição" pode ser expressada com o verbo "rejeitar". T.A.: "que os homens de Israel rejeitassem o bom conselho de Aitofel".

para trazer destruição sobre Absalão

"Trazer" algo sobre alguém significa fazer com que aquilo aconteça com ele. T.A.: "para fazer com que um desastre acontecesse com Absalão".

2 Samuel 17:15

Zadoque ... Abiatar

Traduza os nomes desses homens como foi traduzido em 15:24.

de tal e tal maneira

Essa frase, que significa "dessa forma", se refere ao que Aitofel aconselhou Absalão antes, em 17:1.

nos vaus de Araba

Um vau é a parte rasa de um rio, por onde as pessoas podem atravessar. Araba é a terra ao longo de ambos os lados do rio Jordão.

sem demora

Essa expressão serve para assegurar que algo seja feito. T.A.: "tenha certeza de" ou "certifique-se de que você".

o rei será consumido

Aqui a morte do rei e seu povo é descrita como se eles fossem "consumidos" pelos seus inimigos. T.A.: "o rei será morto".

2 Samuel 17:17

Jônatas ... Aimaaz

Traduza os nomes desses homens como foi traduzido em 15:27.

Quando recebiam a mensagem

Aqui a "mensagem" é dita como se viesse até eles, quando, na verdade, é a mulher que veio até eles trazendo a mensagem. T.A.: "Quando ela trouxe uma mensagem até eles".

dessa vez

"uma vez".

Então, Jônatas e Aimaaz saíram

Está implícito que eles descobriram que o jovem havia contado a Absalão sobre a presença deles lá. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Jônatas e Aimaaz descobriram o que o jovem fez, então eles saíram".

fonte em En-Rogel ... Baurim

Esses são nomes de lugares, ambos próximos a Jerusalém. Baurim é uma cidade pequena.

eles desceram

"eles se abaixaram e esconderam".

2 Samuel 17:19

mulher da casa

"a esposa do homem".

Aimaaz ... Jônatas

Traduzir os nomes desses homens como foi traduzido em 15:27.

2 Samuel 17:21

Depois

"Aconteceu". Essa palavra marca o próximo evento na história.

atravessa rapidamente as águas

Aqui "as águas" se refere ao rio Jordão. T.A.: "atravesse rapidamente o rio".

deu tal e tal conselho

A expressão idiomática "tal e tal" é usada no lugar da informação que já é conhecida pelo leitor. Aqui se refere ao que Aitofel aconselhou Absalão em 17:1. Essa informação pode ser dita de maneira clara. T.A.: "aconselhou que Absalão o enviasse com um exército para atacá-lo agora".

Até ao amanhecer, nenhum deles tinha falhado em cruzar o Jordão

Essa frase negativa é usada para enfatizar que todos eles cruzaram o rio. Pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Até o amanhecer, todos eles haviam cruzado o Jordão".

2 Samuel 17:23

viu

"soube" ou "percebeu".

seu conselho não fora seguido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Absalão não seguiu seu conselho".

selou

Colocar um cobertor ou um pequeno assento de couro em um jumento ou cavalo, para que o cavaleiro se sente.

colocou seus afazeres em ordem

Ele se preparou para sua morte ao dizer à sua família o que fazer depois que ele morresse. T.A.: "ele se preparou para sua morte".

Deste modo

"E foi assim que".

foi enterrado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles o enterraram".

2 Samuel 17:24

Maanaim ... Gileade

Traduza os nomes desses lugares da mesma forma que foi traduzido em 2:8-9.

Amasa ... Joabe ... Jéter ... Naás

Esses são nomes de homens. Veja como foi traduzido Joabe e Zeruia (mãe de Joabe) em 2:12.

israelita

Essa palavra significa que a pessoa é descendente de Ismael. Algumas versões dizem "israelita" aqui. Veja a nota de rodapé. Pode ser escolhida a palavra que é usada na Bíblia da língua majoritária da sua região.

Abigail ... Zeruia

Esses são nomes de mulheres.

2 Samuel 17:27

Aconteceu que

Essa frase é usada para apresentar o próximo evento na história.

Maanaim ... Rabá ... Lo-Debar ... Rogelim

Esses são nomes de cidades ou lugares.

Sobi ... Naás ... Marquir ... Amiel ... Barzilai

Esses são nomes de homens.

Amonitas ... gileadita

Esses são nomes de grupos de pessoas.

esteiras para dormir, cobertores

Uma esteira é algo macio usado para dormir, e um cobertor é uma cobertura de pano usada para aquecer.

farinha

Farinha é o grão esmagado, convertido em pó e usado para fazer pão.

torrados

"cozido".

vagem

Sementes que são cozidas e ingeridas.

lentilhas

Um tipo de semente que é cozido e ingerido.

derivados

Leite que azedou e se solidificou.

sedento

Necessitando de água ou alguma outra bebida.

Translation Questions

2 Samuel 17:1

O que Aitofel informou a Absalão e a todos os anciãos de Israel sobre como ele atacaria Davi?

A opinião de Aitofel era ter um grande exército para levar a cabo um ataque surpresa a Davi, à noite, quando ele estivesse cansado e fraco, e trazer o povo de volta a eles para governarem.

2 Samuel 17:5

Absalão pediu a Husai conselho sobre o plano de Aitofel. Qual foi o conselho de Husai?

Husai disse que o plano não era bom.

2 Samuel 17:8

Por qual razão Husai disse que o plano não era bom?

Porque no primeiro ataque e matança dos homens de Absalão, até os mais corajosos soldados ficariam amedrontados assim que o massacre fosse proclamado.

2 Samuel 17:11

O que Husai aconselhou Absalão a fazer?

Husai aconselhou Absalão a reunir todo o Israel e ir à luta pessoalmente, então, eles poderiam encontrar Davi, matá-lo e a todos os seus homens.

2 Samuel 17:13

Como Absalão e os homens de Israel responderam ao conselho de Husai?

Eles disseram que esse era melhor que o conselho que Aitofel havia dado a eles.

2 Samuel 17:15

Que mensagem Husai quis que os sacerdotes fossem e avisassem a Davi?

A mensagem era que Davi não deveria acampar nos desfiladeiros de Araba, mas que o atravessassem, de modo que ele e seu povo não fossem mortos naquela noite.

2 Samuel 17:17

Como foram transmitidas a Davi as mensagens sobre o plano de Absalão de atacá-lo?

Uma serva iria dizer a dois homens que então iriam dizer ao rei Davi sobre o plano de Absalão.

O que os dois homens fizeram quando os três foram vistos e Absalão foi avisado?

Os dois homens saíram e desceram num poço no pátio de um homem.

2 Samuel 17:19

Como os dois homens foram ajudados?

A esposa do homem cobriu o poço para esconder os dois homens e, quando os soldados de Absalão vieram procurá-los, ela disse a eles que os dois homens tinham cruzado o rio.

2 Samuel 17:21

Após os soldados de Absalão saírem, o que os dois homens fizeram?

Os homens saíram do poço e foram dizer ao rei Davi para que atravessasse o Jordão, assim, ele e seu povo estariam a salvo.

2 Samuel 17:23

O que Aitofel fez quando ele viu que seu conselho não foi usado para atacar Davi?

Aitofel foi para casa em sua própria cidade, colocou seus afazeres em ordem, e se enforcou.

2 Samuel 17:27

Como Davi e seu povo foram cuidados no deserto?

Três homens vieram com suprimentos e comida para Davi e seu povo usarem para dormir, cozinhar e comer.

Capítulo 18

¹ Davi contou o número de soldados que estavam com ele e nomeou-lhes capitães de mil e capitães de cem. ² Ele enviou um terço do seu exército sob o comando de Joabe, outro terço sob o comando de Abisai, filho de Zeruia, irmão de Joabe, e ainda outro terço sob o comando de Itai, o geteu. O rei disse ao exército: "Certamente, irei pessoalmente convosco". ³ Mas os homens lhe disseram: "Não deverás ir à batalha, pois, se nós fugirmos, eles não se importarão conosco, ou, se metade de nós perecer, ainda não se importarão. Porém, tu és digno de dez mil de nós! Por isso, será melhor que, na cidade, tu estejas pronto para nos ajudar". ⁴ Então, o rei respondeu-lhes: "Farei o que lhes parecer melhor". O rei estava ao lado dos portões da cidade, enquanto todo o exército saía às centenas e aos milhares. ⁵ O rei ordenou a Joabe, Abisai e Itai dizendo: "Sede cuidadosos, por minha causa, com o jovem Absalão". E todo o povo ouviu o rei ordenando isso aos capitães, a respeito de Absalão. ⁶ Então, o exército saiu para o campo, contra Israel, e a batalha se espalhou pela floresta de Efraim. ⁷ O exército de Israel foi derrotado ali, diante dos soldados de Davi e, naquele dia, houve um grande massacre de vinte mil homens. ⁸ A batalha se estendeu por todas as partes do campo e mais homens foram mortos pela floresta do que pela espada. ⁹ Absalão encontrou alguns soldados do exército de Davi. Ele montava sua mula, a qual passou sob grossos galhos de um grande carvalho. Aconteceu que a cabeça de Absalão ficou presa nos galhos da árvore; ele ficou pendurado ali, entre os galhos e o chão, enquanto a mula seguiu pelo caminho. ¹⁰ Alguém viu isso e disse a Joabe: "Olha, eu vi Absalão pendurado num carvalho!". ¹¹ Joabe disse ao homem que lhe contara sobre Absalão: "Tu o viste! Por que não o abatestes, lançando-o por terra? Eu teria lhe dado dez siclos de prata e um cinto". ¹² O homem respondeu a Joabe: "Ainda que eu recebesse mil siclos de prata, eu não teria estendido as mãos contra o filho do rei, pois nós todos ouvimos as ordens do rei a ti, Abisai e Itai, dizendo: 'Ninguém deve tocar no jovem Absalão'". ¹³ Se eu arriscasse minha vida por essa desobediência (e nada fica em oculto ao rei), tu terias me abandonado". ¹⁴ Então, Joabe disse: "Eu não esperarei por ti". Assim, Joabe pegou três dardos e os lançou no coração de Absalão, atravessando-o quando este ainda estava vivo, pendurado no carvalho. ¹⁵ Então, dez jovens que carregavam a armadura de Joabe cercaram Absalão e o atacaram, matando-o. ¹⁶ Joabe tocou a trombeta e o exército regressou da perseguição a Israel, porque Joabe o reteve. ¹⁷ Tomaram Absalão e o lançaram numa grande cova, na floresta. Eles enterraram seu corpo sob uma grade pilha de pedras, enquanto todo o Israel fugia, cada homem para sua própria casa. ¹⁸ Ora, Absalão, quando vivo, construiu para si mesmo um grande altar no vale do rei, e disse: "Eu não tenho filho para perpetuar a memória do meu nome". Logo, ele colocou seu próprio nome naquele altar, que é chamado de Monumento a Absalão até o dia de hoje. ¹⁹ Então, Aimaaz, filho de Zadoque, disse: "Deixa-me ir correndo ao rei para levar as boas notícias, de como Yahweh o resgatou da mão dos seus inimigos". ²⁰ Joabe respondeu a ele: "Tu não serás, hoje, o portador das notícias; tu o farás em outro dia. Hoje, tu não darás nenhuma notícia porque o filho do rei está morto". ²¹ Então, Joabe disse ao cuxita: "Vai, dize ao rei o que viste". O cuxita curvou-se diante de Joabe e correu. ²² Aimaaz, filho de Zadoque, disse novamente a Joabe: "Independentemente do que possa acontecer, por favor, deixa-me também correr e seguir o cuxita". Joabe respondeu: "Por que tu desejas correr, meu filho, visto que não terás nenhuma recompensa pela notícia?". ²³ E disse Aimaaz: "Aconteça o que for, irei". Joabe, então, respondeu: "Corra". Aimaaz correu pelo caminho da planície e ultrapassou o cuxita. ²⁴ Davi estava sentado entre os portões internos e externos. O sentinela subiu ao telhado do portão e levantou seus olhos por cima dos muros. Quando olhou, viu um homem se aproximando, correndo sozinho. ²⁵ O sentinela anunciou e disse ao rei. Então, o rei disse: "Se ele está só, deve haver notícias em seus lábios". O corredor se aproximou da cidade. ²⁶ Logo, o sentinela viu outro homem correndo, e o sentinela anunciou ao vigia do portão. Ele disse: "Olha, há outro homem correndo sozinho". O rei disse: "Ele está trazendo notícias também". ²⁷ O sentinela, disse: "Eu penso que o homem que corre na frente se parece com Aimaaz, filho de Zadoque". O rei disse: "Ele é um homem bom e está vindo com boas notícias". ²⁸ Então, Aimaaz chamou o rei: "Está tudo bem". E ele se curvou diante do rei com seu rosto na terra e disse: "Bendito seja Yahweh teu Deus! Ele entregou os homens que se levantaram contra meu senhor, o rei". ²⁹ Então, o rei respondeu: "Está tudo bem com o jovem Absalão?". Aimaaz respondeu: "Quando Joabe, o servo do rei, me enviou a ti, rei, eu vi uma grande confusão, mas eu não sabia o que era". ³⁰ O rei disse: "Fica aqui ao lado". Então, Aimaaz aguardou ali ao lado. ³¹ Imediatamente, o cuxita chegou e disse: "Tenho boas notícias ao meu senhor, o rei, pois hoje Yahweh te vingou de todos os que se levantaram contra ti". ³² O rei, então, disse ao cuxita: "Está tudo bem com o jovem Absalão?". O cuxita respondeu: "Os inimigos do meu senhor, o rei, e todos os que se levantaram contra ti para fazer-te mal sejam como aquele jovem". ³³ Então, o rei ficou profundamente abalado, subiu aos aposentos acima do portão e

chorou. Andando de um lado para outro, lamentava: "Meu filho Absalão, meu filho, meu filho Absalão! Meu desejo é que eu tivesse morrido em teu lugar, Absalão, meu filho, meu filho!".

2 Samuel 18:1

Davi contou os soldados que estavam com ele e nomeou-lhes

Davi não contou pessoa por pessoa, mas outros homens os contavam. Tradução Alternativa

capitães

Um capitão é uma pessoa com autoridade que está acima de um grupo de soldados.

um terço ...outro terço

terço...outro terço - "um terço de um exército...outro terço de um exército". Um "terço" é uma parte de três partes iguais.

Abisai...Zeruia

Traduza os nomes destes homens da mesma forma que foi feito em 2:18.

Itai

Traduza o nome deste homem da mesma forma que foi feito em 15:19.

geteu

Este se refere a uma pessoa de Gate, que é uma da cidade dos filisteus.

Eu certamente irei pessoalmente convosco

Isto significa que ele iria com eles a batalha. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Eu mesmo irei com vocês a batalha"

2 Samuel 18:3

metade de nós

A palavra "metade" se refere a divisão de um em duas partes iguais.

tu és digno de dez mil de nós

Isto significa que o exército dos inimigos consideravam matar Davi de maior valor do que matar 10.000 outros homens. O número 10.000 aqui é um exagero usado para enfatizar um grande número de pessoas. T.A.: "eles preferiam mata-lo do que matar 10.000 soldados" ou "matar Davi vale mais para eles do que matar um grande número de soldados".

dez mil

"10.000"

tu estejas pronto para nos ajudar da cidade

Davi podia ajuda-los a partir da cidade e aconselhando-os e enviando homens para ajuda-los. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "que você fique aqui na cidade e envie socorro para nós".

2 Samuel 18:5

Abisai

Traduza o nome deste homem da mesma forma que foi feito em 2:18.

Itai

Traduza o nome deste homem da mesma forma que foi feito em 15:19.

Sede cuidadosos, por minha causa, com o jovem, com Absalão

"Por minha causa, não faça mal ao jovem Absalão". A frase "Sede cuidadosos" significa ser amável com alguém e não fazer mal para eles.

por minha causa

"pelo meu bem estar" ou "por minha conta".

2 Samuel 18:6

saiu para o campo, contra Israel

Isto significa que o exército saiu e lutou contra eles na batalha. T.A.: "sairam para o campo e lutaram contra Israel".

contra Israel

Aqui "Israel" se refere os soldados deles, não todos os israelitas. T.A.: "contra os soldados israelitas".

O exército de Israel foi derrotado ali, diante dos soldados de Davi

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Lá os soldados de Davi derrotaram o exército de Israel".

um grande massacre

Um evento onde muitas pessoas são brutalmente mortas.

vinte mil homens

"20.000 homens"

mais homens foram mortos pela floresta que pela espada

Aqui "a floresta" é descrito como se fosse viva e pudesse agir. "A espada" se refere aos soldados de Davi que lutaram com as espadas. T.A.: "coisas perigosas na floresta mataram mais homens do que os soldados de Davi mataram com suas espadas".

2 Samuel 18:9

Absalão encontrou alguns soldados do exército de Davi

Isto é um evento que acontecia durante a batalha. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Durante a batalha, Absalão encontrou alguns soldados de Davi".

sua cabeça ficou presa nos galhos da árvore

Absalão tinha cabelos longos que ficou preso nos galhos da árvore. T.A.: "seus cabelos ficaram presos nos galhos da árvore".

presa

Pendurado ou balançando frouxamente.

entre os galhos e o chão

"No ar". (UDB)

Olha

Aqui esta palavra é usada para chamar a atenção de uma pessoa para o que é dito depois. T.A.: "escute".

Por que não o abatera, lançando-o por terra?

Esta pergunta retórica significa que ele deveria tê-lo matado. Esta pergunta pode ser dita como uma afirmação. A frase "abater" significa matar. T.A.: "Você deveria ter golpeado-o até o chão!" ou "Você deveria ter matado ele imediatamente!".

dez siclos de prata

Isso pode ser escrito em unidades modernas. T.A.: "dez moedas de prata" ou "110 gramas de prata".

cinto

Isto é um cinto especial que mostra às pessoas que alguém é um grande soldado e deveria ser honrado.

2 Samuel 18:12

mil siclos de prata

"1.000 siclos de prata". Isso pode ser dito em unidades modernas. T.A.: "1.000 moedas de prata" ou "11 kilogramas de prata".

eu não teria estendido as mãos contra o filho do rei

Esta frase "estender minha mão" significa atacar. T.A.: "não teria atacado o filho do rei".

Ninguém deve tocar

Aqui "tocar" se refere "ferir". T.A.: "Ninguém deve ferir" ou "Não ferir".

uma falsidade

A palavra "falsidade" pode ser dito com uma frase verbal. Também, isto se refere desobedecer a ordem do rei. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "fazer algo que é errado" ou "desobedecendo ao rei".

nada fica em oculto ao rei

Aqui o homem fala a cerca de como o rei sabe sobre quase tudo o que acontece como se tudo fosse um objeto físico ele sabia a localização. T.A.: "não existe nada que o rei não saiba" ou "o rei escuta sobre tudo o que acontece".

2 Samuel 18:14

Eu não esperarei por ti

Significa que Joabe não deveria continuar falando com o homem. T.A.: "Eu não desperdiçarei tempo falando com você".

coração de Absalão

Aqui coração de Absalão se refere ao peito ou a parte superior do corpo. T.A.: "peito".

Armadura

Isso se refere tanto a armaduras ele deveria usaria para proteger a si mesmo e às suas armas. T.A.: "armadura e armas".

2 Samuel 18:16

Então, Joabe tocou a trombeta e o exército regressou de perseguir Israel, porque Joabe o reteve

Isto descreve o que Joabe ordenou, tocar a trombeta. T.A.: "Então Joabe tocou a trombeta para chamar de volta o exército, e o exército retornaria para perseguir Israel".

regressou de perseguir Israel

Aqui "Israel" se refere ao exército dos israelitas. T.A.: "regressou de perseguir o exército dos israelitas".

Tomaram Absalão e o lançaram

"Eles tomaram o corpo de Absalão e o lançaram".

Eles enterraram seu corpo sob uma pilha de pedras muito grande

Depois de colocarem o corpo em uma cova e cobrirem com uma pilha de pedras. Isso pode se dito mais claramente. T.A.: "eles cobriram seu corpo com uma enorme pilha de pedra".

enquanto todo Israel fugia,

Aqui "todo Israel" se refere aos soldados israelitas. A palavra "fugir" significa "escapar". T.A.: "enquanto todos os soldados israelitas escaparam".

2 Samuel 18:18

no vale do rei

Este é o nome de um lugar.

para perpetuar a memória do meu nome

Absalão usou a frase "meu nome" para se referir a si mesmo e a linhagem de sua família. T.A.: "para perpetuar o nome de minha família, para que o povo lembrassem de mim".

ele é chamado de Monumento a Absalão até o dia de hoje

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "então o povo chamaria o monumento de absalão a partir daquele dia".

até o dia de hoje

Isso se refere o tempo presente quando este livro na Bíblia foi escrito.

2 Samuel 18:19

Aimaaz

Traduza o nome deste homem da mesma forma que foi feito em 15:27.

ir correndo agora ao rei, levar as boas notícias

Aqui Aimaaz fala de ir correndo e contar ao rei as boas notícias, como se fosse um objeto que ele estava carregando. T.A.: "correr para falar ao rei as boas notícias".

da mão dos seus inimigos

Aqui "mãos" se refere ao controle. T.A.: "o controle de seus inimigos".

o portador das notícias

"aquele que fala as notícias".

tu não darás nenhuma notícia

Isso se refere não levar a notícia para o rei. T.A.: "você não falará a notícia para o rei".

2 Samuel 18:21

dize ao rei o que tens visto

Joabe está dizendo a ele que vá e fale ao rei acerca da notícia da batalha.

2 Samuel 18:24

levantou seus olhos

Aqui o sentinela olha e vê algo e está falando com se ele levantasse seus olhos. T.A.: "e olhou para além da cidade".

haver notícias em seus lábios

Aqui o rei fala do homem tendo uma mensagem como se a notícia fosse um objeto posto em seus lábios. T.A.: "ele tem notícias a nos falar".

2 Samuel 18:26

Eu penso que o homem que corre na frente se parece com Aimaaz, filho de Zadoque

O sentinela compara a maneira do homem correr com a maneira que Aimaaz corre o qual sugere que pode ser ele. T.A.: "Eu penso que o homem que corre na frente é Aimaaz filho de Zadoque, porque ele corre como Aimaaz".

2 Samuel 18:28

ele se curvou diante do rei com seu rosto na terra

Ele fez disto um ato de honra ao rei. T.A.: "Ele se curva diante do rei com seu rosto na terra honrando ao rei".

Bendito seja Yahweh

"Louvado seja Yahweh". Aqui "bendito" significa louvar.

os homens que se levantaram contra meu senhor, o rei

Aqui Aimaaz fala dos homens que se opuseram ao rei como se houvessem levantado as mãos perante ele. T.A.: "o homem que se opuser e lutar contra meu senhor, o rei".

uma grande confusão

Isso significa que o povo estava agindo como se algo não etivesse certo.

Fica aqui ao lado

"mudar de caminho" ou "Ficar ao lado". (UDB)

2 Samuel 18:31

levantaram contra

Isso significa se opor. T.A.: "contra".

Os inimigos do meu senhor o rei ... deveriam ser como aquele jovem

O cuxita usou um comparação como uma maneira educada de dizer ao rei que Absalão estava morto. Isso pode ser dito mais diretamente. T.A.: "Eu gostaria que todos os seus inimigos... morressem da maneira que aquele jovem morreu".

abalado

"chateado".

Translation Questions

2 Samuel 18:1

Qual foi a mensagem que o rei Davi falou para o exército?

O rei Davi disse ao exército que ele certamente iria à batalha com eles.

2 Samuel 18:3

Qual foi a resposta dos homens do exército à mensagem do rei Davi?

Os homens do exército disseram ao rei Davi que ele era digno de dez mil homens do exército, por isso, ele deveria permanecer na cidade ao invés de ir à batalha.

2 Samuel 18:5

Quais foram as instruções dadas pelo rei aos seus comandantes em relação a Absalão?

O rei disse aos comandantes: "Sede cuidadosos, por minha causa, com Absalão".

2 Samuel 18:6

Qual foi o resultado da batalha no bosque de Efraim?

O exército de Israel foi derrotado pelos soldados de Davi.

2 Samuel 18:9

O que aconteceu a Absalão quando o jumento que ele montava passou por entre os grossos galhos de um carvalho?

Absalão ficou pendurado pela cabeça nos galhos do carvalho.

Por que Joabe ficou frustrado quando contaram sobre Absalão?

Joabe ficou frustrado porque o soldado que contou sobre Absalão não o abateu, lançando-o por terra.

2 Samuel 18:12

Por que o homem não matou Absalão?

Ele não matou Absalão mesmo por dinheiro porque ele ouviu que o rei disse para ninguém tocar no jovem Absalão.

2 Samuel 18:14

O que Joabe fez com Absalão?

Joabe lançou três dardos no coração de Absalão quando ele ainda estava vivo, pendurado no carvalho.

2 Samuel 18:16

O que fizeram com o corpo de Absalão?

O corpo de Absalão foi jogado numa grande cova na floresta e depois o enterraram debaixo de uma enorme pilha de pedras.

2 Samuel 18:18

Por que Absalão construiu um grande altar para si mesmo enquanto estava vivo?

Absalão construiu um grande altar, chamado de Monumento a Absalão, para perpetuar a memória do seu nome, pois não teve filho.

2 Samuel 18:19

Por que Aimaaz foi advertido a não ir direto ao rei contar as boas notícias de que Yahweh o salvou dos seus inimigos?

Aimaaz foi advertido a não dar as boas notícias ao rei naquele dia porque seu filho estava morto.

2 Samuel 18:21

Por que Aimaaz ainda quis correr e contar a Davi as boas notícias?

Aimaaz sabia que Joabe tinha dado a mensagem para o cuxita, mas Aimaaz queria ser o primeiro a contar as boas notícias a Davi.

2 Samuel 18:24

O que o rei pensou quando ouviu que um corredor se aproximava da cidade?

O rei pensou que o corredor estava trazendo boas notícias, pois estava sozinho.

2 Samuel 18:26

O que o rei pensou quando soube que havia outro corredor vindo sozinho?

O rei pensou que ele também estava trazendo notícias.

O que o rei pensou quando soube que o corredor que estava chegando primeiro era Aimaaz?

O rei disse que Aimaaz trazia boas notícias, pois ele era um homem bom.

2 Samuel 18:28

Qual foi a notícia que Aimaaz entregou ao rei?

Aimaaz disse ao rei que Yahweh tinha entregado os homens que se levantaram contra o rei.

Como Aimaaz respondeu ao rei quando ele o perguntou se Absalão estava bem?

Aimaaz disse que viu uma grande confusão, mas não sabia o que era.

2 Samuel 18:31

Qual foi a resposta do cuxita quando o rei perguntou se Absalão estava bem?

O cuxita disse ao rei que seus inimigos deveriam estar igual ao jovem.

Como o rei reagiu ao saber a notícia da morte do seu filho?

O rei ficou muito abalado quando soube da notícia e desejou ter morrido no lugar do seu filho.

Capítulo 19

¹ Disseram a Joabe: "Vê, o rei está pranteando e lamentando por Absalão". ² Assim, a vitória daquele dia transformou-se em lamento para todo o exército, pois ouviram dizer: "O rei está chorando por seu filho". ³ Naquele dia, os soldados tiveram que entrar sorrateiramente na cidade, como povo que foge envergonhado de uma batalha. ⁴ O rei cobriu seu rosto e clamava em alta voz: "Meu filho Absalão, Absalão, meu filho, meu filho". ⁵ Então, Joabe entrou na casa do rei e lhe disse: "Tu envergonhaste os teus soldados hoje, que salvaram a tua vida e a vida dos teus filhos e filhas, e a vida de tuas esposas e de tuas concubinas, ⁶ porque amas aqueles que te odeiam, e odeias aqueles que te amam. Pois, hoje, tu demonstraste que comandantes e soldados não significam nada para ti. Acredito que, hoje, se Absalão tivesse vivido e nós todos tivéssemos morrido, isso teria te agradado. ⁷ Agora, pois, levanta-te e vai e fala bondosamente a teus soldados; porque, juro por Yahweh, se não fores, nenhum homem permanecerá contigo esta noite. Isto seria pior para ti do que todos os desastres que te aconteceram, desde a tua mocidade até agora. ⁸ Então, o rei se levantou e sentou-se no portão da cidade. Foi avisado a todos os homens: "Vede, o rei está sentado no portão". Então, o povo veio diante do rei. Os israelitas haviam fugido, cada homem para sua casa. ⁹ Todo o povo estava discutindo entre si por todas as tribos de Israel, dizendo: "O rei nos resgatou das mãos dos nossos inimigos". Ele nos livrou das mãos dos filisteus, mas fugiu da terra por causa de Absalão. ¹⁰ E Absalão, a quem ungimos sobre nós, foi morto na batalha. Então, por que não estamos considerando trazer o rei de volta?". ¹¹ O rei Davi mandou dizer aos sacerdotes Zadoque e a Abiatar: "Falai aos anciãos de Judá: 'Por que sois os últimos a trazer o rei de volta para o palácio, uma vez que os comentários de todo o Israel são favoráveis ao rei para que volte ao palácio? ¹² Vós sois meus irmãos, minha carne e meus ossos. Por que, então, sois os últimos a trazer de volta o rei?'. ¹³ Dizei a Amasa: 'Não és minha carne e meus ossos? Que Deus me castigue, ainda mais, se eu não te tornar o comandante do meu exército no lugar de Joabe'. ¹⁴ E ele conquistou o coração de todos os homens de Judá, como se fossem o coração de um só homem, de forma que disseram ao rei: "Retornai, tu e todos os teus homens". ¹⁵ Então, o rei retornou e veio para o Jordão. E os homens de Judá vieram para Gilgal para encontrarem-se com o rei e acompanhá-lo na travessia do Jordão. ¹⁶ Simei, filho de Gera, benjamita, que era de Baurim, apressou-se com os homens de Judá para encontrar o rei Davi. ¹⁷ Estavam com ele mil homens de Benjamim, também Ziba, o servo de Saul, seus quinze irmãos e vinte servos. Eles atravessaram o Jordão na presença do rei. ¹⁸ Eles atravessaram para trazer a família do rei e para fazer o que ele desejasse. Simei, filho de Gera, prostrou-se diante do rei antes que ele começasse a atravessar o Jordão. ¹⁹ Simei disse ao rei: "Meu senhor, não julgues teu servo culpado, nem traga à memória os atos que teu criado teimosamente fez naquele dia em que meu senhor, o rei, deixou Jerusalém. Porque o teu servo sabe que pecou. ²⁰ É por esta razão que, hoje, eu venho diante de ti, como o primeiro da família de José, para encontrá-lo, meu senhor, rei". ²¹ Mas Abisai, filho de Zeruia, respondeu: "Não deveria Simei ser condenado à morte por isso, por que ele amaldiçoou o ungido de Yahweh?". ²² Então, Davi disse: "O que tenho convosco, filhos de Zeruia, para que, agora, sejais meus adversários? Alguém será condenado hoje em Israel? Não sei eu que sou o rei de Israel?". ²³ Então, o rei disse a Simei: "Tu não morrerás". Isto o rei lhe prometeu com um juramento. ²⁴ Mefibosete, filho de Jônatas, filho de Saul, desceu para encontrar-se com o rei. Ele não se barbeou, nem lavou seus pés e suas vestes desde o dia em que o rei partiu até o dia em que voltou em paz para casa. ²⁵ Quando ele veio para Jerusalém para encontrar o rei, este lhe perguntou: "Por que não foste comigo, Mefibosete?". ²⁶ Ele respondeu: "Meu senhor, ó rei, meu servo enganou-me, pois eu disse: 'Selarei um burro para montar nele e ir com o rei', porque teu servo é aleijado. ²⁷ Meu servo Ziba me difamou diante do meu amado rei. Mas meu senhor, o rei, é como um anjo de Deus. Portanto, faze o que parecer bem aos teus olhos. ²⁸ Porque toda a casa de meu pai foi morta diante do meu senhor, o rei, mas tu colocaste teu servo entre todos os que comem em tua mesa. Que direito, portanto, teria eu de reclamar alguma coisa ao rei?". ²⁹ Então, o rei lhe disse: "Por que explicar mais alguma coisa? Eu decidi que tu e Ziba dividireis as terras". ³⁰ Então, Mefibosete respondeu ao rei: "Deixa que ele fique com tudo. Para mim, importa que meu senhor, o rei, tenha voltado para casa em segurança". ³¹ Barzilai, o gileadita, desceu de Rogelim e atravessou o Jordão com o rei, acompanhando-o até o outro lado. ³² Barzilai era, agora, um ancião de oitenta anos. Ele havia provido o rei com bens enquanto este esteve em Maanaim, pois era um homem muito rico. ³³ O rei disse a Barzilai: "Vem comigo e eu providenciarei para que fiques comigo em Jerusalém". ³⁴ Barzilai respondeu ao rei: "Quantos dias me restam na vida, para que eu vá com o rei para Jerusalém? ³⁵ Tenho oitenta anos. Ainda posso distinguir entre o bem e o mal? Pode o teu servo sentir o sabor do que come ou bebe? Ainda posso ouvir a voz de cantores ou cantoras? Por que, então, deveria teu servo ser um peso para meu

senhor, o rei? ³⁶ Teu servo queria apenas atravessar o Jordão com o rei. Por que deveria o rei me recompensar com tão grande galardão? ³⁷ Por favor, deixa teu servo retornar ao lar para que possa morrer em minha própria cidade, diante do túmulo do meu pai e da minha mãe. Mas, vê, aqui está teu servo Quimã. Deixa-o atravessar com meu senhor, o rei, e faze-lhe o que te parecer bom". ³⁸ O rei respondeu: "Quimã irá comigo, e farei com ele o que parecer bom para ti; e tudo o que desejares de mim, eu farei a ti." ³⁹ Então, todo o povo atravessou o Jordão e o rei também o fez; o rei beijou Barzilai e o abençoou. Então, Barzilai retornou para sua própria casa. ⁴⁰ Então, o rei atravessou para Gilgal e Quimã atravessou com ele. Todo o exército de Judá e também metade do exército de Israel, trouxeram o rei. ⁴¹ Logo, todos os homens de Israel começaram a vir ao rei e dizer-lhe: "Por que nossos irmãos, homens de Judá, te roubaram de nós e trouxeram o rei e sua família além do Jordão e todos os homens de Davi com eles?". ⁴² Então, os homens de Judá responderam aos homens de Israel: "É porque o rei tem mais intimidade conosco. Por que estais com raiva disso? Comemos algo às custas do rei? Ele nos deu presentes?". ⁴³ Os homens de Israel responderam aos homens de Judá: "Temos dez tribos aparentadas com o rei; por isso, temos mais direitos a Davi que vós. Então, por que nos desprezastes? Não era nosso propósito primeiro trazer nosso rei para ser ouvido?". Mas as palavras dos homens de Judá foram ainda mais severas que as dos homens de Israel.

2 Samuel 19:1

Disseram a Joabe

Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Vê, o rei está prateando

Esta palavra é usada aqui para chamar a atenção de alguém para o que é dito a seguir. T.A.: "Ouça, o rei está prateando".

Portanto, a vitória daquele dia transformou-se em lamento para todo o exército

Isso significa que todo o exército lamentou em vez de celebrar. T.A.: "Então, em vez de celebrar a vitória naquele dia, todo o exército lamentou".

2 Samuel 19:3

como povo que foge envergonhado de uma batalha

O autor compara a forma que os soldados voltam sorrateiramente para a cidade como os soldados fogem quando estão fugindo da batalha. Isso enfatiza que foi feito com que eles se sentissem envergonhados. T.A.: "ficaram da mesma forma que as pessoas fogem da batalha, pois estavam envergonhados".

entrar sorrateiramente

Mover-se sem ser visto pelos outros.

O rei cobriu seu rosto

Isso é uma forma de expressar tristeza e luto. T.A.: "O rei mostrou sua tristeza e cobriu sua face".

2 Samuel 19:5

Tu envergonhaste os teus soldados hoje

Literalmente: "envergonhaste a face de teus soldados". Aqui os soldados são referidos por suas faces para enfatizar como eles teriam escondido

seus rostos por causa de sua vergonha. T.A.: "Você causou vergonha a todos os seus soldados hoje".

nada para ti

Este termo é uma expressão exagerada mas ela enfatiza o quanto Davi demonstrou estar desvalorizando seu exército. T.A.: "muito pouco para você".

se Absalão tivesse vivido e nós todos tivéssemos morrido, isso teria te agradado

Joabe está descrevendo uma situação hipotética.

2 Samuel 19:7

juro por Yahweh

Joabe está fazendo um forte juramento. T.A.: "Eu juro, certamente como Yahweh vive".

se não fores, nenhum homem permanecerá contigo

Isso significa que somente se Davi fosse seus soldados permaneceriam com ele. T.A.: "somente se você for seus homens permanecerão com você".

nenhum homem permanecerá contigo

Isso se refere a eles permanecerem leais a Davi. T.A.: "nenhum homem permanecerá leal a você".

foi avisado a todos os homens

Isso é um exagero que significa a maioria dos homens. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "muitos dos homens que estavam lá ouviram outros dizendo".

Vede, o rei está sentado

Essa palavra é utilizada aqui para chamar a atenção de alguém para o que será dito depois. T.A.: "Ouvi, o rei está sentado".

o povo

Aqui "o povo" se refere às pessoas que seguiam Davi. Isso é uma expressão exagerada, significa que um grande número veio e se reuniu em torno dele. T.A.: "muitas das pessoas".

Assim, Israel fugiu, cada homem para sua casa
Aqui "Israel" se refere aos soldados israelitas que seguiram Absalão. T.A.: "E todo soldado israelita fugiu para sua própria casa" ou "E todos os soldados israelitas foram para suas casas".

2 Samuel 19:9

resgatou das mãos dos nossos inimigos

Aqui "mãos" significam controle. T.A.: "debaixo do controle de seus inimigos" ou "do controle de seus inimigos".

livrou das mãos dos filisteus

Aqui "mãos" significam controle. T.A.: "debaixo do controle dos filisteus" ou "do controle dos filisteus".

fugiu da terra por causa de Absalão

Isso significa que ele tinha deixado o país fugindo de Absalão. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "fora do país fugindo de Absalão".

por que não estamos considerando trazer o rei de volta?

Isso significa que eles deveriam considerar trazer Davi de volta agora que Absalão estava morto. Essa pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "nós deveríamos estar falando sobre trazer o rei de volta".

o rei

Isso se refere a Davi.

2 Samuel 19:11

mandou dizer aos sacerdotes Zadoque e a Abiatar

Isso significa que Davi enviou mensageiros a Zadoque e Abiatar. T.A.: "enviou mensageiros a Zadoque e Abiatar".

Por que sois os últimos a trazer o rei de volta ... para que volte ao palácio?

Essa pergunta retórica é feita para repreender os anciãos em Judá. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Vocês deveriam ter sido os primeiros a favor do rei e a trazê-lo de volta ao palácio, não o povo da nação de Israel".

uma vez que os comentários de todo Israel são favoráveis ao rei para que volte

A palavra "comentários" é um substantivo abstrato que pode ser expresso com o verbo "dizer" ou "comentar". T.A.: "todo o Israel falou favoravelmente sobre o rei e deseja trazê-lo" ou "o que o povo de Israel está dizendo é a favor do rei, para trazê-lo".

Vós sois meus irmãos, minha carne e meus ossos

Aqui o rei descreve como eles estão relacionados dizendo que eles têm a mesma carne e ossos. Também as palavras implícitas "Vós sois" podem ser adicionadas a segunda frase. T.A.: "Vocês são meus irmãos, meus parentes" ou "Vocês são meus irmãos, vocês são minha carne e osso".

Por que, então, sois os últimos a trazer de volta o rei?

Esta é a segunda pergunta retórica aqui e isto é também uma repreensão para os anciãos de Judá. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Vocês deveriam ter sido os primeiros, não os últimos, a trazer de volta o rei".

2 Samuel 19:13

Amasa

Traduza este nome de homem da mesma forma que foi traduzido em 17:24.

Não és minha carne e meus ossos?

Davi usa esta pergunta retórica para enfatizar que eles são parentes. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Vocês são minha carne e meus ossos".

minha carne e meus ossos

Aqui Davi fala deles sendo parentes dizendo que eles têm a mesma carne e ossos. Veja como foi traduzido em um texto similar em 19:11. T.A.: "meu parente".

Que Deus me castigue

Essa é uma expressão idiomática que diz para Deus o matar. T.A.: "Que Deus me mate".

ele conquistou os corações

Aqui a lealdade dos homens é referida a seus "corações". T.A.: "ele ganhou a lealdade".

um só homem

Isso fala dos homens sendo unidos em sua lealdade ao rei como se eles fossem um só homem com o mesmo pensamento. T.A.: "e eles estavam juntos" ou "eles estavam unidos em sua lealdade ao rei".

disseram ao rei

Isso significa que eles enviaram mensageiros ao rei. T.A.: "Eles enviaram mensageiros ao rei".

2 Samuel 19:16

Gera ... Ziba

Esses são nomes de homens. Traduza o nome "Ziba" como foi traduzido em 9:1.

Baurim

Traduza o nome deste lugar como foi traduzido em 3:14.

mil homens ... quinze filhos ... vinte servos

"1000 homens ... 15 filhos ... 20 servos".

na presença do rei

Isso significa que o rei estava lá e estava consciente do que estava acontecendo. T.A.: "no lugar onde o rei estava".

2 Samuel 19:19

traga à memória

Isso significa "se lembrar". T.A.: "se recordar".

teu servo

Aqui Simei refere-se a si mesmo desta maneira para humilhar-se diante do rei e honrá-lo.

não leve isso ao coração

"levar algo ao coração" significa pensar sobre algo seriamente ou ser incomodado por isso. T.A.: "não se incomode por isso" ou "esqueça isso".

2 Samuel 19:21

Abisai

Traduza este nome de homem como foi traduzido em 2:18.

Zeruia

Traduza este nome de homem como foi traduzido em 2:12.

Não deveria Simei ser condenado à morte por isso, por que ele amaldiçoou o ungido de Yahweh?

Abisai estava furioso contra Simei por ele ter amaldiçoado Davi e está sugerindo que ele deveria ser morto. Essa pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Simei deveria ser morto por amaldiçoar o ungido de Yahweh".

o ungido de Yahweh

Isso se refere a Davi. Isso significa que ele é o homem que Yahweh ungiu como rei. T.A.: "o homem que Yahweh ungiu como rei".

O que tenho convosco ... para que hoje sejais meus adversários?

Davi usa esta pergunta retórica para repreender Abisai. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Não temos nada em comum com vocês, filhos de Zeruia! Vocês não têm uma boa razão para serem meus inimigos hoje".

Alguém será condenado hoje em Israel? Não sei eu, hoje, que sou o rei de Israel?

Davi usa essas perguntas retóricas para continuar repreendendo Abisai. Essas perguntas podem ser escritas como afirmações. T.A.: "Ninguém será executado hoje na nação de Israel, pois hoje sou o único que reina sobre toda o Israel".

Alguém será condenado

Essa frase "condenado" significa ser morto ou executado. T.A.: "Algum homem será morto" ou "Ordenarei que qualquer homem morra".

Não sei eu, hoje, que sou o rei de Israel

Possíveis significados para esta pergunta retórica são: 1) "Sei que ainda sou rei de Israel" (UDB) ou 2) "Hoje eu sou o único que é rei de Israel!".

2 Samuel 19:24

Mefibosete

Traduza este nome de homem como foi traduzido em 4:4.

Ele não se calçou

"Ele não cuidou de seus pés". Os pés de Mefibosete eram aleijados. Este termo significa que ele não tinha tomado o cuidado adequado com seus pés.

Por que não foste comigo, Mefibosete?

Davi está perguntando a Mefibosete porque ele não foi com Davi e todas as pessoas que o seguiram deixando Jerusalém. T.A.: "Por que você não veio comigo quando eu deixei Jerusalém, Mefibosete?".

2 Samuel 19:26

Ziba

Traduza esse nome de homem como foi traduzido em 9:11.

meu senhor, o rei, é como um anjo de Deus

Aqui a sabedoria de Davi é comparada à sabedoria de um anjo. T.A.: "meu senhor, o rei, é sábio como um anjo de Deus".

faze, o que te parecer bem aos teus olhos

Isso significa que o que você pensa está certo. T.A.: "faça o que você acredita ser a coisa certa a se fazer".

toda a casa de meu pai foi morta diante do meu senhor, o rei

Mefibosete fala de como seus parentes mereceram ser executados como se já tivessem sido executados e estivessem mortos. T.A.: "toda a casa de meu pai merecia que meu senhor, o rei, ordenasse que fossem executados".

casa de meu pai

Isso se refere aos parentes de seu pai. T.A.: "os parentes de meu pai".

Que direito, portanto, teria eu para reclamar alguma coisa ao rei?

Mefibosete usa esta pergunta retórica para enfatizar que ele não tem direito de pedir nada ao rei. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Assim sendo, eu não tenho direito de pedir que o rei faça coisa alguma para mim".

2 Samuel 19:29

Por que explicar mais alguma coisa?

Davi usa essa pergunta retórica para dizer-lhe que ele não precisa continuar falando sobre este conflito com Ziba. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Você não precisa mais explicar isso" ou "Você certamente não precisa mais explicar isso".

2 Samuel 19:31

Barzilai

Traduza esse nome de homem como foi traduzido em 17:27.

gileadita

Traduza o nome desse grupo de pessoas como foi traduzido em 17:27.

Rogelim ... Maanaim

Traduza esses nomes de lugares como foram traduzidos em 17:27.

o Jordão

o rio Jordão.

oitenta anos

"oitenta anos de idade".

provido

"fornecido".

2 Samuel 19:34

Quantos dias me restam na minha vida, para que eu vá com o rei para Jerusalém?

Aqui Barzilai explica que ele é velho e que não há razão para ele acompanhar Davi. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu certamente não vou viver muito mais anos. Não há boas razões para eu subir com o rei a Jerusalém".

oitenta anos

"oitenta anos de idade".

Ainda posso distinguir entre o bem e o mal?

Barzilai usa essa pergunta retórica para enfatizar porque ele não quer ir a Jerusalém. Aqui "bem" e "mal" se refere ao que é desejável e o que não é. Essa pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Eu não posso distinguir entre o que é desejável e o que não é".

Pode o teu servo sentir o sabor do que come ou bebe?

Barzilai usa essa pergunta retórica para enfatizar porque ele não quer ir a Jerusalém. Essa pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Eu não posso aproveitar o sabor do que eu como e bebo".

Ainda posso ouvir a voz de cantores ou cantoras?

Barzilai usa essa pergunta retórica para enfatizar porque ele não quer ir a Jerusalém. Essa pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Eu não posso ouvir bem as vozes dos cantores e das cantoras".

Por que, então, deveria teu servo ser um peso para meu senhor, o rei?

Barzilai usa essa pergunta retórica para enfatizar que ele não quer ser um peso para o rei. Isso pode

ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Seu servo não deveria ir contigo e ser um fardo para você".

Por que deveria o rei me recompensar com tão grande galardão?

Barzilai usa essa pergunta retórica para enfatizar que ele não sabe porque o rei deveria o recompensar dessa forma. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Eu não sei porque o rei me pagaria com uma tão grande recompensa".

2 Samuel 19:37

Informação Geral:

Barzilai pede que Quimã seja autorizado a tomar seu lugar com Davi.

Quimã

Esse é o nome de um homem.

diante do túmulo do meu pai e da minha mãe

Isso não significa que ele quer morrer perto de seus túmulos, mas que ele quer morrer na cidade onde eles estão enterrados. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "onde estão os túmulos de meu pai e minha mãe" ou "onde meu pai e minha mãe estão enterrados".

Deixa-o atravessar

Isso se refere a cruzar o rio Jordão. T.A.: "Deixe-o atravessar o Jordão".

2 Samuel 19:38

Quimã irá comigo

Isso se refere a cruzar o rio Jordão. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Quimã atravessará o Jordão comigo".

2 Samuel 19:40

atravessou para Gilgal

Eles atravessaram o rio Jordão. As palavras perdidas podem ser adicionadas. T.A.: "atravessou o Jordão para Gilgal".

Quimã

Traduza esse nome como foi traduzido em 19:37.

Todo o exército de Judá e também metade do exército de Israel

"Todo o exército de Judá e metade do exército de Israel trouxeram o rei".

trouxeram o rei

Eles atravessaram o rio Jordão com o rei. T.A.: "escoltaram o rei rio acima".

Por que nossos irmãos, homens de Judá ... e todos os homens de Davi com eles?

Os homens de Israel usaram esta pergunta retórica para expressar que eles se sentiram traídos pelo povo de Judá. Esta pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Não é certo que nossos

irmãos, os homens de Judá, que não apoiaram você como rei tenham o privilégio de trazer você e sua família de volta para o outro lado do rio Jordão".

te roubaram

Os homens de Israel dizem que como os homens de Judá escoltaram o rei na travessia do rio como se o rei fosse algo que eles roubaram e que não lhes pertencia. T.A.: "tirou você de nós".

o Jordão

O rio Jordão.

2 Samuel 19:42

por que estais com raiva disso?

Os homens de Judá fazem esta pergunta retórica para repreender os homens de Israel. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Mas vocês não têm razão para ficarem chateados com isso."

Comemos algo às custas do rei? Ele nos deu presentes?

Os homens de Judá fazem esta pergunta para expressar que eles não tomaram nada do rei. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "O rei nunca pagou pela nossa comida e nunca nos deu presentes".

temos mais direitos a Davi que vós

"uma reivindicação maior a Davi do que vocês". Pode ser útil para dizer de maneira clara o que significa "mais direitos". T.A.: "Temos mais direito de servir o rei e estar com ele do que vocês".

por que nos desprezastes?

Os homens de Israel fizeram esta pergunta retórica para expressar sua ira. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Vocês não deveriam ter nos desprezado!".

Não era nosso propósito primeiro trazer nosso rei para ser ouvido?

Os homens de Israel fizeram esta pergunta retórica para lembrar e repreender as pessoas de Judá. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Nós somos os primeiros a sugerir que trouxéssemos de volta o rei!".

as palavras dos homens de Judá foram ainda mais severas que as dos homens de Israel

Aqui as "palavras" se referem ao discurso dos homens. T.A.: "os homens de Judá falaram ainda mais duramente do que os homens de Israel fizeram".

Translation Questions

2 Samuel 19:1

Por que a vitória daquele dia se transformou em lamento para todo o exército?

A vitória daquele dia se transformou em lamento para todo exército porque eles ouviram que o rei estava chorando por seu filho.

2 Samuel 19:3

Qual foi o clamor do rei?

O rei clamou: "Meu filho Absalão, Absalão, meu filho, meu filho".

2 Samuel 19:5

O que Joabe afirmou acreditar que agradaria ao rei?

Joabe disse crer que o rei teria se alegrado se Absalão tivesse sobrevivido e eles, os soldados do rei, tivessem morrido.

2 Samuel 19:7

O que Joabe disse ao rei que aconteceria caso ele não se levantasse, saísse e falasse bondosamente com seus soldados?

Joabe disse que se o rei não saísse, homem algum permaneceria com ele naquela noite.

Quando todo o povo veio até o rei?

Todo o povo veio até o rei após terem sido avisados de que ele estava sentado no portão.

2 Samuel 19:9

O que todo o povo de todas as tribos de Israel estava discutindo entre si?

Todo o povo de todas as tribos de Israel estava discutindo entre si se deveria ou não trazer o rei de volta.

2 Samuel 19:11

Quem o rei Davi enviou para falar aos anciãos de Judá a respeito de trazer de volta o rei?

Davi enviou os sacerdotes Zadoque e Abiatar para falar com os anciãos de Judá.

2 Samuel 19:13

Quem Davi disse que seria o capitão de seu exército no lugar de Joabe?

Davi disse que Amasa seria o capitão do exército no lugar de Joabe.

Por que os homens de Judá vieram a Gilgal?

Os homens de Judá vieram a Gilgal para se encontrarem com o rei e escoltá-lo até o Jordão.

2 Samuel 19:16

Quem atravessou o Jordão na presença do rei?

Simei, juntamente com mil homens de Benjamim, e Ziba, servo de Saul, juntamente com seus quinze filhos e vinte servos, atravessaram o Jordão na presença do rei.

2 Samuel 19:19

Por que Simei foi o primeiro de toda a família de José a se encontrar com o rei?

Simei desceu para encontrar-se com o rei porque sabia que havia pecado contra ele.

2 Samuel 19:21

O que o rei disse a Simei após Abisai ter afirmado que Simei deveria ser condenado à morte?

O rei disse a Simei que ele não seria morto e lhe prometeu com um juramento.

2 Samuel 19:24

Qual era a aparência de Mefibosete quando desceu para se encontrar com o rei?

Mefibosete não estava calçado, nem havia se barbeado, nem lavado suas vestes desde o dia em que o rei havia partido.

2 Samuel 19:26

Qual resposta Mefibosete deu ao rei quando este lhe perguntou: "Por que não foste comigo, Mefibosete?"

Mefibosete disse ao rei que Ziba, seu servo, o havia enganado.

O que mais Mefibosete disse que Ziba havia feito com ele?

Mefibosete disse que Ziba o havia difamado diante do rei.

2 Samuel 19:29

Qual foi a resposta de Mefibosete ao rei quando este disse que havia decidido que Ziba e Mefibosete iriam dividir as terras?

Mefibosete disse ao rei para deixar Ziba ficar com tudo, uma vez que ele, o rei, havia retornado para casa em segurança.

2 Samuel 19:31

O que Barzilai fez pelo rei?

Barzilai proveu o rei com bens enquanto ele esteve em Maanaim.

2 Samuel 19:34

Resumidamente, por que Barzilai disse que não iria para Jerusalém com o rei?

Barzilai disse que não iria com o rei porque estava velho e não teria muito tempo de vida, também porque não conseguia mais sentir o sabor do que comia e bebia, também porque não ouvia direito e porque não queria ser um peso para o rei.

2 Samuel 19:37

O que Barzilai pediu ao rei?

Barzilai pediu ao rei que o deixasse retornar à sua casa para que pudesse morrer em sua própria cidade, para que permitisse que Quimã atravessasse com o rei e para que fizesse com Quimã o que lhe parecesse bom.

2 Samuel 19:40

Quem atravessou para Gilgal com o rei?

Quimã, todo o exército de Judá e metade do exército de Israel atravessaram para Gilgal com o rei.

2 Samuel 19:42

Por que os homens de Isarel afirmavam ter mais direito a Davi do que os homens de Judá?

Os homens de Israel afirmavam ter mais direito a Davi porque possuíam dez tribos aparentadas com o rei.

Quais palavras foram mais severas, as dos homens de Judá ou as dos homens de Israel?

As palavras dos homens de Judá foram mais severas do que as palavras dos homens de Israel.

Capítulo 20

¹ Aconteceu de estar no mesmo lugar um homem problemático, cujo o nome era Sebá, filho de Bicri, um benjamita. Ele tocou a trombeta e disse: "Nós não temos parte com Davi, nem temos herança alguma com o filho de Jessé. Que todos os homens voltem às suas casas, Israel". ² Então, todos os homens de Israel deixaram Davi e seguiram Sebá, filho de Bicri. Mas os homens de Judá seguiram de perto o seu rei, desde o Jordão até Jerusalém. ³ Quando Davi veio ao seu palácio em Jerusalém, ele tomou as dez concubinas que havia deixado para cuidar do palácio, e as colocou em uma casa, sob guarda. Ele provia suas necessidades, mas não dormiu mais com elas. Então, elas ali ficaram até o dia de suas mortes, vivendo como se fossem viúvas. ⁴ Então, o rei disse a Amasa: "Convoca os homens de Judá dentro de três dias; Tu deverás estar aqui, também". ⁵ Então, Amasa foi convocar os homens de Judá, mas ele ficou mais tempo do que o rei havia lhe ordenado. ⁶ Então, Davi disse a Abisai: "Agora, Sebá, filho de Bicri, nos fará mais mal do que Absalão nos fez. Pega os servos do teu senhor, meus soldados, e o persiga, ou ele encontrará cidades fortificadas e escapará de nossa vista". ⁷ Então, os homens de Joabe, junto com os quereteus e os peleuteus, e todos os guerreiros poderosos foram atrás de Sebá. Eles deixaram Jerusalém para perseguir o filho de Bicri. ⁸ Quando eles estavam na pedra grande que fica em Gibeão, Amasa foi encontrá-los. Joabe estava vestindo a armadura, a qual incluía um cinto ao redor da sua cintura com uma espada embainhada a ela. Enquanto ele andava, a espada caiu. ⁹ Então, Joabe disse a Amasa: "Está tudo bem contigo, meu primo?". Joabe pegou Amasa pela barba, com a mão direita, para beijá-lo. ¹⁰ Amasa não notou o punhal que estava na mão esquerda de Joabe. Joabe apunhalou Amasa no estômago e suas entranhas derramaram-se no chão. Joabe não o atingiu novamente, e Amasa morreu. Então, Joabe e Abisai, seu irmão, perseguiram Sebá, filho de Bicri. ¹¹ Um dos homens de Joabe ficou ao lado de Amasa, e disse: "Quem é a favor de Joabe e quem é a favor de Davi, siga Joabe". ¹² Amasa se revolveu sobre o seu próprio sangue no meio da estrada. Quando o homem viu que as pessoas ficavam paradas, ele carregou Amasa da estrada para dentro de um campo. Então, jogou uma capa sobre ele, porque viu que todas as pessoas que passavam por ali paravam. ¹³ Depois que Amasa foi removido da estrada, todos os homens seguiram Joabe na perseguição de Sebá, filho de Bicri. ¹⁴ Sebá passou por todas as tribos de Israel até Abel de Bete-Maaca, e por toda a terra dos beritas. Os beritas se reuniram e seguiram Sebá. ¹⁵ Joabe e seus homens o alcançaram e o cercaram em Abel de Bete Maaca. Eles construíram uma rampa junto ao muro da cidade, e todo o exército que estava com Joabe bateu contra o muro para derrubá-lo. ¹⁶ Então, uma sábia mulher gritou de dentro da cidade: "Ouve, por favor! Ouve, Joabe! Vem perto de mim para que eu possa falar contigo". ¹⁷ Então, Joabe chegou próximo a ela, e a mulher disse: "És tu, Joabe?". Ele respondeu: "Sou eu". Então, ela lhe disse: "Ouve as palavras da tua serva". Ele respondeu: "Estou ouvindo". ¹⁸ Ela continuou: "Eles costumavam dizer antigamente: 'Procura por conselhos em Abel', e aquele conselho resolveria o problema. ¹⁹ Nós somos uma das cidades mais pacíficas e fiéis em Israel. Tu estás tentando destruir uma cidade que é mãe em Israel. Por que tu queres devorar a herança de Yahweh?". ²⁰ Joabe respondeu: "Longe de mim, longe de mim que eu devore ou destrua. ²¹ Isto não é verdade. Mas um homem dos montes de Efraim, chamado Sebá, filho de Bicri, tem levantado a sua mão contra o rei, contra Davi. Entrega-me esse homem e eu me retirarei da cidade". A mulher disse a Joabe: "A cabeça dele será jogada a ti por sobre o muro". ²² E a mulher, com sua sabedoria, foi a todo o povo. Eles cortaram fora a cabeça de Sebá, filho de Bicri, e a jogaram para Joabe. Então, ele tocou a trombeta e os homens de Joabe saíram da cidade, cada um para a sua casa. E Joabe retornou a Jerusalém, para o rei. ²³ Joabe comandava todo o exército de Israel, e Benaia, filho de Joiada, comandava os quereteus e os peleuteus. ²⁴ Adorão era comandante dos homens que faziam trabalhos forçados, e Josafá, filho de Ailude, era o cronista. ²⁵ Seva era escriba e Zadoque e Abiatar eram sacerdotes. ²⁶ Ira, o jairita, era ministro-chefe de Davi.

2 Samuel 20:1

estar no mesmo lugar
Isto se refere à cidade de Gilgal.

Sebá ... Bicri
Estes são nomes de homens.

Nós não temos parte com Davi, nem temos herança alguma com o filho de Jessé

Ambas estas afirmações significam a mesma coisa. Sebá está enfatizando que ele e as tribos de Israel não têm nenhuma relação com Davi. Tradução Alternativa

2 Samuel 20:3

para cuidar do palácio

Aqui a expressão "para manter" significa cuidar.
T.A.: "para cuidar do palácio".

em uma casa sob guarda

Se uma casa está "sob a guarda" isso significa que um guarda está de prontidão na casa. T.A.: "em uma casa e colocar um guarda lá".

elas foram trancafiadas

Isso significa que elas não tinham permissão para sair de casa. T.A.: "elas eram trancadas dentro de casa".

viúvas

Estas são mulheres cujos maridos morreram.

2 Samuel 20:4

Amasa

Este é o comandante do exército de Davi. Traduza este nome de homem da mesma forma como foi traduzido em 17:24.

2 Samuel 20:6

Abisai

Este é outro comandante do exército de Davi. Veja como foi traduzido seu nome em 2:18.

nos fará mais mal

"nos machucará mais".

os servos do teu senhor, meus soldados,

A frase "meus soldados" esclarece quem são os "servos". Davi se refere a si mesmo como "o senhor" como uma maneira formal de falar para alguém com menos autoridade.

o persiga

"correr atrás".

ele encontrará cidades fortificadas

Isso significa que o Sebá e seus homens vão entrar nessas cidades para se esconder do exército de Davi. A palavra "ele" representa Sebá, mas se refere tanto a ele quanto a seus homens. T.A.: "ele e seus homens irão esconder-se em cidades fortificadas", ou "ele e seus homens vão refugiar-se em cidades fortificadas".

de nossa vista

Aqui Davi se refere aos olhos do seu exército para enfatizar que Sebá e seus homens estariam escondidos e o exército de Davi não seria capaz de capturá-los. T.A.: "de nós".

quereteus ... peleteus

Estes são os nomes dos grupos de pessoas que ajudaram a proteger o Rei Davi. Traduza estes da mesma forma como foi traduzido em 8:15.

2 Samuel 20:8

Quando eles estavam

"Quando Joabe e os homens de Judá estavam".

cinto

uma tira de couro ou de outro material utilizada para segurar roupas ou armas num lugar.

espada embainhada

Isso significa que a espada estava em sua cobertura protetora.

a espada caiu

Joabe deixa a espada cair para enganar Amasa que pensaria que ele, Joabe, estava desarmado, de modo que assim Amasa permitiria que ele se aproximasse. T.A.: "ele permitiu que a espada caísse no chão, para que Amasa pensasse que ele estava desarmado".

2 Samuel 20:9

meu primo

Amasa era filho da irmã da mãe de Joabe.

afetuosamente

"amavelmente"

tomou Amasa pela barba com a mão direita para beijá-lo.

Esta era uma forma comum dos homens cumprimentarem um ao outro.

o punhal

Uma espada curta, fácil de esconder e frequentemente utilizada para combates e assassinatos.

suas entranhas

"intestinos derramados".

2 Samuel 20:11

e quem é a favor de Davi

Ser "a favor de" alguém significa apoiá-lo. T.A.: "aquele que apoia Davi" ou "aquele que é leal a Davi".

Amasa se revolia sobre o seu próprio sangue

"Amasa se contorcia em seu próprio sangue". Amasa poderia ainda estar vivo e rolando em seu sangue, mas ele provavelmente morreu logo. Isto é descrito desta forma para mostrar o quão horrível o seu corpo parecia. T.A.: "Amasa estava morto no seu sangue".

as pessoas ficavam paradas ... que passavam por ali paravam

Isso significa que eles pararam de andar e ficaram olhando para o corpo morto de Amasa. T.A.: "todo o povo parou, olhando para o corpo morto ... chegava

ao pé dele parava, olhando para o seu corpo morto".

ele carregou Amasa
"ele carregou o corpo de Amasa".

Depois que Amasa foi removido da estrada
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Depois o homem levou Amasa para fora da estrada".

na perseguição
Este substantivo abstrato pode ser visto como um verbo. T.A.: "perseguiram".

2 Samuel 20:14

Sebá passou
Aqui "Sebá" se refere a ele e seu exército. T.A.: "Sebá e seu exército" ou "Sebá e seus homens".

Abel de Bete-Maaca
"Abel Bete-Maaca". Ambos os nomes se referem ao mesmo lugar e podem ser combinados. É uma cidade perto da tribo de Dã.

dos beritas
Esse é o nome de um grupo de pessoas.

e também perseguiram Sebá
"e também seguiram Sebá".

Eles o alcançaram
"Joabe e os soldados o capturara".

contra a cidade contra o muro
"contra o muro da cidade".

bateu contra o muro para derrubá-lo
Isso significa que eles usaram um aríete para derrubar a parede. Um aríete era um corte de árvore de grandes dimensões com uma ponta afiada ou um fim coberto em metal. Ele era segurado por vários homens que martelavam contra um muro. T.A.: "um aríete para derrubar a parede".

Ouve, por favor, ouve
A repetição de "ouve" reforça o apelo da mulher.

2 Samuel 20:17

Ouve as palavras da tua serva
A mulher se refere a si mesma como "a tua serva". Esta é uma forma educada de falar com alguém com autoridade maior.

e aquele conselho acabaria com o problema
"e aquele conselho resolveria o problema".

mais pacíficas e fiéis em Israel
A palavra que falta pode ser adicionada. T.A.: "mais pacíficas e fiéis cidades em Israel".

cidade que é mãe em Israel
Isso fala da importância da cidade entre a nação de Israel, como se fosse uma mãe bem respeitada. T.A.: "cidade que todos em Israel respeitam, como eles respeitariam sua mãe" ou "cidade que é muito importante e que Israel respeita".

Por que tu queres devorar a herança de Yahweh?
Aqui a mulher usa uma pergunta retórica para sugerir a Joabe o que ele não deveria fazer. Esta pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Você não deve destruir a cidade que é herança de Yahweh!".

devorar
Aqui a mulher fala do exército destruindo a cidade como se a cidade fosse alimento a ser devorado. T.A.: "destruir".

a herança de Yahweh
Aqui a cidade é mencionada como a herança de Yahweh para enfatizar que ela pertence ao Senhor. T.A.: "uma cidade que pertence ao Senhor".

2 Samuel 20:20

Longe de mim, longe de mim que eu
Ele repete essa frase para enfatizar que isso é algo que ele nunca faria. T.A.: "Verdadeiramente, realmente, eu nunca faria".

que eu devore ou destrua
Isso se refere a destruir a cidade. Isso pode ser adicionado. T.A.: "que eu deveria engolir ou destruir a sua cidade".

devore ou destrua
Ambas as palavras significam destruir. Na primeira, "destruir" é dito como se fosse "devorar". Elas podem ser combinadas. T.A.: "arruinar ou destruir a cidade" ou "destruir".

tem levantado a sua mão contra
Isso significa se rebelar e lutar contra alguém. T.A.: "opôs-se a" ou "está se rebelando contra".(UDB)

Entrega-me ele
Joabe está pedindo às pessoas da cidade para entregarem Sebá a ele. T.A.: "a mão desse homem para nós" ou "Dá este homem a nós".

eu me retirarei da cidade
Aqui o "eu" se refere tanto a Joabe quanto a seus soldados. T.A.: "Vamos nos retirar da cidade".

A cabeça dele será jogada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vamos jogar a cabeça dele".

Então, a mulher foi a todo o povo em sua sabedoria
Isso significa que a mulher agiu sabiamente e falou a seu povo sobre o que eles deveriam fazer. T.A.: "Então, a mulher sábia falou a todo o povo".

cada um para a sua casa
"cada homem foi para sua própria casa".

2 Samuel 20:23

Agora

"Agora" marca uma pausa na história principal. Esta nova seção fornece informações contextuais sobre os homens que serviam o rei Davi.

Joabe comandava ... Benaia, filho de Joiada, comandava ... Adorão era comandante
A expressão "comandava" se refere a ter autoridade sobre um grupo de pessoas. T.A.: "Joabe tinha autoridade sobre ... Benaías, filho de Jeoiada, tinha autoridade sobre ... Adorão tinha autoridade sobre".

Joiada ... Josafá ... Ailude

Traduza os nomes desses homens da mesma forma como foi traduzido em 8:15.

quereteus ... peleteus

Traduza os nomes destes grupos de pessoas da mesma forma como foi traduzido em 8:15.

os homens que faziam trabalhos forçados
"os trabalhadores escravos".

Adorão ... Seva ... Ira

Estes são nomes de homens.

jairita

Este é o nome de um grupo de pessoas.

Translation Questions

2 Samuel 20:1

Por que Sebá foi considerado um causador de problemas?

Sebá foi considerado um causador de problemas porque ele incentivou o povo de Israel a desertar Davi.

Como a resposta dos homens de Judá a Sebá foi diferente da resposta dos homens de Israel?

Os homens de Judá decidiram seguir de perto o rei Davi, mas os homens de Israel decidiram seguir Sebá.

2 Samuel 20:3

Como a relação de Davi com as dez concubinas mudou depois que ele as colocou em uma casa sob guarda?

Davi proveu suas necessidades, mas ele não dormiu mais com elas, portanto elas viveram como viúvas.

2 Samuel 20:4

O que o rei disse a Amasa para fazer?

O rei disse a Amasa para convocar os homens de Judá dentro de três dias e que ele também deveria estar lá.

2 Samuel 20:6

Como Davi reagiu ao saber que os homens de Israel o haviam desertado para seguir Sebá?

Davi reagiu instruindo Abisai para pegar seus soldados e perseguir Sebá antes que ele conseguisse escapar e encontrar cidades fortificadas.

2 Samuel 20:9

O que Joabe fez a Amasa quando o tomou pela barba com sua mão direita para beijá-lo?

Joabe apunhalou Amasa no estômago com uma adaga que estava em sua mão esquerda.

2 Samuel 20:11

Como um dos homens de Joabe reagiu ao apunhalamento de Amasa?

Um dos homens de Joabe carregou Amasa para dentro de um campo fora da estrada e jogou uma capa sobre ele e então desafiou todos que estavam a favor de Joabe e Davi a seguirem a Joabe.

2 Samuel 20:14

O que fizeram Joabe e os homens de Judá quando eles alcançaram Sebá e os homens de Israel em Abel de Bete Maaca?

Joabe e os homens de Judá construíram uma rampa contra os muros da cidade e tentaram derrubá-lo.

2 Samuel 20:17

Como a mulher descreveu sua cidade, Abel, para Joabe?

A mulher descreveu a cidade de Abel como uma cidade mãe em Israel, uma das cidades mais pacíficas e fiéis de Israel.

Em suma, o que a mulher perguntou a Joabe?

A mulher perguntou a Joabe por que ele estava tentando destruir a cidade de Abel.

2 Samuel 20:20

Qual condição Joabe impôs à mulher para que ele e os homens de Judá se retirassem da cidade?

A condição que Joabe impôs à mulher foi que se eles lhe entregassem Sebá então Joabe e os homens de Judá se retirariam da cidade.

Como as pessoas da cidade e a mulher responderam as condições de Joabe?

Eles cortaram a cabeça de Sebá e a jogaram sobre o muro, exatamente como a mulher havia dito que fariam.

2 Samuel 20:23

Qual era a responsabilidade de Adorão?

A responsabilidade de Adorão era comandar os homens que faziam trabalhos forçados.

Capítulo 21

¹ No tempo do reinado de Davi, houve fome por três anos consecutivos, e Davi buscou a face de Yahweh. Então, Yahweh disse: "Essa fome está sobre vós por causa de Saul e sua família assassina, que matou os gibeonitas". ² Os gibeonitas não pertenciam ao povo de Israel, eles eram remanescentes dos amorreus. O povo de Israel jurou não matá-los, mas, mesmo assim, Saul, em seu zelo pelo povo de Israel e Judá, tentou matar todos. ³ Então, o rei Davi reuniu os gibeonitas e disse-lhes: "O que eu posso fazer por vós? Como posso fazer expiação, para que abençoeis o povo de Yahweh, que herda Sua bondade e promessas?". ⁴ Os gibeonitas responderam: "Não se trata de prata ou ouro entre nós e Saul ou sua família. E não compete a nós matar ninguém em Israel". Davi respondeu: "O que quereis que vos faça?". ⁵ Eles responderam ao rei: "O homem que tentou nos matar, que planejou contra nós para que fôssemos destruídos e ficássemos sem lugar dentro das fronteiras de Israel, ⁶ deixa que sete homens de seus descendentes nos sejam entregues, e os enforcaremos diante de Yahweh, em Gibeá de Saul, o escolhido de Yahweh". Então, o rei disse: "Eu os entregarei a vós". ⁷ Mas o rei poupou Mefibosete, filho de Jônatas, filho de Saul, por causa do juramento, feito perante Yahweh, entre Davi e Jônatas, filho de Saul. ⁸ Assim, o rei tomou os dois filhos de Rispa, filha de Aías, filhos que ela concebeu de Saul — os nomes dos dois filhos eram Armoni e Mefibosete; e Davi também pegou os cinco filhos de Mical, filha de Saul, que ela tivera com Adriel, filho de Barzilai, o meolatita. ⁹ O rei os entregou nas mãos dos gibeonitas e eles os enforcaram no monte, diante de Yahweh, e todos os sete morreram juntos. Eles foram mortos durante a época da colheita, nos primeiros dias do início da colheita da cevada. ¹⁰ Então, Rispa, filha de Aías, pegou um pano de saco e o estendeu para si sobre o monte ao lado dos corpos, desde o início da colheita, até que a chuva caiu sobre os corpos. Ela não permitiu que as aves do céu se aproximassem dos corpos durante o dia, nem animais selvagens à noite. ¹¹ Foi dito a Davi o que Rispa, filha de Aías, a esposa escrava de Saul, havia feito. ¹² Então, Davi tomou os ossos de Saul e os de seu filho Jônatas. Davi os tomou dos homens de Jabes Gileade que os havia furtado da praça de Bete-Seã, onde os filisteus haviam pendurado seus corpos, após os filisteus terem matado Saul, em Gilboa. ¹³ Davi levou dali os ossos de Saul e os ossos de seu filho Jônatas, e também juntaram os ossos dos sete homens que foram enforcados. ¹⁴ Eles enterraram os ossos de Saul e de seu filho Jônatas na terra de Benjamim, em Zela, na sepultura de Quis, seu pai. Eles fizeram tudo que o rei ordenou. Depois disso, Deus respondeu suas orações em favor da terra. ¹⁵ Os filisteus foram à guerra outra vez contra Israel. Davi foi com o seu exército e lutou contra os filisteus. Davi ficou cansado pela fadiga da batalha. ¹⁶ Isbi-Benobe, um descendente de gigantes, tinha uma lança que pesava trezentos ciclos de bronze; ele estava armado com uma espada nova e tentou matar Davi. ¹⁷ Mas Abisai, filho de Zeruia, socorreu Davi, atacou o filisteu e o matou. Então, os homens de Davi juraram para ele, dizendo: "Nunca mais sairás à batalha conosco, para que tu não apagues a lâmpada de Israel". ¹⁸ Depois disso, houve outra batalha contra os filisteus, em Gobe, quando Sibecai, o husatita, matou Safe, que era um dos descendentes de Refaim. ¹⁹ Numa outra batalha contra os filisteus, em Gobe, Elanã, filho de Jaaré-Oregim, o belemita, matou Golias, o geteu, cuja lança parecia com uma lançadeira de tecelão. ²⁰ Houve mais outra batalha em Gate, onde estava um homem de grande estatura que tinha seis dedos em cada mão e seis dedos em cada pé: vinte e quatro ao todo. Ele também era descendente de Refaim. ²¹ Quando ele desafiou Israel, Jônatas, filho de Simei, irmão de Davi, o matou. ²² Esses eram descendentes de Refaim, de Gate, e eles foram mortos pelas mãos de Davi e pelas mãos de seus soldados.

2 Samuel 21:1

buscou a face de Yahweh

Aqui "face" é uma metonímia para a presença de Yahweh. Isso significa que Davi orou a Yahweh por uma resposta sobre a fome.

por causa de Saul e sua família assassina

Saul havia matado muitos gibeonitas, e os descendentes de Saul são culpados por causa desse pecado.

2 Samuel 21:2

"O que eu posso fazer por vós? Como posso fazer expiação ... promessas?"

Essas duas sentenças tem um sentio similar. Tradução Alternativa

2 Samuel 21:4

Não se trata de prata ou ouro

"Dinheiro não resolverá o problema".

2 Samuel 21:5

que planejou contra nós

"quem fez planos contra nós".

deixa que sete homens de seus descendentes nos sejam entregues

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "permita que seus homens dêem sete de seus descendentes para nós".

os enforcaremos diante de

"nós os executaremos por enforcamento".

em Gibeá de Saul

Saul era da cidade de Gibeá.

o escolhido de Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Aquele que Yahweh escolheu".

2 Samuel 21:7

Mefibosete

Mefibosete era filho de Jônatas. Veja como foi traduzido esse nome em 4:4.

Rizpa ... Aías

Rispa era uma mulher e seu pai era Aías. Veja como foi traduzido esses nomes em 3:6.

Armoni e Mefibosete ... Adriel ... Barzilai

Esses são nomes de homens. Este não é o mesmo Mefibosete filho de Jônatas.

Mical

Esse é nome de uma mulher. Veja como foi traduzido em 3:12.

Meolatita

Esse é o nome de um grupo de pessoas.

O rei os entregou nas mãos dos gibeonitas

Aqui "as mãos dos gibeonitas" é uma metonímia para o povo gibeonita. T.A.: "Ele os deu aos gibeonitas".

Eles foram mortos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os gibeonitas os colocaram a morte".

2 Samuel 21:10

Rizpa ... Aías

Rispa era uma mulher e seu pai era Aías. Veja como foi traduzido esse nome em 3:6.

Foi dito a Davi

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém disse a Davi".

2 Samuel 21:12

Jabes Gileade

Jabes Gileade é uma cidade na região da Galiléia. Veja como foi traduzido em 2:4.

praça

Esta é uma área perto do portão da cidade, onde as pessoas faziam vários tipos de negócios.

Bete-Seã

Este é o nome de um lugar.

Gilboa

Traduzir da mesma forma que foi traduzido em 1:6.

que foram enforcados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quem os gibeonitas executavam pendurando".

2 Samuel 21:14

Zela

Este é o nome de uma cidade na terra de Benjamin.

Quis

Este é o nome de um homem.

seu pai

"O pai de Saul".

2 Samuel 21:15

Isbi-Benobe

Este é o nome de um homem.

trezentos ciclos de bronze

"300 ciclos de bronze". Isso é cerca de 3,4 kg.

Absai, filho de Zeruia

Abisai e Zeruia são nomes de homens. Veja como foi traduzido esses nomes em 2:18.

tu não apagues a lâmpada de Israel

A "lâmpada de Israel" é uma metáfora que se refere à liderança de Davi e à ideia de que, se Davi morresse, o povo de Israel não teria uma direção clara.

2 Samuel 21:18

Depois disso, houve

Esta frase marca o começo de uma nova parte da história. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, considere usá-lo aqui.

Gobe

Este é o nome de uma cidade.

Sibecai ... Safe ... Elanã, filho de Jaaré-Oregim ... Golias

Estes são nomes de homens.

Husatita ... Refaim ... Belemita ... Geteu
Estes são nomes de grupos de pessoas.

Refaim
Esse grupo de pessoas era conhecido por seus guerreiros gigantes.

cuja a lança parecia com uma lançadeira de tecelão
Quando uma pessoa estava tecendo um pano, ele passava os fios através de ganchos presos a varas grandes chamadas "viga de tecelão". Isso significa que a lança de Golias era maior que uma lança normal.

2 Samuel 21:20

vinte e quatro ao todo
quatro no número - "24 dedos das mãos e pés no total".

Refaim
Esse grupo de pessoas era conhecido por seus guerreiros gigantes.

Jônatas, filho de Simei
Esses são nomes de homens. Simei era o irmão de Davi.

eles foram mortos pelas mãos de Davi e pelas mãos de seus soldados.
Aqui "pelas mãos de" significa "através de" ou "por". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e Davi e seus soldados os mataram".

Translation Questions

2 Samuel 21:1

Por que houve fome na época de Davi por três anos consecutivos?
Houve fome por três anos consecutivos porque Saul e sua família de homicidas matou os gibeonitas.

2 Samuel 21:2

Por que o rei Davi queria fazer expiação pelos gibeonitas?
O rei Davi queria fazer expiação pelos gibeonitas porque o povo de Israel jurou não matá-los, mas mesmo assim Saul tentou matá-los em seu zelo pelo povo de Israel e Judá.

2 Samuel 21:4

O que Davi concordou em fazer para expiar essa injustiça feita aos gibeonitas?
Davi concordou em fazer tudo que os gibeonitas pedissem dele.

2 Samuel 21:5

O que os gibeonitas pediram a Davi para expiação pelas ações de Saul?
Os gibeonitas pediram que sete homens que fossem descendentes de Saul fossem entregues a eles para serem enforcados perante Yahweh.

2 Samuel 21:7

Como Davi respondeu ao pedido dos gibeonitas?
Davi respondeu ao pedido dos gibeonitas poupando Mefibosete e entregando os dois filhos de Rizpa e os cinco filhos de Mical que foram enforcados na montanha diante de Yahweh pelos gibeonitas.

2 Samuel 21:10

O que Rizpa fez para expressar seu luto pela morte de seus filhos?
Rizpa estendeu panos de saco para si ao lado dos corpos mortos sobre o monte e não permitiu que as aves do céu ou os animais selvagens se aproximassem dos corpos.

2 Samuel 21:12

De quem Davi tomou os ossos de Saul e Jônatas?
Davi tomou os ossos de Saul e Jônatas dos homens de Jabes Gileade.

2 Samuel 21:15

Como Absai socorreu Davi quando ele foi tomado por fadiga devido à batalha?
Quando Davi foi tomado por fadiga devido à batalha, Absai o socorreu matando Isbi-Benobe, o filisteu, que intencionava matar Davi.

Por que os homens de Davi insistiram que ele não fosse mais à batalha com eles?
Os homens de Davi insistiram que ele não fosse mais à batalha com eles porque temiam que a lâmpada de Israel se apagasse.

2 Samuel 21:20

De quem descendiam alguns dos que Davi e seus soldados mataram em Gate?
Davi e seus soldados mataram diversos dos descendentes dos Refaim de Gate.

Capítulo 22

¹ Davi louvou a Yahweh, com as palavras desta canção, quando Yahweh o livrou das mãos de todos os seus inimigos e das mãos de Saul. ² Orou Davi dizendo: "Yahweh é meu rochedo, minha fortaleza e meu libertador. ³ Deus é minha rocha; Nele eu me refugio. Ele é meu escudo e a força da minha salvação, minha fortaleza e meu refúgio, Aquele que me livra da violência. ⁴ Clamarei a Yahweh, que é digno de louvor, e serei salvo dos meus inimigos. ⁵ Pois as ondas da morte me cercaram; as ondas impetuosas da destruição me submergiram. ⁶ Os cordões do Sheol me cercaram; as armadilhas de morte me prenderam. ⁷ Na minha angústia, clamei a Yahweh; clamei ao meu Deus e, do Seu Templo, Ele ouviu a minha voz, e meu clamor por socorro subiu até os Seus ouvidos. ⁸ Então, a terra sacudiu e tremeu. Os fundamentos dos céus tremeram e foram abalados, porque Deus estava irado. ⁹ Das Suas narinas, subiu fumaça, e fogo abrasador saiu de Sua boca; e essas brasas ficaram em chamas. ¹⁰ Ele abriu os céus e desceu, e, debaixo dos Seus pés, havia densas trevas. ¹¹ Ele montou num querubim e voou. Ele foi visto voando nas asas do vento. ¹² Fez das trevas uma tenda ao redor Dele, ajuntando densas nuvens de chuva no firmamento. ¹³ Do relâmpago, diante Dele, caíram brasas de fogo. ¹⁴ Yahweh trovejou dos céus. O Altíssimo bradou. ¹⁵ Ele atirou flechas e espalhou Seus inimigos com raios, e os dispersou. ¹⁶ Então, surgiram os canais de água; os fundamentos do mundo foram expostos ao brado de guerra de Yahweh, ao estrondo do sopro de Suas narinas. ¹⁷ Das alturas, estendeu Sua mão e me segurou! Ele me tirou das águas profundas. ¹⁸ Ele me resgatou do meu inimigo poderoso, daqueles que me odiavam, pois eles eram demasiadamente fortes para mim. ¹⁹ Eles vieram contra mim no dia da minha angústia, mas Yahweh foi meu suporte. ²⁰ Ele também me levou a um lugar espaçoso e me salvou porque Se agradou de mim. ²¹ Yahweh me recompensou conforme minha justiça; me restaurou conforme a pureza das minhas mãos. ²² Pois tenho guardado os caminhos de Yahweh e não ajo perversamente, desviando-me do meu Deus. ²³ Pois todos os Seus atos de justiça têm estado diante de mim; acerca dos Seus estatutos, não me desviei deles. ²⁴ Eu fui inocente diante Dele e tenho me afastado do pecado. ²⁵ Por isto, Yahweh me restaurou segundo a minha justiça, segundo a minha pureza de coração diante dos Seus olhos. ²⁶ Ao fiel, Tu te mostras fiel; ao homem íntegro, Tu te mostras íntegro. ²⁷ Com o puro de coração, Tu te mostras puro; porém, Tu te mostras implacável com o perverso. ²⁸ Tu livras o aflito, mas os Teus olhos estão contra o soberbo para humilhá-lo. ²⁹ Pois Tu, Yahweh, és minha lâmpada. Yahweh ilumina minha escuridão. ³⁰ Pois Contigo, eu posso pular uma barreira; com meu Deus, eu posso saltar uma muralha. ³¹ Quanto a Deus, Seu caminho é perfeito. A palavra de Yahweh é pura. Ele é escudo para todos os que Nele se refugiam. ³² Pois quem é Deus senão Yahweh? E quem é rocha senão nosso Deus? ³³ Deus é o meu refúgio e Ele conduz o justo no Seu caminho. ³⁴ Ele faz meus pés velozes como os da corça e me põe sobre as montanhas. ³⁵ Ele treina minhas mãos para a guerra e meus braços para vergar um arco de bronze. ³⁶ Tu me deste o escudo da Tua salvação, e o Teu favor me fez grande. ³⁷ Tu fizeste um amplo lugar debaixo dos meus pés, para que eles não escorreguem. ³⁸ Eu persegui meus inimigos e os destruí. Não recuei até que eles foram derrotados. ³⁹ Eu os devorei e os despedacei; eles não conseguiram se levantar; eles caíram debaixo dos meus pés. ⁴⁰ Tu me fortaleceste para a batalha; subjugaste debaixo dos meus pés aqueles que se levantaram contra mim. ⁴¹ Tu me deste o pescoço dos meus inimigos; eu aniquilei os que me odeiam. ⁴² Eles suplicaram por ajuda, mas ninguém os socorreu; eles gritaram por Yahweh, mas Ele não os respondeu. ⁴³ Eu os despedacei e fiz deles como poeira no chão. Eu os amassei como lama nas ruas. ⁴⁴ Tu também me resgataste das contendas do meu próprio povo. Tu tens me mantido por cabeça das nações. Um povo que não conheci, me serve. ⁴⁵ Estrangeiros foram obrigados a me reverenciar. Tão logo eles ouviram a meu respeito, me obedeceram. ⁴⁶ Os estrangeiros saíram tremendo de suas fortalezas. ⁴⁷ Yahweh vive! Seja exaltada a minha Rocha! Seja Deus exaltado, a Rocha da minha salvação! ⁴⁸ Este é o Deus que executa vingança em meu favor; Aquele que sujeita povos a mim. ⁴⁹ Ele me liberta dos meus inimigos. Na verdade, Tu me ergueste acima daqueles que se levantaram contra mim. Tu me resgatas do homem violento. ⁵⁰ Por isso, eu Te darei graças, ó Yahweh, entre as nações; cantarei louvores ao Teu nome. ⁵¹ Deus concede grande vitória ao Seu rei, e Ele revela Sua aliança de lealdade ao Seu ungido, a Davi e aos seus descendentes, para sempre".

2 Samuel 22:1

Informação Geral:

O salmo de Davi para Yahweh começa. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

o livrou das mãos de todos os seus inimigos e da mãos de Saul

Esta é uma progressão de inimigos em geral para um inimigo específico de Davi, o rei Saul.

o livrou das mãos de

Essa metoními significa " Fora do poder de".

Yahweh é meu rochedo, minha fortaleza

Essa metáfora mostra uma progressão de parte "rocha", para um todo, "fortaleza". Uma fortaleza é construída por muitas rochas grandes. Isso significa Yahweh tem poder para proteger seu povo de danos.

2 Samuel 22:3

Informação Geral:

O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Deus é minha rocha... Ele é meu escudo e a força da minha salvação, minha fortaleza e meu refúgio

Todas essas metáforas são símbolos da força e do poder de Deus. Elas enfatizam a habilidade de Deus para proteger e salvar seu povo.

que é digno de louvor

Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

serei salvo dos meus inimigos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele me salvará dos meus inimigos".

2 Samuel 22:5

Informação Geral:

O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Pois as ondas da morte me cercaram. As ondas impetuosas da destruição me submergiram

Davi compara o homem perverso que quer matá-lo com ondas impetuosas que estão prestes a afogá-lo. Essas sentenças tem significados similares e são usadas para dar ênfase.

As ondas impetuosas da destruição

Isso é um cenário de ondas impetuosas de fluxo rápido que destroem tudo em seu caminho.

Os cordões do Sheol me cercaram; as armadilhas de morte me prenderam

Davi fala sobre morte e Sheol como se eles fossem pessoas que estão tentando prendê-lo, como caçadores prendem um animal. Essas frases tem

um significado similar e são usados para dar ênfase. (Veja: e)

2 Samuel 22:7

Informação Geral:

O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Na minha angústia

"Em meu grande problema".

do Seu Templo...Ele ouviu a minha voz

Davi está se referindo ao templo celestial onde o Senhor habita. O templo terrestre ainda não foi construído.

meu clamor por socorro subiu até os Seus ouvidos

Aqui a metonímia "seus ouvidos" se refere a Yahweh e sua audição sobre o pedido de ajuda de Davi. T.A.: "ele ouviu minha oração por ajuda".

Seus ouvidos

Davi fala de Yahweh como se ele tivesse ouvidos.

2 Samuel 22:8

Informação Geral:

O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Então, a Terra sacudiu e tremeu... brasas ficaram em chamas

Essa é a resposta de Yahweh ao clamor de Davi pedindo por socorro contra os seus inimigos. Davi usa a imagem da terra sacudindo e o fogo vindo de Yahweh para enfatizar sua terrível fúria.

a Terra sacudiu... Os fundamentos dos céus tremeram

Davi fala de dois extremos para incluir tudo na criação.

e foram abalados, porque Deus estava irado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "porque a ira de Deus os abalou".

Suas narinas ... Sua boca

Davi fala de Yahweh como se ele tivesse essas partes humanas.

brasas ficaram em chamas

Aqui a ira de Yahweh é comparada ao fogo, que faz com que os carvões se inflamem e queimem. T.A.: "A chama de sua boca pôs carvão em chamas", ou "Ele também mandou brasas ardentes de sua boca".

2 Samuel 22:10

Informação Geral:

O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Ele abriu os céus ... nuvens de chuva no firmamento
Davi descreve a maneira de Yahweh salvá-lo de seus inimigos como uma nuvem de tempestade sobre um lugar. Isso enfatiza o poder de Deus e sua fúria.

debaixo dos Seus pés
Davi fala de Deus como se ele tivesse pés humanos.

Ele foi visto voando nas asas do vento
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: Ele apareceu nas asas do vento".

nas asas do vento
Essa expressão fala do vento como se ele fosse um pássaro.

Fez das trevas uma tenda ao redor Dele
Aqui as trevas que Yahweh criou é comparada a uma tenda a qual o esconde completamente. T.A.: "Ele se esconde nas trevas".

2 Samuel 22:13

Informação Geral:
O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Do relâmpago, diante Dele... com raios, e os dispersou
Davi continua a descrever Yahweh, o qual ele compara com uma tempestade, vindo para salvá-lo de seus inimigos. Isso enfatiza o poder de Deus e sua ira para com os inimigos de Davi.

Do relâmpago, diante Dele, caíram brasas de fogo
Possíveis significados são: 1) "De sua luz brilhante Ele enviou brasas" ou 2) "De seu brilho, Ele mandou relâmpago".

O Deus Altíssimo bradou. Ele atirou flechas
Davi descreve Yahweh fazendo essas ações como uma pessoa faria.

Ele atirou flechas... raios
Davi compara os raios da tempestade de Yahweh como flechas que um soldado poderia usar.

2 Samuel 22:16

Informação Geral:
O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Então, surgiram os canais de água... sopro de Suas narinas
Quando Yahweh gritou em seu ataque contra os inimigos de Davi é comparado ao Seu poder de criar agitação nas partes mais profundas do oceano e da terra. Isso mostra Seu grande poder e raiva ardente.

os fundamentos... foram expostos
Davi compara a ira de Yahweh com movimentos turbulentos no chão. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O grito de batalha de Yahweh expôs as fundações do mundo".

2 Samuel 22:17

Informação Geral:
O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

me retirou das águas profundas
Davi compara seus inimigos a águas profundas que ameaçam afogá-lo.

Ele me resgatou do meu inimigo poderoso
Os inimigos de Davi eram devastadores. Ele louva a Deus por livrá-lo de todos os seus inimigos

2 Samuel 22:19

Informação Geral:
O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Eles vieram contra mim no dia da minha angústia
"Meus inimigos lutaram contra mim quando eu estava em grande apuro".

no dia da minha angústia
A palavra "dia" representa o período de tempo em que Davi estava em angústia.

mas Yahweh foi meu suporte
"mas Yahweh me sustentou" ou "mas Yahweh me socorreu".

um lugar espaçoso
Isso se refere a um lugar onde não havia perigo e seus inimigos não poderiam prendê-lo.

conforme a pureza das minhas mãos
Aqui "pureza de minhas mãos" significa a mesma coisa que "justiça". T.A.: "porque eu obedeco as suas ordens".

2 Samuel 22:22

Informação Geral:
Davi continua seu salmo a Yahweh.

tenho guardado os caminhos de Yahweh
Aqui "os caminhos de Yahweh" se refere a como Ele quer que o seu povo aja. Isso significa que Davi fizera tudo o que Yahweh ordenava.

têm estado diante de mim
Isso significa que Davi constantemente lia e meditava sobre os decretos de Deus.

2 Samuel 22:24

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

tenho me afastado do pecado

Isso se refere a escolher não pecar contra Yahweh.

segundo a minha pureza de coração diante dos Seus olhos

Aqui "minha pureza" significa o mesmo que a "minha justiça". T.A.: "porque Ele sabe que eu tenho feito o que Ele ordena".

2 Samuel 22:26

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

Tu te mostras implacável com o perverso

Aqui "perverso" significa astuto ou astúcia e "torcido" significa se voltar contra o que é bom e certo. Isso significa que Deus é sábio em como Ele lida com as pessoas más.

2 Samuel 22:28

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

Teus olhos estão contra o soberbo

Aqui a metonímia "olhos" se refere ao que Yahweh vê. Isso significa que Yahweh observa a pessoa orgulhosa.

para o humilhar

"e destrói o seu orgulho".

Pois Tu, Yahweh, és minha lâmpada. Yahweh ilumina minha escuridão

Essa metáfora compara Yahweh com uma lâmpada, o que significa que Ele dá a Davi luz e o ajuda a ver quando tudo parece sem esperança.

2 Samuel 22:30

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

eu posso pular uma barreira

Aqui "barreira" pode se referir a um grupo de soldados ou a um muro de pedras. De qualquer forma, significa que Deus permite que Davi derrote seus inimigos.

eu posso saltar uma muralha

Davi está exagerando para enfatizar a ajuda de Yahweh.

A palavra de Yahweh é pura

"Tudo o que Yahweh diz é verdade".

Ele é escudo

A metáfora "um escudo" enfatiza o poder de Deus para proteger seu povo.

2 Samuel 22:32

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

Pois quem é Deus senão Yahweh? E quem é rocha senão nosso Deus

Davi usa essa pergunta para enfatizar que não há Deus além de Yahweh. Isso pode ser traduzido como declarações. T.A.: "Somente Yahweh é Deus. Somente nosso Deus é uma rocha".

E quem é rocha

Davi compara Yahweh com uma rocha para enfatizar sua força e habilidade de proteger seu povo.

Ele conduz o justo no Seu caminho

Yahweh mantém o justo seguro e remove qualquer coisa que possa prejudicá-lo.

2 Samuel 22:34

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

Ele faz meus pés velozes como os da corça e me põe sobre as montanhas

Aqui na comparação dos pés de Davi com os de uma corça há um certo exagero. Yahweh dá a Davi a força para mover-se rapidamente e providencia um lugar seguro para proteção e descanso.

minhas mãos... meus braços

Ambos se referem a Davi.

para vergar um arco de bronze

Apenas um homem muito forte poderia usar um arco de bronze.

2 Samuel 22:36

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

o escudo da Tua salvação

Davi compara o poder de Yahweh para salvá-lo com um escudo que protege um soldado de seu inimigo.

Teu favor

Deus responde as orações de Davi e concede a ele bênçãos e sucesso sobre seus inimigos.

Tu tens feito um amplo lugar debaixo meus pés

Yahweh colocou Davi em um lugar seguro onde seus inimigos não poderiam capturá-lo. "Pés" se refere a habilidade de Davi em ficar em segurança.

2 Samuel 22:38

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

persegui meus inimigos

"Cacei meus inimigos".

Os devorei e os despedacei

Aqui Davi compara a ele mesmo com um animal selvagem. T.A.: "Eu os destruí completamente como um animal selvagem devora a sua presa".

debaixo dos meus pés

Aqui "pés" se refere ao poder e controle da vitória sobre os seus inimigos.

2 Samuel 22:40

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

Tu me fortaleceste como um cinto para batalha

Aqui a força que Yahweh dá a Davi é comparada com um cinto para a batalha que permite que Davi faça coisas poderosas.

subjugaste debaixo dos meus pés aqueles que se levantam contra mim

"você me ajudou a derrotar aqueles que lutaram contra mim".

a nuca dos meus inimigos

Possíveis significados são: 1) Davi esta vendo a nuca de seus inimigos como se eles estivessem correndo ou 2) Davi está colocando seu pé na nuca de seus inimigos após derrotá-los.

eu aniquilei

"Eu destruí completamente".

2 Samuel 22:42

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

eles gritaram

"Meus inimigos gritaram".

eles gritaram por Yahweh, mas Ele não os respondeu

O tempo do julgamento de Yahweh chegou sobre eles.

poeira no chão ... como lama nas ruas

Isso significa que Davi destruiu completamente seus inimigos. Essas duas frases "como poeira no chão" e "como lama nas ruas" tem significados similares e são usados para dar ênfase.

2 Samuel 22:44

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

das contendias do meu próprio povo

Isso se refere àqueles entre os Israelitas que se rebelaram contra o rei Davi.

Tu tens me mantido por cabeça das nações

"Tu me colocaste como líder sobre as nações". Aqui "nações" se refere as outras nações além de Israel.

Um povo que não conheci

"Um povo estrangeiro".

Estrangeiros foram obrigados a me reverenciar

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Estrangeiros se prostravam diante dele".

2 Samuel 22:47

Seja exaltada minha rocha. Seja Deus exaltado

Essa sentença tem significado similar e são usados para dar ênfase. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que todos louvem minha rocha. Que todos exaltem a Deus".

minha rocha... a rocha

Davi compara Yahweh a uma rocha para enfatizar seu poder de proteger seu povo.

Aquele que sujeita povos a mim

"aquele que coloca o povo de outras nações debaixo da minha liderança".

Tu me ergueste acima daqueles que se levantaram contra mim

"você me salvou de meus inimigos e me deu honra".

do homem violento

"Daqueles homens que queriam me fazer mal".

2 Samuel 22:50

Informação Geral:

Davi conclui seu salmo a Yahweh.

ao Teu nome

Aqui a metonímia "nome" se refere a reputação de Yahweh.

Ele revela Sua aliança de lealdade ao Seu ungido

Aqui Davi pode estar se referindo as promessas que Yahweh fez em 7:8.

Translation Questions

2 Samuel 22:1

Quando foi que Davi cantou a canção dizendo que Yahweh era o rochedo que o resgatou?
Davi cantou a canção que Yahweh era seu rochedo quando Yahweh o livrou das mãos de todos os seus inimigos e das mãos de Saul.

2 Samuel 22:3

O que Davi disse ser o motivo de clamar a Yahweh, o seu rochedo?
Davi disse que o motivo de clamar a Yahweh, o seu rochedo, era porque Yahweh era digno de louvor.

2 Samuel 22:5

Como Davi se sentiu quando estava nas mãos de seus inimigos?
Davi se sentiu cercado pelas ondas da morte e pelos cordões do Sheol.

2 Samuel 22:7

Como Davi reagiu à sua situação de angústia?
Em sua angústia, Davi clamou a Yahweh, que ouviu o seu clamor do Seu templo.

2 Samuel 22:8

O que aconteceu em razão de Deus estar irado?
A terra e os fundamentos dos céus e da terra foram abalados porque Deus estava irado, fumaça saiu de Suas narinas e chama de fogo abrasador saiu de Sua boca.

2 Samuel 22:10

Como Yahweh desceu dos céus?
Yahweh andou no querubim, e voou nas asas do vento.

2 Samuel 22:13

Como Yahweh espalhou Seus inimigos?
Yahweh espalhou Seus inimigos dispersando-os com flechas e com raios.

2 Samuel 22:16

Como os fundamentos do mundo foram expostos?
Os fundamentos do mundo foram expostos ao brado de guerra de Yahweh, e ao estrondo do sopro de Suas narinas.

2 Samuel 22:17

Como Yahweh resgatou Davi daqueles que o odiavam?
Yahweh estendeu Sua mão dos altos céus e tirou-o de dentro da água que o submergia.

2 Samuel 22:19

Por que Yahweh salvou a Davi?
Yahweh salvou a Davi porque Se agradou dele.

2 Samuel 22:22

Como Davi guardou os caminhos de Yahweh?
Davi guardou os caminhos de Yahweh ao manter Seus estatutos ao invés de agir perversamente e se desviar de Deus.

2 Samuel 22:24

O que aconteceu quando Davi se manteve afastado do pecado?
Yahweh restaurou-o à medida da sua justiça, até onde alcançava a sua pureza de coração diante dos olhos de Deus.

2 Samuel 22:28

O que Yahweh faz ao soberbo?
Yahweh humilha os soberbos.

2 Samuel 22:30

O que Yahweh é para todos os que Nele se refugiam?
Yahweh é um escudo para todos os que Nele se refugiam.

2 Samuel 22:32

Por que Davi considerou Yahweh como seu refúgio?
Davi considerou Yahweh como seu refúgio porque Ele era sua rocha, e Ele conduzia o irreprensível no Seu caminho.

2 Samuel 22:36

Por que os pés de Davi não escorregaram?
Os pés de Davi não escorregaram porque Yahweh era o escudo de sua salvação e fez um amplo espaço para seus pés.

2 Samuel 22:42

O que Davi fez a seus inimigos quando eles clamaram a Yahweh por ajuda?
Depois que os inimigos de Davi clamaram a Yahweh por ajuda, Davi os despedaçou como poeira no chão e os amassou como lama nas ruas.

2 Samuel 22:44

O que Yahweh fez por Davi?

Yahweh resgatou Davi das contendas de seu próprio povo, e o manteve como cabeça das nações.

2 Samuel 22:47

O que Yahweh fez em favor de Davi?

Yahweh executou vingança em favor de Davi, e o libertou de seus inimigos.

2 Samuel 22:50

Por que Davi cantou louvores a Yahweh?

Davi cantou louvores ao nome de Yahweh porque Ele concedeu grande vitória ao rei e revelou Sua aliança de lealdade a ele.

Capítulo 23

¹ Estas são as últimas palavras de Davi — Davi, filho de Jessé, o homem que foi altamente honrado, aquele que foi ungido pelo Deus de Jacó, o amável salmista de Israel: ² "O Espírito de Yahweh falou por mim, e Sua palavra estava em minha boca. ³ O Deus de Israel falou, a Rocha de Israel me disse: 'Aquele que governa corretamente sobre os homens, que governa no temor de Deus, ⁴ é como a luz da manhã quando o sol nasce, como uma manhã sem nuvens, quando a tenra grama nasce na terra, através da brilhante luz do sol, depois da chuva'. ⁵ De fato, minha família não é assim diante de Deus? Não fez Ele um pacto eterno comigo, ordenando segurança por todo o caminho? Não me dará Ele êxito? ⁶ Porém, o indigno será como espinhos para serem lançados fora, porque não podem ser colhidos com as mãos. ⁷ O homem que os tocar deve usar uma ferramenta de ferro, ou o cabo de uma lança. Devem ser queimados onde se encontram". ⁸ Estes são os nomes dos soldados de elite de Davi: Josebe-Bassete, o taquemonita, era o líder dos soldados de elite; ele matou oitocentos homens em certa ocasião. ⁹ Depois dele, estava Eleazar, filho de Dodô, um dos três poderosos homens de Davi. Estava presente quando desafiaram os filisteus que haviam se concentrado para batalhar, quando os homens de Israel retrocederam. ¹⁰ Eleazar se levantou e combateu os filisteus até sua mão ficar cansada, e ficar grudada no cabo de sua espada. Yahweh trouxe uma grande vitória naquele dia. O exército retornou após Eleazar, apenas para despojar os corpos. ¹¹ Depois dele, era Samá, filho de Agé, o hararita. Os filisteus se concentraram onde havia um campo de lentilhas, e o exército fugiu deles. ¹² Porém, Samá se levantou no meio do campo e o defendeu. Ele matou os filisteus, e Yahweh trouxe grande vitória. ¹³ Três dos trinta soldados desceram a Davi no tempo da colheita, na caverna de Adulão. O exército dos filisteus estava acampado no vale de Refaim. ¹⁴ Naquele tempo, Davi estava em sua fortaleza, uma caverna, enquanto os filisteus se estabeleceram em Belém. ¹⁵ Davi estava desejoso por água, e disse: "Se ao menos alguém me desse água para beber do poço em Belém, o poço que está perto do portão!". ¹⁶ Então, esses três poderosos homens romperam por entre o exército dos filisteus, e tiraram água do poço de Belém, o poço do portão. Pegaram a água e a levaram a Davi; este, porém, recusou-se a beber. Ao invés disso, ele a derramou para Yahweh. ¹⁷ Então, ele disse: "Longe de mim, Yahweh, que eu fizesse isso. Deveria eu beber o sangue de homens que arriscaram suas vidas?". Assim, ele se recusou a beber. Essas são coisas que os três homens poderosos fizeram. ¹⁸ Abisai, irmão de Joabe e filho de Zeruia, era o capitão sobre os três. Uma vez, combateu com sua lança contra trezentos homens, e os matou. Foi mencionado muitas vezes com os três soldados. ¹⁹ Não era ainda mais famoso do que os três? Foi feito capitão deles. De qualquer forma, sua fama não se igualava à fama dos três soldados mais famosos. ²⁰ Benaia, de Cabzeel, era filho de Joiada; ele era um homem forte que realizou poderosos feitos. Matou os dois filhos de Ariel, de Moabe. Também desceu em uma cova e matou um leão, enquanto nevava. ²¹ Matou um homem egípcio muito grande. O egípcio tinha uma lança em sua mão, e Benaia o combateu com apenas um cajado. Ele arrancou a lança da mão do egípcio, e o matou com ela. ²² Benaia, filho de Joiada, realizou esses feitos e foi nomeado ao lado dos três homens poderosos. ²³ Foi mais estimado que os trinta soldados em geral, mas não foi tão estimado quanto os três soldados de elite. Ainda assim, Davi o colocou encarregado de sua guarda. ²⁴ Os trinta incluíam os seguintes homens: Asael, irmão de Joabe; Elanã, filho de Dodô, de Belém; ²⁵ Samá, o harodita; Elica, o harodita; ²⁶ Heles, o paltita; Ira, filho de Iques, o tecoíta; ²⁷ Abiezer, o anatotita; Mebunai, o husatita; ²⁸ Zalmom, o aoíta; Maarai, o netofatita; ²⁹ Helebe, filho de Baaná, o neofatita; Itai, filho de Ribai, de Gibeá, dos filhos de Benjamin; ³⁰ Benaia, o piratonita; Hidai, do ribeiro de Gaás; ³¹ Abi-Albom, o arbatita; Azmavete, o barumita; ³² Eliaba, o saalbonita; os filhos de Jasém; Jônatas; ³³ Sama, o hararita; Aião, filho de Sarar, o hararita; ³⁴ Elifelete, filho de Aasbai, o maacatita; Eliã, filho de Aitofel, o gilonita; ³⁵ Hezrai, o carmelita; Paarai, o arbita; ³⁶ Igal, filho de Natã, de Zobá; Bani da tribo de Gade, ³⁷ Zeleque, o amonita; Naarai, o beerotita, o carregador de armas de Joabe, filho de Zeruia; ³⁸ Ira, o itrita; Garebe, o itrita; ³⁹ Urias, o heteu — trinta e sete ao todo.

2 Samuel 23:1

Estas são as últimas palavras

Isto se refere ao que Davi irá dizer em 23:1.

Estas

Isto marca o início de uma nova seção do livro.

o homem que foi altamente honrado, aquele que foi ungido pelo Deus de Jacó

Isto pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

ungido pelo Deus de Jacó

A unção era feita pelo derramamento de óleo na cabeça de uma pessoa. Isso era feito para escolher quem iria servir a Deus como rei ou sacerdote.

salmista

Esta é a pessoa que escreve salmos ou canções.

por mim

Por Davi.

e Sua palavra estava em minha boca

Aqui "na minha boca" é uma metonímia para Davi falando. T.A.: "Ele me deu uma mensagem para falar".

2 Samuel 23:3

Informação Geral:

Continua as últimas palavras de Davi.

O Deus de Israel falou, a Rocha de Israel me

Aqui o "Deus de Israel" é o mesmo que a "Rocha de Israel". As duas frases dizem basicamente a mesma coisa. Davi compara Deus a uma rocha para enfatizar Seu poder para proteger o Seu povo.

Aquele que governa corretamente sobre os homens, que governa no temor de Deus

Estas duas frases dizem que o rei vai respeitar a Deus e fazer o que Deus quer que ele faça.

no temor de Deus

"respeitar a Deus".

Ele será como a luz da manhã ... luz do sol, depois da chuva

Aqui Deus está comparando o rei com a luz da manhã e a luz do sol depois da chuva. Estas são maneiras de dizer que esse rei seria um prazer para Deus e uma bênção para o povo. Estas duas expressões têm um significado semelhante e são utilizadas para dar ênfase. T.A.: "Ele será um deleite para todos".

2 Samuel 23:5

Informação Geral:

Continua as últimas palavras de Davi.

De fato, minha família não é assim diante de Deus?

Aqui Davi está dizendo que concorda com Deus. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Minha família está, de fato, assim diante de Deus!".

Não fez Ele ... caminho?

Davi reconhece que Deus fez uma aliança com ele. Esta pergunta retórica pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Ele, de fato, tem feito o ... caminho".

ordenando segurança

Isto significa que a aliança de Deus está bem organizada e não mudará, por isso a família de Davi pode acreditar nisso.

Não reforçou minha salvação ... desejos?

Davi acredita que Deus sempre irá ajudá-lo e fazê-lo prosperar. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Ele aumenta a minha salvação e me dá todos os meus desejos".

2 Samuel 23:6

Informação Geral:

Isto conclui as últimas palavras de Davi.

Porém, o indigno será como espinhos para serem lançados fora

Aqui a pessoa indigna é comparada com espinhos inúteis. Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mas a pessoa indigna é inútil e perigosa como espinhos que lançamos fora".

porque não podem ser colhidos com as mãos

"porque ninguém pode pegá-los com as mãos, sem que os espinhos o machuquem".

Devem ser queimados onde se encontram

"Onde os espinhos são encontrados é onde eles devem ser queimados". Isto significa que Deus vai destruir as pessoas ímpias.

2 Samuel 23:8

Josebe-Bassete

Este é o nome de um homem. Outras versões apresentam Josheb Basshebeth, Jasobeão, Isbaal ou Isbosete, porque várias cópias antigas têm estas variações. Tradutores podem escolher dizer isto em uma nota de rodapé de sua tradução.

taquemonita

Este é o nome de um grupo de pessoas. T.A.: "filho de taquemon".

oitocentos homens

"800".

2 Samuel 23:9

Informação Geral:

Continua a lista dos melhores soldados de Davi.

O exército retornou após Eleazar

Isso significa que o exército retornou depois de Eleazar ter voltado da batalha. T.A.: "O exército de

Israel voltou para o campo de batalha depois de Eleazer ter vencido a batalha".

apenas para despojar os corpos

"apenas para pegar o que eles queriam nos cadáveres dos inimigos".

2 Samuel 23:11

Informação Geral:

Continua a lista dos melhores soldados de Davi.

um campo de lentilhas

"um campo onde alguém havia plantado lentilhas".

lentilhas

Uma semente lisa, comida como feijão.

o exército fugiu

"o exército de Israel fugiu".

2 Samuel 23:13

Três dos trinta

Estes não são os mesmos três soldados mencionado em 23:8.

os trinta

"os 30" ou "os trinta mais bravos soldados Israelitas". O significado completo desta afirmação pode ser dito de maneira clara.

caverna de Adulão

"caverna perto da cidade de Adulão". Adulão está perto de Belém.

vale de Refaim

Este é o nome de um lugar. Traduza isto como em 5:17.

em sua fortaleza

"em seu lugar protegido".

os filisteus se estabeleceram em Belém

"alguns soldados filisteus estavam controlando o vilarejo de Belém".

2 Samuel 23:15

romperam por entre o exército

"lutaram contra o exército inimigo no caminho deles".

Deveria eu beber o sangue de homens que arriscaram suas vidas?

Davi compara a água com o sangue, porque os homens arriscaram suas vidas para trazer a água para ele. Ele usa uma pergunta para enfatizar isso. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Beber esta água seria como beber o sangue dos homens que arriscaram suas vidas para trazê-la para mim".

2 Samuel 23:18

Abisai ... Zeruia

Estes são nomes de homens. Traduza-os como em 2:18.

capitão sobre os três

Isso significa que Abisai era o líder dos três, que foram lá e trouxeram água para Davi.

trezentos homem

"300 homens".

Foi mencionado muitas vezes com os três soldados.

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas frequentemente mencionavam-no quando falavam sobre os três homens mais valentes".

Não era ainda mais famosos do que os três?

Esta pergunta é utilizada para enfatizar o quão famoso ele foi. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Ele ficou ainda mais famoso do que os três".

três soldados mais famosos

Isto se refere a Josebe-Bassete, Eleazar e Samá. Abisai, não era tão famoso como esses soldados.

2 Samuel 23:20

Cabzeel

Este é o nome de uma cidade.

Joiada

Este é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 8:15.

Ariel

Este é o nome de um homem.

2 Samuel 23:22

realizou estes feitos

"realizou estes poderosos feitos".

foi nomeado ao lado dos três homens poderosos

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas elogiaram-no como elas elogiaram os três valentes".

Foi mais estimado que os trinta soldados em geral, mas não foi tão estimado quanto os três soldados de elite.

"Ele era mais famoso do que os outros 30 soldados, exceto os três melhores soldados".

os três soldados de elite

Isto se refere a Josebe-Bassete, Eleazar e Samá.

sua guarda

Um grupo de soldados encarregados da guarda de Davi.

2 Samuel 23:24

Informação Geral:

Esta é uma lista dos melhores soldados de Davi.

Os trinta

"Os 30 mais famosos soldados".

2 Samuel 23:29

Informação Geral:

Continua a lista dos melhores soldados de Davi.

2 Samuel 23:33

Informação Geral:

Continua a lista dos melhores soldados de Davi.

2 Samuel 23:37

Informação Geral:

Isto conclui a lista dos melhores soldados de Davi.

trinta e sete ao todo

trinta e sete no total "houve 37 no total".

Translation Questions

2 Samuel 23:1

Pelo quê Davi era conhecido?

Davi foi o homem que foi altamente honrado e ungido pelo Deus de Jacó.

2 Samuel 23:3

O que o Deus de Israel disse a Davi?

O Deus de Israel disse que aquele que governa no temor de Deus será como a luz da manhã quando o sol nasce.

2 Samuel 23:6

Por que o indigno será como espinhos para serem lançados fora?

O indigno será como espinhos para serem lançados fora porque eles não podem ser colhidos com as mãos.

2 Samuel 23:9

Como Eleazar desafiou os filisteus quando eles se concentraram para batalhar?

Eleazar combateu os filisteus até sua mão ficar cansada e ele teve dificuldade para segurar a espada.

2 Samuel 23:11

O que Samá defendeu contra os filisteus?

Samá ficou no meio de um campo de lentilhas e o defendeu.

2 Samuel 23:15

O que os três poderosos homens fizeram quando eles ouviram que Davi estava desejoso por água do poço de Belém?

Os três poderosos homens romperam por entre o exército dos filisteus e trouxeram água do poço de Belém para Davi.

Por que Davi se recusou a beber a água do poço de Belém?

Davi se recusou a beber a água do poço de Belém porque os homens arriscaram suas vidas por ela e, então, ele a derramou como uma oferta a Yahweh.

2 Samuel 23:18

Pelo que Abisai era conhecido?

Abisai foi feito capitão sobre os três soldados e uma vez ele matou trezentos homens com sua lança.

2 Samuel 23:20

Como Benaia matou um homem egípcio muito grande?

Benaia, que tinha apenas um cajado em sua mão, combateu o homem egípcio muito grande que tinha uma lança em sua mão. Benaia agarrou a lança da mão do egípcio e depois o matou com sua própria lança.

Capítulo 24

¹ Novamente, a ira de Yahweh se acendeu contra Israel, e incitou Davi contra eles, dizendo: "Vai, faz a contagem em Israel e Judá". ² O rei disse a Joabe, comandante do exército, que estava com ele: "Vai a todas as tribos de Israel, desde Dã até Berseba, e conta todo o povo; assim, saberás o número total de homens capacitados para a batalha". ³ Joabe disse ao rei: "Que Yahweh, teu Deus, multiplique cem vezes o número de pessoas e que os olhos do meu senhor, o rei, vejam isto acontecer. Porém, por que meu rei quer isto?". ⁴ Mesmo assim, a palavra do rei foi contra Joabe e contra os comandantes do exército. Então, Joabe e os comandantes saíram da presença do rei para contar o povo. ⁵ Eles atravessaram o Jordão e acamparam perto de Aroer, num vale ao sul da cidade. Viajaram por Gade até Jazer. ⁶ Foram a Gileade e para a terra de Cades dos heteus, e depois dali, foram para Da-Jaã e rodearam até Sidom. ⁷ Depois, foram à fortaleza de Tiro e a todas as cidades dos heveus e dos cananeus; foram a Berseba, ao sul de Judá. ⁸ Quando eles passaram por toda a terra, voltaram para Jerusalém ao final de nove meses e vinte dias. ⁹ Então, Joabe apresentou ao rei o total da contagem dos guerreiros. Havia ali oitocentos mil homens valentes que usavam a espada, e quinhentos mil em Judá. ¹⁰ Mas o coração de Davi se entristeceu depois de ter feito a contagem dos homens. Ele disse a Yahweh: "Pequei gravemente por fazer isto. Agora, Yahweh, perdoa o Teu servo, porque o que fiz foi uma loucura". ¹¹ Quando Davi se levantou pela manhã, a palavra de Yahweh veio ao profeta Gade, vidente de Davi, dizendo: ¹² "Vai e dize a Davi: 'Assim diz Yahweh: Eu te dou três escolhas; escolhe uma delas'". ¹³ Então, Gade foi a Davi e lhe disse: "Preferes três anos de fome na tua terra? Ou três meses de perseguição dos teus inimigos? Ou três dias de peste na tua terra? Decide qual é a resposta que vou dizer a quem me enviou". ¹⁴ Então, disse Davi a Gade: "Estou com uma grande angústia. Prefiro que caiamos nas mãos de Yahweh, melhor do que nas mãos dos homens, porque Suas misericórdias são muitas". ¹⁵ Então, Yahweh enviou a peste sobre Israel, de manhã até o tempo determinado, e morreram setenta mil homens do povo, desde Dã até Berseba. ¹⁶ Quando o anjo estendeu a sua mão sobre Jerusalém para destruí-la, Yahweh se arrependeu, por causa do prejuízo que iria causar, e disse ao anjo que estava destruindo o povo: "Basta! Agora, retira tua mão". Naquela hora, o Anjo de Yahweh estava ao longo da eira de Araúna, o jebuseu. ¹⁷ Davi falou a Yahweh, quando viu o anjo que havia atacado o povo, e disse: "Pequei e agi irresponsavelmente. Mas estas ovelhas o que fizeram? Por favor, castiga a mim e à família do meu pai!". ¹⁸ Então, naquele dia, Gade veio a Davi e lhe disse: "Vai e levanta um altar para Yahweh na eira de Araúna, o jebuseu". ¹⁹ Então, Davi fez conforme Gade lhe instruiu, assim como Yahweh ordenara. ²⁰ Araúna viu o rei e seus soldados se aproximando; então, saiu e se prostrou ao rei, com o rosto no chão. ²¹ Então, disse Araúna: "Por que veio o rei, meu senhor, a teu servo?". Davi respondeu: "Para comprar a tua eira, assim poderei levantar um altar para Yahweh, para que a peste seja removida do povo". ²² Araúna disse a Davi: "Toma-a como tua propriedade, meu senhor e rei; faz com ela o que bem lhe parecer. Vê, aqui estão os bois para oferecer, e o debulhador e a madeira para a lenha. ²³ Tudo isto, meu rei, eu, Araúna, darei a ti". Disse ele ainda: "Yahweh, teu Deus, se agrade de ti". ²⁴ O rei disse a Araúna: "Não. Eu insisto em comprar pelo seu valor. Não oferecerei a Yahweh holocausto que não me custou nada". Assim, Davi comprou a eira e os bois por cinquenta ciclos de prata. ²⁵ Davi construiu o altar a Yahweh e ofereceu o holocausto e a oferta queimada. Assim, Yahweh tornou-Se favorável para com a terra, e a peste parou em Israel.

2 Samuel 24:1

a ira de Yahweh se acendeu contra Israel

A palavra "acendeu" significa iniciar um incêndio. Aqui a ira de Yahweh é comparada com a de um fogo. Tradução Alternativa

e incitou Davi contra eles

"ele fez com que Davi se opusesse a eles".

Vai, faz a contagem em Israel e Judá

Na lei de Moisés, Deus proibiu os reis de Israel de fazer um censo de homens de combate. O

significado completo desta afirmação pode ser explicitado.

Dã até Berseba

Essa frase usa dois nomes de lugares, Dã, no extremo norte, e Berseba, no extremo sul, para representar todo o país.

conta todo o povo ... capacitados para a batalha

Isso significa contar todos os homens, exceto aqueles que são jovens demais, velhos demais ou fisicamente incapazes de lutar.

2 Samuel 24:3

multiplicar cem vezes

Isso significa "produzir mais 100 pessoas para cada pessoa que existe agora".

a palavra do rei foi contra Joabe

Joabe e os outros comandantes do exército do rei Davi não conseguiram convencer Davi a não fazer um censo.

a palavra do rei

Esta frase representa o comando do rei para eles. T.A.: "o que o rei havia ordenado".

2 Samuel 24:5

Eles atravessaram

"Joabe e os comandantes do exército cruzaram".

Aroer

Esta era uma cidade no extremo norte do rio Arnom.

Jazer

Esta é uma cidade em Gade.

Cades dos heteus

Isso pode se referir à cidade de Cades na terra do povo hitita.

2 Samuel 24:8

eles passaram

"Joabe e os comandantes tinham ido".

nove meses e vinte dias

"9 meses e 20 dias".

Então, Joabe apresentou ao rei o total da contagem dos guerreiros

"Então Joabe disse ao rei o número total de homens prontos para a batalha".

Havia ali

Isso se refere às tribos do norte de Israel.

oitocentos mil ... quinhentos mil

"800.000 ... 500.000".

que usavam a espada

Essa metonímia se refere aos homens que estavam prontos para lutar no exército.

em Judá

Isso se refere à tribo do sul de Judá.

2 Samuel 24:10

o coração de Davi se entristeceu

O "coração" aqui é uma metonímia para as emoções e a consciência de Davi. T.A.: "Davi se sentiu culpado".

Agora, Yahweh, retira a culpa do Teu servo

Davi se refere a si mesmo como "Teu servo". Esta é uma maneira educada de falar com alguém com maior autoridade.

2 Samuel 24:11

a palavra de Yahweh veio

Esta é uma expressão idiomática que significa que Yahweh falou. Veja como foi traduzido isso em 7: 3. T.A.: "Yahweh falou sua mensagem".

a palavra de Yahweh

Aqui "palavra" representa a mensagem de Yahweh. T.A.: "a mensagem de Yahweh".

vidente de Davi

Isso significa que Gade foi o profeta oficial do palácio real.

2 Samuel 24:13

Estou com um grande problema

"Estou com um problema terrível".

Deixa que caiamos nas mãos de Yahweh, melhor que nas mãos dos homens

Aqui "mãos" se referem ao poder ou controle. T.A.: "Deixe o Senhor e não as pessoas nos punir".

2 Samuel 24:15

o tempo determinado

Este é o momento em que Deus decidiu que ele iria parar a peste.

setenta mil

"70.000".

desde Dã até Berseba

Aqui mencionando a cidade de Dã no extremo norte e a cidade de Berseba, no extremo sul, significa toda a nação de Israel.

o anjo estendeu a sua mão sobre Jerusalém para a destruir

Aqui a metonímia "mão" representa o poder do anjo. T.A.: "o anjo estava prestes a destruir o povo em Jerusalém".

Yahweh se arrependeu, por causa do prejuízo que iria causar

Isso significa que Yahweh impediu o mal que permitia ao anjo fazer. T.A.: "Yahweh se sentiu triste com o mal".

Araúna

Este é o nome de um homem.

da eira

A eira era uma superfície dura e plana onde grãos comestíveis eram separados do joio.

2 Samuel 24:17

Pequei e agi irresponsavelmente

Essas frases significam a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase. T.A.: "Eu pequei terrivelmente".

Mas estas ovelhas o que fizeram?

Davi usa uma pergunta e compara as pessoas às ovelhas para enfatizar que elas não fizeram nada de errado. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Essas pessoas comuns não fizeram nada de errado".

Por favor, castiga a mim

Aqui a palavra "castiga a mim" se refere ao poder. T.A.: "Por favor, me castigue".

2 Samuel 24:18

se prostrou ao rei com seu rosto ao chão

Ele estava mostrando profundo respeito e honra ao rei.

2 Samuel 24:21

para que a peste seja removida do povo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para que Yahweh remova essa praga do povo".

faz com ela o que bem lhe parecer

A frase "o que bem lhe parecer" representa a opinião ou ideia de Davi. T.A.: "Faça com isso o que você acha que é bom".

debulhador

Pranchas pesadas usadas para separar grãos do resto da planta de trigo.

2 Samuel 24:24

Não oferecerei ... que não me custou nada

Isso pode ser dito na forma positiva. T.A.: "Eu só vou oferecer ... algo que eu paguei".

cinquenta ciclos

"50 ciclos". Um siclo são 11 gramas.

favorável para com terra

Aqui a metonímia "terra" representa o povo de Israel. T.A.: "em nome do povo de Israel".

e a peste parou

"causou o fim da peste".

Translation Questions

2 Samuel 24:1

O que Davi pediu que Joabe fizesse?

Davi pediu a Joabe que contasse todo o povo das tribos de Israel, a fim de saber o número total de homens aptos para a batalha.

2 Samuel 24:3

Por que Joabe se mostrou relutante em fazer o que Davi pediu?

Joabe estava relutante a obedecer a Davi porque ele não havia entendido por que seu senhor, o rei, queria aquilo.

2 Samuel 24:8

Quanto tempo passou para que Joabe passasse por toda terra e voltasse para Jerusalém?

Passaram-se nove meses e vinte dias para que ele passasse por toda a terra e retornasse a Jerusalém.

Quantos homens de guerra foram contados por Joabe?

Joabe contou oitocentos mil homens de guerra em Israel, e quinhentos mil homens em Judá.

2 Samuel 24:10

Por que o coração de Davi se entristeceu depois de Joabe ter feito a contagem?

O coração de Davi se entristeceu porque ele percebeu que havia agido irresponsavelmente e cometido um grande pecado.

2 Samuel 24:11

Qual foi a mensagem que Yahweh deu a Davi através de Seu profeta?

Yahweh disse a Davi para que escolhesse uma entre três opções.

2 Samuel 24:13

Quais foram as três opções de escolha que Yahweh deu a Davi através de Seu profeta Gade?

Yahweh perguntou a Davi se ele preferiria três anos de fome, ou três meses de perseguição dos seus inimigos, ou três dias de peste em sua terra.

2 Samuel 24:15

Por que não morreram mais de setenta mil homens durante a praga?

Apenas setenta mil homens morreram durante a praga porque Yahweh mudou de ideia e retirou Sua mão.

2 Samuel 24:17

O que Davi pediu a Yahweh quando percebeu seu grande pecado?

Davi pediu a Yahweh para que castigasse ele e a família de seu pai ao invés do povo de Israel por seu grande pecado.

2 Samuel 24:18

O que o profeta Gade disse a Davi para fazer?

Gade disse a Davi para ir e levantar um altar para Yahweh na eira de Araúna.

2 Samuel 24:21

Qual era o propósito de Davi ao ir até Araúna?

Davi queria comprar a eira de Araúna, para que pudesse levantar um altar a Yahweh para que a peste fosse removida de seu povo.

2 Samuel 24:24

Por que Davi insistiu em comprar a eira pelo seu devido valor?

Davi disse a Araúna que insistia em comprar a eira por um valor pois não ofereceria a Yahweh um holocausto que não custasse nada a ele.

Como Davi parou a praga em Israel?

Davi parou a praga em Israel construindo um altar a Yahweh e oferecendo o holocausto e a oferta queimada nele.

Book: 1 Kings**1 Kings****Capítulo 1**

¹ O rei Davi já estava velho e avançado em idade. Eles o cobriam com cobertores, mas ele não conseguia se manter aquecido. ² Então, seus servos disseram a ele: "Deixa que procuremos uma jovem virgem, para nosso mestre, o rei; que ela sirva ao rei e cuide dele, que ela deite em seus braços, para que o rei se mantenha aquecido". ³ Então eles procuraram uma linda moça dentro de todas as fronteiras de Israel. Eles encontraram Abisague, a sunamita, e a levaram para o rei. ⁴ A moça era muito bonita. Ela serviu o rei e cuidou dele, mas o rei não teve relações sexuais com ela. ⁵ Naquele tempo, Adonias, filho de Hagite, exaltava a si mesmo, dizendo: "Eu serei o rei". Então preparou para si carruagens e cavaleiros, com cinquenta homens, que corressem adiante dele. ⁶ Seu pai nunca o tinha confrontado, dizendo: "Por que fizeste isto ou aquilo?". Adonias era também um homem muito bonito, e nasceu depois de Absalão. ⁷ Ele discutiu seus planos com Joabe, filho de Zeruia, e com Abiatar, o sacerdote. Eles seguiram Adonias e o ajudaram. ⁸ Mas Zadoque, o sacerdote, Benaia, filho de Joiada, o profeta Natã, Simei, Reí, e os homens poderosos que pertenciam a Davi não seguiram a Adonias. ⁹ Adonias sacrificou, junto à pedra de Zoe-lete que está junto a En-Rogel, ovelhas, bois, e bezerros engordados. Ele convidou todos os seus irmãos, os filhos do rei, e todos os homens de Judá, os servos do rei; ¹⁰ mas ele não convidou o profeta Natã, Benaia, os homens poderosos, e nem seu irmão, Salomão. ¹¹ Então Natã falou com Bate-Seba, mãe de Salomão, dizendo: "Tu não ouviste que Adonias, filho de Hagite, tornou-se rei; e Davi, nosso senhor, não sabe disso?" ¹² Agora, portanto, deixa-me te dar um conselho, para que salves a tua própria vida, e a vida de teu filho, Salomão. ¹³ Vai até o rei Davi, e dize-lhe: 'Meu senhor, o rei, tu não juraste a tua serva dizendo: 'Certamente, teu filho, Salomão, reinará depois de mim, e, ele sentará no meu trono?' Por que, então, está Adonias reinando?' ¹⁴ Enquanto tu estiveres ali falando com o rei, eu entrarei depois de ti, e confirmarei tuas palavras". ¹⁵ Então Bate-Seba entrou no quarto do rei. O rei estava muito velho, e Abisague, a sunamita, estava servindo o rei. ¹⁶ Bate-seba se inclinou e se prostrou perante o rei. E o rei disse: "O que desejas?" ¹⁷ Ela disse-lhe: "Meu mestre, tu juraste à tua serva por Yahweh, teu Deus, dizendo: 'Certamente, Salomão, teu filho, reinará depois de mim e sentará no meu trono'. ¹⁸ Agora veja, Adonias é rei, e tu, meu senhor, o rei, não sabes disso. ¹⁹ Ele sacrificou bois, bezerros engordados, e ovelhas em abundância, e convidou todos os filhos do rei, Abiatar (o sacerdote), e Joabe (o capitão do exército), mas ele não convidou Salomão, teu servo. ²⁰ Porém, meu mestre, o rei, os olhos de todo Israel estão em ti, esperando que tu digas a eles quem vai sentar no trono, depois de ti, meu senhor. ²¹ De outro modo, quando meu senhor, o rei, repousar com seus pais, eu e meu filho Salomão seremos considerados criminosos". ²² Enquanto ela ainda falava com o rei, o profeta Natã entrou. ²³ Os servos disseram ao rei: "O profeta Natã está aqui". Quando ele veio diante do rei, prostrou-se perante o rei com seu rosto no chão. ²⁴ Natã disse: "Meu senhor, o rei, tu disseste: 'Adonias reinará depois de mim, e sentará no meu trono?' ²⁵ Pois ele desceu hoje e sacrificou bois, bezerros engordados, e ovelhas em abundância, e convidou todos os filhos do rei, os capitães do exército, e Abiatar, o sacerdote. Eles estão comendo e bebendo diante dele, e dizendo: 'Viva o rei Adonias!' ²⁶ Mas, quanto a mim, teu servo, Zadoque (o sacerdote), Benaia (filho de Joiada) e o teu servo Salomão, ele não nos convidou. ²⁷ Meu senhor, o rei, tu fizeste isso sem contar a nós, teus servos, quem sentaria no trono depois de ti?" ²⁸ Então o rei Davi respondeu a ele, e disse: "Chama Bate-Seba de volta a mim". Ela veio até a presença do rei, e ficou em pé diante dele. ²⁹ O rei fez um juramento, dizendo: "Assim como vive Yahweh, que me redimiu de toda angústia, ³⁰ assim como eu te jurei por Yahweh, o Deus de Israel, dizendo: 'Salomão, teu filho, reinará depois de mim e sentará no meu trono, no meu lugar'. Eu farei isso hoje!" ³¹ Então Bate-Seba inclinou seu rosto no chão, e se prostrou diante do rei, e disse: "Que meu senhor, o rei Davi, viva para sempre!" ³² O rei Davi disse: "Chamai a mim Zadoque (o sacerdote), Natã (o profeta), e Benaia (filho de Joiada)". Então, eles vieram perante o rei. ³³ O rei lhes disse: "Levai convosco os servos de vosso mestre e fazei com que Salomão, meu filho, monte em minha própria mula, e levai-o para Giom. ³⁴ Deixai que o sacerdote Zadoque e o profeta Natã o unjam rei sobre Israel, e tocai a trombeta, e dizei: 'Viva o rei Salomão!' ³⁵ Então vinde vós depois dele, e ele virá e se sentará no meu trono, pois ele será rei no meu lugar. Eu o designei para governar sobre todo Israel e Judá". ³⁶ Benaia, filho de Joiada, respondeu ao rei, dizendo: "Que assim seja! Que Yahweh, o Deus do meu senhor, o rei, confirme isto. ³⁷ Como Yahweh esteve com

meu mestre, o rei, que assim Ele esteja com Salomão, e faça seu trono maior do que o trono do meu senhor, o rei Davi". ³⁸ Então o sacerdote Zadoque, o profeta Natã, Benaia, filho de Joiada, os quereteus, e os peleteus desceram e fizeram com que Salomão andasse na mula do rei Davi; eles o levaram para Giom. ³⁹ Zadoque, o sacerdote, tirou o vaso de azeite do tabernáculo e ungiu Salomão. Então eles tocaram a trombeta, e todo o povo disse: "Viva o rei Salomão!" ⁴⁰ Todo o povo subiu após ele tocando flautas e regozijando-se com grande alegria, de modo que a terra tremia com o barulho. ⁴¹ Enquanto terminavam de comer, Adonias e todos os convidados que estavam com ele ouviram o barulho. Quando Joabe ouviu o som da trombeta, disse: "Por que a cidade está tão barulhenta?" ⁴² Enquanto ele ainda falava, Jônatas, filho de Abiatar, o sacerdote, chegou. Adonias disse: "Entra, pois tu és um homem honrado e traz boas notícias". ⁴³ Jônatas respondeu e disse a Adonias: "Nosso senhor, o rei Davi, constituiu a Salomão como rei. ⁴⁴ E o rei enviou com ele o sacerdote Zadoque, o profeta Natã, Benaia, filho de Joiada, os quereteus e os peleteus. Eles fizeram com que Salomão cavalgasse na mula do rei. ⁴⁵ O sacerdote Zadoque e o profeta Natã ungiram Salomão como rei em Giom, e estão subindo de lá regozijando, por isso é que a cidade está barulhenta. Esse é o barulho que tu estás ouvindo. ⁴⁶ Também Salomão está sentando no trono do reino. ⁴⁷ Além disso, os servos do rei vieram abençoar nosso senhor, rei Davi, dizendo: 'Que o teu Deus faça o nome de Salomão maior que o teu nome, e faça o trono dele maior do que o teu trono'. E o rei inclinou-se na cama. ⁴⁸ O rei também disse: 'Bendito seja Yahweh, o Deus de Israel, que providenciou uma pessoa para sentar no meu trono neste dia, e que meus próprios olhos pudessem ver isso'. ⁴⁹ Então todos os convidados de Adonias ficaram apavorados. Eles se levantaram, e cada homem seguiu seu caminho. ⁵⁰ Adonias ficou com medo de Salomão e, levantando-se, foi e agarrou as pontas do altar. ⁵¹ Então disseram a Salomão: "Vê, Adonias está com medo do rei Salomão, pois ele está agarrado às pontas do altar dizendo: 'Que o rei Salomão jure-me primeiramente que não matará seu servo com a espada'". ⁵² Salomão disse: "Se ele se mostrar um homem digno, nenhum fio de seu cabelo cairá em terra, mas, se for encontrado nele maldade, ele morrerá". ⁵³ Então o rei Salomão enviou homens que fizeram Adonias descer do altar. Ele veio e se inclinou ao rei Salomão, e Salomão disse-lhe: "Vai para tua casa!"

1 Kings 1:1

o cobriam com cobertores

Eles puseram muitos cobertores sob o rei Davi para tentar mantê-lo aquecido.

1 Kings 1:3

Então, eles procuraram

"Então, os servos do rei procuraram".

por dentro de todas as fronteiras de Israel

Essa é uma generalização. T.A.: "por toda a terra de Israel".

Abisague

Esse é o nome de uma mulher.

sunamita

Uma pessoa da cidade de Suném.

o rei

"o rei Davi".

1 Kings 1:5

Adonias, filho de Hagite

Hagite era uma esposa de Davi.

exaltava a si mesmo

"começou a se gabar".

cavaleiros

Esses eram homens que dirigiam carruagens puxadas por cavalos.

cinquenta homens, que corressem adiante dele

Esses homens iriam adiante das carruagens para abrir o caminho para ele e protegê-lo.

nunca o tinha confrontado, dizendo

"nunca tinha confrontado ele. Ele nunca havia perguntado nada a ele" ou "nunca quis irritá-lo, então nunca o perguntou".

Por que fizeste isto ou aquilo?

Essa é uma pergunta retórica que um pai perguntaria para disciplinar seu filho. Tradução Alternativa

nasceu depois de Absalão

Davi era o pai de ambos Absalão e Adonias, mas eles tinham duas mães diferentes. Absalão nasceu, depois Adonias.

1 Kings 1:7

Ele discutiu seus planos com Joabe

"Ele consultou-se com Joabe".

Joabe ... Zeruia ... Abiatar ... Adonias ... Zadoque ... Benaia ... Joiada ... Natã ... Simeí ... Rei

Esses são nomes de homens.

seguiram Adonias e o ajudaram

"apoiaram e ajudaram Adonias" ou "prometeram apoiar e ajudar Adonias".

1 Kings 1:9

bezerros engordados

"bezerros a quem deram bastante comida para que eles pudessem engordar" ou "vacas jovens que eram especialmente preparadas para sacrifício".

pedra de Zoe-lete

Essa é uma área rochosa perto de Jerusalém.

En-Rogel

Esse era o nome de uma fonte onde as pessoas pegavam água.

todos os seus irmãos ... todos os homens

Essa é uma generalização.

todos os seus irmãos, os filhos do rei

Essas duas frases se referem às mesmas pessoas.

homens de Judá, os servos do rei

Essas duas frases se referem às mesmas pessoas.

1 Kings 1:11

Tu não ouviste ... disso?

O objetivo dessa pergunta é apresentar a informação que Natã queria contar a Bate-Seba. T.A.: "Você não deve ter ouvido ... disso?" ou "Você ouviu falar ... disso?".

que, Adonias, filho de Hagite, se tornou rei

"que o filho de Hagite, Adonias, está tentando se tornar rei".

Hagite

A mãe de Adonias e uma esposa de Davi.

1 Kings 1:13

Informação Geral:

O profeta Natã continua a falar com Bate-Seba.

tu não juraste a teu servo ... trono?

O objetivo dessa pergunta era de lembrar a Davi o que ele havia prometido a Bate-Seba. T.A.: "você jurou para a tua serva ... trono".

a teu servo

Bate-Seba fala para Davi como se ela fosse outra pessoa para mostrar que ela respeita Davi. T.A.: "para mim, teu servo".

ele vai sentar no meu trono

Sentar-se no trono é uma metonímia para ser rei. T.A.: "ele irá ser rei como eu fui".

Por que, então, está Adonias reinando?

Bate-Seba está fazendo uma pergunta para que Davi prestasse atenção. T.A.: "Para que então Adonias não reinasse".

confirmarei tuas palavras

"contarei a ele que o que você disse é verdade".

1 Kings 1:15

o quarto do rei

"o quarto onde o rei dormia".

Abisague, a sunamita

Essa é a jovem virgem que os servos do rei Davi trouxeram para tomar de conta dele. Traduza isso como em 1:3.

se inclinou e se prostrou, perante o rei

"se inclinou para perto do chão na frente do rei".

O que desejas?

"O que eu posso fazer por você?".

tu juraste à

A forma de "tu" aqui está enfática. T.A.: "você mesmo jurou à".

tua serva

Bate-Seba fala como se fosse outra pessoa para mostrar a Davi que ela o respeita. Traduza como foi feito em 1:13. T.A.: "eu, tua serva",

Yahweh

Esse é o nome de Deus que Ele revelou ao seu povo no Antigo Testamento. Veja a aba das palavras traduzidas sobre Yahweh, a respeito de como traduzir isso.

teu filho, vai reinar

Sentar-se no trono é uma metonímia para ser rei. Traduza como em 1:13. T.A.: "ele será rei assim como eu fui".

1 Kings 1:18

Informação Geral:

Bate-Seba continua falando com o rei Davi.

veja

"preste atenção para o que eu estou prestes a te dizer".

bois, bezerros engordados, e ovelhas em abundância

"muitos bois, bezerros engordados e ovelhas".

1 Kings 1:20

Informação Geral:

Bate-Seba continua a falar com o rei Davi.

os olhos de todo Israel estão em ti

Aqui "olhos" se refere às pessoas. Isso é uma generalização. T.A.: "todas as pessoas de Israel estão de olho em você".

vai sentar no trono

Sentar-se no trono é uma metonímia de ser rei. Palavras similares aparecem em 1:13. T.A.: "será o rei".

quando meu mestre, o rei, dormir com seus pais

Bate-Seba fala com o rei Davi como se estivesse falando sobre ele para mostrar que ela o respeita. T.A.: "quando você dormir com seus pais".

dormir com seus pais

Isso é uma maneira educada de dizer "morrer".

eu, e meu filho, Salomão, seremos considerados criminosos

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "o novo rei considerará o meu filho Salomão e eu como criminosos".

1 Kings 1:22

Informação Geral:

Natã, o profeta, fala com o rei Davi.

se prostrou

"se curvou muito baixo".

1 Kings 1:24

Informação Geral:

Natã, o profeta, continua a falar com o rei Davi.

tu tens dito: 'Adonias vai reinar depois de mim, e vai sentar no meu trono?'

Isso pode ser dito como uma citação indireta. T.A.: "você disse que Adonias reinaria depois de você, e que ele sentaria no seu trono?".

vai sentar no meu trono

Sentar-se no trono é uma metonímia para ser rei. Traduza como em 1:13. T.A.: "ele será rei assim como eu fui".

comendo e bebendo diante dele

Adonias provavelmente sentou-se à mesa onde ele poderia observar todos aqueles que havia convidado, enquanto comiam e bebiam. A ideia principal é que as pessoas que Natã nomeou estavam com Adonias e eles estavam comemorando juntos. T.A.: "comendo e bebendo com ele" ou "comendo e bebendo onde ele os podia observar".

1 Kings 1:26

Informação Geral:

Natã, o profeta, continua falando com o rei Davi.

Meu mestre, o rei, tu fizeste isso, sem contar a nós, teus servos, quem deveria sentar no trono depois de ti?

Natã se refere a Davi na terceira pessoa. Essa é uma maneira de mostrar respeito ao rei. Isso pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "Meu mestre, o rei, fez isso sem nos contar, seus servos, quem sentaria em seu trono depois de você?".

quem deveria sentar no trono

Sentar-se no trono é uma metonímia para ser rei. Palavras similares aparecem em 1:13. T.A.: "quem seria rei depois dele".

1 Kings 1:28

Informação Geral:

O rei Davi faz uma promessa a Bate-Seba.

veio até a presença do rei

"veio perante o rei" ou "voltou para o rei".

fez um juramento

"fez uma promessa solene".

vai sentar no meu trono, no meu lugar

Sentar-se no trono é uma metonímia para ser rei. Palavras similares aparecem em 1:13. T.A.: "ele ficará no meu lugar e será rei assim como eu fui".

Que meu mestre, rei Davi, viva para sempre

Bate-Seba sabia que Davi não viveria para sempre; essa é uma maneira de falar que ele é um bom rei".

1 Kings 1:32

Informação Geral:

O rei Davi unge o rei Salomão.

os servos de vosso mestre

Davi fala dele mesmo como se ele estivesse falando de outra pessoa, para que Zadoque, Natã e Banaia lembrariam que Davi ainda é rei. T.A.: "meus servos".

Giom

Esse é o nome de uma fonte de água.

1 Kings 1:35

Informação Geral:

O rei Davi continua a falar em nome de Salomão como aquele que vai se tornar rei.

ele virá e se sentará no meu trono

As palavras "se sentará no meu trono" são usadas como uma metonímia de ser rei em 1:13, 1:15 e 1:28. Aqui Davi fala de Salomão literalmente se sentando em um trono físico.

Que assim seja!

Eles concordam e farão o que o rei disse.

Que Yahweh, o Deus do meu mestre, o rei, confirme
Benaia fala como o rei Davi como se ele estivesse falando com outra pessoa para mostrar que ele respeita o rei Davi. T.A.: "Meu mestre e rei, que Yahweh teu Deus confirme".

tem estado com meu mestre, o rei, que
Benaia fala com o rei Davi como se ele estivesse falando de outra pessoa para mostrar que ele respeita o rei Davi. T.A.: "tem estado com você, meu mestre, o rei, que".

faça seu trono maior do que o trono do meu mestre, rei Davi

A palavra "trono" é uma metonímia tanto 1) a pessoa que senta no trono. T.A.: "faça com que aquele que se assenta no trono, maior que o meu mestre, o rei Davi" quanto 2) o reino sobre o qual aquele que se senta no trono, governa. T.A.: "faça o seu reino maior que o reino do meu mestre, o rei Davi".

o trono do meu mestre, rei Davi
Benaia fala com o rei Davi como se ele estivesse falando com outra pessoa para mostrar que ele respeita o rei Davi. T.A.: "seu trono, meu mestre o rei Davi".

1 Kings 1:38

Informação Geral:
O povo de Israel ungiu Salomão como rei sobre Israel.

quereteus ... peleleus
Esses são nomes de grupos de pessoas.

Giom
Esse é o nome de uma fonte, onde água fresca jorra da terra.

tirou o vaso de azeite para fora do tabernáculo
Isso significa que o sacerdote pegou o vaso de animal especial repleto de azeite que era mantido no tabernáculo especial de Yahweh.

tirou o vaso de azeite
Possíveis significados são: 1) o vaso de um animal cheio de azeite ou 2) um recipiente que foi trocado pelo vaso original, mas as pessoas ainda chamavam de vaso. T.A.: "pegou um recipiente de óleo".

todo o povo
Essa é uma generalização.

1 Kings 1:41

Informação Geral:
Adonias ouve o grande barulho e espera pelas notícias.

1 Kings 1:43

Informação Geral:
Adonias descobre que Salomão é o novo rei.

quereteus e os peleteus
Esses são nomes de grupos de pessoas.

1 Kings 1:46

Informação Geral:
Jônatas continua a falar com Adonias sobre Salomão.

está sentando no trono do reino
Possíveis significados são: 1) que essas palavras são uma metonímia para ser rei. T.A.: "agora é rei" ou 2) que Salomão estava fisicamente assentado em um trono físico. Palavras similares aparecem em 1:35.

uma pessoa, para sentar no meu trono, neste dia
Possíveis significados são: 1) que essas palavras são uma metonímia do ser rei. T.A.: "uma pessoa para ser rei atualmente como eu fui". ou 2) que Salomão estava fisicamente assentado no trono. Palavras similares aparecem em 1:35.

1 Kings 1:49

Informação Geral:
Adonias fica aterrorizado com o rei Salomão.

Eles se levantaram
Um outro possível significado é "Eles começaram agir rápido".

Adonias ... agarrou as pontas do altar
As "pontas do altar" simbolizaram a força e proteção de Yahweh, mas por cause que Adonias foi literalmente para a área do tabernáculo físico para segurar literalmente as pontas físicas, isso deve ser traduzido literalmente.

Adonias ... levantando-se, foi
Outro possível significado é "Adonias ... foi rapidamente".

está com medo do rei Salomão
Os servos falam com o rei Salomão como se eles estivessem falando de outra pessoa para mostrar que eles respeitavam o rei Salomão. T.A.: "está com medo de você, rei Salomão".

não matará seu servo
Adonias fala dele mesmo como se estivesse falando de outra pessoa, para que pessoas pensem que ele respeita o rei Salomão. T.A.: "ele não me matará".

1 Kings 1:52

Informação Geral:

Salomão poupa a vida de Adonias.

nenhum fio de seu cabelo vai cair a terra

Esse é um exagero para dizer que Salomão manterá Adonias vivo. T.A.: "nem um fio de sua cabeça cairá" ou "eu o mantereí a salvo".

for encontrado nele maldade

O substantivo abstrato "maldade" pode ser traduzido como um verbo. Isso é dito como se fosse um objeto que pudesse ser encontrado em um recipiente. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "ele fizer o que é mau".

Translation Questions

1 Kings 1:1

Que problema teve o rei Davi quando envelheceu?

Mesmo que cobrissem o rei Davi com roupas, ele não conseguia se manter aquecido.

1 Kings 1:3

Mesmo Abisague sendo linda, tendo servido ao rei e cuidado dele, o que Davi não teve com ela?

O rei não teve relações sexuais com Abisague.

1 Kings 1:5

Como Adonias, filho de Hagite, exaltava a si mesmo?

Adonias queria ser rei, então preparou para si mesmo carruagens e cavaleiros com cinquenta homens para correrem diante dele.

O rei Davi disciplinou seu filho Adonias e corrigiu suas ações?

Não, o rei Davi nunca confrontou Adonias, dizendo "por que fizeste isso ou aquilo?"

1 Kings 1:7

Quem eram os dois homens que seguiram e ajudaram Adonias?

Joabe e Abiatar ajudaram Adonias no seu plano de se tornar rei.

1 Kings 1:9

Quem Adonias não convidou para seu sacrifício?

Adonias não convidou Natã, o profeta, Benaia, o poderoso homem ou seu irmão Salomão.

1 Kings 1:11

Quem advertiu Bate-Seba, a mãe de Salomão, que Adonias se tornou rei e sua vida estava em perigo?

Natã, o profeta, advertiu Bate-Seba que sua vida e a de seu filho Salomão estavam em perigo.

1 Kings 1:13

Que questões Natã disse a Bate-Seba para perguntar ao rei Davi?

Natã, o profeta, disse a Bate-Seba para perguntar a Davi se, como ele havia prometido, Salomão seria rei e então porque Adonias estava reinando.

1 Kings 1:15

Que promessa tinha o rei Davi jurado a Bate-Seba?

Davi havia jurado a Bate-Seba que Salomão seria rei após a morte de Davi.

1 Kings 1:18

O que Bate-Seba disse ao rei Davi que Adonias havia feito?

Bate-Seba disse a ele que Adonias havia se tornado rei sem o rei Davi saber disso e que ele havia sacrificado animais em abundância.

1 Kings 1:20

O que Bate-seba temia acontecer depois que Davi morresse?

Ela temia que ela e seu filho Salomão fossem considerados criminosos.

1 Kings 1:24

Por que Natã, o profeta, foi visitar o rei Davi?

Natã, o profeta, queria informar o rei Davi que Adonias estava se estabelecendo como rei sem a permissão de Davi.

Que pergunta fez Natã, o profeta, ao rei Davi?

Natã perguntou a ele se Davi havia dito que Adonias iria reinar depois dele e sentaria em seu trono como rei.

1 Kings 1:28

Que juramento fez o rei Davi à Bate-Seba?

Davi fez um juramento de que Salomão, filho de Bate-Seba, iria reinar após ele e se sentar em seu trono, no lugar de Davi.

1 Kings 1:32

O que o rei davi disse a Zadoque, Natã e Benaia para fazer com seu filho Salomão?

O rei Davi disse aos seus três súditos leais para levar Salomão a Gion, em sua própria mula, e para o ungir como rei sobre Israel.

1 Kings 1:38

Como o povo respondeu quando Zadoque ungiu Salomão como rei?

O povo disse "Vida longa ao rei Salomão!" e se regozijou com grande alegria.

1 Kings 1:49

O que Adonias fez quando ouviu as notícias de que Davi fez Salomão rei de Israel?

Adonias estava com medo de Salomão, então entrou no templo de Deus e se agarrou aos chifres do altar.

1 Kings 1:52

O que o rei Salomão disse a Adonias para fazer quando o trouxeram à sua frente?

O rei Salomão disse a Adonias para ir para casa.

Capítulo 2

¹ Quando o dia da morte de Davi se aproximou, ele deu ordens a Salomão seu filho, dizendo: ² "Eu estou indo no caminho de toda a terra. Portanto sê forte, e age como homem. ³ Guarda os mandamentos de Yahweh, teu Deus, para andar em Seus caminhos, para obedecer Seus estatutos, Seus mandamentos, Suas decisões e Seus decretos da aliança, tendo o cuidado de fazer o que está escrito na lei de Moisés, para que prosperes em tudo que fizeres, aonde quer que fores, ⁴ para que Yahweh cumpra a palavra que Ele falou acerca de mim, dizendo: 'Se teus filhos, cuidadosamente, observarem seus comportamentos, para andarem diante de Mim, fielmente, com todo o seu coração e com toda a sua alma, nunca cessarás de ter um homem no trono de Israel'. ⁵ Sabes também o que Joabe, filho de Zeruia, me fez. Ele matou os dois comandantes dos exércitos de Israel: Abner, filho de Ner, e Amasa, filho de Jéter. Ele derramou o sangue de guerra em tempo de paz e colocou o sangue de guerra no cinto em volta de sua cintura e nos sapatos que ele calçava. ⁶ Faze com Joabe conforme a tua sabedoria, mas não deixes que a sua cabeça grisalha desça à sepultura em paz. ⁷ Contudo, mostra bondade com os filhos de Barzilai, o gileadita, e coloca-os entre aqueles que comem à tua mesa, pois eles vieram a mim, quando eu fugi de Absalão, teu irmão. ⁸ Vê, está contigo Simei, filho de Gera, o benjamita de Baurim, o qual me amaldiçoou com uma terrível maldição, no dia em que eu ia para Maanaim. Simei desceu para me encontrar no rio Jordão, e eu jurei pelo nome de Yahweh, dizendo: 'Não te matarei pela espada'. ⁹ Agora, portanto, não o deixes escapar sem punição. Tu és um homem sensato, e saberás o que debes fazer com ele. Tu farás que sua cabeça grisalha desça à sepultura com sangue". ¹⁰ Então Davi morreu e foi sepultado com seus antepassados, na cidade de Davi. ¹¹ O reinado de Davi foi de quarenta anos. Ele reinou por sete anos em Hebrom e por trinta e três anos em Jerusalém. ¹² Então Salomão assentou-se no trono de Davi, seu pai, e seu governo foi firmemente estabelecido. ¹³ Então Adonias, filho de Hagite, veio a Bate-Seba, mãe de Salomão. Ela perguntou: "Vieste pacificamente?" Ele respondeu: "Pacificamente". ¹⁴ Ele disse: "Tenho algo para dizer-te". Ela respondeu: "Fala". ¹⁵ Adonias disse: "Tu sabes que o reino era meu e que todo o Israel esperava que me tornasse rei. Contudo o reino foi transferido para meu irmão, porque ele o recebeu de Yahweh. ¹⁶ Agora um só pedido te faço, não me rejeites". Bate-Seba disse-lhe: "Fala". ¹⁷ Ele disse: "Por favor, fala com o rei Salomão, pois ele não te recusará, para que ele me dê Abisague, a sunamita, como minha esposa". ¹⁸ Bate-Seba disse: "Muito bem, falarei com o rei". ¹⁹ Então Bate-Seba foi até o rei Salomão para falar com ele em favor de Adonias. O rei levantou-se para saudá-la e inclinou-se diante dela. Então ele se assentou em seu trono e mandou que trouxessem um trono para sua mãe. Ela se assentou à sua direita. ²⁰ Ela lhe disse: "Desejo fazer um pequeno pedido para ti. Não me recuses". O rei respondeu: "Pede, minha mãe, porque não te recusarei". ²¹ Ela disse: "Permite que Abisague, a sunamita, seja dada como mulher para Adonias, teu irmão". ²² O rei Salomão respondeu para sua mãe: "Por que tu me pedes Abisague, a sunamita, para Adonias? Por que não me pedes o reino também para ele, porque ele é meu irmão mais velho; para ele, para o sacerdote Abiatar e para Joabe, filho de Zeruia?". ²³ Então o rei Salomão jurou por Yahweh, dizendo: "Que Deus faça comigo, e também mais, se Adonias não falou essa palavra contra a sua própria vida. ²⁴ Agora, portanto, como Yahweh vive, que me estabeleceu e me colocou no trono de Davi, meu pai, e que me fez uma casa, como Ele prometeu, certamente, hoje Adonias será morto". ²⁵ Assim, o rei Salomão enviou Benaia, filho de Joiada, e ele achou Adonias e o matou. ²⁶ Depois, o rei disse ao sacerdote Abiatar: "Vai para Anatote, para os teus campos. Tu és digno de morte, mas não te matarei agora, porque tu carregaste a arca do Senhor Yahweh diante de Davi, meu pai, e participaste de todas as aflições de meu pai". ²⁷ Assim, Salomão expulsou Abiatar para que não fosse sacerdote de Yahweh, para que se cumprisse a palavra de Yahweh, a qual Ele dissera acerca da família de Eli, em Siló. ²⁸ As notícias chegaram para Joabe, pois Joabe tinha apoiado Adonias, embora não tivesse apoiado Absalão. Assim, Joabe fugiu para a Tenda de Yahweh e segurou-se nas pontas do altar. ²⁹ Disseram ao rei Salomão que Joabe fugira para o Tabernáculo de Yahweh e agora estava ao lado do altar. Então Salomão enviou Benaia, filho de Joiada, dizendo: "Vai e mata-o!" ³⁰ Então Benaia chegou até o Tabernáculo de Yahweh e disse-lhe: "O rei disse: 'Sai'". Joabe respondeu: "Não. Morrerei aqui". Então, Benaia retornou para o rei, dizendo: "Joabe disse que ficará e morrerá no altar". ³¹ O rei disse para Benaia: "Faze como ele disse. Mata-o e enterra-o, para que tires de mim, e da casa de meu pai, o sangue que Joabe derramou sem causa. ³² Que Yahweh faça recair seu sangue sobre a sua própria cabeça, porque ele atacou dois homens mais justos e melhores que ele e matou-os com a espada: Abner, filho de Ner, o capitão do exército de Israel, e Amasa, filho de Jéter, o capitão do exército de Judá, sem que meu pai soubesse disso. ³³ Assim o sangue deles recaia sobre a cabeça de Joabe e sobre a cabeça de seus descendentes para sempre. Mas, para Davi e sua descendência, e para sua casa, e para seu trono, haja paz de Yahweh para sempre". ³⁴ Então, Benaia filho de Joiada, subiu e atacou Joabe e o matou. Ele foi

enterrado em sua própria casa, no deserto. ³⁵ O rei colocou Benaia, filho de Joiada, sobre o exército, no lugar de Joabe, e colocou Zadoque, o sacerdote, no lugar de Abiatar. ³⁶ Então o rei mandou chamar Simei e lhe disse: "Constrói para ti uma casa em Jerusalém e habita lá, e não saias dela para nenhum outro lugar. ³⁷ Porque, no dia em que saíres e atravessares o vale de Cedrom, sabe tu que certamente morrerás. Teu sangue será sobre tua própria cabeça". ³⁸ Então, Simei respondeu ao rei: "O que disseste é bom. Como meu senhor, o rei, disse, assim teu servo fará". Assim, Simei habitou em Jerusalém por muitos dias. ³⁹ Ao fim de três anos, porém, dois dos servos de Simei fugiram para Aquis, filho de Maaca, o rei de Gate. E disseram a Simei: "Vê, teus servos estão em Gate". ⁴⁰ Então Simei se levantou, selou seu jumento e foi ao encontro de Aquis, em Gate, para buscar seus servos. Ele foi e os trouxe de volta de Gate. ⁴¹ Quando Salomão soube que Simei havia saído de Jerusalém para Gate e havia retornado, ⁴² o rei mandou chamá-lo e lhe disse: "Eu não te fiz jurar por Yahweh e testifiquei contra ti, dizendo: 'Sabe que, certamente, no dia em que saíres e fores para algum outro lugar, tu certamente morrerás'? Então tu me falaste: 'O que tu disseste é bom'. ⁴³ Por que, então, não guardaste teu juramento a Yahweh e a ordem que eu dei para ti?" ⁴⁴ O rei também disse para Simei: "Tu sabes, no teu coração, toda a maldade que fizeste a Davi, meu pai. Portanto Yahweh retornará tua maldade sobre tua própria cabeça. ⁴⁵ Todavia o rei Salomão será abençoado, e o trono de Davi será estabelecido perante Yahweh para sempre". ⁴⁶ Então o rei deu ordem a Benaia, filho de Joiada, ele saiu e matou Simei. Assim foi confirmado o reino na mão de Salomão.

1 Kings 2:1

"Eu estou indo no caminho de toda a terra"
Esse é um modo educado de dizer "eu vou morrer".

age como homem

As elipses podem ser preenchidas. T.A.: "mostre a todos que você é um homem" ou "viva para que todos possam ver que você é um bom homem".

andar em Seus caminhos

Andar em um caminho é uma metonímia para a maneira como uma pessoa vive. T.A.: "viva a maneira como ele comanda".

prosperes

"bem sucedido" ou "fazer bem".

para que Yahweh cumpra a palavra

"faça tudo o que Ele prometeu que faria".

Se teus filhos ... nunca cessarás

Yahweh está falando com Davi, estão as palavras "teus" e "nunca" se referem a Davi.

para andarem diante de Mim fielmente

Yahweh esta falando com Davi, então, a palavra "Mim" se refere a Yahweh.

com todo o seu coração e com toda a sua alma

A expressão idiomática "com todo o ... coração" significa "completamente" e "com toda ... alma" significa "com todos o ... ser". Essas duas frases têm significados semelhantes. T.A.: "com todo o seu ser" ou "com toda a energia".

nunca cessarás de ter um homem no trono de Israel

A palavra "trono" é uma metonímia para o rei que se senta no trono. T.A.: "seus descendentes nunca deixarão de ser reis de Israel". O litote "nunca

cessarás de ter" pode ser dita de forma positiva. T.A.: "um dos seus descendentes será sempre o rei de Israel".

1 Kings 2:5

Informação Geral:

O rei Davi continua dizendo a Salomão como liderar Israel.

o que Joabe ... me fez, ele matou

Davi está se referindo a mesma coisa duas vezes. T.A.: "o que Joabe ... me fez —que é, que ele fez, matou os dois comandantes".

derramou o sangue de guerra em tempo de paz

Possíveis significados são: 1) "matou aqueles homens durante um período de paz como se os estivesse matando na guerra" ou 2) "se vingou daqueles homens durante um período de paz porque mataram pessoas em guerra".

colocou o sangue de guerra no cinto em volta de sua cintura e nos sapatos que ele calçava

Possíveis significados são: 1) Joabe estava próximo o suficiente para esses homens quando ele os matou o seu sangue respingou em seu cinto e em seus sapatos ou 2) a palavra "sangue" é uma metonímia para culpa de assassinato e o cinto e os sapatos são metonímias para a autoridade de Joabe como comandante, por isso Davi está dizendo que, como Joabe é culpado de assassinato, ele não deveria ser o comandante do exército. De qualquer forma, é melhor traduzir isso literalmente.

não deixes que a sua cabeça grisalha desça à sepultura em paz

"assegure-se de que a sua cabeça grisalha não desça à tumba em paz".

1 Kings 2:7

Informação Geral:

O rei Davi continua dizendo a Salomão como liderar Israel.

Barzilai

Um nome de homem.

coloca-os entre aqueles que comem à tua mesa

A mesa é uma metonímia para a casa onde está a mesa. T.A.: "recebê-los para comer em sua casa".

1 Kings 2:8

Informação Geral:

O rei Davi continua dizendo a Salomão como liderar Israel.

Simei ... Gera

Nomes de homens.

benjamita

Descendente de Benjamin.

Baurim ... Maanaim

Nomes de lugares.

não o deixes escapar sem punição

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "certifique-se de puni-lo".

farás que sua cabeça grisalha desça à sepultura com sangue

O sangue é uma metonímia para a morte violenta e a cabeça é sinédoque para toda a pessoa. T.A.: "garanta que ele morra de forma violenta".

1 Kings 2:10

Informação Geral:

O rei Davi continua dizendo a Salomão como liderar Israel.

foi sepultado com seus antepassados

Dizem que Davi está morrendo como se tivesse adormecido. T.A.: "morto".

Davi ... e foi sepultado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Davi ... e eles o enterraram".

O reinado de Davi foi

"O tempo que Davi reinou sobre Israel foi" ou "Davi reinou sobre Israel por".

assentou-se no trono de Davi, seu pai

O trono representa a autoridade do rei. T.A.: "tornou-se rei, como seu pai Davi havia sido".

seu governo foi firmemente estabelecido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh firmemente estabeleceu o reinado de Salomão" ou

"Yahweh fez com que Salomão tomasse completo controle do reino".

1 Kings 2:13

Informação Geral:

Adonias veio falar com Bate-Seba.

pacificamente

"sem o desejo de causar dano".

todo o Israel

Isso é uma generalização.

Contudo

"o que esperávamos que acontecesse não aconteceu".

o reino foi transferido para meu irmão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh deu o trono para o meu irmão" ou "meu irmão se tornou rei".

1 Kings 2:16

Informação Geral:

Adonias compartilha seu pedido com Bate-Seba.

não me rejeites ... ele não te recusará

Rejeitar alguém é uma metonímia por se recusar a falar com alguém, que por sua vez é uma metonímia por se recusar a fazer o que aquela pessoa pede. T.A.: "não se recuse a fazer o que eu pedir ... ele não se recusará a fazer o que você pedir".

Abisague, a sunamita.

(Veja: 1:3)

1 Kings 2:19

Informação Geral:

Bate-Seba vai ao rei Salomão com o pedido de Adonias.

O rei levantou-se

"O rei levantou-se" de onde ele estava sentado em seu trono.

trouxessem um trono

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "disse a alguém para trazer um trono".

sua mãe

Bate-Seba.

não me rejeites ... ele não te recusará

Rejeitar alguém é uma metonímia por se recusar a falar com alguém, que por sua vez é uma metonímia por se recusar a fazer o que aquela pessoa pede. T.A.: "não se recuse a fazer o que eu pedir ... eu não vou me recusar a fazer o que você pede". Palavras semelhantes são encontradas em 2:16.

Permite que Abisague, a sunamita, seja dada como mulher para Adonias

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Permite que Adonias ... se case com Abisague, a sunamita" ou "dar Abisague, a sunamita, a Adonia ... como mulher".

1 Kings 2:22

Informação Geral:

O rei Salomão dá uma resposta ao pedido de Adonias.

Por que tu me pedes ... Adonias? Por que não me pedes o reino também para ele ... Zeruia?

O rei Salomão ficou irritado com o pedido de sua mãe. T.A.: "Você está errada em perguntar ... Adonias! Isto é o mesmo que pedir o reino por ele também ... Zeruia!".

Que Deus faça comigo, e também mais, se Adonias não falou essa palavra contra a sua própria vida.

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "Deus terá todo o direito de me executar— e fazer coisas ainda piores comigo—se eu não executar Adonias porque ele fez este pedido".

1 Kings 2:24

Informação Geral:

O rei Salomão executa Adonias.

me colocou no trono

A palavra "trono" se refere à autoridade de Salomão para governar que foi estabelecida por Yahweh.

que me fez uma casa

Aqui "casa" se refere a descendentes que Yahweh deu ao rei Salomão, que continuaria a reinar depois dele.

1 Kings 2:26

Informação Geral:

Salomão expulsa Abiatar do sacerdócio.

participaste de todas as aflições de meu pai

Abiatar tinha sofrido ao lado do rei Davi antes que Davi se tornasse rei.

que ele pudesse cumprir

A palavra "ele" se refere ao rei Salomão.

a qual Ele havia falado

A palavra "Ele" se refere a Yahweh.

1 Kings 2:28

Informação Geral:

O rei Salomão ordenou que executasse Joabe.

As notícias chegaram para Joabe

"Joabe ouviu o que Salomão fez depois que ele se tornou rei".

nas pontas do altar

As pontas do altar simbolizavam o poder e a proteção de Yahweh.

Foi dito ao rei Salomão que Joabe havia fugido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém disse ao rei Salomão que Joabe havia fugido".

1 Kings 2:30

Informação Geral:

Benaia vai executar Joabe.

enterra-o, para que tu tires de mim e da casa de meu pai o sangue que Joabe derramou sem causa

Aqui "casa" representa os descendentes de Davi, enquanto "sangue" representa culpa. T.A.: "enterrá-lo e assim remover de mim e da minha família a culpa pelos assassinatos que Joabe cometeu sem justa causa" ou "enterrá-lo". Faça isso para que Yahweh não culpe a mim e meu pai porque Joabe matou pessoas sem motivo".

1 Kings 2:32

Informação Geral:

O rei Salomão explica porque Joabe deveria morrer.

Que Yahweh faça recair seu sangue sobre a sua própria cabeça

A palavra "a sua" se refere a Joabe. O "sangue" é uma metonímia para assassinato. A expressão idiomática "recaia seu sangue sobre sua própria cabeça" significa que a pessoa deve ser considerada culpada por homicídio. T.A.: "Joabe assassinou pessoas, e eu quero que Yahweh o culpe pelo que fez".

mais justos e melhores

Essas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Abner e Amasa eram homens muito melhores do que Joabe.

Assim, o sangue deles recaia sobre a cabeça de Joabe e sobre a cabeça de seus descendentes

A palavra "sangue" é uma metonímia para assassinato. E a expressão "retorno de sangue na cabeça" significa que a pessoa deve ser considerada culpada por homicídio. T.A.: "Eu quero que Yahweh culpe Joabe e seus descendentes".

para sua casa, e para seu trono

As palavras "casa" e "trono" são metonímias para a família e o reino. T.A.: "aos descendentes de Davi e ao reino de Davi".

1 Kings 2:34

Informação Geral:

Benaia mata Joabe e torna-se o comandante do exército do rei Salomão.

Ele foi enterrado em sua própria casa

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles sepultaram Joabe na sua casa".

em sua própria casa

A casa é uma metonímia para a terra em que a casa estava. Os israelitas enterravam pessoas em túmulos ou sepulturas. T.A.: "onde sua família morava".

1 Kings 2:36

Informação Geral:

O rei Salomão diz a Simei para ficar em Jerusalém ou Simei morrerá.

Teu sangue será sobre tua própria cabeça

Aqui "sangue" é uma metonímia para a culpa e a cabeça é uma metonímia para a pessoa. T.A.: "Você será responsável pela sua própria morte".

1 Kings 2:39

Informação Geral:

Simei sai de Jerusalém.

Aquis ... Maaca ... Gate

Nomes de homens.

Gate

Uma cidade filisteia.

Simei se levantou

Essa é uma expressão idiomática. "Simei se apressou".

1 Kings 2:41

Informação Geral:

O rei Salomão julga Simei por deixar Jerusalém.

Salomão soube que

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém disse a Salomão".

Eu não te fiz jurar ... dizendo, 'Sabe ... morrerás'?

Salomão está recordando Simei o que ele havia prometido. T.A.: "Você sabe muito bem que eu te fiz jurar ... dizendo, Sabe ... morrerá!".

1 Kings 2:43

Informação Geral:

O rei Salomão pronuncia julgamento sobre Simei por deixar Jerusalém.

Por que, então, não guardaste teu juramento ... ti?

Possíveis significados são: 1) Salomão está pedindo uma resposta ou 2) T.A.: "Você fez errado ao quebrar seu juramento ... você".

retornará tua maldade sobre tua própria cabeça

Aqui a cabeça é uma metonímia para a pessoa, e a maldade é mencionada como se fosse um sólido ou líquido que pudesse ser colocado na cabeça de uma pessoa. T.A.: "vai responsabilizá-lo por toda a sua maldade".

1 Kings 2:45

Informação Geral:

O rei Salomão ordena que Simei seja morto.

o trono de Davi será estabelecido perante Yahweh para sempre

Aqui "trono de Davi" representa a autoridade de governo de Davi e todos seus descendentes pra sempre.

na mão de Salomão

Essa expressão "mão" representa o poder e autoridade de Salomão.

Translation Questions

1 Kings 2:1

O que o rei Davi disse a seu filho Salomão?

Davi disse a seu filho para sempre temer e obedecer a Deus.

Qual foi a promessa de Yahweh para Davi?

Yahweh prometeu que Davi nunca cessaria de ter um homem no trono de Israel.

1 Kings 2:5

O que o rei Davi disse para Salomão acerca de Joabe filho de Zeruia?

O rei Davi disse para Salomão não deixar ele descer à sepultura em paz.

1 Kings 2:7

O que os filhos de Barzilai tinha feito ao rei Davi?
Os filhos de Barzilai tinham ido até Davi quando ele fugiu de Absalão.

1 Kings 2:8

O que Simei tinha feito ao rei Davi?
Simei tinha amaldiçoado terrivelmente o rei Davi.

O que o rei Davi disse para Salomão fazer a Simei?
Davi disse para Salomão não deixar Simei sem punição, mas fazer ele descer à sepultura com sangue.

1 Kings 2:10

Quanto tempo Davi reinou sobre Israel?
Davi reinou por quarenta anos.

1 Kings 2:13

O que Adonias disse para Bate-Seba quando ele veio a ela?
Adonias disse que todo o Israel esperava que ele se tornasse rei.

1 Kings 2:16

O que Adonias solicitou à Bate-Seba?
Adonias solicitou que ela pedisse a Salomão que Abisague, a sunamita, fosse dada a ele como esposa.

1 Kings 2:19

Por que Bate-Seba foi até o rei Salomão?
Bate-Seba foi até o rei Salomão para pedir que Abisague fosse dada a Adonias como esposa.

1 Kings 2:22

O que o rei Salomão disse em resposta à Bate-Seba?
Salomão disse que Adonias havia feito este pedido ao custo de sua vida.

1 Kings 2:24

Quem o rei Salomão enviou para executar Adonias?
Salomão enviou Benaia, filho de Joiada, para executá-lo.

1 Kings 2:26

O que o rei Salomão disse para o sacerdote Abiatar fazer?
Salomão disse para Abiatar ir para os seus campos e lhe destituiu de ser sacerdote.

1 Kings 2:28

Para onde Joabe foi para fugir de Salomão?
Joabe fugiu para a tenda de Yahweh e segurou-se nas pontas do altar.

O que o rei Salomão enviou Benaia, filho de Joiada, para fazer?
Salomão ordenou a ele para matar Joabe.

1 Kings 2:30

O que Joabe disse a Benaia, filho de Joiada?
Joabe disse a ele que não sairia do templo e morreria no altar.

O que o rei Salomão disse a Benaia para fazer a Joabe?
Salomão disse a Benaia para fazer como Joabe pediu.

1 Kings 2:32

Por que o rei Salomão matou Joabe?
Salomão matou Joabe porque Joabe atacou e matou Abner, filho de Ner, e Amasa, filho de Jetér, sem a permissão do rei Davi.

1 Kings 2:34

O que o rei Salomão fez para recompensar Benaia, filho de Joiada?
Salomão o colocou no comando do exército.

1 Kings 2:36

Onde o rei Salomão permitiu Simei viver?
Salomão disse a Simei que ele poderia viver em Jerusalém.

Que alerta o rei Salomão deu a Simei quando permitiu a ele viver em Jerusalém?
Salomão disse a Simei que, se ele deixasse Jerusalém para ir a qualquer outro lugar, ele seria morto.

1 Kings 2:39

Por que Simei selou seu jumento e deixou Jerusalém para ir a Gate?
Simei foi a Gate para trazer de volta dois de seus servos que tinham fugido dele.

1 Kings 2:43

O que o rei Salomão disse que Simei tinha feito a Yahweh?
Salomão disse a Simei que ele não tinha mantido seu juramento a Yahweh e que Yahweh retornaria a sua maldade contra a sua própria cabeça.

1 Kings 2:45

**O que o rei Salomão fez quando foi dito a ele que Simei
tinha deixado Jerusalém?**

Salomão disse a Benaia, filho de Joiada, para matar
Simei.

Capítulo 3

¹ Salomão aliou-se por casamento a Faraó, rei do Egito. Tomou a filha do Faraó e trouxe-a para a cidade de Davi, até que ele terminasse de construir seu próprio palácio, a casa de Yahweh, e o muro ao redor de Jerusalém. ² As pessoas sacrificavam nos lugares altos, porque, até então, nenhuma casa havia sido construída para o nome de Yahweh. ³ Salomão demonstrava seu amor por Yahweh, andando nos estatutos de Davi, seu pai. Porém ele sacrificava e queimava incenso nos lugares altos. ⁴ O rei foi a Gibeão para ali sacrificar, pois lá estava o altar mais importante do monte. Salomão ofereceu mil ofertas queimadas sobre aquele altar. ⁵ Em Gibeão, Yahweh apareceu à noite a Salomão, em um sonho, e lhe disse: "Pede! O que deveria eu dar a ti?" ⁶ Então Salomão disse: "Tu demonstraste grande fidelidade à aliança com Teu servo Davi, meu pai, porque ele andou diante de Ti em fidelidade, em justiça e em retidão de coração. Tu o preservaste em Teu grande amor leal e lhe deste um filho para hoje sentar no trono dele." ⁷ Agora, Yahweh, meu Deus, Tu fizeste Teu servo como rei no lugar de Davi, meu pai, ainda que eu seja apenas uma criança. Eu não sei direito como sair nem como entrar. ⁸ Teu servo está no meio do povo que Tu escolheste, um povo grande, numeroso demais para ser numerado ou contado. ⁹ Portanto, dá a Teu servo um coração sábio para julgar o Teu povo, para que eu possa discernir entre o bem e o mal. Pois quem seria capaz de julgar este Teu grande povo?" ¹⁰ Esse pedido de Salomão agradou ao Senhor. ¹¹ Então Deus disse a ele: "Porque tu pediste esta coisa e não pediste para ti uma vida longa ou riquezas ou a vida dos teus inimigos, mas pediste para ti entendimento para discernir a justiça, ¹² vê, agora, farei tudo o que tu me pediste segundo as tuas palavras. Eu te darei um coração de sabedoria e entendimento, como ninguém teve antes de ti, e ninguém igual a ti se levantará depois de ti. ¹³ Eu também te dou o que não pediste, tanto riquezas quanto honra, de modo que não haverá entre os reis ninguém igual a ti durante todos os teus dias. ¹⁴ Se tu andares nos Meus caminhos, para guardares os Meus estatutos e os Meus mandamentos, como teu pai Davi andou, então, prolongarei os teus dias". ¹⁵ Então Salomão acordou, e eis que era um sonho. Ele foi a Jerusalém e se pôs diante da Arca da Aliança do Senhor. Fez ofertas queimadas e ofertas de paz e fez um banquete para todos os seus servos. ¹⁶ Depois disso, duas mulheres prostitutas vieram ao rei e se puseram diante dele. ¹⁷ Uma mulher lhe disse: "Ah, meu senhor, esta mulher e eu moramos na mesma casa, e eu dei à luz uma criança, com ela na casa. ¹⁸ Aconteceu que, no terceiro dia depois do parto, essa mulher também deu à luz. Nós estávamos juntas. Não havia mais ninguém conosco na casa, mas somente nós duas na casa. ¹⁹ Então o filho dessa mulher morreu numa noite, porque ela se deitou sobre ele. ²⁰ Então ela se levantou à meia-noite e tomou o meu filho do meu lado, enquanto a tua serva dormia, deitou-o no seio dela e deitou o filho morto dela em meu seio. ²¹ Quando eu levantei pela manhã, para amamentar meu filho, ele estava morto. Mas, quando eu olhei cuidadosamente para ele, ao amanhecer, ele não era o filho que eu dei à luz". ²² Em seguida, a outra mulher disse: "Não, o vivo é meu filho, e o morto é teu filho". A primeira mulher disse: "Não, o que está morto é teu filho, e o vivo é meu filho". E, assim, elas falaram perante o rei. ²³ Então o rei disse: "Uma de vós diz: 'Este é o meu filho, o que está vivo, e, teu filho está morto', e a outra diz: 'Não, teu filho está morto, e o meu filho é o que está vivo'". ²⁴ O rei disse: "Trazei-me uma espada". Assim, eles trouxeram uma espada diante do rei. ²⁵ Em seguida, o rei disse: "Dividi em duas a criança que vive. Dai metade a uma mulher e metade à outra". ²⁶ Então a mulher cujo filho estava vivo falou ao rei, pois seu coração estava cheio de compaixão por seu filho, e ela disse: "Ah, meu mestre, dá a criança viva a ela, e de modo algum a mates". Mas a outra mulher disse: "Ela não será minha nem tua. Divide-a". ²⁷ Então o rei respondeu e disse: "Dai à primeira mulher a criança viva; de modo algum, a mates. Ela é a mãe". ²⁸ Quando todo o Israel ouviu o julgamento que o rei havia tomado, eles temeram o rei, porque viram que a sabedoria de Deus estava nele para dar julgamentos.

1 Kings 3:1

Informação Geral:

Salomão se casa com uma egípcia.

Salomão aliou-se por casamento a Faraó, rei do Egito

Salomão tornou-se genro de Faraó, rei do Egito, para que os dois reis trabalhassem juntos e lutassem juntos contra seus inimigos.

até que ele houvesse terminado de construir

Ela ainda estava na cidade de Davi depois que ele terminou de construir.

a casa de Yahweh

"o templo".

até então, nenhuma casa havia sido construída
Isso pode ser traduzido na voz ativa. Tradução Alternativa

para o nome de Yahweh

A palavra "nome" é uma metonímia para a pessoa e "para o nome" se refere a adorar a pessoa. T.A.: "em que as pessoas adorariam a Yahweh".

andando nos estatutos de Davi, seu pai

Como se vive a vida de alguém é falado como andando em um caminho. T.A.: "obedecendo as leis que Davi, seu pai, havia feito".

1 Kings 3:4

Informação Geral:

Deus pergunta a Salomão o que ele pode fazer por Salomão.

o altar do monte mais importante

"o lugar mais famoso para sacrifícios" ou "o altar mais importante".

Pede! O que deveria eu dar a ti?

"Peça-me o que você quiser e eu te darei" ou "O que você quer? Peça e eu te darei".

1 Kings 3:6

Informação Geral:

Salomão responde à pergunta de Deus.

Tu tens demonstrado grande fidelidade à aliança

"Você foi muito fiel ao seu acordo".

porque ele andou diante de Ti em confiabilidade, em justiça e em retidão de coração

Andar é uma metáfora para a maneira como se vive. Os substantivos abstratos "confiabilidade", "justiça" e "retidão" podem ser traduzidos como adjetivos. T.A.: "porque ele era digno de confiança e justo, e seu coração estava reto".

e em retidão de coração

Uma pessoa sincera é mencionada como alguém cujo coração é reto. T.A.: "e ele foi sincero" ou "e ele falou a verdade e fez o que era bom".

lhe deste um filho

O "filho" é Salomão.

sentar no trono dele

"para governar em seu lugar".

hoje

"agora". Salomão não está falando de um dia, mas dos anos que ele já estava governando.

1 Kings 3:7

Informação Geral:

Salomão pede sabedoria.

Teu servo

Salomão fala como se ele fosse outra pessoa para mostrar respeito a Yahweh. T.A.: "mim".

eu seja apenas uma criança

Salomão está dizendo que ele é como uma criança que não sabe tanto quanto um pai.

Eu não sei direito como sair nem como entrar

Isso é uma hipérbole por não saber nada sobre o que ele deve fazer. T.A.: "Eu não sei o caminho certo para fazer as coisas" ou "Eu não sei como ser o rei". (Veja: figos hipérbole)

Pois quem seria capaz de julgar este Teu grande povo?

Salomão faz uma pergunta para enfatizar que ele sabe que ninguém pode julgar. T.A.: "Ninguém é capaz de julgar este seu grande povo".

1 Kings 3:10

Informação Geral:

Deus dá sabedoria a Salomão e muito mais.

a vida dos teus inimigos

A "vida" é uma metonímia para o poder de matar. T.A.: "o poder de matar seus inimigos".

agora farei tudo o que tu me pediste segundo as tuas palavras

"Eu farei o que me pediu para fazer quando você falou comigo".

Eu te darei um coração de sabedoria e entendimento

O coração é uma metonímia para o que uma pessoa pensa e deseja. T.A.: "Eu o faço capaz de ser sábio e entender muitas coisas".

1 Kings 3:13

andares nos Meus caminhos, para guardares

Vivendo a vida é dito como andando por um caminho. T.A.: "viva como Eu quero que você viva e obedeça".

prolongarei os teus dias

"dias" representa a vida de Salomão. T.A.: "faço você viver muito tempo".

1 Kings 3:15

eis que

As palavras "eis que" mostra que Salomão viu algo interessante.

1 Kings 3:16

Informação Geral:

Duas prostitutas pedem a Salomão para tomar uma decisão.

1 Kings 3:18

Informação Geral:

As duas prostitutas contam sua história a Salomão.

deitou sobre ele

Pode ser útil afirmar que isso fez com que o bebê morresse. T.A.: "acidentalmente rolou em cima de seu bebê e o sufocou".

tua serva

A mulher fala como se estivesse falando de outra pessoa para mostrar que respeita Salomão. T.A.: "eu".

1 Kings 3:21

Informação Geral:

Duas prostitutas continuam a compartilhar sua história com Salomão.

amamentar meu filho

Isso significa alimentar seu bebê com o leite de seu seio.

perante o rei

"diante de Salomão" ou "enquanto Salomão podia vê-los e ouvi-los".

1 Kings 3:23

Informação Geral:

Salomão toma uma decisão para as duas mulheres.

1 Kings 3:26

Informação Geral:

A mãe verdadeira pede ao rei que poupe a vida da criança.

seu coração estava cheio de compaixão por seu filho

O coração é falado como se fosse um recipiente e uma compaixão como se fosse um objeto sólido. T.A.: "ela amou muito seu bebê".

Todo o Israel

"todo o Israel". Isso é uma generalização.

Translation Questions

1 Kings 3:1

Como o rei Salomão se aliou ao Faraó, rei do Egito?

Salomão aliou-se ao Faraó casando-se com sua filha.

O que Salomão fazia que não era um estatuto de Yahweh?

Salomão sacrificava e queimava incenso nos altares.

1 Kings 3:4

Onde ficava o altar mais importante?

O altar mais importante ficava em Gibeão.

Como Yahweh apareceu ao rei Salomão?

Yahweh apareceu a Salomão à noite em um sonho.

1 Kings 3:7

O que o rei Salomão pediu a Yahweh?

Salomão pediu que Yahweh desse a ele um coração sábio para julgar o seu povo.

1 Kings 3:10

O pedido do rei Salomão agradou a Deus?

Sim, o pedido de Salomão agradou a Deus.

O que Deus deu ao rei Salomão?

Deus deu a Salomão um coração de sabedoria e entendimento, como nunca ninguém teve.

1 Kings 3:13

Deus deu algo ao rei Salomão pelo qual ele não pediu?

Sim, Deus deu a Salomão riqueza e honra.

O que o rei Salomão teria que fazer para que Deus prolongasse seus dias na terra?

Deus disse que prolongaria os dias de Salomão se ele obedecesse os estatutos e mandamentos de Deus, como o rei Davi havia feito.

1 Kings 3:15

O que o rei Salomão fez depois que acordou?

Salomão foi a Jerusalém, ofereceu ofertas queimadas, sacrifícios de paz e fez um banquete para todos os seus servos.

1 Kings 3:16

Quem se pôs diante do rei Salomão?

Duas mulheres, que eram prostitutas, se puseram diante de Salomão.

1 Kings 3:18

O que aquela mulher disse ao rei Salomão?

Ela disse que a outra mulher havia tomado o seu filho, que estava vivo, e deixado o filho dela, que estava morto, em seu seio enquanto ela dormia.

1 Kings 3:23

Qual foi a ordem do rei Salomão para os seus servos?

Salomão ordenou que trouxessem uma espada e dividissem a criança, que estava viva, em duas e dessem uma metade para cada mulher.

1 Kings 3:26

O que a primeira mulher disse ao rei Salomão?

A primeira mulher disse para darem a criança, que estava viva, à segunda mulher e não o matassem.

O que o rei Salomão disse que deveria ser feito com a criança, que estava viva?

Salomão disse que a criança que ainda vivia deveria ser entregue à primeira mulher e, de modo algum, deveria ser morta.

Qual foi a reação do povo de Israel ao ouvir sobre a decisão do rei?

O povo de Israel temeu o rei pois eles viram que a sabedoria de Deus estava nele para julgar.

Capítulo 4

¹ O rei Salomão era rei sobre todo o Israel. ² Estes eram seus oficiais: Azarias, filho de Zadoque, era o sacerdote; ³ Eliorefe e Aías, filhos de Sisa, eram secretários; Josafá, filho de Ailude, foi cronista; ⁴ Benaia, filho de Joiada, era chefe do exército; Zadoque e Abiatar eram sacerdotes. ^[1]⁵ Azarias, filho de Natã, era chefe dos oficiais. Zabude, filho de Natã, era sacerdote e amigo do rei. ⁶ Aisar era mordomo da casa. Adonirão, filho de Abda, era chefe dos homens sujeitos a trabalhos forçados. ⁷ Salomão tinha doze oficiais que governavam sobre todo o Israel, que forneciam alimentos para o rei e toda a sua casa. Cada um tinha o dever de prover durante um mês no ano. ⁸ Estes eram os seus nomes: Ben-Hur, nos montes de Efraim; ⁹ Ben-Dequer, em Macaz, Saalabim, Bete-Semes, e Elom-Bete-Hanã; ¹⁰ Ben-Hesede, em Arubote (a ele pertencia Socó e toda a terra de Hefer); ¹¹ Ben-Abinadabe, em todo distrito de Nafote Dor (ele era casado com Tafate, a filha de Salomão); ¹² Baaná, filho de Ailude, em Taanaque e Megido, e em toda a Bete-Seã, que está ao lado de Zaretã, abaixo de Jezreel, desde Bete-Seã até Abel-Meolá, para além de Jocmeão; ¹³ Ben-Geber, em Ramote-Gileade (a ele pertenciam os povoados de Jair, filho de Manassés, que estão em Gileade, e a região de Argobe pertencia a ele, que está em Basã, sessenta grandes cidades com muros e ferrolhos de bronze); ¹⁴ Ainadabe, filho de Ido, em Maanaim; ¹⁵ Aimaaz, em Naftali (ele também se casou com Basemate, filha de Salomão); ¹⁶ Baaná, filho de Hasai, em Aser e em Bealote; ¹⁷ Josafá, filho de Paruá, em Issacar; ¹⁸ Simeí, filho de Elá, em Benjamin; ¹⁹ e Geber filho de Uri, na terra de Gileade, a terra de Siom, rei dos Amorreus, e de Ogue, rei de Basã; e ele era o único oficial naquela terra. ²⁰ Judá e Israel eram tão numerosos quanto a areia do mar. Eles estavam comendo e bebendo, e estavam felizes. ²¹ Salomão reinava sobre todos os reinos, desde o rio Eufrates até a terra dos filisteus e até a fronteira do Egito. Eles entregaram tributo e serviram a Salomão todos os dias da sua vida. ²² A provisão diária de Salomão era de trinta coros de farinha fina e sessenta coros de farinha mais grossa, ²³ dez bois gordos, vinte bois de pasto, e cem ovelhas, além de veados, gazelas, cabritos monteses, e aves gordas. ²⁴ Pois ele tinha domínio sobre toda a região deste lado do rio Eufrates, desde Tifsa até Gaza, sobre todos os reis do lado de cá do rio Eufrates, e tinha paz por todos os lados ao redor dele. ²⁵ Judá e Israel viveram em segurança, cada um debaixo da sua videira e debaixo da sua figueira, desde Dã até Berseba, todos os dias de Salomão. ²⁶ Salomão tinha quarenta mil baías para os cavalos dos carros de guerra, e doze mil cavaleiros. ²⁷ Esses oficiais forneciam alimentos para o rei Salomão e para todos aqueles que comiam à mesa do rei Salomão, cada um no seu mês. Eles não permitiam que nada faltasse. ²⁸ Também traziam ao lugar certo cevada e a palha para os cavalos dos carros de guerra, e cavalos de sela; cada um trazendo o que fora capaz. ²⁹ Deus deu grande sabedoria e entendimento a Salomão, e amplitude de compreensão como a areia na praia. ³⁰ A sabedoria de Salomão excedeu a sabedoria de todos os povos do leste e toda a sabedoria do Egito. ³¹ Ele era mais sábio que todos os homens — mais que Etã o ezraíta, Hemã, Calcol e Darda, filhos de Maol — e a sua fama atingiu todas as nações ao redor. ³² Ele disse três mil provérbios, e seus cânticos foram no número de mil e cinco. ³³ Ele descreveu as plantas, desde o cedro que se encontra no Líbano, até o hissopo que brota na parede. Ele também explicou sobre os animais, pássaros, répteis e peixes. ³⁴ As pessoas vieram de todas as nações para ouvir a sabedoria de Salomão. Elas vieram de todos os reis da terra que haviam ouvido da sua sabedoria.

Footnotes

4:4 ^[1]Algumas versões tratam

1 Kings 4:1

Informação Geral:

Este é o começo da lista dos oficiais de Salomão.

Azarias ... Zadoque ... Eliorefe ... Sisa ... Josafá ... Ailude
... Benaia ... Joiada ... Abiatar
Nomes de homem.

1 Kings 4:5

Informação Geral:

A lista de oficiais de Salomão continua.

Azarias ... Natã ... Zabude ... Aisar ... Adonirão ... Abda
Nomes de homem.

os homens sujeitos a trabalhos forçados
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

1 Kings 4:7

Informação Geral:

Continuação da lista dos oficiais de Salomão.

Ben-Hur ... Ben-Dequer ... Ben-Hesede

Esses são nomes de homens. Note que "Ben" antes do nome significa "filho de" então "Ben-Hur" significa "o filho de Hur".

nos montes ... em Macaz ... em Arubote

"que era o oficial encarregado da região montanhosa ... que era o oficial encarregado de Macaz ... que era o oficial encarregado de Arubote".

Efraim ... Macaz ... Saalabim ... Bete-Semes ... Elom-Bete-Hanã ... Arubote ... Socó ... Hefer

Esses são nomes de lugares.

1 Kings 4:11

Conexão com o Texto:

A lista dos oficiais de Salomão continua e começa a lista das áreas as quais eles estavam encarregados.

Ben-Abinadabe ... Ben-Geber ... Jair ... Ainadabe ... Ido

Nomes de homens.

em todo distrito de Dor ... em Taanaque ... em Ramote-Gileade ... em Maanaim

"que eram os oficiais encarregados de todo o distrito de Dor ... que era o oficial encarregado de Taanaque ... que era o oficial encarregado de Ramote-Gileade ... que era o oficial encarregado de Maanaim".

Tafate

Nome de mulher.

Dor ... Bete-Seã ... Zaretã ... Jezreel ... Bete-Seã até Abel-Meolá ... Jocmeão ... Ramote-Gileade ... Argobe ... Basã ... Maanaim

Nomes de lugares.

1 Kings 4:15

Informação Geral:

A lista dos oficiais de Salomão e das áreas as quais eles eram encarregados continua.

Aimaaz ... Baaná ... Hasai ... Josafá ... Paruá

Nomes de homens.

em Naftali ... em Aser ... em Issacar

"que era o oficial encarregado de Naftali ... que era o oficial encarregado de Aser ... que era o oficial encarregado e Issacar".

Basemate

Um nome de mulher.

Naftali ... Aser ... Issacar

Terras tribais nomeadas em homenagem aos filhos de Israel.

Bealote

Nome de um pedaço de terra.

1 Kings 4:18

Informação Geral:

A lista dos oficiais de Salomão e das áreas as quais eles eram encarregados continua.

Simeí ... Elá ... Geber ... Uri ... Siom ... Ogue

Nomes de homens.

Benjamim

Terra tribal nomeada em homenagem ao filho de Israel.

Gileade ... Basã

Nomes de pedaços de terra.

a terra de Siom

"a terra que anteriormente pertenceu a Siom".

Amorreus

O nome das pessoas de um grupo.

naquela terra

Aqui "terra" se refere a terra de Judá; os oficiais anteriores presidiram diferentes partes de Israel.

1 Kings 4:20

Judá e Israel eram tão numerosos quanto a areia do mar

O narrador usa hipérbole para dizer que eram tantas pessoas que seria impossível contá-las. As palavras "Judá" e "Israel" são metonímias para as pessoas que viviam em Judá e Israel. T.A.: "Havia tantas pessoas em Judá e Israel como há grãos de areias no mar" ou "havia mais pessoas em Judá e Israel do que uma pessoa poderia contar".

o rio

"o rio Eufrates". (UDB)

trinta coros

Um coro é uma unidade de medida seca.

veados, gazelas, cabritos monteses

Animais de quatro patas que correm rápido.

veados

Mais um desses animais.

aves gordas

"pássaros que as pessoas alimentavam para torná-los gordos".

1 Kings 4:24

Tifsa

Nome de um pedaço de terra.

Judá e Israel

As palavras "Judá e Israel" são metonímias para as pessoas de Judá e Israel.

cada um debaixo da sua videira e debaixo da sua figueira

"cada família tem seus próprios jardins com videiras e figueiras,". Isso mostrou que as pessoas viviam em segurança e paz, então eles não estavam em guerra e tinham tempo para aumentar seus jardins.

desde Dã até Berseba

Isso representa toda a terra de Israel desde Dã no norte até Berseba no sul.

1 Kings 4:26

estábulos para os cavalos

Um estábulo é um lugar onde um animal como o cavalo é mantido e cuidado.

que comiam à mesa do rei Salomão

"que comiam com o Rei Salomão" ou "os quais o Rei Salomão convidava para comer com ele".

cada um no seu mês

Salomão tinha determinado que cada um dos doze oficiais em 4:7 trariam sua comida em um mês diferente.

Eles não permitiam que nada faltasse

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Eles providenciavam tudo que Salomão necessitava".

1 Kings 4:29

Deus deu grande sabedoria e entendimento a Salomão

Deus habilitou Salomão para ser sábio e entender muitas coisas é dito como se Deus estivesse dando a Salomão objetos físicos. Os substantivos abstratos "sabedoria" e "entendimento" podem ser traduzidos como verbos. T.A.: "Deus fez Salomão hábil para ser sábio e entender muitas coisas.

amplitude de compreensão como a areia na praia

Salomão era hábil para entender muitas coisas sobre muitos diferentes assuntos. O substantivo abstrato "amplitude" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "Salomão era hábil para entender muitas coisas sobre uma ampla variedades de assuntos".

A sabedoria de Salomão excedeu a sabedoria de todos os povos

"Salomão era mais sábio que todos os sábios".

os povos do leste

Isso se refere às pessoas de países a leste de Israel como a Arábia e a Mesopotâmia.

Etã ... Hemã ... Calcol ... Darda ... Maol

Nomes de homens.

1 Kings 4:32

cedro ... hissopo

Essas palavras formam um conjunto que abrange todas as plantas. T.A.: "árvore cedro ... arbusto de hissopo" ou "a maior das árvores ... "o mais importante dos arbustos".

Translation Questions

1 Kings 4:1

Era Salomão rei sobre todo o Israel?

Sim, Salomão era rei sobre todo o Israel.

1 Kings 4:5

Salomão tinha oficiais e governadores?

O rei Salomão tinha muitos homens que eram oficiais e governadores.

1 Kings 4:7

Por quanto tempo deveria cada um dos governadores de Salomão prover alimento para todos em sua casa?

Cada governador deveria fazer provisão para um mês do ano.

1 Kings 4:20

Quão numerosos eram Judá e Israel?

Judá e Israel eram tão numerosos quanto a areia do mar.

Até onde Salomão governava?

Salomão governava sobre todos os reinos, desde o Rio até a terra dos filisteus e até a fronteira do Egito.

Qual era a provisão diária de Salomão?

A provisão diária de Salomão incluía farinha fina, farinha mais grossa, bois, ovelhas, veados, gazelas, corços, e aves cevadas.

1 Kings 4:24

Como Judá e Israel viveram todos os dias de Salomão?
Judá e Israel viveram em segurança, cada homem debaixo da sua videira e debaixo da sua figueira, todos os dias de Salomão.

1 Kings 4:26

Quantas baias Salomão tinha para os cavalos dos seus carros de guerra?
Salomão tinha quarenta mil baias para os cavalos dos seus carros de guerra.

O que foi trazido para os cavalos de Salomão?
Cevada e palha foram trazidas para os cavalos dos carros de guerra e cavalos de sela.

1 Kings 4:29

O que Deus deu a Salomão?
Deu deu a Salomão grande sabedoria e entendimento como a areia na praia.

Até aonde a fama de Salomão alcançou?
A fama de Salomão alcançou todas as nações vizinhas.

1 Kings 4:32

Quantos provérbios e cânticos Salomão teve?
Salomão falou três mil provérbios, e seus cânticos foram mil e cinco.

Até de onde as pessoas vieram para ouvir a sabedoria de Salomão?
As pessoas vieram de todas as nações para ouvir a sabedoria de Salomão.

Capítulo 5

¹ Hirão, rei de Tiro, enviou seus servos até Salomão, quando escutou que o haviam ungido rei no lugar de seu pai, porque Hirão sempre amou a Davi. ² Salomão mandou uma mensagem a Hirão, dizendo: ³ "Tu sabes que Davi, meu pai, não pôde construir uma casa para o nome de Yahweh, seu Deus, por causa das guerras que o cercavam, até que, durante sua vida, Yahweh pôs seus inimigos debaixo de seus pés. ⁴ Mas agora, Yahweh, meu Deus, tem me dado descanso por todos os lados. Não há nem adversários, nem desastres. ⁵ Então eu pretendo construir um templo ao nome de Yahweh meu Deus, como Yahweh falou para Davi, meu pai, dizendo: 'Teu filho, que colocarei no teu trono em teu lugar, construirá o templo ao Meu nome'. ⁶ Portanto ordena que cortem cedros do Líbano para mim. E meus servos se juntarão aos teus servos, e eu pagarei de forma justa para os teus servos conforme tudo o que concordares. Porque tu sabes que não há ninguém entre nós que saiba cortar madeira como os sidônios". ⁷ Quando Hirão ouviu estas palavras de Salomão, regozijou-se grandemente e disse: "Bendito seja hoje Yahweh, que deu a Davi um filho sábio sobre este tão grande povo". ⁸ Hirão enviou esta palavra a Salomão, dizendo: "Ouvi a mensagem que me enviaste. Providenciarei tudo que desejares a respeito da madeira de cedro e de cipreste. ⁹ Meus servos levarão as árvores do Líbano até o mar, e as farei como jangadas para ir pelo mar até o lugar que me designares. Chegando lá, eu as desamarrarei e tu as tirarás. Tu realizarás meu desejo, dando sustento para minha casa". ¹⁰ Então Hirão deu a Salomão toda a madeira de cedro e cipreste que desejara. ¹¹ Salomão deu a Hirão vinte mil medidas de trigo para sustento de sua casa e vinte medidas de óleo puro. Salomão deu isto para Hirão ano após ano. ¹² Yahweh deu sabedoria a Salomão, como lhe prometera. Havia paz entre Hirão e Salomão, e os dois fizeram uma aliança. ¹³ O rei Salomão recrutou trabalhadores de todo o Israel. Os trabalhadores forçados foram trinta mil homens. ¹⁴ Ele enviou ao Líbano dez mil por mês em turnos. Um mês eles estavam no Líbano e dois meses em casa. E Adonirão era o encarregado sobre os trabalhadores forçados. ¹⁵ Salomão teve setenta mil que carregaram cargas e oitenta mil que cortavam as rochas nas montanhas. ¹⁶ Além de três mil e trezentos chefes-oficiais de Salomão, que estavam encarregados da obra e supervisionavam os trabalhadores. ¹⁷ E o rei mandou que eles extraíssem grandes pedras de alta qualidade com as quais fariam a fundação do templo. ¹⁸ Então os edificadores de Salomão, os de Hirão e os gebalitas cortaram e prepararam as madeiras e as pedras para construir o templo.

1 Kings 5:1

Informação Geral:

Salomão fala com o rei Hirão sobre a construção do templo.

Hirão sempre amou a Davi

"Hirão sempre foi amigo próximo do rei Davi". (UDB)

Yahweh pôs seus inimigos debaixo de seus pés

Colocar um inimigo debaixo dos pés de alguém significa conquistá-lo. Tradução Alternativa

para o nome de Yahweh

A palavra "nome" é uma metonímia para a pessoa e "para o nome" se refere a adorar a pessoa. Traduza isso como em 3: 1. T.A.: "em que as pessoas adorariam a Yahweh".

Por causa das guerras que o cercavam

Outro possível significado é "por causa das guerras com as quais seus inimigos o rodeavam" ou "porque ele estava lutando contra os inimigos por todos os lados".

Yahweh estava colocando seus inimigos debaixo dos seus pés

Debaixo dos pés são uma metonímia para o controle completo sobre uma pessoa. T.A.: "Yahweh estava capacitando Davi a derrotar completamente seus inimigos".

1 Kings 5:4

Informação Geral:

Salomão continua a conversar com o rei Hirão sobre a construção do templo.

me dado descanso por todo lado

Antes que Salomão se tornasse rei, o rei Davi e o povo de Israel estavam em guerra, mas agora o rei Salomão e o povo estavam em repouso e em tempo de paz.

Não há nem adversários e nem desastres

Nenhum ser humano pode causar danos e nem eventos naturais causam desastres. Isso pode ser dito positivamente. T.A.: "Estamos a salvo de nossos inimigos e dos desastres naturais".

adversários
inimigos

desastres

Evento que causa danos às pessoas e suas propriedades.

Então

Isso é para enfatizar as palavras que se seguem. "Ouça! Isto é o que eu vou fazer:" ou "Por causa do que o Senhor fez por mim, isso é o que eu vou fazer:".

Para o nome do Yahweh meu Deus ... ao Meu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para a pessoa. T.A.: "onde Yahweh meu Deus viverá ... onde Eu morarei".

colocarei no teu trono em teu lugar

Aqui "trono" se refere a governar como rei. T.A.: "faço para ser o rei depois de você".

1 Kings 5:6

Informação Geral:

Salomão continua a conversar com o rei Hirão sobre a construção do templo.

não há ninguém entre nós que saiba cortar madeira como os sidônios

"seus trabalhadores sabem cortar madeira melhor que meus homens".

Sidônios

"pessoas de Sidom".

1 Kings 5:7

Informação Geral:

O rei Hirão responde a Salomão.

estas palavras de Salomão

"o que Salomão disse".

Bendito seja hoje Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu louvo Yahweh hoje".

cipreste

Cipreste é outro tipo de madeira valiosa que seria usada para construir o templo.

1 Kings 5:9

Informação Geral:

O rei Hirão continua a responder a Salomão.

e as farei como jangadas

"amarre-os para que juntos, flutuem em grupos".

as desmontarei

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "meus trabalhadores desprender os troncos uns dos outros". (Veja: fig active passive)

Tu realizarás meu desejo

"Você pode fazer o que eu quiser" ou "Você pode me pagar".

1 Kings 5:10

cipestre

A palavra "cipestre" se refere a muitos tipos de árvores, incluindo arvores de cipestres.

medidas de trigo

Essa era uma medida seca, enquanto o óleo era uma medida de líquido. Não ficou claro qual foi a medida pretendida. O UDB traz um palpite educado.

Ano após ano

"todo ano".

1 Kings 5:13

Informação Geral:

Salomão força os homens a construir o templo.

Recrutou trabalhadores de todo o Israel

"homens de todo Israel foram forçados a trabalhar".

em turnos

Ou seja, havia três grupos que se revezaram durante um mês no Líbano e dois meses em casa.

Um mês eles estavam no Líbano e dois meses em casa

Cada um dos três grupos passou um mês trabalhando no Líbano e dois meses em casa em Israel.

os trabalhadores forçados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os homens que Salomão estava forçando a trabalhar para ele".

1 Kings 5:15

Informação Geral:

Salomão continua forçando os homens a construir o templo.

cargas

"coisas pesadas".

cortavam as rochas

"homens que escavavam pedras do chão e as cortaram".

1 Kings 5:17

Informação Geral:

Salomão continua forçando os homens a construir o templo.

grandes pedras de alta qualidade

"escavou pedras grandes e boas fora da montanha e as cortou para ter a forma certa".

gebalitas

Homens da cidade de Gebal.

Translation Questions

1 Kings 5:1

Quem enviou servos a Salomão?

Hirão, rei de Tiro, enviou seus servos a Salomão.

Porque Davi não foi capaz de construir um templo para o nome de Yahweh?

Davi não foi capaz de construir um templo para o nome de Yahweh por causa das guerras.

1 Kings 5:4

O que Yahweh disse a Davi?

Yahweh disse a Davi: "Teu filho, que eu colocarei no teu trono no teu lugar, construirá o templo ao Meu nome".

1 Kings 5:6

O que Salomão pediu que Hirão fizesse?

Salomão pediu a Hirão que ordenasse seus servos para cortar cedros do Líbano para ele.

1 Kings 5:7

O que Hirão fez quando ouviu as palavras de Salomão?

Hirão regozijou-se grandemente e disse: "Bendito seja hoje Yahweh".

Hirão fez o que Salomão pediu que ele fizesse?

Sim, Hirão enviou palavras a Salomão dizendo: "Farei tudo que desejares a respeito da madeira de cedro e de cipreste".

1 Kings 5:9

O que os servos de Hirão fariam com as árvores?

Os servos de Hirão desceriam com as árvores do Líbano até o mar, onde as fariam como jangadas.

Qual era o desejo de Hirão?

Hirão desejou que Salomão desse sustento para todos de sua casa.

1 Kings 5:10

Que sustento deu Salomão para Hirão?

Salomão deu vinte mil medidas de trigo e vinte medidas de puro óleo para Hirão todo ano.

Havia paz entre Hirão e Salomão?

Sim, havia paz entre Hirão e Salomão, e os dois fizeram uma aliança.

1 Kings 5:13

Quantos escravos Salomão tirou de Israel?

Salomão tinha trinta mil escravos que tirou de Israel.

Quem Salomão colocou sobre todos os escravos?

Salomão colocou Adonirão sobre todos os escravos.

1 Kings 5:15

Salomão tinha homens que supervisionavam todos os trabalhadores?

Sim, Salomão tinha 3.300 chefes-oficiais que estavam encarregados da obra e supervisionavam os trabalhadores.

1 Kings 5:17

O que os trabalhadores extraíram para a fundação da casa de Yahweh?

Os trabalhadores extraíram grandes pedras e pedras de alta qualidade para a fundação da casa de Yahweh.

Capítulo 6

¹ Então, Salomão começou a construir o templo de Yahweh. Isso aconteceu quatrocentos e oitenta anos após o povo de Israel ter deixado a terra do Egito, no quadragésimo ano do reinado de Salomão sobre Israel, no mês de Zive, que é o segundo mês. ² O templo que o rei Salomão construiu para Yahweh era de sessenta côvados de comprimento, vinte côvados de largura e trinta côvados de altura. ³ O pórtico em frente ao salão principal do templo era de vinte côvados de comprimento, igual à largura do templo, e dez côvados de profundidade em frente ao templo. ⁴ Para a casa, ele fez janelas com molduras. ⁵ Junto aos muros da câmara principal, ele construiu salas, ao redor da sala externa e da sala interna. Ele construiu salas ao redor das paredes. ⁶ A sala do térreo tinha cinco côvados de largura, a central tinha seis côvados de largura, e a terceira era de sete côvados de largura. Na parte de fora, ele fez pilastras para reforço das paredes, para que as vigas não fossem inseridas nas paredes da casa. ⁷ O templo foi construído com pedras preparadas na pedreira. Nenhum martelo, machado, ou nenhuma ferramenta de ferro foi ouvida enquanto ele estava sendo construído. ⁸ No lado sul do templo, havia uma entrada na parte térrea, então subia-se pelas escadas até a parte central, e da parte central até o terceiro nível. ⁹ Assim, Salomão construiu o templo e o terminou; ele o cobriu com vigas e tábuas de cedro. ¹⁰ Ele construiu salas ao redor de todo o templo, cada lado com cinco côvados de altura; elas estavam ligadas ao templo com madeiras de cedro. ¹¹ A palavra de Yahweh veio a Salomão, dizendo: ¹² "No que concerne a este templo que estás construindo, se andares nos Meus estatutos e praticares a justiça, guardares todos os Meus mandamentos e andares neles, então Eu confirmarei a Minha promessa que fiz a Davi, teu pai. ¹³ Habitarei no meio do povo de Israel e não os abandonarei". ¹⁴ Então, Salomão construiu o templo e o terminou. ¹⁵ Ele construiu as paredes do interior com tábuas de cedro. Desde o piso até o teto, ele as cobriu por dentro com madeira; e o piso, cobriu com tábuas de cipreste. ¹⁶ Ele construiu vinte côvados na parte de trás do templo com tábuas de cedro desde o piso até o teto. Ele construiu essa sala para que fosse uma sala interna, o Santíssimo Lugar. ¹⁷ O salão principal, que é o Santo Lugar, que estava em frente ao Santíssimo Lugar, era de quarenta côvados de comprimento. ¹⁸ Havia cedro dentro do templo, esculpido em forma de frutos e flores da cabaça. Por dentro, tudo era de cedro. Nenhum trabalho de pedra era visto no seu interior. ¹⁹ Salomão preparou a sala interior do templo para que ali fosse colocada a Arca da Aliança de Yahweh. ²⁰ A sala interior era de vinte côvados de comprimento, e vinte côvados de largura e vinte de altura. Salomão revestiu as paredes com ouro puro e cobriu o altar com madeira de cedro. ²¹ Salomão revestiu o interior do templo com ouro puro, e colocou correntes de ouro na frente da sala interior, e revestiu-a com ouro. ²² Ele revestiu todo o interior com ouro, até que todo o templo foi terminado. Ele também revestiu com ouro todo o altar que pertencia à sala interior. ²³ Salomão fez dois querubins de madeira de oliveira, cada um deles com dez côvados de altura, para a sala interior. ²⁴ Uma das asas do primeiro querubim era de cinco côvados de comprimento, e outra asa dele tinha também cinco côvados de comprimento. Então, da ponta de uma asa até a ponta da outra, havia a distância de dez côvados. ²⁵ O outro querubim também tinha asas de dez côvados. Os dois querubins tinham as mesmas dimensões e formas. ²⁶ A altura de um querubim era de dez côvados, e o outro tinha a mesma altura. ²⁷ Salomão colocou o querubim na sala mais interior. As asas dos querubins eram estendidas, de forma que a asa de um tocava uma parede, e a asa de outro querubim tocava a outra parede. Suas asas tocavam uma na outra no meio do Santíssimo Lugar. ²⁸ Salomão revestiu os querubins com ouro. ²⁹ Ele entalhou todas as paredes da casa com figuras de querubim, palmeiras e flores abertas, na sala interior e exterior. ³⁰ Salomão revestiu o piso da casa com ouro, em ambas as salas, interior e exterior. ³¹ Salomão fez portas de madeira de oliveira para entrada da sala interior. As vigas e batentes tinham cinco seções recuadas. ³² Então ele fez duas portas de madeira de oliveira, e fez nelas esculturas de querubim, palmeiras, e flores abertas. Ele revestiu-as com ouro, e espalhou o ouro no querubim e nas palmeiras. ³³ Dessa forma, Salomão também fez, para entrada do templo, batentes de madeira de oliveira de quadro seções recuadas, ³⁴ e duas portas de madeira de cipreste. As duas folhas de uma das portas moviam-se por dobradiça, como também as duas folhas da outra porta. ³⁵ Ele esculpiu nelas querubim, palmeiras e folhas abertas, e, uniformemente, as revestiu com ouro na escultura. ³⁶ Ele construiu o pátio interior com três fileiras de pedra cortada e um fileira de vigas de cedro. ³⁷ A fundação do templo de Yahweh foi lançada no quadragésimo ano, no mês de Zive. ³⁸ No décimo primeiro ano, no mês de Bul, que é o oitavo mês, o templo foi concluído em todas as suas partes de acordo com todas as suas especificações. Salomão levou sete anos para construir o templo.

1 Kings 6:1

Informação Geral:

O narrador lista as dimensões do templo.

Salomão começou a construir

Pode ser melhor traduzir de forma que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer isso.

quatrocentos e oitenta anos ... quadragésimo

Essa é a forma ordinal do número 4.

no mês de Zive, que é o segundo mês

"Zive" é o nome do segundo mês no calendário hebraico. Acontece durante o final de abril e começo de maio nos calendários ocidentais.

sessenta côvados de comprimento, vinte côvados de largura e trinta côvados de altura

Um côvado equivale a quarenta e seis centímetros. Tradução Alternativa

1 Kings 6:3

Informação Geral:

O narrador continua a listar as dimensões do templo.

pórtico

Uma área de um edifício feito de colunas e um telhado que leva até porta de entrada do edifício e se conecta a ela. Esse pórtico provavelmente estava ligado à parte frontal da parede que cercava o templo.

vinte côvados ... dez côvados

Um côvado equivale a quarenta e seis centímetros. T.A.: "9.2 metros ... 4.6 metros".

1 Kings 6:5

Informação Geral:

O narrador continua a listar as dimensões do templo.

ele construiu salas, ao redor

Ele construiu salas na parte exterior da parede externa ao redor da câmara principal.

A sala do térreo ... a central ... a terceira

Isso se refere às salas em cada andar do edifício.

cinco côvados ... seis côvados ... sete côvados

Um côvado equivale a quarenta e seis centímetros. T.A.: "cerca de 2.3 metros ... cerca de 2.8 metros ... cerca de 3.2 metros".

ele fez pilastras para reforço das paredes

Eles fizeram bordas ao redor de todo o edifício principal para apoiar as vigas dos cômodos menores.

vigas

Uma viga é um pedaço de madeira, longo e pesado, usado para suportar um edifício.

1 Kings 6:7

A casa

Aqui "casa" se refere à casa de Deus, o templo.

pedras preparadas na pedreira

Uma pedreira é onde as pessoas cortam pedras grandes de uma montanha e as moldam com ferramentas, para que fiquem regulares. Depois que eles preparavam as pedras na pedreira, eles as traziam para o templo.

na parte térrea ... a parte central ... terceiro nível

Havia um total de três andares. Algumas línguas os chama de "andar térreo", "primeiro andar" e "segundo andar".

1 Kings 6:9

Salomão construiu o templo e o terminou

Pode ser melhor traduzir de forma que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer isso.

vigas ... de cedro

Uma viga é um pedaço de madeira, longo e pesado, usado para suportar um edifício. Traduzir como em 6:6.

tábuas de cedro

Uma tábua é uma prancha de madeira plana usada para pisos e paredes.

Ele construiu salas ao redor

Essas são as mesmas salas que são referidas em 6:5.

de todo o templo

Esta frase é uma metonímia para as paredes que cercavam as câmaras. T.A.: "paredes externas que cercavam as câmaras internas".

cinco côvados

Um côvado equivale a quarenta e seis centímetros. T.A.: "2.3 metros".

madeiras de cedro

A palavra "madeiras" é um termo geral que se refere a madeira usada para construção, tal como vigas e tábuas.

1 Kings 6:11

A palavra de Yahweh veio

Essa é uma expressão idiomática usada para apresentar algo que Deus disse aos Seus profetas ou a Seu povo. T.A.: "Yahweh disse essa mensagem" ou "Yahweh falou essas palavras".

andares nos Meus estatutos

A palavra "andares" é uma metáfora para "viver" ou "obedecer". T.A.: "continuamente obedecer todos os Meus estatutos".

praticares a justiça

Possíveis significados são: 1) "cumprir todas as Minhas leis" ou 2) "tratar as pessoas as quais você governa com justiça".

guardares todos os Meus mandamentos e andares neles

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a importância de obedecer os mandamentos de Deus. T.A.: "obedecer cuidadosamente tudo o que Eu te mandar fazer".

Eu confirmarei a Minha promessa que fiz a Davi, teu pai

"Eu farei tudo o que Eu prometi a Davi, seu pai, que faria por você".

1 Kings 6:14

Salomão ... Ele construiu ... ele a cobriu ... cobriu

Pode ser melhor traduzir de forma que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer essas coisas.

interior

"a parte de dentro".

cipreste

Cipreste é um tipo de madeira que foi usada para construir o templo.

1 Kings 6:16

Ele construiu vinte côvados

"Ele construiu uma sala de vinte côvados de comprimento".

vinte côvados ... quarenta côvados

Um côvado equivale a quarenta e seis centímetros. T.A.: "9.2 metros ... 18.4 metros".

salão principal

"sala principal".

cabaça

Um tipo de vegetal duro e redondo, que cresce em uma videira no chão.

flores

"flores desabrochando" ou "flores que estavam abertas".

1 Kings 6:19

vinte côvados

"9.2 metros".

cobriu o altar com madeira de cedro

Esse altar seria usado para queimar incenso.

1 Kings 6:21

revestiu

"cobriu". (UDB)

altar que pertencia à sala interior

"altar do incenso, na entrada da sala interior".

1 Kings 6:23

madeira de oliveira

"madeira de uma árvore de azeitona".

dez côvados ... cinco côvados

Um côvado equivale a quarenta e seis centímetros. T.A.: "4.6 metros ... 2.3 metros".

asas

A distância da ponta de uma asa até a ponta de outra asa.

dimensions

"tamanho".

1 Kings 6:27

Salomão colocou ... Salomão revestiu

Pode ser melhor traduzir de forma que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer isso.

sala mais interior

Outro nome para o lugar santíssimo.

revestiu

"cobriu". (UDB)

1 Kings 6:29

Ele ... Salomão

Pode ser melhor traduzir de forma que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer isso.

figuras

Formatos.

revestiu

"cobriu". (UDB)

1 Kings 6:31

Salomão fez ... ele fez ... fez ... Ele revestiu ... espalhou

Pode ser melhor traduzir de forma que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer essas coisas.

vigas

Viga no topo da moldura de uma porta.

seções recuadas

Entalhes dentados em cada uma das cinco seções.

revestiu
"cobriu". (UDB)

1 Kings 6:33

Dessa forma, Salomão também fez para entrada do templo batentes de madeira de oliveira de quadro seções recuadas, e duas portas de madeira de cipreste
"Salomão também fez batentes de madeira de oliveira para a entrada do templo, com quatro seções recuadas e duas portas de madeira de cipreste, da mesma forma".

seções recuadas
Entalhes dentados.

As duas folhas de uma das portas
Isso significa que cada porta tinha duas seções conectadas por dobradiças, para que pudessem se dobrar juntas.

1 Kings 6:36

Ele construiu o pátio interior
Pode ser melhor traduzir de forma que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer isso.

vigas de cedro
Uma viga é um pedaço de madeira, longo e pesado, usado para suportar um edifício. Traduza como em 6:6.

1 Kings 6:37

no quarto ano ... No décimo primeiro ano
As palavras "quarto" e "décimo primeiro" são numerais ordinais para "quatro" e "onze". Talvez seja preciso deixar explícito o evento a partir do qual o autor conta os anos. T.A.: "no quarto ano depois que Salomão se tornou rei ... no décimo primeiro ano depois que Salomão se tornou rei".

casa de Yahweh
"o templo". (UDB)

no mês de Zive
"Zive" é o nome do segundo mês no calendário hebraico. Acontece durante o final de abril e o começo de maio nos calendários ocidentais. Traduza como em 6:1.

no mês de Bul, que é o oitavo mês
"Bul" é o oitavo mês no calendário hebraico. Acontece durante o final de outubro e o começo de novembro nos calendários ocidentais.

a casa foi concluída em todas as suas partes de acordo com todas as suas especificações
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles terminaram de construir todas as partes da casa. Eles a construíram exatamente da forma como Salomão lhes mandou construí-la".

Salomão levou
Pode ser melhor traduzir de forma que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer isso.

Translation Questions

1 Kings 6:1

Quando Salomão começou a construir o templo de Yahweh?

Salomão começou a construir o templo de Yahweh quatrocentos e oitenta anos após o povo de Israel ter deixado a terra do Egito.

Quais eram as dimensões do templo que Salomão construiu para Yahweh?

O templo que Salomão construiu para Yahweh era de sessenta côvados de comprimento, vinte côvados de largura e trinta côvados de altura.

1 Kings 6:3

Salomão fez janelas para o templo?

Sim, Salomão fez janelas com molduras para o templo.

1 Kings 6:7

Onde foram preparadas as pedras do templo?

As pedras do templo foram preparadas na pedreira.

1 Kings 6:9

Qual material Salomão usou para para cobrir a casa?

Salomão cobriu a casa com vigas e tábuas de cedro.

Como as camaras internas eram ligadas à casa?

As camaras internas estavam ligados à casa com madeiras de cedro.

1 Kings 6:11

Yahweh prometeu habitar no meio do povo de Israel?

Sim, Yahweh prometeu que habitaria no meio do povo de Israel e que não iria abandoná-los.

1 Kings 6:14

O que Salomão usou para construir o interior dos muros da casa?

Salomão construiu o interior dos muros com tábuas de cedro.

1 Kings 6:16

Qual era o comprimento do salão principal?

O salão principal tinha quarenta côvados de comprimento.

1 Kings 6:19

Por que Salomão preparou o santíssimo lugar no interior do templo?

Salomão preparou o santíssimo lugar no interior do templo para que ali colocasse a arca da aliança de Yahweh.

1 Kings 6:21

O que Salomão usou para revestir o interior do templo e o altar santíssimo lugar?

Salomão revestiu com ouro todo o interior do templo e o altar que pertencia a santíssimo lugar.

1 Kings 6:23

Qual era a altura dos querubins feitos para o santíssimo lugar?

Salomão fez os dois querubins com dez côvados de altura cada.

1 Kings 6:27

Onde Salomão colocou o querubim que ele havia feito?

Salomão colocou o querubim no íntimo do santíssimo lugar.

1 Kings 6:29

O que Salomão entalhou nas paredes do templo?

Salomão entalhou nas paredes do templo querubins, palmeiras, flores abertas.

1 Kings 6:31

Salomão fez as portas de entrada para o santíssimo lugar?

Sim, Salomão fez as portas de madeira de oliveira para entrar no santíssimo lugar.

1 Kings 6:37

Quanto tempo Salomão demorou para construir o templo?

Salomão demorou sete anos para construir o templo.

Capítulo 7

¹ Salomão levou treze anos para construir seu próprio palácio. ² Ele construiu o palácio do bosque do Líbano. Sua medida era cem côvados de comprimento, cinquenta de largura e trinta de altura. O palácio foi construído sobre quatro fileiras de pilares de cedro com vigas de cedro sobre os pilares. ³ A cobertura da casa foi feita com cedro apoiado sobre vigas. Essas vigas eram sustentadas por pilares. Havia quarenta e cinco vigas, quinze sucessivamente. ⁴ Havia três vigas em três fileiras, e cada janela ficava oposta a outra janela, em três conjuntos. ⁵ Todas as portas e postes eram quadrados; e janela era oposta à janela, em cada conjunto. ⁶ Havia um pátio de cinquenta côvados de comprimento, com um pórtico na frente e pilares e um teto. ⁷ Salomão construiu a sala do trono onde ele ficava para julgar, isto é, a sala da justiça que era coberta com cedro desde o chão até às vigas. ⁸ A casa residencial de Salomão, em outro pátio dentro do recinto do palácio, foi projetada de maneira similar. Ele também construiu uma casa semelhante para a filha do Faraó, a quem ele havia tomado como esposa. ⁹ Essas edificações eram adornadas com valiosas pedras lavradas, de medidas exatas, e cortadas com uma serra, e polidas em todos os lados. Essas pedras foram usadas desde o alicerce até as pedras no topo, e também no lado de fora para o grande átrio. ¹⁰ Os alicerces foram construídos com enormes pedras de alto custo de oito e dez côvados de comprimento. ¹¹ Por cima, ficavam valiosas pedras lavradas, cortadas sob medida, e vigas de cedro. ¹² O grande pátio que cercava o palácio tinha três fileiras de pedras cortadas e uma fileira de vigas de cedro, como no pátio interior do templo de Yahweh e no pórtico do templo. ¹³ O rei Salomão mandou trazer Hirão, de Tiro. ¹⁴ Hirão era o filho de uma viúva na tribo de Naftali; seu pai era um homem de Tiro, um artesão em bronze. Hirão era cheio de sabedoria, entendimento e habilidade para fazer um bom trabalho com bronze. Ele veio ao rei Salomão para trabalhar com bronze para o rei. ¹⁵ Hirão fez os dois pilares de bronze, cada um com dezoito côvados de altura e doze côvados de circunferência. ¹⁶ Ele fez dois acabamentos de bronze polido para colocar no alto dos pilares. A altura de cada acabamento era de cinco côvados. ¹⁷ Havia treliças e correntes entrelaçadas para os acabamentos que decoravam o alto dos pilares, sete para cada acabamento. ¹⁸ Então Hirão fez duas fileiras de romãs de bronze em volta do topo de cada pilar para decorar os acabamentos. ¹⁹ Os acabamentos no topo dos pilares do pátio eram decorados com lírios de bronze, de quatro côvados de altura. ²⁰ Os acabamentos ao redor dos dois pilares também incluíam, perto do topo, uma fileira de duzentas romãs de bronze. ²¹ Ele levantou os pilares do pátio do templo. O pilar da direita foi chamado de Jaquim e o da esquerda foi chamado Boaz. ²² Os topos dos pilares foram decorados com lírios de bronze. O trabalho dos pilares foi concluído dessa maneira. ²³ Hirão fez um tanque de metal, dez côvados de diâmetro. Sua altura era de cinco côvados e o tanque tinha trinta côvados de circunferência. ²⁴ Abaixo da borda do tanque, a cada dez côvados, ao longo de sua circunferência, foram fundidas flores e frutos de cabaça, juntas em uma só peça, quando o tanque foi feito. ²⁵ O tanque se apoiava em doze bois, três olhando em direção ao norte, três olhando em direção ao oeste, três voltados em direção ao sul e três voltados em direção ao leste. O tanque estava em cima deles e suas ancas estavam para dentro. ²⁶ O tanque tinha quatro dedos de espessura e sua borda era como a borda de um copo, como uma flor de lírio. O tanque tinha capacidade para dois mil batos de água. ²⁷ Hirão fez os dez suportes de bronze. Cada suporte tinha quatro côvados de comprimento, quatro de largura e três de altura. ²⁸ O trabalho dos suportes era assim: tinham painéis que estavam fixados entre molduras, ²⁹ e, nos painéis e nas molduras, havia leões, bois e querubins. Acima e abaixo dos leões e bois, havia grinaldas esculpidas. ³⁰ Cada suporte tinha quatro rodas e eixos de bronze e seus quatro cantos tinham apoio para a bacia. Os apoios eram fundidos com grinaldas em cada lado. ³¹ A abertura ficava como um pedestal, com um côvado e meio de largura, dentro de uma coroa de um côvado de altura. Na abertura, havia gravuras esculpidas e seus painéis eram quadrados, não redondos. ³² As quatro rodas ficavam debaixo dos painéis e os eixos das rodas e seus aros ficavam no suporte. A altura de uma roda era de um côvado e meio. ³³ As rodas foram forjadas como as de uma carruagem. Seus eixos, seus aros, seus raios e seus cubos eram todos de metal fundido. ³⁴ As quatro alças nos quatro cantos de cada suporte foram forjadas em uma só peça. ³⁵ No topo dos suportes havia um cinto redondo de meio côvado de profundidade; no topo do suporte foram anexados apoios e painéis. ³⁶ Nas placas dos apoios e dos painéis, Hirão entalhou querubins, leões e palmeiras que cobriam o espaço disponível, circundada com grinaldas. ³⁷ Ele fez os dez suportes desta maneira: todos eles foram fundidos nos mesmos moldes, tinham o mesmo tamanho e forma. ³⁸ Hirão fez as dez bacias de bronze. Uma bacia podia suportar quarenta batos de água. Cada bacia era de quatro côvados e havia uma bacia em cada um dos dez suportes. ³⁹ Ele fez cinco suportes voltados para o sul do templo e cinco voltados para o norte. Ele pôs o tanque no canto leste, voltado para o sul do templo. ⁴⁰ Hirão fez as bacias, as pás e as caldeiras.

Então ele finalizou toda a obra feita para o rei Salomão no templo de Yahweh: ⁴¹ os dois pilares e os acabamentos em forma de taças que ficavam no topo, e os dois conjuntos de treliças decorativas para cobrir os acabamentos em forma de tigela no topo dos pilares. ⁴² Ele fez quatrocentas romãs para os dois conjuntos de treliças decorativas: duas fileiras de romãs para cada conjunto de treliça, para cobrir as duas taças de acabamento que estavam nos pilares; dez suportes ⁴³ e dez bacias sobre os suportes. ⁴⁴ Ele fez o tanque e os doze bois em baixo dele; ⁴⁵ também as vasilhas, pás, bacias e todos os outros utensílios. Hirão os fez de bronze polido, para o rei Salomão, para o templo de Yahweh. ⁴⁶ O rei os fez fundir na planície do Jordão, num terreno argiloso entre Sucote e Zaretã. ⁴⁷ Salomão não pesou todos os utensílios pois eram muitos para pesar, por isso o peso do bronze não pôde ser calculado. ⁴⁸ Salomão fez de ouro toda a mobília que estava no templo de Yahweh: o altar de ouro e a mesa dos pães da presença. ⁴⁹ Os castiçais, cinco do lado direito e cinco do lado esquerdo, em frente ao santuário interior, eram feitos de ouro puro; e as flores, as lâmpadas e as pinças eram de ouro. ⁵⁰ As taças, os aparadores das lâmpadas, bacias e braseiros eram todos feitos de ouro puro. E também as dobradiças das portas do santuário, que era o Santíssimo Lugar, e as das portas do templo, eram todas feitas de ouro. ⁵¹ Dessa maneira, todo o trabalho que o rei Salomão fez pela casa de Yahweh foi finalizado. Então Salomão trouxe as coisas que foram dedicadas a Yahweh por Davi, seu pai, a prata, o ouro, as mobílias e os depositou nos tesouros da casa de Yahweh.

1 Kings 7:1

Informação Geral:

O autor está escrevendo sobre o palácio de Salomão.

Salomão levou treze anos para construir o seu palácio
Porque Salomão era o rei, outros fizeram o trabalho para ele.

seu palácio

Se o seu idioma não tem uma palavra para "palácio", você pode traduzir isso como "casa" ou "casarão".

o palácio do bosque do Líbano

"a casa chamada de Casa da Floresta do Líbano".

cem côvados ... cinquenta ... trinta

Um côvado é igual a 46 centímetros. Tradução Alternativa

vigas

Uma viga é um longo pedaço de madeira forte usado para sustentar paredes e telhados.

1 Kings 7:3

Informação Geral:

Foram dados alguns detalhes sobre a estrutura do palácio da floresta do Líbano.

O teto era feito de cedro; com mais de quarenta e cinco colunas que estavam nos pilares

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os carpinteiros construíram um telhado de tábuas de cedro e os prenderam a vigas".

vigas

Longos pedaços de madeira geralmente usado para sustentar um telhado.

eram quadradas

"tinham estrutura retangulares". (UDB)

1 Kings 7:6

Informação Geral:

O autor escreve sobre a estrutura do salão dos pilares.

pátio

Nesse pátio havia uma sequência de várias colunas com a mesma distância entre elas. (colunata)

cinquenta côvados

Um côvado é igual a 46 centímetros. T.A.: "23 metros... 13.8 metros".

pórtico

Uma área de um edifício feito de colunas e um telhado que leva e se conecta com a porta de entrada do edifício. Veja como isso foi traduzido em 6:3.

1 Kings 7:7

Informação Geral:

O autor escreve sobre a sala do trono.

Salomão construiu a sala do trono

Possíveis significados são: 1) "Salomão construiu a casa na qual ele iria construir seu trono" ou 2) "Salomão mandou seus trabalhadores construírem uma casa chamada Casa da Cadeira do Rei".

Era coberta com cedro

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os trabalhadores cobriram o chão com madeira de cedro".

teto ao chão

Isso se refere ao piso inteiro. T.A.: "de uma parede a outra".

1 Kings 7:8

Informação Geral:

O autor continua a escrever sobre a área do palácio.

O palácio no qual Salomão morava, em outro pátio, era semelhante a este

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Salomão mandou projetar a casa em que ele iria morar, em outro pátio dentro do palácio, igual a este".

1 Kings 7:9

Informação Geral:

O autor está escrevendo sobre as pedras usadas para o edifício.

Essas construções eram adornadas com caras pedras de cantaria

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os trabalhadores adornaram os edifícios com caras pedras de cantaria".

pedras de cantaria, precisamente medidas e cortadas com uma serra e alisadas em todos os lados

Isso pode ser declarado na voz ativa. T.A.: "pedras de cantaria que os trabalhadores mediam precisamente e cortavam com uma serra e alisavam".

Essas pedras foram usadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os trabalhadores usaram essas pedras".

desde o alicerce até o teto e também do lado de fora do pátio

O autor está enfatizando que os trabalhadores usaram pedras caras para o alicerce e todo os edifícios.

Os alicerces foram construídos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os trabalhadores construíram os alicerces".

oito e dez côvados

Um côvado é igual a 46 centímetros. T.A.: "aproximadamente 3.7 metros e 4.6 metros".

1 Kings 7:11

madeira de cedro

Uma viga é um longo pedaço de madeira usado para suporte estrutural.

três camadas de pedras cortadas e uma camada de vigas de cedro

Traduza isso como em 6:36.

1 Kings 7:13

mandou trazer Hirão, de Tiro

Hirão aceitou o convite de Salomão para ir a Jerusalém.

o filho de uma viúva ... seu pai era um homem de Tiro

Uma viúva é uma mulher cujo marido morreu, então nós sabemos que o pai estava morto.

Hirão tornou-se cheio de sabedoria, entendimento e habilidade

Isso pode ser dito na voz ativa. As palavras "sabedoria e compreensão" significam basicamente a mesma coisa e são usadas juntas para dar ênfase. O Senhor, dando tais coisas como a sabedoria, é falado como se fossem líquidos que Yahweh derramou em um recipiente, e Hirão é mencionado como se ele fosse esse recipiente. T.A.: "Yahweh tinha dado a sabedoria Hirão, compreensão e habilidade".

1 Kings 7:15

dezoito côvados... doze côvados... cinco côvados

Um côvado é igual a 46 centímetros. T.A.: "aproximadamente 8.3 metros ... 5.5 metros ... 2.3 metros".

de circunferência

Circunferência é uma medida de distância em volta de um objeto ou uma área circular.

dois capitéis

Decorações no topo de cada um dos dois pilares.

bronze fundido

Eles fundiam e poliam o bronze então ele podia refletir a luz do sol. "Bronze reluzente". (UDB)

Haviam redes de malha e correntes entrelaçadas

"Tiras cruzadas de metal entrelaçadas e correntes de metal torcidas juntas".

1 Kings 7:18

duas fileiras de romãs

Uma romã é uma fruta com uma casca vermelha e dura e muitas sementes suculentas por dentro. Hirão não usou romãs verdadeiras para decorar os pilares. Ele as fez de bronze.

Os capitéis ... eram decorados com lírios, com quatro côvados de altura

Lírios são plantas as quais suas flores são amplas em uma ponta e muito estreita na outra ponta. Essas palavras podem ser declaradas na voz ativa. T.A.: "Hirão decorou os capitéis... com lírios de bronze, com quatro côvados de altura".

no alto do pórtico

Traduza "pórtico" como em 7:6.

quatro côvados

Um côvado é igual a 46 centímetros. T.A.: "aproximadamente 1.8 metros".

1 Kings 7:20

duzentas romãs

"200 romãs". Uma romã é uma fruta com uma casca vermelha e dura e muitas sementes suculentas por dentro. Traduza como em 7:18.

Ele levantou os pilares

Pode ser melhor traduzir para que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Hirão a fazer isso.

O pilar da direita foi nomeado Jaquim

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O nome do pilar da direita era Jaquim".

o pilar da esquerda foi chamado de Boaz

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O nome do pilar da esquerda era Boaz".

Assim foi feito o trabalho dos pilares

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Hirão fez os pilares" ou "os homens de Hirão fizeram os pilares".

1 Kings 7:23

o tanque redondo

Isso se refere ao tanque de bronze ou ao recipiente que seguraria a água.

de metal

Hirão derreteu o bronze e formou em um molde.

dez côvados ... cinco côvados ... trinta côvados

Um côvado é igual a 46 centímetros. T.A.: "4.6 metros ... 2.3 metros ... 13.8 metros".

de borda a borda

"de uma extremidade a outra".

de circunferência

Circunferência é uma medida de distância em volta de um objeto ou uma área circular.

da borda circundando o tanque haviam botões

Uma cabaça é um tipo de verdura dura e redonda que cresce em uma videira no chão.

quando o tanque foi fundido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando Hirão fundiu o tanque".

1 Kings 7:25

O tanque

Isso se refere ao um tanque de bronze ou um recipiente que poderia segurar água.

se apoiava

"estava em cima de".

O tanque estava em cima deles

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os trabalhadores de Hirão colocaram o tanque em cima dos bois de bronze".

quartos traseiros

Isso é a parte traseira do corpo de um animal de quatro patas.

sua borda era como a borda de um copo, como uma flor de lírio

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Hirão forjou a borda para se parecer com a borda de um copo, para curvar para fora como um lírio".

dois mil batos de água

Um bato é uma unidade de volume que equivale a aproximadamente 22 litros. T.A.: "2.000 batos" ou "44.000 litros".

1 Kings 7:27

quatro côvados ... três de altura

Um côvado é igual a 46 centímetros. T.A.: "cerca de 1.8 metros ... cerca de 1.4 metros".

O trabalho dos suportes era assim

Isso significa que o autor descreverá os suportes nas palavras a seguir.

nos painéis e nas molduras, haviam leões, bois e querubins

Lá havia peças decorativas nas formas de leão, boi e querubim presos ao lado da arquibancada.

havia grinaldas pendentes.

Aqui a palavra "grinaldas" se referem a peças de bronze em formato de espiral.

1 Kings 7:30

quatro rodas e eixos de bronze

Havia um eixo para cada par de rodas. T.A.: "quatro rodas de bronze e dois eixos".

seus quatro cantos

"os quatro cantos de cada suporte".

Os apoios eram fundidos com grinaldas

Cada suporte era fundido a uma peça com as grinaldas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Hirão fundiu os suportes com pedaços em forma de espiral".

um côvado e meio ... um côvado

Um côvado são quarenta e seis centímetros. T.A.: "aproximadamente setenta centímetros ... aproximadamente cinquenta centímetros".

uma coroa

Aqui a palavra "coroa" se refere a uma peça circular no topo da abertura do suporte que continha a bacia.

seus painéis eram quadrados

"os painéis dos suportes são quadrados". Essa frase repete a descrição dos painéis que começaram em 7:27.

1 Kings 7:32

seus aros

Aqui a palavra "seus" se refere aos eixos. A palavra "aros" se refere a carcaça onde os eixos foram inseridos.

um côvado e meio

Um côvado são quarenta e seis centímetros. T.A.: "aproximadamente setenta centímetros".

As rodas foram forjadas como as de uma carruagem

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Hirão fez as rodas como pequenas rodas de carruagens".

Seus eixos, seus aros, seus raios e seus cubos

Aqui a palavra "seus" se refere às rodas".

1 Kings 7:34

Haviam quatro apoios nos quatro cantos de cada suporte

"Havia uma alça em cada um dos quatro cantos de cada suporte".

meio côvado de profundidade

Um côvado são quarenta e seis centímetros. T.A.: "vinte e três centímetros de profundidade".

no topo do suportes haviam apoios e painéis que faziam parte dele

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Hirão fixou os apoios e painéis ao topo de cada suporte".

1 Kings 7:36

ao redor

Aqui a palavra "ao redor" se refere às grinaldas.

com grinaldas ao redor

A palavra "grinaldas" se refere às peças circulares de bronze. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Havia grinaldas em toda a volta deles".

Todos eles foram fundidos nos mesmos moldes

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Hirão fundiu todos os suportes no mesmo molde".

tinham um tamanho e o mesmo entalhe

"todos os suportes eram do mesmo tamanho e forma".

1 Kings 7:38

quarenta batos

Um bato é uma unidade de medida de volume equivalente a aproximadamente vinte e dois litros. T.A.: "aproximadamente oitenta e oito litros" ou "aproximadamente noventa litros".

quatro côvados

Um côvado são quarenta e seis centímetros. T.A.: "aproximadamente um metro e oitenta centímetros".

no canto oeste, virado para o sul do templo

"no canto sudeste do templo".

1 Kings 7:40

tigelas de captéis

Como captéis - As capitais tinham a forma como taças.

redes de malhas

"tiras de metal cruzadas tecidas juntas".

1 Kings 7:42

quatrocentas romãs

"quatrocentas romãs". Uma romã é uma fruta com casca dura, vermelha e muitas sementes em seu interior. Traduza como em 7:18.

1 Kings 7:44

Ele fez

Aqui a palavra "Ele" se refere a Hirão e seus auxiliares".

todos os utensílios

"todas as outras ferramentas".

bronze polido

Bronze que era polido para que refletisse a luz.

1 Kings 7:46

O rei os fundiu

Isso pode ser melhor traduzido para que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram o rei a fazer isso.

planície do Jordão

"terra plana perto do rio Jordão".

Sucote ... Zaretã

Nomes de cidades.

Salomão não pesava todos os utensílios

Salomão não teria feito o trabalho sozinho. T.A.: "Salomão não teve Hirão e seus trabalhadores pesando todos os utensílios".

o peso do bronze não foi averiguado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém poderia medir o peso do bronze".

1 Kings 7:48

Salomão fez
Isso pode ser melhor traduzido para que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer isso.

na qual estavam os pães consagrados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Em que os sacerdotes deveriam colocar o pão consagrado".

as flores, as lâmpadas
As "flores" e as "lâmpadas" são parte dos castiçais.

1 Kings 7:50

As taças ... eram todos feitos de ouro puro
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os trabalhadores fizeram as taças ... de ouro puro".

E também as dobradiças ... eram todas feitas de ouro
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles também fizeram as dobradiças ... de ouro".

as dobradiças das portas
Aqui "dobradiças" pode se referir a: 1) as bases nas quais os pinos das portas giravam, ou 2) as dobradiças nas quais as portas estavam penduradas.

1 Kings 7:51

o trabalho que o rei Salomão fez pela casa de Yahweh foi finalizado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os trabalhadores finalizaram o trabalho que o rei Salomão os mandou fazer para a casa de Yahweh".

Translation Questions

1 Kings 7:1

Quanto tempo Salomão levou para construir seu palácio?
Salomão levou treze anos para construir seu palácio.

Qual floresta Salomão usou para construir o seu palácio?
Salomão construiu o seu palácio a partir da floresta do Líbano.

1 Kings 7:6

Qual era o tamanho do pátio do palácio de Salomão?
O pátio do palácio de Salomão tinha cinquenta côvados de comprimento e trinta côvados de largura.

1 Kings 7:7

Com o que era coberta a sala da justiça de Salomão?
A sala da justiça de Salomão era coberta do teto ao chão com cedro

1 Kings 7:8

O que Salomão construiu para sua esposa, filha do faraó?
Salomão construiu um palácio como o seu para a filha do faraó, sua esposa.

1 Kings 7:9

Qual era o tamanho das pedras de alicerce de suas construções?
As pedras de alicerce usadas para as construções eram de oito a dez côvados de comprimento.

1 Kings 7:11

Quantas camadas de pedras cortadas o grande pátio que cercava o palácio tinha?
O grande pátio que cercava o palácio tinha três camadas de pedras cortadas.

1 Kings 7:13

Quem veio para trabalhar com bronze para o rei Salomão?
Hirão veio de Tiro para trabalhar para o rei Salomão, com bronze.

1 Kings 7:15

Quantos pilares de bronze Hirão fez?
Hirão fez dois pilares de bronze.

1 Kings 7:20

O que foi incluído bem perto ao topo dos pilares?
Haviam duzentas romãs enfileiradas bem perto ao topo dos pilares.

1 Kings 7:25

Sobre quantos bois o tanque ficava?

O tanque ficava sobre doze bois, com três olhando para norte, três para o sul, três para o leste e três para oeste.

1 Kings 7:27

Qual era a altura dos dez suportes de bronze que Hirão fez?

A altura de cada um dos dez suportes era de três côvados.

1 Kings 7:32

Do que eram feitas as rodas que ficavam por baixo dos painéis?

As rodas que ficavam por debaixo dos painéis eram feitas de metal forjado.

1 Kings 7:38

Qual a quantidade de água que cada uma das pias de Hirão podia suportar?

As pias de Hirão podiam suportar quarenta batos de água por pia.

1 Kings 7:40

Hirão terminou o trabalho no templo de Yahweh?

Sim, Hirão terminou todo o trabalho que ele fez para o rei Salomão no templo de Yahweh.

1 Kings 7:42

Quantas romãs Hirão fez para as treliças decorativas?

Hirão fez quatrocentas romãs para as treliças decorativas.

1 Kings 7:48

O que Salomão usou para fazer todos os utensílios que estavam no templo de Yahweh?

Salomão usou ouro para fazer todos os utensílios que estavam no templo de Yahweh.

1 Kings 7:51

O que Salomão colocou nos tesouros da casa de Yahweh?

Salomão colocou nos tesouros toda a prata, ouro e utensílios que Davi seu pai dedicou.

Capítulo 8

¹ Então Salomão reuniu diante de si, em Jerusalém, os anciãos de Israel, todos os líderes das tribos e os líderes das famílias do povo de Israel, para fazerem subir a Arca da Aliança de Yahweh da cidade de Davi, que é Sião. ² Todos os homens de Israel se reuniram diante do rei Salomão, na festa, no sétimo mês, no Mês de Etanim. ³ Todos os anciãos de Israel vieram, e os sacerdotes fizeram subir a Arca. ⁴ Eles trouxeram a Arca de Yahweh, a Tenda do Encontro e todos os utensílios sagrados que ficavam na Tenda. Os sacerdotes e os levitas os trouxeram. ⁵ O rei Salomão e toda a congregação de Israel se reuniram diante da Arca e sacrificaram ovelhas e bois que não se podiam contar. ⁶ Os sacerdotes levaram a Arca da Aliança de Yahweh para o lugar dela, ao santuário interior, no Lugar Santíssimo, debaixo das asas dos querubins. ⁷ Pois os querubins estendiam as suas asas para o lugar da Arca. Eles cobriam a Arca e as varas pelas quais ela era transportada. ⁸ As varas eram tão longas que as suas pontas eram vistas de dentro do Lugar Santo, em frente ao Lugar Santíssimo, mas, de fora, não eram vistas; e ali estão até o dia de hoje. ⁹ Nada havia na Arca, exceto as duas tábuas de pedra que Moisés ali depositara, quando Yahweh fez uma aliança com o povo de Israel, junto a Horebe, depois que eles saíram da terra do Egito. ¹⁰ Aconteceu que, ao saírem os sacerdotes do Lugar Santo, uma nuvem encheu o templo de Yahweh. ¹¹ Os sacerdotes não podiam permanecer de pé para ministrar, por causa da nuvem; pois a glória de Yahweh encheu o templo. ¹² Então, Salomão disse: "Yahweh falou que habitaria numa nuvem escura. ¹³ Mas eu edifiquei para Ti uma casa exaltada, um lugar para Tua morada eterna". ¹⁴ Virando-se, então, o rei para o povo, que estava de pé, abençoou toda a congregação de Israel. ¹⁵ Ele disse: "Seja louvado Yahweh, o Deus de Israel! Pois falou com Davi, meu pai, e cumpriu isso com as Suas próprias mãos, dizendo: ¹⁶ 'Desde o dia em que Eu tirei o Meu povo Israel do Egito, não escolhi qualquer cidade dentre todas as tribos de Israel onde edificar uma casa para ali estabelecer o Meu Nome; porém escolhi Davi para governar sobre o Meu povo, Israel. ¹⁷ Estava no coração de Davi, meu pai, edificar uma casa em nome de Yahweh, o Deus de Israel. ¹⁸ Mas Yahweh disse para Davi, meu pai: 'fizeste bem, nisso que estava no teu coração, para construir uma casa em Meu Nome; ¹⁹ porém tu não edificarás o templo; teu filho, que procederá de ti, edificará um templo ao Meu Nome'. ²⁰ Yahweh cumpriu a palavra que Ele havia falado, porque eu me levantei em lugar de Davi, meu pai, e me assentei no trono de Israel, como Yahweh prometera, e edifiquei um templo ao nome de Yahweh, Deus de Israel. ²¹ Eu edifiquei um lugar ali para a Arca, na qual está a aliança de Yahweh, a qual Ele fez com os nossos pais quando os tirou da terra do Egito". ²² Salomão pôs-se diante do altar de Yahweh, perante toda a comunidade de Israel, e estendeu as suas mãos para os céus. ²³ Ele disse: "Yahweh, Deus de Israel, não existe Deus como Tu, acima dos céus nem abaixo da terra, que guarda fielmente a Sua aliança com os Teus servos que caminham diante de Ti com todo o coração; ²⁴ Tu, que tens mantido o que prometeste a Teu servo Davi, meu pai. Sim, Tu, que disseste com a Tua boca e tens executado isso com a Tua mão, como se vê hoje. ²⁵ Agora, Yahweh, Deus de Israel, cumpre o que prometeste ao Teu servo Davi, meu pai, quando disseste: 'Não te faltará sucessor diante de Mim que se assente no trono de Israel, contanto que os teus descendentes tenham cuidado de andar diante de Mim, como tu andaste diante de Mim'. ²⁶ Assim, Deus de Israel, eu oro para que se cumpra o que Tu prometeste ao Teu servo Davi, meu pai. ²⁷ Todavia habitará Deus na terra? Eis que o universo inteiro e o céu em si mesmo não podem contê-Lo; muito menos este templo que edifiquei! ²⁸ Porém atenta para esta oração do Teu servo e sua súplica. Ó, Yahweh, meu Deus, atenta para o clamor e a oração que o Teu servo faz hoje, diante de Ti! ²⁹ Que os Teus olhos permaneçam abertos noite e dia, em direção a este templo, o lugar sobre o qual Tu disseste: 'Meu Nome e Minha presença estarão lá'; para ouvires a oração que o Teu servo fizer, voltado para este lugar. ³⁰ Assim, escuta o pedido do Teu servo e do Teu povo quando nós orarmos em direção a este lugar. Sim, ouve do lugar onde habitas, desde os céus; e quando ouvires, perdoa. ³¹ Se um homem pecar contra o seu próximo, e lhe for exigido que jure, e ele jurar diante do Teu altar, neste templo, ³² ouve então, do céu, e age; julga os Teus servos, condena o culpado, fazendo o seu proceder recair sobre a sua própria cabeça, e inocenta o justo, retribuindo-lhe segundo a sua justiça. ³³ Quando o Teu povo Israel for derrotado por um dos seus inimigos, por ter pecado contra Ti, se eles voltarem para Ti, confessarem o Teu nome, orarem e clamarem por Teu perdão neste templo, ³⁴ então, por favor, escuta nos céus e perdoa o pecado do Teu povo Israel; torna a trazê-lo à terra que deste aos seus antepassados. ³⁵ Quando os céus se fecharem e não houver chuva, quando Tu os afligires, por causa do pecado contra Ti, e eles orarem, voltados para este lugar, confessarem o Teu Nome e se converterem dos seus pecados, ³⁶ então escuta dos céus e perdoa a transgressão dos Teus servos e do Teu povo Israel; ensinando-lhes o bom caminho no qual eles devem andar. Envia chuva sobre a Tua terra, a qual deste em herança ao Teu povo. ³⁷ Se houver fome na terra, enfermidade, praga, mofo,

gafanhoto ou lagarta; ou se algum de seus inimigos os cercar nos portões das suas cidades; ou, se acontecer qualquer praga ou doença ³⁸ e suceder, então, que orações e súplicas sejam feitas por qualquer indivíduo ou por todo o Teu povo Israel, conhecendo cada um a aflição do seu próprio coração enquanto estende as suas mãos para este templo, ³⁹ ouve dos céus, o lugar onde Tu habitas; perdoa e age, retribui a cada um de acordo com toda a sua conduta, porque só Tu conheces o coração de todos os humanos. És o único que sabes o que procede de cada coração; ⁴⁰ para que eles tenham a Ti todos os dias em que viverem na terra que deste aos nossos pais. ⁴¹ Também, quanto ao estrangeiro que não pertence ao Teu povo Israel: quando vier de terras distantes, por causa do Teu Nome ⁴² (porque eles ouvirão quão grande é o Teu Nome, da Tua poderosa mão e do Teu braço estendido), quando ele vier e orar em direção a este templo, ⁴³ então, por favor, ouve dos céus, o lugar onde habitas, e faz conforme tudo o que o estrangeiro a Ti clamar, a fim de que todos os povos da terra conheçam o Teu nome e tenham a Ti, assim como ao Teu povo, Israel; e saibam que Teu Nome é invocado nesta casa que edifiquei. ⁴⁴ Quando o Teu povo sair à guerra contra os seus inimigos, seja qual for a orientação que Tu deres, e orar a Yahweh, voltado para a cidade que escolheste e para o templo que edifiquei ao Teu Nome, ⁴⁵ então escuta, dos céus, suas orações e seus pedidos, e defenda a causa deles. ⁴⁶ Se acontecer de pecarem contra Ti (pois não há homem que não peque), e Tu te indignares contra eles e os entregares ao inimigo, de modo que os levem cativos para a terra do inimigo, distante ou próxima; ⁴⁷ e, na terra aonde forem levados em cativeiro, caírem em si e se converterem; se do cativeiro suplicarem a Ti, dizendo: 'transgredimos e pecamos; agimos perversamente'; ⁴⁸ e, se verdadeiramente retornarem a Ti de todo o coração e de toda a alma, na terra em que estiverem cativos, e orarem a Ti, voltados para a sua terra, que deste aos seus pais, para a cidade que escolheste e para o templo que edifiquei ao Teu Nome; ⁴⁹ então lá dos céus, o lugar onde habitas, escuta suas orações, seus pedidos; e defende a causa deles. ⁵⁰ Perdoa o Teu povo, que tem pecado contra ti, e todas as suas transgressões contra os Teus mandamentos. Tem compaixão do Teu povo no cativeiro, para que os seus inimigos os tratem com compaixão. ⁵¹ Eles são Teu povo, a quem Tu escolheste, a quem libertaste do Egito, do meio da fornalha de forjar ferro. ⁵² Eu oro para que os Teus olhos estejam atentos à súplica dos Teus servos e escutes os pedidos do Teu povo, Israel, quando eles clamarem a Ti. ⁵³ Porque Tu os separaste como Tua herança, Senhor Yahweh, dentre todos os povos da terra, para que pertençam a Ti e recebam Tuas promessas, como Tu nos instruístes por Moisés, Teu servo, quando do Egito tiraste os nossos pais". ⁵⁴ Assim que terminou de orar e suplicar a Yahweh, Salomão levantou-se de diante do altar de Yahweh, tendo estado de joelhos e com as mãos estendidas para os céus. ⁵⁵ Levantou-se e abençoou em alta voz toda a congregação, dizendo: ⁵⁶ "Louvado seja Yahweh, que tem dado o descanso para o Seu povo Israel, cumprindo todas as Suas promessas. Nenhuma palavra tem falhado de todas as boas promessas que Ele fez por intermédio do Seu servo Moisés. ⁵⁷ Que Yahweh, nosso Deus, esteja conosco, assim como Ele esteve com os nossos antepassados. Que Ele nunca nos deixe ou nos abandone; ⁵⁸ que Ele faça inclinar para Si o nosso coração, para viver em todos os Seus caminhos e guardar os Seus mandamentos, e os Seus estatutos, e os Seus decretos, que Ele ordenou aos nossos pais. ⁵⁹ Que estas palavras que tenho falado e orado perante Yahweh estejam sempre diante de Yahweh, nosso Deus, dia e noite, para que Ele defenda a causa de Seu servo e a causa do Seu povo, Israel, assim como cada dia exigir; ⁶⁰ que todos os povos da terra conheçam que Yahweh é Deus, e não há outro Deus! ⁶¹ Portanto, que o vosso coração seja verdadeiro para com Yahweh, nosso Deus, para andar nos Seus estatutos e guardar os Seus mandamentos, como neste dia". ⁶² Então, o rei e todo o Israel com ele ofereceram sacrifícios a Yahweh. ⁶³ Salomão ofereceu um sacrifício de oferta de comunhão a Yahweh: vinte e dois mil bois e cento e vinte mil ovelhas. Assim, o rei e todo o povo de Israel dedicaram o templo de Yahweh. ⁶⁴ No mesmo dia, o rei consagrou a parte central do pátio em frente do templo de Yahweh; ele ofereceu o holocausto, a oferta de cereais e a gordura das ofertas de comunhão, já que o altar de bronze que está diante do templo de Yahweh era muito pequeno para caber nele o holocausto, a oferta de cereais e a gordura das ofertas de comunhão. ⁶⁵ Então, na mesma ocasião, ofereceu Salomão uma festa, e todo o Israel com ele, uma grande congregação, desde Lebo-Hamate até o rio do Egito, por sete dias e também por outros sete dias, um total de catorze dias, perante Yahweh, nosso Deus. ⁶⁶ No oitavo dia, o povo abençoou o rei; ele despediu o povo, e foram para suas casas, com regozijo e coração alegre por todas as boas coisas que Yahweh havia mostrado a Davi, Seu servo, e a Israel, Seu povo.

1 Kings 8:1

reuniu ... os anciãos de Israel
"convocou os líderes de Israel".

Todos os homens de Israel

Isso pode se referir tanto: 1) ao povo a quem Salomão convocou à Jerusalém e que são listados em 8:1; ou 2) de maneira geral, àqueles que

viajaram para Jerusalém para o banquete, não necessariamente a todo homem que viveu em Israel.

na festa

Essa é uma referência à festa de Sucote, também conhecida como a Festa dos Tabernáculos ou Festa das Tendões (UDB).

no sétimo mês, no Mês de Etanim

"Etanim" é o sétimo mês do calendário hebraico. É durante a última parte do mês de setembro e a última parte do mês de outubro nos calendários ocidentais.

1 Kings 8:3

toda a congregação de Israel

Isso é uma generalização.

ovelhas e bois que não se podiam contar

Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

1 Kings 8:6

no santuário interior, no Lugar Santíssimo, debaixo

"no quarto interior da casa - isto é, ao lugar mais santo - debaixo".

varas pelas quais ela era transportada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "hastes por onde os sacerdotes a carregavam".

não eram vistas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém conseguia vê-las".

o dia de hoje

Isso significa o dia no qual o autor escreveu.

1 Kings 8:9

Aconteceu que

Essa frase é usada aqui para marcar um evento importante na história. Se na sua língua há uma maneira de fazer isso, considere usá-la aqui.

1 Kings 8:12

Yahweh falou ... escuridão

Salomão fala com Yahweh como se ele estivesse falando com outra pessoa para mostrar que ele respeita Yahweh.

morada excelsa

Uma bela edificação na qual alguém muito importante mora.

1 Kings 8:14

toda a congregação de Israel

Isso é uma generalização.

Seja Yahweh, o Deus de Israel, louvado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Adore a Yahweh, o Deus de Israel".

com as Suas próprias mãos

A mão é uma metonímia para o poder na mão. T.A.: "pelo seu próprio poder".

para ali estabelecer o Meu Nome

A palavra "Nome" é uma metonímia para a pessoa, e "para ... Nome" se refere a adorar a pessoa. Palavras parecidas aparecem em 3:2. T.A.: "para que as pessoas Me adorassem".

1 Kings 8:17

Estava no coração de Davi, meu pai ... estava no teu coração

O que Davi desejava é dito como se fosse um item em um recipiente e o coração como se fosse um recipiente. T.A.: "Davi, meu pai, desejou ... você desejou ... desejar fazer isso".

em nome de Yahweh ... em Meu Nome

A palavra "Nome" é uma metonímia para a pessoa, e "em ... Nome" se refere a adorar a pessoa. Palavras parecidas aparecem em 3:2. T.A.: "na qual as pessoas adorariam a Yahweh .. onde as pessoas Me adorarão".

nisso que estava no teu coração

"porque você desejou".

estava no teu coração

"querendo fazê-lo".

teu filho, que procederá de ti

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aquele que será seu próprio descendente" ou "aquele de quem você mesmo será pai".

1 Kings 8:20

cumpriu a palavra que Ele havia dito

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "tem feito exatamente o que Ele disse que faria".

eu me levantei em lugar de Davi, meu pai

Altura aqui é uma metáfora para poder. T.A.: "eu obtive o poder que Davi, meu pai, tinha".

me assentei no trono de Israel

O trono é uma metonímia para a atividade de quem se assenta no trono. T.A.: "eu governo sobre Israel".

ao nome de Yahweh

A palavra "nome" é uma metonímia para a pessoa, e "ao nome" se refere a adorar uma pessoa. Traduza como em 3:2. T.A.: "no qual as pessoas irão adorar a Yahweh".

a aliança de Yahweh, que

As tábuas de pedra em que Yahweh escreveu os mandamentos da aliança são ditas como se fossem a própria aliança. T.A.: "são as tábuas nas quais Yahweh escreveu os mandamentos da aliança, que".

1 Kings 8:22

toda a comunidade de Israel

Isso é uma generalização.

caminham diante de Ti com todo o coração

A maneira que uma pessoa vive é dita como se essa pessoa estivesse andando em um caminho. T.A.:

"viver de todo o coração da maneira que você quer que eles o façam".

executado isso com a Tua mão

A mão é uma metonímia para o poder da mão. T.A.: "pelo seu poder se cumpriu o que dissestes".

1 Kings 8:25

que se assente no trono de Israel

O trono é uma metonímia para a atividade do que se assenta no trono. T.A.: "governar sobre Israel".

andar diante de Mim ... andaste diante de Mim

A maneira que uma pessoa vive é dita como se a pessoa estivesse andando por um caminho. T.A.: "viver como eu quero que vivas ... viveu como eu quero que vivas".

1 Kings 8:27

Mas, de fato, habitará Deus na terra?

Possíveis significados são: 1) Salomão está fazendo uma pergunta real e esperando uma resposta; ou 2) a pergunta é retórica e Salomão está enfatizando que Deus é grande e poderoso demais para viver na terra. T.A.: "Mas, certamente, não pode ser que Deus realmente viva na terra!".

Mas... habitará Deus

Aqui Salomão fala sobre Deus na terceira pessoa. Isso pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "Mas, Você vai".

Eis que

"O que estou prestes a dizer é importante" ou "A verdade é que".

-Lo; tanto menos este templo que edifiquei

"Você, então esse templo que eu construí certamente não pode".

atenta para esta oração do Teu servo e sua súplica

As palavras "oração" e "súplica" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que ele está sendo sincero quando faz sua súplica. Salomão se refere a si mesmo como "Teu servo" para mostrar que ele respeita Yahweh. Isso pode ser dito

na primeira pessoa. T.A.: "respeite a mim, Teu servo, enquanto faço essa súplica".

atenta para o clamor e a oração que o Teu servo faz hoje

As palavras "clamor" e "oração" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que ele está sendo sincero e quando pede a Yahweh para ajudá-lo. Salomão se refere a si mesmo como "Teu servo" para mostrar que ele respeita Yahweh. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "escute-me, Teu servo, enquanto eu clamo para que me ajudes hoje".

1 Kings 8:29

Que os Teus olhos permaneçam abertos

O olho é uma metonímia para o que o olho faz. T.A.: "Que vigies".

noite e dia

Isso é um merisma. T.A.: "o tempo todo" ou "continuamente".

Meu Nome e Minha presença

Essas duas palavras juntas enfatizam que Yahweh vai morar no templo.

que o Teu servo fizer

Salomão fala dele mesmo como "Teu servo" para mostrar que respeita Yahweh. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "que eu, Teu servo, suplicarei".

escuta o pedido do Teu servo e do Teu povo

Salomão fala dele mesmo como "Teu servo" para mostrar que ele respeita Yahweh. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "ouve o meu clamor e o clamor do Seu povo, Israel".

1 Kings 8:31

lhe for exigido que jure

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém exige que ele jure".

sobre a sua própria cabeça

Aqui "cabeça" se refere à pessoa como um todo. T.A.: "nele".

retribuindo-lhe segundo a sua justiça

"dando a ele o que merece porque ele é inocente".

1 Kings 8:33

Teu povo Israel for derrotado por um dos seus inimigos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "um inimigo derrota o Seu povo, Israel".

confessarem o Teu nome

Possíveis significados são: 1) "confessarem que eles pecaram contra Ti"; ou 2) "adorarem-no"; ou 3) "dizerem que Te obedecerão a partir de agora".

clamarem por Teu perdão

O substantivo abstrato "perdão" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "Lhe peçam para perdoá-los".

1 Kings 8:35

os céus se fecharem e não houver chuva

O céu é dito como se fosse uma construção na qual Deus armazena a chuva. T.A.: "Você não permite que a chuva caia".

confessarem o Teu Nome

Possíveis significados são: 1) "confessarem que eles pecaram contra Ti"; ou 2) "adorem-No"; ou 3) "disserem que Te obedecerão a partir de agora". Traduza como em 8:33.

no qual eles devem andar

A maneira como uma pessoa vive é dita como se essa pessoa estivesse andando por um caminho. T.A.: "que eles devem viver".

1 Kings 8:37

praga, mofo

Esses são termos agrícolas que se referem à morte das plantações, devido ao excesso ou à escassez de chuva, respectivamente.

gafanhoto ou lagarta

Um "gafanhoto" é um tipo de inseto que causa destruição por comer plantações. A palavra "lagarta" se refere ao estágio inicial de crescimento de um gafanhoto.

orações e súplicas sejam feitas por qualquer indivíduo ou por todo o Teu povo Israel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "uma pessoa, ou todo o povo de Israel, ora e suplica".

orações e súplicas

As palavras "oração" e "súplica" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que a pessoa está sendo sincera quando faz a sua súplica. Palavras parecidas aparecem em 8:28. T.A.: "apelos".

conhecendo cada um a aflição do seu próprio coração

Possíveis significados são: 1) "conhecendo o pecado em seu próprio coração"; ou 2) "conhecendo em seu coração que a praga é o resultado de seu próprio pecado".

1 Kings 8:41

da Tua poderosa mão e do Teu braço estendido

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e se referem ao poder de Deus.

Teu Nome é invocado nesta casa que edifiquei

Isso pode ser dito na voz ativa. A frase "Teu Nome é invocado nesta casa" indica que a pessoa possui a casa. T.A.: "Você possui essa casa que eu construí".

1 Kings 8:44

Quando o Teu povo sair ... orar a Yahweh

Quando Salomão estava falando, essas situações hipotéticas não haviam acontecido, mas Salomão sabia que elas podiam acontecer no futuro. Use a maneira em sua língua para falar sobre eventos que não aconteceram mas podem acontecer no futuro.

ao Teu Nome

A palavra "Nome" é uma metonímia para a Pessoa, e "ao ... Nome" se refere a adorar a Pessoa. Palavras parecidas aparecem em 3:2. T.A.: "onde as pessoas vão Te adorar".

suas orações e seus pedidos

As palavras "oração" e "súplica" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que as pessoas estão sendo sinceras quando fazem suas súplicas. Palavras parecidas aparecem em 8:27. T.A.: "seus apelos".

1 Kings 8:46

Se acontecer de pecarem ... Tu te indignares ... caírem em si ... se converterem ... dizendo

Quando Salomão estava falando, essas situações hipotéticas não haviam acontecido, mas Salomão sabia que elas poderiam acontecer no futuro. Use a maneira na sua língua para falar sobre feitos que não aconteceram mas podem acontecer no futuro.

aonde forem levados em cativeiro

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "onde seus inimigos os levaram como exilados".

do cativeiro

Lugares onde outras pessoas são mantidas como prisioneiras.

Transgredimos e pecamos; agimos perversamente

Essas duas sentenças significam a mesma coisa. Juntas elas enfatizam o quanto as ações das pessoas foram más.

Transgredimos e pecamos

As palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quanto as pessoas pecaram.

1 Kings 8:48

de todo o coração e de toda a alma

A expressão idiomática "de todo o coração" significa "completamente", e "de toda a alma" significa "com todo o seu ser". Essas duas frases têm significados parecidos. Traduza como em 2:4. T.A.: "com todo o seu ser" ou "com toda a sua energia".

na terra

"enquanto eles estão vivendo na terra".

voltados para a sua terra

"em direção à sua terra à qual pertencem". Isso se refere a Israel.

ao Teu Nome

A palavra "Nome" é uma metonímia para a pessoa, e "ao ... Nome" se refere a adorar a pessoa. Palavras parecidas aparecem em 3:2. T.A.: "na qual as pessoas Te adorarão".

1 Kings 8:49

suas orações, seus pedidos

As duas palavras "orações" e "pedidos" significam basicamente a mesma coisa. Juntas elas enfatizam que as pessoas foram sinceras quando fizeram seus pedidos a Yahweh. Palavras parecidas aparecem em 8:28.

Perdoa o Teu povo, que tem pecado contra ti, e todas as suas transgressões contra os Teus mandamentos

Salomão pede duas vezes que Yahweh perdoe o povo. Isso enfatiza a honestidade de seu pedido.

1 Kings 8:51

da fornalha de forjar ferro

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "uma fornalha na qual as pessoas forjam ferro".

Teus olhos estejam atentos

O olho é uma metonímia para a pessoa. T.A.: "você prestará atenção".

1 Kings 8:54

orar e suplicar

As palavras "orar" e "suplicar" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que ele está sendo sincero quando faz seu pedido. Palavras parecidas aparecem em 8:28. T.A.: "apelo".

Louvado seja Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Adore a Yahweh".

Nenhuma palavra tem falhado de todas as boas promessas que Ele fez

Isso pode ser dito positivamente. T.A.: "Yahweh realizou cada palavra de Suas boas promessas".

1 Kings 8:57

nos deixe ou nos abandone

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o desejo de Salomão para que Yahweh esteja presente com o povo.

inclinar para Si o nosso coração

Desejar agradar a alguém é dito como inclinar o coração em direção a essa pessoa. T.A.: "faça com que nós desejemos adorá-Lo".

viver em todos os Seus caminhos

Aqui "os Seus caminhos" é uma expressão idiomática que se refere à maneira que Ele quer que as pessoas vivam. T.A.: "vivam como Ele exige que vivamos".

1 Kings 8:59

dia e noite

Esse merisma se refere a "todo o tempo" ou "continuamente".

que o vosso coração seja verdadeiro

"seja completamente dedicado".

andar nos Seus estatutos

A maneira como uma pessoa vive é dita como se essa pessoa estivesse andando por um caminho. T.A.: "sempre obedeça Seus estatutos".

1 Kings 8:62

todo o Israel com ele ... todo o povo de Israel

Essas generalizações podem se referir tanto a: 1) as pessoas a quem Salomão chamou para Jerusalém e que estão listadas em 8:1; quanto 2) àqueles que viajaram para Jerusalém para a festa, não necessariamente a todas as pessoas que moravam em Israel.

1 Kings 8:64

o altar de bronze que está diante do templo de Yahweh

"o altar de bronze que estava na presença de Yahweh". Desde que o templo é o lugar de habitação de Yahweh no meio de Seu povo, o altar é descrito como sendo a Sua presença.

1 Kings 8:65

todo o Israel com ele

Essa generalização deve se referir tanto a: 1) as pessoas a quem Salomão chamou para Jerusalém cujos nomes estão listados em 8:1; quanto 2) àqueles que viajaram para Jerusalém para a festa, não necessariamente a todas as pessoas que moravam em Israel. Palavras parecidas aparecem em 8:63.

sete dias ... sete dias ... catorze dias

"7 dias ... 7 dias ... 14 dias".

oitavo dia

A palavra "oitavo" é o número ordinal de "8".

com regozijo e coração alegre

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

Translation Questions

1 Kings 8:1

Por que Salomão reuniu os líderes de Israel diante dele?
Salomão reuniu os líderes de Israel para trazerem a arca da aliança de Yahweh da cidade de Davi.

Quem se reuniu diante do rei Salomão na festa?
Todos os homens de Israel.

1 Kings 8:3

Quem carregou a arca?
Os sacerdotes carregaram a arca.

O que foi sacrificado diante da arca?
Ovelhas e bois que não se podiam contar.

1 Kings 8:6

Para onde os sacerdotes levaram a arca da aliança de Yahweh?
Os sacerdotes levaram a arca da aliança de Yahweh para o lugar santíssimo.

1 Kings 8:9

O que encheu o templo de Yahweh?
A glória de Yahweh encheu Seu templo.

1 Kings 8:14

O que o rei fez para a congregação de Israel?
O rei abençoou toda a congregação de Israel enquanto eles estavam em pé.

1 Kings 8:17

O que Yahweh disse a Davi?
Yahweh disse a Davi que seu filho iria edificar o templo para Seu nome.

1 Kings 8:22

O que Salomão fez diante do altar de Yahweh?
Salomão ficou diante do altar de Yahweh e estendeu suas mãos para os céus.

1 Kings 8:25

O que Salomão orou e pediu a Yahweh?
Salomão orou para que a promessa de Yahweh feita a Davi se cumprisse.

1 Kings 8:29

O que Salomão orou para que Yahweh fizesse?
Salomão orou para que Yahweh tivesse seus olhos abertos dia e noite em direção ao tempo.

De onde Yahweh ouviria quando Israel orasse a Ele?
Yahweh ouviria dos céus, do lugar onde Ele vive.

1 Kings 8:31

O que Salomão pediu para Yahweh fazer para o justo?
Salomão pediu para que o justo fosse declarado inocente e recompensado de acordo com sua retidão.

1 Kings 8:33

Quando o povo de Israel seria derrotado por um inimigo?
Israel seria derrotado por um inimigo quando eles pecassem contra Yahweh.

1 Kings 8:35

Por que os céus seriam fechados e não choveria?
Os céus seriam fechados e não choveria por que o povo pecou contra Yahweh.

1 Kings 8:39

Por que Salomão pediu a Yahweh para ouvir do céu e perdoar os pecados do povo?
Salomão pediu a Yahweh para perdoar o povo, então eles iriam temê-lo todos os dias que eles vivessem na terra.

1 Kings 8:41

Por que um estrangeiro viria de uma terra distante?
Um estrangeiro viria de uma terra distante por causa do nome de Yahweh.

Por que Salomão pediu a Yahweh para fazer qualquer coisa que o estrangeiro pedisse para fazer?
Salomão pediu a Yahweh para fazer qualquer coisa que o estrangeiro pedisse para fazer de modo que todos os povos conhecessem Seu nome e O temeriam.

1 Kings 8:46

Por que um inimigo levaria Israel cativo para sua terra?
Um inimigo levaria Israel cativo por que Yahweh estava irado com Israel e o entregou na mão do seu inimigo.

1 Kings 8:48

O que os israelitas fariam na terra do seu inimigo?
Os israelitas retornariam para Yahweh com todo o seu coração e com toda a sua alma e orariam para Ele.

1 Kings 8:49

O que Salomão pediu a Yahweh para fazer quando seu povo orasse a Ele?

Salomão pediu a Yahweh para perdoar seu povo e ter compaixão deles.

1 Kings 8:51

De onde Yahweh resgatou seu povo?

Yahweh resgatou seu povo do Egito, do meio da fornalha de fundir ferro.

O que Salomão pediu a Yahweh para fazer quando Seu povo clamasse a Ele?

Salomão pediu a Yahweh para abrir Seus olhos para suas súplicas e para lhes escutar.

Por que Yahweh separou Seu povo do meio de todas as nações da terra para pertencerem a Ele e receber Suas promessas.

Yahweh separou Seu povo do meio de todas as nações da terra para pertencerem a Ele e receber Suas promessas.

1 Kings 8:54

O que Salomão fez depois que ele terminou toda sua oração e súplica a Yahweh?

Depois que ele terminou sua oração, Salomão se levantou e abençoou toda a congregação de Israel em alta voz.

1 Kings 8:59

O que Salomão queria que todos os povos da terra soubessem?

Salomão queria que todos os povos da terra soubessem que Yahweh é Deus e que não há outro Deus.

O que Salomão disse ao povo de Yahweh para fazer?

Salomão lhes disse para manter seu coração verdadeiro a Yahweh e andar nos Seus estatutos e mandamentos.

1 Kings 8:62

Quem ofereceu sacrifícios a Yahweh?

O rei e todo o Israel ofereceram sacrifícios a Yahweh.

Quantas bois e ovelhas Salomão sacrificou?

Salomão sacrificou 22.000 bois e 120.000 ovelhas a Yahweh.

1 Kings 8:64

Por que o rei consagrou o pátio que estava em frente ao templo de Yahweh?

O rei consagrou o pátio por que o altar de bronze diante de Yahweh era muito pequeno para todas as ofertas.

1 Kings 8:65

Quando o rei enviou o povo de volta para suas casas?

No oitavo dia, o rei enviou o povo de volta para suas casas.

Capítulo 9

¹ Depois que Salomão terminou de construir o templo de Yahweh e o palácio do rei, e depois que realizou tudo que o queria fazer, ² Yahweh apareceu a ele pela segunda vez, como havia aparecido em Gibeão. ³ E Yahweh lhe disse: "Eu tenho escutado a oração e a súplica que tens feito diante de Mim. Estou consagrando este templo, o qual tu construístes para Mim, para colocar o Meu nome ali para sempre; Meus olhos e Meu coração estarão ali para sempre. ⁴ Se andares diante de Mim, como teu pai Davi andou, em integridade de coração e em retidão, obedecendo a tudo o que Eu te tenho ordenado e guardando Meus estatutos e Meus decretos, ⁵ então estabelecerei para sempre o trono de teu reino sobre Israel, como prometi a Davi, teu pai, dizendo: 'Nunca te faltará sucessor sobre o trono de Israel.' ⁶ Mas, se tu ou teus filhos se afastarem de Mim e não guardarem Meus mandamentos e Meus estatutos que tenho estabelecido diante de ti, e se tu fores e adorares outros deuses e te curvares diante deles, ⁷ então Eu eliminarei Israel da terra que lhes dei; e este templo que consagrei ao Meu Nome, Eu o expulsarei para fora da minha presença; então Israel se tornará um motivo de zombaria e um objeto ridicularizado entre os povos. ⁸ Este templo se tornará um monte de ruínas, e todos que passarem por ele ficarão chocados, assobiarão e perguntarão: 'Por que Yahweh fez isto a esta terra e a esta casa?' ⁹ Outros responderão: 'Porque eles abandonaram Yahweh, seu Deus, que trouxe seus antepassados para fora da terra do Egito, e eles se apegaram a outros deuses, curvaram-se diante deles, e os adoraram; por isso Yahweh trouxe toda esta calamidade sobre eles'." ¹⁰ Aconteceu que, ao fim de vinte anos, Salomão havia terminado de construir os dois edifícios: o templo de Yahweh e o palácio do rei. ¹¹ Hirão, rei de Tiro, forneceu para Salomão árvores de cedro e de pinho, além de todo o ouro que Salomão desejava. Então o rei Salomão deu a Hirão vinte cidades na terra da Galiléia. ¹² E Hirão saiu de Tiro para ver as cidades que Salomão tinha lhe dado, mas elas não o agradaram. ¹³ Então, Hirão perguntou a Salomão: "Que cidades são estas que me destes, meu irmão?" Hirão as chamou de Terra de Cabul, como são chamadas ainda hoje. ¹⁴ Hirão havia enviado ao rei cento e vinte talentos de ouro. ¹⁵ Estas são as razões pelas quais Salomão impôs trabalhos forçados: para construir o templo de Yahweh e seu próprio palácio, para construir o Milo e o muro de Jerusalém, e ainda construir as defesas de Hazor, Megido e Gezer. ¹⁶ Faraó, rei do Egito, tinha subido e tomado Gezer; ele a destruiu com fogo e matou os cananeus na cidade. Então Faraó deu a cidade para sua filha, esposa de Salomão, como presente de casamento. ¹⁷ Assim Salomão reconstruiu Gezer e Bete-Horom, a Baixa, ¹⁸ Baalate e Tadmor, no deserto na terra de Judá, ¹⁹ e todas as cidades-armazéns que ele possuía, e as cidades para suas carruagens e as cidades para seus cavaleiros, e tudo que ele desejava construir para seu prazer em Jerusalém, no Líbano, e em todas as terras sob seu domínio. ²⁰ Quanto a todos os que restaram dos amorreus, dos heteus, dos perizeus, dos heveus e dos jebuseus, que não eram do povo de Israel — ²¹ os descendentes daqueles que, depois deles, ficaram na terra, a quem o povo de Israel não conseguiu destruir totalmente — Salomão os recrutou como trabalhadores forçados, e é assim até os dias de hoje. ²² Entretanto Salomão não fez trabalhadores forçados do povo de Israel. Em vez disso, eles se tornaram seus soldados e seus servos, seus funcionários, seus oficiais e comandantes de seus batalhões de carruagens e seus cavaleiros. ²³ Eles eram também os chefes oficiais, administrando os supervisores que estavam sobre as obras de Salomão — quinhentos e cinquenta deles — que supervisionavam o povo que fazia o trabalho. ²⁴ A filha do Faraó se mudou da cidade de Davi para a casa que Salomão havia construído para ela. Depois, Salomão construiu o Milo. ²⁵ E oferecia Salomão, três vezes por ano, ofertas queimadas e ofertas de paz no altar que ele construiu para Yahweh, queimando incenso com elas no altar, que estava diante de Yahweh. Assim ele completou a construção do templo. ²⁶ O rei Salomão construiu uma frota de navios em Ezion Geber, que fica perto de Elate, na costa do Mar Vermelho, na terra de Edom. ²⁷ Hirão enviou servos para a frota de Salomão, marinheiros que entendiam do mar, com os próprios servos de Salomão. ²⁸ Eles foram a Ofir com os servos de Salomão. De lá eles trouxeram quatrocentos e vinte talentos de ouro para o rei Salomão.

1 Kings 9:3

a oração e a súplica

A palavra "oração" e "súplica" significa basicamente a mesma coisa e enfatiza que Yahweh reconhece que a petição de Salomão era sincera. Palavras similares aparece em 8:27. Tradução Alternativa

para colocar o Meu nome ali para sempre

O nome é uma metonímia para a pessoa.T.A.: "habitar lá e declarar a posseção da casa para sempre".

Meus olhos e Meu coração estarão ali

Os olhos e coração são uma sinédoque para uma pessoa como um todo. T.A.: "Eu vou protegê-la e vou cuidá-la".

1 Kings 9:4

Se andares diante de Mim, como teu pai Davi andou

A maneira que uma pessoa vive é falado como se aquela pessoa estivesse andando em um caminho. T.A.: "se você vive no caminho, eu quero que vivas como seu pai Davi viveu".

em integridade de coração e em retidão

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam como Davi era justo.

o trono de teu reino

Aqui "trono" se refere ao seu reinado. T.A.: "sua dinastia" ou "seu reino".

Nunca te faltará sucessor sobre o trono de Israel

A ação de governar um reino é falado como se fosse uma pessoa sentada em um trono. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "sempre governará sobre Israel".

1 Kings 9:6

Meus mandamentos e Meus estatutos

Aqui as palavras "mandamentos" e "estatutos" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam tudo o que Yahweh tem ordenado.

adorares outros deuses e te curvares diante deles

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e estão combinadas para enfatizar.

que tenho consagrado ao Meu Nome

Aqui esta palavra "nome" é uma metonímia para a pessoa que possui algo. T.A.: "consagrado para mim mesmo".

Eu a expulsarei para fora da minha presença

O substantivo abstrato "presença" pode ser expressa com o verbo "ver". Olhando para algo é uma metáfora para protegê-la. T.A.: "eu a colocarei onde eu não tenha que vê-la mais" ou "Eu a livrarei para que eu não tenha que protegê-la".

1 Kings 9:8

Este templo se tornará um monte de ruínas

"Este templo será destruído e os restos serão empilhados com monte alto".

ficarão chocados, assobiarão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "expressará surpresa e fará um som de desrespeito".

curvaram-se diante deles, e os adoraram

Estas duas frases significam a mesma coisa. A frase "curvar-se diante deles" descreve a postura que o povo usava na adoração.

1 Kings 9:10

Aconteceu que

Esta frase é usada aqui para marcar o começo de uma nova parte da história. Se seu idioma tem uma maneira de fazer, você pode considerar usando aqui.

ao fim de vinte anos

"depois de 20 anos".

Salomão havia terminado de construir

Isso pode ser melhor traduzido para que o leitor entenda que outros povos ajudaram a Salomão fazer isto.

1 Kings 9:12

Que cidades são estas que me destes, meu irmão?

Hirão está repreendendo Salomão. T.A.: Estas cidades que você tem dado não serve para nada.

como são chamadas ainda hoje

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e as pessoas ainda as chamam até o dia de hoje.

cento e vinte talentos de ouro

Um talento é uma unidade de peso equivalente aproximadamente 34 kilogramas. T.A.: "aproximadamente 4.000 kilogramas de ouro".

1 Kings 9:15

as razões pelas quais Salomão impôs trabalhos forçados

"a razão que o rei Salomão impôs aos homens para trabalhar".

para construir o Milo

A frase "construir o Milo" refere-se a um aterro em fase da colina rochosa na qual se situam o Templo e o Palácio . Possíveis significados são: 1) "construir o aterro" ou 2) "construir o sistema de terraço" "construir o aterro". (UDB).

Faraó, rei do Egito, tinha subido

A pessoa é uma metonímia para o comandante do exército. T.A.: "O exército de Faraó, o rei do Egito, havia subido".

1 Kings 9:17

Assim Salomão reconstruiu Gezer

Isso pode ser traduzido para que o leitor entenda que outros povos ajudaram Salomão fazer isto.

1 Kings 9:22

Salomão não fez trabalhadores forçados do povo de Israel

"Salomão não forçou o povo de Israel para trabalhar".

1 Kings 9:23

quinhentos e cinquenta deles
"550 deles".

1 Kings 9:24

construiu o Milo

A frase "construir o Milo" refere-se a um aterro em fase da colina rochosa na qual se situam o Templo e o Palácio. Possíveis significados são: 1) "construir o aterro" ou 2) "construir o sistema de terraço" "construir o aterro". (UDB). Veja como foi traduzido "o Milo" em 9:15.

1 Kings 9:25

altar, que estava diante de Yahweh

Traduza esta frase como em 8:64.

Assim ele completou o templo

Salomão é uma metonímia para os trabalhadores que contratou para fazer o trabalho. T.A.: "Então seus trabalhadores terminaram o templo".

1 Kings 9:26

O rei Salomão construiu

Isso pode ser melhor traduzido para o leitor entender que outros povos ajudaram Salomão a fazer isto.

uma frota de navios

"um grande grupo de navios".

quatrocentos e vinte talentos de ouro

Um talento é uma unidade equivalente aproximadamente 34 kilogramas. T.A.: "aproximadamente 14.000 kilogramas de ouro".

Translation Questions

1 Kings 9:1

Depois que Salomão terminou a construção da casa de Yahweh, o que Yahweh fez?

Quando Salomão terminou a casa de Yahweh, Ele apareceu para Salomão pela segunda vez.

1 Kings 9:3

O que Yahweh disse a Salomão?

Yahweh disse a Salomão: " Eu ouvi sua oração e o pedido que fizeste diante de Mim."

1 Kings 9:4

O que Yahweh queria que Salomão obedecesse?

Yahweh queria que Salomão obedecesse todos os mandamentos e decretos que Ele havia ordenado.

O que Yahweh prometeu a Davi, o pai de Salomão?

Yahweh prometeu estabelecer o trono do reino de Davi sobre Israel para sempre.

1 Kings 9:6

O que Yahweh disse a Salomão que faria se Salomão não guardasse os Seus mandamentos?

Yahweh disse a Salomão que Ele cortaria fora Israel da terra que Ele havia dado a eles.

1 Kings 9:8

O que as pessoas perguntariam quando passassem pelo templo de Yahweh?

As pessoas iriam perguntar: " Por que Yahweh fez isso a esta terra e a esta casa?

Por que Yahweh traria essa desgraça sobre eles?

Yahweh traria essa desgraça sobre eles porque eles se rebelaram contra o seu Deus e adoraram outros deuses.

1 Kings 9:10

O que aconteceu no final de 20 anos?

No final de 20 anos, Salomão terminou de construir o templo de Yahweh e o palácio do rei.

O que Hirão, rei de Tiro, forneceu para o rei Salomão?

Hirão, rei de Tiro, forneceu para Salomão madeira de cedro, madeira de pinho e ouro.

1 Kings 9:12

O que Hirão de Tiro veio ver?

Hirão veio de Tiro para ver as cidades que Salomão tinha lhe dado.

Como Hirão chamou as cidades que Salomão o havia dado?

Hirão chamou as cidades de terra de Cabul que signica inútil.

Quanto ouro Hirão enviou para o rei Salomão?
Hirão havia enviado 120 talentos de ouro ao rei.

1 Kings 9:15

O que Salomão construiu em Hazor, Megido e Gezer?
Salomão construiu defesas para Hazor, Megido e Gezer.

O que faraó, rei do Egito, fez em Gezer?
Faraó, rei do Egito, tomou Gezer e a destruiu com fogo, e também matou os cananitas na cidade.

1 Kings 9:17

O que Salomão fez em Gezer e Bete-Horom?
Salomão reconstruiu Gezer e Bete-Horom.

1 Kings 9:20

O que Salomão fez aos povos da terra que não eram de Israel?
As pessoas da terra que não eram de Israel, Salomão os tornou em trabalhadores forçados.

1 Kings 9:22

O que Salomão fez com as pessoas de Israel?
Salomão fez com que as pessoas de Israel fossem seus soldados, servos, funcionários, oficiais e comandantes.

1 Kings 9:23

Quantos chefes oficiais Salomão tinha?
Salomão tinha 550 chefes oficiais que estavam sobre os supervisores.

1 Kings 9:25

O que Salomão oferecia três vezes ao ano?
Salomão oferecia holocaustos e ofertas de paz no altar de Yahweh três vezes ao ano.

1 Kings 9:26

O que Salomão fez em Ezion-Geber?
Salomão construiu uma frota de navios em Ezion-Geber.

Por que Salomão enviou servos para Ofir?
Salomão enviou servos para Ofir para trazer de volta ouro.

Capítulo 10

¹ Quando a rainha de Sabá soube da fama de Salomão, por causa do nome de Yahweh, veio pô-lo a prova com questões difíceis. ² Ela veio a Jerusalém com uma grande caravana, com camelos carregados de especiarias, muito ouro e muitas pedras preciosas. Quando ela chegou, contou a Salomão tudo o que estava em seu coração. ³ Salomão respondeu todas as suas perguntas; não houve nada que ela perguntasse que o rei não respondesse. ⁴ Quando a rainha de Sabá viu toda a sabedoria de Salomão, o palácio que ele construiu, ⁵ a comida em sua mesa, o lugar dos seus oficiais, o trabalho dos seus servos e seus trajes, também os copeiros, e a maneira como ele oferecia sacrifícios na casa de Yahweh, ela ficou impressionada. ⁶ Ela disse ao rei: "É verdade o que eu ouvi no meu próprio país a respeito de tuas palavras e tua sabedoria. ⁷ Eu não acreditei no que ouvi, até chegar aqui, e agora meus olhos viram isso. Nem metade me foi contada a respeito de tua sabedoria e riqueza! Tu excedes a fama da qual eu ouvi falar. ⁸ Quão bem-aventuradas são as tuas mulheres e quão abençoados são os teus servos que constantemente estão diante de ti, porque ouvem a tua sabedoria. ⁹ Bendito seja Yahweh, teu Deus, que se agradou de ti e te colocou no trono de Israel. Porque Yahweh amou Israel para sempre, Ele te fez rei para que praticasses a justiça e a retidão!" ¹⁰ Ela deu ao rei cento e vinte talentos de ouro, uma grande quantidade de especiarias e pedras preciosas. Nenhuma quantidade tão grande de especiarias como essa que a rainha de Sabá deu ao rei Salomão foi dada a ele novamente. ¹¹ A frota de Hirão, que trazia ouro de Ofir, também trazia de Ofir uma boa quantidade de madeira de sândalo e pedras preciosas. ¹² O rei usou a madeira de sândalo para fazer colunas para o Templo de Yahweh e para o palácio do rei, e harpas e liras para os cantores; nunca veio tão grande quantidade de madeira de sândalo como a que foi vista nesse dia. ¹³ O rei Salomão deu à rainha de Sabá tudo o que ela desejou, tudo o que pediu e além daquilo que Salomão lhe dera segundo a sua generosidade real. Então ela retornou ao seu país com seus servos. ¹⁴ O peso do ouro que foi levado a Salomão em um ano foi de seiscentos e sessenta e seis talentos de ouro, ¹⁵ além do ouro que os negociantes e mercadores traziam. Todos os reis da Arábia e governadores do país também trouxeram ouro e prata para Salomão. ¹⁶ O rei Salomão fez duzentos grandes escudos de ouro batido; seiscentos ciclos de ouro foram usados em cada um. ¹⁷ Ele também fez trezentos escudos de ouro batido; três minas de ouro foram usadas em cada escudo; o rei colocou esses escudos dentro do palácio do bosque do Líbano. ¹⁸ Então o rei fez um grande trono de marfim e o revestiu com o mais puro ouro. ¹⁹ Havia seis degraus para o trono, e o encosto dele tinha um topo arredondado. Em cada lado do assento, havia apoio para os braços e dois leões em pé ao lado de cada apoio. ²⁰ Doze leões ficavam nos degraus, um em cada lado de cada um dos seis degraus. Não existia trono semelhante a este em reino algum. ²¹ Todas as taças que o rei Salomão usava para beber eram de ouro, e todas as taças para beber no Palácio da Floresta do Líbano eram de ouro puro; nenhuma delas era de prata, porque a prata não era considerada valiosa nos dias de Salomão. ²² O rei tinha no mar uma frota de navios oceânicos, junto com a frota de Hirão. Uma vez a cada três anos, a frota trazia ouro, prata e marfim, além de macacos e babuínos. ²³ Então o rei Salomão excedeu a todos os reis do mundo em riquezas e sabedoria. ²⁴ Todo o mundo procurava a presença de Salomão para ouvir sua sabedoria, a que Deus colocou em seu coração. ²⁵ Aqueles que lhe visitavam traziam tributos, objetos de prata e ouro, vestes, armaduras e especiarias, assim como cavalos e mulas, ano após ano. ²⁶ Salomão juntou carruagens e cavaleiros. Ele tinha mil e quatrocentos carros, além de doze mil cavaleiros que ele distribuiu nas cidades para carruagens e junto ao rei em Jerusalém. ²⁷ O rei tinha prata em Jerusalém, tanta prata como pedras no chão. Ele fez o cedro ser tão abundante como os sicômoros que haviam nas campinas. ²⁸ Salomão possuía cavalos que havia comprado do Egito e de Cilícia. Os mercadores do rei compravam os cavalos em manadas, cada manada a um determinado preço. ²⁹ As carruagens eram compradas do Egito por seiscentos ciclos de prata cada, e os cavalos por cento e cinquenta ciclos cada. Muitos destes foram, então, vendidos a todos os reis dos hititas e aramitas.

1 Kings 10:1

tudo o que estava em seu coração

Isso é uma generalização. Tradução Alternativa

fama de Salomão no que concerne ao nome de Yahweh

Possíveis significados são: 1) "fama de Salomão, que glorificou Yahweh" ou 2) "fama de Salomão que Yahweh havia dado a ele".

1 Kings 10:3

o assentar dos seus oficiais

Possíveis significados são: 1) "como seus servos estavam assentados ao redor da mesa" ou 2) "onde seus servos viviam".

ela ficou impressionada

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "ela ficou completamente maravilhada".

1 Kings 10:6

eu ouvi no meu próprio país

"eu ouvi quando estava em minha própria terra".

tuas palavras e tua sabedoria

Aqui a palavra "sabedoria" pode descrever a palavra "palavras". T.A.: "suas palavras sábias".

meus olhos viram isso

Os olhos são uma metonímia para a pessoa. T.A.: "Eu tenho visto isso".

Nem metade me foi contada

Isso pode ser dito de forma afirmativa e na voz ativa. T.A.: "Pessoas me disseram muito pouco".

1 Kings 10:8

que constantemente estão diante de ti

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "quem está sempre na tua presença esperando para te servir".

Bendito seja Yahweh, teu Deus

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que as pessoas louvem Yahweh, seu Deus".

te colocou no trono de Israel

O trono é uma metonímia para o rei que sentou nele. T.A.: "que te fez rei de Israel".

1 Kings 10:10

cento e vinte talentos de ouro

Um talento é uma unidade de medida de peso que equivale a aproximadamente trinta e quatro quilos. T.A.: "aproximadamente quatro mil quilos de ouro".

Nenhuma quantidade tão grande de especiarias ... foi dada a ele novamente

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém nunca mais deu novamente ao rei Salomão mais especiarias que a rainha de Sabá lhe deu".

1 Kings 10:11

O rei usou a madeira de sândalo para fazer

Pode ser melhor traduzido para que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer isso. T.A.: "o rei disse a seu povo que usasse a madeira de sândalo para fazer".

madeira de sândalo

Um tipo de madeira, possivelmente com um aroma agradável.

como a que foi vista

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nem ninguém viu uma quantidade tão grande novamente".

nesse dia

Isso significa o dia em que o autor estava escrevendo isso.

1 Kings 10:13

tudo o que ela desejou, tudo o que pediu

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para enfatizar.

a sua generosidade real

"porque como rei ele tinha muito".

1 Kings 10:14

em um ano

"a cada ano" (UDB). Isso se refere a todos os anos do reinado de Salomão e não a apenas um dos anos.

Seiscentos e sessenta e seis talentos

Um talento é uma unidade de medida de peso que equivale a aproximadamente trinta e quatro quilos. T.A.: "quase vinte e três mil quilos de ouro".

1 Kings 10:16

rei Salomão fez

Isso pode ser melhor traduzido para que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer isso. T.A.: "homens do rei Salomão fizeram".

duzentos grandes escudos

"duzentos escudos grandes".

seiscentos ciclos de ouro

Um ciclo é uma unidade de medida de peso que equivale a aproximadamente onze gramas. T.A.: "Aproximadamente seis quilos e seiscentos gramas de ouro".

seiscentos ciclos

Como a palavra "ciclo" não aparece aqui no texto em hebraico, algumas versões modernas assumem, em vez disso, a unidade de bekah que era equivalente a meio ciclo. Qualquer versão que faça essa suposição indicaria um equivalente métrico de cerca de três quilos.

Ele também fez

Isso pode ser melhor traduzido para que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer isso. T.A.: "homens do rei Salomão também fizeram".

trezentos escudos
"300 escudos".

três minas de ouro
Uma mina é uma unidade de medida de peso equivalente a seiscentos gramas. T.A.: "aproximadamente um quilo e oitocentos gramas de ouro".

do palácio do bosque do Líbano
"da casa chamada a casa do bosque do Líbano".
Traduza como em 7:1.

1 Kings 10:18

o rei fez
Isso pode ser melhor traduzido para que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram o rei a fazer isso. T.A.: "os homens do rei fizeram".

trono de marfim
Marfim é a dura e branca substância das presas ou dentes de grandes animais.

1 Kings 10:21

no Palácio da Floresta do Líbano
"na casa chamada a casa da floresta do Líbano".
Traduza como em 7:1.

marfim
Marfim é a dura e branca substância das presas ou dentes de grandes animais. Traduza como em 10:18.

macacos e babuínos
Esses animais vivem selvagens na África. Nas extremidades de seus quatro membros estão o que parecem mãos e pés humanos e eles têm longas caudas. Algumas pessoas consideram os babuínos um tipo de macaco.

1 Kings 10:23

Todo o mundo
Isso é uma generalização. T.A.: "Pessoas de todos os lugares" ou "Pessoas de diferentes lugares".

procurava a presença de Salomão
A presença da pessoa é uma metonímia para ser capaz de falar e ouvir a pessoa. T.A.: "buscavam

uma audiência com Salomão" ou "procuravam visitar Salomão".

para ouvir sua sabedoria, a que Deus havia colocado em seu coração
O coração é uma metonímia para o que a pessoa pensa e é dito como se fosse um recipiente. O substantivo abstrato "sabedoria" é dito como se ela fosse um objeto que poderia ser colocado em um recipiente e pode ser traduzido como um adjetivo. Isso pode ser uma metonímia para a pessoa ou para as palavras que a pessoa fala. T.A.: "para ouvir sua sabedoria, a qual Deus havia dado a ele" ou "para ouvir quão sábio Deus permitiu que ele fosse" ou "para ouvi-lo falar as palavras de sabedoria que Deus lhe permitiu falar".

1 Kings 10:26

mil e quatrocentos carros, além de doze mil cavaleiros
"1.400 carruagens e 12.000 cavaleiros".

O rei tinha prata em Jerusalém, tanta prata como pedras no chão
O narrador usa uma hipérbole para enfatizar o grande montante de prata que estava em Jerusalém. T.A.: "O rei tinha muita prata em Jerusalém, ela era como pedras no chão".

1 Kings 10:28

que havia comprado do Egito
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que seus mercadores haviam comprado das pessoas do Egito".

As carruagens eram compradas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seus mercadores compravam carruagens".

seiscentos siclos de prata ... cento e cinquenta siclos
Um ciclo é uma unidade de medida de peso equivalente a aproximadamente onze gramas. T.A.: "aproximadamente seis quilos e seiscentos gramas ... aproximadamente um quilo e setecentos gramas".

seiscentos siclos de prata
"600 ciclos de prata".

Muitos destes foram, então, vendidos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seus mercadores então venderam muitos destes".

Translation Questions

1 Kings 10:1

Por que a rainha de Sabá veio à Salomão?
A rainha de Sabá veio à Salomão para testá-lo com questões difíceis.

O que a rainha de Sabá trouxe para Jerusalem?
A rainha de Sabá trouxe especiarias, ouro e pedras preciosas para Jerusalem com ela.

1 Kings 10:3

Quantas perguntas da rainha Salomão respondeu?
Salomão respondeu todas as perguntas da rainha de Sabá.

Como a rainha de Sabá reagiu quando ela viu toda a sabedoria de Salomão?
Quando a rainha de Sabá viu toda a sabedoria de Salomão, ela ficou sem fôlego.

1 Kings 10:6

O que a rainha de Sabá disse a Salomão?
A rainha de Sabá disse a Salomão, "Tu excedes a fama da qual ouvi falar a teu respeito".

1 Kings 10:8

Por que a rainha de Sabá disse a Salomão que seus servos eram abençoados?
A rainha de Sabá disse a Salomão que seus servos eram abençoados porque eles ouviam a sua sabedoria.

Como Yahweh mostrou o seus amor por Israel?
Yahweh mostrou Seu amor por Israel fazendo de Salomão rei.

1 Kings 10:10

O que a rainha de Sabá deu a Salomão?
A rainha de Sabá deu a Salomão 120 talentos de ouro, especiarias e pedras preciosas.

1 Kings 10:11

O que a frota de Hirão trouxe de Ofir?
A frota de Hirão trouxe ouro de Ofir.

O que o rei fez para o templo de Yahweh?
O rei fez balaústres de madeira de sândalo para o templo de Yahweh.

1 Kings 10:13

O que o rei Salomão deu à rainha de Sabá?
O rei Salomão deu a rainha de Sabá todas as coisas que ela lhe pediu.

1 Kings 10:14

Qual foi a quantidade de ouro levada ao rei Salomão em um ano?
A quantidade de ouro trazida para o rei Salomão em um ano foi seiscentos e sessenta e seis talentos.

Quem trouxe ouro e prata para Salomão?
Os reis da Arábia e governadores do país trouxeram ouro e prata para Salomão.

1 Kings 10:16

Quantos grandes escudos de ouro batido fez o rei Salomão?
O rei Salomão fez duzentos escudos de ouro batido.

Onde o rei Salomão colocou os trezentos escudos de ouro batido?
O rei Salomão colocou os trezentos escudos de ouro batido dentro do palácio do bosque do Líbano.

1 Kings 10:18

O que o rei fez de marfim e de fino ouro?
O rei fez um grande trono de marfim e de fino ouro.

O que estava de pé ao lado dos braços do trono feito pelo rei?
Dois leões estavam em pé ao lado dos braços do trono feito pelo rei.

O que ficou ao lado dos seis degraus do trono?
Doze leões estavam em pé ao lado dos seis degraus do trono.

1 Kings 10:21

Do que eram feitos as taças do palácio do bosque do Líbano?
As taças do palácio do bosque do Líbano eram feitas de puro ouro.

O que os navios do rei traziam a cada três anos?
A cada três anos, os navios do rei traziam ouro, prata, marfim, macacos e pavões.

1 Kings 10:23

Por que toda terra procurou Salomão?
Toda a terra procurou Salomão para ouvir a sabedoria que Deus havia colocado seu coração.

Quais tributos os visitantes de Salomão trouxeram a ele?
Aqueles que o visitaram trouxeram-lhe tributos tais como ouro, prata, vestes, armaduras e especiarias.

1 Kings 10:26

Onde Salomão posicionou seus carros e cavaleiros?
Salomão posicionou seus carros e cavaleiros em guarnições das cidades e em Jerusalém.

O que fez o rei com a madeira de cedro?
O rei fez a madeira de cedro se tornar abundante como os sicômoros das campinas.

1 Kings 10:28

De onde eram trazidos os cavalos de Salomão?
Os cavalos de Salomão eram trazidos do Egito e Coa.

Por qual preço eram compradas cada uma das carruagens de Salomão.

As carruagens eram compradas por seiscentos ciclos de prata cada.

Capítulo 11

¹ Então o rei Salomão amou muitas mulheres estrangeiras: a filha de Faraó, e mulheres moabitas, amonitas, edomitas, sidônias e heteias — ² nações concernentes as que Yahweh tinha dito para o povo de Israel: "Vós não ireis entre elas para casar, nem elas virão até vós, porque elas certamente farão voltar o teu coração para os seus deuses". Mas Salomão amou essas mulheres. ³ Salomão teve setecentas esposas reais e trezentas concubinas. E suas mulheres desviaram o seu coração. ⁴ Na velhice de Salomão, suas esposas desviaram o seu coração para outros deuses; seu coração já não era totalmente rendido a Yahweh, seu Deus, assim como era o coração de Davi seu pai. ⁵ Pois Salomão seguiu Astarote, a deusa dos sidônios, e ele seguiu Moloque, o ídolo detestável dos amonitas. ⁶ Salomão fez o que era mau a vista de Yahweh; ele não seguiu totalmente a Yahweh, como Davi, seu pai fez. ⁷ Então Salomão construiu um lugar alto para Camos, o ídolo detestável de Moabe, na colina leste de Jerusalém, e também para Moloque, o ídolo detestável dos amonitas. ⁸ Ele também construiu lugares altos para todas suas esposas estrangeiras, que queimavam incenso e sacrificavam para seus deuses. ⁹ Yahweh estava irado com Salomão, porque seu coração havia se desviado Dele, o Deus de Israel, mesmo tendo aparecido para Salomão duas vezes ¹⁰ e ordenado exatamente sobre isso, que ele não deveria seguir outros deuses. Mas Salomão não obedeceu o que Yahweh lhe ordenou. ¹¹ Portanto, Yahweh disse a Salomão: "Porque tu tens desobedecido e não tens mantido a aliança e Meus estatutos que Eu te ordenei, certamente tirarei o reino de ti e o darei para teu servo. ¹² Contudo, por causa de Davi teu pai, Eu não farei isso em tua vida, mas o tirarei da mão de teu filho. ¹³ E ainda não tirarei todo o reino; Eu darei uma tribo para teu filho por causa de Davi meu servo, e por causa de Jerusalém, que Eu escolhi". ¹⁴ Então Yahweh levantou um adversário para Salomão, Hadade, o edomita. Ele era da família real de Edom. ¹⁵ Quando Davi estava em Edom, Joabe, o capitão do exército, subiu para sepultar os mortos daqueles que haviam sido mortos em Edom. ¹⁶ Joabe e todo o Israel permaneceram seis meses até que ele matou cada homem em Edom. ¹⁷ Mas Hadade foi levado para o Egito com outros edomitas pelos servos de seu pai, quando Hadade ainda era criança. ¹⁸ Eles deixaram Midiã e foram para Parã, de onde levaram homens com eles para o Egito, ao Faraó, rei do Egito, que lhes deu casa, terra e sustento. ¹⁹ Hadade achou grande graça à vista de Faraó, então Faraó lhe deu uma esposa, irmã de sua própria mulher, a irmã de Tafnes, a rainha. ²⁰ A irmã de Tafnes deu à luz um filho de Hadade. Eles o chamaram de Genubate. Tafnes o criou no palácio de Faraó. Então Genubate viveu no palácio de Faraó, entre os filhos de Faraó. ²¹ Quando Hadade estava no Egito, ele ouviu que Davi estava dormindo com seus antepassados, e que Joabe o capitão do exército estava morto; Hadade disse a Faraó: "Deixa-me partir, então poderei ir ao meu próprio país". ²² Então Faraó disse a ele: "Mas o que tem te faltado da minha parte, que agora buscas ir para teu próprio país?" Hadade respondeu: "Nada. Por favor, deixa-me partir". ²³ Deus também levantou outro adversário para Salomão, Rezom, filho de Eliada, que havia fugido de seu mestre Hadadezer, rei de Zobá. ²⁴ Rezom reuniu homens para ele mesmo e tornou-se capitão sobre uma pequena força, quando Davi derrotou os homens de Zobá. Os homens de Rezom foram para Damasco para morar lá, e Rezom controlou Damasco. ²⁵ Ele foi um inimigo de Israel todos os dias de Salomão, junto com o problema que Hadade causou. Rezom aborreceu Israel e reinou sobre a Síria. ²⁶ Então Jeroboão, filho de Nebate, um efrateu de Zeredá, um oficial de Salomão, cujo nome da mãe era Zerua, uma viúva, também levantou sua mão contra o rei. ²⁷ A razão pela qual ele levantou sua mão contra o rei foi porque Salomão construiu o Milo e reparou a abertura do muro da cidade de Davi, seu pai. ²⁸ Jeroboão era poderoso homem de valor. Salomão viu que o jovem era diligente, então deu-lhe um comando sobre todo o trabalho da casa de José. ²⁹ Naquele tempo, quando Jeroboão saiu de Jerusalém, o profeta Aías, o silonita, o encontrou na estrada. Então Aías vestiu uma veste nova e os dois estavam sozinhos no campo. ³⁰ Então Aías agarrou a veste nova que estava sobre ele, e a rasgou em doze pedaços. ³¹ Ele disse a Jeroboão: "Pega dez pedaços, porque Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Vê, Eu rasgarei o reino das mãos de Salomão, e darei dez tribos a ti, ³² (mas Salomão terá uma tribo, por causa do Meu servo Davi e por causa de Jerusalém—a cidade que Eu tenho escolhido de todas as tribos de Israel) ³³ porque eles Me abandonaram e adoraram Astarote, a deusa dos sidônios, Camos, o deus de Moabe, e Moloque, o deus do povo amonita. Eles não andaram nos Meus caminhos, para fazer o que é certo aos Meus olhos e guardar os Meus estatutos e Meus decretos, como fez Davi, seu pai. ³⁴ Contudo, não tirarei todo o reino das mãos de Salomão. Em vez disso, Eu o farei reinar todos os dias de sua vida, por causa de Davi, Meu servo, que Eu escolhi, aquele que guardou Meus mandamentos e Meus estatutos. ³⁵ Mas Eu tirarei o reino das mãos de seu filho, e Eu darei a ti dez tribos. ³⁶ Eu darei uma tribo para o filho de Salomão; então Davi, Meu servo, terá sempre uma lâmpada diante de Mim em Jerusalém, a cidade a qual Eu escolhi para colocar o Meu nome. ³⁷ Eu te tomarei, e tu reinarás para cumprir tudo o

que tu desejas, e tu serás rei sobre Israel. ³⁸ Se escutares tudo o que Eu te ordenar, e se andares em Meus caminhos e fizeres o que é certo aos Meus olhos, e se mantiveres Meus estatutos e Meus mandamentos, como Davi Meu servo fez, então Eu serei contigo e construirei para ti uma casa firme, como construí para Davi e darei Israel a ti. ³⁹ Eu punirei os descendentes de Davi, mas não para sempre." ⁴⁰ Então Salomão tentou matar Jeroboão. Mas Jeroboão levantou-se e fugiu para o Egito, para Sisaque, rei do Egito, e permaneceu no Egito até a morte de Salomão. ⁴¹ Quanto aos outros assuntos concernentes a Salomão, tudo que ele fez e sua sabedoria, não estão eles escritos no livro de feitos de Salomão? ⁴² Salomão reinou em Jerusalém sobre todo o Israel por quarenta anos. ⁴³ Ele adormeceu com seus antepassados e foi sepultado na cidade de Davi seu pai. Roboão, seu filho, se tornou rei em seu lugar.

1 Kings 11:1

moabitas, amonitas, edomitas, sidônias e heteias
Esses são nomes de grupos de pessoas.

Então, o rei Salomão

A palavra "então", é utilizada aqui para marcar uma pausa na história principal, onde o narrador começa a contar uma nova parte da história.

voltar o teu coração para os seus deuses

"voltar o coração de alguém" é convencer a pessoa a alterar a sua afeição. Tradução Alternativa

1 Kings 11:3

setecentas esposas reais e trezentas concubinas
"700 esposas reais e 300 concubinas".

desviaram o seu coração

"Desviar o coração de alguém" é convencer a pessoa a alterar a sua afeição. T.A.: "desviaram o seu coração para longe Yahweh" ou "convenceram-no a deixar de adorar a Yahweh".

seu coração já não era totalmente rendido ... assim como era o coração de Davi

"A rendição" do seu coração se refere a dar total fidelidade e afeição a Deus. T.A.: "ele não era totalmente dedicado ... como foi Davi".

1 Kings 11:5

Astarote ... Milcom

Esses são nomes de falsos deuses.

sidônios

Esse é o nome de um grupo de pessoas.

o que era mau a vista de Yahweh

A frase "a vista de" se refere a opinião de alguém. T.A.: "o que Yahweh considera ser mau".

ele seguiu Milcom

"Milcom" é talvez um outro nome para o ídolo "Moloque".

1 Kings 11:7

Camos ... Moloque

Esses são nomes de falsos deuses.

sacrificavam para seus deuses

Aqui a palavra "seus" se refere aos santuários que Salomão construiu.

1 Kings 11:9

seu coração havia se desviado Dele

As palavras "o seu coração havia se desviado" se refere à mudança na sua fidelidade e afeição. T.A.: "Salomão tinha parado de adorar a Yahweh".

tendo aparecido para Salomão duas vezes

"Yahweh havia aparecido a Salomão duas vezes".

1 Kings 11:11

tirarei o reino de ti

"tirar de" é remover à força. Isso é como uma pessoa rasgar um pedaço de pano. T.A.: "tomo forçadamente o reino de você".

da mão de teu filho

A palavra "mão" se refere a controle, autoridade e poder. T.A.: "o controle de seu filho".

1 Kings 11:14

Hadade

Esse é o nome de um homem.

Quando Davi estava em Edom ... desde que Hadade era criança

Esse é o contexto de referência que aconteceu muito antes.

Joabe e todo o Israel

As palavras "todo o Israel" se refere ao exército de Israel. T.A.: "Joabe e todo o exército israelita".

Mas Hadade foi levado para o Egito com outros edomitas pelos servos de seu pai

Isso pode ser dito na voz ativa. "Mas os servos do pai de Hadade levaram-no com outros homens edomitas".

1 Kings 11:18

Informação Geral:

Nessa seção continua a informação contextual que começou em 11:14.

Eles deixaram Midiã

Aqui a palavra "eles" se refere a Hadade e outros Edomitas mencionados em 11:14.

Midiã ... Parã ... Egito

Esses são nomes de lugares.

Tafnes

Esse é o nome de uma mulher.

1 Kings 11:20

Tafnes

Esse é o nome de uma mulher.

Genubate ... Hadade

Esses são nomes de homens.

Davi estava dormindo com seus ancestrais

Essa é uma forma educada de dizer que Davi tinha morrido. T.A.: "Davi morreu".

1 Kings 11:23

Rezom ... Eliada ... Hadadezer

Esses são nomes de homens.

Zobá ... Damasco ... Síria

Esses são nomes de locais.

quando Davi derrotou

"Davi" se refere a todo exército de Davi. T.A.: "quando o exército venceu".

todos os dias de Salomão

Aqui a palavra "dias" se refere a um período de tempo e "Salomão" se refere a tudo sob o seu controle. T.A.: "todo o tempo que Salomão teve controle".

Rezom aborreceu Israel

"Rezom odiava muito Israel".

1 Kings 11:26

Jeroboão ... Nebate

Esses são nomes de homens.

Zeredá ... Milo

Esses são nomes de lugares.

Zerua

Esse é o nome de uma mulher.

levantou sua mão contra o rei

A palavra "mão" se refere à autoridade, poder e controle. A frase "levantou contra" se refere a ter oposição a alguém usando autoridade, poder e controle. Essa é uma metonímia usada como uma expressão comum. T.A.: "se rebelou contra o rei".

Salomão construiu o palácio em Milo

Traduza "Milo" como foi traduzido em 9:15.

1 Kings 11:28

era poderoso homem de valor

Possíveis significados são: 1) "um grande guerreiro" ou 2) "um homem muito capaz" (UDB), ou 3) "um rico e influente homem".

ele deu-lhe um comando

"ele o fez comandante".

todos o trabalho

A palavra "trabalho" se refere à obra que Salomão mandou o povo fazer no seu governo. Essa é uma metonímia.

da casa de José

Isso se refere aos descendentes de José, que foram os grupos de pessoas de Efraim e Manassés. Essa é uma metonímia.

Aías

Esse é o nome de um homem.

silonita

Silonitas são um grupo de pessoas.

1 Kings 11:31

Ele disse

Aqui a palavra "ele" se refere a Aías.

rasgarei o reino

Aqui "rasgarei" é uma metáfora que se refere à ação de remover à força. Isso é como uma pessoa rasgar um pedaço de pano. T.A.: "tomou forçadamente o reino". Veja como isso foi traduzido em 11:11.

da mão de Salomão

Aqui "mão" é uma metonímia que se refere a uma pessoa que tem autoridade, controle e poder. T.A.: "controle de Salomão".

Salomão terá

O nome de "Salomão" aqui é uma metonímia se referindo a seus descendentes. T.A.: "os filhos que Salomão terão", ou "descendentes de Salomão terão".

o que é certo aos Meus olhos

"Olhos" aqui é uma metonímia para opinião ou ideia de alguém. Isso é comumente usado como uma

expressão idiomática. T.A.: "o que eu considero ser o certo".

Astarote ... Camos ... Milcom
Estes são nomes de falsos deuses.

1 Kings 11:34

Informação Geral:
Aías continua dizendo a Jeroboão o que Yahweh tinha dito.

Eu não tirarei
Aqui a palavra "eu" se refere a Yahweh.

da mão de Salomão
Aqui, a palavra "mão" é uma metonímia que se refere a uma pessoa que tem autoridade, controle e poder. T.A.: "controle de Salomão".

Eu darei a ti
Aqui a palavra "ti" se refere a Jeroboão.

terá sempre uma lâmpada diante de Mim
A palavra "lâmpada" é uma metonímia que se refere a uma pessoa de influência e orientação. T.A.: "sempre terá um descendente para governar com influência e um guia para obedecer o meu pacto com a família de Davi".

1 Kings 11:37

Informação Geral:
Aías continua dizendo a Jeroboão, o que Yahweh disse.

Eu te tomarei
Aqui a palavra "Eu" se refere a Yahweh e a palavra "te" se refere a Jeroboão.

o que é certo aos Meus olhos
A palavra "olhos" aqui é uma metonímia para opinião ou ideia de alguém. Isso é comumente usado como expressão idiomática. Veja como foi traduzido esta frase em 11:31.

construirei para ti uma casa firme
A frase "construir uma casa" é uma metáfora para o estabelecimento de descendentes a partir daquele momento. T.A.: "estabelecer para ti um reino permanente".

1 Kings 11:40

Sisague
Este é o nome de um homem.

1 Kings 11:41

não estão eles escritos no livro de feitos de Salomão?
Isso pode ser dito na voz ativa e assume que a resposta é positiva. A pergunta retórica é usada para dar ênfase. T.A.: "você pode encontrá-los no Livro dos feitos de Salomão".

livro de feitos de Salomão
Esse livro não existe mais.

Ele dormiu com seus antepassados e foi sepultado
A frase "dormiu com seus antepassados" é uma metáfora que se expressa como um eufemismo a morte de uma pessoa com palavras mais suaves. T.A.: "ele morreu e foi enterrado com seus antepassados".

foi sepultado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas o sepultaram".

Translation Questions

1 Kings 11:1

Quem o rei Salomão amou?
O rei Salomão amou muitas mulheres estrangeiras

O que Yahweh ordenou a respeito de casamento com mulheres estrangeiras?
Yahweh ordenou a Israel que não se casassem com mulheres estrangeiras.

1 Kings 11:3

O que as mulheres de Salomão causaram ao coração dele?
As mulheres de Salomão desviaram o coração dele de Yahweh.

Como era o coração de Davi em relação a Yahweh?
O coração de Davi era totalmente rendido para Yahweh.

1 Kings 11:5

O que Salomão seguiu?
Salomão seguiu Astarote, a deusa dos sidônios, e Milcom, o ídolo dos amonitas

O que Salomão fez diante de Yahweh?
Salomão fez o que era mau aos olhos de Yahweh.

1 Kings 11:7

O que Salomão construiu para Camos?
Salomão construiu um santuário para Camos, o ídolo dos moabitas.

O que Salomão fez nos santuários de suas mulheres estrangeiras?

Salomão queimou incenso e sacrificou para seus deuses.

1 Kings 11:9

Quantas vezes Yahweh apareceu a Salomão?

Yahweh apareceu duas vezes a Salomão.

O que Yahweh ordenou a Salomão?

Yahweh ordenou Salomão que ele não seguisse outros deuses

1 Kings 11:11

O que Yahweh disse a Salomão que Ele faria por causa dos deuses estrangeiros?

Yahweh disse a Salomão que Ele tiraria o reino de Salomão e o daria para um servo.

Quantas tribos Yahweh prometeu dar ao filho de Salomão?

Yahweh prometeu dar uma tribo ao filho de Salomão.

1 Kings 11:14

Quem Yahweh levantou como adversário para Salomão?

Yahweh levantou Hadade, o edomita como adversário para Salomão.

Quem subiu para enterrar os que haviam sido mortos em Edom?

Joabe, capitão do exército, subiu para enterrar os que haviam sido mortos em Edom.

Quanto tempo Joabe e toda Israel permaneceram em Edom?

Joabe e Israel permaneceram em Edom por seis meses.

Para onde Hadade foi levado?

Hadade foi levado para o Egito.

1 Kings 11:18

Quem faraó deu como esposa para Hadade?

O faraó deu como esposa a Hadade a irmã de sua própria esposa, a rainha Tafnes

1 Kings 11:20

Qual era o nome do filho de Hadade?

O nome do filho de Hadade era Genubate.

O que Hadade pediu ao faraó?

Hadade pediu ao faraó se ele poderia partir e ir para seu próprio país.

1 Kings 11:23

Qual era o nome de outro adversário que Deus levantou contra Salomão?

O outro adversário que Deus levantou contra Salomão, chamava-se Rezom, filho de Eliada.

Para onde os homens de Rezom foram?

Os homens de Rezom foram para Damasco e lá viveram.

Por quanto tempo Rezom foi inimigo de Israel?

Rezom foi inimigo de Israel por todos os dias da vida de Salomão.

1 Kings 11:26

Quem levantou sua mão contra o rei?

Jeroboão, filho de Nebate, levantou sua mão contra o rei.

Por que Jeroboão levantou sua mão contra o rei?

Jeroboão levantou sua mão contra o rei porque Salomão construiu Milo e reparou o muro da cidade de Davi.

1 Kings 11:28

Sobre o que Salomão deu comando a Jeroboão?

Salomão deu a Jeroboão comando sobre todos os trabalhadores da casa de José

Quem encontrou Jeroboão na estrada quando ele estava fora de Jerusalém?

O profeta Aías encontrou Jeroboão na estrada quando ele estava fora de Jerusalém.

O que Aías fez com as novas vestes de Jeroboão?

Aías agarrou as novas vestes de Jeroboão e as rasgou em doze pedaços.

1 Kings 11:31

O que Yahweh disse a respeito do reino de Salomão?

Yahweh disse que Ele tomaria o reino das mãos de Salomão.

Quantas tribos Salomão reteria?

Salomão reteria uma tribo por causa de Davi.

1 Kings 11:34

Por quanto tempo Yahweh fez Salomão reinar?

Yahweh fez Salomão reinar por todos os dias de sua vida.

Em qual cidade Yahweh escolheu colocar Seu nome?

Yahweh escolheu colocar Seu nome na cidade de Jerusalém.

1 Kings 11:37

O que Yahweh prometeu fazer por Jeroboão se ele andasse em Seus caminhos?

Yawehe prometeu dar a Jeroboão uma casa firme e também dar a ele Israel se ele andasse em Seus caminhos.

1 Kings 11:40

O que Salomão tentou fazer a Jeroboão?

Salomão tentou matar Jeroboão.

1 Kings 11:41

Por quanto tempo Salomão reinou em Jerusalém?

Salomão reinou em Jerusalém por quarenta anos.

Quem se tornou rei em lugar de Salomão?

Roboão, seu filho, se tornou rei em lugar de Salomão.

Capítulo 12

¹ Roboão foi para Siquém, pois todo Israel estava vindo pra Siquém para torná-lo rei. ² E aconteceu que Jeroboão, filho de Nebate, ouviu isto (pois ele continuava no Egito, para onde ele havia fugido da presença do rei Salomão) e voltou do Egito. ³ Então eles foram e o chamaram, e Jeroboão e toda a assembleia de Israel veio e disse a Roboão: ⁴ "O teu pai fez o nosso jugo pesado. Agora, torna o trabalho duro de teu pai mais fácil a nós, e alivia o jugo pesado que ele colocou sobre nós, e nós te serviremos". ⁵ Roboão disse a eles: "Ide embora por três dias; depois voltai a mim". Então o povo se foi. ⁶ O rei Roboão consultou os anciãos que aconselhavam Salomão, seu pai, enquanto ele estava vivo, e disse: "Como vós me aconselharias para que eu dê uma resposta a esse povo?" ⁷ Eles falaram com ele e disseram: "Se te tornares servo deste povo hoje e os servires, e os responderes dizendo palavras boas para eles, então eles sempre serão teus servos". ⁸ Mas Roboão ignorou o conselho que os anciãos deram a ele e foi consultar os jovens que cresceram com ele e estavam com ele. ⁹ Roboão disse a eles: "Qual conselho me daríeis, para que possamos responder às pessoas que falaram comigo e disseram: 'Alivia o jugo que teu pai colocou sobre nós?'" ¹⁰ Os jovens que cresceram com Roboão falaram a ele, dizendo: "Fala a este povo que disse que teu pai, Salomão, fez seu jugo pesado, mas que deve torná-lo mais leve, deve dizer a eles: 'Meu dedo mínimo é maior que a cintura do meu pai.' ¹¹ Então, embora meu pai vos tenha sobrecarregado com um jugo pesado, eu aumentarei o vosso jugo. O meu pai vos castigou com chicotes, mas eu vos castigarei com escorpiões". ¹² Então, Jeroboão e todo o povo vieram a Roboão no terceiro dia, como o rei os tinha instruído dizendo: "Voltai a mim no terceiro dia". ¹³ O rei respondeu ao povo rudemente e ignorou o conselho que os anciãos deram a ele. ¹⁴ Ele lhes falou seguindo o conselho dos jovens, e disse: "O meu pai vos sobrecarregou com jugo pesado, mas eu aumentarei o vosso jugo. O meu pai vos castigou com chicotes, mas eu vos castigarei com escorpiões". ¹⁵ Então o rei não ouviu ao povo, pois isso foi um evento causado por Yahweh, para que se cumprisse a palavra que Ele falou através de Aías, o silonita, para Jeroboão, filho de Nebate. ¹⁶ Quando todo o Israel viu que o rei não os ouvia, o povo respondeu a ele dizendo: "Que parte temos em Davi? Nós não temos herança com o filho de Jessé! Volta as tuas tendas, Israel. Olha pela tua própria casa, Davi". Então, Israel voltou às suas tendas. ¹⁷ Mas, quanto ao povo de Israel que vivia nas cidades de Judá, Roboão tornou-se rei sobre ele. ¹⁸ Então o rei Roboão enviou Adorão, encarregado dos trabalhadores forçados, mas todo Israel o apedrejou até a morte. O rei Roboão fugiu rapidamente em sua carruagem para Jerusalém. ¹⁹ Israel se rebelou contra a casa de Davi até os dias de hoje. ²⁰ Quando todo Israel ouviu que Jeroboão havia voltado, eles mandaram chamá-lo para sua assembleia e fizeram-no rei sobre todo o Israel. Não houve ninguém que seguiu a família de Davi, exceto a tribo de Judá. ²¹ Quando Roboão chegou a Jerusalém, ele convocou toda a casa de Judá e a tribo de Benjamim; estavam ali cento e oitenta mil homens escolhidos que eram soldados, prontos para lutar contra a casa de Israel, a fim de restaurar o reino a Roboão, filho de Salomão. ²² Mas a palavra de Deus veio a Semaías, o homem de Deus, dizendo: ²³ "Fala a Roboão, filho de Salomão, rei de Judá, para toda a casa de Judá e Benjamim, e ao resto do povo: ²⁴ 'Assim diz Yahweh: Não atacareis nem lutareis contra vossos irmãos o povo de Israel. Cada homem retornará a sua casa, pois Eu mesmo fiz isto acontecer'". Então eles ouviram a palavra de Yahweh, voltaram e seguiram o seu caminho, e obedeceram a Sua palavra. ²⁵ Então Jeroboão construiu Siquém, na região montanhosa de Efraim, e morou ali. Saindo dali, foi e construiu Peniel. ²⁶ Jeroboão pensou: "Agora o reino voltará para a casa de Davi. ²⁷ Se este povo subir para oferecer sacrifícios no templo de Yahweh, em Jerusalém, então o coração deles se voltará outra vez ao seu senhor, para Roboão, rei de Judá. Eles me matarão e retornarão a Roboão, rei de Judá". ²⁸ Então o rei Jeroboão buscou conselhos e fez dois bezerros de ouro, e disse para o povo: "É demasiado que vós vades e subais a Jerusalém. Vede, estes são os vossos deuses, Israel, que vos tiraram da terra do Egito". ²⁹ Ele colocou um em Betel e outro em Dã. ³⁰ Assim, este ato se tornou um pecado. O povo foi para um ou outro até Dã. ³¹ Jeroboão fez santuários idólatras nos lugares altos; ele também constituiu sacerdotes dentre todo o povo, que não eram filhos de Levi. ³² Jeroboão ordenou uma festa no oitavo mês, no décimo quinto dia do mês, como a festa que há em Judá, e ele foi ao altar. Ele fez em Betel, sacrificando aos bezerros que fizera, e colocou em Betel os sacerdotes dos lugares altos que ele instituiu. ³³ Jeroboão subiu ao altar que ele fez em Betel no décimo quinto dia do oitavo mês, no mês em que ele planejou na sua própria mente; ele ordenou uma festa para o povo de Israel e subiu até o altar para queimar incenso.

1 Kings 12:1

todo Israel estava vindo

Aqui "Israel" é uma metonímia para todos os homens de Israel capazes de lutar. "Todo Israel" é um exagero que significa quase todos os homens de Israel. Tradução Alternativa

E aconteceu que

Essa frase é usada aqui para marcar onde a ação começa. Se sua língua tem uma forma de fazer isso, pode ser considerado seu uso aqui.

Jeroboão ... Nebate

Esses são nomes de homens.

1 Kings 12:3

o chamaram

Aqui a palavra "o" se refere a Jeroboão.

fez o nosso jugo pesado

Um jugo pesado é uma metáfora para trabalho e exigências muito difíceis. T.A.: "nos tratou cruelmente" ou "nos forçou a trabalhar muito pesado".

1 Kings 12:6

os anciãos que aconselhavam Salomão

"Aconselhar" quer dizer servir o rei em sua presença. T.A.: "os anciãos que se apresentavam diante de Salomão" ou "os anciãos que assistiam a Salomão".

1 Kings 12:8

Alivia o jugo que teu pai colocou sobre nós

"Aliviar o jugo" é uma metáfora para representar a retirada do fardo. T.A.: "Não nos trate tão cruelmente como seu pai o fez" ou "Não nos force a trabalhar tão duro como seu pai o fez".

1 Kings 12:10

Meu dedo mínimo é maior que a cintura do meu pai

Essa metáfora significa que Roboão é mais cruel e intimidante do que seu pai. T.A.: "O que eu farei para tornar o seu fardo mais pesado é muito mais do que o que meu pai fez com vocês".

O meu pai vos castigou com chicotes, mas eu vos castigarei com escorpiões

Essa metáfora quer dizer que o castigo que Roboão planeja dar será pior do que aquele que seu pai deu. T.A.: "Meu pai usou chicotes para forçar vocês a trabalharem, mas eu vou usar castigo ainda mais cruel".

vos castigarei com escorpiões

A palavra "escorpiões" pode se referir a: 1) um chicote com farpas de metal afiadas na ponta ou 2)

uma criatura parecida com uma aranha que tem uma picada venenosa.

1 Kings 12:12

vos sobrecarregou um jugo pesado

Um jugo pesado é uma metáfora para trabalho e exigências muito difíceis. Veja como foi traduzido em 12:4. T.A.: "tratou vocês cruelmente" ou "forçou vocês a trabalhar muito pesado".

O meu pai vos castigou com chicotes, mas eu vos castigarei com escorpiões

Essa metáfora quer dizer que o castigo que Roboão planeja dar será pior do que aquele que seu pai deu. Veja como foi traduzido em 12:11. T.A.: "Meu pai usou chicotes para forçar vocês a trabalharem, mas eu vou usar castigo ainda mais cruel".

1 Kings 12:15

isso foi um evento causado por Yahweh

Essa é uma expressão idiomática e pode ser dita na voz ativa. T.A.: "Yahweh fez com que as coisas acontecessem dessa forma".

Aíás ... Jeroboão ... Nebate.

Esses são nomes de homens.

silonita

Esse é o nome do povo da cidade de Siló.

1 Kings 12:16

todo o Israel

Aqui "Israel" é uma metonímia para todos os homens de Israel capazes de lutar. "Todo Israel" é um exagero que significa quase todos os homens de Israel. T.A.: "todos os homens de Israel".

Que parte temos em Davi?

"Parte" é uma metonímia que significa porção, envolvimento ou interesse. Essa pergunta pode ser traduzida como uma simples sentença. T.A.: "Nós não teremos nenhuma porção na família de Davi".

Nós não temos herança no filho de Jessé

"Filho de Jessé" é uma metonímia para Davi, um dos filhos de Jessé. "Herança" é uma metonímia para a parte deixada para esse povo dos sucessos de Davi. T.A.: "Nós não teremos nada a ver com os descendentes de Jessé".

Volta as tuas tendas, Israel

"Tendas" é uma metonímia representando o lugar de moradia de uma pessoa. T.A.: "Vão para suas casas, povo de Israel".

Olha pela tua própria casa, Davi

"Casa" é uma metonímia para a linhagem de poder e prestígio de Davi. T.A.: "Agora cuida do seu próprio reino, descendente de Davi".

1 Kings 12:18

Adorão

Esse é o nome de um homem.

todo Israel

Aqui "Israel" é uma metonímia para o povo de Israel. "Todo Israel" é um exagero que significa quase todo o povo de Israel. T.A.: "todo o povo de Israel que estava lá".

a casa de Davi

Aqui "casa" é uma metonímia que representa família ou descendentes. T.A.: "os reis que descenderam de Davi".

até os dias de hoje

"Dias" é uma metonímia para um período de tempo, uma duração. Aqui se refere à época na qual o autor estava de fato escrevendo isso. T.A.: "até a época do autor".

1 Kings 12:20

Quando todo Israel ouviu

"All Israel" é uma hipérbole que significa os homens capazes de Israel, os quais representam o restante do povo por uma metonímia. T.A.: "Quando todos os líderes de Israel ouviram".

rei sobre todo o Israel

"Israel" implicitamente significa as dez tribos do norte que se rebelaram contra Roboão. T.A.: "rei sobre todas as dez tribos de Israel".

a família de Davi

"os descendentes de Davi".

1 Kings 12:21

toda a casa de Judá e a tribo de Benjamim

Aqui "casa" é uma metonímia que representa uma tribo ou descendentes. E aqui "tribo" se refere especificamente aos soldados dessas tribos. T.A.: "todos os soldados das tribos de Judá e Benjamim".

a casa de Israel

Aqui "casa" representa o reino formado pelas dez tribos do norte de Israel. T.A.: "o reino de Israel" ou "o povo das tribos do norte de Israel".

1 Kings 12:22

a palavra de Deus veio ... dizendo

Essa é uma expressão idiomática que é usada para apresentar algo que Deus disse aos Seus profetas ou Seu povo. T.A.: "Deus pronunciou essa mensagem ... e Ele disse" ou "Deus proferiu essas palavras ... e Ele disse".

Semaías

Esse é o nome de um homem.

o homem de Deus

A expressão "homem de Deus" é uma forma respeitosa de se referir a um profeta de Yahweh. T.A.: "o homem que pertence a Deus" ou "o profeta de Deus".

toda a casa de Judá e Benjamim

Aqui "casa" é uma metonímia que representa tribo ou descendentes. T.A.: "todo o povo das tribos de Judá e Benjamim".

vossos irmãos o povo de Israel

As palavras "irmãos" e "povo de Israel" são uma duplicação que se refere aos homens das dez tribos do norte e enfatiza o relacionamento familiar entre eles e as tribos de Judá e Benjamim.

pois esta coisa aconteceu por Mim

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pois Eu fiz com que isso acontecesse".

1 Kings 12:25

pensou em seu coração

"Coração" é uma metonímia para a consciência interior, pensamentos, motivação ou sentimentos de uma pessoa. T.A.: "pensou consigo mesmo".

a casa de Davi

Aqui "casa" é uma metonímia que representa tribo ou descendentes. T.A.: "os reis que descenderam de Davi".

Se este povo subir

As palavras "este povo" se referem ao povo das dez tribos do norte de Israel.

o coração deles

"Coração" é uma metonímia para a fidelidade e apreço do povo. T.A.: "a fidelidade desse povo".

voltar outra vez ao seu mestre, para Roboão, rei de Judá ... retornarão a Roboão, rei de Judá

Essas frases significam basicamente a mesma coisa e são associadas para enfatizar o medo de Jeroboão de que o povo se voltaria novamente para Roboão como rei.

1 Kings 12:28

vos tiraram

"Vos" aqui é uma metonímia para os antepassados do povo. T.A.: "tiraram seus antepassados".

1 Kings 12:31

Jeroboão fez casas nos lugares altos

Os trabalhadores que fizeram isso sob o comando de Jeroboão são representados pela metonímia do nome do próprio Jeroboão. T.A.: "Os trabalhadores de Jeroboão fizeram casas nos lugares altos".

casas nos lugares altos

A informação implícita é que essas eram casas de adoração. O significado completo dessa afirmação pode ser explicitado. T.A.: "casas de adoração nos lugares altos".

fez sacerdotes

"nomeou homens para serem sacerdotes".

no oitavo mês, no décimo quinto dia do mês

Esse é o oitavo mês no calendário hebraico. O décimo quinto dia é próximo do início de novembro

nos calendários ocidentais. T.A.: "no décimo quinto dia do oitavo mês".

1 Kings 12:33

subiu ao altar

"subiu" é uma expressão para ir a um lugar sagrado para adorar, já que esses altares estavam localizados nos lugares altos. T.A.: "ofereceu sacrifícios no altar".

no mês em que ele planejou na sua própria mente

"no mês que ele tinha determinado".

Translation Questions

1 Kings 12:1

Por que Roboão foi para Siquém?

Roboão foi para Siquém porque todo Israel estava indo para lá para torná-lo rei.

1 Kings 12:3

Quem foi com a assembleia de Israel para falar com Roboão?

Jeroboão, filho de Nebate, foi com a assembleia de Israel falar com Roboão.

O que Israel pediu a Roboão?

Todo Israel pediu que Roboão aliviasse o jugo pesado que seu pai havia colocado sobre eles.

Por quantos dias Roboão mandou o povo embora?

Roboão mandou o povo embora por três dias.

1 Kings 12:6

Quem Roboão consultou?

Roboão consultou os anciãos que aconselhavam Salomão, seu pai.

O que os anciãos disseram a Roboão?

Os anciãos disseram a Roboão que ele deveria dizer coisas boas às pessoas de Israel.

1 Kings 12:8

O que Roboão fez com o conselho que os anciãos deram a ele?

Roboão ignorou o conselho dos anciãos.

1 Kings 12:10

O que os jovens disseram para Roboão falar com o povo?

Os jovens disseram para Roboão falar: "Meu dedo mínimo é maior que a cintura do meu pai".

O que Roboão disse que usaria para punir o povo?

Roboão disse que ele usaria escorpiões para punir o povo.

1 Kings 12:12

O que o rei instruiu que as pessoas fizessem?

O rei instruiu o povo a voltar no terceiro dia.

Como o rei respondeu ao povo?

O rei respondeu ao povo rudemente.

O que o rei disse que faria com o jugo do povo?

O rei disse que ele aumentaria o jugo do povo.

1 Kings 12:15

Quem causou esses eventos?

Esses eventos foram causados por Yahweh.

1 Kings 12:16

O que todo Israel disse quando viu que o rei não o ouvia?

Todo Israel disse: "Nós não temos herança no filho de Jessé! Volte às tuas tendas".

Sobre que povo Roboão tornou-se rei?

Roboão tornou-se rei sobre o povo de Israel que vivia nas cidades de Judá.

1 Kings 12:18

O que Israel fez a Adorão?

Todo Israel apedrejou Adorão até a morte com pedras.

1 Kings 12:20

Quem seguiu a família de Davi?

Apenas a tribo de Judá seguiu a família de Davi.

1 Kings 12:21

Por que Roboão convocou a casa de Judá em Jerusalém?
Roboão convocou a casa de Judá para lutar contra a casa de Israel.

1 Kings 12:22

A quem veio a palavra de Deus?
A palavra de Deus veio a Semaías, o homem de Deus.

O que Yahweh disse?
Yahweh disse: "Não deveis atacar nem lutar contra vossos irmãos, o povo de Israel".

1 Kings 12:25

Onde Jeroboão construiu Siquém?
Jeroboão construiu Siquém na região montanhosa de Efraim.

O que Jeroboão pensou em seu coração?
Jeroboão pensou em seu coração: "Agora o reino irá voltar à casa de Davi".

O que Jeroboão disse sobre o povo oferecer sacrifícios no templo de Yahweh?

Jeroboão disse: "Se este povo oferecer sacrifícios no tempo de Yahweh, eles me matarão e retornarão a Roboão, rei de Judá".

1 Kings 12:28

O que fez o rei Jeroboão?
O rei Jeroboão fez dois bezerros de ouro.

Onde Jeroboão construiu os dois bezerros de ouro?
O rei Jeroboão construiu um em Betel e outro em Dan.

1 Kings 12:31

Que pessoas Jeroboão tornou sacerdotes?
Jeroboão tornou sacerdotes pessoas que não eram dos filhos de Levi.

O que Jeroboão fez em Betel?
Jeroboão ordenou uma festa em Betel.

1 Kings 12:33

O que Jeroboão fez no altar em Betel?
Jeroboão subiu até o altar para queimar incenso.

Capítulo 13

¹ Um homem de Deus veio de Judá, pela palavra de Yahweh, para Betel. Jeroboão estava junto ao altar para queimar incenso. ² O homem de Deus gritou contra o altar, pela palavra de Yahweh: "Altar, altar! Isto é o que Yahweh disse: 'Vê, um filho nascerá para a família de Davi, com o nome de Josias, e ele sacrificará os sacerdotes dos lugares altos que agora queimam incenso aqui, e, sobre ti, queimarão ossos humanos'". ³ Então o homem de Deus deu um sinal no mesmo dia, dizendo: "Esse é o sinal que Yahweh falou: 'Olha, o altar se partirá, e as cinzas sobre ele se derramarão'". ⁴ Quando o rei ouviu o que o homem de Deus falou, que ele havia gritado contra o altar de Betel, Jeroboão estendeu a mão sobre o altar, dizendo: "Prendei-o!" Então a mão que ele estendeu contra o homem secou, e ele não conseguiu recolhê-la para si mesmo. ⁵ (O altar também estava partido, e as cinzas se derramaram do altar, conforme o sinal que o homem de Deus havia dado por meio da palavra de Yahweh). ⁶ O rei Jeroboão respondeu e disse para o homem de Deus: "Intercede pelo favor de Yahweh, teu Deus, e ora por mim, para que a minha mão seja restaurada novamente". Então o homem de Deus orou a Yahweh, e a mão do rei foi restaurada a ele novamente e ficou como estava antes. ⁷ O rei falou para o homem de Deus: "Vem para casa comigo, refresca-te e te darei uma recompensa". ⁸ O homem de Deus disse ao rei: "Mesmo se tu me deres a metade de tuas posses, eu não irei contigo, não comerei e nem beberei água neste lugar, ⁹ pois Yahweh ordenou-me com Sua palavra: 'Tu não comerás pão ou beberás água, nem retornarás pelo caminho que tu vieste'". ¹⁰ Então o homem de Deus foi por outro caminho e não retornou à sua casa pelo caminho por onde ele tinha vindo para Betel. ¹¹ Havia um velho profeta vivendo em Betel, e um de seus filhos veio e lhe falou todas as coisas que o homem de Deus tinha feito naquele dia em Betel. Seus filhos também falaram para ele o que o homem de Deus havia falado para o rei. ¹² O pai deles lhes disse: "Por qual caminho ele foi?" Seus filhos tinham visto o caminho por onde o homem do Deus de Judá havia ido. ¹³ Então, ele falou para os seus filhos: "Selai o jumento para mim". Então eles selaram o jumento, e ele foi embora cavalgando. ¹⁴ O velho profeta foi atrás do homem de Deus, achou-o sentado debaixo de um carvalho e lhe disse: "És tu o homem de Deus que veio de Judá?" Ele respondeu: "Sou eu". ¹⁵ Então o velho profeta lhe disse: "Vem embora para a casa comigo e coma alguma coisa". ¹⁶ O homem de Deus respondeu: "Eu não devo retornar contigo, nem ir contigo, nem comer ou beber água contigo, neste lugar, ¹⁷ pois foi ordenado a mim, pela palavra de Yahweh: 'Tu não comerás, nem beberás água lá, nem retornarás pelo caminho pelo qual tu vieste'". ¹⁸ Então o velho profeta lhe disse: "Eu também sou um profeta como tu és, e um anjo falou comigo, pela palavra de Yahweh, dizendo: 'Traz-o de volta contigo, para tua casa, para que ele coma algo e beba água'". Mas ele estava mentindo para o homem de Deus. ¹⁹ Então o homem de Deus voltou com o velho profeta e comeu e bebeu água em sua casa. ²⁰ Quando eles se sentaram à mesa, a palavra de Yahweh veio para o profeta que o havia trazido de volta, ²¹ e ele clamou para o homem de Deus que veio de Judá, dizendo: "Yahweh disse: 'Porque tu foste desobediente à palavra de Yahweh e não guardaste o mandamento que Yahweh, teu Deus, te deu, ²² mas voltaste, comeste e bebestes água no lugar em que Yahweh disse para não comer nem beber água, teu corpo não será enterrado no túmulo de teus pais'". ²³ Depois de ele ter comido e bebido, o profeta selou o jumento do homem de Deus, o homem que tinha voltado com ele. ²⁴ Quando o homem de Deus foi embora, um leão veio até ele na estrada e o matou, e seu corpo ficou na estrada. Então o jumento ficou perto dele, e o leão também ficou diante do corpo. ²⁵ Quando homens passaram perto, e viram o corpo deixado na estrada e o leão diante do corpo, vieram e contaram isso na cidade onde o velho profeta vivia. ²⁶ Quando o profeta que o trouxe de volta do caminho ouviu, ele disse: "É o homem de Deus, que desobedeceu à palavra de Yahweh. Portanto Yahweh entregou-o ao leão, que o rasgou em pedaços e o matou, como a palavra de Yahweh o tinha avisado". ²⁷ Então o velho profeta falou aos seus filhos, dizendo: "Selai o meu jumento", e eles o selaram. ²⁸ Ele foi e encontrou o corpo deixado na estrada, e o jumento e o leão diante do corpo. O leão não tinha comido o corpo, nem atacado o jumento. ²⁹ O profeta pegou o corpo do homem de Deus, colocou no jumento e o trouxe de volta. Ele foi para sua cidade para chorar por ele e para enterrá-lo. ³⁰ Ele enterrou o corpo em seu próprio túmulo, e eles choravam sobre ele, dizendo: "Ai, meu irmão!" ³¹ Então, depois de o haver enterrado, o velho profeta falou aos seus filhos, dizendo: "Quando eu estiver morto, enterrai-me num túmulo em que o homem de Deus estiver enterrado. Colocai meus ossos ao lado dos ossos dele. ³² Porque a mensagem que ele declarou pela palavra de Yahweh contra o altar em Betel e contra todas as casas nos lugares altos nas cidades de Samaria certamente acontecerá". ³³ Depois disso Jeroboão não se arrependeu dos seus maus caminhos, mas ainda nomeou sacerdotes comuns para os lugares altos, entre todos os tipos de pessoas. Ele consagrou qualquer um que quisesse servir como sacerdote. ³⁴ Isso tornou-se pecado para a família de Jeroboão e resultou na destruição dessa família, bem como no seu extermínio da face da terra.

1 Kings 13:1

Um homem de Deus veio de Judá, pela palavra de Yahweh, para Betel

A informação implícita é que Yahweh enviou o homem de Deus a Betel. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh enviou um homem de Deus de Judá a Betel".

O homem de Deus

Esse é outro título para um profeta. T.A.: "Um profeta".

veio de Judá

"saiu de Judá".

palavra de Yahweh

Aqui "palavra" representa a mensagem de Yahweh. T.A.: "a mensagem de Yahweh".

O homem de Deus gritou contra o altar

Aqui "homem" se refere ao homem de Deus.

gritou contra o altar,

Isso significa que ele profetizou em direção ao altar em alta e condenatória voz. T.A.: "profetizou em voz alta em direção ao altar".

Altar, altar

O profeta falou ao altar como se fosse uma pessoa que pudesse ouvi-lo. Ele disse isso duas vezes para dar ênfase.

um filho nascerá para a família de Davi, com o nome de Josias

Aqui a "família de Davi" se refere aos descendentes de Davi. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "um descendente de Davi terá um filho chamado Josias".

se queimarão

Aqui "se queimarão" se refere a Josias e as pessoas com ele que queimarão ossos.

o altar se partirá, e as cinzas sobre ele derramarão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh dividirá o altar e as cinzas cairão no chão".

1 Kings 13:4

a mão que ele estendeu contra o homem secou

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh secou a mão com a qual ele havia estendido contra o homem".

secou

"murchou" ou "ficou paralisado". (UDB)

O altar também estava partido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh também dividiu o altar".

conforme o sinal que o homem de Deus havia dado pela da palavra de Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como o homem de Deus havia descrito pela palavra do Senhor como um sinal".

da palavra de Yahweh

Aqui "palavra" representa a mensagem de Yahweh. T.A.: "a mensagem de Yahweh".

1 Kings 13:6

Intercede pelo favor de Yahweh, teu Deus

O substantivo abstrato "favor" pode ser expresso como um verbo. T.A.: "Rogai que o Senhor teu Deus me favoreça".

minha mão seja restaurada novamente

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: Yahweh pode restaurar minha mão".

a mão do rei foi restaurada a ele novamente e ficou como estava antes

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh restaurou a mão do rei e a deixou como antes".

Vem embora para casa comigo, refresca-te

A palavra "refresca-te" é um pronome reflexivo. T.A.: "Venha para casa comigo e coma alguma comida".

1 Kings 13:8

metade de tuas posses

"metade da tua casa".

Tu não comerás pão ou beberás água, nem retornarás pelo caminho que tu vieste

"Não coma pão, beba água ou retorne pelo caminho que veio".

foi por outro caminho

"foi por um caminho diferente".

1 Kings 13:11

Seus filhos tinham visto o caminho

A informação implícita é que os filhos também contaram ao pai o caminho pelo qual o homem de Deus havia ido.

Selai

Isso significa colocar um assento nas costas de um animal para que uma pessoa possa andar nele.

1 Kings 13:14

O velho profeta

Isso se refere ao profeta que viveu em Betel.

e lhe disse

"o velho profeta disse ao homem de Deus".

Ele respondeu

"O homem de Deus respondeu".

ir contigo

"entrar dentro da tua casa".

neste lugar

"em Betel".

pois foi mandado a mim pela palavra de Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh me ordenou pela sua palavra".

pela palavra de Yahweh

Essa é uma expressão idiomática que significa que Yahweh falou. Aqui "palavra" representa a mensagem de Yahweh. Veja como foi traduzido em 6:11. T.A.: "através da mensagem de Yahweh".

1 Kings 13:18

um anjo falou para mim, pela palavra de Yahweh

"um anjo me entregou uma mensagem de Yahweh".

pela palavra de Yahweh

Essa é uma expressão idiomática e significa que Yahweh falou. Aqui "palavra" representa a mensagem de Deus. Traduzida essa frase como foi traduzida em 13:14. T.A.: "através da mensagem de Yahweh".

1 Kings 13:20

Quando eles se sentaram à mesa

A informação implícita é que eles ainda estavam comendo e bebendo à mesa. T.A.: "Como eles estavam comendo e bebendo à mesa".

a palavra de Yahweh veio

Essa é uma expressão idiomática que significa que Yahweh falou. Aqui "palavra" representa a mensagem de Yahweh. Traduza essa frase com foi traduzida em 13:14. T.A.: "veio a mensagem de Yahweh" ou "Yahweh pronunciou a sua mensagem".

que o havia trazido de volta

Aqui a palavra "que o havia trazido" se refere ao homem de Deus.

ele clamou para o homem de Deus

"ele falou em alta voz para o homem de Deus".

Porque tu tens sido desobediente à palavra de Yahweh

"Porque tu não tens obedecido a palavra de Deus".

1 Kings 13:23

o profeta selou o jumento

Isso significa que ele colocou um assento na parte de trás do burro para que o homem de Deus

pudesse andar sobre ele. Veja como foi traduzido em 13:11.

e seu corpo ficou na estrada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e deixou o seu corpo na estrada".

corpo

"corpo sem vida".

vieram e contaram isso

Aqui "isso" se refere ao que eles tinham visto na estrada. T.A.: "eles vieram e disseram o que haviam visto".

1 Kings 13:26

corpo

"corpo sem vida".

deixado na estrada

"deitado no chão".

1 Kings 13:29

pegou

"levantou".

corpo

"corpo sem vida".

eles choravam

Aqui a palavra "eles" se refere ao profeta e seus filhos.

Ai, meu irmão!

A palavra "Ai" aqui é uma expressão de grande pesar.

1 Kings 13:31

de o haver enterrado

Aqui a palavra "de" se refere ao velho profeta e a palavra "o" se refere ao homem de Deus.

Coloca meus ossos ao lado dos ossos dele

Aqui "meus ossos" representa todo o seu corpo. T.A.: "Coloque meu cadáver ao lado de seus ossos".

casas nos lugares altos

A informação implícita é que estas eram casas de culto. T.A.: "casas de culto nos lugares altos".

1 Kings 13:33

Isso tornou-se pecado para a família de Jeroboão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A família de Jeroboão pecou fazendo isso".

Isso

Essa frase se refere à criação de templos e nomeação de sacerdotes por Jeroboão.

resultou na destruição dessa família

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "por causa disso Deus destruiu e exterminou a família de Jeroboão".

na destruição dessa família, bem como no seu extermínio

Isso significa quase a mesma coisa. T.A.: "para ser completamente destruído".

Translation Questions

1 Kings 13:1

Quem veio de Judá pela ordem de Yahweh?

Um homem de Deus veio de Judá pela ordem de Yahweh.

O que o homem de Deus clamou contra o altar em Betel?

O homem de Deus clamou contra o altar: "Sobre ti queimarão ossos de homens."

Que sinal o homem de Deus deu a respeito do altar?

O homem de Deus deu um sinal dizendo: "O altar se partirá, e a cinza sobre ele derramará".

1 Kings 13:4

O que aconteceu com a mão de Jeroboão quando ele a estendeu sobre o altar?

Quando Jeroboão estendeu a mão sobre o altar, sua mão secou e ele não conseguiu recolhê-la para si mesmo.

O que aconteceu com o altar?

O altar se partiu e as cinzas se derramaram como o homem de Deus havia dito.

1 Kings 13:6

O que aconteceu quando o homem de Deus orou a Yahweh pela mão de Jeroboão?

Quando o homem de Deus orou a Yahweh, a mão do rei foi restaurada e ficou como estava antes.

O que o rei disse ao homem de Deus?

O rei disse ao homem de Deus: "Venha embora comigo e refresque-se, e te darei uma recompensa."

1 Kings 13:8

O que o homem de Deus disse ao rei?

O homem de Deus disse ao rei: "eu não irei contigo".

O que o homem de Deus fez após falar com o rei?

Após falar com o rei, o homem de Deus retornou à sua casa por um caminho diferente do qual ele tinha vindo.

1 Kings 13:11

Onde vivia um velho profeta?

Um velho profeta vivia em Betel.

Quem havia visto o caminho pelo qual o homem de Deus tinha deixado Betel?

Os filhos do velho profeta haviam visto o caminho pelo qual o homem de Deus tinha deixado Betel.

Onde o velho profeta encontrou o homem de Deus?

O velho profeta encontrou o homem de Deus sentado debaixo de um carvalho.

1 Kings 13:14

O que o velho profeta disse ao homem de Deus?

O velho profeta disse ao homem de Deus: "Venha embora comigo e coma comida".

Qual foi a resposta do homem de Deus ao velho profeta?

O homem de Deus respondeu: "Eu não devo retornar e nem ir contigo".

1 Kings 13:18

Qual foi a resposta do velho profeta ao homem de Deus?

O velho profeta estava mentindo ao homem de Deus e respondeu: "um anjo falou para mim pela palavra de Yahweh dizendo 'traga-o de volta para casa'".

Para onde o homem de Deus foi após o velho profeta mentir para ele?

O homem de Deus voltou, comeu comida e bebeu água em sua casa.

1 Kings 13:20

O que veio ao velho profeta enquanto eles estavam sentados à mesa?

A palavra de Yahweh veio ao velho profeta enquanto eles estavam sentados à mesa.

O que a palavra de Yahweh disse ao homem de Deus?

A palavra de Yahweh disse: "Porque tu voltaste, comeste e bebeste água, teu corpo não irá ser enterrado no túmulo de teus pais".

1 Kings 13:23

O que o velho profeta fez depois de eles terem comido?

Após terem comido, o velho profeta selou o jumento do homem de Deus para ele.

O que aconteceu após o homem de Deus ter ido em bora?

Após o homem de Deus ter ido em bora, um leão o encontrou na estrada e o matou.

O que homens fizeram ao ver o corpo do homem de Deus na estrada?

Quando homens viram o corpo do homem de Deus na estrada, eles vieram e falaram isto na cidade onde o velho profeta vivia.

1 Kings 13:26

Qual foi a palavra do velho profeta aos homens?

O velho profeta respondeu: "É o homem de Deus que desobedeceu a palavra de Yahweh."

O que o velho profeta fez após ouvir os homens?

O velho profeta falou aos seus filhos que selassem seu jumento, foi e encontrou o corpo deixado na estrada.

1 Kings 13:29

O que o velho profeta fez com o corpo do homem de Deus?

O velho profeta pegou o corpo do homem de Deus e o enterrou em seu próprio túmulo.

1 Kings 13:31

O que o velho profeta disse aos seus filhos a respeito de seu próprio enterro?

O velho profeta disse aos seus filhos, "Quando eu estiver morto, enterrem-me na tumba em que o homem de Deus foi enterrado".

1 Kings 13:33

O que se tornou pecado para a família de Jeroboão e causou que ela fosse cortada da face da terra?

Jeroboão não voltou de seus maus caminhos, mas continuou consagrando qualquer um que quisesse a sacerdote, isso tornou-se pecado para a família de Jeroboão.

Capítulo 14

¹ Naquele tempo Abias, filho de Jeroboão, ficou muito doente. ² Jeroboão disse para sua esposa: "Por favor, levanta-te e disfarça-te, para que não sejas reconhecida como minha esposa, e vá a Siló, porque o profeta Aías está lá; ele disse a meu respeito, dizendo que eu seria rei sobre este povo." ³ Leva contigo dez pães, alguns bolos e uma vasilha de mel e vai até Aías. Ele dirá o que acontecerá com a criança". ⁴ A esposa de Jeroboão fez isso; ela levantou e foi para Siló e entrou na casa de Aías. Entretanto Aías não enxergava; ele perdeu a visão devido a sua idade. ⁵ Yahweh disse para Aías: "Vê, a mulher de Jeroboão está vindo para consultar-te sobre o filho dela que está doente. Tu lhe falarás assim e assim, porque, quando ela entrar, fingirá ser outra mulher". ⁶ Quando Aías ouviu o som dos passos dela entrando pela porta, ele disse: "Entre, mulher de Jeroboão. Por que finges ser outra pessoa que não és? Eu fui enviado a ti com más notícias." ⁷ Vai, dize a Jeroboão que Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Eu te exaltei entre o povo e te constituí líder sobre o Meu povo, Israel.' ⁸ E resgatei o reino da família de Davi e o dei a ti, mas tu não tens sido como Meu servo Davi, que guardou os Meus mandamentos e Me seguiu de todo o coração, para fazer somente o que era reto aos Meus olhos. ⁹ Em vez disso, tens feito o mal, pior do que os que foram antes de ti. Fizeste outros deuses e imagens de fundição para provocar-Me a ira, e Me deste as costas. ¹⁰ Por isso, trarei desastre à tua família; exterminarei em Israel todo menino, escravo ou livre, e removerei completamente tua família, como alguém que queima estrume, até que desapareça. ¹¹ Qualquer um pertencente a tua família que morrer na cidade será comido pelos cães, e quem morrer no campo, será comido pelos passáros dos céus, porque eu, Yahweh, disse isso'. ¹² Então levanta-te, esposa de Jeroboão, e volta para tua casa; quando os teus pés entrarem na cidade, a criança morrerá. ¹³ Todo o Israel chorará por ele, e o sepultará. Ele é o único da família de Jeroboão que será sepultado, porque, somente nele, da casa de Jeroboão, foi encontrada alguma coisa boa aos olhos de Yahweh, o Deus de Israel. ¹⁴ Também Yahweh levantará um rei de Israel, que destruirá a família de Jeroboão, nesse dia. Hoje é este dia, agora mesmo. ¹⁵ Porque Yahweh atacará Israel, como se agita a cana nas águas, e Ele arrancará Israel desta boa terra, que deu a seus antepassados. Ele lhes espalhará além do rio Eufrates, pois, eles fizeram postes para Asterote, e provocaram a ira de Yahweh. ¹⁶ Ele abandonará Israel por causa dos pecados de Jeroboão; os pecados que ele tem cometido, e, através dos quais ele conduziu Israel a pecar". ¹⁷ Então a esposa de Jeroboão levantou-se e partiu, e foi para Tirza. Assim que chegou à entrada da sua casa, o menino morreu. ¹⁸ Todo o Israel o enterrou e chorou por ele, conforme a palavra de Yahweh, a qual ele falou por meio de seu servo Aías, o profeta. ¹⁹ Quanto aos demais assuntos concernentes a Jeroboão, como ele guerreou e como ele reinou, estão escritos no livro da história dos reis de Israel. ²⁰ Jeroboão reinou vinte e dois anos, e, depois, dormiu com seus antepassados, e Nadabe seu filho se tornou rei no seu lugar. ²¹ Então Roboão, filho de Salomão, reinou em Judá. Roboão tinha quarenta e um anos quando se tornou rei, e ele reinou dezessete anos em Jerusalém, a cidade que Yahweh escolheu, de todas as tribos de Israel, para colocar Seu nome. Sua mãe era Amonita e se chamava Naamá. ²² Judá fez o que era mau aos olhos de Yahweh; e, pelos pecados que cometeram, provocaram Seu ciúmes, mais do que fizeram os seus pais. ²³ Pois também edificaram, por si mesmos, lugares altos, pilares de pedra e postes de Astarote, sobre toda colina alta e debaixo de toda árvore verde. ²⁴ Existiam também prostitutas cultuais na terra. Eles fizeram as mesmas práticas abomináveis, como as outras nações, as quais Yahweh havia expulsado diante do povo de Israel. ²⁵ No quinto ano do rei Roboão, Sisaque, rei do Egito, veio contra Jerusalém. ²⁶ Ele levou embora as riquezas da casa de Yahweh, e as riquezas da casa do rei. Ele levou todas as coisas embora; ele também levou todos os escudos de ouro, que Salomão tinha feito. ²⁷ O rei Roboão fez escudos de bronze no lugar deles, e os entregou nas mãos dos comandantes da guarda que vigiavam as portas da casa do rei. ²⁸ A partir de então, quando o rei entrava na casa de Yahweh, os guardas levavam os escudos; depois os devolviam para dentro da sala da guarda. ²⁹ Quanto aos demais assuntos referentes a Roboão, e de tudo que ele fez, não estão escritos no livro dos eventos dos reis de Judá? ³⁰ Houve guerra constante entre Roboão e Jeroboão. ³¹ Então Roboão dormiu com seus antepassados e foi sepultado com eles, na cidade de Davi. O nome da sua mãe era Naamá, a amonita. Abias, seu filho, reinou em seu lugar.

1 Kings 14:1

disfarça-te

"mude como você aparece para os outros".

para que não sejas reconhecida

Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

1 Kings 14:4

Vê, a mulher de Jeroboão

Aqui a palavra "Vê" significa "Preste atenção".

vindo para consultar-te

O substantivo abstrato "consultar" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "vindo lhe perguntar".

falarás assim e assim

As palavras "assim e assim" significam que Yahweh disse a Aías o que dizer. T.A.: "Fale dessa maneira para ela".

1 Kings 14:6

Por que finges em seres outra pessoa que não és?

Essa pergunta mostra que Aías sabia que ela estava disfarçada. T.A.: "Pare de fingir ser outra pessoa; eu sei quem você é".

Eu fui enviado a ti com más notícias

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh me disse para dar más notícias".

Eu te exaltei

"Eu exaltei você".

E resgatei o reino

Deus destituiu com força a maior parte do reino como uma pessoa rasga um pedaço de pano.

Me seguiu

"Me obedeceu".

o que era reto aos Meus olhos

Os olhos representam a visão e a visão representa pensamentos ou julgamento. T.A.: "o que Eu julguei estar certo" ou "o que Eu considere certo".

1 Kings 14:9

empurrou-Me pelas costas

Jeroboão desrespeitou Yahweh como se alguém jogasse fora algo que não é desejado. T.A.: "Me rejeitou completamente".

vê

"presta atenção". Essa palavra é adicionada para indicar que o que segue é importante.

exterminarei ... e removerei completamente

Essas duas frases são muito semelhantes em significado e são repetidas para ênfase.

exterminarei em Israel todo menino

Yahweh fala em destruir a família de Jeroboão e impedi-lo de ter descendentes como se os estivesse cortando como se cortasse um ramo de uma árvore. T.A.: "destrua todos os seus filhos do sexo masculino em Israel".

e removerei completamente tua família, como alguém que queima estrume, até que se vá.

Esta símile compara a remoção de cada descendente de Jeroboão com a queima completa de esterco que foi misturado com palha, seca e queimada como combustível.

1 Kings 14:11

Qualquer um pertencente a tua família, que morrer na cidade, será comido pelos cães

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os cães vão comer quem pertence à sua família que morrer na cidade".

quem morrer no campo, será comido pelos passáros dos céus

Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "as aves do céu comerão quem morrer no campo".

quando os teus pés entrarem na cidade

A palavra "pés" aqui é uma sinédoque para toda pessoa. T.A.: "quando você entrar na cidade". (Veja: figs synecdoche)

Todo o Israel

Esta é uma generalização que significa o povo do reino do norte de Israel. T.A.: "O povo israelita".

será sepultado

"será enterrado em um túmulo".

da casa de Jeroboão

A palavra "casa" aqui é uma metonímia para "família". T.A.: "em toda a família de Jeroboão".

foi encontrada alguma coisa boa aos olhos de Yahweh, o Deus de Israel

A visão de Yahweh representa o julgamento ou avaliação de Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "fez o Senhor, o Deus de Israel, encontrar qualquer coisa que Ele julgou ser bom".

1 Kings 14:14

destruirá a família de Jeroboão

O escritor fala do novo rei de Israel destruindo a família de Jeroboão e impedindo-o de ter descendentes como alguém que cortaria um ramo de uma árvore. T.A.: "destruirá os descendentes de Jeroboão".

Yahweh atacará Israel, como se agita a cana nas águas

O escritor aqui usa uma símile para expressar como Yahweh trará julgamento sobre o povo de Israel. T.A.: "Yahweh vai atacar o povo de Israel como uma cana é agitada na água".

como se agita a cana nas águas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como um rio de água treme uma cana".

Ele arrancará Israel desta boa terra

Yahweh compara Israel a uma planta que ele arrancará do solo por suas raízes. T.A.: "ele removerá o povo de Israel desta boa terra".

lhes espalhará

"os dispersará".

1 Kings 14:17

Tirza

Esse é o nome da cidade onde o rei Jeroboão morava.

Todo o Israel o enterrou e choraram por ele

Esta é uma generalização que significa que o povo de Israel o enterrou e lamentou por ele. T.A.: "Um grande número do povo de Israel estava presente quando as pessoas o enterraram, e o povo de Israel lamentou por ele".

conforme a palavra de Yahweh

Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "como Yahweh lhes disse".

a palavra de Yahweh

Aqui "palavra" representa uma mensagem. T.A.: "a mensagem de Yahweh".

1 Kings 14:19

estão escritos no

Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "você pode encontrá-los escritos no".

o livro dos feitos dos reis de Israel

Isso se refere a um livro que não existe mais.

vinte e dois anos

"22 anos".

dormiu com seus antepassados

Jeroboão morto é dito como se tivesse adormecido. Veja como foi traduzido em 2:10. T.A.: "morreu".

1 Kings 14:21

quarenta e um anos ... dezessete anos

"41 anos ... 17 anos".

para colocar Seu nome

Aqui "colocar Seu nome" é uma metonímia para "habitar" e se refere ao templo onde o Senhor deveria ser adorado. T.A.: "para morar" ou "para ser adorado".

Sua mãe ... se chamava

Aqui a palavra "Sua" refere-se a Roboão.

Naamá

Este é o nome de uma mulher.

Judá fez

Aqui "Judá" representa o povo de Judá. T.A.: "O povo de Judá fez".

o que era mau aos olhos de Yahweh

Os "olhos" de Yahweh representa o julgamento ou a avaliação de Yahweh. Veja como foi traduzido em 11:5. T.A.: "o que era mau no julgamento de Yahweh" ou "o que o Yahweh considerava ser mau".

provocaram Seu ciúmes

O substantivo abstrato "ciúmes" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "eles o deixaram ciumento".

país

"ancestrais".

1 Kings 14:23

Pois, também edificaram

A palavra "edificaram" se refere ao povo de Judá.

por si mesmos

"construído para uso próprio".

sobre toda colina alta e debaixo de toda árvore verde

É provável que isso seja um exagero que indica que havia muitos lugares como esses para a adoração falsa em todo o país. T.A.: "nas colinas altas e sob as árvores verdes".

prostitutas culturais

"prostitutos religiosos" ou "prostitutos". Isso provavelmente se refere a prostitutas associadas à idolatria.

as mesmas práticas abomináveis, como as outras nações, as quais

Aqui a palavra "nações" representa as pessoas dessas nações. T.A.: "as mesmas coisas repugnantes que as pessoas fizeram, as quais".

1 Kings 14:25

No quinto ano do rei Roboão

Isso se refere ao quinto ano do governo de Roboão como rei. T.A.: "no quinto ano em que Roboão era rei".

No quinto ano

"no ano 5".

Sisake, rei do Egito, veio contra Jerusalém

"Sisake, rei do Egito" é uma metonímia para Sisake junto com o exército egípcio. T.A.: "Sisake, rei do Egito, e seu exército com ele, subiram contra Jerusalém".

Sisake

Este é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 11:40.

veio contra

Esta é uma expressão idiomática que significa marchar contra ou atacar. T.A.: "veio atacar".

Ele levou todas as coisas embora

Esta é uma generalização que indica que todas as coisas valiosas que poderiam ser encontradas foram tiradas. T.A.: "Ele tirou muitas coisas valiosas".

Ele levou

A palavra "Ele" representa Sisaque e os soldados que estavam com ele. T.A.: "Sisaque e seu exército levou".

que Salomão tinha feito

Aqui "Salomão" refere-se aos artesãos que trabalharam para Salomão para fazer os escudos. T.A.: "que Salomão mandou seus obreiros fazerem".

1 Kings 14:27

O rei Roboão fez escudos

Aqui "Rei Roboão" representa as pessoas que trabalharam para ele para fazer os escudos. T.A.: "Os obreiros do rei Roboão fizeram escudos".

no lugar deles

"no lugar dos escudos de ouro".

entregou nas mãos dos comandantes

Aqui "mãos" representa cuidado ou a responsabilidade. T.A.: "deixou a responsabilidade aos comandantes".

da guarda que vigiavam as portas da casa do rei

Aqui "portas" representa a entrada. T.A.: "quem guardava a entrada da casa do rei".

os guardas levavam os escudos

"os guardas levariam os escudos de bronze".

1 Kings 14:29

não estão escritos no livro dos feitos dos reis de Judá?

Isso pode ser dito na voz ativa e pressupõe que a resposta seja positiva. A pergunta é retórica e é usada para dar ênfase. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Judá" ou "é possível ler sobre eles no livro dos feitos dos reis de Judá".

no livro dos feitos dos reis de Judá

Isso se refere a um livro que não existe mais.

Havia uma guerra constante

"Houve uma guerra contínua" ou "Houve batalhas constantes".

guerra constante entre Roboão e Jeroboão

Os nomes dos reis significam que houve guerra entre os exércitos de Roboão e Jeroboão. T.A.: "os exércitos de Roboão e Jeroboão lutaram várias vezes em batalha".

dormiu com seus antepassados

É dito que Roboão morreu como se estivesse adormecido. Veja como foi traduzido em 2:10. T.A.: "morreu".

foi sepultado com eles

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas o enterraram".

Naamá

Esse é o nome de uma mulher. Veja como foi traduzido em 14:21.

Abias, seu filho

"Abias, filho de Roboão".

reinou em seu lugar

O termo "em seu lugar" é uma metáfora que significa "ao invés dele". T.A.: "se tornou rei no lugar de Roboão".

Translation Questions

1 Kings 14:1

O que aconteceu com Abias, filho de Jeroboão?

Abias, filho de Jeroboão, ficou doente.

O que Jeroboão pediu que sua esposa fizesse?

Jeroboão pediu a sua esposa que se disfarçasse e fosse até o profeta Aias em Siló.

Por que Jeroboão pediu que sua esposa fosse ver o profeta Aias?

Jeroboão pediu que sua esposa fosse ver o profeta Aias para descobrir o que aconteceria com seu filho que estava doente.

1 Kings 14:4

O que estava errado com os olhos de Aias?

Devido a sua idade, os olhos de Aias estavam cegos e não podiam mais ver.

Quem disse ao profeta Aias: "A esposa de Jeroboão está vindo consultar-te"?

Yahweh disse a Aias: "A esposa de Jeroboão está vindo consultar-te sobre seu filho que está doente."

1 Kings 14:6

O que Aias disse para a mulher de Jeroboão?

Quando Aias ouviu o som dos passos dela entrando pela porta, ele disse: "Por que finges em seres outra pessoas que não és?".

O que o Deus de Israel havia dito sobre Jeroboão?

O Deus de Israel havia dito a Jeroboão: "Você não tem sido como meu servo Davi, que guardou meus mandamentos".

1 Kings 14:9

O que Jeroboão fez para provocar a ira de Yahweh?

Jeroboão fez imagens de fundição para provocar a ira de Yahweh.

Que desastre Yahweh iria trazer a Jeroboão?

Yahweh disse que ele exterminaria todo filho homem em Israel.

1 Kings 14:11

O que aconteceria a qualquer um da família de Jeroboão que morresse na cidade?

Qualquer um da família de Jeroboão que morresse na cidade seria comido pelos cães.

O que todo Israel iria fazer pelo filho de Jeroboão?

Todo Israel iria prantear por ele e o sepultar.

1 Kings 14:14

Até onde Yahweh disse que espalharia Israel?

Yahweh disse que espalharia Israel além do rio Eufrates.

O que Yahweh disse que Jeroboão levou Israel a fazer?

Yahweh disse que Jeroboão conduziu Israel a pecar.

1 Kings 14:17

O que aconteceu quando a esposa de Jeroboão chegou a entrada de sua casa?

Quando a esposa de Jeroboão entrou em casa, a criança morreu.

O que todo Israel fez após a morte da criança?

Todo Israel pranteou por ele e o enterrou.

1 Kings 14:19

Onde foram escritos os demais assuntos concernentes a Jeroboão?

Os demais assuntos concernentes a Jeroboão foram escritos no Livro dos Feitos dos Reis de Israel.

Quantos anos reinou Jeroboão antes de sua morte?

Jeroboão reinou por vinte e dois anos e foi reunido com seus antepassados.

1 Kings 14:21

Quem estava reinando em Judá?

Roboão, filho de Salomão, estava reinando em Judá.

Como Judá provocou a ira de Yahweh?

Judá provocou a ira de Yahweh pelos pecados que cometeu.

1 Kings 14:23

O que Judá edificou em cada monte e debaixo de cada árvore verde?

Judá edificou altares e postes para Astarote em cada monte e debaixo de cada árvore verde.

Que abominações as outras nações faziam?

As nações tinham prostitutas cultuais em suas terras.

1 Kings 14:25

Em que ano Sisaque atacou Jerusalém?

Sisaque atacou Jerusalém no quinto ano do reinado de Roboão.

Quais escudos Sisaque levou de Jerusalém?

Sisaque levou todos os escudos de ouro que Salomão tinha feito.

1 Kings 14:27

O que o rei Roboão fez com os escudos de bronze que ele havia feito?

O rei Roboão entregou os escudo de bronze nas mãos dos capitães de guarda.

Quando os guardas levavam os escudos de bronze?

Sempre que o rei entrava na casa de Yahweh, os guardas levavam os escudos.

1 Kings 14:29

Onde foram escritos os demais assuntos referentes ao rei Roboão?

Os demais assuntos referentes ao rei Roboão foram escritos no Livro das Crônicas dos Reis dos Judeus.

Quem se tornou rei em lugar de Roboão?

Abias, filho de Roboão, reinou em seu lugar.

Capítulo 15

¹ No décimo oitavo ano do rei Jeroboão, filho de Nebate, Abias começou a reinar sobre Judá. ² Ele reinou por três anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Maaca. Ela era filha de Absalão. ³ Ele andou em todos os pecados que seu pai havia cometido antes de seu tempo; seu coração não era devotado a Yahweh, seu Deus, como o coração de Davi, seu antepassado, havia sido. ⁴ Mesmo assim, por causa de Davi, Yahweh, seu Deus, deu-lhe uma lâmpada em Jerusalém, levantando seu filho após ele, para fortalecer Jerusalém. ⁵ Deus falou isso porque Davi fez o que era certo aos Seus olhos; por todos os dias de sua vida, ele não virou as costas para nada que lhe havia sido ordenado, exceto no caso de Urias, o hitita. ⁶ Houve guerra entre Roboão e Jeroboão durante todos os dias da vida de Abias. ⁷ Os demais atos de Abias, tudo o que ele fez, não estão escritos no livro de eventos dos reis de Judá? Houve guerra entre Abias e Jeroboão. ⁸ Abias dormiu com seus antepassados, e eles o sepultaram na cidade de Davi. Asa, seu filho, se tornou rei em seu lugar. ⁹ No vigésimo ano de Jeroboão, rei de Israel, Asa começou a reinar sobre Judá. ¹⁰ Ele reinou por quarenta e um anos em Jerusalém. O nome de sua avó era Maaca, a filha de Absalão. ¹¹ Asa fez o que era certo aos olhos de Yahweh, assim como Davi, seu antepassado, havia feito. ¹² Ele expulsou as prostitutas cultuais da terra e removeu todos os ídolos que seus antepassados haviam feito. ¹³ Ele também removeu Maaca, sua avó, da posição de rainha, pois ela havia feito uma abominável imagem de um poste a Astarote. Asa destruiu esta imagem e a queimou no vale de Cedrom. ¹⁴ Mas os altares das colinas não foram removidos. Mesmo assim, o coração de Asa era completamente devotado a Yahweh, durante todos os seus dias. ¹⁵ Ele trouxe para o templo de Yahweh as coisas que foram dedicadas a Yahweh, por seu pai, e as coisas que ele mesmo havia dedicado, objetos feitos de prata e ouro, e vasos. ¹⁶ Houve guerra entre Asa e Baasa, rei de Israel, durante todos os seus dias. ¹⁷ Baasa, rei de Israel, agiu agressivamente contra Judá e construiu Ramá, para que ninguém pudesse entrar ou sair da terra de Asa, o rei de Judá. ¹⁸ Então Asa pegou toda a prata e o ouro que foram deixados nos tesouros do templo de Yahweh, e os tesouros do palácio do rei. Ele os colocou nas mãos de seus servos e enviou a Ben-Hadade, filho de Tabrimom, filho de Heziom, o rei da Síria que habitava em Damasco. Ele disse: ¹⁹ "Façamos uma aliança entre mim e ti, assim como houve entre meu pai e teu pai. Vê, eu te enviei um presente de prata e ouro. Quebra a tua aliança com Baasa, o rei de Israel, para que ele se afaste de mim". ²⁰ Ben-Hadade ouviu ao rei Asa e enviou comandantes de seus exércitos, e eles atacaram as cidades de Israel. Eles atacaram Ijom, Dã, Abel-Bete-Maaca e toda Quinerete, junto com todo o território de Naftali. ²¹ Quando Baasa ouviu isso, ele parou a construção de Ramá e voltou para Tirza. ²² Então o rei Asa fez uma proclamação a todo o Judá. Ninguém foi excluído. Eles levaram as pedras e madeiras de Ramá, com as quais Baasa havia edificado a cidade. Então o rei Asa usou aquele material de construção para edificar Geba de Benjamim, e Mispá. ²³ Os demais atos de Asa, toda a sua força, e tudo o que fez, as cidades que construiu, não estão escritos no livro dos eventos dos reis de Judá? Porém, durante sua velhice, ele teve uma doença nos pés. ²⁴ Então Asa dormiu com seus antepassados e foi sepultado com eles na cidade de Davi, seu pai. Josafá, seu filho, se tornou rei em seu lugar. ²⁵ Nadabe, filho de Jeroboão, começou a reinar sobre Israel no segundo ano do reinado de Asa, rei de Judá; ele reinou sobre Israel durante dois anos. ²⁶ Ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh e andou no caminho de seu pai, e no seu próprio pecado, pelo qual ele levou Israel a pecar. ²⁷ Baasa, filho de Aías, da família de Issacar, conspirou contra Nadabe; Baasa o matou em Gibetom, que pertencia aos filisteus, pois Nadabe e todo Israel cercavam Gibetom. ²⁸ No terceiro ano de Asa, o rei de Judá, Baasa matou Nadabe, e se tornou rei em seu lugar. ²⁹ Logo que se tornou rei, Baasa matou toda a família de Jeroboão. Ele não deixou que nenhum dos descendentes de Jeroboão respirasse; desta maneira ele destruiu sua linhagem real, como Yahweh havia falado através de seu servo Aías, o sionita, ³⁰ por causa dos pecados que Jeroboão havia cometido e pelos quais ele fez Israel pecar, pois provocou a ira de Yahweh, o Deus de Israel. ³¹ Os demais atos de Nadabe, e tudo o que ele fez, não estão escritos no livro de eventos dos reis de Israel? ³² Houve guerra entre Asa e Baasa, rei de Israel, durante todos os seus dias. ³³ No terceiro ano de Asa, o rei de Judá, Baasa, filho de Aías, começou a reinar sobre todo Israel em Tirza e ele reinou durante vinte e quatro anos. ³⁴ Ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh e andou no caminho de Jeroboão e em seus pecados, pelos quais levou Israel a pecar.

1 Kings 15:1

No décimo oitavo ano do rei Jeroboão, filho de Nebate
Isso se refere ao décimo oitavo ano do reinado de Jeroboão. Tradução Alternativa

No décimo oitavo ano
"No ano dezoito".

Ele andou em todos os pecados
Andar representa viver e caminhar em pecados representa cometer esses pecados. T.A.: "Abias continuou praticando todos os pecados".

que seu pai havia cometido antes de seu tempo
Como esse versículo se refere a vários reis, pode ser útil incluir o nome do pai de Abias. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "que seu pai, Roboão tinha cometido antes do tempo de Abias".

seu tempo
Essa frase representa o tempo que ele foi rei. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "antes que Abias fosse rei".

seu coração não era devotado ... como o coração de Davi
O coração representa a pessoa. T.A.: "Abias não era devoto ... como Davi".

1 Kings 15:4

lhe deu uma lâmpada em Jerusalém
A palavra "lâmpada" aqui representa o descendente que poderia ser rei como Davi foi. T.A.: "deu a Davi um descendente para governar em Jerusalém".

levantando seu filho após ele
"levantando o filho de Abias após ele" ou "dando a Abias um filho".

o que era certo aos Seus olhos
Aqui os olhos representam ver e ver representa os pensamentos ou julgamentos. T.A.: "o que Yahweh julga ser certo" ou "o que Yahweh considera ser certo".

por todos os dias de sua vida
A palavra "dias" representa um período de tempo. T.A.: "todo o tempo que Davi viveu" ou "em toda a vida de Davi".

ele não virou as costas para nada que lhe havia sido ordenado
Virar as costas para uma ordem representa desobedecê-la. T.A.: "Davi não desobedeceu nada que Deus ordenou a ele".

exceto no caso de Urias, o hitita
Essa é uma maneira genérica de se referir a situação com Urias. Pode ser dito de maneira clara qual era esse assunto. T.A.: "exceto pelo que ele fez a Urias, o hitita" ou "exceto quando ele causou a morte de Urias, o hitita". Veja:

entre Roboão e Jeroboão
Os nomes "Roboão" e "Jeroboão" representam os exércitos dos dois reis. Roboão era pai de Abias. T.A.: "entre os exércitos de Roboão e Jeroboão".

todos os dias da vida de Abias
A palavra "dias" representa um período de tempo. T.A.: "todo o tempo que Abias viveu" ou "ao longo de toda sua vida".

1 Kings 15:7

não estão escritos no livro de eventos dos reis de Judá?
Essa pergunta é usada para informar ou lembrar os leitores que a informação sobre Abias está neste outro livro. Veja como foi traduzido em 14:29. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "eles estão escritos no livro de eventos dos reis de Judá".

não estão escritos no livro de eventos dos reis de Judá?
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém escreveu sobre isso no livro de eventos dos reis de Judá".

entre Abias e Jeroboão
Os nomes "Roboão" e "Jeroboão" representam os exércitos dos dois reis. T.A.: "entre os exércitos de Roboão e Jeroboão".

Abias dormiu com seus antepassados
Nesse eufemismo, dormir representa morrer. T.A.: "Abias morreu como seus antepassados morreram" ou "Como seus antepassados, Abias morreu".

se tornou rei em seu lugar
As palavras "em seu lugar" é uma metáfora que significa "ao invés dele". T.A.: "Se tornou rei ao invés de Abias".

1 Kings 15:9

No vigésimo ano de Jeroboão, rei de Israel
Isso se refere ao ano vinte do reinado de Jeroboão. T.A.: "Depois que Jeroboão tinha sido rei de Israel por quase vinte anos".

No vigésimo ano
"No ano vinte".

quarenta e um anos
"41 anos".

o que era certo aos olhos de Yahweh
Os olhos aqui representam ver e ver representa julgamento. Yahweh viu e aprovou as ações de Asa. T.A.: "o que Yahweh julgou ser certo" ou "o que Yahweh considera ser certo".

1 Kings 15:12

as prostitutas cultuais

Isso provavelmente se refere as prostitutas que eram associadas com a adoração a ídolos e que eram todos homens. T.A.: "prostitutos religiosos" ou "prostitutos que trabalhavam para ídolos" ou "homens prostitutas".

Asa destruiu esta imagem

Assim que Asa foi rei, ele disse a todos seus oficiais que derrubassem a imagem. T.A.: "Asa fez com que a imagem abominável fosse derrubada" ou "Asa fez eles derrubarem a imagem abominável".

1 Kings 15:14

Mas os altares das colinas não foram removidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mas Asa não ordenou que o povo retirasse os altares das colinas".

o coração de Asa era completamente devotado

O coração representa a pessoa. T.A.: "Asa era completamente devotado".

todos os seus dias

Isso se refere a todo o período de tempo que Asa viveu. T.A.: "todo o tempo que Asa viveu" ou "ao longo de toda a vida de Asa".

1 Kings 15:16

todos os seus dias

A palavra "dias" representa um período de tempo e "todos os seus dias" se refere a todo o período de tempo que Asa e Baasa foram reis. T.A.: "todo o tempo que eles reinaram sobre Judá e Israel".

agiu agressivamente contra Judá
"atacou Judá".

construiu Ramá

Nisso está implícito que o exército de Baasa primeiro dominou Ramá. O pleno significado disso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "dominou e fortificou Ramá".

1 Kings 15:18

Ele os colocou nas mãos de seus servos

Colocar coisas em suas mãos representa dar tudo a eles. Nisso está implícito que eles deveriam fazer o que eles quisessem fazer. O amplo significado disso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Ele os confiou a seus servos".

Ele disse

Isso significa que ele falou a seus servos. Asa falou a seus servos o que dizer a Ben-Hadade e eles o fizeram. O significado disso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Asa falou a seus servos para

dizerem a Ben-Hadade" ou "Através de seus servos, Asa disse a Ben-Hadade".

Façamos uma aliança entre mim e ti

Uma aliança entre duas pessoas representa que aquelas duas pessoas têm uma aliança entre si. T.A.: "Vamos fazer uma aliança um com o outro" ou "Vamos fazer um tratado de paz".

Vê

Essa é uma expressão idiomática. Aqui a palavra "Vê" trás ênfase ao que se segue e válida o que acabou de ser dito. T.A.: "Como prova de que quero um tratado com você".

Quebra a tua aliança com Baasa, o rei de Israel

Quebrar a aliança representa cancelá-la e não fazer o que foi prometido. T.A.: "Cancele sua aliança com Baasa, rei de Israel" ou "Não seja leal a Baasa, rei de Israel como prometeu em seu pacto com ele".

Quebra a tua aliança com Baasa, o rei de Israel

Asa procurou Ben-Hadade para atacar Israel. Ben-Hadade somente poderia fazer isso se quebrasse sua aliança com o rei de Israel. O significado disso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Quebre sua aliança com o rei Baasa de Israel e ataque Israel".

1 Kings 15:20

Quando

Essa palavra é usada para marcar um acontecimento importante na história. Se em sua língua há uma maneira para fazer isso, voce poderia considerar utilizá-la aqui.

ele parou a construção de Ramá

O rei Baasa fez isso dizendo a seus trabalhadores que fizessem isso. T.A.: "ele teve que fazer seus trabalhadores pararem de construir Ramá".

Tirza

Esse é o nome de uma cidade. Veja como foi traduzido em 14:17.

Ninguém foi excluído

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Todos obedeceram a proclamação do rei Asa".

1 Kings 15:23

não estão escritos no livro dos eventos dos reis de Judá?

Essa pergunta é usada para informar ou lembrar os leitores que a informação sobre Asa está neste outro livro. Veja como foi traduzido em 14:29. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "eles estão escritos no livro de eventos dos reis de Judá".

não estão escritos no livro dos eventos dos reis de Judá?

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém escreveu sobre isso no livro de eventos dos reis de Judá".

Asa dormiu com seus antepassados

Aqui "dormiu" é um eufemismo que representa morrer. T.A.: "Asa morreu como seus ancestrais morreram".

e foi sepultado com eles

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e ele foi enterrado com seus antepassados".

Davi, seu pai

A palavra "pai" aqui se refere a um antepassado. T.A.: "Rei Davi, seu antepassado".

1 Kings 15:25

Conexão com o Texto:

O restante dos capítulos 15 e 16 fala sobre os reis de Israel. Esses eventos aconteceram enquanto o rei Asa de Judá ainda estava vivo.

no segundo ano do reinado de Asa, rei de Judá

Isso se refere ao segundo ano do reinado de Asa. O significado disso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "quando Asa reinava em Judá por quase dois anos".

ele reinou sobre Israel durante dois anos

"Nadabe reinou sobre Israel por dois anos".

o que era mau aos olhos de Yahweh

Os olhos de Yahweh representa o julgamento de Yahweh. T.A.: "o que era mau no julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser mau".

e andou no caminho de seu pai

Aqui "andou" representa se comportar. T.A.: "fez as mesmas coisas que seu pai havia feito".

e no seu próprio pecado

Andando em seu próprio pecado significa pecar de maneiras diferentes das maneiras que seu pai tinha pecado. T.A.: "e ele pecou de sua própria maneira".

pelo qual ele levou Israel a pecar.

Levar o povo fez coisas que o influenciou a fazer isso. T.A.: "e pecando, influenciou Israel a pecar".

1 Kings 15:27

conspirou contra Nadabe

"secretamente conspirou para matar o rei Nadabe".

Gibetom

Esse é o nome de uma cidade.

Nadabe e todo Israel

"A palavra 'todo Israel' é uma generalização que representa muitos soldados de Israel. T.A.: "Nadabe e muitos dos soldados de Israel" ou "Nadabe e o exército de Israel".

cercavam Gibetom

"estavam em volta de Gibetom, de modo que as pessoas de Gibetom teriam que se render a eles".

se tornou rei em seu lugar

As palavras "em seu lugar" é uma metáfora que significa "em vez dele". T.A.: "se tornou rei no lugar de Nadabe".

1 Kings 15:29

Baasa matou toda a família de Jeroboão. Ele não deixou que nenhum dos descendentes de Jeroboão respirasse;

Essas duas sentenças significam a mesma coisa e são combinadas para enfatizar que todos os seus descendentes foram assassinados.

toda a família de Jeroboão

Jeroboão era o pai do rei Nadabe.

Ele não deixou que nenhum dos descendentes de Jeroboão respirasse

Respirar representa estar vivo. T.A.: "Ele não deixou que os descendentes de Jeroboão vivessem".

sua linhagem real

"a linhagem real de Jeroboão".

como Yahweh havia falado através de seu servo Aías, o silonita

Em 14:9 Yahweh falou por meio de seu profeta Aías e disse a Jeroboão que destruiria sua família.

por causa dos pecados que Jeroboão havia cometido e pelos quais ele fez Israel pecar

O substantivo abstrato "pecado" pode ser expresso com o verbo "pecar". T.A.: "porque Jeroboão pecou e levou Israel a pecar da mesma maneira".

e pelos quais ele fez Israel pecar

Levar as pessoas a fazer algo significa influenciá-las a fazer algo. T.A.: "pelo qual influenciou Israel a pecar".

1 Kings 15:31

não estão escritos no livro de eventos dos reis de Israel?

Essa pergunta é usada para informar ou lembrar os leitores que a informação sobre Nadabe está neste outro livro. Veja como foi traduzido em 14:29. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "eles estão escritos no livro de eventos dos reis de Israel".

não estão escritos no livro de eventos dos reis de Israel?

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém escreveu sobre isso no livro de eventos dos reis de Israel".

todos os seus dias

A palavra "dias" representa um período de tempo e "todos os seus dias" se refere a todo o período em que Asa e Baasa foram reis. Veja como foi traduzido

em 15:16. T.A.: "todo o tempo que eles reinaram sobre Judá e Israel".

1 Kings 15:33

Conexão com o Texto:

Esse capítulo fala sobre como Baasa se tornou rei em 15:27. Esses versículos começam a contar sobre Baasa como rei de Israel.

Tirza

Esse é o nome de uma cidade. Veja como foi traduzido em 14:17.

o que era mau aos olhos de Yahweh

Os olhos de Yahweh representam o julgamento de Yahweh. T.A.: "o que era mau no julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser mau".

andou no caminho de Jeroboão

Aqui "andou" significa se comportou. T.A.: "fez as mesmas coisas que Jeroboão havia feito".

e seus pecados, pelos quais levou Israel a pecar

Possíveis significados para "seus" são: 1) Baasa ou 2) Jeroboão.

pelos quais levou Israel a pecar

Levar pessoas representa influenciá-las a fazer algo. T.A.: "e pecando, influenciou Israel a pecar".

Translation Questions

1 Kings 15:1

Quando Abias começou a reinar sobre Judá?

Abias começou a reinar sobre Judá no décimo oitavo ano do rei Jeroboão.

Por quanto tempo Abias reinou em Jerusalém?

Abias reinou em Jerusalém por três anos.

Era o coração de Abias devoto a Yahweh, seu Deus?

O coração de Abias não era devoto a Yahweh, seu Deus.

1 Kings 15:4

Por que Yahweh levantou um filho para Abias em Jerusalém?

Yahweh levantou um filho para Abias para fortalecer Jerusalém.

Em que questão Davi se afastou de Yahweh?

Davi apenas se afastou de Yahweh na questão de Urias, o heteu.

O que aconteceu em todos os dias da vida de Abias?

Houve guerra entre Roboão e Jeroboão todos os dias da vida de Abias.

1 Kings 15:7

Quando Abias dormiu com seus antepassados, quem se tornou rei em seu lugar?

Quando Abias dormiu com seus antepassados, Asa tornou-se rei em seu lugar.

1 Kings 15:9

Quando Asa começou a reinar sobre Judá?

Asa começou a reinar sobre Judá no vigésimo ano de Jeroboão como rei de Jerusalém.

Por quantos anos Asa reinou em Jerusalém?

Asa reinou por quarenta e um anos em Jerusalém.

O que Asa fez aos olhos de Yahweh?

Asa fez o que era certo aos olhos de Yahweh assim como Davi havia feito.

1 Kings 15:12

O que Asa fez na terra?

Asa removeu as prostitutas cultuais e os ídolos que seus antepassados fizeram na terra.

Quem Asa removeu da posição de rainha?

Asa removeu sua própria avó Maaca da posição de rainha.

1 Kings 15:14

Qual era a condição do coração de Asa perante Yahweh?

O coração de Asa era completamente devotado a Yahweh por todos os seus dias.

O que Asa trouxe para a casa de Yahweh?

Asa trouxe coisas consagradas para a casa de Yahweh.

1 Kings 15:16

Com quem Asa esteve em guerra?

Asa esteve em guerra com Baasa, rei de Israel, todos os seus dias.

Por que Baasa construiu Ramá?

Baasa construiu Ramá para que ninguém pudesse entrar ou sair da terra de Asa.

1 Kings 15:18

O que Asa fez com todo o ouro e prata dos tesouros da casa de Yahweh?

Asa enviou a prata e o ouro para Ben-Hadade, que vivia em Damasco.

O que Asa disse para Ben-Hadade?

Asa disse a Ben-Hadade: "Façamos um trato entre mim e ti, assim como havia entre meu pai e teu pai".

1 Kings 15:20

O que Ben-Hadade fez depois que ouviu Asa?

Depois de ter ouvido Asa, Ben-Hadade enviou seus exércitos para atacar as cidades de Israel.

O que Baasa fez depois de ter ouvido sobre isso?

Quando Baasa ouviu sobre os ataques, parou de construir Ramá.

O que Asa fez com os materiais que foram usados para construir Ramá?

Asa pegou os materiais que foram usados na construção de Ramá e os usou para construir Geba e Mispá.

1 Kings 15:23

Onde estavam escritos todos os feitos de Asa?

Todos os feitos de Asa estavam escritos no Livro dos Feitos dos Reis de Judá.

Depois que Asa dormiu com seus antepassados, quem se tornou rei em seu lugar?

Depois que Asa dormiu com seus antepassados, seu filho Josafá tornou-se rei em seu lugar.

1 Kings 15:25

Quem se tornou rei sobre Israel no segundo ano de Asa?

Nadabe, filho de Jeroboão, começou a reinar sobre Israel no segundo ano de Asa.

Como Nadabe andou no caminho de Yahweh?

Nadabe fez o mal aos olhos de Yahweh e andou no caminho de seu pai.

1 Kings 15:27

O que Baasa, filho de Aías, fez em Gibetom?

Baasa, filho de Aías, matou Nadabe em Gibetom.

1 Kings 15:29

O que Baasa fez assim que se tornou rei?

Assim que Baasa se tornou rei, matou toda a família de Jeroboão.

1 Kings 15:31

Por quanto tempo houve guerra entre Asa e Baasa?

Houve guerra entre Asa e Baasa por todos os seus dias.

1 Kings 15:33

Por quanto tempo Baasa reinou em Tirza?

Baasa reinou em Tirza por vinte e quatro anos.

Como Baasa viveu?

Baasa fez o mal aos olhos de Yahweh e viveu no caminho de Jeroboão.

Capítulo 16

¹ A palavra de Yahweh veio a Jeú, filho de Hanani, contra Baasa, dizendo: ² "Apesar de exaltar-te do pó e ter feito de ti um líder sobre o Meu povo Israel, tu tens andado no caminho de Jeroboão e tens feito Meu povo de Israel pecar, de modo que Me provocaste a ira com teus pecados. ³ Vê, Eu exterminarei completamente Baasa e sua família, farei com sua família assim como fiz à família de Jeroboão, filho de Nebate. ⁴ Os cachorros comerão qualquer que pertence a Baasa que morrer na cidade, e as aves dos céus comerão os que morrerem nos campos". ⁵ Quanto aos demais eventos de Baasa, o que ele fez e seu poderio, não estão escritos no livro dos eventos dos reis de Israel? ⁶ Baasa dormiu com seus antepassados e foi sepultado em Tirza, e Elá seu filho tornou-se rei em seu lugar. ⁷ Então, pelo profeta Jeú, filho de Hanani, a palavra de Yahweh veio contra Baasa e sua família, não só por causa de todo o mal que ele fez à vista de Yahweh e que O provocou à ira com o trabalho de suas mãos, semelhantemente à família de Jeroboão, mas também porque Baasa tinha matado toda a família de Jeroboão. ⁸ No vigésimo sexto ano de Asa, rei de Judá, Elá filho de Baasa, começou a reinar sobre Israel em Tirza; e reinou por dois anos. ⁹ Seu servo Zinri, capitão da metade dos carros de guerra, conspirou contra ele. Elá estava em Tirza, bebendo e embriagando-se na casa de Arza, que era seu mordomo em Tirza. ¹⁰ Zinri foi para lá e o atacou, e o matou, no vigésimo sétimo ano de Asa, rei de Judá, e Zinri tornou-se rei no lugar de Elá. ¹¹ Quando Zinri começou a reinar e estava assentado em seu trono, ele matou toda a família de Baasa. Não deixou nenhum homem que pertencesse aos parentes ou os amigos de Baasa. ¹² Assim Zinri destruiu toda a família de Baasa, como foi dito pelas palavras de Yahweh, as quais Ele tinha falado contra Baasa por Jeú, o profeta, ¹³ por todos os pecados de Baasa e os pecados de Elá, seu filho, que eles cometeram, pelos quais induziram Israel a pecar, de modo que provocaram Yahweh, o Deus de Israel, à ira em razão dos seus ídolos. ¹⁴ Quanto aos demais eventos de Elá e tudo o que ele fez, não estão escritos no livro de eventos dos reis de Israel? ¹⁵ No vigésimo sétimo ano de Asa, rei de Judá, Zinri reinou, por somente sete dias, em Tirza. O exército estava acampado perto de Gibetom, que pertencia aos filisteus. ¹⁶ O exército que se acampou ali ouviu dizer: "Zinri conspirou contra o rei e o assassinou". Então, naquele dia, no acampamento, todo o Israel declarou Onri, o comandante do exército, rei sobre Israel. ¹⁷ Onri subiu de Gibetom, e todo o Israel com ele, e eles sitiaram Tirza. ¹⁸ Quando Zinri viu que a cidade havia sido tomada, entrou na fortaleza adjacente ao palácio do rei, e tocou fogo no prédio sobre ele. Dessa maneira ele morreu nas chamas. ¹⁹ Isso foi por causa dos pecados que ele havia cometido, por fazer o que era mau à vista de Yahweh, e andar pelo caminho de Jeroboão e no pecado que ele havia cometido, de modo a induzir Israel a pecar. ²⁰ Quanto aos demais atos de Zinri e a traição que executou, não estão escritos no livro de eventos dos reis de Israel? ²¹ O povo de Israel estava dividido em duas partes. Metade do povo seguiu Tibni, filho de Ginate, para fazer dele rei; e a outra metade seguiu Onri. ²² Mas o povo que seguiu Onri era mais forte que o povo que seguiu Tibni, filho de Ginate. Tibni morreu, e Onri tornou-se rei. ²³ Onri começou a reinar sobre Israel no trigésimo primeiro ano de Asa, rei de Judá, e reinou por doze anos. Ele reinou por seis anos em Tirza. ²⁴ Onri comprou a colina de Samaria de Semer por dois talentos de prata. Ele construiu uma cidade na colina e deu-lhe o nome de Samaria, depois do nome de Semer, o antigo proprietário da colina. ²⁵ Onri fez o que era mau aos olhos de Yahweh e agiu mais maliciosamente do que todos os que reinaram antes dele. ²⁶ Pois ele andou em todos os caminhos de Jeroboão, filho de Nebate, e nos seus pecados pelos quais ele induziu Israel a pecar, para provocar Yahweh, o Deus de Israel, à ira em razão dos seus ídolos inúteis. ²⁷ Quanto aos demais atos de Onri, o que ele fez e o poderio que ele demonstrou, não estão escritos no livro de eventos dos reis de Israel? ²⁸ Então Onri dormiu com seus antepassados e foi sepultado em Samaria; Acabe, seu filho, tornou-se rei em lugar de Onri. ²⁹ No trigésimo oitavo ano de Asa, rei de Judá, Acabe, filho de Onri, começou a reinar sobre Israel. Acabe, filho de Onri, reinou sobre Israel, em Samaria, vinte e dois anos. ³⁰ Acabe, filho de Onri, fez o que era mau à vista de Yahweh, mais que todos os que reinaram antes dele. ³¹ Era para Acabe algo trivial andar nos pecados de Jeroboão, filho de Nebate; assim, ele tomou como sua esposa Jezabel, a filha de Etbaal, rei dos sidônios; ele foi e adorou Baal e curvou-se diante dele. ³² Acabe construiu um altar para Baal, no templo de Baal, que ele havia edificado em Samaria. ³³ Fez um poste dedicado a Astarote. Acabe fez ainda mais para provocar Yahweh, o Deus de Israel, provocando-Lhe ira, mais que todos os reis de Israel que reinaram antes dele. ³⁴ Durante o reinado de Acabe, Hiel, o betelita, reconstruiu Jericó. Hiel lançou os alicerces da cidade ao custo da vida de Abirão, seu primogênito; e Segube, seu filho mais jovem, perdeu sua vida enquanto Hiel estava construindo os portões da cidade, de acordo com a palavra de Yahweh, pela qual Ele falou através de Josué, filho de Num.

1 Kings 16:1

A palavra de Yahweh

Essa expressão idiomática que significa Deus falou. Veja como foi traduzido em 6:11. T.A.: "Yahweh falou sua mensagem".

Apesar de exaltar-te do pó

Essa é a mensagem de Deus que Jeú deu a Baasa. A palavra "te" se refere a Baasa.

exaltar-te do pó

"Apesar de levantar-te do pó". Estar no pó do chão representa não ser importante. Exaltar alguém representa fazê-lo importante. T.A.: "Eu te exaltei de uma posição não importante" ou "Quando você não tinha poder ou influência sobre o povo, Eu te fiz importante".

tu tens andando no caminho de Jeroboão

Andado representa se comportado. Jeroboão e Baasa pecaram. O significado total dessa declaração pode ser dita de maneira clara. T.A.: "você tem feito as mesmas coisas que Jeroboão fez" ou "você pecou como Jeroboão pecou".

1 Kings 16:3

Conexão com o Texto:

Yahweh continua falando a Baasa o que Ele fará a ele.

Vê, Eu exterminarei completamente Baasa e sua família

Yahweh está falando com Baasa e a frase "sua família" se refere a família da Baasa. Isso pode ser traduzido usando as palavras "você" e "seu".
Tradução Alternativa

Eu exterminarei completamente

Exterminar significa destruir. T.A.: "Eu irei destruir completamente".

1 Kings 16:5

não estão escritos no livro dos acontecimentos dos reis de Israel?

Esta pergunta é usada para informar ou lembrar os leitores de que as informações sobre Baasa estão neste outro livro. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. Veja como traduzir isso em 15:31. T.A.: "estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel".

não estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel?

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém escreveu sobre eles no livro dos feitos dos reis de Israel".

Baasa descansou com seus antepassados

Descansou é um eufemismo que representa morrer. T.A.: Baasa morreu como seus ancestrais morreram" ou "como seus ancestrais, Baasa morreu".

e foi enterrado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e o povo o enterrou".

Tirza

Este é um nome de uma cidade. Veja como foi traduzido em 14:17.

tornou-se rei em seu lugar

A frase "em seu lugar" é uma metáfora que significa "ao invés dele". T.A.: "se tornou rei ao invés de Baasa".

1 Kings 16:7

a palavra de Yahweh veio

Isso é uma expressão idiomática que é usada para apresentar algo que Deus disse a seus profetas ou ao seu povo. Veja como isso foi traduzido em 6:11. T.A.: "Yahweh falou sua mensagem" ou "Yahweh falou essas palavras".

todo o mal que ele fez com o trabalho de suas mãos diante de Yahweh

Diante de Yahweh representa o julgamento Dele. T.A.: "todas as coisas más que Baasa fez ao julgamento de Yahweh" ou "todas as coisas que Baasa fez que Yahweh considerou más".

para assim provocar Ele à ira

O substantivo abstrato "ira" pode ser expressado com o adjetivo "irado". T.A.: "de modo a fazer Yahweh muito irado" ou "que fez Deus ficar muito zangado".

com o trabalho de suas mãos

As mãos representa Baasa ou suas ações. T.A.: "pelas coisas que Baasa fez".

1 Kings 16:8

Tirza

Este é um nome de uma cidade. Veja como isso foi traduzido em 14:17.

Seu servo Zinri

"O servo de Elá, Zinri".

capitão da metade dos carros de guerra

A palavra "carros de guerra" aqui representa os soldados que dirigiam esses carros. T.A.: "capitão da metade dos condutores de seus carros".

bebendo e embriagando-se

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "bebendo tanto vinho que estava ficando bêbado" ou "se embebedando".

que era seu mordomo

Ser o mordomo representa estar no comando de todas as coisas na casa do rei Elá. T.A.: "que estava no comando das coisas na casa de Elá".

o atacou, e o matou
"atacou e matou Elá".

tornou-se rei no lugar de Elá
A frase "no lugar de" é uma metáfora que significa "ao invés dele". T.A.: "se tornou rei ao invés de Elá".

1 Kings 16:11

Ele não deixou nenhuma criança do sexo masculino viva
Isso significa que ele matou todos os homens e meninos. T.A.: "Ele não deixou nenhum homem vivo".

pelas palavras de Yahweh
"a mensagem de Yahweh".

Ele tinha falado contra Baasa por Jeú o profeta
Falar "por" um profeta representa mandar um profeta falar e que o profeta fale. T.A.: "que Yahweh disse a Jeú para falar contra Baasa".

induziram Israel a pecar
Induzir o povo a fazer algo representa influenciá-los a fazer isso. T.A.: "eles influenciaram Israel a pecar".

induziram Israel a pecar
Aqui a palavra "Israel" se refere as 10 tribos do norte de Israel. Baasa e Elá eram seus reis.

provocaram Yahweh, o Deus de Israel, à ira em razão dos seus ídolos
Deus ficou irado com o povo por causa de seus ídolos de adoração. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "eles fizeram Yahweh, o Deus de Israel ficar irado porque eles adoraram ídolos".

o Deus de Israel
Aqui a palavra "Israel" se refere a todas as doze tribos descendentes de Jacó.

1 Kings 16:14

não estão escritos ... Reis de Israel?
Esta pergunta é usada para informar ou lembrar os leitores de que as informações sobre Elá estão neste outro livro. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. Veja como traduzir isso em 15:31. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel".

não estão escritos ... Israel?
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém escreveu sobre eles no livro dos feitos dos reis de Israel".

1 Kings 16:15

Tirza
Este é um nome de uma cidade. Veja como traduzir em 14:17.

o exército estava acampado perto de Gibetom
A palavra "exército" se refere ao exército do reino de Israel.

Gibetom
Este é um nome de uma cidade. Veja como isso foi traduzido em 15:27.

O exército que acampou-se ali ouviu dizer
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os soldados que acamparam ali ouviram alguém falar".

todo o Israel
Ambas as vezes essa frase é usada, representa o exército de Israel. Aqui a palavra "todo" é uma forma generalizada para "a maioria". T.A.: "todo o exército de Israel" ou "a maioria dos soldados do exército de Israel" ou "o exército de Israel".

1 Kings 16:18

a cidade havia sido tomada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Onri e seu exército haviam tomado a cidade".

o que era mal à vista de Yahweh
A vista de Yahweh representa o julgamento de Yahweh. T.A.: "o que era mal ao julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser mal".

andando pelo caminho de Jeroboão
Aqui andando representa se comportando. T.A.: "fazendo as mesmas coisas que Jeroboão fez".

de modo a induzir Israel a pecar
Induzir o povo a fazer algo representa influenciá-lo a fazer algo. T.A.: "para influenciar Israel a pecar".

a traição que ele executou
Essa traição se refere ao plano de Zinri para matar Elá, o rei de Israel. O significado total dessa afirmação pode ser feita de maneira clara. T.A.: "como ele planejou contra o rei Elá" ou "como ele matou o rei de Israel".

não estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel?
Esta pergunta é usada para informar ou lembrar os leitores de que as informações sobre Zinri estão neste outro livro. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. Veja como traduzir isso em 14:29. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel".

não estão escritos ... Israel?
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém escreveu sobre eles no livro dos feitos dos reis de Israel".

1 Kings 16:21

seguir Tibni ... seguir Onri
Aqui "seguir" representa apoiou ou querer torná-lo rei. T.A.: "apoiou Tibni, filho de Ginate, para fazê-lo

rei e metade apoiou a Onri" ou "quiseram fazer Tibni, filho de Ginate rei e metade queria fazer Onri rei".

era mais forte que o povo que seguiu Tibni
"dominou o povo que seguia Tibni".

1 Kings 16:23

Tirza

Este é um nome de uma cidade. Veja isso foi traduzido em 14:17.

Semer

Este é um nome de homem.

dois talentos de prata

Você deve converter isso em uma medida moderna. T.A.: "68 quilogramas de prata".

Ele construiu uma cidade

A palavra "Ele" se refere o Onri, Ele comandou o povo na construção da cidade. T.A.: "Onri ordenou seu povo a construir uma cidade" ou "Onri ordenou e seus trabalhadores construíram uma cidade".

depois do nome de Semer

Esta é uma expressão idiomática que significa "honrar a Semer" ou "para que as pessoas se lembrem de Semer".

1 Kings 16:25

o que era mal aos olhos de Yahweh

Aos olhos de Yahweh representa o julgamento de Yahweh. T.A.: "o que era mal ao julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser mal".

andou em todos os caminhos de Jeroboão filho de Nebate

Aqui andou representa se comportou. T.A.: "fazendo as mesmas coisas que Jeroboão, filho de Nebate fez".

nos seus pecados pelos quais ele induziu Israel a pecar

Possíveis significados são: que "seus" e "ele" se refere a 1) Baasa ou 2) Jeroboão.

nos seus pecados

Possíveis significados de andando em seus pecados são: 1) Pecando como Jeroboão pecou. T.A.: "Ele pecou como Jeroboão pecou" ou 2) ou pecando habitualmente. T.A.: "ele pecava habitualmente".

pelos quais ele induziu Israel a pecar

Induzir Israel a pecar representa influenciá-los a pecar. T.A.: "seus pecados os quais ele influenciou Israel a pecar" ou "e pecando assim, ele influenciou as pessoas a pecar".

para provocar Yahweh, o Deus de Israel, à ira em razão dos seus ídolos inúteis

Deus se irou com o povo porque eles adoravam a ídolos. Veja como uma frase similar foi traduzida

em 16:11. T.A.: "para irar o Senhor Deus de Israel, porque adoravam ídolos inúteis".

seus ídolos inúteis

A palavra "inúteis" aqui lembra o povo que os ídolos são inúteis porque eles não podem fazer nada. T.A.: "seus ídolos, os quais são inúteis" ou "seus ídolos, que são sem utilidade".

o Deus de Israel

Aqui a palavra "Israel" se refere a todas as doze tribos descendentes de Jacó.

1 Kings 16:27

não estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel?

Esta pergunta é usada para informar ou lembrar os leitores de que as informações sobre Onri estão neste outro livro. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. Veja como traduzir isso em 15:31. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel".

não estão escritos ... Israel?

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém escreveu sobre eles no livro dos feitos dos reis de Israel".

Então Onri descansou com seus antepassados

O eufemismo "descansou" aqui representa morrer. T.A.: "Onri morreu como seus ancestrais" ou "Como seus ancestrais, Onri morreu".

tornou-se rei em lugar de Onri

A frase "no lugar de" é uma metáfora que significa "ao invés dele". T.A.: "se tornou rei ao invés de Onri".

1 Kings 16:29

o que era mal aos olhos de Yahweh

Aos olhos de Yahweh representa o julgamento de Yahweh. T.A.: "o que era mal ao julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser mal".

1 Kings 16:31

Era para Acabe algo trivial andar nos pecados de Jeroboão filho de Nebate

Isso implica que Acabe queria cometer pecados piores. O significado total dessa afirmação pode ser feito de maneira explícita. T.A.: "Era como se Acabe pensasse que andar nos pecados de Jeroboão filho de Nebate não era o suficiente".

Era para Acabe algo trivial

Isso é uma expressão idiomática. A frase "para Acabe" significa que Acabe considerava ou pensava algo. T.A.: Acabe considerava isso uma coisa trivial" ou "Acabe pensava que isso não era o suficiente".

algo trivial

"uma coisa insignificante" ou "não o suficiente".

andar nos pecados de Jeroboão filho de Nebate

Andar nos pecados de Jeroboão representa pecar como Jeroboão pecou. T.A.: "para pecar como Jeroboão filho de Nebate pecou".

adorou Baal e curvou-se diante dele

Essas duas frases significam a mesma coisa. A frase "curvou-se diante dele" descreve a postura que o povo costumava adorá-lo.

o Deus de Israel

Aqui a palavra "Israel" se refere à nação de Israel, que consistia de doze tribos.

os reis de Israel

Aqui a palavra "Israel" se refere ao reino de Israel, que consistia em dez tribos.

1 Kings 16:34

perdeu Abirão seu primogênito

A consequência de construir a cidade é dita como se fosse uma perda que Hiel teve. T.A.: "e a

consequência do seu pecado foi que Abirão, seu filho primogênito, morreu".

perdeu seu filho mais jovem, Segube

Perdeu é uma metonímia para morrer. T.A.: "Segube, seu filho caçula, morreu".

quando construiu os portões da cidade

"enquanto Hiel estava construindo os portões da cidade".

em cumprimento das palavras de Yahweh

"de acordo com a palavra de Yahweh".

das palavras de Yahweh

Aqui a palavra "palavra" representa uma mensagem. T.A.: "a mensagem de Yahweh".

as quais Ele tinha falado através de Josué filho de Num

Falar "através de" alguém representa tanto dizer a alguém para falar quanto a pessoa fazendo isso. T.A.: "que o Senhor fez com que Josué, filho de Num, falasse".

Translation Questions

1 Kings 16:1

De onde Yahweh exaltou Baasa?

Yahweh o exaltou do pó.

1 Kings 16:3

O que comeria qualquer membro da família de Baasa que morresse na cidade?

Os cachorros comeriam qualquer membro da família de Baasa que morresse na cidade.

1 Kings 16:7

Porque a palavra de Yahweh veio contra Baasa e sua família?

A palavra de Yahweh veio contra Baasa e sua família por causa de todo o mal que ele havia causado diante de Yahweh e, também, por ele ter matado toda a família de Jeroboão.

1 Kings 16:8

O que Elá estava fazendo quando Zinri o matou?

Elá estava embriagando-se na casa de Arza quando Zinri o matou.

1 Kings 16:11

Quando Zinri matou Baasa e sua família?

Quando Zinri começou a reinar, quando ele sentou no trono, ele matou Baasa e sua família.

1 Kings 16:15

A quem Gibetom pertencia?

Gibetom pertencia aos Filisteus.

1 Kings 16:18

Onde Zinri se matou?

Zinri se matou na fortaleza adjacente ao palácio do rei.

1 Kings 16:21

Sob a liderança de quais dois líderes o povo de Israel foi dividido?

O povo de Israel foi dividido em duas partes por Tibni, filho de Ginate, e Onri.

1 Kings 16:23

Por que Onri deu o nome Samaria à cidade?

Onri deu o nome Samaria à cidade em homenagem a Semer, o antigo proprietário da colina.

1 Kings 16:27

Quem se tornou rei, sucedendo Onri?

Acabe, seu filho, sucedeu ao trono.

1 Kings 16:31

Quem construiu um altar para Baal em Samaria?

Acabe construiu o altar para Baal em Samaria.

1 Kings 16:34

O que causou a morte de Abirão, filho de Hiel?

Hiel reconstruiu Jericó, causando a morte de Abirão.

Capítulo 17

¹ Elias, o tesbita, de Tishbé, em Gileade, disse a Acabe: "Assim como Yahweh, o Deus de Israel vive, diante de quem estou, não haverá orvalho ou chuva nestes anos, a menos que eu o diga". ² A palavra de Yahweh veio a Elias, dizendo: ³ "Sai daqui e vai para o leste; esconde-te ao lado do ribeiro de Querite, no lado leste do Jordão. ⁴ Acontecerá que tu beberás do ribeiro, e Eu ordenei aos corvos que te alimentem lá". ⁵ Então Elias foi e fez como a palavra de Yahweh ordenou. Ele foi viver ao lado do ribeiro Querite, no lado leste do Jordão. ⁶ Os corvos traziam para ele pão e carne pela manhã e pão e carne à noite, e ele bebia do ribeiro. ⁷ Mas, depois de um tempo, o ribeiro secou porque não havia nenhuma chuva na terra. ⁸ A palavra de Yahweh veio a ele dizendo: ⁹ "Levanta-te, vai para Sarepta, que pertence a Sidom, e habita lá. Vê, Eu ordenei a uma viúva que te sustente". ¹⁰ Então ele levantou-se e foi para Sarepta e, quando ele chegou ao portão da cidade, a viúva estava lá, juntando lenha. Então ele a chamou e disse: "Por favor, traze-me um pouco de água em uma jarra, para que eu possa beber". ¹¹ Enquanto ela estava indo pegar água, ele a chamou e disse: "Por favor, traze-me um pedaço de pão em tua mão". ¹² Ela respondeu: "Assim como Yahweh, teu Deus, vive, eu não tenho nenhum pão, mas apenas um punhado de farinha em um pote e um pouco de azeite em uma jarra. Vê, eu estou juntando dois pedaços de lenha para que eu vá e cozinhe para mim e meu filho, para comermos e morrermos". ¹³ Elias disse a ela: "Não temas. Vai e faz como tens dito, mas faz-me um pouco de pão primeiramente e traz para mim. Então, depois faz um para ti e teu filho. ¹⁴ Pois Yahweh, o Deus de Israel diz: 'O pote de farinha não se esvaziará, nem mesmo a jarra de azeite parará de fluir, até o dia que Yahweh mandar chuva na terra'". ¹⁵ Então ela fez como Elias lhe havia dito. Ela, Elias e o filho dela comeram por muitos dias. ¹⁶ O pote de farinha não se esvaziou, nem a jarra de azeite secou, assim como a palavra de Yahweh tinha dito, como Ele falou por meio de Elias. ¹⁷ Depois dessas coisas, o filho da mulher, a dona da casa, ficou doente. Sua doença era tão severa que não havia mais fôlego restando nele. ¹⁸ Então a mãe dele disse a Elias: "O que tens contra mim, homem de Deus? Vieste aqui para me lembrar do meu pecado e matar meu filho?" ¹⁹ Então Elias respondeu-lhe: "Dá-me teu filho". Ele pegou o menino dos braços dela e o carregou subindo até o quarto onde ele ficava e o deitou na sua cama. ²⁰ Elias clamou a Yahweh, dizendo: "Yahweh, meu Deus, Tu trouxeste desastre até mesmo para esta viúva que me hospedou, matando seu filho?" ²¹ Então Elias deitou-se sobre o menino três vezes; ele clamou a Yahweh e disse: "Yahweh, meu Deus, eu Te imploro, por favor, que a vida deste menino retorne a ele". ²² Yahweh ouviu a voz de Elias; a vida do menino retornou, e ele reviveu. ²³ Elias tomou a criança e desceu do seu quarto trazendo-a para dentro da casa, entregou o menino à sua mãe e disse: "Vê, teu filho está vivo". ²⁴ A mulher disse a Elias: "Agora eu sei que és um homem de Deus e que a palavra de Yahweh em tua boca é verdadeira".

1 Kings 17:1

o tesbita

Esse é o nome de um grupo de pessoas de Tishbé. .

Tishbé

Esse é o nome de uma cidade na região de Gileade.

Assim como Yahweh, o Deus de Israel vive

Essa frase é um juramento para enfatizar que o que ele dirá é verdade.

diante de quem estou

Essa é uma expressão idiomática que significa "servir". Tradução Alternativa

orvalho

Gotas de água que se formam nas plantas durante a noite.

1 Kings 17:2

A palavra de Yahweh veio

Essa expressão idiomática significa que Deus falou. Veja como foi traduzido em 6:11. T.A.: "Yahweh falou sua mensagem".

Querite

Esse é o nome de um riacho muito pequeno.

Acontecerá que

Essas palavras são usadas para mostrar como Yahweh cuidará de Elias durante a seca. T.A.: "Lá".

corvos

grandes pássaros negros.

1 Kings 17:5

como a palavra de Yahweh ordenou

Aqui "a palavra" representa o próprio Yahweh. T.A.: "como Yahweh ordenou".

do ribeiro Querite

Este é o nome de um riacho muito pequeno.
Traduza isto como foi feito em 17: 2.

na terra

"naquela área" ou "naquele país".

1 Kings 17:8

A palavra de Yahweh veio

Essa expressão idiomática significa que Deus falou.
Veja como foi traduzido em 6:11. T.A.: "Yahweh falou sua mensagem".

veio a ele

Aqui a palavra "ele" se refere a Elias.

Sarepta

Essa é uma cidade.

Vê

A palavra "Vê" aqui acrescenta ênfase ao que se segue.

1 Kings 17:11

Assim como Yahweh, teu Deus, vive

Essa frase é um juramento para enfatizar que o que ela dirá é verdade.

apenas um punhado de farinha

"só um pouquinho de farinha".

farinha

"farinha". Isso é o que é usado para fazer pão.

Vê

A palavra "Vê" aqui acrescenta ênfase ao que se segue.

dois pedaços de lenha

Isso pode se referir a dois palitos ou a apenas alguns palitos.

para que possamos comer e morrer

Está implícito que eles vão morrer porque não têm mais comida. T.A.: "para que possamos comer. Depois, vamos morrer de fome".

depois faz um para ti e teu filho.

Está implícito que haveria farinha e óleo suficientes para produzir mais pão. (Veja: figos explícitos)

1 Kings 17:14

Yahweh mandar chuva

Este é uma expressão idiomática que significa que Yahweh faz chover. T.A.: "Yahweh faz a chuva cair".

Ela, Elias e o filho dela comeram por muitos dias

Na língua original diz: "E ela e ele e sua família comeram por muitos dias". Não está claro quem

"ele" é. Possíveis significados são: 1) Elias, a viúva, e seu filho comeram por muitos dias ou 2) a viúva, seu filho, e todos que moravam em sua casa comeram por muitos dias ou 3) Elias, a viúva e todos que moravam em sua casa comeram por muitos dias.

e o filho dela

Os possíveis significados para "filho" são: 1) isso se refere apenas à casa da viúva ou 2) se refere a outras pessoas que moram em sua casa mas não são nomeadas na história ou 3) se refere à seu casa e outros que moram em sua casa.

assim como a palavra de Yahweh tinha dito

Aqui "palavra" representa o próprio Yahweh. T.A.: "como Yahweh havia dito".

1 Kings 17:17

o filho da mulher, a dona da casa

"o filho da mulher que possuía a casa".

não havia mais fôlego restando nele

Essa é uma maneira educada de dizer que o menino morreu. T.A.: "ele parou de respirar" ou "ele morreu".

homem de Deus

A frase "homem de Deus" é outro título para um profeta.

do meu pecado

Isso significa pecados em geral, não um pecado específico. T.A.: "dos meus pecados".

1 Kings 17:19

onde ele ficava

Aqui "ele" se refere a Elias.

na sua cama

Aqui "sua" se refere a Elias.

Tu tens trazido desastre até mesmo para esta viúva, que tem me hospedado, matando seu filho?

Possíveis significados são: 1) Elias está realmente fazendo uma pergunta. T.A.: "Por que você faria a viúva, com quem eu estou hospedado, sofrer ainda mais matando seu filho" ou 2) Elias usa uma pergunta para expressar o quão triste ele está. T.A.: "Certamente, você não faria a viúva, com quem eu estou hospedado, sofrer ainda mais matando seu filho".

Tu tens trazido desastre até mesmo para esta viúva

Fazendo com que a viúva sofra é dito como se "desastre" fosse um objeto colocado na viúva.

trazido desastre até

Aqui "até" significa além do desastre que a seca causou.

deitou-se sobre o menino

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "deitar em cima da criança".

1 Kings 17:22

Yahweh ouviu a voz de Elias

Aqui "voz" representa o que Elias orou. T.A.: "Yahweh respondeu a oração de Elias".

a vida do menino retornou, e ele reviveu

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "a criança voltou à vida" ou "a criança viveu novamente".

seu quarto

Aqui "seu" se refere a Elias.

Vê, teu filho está vivo

A palavra "Vê" aqui nos alerta para prestar atenção às informações surpreendentes que se seguem.

a palavra de Yahweh em tua boca é verdadeira

Aqui "palavra" representa uma mensagem. Além disso, "boca" representa o que Elias disse. T.A.: "a mensagem que você falou de Yahweh é verdade".

Translation Questions

1 Kings 17:1

Que terrível mensagem Elias deu a Acabe?

Elias disse a Acabe que, assim como Yahweh vive, não haveria orvalho ou chuva nesses anos a menos que Elias o dissesse.

1 Kings 17:2

Quem Yahweh ordenou para alimentar Elias enquanto Elias estava no ribeiro de Querite?

Yahweh ordenou aos corvos que alimentassem Elias no ribeiro de Querite.

1 Kings 17:5

O que aconteceu quando não havia chuva na terra?

O ribeiro secou quando não havia chuva na terra.

1 Kings 17:8

Para onde Elias foi depois que o ribeiro secou?

Yahweh enviou Elias para uma viúva em Sarepta.

1 Kings 17:11

Por que a viúva estava juntando algumas lenhas?

A viúva estava juntando algumas lenhas para que ela pudesse ir e cozinhar para si e seu filho, para que eles pudessem comer e morrer.

1 Kings 17:14

Por quanto tempo o pote de farinha e a jarra de azeite da viúva ficaram cheios?

Eles ficaram cheios até o dia em que Yahweh enviou chuva na terra.

1 Kings 17:17

Quão doente estava o filho da mulher?

A doença do filho era tão severa que não havia mais fôlego restando nele.

1 Kings 17:19

O que Elias fez para salvar a criança?

Elias se deitou sobre a criança três vezes; ele clamou a Yahweh dizendo: "Yahweh, meu Deus, eu Te imploro, por favor deixa a vida dessa criança retornar a ela".

1 Kings 17:22

Como a mulher soube que Elias era um homem de Deus?

A mulher soube que Elias era um homem de Deus quando seu filho foi ressuscitado, e Elias tomou a criança e a trouxe para fora de seu quarto trazendo-a para dentro da casa.

Capítulo 18

¹ Então, depois de muitos dias, a palavra de Yahweh veio a Elias, no terceiro ano da seca, dizendo: "Vai, apresenta-te a Acabe, e Eu enviarei chuva sobre a terra." ² Elias foi apresentar-se a Acabe; naquela época, a fome era severa em Samaria. ³ Acabe chamou Obadias, que estava no comando do palácio. Obadias honrava muito a Yahweh, ⁴ pois, quando Jezabel estava matando os profetas de Yahweh, Obadias pegou cem profetas e os escondeu de cinquenta em cinquenta em cavernas e alimentou-os com pão e água. ⁵ Acabe disse a Obadias: "Vai pela terra a todas as fontes de água e ribeiros, pode ser que acharemos pasto para conservar vivos os cavalos e mulas, e assim não perderemos todos os animais". ⁶ Então eles dividiram a terra entre si para a percorrerem procurando água. Acabe foi por um caminho sozinho, e Obadias foi por outro caminho. ⁷ Enquanto Obadias ia pela estrada, Elias, sem esperar, encontrou-o. Obadias o reconheceu e colocou o rosto em terra, e disse: "És tu o meu senhor Elias?" ⁸ Elias respondeu: "Sou eu. Vai e diz a teu senhor: 'Olha, Elias está aqui'". ⁹ Obadias respondeu: "Em que pequei eu, para entregares o teu servo nas mãos de Acabe, para ele me matar?" ¹⁰ Assim como vive Yahweh, teu Deus, não há nação ou reino que meu senhor não tenha enviado homens para te procurar. Sempre que uma nação ou reino diz: 'Elias não está aqui', Acabe faz com que eles jurem que não te acharam. ¹¹ Mas agora tu dizes: 'vai dizer ao teu senhor que Elias está aqui'. ¹² Assim que eu te deixar, o Espírito de Yahweh te levará para lugares onde eu não sei; e, indo eu dizer isso a Acabe, e ele não podendo te achar, ele me matará. Porém eu, teu servo, tenho adorado Yahweh desde minha juventude. ¹³ Não foi dito a ti, meu mestre, o que eu fiz quando Jezabel matou os profetas de Yahweh, como eu escondi cem profetas de Yahweh divididos entre cinquenta em cinquenta nas cavernas e os alimentei com pão e água? ¹⁴ E agora tu dizes: 'Vai, fala ao teu senhor que Elias está aqui'. Assim ele me matará." ¹⁵ Então Elias respondeu: "Tão certo como Yahweh dos Exércitos vive, em cuja presença estou, hoje eu me apresentarei a Acabe". ¹⁶ Assim Obadias foi se encontrar com Acabe e disse a ele o que Elias lhe dissera. Então o rei foi ao encontro de Elias. ¹⁷ Quando Acabe viu Elias, disse-lhe: "És tu, o perturbador de Israel?" ¹⁸ Elias respondeu: "Eu não tenho perturbado Israel, porém tu e a família de teu pai é que são os perturbadores, abandonando os mandamentos de Yahweh e seguindo os ídolos de Baal. ¹⁹ Agora, ordena e reúne para mim todo Israel no monte Carmelo, junto a quatrocentos e cinquenta profetas de Baal e os quatrocentos profetas de Aserá, que se alimentam da mesa de Jezabel. ²⁰ Então Acabe ordenou a todo o povo de Israel e aos profetas que se reunissem no monte Carmelo. ²¹ Elias se aproximou de todo o povo e disse: "Até quando ficareis indecisos entre dois pensamentos? Se Yahweh é Deus, segui-o. Mas, se Baal é deus, então segui-o". E o povo não respondeu a ele palavra alguma. ²² Então Elias disse ao povo: "Eu sou o último profeta de Yahweh, mas os profetas de Baal são quatrocentos e cinquenta homens. ²³ Então deixai que eles tragam dois bois. Deixai que eles escolham um boi para eles e cortem em pedaços e coloquem sobre a lenha, mas não ponham fogo nela. Então eu prepararei o outro boi, colocarei sobre a lenha e não colocarei fogo. ²⁴ Então vós clamareis pelo nome de vosso deus e eu clamarei pelo nome de Yahweh, e o deus que responder por meio de fogo, esse é Deus." E todo o povo respondeu: "Está bem". ²⁵ Então Elias disse aos profetas de Baal: "Escolhei primeiro um boi para vós e o preparai, pois vós sois muitas pessoas. Então clamai pelo nome de vosso deus, mas não colocai fogo sob o boi". ²⁶ Eles pegaram o boi que lhes fora entregue e o prepararam, e clamaram no nome de Baal desde a manhã até ao meio-dia, dizendo: "Baal, responde-nos!" Mas não houve voz, nem ninguém que respondesse; e dançavam em volta do altar que haviam feito. ²⁷ Ao meio dia, Elias zombava deles dizendo: "Gritai mais alto! Ele é um deus! Talvez ele esteja pensando, ou atendendo alguma necessidade, ou em viagem, ou talvez esteja dormindo e precisa ser despertado". ²⁸ Então eles gritaram mais alto, e, conforme o seu costume, cortaram-se com facas e lancetas, até escorrer sangue sobre si. ²⁹ O meio dia se passou, e eles ainda estavam delirantes até o momento do sacrifício da tarde, mas não havia qualquer voz ou alguém que respondesse; não havia quem prestasse atenção aos seus pedidos. ³⁰ Então Elias disse a todo o povo: "Chegai-vos a mim", e todo o povo se aproximou dele. E ele reparou o altar de Yahweh, que estava em ruínas. ³¹ Elias pegou doze pedras, cada pedra representando uma das doze tribos dos filhos de Jacó — foi para Jacó que a palavra de Yahweh veio dizendo: "Teu nome será Israel". ³² Com as pedras, ele construiu um altar em nome de Yahweh, cavou uma cova em volta do altar, larga o suficiente para semear duas medidas de semente. ³³ A seguir, ele armou a lenha para o fogo, dividiu o novilho em pedaços, e colocou os pedaços sobre a lenha. Ele disse: "Enchei quatro cântaros de água e despejai sobre o sacrifício e sobre a lenha". ³⁴ Então disse: "Façai pela segunda vez", e eles fizeram isto pela segunda vez. Mais uma vez, ele disse: "Façai uma terceira vez", e eles fizeram pela terceira vez. ³⁵ A água correu ao redor do altar e encheu a cova. ³⁶ Aconteceu que, na hora da oferta do sacrifício da tarde, o profeta Elias se aproximou e disse: "Yahweh, Deus de Abraão, de Isaque e de Israel, manifesta hoje que tu és Deus em

Israel, que eu sou Teu servo, e que eu tenho feito todas essas coisas conforme a Tua palavra. ³⁷ Responde-me, Yahweh, responde-me, para que esse povo saiba que tu, Yahweh, és Deus e que tu fizeste o coração deles se voltar para Ti". ³⁸ Então o fogo de Yahweh caiu e consumiu tanto o sacrifício, quanto a lenha, as pedras, o pó, e até a água que estava na cova. ³⁹ Quando todo o povo viu isso, todos se prostraram com o rosto em terra e disseram: "Yahweh, Ele é Deus! Yahweh, Ele é Deus!" ⁴⁰ Elias disse ao povo: "Agarraí os profetas de Baal; não deixai nenhum deles escapar". Então eles os agarraram e Elias trouxe esses profetas para perto do ribeiro de Quison e os matou lá. ⁴¹ Elias disse à Acabe: "Sobe, come e bebe, pois há som de muita chuva". ⁴² Assim sendo, Acabe subiu para comer e beber; enquanto isso, Elias subiu ao topo do monte Carmelo, inclinou-se na terra, colocou seu rosto entre seus joelhos, ⁴³ e disse ao seu servo: "Sobe agora, olha na direção do mar". O seu servo subiu, olhou e disse: "Não há nada". Então Elias disse: "Vai de novo" e assim por sete vezes. ⁴⁴ Na sétima vez, o servo disse: "Olha, há uma nuvem subindo do mar, pequena como a mão de um homem". Elias respondeu: "Sobe e diz a Acabe: 'Prepara a tua carruagem e desce antes que a chuva te pare'". ⁴⁵ Aconteceu que, em pouco tempo, os céus se escureceram com nuvens e vento, e caiu uma forte chuva. Acabe entrou em sua carruagem e foi para Jezreel, ⁴⁶ mas a mão de Yahweh estava sobre Elias. Ele enfiou o manto no seu cinto, depois correu, e ainda chegou antes de Acabe na entrada de Jezreel.

1 Kings 18:1

a palavra de Yahweh veio

"Palavra" é metonímia para o que uma pessoa diz. Veja como foi traduzido isso em 6:11. Tradução Alternativa

enviarei chuva sobre a terra

"derramarei chuva na terra".

naquela época, a fome era severa

A palavra "naquela época" é usada aqui para marcar uma quebra na história principal. Aqui o escritor conta informações contextuais sobre como a fome afetou Samaria.

1 Kings 18:3

Obadias honrava ... a Yahweh

Aqui o escritor fala sobre uma nova pessoa na história.

cem profetas e os escondeu de cinquenta em cinquenta
"100 profetas e os escondeu em grupos de 50".

1 Kings 18:5

conservar vivos os cavalos e mulas ... não perderemos todos os animais

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase. T.A.: "impedir que os cavalos e mulas morram".

Acabe foi por um caminho sozinho, e Obadias foi por outro caminho

A palavra "sozinho" enfatiza que Acabe e Obadias foram em direções diferentes, não necessariamente que ninguém estava com Acabe. T.A.: "Acabe liderou uma equipe em uma direção e Obadias liderou uma equipe na outra direção".

1 Kings 18:7

senhor Elias

Aqui a palavra "senhor" é usada como um termo de respeito.

Vai e dize a teu senhor: 'Olha, Elias está aqui'.

Aqui a palavra "senhor" se refere a Acabe.

Olha

A palavra "olha" aqui acrescenta ênfase ao que se segue.

1 Kings 18:9

Em que pequei eu ... para ele me matar

Obadias faz esta pergunta para enfatizar o perigo para si mesmo por causa da ira do rei Acabe contra Elias. T.A.: "Eu não te ofendi ... para ele me matar".

entregares o teu servo nas mãos de Acabe

"Mão" é metonímia para poder e controle. T.A.: "entregue seu servo a Acabe".

teu servo

Obadias se refere a si mesmo como servo de Elias a fim de honrar Elias.

como vive Yahweh

Este é um juramento usado para enfatizar que aquilo que ele está dizendo é verdade.

não há nação ... que meu senhor não tenha enviado homens

Isso pode ser expresso positivamente. T.A.: "meu mestre mandou homens para todo lugar".

Mas agora

Esta frase é usada para enfatizar o perigo do que Elias está dizendo a Obadias para fazer.

1 Kings 18:12

Não foi dito a ti ... com pão e água?

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Certamente você foi informado sobre o que eu fiz ... com pão e água!".

meu mestre

Aqui a palavra "mestre" é um termo de respeito usado para se referir a Elias.

cem profetas de Yahweh dividido entre cinquenta

"100 dos profetas de Yahweh em grupos de 50".

1 Kings 18:14

Vai, fala ao teu senhor que Elias está aqui

Traduza esta citação como em 18: 9.

teu senhor

Aqui "mestre" se refere ao rei Acabe.

Tão certo como Yahweh dos Exércitos vive

Esse é um juramento para enfatizar o que ele dirá é verdade.

em cuja presença estou

"estar diante" é uma expressão que significa estar na presença de alguém e pronto para servi-lo. T.A.: "quem eu sirvo".

1 Kings 18:16

disse a ele o que Elias lhe dissera

"Obadias disse a Acabe o que Elias tinha dito a ele para dizer".

Ês tu, o perturbador de Israel?

Acabe faz a pergunta para que a enfatizar a identidade de Elias. T.A.: "Então, aqui está você. Você é o agitador de Israel!".

1 Kings 18:18

todo Israel

Esta é uma generalização para se referir aos líderes e pessoas que representam as dez tribos do reino do norte.

quatrocentos e cinquenta profetas

"450 profetas".

quatrocentos profetas

"400 profetas".

1 Kings 18:20

ordenou

Significa que ele enviou uma palavra a todo o povo. T.A.: "enviou uma mensagem".

Até quando ficareis indecisos entre dois pensamentos?

Elias faz esta pergunta para incitar as pessoas a tomarem uma decisão. T.A.: "Você tem sido indeciso por tempo suficiente".

não respondeu a ele palavra alguma

"não disse nada" ou "ficou em silêncio".

1 Kings 18:22

Eu, eu sozinho, sou o último

A palavra "eu" é repetida para dar ênfase.

clamareis pelo nome de vosso deus ... clamarei pelo nome de Yahweh

"Nome" é metonímia para reputação e honra de alguém e "clamar" representa uma apelação. T.A.: "invocar ao seu deus ... invocar a Yahweh".

E todo o povo respondeu: "Está bem"

"todo o povo disse: 'Isso é uma coisa boa a fazer'".

1 Kings 18:25

preparai

"prepare-se para ser sacrificado".

vós sois muitas pessoas

Aqui a palavra "vós" é plural.

Eles pegaram o boi

"Os profetas de Baal levaram o touro".

o boi que lhes fora entregue

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o touro que alguém lhes deu".

Mas não houve voz, nem ninguém que respondesse

Essas duas frases compartilham significados semelhantes e enfatizam que não havia ninguém para responder às orações dos falsos profetas. T.A.: "Mas Baal não disse nem fez nada".

1 Kings 18:27

Talvez

"possivelmente" ou "pode ser isso".

atendendo alguma necessidade

Esse eufemismo é uma maneira mais agradável de expressar uma afirmação dura. Elias usa o eufemismo para insultar Baal com sarcasmo. T.A.: "no banheiro".

precisa ser despertado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você deve acordá-lo" ou "você deve despertá-lo".

eles ainda estavam delirantes

"eles continuaram seu comportamento selvagem". Os profetas muitas vezes agiam de maneiras que pareciam incomuns ou mesmo loucas. Nesse caso,

eles estavam chamando Baal enquanto dançavam, gritavam alto e se cortavam com facas.

sacrifício da tarde

"oferecer o sacrifício realizado no final da tarde, quase noite".

mas não havia qualquer voz ou alguém que respondesse; não havia quem prestasse atenção aos seus pedidos

Essas frases compartilham significados semelhantes e enfatizam que ninguém respondeu às orações dos falsos profetas. T.A.: "mas Baal não disse, nem fez nada, nem mesmo prestou atenção".

mas não havia qualquer voz ou alguém que respondesse
Traduza como foi traduzido em 18:25.

1 Kings 18:30

doze pedras

"12 pedras".

em nome de Yahweh

"Nome" é uma metonímia para honra e reputação. Possíveis significados são: 1) "para honrar a Yahweh" ou 2) "com a autoridade de Yahweh".

cova

Um pequeno canal para reservar a água.

duas medidas de semente

Uma medida é uma unidade de volume igual a cerca de 7,7 litros. T.A.: "cerca de 15 litros de sementes".

1 Kings 18:33

ele armou a lenha para o fogo

"No altar" o local onde ele colocou a madeira, está suposto nesta frase. T.A.: "Ele colocou a madeira para queimar no altar".

quatro cântaros

"4 jarros".

cântaros

Um cântaro é um recipiente para água.

cova

Traduza como foi traduzido em 1:32 [1KI 18:30](#).

1 Kings 18:36

Aconteceu

Esta frase é usada aqui para referenciar um importante e significativo momento deste dia na história. Se o seu idioma tiver um jeito de fazer isso, considere usá-lo aqui.

"Yahweh, Deus de Abraão, de Isaque e de Israel"

Aqui "Israel" está se referindo a Jacó. Deus mudou o nome de Jacó para Israel (Gênesis 32:28), e Deus nomeou a nação dos descendentes de Jacó como "Israel".

manifesta hoje

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "faça essas pessoas saberem hoje".

Responde-me ... responde-me

Esta frase é repetida para enfatizar o apelo de Elias a Yahweh.

fizeste o coração deles se voltar para Ti

"voltar seu coração" é uma metonímia para a afeição e a lealdade do povo. T.A.: "fez com que eles fossem leais a você novamente".

1 Kings 18:38

o fogo de Yahweh caiu

"o fogo de Yahweh desceu".

e até a água

O fogo é comparado a uma pessoa com sede bebendo água.

Yahweh, Ele é Deus! Yahweh, Ele é Deus!

Esta frase é repetida para ênfase.

ribeiro de Quison

Um "ribeiro" é um pequeno riacho ou curso de água.

1 Kings 18:41

pois há som de muita chuva

"parece que vai chover muito".

se inclinou na terra, colocou seu rosto entre seus joelhos

Isso descreve uma postura usada para orar.

1 Kings 18:43

sete vezes

A palavra "sete" pode ser traduzida como o numeral "7". T.A.: "7 vezes".

pequena como a mão de um homem

De longe, a nuvem podia ser coberta pela mão de um homem.

1 Kings 18:45

Aconteceu que

Esta frase é usada aqui para marcar onde começa uma nova etapa na ação. Se o seu idioma tiver um jeito de fazer isso, você pode usar aqui.

a mão de Yahweh estava sobre Elias

Aqui a palavra "mão" é uma metonímia para a força. T.A.: "Yahweh deu o seu poder para Elias".

Ele enfiou o manto no seu cinto

Elias envolveu seu longo robe em volta da cintura para que suas pernas ficassem livres para correr.

Translation Questions

1 Kings 18:1

Qual mensagem Yahweh deu a Elias para que fosse entregue para Acabe?

Yahweh disse a Elias para dizer a Acabe que ele mandaria chuva na terra.

1 Kings 18:3

Como Obadias honrou a Yahweh quando Jezabel estava matando os profetas de Yahweh?

Obadias honrou Yahweh escondendo cem profetas de cinquenta em cinquenta em cavernas e alimentando-os com pão e água.

1 Kings 18:5

Por que Acabe e Obadias foram pela terra a todas as fontes de água e rios?

Acabe e Obadias estavam procurando por água e grama para que achando não perdessem os cavalos e as mulas

1 Kings 18:7

Qual a mensagem perigosa que Elias pediu a Obadias para levar a Acabe?

Elias pediu a Obadias para dizer a Ahab que "Elias está aqui".

1 Kings 18:9

Por que Obadias estava relutante em dizer a Acabe "Elias está aqui"?

Obadias estava relutante a dizer a Acabe "Elias está aqui" porque todas as nações tinham feito um juramento dizendo que não tinham achado Elias.

1 Kings 18:12

O que Obadias achou que aconteceria assim que ele deixasse Elias?

Obadias achou que o Espírito de Yahweh levaria Elias para lugares que ele não conhecia.

1 Kings 18:14

O que Elias disse a Obadias para acalmar seus medos?

Elias disse a Obadias que, tão certo como Yahweh vive, ele iria certamente se mostrar a Acabe.

1 Kings 18:16

Do que Acabe chamou Elias quando o viu?

Acabe chamou Elias de "perturbador" quando o viu.

1 Kings 18:18

Como Elias respondeu a Acabe quando este o chamou de "perturbador"?

Elias disse a Acabe que ele e a família dele que eram os perturbadores porque abandonaram os mandamentos de Yahweh e seguiram os ídolos de Baal.

Quem Elias disse para que se reunissem no Monte Carmelo?

Elias disse para se reunirem no Monte Carmelo todo o povo de Israrel, junto com quatrocentos e cinquenta profetas de Baal e os quatrocentos profetas de Aserá, que se alimentam da mesa de Jezabel.

1 Kings 18:20

Quem Elias disse que o povo deveria seguir?

Elias disse ao povo que seguisse Yahweh se Yahweh fosse Deus ou que seguisse Baal, se ele fosse deus.

1 Kings 18:22

Qual a proposta que Elias trouxe ao povo?

Elias propôs que ele mesmo e os profetas de Baal clamassem cada um ao seu Deus para que respondesse através do fogo e consumisse o sacrifício do boi pelo fogo afim de provar quem era Deus.

1 Kings 18:25

Por quanto tempo os profetas de Baal chamaram a Baal?

Os profetas de Baal chamaram Baal desde de manhã até o meio-dia.

1 Kings 18:27

Após Elias zombar dos profetas de Baal ao meio dia o que os profetas de Baal fizeram?

Os profetas de Baal gritaram mais alto e se cortaram com facas e lanças.

Por quanto tempo os profetas de Baal continuaram a bradar?

Eles ainda estavam profetizando até a hora da oferta do sacrifício da tarde.

1 Kings 18:30

O que Elias fez ao altar derrubado de Yahweh?

Elias reparou o altar de Yahweh com doze pedras.

O que Elias fez ao redor do altar de Yahweh?

Elias cavou uma cova em volta do altar.

1 Kings 18:33

O que Elias disse ao povo para fazerem com o sacrifício e com a lenha do altar?

Três vezes Elias fez com que o povo enchesse quatro jarros de água e despejassem no sacrifício e na lenha.

1 Kings 18:38

Como o povo de Israel respondeu quando o fogo de Yahweh caiu e consumiu o sacrifício e tudo ao redor?

Todos colocaram o rosto em terra e disseram: "Yahweh, Ele é Deus! Yahweh, Ele é Deus!"

O que Elias fez com os profetas de Baal?

Elias trouxe os profetas de Baal para descer ao ribeiro de Quison e os matou lá.

1 Kings 18:43

O que o servo de Elias viu olhando na direção do mar pela sétima vez?

Após sete vezes, o servo viu uma nuvem tão pequena quanto a mão de um homem".

O que Elias disse ao seu servo para dizer a Acabe?

Elias ordenou que seu servo dissesse a Acabe que preparasse seu carro e descesse antes que a chuva o parasse.

1 Kings 18:45

O que Elias fez enquanto Acabe foi no carro para ir à Jezreel?

Elias pegou o seu manto e seu cinto e depois correu antes de Acabe para a entrada de Jezreel.

Capítulo 19

¹ Acabe contou a Jezabel tudo o que Elias havia feito e como matara todos os profetas com a espada. ² Então Jezabel enviou um mensageiro a Elias, dizendo: "Que os deuses façam comigo, e ainda mais, se eu não fizer com tua vida até amanhã a esta hora o mesmo que foi feito com a vida daqueles profetas mortos". ³ Quando Elias ouviu isso, temendo, fugiu para salvar sua vida e chegou a Berseba, que pertence a Judá; e deixou seu servo ali. ⁴ Elias se foi ao deserto numa jornada de um dia e sentou-se debaixo de um arbusto. Ele pediu para si mesmo que morresse e disse: "Já basta, Yahweh; toma a minha vida, pois não sou melhor do que meus antepassados mortos". ⁵ Logo ele deitou e dormiu debaixo do arbusto; inesperadamente, um anjo lhe tocou e disse: "Levanta-te e come". ⁶ Elias olhou e perto de sua cabeça havia um pão assado em brasas e um jarro de água. A seguir, ele comeu, bebeu e depois deitou-se novamente. ⁷ O Anjo de Yahweh veio uma segunda vez e o tocou, dizendo: "Levanta-te e come, pois tua jornada será muito difícil". ⁸ Então ele se levantou, comeu, bebeu e viajou com a força daquele alimento por quarenta dias e quarenta noites até Horebe, o monte de Deus. ⁹ Ali, ele entrou em uma caverna e nela permaneceu. Depois, a palavra de Yahweh veio a ele e lhe disse: "O que fazes aqui, Elias?" ¹⁰ Elias respondeu: "Eu tenho sido muito zeloso por Yahweh, Deus dos Exércitos, pois o povo de Israel abandonou Tua aliança, destruiu Teus altares e matou Teus profetas com a espada. Agora apenas eu fiquei, e eles ainda estão tentando tirar a minha vida". ¹¹ Yahweh respondeu: "Sai e sobe o monte diante de Mim". Então Yahweh passou, e um forte vento se abateu sobre as montanhas quebrando as pedras em pedaços diante de Yahweh, mas Yahweh não estava no vento. Depois do vento, veio um terremoto, mas Yahweh não estava no terremoto. ¹² Depois do terremoto veio um fogo, mas Yahweh não estava no fogo. Depois do fogo, veio uma voz mansa e suave. ¹³ Quando Elias ouviu a voz, ele cobriu o rosto com sua capa, saiu e ficou em pé à entrada da caverna. Então veio uma voz dizendo: "Que fazes aqui, Elias?" ¹⁴ Elias respondeu: "Eu tenho sido muito zeloso por Yahweh, Deus dos Exércitos, pois o povo de Israel abandonou Tua Aliança, destruiu Teus altares e matou Teus profetas à espada. Agora apenas eu fiquei, e eles ainda estão tentando tirar a minha vida". ¹⁵ Então Yahweh disse a ele: "Vai, retorna por onde vieste, para o deserto de Damasco, e, quando lá chegares, ungirás a Hazel para ser rei sobre a Síria. ¹⁶ Ungirás, também, a Jeú, filho de Ninsi, para ser rei sobre Israel, e ungirás a Eliseu, filho de Safate de Abel-Meloá, para ser profeta em teu lugar. ¹⁷ Acontecerá que Jeú matará quem escapar da espada de Hazael, e Eliseu matará quem escapar da espada de Jeú. ¹⁸ Porém Eu deixarei para Mim sete mil pessoas em Israel, cujos joelhos não se dobraram a Baal e cujas bocas não lhe beijaram. ¹⁹ Então Elias partiu dali e encontrou Eliseu, filho de Safate, que lavrava com doze juntas de bois adiante dele e, ele mesmo, lavrava com a décima segunda junta. Elias foi até Eliseu e colocou sua capa sobre ele. ²⁰ Depois Eliseu deixou os bois e correu até Elias e disse: "Deixa que eu beije meu pai e minha mãe e depois te seguirei". Então Elias lhe disse: "Vai e volta, mas pensa sobre o que fiz contigo". ²¹ Então Eliseu voltou a Elias, pegou a junta de bois, matou os animais, cozinhou a carne com a madeira do jugo dos bois, deu ao povo e eles comeram. Desde então, ele se levantou, passou a seguir Elias e o serviu.

1 Kings 19:1

Que os deuses façam comigo, e ainda mais

Esta é uma comparação usada como um juramento enfático. "Que os deuses me matem e façam coisas ainda piores".

se eu não fizer com tua vida até amanhã a esta hora o mesmo que foi feito com a vida daqueles profetas mortos

"se eu não matar você como você matou aqueles profetas".

1 Kings 19:4

Elias se foi ao deserto numa jornada de um dia

A palavra "Elias se foi" é usada para enfatizar que ele estava sozinho. T.A.: "ele andou sozinho por um dia".

arbusto

Um "arbusto" é uma planta que cresce no deserto.

Ele pediu para si mesmo que morresse

"Ele orou para que ele morresse".

Já basta, agora, Yahweh

"Esses problemas são demais para mim, Yahweh".

pão assado em brasas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pão que alguém assou em em brasas".

jarro de água

"um recipiente de água".

1 Kings 19:7

tua jornada será muito difícil

"será trabalhoso para você".

e viajou com a força daquele alimento por quarenta dias e quarenta noites

"aquela comida deu a ele energia para viajar durante quarenta dias e quarenta noites".

1 Kings 19:9

uma caverna

Uma caverna é uma abertura em uma montanha que leva a uma sala natural ou a salas subterrâneas.

a palavra de Yahweh veio a ele e lhe disse

Essa expressão idiomática significa que Yahweh falou, e "palavra" é uma metonímia representando a mensagem. "Yahweh falou a Sua palavra e disse-lhe." Veja como foi traduzido em 6:11.

O que fazes aqui, Elias?

Yahweh faz esta pergunta para repreender Elias e lembrá-lo de seu dever. T.A.: "Este não é o lugar onde você deveria estar, Elias".

eu, apenas eu fiquei

Aqui a palavra "eu" é repetida para ênfase.

1 Kings 19:11

o monte diante de Mim

"diante de Mim" é uma palavra que significa ficar na frente de alguém. T.A.: "na montanha em Minha presença".

1 Kings 19:13

ele cobriu o rosto com sua capa

"ele cobriu o rosto com sua capa" é uma peça de roupa longa que cobre todo o corpo.

Então, veio uma voz dizendo

"Então ele ouviu uma voz".

Que fazes aqui ... e eles ainda estão tentando tirar a minha vida

Traduza este texto como em 19: 9.

eu, apenas eu fiquei

Aqui a palavra "eu" é repetida para ênfase.

1 Kings 19:15

profeta em teu lugar

"profeta em vez de você".

1 Kings 19:17

Acontecerá

Esta palavra é usada para apresentar o que acontecerá quando Elias fizer o que Yahweh lhe disse para fazer. "O que vai acontecer é".

quem escapar da espada de Hazeel

"Espada" é metonímia para matar como em uma batalha. T.A.: "quem Hazeel não matar com a espada".

Eu deixarei para Mim

Aqui as palavras "Eu" e "Mim" referem-se a Yahweh. T.A.: "Eu salvarei da morte".

sete mil pessoas

"7.000 pessoas".

cujos joelhos não se dobraram a Baal e cujas bocas não lhe beijaram

"dobraram" e "beijaram" são metonímias para ações que as pessoas faziam para adorar ídolos. Eles são combinados para dar ênfase. T.A.: "quem não se curvou e não beijou Baal" ou "quem não adorou Baal".

1 Kings 19:19

Safate

Este é o nome de um homem.

doze juntas de bois

"12 juntas de bois".

ele mesmo, lavrava com a décima segunda junta

A palavra "ele mesmo" indica que Eliseu estava arando com o último jugo, enquanto os outros homens estavam arando com os outros onze jugos.

e disse: "Deixa

A palavra "disse" se refere a Eliseu.

1 Kings 19:21

deu ao povo

Eliseu deu a carne cozida ao povo de sua cidade.

Translation Questions

1 Kings 19:1

Que ameaça Jezabel fez a Elias?

Jezabel disse a Elias que ela faria ele ser um dos profetas mortos até o próximo dia.

Como Elias respondeu à ameaça de Jezabel?

Elias fugiu para Berseba por sua vida.

1 Kings 19:4

Por que Elias pediu que ele morresse?

Elias pediu que ele morresse porque ele sentiu que ele não era melhor que seus antepassados mortos.

O que aconteceu enquanto Elias estava dormindo debaixo de um arbusto?

Um anjo tocou Elias e disse a ele: "levanta-te e coma".

O que Elias viu e fez depois que o anjo o tocou?

Elias viu um pão que tinha sido cozido nas brasas e um jarro de água. Elias comeu, bebeu e dormiu novamente.

1 Kings 19:7

Quanto tempo levou para Elias chegar a Horeb, o monte de Deus?

Elias viajou quarenta dias e quarenta noites até Horeb.

1 Kings 19:9

Como Elias respondeu quando Yahweh perguntou a ele o que ele estava fazendo em uma caverna?

Elias disse a Yahweh que ele tinha sido muito zeloso por Ele, mas o povo de Israel tinha abandonado sua aliança, destruído seus altares e matado seus profetas, e ele era o único que sobrou.

1 Kings 19:15

O que Yahweh disse para Elias fazer?

Yahweh disse a Elias para retornar pelo deserto, a fim de ungir Hazael para ser rei sobre a Síria, Jeú para ser rei sobre Israel e Eliseu para ser profeta em seu lugar.

1 Kings 19:17

Como Yahweh respondeu ao clamor de Elias de que ele era o único profeta que restou na terra?

Yahweh disse a Elias que havia sete mil pessoas em Israel que eram fiéis a Ele.

1 Kings 19:19

Que desculpa Eliseu deu a Elias depois que ele lançou sua capa sobre ele?

Eliseu pediu Elias para deixar ele beijar sua mãe e seu pai antes de segui-lo.

Capítulo 20

¹ Ben-Hadade, rei da Síria, reuniu todo o seu exército. Havia trinta e dois reis de menor importância com ele, cavalos e carruagens. Ele subiu, cercou Samaria e lutou contra ela. ² Enviou mensageiros à cidade de Acabe, rei de Israel, e lhe disse: "Ben-Hadade te diz: ³ 'Tua prata e teu ouro são meus. Também tuas mulheres e crianças, as melhores, agora são minhas'". ⁴ O rei de Israel respondeu: "Conforme o que disseste, meu mestre, rei. Eu e tudo o que tenho somos teus". ⁵ Os mensageiros voltaram e disseram: "Ben-Hadade assim diz: 'Envie a palavra a ti dizendo que tu deverás me entregar tua prata, teu ouro, tuas mulheres e crianças. ⁶ Mas eu enviarei meus servos a ti amanhã, nesta hora, e eles vasculharão tua casa e as casas de teus servos. Eles pegarão, com suas próprias mãos, e levarão tudo o que agradar seus olhos'". ⁷ Então o rei de Israel reuniu todos os anciãos da terra e disse: "Por favor, anotai e vede como esse homem procura problemas. Ele enviou mensagens para mim pedindo minhas mulheres, crianças, minha prata e meu ouro, e eu não os neguei". ⁸ Todos os anciãos e todo o povo disseram a Acabe: "Não o ouças nem atendas suas exigências". ⁹ Então Acabe disse aos mensageiros de Ben-Hadade: "Dizei ao meu mestre, o rei: 'Concordo com tudo o que mandaste teu servo fazer pela primeira vez, mas eu não posso aceitar essa segunda ordem'". Então os mensageiros saíram e levaram a resposta a Ben-Hadade. ¹⁰ Este enviou sua resposta a Acabe e disse: "Que os deuses façam comigo e ainda mais, se até as cinzas de Samaria forem suficientes para todo o povo que me segue ter um punhado em suas mãos". ¹¹ O rei de Israel respondeu, dizendo: "Dizei a Ben-Hadade: 'Ninguém que está apenas colocando sua armadura deveria se gabar como quem a está tirando'". ¹² Ben-Hadade ouviu a mensagem enquanto estava bebendo, ele e os reis abaixo dele, que estavam em suas tendas. Assim, ordenou aos seus homens: "Alinhai-vos em posição para a batalha". Então eles se prepararam em posição de batalha para atacar a cidade. ¹³ Eis que um profeta veio a Acabe, o rei de Israel, e disse: "Yahweh diz: 'Tu viste este grande exército? Vê, eu o entregarei em tua mão hoje, e saberás que Eu sou Yahweh'". ¹⁴ Acabe respondeu: "Por meio de quem?" Yahweh respondeu: "Pelos jovens oficiais que servem os governadores dos distritos". Então Acabe disse: "Quem iniciará a batalha?" Yahweh respondeu: "Tu". ¹⁵ Então Acabe convocou os jovens oficiais que serviam aos governadores dos distritos. Eles eram duzentos e trinta e dois. Depois ele convocou todos os soldados, todo o exército de Israel, eram sete mil em número. ¹⁶ Eles saíram ao meio-dia. Ben-Hadade havia bebido e se embriagado em sua tenda, ele e os trinta e dois reis menores, que o estavam apoiando. ¹⁷ Os jovens oficiais que serviam os governadores dos distritos foram para a frente primeiro. Então Ben-Hadade foi informado pelos espias que havia enviado: "Os homens estão vindo de Samaria". ¹⁸ Ben-Hadade disse: "Quer eles venham pela paz, quer pela guerra, trazei-os vivos". ¹⁹ Então os jovens oficiais que serviam aos governadores dos distritos saíram da cidade, e o exército os seguiu. ²⁰ Eles mataram cada um de seus inimigos, e os sírios fugiram. Israel os perseguiu. Ben-Hadade, o rei da Síria, escapou em um cavalo, junto com alguns cavaleiros. ²¹ Então o rei de Israel saiu, atacou os cavalos e carruagens e matou os sírios, impondo sobre eles um grande massacre. ²² Então, o profeta veio ao rei de Israel e lhe disse: "Vai, fortalece-te, entende e planeja o que estarás fazendo, pois, após um ano, o rei da Síria virá contra ti novamente". ²³ Os servos do rei da Síria disseram a ele: "O deus deles é deus dos montes. Por isso eles foram mais fortes que nós. Mas agora lutemos contra eles na planície e certamente seremos mais fortes que eles. ²⁴ Assim, deve fazer isto: tira os reis, cada um de suas posições de autoridade, e substitui-os por comandantes do exército. ²⁵ Levanta um exército como aquele que tu perdeste — cavalo por cavalo e carruagem por carruagem — para que possamos combatê-los na planície. Certamente, seremos mais fortes que eles". Então Ben-Hadade ouviu o conselho dos servos e fez o que eles recomendaram. ²⁶ Após o começo do novo ano, Ben-Hadade convocou os sírios e foi a Afeque para lutar contra Israel. ²⁷ O povo de Israel, que estava convocado e provido de suprimento para lutar, acampou defronte deles como dois pequenos rebanhos de cabras, mas os sírios enchiam a terra. ²⁸ Então, um homem de Deus aproximou-se e disse ao rei de Israel: "Assim diz Yahweh: 'Porque os sírios disseram que Yahweh é o deus dos montes, mas não é o deus dos vales, Eu colocarei esse grande exército em tua mão e saberás que Eu sou Yahweh'". ²⁹ Assim, os exércitos acamparam, uns em frente aos outros, durante sete dias. No sétimo dia, a batalha começou. O povo de Israel matou cem mil sírios de infantaria em um dia. ³⁰ O restante fugiu para Afeque, entrou na cidade e o muro caiu sobre vinte e sete mil homens que restavam. Ben-Hadade fugiu e entrou na cidade, dentro de uma sala interna. ³¹ Os servos de Ben-Hadade disseram a ele: "Agora vê, nós ouvimos que os reis da casa de Israel são misericordiosos. Vamos nos vestir de panos de saco e cordas em volta de nossas cabeças e iremos ao rei de Israel. Talvez, ele poupe tua vida". ³² Assim, eles puseram pano de saco e cordas em torno de suas cabeças e depois foram ao rei de Israel e disseram: "Teu servo Ben-Hadade diz: 'Deixa-me viver'". Acabe disse: "Ele ainda vive? Ele é meu irmão". ³³ Os homens ouviram isso como um bom sinal de Acabe, então, rapidamente lhe

responderam: "Sim, teu irmão Ben-Hadade está vivo". Então, Acabe disse: "Ide e trazei-o". Assim, Ben-Hadade veio a ele, e Acabe o convidou para entrar em sua carruagem. ³⁴ Ben-Hadade disse a Acabe: "Eu te restituirei as cidades que meu pai tomou de teu pai e podes fazer para ti praças em Damasco, assim como meu pai fez em Samaria". Acabe respondeu: "Eu te deixarei ir com esta aliança". Então, Acabe fez uma aliança com ele e o deixou ir. ³⁵ Um certo homem, um dos filhos dos profetas, disse a um de seus companheiros profetas pela palavra de Yahweh: "Por favor, bate em mim". Mas o homem se recusou a fazê-lo. ³⁶ Então, o profeta disse ao seu seu companheiro profeta: "Porque não obedeceste a voz de Yahweh, assim que me deixares, serás morto por um leão". E, assim que aquele homem o deixou, um leão o encontrou e o matou. ³⁷ Depois, o profeta encontrou outro homem e disse: "Por favor, bate em mim". Então, o homem bateu nele e o feriu. ³⁸ Assim, o profeta saiu e esperou pelo rei na estrada; ele havia se disfarçado com uma bandagem cobrindo os olhos. ³⁹ Quando o rei passava, o profeta clamou a ele, dizendo: "Teu servo estava em plena batalha, e um soldado parou e trouxe um inimigo a mim, dizendo: 'Vigia este homem. Se ele escapar, tua vida será dada pela vida dele, ou então pagarás um talento de prata'. ⁴⁰ Mas, porque teu servo estava ocupado, indo aqui e ali, o soldado inimigo escapou". Então, o rei de Israel disse a ele: "Esta será tua punição — tu mesmo a decidiste". ⁴¹ Então, o profeta rapidamente removeu a bandagem de seus olhos, e o rei de Israel reconheceu que ele era um dos profetas. ⁴² O profeta disse ao rei: "Yahweh diz: 'Porque deixaste escapar de tua mão o homem que Eu havia sentenciado à morte, tua vida será tomada no lugar da vida dele, e teu povo por seu povo'". ⁴³ Então, o rei de Israel foi para sua casa ressentido e irado, e chegou a Samaria.

1 Kings 20:1

Ben-Hadade

Esse é o nome de um homem.

trinta e dois reis de menor importância

"32 reis de menor importância".

reis de menor importância

"reis que governam grupos menores de pessoas".

1 Kings 20:4

Conforme o que disseste

Essa é uma expressão idiomática que expressa concordância. Tradução Alternativa

amanhã, nesta hora

"amanhã, na mesma hora do dia que é agora".

tudo o que agradar seus olhos

"agradar seus olhos" é uma metonímia para olhar para alguma coisa e desejar essa coisa. T.A.: "tudo o que os agrada".

1 Kings 20:7

da terra

"da terra" é uma sinédoque para todo o povo vivendo ali. T.A.: "do povo de Israel".

anotai e vede

"anotai" é uma expressão idiomática para observar atentamente. T.A.: "preste bastante atenção".

e eu não os neguei

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Eu concordei com suas exigências".

1 Kings 20:9

Que os deuses façam comigo e ainda mais

Esse é um juramento com grande ênfase. Veja como foi traduzido em 19:2.

se até as cinzas de Samaria forem suficientes para todo o povo que me segue ter um punhado em suas mãos

Ben-Hadade está ameaçando que seu exército destruirá totalmente tudo em Samaria.

1 Kings 20:11

Dizei a Ben-Hadade: 'Ninguém que está apenas colocando sua armadura... como quem a está tirando'

Essa é uma expressão para aconselhar. "Colocando armadura" é uma metonímia para se preparar para a batalha. "Diga a Ben-Hadade: 'Não se vanglorie como se você já tivesse vencido uma batalha que ainda não lutou'".

1 Kings 20:13

Eis que

A palavra "eis" faz um alerta para a aparição repentina de uma nova pessoa na história. Sua língua pode ter uma forma de fazer isso.

Tu viste este grande exército?

Yahweh faz essa pergunta para enfartizar o tamanho e força do exército de Ben-Hadade. T.A.: "Olhe para esse grande exército".

Vê, eu o entregarei em tua mão hoje

A palavra "Vê" aqui faz um alerta para que o leitor preste atenção na informação surpreendente que está por vir.

entregarei em tua mão

Aqui a palavra "mão" se refere a poder. T.A.: "te darei vitória sobre este exército".

Por meio de quem?

Acabe omite as palavras "Tu farás isso". T.A.: "Por meio de quem Tu farás isso?".

Acabe convocou os jovens oficiais

"Acabe reuniu os jovens oficiais".

duzentos e trinta e dois

"232".

todos os soldados, todo o exército de Israel

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e foram combinadas para dar ênfase.

sete mil

"7.000".

1 Kings 20:16

Eles saíram

Aqui a palavra "Eles" se refere ao exército israelita.

trinta e dois reis menores

Traduza isso como em 20:1.

Ben-Hadade foi informado pelos espias que havia enviado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Espias que Ben-Hadade tinha enviado lhe informaram".

espias

Um "espia" é um soldado que é enviado para colher informações sobre o inimigo.

1 Kings 20:18

Ben-Hadade disse

É entendido que Ben-Hadade está falando com seus soldados. T.A.: "Ben-Hadade disse aos seus soldados".

Quer eles... trazei-os

Aqui "eles" e "os" se referem ao exército israelita.

Então, os jovens oficiais... o exército os seguiu

"Os jovens oficiais israelitas... o exército israelita os seguiu".

1 Kings 20:20

Israel os perseguiu

"Israel" é uma sinédoque para todos os soldados da nação de Israel. T.A.: "os homens do exército de Israel os perseguiram".

o rei de Israel saiu, atacou

"o rei" é uma sinédoque para o rei e todos os soldados servindo sob seu comando. T.A.: "o rei de Israel e seus soldados saíram e atacaram".

1 Kings 20:22

fortalece-te

"te" representa por metonímia o exército do rei. T.A.: "fortalece seu vigor".

entende e planeja

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa, e foram combinadas para dar ênfase.

após um ano

Possíveis significados são: 1) "na primavera do próximo ano" (UDB); ou 2) "nessa época, ano que vem".

lutemos... seremos mais fortes

A palavra implícita "nós" se refere aos servos, ao rei e ao exército como um todo.

1 Kings 20:24

tira os reis, cada um de suas posições de autoridade

"Você deve remover os trinta e dois reis que estão liderando as suas tropas".

1 Kings 20:26

Afeque

Esse é o nome de uma cidade.

para lutar contra Israel

"Israel" representa suas forças armadas através de uma sinédoque. T.A.: "para lutar contra o exército de Israel".

O povo de Israel, que estava convocado e provido de suprimento

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O exército israelita também se reuniu e os comandantes deram as armas que eles precisavam para a batalha".

como dois pequenos rebanhos de cabras

Essa simile compara o exército israelita a dois pequenos rebanhos de cabras. T.A.: "O exército israelita parecia ser pequeno e fraco como dois rebanhos de cabras".

1 Kings 20:28

um homem de Deus

Esse é outro título para um profeta. T.A.: "um profeta". (UDB)

colocarei esse grande exército em tua mão

Aqui a palavra "mão" se refere a poder. T.A.: "te darei vitória sobre esse grande exército".

1 Kings 20:29

sete dias

"7 dias".

cem mil
"100.000".

infantaria
Um "soldado de infantaria" é um soldado que marcha a pé.

O restante fugiu para Afeque
A expressão "O restante" presume as palavras "dos soldados sírios". T.A.: "O restante dos soldados sírios".

Afeque
Esse é o nome de uma cidade.

vinte e sete mil
"27.000".

1 Kings 20:31

Agora vê
Essa expressão idiomática enfatiza o que será dito. T.A.: "Escute" ou "Preste atenção no que estamos prestes a te dizer".

vestir de panos de saco e cordas em volta de nossas cabeças
Esse era um sinal de rendição.

Ele ainda vive?
Acabe faz essa pergunta para expressar surpresa. T.A.: "Estou surpreso que ele ainda esteja vivo!".

Ele é meu irmão
"Meu irmão" é uma metáfora para alguém que é um bom amigo. T.A.: "Ele é como um irmão para mim"

1 Kings 20:33

como um bom sinal de Acabe
"sinal" é uma metonímia para uma ação que dá um significado. T.A.: "para qualquer ação de Acabe que mostrasse a eles que Acabe queria ser misericordioso".

1 Kings 20:35

um dos filhos dos profetas
"um membro do grupo dos profetas".

pela palavra de Yahweh
"pela palavra" é uma metonímia para a mensagem. T.A.: "como Yahweh lhe disse para fazer".

não obedeceste a voz de Yahweh
"a voz" é uma metonímia para o que Yahweh ordenou. T.A.: "você não obedeceu a Yahweh".

1 Kings 20:39

Teu servo estava
O profeta se refere a ele mesmo na terceira pessoa como sinal de respeito ao rei.

em plena batalha
"plena batalha" é uma expressão idiomática para expressar a luta mais intensa e violenta. T.A.: "onde a batalha estava mais intensa".

tua vida será dada pela vida dele
"então você morrerá no lugar dele".

um talento de prata
Um talento é uma unidade de peso equivalente a cerca de 34 quilogramas. T.A.: "34 quilogramas de prata".

indo aqui e ali
Essa é uma expressão idiomática que representa estar muito ocupado e preocupado. T.A.: "fazendo outras coisas" (UDB) ou "fazendo isso e aquilo".

1 Kings 20:41

deixaste escapar de tua mão
Aqui a palavra "mão" é uma metonímia para poder. T.A.: "soltou" ou "poupou a vida de".

tua vida será tomada no lugar da vida dele, e teu povo por seu povo
"você morrerá no lugar dele e seu povo morrerá no lugar do povo dele".

Translation Questions

1 Kings 20:1

Qual foi a mensagem que Acabe recebeu de Ben-Hadade quando a cidade de Samaria estava sob cerco?

Ben-Hadade disse a Acabe que toda sua prata e ouro, como também suas mulheres e crianças eram agora possessão de Ben-Hadade.

1 Kings 20:4

Como Ben-Hadade respondeu à disposição de Acabe em entregar-lhe sua prata, seu ouro, suas mulheres e crianças?

Ben-Hadade informou Acabe que ele estaria enviando seus servos no dia seguinte, e que eles iriam tomar com suas próprias mãos tudo o que lhes agradar.

1 Kings 20:7

Qual foi o conselho que o rei de Israel recebeu de todos os anciãos da terra e do povo?

Os anciãos da terra e o povo disseram ao rei para não ouvi-lo ou consentir com as demandas de Ben-Hadade porque ele só estava buscando confusão.

1 Kings 20:9

Qual foi a mensagem que Acabe retornou à Ben-Hadade?

Acabe disse a Ben-Hadade que ele era de acordo com a sua primeira demanda, mas que ele não podia aceitar a segunda demanda.

Qual foi a resposta de Ben-Hadade à mensagem de Acabe?

Ben-Hadade fez um juramento de que ele reduziria Samaria às cinzas.

1 Kings 20:11

O que Ben-Hadade disse quando o rei de Israel disse que ele não deveria se gloriar como se a batalha estivesse terminada?

Ben-Hadade disse aos soldados para se alinharem em posição para batalha.

1 Kings 20:13

Quem Yahweh disse que venceria a batalha por Israel contra o grande exército dos sírios?

Yahweh disse a Acabe que os moços que serviam os governadores dos distritos venceriam a batalha por Israel.

1 Kings 20:16

Quando os moços que serviam os governadores dos distritos foram na frente primeiro, o que Ben-Hadade e

os trinta e dois reis menores que o estavam apoiando estavam fazendo?

Ben-Hadade e os seus trinta e dois reis menores estavam bebendo até se embriagarem.

1 Kings 20:20

O que aconteceu com Ben-Hadade e os sírios?

Ben-Hadade escapou em um cavalo com alguns cavaleiros, e muito dos sírios foram mortos em uma grande matança.

1 Kings 20:22

Que mensagem o profeta trouxe ao rei de Israel?

O profeta disse ao rei de Israel que o rei da Síria viria contra eles novamente, então Israel deveria fortalecer-se e planejar o que eles fariam.

Qual foi o motivo dado pelos servos do rei da Síria por Israel ser mais forte em batalha que os sírios?

Os servos do rei da Síria disseram a ele que Israel era mais forte que os sírios, já que o deus deles é um deus dos montes.

1 Kings 20:26

O que Ben-Hadade fez após o começo do novo ano?

Ben-Hadade reuniu os sírios e foi até Afeque para lutar contra Israel.

1 Kings 20:28

O que um homem de Deus disse ao rei de Israel a respeito dos sírios?

O homem de Deus disse que pelo fato dos sírios dizerem que Deus era um deus dos montes e não um deus dos vales, Deus colocaria o grande exército sírio nas mãos do rei de Israel.

1 Kings 20:29

Qual foi o resultado da batalha entre os exércitos?

Israel matou cem mil sírios da infantaria em um dia. O restante fugiu para Afeque, para dentro da cidade onde um muro caiu sobre vinte e sete mil homens que restavam, e Ben-Hadade fugiu para um quarto interior dentro da cidade.

1 Kings 20:31

O que os servos de Ben-Hadade fizeram?

Os servos de Ben-Hadade vestiram panos de saco e colocaram cordas em volta de suas cabeças, foram ao rei de Israel e imploraram ao rei de Israel para deixar Ben-Hadade viver.

1 Kings 20:33

Qual proposta Ben-Hadade fez a Acabe quando ele foi convocado para encontra-lo em sua carruagem?

Ben-Hadade disse a Acabe que ele restauraria as cidades que haviam sido tomadas de Israel caso Acabe o deixasse partir.

1 Kings 20:35

Por que um dos profetas foi morto por um leão?

Um dos profetas foi morto por um leão porque ele não obedeceu a voz de Yahweh ao deixar de ferir seu companheiro profeta.

1 Kings 20:37

Como o profeta se disfarçou do rei depois que ele foi ferido e machucado?

O profeta se disfarçou do rei com uma bandagem cobrindo seus olhos.

1 Kings 20:39

Por que o profeta contou uma história para o rei de Israel?

O profeta contou a história para o rei de Israel para engana-lo, para que o rei fizesse uma lei que resultasse na perda da sua própria vida.

1 Kings 20:41

Que intrépida afirmação o profeta fez ao rei?

O profeta disse ao rei que ele perderia sua própria vida já que ele havia permitido que o homem a quem Yahweh havia sentenciado à morte vivesse.

Capítulo 21

¹ Algum tempo depois, Nabote, o jezreelita, tinha uma vinha em Jezreel, próxima ao palácio de Acabe, rei de Samaria. ² Acabe falou para Nabote, dizendo: "Dá-me a tua vinha, para que possa transformá-la em uma horta, porque está próxima à minha casa. Em troca, eu te darei uma vinha muito melhor, ou, se tu preferires, te pagarei o valor dela em dinheiro". ³ Nabote respondeu a Acabe: "Que Yahweh me proíba de te dar a herança dos meus antepassados". ⁴ Assim, Acabe foi ao seu palácio ressentido e furioso por causa da resposta que Nabote, o jezreelita, deu a ele, quando disse: "Eu não te darei a herança dos meus antepassados". Ele se deitou em sua cama, virou seu rosto e se recusou a comer. ⁵ Jezabel, sua esposa, veio e disse a ele: "Por que o teu coração está tão entristecido, que não comes?". ⁶ Ele respondeu a ela: "Eu falei para Nabote, o jezreelita e disse a ele: 'Dá-me a tua vinha por dinheiro, ou, se for do teu agrado, eu te darei outra vinha para que seja tua'. Então ele respondeu a mim: 'Eu não te darei a minha vinha'". ⁷ Assim, Jezabel, sua esposa, respondeu a ele: "Tu não és o governante do reino de Israel? Levanta e come; alegra o teu coração. Eu obterei a vinha de Nabote, o jezreelita, para ti". ⁸ Assim, Jezabel escreveu cartas em nome de Acabe, selando-as com o selo dele e as enviou aos anciãos e aos nobres que se reuniam com ele e que viviam perto de Nabote. ⁹ Ela escreveu nas cartas, dizendo: "Proclamai um jejum e colocai Nabote acima do povo. ¹⁰ Também colocai dois homens desonestos com ele e deixai-os testemunharem contra ele, dizendo: 'Tu amaldiçoaste a Deus e ao rei'". Depois, tirai-o para fora e apedrejai-o até a morte. ¹¹ Assim, os homens da cidade dele, os anciãos e os nobres que viviam na cidade de Nabote fizeram como Jezabel descrevera nas cartas que ela havia enviado para eles. ¹² Eles proclamaram um jejum e colocaram Nabote acima do povo. ¹³ Os dois homens desonestos entraram e sentaram diante de Nabote; eles testificaram contra Nabote, na presença do povo, dizendo: "Nabote amaldiçoou a Deus e ao rei". Então, eles o levaram para fora da cidade e o apedrejaram até a morte. ¹⁴ Então, os anciãos mandaram uma palavra para Jezabel, dizendo: "Nabote foi apedrejado e está morto". ¹⁵ Assim, quando Jezabel ouviu que Nabote havia sido apedrejado e estava morto, ela disse a Acabe: "Levanta-te e toma posse da vinha de Nabote, o jezreelita, a qual ele recusou te dar por dinheiro, porque Nabote não está mais vivo, mas morto". ¹⁶ Quando Acabe ouviu que Nabote estava morto, levantou-se e desceu à vinha de Nabote, o jezreelita e tomou posse dela. ¹⁷ Então, a palavra de Yahweh veio a Elias, o tesbita, dizendo: ¹⁸ "Levanta-te e vai encontrar Acabe, rei de Israel, que vive em Samaria. Ele está na vinha de Nabote, aonde foi para tomar posse dela. ¹⁹ Fala com ele e diz: 'Assim diz Yahweh: 'Tu mataste e tomaste posse?'. Então, dirás a ele: 'Assim diz Yahweh: 'No lugar onde os cães lambem o sangue de Nabote, os cães lamberão teu sangue; sim, o teu sangue'". ²⁰ Acabe disse a Elias: "Achaste-me, meu inimigo?". Elias respondeu: "Achei-te, porque te vendeste para fazer o que é mau à vista de Yahweh. ²¹ Yahweh diz isto a ti: 'Olha, Eu trarei desgraça a ti e tu serás completamente consumido e cada um dos teus meninos, escravos e homem livre em Israel serão cortados de ti. ²² Farei da tua família como à família de Jeroboão, filho de Nebate, e como à família de Baasa, filho de Aías, porque tu provocaste a Minha ira e conduziste Israel ao pecado'. ²³ Yahweh também falou com relação a Jezabel, dizendo: 'Os cães comerão Jezabel ao lado do muro de Jezreel.' ²⁴ Todo aquele que pertence a Acabe e que morrer na cidade, os cães o comerão; e as aves do céu comerão qualquer um que morrer no campo". ²⁵ Não havia ninguém como Acabe, que vendeu a si mesmo para fazer o que era mau à vista de Yahweh, a quem Jezabel, sua esposa, incitou a pecar. ²⁶ Acabe fez coisas repugnantes para os ídolos que ele seguiu, tal como todos aqueles amorreus haviam feito, aqueles que Yahweh havia expulsado de diante do povo de Israel. ²⁷ Quando Acabe ouviu essas palavras, rasgou suas vestes, cobriu-se de pano de saco, jejuou, deitou-se em pano de saco e se entristeceu muito. ²⁸ Então, veio a palavra do Senhor a Elias, o tesbita, dizendo: ²⁹ "Viste como Acabe se humilhou diante de Mim? Porque ele se humilhou diante de Mim, Eu não trarei essa desgraça nos dias dele; será nos dias de seu filho que Eu trarei desastre à sua família".

1 Kings 21:1

Algum tempo depois

Essa frase marca o começo de uma nova parte da história e indica que esses eventos aconteceram depois, não que Nabote tenha possuído a vinha mais tarde. Se o seu idioma marcar o início de uma

nova parte da história, considere usá-lo aqui.
Tradução Alternativa

Nabote, o jezreelita

Este é o nome de um homem de Jezreel.

rei de Samaria

"Samaria" era a capital do reino de Israel e aqui representa a nação inteira. T.A.: "rei de Israel".

1 Kings 21:3

Que Yahweh me proíba de dar-te

Esta frase é um juramento que enfatiza que aquilo que se segue não acontecerá. T.A.: "Porque Yahweh proíbe, eu nunca darei".

dar-te a herança dos meus antepassados

A terra que seus ancestrais receberam como posse permanente é mencionada como se fosse uma herança. T.A.: "dar a você a terra que meus antepassados receberam como uma herança".

1 Kings 21:5

Por que o teu coração está tão entristecido

Aqui "coração" se refere a pessoa como um todo e suas emoções. T.A.: "Por que você está tão triste".

Tu não és o governante do reino de Israel?

Jezabel usa essa pergunta retórica negativa para repreender Acabe. Isso pode ser traduzido como uma declaração afirmativa. T.A.: "Você ainda governa o reino de Israel!".

alegra o teu coração

Aqui "coração" se refere a pessoa como um todo e suas emoções. T.A.: "seja feliz" ou "anime-se".

1 Kings 21:8

escreveu cartas em nome de Acabe

Possíveis significados são: 1) ela escreveu o nome de Acabe nas cartas. T.A.: "escreveu cartas e as assinou com o nome de Acabe" ou 2) a palavra "nome" é uma metonímia para autoridade. T.A.: "escreveu cartas em nome de Acabe".

aos nobres que se reuniam com ele

A palavra "nobres" se refere a pessoas ricas. T.A.: "as pessoas ricas que se sentaram com Nabote".

colocai Nabote acima do povo

Tendo Nabote sentado em um lugar de honra é falado como se ele estivesse sentado acima do resto do povo que estavam presentes. T.A.: "havendo Nabote sentado em um lugar de honra entre o povo".

deixai-os testemunharem contra ele

"deixem que o acusem".

1 Kings 21:11

os nobres que viviam na cidade de Nabote

A palavra "nobres" se refere a pessoas ricas. T.A.: "as pessoas ricas que viviam na cidade de Nabote".

descrevera nas cartas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como ela havia escrito nas cartas".

sentaram diante de Nabote

Tendo Nabote sentado em um lugar de honra é falado como se ele estivesse sentado acima do resto do povo que estavam presentes. Veja como foi traduzido isso em 21:8. T.A.: "havendo Nabote sentado em um lugar de honra entre o povo".

sentaram diante de Nabote

"sentaram em frente de Nabote".

eles o levaram para fora

Aqui a palavra "eles" se refere às pessoas da cidade.

Nabote foi apedrejado e está morto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nós apedrejamos Nabote e ele morreu".

1 Kings 21:15

que Nabote tinha sido apedrejado e estava morto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que o povo havia apedrejado Nabote e ele estava morto".

Nabote não está mais vivo, mas morto

Estas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam a declaração de Jezabel. T.A.: "Nabote está morto!".

1 Kings 21:17

a palavra de Yahweh veio

Essa expressão idiomática significa que Yahweh falou ou enviou uma mensagem. Veja como foi traduzido isso em 6:11. T.A.: "Yahweh falou esta mensagem" ou "Yahweh falou".

1 Kings 21:19

Tu mataste e tomaste posse?

Yahweh faz esta pergunta para repreender Acabe. T.A.: "Você matou Nabote e roubou sua vinha!".

teu sangue; sim, o teu sangue

Isso é repetido para ênfase.

Achaste-me, meu inimigo?

Acabe usa essa pergunta para expressar raiva em relação a Elias. Que Elias "achou" Acabe provavelmente se refere a Elias descobrir as ações de Acabe, não para encontrar sua localização física. T.A.: "Você encontrou, meu inimigo!" ou "Você descobriu o que eu fiz, meu inimigo!".

te vendeste para fazer o que é mau

Uma pessoa comprometida em fazer o que é mau é mencionada como se essa pessoa tivesse se vendido ao mal. T.A.: "você se dedicou a fazer o que é mal".

o que é mau a vista de Yahweh

A frase "a vista" se refere à opinião de alguém. Veja como isso foi traduzido em 11:5. T.A.: "o que Yahweh considera mau".

1 Kings 21:21

Vê

"Escuta" ou "Presta atenção no que estou prestes a lhe dizer".

completamente consumido, e cortado será cada um dos teus meninos, escravos e homem livre em Israel

Yahweh fala de destruir a família de Acabe e de impedi-lo de ter descendentes como se estivesse consumindo essas pessoas assim como um fogo os consumisse, e cortá-los como se fosse cortar um galho de uma árvore. T.A.: "destruirei cada um dos seus filhos do sexo masculino em Israel, seja escravos ou livres".

Farei da tua família como à família de Jeroboão ... como à família de Baasa

Yahweh destruirá a família de Acabe como ele destruiu as famílias de Jeroboão e Baasa.

1 Kings 21:23

Todo aquele que pertence a Acabe

"Qualquer um que pertence à família de Acabe".

1 Kings 21:25

que vendeu a si mesmo para fazer o que era mau

Uma pessoa comprometida em fazer o que é mal é mencionada como se essa pessoa tivesse se vendido ao mal. Veja como foi traduzido isso em 21:19. T.A.: "quem se dedicou a fazer o que era mal".

o que era mau a vista de Yahweh

A frase "a vista" se refere à opinião de alguém. Veja como foi traduzido isso em 11: 5. T.A.: "o que Yahweh considera ser mau".

expulsado de diante do povo de Israel

Aqui "Israel" se refere a todas as doze tribos de Israel e não apenas ao reino do norte. T.A.: "removido da presença do povo de Israel" ou "expulsou da terra antes do povo de Israel".

1 Kings 21:27

veio a palavra do Senhor

Essa expressão idiomática significa que Yahweh falou ou enviou uma mensagem. Veja como foi traduzido isso em 6:11. T.A.: "Yahweh falou esta mensagem" ou "Yahweh falou".

Viste como Acabe se humilhou diante de Mim?

Deus usa essa pergunta para mostrar a Elias que a tristeza de Acabe é genuína. T.A.: "Eu vi como Acabe se humilha diante de Mim" ou "Veja como Acabe se humilha diante de Mim".

nos dias dele ... nos dias de seu filho

Aqui a palavra "dias" representa a vida inteira de uma pessoa. T.A.: "durante a sua vida ... durante a vida do seu filho".

Translation Questions

1 Kings 21:1

O que Acabe, rei de Samaria, queria de Nabote, o jezreelita?

Acabe, rei de Samaria, queria uma vinha de Nabote que era próxima do palácio de Acabe.

O que Acabae ofereceu a Nabote por sua vinha?

Acabe ofereceu dar a Nabote uma vinha melhor ou pagar a ele em dinheiro.

1 Kings 21:3

Por que Nabote recusou dar sua vinha a Acabe?

Nabote recusou dar sua vinha para Acabe porque ela era herança de seus ancestrais.

O que Acabe fez quando Nabote recusou dar sua vinha?

Acabe ficou ressentido e furioso, foi para sua cama e se recusou a comer.

1 Kings 21:5

Quem disse a Acabe para se levantar da cama, comer e se alegrar?

A esposa de Acabe, Jezabel, disse a ele para levantar da cama, comer e se alegrar.

1 Kings 21:8

O que Jezabel fez para garantir que Acabe conseguiria a vinha de Nabote?

Jezabel colocou dois homens desonestos para acusar Nabote de blasfêmia contra Deus e o rei em um jejum público.

Qual seria a penalidade de Nabote por blasfêmia?

Nabote seria tirado para fora e apedrejado.

1 Kings 21:17

Quem Yahweh enviou para a vinha para se encontrar com Acabe?

Yahweh enviou Elias, o tesbita, para a vinha.

O que Acabe fez quando Jezabel disse a ele que Nabote estava morto?

Quando Acabe ouviu que Nabote estava morto, ele foi para a vinha e tomou posse dela.

1 Kings 21:19

O que Elias disse a Acabe que iria acontecer a ele por causa de seu pecado?

Elias disse a Acabe que cachorros iriam lamber o sangue dele onde eles lamberam o sangue de Nabote.

1 Kings 21:21

Qual mensagem de Yahweh Elias entregou a Acabe?

Elias disse a Acabe que Yahweh disse que Ele cortaria cada um dos descendentes machos, escravos e livres em Israel porque ele conduziu Israel ao pecado.

1 Kings 21:23

O que iria acontecer a Jezabel?

Os cachorros iriam comer Jezabel nos muros de Jezreel.

1 Kings 21:27

O que Acabe fez quando ouviu essas palavras?

Acabe rasgou suas vestes, cobriu-se de pano de saco e jejuou.

O que Yahweh fez quando Acabe se humilhou diante Dele?

Yahweh disse que ele não traria esse desastre nos dias de Acabe, mas faria isso nos dias de seu filho.

Capítulo 22

¹ Três anos se passaram sem guerra entre a Síria e Israel. ² E aconteceu que, no terceiro ano, Josafá, o rei de Judá, foi até o rei de Israel. ³ O rei de Israel disse para seus servos: "Vós sabeis que Ramote-Gileade é nossa, mas não fazemos nada para tomar das mãos do rei da Síria?". ⁴ Assim, ele disse para Josafá: "Irás tu comigo para a guerra em Ramote-Gileade?". Josafá respondeu para o rei de Israel: "Eu sou como tu és, meu povo é como o teu povo e meus cavalos são como os teus cavalos". ⁵ Josafá disse para o rei de Israel: "Por favor, busca a direção da palavra de Yahweh para o que farás primeiro". ⁶ E o rei de Israel reuniu os profetas, quatrocentos homens, e lhes disse: "Eu deveria ou não ir a Ramote-Gileade para batalhar?". Eles disseram: "Ataca, porque o Senhor a entregará na mão do rei". ⁷ Mas Josafá disse: "Ainda não há aqui outro profeta de Yahweh de quem nós devemos buscar conselho?". ⁸ O rei de Israel disse para Josafá: "Ainda há um homem de quem nós podemos buscar conselho de Yahweh para ajudar, Micaías, filho de Inlá, mas eu o odeio porque ele não profetiza nada de bom sobre mim, mas somente dificuldades". Mas Josafá disse: "O rei não pode dizer isto". ⁹ Então, o rei de Israel chamou um oficial e ordenou: "Traz Micaías, filho de Inlá, imediatamente". ¹⁰ Então, Acabe, o rei de Israel, e Josafá, o rei de Judá, estavam sentados cada um em um trono, vestidos em seus trajes reais, em um lugar aberto, na entrada do portão de Samaria e todos os profetas estavam profetizando diante deles. ¹¹ Zedequias, filho de Quenaaná, fez ele mesmo chifres de ferro e disse: "Diz Yahweh: 'Com estes, empurrarás os sírios até que eles sejam consumidos'". ¹² E todos os profetas profetizaram o mesmo, dizendo: "Ataca Ramote-Gileade e ganha, porque Yahweh a entregou nas mãos do rei". ¹³ O mensageiro que foi chamar Micaías falou para ele, dizendo: "Agora veja, as palavras dos profetas declaram coisas boas para o rei com uma só voz. Por favor deixe sua palavra ser como a de um deles e diga coisas boas". ¹⁴ Micaías respondeu: "Como Yahweh vive, o que Yahweh me disser, direi". ¹⁵ Quando ele veio ao rei, o rei lhe disse: "Micaías, deveríamos nós ir para Ramote-Gileade para batalhar, ou não?" Micaías lhe respondeu: "Ataca e ganha. Yahweh a entregará na mão do rei". ¹⁶ Então, o rei disse para ele: "Quanto tempo devo te exigir para jurar e dizer para mim nada além da verdade em nome de Yahweh?". ¹⁷ Assim, Micaías disse: "Eu vi todo o Israel disperso para as montanhas, como ovelhas que não têm pastor e Yahweh disse: 'Estas não têm pastor. Permite que todos os homens retornem para suas casas em paz'". ¹⁸ Então, o rei de Israel disse para Josafá: "Eu não te disse que ele não profetizaria coisas boas concernentes a mim, mas somente desastre?". ¹⁹ Então, Micaías disse: "Assim sendo, escutai as palavras de Yahweh: Eu vi Yahweh, sentando, em Seu trono, e todo o exército do céu estava em pé junto a Ele em sua mão direita e esquerda. ²⁰ Yahweh disse: 'Quem enganará Acabe, para que, então, ele suba e caia em Ramote-Gileade?'. Um deles respondeu desse jeito e outro respondeu daquele jeito. ²¹ Então, um espírito veio adiante, ficou diante de Yahweh, e disse: 'Eu o enganarei'. Yahweh disse-lhe: 'Como?'. ²² O espírito respondeu: 'Eu sairei e serei um espírito de mentira na boca de todos os seus profetas'. Yahweh respondeu: 'Tu o enganarás e tu também terás sucesso. Vai agora e faz assim'. ²³ Agora, vê, Yahweh colocou um espírito mentiroso na boca de todos estes teus profetas e Yahweh decretou desgraça para ti". ²⁴ Então, Zedequias, filho de Quenaana, apareceu, bateu na bochecha de Micaías e disse: "De que jeito o Espírito de Yahweh saiu de mim para falar contigo?". ²⁵ Micaías disse: "Veja, tu saberás naquele dia, quando correres para alguma sala interior para esconder". ²⁶ O rei de Israel disse para seu servo: "Apreende Micaías e leva-o para Amom, o governador da cidade, e Joás, meu filho. ²⁷ Dize-lhe: 'O rei diz: Coloca este homem na prisão e o alimenta somente com um pedaço de pão e um pouco de água, até que eu volte em paz'". ²⁸ Então, Micaías disse: "Se retornares seguro, então, Yahweh não tem falado por mim". E adicionou: "Escutai isso, todos vós". ²⁹ Assim, Acabe, rei de Israel, e Josafá, rei de Judá, subiram para Ramote-Gileade. ³⁰ O rei de Israel disse para Josafá: "Eu me disfarçarei e entrarei na batalha, mas tu veste teus trajes reais". Assim, o rei de Israel se disfarçou e foi para a batalha. ³¹ Então, o rei da Síria havia ordenado aos trinta e dois capitães de suas carruagens, dizendo: "Não ataqueis os soldados sem importância ou com importância. Em vez disso, atacai somente o rei de Israel". ³² E aconteceu que, quando os capitães das carruagens viram Josafá, eles disseram: "Certamente, ele é rei de Israel". Eles voltaram a atacá-lo, então, Josafá gritou. ³³ Quando os comandantes das carruagens viram que não era o rei de Israel, eles pararam de persegui-lo. ³⁴ Mas um certo homem preparou o seu arco e, atirando ao acaso, acertou o rei de Israel, entre as juntas de sua armadura. Então, Acabe disse para o condutor de sua carruagem: "Dê a volta e leva-me para fora da batalha, pois estou gravemente ferido". ³⁵ A batalha ficou pior naquele dia e o rei foi mantido em sua carruagem voltada para os sírios. Ele morreu naquela tarde. O sangue de sua ferida escorreu para o fundo da carruagem. ³⁶ Então, quando o sol estava se pondo, um clamor subiu do exército, dizendo: "Todo homem deve voltar para sua cidade; e todo homem deve voltar para sua região!". ³⁷ O rei Acabe morreu e

foi levado para Samaria; eles o sepultaram lá. ³⁸ Eles lavaram a carruagem ao lado do tanque de Samaria e os cachorros lamberam seu sangue (e isto foi no local onde as prostitutas se banhavam), assim como a palavra de Yahweh havia declarado. ³⁹ Quanto aos outros assuntos concernentes a Acabe, tudo que ele fez, a casa de marfim que ele construiu e todas as cidades que ele construiu não foram escritos no livro de Crônicas dos reis de Israel? ⁴⁰ Assim, Acabe dormiu com seus antepassados e Acazias, seu filho, se tornou rei em seu lugar. ⁴¹ Então, Josafá, filho de Asa, começou a reinar sobre Judá no quarto ano de Acabe rei de Israel. ⁴² Josafá tinha trinta e cinco anos quando começou a reinar e ele reinou em Jerusalém por vinte e cinco anos. O nome de sua mãe era Azuba, a filha de Sili. ⁴³ Ele andou nos caminhos de Asa, seu pai; e não se desviou deles; ele fez o que era certo aos olhos de Yahweh. Contudo, os lugares altos ainda não haviam sido tirados. O povo ainda estava sacrificando e queimando incenso nos lugares altos. ⁴⁴ Josafá fez paz com o rei de Israel. ⁴⁵ Quanto aos outros assuntos concernentes a Josafá, e o poder que ele mostrou, e como ele promoveu uma guerra, não estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Judá? ⁴⁶ Ele tirou da terra o resto das prostitutas cultuais que haviam permanecido nos dias de seu pai, Asa. ⁴⁷ Não havia rei em Edom, mas apenas um governador lá. ⁴⁸ Josafá construiu navios; eles eram para ir a Ofir em busca de ouro, mas eles não foram porque os navios naufragaram em Eziom-Geber. ⁴⁹ Então, Acazias, filho de Acabe, disse para Josafá: "Deixa que meus servos velejem com teus servos nos navios". Mas Josafá não permitiu isso. ⁵⁰ Josafá dormiu com seus antepassados e foi sepultado com eles na cidade de Davi, seu antepassado, Jeorão, seu filho, tornou-se rei em seu lugar. ⁵¹ Acazias, filho de Acabe, começou a reinar sobre Israel, em Samaria, no décimo sétimo ano de Josafá, rei de Judá, e ele reinou dois anos sobre Israel. ⁵² Ele fez o que era mau à vista de Yahweh e andou no caminho de seu pai, no caminho de sua mãe, e no caminho de Jeroboão, filho de Nebate, pelo qual ele conduziu Israel ao pecado. ⁵³ Ele serviu a Baal e o adorou e, assim, provocou Yahweh, o Deus de Israel, à ira, exatamente como seu pai havia feito.

1 Kings 22:1

Três anos
"3 anos".

E aconteceu que

Esta frase é usada aqui para marcar o início de uma nova parte da história. Se sua língua tem uma maneira para fazer isso, você pode considerar usá-la aqui.

1 Kings 22:3

Vós sabeis que Ramote-Gileade é nossa, mas não fazemos nada para tomar das mãos do rei da Síria?

Acabe faz esta pergunta para enfatizar que eles já deveriam ter recapturar a Ramote-Gileade.

Tradução Alternativa

para tomar das mãos do rei da Síria

Aqui a palavra "mãos" se refere a poder. T.A.: "tomá-la do controle do rei da Síria".

Eu sou como tu és, meu povo é como o teu povo, e meus cavalos são como os teus cavalos

Josafá diz a Acabe que ele, seu povo, e seus cavalos pertencem a Acabe, significando que Acabe pode comandá-los como lhe agrada. T.A.: "Eu, meus soldados, e meus cavalos são seus para usar de maneira que você queira".

1 Kings 22:5

quatrocentos homens
"400 homens".

porque o Senhor a entregará na mão do rei

Aqui a palavra "mão" se refere a poder. T.A.: "porque o Senhor permitirá ao rei capturar a Ramote-Gileade".

1 Kings 22:7

O rei não pode dizer isto

Josafá se refere a Acabe na terceira pessoa para mostrar respeito para com ele. T.A.: "Você não deveria dizer isso".

1 Kings 22:10

ele mesmo fez chifres de ferro

"fez chifres de ferro para si mesmo".

Com estes empurrarás os sírios até que eles sejam consumidos

As ações do profeta são uma metáfora simbólica que ilustra a maneira que Acabe deveria derrotar os sírios. O exército de Acabe ganhará com grande força, como um touro ataca outros animais.

até que eles sejam consumidos

Destruir um exército inimigo é dito como se este fosse consumi-los. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "até que você os consuma" ou "até que você os destrua".

a tem dado na mão do rei

Aqui a palavra "mão" se refere a poder. T.A.: "permita que ao rei o capture".

1 Kings 22:13

Agora veja

"Escute" ou "Preste atenção para o que eu falo a cerca de você".

as palavras dos profetas declaram coisas boas para o rei com uma só voz

Todos os profetas falando a mesma coisa, é dito como se todos eles falassem com a mesma boca. A frase "as palavras dos profetas" representa a mensagem que os profetas declaram. T.A.: "Todos os profetas declaram as mesmas coisas boas para o rei".

deixe sua palavra ser como a de um deles

Aqui a palavra "deles" se refere a "as palavras dos profetas". T.A.: "deixe que o que você diz concordar com o que eles dizem".

deveríamos nós ir

A palavra "nós" se refere a Acabe, Josafá, e seus exércitos mas não a Micaías.

a entregará na mão do rei".

Aqui a palavra "mão" se refere a poder. T.A.: "permitirei o rei capturá-la".

1 Kings 22:16

Quanto tempo devo te exigir... em nome de Yahweh?

Acabe fez esta pergunta para repreender Micaías por causa de sua frustração. T.A.: "Há muito tempo eu tenho exigido... em nome de Yahweh".

em nome de Yahweh

Aqui a palavra "nome" se refere a autoridade. T.A.: "como o representante de Yahweh".

Eu vi todo o Israel

Aqui "todo o Israel" se refere ao exército de Israel. T.A.: "Eu vi o exército inteiro de Israel".

como ovelhas que não têm pastor

As pessoas do exército são comparadas a ovelhas que não tem ninguém para liderá-las porque seu pastor, o rei, havia morrido.

Estas não têm pastor

Yahweh fala do rei como se ele fosse um pastor. Apenas um pastor é responsável para cuidar e proteger suas ovelhas, o rei é responsável por guiar e proteger o seu povo. T.A.: "Essas pessoas não têm um líder".

1 Kings 22:18

Eu não te disse... mas somente desastre?

Acabe fez esta pergunta para enfatizar que ele havia dito a verdade a respeito de Micaías. T.A.: "Eu disse a você... mas somente desastre!".

caia em Ramote-Gileade?

Acabe morrendo na batalha é dito como se ele viesse a cair. T.A.: "morrer em Ramote-Gileade".

um deles respondeu... e outro respondeu

"um... e outro" se refere a dois ou mais anjos na hoste celestial respondendo a Yahweh as perguntas do versículos anteriores.

1 Kings 22:21

serei um espírito de mentira na boca de todos os seus profetas

Aqui a palavra "espírito" se refere as atitudes dos profetas e as palavras "na boca" se referem ao que eles iriam dizer. T.A.: "motivar todos os profetas a falarem mentiras".

Agora vê

"De fato". A palavra "vê" aqui acrescenta ênfase o que se segue.

colocou um espírito mentiroso na boca de todos estes teus profetas

Aqui a palavra "espírito" se refere as atitudes dos profetas e as palavras "na boca" se refere o que eles iriam falar. T.A.: "ter motivado todos os profetas a falarem mentiras".

1 Kings 22:24

De que jeito o Espírito de Yahweh saiu de mim para falar contigo?

Zedequias fez esta pergunta sarcástica para insultar e repreender Micaías. T.A.: "Não pense que o Espírito de Yahweh me deixou para falar com você".

Veja

"Escute" ou "Preste atenção ao que eu tenho dito a você".

tu saberás

"você saberá a resposta para sua pergunta". Se a pergunta retórica de Zedequias é traduzida como uma afirmação, esta frase pode ser traduzida para fornecer informações implícitas. T.A.: "você saberá o que o Espírito de Yahweh tem me dito".

1 Kings 22:26

Se retornares seguro

Isso descreve algo que não aconteceria. Yahweh já havia dito a Micaías que o rei não retornaria salvo.

1 Kings 22:31

trinta e dois capitães
"32 capitães".

Não ataqueis os soldados sem importância ou com importância

Ao mencionar ambos "sem importância" e "com importância", o rei indica todos os soldados. T.A.: "Não ataque nenhum dos soldados".

E, aconteceu que

Esta frase é usada aqui para marcar um importante evento na história. Se sua língua tem uma maneira de fazer isso, você pode considerar fazê-lo aqui.

1 Kings 22:34

preparou o seu arco

Possíveis significados são: 1) um soldado teve o objetivo de atirar sem saber que era Acabe ou 2) ele preparou seu arco e atirou sem nenhum alvo específico em mente.

1 Kings 22:35

o rei foi mantido em sua carruagem

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém manteve o rei em sua carruagem".

um clamor subiu

Aqui "clamor" representa os soldados que estavam gritando. T.A.: "soldados começaram a gritar".

Todo homem deve voltar para sua cidade; e todo homem deve voltar para sua região!

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e estão combinadas para enfatizar.

1 Kings 22:37

foi levado para Samaria

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seus soldados trouxeram seu corpo para Samaria".

eles o sepultaram

"povo o sepultou".

assim como a palavra de Yahweh havia declarado

Aqui "a palavra de Yahweh" representa o próprio Yahweh. T.A.: "exatamente como Yahweh havia declarado".

1 Kings 22:39

não foram escritos no livro dos feitos dos reis de Israel?

Isso pode ser dito na voz ativa e supõe que a resposta é positiva. A pergunta é retórica e é usada para enfatizar. Veja como foi traduzido em 15:31. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel" ou "você pode lê-los no livro dos feitos dos reis de Israel".

dormiu com seus antepassados

Acabe morrendo é dito como se ele tivesse adormecido. Veja como foi traduzido isto em 2:10. T.A.: "morreu".

1 Kings 22:41

trinta e cinco anos

"35 anos".

vinte e cinco anos.

"25 anos".

1 Kings 22:43

Ele andou nos caminhos de Asa, seu pai

O comportamento de uma pessoa é dito como se a pessoa andasse diante de um caminho. T.A.: "Ele fez a mesma coisa que Asa, seu pai, havia feito".

o que era certo aos olhos de Yahweh

Aqui "olhos" representa ver e a opinião de Yahweh é falada como se Ele fosse capaz de ver algo. T.A.: "o que Yahweh considerou ser correto".

os lugares altos ainda não tinham sido tirados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não haviam sido tirados dos lugares altos".

1 Kings 22:45

não estão escritos no livro dos feitos dos reis de Judá?

Isso pode ser expressado na voz ativa e presupõe que a resposta é positiva. A questão é retórica e está sendo usada para enfatizar. Veja como foi traduzido isto em 14:29. T.A.: "Eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Judá" ou "você pode lê-los no livro dos feitos dos reis de Judá".

1 Kings 22:48

os navios naufragaram

Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "os navios foram destruídos".

dormiu com seus antepassados

Josafá morrendo é dito como se ele houvesse adormecido. Veja como foi traduzido isto em 2:10. T.A.: "morreu".

foi sepultado com eles

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas o sepultaram".

1 Kings 22:51

ele reinou dois anos

"ele reinou 2 anos".

fez o que era mau à vista de Yahweh

A opinião de Yahweh referente a algo é dito como se Yahweh estivesse vendo algo. T.A.: "o que Yahweh considera ser mal".

andou no caminho de seu pai, no caminho de sua mãe, e no caminho de Jeroboão, filho de Nebate

O comportamento de uma pessoa é dito como se esta pessoa estivesse andando por um caminho. T.A.: "fez a mesma coisa que havia feito seu pai, mãe, e Jeroboão filho de Nebate".

conduziu Israel ao pecado

Aqui a palavra "Israel" se refere as dez tribos do norte que compunham o reino de Israel.

Ele serviu a Baal e o adorou

Estas palavras "serviu" e "adorou" significam basicamente a mesma.

o Deus de Israel

Aqui a palavra "Israel" se refere a todas as doze tribos dos descendentes de Jacó.

Translation Questions

1 Kings 22:1

Por quanto tempo não houve guerras entre Síria e Israel?

Por três anos não houve guerra entre a Síria e Israel.

Quem era o rei de Judá?

O rei de Judá era Josafá.

1 Kings 22:3

O que o rei de Israel pediu a Josafá para que fizesse com ele?

O rei de Israel pediu a Josafá para irem a Ramote-Gileade e guerrearem contra o rei da Síria.

1 Kings 22:5

Quem o rei de Israel reuniu para descobrir a direção da palavra de Yahweh nessa questão?

O rei de Israel reuniu seus profetas, quatrocentos homens, e perguntou a eles sobre guerrear contra a Síria.

1 Kings 22:7

De qual outro profeta o rei de Israel buscou conselho?

O rei de Israel chamou a Micaías, filho de Inlá.

1 Kings 22:10

Enquanto os reis Acabe e Josafá estavam sentados em seus tronos diante dos profetas, qual foi a profecia que eles ouviram?

Enquanto os reis Acabe e Josafá estavam sentados em seus tronos, todos os profetas disseram a eles que eles deveriam atacar Ramote-Gileade e ganhar.

1 Kings 22:13

Estava Micaías de acordo com todos os outros profetas?

Sim, Micaías estava de acordo com todos os outros profetas.

1 Kings 22:16

Qual foi a má notícia que Micaías contou ao rei de Israel?

Micaías contou ao rei de Israel que eles não teriam pastor e seriam dispersos.

1 Kings 22:21

Como Micaías disse ao rei de Israel que ele seria enganado a ir para Ramote-Gileade?

Micaías disse ao rei de Israel que ele seria enganado a ir para Ramote-Gileade através das mentiras que seus profetas contariam pra ele.

1 Kings 22:26

O que o rei de Israel ordenou que fizessem com Micaías?

O rei de Israel ordenou que Micaías fosse apreendido e colocado na prisão, e fosse alimentado somente com um pouco de pão e água até que o rei de Israel voltasse em segurança.

1 Kings 22:29

O que o rei de Israel fez para impedir ser capturado na batalha em Ramote-Gileade?

O rei de Israel disfarçou-se para impedir sua captura em Ramote-Gileade.

1 Kings 22:34

Como Acabe foi gravemente ferido na batalha de Ramote-Gileade?

Um soldado Sírio atirou sua flecha aleatoriamente e acertou Acabe em seu peito.

1 Kings 22:37

Onde o rei Acabe foi queimado?

Acabe foi queimado em Samaria.

1 Kings 22:39

Quem se tornou rei após a morte de Acabe?

Seu filho Acazias se tornou rei de Israel.

1 Kings 22:41

Por quanto tempo Josafá reinou em Jerusalém?

Josafá reinou em Jerusalém por vinte e cinco anos.

1 Kings 22:43

O que foi dito sobre o reino de Josafá?

Foi dito que Josafá fez o que era certo aos olhos de Yahweh.

1 Kings 22:51

O que foi dito sobre o reino de Acabe?

Foi dito que Acabe fez o que era mal aos olhos de Yahweh.

Book: 2 Kings

2 Kings

Capítulo 1

¹ Moabe rebelou-se contra Israel depois da morte de Acabe. ² Então, Acazias caiu da grade da sua sacada superior em Samaria e com isso ficou ferido. Então, ele enviou mensageiros e disse-lhes: "Ide, consultai a Baal-Zebube, o deus de Ecrom, se eu me recuperarei destes ferimentos". ³ Mas o Anjo de Yahweh disse a Elias, o tesbita: "Levanta-te, sobe ao encontro dos mensageiros do rei de Samaria e dize-lhes: 'Por acaso não há Deus em Israel para que consulteis a Baal-Zebube, o deus de Ecrom?'". ⁴ Por essa razão, assim diz Yahweh: 'Não descerás desta cama para onde subiste, mas, certamente, morrerás'. Então, Elias saiu. ⁵ Quando os mensageiros retornaram a Acazias, este lhes perguntou: "Por que retornastes?". ⁶ Eles lhe disseram: "Um homem veio ao nosso encontro e nos disse: 'Voltai ao rei que vos enviou e dizei-lhe: 'Assim diz Yahweh: 'Por acaso não há Deus em Israel para que teus homens consultem a Baal-Zebube, o deus de Ecrom? Por essa razão, não sairás desta cama para a qual subistes, mas certamente morrerás''. ⁷ Acazias disse aos seus mensageiros: "Qual a aparência do homem que veio ao vosso encontro e vos disse essas palavras?". ⁸ Responderam-lhes: "Ele vestia uma roupa feita de pelos e tinha um cinto de couro amarrado em volta da cintura". Então, o rei replicou: "Este é Elias, o tesbita". ⁹ Então, o rei enviou um capitão com cinquenta soldados a Elias. Este subiu a Elias, que estava sentado no cume do monte, e lhe disse: "Tu, homem de Deus, o rei diz: 'Desce'". ¹⁰ Elias respondeu e disse ao capitão: "Se eu sou homem de Deus, desça fogo do céu e consuma a ti e também os teus cinquenta homens". Então, desceu fogo do céu e consumiu a ele e aos seus cinquenta homens. ¹¹ Novamente, o rei Acazias enviou para Elias outro capitão com cinquenta soldados. Esse capitão também disse a Elias: "Tu, homem de Deus, o rei diz: 'Desce rapidamente'". ¹² Elias respondeu e lhe disse: "Se eu sou homem de Deus, desça fogo do céu e consuma a ti e também os teus cinquenta homens". Outra vez, o fogo de Deus desceu do céu e o consumiu juntamente com seus cinquenta homens. ¹³ Ainda outra vez, o rei enviou um terceiro grupo de cinquenta guerreiros. Esse capitão subiu, pôs-se de joelhos diante de Elias e implorou, dizendo-lhe: "Tu, homem de Deus, suplico-te, livra minha vida, e as vidas destes cinquenta guerreiros sejam preciosas à tua vista. ¹⁴ Certamente, o fogo caiu do céu e consumiu os primeiros dois capitães com seus homens, mas agora permite que minha vida seja preciosa aos teus olhos". ¹⁵ Então, o Anjo de Yahweh disse a Elias: "Desce com eles. Não tenhas medo deles". Então, Elias se levantou e desceu com eles ao rei. ¹⁶ Elias disse a Acazias: "Assim diz Yahweh: 'Tens enviado mensageiros para consultar Baal-Zebube, o deus de Ecrom. Por acaso não há Deus em Israel para que teus homens consultem a Baal-Zebube, o deus de Ecrom? Por essa razão, não sairás desta cama para a qual subistes, mas certamente morrerás''. ¹⁷ Então, o rei Acazias morreu, de acordo com a palavra de Yahweh que Elias havia falado. Jorão começou a reinar em seu lugar, no segundo ano de Jeorão, filho de Jeosafá, rei de Judá, pois Acazias não tinha filho. ¹⁸ O restante dos atos de Acazias não estão escritos no livro das Crônicas dos reis de Israel?

2 Kings 1:1

Moabe

"O país de Moabe".

da grade da sua sacada superior

O quarto superior foi construído no telhado do palácio. A rede era feita de tábuas finas decorativamente cruzadas uma sobre a outra para formar uma cobertura de sacada ou janela.
Tradução Alternativa

Baal-Zebube

Este é o nome de um falso deus.

2 Kings 1:3

Yahweh

Esse é o nome de Deus que ele revelou ao seu povo no Antigo Testamento. Veja a aba do translationWord sobre Yahweh a forma de como traduzir isso.

o tesbita

Isso se refere a alguém da cidade de Tibé.

Por acaso não há Deus em Israel para que consulteis a Baal-Zebube, o deus de Ecrom?

Esta pergunta retórica é feita como uma repreensão para consultar Baal-Zebube. Isso pode ser escrito como uma declaração. Isso é uma ironia porque eles estão definitivamente conscientes do

Deus de Israel. T.A.: "Você é um tolo! Você sabe que existe um Deus em Israel, mas você estava agindo como se não soubesse quando você enviou homens para consultar Baal Zebub, o deus de Ekron!".

consulteis a Baal-Zebube

A palavra "consultar" significa obter a opinião de alguém sobre uma questão.

Por essa razão, assim diz Yahweh

Esta é a mensagem de Yahweh ao rei Acazias. T.A.: "Portanto, Yahweh diz ao rei Acazias".

Não sairás desta cama para onde subiste

Quando o rei Acazias foi ferido, ele foi colocado em uma cama. Yahweh disse que nunca ficará bem e nunca ser capaz de sair da cama. T.A.: "Você não vai se recuperar e você não vai se levantar da cama em que você está deitado".

2 Kings 1:5

Quando os mensageiros retornaram a Acazias

Após o encontro com Elias, os mensageiros retornaram ao rei em vez de irem a Ecrom.

'Por acaso não há Deus em Israel para que teus homens consultem a Baal-Zebube, o deus de Ecrom?

Esta pergunta retórica é feita como uma repreensão para consultar Baal-Zebube. Isso pode ser escrito como uma declaração. Isso é uma ironia porque eles estão definitivamente conscientes do Deus de Israel. Veja como foi traduzido uma pergunta semelhante em 1: 3. T.A.: "Você é um tolo! Você sabe que existe um Deus em Israel, mas você estava agindo como se não soubesse quando enviou homens para consultar Baal Zebub, o deus de Ekron!".

não sairás desta cama para a qual subiste

Quando o rei Acazias foi ferido, ele foi colocado em uma cama. Yahweh disse que nunca ficará bem e nunca ser capaz de sair da cama. T.A.: "Você não vai se recuperar e você não vai se levantar da cama em que você está deitado".

2 Kings 1:7

Ele vestia uma roupa feita de pelos

Possíveis significados são: 1) essa é uma metáfora que fala dele sendo muito peludo, como se o cabelo dele fosse uma peça de roupa. T.A.: "Ele era muito peludo" ou 2) "Suas roupas eram feitas de pêlos de animais".

2 Kings 1:9

Então, o rei enviou um capitão com cinquenta soldados a Elias

O rei enviou o líder do exército com cinquenta homens para trazer Elias de volta para ele. T.A.: "Então o rei enviou um capitão com cinquenta soldados para prender Elias".

cinquenta soldados

"50 soldados".

Se eu sou homem de Deus, desça fogo do céu

O capitão chamou Elias de homem de Deus, mas o capitão e o rei não mostravam o devido respeito a Elias. Elias disse isso para que o fogo descesse do céu, e isso provaria que Elias realmente era um homem de Deus e ele merecia seu respeito. T.A.: "Uma vez que eu sou um homem de Deus, desça fogo do céu" ou "Se eu sou um homem de Deus como você disse, desça fogo do céu".

céu

"o céu". (UDB)

2 Kings 1:11

cinquenta soldados

"50 soldados".

Se eu sou homem de Deus, desça fogo do céu

O capitão chamou Elias de homem de Deus, mas o capitão e o rei não mostravam o devido respeito a Elias. Elias disse isso para que o fogo descesse do céu, e isso provaria que Elias realmente era um homem de Deus e ele merecia seu respeito. Traduza esta frase da mesma forma que foi traduzido em 1: 9. T.A.: "Uma vez que eu sou um homem de Deus, desça fogo do céu" ou "Se eu sou um homem de Deus como você disse, desça fogo do céu".

fogo de Deus

Isso significa que o fogo veio de Deus. T.A.: "fogo de Deus".

2 Kings 1:13

cinquenta guerreiros

"50 guerreiros" ou "50 soldados".

implorou

"suplicou".

as vidas destes cinquenta guerreiros

O capitão diz que seus servos são servos de Elias para mostrar-lhe honra. T.A. "meus cinquenta soldados".

livra minha vida...seja preciosa aos teus olhos

A frase "teus olhos" se refere ao que Elias pensa. O capitão está implorando a Elias para deixá-los viver. T.A.: "por favor considere minha vida ... como preciosa para você" ou "considere minha vida ... valer a pena para você e não nos mate".

permite que minha vida seja preciosa aos teus olhos

Aqui o capitão está repetindo seu pedido para Elias mostrar bondade a ele e deixá-lo viver. T.A.: "por favor, seja gentil comigo!"

2 Kings 1:15

Por acaso não há Deus em Israel para que teus homens consultem a Baal-Zebube, o deus de Ecrom?

Esta pergunta retórica é feita como uma repreensão para consultar Baal-Zebube. Isso pode ser escrito como uma declaração. Isso é uma ironia porque o rei está definitivamente ciente do Deus de Israel. T.A.: "Você deve pensar que não há Deus em Israel a quem você pode pedir informações!" ou "Seu tolo! Você sabe que existe um Deus em Israel para consultar, mas você agiu como se não soubesse".

não sairás desta cama para a qual subiste

Quando o rei Acázias foi ferido, ele foi colocado em uma cama. Yahweh disse que nunca ficará bem e nunca será capaz de sair da cama. Traduza esta declaração da mesma forma em 1: 3. T.A.: "você não vai se recuperar e você não vai se levantar da cama onde você está deitado".

2 Kings 1:17

a palavra de Yahweh que Elias tinha falado

"o que o Senhor dissera a Elias que Elias havia falado".

segundo ano

"2º ano".

no segundo ano de Jeorão, filho de Jeosafá, rei de Judá

Isso descreve a época em que Jorão começou a reinar declarando por quanto tempo o atual rei de Judá reinou. T.A.: "no segundo ano que Jeorão, filho de Jeosafá, era rei de Judá".

não estão escritos ... Israel?

Esta questão retórica pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "eles estão escritos ... Israel".

Translation Questions

2 Kings 1:1

Como Acázias se feriu?

Acázias caiu da grade da sacada superior de sua casa em Samaria, e se feriu.

2 Kings 1:3

Por que Acázias iria certamente morrer?

Acázias ia consultar Baal-Zebube, o deus de Ecrom; por esta razão ele iria certamente morrer.

2 Kings 1:7

O que Elias vestia?

Elias vestia uma roupa feita de pelos, e tinha um cinto de couro amarrado em volta da cintura.

2 Kings 1:9

O que consumiu o capitão e seus cinquenta homens?

Fogo desceu do céu e consumiu o capitão e seus cinquenta homens.

2 Kings 1:13

Como o terceiro capitão abordou Elias?

O terceiro capitão subiu, se pôs de joelhos diante de Elias, e a ele implorou

2 Kings 1:17

Por que Jorão começou a reinar no lugar de Acázias?

Jorão começou a reinar em seu lugar porque Acázias não tinha filhos.

Capítulo 2

¹ Quando Yahweh estava para tomar Elias aos céus, por meio de um redemoinho de vento, aconteceu que Elias saiu de Gilgal com Eliseu. ² Elias disse a Eliseu: "Por favor, fica aqui, porque Yahweh me enviou para Betel". Eliseu respondeu: "Assim como vive Yahweh e tu vives também, eu não te abandonarei". Então, eles desceram para Betel. ³ Os filhos dos profetas que estavam em Betel vieram até Eliseu e lhe disseram: "Tu sabes que hoje Yahweh tirará teu senhor de ti?". Eliseu respondeu: "Sim, eu sei, porém não faleis sobre isso". ⁴ Elias lhe disse: "Por favor, Eliseu, espera aqui, pois Yahweh me enviou a Jericó". E Eliseu respondeu: "Assim como vive Yahweh e assim como tu também vives, eu não te deixarei". Então, eles foram para Jericó. ⁵ Então, os filhos dos profetas que estavam em Jericó vieram até Eliseu e lhe disseram: "Tu sabes que Yahweh tirará hoje teu senhor de ti?". Eliseu respondeu: "Sim, eu sei, mas não faleis sobre isso". ⁶ Então, Elias lhe disse: "Por favor, fica aqui, pois Yahweh me enviou ao Jordão". Eliseu respondeu: "Assim como vive Yahweh e assim como tu também vives, eu não te deixarei". Então, eles partiram. ⁷ Depois, cinquenta dos filhos dos profetas ficaram em pé, de frente para eles, a uma certa distância, enquanto eles dois permaneceram em pé, diante do Jordão. ⁸ Elias pegou seu manto, enrolou e tocou a água com ele. O rio se dividiu em ambos os lados, de forma que eles dois o atravessaram em terra seca. ⁹ Depois de terem atravessado, Elias disse a Eliseu: "Pergunta-me o que devo fazer por ti antes que eu seja de ti tomado". Eliseu respondeu: "Por favor, peço-te que haja porção dobrada de teu espírito sobre mim". ¹⁰ Elias respondeu: "Coisa difícil me pediste. Apesar disso, se tu me vires quando eu for tomado de ti, isso te acontecerá; caso contrário, isso não te acontecerá". ¹¹ Enquanto eles ainda desciam e conversavam, viram aparecer uma carruagem de fogo com cavalos de fogo que os separou um do outro e Elias subiu em um redemoinho de vento até os céus. ¹² Eliseu viu isso e clamou: "Meu pai, meu pai, as carruagens de Israel e seus cavaleiros!". Ele não o viu mais, pegou para si as roupas de Elias e rasgou-as em duas peças. ¹³ Ele pegou a capa que Elias deixara cair e foi de volta para a beira do Jordão. ¹⁴ Tocou a água com a capa de Elias e disse: "Onde está Yahweh, o Deus de Elias?". Quando ele tocou as águas, estas se dividiram em ambos os lados e Eliseu atravessou. ¹⁵ Quando os filhos dos profetas que eram de Jericó viram-no atravessar, disseram: "O espírito de Elias repousa sobre Eliseu!". Então, vieram ao seu encontro e prostraram-se diante dele. ¹⁶ E disseram: "Eis que há entre teus servos cinquenta homens fortes. Pedimos-te que os deixes ir em busca de teu senhor, pode ser que o Espírito de Yahweh o tenha tomado e o tenha deixado em alguma montanha ou em algum vale". Eliseu respondeu: "Não, não os envieis". ¹⁷ Mas insistiram com Eliseu e o constrangeram até ficar envergonhado, então lhes disse: "Enviai-os". Assim, eles enviaram cinquenta homens e, por três dias, procuraram, mas não o encontraram. ¹⁸ Voltaram a Eliseu, enquanto ele estava em Jericó, e ele lhes disse: "Não falei eu para vós, 'Não vades?'". ¹⁹ Os homens da cidade disseram a Eliseu: "Vê, nós imploramos, a situação desta cidade é favorável, como meu senhor pode ver, mas as águas são ruins, e a terra não é fértil". ²⁰ Eliseu respondeu: "Trazei-me uma tigela nova e ponde sal nela". Então, eles lhe trouxeram. ²¹ Eliseu foi até a nascente de água e pôs o sal nela; então, ele disse: "Assim diz Yahweh: 'Eu serei estas águas. De agora em diante, não haverá mais morte ou terra infrutífera'". ²² Assim, as águas foram saradas até o dia de hoje, segundo a palavra de Eliseu. ²³ Então, Eliseu subiu dali a Betel. E, subindo ele pelo caminho, alguns jovens saíram da cidade zombaram dele, dizendo: "Sobe, careca! Sobe, careca!". ²⁴ Virando-se ele para trás, viu-os e os amaldiçoou em nome de Yahweh. Então, duas ursas saíram da floresta e feriram quarenta e dois dos garotos. ²⁵ E dali foi para o monte Carmelo e de lá retornou para Samaria.

2 Kings 2:1

aconteceu que
"ocorreu que". Essas palavras são utilizadas para introduzir um próximo acontecimento na história.

um redemoinho
Um forte vento que gira em torno de si mesmo.

Assim como vive Yahweh e tu vives também
"Tão certo como Yahweh vive e como você vive". Aqui Eliseu compara a certeza de que Yahweh e Elias estão vivos com a certeza do que ele está

dizendo. Essa é uma maneira de fazer uma promessa solene. Tradução Alternativa

2 Kings 2:3

Os filhos dos profetas
Isso não significa que eles eram os filhos dos profetas, mas que eles eram um grupo de profetas. T.A.: "Um grupo de homens que eram profetas".

Assim como vive Yahweh e assim como tu também vives, eu não te deixarei
"Tão certo como Yahweh vive e como você vive". Aqui Eliseu compara a certeza de que Yahweh e

Elias estão vivos com a certeza do que ele está dizendo. Essa é uma maneira de fazer uma promessa solene. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Eu prometo solenemente que não te deixarei".

2 Kings 2:5

Então, os filhos dos profetas que estavam em Jericó vieram até Eliseu e lhe disseram

"Quando Elias e Eliseu chegaram perto de Jericó, os filhos dos profetas que estavam lá disseram a Eliseu".

os filhos dos profetas

Isso não significa que eles eram os filhos dos profetas, mas que eles eram um grupo de profetas. Veja como foi traduzido em 2:3. T.A.: "Um grupo de homens que eram profetas".

Assim como vive Yahweh e assim como tu também vives, eu não te deixarei

"Tão certo como Yahweh vive e como você vive". Aqui Eliseu compara a certeza de que Yahweh e Elias estão vivos com a certeza do que ele está dizendo. Essa é uma maneira de fazer uma promessa solene. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Eu prometo solenemente que não te deixarei".

2 Kings 2:7

cinquenta dos filhos

"50 dos filhos".

os filhos dos profetas

Isso não significa que eles eram os filhos dos profetas, mas que eles eram um grupo de profetas. Veja como foi traduzido em 2:3. T.A.: "Um grupo de homens que eram profetas".

ficaram em pé, de frente para eles

Isso significa que eles estavam de pé, voltados para eles. T.A.: "ficaram de frente para eles" ou "de pé, olhando para eles".

manto

Peça externa de roupa usada como cobertura.

O rio se dividiu em ambos os lados, de forma que eles dois o atravessaram em terra seca

"A água do rio Jordão se abriu e então havia um caminho seco para Elias e Eliseu atravessarem para o outro lado".

em ambos os lados

"para a direita e esquerda". Isso se refere a ambos os lados de onde Elias atingiu a água.

2 Kings 2:9

aconteceu que

"ocorreu que".

atravessado

Isso se refere a atravessar o rio Jordão. T.A.: "cruzar o rio Jordão".

antes que eu seja de ti tomado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "antes que Yahweh me tome de ti".

porção dobrada de teu espírito

Aqui o espírito de Elias se refere a seu poder espiritual. T.A.: "duas vezes mais de seu poder espiritual".

2 Kings 2:11

viram

A palavra "viram" aqui nos chama a atenção para a surpreendente informação que se segue.

uma carruagem de fogo com cavalos de fogo

Aqui o termo "de fogo" significa que eles estavam cercados de fogo. T.A.: "uma carruagem de fogo cercada de fogo puxada por cavalos cercados de fogo".

subiu em um redemoinho de vento até os céus

"foi levado para o céu". Traduza a palavra "redemoinho" como foi traduzida em 2:1.

Meu pai, meu pai

Eliseu está chamando Elias seu respeitado líder.

rasgou-as em duas peças

Pessoas muitas vezes rasgavam suas roupas como um sinal de tristeza ou luto. T.A.: "rasgou ela em duas peças para mostrar sua grande tristeza".

2 Kings 2:13

capa

A capa era feita de couro. Ela era o sinal de seu trabalho. Quando Eliseu tomou a capa de Elias ele estava dizendo que estava tomando o lugar de Elias como profeta.

Onde está Yahweh, o Deus de Elias?

Eliseu está pedindo a Yahweh que seja com ele como foi com Elias. T.A.: "Yahweh, o Deus de Elias, você está comigo?".

elas se dividiram em ambos os lados e Eliseu atravessou

O rio se abriu e Eliseu caminhou para o outro lado em terra seca, o mesmo caminho que ele fez anteriormente quando estava com Elias.

em ambos os lados

"à direita e à esquerda" de onde Eliseu tocou a água.

2 Kings 2:15

os filhos dos profetas

Isso não significa que eles eram os filhos dos profetas, mas que eles eram um grupo de profetas. Veja como isso foi traduzido em 2:3. T.A.: "o grupo dos profetas".

prostaram-se diante dele

Eles estavam demonstrando seu profundo respeito e reconhecendo-o como seu novo líder.

O espírito de Elias repousa sobre Eliseu

Aqui "o espírito" de Elias se refere ao seu poder espiritual. Isso significa que Eliseu tinha este poder espiritual como se ele fosse algo que fisicamente descansasse sobre ele. T.A.: "Eliseu tem o mesmo poder espiritual que Elias teve" ou "O poder espiritual que Elias tinha está agora com Eliseu".

Eis que há entre teus servos cinquenta homens fortes. Pedimos-te que os deixes ir

Esses homens estão se referindo a eles mesmos quando dizem "cinquenta homens fortes". T.A.: "Veja agora, nos somos cinquenta homens fortes e agora somos seus servos. Deixe-nos ir".

cinquenta homens fortes
"50 homens fortes".

2 Kings 2:17

Mas insistiram com Eliseu e o constrangeram até ficar envergonhado

Os filhos dos profetas continuaram pedindo a Eliseu até que ele se sentiu mal por dizer "não". T.A.: "Eles continuaram pedindo a Eliseu até que ele se sentiu mal por negar seu pedido, então".

Não falei eu para vós, 'Não vades'?

Eliseu usou esta pergunta retórica para enfatizar que ele tinha dito a eles antes o que aconteceria. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Eu disse a vocês que não deveriam ir procurá-lo!".

2 Kings 2:19

Os homens da cidade

"Os líderes da cidade".

a situação desta cidade é favorável

Isso significa que a cidade esta localizada em um bom lugar. T.A.: "esta cidade está em um bom

lugar" ou "esta cidade está em uma boa localização".

como meu mestre pode ver

Os homens se referem a Eliseu aqui como "meu mestre" para honrá-lo.

fértil

"produz boas colheitas".

2 Kings 2:21

sarei estas águas

Isso significa que Yahweh purificou a água ruim como se Ele a curasse. T.A.: "purificou as águas".

não haverá mais morte ou terra infrutífera

Isso se refere a coisas causadas pela água ruim. Isso também pode ser dito de forma positiva. T.A.: "Não haverá mais mortes ou problemas com as plagações causadas por essa água" ou "A partir de agora esta água trará vida e ajudará a terra a ser frutífera".

as águas foram saradas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as águas permaneceram puras".

até o dia de hoje, segundo a palavra de Eliseu

Isso significa que algo permanece em determinada condição até o presente momento. T.A.: "pela palavra que Eliseu disse, e permaneceu pura desde então".

2 Kings 2:23

subiu dali a Betel

A palavra "subiu" é usada aqui porque Betel está em maior elevação que Jericó.

Sobe

Os jovens rapazes queriam que Eliseu se afastasse deles e expressaram isso dizendo "Sobe". T.A.: "Vá embora".

careca

Uma pessoa careca não tem nenhum cabelo em sua cabeça. Os jovens rapazes estavam zombando de Eliseu por ser careca.

quarenta e dois dos garotos

"quarenta e dois dos rapazes".

Translation Questions

2 Kings 2:1

Quando Elias saiu de Gilgal com Eliseu?

Elias saiu de Gilgal com Eliseu quando Yahweh estava para tomar Elias aos céus a partir em um redemoinho de vento.

2 Kings 2:3

Como Eliseu respondeu quando os filhos dos profetas lhe disseram que Yahweh tiraria seu mestre de si?

Eliseu respondeu "Sim, eu sei disso, mas não fales a respeito disso."

2 Kings 2:7

Por que o rio se dividiu em dois lados?

O rio dividiu nem dois lados porque Elias pegou seu manto, enrolou e tocou a água com ele.

2 Kings 2:9

Pelo que Eliseu pediu?

Eliseu pediu que porção dobrada do espírito de Elias viesse sobre ele.

2 Kings 2:11

Como Elias subiu aos céus?

Elias subiu aos céus em um redemoinho de vento.

2 Kings 2:13

O que aconteceu quando Eliseu tocou as águas com a capa de Elias?

Quando Eliseu tocou as águas, elas se dividiram em ambos os lados e Eliseu atravessou.

2 Kings 2:15

O que os filhos dos profetas queriam que os cinquenta homens fortes fizessem?

Eles queriam cinquenta homens fortes para irem procurar pelo mestre de Eliseu, em caso do Espírito de Yahweh tê-lo tomado e tê-lo deixado em uma montanha ou vale.

2 Kings 2:17

Por quanto tempo os cinquenta homens procuraram Elias?

Os cinquenta homens procuraram por três dias.

2 Kings 2:19

Qual era o problema em Jericó?

A água estava ruim e a terra não estava frutífera.

2 Kings 2:21

Como a água foi sarada?

Eliseu foi até a nascente de água e nela pôs sal.

2 Kings 2:23

Quando alguns jovens zombaram de Eliseu, qual maldição lhes aconteceu?

Quando alguns garotos zombaram de Eliseu, duas ursos saíram da floresta e feriram quarenta e dois dos garotos.

Capítulo 3

¹ No décimo oitavo ano de Josafá, rei de Judá, Jorão, filho de Acabe, começou a reinar sobre Israel, em Samaria. Jorão reinou por doze anos. ² E fez aquilo que era mau à vista de Yahweh, mas não como seu pai e sua mãe; pois ele removeu a coluna sagrada de Baal que seu pai havia feito. ³ Entretanto, ele se manteve no pecado de Jeroboão, filho de Nebate, que fizera pecar a Israel e não se afastou desses pecados. ⁴ Então, Messa, rei dos moabitas, criador de ovelhas, deu ao rei de Israel cem mil cordeiros e cem mil lãs de carneiros. ⁵ Mas, depois que Acabe morreu, o rei de Moabe se rebelou contra o rei de Israel. ⁶ Então, o rei Jorão saiu de Samaria naquele tempo e mobilizou todo o Israel para a guerra. ⁷ Ele enviou uma mensagem para Josafá, rei de Judá, dizendo: "O rei de Moabe tem se rebelado contra mim. Irás comigo contra Moabe para o combate?". Josafá replicou: "Irei. Estarei contigo, meu povo irá como teu povo, meus cavalos, como teus cavalos". ⁸ Então, ele disse: "Por qual caminho devemos atacar?". Josafá respondeu: "Pelo caminho do deserto de Edom". ⁹ Os reis de Israel, Judá e Edom marcharam em círculo por sete dias. Não encontraram água para o exército, nem para os cavalos e os animais. ¹⁰ Então, o rei de Israel disse: "O que é isso? Será que Yahweh reuniu três reis para nos entregar nas mãos de Moabe?". ¹¹ Mas Josafá falou: "Não existe aqui um profeta de Yahweh, para que possamos consultar Yahweh por meio dele?". Um dos escravos do rei de Israel respondeu e disse: "Eliseu, filho de Safate, está aqui, que derramava água sobre as mãos de Elias". ¹² Josafá disse: "A palavra de Yahweh está com ele". Então, o rei de Israel Josafá, e o rei de Edom desceram até ele. ¹³ Eliseu falou para o rei de Israel: "O que eu tenho contigo? Ide aos profetas de teu pai e de tua mãe". Então, o rei de Israel lhe disse: "Não, porque Yahweh nos reuniu, os três reis, para nos entregar nas mãos de Moabe". Eliseu replicou: ¹⁴ "Assim como vive Yahweh dos Exércitos, em cuja presença estou, que se não fosse por honra à presença de Josafá, rei de Judá, eu não te daria atenção e nem te olharia. ¹⁵ No entanto, trazei-me um músico". E, enquanto o harpista tocava, a mão de Yahweh veio sobre Eliseu. ¹⁶ Ele disse: "Assim diz Yahweh: 'Fazei este vale de rio seco encher de trincheiras'. ¹⁷ Pois assim diz Yahweh: 'Não verás vento, nem verás chuva, mas este vale será cheio de água e beberás tu e todos os teus animais'. ¹⁸ Isto é pouco aos olhos de Yahweh. Ele também vos concederá a vitória sobre os moabitas. ¹⁹ Atacareis todas as cidades fortificadas e todas as cidades escolhidas, cortareis todas as árvores frutíferas, interrompereis todas as fontes de água, e arruinareis com pedras toda a terra de cultivo". ²⁰ Na manhã seguinte, quase na hora de oferecer o sacrifício, as águas vinham descendo na direção de Edom, e a região se encheu de água. ²¹ Quando todos os moabitas ouviram que os reis tinham vindo para combatê-los, reuniram-se todos os que eram capazes de se armar, e permaneceram na fronteira. ²² Despertaram cedo de manhã, e o sol refletia na água; viram os moabitas a água, diante si, vermelha como sangue. ²³ Eles exclamaram: "Isto é sangue! Certamente os reis foram destruídos, eles se mataram uns aos outros! Agora, pois, Moabe, vamos despojá-los!". ²⁴ Quando os moabitas chegaram ao acampamento de Israel, os israelitas os surpreenderam e os atacaram, os quais fugiram diante deles. O exército de Israel avançou contra os moabitas por terra matando-os. ²⁵ Israel destruiu as cidades e toda terra fértil, e cada homem lançou uma pedra e encheu os campos produtivos. Interromperam todas as fontes de água e cortaram todas as árvores frutíferas, apenas as pedras de Quir-Haresete ficaram no lugar. Porém, os soldados armados com estilingues a cercaram e a atacaram. ²⁶ Quando Messa, rei de Moabe, viu que estava perdendo a batalha ficou perdido. Tomou consigo setecentos homens com espadas para romperem contra o rei de Edom, mas eles falharam. ²⁷ Então, ele tomou seu filho mais velho, que deveria reinar em seu lugar, e o ofereceu como sacrifício sobre o muro. E houve grande ira contra Israel, e o exército israelita deixou o rei Messa e retornou para sua terra.

2 Kings 3:1

No décimo oitavo ano de Josafá rei de Judá
Isso descreve a época que Jorão começou a reinar ao declarar quanto tempo o atual rei de Judá já havia reinado. O significado dessa frase pode ser esclarecido. Tradução Alternativa

décimo oitavo ano
"o 18º ano".

Jorão, filho de Acabe

Algumas vezes esse homem é chamado de "Jeorão". Essa não é a mesma pessoa que o homem mencionado em 1:17, chamado "Jeorão".

Ele fez aquilo o que era mau à vista de Yahweh

O adjetivo "mau" pode ser traduzido como uma oração relativa. Aqui a "vista" de Yahweh se refere ao que Ele pensa. T.A.: "Ele fez coisas que Yahweh

disse serem más" ou "Ele fez as coisas que Yahweh considera más".

mas não como seu pai e sua mãe

Isso compara quanta maldade ele fez como sendo menos do que aquilo que seus pais fizeram. T.A.: "mas ele não fez tanto mal quanto seu pai e sua mãe tinham feito".

a coluna sagrada de Baal

Essa coluna era usada na adoração a Baal, embora não se saiba como era a aparência da coluna. T.A.: "a coluna sagrada para adoração a Baal".

ele se manteve no pecado

Aqui "manter-se" em algo é uma expressão que significa continuar fazendo algo. T.A.: "ele continuou a cometer os pecados".

Nebate

Esse é o nome de um homem.

ele não se afastou deles

"afastar-se" de algo significa parar de fazer algo. T.A.: "ele não parou de cometer aqueles pecados" (UDB) ou "ele continuou cometendo aqueles pecados".

2 Kings 3:4

deu ao rei de Israel cem mil cordeiros e cem mil lãs de carneiros

Messa tinha que dar essas coisas ao rei de Israel porque seu reino era controlado pelo rei de Israel. O significado completo dessa afirmação pode ser explicitado. T.A.: "Todos os anos ele era forçado a dar 100.000 cordeiros e a lã de 100.000 carneiros para o rei de Israel, porque o seu reino era controlado pelo rei de Israel".

mobilizou todo o Israel para a guerra

"preparou o povo de Israel para a guerra". Aqui "todo o Israel" se refere a todos os soldados israelitas. T.A.: "mobilizou todos os soldados israelitas para a guerra".

2 Kings 3:7

Informação Geral:

O rei Jorão continua falando ao rei Josafá.

Irás comigo contra Moabe para o combate?

A palavra implícita "tu" se refere a Josafá, mas se refere tanto a ele como ao seu exército. Aqui "Moabe" significa "o exército de Moabe". T.A.: "Você e o seu exército irão comigo lutar contra o exército de Moabe?".

Irei

Josafá está dizendo que ele e seu exército inteiro vão lutar com o rei Jorão contra Moabe. T.A.: "Nós iremos com você".

Estarei contigo, meu povo como teu povo, meus cavalos como teus cavalos

Josafá está deixando Jorão usar a ele mesmo

Pelo caminho do deserto de Edom

"Atravessando o deserto de Edom".

2 Kings 3:9

Os reis de Israel, Judá e Edom

Isso se refere aos reis acompanhados de seus exércitos. T.A.: "Os reis de Israel, Judá e Edom, e seus exércitos".

marcharam em círculo

Isso descreve o caminho indireto por onde eles foram, como foi mencionado em 3:8.

círculo

Um círculo é uma circunferência completa.

Não encontraram água

Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "Nenhuma água foi encontrada por eles" ou "Água alguma foi encontrada por eles".

O que é isso? Será que Yahweh reuniu três reis para nos entregar nas mãos de Moabe?

O rei usa uma pergunta retórica para enfatizar o quão absurda e terrível é a situação deles. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Parece que Yahweh vai permitir que nós três sejamos capturados por Moabe!".

para nos entregar nas mãos de Moabe

Aqui "Moabe" se refere ao seu exército. E também, "nas mãos de Moabe" se refere ao "controle" de Moabe. T.A.: "para nos entregar ao controle de Moabe" ou "para que o exército de Moabe nos derrote".

2 Kings 3:11

Não existe aqui um profeta de Yahweh, que possamos consultar Yahweh por meio dele?

Josafá usa uma pergunta retórica aqui para declarar que ele está certo de que existe um profeta ali e para descobrirem onde ele está. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Eu estou certo de que existe um profeta de Yahweh aqui! Me digam onde ele está, para que possamos consultar Yahweh através dele".

Safate

Esse é o nome de um homem.

que derramava água sobre as mãos de Elias

Essa expressão idiomática significa que ele era um ajudante de Elias. A frase "derramava água sobre as mãos" é uma descrição de uma das formas pela qual ele servia Elias. T.A.: "que era um ajudante de Elias".

A palavra de Yahweh está com ele

Isso significa que ele é um profeta e que Yahweh lhe fala o que dizer. T.A.: "Ele fala o que Yahweh lhe manda falar".

desceram até ele

Eles foram ver Eliseu e consultar com ele sobre o que deveriam fazer. O sentido completo dessa afirmação pode ser dito de maneira clara. T.A.: "foram ver Eliseu para lhe perguntar o que deveriam fazer."

2 Kings 3:13

O que eu tenho contigo?

Eliseu usa essa pergunta retórica para enfatizar que ele e o rei não têm nada em comum. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu não tenho nada a ver com você" ou "Eu não tenho nada em comum com você".

para nos entregar nas mãos de Moabe

Aqui as "mãos de Moabe" se referem ao "controle" de Moabe. T.A.: "para os entregar ao controle de Moabe" ou "para permitir que eles sejam capturados pelo exército moabita".

Assim como vive Yahweh dos Exércitos, em cuja presença estou

"Assim como eu sei que vive Yahweh dos Exércitos, em cuja presença estou". Aqui Eliseu compara a certeza de que Yahweh está vivo à certeza de que, se não fosse por Josafá estar presente ali, ele não prestaria atenção a Jorão. Essa é uma forma de fazer uma promessa solene. T.A.: "Tão certo como Yahweh dos Exércitos vive, diante de Quem eu me apresento, eu te prometo, que se".

em cuja presença estou

Aqui servir Yahweh é dito como estar em Sua presença. T.A.: "a Quem eu sirvo".

se não fosse por honra à presença de Josafá, rei de Judá, eu não te daria atenção

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Eu presto atenção em você apenas porque eu honro a presença de Josafá rei de Judá".

honra à presença de Josafá

Aqui Josafá é referido por sua presença. T.A.: "eu honro Josafá".

eu não te daria atenção e nem te olharia

Essas duas frases têm significados semelhantes e são usadas juntas para enfatizar que ele não prestaria nenhuma atenção em Jorão. T.A.: "Eu não teria absolutamente nada a ver com você".

2 Kings 3:15

E

"E aconteceu que".

harpista

Alguém que toca harpa.

a mão de Yahweh veio sobre Eliseu

Aqui a "mão" de Yahweh se refere ao Seu "poder". T.A.: "o poder de Yahweh veio sobre Eliseu".

trincheiras

Uma trincheira é uma longa vala que trabalhadores escavam no solo para coletar água.

este vale será cheio de água

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu encherei esse vale com água".

beberás

Isso se refere a beber da água que Yahweh fornece. T.A.: "vocês beberão da água".

2 Kings 3:18

Isto é pouco aos olhos de Yahweh

Aqui os "olhos" de Yahweh se referem ao que Ele pensa. T.A.: "Yahweh considera isso como algo fácil de fazer" ou "Isso é algo fácil para Yahweh fazer".

idades fortificadas

Uma cidade fortificada é bem protegida dos inimigos por coisas como muros altos ou um local fácil de ser defendido.

arruinareis com pedras toda a terra de cultivo

Isso significa colocar pedras no solo fértil para que seja difícil usá-lo. O significado dessa afirmação poder ser dito de maneira clara. T.A.: "arruinará todo bom pedaço de terra, cobrindo-o com pedras".

2 Kings 3:20

as águas vinham

"águas começaram a fluir".

a região se encheu de água

"e logo a região ficou cheia de água".

região

"terra" ou "solo".

2 Kings 3:21

Quando

Aqui há uma quebra na história principal. O autor conta algumas informações de contexto sobre o exército moabita se preparando para encontrar os três reis e seus exércitos em batalha.

todos os que eram capazes de se armar

Aqui "armar" representa a habilidade de lutar. T.A.: "todos os homens que podiam lutar".

os reis tinham vindo

Aqui a palavra "reis" se refere tanto aos reis como também aos seus exércitos. T.A.: "os reis tinham

vindo com seus exércitos" ou "os reis e seus exércitos tinham vindo".

vermelha como sangue

Isso compara a aparência vermelha da água com a cor de sangue. T.A.: "era vermelha como sangue".

Agora, pois, Moabe

Os soldados estão se referindo a eles mesmos aqui como "Moabe". T.A.: "soldados de Moabe".

despojá-los

"roubar seus pertences". Depois que um exército derrotava seus inimigos, eles geralmente saqueavam suas cidades, roubando tudo de valor que sobrava.

2 Kings 3:24

acampamento de Israel

Aqui "Israel" se refere apenas aos soldados israelitas e não a toda a nação de Israel. T.A.: "a área onde os soldados israelitas haviam armado suas tendas".

os israelitas os surpreenderam

Aqui "israelitas" se refere aos soldados israelitas e não a toda a nação de Israel. T.A.: "os soldados israelitas os surpreenderam".

fugiram diante deles

"correram deles".

Quir-Haresete

Essa é a capital de Moabe.

as pedras... ficaram no lugar

As paredes e edifícios da cidade eram feitos de pedras. O significado disso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "ainda tinham paredes e edifícios de pedra... no lugar".

com estilingues

Um "estilingue" é um pedaço de pele de animal com cordas longas em ambas as extremidades, no qual uma pessoa pode colocar uma pedra ou outro objeto pequeno e duro, e atirá-lo a uma longa distância.

2 Kings 3:26

Messa, rei

Traduzir o nome desse rei da mesma forma que em 3:4.

a batalha estava perdida

"que seu exército estava sendo derrotado".

setecentos homens com espadas

"700 homens com espadas".

homens com espadas

Soldados que lutam com espadas.

romper com

"atacar com toda a força e abrir caminho até". Havia muitos soldados lutando no campo de batalha, o que dificultava se movimentar no meio da multidão.

o ofereceu como sacrifício

O rei Messa queimou seu filho com fogo até que ele morresse. Ele fez isso como uma oferta a Quemós, o falso deus de Moabe. O significado completo dessa afirmação pode ser expresso de maneira clara.

E houve grande ira contra Israel

Aqui a palavra "ira" pode ser expressada como um verbo. Há duas possibilidades para quem está irado aqui: 1) Os soldados moabitas. T.A.: "Então os soldados moabitas ficaram muito irados com Israel" ou 2) Deus. T.A.: "Então Deus ficou muito irado com Israel".

Translation Questions

2 Kings 3:1

Como o mal que Jorão fez foi diferente do mal que seu pai e mãe fizeram?

Jorão fez o mal, mas não como seu pai e sua mãe, ele removeu a coluna sagrada de Baal que seu pai tinha feito.

2 Kings 3:4

Por que o rei Jorão saiu de Samaria?

O rei Jorão saiu de Samaria para mobilizar toda Israel para a guerra.

2 Kings 3:9

Quais três exércitos marcharam em semicírculo por sete dias?

Israel, Judá e Edom marcharam em um semicírculo por sete dias.

2 Kings 3:11

O que Eliseu fazia por Elias?

Eliseu lançava água nas mãos de Elias. Ele o ajudava.

2 Kings 3:13

Por que Eliseu deu atenção ao rei de Israel?

Eliseu deu atenção ao rei de Israel porque Eliseu honrava a presença de Josafá, rei de Judá.

2 Kings 3:15

Quando a mão de Yahweh veio sobre Eliseu?

Quando o músico tocou, a mão de Yahweh veio sobre Eliseu.

2 Kings 3:20

Quando o campo se encheu de água?

Na manhã quase na hora do holocausto, vinha a água na direção de Edom, e o região ficou cheia de água.

2 Kings 3:21

Quem dos moabitas se juntaram para lutar?

Todos os que eram capazes de pegar em armas se juntaram.

O que fizeram os moabitas quando eles viram a água?

Quando os moabitas viram a água, eles pensaram que os três reis haviam se destruído, e que eles haviam matado uns aos outros.

2 Kings 3:26

O que fez o rei de Moabe com seu filho mais velho?

Ele tomou seu filho mais velho e o ofereceu como holocausto sobre o muro.

Capítulo 4

¹ A esposa de um dos filhos dos profetas veio chorando a Eliseu, dizendo: "Teu servo, meu marido, morreu, e tu sabes que teu servo era temente a Yahweh. Agora veio o credor para levar meus dois filhos como seus escravos". ² Então, Eliseu lhe disse: "O que posso fazer por ti?". Ela disse: "Tua serva não tem nada em casa, senão um pote de azeite". ³ Então, Eliseu disse: "Vai, e pede vasilhas vazias emprestadas aos teus vizinhos, tantas quantas forem necessárias". ⁴ Então, debes entrar, fechar a porta sobre ti e teus filhos, e colocar o azeite dentro de todas as vasilhas. Põe à parte as vasilhas que estiverem cheias". ⁵ Ela deixou Eliseu e fechou a porta sobre si e seus filhos. Eles traziam as vasilhas e ela as enchia com azeite. ⁶ Quando as vasilhas estavam cheias, disse a seu filho: "Traz-me outra vasilha". Mas ele lhe disse: "Não há mais vasilhas". Então, o azeite parou de fluir. ⁷ Então, ela veio e contou ao homem de Deus. Ele disse: "Vai, vende o azeite, paga tuas dívidas, e, tu e teus filhos vivei do restante". ⁸ Um certo dia, Eliseu foi para Suném, onde vivia uma mulher importante, que insistiu que ele fosse comer com ela. Então, sempre que Eliseu passava por ali, parava para comer. ⁹ A mulher disse a seu marido: "Agora entendo que este, que sempre passa por aqui, é um santo homem de Deus". ¹⁰ Façamos um pequeno quarto no telhado, para Eliseu, coloquemos dentro uma cama, uma mesa, uma cadeira e uma lâmpada. Então, quando ele vier até nós, ficará ali". ¹¹ Assim, quando chegou o dia em que Eliseu parou ali, ficou no quarto e descansou. ¹² Eliseu mandou o seu servo, Geazi, chamar a sunamita. Então, ele a chamou e, quando ela veio, ¹³ Eliseu mandou que dissesse a ela: "Tu tiveste todo este trabalho por nossa causa. O que podemos fazer por ti? Podemos falar, por ti, com o rei ou com o comandante do exército?". Ela respondeu: "Eu habito no meio do meu próprio povo". ¹⁴ Eliseu disse: "O que podemos fazer por ela, então?" Geazi respondeu: "Ora, ela não tem filho, e seu esposo é velho". ¹⁵ Então, Eliseu respondeu: "Chama-a". Quando ele a chamou, ela se colocou de pé, à porta. ¹⁶ Eliseu disse: "Por esse tempo, no próximo ano, você segurará um filho". Ela disse: "Não, meu senhor é homem de Deus, não mintas para tua serva". ¹⁷ Porém a mulher concebeu e deu à luz um filho, no ano seguinte, naquele mesmo período, como Eliseu lhe havia dito. ¹⁸ Quando a criança cresceu, saiu um dia a ter com seu pai, que estava com os ceifeiros. ¹⁹ Ele disse a seu pai: "Minha cabeça! Minha cabeça!" O pai disse a seu servo: "Leva-o para a mãe dele". ²⁰ Quando o servo pegou o menino e o trouxe para sua mãe, a criança se assentou no colo dela até o meio dia e, então, morreu. ²¹ Então, a mulher se levantou e deitou o menino na cama do homem de Deus, fechou a porta e saiu. ²² Ela chamou seu marido e disse: "Por favor, envia-me um dos servos e uma das jumentas, para que eu possa correr até o homem de Deus e, então, voltarei". ²³ O marido disse: "Por que queres vê-lo hoje? Não é lua nova, nem mesmo sábado". Ela respondeu: "Vai ficar tudo bem". ²⁴ Então, ela selou a jumenta e disse para seu servo: "Guia rapidamente; não pares a não ser que eu o diga". ²⁵ Assim, ela saiu e foi ao encontro do homem de Deus, no monte Carmelo. Quando o homem de Deus a viu de longe, disse a Geazi, seu servo: "Eis aí a mulher sunamita. ²⁶ Por favor, corre ao seu encontro e dize: 'Está tudo bem contigo, com teu marido e com a criança?'". Ela respondeu: "Tudo está bem". ²⁷ Quando ela chegou ao homem de Deus, na montanha, ela se agarrou aos seus pés. Geazi se aproximou para afastá-la, mas o homem de Deus disse: "Deixa-a sozinha, pois ela está muito angustiada e Yahweh me ocultou o problema e não me disse nada". ²⁸ Disse ela: "Te pedi eu por um filho, meu senhor? Não disse eu: 'Não me enganes?'". ²⁹ Então, Eliseu disse a Geazi: "Põe tuas vestes de viagem e pega meu cajado em tua mão. Vai para a casa dela. Se encontrares algum homem, não o cumprimentes e, se alguém te cumprimentar, não lhe respondas. Deita meu cajado sobre a face da criança". ³⁰ Mas a mãe da criança disse: "Como vive Yahweh e como tu vives, não te deixarei". Então, Eliseu se levantou e a seguiu. ³¹ Geazi se apressou à frente deles e deitou o cajado sobre a face da criança, mas a criança não falou, nem ouviu. Então, Geazi retornou para encontrar Eliseu e lhe disse: "O menino não despertou". ³² Quando Eliseu chegou à casa, a criança estava morta e continuava sobre a cama. ³³ Então, Eliseu entrou e fechou a porta sobre ele e a criança e orou a Yahweh. ³⁴ Subiu e deitou sobre a criança: colocou a boca sobre sua boca, os olhos sobre seus olhos, e as mãos sobre suas mãos. Ele se estendeu sobre o menino, e o corpo do menino se aqueceu. ³⁵ Então, Eliseu se levantou e andou pelo quarto e, novamente, se deitou e se estendeu sobre o garoto. A criança espirrou sete vezes e abriu os olhos! ³⁶ Eliseu chamou Geazi e disse: "Chama a sunamita!" Então, ele a chamou e, quando ela entrou no quarto, lhe disse: "Pega teu filho". ³⁷ Ela prostrou-se com o rosto ao chão, curvando-se aos seus pés, pegou seu filho e saiu. ³⁸ Eliseu voltou a Gilgal. E havia fome na terra; e os filhos dos profetas estavam sentados perante ele. Ele disse a seu servo: "Coloca uma grande panela no fogo e prepara um cozido para os filhos dos profetas". ³⁹ Um deles foi ao campo para colher vegetais e encontrou uma trepadeira selvagem, colheu frutos suficientes para encher a dobra de seu manto. Eles os cortaram e colocaram no cozido, mas não sabiam de que tipo eram. ⁴⁰ Assim serviram o cozido para os

homens comerem. Mais tarde, enquanto comiam, eles gritaram dizendo: "Homem de Deus, há morte na panela!". E eles não puderam mais comer. ⁴¹ Eliseu disse: "Trazei um pouco de farinha". Ele a jogou dentro da panela e disse: "Servi isto ao povo, então eles poderão comer". E não havia mais nada perigoso na panela. ⁴² Um homem veio de Baal-Salisa e trouxe ao homem de Deus vinte pães de cevada da nova colheita, e espigas frescas em seu alforje. Ele disse: "Dá isto ao povo, para que possam comer". ⁴³ Seu servo disse: "O quê? Como poderei eu servir isto a cem homens?". Mas Eliseu disse: "Dá isto ao povo, para que possam comer, pois assim diz Yahweh: 'Eles comerão e sobrá'". ⁴⁴ Então, o seu servo os serviu, eles comeram, e ainda sobrou um pouco, conforme a palavra que Yahweh prometera.

2 Kings 4:1

dos filhos dos profetas

Isso não significa que eles eram filhos dos profetas, mas ao invés disso eram um grupo de profetas. Veja como foi traduzida essa frase em 2:3. Tradução Alternativa

Teu servo, meu marido

"Meu marido, que era teu servo".

credor

Pessoa que empresta dinheiro para outras pessoas.

Tua serva não tem nada

A mulher se refere a si mesma como serva de Eliseu para mostrar honra a ele.

nada em casa, senão um pote de azeite

A única coisa valiosa que ela tinha era um pote de azeite.

2 Kings 4:3

deve entrar

Isso significa ir para dentro de suas casa. O significado total dessa afirmação pode ser feito de maneira explícita. T.A.: "você deve ir para dentro de sua casa".

2 Kings 4:5

as vasilhas

"os jarros".

2 Kings 4:7

ao homem de Deus

Isso se refere a Eliseu. T.A.: "Eliseu, o homem de Deus".

tu e teus filhos vivei do restante

Isso significa usar o dinheiro para comprar as coisas que eles necessitavam, como comida e roupa. T.A.: "use o restante do dinheiro para você e seus filhos, para o que vocês precisam para viver".

2 Kings 4:8

Suném

Esse é o nome de uma cidade.

uma mulher importante, que insistiu que ele fosse comer com ela

Isso significa que ela pediu para ele parar comer em sua casa. T.A.: "ela pediu para ele vir a sua casa e comer".

passava por ali

"viajava através de Suném".

Agora entendo

"Agora eu entendo".

que sempre passa por aqui

"que viaja regularmente".

2 Kings 4:10

Informação Geral:

A mulher importante continua falando a seu marido sobre Eliseu.

Façamos

Aqui "Façamos" se refere a mulher importante e seu marido.

2 Kings 4:12

Geazi

Esse é o nome de um homem.

chamar a sunamita

"Chamar a mulher sunamita". Isso se refere a mulher de Suném com a qual Eliseu estava hospedado.

Tu tiveste todo este trabalho por nossa causa

A frase "todo este trabalho" se refere as coisas que a mulher fez por Eliseu. T.A.: "Você tem mostrado muita bondade e preocupação conosco".

O que podemos fazer por ti

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O que podemos fazer por você".

Podemos falar, por ti

Aqui Eliseu está perguntando se ela gostaria que ele falasse com o rei ou com o comandante do exército para fazer um pedido por ela. T.A.: "Podemos fazer um pedido por você".

Eu habito no meio do meu próprio povo

A mulher estava sugerindo que ela não precisava de nada porque sua família cuidava de suas necessidades. T.A.: "Eu vivo cercada pela minha família e porque eles cuidam de mim, eu não tenho necessidades".

2 Kings 4:14

Chama-a

"Peça para ela vir me ver".

Quando ele a chamou

"Quando Geazi a chamou".

à porta

Isso se refere a entrada. T.A.: "à entrada".

um filho

"seu filho".

meu mestre é homem de Deus

A mulher usou ambos desses nomes para se referir a Eliseu.

tua serva

A mulher se refere a si mesma como serva de Eliseu para mostrar honra a ele.

2 Kings 4:17

no ano seguinte, naquele mesmo período

"durante a mesma época no próximo ano".

Quando a criança cresceu

"Quando a criança estava mais velha".

Minha cabeça! Minha cabeça!

A criança disse isso porque sua cabeça estava doendo. T.A.: "Minha cabeça dói! Minha cabeça dói!".

a criança se assentou no colo dela até o meio dia e, então, morreu

Aqui os joelhos da mulher se referia a seu colo. Ela segurou seu filho em seu colo até ele morrer. T.A.: "ela segurou ele em seu colo até o meio dia e então ele morreu".

2 Kings 4:21

na cama do homem de Deus

Essa era a cama no quarto que ela preparou para Eliseu quando ele viajava por Suném.

o homem de Deus

"Eliseu, o homem de Deus".

que eu possa correr até o homem de Deus e, então, voltar

A mulher disse o seu marido que ela iria ver Eliseu mas ela não disse que ela iria porque seu filho havia morrido. A sentença pode ser adicionada para dar

informação implícita como na UDB. T.A.: "que eu possa correr até o homem de Deus e então voltar. "Mas ela não disse a seu marido que seu filho tinha morrido".

2 Kings 4:23

Vai ficar tudo bem

A mulher afirma isso, sabendo que este será o caso se o marido fizer o que ela pede. O significado total pode ser dito de maneira explícita. T.A.: "Tudo irá bem se você fizer o que eu peço".

ela selou a jumenta

A mulher não selou a jumenta, em vez disso o servo selou para ela. T.A.: "ela tinha um servo que selou uma jumenta".

2 Kings 4:25

ela saiu e foi ao encontro do homem de Deus, no monte Carmelo

"Então ela viajou em direção ao monte Carmelo onde Eliseu, o homem de Deus estava".

Quando o homem de Deus a viu de longe

"Quando ela ainda estava longe, e Eliseu a viu vindo".

Tudo está bem

"Está tudo bem" ou "Sim, tudo está excelente". (UDB)

2 Kings 4:27

na montanha

"monte Carmelo".

ela se agarrou aos seus pés

Isso significa que ela se ajoelhou ou se deitou no chão em frente a ele e agarrou seus pés. T.A.: "ela caiu no chão na frente dele e colocou as mãos em torno de seus pés".

Yahweh me ocultou o problema, e não me disse nada

Eliseu pode ver que a mulher estava angustiada mas Yahweh não revelou nada a ele sobre o problema dela.

2 Kings 4:28

Te pedi eu por um filho, meu mestre? Não disse eu: 'Não me enganes?'

A mulher fez essa pergunta retórica para mostrar que ela estava chateada sobre o que aconteceu. Ela estava falando sobre a sua conversa com Eliseu quando ele disse que ela teria um filho. Esta pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Eu não te pedi para me dar um filho, mas eu pedi que você não mentisse para mim".

Põe tuas vestes para viagem

"Prepare-se para viajar".

Se encontrares algum homem, não o cumprimentes e, se alguém te cumprimentar, não lhe respondas
Eliseu queria que Geazi viajasse o mais rápido possível, sem mesmo parar para falar com alguém.

2 Kings 4:30

Como vive Yahweh e como tu vives

"Tão certo como Yahweh vive e como você vive".
Aqui a mulher compara a certeza de que Yahweh e Eliseu vivem para a certeza do que ela está dizendo. Isso é uma forma de fazer uma promessa solene. T.A.: "Eu prometo solenemente que".

mas a criança não falou, nem ouviu

Isso significa que a criança não estava viva. O significado total dessa declaração pode ser dita de maneira explícita. T.A.: "mas a criança não mostrou quaisquer sinais de estar viva".

não despertou

Aqui estar morto é dito como se estivesse dormindo. T.A.: "ainda está morto".

2 Kings 4:32

Então, Eliseu entrou, e fechou a porta sobre ele e a criança

Então Eliseu foi ele mesmo até o quarto onde a criança estava deitada e fechou a porta".

2 Kings 4:35

se estendeu sobre o garoto

"deitou em cima do garoto novamente".

a sunamita

"a mulher sunamita".

Ela prostrou-se com o rosto ao chão, curvando-se aos seus pés

A mulher se curvou diante de Eliseu como um sinal de grande respeito e apreciação. T.A.: "Então ela se curvou em frente a Eliseu com seu rosto no chão para mostrar gratidão a ele".

2 Kings 4:38

os filhos dos profetas

Isso não significa que eles eram filhos dos profetas, mas ao invés disso eles eram um grupo de profetas. Veja como foi traduzida essa frase em 2:3. T.A.: "o grupo de homens que eram profetas".

cozido

Isso é um prato que geralmente é feito de carne e vegetais cozidos em um pote com líquido.

trepadeira selvagem

Esses vegetais cresciam selvagememente, o que significa que alguém não os plantou.

encher a dobra de seu manto

Ele ergueu a parte inferior de seu manto até a cintura para fazer um lugar para carregar mais vegetais do que ele poderia carregar apenas com as mãos.

mas não sabiam de que tipo eram

Uma vez que eles não sabiam que tipo de vegetais eles eram, não sabiam se estavam seguros ou não para comer. T.A.: "mas não sabiam se eles eram bons ou ruins para comer".

2 Kings 4:40

serviram o cozido

"eles despejaram o cozido em tigelas".

há morte na panela

Isso significa que havia algo na panela que podia matá-los, não que havia algo morto na panela. T.A.: "há algo na panela que pode nos matar".

Ele a jogou dentro da panela

"Ele adicionou ao cozido na panela".

Servi isto ao povo

"Dê isso ao povo".

2 Kings 4:42

Baal-Salisa

Esse é o nome de uma cidade.

vinte pães

"20 pães".

da nova colheita

"feitos do grão da nova colheita".

espigas frescas

"cabeças frescas de grãos". Isso se refere ao grão da nova colheita.

Como poderei eu servir isto a cem homens?

O homem usou essa pergunta retórica para implicar que isso não é pão suficiente para 100 homens. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Isto não é o suficiente para cem homens!".

cem homens

"100 homens".

a palavra que Yahweh prometera

Aqui Yahweh é referido ao que ele disse. Essa frase é uma metonímia para o próprio Yahweh. T.A.: "Yahweh".

Translation Questions

2 Kings 4:1

O que aconteceria com as crianças da esposa de um dos filhos dos profetas?
Os credores levariam as crianças dela para serem suas escravas.

2 Kings 4:3

De onde a mulher deveria conseguir emprestadas as jarras?
A mulher deveria pegar as jarras com seus vizinhos.

2 Kings 4:5

Quando o óleo parou de fluir?
Depois que o filho dela disse que não havia mais jarras, o óleo parou de fluir.

2 Kings 4:10

O que a importante mulher de Suném e seu marido fizeram para Eliseu?
Eles fizeram um pequeno quarto no telhado para Eliseu, com uma cama, uma mesa, uma cadeira e uma lâmpada.

2 Kings 4:14

O que a mulher seguraria nos braços dentro de um ano?
Dentro de um ano, ela seguraria um filho.

2 Kings 4:17

Quando a criança machucou sua cabeça?
Quando a criança saiu um dia com seu pai, que estava com os ceifeiros, ela machucou sua cabeça.

Onde a criança assentou-se até morrer?
A criança assentou-se nos joelhos de sua mãe até morrer.

2 Kings 4:25

Onde estava o homem de Deus?
O homem de Deus estava no monte Carmelo.

Quando Geazi perguntou a mulher se tudo estava bem, o que ela respondeu?
Quando Geazi perguntou a mulher se tudo estava bem, ela respondeu: "Está tudo bem".

2 Kings 4:27

O que a mulher fez quando chegou até o homem de Deus na montanha?
Quando a mulher chegou até o homem de Deus na montanha, ela agarrou os seus pés.

2 Kings 4:28

O que Geazi deveria fazer se encontrasse algum homem ou qualquer pessoa o cumprimentasse?
Se Geazi encontrasse com qualquer homem ou se alguém o cumprimentasse, ele não deveria responder.

2 Kings 4:30

O que Geazi colocou na face da criança?
Ele colocou um cajado na face da criança.

2 Kings 4:32

Como o corpo do menino foi se aquecendo?
Eliseu se deitou sobre o menino e o corpo do menino foi se aquecendo.

2 Kings 4:35

O que a criança fez antes de abrir seus olhos?
A criança espirrou sete vezes e, então, abriu os olhos.

2 Kings 4:38

Quem colheu trepadeira selvagem?
Um dos filhos dos profetas colheu trepadeira selvagem.

2 Kings 4:40

Como Eliseu removeu a morte da panela?
Eliseu jogou um pouco de farinha na panela.

2 Kings 4:42

Quantas pessoas comeram os vinte pães de cevada?
Cem pessoas comeram os vinte pães de cevada.

Capítulo 5

¹ Naamã, comandante do exército do rei da Síria, era um grande e honrado homem diante de seu senhor, porque por ele Yahweh deu vitória aos sírios. Ele também era um forte e corajoso homem, mas estava com lepra. ² Os sírios haviam atacado em bando e tomado uma menina das terras de Israel. Ela servia à esposa de Naamã. ³ A menina disse a sua senhora: "Eu queria muito que meu senhor estivesse com o profeta que vive em Samaria! Ele poderia ser curado de sua lepra". ⁴ Então, Naamã foi e disse ao rei o que a menina da terra de Israel havia dito. ⁵ O rei da Síria disse a Naamã: "Vai agora e enviarei uma carta ao rei de Israel". Naamã saiu e levou com ele dez talentos de prata, seis mil peças de ouro e dez mudas de roupas. ⁶ Ele também levou para o rei de Israel a carta, que dizia: "Logo que chegar a ti esta carta, saberás que eu te enviei Naamã, meu servo, para que o cures da sua lepra". ⁷ Quando o rei de Israel leu a carta, ele rasgou as suas vestes e disse: "Eu sou Deus, para matar ou fazer viver, para que o rei da Síria me envie um homem a fim de que eu o cure de sua lepra? Parece que ele está buscando motivo para se desentender comigo". ⁸ Quando Eliseu, o homem de Deus, ouviu que o rei de Israel havia rasgado suas vestes, enviou um recado para o rei dizendo: "Por que rasgaste tuas vestes? Deixe-o vir a mim agora e ele saberá que há profeta em Israel". ⁹ Veio, pois, Naamã, com seus cavalos e com suas carruagens, e ficou à porta da casa de Eliseu. ¹⁰ Eliseu enviou um mensageiro a ele, dizendo: "Vai e mergulha no Jordão sete vezes e tua carne será restaurada; tu ficarás limpo". ¹¹ Mas Naamã ficou furioso, foi embora e disse: "Vede! Eu estava certo de que ele sairia até mim e clamaria pelo nome de Yahweh, seu Deus e, ao tocar sua mão sobre o local, curaria minha lepra. ¹² Não são Abana e Farfar, os rios em Damasco, melhores que todas as águas de Israel? Não posso me banhar neles e ficar limpo?". Então, ele retornou e foi embora irado. ¹³ Os servos de Naamã se aproximaram e disseram: "Meu pai, se o profeta mandasse fazer algo difícil, tu não farias? Quanto mais uma coisa tão simples! Mergulha e fica limpo'." ¹⁴ Então, ele desceu e mergulhou sete vezes no Jordão, obedecendo às instruções do homem de Deus. Sua carne foi restaurada, como a carne de uma criança e ele foi curado. ¹⁵ Naamã retornou ao homem de Deus, ele e toda a sua companhia, e veio e ficou diante dele. Ele disse: "Vê, agora eu sei que não há Deus em toda a terra, exceto em Israel. Portanto, por favor, toma um presente de teu servo". ¹⁶ Mas Eliseu respondeu: "Como vive Yahweh, diante do qual estou, eu nada receberei". Naamã insistiu com veemência para que Eliseu tomasse o presente, mas ele recusou. ¹⁷ E Naamã disse: "Se não, eu te peço que deixe teu servo levar duas mulas de terra daqui. Teu servo não mais oferecerá nenhum holocausto para nenhum outro deus, mas a Yahweh. ¹⁸ Mas, em uma coisa, que Yahweh perdoe teu servo: quando meu rei vai à casa de Rimom, para lá adorar, ele se apoia em minha mão e eu me ajoelho no templo de Rimom. Quando eu me ajoelhar na casa de Rimom, que Yahweh perdoe teu servo nessa questão". ¹⁹ Eliseu lhe disse: "Vai em paz". Naamã se foi. ²⁰ Quando Naamã já ia a uma pequena distância, Geazi, servo de Eliseu, o homem de Deus, disse consigo mesmo: "Vê, meu senhor isentou a Naamã, o sírio, não recebendo das suas mãos os presentes que ele trouxe. Como vive Yahweh, eu correrei após ele e receberei dele alguma coisa". ²¹ Então, Geazi seguiu após Naamã. Quando Naamã avistou alguém correndo atrás dele, desceu de sua carruagem para encontrá-lo e disse: "Está tudo bem?". ²² Geazi lhe respondeu: "Meu senhor me enviou a ti, dizendo: 'Olha, agora mesmo vieram a mim, do alto da montanha de Efraim, dois jovens dos filhos dos profetas. Por favor, dá a eles um talento de prata e duas peças de roupa'". ²³ Naamã respondeu: "Estou muito feliz em lhe dar dois talentos". Naamã insistiu com Geazi e amarrou dois talentos de prata em duas bolsas, com duas peças de roupas e as entregou a dois de seus servos, os quais carregavam as bolsas com a prata à frente de Geazi. ²⁴ Quando subiu a montanha, Geazi tomou as bolsas das mãos deles e as escondeu em sua casa, mandou os homens embora e eles saíram. ²⁵ Quando Geazi entrou, parou diante de seu senhor. Eliseu lhe disse: "De onde vens?". Ele respondeu: "Teu servo não foi a lugar algum". ²⁶ Eliseu disse a Geazi: "Não estava meu espírito contigo, quando o homem desceu da carruagem para te encontrar? Era este o momento de aceitares dinheiro e roupas, plantação de oliveiras e de uvas, ovelhas e gados, servos e servas? ²⁷ Então, a lepra de Naamã virá sobre ti e teus descendentes para sempre". Então, Geazi saiu de sua presença, com lepra tão branca como a neve.

2 Kings 5:1

diante de seu senhor

A expressão "diante do seu Senhor" se refere ao que o rei pensa sobre Naamã. Tradução Alternativa

porque por ele Yahweh deu vitória aos sírios

Aqui "sírios" se refere ao exército Sírio. T.A.:

"porque, através de Naamã, Yahweh havia dado a vitória ao exército sírio".

Os sírios haviam atacado

Aqui os "sírios" se refere aos soldados sírios.

atacado em bando

"atacado em pequenos grupos". Isso significa sair atacando um inimigo em pequenos grupos.

2 Kings 5:3

A menina disse à sua senhora

A menina de Israel, que havia sido capturada pelos soldados sírios, falou com a esposa de Naamã.

meu senhor

Aqui "meu senhor" se refere a Naamã.

2 Kings 5:5

e enviarei uma carta

O rei vai dar a carta a Naamã para levar com ele ao rei de Israel. T.A.: "Vou enviar uma carta com você".

dez talentos de prata, seis mil peças de ouro

"10 talentos de prata, 6.000 peças de ouro". Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "340 quilogramas de prata, 6.000 peças de ouro".

e levou com ele dez... de roupas

Foram presentes do rei da Síria para o rei de Israel. T.A.: "levou consigo dez... roupas que foram presentes para o rei de Israel".

2 Kings 5:7

ele rasgou as suas vestes

Muitas vezes as pessoas rasgavam suas roupas se estivessem em grande angústia. T.A.: "ele rasgou suas roupas para mostrar sua aflição".

Eu sou Deus, para matar ou fazer viver, para que o rei da Síria me envie um homem a fim de que eu o cure de sua lepra?

O rei usa essa pergunta retórica para enfatizar que o pedido do rei da Síria é ultrajante e algo que ele não pode fazer. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "O rei da Síria deve pensar que sou algum tipo de deus, com o poder sobre a morte e a vida! Ele quer que eu cure esse homem de sua lepra, mas não posso fazer isso".

Parece que ele está buscando motivo para se desentender comigo

O rei de Israel não acreditou que o pedido para curar Naamã fosse o verdadeiro motivo da carta. Ele pensou que o verdadeiro motivo era começar uma briga. T.A.: "Parece que ele está procurando uma desculpa para começar uma briga comigo".

2 Kings 5:8

Informação Geral:

Eliseu fala ao rei de Israel sobre Naamã.

Por que rasgaste tuas vestes?

Eliseu usa essa pergunta retórica para enfatizar ao rei que ele não precisa ficar angustiado e rasgar suas roupas. T.A.: "Não há necessidade de estar angustiado e rasgar suas roupas".

tua carne será restaurada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seu corpo será curado".

tu ficarás limpo

Isso significa que ele não será mais impuro. Uma pessoa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou contaminada é mencionada como se a pessoa fosse fisicamente impura. Deus considera uma pessoa que tem lepra como sendo impura e imunda.

2 Kings 5:11

Vede

Essa palavra é usada aqui para chamar a atenção de alguém para o que é dito a seguir. T.A.: "Ouça".

pelo nome de Yahweh

Aqui Yahweh é referido pelo Seu nome. T.A.: "Yahweh".

sobre o local

"sobre a área doente da minha pele" ou "sobre minha lepra".

Não são Abana e Farfar, os rios em Damasco, melhores que todas as águas de Israel ?

Naamã usa essa pergunta retórica para enfatizar que o Abana e o Farfar são rios melhores do que o Jordão. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Os rios Abana e Farfar, em minha terra natal na Síria, são muito melhores que qualquer dos rios de Israel!"

Abana e Farfar

Esses são nomes de rios.

Não posso me banhar neles e ficar limpo?

Naamã usa essa pergunta retórica para enfatizar que ele poderia ter se banhado facilmente nos outros rios. Ele acredita que se banhar neles poderia curá-lo, assim como o banho no Jordão poderia. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Eu deveria ter apenas tomado banho e sido curado!" ou "Eu poderia facilmente ter me banhado neles e sido curado!".

foi embora irado

"ficou muito bravo quando se afastou".

2 Kings 5:13

Meu pai

Os servos mostraram respeito a Naamã ao se referir a ele como "meu pai" ou "senhor".

tu não farias?

O servo usa essa pergunta para cuidadosamente repreender Naamã. T.A.: "você certamente teria feito isso!".

Quanto mais uma coisa tão simples

O servo está comparando o quanto Naamã deveria estar mais disposto a obedecer a uma ordem simples, já que ele está disposto a obedecer a uma ordem difícil. T.A.: "Quanto mais disposto você deveria estar para obedecer" ou "Você não deveria estar ainda mais disposto a obedecer".

Quanto mais uma coisa tão simples! Mergulha e fica limpo.

O servo usa essa pergunta retórica para enfatizar a Naamã que ele deve obedecer ao mandamento de Eliseu. Isso pode ser escrito como afirmação. T.A.: "Você deve estar ainda mais disposto a obedecer quando ele diz a você simplesmente: "Mergulhe e seja curado".

do homem de Deus

"Elias, o homem de Deus".

Sua carne foi restaurada novamente, como a carne de uma criança

Isso fala como a pele de Naamã ficou lisa depois que ele ficou curado, comparando-a com a pele de uma criança pequena. T.A.: "Sua carne foi restaurada novamente e era tão suave quanto a carne de uma criança" ou "Sua pele estava bem novamente e era lisa como a pele de uma criança".

Sua carne

"Sua pele".

ele foi curado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "sua lepra desapareceu".

2 Kings 5:15

Vê

Esta palavra é usada aqui para chamar a atenção de alguém para aquilo que será dito em seguida. T.A.: "Ouça".

não há Deus em toda a terra, exceto em Israel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O Deus de Israel é o único Deus verdadeiro!".

Como vive Yahweh, diante do qual estou

"Tão certo quanto eu sei que o Senhor vive, diante do qual estou". Aqui Eliseu compara a certeza que o Senhor está vivo para a certeza de que ele não receberá nenhum presente de Naamã. Esta é uma maneira de fazer uma promessa solene. T.A.: "Assim como Yahweh vive, diante de quem eu estou de pé, eu te prometo".

diante do qual estou

Aqui servindo a Yahweh é dito como de pé em sua presença. T.A.: "a quem sirvo".

eu nada receberei

Isso significa que ele não aceitará nenhum presente. T.A.: "Eu não vou levar nenhum presente".

2 Kings 5:17

Se não

As palavras ausentes podem ser adicionadas. T.A.: "Se não levar os presentes que eu trouxe para você".

deixa teu servo levar

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "deixa-me levar".

duas mulas de terra daqui

Naamã está pedindo para tirar terra de Israel e colocá-la em sacos de duas mulas para levar para casa com ele. Ele então, planeja construir um altar no solo. T.A.: "tanta terra de Israel quanto duas mulas podem carregar, para que eu possa construir um altar a Yahweh".

teu servo

Naamã se refere a si mesmo como servo de Eliseu para honrá-lo.

oferecerá nenhum holocausto para nenhum outro deus, mas a Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não oferecerá oferta queimada ou sacrifício a qualquer deus, senão Yahweh" ou "só oferecerá holocaustos e sacrifícios a Yahweh".

quando meu rei

Isso está se referindo ao rei da Síria, o rei para quem Naamã trabalha.

ele se apoia em minha mão

"ele se sustenta no meu braço". Isso significa que Naamã ajuda o rei quando ele se curva na casa de Rimom porque o rei está velho ou doente.

Vai em paz

"Vá para casa e não se preocupe" ou "Saia sem medo".

2 Kings 5:20

Naamã já ia

"Naamã ia viajar".

Geazi

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 4:12.

Vê

Essa palavra é usada aqui para chamar a atenção sobre o que será dito em seguida. T.A.: "Ouça".

isentou a Naamã, o sírio

"deixou Naamã, o sírio, ir facilmente".

não recebendo

"por não aceitando".

das suas mãos

Aqui Naamã é referido por suas mãos para enfatizar o ato de dar. T.A.: "dele".

Como vive Yahweh

"Assim como Yahweh vive". Aqui Geazi compara a certeza de que o Senhor está vivo para a certeza do que ele decidiu fazer. Esta é uma maneira de fazer uma promessa solene. T.A.: "Como Yahweh vive, eu prometo".

dos filhos dos profetas

Isso não significa que eles eram filhos de profetas, mas sim que eles eram um grupo de profetas. Veja como foi traduzido em 2:3. T.A.: "entre os profetas lá".

Por favor, dá a eles um talento de prata e duas peças de roupa

Geazi está pedindo a Naamã que lhe dê essas coisas para que ele possa levá-las e entregá-las aos profetas. T.A.: "Por favor, me dê um talento de prata e duas mudas de roupa para dar-lhes".

Olha

Essa palavra é usada aqui para chamar a atenção para o que será dito em seguida. T.A.: "Ouça".

um talento de prata

Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "34 quilos de prata".

2 Kings 5:23

dois talentos

Isso pode ser escrito em medições modernas. Esses talentos são de prata. T.A.: "dois talentos de prata" ou "68 quilos de prata".

e as entregou a dois de seus

"deu a eles".

Naamã insistiu com veemência para Geazi

Naamã pediu-lhe para levar os presentes. T.A.: "Naamã insistiu com Geazi para levar as doações".

Teu servo

Geazi se refere a si mesmo aqui como servo de Eliseu.

2 Kings 5:26

Não estava meu espírito contigo, quando o homem desceu da carruagem para te encontrar?

Eliseu usa essa pergunta retórica para enfatizar que Yahweh permitiu que ele visse o que Geazi havia feito. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Você deveria ter percebido que meu espírito poderia vê-lo quando Naamã parou sua carruagem e falou com você".

Este é o momento de aceitar dinheiro... servas?

Eliseu usa essa pergunta retórica para enfatizar que esse não é o momento de receber presentes. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Este não é o momento para aceitar dinheiro... servas".

a lepra de Naamã virá sobre ti e teus descendentes

Isso fala de Geazi e seu descendente tendo lepra como se a lepra de Naamã fosse tirada dele e transmitida a Geazi. T.A.: "você e seus descendentes terão lepra, assim como Naamã teve lepra".

Então Geazi saiu de sua presença

A frase "sua presença" se refere à área onde Eliseu podia vê-lo. Isso significa que ele saiu do lugar onde Eliseu estava. T.A.: "Quando Geazi se retirou ele estava".

tão branca como a neve

A lepra torna a pele branca. Aqui a pele leprosa de Geazi é comparada à cor da neve. T.A.: "com a pele clara como a neve".

Translation Questions

2 Kings 5:1

O que Yahweh deu para a Síria por Naamã?
Yahweh deu vitória para a Síria.

2 Kings 5:3

Quem a garotinha disse que iria sarar seu mestre?
A garota disse que o profeta que estava em Samaria iria sarar seu mestre.

2 Kings 5:5

A quem Naamã levou a carta que era do rei da Síria?
Naamã levou a carta para o rei de Israel.

2 Kings 5:7

O que o rei de Israel pensou que era a razão para Naamã buscá-lo para ser curado?

O rei de Israel pensou que Naamã estava buscando começar uma discussão com ele.

2 Kings 5:8

O que foi dito para Naamã fazer para que ficasse limpo?

Foi dito para Naamã ir e mergulhar no Jordão sete vezes para ficar limpo.

2 Kings 5:11

Como Naamã pensou que Eliseu iria curá-lo?

Naamã pensou que Eliseu iria sair a ele e clamaria pelo nome de Yahweh, seu Deus, tocaria sua mão sobre o local e curaria sua lepra.

2 Kings 5:13

Como ficou a carne de Naamã quando foi restaurada?

A carne de Naamã ficou restaurada como a carne de uma criancinha.

2 Kings 5:15

Depois que a carne de Naamã foi curada, o que ele soube?

Depois que Naamã foi curado ele soube que não havia Deus em toda a terra, senão em Israel.

2 Kings 5:17

Pelo que Naamã pediu para Yahweh perdoá-lo?

Naamã pediu para Yahweh perdoá-lo quando ele se curvasse na casa de Rimom.

2 Kings 5:20

De acordo com Geazi, quem veio do alto da montanha de Efraim?

De acordo com Geazi, dois jovens dos filhos dos profetas vieram do alto da montanha de Efraim.

2 Kings 5:23

O que Geazi escondeu na casa?

Ele escondeu as bagagens de prata na casa.

2 Kings 5:26

O que aconteceu por Geazi ter mentido?

Porque Geazi mentiu ele se tornou leproso.

Capítulo 6

¹ Os filhos dos profetas disseram a Eliseu: "O lugar onde nós vivemos contigo é muito pequeno para todos nós." ² Por favor, deixa-nos ir para o Jordão e permite que cada homem corte uma árvore lá, e edifiquemos um lugar onde possamos viver". Eliseu respondeu: "Vós podeis ir adiante". ³ Um deles disse: "Por favor, vai com teus servos". Eliseu respondeu: "Eu irei". ⁴ Então, foi com eles, e, quando foram para o Jordão, eles começaram a cortar árvores. ⁵ Mas, enquanto um cortava, o machado caiu na água; ele gritou e disse: "Oh não, meu senhor! Era emprestado!". ⁶ Então, o homem de Deus disse: "Onde caiu o machado?". O homem mostrou a Eliseu o lugar. Então, ele cortou um pau, jogou na água e fez o ferro flutuar. Eliseu disse: "Pega-o". ⁷ Então, o homem estendeu a sua mão e o pegou. ⁸ Ora, o rei da Síria estava em guerra contra Israel. Ele consultou os seus servos, dizendo: "O meu acampamento será nesse e naquele lugar". ⁹ Então, o homem de Deus enviou ao rei de Israel, dizendo: "Sê cuidadoso, não passe por aquele lugar, porque os sírios estão descendo para lá". ¹⁰ Então, o rei de Israel enviou homens para aquele lugar, sobre o qual o homem de Deus o havia advertido. A advertência o salvou muitas vezes. ¹¹ O rei da Síria ficou enfurecido sobre esse aviso. Ele chamou os seus servos e lhes disse: "Não me contareis quem entre vós é a favor do rei de Israel?". ¹² Então, um dos seus servos disse: "Não, rei meu senhor, é o profeta Eliseu, de Israel, quem conta para o rei de Israel as palavras que tu falas dentro do teu quarto!". ¹³ O rei replicou: "Vai e vê onde Eliseu está. Então, eu enviarei homens para capturá-lo". E lhe disseram: "Vê, ele está em Dotã". ¹⁴ Então, o rei enviou para Dotã cavalos, carruagens e um grande exército. Eles vieram à noite e cercaram a cidade. ¹⁵ Quando o servo do homem de Deus levantou-se bem cedo pela manhã e, quando saiu, eis que um grande exército com seus cavalos e suas carruagens cercaram a cidade. E o seu servo lhe disse: "Oh, meu senhor! O que faremos?". ¹⁶ Eliseu respondeu: "Não temas, porque os que estão conosco são muito mais numerosos do que os que estão com eles". ¹⁷ Eliseu orou e disse: "Yahweh, eu Te rogo que abras seus olhos para que veja". Assim Yahweh abriu os olhos do servo e ele viu. A montanha estava cheia de cavalos e carruagens de fogo cercando Eliseu! ¹⁸ Quando os sírios descenderam até ele, Eliseu orou a Yahweh e disse: "Torna esse povo cego, eu te peço". Então, Yahweh os cegou como Eliseu pediu. ¹⁹ E Eliseu disse aos sírios: "Este não é o caminho, tampouco esta é a cidade. Segui-me, e eu vos levarei ao homem ao qual vós procurais". E ele os conduziu até Samaria. ²⁰ E aconteceu que, quando eles chegaram a Samaria, Eliseu disse: "Yahweh abre os olhos desses homens para que eles vejam". Yahweh abriu seus olhos e eles viram, e eis que eles estavam no meio da cidade de Samaria. ²¹ Assim que o rei de Israel os viu, disse a Eliseu: "Meu pai, eu deveria matá-los? Eu deveria matá-los?". ²² Eliseu respondeu: "Tu não os matarás. Matarias tu aqueles a quem tens capturado com tua espada e o teu arco? Coloca pão e água diante deles, para que eles possam comer e beber, e deixa que voltem ao seu senhor". ²³ Então, o rei preparou mais comida para eles, e, quando eles terminaram de comer e beber, ele os despediu, e voltaram para o seu senhor. Aquelas tropas de soldados sírios, por um longo tempo, não retornaram à terra de Israel. ²⁴ Depois disso, Ben-Hadade, rei da Síria reuniu todo o seu exército atacou Samaria e a cercou. ²⁵ Então, houve uma grande fome em Samaria. Eis que o cerco durou tanto e causou tamanha fome, que uma cabeça de jumento chegou a valer oitenta peças de prata, e uma caneca de esterco de pomba, cinco peças de prata. ²⁶ Enquanto o rei de Israel estava passando por um muro, uma mulher gritou-lhe, dizendo: "Ajuda-me, meu senhor e rei". ²⁷ Ele disse: "Se Yahweh não te ajudar, como eu poderei socorrê-la? Acaso há trigo na eira ou vinho no lagar?". ²⁸ O rei continuou: "O que está te preocupando?". Ela respondeu: "Esta mulher me disse: 'Dá-me o teu filho para que o comamos hoje, e nós comeremos o meu filho amanhã'". ²⁹ Então, nós cozinhamos o meu filho e o comemos, e eu lhe disse no dia seguinte: 'Entrega teu filho para que possamos comê-lo, mas ela escondeu o seu filho'. ³⁰ Então, quando o rei ouviu as palavras da mulher, ele rasgou suas vestes (ora, ele estava passando pelo muro), e as pessoas olharam e viram que ele estava usando roupa de saco por baixo, cobrindo sua pele. ³¹ Então, ele disse: "Assim me faça Deus, e ainda mais, se a cabeça de Eliseu, filho de Safate, permanecer com ele hoje". ³² Estava, porém, Eliseu assentado em sua casa, e também os anciãos estavam assentados com ele. O rei enviou um homem adiante de si, mas, antes que o mensageiro chegasse a Eliseu, este disse aos anciãos: "Vede como esse filho de um assassino mandou cortar minha cabeça? Vede: quando o mensageiro chegar, fechai a porta, e a mantende fechada. Não é o som dos passos do seu senhor atrás dele?" ³³ Enquanto ele ainda estava falando com eles, eis que o mensageiro chegou e disse: "O rei falou: 'Eis que este problema vem de Yahweh, que mais, pois, esperaria de Yahweh?'".

2 Kings 6:1

Os filhos dos profetas

Isso não significa que eles eram filhos de profetas, mas que eles eram um grupo de profetas. Veja como foi traduzido em 2:3. Tradução Alternativa

deixa-nos ir para o Jordão

Isso se refere a área do rio Jordão. T.A.: "deixa-nos ir além do rio Jordão".

teus servos

Aqui um dos profetas se refere aos filhos dos profetas como servos de Eliseu para mostrar-lhe honra.

2 Kings 6:4

Informação Geral:

Eliseu vai com os profetas para cortar árvores.

o machado caiu na água

O machado se refere ao ferro do machado. Isso significa que a cabeça de ferro se soltou do cabo e caiu na água. T.A.: "a cabeça do machado se separou do cabo e caiu na água".

Oh não

O homem disse isso para mostrar que estava chateado e frustrado. Se houver em seu idioma uma maneira de expressar essas emoções, você pode usá-la aqui.

Era emprestado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu o peguei emprestado". Veja:

2 Kings 6:6

Então, o homem de Deus disse

"Então Eliseu, o homem de Deus, perguntou".

Ele, então, cortou um pau, jogou na água, e fez o ferro flutuar

Deus usou Eliseu para fazer um milagre. O ferro do machado sobe para a superfície da água e ficou lá então o profeta pode pegá-lo.

e fez o ferro flutuar

"fez com que o ferro flutuasse".

o ferro

"a cabeça do machado". A cabeça do machado era feita de ferro.

2 Kings 6:8

Ora, o rei da Síria estava em guerra contra Israel

"Quando o rei da Síria estava em guerra com Israel,".

Ora

Essa palavra é usada aqui para marcar uma quebra na história principal. Aqui o autor começa a contar uma nova parte da história.

dizendo: "O meu acampamento será nesse e naquele lugar

O rei da Síria estava dizendo a seus conselheiros onde montar o acampamento. Aqui as palavras "nesse e naquele" são uma maneira de se referir à informação de localização do acampamento sem escrevê-la. Se estas expressões não podem ser bem traduzidas em seu idioma, isso pode ser escrito como discurso indireto. T.A.: "e disse a eles onde seu acampamento estaria localizado".

o homem de Deus

"Eliseu, o homem de Deus".

Sê cuidadoso, não passe por aquele lugar, porque os sírios estão descendo para lá

Eliseu sabia o lugar específico em que os Sírios estavam montando seu acampamento e advertiu o rei de Israel para que seus soldados evitassem aquela área.

2 Kings 6:10

para aquele lugar sobre o qual o homem de Deus o tinha advertido

Isso se refere ao lugar sobre o qual Eliseu havia alertado o rei em 6:8.

A advertência o salvou muitas vezes

Eliseu avisaria o rei onde o exército Sírio atacaria para que ele pudesse alertar as pessoas antes que o ataque acontecesse. T.A.: "Eliseu alertou o rei de Israel desse modo várias vezes e os Israelitas puderam permanecer seguros".

Não me contareis quem entre vós é a favor do rei de Israel?

O rei da Síria assume que há um traidor entre seus soldados que estaria dando informações ao rei Israelita. Ele usa essa pergunta retórica para tentar encontrar quem é o traidor. Isso pode ser escrito de forma afirmativa. T.A.: "Me digam qual de vocês é a favor do rei de Israel" ou "Me digam qual de vocês está revelando nossos planos ao rei de Israel!".

é a favor do rei de Israel

"ser a favor de alguém" significa ser leal àquela pessoa. Nesse caso, isso significa que eles estavam dando informações para ajudar o rei de Israel. T.A.: "está ajudando o rei de Israel" ou "é leal ao rei de Israel".

2 Kings 6:12

Não

Os servos estão dizendo que nenhum dos soldados do rei está dando informações ao rei de Israel. T.A.: "Não é nenhum de nós".

rei meu senhor

Isso se refere ao rei da Síria.

as palavras que tu falas dentro do teu quarto

"o que você diz na privacidade de seu próprio quarto".

eu enviarei homens para capturá-lo

O rei planeja enviar homens para capturar Eliseu para ele. O rei não pretende capturá-lo sozinho. T.A.: "eu posso enviar homens para capturá-lo".

Vê

Essa palavra é usada para chamar a atenção do rei para o que é dito em seguida. T.A.: "Ouça".

ele está em Dotã

"Eliseu está em Dotã".

Dotã

Esse é o nome de uma cidade.

2 Kings 6:14

Então, o rei

Isso se refere ao rei da Síria.

do homem de Deus

"Eliseu" ou "Eliseu, o homem de Deus".

eis que

As palavras "eis que" aqui mostram que o servo estava surpreso com o que viu.

levantou-se bem cedo pela manhã e, quando saiu, eis que

"levantou-se cedo, de manhã, foi para fora e viu".

seu servo lhe disse

O servo voltou para dentro da casa e falou para Eliseu o que ele havia visto. T.A.: "O servo voltou para dentro e disse a Eliseu".

os que estão conosco são muito mais numerosos do que os que estão com eles

"estar com alguém" na batalha significa lutar ao seu lado. T.A.: "Aqueles que estão ao seu lado na batalha são mais do que aqueles que estão do lado deles".

2 Kings 6:17

abras seus olhos para que veja

Eliseu está pedindo que seu servo seja habilitado a ver coisas que outras pessoas não podem ver, isto é, os cavalos e carruagens de fogo que estão ao redor deles. T.A.: "habilite-o a ver".

ele viu.

"e ele pôde ver. O que ele viu era que".

Eis que

(não há no português) As palavras "eis que" aqui mostram que o servo estava surpreso com o que viu.

A montanha estava cheia de cavalos

"a encosta da montanha estava cheia de cavalos".

cercando Eliseu

Isso se refere à cidade em que Eliseu está. T.A.: "em volta da cidade onde Eliseu estava".

esse povo

Isso se refer aos soldados Sírios.

Torna esse povo cego

"Causa a cegueira destas pessoas". Isso se refere a Yahweh fazendo com que sejam incapazes de ver claramente.

Este não é o caminho, tampouco esta é a cidade

Eliseu confunde os sírios dizendo a eles que aquela não era cidade a qual eles estavam procurando. T.A.: "Esse não é o caminho, nem essa a cidade a qual vocês estão procurando".

2 Kings 6:20

E aconteceu que

"Ocorreu que" ou "Então,".

abre os olhos desses homens para que eles vejam

Eliseu está pedindo que Yahweh faça com que os homens vejam claramente agora".

Yahweh abriu seus olhos e eles viram

Yahweh permitiu que os homens vissem claramente de novo. T.A.: "Yahweh tirou sua cegueira" ou "Yahweh permitiu que eles vissem".

eis que

As palavras "eis que" aqui mostram que o servo estava surpreso com o que viu.

quando ele os viu

"quando ele viu os soldados sírios".

Meu pai

O rei está falando com o profeta Eliseu e o chamando de "pai" em demonstração de respeito.

eu deveria matá-los? Eu deveria matá-los?

Aqui o rei de Israel está se referindo a seu exército, não a si mesmo. T.A.: "Deveria eu dar ordem a meu exército para matar esses soldados inimigos?".

2 Kings 6:22

Eliseu respondeu

Eliseu estava respondendo a pergunta do rei de Israel.

Matarias tu aqueles a quem tens capturado com tua espada e o teu arco?

Eliseu usa essa pergunta retórica para enfatizar que o rei não poderia matar esses homens. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Você não mataria estes homens que foram capturados como prisioneiros de guerra" ou "Você não mataria homens aprisionados na guerra, então você não deveria matar esses homens".

tens capturado com tua espada e o teu arco

Isso fala dos soldados do rei tomando cativos os homens como se fossem eles mesmos que os tivessem capturado. T.A.: "seus soldados os capturaram com suas espadas e arcos".

com tua espada e o teu arco

Essas são as armas utilizadas na guerra. T.A.: "em guerra com sua espada e arco".

Coloca pão e água diante deles, para que eles possam comer e beber

Aqui "pão" se refere a comida em geral. T.A.: "Dê-lhes comida para comerem e água para beberem,".

voltem ao seu senhor

Isso se refere ao rei da Síria.

Então, o rei preparou mais comida para eles

O rei ordenou a seus servos que preparassem a comida. Ele mesmo não preparou a comida. T.A.: "Então, o rei ordenou a seus servos que preparassem muita comida para eles".

Aqueles tropas

"Aqueles grupos".

não retornaram por um longo tempo para a terra de Israel

Isso significa que eles não atacaram Israel por um longo período de tempo. T.A.: "pararam de atacar a terra de Israel por um longo tempo".

2 Kings 6:24

Ben-Hadade

O nome do rei da Síria. Esse nome significa "filho de Hadade".

atacou Samaria

O rei e seu exército atacaram Samaria. T.A.: "eles atacaram Samaria".

Eis que

As palavras "Eis que" aqui nos alerta para prestar atenção às informações surpreendentes que se seguem.

uma cabeça de jumento chegou a valer

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "uma cabeça de jumento custa".

oitenta peças de prata

"80 peças de prata".

uma caneca

Isso pode ser escrito utilizando unidades de medidas de volume modernas. T.A.: "a quarta parte de um litro" ou "um quarto de litro".

uma caneca

"a quarta de parte". Isso é uma parte de quatro partes equivalentes.

esterco de pomba

As palavras omitidas podem ser adicionadas. T.A.: "esterco de pomba era vendida por" ou "esterco de pomba custa".

estava passando por um muro

"caminhando no topo do muro da cidade".

meu senhor

A mulher se referia ao rei por este nome para mostrar-lhe respeito.

2 Kings 6:27

Ele disse

"O rei de Israel respondeu à mulher:".

Se Yahweh não ajudá-la, como eu poderei socorrê-la?

O rei utilizou essa pergunta retórica para dizer à mulher que não podia ajudá-la. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Se Yahweh não está ajudando você, também não posso te ajudar".

Acaso há trigo na eira ou vinho no lagar?

O rei utiliza essa pergunta retórica para enfatizar que não havia comida acessível. Aqui a palavra eira se refere a grãos e o lagar se refere ao vinho. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Não há nada vindo da eira ou do lagar" ou "Não há comida para comer ou sequear uvas para fazer vinho para beber".

O rei continuou

"O rei disse". Isso significa que ele continuou falando.

nós cozinhamos

"nós cozemos".

2 Kings 6:30

ouviu as palavras da mulher

"ouviu a mulher falar o que ela e a outra mulher tinham feito".

ele rasgou suas vestes

O rei rasgou sua roupa externa e mostrou sua angustia. T.A.: "ele rasgou suas roupas expressando tristeza".

ora, ele estava passando pelo muro

Ele estava caminhando no muro da cidade quando a mulher o chamou. Agora ele continuou andando.

ele estava usando roupa de saco por baixo

Ao usar roupa de saco, mesmo sendo por baixo, o rei mostrou que estava muito triste e chateado. T.A.: "ele tinha roupas de saco por baixo de sua outra roupa, contra sua pele" ou "ele estava usando roupa de saco por baixo de sua roupa porque ele estava muito triste".

Assim me faça Deus, e ainda mais

O rei está dizendo que espera que Deus o castigue e até o mate se o profeta Eliseu não morrer por causa das coisas que estão acontecendo na cidade de Samaria. T.A.: "Deus pode me punir e me matar".

se a cabeça de Eliseu, filho de Safate, permanecer com ele hoje

Isso se refere à morte de Eliseu, especificamente por decaptação. T.A.: "se Eliseu, filho de Safate não for decaptado hoje" ou "se meus soldados não decaptarem Eliseu, filho de Safate, hoje".

2 Kings 6:32

O rei enviou um homem adiante de si

"Ser enviado pelo rei" significa ser um de seus servos. T.A.: "O rei de Israel enviou um de seus servos como mensageiro".

antes que o mensageiro chegasse a Eliseu, este disse aos anciãos

Aqui Eliseu está falando com os anciãos um pouco antes do mensageiro do rei chegar. T.A.: "quando o mensageiro estava quase chegando Eliseu disse aos anciãos".

"Vede como esse filho de um assassino mandou cortar minha cabeça?"

Eliseu usa essa pergunta retórica para chamar a atenção para o mensageiro do rei e para insultar o rei. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Vejam como esse filho de um assassino enviou alguém para cortar minha cabeça!".

filho de um assassino

Isso significa que o rei de Israel tem as características de um assassino. T.A.: "esse homem o qual é como um assassino" ou "aquele assassino".

mandou

As palavras omitidas podem ser adicionadas. T.A.: "enviou alguém para".

cortar minha cabeça

Isso significa decaptá-lo. T.A.: "cortar fora minha cabeça" ou "decaptar-me".

Vede

Eliseu usa essa palavra aqui para chamar a atenção dos anciãos para o que ele diria em seguida. T.A.: "Ouçam".

fechai a porta, e a mantende fechada

Se a porta está fechada após a entrada de alguém, isso significa que ninguém mais pode entrar após ele. T.A.: "mantenha a porta fechada para que ele não possa entrar".

Não é o som dos passos do seu senhor atrás dele?

Eliseu usa essa pergunta para assegurar aos anciãos que o rei está chegando não muito atrás dele. Essa pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "O som dos pés de seu mestre está bem atrás dele" ou "O rei virá logo depois que ele chegar".

eis que o mensageiro

As palavras "eis que" nos alertam para a chegada do mensageiro.

o mensageiro chegou

O mensageiro chegou e o mesmo aconteceu com o rei, como Eliseu havia dito que faria. A palavra "chegou" significa que eles chegaram ao lugar que ele estava. T.A.: "o mensageiro e o rei chegaram".

Eis que este problema

"De fato, esse problema". As palavras "Eis que" aqui dão ênfase ao que viria. As palavras "este problema" se referem à fome em Samaria e ao sofrimento que causou.

que mais, pois, esperaria de Yahweh?

O rei usa essa pergunta retórica para enfatizar que ele não acredita que Yahweh vai ajudá-los. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Por que eu deveria continuar esperando por Yahweh para nos ajudar?" ou "Não vou mais esperar pela ajuda de Yahweh!".

Translation Questions

2 Kings 6:1

Por que os filhos dos profetas quiseram construir um lugar para viver?

O lugar onde eles viviam com Eliseu era muito pequeno, então eles queriam construir um lugar para viver.

2 Kings 6:4

Por que o homem que perdeu o machado estava preocupado?

Ele estava preocupado por que o machado era emprestado.

2 Kings 6:6

Como Eliseu fez o ferro flutuar?

Ele cortou um pau, jogou-o na água e fez o ferro flutuar.

2 Kings 6:12

Quem disse ao rei de Israel as palavras do rei da Síria?
Eliseu disse ao rei de Israel as palavras do rei da Síria.

2 Kings 6:14

Por que o servo de Eliseu estava preocupado?

Ele estava preocupado por que ele viu um grande exército com cavalos e carruagens cercando a cidade.

2 Kings 6:17

Como Eliseu conduziu os sírios a Samaria?

Eliseu pediu a Yahweh para cegá-los e então Eliseu disse a eles para segui-lo.

2 Kings 6:20

Onde os sírios estavam quando Yahweh abriu seus olhos?

Os sírios estavam no meio da cidade de Samaria quando Yahweh lhes abriu os olhos.

2 Kings 6:22

O que o rei de Israel fez aos sírios?

Ele pôs pão e água diante deles e ele os enviou embora.

2 Kings 6:24

Por que uma cabeça de jumento foi vendida por oitenta peças de prata?

Houve uma grande fome em Samaria, então uma cabeça de jumento foi vendida por oitenta peças de prata.

2 Kings 6:27

O que a mulher disse ao rei estar preocupando-a?

Ela respondeu: "Esta mulher me disse: ' Dê-me seu filho de modo que o comamos hoje e amanhã nós comeremos meu filho.' " Então nós cozinhamos meu filho e o comemos e eu disse a ela no dia seguinte: " Dê seu filho para que o comamos, mas ela o escondeu".

2 Kings 6:30

Quem o rei acusou pela fome?

Ele acusou Eliseu.

2 Kings 6:32

Quando o mensageiro veio a Eliseu, o que ele disse aos anciãos para fazer?

Quando o mensageiro veio a Eliseu, ele disse aos anciãos para fechar a porta e a manter fechada.

Capítulo 7

¹ Eliseu disse: "Ouvi a palavra de Yahweh. Assim diz Yahweh: 'Amanhã, por volta deste horário, uma medida de farinha fina será vendida por um siclo, e duas medidas de cevada por um siclo, no portão de Samaria'". ² Então, o capitão em cuja mão o rei se apoiava respondeu ao homem de Deus e disse: "Vê, ainda que Yahweh fizesse janelas no céu, isso poderia acontecer?" Eliseu respondeu: "Eis que verás com teus próprios olhos isso acontecer, mas não comerás nada disso". ³ Ora, havia quatro homens com lepra do lado de fora do portão de entrada da cidade. Eles disseram uns aos outros: "Por que devemos ficar aqui sentados até morrermos?" ⁴ Se dissermos que devemos entrar na cidade enquanto há fome na cidade, morreremos lá. Mas, se ficarmos sentados aqui, também morreremos. Então, vamos ao exército dos sírios. Se eles nos deixarem viver, nós viveremos, e, se eles nos matarem, nós apenas morreremos". ⁵ E, ao anoitecer, eles se levantaram para ir ao acampamento sírio. Quando eles chegaram ao ponto mais afastado do acampamento, não havia ninguém por lá. ⁶ Pois o Senhor havia feito com que o exército sírio ouvisse um ruído de carruagem de guerra e de cavalos — o ruído de outro grande exército — e eles disseram uns aos outros: "Eis que o rei de Israel pagou os reis dos heteus e dos egípcios para virem contra nós". ⁷ Desse modo, os soldados se levantaram e fugiram, ao anoitecer, e deixaram suas tendas, seus cavalos, seus jumentos; deixando o acampamento como estava, fugiram para salvar suas vidas. ⁸ Quando os homens com lepra chegaram à parte mais afastada do acampamento, eles entraram numa tenda, comeram, beberam e foram embora levando de lá prata, ouro e roupas e esconderam tudo. Eles voltaram e entraram em outra tenda e dali também levaram o que encontraram e o esconderam. ⁹ Então, disseram uns aos outros: "Não é certo o que estamos fazendo. Este é um dia de boas-novas, mas estamos calados acerca disso. Se nós esperarmos até o romper do dia, o castigo virá sobre nós. Agora, então, vamos e anunciemos à casa do rei". ¹⁰ Assim, eles foram e chamaram os porteiros da cidade. Eles lhes disseram: "Nós fomos ao acampamento dos sírios, mas não havia ninguém lá, somente cavalos e jumentos amarrados, e as tendas estavam como eles deixaram". ¹¹ E os porteiros, gritando, anunciaram as notícias, e, então, elas foram ditas dentro da casa do rei. ¹² Dessa forma, o rei levantou-se de noite e disse aos seus servos: "Agora eu vos direi o que os sírios nos fizeram. Eles sabem que nós estamos com fome. Então, eles saíram do acampamento para se esconderem nos campos. Eles estão dizendo: 'Quando eles saírem da cidade, nós os pegaremos vivos e entraremos na cidade'". ¹³ Então, um dos servos do rei respondeu, dizendo: "Eu te suplico que deixes alguns homens pegarem cinco dos cavalos que ainda restam, dos que foram deixados na cidade. Eles são todos como o resto da população de Israel que foi deixada—a maioria agora está morta; vamos enviá-los e vejamos". ¹⁴ Assim, eles pegaram duas carruagens com cavalos e o rei os enviou atrás do exército dos sírios, dizendo: "Ide e vede". ¹⁵ Eles foram atrás deles, até ao Jordão, e todo o caminho estava cheio de roupas e de utensílios que os sírios, na sua pressa, haviam abandonado. Assim, os mensageiros retornaram e anunciaram ao rei. ¹⁶ O povo saiu e saqueou o acampamento dos sírios. Logo, uma medida de farinha fina foi vendida por um siclo, e duas medidas de cevada, por um siclo, assim como a palavra de Yahweh disse. ¹⁷ O rei havia ordenado que o capitão, em cuja mão ele se apoiava, ficasse encarregado do portão, mas as pessoas o pisotearam no portão. Ele morreu como o homem de Deus havia dito, quando o rei havia descido ao seu encontro. ¹⁸ Dessa forma, isso aconteceu como o homem de Deus havia dito ao rei, dizendo: "Por volta deste horário, no portão de Samaria, duas medidas de cevada estarão disponíveis por um siclo, e uma medida de farinha fina, por um siclo". ¹⁹ Aquele capitão havia respondido ao homem de Deus, dizendo: "Vê, ainda que Yahweh fizesse janelas no céu, isso poderia acontecer?". Eliseu disse: "Eis que tu verás isso acontecer com teus próprios olhos, mas não comerás nada disso". ²⁰ E foi exatamente o que aconteceu com ele, pois o povo o pisoteou no portão e ele morreu.

2 Kings 7:1

uma medida de farinha fina será vendida por um siclo, e duas medidas de cevada por um siclo

Está implícito que os israelitas estarão pagando menos por esses itens do que antes. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

uma medida de farinha fina ... duas medidas de cevada

Aqui a palavra "medida" traduz a palavra "efa", que é uma unidade de medida seca de aproximadamente 7 litros. T.A.: "7 litros de farinha fina ... 14 litros de cevada".

um siclo

Um siclo é uma unidade de peso de aproximadamente 11 gramas. T.A.: "cerca de 11 gramas de prata" ou "uma moeda de prata".

o capitão em cuja mão o rei se apoiava

Um alto capitão que era o assistente pessoal do rei é mencionado como se ele fosse uma pessoa em quem o rei apoiava a mão. T.A.: "o capitão que estava perto do rei" ou "o capitão que era assistente pessoal do rei".

ainda que Yahweh fizesse janelas no céu

Yahweh provocando muita chuva para fazer as colheitas crescerem é falado como se o Senhor estivesse abrindo janelas no céu através de abundante chuva. T.A.: "mesmo que o Senhor fizesse cair muita chuva do céu".

isso poderia acontecer?

O capitão faz esta pergunta para expressar sua incredulidade. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "isso nunca poderia acontecer!".

Eis que verás com teus próprios olhos

A frase "com teus próprios olhos" enfatiza que o capitão certamente verá as coisas que Eliseu profetizou. T.A.: "você mesmo verá essas coisas acontecerem".

mas não comerás nada disso

"mas você não vai comer nada de farinha ou cevada".

2 Kings 7:3

Ora

Esta palavra é usada aqui para marcar uma quebra na história principal. Aqui o escritor começa a contar uma nova parte da história.

Por que devemos ficar aqui sentados até morrermos?

Embora houvesse quatro homens, provavelmente apenas um deles faz essa pergunta. A pergunta é retórica e enfatiza que eles não deveriam fazer isso. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Certamente não devemos sentar aqui até morrermos".

Se eles nos deixarem viver, nós viveremos, e, se eles nos matarem, nós apenas morreremos

Os quatro homens com lepra estão dizendo que os arameus podem alimentá-los para que eles possam viver, ou podem matá-los, o que não seria pior, já que eles morreriam de qualquer maneira.

2 Kings 7:5

ao anoitecer

Isso se refere ao começo da noite depois que o sol se pôs, mas antes que fique escuro.

ao ponto mais afastado

"a beira".

o exército sírio ouvisse um ruído de carruagem de guerra e de cavalos—o ruído de outro grande exército
Os soldados do exército sírio ouviram barulhos que soavam como um grande exército se aproximando para combatê-los. Este não era um exército real, mas o Senhor os fez ouvir esses sons.

eles disseram uns aos outros

"os soldados sírios disseram uns aos outros".

os reis dos heteus e dos egípcios

Aqui a palavra "reis" representa os exércitos dessas nações. T.A.: "os exércitos dos hititas e dos egípcios".

virem contra nós

"lutar contra nós" ou "nos atacar".

2 Kings 7:7

Informação Geral:

Foi o que aconteceu depois que o Senhor fez os soldados sírios pensarem que ouviram um grande exército inimigo se aproximando de seu acampamento.

ao anoitecer

Isso se refere ao começo da noite depois que o sol se pôs, mas antes que fique escuro.

levaram

Isso se refere a itens que um exército conquistador retira de outro exército que eles derrotaram. Aqui se refere a "prata e ouro e roupas".

2 Kings 7:9

até o romper do dia

"até de manhã".

o castigo virá sobre nós

Alguém que pune os quatro homens é mencionado como se a punição fosse uma pessoa que os captura. T.A.: "as pessoas vão nos punir" ou "alguém vai nos punir".

anunciemos à casa do rei

Aqui a palavra "casa" representa as pessoas que vivem no palácio do rei. T.A.: "diga ao rei e seu povo".

como eles deixaram

A informação implícita pode ser fornecida na tradução. T.A.: "como era quando os soldados ainda estavam lá".

então, elas foram ditas dentro da casa do rei

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "então as pessoas contaram dentro da casa do rei" ou "então as pessoas contaram isto ao rei e àqueles que estavam em seu palácio".

2 Kings 7:12

nos fizeram

"estão planejando fazer para nós" ou "fizeram para nos enganar".

pegaremos vivos

Isso significa que eles capturariam as pessoas e não as matariam.

cavalos que ainda restam, dos que foram deixados na cidade

Muitos dos cavalos pertencentes aos israelitas haviam morrido por causa da fome. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "os cavalos da cidade que ainda estão vivos".

Eles são todos como o resto da população de Israel que foi deixada

Os homens que iriam para o acampamento sírio teriam o mesmo destino que o resto dos israelitas que permaneciam na cidade. Eles morreriam de fome ou possivelmente seriam mortos pelos sírios.

vejamos

A informação implícita pode ser adicionada para tornar o significado claro. T.A.: "e veja se o que esses leprosos disseram é verdade".

2 Kings 7:14

Ide e vede

A informação implícita pode ser adicionada para tornar o significado claro. T.A.: "Vá e veja se o que esses leprosos disseram é verdade".

Eles foram atrás deles até ao Jordão

"Eles seguiram o caminho que o exército da Síria tomou todo o caminho até o rio Jordão".

todo o caminho estava cheio de roupas e de utensílios

Isso significa que os homens viram esses itens espalhados pela estrada enquanto viajavam. T.A.: "havia roupas e equipamentos ao longo da estrada".

2 Kings 7:16

saqueou o acampamento

Isso se refere a pegar itens de um exército derrotado.

Logo, uma medida de farinha fina foi vendida por um siclo, e duas medidas de cevada por um siclo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então as pessoas vendiam uma medida de farinha por um siclo e duas medidas de cevada por um siclo".

uma medida de farinha... duas medidas de cevada

Aqui a palavra "medida" traduz a palavra "efa", que é uma unidade de medida seca de aproximadamente 7 litros. T.A.: "7 litros de farinha fina ... 14 litros de cevada".

um siclo

Um siclo é uma unidade de peso de aproximadamente 11 gramas. T.A.: "cerca de 11 gramas de prata" ou "uma moeda de prata".

assim como a palavra de Yahweh disse

Aqui "palavra" representa Yahweh. T.A.: "como Yahweh havia dito".

o capitão em cuja mão ele se apoiava

Um alto capitão que era o assistente pessoal do rei é mencionado como se ele fosse uma pessoa em quem o rei apoiava a mão. Veja como foi traduzido em 7:1. T.A.: "o capitão que estava perto do rei" ou "o capitão que era assistente pessoal do rei".

o pisotearam

A multidão de pessoas estava com tanta pressa para chegar à comida no campo que eles derrubaram o homem e o pisotearam até a morte.

2 Kings 7:18

Informação Geral:

Nestes versos, o escritor resume o que aconteceu, repetindo os eventos que ele descreveu em 7:1.

Por volta deste horário

"A esta hora da manhã".

duas medidas de cevada... uma medida de farinha fina

Aqui a palavra "medida" traduz a palavra "efa", que é uma unidade de medida seca de aproximadamente 7 litros. T.A.: "14 litros de cevada ... 7 litros de farinha".

um siclo

Um siclo é uma unidade de peso de aproximadamente 11 gramas. T.A.: "cerca de 11 gramas de prata" ou "uma moeda de prata".

Vê

"De fato". A palavra "Vê" aqui acrescenta ênfase ao que se segue.

ainda que Yahweh fizesse janelas no céu

Yahweh provocando muita chuva para fazer as colheitas crescerem é falado como se o Senhor estivesse abrindo janelas no céu derramando chuva. Veja como foi traduzido em 7:1. T.A.: "mesmo que o Senhor fizesse muita chuva cair do céu".

isso poderia acontecer?

O capitão faz esta pergunta para expressar sua incredulidade. Esta pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. Veja como foi traduzido em 7:1. T.A.: "isso nunca poderia acontecer!".

Eis que tu verás isso acontecer com teus próprios olhos

A frase "com teus próprios olhos" enfatiza que o capitão certamente verá as coisas que Eliseu

profetizou. Veja como foi traduzido em 7:1. T.A.:
"você mesmo verá essas coisas acontecerem".

mas não comerás nada disso
"mas você não vai comer nada de farinha ou cevada".

Translation Questions

2 Kings 7:1

O que Eliseu disse que aconteceria ao capitão que não acreditou nele?

Eliseu disse que o capitão não comeria qualquer farinha ou cevada.

2 Kings 7:3

Por que os quatro homens com lepra foram ao exército dos sírios?

Eles foram ao exército dos sírios porque disseram que poderiam morrer se entrassem na cidade, ficassem onde estavam ou fossem ao exército dos Sírios..

2 Kings 7:5

Por que o exército sírio pensou que o rei de Israel contratou o rei dos heteus e o rei dos egípcios para ir contra o exército sírio?

O exército sírio pensou que o rei de Israel contratou os reis dos heteus e egípcios para ir contra os sírios porque eles ouviram um barulho de carruagens, um barulho de cavalos - o barulho de um outro grande exército.

2 Kings 7:9

O que os porteiros fizeram depois que ficaram sabendo que os sírios haviam deixado seu acampamento?

Os porteiros gritaram a notícia de que os sírios haviam deixado seu acampamento.

2 Kings 7:12

O que o rei pensava ser a razão pela qual os sírios deixaram o acampamento?

O rei pensou que eles saíram do acampamento para se esconder nos campos. Então, quando os israelitas saíssem da cidade, os sírios os pegariam vivos e entrariam na cidade.

2 Kings 7:14

Do que estava cheia a estrada?

A estrada estava cheia de roupas e equipamentos que os sírios abandonaram em meio ao tumulto.

2 Kings 7:18

O que o capitão disse quando Eliseu falou: "Por volta desse horário no portão de Samaria, duas medidas de cevada estarão disponíveis por um siclo e uma medida de farinha fina por um siclo"?

O capitão disse a Eliseu: "Vê, ainda que Yahweh possa fazer janelas no céu, pode isso acontecer?".

Capítulo 8

¹ Eliseu havia falado para a mulher, cujo filho ele havia restaurado a vida. E disse-lhe: "Levanta-te e vai com a tua família, e fica onde puderes em outra terra, porque Yahweh enviará fome sobre esta terra durante sete anos". ² Então, a mulher levantou-se e obedeceu a palavra do homem de Deus. Ela foi com a sua família e viveu na terra dos filisteus, durante sete anos. ³ No final dos sete anos, a mulher retornou da terra dos filisteus, e foi até o rei para suplicá-lo por sua casa e por sua terra de volta. ⁴ Ora, o rei estava falando com Geazi, servo do homem de Deus, dizendo: "Por favor, conta-me todas as grandes coisas que Eliseu tem feito". ⁵ Então, quando ele estava dizendo como Eliseu restaurou a vida da criança que estava morta, a mulher, cujo filho ele havia restaurado a vida, veio suplicar ao rei pela sua casa e pela sua terra. Então, disse Geazi: "Meu senhor, rei, esta é a mulher e este é o filho dela, a quem Eliseu restaurou a vida". ⁶ Quando o rei perguntou à mulher acerca de seu filho, ela lhe explicou tudo. Então, o rei ordenou um oficial para ela, dizendo: "Restitui-lhe tudo o que era dela e todas as suas colheitas dos seus campos, desde o dia em que ela deixou a terra até agora". ⁷ Depois, foi Eliseu a Damasco, onde Ben-Hadade, rei da Síria, estava doente. E lhe disseram: "O homem de Deus chegou aqui". ⁸ O rei disse para Hazael: "Leva contigo um presente e vai ao encontro do homem de Deus e, através dele, consulta a Yahweh, dizendo: 'Serei eu curado desta doença?'". ⁹ Então, Hazael foi ao encontro dele e levou consigo um presente de tudo de bom que havia em Damasco, carregado por quarenta camelos. Então, Hazael foi e ficou diante de Eliseu e disse: "Teu filho, Ben-Hadade, rei da Síria, enviou-me a ti, perguntando: 'sararei eu dessa doença?'". ¹⁰ Eliseu disse: "Vai, diz para Ben-Hadade: 'Tu certamente recuperarás a saúde', mas Yahweh mostrou-me que ele certamente morrerá". ¹¹ Então, Eliseu olhou fixamente para Hazael até que ele ficou envergonhado, e o homem de Deus chorou. ¹² Hazael perguntou: "Por que choras, meu senhor?" Ele respondeu: "Porque eu sei as maldades que farás ao povo de Israel. Colocarás fogo às suas fortalezas e matarás os seus jovens à espada; despedaçarás os seus pequeninos, e rasgarás o ventre das mulheres grávidas". ¹³ Hazael respondeu: "Quem teu servo é para fazer essas grandes coisas? Ele é apenas um cão". Eliseu respondeu: "Yahweh mostrou-me que tu serás o rei da Síria". ¹⁴ Então, Hazael deixou Eliseu e foi ao encontro do seu senhor, e este disse para ele: "O que Elizeu te disse?" Ele respondeu: "Ele me disse que tu certamente te recuperarás". ¹⁵ Então, no dia seguinte, Hazael pegou um cobertor e molhou com água e cobriu o rosto de Ben-Hadade e, em seguida, ele morreu. Dessa forma, Hazael se tornou rei no lugar dele. ¹⁶ No quinto ano de Jorão, filho de Acabe, rei de Israel, Jeorão começou a reinar. Ele era filho de Josafá, rei de Judá. Ele começou a reinar quando Josafá era o rei de Judá. ¹⁷ Jeorão tinha trinta e dois anos de idade quando começou a reinar, e reinou durante oito anos em Jerusalém. ¹⁸ Jeorão andou nos caminhos dos reis de Israel, conforme a família de Acabe; pois ele tinha como mulher a filha de Acabe, e ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh. ¹⁹ Contudo, por causa de seu servo Davi, Yahweh não quis destruir Judá, pois Ele lhe havia dito que sempre lhe daria descendentes. ²⁰ Nos dias de Jeorão, Edom, sob a mão de Judá, se revoltou, e eles estabeleceram um rei para si. ²¹ Então, Jeorão atravessou Zair com os seus comandantes e todas as carruagens de guerra. Aconteceu que ele se levantou durante a noite, atacou e subjugou os edomitas que o haviam cercado e os comandantes das carruagens de guerra. Então, o exército de Jeorão escapou para as suas tendas. ²² Assim, Edom se rebelou contra o domínio de Judá até o dia de hoje, e, ao mesmo tempo, também Libna se rebelou. ²³ Os outros atos concernentes a Jeorão, tudo o que ele fez, não estão escritos no livro das Crônicas dos reis de Judá? ²⁴ Jeorão morreu e descansou com seus pais e foi enterrado junto a eles, na cidade de Davi. Então, Acazias, seu filho, tornou-se rei no lugar dele. ²⁵ No décimo segundo ano de Jorão, filho de Acabe, rei de Israel, Acazias filho de Jeorão, rei de Judá, começou a reinar. ²⁶ Acazias tinha vinte e dois anos de idade quando começou a reinar; e reinou por um ano em Jerusalém. O nome de sua mãe era Atalia, filha de Onri, rei de Israel. ²⁷ Acazias andou nos caminhos da casa de Acabe e fez o que era mau aos olhos de Deus, conforme a família de Acabe, pois Acazias era seu genro. ²⁸ Acazias foi com Jorão, filho de Acabe, para lutar contra Hazael, rei da Síria, em Ramote-Gileade. Os sírios feriram Jorão. ²⁹ O rei Jorão voltou para ser curado em Jezreel das feridas que os sírios o tinham ferido em Ramá, quando ele lutou contra Hazael, rei da Síria. Então, Acazias, filho de Jeorão, rei de Judá, desceu a Jezreel para ver Jorão, filho de Acabe, porque havia sido ferido.

2 Kings 8:1

Eliseu

Essa palavra é usada aqui para marcar uma quebra na história principal. Aqui o autor começa a contar uma nova parte da história.

a mulher a cujo filho ele havia restaurado a vida

A história dessa mulher e seu filho é encontrada em 4:8.

ele havia restaurado a vida

"ele o fez viver novamente".

Levanta-te

"Levante-se de onde você está".

homem de Deus

"Eliseu, o homem de Deus".

2 Kings 8:3

até o rei

Isso se refere ao rei de Israel.

por sua casa e por sua terra

Enquanto a mulher foi embora, sua casa e propriedades foram cercadas. Ela está implorando para que sejam devolvidas para ela. O significado total dessa afirmação pode ser dita de maneira clara. Tradução Alternativa

Ora

Essa palavra é usada para marcar uma pausa na linha da história principal. Aqui o autor nos dá uma informação contextual sobre o que o rei está fazendo quando a mulher chegou.

2 Kings 8:5

restaurou a vida da criança que estava morta

"fez a criança que estava morta voltar a viver novamente".

pela sua casa e pela sua terra

Enquanto a mulher foi embora, sua casa e propriedades foram cercadas. Ela está implorando para que sejam devolvidas para ela. O significado total dessa afirmação pode ser dita de maneira clara. T.A.: "para que sua casa e sua propriedade sejam devolvidas para ela".

e este é o filho dela

Isso se refere a história do seu filho morrendo e Eliseu trazendo ele de volta à vida. O significado dessa afirmação pode ser dito de maneira explícita. T.A.: "sobre o que aconteceu ao filho dela".

todas as suas colheitas dos seus campos

Essa metonímia se refere ao montante de dinheiro que a colheita de seus campos valiam enquanto ela estava fora. T.A.: " todos os lucros das colheitas de seus campos".

2 Kings 8:7

Ben-Hadade

Esse é o nome do rei da Síria. Seu nome significa "filho de Hadade". Traduza o nome desse homem da mesma maneira que em 6:24

Hazael

Isso é o nome de um homem.

Leva consigo um presente

Hazael levou muitos presentes, não apenas um. T.A.: "leve muitos presentes".

consigo

A palavra "consigo" é um pronome que significa para ele levar muitos presentes com ele. T.A.: "com você".

o homem de Deus

"Eliseu, o homem de Deus".

consulta a Yahweh, dizendo

"pede a Eliseu que pergunte a Yahweh".

carregado por quarenta camelos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os quais quarenta camelos carregavam".

quarenta camelos

"40 camelos".

Teu filho Ben-Hadade, rei da Síria

Ben-Hadade não era exatamente filho de Eliseu, mas Hazael o chamou assim para mostrar a proximidade do relacionamento entre eles. T.A.: "Ben-Hadade, o rei da Síria, que é como um filho para você".

2 Kings 8:10

até que ele ficou envergonhado

"até Hazael se sentir desconfortável".

meu senhor

Hazael se refere a Eliseu dessa forma para honrá-lo.

Porque eu sei

Deus mostrou a Eliseu o que acontecerá no futuro.

que farás

A palavra "farás" representa Hazael e se refere a ele mesmo e os soldados sob o seu comando quando ele for rei. T.A.: "você fará com que aconteça" ou "você ordenará a seus soldados".

Colocarás... matarás

As palavras "colocarás" e "matarás" representa Hazael, mas aqui se refere a seus soldados e não pessoalmente a Hazael. T.A.: "Seus soldados colocarão... seus soldados matarão".

despedaçarás os seus pequeninos

"esmagarás as suas criancinhas". Isso é uma descrição brutal dos soldados matando crianças.

matarás os seus jovens à espada

Isso significa que os homens serão mortos em combate. A espada era a arma principal usada em batalhas. T.A.: "matará seus jovens em combate".

rasgarás o ventre das mulheres grávidas

Especificamente isso se refere a abrir os seus estômagos. T.A.: "abrir os estômagos das suas mulheres grávidas com espadas".

2 Kings 8:13

O que é teu servo, para fazer essas grandes coisas?

Hazeel se refere a si mesmo aqui como servo de Eliseu. Hazeel usa essa pergunta retórica para enfatizar que ele não pensa que ele poderia fazer as coisas terríveis que Eliseu disse. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Eu não poderia fazer tais grandes coisas!" ou "Quem sou eu para ter poder para fazer essas coisas?".

essas grandes coisas

"essas coisas terríveis". Aqui a palavra "grande" se refere a algo que tem um grande efeito e é terrível.

Ele é apenas um cão

Hazeel está falando de si mesmo. Ele fala de sua baixa posição e sua falta de influência se comparando a um cão. Aqui um cão representa um animal humilde". T.A.: "Eu sou tão impotente quanto um cão"

foi ao encontro do seu senhor

A frase "seu senhor" se refere a Ben-Hadade.

rosto de Ben-Hadade e, em seguida, ele morreu

Isso significa que Ben-Hadade foi sufocado debaixo de um cobertor molhado. O total significado dessa afirmação pode ser feito de maneira clara. T.A.: "rosto de Ben-Hadade, era incapaz de respirar através dele, então morreu".

2 Kings 8:16

Informação Geral:

Jeorão se tornou rei de Judá.

No quinto ano de Jorão, filho de Acabe, rei de Israel

Isso descreve a época que Jeorão começa a reinar, afirmando quanto tempo Jorão, o atual rei de Israel havia reinado. T.A.: "No quinto ano que Jorão, filho de Acabe era o rei de Israel".

quinto ano

"5º ano".

Jeorão começou a reinar

Jeorão, filho de Josafá, se tornou rei de Judá.

trinta e dois anos de idade

"32 anos de idade".

2 Kings 8:18

Jeorão andou nos caminhos dos reis de Israel

Aqui "andou" é uma expressão idiomática que se refere a como ele viveu e reinou como rei. Nessa época na história os recentes reis de Israel foram reis maus. O significado total dessa afirmação pode ser feito de maneira clara. T.A.: "Jeorão foi um rei mal, como os outros reis de Israel que reinaram antes dele foram".

conforme a família de Acabe

Aqui a "família" de Acabe se refere aos membros da casa de Acabe e seus descendentes recentes. Acabe é sogro de Jeorão. T.A.: "o mesmo que o restante da casa de Acabe estava fazendo".

pois ele tinha como mulher a filha de Acabe

Jeorão se casou com a filha do rei Acabe.

ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh

Aqui "aos olhos de Yahweh" se refere ao que Ele pensa. T.A.: "ele fez coisas que Yahweh considerava ser más" ou "ele fez coisas que Yahweh disse que eram más".

destruir Judá

Aqui "Judá" é uma metonímia para o povo que lá vivia. T.A.: "destruir o povo de Judá".

pois Ele lhe havia dito que sempre lhe daria descendentes

"pois Yahweh havia dito a Davi que sempre daria descendentes a ele". Isso se refere a promessa de Yahweh a Davi de que seus descendentes sempre reinariam em Judá. O significado total dessa afirmação pode ser dito de maneira explícita. T.A.: "pois Ele disse a Davi que seus descendentes sempre reinariam em Judá".

2 Kings 8:20

Edom, sob a mão de Judá, se revoltou

"Edom se rebelou contra".

a mão de Judá

Aqui a palavra "mão" se refere ao controle de Judá e "Judá" se refere especificamente ao rei de Judá. T.A.: "o controle do rei de Judá". (Veja:|Metonymy)

eles estabeleceram um rei para si

"eles nomearam um rei para governar sobre si mesmos".

Então, Jeorão atravessou

O que foi "atravessou" pode ser dito claramente. T.A.: "Então Jeorão cruzou as linhas inimigas". (Veja:|Assumed Knowledge e Implicit Information)

Aconteceu que ele se levantou durante a noite
"Então, a noite, ele se levantou".

ele se levantou

Aqui a palavra "ele" representa Jeorão e se refere a ambos, ele e seus comandantes. T.A.: "ele e seus comandantes". (Veja:|Synecdoche)

2 Kings 8:22

Infomação Geral:

O rei Jeorão de Judá morreu e seu filho Acazias se tornou rei.

Assim, Edom tem estado em rebelião contra o domínio de Judá até o presente dia

"Então, depois disso, Edom não era mais controlado por Judá, e ainda é assim". (UDB)

o domínio de Judá

Aqui "Judá" se refere ao rei de Judá. T.A.: "o controle do rei de Judá" ou "a autoridade de rei de Judá".

até o presente dia

Até o tempo em que o livro foi escrito.

Libna também se revoltou ao mesmo tempo

Libna se rebelou contra o rei de Judá ao mesmo tempo que Edom. T.A.: "Durante o mesmo tempo, Libna também se rebelou contra o rei de Judá".

Libna

Esta é uma outra cidade que era originalmente parte de Judá. Aqui "Libna" se refere ao povo que vive lá. T.A.: "o povo de Libna".

Para os outros atos concernentes a Jeorão, tudo que ele fez

"Para ler mais sobre a história de Jeorão e o que ele fez".

não estão escritos... Judá?

Esta pergunta é usada para informar ou lembrar os leitores de que as informações sobre Jeorão estão neste outro livro. T.A.: "estas coisas estão escritas... Judá" ou "você pode ler sobre eles... Judá".

Jeorão morreu e descansou com os seus pais, foi enterrado junto a eles

Aqui "descansou" é uma maneira educada de se referir a alguém que está morto. Depois que ele morreu, seu corpo foi enterrado no mesmo lugar que os corpos de seus antepassados. A frase "foi enterrado" pode ser dita na voz ativa. T.A.: "Jeorão morreu e eles o enterraram com os seus antepassados".

Então, Acazias seu filho se tornou rei no lugar dele

Então Acazias, filho de Jeorão, se tornou rei depois que ele morreu.

2 Kings 8:25

Informação Geral:

Acazias se tornou rei de Judá.

No décimo segundo ano de Jorão, filho de Acabe, rei de Israel

Isso descreve o tempo que Acazias começou a reinar como rei de Judá afirmando quanto tempo Jorão, o atual rei de Israel havia reinado. T.A.: "no décimo segundo ano que Jorão filho de Acabe foi rei de Israel".

décimo segundo ano

"12º ano".

vinte e dois anos

"22 anos".

Atalia... Onri

Atalia é um nome de uma mulher. Onri é o nome de um homem.

Acazias andou nos caminhos da

Aqui "andou" se refere a seu comportamento ou a maneira que ele viveu. T.A.: "Acazias viveu da mesma maneira que os outros".

da casa de Acabe

Aqui a "casa" de Acabe se refere a sua família. T.A.: "a família de Acabe".

ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh

Aqui aos "olhos" de Yahweh representa o que ele pensa. T.A.: "ele fez coisas que Yahweh considera ser mal" ou "ele fez coisas que Yahweh disse que eram más".

genro de Acabe

Isso explica o relacionamento da família de Acazias com Acabe. O pai de Acazias foi casado com a filha de Acabe. O significado disso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "o filho do genro de Acabe" ou "neto do rei Acabe".

2 Kings 8:28

Acazias foi com Jorão, filho de Acabe, para lutar contra Hazael, rei da Síria

Os nomes dos três reis aqui listados são sinédoques e se referem também aos seus exércitos que os acompanham. T.A.: "O exército de Acazias se juntou ao exército do rei Jorão de Israel para lutar contra o exército do rei Hazael da Síria".

para ser curado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para se curar" ou "para se recuperar".

contra Hazael, rei da Síria

Aqui "Hazael" se refere a ele mesmo e seu exército. T.A.: o exército de Hazael, rei da Síria".

Jorão, filho de Acabe, porque tinha sido ferido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os sírios feriram Jorão".

Translation Questions

2 Kings 8:1

Por que a mulher cujo filho Eliseu havia ressuscitado viveu na terra dos filisteus durante sete anos?
A mulher cujo filho Eliseu havia ressuscitado viveu na terra dos filisteus por sete anos porque Eliseu disse que Yahweh enviaria fome.

2 Kings 8:3

Por que a mulher foi ao rei?
A mulher foi ao rei para implorar a ele pela sua casa e pela sua terra.

2 Kings 8:5

O que Geaze estava dizendo ao rei quando a mulher cujo filho Eliseu ressuscitou chegou?
Geaze estava contando ao rei como Eliseu havia ressuscitado a vida ao garoto que estava morto.

2 Kings 8:7

O que Hazael levou consigo para dar a Eliseu?
Hazael levou consigo um presente de tudo de bom que havia em Damasco, carregado por quarenta camelos.

2 Kings 8:10

Por que o homem de Deus chorou?
O homem de Deus chorou porque ele sabia da maldade que Hazael faria ao povo de Israel.

2 Kings 8:13

Depois que Hazael disse ao rei da Síria que ele iria se recuperar, o que ele fez com o rei Ben-Hadad?
Depois que Hazael disse ao rei Ben-Hadad que ele se recuperaria, ele pegou o cobertor, molhou-o com água, cobriu o rosto de Ben-Hadad e ele morreu.

2 Kings 8:18

Quem era a esposa de Jeorão?
A esposa de Jeorão era a filha de Acabe.

Por que Yahweh não queria destruir Judá?
Yahwah não queria destruir Judá, pois havia prometido a Seu servo Davi que daria-lhe descendentes para sempre.

2 Kings 8:20

Quando os edomitas se revoltaram sob o domínio de Judá?
Nos dias de Jeorão, os edomitas se revoltaram sob o domínio de Judá.

2 Kings 8:25

Por que Acazias fazia o que era mau aos olhos de Yahweh?
Acazias fazia o que era mau aos olhos de Yahweh, pois Acazias era genro de Acabe.

2 Kings 8:28

Para onde o rei Jorão retornou para ser curado das feridas que os Sírios haviam causado a ele em Ramá?
O rei Jorão retornou para ser curado em Jezreel.

Capítulo 9

¹ O profeta Eliseu chamou um dos filhos dos profetas e lhe disse: "Prepara-te para viajar. Então, pega esse pequeno vaso de azeite em tuas mãos e vai para Ramote-Gileade. ² Quando chegares lá, procura por Jeú, filho de Josafá, filho de Ninsi; entra, faze-o levantar dentre seus companheiros e conduze-o ao interior de um quarto. ³ Então, pega o vaso de azeite e derrama-o sobre a cabeça dele e dize: "Assim diz Yahweh: 'Eu te ungi rei sobre Israel'". Por isso, abre a porta e foge; não demores". ⁴ Então, o moço, o jovem profeta, foi para Ramote-Gileade. ⁵ Quando ele chegou, observou que os capitães do exército estavam sentados. Então, o jovem profeta disse: "Capitão, eu venho com uma mensagem para ti". Jeú perguntou: "Para qual de nós?" O jovem profeta respondeu: "Para ti, capitão". ⁶ Assim Jeú entrou na casa, subiu, e o profeta derramou o azeite na cabeça de Jeú e lhe disse: "Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Eu te ungi rei sobre o povo de Yahweh, sobre Israel. ⁷ Deves matar a família de Acabe, teu senhor. Assim Eu terei vingado o sangue dos Meus servos, os profetas, e o sangue de todos os servos de Yahweh que foram assassinados pela mão de Jezabel. ⁸ Assim toda a família de Acabe perecerá, e matarei todos os descendentes do sexo masculino, quer seja escravo, quer seja pessoa livre. ⁹ Eu farei a casa de Acabe como a casa de Jeroboão, filho de Nebate e como a casa de Baasa, filho de Aías. ¹⁰ Os cães comerão Jezabel em Jezreel, e lá não haverá ninguém para enterrá-la'". Então, o profeta abriu a porta e fugiu. ¹¹ Então, Jeú saiu e foi até os servos de seu senhor, e um deles disse-lhe: "Está tudo bem? Por que este louco veio a ti?" Jeú lhes respondeu: "Vós conheceis o homem e os tipos de coisas que ele diz". ¹² Eles disseram: "Isso é mentira; conta-nos tudo". Jeú respondeu: "Ele disse isso para mim e também disse: 'Assim diz Yahweh: 'Eu te ungi como rei sobre Israel'". ¹³ Então, cada um deles rapidamente tirou seus mantos e os colocaram embaixo de Jeú no topo dos degraus. E tocaram a trombeta e disseram: "Jeú é rei". ¹⁴ Assim Jeú, filho de Josafá, filho de Ninsi, conspirou contra Jorão. Ora, Jorão estava defendendo Ramote-Gileade, ele e todo Israel, por causa de Hazael, rei da Síria. ¹⁵ Mas o rei Jorão havia voltado a Jezreel para ser curado dos ferimentos que os sírios lhe haviam feito, quando ele pelejou contra o rei da Síria, Hazael. Jeú disse aos servos de Jorão: "Se essa é a vossa opinião, então não deixeis ninguém escapar e sair da cidade, para ir e contar as notícias a Jezreel". ¹⁶ Assim Jeú viajou em uma carruagem para Jezreel, pois Jorão estava em repouso lá. Ora, Acazias, rei de Judá, havia descido para ver Jorão. ¹⁷ O vigia estava posicionado na torre, em Jezreel e viu a tropa de Jeú vindo à distância. Ele anunciou: "Eu vejo um grupo de homens chegando". Jorão disse: "Pega um cavaleiro, e envia-o para encontrá-los. Dize a ele para perguntar: 'Vós vindes em paz?'". ¹⁸ Assim Jeú disse: "O que tu tens a ver com a paz? Vira-te e cavalga atrás de mim". Então, o vigia contou ao rei: "O mensageiro os encontrou, mas ele não está retornando". ¹⁹ Então, ele mandou um segundo homem montado a cavalo, que foi até eles e disse: "O rei diz isto: 'Vós vindes em paz?'". Jeú respondeu: "O que tu tens a ver com a paz? Vira-te e cavalga atrás de mim". ²⁰ De novo, o vigia reportou: "Ele os encontrou, mas ele não está voltando. E, pelo andar da carruagem, ela está sendo guiada por Jeú, filho de Ninsi; está dirigindo como louco". ²¹ Assim, Jorão disse: "Deixa minha carruagem pronta". Eles prepararam sua carruagem, e Jorão, rei de Israel, e Acazias, rei de Judá, guiaram, cada um a sua carruagem, para encontrar Jeú. Eles o encontraram na propriedade de Nabote, o jezreelita. ²² Quando Jorão viu Jeú, ele disse: "Estás vindo em paz, Jeú?". Ele respondeu: "Que paz pode haver, com os muitos atos idólatras de prostituição e bruxaria de tua mãe Jezabel?". ²³ Assim Jorão virou sua carruagem, fugiu e disse para Acazias: "Há traição, Acazias". ²⁴ Então, Jeú puxou seu arco com toda força e atingiu Jorão entre seus ombros; a flecha atravessou seu coração e ele caiu de sua carruagem. ²⁵ Então, Jeú disse a Bidcar, seu capitão: "Pega-o e lança-o no campo de Nabote, o jezreelita. Lembra-te de quando tu e eu guiávamos juntos atrás de Acabe, teu pai, e Yahweh estabeleceu esta profecia contra ele: ²⁶ 'Tão certo como Eu vi ontem o sangue de Nabote e o sangue de seus filhos, diz Yahweh, assim Eu te retribuirei neste campo', diz Yahweh. Agora, então, pega e lança-o neste campo, de acordo com a palavra de Yahweh". ²⁷ Quando Acazias, rei de Judá, viu isso, fugiu pelo caminho de Bete-Hagã. Mas Jeú o seguiu e disse: "Matai-o, também, sobre a carruagem", então eles atiraram nele na subida de Gur, que é próxima de Ibleão. Acazias fugiu para Megido e lá morreu. ²⁸ Os servos dele carregaram seu corpo em uma carruagem para Jerusalém e o enterraram em seu túmulo, junto a seus pais, na cidade de Davi. ²⁹ Isso aconteceu no décimo primeiro ano de Jorão, filho de Acabe, tendo Acazias começado a reinar sobre Judá. ³⁰ Quando Jeú veio para Jezreel, Jezabel ouviu sobre isso e pintou seus olhos, arrumou seus cabelos, e olhou para fora da janela. ³¹ Quando Jeú estava entrando no portão, ela lhe disse: "Estás vindo em paz, tu, Zinri, assassino do teu senhor?". ³² Jeú levantou os olhos para a janela e disse: "Quem está do meu lado? Quem?". Então, dois ou três eunucos olharam para fora. ³³ Então, Jeú disse: "Lança-a daí abaixo". Então, eles lançaram Jezabel para baixo, e um pouco do sangue dela se espalhou pela parede e pelos cavalos, e Jeú a pisoteou. ³⁴ Quando Jeú entrou no palácio, ele comeu e bebeu. Então, ele disse: "Olhai

agora aquela mulher maldita e a enterrai, pois ela é filha de rei". ³⁵ Eles foram enterrá-la, mas não encontraram mais nada dela, senão o crânio, os pés e as palmas de suas mãos. ³⁶ Assim eles voltaram e contaram a Jeú. Ele disse: "Esta é a palavra que Yahweh falou ao seu servo Elias, o tesbita, dizendo: 'Na terra de Jezreel, os cães comerão a carne de Jezabel, ³⁷ e o corpo de Jezabel será como esterco, sobre a superfície dos campos na terra de Jezreel; assim, ninguém será capaz de dizer: 'Esta é Jezabel'".

2 Kings 9:1

dos filhos dos profetas

Isso não significa que eles eram os filhos dos profetas, mas que eram um grupo de profetas. Veja como essa frase foi traduzida em 2:3. Tradução Alternativa

em tuas mãos

A frase "em tuas mãos" é uma expressão idiomática que significa que ele deveria levar o vaso com ele. T.A.: "com você".

Ramote-Gileade

Traduza o nome dessa cidade como foi feito em 8:28.

Jeú, filho de Josafá, filho de Ninsi

Isso significa que Josafá é o pai de Jeú e que Ninsi é o pai de Josafá.

companheiros

Essas são as pessoas com quem Jeú estava sentado.

conduze-o ao

"vá com ele para" ou "leve-o para".

interior de um quarto

"um quarto privado".

2 Kings 9:4

os capitães do exército estavam sentados

Jeú estava sentado entre os capitães. Você pode introduzir Jeú à narrativa, aqui, se isso for necessário na sua língua. T.A.: "Jeú e alguns outros oficiais do exército estavam sentados juntos".

Para qual de nós?

A palavra "nós" se refere a Jeú e aos outros capitães de exércitos.

2 Kings 9:7

Informação Geral:

O jovem profeta continua a falar com Jeú, a quem ele acabou de ungir como rei sobre Israel.

Eu terei vingado o sangue dos Meus servos, os profetas, e o sangue de todos os servos de Yahweh

Aqui, o "sangue" dos profetas e dos servos se refere à morte deles. T.A.: "Eu terei vingado a morte dos Meus servos, os profetas, e a de todos os servos de Yahweh" ou "Para que eu possa puni-los por

assassinar os Meus servos, os profetas, e todos os servos de Yahweh".

e o sangue

A palavra omitida "vingado" pode ser adicionada. T.A.: "e vingado o sangue".

que foram assassinados pela mão de Jezabel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quem Jezabel mandou que seus servos matassem" ou "cuja morte foi ordenada por Jezabel".

pela mão de Jezabel

Isso significa que Jezabel ordenou que as pessoas fossem mortas. T.A.: "por uma ordem de Jezabel" ou "por ordem de Jezabel".

Assim, toda a família de Acabe perecerá, e, de Acabe, Eu irei matar todos os descendentes do sexo masculino

T.A.: "Pois toda a família de Acabe perecerá e eu farei com que toda criança do sexo masculino na sua família seja morta" ou "Todo membro da família de Acabe morrerá, incluindo toda criança do sexo masculino".

todos os descendentes do sexo masculino

Essa frase é usada para se referir a todos do sexo masculino, mas especifica "descendentes" para enfatizar que estão incluídas crianças. T.A.: "todos do sexo masculino".

2 Kings 9:9

Informação Geral:

O jovem profeta continua a falar as palavras de Yahweh a Jeú, a quem ele acabara de ungir como rei sobre Israel.

Eu farei a casa de Acabe como

Isso significa que Deus destruirá Acabe e a sua família assim como Ele destruiu Jeroboão, e Baasa e suas famílias. T.A.: "Eu Me livrarei da casa de Acabe como Me livrei de".

a casa de

Essa frase é usada nesse versículo três vezes. Cada vez, a palavra "casa" se refere à "família" do homem especificado. T.A.: "a família de".

Nebate... Aías

Esses são nomes de homens. Traduza o nome "Nebate" da mesma maneira que em 3:3.

Os cães comerão Jezabel

Isso significa que os cachorros comerão o seu cadáver. T.A.: "cachorros comerão o cadáver de Jezabel".

2 Kings 9:11

os servos de seu senhor

Isso se refere aos outros oficiais que estavam servindo o rei Acabe.

louco

"homem maluco".

Vós conheceis o homem e os tipos de coisas que ele diz

Jeú diz que ele é um jovem profeta e que eles estão acostumados com os tipos de coisas que jovens profetas geralmente dizem. T.A.: "Vocês sabem os tipos de coisas que profetas jovens como ele dizem". (UDB)

conta-nos

"Conte-nos o que ele disse".

Ele disse isso para mim e também disse

"Ele falou sobre algumas coisas".

tirou seus mantos e os colocaram embaixo de Jeú

Nessa cultura, colocar as roupas no chão era uma maneira de honrar o rei, para que o seu pé não tocasse o chão sujo. T.A.: "tiraram as suas capas e as colocaram na frente de Jeú para que ele andasse sobre elas".

E tocaram a trombeta e disseram

Nem todo homem tocou uma trombeta. É mais provável que apenas um homem tenha tocado uma trombeta. T.A.: "Um deles tocou a trombeta e todos eles disseram".

2 Kings 9:14

Ninsi

Traduza o nome desse homem da mesma maneira que em 9:2.

Ora, Jorão

A palavra "Ora" aqui é usada para marcar uma quebra na história principal. Aqui, o autor dá informação contextual sobre como Jorão estava ferido e foi a Jezreel para se recuperar.

todo Israel

Isso se refere apenas ao exército israelita e não a todos que vivem em Israel. T.A.: "ele e todo o seu exército" ou "ele e o exército israelita".

para ser curado dos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para se recuperar dos".

dos ferimentos que os sírios lhe haviam feito

Isso significa que ele foi ferido em batalha com os sírios. T.A.: "feridas que Jorão adquiriu durante a batalha com o exército sírio".

contra o rei da Síria, Hazael

Isso se refere a Hazael e seu exército. T.A.: "contra Hazael, rei da Síria, e seu exército".

Hazael

Traduza o nome desse homem como em 8:8.

Jeú disse aos servos de Jorão

Isso se refere aos oficiais que estavam com Jorão em Ramote-Gileade.

Se essa é a vossa opinião

"Se vocês concordam comigo". Jeú usa essa frase para se referir as pessoas o aponham como rei e as suas decisões. T.A.: "Se vocês verdadeiramente querem que eu seja o seu rei".

para ir e contar as notícias a Jezreel

Isso se refere a contar a Jorão e o seu exército sobre os planos de Jeú. T.A.: "para avisar o rei Jorão e o seu exército em Jezreel".

Ora, Acazias

A palavra "Ora" é usada aqui para marcar uma quebra na narrativa principal. Aqui, o autor dá informação contextual sobre a visita de Acazias a Jorão.

2 Kings 9:17

vigia

"guarda".

a tropa de Jeú vindo à distância

"Jeú e seus homens enquanto eles ainda estavam distantes".

O que tu tens a ver com a paz?

Jeú usa essa pergunta retórica para dizer ao mensageiro que não é da sua conta se ele vem em paz ou não. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Não é da sua conta se eu for em paz!" ou "Não é para você saber se eu vim em paz!".

O mensageiro os encontrou, mas ele não está retornando

O vigia disse ao rei Jorão que o homem que ele enviou não está voltando com uma resposta à pergunta do rei.

2 Kings 9:19

Então, ele mandou um segundo homem montado a cavalo, que foi até eles

"O rei Jorão enviou um segundo mensageiro a cavalo, o qual foi encontrar Jeú e o seu exército".

segundo homem
"2º homem".

O que tu tens a ver com a paz?

Jeú usa essa pergunta retórica para dizer ao mensageiro que não é da sua conta se ele vem em paz ou não. Isso pode ser escrito como uma declaração. Traduza esta questão da mesma forma que foi feito em 9:17 T.A.: "Não é da sua conta se eu for em paz!" ou "Não é para você saber se eu vim em paz!".

E, pelo andar da carruagem, ela está sendo guiada por Jeú, filho de Ninsi

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Porque o condutor da carruagem dirige da mesma maneira que Jeú, filho de Ninsi".

2 Kings 9:21

cada um a sua carruagem

"cada um na sua própria carruagem". (UDB)

Eles o encontraram na

"Quando eles chegaram a Jeú, ele estava na".

Nabote

Esse é o nome de um homem.

jezreelita

Isso se refere a uma pessoa de Jezreel.

Que paz pode haver, com os muitos atos idólatras de prostituição e bruxaria de tua mãe Jezabel?

Jeú usa essa pergunta retórica para afirmar porque ele não está vindo em paz. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Não pode haver paz enquanto a sua mãe Jezabel praticar e promover tanta idolatria na forma de prostituição e bruxaria".

2 Kings 9:23

virou sua carroça e fugiu

"deu a volta com a sua carruagem para tentar fugir".

traição

"trapaça ou mentira".

com toda força

"com toda a sua força" ou "com todo o seu poder".

ele caiu de sua carruagem

Jorão morreu por ser atingido com uma flecha. T.A.: "Jorão caiu morto na sua carruagem".

2 Kings 9:25

Bidcar

Esse é o nome de um homem.

Pega-o e lança-o

"Pegue o cadáver dele e joga-o" ou "Pegue o corpo dele e o jogue". (UDB)

Lembra quando

"Pense sobre quando".

atrás de Acabe teu pai

Isso significa que eles conduziam a carruagem atrás da carruagem de Acabe. T.A.: "atrás da carruagem de teu pai, Acabe".

Yahweh estabeleceu esta profecia contra ele

"Yahweh falou essa profecia contra Acabe".

o sangue de Nabote e o sangue de seus filhos

Aqui a palavra "sangue" se refere a "assassinato". T.A.: "o assassinato de Nabote e o assassinato de seus filhos".

Eu te retribuirei

Isso significa que ele puniria Acabe conforme o que ele merece pelo mal que fez. T.A.: "Eu lhe darei o que você merece pelo mal que fez".

pega e lança-o neste campo

"pegue o cadáver de Jorão e jogue-o no mesmo campo, o campo de Nabote".

de acordo com a palavra de Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o que Yahweh disse que aconteceria".

2 Kings 9:27

Informação Geral:

Esse é o relato do que aconteceu a Acazias, rei de Judá, depois que Jeú matou Jorão.

viu isso

"viu o que aconteceu com Jorão".

Bete-Hagã... Gur... Ibleão... Megido

Esses são nomes de lugares.

na subida de Gur

A palavra "subida" significa que eles estavam subindo uma montanha enquanto viajavam na estrada de Gur. T.A.: "na estrada que levava a Gur".

seus pais

"seus ancestrais".

2 Kings 9:29

no décimo primeiro ano de Jorão, filho de Acabe

Isso descreve o tempo quando Acazias começou a reinar, dizendo quanto tempo o rei de Israel na época havia reinado. T.A.: "no décimo primeiro ano que Jorão, filho de Acabe, era rei de Israel".

décimo primeiro ano

"11º ano".

2 Kings 9:30

pintou seus olhos, arrumou seus cabelos

"passou maquiagem, fez com que seu cabelo ficasse bem arrumado".

Estás vindo em paz, tu Zinri, assassino do teu mestre?

Jezabel usa essa pergunta retórica para acusar Jeú de não vir em paz. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Certamente você não está vindo em paz, você Zinri, assassino do teu mestre!".

tu Zinri, assassino do teu mestre

Aqui Jezabel chama Jeú de Zinri para dizer que ele é um assassino. Zinri era um comandante do exército de Israel que matou o rei de Israel porque ele queria ser rei. T.A.: "você assassinou o seu mestre, assim como Zinri assassinou o mestre dele".

Zinri

Esse é o nome de um homem.

Quem está do meu lado?

"Estar do lado de alguém" significa ser leal a ele e o apoiar. T.A.: "Quem é leal a mim?".

2 Kings 9:33

Lançai-a daí abaixo

Jeú estava falando para os eunucos jogarem Jezabel da janela.

Então, eles lançaram Jezabel para baixo

Os eunucos jogaram Jezabel de uma janela alta e ela morreu quando atingiu o chão.

e Jeú a pisoteou

Isso significa que ele cavalgou sobre o corpo dela. T.A.: "e os cavalos de Jeú que estavam puxando a sua carruagem pisotearam o corpo dela debaixo dos seus pés".

Olhai agora

A frase "Olhai agora" significa dar atenção para o que está sendo especificado. T.A.: "Agora vá para".

pois ela é filha de um rei

Já que Jezabel era filha de um rei, era necessário enterrá-la adequadamente. T.A.: "porque ela é filha de um rei e, portanto, deve ser enterrada adequadamente". (UDB)

2 Kings 9:35

não encontraram mais nada dela senão

"eles não encontraram mais nada do corpo dela do que". Isso pode ser dito de forma positiva. T.A.: "tudo que encontraram que sobrou do corpo dela era".

as palmas de suas mãos

A palma é a parte de dentro da mão.

o tesbita

Isso se refere a alguém da cidade de Tisbé. Veja como isso foi traduzido em 1:3.

o corpo de Jezabel será como esterco sobre a superfície dos campos na terra de Jezreel; assim, ninguém será capaz de dizer

Isso fala dos pedaços do corpo de Jezabel sendo espalhados no campo como se eles fossem esterco espalhado no campo. Já que os pedaços do corpo dela eram tão pequenos e espalhados, não havia nada que pudesse ser recolhido e enterrado. T.A.: "os pedaços do corpo de Jezabel devem ser espalhados como esterco nos campos, para que ninguém seja capaz de reconhecê-los e dizer".

esterco

"adubo". Isso se refere especificamente a adubo utilizado como fertilizante.

assim, ninguém será capaz de dizer: 'Esta é Jezabel

"assim, ninguém será capaz de reconhecer o corpo dela" ou "assim, ninguém será capaz de adivinhar que essa era Jezabel".

Translation Questions

2 Kings 9:1

Por que um dos filhos dos profetas pegou uma pequena garrafa de azeite em suas mãos e foi para Ramote-Gileade?

Ele pegou uma garrafa de azeite e foi para Ramote-Gileade para ungir Jeú.

2 Kings 9:4

Quem ungiu Jeú?

O profeta ungiu a cabeça de Jeú.

2 Kings 9:7

Como Yahweh poderia vingar o sangue de seus servos?

Se Jeú matasse a família de Acabe, Yahweh poderia vingar o sangue de seus servos.

2 Kings 9:9

O que estava para acontecer a Jezabel?

Os cachorros iam comer Jezabel em Jezreel e lá não haveria ninguém que pudesse enterrá-la.

2 Kings 9:11

O que os servos do senhor de Jeú fizeram depois que Jeú disse que ele fora ungido como rei?

Depois que Jeú disse que fora ungido como rei, cada um dos servos tirou o seu manto e colocou em baixo de Jeú, no topo dos degraus. Eles tocaram a trombeta e disseram: "Jeú é rei".

2 Kings 9:14

Porque o rei Jorão havia voltado para Zereel?

O rei Jorão havia voltado a Jezreel para ser curado dos ferimentos que os sírios tinham lhe feito.

2 Kings 9:17

O que o vigia viu o mensageiro fazer?

O vigia viu o mensageiro cavalcando com Jeú.

2 Kings 9:19

Como o vigia soube que Jeú estava conduzindo a carruagem?

O vigia soube que Jeú estava conduzindo a carruagem pois ele estava conduzindo de forma selvagem.

2 Kings 9:21

Como Jorão, o rei de Israel, saiu para se encontrar com Jeú?

Jorão, rei de Israel, guiou sua carruagem com Acazias, cada um em sua carruagem, para se encontrar com Jeú.

2 Kings 9:23

O que aconteceu depois que Jeú atirou uma flecha no peito de Jorão?

Depois que Jeú atirou uma flecha no peito de Jorão, a flecha atravessou seu coração e ele caiu de sua carruagem.

2 Kings 9:25

O que traria o cumprimento das coisas que foram ditas que aconteceriam pela palavra de Yahweh?

Pegar Jorão e jogá-lo no campo traria o cumprimento das coisas que foram ditas que aconteceriam pela palavra de Yahweh.

2 Kings 9:27

Quem foi enterrado em seu túmulo junto com seus pais, na cidade de Davi?

Acazias foi enterrado em seu túmulo com seus pais, na cidade de Davi.

2 Kings 9:30

O que aconteceu quando Jeú veio para Jezreel?

Quando Jeú veio para Jezreel, Jezabel ouviu falar, pintou seus olhos, arrumou seus cabelos e olhou para fora da janela.

2 Kings 9:33

Quem jogou Jezabel pra baixo?

Alguns eunucos jogaram Jezabel pra baixo.

2 Kings 9:35

Por que ninguém podia enterrar Jezabel?

Quando eles foram enterrá-la, não encontraram nada além do crânio, os pés e as palmas de suas mãos.

Capítulo 10

¹ Acabe tinha setenta descendentes em Samaria. Jeú escreveu cartas e as enviou a Samaria, aos governantes de Jezreel, incluindo os anciãos e os tutores dos descendentes de Acabe, dizendo: ² "Vós, que estais com os descendentes do vosso senhor, e tendes carruagens de guerra, cavalos, uma cidade fortificada e armas, assim que receberdes esta carta, ³ escolhei o melhor e mais capaz dos descendentes de vosso senhor e colocai-o no trono de seu pai, e lutai pela linhagem real de vosso senhor". ⁴ Todavia, eles ficaram aterrorizados e disseram entre si: "Vede, dois reis não puderam resistir diante de Jeú. Então, como podemos resistir?". ⁵ Em seguida, o homem responsável pelo palácio, o homem que governava a cidade, os anciãos e os tutores dos filhos enviaram uma resposta de volta a Jeú: "Somos teus servos. Faremos tudo o que pedires. Não faremos nenhum homem rei. Faz o que é bom aos teus olhos". ⁶ Então, Jeú escreveu uma segunda carta para eles, dizendo: "Se estiverdes do meu lado e, se ouvirdes a minha voz, deveis tomar a cabeça dos descendentes de vosso senhor e trazei a mim, em Jezreel, até amanhã, neste horário". Os descendentes do rei, que eram setenta, estavam com os homens importantes da cidade, que os criavam. ⁷ Quando a carta chegou até eles, pegaram os filhos do rei e os mataram, colocaram as setenta cabeças em cestos, e as enviaram a Jeú, em Jezreel. ⁸ Um mensageiro veio a Jeú, dizendo: "Trouxeram as cabeças dos filhos do rei". Então, disse-lhe: "Coloca-as em dois montões à entrada dos portões até o amanhecer". ⁹ De manhã, Jeú saiu e se pôs de pé, e disse para todo o povo: "Vós sois inocentes. Vede, conspirei contra o meu senhor e o matei, mas quem matou a todos esses? ¹⁰ Agora, certamente, podeis compreender que nenhuma das palavras que Yahweh falou acerca da família de Acabe cairá por terra, pois Yahweh tem cumprido o que Ele falou através do seu servo Elias". ¹¹ Então, Jeú matou todos os que restavam da família de Acabe em Jezreel, e todos os seus oficiais importantes, seus amigos próximos, e seus sacerdotes. Nenhum deles sobreviveu. ¹² Em seguida, Jeú se levantou, saiu e foi para Samaria. Quando estava chegando a Bete-Equede dos pastores, ¹³ ele encontrou os irmãos do rei Acazias, de Judá. Jeú disse-lhes: "Quem sois vós?" Eles responderam: "Somos irmãos de Acazias, e estamos descendo para saudar os filhos do rei e os filhos da rainha Jezabel". ¹⁴ Jeú disse aos seus homens: "Apanhai-os vivos". Então, eles os apanharam vivos e os mataram junto ao poço de Bete-Equede, todos os quarenta e dois homens. Nenhum deles escapou. ¹⁵ Quando Jeú havia deixado o lugar, encontrou Jonadabe, filho de Recabe, que vinha ao seu encontro. Jeú cumprimentou-o e disse-lhe: "Teu coração está comigo, assim como o meu está contigo?". Jonadabe respondeu: "Sim". Jeú disse: "Se ele estiver, dá-me a tua mão". E Jonadabe deu-lhe sua mão, então Jeú tomou-o e colocou-o na carruagem com ele. ¹⁶ Jeú disse: "Vem comigo e vê o meu zelo para com Yahweh". Então, ele levou Jonadabe em sua carruagem. ¹⁷ Quando ele retornou a Samaria, Jeú matou todos os descendentes de Acabe que restavam em Samaria, até destruir toda a linhagem real de Acabe, assim como Yahweh lhes havia anunciado anteriormente, por intermédio de Elias. ¹⁸ Então, Jeú reuniu todo o povo e lhes disse: "Acabe serviu pouco a Baal, mas Jeú o servirá muito mais. ¹⁹ Agora, portanto, chamai para mim todos os profetas de Baal, todos os seus adoradores e todos os seus sacerdotes. Não deixeis nenhum faltar, pois eu tenho um grande sacrifício para oferecer a Baal. Quem faltar não viverá". No entanto, Jeú fez isso enganosamente, com intenção de matar todos os adoradores de Baal. ²⁰ Jeú disse: "Separai um tempo para fazer uma reunião solene para prestar culto a Baal". Então, eles anunciaram isso. ²¹ Então, Jeú enviou por todo o Israel, e todos os adoradores de Baal vieram, de modo que nenhum homem faltou. Eles vieram até o templo de Baal, e este ficou lotado de uma extremidade à outra. ²² Jeú disse para o homem que guardava as roupas dos sacerdotes: "Traz as vestimentas para todos os adoradores de Baal". Então, o homem trouxe vestimentas para eles. ²³ Assim, Jeú foi com Jonadabe, filho de Recabe, até a casa de Baal, e ele disse aos adoradores de Baal: "Examinai e observai que não se encontre aqui, entre vós, nenhum dos servos de Yahweh, mas somente os adoradores de Baal". ²⁴ Então, eles foram para oferecer sacrifícios e holocaustos. Jeú havia escolhido oitenta homens que ficariam do lado de fora e disse-lhes: "Se algum dos homens que entrego em tuas mãos escapar, seja quem for que deixares escapar, a tua vida será tirada pela vida daquele que escapou". ²⁵ Então, assim que Jeú terminou de oferecer o holocausto, ele disse para os guardas e os capitães: "Ide e matai-os. Não deixeis ninguém sair". Então, eles os mataram ao fio de espada, e os guardas e os capitães os lançaram para fora e entraram na sala interior da casa de Baal. ²⁶ E eles levaram para fora os postes que estavam na casa de Baal, e os queimaram. ²⁷ Eles derrubaram o poste de Baal, destruíram sua casa e fizeram dela uma latrina; e assim o é até o dia de hoje. ²⁸ Foi assim que Jeú destruiu de Israel a adoração a Baal. ²⁹ Contudo Jeú não abandonou os pecados de Jeroboão, filho de Nebate, os quais fizeram Israel pecar, isto é, a adoração a bezerros de ouro em Betel e Dã. ³⁰ Então, Yahweh disse a Jeú: "Porque fizeste bem em executar o que era certo aos Meus olhos e fizeste à casa de Acabe conforme tudo o que estava em Meu coração, teus descendentes sentarão no trono de Israel por

quatro gerações". ³¹ Todavia Jeú não teve o cuidado de caminhar na Lei de Yahweh, o Deus de Israel, com todo o seu coração. Ele não se afastou dos pecados de Jeroboão, que fizeram Israel pecar. ³² Naqueles dias, Yahweh começou a cortar as regiões de Israel, e Hazael derrotou os israelitas nas fronteiras de Israel, ³³ do Jordão para o oriente, toda a terra de Gileade, os gaditas e os rubenitas, e os manassitas, de Aroer, que é junto ao vale do Arnom, de Gileade a Basã. ³⁴ Quanto às outras questões acerca de Jeú, e tudo quanto ele fez, e todo o seu poder, não estão elas escritas no livro de Crônicas dos reis de Israel? ³⁵ Jeú adormeceu com os seus ancestrais, e eles o sepultaram em Samaria. Então, Jeoacaz, seu filho, reinou em seu lugar. ³⁶ O período que Jeú reinou sobre Israel, em Samaria, foi de vinte e oito anos.

2 Kings 10:1

setenta descendentes
"70 descendentes".

Jeú escreveu cartas e as enviou a Samaria
Isso significa que Jeú mandou uma mensagem para entregar as cartas. Tradução Alternativa

dizendo: "Vós, que estais com os descendentes do vosso mestre
As cartas dizem: "Seus mestres".

colocai-o no trono de seu pai
Aqui sentando no trono do rei significa ser nomeado rei. T.A.: "faça ele rei no lugar de seu pai".

pela linhagem real de vosso mestre
"os descendentes do vosso mestre". Aqui o homem que eles escolheram para ser o rei é referido como a linhagem real dos descendentes de Acabe. T.A.: "para defender os descendentes do seu mestre" ou "para defendê-los".

2 Kings 10:4

Todavia, eles ficaram aterrorizados
"Então eles ficaram com muito medo".

dois reis
"dois reis, Jorão e Acazias".

não puderam resistir diante de Jeú
Aqui "resistir" significa ser capaz de aguentar problemas. T.A.: "não puderam se manter contra Jeú" ou "não puderam resistir a Jeú".

Então, como podemos resistir?
Os descendentes estavam usando essa pergunta retórica para implicar que eles não poderiam se manter contra Jeú. T.A.: "Também não podemos ficar contra ele!" Ou "Também não podemos resistir a ele!".

o homem que governava a cidade
"o prefeito da cidade". (UDB) Aqui "governar" algo significa ter autoridade e responsabilidade sobre isso. T.A.: "o homem que estava encarregado da cidade".

os tutores dos filhos

Isso se refere as pessoas que criaram os filhos do rei. T.A.: "eles que cuidaram dos filhos do rei".

Faz o que é bom aos teus olhos

Aqui os "olhos" de Jeú se refere a sua "visão". Sua "visão" se refere ao que ele pensa. T.A.: "Faça o que é bom aos seus olhos" ou "Faça tudo o quanto você achar melhor".

2 Kings 10:6

segunda
"2ª vez".

do meu lado
"Estar ao lado de alguém" significa ser leal a ele e apoiá-lo. T.A.: "leal a mim".

ouvirdes
Ouvir e obedecer.

a minha voz
Aqui a "voz" de Jeú se refere ao que ele diz. T.A.: "ao que eu digo".

devei tomar a cabeça... e trazer a mim
Está implícito que eles devem trazer as cabeças do descendente de Acabe e apresentá-las a Jeú. T.A.: "vocês devem pegar as cabeças... e trazê-las para mim".

devei tomar a cabeça dos descendentes do seu mestre e trazer a mim
Isso se refere a matá-los e remover suas cabeças. T.A.: "matem os descendentes do seu mestre e cortem fora suas cabeças".

eram setenta... setenta pessoas
"eram 70 em número... 70 pessoas".

que os criavam
Isso significa que eles supervisionavam e ensinavam a eles. T.A.: "que eram trazidos com eles" ou "que eram supervisionados por eles".

e as enviaram a Jeú
Isso significa que eles mandaram o povo entregar os cestos a Jeú. T.A.: "e enviou pessoas para mandá-los a Jeú".

2 Kings 10:8

dos filhos do rei

"dos descendentes de Acabe". (UDB)

Jeú saiu e se pôs de pé

"Jeú foi ao portão da cidade e se pôs de pé diante do povo".

Vós sois inocentes

Isso pode ser dito de maneira clara que eles eram inocentes. Possíveis significados são: 1) T.A.: "Vocês são inocentes do que aconteceu com Jorão" ou 2) isso significa que eles não são responsáveis pelas mortes da família de Jorão. T.A.: "Vocês são inocentes do que aconteceu com Jorão e sua família" ou "Vocês são inocentes desse problema".

Vede

Jeú usa essas palavras aqui para chamar a atenção das pessoas para o que ele diz a seguir. T.A.: "Ouçam" ou "Ouçam as minhas palavras".

mas quem matou a todos esses?

Jeú usa essa pergunta retórica para fazer o povo pensar profundamente nessa situação. Isso pode ser escrito como uma afirmação. Possíveis significados são: 1) T.A.: "mas os homens de Samaria são responsáveis por matar os 70 descendentes de Acabe" ou 2) "mas era a vontade de Yahweh que esses homens morressem".

2 Kings 10:10

certamente, podeis compreender

"entender" ou "estar ciente do fato de que".

nenhuma das palavras que Yahweh... cairá por terra

Isso fala de tudo o que aconteceu que Yahweh disse que vai acontecer como se fosse algo que não morreu e caiu no chão. T.A.: "Nenhuma parte da palavra de Yahweh... falhará" ou "cada parte da palavra de Yahweh... acontecerá".

Yahweh tem cumprido

Isso é dito de Yahweh causando a morte dos descendentes de Acabe como se Ele estivesse fazendo isso pessoalmente. T.A.: "Yahweh fez isso acontecer".

Então, Jeú matou todos... e seus sacerdotes

Jeú não matou pessoalmente todas essas pessoas, mas ordenou que fossem mortas. T.A.: "Então Jeú ordenou que todos... fossem mortos" ou "Então Jeú ordenou a todos... que morram".

todos os que restavam

"todos os que estavam vivos" ou "todos os que haviam sobrado".

até que nenhum deles permaneceu

Isso significa que todos eles foram mortos. T.A.: "até que todos eles fossem mortos" ou "até que eles todos estivessem mortos".

2 Kings 10:12

Bete-Equede dos pastores

Esse é o nome de um lugar onde as ovelhas eram tosquedas.

descendo para saudar

"indo visitar".

os filhos do rei

"os filhos do rei Jorão".

Apanhai-os vivos

Isso significa capturá-los, mas não matá-los. T.A.: "Prendam eles!"

Então, eles os apanharam vivos

"Então, eles os capturaram".

quarenta e dois homens

"42 homens".

Ele não deixou nenhum deles vivo

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Ele matou a todos eles".

2 Kings 10:15

Jonadabe, filho de Recabe

Esse é o nome de um homem.

Teu coração está comigo, assim como o meu está contigo?... "Ele está".

Aqui o "coração" de uma pessoa se refere a sua lealdade. Se a fidelidade de uma pessoa está "com alguém", isso significa que eles são leais àquela pessoa. T.A.: "Você será leal a mim como eu sou leal a você?... "Eu serei".

Se ele estiver, dá-me a tua mão

"Se estiver, ponha a sua mão na minha" ou "Se estiver, vamos nos dar um aperto de mão". Em muitas culturas, quando duas pessoas apertam as mãos, confirmam o acordo entre eles.

vê o meu zelo

A palavra "zelo" pode ser expressada como um adjetivo. T.A.: "e veja o quanto zeloso eu sou".

linhagem real

"a família real inteira".

como Yahweh lhes tinha anunciado anteriormente, por intermédio de Elias

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para cumprir a profecia que Elias havia falado, a qual Yahweh deu a Ele".

2 Kings 10:18

reuniu
"chamou".

todo o povo
"todo o povo de Samaria".

o servirá muito mais
"o servirá muito mais do que a Acabe".

Não deixeis nenhum faltar
"Não deixe ninguém de fora".

Quem faltar não viverá
Isso significa que se eles não fossem seriam executados. T.A.: "Nós executaremos qualquer um que não vier".

Separai um tempo
Isso significa designar e preparar um período de tempo para algo. Nesse caso, preparar um tempo para uma assembleia a Baal. T.A.: "Prepare".

2 Kings 10:21

Então, Jeú enviou
Isso significa que ele enviou mensageiros para levar essa mensagem através da terra. T.A.: "Jeú mandou mensageiros" ou "Então, Jeú mandou a mensagem".

de modo que nenhum homem faltou
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "então todos os adoradores de Baal estavam ali" ou "então todos os homens foram".

este ficou lotado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles encheram".

que guardava as roupas dos sacerdotes
Aqui "guardar" algo significa cuidar dele e supervisioná-lo. T.A.: "que estava encarregado do guarda-roupas dos sacerdotes" ou "que cuidava do armário dos sacerdotes".

2 Kings 10:23

e ele disse aos adoradores de Baal
"e Jeú disse ao povo que estava no templo dos adoradores de Baal".

mas somente os adoradores de Baal
"mas somente os adoradores de Baal estão aqui".

Se algum dos homens que entrego em tuas mãos escapar
Aqui as "mãos" dos homens se refere ao "controle" deles. Ao estarem situados ao redor do templo, eles estavam no controle da situação e dependia deles se as pessoas conseguiam escapar ou não. T.A.: "Se algum desses homens que eu trouxe ao controle de

vocês escapar" ou "Se algum desses homens que estão aqui dentro sair".

seja quem for que deixá-lo escapar
"nós mataremos o homem que o deixou escapar".

sua vida será tirada
Isso pode ser dito na voz ativa. Isso é uma maneira educada de se referir a uma pessoa sendo assassinada. T.A.: "nós vamos tirar a vida dele" ou "nós iremos matá-lo".

pela vida daquele que escapou
"em troca da vida do homem". Aqui esse homem é referido por sua "vida" pra enfatizar que ele não morreu. T.A.: "pelo homem".

2 Kings 10:25

ele disse para os guardas e os capitães
Talvez você precise afirmar que Jeú saiu para fora do templo antes de falar ao guarda. T.A.: "ele voltou para fora do templo de Baal e disse para os guardas e capitães".

ao fio de espada
Os homens usavam espadas para matarem os adoradores de Baal. Essa frase se refere a suas espadas. T.A.: "com suas espadas".

os lançaram para fora
Isso significa que jogaram os corpos das pessoas mortas para fora do templo. T.A.: "jogaram seus corpos mortos para fora do templo".

fizeram dele uma latrina
"fizeram um banheiro público". Uma latrina é um banheiro ou uma área de banheiro, geralmente para um acampamento ou edifícios usados para abrigar soldados.

assim o é até o dia de hoje
Isso significa que algo permaneceu em uma determinada condição até o tempo presente. T.A.: "e desde então tem sido sempre assim".

2 Kings 10:29

não abandonou os pecados de Jeroboão, filho de Nebate
Isso fala de Jeú cometer os mesmos pecados que Jeroboão cometeu, como se os pecados de Jeroboão estivessem num lugar que Jeú não deixou. T.A.: "não parou de cometer os mesmos tipos de pecados que Jeroboão, filho de Nebate, cometeu".

Nebate
Traduza esse nome de homem como foi feito em 3:1.

Israel pecar
Aqui "Israel" se refere ao povo que vivia ali. T.A.: "o povo de Israel peca".

em executar

"em cumprir" ou "em realizar".

o que era certo aos Meus olhos

Os olhos representam a visão e visão representa os pensamentos ou julgamento. T.A.: "o que eu julgo estar certo" ou "o que eu considero ser certo".

à casa de Acabe

Aqui a "casa" de Acabe se refere a sua "família"
T.A.: "a família de Acabe".

tudo o que estava em Meu coração

Aqui o "coração" representa "desejo". T.A.: "tudo o que Eu desejei para você fazer" ou "tudo o que Eu quis que você fizesse".

sentarão no trono

"serão os reis".

por quatro gerações

"até a quarta geração" ou "por mais quatro gerações". Isso se refere a seu filho, neto, bisneto e trineto.

Jeú não teve o cuidado de caminhar na Lei de Yahweh

Aqui "caminhar" se refere a "viver". T.A.: "Jeú não teve o cuidado de viver de acordo com a Lei de Yahweh".

com todo o seu coração

Aqui o "coração" se refere a vontade e o desejo da pessoa. T.A.: "em tudo o que ele fez" ou "desejar toda a sua vontade".

Ele não se afastou dos pecados de Jeroboão

Se "afastar" de algo significa parar de fazer aquilo.
T.A.: "Jeú não parou de pecar da mesma maneira que Jeroboão".

2 Kings 10:32

começou a cortar as regiões de Israel

"começou a fazer o território controlado por Israel se tornar menor".

regiões

"áreas de terra".

Hazael derrotou

Aqui "Hazael" se refere a si mesmo e a seu exército.
A.T.: "Hazael e seu exército" ou "o exército sírio do rei Hazael".

Hazael

Traduza o nome desse rei da mesma maneira que foi feito em 8:7.

do Jordão para o oriente

"da terra leste do Jordão".

Aroer... Basã

Esses são nomes de lugares.

do Arnom

"o rio Arnom". Este é o nome de um rio.

2 Kings 10:34

não estão elas escritas no livro dos feitos dos reis de Israel?

Essa pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação. Veja como essa frase está traduzida em 1:17. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel".

Jeú adormeceu com os seus ancestrais, e eles o sepultaram em Samaria

Isso significa que Jeú morreu. Isso fala dele ser enterrado onde seus ancestrais foram enterrados como se ele estivesse dormindo com eles. T.A.: "Jeú morreu e eles o enterraram em Samaria, onde eles também enterraram seus ancestrais".

Jeoacaz

Esse é o nome de um homem.

O período que Jeú reinou sobre Israel, em Samaria, foi de vinte e oito anos

"Jeú reinou sobre Israel em Samaria por 28 anos".

vinte e oito anos

"28 anos".

Translation Questions

2 Kings 10:1

O que a carta de Jeú falava para os anciãos e para os tutores dos descendentes de Acabe fazerem?

Ela falava para os anciãos e para os tutores dos descendentes de Acabe selecionarem o melhor e mais merecedor dentre os descendentes de seu mestre e colocá-lo no trono de seu pai.

2 Kings 10:4

Por que os anciãos e os tutores dos descendentes de Acabe não fizeram de ninguém rei?

Eles não fizeram de ninguém rei pois eles entenderam que nem mesmo os dois reis poderiam ficar de pé diante de Jeú.

2 Kings 10:6

O que os anciãos e os tutores dos descendentes de Acabe fizeram com os filhos do rei?

Eles pegaram os filhos do rei e os mataram, setenta pessoas, colocaram suas cabeças em cestas e as enviaram a Jeú em Jezreel.

2 Kings 10:10

Por que Jeú disse que nenhuma parte da palavra de Yahweh, palavra que ele falou a respeito da família de Acabe, cairia ao chão?

Jeú disse que que nenhuma parte da palavra de Yahweh, que ele havia falado a respeito da família de Acabe, cairia ao chão pois Yahweh havia feito o que ele falou por meio de seu servo Elias.

2 Kings 10:12

Quantos dos irmãos de Acazias Jeú conheceu e matou?
Ele conheceu e matou quarenta e dois.

2 Kings 10:15

Por que Jeú tomou e colocou Jonadabe no carro?

Jeú tomou e colocou Jonadabe no carro pois Jonadabe disse que seu coração estava com Jeú e ele deu a Jeú sua mão

2 Kings 10:18

Por que Jeú reuniu todos os profetas de Baal, todos seus adoradores, e todos seus sacerdotes?

Ele os reuniu desonestamente, com a intenção de matar todos os adoradores de Baal.

2 Kings 10:21

Para onde os adoradores de Baal foram?

Eles foram para dentro do templo de Baal.

2 Kings 10:23

O que aconteceria se qualquer dos adoradores de Baal escapasse?

Se qualquer dos adoradores de Baal escapasse, quem quer que o deixasse escapar, sua vida seria tirada em troca da do homem que deixou escapar.

2 Kings 10:25

Em que os guardas e capitães transformaram a casa de Baal?

Eles fizeram da casa de Baal uma latrina.

2 Kings 10:29

De que maneira Jeú não abandonou os pecados de Jeroboão?

Jeú não abandonou os pecados de Jeroboão pois ele adorou os bezerros de ouro em Betel e Dan.

Por que os descendentes de Jeú se assentaram no trono de Israel até a quarta geração?

Porque Jeú fez bem em executar o que era reto aos olhos de Yahweh, e fez a casa de Acabe conforme tudo que estava no coração de Yahweh, seus descendentes se assentariam no trono de Israel até a quarta geração.

2 Kings 10:34

Onde foram escritos as outras questões relativas a Jeú?

As outras questões relativas a Jeú, e tudo quanto fez, e todo seu poder, foram escritas no Livro dos Atos dos Reis de Israel.

Capítulo 11

¹ Quando Atalia, a mãe de Acazias, viu que seu filho estava morto, levantou-se e matou todas as crianças de descendência real. ² Mas Jeoseba, filha do rei Jeorão e irmã de Acazias, tomou Joás, filho de Acazias, do meio dos filhos do rei, que seriam mortos, e escondeu-o de Atalia em um quarto, junto com a sua ama, para que o menino não fosse morto. ³ Ele esteve com Jeoseba, escondido na casa de Yahweh, durante seis anos, enquanto Atalia governava sobre a terra. ⁴ No sétimo ano, Joiada enviou mensagens, trouxe os comandantes de cem dos cários e da guarda e levou-os consigo ao templo de Yahweh. Ele fez uma aliança com os comandantes, e os fez jurar solenemente na casa de Yahweh. Então, lhes mostrou o filho do rei, ⁵ e ordenou-lhes dizendo: "Eis o que deveis fazer: A terça parte de vós que vem no sábado manterá guarda na casa real, ⁶ e a terça parte estará no portão de Sur e a outra terça parte estará no portão atrás da guarita. ⁷ E os dois outros grupos que não irão servir no sábado farão a guarda da casa de Yahweh para o rei. ⁸ Fazei um círculo em volta do rei, cada homem com armas na mão. Qualquer pessoa que entrar no interior das fileiras seja morto. Deveis permanecer com o rei, quando ele sair e quando entrar". ⁹ Os comandantes de cem obedeceram a tudo o que Joiada, o sacerdote, havia ordenado: cada um tomou seus homens, aqueles que serviriam no sábado e aqueles que deixariam de servir no sábado; e vieram a Joiada, o sacerdote. ¹⁰ Então, o sacerdote Joiada entregou aos comandantes de cem as lanças e os escudos que pertenceram ao rei Davi e que estavam no templo de Yahweh. ¹¹ Dessa forma, os guardas se levantaram, cada homem com sua arma na mão, desde o lado direito do templo até o lado esquerdo, próximo ao altar e ao templo, ficando em volta do rei. ¹² Então, Joiada trouxe o filho do rei, Joás, colocou-lhe a coroa e deu-lhe os decretos da Aliança. Eles o fizeram rei e o ungiram. Eles bateram palmas e disseram: "Vida longa ao rei!". ¹³ Quando Atalia ouviu o barulho da guarda e do povo, ela veio até o povo na casa de Yahweh. ¹⁴ Ela olhou e eis que o rei estava de pé junto à coluna, como era de costume, e os capitães e os trombeteiros estavam ao lado do rei. Todo o povo da terra regozijava-se e tocava trombetas. Então, Atalia rasgou suas vestes e gritou: "Traição! Traição!". ¹⁵ Assim, Joiada, o sacerdote, ordenou aos comandantes de cem que estavam sobre o exército; ele lhes disse: "Levai-a para fora das fileiras. Matai à espada os que a seguirem". Pois o sacerdote havia dito: "Não a mateis na casa de Yahweh". ¹⁶ Então, eles a agarraram quando ela chegou ao local onde os cavalos entram no palácio, e ali foi morta. ¹⁷ Dessa forma, Joiada fez uma aliança entre Yahweh, o rei e o povo, segundo a qual eles deveriam ser o povo de Yahweh; e também uma aliança entre o rei e o povo. ¹⁸ Então, todo o povo da terra foi à casa de Baal e a derrubou. Eles demoliram os altares de Baal, despedaçaram suas imagens e mataram Matã, sacerdote de Baal, em frente aqueles altares. Então, o sacerdote Joiada designou guardas sobre o templo de Yahweh. ¹⁹ Joiada pegou os comandantes de cem, os cários, a guarda e todo o povo da terra. E juntos levaram o rei do templo de Yahweh, pelo caminho dos portões da guarda, até o palácio do rei. Então, Joás sentou no trono real. ²⁰ E todo o povo da terra se regozijou, e a cidade ficou tranquila depois de Atalia ter sido morta com a espada no palácio do rei. ²¹ Joás tinha sete anos de idade quando ele começou a reinar.

2 Kings 11:1

Atalia... Jeoseba... Joás

Estes são nomes de pessoas.

viu que seu filho estava morto

"tornou-se ciente de que seu filho estava morto".

levantou-se e matou todas as crianças reais

Atalia não matou pessoalmente as crianças.

Tradução Alternativa

tomou Joás, filho de Acazias, do meio dos filhos do rei que seriam mortos e escondeu-o junto com a sua babá; ela os colocou em um quarto. Eles o esconderam de Atalia, para que ele não fosse morto

"Pegou Joás, o filho mais novo de Acazias, e escondeu ele e sua babá em um quarto no templo. Então ele não foi morto". (UDB)

Ele esteve com Jeoseba, escondido na casa de Yahweh, durante seis anos, enquanto Atalia governava sobre a terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Joás e Jeoseba se esconderam seis anos na casa de Yahweh, enquanto Atalia governava o reino".

terra

"reino".

2 Kings 11:4

Conexão com o Texto:

Aqui continua a história do que acontece depois que Joás, o filho do rei Acazias, foi escondido no templo depois que todos os outros descendentes do rei Acazias foram mortos.

No sétimo ano

"No sétimo ano do reinado de Atalia" ou "No ano 7 do reinado de Atalia".

Joiada

O sumo sacerdote.

cários

Este é o nome de um grupo particular dos guardas reais.

levou-os consigo

Joiada, o sumo sacerdote, mandou que estes militares lhe relatassem no templo. T.A.: "eles vieram para se encontrar com ele no templo".

Então, mostrou-lhes o filho do rei

Joiada revelou-lhes que Joás, filho do rei Acazias, ainda estava vivo.

2 Kings 11:7

Informação Geral:

Joiada continua dando instruções aos soldados que protegerão o rei Joás.

para o rei

Eles deveriam vigiar com o propósito de proteger o rei de danos. T.A.: "para proteger o rei Joás".

Qualquer pessoa que entrar no interior das fileiras

Uma fileira se refere a uma linha de soldados. T.A.: "Qualquer um que tenta passar por você enquanto você está protegendo o rei Joás".

seja morto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você deve matá-lo".

Deveis permanecer com o rei, quando ele sair e quando entrar

Essas duas coisas opostas são um merismo que se refere a tudo que o rei faz. T.A.: "Você deve ficar perto do rei em todos os momentos".

2 Kings 11:9

Os comandantes de cem

Isso se refere aos oficiais que supervisionavam os guarda-costas reais e os guardas do palácio. Veja como foi traduzido isso em 11: 4.

Cada um

"Cada comandante".

estavam na casa de Yahweh

"foram armazenados no templo".

2 Kings 11:11

desde o lado direito do templo até o lado esquerdo, próximo do altar e do templo

É incerto se a palavra "casa" aqui se refere ao templo ou ao palácio. Algumas versões traduzem as duas primeiras ocorrências de "templo" como "palácio". Essas versões dizem: "do lado direito do palácio para o lado esquerdo do palácio, perto do altar e do templo".

trouxe o filho do rei, Joás

Joiada, o sumo sacerdote, trouxe Joás, filho do rei Acazias, para fora do aposento do templo onde ele havia sido criado escondido.

deu-lhe os decretos da Aliança

"presenteou-o com o livro da Lei".

o ungiram

O sacerdote derramou azeite na cabeça de Joás como símbolo de que agora ele era o rei. T.A.: "derramou um pouco de azeite na cabeça de Joás".

Eles bateram palmas

Bater palmas era sinal da felicidade do povo na unção do novo rei.

2 Kings 11:13

ouviu o barulho da guarda

Isso se refere ao barulho feito por todos os soldados.

ela veio até o povo na casa de Yahweh

"ela veio para onde as pessoas se reuniram no templo".

Ela olhou e eis que o rei estava de pé

Aqui "olhou" enfatiza que ela ficou surpresa ao ver Joás. T.A.: "Quando ela chegou, ficou surpresa ao ver o rei Joás em pé".

junto à coluna

"por um dos pilares do templo".

como era de costume

"o qual era o lugar habitual para o rei ficar".

trombetas

As pessoas que tocaram as trombetas.

Atalia rasgou suas vestes

Ela rasgou as roupas para expressar que estava muito chateada e com raiva.

Traição! Traição!

"Você é um traidor! Você me traiu!". (UDB)

2 Kings 11:15

aos comandantes de cem

Isso se refere aos oficiais que supervisionavam os guarda-costas reais e os guardas do palácio. Veja como foi traduzido isso em 11:4

Levai-a para fora das fileiras

As fileiras são linhas ou filas de soldados. O significado provável é "Leve-a embora entre duas fileiras de guardas" (UDB) ou "Leve-a embora com uma fileira de soldados de cada lado dela".

a quem seguiu-la

Está implícito que se uma pessoa a seguisse estaria tentando ajudá-la. T.A.: "Quem segue para tentar resgatá-la".

quando ela chegou ao local onde os cavalos entram no palácio

Algumas versões traduzem isso como "os guardas a agarraram e a levaram para o palácio, para o lugar onde os cavalos entram no pátio".

2 Kings 11:17

também... entre o rei e o povo

"também fez uma aliança entre o rei e o povo".

todo o povo da terra

Isso é um exagero para mostrar que um grande grupo de pessoas derrubou o templo de Baal. T.A.: um grande número de pessoas daquele reino".

casa de Baal

"o templo de Baal".

Matã

Este é o nome de um homem sacerdote.

2 Kings 11:19

Informação Geral:

Eles levam o novo rei, Joás, do templo para o palácio.

os comandantes de cem

Isso se refere aos oficiais que supervisionavam os guarda-costas reais e os guardas do palácio. Veja como foi traduzido isso em 11: 4.

cários

Este é o nome de um grupo particular dos guardas reais.

levaram o rei da casa de Yahweh e eles foram para a casa do rei

"trouxeram o rei do templo para o palácio".

todo o povo da terra se regozijou

Isso é uma generalização. É possível que alguns não se alegraram.

a cidade ficou tranquila

"a cidade estava calma" ou "a cidade estava pacífica".

2 Kings 11:21

Joás tinha sete anos

"Joás tinha 7 anos".

Translation Questions

2 Kings 11:1

Quem Atalia não matou?

Atalia não matou Joás.

2 Kings 11:4

O que os comandantes de centenas de cários e da guarda tiveram que fazer antes que eles pudessem ver o filho do rei?

Os comandantes de centenas de cários e da guarda tiveram que fazer uma aliança com Joiada e fazer um juramento na casa de Yahweh. Então ele os mostrou o filho do rei.

2 Kings 11:7

O que os dois grupos que não serviriam no sábado teriam que fazer?

Os dois grupos que não serviriam no sábado teriam que manter guarda para o rei na casa de Yahweh.

2 Kings 11:9

O que Joiada entregou aos comandantes?

Joiada entregou aos comandantes as lanças e escudos que pertenceram ao rei Davi e que estavam na casa de Yahweh.

2 Kings 11:13

Por que Atalia rasgou suas vestes e gritou?

Atalia rasgou suas vestes e gritou porque ela viu o rei Joás de pé junto à coluna.

2 Kings 11:15

Por que Atalia foi morta na casa do rei?

Atalia foi morta na casa do rei porque o sacerdote havia dito: "Não deixes que a matem na casa de Yahweh".

2 Kings 11:17

Depois que Joiada fez a aliança, o que o povo fez?
Depois que Joiada fez a aliança, o povo destruiu a casa de Baal, esmagaram os altares de Baal e fizeram suas imagens em pedaços, e mataram Matã, o sacerdote de Baal.

2 Kings 11:19

Quando Joás sentou no trono dos reis, como o povo respondeu?
Quando Joás sentou no trono dos reis, todo o povo se alegrou.

Capítulo 12

¹ No sétimo ano de Jeú, Joás iniciou o seu reinado; ele reinou por quarenta anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Zíbia, de Berseba. ² Joás fez o que era reto aos olhos de Yahweh durante todo o tempo, pois o sacerdote Joiada o estava instruindo. ³ Entretanto os altares não foram retirados. O povo ainda continuava oferecendo sacrifícios e queimando incenso nos lugares altos. ⁴ Joás disse aos sacerdotes: "Todo o dinheiro das ofertas consagradas que for trazido ao templo de Yahweh, tanto os impostos do censo, pagamentos de votos quanto as ofertas voluntárias. ⁵ Cada sacerdote deverá receber o dinheiro dessas ofertas de um dos seus tesoureiros e reparar qualquer estrago que for encontrado no templo". ⁶ Mas, no vigésimo terceiro ano do rei Joás, os sacerdotes não tinham reparado nada no templo. ⁷ Então, o rei Joás chamou o sacerdote Joiada e os outros sacerdotes; e disse-lhes: "Por que não tens consertado nada no templo? Agora não pegueis mais o dinheiro de seus contribuintes, mas pegai o que tem sido coletado para reparar o templo e dai àqueles que podem realizar os reparos". ⁸ Então, os sacerdotes consentiram em não pegar mais dinheiro do povo e não reparar o templo eles mesmos. ⁹ Em vez disso, o sacerdote Joiada tomou um baú, abriu um buraco na tampa e colocou-o junto ao altar, do lado direito que as pessoas entravam na casa de Yahweh. Os sacerdotes que guardavam a entrada do templo colocaram todo o dinheiro que foi trazido, dentro do templo de Yahweh. ¹⁰ Sempre que eles viam que havia muito dinheiro no baú, o escriba do rei e o sumo sacerdote vinham e colocavam o dinheiro em sacos, e eles contavam o dinheiro encontrado no templo de Yahweh. ¹¹ Eles deram o dinheiro contabilizado para as mãos dos homens que tomavam conta do templo de Yahweh. Eles pagaram aos carpinteiros e aos construtores que trabalharam no templo de Yahweh, ¹² e aos pedreiros e aos cortadores de pedras, para comprar madeira e pedras lavradas para reparar o templo de Yahweh, e para pagar todas as coisas que fossem necessárias para repará-lo. ¹³ Mas o dinheiro que foi trazido ao templo de Yahweh não pagava a fabricação de quaisquer taças de prata, aparadores de lâmpadas, bacias, trombetas, ou qualquer utensílio de ouro ou prata. ¹⁴ Eles davam esse dinheiro para aqueles que faziam o trabalho de reparação do templo de Yahweh. ¹⁵ Além disso, eles não exigiam a prestação de contas do dinheiro pago aos homens que recebiam e pagavam os trabalhadores, pois esses homens eram honestos. ¹⁶ Mas o dinheiro para as ofertas pela culpa e o dinheiro para as ofertas pelos pecados não era trazido para dentro do templo de Yahweh, porque este pertencia aos sacerdotes. ¹⁷ Então, Hazael, rei da Síria, atacou e lutou contra Gate, e a tomou. Hazael, então se voltou para atacar Jerusalém. ¹⁸ Joás, rei de Judá tomou todas as coisas consagradas que Josafá, Jeorão e Acazias, seus pais, reis de Judá, haviam consagrado, bem como todo ouro que foi encontrado nos tesouros do templo de Yahweh e do palácio do rei e os enviou para Hazael, rei da Síria; então, Hazael foi embora de Jerusalém. ¹⁹ Quanto às outras questões acerca de Joás, tudo o que ele fez, não estão escritas no livro de Crônicas dos reis de Judá? ²⁰ Seus servos se levantaram e conspiraram juntos; eles atacaram Joás em Bete-Millo, no caminho que desce para Sila. ²¹ Jozacar, filho de Simeate, e Jozabade, filho de Somer, seus servos, o atacaram e ele morreu. Eles sepultaram Joás com seus ancestrais na cidade de Davi, e Amazias, seu filho, veio a ser rei em seu lugar.

2 Kings 12:1

No sétimo ano de Jeú

"Durante o ano 7 do reinado de Jeú sobre Israel".

Joás iniciou o seu reinado

"Joás começou a reinar sobre Judá".

Zíbia

Este era o nome de uma mulher.

Zíbia, de Berseba

"Zíbia, da cidade de Berseba". (UDB)

o que era reto aos olhos de Yahweh

A frase "olhos de Yahweh" representa todo o ser de Yahweh. T.A.: "o que foi agradável a Yahweh".

o estava instruindo

"ensinando-o".

Entretanto, os altares não foram retirados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mas o povo não destruiu os altares".

O povo ainda continuava oferecendo sacrifícios e queimando incenso nos lugares altos

Yahweh proíbe o povo de adorar nesses lugares. Isso pode ser dito de maneira explícita. T.A.: "O povo continuou a ir para lugares que eram inaceitáveis para o Senhor, para fazer sacrifícios e queimar incenso".

2 Kings 12:4

Todo o dinheiro das ofertas consagradas que for trazido à casa de Yahweh

Isso se refere ao dinheiro que as pessoas deram para sustentar o templo. Esse dinheiro veio em três formas que são descritas no restante da sentença.

dinheiro... trazido por pessoas que seus corações foram motivados por Yahweh para dar

Isso se refere ao dinheiro que as pessoas decidiram dar livremente para Yahweh.

2 Kings 12:6

Mas, no vigésimo terceiro ano do rei Joás
"quando Joás havia sido rei por vinte e três anos".

Por que não tens consertado nada no templo?
Joás faz esta pergunta para repreender os sacerdotes. T.A.: "Você deveria ter reparado o templo!".

dai àqueles que podem realizar os reparos
"pague os trabalhadores que farão os reparos".

2 Kings 12:9

Em vez disso
"Em vez dos sacerdotes recolherem o dinheiro".

do lado direito que as pessoas entravam na casa de Yahweh
"no lado direito da entrada do templo".

colocaram
"colocaram dentro da arca" ou "colocaram na caixa". (UDB)

o dinheiro que foi trazido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o dinheiro que as pessoas trouxeram".

colocavam o dinheiro em sacos, e eles contavam o dinheiro
Muitas versões colocam isso em uma ordem mais lógica, como "contavam o dinheiro e o colocavam em sacos".

colocavam o dinheiro em sacos
Possíveis significados são: 1)"colocavam o dinheiro em sacos" ou 2)"amarravam o dinheiro em sacos". (UDB)

o dinheiro encontrado
"o dinheiro que eles encontraram na arca".

2 Kings 12:11

contabilizado
"contado".

para as mãos dos homens
Aqui "mãos" se refere aos homens. T.A.: "aos homens".

que tomavam conta do templo
"que faziam manutenção do templo".

carpinteiros
Pessoas que constroem e fazem reparos em coisas feitas de madeira.

pedreiros
Pessoas que constroem com pedras.

cortadores de pedras
Pessoas que cortam pedras na forma e no tamanho correto.

para comprar madeira e pedras lavradas
"para comprar madeira e pedras talhadas".

para pagar todas as coisas que fossem necessárias para repará-lo
"para pagar todos os reparos necessários".

2 Kings 12:13

não pagava a fabricação de quaisquer
"não era gasto para pagar nada do templo".

taças de prata, aparadores de lâmpadas, bacias, trombetas, ou qualquer utensílio de ouro ou prata
Esses são itens que tem sido usados pelos sacerdotes para várias tarefas do templo, como: sacrifícios ou festas.

2 Kings 12:15

eles não exigiam a prestação de contas do dinheiro pago aos homens que recebiam e pagavam os trabalhadores
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles não exigiam os homens que recebiam o dinheiro e pagavam os trabalhadores a prestar contas do dinheiro pago".

prestação de contas
Manter um registro de quanto dinheiro foi recebido e gasto.

o dinheiro para as ofertas pela culpa e o dinheiro para as ofertas pelos pecados não era trazido para dentro do templo de Yahweh
Está implícito que esse dinheiro não era usado para os reparos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles não usaram o dinheiro para as ofertas pela culpa e as ofertas pelos pecados para pagar os reparos no templo de Yahweh".

2 Kings 12:17

Hazael, rei da Síria, atacou... então se voltou para atacar
Isso se refere ao exército de Hazael e também Hazael. T.A.: "Hazael rei da Síria e seu exército atacaram... então se voltaram para atacar".

Hazael

Esse é o nome do rei do país da Síria.

a tomou

"derrotou e assumiu o controle dela".

Josafá, Jeorão e Acazias, seus pais

Esses homens eram reis anteriores de Judá.

consagradas

"dedicadas".

ouro que foi encontrado nos tesouros

"o ouro que estava guardado nos tesouros".

Hazael foi embora de Jerusalém

Os presentes que Joás deu a Hazael o convencendo de não atacar Jerusalém. Isso pode ser dito de

maneira explícita. T.A.: "Então Hazael parou de atacar Jerusalém e partiu".

2 Kings 12:19

não estão escritas no livro dos feitos dos Reis de Judá?

Essa pergunta é usada para lembrar o leitor que essas coisas estão registradas. Veja como essa frase foi traduzida em 8:22. T.A.: "estão escritos no livro da história dos reis de Judá".

Sila

O local desse lugar é desconhecido.

Jozacar... Simeate... Jozabade... Somer... Amazia

Esses são nomes de homens.

com seus ancestrais

"no lugar onde seus ancestrais foram enterrados". (UDB)

veio a ser rei em seu lugar

"se tornou o próximo rei de Judá".

Translation Questions

2 Kings 12:1

Por que Joás fez o que era correto aos olhos de Yahweh durante todo o tempo?

Joás fez o que era correto aos olhos de Yahweh durante todo o tempo porque o sacerdote Joiada o estava instruindo.

2 Kings 12:4

Qual era a motivação do povo para dar dinheiro para o templo?

O povo era motivado por Yahweh em seus corações para dar o dinheiro.

2 Kings 12:6

Por que Joás ordenou aos sacerdotes para não mais receberem dinheiro dos contribuintes?

Joás disse isso aos sacerdotes porque eles não tinham reparado nada no templo.

2 Kings 12:9

Quem colocava dinheiro no baú?

Os sacerdotes que estavam guardando a entrada do templo colocavam no baú todo o dinheiro que era trazido à casa de Yahweh.

2 Kings 12:11

Para que finalidade os trabalhadores usaram o dinheiro?

Os trabalhadores usaram o dinheiro para comprar madeira e cortar pedras para reparar o templo de Yahweh, e para todas coisas que fossem necessárias para repará-lo.

2 Kings 12:15

Por que o dinheiro para as ofertas pela culpa e as ofertas pelos pecados não era trazido para o templo de Yahweh?

O dinheiro para as ofertas pela culpa e as ofertas pelos pecados não era trazido para o templo de Yahweh, porque ele pertencia aos sacerdotes.

2 Kings 12:17

Como Joás evitou que o rei Hazael atacasse Jerusalém?

Joás pegou todos os objetos sagrados que Josafá, Jeorão e Acazias haviam consagrado a Yahweh, e suas próprias coisas sagradas, e todo ouro que havia encontrado nos depósitos da casa de Yahweh e do rei e enviou para Hazael, rei da Síria. Então Hazael foi embora de Jerusalém.

2 Kings 12:19

Quem atacou Joás?

Jozacar, filho de Simeate, e Jozabade, filho de Somer, seus servos, atacaram Joás.

Capítulo 13

¹ No vigésimo terceiro ano do reinado de Joás (filho de Acazias, rei de Judá), Jeoacaz, filho de Jeú, passou a reinar sobre Israel em Samaria, e reinou por dezessete anos. ² Ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh e seguiu os pecados de Jeroboão, filho de Nebate, com os quais ele havia levado Israel a pecar; e Jeoacaz não os abandonou. ³ A ira de Yahweh se acendeu contra Israel, e Ele os entregou repetidamente às mãos do rei Hazael, da Síria, e a Ben-Hadade, filho de Hazael. ⁴ Portanto, Jeoacaz implorou a Yahweh pedindo ajuda, e Yahweh ouviu as suas súplicas, pois viu o quanto o rei da Síria oprimia a Israel cruelmente. ⁵ Então, Yahweh deu um libertador a Israel, libertando-os do poder dos sírios, e o povo de Israel passou a habitar em suas casas como antes. ⁶ No entanto, não se desviaram dos pecados da casa de Jeroboão, que levou Israel a pecar, e continuaram neles. E o poste-ídolo permaneceu em Samaria. ⁷ Os sírios deixaram Jeoacaz com apenas cinquenta cavaleiros, dez carros e dez mil homens de infantaria, pois o rei da Síria os havia destruído e os fez como pó debaixo dos seus pés. ⁸ Com relação aos demais acontecimentos do reinado de Jeoacaz, seus feitos e poder, não estão eles escritos no livro de Crônicas dos reis de Israel? ⁹ Então, Jeoacaz descansou com seus antepassados e foi enterrado em Samaria. Jeoás, seu filho, tornou-se rei em seu lugar. ¹⁰ No trigésimo sétimo ano do reinado de Joás, rei de Judá, Jeoás, filho de Jeoacaz, passou a reinar sobre Israel, em Samaria; ele reinou por dezesseis anos. ¹¹ Ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh. Não abandonou nenhum dos pecados de Jeroboão, pelos quais ele levou Israel a pecar, contudo persistiu neles. ¹² Com relação aos demais acontecimentos do reinado de Jeoás, seus feitos e o poder com qual lutou contra Acazias, rei de Judá, não estão eles descritos no livro de Crônicas dos reis de Israel? ¹³ Jeoás descansou com seus antepassados e Jeroboão se assentou em seu trono. Jeoás foi sepultado em Samaria, junto aos reis de Israel. ¹⁴ Eliseu ficou doente e tal enfermidade, posteriormente, causou sua morte. Então, Jeoás, rei de Israel, foi ao seu encontro e por ele chorou. Ele disse: "Meu pai, meu pai, os carros de Israel e os cavaleiros o estão levando embora!". ¹⁵ Assim disse Eliseu: "Pega um arco e algumas flechas". Então, Jeoás pegou um arco e algumas flechas. ¹⁶ Eliseu disse ao rei de Israel: "Coloca a tua mão no arco", e ele o fez. Então, Eliseu pôs suas mãos sobre as do rei. ¹⁷ Assim disse Eliseu: "Abre a janela para o oriente" e ele o fez. Então, Eliseu disse: "Atira!", e ele o fez. Em seguida, ele disse: "Esta é a flecha da vitória de Yahweh, a flecha da vitória sobre a Síria, eis que irás atacar os sírios em Afeque até a sua consumação". ¹⁸ Então, Eliseu disse: "Pega as flechas", e Jeoás o fez. Ele disse ao rei de Israel: "Bate no chão", Jeoás bateu três vezes e parou. ¹⁹ Mas o homem de Deus se zangou com ele e disse: "Deverias ter batido cinco ou seis vezes; assim, atacarias a Síria até sua total aniquilação, mas agora os atacarás apenas três vezes". ²⁰ Então, Eliseu faleceu e foi sepultado. Tropas moabitas invadiram a terra no início do ano. ²¹ Enquanto enterravam certo homem, viram um grupo de moabitas e jogaram o corpo na sepultura de Eliseu. Assim que o homem tocou os ossos de Eliseu, ele reviveu e ficou em pé. ²² Hazael, rei da Síria, oprimiu Israel durante todos os dias de Jeoacaz. ²³ Mas Yahweh foi gracioso com Israel, e Se compadeceu deles, preocupou-Se com eles, por causa da Sua aliança com Abraão, Isaque e Jacó. Yahweh não os destruiu e ainda não os expulsou da Sua presença. ²⁴ Hazael, rei da Síria, faleceu e Ben-Hadade, seu filho, se tornou rei em seu lugar. ²⁵ Jeoás, filho de Jeoacaz, tomou de Ben-Hadade, filho de Hazael, as cidades que haviam sido tomadas por guerra de Jeoacaz, seu pai. Jeoás o atacou três vezes e recuperou essas cidades de Israel.

2 Kings 13:1

No vigésimo terceiro ano do reinado de Joás (filho de Acazias, rei de Judá)
 "Depois que Joás havia governado Judá por quase 23 anos".

reinar sobre Israel em Samaria
 "Governar sobre o reino de Israel localizado em Samaria".

reinou por dezessete anos
 "Jeoacaz havia reinado por 17 anos".

Ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh
 Aqui "aos olhos" se refere a opinião de Yahweh.
 Tradução Alternativa

seguiu os pecados de Jeroboão
 "praticou os mesmos pecados que Jeroboão".

Jeoacaz não os abandonou
 Aqui parar de pecar é dito como se ele houvesse se afastado deles. Isso pode também ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Jeoacaz não parou de cometer os pecados de Jeroboão" ou "Jeoacaz continuou a cometer os mesmos pecados que Jeroboão".

2 Kings 13:3

A ira de Yahweh se acendeu contra Israel

Yahweh irado com Israel é dito como se Sua ira fosse como um fogo que queima. T.A.: "Então Yahweh ficou muito irado com Israel".

os entregou repetidamente às mãos do rei Hazael, da Síria, e a Ben-Hadade, filho de Hazael

Aqui "os" se refere a Israel e "mãos" se refere ao poder de controlá-los. T.A.: "permitiu Hazael, o rei da Síria, e Ben-Hadade, seus filho, que repetidamente derrotassem os israelitas na batalha".

implorou a Yahweh

"orou a Yahweh".

viu o quanto o rei da Síria os oprimia

Estas duas frases significam a mesma coisa e estão repetidas para dar ênfase. O substantivo abstrato "opressão" significa a mesma coisa como "o rei da Síria estava os oprimindo". T.A.: "ele viu quão severamente o rei da Síria estava oprimindo a Israel".

um libertador

"alguém para libertá-los".

libertando-os do poder dos sírios

Aqui "poder" se refere ao controle dos sírios sobre eles. T.A.: "ele os capacitou a se libertarem do controle dos sírios".

2 Kings 13:6

não se desviaram dos pecados da casa de Jeroboão

Parar de pecar é dito como se eles morressem para os pecados. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Israel não parou de cometer os mesmos pecados que Jeroboão havia cometido" ou "Israel continuou a praticar os mesmos pecados que Jeroboão havia cometido".

casa de Jeroboão

"a família de Jeroboão".

os havia destruído

"havia derrotado o exército de Jeoacaz".

os fez como o pó da eira

O exército dos sírios tinha derrotado severamente o exército de Israel cujo remanescente era tão inútil que foi comparado a palha que os trabalhadores andavam em tempo de colheita. T.A.: "os pisou como trabalhadores pisam sobre a palha no tempo de colheita".

2 Kings 13:8

não estão eles escritos no livro dos feitos dos reis de Israel?

Esta pergunta é usada para lembrar ao leitor que os feitos de Jeoacaz estão registrados em outro livro. Veja como esta frase foi traduzida em 1:17. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel".

descansou com seus antepassados

Esta é uma maneira delicada de dizer que ele morreu.

2 Kings 13:10

No trigésimo sétimo ano do reinado de Joás, rei de Judá

"Depois que Joás havia governado Judá por quase 37 anos".

Jeoás, filho de Jeoacaz, passou a reinar sobre Israel, em Samaria

Jeoás, filho de Jeoacaz, começou a governar sobre Israel em Samaria".

Jeoás

Este era um rei de Israel que era o filho de Jeoacaz.

Ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh

Aqui "aos olhos" representa os pensamentos ou julgamento de Deus. T.A.: "Ele fez coisas que Yahweh considera serem más".

Não abandonou nenhum dos pecados de Jeroboão

Para de pecar é dito como se deixasse para trás o pecado. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Joás não parou de cometer os mesmos pecados que Jeroboão" ou "Joás continuou cometendo os mesmos pecados que Jeroboão".

pelos quais ele levou Israel a pecar

"pelos quais Jeroboão havia feito Israel pecar".

mas persistiu neles

Pecar é dito como se ele estivesse andando em um caminho pecaminoso. T.A.: "mas Joás continuou a fazer estes mesmos pecados".

2 Kings 13:12

seus feitos e o poder com qual lutou contra Amazias, rei de Judá

"e o poder que seu exército mostrava quando eles lutaram contra o exército de Amazias, rei de Judá".

não estão eles descritos no livro dos feitos dos reis de Israel?

Esta pergunta é usada para lembrar ao leitor que os feitos de Jeoás estão registrados em outro livro. Veja como foi traduzido em 1:17. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos rei de Israel".

Jeoás descansou com seus antepassados

Esta é uma maneira educada de dizer que Jeoás morreu.

Jeroboão se assentou em seu trono

Aqui "assentou em seu trono" se refere a governar como rei. T.A.: "Jeroboão se tornou rei depois dele" ou "Jeroboão começou a reinar depois dele".

2 Kings 13:14

por ele chorou

"chorou porque Eliseu estava doente".

Meu pai, meu pai

Eliseu não era literalmente o pai do rei. O rei Jeoás usou este termo como um sinal de respeito.

os carros de Israel e os cavaleiros o estão levando embora

Isso é uma referência a Elias indo para o céu em 2:11. Jeoás usou esta frase para falar que Eliseu ia morrer. T.A.: "os carros e cavaleiros de Israel estão levando você para o céu".

os cavaleiros

Isso se refere aos homens que dirigiam carros".

2 Kings 13:17

Informação Geral:

Eliseu continuou a falar para Jeoás, rei de Israel.

Abre a janela para o oriente

"abra a janela para a parte leste" ou "abra janela em direção ao leste". (UDB)

e ele o fez

Já que isso aconteceu depois que Jeoás pegou o arco e a flecha, pode ter havido um servo que abriu a janela. T.A.: "Então um servo a abriu".

e ele o fez

"Jeoás atirou a flecha".

Esta é a flecha da vitória de Yahweh, a flecha da vitória sobre a Síria

A relação entre a flecha e a vitória pode ser dita de maneira explícita. T.A.: "Esta flecha é um sinal de Yahweh que Ele lhe dará a vitória sobre a Síria" ou "Esta flecha simboliza a vitória que Yahweh dará sobre a Síria".

Afeque

Este era o nome de uma cidade na terra de Israel.

Mas o homem de Deus se zangou com ele

"Mas Eliseu estava com raiva do rei Jeoás".

até sua total aniquilação

"até você a tenha completamente destruído" ou "até eles fossem completamente eliminados". (UDB)

2 Kings 13:20

no início do ano

"cada ano durante a primavera".(UDB).

Enquanto enterravam certo homem

"Enquanto alguns israelitas estavam enterrando o corpo de um homem".

viram um grupo de moabitas

Isso pode ser dito de maneira explícita que eles estavam com medo dos moabitas. T.A.: "eles viram um grupo de moabitas vindo em direção até eles e tiveram medo".

sepultura de Eliseu

"o túmulo onde Eliseu estava enterrado".

Assim que o homem tocou os ossos de Eliseu

Aqui "o homem" se refere ao seu corpo morto. Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "assim que o corpo do homem morto tocou os ossos de Eliseu".

ele reviveu e ficou em pé

"o homem morto voltou à vida e se levantou".

2 Kings 13:22

Mas Yahweh foi gracioso com Israel, e Se compadeceu deles, preocupou-Se com eles

Pode ser útil dividir esta sentença em duas partes menores. T.A.: "Mas Yahweh era muito generoso para com o povo israelita. Ele os ajudou".(UDB)

Yahweh não os destruiu

A aliança de Yahweh é a razão dele não ter destruído Israel. Isso pode ser dito de maneira explícita. T.A.: "Esta é a razão que Yahweh não os destruiu" ou "Por causa de Sua aliança, Yahweh não os destruiu".

não os expulsou da Sua presença

A rejeição de Yahweh é dita como se ele houvesse conduzido fisicamente Israel para longe de onde ele estava. T.A.: "Não os rejeitou".

Translation Questions

2 Kings 13:3

Por que Yahweh deu a Israel um libertador?

Jeoacaz implorou a Yahweh, então Yahweh deu a Israel um libertador.

2 Kings 13:6

O rei da Síria destruiu o exército de Israel e o fez como quê?

O rei da Síria destruiu o exército de Israel e fez eles como o pó da eira.

2 Kings 13:14

Quando Eliseu estava doente, o que ele disse a Jeoás para pegar?

Ele disse a Jeoás para pegar um arco e algumas flechas.

2 Kings 13:17

O que aconteceu por Jeoás bater no chão apenas três vezes?

Porque ele bateu no chão apenas três vezes, ele atacaria a Síria apenas três vezes.

2 Kings 13:20

O que aconteceu ao homem que foi enterrado na sepultura de Eliseu?

O homem que foi enterrado na sepultura de Eliseu reviveu e ficou em pé assim que tocou os ossos de Eliseu.

2 Kings 13:22

Por que Yahweh não expulsou Israel de sua presença?

Yahweh foi gracioso com Israel, se compadeceu e se preocupou com eles, por causa da sua aliança com Abraão, Isaque e Jacó. Então Yahweh não os destruiu e os expulsou da sua presença.

Capítulo 14

¹ No segundo ano de Jeoás filho de Jeoacaz, rei de Israel, Amazias filho de Joás, começou a reinar. ² Ele tinha vinte e cinco anos quando começou a reinar; reinou durante vinte e nove anos em Jerusalém. Sua mãe se chamava Jeodã de Jerusalém. ³ Ele fez o que era certo aos olhos de Yahweh, embora, não como Davi, seu antepassado. Ele fez tudo o que seu pai, Joás, havia feito. ⁴ Porém os altares não foram destruídos. O povo continuava a sacrificar e queimar incenso neles. ⁵ Aconteceu que, logo que seu governo foi estabelecido, ele matou os servos que assassinaram seu pai, o rei. ⁶ Contudo, não matou os filhos dos assassinos, pelo contrário, agiu em obediência ao que está escrito na Lei de Moisés, segundo a ordem de Yahweh: "Os pais não serão mortos em lugar de seus filhos, nem os filhos serão mortos por causa dos pais. Entretanto, cada um será morto por seu próprio pecado". ⁷ Ele mandou matar dez mil soldados de Edom no vale do Sal, também conquistou Selá em batalha e a chamou de Jocteel, como ainda é chamada nos dias de hoje. ⁸ Então, Amazias enviou mensageiros a Jeoás, filho de Jeoacaz, filho de Jeú, rei de Israel dizendo: "Vem, vamos nos enfrentar face a face na batalha". ⁹ Mas Jeoás, o rei de Israel, enviou mensageiros a Amazias, rei de Judá, dizendo: "O espinheiro do Líbano mandou dizer ao cedro do Líbano: 'Dá tua filha como esposa para meu filho', mas uma fera selvagem pisoteou o espinheiro. ¹⁰ De fato, atacaste Edom e teu coração se encheu de orgulho. Orgulha-te em tua vitória, porém fica em casa. Por que te causarias problemas para cáirdes tu e Judá contigo? ¹¹ Amazias, porém, não lhe deu atenção. Então, Jeoás, rei de Israel, atacou; ele e Amazias se enfrentaram face a face em Bete-Semes, no território de Judá. ¹² Judá foi derrotado por Israel e todos os homens fugiram para casa. ¹³ Jeoás, rei de Israel, prendeu Amazias, rei de Judá, filho de Joás, filho de Acázias em Bete-Semes. Ele foi a Jerusalém e derrubou o muro de Jerusalém desde o portão de Efraim até a porta da esquina, destruiu quatrocentos côvados de seu muro. ¹⁴ Ele tomou todo ouro e toda prata, todos os objetos encontrados no templo de Yahweh e os utensílios de valor do palácio do rei, como também os reféns, e voltou para Samaria. ¹⁵ Os demais atos de Jeoás, tudo o que fez, seu poder e como lutou com Amazias, rei de Judá, não estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Israel? ¹⁶ Então, Jeoás descansou com seus antepassados e foi sepultado juntamente com os reis de Israel, e Jeroboão, seu filho, reinou em seu lugar. ¹⁷ Amazias, filho de Joás, rei de Judá, viveu mais quinze anos depois da morte de Jeoás, filho de Jeocaz, rei de Israel. ¹⁸ Os outros atos de Amazias não estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Judá? ¹⁹ Eles conspiraram contra Amazias em Jerusalém, e ele fugiu para Laquis. Ele fugiu para Laquis, mas mandaram persegui-lo em Laquis, onde o mataram. ²⁰ Eles o trouxeram sobre cavalos, e ele foi sepultado com seus antepassados na cidade de Davi. ²¹ Todo o povo de Judá tomou Azarias, que estava com dezesseis anos, e o fizeram rei em lugar de seu pai Amazias. ²² Foi Azarias que reconstruiu Elate e a restaurou para Judá, depois que o rei Amazias descansou com seus antepassados. ²³ No décimo quinto ano de Amazias, filho de Joás, rei de Judá, Jeroboão, filho de Jeoás, rei de Israel, começou a reinar em Samaria; ele reinou por quarenta e um anos. ²⁴ Fez o que era mau aos olhos de Yahweh. Ele não se apartou de nenhum dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate, com os quais fez Israel pecar. ²⁵ Ele restaurou a fronteira de Israel desde Lebo-Hamate até o mar de Arábá, seguindo os comandos da palavra de Yahweh, o Deus de Israel, que falou por meio de seu servo Jonas, filho de Amitai, o profeta, que era de Gate-Héfer. ²⁶ Pois Yahweh viu como era imenso o sofrimento de Israel para todos, tanto para escravos como para livres, e que não havia quem resgatasse Israel. ²⁷ Então, Yahweh disse que Ele não iria apagar o nome de Israel debaixo do céu; em vez disso, Ele os salvou pelas mãos de Jeroboão, filho de Jeoás. ²⁸ Quanto às outras questões relativas a Jeroboão, tudo o que ele fez, seu poder, como ele travou guerra e recuperou Damasco e Hamate, as quais estavam pertencendo a Judá, para Israel, não estão escritas no livro de Crônicas dos reis de Israel? ²⁹ Jeroboão descansou com seus antepassados, com os reis de Israel, e Zacarias, seu filho, se tornou rei em seu lugar.

2 Kings 14:1

No segundo ano de Jeoás filho de Jeoacaz, rei de Israel
"Quando Jeoás, filho de Jeoacaz, tinha reinado em Israel por quase dois anos".

Amazias filho de Joás, começou a reinar
"Amazias, filho de Joás passou a ser o rei de Judá".

Ele tinha vinte e cinco anos quando começou a reinar
"Ele tinha 25 anos quando passou a ser rei".

reinou durante vinte e nove anos em Jerusalém
"ele foi rei em Jerusalém por 29 anos".

Jeodã

Ele fez o que era certo aos olhos de Yahweh, embora, não como Davi, seu antepassado

Aqui "aos olhos de Yahweh" se refere a sua visão e sua visão se refere a seu julgamento. T.A.: "Amazias fez muitas coisas que agradaram a Yahweh, mas ele não fez tantas coisas que agradaram Yahweh como o rei Davi havia feito".

Ele fez tudo o que seu pai, Joás, havia feito

Joás obedeceu Yahweh e fez coisas boas. Isso pode ser explicitado. T.A.: "Ele fez as mesmas boas coisas que seu pai Joás havia feito".

2 Kings 14:4

Informação Geral:

A história do governo de Amazias como rei de Judá continua.

Porém os altares não foram destruídos

Isso pode ser dito na voz ativa. Os lugares altos eram usados para adoração pagã. Isso pode ser explicitado. T.A.: "Mas ele não removeu os lugares altos".

sacrificar e queimar incenso neles

Os lugares altos eram utilizados para adoração pagã. Isso pode ser explicitado. T.A.: "eram feitos sacrifícios e incenso era queimado a deuses pagãos nos lugares altos".

Aconteceu que

Isso é usado para introduzir um novo acontecimento.

logo que seu governo foi estabelecido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "logo que Amazias seguramente estabeleceu seu governo e autoridade real".

ele matou os servos

Amazias provavelmente ordenou que outras pessoas matassem os oficiais. T.A.: "ele com que fez seus servo executarem os oficiais". (UDB)

2 Kings 14:6

Informação Geral:

O narrador fala sobre o que o rei Amazias fez depois que seu pai, o rei Joás, foi assassinado.

Porém, não mandou matar os filhos dos assassinos

O rei Amazias não ordenou que seus servos matassem os filhos dos homens que mataram seu pai. T.A.: "Mas ele não disse a seus servos para executar os filhos dos oficiais".

Os pais não serão mortos em lugar de seus filhos, nem os filhos serão mortos por causa dos pais

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas não devem matar os pais pelos pecados de seus

filhos e eles não devem matar os filhos pelos pecados de seus pais".

cada um será morto por seu próprio pecado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "todos devem morrer pelos seus próprios pecados".

Ele mandou matar

Aqui "mandou" se refere a seu exército. T.A.: "Os soldados de Amazias mataram".

dez mil soldados

"10.000 soldados".

vale do Sal

Esse é o nome de um lugar que está localizado no sul do mar Morto.

também conquistou Selá em batalha

Aqui "conquistou" se refere a seu exército. T.A.: "o exército do rei Amazias conquistou a cidade de Selá".

Selá... Jocteel

Eles renomearam a cidade de Selá. O novo nome era Jocteel.

2 Kings 14:8

Então, Amazias enviou mensageiros a Jeoás, filho de Jeoacaz, filho de Jeú, rei de Israel dizendo: "Vem, vamos nos enfrentar face a face na batalha"

Aqui "vamos nos enfrentar" também inclui seus exércitos. T.A.: "Quando Amazias enviou mensageiros ao rei Jeoás de Israel, dizendo: 'Venha aqui e deixe que nós e nossos exércitos lutem uns contra os outros em batalha'".

O espinheiro do Líbano... pisoteou o espinheiro

Isso é um enigma e uma linguagem figurada. Um cedro é uma árvore grande e um espinheiro é pequeno e fraco. Jeoás compara a si mesmo com o cedro e Amazias com o espinheiro e o advertiu a não atacá-lo. Se houver em seu idioma uma comparação similar ela pode ser utilizada aqui.

espinheiro

"um arbusto com espinhos".

'Dá tua filha como esposa para meu filho'

Esse discurso direto pode ser dito como um discurso indireto. T.A.: "pedindo ao cedro que dê sua filha como esposa ao filho do espinheiro".

De fato, atacaste Edom

Isso é a parte de advertência da mensagem de Jeoás para Amazias. "Amazias, você definitivamente derrotou Edom".

teu coração se encheu de orgulho

Isso é uma expressão que se refere a estar orgulhoso. T.A.: "você está muito orgulhoso pelo que tem feito".

Orgulha-te em tua vitória

"Fique contente com sua vitória".

Por que te causarias problemas para cáirdes tu

Jeoás utilizou essa pergunta retórica para alertar Amazias que não o atacasse. T.A.: "para que você não cause problemas para si e sofra derrota".

2 Kings 14:11

Amazias, porém, não lhe deu atenção

Aqui "dar atenção" se refere a obedecer ao aviso. T.A.: "Contudo, Amazias não obedeceu ao aviso de Jeoás".

Então, Jeoás, rei de Israel, atacou... Amazias se enfrentaram

Os exércitos desses reis foram batalhar com eles. T.A.: "Então Jeoás e seu exército foram lutar com Amazias e seu exército e eles sempre se enfrentaram".

Bete-Semes

Essa é uma cidade em Judá perto da fronteira Israel. (Veja: tranlate_names)

Judá foi derrotado por Israel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Israel derrotou Judá".

todos os homens fugiram para casa

"todos os homens do exército de Judá foram pra casa".

2 Kings 14:13

Informação Geral:

Isso é o que aconteceu depois que o exército de Israel derrotou o exército de Judá em Bete-Semes.

Ele foi... ele tomou

Aqui "Ele" se refere a Jeoás e seu exército. T.A.: "Jeoás e seu exército foram... os soldados de Jeoás conquistaram".

portão de Efraim... porta da esquina

Esses são os nomes dos portões no muro de Jerusalém".

quatrocentos côvados

"aproximadamente cento e oitenta metros".

côvados

Um côvado equivale a aproximadamente quarenta e seis centímetros.

como também os reféns, e voltou para Samaria

Isso implica que Jeoás necessitava tomar esses reféns para se prevenir de um novo ataque de Amazias. Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "e eles também tomaram de Samaria alguns prisioneiros para ter certeza de que Amazias não lhes causaria mais problema.

2 Kings 14:15

não estão escritos no livro das crônicas dos reis de Israel?

Essa pergunta é utilizada para lembrar os leitores de que os atos de Jeoás estão registrados em outro livro. Veja como essa frase foi traduzida em 1:17. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel".

Então, Jeoás descansou com seus antepassados

Essa é uma maneira educada de dizer que ele morreu. T.A.: "Quando Jeoás morreu".

reinou em seu lugar

"se tornou rei depois dele".

2 Kings 14:17

não estão escritos no livro das crônicas dos reis de Judá?

Essa pergunta é utilizada para lembrar os leitores de que os atos de Jeoás estão registrados naquele livro. Veja como essa frase foi traduzida em 8:22. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Judá".

Eles conspiraram contra Amazias em Jerusalém

Uma conspiração é um plano secreto para prejudicar alguém ou alguma coisa. T.A.: "Alguém em Jerusalém conspirou contra Amazias".

Laquis

Essa é uma cidade no sudoeste de Judá.

mas mandaram persegui-lo em Laquis

Os homens que fizeram a conspiração enviaram outros homens para seguirem Amazias em Laquis.

2 Kings 14:20

Informação Geral:

Isso é o que aconteceu depois da morte do rei Amazias.

Eles o trouxeram sobre cavalos

"Eles trouxeram o corpo de Amazias de volta em cavalos".

Todo o povo de Judá tomou Azarias, que estava com dezesseis anos, e o fizeram rei em lugar de seu pai Amazias

Essa é uma generalização. Algumas pessoas podem não querer que ele seja rei. T.A.: "As pessoas de Judá tomaram Azarias, com dezesseis anos de idade, e o fizeram rei depois de Amazias, seu pai".

Foi Azarias que reconstruiu Elate

Azarias não fez isso sozinho. T.A.: "Foi Azarias que ordenou que Elate fosse reconstruída" ou "Foi Azarias que supervisionou a reconstrução de Elate".

Azarias

Esse rei é mais conhecido hoje pelo nome de "Uzias".

Elate

Uma cidade em Judá.

restaurou para Judá

"a devolveu para Judá".

descansou com seus antepassados

Isso é uma forma poética de se dizer que ele morreu.

2 Kings 14:23

Informação Geral:

Isso descreve o que o rei Uzias fez depois que se tornou rei.

No décimo quinto ano de Amazias

"No 15 de Amazias".

quarenta e um anos

"41 anos".

mau aos olhos de Yahweh

Aqui "olhos" são uma metáfora para julgamento ou consideração. T.A.: "mau de acordo com Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser mau".

Ele não se apartou de nenhum dos pecados de Jeroboão

Parar de pecar é dito como deixar um caminho. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Ele não parou de cometer os mesmos pecados de Jeroboão" ou "Ele continuou cometendo os mesmos pecados que Jeroboão".

Ele restaurou a fronteira

Isso significa que seu exército restaurou a terra até a fronteira. T.A.: "Seus soldados conquistaram novamente parte do território que anteriormente pertencia a Israel".

Lebo-Hamate

Essa cidade também era chamada Hamate".

o mar de Arabá

"o mar morto". (UDB)

2 Kings 14:26

era muito amargo

Sufrimento que era difícil é dito como se tivesse um gosto amargo. T.A.: "isso era muito difícil".

não havia quem resgatasse Israel

"não havia ninguém que pudesse resgatar Israel".

apagar

Destruir completamente Israel é dito como se Yahweh o limpasse com um pano. T.A.: "destruir completamente".

o nome de Israel

Aqui "o nome de Israel" representa todo o Israel e seus habitantes. T.A.: "o povo israelita".

debaixo do céu

"na terra".

Ele os salvou pelas mãos de Jeroboão, filho de Jeoás

Aqui "mãos" se referem a poder. Jeroboão derrotou os inimigos de Israel com a ajuda de seu exército. T.A.: "ele habilitou o rei Jeroboão e seu exército para resgatá-los".

2 Kings 14:28

não estão escritas no livro das crônicas dos reis de Israel?

Essa pergunta é usada para lembrar o leitor que os atos de Jeroboão estão registrados em outro livro. Veja como foi traduzido em 1:17. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel".

Jeroboão repousou com seus antepassados, com os reis de Israel

Isso é uma maneira educada de dizer que ele morreu e foi enterrado. T.A.: "Jeroboão morreu e foi enterrado onde os outros reis de Israel foram enterrados".

Translation Questions

2 Kings 14:4

O que fez Amazias assim que seu governo ficou bem estabelecido?

Assim que seu governo estava bem estabelecido, Amazias matou os servos que assassinaram seu pai, o rei.

2 Kings 14:6

Por que Amazias não mandou matar os filhos dos assassinos?

Amazias não mandou matar os filhos dos assassinos porque Yahweh havia lhe comandado, dizendo "Os pais não serão mortos em lugar de seus filhos, nem os filhos serão mortos por causa dos pais. Entretanto, cada um será morto por seu próprio pecado."

2 Kings 14:8

O que pisoteou o espinheiro?

Uma fera selvagem pisoteou o espinheiro.

2 Kings 14:13

O que Jeoás tomou de Jerusalém?

Ele tomou todo o ouro e prata, todos os objetos encontrados no templo de Yahweh, e os utensílios de valor na casa do rei, e também reféns.

2 Kings 14:17

Como Amazias morreu?

Uma conspiração foi feita contra Amazias em Jerusalém, e ele fugiu para Laquis. Mas homens foram enviados para persegui-lo até Laquis e ali o mataram.

2 Kings 14:20

O que Uzias fez a Elote?

Uzias reconstruiu Elote e a restaurou para Judá.

2 Kings 14:23

Através de quem Jeroboão ouviu que deveria restaurar a fronteira de Israel de Lebo-Hamate até o mar de Arabá?

Jeroboão ouviu através de Jonas, filho de Amitai, o profeta, que deveria restaurar a fronteira de Israel de Lebo-Hamate até o mar de Arabá.

2 Kings 14:26

Quando Yahweh viu que não havia ninguém que resgatasse Israel, como ele os salvou?

Quando Yahweh viu que não havia ninguém que resgatasse Israel, Yahweh os salvou pelas mãos de Jeroboão, filho de Jeoás.

Capítulo 15

¹ No ano vinte sete de Jeroboão, rei de Israel, Azarias, filho de Amazias, rei de Judá, começou a reinar. ² Azarias tinha dezesseis anos de idade quando começou a reinar. Ele reinou por cinquenta e dois anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Jecolias, natural de Jerusalém. ³ Ele fez o que era correto aos olhos de Yahweh, assim como seu pai, Amazias, havia feito. ⁴ Entretanto, os altares das colinas não foram retirados. As pessoas continuavam a sacrificar e a queimar incenso neles. ⁵ Yahweh afligiu o rei com lepra, até o dia de sua morte, e ele viveu em uma casa separada. Jotão, o filho do rei, ficou responsável pelo palácio e governou o povo da terra. ⁶ Quanto aos demais assuntos relacionados a Azarias, e a tudo o que ele fez, acaso não estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Judá? ⁷ Azarias dormiu com seus pais e foi sepultado na cidade de Davi, junto a seus ancestrais. Jotão, seu filho, reinou em seu lugar. ⁸ No ano trinta e oito de Azarias, rei de Judá, Zacarias, filho de Jeroboão, reinou por seis meses sobre Israel, em Samaria. ⁹ Ele praticou o que era mau aos olhos de Yahweh, assim como seus pais haviam praticado. Ele não se apartou dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate, que havia conduzido Israel a pecar. ¹⁰ Salum, filho de Jabes, conspirou contra Zacarias, atacou-o em Ibleão e o matou. Então, ele reinou em seu lugar. ¹¹ Os demais atos relacionados a Zacarias estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Israel. ¹² Esta foi a palavra que Yahweh falou a Jeú, dizendo: "Os teus descendentes até a quarta geração se assentarão no trono de Israel". E assim aconteceu. ¹³ Salum, filho de Jabes, começou a reinar no ano trinta e nove de Uzias, rei de Judá, e reinou apenas um mês em Samaria. ¹⁴ Menaém, filho de Gadi, veio de Tirza para Samaria. Ele atacou e matou Salum, filho de Jabes, e reinou em seu lugar. ¹⁵ Os demais assuntos relacionados a Salum e a conspiração que ele tramou estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Israel. ¹⁶ Então, Menaém, vindo de Tirza, atacou Tifsa e seus arredores, com todos os seus habitantes, porque não lhe abriram a cidade. Menaém saqueou Tifsa e rasgou o ventre de todas as mulheres grávidas da cidade. ¹⁷ No ano trinta e nove de Azarias, rei de Judá, Menaém, filho de Gadi, começou a reinar sobre Israel. Ele reinou dez anos em Samaria. ¹⁸ Menaém praticou o que era mau aos olhos de Yahweh. Por toda a sua vida, ele não se apartou dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate, que havia levado Israel a pecar. ¹⁹ Então, Pul, rei da Assíria, atacou a terra, e Menaém entregou a Pul mil talentos de prata, a fim de conquistar o apoio dele e manter-se no reino de Israel. ²⁰ Para entregar essa soma ao rei da Assíria, Menaém obrigou cada homem rico de Israel a pagar cinquenta siclos de prata. Assim, o rei da Assíria suspendeu a invasão e retirou-se da terra. ²¹ Quanto aos demais assuntos relacionados a Menaém, e a tudo o que ele fez, não estão porventura escritos no livro de Crônicas dos reis de Israel? ²² Então, Menaém dormiu com seus ancestrais, e Pecaías, seu filho, reinou em seu lugar. ²³ No ano cinquenta de Azarias, rei de Judá, Pecaías, filho de Menaém, começou a reinar sobre Israel, ele reinou dois anos em Samaria. ²⁴ Praticou o que era mau aos olhos de Yahweh e não se apartou dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate, que havia levado Israel a pecar. ²⁵ Pecaías tinha um oficial chamado Peca, filho de Remalias, que conspirou contra ele e o matou, junto com Argobe e Arié, em Samaria, a cidadela do palácio do rei. Com ele estavam cinquenta homens gileaditas. Ele o matou e reinou em seu lugar. ²⁶ Os demais assuntos relacionados a Pecaías e a tudo o que ele fez estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Israel. ²⁷ No ano cinquenta e dois de Azarias, rei de Judá, Peca, filho de Remalias, começou a reinar sobre Israel; reinou vinte anos em Samaria. ²⁸ Ele praticou o que era mau aos olhos de Yahweh e não se apartou dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate, que levou Israel a pecar. ²⁹ Nos dias de Peca, rei de Israel, Tiglate-Pileser, rei da Assíria, atacou e tomou Ijon, Abel-Bete-Maaca, Janoa, Quedes, Hazor, Gileade, a Galileia e toda a terra de Naftali e levou os seus habitantes cativos para a Assíria. ³⁰ Então, Oseias, filho de Elá, tramou uma conspiração contra Peca, filho de Remalias, atacou-o e o matou. Assim, no ano vinte de Jotão, filho de Uzias, Oseias começou a reinar. ³¹ Os demais assuntos relacionados a Peca e a tudo o que ele fez estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Israel. ³² No ano dois de Peca, filho de Remalias, rei de Israel, Jotão, filho de Uzias, rei de Judá, começou a reinar. ³³ Ele tinha vinte e cinco anos de idade quando começou a reinar, reinou dezesseis anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Jerusa, a filha de Zadoque. ³⁴ Jotão fez o que era correto aos olhos de Yahweh. Ele seguiu todo o exemplo de seu pai, Uzias. ³⁵ Porém os altares das colinas não foram retirados. O povo continuava sacrificando e queimando incenso nos altares. Jotão edificou o portão superior do templo de Yahweh. ³⁶ Os demais assuntos sobre Jotão e sobre tudo o que ele fez, acaso não estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Judá? ³⁷ Naqueles dias Yahweh começou a enviar Rezim, rei da Síria, e Peca, filho de Remalias, contra Judá. ³⁸ Jotão dormiu com seus pais e foi sepultado junto a seus antepassados na cidade de Davi, seu antepassado. Então, Acaz, seu filho, reinou em seu lugar.

2 Kings 15:1

No ano vinte e sete de Jeroboão

Isso pode ser dito de maneira clara, que esse é o vigésimo sétimo ano de seu reinado. Tradução Alternativa

Azarias

Esse rei é mais conhecido hoje pelo nome de "Uzias".

Jecolias

Esse é o nome da mãe de Azarias.

Ele fez o que era correto

"Azarias fez o que era correto".

o que era correto aos olhos de Yahweh

A frase "olhos de Yahweh" é uma metonímia para a vista de Yahweh, que é uma metáfora para o julgamento de Yahweh. T.A.: "o que era correto no julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser correto".

2 Kings 15:4

os altares das colinas não foram retirados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém retirou os altares das colinas" ou "Azarias não pediu a ninguém que retirasse os altares das colinas".

não foram retirados

Ser retirado representa ser destruído. T.A.: "não foram destruídos".

até o dia de sua morte

O substantivo abstrato "morte" pode ser expressado com o verbo "morrer". T.A.: "até o dia que ele morreu".

Jotão, o filho do rei, ficou responsável pelo palácio

A palavra "palácio" se refere ao povo morando no palácio do rei. Como Azarias era leproso, ele tinha que morar em uma casa separada. Então seu filho, Jotão, assumiu o comando do palácio.

ficou responsável pelo palácio

Ficar responsável pelo palácio representa ter autoridade sobre aqueles dentro do palácio. T.A.: "assumiu o comando do palácio" ou "tinha autoridade sobre aqueles no palácio de Azarias".

2 Kings 15:6

acaso não estão escritos... Judá?

Essa pergunta é usada ou para informar ou para relembrar os leitores de que a informação sobre Azarias está nesse outro livro. Isso também pode ser dito na voz ativa. Veja como isso foi traduzido em 8:23. T.A.: "eles estão escritos... Judá" ou "você pode ler sobre eles... Judá".

Azarias dormiu com seus pais

Dormir representa morrer. T.A.: "Azarias morreu como seus antepassados morreram" ou "como seus antepassados, Azarias morreu".

foi sepultado... junto a seus ancestrais

"sua família o sepultou onde seus antepassados tinham sido sepultados".

reinou em seu lugar

A frase "em seu lugar" é uma metáfora que significa "ao invés dele". T.A.: "reinou ao invés de Azarias".

2 Kings 15:8

No ano trinta e oito de Azarias, rei de Judá

Isso pode ser dito de maneira clara, que esse é o trigésimo oitavo ano de seu reinado. T.A.: "No ano trinta e oito do reinado de Azarias, rei de Judá".

Zacarias, filho de Jeroboão

Esse Jeroboão foi o segundo rei de Israel que tinha esse nome. Ele era filho do rei Jeoás.

reinou por seis meses sobre Israel, em Samaria

Samaria é a cidade onde Zacarias morava quando ele foi rei de Israel. T.A.: "viveu em Samaria e reinou sobre Israel por seis meses".

Ele praticou o que era mau

"Zacarias fez o que era mau".

o que era mau aos olhos de Yahweh

A vista de Yahweh representa o julgamento de Yahweh. Veja como isso foi traduzido em 3:2. T.A.: "o que era mau no julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser mau".

Ele não se apartou dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate

Apartar-se de pecados representa recusar-se a cometer esses pecados. T.A.: "Zacarias não se recusou a cometer os pecados de Jeroboão, filho de Nebate" ou "Ele pecou como Jeroboão, filho de Nebate, havia pecado".

Jeroboão, filho de Nebate

Esse Jeroboão foi o primeiro rei das dez tribos do norte que formavam o reino de Israel.

que havia conduzido Israel a pecar

Aqui a palavra "Israel" representa o povo do reino de Israel. T.A.: "que havia levado o povo de Israel a pecar".

2 Kings 15:10

Salum... Jabes

Esse são nomes de dois homens.

Zacarias

"Rei Zacarias".

Ibleão

Esse é o nome de uma cidade.

Então, ele reinou em seu lugar

"Então, Salum reinou no lugar de Zacarias".

estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você pode ler sobre eles no livro dos feitos dos reis de Israel".

Esta foi a palavra que Yahweh

Pode ser dito de maneira clara que os eventos descritos no verso 10 cumpriram a palavra de Yahweh. T.A.: "O que aconteceu com Zacarias estava de acordo com a palavra de Yahweh" ou "O que aconteceu com Zacarias cumpriu a palavra de Yahweh".

Os teus descendentes até a quarta geração se assentarão no trono de Israel

Assentar-se no trono representa ser o rei. T.A.: "Seus descendentes serão os reis de Israel por quatro gerações".

2 Kings 15:13

no ano trinta e nove de Uzias, rei de Judá

Pode ser dito de maneira clara que esse é o trigésimo nono ano de seu reinado. T.A.: "No ano trinta e nove do reinado de Azarias, rei de Judá".

Salum... Jabes

Esse são nomes de dois homens. Veja como esses nomes foram traduzidos em 15:10.

Menaém... Gadi

Esse são nomes de dois homens.

reinou apenas um mês em Samaria

Samaria é a cidade onde ele morava quando ele foi rei de Israel. T.A.: "Salum viveu em Samaria e reinou sobre Israel por apenas um mês".

reinou em seu lugar

A frase "em seu lugar" é uma metáfora que significa "ao invés dele". T.A.: "reinou ao invés de Salum".

2 Kings 15:15

a conspiração que ele tramou

O substantivo abstrato "conspiração" pode ser traduzido com o verbo "planejar". Pode ser afirmado de maneira clara o que foi essa conspiração. T.A.: "como ele planejou assassinar o rei Zacarias" ou "e como ele assassinou o rei Zacarias".

estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você pode ler sobre eles no livro dos feitos dos reis de Israel".

Tifsa

Esse é o nome de uma cidade. Algumas versões dizem "Tapua", que é o nome de outra cidade.

2 Kings 15:17

No ano trinta e nove de Azarias, rei de Judá

Pode ser dito de maneira clara que esse é o trigésimo nono ano de seu reinado. T.A.: "No ano trinta e nove do reinado de Azarias, rei de Judá".

o que era mau aos olhos de Yahweh

A vista de Yahweh representa o julgamento de Yahweh. Veja como isso foi traduzido em 3:2. T.A.: "o que era mau no julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser mau".

Por toda a sua vida

O substantivo abstrato "vida" pode ser traduzido com o verbo "viver". T.A.: "Por todo o tempo que ele viveu".

ele não se apartou dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate

Apartar-se de pecados representa recusar-se a cometer esses pecados. T.A.: "Zacarias não se recusou a cometer os pecados de Jeroboão, filho de Nebate" ou "ele pecou como Jeroboão, filho de Nebate, havia pecado".

que havia levado Israel a pecar

Aqui a palavra "Israel" representa o povo do reino de Israel. T.A.: "que havia levado o povo de Israel a pecar".

2 Kings 15:19

Pul, rei da Assíria, atacou a terra

A frase "Pul, rei da Assíria" representa Pul e seu exército. T.A.: "Pul, rei da Assíria atacou a terra com seu exército".

Pul, rei da Assíria

Pul é o nome de um homem que era rei da Assíria. Ele também era chamado de Tiglate-Pileser.

atacou a terra

Atacar a terra representa atacar seu povo. Pode ser explicitado que "a terra" se refere à terra e ao povo de Israel. T.A.: "veio com seu exército para atacar o povo de Israel".

mil talentos de prata

"1.000 talentos de prata". Isso pode ser convertido para uma medida moderna. T.A.: "trinta e quatro quilogramas de prata" ou "trinta e quatro toneladas métricas de prata".

a fim de conquistar o apoio dele

O substantivo abstrato "apoio" pode ser traduzido com o verbo "apoiar". T.A.: "para que Pul pudesse apoiá-lo".

manter-se no reino de Israel

Manter-se no reino representa governar o reino. T.A.: "fortalecer seu governo sobre o reino de Israel".

obrigou cada homem rico de Israel

"tomou esse dinheiro de Israel".

cinquenta siclos de prata

Isso pode ser convertido para uma medida moderna. T.A.: "seiscentos gramas de prata" ou "três quintos de uma quilograma de prata".

e retirou-se da terra

"e retirou-se de Israel".

2 Kings 15:21

não estão porventura escritos... Israel?

Essa pergunta é usada ou para informar ou relembrar os leitores de que a informação sobre Menaém está nesse outro livro. Veja como isso foi traduzido em 1:18. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel".

Menaém dormiu com seus ancestrais

Dormir representa morrer. Veja como isso foi traduzido em 10:35. T.A.: "Menaém morreu como seus antepassados morreram" ou "como seus antepassados, Menaém morreu".

Pecaías

Esse é o nome de um homem.

reinou em seu lugar

A frase "em seu lugar" é uma metáfora que significa "ao invés dele". T.A.: "reinou ao invés de Menaém".

2 Kings 15:23

No ano cinquenta de Azarias, rei de Judá

Pode ser dito de maneira clara que esse é o quinquagésimo ano de seu reinado. T.A.: "No ano cinquenta do reinado de Azarias, rei de Judá".

Pecaías

Esse é o nome de um homem.

o que era mau aos olhos de Yahweh

A vista de Yahweh representa o julgamento de Yahweh. Veja como isso foi traduzido em 3:2. T.A.: "o que era mau no julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser mau".

não se apartou dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate

Apartar-se de pecados representa recusar-se a cometer esses pecados. T.A.: "Pecaías não se recusou a cometer os pecados de Jeroboão, filho de Nebate" ou "ele pecou como Jeroboão, filho de Nebate, havia pecado".

que havia levado Israel a pecar

Aqui a palavra "Israel" representa o povo do reino de Israel.

2 Kings 15:25

Peca... Remalias

Esse são nomes de homens.

conspirou contra ele

"secretamente planejou matar Pecaías".

cinquenta homens

"50 homens".

Argobe... Arié

Esse são nomes de homens.

a cidadela do palácio do rei

"a parte fortificada do palácio do rei" ou "o lugar seguro no palácio do rei".

reinou em seu lugar

A frase "em seu lugar" é uma metáfora que significa "ao invés dele". T.A.: "reinou ao invés de Pecaías".

estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você pode ler sobre eles no livro dos feitos dos reis de Israel".

2 Kings 15:27

No ano cinquenta e dois de Azarias, rei de Judá

Pode ser dito de maneira clara que esse é o quinquagésimo segundo ano de seu reinado. T.A.: "No ano cinquenta e dois do reinado de Azarias, rei de Judá".

o que era mau aos olhos de Yahweh

A vista de Yahweh representa o julgamento de Yahweh. Veja como isso foi traduzido em 3:2. T.A.: "o que era mau no julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser mau".

não se apartou dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate

Apartar-se de pecados representa recusar-se a cometer esses pecados. T.A.: "Peca não se recusou a cometer os pecados de Jeroboão, filho de Nebate" ou "ele pecou como Jeroboão, filho de Nebate, havia pecado".

2 Kings 15:29

Nos dias de Peca, rei de Israel

Pode ser dito de maneira clara que isso se refere ao tempo do reinado de Peca. T.A.: "Nos dias do reinado de Peca, rei de Israel" ou "Durante o tempo que Peca foi rei de Israel".

Tiglate-Pileser

Em 15:19 esse homem foi chamado de "Pul".

Ijon... Abel-Bete-Maaca... Janoa... Quedes... Hazor... Gileade... Galileia... Naftali
Esses são nomes de cidades ou regiões.

levou os seus habitantes cativos para a Assíria
Aqui a palavra implícita "ele" se refere a Tiglate-Pileser e representa ele e seu exército. Levar o povo para a Assíria representa forçá-los a ir para a Assíria. T.A.: "Ele e seu exército forçaram o povo a ir para a Assíria".

os seus habitantes
Pode ser dito de maneira clara que povo é esse. T.A.: "o povo daqueles lugares" ou "o povo de Israel".

Oseias... Elá
Esse são nomes de homens.

uma conspiração
Uma conspiração é um plano secreto de um grupo para prejudicar alguém ou algo.

atacou-o e o matou
"Oseias atacou Peca e o matou".

começou a reinar
A palavra "começou" é uma metáfora que significa "ao invés dele". T.A.: "reinou ao invés de Peca".

no ano vinte de Jotão, filho de Uzias
Pode ser dito de maneira clara que esse é o vigésimo ano de seu reinado. T.A.: "No ano vinte do reinado de Jotão, filho de Uzias".

estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você pode ler sobre eles no livro dos feitos dos reis de Israel".

2 Kings 15:32

No ano dois de Peca, filho de Remalias, rei de Israel
Pode ser dito de maneira clara que esse é o segundo ano de seu reinado. T.A.: "No ano dois do reinado de Peca, filho de Remalias, rei de Israel".

Jotão, filho de Uzias, rei de Judá, começou a reinar
"Jotão, filho de Uzias rei de Judá, se tornou rei de Judá."

Ele tinha vinte e cinco anos de idade... dezesseis anos
"Ele tinha 25 anos de idade... 16 anos".

Jerusa
Esse é o nome de uma mulher.

2 Kings 15:34

o que era correto aos olhos de Yahweh
A frase "olhos de Yahweh" é uma metonímia para a vista de Yahweh, que é uma metáfora para o julgamento de Yahweh. T.A.: "o que era correto no julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser correto".

os altares das colinas não foram retirados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém retirou os altares das colinas" ou "Jotão não pediu a ninguém que retirasse os altares das colinas".

não foram retirados
Ser retirado representa ser destruído. T.A.: "não foram destruídos".

Jotão edificou o portão superior
"Jotão edificou" representa Jotão fazendo com que seus trabalhadores edificassem. T.A.: "Jotão mandou seus trabalhadores edificarem o portão superior".

acaso não estão escritos... Judá?
Essa pergunta é usada ou para informar ou lembrar os leitores de que a informação sobre Jotão está nesse outro livro. Veja como isso foi traduzido em 8:23. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel".

Translation Questions

2 Kings 15:4

Como Yahweh afligiu o rei Azarias?
Yahweh afligiu o rei para que ele se tornasse leproso até o dia de sua morte e vivesse em uma casa separada.

2 Kings 15:6

Quem se tornou rei no lugar de Azarias?
Jotão, seu filho, tornou-se rei em seu lugar.

2 Kings 15:10

Onde Salum matou Zacarias?
Salum matou Zacarias na frente do povo.

2 Kings 15:13

Por que Salum reinou por apenas um mês em Samaria?
Salum reinou somente por um mês em Samaria porque Menaém, filho de Gadi, o matou.

2 Kings 15:15

Por que Menaém atacou Tifsa e todos os que estavam lá?
Menaém atacou Tifsa e todos os que estavam lá porque eles não abriram a cidade para ele.

2 Kings 15:19

Como Menaém coletou mil talentos de prata para dar a Pul?
Menaém coletou mil talentos de prata exigindo que cada homem rico o pagasse cinquenta siclos de prata.

2 Kings 15:25

Quem matou Pacaiás?
Peca matou Pecaías.

2 Kings 15:29

Por que Oséias formou uma conspiração contra Peca?
Oséias formou uma conspiração contra Peca porque Tiglate Pileses, rei da Assíria, veio e tomou várias cidades.

2 Kings 15:34

Jotão seguiu o exemplo de quem?
Jotam seguiu o exemplo de seu pai, Uzias.

Capítulo 16

¹ No décimo sétimo ano de Peca, filho de Ramalias, Acaz, filho de Jotão, rei de Judá, começou a reinar. ² Acaz tinha vinte anos de idade quando ele começou a reinar, e reinou por dezesseis anos em Jerusalém. Ele não fez o que era reto aos olhos de Yahweh, seu Deus, assim como Davi, seu antecessor havia feito. ³ Ao invés disso, ele andou no caminho dos reis de Israel; até colocou seu filho no fogo como holocausto, seguindo as abomináveis práticas das nações, que Yahweh expulsara do povo de Israel. ⁴ Ele sacrificou e queimou incenso nos lugares altos, nos outeiros e debaixo de qualquer árvore verde. ⁵ Então, Rezim, rei da Síria e Peca, filho de Remalias, rei de Israel, veio até Jerusalém para atacar. Eles cercaram Acaz, mas não puderam conquistar. ⁶ Naquela ocasião, Rezim, rei da Síria, recuperou Elate da Síria e expulsou os homens de Judá para fora de Elate. Então, os arameus vieram para Elate, onde moram até hoje. ⁷ Então, Acaz enviou mensageiros a Tiglate-Pileser, rei da Assíria dizendo: "Sou teu servo e teu filho. Vem e me salva das mãos do rei da Síria e da mão do rei de Israel, que me atacou". ⁸ Acaz, então, pegou a prata e o ouro que foi achada no templo de Yahweh, e no meio dos tesouros do palácio do rei, e os mandou como presente ao rei da Assíria. ⁹ O rei da Assíria o ouviu, e subiu contra Damasco, a conquistou e aprisionou os habitantes para Quir. Também matou Rezim, o rei da Síria. ¹⁰ O rei Acaz foi a Damasco para encontrar Tiglate-Pileser, rei da Assíria. Em Damasco, ele viu um altar. Ele enviou a Urias, o sacerdote, um modelo do altar com seu padrão e o desenho de todas as ferramentas necessárias. ¹¹ Urias, o sacerdote, construiu o altar para ser como as plantas que o rei Acaz lhe enviou de Damasco. Ele terminou antes que o rei Acaz retornasse de Damasco. ¹² Quando o rei, regressou de Damasco, viu o altar e ofereceu sacrifícios sobre ele. ¹³ Ele fez seu holocausto e sua oferta de cereais, derramou sua oferta de bebida e aspergiu o sangue de sua oferta pacífica no altar. ¹⁴ O altar de bronze que estava diante de Yahweh, ele o trouxe da frente do templo, dentre o altar e o templo de Yahweh, e o pôs no lado norte do altar. ¹⁵ Então, o rei Acaz mandou Urias, o sacerdote, dizendo: "No grande altar, queima o holocausto matinal e de tarde, a oferta de cereais, o holocausto do rei e sua oferta de cereais, com o holocausto de todos da terra, suas ofertas de cereais e suas ofertas de bebida. Aspergirás nele todo o sangue de todos os holocaustos e o sangue dos sacrifícios. Porém, no altar de bronze, eu pedirei orientação a Deus". ¹⁶ Urias, o sacerdote, fez como o rei Acaz ordenara. ¹⁷ O rei Acaz removeu os painéis e as bases das estantes portáteis; e o mar, detrás das costas dos bois de bronze que estava embaixo, e o colocou sobre um pavimento de pedra. ¹⁸ Ele removeu a cobertura para o sábado que eles construíram no templo, por toda a entrada do rei, fora do templo de Yahweh, por causa do rei da Assíria. ¹⁹ Para as outras questões relativas a Acaz e o que ele realizou, não estão elas escritas no Livro de Crônicas dos reis de Judá? ²⁰ Acaz morreu e foi sepultado junto com os seus antepassados na cidade de Davi. Ezequias, seu filho, se tornou rei em seu lugar.

2 Kings 16:1

No décimo sétimo ano de Peca, filho de Ramalias,
Isso pode ser dito claramente que este é o décimo sétimo ano de seu reinado. Tradução Alternativa

Peca ... Ramalias

Estes são nomes de homens. Peca foi o rei de Israel. Veja como foi traduzido em 15:25.

o que era reto aos olhos de Yahweh, seu Deus

A expressão "olhos de Yahweh" é uma metonímia para a visão de Yahweh, que é uma metáfora para o julgamento de Yahweh. T.A.: "o que era certo em Yahweh seu julgamento de Deus" ou "o que Yahweh seu Deus considera estar certo".

como Davi, seu antecessor havia feito

Davi fez o que é certo.

2 Kings 16:3

ele andou no caminho dos reis de Israel

Andar representa comportamento e ações. T.A.: "O rei Acaz agiu da mesma maneira que os reis de Israel haviam agido" ou "ele fez as coisas que os reis de Israel haviam feito".

seguindo as abomináveis práticas das nações

Aqui "seguir" representa fazer o que os outros fazem. T.A.: "copiando as coisas repugnantes que as outras nações faziam".

das nações

A palavra "nações" representa o povo de outras nações. Aqui se refere ao povo das nações que viveram naquela terra. T.A.: "as pessoas de outras nações".

que Yahweh expulsara

"Expulsar" significa "afastar". T.A.: "que o Senhor forçou a sair".

do povo de Israel

O povo dessas nações fugiu quando o povo de Israel se mudou para a terra. O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "antes do povo de Israel que se mudou para a terra" ou "como o povo de Israel se mudou para a terra".

nos lugares altos, nos outeiros e debaixo de qualquer árvore verde.

Estes são lugares onde as pessoas das outras nações adoravam seus falsos deuses.

debaixo de qualquer árvore verde

Deus queria que seu povo oferecesse sacrifícios a ele em Jerusalém. A palavra "qualquer" aqui é um exagero para mostrar como o rei Acaz determinaria a desobediência a Deus, oferecendo sacrifícios em muitos outros lugares. T.A.: "debaixo de muitas árvores verdes" ou "debaixo de muitas árvores verdes ao redor do país".

2 Kings 16:5

Rezim ... Peca ... Remalias

Estes são nomes de homens. Veja como foi traduzido em 15:37.

Eles cercaram Acaz

Acaz estava em Jerusalém. Aqui "Acaz" representa a si mesmo e as pessoas que estavam em Jerusalém com ele. T.A.: "cercou a cidade com Acaz" ou "rodeava Acaz e os outros na cidade com ele".

recuperou Elate da Síria

Isso representa assumir o controle de Elate para que ele pertencesse ao povo da Síria. T.A.: "assumiu o controle da cidade de Elate".

Elate

Este é o nome de uma cidade. Veja como foi traduzido em 14:20.

expulsou os homens de Judá para fora de Elate
"forçou os homens de Judá a deixarem Elate".

2 Kings 16:7

Tiglate-Pileser

Em 15:19 esse homem foi chamado de "Pul". Veja como foi traduzido o nome dele em 15:29.

Sou teu servo e teu filho

Ser servo e filho representa submeter-se à autoridade de alguém. T.A.: "Eu vou te obedecer como se eu fosse seu servo ou seu filho".

das mãos do rei de Síria e da mão do rei de Israel

A mão é uma metonímia que representa poder. T.A.: "do poder do rei da Síria e do poder do rei de Israel".

que me atacou

Os reis que atacam Acaz representam os exércitos daqueles reis que atacam Acaz e seu povo. T.A.: "quem me atacou com seus exércitos" ou "cujos exércitos me atacaram".

O rei da Assíria o ouviu, e subiu contra a Damasco

A palavra "rei" representa o rei e seu exército. T.A.: "o rei da Assíria e seu exército subiram contra Damasco".

aprisionou os habitantes para Quir

Levar as pessoas representa forçá-las a ir embora. T.A.: "fez as pessoas seus prisioneiros e forçou-os a ir para Quir".

Quir

Possíveis significados são: 1) este é o nome de uma cidade ou 2) esta palavra significa "cidade" e se refere à cidade capital da Assíria.

2 Kings 16:10

o desenho de todas as ferramentas necessárias

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "todas as instruções de como precisava ser construído" ou "todas as instruções que os trabalhadores precisavam para construí-lo".

2 Kings 16:13

Informação Geral:

Isso é o que o rei Acaz fez depois que ele retornou de Damasco e visitou o novo altar que ele ordenou que fosse construído.

Ele fez seu holocausto

"O rei Acaz fez sua oferta queimada".

no altar

Isso se refere ao altar que o rei Acaz disse a Urias para construir.

O altar de bronze que estava diante de Yahweh

Este foi o altar que o povo de Israel fez há muito tempo, de acordo com as instruções de Deus.

O altar de bronze que estava diante de Yahweh

A frase "diante de Yahweh" é uma metonímia que se refere ao lugar onde Yahweh mostrou sua glória no passado. T.A.: "O altar de bronze que estava na frente do templo".

trouxe da frente do templo ... dentre o altar e o templo de Yahweh

Ambas as frases dizem onde estava o altar de bronze. Eles se referem ao mesmo lugar.

2 Kings 16:15

grande altar

Isso se refere ao novo altar que Acaz disse a Urias para construir.

o holocausto do rei e sua oferta de cereais

Quando Acaz disse "o rei" e "sua", ele estava se referindo a si mesmo. O rei tratou suas ofertas como especiais. T.A.: "meu holocausto e minha oferta de cereais" ou "o holocausto e oferta real de cereais".

2 Kings 16:17

estantes portáteis

Essas arquibancadas tinham rodas para que pudessem ser movidas. T.A.: "os suportes móveis" ou "as carroças".

e o mar, detrás das costas

O "mar" era uma enorme bacia ou bacia de água feita de bronze. T.A.: "ele também removeu a tigela grande".

por causa do rei da Assíria

Por que eles fizeram isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "para agradar o rei da Assíria".

2 Kings 16:19

não estão elas escritas ... Judá?

Essa pergunta é usada para informar ou lembrar os leitores de que as informações sobre Jotão estão neste outro livro. Veja como foi traduzido isso em 8:22. T.A.: "eles estão escritos no Livro dos feitos dos Reis de Judá".

Acaz dormiu com seus ancestrais

Dormir representa morrer. T.A.: "Acaz morreu como seus ancestrais" ou "como seus ancestrais, Acaz morreu".

foi sepultado com seus ancestrais

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e as pessoas o enterraram com seus ancestrais".

se tornou rei em seu lugar

A frase "em seu lugar" é uma metáfora que significa "em vez dele". T.A.: "tornou-se rei em vez de Acaz".

Translation Questions

2 Kings 16:3

O que Acaz fez ao seu filho?

Acaz colocou seu filho no fogo como holocausto, seguindo as detestáveis práticas das outras nações

2 Kings 16:5

O que Rezim não conseguiu fazer quando ele atacou Jerusalém?

Quando Rezim atacou Jerusalém, ele não conseguiu derrotar Acaz.

2 Kings 16:7

Qual presente Acaz deu ao rei da Assíria?

Acaz deu a prata e o ourto encontrados nos tesouros do palácio do rei e os enviou como presente ao rei da Assíria.

2 Kings 16:10

Qual altar Acaz queria que Urias replicasse?

Acaz queria que Urias replicasse o altar em Damasco.

2 Kings 16:13

Quem ofereceu holocausto e oferta de cereais?

O rei ofereceu holocausto e oferta de cereais.

2 Kings 16:15

Qual era o propósito do altar de bronze?

O altar de bronze era para Acaz pedir a ajuda de Deus.

2 Kings 16:17

Por que Acaz removeu a passagem coberta para o sábado, que eles haviam construído no templo, por toda a entrada do rei fora do templo de Yahweh?

Acaz removeu a passagem coberta para o sábado, que eles haviam construído no templo, por toda a entrada do rei fora do templo de Yahweh por causa do rei da Assíria.

Capítulo 17

¹ No décimo segundo ano de Acaz, rei de Judá, Oseias, filho de Elá, começou a reinar. Ele governou em Samaria sobre Israel por nove anos. ² Ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh, contudo, não como os reis de Israel que foram antes dele. ³ Salmanasar, rei da Assíria, o atacou, e Oseias ficou sendo servo dele e lhe pagava tributos. ⁴ Então, o rei da Assíria percebeu que Oseias estava conspirando contra ele, porque Oseias havia enviado mensageiros a Sô, rei do Egito; além disso, ele não pagava tributos ao rei da Assíria, a cada ano como fazia antes. ⁵ Então, o rei da Assíria o amarrou e o encarcerou na prisão. Depois disso, o rei da Assíria subiu por toda a terra, atacou Samaria e a sitiou por três anos. ⁶ No nono ano de Oseias, o rei da Assíria tomou Samaria e levou Israel cativo para a Assíria. Ele os colocou em Hala, próximo a Habor, rio de Gozã, e nas cidades dos medos. ⁷ Esse cativo aconteceu porque o povo de Israel havia pecado contra Yahweh, o seu Deus, que os fez subir da terra do Egito, de debaixo do poder de Faraó, rei do Egito. O povo estava adorando outros deuses ⁸ e andaram nas práticas das nações que Yahweh havia expulsado de diante do povo de Israel e em outras práticas que os reis de Israel introduziram. ⁹ O povo de Israel fez secretamente coisas que não eram retas contra Yahweh, seu Deus. Eles edificaram santuários em todas as suas cidades, desde a torre dos vigias até a cidade fortificada. ¹⁰ Eles também criaram pilares sagrados de pedra e postes a Asera em todo outeiro alto e debaixo de todas as árvores verdes. ¹¹ Eles queimaram incenso em todos os santuários, como as nações fizeram, aquelas que Yahweh expulsou de diante deles. Os israelitas fizeram coisas más para provocarem a ira de Yahweh; ¹² eles adoraram ídolos, sobre os quais Yahweh lhes dissera: "Não façais isso". ¹³ Ainda assim, Yahweh advertiu a Israel e a Judá por intermédio de todos os profetas e de todos os videntes, dizendo: "Convertei-vos de vossos maus caminhos, guardai Meus estatutos e mandamentos, tende cuidado para guardar toda a Lei que ordenei a vossos pais e que Eu vos envie por intermédio dos Meus servos, os profetas". ¹⁴ Mas eles não quiseram ouvir; ao invés disso, eles foram muito teimosos como seus pais, que não confiaram em Yahweh, seu Deus. ¹⁵ Eles rejeitaram os Seus estatutos, a aliança que havia feito com os seus antepassados e os decretos da aliança que Ele lhes havia dado. Eles seguiram práticas inúteis, tornando-se inúteis. Eles seguiram as nações pagãs que estavam ao redor deles, aquelas às quais Yahweh lhes havia ordenado não imitar. ¹⁶ Eles ignoraram todos os mandamentos de Yahweh, seu Deus. Fizeram imagens de metal fundido de dois bezerros para cultuar. Fizeram um poste a Aserá e adoraram todas as estrelas dos céus e a Baal. ¹⁷ Eles sacrificaram seus filhos e suas filhas no fogo em holocaustos, usaram adivinhação e encantamentos, venderam-se para fazer o que era mau aos olhos de Yahweh, provocando-Lhe à ira. ¹⁸ Portanto, Yahweh ficou muito indignado com Israel e os tirou diante da Sua face. Não ficou mais ninguém, além da tribo de Judá. ¹⁹ Nem mesmo Judá guardou os mandamentos de Yahweh, seu Deus, mas, em vez disso, seguiu as mesmas práticas pagãs que Israel estava seguindo. ²⁰ Assim, Yahweh rejeitou todos os descendentes de Israel; Ele os afligiu e os entregou nas mãos daqueles que tomariam posse do despojo, até que os expulsou da Sua presença. ²¹ Yahweh rasgou Israel da linhagem real de Davi; e eles fizeram rei a Jeroboão, filho de Nebate. Jeroboão afastou Israel de seguir Yahweh e os fez cometer um grande pecado. ²² O povo de Israel seguiu todos os pecados de Jeroboão e eles não se afastaram deles, ²³ assim, Yahweh, tirou Israel da Sua presença, como Ele havia dito por meio de todos os Seus servos, os profetas, que Ele faria. Por isso, Israel foi transportado da sua própria terra para a Assíria, e assim é até o dia de hoje. ²⁴ O rei da Assíria trouxe gente da Babilônia, de Cuta, de Ava, de Hamate e de Sefarvaim, e os colocou nas cidades de Samaria, em lugar do povo de Israel. Eles ocuparam Samaria e viveram em suas cidades. ²⁵ Aconteceu que, quando começaram a morar ali, não honraram a Yahweh. Então, Yahweh enviou leões que mataram alguns deles. ²⁶ Por isso, falaram ao rei da Assíria, dizendo: "As nações que tens levado e colocado nas cidades de Samaria não conhecem as práticas exigidas pelo Deus da terra. Assim, ele enviou leões entre eles e, eis que, os leões estão matando pessoas lá porque eles não conhecem as práticas exigidas pelo Deus da terra". ²⁷ Então, o rei da Assíria ordenou, dizendo: "Levai para lá um dos sacerdotes que trouxestes, e deixai-o ir e viver lá, deixai-o ensinar as práticas exigidas pelo Deus da terra". ²⁸ Desse modo, um dos sacerdotes que eles haviam transportado de Samaria veio e habitou em Betel; ele os ensinou como deveriam temer Yahweh. ²⁹ Cada povo fez seus próprios deuses, e os colocaram nos santuários que os samaritanos tinham feito—todos os povos das cidades onde viviam. ³⁰ O povo da Babilônia fez Sucote-Benote; o povo de Cuta fez Nergal; o povo de Hamate fez Asima; ³¹ os aveus fizeram Nibaz e Tartaque; e os sefarvitas queimavam seus filhos em holocausto a Adrameleque e Anameleque, deuses de Sefarvaim. ³² Eles também temiam a Yahweh, e nomearam entre si sacerdotes para os lugares altos, os quais sacrificavam em favor deles, nos santuários dos templos. ³³ Temiam a Yahweh e também adoravam os seus próprios deuses, segundo os costumes das nações do meio das quais haviam sido retirados. ³⁴ Até hoje, eles persistem em seus antigos costumes.

Eles nem temem a Yahweh, nem seguem os estatutos, os decretos, a Lei ou os mandamentos que Yahweh deu ao Seu povo Jacó—a quem Ele deu o nome de Israel— ³⁵ e com quem Yahweh havia feito uma aliança e Lhes ordenara: "Não temais outros deuses, nem vos inclineis diante deles, nem os adoreis, nem sacrifiqueis a eles. ³⁶ Mas Yahweh, que vos fez subir da terra do Egito com grande poder e braço estendido, é a Quem vós deveis honrar; é perante Ele que vos prostrareis, e é a Ele que sacrificareis. ³⁷ Os estatutos e decretos, a Lei e os mandamentos que Ele vos escreveu, os guardareis para sempre. E não deveis temer outros deuses, ³⁸ e a aliança que fiz convosco, não esquecereis; nem temereis outros deuses. ³⁹ Mas a Yahweh, vosso Deus, é a Quem temereis. E Ele vos livrará das mãos de todos os vossos inimigos". ⁴⁰ Contudo, eles não ouviram, pois continuaram a fazer o que haviam feito no passado. ⁴¹ Dessa forma, essas nações temiam a Yahweh e também adoravam as suas imagens esculpidas, e seus filhos fizeram o mesmo—como fizeram os filhos de seus filhos. Eles continuaram a fazer o que seus antepassados fizeram, até o dia de hoje.

2 Kings 17:1

Oseias, filho de Elá

Oseias se tornou o rei do norte de Israel.

Elá

Esse é o nome de um homem.

Ele governou em Samaria

Samaria era a capital da cidade de Israel.

mau aos olhos de Yahweh

Ele não obedeceu às Leis de Yahweh como Moisés obedeceu. "Aos olhos de" é uma metáfora para julgamento ou opinião. Tradução Alternativa

Oseias ficou sendo servo dele e lhe pagava tributos

Oseias fez como o rei da Assíria ordenou e trouxe dinheiro para que o rei não destruísse Israel.

Salmanasar

Esse é o nome de um homem.

2 Kings 17:4

Então

Esse é o nome de um homem.

cada ano

"ano após ano". (UDB)

o amarrou e o encarcerou na prisão

"pôs Oseias na prisão". (UDB)

sitiou

Pôs tropas ao redor da cidade a fim de forçá-los a se render.

levou Israel cativo para a Assíria

O nome "Israel" é uma metonímia para as pessoas que vivem lá. T.A.: "levou o povo israelitas para a Assíria".

Hala... Habor... Gozá

Esses são nomes de locais.

medos

Esse é o nome de um grupo de pessoas.

2 Kings 17:7

Informação Geral:

A narrativa faz uma pausa para resumir o julgamento de Yahweh sobre Israel.

Esse cativo

Isso se refere a captura dos israelitas pelos assírios.

de debaixo do poder

"debaixo do poder" significa sob o controle, a autoridade. T.A.: "do controle de".

e andaram nas práticas

"andaram" é uma metáfora para os modos ou padrões de comportamento que as pessoas usam em suas vidas. T.A.: "fazendo as atividades".

2 Kings 17:9

Informação Geral:

A narrativa continua resumindo o julgamento de Yahweh sobre Israel.

em todo outeiro alto e debaixo

Essas são expressões exageradas que mostram que a adoração a deuses estranhos estava difundida. T.A.: "Nas altas colinas e debaixo de árvores verdes em todo lugar".

2 Kings 17:11

Informação Geral:

A narrativa continua resumindo o julgamento de Yahweh sobre Israel.

fizeram coisas más para provocarem a ira de Yahweh

Possíveis maneiras de entender isso são: 1) "fizeram muitas coisas más que fizeram com que Yahweh ficasse irado" (UDB) ou 2) "fizeram coisas muito pecaminosas que deixaram Yahweh irado".

sobre os quais Yahweh lhes dissera

"sobre o qual Yahweh os havia advertido".

2 Kings 17:13

Informação Geral:

A narrativa continua resumindo o julgamento de Yahweh sobre Israel.

Yahweh advertiu... de todos os profetas

Yahweh falou através dos profetas.

Convertei-vos de vossos maus caminhos

"Parem de fazer as coisas más que vocês têm feito".

Eu vos enviei pelos Meus servos, os profetas

Os profetas foram enviados por Yahweh para lembrar o povo das Leis de Deus e para obedecê-las.

2 Kings 17:14

Informação Geral:

O resumo do julgamento de Yahweh sobre Israel continua.

eles foram muito teimosos

Eles não estavam dispostos a seguir as leis de Deus e considerar Yahweh como seu Deus.

rejeitaram os Seus estatutos

Eles se recusaram a obedecer as leis de Deus.

Eles seguiram práticas inúteis

Eles seguiram as práticas do povo que os rodeava.

não imitar

"não copiar".

2 Kings 17:16

Informação Geral:

O resumo do julgamento de Yahweh sobre Israel continua.

imagens de metal fundido

Imagens de metal fundido são objetos feitos de metal derretido derramado em um molde para fazer uma forma.

encantamentos

"feitiçaria". (UDB)

venderam-se para fazer o que era mau aos olhos de Yahweh

"Se vender" é uma metáfora para comprometer-se totalmente a fazer o que era mau. T.A.: "comprometeram-se a fazer coisas que Yahweh disse que eram más".

os tirou de Sua vista

A "vista" é uma metonímia para estar dentro da atenção de Yahweh, então Ele não se importava mais com eles. T.A.: "os removeu de sua presença".

2 Kings 17:19

Informação Geral:

O resumo do julgamento de Yahweh sobre israel inclui como Judá também caiu em idolatria.

Judá

A palavra "Judá" é uma metonímia para as pessoas que vivem lá. T.A.: "o povo de Judá".

Ele os afligiu

"Yahweh puniu os israelitas".

os entregou nas mãos daqueles que tomariam posse do despojo

A palavra "mãos" é uma metonímia para controle, poder ou autoridade. T.A.: "entregou-lhes para aqueles que roubaram suas propriedades".

até que os expulsou da Sua presença

"Sua presença" é uma metáfora para atenção e cuidado. T.A.: "Ele se livrou de todos eles"

2 Kings 17:21

Informação Geral:

Os motivos do julgamento de Yahweh sobre Israel continua relacionando a história por trás dele.

Ele rasgou a Israel

"Ele rasgou" é uma metáfora para remover violentamente. T.A.: "Yahweh removeu o povo de Israel".

da linhagem real de Davi

"do governo dos descendentes de Davi".(UDB)

afastou Israel de seguir Yahweh

"afastou o povo de Israel de seguir Yahweh".

eles não se afastaram deles

"os israelitas não pararam de cometer seus pecados" ou "eles não abandonaram de seus pecados". (UDB)

assim, Yahweh, tirou Israel da Sua presença

A "presença" é uma metáfora para atenção e cuidado. T.A.: "Então Yahweh removeu o povo de Israel de sua atenção e cuidado".

2 Kings 17:24

Informação Geral:

O julgamento de Yahweh continua contra os novos habitantes assírios que praticam suas religiões pagãs.

Cuta... Ava... Hamate... Sefarvaim

Esses são lugares do império assírio.

Aconteceu que, quando começaram a morar ali

"Quando os primeiros moradores que viviam ali".

As nações que tens levado e colocado nas cidades de Samaria

"As pessoas que você trouxe de outros lugares e enviou para morar nas cidades de Samaria".

não conhecem as práticas exigidas pelo deus da terra
"não sabem como adorar o Deus que os israelitas adoram em sua terra". (UDB)

2 Kings 17:27

Levai para lá um dos sacerdotes que trouxestes
"Leve um sacerdote que veio da Samaria de volta pra lá".

deixai-o ensinar
"e deixe o sacerdote samaritano ensinar o povo que está vivendo lá agora".

2 Kings 17:29

Sucote-Benote... Nergal... Asima... Nibaz... Tartaque... Adrameleque... Anameleque
Esses são nomes de deuses, ambos macho e fêmea.

Cuta... Hamate
Esses são nomes de lugares.

aveus... sefarvitas
Esses são nomes de grupos de pessoas.

queimavam seus filhos
"sacrificavam seus próprios filhos" (UDB) ou
"queimavam seus filhos em fogo como uma oferta".

2 Kings 17:32

Eles
Isso se refere ao povo pagão que o rei da Assíria trouxe para as cidades de Samaria.

2 Kings 17:34

eles persistem em seus antigos costumes
"eles continuam com os mesmos hábitos de antes".

Eles nem temem a Yahweh
O povo estava somente interessado em apaziguar Yahweh. Eles não estavam interessados ou não tinham consciência de que Yahweh estava interessado em um relacionamento com eles.

2 Kings 17:36

Informação Geral:
O resumo chega agora ao fim com um apelo de adoração somente a Yahweh.

com grande poder e braço estendido,
As palavras "braço estendido" é uma metonímia para mostrar poder e significa basicamente a mesma coisa que "grande poder". T.A.: "com um poder muito grande".

os guardareis
"os obedecereis".

2 Kings 17:39

Informação Geral:
O resumo chega agora ao fim com um apelo a adorar somente a Yahweh e uma descrição dos pecados do povo.

eles não ouviram
A palavra "ouviram" é uma metáfora para prestar atenção e obedecer ao comando. T.A.: "eles não obedeceram".

essas nações temiam a Yahweh
Essas nações temiam Yahweh somente ao ponto de apaziguá-lo da mesma maneira que eles tratavam seus próprios deuses.

até este dia
Até "este dia" é uma metonímia para o período em que o escritor viveu.

Translation Questions

2 Kings 17:1

O que Oseias fez quando ele se tornou servo de Salmanasar?
Oseias se tornou seu servo e lhe pagou tributos.

2 Kings 17:4

Como Oseias estivera planejando contra Samanasar?
Oseias estivera planejando contra Salamnasar, pois Oseias havia enviado mensageiros a Sô, rei do Egito.

2 Kings 17:7

Por que o cativoiro aconteceu?
O cativoiro aconteceu porque o povo de Israel havia pecado contra Yahweh seu Deus.

2 Kings 17:11

O que Yahweh disse que os israelitas não deveriam fazer?
Yahweh disse que eles não deveriam adorar ídolos.

2 Kings 17:13

Por meio de quem Yahweh testificou a Israel e a Judá?
Yahweh havia testificado a Israel e a Judá por meio de todos profetas e todos videntes.

2 Kings 17:14

Os israelitas eram teimosos como quem?
Os israelitas eram teimosos como seus pais que não confiaram em Yahweh seu Deus.

2 Kings 17:16

Como os israelitas se venderam?
Os israelitas se venderam por fazerem o que era mal aos olhos de Yahweh.

2 Kings 17:21

Por que Yahweh removeu Israel de sua vista?
O povo de Israel seguiu os pecados de Jeroboão e eles não os largaram, por isso Yahweh removeu Israel de sua vista.

2 Kings 17:24

Por que Yahweh enviou leões em meio as nações em Samaria?
As nações em Samaria não honraram a Yahweh, por isso ele enviou leões no meio deles.

2 Kings 17:27

O que o sacerdote ensinou as novas pessoas em Betel?
Os sacerdotes os ensinaram como eles deveriam honrar Yahweh.

2 Kings 17:29

Onde cada grupo étnico colocou os deuses que fizeram?
Cada grupo étnico fez seus próprios deuses, e colocaram-nos nos santuários que os samaritanos tinham feito

2 Kings 17:32

Além de seus próprios deuses, a quem as novas nações em Israel honraram?
As novas nações honraram Yahweh.

2 Kings 17:34

Como as novas nações em Israel não honraram Yahweh?
Os novos povos não honraram Yahweh pois ele mandou que eles não honrassem outros deuses.

2 Kings 17:39

De que maneira as nações em Israel não ouviam?
Eles não ouviam pois eles continuaram a fazer o que eles fizeram no passado

Capítulo 18

¹ No terceiro ano de Oseias, filho de Elá, rei de Israel, Ezequias, filho de Acaz, rei de Judá começou a reinar. ² Tinha vinte e cinco anos quando começou a reinar; reinou vinte e nove anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Abi; ela era filha de Zacarias. ³ Ele fez o que era certo aos olhos de Yahweh, seguindo o exemplo de tudo que Davi, seu antepassado, havia feito. ⁴ Ele removeu os santuários, destruiu os pilares sagrados de pedra e derrubou as imagens de Aserá. Quebrou em pedaços a serpente de pedra que Moisés havia feito, porque naqueles dias o povo de Israel queimava incenso a ela; era chamada de "Neustã". ⁵ Ezequias confiava em Yahweh, o Deus de Israel, de maneira que, depois dele, não houve ninguém parecido dentre todos os reis de Judá, tampouco dentre os reis que reinaram antes dele. ⁶ Ele se manteve fiel a Yahweh. Não parou de segui-Lo, mas guardou Seus mandamentos, os quais Yahweh ordenou a Moisés. ⁷ Assim, Yahweh estava com Ezequias e, por onde ele foi, prosperou. Ele se rebelou contra o rei da Assíria e não o serviu. ⁸ Atacou os filisteus até Gaza e suas fronteiras, desde a torre de vigia até a cidade fortificada. ⁹ No quarto ano do reinado do rei Ezequias, que era o sétimo de Oseias, filho de Elá, rei de Israel, Salmanasar, rei da Assíria, atacou Samaria e a cercou. ¹⁰ No fim de três anos, eles a tomaram, no sexto ano de Ezequias, que era o nono de Oseias, rei de Israel; dessa forma, Samaria foi capturada. ¹¹ Assim, o rei da Assíria levou Israel cativo para Assíria e o colocou em Hala, junto a Habor, rio de Gozã, e nas cidades dos medos. ¹² Ele assim o fez porque eles não obedeceram à voz de Yahweh, seu Deus, mas transgrediram Sua aliança, tudo o que Moisés, servo de Yahweh, havia ordenado. Eles se recusaram a ouvir ou fazer. ¹³ No décimo quarto ano do rei Ezequias, Senaqueribe, rei da Assíria, atacou todas as cidades fortificadas de Judá e as tomou. ¹⁴ Então, Ezequias, rei de Judá, enviou uma mensagem ao rei da Assíria, que estava em Laquis, dizendo: "Eu te ofendi. Retira-te de mim. Tudo o que me impuseres eu suportarei". O rei da Assíria impôs a Ezequias, rei de Judá, o pagamento de trezentos talentos de prata e trinta talentos de ouro. ¹⁵ Então, Ezequias deu-lhe toda a prata que encontrou na casa de Yahweh e nos tesouros do palácio do rei. ¹⁶ Depois, Ezequias retirou todo o ouro das portas do templo de Yahweh e dos pilares que ele havia revestido; ele deu o ouro ao rei da Assíria. ¹⁷ Mas o rei da Assíria mobilizou seu grande exército, enviando Tartã, Rabsaris e o comandante chefe de Laquis ao rei Ezequias em Jerusalém. Eles viajaram pelas estradas e chegaram a Jerusalém, aproximando-se do aqueduto do açude superior, na estrada que dava no campo dos lavandeiros e permaneceram ali. ¹⁸ Tendo eles chamado pelo rei Ezequias, vieram Eliaquim, filho de Hilquias, que era encarregado de cuidar da casa; Sebna, o escriba; e Joá, filho de Asafe, o cronista, ao encontro deles. ¹⁹ Então, o comandante chefe disse-lhes: "falai a Ezequias que o grande rei, o rei da Assíria, disse: 'Qual é a fonte da tua confiança?' ²⁰ Tu falas apenas palavras inúteis, dizendo que tens aliados e força para a guerra. Em quem estás confiando? Quem te deu coragem para se rebelar contra mim? ²¹ Eis, que tu confias neste caniço quebrado que é o Egito, o qual, se alguém nele se apoiar, atravessará sua mão e o perfurará. Isso é o que o Faraó, rei do Egito, é para qualquer um que confiar nele. ²² Se, porém, me dissesse: 'Nós confiamos em Yahweh, nosso Deus', não é Ele cujos altares e santuários Ezequias retirou e disse a Judá e a Jerusalém: 'Devei adorar perante esse altar em Jerusalém'? ²³ Agora, pois, eu quero fazer uma boa oferta do meu senhor, o rei da Assíria. Eu te darei dois mil cavalos, se fores capaz de encontrar cavaleiros para eles. ²⁴ Como poderias resistir a um só capitão dos menores dos servos de meu senhor? Tu colocaste tua confiança no Egito por causa de carros e cavaleiros! ²⁵ Porventura, viajei até aqui, sem Yahweh, para atacar este lugar e o destruir? Assim disse Yahweh: 'Ataca esta terra e a destrua'". ²⁶ Então, Eliaquim, filho de Hilquias, Sebna e Joá disseram ao comandante chefe: "Por favor, fala com teus servos em aramaico, para que possamos compreender. Não fales conosco na língua de Judá, aos ouvidos do povo que está em cima do muro". ²⁷ Mas o comandante chefe lhes disse: "Por acaso, meu senhor me enviou para falar essas palavras a vosso senhor e a vós? Não me enviou ele para os homens que se assentam sobre a muralha, que juntamente convosco terão que comer seus próprios excrementos e beber sua própria urina?". ²⁸ Assim, o comandante chefe permaneceu e bradou em alta voz na língua dos judeus, dizendo: "Escutai a palavra do grande rei, o rei de Assíria. ²⁹ O rei diz: 'Não deixeis que Ezequias vos engane, pois ele não é capaz de vos resgatar do meu poder. ³⁰ Não deixeis que Ezequias vos faça confiar em Yahweh, dizendo: 'Yahweh certamente nos resgatará; esta cidade não será entregue as mãos do rei da Assíria'". ³¹ Não escuteis a Ezequias, pois isto é o que o rei da Assíria diz: 'Fazei paz comigo e vinde até mim. Então, todos dentre vós comerão de sua própria vide e de sua própria figueira e beberão água de sua própria cisterna. ³² Assim, fareis até que eu venha e vos leve embora para uma terra semelhante à vossa, uma terra de grãos e vinho novo, uma terra de pão e vinhas, uma terra de oliveiras e mel, de forma que vivais e não morrais'. Não deis ouvidos a Ezequias quando ele vos tentar persuadir, dizendo: 'Yahweh nos resgatará'. ³³ Por acaso algum dos deuses dos povos os resgatou do poder do rei da Assíria? Onde estão os deuses de

Hamate e de Arpade? ³⁴ Onde estão os deuses de Sefarvaim, de Hena e de Iva? Algum desses resgatou Samaria de minha mão? ³⁵ Dentre todos os deuses das terras, há algum deus que resgatou sua terra do meu poder? Como poderia Yahweh salvar Jerusalém do meu domínio?". ³⁶ Mas o povo permaneceu em silêncio e não respondeu, porque o rei ordenara: "Não lhe respondais". ³⁷ Então, Eliaquim, filho de Hilquias, que era encarregado de cuidar da casa; Sebna, o escriba; e Joá, filho de Asafe, o cronista, foram a Ezequias com suas vestes rasgadas e reportaram a ele as palavras do comandante chefe.

2 Kings 18:1

Informação Geral:

Ezequias se tornou rei sobre Judá no lugar de seu pai rei Acáz

Oseias ... Elá ... Zacarias

Esses são nomes de homens.

Abi

Esse é o nome de uma mulher.

Ele fez o que era certo aos olhos de Yahweh

"aos olhos" é uma metáfora para a atenção e cuidado de Yahweh. Tradução Alternativa

2 Kings 18:4

Informação Geral:

A história do reinado do rei Ezequias continua.

Ele removeu os santuários, destruiu os pilares sagrados de pedra e derrubou as imagens de Aserá

"Ezequias removeu o santuários de adoração, esmagou em pedaços as lápides e derrubou as imagens de madeira de Aserá".

Neustã

"Ídolo serpente de bronze".

2 Kings 18:6

Informação Geral:

A história do reinado do rei Ezequias continua.

se manteve fiel a Yahweh

Se "manter fiel" é uma metáfora para permanecer fiel e apegado. T.A.: "Ezequias permaneceu fiel a Yahweh" ou "Ezequias continuou fiel a Yahweh".

e, por onde ele foi, prosperou

"e, onde quer que Ezequias fosse, ele era bem-sucedido".

cidade fortificada

Uma cidade com um muro ao seu redor.

2 Kings 18:9

Oseias ... Elá ... Salmanasar

Esses são nomes de homens.

2 Kings 18:11

Hala ... Habor, rio de Gozã

Esses são nomes de lugares.

medos

Esse é o nome de um grupo de pessoas.

Assim, o rei da Assíria levou Israel cativo para Assíria

"Então, o rei da Assíria ordenou seu exército para retirar os israelitas de suas casas, e os fez viver na Assíria".

à voz de Yahweh

"Voz" é uma metonímia para a mensagem sobre a ordem de Yahweh. T.A.: "a ordem de Yahweh".

2 Kings 18:13

Senaqueribe

Esse é o nome de um homem.

Laquis

Esse é o nome de uma cidade.

cidades fortificadas

Cidades com muros ao seu redor para proteção. Veja como foi traduzido "cidade fortificada" em 18:6.

Retira-te de mim

Essa expressão supõe que "mim" representa o reino de Ezequias. T.A.: "Retire o seu exército do meu território".

Tudo o que me impuseres eu suportarei

"Eu te pagarei o que me exigires".

talentos

Esse é o nome de um tipo de medida que era usada para o dinheiro.

tesouros

Essa era o lugar no palácio onde o dinheiro e coisas valiosas eram mantidas.

2 Kings 18:16

o rei da Assíria mobilizou seu grande exército, enviando Tartã, Rabсарis e o comandante chefe

Senaqueribe mandou um grupo de homens de seu exército para Jerusalém para se encontrar com o rei

Ezequias, incluindo os oficiais chamados Tartã e Rabsaris.

Tartã, Rabsaris

Algumas Bíblias traduzem essas palavras como nomes próprios. Outras versões da Bíblia as traduzem como títulos. T.A.: "o Tartã ... o Rabsaris" ou "o líder do soldado ... um oficial de justiça".

Laquis

Esse é o nome de uma cidade.

o aqueduto do açude superior

O canal onde a água mantida no "açude superior" fluía para a cidade de Jerusalém.

permaneceram ali

"e esperaram ali pelo rei Ezequias para encontrar com eles".

Eliaquim ... Hilquias ... Sebna ... Joá ... Asafe

Esses são nomes de homens.

2 Kings 18:19

Informação Geral:

Aqui continua contando a mensagem do rei da Assíria para os homens do rei Ezequias.

Qual é a fonte da tua confiança? ... Em quem estás confiando? Quem te deu coragem para se rebelar contra mim?

O rei da Assíria

caniço quebrado que é o Egito

O rei da Assíria compara o Egito com um cajado fraco; se espera que ele irá te sustentar quando tu se apoiar nele mas, em vez disso, se quebrar te fere. T.A.: "o apoio frágil do Egito".

se alguém nele se apoiar ... o perfurará

O narrador está estendendo a metáfora descrevendo o que acontece quando uma vara é usada como apoio. T.A.: "mas se alguém a usa para apoio, será ferido".

2 Kings 18:22

Informação Geral:

Rabsaquê continua contando a mensagem do rei da Assíria para os homens do rei Ezequias.

não é Ele cujos ... santuários ... Jerusalém?

Essa pergunta supõe que os ouvintes sabem a resposta e é usada para dar ênfase. T.A.: "Tu precisas te lembrares de que ele é alguém cujos santuários ... Jerusalém!".

2 Kings 18:24

Informação Geral:

Rabsaquê continua contando a mensagem do rei da Assíria para os homens do rei Ezequias.

Como poderias resistir a um só capitão dos menores dos servos de meu mestre?

Ele faz essa pergunta para enfatizar que o exército de Ezequias não tem os meios para lutar. T.A.: Possíveis significados são: 1) "Não podem derrotar nem sequer um dos menores soldados do rei" ou 2) "Não podem derrotar um grupo dos soldados do rei comandado pelo oficial menos importante".

Porventura, viajei até aqui, sem Yahweh, para atacar este lugar e o destruir?

Ele faz essa pergunta para enfatizar que Yahweh está por trás de seu sucesso em obedecer a ordem e destruir Israel. T.A.: "O próprio Yahweh nos disse para vir aqui e destruir sua terra".

2 Kings 18:26

Eliaquim ... Hilquias ... Sebna ... Joá

Traduza o nome destes homens como foi traduzido em 18:16

aos ouvidos do povo que está em cima do muro

"aos ouvidos" é uma metonímia para poder ouvir. T.A.: "porque as pessoas que estão na muralha da cidade vão ouvir e ficar com medo".

Por acaso, meu senhor me enviou para falar essas palavras a vosso mestre e a vós? Não me enviou ele para os homens que se assentam sobre a muralha, que juntamente convosco terão que comer seus próprios excrementos e beber sua própria urina?

Ele faz essas perguntas supondo que os ouvintes sabem as respostas, para enfatizar suas intenções de destruir e humilhar os líderes e o povo de Jerusalém. T.A.: "O meu mestre me mandou não apenas até vocês e vosso mestre, mas também para falar com o povo dessa cidade, que irão sofrer contigo quando eles tiverem que comer seus próprios excrementos e beber suas próprias urinas para sobreviver".

2 Kings 18:28

do meu poder

"meu poder" é uma metonímia para a habilidade do próprio rei. T.A.: "de mim" ou "do poder do meu exército".

esta cidade não será entregue as mãos do rei da Assíria

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh nunca permitirá que o exército do rei da Assíria tome essa cidade".

as mãos

"mãos" é uma metonímia para controle, autoridade e poder.

2 Kings 18:31

Fazei paz comigo e vinde até mim

"Venha para fora da cidade e se renda a mim" (UDB) ou "Faça um acordo comigo para se render, e venha para fora da cidade, até mim".

sua própria vide ... sua própria figueira ... sua própria cisterna

Essas fontes de comida e água são metáforas para segurança e abundância. Isso também era uma maneira de expressar a ideia.

uma terra de grãos e vinho novo ... pão e vinhas ... oliveiras e mel

Essas são metáforas para ter coisas boas e abundância na vida cotidiana.

2 Kings 18:33

Informação Geral:

Rabsaqué continua contando a mensagem do rei da Assíria para os homens do rei Ezequias.

Por acaso algum dos deuses ... Assíria?

"Por acaso algum dos deuses ... Assíria?. Ele faz essa pergunta para dar ênfase, pois eles sabem a resposta. T.A.: "Nenhum dos deuses dos povos os têm resgatado ... Assíria".

Onde estão os deuses ... Arpade?

Ele faz essa pergunta para dar ênfase, pois eles sabem a resposta. T.A.: "Eu tenho destruído os deuses ... Arpade!".

Hamate ... Arpade ... Sefarvaim ... Hena ... Iva ... Samaria
Esses são os nomes de lugares que representam seus devidos povos.

de minha mão

"Mão" é uma metonímia para controle, poder, ou autoridade. T.A.: "fora do meu controle".

há algum deus que resgatou sua terra do meu poder?

Ele faz essa pergunta para dar ênfase, pois eles sabem a resposta. T.A.: "Nenhum Deus já resgatou sua terra do meu poder".

do meu poder

"Meu poder" é uma metonímia para a pessoa que o tem. T.A.: "de mim".

Como poderia Yahweh salvar Jerusalém do meu domínio?

Ele faz essa pergunta para dar ênfase, pois eles sabem a resposta. T.A.: "Não há jeito em que Yahweh pode salvar Jerusalém da minha força!".

2 Kings 18:36

Eliaquim ... Sebna ... Joá ... Asafe

Esses são nomes de homens.

que era encarregado de cuidar da casa

"quem administrava o palácio do rei".

o cronista

"o guardião da tradição".

comandante chefe

É a tradução do hebraico; alguns vêem isso como um nome próprio, "Rabsaqué".

Translation Questions

2 Kings 18:4

O que estava fazendo o povo de Israel com a serpente de bronze que Moisés havia feito ?

O povo de Israel estavam queimando incenso a serpente de bronze que Moisés havia feito.

2 Kings 18:9

Por quanto tempo Salmaneser, rei da Assíria, atacou Samaria ?

Salmaneser, rei da Assíria, atacou Samaria por 3 anos.

2 Kings 18:11

Por que o rei da Assíria levou Israel cativa para a Assíria?

O rei da Assíria levou Israel cativa porque eles não obedeceram a voz de Yahweh seu Deus.

2 Kings 18:13

De onde Ezequias tirou a prata para dar ao rei da Assíria?

Ezequias tirou a prata que encontrou na casa de Yahweh e nos tesouros da casa do rei.

2 Kings 18:16

De onde Tartã e Rabe-Saris e o chefe do comando chamou o rei Ezequias ?

Eles chamaram o rei Ezequias da extremidade do aqueduto da piscina superior junto ao campo do lavandeiro.

2 Kings 18:19

O que aconteceria se o homem se inclinasse no Egito?

Se o homem se inclinasse no Egito ele iria ficar nas suas mãos e o perfuraria.

2 Kings 18:22

Qual oferta fez o rei da Assíria?

O rei da Assíria ofereceu dois mil cavalos, se Ezequias fosse capaz de achar cavaleiros para eles.

2 Kings 18:24

O que Yahweh disse para o rei da Assíria fazer?

Yahweh disse ao rei da Assíria para atacar Judá e destruí-la.

2 Kings 18:26

Em que idioma Eliaquim, Sebna e Joá pediram ao chefe do comando para falar?

Eliaquim, Sebna, e Joá disseram para o chefe do comando para falar em Aramaico.

2 Kings 18:28

Em que idioma o chefe do comando falou?

O chefe do comando falou na língua dos judeus.

2 Kings 18:31

O que o rei da Assíria deixaria àqueles que fizessem a paz com ele?

Ele deixaria eles comerem das suas próprias vinhas e das suas próprias figueiras e beber da água das suas próprias cisternas.

2 Kings 18:36

O que o rei Ezequias ordenou?

O rei Ezequias ordenou o povo a não responder ao chefe do comando.

Capítulo 19

¹ Aconteceu que o rei Ezequias ouviu o relatório deles, rasgou as suas vestes, cobriu-se com pano de saco e entrou no templo de Yahweh. ² Ele enviou Eliaquim, o mordomo, e Sebna, o escriba, e os anciãos dos sacerdotes, todos cobertos de sacos, a Isaías, filho de Amós, o profeta. ³ Eles lhe disseram: "Ezequias diz: 'Este dia é um dia de aflição, repreensão e desgraça, porque as crianças estão no tempo de nascer, mas não há nenhuma força para que nasçam.' ⁴ Pode ser que Yahweh ouça todas as palavras do chefe comandante, que o rei da Assíria enviou para provocar o Deus vivo, e repreenda essas palavras. Agora, levanta teu clamor pelos remanescentes que ainda estão aqui". ⁵ Assim, os servos do rei Ezequias vieram para Isaías. ⁶ E Isaías lhes disse: "Dizei ao teu senhor: 'Yahweh diz: 'Não temas as palavras que tu ouviste, com as quais os servos do rei da Assíria tem me insultado.' ⁷ Vê, Eu colocarei um espírito nele, e ele ouvirá uma certa notícia e voltará para a sua própria terra. Eu farei ele cair pela espada em sua própria terra". ⁸ Então, o principal comandante retornou e encontrou o rei da Assíria lutando contra Libna, porque ele havia ouvido que o rei havia saído de Laquis. ⁹ Então, Senaqueribe ouviu que Tiraca, rei da Etiópia e Egito, havia se mobilizado para lutar contra ele. Assim, ele enviou mensageiros novamente para Ezequias com uma mensagem: ¹⁰ "Diz para Ezequias, rei de Judá: 'Não deixes o teu Deus, em quem tu confiaste, enganar-te dizendo, 'Jerusalém não será dada na mão do rei da Assíria'. ¹¹ Vê, tu tens ouvido o que os reis da Assíria têm feito a todas as terras, destruindo-as completamente. Assim sendo, serás tu poupado? ¹² Os deuses das nações os têm poupado? As nações que meus pais destruíram: Gozã, Harã, Rezefe e o povo do Eden, em Telassar? ¹³ Onde estão os reis de Hamate, o rei Arpade, o rei das cidades de Sefarvaim, de Hena e de Iva?". ¹⁴ Ezequias recebeu essa carta dos mensageiros e a leu. Então, ele foi para o templo de Yahweh e a colocou diante Dele. ¹⁵ Então, Ezequias orou diante de Yahweh e disse: "Yahweh dos exércitos, Deus de Israel, Tu que sentas acima dos querumbins, Tu és o único Deus sobre todos os reinos da terra. Tu fizeste os céus e a terra. ¹⁶ Inclina o Teu ouvido, Yahweh, e ouve. Abre os Teus olhos, Yahweh, e vê; ouve todas as palavras de Senaqueribe, que ele tem enviado para zombar do Deus vivo. ¹⁷ Verdadeiramente, Yahweh, o rei da Assíria tem destruído as nações e suas terras. ¹⁸ Eles têm colocado seus deuses no fogo, porque eles não eram deuses, mas o trabalho das mãos dos homens, apenas madeira e pedra. Assim, os assírios os têm destruído. ¹⁹ Agora então Yahweh, nosso Deus, salvanos do seu poder, eu imploro, de forma que todos os reinos da terra saibam que Tu, Yahweh, és o único Deus". ²⁰ Então, Isaías, filho de Amoz, enviou uma mensagem para Ezequias, dizendo: "Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Visto que tu tens orado a Mim acerca de Senaqueribe, rei da Assíria, Eu te ouvi. ²¹ Esta é a palavra que Yahweh disse sobre ele: 'A virgem, filha de Sião, despreza e ri de ti para escarnecer. A filha de Jerusalém meneia sua cabeça para ti. ²² A quem tens desafiado e insultado? E contra quem tu tens orgulhosamente exaltado a tua voz e levantado os teus olhos? Contra o Santo de Israel! ²³ Por meio dos teus mensageiros, tens desafiado o Senhor e dito: 'Com a multidão de minhas carruagens, eu tenho subido às alturas das montanhas, às elevações mais altivas do Líbano. Eu cortarei os altos cedros e os melhores ciprestes ali. Entrarei nas suas partes mais remotas, na sua floresta mais frutífera. ²⁴ Cavei cisternas e bebi águas estrangeiras. Sequei todos os rios do Egito sob a sola dos meus pés'. ²⁵ Tu não tens ouvido que Eu determinei isso há muito tempo e como tenho operado em tempos antigos? Agora, Eu estou executando estas coisas. Tu estás aqui para reduzir as cidades impenetráveis a montes de ruínas. ²⁶ Seus habitantes, de pouca força, são despedaçados e envergonhados. Eles são plantas no campo, grama verde, a grama sobre o telhado ou grama no campo, queimadas antes de crescerem. ²⁷ Mas Eu conheço o teu sentar, o teu ir e vir e a tua fúria contra Mim. ²⁸ Por causa dessa fúria contra Mim e por causa da tua arrogância que tem chegado aos Meus ouvidos, Eu colocarei um anzol no teu nariz e Meu cabresto na tua boca; Eu te farei voltar pelo caminho de onde vieste". ²⁹ Este será o Meu sinal para ti: Neste ano, comereis do que nascer naturalmente e, no segundo ano, comereis do que brotar disso. Porém, no terceiro ano, tereis de plantar e colher, plantar vinhas e comer do seu fruto. ³⁰ O remanescente da casa de Judá que sobreviver fincará raízes e dará frutos. ³¹ Porque, de Jerusalém, virá um remanescente, e, do monte Sião, virão os sobreviventes. O zelo de Yahweh dos Exércitos fará isto. ³² Portanto, acerca do rei da Assíria, Yahweh diz: "Ele não entrará nesta cidade, nem disparará flecha alguma aqui. Tampouco ele virá diante dela com escudo ou edificará uma trincheira contra ela. ³³ Ele vai sair pelo mesmo caminho por onde entrou; ele não entrará nesta cidade. Esta é a declaração de Yahweh". ³⁴ Porque Eu defenderei esta cidade e a livrarei por Mim e por causa de Davi, Meu servo". ³⁵ E aconteceu que, naquela noite, o Anjo de Yahweh saiu e atacou o acampamento dos assírios, matando cento e oitenta e cinco mil soldados. Quando os homens se levantaram pela manhã, havia corpos espalhados por toda parte. ³⁶ Assim, Senaqueribe, rei da Assíria, deixou Israel e foi embora e ficou em Nínive. ³⁷ Mais tarde, quando ele

estava adorando na casa do seu deus, Nisroque, seus filhos Adrameleque e Sarezer o mataram ao fio da espada. Então, eles fugiram para a terra de Ararate. Depois disso, Esar-Hadom seu filho, tornou-se rei em seu lugar.

2 Kings 19:1

casa de Yahweh

Essa é outra maneira de dizer "templo de Yahweh.

Eliaquim... Sebna... Isaías... Amós

Esses são todos nomes de homens.

Ele enviou Eliaquim

"Ezequias enviou Eliaquim".

todos cobertos de sacos

"todos vestindo anigem".

2 Kings 19:3

Este dia é um dia de aflição

Aqui "dia" é uma sinédoque para um período de tempo. Tradução Alternativa

as crianças estão no tempo de nascer, mas não há nenhuma força para que nasçam

Essa é uma metáfora para descrever como o povo e seus líderes se tornaram tão fracos e incapazes de combater os inimigos.

todas as palavras

"palavras" é uma sinédoque para a mensagem das palavras. T.A.: "toda a mensagem".

levanta teu clamor

Essa é uma maneira comum

2 Kings 19:5

Eu colocarei um espírito nele, e ele ouvirá uma certa notícia e voltará para a sua própria terra

"Eu controlarei a atitude do rei da Assíria, para que quando ele ouvir uma notícia, ele queira retornar ao seu próprio país".

Eu colocarei um espírito nele

Aqui "espírito" provavelmente refere-se mais a suas atitudes, seus pensamentos do que o próprio espírito. T.A.: "Eu influenciarei o seu pensar" ou "Eu farei com que ele pense diferente".

Eu farei ele cair pela espada

"Cair pela espada" é uma metonímia para ser morto. T.A.: "Eu farei ele morrer pela espada" ou "Eu farei homens o matarem com a espada".

2 Kings 19:8

o principal comandante

"o oficial da Assíria no comando, abaixo do rei".

encontrou o rei da Assíria lutando

"descobriu que o exército assírio estava combatendo".

Libna... Laquis

Os nomes de cidades no reino de Judá.

Senaqueribe... Tiraca

Esses são nomes de homens.

havia se mobilizado para lutar contra ele

"havia preparado seu exército para lutar contra a Assíria".

Assim, ele enviou

"Assim, Senaqueribe enviou".

uma mensagem

Essa mensagem foi escrita em uma carta.

2 Kings 19:10

Informação Geral:

Essa a mensagem que o rei Senaqueribe da Assíria enviou ao rei Ezequias.

Não deixes o teu Deus, em quem tu confiaste, enganar-te dizendo

"Não creias em Deus, em quem confiaste, Ele está mentindo quando diz".

na mão do rei da Assíria

A "mão" é uma metonímia para controle, autoridade ou poder. T.A.: "no controle do governo da Assíria".

Vê, tu tens ouvido

"Percebas, tu tens ouvido" ou "Tu certamente ouviste". (UDB) Aqui "Vê" foi usado para chamar atenção ao que ele estava prestes a falar.

serás tu poupado?

Senaqueribe usou essa pergunta para enfatizar que Deus não será capaz de os poupar. T.A.: "teu Deus não os poupará" ou "vós também não conseguirão escapar".

2 Kings 19:12

Informação Geral:

A mensagem do rei Senaqueribe para o rei Ezequias continua.

Os deuses das nações os têm poupado

Essa pergunta sugere que Ezequias sabe a resposta e dá ênfase. T.A.: "Os deuses das nações certamente não os pouparam".

meus pais

"os reis anteriores da Assíria" ou "os exércitos dos reis anteriores da Assíria". (UDB)

Gozã... Harã... Rezeze... Eden... Telassar... Hamate... Arpade... Sefarvaim... Hena... Iva
Esses são todos nomes de locais.

2 Kings 19:14

essa carta

Isso refere-se à carta que o rei Senaqueribe da Assíria enviou a Ezequias. (Veja: 19:08)

2 Kings 19:16

Informação Geral:

O rei Ezequias continua clamando a Yahweh depois de receber a carta do rei Senaqueribe da Assíria.

Vira o Teu ouvido, Yahweh, e ouve. Abre os Teus olhos, Yahweh, e vê

Essas duas frases incitam Yahweh a atentar-Se às coisas que Senaqueribe está dizendo.

Vira o Teu ouvido, Yahweh, e ouve

As palavras "Vira o Teu ouvido" e "ouve" significam a mesma coisa, e dão ênfase ao clamor. T.A.: "Yahweh, por favor, ouve o que ele está dizendo".

Abre os Teus olhos, Yahweh, e vê

As palavras "Abre os Teus olhos" e "vê" significam a mesma coisa e dão ênfase ao clamor. T.A.: "Yahweh, por favor, atente-se ao que está acontecendo".

Eles têm colocado seus deuses no fogo

Os reis assírios têm queimado os deuses de outras nações.

os assírios os têm destruído

Os assírios destruíram tanto as nações quanto os deuses delas.

2 Kings 19:19

Informação Geral:

O rei Ezequias continua clamando a Yahweh depois de receber a carta do rei Senaqueribe da Assíria.

eu imploro a Ti

"eu rogo a Ti".

do seu poder

"do poder do rei da Assíria" (UDB) ou "do poder dos exércitos do rei da Assíria".

2 Kings 19:20

A virgem, filha de Sião

Filha virgem é uma metáfora para o povo de Jerusalém, como se fossem jovens, vibrantes e lindos. T.A.: "O lindo povo de Jerusalém". O termo

"filha" foi usado para dar características pessoais às cidades por alguns autores da Bíblia.

A virgem, filha de Sião, despreza e ri de ti para escarnecer. A filha de Jerusalém meneia sua cabeça para ti.

Essas duas frases buscam dar o mesmo sentido.

A filha de Jerusalém

"Filha" é uma metáfora para o povo de Jerusalém. T.A.: "O povo da cidade de Jerusalém".

meneia sua cabeça para ti

Essa ação é uma metáfora para representar desprezo ao orgulho dos assírios. T.A.: "te despreza".

levantado os teus olhos

"Levantar os olhos" é uma metonímia para uma altiva ou arrogante expressão facial. T.A.: "olhando para orgulhosamente".

o Santo de Israel

A expressão para o Deus de Israel, Yahweh.

2 Kings 19:23

Informação Geral:

Continua a mensagem de Yahweh, dada por Isaías, o profeta, para o rei Ezequias sobre o rei Senaqueribe. É usado o paralelismo.

tens desafiado o Senhor

"Desafiar" é resistir abertamente ou zombar.

eu tenho subido... Eu cortarei... Entrarei

Esses barcos feitos por Senaqueribe poderiam ser ocupados apenas por seu exército. O pronome "Eu" repesena, por meio de sinédoque, todas as forças que ele controla.

Sequei todos os rios do Egito sob a sola dos meus pés

Essa é uma hipérbole metafórica para dizer que ele poderia atravessar qualquer rio. "E por andar pelos rios do Egito, nós o secamos!".

2 Kings 19:25

Informação Geral:

Continua a mensagem de Yahweh, dada por Isaías, o profeta, para o rei Ezequias sobre o rei Senaqueribe. É usado o paralelismo.

Tu não tens ouvido... tempos antigos?

Para enfatizar, essa pergunta assume que o ouvinte sabe a resposta. T.A.: "Certamente sabes... tempos antigos".

idades impenetráveis

"idades que não podem ser cativas" ou "idades cercadas de muralhas". (UDB)

plantas no campo, grama verde

Essa metáfora compara as fracas vítimas do avanço assírio a plantas frágeis. T.A.: 1) "frágeis como plantas e grama nos campos"

a grama sobre o telhado ou grama no campo, queimadas antes de crescerem

Isso continua a metáfora, comparando as fracas vítimas do avanço assírio às plantas frágeis em más condições para crescerem plenamente. T.A.: "como grama antes de ter amadurecido" ou 2) "como grama antes que tenha crescido".

2 Kings 19:27

Informação Geral:

Continua a mensagem de Yahweh, dada por Isaías, o profeta, para o rei Ezequias sobre o rei Senaqueribe. É usado o paralelismo.

tua fúria contra Mim

"tua ira bradando sobre Mim".

por causa da tua arrogância que tem chegado aos Meus ouvidos

"Ouvidos" é uma metonímia para escutar ou ouvir. T.A.: "porque Eu tenho escutado tuas palavras soberbas".

Eu colocarei um anzol no teu nariz e Meu cabresto na tua boca

Um "anzol" e um "cabresto" são metáforas para o controle de Yahweh sobre Senaqueribe. T.A.: "Eu o guiarei como um animal".

Eu te farei voltar pelo caminho de onde vieste

Pode ser dito de maneira clara que Senaqueribe voltará para casa antes que ele consiga conquistar Jerusalém. T.A.: "Eu te farei retornar para o teu próprio país pelo mesmo caminho que vieste, sem conquistar Jerusalém".

2 Kings 19:29

Informação Geral:

Aqui Isaías está falando com o rei Ezequias. Ele continua a usar paralelismo.

nascer naturalmente

"nascer sem ser plantado".

O remanescente da casa de Judá que sobreviver fincará raízes e dará frutos

Essa metáfora compara a renovação do remanescente ao plantio que toma posse e produz resultados. T.A.: "As pessoas de Judá que sobreviverem restaurarão suas vidas e prosperidades" ou 2) "As pessoas que remanescerem em Juda prosperarão e terão muitos filhos".

O zelo de Yahweh dos Exércitos fará isto

"O forte agir de Yahweh fará isto".

2 Kings 19:32

Informação Geral:

Esse é o fim da mensagem de Yahweh, dita pelo profeta Isaías ao rei Ezequias. É usado o paralelismo.

nem disparará flecha alguma aqui

"Flecha" é uma metonímia que representa todas as ferramentas de guerra e destruição. T.A.: "nem haverá qualquer batalha aqui".

ou edificará uma trincheira contra ela

"e ele nem mesmo construirá trincheiras contra o muro da cidade para que consiga atacar a cidade". (UDB)

Esta é a declaração de Yahweh

A "declaração" de Yahweh é a promessa ou compromisso de Yahweh para com o que Ele disse que fará.

por Mim e por causa de Davi, Meu servo'

"por causa da Minha reputação e por causa do que prometi ao rei Davi, quem me serviu bem". (UDB)

2 Kings 19:35

E aconteceu que

"Surgiu que".

Quando os homens se levantaram

"Quando os homens que continuaram vivos acordaram na manhã seguinte".

Nisroque... Adrameleque... Sarezer... Esaradão

Esses são nomes de homens.

Translation Questions

2 Kings 19:1

O que o rei Ezequias fez quando ouviu o relatório?

Quando o rei Ezequias ouviu o relatório, ele rasgou suas roupas, se cobriu com sacos, e entrou dentro da casa de Yahweh.

2 Kings 19:3

O que Ezequias disse que Yahweh deveria fazer?

Ezequias disse que Yahweh deveria ouvir todas as palavras de Rabsaqué e poderia recriminar as palavras que Yahweh ouviu.

2 Kings 19:5

O que Yahweh faria para parar o rei da Assíria?
Yahweh colocaria um espírito nele, e o rei ouviria uma certa notícia e voltaria para sua própria terra.

2 Kings 19:10

De acordo com Senaqueribe, de que modo Deus enganou Ezequias?
De acordo com Senaqueribe, Deus enganou Ezequias dizendo que Jerusalém não seria dada completamente nas mãos do rei da Assíria.

2 Kings 19:14

Aonde Ezequias propagou a carta dos mensageiros?
Ezequias propagou a carta dos mensageiros na casa de Yahweh.

2 Kings 19:19

Porque Yahweh deveria salvar o povo de Judá?
Yahweh deveria salvar o povo de Judá de modo que todos os reinos da terra deveriam saber que Yahweh é o único Deus.

2 Kings 19:20

Contra quem o rei da Assíria exaltou a sua voz?
O rei da Assíria exaltou a sua voz contra o Santo de Israel.

2 Kings 19:23

Quem disse que ele havia secado todos os rios do Egito sob a sola dos seus pés?
Senaqueribe disse que ele havia secado todos os rios do Egito sob a sola dos seus pés.

2 Kings 19:25

Quem determinou há muito tempo que as cidades impenetráveis seriam reduzidas a montes de ruínas?
Yahweh determinou há muito tempo que as cidades impenetráveis seriam reduzidas a montes de ruínas.

2 Kings 19:27

O que Yahweh colocou no nariz de Senaqueribe ?
Yahweh colocou seu anzol no nariz de Senaqueribe.

2 Kings 19:29

Qual seria o sinal para Ezequias?
O sinal seria que o povo de Judá comeria o que nascesse naturalmente, e no segundo ano o que brotar disso.

2 Kings 19:32

Porque Yahweh defenderia Jerusalém?
Yahweh defenderia Jerusalém por sua própria conta e por causa de Davi.

2 Kings 19:35

Como Yahweh defenderia Jerusalém?
Yahweh saiu e atacou o campo dos Assírios, matando 185.000 soldados.

Capítulo 20

¹ Naqueles dias, Ezequias ficou doente ao ponto de morrer. Assim, Isaías, filho de Amoz, o profeta, veio a ele e lhe disse: "Yahweh diz: 'Põe tua casa em ordem; porque tu morrerás e não viverás'". ² Então, Ezequias virou sua face para a parede e orou a Yahweh, dizendo: ³ "Por favor, Yahweh, lembra-Te de como eu andei fielmente diante de Ti, com todo o meu coração, e eu fiz o que era bom à Tua vista". E Ezequias chorou alto. ⁴ Antes de Isaías ter saído do meio do pátio, a palavra de Yahweh veio a ele, dizendo: ⁵ "Volta e diz a Ezequias, o líder do meu povo: 'Isto é o que Yahweh, o Deus de Davi, teu antepassado, diz: Ouvi tua oração e vi tuas lágrimas. Estou prestes a curar-te no terceiro dia, e tu subirás ao templo de Yahweh. ⁶ Acrescentarei quinze anos à tua vida, resgatarei a ti e a esta cidade da mão do rei da Assíria e defenderei esta cidade por Minha causa e por causa de Meu servo Davi'". ⁷ Assim, Isaías disse: "Tomai uma pasta de figos". Eles fizeram assim e puseram-na em sua úlcera, e ele se recuperou. ⁸ Ezequias disse a Isaías: "Qual será o sinal de que Yahweh irá me curar e de que eu deva subir ao templo de Yahweh no terceiro dia?". ⁹ Isaías replicou: "Este será o sinal de Yahweh para ti, que Yahweh fará aquilo que tem dito. Deve a sombra avançar dez passos ou retroceder dez passos?". ¹⁰ Ezequias respondeu: "É algo fácil para a sombra avançar dez passos. Não, que a sombra retroceda dez passos". ¹¹ Assim, Isaías, o profeta, clamou a Yahweh, e Ele retrocedeu a sombra em dez passos, do ponto em que ela se havia movido na escadaria de Acaz. ¹² Naquele tempo, Meradoque-Baladã, filho de Baladã rei da Babilônia, enviou cartas e um presente a Ezequias, porque havia ouvido que Ezequias estava doente. ¹³ Ezequias ouviu aquelas cartas e, então, mostrou aos mensageiros todo o palácio e suas coisas valiosas: a prata, o ouro, as finas especiarias, o óleo precioso, o depósito de suas armas e tudo que foi achado em seus tesouros. Não houve nada em sua casa nem em todo o seu reino que Ezequias não mostrasse a eles. ¹⁴ Então, Isaías, o profeta, veio ao rei Ezequias e perguntou-lhe: "O que esses homens disseram a ti? De onde eles vieram?". Ezequias disse: "Eles vieram do país distante da Babilônia". ¹⁵ Isaías perguntou: "O que eles viram em tua casa?". Ezequias respondeu: "Eles viram tudo em minha casa. Não há nada entre meus bens valiosos que eu não tenha mostrado a eles". ¹⁶ Assim, Isaías disse a Ezequias: "Ouve a palavra de Yahweh: ¹⁷ 'Olha, os dias estão prestes a chegar em que tudo em teu palácio, as coisas que teus antepassados armazenaram até o presente dia, será carregado para a Babilônia. Nada será deixado, diz Yahweh. ¹⁸ E os filhos nascidos de ti, aqueles que tu criaste, serão levados, e eles se tornarão eunucos no palácio do rei da Babilônia'". ¹⁹ Então, Ezequias disse a Isaías: "Boa é a palavra de Yahweh que tu falaste". Porque pensei: "Haverá paz e segurança em meus dias". ²⁰ Quanto aos demais assuntos relacionados a Ezequias — todo o seu poder, e como ele construiu o reservatório de água e o túnel para abastecer a cidade com água —, não estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Judá? ²¹ Ezequias dormiu com seus antepassados, e Manassés, seu filho, tornou-se rei em seu lugar.

2 Kings 20:1

Põe tua casa em ordem

"casa" é uma metonímia pelo que estava debaixo do controle de Ezequias. Tradução Alternativa

lembra-Te

Esse é um modo comum de falar, uma expressão idiomática, que apela para que Yahweh se lembre. T.A.: "lembre-Se".

andei

"Andar" é uma metonímia para a conduta da vida. T.A.: "vivi a minha vida".

bom à Tua vista

Aqui "vista" representa julgamento ou avaliação. T.A.: "em Seu julgamento".

2 Kings 20:4

a palavra de Yahweh veio

"Palavra" é uma metonímia para a mensagem que Yahweh revelou a Isaías. Este é um modo comum de falar, uma expressão idiomática. T.A.: "Yahweh falou a Sua palavra".

Ouvi tua oração e vi tuas lágrimas

A segunda parte reforça a primeira parte para fazer uma mensagem, usando paralelismo. T.A.: "Eu escutei as suas súplicas e vi os seus prantos".

no terceiro dia

"daqui a dois dias". (UDB) O dia que Isaías disse isso era o primeiro dia, então, "o terceiro dia" seria o mesmo que "daqui a dois dias".

2 Kings 20:6

Informação Geral:

A mensagem de Yahweh ao rei Ezequias através do profeta Isaías continua.

quinze anos
"15 anos".

da mão do rei da Assíria

"mão" é uma metonímia para poder, autoridade e controle. T.A.: "do controle do rei da Assíria".

pasta de figos

"pasta feita de figos cozidos". (UDB)

Eles fizeram assim e puseram-na em seu furúnculo

"Os servos de Ezequias fizeram isto e puseram a pasta na ferida de Ezequias".

2 Kings 20:8

Deve a sombra avançar dez passos ou retroceder dez passos?

A fonte da "sombra" pode ser dita de maneira clara. T.A.: "Você quer que Yahweh faça a sombra causada pela luz do sol na escada avançar dez passos ou voltar dez passos?".

dez passos

Essa expressão se refere à "escadaria de Acáz" em 20:10. Essa era provavelmente uma escadaria especial construída para o rei Acáz de tal forma que seus degraus marcavam as horas da luz do dia, conforme os raios do sol avançavam ao longo deles. Desta forma, a escada servia para contar o tempo durante o dia.

2 Kings 20:10

É algo fácil para a sombra avançar dez passos

Por que "é algo fácil" pode ser afirmado claramente. "É fácil fazer com que a sombra avance dez passos, porque isso é o normal dela".

na escadaria de Acáz

Esta era provavelmente uma escadaria especial construída para o rei Acáz de tal forma que seus degraus marcavam as horas da luz do dia conforme os raios do sol avançavam ao longo deles. Desta forma, a escada serviu para contar o tempo durante o dia. T.A.: "os degraus que foram construídos para o rei Acáz".

2 Kings 20:12

Meradoque-Baladã... Baladã

Esses são nomes do rei da Babilônia e seu filho.

ouviu aquelas cartas

1) "cuidadosamente consideradou essas cartas"; ou
2) "ouviu a mensagem do rei da Babilônia".

Não houve nada... que Ezequias não mostrasse a eles
"nada" e "não" se anulam para tornar a ideia positiva. Esse exagero é usado para ênfase. T.A.: "Ezequias mostrou a ele absolutamente tudo que havia em sua casa e em todo o seu reino".

2 Kings 20:14

esses homens

Isso se refere aos homens enviados ao rei Ezequias com uma mensagem e presentes de Meradoque-Baladã.

Eles viram tudo em minha casa. Não há nada entre meus bens valiosos que eu não tenha mostrado a eles

Ezequias repete a mesma ideia de duas maneiras para enfatizar seu ponto de vista.

Não há nada entre meus bens valiosos que eu não tenha mostrado a eles

"nada" e "não" se anulam para tornar a ideia positiva. Esse exagero é usado para ênfase. T.A.: "Mostrei-lhes absolutamente todas as minhas coisas valiosas".

2 Kings 20:16

Assim, Isaías disse a Ezequias

Por que Isaías falou pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Então, porque Isaías sabia que Ezequias tinha sido tolo em mostrar aos homens todas as suas coisas valiosas, Isaías disse a ele".

a palavra de Yahweh

"Palavra" é uma sinédoque para a mensagem que contém a palavra. T.A.: "a mensagem de Yahweh".

Olha, os dias estão prestes a chegar em que

"Ouça-me, um dia chegará um tempo quando".
"Olha" é usado para chamar atenção para o que Isaías está prestes a dizer a Ezequias.

os dias

"dias" é uma sinédoque para se referir a um período indefinido de tempo.

2 Kings 20:19

Porque ele pensou

"Porque Ezequias pensou".

Não haverá paz e estabilidade nos meus dias?

Ezequias faz esta pergunta para enfatizar o fato de já saber a resposta. T.A.: "Posso ter certeza de que haverá paz e estabilidade nos meus dias".

reservatório de água

Uma pequena área de água parada para armazenamento.

condutor

Um túnel para transportar a água.

não estão escritos no livro dos feitos dos reis de Judá?
Essa pergunta é usada para lembrar o leitor de que essas coisas estão registradas. Veja como essa frase

foi traduzida em 8:23. T.A.: "eles estão escritos no livro da História dos reis de Judá".

Translation Questions

2 Kings 20:1

O que Yahweh disse a Ezequias pra fazer porque ele morreria?
Yahweh disse a Ezequias para pôr sua casa em ordem.

2 Kings 20:4

Por que Yahweh estava prestes a curar Ezequias?
Porque Yahweh ouviu a oração de Ezequias e viu suas lágrimas, por isso Ele estava prestes a curá-lo.

2 Kings 20:6

Como Ezequias se recuperou?
Uma pasta de figos foi posta em seu furúnculo, e ele se recuperou.

2 Kings 20:10

Como Yahweh mudou a sombra?
Yahweh retrocedeu a sombra em dez passos do ponto em que ela se havia movido na escadaria de Acáz.

2 Kings 20:12

O que Ezequias mostrou aos mensageiros do rei da Babilônia?
Ezequias mostrou aos mensageiros todo o palácio e seu reino.

2 Kings 20:16

O que aconteceria com os filhos nascidos de Ezequias?
O povo da babilônia tomaria os filhos nascidos dele, e eles se tornariam eunucos no palácio do rei da Babilônia.

2 Kings 20:19

Por que Ezequias achou que a palavra de Yahweh era boa?
Ezequias pensou que a palavra de Yahweh era boa porque haveria paz e estabilidade nos dias dele.

Capítulo 21

¹ Manassés tinha doze anos quando começou a reinar. Ele reinou por cinquenta e cinco anos em Jerusalém. Sua mãe se chamava Hefzibá. ² Ele fez o que era mau à vista de Yahweh, como as coisas abomináveis das nações que Yahweh havia tirado diante do povo de Israel. ³ Pois ele reconstruiu os lugares altos que Ezequias, seu pai, havia destruído, e ele construiu altares a Baal, fez um poste a Astarote, como o que Acabe, rei de Israel, havia feito, e ele se prostrou a todas as estrelas do céu e as adorou. ⁴ Manassés contruiu altares pagãos na casa de Yahweh, apesar do comando de Yahweh: "Em Jerusalém, é onde Meu nome será para sempre". ⁵ Ele construiu altares para todas as estrelas do céu nos dois pátios do templo de Yahweh. ⁶ Ele ofereceu seu filho no fogo; ele praticou feitiçaria e encantamento, e se consultou com aqueles que falam com os mortos e aqueles que falam com os espíritos. Ele praticou muitos atos malignos diante de Yahweh, e ele provocou a ira de Deus. ⁷ A imagem esculpida de Astarote que ele fez, ele a pôs no templo de Yahweh. Foi sobre esse templo que Yahweh havia dito a Davi e a Salomão, seu filho. Ele disse: "Neste templo e em Jerusalém, a qual Eu escolhi de todas as tribos de Israel, que Eu colocarei Meu nome para sempre. ⁸ Não mais deixarei que os pés de Israel andem fora da terra que dei aos seus antepassados, caso eles obedeçam cuidadosamente tudo o que Eu os comande, e sigam toda Lei que Meu servo Moisés ordenou a eles". ⁹ Mas as pessoas se recusaram a escutar, e Manassés os levou a fazer coisas bem piores, muito mais do que as nações que Yahweh havia destruído diante do povo de Israel. ¹⁰ Assim, Yahweh falou por meio de Seus servos, os profetas, dizendo: ¹¹ "Porque Manassés, rei de Judá, tem feito essas coisas abomináveis, e tendo agido perversamente, que todos os amorreus antes dele fizeram, e também havia feito Judá pecar com seus ídolos, ¹² então, Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Vê, Eu estou para trazer tal mal sobre Jerusalém e Judá que qualquer que ouvir isto, ambos os ouvidos retinarão. ¹³ Eu estenderei sobre Jerusalém a corda de medidas usada contra Samaria, e a corda de prumo contra a casa de Acabe; Eu irei limpar Jerusalém, da mesma maneira que um homem lava a louça, lavando-a e virando-a de cabeça para baixo. ¹⁴ Eu lançarei fora o remanescente da Minha herança e os entregarei na mão de seus inimigos. Eles se tornarão vítimas e despojo para todos os seus inimigos, ¹⁵ porque eles fizeram o mal à Minha vista, e Me provocaram à ira, desde o dia em que seus ancestrais vieram do Egito, até o dia de hoje". ¹⁶ Além disso, Manassés derramou muito sangue inocente, até encher Jerusalém de morte de um extremo ao outro. Isto foi em adição ao pecado pelo qual ele fez Judá pecar, quando ela fez o que era mal à vista de Yahweh. ¹⁷ Quanto aos demais atos relacionados a Manassés, tudo que ele fez, e o pecado cometido, não estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Judá? ¹⁸ Manassés dormiu com seus antepassados e foi sepultado no jardim de sua própria casa, no jardim de Uzá. Amom seu filho tornou-se rei em seu lugar. ¹⁹ Amom tinha vinte e dois anos quando começou a reinar; ele reinou por dois anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Mesulemete; ela era a filha de Haruz de Jobtá. ²⁰ Ele fez o que era mau à vista de Yahweh, da mesma maneira que Manassés, seu pai, fez. ²¹ Amom seguiu o caminho em que seu pai andou e adorou aos ídolos que seu pai adorou, e se prostrou a eles. ²² Ele abandonou Yahweh, o Deus de seus pais, e não andou no caminho de Yahweh. ²³ Os servos de Amom conspiraram contra ele e o mataram em sua própria casa. ²⁴ Mas o povo da terra matou todos aqueles que conspiraram contra o rei Amom, e fizeram de Josias, seu filho, rei em seu lugar. ²⁵ Quanto às demais situações relacionadas aos atos de Amom, os mesmos não estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Judá? ²⁶ O povo o sepultou na sua tumba no jardim de Uzá, e Josias seu filho se tornou rei em seu lugar.

2 Kings 21:1

Hefzibá

A mãe do rei Manassés.

o que era mal à vista de Yahweh

O adjetivo nominal "mal" pode ser traduzido como uma cláusula relativa "coisas que ... mau". Aqui a "vista" de Yahweh se refere a como Ele julga ou decide o valor de alguma coisa. Traduza isto como foi feito em 3:1. Tradução Alternativa

como as coisas abomináveis

Outro significado possível é "incluindo as coisas repugnantes".

ele reconstruiu

"Manassés reconstruiu".

2 Kings 21:4

Informação Geral:

A história do governo do rei Manassés continua.

Em Jerusalém, é onde Meu nome será para sempre
O nome é uma metonímia para a pessoa. T.A.: "Jerusalém é onde eu sempre farei saber quem Eu sou".

Ele construiu altares para todas as estrelas do céu nos dois pátios da casa de Yahweh
Está implícito que ele construiu esses altares para que as pessoas pudessem fazer sacrifícios e adorar as estrelas. T.A.: "Ele construiu altares nos dois pátios da casa de Yahweh, para que o povo pudesse adorar as estrelas e oferecer-lhes sacrifícios".

Ele ofereceu seu filho no fogo
Você pode precisar explicitar por que ele colocou seu filho no fogo e o que aconteceu depois que ele o fez. T.A.: "Ele queimou seu filho até a morte como uma oferenda aos seus deuses".

consultou
"pediu informações".

atos malignos diante de Yahweh
O adjetivo nominal "malignos" pode ser traduzido como uma cláusula relativa "coisas que ... mal". Aqui "diante" de Yahweh se refere a como ele julga ou decide o valor de alguma coisa. Traduza isto como foi feito em 3:1. T.A.: "Ele fez coisas que o Yahweh disse que eram más" ou "Ele fez as coisas que o Yahweh considera más".

2 Kings 21:7

Informação Geral:
A história do reinado do rei Manassés continua.

que ele fez
Manassés provavelmente não fez o trabalho. Seus servos teriam feito o trabalho. T.A.: "que Manassés ordenou aos seus servos que fizessem".

que Eu colocarei Meu nome para sempre
"onde eu quero que as pessoas me adorem para sempre". (UDB)

os pés de Israel
Os pés são uma sinédoque para as pessoas, e o nome do grupo de pessoas é uma sinédoque para as próprias pessoas. T.A.: "os israelitas".

pior que as nações que Yahweh havia destruído diante do povo de Israel
Aqui "nações" se refere às pessoas que tinham vivido na terra de Canaã antes dos israelitas terem chegado. T.A.: "ainda mais do que as pessoas que Yahweh tinha destruído como o povo de Israel avançou através da terra".

2 Kings 21:10

ídolos, então, Yahweh, o Deus de Israel, diz: "Vê
Compreende-se as palavras "então ... diz" a serem as do profeta. Outro significado possível é que

Yahweh se refere a Si mesmo como se fosse outra pessoa: "ídolos. Portanto, Yahweh, o Deus de Israel, diz: "Olha... retinarão".

qualquer que ouvir isto, ambos os ouvidos retinarão
O sentimento físico é uma metonímia para o sentimento emocional que o causa. T.A.: "aqueles que ouvem o que Yahweh faz, ficarão impressionados".

2 Kings 21:13

estenderei sobre Jerusalém a corda de medidas usada contra Samaria, e a corda de prumo contra a casa de Acabe
As palavras "corda de medidas" e "corda de prumo" são metáforas para os padrões que Yahweh usa para julgar as pessoas. T.A.: "julgar Jerusalém usando a mesma medida que usei quando julguei Samaria e a casa de Acabe".

contra Samaria
Samaria é a capital que representa todo o povo do reino de Israel. T.A.: "contra o povo de Israel".

corda de prumo
Uma ferramenta feita de um peso e uma corda fina usada para mostrar se uma parede é reta.

casa de Acabe
Aqui "casa" representa a família. T.A.: "a família de Acabe".

Eu lançarei fora
"Eu vou abandonar" (UDB) ou "vou rejeitar".

os entregarei na mão de seus inimigos
"deixarei seus inimigos derrotá-los e tomarem suas terras".

2 Kings 21:16

Além disso
"Também" ou "Além disso".

Manassés derramou muito sangue inocente
As palavras "derramou muito sangue inocente" são uma metonímia para matar pessoas violentamente. Talvez seja melhor traduzir isso para que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Manassés a fazer isso. T.A.: "Manassés ordenou aos seus soldados que matassem muitas pessoas inocentes".

até encher Jerusalém de morte de um extremo ao outro
Esta hipérbole enfatiza o grande número de pessoas que Manassés havia matado em Jerusalém. O substantivo abstrato "morte" pode ser dito como "pessoas mortas". T.A.: "havia muitos mortos em Jerusalém".

o que era mal à vista de Yahweh
O adjetivo nominal "mal" pode ser traduzido como uma cláusula relativa "coisas que ... mal". Aqui a "vista" de Yahweh se refere a como Ele julga ou

decide o valor de alguma coisa. Traduza isto como foi feito em 3:1. T.A.: "coisas que o Senhor disse que eram más" ou "as coisas que o Senhor considera más".

não estão escritos... Judá?

Isso pode ser dito na voz ativa e pressupõe que a resposta seja positiva. A pergunta retórica é usada para ênfase. Veja como esta frase é traduzida em 8:22. T.A.: "eles estão escritos... Judá". ou "você pode encontrá-los... Judá".

dormiu com seus ancestrais e

Essa é uma maneira educada de dizer que ele "morreu, como seus ancestrais morreram, e".

no jardim de Uzá

Possíveis significados são: 1) "o jardim que pertenceu a um homem chamado Uzá" ou 2) "Jardim Uzá".

Amom

Esse é o nome de um homem.

2 Kings 21:19

Amom... Haruz

Esses são nomes de homens.

Mesulemete

Esse é o nome de uma mulher.

Jobtá

Esse é o nome de uma cidade.

o que era mal à vista de Yahweh

O adjetivo nominal "mal" pode ser traduzido como uma cláusula relativa "coisas que ... mal". Aqui a "vista" de Yahweh se refere a como ele julga ou decide o valor de alguma coisa. Traduza isto como foi feito em 3:1. T.A.: "coisas que Yahweh disse que

eram más" ou "as coisas que Yahweh considera más".

2 Kings 21:21

seguiu o caminho em que seu pai andou

"andou em todos os caminhos que seu pai andou." A maneira como uma pessoa vive é falada como se essa pessoa estivesse andando em um caminho. T.A.: "viveu completamente do mesmo jeito que seu pai viveu".

Ele abandonou Yahweh

"Ele se afastou de Yahweh" ou "Ele não prestou mais atenção em Yahweh".

conspiraram contra ele

"fizeram planos e trabalharam em conjunto para prejudicá-lo".

2 Kings 21:24

o povo da terra

Isso é uma generalização. T.A.: "algumas das pessoas em Judá".

conspiraram contra

"fizeram planos e trabalharam juntos para prejudicar." Traduza isto como foi feito em 21:21.

os mesmos não estão escritos... Judá?

Isso pode ser dito na voz ativa e pressupõe que a resposta seja positiva. A pergunta retórica é usada para ênfase. Traduza isto como foi feito em 8:22. T.A.: "eles estão escritos... Judá" ou "você pode encontrá-los... Judá".

no jardim de Uzá

Possíveis significados são: 1) "o jardim que pertenceu a um homem chamado Uzá" ou 2) "Jardim Uzá". Traduza isto como foi feito em 21:16.

Translation Questions

2 Kings 21:1

O que Manassés reconstruiu?

Manassés reconstruiu os santuários que, Ezequias, seu pai, havia destruído.

2 Kings 21:4

Com que Manassés se consultou?

Manassés se consultou com aqueles que falavam com os mortos e com aqueles que falavam com os espíritos.

2 Kings 21:7

O que Manassés colocou na casa de Yahweh?

Manassés colocou a imagem esculpida do posto-ídolo que ele havia feito na casa de Yahweh.

2 Kings 21:10

Em relação a quem Manassés agiu mais estranho?

Manassés agiu mais estranho que os amorreus antes dele.

2 Kings 21:13

Por que o remanescente se tornaria vítima e despojo sobre todos os seus inimigos?

O remanescente se tornaria vítima e despojo sobre todos os seus inimigo porque eles fizeram o que era mal aos olhos de Yahweh, e provocaram sua ira.

2 Kings 21:16

Quanto sangue inocente Manassés derramou?

Manassés derramou tanto sangue inocente que ele encheu Jerusalém de um lado até outro com morte.

2 Kings 21:21

Como Amom morreu?

Os servos de Amom conspiraram contra ele e o mataram em sua própria casa.

2 Kings 21:24

Onde Amom foi sepultado?

O povo sepultou Amom em sua tumba no jardim de Uzá.

Capítulo 22

¹ Josias tinha oito anos quando iniciou seu reinado; ele reinou por trinta e um anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Jedida (ela era filha de Adaías, de Bozcate). ² Ele fez o que era correto aos olhos de Yahweh. Andou nos caminhos de Davi, seu antepassado, e não se desviou nem para a direita nem para a esquerda. ³ E aconteceu que, no oitavo ano do reinado do rei Josias, ele enviou Safã filho de Azalias, filho de Mesulão, o escriba, ao templo de Yahweh, dizendo: ⁴ "Sobe a Hilquias, o sumo sacerdote e dize-lhe para contar o dinheiro, que os guardas do templo recolheram do povo, por eles trazido ao templo de Yahweh. ⁵ Deixa que o dinheiro seja entregue nas mãos dos trabalhadores que estão encarregados do templo, para que eles façam reparos no templo de Yahweh. ⁶ Que eles entreguem dinheiro aos carpinteiros, aos construtores e aos pedreiros e que comprem também madeira e pedras cortadas para reparar o templo". ⁷ Porém não foi requerida a prestação de contas pelo dinheiro que lhes foi dado, pois eles agiam fielmente. ⁸ Hilquias, o sumo sacerdote, disse a Safã, o escriba: "Encontrei o Livro da Lei no templo de Yahweh". Assim Hilquias entregou o livro a Safã, e ele o leu. ⁹ Safã foi e levou o livro ao rei e também contou a ele, dizendo: "Vossos servos já gastaram o dinheiro que se achava no templo, eles o entregaram na mão dos trabalhadores que supervisionam o cuidado do templo de Yahweh". ¹⁰ Então, Safã, o escriba disse ao rei: "Hilquias, o sacerdote, deu-me um livro". Então, Safã o leu para o rei. ¹¹ Aconteceu que, quando o rei ouviu as palavras da lei, rasgou suas vestes. ¹² O rei ordenou a Hilquias, o sacerdote, a Aicam, filho de Safã, a Achbor, filho de Micaías, a Safã, o escriba, e a Asaías, seu próprio servo, dizendo: ¹³ "Ide e consultai Yahweh por mim, pelo povo e por toda Judá, por causa das palavras deste livro que foi encontrado. Pois grande é a ira de Yahweh que se acendeu contra nós, porque nossos ancestrais não escutaram as palavras deste livro, de modo a obedecer tudo o que foi escrito sobre nós". ¹⁴ Assim o sacerdote Hilquias, Aicam, Achbor, Safã e Asaías foram a Hulda, a profetisa, mulher de Salum, filho de Ticvá, filho de Harás, guardador das vestes (ela vivia em Jerusalém, no segundo quarteirão) e falaram com ela. ¹⁵ Ela lhes disse: "Isto é o que Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Diga ao homem que os enviou a Mim: ¹⁶ Assim diz Yahweh: Vede, Eu trarei desastre a este lugar e a seus habitantes, de acordo com tudo que está escrito neste livro que o rei de Judá leu. ¹⁷ Pois eles Me abandonaram e queimaram incenso para outros deuses, de modo que provocaram a Minha ira diante de tudo o que cometeram; assim sendo, Minha ira se acendeu contra este lugar e não se extinguirá'. ¹⁸ Mas para o rei de Judá, que os enviou para consultar a vontade de Yahweh, isso é o que a ele dirão: 'Yahweh, o Deus de Israel diz isso: Sobre as palavras que ouviste, ¹⁹ porque o teu coração foi sensível e porque humilhaste a ti mesmo diante de Yahweh; quando ouviste o que falei contra este lugar e seus habitantes, que eles se tornariam em desolação e maldição, e porque rasgaste tuas vestes e choraste diante de Mim, Eu também te ouvi' — essa é a declaração de Yahweh. ²⁰ Olha, Eu te recolherei para teus antepassados, e serás recolhido à tua sepultura em paz. Teus olhos não verão todo o desastre que Eu trarei a este lugar'". Assim os homens levaram essa mensagem de volta para o rei.

2 Kings 22:1

trinta e um anos
"31 anos".

Jedida
Este é o nome de uma mulher.

Adaías
Este é o nome de um homem.

Bozcate
Este é o nome de uma cidade em Judá.

Ele fez o que era correto aos olhos de Yahweh
Aqui "olhos" representam os pensamentos de Yahweh ou o que ele considerava sobre alguma coisa. Tradução Alternativa

Andou nos caminhos de Davi, seu ancestral

"Andou nos caminhos de Davi, seu ancestral" Josias se comportando como Davi fez é como se ele andasse na mesma estrada ou caminho que Davi. T.A.: "Ele viveu da maneira que Davi seu ancestral viveu" ou "Ele seguiu o exemplo de Davi, seu ancestral".

não se desviou para a direita ou para a esquerda

Obedecer plenamente a Yahweh é como se uma pessoa estivesse no caminho certo e nunca se afastasse dele. T.A.: "ele não fez nada que desagrade a Yahweh" ou "ele obedeceu todas as leis de Yahweh".

2 Kings 22:3

E aconteceu

Se seu idioma tem uma maneira de marcar o início de uma nova parte da história, considere usa isso aqui.

o décimo oitavo ano

"décimo oitavo" é a forma ordinal de 18. T.A.: "o 18º ano".

Safã... Azalias... Mesulão... Hilquias

Estes são nomes masculinos.

casa de Yahweh... do templo

Aqui "casa de Yahweh" e "templo" significa a mesma coisa.

Sobe a Hilquias

A palavra "Sobe" é usada porque o templo de Yahweh era mais alto em elevação do que onde o rei Josias estava localizado. T.A.: "Vá a Hilquias".

contar o dinheiro que foi trazido à casa de Yahweh, o qual os guardas do templo juntaram do povo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que os guardas do templo que juntaram dinheiro do povo trouxessem para à casa de Yahweh".

Deixa que o dinheiro seja entregue nas mãos dos trabalhadores

Aqui "mãos" representa os trabalhadores como um todo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Diga a Hilquias para dar dinheiro aos trabalhadores".

2 Kings 22:6

Informação Geral:

A mensagem do rei Josias a Hilquias, o sumo sacerdote, continua.

Que eles entreguem dinheiro... que lhes foi dado... pois eles agiam

Aqui "eles" se refere aos trabalhadores que estão no comando da casa do Yahweh em 22:3.

carpinteiros, aos construtores e aos pedreiros

Estes são os mesmos trabalhadores que estão na casa de Yahweh em 22:3. Aqui os trabalhadores são descritos com mais detalhes.

carpinteiros

Trabalhadores que constroem com madeira.

pedreiros

Trabalhadores que constroem com pedra.

não foi requerida a prestação de contas pelo dinheiro que lhes foi dado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os operários que estavam no comando não precisavam relatar como usaram o dinheiro que os guardas do templo lhes deram".

pois eles agiam fielmente

"porque eles usaram o dinheiro honestamente".

2 Kings 22:8

Hilquias

Este é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 18:16.

o Livro da Lei

Muito provavelmente essas leis foram escritas em um pergaminho e não em um livro.

o entregaram nas mão dos trabalhadores

Aqui "mão" representa os operários como um todo. T.A.: "entregaram aos trabalhadores".

2 Kings 22:11

Aconteceu que

Se seu idioma tem uma maneira de marcar o início de uma nova parte da história, considere usa isso aqui.

ouviu as palavras da lei

Aqui "palavras" representa a mensagem da lei. T.A.: "tinha ouvido as leis que estavam escritas no livro" ou "tinha ouvido as leis que estavam escritas no pergaminho".

rasgou suas vestes

Esta é uma ação simbólica que indica luto ou tristeza intensa.

Aicam... Safã... Acbor... Micaías... Asaías

Estes são nomes de homens.

consultai Yahweh

Em 22:14 fica claro que os homens consultariam Yahweh indo até a profetisa de Yahweh para determinar sua vontade.

consultai

Ir a alguém pedir conselhos.

as palavras deste livro

Aqui "palavras" representa as leis. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as leis neste livro que Hilquias encontrou".

Pois grande é a ira de Yahweh que se acendeu contra nós

A ira de Yahweh é mencionada como se fosse um fogo aceso. T.A.: "Porque o Senhor está muito zangado conosco".

tudo o que foi escrito sobre nós

Isso se refere à lei que foi dada a Israel. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "tudo o que Moisés escreveu na lei que devemos fazer" ou "todas as leis que Deus deu através de Moisés ao povo de Israel".

2 Kings 22:14

Hulda

Este é o nome de uma mulher.

Salum... Ticvá... Harás

Estes são nomes masculinos.

guardador das vestes

Possíveis significados são: 1) a pessoa que cuidou das roupas que os sacerdotes usavam no templo ou 2) a pessoa que cuidava das roupas do rei.

ela vivia em Jerusalém, no segundo quarteirão

Aqui "segundo quarteirão" refere-se à nova parte da cidade que foi construída no lado norte de Jerusalém. Além disso, "segundo" é a forma ordinal de 2. T.A.: "ela morava em Jerusalém na parte nova da cidade" ou "ela morava na parte nova de Jerusalém".

ao homem que os enviou a Mim

Aqui "ao homem" refere-se ao rei Josias.

Eu trarei desastre a este lugar e a seus habitantes

Yahweh fazendo coisas terríveis acontecer é falado como se "desastre" fosse um objeto que ele pudesse trazer para um lugar. T.A.: "Farei com que coisas terríveis aconteçam com este lugar e com aqueles que moram lá".

a este lugar

Isso se refere à cidade de Jerusalém, que representa toda a terra de Judá. T.A.: "para Jerusalém" ou "para Judá".

2 Kings 22:17

Informação Geral:

A mensagem que Yahweh enviou ao rei Josias por meio de Hulda, a profetisa, continua.

Minha ira se acendeu contra este lugar e não se extinguirá

Yahweh está ficando muito irritado, como se sua ira fosse um fogo que estava aceso e não podia ser apagado. T.A.: "Minha ira contra este lugar é como um fogo que não pode ser apagado".

este lugar

Aqui "lugar" representa as pessoas que vivem em Jerusalém e Judá. T.A.: "essas pessoas".

Sobre as palavras que ouviste

Aqui "palavras" representa a mensagem que Hulda acabou de falar. T.A.: "Sobre a mensagem que você ouviu".

porque o teu coração foi sensível

Aqui "coração" representa o ser interior de uma pessoa. Sentir pena é como se o coração estivesse sensível. T.A.: "porque você sentiu pena" ou "porque você se arrependeu".

que eles se tornariam em desolação e maldição

Os substantivos abstratos "desolação" e "maldição" podem ser declarados como um adjetivo e um verbo. T.A.: "Eu os amaldiçoaria e deixaria a terra desolada".

rasgaste tuas vestes

Esta é uma ação simbólica que indica tristeza ou tristeza intensa.

essa é a declaração de Yahweh

Aqui Yahweh fala sobre si mesmo na terceira pessoa. Isso pode ser declarado em primeira pessoa. T.A.: "é isso que eu declaro".

2 Kings 22:20

Informação Geral:

Este é o fim da mensagem do Senhor ao rei Josias através da profetisa Hulda.

Olha, Eu te recolherei para teus antepassados, e serás recolhido à tua sepultura em paz

Ambas as declarações significam basicamente a mesma coisa. Eles são maneiras educadas de dizer que ele vai morrer. T.A.: "Ouça, eu vou permitir que você morra em paz".

Teus olhos não verão

Aqui "olhos" representa a pessoa inteira. E "não vai ver" representa não experimentando alguma coisa. T.A.: "e você não vai experimentar".

o desastre que Eu trarei a este lugar

Yahweh fazendo coisas terríveis acontecer é falado como se "desastre" fosse um objeto que Yahweh traria a um lugar. T.A.: "as coisas terríveis que farei acontecer neste lugar".

Translation Questions

2 Kings 22:1

Como Josias andou?

Josias andou nos caminhos de Davi, seu antepassado, e não se desviou para a direita ou para a esquerda.

2 Kings 22:3

O que Josias queria que Alaquias desse aos trabalhadores que estava na casa de Yahweh?

Josia queria que Alaquias desse o dinheiro que foi trazido para a casa de Yahweh para os trabalhadores que estavam na casa de Yahweh.

2 Kings 22:6

Por que não foi requerida prestação de contas que foi dado aos trabalhadores?

Não foi requerida prestação de contas pelo dinheiro entregue que foi dado aos trabalhadores, porque eles agiram honestamente.

2 Kings 22:8

O que Hilquias encontrou na casa de Yahweh?

Hilquias encontrou o Livro da Lei na casa de Yahweh.

2 Kings 22:11

Quando o rei ouviu as palavras da lei, o que ele fez?

Quando o rei ouviu as palavras da lei, ele rasgou suas vestes.

2 Kings 22:14

Onde Hulda vivia?

Hulda vivia em Jerusalém no segundo quarteirão.

2 Kings 22:17

Por que Yahweh ouviu o rei de Judá?

Yahweh ouviu o rei de Judá porque o seu coração foi sensível, e porque se humilhou diante de Yahweh, e porque ele rasgou suas vestes e chorou diante de Yahweh.

2 Kings 22:20

O que os olhos do rei de Judá não veriam?

Seus olhos não veriam nada do desastre que Yahweh traria naquele lugar e seus habitantes.

Capítulo 23

¹ Assim, o rei enviou mensageiros que reuniram até ele todos os anciãos de Judá e de Jerusalém. ² Então, o rei subiu ao templo de Yahweh e com ele todos os homens de Judá, todos os habitantes de Jerusalém, os sacerdotes, os profetas e todas as pessoas, do pequeno ao grande. Ele, então, leu aos ouvidos deles todas as palavras do Livro da Aliança, que havia sido encontrado no templo de Yahweh. ³ O rei ficou ao lado da coluna e fez uma aliança perante Yahweh, de andar após Yahweh e guardar os Seus mandamentos, Seus regulamentos e Seus estatutos, com todo seu coração e toda a sua alma, para confirmar as palavras da aliança que foram escritas neste livro. Assim todo o povo concordou em apoiar a aliança. ⁴ O rei ordenou ao sumo sacerdote Hilquias, aos sacerdotes abaixo dele e aos porteiros a levarem para fora do templo de Yahweh todos os vasos que haviam sido feitos para Baal e Aserá e para todas as estrelas do céu. Ele os queimou fora de Jerusalém, nos campos de Cedrom, e carregou suas cinzas para Betel. ⁵ Ele destituiu os sacerdotes idólatras que os reis de Judá haviam escolhido para queimar incenso nos lugares altos nas cidades de Judá e nos lugares ao redor de Jerusalém — aqueles que queimaram incensos para Baal, para o sol e a lua, para os planetas e para todas as estrelas do céu. ⁶ Ele levou o poste de Aserá para fora do templo de Yahweh, para o Vale de Cedrom, fora de Jerusalém, e o queimou lá. Reduziu-o a pó e jogou o pó dentro dos túmulos do povo comum. ⁷ Ele limpou as salas das prostitutas cultuais que estavam no templo de Yahweh, onde as mulheres teciam vestimentas para Aserá. ⁸ Josias levou todos os sacerdotes para fora da cidade de Judá e profanou os lugares altos onde os sacerdotes haviam queimado incenso, desde Geba até Berseba. Destruiu os lugares altos que estavam na entrada da porta de Josué (o governador da cidade), que estava à esquerda da porta da cidade. ⁹ Apesar de os sacerdotes daqueles lugares altos não poderem servir no altar de Yahweh em Jerusalém, eles comiam pão sem fermento, no meio de seus irmãos. ¹⁰ Josias profanou Tofete, que estava no Vale do Ben Hinom, para que ninguém pudesse oferecer seu filho ou sua filha como holocausto a Moloque. ¹¹ Ele tirou os cavalos que os reis de Judá haviam dado ao sol. Eles estavam na área da entrada do templo de Yahweh, próxima à sala de Natã-Meleque, o camareiro. Josias queimou as carruagens do sol. ¹² O rei Josias destruiu os altares que estavam no terraço na parte superior de Acaz, que os reis de Judá haviam feito, e os altares que Manassés havia feito nos dois pátios do templo de Yahweh. Josias esmagou-os em pedaços e jogou-os no Vale de Cedrom. ¹³ O rei profanou os lugares altos que estavam ao leste de Jerusalém, ao sul do monte da Destruição, que Salomão, o rei de Israel, havia construído para Astarote, o repugnante ídolo dos sidônios; para Camos, o repugnante ídolo de Moabe; e para Milcom, o repugnante ídolo dos amonitas. ¹⁴ O rei Josias quebrou em pedaços os pilares de pedra, cortou os postes de Aserá e preencheu o lugar com ossos humanos. ¹⁵ Josias também destruiu completamente o altar que estava em Betel e os lugares altos que Jeroboão, filho de Nebate (aquele que fez Israel pecar), havia construído. Ele queimou o altar e o lugar alto e os reduziu a pó. Ele também queimou o poste de Aserá. ¹⁶ Enquanto Josias olhava ao redor, notou os túmulos que estavam ao lado do monte. Ele enviou homens para pegarem os ossos dos túmulos; depois os queimou no altar, e, assim, o profanou. Isso ocorreu de acordo com a palavra de Yahweh que o homem de Deus havia falado, o homem que falara dessas coisas anteriormente. ¹⁷ Depois ele disse: "O que é aquele monumento que vejo?". Os homens da cidade disseram-lhe: "Aquele é o túmulo do homem de Deus que veio de Judá e falou sobre essas coisas que acabaste de fazer contra o altar de Betel". ¹⁸ Assim Josias disse: "Deixai-o estar. Ninguém deve mover os ossos dele". Assim deixaram os ossos como estavam, juntamente com os ossos do profeta que havia vindo de Samaria. ¹⁹ Então, Josias removeu todas as casas dos lugares altos que estavam na cidade de Samaria, as quais os reis de Israel haviam feito, e que haviam provocado Yahweh à ira. Ele lhes fez exatamente o mesmo que havia feito em Betel. ²⁰ Matou todos os sacerdotes dos lugares altos, nos altares, e queimou ossos humanos neles. Depois ele retornou a Jerusalém. ²¹ Então, o rei ordenou a todas as pessoas, dizendo: "Mantende a Páscoa para Yahweh, vosso Deus, como está escrito neste Livro da Aliança". ²² Tal celebração de Páscoa nunca havia sido realizada desde os dias dos juizes que governaram Israel, nem em todos os dias dos reis de Israel ou Judá. ²³ Mas, no décimo oitavo ano do rei Josias, essa Páscoa de Yahweh foi celebrada em Jerusalém. ²⁴ Josias também baniu aqueles que falavam com os mortos ou com os espíritos. Ele também proibiu os feiticeiros, os ídolos e todas as coisas repugnantes que foram vistas na terra de Judá e em Jerusalém, para confirmar as palavras da lei que foram escritas no livro que o sacerdote Hilquias havia achado no templo de Yahweh. ²⁵ Antes de Josias, não houve nenhum rei como ele, que se voltou para Yahweh com todo o seu coração, toda a sua alma e toda a sua força, que seguiu toda a lei de Moisés. E nunca mais houve um rei como ele. ²⁶ No entanto, Yahweh não Se desfez da ferocidade de Sua ira, que havia sido acendida contra Judá por toda a adoração pagã com que Manassés O havia provocado. ²⁷ Então, Yahweh disse: "Eu removerei Judá de diante da minha vista, assim como removi Israel, e rejeitarei Jerusalém, a cidade que escolhi, e o templo sobre a qual Eu havia dito: 'Meu nome estará lá'". ²⁸ Quanto aos outros assuntos relativos a Josias, todas as

coisas que ele fez, não estão escritas no livro de Crônicas dos reis de Judá? ²⁹ Em seus dias, Faraó Neco, rei do Egito, lutou contra o rei da Assíria no rio Eufrates. O rei Josias encontrou Neco em batalha, e Neco o matou em Megido. ³⁰ Os servos de Josias o carregaram morto em uma carruagem desde Megido, trouxeram-lhe para Jerusalém e sepultaram-no em seu próprio túmulo. Então, o povo da terra tomou Jeocaz, filho de Josias, ungiram-no, e o fizeram rei no lugar de seu pai. ³¹ Joacaz tinha vinte e três anos quando começou a reinar e reinou três meses em Jerusalém. O nome de sua mãe era Hamutal; ela era filha de Jeremias de Libna. ³² Joacaz fez o que era mau à vista de Yahweh, como todas as coisas que seus antepassados haviam feito. ³³ Faraó Neco o colocou na prisão em Ribla, na terra de Hamate, para que ele não pudesse reinar em Jerusalém. Então, Neco multou Judá com cem talentos de prata e um talento de ouro. ³⁴ Faraó Neco fez Eliaquim, filho de Josias, rei no lugar de Josias seu pai, e mudou seu nome para Jeoaquim. Porém ele levou Joacaz para o Egito, e Joacaz morreu ali. ³⁵ Jeoaquim pagou a prata e o ouro para o Faraó. A fim de obedecer às ordens do Faraó, ele estabeleceu impostos sobre a terra e forçou cada homem entre o povo da terra a pagar a prata e o ouro, de acordo com os impostos. ³⁶ Jeoaquim tinha vinte e cinco anos de idade quando começou a reinar e reinou por onze anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Zebida; ela era filha de Pedaiás de Ruma. ³⁷ Jeoaquim fez o que era mau aos olhos de Yahweh, como todos os seus antepassados haviam feito.

2 Kings 23:1

todos os homens de Judá, todos os habitantes de Jerusalém

Isso é uma generalização. T.A.: "muitas outras pessoas".

do pequeno ao grande

Esse merisma inclui todos entre. T.A.: "do mais importante ao menos importante".

Ele, então, leu aos ouvidos deles

"Então, o rei leu em alta voz para que eles pudessem ouvir".

que havia sido encontrado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Hilquias encontrou"

2 Kings 23:3

andar após Yahweh

A maneira como uma pessoa vive é dita como se uma pessoa andasse por um caminho, e "andar após" alguém é uma metonímia para fazer o que a outra pessoa a faz ou querer que outros façam. T.A.: "viveu obedecendo a Yahweh".

Seus mandamentos, Seus regulamentos e Seus estatutos

Todas essas palavras têm um significado similar. Juntas elas enfatizam tudo o que Yahweh ordenou na lei.

com todo seu coração e toda a sua alma

Isso é uma expressão idiomática "com todo o seu coração" significa "completamente" e "com toda a sua alma" significa "com todo o seu ser". Essas duas frases têm significados similares. T.A.: "com todo o seu ser" ou "com toda a sua energia".

que foram escritas neste livro

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que eles escreveram neste livro" ou "o que este livro contém".

apoiar a aliança

Essa expressão idiomática significa "obedecer aos termos da aliança".

2 Kings 23:4

aos sacerdotes abaixo dele

"os outros sacerdotes que o serviam".

porteiros

Homens que guardavam o portão do templo.

para Baal... para todas as estrelas

"então o povo pôde usá-los para adorar Baal... então o povo pode usá-los para adorar as estrelas".

Ele os queimou... e carregou... Ele destituiu

As duas instâncias de "Ele" se refere a Josias, mas isso pode ser melhor traduzido para que os leitores entendam o que as outras pessoas, talvez Hilquias e "os sacerdotes abaixo dele"

nos campos de Cedrom... Betel

Nomes de lugares.

para Baal, para o sol e a lua, para os planetas e para todas as estrelas do céu

"como uma maneira de adorar a Baal, o sol e a lua, os planetas e as estrelas".

2 Kings 23:6

Informação Geral:

Isso continua a dizer o que o rei Josias fez em resposta a mensagem de Yahweh.

Ele levou o poste de Aserá para fora... e o queimou... Reduziu-o a pó e jogou... Ele limpou
 Todas as instâncias de "Ele" se refere a Josias, mas isso pode ser melhor traduzido para que o leitor entenda que outras pessoas, talvez Hilquias e "os sacerdotes abaixo dele"

teciam vestimentas
 "faziam roupas".

2 Kings 23:8

Josias levou... e profanou... Destruiu
 Pode ser melhor traduzir então o leitor entende que outras pessoas, talvez Hilquias e os "sacerdotes abaixo dele"

Geba... Berseba
 Nomes de lugares.

Josué (o governador da cidade)
 "o governador da cidade chamado Josué" ou "o líder da cidade chamado Josué". Este é um Josué diferente do Josué no Antigo Testamento do livro de Josué.

seus irmãos
 Aqui "irmãos" se refere aos seus companheiros sacerdotes que serviam no templo.

2 Kings 23:10

Tofete... Ben Hinom
 Nome de lugares.

oferecer seu filho ou sua filha como holocausto a Moloque
 "oferecer seu filho ou filha no fogo e queimá-los como uma oferta a Moloque".

Ele tirou
 Pode ser melhor traduzir para que o leitor entenda que outras pessoas, talvez Hilquias e os "sacerdotes abaixo dele"

os cavalos
 Possíveis significados são: 1) cavalos reais ou 2) estátuas de cavalo.

havam dado ao sol
 Essa metonímia significa "havam usado para adorar o sol".

Natã-Meleque
 Um nome de homem.

2 Kings 23:12

O rei Josias destruiu... esmagou-os... jogou-os... profanou... quebrou... cortou... preencheu
 Pode ser melhor traduzir para que o leitor entenda que outras pessoas, talvez Hilquias e os "sacerdotes abaixo dele"

Vale de Cedrom
 O nome de lugar. Veja como traduzir isso em 23:4.

preencheu o lugar com ossos humanos
 "cobriu o chão com ossos humanos para que as pessoas não pudessem mais as usar como".

2 Kings 23:15

Josias também destruiu completamente... Ele também queimou... reduziu... Ele também queimou
 Isso pode ser melhor traduzido para que o leitor entenda que outras pessoas, talvez Hilquias e "os sacerdotes abaixo dele"

falara dessas coisas anteriormente
 "ele disse que essas coisas iriam acontecer".

2 Kings 23:17

monumento
 Um indicador ou estátua que honra uma pessoa. Um túmulo (UBD) é um tipo de monumento.

Assim deixaram os ossos como estavam, juntamente com os ossos do profeta
 "Então eles não tocaram os ossos dele ou os ossos do".

2 Kings 23:19

Josias removeu... Ele lhes fez... Matou... queimou
 Isso pode ser melhor traduzido para que o leitor entenda que outras pessoas, talvez Hilquias e "os sacerdotes abaixo dele"

Ele lhes fez
 "Ele tinha feito".

e queimou ossos humanos neles
 "ele queimou ossos humanos neles para que ninguém pudesse usá-los novamente".

2 Kings 23:21

Mantende a Páscoa
 "Vocês devem celebrar a Páscoa".

Tal celebração de Páscoa nunca havia sido realizada desde os dias dos
 Os descendentes de Israel não haviam celebrado a festa da Páscoa de uma forma tão grande no tempo dos".

governaram Israel
 O nome "Israel" é uma metonímia para "os descendentes de Israel".

os dias dos reis de Israel ou Judá
 "o tempo quando o povo de Israel tinha seu próprio rei e o povo de Judá tinha seu próprio rei".

essa Páscoa de Yahweh foi celebrada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo de Judá celebrava a Páscoa de Yahweh".

2 Kings 23:24

baniu... espíritos

"forçou aqueles... espíritos a saírem" ou "fez uma lei que aqueles... espíritos tinham que sair".

aqueles que falavam com os mortos ou com espíritos

Palavras similares, "aqueles que falavam com os mortos e... aqueles que falavam com espíritos", aparecem em 21:4.

feiticeiros

Coisas que aos pessoas erroneamente acreditavam que tinham um poder especial.

que se voltou para Yahweh

"que se doou completamente a Yahweh".

Nenhum rei como Josias surgiu depois ele

"E desde então nunca houve um rei que fosse como Josias".

2 Kings 23:26

No entanto

O escritor usa essas palavras para mostrar que mesmo que todas essas coisas que Josias fez fossem boas, Yahweh ainda estava irado com Judá.

Yahweh não Se desfez da ferocidade de Sua ira, que havia sido acendida contra

Acender é uma metáfora para ira, e acender um fogo é uma metáfora para ficar irado. O substantivo abstrato "ferocidade" e "ira" podem ser traduzidas como adjetivo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh não Se desfez da ferocidade de Sua grande ira, a qual ele acendeu contra" ou "Yahweh não deixou de estar feroz porque ele estava muito irado com".

O havia provocado

"fez Ele ficar irado".

diante da minha vista

"de onde Eu estou" ou "de estar perto de Mim".

Meu nome estará lá

O nome é uma metonímia para a honra que o povo deve dar a uma pessoa. T.A.: "O povo deve me adorar lá".

2 Kings 23:28

não estão escritas... Judá?

Isso pode ser expressado na voz ativa e assume que a resposta é afirmativa. A pergunta retórica é usada para dar ênfase. Veja como isso foi traduzido isso em 8:22. T.A.: "você pode encontrá-los em... Judá".

Em seus dias, Faraó Neco, rei do Egito

"Durante o tempo de Josias, foi rei no Egito, Faraó Neco".

Neco... Megido

Neco é um nome de um homem. Megido é o nome de uma cidade.

2 Kings 23:31

vinte e três anos

"23 anos".

Hamutal

Isso é um nome de mulher.

Libna... Ribla... Hamate

Estes são nomes de lugares.

Joacaz fez o que era mau à vista de Yahweh

O adjetivo nominal "mal" pode ser traduzido como uma cláusula relativa "coisas que... mal". Aqui a "vista" de Yahweh se refere a como Ele julga ou decide sobre o valor de algo. Veja como isso foi traduzido isso em 3:1. T.A.: "Ele fez coisas que Yahweh disse que eram más" ou "Ele fez coisas que Yahweh disse que eram más" ou "Ele fez coisas que Yahweh considera más".

o colocou na prisão

Após prendê-lo em uma prisão, ele provavelmente pôs correntes nele. T.A.: "o pôs em correntes".

multou Judá

"forçou o povo de Judá a dar para ele". (UDB)

cem talentos... um talento

Um talento era cerca de 33 quilogramas. T.A.: "3.300 quilogramas... 33 quilogramas".

2 Kings 23:34

ele estabeleceu impostos

"Joaquim coletou impostos das pessoas que eram donos da terra".

povo da terra

"povo da terra de Judá". Possíveis significados são: 1) "o povo que vivia na terra de Judá" ou 2) "o mais rico e mais poderoso daqueles que viviam em Judá".

2 Kings 23:36

Zebida

nome de mulher.

Pedaías

Nome de homem.

Ruma

Nome de lugar.

Jeoaquim fez o que era mal aos olhos de Yahweh
O adjetivo nominal "mal" pode ser traduzido como uma cláusula relativa "coisas que... más". Aqui os "olhos" de Yahweh se refere a como Ele julga ou

decide sobre o valor de algo. Veja como isso foi traduzido isso em 3:1. T.A.: "Ele fez coisas que Yahweh disse que eram más" ou "Ele fez coisas que Yahweh considera más".

Translation Questions

2 Kings 23:1

Na audição de quem o rei leu todas as palavras do livro da aliança?

O rei leu todas as palavras do livro da aliança na audição de todos os homens de Judá e todos habitantes de Jerusalém, e os sacerdotes, os profetas, e todas as pessoas, do mais novo ao mais velho.

2 Kings 23:3

O que todo o povo concordou em fazer?
todo o povo concordou em seguir a aliança.

2 Kings 23:4

O que o rei queimou fora de Jerusalém nos campos de Cedrom?

O rei queimou todos os vasos que foram feitos para Baal, Aserá e para todas as estrelas do céu fora de Jerusalém nos campos de Cedrom.

2 Kings 23:6

Quais salas o rei limpou?
O rei limpou as salas das prostitutas que estavam no templo de Yahweh.

2 Kings 23:8

Aonde os sacerdotes daqueles santuários em que incenso era queimado eram permitidos a comer pão sem fermento?

Os sacerdotes daqueles santuários em que incenso era queimado eram permitidos a comer pão sem fermento em Jerusalém.

2 Kings 23:10

Aonde estavam os cavalos que os reis de Judá haviam dado ao sol?

Os cavalos que o reis de Judá haviam dado ao sol estavam na área da entrada do templo de Yahweh, próximo à sala de Natà-Meleque

2 Kings 23:12

O que construiu o monte da Destruição?
Salomão rei de Israel construiu o monte da Destruição.

2 Kings 23:15

Porque Josias queimou ossos no altar de Betel?
Ele queimou ossos no altar para profaná-lo.

2 Kings 23:17

Quais ossos Josias não moveu?

Josias não moveu os ossos do homen de Deus que veio de Judah e do profeta que havia vindo de Samaria.

2 Kings 23:21

Por quanto tempo tal celebração de Páscoa não acontecia?

Tal celebração de Páscoa não havia acontecido desde os dias dos juízes que governavam Israel, e nem havia acontecido em todos os dias dos reis de Israel ou de Judá.

2 Kings 23:24

Como Josias se tornou à Yahweh?

Josias se tornou a Yahweh com todo o seu coração, toda sua alma, e todas suas forças.

2 Kings 23:26

Do que Yahweh não se desfez?

Yahweh não se desfez da ferocidade de sua ira.

2 Kings 23:28

Quem foi à luta contra o rei da Assíria no Rio Eufrates?

O faraó Neco, rei do Egito, lutou contra o rei da Assíria no rio Eufrates.

2 Kings 23:31

Por que o faraó Neco colocou Joacaz na prisão em Ribla, na terra de Hamate?

O faraó Neco o colocou na prisão em Ribla, na ilha de Hamate, para que ele não reinasse em Jerusalém.

2 Kings 23:34

Como Joaquim conseguiu a prata e o ouro para pagar o faraó?

Joaquim lançou impostos sobre a terra, afim de pagar o faraó.

Capítulo 24

¹ Nos dias de Jeoaquim, Nabucodonosor, rei da Babilônia, atacou Judá, levando Jeoaquim a se sujeitar a ele por três anos. Então, Jeoaquim voltou para trás e se rebelou contra Nabucodonosor. ² Yahweh enviou contra Jeoaquim tropas dos babilônios, dos sírios, dos moabitas e dos amonitas; Ele os enviou contra Judá para a sua destruição. Foi em conformidade com a palavra de Yahweh, falada por intermédio de seus servos, os profetas. ³ Certamente, foi a comando de Yahweh que isto ocorreu a Judá, para removê-lo da Sua vista, por causa dos pecados de Manassés, e tudo que ele fez, ⁴ e também pelo sangue inocente que derramou, pois encheu Jerusalém com sangue inocente. Yahweh não estava disposto a perdoar isso. ⁵ Com relação aos demais acontecimentos do reinado de Jeoaquim e seus feitos, não estão eles escritos no livro de Crônicas dos reis de Judá? ⁶ Jeoaquim dormiu com seus antepassados, e Joaquim, seu filho, se tornou rei em seu lugar. ⁷ O rei do Egito não mais atacou fora de suas terras, pois o rei da Babilônia havia conquistado todas as terras que estavam sob o controle do rei do Egito, desde o ribeiro do Egito até o rio Eufrates. ⁸ Joaquim tinha dezoito anos quando começou a reinar; reinou em Jerusalém por três meses. Sua mãe se chamava Neusta; e era filha de Elnatã, de Jerusalém. ⁹ Ele fez o que era mau à vista de Yahweh, fazendo tudo que seu pai havia feito. ¹⁰ Naquele tempo, o exército de Nabucodonosor, rei da Babilônia, atacou Jerusalém e sitiou a cidade. ¹¹ Nabucodonosor, rei da Babilônia, foi à cidade enquanto seus soldados a estavam sitiando. ¹² Joaquim, rei de Judá, entregou-se ao rei da Babilônia, juntamente com sua mãe, seus servos, seus príncipes e seus oficiais. No oitavo ano de seu reinado, o rei da Babilônia o capturou. ¹³ Nabucodonosor saqueou todos os itens valiosos do templo de Yahweh, e do palácio do rei. Ele tornou em pedaços todos os objetos de ouro que Salomão, rei de Israel, havia colocado no templo de Yahweh, assim como Yahweh havia dito que aconteceria. ¹⁴ Ele levou para o exílio toda Jerusalém, todos os líderes, todos os soldados, dez mil cativos, e todos os artesãos e ferreiros. Ninguém ficou, com exceção dos pobres daquela terra. ¹⁵ Nabucodonosor levou Joaquim cativo para a Babilônia, assim como a mãe do rei, suas esposas, oficiais e os poderosos da terra. Ele os levou para o exílio de Jerusalém para a Babilônia. ¹⁶ Todos os soldados, sete mil deles, e mil artesãos e ferreiros, todos aptos para guerrear, o rei da Babilônia os levou para o exílio na Babilônia. ¹⁷ O rei da Babilônia instituiu Matanias, tio paterno de Joaquim, rei em seu lugar, e mudou seu nome para Zedequias. ¹⁸ Zedequias tinha vinte e um anos quando começou a reinar; e reinou por onze anos em Jerusalém. Sua mãe se chamava Hamutal, ela era a filha de Jeremias, da Libna. ¹⁹ Ele fez o que era mau à vista de Yahweh, fazendo tudo o que Jeoaquim havia feito. ²⁰ Por causa da ira de Yahweh, todos esses eventos ocorreram em Jerusalém e Judá, até que Ele os expulsou da sua presença. Então, Zedequias se rebelou contra o rei da Babilônia.

2 Kings 24:1

Nos dias de Jeoaquim

"Durante o tempo em que Jeoaquim governou Judá".

atacou Judá

Pode ser necessário tornar explícito o que aconteceu depois que Nabucodonosor atacou Judá.
Tradução Alternativa

Foi em conformidade com a palavra de Yahweh, falada por intermédio de seus servos, os profetas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Isso estava de acordo com a palavra de Yahweh que seus servos, os profetas, tinham falado" ou "Isso era exatamente o que Yahweh havia falado a seus servos, os profetas, para dizerem que aconteceria".

2 Kings 24:3

Certamente, foi a comando de Yahweh

Algumas versões têm: "Isto certamente aconteceu por causa da ira de Yahweh", seria bom efetuar uma leitura no texto original. Se o tradutor tiver acesso a versões nos idiomas principais de sua região deve provavelmente seguir sua escolha.

a comando de Yahweh

Aqui "comando" representa a ordem de Yahweh. T.A.: "como Yahweh mandou".

removê-lo da Sua vista

"se livrar deles" ou "destruí-los".

sangue inocente que derramou

Sangue é uma metonímia para vidas inocentes e derramamento de sangue é uma metonímia para matar pessoas inocentes. T.A.: "pessoas inocentes que ele matou".

encheu Jerusalém com sangue inocente

Sangue é uma metonímia para vidas inocentes e derramamento de sangue é uma metonímia para matar pessoas inocentes. T.A.: "Ele matou muitas pessoas inocentes em Jerusalém".

2 Kings 24:5

não estão eles escritos... Judá

Isso está escrito como uma pergunta retórica porque, na época em que foi escrito, as pessoas já sabiam desta informação. Isso pode ser dito na voz ativa. Veja como foi traduzido em 8:22. T.A.: "eles estão, de fato escritos ... Judá" ou "você pode encontrá-los ... Judá".

dormiu com seus antepassados

"morreu e estava enterrado junto com seus antepassados".

2 Kings 24:7

O rei do Egito não mais atacou fora de suas terras

"O rei do Egito não saiu mais de sua terra para atacar outros grupos de pessoas".

2 Kings 24:8

Neusta... Elnatã

Neusta é o nome de uma mulher. Elnatã é o nome de um homem.

Ele fez o que era mau à vista de Yahweh

O adjetivo nominal "mal" pode ser traduzido como um oração relativa "coisas que ... más". Aqui "à vista" de Yahweh se refere a como Ele julga ou decide o valor das coisas. Veja como foi traduzido em 3:1. T.A.: "Ele fez coisas que Yahweh disse que eram más" ou "Ele fez coisas que Yahweh considera mau".

fazendo tudo que seu pai havia feito

Isso é uma generalização. T.A.: "ele cometeu os mesmos tipos de pecados que seu pai havia cometido".

2 Kings 24:10

Joaquim, rei de Judá, entregou-se ao rei da Babilônia, juntamente com sua mãe, seus servos, seus príncipes e seus oficiais

Pode ser necessário dizer explicitamente porque Joaquim se entregou para Nabucodonosor. T.A.: Joaquim, o rei de Judá, sua mãe seus servos, seus príncipes e seus oficiais, todos saíram para onde o rei da Babilônia estava e se entregaram a ele".

No oitavo ano de seu reinado, o rei da Babilônia o capturou

"Depois que o rei da Babilônia reinou por sete anos, ele capturou Joaquim".

2 Kings 24:13

Salomão, rei de Israel, havia colocado

Você pode traduzir de forma que o leitor entenda que Salomão pode ter tido ajuda de outros para fazer isso.

Ele levou para o exílio toda Jerusalém

Isso é um exagero e a palavra "Jerusalém" é uma metonímia para as pessoas que viviam lá. T.A.: "Nabucodonosor levou todas as pessoas importantes para longe de Jerusalém".

os artesãos e ferreiros

"os homens que sabiam como fazer e reparar coisas que eram de metal".

Ninguém ficou, com excessão dos pobres daquela terra

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Somente as pessoas mais pobres daquela terra ainda viviam lá".

2 Kings 24:15

sete mil ... mil

"7.000 ... 1000".

Matanias

Esse é um nome de homem.

2 Kings 24:18

vinte e um ... onze

"21 ... 11".

Hamutal

Esse é o nome de uma mulher.

Jeremias

Esse é um nome de homem.

Libna

Esse é o nome de um lugar.

Ele fez o que era mau à vista de Yahweh

O adjetivo nominal "mau" pode ser traduzido como uma oração relativa "coisas que ... más". Aqui "à vista de Yahweh" se refere a como Ele julga ou decide sobre o valor de algo. Veja como foi traduzido em 3:1. T.A.: "Ele fez coisas que Yahweh disse que eram más" ou "Ele fez coisas que Yahweh considera más".

Translation Questions

2 Kings 24:1

O que Yahweh disse por intermédio de seus servos, os profetas?

Yahweh disse por intermédio de seus servos, os profetas, que tropas dos babilônios, dos sírios, dos moabitas e dos amonitas iriam destruir Judá.

2 Kings 24:3

Quem Yahweh não estava disposto a perdoar?

Yahweh não estava disposto a perdoar Manassés por ter derramado sangue inocente.

2 Kings 24:7

Por que o rei do Egito não atacou mais fora da sua terra?

O rei do Egito não atacou mais fora da sua terra, pois o rei da Babilônia havia conquistado todas as

terras que haviam estado sob o controle do rei do Egito.

2 Kings 24:10

Quando Nabucodonosor capturou Joaquim?

Nabucodonosor capturou Joaquim no oitavo ano de seu reinado.

2 Kings 24:13

Quem foi deixado na terra?

Somente os mais pobres foram deixados na terra.

2 Kings 24:15

Para qual nome o rei da Babilônia mudou o nome de Matanias?

O rei da Babilônia mudou o nome de Matanias para Zedequias.

Capítulo 25

¹ No nono ano do reinado do rei Zedequias, no décimo mês, no décimo dia do mês, Nabucodonosor, rei da Babilônia, veio com todo seu exército contra Jerusalém. Ele acampou em frente, e construíram um muro sitiando-os ao redor. ² Assim, a cidade ficou sitiada até o décimo primeiro ano do reinado do rei Zedequias. ³ No nono dia do quarto mês daquele ano, a fome era tão severa na cidade que não havia comida para o povo da terra. ⁴ Então, a cidade foi invadida, e todos os homens de guerra fugiram de noite pelo caminho do portão entre dois muros no jardim do rei, embora os babilônios estivessem ao redor da cidade. O rei foi em direção a Arabá. ⁵ Mas o exército dos babilônios perseguiu o rei Zedequias e o alcançou nas planícies do rio Jordão, no vale próximo a Jericó. Todo seu exército estava disperso do rei. ⁶ Eles capturaram o rei e o conduziram para o rei da Babilônia em Ribla, onde ele foi sentenciado. ⁷ Quanto aos filhos de Zedequias, eles os massacraram diante de seus olhos. Então, arrancaram seus olhos, prenderam-no com correntes de bronze e o levaram para Babilônia. ⁸ No sétimo dia do quinto mês, que era o décimo nono ano do reinado de Nabucodonosor, rei da Babilônia, Nebuzaradã, um servo do rei da Babilônia e comandante de sua guarda, chegou em Jerusalém. ⁹ Ele queimou o templo de Yahweh, o palácio real e todas as casas de Jerusalém; também ele queimou cada construção importante na cidade, ¹⁰ e todas as paredes em volta de Jerusalém foram destruídas pelo exército da Babilônia, que estava sob a autoridade do comandante da guarda. ¹¹ Quanto ao resto das pessoas que foram deixadas na cidade e aqueles que tinham se rendido ao rei da Babilônia, e o resto da população, Nebuzaradã, comandante da guarda, os levou para o exílio. ¹² Mas o comandante da guarda deixou alguns dos mais pobres da terra para trabalharem nos vinhedos e nos campos. ¹³ Quanto aos pilares de bronze que estavam no templo de Yahweh, os suportes e o tanque de bronze que estavam no templo de Yahweh, os babilônios os quebraram em partes e levaram o bronze para Babilônia. ¹⁴ Vasos, pás, apagadores, vasilhas e todos os utensílios de bronze com que cada sacerdote havia servido no templo, os babilônios levaram todos. ¹⁵ Os potes para remoção de cinzas e as bacias que eram feitas de ouro, e tudo o que era feito de prata, o comandante da guarda do rei também levou. ¹⁶ Os dois pilares, o tanque de bronze e os suportes que Salomão havia feito para o templo de Yahweh continham mais bronze do que podia ser pesado. ¹⁷ A altura do primeiro pilar era de dezoito côvados, e havia um capitel de bronze sobre ele. O capitel tinha três côvados de altura, com treliças e romãs ao seu redor, tudo feito de bronze. O outro pilar e sua treliça era como o do primeiro. ¹⁸ O comandante da guarda levou Seraías, o sumo sacerdote, junto com Sofonias, o segundo sacerdote, e os três guardas do portão. ¹⁹ Da cidade, ele levou um oficial que estava no comando dos soldados como prisioneiro, e cinco dos homens que aconselhavam o rei que ainda estavam na cidade. Ele também levou o oficial responsável por selecionar homens para o exército como prisioneiro, juntamente com sessenta homens importantes da terra que ainda estavam na cidade. ²⁰ Então, Nebuzaradã, comandante da guarda, os pegou e os levou ao rei da Babilônia em Ribla. ²¹ O rei da Babilônia os matou em Ribla, na terra de Hamate. Desta forma, Judá foi levado em exílio para fora da sua terra. ²² Quanto ao povo que permaneceu na terra de Judá, os que Nabucodonosor, rei da Babilônia, havia deixado, ele colocou Gedalias, filho de Aicam, filho de Safã, encarregado por eles. ²³ Ora, quando todos os comandantes de soldados, eles e seus homens, ouviram que o rei da Babilônia havia feito de Gedalias governador, eles foram até Gedalias em Mispá. Esses homens eram Ismael, filho de Netanias, Joanã, filho de Careá, Seraías, filho de Tanumete, o netofatita, e Jazanias, filho do maacatita, eles e seus homens. ²⁴ Gedalias fez um juramento a eles e seus homens, e lhes disse: "Não tenhais medo dos oficiais babilônios. Vivei na terra e servi ao rei da Babilônia, e tudo irá bem convosco". ²⁵ Mas, isso aconteceu no sétimo mês, Ismael, filho de Netanias, filho de Elisama, da família real, veio com dez homens e atacou Gedalias. Gedalias morreu, assim como os homens de Judá e os babilônios que estavam com ele em Mispá. ²⁶ Então, todo o povo, desde o menor até o maior, e os comandantes de soldados, levantaram e foram para o Egito, porque eles estavam com medo dos babilônios. ²⁷ Isto aconteceu depois, no trigésimo sétimo ano do exílio de Joaquim, rei de Judá, no décimo segundo mês, no vigésimo sétimo dia do mês; Evil-Merodaque, rei da Babilônia libertou Joaquim, rei de Judá, da prisão. Isto aconteceu no ano em que Evil-Merodaque começou a reinar. ²⁸ Ele falou gentilmente com ele e lhe deu um lugar mais honrado que o dos outros reis que estavam com ele na Babilônia. ²⁹ Evil-Merodaque retirou as roupas de prisioneiro de Joaquim, e Joaquim comeu regularmente na mesa do rei pelo resto de sua vida. ³⁰ E, regularmente, ele recebia alimentos e uma pensão era dada a ele todos os dias, pelo resto de sua vida.

2 Kings 25:1

No nono ano

"No ano nove".

no décimo mês, no décimo dia do mês

Esse é o décimo mês do calendário hebraico. O décimo dia está perto do final de dezembro nos calendários ocidentais. Isso ocorre durante a estação fria, quando pode haver chuva e neve.

veio com todo seu exército contra Jerusalém

O nome "Jerusalém" é uma metonímia para as pessoas que viviam nela. Tradução Alternativa

No nono dia do quarto mês

Esse é o quarto mês do calendário hebraico. O nono dia está próximo do final de junho nos calendários ocidentais. Isso ocorre durante a estação seca, quando há pouca ou nenhuma chuva.

o povo da terra

Esses são os habitantes de Jerusalém, incluindo os refugiados das aldeias vizinhas que fugiram para Jerusalém quando a guerra começou.

2 Kings 25:4

Então, a cidade foi invadida

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Então o exército babilônico invadiu a cidade". .

todos os homens de guerra

"todos os guerreiros".

pelo caminho do portão

"usando o portão".

os babilônios

Algumas traduções usam "caldeus" e outras usam "babilônios". Ambos os termos se referem ao mesmo grupo de pessoas.

O rei foi em direção a

"O rei Zedequias também fugiu e foi em direção a".

Todo seu exército estava disperso do rei

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Todo o seu exército fugiu dele" ou "Os babilônios afugentaram todo o seu exército".

2 Kings 25:6

Ribla

Este é o nome de um lugar.

ele foi sentenciado

"decidiram como eles o puniriam". (veja UDB)

eles os massacraram diante de seus olhos

Os olhos são uma sinédoque para toda pessoa. T.A.: "forçaram o rei Zedequias vê-los matar seus filhos". (Veja: figos sinédoque)

arrancaram seus olhos

"Nabucodonosor apagou os olhos de Zedequias". Pode ser melhor traduzir para que o leitor entenda que outras pessoas poderiam ter ajudado Nabucodonosor a fazer isso.

2 Kings 25:8

No sétimo dia do quinto mês

Este é o quinto mês do calendário hebraico. O sétimo dia é próximo do final de julho nos calendários ocidentais.

o décimo nono ano

Esta é a forma ordinal do número 19.

Nebuzaradã

Este é o nome de um homem.

todas as paredes em volta de Jerusalém foram

"Isto é o que aconteceu com todos os muros ao redor de Jerusalém".

que estava sob

"que estavam seguindo as ordens do".

2 Kings 25:11

Quanto ao resto das pessoas... cidade e aqueles

"Isto é o que aconteceu com o resto das pessoas... cidade e aqueles".

ao resto das pessoas que foram deixadas na cidade

"pessoas que permaneceram na cidade".

se rendido ao rei

"deixaram a cidade e foram ficar com o rei".

2 Kings 25:13

Quanto aos pilares de bronze.... Yahweh, os babilônios

"Isso é o que aconteceu com os pilares de bronze... Yahweh, os babilônios".

os suportes

Isso se refere aos grandes suportes móveis de bronze com rodas e eixos de bronze. "os suportes de bronze móveis" ou "os suportes de bronze com rodas". (UDB)

o tanque de bronze

"A grande bacia de bronze".

os quebraram em partes

"os cortaram em pedaços" ou "os picaram em pedaços pequenos".

pás

Uma pá era uma ferramenta que era usada para limpar o altar, normalmente usada para mover grandes pilhas de terra, areia ou cinzas.

com que cada sacerdote havia servido no templo
"que os sacerdotes usaram no serviço do templo".

Os potes para remoção de cinzas
Você pode precisar tornar explícito quais cinzas são mencionadas. T.A.: "Os potes que foram usados para remover as cinzas do altar".

2 Kings 25:16

o tanque
"A grande bacia de bronze". Traduza como foi feito em 25:13.

os suportes
Traduza como foi feito em 25:13.

dezoito côvados... três côvados
Um côvado tinha 46 centímetros. T.A.: "cerca de 8,3 metros... cerca de 1,4 metros".

capitel de bronze
"um desenho artístico de bronze" ou "uma peça de bronze com desenhos".

treliças
Esse era um desenho feito de tiras cruzadas que pareciam uma rede.

tudo feito de bronze
"completamente feito de bronze".

2 Kings 25:18

O comandante da guarda
Palavras semelhantes aparecem em 25: 8.

Seraías
Esse é o nome de um homem.

o segundo sacerdote
Essas palavras referem-se a Sofonias. Outro significado possível é "o sacerdote sob Seraías".

guardas
Traduza como foi feito em 7:9.

levou
"capturou e impediu de escapar".

um oficial que estava no comando dos soldados
Outras traduções podem ler "um eunuco que estava encarregado dos soldados". Um eunuco é um homem cujas partes privadas foram removidas.

oficial responsável por selecionar homens para o exército
Possíveis significados são: 1) o oficial forçou os homens a se tornarem soldados ou 2) o oficial anotou os nomes dos homens que se tornaram soldados.

2 Kings 25:20

Nebuzaradã
Este é o nome de um homem. Traduza como foi feito em 25:8.

Ribla
Esse é o nome de um lugar. Traduza como foi feito em 25:6.

os matou
Pode ser melhor traduzir para que o leitor entenda que outras pessoas podem ter ajudado o rei a fazer isso.

Desta forma, Judá foi levado em exílio para fora da sua terra
"Então, Judá foi levado para o exílio fora de sua terra".

Judá... fora da sua terra
Judá, o nome do grupo de pessoas, é uma metonímia para o próprio povo. T.A.: "o povo de Judá saiu da sua terra".

2 Kings 25:22

Gedalias... Aicam... Safã... Ismael... Netanias... Joaná... Careá... Seraías... Tanumete... Jazania
Estes são nomes de homens.

netofatita
Um descendente de um homem chamado Netofate.

maacatita
De um lugar chamado Maaca.

2 Kings 25:25

sétimo mês
Este é o sétimo mês no calendário hebraico. É durante a última parte de setembro e a primeira parte de outubro em calendários ocidentais.

Elisama
Esse é o nome de um homem.

todo o povo
Isso é uma generalização. T.A.: "muitas pessoas".

desde o menor até o maior
Este é um merisma que significa "todos", o que é uma generalização. T.A.: "do menos importante ao mais importante" ou "todos".

2 Kings 25:27

no trigésimo sétimo ano
No ano 37.

no décimo segundo mês, no vigésimo sétimo dia do mês
Este é o décimo segundo mês do calendário hebraico. O vigésimo sétimo dia está próximo do começo de abril nos calendários ocidentais.

Evil-Merodaque

Isso é o que o nome do homem parece, não uma descrição dele.

2 Kings 25:28

um lugar mais honrado que o dos outros reis

Dar um bom lugar na mesa de jantar é uma metonímia para homenageá-lo. T.A.: "mais honra do que os outros reis".

retirou as roupas de prisioneiro de Joaquim

O leitor deve entender que remover suas roupas da prisão é uma sinédoque para torná-lo um homem livre. (Veja: figos sinédoque)

na mesa do rei

"com o rei e seus oficiais".

regularmente, ele recebia alimentos e uma pensão era dada a ele

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "O rei certificou-se de que ele tinha um subsídio de comida padrão".

regularmente, ele recebia alimentos e uma pensão

"Dinheiro para comprar comida".

Translation Questions

2 Kings 25:1

Por que não havia comida para o povo da terra?

A fome era tão severa na cidade que não havia comida para o povo da terra.

2 Kings 25:4

Para onde todos os homens de guerra fugiram?

Todos os homens de guerra fugiram de noite pelo caminho do portão entre os dois muros, pelo jardim do rei.

2 Kings 25:6

O que aconteceu a Zedequias depois que seus filhos foram degolados?

Depois que os filhos de Zedequias foram degolados, os caldeus arrancaram-lhe os olhos, prenderam-no com correntes de bronze e o levaram para Babilônia.

2 Kings 25:8

Quem destruiu todos os muros ao redor de Jerusalém?

Todo o exército da Babilônia que estava sob a autoridade do comandante da guarda.

2 Kings 25:11

Por que o comandante da guarda deixou alguns dos mais pobres da terra?

O comandante da guarda deixou alguns dos mais pobres da terra para trabalharem nos vinhedos e nos campos.

2 Kings 25:16

Quanto de bronze os dois pilares continham?

Os dois pilares continham mais bronze do que podia ser pesado.

2 Kings 25:20

O que o rei da Babilônia fez aos prisioneiros do comandante da guarda?

O rei da Babilônia os matou.

2 Kings 25:22

Quem Nabucodonosor colocou como encarregado pelos deixados na terra de Judá?

Nabucodonosor colocou Gedalias como encarregado deles.

2 Kings 25:25

Por que todo o povo e os comandantes dos soldados foram para o Egito?

Todo o povo e os comandantes dos soldados foram para o Egito porque eles estavam com medo dos babilônios.

2 Kings 25:27

Quando Joaquim foi solto da prisão?

Joaquim foi solto da prisão no trigésimo sétimo ano do exílio de Joaquim, no ano que Evil-Merodaque começou a reinar.

2 Kings 25:28

Que comida Joaquim comeu?

Joaquim comeu regularmente na mesa do rei pelo resto de sua vida.

Book: 1 Chronicles

1 Chronicles

Capítulo 1

¹ Adão, Sete, Enos, ² Quenã, Maalalel, Jared, ³ Enoque, Matusalém, Lameque, ⁴ Noé, Sem, Cam e Jafé. ^[1] mas outras omitem . ⁵ Os filhos de Jafé foram Gomer, Magogue, Madai, Javã, Tubal, Meseque e Tiras. ⁶ Os filhos de Gomer foram Asquenaz, Rifate e Togarma. ^[2] Entretanto, para concordar com o mesmo nome em Gn. 10:3 ⁷ Os filhos de Javã foram Elisá, Társis, Quitim e Dodanim. ⁸ Os filhos de Cam foram Cuxe, Mizraim, Pute e Canaã. ⁹ Os filhos de Cuxe foram Seba, Havilá, Sabtá, Raamá e Sabtecá. Os filhos de Raamá foram Sebá e Dedã. ¹⁰ Cuxe gerou Ninrode, que foi o primeiro poderoso na terra. ¹¹ Mizraim gerou os luditas, os anamitas, os leabitas, os naftuitas, ¹² os patrusitas, os casluítas (dos quais vieram os filisteus) e os caftoritas. ¹³ Canaã gerou Sidom, seu primogênito, e Hete. ¹⁴ Ele também gerou os jebuseus, os amorreus, os girgaseus, ¹⁵ os heveus, os arqueus, os sineus, ¹⁶ os arvadeus, os zemareus e os hamateus. ¹⁷ Os filhos de Sem foram Elão, Assur, Arfaxade, Lude, Arã, Uz, Hul, Geter e Meseque. ¹⁸ Arfaxade gerou Selá, e Selá gerou Héber. ¹⁹ Héber teve dois filhos; o nome de um era Pelegue, porque em seus dias a Terra foi dividida, e o nome de seu irmão era Joctã. ²⁰ Joctã gerou Almodá, Salefe, Hazarmavé, Jerá, ²¹ Hadorão, Uzal, Dicla, ²² Ebal, Abimael, Sebá, ²³ Ofir, Havilá e Jobabe. Todos esses eram filhos de Joctã. ²⁴ Sem, Arfaxade, Selá, ²⁵ Héber, Pelegue, Reú, ²⁶ Serugue, Naor, Terá, ²⁷ Abrão, que é Abraão. ²⁸ Os filhos de Abraão foram Isaque e Ismael. ²⁹ Esses são os seus filhos: o primogênito de Ismael era Nebaiote, depois Quedar, Adbeel, Mibsão, ³⁰ Misma, Dumá, Massá, Hadade, Tema, ³¹ Jetur, Nafis e Quedemá. Esses foram os filhos de Ismael. ³² Os filhos de Quetura, concubina de Abraão, foram Zinrã, Jocsã, Medã, Midiã, Isbaque e Suá. Os filhos de Jocsã foram Sabá e Dedã. ³³ Os filhos de Midiã foram Efá, Efer, Enoque, Abida e Elda. Todos esses foram descendentes de Quetura. ³⁴ Abraão gerou Isaque. Os filhos de Isaque foram Esaú e Israel. ³⁵ Os filhos de Esaú foram Elifaz, Reuel, Jeús, Jalão e Corá. ³⁶ Os filhos de Elifaz foram Temã, Omar, Zefi, Gatã, Quenaz, Timna e Amaleque. ³⁷ Os filhos de Reuel foram Naate, Zerá, Samá e Mizá. ³⁸ Os filhos de Seir foram Lotã, Sobal, Zibeão, Anás, Disom, Eser e Disã. ³⁹ Os filhos de Lotã foram Hori e Homã, e Timna era irmã de Lotã. ⁴⁰ Os filhos de Sobal foram Aliã, Manaate, Ebal, Sefi e Onã. Os filhos de Zibeão foram Aías e Anás. ⁴¹ O filho de Anás foi Disom. Os filhos de Disom foram Hanrão, Esbã, Itrã e Querã. ⁴² Os filhos de Eser foram Bilã, Zaavã e Jaacã. Os filhos de Disã foram Uz e Arã. ⁴³ Estes foram os reis que reinaram na terra de Edom, antes de qualquer rei ter reinado sobre os israelitas: Belá, filho de Beor; o nome de sua cidade era Dinabá. ⁴⁴ Quando Belá morreu, então, Jobabe, filho de Zerá, de Bozra, reinou em seu lugar. ⁴⁵ Quando Jobabe morreu, Husão, da terra dos temanitas, reinou em seu lugar. ⁴⁶ Quando Husão morreu, Hadade, filho de Bedade, que derrotou os midianitas na terra de Moabe, reinou em seu lugar. O nome de sua cidade era Avite. ⁴⁷ Quando Hadade morreu, então, Sâmela, de Masreca, reinou em seu lugar. ⁴⁸ Quando Sâmela morreu, então, Saul, de Reobote, que vivia junto ao rio, reinou em seu lugar. ⁴⁹ Quando Saul morreu, então, Baal-Hanã, filho de Achor, reinou em seu lugar. ⁵⁰ Quando Baal-Hanã, filho de Achor, morreu, então, Hadade reinou em seu lugar. O nome de sua cidade era Paú. O nome de sua mulher era Meetabel, a filha de Matrede, a neta de Mezaabe. ⁵¹ Hadade morreu. Os chefes do clã em Edom eram Timna, Aliá, Jetete, ⁵² Aolíbama, Elá, Pinom, ⁵³ Quenaz, Temã, Mibzar, ⁵⁴ Magdiel e Irão. Esses eram os chefes dos clãs em Edom.

Footnotes

1:4 ^[1]Algumas versões trazem a expressão

1:6 ^[2]Algumas versões trazem

1 Chronicles 1:1

Os filhos de Noé foram Sem, Cam e Jafé

Algumas versões, incluindo a ULB e a UDB, incluem "Os filhos de" deixando claro que Sem, Cam e Jafé eram irmãos um do outro e filhos de Noé. Caso contrário, o leitor presumiria que cada pessoa representava uma geração mais distante de Noé, seu ancestral.

Enoque, Quenã, Maalalel, Jaredé ... Matusalém

Esses nomes são uma lista de ancestrais. Se o seu idioma tiver uma maneira específica de marcar esse tipo de lista, você poderá usá-lo aqui.

1 Chronicles 1:5

Gomer ... Dodanim

Traduza esses nomes de pessoas da mesma maneira que você traduziria nomes em seu idioma. Estes são todos os nomes dos homens.

Dodanim

Esse nome é algumas vezes escrito "Rodanim" como no UDB.

1 Chronicles 1:8

Mizraim ... Ninrode

Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:11

dos quais vieram os filisteus

Tradução Alternativa (T.A.): "os ancestrais dos filisteus".

1 Chronicles 1:13

hete

Esse é o nome de uma pessoa.

arqueus ... hamateus

Estes são nomes de grupos de pessoas.

1 Chronicles 1:17

Arfaxade ... Joctã

Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:20

Joctã ... Jobabe

Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:24

Sem ... Serugue

Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:28

Nebaiote ... Quedemá

Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:32

Quetura ... Elda

Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:34

Elifaz ... Mizá

Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:38

Lotã ... Anás

Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:41

Anás ... Hanrão

Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:43

Belá ... Beor ... Jobabe ... Zerá ... Husão

Esses são os nomes das pessoas.

Dinabá ... Bozra

Esses são nomes de lugares.

Husão, da terra dos temanitas, reinou em seu lugar

"Husão, da terra onde os descendentes de temanitas viviam, reinou depois dele".

temanitas

Esse é o nome de um grupo de pessoas.

1 Chronicles 1:46

Husão ... Hadade ... Bedade ... Sâmela ... Saul

Esses são os nomes das pessoas.

Avite ... Masreca ... Reobote

Esses são nomes de lugares.

1 Chronicles 1:49

Saul ... Baal-Hanã ... Achbor ... Hadade ... Meetabel ...

Matrede ... Mezaabe

Esses são os nomes das pessoas.

Paú

Esse é o nome de um lugar.

1 Chronicles 1:51

Timna ... Irão

Estes são os nomes das pessoas.

Translation Questions

1 Chronicles 1:8

Quem foi o primeiro conquistador na Terra?
Ninrode, o filho de Cuxe, foi o primeiro conquistador.

1 Chronicles 1:17

Por que um dos filhos de Héber se chamava Pelegue?
Nos seus dias, a Terra foi dividida.

1 Chronicles 1:43

Que terra teve reis antes dos reis reinarem sobre os israelitas?
A terra de Edom teve reis antes dos israelitas terem reis.

Capítulo 2

¹ Estes foram os filhos de Israel: Rúben, Simeão, Levi, Judá, Issacar, Zebulom, ² Dã, José, Benjamim, Naftali, Gade e Aser. ³ Os filhos de Judá foram Er, Onã e Selá, gerados com a filha de Suá, o cananeu. Er, o primogênito de Judá, era mau aos olhos de Yahweh, e Yahweh o matou. ⁴ Tamar, nora de Judá, gerou Perez e Zerá. Judá teve cinco filhos. ⁵ Os filhos de Perez foram Hezrom e Hamul. ⁶ Os filhos de Zerá foram Zinri, Etã, Hemã, Calcol e Dara, cinco ao todo. ⁷ O filho de Carmi foi Acar, que trouxe desgraça sobre Israel quando roubou o que era dedicado a Deus. ⁸ O filho de Etã foi Azarias. ⁹ Os filhos de Hezrom foram Jerameel, ¹⁰ Rão e Quelubai. Rão foi pai de Aminadabe, e Aminadabe, de Nasom, um líder dentre os descendentes de Judá. ¹¹ Nasom foi pai de Salma, e Salma, de Boaz. ¹² Boaz foi pai de Obede, e Obede, de Jessé. ¹³ Jessé foi pai de Eliabe, seu primogênito; Abinadabe foi seu segundo filho; Simeia, o terceiro; ¹⁴ Netanel, o quarto; Radai, o quinto; ¹⁵ Ozen, o sexto; e Davi, o sétimo. ¹⁶ As irmãs deles eram Zeruia e Abigail. Os três filhos de Zeruia foram Abisai, Joabe e Asael. ¹⁷ Abigail gerou Amasa, cujo pai era Jéter, o ismaelita. ¹⁸ Calebe, filho de Hezrom, teve filhos com Azuba, sua mulher, e com Jeriote; seus filhos foram Jeser, Sobabe e Ardor. ¹⁹ Azuba morreu e, então, Calebe casou-se com Efrata, que gerou Hur. ²⁰ Hur foi pai de Uri, e Uri foi pai de Bezalel. ²¹ Mais tarde, Hezrom, quando tinha sessenta anos de idade, casou-se com a filha de Maquir, pai de Gileade. ²² Ela gerou Segube, que foi pai de Jair, que liderou vinte e três cidades na terra de Gileade. ²³ Gesur e Arã tomaram as cidades de Jair e Quenate, assim como também os sessenta povoados ao redor. Todos esses habitantes eram descendentes de Maquir, pai de Gileade. ²⁴ Após a morte de Hezrom, em Calebe Efrata, Abia, esposa de Hezrom, gerou Asur, que foi pai de Tecoa. ^[1] ²⁵ Os filhos de Jerameel, o primogênito de Hezrom, foram: Rão, seu primogênito, Buna, Orém, Ozém e Aías. ²⁶ Jerameel teve outra esposa, cujo nome era Atara. Ela foi mãe de Onã. ²⁷ Os filhos de Rão, o primogênito de Jerameel, foram Maaz, Jamim e Equer. ²⁸ Os filhos de Onã foram Samai e Jada. Os filhos de Samai foram Nadabe e Abisur. ²⁹ A mulher de Abisur se chamava Abigail; ela gerou Abã e Molide. ³⁰ Os filhos de Nadabe foram Seled e Apaim; Seled morreu sem filhos. ³¹ O filho de Apaim foi Isi. O filho de Isi foi Sesã. O filho de Sesã foi Alai. ³² Os filhos de Jada, irmão de Samai, foram Jéter e Jônatas. Jéter morreu sem filhos. ³³ Os filhos de Jônatas foram Pelete e Zaza. Estes foram os descendentes de Jerameel. ³⁴ Sesã não teve filhos, apenas filhas. Sesã teve um servo egípcio, cujo nome era Jará. ³⁵ Sesã deu sua filha por mulher a Jará, seu servo; ela lhe gerou Atai. ³⁶ Atai foi pai de Natã, e Natã de Zabade. ³⁷ Zadabe foi pai de Eflal, e Eflal de Obede. ³⁸ Obede foi pai de Jeú, e Jeú de Azarias. ³⁹ Azarias foi pai de Helez, e Helez, de Eleasá. ⁴⁰ Eleasá foi pai de Sismai, e Sismai, de Salum. ⁴¹ Salum foi pai de Jecamias, e Jecamias, de Elisama. ⁴² Os filhos de Calebe, irmão de Jerameel, foram Messa, seu primogênito, que foi pai de Zife, e Maressa, seu segundo filho, que foi o pai de Hebrom. ⁴³ Os filhos de Hebrom foram Corá, Tapua, Requem e Sema. ⁴⁴ Sema gerou Raão, pai de Jorqueão. Requem gerou Samai. ⁴⁵ O filho de Samai foi Maom, e Maom foi pai de Bete-Zur. ⁴⁶ Efá, concubina de Calebe, gerou Harã, Moza e Gazez. Harã foi pai de Gazez. ⁴⁷ Os filhos de Jadai foram Regém, Jotão, Gesã, Pelete, Efá e Saafe. ⁴⁸ Maacá, concubina de Calebe, gerou Seber e Tiraná. ⁴⁹ Ela também gerou Saafe, pai de Madmana, Seva, pai de Machbena e de Gibeá. A filha de Calebe foi Acsa. Esses foram os descendentes de Calebe. ⁵⁰ Os filhos de Hur foram estes: seu primogênito Efrata, Sobal, pai de Quiriate-Jearim, ⁵¹ Salma, pai de Belém, e Harefe, pai de Bete-Gader. ⁵² Sobal, pai de Quiriate-Jearim, teve descendentes: Haróé, metade dos manatitas ⁵³ e os clãs de Quiriate-Jearim: os itritas, os fateus, os sumateus e os misraeus. Os zoratitas e os estaoleus descenderam destes. ⁵⁴ Os clãs de Salma foram os habitantes de Belém, os netofatitas, Atarote-Bete-Joabe, metade dos manatitas, os zoratitas, ⁵⁵ os clãs dos escribas que viviam em Jabes: os tiratitas, os simeatitas e os sucatitas. Esses foram os queneus, que descenderam de Hamate, o antecessor de Recabe.

Footnotes

2:24 ^[1] Algumas versões trazem:

1 Chronicles 2:1

Rúben...Aser

Esses são todos nomes de pessoas.

1 Chronicles 2:3

gerou Perez e Zerá

"deu à luz a seus filhos Perez e Zerá".

cinco filhos

"cinco filhos".

aos olhos de Yahweh

Tradução Alternativa (T.A.): "de acordo com Yahweh".

Yahweh o matou

Isso significa que Yahweh permitiu que Er fosse morto.

nora

Isso é uma referência à esposa de seu filho.

1 Chronicles 2:13

foi seu segundo...o terceiro;

"o segundo filho...o terceiro filho".

1 Chronicles 2:16

Jéter, o ismaelita.

Isso significa que Jéter era um descendente de Ismael.

1 Chronicles 2:18

que gerou

T.A.: "deu à luz a".

1 Chronicles 2:21

gerou

"deu à luz a".

1 Chronicles 2:23

gerou

"deu à luz a".

1 Chronicles 2:25

Atara

Esse é o nome de uma mulher.

1 Chronicles 2:34

gerou

"deu à luz a".

1 Chronicles 2:42

Os filhos de Calebe...Maressa

Diferentes versões compreendem a relação entre essas pessoas de diferentes formas. Alguns intérpretes acreditam que "o pai de Hebrom... o pai de Raão, o pai de Jorquão... o pai de Samai" significa "o fundador do clã de Hebrom" e etc. Algumas versões se aplicam a essa interpretação.

1 Chronicles 2:48

gerou

"deu à luz a".

1 Chronicles 2:52

manaatitas... os itritas, os fateus, os sumateus e os misraeus. Os zoratitas e os estaoleus

Esses são nomes de clãs.

1 Chronicles 2:54

os netofatitas, Atarote-Bete-Joabe... manaatitas, os zoritas... os tiratitas, os simeatitas e os sucatitas... os queneus... Recabe.

Esses são nomes de clãs.

Translation Questions

1 Chronicles 2:3

O que aconteceu a Er, filho primogênito de Judá?

Ele era perverso aos olhos de Yahweh, então Yahweh o matou.

1 Chronicles 2:5

Como Acar levou desgraça sobre Israel?

Ele roubou o que era dedicado a Deus.

1 Chronicles 2:13

Quem foi o sétimo filho de Jessé?

Davi foi o sétimo filho de Jessé.

Capítulo 3

¹ Estes são os filhos de Davi que nasceram em Hebrom: o primôgenito foi Amnom, de Ainoã de Jezreel; o segundo, Daniel, de Abigail de Carmel; ² o terceiro foi Absalão, cuja mãe era Maacá, filha de Talmai, rei de Gesur; o quarto foi Adonias, filho de Hagite; ³ o quinto, Sefatias, de Abital; o sexto, Itreão, de sua esposa Eglá. ⁴ Esses seis nasceram para Davi em Hebrom, onde ele reinou por sete anos e seis meses. Ele, então, reinou por trinta e três anos em Jerusalém. ⁵ Estes quatro filhos, de Bate-Seba, filha de Amiel, nasceram em Jerusalém: Simeia, Sobabe, Natã e Salomão. ⁶ Os outros nove filhos de Davi eram Ibar, Elisua, Elpalete, ⁷ Nogá, Nefegue, Jafia, ⁸ Elisama, Eliadá e Elifelete. ⁹ Esses foram os filhos de Davi, sem incluir os filhos de suas concubinas. Tamar era irmã deles. ¹⁰ O filho de Salomão foi Roboão. O filho de Roboão foi Abias. O filho de Abias foi Asa. O filho de Asa foi Josafá. ¹¹ O filho de Josafá foi Jorão. O filho de Jorão foi Acazias. O filho de Acazias foi Joás. ¹² O filho de Joás foi Amazias. O filho de Amazias foi Azarias. O filho de Azarias foi Jotão. ¹³ O filho de Jotão foi Acáz. O filho de Acáz foi Ezequias. O filho de Ezequias foi Manassés. ¹⁴ O filho de Manassés foi Amom. O filho de Amom foi Josias. ¹⁵ O filho primôgenito de Josias foi Joanã; seu segundo filho, Jeoaquim; seu terceiro filho, Zedequias; e seu quarto filho, Salum. ¹⁶ O filho de Jeoaquim foi Jeconias. O último rei foi Zedequias. ¹⁷ Os filhos de Jeconias, o cativo, foram Sealtiel, ¹⁸ Malquirão, Pedaiás, Senazar, Jecamias, Hosama e Nedabias. ¹⁹ Os filhos de Pedaiás foram Zorobabel e Simeí. Os filhos de Zorobabel foram Mesulão, Hananias e Selomite, irmã deles. ²⁰ Seus outros cinco filhos foram Hasubá, Oel, Berequias, Hasadías e Jusabe-Hesede. ²¹ Os filhos de Hananias foram Pelatias e Jesaiás; e os filhos Refaiás, os filhos de Arnã, os filhos de Obadias, os filhos de Secanias. ²² O filho de Secanias foi Semaías. Os filhos de Semaías foram Hatus, Igal, Bariá, Nearias e Safate. ²³ Os três filhos de Nearias foram Elioenai, Ezequias e Azricão. ²⁴ Os sete filhos de Elioenai foram Hodavias, Eliasibe, Pelaías, Acube, Joanã, Delaías e Anani.

1 Chronicles 3:1

Davi

Davi era filho de Jessé, que era um descendente de Judá. (Veja: 2:13)

Ainoã... Abigail... Maacá... Hagite... Abital... Eglá
Esses eram nomes de mulheres.

Talmai... Sefatias... Itreão
Esses são nomes de homens.

Daniel

Esse homem tem o mesmo nome de um profeta israelita, mas é uma pessoa diferente.

sua esposa Eglá

"Eglá, esposa de Davi". Davi tinha mais de uma esposa. Tradução Alternativa (T.A.): "A esposa de Davi, Eglá".

1 Chronicles 3:4

onde ele reinou por sete anos e seis meses
Isso também pode ser traduzido como uma sentença separada: "Davi reinou lá por sete anos e seis meses".

trinta e três anos
"33 anos".

Amiel... Simeia... Sobabe... Natã
Esses eram nomes de homens.

1 Chronicles 3:6

Ibar... Elisua... Elpalete... Nogá... Nefegue... Jafia... Eliadá
Esses são nomes de homens.

Elisama... Elifelete
Ambos os nomes são usados para dois filhos.

1 Chronicles 3:10

Informação Geral:

Esse é o começo da lista dos descendentes de Davi, que se tornou rei.

O filho de Salomão foi Roboão. O filho de Roboão foi Abias
Salomão tinha mais do que um filho. O mesmo se aplica a outros homens da lista. T.A.: "Salomão era o pai de Roboão. Roboão foi o pai de Abias".

Azarias

Esse era outro nome para Uzias, o nome mais conhecido para esse rei. Tradutores podem decidir usar "Uzias" em todo lugar para esse rei.

1 Chronicles 3:13

Informação Geral:

Aqui continua a lista dos descendentes de Davi, que se tornou rei. Formule essas sentenças como foi feito começando em 3:10.

Amom

Esse é o nome de um homem.

1 Chronicles 3:15

Informação Geral:

Aqui continua a lista dos descendentes de Davi, que se tornou rei. Formule essas sentenças como foi feito começando em 3:10.

Joanã... Salum... Jeoaquim

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 3:17

Jeconias

Algumas versões têm "Jeoquim" que é uma variação de "Jeconias".

o cativo

Isso pode ser o título que foi dado a Jeconias, porque ele foi levado ao cativeiro. Porém, algumas versões consideram a palavra como "Assir" o nome de um dos seus filhos.

Jeconias... Sealtiel, Malquirão, Pedaías, Senazar, Jecamias, Hosama e Nedabias

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 3:19

Pedaías... Simeí... Mesulão... Hananias... Hasubá... Oel... Berequias... Hasadías... Jusabe-Hesede... Pelatias... Jesaías... Refaías... Arnã... Secanias

Esses são nomes de homens.

Selomite

Esse é o nome de uma mulher.

Obadias

Esse homem tem o mesmo nome do profeta Obadias, mas é uma pessoa diferente.

os filhos de Arnã, os filhos de Obadias, os filhos de Secanias

Diferentes versões colocam essas pessoas em parentescos diferentes um com o outro, porque o texto no hebraico não é claro sobre elas.

1 Chronicles 3:22

Secanias... Hatus... Igal... Bariá... Nearias... Safate... Elioenai... Ezequias... Azricão... Hodavias... Eliasibe... Peláias... Acube... Joanã... Deláias... Anani

Esses são nomes de homens.

Translation Questions

1 Chronicles 3:4

Quantos anos Davi governou como rei em Jerusalém?

Ele governou por trinta e três anos como rei em Jerusalém.

1 Chronicles 3:15

Quem foi o último rei dos israelitas?

Zedequias foi o último rei de Israel.

Capítulo 4

¹ Os descendentes de Judá foram Perez, Hezron, Carmi, Hur e Sobal. ² Sobal foi o pai de Reaías. Reaías foi o pai de Jaate. Jaate foi o pai de Aumai e Laade. Esses foram os antepassados que originaram os clãs dos zoratitas. ³ Estes foram os antepassados que originaram os clãs na cidade de Etã: Jezreel, Ismá e Idbás; e o nome da irmã deles, Hazelelponi. ⁴ Penuel foi o antepassado que originou os clãs na cidade de Gedor. Ezer foi o que originou os clãs na cidade de Husa. Esses foram os descendentes de Hur, o primogênito de Efrata, que deu origem a Belém. ⁵ Asur, o pai de Tecoa, teve duas esposas, Hela e Naara. ⁶ Naara gerou Auzão, Héfer, Temeni e Haastari; esses foram os filhos de Naara. ⁷ Os filhos de Hela foram Zerete, Izar, Etnã ⁸ e Koz, que foi o pai de Anube, de Zobeba e dos clãs que descenderam de Acarel, filho de Harum. ⁹ Jabez foi mais respeitado que seus irmãos. Sua mãe o chamou Jabez. Ela disse: "Porque eu o gerei em dores". ¹⁰ Jabez clamou ao Deus de Israel e disse: "Que Tu tão somente me abençoes, amplies meu território e que a Tua mão esteja comigo; assim, não serei afligido pelo mal e não terei que suportar a dor!". Então, Deus atendeu a sua oração. ¹¹ Quelube, irmão de Suá, gerou Meir, que foi o pai de Estom. ¹² Estom gerou Bete-Rafa, Paseia e Teína, que iniciou a cidade de Ir-Naás. Esses foram os homens que viveram em Reca. ¹³ Os filhos de Quenaz foram Otoniel e Seraías. Os filhos de Otoniel foram Hatate e Meonotai. ¹⁴ Meonotai gerou Ofra e Seraías, que gerou Joabe, que originou Ge-Harasim, cujo povo era artesão. ¹⁵ Os filhos de Calebe, filho de Jefoné, foram Iru, Elá e Naã. O filho de Elá foi Quenaz. ¹⁶ Os filhos de Jealelel foram Zife, Zifá, Tiria e Asareel. ¹⁷ Os filhos de Ezra foram Jéter, Merede, Éfer e Jalon. A esposa egípcia de Merede gerou Miriã, Samai e Isbá, que se tornou pai de Estemoa. ¹⁸ Esses foram os filhos de Bitia, filha de Faraó, com quem Merede se casou. A esposa judia de Merede gerou Jerede, que foi pai de Gedor; Héber, que foi pai de Socó; e Jecutiel, que foi pai de Zanoa. ¹⁹ Dos dois filhos da esposa de Hodias, irmã de Naã, um gerou Queila, o garmita; o outro, Estemoa, o maacatita. ²⁰ Os filhos de Simão foram Amnom, Rina, Bene-Hanã e Tilom. Os filhos de Isi foram Zoete e Bene-Zoete. ²¹ Os descendentes de Selá, filho de Judá, foram Er, pai de Leca, Lada, pai de Maressa, e os clãs dos que fabricavam tecidos em Bete-Asbeia, ²² Joquim, os homens de Cozeba, Joás e Sarafe, que tinham propriedades em Moabe, mas retornaram a Belém. Essa informação é dos registros antigos. ²³ Alguns desses povos foram oleiros que viveram em Netaim e Gedera e trabalharam para o rei. ²⁴ Os descendentes de Simeão foram Nemuel, Jamim, Jaribe, Zerá e Saul. ²⁵ Salum era filho de Saul; Mibsão era filho de Salum; e Misma era filho de Mibsão. ²⁶ Os descendentes de Misma foram seu filho, Hamuel; seu neto, Zacur; e seu bisneto, Simeí. ²⁷ Simeí teve dezesseis filhos e seis filhas. Os irmãos dele não tiveram mais filhos; por isso, seus clãs não cresceram em número como o povo de Judá cresceu. ²⁸ Eles viveram em Berseba, Molada e Hazar-Sual. ²⁹ Eles também habitaram em Bila, Ezem, Tolade, ³⁰ Betuel, Hormá, Ziclague, ³¹ Bete-Marcabote, Hazar-Susim, Bete-Biri e Saraim; essas foram suas cidades até o reino de Davi. ³² Suas cinco aldeias foram Etã, Aim, Rimom, Toquem e Asã, ³³ junto com os vilarejos isolados, distantes como Baal. Esses eram os lugares em que moraram e onde registraram suas genealogias. ³⁴ Os líderes do clã foram Mesobabe, Janleque, Josa, filho de Amazias, ³⁵ Joel, Jeú, filho de Josibias, filho de Seraías, filho de Asiel, ³⁶ Elioenai, Jaacobá, Jesoaias, Asaias, Adiel, Jesimiel, Benaia ³⁷ e Ziza, filho de Sifi, filho de Alom, filho de Jedaías filho de Sinri, filho de Semaías. ³⁸ Esses foram os nomes dos líderes dos clãs, e seus clãs foram numerosos. ³⁹ Eles foram até o vale no lado leste, próximo a Gedor, para procurar pastagens para seus rebanhos, ⁴⁰ e encontraram boas e abundantes pastagens. A terra era ampla, tranquila e pacífica. Antigamente, os descendentes de Cam, viviam nesse lugar. ⁴¹ Essa é somente uma lista por nome dos que, nos dias do rei Ezequias, rei de Judá, vieram e atacaram os acampamentos dos descendentes de Cam e de Meun, que também estavam naquele lugar. Eles os destruíram totalmente e permaneceram ali por causa das pastagens para seus rebanhos. ⁴² Quinhentos homens da tribo de Simeão foram ao monte Seir, com seus líderes Pelatias, Nearias, Refaías e Uziel, filhos de Isi. ⁴³ Eles derrotaram os remanescentes dos amalequitas e têm vivido ali até os dias atuais.

Footnotes

4:13 ^[1]A maioria das versões insere

1 Chronicles 4:1

Perez... Hezron... Carmi... Hur... Sobal... Reaías... Jaate... Aumai... Laade
Esses são os nomes dos homens.

zoratitas

Esse grupo de pessoas foi nomeado após a cidade de Zorá, onde eles viviam.

1 Chronicles 4:3

Estes foram os antepassados

Isso se refere à lista nos versículos anteriores. No entanto, algumas versões consideram esses nomes como estando em um relacionamento pai-filho. Da mesma forma, algumas versões consideram Penuel como o pai de Gedor, em vez de como o criador do clã de Gedor.

Etã... Gedor... Husa... Efrata

Esses são nomes de cidades.

Ismá... Idbás... Penuel... Ezer... Efrata

Esses são os nomes dos homens.

Hazelelponi

Esse é o nome de uma mulher.

Esses foram os descendentes de Hur

"Penuel e Ezer eram descendentes de Hur". Isso indica para a lista que se seguirá.

1 Chronicles 4:5

Asur... Tecoa... Auzão... Héfer... Izar... Etnã... Koz... Anube... Zobeba... Acarel... Harum
Esses são os nomes dos homens.

Temeni... Haastari

Esses são entendidos aqui como os nomes de homens. No entanto, algumas versões os entendem como os nomes dos clãs que foram iniciados pelos filhos de Asur.

Hela... Naara

Esses são os nomes das mulheres.

gerou

Tradução Alternativa (T.A.): "gerou a seus filhos".

dos clãs que descenderam de Acarel, filho de Harum

Uma nova sentença pode começar aqui. T.A.: "Koz também se tornou o ancestral de Harum e os clãs descendentes do filho de Harum, Acarel".

1 Chronicles 4:9

Jabez

Esse é o nome de um homem.

ampliei meu território

T.A.: "me dê mais terra".

Tua mão esteja comigo

Possíveis significados são que a mão de Deus representa: 1) Sua orientação 2) Seu poder, ou 3) Sua proteção. T.A.: "guie-me" ou "faça-me prosperar" ou "proteja-me". Também pode ser traduzido de forma mais geral como "fique comigo".

atendeu a sua oração

"fez de acordo com a sua oração".

1 Chronicles 4:11

Quelube... Suá... Meir... Estom... Bete-Rafa... Paseia... Teína

Estes são os nomes dos homens.

Teína, que iniciou a cidade de Ir-Naás

"Teína, o fundador da cidade de Ir-Naás".

Ir-Naás

Esse é o nome de uma cidade.

Reca

Esse é o nome de um lugar.

1 Chronicles 4:13

Informação Geral:

Pode ser útil criar uma ponte de verso e colocar o versículo 15 junto com o versículo 13, visto que Quenaz era descendente de Jefoné e Calebe.

Quenaz... Otoniel... Seraías... Ofra... Joabe...Jefoné...

Iru... Elá... Naã... Jealelel... Zife... Zifá... Tiria... Asareel
Estes são os nomes dos homens.

Ge-Harasim, cujo povo era artesão

Ge-Harasim significa "Vale dos Artesãos". O significado do nome pode ser traduzido ou pode ser explicitado como: "Ge-Harasim, que significa" Vale dos Artesãos". Foi chamado assim porque as pessoas eram artesãos".

artesão

Pessoas qualificadas em fazer ou construir coisas.

1 Chronicles 4:17

Infomação Geral:

As informações em 4:17 foram reorganizadas para que seu significado possa ser mais facilmente compreendido.

Ezra... Jéter... Merede... Éfer... Jalon... Miriã... Samai... Isbá... Estemoa... Jerede... Gedor... Héber... Socó... Jecutiel... Zanoa

Estes são os nomes dos homens.

Esses foram os filhos de Bitia

A palavra "esses" se refere a Miriã, Samai e Isbá. Eles eram os filhos que Bitia tinha com seu marido Merede.

Bitia

Este é o nome de uma mulher.

A esposa judia de Merede

O texto hebraico diz: "Sua esposa judia", mas a maioria das versões entende "dele" para se referir a Merede. Isso se refere a uma esposa diferente de Merede, além de Bitia.

1 Chronicles 4:19

Hodias... Naã... Queila... Estemoa... Simão... Amnom... Rina... Bene-Hanã... Tilom... Isi... Zoete... Bene-Zoete
Esses são os nomes dos homens.

garmita

Alguém do grupo de pessoas de Gar

maacatita

Alguém da região de Maacá, que também é chamado de Maacate.

1 Chronicles 4:21

Selá... Er... Leca... Lada... Maressa... Joquim... Joás... Sarafe
Estes são os nomes dos homens.

tecidos

Um tipo de tecido.

oleiros

Pessoas que fazem recipientes de barro.

Bete-Asbeia... Cozeba... Netaim... Gederá
Esses são os nomes das cidades.

1 Chronicles 4:24

Nemuel... Jamim... Jaribe... Zerá... Saul... Salum... Misma... Hamuel... Zacur... Simeí
Esses são os nomes de homens.

neto

O filho do filho de uma pessoa.

bisneto

O filho do neto ou da neta de uma pessoa.

1 Chronicles 4:27

dezesesseis filhos e seis filhas
"16 filhos e 6 filhas".

Molada... Hazar-Sual

Esses são os nomes das cidades.

1 Chronicles 4:29

Informação Geral:

A lista das cidades onde os descendentes de Simeão viviam continua.

Bila... Ezem... Tolade... Betuel... Hormá... Ziclague... Bete-Marcabote... Hazar-Susim... Bete-Biri... Saraim
Esses são os nomes das cidades.

1 Chronicles 4:32

Informação Geral:

A lista de lugares onde os descendentes de Simeão viviam continua.

Etã... Aim... Rimom... Toquem... Asã

Estes são os nomes das aldeias.

isolados

Longe de uma população principal.

Baal

Este é o nome de uma cidade. Também é chamado Baal.

1 Chronicles 4:34

Mesobabe... Janleque... Josa... Amazias... Joel... Josibias... Seraías... Asiel... Elioenai... Jaacobá... Jesoaías... Asaías... Adiel... Jesimiel... Benaia... Ziza... Sifi... Alom... Jedaías... Sinri... Semaías
Esses são nomes de homens.

Esses foram os nomes dos líderes

"Esses homens eram líderes".

seus clãs foram numerosos

"o número de pessoas em seus clãs aumentou muito".

1 Chronicles 4:39

Gedor

Este é o nome de uma cidade.

pastagens

Uma área de terra onde os animais se alimentam da grama.

A terra era ampla

uma grande quantidade de terra.

Antigamente, os descendentes

Descendentes de Cam.

Meun

Esse é o nome de um grupo de pessoas. T.A.: "descendentes de Meun".

1 Chronicles 4:42

Quinhentos homens

"500 homens".

Pelatias... Nearias... Refaías... Uziel... Isi

Esses são nomes de pessoas.

remanescentes dos amalequitas
"os restantes refugiados amalequitas".

até os dias atuais
"até os dias de hoje".

remanescentes
Pessoas que são forçadas a deixar o seu país de origem.

Translation Questions

1 Chronicles 4:9

O que Jabes orou ao Deus de Israel?
Ele orou para que Deus o abençoasse, ampliasse seu território, evitasse o dano para que ele não tivesse que suportar a dor.

A oração de Jabes foi respondida?
Sim, Deus atendeu sua oração.

1 Chronicles 4:27

Por que o clã de Simei e de seus irmãos não cresceu em número, enquanto o povo de Judá cresceu?
Seus irmãos não tiveram muitos filhos.

1 Chronicles 4:39

Por que alguns dos filhos de Simei foram a Gedor, no lado leste do vale?
Eles estavam procurando pastos para seus rebanhos, e encontraram lá abundância e boas pastagens.

Capítulo 5

¹ No caso dos filhos de Rúben, o primogênito de Israel — embora Rúben fosse o primogênito de Israel, seus direitos de primogenitura foram dados aos filhos de José, filho de Israel, pois Rúben havia contaminado a cama de seu pai. Então, ele não é registrado como sendo o filho mais velho. ² Judá era o mais forte de seus irmãos, e dele viria o líder, mas os direitos de primogenitura foram dados a José. ³ Os filhos de Rúben, o primogênito de Israel, foram Hanoque, Palu, Hezrom e Carmi. ⁴ Os descendentes de Joel foram estes: o filho de Joel foi Semaías. O filho de Semaías foi Gogue. O filho de Gogue foi Simeí. ⁵ O filho de Simeí foi Mica. O filho de Mica foi Reaías. O filho de Reaías foi Baal. ⁶ O filho de Baal foi Beera, a quem Tiglate-Pileser, rei da Assíria, levou para o exílio. Beera foi um líder na tribo de Rúben. ⁷ Os parentes de Beera, por seus clãs, são os seguintes, listados nos seus registros genealógicos: Jeiel, o mais velho, Zacarias, e ⁸ Belá, filho de Azaz, filho de Sema, filho de Joel. Eles viveram em Aroer, tão longe quanto Nebo e Baal-Meom, ⁹ e, no lado leste, até o início do deserto, que se estende até o rio Eufrates. Isso porque eles possuíam muito gado na terra de Gileade. ¹⁰ Nos dias de Saul, a tribo de Rúben atacou os hagarenos, e os derrotou. Eles viveram nas tendas dos hagarenos ao longo de toda a terra leste de Gileade. ¹¹ Os membros da tribo de Gade viveram perto deles, na terra de Basã, até Salca. ¹² Seus líderes eram Joel, cabeça de um clã, Safã, cabeça de outro clã, e Janai, e Safate, em Basã. ¹³ Seus parentes, pelas famílias de seus pais, foram Micael, Mesulão, Sebá, Jorai, Jacã, Ziá e Héber, sete ao todo. ¹⁴ Essas pessoas nomeadas acima foram os descendentes de Abihail, e Abihail foi o filho de Huri. Huri foi o filho de Jaroá. Jaroá foi o filho de Gileade. Gileade foi o filho de Micael. Micael foi o filho de Jesisai. Jesisai foi filho de Jado. Jado foi o filho de Buz. ¹⁵ Aí, filho de Abdiel, filho de Guni, foi cabeça da família de seu pai. ¹⁶ Eles viveram em Gileade, em Basã e suas terras, e em todas as pastagens de Sarom, até suas fronteiras. ¹⁷ Todos esses foram listados pelos registros genealógicos dos dias de Jotão, rei de Judá, e de Jeroboão, rei de Israel. ¹⁸ Os rubenitas, os gaditas, e a meia tribo de Manassés, tinham quarenta e quatro mil soldados treinados para a guerra, que carregavam escudos e espadas, e sacavam o arco. ¹⁹ Eles atacaram os hagarenos, Jetur, Nafis e Nodabe. ²⁰ Eles receberam ajuda divina contra seus inimigos. Nesse caminho, os hagarenos e todos que estavam com eles foram derrotados; isso porque os israelitas clamaram a Deus na batalha, e Ele os respondeu, porque colocaram sua confiança Nele. ²¹ Eles capturaram seus animais, incluindo cinquenta mil camelos, duzentas e cinquenta mil ovelhas, dois mil burros e cem mil homens. ²² Porque Deus lutou por eles, eles mataram muitos inimigos, e viveram na terra deles até o cativoiro. ²³ A meia tribo de Manassés viveu na terra de Basã, até Baal-Hermom, Senir e o monte Hermom. ²⁴ Estes foram os líderes de suas famílias: Éfer, Isi, Eliel, Azriel, Jeremias, Hodavias e Jadiel. Eles eram homens fortes e corajosos, homens famosos, líderes de suas famílias. ²⁵ Mas eles não foram fiéis ao Deus de seus ancestrais. Ao invés disso, adoraram os deuses do povo da terra, a quem Deus havia destruído diante deles. ²⁶ O Deus de Israel agitou o espírito de Pul, rei da Assíria, também chamado Tiglate-Pileser, rei da Assíria. Ele levou ao exílio os rubenitas, gaditas e a meia tribo de Manassés. Ele os levou a Hala, Habor, Hara e para o rio de Gozã, onde permanecem até o dia de hoje.

1 Chronicles 5:1

embora Rúben

A palavra "embora" é usado aqui para marcar a mudança das listas dos descendentes para informações de contexto sobre Rúben.

seus direitos de primogenitura foram dados aos filhos de José, filho de Israel

"Porém, Israel deu a primogenitura de Rúben aos filhos de José, outros dos filhos de Israel".

Rúben havia contaminado a cama de seu pai

Essa é uma maneira educada para falar sobre Rúben dormindo com a segunda esposa do pai. A cama é o lugar onde um homem e sua esposa dormiriam juntos.

Então, ele não é registrado como sendo o filho mais velho

"Então, a história da família não lista Rúben como filho mais velho".

Hanoque ... Palu ... Hezrom ... Carmi.

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 5:4

Joel ... Semaías ... Gogue ... Simeí ... Mica ... Reaías ... Baal ... Beera ... Tiglate-Pileser ... Beera

Esses são nomes de homens.

Tiglate-Pileser

Esse nome é também escrito como Tilgate-Pileser em outras partes da bíblia.

1 Chronicles 5:7

listados nos seus registros genealógicos

Isso pode iniciar uma nova frase: "seus registros genealógicos os listam como".

registros genealógicos

Registros que mostram como as pessoas em uma família estão relacionadas umas com as outras.

Jeiel ... Zacarias ... Belá ... Azaz ... Sema

Esses são nomes de homens.

Aroer ... Nebo ... Baal-Meom

Esses são nomes de cidades.

1 Chronicles 5:10

os hagarenos

Esse é um nome de um grupo de pessoas.

1 Chronicles 5:11

Salca

Esse é o nome de uma cidade.

Joel ... Safã ... Janai ... Safate ... Micael ... Mesulão ...

Sebá ... Jorai ... Jacã ... Ziá ... Héber

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 5:14

Abihail ... Huri ... Jaroá ... Gileade ... Micael ... Jesisai ...

Jado ... Buz ... Ai ... Abdiel ... Guni

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 5:16

Eles viveram

Tradução Alternativa (T.A.): "A tribo de Gade viveu".

pastagens

Áreas de terra onde os animais se alimentam de capim.

Todos esses foram listados pelos registros genealógicos

T.A.: "registros genealógicos listaram todos eles" ou "os registros dos seus antepassados listaram todos eles".

Todos esses

Não está claro a quantas pessoas a seguir isso se refere.

1 Chronicles 5:18

rubenitas

Isso se refere as pessoas da tribo de Rúben.

gaditas

Isso se refere as pessoas da tribo de Rúben.

quarenta e quatro mil soldados

"44.000 soldados".

que carregavam escudos e espadas, e sacavam o arco

Os soldados são descritos como habilidosos na guerra pelas armas que eles carregam. T.A.: "eles foram todos bem treinados para lutar em batalhas". (Veja: e)

hagarenos ... Jetur ... Nafis ... Nodabe

Esses são nomes de grupos de pessoas.

1 Chronicles 5:20

os israelitas clamaram a Deus

T.A.: "os israelitas oraram fervorosamente a Deus por ajuda".

Eles capturaram seus

T.A.: "Os israelitas capturaram os hagarenos".

cinquenta mil camelos

"50.000 camelos".

dois mil burros

"2.000 burros".

Porque Deus lutou por eles

A ajuda de Deus na batalha é descrita como um soldado que lutou na batalha. T.A.: "Porque Deus os ajudou". (Veja)

1 Chronicles 5:23

Baal-Hermom ... Senir

Esses são nomes de montanhas.

Éfer ... Isi ... Eliel ... Azriel ... Jeremias ... Hodavias ...

Jadiel

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 5:25

Pul ... Tiglate-Pileser

Esses são nomes de homens.

rubenitas, gaditas

Esses são nomes de grupos de pessoas.

Hala ... Habor ... Hara

Esses são nomes de cidades.

Gozã

Esse é o nome de um rio.

Translation Questions

1 Chronicles 5:1

Por que os direitos de primogenitura de Rúben foram dados ao seu irmão José?
Seus direitos de primogenitura foram dados a José, filho de Israel, porque Rúben profanou a cama de seu pai.

De qual filho de Israel viria um líder?
Um líder viria do filho de Israel, Judá.

1 Chronicles 5:4

O que aconteceu a Beera, o filho de Baal?
O rei da Assíria o levou para o exílio.

1 Chronicles 5:18

Quantos soldados treinados os Rebunites, Gaditas, e a metade da tribo de Manassés tinham?
Eles tinham quarenta e quatro mil soldados treinados para guerra, que carregavam escudos e espadas, e que sacavam os arcos.

1 Chronicles 5:20

Por que os Hagarenos foram derrotados?
Eles foram derrotados porque os Israelitas clamaram a Deus e colocaram sua confiança Nele, e Deus os respondeu.

Por quanto tempo os israelitas viveram na terra que tomaram dos Hagarenos?
Eles viveram lá até o cativoiro.

1 Chronicles 5:23

Onde a metade da tribo de Manassés viveu com suas famílias?
Eles viveram na terra de Basã.

1 Chronicles 5:25

Por causa da infidelidade com Deus dos Rubenitas, Gaditas e da meia tribo de Manassés, o que Ele fez a eles?
Deus agitou o espírito do rei da Assíria e essas tribos foram levadas em exílio pela Assíria.

Capítulo 6

¹ Os filhos de Levi foram Gérson, Coate e Merari. ² Os filhos de Coate foram Anrão, Izar, Hebrom e Uziel. ³ Os filhos de Anrão foram Arão, Moisés e Miriã; e os filhos de Arão foram Nadabe, Abiú, Eleazar e Itamar. ⁴ Eleazar gerou Fineias, e Fineias, Abisua. ⁵ Abisua gerou Buqui, e Buqui, Uzi. ⁶ Uzi gerou Zeraías, e Zeraías, Meraiote. ⁷ Meraiote gerou Amarias, e Amarias, Aitube. ⁸ Aitube gerou Zadoque, e Zadoque, Aimaaz. ⁹ Aimaaz gerou Azarias, e Azarias, Joanã. ¹⁰ Joanã gerou Azarias, que serviu no templo que Salomão construiu em Jerusalém. ¹¹ Azarias gerou Amarias, e Amarias, Aitube. ¹² Aitube gerou Zadoque, e Zadoque, Salum. ¹³ Salum gerou Hilquias, e Hilquias, Azarias. ¹⁴ Azarias gerou Seraías, e Seraías, Jeozadaque. ¹⁵ Jeozadaque foi levado cativo quando Yahweh exilou Judá e Jerusalém pela mão de Nabucodonosor. ¹⁶ Os filhos de Levi foram Gérson, Coate e Merari. ¹⁷ Os filhos de Gérson foram Libni e Simei. ¹⁸ Os filhos de Coate foram Anrão, Izar, Hebrom e Uziel. ¹⁹ Os filhos de Merari foram Mali e Musi, que se tornaram o clã dos levitas pelas famílias de seus pais. ²⁰ Os descendentes de Gérson começaram com seu filho Libni. O filho de Libni, Jaate; o filho de Jaate, Zima; ²¹ o filho de Zima, Joá; o filho de Joá, Ido; o filho de Ido, Zerá; o filho de Zerá, Jeaterai. ²² A descendência de Coate começou com seu filho Aminadabe. O filho de Aminadabe, Corá; o filho de Corá, Assir; ²³ o filho de Assir, Elcana; o filho de Elcana, Ebiasafe; o filho de Ebiasafe, Assir; ²⁴ o filho de Assir, Taate; o filho de Taate, Uriel; o filho de Uriel, Uzias e o filho de Uzias, Saul. ²⁵ Os filhos de Elcana foram Amasai, Aimote e Elcana. ²⁶ O filho do segundo Elcana foi Zofai; o filho de Zofai, Naate; ²⁷ o filho de Naate, Eliabe; o filho de Eliabe, Jeroão; o filho de Jeroão, Elcana. ²⁸ Os filhos de Samuel foram o primogênito Joel, e Abias, o segundo filho. ²⁹ O filho de Merari, Mali; o filho de Mali, Libni; o filho de Libni, Simei; o filho de Simei, Uzá; ³⁰ o filho de Uzá, Simeia; o filho de Simeia, Hagias; o filho de Hagias, Asaías. ³¹ Esses são os nomes dos homens a quem Davi colocou no comando da música, na casa de Yahweh, depois que arca fora descansar ali. ³² Eles serviam por meio do canto diante do tabernáculo da Tenda do Encontro, até que Salomão construiu a casa de Yahweh em Jerusalém. Eles cumpriam seus deveres seguindo as instruções dadas a eles. ³³ Estes foram os que serviram com seus filhos, dos clãs dos Coatitas vieram Hemã, o musicista; aqui estavam seus ancestrais, voltando no tempo, Hemã filho de Joel; Joel, filho de Samuel; ³⁴ Samuel, filho de Elcana; Elcana, filho de Jeroão; Jeroão filho de Eliel. Eliel, filho de Toá; ³⁵ Toá filho de Zufe; Zufe filho de Elcana; Elcana, filho de Maate; Maate, filho de Amasai; Amasai, filho de Elcana. ³⁶ Elcana, o filho de Joel. Joel, filho de Azarias; Azarias, filho de Sofonias; ³⁷ Sofonias, filho de Taate; Taate, filho de Assir; Assir, filho de Ebiasafe; Ebiasafe, filho de Corá; ³⁸ Corá, filho de Izar; Izar, filho de Coate; Coate, filho de Levi; Levi, filho de Israel. ³⁹ O irmão de Hemã foi Asafe, que foi sua mão direita. Asafe, filho de Berequias; Berequias, filho de Simeia; ⁴⁰ Simeia, filho de Micael; Micael, filho de Baaseias; Baaseias, filho de Malquias; ⁴¹ Malquias, filho de Etnei; Etnei, filho de Zerá; Zerá, filho de Adaías; ⁴² Adaías, filho de Etã; Etã, filho de Zima; Zima, filho de Simei; ⁴³ Simei, filho de Jaate; Jaate, filho de Gérson. Gérson, filho de Levi. ⁴⁴ À esquerda de Hemã, estavam seus irmãos, filhos de Merari. Entre eles se incluíam Etã, filho de Quisi; Quisi, filho de Abdi; Abdi, filho de Maluque; ⁴⁵ Maluque, filho de Hasabias; Hasabias, filho de Amazias; Amazias, filho de Hilquias; ⁴⁶ Hilquias, filho de Anzi; Anzi, filho de Bani; Bani, filho de Semer; ⁴⁷ Semer, filho de Mali; Mali, filho de Musi; Musi, filho de Merari; Merari, filho de Levi. ⁴⁸ Seus irmãos, os levitas, eram designados para fazer todo o trabalho do tabernáculo, a Casa de Deus. ⁴⁹ Arão e seus filhos fizeram a oferta referente ao Santo Lugar; fizeram ofertas no altar, ofertas queimadas; fizeram as ofertas no altar de incenso; tudo isso era para fazer expiação para Israel. Eles seguiram tudo que Moisés, servo de Deus, havia ordenado. ⁵⁰ A descendência de Arão é contada como segue: o filho de Arão foi Eleazar; o filho de Eleazar foi Fineias; o filho de Fineias foi Abisua; ⁵¹ o filho de Abisua foi Buqui; o filho de Buqui foi Uzi; o filho de Uzi foi Zeraías; ⁵² o filho de Zeraías foi Meraiote; o filho de Meraiote foi Amarias; o filho de Amarias foi Aitube; ⁵³ o filho de Aitube foi Zadoque; o filho de Zadoque foi Aimaaz. ⁵⁴ Estes foram os lugares designados aos descendentes de Arão; para os clãs dos coatitas (os primeiros lotes foram designados a eles); ⁵⁵ eles designaram Hebrom na terra de Judá e suas pastagens; ⁵⁶ mas os campos da cidade e as aldeias ao redor foram dadas a Calebe, filho de Jefoné. ⁵⁷ A esses descendentes de Arão, foram dados Hebrom, que era a cidade de refúgio, Libna, com suas pastagens, Jatir e Estemoa, com suas pastagens; ⁵⁸ e Hilém, com suas pastagens; Debir com suas pastagens. ⁵⁹ A esses descendentes de Arão, foram dados Asã, com suas pastagens; Bete-Senues, com suas pastagens; ⁶⁰ da tribo de Benjamim lhes foi dado Geba, com suas pastagens; Alemete, com suas pastagens; Anatote, com suas pastagens; os clãs coatitas receberam treze cidades ao todo. ⁶¹ Para o restante dos descendentes coatitas, foram dadas, por

sorteio, dez cidades da meia-tribo de Manassés; ⁶² aos descendentes de Gérson, em seus clãs variados, foram dadas treze cidades das tribos de Issacar, Aser, Naftali e da meia-tribo de Manassés em Basã. ⁶³ Aos descendentes de Merari, foram dadas doze cidades por sorteio nos seus vários clãs das tribos de Rúben, Gade e Zebulom; ⁶⁴ então, o povo de Israel deu essas cidades com suas pastagens aos levitas; ⁶⁵ eles nomearam por sorte as cidades mencionadas anteriormente das tribos de Judá, Simeão e Benjamim. ⁶⁶ A alguns dos clãs dos coatitas, foram dadas cidades da tribo de Efraim; ⁶⁷ deram-lhes Siquém (a cidade de refúgio), com suas pastagens, na região montanhosa de Efraim, Gezer, com suas pastagens, ⁶⁸ Jocmeão, com suas pastagens, Bete-Horom, com suas pastagens, ⁶⁹ Aijalom, com suas pastagens, e Gate-Rimom e suas pastagens. ⁷⁰ A meia tribo de Manassés deu aos coatitas: Aner, com suas pastagens, Bileã, com suas pastagens; essas se tornaram posses do restante dos clãs coatitas. ⁷¹ Aos descendentes de Gérson foram dados, dos clãs da meia-tribo de Manassés; Golã, em Basã, com suas pastagens, Astarote, com suas pastagens; ⁷² da tribo de Issacar, os descendentes de Gérson receberam Quedes, com suas pastagens, Daberate, com suas pastagens, ⁷³ Ramote, com suas pastagens e Aném, com suas pastagens. ⁷⁴ Da tribo de Aser, eles receberam Masal, com suas pastagens, Abdom, com suas pastagens, ⁷⁵ Hucoque, com suas pastagens, e Reobe, com suas pastagens; ⁷⁶ da tribo de Naftali, eles receberam Quedes, na Galileia, com suas pastagens, Hamom, com suas pastagens, e Quiriataim, com suas pastagens. ⁷⁷ Ao restante dos Levitas, aos descendentes de Merari, foi dado da tribo de Zebulom, Rimono, com suas pastagens e Tabor, com suas pastagens; ⁷⁸ lhes foi dado também, no outro lado do Jordão em Jericó, no lado leste do rio, Bezer, no deserto, com suas pastagens; Jaza, com suas pastagens; ⁷⁹ Quedemote, com suas pastagens; Mefaate, com suas pastagens. A esses, foram dados da tribo de Rúben. ⁸⁰ Da tribo de Gade, foram dados, Ramote, em Gileade, com suas pastagens, Maanaim, com suas pastagens, ⁸¹ Hesbom, com suas pastagens e Jazer, com suas pastagens.

1 Chronicles 6:1

Gérson... Coate... Merari... Anrão... Izar... Hebrom... Uziel... Nadabe... Abiú... Eleazar... Itamar
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 6:4

Eleazar... Abisua... Buqui... Uzi... Zeraías... Meraiote
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 6:7

Meraiote... Amarias... Aitube... Zadoque... Aimaaz... Joanã
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 6:10

Amaria... Aitube... Zadoque... Salum
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 6:13

Hilquias... Seraías... Jeezadaque
Esses são nomes de homens.

exilou Judá e Jerusalém pela mão de Nabucodonosor
O poder que Nabucodonosor tem por meio de seu exército é descrito como uma parte de seu corpo

1 Chronicles 6:16

Gérson... Coate... Merari
Veja como esses nomes foram traduzidos em 6:1.

Libni... Simei
Esses são nomes de homens.

Anrão... Izar... Hebrom... Uziel
Veja como esses nomes foram traduzidos em 6:1.

1 Chronicles 6:19

Merari... Mali... Musi... Jaate... Zima... Joá... Ido... Zerá... Jeaterai
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 6:22

Aminadabe... Corá... Assir... Elcana... Ebiasafe... Taate... Uriel... Uzias... Saul
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 6:25

Elcana... Amasai... Aimote... Zofai... Naate... Eliabe... Jeroão
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 6:28

Joel... Merari... Mali... Libni... Simei... Uzá... Simeia... Hagias... Asaías
Esses são nomes de homens.

segundo filho
"filho nascido depois".

1 Chronicles 6:31

que arca fora descansar ali
"o povo de Israel colocou a arca ali".

do tabernáculo da Tenda do Encontro
Possíveis significados são: 1) que "a Tenda do Encontro" especifique o outro nome para "o Tabernáculo"

Eles cumpriam seus deveres seguindo as instruções dadas a eles
T.A.: "Os cantores obedeciam as instruções de Davi".

1 Chronicles 6:33

Estes foram os que
"Esses eram os músicos".

coatitas
Isso é o nome de um grupo de pessoas.

voltando no tempo
Isso significa que a lista está voltando na ordem, do mais recente para o mais antigo.

Hemã... Jeroão... Eliel... Toá... Zufe... Maate
Esses são nomes de homens.

Elcana... Amasai
Veja como esses nomes de homens foram traduzidos em 6:25.

1 Chronicles 6:36

Taate... Assir... Izar... Coate
Esses são nomes de pessoas.

1 Chronicles 6:39

Berequias... Simeia... Micael... Baaseias... Malquias... Etni... Zerá... Adaías... Etã... Zima... Simeí... Jaate... Gérson
Esses são nomes de homens.

que foi sua mão direita
A autoridade de uma pessoa é descrita por onde ela está. O lado direito da pessoa é o lugar onde a pessoa com mais autoridade fica.

1 Chronicles 6:44

À esquerda de Hemã
T.A.: "Ficavam ao lado esquerdo de Hemã".

1 Chronicles 6:48

Seus irmãos, os levitas, eram designados para fazer
T.A.: "Era dever de seus companheiros de trabalho, os levitas, fazer"

1 Chronicles 6:49

tudo isso era para fazer expiação para Israel
T.A.: "Essas ofertas eram para expiação dos pecados do povo de Israel".

1 Chronicles 6:50

A descendência de Arão é contada como segue
T.A.: "Esses são os descendentes de Arão".

1 Chronicles 6:54

Estes foram os lugares designados aos descendentes de Arão; para os clãs dos coatitas (os primeiros lotes foram designados a eles)
T.A.: "Essas são os lugares onde os descendentes de Arão, o clã dos coatitas moravam (os lotes foram lançados para determinar onde eles morariam)".

coatitas
Veja como foi traduzido em 6:33.

eles designaram Hebrom
T.A.: "Eles deram Hebrom para eles".

mas os campos da cidade e as aldeias ao redor foram dadas a Calebe, filho de Jefoné
T.A.: "Calebe e sua família foram morar nos campos de Hebrom e aldeias vizinhas".

pastagens
Isso é uma terra coberta por grama onde os animais comem.

1 Chronicles 6:59

os clãs coatitas receberam treze cidades ao todo
T.A.: "Eles tinham um total de 13 cidades".

1 Chronicles 6:61

aos descendentes de Gérson, em seus clãs variados, foram dadas treze cidades
"Os clãs dos descendentes de Gérson ganharam 13 cidades".

coatitas ... Gérson
Veja como foi traduzido em 6:1.

1 Chronicles 6:63

Merari
Veja como foi traduzido em 6:1.

as cidades mencionadas anteriormente das
T.A.: "aquelas cidades de".

1 Chronicles 6:66

coatitas

Veja como foi traduzido em 6:33.

1 Chronicles 6:71

Gérson

Veja como foi traduzido em 6:1.

1 Chronicles 6:77

Merari

Veja como foi traduzido em 6:1.

de Merari... pastagens

"a tribo de Zebulom deu Rimono e Tabor com suas pastagens aos descendentes de Merari.

lhes foi dado também... tribo de Rúben

A informação em 6:77 foi reorganizada para que seu significado possa ser mais facilmente compreendido.

lhes foi dado também

"Eles também ganharam".

Translation Questions

1 Chronicles 6:13

A quem Yahweh exilou Judá e Jerusalém?

Ele exilou Judá e Jerusalém a Nabucodonosor, rei da Babilônia.

1 Chronicles 6:31

Quais eram os deveres dos homens os quais Davi colocou como encarregados da música?

Eles serviriam por meio do canto diante do tabernáculo.

Quem construiu a casa de Yahweh em Jerusalém?

Salomão construiu a casa de Yahweh.

1 Chronicles 6:48

Qual tribo de Israel era designada para fazer o trabalho do tabernáculo?

Os Levitas eram designados para fazer esse trabalho.

1 Chronicles 6:49

Quais ofertas de expiação eram de responsabilidade de Arão e seus filhos?

Eles eram responsáveis pelas ofertas no altar, pelas ofertas queimadas e pelo altar do incenso.

Para que eram as ofertas?

Estas ofertas eram para fazer expiação pelos pecados de Israel.

1 Chronicles 6:63

Onde os Levitas viviam pois não foram dadas a eles terras específicas como as outras tribos?

Aos Levitas foram cedidas muitas cidades, com suas pastagens, das tribos de Judá, Simeão e Benjamim.

Capítulo 7

¹ Os quatro filhos de Issacar eram Tolá, Pua, Jasube e Sinrom. ² Os filhos de Tolá eram Uzi, Refaías, Jeriel, Jamai, Ibisão e Samuel. Eles eram os chefes das casas de seus pais, dos descendentes de Tolá. Eles eram conhecidos como homens fortes e corajosos na sua geração. Eles chegaram ao número de vinte e dois mil e seiscentos nos dias de Davi. ³ O filho de Uzi era Izraías, cujos filhos eram Micael, Obadias, Joel e Issias; os cinco eram chefes de clãs. ⁴ Junto deles, havia trinta e seis mil homens para batalha, de acordo com as listas dos descendentes do seu clã, pois tinham muitas esposas e filhos. ⁵ Seus irmãos, a tribo de Issacar, tinham oitenta e sete mil guerreiros, de acordo com as listas dos descendentes do seu clã. ⁶ Os três filhos de Benjamin foram Belá, Bequer e Jadiael. ⁷ Os cinco filhos de Belá foram Ezbom, Uzi, Uziel, Jerimote e Iri. Eles foram soldados que deram origem a clãs. O registro dos seus homens de guerra era de vinte e dois mil e trinta e quatro, de acordo com a lista dos seus descendentes. ⁸ Os filhos de Bequer foram Zemira, Joás, Eliézer, Elioenai, Onri, Jerimote, Abias, Anatote e Alemete; todos estes foram seus filhos. ⁹ As listas dos seus clãs contavam vinte mil e duzentos chefes de famílias e homens de guerra. ¹⁰ O filho de Jediael foi Bilã. Os filhos de Bilã foram Jeús, Benjamin, Eúde, Quenaaná, Zetã, Társis e Aisaar. ¹¹ Todos esses foram filhos de Jediael. Listados em seus clãs foram dezessete mil e duzentos líderes e guerreiros preparados para a guerra. ¹² (Supim e Hupim foram filhos de Ir e Husim foi filho de Aer). ¹³ Os filhos de Naftali foram Jaziel, Guni, Jezer e Salum. Esses foram netos de Bila. ¹⁴ Manassés teve um filho chamado Asriel, o qual sua concubina Aramite deu à luz. Ela deu à luz também a Maquir, pai de Gileade. ¹⁵ Maquir tomou por esposa uma irmã de Hupim e Supim, cujo nome era Maacá. Outro descendente de Manassés foi Zeloфеade, que teve somente filhas. ¹⁶ Maacá, esposa de Maquir, gerou um filho e ela o chamou de Peres. O nome do seu irmão foi Seres, cujos filhos eram Ulão e Raquém. ¹⁷ O filho de Ulão era Bedã. Estes foram os descendentes de Gileade, filho de Maquir, filho de Manassés. ¹⁸ Hamolequete, a irmã de Gileade, gerou Isode, Abiezer e Maclá. ¹⁹ Os filhos de Semida foram Aiã, Siquém, Líqui e Anião. ²⁰ Os descendentes de Efraim foram estes: o filho de Efraim foi Sutela. O filho de Sutela foi Berede. O filho de Berede foi Taate. O filho de Taate foi Eleadá. O filho de Eleadá foi Taate. ²¹ O filho de Taate foi Zabade. O filho de Zabade foi Sutela (Ézer e Eleade foram mortos pelos homens de Gate, nativos da terra, quando foram roubar seu gado. ²² Efraim, pai deles, lamentou por muitos dias e seus irmãos vieram para confortá-lo. ²³ Ele deitou-se com sua esposa. Ela concebeu e deu à luz um filho. Efraim chamou-o de Beriá, porque uma tragédia veio à sua família. ²⁴ Sua filha foi Seerá, que edificou a Baixa e a Alta Bete-Horom e também Uzem-Seerá). ²⁵ Seu filho foi Refa. O filho de Refa foi Resefe. O filho de Resefe foi Telá. O filho de Tela foi Taã. ²⁶ O filho de Taã foi Ladã. O filho de Ladã foi Amiúde. O filho de Amiúde foi Elisama. ²⁷ O filho de Elisama foi Num. O filho de Num foi Josué. ²⁸ Suas posses e residências foram Betel e seus povoados ao redor. Eles estenderam-se ao leste para Naarã e ao oeste para Gezer e seus povoados, e Siquém e seus povoados até Gaza e seus povoados. ²⁹ Na fronteira com Manassés, estavam Bete-Seã e seus povoados, Taanaque e seus povoados, Megido e seus povoados e Dor e seus povoados. Nessas cidades, viveram os descendentes de José, filho de Israel. ³⁰ Os filhos de Aser foram Imná, Isvá, Isvi e Berias. Sera foi a irmã deles. ³¹ Os filhos de Berias foram Héber e Malquiel, que foi o pai de Birezavite. ³² Os filhos de Héber foram Jaflete, Somer, Hotão. Suá foi a irmã deles. ³³ Os filhos de Jaflete foram Pasaque, Bimal e Asvate. Estes foram os filhos de Jaflete. ³⁴ Semer, irmão de Jaflete, teve esses filhos: Aí, Roga, Jeubá e Arã. ³⁵ O irmão de Semer, Helém, teve estes filhos: Zofa, Imna, Seles e Amal. ³⁶ Os filhos de Zofa foram Suá, Harnefer, Sual, Beri, Inra, ³⁷ Bezer, Hode, Samá, Silsa, Itrã e Beera. ³⁸ Os filhos de Jéter foram Jefoné, Pispá e Ara. ³⁹ Os filhos de Ula foram Ará, Haniel e Rízia. ⁴⁰ Todos estes foram descendentes de Aser. Eles foram ancestrais de clãs, líderes de suas famílias, homens destacados, guerreiros e chefes dentre os líderes. Havia vinte e seis mil homens listados para o serviço militar, de acordo com suas listas numeradas.

1 Chronicles 7:1

Eles chegaram ao número de vinte e dois mil e seiscentos

"Havia vinte e dois mil e seiscentos homens".

nos dias de Davi

Tradução Alternativa (T.A.) : "durante a vida de Davi".

1 Chronicles 7:4

Junto deles, havia
T.A.: "Entre eles estavam ".

trinta e seis mil homens para batalha
" trinta e seis mil soldados que estavam prontos para batalha".

1 Chronicles 7:6

origem
"pai" ou "antepassados".

1 Chronicles 7:11

Jediael ... Ir ... Aer
Esses são nomes de homens.

Listados em seus clãs foram dezessete mil e duzentos
"As listas de clãs continham dezessete mil e duzentos".

Supim ... Hupim ... Husim
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 7:13

Jaziel ... Guni ... Jezer ... Salum
Esses são nomes de homens.

netos de Bila.
T.A.: "os filhos do filho de Bila".

1 Chronicles 7:14

Aramite
Isso se refere a uma pessoa de Aram, uma região da Síria.

concubina Aramite deu à luz.
T.A.: "concubina Aramite deu à luz".

1 Chronicles 7:20

Ézer e Eleade foram mortos pelos homens de Gate, nativos da terra
T.A.: "Homens de Gate, os nativos da terra, mataram Ézer e Eleade".

foram roubar seu gado.
T.A.: "os irmãos foram roubar o gado do povo de Gate".

1 Chronicles 7:23

Ela concebeu e deu à luz um filho.
"Ela ficou grávida e deu à luz um filho".

chamou-o
"o nome dele".

Beriá ... Seerá
Esses são nomes de pessoas.

Alta Bete-Horom e também Uzem-Seerá
Esses são nomes de lugares.

1 Chronicles 7:28

residências foram
T.A.: "Suas casas eram em".

Nessas cidades, viveram os descendentes de José, filho de Israel.
T.A.: "Os descendentes de José, filho de Israel, viveram nessas cidades".

1 Chronicles 7:39

homens destacados
" homens importantes ".

Havia vinte e seis mil homens listados para o serviço militar, de acordo com suas listas numeradas.
T.A.: "De acordo com os registros do clã, havia vinte e seis mil homens que podiam servir no serviço militar".

Translation Questions

1 Chronicles 7:1

Que tipo de homens eram os filhos de Tolá?
Eles eram homens fortes e corajosos.

1 Chronicles 7:4

Qual era o número de guerreiros da tribo de Issacar?
A tribo de Issacar tinha oitenta e sete mil guerreiros.

1 Chronicles 7:6

Pelo que os filhos de Belá eram conhecidos?
Os filhos de Belá eram conhecidos por serem soldados que deram origem a clãs.

1 Chronicles 7:14

Quem deu à luz ao filho de Manassés chamado Asriel?
A concubina de Manassés Aramite deu à luz um filho chamado Asriel.

1 Chronicles 7:20

Por que Efraim precisou do conforto dos seus irmãos quando ele estava de luto por vários dias?

Efraim precisou ser confortado por seus irmãos porque seus filhos Ézer e Eleade foram mortos pelos homens de Gate quando eles foram roubar seu gado.

1 Chronicles 7:23

Por que Efraim chamou o seu filho de Beriá?

Efraim chamou seu filho de Beriá porque de maneira trágica ele veio para sua família.

1 Chronicles 7:25

Quem era o filho de Num?

Josué era o filho de Num.

1 Chronicles 7:28

Onde estavam as posses e residências de Josué e sua família?

Suas posses e residências estavam em Betel e seus povoados ao redor.

1 Chronicles 7:39

Quais eram as qualidades dos descendentes de Aser?

Os descendentes de Aser deram origem a clãs, líderes de suas famílias, homens selecionados e guerreiros e chefes entre os líderes.

Capítulo 8

¹ Os cinco filhos de Benjamin foram Belá seu primogênito, Asbel, Aará, ² Noá e Rafa. ³ Os filhos de Belá foram Adar, Gera, Abiúde, ⁴ Abisua, Naamã, Aoá, ⁵ Gera, Sefufã, e Hurão. ⁶ Estes foram os descendentes de Eúde, que foram cabeças dos clãs dos habitantes de Geba, os quais foram forçados a ir para Manaate: ⁷ Naamã, Aías e Gera. O último, Gera, os conduziu na sua mudança. Ele foi o pai de Uzá e Aiúde. ⁸ Saaraim se tornou pai de filhos na terra de Moabe, depois que ele se divorciou de suas esposas Husim e Baara. ⁹ De sua esposa Hodes, Saaram gerou Jobabe, Zíbia, Messa, Malcã, ¹⁰ Jeuz, Saquias, e Mirma. Estes foram seus filhos, líderes nos seus clãs. ¹¹ Ele já era o pai de Abitube e Elpaal, filhos de Husim. ¹² Os filhos de Elpaal eram Héber, Misã e Semede (que construiu Ono e Lode com seus povoados vizinhos). Havia também Berias e Sema. ¹³ Eles foram cabeças dos clãs que viveram em Aijalom, os quais expulsaram os habitantes de Gate. ¹⁴ Berias teve estes filhos: Aiô, Sasaque, Jerimote, ¹⁵ Zebadias, Arade, Eder, ¹⁶ Micael, Ispá, e Joá. ¹⁷ Elpaal teve estes filhos: Zebadias, Mesulão, Hizqui, Héber, ¹⁸ Ismerai, Izlias, e Jobabe. ¹⁹ Simeí teve estes filhos: Jaquim, Zicri, Zabdi, ²⁰ Elienai, Ziletai, Eliel, ²¹ Adaías, Beraías, e Sinrate. ²² Sasaque teve estes filhos: Ispã, Éber, Eliel, ²³ Abdôm, Zicri, Hanã, ²⁴ Hananias, Elão, Antotias, ²⁵ Ifdeias, e Penuel. ²⁶ Jeroão teve estes filhos: Sanserai, Searias, Atalias, ²⁷ Jaaresias, Elias, e Zicri. ²⁸ Estes foram os cabeças dos clãs e líderes que viveram em Jerusalém. ²⁹ O pai de Gibeão, Jeiel, cuja esposa se chamava Maacá, viveu em Gibeão. ³⁰ Seu primogênito foi Abdôm, seguido de Zur, Quiz, Baal, Nadabe, ³¹ Gedor, Aiô, e Zequer. ³² O outro filho de Jeiel era Miclote, que gerou Simeia. Eles também habitaram perto de seus parentes em Jerusalém. ³³ Ner foi o pai de Quis. Quis foi o pai de Saul. Saul foi o pai de Jônatas, Malquisua, Abinadabe, e Es-Baal. ³⁴ O filho de Jônatas foi Meribe-Baal. Meribe-Baal foi o pai de Mica. ³⁵ Os filhos de Mica foram Pitom, Meleque, Tareá, e Acáz. ³⁶ Acáz gerou Jeoadá. Jeoadá foi o pai de Alemete, Azmavete, e Zinri. Zinri foi o pai de Moza. ³⁷ Moza foi o pai de Bineá. Bineá foi o pai de Rafa. Rafa foi o pai de Eleasá. Eleasá foi o pai de Azel. ³⁸ Azel teve seis filhos: Azricão, Bocru, Ismael, Searias, Obadias, e Hanã. Todos esses eram filhos de Azel. ³⁹ Os filhos de Esequê, seu irmão, foram Ulão seu primogênito, Jeús o segundo, e Elifelete o terceiro. ⁴⁰ Os filhos de Ulão foram lutadores e arqueiros. Eles tiveram muitos filhos e netos, no total de cento e cinquenta. Todos estes foram descendentes de Benjamin.

1 Chronicles 8:6

foram forçados a ir
"precisaram se mover" ou "tinham que se mover".

1 Chronicles 8:8

Saaraim ... Jobabe ... Zíbia ... Messa ... Malcã ... Jeuz ... Saquias ... Mirma ... Abitube ... Elpaal
Esses são nomes de homens.

Husim ... Baara ... Hodes
Esses são nomes de mulheres.

De sua esposa Hodes, Saaram gerou
Tradução Alternativa (T.A.): Saaram e sua esposa, Hodes, tiveram os seguintes filhos:"

1 Chronicles 8:12

Elpaal ... Héber ... Misã ... Semede ... Berias ... Sema
Esses são nomes de homens.

Ono ... Lode ... Aijalom
Esses são nomes de lugares.

1 Chronicles 8:14

Elpaal ... e Jobabe
A informação em 8:14 foi reformulada para que seu significado possa ser facilmente compreendido.

1 Chronicles 8:19

Informação Geral:
A informação em 8:19 foi reformulada para que seu significado possa ser facilmente compreendido.

1 Chronicles 8:22

Informação Geral:
A informação em 8:22 foi reformulada para que seu significado possa ser facilmente compreendido.

1 Chronicles 8:26

Estes foram os cabeças dos clãs e líderes
As palavras "cabeças dos clãs" e "líderes" significam a mesma coisa.

1 Chronicles 8:29

O pai de Gibeão, Jeiel, cuja esposa se chamava Maacá, viveu em Gibeão

Aqui "pai de" se refere ao status de Jeiel como a pessoa à frente da cidade de Gibeão. T.A.: "Jeiel, líder de Gibeão, viveu em Gibeão. O nome de sua esposa era Maacá".

Seu primogênito

"O primogênito de Jeiel".

1 Chronicles 8:38

Jeús o segundo, e Elifelete o terceiro

T.A.: "Jeús o segundo filho, e Elifelete o terceiro filho".

Eles tiveram muitos filhos e netos, no total de cento e cinquenta

T.A.: "Eles tiveram um total de cento e cinquenta filhos e netos".

Translation Questions

1 Chronicles 8:6

O que os descendentes de Eúde foram compelidos a fazer?

Os descendentes de Eúde foram compelidos a se mudar para Manaate.

1 Chronicles 8:12

Quem os filhos de Elpaal expulsaram?

Seus filhos expulsaram os habitantes de Gate.

1 Chronicles 8:26

Onde os filhos de Jeroão viviam?

Eles viviam em Jerusalém.

1 Chronicles 8:32

Onde Miclote e sua família viviam?

Miclote e sua família viviam perto de seus parentes em Jerusalém.

Quem era o pai de Saul?

Quis era o pai de Saul.

1 Chronicles 8:38

Pelo que os filhos de Ulão, que eram descendentes de Benjamin eram conhecidos?

Os filhos de Ulão eram homens lutadores e arqueiros.

Capítulo 9

¹ Então, todo o Israel foi registrado em genealogias. Eles foram registrados no livro dos reis de Israel. E, Judá foi levado em exílio para a Babilônia, por causa do seu pecado. ² Os primeiros a se restabelecerem em suas cidades foram alguns israelitas, sacerdotes, levitas e servidores do templo. ³ Alguns descendentes de Judá, Benjamim, Efraim e Manassés habitaram em Jerusalém. ⁴ Entre eles, estavam Utai, filho de Amiúde, filho de Onri, filho de Inri, filho de Bani, um dos descendentes de Perez, filho de Judá. ⁵ Entre os silonitas, estavam Asaías, o primogênito, e seus filhos. ⁶ Entre os descendentes de Zerá estava Jeuel. O número de seus descendentes foi seiscentos e noventa. ⁷ Entre os descendentes de Benjamim, estavam Salu, filho de Mesulão, filho de Hodavias, filho de Hassenuá. ⁸ Também estavam Ibneias, filho de Jeroão; Elá, filho de Uzi, filho de Micri; Mesulão, filho de Sefatias, filho de Reuel, filho de Ibnijas. ⁹ Seus parentes, inscritos nas genealogias, foram novecentos e cinquenta e seis. Todos esses homens eram líderes nos clãs de seus antepassados. ¹⁰ Os sacerdotes foram Jedaías, Jeoiaribe e Jaquim. ¹¹ Azarias, filho de Hilquias, filho de Mesulão, filho de Zadoque, filho de Meraiothe, filho de Aitube, era responsável pela Casa de Deus. ¹² Adaías, filho de Jeroão, filho de Pasur, filho de Malquias; Maasai, filho de Adiel, filho de Jareza, filho de Mesulão, filho de Mesilemite, filho de Imer; ¹³ e seus parentes, eram líderes nos clãs de seus antepassados, e foram mil setecentos e sessenta. Eles foram homens capacitados no trabalho da Casa de Deus. ¹⁴ Entre os levitas, havia Semaías, filho de Hassube, filho de Azricão, filho de Hasabias, entre os descendentes de Merari. ¹⁵ Havia também Baquebacar, Heres, Galal e Matanias, filho de Mica, filho de Zicri, filho de Asafe. ¹⁶ Obadias, filho de Samaías, filho de Galal, filho de Jedutum; e Berequias, filho de Asa, filho de Elcana, que habitou nos povoados dos netofatitas. ¹⁷ Os porteiros foram Salum, Acube, Talmom, Aimã, e seus descendentes. Salum foi o líder deles. ¹⁸ Antes, eles ficavam de guarda à porta do rei, ao lado leste do campo dos descendentes de Levi. ¹⁹ Salum, filho de Coré, filho de Ebiasafe, filho de Corá, e seus irmãos, do clã de seu pai, os coraítas, foram responsáveis pelo serviço no templo, como guardas da entrada da tenda, assim como seus descendentes guardaram o acampamento de Yahweh, e também a sua entrada. ²⁰ Fineias, filho de Eleazar, foi responsável por eles no passado, e Yahweh era com ele. ²¹ Zacarias, filho de Meselemias, guardava a entrada do templo, a "Tenda do Encontro". ²² Todos os escolhidos como porteiros das entradas foram duzentos e doze. Seus nomes foram registrados nas genealogias nos seus povoados. Davi e o vidente Samuel, os colocaram em posições de confiança. ²³ Então, eles e seus filhos guardaram os portões da Casa de Yahweh, o Tabernáculo. ²⁴ Os porteiros estavam posicionados em todos os quatro lados, na direção leste, oeste, norte e sul. ²⁵ Seus irmãos, que habitavam nos seus povoados, vinham em turnos de sete dias. ²⁶ Mas os quatro líderes dos porteiros, que eram levitas, foram encarregados de guardar as salas e os armazéns da Casa de Deus. ²⁷ Eles passavam a noite em seus postos, ao redor da Casa de Deus, porque eram responsáveis por guardá-la e abri-la a cada manhã. ²⁸ Alguns deles eram responsáveis pelos utensílios do templo; eles os contavam quando eram trazidos e quando eram retirados. ²⁹ Alguns deles também foram encarregados de cuidar das coisas santas, os utensílios do templo e os suprimentos, incluindo a farinha, o vinho, o óleo, o incenso e as especiarias. ³⁰ Alguns dos filhos dos sacerdotes misturavam as especiarias. ³¹ Matitias, um dos levitas, que era o primogênito de Salum, o coraíta, era responsável por preparar pão para as ofertas. ³² Alguns de seus irmãos, descendentes dos coraítas, eram responsáveis pelo pão da presença, para o preparar todo sábado. ³³ Os cantores e os chefes da família dos levitas moravam em quartos no santuário, eles estavam isentos de trabalho porque realizavam suas tarefas dia e noite. ³⁴ Estes foram líderes de família entre os levitas, como listados em seus registros genealógicos. Eles habitavam em Jerusalém. ³⁵ O pai de Gibeão, Jeiel, cuja mulher se chamava Maaca, habitava em Gibeão. ³⁶ Seu primogênito foi Abdom, depois seus filhos Zur, Quis, Baal, Ner, Nadabe, ³⁷ Gedor, Aiô, Zacarias e Miclote. ³⁸ Miclote foi o pai de Simeão. Eles também habitaram perto de seus irmãos em Jerusalém. ³⁹ Ner foi o pai de Quis. Quis foi o pai de Saul. Saul foi o pai de Jônatas, Malquisua, Abinadabe e Es-Baal. ⁴⁰ O filho de Jônatas foi Meribe-Baal. Meribe-Baal foi o pai de Mica. ⁴¹ Os filhos de Mica foram Pitom, Meleque, Tareá e Acáz. ⁴² Acáz foi o pai de Jará. Jará foi o pai de Alemete, Azmavete e Zinri. Zinri foi o pai de Moza. ⁴³ Moza foi o pai de Bineá. Bineá foi o pai de Refaías. Refaías foi o pai de Eleasa. Eleasa foi o pai de Azel. ⁴⁴ Os seis filhos de Azel foram Azricão, Bocru, Ismael, Searias, Obadias e Hanã. Estes foram os filhos de Azel.

1 Chronicles 9:1

Então, todo o Israel foi registrado em genealogias
A genealogia se refere a um registro dos descendentes de uma família ou aos ancestrais de uma pessoa.

no livro dos reis de Israel
Isso se refere a um livro que não existe mais.

1 Chronicles 9:4

silonitas
Esse é o nome de um grupo de pessoas descendentes de Selá. Essa é uma variação de soletração para os silonitas.

1 Chronicles 9:12

Eles foram homens capacitados no trabalho da Casa de Deus
T.A.: "Esse homens capazes trabalharam na casa de Deus".

1 Chronicles 9:14

Semaías ... Elcana
Esses são nomes de homens.

entre os descendentes
"um dos descendentes".

netofatitas
Esse é o nome de um grupo de pessoas.

1 Chronicles 9:17

porteiros
"guardas" ou "guardiões".

eles ficavam de guarda à porta do rei, ao lado leste do campo dos descendentes de Levi
"Os descendentes de Levi guardaram o portão do rei na parte leste de seu acampamento".

da entrada da tenda... sua entrada
Ambas as frases se referem à entrada da tenda da congregação, ou o tabernáculo.

1 Chronicles 9:20

responsável por eles
T.A.: "responsável pelos guardas".

1 Chronicles 9:22

Seus nomes foram registrados nas genealogias nos seus povoados
T.A.: "Os registros nas vilas das pessoas incluíram os nomes desses homens".

seus filhos
"seus descendentes".

porteiros estavam posicionados
T.A.: "homens guardaram a entradas".

em todos os quatro lados, na direção leste, oeste, norte e sul
T.A.: "por todo o perímetro".

1 Chronicles 9:25

Seus irmãos
"Os irmãos dos guardas".

vinham em turnos de sete dias
T.A.: "viriam ajudar por um período de sete dias, revezando".

foram encarregados de guardar as salas
T.A.: "vigiavam os quartos".

1 Chronicles 9:28

Alguns deles
"Alguns dos guardas".

eles os contavam quando eram trazidos e quando eram retirado
T.A.: "eles contavam os artigos que as pessoas pegavam para usar, e contavam os artigos quando as pessoas os traziam de volta".

foram encarregados de cuida das
T.A.: "tomaram conta de" ou "cuidaram de".

1 Chronicles 9:30

Matitias ... Salum
Esses são nomes de homens.

coraíta ... coraítes
Esses são nomes de grupos de pessoas.

pão da presença
Veja a aba de Palavras sobre "pão" para a definição específica de "pão da presença".

1 Chronicles 9:33

eles estavam isentos de trabalho
T.A.: "eles não tinham que fazer outro trabalho".

realizavam suas tarefas
T.A.: "tinham que completar as tarefas que lhes foram atribuídas".

dia e noite
Isso significa "o tempo todo" e pode ser traduzido usando uma frase ou palavra de sua língua ou cultura que passe a mesma ideia.

Estes foram líderes de família entre os levitas, como listados em seus registros genealógicos
T.A.: "As listas históricas das famílias incluíam os nomes desses líderes de família levitas".

1 Chronicles 9:35

Gibeão

A primeira referência a Gibeão é sobre a pessoa, mas a segunda referência a Gibeão é sobre a cidade.

Translation Questions

1 Chronicles 9:1

Onde foram registradas a genealogia de todo Israel?
As genealogias foram registradas no Livro dos reis de Israel.

Por que Judá foi levado exilado para Babilônia?
Judá foi exilado para Babilônia por causa de seu pecado.

Quais foram as primeiras pessoas a se restabelecerem em suas cidades?
Os primeiros a se restabelecerem em suas cidades foram alguns Israelitas, sacerdotes, Levitas e servidores do templo.

1 Chronicles 9:10

Pelo quê era Azarias conhecido?
Azarias era conhecido por ser o sacerdote responsável pela casa de Deus.

1 Chronicles 9:12

Pelo quê eram conhecidos os parentes de Adaías e Maasai ?
Eles foram homens muito capazes no trabalho da casa de Deus.

1 Chronicles 9:17

Qual era a responsabilidade que anteriormente os porteiros desempenhavam?
Anteriormente os porteiros faziam guarda à porta do rei, do lado leste do campo dos descendentes de Levi.

Qual era a responsabilidade dos Coraítas?
Os Coraítas eram responsáveis no serviço do templo como guardas das entradas da tenda em que Yahweh vivia.

1 Chronicles 9:20

Qual era a responsabilidade de Sacarias, filho de Meselemias?
Zacarias era guarda da entrada do templo, a "Tenda do Encontro".

1 Chronicles 9:22

O que os porteiros e seus filhos, a quem Davi e Samuel colocaram em suas posições de confiança, fizeram em Israel?
Os porteiros e seus filhos guardavam os portões da casa de Yahweh, o tabernáculo.

1 Chronicles 9:25

Como os quatro líderes dos porteiros executavam suas tarefas de guardar os quartos e armazéns na casa de Deus?
Os quatro líderes dos porteiros passavam a noite em seus postos, todos envolta da casa de Deus, e a abriam todas as manhãs.

1 Chronicles 9:28

Que tarefas específicas os Levitas foram designados para fazerem?
Alguns Levitas eram nomeados para cuidar das coisas santas, do equipamento e suprimentos, como farinha, vinho, óleo, incenso e as especiarias.

1 Chronicles 9:30

Qual era a responsabilidade dos Coraítas?
Os Coraítas eram responsáveis pelo preparo do pão da presença, por prepará-lo todos os Sábados.

1 Chronicles 9:33

Por que os cantores e os líderes da família dos Levitas viviam em quartos no santuário, quando eles ficavam livres do trabalho?
Os cantores e os líderes da família Levita viviam no santuário porque eles deveriam realizar suas tarefas dia e noite.

Capítulo 10

¹ Os filisteus lutaram contra Israel. Todos os homens de Israel fugiram de diante dos filisteus e caíram mortos no Monte Gilboa. ² Os filisteus perseguiram Saul e seus filhos. Mataram Jônatas, Abinadabe e Malquisua, filhos de Saul, ³ A batalha contra Saul foi severa, e os arqueiros o alcançaram. Ele foi gravemente ferido por eles. ⁴ Então, Saul disse ao seu escudeiro: "Tira a tua espada e mata-me. De outra maneira, esses incircuncisos virão e abusarão de mim". Mas seu escudeiro não o fez, porque estava com muito medo. Então, Saul tomou sua própria espada e jogou-se sobre ela. ⁵ Quando o seu escudeiro viu que Saul estava morto, ele também jogou-se sobre sua espada e morreu. ⁶ Assim morreram Saul e seus três filhos; todos os membros de sua casa morreram juntos. ⁷ Quando todos os homens de Israel que estavam no vale viram que eles fugiram e que Saul e seus filhos estavam mortos, eles abandonaram suas cidades e fugiram. Então, os filisteus vieram e habitaram nelas. ⁸ No dia seguinte, quando os filisteus vieram saquear os mortos, eles encontraram os corpos de Saul e seus filhos no monte Gilboa. ⁹ Eles saquearam seu corpo, cortaram sua cabeça e tiraram sua armadura. Enviaram mensageiros por toda a Filístia para levarem a notícia aos seus ídolos e ao povo. ¹⁰ Eles colocaram a armadura de Saul no templo de seus deuses e pregaram sua cabeça no templo de Dagom. ¹¹ Quando todos em Jabes-Gileade ouviram tudo o que os filisteus fizeram a Saul, ¹² todos os guerreiros foram e pegaram o corpo de Saul e de seus filhos e os trouxeram para Jabes. Eles enterraram seus ossos debaixo do carvalho em Jabes e jejuaram por sete dias. ¹³ Assim, Saul morreu porque foi infiel a Yahweh. Ele não obedeceu as instruções de Yahweh, mas pediu conselhos a alguém que consultava os mortos. ¹⁴ Ele não buscou a orientação de Yahweh, por isso, Yahweh o matou e entregou o reino a Davi, filho de Jessé.

1 Chronicles 10:1

Todos os homens de Israel fugiram de diante
T.A.: "O exército de Israel fugiu de".

caíram mortos
T.A.: "morto".

1 Chronicles 10:4

Tira a tua espada e mata-me
T.A.: "mata-me com isso".

De outra maneira, esses incircuncisos virão
A referência de "incircuncisos" aqui é um insulto, indicando que aquelas pessoas estrangeiras não tinham um relacionamento com Yahweh.

e jogou-se sobre ela
T.A.: "matou a si mesmo com ela".

1 Chronicles 10:5

e seus três filhos
T.A.: "e seus 3 filhos morreram".

1 Chronicles 10:7

Quando todos os homens de Israel
T.A.: "Quando os homens de Israel".

habitaram nelas
"viveram nas cidades israelitas".

No dia seguinte, quando

Essas frases são usadas aqui para marcar um evento importante na história. Se a sua língua tiver uma maneira de fazer isso considere usá-la aqui.

saquear os mortos

T.A.: "pegar qualquer coisa de valor dos corpos sem vida".

encontraram os corpos de Saul e seus filhos
"Saul e seus filhos morreram".

1 Chronicles 10:9

Eles saquearam seu corpo
T.A.: "Os filisteus tiraram tudo do corpo de Saul".

Eles colocaram a armadura
"Os filisteus colocaram a armadura de Saul".

Dagom

Esse é o nome de um falso deus.

1 Chronicles 10:11

Quando todos em Jabes-Gileade ouviram tudo o que os filisteus
T.A.: "Quando as pessoas de Jabes-Gileade ouviram o que os soldados do exército filisteu". (Veja: e)

seus ossos

T.A.: "seus corpos" ou "seus restos".

1 Chronicles 10:13

conselhos

Isso é uma opinião ou sugestão sobre o que as pessoas devem fazer.

consultava os mortos

T.A.: "afirmava falar com aqueles que morreram".

orientação

Isso é ajuda ou conselho sobre o que deveria fazer.

entregou o reino

T.A.: "deu o controle do povo de Israel para".

Translation Questions

1 Chronicles 10:1

O que aconteceu com os filhos de Saul no Monte Gilboa?

Os filisteus perseguiram os filhos de Saul e mataram eles.

1 Chronicles 10:4

Por que Saul queria que seu guardador de armas tirasse sua espada e o matasse?

Saul queria que seu guardador de armas tirasse sua espada e o matasse para que os incircuncisos não pudessem abusar dele.

O que Saul fez quando o seu guardador de armas não quis o ferir?

Saul tomou sua própria espada e caiu sobre ela.

1 Chronicles 10:5

Como o guardador de armas de Saul reagiu a morte de Saul?

Quando o guardador de armas viu que Saul estava morto, ele caiu sobre sua espada da mesma maneira e morreu.

1 Chronicles 10:7

O que os homens de Israel fizeram quando viram que o exército havia fugido e que Saul e seus filhos estavam mortos?

Eles fugiram abandonando suas cidades, permitindo que os filisteus viessem e vivessem nelas.

1 Chronicles 10:9

O que os filisteus fizeram com o corpo de Saul?

Os filisteus saquearam o corpo de rei Saul, cortaram sua cabeça, colocaram sua armadura no templo de seus deuses e fixaram sua cabeça no templo de Dagom.

1 Chronicles 10:11

O que os homens que estavam lutando em Jabes-Gileade fizeram com o corpo de Saul e seus filhos?

Eles recolheram o corpo de Saul e dos filhos, levando-os para Jabes, e enterraram seus ossos debaixo de um carvalho.

1 Chronicles 10:13

Por que Saul morreu?

Saul morreu porque ele foi infiel a Yahweh e não obedeceu Suas instruções, mas pediu conselhos de outra pessoa que falava com os mortos.

A quem Yahweh entregou o reino de Israel?

Yahweh entregou o reino de Israel a Davi, filho de Jessé.

Capítulo 11

¹ Então, todo o Israel veio a Davi em Hebrom e disse: "Olha, nós somos tua carne e teus ossos." ² Num passado recente, quando Saul reinava sobre nós, tu lideravas o exército israelita. Yahweh, nosso Deus, te disse: "Tu pastorearás meu povo Israel, e tu te tornarás governador sobre meu povo Israel". ³ Então, todos os anciãos de Israel vieram ao rei em Hebrom, e Davi fez um pacto com eles diante de Yahweh. Eles ungiram a Davi rei sobre Israel. Dessa maneira, a palavra de Yahweh que havia sido declarada por Samuel tornou-se verdadeira. ⁴ Davi e todo o Israel foram a Jerusalém, que é Jebus. Estavam ali os jebuseus, habitantes da terra. ⁵ Os habitantes de Jebus disseram a Davi: "Tu não entrarás aqui". Mas Davi tomou a fortaleza de Sião, que é a cidade de Davi. ⁶ E disse: "Quem primeiro atacar os jebuseus se tornará comandante". E Joabe, filho de Zeruia, atacou primeiro, sendo, então, feito comandante. ⁷ Então, Davi passou a morar na fortaleza. E eles a chamaram a cidade de Davi. ⁸ Ele fortificou a cidade ao redor, desde Milo até as muralhas, e Joabe, o restante da cidade. ⁹ Davi se tornou cada vez mais poderoso porque Yahweh dos Exércitos era com ele. ¹⁰ Estes eram os líderes de Davi, os quais se mostraram fortes com ele em seu reino, juntamente com todo o Israel, para fazê-lo rei, obedecendo a palavra de Yahweh acerca de Israel. ¹¹ Esta é a lista da elite dos guerreiros de Davi: Jasobeão, o filho de um Hacmonita, comandante de trinta, o qual, numa ocasião, matou trezentos homens com a sua lança. ¹² Depois dele, Eleazar, filho de Dodô, o aoíta, o qual foi um dos três guerreiros. ¹³ Ele estava com Davi em Pas-Damim, onde os filisteus se reuniram para a batalha. Havia ali um campo de cevada e o exército fugiu diante dos filisteus. ¹⁴ Eles se colocaram no meio do campo, defenderam-no e mataram os filisteus. Yahweh os salvou com uma grande vitória. ¹⁵ Então, três dos líderes de trinta desceram a Davi no penhasco, na caverna de Adulão. O exército dos filisteus estava acampado no vale de Refaim. ¹⁶ Naquele tempo, Davi estava em sua fortaleza, a caverna, enquanto os filisteus haviam estabelecido o seu acampamento em Belém. ¹⁷ Davi teve sede e disse: "Quem me dera beber da água do poço de Belém, o poço que está próximo do portão!". ¹⁸ Então, esses três guerreiros romperam o exército dos filisteus e tiraram água do poço de Belém, que está próximo do portão. Eles pegaram a água e a trouxeram a Davi, mas ele se recusou a bebê-la. Ao invés disso, derramou-a diante de Yahweh. ¹⁹ Então, ele disse: "Longe de mim, Yahweh, que eu bebesse disso! Beberia eu do sangue desses homens, que arriscaram suas vidas?". Porque eles arriscaram suas vidas, Davi recusou-se a beber da água. Assim fizeram os três guerreiros. ²⁰ Abisai, irmão de Joabe, foi capitão sobre os três. Certa vez, ele usou sua lança contra trezentos e os matou. Ele é mencionado juntamente com os três guerreiros. ²¹ Dos três, a ele foi dada dupla honra e o tornaram seu capitão, ainda que não fosse um deles. ²² Benaia, filho de Joiada, foi um homem poderoso de grandes feitos. Ele matou os dois filhos de Ariel de Moabe e também desceu à caverna e matou um leão enquanto estava nevando. ²³ Foi ele quem matou um egípcio, um homem de cinco côvados de altura. O egípcio tinha uma lança como um lançador de tecelão, mas ele o atacou com o seu cajado, arracando a lança da mão do egípcio e matando-o com a sua própria lança. ²⁴ Benaia, filho de Joiada, fez esses feitos e ganhou nome ao lado dos três guerreiros. ²⁵ Ele era mais estimado que os trinta soldados em geral, mas não era tão reconhecido como os três maiores guerreiros da elite. Mesmo assim, Davi o colocou encarregado da sua guarda pessoal. ²⁶ Os guerreiros foram Asael, irmão de Joabe; Elanã filho de Dodô, de Belém; ²⁷ Samote, o harorita; Heles, o pelonita; ²⁸ Ira, filho de Iques, o tecoíta; Abiezer, o anatotita; ²⁹ Sibecai, o husatita; Ilai, o aoíta; ³⁰ Maarai, o netofatita; Helede, filho de Baaná, o netofatita; ³¹ Itai, filho de Ribai, de Gibeá, dos descendentes de Benjamim; Benaías, o piratonita; ³² Hurai, dos vales de Gaás; Abiel, o arbatita, ³³ Azmavete, o baarumita; Eiabá, o saalbonita; ³⁴ os filhos de Hasem, o gizonita; Jônatas, filho de Sage, o hararita; ³⁵ Aião, filho de Sacar, o hararita; Elifal, filho de Ur; ³⁶ Hefer, o mequeratita; Aías, o pelonita; ³⁷ Hezro, o carmelita; Naarai, filho de Ezbai; ³⁸ Joel, irmão de Natã; Mibar, filho de Hagri; ³⁹ Zeleque, o amonita; Naarai, o berotita, escudeiro de Joabe, filho de Zeruia; ⁴⁰ Ira, o itrita; Garebe, o itrita; ⁴¹ Urias, o heteu; Zabade, filho de Alai; ⁴² Adina, filho de Ziza, o rubenita (um chefe dos rubenitas) e trinta com ele; ⁴³ Hanã, filho de Maacá, e Jeosafá, o mitnita; ⁴⁴ Uzias, o asteratita; Sama e Jeiel, filhos de Hotão, o aroerita; ⁴⁵ Jediel, filho de Sinri, e Joá, seu irmão, o tizita; ⁴⁶ Eliel, o maavita; Jeribai e Josavias, filhos de Elnaão; Itma, o moabita; ⁴⁷ Eliel, Obede e Jaasiel, o mezobaíta.

1 Chronicles 11:1

nós somos tua carne e teus ossos

T.A.: "nós somos teus parentes" ou "nós temos os mesmos antepassados que você".

a palavra de Yahweh

"a mensagem de Yahweh".

1 Chronicles 11:4

Jebus

Este era o nome temporário de Jerusalém depois que os jebuseus conquistaram a cidade, antes que os israelitas a conquistassem.

Mas Davi tomou

T.A.: "mas o exército de Davi derrotou".

que é a cidade de Davi

T.A.: "e eles chamavam a cidade de Davi".

então, feito comandante

T.A.: "então Davi fez Joabe um comandante".

1 Chronicles 11:7

Ele fortificou a cidade ao redor

T.A.: "Os israelitas fizeram um muro ao redor da cidade mais forte".

desde Milo

Isto se refere a uma fortaleza em Jerusalém, provavelmente construída pelos jebuseus.

era com ele

T.A.: "o ajudou".

1 Chronicles 11:10

os líderes de Davi

T.A.: "os líderes abaixo de Davi".

os quais se mostraram fortes com ele em seu reino

T.A.: "que ajudaram o rei Davi a permanecer forte".

de trinta

T.A.: "de 30 homens poderosos".

numa ocasião

T.A.: "de uma vez".

1 Chronicles 11:12

e mataram os filisteus

"e mataram muitos dos filisteus".

1 Chronicles 11:15

três... trinta

"3 dos 30".

Naquele tempo, Davi estava em sua fortaleza, a caverna, enquanto os filisteus haviam estabelecido o seu acampamento em Belém

T.A.: "Davi estava em um lugar seguro em uma caverna enquanto os soldados dos filisteus estavam guardando Belém".

os filisteus haviam estabelecido o seu acampamento em Belém

"os filisteus tinham posicionado soldados em Belém".

1 Chronicles 11:18

três guerreiros

"3 homens poderosos".

poço de Belém, que está próximo do portão

Estas duas frases se referem ao mesmo poço. O segundo especificamente em Belém.

Longe de mim, Yahweh, que eu bebesse disso

T.A.: "Deus, por favor, nunca permita que eu beba tal sacrifício às custas dos meus homens!".

Beberia eu do sangue desses homens, que arriscaram suas vidas?

Davi está dizendo com essa pergunta que a água é preciosa por causa do sacrifício feito por aqueles que a obtiveram. T.A.: "Eu não beberia o sangue de homens que estão dispostos a morrer por mim" ou "Eu não vou beber água que os homens arriscaram suas vidas para conseguir".

1 Chronicles 11:20

os três

"os três guerreiros poderosos".

foi capitão sobre os três

T.A.: "Abisai era um líder dos três guerreiros poderosos".

a ele foi dada dupla honra e o tornaram seu capitão

T.A.: "os soldados tinham grande respeito por Abisai e fizeram dele o seu líder, mesmo que eles não o considerassem como um dos três guerreiros".

1 Chronicles 11:22

feitos

Estes são atos que mostram coragem, força ou habilidade.

enquanto estava nevando

T.A.: "durante uma tempestade de neve".

ele o atacou

T.A.: "Benaia conheceu o egípcio".

lança como um lançador de tecelão

T.A.: "uma lança muito grande".

1 Chronicles 11:24

ganhou nome ao lado dos três guerreiros
"ele era tão famoso quanto os 3 homens poderosos".

Ele era mais estimado que os trinta soldados em geral, mas não era tão reconhecido como os três maiores guerreiros da elite
T.A.: "As pessoas o respeitavam mais que os 30 soldados, mas não tanto quanto os 3 soldados mais altamente qualificados".

guarda pessoal

Esta é uma pessoa ou um grupo de pessoas responsáveis por proteger alguém importante.

1 Chronicles 11:42

trinta com ele
"30 homens com ele".

Translation Questions

1 Chronicles 11:1

Por que todo Israel estava disposto a ungir Davi como rei sobre Israel?
Davi era carne e sangue deles, liderou o exército israelita no passado, e Yahweh através de Samuel havia declarado que Davi governaria sobre Israel.

1 Chronicles 11:4

Como Joabe se tornou comandante do exército de Israel?
Davi disse que quem quer que atacasse primeiro os Jebuseus se tornaria um comandante, e Joabe foi o primeiro a atacá-los.

1 Chronicles 11:7

Porque Davi se tornou cada vez maior depois que começou a viver na cidade de Davi?
Davi se tornou cada vez maior porque Yahweh dos exércitos era com ele.

1 Chronicles 11:10

Pelo que Jasobeão era conhecido?
Jasobeão matou trezentos homens com a sua lança em uma ocasião.

1 Chronicles 11:12

Qual era a reputação de Eleazar, o aoíta?
Após o exército israelita ter fugido, Eleazar, o aoíta, se colocou no meio do campo de cevada e matou os filisteus.

1 Chronicles 11:15

Qual foi o pedido que Davi fez?
Davi queria um pouco de água para beber do poço de Belém, o poço que está próximo do portão.

1 Chronicles 11:18

O que fizeram os três guerreiros poderosos de Davi para cumprirem seu desejo?
Os três valentes de Davi romperam o exército dos filisteus e tiraram água do poço de Belém, o poço próximo do portão, e a trouxeram a Davi.

Por que Davi se recusou a beber a água do poço de Belém quando seus guerreiros haviam arriscado suas vidas para consegui-la?
Davi se recusou a beber a água porque ele não poderia pensar em bebê-la quando os homens arriscaram suas vidas para consegui-la.

1 Chronicles 11:20

Qual era a reputação de Abisai, irmão de Joabe?
Abisai era capitão sobre três guerreiros e uma vez matou trezentos homens com sua lança.

1 Chronicles 11:22

Qual era a reputação de Benaia, filho de Joiada?
Benaia era um homem forte que matou um leão em uma cova enquanto estava nevando, e matou um grande egípcio ao arrancar a própria lança dele.

1 Chronicles 11:24

Qual responsabilidade Davi deu a Benaia?
Benaia era altamente estimado por Davi, então ele o colocou encarregado da sua guarda pessoal.

1 Chronicles 11:26

Qual dos guerreiros poderosos era o irmão de Joabe?
Asael era o guerreiro poderoso que era irmão de Joabe

Capítulo 12

¹ Estes foram os homens que vieram a Davi em Zicagle, enquanto ele ainda estava fugindo da presença de Saul, filho de Quis. Eles estavam entre os soldados, seus ajudantes na batalha; ² estavam armados com arcos e usavam tanto a mão direita quanto a esquerda para atirar pedras com fundas e flechas com os arcos. Eram benjamitas, companheiros da tribo de Saul. ³ Aizer, o chefe, e Joás eram filhos de Semaá, o gibeatita. Havia Jeziel e Pelete, filhos de Azmavete. Havia também Beraca e Jéu, o anatotita; ⁴ Ismaías, o gibeonita, soldado entre os trinta e, no comando dos trinta, Jeremias, Jaaziel, Joanã, Jozabade, o gederatita; ⁵ Eluzai, Jerimote, Bealias, Semarias e Sefatias, o harufita, ⁶ os coraítas Elcana, Issias, Azarel, Joezer e Jasobeão, ⁷ e Joela e Zebadias, filhos de Jeroão de Gedor. ⁸ Alguns gaditas se juntaram a Davi na fortaleza do deserto. Eles eram homens de guerra, treinados para a batalha, que sabiam usar escudo e lança; suas faces eram ferozes como as faces de leões. Eles eram ágeis como gazelas das montanhas. ⁹ Havia Ézer, o líder; Obadias, o segundo; Eliabe o terceiro; ¹⁰ Mismana, o quarto; Jeremias, o quinto; ¹¹ Atai, o sexto; Eliel, o sétimo; ¹² Joanã, o oitavo; Elzabade, o nono; ¹³ Jeremias, o décimo; Macbanai, o décimo primeiro. ¹⁴ Esses filhos de Gade foram os líderes do exército; o menor conduzia cem, e o maior conduzia mil. ¹⁵ Eles atravessaram o Jordão no primeiro mês, quando transbordava pelas margens, e afugentaram todos os que moravam nos vales, tanto na direção leste quanto na direção oeste. ¹⁶ Alguns dos homens de Benjamim e Judá vieram para a fortaleza de Davi. ¹⁷ Davi foi ao encontro deles e lhes disse: "Se viestes em paz para me ajudar, podeis vos juntar a mim; mas, se viestes para me entregar para meus adversários, que o Deus de nossos antepassados veja e vos repreenda, já que eu não fiz nada errado". ¹⁸ Então, o Espírito veio sobre Amasai, que era o chefe dos trinta. Amasai disse: "Nós somos teus, Davi. Estamos do teu lado, filho de Jessé. Paz! Que a paz esteja com quem quer que te ajudar. Que a paz esteja com teus ajudantes, porque o teu Deus está te ajudando". Então, Davi os recebeu e os fez comandantes sobre seus homens. ¹⁹ Alguns de Manassés se uniram a Davi quando ele veio com os filisteus para a batalha contra Saul. Eles não os ajudaram porque os chefes filisteus se consultaram entre si e mandaram Davi embora. Eles disseram: "Ele irá se unir a Saul, colocando em risco nossas vidas". ²⁰ Quando ele foi a Ziclague, os homens de Manassés que se juntaram a ele foram Adna, Jozabade, Jediael, Micael, Jozabade, Eliú e Ziletai, capitães de milhares de Manassés. ²¹ Eles ajudaram Davi a lutar contra os saqueadores, pois eram homens de guerra. Mais tarde, eles se tornaram comandantes no exército. ²² Dia após dia, chegavam homens para ajudar Davi, até que se formou um grande exército, como o exército de Deus. ²³ Este é o registro dos soldados armados para batalha, que vieram a Davi, em Hebrom, para passar o reino de Saul para ele, de acordo com a promessa de Yahweh. ²⁴ De Judá, aqueles que carregavam escudo e lança eram seis mil e oitocentos armados para a guerra. ²⁵ Dos simeonitas, eram sete mil e cem homens de guerra. ²⁶ Dos levitas, eram quatro mil e seiscentos soldados. ²⁷ Joiada era o líder dos descendentes de Arão, e com ele havia três mil e setecentos. ²⁸ Com Zadoque, um homem jovem, forte e corajoso, estavam vinte e dois líderes da família de seu pai. ²⁹ De Benjamim, tribo de Saul, havia três mil. A maioria deles se manteve fiel a Saul até esse momento. ³⁰ De Efraim, havia vinte mil e oitocentos soldados, homens famosos na família de seus pais. ³¹ Da meia tribo de Manassés, havia dezoito mil homens famosos, que vieram para tornar Davi rei. ³² De Issacar, eram duzentos líderes, conhecedores do tempo e que sabiam o que Israel devia fazer. Todos os seus parentes estavam sob seu comando. ³³ De Zebulom, eram cinquenta mil soldados preparados para a batalha, com todas as armas de guerra, e prontos para demonstrar sua total lealdade. ³⁴ De Naftali, havia mil oficiais, e, com eles, trinta e sete mil homens com escudos e lanças. ³⁵ De Dã, havia vinte e oito mil homens preparados para a batalha. ³⁶ De Aser, havia quarenta mil homens preparados para a batalha. ³⁷ Vindo do outro lado do Jordão, dos rubenitas, gaditas e da meia tribo de Manassés, havia cento e vinte mil homens portando todo tipo de armas para a batalha. ³⁸ Todos estes soldados, equipados para a batalha, vieram de Hebrom com a intenção de tornar Davi rei de todo o Israel. O restante de Israel também estava de acordo em tornar Davi rei. ³⁹ Eles estiveram com Davi por três dias, comendo e bebendo, pois seus parentes haviam enviado provisões. ⁴⁰ Também, os que estavam próximos a eles, e os que estavam longe, como em Issacar, Zebulom e Naftali, trouxeram pães em jumentos, camelos, mulas e bois; bolos de figos, cachos de uvas passas, vinho, óleo, bois e ovelhas, pois Israel estava celebrando.

1 Chronicles 12:1

enquanto ele ainda estava fugindo da presença

Tradução Alternativa (T.A.): "durante o tempo que ele não podia estar na presença de".

estavam armados com arcos e usavam tanto a mão direita quanto a esquerda

T.A.: "Suas armas incluindo arcos, e eles podiam usar o arco com ambas as mãos".

atirar pedras

A funda era uma faixa de couro que permitia uma pessoa atirar uma pedra de uma grande distância. Uma pedra era colocada no meio enquanto a pessoa segurava as extremidades e girava em círculo. Quando um fim é liberada, a pedra voa para o alvo.

1 Chronicles 12:3

Os trinta

T.A.: "os 30 soldados".

1 Chronicles 12:8

suas faces eram ferozes como as faces de leões

T.A.: "que eram muito ferozes".

Eles eram ágeis como gazelas

T.A.: "Eles eram muito rápidos".

gazelas

Estes era pequenos animais que eram graciosos e rápidos, semelhantes aos veados.

1 Chronicles 12:9

o segundo... o décimo primeiro

As listas desses homens na ordem de liderança. "2º... 3º... 4º... 5º...6º...7º... 8º... 9º... 10º... 11º".

1 Chronicles 12:14

o menor conduzia cem

Isso significa que o menor grupo do exército que um líder liderava era de 100.

o maior conduzia mil

Isso significa que o maior grupo do exército que um líder liderava era de 1.000.

primeiro mês

Esse é o primeiro do calendário hebraico. Durante a última parte de março até a primeira parte de abril nos calendários ocidentais. É o começo da primavera onde vem a chuva tardia.

1 Chronicles 12:16

homens de Benjamim e Judá

T.A.: "homens da tribo de Benjamim e de Judá".

1 Chronicles 12:18

Espírito veio sobre

T.A.: "o Espírito deu poder a ele".

dos trinta

T.A.: "os 30 soldados".

Nós somos teus, Davi. Estamos do teu lado, filho de Jessé

Essas frases compartilham significados similares e enfatizam o comprometimento deles em seguir Davi.

1 Chronicles 12:19

se uniram

T.A.: "deixaram seus líderes para se juntar".

milhares

"mais de 1.000 homens".

1 Chronicles 12:21

saqueadores

T.A.: "grupos de homens que roubavam pessoas pelo país".

Dia após dia

T.A.: "A cada dia".

como o exército de Deus

Isso compara o tamanho do exército de Davi com o exército dos anjos de Deus.

1 Chronicles 12:23

para passar o reino de Saul para ele

T.A.: "para dar o controle do reino de Saul para Davi".

com a promessa de Yahweh

T.A.: "fazer a palavra de Yahweh verdadeira" ou "cumprir a palavra de Yahweh".

De Judá

T.A.: "Da tribo de Judá".

1 Chronicles 12:29

De Benjamim, tribo de Saul

T.A.: "Da tribo de Saul, a tribo de Benjamim".

Da meia tribo

Veja como isso foi traduzido em 5:18.

1 Chronicles 12:36

portando todo tipo de armas

T.A.: "carregando armas de todos os tipos".

1 Chronicles 12:38

com a intenção

T.A.: "planos".

equipados para a batalha

T.A.: "com suas armas para a batalha".

três dias

"3 dias".

uvas passas

Essas são uvas secas, uma fruta pequena que cresce em uma videira".

Translation Questions

1 Chronicles 12:1

Qual era o talento especial dos guerreiros que foram a Davi enquanto ele ainda estava banido da presença de Saul?

Os guerreiros eram beijamitas que podiam usar tanto a mão direita quanto a mão esquerda para atirar pedras com fundas e flechas com os arcos.

1 Chronicles 12:8

Quais eram as características especiais dos Gaditas que se juntaram a Davi na fortaleza do deserto?

Os Gaditas eram homens de guerra, treinados para abatalha, que sabiam usar escudo e lança; suas faces eram ferozes como as faces de leões. Eles eram ágeis como gazelas das montanhas.

1 Chronicles 12:14

O que os filhos de Gade conseguiram na terra dada a Israel?

Os filhos de Gade não apenas cruzaram o Jordão quando ele transbordava pelas margens e afugentaram todos os que moravam nos vales.

1 Chronicles 12:16

Qual aviso Davi deu aos homens de Bejamim e Judá quando eles vieram para sua fortaleza?

Davi disse que eles poderiam se juntar a ele se tivessem vindo em paz, mas se eles tivessem vindo para entrega-lo a seus adversários, então ele diria a Deus para repreende-los, já que ele não havia feito nada de errado.

1 Chronicles 12:18

Qual foi a resposta de Amasai ao aviso de Davi?

Amasai disse a Davi que estavam todos do lado dele e apenas desejavam a paz para qualquer um que ajudasse Davi, porque Deus estava ajudando Davi.

1 Chronicles 12:19

Por que os filisteus mandaram Davi embora quando Davi foi aos filisteus para lutar a batalha contra Saul?

Os filisteus estavam com medo que ele desistiria de lutar contra Saul e eles estariam arriscando perder suas vidas.

1 Chronicles 12:21

Como os homens de Manassés, que mais tarde se tornaram comandantes do exército de Davi, o ajudaram?

Os homens de Manassés ajudaram a Davi a lutar contra saqueadores.

1 Chronicles 12:23

Por que todo os soldados armados para guerra foram até Davi em Hebrom.

Eles foram até Davi para ajuda-lo a tirar o reino de Saul, de acordo com a promessa de Yahweh.

1 Chronicles 12:26

Pelo que Zadoque era conhecido?

Zadoque era um homem jovem, forte e corajoso.

1 Chronicles 12:32

Pelo que os duzentos líderes de Issacar eram conhecidos?

Eles eram conhecedores do tempo e sabiam o que Israel devia fazer.

1 Chronicles 12:38

Por que todos os soldados de Israel foram a Hebrom

Eles vieram de Hebrom com a intenção de tornar Davi rei de todo o Israel.

Onde os soldados de Israel conseguiram comida e bebida suficiente para suprir por três dias a celebração de Davi ter se tornado rei de Israel?

Os parantes dos soldados de Israel mandaram toda a provisão com eles.

Capítulo 13

¹ Davi se consultou com os comandantes de milhares e de centenas, com cada líder. ² Ele disse para toda a assembleia de Israel: "Se parecer bem para vós, e se isto vem de Yahweh, nosso Deus, enviaremos mensageiros de todos os lugares para nossos irmãos que permanecem em todas as regiões de Israel e para os sacerdotes e levitas que estão em suas cidades, para que se reúnam conosco." ³ Tragamos a arca do nosso Deus de volta para nós, porque não buscamos Sua vontade nos dias do reinado de Saul". ⁴ Toda a assembleia concordou em fazer essas coisas, porque pareceu certo aos olhos de todo o povo. ⁵ Então, Davi reuniu todo o Israel, desde o rio Sior, no Egito, até Lebo-Hamate, para trazer a arca de Deus de Quiriate-Jearim. ⁶ Davi e todo o Israel subiram a Baalá, que é Quiriate-Jearim, que pertence a Judá, para trazer de lá a arca de Deus, sobre a qual se invoca o nome de Yahweh, que está entronizado sobre os querubins. ⁷ Então, eles colocaram a arca de Deus em uma carroça nova e a trouxeram da casa de Abinadabe; Uzá e Aiô estavam guiando a carroça. ⁸ Davi e todo o Israel estavam celebrando diante de Deus com todas as suas forças. Eles estavam cantando com instrumentos de cordas, tamborins, címbalos e trombetas. ⁹ Quando chegaram à eira de Quidom, Uzá estendeu sua mão para segurar a arca, porque os bois tropeçaram. ¹⁰ Imediatamente, a ira de Yahweh se acendeu contra Uzá, e Yahweh o matou, porque ele tinha estendido sua mão para a arca. Ele morreu ali, diante de Deus. ¹¹ Davi ficou irritado porque Yahweh tinha punido Uzá. Aquele lugar é chamado Perez-Uzá até os dias de hoje. ¹² Davi teve medo de Deus naquele dia. Ele disse: "Como posso levar a arca de Deus para minha casa?". ¹³ Então, Davi não moveu a arca para a sua cidade, mas propôs deixá-la na casa de Obede-Edom, o geteu. ¹⁴ A arca de Deus permaneceu na casa de Obede-Edom, por três meses. Então, Yahweh abençoou sua casa e tudo que possuía.

1 Chronicles 13:1

de milhares e de centenas

O exército tinha comandantes que lideravam grupos de soldados de diferentes tamanhos. Tradução Alternativa

pareceu certo aos olhos de todo o povo

Aqui "olhos" representam os pensamentos e opiniões das pessoas. T.A.: "todas as pessoas pensaram que estas eram as coisas certas a se fazer".

1 Chronicles 13:5

Informação Geral:

Veja:

Baalá

Esse é outro nome para Quiriate-Jearim.

que está entronizado sobre os querubins

T.A.: "que governa de entre as estátuas de criaturas aladas na arca da aliança".

1 Chronicles 13:7

Informação Geral:

Veja:

uma carroça nova

Esse é um veículo sobre rodas puxado por um animal e que nunca foi usado antes.

tamborins

Instrumentos musicais com uma cabeça como um tambor que pode ser batido, e com pedaços de metal dos lados que soam quando os instrumentos são agitados.

címbalos

Duas placas de metal, finas e redondas que são batidas juntas para fazer um som alto.

1 Chronicles 13:9

Informação Geral:

Veja:

a ira de Yahweh se acendeu contra Uzá

T.A.: "Yahweh estava muito zangado com Uzá".

diante de Deus

T.A.: "na presença de Deus".

Davi ficou irritado

Davi ficou zangado com Yahweh.

até os dias de hoje

Veja como foi traduzido isso 4:42.

1 Chronicles 13:12

Informação Geral:

Veja:

Como posso levar a arca de Deus para minha casa?

David está expressando sua raiva sobre a morte de Uzá quando ele estava tentando trazer a arca de volta para sua cidade. T.A.: "Eu não posso trazer a arca de Deus de volta para minha cidade" ou "Diga-

me quais são as leis sobre como mover a arca, eu não sei como fazer isso".

três meses

"3 meses".

Translation Questions

1 Chronicles 13:1

Com quem Davi se consultou antes de falar com toda a assembléia de Israel?

Ele se consultou com os comandantes e com todos os líderes de Israel.

Por que a assembléia concordou em ouvir Davi, enviando mensageiros para todos os lugares em Israel e se unir a Davi para trazer de volta a arca de Deus para Israel?

A assembléia concordou com estas coisas porque pareceu correto aos olhos de todos.

1 Chronicles 13:7

O que Davi e todo Israel fizeram quando trouxeram a arca da casa de Abinadabe?

Davi e todo Israel celebraram diante de Deus com todas as suas forças.

1 Chronicles 13:9

O que Yahweh fez quando Uzá estendeu sua mão para segurar a arca quando os bois tropeçaram?

A ira de Yahweh se acendeu contra Uzá e Yahweh o matou.

por que Davi ficou irritado com Yahweh?

Davi se irritou porque Yahweh havia punido Uzá.

1 Chronicles 13:12

Onde Davi colocou a arca de Deus quando ele teve medo de Deus?

Davi colocou a arca de Deus na casa de Obede-Edom, o geteu.

O que Yahweh fez pela casa de Obede-Edom?

Yahweh abençoou sua casa e tudo que ele possuía.

Capítulo 14

¹ Então, Hirão, rei de Tiro, enviou a Davi mensageiros, árvores de cedro, carpinteiros e pedreiros. Eles construíram uma casa para ele. ² Davi soube que Yahweh o tinha estabelecido como rei sobre Israel e que seu reino tinha sido exaltado por causa de Seu povo Israel. ³ Em Jerusalém, Davi tomou outras esposas, e se tornou pai de mais filhos e filhas. ⁴ Estes foram os nomes dos filhos dele, que nasceram em Jerusalém: Samua, Sobabe, Natã, Salomão, ⁵ Ibar, Elisua, Elpelete, ⁶ Nogá, Nefegue, Jafia, ⁷ Elisama, Beeliada e Elifelete. ⁸ Quando os filisteus ouviram que Davi tinha sido ungido como rei sobre todo o Israel, todos eles saíram a procurá-lo. Mas Davi soube disso e saiu contra eles. ⁹ Os filisteus vieram e invadiram o vale de Refaim. ¹⁰ Então, Davi pediu ajuda a Deus. Ele disse: "Devo atacar os filisteus? Tu darás vitória sobre eles?". Yahweh lhe disse: "Ataca, pois Eu certamente os darei a ti". ¹¹ Então, eles foram a Baal-Perazim, e lá ele os derrotou. Ele comentou: "Yahweh destruiu meus inimigos por minha mão, como uma explosão de torrentes de água". Então, o nome daquele lugar se tornou Baal-Perazim. ¹² Os filisteus abandonaram seus deuses os quais foram queimados por ordem de Davi. ¹³ Então, os filisteus invadiram o vale novamente. ¹⁴ Naquela ocasião, Davi pediu ajuda a Deus outra vez. Deus lhe disse: "Não ataques pela frente, mas dá a volta por trás, e passa pela floresta de amoreira. ¹⁵ Quando tu ouvires o som de marcha pelo vento, soprando nas copas das amoreiras, ataca com força. Faze isso, pois Deus terá saído antes de ti para atacar o exército dos filisteus". ¹⁶ Então, Davi fez conforme Deus havia ordenado. Ele derrotou o exército dos filisteus desde Gibeão até Gezer. ¹⁷ Assim, a fama de Davi percorreu por todas as terras, e Yahweh fez com que todas as nações o temessem.

1 Chronicles 14:1

Hirão

Esse é o nome do rei.

carpinteiros

Essas são pessoas cujo trabalho é fazer coisas com madeira.

pedreiros

Essas são pessoas cujo trabalho é fazer coisas com pedra ou tijolo.

o tinha estabelecido como

Tradução Alternativa (T.A.): "o fez".

seu reino tinha sido exaltado por causa de Seu povo Israel

T.A.: "Yahweh honrou o reino de Davi para ajudar o povo de Israel".

1 Chronicles 14:8

Davi tinha sido ungido como rei sobre todo o Israel

T.A.: "o povo de Israel tinha ungido Davi como seu rei".

vale de Refaim

Esse é o nome de um lugar.

1 Chronicles 14:10

os darei a ti

T.A.: "te darei vitória sobre eles".

Baal-Perazim

Esse é o nome de um lugar.

por minha mão

Isso se refere aos recursos de Davi. T.A.: "usando meu exército".

como uma explosão de torrentes de água

O poder e vitória do exército de Davi é comparado a uma explosão de torrentes de água. T.A.: "facilmente".

os quais foram queimados

T.A.: "e queimaram esses falsos deuses".

1 Chronicles 14:13

o vale

"o vale de Refaim".

ataques pela frente

T.A.: "ataque a frente deles".

dá a volta por trás, e passa pela floresta de amoreira

T.A.: "passe pela floresta de amoreira e os ataque por trás".

amoreira

Esse é um tipo de árvore.

1 Chronicles 14:15

Informação Geral:

Deus continua Sua resposta à pergunta de Davi.

saído antes de ti

T.A.: "saído na sua frente para lutar por você".

Gezer

Esse é o nome de uma cidade.

a fama de Davi percorreu por todas as terras

T.A.: "pessoas de longe ouviram sobre a vitória de Davi sobre os filisteus".

Translation Questions

1 Chronicles 14:1

O que Davi sabia com certeza quando Hirão, rei de Tiro, enviou mensageiros, árvores de cedro, carpinteiros e pedreiros para construir uma casa para Davi?

Davi sabia com certeza que Yahweh o tinha estabelecido como rei de Israel.

1 Chronicles 14:3

Qual foi o resultado quando Davi tomou mais esposas em Jerusalém?

Davi tornou-se o pai de mais filhos e filhas.

1 Chronicles 14:8

O que Davi fez quando ele ouviu que os filisteus estavam procurando por ele?

Ele saiu contra os filisteus.

1 Chronicles 14:10

O que Yahweh respondeu a Davi quando Davi lhe perguntou se ele deveria atacar os filisteus?

Yahweh disse a Davi para atacá-los, pois Ele iria certamente dá-los a Davi.

O que Davi ordenou a ser feito aos deuses que os filisteus tinham abandonado?

Davi deu uma ordem para que os deuses dos filisteus fossem queimados.

1 Chronicles 14:13

De onde Deus disse a Davi para atacar os filisteus quando eles invadiram o vale novamente?

Deus disse a Davi para dar a volta por trás deles e passar pela floresta.

1 Chronicles 14:15

O que Davi ouviria antes de atacar os filisteus com força?

Davi ouviria o som da marcha pelo vento soprando através das copas das árvores.

O que Yahweh causou a todas as nações quando a fama de Davi percorreu todas as terras?

Yahweh fez todas as nações temerem a Davi.

Capítulo 15

¹ Davi construiu casas para si, na cidade de Davi. Ele preparou um lugar para a Arca de Deus e lhe montou uma tenda. ² Então, disse Davi: "Somente os levitas podem carregar a Arca de Deus, porque Yahweh os escolheu para carregá-la e servi-Lo para sempre". ³ Assim, Davi reuniu todo o Israel em Jerusalém, para trazer a Arca de Yahweh ao lugar que foi preparado para ela. ⁴ Davi reuniu os descendentes de Arão e os levitas. ⁵ Dos descendentes de Coate, havia Uriel, o chefe, e seus parentes, cento e vinte homens. ⁶ Dos descendentes de Merari, havia Asaías, o chefe, e seus parentes, duzentos e vinte homens. ⁷ Dos descendentes de Gérson, havia Joel, o chefe, e seus parentes, cento e trinta homens. ⁸ Dos descendentes de Elizafã, havia Semaías o chefe e seus parentes, duzentos homens. ⁹ Dos descendentes de Hebrom, havia Eliel, o chefe, e seus parentes, oitenta homens. ¹⁰ Dos descendentes de Uziel, havia Aminadabe, o chefe, e seus parentes, cento e doze homens. ¹¹ Davi chamou os sacerdotes Zadoque e Abiatar, e os levitas Uriel, Asaías, Joel, Semaías, Eliel, e Aminadabe. ¹² Ele lhes disse: "Vós sois os chefes das famílias dos levitas; dedicai-vos a Yahweh, vós e vossos irmãos, para que tragais a Arca de Yahweh, Deus de Israel, para o lugar que eu tenho preparado para ela. ¹³ Vós não a carregastes na primeira vez, por isso, Yahweh, nosso Deus, veio contra nós, porque nós não O buscamos ou obedecemos o Seu decreto". ¹⁴ Então, os sacerdotes e os levitas consagraram-se para trazer a Arca de Yahweh, o Deus de Israel. ¹⁵ Os levitas carregaram a Arca de Deus em seus ombros com as varas, como Moisés tinha ordenado — conforme a palavra de Yahweh. ¹⁶ Davi falou com os líderes dos levitas para nomear seus irmãos para tocarem instrumentos musicais de corda, harpas e címbalos, tocando alto e cantando alegremente. ¹⁷ Então, os levitas nomearam Hemã, filho de Joel, e um de seus irmãos, Asafe, filho de Berequias. Eles também nomearam os parentes dos descendentes de Merari e Etã, filho de Cusaías. ¹⁸ Com eles, estavam seus parentes de segunda ordem: Zacarias, Jaaziel, Semiramote, Jaiel, Uni, Eliabe, Benaia, Maaseias, Matitias, Elifeleu, Micneias, Obede-Edom e Jeiel, os porteiros. ¹⁹ Os músicos Hemã, Asafe e Etã foram nomeados para tocarem os címbalos de bronze. ²⁰ Zacarias, Aziel, Semiramote, Jaiel, Uni, Eliabe, Maaseias e Benaia tocavam instrumentos de cordas, definidos para soprano. ²¹ Matitias, Elifeleu, Micneias, Obede-Edom, Jeiel e Azazias os dirigiam, tocando harpas, definidas para o baixo. ²² Quenânias, chefe dos levitas, foi o diretor de canto porque era professor de música. ²³ Berequias e Elcana foram os guardas da arca. ²⁴ Sebanias, Josafá, Netanel, Amasai, Zacarias, Benaia e Eliézer, os sacerdotes, tocavam as trombetas diante da Arca de Deus, e Obede-Edom e Jeías guardavam a arca. ²⁵ Então, Davi, os anciãos de Israel e os comandantes de milhares trouxeram a Arca da Aliança de Yahweh da casa de Obede-Edom com alegria. ²⁶ Enquanto Deus ajudava os levitas que carregavam a Arca da Aliança de Yahweh, eles sacrificavam sete touros e sete carneiros. ²⁷ Davi vestiu um manto de linho fino, assim como os levitas que carregavam a arca, os cantores e Quenânias, o líder do canto, com os cantores. Davi também vestiu um éfode de linho. ²⁸ Então, todo o Israel trouxe a Arca da Aliança de Yahweh com júbilos e com som de trombetas, com címbalos e instrumentos de corda e harpas. ²⁹ Mas, quando a Arca da Aliança de Yahweh chegou à cidade de Davi, Mical, filha de Saul, olhou pela janela e viu o rei Davi dançando e celebrando, ela, então, o desprezou em seu coração.

1 Chronicles 15:1

Davi construiu casas para si
Tradução Alternativa

preparou um lugar
T.A.: "ordenou que um lugar especial fosse feito".

reuniu todo o Israel
T.A.: "ordenou que todo o povo de Israel se reunisse".

para trazer a Arca
T.A.: "para celebrar enquanto os levitas carregavam a Arca".

1 Chronicles 15:4

parentes
Pessoas que são parte da mesma família ou tribo.

1 Chronicles 15:11

eu tenho preparado
T.A.: "eu ordenei que os levitas preparassem".

1 Chronicles 15:13

Vós não a carregastes na primeira vez
"Vocês não carregaram a Arca antes".

nós não O buscamos

T.A.: "nós não Lhe pedimos por instruções".

veio contra nós

T.A.: "nos puniu".

os levitas consagraram-se para trazer

T.A.: "os levitas se purificaram para carregar".

1 Chronicles 15:16

címbalos

Veja como isso foi traduzido em 13:8.

cantando

T.A.: "levantando suas vozes".

segunda ordem

T.A.: "uma posição mais baixa de poder" ou "2ª ordem".

porteiros

Pessoas que guardam os portões.

1 Chronicles 15:19

címbalos

Veja como isso foi traduzido em 13:8.

soprano... baixo

O significado dessas palavras aqui não é claro, mas elas se referem a um estilo musical.

os dirigiam

"dirigiam os outros músicos" ou "dirigiam o processional".

1 Chronicles 15:25

de milhares

T.A.: "de mais de 1.000 homens".

Obede-Edom

Esse é o nome de um homem.

1 Chronicles 15:27

Davi vestiu um manto de linho fino, assim como os levitas que carregavam a arca, os cantores e Quenânias, o líder do canto, com os cantores

T.A.: "Davi, os levitas e os cantores, todos vestiram mantos de linho fino".

linho

Este é um tipo de tecido macio e resistente.

Quenânias

Esse é o nome de um homem.

Então, todo o Israel trouxe a Arca da Aliança de Yahweh

T.A.: "Então uma grande multidão de israelitas trouxe a Arca da Aliança de Yahweh da casa de Obede-Edom para Jerusalém".

címbalo

Veja como isso foi traduzido em 13:8.

1 Chronicles 15:29

a Arca da Aliança de Yahweh chegou à cidade de Davi

T.A.: "o povo trouxe a Arca da Aliança de Yahweh para a cidade de Davi".

Mical

Esse é o nome da esposa de Davi.

o desprezou em seu coração

T.A.: "o desrespeitou profundamente em seu pensamento".

Translation Questions

1 Chronicles 15:1

Quem Davi disse que eram as únicas pessoas que Yahweh havia escolhido para carregar a arca?
Os Levitas eram as únicas pessoas que Yahweh havia escolhido para carregar a arca.

Para qual propósito Davi reuniu toda Israel em Jerusalém?
Davi os reuniu para levar a arca de Yahweh ao lugar que foi preparado para isto.

1 Chronicles 15:4

Quem Davi reuniu para levar a arca?
Davi reuniu os descendentes de Arão e os Levitas.

1 Chronicles 15:11

O que os líderes da família dos Levitas e seus irmãos fizeram para que pudessem subir a arca de Yahweh para o lugar que Davi havia preparado para isso?
Eles se separaram de forma que pudessem subir a arca de Yahweh.

1 Chronicles 15:13

Por que os sacerdotes e os levitas purificavam a si mesmos?
Eles se purificavam para que pudessem levar a arca de Yahweh, o Deus de Israel.

De quem Moisés obteve as regras para os Levitas carregarem nos ombros com varas a arca?
As regras de carregarem a arca foram dadas pela palavra de Yahweh.

1 Chronicles 15:16

A quem Davi deu a responsabilidade de nomear os músicos?
Davi deu a responsabilidade de nomear os músicos aos líderes dos Levitas.

1 Chronicles 15:25

Quem ajudou os Levitas que carregaram a arca da aliança de Yahweh?
Deus ajudou os Levitas que carregaram a arca.

1 Chronicles 15:27

Como Davi estava vestido e o que mais ele estava usando?
Davi vestia um manto de linho fino, e vestia mais uma efóde de linho.

Quem foram os que levaram a arca com gritos de alegria, com o som de trombetas, com címbalos e com instrumentos de corda e harpas?
Toda a Israel trouxe a arca.

1 Chronicles 15:29

O que Mical viu Davi fazendo que causou desprezo em seu coração?
Mical viu o Rei Davi dançando e celebrando.

Capítulo 16

¹ Eles trouxeram a Arca de Deus e a colocaram no meio da tenda que Davi havia montado para ela. Então, ofereceram holocaustos e ofertas pacíficas diante de Deus. ² Quando Davi terminou os sacrifícios de holocaustos e ofertas pacíficas, ele abençoou o povo em nome de Yahweh. ³ Ele distribuiu para todo israelita, tanto para homens como para mulheres, uma porção de pão, um pedaço de carne e bolo de uva passas. ⁴ Davi designou determinados levitas para servir, diante da Arca de Yahweh, celebrar, agradecer e louvar Yahweh, o Deus de Israel. ⁵ Esses levitas foram Asafe, o líder, e, depois dele, Zacarias, Jeiel, Semiramote, Jaiel, Matitias, Eliabe, Benaia, Obede-Edom e Jeiel. Estes tocavam instrumentos de cordas e harpas. Asafe devia tocar os címbalos bem alto. ⁶ Os sarcedotes Benaia e Jaaziel tocavam as trombetas regularmente, diante da Arca da Aliança de Deus. ⁷ Então, naquele dia, Davi primeiro nomeou a Asafe e seus irmãos para entoar esse cântico de agradecimento a Yahweh. ⁸ Dai graças a Yahweh, invocai o Seu nome, fazei conhecidos Seus atos entre as nações. ⁹ Cantai a Ele, cantai louvores a Ele, falai de todos os Seus maravilhosos atos. ¹⁰ Glorai-vos em Seu santo nome, deixai que se alegre o coração daqueles que buscam a Yahweh. ¹¹ Buscai a Yahweh e Sua força, buscai a Sua presença continuamente. ¹² Lembrai-vos das coisas maravilhosas que Ele fez, Seus milagres e os decretos de Sua boca, ¹³ vós, descendentes de Israel, Seu servo, vós, povo de Jacó, Seus escolhidos. ¹⁴ Ele é Yahweh, nosso Deus. Seus decretos estão por toda a terra. ¹⁵ Guardai Sua aliança na mente para sempre, a palavra que Ele ordenou por mil gerações. ¹⁶ Ele traz à lembrança a aliança que Ele fez com Abraão, e Seu juramento a Isaque; ¹⁷ o que Ele confirmou a Jacó por estatuto, e a Israel como um pacto eterno. ¹⁸ Ele disse: "Dar-vos-ei a terra de Canaã como parte da vossa herança". ¹⁹ Eu disse isso quando vós éreis apenas um pequeno grupo, tão poucos, e eram estranhos na terra. ²⁰ Eles foram de nação em nação, de um reino a outro. ²¹ Ele não permitiu que ninguém os oprimisse, Ele puniu reis pelo bem do povo. ²² Ele disse: "não toqueis nos meus ungidos e não causeis dano aos Meus profetas". ²³ Cantai a Yahweh, toda a terra, anunciai Sua salvação dia após dia. ²⁴ Declarai a Sua glória entre as nações, Seus maravilhosos atos entre as nações. ²⁵ Pois Yahweh é grande e digno de ser louvado, e será temido entre todos os outros deuses. ²⁶ Porque todos os deuses das nações são ídolos, mas foi Yahweh quem criou os céus. ²⁷ Esplendor e majestade estão em Sua presença. Força e alegria estão diante dEle. ²⁸ Tributai a Yahweh, vós clãs dos povos, tibatui a Yahweh glória e força. ²⁹ Tributai a Yahweh a glória devida ao Seu nome. Trazei uma oferta e vinde diante dele. Curvai-vos diante de Yahweh em Seu santo esplendor. ³⁰ Tremei diante Dele toda a terra. O mundo também está estabelecido, não pode ser abalado. ³¹ Alegrem-se os céus, regozige-se a terra; seja dito entre as nações, "Yahweh reina". ³² Que o mar ruja, e as suas criaturas gritem com alegria. Que os campos sejam alegres, e tudo o que neles há. ³³ Que as árvores das florestas gritem de alegria diante de Yahweh, porque Ele vem julgar a terra. ³⁴ Louvai a Yahweh, porque Ele é bom, porque a fidelidade da Sua aliança dura para sempre. ³⁵ Então, dizei: "Salva-nos, Deus da nossa salvação. Ajunta-nos e livra-nos das outras nações, para que possamos dar graças ao Teu santo nome e glória em Teus louvores". ³⁶ Seja Yahweh, o Deus de Israel, louvado de eternidade a eternidade. Todos que estavam ali disseram: "Amém" e louvaram a Yahweh. ³⁷ Então, Davi deixou Asafe e seus irmãos diante da Arca da Aliança de Yahweh, para servirem continuamente diante da arca, como requeria a obra de todos os dias. ³⁸ Obede-Edom com seus sessenta e oito parentes estavam incluídos. Obede-Edom, filho de Jedutum, junto com Hosa, seria porteiro. ³⁹ Zadoque, o sarcedote, e seus irmãos sacerdotes, serviriam diante do tabernáculo de Yahweh, no lugar alto, em Gibeão. ⁴⁰ Eles ofereceriam holocaustos para Yahweh no altar apropriado, continuamente, pela manhã e à tarde, conforme tudo quanto estava escrito na lei de Yahweh, a qual Ele deu por mandamento a Israel. ⁴¹ Hemã e Jedutum estavam com eles, juntamente com os restantes que foram escolhidos pelo nome, para dar graças a Yahweh, porque a fidelidade da Sua aliança dura para sempre. ⁴² Hemã e Jedutum estavam no comando daqueles que tocavam trombetas, címbalos e outros instrumentos para a música sagrada. Os filhos de Jedutum guardavam o portão. ⁴³ Então, todo o povo se foi para as suas casas, e Davi voltou para abençoar sua própria casa.

1 Chronicles 16:1

Eles trouxeram a Arca

T.A.: "Os israelitas trouxeram a arca".

porção de pão

Uma porção de pão assado e levedado.

uva passas

Essas são uvas secas, pequenas frutas que cresce em uma videira.

1 Chronicles 16:4

címbalos

Veja como isso foi traduzido em 13:7.

1 Chronicles 16:7

Então, naquele dia

Isso se refere ao dia que a arca da aliança foi levada da casa de Obede-Edon para Jerusalém.

cântico de agradecimento

T.A.: "cântico dando graças".

invocai o Seu nome

T.A.: "ore a Yahweh".

1 Chronicles 16:10

em Seu santo nome

T.A.: "em que é Deus".

deixai que se alegre o coração daqueles que buscam a Yahweh

T.A.: "deixem aqueles que querem conhecer melhor a Yahweh".

Buscai a Yahweh e Sua força, buscai a Sua presença continuamente

Essas frases compartilham significados similares e são usadas para dar ênfase. T.A.: "Buscai a Yahweh e seu poder; busque estar sempre perto dele".

1 Chronicles 16:12

Lembra-vos das coisas maravilhosas

T.A.: "Lembre-se das coisas maravilhosas".

de Sua boca

T.A.: "que Ele falou".

vós, descendentes de Israel, Seu servo, vós, povo de Jacó, Seus escolhidos

Essas frases compartilham significados similares e são usadas para dar ênfase.

Seus decretos estão por toda a terra

T.A.: "Suas leis são para todos os povos da terra".

1 Chronicles 16:15

Guardai Sua aliança na mente

T.A.: "Lembre-se da aliança de Yahweh".

mil gerações

"1.000 gerações".

Ele traz à lembrança

T.A.: "Yahweh lembra".

como parte da vossa

"como sua parte".

1 Chronicles 16:19

Eu disse isso quando vós éreis apenas um pequeno grupo, tão poucos

T.A.: "Yahweh disse isso quando os israelitas eram um grupo de pessoas muito pequeno".

estranhos na terra

"estrangeiros na terra".

Eles foram de nação em nação, de um reino a outro

Essas frases compartilham significados similares e enfatizam quão longe os israelitas andaram.

Ele não permitiu

"Yahweh não permitiu".

pelo bem do povo

"para eles".

1 Chronicles 16:23

toda a terra

Tudo na terra traga glória a Deus.

dia após dia

T.A.: "todos os dias".

1 Chronicles 16:25

Esplendor e majestade estão em Sua presença

T.A.: "Esplendor e majestade estão em volta Dele".

Força e alegria estão diante dEle

T.A.: "Yahweh mostra claramente poder e alegria".

1 Chronicles 16:28

Tributai a Yahweh

"Deem louvor a Yahweh".

devida ao Seu nome

"Ele merece ou Ele é digno de receber".

1 Chronicles 16:30

Tremei diante Dele

T.A.: "Mostre um temor respeitoso ao pensamento Dele".

Alegrem-se os céus, regozige-se a terra

T.A.: "Que todos em todos os lugares fiquem felizes".

1 Chronicles 16:32

Que o mar ruja

T.A.: "O mar dará um grito muito alto".

e as suas criaturas

T.A.: "as criaturas marinhas".

Que as árvores das florestas gritem de alegria

Isso fala sobre as árvores como se elas fossem pessoas que pudessem gritar de alegria.

1 Chronicles 16:36

de eternidade a eternidade

T.A.: "para sempre".

Todos

T.A.: "O povo" ou "Todos os que estão ali".

1 Chronicles 16:37

como requeria a obra

T.A.: "como foi requerido todos os dias na lei mosaica".

serviriam diante do tabernáculo

T.A.: "para servir perto do tabernáculo".

1 Chronicles 16:40

Eles

"Os sacerdotes".

1 Chronicles 16:42

címbalos

Veja como isso foi traduzido em 13:7.

Translation Questions

1 Chronicles 16:1

O que os israelitas ofereceram diante de Deus depois que a arca foi colocada no meio da tenda que Davi havia montando?

Eles ofereceram holocaustos e ofertas pacíficas.

O que Davi distribuiu para cada israelita quando ele tinha terminado de abençoar o povo no nome de Yahweh?

Davi distribuiu para cada um deles uma porção de pão, um pedaço de carne e bolo de uva passas.

1 Chronicles 16:4

O que os Levitas designados tinham que fazer ao servir diante da arca?

Os levitas tinham que celebrar, agradecer e louvar a Yahweh, o Deus de Israel ao servirem diante da arca de Yahweh.

1 Chronicles 16:7

O que Asafe e seus irmãos foram designados a fazerem ?

Eles foram designados a cantar uma canção de agradecimento a Yahweh.

O que as pessoas falavam na música que Asafe e seus irmãos cantaram?

Ele falavam sobre todos os maravilhosos atos de Yahweh.

1 Chronicles 16:10

Quem eram as pessoas que vangloriavam e procuravam?

O povo era quem vangloriava e procuravam Yahweh.

1 Chronicles 16:12

O que os descendentes de Israel, os escolhidos de Yahweh, deveriam lembrar-se sobre Yahweh, o seu Deus?
Ele lembrariam-se das coisas maravilhosas que Ele tem feito, seus milagres e decretos da sua boca.

1 Chronicles 16:15

O que Yahweh fez com Abraham que os israelitas deveriam guardar para sempre?

Ele fez uma aliança com Abraham, e os israelitas deveriam guardar a promessa de Yahweh para sempre.

O que Yahweh prometeu dar ao seu povo como herança?
Yahweh prometeu dar a eles a terra de Canaã.

1 Chronicles 16:19

Como Yahweh protegeu Israel quando eles estavam em pequeno número e eles iam de uma nação a outra ?
Ele não permitiu que ninguém os oprimisse.

1 Chronicles 16:23

O que o povo declara entre as nações e cantam a Yahweh e anunciam sua salvação dia após dia?
Eles declaram a glória de Yahweh e seus maravilhosos atos entre as nações.

1 Chronicles 16:25

Quem foi aquele que criou os céus e é para ser adorado grandemente e temido entre outros deuses?

Foi Yahweh quem criou os céus e é para ser adorado grandemente e temido sobre todos outros deuses.

1 Chronicles 16:28

O que é atribuído a Yahweh?
Glória e força são atribuídas a Yahweh.

1 Chronicles 16:30

O que as nações dirão a respeito de Yahweh?
As nações dirão, "Yahweh reina".

1 Chronicles 16:32

O que as árvores na floresta irão fazer diante de Yahweh?
As árvores na floresta irão gritar de alegria diante Dele.

1 Chronicles 16:34

Por que Yahweh deveria reunir seu povo junto e resgatá-los de outras nações?
Ele deveria reunir seu povo e resgatá-los para que então eles pudessem dar graças ao seu santo nome e glória em seus louvores.

1 Chronicles 16:36

Por quanto tempo Yahweh, o Deus de Israel pode ser adorado?
Ele pode ser adorado de eternidade a eternidade.

1 Chronicles 16:40

Quem deu o comando e escreveu a lei para Israel sobre como eles deveriam ser feito seus holocaustos?
Yahweh deu o comando e escreveu a lei a Israel.

1 Chronicles 16:42

Para qual lugar o povo e Davi retornaram após a celebração da colocação da arca?
O povo retornou para suas casas, e Davi retornou a abençoar sua própria casa.

Capítulo 17

¹ Aconteceu que, após o rei ter se estabelecido em sua casa, ele disse ao profeta Natã: "Olha, eu estou morando em uma casa de cedro, mas a Arca da Aliança de Yahweh está sob uma tenda". ² Então, Natã disse a Davi: "Vai e faz o que está em teu coração, pois Deus é contigo". ³ Mas, naquela mesma noite, a palavra de Deus veio a Natã, dizendo: ⁴ "Vai e diz a Meu servo Davi: 'Assim diz Yahweh: Tu não construirás uma casa para Eu morar, ⁵ pois Eu não morei em casa alguma desde o dia em que tirei Israel do Egito até o dia de hoje. Em vez disso, tenho morado em uma tenda, um tabernáculo, em vários lugares. ⁶ Em todos os lugares para os quais Me mudei, entre todo o Israel, porventura, falei alguma palavra aos líderes de Israel que designei para pastorear o Meu povo, dizendo: 'Por que não Me edificaste uma casa de cedro?'" ⁷ Agora, pois, diz a Meu servo Davi: 'Assim diz Yahweh dos Exércitos: "Eu te tirei da pastagem, de andar atrás das ovelhas, para que fosses governador do Meu povo Israel. ⁸ Eu tenho estado contigo por onde quer que foste e tenho eliminado todos os teus inimigos de diante de ti, e farei teu nome tão grande quanto o nome dos maiores líderes na Terra; ⁹ Eu designarei um lugar para Meu povo Israel e o plantarei lá para que possam viver em seu próprio lugar e não sejam mais perturbados; não serão mais oprimidos por perversos, como antes, ¹⁰ desde os dias em que ordenei juízes sobre o Meu povo Israel. Então, Eu subjugarei todos os teus inimigos; também te digo, que Eu, Yahweh, edificarei uma casa para ti. ¹¹ Quando teus dias forem cumpridos para ires a teus pais, suscitarei um descendente depois de ti, um dos teus filhos, e Eu estabelecerei o seu reino; ¹² ele construirá uma casa para Mim e Eu estabelecerei o trono dele para sempre. ¹³ Eu lhe serei por Pai e ele será Meu filho; não retirarei de Minha misericórdia, como a retirei de Saul, que governou antes de ti; ¹⁴ Eu o confirmarei na Minha casa em Meu reino para sempre, seu trono será estabelecido para sempre". ¹⁵ Natã falou a Davi, relatou-lhe todas essas palavras e lhe contou toda a visão. ¹⁶ Então, o rei Davi entrou, ficou diante de Yahweh e disse: "Quem sou eu, Deus Yahweh, e quem é minha família para que me tenhas trazido até aqui? ¹⁷ Pois isso foi pouco aos Teus olhos, Deus, falar sobre a família de Teu servo sobre um maravilhoso futuro, e me mostrar as gerações futuras, Deus Yahweh. ¹⁸ Que mais posso eu, Davi, dizer a Ti? Tens honrado Teu servo. Tu tens dado reconhecimento especial ao Teu servo. ¹⁹ Yahweh, por causa de Teu servo e para cumprir Teu propósito, tens feito grandes coisas para revelar todos os Teus grandes feitos. ²⁰ Yahweh, não há ninguém como Tu e não há outro Deus além de Ti, assim como sempre ouvimos. ²¹ Que nação na Terra é como Teu povo Israel a quem Tu, Deus, resgataste do Egito para ser Teu povo, e engrandeceste Teu próprio Nome pelos grandes e maravilhosos feitos? Tu expulsaste nações diante de Teu povo a quem resgataste do Egito. ²² Fizeste Israel, Teu povo para sempre, e Tu, Yahweh, Te tornaste o seu Deus. ²³ Então, agora, Yahweh, que a promessa que fizeste a respeito de Teu servo e sua família, seja estabelecida para sempre. Faze como falaste. ²⁴ Que Teu nome seja estabelecido para sempre e seja engrandecido. Assim, o povo dirá: 'Yahweh dos Exércitos é o Deus de Israel', e que a casa de Teu servo Davi permaneça firme diante de Ti. ²⁵ Pois Tu, meu Deus, revelaste a Teu servo que lhe construirás uma casa; por isso encontrei eu, Teu servo, coragem para orar a Ti. ²⁶ Agora, Yahweh, Tu és Deus e tens feito essa boa promessa a Teu servo. ²⁷ Agora, Te agradaste abençoar a casa de Teu servo, e que possa continuar para sempre diante de Ti; pois Tu, Yahweh, a tens abençoado e será abençoada para sempre".

1 Chronicles 17:1

estabelecido

Estar confortável e feliz, sem o desejo de mudar ou se deslocar.

uma casa de cedro

As árvores de cedro eram consideradas a melhor madeira para construção.

o que está em teu coração

Davi está se referindo a parte do corpo associada com as emoções. Tradução Alternativa

Deus é contigo

Estar de acordo com Deus é como trabalhar junto com Ele, pois Deus o ajudará a ter sucesso. T.A.: "Deus concorda com o que você quer fazer".

1 Chronicles 17:3

a palavra de Deus veio

"Deus falou Sua palavra".

que tirei Israel

T.A.: "que Eu trouxe os israelitas da terra do Egito para a terra da promessa".

uma tenda, um tabernáculo

Ambas as palavras, "tenda" e "tabernáculo" descrevem a mesma coisa e enfatizam que Ele vivia em um lugar que não era de construção permanente.

Por que não Me edificaste uma casa de cedro?

T.A.: "Você deveria ter construído para Mim uma casa com madeira cara".

1 Chronicles 17:7

Eu te tirei da pastagem

O trabalho de Davi como um pastor é referido pelo lugar que ele cuidava de suas ovelhas. T.A.: "Eu tirei você de seu trabalho com as ovelhas".

pastagem

Veja como isso foi traduzido em 4:39.

1 Chronicles 17:9

Informação Geral:

Deus continua falando a mensagem que Natã deveria entregar a Davi.

o plantarei lá

Deus se refere a colocar Israel na terra prometida como uma planta que Ele colocou no chão. T.A.: "Eu o colocarei lá".

desde os dias em que ordenei

Um período de tempo de muitas gerações aqui é referido por dias. T.A.: "quando ordenei" ou "das gerações que ordenei".

sobre o Meu povo Israel

Estar em autoridade é referido aqui como estar sobre alguém. T.A.: "comandar meu povo Israel".

todos os teus inimigos... te digo

As palavras "teus" e "te" se referem a Davi.

subjugarei

Fazer uma pessoa ou um animal incapaz de atacar.

edificarei uma casa para ti

Yahweh se refere a dar a Davi muitos descendentes para governar sobre Israel, como edificar uma casa para Ele.

1 Chronicles 17:11

Quando teus dias forem cumpridos

A vida é referida aqui como um certo número de dias. T.A.: "Quando você morrer".

ires a teus pais

Essa frase se refere à morte como um lugar onde os antepassados de Davi estão porque eles já estão mortos.

suscitarei um descendente

Colocar alguém na liderança é referido aqui como elevar alguém.

Eu estabelecerei o seu reino

O direito de governar como rei também é descrito como se ele se assentasse em um trono para governar.

1 Chronicles 17:13

seu trono

O direito do rei governar é descrito pelo lugar onde o rei se assenta. T.A.: "e seu direito de governar".

relatou-lhe

"disse a ele".

1 Chronicles 17:16

disse

"Davi disse".

Quem sou eu, Deus Yahweh, e quem é minha família para que me tenhas trazido até aqui?

Davi faz essa pergunta para expressar sua gratidão por Deus ter escolhido o abençoar apesar dele não merecer isso.

isso foi pouco

Algo que não é importante é descrito aqui como uma pequena quantidade.

aos Teus olhos

Aos olhos de Yahweh é usado para se referir ao Seu entendimento. T.A.: "a Ti".

Que mais posso eu, Davi, dizer a Ti?

Davi usa essa pergunta para expressar que não podia expressar plenamente sua gratidão a Deus. T.A.: "Se eu pudesse dizer mais para expressar minha gratidão eu diria, mas eu não sei mais o que dizer".

Teu servo

Davi se refere a si mesmo como servo de Yahweh.

Tu tens dado reconhecimento especial ao Teu servo

Essas duas frases têm o mesmo significado. Se houver em seu idioma somente uma maneira de expressar "honra" e "reconhecimento" isso pode ser traduzido como uma só frase.

1 Chronicles 17:19

por causa de Teu servo

T.A.: "meu benefício".

resgataste do Egito

T.A.: "resgatou da escravidão do Egito".

grandes e maravilhosos feitos

As palavras "grandes" e "maravilhosos" significam basicamente a mesma coisa e enfatiza a intensidade e grandeza. T.A.: "Feitos muito impressionantes".

1 Chronicles 17:22

seja estabelecida para sempre

T.A.: "continue para sempre".

1 Chronicles 17:25

lhe construirás uma casa

Ter filhos e desenvolver uma grande família é descrito como construir uma casa.

coragem

T.A.: "tornei-me corajoso o suficiente".

a tens abençoado e será abençoada para sempre

Significa a mesma coisa repetida aqui para dar ênfase.

Translation Questions

1 Chronicles 17:1

O que incomodou o Rei Davi sobre onde a arca da aliança de Yahweh estava?

Incomodava-o que a arca da aliança do Yahweh permanecesse sob apenas uma tenda enquanto Davi morava numa casa de cedro.

1 Chronicles 17:3

O que o Yahweh pediu a Natã para dizer a Davi a respeito de construir uma casa para o Yahweh?

Deus disse á Davi que não construísse uma casa a qual o Yahweh viveria.

1 Chronicles 17:7

Por que o Yahweh tirou Davi do pasto e de conduzir as ovelhas?

Ele tirou Davi de pasto e de conduzir as ovelhas para que ele pudesse ser estabelecido governador sobre o povo do Yahweh de Israel.

O que o Yahweh diz que Ele faria pelo nome de Davi?

Ele diz que faria de Davi um nome como o nome dos poderosos que estão na terra.

1 Chronicles 17:9

Quem não mais oprimiria o povo de Israel depois que o Yahweh lhes desse um lugar onde pudessem viver e não mais serem perturbados?

Os perversos não mais oprimiam Israel como antes.

1 Chronicles 17:11

O que Yahweh diz que os descendentes de Davi farão depois que os dias de Davi forem cumpridos?

Os descendentes de Davi construirão uma casa para o Yahweh.

1 Chronicles 17:13

Por quanto tempo Yahweh disse que o trono dos descendentes de Davi permaneceriam?

O trono dos descendentes de davi permaneceria para sempre.

1 Chronicles 17:16

O que Davi disse que Yahweh fizera por ele por causa do que Yahweh lhe havia mostrado sobre as futuras gerações?

Ele disse que Yahweh havia honrado ele e dado a ele um reconhecimento especial.

1 Chronicles 17:19

O que Davi diz que é a razão pela qual Yahweh salvou seu povo do Egito e fez deles um povo para si mesmo?

Yahweh resgatou o povo do Egito para fazer seu próprio nome grande pelo seus grandes feitos.

1 Chronicles 17:22

O que Davi pede ao Yahweh para fazer sobre promessa que Ele fez a Davi a respeito do estabelecimento da família de Davi para sempre?

Davi pede ao Yahweh que faça o que o Ele havia dito.

1 Chronicles 17:25

O que Yahweh prometeu que faria pela a casa do Seu servo Davi?

Yahweh prometeu que abençoaria a casa do Seu servo Davi e que seria abençoado para sempre.

Capítulo 18

¹ Depois disso, aconteceu que Davi atacou os filisteus e os derrotou. Ele tomou Gate e suas vilas do controle dos filisteus; ² então, derrotou Moabe, e os moabitas se tornaram servos de Davi e pagavam tributos a ele. ³ Davi também derrotou Hadadezer, rei de Zobá, em Hamate, enquanto Hadadezer estava viajando para estabelecer seu domínio no rio Eufrates. ⁴ Davi capturou dele mil carros, sete mil cavaleiros e vinte mil soldados. Davi aleijou todos os cavalos dos carros, mas reservou o suficiente deles para cem carros. ⁵ Quando os sírios de Damasco vieram socorrer Hadadezer, rei de Zobá, Davi matou vinte e dois mil deles. ⁶ Então, Davi pôs guarnições entre os sírios de Damasco, os quais se tornaram seus servos e lhe trouxeram tributos, e Yahweh dava vitória a Davi por onde quer ele fosse. ⁷ Davi tomou os escudos de ouro que estavam com os servos de Hadadezer e os trouxe a Jerusalém; ⁸ de Tibate e de Cum, cidades de Hadadezer, Davi tomou muito bronze. Foi com esse bronze que Salomão, mais tarde, fez o mar de bronze, os pilares e os utensílios de bronze. ⁹ Quando Toú, rei de Hamate, soube que Davi havia derrotado todo o exército de Hadadezer, rei de Zobá, ¹⁰ Toú mandou Hadorão seu filho ao rei Davi para cumprimentá-lo e abençoá-lo, porque Davi havia lutado contra Hadadezer e derrotado, pois Hadadezer já havia travado guerra contra Toú. Hadorão trouxe com ele objetos de ouro, prata e bronze; ¹¹ os quais o rei Davi consagrou a Yahweh, junto com o ouro e a prata que tomou de todas as nações: Edom, Moabe, o povo de Ammon, os filisteus, e os amalequitas. ¹² Abisai, filho de Zeruia matou dezoito mil edomitas no vale do Sal. ¹³ Ele colocou guarnições em Edom, e todos os edomitas se tornaram servos de Davi. Yahweh dava vitória a Davi em qualquer lugar a que ele fosse. ¹⁴ Davi reinou sobre todo o Israel, e ele administrava justiça e retidão a todo o povo. ¹⁵ Joabe, filho de Zeruia, era o comandante do exército, e Josafá, filho de Ailude, era escrivão; ¹⁶ Zadoque, filho de Aitube, e Abimeleque, filho de Abiatar, eram sacerdotes; Sausa era escriba; ¹⁷ Benaia, filho de Joiada, estava sobre os quereteus e peleteus, e os filhos de Davi eram os conselheiros do rei.

1 Chronicles 18:1

Depois disso

"Depois da promessa de Deus abençoar a Davi".

1 Chronicles 18:3

Hadadezer,

Este é o nome de um homem.

Zobá

Este é o nome de um país.

mil carros

"1.000 carruagens".

sete mil cavaleiros

Estes são os soldados que montavam em cavalos. "7.000 cavaleiros".

vinte mil soldados

Estes são soldados que andavam. "20.000 soldados".

aleijou

Paralizar uma pessoa ou um animal cortando o músculo do tendão na parte de trás da coxa.

reservou

Manter algo para uso especial.

cem carros

"100 carros".

1 Chronicles 18:5

matou vinte e dois mil

"matou 22.000".

guarnições

Grupo de soldados designados para uma área particular.

1 Chronicles 18:7

Hadadezer

Veja como foi traduzido este nome em 18:3.

Tibate... Cum

Estes são nomes de cidades.

o mar de bronze

Uma grande bacia de bronze, aproximadamente 5 metros ao todo, que era mantido no templo para lavagem cerimonial.

1 Chronicles 18:9

Toú ... Hadorão

Estes são nomes de homens.

lutado contra
"esteve em guerra com".

1 Chronicles 18:12

Abisai ... Zeruia
Estes são nomes de homens. (Veja:

dezoito mil edomitas
"18.000 edomitas".

vale do Sal
Este é o nome de um vale entre Edom e Judá que foi usado como um campo de batalha.

guarnições
grupos de soldados designados para uma determinada área.

todos os edomitas se tornaram servos de Davi
"o povo de Edom foi forçado a aceitar Davi para ser seu rei e a pagar dinheiro ao governo de Davi a cada ano".

1 Chronicles 18:14

Zeruia ... Ailude ... Aitube ... Abiatar ... Sausa ... Benaia ... Joiada
Estes são nomes de homens.

escrivão
A pessoa que escreve detalhes de eventos especiais.

Zadoque, filho de Aitube, e Abimeleque, filho de Abiatar, eram sacerdotes
Algumas versões corrigem isso para dizer que Aitube e Abimeleque foram sumos sacerdotes.

quereteus ... peleteus
Estes são os nomes dos grupos de povos

Translation Questions

1 Chronicles 18:1

Quais foram os dois grupos de pessoas que Davi atacou e derrotou?
Ele atacou e derrotou os filisteus e os moabitas.

1 Chronicles 18:3

O que Davi fez com os cem cavalos de bigas remanescentes depois que ele aleijou os cavalos que ele capturou de Hadadezer?
Ele reservou cavalos suficientes para cem carros.

1 Chronicles 18:5

O que Davi colocou nos sírios de Damasco depois de ter matado vinte e dois mil arameus?
Davi colocou guarnições entre os sírios de Damasco

1 Chronicles 18:7

O que David tirou de Hadadezer que Salomão usou mais tarde para fazer itens para o templo?
David tirou muita bronze de Hadadezer

1 Chronicles 18:9

O que o rei Davi fez com os itens de prata, ouro e bronze que Hadorão trouxe a Davi de Toi, rei de Hamate, e a prata e o ouro que ele levou de todas as nações?
Davi dedicou esses objetos a Yahweh.

1 Chronicles 18:12

O que aconteceu com todos os edomitas depois da batalha em que Abisai matou 18.000 edomitas?
Todos os edomitas tornaram-se servos de Davi.

1 Chronicles 18:14

Quem eram os principais conselheiros para o rei Davi enquanto ele reinava sobre todo o Israel e administrava justiça e retidão a todo o seu povo?
Os filhos de Davi eram os principais conselheiros do rei.

Capítulo 19

¹ E sucedeu que Naás, rei do povo amonita, morreu, e seu filho se tornou rei em seu lugar. ² Davi disse: "Eu vou mostrar bondade com Hanum, filho de Naás, porque seu pai mostrou bondade para comigo". Então, Davi enviou mensageiros para consolá-lo a respeito de seu pai. Os servos de Davi chegaram à terra dos amonitas e foram até Hanum, para consolá-lo, ³ mas os líderes dos amonitas disseram a Hanum: "Tu acreditas que Davi está honrando teu pai porque ele enviou homens para te confortar? Não vieram os servos dele até ti para explorar e examinar as terras a fim de destruí-las?". ⁴ Então, Hanum tomou os servos de Davi, rapou-os, cortou suas roupas da cintura até as nádegas, e mandou-os embora. ⁵ Quando explicaram isso a Davi, ele enviou mensageiros para encontrá-los, porque estavam profundamente envergonhados. O rei disse: "Permaneça em Jericó até que vossas barbas cresçam novamente, e, então, retornai". ⁶ Quando os amonitas viram que provocaram ódio em Davi, Hanum e os amonitas enviaram mil talentos de prata para alugar carros e cavaleiros da Mesopotâmia, de Arã-Maacá e Zobá. ⁷ Eles alugaram trinta e dois mil carros com o rei de Arã-Maacá e seu povo, que vieram e acamparam diante de Medeba. Os amonitas se uniram em suas cidades e saíram para a guerra. ⁸ Quando Davi ouviu isso, ele enviou Joabe e seu exército para encontrá-lo. ⁹ O povo amonita saiu e se posicionou para a batalha no portão da cidade, enquanto os reis que vieram, estavam sozinhos no campo. ¹⁰ Quando Joabe viu as linhas de batalha voltadas para ele, na frente e atrás, ele escolheu alguns dos melhores soldados de Israel e os organizou contra os sírios. ¹¹ Quanto ao restante do exército, ele entregou para o comando de Absai, seu irmão, e ele os colocou na linha de batalha contra o exército dos amonitas. ¹² Joabe disse: "Se os sírios forem muitos fortes para mim, então tu, Absai, deve me resgatar. Mas, se o exército dos amonitas for muito forte para vós, então, eu virei e vos resgatarei. ¹³ Sejam fortes, e nos mostremos fortes para o nosso povo e para as cidades do nosso Deus, pois Yahweh fará o que for melhor para o Seu propósito". ¹⁴ Então, Joabe e os soldados de seu exército avançaram para a batalha contra os sírios, que foram forçados a fugir diante do exército de Israel. ¹⁵ Quando o exército dos amonitas viu que os sírios haviam fugido, eles também fugiram do irmão de Joabe, Abisai, e voltaram para dentro da cidade. Então, Joabe deixou os amonitas e voltou para Jerusalém. ¹⁶ Quando os sírios viram que haviam sido derrotados por Israel, eles enviaram reforços de além do rio Eufrates, com Sofaque, comandante do exército de Hadadezer. ¹⁷ Quando Davi soube disso, ele reuniu todo o Israel, atravessou o Jordão, e veio sobre eles. Ele organizou o exército para a batalha contra os sírios, e estes lutaram contra ele. ¹⁸ Os sírios fugiram de Israel, e Davi matou sete mil condutores de carros e quarenta mil soldados da infantaria. Ele também matou Sofaque, o comandante do exército. ¹⁹ Quando todos os reis, que eram servos de Hadadezer, viram que eles haviam sido derrotados por Israel, eles fizeram paz com Davi e o serviram. Então, os sírios não estiveram mais dispostos a ajudar os amonitas.

1 Chronicles 19:1

Naás... Hanum

Esses são nomes de homens.

Eu vou mostrar bondade... mostrou bondade

Tradução Alternativa (T.A.): "Eu vou ser gentil... foi gentil".

consolar

"confortar".

Tu acreditas que Davi está honrando teu pai porque ele enviou homens para te confortar?

T.A.: "Você não deve pensar que Davi está honrando seu pai porque ele enviou homens para consolá-lo".

Não vieram os servos dele até ti para explorar e examinar as terras a fim de destruí-las?

T.A.: "Certamente seus servos vêm até você para explorar a terra, a fim de derrubá-la".

1 Chronicles 19:4

roupas

"vestes".

ele enviou mensageiros para encontrá-los

"ele enviou alguns mensageiros para encorajá-los".

profundamente envergonhados

A vergonha é descrita como profunda para mostrar que ela os afetou muito. T.A.: "muito envergonhados".

1 Chronicles 19:6

provocaram ódio em Davi

A frase "provocaram ódio" está relacionada a repugnância, ira. Isso descreve os amonitas como algo desagradável e indesejado aos olhos de Davi.

mil talentos
"1.000 talentos".

Sofaque... Hadadezer
Esses são os nomes dos homens.

Mesopotânia... Maacá... Zobá... Medeba
Esses são nomes de cidades.

1 Chronicles 19:8

ouviu isso
"ouviu que os amonitas estavam saindo para a guerra".

para encontrá-lo
"para lutar contra ele".

1 Chronicles 19:10

Absai
Esse é o nome do irmão de Joabe.

1 Chronicles 19:12

Sejamos fortes
"Sejamos valentes".

e nos mostremos fortes
T.A.: "e nos comportemos corajosamente".

1 Chronicles 19:14

avançaram para a batalha
T.A.: "avançaram para o confronto" ou
"aproximaram-se dos soldados inimigos na batalha".

1 Chronicles 19:16

os sírios viram
"os sírios entenderam".

reforços
"mais soldados".

Sofaque... Hadadezer
Estes são os nomes dos homens.

Quando Davi soube disso
T.A.: Quando seus mensageiros disseram isso a Davi.

organizou
"arrumou".

lutaram contra ele
"os sírios lutaram contra Davi e seus soldados".

1 Chronicles 19:18

matou sete mil
"matou 7.000".

quarenta mil soldados
"40.000 soldados de infantaria".

Translation Questions

1 Chronicles 19:1

Por que Davi quis mostrar bondade com Hanum o filho de Naás, rei do povo de Amon depois que seu pai morreu?

O pai de Hanum tinha sido bondoso com Davi.

Os líderes de Amom acreditaram que Davi estava tentando confortar Hanun assim que os servos de Davi entraram em sua terra?

Os líderes pensaram que os servos de Davi estava vindo para explorar e examinar suas terras para que Davi pudesse conquistar sua nação.

1 Chronicles 19:4

O que Hanum fez aos servos de Davi que os deixaram profundamente envergonhados?

Ele cortou suas barbas e suas roupas até a cintura.

1 Chronicles 19:6

Por que os amonitas alugaram carros e cavaleiros?

Eles alugaram carros e cavaleiros para se prepararem para a guerra porque eles provocaram ódio em Davi.

1 Chronicles 19:8

Quem Davi enviou quando ele escutou que os amonitas estavam se preparando para a guerra?

Davi enviou Joabe e seu exército.

1 Chronicles 19:10

Como Joabe se organizou para lutar contra os amonitas e os sírios quando ele viu suas linhas de batalha?

Joabe escolheu alguns dos melhores de Israel para lutar contra os sírios e deu comando ao seu irmão para lutar contra os amonitas com o restante do exército.

1 Chronicles 19:12

O que Joabe disse ao seu irmão?

Joabe disse ao seu irmão que eles deveriam ajudar um ao outro se necessário, e que eles deveriam ser fortes porque Yahweh faria o que fosse melhor para seu povo.

1 Chronicles 19:14

Porque o exército dos amonitas Amon fugiu de volta para sua cidade?

O exército dos amonitas viu que os sírios fugiram perante o exército de Israel, e então eles correram de volta para sua cidade.

1 Chronicles 19:16

Porque Davi reuniu todo Israel e os organizou para a batalha contra os sírios?

Davi ouviu que os sírios enviaram reforços.

1 Chronicles 19:18

Por que os sírios não queriam mais ajudar os amonitas?

Eles não ajudaram mais os amonitas quando Davi matou 47 mil de seus homens e o comandante do exército.

Capítulo 20

¹ Chegada a primavera, no tempo em que normalmente os reis vão à guerra, Joabe liderou o exército na batalha, devastou o território dos amonitas e sitiou Rabá. Davi, porém, permaneceu em Jerusalém. Joabe atacou Rabá e a derrotou. ² Davi tirou a coroa da cabeça do rei deles, e ele descobriu nela o peso de um talento de ouro, e nela havia pedras preciosas. A coroa foi colocada na cabeça de Davi, e ele trouxe o despojo da cidade em grande quantidade. ³ Ele trouxe o povo que estava na cidade, e o forçou a trabalhar com serras, picaretas de ferro e machados. Davi exigiu que todas as cidades dos amonitas fizessem esse trabalho. Então, Davi e todo o exército retornaram para Jerusalém. ⁴ E aconteceu que, mais tarde, estavam guerreando em Gezer contra os filisteus. Sibecai, o husatita, matou Sipai, um dos descendentes dos refains, e os filisteus foram subjugados. ⁵ Aconteceu, novamente, outra guerra contra os filisteus em Gobe, e, Elanã, filho de Jair, matou Lami, irmão de Golias, o geteu, cuja lança era como a haste de tecelão. ⁶ Aconteceu, novamente, outra guerra em Gate. Lá havia um homem de grande estatura, que tinha seis dedos em cada mão, e seis dedos em cada pé. Ele também era descendente dos refains. ⁷ Quando ele zombou do exército de Israel, Jônatas, filho de Simeia, irmão de Davi, o matou. ⁸ Esses foram descendentes dos refains de Gate, e foram mortos pela mão de Davi e pela mão de seus soldados.

1 Chronicles 20:1

devastou o território

"destruiu a terra". Isso se refere a quando um exército arruina a terra onde seus inimigos plantam comida.

1 Chronicles 20:2

A coroa foi colocada na cabeça de Davi

T.A.: "Os homens de Davi colocaram a coroa em sua cabeça".

despojo

Ítems valiosos tomados na guerra.

Davi exigiu que todas as cidades dos amonitas

O povo é referido por sua cidade. T.A.: "Davi exigiu que todos os povos das cidades".

1 Chronicles 20:4

Gezer... Gobe

Esses são nomes de cidades.

Sibecai... Sipai... Elanã... Jair... Lami

Esses são nomes de homens.

husatita... refains... geteu

Esses são os nomes de grupos de pessoas.

subjugados

Controlar algo ou alguém através do uso da força.

lança

Uma vara longa e fina.

a haste de tecelão

Um pedaço de madeira usado para esticar cordas como os fios de um tapete são tecidos juntos entre eles.

1 Chronicles 20:6

refains

Esse é o nome dado a uma raça de pessoas que eram muito altas e fortes.

Jônatas... Simeia

Esses são nomes de homens.

foram mortos pela mão de Davi e pela mão de seus soldados

Davi e seus soldados são referidos pelas partes de seus corpos, usadas para segurar uma espada. T.A.: "Davi e seus soldados mataram os descendentes dos refains".

Translation Questions

1 Chronicles 20:1

O que Joabe fez quando Davi permaneceu em Jerusalém?
Joabe levou o exército para a batalha, devastou a terra dos amonitas e atacou e derrotou Rabá.

1 Chronicles 20:2

Depois de tirar a coroa da cabeça do rei e colocá-la nele mesmo, o que Davi forçou o povo a fazer?
Ele os forçou a fazer trabalhos pesados.

1 Chronicles 20:6

Quando os descendentes de Refaim zombaram do exército de Israel, o que aconteceu?
Eles foram mortos por Davi e seus soldados.

Capítulo 21

¹ Satanás se levantou contra Israel e incitou Davi a fazer a contagem de Israel. ² Davi disse a Joabe e aos comandantes do exército: "Ide, contai o povo de Israel, de Berseba até Dã e reportai de volta a mim, para que eu saiba seu número". ³ Joabe disse: "Que Yahweh faça seu exército cem vezes maior do que já é. Mas, meu senhor, o rei, não servem todos eles ao meu senhor? Por que meu senhor quer isso? Por que trazer culpa sobre Israel?". ⁴ Mas a palavra do rei foi final contra Joabe. Então, saiu Joabe e percorreu todo o Israel e depois voltou para Jerusalém. ⁵ Joabe relatou o total da contagem de todos os homens de combate a Davi. Havia em Israel um milhão e cem mil homens que manejavam a espada. Somente em Judá havia quatrocentos e setenta mil soldados. ⁶ Porém, Levi e Benjamim não foram contados entre eles, pois a ordem do rei foi abominável a Joabe. ⁷ Deus não se agradou desta ação. Por isso Ele atacou Israel. ⁸ Davi disse a Yahweh: "Eu pequei grandemente fazendo isso; agora retira a culpa de Teu servo, pois eu agi tolamente". ⁹ Yahweh disse a Gade, o profeta de Davi: ¹⁰ "Vai e diz a Davi: 'Assim diz Yahweh: Eu te dou três opções, escolhe uma delas'". ¹¹ Gade foi até Davi e disse a ele: "Assim diz Yahweh: 'Faz a tua escolha: ¹² ou três anos de escassez, três meses de perseguição por teus inimigos, sendo atacado por suas espadas, ou então, três dias da espada de Yahweh, isto é, uma praga em toda a terra, com o Anjo de Yahweh destruindo toda a terra de Israel'. Agora, decide qual a resposta que levarei àquele que me enviou". ¹³ Então, Davi disse a Gade: "Eu estou em grande aflição, deixa-me cair nas mãos de Yahweh ao invés de cair nas mãos dos homens, pois grandes são Seus misericordiosos feitos". ¹⁴ Então, Yahweh enviou uma praga sobre Israel e setenta mil pessoas morreram. ¹⁵ Yahweh enviou um anjo para destruir Jerusalém; porém, quando ele estava prestes a destruí-la, Yahweh olhou e mudou Sua opinião sobre aquele castigo. Ele falou ao anjo destruidor: "Basta! Agora recolhe a tua mão". E, naquela hora, o Anjo de Yahweh estava em pé na eira de Ornã, o jebuseu. ¹⁶ Davi olhou para cima e viu o Anjo de Yahweh em pé entre a terra e o céu, com a espada desembainhada em suas mãos levantada sobre Jerusalém. Então, Davi e os anciãos, vestidos em sacos, se prostraram com o rosto em terra. ¹⁷ Davi disse a Yahweh: "Não fui eu que ordenei que numerasse o exército? Eu fiz algo abominável, mas estas ovelhas, o que elas fizeram? Yahweh, meu Deus, que a Tua mão castigue a mim e a minha família, mas não castigue o Teu povo. ¹⁸ Então, o Anjo de Yahweh ordenou Gade que dissesse a Davi que ele deveria subir e contruir um altar para Yahweh na eira de Ornã, o jebuseu. ¹⁹ Então, Davi subiu como Gade o instruiu a fazer em nome de Yahweh. ²⁰ Enquanto Ornã estava malhando trigo, ele se virou e viu o anjo; então, ele e seus quatro filhos se esconderam. ²¹ Quando Davi se aproximava, Ornã olhou e viu Davi. Ele deixou a eira e se prostrou diante de Davi com seu rosto no chão. ²² Então, Davi disse a Ornã: "Vende-me esta eira, para que eu possa construir um altar para Yahweh, eu pagarei o devido valor, para que a praga seja removida do povo". ²³ Ornã disse a Davi: "Toma-a para ti, meu senhor, o rei, faz com ela o que for bom aos teus olhos. Olha, eu te darei bois para os holocaustos e o debulhador como lenha e o trigo para oferta de cereais; te darei tudo". ²⁴ O rei Davi disse a Ornã: "Não, eu insisto em comprar pelo devido valor, eu não tomarei o que é teu e oferecerei como sacrifício a Yahweh o que não me custar nada". ²⁵ Então, Davi pagou seiscentos siclos de ouro pelo terreno. ²⁶ Ele construiu um altar para Yahweh ali e ofereceu holocaustos e ofertas pacíficas sobre o altar. Davi invocou Yahweh, que respondeu com fogo dos céus sobre o altar dos holocaustos. ²⁷ Então, Yahweh deu ordem a Seu anjo e ele embainhou sua espada. ²⁸ Então, Davi viu que Yahweh o respondeu no meio da eira de Ornã, o jebuseu; ele ofereceu ali, os seus sacrifícios ao mesmo tempo. ²⁹ Naquele tempo, o tabernáculo de Yahweh, que Moisés fez no deserto, e o altar dos holocaustos estavam no lugar alto de Gibeão. ³⁰ Contudo, Davi não pôde pedir direção para Deus, pois estava com medo da espada do Anjo de Yahweh.

1 Chronicles 21:1

Satanás se levantou contra Israel

Ficar mais alto descreve se tornar mais poderoso.
T.A.: "Um inimigo de Israel se tornou mais poderoso".

incitou

Ter causado alguém a agir.

de Berseba até Dã

Os israelitas consideraram essas duas cidades suas cidades mais ao sul e mais a norte. Davi usa essas cidades para se referir a toda Israel.

cem vezes maior do que já é

Joabe expressa seu desejo por um exército do tamanho de cem exércitos para dizer que ele gostaria que o exército tivesse mais soldados para ser mais poderoso.

Mas, meu senhor, o rei, não servem todos eles ao meu senhor? Por que meu senhor quer isso? Por que trazer culpa sobre Israel?

T.A.: "Mas, meu mestre, o rei, todos eles já o servem. Meu mestre não deveria pedir isso. Você só trará culpa ao povo de Israel pelo seu desejo de poder militar".

Por que meu senhor quer isso?

A palavra "isso" se refere ao plano de Davi para contar todos os homens de Israel.

1 Chronicles 21:4

a palavra do rei foi final

Essa frase se refere às ordens do rei Davi serem as últimas, pois ele não mudaria sua ordem depois de ter sido dada. T.A.: "a ordem do rei não iria mudar".

que manejavam a espada

Os soldados em Israel são descritos pela ação de empunhar a espada para lutar.

1 Chronicles 21:6

Porém, Levi e Benjamim não foram contados entre eles

T.A.: "Mas Joabe não contou os homens das tribos de Levi e Benjamin".

desta ação

"desta ação" se refere ao plano de Davi pra contar todos os homens de Israel para que pudessem lutar.

retira a culpa de Teu servo

O perdão é descrito como tendo a culpa retirada. T.A.: "me perdoe".

a culpa de Teu servo

Davi se refere a si mesmo como servo de Deus. T.A.: "minha culpa".

1 Chronicles 21:11

atacado por suas espadas

Essa frase é maneira suave de descrever ser morto pelo inimigo.

espada de Yahweh

Essa frase descreve o método de execução de Yahweh pelo instrumento que o soldado usa para matar.

destruindo

T.A.: "matando".

1 Chronicles 21:13

Eu estou em grande aflição

T.A.: "Eu estou com uma grande quantidade de problemas".

deixa-me cair nas mãos de Yahweh ao invés de cair nas mãos dos homens, pois grandes são Seus misericordiosos feitos

T.A.: "Deixe-me no controle de Yahweh, em vez de no controle do povo, pois Yahweh é muito misericordioso".

e setenta mil pessoas morreram

"e 70.000 pessoas morreram".

mudou Sua opinião

Mudar uma decisão.

recolhe a tua mão

Yahweh diz ao anjo da destruição para parar de matar as pessoas.

o Anjo de Yahweh estava em pé

O anjo de Yahweh é descrito como algo que fica de pé como uma pessoa ficaria.

Ornã

Esse é o nome de um homem.

1 Chronicles 21:16

com a espada desembainhada em suas mãos

T.A.: "preparado para atacar".

Não fui eu que ordenei que numerasse o exército?

T.A.: "Eu sou quem ordenou que numerasse o exército".

mas estas ovelhas

Davi descreve o povo de Israel como um tipo de animal que confiará e seguirá o líder.

o que elas fizeram?

T.A.: "Eles certamente não fizeram nada que merecesse castigo".

1 Chronicles 21:18

Ornã

Veja como esse nome foi traduzido em 21:13.

como Gade o instruiu a fazer em nome de Yahweh

T.A.: "Como Gade, falando com a autoridade de Yahweh, tinha dito a Davi para fazer".

1 Chronicles 21:21

com seu rosto no chão

Essa frase descreve que Ornã se inclinou para frente. Se inclinar perante alguém é uma maneira de mostrar humildade e respeito. Uma reverência mais profunda mostra grande humildade e respeito.

devido valor

T.A.: "Eu pagarei o preço total que essa eira vale".

1 Chronicles 21:23

Toma-a para ti

T.A.: "Tome isso como um presente".

o que for bom aos teus olhos

O entendimento de Davi é descrito como Sua visão.

T.A.: "o que parece ser bom para você".

debulhador

Um trenó de madeira com rochas ou metal em baixo, usado para separar o grão de seus talos; puxando-o sobre o trigo colocadão no chão de debulha.

1 Chronicles 21:25

seiscentos siclos de ouro

"600 siclos de ouro".

Davi invocou Yahweh

"ele orou a Yahweh por ajuda".

a Seu anjo e ele embainhou sua espada

T.A.: o anjo parou de matar as pessoas.

embainhou

Colocou em uma cobertura para espada ou faca.

1 Chronicles 21:28

Ornã

Veja como esse nome foi traduzido em 21:13.

direção para Deus

T.A.: Deus disse a ele o que deveria fazer".

com medo da espada do Anjo de Yahweh

T.A.: "temendo ser morto pelo Anjo de Yahweh".

Translation Questions

1 Chronicles 21:1

Por que Davi decidiu contar o povo de Israel?

Se um adversário viesse contra Israel, e Davi quisesse saber quantos estavam em seu exército.

Como Joabe respondeu ao pedido de Davi de contar o povo?

Ele disse que isso traria culpa sobre Israel.

1 Chronicles 21:4

O que Joabe fez quando o rei o mandou ir e contar o povo?

Ele foi e retornou com o número total de homens que estavam aptos à guerra.

1 Chronicles 21:6

Como Deus respondeu a Davi sobre a contagem dos soldados de Israel?

Deus ficou ofendido e atacou Israel.

Como Davi se sentiu quando Deus atacou Israel?

Ele se sentiu culpado por ter mandado Joabe contar os soldados.

1 Chronicles 21:9

Em resposta à confissão de Davi, o que Yahweh ofereceu a ele?

Yahweh deu a ele três opções.

1 Chronicles 21:11

Quais eram as três opções que Yahweh deu a Davi?

Davi poderia escolher entre três anos de fome, três meses sendo perseguido por seus inimigos, ou três dias de espada de Yahweh.

1 Chronicles 21:13

Quais das três punições Davi escolheu?

Ele escolheu três dias de espada de Yahweh.

Quais foram os resultados da escolha de Davi?

Yahweh mandou a praga e muitas pessoas morreram. Yahweh mandou um anjo para destruir Jerusalém, mas Yahweh mudou de idéia.

1 Chronicles 21:16

Quando Davi viu o anjo com a espada, como ele reagiu?

Ele confessou e pediu que Deus o punisse e a sua família, mas não o povo de Deus.

1 Chronicles 21:18

O que Davi foi ordenado a fazer na eria de Ornã?

Ele foi precisava construir um altar para Yahweh.

Como Ornã reagiu ao ver o anjo?

Ele e seus quatro filhos se esconderam do anjo.

1 Chronicles 21:21

Quando Ornã encontrou Davi, o que Davi lhe pediu?

Ele pediu a Ornã para lhe vender a eira.

1 Chronicles 21:23

O que Ornã ofereceu que Davi recusou?

Ele ofereceu a lhe dar a eira, os bois, e o trigo.

1 Chronicles 21:25

Depois que Davi comprou a eira e construiu o altar, como Yahweh respondeu à sua oração?

Yahweh lhe respondeu com fogo do céu sobre o altar e disse ao anjo para guardar sua espada.

1 Chronicles 21:28

Por que Davi não foi ao santuário de Gibeão?

Davi ficou com medo da espada do anjo de Yahweh.

Capítulo 22

¹ Então, Davi disse: "Este é o lugar onde o Templo de Yahweh ficará, com o altar de holocaustos de Israel". ² E Davi ordenou aos seus servos que reunissem os estrangeiros que viviam na terra de Israel. Ele os nomeou pedreiros, para cortar blocos de pedra, a fim de construir o Templo de Deus. ³ Davi proveu uma grande quantidade de ferro para os pregos das portas que iriam nas entradas, e para dobradiças. Ele também proveu mais bronze do que poderia ser pesado ⁴ e mais cedro do que poderia ser contado. (Os sidônios e os tírios traziam muitas toras de cedro para Davi contar). ⁵ Davi disse: "Meu filho Salomão é novo e sem experiência, e o Templo que será construído para Yahweh deve ser especialmente magnífico, de modo que seja famoso e glorioso em todas as outras terras. Então, eu prepararei para a construção". E Davi fez grandes preparativos antes de sua morte. ⁶ Então, ele chamou seu filho, Salomão e ordenou que ele construísse um Templo para Yahweh, o Deus de Israel. ⁷ Davi disse a Salomão: "Meu filho, era a minha intenção eu mesmo construir um templo sozinho, para o nome de Yahweh, meu Deus. ⁸ Mas Yahweh veio até mim e disse: 'Tu derramaste muito sangue e lutaste muitas batalhas. Tu não construirás um templo ao Meu nome, porque tu derramaste muito sangue na terra diante de Mim. ⁹ Contudo, tu terás um filho que será um homem pacífico. Eu darei a ele descanso de todos os inimigos ao seu redor. O nome dele será Salomão, e Eu darei paz e descanso a Israel durante seus dias. ¹⁰ Ele construirá um templo ao Meu nome. Ele será Meu filho, e Eu serei seu Pai. Eu estabelecerei o trono do seu reino sobre Israel para sempre'. ¹¹ Agora, meu filho, que Deus esteja contigo e te capacite para ter sucesso. Que tu construas o Templo de Yahweh, Teu Deus, como Ele falou. ¹² Que Yahweh te dê discernimento e entendimento, para que tu obedças a Lei de Yahweh, Teu Deus, quando Ele te colocar para governar Israel. ¹³ Então, tu terás sucesso, se cuidadosamente obedecerdes os estatutos e decretos que Yahweh deu a Moisés acerca de Israel. Sê forte e corajoso; não temas, nem desanimes. ¹⁴ Agora, vê, com grande esforço, eu preparei para o Templo de Yahweh cem mil talentos de ouro, um milhão de talentos de prata, e bronze e ferro em grande quantidade. Eu também provi madeira e pedra. Deve adicionar mais a tudo isso. ¹⁵ Tu terás muitos trabalhadores: pedreiros, engenheiros, carpinteiros e inúmeros artesãos habilidosos de todos os tipos, ¹⁶ que podem trabalhar com ouro, prata, bronze e ferro. Então, começa a trabalhar e que Yahweh esteja contigo". ¹⁷ Davi também ordenou que todos os chefes de Israel ajudassem seu filho Salomão, dizendo: ¹⁸ "Yahweh, vosso Deus, está convosco e tem vos dado paz em todos os lados. Ele entregou, em minhas mãos, os habitantes da região, que é subjugada diante de Yahweh e seu povo. ¹⁹ Agora, buscai a Yahweh Teu Deus com todo vosso coração e com toda a vossa alma. Levantai e construí o Lugar Santo de Yahweh. Assim, podereis trazer a Arca da Aliança de Yahweh e as coisas que pertencem a Yahweh para a casa construída ao nome de Yahweh".

1 Chronicles 22:1

pedreiros

Essas são pessoas que ajuntam pedras grandes e as cortam no tamanho correto então os construtores poderiam usar as pedras em paredes e edifícios.

1 Chronicles 22:3

dobradiças

"braçadeiras" ou "dobradiças". Esses são itens que conectam duas coisas juntas.

do que poderia ser pesado

T.A.: "que ninguém poderia pesar".

do que poderia ser contado

T.A.: "que qualquer um pudesse contar".

o Templo que será construído para Yahweh

T.A.: "casa de Yahweh" ou "a casa que ele construiria para Yahweh".

1 Chronicles 22:6

ele chamou

"Davi chamou".

ordenou que ele construísse... minha intenção eu mesmo construir

"ordenou trabalhadores para construir... meus planos era contratar trabalhadores para construir".

para o nome de Yahweh, meu Deus

"para honrar Yahweh, meu Deus".

Tu derramaste muito sangue

"você matou muitas pessoas".

Tu não construirás um templo ao Meu nome

"Você não construirá um templo para Me honrar".

porque tu derramaste muito sangue na terra diante de Mim

"porque Eu sei que você matou muitas pessoas".

1 Chronicles 22:9

Informação Geral:

Davi continua falando a Salomão o que Yahweh disse a ele.

ao seu redor

Isso significa em todo lugar em volta de Israel.

durante seus dias

"enquanto ele governava Israel".

um templo ao Meu nome

T.A.: "uma casa para Me honrar".

Ele será Meu filho, e Eu serei seu Pai

Deus iria tratar Salomão como se ele fosse o próprio filho de Deus.

Eu estabelecerei o trono do seu reino sobre Israel para sempre

Aqui "trono" se refere a autoridade para governar como rei. T.A.: "Eu farei seus descendentes reinarem sobre Israel para sempre".

1 Chronicles 22:11

Informação Geral:

Davi continua falando a Salomão.

Agora

Davi usa essa palavra para apresentar algo importante que ele está para dizer.

Que tu construas

T.A.: "Que você seja bem sucedido em dirigir o edifício".

quando Ele te colocar para governar Israel

"quando Ele o fizer rei de Israel".

1 Chronicles 22:14

Informação Geral:

Davi continua falando a Salomão.

Agora

Isso apresenta algo importante que Davi está prestes a dizer.

talentos

Um talento é uma unidade de peso. É igual a 33 quilogramas.

um milhão

"1.000.000".

1 Chronicles 22:15

Informação Geral:

Davi continua falando a Salomão.

pedreiros, engenheiros

Esses são ambos trabalhadores que cortam pedras e preparam para os construtores para usar nas paredes e edifícios.

carpinteiros

Essas são pessoas que trabalham com madeira.

1 Chronicles 22:17

vosso... vos

Esses pronomes estão no plural em 22:18-19.

tem vos dado paz em todos os lados

"tem dado a vocês paz da guerra em todos os lugares em volta de Israel".

Ele entregou, em minhas mãos, os habitantes da região

"Ele tem me dado poder sobre todos os que vivem em volta de nós".

da região, que é subjugada diante de Yahweh e seu povo

"Yahweh e seu povo controlam suas terras".

Agora

Essa palavra apresenta algo importante que Davi está prestes a dizer.

buscai a Yahweh Teu Deus

T.A.: "tente fazer com que Yahweh, seu Deus, preste atenção em você".

com todo vosso coração e com toda a vossa alma

"sinceramente" ou "de todo o coração".

Levantai e construí o Lugar Santo

T.A.: "Levante-se e dirija os trabalhadores sobre como eles construirão o Lugar Santo".

a casa construída ao nome de Yahweh

"o templo que vocês construirão para honrar a Yahweh".

Translation Questions

1 Chronicles 22:1

Depois que Davi declarou onde a casa de Yahweh seria construída, o que ele ordenou aos servos para fazer?
Ele ordenou que reunissem os estrangeiros que viviam na terra de Israel e lhes dessem trabalho como pedreiros para construir a casa de Deus.

1 Chronicles 22:3

Quais providências Davi tomou para construir a casa de Yahweh antes de sua morte?
Ele proveu grandes quantidades de ferro, bronze e cedro.

1 Chronicles 22:6

Por que Davi disse a Salomão que ele estava encumbido de construir a casa de Yahweh?
Yahweh disse a Davi que ele não seria o único a construir a casa por causa de todo o sangue que ele havia derramado.

1 Chronicles 22:9

De que forma Yahweh disse a Davi que ele deveria fazer por seu filho?
Ele deveria lhe dar o descanso de todos os seus inimigos de todos os lugares e estabeleceria o reinado de Salomão sobre Israel para sempre.

1 Chronicles 22:11

De que forma Davi disse a Salomão para observar com cuidado?
Ele disse a Salomão para obedecer cuidadosamente os estatutos e decretos que Yahweh tinha dado a Moisés sobre Israel.

1 Chronicles 22:14

O que Davi disse a Salomão para fazer com todos os materiais que Davi havia preparado para a casa de Yahweh?
Ele disse a Salomão para adicionar mais para tudo isso.

1 Chronicles 22:17

O que Davi disse a Salomão para se levantar e fazer?
Ele disse a Salomão para se levantar e construir um santuário para o Deus Yahweh.

Capítulo 23

¹ Quando Davi estava velho e perto do final de sua vida, ele fez seu filho Salomão, rei sobre Israel. ² Ele reuniu todos os líderes de Israel, com os sacerdotes e levitas. ³ Os levitas que tinham trinta anos ou mais foram contados, o número total foi de trinta e oito mil. ⁴ "Destes, vinte e quatro mil supervisionaram o trabalho da casa de Yahweh, e seis mil foram oficiais e juízes. ⁵ Quatro mil foram porteiros; e quatro mil louvavam Yahweh com instrumentos que eu fiz para a adoração.", disse Davi. ⁶ Davi os dividiu em grupos que correspondiam aos filhos de Levi: Gérson, Coate e Merari. ⁷ Dos clãs descendentes de Gérson, havia Ladã e Simeí. ⁸ Havia três filhos de Ladã: Jeiel, o chefe, Zetão e Joel. ⁹ Havia três filhos de Simeí: Selomite, Haziél e Arã. Esses foram os líderes do clã de Ladã. ¹⁰ Havia quatro filhos de Simeí: Jaate, Ziza, Jeús e Berias. ¹¹ Jaate era o mais velho, e Ziza o segundo, mas Jeús e Berias não tiveram muitos filhos, então, eram considerados como um único clã com as mesmas obrigações. ¹² Havia quatro filhos de Coate: Anrão, Izar, Hebrom e Uziel. ¹³ Estes eram os filhos de Anrão: Arão e Moisés. Arão foi escolhido para consagrar as coisas santíssimas, e ele e seus descendentes ofereceriam incenso diante de Yahweh, O serviriam e pronunciarão bênçãos em Seu nome, para sempre. ¹⁴ Mas, quanto a Moisés, homem de Deus, seus filhos foram considerados levitas. ¹⁵ Os filhos de Moisés foram Gérson e Eliézer. ¹⁶ O descendente de Gérson foi Sebuel, o mais velho. ¹⁷ O descendente de Eliézer foi Reabias. Eliézer não teve outros filhos, mas Reabias teve muitos descendentes. ¹⁸ O descendente de Izar foi Selomite, o líder. ¹⁹ Os descendentes de Hebrom foram Jerias, o mais velho; Amarias, o segundo; Jaaziél, o terceiro; e Jecameão, o quarto. ²⁰ Os filhos de Uziel foram Mica, o mais velho, e Issias, o segundo. ²¹ Os filhos de Merari foram Mali e Musi. Os filhos de Mali foram Eleazar e Quis. ²² Eleazar morreu sem ter filhos. Ele teve apenas filhas. Os filhos de Quis casaram com elas. ²³ Os três filhos de Musi foram Mali, Eder e Jerimote. ²⁴ Estes foram os descendentes de Levi correspondentes aos seus clãs. Eles eram os líderes, contados e listados pelo nome, do clãs que trabalhavam no serviço da Casa de Yahweh, de trinta anos para cima. ²⁵ Davi disse: "Yahweh, o Deus de Israel, deu descanso ao Seu povo. Ele estabelece a Sua Casa em Jerusalém para sempre. ²⁶ Os levitas não precisarão mais carregar o Tabernáculo nem os utensílios usados para seu serviço". ²⁷ Pelas últimas palavras de Davi, os levitas foram contados, de vinte anos de idade para cima. ²⁸ O dever deles era auxiliar os descendentes de Arão no serviço da Casa de Yahweh. Eles cuidavam dos pátios, dos aposentos, da purificação cerimonial de todas as coisas pertencentes a Yahweh, e outras obras a serviço da casa de Deus. ²⁹ Eles também tomavam conta dos Pães da Proposição, e do trigo fino para as ofertas de cereal, dos pães sem fermento e ofertas assadas, das ofertas misturadas com óleo, e todo tipo de medidas e pesos das coisas. ³⁰ Eles também se levantavam toda manhã para agradecer e adorar Yahweh. Eles faziam isso também ao entardecer ³¹ e sempre que holocaustos eram oferecidos para Yahweh, no sábado, nas Festas de Lua Nova e nos dias de celebração. Um número fixo, designado por decreto, sempre tinha que estar presente diante de Yahweh. ³² Eles estavam no comando da Tenda do Encontro, o Santo Lugar, e ajudavam seus companheiros, descendentes de Arão, no serviço da Casa de Yahweh.

1 Chronicles 23:1

Informação Geral:

Davi aponta Salomão como seu sucessor e organiza sacerdotes levitas e equipes para o serviço no templo.

Os levitas que tinham trinta anos ou mais foram contados

Tradução Alternativa

trinta e oito mil

T.A.: "Havia 38.000".

1 Chronicles 23:4

Destes, vinte e quatro mil

T.A.: "Destes levitas, 24.000".

seis mil

"6.000 levitas".

oficiais e juízes

Esses levitas ouviram argumentos legais e administraram a justiça de acordo com a lei de Moisés.

quatro mil

"4.000 levitas".

porteiros

Esses levitas guardavam a entrada do templo assim nenhum impuro entrava.

que correspondiam aos

"baseado em" ou "de acordo com os descendentes de".

Gérson, Coate e Merari

Esses são nomes dos filhos de Levi.

1 Chronicles 23:7

Informação Geral:

Esta é a lista dos levitas de acordo com os seus clãs.

1 Chronicles 23:10

Informação Geral:

Isso continua a lista dos levitas de acordo com os seus clãs.

então, eram considerados como um único clã

T.A.: "então Davi os consideravam como um único clã".

1 Chronicles 23:12

Informação Geral:

Isso continua a lista dos levitas de acordo com seus clãs.

Havia quatro filhos de Coate

T.A.: "Coate tinha 4 filhos".

Arão foi escolhido para consagrar as coisas santíssimas

T.A.: "Yahweh escolheu Arão para dedicar as coisas mais sagradas".

pronunciariam bênçãos em Seu nome, para sempre

T.A.: "abençoar o povo como representante de Deus para sempre".

seus filhos foram considerados levitas

T.A.: "seus filhos faziam parte do clã levita". Os filhos de Moisés eram levitas.

1 Chronicles 23:15

Informação Geral:

Isso continua a lista dos levitas de acordo com seus clãs.

1 Chronicles 23:19

Informação Geral:

Isso continua a lista dos levitas de acordo com seus clãs.

1 Chronicles 23:21

Informação Geral:

Isso continua a lista dos levitas de acordo com seus clãs.

1 Chronicles 23:24

Estes foram os descendentes de Levi correspondentes aos seus clãs. Eles eram os líderes, contados e listados pelo nome, do clã

T.A.: "Esses são nomes dos descendentes de Levi e suas famílias, as quais os homens de Davi contaram e listaram. Eles eram líderes dos clãs".

vinete anos para cima

T.A.: "de 20 anos a mais".

os utensílios usados para seu serviço

T.A.: "e todo o equipamento que eles usavam no serviço".

1 Chronicles 23:27

Pelas últimas palavras de Davi, os levitas foram contados

T.A.: "Pois a última ordem de Davi foi que seus homens contassem os levitas".

de vinte anos de idade para cima

T.A.: "que eram homens de 20 anos ou mais".

Pães da Proposição

Veja como traduzir isso em 9:30.

trigo fino

Uma farinha que uma pessoa produz ao moer grãos.

das ofertas misturadas com óleo

T.A.: "as ofertas que alguém havia misturado com óleo".

1 Chronicles 23:30

Eles também se levantavam

"Os levitas se levantaram".

e sempre que holocaustos eram oferecidos para Yahweh

T.A.: "sempre que os sacerdotes ofereciam holocaustos a Yahweh".

Festas de Lua Nova

Esses feriados marcavam o começo de cada novo mês.

Um número fixo, designado por decreto, sempre tinha que estar presente diante de Yahweh

T.A.: "Era dever de um certo número de levitas estar sempre presente em fazer ofertas a Yahweh".

Translation Questions

1 Chronicles 23:1

Quais foram as últimas coisas que Davi fez como rei de Israel?

Davi nomeou Salomão como rei em seu lugar e ele contou os levitas que tinham no mínimo trinta anos de idade.

1 Chronicles 23:4

Quais trabalhos Davi deu aos levitas?

Ele os dividiu em grupos de supervisores da obra da casa de Yahweh, oficiais, juízes, e outros para louvar a Yahweh com instrumentos.

1 Chronicles 23:12

O que Arão e seus descendentes escolheram fazer de forma permanente?

Arão e seus descendentes foram consagrar a maior dos itens santos, oferecer incenso a Yahweh, servi-lo, e dar graças ao nome de Yahweh para sempre.

1 Chronicles 23:24

Por que os levitas não tiveram que carregar o tabernáculo?

Yahweh lhes deu um descanso permanente em Jerusalém.

1 Chronicles 23:30

Quando os levitas separavam tempo para agradecer e louvar a Deus?

Eles o louvavam todos os dias de manhã e a noite, quando eles queimavam as ofertas no sábado, nos festivais e dias de celebração.

Capítulo 24

¹ Os grupos de trabalho, baseados nos descendentes de Arão, foram estes: Nadabe, Abiú, Eleazar e Itamar. ² Nadabe e Abiú morreram antes de seu pai. Eles não tiveram filhos, então, Eleazar e Itamar serviam como sacerdotes. ³ Davi, juntamente com Zadoque, descendente de Eleazar, e Aimeleque, descendente de Itamar, dividiu-os em grupos para o seu trabalho como sacerdotes. ⁴ Havia mais homens influentes entre os descendentes de Eleazar do que entre os descendentes de Itamar, então, eles dividiram os descendentes de Eleazar em dezesseis grupos. Eles fizeram isso pelos cabeças dos clãs e pelos descendentes de Itamar. Estas divisões eram oito em número, correspondendo aos seus clãs. ⁵ Eles os dividiram imparcialmente por sorte, porque havia chefes do santuário e chefes escolhidos por Deus, ambos descendentes de Eleazar e de Itamar. ⁶ Semaías, filho de Netanel, o escriba, um levita, registrou o nome deles na presença do rei, dos oficiais, de Zadoque, o sacerdote, de Aimeleque, filho de Abiatar, e dos líderes do sacerdócio e das famílias dos levitas. Um clã foi sorteado, dos descendentes de Eleazar e, então, o próximo seria sorteado dos descendentes de Itamar. ⁷ A primeira sorte foi para Jeoiaribe, a segunda para Jedaías, ⁸ a terceira para Harim, a quarta para Seorim, ⁹ a quinta para Malquias, a sexta para Miamim, ¹⁰ a sétima para Hacoze, a oitava para Abias, ¹¹ a nona para Jesuá, a décima para Secanias, ¹² a décima primeira para Eliasibe, a décima segunda para Jaquim, ¹³ a décima terceira para Hupá, a décima quarta para Jesebeabe, ¹⁴ a décima quinta para Bilga, a décima sexta para Imer, ¹⁵ a décima sétima para Hezir, a décima oitava para Hapizes, ¹⁶ a décima nona para Petaías, a vigésima para Jeezquel, ¹⁷ a vigésima primeira para Jaquim, a vigésima segunda para Gamul, ¹⁸ a vigésima terceira para Delaías e a vigésima quarta para Maazias. ¹⁹ Esta era a ordem do culto deles quando vinham ao Templo de Yahweh, segundo o procedimento dado a eles por Arão, seu antepassado, como Yahweh, o Deus de Israel, o havia instruído. ²⁰ Este era o restante dos descendentes de Levi: dos filhos de Anrão, Subael. Dos filhos de Subael, Jedeías. ²¹ Dos filhos de Reabias, Issias, que foi o líder. ²² Dos izaritas, Selomote. Dos filhos de Selomote, Jaate. ²³ Os filhos de Hebrom, Jerias, o primogênito, Amarias, o segundo, Jaaziel, o terceiro e Jecameão, o quarto. ²⁴ Os filhos de Uziel incluíam Mica. Os filhos de Mica incluíam Samir. ²⁵ O irmão de Mica foi Issias. Os filhos de Issias incluíam Zacarias. ²⁶ Os filhos de Merari, Mali e Musi. O filho de Jaazias, Beno. ²⁷ Os filhos de Merari: Jaazias, Beno, Soão, Zacur e Ibri. ²⁸ Os filhos de Mali: Eleazar, que não teve filhos. ²⁹ Dos filhos de Quis, Jerameel. ³⁰ Dos filhos de Musi, Mali, Eder e Jerimote. Estes foram levitas, listados por suas famílias. ³¹ Estes homens, tanto para os chefes de família, como também para os irmãos mais novos, lançaram sortes na presença do rei Davi, de Zadoque e de Aimeleque, juntamente com os líderes das famílias dos sacerdotes e levitas. Eles lançaram sortes, assim como os descendentes de Aarão tinham feito.

1 Chronicles 24:1

Nadabe, Abiú, Eleazar e Itamar

Veja como foi traduzido os nomes destes homens em 6:1.

Aimeleque

Este é o nome de um homem.

dividiu-os em grupos

"dividiu os descendentes de Eleazar e Itamar em grupos".

1 Chronicles 24:4

eles dividiram

"Davi, Zadoque e Aimeleque dividiram".

dezesseis grupos

"16 grupos".

Estas divisões eram oito em número, correspondendo aos seus clãs

"Havia 8 divisões baseadas nos clãs dos descendentes de Itamar".

1 Chronicles 24:6

Semaías

Este é o nome de um homem.

Netanel

Veja como foi traduzido este nome em 15:22.

Aimeleque

Veja como foi traduzido este nome em 18:14.

Um clã foi sorteado, dos descendentes de Eleazar e, então, o próximo seria sorteado dos descendentes de Itamar

T.A.: "Eles escolheram um por sorte dos descendentes de Eleazar, então eles escolheriam por sorte um dos descendentes de Itamar".

1 Chronicles 24:7

Informação Geral:

Esta é a ordem de serviço que Davi, Zadoque e Aimeleque escolheram por sorte para os descendentes de Eleazar e Itamar.

1 Chronicles 24:11

Informação Geral:

Esta é a ordem de serviço que Davi, Zadoque e Aimeleque escolheram por sorte para os descendentes de Eleazar e Itamar.

1 Chronicles 24:15

Informação Geral:

Isto conclui a ordem de serviço que Davi, Zadoque e Aimeleque escolheram por sorte para os descendentes de Eleazar e Itamar.

1 Chronicles 24:19

segundo o procedimento dado a eles por Arão, seu antepassado

T.A.: "seguindo as regras que Arão seu antepassado lhes deu".

1 Chronicles 24:20

Informação Geral:

Isto começa a lista de nomes dos outros filhos de Levi. Esta lista terminará em 24:29.

Anrão

Veja como foi traduzido este nome em 6:1.

Selomete

Veja como foi traduzido este nome em 23:1.

1 Chronicles 24:23

Hebrom... Jerias... Amarias... Jaaziel... Jecameão

Veja como foi traduzido os nomes destes homens em 23:19.

Uziel... Mica... Issias

Veja como foi traduzido estes nomes em 23:19.

Samir... Zacarias

Estes são os nomes dos homens.

1 Chronicles 24:26

Merari... Mali... Musi... Eleazar

Veja como foi traduzido os nomes destes homens em 23:21.

Jaazias... Beno... Soão... Zacur...

Estes são nomes de homens.

1 Chronicles 24:29

Quis... Musi

Veja como foi traduzido os nomes destes homens em 23:21.

Jerameel... Mali... Eder... Jeriomete

Estes são nomes de homens.

Aimeleque

Veja como foi traduzido este nome em 18:14.

Translation Questions

1 Chronicles 24:4

Qual método eles usaram para dividir os sacerdotes para o serviço no santuário?

Eles os dividiram imparcialmente por sorte.

1 Chronicles 24:19

Qual era o procedimento dos descendentes de Arão para entrar na casa de Yahweh?

Eles foram instruídos por Yahweh para entrar em sua casa em uma ordem especial.

1 Chronicles 24:29

De qual tradição os descendentes de Arão participaram?

Eles lançaram sorte na presença do rei.

Capítulo 25

¹ Davi e os líderes do serviço no tabernáculo selecionaram alguns dos filhos de Asafe, de Hemã e de Jedutum. Estes profetizavam com harpas, instrumentos de cordas e címbalos. Aqui está a lista de homens que fizeram esse serviço: ² dos filhos de Asafe: Zacur, José, Netanias e Asarela, filhos de Asafe, sob a sua direção, que profetizavam sob a supervisão do rei; ³ dos filhos de Jedutum: Gedalias, Zeri, Jesaías, Simeí, Hasabias e Matitias, que eram seis, sob a direção de seu pai, Jedutum, que tocava harpa para dar graças e louvar Yahweh; ⁴ dos filhos de Hemã: Buquias, Matanias, Uziel, Sebuél, Jerimote, Hananias, Hanani, Eliatá, Gidalti, Romanti-Ezer, Josbecasa, Maloti, Hotir e Maaziote, ⁵ todos esses eram filhos de Hemã, o profeta do rei. Deus deu a Hemã catorze filhos e três filhas para honrá-lo. ⁶ Todos esses estavam debaixo da direção de seus pais. Eles eram músicos na casa de Yahweh, com címbalos e instrumentos de cordas, enquanto serviam na casa de Deus. Asafe, Jedutum e Hemã estavam sob a supervisão do rei. ⁷ Eles e seus irmãos, que foram habilitados e treinados para fazer músicas para Yahweh, somavam duzentos e oitenta e oito. ⁸ Eles designaram seus serviços por sortes, tanto os jovens como os velhos, os mestres como os estudantes. ⁹ Dos filhos de Asafe, a primeira sorte caiu para a família de José; a segunda, para a família de Gedalias, que eram doze pessoas ao todo. ¹⁰ A terceira caiu para Zacur, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ¹¹ A quarta, para Izri, seus filhos e seus parentes, que eram doze pessoas ao todo. ¹² A quinta, para Netanias, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ¹³ A sexta, para Buquias, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ¹⁴ A sétima, para Jesarela, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ¹⁵ A oitava, para Jesaías, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ¹⁶ A nona para Matanias, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ¹⁷ A décima, para Simeí, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ¹⁸ A décima primeira, para Azarel, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ¹⁹ A décima segunda, para Hasabias, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ²⁰ A décima terceira, para Subael, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ²¹ A décima quarta, para Matitias, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ²² A décima quinta, para Jerimote, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ²³ A décima sexta, para Hananias, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ²⁴ A décima sétima, para Josbecasa, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ²⁵ A décima oitava, para Hanani, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ²⁶ A décima nona, para Maloti, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ²⁷ A vigésima, para Eliatá, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ²⁸ A vigésima primeira, para Hotir, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ²⁹ A vigésima segunda, para Gidalti, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ³⁰ A vigésima terceira, para Maaziote, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ³¹ A vigésima quarta, para Romanti-Ezer, seus filhos e parentes, que eram doze ao todo.

1 Chronicles 25:1

címbalos

Veja como isso foi traduzido em 13:7.

Hemã... Jedutum

Veja como isso foi traduzido em 16:40.

Zacur... Matitias

Esses são nomes de homens.

que eram seis

"6 no total".

1 Chronicles 25:4

Informação Geral:

Continua a lista dos líderes do trabalho no tabernáculo iniciada em 25:1.

Buquias... Maaziote

Esses são nomes de homens.

Hemã

Veja como foi traduzido em 16:40.

catorze filhos e três filhas

"14 filhos e 3 filhas".

1 Chronicles 25:6

címbalos

Veja como isso foi traduzido em 13:7.

Jedutum... Hemã

Veja como foi traduzido em 16:40.

somavam duzentos e oitenta e oito

"eram duzentos e oitenta e oito homens".

tanto os jovens como os velhos, os mestres como os estudantes
Isso está descrevendo os extremos. T.A.: "todos eles".

1 Chronicles 25:9

Informação Geral:

Aqui inicia a lista de 24 grupos de família que foram lançados para escolher a ordem em que serviriam. Esta lista termina em 25:29.

a primeira... a quinta

Isso mostra a ordem em que as famílias foram escolhidas. T.A.: "número 1... número 2... número 3... número 4... número 5" ou use "o inicial" para "o primeiro" e "o próximo" para todos os seguintes.

a primeira sorte caiu para a família de José

Para todas as outras pessoas na lista, o texto especifica que havia "doze pessoas em número". Como isso está implícito, você pode adicionar essa declaração sobre Joseph, como faz o UDB. T.A.: "o primeiro lote caiu para a família de José, doze pessoas em número".

José... Zacur... Netanias

Veja como foi traduzido esses nomes em 25:1

Gedalias

Veja como foi traduzido esses nomes em 25:1

doze pessoas

"12 pessoas".

Izri

Esse nome é escrito Zeri em 25:1.

1 Chronicles 25:13

Informação Geral:

Continua a lista iniciada em 25:9.

sexta... nona

Isso mostra a ordem em que as famílias foram escolhidas. T.A.: "número 6... número 7... número 8... número 9".

Buquias

Veja como foi traduzido em 25:4.

doze pessoas

"12 pessoas".

Jesarela

Essa é outra forma de escrever "Asarela" em 25:1.

Jesaías

Veja como foi traduzido em 25:1.

Matanias

Veja como foi traduzido em 25:4.

1 Chronicles 25:17

Informação Geral:

Continua a lista iniciada em 25:1.

décima... décima terceira

Isso mostra a ordem que as famílias foram escolhidas. T.A.: "número 10... número 11... número 12... número 13".

Simeí

Veja como foi traduzido em 25:1.

doze pessoas

"12 pessoas".

Azarel

Essa é outra forma de escrever "Uziel" em 25:4.

Hasabias

Veja como foi traduzido em 25:1.

Subael

Veja como foi traduzido em 25:4.

1 Chronicles 25:21

Informação Geral:

Continua a lista iniciada em 25:9.

décima quarta... décima sétima

Isso mostra a ordem em que as famílias foram escolhidas. T.A.: "número 14... número 15... número 16... número 17".

Matitias

Veja como foi traduzido em 25:1.

doze pessoas

"12 pessoas".

Jerimote

Essa é outra forma de escrever "Uziel" em 25:4.

Hananias

Veja como foi traduzido em 25:4.

Josbecasa

Veja como foi traduzido em 25:4.

1 Chronicles 25:25

Informação Geral:

Continua a lista iniciada em 25:9.

décima oitava... A vigésima primeira

Isso mostra a ordem em que as famílias foram escolhidas. "número 18... número 19... número 20... número 21".

Hanani

Veja como foi traduzido em 25:4.

doze pessoas
"12 pessoas".

Maloti
Veja como foi traduzido em 25:4.

Eliata
Veja como foi traduzido em 25:4.

Hotir
Veja como foi traduzido em 25:4.

1 Chronicles 25:29

Informação Geral:
Isso conclui a lista iniciada em 25:9.

vigésima segunda... vigésima quarta
Mostra a ordem em que as famílias foram escolhidas. "número 22... número 23... número 24".

Gidalti
Veja como foi traduzido em 25:4.

doze pessoas
"12 pessoas".

Maaziote
Veja como foi traduzido em 25:4.

Romanti-Ezer
Veja como foi traduzido em 25:4.

Translation Questions

1 Chronicles 25:1

O que os filhos de Asafe, Hemã e de Jedutum fizeram com harpas, instrumentos de cordas e címbalos?
Esses homens profetizaram com harpas, instrumentos de cordas e címbalos.

Para que os filhos de Jedutum tocaram a harpa?
Eles tocaram a harpa para agradecer e louvar Yahweh.

O que Deus deu a Hemã para honrá-lo?
Deus deu a ele catorze filhos e três filhas.

1 Chronicles 25:6

Quais músicos eram incluídos quando eles lançavam sorte para seus deveres?
Todos eles lançavam seus serviços por sorte, tanto os jovens como os mais velhos, os mestres como também os estudantes.

Capítulo 26

¹ Estas foram as divisões dos porteiros: dos coraítas, Meselemias, filho de Coré, um descendente de Asafe. ² Meselemias teve filhos: Zacarias, o primogênito; Jediael, o segundo; Zebadias, o terceiro; Jatniel, o quarto; ³ Elão, o quinto; Jeoanã, o sexto; Elioenai, o sétimo. ⁴ Obede-Edom teve filhos: Semaías, o primogênito; Jeozabade, o segundo; Joá, o terceiro; Sacar, o quarto; Netanel, o quinto; ⁵ Amiel, o sexto; Issacar, o sétimo; Peuletai, o oitavo; pois Yahweh o tinha abençoado. ⁶ Seu filho Semaíais também teve filhos, que foram chefes de suas famílias; eles foram homens com muitas habilidades. ⁷ Os filhos de Semaías foram Otni, Rafael, Obede e Elzabade. Seus parentes Eliú e Semaquias, também eram homens com muitas habilidades. ⁸ Todos eles foram descendentes de Obede-Edom. Eles, seus filhos e parentes foram homens capazes de fazer seus deveres nos serviços do tabernáculo; eram ao todo sessenta e dois descendentes de Obede-Edom. ⁹ Meselemias teve filhos e parentes, homens capazes; dezoito ao todo. ¹⁰ Hosa, um descendente de Merari, teve filhos: Sinri, o líder (embora não fosse o primogênito, seu pai o fez líder), ¹¹ Hilquias, o segundo; Tebalias, o terceiro; Zacarias, o quarto. Todos os filhos de Hosa e parentes, foram treze, ao todo. ¹² Essas divisões dos porteiros, correspondendo ao seus líderes, tinham responsabilidades, como seus parentes, para servir na casa de Yahweh. ¹³ Eles lançaram sortes, tanto para jovens, como para idosos, correspondentes a suas famílias, para cada portão. ¹⁴ Quando as sortes foram lançadas para o portão leste, caiu para Selemias. Depois, lançaram sortes para Zacarias, seu filho, um conselheiro prudente, e sua sorte caiu para o portão norte. ¹⁵ A Obede-Edom foi designado o portão sul; e a seus filhos foram designados os depósitos. ¹⁶ A Supim e Hosa foram designados o portão oeste, junto ao portão Salequete, na estrada de cima. Vigias foram estabelecidos para cada família. ¹⁷ A leste, ficavam seis levitas; ao norte, quatro, por dia; ao sul quatro, por dia, e nos depósitos ficavam duas duplas. ¹⁸ No pátio a oeste, ficavam quatro na estrada, e dois no pátio. ¹⁹ Foram estas as divisões dos porteiros. Eles foram ocupados pelos descendentes de Coré e Merari. ²⁰ Dos levitas, Aías estava encarregado dos tesouros da Casa de Yahweh e dos tesouros das coisas que pertenciam a Yahweh. ²¹ Os descendentes de Ladã, dos gersonitas líderes das famílias de Ladã, eram Jeieli e seus filhos; ²² Zetão e Joel, seu irmão, eram encarregados de vigiar os depósitos na Casa de Yahweh. ²³ Também havia guardas dos clãs de Anrão, de Isar, de Hebrom e de Uziel. ²⁴ Sebuel, filho de Gérson, o filho de Moisés, era o supervisor dos depósitos. ²⁵ Seus parentes por parte de Eliézer foram: seu filho Reabias; o filho de Reabias, Jesaías; o filho de Jesaías, Jorão; o filho de Jorão, Zicri; e o filho de Zicri, Selomote. ²⁶ Selomote e seus parentes estavam encarregados de todos os depósitos que pertenciam a Yahweh, que o rei Davi, os líderes das famílias, os comandantes de milhares e de centenas de soldados, e os comandantes do exército haviam separado. ²⁷ Eles separaram os despojos ganhos em batalhas, para manutenção da Casa de Yahweh. ²⁸ Eles também eram encarregados de tudo que havia sido separado para Yahweh pelo profeta Samuel, Saul, filho de Quis, Abner, filho de Ner, e Joabe, filho de Zeruia. Tudo quanto havia sido separado para Yahweh estava sob a guarda de Selomote e seus parentes. ²⁹ Dos descendentes de Isar, Quenânias e seus filhos ficaram encarregados das questões civis de Israel. Eles eram oficiais e juizes. ³⁰ Dos descendentes de Hebrom, Hasabias e seus irmãos eram mil e setecentos homens valentes, que estavam a oeste do Jordão, encarregados dos serviços de Yahweh e do rei. ³¹ Dos descendentes de Hebrom, Jerias era líder de seus descendentes, contados das listas de suas famílias. No ano quarenta do reinado de Davi, eles examinaram os registros e acharam entre eles homens valentes em Jazer de Gileade. ³² Jerias tinha dois mil e setecentos parentes, que eram valentes líderes de suas famílias. Então, Davi lhes designou para chefiarem as tribos de Rúben e de Gade, e a meia tribo de Manassés, em todos os serviços de Deus e para as questões do rei.

1 Chronicles 26:1

Informação Geral:

Esse é o início da lista dos porteiros.

coraítas

Veja como foi traduzido em 9:17.

Meselemias

Veja como foi traduzido em 9:20.

Coré

Veja como foi traduzido em 9:17.

Asafe

Essa é uma ortografia alternativa para "Ebiasafe" em 9:17.

Zacarias

Veja como foi traduzido em 9:20.

Jediael... Zebadias... Jatniel... Elão... Jeoanã... Elioenai
Esses são os nomes de homens.

o segundo...o terceiro...o quarto ... o sétimo

Isso mostra a ordem em que os filhos nasceram.

T.A.: "número 2... número 3... número 4 ... número 7" ou "próximo" para cada um.

1 Chronicles 26:4

Informação Geral:

Continua a lista de porteiros, que começou em 26:01.

Obede-Edom

Veja como foi traduzido em 16:37.

Semaías... Jeozabade... Joá... Sacar... Netanel... Amiel... Issacar... Peuletai

Esses são nomes de homens.

o segundo ... o oitavo

Isso mostra a ordem em que os filhos nasceram.

T.A.: "número 2... número 3... número 4... número 5... número 6... número 7... número 8" ou "o próximo" para cada um.

1 Chronicles 26:7

Informação Geral:

Continua a lista de porteiros, que começou em 26:01.

Semaías... Obede-Edom

Veja como foi traduzido em 26:4.

Seus parentes

"os parentes de Semaías" ou "membros da família de Semaías".

Otni... Rafael... Obede... Elzabade... Eliú... Semaquias... Meselemias

Esses são nomes de homens.

Sessenta e dois

"62 homens".

Dezoito ao todo

"18 no total".

1 Chronicles 26:10

Informação Geral:

Continua a lista de porteiros, que começou em 26:01.

Hosa... Merari... Hilquias... Tebalias... Zacarias

Esses são nomes de homens.

o segundo... o terceiro... o quarto

Isso mostra a ordem em que os filhos nasceram.

T.A.: "número 2... número 3... número 4" ou "o próximo" para cada um.

Todos os filhos de Hosa e parentes, foram treze, ao todo
T.A.: "Havia 13 dos filhos e parentes de Hosa".

1 Chronicles 26:12

tanto para jovens, como para idosos

T.A.: "toda pessoa" ou "homens de todas as idades".

Seletrias

Essa é outra forma de escrever "Meselemias" em 26:1.

Zacarias

Veja como foi traduzido em 26:1.

Quando as sortes foram lançadas

T.A.: "Quando eles jogaram a sorte".

conselheiro prudente

Essa é uma pessoa que demonstra bom senso ao tomar decisões.

1 Chronicles 26:15

A Obede-Edom foi designado o portão sul; e a seus filhos foram designados os depósitos

"Obede-Edom era responsável pela guarda do portão sul e seus filhos guardavam os armazéns".

Obede-Edom

Veja como foi traduzido em 26:4.

Supim

Esse é o nome de um homem.

Hosa

Veja como foi traduzido em 26:10.

Salequete

Este é o nome do portão.

Vigias foram estabelecidos para cada família

T.A.: "Cada família era responsável por guardar algo".

1 Chronicles 26:17

seis levitas

"6 levitas".

quatro, por dia

"4 homens por dia".

duas duplas

"2 pares de homens" ou "2 homens de cada vez".

No pátio a oeste, ficavam quatro na estrada

T.A.: "4 homens guardavam o pátio a oeste".

quatro na estrada, e dois no pátio

"4 homens guardavam a estrada e dois homens guardavam o pátio".

Eles foram ocupados pelos
T.A.: "Eles eram".

Merari

Veja como isso foi traduzido em 26:10.

1 Chronicles 26:20

Os descendentes de Ladã, dos gersonitas líderes das famílias de Ladã, eram Jeieli e seus filhos
"Jeieli e seus filhos eram descendentes de Ladã, descendente de Gérson, pertencente a Ladã. Jeieli e seus filhos eram líderes das famílias de Ladã, o gersonita. Os filhos de Jeieli eram".

Ladã... gersonitas

Veja como esses nomes foram traduzidos em 23:7.

gersonitas

Os descendentes de Gérson.

Jeieli... Zetão... Joel

Veja como esses nomes foram traduzidos em 23:7.

eram encarregados de vigiar

"quem supervisionavam".

1 Chronicles 26:23

Também havia guardas dos clãs

"Os líderes também selecionavam guardas dos clãs".

Anrão... Isar... Hebrom... Uziel

Veja como esses nomes foram traduzidos em 23:12.

Sebuel... Gérson... Eliézer... Reabias

Veja como esses nomes foram traduzidos em 23:15-17.

Jesaías... Jorão... Zicri... Selomote

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 26:26

de milhares e de centenas

"mais de 1.000 homens e mais de 100 homens".

despojos

Coisas que um exército tira de seus inimigos depois de uma vitória.

Quis... Ner... Zeruia

Esses são nomes de homens.

Tudo quanto havia sido separado

"Tudo o que os líderes separam".

1 Chronicles 26:29

Isar... Hebrom

Veja como isso foi traduzido em 23:12.

questões civis de Israel

Isso se refere aos negócios regulares do povo de Israel, não ligados às forças militares ou ao templo.
T.A.: "negócios diários do povo de Israel".

Quenânias... Hasabias

Esses são nomes de homens.

mil e setecentos homens valentes

"1.700 homens capazes".

dos serviços de Yahweh e do rei

T.A.: "trabalho feito para o Senhor e para o rei."

1 Chronicles 26:31

Hebrom

Veja como isso foi traduzido em 23:12.

Jerias

Esta é outra maneira de escrever "Jerijas". Veja como isso foi traduzido em 23:19.

contados das listas

T.A.: "seus nomes estavam nas listas".

No ano quarenta do reinado de Davi

"Quando Davi havia sido rei por 40 anos".

Jazer

Esse é o nome de um homem.

dois mil e setecentos parentes

"2.700 membros da família".

Translation Questions

1 Chronicles 26:7

Os filhos e parentes de Obede-Edom eram capazes de fazer o que?

Eles eram homens capazes de fazer seus deveres nos serviços do tabernáculo.

1 Chronicles 26:10

Como Sinri se tornou líder mesmo que ele não fosse o primogênito?

Embora ele não fosse o primogênito, seu pai o tornou líder.

1 Chronicles 26:12

Onde os porteiros tinham a responsabilidade de servir?
Eles tinham a responsabilidade de servir na casa de Yahweh.

1 Chronicles 26:15

O que foi designado aos filhos de Obede-Edom em adição ao portão sul?
Seus filhos foram designados aos depósitos.

1 Chronicles 26:20

Aías era encarregado do que na casa de Deus?
Ele era encarregado dos tesouros da casa de Deus, e dos tesouros das coisas dedicadas a Yahweh.

1 Chronicles 26:26

Para que propósito alguns dos saques ganhos nas batalhas eram dedicados por Davi e seus comandantes?
Eles dedicaram alguns dos lucros ganhos nas batalhas para consertarem a casa de Yahweh.

1 Chronicles 26:29

Do que Quenânias e seus filhos eram encarregados como oficiais e juizes?
Eles eram encarregados dos assuntos civis de Israel como oficiais e juizes.

Capítulo 27

¹ Esta é a lista dos líderes das famílias israelitas, comandantes de milhares e de centenas, assim como dos oficiais armados que serviram ao rei de várias formas. Cada divisão militar servia mês a mês durante o ano. Havia vinte e quatro mil homens. ² Sobre a divisão do primeiro turno do mês, estava Jasobeão, filho de Zabdiel; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. ³ Ele foi descendente de Perez e estava no comando de todos os oficiais do exército no primeiro mês. ⁴ Sobre a divisão do segundo turno do mês, estava Dodai, o aoíta; o segundo no comando era Miclote. Em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. ⁵ O terceiro comandante do exército era Benaia, filho de Joiada, sacerdote e líder; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. ⁶ Esse é o Benaia que era líder dos trinta, e estava sobre os trinta. Seu filho Amizabade estava em sua divisão. ⁷ O comandante para o quarto mês era Asael irmão de Joabe; seu filho Zebadias foi comandante depois dele. Em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. ⁸ O comandante para o quinto mês era Samute, o israíta; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. ⁹ O comandante para o sexto mês era Ira, filho de Iques, o tecoíta; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. ¹⁰ O comandante para o sétimo mês era Helez, o pelonita, dos efraimitas; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. ¹¹ O comandante para o oitavo mês era Sibecai, o husatita, dos zeraítas; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. ¹² O comandante para o nono mês era Abiezer, o anatotita, dos benjamitas; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. ¹³ O comandante do décimo mês era Maarai, o netofatita, dos zeraítas; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. ¹⁴ O comandante do décimo primeiro mês era Benaías, o piratonita, dos efraimitas; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. ¹⁵ O comandante do décimo segundo mês era Heldai, o netofatita, dos descendentes de Otniel; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. ¹⁶ Estes eram os líderes das tribos de Israel: sobre a tribo de Rúben, Eliézer, filho de Zicri, era o líder; sobre a tribo de Simeão, Sefatias, filho de Maaca, era o líder; ¹⁷ sobre a tribo de Levi, Hasabias, filho de Quemuel, era o líder; e Zadoque liderava os aronitas; ¹⁸ sobre a tribo de Judá, Eliú, um dos irmãos de Davi, era o líder; sobre a tribo de Issacar, Onri, filho de Micael, era o líder; ¹⁹ sobre a tribo de Zebulom, Ismaías, filho de Obadias, era o líder; sobre a tribo de Naftali, Jerimote, filho de Azriel, era o líder; ²⁰ sobre a tribo de Efraim, Oseias, filho de Azazias, era o líder; sobre a meia tribo de Manassés, Joel, filho de Pedaiás, era o líder; ²¹ sobre a meia tribo de Manassés, em Gileade, Ido, filho de Zacarias, era o líder; sobre a tribo de Benjamin, Jaasiel, filho de Abner, era o líder; ²² sobre a tribo de Dã, Azarel, filho de Jeroão, era o líder. Esses eram os líderes das tribos de Israel. ²³ Davi não contou aqueles que tinham menos de vinte anos, porque Yahweh havia prometido aumentar Israel como as estrelas do céu; ²⁴ Joabe, filho de Zeruaia, começou a contar os homens mas não terminou; por causa disso, veio a fúria sobre Israel. Esse número não foi escrito nas Crônicas do rei Davi. ²⁵ Azmavete, filho de Adiel, era encarregado dos tesouros do rei; Jônatas, filho de Uzias, era encarregado dos depósitos nos campos, nas cidades, nos vilarejos e nas torres fortificadas; ²⁶ Ezri, filho de Quelube, era encarregado dos trabalhadores, daqueles que cuidavam da terra; ²⁷ Simej, o ramatita, era encarregado dos vinhedos, e Zabdi, o sifmita, era encarregado das uvas e das adegas. ²⁸ Sobre os olivais e os sicômoros que havia nas campinas, estava Baal-Hanã, o gederita; e, sobre os depósitos de azeite, estava Joás; ²⁹ sobre os rebanhos que estavam pastando em Sarom, estava Sitrai, o saronita; e, sobre os rebanhos que se encontravam nos vales, estava Safate, filho de Adlai; ³⁰ sobre os camelos, estava Obil, o ismaelita; sobre as jumentas, estava Jedias, o merononita; sobre os rebanhos, estava Jaziz, o hagrta. ³¹ Todos esses estavam supervisionando as propriedades do rei Davi. ³² Jônatas, tio de Davi, era um conselheiro, já que era um homem sábio e escriba. Jeiel, filho de Hacmoni, cuidava dos filhos do rei; ³³ Aitofel era o conselheiro do rei, Husai, o arquita, era o conselheiro privado do rei. ³⁴ A posição de Aitofel foi tomada por Joiada, filho de Benaia, e por Abiatar. Joabe era comandante do exército do rei.

1 Chronicles 27:1

Esta é a lista

Tradução Alternativa (T.A.): "Estes são os nomes".

de várias formas

"de muitas maneiras" ou "de muitas maneiras".

Cada divisão militar
"Cada gurpo".

vinte e quatro mil homens
"24.000 homens".

durante o ano
T.A.: "o ano todo".

primeiro mês
Esse é o primeiro mês do calendário hebraico. É durante a última parte de março e a primeira parte de abril nos calendários ocidentais.

Jasobeão, filho de Zabdiel
Estes são nomes de homens.

no comando
"o líder".

1 Chronicles 27:4

segundo turno do mês
Esse é o segundo mês do calendário hebraico. É durante a última parte de abril e a primeira parte de maio em calendários ocidentais.

Dodai... Amizabade
Esses são nomes de homens.

Em sua divisão
"Em seu grupo militar" ou "Em seu grupo de soldados".

vinte e quatro mil homens
"24.000 homens".

O terceiro
Esse é o terceiro mês do calendário hebraico. É durante a última parte de maio e a primeira parte de junho em calendários ocidentais.

os trinta
Veja como foi traduzido em 11:10.

1 Chronicles 27:7

O comandante para o quarto mês era Asael irmão de Joabe
"Asael, irmão de Joabe, era o comandante do quarto mês".

quarto mês
Este é o quarto mês do calendario hebraico. Durante o final de junho e o início de julho nos calendarios ocidentais.

Asael... Iques
Esses são nomes de homens.

em sua divisão
"seu grupo militar".

vinte e quatro mil homens
"24.000 homens".

quinto mês
Esse é o quinto mês no calendario hebraico. Durante o final de julho e o início de agosto nos calendarios ocidentais.

sexto mês
Este é o sexto mês do calendário hebraico. É durante o final de agosto e a primeira parte de setembro em calendários ocidentais.

tecoíta
Este é o nome de um lugar.

1 Chronicles 27:10

O comandante para o sétimo mês era Helez, o pelonita, dos efraimitas
"Helez, o pelonita, do povo de Efraim, era o comandante do sétimo mês."

sétimo mês
Esse é o sétimo mês do calendário hebraico. É durante o final de setembro o começo de outubro em calendários ocidentais.

Helez... Sibecai... zeraítas... Abiezer
Esses são os nomes dos homens.

pelonita... husatita... anatotita
Esses são nomes de tribos ou clãs.

vinte e quatro mil homens
"24.000 homens".

oitavo mês
Esse é o oitavo mês do calendário hebraico. É durante o final de outubro e o começo de novembro nos calendários ocidentais.

nono mês
Esse é o nono mês do calendário hebraico. É durante o final de novembro e o começo de dezembro nos calendários ocidentais.

1 Chronicles 27:13

décimo mês
Esse é o décimo mês do calendário hebraico. É durante a última parte de dezembro e a primeira parte de janeiro em calendários ocidentais.

Maarai... zeraítas... Heldai... Otniel
Esses são os nomes dos homens.

netofatita... piratonita
Esses são nomes de lugares.

vinte e quatro mil homens
"24.000 homens".

décimo primeiro mês

Esse é o décimo primeiro mês do calendário hebraico. É durante o final de janeiro e a primeira parte de fevereiro em calendários ocidentais.

décimo segundo mês

Este é o décimo segundo e último mês do calendário hebraico. É durante o final de fevereiro e o começo de março em calendários ocidentais.

1 Chronicles 27:16

Eliézer... Micael

Esses são os nomes dos homens.

1 Chronicles 27:19

Ismaías... Jeroão

Esses são os nomes de homens.

1 Chronicles 27:23

aqueles que tinham menos de vinte anos
"pessoas de 20 anos ou menos".

aumentar Israel

"aumentar a população de Israel".

como as estrelas do céu

O número do povo de Israel é comparado ao número de estrelas para mostrar que havia vários.

veio a fúria sobre Israel

T.A.: "Deus castigou o povo de Israel".

Esse número não foi escrito

T.A.: "Ninguém escreveu este número".

1 Chronicles 27:25

Azmavete... Zabdi

Estes são nomes de homens.

encarregado dos

"responsável pela guarda".

torres fortificadas

"torres fortes".

cuidavam da terra

Isso significa cavar ou destruir a sujeira antes de plantar.

sifmita

Este é o nome de um lugar.

adegas

Estas são as partes de um edifício que estão abaixo do solo e são usadas para armazenar vinho.

1 Chronicles 27:28

sicômoros

Este é um tipo de árvore.

Baal-Hanã... Sitrai... Adlai

Estes são os nomes de homens.

gederita... Safate

Esses são nomes de lugares.

que estavam pastando

"que comeram grama nos campos".

1 Chronicles 27:30

Obil... Jedias... Jaziz

Estes são nomes de homens.

ismaelita... hagrta

Estes são nomes de tribos ou clãs.

merononita

Este é o nome de um lugar.

Todos esses

"Estes homens".

1 Chronicles 27:32

Jônatas... Joiada

Estes são nomes de homens.

arquita

Este é o nome de uma tribo de clã.

Translation Questions

1 Chronicles 27:1

Quando serviu cada divisão militar?

Eles serviram mês a mês através do ano.

Quanto homens estavam em cada divisão do exército?

Havia vinte e quatro mil homens em cada divisão.

1 Chronicles 27:23

Por que Davi não contou aqueles de vinte anos ou menos?

Ele não os contou porque Yahweh havia prometido aumentar Israel como as estrelas do céu.

1 Chronicles 27:25

Sobre o que Jônatas filho de Uzias estava encarregado?
Ele estava encarregado dos depósitos nos campos, nas cidades e nos vilarejos.

1 Chronicles 27:28

Que tipos de árvores havia nas campinas?
Nas campinas haviam oliveiras e sicômoros.

1 Chronicles 27:32

Por que Jônatas, tio de Davi, era um conselheiro?
Ele era um conselheiro porque era um homem sábio e um escriba.

Capítulo 28

¹ Davi reuniu todos os oficiais de Israel em Jerusalém, tanto os oficiais das tribos como os das fronteiras, que serviam ao rei no trabalho planejado, os comandantes de milhares e de centenas, os gestores de todas as propriedades e possessões do rei e de seus filhos, e os oficiais e guerreiros mais valentes. ² Então, o rei Davi levantou-se e disse: "Ouvi-me, meus irmãos e meu povo. Era a minha intenção construir um templo para a Arca da Aliança de Yahweh, um estrado para nosso Deus, e eu fiz os preparativos para construí-lo. ³ Mas Deus me disse: 'Tu não construirás um templo em Meu nome, porque tu és um homem de guerra e já derramaste muito sangue'. ⁴ No entanto, Yahweh, o Deus de Israel, me escolheu de toda a família de meu pai para ser o rei sobre Israel para sempre. Ele escolheu a tribo de Judá como cabeça. Da tribo de Judá, e da casa do meu pai, de todos os filhos do meu pai, Ele escolheu a mim para ser rei sobre todo o Israel. ⁵ Dentre todos os muitos filhos que Yahweh me deu, Ele escolheu Salomão, meu filho, para sentar-se no trono do reino de Yahweh, sobre Israel. ⁶ Ele me disse: 'Salomão, teu filho, construirá a Minha casa e os Meus pátios, pois Eu o escolhi para ser Meu filho, e Eu serei seu Pai. ⁷ Eu estabelecerei o seu reino para sempre, se ele continuar comprometido em obedecer a Meus mandamentos e decretos, como tu fazes hoje'. ⁸ Agora, então, à vista de todo o Israel, a assembleia de Yahweh, e na presença do nosso Deus que ouve, devei guardar e vos empenhar em cumprir todos os mandamentos de Yahweh, vosso Deus. Fazei isso para que possuais esta boa terra e a deixeis como uma herança para vossos filhos depois de vós para sempre. ⁹ Quanto a ti, Salomão, meu filho, conhece o Deus de teu pai, e serve-O com todo o teu coração e com uma alma disposta. Faz isso, pois Yahweh examina todos os corações e discerne toda motivação de todos os pensamentos. Se O buscares, tu O encontrarás, mas, se O abandonares, Ele te rejeitará permanentemente. ¹⁰ Considera que Yahweh te escolheu para construíres um templo como Seu santuário. Sê forte e faz isso". ¹¹ Então, Davi deu a Salomão, seu filho, o projeto para a entrada do templo, para a construção do templo, dos depósitos, dos cômodos, das salas internas e do lugar da propiciação. ¹² Deu ele a Salomão os projetos que havia desenhado para: o pátio do templo de Yahweh; todas as salas vizinhas; os depósitos do templo de Deus. Além dos tesouros para as coisas que pertencem a Yahweh. ¹³ Davi deu a ele ordens para a divisão dos sacerdotes e levitas, para as responsabilidades designadas para o trabalho do templo de Yahweh, e para todos os objetos para o trabalho no templo de Yahweh. ¹⁴ Deu a ele o peso de todos os vasos de ouro para todo o tipo de trabalho, de todos os vasos de prata e de todos os objetos de todos os tipos de trabalho. ¹⁵ Ele especificou de forma detalhada as quantidades necessárias de ouro para: os candelabros de ouro e suas lâmpadas, os candelabros de prata e suas lâmpadas; para o uso adequado de cada candelabro. ¹⁶ Ele deu o peso do ouro para as mesas dos pães da proposição, para cada mesa, e o peso da prata para as mesas de prata. ¹⁷ Ele deu o peso do ouro puro para os garfos de carne, as vasilhas e as taças. Ele deu o peso para cada tigela de ouro e para cada tigela de prata. ¹⁸ Ele deu o peso do ouro refinado para o altar do incenso, e o ouro para o modelo dos querubins que estendiam suas asas e cobriam a arca da Aliança de Yahweh. ¹⁹ Davi disse: "Eu escrevi tudo isso conforme a direção e o entendimento que Yahweh me deu a respeito do modelo". ²⁰ Davi disse para Salomão, seu filho: "Sê forte e corajoso. Faz o trabalho. Não tenhas medo ou ansiedade, pois Yahweh, meu Deus, é contigo. Ele não te deixará nem te abandonará até que todo o trabalho para a obra do templo de Yahweh esteja finalizado. ²¹ Vê, aqui está a divisão dos sacerdotes e levitas para todo o trabalho no templo de Deus. Eles estarão contigo, juntamente com todos os homens dispostos e habilidosos, para te auxiliarem no trabalho e para realizarem a obra. Os oficiais e todas as pessoas estão prontas para seguir os teus comandos".

1 Chronicles 28:1

oficiais

Veja como foi traduzido em 24:4.

trabalho planejado

Trabalho que necessita ser repetido, por exemplo: todo dia ou todo mês.

milhares e de centenas

"1.000 e 100".

propriedades e possessões

Essas duas palavras compartilham significados similares e se referem a todos os itens e terras que o rei possuía.

1 Chronicles 28:2

levantou-se

Tradução Alternativa

meus irmãos e meu povo

Essas duas frases são similares e enfatizam que Davi e o povo de Israel são família.

a Arca da Aliança de Yahweh, um estrado para nosso Deus

A segunda frase define a primeira frase. Yahweh frequentemente se refere à "Arca dos Decretos da Aliança" como seu "estrado".

um templo em Meu nome

T.A.: "um templo para Mim".

um homem de guerra e já derramaste muito sangue

Ambas descrições enfatizam a mesma coisa, ou seja, que Davi havia matado pessoas.

já derramaste muito sangue

T.A.: "matou pessoas".

1 Chronicles 28:4

Informação Geral:

Davi continua falando com os israelitas.

rei sobre Israel para sempre

Possíveis significados são: 1) Davi e seus descendentes governarão Israel para sempre; ou 2) Davi continuará sendo o rei de Israel depois que ele for ressuscitado dos mortos.

todo o Israel

T.A.: "toda a terra de Israel" ou "todos os israelitas".

sentar-se no trono

T.A.: "governar sobre" ou "ser o rei de".

do reino de Yahweh, sobre Israel

T.A.: "Israel, de fato é o reino de Yahweh".

1 Chronicles 28:6

Informação Geral:

Davi continua falando aos israelitas.

Ele me disse

T.A.: "Deus me disse".

Minha casa

A palavra "casa" se refere ao templo de Yahweh.

Eu o escolhi para ser Meu filho, e Eu serei seu Pai

Isso não significa que Salomão se torna um verdadeiro filho de Deus, mas ele descreve o relacionamento pessoal que ele e Deus terão. T.A.: "Eu tenho escolhido tratá-lo como um filho e serei como um pai para ele".

Meus mandamentos e decretos

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e se referem a tudo que Yahweh tem ordenado.

como tu fazes hoje

A palavra "tu" aqui se refere a Davi. T.A.: "assim como você está comprometido hoje".

1 Chronicles 28:8

Informação Geral:

Davi continua falando aos israelitas.

Agora, então

Isso indica que Davi começa uma nova frase em seu discurso.

guardar e vos empenhar em cumprir

A frase "empenhar" significa basicamente a mesma coisa que "guardar". Juntas as palavras enfatizam a importância de fazer o que Deus ordena.

vossos filhos depois de vós

T.A.: "seus filhos que tomarão seu lugar depois de sua morte".

1 Chronicles 28:9

o Deus de teu pai

Davi chama a si mesmo de "teu pai" porque isso é uma ocasião formal. T.A.: "meu Deus".

com todo o teu coração

T.A.: "completamente".

uma alma disposta

T.A.: "com prazer".

examina todos os corações e discerne toda motivação de todos

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatiza que Yahweh sabe os pensamentos e motivos de toda as pessoas.

Se O buscares, tu O encontrará

T.A.: "Se você tentar fazer com que Yahweh preste atenção em você, ele o fará".

Considera

"Veja agora". T.A.: "Lembre-se" ou "Esteja ciente".

Sê forte e faz isso

A palavra "forte" aqui se refere à força de vontade e ter caráter forte.

1 Chronicles 28:11

entrada do templo

"varanda do templo" ou "entrada do templo". Isso se refere as colunas que suportavam o telhado e a entrada do templo.

tesouros

Armazéns para coisas valiosas.

1 Chronicles 28:13

ordens

Essas são leis específicas sobre como os sacerdotes e levitas trabalhariam no templo.

divisão

Isso se refere aos grupos nos quais os sacerdotes e outros trabalhadores do templo estavam organizados para cumprir seus deveres. Veja como esse termo foi traduzido em 24:1.

1 Chronicles 28:18

ouro refinado

T.A.: "ouro purificado" ou "ouro extra valioso".

Eu escrevi tudo isso

T.A.: "Eu escrevi tudo isso abaixo".

entendimento que Yahweh me deu a respeito

T.A.: "me ajudou a entender os detalhes de".

1 Chronicles 28:20

forte e corajoso

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Salomão deve ser corajoso.

Não tenhas medo ou ansiedade

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Salomão não deve desistir jamais. T.A.: "Seja corajoso" ou "Seja confiante".

é contigo

T.A.: "ajudará você".

Ele não te deixará nem te abandonará

Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que Yahweh sempre estará com Salomão. T.A.: "Ele sempre estará com você".

a divisão dos sacerdotes e levitas

Veja como foi traduzido em 28:13.

Translation Questions

1 Chronicles 28:2

Por que Deus disse que Davi não poderia construir um templo por seu nome?

Deus disse que ele não poderia construir o templo porque ele era um homem de guerra e tinha derramado muito sangue.

1 Chronicles 28:4

O que Yahweh escolheu Salomão, filho de Davi, para fazer sobre Israel?

Ele escolheu Salomão para sentar no trono do reino de Yahweh, sobre Israel.

1 Chronicles 28:6

O que Yahweh disse que faria para Salomão se ele permanecesse comprometido a obedecer seus mandamentos?

Yahweh disse que Ele estabeleceria seu reino para sempre.

1 Chronicles 28:8

Se todo o povo mantivesse os mandamentos de Yahweh, o que aconteceria com a boa terra que eles possuíam?

Eles possuiriam a boa terra e as deixaria por herança aos seus filhos depois deles para sempre.

1 Chronicles 28:9

O que Yahweh entende dos pensamentos de todo mundo?

Ele entende toda a motivação dos pensamentos de todo mundo.

O que aconteceria se Salomão abandonasse a Yahweh?

Yahweh o rejeitaria permanentemente.

1 Chronicles 28:11

O que os depósitos na casa de Deus e as tesourarias deveriam armazenar?

Os depósitos e as tesourarias eram para as coisas consagradas para o templo.

1 Chronicles 28:13

Onde os sacerdotes e levitas estavam designados para servir?

Eles estavam designados para o serviço da casa de Yahweh.

1 Chronicles 28:18

Como Davi foi direcionado em todas as coisas que ele escreveu?

Yahweh o direcionou e deu a ele entendimento a respeito do modelo.

1 Chronicles 28:20

O que Davi prometeu a Salomão sobre a presença de Yahweh até todo o trabalho estar terminado?

Yahweh não o deixaria, não o abandonaria até que todo o trabalho do serviço do templo de Yahweh tivesse terminado.

O que os oficiais e todo o povo estava pronto para fazer?

Eles estavam prontos para seguir as ordens de Salomão.

Capítulo 29

¹ O rei Davi disse a toda assembleia: "Salomão, meu filho, a quem Deus tem escolhido, ainda é jovem e inexperiente, e a tarefa é grande. Pois o templo não é para o povo, mas para Deus Yahweh. ² Portanto, eu fiz o meu melhor para prover para o templo do meu Deus. Estou dando ouro para as coisas a serem feitas de ouro, prata para as coisas a serem feitas de prata, bronze para as coisas a serem feitas de bronze, ferro para as coisas a serem feitas de ferro, e madeira para as coisas a serem feitas de madeira. Eu também estou dando pedras de ônix, pedras para serem incrustadas, pedras para o trabalho de sobreposição de várias cores, todo tipo de pedras preciosas e pedra mármore em abundância. ³ Agora, por causa da minha alegria pelo templo do meu Deus, eu estou dando o meu tesouro pessoal de ouro e prata. Estou fazendo isso complementando a tudo o que eu já tenho preparado para este Santo Templo: ⁴ três mil talentos de ouro de Ofir, e sete mil talentos de prata refinada, para revestir as paredes dos cômodos. ⁵ Estou doando ouro para as coisas que serão feitas de ouro, e prata para as coisas que serão feitas de prata, e coisas para todos os tipos de trabalho feitos pelos artesãos. Quem mais quer contribuir, voluntariamente, para Yahweh e se consagrar a Ele, hoje? ⁶ Então, foram feitas ofertas voluntárias pelos líderes das famílias dos antepassados, os líderes das tribos de Israel, os comandantes de milhares e de centenas, e pelos oficiais sobre os trabalhos do rei. ⁷ Eles deram, para a obra do templo de Deus, cinco mil talentos e dez mil dáricos de ouro, dez mil talentos de prata, dezoito mil talentos de bronze e cem mil talentos de ferro. ⁸ Aqueles que possuíam pedras preciosas deram-nas para o tesouro do templo de Yahweh, debaixo da supervisão de Jeiel, descendente de Gerson. ⁹ O povo se alegrou por causa das ofertas voluntárias, porque eles tinham contribuído com sinceridade para Yahweh. O rei Davi também se alegrou grandemente. ¹⁰ Davi bendisse a Yahweh diante de toda a assembleia. Ele disse: "Seja louvado Yahweh, Deus de nosso antepassado Israel, para sempre e sempre. ¹¹ Tua, Yahweh, é a grandeza, o poder, a glória, a vitória e a majestade. Porque tudo o que está nos céus e na terra é Teu. Tu és o reino, Yahweh, e Tu és exaltado como soberano sobre tudo. ¹² Tanto riquezas como honra vêm de Ti, e Tu dominas sobre todos os povos. Nas Tuas mãos, estão o poder e a força. Tu possuis a força e o poder de engrandecer as pessoas e dar força a quem quiser. ¹³ Agora, então, nosso Deus, nós Te agradecemos e louvamos o Teu glorioso Nome. ¹⁴ Mas quem sou eu, e quem é o meu povo, para que pudéssemos ser capazes de oferecer tão voluntariamente estas coisas? Na verdade, todas as coisas vêm de Ti, e nós simplesmente Te devolvemos o que é Teu. ¹⁵ Porque nós somos estranhos e peregrinos diante de Ti, assim como foram todos os nossos antepassados. Nossos dias na terra são como uma sombra, e não há esperança em permanecer na terra. ¹⁶ Yahweh, nosso Deus, toda essa riqueza que nós coletamos para construir o templo, em honra ao Teu Santo Nome — ela vem de Ti e pertence a Ti. ¹⁷ Eu também sei, meu Deus, que Tu examinas o coração e tem prazer na retidão. Quanto a mim, na retidão do meu coração eu ofereci, voluntariamente, todas essas coisas, e agora vejo com alegria que o Teu povo que está presente aqui, voluntariamente, oferece presentes a Ti. ¹⁸ Yahweh, Deus de Abraão, Isaque e Israel — nossos antepassados — preserva isto para sempre na mente do Teu povo. Orienta os corações deles na Tua direção. ¹⁹ Dá a Salomão, meu filho, o desejo de todo o coração para guardar os Teus mandamentos, os decretos da Tua Aliança e Teus estatutos, e cumprir todos esses planos de construir o palácio para o qual eu tenho feito provisão". ²⁰ Davi disse a toda assembleia: "Agora, bendiga Yahweh, seu Deus". Toda a assembleia bendisse a Yahweh, o Deus de seus antepassados; curvaram suas cabeças e adoraram Yahweh e prostraram-se diante do rei. ²¹ No dia seguinte, eles fizeram sacrifícios a Yahweh e ofereceram ofertas queimadas a Ele. Eles ofereceram mil touros, mil carneiros, e mil cordeiros, com suas ofertas de vinho e seus sacrifícios em abundância por todo Israel. ²² Naquele dia, eles comeram e beberam diante de Yahweh, com grande celebração. Eles fizeram a Salomão, filho de Davi, rei pela segunda vez, e o ungiram com a autoridade de Yahweh para governar. Eles também ungiram Zadoque para ser sacerdote. ²³ Então, Salomão se assentou no trono de Yahweh, como rei no lugar de seu pai, Davi. Ele prosperou, e todo Israel obedeceu a ele. ²⁴ Todos os líderes, soldados, e os filhos do rei Davi foram leais ao rei Salomão. ²⁵ Yahweh honrou grandemente a Salomão diante de todo Israel e conferiu a ele maior poder do que jamais havia dado a qualquer rei diante Dele em Israel. ²⁶ Davi, filho de Jessé reinou sobre todo Israel. ²⁷ Davi foi rei de Israel por quarenta anos. Ele reinou por sete anos em Hebrom e por trinta e três anos em Jerusalém. ²⁸ Ele morreu em boa velhice, depois de uma vida longa, com riquezas e honra. Salomão, seu filho, o sucedeu. ²⁹ Os feitos do rei Davi estão escritos na história de Samuel, o profeta, na história de Natã, o profeta, e na história de Gade, o profeta. ³⁰ Lá estão registradas as obras do seu governo, seus feitos e os eventos que afetaram a ele, Israel e todos os reinos das outras terras.

1 Chronicles 29:1

pedras de ônix

Essas são as pedras com linhas pretas e brancas que são usadas para fazer jóias.

trabalho de sobreposição

Isso se refere aos belos e decorativos desenhos ou padrões formados pelas pedras.

1 Chronicles 29:3

Informação Geral:

Davi continua falando ao povo sobre suas provisões para a construção do templo.

três mil talentos

"3.000 talentos".

ouro de Ofir

Ouro de melhor qualidade e maior valor.

1 Chronicles 29:8

tesouro

Isso é um lugar onde dinheiro e objetos de valor são guardados.

Jeiel

Esse é o nome de um homem.

Gerson

Esse era o primeiro nome do filho de Levi. (Veja como foi traduzido em 23.7)

sinceridade

De bom grado e sem qualquer dúvida ou hesitação.

1 Chronicles 29:10

Seja louvado Yahweh, Deus de nosso antepassado Israel, para sempre e sempre

Tradução Alternativa (T.A.): "Louvado seja Yahweh nosso pai, Deus de Israel, para sempre e sempre".

1 Chronicles 29:12

Informação Geral:

Davi continua sua oração de louvor a Yahweh.

Nas Tuas mãos, estão o poder e a força

As palavras "poder" e "força" significam a mesma coisa e enfatizam a grandeza do poder de Yahweh.

1 Chronicles 29:14

Informação Geral:

Davi continua sua oração de louvor a Yahweh.

Mas quem sou eu, e quem é o meu povo, para que pudéssemos ser capazes de oferecer tão voluntariamente estas coisas?

Davi quer dizer que ele e seu povo não merecem elogios por dar qualquer coisa a Deus.

nós somos estranhos e peregrinos diante de Ti,

T.A.: "Você sabe que somos insignificantes".

Nossos dias na terra são como uma sombra

Sombras aparecem e desaparecem rapidamente.

1 Chronicles 29:16

na retidão do meu coração

"porque eu quero ser honesto e honroso em tudo que eu faço para Ti".

1 Chronicles 29:18

preserva isto para sempre na mente do Teu povo

T.A.: "Mantenha isso nos pensamentos e nas mentes do teu povo para sempre".

1 Chronicles 29:20

prostraram-se

Deitaram-se de face para o chão como uma forma de demonstrar extremo respeito.

1 Chronicles 29:22

diante de Yahweh

Para honrar Yahweh.

pela segunda vez

A primeira vez está descrita em 23:1.

ungiram com a autoridade de Yahweh para governar

T.A.: "o ungiu para reinar sobre Israel ao lado de Yahweh."

1 Chronicles 29:24

leais

T.A.: "mostraram lealdade".

Yahweh honrou grandemente a Salomão diante de todo Israel e conferiu a ele maior poder

Essas duas frases enfatizam que Salomão recebeu especial favor de Yahweh, o que o tornou o maior e mais poderoso rei de Israel.

1 Chronicles 29:29

escritos na história de Samuel, o profeta, na história de Natã, o profeta, e na história de Gade, o profeta

Essa é uma obra que não existe mais.

registradas as obras

T.A.: "Alguém registrou essas obras".

as obras do seu governo
"as coisas que aconteceram quando Davi era rei".

os eventos que afetaram a ele
T.A.: "Os eventos de outras nações que afetaram Israel".

Translation Questions

1 Chronicles 29:1

Por que Davi disse que a tarefa de construir o templo de Salomão era grande?
A tarefa era grande porque não era para pessoas, mas para o Deus Yahweh.

1 Chronicles 29:3

Por que Davi doou seu tesouro pessoal para a casa de Yahweh?
Porque ele se deleitava na casa de seu Deus.

1 Chronicles 29:6

Que tipo de presentes foram feitos pelos líderes das famílias dos antepassados?
Eles fizeram ofertas voluntárias.

1 Chronicles 29:8

Por que o povo regozijou-se pelas ofertas voluntárias?
Eles se regozijaram porque eles haviam contribuído de todo o coração para Yahweh.

1 Chronicles 29:10

O que Davi disse que pertencia a Yahweh?
Tudo o que está nos céus e na terra é de Yahweh, assim também como o reino.

1 Chronicles 29:12

Como Yahweh é capaz de fazer o povo grande e dar-lhes forças?
Ele possui força e poder e é capaz de dá-las a qualquer um.

1 Chronicles 29:14

O que Davi disse sobre as coisas que o povo deu a Yahweh?
Todas as coisas vieram de Yahweh, e eles estavam simplesmente dando de volta a Ele o que já era Dele.

1 Chronicles 29:16

No que Deus tem prazer quando Ele examina o coração?
Yahweh examina os corações e tem prazer na retidão.

O que fez Davi se regozijar no povo de Deus que estava presente?
Ele olhou com alegria enquanto eles foram voluntariamente oferecer presentes a Yahweh.

1 Chronicles 29:20

Como toda a assembléia abençoou e adorou a Yahweh?
Toda a assembléia abençoou Yahweh, curvaram suas cabeças e O adoraram..

1 Chronicles 29:22

Com que autoridade eles ungiram Salomão para ser o governante?
Eles ungiram a Salomão com a autoridade de Yahweh.

1 Chronicles 29:24

Como Yahweh honrou grandemente Salomão diante de toda Israel?
Ele concedeu-lhe maior poder do que ele já tinha dado a qualquer rei antes dele em Israel.

1 Chronicles 29:26

Quais as duas coisas que Davi desfrutou durante a sua longa vida?
Ele desfrutou de riqueza e honra.

1 Chronicles 29:29

Quais reinos foram afetados pelos feitos de Davi, além de Israel?
Os profetas registraram suas realizações e os eventos que afetaram todos os reinos das outras terras.

Book: 2 Chronicles

2 Chronicles

Capítulo 1

¹ Salomão, filho de Davi, se fortaleceu no seu governo e Yahweh, seu Deus, era com ele e o engrandeceu muito. ² Salomão falou a todo o Israel, aos comandantes de mil e de cem, aos juízes, a todo príncipe em todo o Israel e aos chefes das famílias. ³ Então, Salomão e toda a congregação foram ao lugar alto que estava em Gibeão, pois lá estava a Tenda do Encontro de Deus, que Moisés, o servo de Yahweh, fizera no deserto. ⁴ Mas, Davi tinha levado a Arca de Deus de Quiriate-Jearim para o lugar que tinha preparado, pois ele tinha levantado uma tenda para ela em Jerusalém. ⁵ Além disso, o altar de bronze que Bezalel, filho de Uri, filho de Ur, tinha feito, estava diante do Tabernáculo de Yahweh; Salomão e a congregação foram até ele. ⁶ Salomão foi até o altar de bronze, diante de Yahweh, que estava na Tenda do Encontro e ofereceu mil sacrifícios sobre ele. ⁷ Deus apareceu a Salomão naquela noite e disse-lhe: "Pede! O que tu queres?". ⁸ Salomão disse a Deus: "Tu mostraste grande aliança de fidelidade para com meu pai, Davi, e me fizestes rei em seu lugar. ⁹ Agora, Deus Yahweh, cumpra-se Tua promessa a Davi meu pai, pois Tu me fizeste rei sobre um povo tão numeroso como o pó da terra. ¹⁰ Agora, dá-me sabedoria e conhecimento, para que eu possa liderar esse povo, pois quem pode julgar Teu povo, que é tão numeroso?". ¹¹ Deus disse a Salomão: "Porque isso estava em teu coração e porque não pediste por riquezas, bens ou honra, nem pela vida daqueles que te odeiam, nem por uma vida longa para ti, mas porque tu pediste por sabedoria e conhecimento para ti, para que possas governar meu povo, sobre o qual eu te fiz rei, isto é o que te farei. ¹² Sabedoria e conhecimento te darei; Eu também lhe darei riquezas, bens, honra, como nenhum rei teve antes de ti e nenhum outro terá, depois de ti. ¹³ Então, Salomão saiu de diante da Tenda do Encontro, no lugar alto que estava em Gibeá, veio para Jerusalém e reinou sobre Israel. ¹⁴ Salomão reuniu carros e cavaleiros: e ele tinha mil e quatrocentos carros e doze mil cavaleiros e os colocou nas cidades dos carros e junto de si, em Jerusalém. ¹⁵ O rei fez com que o ouro e a prata se tornassem tão comuns como as pedras em Jerusalém, e ele fez madeira de cedro tão comum como os sicômoros que há nas terras baixas. ¹⁶ Quanto às importações de cavalos do Egito e Coa para Salomão seus mercadores compravam de Coa por um preço determinado. ¹⁷ Eles importavam um carro do Egito por seiscentos siclos de prata, e um cavalo por cento e cinquenta siclos. E também exportavam esses carros e cavalos para os reis dos heteus e arameus.

2 Chronicles 1:1

fortaleceu no seu governo

Tradução Alternativa (T.A.): "Salomão exerceu grande poder sobre Israel".

Yahweh

Este é o nome de Deus que ele revelou ao seu povo no Antigo Testamento. Veja a aba da página do translationWord sobre Yahweh sobre como traduzir este nome.

Deus, era com ele

T.A.: "Deus o apoiou" ou "Deus o ajudou".

2 Chronicles 1:2

Quiriate-Jearim

Uma pequena cidade a cerca de 9 milhas a oeste de Jerusalém.

levantado uma tenda

T.A.: "montado uma tenda".

Bezalel, filho de Uri, filho de Ur

2 Chronicles 1:6

até o altar de bronze

Salomão foi a Gibeão, onde o altar estava na Tenda do Encontro.

2 Chronicles 1:8

me fizeste

T.A.: "concluístes" ou "cumpriste".

um povo tão numeroso como o pó da terra

T.A.: "inúmeras pessoas".

quem pode julgar Teu povo, que é tão numeroso?

T.A.: "ninguém pode julgar todas essas inúmeras pessoas".

2 Chronicles 1:12

diante da Tenda do Encontro

T.A.: "em frente ao Tabernáculo".

2 Chronicles 1:14

nas cidades dos carros

Esta é uma referência às cidades que guardavam seus carros.

ouro e a prata se tornassem tão comuns como as pedras
T.A.: "metais raros e valiosos seriam abundantes".

cedro tão comum como os sicômoros que há nas terras baixas

T.A.: "madeira importada rara e valiosa para ser abundante".

Translation Questions

2 Chronicles 1:1

Por que Salomão, filho de Davi, fortaleceu-se no seu reino?

Salomão fortaleceu-se no seu reino porque Yahweh estava com ele e o fez muito poderoso.

2 Chronicles 1:2

Quais itens estavam presentes na adoração quando Salomão foi ao santuário que estava em Gibeão?

Havia a tenda do encontro ou tabernáculo o qual Moisés fez no deserto, e o altar de bronze que Bezalel tinha feito, mas a arca de Deus havia sido levada de Quiriate-Jearim para uma tenda em Jerusalém.

2 Chronicles 1:6

O que Salomão fez antes que Yahweh aparecesse a ele com a pergunta, "O que Eu deveria te dar?"

Salomão adorou Yahweh no altar de bronze, oferecendo mil ofertas queimadas.

2 Chronicles 1:8

Por que Salomão pediu a Yahweh que lhe desse sabedoria e conhecimento?

Salomão pediu a Yahweh que lhe desse sabedoria e conhecimento para que ele pudesse liderar o povo de Israel que era muito numeroso.

Por que Deus deu a Salomão sabedoria e conhecimento?

Deus deu a Salomão sabedoria e conhecimento porque ele não pediu por riquezas, bens ou honra, ou pela morte daqueles que o odiavam, nem por uma vida longa para si mesmo, mas ele pediu ajuda de Deus para governar Seu povo.

2 Chronicles 1:12

O que Deus deu a Salomão juntamente com sabedoria e conhecimento?

Deus deu a Salomão aquilo ele não pediu: riqueza, bens, e honra mais do que os reis antes dele.

2 Chronicles 1:14

De que forma a riqueza de Salomão foi vista por todos?

Salomão tinha mil e quatrocentos carros e doze mil cavaleiros, prata e ouro eram comuns como as pedras, e a madeira de cedro tão comum como as árvores de sicômoros nas terras baixas.

Capítulo 2

¹ Salomão determinou a construção de uma casa ao nome de Yahweh e a construção de um palácio para seu reino. ² Salomão designou setenta mil homens para o carregamento, oitenta mil homens como cortadores de madeira nas montanhas e três mil e seiscentos homens para os supervisionarem. ³ Salomão enviou uma mensagem a Hirão, rei de Tiro, dizendo: "Assim como tu fizeste com Davi meu pai, enviando-lhe cedros para construir uma casa para morar, faça o mesmo comigo. ⁴ Vê, eu vou construir uma casa ao nome de Yahweh, meu Deus, para dedicar a Ele, para queimar diante Dele especiarias de aroma suave, apresentar continuamente o pão da proposição e para queimar ofertas nas manhãs e ao entardecer, aos sábados, nas luas novas e nas festas fixas de Yahweh, nosso Deus. Esta lei será eterna para Israel. ⁵ A casa que construirei será bem grande, porque o nosso Deus é maior que todos os outros deuses. ⁶ Mas quem é capaz de construir a Deus uma casa, sendo que o universo inteiro e todo o céu não podem contê-lo? Quem sou eu para lhe construir uma casa, a não ser que seja para queimar sacrifícios? ⁷ Então, envia-me um homem que seja habilidoso no trabalho com ouro, prata, bronze, ferro, e tecido púrpura, carmesim e lã azul, um homem que saiba como fazer todo tipo de entalhe em madeira. Ele se juntará aos especialistas que estão comigo em Judá e Jerusalém, os quais meu pai, Davi, providenciou. ⁸ Me mande também cedro, ciprestes e sândalo do Líbano, pois eu sei que os teus servos sabem como cortar madeira do Líbano. Vê, meus servos estarão com teus servos, ⁹ para preparar para mim madeira em abundância, pois a casa a qual eu estou construindo será grande e maravilhosa. ¹⁰ Vê, eu darei para teus servos, os homens que cortarão madeira, vinte mil coros de trigo malhado, vinte mil coros de cevada, vinte mil batos de vinho e vinte mil batos de óleo". ¹¹ Então Hirão, o rei de Tiro, respondeu a Salomão: "Porque Yahweh ama Seu povo, Ele tem te feito rei sobre ele". ¹² Além disso, Hirão disse: "Abençoado seja Yahweh, o Deus de Israel, que fez o céu e a terra, que deu a Davi, o rei, um filho sábio, presentando-o com prudência e entendimento, o qual construirá uma casa para Yahweh e uma casa para seu reino. ¹³ Agora, tenho te enviado um homem talentoso, dotado de inteligência, Hurão-Abi, meu especialista. ¹⁴ Ele é o filho de uma mulher das filhas de Dã. Seu pai foi um homem de Tiro. Ele é habilidoso para trabalhar com ouro, prata, bronze, ferro, pedra, com madeira e com tecido de púrpura, lã carmesim e azul, e linho fino. Ele também é talentoso para fazer qualquer tipo de entalhe e também projetos. Coloque-o para trabalhar entre os teus especialistas e também com os trabalhadores do meu senhor, Davi, teu pai. ¹⁵ Agora, então, o trigo e a cevada, o óleo e o vinho, os quais meu senhor havia dito, deixe-me enviar essas coisas a teus servos. ¹⁶ Nós iremos cortar madeira do Líbano, o quanto lhe for necessário. Nós a levaremos por jangadas pelo mar até Jope e tu a transportarás para Jerusalém". ¹⁷ Salomão contou todos os estrangeiros que estavam na terra de Israel, segundo o método que Davi seu pai, já havia feito. Eles encontraram cento e cinquenta e três mil, e seiscentos. ¹⁸ Ele designou setenta mil dos seus como carregadores, oitenta mil como cortadores de madeira nas montanhas e três mil e seiscentos como supervisores, para fazerem o povo trabalhar.

2 Chronicles 2:1

Hirão

Esse é o nome de um homem.

2 Chronicles 2:4

o pão da proposição

Essa é uma referência aos 12 pães que foram colocados em frente ao altar.

luas novas

Essa foi a época de um festival coincidindo com o movimento da lua.

Deus é maior

Esta é uma referência ao fato de Deus ser mais importante que os outros deuses e não por ser maior.

2 Chronicles 2:6

quem é capaz de construir a Deus uma casa, sendo que o universo inteiro e todo o céu não podem contê-lo? Quem sou eu para lhe construir uma casa, a não ser que seja para queimar sacrifícios?

Tradução Alternativa

2 Chronicles 2:8

e sândalo

Este era um tipo de árvore provavelmente usada para fazer instrumentos musicais ou esculturas.

coros

trigo malhado

Isto é, farinha de trigo.

batos

2 Chronicles 2:11

presentando-o com prudência

T.A.: "dando a ele um dom de discrição".

uma casa para seu reino

T.A.: "um palácio para si mesmo".

2 Chronicles 2:13

Hurão

Translation Questions

2 Chronicles 2:1

Por que Salomão pediu a Hirão para lhe enviar os cedros, assim como tinha feito ao seu pai Davi?

Salomão pediu a Hirão que lhe enviasse os cedros para que ele pudesse construir uma casa para o nome de Yahweh e um palácio para o seu reino.

2 Chronicles 2:4

Por que Salomão planejou construir uma casa para o nome de Yahweh que fosse muito grande?

Salomão planejou construir uma casa grande para o Nome de Yahweh, porque seu Deus era maior do que todos os outros deuses.

2 Chronicles 2:6

De quem Salomão precisava se ele fosse construir uma casa para o Nome de Yahweh que refletisse a grandeza de Yahweh?

Salomão precisava de um homem que fosse habilidoso no trabalho com ouro, prata, bronze, ferro; em lã púrpura, carmesim e azul; e que pudesse trabalhar com gravações em madeira.

2 Chronicles 2:8

Por que Salomão queria que Hirão lhe enviasse cedro, árvores de cipreste, e árvores de sândalo do Líbano?

Salomão queria que Hirão lhe enviasse essas árvores para que a casa que ele iria construir para o Nome de Yahweh fosse grande e maravilhosa.

2 Chronicles 2:11

De acordo com Hirão, por que Yahweh tornou Salomão o rei sobre o povo de Israel?

De acordo com Hirão, Yahweh tornou Salomão rei porque Yahweh amava Seu povo, e Salomão era dotado de prudência e entendimento.

2 Chronicles 2:13

Por que Hirão enviou Hurão-Abi para Salomão?

Hirão enviou Hurão-Abi, porque ele era habilidoso para trabalhar com ouro, prata, bronze, ferro, pedra, madeira; e com tecido púrpura, carmesim e azul; e linho fino, assim como talentoso para fazer todo tipo de gravuras.

2 Chronicles 2:15

Como era possível levar a madeira do Líbano para Israel?

As madeiras do Líbano eram levadas para Israel como troncos, pelo mar, para Jopa e então eram carregadas até Jerusalém.

Capítulo 3

¹ Então, Salomão começou a construir a casa de Yahweh em Jerusalém, no monte Moriá, onde Yahweh apareceu a seu pai, Davi. ² Ele preparou o lugar que Davi planejou para isto, na eira de Ornã, o jebuseu. Ele começou a construir no segundo dia do segundo mês, no quarto ano do seu reino. ³ Estas foram as dimensões da fundação que Salomão colocou para a casa de Deus. Usando o velho estilo de côvado, e eram sessenta côvados de comprimento e vinte côvados de largura. ⁴ O comprimento do pórtico na frente da casa era de vinte côvados, combinando com a largura do prédio. Sua altura também era de vinte côvados, e Salomão revestiu o interior com ouro puro. ⁵ Ele decorou o forro da entrada principal com cipreste, os quais ele revestiu de ouro fino, e entalhou com palmeiras e correntes. ⁶ Ele decorou a casa com pedras preciosas; o ouro era ouro de Parvaim. ⁷ Ele também revestiu as vigas, batentes, paredes e portas com ouro; ele entalhou querubins nas suas paredes. ⁸ Também construiu o Lugar Santíssimo. Seu comprimento combinava com a largura da casa, vinte côvados, e sua largura também era de vinte côvados. Revestiu-a com outro fino, totalizando seiscentos talentos. ⁹ O peso dos pregos eram cinquenta siclos de ouro. Ele revestiu suas superfícies altas com ouro. ¹⁰ Fez duas imagens de querubins para o Lugar Santíssimo; artesãos revestiram-no com ouro. ¹¹ As asas dos querubins eram de vinte côvados de comprimento juntas; a asa de um querubim era de cinco côvados de comprimento, alcançando a parede da casa; a outra asa, era da mesma maneira, de cinco côvados de comprimento, alcançando a asa do outro querubim. ¹² A asa do outro querubim também era de cinco côvados, alcançando a parede da casa; sua outra asa também era de cinco côvados, tocando a asa do primeiro querubim. ¹³ As asas desses querubins tomavam um total de vinte côvados. Os querubins foram postos de pé, com suas faces viradas à entrada principal. ¹⁴ Fez um véu de azul, púrpura, lã de carmesim e linho fino, e ele decorou querubins nele. ¹⁵ Salomão também fez dois pilares, cada um com trinta e cinco côvados de altura, para a frente da casa; os capitéis que eram no topo deles, cada um, tinha cinco côvados de altura. ¹⁶ Fez correntes para os pilares e os colocou no topo deles; ele também fez cem romãs e as juntou as correntes. ¹⁷ Colocou os pilares na frente do templo, um ao lado direito, e outro no lado esquerdo; nomeou o pilar da direita de Jaquim, e o pilar da esquerda de Boaz.

2 Chronicles 3:1

monte Moriá
Esse é o nome do lugar onde Abraão ofereceu seu filho, Isaque, a Deus.

Ornã, o jebuseu

no segundo dia do segundo mês
Esse é o segundo mês do calendário hebreu. O segundo dia é perto do meio de abril no calendário ocidental.

no quarto ano

sessenta... vinte
"60... 20".

côvados
Um côvado equivale a quarenta e seis centímetros.

2 Chronicles 3:4

pórtico
T.A.: "varanda".

côvados

Ele decorou
T.A.: "Ele fez".

entrada principal
Isso é uma referência a uma grande sala, não a um corredor.

2 Chronicles 3:6

pedras preciosas
Pedras que são lindas, altamente valorizadas e utilizadas para decorações.

Parvaim
Um termo geral para o leste.

2 Chronicles 3:8

côvados

talentos

siclos

2 Chronicles 3:10

duas imagens de querubins

Alguns interpretam o texto como se as figuras de querubins fossem fundidas em metal.

2 Chronicles 3:13

linho fino

T.A: "tecido de alta qualidade" ou "tecido bom".

Translation Questions

2 Chronicles 3:1

Por que Salomão começou a construção da casa de Yahweh na eira de Omã no monte Moriá?

Salomão começou a construir a casa de Yahweh lá, porque era o local onde Yahweh apreceu ao seu pai Davi.

Quais foram as dimensões da fundação que Salomão colocou para a casa de Deus?

As dimensões da fundação para a casa de Deus eram sessenta côvados de comprimento e vinte côvados de largura, usando o velho estilo de côvados.

2 Chronicles 3:4

Qual altura era o pórtico na entrada da casa?

O pórtico tinha vinte côvados.

2 Chronicles 3:8

O que foi usado para revestir o lugar Santíssimo?

O lugar Santíssimo foi revestido com ouro fino.

2 Chronicles 3:13

O que Salomão colocou nos dois pilares na frente da casa de Deus?

Salomão juntou cem romãs e eles as colocou no topo dos pilares.

Capítulo 4

¹ Além disso, fez um altar de bronze de vinte côvados de comprimento e vinte côvados de largura e dez côvados de altura. ² Fez também um mar de fundição, que media dez côvados de uma borda a outra. A altura tinha cinco côvados e o mar redondo tinha trinta côvados de circunferência. ³ Abaixo das bordas ao redor do mar estavam figuras de bois, dez em cada côvado, fundidas em uma só peça junto com o mar. ⁴ Este mar estava posto sobre doze bois, três olhavam para o norte, três olhavam para o oeste, três olhavam para o sul e três olhavam para o leste. O mar estava posicionado em cima deles, e as partes posteriores estavam voltadas para dentro. ⁵ O mar era grosso da largura como de uma mão, e sua borda foi moldada como a borda de um copo, como a flor de um lírio. O mar cabia três mil batos de água. ⁶ Fez também dez pias para lavar coisas; colocou cinco no lado direito e cinco no lado esquerdo; utensílios usados na queima de oferendas eram lavados nelas. O mar, no entanto, era para os sacerdotes se lavarem. ⁷ Fez dez candeeiros de ouro a partir das instruções para o desenho, colocou-os no templo, cinco do lado esquerdo e cinco do lado direito. ⁸ Fez dez mesas e as colocou no templo, cinco no lado direito e cinco no lado esquerdo. Ele fez cem bacias de ouro. ⁹ Além disso, fez o pátio dos sacerdotes e o grande pátio, e as portas para o pátio foram revestidas de bronze. ¹⁰ Colocou o mar no lado direito da casa, no leste, de frente para o sul. ¹¹ Hirão fez os vasos, as pás e as bacias para aspersão. Assim, Hirão completou o trabalho que fez para o rei Salomão na casa de Deus: ¹² os dois pilares, e os capitéis que estavam no alto dos dois pilares, e os dois conjuntos de treliças decoradas para cobrir os capitéis que estavam em cima dos pilares. ¹³ Fez quatrocentas romãs para os dois conjuntos de treliças decoradas: duas fileiras de romãs para cada conjunto de treliça para cobrir os dois capitéis que estavam nos pilares. ¹⁴ Também fez bases e bacias para colocar em cima da base, ¹⁵ um mar e os doze bois debaixo dele, ¹⁶ também os potes, pás, os garfos de carne, e todos os outros utensílios. Hurão-Abi, o habilidoso, fez estes para o rei Salomão, para a casa de Yahweh, de bronze polido. ¹⁷ O rei os fundiu na planície do Jordão, na terra argilosa entre Sucote e Zeredá. ¹⁸ Portanto, Salomão fez todos estes utensílios em grande quantidade; de fato, o peso do bronze não pode ser conhecido. ¹⁹ Salomão fez todos os móveis que estavam na casa de Yahweh, o altar de ouro também, e as mesas onde o pão da presença deveria ser colocado; ²⁰ os candeeiros com sua lâmpadas que foram desenhados para queimar diante da sala interior, estes foram feitos com ouro puro; ²¹ e as flores, as lâmpadas e as tenazes, de ouro, ouro puro. ²² Também os apagadores, as bacias, colheres, e os queimadores de incenso foram feitos de ouro puro. Quanto a entrada da casa, as portas do interior do Lugar Santíssimo e as portas da casa, que é, do templo, foram feitas de ouro.

2 Chronicles 4:1

côvados

um mar de fundição

Esse é um tanque de metal muito grande.

borda

Isso é a borda superior do recipiente.

circunferência

Essa é a distância ao redor do exterior de um círculo.

dez em cada côvado

T.A.: "dez por côvado".

2 Chronicles 4:4

partes posteriores

Essa é a parte de trás do corpo de um animal com quatro patas.

mão

sua borda foi moldada como a borda de um copo, como a flor de um lírio

T.A.: "a borda tinha uma extremidade leve e curva".

batos

2 Chronicles 4:7

bacias

Isso é uma tigela rasa utilizada para lavar.

2 Chronicles 4:11

Hirão

as bacias para aspersão

Bacias que eram usadas na casa de Deus para aspergir o altar.

capitéis

A parte superior de um pilar é chamada de capitel.
T.A.: "topos em forma de tigela" ou "partes superiores em forma de tigela".

treliças decoradas

Isso se refere a escultura decorativa ou marcações na parte superior dos pilares.

2 Chronicles 4:14

bacias

T.A.: "recipientes".

um mar

Isso é um grande tanque decorativo utilizado para se lavar.

outros utensílios

Outras ferramentas ou objetos utilizados para o altar.

bronze polido.

Bronze que os trabalhadores poliam para refletirem a luz.

2 Chronicles 4:17

Zeredá

Portanto, Salomão fez todos estes utensílios

Salomão não fez pessoalmente os vasos, mas mandou que fossem feitos.

o peso do bronze não pode ser conhecido

T.A.: "a quantidade de bronzagem era muito grande".

2 Chronicles 4:19

Salomão fez

Os trabalhadores de Salomão fizeram coisas segundo as Suas ordens.

todos os móveis

Todas as bacias e utensílios foram usados na casa de Deus.

o pão da presença

Veja como isso foi traduzido em 2:4.

Translation Questions

2 Chronicles 4:1

Quais eram as dimensões do altar de bronze?

O altar de bronze tinha vinte côvados de comprimento, vinte de largura e dez de altura.

Qual grande era o tanque de metal fundido?

O tanque redondo tinha um diâmetro de 10 côvados até a borda. Tinha cinco côvados de altura e trinta côvados de circunferência.

2 Chronicles 4:4

Qual era a finalidade do tanque que Salomão construiu para o templo?

O tanque era para os sacerdotes se lavarem.

2 Chronicles 4:7

Como Salomão soube como fazer os dez candeeiros de ouro?

Salomão fez os dez candeeiros de ouro a partir das instruções de seu arquiteto.

2 Chronicles 4:11

Qual foi a obra que Hiram terminou para o rei Salomão na casa de Deus?

Hirão terminou o trabalho nos dois pilares, nos recipientes, nos conjuntos de treliças decorativas e nas quatrocentas romãs.

2 Chronicles 4:14

O que Hiramabi fez de bronze polido para o rei Salomão para a casa do Yahweh?

Hiramabi fez as bases e as pias, um tanque e os doze touros sob ele, e muitos utensílios.

2 Chronicles 4:17

Qual foi o peso do bronze para todos os utensílios que Salomão fez?

O peso do bronze de todos os utensílios que Salomão fez não pôde ser conhecido.

2 Chronicles 4:19

Os candeeiros com suas lâmpadas que foram feitos para o altar interior, foram feitos de que?

Os candeeiros com suas lâmpadas eram feitos de ouro puro.

Capítulo 5

¹ Quando todo o trabalho que Salomão havia feito para a casa de Yahweh estava terminado, ele trouxe as coisas que Davi, seu pai, havia dedicado para esse propósito, incluindo a prata, o ouro e toda a mobília. Ele os colocou dentro dos armazéns da casa de Deus. ² Então, Salomão reuniu em assembleia os anciãos de Israel, todos os chefes das tribos e os líderes das famílias do povo de Israel, em Jerusalém, para trazer a arca da aliança de Yahweh da cidade de Davi, isto é, Sião. ³ Todos os homens de Israel reuniram-se diante do rei na festa, que aconteceu no sétimo mês. ⁴ Todos os anciãos de Israel vieram e os levitas carregaram a arca. ⁵ Eles trouxeram a Arca, a Tenda do Encontro e todos os utensílios sagrados que estavam na Tenda. Os sacerdotes da tribo de Levi trouxeram essas coisas. ⁶ O rei Salomão e toda a assembleia de Israel se reuniram perante a Arca, sacrificando ovelhas e bois que não podiam ser contados. ⁷ Os sacerdotes trouxeram a Arca da Aliança de Yahweh para o seu lugar, dentro da sala interna da casa, o Lugar Santíssimo, debaixo das asas dos querubins; ⁸ pois os querubins estendiam suas asas sobre o lugar da Arca e cobriram a Arca e suas hastes, pelas quais era carregada. ⁹ As hastes eram tão longas que suas extremidades eram vistas do Lugar Santo, em frente da sala interna, mas elas não podiam ser vistas de fora. Elas estão ali até hoje. ¹⁰ Não havia nada na Arca, exceto as duas tábuas que Moisés havia colocado em Horebe, quando Yahweh fez uma aliança com o povo de Israel, ao saírem do Egito. ¹¹ Depois disso, todos os sacerdotes saíram do Lugar Santo. Então, todos os sacerdotes que estavam presentes se dedicaram a Yahweh, sem observar a ordem de suas divisões. ¹² Também os levitas que eram cantores, todos eles, incluindo Asafe, Hemã, Jedutum, bem como seus filhos e irmãos, vestidos de linho fino e tocando címbalos, harpas e liras, estavam ao lado leste do altar. Com eles estavam cento e vinte sacerdotes soprando trombetas. ¹³ Aconteceu que os que tocavam trombetas e os cantores ministraram juntos, louvando e agradecendo a Yahweh. Eles levantaram suas vozes, com trombetas, címbalos e outros instrumentos, e louvaram a Yahweh. Eles cantaram "Pois Ele é bom, pois Sua lealdade à Aliança dura para sempre." Então, a casa de Yahweh se encheu com uma nuvem. ¹⁴ Os sacerdotes não puderam permanecer em pé para servir, por causa da nuvem, pois a glória de Yahweh encheu a Casa.

2 Chronicles 5:1

armazéns

Este é um local onde coisas são guardadas ou estocadas.

2 Chronicles 5:2

na festa, que aconteceu no sétimo mês

Esta é a Festa dos Tabernáculos que acontece no décimo quinto dia do sétimo mês do calendário hebraico. Isto é próximo do começo de outubro nos calendários ocidentais.

2 Chronicles 5:4

utensílios

Veja como foi traduzido em 4:19

ovelhas e bois que não podiam ser contados

T.A.: "muitas ovelhas e bois"

2 Chronicles 5:7

para o seu lugar

T.A.: "para o seu lugar indicado".

2 Chronicles 5:9

até hoje

Isto se refere ao tempo quando o livro de 2 Crônicas foi escrito.

2 Chronicles 5:11

Asafe, Hemã, Jedutum

Estes mesmos três conduziam a adoração quando Davi levou a arca para Jerusalém. Depois Davi os colocou como músicos do templo.

filhos e irmãos

T.A.: "seus parentes" ou "seus descendentes".

címbalos

Dois pratos finos e redondos de metal que quando batidos um no outro emitiam um som alto.

Translation Questions

2 Chronicles 5:1

Onde Salomão colocou as coisas que Davi havia dedicado a Deus?

Salomão colocou todas as coisas, incluindo a prata, o ouro, e toda a mobília, no interior dos armazéns da casa de Deus.

2 Chronicles 5:2

O que Salomão decidiu fazer depois?

Salomão reuniu em assembleia os líderes de Israel para trazer a arca da aliança de Yahweh da cidade de Davi.

2 Chronicles 5:4

O que o rei Salomão e todo o povo de Israel fez, quando os levitas trouxeram a arca da aliança?

O rei Salomão e a assembleia de Israel sacrificaram muitas ovelhas e bois.

2 Chronicles 5:7

Onde os sacerdotes colocaram a arca da aliança de Yahweh?

Os sacerdotes colocaram a arca da aliança de Yahweh no santo dos santos, debaixo das asas dos querubins.

2 Chronicles 5:9

Quais itens estavam dentro da arca da aliança?

Não havia nada na arca da aliança, exceto as duas tábuas que Moisés havia colocado em Horebe.

2 Chronicles 5:11

O que fizeram todos os levitas depois que os sacerdotes saíram do lugar santo?

Os levitas, que estavam vestidos com linho fino, estavam do lado leste do altar, tocando címbalos, harpas, e liras.

Como os trompetistas e os cantores louvavam a Yahweh?

Os trompetistas e os cantores tocaram juntos, cantando, "Pois Ele é bom, pois Sua aliança e fidelidade duram para sempre."

Por que os sacerdotes não conseguiram ficar em pé para servir?

Os sacerdotes não puderam permanecer em pé, porque a nuvem, que era a glória de Yahweh, encheu a casa de Yahweh.

Capítulo 6

¹ Então Salomão disse: "Yahweh disse que moraria em densa escuridão, ² mas eu tenho construído uma residência exaltada para Ti, um lugar em que habitarás para sempre". ³ Então, o rei virou-se e abençoou toda a assembleia de Israel, enquanto toda a assembléia de Israel estava de pé. ⁴ Ele disse: "Que Yahweh, o Deus de Israel, seja louvado, Aquele que falou a Davi, meu pai, e cumpriu Sua palavra com Suas próprias mãos, dizendo: ⁵ 'Desde o dia que Eu trouxe Meu povo da terra do Egito, Eu não escolhi nenhuma cidade, de todas as tribos de Israel, para construir uma casa, a fim de que Meu nome esteja ali. Tampouco, escolhi qualquer homem para ser príncipe sobre Meu povo Israel. ⁶ Porém, Eu tenho escolhido Jerusalém, para que Meu nome possa estar lá e Eu escolhi Davi para ficar sobre Meu povo, Israel.' ⁷ Agora, estava no coração de Davi, meu pai, construir uma casa para o nome de Yahweh, o Deus de Israel. ⁸ Mas Yahweh disse a Davi, meu pai: 'Já que estava no teu coração construir uma casa para o Meu nome, bem fizeste de ter isso no teu coração. ⁹ Mesmo assim, não deverás construir a casa; ao invés disso, teu filho, que virá de ti, construirá a casa para o Meu nome'. ¹⁰ Yahweh cumpriu a palavra que Ele disse, pois a construí, em lugar de Davi, meu pai, e eu sento no trono de Israel, como Yahweh prometeu. Eu construí a casa para o nome de Yahweh, o Deus de Israel. ¹¹ Eu coloquei a Arca ali, onde está a Aliança de Yahweh, que Ele fez com o povo de Israel". ¹² Salomão ficou em pé diante do altar de Yahweh na presença de toda a assembleia de Israel, e estendeu suas mãos. ¹³ Pois ele havia feito uma plataforma de bronze, de cinco côvados de comprimento, cinco de largura e três de altura. Ele a tinha posto no meio do pátio. Subiu nela, ajoelhou-se diante de toda a assembleia de Israel e, então, estendeu suas mãos para os céus. ¹⁴ Ele disse: "Yahweh, Deus de Israel, não há outro Deus como Tu, nem nos céus e nem na terra, que guardas Tua Aliança e Tua benignidade com Teus servos que andam diante de Ti com todo o coração. ¹⁵ Tu que guardaste a promessa que fizeste ao Teu servo Davi, meu pai. Sim, Tu falaste com Tua boca e cumpreste com Tua mão, como é hoje. ¹⁶ Agora, então, Yahweh, Deus de Israel, cumpra o que prometeste ao Teu servo Davi, meu pai, quando Tu disseste: 'Tu não falharás em ter um homem diante de minha vista, para sentar-se no trono de Israel; se apenas seus descendentes tiverem cuidado em andar na Minha lei como tu tens andado diante de Mim.' ¹⁷ Agora, então, Deus de Israel, eu oro para que a promessa que fizeste ao Teu servo Davi se torne realidade. ¹⁸ Mas Deus morará mesmo com a humanidade na terra? Veja, o universo inteiro e nem mesmo os céus podem conter-Te, muito menos este templo que construí! ¹⁹ Por favor, considera esta oração de Teu servo e seu pedido, Yahweh, meu Deus; ouve o clamor e a oração que Teu servo ora diante de Ti. ²⁰ Que Teus olhos possam se abrir dia e noite para este templo, para o lugar em que Tu prometeste colocar o Teu nome. Tu podes ouvir a oração que Teu servo ora para este lugar. ²¹ Ouve as solicitações do Teu servo e do Teu povo, Israel; quando orarmos em direção a este lugar. Sim, ouve do lugar onde moras, dos céus; e, quando ouvires, perdoa. ²² Se um homem pecar contra seu vizinho e for requerido dele fazer um juramento, e se ele vier e fizer um juramento diante de Teu altar nesta casa; ²³ ouve dos céus, age e julga Teus servos, devolvendo a quem é mal, para trazer sua conduta sobre sua própria cabeça. Declara os justos inocentes, para dar-lhes a recompensa por sua justiça. ²⁴ Quando o Teu povo Israel for derrotado pelo inimigo, porque eles pecaram contra Ti, — se eles retornarem a Ti, confessarem o Teu nome, orarem e pedirem perdão diante de Ti neste templo — ²⁵ então, por favor, ouve dos céus e perdoa os pecados de Teu povo Israel; traze-os de volta para a terra que deste a eles e a seus ancestrais. ²⁶ Quando os céus estiverem fechados e não houver chuva, porque o povo pecou contra Ti, — se eles orarem, voltados para este lugar, confessarem o Teu nome, e converterem-se de seu pecado, quando Tu os afligires — ²⁷ então, ouça nos céus a perdoa o pecado dos Teus servos e do Teu povo, Israel; quando Tu os direcionares no bom caminho no qual devem andar. Manda chuva na Tua terra, que deste ao Teu povo como herança. ²⁸ Suponha que haja fome na terra ou que haja doença, ferrugem ou mofo, gafanhotos ou lagartas; ou suponha que seus inimigos ataquem os portões da cidade em sua terra, ou que haja qualquer praga ou enfermidade; ²⁹ suponha, então, que orações e pedidos sejam feitos por uma pessoa ou por todo o Teu povo de Israel — cada um sabendo a praga e a tristeza em seu próprio coração enquanto estende suas mãos para este templo. ³⁰ Então, ouça do céu, o lugar onde moras; perdoa e restitua a cada pessoa segundo os seus caminhos. Tu conheces seu coração, porque Tu, e somente Tu, conheces os corações dos seres humanos. ³¹ Faze isso para que eles temam a Ti, para que possam andar em Teus caminhos todos os dias que viverem na terra que Tu deste aos nossos antepassados. ³² Quanto ao estrangeiro, que não pertence ao Teu povo, Israel, mas que — por causa de Teu grande nome, Tua mão poderosa e Teu braço erguido — vier e orar em direção a esta casa, ³³ então, por favor, ouve dos céus, o lugar onde moras, e faz conforme tudo o que o estrangeiro pedir a Ti, para que todo o povo da terra possa conhecer o Teu nome e temer a Ti, assim como o Teu povo, Israel, e para que eles possam saber que esta casa que eu construí é chamada pelo Teu nome. ³⁴ Suponha que

Teu povo vá a batalha contra seus inimigos, por qualquer caminho que possa mandar-lhes; e suponha que eles orem a Ti em direção a esta cidade que escolheste e em direção a esta casa que construí em Teu nome. ³⁵ Então, ouve, dos céus, suas orações, suas súplicas e ajuda suas causas. ³⁶ Suponha que eles pequem contra Ti — já que não há ninguém que não peque — e suponha que Tu estejas bravo com eles e entregue-os ao inimigo, para que o inimigo os leve e os tome como cativos de suas terras, sejam elas distantes ou próximas. ³⁷ Então, suponha que eles percebam que estão na terra para onde foram levados em exílio; e suponha que eles se arrependam e busquem o Teu favor na terra para qual foram levados em cativeiro. Suponha que digam: 'Nós agimos de forma perversa e pecamos. Nós agimos com maldade.' ³⁸ Suponha que eles retornem a Ti com todo seu coração e com toda sua alma na terra de seu cativeiro, para onde eles foram levados cativos, e suponha que eles orem na direção da terra que lhes pertence, a qual Tu deste aos seus antepassados, e em direção à cidade que Tu escolheste, e em direção à casa que construí para o Teu nome. ³⁹ Então, ouve dos céus, o lugar onde moras, a sua oração e as suas súplicas e ajuda sua causa. Perdoa Teu povo, que pecou contra Ti. ⁴⁰ Agora, meu Deus, eu imploro a Ti: abre os Teus olhos e mantém os Teus ouvidos atentos à oração que é feita neste lugar. ⁴¹ Agora, então, levanta Deus Yahweh para o lugar de descanso teu e da Arca da Tua força. Deixa Teus sacerdotes, Deus Yahweh, serem vestidos com salvação e deixa Teus santos regozijarem-se em Tua bondade. ⁴² Deus Yahweh não desvie a face de Teu ungido de Ti. Guarde em Teus pensamentos as Tuas ações de Aliança leal para com Davi, Teu servo."

2 Chronicles 6:1

uma residência exaltada
Tradução Alternativa

toda a assembleia de Israel estava de pé
T.A.: "enquanto o povo se levantou".

2 Chronicles 6:4

cumpriu Sua palavra com Suas próprias mãos
Fez com que isso acontecesse ou assegurou-Se que Suas promessas fossem cumpridas.

a fim de que Meu nome esteja ali
T.A.: "a fim de Me fazer conhecido ali".

2 Chronicles 6:7

estava no coração de Davi
T.A.: "era desejo de Davi".

para o nome de Yahweh
O nome de Yahweh representa Sua total presença.

2 Chronicles 6:10

onde está a Aliança de Yahweh
T.A.: "onde estão as tábuas de pedra, mostrando a Aliança que Yahweh fez conosco, o povo israelita".
(UDB)

2 Chronicles 6:12

na presença de toda a assembleia de Israel
T.A.: "na frente do povo de Israel que havia se reunido ali".

côvados

estendeu suas mãos para os céus
Salomão levantou suas mãos e as manteve erguidas enquanto se ajoelhou para orar.

2 Chronicles 6:14

servos que andam diante de Ti com todo o coração
T.A.: "nós, que genuinamente tentamos fazer o que Você quer que façamos".

Tu falaste com Tua boca e cumpreste com Tua mão
Isso se refere à promessa que Deus fez a Davi que seu filho construiria o templo. T.A.: "Você cumpriu Sua promessa".

2 Chronicles 6:16

cumpra
Esse é um pedido. T.A.: "por favor, faça".

Tu não falharás em ter um homem diante de minha vista, para sentar-se no trono de Israel
T.A.: "Você sempre terá um descendente de Davi como rei".

como tu tens andado diante de Mim
T.A.: "da forma como Davi andou".

2 Chronicles 6:18

Mas Deus morará mesmo com a humanidade na terra?
T.A.: "Mas Deus, certamente Você não irá de fato morar com a humanidade na terra".

o universo inteiro e nem mesmo os céus
Veja como isso foi traduzido em 2:6.

ouve o clamor e a oração

As palavras "clamor" e "oração" compartilham significados semelhantes. Juntas elas enfatizam a sinceridade de sua oração. T.A.: "por favor, responde ao meu pedido sincero".

Que Teus olhos possam se abrir dia e noite para este templo

"Por favor, ajude aqueles que vêm a Ti no templo, em qualquer momento - de dia ou de noite".

em que Tu prometeste colocar o Teu nome

T.A.: "onde Você disse que faria as pessoas Te conhecerem".

Teu servo ora para este lugar

O escritor ora na direção do templo.

2 Chronicles 6:21

quando ouvires, perdoa

T.A.: "quando Você ouvir as orações, por favor, perdoa os pecados deles".

2 Chronicles 6:22

para trazer sua conduta sobre sua própria cabeça

T.A.: "para puni-lo como ele merece ser punido".

2 Chronicles 6:24

por favor, ouve dos céus e

T.A.: "por favor, honre suas orações".

deste a eles

T.A.: "prometestes a eles".

2 Chronicles 6:26

Quando os céus estiverem fechados e não houver chuva

A frase "céus estiverem fechados" significa que nenhuma chuva cai dos céus. T.A.: "Quando Você não permitir que nenhuma chuva caia".

confessarem o Teu nome

Com suas palavras e por suas ações, eles honram a Deus e Sua autoridade.

converterem-se de seu pecado

T.A.: "saírem de seus maus caminhos".

os direcionares no bom caminho no qual devem andar

T.A.: "mostrar a eles como viver em retidão".

2 Chronicles 6:28

cada um sabendo a praga e a tristeza em seu próprio coração

Possíveis significados são: "conhecer o pecado em seu próprio coração" ou "conhecer em seu coração que a praga e tristeza são o resultado do seu próprio pecado".

estende suas mãos

Veja como isso foi traduzido em 6:12.

os seus caminhos

T.A.: "o que ele fez".

2 Chronicles 6:32

por causa de Teu grande nome, Tua mão poderosa e Teu braço erguido

T.A.: "porque Você é grandioso e poderoso".

chamada pelo Teu nome

T.A.: "conhecida como a casa de Yahweh, Sua propriedade".

2 Chronicles 6:34

construí

T.A.: "O povo construiu sob minha liderança".

2 Chronicles 6:36

o inimigo os leve e os tome como cativos de suas terras

"o inimigo os leva como cativos e os traz para a terra de seus inimigos".

orem na direção da terra que lhes pertence

Isso se refere a Israel. T.A.: "orem com a face voltada para essa terra que Você deu aos seus antepassados".

Translation Questions

2 Chronicles 6:1

Como Salomão havia melhorado o lugar onde Yahweh viveria?

Yahweh dissera que viveria em densa escuridão, mas Salomão construiu para Ele uma residência exaltada na qual Ele habitaria para sempre.

2 Chronicles 6:4

Onde Yahweh finalmente decidiu viver e quem Ele escolheu para governar sobre Israel?

Yahweh não tinha escolhido nenhuma cidade onde edificar a Sua casa, ou nenhum homem para governar sobre Israel, mas então Ele escolheu Jerusalém como cidade e Davi para governar sobre Israel.

2 Chronicles 6:7

O que Yahweh disse a Davi para impedi-lo de cumprir o desejo do seu coração?

Yahweh havia dito a Davi: "Estava no seu coração construir uma casa para o Meu nome, mas em vez disso, seu filho a construirá".

2 Chronicles 6:10

Como Yahweh cumpriu a palavra que Ele havia dito?

Yahweh cumpriu a palavra que dissera ao fazer com que Salomão se assentasse no trono de Davi, construísse a casa para o Nome de Yahweh, e colocasse a arca dentro dela.

2 Chronicles 6:12

Como Salomão se colocou diante do altar de Yahweh?

Salomão ficou numa plataforma de bronze, ajoelhou-se diante de toda a assembléia de Israel e estendeu as mãos para os céus.

2 Chronicles 6:14

O que Yahweh faz pelos servos que andam diante Dele de todo o coração?

Yahweh guarda Sua aliança e jura fidelidade a Seus servos que andam diante Dele de todo o coração.

2 Chronicles 6:16

Qual é a promessa que Yahweh fez a Seu servo Davi?

Yahweh disse a Davi que não deixaria de colocar um homem de sua tribo para assentar-se no trono de Israel, se seus descendentes tivessem o cuidado de andar na lei de Yahweh.

2 Chronicles 6:18

Qual foi o simples pedido que Salomão fez a Yahweh?

Salomão pediu que Yahweh ouvisse seu clamor e oração para que Seus olhos ficassem abertos no templo dia e noite.

2 Chronicles 6:21

O que Salomão queria que Yahweh, O Deus de Israel, fizesse depois que Yahweh ouvisse os pedidos de Salomão e do povo de Israel?

Salomão queria que Yahweh perdoasse.

2 Chronicles 6:22

Como um homem justo poderia ser declarado inocente se fosse acusado de pecar contra o seu próximo?

Um homem justo poderia ser declarado inocente ao fazer um juramento diante do altar na casa de Yahweh.

2 Chronicles 6:24

O que o povo de Israel precisava fazer quando havia sido derrotado por um inimigo, porque tinham pecado contra Yahweh?

O povo de Israel precisava voltar-se para Yahweh confessando Seu nome, orando e pedindo perdão diante Dele no templo.

2 Chronicles 6:26

Como o povo de Israel deveria responder quando o céu estivesse fechado e não houvesse chuva porque eles haviam pecado contra Yahweh?

O povo de Israel deveria orar em direção ao templo, confessar o nome de Yahweh, e abandonar o seu pecado para que a chuva caísse em sua terra.

2 Chronicles 6:28

Quais eram algumas das condições em que as pessoas em Israel precisavam que Yahweh ouvisse suas orações e os perdoassem de seus pecados?

As pessoas em Israel precisavam que Yahweh ouvisse suas orações quando havia fome, doença, ferrugem ou mofo, gafanhotos ou lagartas, quando os inimigos atacavam os portões da cidade, ou se havia alguma praga ou enfermidade.

2 Chronicles 6:32

Por que Yahweh atenderia o pedido do estrangeiro quando ele viesse e orasse em direção à casa de Yahweh?

Yahweh deveria atender o pedido do estrangeiro para que todos os povos da terra conhecessem O nome de Yahweh, para que O temessem, e para que conhecessem a casa que é chamada pelo Seu nome.

2 Chronicles 6:36

Que pedido Salomão fez ao Senhor?

Salomão pediu que Yahweh ouvisse a confissão do povo de Israel e os perdoasse de seus pecados, e fossem levados cativos para a terra de seus inimigos e se arrependessem de seus pecados.

O que Salomão queria que Yahweh fizesse?

Salomão queria que Yahweh estivesse atento às orações do povo, que vestisse Seus sacerdotes com salvação, e que deixasse Seus santos se alegrarem em Sua bondade.

Capítulo 7

¹ Quando Salomão terminou sua oração, fogo desceu dos céus e consumiu os holocaustos e sacrifícios, e a glória de Yahweh encheu a Casa. ² Os sacerdotes não podiam entrar na casa de Yahweh, porque a Sua glória encheu Sua casa. ³ Todas as pessoas de Israel olhavam enquanto o fogo descia, e a glória de Yahweh estava sobre a Casa. Eles prostaram-se com o rosto no chão, sobre o pavimento de pedra, adoraram e deram graças a Yahweh; eles disseram: "Porque Ele é bom, porque Sua aliança de lealdade dura para sempre". ⁴ Então, o rei e todo o povo ofereceram sacrifícios para Yahweh. ⁵ O rei Salomão ofereceu um sacrifício de vinte e dois mil bois e cento e vinte mil ovelhas e bodes. Assim, o rei e todo o povo consagraram a casa de Deus. ⁶ Os sacerdotes ficaram de pé, cada um no lugar onde servia; os levitas também, com instrumentos de música a Yahweh, os quais Davi, o rei, havia feito para dar graças a Yahweh na canção "Pois Sua aliança de lealdade dura para sempre". Todos os sacerdotes soaram as trombetas diante deles, e todo o Israel ficou de pé. ⁷ Salomão consagrou o meio do pátio em frente à casa de Yahweh. Lá, ele ofereceu as ofertas queimadas e a gordura das ofertas pacíficas, porque o altar de bronze que ele havia feito não foi capaz de suportar as ofertas queimadas, as ofertas de cereais, e a gordura. ⁸ Assim, Salomão manteve, naquele tempo, as festas por sete dias, e todo o Israel estava com ele, uma grande assembleia, desde Lebo-Hamate até o ribeiro do Egito. ⁹ No oitavo dia, eles realizaram a congregação solene porque mantiveram a consagração do altar por sete dias, e a festa por sete dias. ¹⁰ No vigésimo terceiro dia do sétimo mês, Salomão enviou as pessoas para suas casas com os corações contentes e cheios de alegria por causa da bondade que Yahweh havia mostrado a Davi, Salomão e a Israel, Seu povo. ¹¹ Assim, Salomão terminou a casa de Yahweh e sua própria casa. Todas as coisas que vieram ao coração de Salomão para fazer na casa de Yahweh e na sua própria, ele completou com sucesso. ¹² Yahweh apareceu a Salomão à noite, dizendo: "Eu ouvi tua oração, e Eu escolhi este lugar para Mim mesmo como uma casa de sacrifício. ¹³ Se Eu fechar os céus e não houver chuva, ou se Eu ordenar aos gafanhotos que devorem a terra, ou se Eu mandar doenças no meio do Meu povo; ¹⁴ então, se Meu povo, que é chamado pelo Meu Nome, se humilhar, orar, buscar a Minha face, e se voltar de seu mau caminho, Eu ouvirei do céu, perdoarei seu pecado e sararei sua terra. ¹⁵ Agora, Meus olhos estarão abertos e Meus ouvidos atentos para as orações feitas neste lugar. ¹⁶ Pois Eu tenho escolhido e dedicado esta casa para que Meu Nome esteja lá para sempre, e Meus olhos e Meu coração estarão lá todo o tempo. ¹⁷ No que se refere a ti, se andares diante de Mim, como Davi, teu pai, andou, obedecendo a tudo que Eu te ordenei e guardando Meus estatutos e Meus decretos, ¹⁸ então, estabelecerei o trono do teu reino, como Eu disse na aliança com Davi, teu pai, quando Eu disse: 'Um descendente teu nunca deixará de reinar em Israel'. ¹⁹ Mas, se vos afastardes e abandonardes Meus estatutos e Meus mandamentos que coloquei diante de vós, e se fordes e adorardes outros deuses e vos curvardes diante deles, ²⁰ então, Eu vos arrancarei da Minha terra que Eu vos dei. Esta Casa que Eu tenho dedicado para Meu Nome, vou lançar para longe de Mim, e farei com que isto seja um provérbio e uma piada no meio de todos os povos. ²¹ E, mesmo que este templo seja tão exaltado agora, todos os que passarem por ele ficarão chocados, e perguntarão: 'Por que Yahweh fez isto com esta terra e com esta Casa?'. ²² Outros responderão: 'Porque eles abandonaram Yahweh, seu Deus, que tirou seus ancestrais da terra do Egito, e se apegaram a outros deuses, e se curvaram a eles e os adoraram. Essa é a razão pela qual Yahweh trouxe todo esse desastre sobre eles'".

2 Chronicles 7:1

com o rosto no chão

Essa é uma posição de oração. Tradução Alternativa (T.A.): "eles se prostraram com seus rostos tocando o chão de pedra".

Sua aliança de lealdade

T.A.: "aliança da fidelidade de Deus" ou "Deus prometeu amar o povo de Israel para sempre".

2 Chronicles 7:4

cada um no lugar onde servia

T.A.: "cada um de pé em seu lugar designado".

2 Chronicles 7:7

não foi capaz de suportar as ofertas queimadas

T.A.: "não foi capaz de suportar a grande quantidade de ofertas queimadas".

2 Chronicles 7:8

e todo o Israel estava com ele

Pessoas de todo lugar em Israel vieram.

Lebo-Hamate

a congregação solene

Isso era uma reunião religiosa especial.

vigésimo terceiro dia do sétimo mês

Esse é o sétimo mês do calendário hebraico. O vigésimo terceiro dia é próximo ao meio de outubro nos calendários ocidentais.

com os corações contentes e cheios de alegria

As palavras "contentes" e "cheios de alegria" significam basicamente a mesma coisa. Juntas elas enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "com corações muito contentes".

2 Chronicles 7:11

completou

"terminou".

Eu ouvi tua oração

T.A.: "Eu escutei a sua oração".

2 Chronicles 7:13

fechar os céus e não houver chuva

T.A.: "parasse a chuva".

devorem a terra

A palavra "terra" é usada para significar "todas as plantas viventes e colheitas".

buscar a Minha face

T.A.: "procurar por Deus" ou "tentar fazer com que Deus preste atenção em você".

Meus olhos estarão abertos... Meus ouvidos atentos

As palavras "olhos" e "ouvidos" se referem a Deus, que escolhe ver e ouvir as orações deles. T.A.: "Eu os verei e Eu ouvirei".

2 Chronicles 7:16

Meus olhos e Meu coração

"Meu amor, cuidado e proteção".

se andares diante de Mim, como Davi, teu pai, andou

T.A.: "Se você me obedecer assim como Davi, seu pai, o fez".

estabelecerei o trono

T.A.: "Eu me certificarei de que os seus descendentes sempre serão reis". (UDB)

2 Chronicles 7:19

Eu vos arrancarei da Minha terra que Eu vos dei

T.A.: "Eu os removerei da Minha terra". Compara o remover plantas do solo pela raiz com a remoção do povo de Deus de Israel de sua terra. Os resultados seriam destruição da nação e a tristeza do povo.

Translation Questions

2 Chronicles 7:1

O que aconteceu quando Salomão terminou sua oração a Yahweh?

Quando Salomão terminou a sua oração, fogo desceu dos céus e consumiu os holocaustos e sacrifícios, e a glória de Yahweh encheu a casa.

Qual foi a resposta do povo de Israel, quando o fogo desceu do céu e a glória de Yahweh encheu a casa?

O povo de Israel prostrou-se com o rosto no chão, adorou e deu graças a Yahweh.

2 Chronicles 7:4

Por que o rei Salomão e todo o povo oferecia sacrifícios a Yahweh?

O rei Salomão e o povo ofereciam sacrifícios a Yahweh e consagravam a casa de Deus.

2 Chronicles 7:7

Por que Salomão ofereceu as ofertas queimadas e a gordura das ofertas pela paz no meio do pátio?

As ofertas queimadas e a gordura das ofertas de paz foram oferecidas por Salomão no meio do pátio porque o altar de bronze que ele fez não foi capaz de suportar as ofertas queimadas, as ofertas de cereais e a gordura.

2 Chronicles 7:8

Como foi possível para Salomão enviar o povo de Israel de volta para suas casas contente e com coração cheio de alegria, depois do festival?

O povo foi despedido por Salomão, contente e com corações alegres, por causa da bondade que Yahweh havia mostrado a Davi, Salomão e a todo o povo de Israel.

2 Chronicles 7:11

O que aconteceu quando Salomão acabou a construção da casa de Yahweh e da sua casa?

Todas as coisas que vieram ao coração de Salomão, ele completou, tanto a casa de Yahweh, como a sua própria casa.

2 Chronicles 7:13

O que o povo de Israel precisava fazer para que Yahweh ouvisse suas orações, perdoasse seus pecados e sarasse a suas terras?

O povo que era chamado pelo Nome de Yahweh, precisaria se humilhar, orar, buscar a face de Yahweh, e voltar do seu mau caminho.

2 Chronicles 7:16

Por que Yahweh escolheu e consagrou a casa Dele?

Yahweh escolheu e consagrou Sua casa para que Seu Nome pudesse permanecer lá para sempre.

Quais condições Yahweh colocou ao povo de Israel, para que um descendente de Davi sempre estivesse no trono do seu reino?

Yahweh disse para o povo de Israel que eles deveriam sempre obedecer tudo que Ele ordenou e guardar Seus estatutos e Seus decretos.

2 Chronicles 7:19

O que poderia acontecer se o povo de Israel desobedecesse os estatutos e os mandamentos de Yahweh e adorasse outros deuses?

Se o povo de Israel desobedecesse os estatutos e os mandamentos de Yahweh, e adorasse outros deuses, então eles seriam arrancados pela raiz da terra que Ele deu, e da casa que Ele consagrou; seriam uma piada no meio de todas as pessoas.

Qual resposta seria dada ao povo que passasse pelo templo e ficasse chocado com o que Yahweh faria à terra e a Sua casa?

A resposta seria que Yahweh trouxe todos os desastres sobre a terra e sobre Sua casa porque o Seu povo desobedeceu a Ele e adorou outros deuses.

Capítulo 8

¹ Aconteceu que, ao final de vinte anos, durante os quais Salomão construiu a casa de Yahweh e sua própria casa, ² Salomão reconstruiu as cidades que Hirão deu a ele, e fez o povo de Israel viver ali. ³ Salomão atacou Hama-Zobá e a derrotou. ⁴ Ele construiu Tadmor no deserto, e todas as cidades armazéns em Hamate. ⁵ Também construiu Bete-Horom, a alta, e Bete-Horom, a baixa, cidades fortificadas com muros, portões e ferrolhos. ⁶ Ele construiu Baalate e todas as cidades armazéns que possuía, e todas as cidades para seus carros e as cidades para seus cavaleiros, e tudo que quis construir para seu prazer em Jerusalém, no Líbano e em todas as terras sob seu domínio. ⁷ Quanto a todas as pessoas que sobraram dos heteus, dos amorreus, dos perizeus, dos heveus e dos jebuseus, que não pertenciam a Israel, ⁸ seus descendentes que haviam ficado na terra depois deles, que o povo de Israel não destruiu, Salomão fez deles trabalhadores forçados, o que são até hoje. ⁹ Entretanto, Salomão não fez do povo de Israel trabalhadores forçados; ao invés disso, eles se tornaram seus soldados, seus comandantes, seus oficiais e comandantes da cavalaria e seus cavaleiros. ¹⁰ Esses foram também os oficiais comandantes que dirigiam os encarregados do rei Salomão — duzentos e cinquenta deles —, que supervisionavam o povo que fazia o trabalho. ¹¹ Salomão tirou a filha do Faraó da cidade de Davi, e levou para a casa que ele havia construído para ela, pois disse: "Minha esposa não deve viver na casa de Davi, rei de Israel, porque onde quer que a arca de Yahweh esteve é santo". ¹² Então, Salomão ofereceu holocaustos a Yahweh em Seu altar, que ele construiu em frente ao pórtico. ¹³ Ele ofereceu sacrifícios de acordo com a programação diária requerida; ele os ofereceu segundo as orientações encontradas nos mandamentos de Moisés sobre o Sábado, as luas novas e as festas fixas, três vezes a cada ano: a festa dos Pães Sem Fermento, a festa das Semanas e a festa dos Cabanas. ¹⁴ Seguindo os decretos de Davi, seu pai, Salomão designou as divisões dos trabalhos dos sacerdotes, e as posições dos levitas para louvar a Deus e para servir diante dos sacerdotes, de acordo com a programação diária requerida. Ele também designou os porteiros de acordo com suas divisões em cada portão, pois Davi, o homem de Deus, também havia ordenado isso. ¹⁵ Essas pessoas não se desviaram das ordens do rei aos sacerdotes e levitas, em relação a qualquer coisa, ou concernente aos armazéns. ¹⁶ Todo o trabalho ordenado por Salomão foi realizado, do dia da fundação da casa de Yahweh até a sua conclusão — a casa de Yahweh foi concluída. ¹⁷ Então, Salomão foi a Ezion-Geber e a Elate, na costa da terra do Edom. ¹⁸ Hirão lhe mandou navios comandados por oficiais que entendiam do mar; eles foram para Ofir, com os servos de Salomão; de lá eles trouxeram quatrocentos e cinquenta talentos de ouro para o rei Salomão.

2 Chronicles 8:1

Aconteceu que, ao final de vinte anos
Tradução Alternativa (T.A.): "Depois de vinte anos".

Hirão

2 Chronicles 8:3

Salomão atacou Hama-Zobá
Salomão representa todo o seu exército de combate. T.A.: "O exército de Salomão atacou a cidade de Hama-Zobá".

Tadmor... Hamate
Cidades na Síria.

2 Chronicles 8:7

que haviam ficado na terra depois deles
T.A.: "que permaneceram na terra".

trabalhadores forçados
T.A.: "escravos".

que são até hoje
Veja como foi traduzido em 5:9.

2 Chronicles 8:9

duzentos e cinquenta

2 Chronicles 8:12

pórtico
É uma varanda coberta ou passagem suportada por colunas, ligada a um edifício.

a programação diária requerida
T.A.: "de acordo com as exigências diárias da lei de Moisés".

2 Chronicles 8:14

Essas pessoas não se desviaram das ordens
T.A.: "as pessoas seguiram as ordens".

Translation Questions

2 Chronicles 8:1

O que Salomão fez enquanto construía a casa do Senhor e sua própria casa?

Durante o tempo que Salomão construiu a casa do Senhor e sua própria casa, ele também estava reconstruindo as cidades que Hirão lhe dera e ele fez o povo de Israel viver ali.

2 Chronicles 8:5

Em geral, onde e com que propósito Salomão construiu?
Salomão construiu para seu próprio prazer em Jerusalém, no Líbano e em todas as terras sob seu governo.

2 Chronicles 8:7

O que aconteceu com o povo da terra que não pertencia a Israel?

Salomão transformou os povos que não pertenciam a Israel em trabalhadores forçados.

2 Chronicles 8:9

Que trabalhos Salomão deu ao povo de Israel?

Salomão fez o povo de Israel seus soldados, seus comandantes, seus oficiais, os comandantes de sua cavalaria e seus cavaleiros.

2 Chronicles 8:11

Por que Salomão trouxe a filha do Faraó da cidade de Davi para uma casa que ele construiu para ela?

Salomão trouxe a filha do Faraó da cidade de Davi para uma casa, porque a arca do Senhor estava na cidade e, por isso, era um lugar sagrado.

2 Chronicles 8:12

Como Salomão ofereceu holocaustos a Yahweh sobre o altar que ele construiu em frente ao pórtico?

Salomão ofereceu holocaustos a Yahweh exatamente como a programação diária exigia, seguindo as instruções encontradas no mandamentos de Moisés.

2 Chronicles 8:14

Quais eram as responsabilidades dos sacerdotes e dos levitas?

Os sacerdotes e os levitas foram designados por Salomão para suas posições a fim de louvar a Deus e de servir diante dos sacerdotes conforme a programação diária requeria.

Quão fiéis foram os porteiros no cumprimento de suas responsabilidades?

Os porteiros obedeceram às ordens do rei aos sacerdotes e aos levitas em relação a qualquer assunto.

2 Chronicles 8:16

Qual foi o sinal de que toda a obra de Salomão na casa de Yahweh fora realizada?

A casa de Yahweh estava completamente terminada e colocada em uso.

Capítulo 9

¹ Quando a rainha de Sabá ouviu sobre a fama de Salomão, ela veio até Jerusalém para testá-lo com perguntas difíceis. Veio com grande caravana, com camelos carregados de especiarias, muito ouro e pedras preciosas. ² Quando chegou até Salomão, ela lhe contou tudo o que estava em seu coração. Salomão lhe respondeu todas as perguntas; nenhuma pergunta era tão difícil para Salomão; não houve pergunta que ele não respondesse. ³ Quando a rainha de Sabá viu a sabedoria de Salomão, o palácio que ele construiu, ⁴ a comida em sua mesa, o assento de seus servos, o trabalho de seus servos, os trajes deles, seus copeiros, os trajes deles e a maneira como ele oferecia holocausto na Casa de Yahweh, ela ficou como que fora de si. ⁵ Ela disse ao rei: "É verdadeiro o relato que ouvi em minha própria terra sobre tuas palavras e tua sabedoria. ⁶ Não acreditei no que ouvi até chegar aqui, e agora meus olhos têm visto. Nem a metade da tua grandeza e sabedoria me foi dita! Ultrapassaste a fama que ouvi sobre ti. ⁷ Quão abençoado são o teu povo e teus servos que, constantemente, estão diante de ti e ouvem a tua sabedoria. ⁸ Bendito seja Yahweh, teu Deus, o qual tomou prazer em ti e te colocou em Seu trono, para ser rei para Yahweh, teu Deus. Porque teu Deus amou Israel para o estabelecer para sempre, Ele te fez rei sobre eles, para que fizesses juízo e justiça!". ⁹ Ela deu ao rei cento e vinte talentos de ouro e uma grande quantidade de especiarias e pedras preciosas. E jamais foi dada a Salomão tamanha quantidade de especiarias como a que a rainha de Sabá lhe deu. ¹⁰ Os servos de Hirão e os servos de Salomão, que trouxeram ouro de Ofir, também trouxeram madeira de sândalo e pedras preciosas. ¹¹ Com a madeira, o rei fez degraus para a casa de Yahweh e para sua casa, assim como harpas e liras para os músicos. Nenhuma madeira como esta havia sido vista antes, na terra de Judá. ¹² O rei Salomão deu à rainha de Sabá tudo que ela desejou, tudo que ela pediu, mais do que ela trouxe ao rei. Então, ela e seus servos retornaram à sua terra. ¹³ Ora, o peso do ouro que trouxeram a Salomão, em um ano, foi de seiscentos e sessenta e seis talentos de ouro, ¹⁴ fora o ouro que os negociantes e mercadores trouxeram. Todos os reinos da Arábia e os governadores dos países também trouxeram ouro e prata a Salomão. ¹⁵ O rei Salomão fez duzentos grandes escudos de ouro batido, cada um deles tinha seiscentos siclos de ouro. ¹⁶ Fez também trezentos escudos de ouro batido, cada um com trezentos siclos de ouro, e o rei os colocou no palácio do bosque do Líbano. ¹⁷ Então, o rei fez um grande trono de marfim e o revestiu com o mais fino ouro. ¹⁸ Havia seis degraus até o trono, e a parte de cima do trono era arredondada atrás. Havia braços em cada lado do assento, e dois leões ficavam ao lado dos braços. ¹⁹ Doze leões ficavam nos degraus, um em cada lado dos seis degraus. Não havia um trono como este em nenhum outro reino. ²⁰ Todas as taças do rei Salomão eram de ouro, e todas as taças do palácio do bosque do Líbano eram de ouro puro. Nenhuma era de prata, porque a prata não era considerada valiosa nos dias de Salomão. ²¹ O rei tinha ao mar uma frota de navios oceânicos, juntamente com a frota de Hirão. A cada três anos, a frota trazia ouro, prata, marfim, assim como macacos e pavões. ²² Então, o rei Salomão excedeu a todos os reis da terra, tanto em riqueza como em sabedoria. ²³ Toda a terra buscava a presença de Salomão para ouvir sua sabedoria, que Deus havia colocado em seu coração. ²⁴ Aqueles que o visitavam traziam tributos, utensílios de prata e de ouro, vestes, armaduras, especiarias, assim como cavalos e mulas, ano após ano. ²⁵ Salomão tinha quatro mil estábulos para cavalos e carros e doze mil cavaleiros, os quais ele distribuiu nas cidades dos carros e consigo mesmo, em Jerusalém. ²⁶ Ele dominava sobre todos os reis, desde o rio Eufrates à terra dos filisteus e até a fronteira do Egito. ²⁷ O rei tinha prata em Jerusalém, tanto quanto as pedras no chão. Fez o cedro ser tão abundante quanto as figueiras de sicômoros que estão nas planícies. ²⁸ Trouxeram cavalos a Salomão, do Egito e de todas as terras. ²⁹ Quanto aos outros atos de Salomão, os primeiros e os últimos, porventura, não estão escritos no livro da história de Natã, o profeta, na profecia de Aías, o silonita e nas visões de Ito, o vidente, acerca de Jeroboão, filho de Nebate? ³⁰ Salomão reinou em Jerusalém, sobre todo Israel por quarenta anos. ³¹ Ele descansou com seus antepassados, e o sepultaram na cidade de Davi, seu pai; Roboão, seu filho, se tornou rei em seu lugar.

2 Chronicles 9:3

o palácio que ele construiu, a comida em sua mesa, o assento de seus servos, o trabalho de seus servos, os trajes deles, seus copeiros, os trajes deles
A rainha de Sabá viu todas as coisas de Salomão. .

copeiros

Esses eram servos que provavam uma bebida antes de o rei para testar se estava envenenada.

ela ficou como que fora de si

Tradução Alternativa (T.A.): "ela não estava mais cheia de orgulho".

2 Chronicles 9:5

agora meus olhos têm visto

T.A.: "Agora eu tenho visto".

Nem a metade da tua grandeza e sabedoria me foi dita

T.A.: "Você é extremamente sábio e rico".

2 Chronicles 9:7

que, constantemente, estão diante de ti

T.A.: "que esperam por suas ordens em sua presença".

o qual tomou prazer em ti

T.A.: "que está satisfeito com você".

2 Chronicles 9:9

talentos

2 Chronicles 9:10

Hirão

O rei de Tiro.

Ofir

Um lugar desconhecido, conhecido pelo seu ouro.

madeira de sândalo

Este é um tipo de madeira.

2 Chronicles 9:13

seiscentos e sessenta e seis

2 Chronicles 9:15

cada um deles tinha seiscentos siclos de ouro

"Eram feitos de seiscentos siclos de ouro".

siclos

palácio do bosque do Líbano

Este era provavelmente um local de armazenamento perto do palácio feito de muitos

pedaços grandes de madeira do Líbano. Isso também poderia ser chamado de arsenal.

2 Chronicles 9:17

marfim

Este é outro nome para a presa ou chifre de um animal, como um elefante ou um rinoceronte.

a parte de cima do trono era arredondada atrás

T.A.: "o topo do trono era redondo, atrás de onde o rei sentava".

2 Chronicles 9:19

porque a prata não era considerada valiosa nos dias de Salomão

Prata era tão comum nos dias de Salomão que tinha pouco valor.

macacos e pavões

Animais de muito longe, provavelmente da África.

2 Chronicles 9:22

que Deus havia colocado em seu coração

T.A.: "que Deus deu a ele".

ano após ano

T.A.: "todo ano".

2 Chronicles 9:25

estábulos

Este é um pequeno recinto onde os cavalos são mantidos.

2 Chronicles 9:27

tanto quanto as pedras no chão

T.A.: "tanta prata".

Fez o cedro ser tão abundante quanto as figueiras de sicômoros que estão nas planícies

T.A.: "muito abundante".

de todas as terras

T.A.: "de todas as redondezas" ou "de todo lugar".

Translation Questions

2 Chronicles 9:1

Porque a rainha de Sabá veio a Jerusalém?

A rainha de Sabá veio a Jerusalém por que ela ouviu falar da fama de Salomão e queria testa-lo com perguntas difíceis.

Como Salomão respondeu quando a rainha de Sabá perguntou a ele todas as perguntas que estavam em seu coração?

Salomão respondeu todas as perguntas que a rainha de Sabá fez à ele.

2 Chronicles 9:3

Qual foi a resposta da rainha de Sabá quando ela viu a sabedoria de Salomão e todos os prédios, comida, roupas e servos que ele possuía?

Quando a rainha de Sabá viu todos os pertences que Salomão tinha, não havia mais orgulho nela.

2 Chronicles 9:5

Qual foi a avaliação da rainha e Sabá do rei Salomão?

A rainha de Sabá falou ao rei Salomão que sua sabedoria e riqueza excediam o que ela tinha ouvido falar sobre ele.

2 Chronicles 9:7

O que a rainha de Sabá disse para lembrar Salomão como rei assentado no trono de Israel?

A rainha de Sabá lembrou Salomão que Yahweh o havia feito rei sobre Israel e o havia colocado no trono porque Yahweh amava Israel e a queria estabelecer para sempre.

2 Chronicles 9:10

Qual foi o resultado da viagem da rainha de Sabá para ver o Rei Salomão?

O Rei Salomão deu a rainha de Sabá tudo que ela pediu em adição ao que ela havia trazido ao rei, e então ela foi embora e voltou a sua própria terra.

2 Chronicles 9:13

Quanto ouro vinha a Salomão em um ano?

O peso de ouro que vinha a Salomão em um ano era 666 talentos.

Quem trouxe ouro a Salomão?

Os negociantes, os mercadores, todos os reis da Arábia e os governantes no país traziam ouro a Salomão.

2 Chronicles 9:15

Quantos escudos de ouro fez Salomão?

O Rei Salomão fez 500 escudos de ouro batido.

2 Chronicles 9:17

Do que era feito o trono do Rei Salomão?

O trono do Rei Salomão era feito de marfim revestido com o ouro mais puro.

2 Chronicles 9:19

Por que nenhum dos copos do Rei Salomão eram feitos de prata?

Nenhum dos copos de Salomão eram feitos de prata por que prata não era considerado valioso na época de Salomão.

2 Chronicles 9:22

Por que toda a terra buscava a presença de Salomão?

Toda a terra buscava a presença de Salomão por causa de suas riquezas, e para ouvir sua sabedoria que Deus havia colocado em seu coração.

2 Chronicles 9:25

Sobre o que Salomão tinha domínio?

O Rei Salomão reinava sobre todos os reis desde o rio Eufrates até a terra dos filisteus, e até a fronteira do Egito.

2 Chronicles 9:27

Por quanto tempo Salomão foi rei em Jerusalém sobre toda Israel?

Salomão reinou em Jerusalém sobre toda a Israel por 40 anos.

Capítulo 10

¹ Roboão foi para Siquém, pois todo o Israel estava indo até lá para fazê-lo rei. ² Aconteceu que Jeroboão, filho de Nebate, ouviu sobre isso e voltou do Egito (pois tinha ido para lá, fugindo da presença do rei Salomão). ³ Então, eles mandaram chamá-lo. Jeroboão e todo o Israel foram, falaram com Roboão e disseram: ⁴ "Teu pai fez nosso jugo difícil. Agora, faz com que o trabalho pesado de teu pai seja fácil, alivia o jugo pesado que ele colocou em nós, e nós te serviremos". ⁵ Roboão lhes disse: "Voltai a mim depois de três dias". Então, o povo saiu. ⁶ O rei Roboão consultou os anciãos que estiveram perante Salomão, seu pai, quando ele ainda vivia. Ele disse: "Como me aconselharíeis a dar uma resposta a esse povo?". ⁷ Eles lhe disseram: "Se tu fores bom para com esse povo, o agradares e disseres boas palavras a eles, então eles sempre serão teus servos". ⁸ Roboão, porém, ignorou o conselho que os anciãos tinham lhe dado e consultou os jovens que cresceram com ele e que estiveram perante ele. ⁹ Ele lhes disse: "Que conselho me daríeis para que possamos responder ao povo que falou comigo e me disse: 'Alivia o jugo que teu pai colocou sobre nós?'". ¹⁰ Os jovens que cresceram com Roboão disseram: "Isso falarás ao povo que disse que teu pai, Salomão, fez pesado o jugo sobre eles, mas que tu deverias fazê-lo mais leve. Dize-lhes: 'Meu dedo mínimo é mais grosso que a cintura do meu pai.' ¹¹ Agora, no entanto, se a carga de meu pai foi um jugo pesado, eu irei aumentá-lo. Meu pai vos puniu com açoites, porém eu vos punirei com escorpiões". ¹² Então, Jeroboão e todo o povo vieram a Roboão no terceiro dia, como o rei instruíra, dizendo: "Voltai a mim no terceiro dia". ¹³ Roboão lhes respondeu rudemente, ignorando o conselho dos anciãos. ¹⁴ Ele lhes falou, seguindo o conselho dos jovens: "Meu pai fez pesado o vosso jugo, mas eu irei aumentá-lo. Meu pai vos puniu com açoites, porém eu vos punirei com escorpiões". ¹⁵ Assim, o rei não ouviu ao povo; pois essa mudança nos acontecimentos vinha de Deus, a fim de que Yahweh cumprisse a Sua palavra, que Aías, o silonita, falara a Jeroboão, filho de Nebate. ¹⁶ Quando todo o Israel viu que o rei não os ouvia, o povo lhe respondeu, dizendo: "Que parte temos nós com Davi? Não temos nós herança com o filho de Jessé! Cada um de vós deve voltar à sua própria tenda, Israel. Agora, vê a tua própria casa, Davi". Então, todo o Israel retornou para suas tendas. ¹⁷ Mas, quanto ao povo de Israel que habitava nas cidades de Judá, Roboão reinou sobre eles. ¹⁸ Então, o rei Roboão enviou Adorão, que era encarregado dos trabalhos forçados, porém o povo de Israel o apedrejou até a morte. O rei Roboão fugiu rapidamente, em sua carruagem, para Jerusalém. ¹⁹ Então, Israel se rebelou contra a casa de Davi até o dia de hoje.

2 Chronicles 10:1

todo o Israel

"todo o povo da nação de Israel". (Veja: figos sinédoque)

filho de Nebate

2 Chronicles 10:8

Roboão, porém, ignorou o conselho

Tradução Alternativa (T.A.): "Roboão não seguiu o conselho".

jovens

Os "jovens" se refere à falta de sabedoria e experiência deles em comparação com os anciãos que haviam aconselhado Salomão.

que cresceram com ele e que estiveram perante ele

"que eram seus amigos de longa data, o aconselharam".

2 Chronicles 10:10

Meu dedo mínimo é mais grosso que a cintura do meu pai

O argumento de Robão é que ele é mais severo e exigente que seu pai.

eu vos punirei com escorpiões

T.A.: "mas eu vou chicotear você com chicotes que têm pedaços de metal neles".

2 Chronicles 10:12

todo o povo

T.A.: "todos os líderes".

no terceiro dia

2 Chronicles 10:15

Aías, o silonita... Jeroboão, filho de Nebate

2 Chronicles 10:16

Que parte temos nós com Davi?

"Não queremos nada com esse descendente do rei Davi!".

Translation Questions

2 Chronicles 10:1

Por que toda Israel estava vindo a Siquém?

Todo o povo de Israel estava vindo a Siquém para fazer de Roboão o seu rei.

O que impediu Roboão de se tornar o rei de todo Israel?

O retorno de Jeroboão do exílio no Egito impediu que Roboão se tornasse rei de toda Israel.

2 Chronicles 10:3

Quel pedido Jeroboão e todo o Israel fizeram a Roboão?

Jeroboão e toda Israel pediram para Roboão tornar leve o jugo pesado que o rei Salomão havia colocado sobre eles.

2 Chronicles 10:6

O que os anciãos que serviam a Salomão quando ele estava vivo aconselharam Roboão a fazer?

Os anciãos aconselharam Roboão a ser bom para com o povo e agradá-los dizendo boas palavras, e então eles seriam seus servos para sempre.

2 Chronicles 10:8

O que Roboão fez depois de ignorar o conselho dos anciãos deram?

Roboão consultou com os jovens homens que cresceram junto com ele e perguntou-lhes como deveria responder ao pedido de aliviar a carga do povo.

2 Chronicles 10:10

Que conselho os jovens que cresceram com Roboão deram a ele a respeito do pedido do povo para aliviar a sua carga?

Os jovens aconselharam Roboão a dizer ao povo que apesar de seu pai ter sobrecarregado o povo com um jugo pesado, ele iria aumentar o jugo.

2 Chronicles 10:12

O que aconteceu quando Jeroboão e todo o povo de Israel vieram até Roboão no terceiro dia?

O rei Roboão ignorou o conselho dos anciãos e respondeu-lhes rudemente, seguindo o conselho dos jovens.

2 Chronicles 10:15

Por que o rei Roboão não ouviu o povo de Israel?

A decisão do rei de não ouvir o povo de Israel foi uma reviravolta vinda de Yahweh para cumprir a palavra que ele havia dito por meio de Aías a Jeroboão.

2 Chronicles 10:16

Qual foi a resposta de Israel à declaração do rei Roboão de que tornaria o seu jugo mais pesado?

Quando Israel ouviu do rei Roboão, o povo de Israel disse que não tinha parte com Davi e pediu que o povo voltasse para suas tendas e disse para Roboão cuidar de sua própria casa.

Como o povo reagiu quando o rei Roboão enviou Adorão, que estava acima dos trabalhadores forçados, para eles?

O povo de Israel apedrejou Adorão até a morte e o rei Roboão fugiu em sua carruagem para Jerusalém.

Capítulo 11

¹ Quando Roboão chegou a Jerusalém, ele convocou as casas de Judá e Benjamim para lutar contra Israel, cento e oitenta mil homens que eram soldados, a fim de reconquistar o domínio para Roboão. ² Mas veio a palavra de Yahweh a Semaías, o homem de Deus, dizendo: ³ "Fala ao rei de Judá, Roboão, filho de Salomão, e a todo o Israel em Judá e Benjamim: ⁴ 'Yahweh diz: Tu não debes atacar ou fazer guerra contra teus irmãos. Cada homem deve retornar à sua casa, pois por minha vontade isso aconteceu.'" Assim, eles obedeceram às palavras de Yahweh e desistiram de atacar Jeroboão. ⁵ Roboão viveu em Jerusalém e construiu cidades em Judá para defesa. ⁶ Ele fortificou Belém, Etã, Tecoa, ⁷ Bete-Zur, Socó, Adulão, ⁸ Gate, Maressa, Zife, ⁹ Adoraim, Laquis, Azeca, ¹⁰ Zorá, Aijalom e Hebrom. Essas são as cidades fortificadas em Judá e em Benjamim. ¹¹ Ele reforçou as fortalezas e pôs comandantes nelas, com armazéns para a provisão de azeite e de vinho. ¹² Ele colocou escudos e lanças em cada cidade e edificou as cidades fortemente. Então, Judá e Benjamim lhe pertenceram. ¹³ Os sacerdotes e os levitas que estavam em todo o Israel vieram ter com ele dentro de suas fronteiras. ¹⁴ Os levitas deixaram seus pastos e propriedades, a fim de vir para Judá e Jerusalém, pois Jeroboão e seus filhos os tinham expulsado para longe, para que eles não pudessem mais exercer seus deveres sacerdotais para com Yahweh. ¹⁵ Jeroboão designou para si sacerdotes para os altares dos lugares altos e fez ídolos nas formas de bezerro e de cabra. ¹⁶ Pessoas de todas as tribos de Israel, aqueles que haviam colocado em seus corações buscar Yahweh, o Deus de Israel, seguiram os sacerdotes e vieram até Jerusalém para sacrificar a Yahweh, o Deus de seus pais. ¹⁷ Assim, eles fortaleceram o reino de Judá e fizeram Roboão, filho de Salomão, forte, durante três anos, pois eles seguiram, por três anos, o caminho de Davi e Salomão. ¹⁸ Roboão tomou como esposa Maalate, filha de Jeremote, filho de Davi com Abiail, filha de Eliabe, filho de Jessé. ¹⁹ Maalate lhe deu filhos: Jeús, Semarias e Zaão. ²⁰ Depois de Maalate, Roboão tomou Maacá, filha de Absalão. Ela lhe deu filhos: Abias, Atai, Ziza e Selomite. ²¹ Roboão amava Maacá, filha de Absalão, mais que todas as suas outras esposas e concubinas (ele tomou dezoito mulheres e sessenta concubinas e tornou-se pai de vinte e oito filhos e sessenta filhas). ²² Roboão designou Abias, filho de Maacá para ser chefe, um líder entre seus irmãos; ele pretendia fazê-lo rei. ²³ Roboão decidiu sabiamente: ele espalhou todos os seus filhos pela terra de Judá e de Benjamim, em cada cidade fortificada. Ele também lhes deu suprimentos em abundância e procurou muitas esposas para eles.

2 Chronicles 11:1

homens que eram soldados

Tradução Alternativa (T.A.): "seus melhores soldados".

2 Chronicles 11:2

veio a palavra de Yahweh

"Yahweh falou a Sua palavra".

Semaías

2 Chronicles 11:11

Judá e Benjamim lhe pertenceram

Roboão estava no controle dos territórios de Judá e Benjamim.

2 Chronicles 11:13

Os sacerdotes e os levitas que estavam em todo o Israel vieram ter com ele

T.A.: "Os sacerdotes e levitas fugiram de Israel, o reino do norte, para ir a Judá".

pastos

Terras utilizadas para animais.

2 Chronicles 11:16

Pessoas de todas as tribos de Israel... vieram

As pessoas das tribos pertencentes ao reino do norte, que ainda adoravam o Senhor Deus, fugiram para Judá.

havia colocado em seus corações buscar Yahweh

T.A.: "quem desejam adorar a Yahweh".

eles seguiram, por três anos, o caminho de Davi e Salomão

T.A.: "eles seguiram o exemplo de Davi e Salomão por três anos".

Translation Questions

2 Chronicles 11:1

Por que Roboão convocou a casa de Judá e Benjamim para lutar contra Israel quando ele chegou em Jerusalém?
Roboão convocou a casa de Judá e Benjamim para restituir o seu reino.

2 Chronicles 11:2

Que mensagem de Yahweh, Semaías entregou para Roboão e a todo o Israel?
A mensagem de Yahweh era que eles não deviam atacar ou lutar contra seus irmãos.

2 Chronicles 11:5

Por que Roboão construiu cidades em Judá?
Roboão construiu cidades em Judá para defesa.

2 Chronicles 11:11

Quais foram algumas das realizações de Roboão?
Roboão edificou as fortalezas, pôs nelas comandantes, e colocou escudos e lanças em cada cidade.

2 Chronicles 11:13

Por que os levitas deixaram seus pastos e propriedades a fim de vir para Judá e Jerusalém?
Os Levitas deixaram seus pastos e propriedades porque Jeroboão e seus filhos os expulsaram para longe, para que eles não pudessem mais exercer seus deveres sacerdotais para com Yahweh.

Como Jeroboão substituiu os sacerdotes e Levitas que se mudaram para Judá?
Jeroboão designou sacerdotes para si, para os santuários e os ídolos de bezerros e cabras que ele havia feito.

2 Chronicles 11:16

O que as pessoas das tribos de Israel fizeram para fortalecer Roboão e o reino de Judá?
As pessoas, que haviam colocado em seus corações buscar Yahweh, vieram de todas as tribos de Israel para Jerusalém para sacrificar a Yahweh.

2 Chronicles 11:22

Qual foi a maneira pela a qual Roboão decidiu reinar sabiamente?
Roboão decidiu sabiamente espalhar todos os seus filhos pela terra de Judá e Benjamim em cada cidade fortificada.

Capítulo 12

¹ Aconteceu que, quando o reinado de Roboão estava consolidado e no auge do poder, ele abandonou as leis de Yahweh e todo o Israel com ele. ² No quinto ano do reinado de Roboão, o rei do Egito, Sisaque, subiu para atacar Jerusalém, isso por causa da infidelidade do povo para com Yahweh. ³ Ele veio com mil e duzentas carruagens e sessenta mil cavaleiros; as tropas que vinham do Egito eram incontáveis, compostas de: líbios, suquitas e etíopes. ⁴ Ele conquistou as cidades fortificadas de Judá e alcançou Jerusalém. ⁵ Então, o profeta, Semaías, veio a Roboão e aos líderes de Judá que estavam reunidos em Jerusalém por causa de Sisaque. Semaías falou: "Assim diz Yahweh: 'Porque vós abandonastes a Mim, Eu vos entrego nas mãos de Sisaque'". ⁶ Assim, os príncipes de Israel e o rei se humilharam e disseram: "Yahweh é justo". ⁷ Quando Yahweh viu que eles se humilharam, a palavra de Yahweh veio a Semaías, dizendo: "Porque eles se humilharam, não mais os destruirei, Eu os pouparei parcialmente; isto é, a minha ira não será derramada sobre Jerusalém pelas mãos de Sisaque. ⁸ Porém, eles serão seus servos, para aprenderem a diferença entre servir Mim e servir a reinos estrangeiros". ⁹ Dessa forma, Sisaque, rei do Egito, atacou Jerusalém e apoderou-se dos tesouros da casa de Yahweh, e dos tesouros da casa do rei. Ele levou tudo, inclusive os escudos de ouro feitos por Salomão. ¹⁰ Para substituí-los, então, o rei Roboão mandou fazer escudos de bronze, e confiou-os nas mãos dos capitães da guarda, que cuidavam das portas da casa do rei. ¹¹ Toda vez que o rei dirigia-se à casa de Yahweh, vinham os guardas levando os escudos; depois os depositavam na casa dos guardas. ¹² Por ter Roboão se humilhado, a ira de Yahweh desviou-se dele, para não destruí-lo completamente. Além disso, em Judá, ainda havia algo bom a ser encontrado. ¹³ Assim, o rei Jeroboão, reinou e fortaleceu seu reinado em Jerusalém. Roboão tinha quarenta e um anos quando começou a reinar. O nome da sua mãe era Naamá, a amonita. Ele reinou durante dezessete anos em Jerusalém, a cidade que Yahweh escolheu dentre todas as tribos de Israel, para ali colocar o Seu nome. ¹⁴ Ele praticou o que era mau, porque não dispôs o coração para buscar a Yahweh. ¹⁵ Quanto aos demais assuntos, relacionados a Roboão, do começo ao fim, acaso não estão nas crônicas escritas por Semaías, o profeta, e por Ido, o vidente, que também registram as genealogias e as constantes guerras entre Roboão e Jeroboão? ¹⁶ Roboão morreu e foi sepuldado na cidade de Davi, junto com seus pais. Abias, seu filho, reinou em seu lugar.

2 Chronicles 12:1

Aconteceu que, quando

"Aconteceu que" marca um ponto especial em significado na história. Tradução Alternativa (T.A.): "no exato momento em que".

e todo o Israel com ele

T.A.: "e ambos Israel e Judá seguiram a ele em seu pecado". Aqui Israel também inclui Judá. (Veja:)

2 Chronicles 12:2

Informação Geral:

Veja:

subiu para atacar

T.A.: "veio atacar".

as tropas ... eram incontáveis

T.A.: "Muitos soldados".

2 Chronicles 12:5

Informação Geral:

Eu vos entrego nas mãos de Sisaque

T.A.: "assim Eu os entrego como escravos de Sisaque".

2 Chronicles 12:7

eles se humilharam

T.A.: "o rei e os outros líderes de Israel se humilharam" - O rei e outros líderes simbolizam todo o povo de Israel.

a palavra de Yahweh veio

"Yahweh falou a Sua palavra." Veja como foi traduzido em 11: 2.

Eu os pouparei parcialmente

AT: "Eu vou resgatá-los da destruição completa".

minha ira não será derramada sobre Jerusalém

T.A.: "Eu não expressarei completamente minha raiva contra Jerusalém".

2 Chronicles 12:9

confiou-os nas mãos dos capitães
T.A.: "deu-os aos comandantes".

2 Chronicles 12:11

Toda vez que
Marca um momento de especial significado na história. Muitas línguas têm uma maneira de marcar essa frase significativa de tempo.

a ira de Yahweh desviou-se dele, para não destruí-lo completamente
T.A.: "Yahweh não estava mais zangado com ele e, portanto, não o destruiu completamente".

Além disso
"além do mais".

2 Chronicles 12:13

para ali colocar o Seu nome
T.A.: "para que Ele sempre fosse honrado lá em Jerusalém".

não dispôs o coração para buscar a Yahweh
T.A.: "ele não tinha o desejo e força para obedecer a Deus".

Translation Questions

2 Chronicles 12:1

O que Roboão fez de errado quando seu reino foi estabelecido?
Roboão e todo Israel abandonaram a Lei de Yahweh.

2 Chronicles 12:2

Por que Sisaque, o rei do Egito, se levantou contra Jerusalém?
Sisaque se levantou contra Jerusalém, porque as pessoas tinham sido infiéis a Yahweh.

2 Chronicles 12:5

Qual foi a reação de Roboão e dos líderes de Judá quando Semaías, o profeta, disse-lhes que tinham sido entregues nas mãos de Sisaque por terem se esquecido de Yahweh?
Roboão e os líderes de Judá se humilharam e proclamaram que Yahweh era justo.

2 Chronicles 12:7

Como Yahweh respondeu quando viu que Roboão e os líderes de Judá tinham se humilhado?
Yahweh os resgatou, embora tenha permitido que se tornassem servos de Sisaque.

Por que Yahweh permitiu que os líderes de Judá se tornassem os servos de Sisaque?
Yahweh permitiu que se tornassem servos de Sisaque, para que entendessem como seria o servir e servir os governadores de outras nações.

2 Chronicles 12:9

O que Sisaque saqueou de Jerusalém?
Sisaque saqueou os tesouros da casa de Yahweh e da casa do rei, assim como os escudos de ouro que Salomão havia feito.

2 Chronicles 12:11

Por que a ira de Yahweh se desviou de Roboão?
A ira de Yahweh se desviou, porque Roboão se humilhou e ainda havia algo de bom a ser encontrado em Judá.

2 Chronicles 12:13

Por que era dito que "o rei Roboão fez aquilo que era mau"?
Era dito que Roboão fez aquilo que era mau, porque ele não endireitou seu coração para buscar Yahweh.

O que aconteceu depois que Roboão morreu e foi enterrado em Jerusalém?
Abias, seu filho, tornou-se rei em seu lugar.

Capítulo 13

¹ No décimo oitavo ano do rei Jeroboão, Abias começou a reinar sobre Judá. ² Ele governou por três anos em Jerusalém; o nome de sua mãe era Micaías, filha de Uriel, de Gibeá. Houve guerra entre Abias e Jeroboão. ³ Abias entrou na batalha com um exército de soldados corajosos e fortes; eram quatrocentos mil homens escolhidos. Jeroboão preparou as linhas de batalha contra ele com oitocentos mil homens escolhidos, soldados corajosos e fortes. ⁴ Abias ficou no monte Zemaraim, que fica na região montanhosa de Efraim, e disse: "Escutai-me, Jeroboão e todo o Israel! ⁵ Não sabeis que Yahweh, o Deus de Israel, deu a Davi o reinado sobre Israel para sempre, para ele e para os seus filhos através de uma Aliança formal? ⁶ Porém, Jeroboão, filho de Nebate, servo de Salomão, filho de Davi, se levantou e se rebelou contra seu senhor; ⁷ a ele se juntaram homens desocupados e perversos. Eles vieram contra Roboão, filho de Salomão, que era jovem e inexperiente e não poderia lhes resistir. ⁸ Agora, vós dizeis que podeis resistir ao governo poderoso de Yahweh, que está nas mãos dos filhos de Davi. Vós sois um grande exército, e tendes convosco os bezerros de ouro que Jeroboão fez como deuses para vós. ⁹ Não expulsastes os sacerdotes de Yahweh, os descendentes de Arão e os levitas? Não fizestes para vós sacerdotes semelhantes aos povos das outras terras? Quem quer que venha e se consagre com um novilho e sete carneiros pode tornar-se sacerdote dos que não são deuses. ¹⁰ Mas, quanto a nós, Yahweh é nosso Deus, e nós não O abandonamos. Nós temos sacerdotes, descendentes de Arão, servindo Yahweh, e os levitas, que estão no Seu trabalho. ¹¹ Todas as manhãs e todas as tardes eles oferecem a Yahweh ofertas queimadas e incensos aromáticos. Eles também organizam o pão sobre a mesa purificada cerimonialmente, e acendem o candelabro de ouro com as suas lâmpadas para queimarem toda tarde. Nós guardamos os mandamentos de Yahweh, nosso Deus, mas vós o deixastes. ¹² Deus está conosco, à nossa frente, e os seus sacerdotes estão aqui com as suas trombetas para soar o alarme contra vós. Povo de Israel, não luteis contra Yahweh, o Deus dos vossos antepassados, pois vós não tereis sucesso". ¹³ Mas Jeroboão preparou uma emboscada por trás deles; seu exército estava à frente de Judá, e a emboscada estava atrás deles. ¹⁴ Quando Judá olhou novamente, o combate estava adiante e a retaguarda deles. Eles clamaram a Yahweh, e os sacerdotes tocaram as trombetas. ¹⁵ Então, os homens de Judá gritaram e enquanto eles gritavam, aconteceu que, Deus feriu Jeroboão e todo o Israel diante de Abias e Judá. ¹⁶ O povo de Israel fugiu de Judá, pois Deus os entregou em suas mãos. ¹⁷ Abias e seu exército realizaram um grande massacre, e quinhentos mil homens escolhidos de Israel morreram. ¹⁸ Dessa maneira, o povo de Israel foi derrotado naquele tempo; o povo de Judá venceu porque eles confiaram em Yahweh, Deus de seus ancestrais. ¹⁹ Abias perseguiu Jeroboão e tomou cidades dele: Betel, Jesana e Efrom com suas respectivas vilas. ²⁰ Jeroboão não recuperou poder novamente durante todos os dias de Abias; Yahweh feriu Jeroboão e ele morreu. ²¹ Abias, porém, se tornou poderoso; ele tomou para si catorze mulheres e tornou-se o pai de vinte e dois filhos e dezesseis filhas. ²² O restante dos feitos de Abias, seus atos e palavras, estão escritos no livro da história do profeta Ido.

2 Chronicles 13:1

Micaías, filha de Uriel, de Gibeá

2 Chronicles 13:4

monte Zemaraim

Não sabeis que... Aliança formal?
Tradução Alternativa

2 Chronicles 13:6

filho de Nebate

perversos
T.A.: "homens corruptos, imorais".

a ele se juntaram

T.A.: "se juntaram a Jeroboão".

2 Chronicles 13:8

os bezerros de ouro que Jeroboão fez como deuses
Essa é uma referência aos ídolos.

Não expulsastes... os levitas?
T.A.: "Tu expulsastes... os levitas".

Não fizestes... terras?
T.A.: "Tu fizestes... terras".

Quem quer que venha e se consagre com um novilho e sete carneiros pode tornar-se sacerdote dos que não são deuses

T.A.: "Qualquer um que ofereça um novilho e sete carneiros pode se tornar um sacerdote desses bezerros de ouro que não são deuses".

2 Chronicles 13:10

que estão no Seu trabalho

T.A.: "que estão trabalhando".

o pão

O "pão" era um tipo especial de pão que era feito como um símbolo da presença de Deus e da comunhão com o Seu povo.

e acendem o candelabro

T.A.: "eles também cuidam do candelabro".

2 Chronicles 13:12

não luteis contra Yahweh

T.A.: "não se rebelem contra Yahweh".

2 Chronicles 13:13

emboscada por trás deles

T.A.: "um ataque surpresa por trás do exército de Judá".

a emboscada estava atrás deles

T.A.: "o ataque surpresa estava atrás do exército de Judá".

clamaram a Yahweh

T.A.: "chamaram alto a Yahweh".

aconteceu que, Deus feriu

T.A.: "Deus feriu".

2 Chronicles 13:16

quinhentos mil

Translation Questions

2 Chronicles 13:1

Contra quem Abias lutou?

Abias lutou contra Jeroboão.

2 Chronicles 13:4

Onde fica o Monte Zemaraim?

O Monte Zemaraim está na região montanhosa de Efraim.

2 Chronicles 13:6

Quem se juntou a Jeroboão?

Homens sem valor, companheiros de base, reuniram-se a Jeroboão.

2 Chronicles 13:8

De acordo com Abias, quem disse que ele poderia resistir ao poderoso governo de Yahweh?

De acordo com Abias, Jeroboão disse que ele poderia resistir ao poderoso governo de Yahweh.

2 Chronicles 13:10

Quem não tinha esquecido Yahweh?

A nação de Abias, Juda, não tinha esquecido Dele.

2 Chronicles 13:12

Quem não teria sucesso se eles lutassem contra Yahweh?

O povo de Israel não teria sucesso se eles lutassem contra Yahweh.

2 Chronicles 13:13

Qual foi o plano de Jeroboão para a batalha?

Jeroboão preparou uma emboscada por trás deles; seu exército estava à frente de Judá, e a emboscada estava atrás deles.

2 Chronicles 13:16

Porque o povo de Judá venceu?

O povo de Judá venceu porque eles confiaram em Yahweh.

Como Jeroboão morreu?

Yahweh o feriu, e ele morreu.

Capítulo 14

¹ Abias descansou com seus antepassados, e eles o enterraram na cidade de Davi. Asa, seu filho, se tornou rei em seu lugar. Em seus dias a terra esteve em paz por dez anos. ² Asa fez o que era bom e certo aos olhos de Yahweh, seu Deus, ³ pois ele removeu os altares estrangeiros e os lugares altos; ele derrubou as colunas de pedra e cortou os postes de Aserá. ⁴ Ele ordenou Judá a buscar Yahweh, o Deus de seus antepassados, e a obedecer as leis e os mandamentos. ⁵ Ele também removeu de todas as cidades de Judá os lugares altos e altares de incenso. O reino estava em paz sob seu governo. ⁶ Ele construiu cidades fortificadas em Judá, pois a terra estava em paz, e ele não teve guerra naqueles anos, pois Yahweh deu-lhe paz. ⁷ Asa disse a Judá: "Vamos construir estas cidades e fazer muros ao redor delas, torres, portões e trancas; a terra ainda é nossa, pois nós buscamos Yahweh, nosso Deus. Nós O buscamos, e Ele nos deu paz de todos os lados". Então eles construíram e tiveram êxito. ⁸ Asa tinha um exército que carregava escudos e lanças; de Judá ele tinha trezentos mil homens, e de Benjamim, duzentos e oitenta mil homens que carregavam escudos e atiravam com arcos. Todos esses eram homens corajosos e fortes. ⁹ Zerá, o etíope, veio contra eles com um exército de um milhão de soldados e trezentas carruagens, e chegou a Maressa. ¹⁰ Então, Asa foi ao encontro dele, e eles estabeleceram as linhas de batalha no vale de Zefatá em Maressa. ¹¹ Asa clamou a Yahweh, seu Deus, e disse: "Yahweh, não existe ninguém como Tu para socorrer os que não tem força, quando este está diante de muitos. Ajuda-nos, Yahweh, nosso Deus, pois confiamos em Ti, e em Teu nome viemos contra esse imenso número. Yahweh, Tu és nosso Deus; não deixa nenhum homem derrotar-Te". ¹² Então, Yahweh derrotou os etíopes diante de Asa e Judá; e os etíopes fugiram. ¹³ Asa, e os seus soldados, os perseguiram até Gerar. Caíram tantos etíopes que eles não puderam se recuperar, pois eles foram completamente destruídos diante de Yahweh e de Seu exército. O exército recolheu muito despojo. ¹⁴ O exército destruiu todas as vilas ao redor de Gerar, pois o terror de Yahweh veio sobre os habitantes. Também saqueou todas as vilas, pois havia muito despojo nelas. ¹⁵ O exército também destruiu as tendas nômades; eles levaram ovelhas em abundância, assim como camelos, e, então, eles retornaram a Jerusalém.

2 Chronicles 14:1

Abias descansou com seus antepassados
Tradução Alternativa

Em seus dias
T.A.: "Durante seu reinado".

a terra esteve em paz por dez anos
T.A.: "houve paz na terra por dez anos".

aos olhos de Yahweh, seu Deus
T.A.: "de acordo com Yahweh".

2 Chronicles 14:5

Ele também removeu de todas as cidades de Judá os lugares altos e altares de incenso
T.A.: "Asa destruiu todos os santuários e altares que foram usados para adorar falsos deuses em Judá".

2 Chronicles 14:7

Asa disse a Judá
T.A.: "Asa disse ao povo de Judá". (Veja:)

nós buscamos Yahweh, nosso Deus
T.A.: "pedimos a Yahweh nosso Deus que nos ajude".

2 Chronicles 14:9

Maressa
Esta era uma cidade em Judá.

não deixa nenhum homem derrotar-Te
T.A.: "não deixe que outros derrotem o seu povo".

2 Chronicles 14:12

Caíram tantos etíopes
T.A.: "Etíopes morreram".

Translation Questions

2 Chronicles 14:1

Quais atitudes de Asa provaram que ele fez o que era bom e reto aos olhos de Yahweh?

Asa tirou os altares estrangeiros e os santuários, ele derrubou a coluna de pedra sagrada e cortou os postes de Asera.

2 Chronicles 14:5

Por que a terra estava quieta e não houve guerras durante o reinado de Asa?

A terra estava quieta e não houve guerras durante o reinado de Asa porque Yahweh deu-lhes paz.

2 Chronicles 14:7

Por que Asa fez planos para construir cidades muradas?

Asa fez planos para construir cidades muradas porque Yahweh deu a eles a terra com paz em todos os lados.

2 Chronicles 14:9

Qual foi a resposta de Asa quando o vasto exército de Zerá, o etíope, veio contra o povo de Israel?

Asa clamou ao Senhor por ajuda, reconhecendo que ele e seu exército estavam vindo em Nome de Yahweh contra o vasto exército de Zerá.

2 Chronicles 14:12

Quem derrotou os etíopes diante de Asa e Judá?

Yahweh derrotou os etíopes diante de Asa e Judá.

O que o exército fez para as aldeias ao redor de Gerar?

O exército destruiu e saqueou as aldeias ao redor de Gerar.

Capítulo 15

¹ O Espírito de Deus veio a Azarias, filho de Odede. ² Ele saiu ao encontro de Asa e lhe disse: "Ouvi-me, Asa, toda Judá e Benjamim: Yahweh é convosco, enquanto vós permanecerdes com Ele. Se vós, O buscardes, Ele será encontrado por vós; mas, se vós o abandonardes, Ele vos abandonará. ³ Ora, por um longo período, Israel estava sem o Deus verdadeiro, sem um sacerdote que os ensinasse, e sem a Lei. ⁴ Mas, em sua angústia eles se voltaram para Yahweh, o Deus de Israel, e O buscaram, Ele foi encontrado por eles. ⁵ Naqueles dias, não havia paz para os que saíam, nem para os que chegavam, em vez disso, grandes perturbações estavam sobre todos os habitantes das terras. ⁶ Eles estavam se despedaçando, nação contra nação, e cidade contra cidade, pois Deus os aflingiu com todos os tipos de sofrimento. ⁷ Mas, sede fortes e não deixeis que vossas mãos se cansem, pois o vosso trabalho será recompensado". ⁸ Quando Asa ouviu essas palavras, a profecia de Odede, o profeta, tomou coragem e se desfez de todas as coisas repugnantes da terra de Judá e Benjamim, e das cidades que ele havia conquistado da região montanhosa de Efraim; reconstruiu o altar de Yahweh, que estava em frente ao pórtico da Casa de Yahweh. ⁹ Ele reuniu todo o Judá e Benjamim, e todos os que ficaram com eles, de Efraim, Manassés e de Simeão. Eles vieram de Israel a ele em grande número, quando eles viram que Yahweh, seu Deus, estava com ele. ¹⁰ Então, se reuniram em Jerusalém no terceiro mês, no décimo quinto ano do reinado de Asa. ¹¹ Eles sacrificaram a Yahweh naquele dia alguns dos despojos que eles trouxeram: setecentos bois e sete mil ovelhas e cabras. ¹² Eles entraram em aliança para buscar Yahweh, o Deus de seus antepassados, de todo seu coração e de toda sua alma. ¹³ Eles concordaram que todo aquele que se recusasse a buscar Yahweh, o Deus de Israel, deveria ser morto, tanto pequeno como grande, tanto homem como mulher. ¹⁴ Eles juraram a Yahweh em alta voz, com júbilos, com trombetas e cornetas. ¹⁵ Todos de Judá se alegraram com o juramento, pois eles tinham jurado de todo coração, e eles buscaram a Deus com toda vontade, e Ele foi achado por eles. Yahweh deu-lhes paz a todos ao seu redor. ¹⁶ Ele também removeu Maacá, sua avó, de ser rainha, porque ela tinha feito uma imagem repugnante de Astarote. Asa destruiu a imagem repugnante, a reduziu a pó e a queimou junto ao ribeiro de Cedrom. ¹⁷ Porém, os lugares altos não foram retirados de Israel. No entanto, o coração de Asa foi totalmente devoto todos os seus dias. ¹⁸ Ele trouxe até a Casa de Deus as coisas de seu pai e suas próprias coisas que pertenciam a Yahweh: objetos de prata e ouro. ¹⁹ Não houve mais guerra até o trigésimo quinto ano do reinado de Asa.

2 Chronicles 15:1

O Espírito de Deus veio a Azarias

Tradução Alternativa (T.A.): "O Espírito de Deus deu a Azarias a habilidade para profetizar".

Odede

2 Chronicles 15:3

Israel estava sem o Deus verdadeiro

Israel havia parado de obedecer a Deus.

sem um sacerdote que os ensinasse

T.A.: "sem um sacerdote capaz de ensiná-los".

Ele foi encontrado por eles

T.A.: "Deus respondeu à busca dos israelitas por Ele".

2 Chronicles 15:6

Eles estavam se despedaçando, nação contra nação, e cidade contra cidade

T.A.: "Eles foram derrotados por outras nações e cidades".

2 Chronicles 15:8

a profecia de Odede, o profeta

Muitas versões, incluindo a UDB, lêem essa passagem assim: "a profecia de Azarias, filho de Odede, o profeta". Eles fazem isso a fim de concordar com 15:1. Os tradutores provavelmente vão querer fazer o mesmo em suas versões.

se desfez de todas as coisas repugnantes

T.A.: "removeu os ídolos".

Yahweh, seu Deus, estava com ele

T.A.: "Yahweh o ajudava".

2 Chronicles 15:10

Então, se reuniram

"Eles" refere-se aqui as tribos de Judá e Israel que estavam com Asa.

no terceiro mês

Este é o terceiro mês do calendário hebraico. É durante a segunda metade de maio e a primeira metade de junho nos calendários ocidentais.

terceiro... décimo quinto

setecentos... sete mil
"700... 7.000".

2 Chronicles 15:12

de todo seu coração e de toda sua alma
T.A.: "honestamente e completamente".

deveria ser morto
T.A.: "ser assassinado".

2 Chronicles 15:14

Ele foi achado por eles
Veja como isso foi traduzido em II Crônicas 15:4.

Todos de Judá se alegraram
T.A.: "Muitos dos que moravam em Judá
regozijaram-se".

2 Chronicles 15:16

uma imagem repugnante
T.A.: "um ídolo".

o coração de Asa foi totalmente devoto todos os seus
dias
T.A.: "Asa obedeceu e seguiu Yahweh por toda a sua
vida".

Translation Questions

2 Chronicles 15:1

Qual mensagem de Deus Azarias entregou ao rei Asa?
A mensagem era que Yahweh estaria com Asa
enquanto Asa estivesse com Ele, mas se Asa O
deixasse, Ele o deixaria.

2 Chronicles 15:3

O que Israel ficou sem por um longo período?
Israel estava sem O Deus verdadeiro, sem o ensino
do sacerdote e sem a lei por um longo período.

O que havia sobre todos os habitantes das terras
naquele tempo?
Naquele tempo grandes tribulações estavam sobre
todos os habitantes das terras.

2 Chronicles 15:6

Como Deus atribulou os habitantes das terras?
Deus atribulou os habitantes das terras com todos
os tipos de sofrimento.

2 Chronicles 15:8

O que o rei Asa reconstruiu ao ouvir a mensagem do
profeta?
O rei Asa reconstruiu o altar de Yahweh quando
ouviu a mensagem do profeta.

Por que um grande número de pessoas de Efraim,
Manassés e Simeão vieram ao rei Asa?
Elas vieram porque viram que Yahweh estava com o
Rei Asa.

2 Chronicles 15:12

O que o povo se comprometeu a fazer ao entrar na
aliança?
O povo se comprometeu a buscar Yahweh de todo
seu coração e de toda sua alma.

O que aconteceria com quem se recusasse a buscar
Yahweh?
Quem se recusasse a buscar Yahweh deve ser
morto.

2 Chronicles 15:14

O que Yahweh deu para o povo depois que eles juraram a
Ele de todo coração?
Yahweh deu-lhes paz, a todos ao redor deles.

2 Chronicles 15:16

Qual era a condição do coração do rei Asa?
O coração do rei Asa foi completamente devoto a
Yahweh por todos os seus dias.

O que não aconteceu até o trigésimo quinto ano do
reinado do rei Asa?
Não houve guerra até o trigésimo quinto ano do
reinado do rei Asa.

Capítulo 16

¹ No trigésimo sexto ano do reinado de Asa, sendo Baasa o rei de Israel, este invadiu Judá e fortificou Ramá, para que ninguém pudesse sair do território de Asa, rei de Judá, ou entrar nele. ² Então, Asa trouxe a prata e o ouro dos depósitos da casa de Yahweh e da casa do rei e enviou a Ben-Hadade, rei da Síria, que morava em Damasco. Ele disse: ³ "Haja uma aliança entre mim e ti, como havia entre meu pai e teu pai. Olha, eu te enviei prata e outro. Quebra a aliança com Baasa, rei de Israel, para que assim ele possa me deixar em paz". ⁴ Ben-Hadade deu ouvidos ao rei Asa e enviou os comandantes dos seus exércitos contra as cidades de Israel. Eles atacaram Ijom, Dã, Abel-Maim e todas as cidades de armazenamento de Naftali. ⁵ Quando Baasa ouviu isso, ele parou de fortificar Ramá e cessou esse trabalho. ⁶ Então o rei Asa levou todo o Judá consigo, eles pegaram as pedras e as madeiras de Ramá, com as quais Baasa estava fortificando essa cidade, e usaram esse material para construir Geba e Mispá. ⁷ Naquele tempo o vidente Hanani veio a Asa, rei de Judá, e lhe disse: "O exército do rei da Síria escapou das tuas mãos porque tu confiaste no rei da Síria e não confiaste em Yahweh, teu Deus. ⁸ Não eram os etíopes e os líbios um exército enorme, com muitos carros de guerra e cavaleiros? Contudo, porque tu confiaste em Yahweh, Ele te deu a vitória sobre eles. ⁹ Os olhos de Yahweh percorrem todos os lugares sobre toda a terra, a fim de mostrar que Ele é forte para aqueles cujos corações são íntegros para com ele. Mas tu procedeste de forma tola nessa questão. Portanto, de ora em diante, tu terás guerra." ¹⁰ Então, irado por causa dessa questão, Asa lançou o vidente na prisão. Ao mesmo tempo, Asa oprimiu alguns do povo. ¹¹ Eis que os feitos de Asa, do primeiro ao último, estão escritos no Livros dos Reis de Judá e Israel. ¹² No trigésimo nono ano do seu reinado, Asa foi acometido de uma doença muito grave nos pés. Mesmo assim, ele não buscou ajuda de Yahweh, mas apenas dos médicos. ¹³ No quadragésimo primeiro ano do seu reinado, Asa morreu e descansou com seus antepassados. ¹⁴ Ele foi sepultado no mesmo túmulo que havia cavado para si na cidade de Davi. Seu corpo foi colocado num esquife cheio de incensos doces e vários tipos de especiarias preparadas por perfumistas habilidosos, e fizeram uma grande fogueira, em sua homenagem.

2 Chronicles 16:1

fortificou Ramá

Aqui, "fortificou" significa construir muros ao redor de uma cidade, para que a cidade possa ser defendida dos agressores.

2 Chronicles 16:2

Ben-Hadade

me deixar em paz

Tradução Alternativa

2 Chronicles 16:4

enviou os comandantes dos seus exércitos contra as cidades

"enviou seus exércitos para atacar as cidades".

Ijom, Dã, Abel-maim... cidades de armazenamento de Naftali

Estas são cidades de Israel.

cessou esse trabalho

"ele ordenou que as suas tropas parassem de fortificar Ramá, para fazer um outro tipo de trabalho por lá".

madeiras

Essas madeiras estavam em grandes pedaços de lenha que eram utilizadas para construir casas ou muros.

2 Chronicles 16:7

Hanani

Não eram os etíopes e os líbios um exército enorme, com muitos carros de guerra e cavaleiros?

T.A.: "Os etíopes e os líbios eram um exército gigantesco, com muitas carruagens e cavaleiros".

2 Chronicles 16:9

Os olhos de Yahweh percorrem todos os lugares

T.A.: "Yahweh observa o que está acontecendo em toda a terra".

a fim de mostrar que Ele é forte para aqueles

T.A.: "e Yahweh protege com o Seu poder".

para aqueles cujos corações são íntegros para com ele

T.A.: "aqueles que estão completamente comprometidos em segui-Lo".

2 Chronicles 16:11

do primeiro ao último

T.A.: "tudo ele fez".

no Livro dos Reis de Judá e Israel

Este é um livro que não existe mais..

Asa foi acometido de uma doença muito grave nos pés

T.A.: "Asa tinha uma enfermidade em seus pés".

2 Chronicles 16:13

Asa morreu e descansou com seus antepassados

T.A.: "Asa faleceu".

esquife

É um caixão no qual uma pessoa morta é colocada em um funeral.

incensos doces e vários tipos de especiarias preparadas por perfumistas habilidosos

Colocar plantas que cheiram bem no cadáver era um costume daquela época, do povo de Israel nos serviços funerários. T.A.: "plantas cheirosas preparadas por pessoas qualificadas nesse costume".

Translation Questions

2 Chronicles 16:1

Por que Baasa, rei de Israel, agiu agressivamente contra Judá construindo Ramá?

Baasa agiu de forma agressiva, a fim de que ele permitisse ou não alguém sair ou entrar na terra de Asa.

2 Chronicles 16:2

Por que Asa tirou a prata e o ouro dos depósitos e os enviou a Ben-hadade, rei de Síria?

Asa enviou a prata e o ouro para Ben-Hadade para encorajá-lo a romper seu tratado com Baasa e estabelecer um tratado com Asa.

Por que Asa queria que Ben Hadad quebrasse seu tratado com Baasa?

Asa queria que Ben-Hadade quebrasse o tratado para que Baasa deixasse Asa em paz.

2 Chronicles 16:4

O que aconteceu quando Baasa parou de construir Ramah por causa dos ataques de Ben-Hadade?

Asa e toda Judá levaram as pedras e as vigas que Baasa estava usando para construir Ramá e as usaram para construir Geba e Mispá.

2 Chronicles 16:7

Por que Hanani, o vidente, repreendeu Asa?

Hanani repreendeu Asa porque ele confiou o tratado com o rei da Síria, ao invés de confiar em Yahweh, como ele fez contra os etíopes.

2 Chronicles 16:9

Por que os olhos de Yahweh correm por toda a terra?

Os olhos de Yahweh correm por toda parte para mostrar-se forte em favor daqueles cujos corações são perfeitos para com ele.

Qual foi a reação de Asa à repreensão de Hanani?

Asa estava zangado com Hanani e o colocou na prisão.

2 Chronicles 16:11

Como Asa reagiu à grave doença de seus pés?

Asa não procurou ajuda de Yahweh, mas apenas de médicos.

2 Chronicles 16:13

Como Asa foi honrado após a sua morte?

As pessoas colocaram Asa em um leito cheio de especiarias e fizeram um grande fogo em sua honra.

Capítulo 17

¹ Josafá, filho de Asa, reinou em seu lugar e se fortaleceu contra Israel. ² Ele colocou tropas em todas as cidades fortificadas de Judá e colocou guarnições na terra de Judá e nas cidades de Efraim, que Asa, seu pai, havia capturado. ³ Yahweh era com Josafá, porque ele andou nos primeiros caminhos de Davi, seu ancestral, e não seguiu os baalins. ⁴ Ao invés disso, ele buscou o Deus de seu ancestral, andou conforme seus mandamentos, e não de acordo com as obras de Israel. ⁵ Então, Yahweh estabeleceu o reino em sua mão; todo o Judá o trouxe tributos a Josafá. Ele teve riquezas e honra em abundância. ⁶ Seu coração estava comprometido com os caminhos de Yahweh. Ele também removeu os altares e os postes-ídolos de Aserá de Judá. ⁷ No terceiro ano de seu reinado, enviou seus oficiais Bene-Hail, Obadias, Zacarias, Netanel e Micaías para ensinarem nas cidades de Judá. ⁸ Com eles, estavam os levitas: Semaías, Netanias, Zebadias, Asael, Semiramote, Jônatas, Adonias, Tobias e Tobadonias; e com esses levitas, os sacerdotes Elisama e Jeorão. ⁹ Eles ensinaram em Judá, tendo o Livro da Lei de Yahweh com eles. Eles percorriam todas as cidades de Judá e ensinavam o povo. ¹⁰ O temor de Yahweh caiu sobre todas as terras das terras que estavam ao redor de Judá, de maneira que não guerrearam contra Josafá. ¹¹ Alguns dos filisteus trouxeram presentes a Josafá e prata como tributo. Os árabes também trouxeram a ele rebanhos, sete mil e setecentos carneiros e sete mil e setecentos bodes. ¹² Josafá tornou-se muito poderoso. Construiu fortalezas e cidades-celeiros em Judá. ¹³ Ele tinha muitos suprimentos nas cidades de Judá e soldados, homens fortes e corajosos, em Jerusalém. ¹⁴ Aqui está uma lista deles ordenada pelo nome das suas famílias: em Judá, eram comandantes de mil: com o comandante Adná, trezentos mil guerreiros; ¹⁵ com o comandante Joanã, duzentos e oitenta mil homens; ¹⁶ e depois, com Amasias, filho de Zicri, que voluntariamente se ofereceu para servir a Yahweh, duzentos mil guerreiros. ¹⁷ De Benjamim: Eliadá, homem poderoso e destemido, e com ele, duzentos mil armados com arcos e escudos; ¹⁸ depois dele, Jozabade e, com ele, cento e oitenta mil preparados para a guerra; ¹⁹ Esses foram os que serviram ao rei Josafá, além daqueles a quem o rei designou para as cidades fortificadas por todo o Judá.

2 Chronicles 17:1

se fortaleceu contra Israel

A idéia de "se" aqui refere-se ao exército do rei.

Tradução Alternativa

guarnições

Estes são acampamentos militares para proteção.

2 Chronicles 17:3

ele andou nos primeiros caminhos de... seu ancestral

Aqui, comportamento é citado como se fosse uma caminhada. T.A.: "viveu nos caminhos justos de seu ancestral".

não seguiu os baalins

Não adorou os ídolos de Baal a fim de buscar auxílio deles.

2 Chronicles 17:5

postes-ídolos de Aserá

Veja como isso foi traduzido em 14:3.

2 Chronicles 17:7

No terceiro ano

Bene-Hail, Obadias, Zacarias, Netanel e Micaías... Semaías, Netanias, Zebadias, Asael, Semiramote, Jônatas, Adonias, Tobias e Tobadonias... Elisama e Jeorão.

Esses eram nomes de homens.

2 Chronicles 17:10

O temor de Yahweh caiu sobre todas as terras das terras

T. A.: "As pessoas em todos os reinos ao redor de Judá ficaram com muito medo do que o Senhor poderia fazer para puni-los".

2 Chronicles 17:14

Adná... Joanã... Amasias, filho de Zicri,

trezentos mil... duzentos e oitenta mil... duzentos mil

Translation Questions

2 Chronicles 17:1

Onde Josafá colocou tropas?

Josafá colocou tropas em todas as cidades fortificadas de Judá.

2 Chronicles 17:3

Por que Yahweh era com Josafá?

Yahweh era com Josafá por que ele andou nos primeiros caminhos de seu pai Davi.

De quem foi o comportamento que Josafá não seguiu, pois andava nos mandamentos de Deus?

Ele andou nos mandamentos de Deus, não conforme o comportamento de Israel.

2 Chronicles 17:5

No que estava fixado o coração de Josafá?

O coração de Josafá estava fixado nos caminhos de Yahweh.

2 Chronicles 17:7

Qual livro os oficiais, levitas e sacerdotes tinham consigo quando ensinaram em Judá?

Eles ensinaram em Judá e tinham o livro das Leis de Yahweh com eles.

2 Chronicles 17:10

O que as monarquias ao redor de Judá deixaram de fazer pois o temor de Yahweh caiu sobre elas?

O temor de Yahweh caiu sobre as monarquias que estavam ao redor de Judá, para que elas não guerreassem contra Josafá.

2 Chronicles 17:12

Quais foram as duas coisas que Josafá construiu em Judá?

Josafá construiu fortalezas e cidades armazéns em Judá.

2 Chronicles 17:14

O que Amasias, o filho de Zicri, ofereceu voluntariamente?

Amasias se ofereceu voluntariamente para servir A Yahweh.

Que tipo de homem era Eliadá de Benjamin?

Eliadá era um poderoso homem de coragem.

Capítulo 18

¹ Josafá possuía grandes riquezas e honra; ele aliou-se com Acabe, por ter casado sua filha com alguém da família dele. ² Depois de alguns anos, ele foi a Acabe em Samaria. Acabe matou muitas ovelhas e bois para ele e para o povo que estava com ele. Acabe também o persuadiu para, com ele, atacar Ramote-Gileade. ³ Acabe, rei de Israel, disse a Josafá, rei de Judá: "Tu virás comigo para Ramote-Gileade?". Josafá lhe respondeu: "Eu sou como tu, e meu povo é como o vosso povo; estaremos contigo na batalha". ⁴ Josafá disse ao rei de Israel: "Por favor, busca uma palavra de Yahweh como uma resposta para ti". ⁵ Então, o rei de Israel ajuntou os profetas, quatrocentos homens, e disse-lhes: "Devemos ir a Ramote-Gileade para a batalha ou não?". Eles lhe responderam: "Ataca, porque Deus vos dará vitória". ⁶ Mas, Josafá lhes disse: "Há ainda aqui algum outro profeta de Yahweh, de quem possamos buscar conselho?". ⁷ O rei de Israel disse a Josafá: "Ainda há um homem a quem podemos buscar conselho de Yahweh: Micaías, filho de Inlá. Mas eu o odeio porque ele nunca profetiza algo bom sobre mim, mas apenas dificuldades". Mas Josafá lhe disse: "Não digas isso, rei". ⁸ Então, o rei de Israel chamou um oficial comandante: "Traz Micaías, filho de Inlá, agora mesmo". ⁹ Acabe, rei de Israel, e Josafá, rei de Judá, estavam sentados cada um em um trono, vestidos com seus mantos, em um lugar aberto na entrada do portão de Samaria, e todos os profetas estavam profetizando diante deles. ¹⁰ Zedequias, filho de Quenaaná, fez para si chifres de ferro e disse-lhes: "Yahweh diz isto: 'Com estes ferirás os sírios até que sejam consumidos'". ¹¹ E todos os profetas profetizavam o mesmo, dizendo: "Ataca Ramote-Gileade e vence, porque Yahweh a entregará nas mãos do rei". ¹² O mensageiro que foi chamar Micaías lhe disse: "Agora, olha as palavras dos profetas que declaram coisas boas ao rei a uma só voz. Por favor, que tua palavra seja como a palavra de um deles e diz coisas boas". ¹³ Micaías lhe respondeu: "Assim como Yahweh vive, o que Deus disser é o que eu lhe direi". ¹⁴ Quando ele veio ao rei, o rei lhe disse: "Micaías, devemos ir a Ramote-Gileade para a batalha ou não?" Micaías lhe respondeu: "Ataca e sê vitorioso! Pois será uma grande vitória". ¹⁵ Então, o rei lhe disse: "Quantas vezes devo exigir que jures me dizer apenas a verdade no Nome de Yahweh?". ¹⁶ Então, Micaías lhe respondeu: "Eu vi todo Israel disperso nas montanhas, como ovelhas sem pastor, e Yahweh disse: 'Estes não têm pastor. Que todo homem retorne à sua casa em paz'". ¹⁷ Então, o rei de Israel disse a Josafá: "Não te disse que ele não profetizaria coisas boas sobre mim, mas apenas dificuldades?". ¹⁸ Então, Micaías disse: "Portanto, todos vós deveis ouvir a palavra de Yahweh! Eu vi Yahweh sentando em Seu trono, e todo o exército celestial em pé à Sua direita e à Sua esquerda. ¹⁹ Yahweh lhes disse: 'Quem enganará Acabe, rei de Israel, para que suba e caia em Ramote-Gileade?'. Um lhe respondeu de uma maneira, e outro de outra maneira. ²⁰ Então, um espírito veio, ficou perante Yahweh, e lhe disse: 'Eu os enganarei'. Yahweh lhe disse: 'Como?' ²¹ O espírito lhe respondeu: 'Irei e me tornarei um espírito mentiroso na boca de todos os seus profetas'. Yahweh lhe respondeu: 'Tu os enganarás, e ainda serás bem sucedido. Vai agora e faz isto'. ²² Então, Yahweh colocou um espírito mentiroso na boca destes profetas, e Yahweh decretou desastres a teu respeito". ²³ Então, Zedequias, filho de Quenaaná, veio a Micaías e lhe deu um tapa no rosto, e lhe disse: "De que caminho o Espírito de Yahweh saiu de mim para falar a ti?". ²⁴ Micaías lhe disse: "Tu saberás naquele dia, quando correres para alguma sala interna para esconder-te". ²⁵ O rei de Israel disse a alguns servos: "Pegai Micaías e levai-o a Amom, o governador da cidade, e a Joás, meu filho. ²⁶ Dizei-lhe: 'O rei vos fala: colocai este homem na prisão e alimentai-o com apenas um pouco de pão e um pouco de água, até que eu retorne a salvo'". ²⁷ Então, Micaías lhe disse: "Se retornares a salvo, então, Yahweh não falou por mim", e ainda acrescentou: "Ouvi isso, todos do povo!". ²⁸ Então, Acabe, rei de Israel, e Josafá, rei de Judá, subiram contra Ramote-Gileade. ²⁹ O rei de Israel disse a Josafá: "Eu me disfarçarei e entrarei na batalha mas, tu, veste os trajes reais". Então, o rei de Israel disfarçou-se, e foram à batalha. ³⁰ O rei da Síria havia mandado aos capitães de seus carros, dizendo: "Não ataqueis os soldados menos importantes e nem os mais importantes; em vez disso, atacaí apenas o rei de Israel". ³¹ Sucedeu que, quando os capitães dos carros viram Josafá, disseram: "Este é o rei de Israel". Viraram-se para atacá-lo, mas Josafá clamou e Yahweh o ajudou; Deus os desviou dele. ³² E aconteceu que, quando os comandantes dos carros viram que não era o rei de Israel, desistiram de persegui-lo. ³³ Mas um certo homem puxou seu arco ao acaso e atirou no rei de Israel entre as juntas da sua armadura. Então, Acabe disse ao condutor de seu carro: "Volta e leva-me desta batalha, pois estou gravemente ferido". ³⁴ A batalha piorou naquele dia, e o rei de Israel manteve-se em seu carro, encarando os sírios até a noite. Por volta do tempo em que o sol estava se pondo, ele morreu.

2 Chronicles 18:1

ele aliou-se com Acabe

Tradução Alternativa (T.A.): "Ele se alinhou com Acabe" ou "ele se fez um amigo de acabe".

Eu sou como tu, e meu povo é como o vosso povo
Josafá está declarando sua lealdade a Acabe. T.A.: "Eu ofereço a mim e meus soldados para você utilizar da maneira que você quiser".

2 Chronicles 18:6

Há ainda aqui ... conselho?

"Eu tenho certeza que deve existir aqui... conselho".

Micaías, filho de Inlá

Ele era um profeta do Senhor.

2 Chronicles 18:9

filho de Quenaaná

chifres de ferro

Esta é uma referência aos chifres de um touro, mas eles fizeram de metal.

Com estes ferirás os sírios até que sejam consumidos

T.A.: "Você os derratará".

Yahweh a entregará nas mãos do rei

T.A.: "Yahweh lhe dará vitória".

2 Chronicles 18:12

Micaías

Veja como foi traduzido em 17:7

que tua palavra

Esta é uma referência a toda a mensagem dos profetas.

a uma só voz

T.A.: "com uma opinião" ou "e todos concordaram".

Assim como Yahweh vive

T.A.: "eu lhe asseguro".

ou não

"ou não devemos ir".

2 Chronicles 18:15

Quantas vezes devo exigir que jures me dizer apenas a verdade no Nome de Yahweh?

T.A.: "Eu lhe disse para falar a verdade em nome de Yahweh".

como ovelhas sem pastor

T.A.: "sem uma boa liderança".

2 Chronicles 18:17

Não te disse que ele não profetizaria coisas boas sobre mim, mas apenas dificuldades?

T.A.: "Eu disse que ele profetizaria o desastre que viria para mim".

2 Chronicles 18:19

enganará

Isso significa atrair alguém oferecendo algo apelativo.

caia

T.A.: "ser gravemente ferido" ou "morrer".

Um lhe respondeu de uma maneira, e outro de outra maneira.

Isso indica que houve mais de uma opinião.

2 Chronicles 18:20

um espírito mentiroso na boca de todos os seus profetas

T.A.: "um espírito que faz os profetas mentirem".

2 Chronicles 18:22

decretou desastres a teu respeito

T.A.: "determinou que coisas terríveis iriam acontecer-lhe".

2 Chronicles 18:23

Zedequias, filho de Quenaaná

Este não é o mesmo Zedequias como mencionado acima, mas um profeta leal a Acabe.

De que caminho o Espírito de Yahweh saiu de mim para falar a ti?

T.A.: O Espírito de Deus não me deixou falar com você".

quando correres para alguma sala interna para esconder-te

T.A.: "Quando você corre, com medo, para se esconder".

2 Chronicles 18:25

O rei de Israel

Esta é uma referência a Acabe.

Amom

Se retornares a salvo, então, Yahweh não falou por mim

Micaías sabe que Yahweh falou através dele.

2 Chronicles 18:28

subiram contra

T.A.: "lutou contra".

Ramote-Gileade

Veja como foi traduzido em 18:1

disfarçarei

Isso significa mudar a aparência normal de modo a não ser identificado.

Não ataqueis os soldados menos importantes e nem os mais importantes

T.A.: "Não ataquem nenhum dos soldados".

2 Chronicles 18:31

Este é o rei de Israel

Josafá foi erroneamente identificado como o rei de Israel, porque Acabe tinha insistido que ele usa-se as vestes reais.

Deus os desviou dele

T.A.: "Deus fez com que eles parassem de persegui-lo.

2 Chronicles 18:33

entre as juntas da sua armadura

Este é um lugar onde duas peças de armadura se encontram e é vulnerável quanto a flechas e espadas.

Translation Questions

2 Chronicles 18:1

Como Josafá se aliou a Acabe?

Josafá se aliou a Acabe ao fazer com que um de seus familiares se casasse com sua filha.

2 Chronicles 18:4

O que Josafá disse ao rei de Israel para encontrar sua resposta?

Josafá disse ao rei de Israel: "Por favor, primeiro busque uma palavra de Yahweh para sua resposta."

2 Chronicles 18:6

Por que o rei de Israel odeia Micaías, filho de Inlá?

O rei de Israel odiava Micaías porque ele nunca profetizou nada de bom sobre o rei, mas apenas dificuldades.

2 Chronicles 18:9

Quem os profetas disseram que tinha dado Ramote Gilead na mão do rei?

Eles todos profetizaram dizendo que Yahweh tinha dado Ramote-Gileato na mão do rei.

2 Chronicles 18:12

O que o mensageiro disse a Micaías as palavras dos profetas declaradas ao rei?

O mensageiro disse a Micaías as palavras dos profetas declaravam coisas boas ao rei com uma só boca.

2 Chronicles 18:15

A que Micaías comparou Israel quando os viu espalhados pelas montanhas?

Micaías disse que viu todo o Israel espalhado nas montanhas, como ovelhas sem pastor.

2 Chronicles 18:17

Quando Micaías viu Yahweh no Seu trono, onde estava o exército celestial?

Micaías viu Yahweh assentado no Seu trono, e todo o exército celeste estava à Sua direita e à Sua esquerda.

2 Chronicles 18:19

O que o Senhor estava pedindo para acontecer quando Acabe subisse a Ramote-Gileade?

Yahweh estava pedindo a alguém para atrair Acabe, rei de Israel, para que ele subisse e caísse em Ramote-Gileade.

2 Chronicles 18:20

Para quem o espírito se tornaria um espírito mentiroso?

O espírito disse que ele iria sair e se tornar um espírito mentiroso na boca de todos os profetas de Acabe.

2 Chronicles 18:22

O que Micaías disse que Yahweh decretara para o rei de Israel?

Micaías disse que Yahweh havia decretado o desastre a ele.

2 Chronicles 18:25

Onde estaria Micaías até que o rei de Israel voltasse em segurança?

O rei disse para colocar Micaías na prisão até que ele retornasse em segurança.

Se o rei voltasse em segurança, o que isso significava nas palavras de Micaías?

Micaías disse que se o rei voltasse em segurança, então Yahweh não falou através dele.

2 Chronicles 18:28

Quem o rei da Síria mandou os capitães atacar?

O rei da Síria disse aos capitães de seus carros para não atacarem os soldados, mas sim atacar apenas o rei de Israel.

2 Chronicles 18:31

O que os comandantes fizeram quando perceberam que Josafá não era o rei de Israel?

Quando os comandantes viram que ele não era o rei de Israel, eles se desistiram de persegui-lo.

2 Chronicles 18:33

Que horas do dia Acabe morreu?

Acabe morreu na hora em que o sol estava se pondo.

Capítulo 19

¹ Josafá, rei de Judá, retornou em paz para sua casa em Jerusalém. ² Então, Jeú, filho de Hanani, o vidente, foi ao encontro do rei Josafá e lhe disse: "Deverias tu ajudar o perverso? Deverias tu amar aqueles que odeiam Yahweh? Por isso, a ira de Yahweh está sobre ti. ³ No entanto, alguma bondade pode ser encontrada em ti, porque tiraste os postes de Aserá da terra e dispuseste teu coração a buscar a Deus". ⁴ Josafá viveu em Jerusalém e foi novamente passar pelo meio do povo, de Berseba até as regiões montanhosas de Efraim, e os trouxe de volta a Yahweh, o Deus de seus pais. ⁵ Ele estabeleceu juízes na terra de uma a outra extremidade, em todas as cidades fortificadas de Judá, cidade por cidade. ⁶ Ele disse aos juízes: "Considerai o que fareis, porque não julgareis para homens, mas para Yahweh! Ele está convosco nos julgamentos. ⁷ Que o temor de Yahweh esteja sobre vós. Sede cuidadosos quando julgardes, pois não há iniquidade com Yahweh, vosso Deus, nem qualquer favoritismo ou barganha". ⁸ Além disso, em Jerusalém, Josafá nomeou alguns dos levitas, sacerdotes e alguns dos ancestrais das famílias de Israel para cuidar dos julgamentos para Yahweh e por causa das disputas. Então, retornaram a Jerusalém. ⁹ Ele os instruiu, dizendo-lhes: "Deveis servir em reverência a Yahweh, com fidelidade e com um coração perfeito. Isso é o que deveis fazer: ¹⁰ Sempre que chegar até vós alguma controvérsia de vossos irmãos que vivem em vossas cidades, seja sobre derramamento de sangue, sobre leis e mandamentos, sobre estatutos ou decretos, deveis avisá-los para que não cometam pecado contra Yahweh, e então Sua ira não virá sobre vós e sobre vossos irmãos. Se agirdes dessa forma, não sereis culpados. ¹¹ Vede! Amarias, o chefe dos sacerdotes, presidirá sobre vós nos negócios que pertencem a Yahweh; Zebadias, filho de Ismael, chefe da tribo de Judá, está encarregado de todos os assuntos do rei; e também os levitas serão oficiais a vosso serviço. Procedei corajosamente, e que Yahweh esteja com aqueles que são bons".

2 Chronicles 19:1

filho de Hanani

Deverias tu ajudar o perverso? Deverias tu amar aqueles que odeiam Yahweh?
Tradução Alternativa

postes de Aserá
Veja como isso foi traduzido em 14:3.

dispuseste teu coração
T.A.: "decidiu firmemente".

2 Chronicles 19:4

os trouxe de volta a Yahweh
T.A.: "restaurou a fé deles em Yahweh".

2 Chronicles 19:6

Que o temor de Yahweh esteja sobre vós
T.A.: "você deveria se lembrar de temer a Yahweh quando julgar".

2 Chronicles 19:8

ancestrais das famílias de Israel
T.A.: "antigas famílias de Israel".

por causa das disputas
T.A.: "para ajudar a resolver discussões".

com um coração perfeito

2 Chronicles 19:10

Sua ira não virá sobre vós e sobre vossos irmãos
T.A.: "Yahweh não ficará bravo contigo e com os seus irmãos".

2 Chronicles 19:11

Amarias

Zebadias filho de Ismael

Translation Questions

2 Chronicles 19:1

Que coisa boa foi encontrada no coração de Josafá?
Bondade foi encontrada em Josafá, porque ele fixou seu coração em buscar a Deus.

2 Chronicles 19:4

Onde Josafá estabeleceu juízes?
Josafá estabeleceu juízes na terra, em todas as cidades fortificadas de Judá.

2 Chronicles 19:6

Onde Josafá disse que Yahweh estava, quando os juízes proferiam julgamento?
Ele disse aos juízes que Yahweh estava com eles no ato de julgamento.

2 Chronicles 19:8

Que tipo de coração Josafá disse que os juízes em Jerusalém deveriam ter em reverência a Yahweh?
Josafá os instruiu que, em reverência a Yahweh, julgassem com fidelidade e com um coração íntegro.

2 Chronicles 19:10

O que não cairia sobre o povo se eles não pecassem contra Yahweh?
Foi dito ao povo que não pecasse contra Yahweh, para que ira não caísse sobre eles.

2 Chronicles 19:11

Josafá orou para que Yahweh permanecesse com quem?
Josafá orou para que Yahweh estivesse com aqueles que eram bons.

Capítulo 20

¹ Aconteceu que, depois disso, o povo de Moabe, de Amom e com eles alguns meunitas, vieram contra Josafá para guerrear. ^[1] Acredita-se que mas esta última forma não faz sentido porque os amonitas já foram mencionados nesse versículo. Entretanto, diferentes versões lidam com este problema de diferentes formas. ² Então, alguém veio a Josafá, dizendo: "Uma grande multidão está vindo contra ti de além do mar Morto, de Harã. Vê, eles estão em Hazazom-Tamar", que é En-Gedi. ^[2]³ Josafá começou a temer, pôs-se a buscar Yahweh e proclamou um jejum em toda Judá. ⁴ Judá se reuniu para buscar Yahweh; eles vieram de todas as cidades de Judá. ⁵ Josafá permaneceu na congregação de Judá e Jerusalém, na casa de Yahweh, de frente ao novo pátio, ⁶ e disse: "Yahweh, Deus de nossos ancestrais, não és Deus nos céus? Não és Tu o soberano de todos os reinos das nações? Poder e força estão em Tuas mãos, para que ninguém Te resista. ⁷ Deus nosso, não lançaste fora os habitantes desta terra diante do povo de Israel, e os deste para sempre aos descendentes de Abraão? ⁸ Habitaram nela e edificaram lá um santuário para o Teu Nome, dizendo: ⁹ 'Se um desastre vier a nós — a espada do Teu julgamento, ou praga, ou fome —, nós nos apresentaremos diante desta Casa, diante de Ti, pois o Teu Nome está nesta Casa, e clamaremos em nossa angústia, e Tu nos ouvirás e nos livrarás'. ^[3] algumas versões antigas e modernas trazem. ¹⁰ Ora, aqui está o povo de Amom, Moabe e monte Seir, os quais não deixaste que Israel os invadissem, quando saíram da terra do Egito; ao invés disso, Israel se afastou deles e não os destruiu. ¹¹ Vê como eles nos retribuem: estão vindo para expulsar-nos da terra que nos destes por herança. ¹² Nosso Deus, não os julgarás? Pois não possuímos poder contra o grande exército que está vindo contra nós. Não sabemos o que fazer, mas nossos olhos estão voltados para Ti". ¹³ Todo povo estava em pé diante de Yahweh, com os seus pequeninos, esposas e crianças. ¹⁴ Então, no meio da congregação, o Espírito de Yahweh veio sobre Jaaziel, filho de Zacarias, filho de Benaia, filho de Matanias, o levita, um dos filhos de Asafe. ¹⁵ E Jaaziel lhes disse: "Escutai, todo Judá e todos vós, habitantes de Jerusalém, e o rei Josafá! Isto é o que Yahweh vos diz: 'Não temais, nem vos assusteis por causa desse grande exército; pois a batalha não vos pertence, mas a Deus. ¹⁶ Descereis amanhã contra eles. Vede, estão subindo pelo caminho da passagem de Ziz! Vós os encontreis na extremidade do vale, em frente ao deserto de Jeruel. ¹⁷ Não tereis de lutar nesta batalha. Ficai em vossas posições! Ficai parados, e vede Yahweh vos resgatar — a Judá e a Jerusalém. Não temais nem fiqueis desencorajados. Ide contra eles amanhã, pois Yahweh está convosco". ¹⁸ Josafá prostrou sua cabeça e sua face ao chão. Todo Judá e os habitantes de Jerusalém se ajoelharam diante de Yahweh para O adorar. ¹⁹ Os levitas, dos descendentes dos coatitas e coraítas, se levantaram e adoraram a Yahweh, o Deus de Israel, em alta voz. ²⁰ Logo de manhã, eles se levantaram e saíram para o deserto de Tecoa. Quando saíram, Josafá levantou-se e disse: "Escutai-me, Judá e vós, habitantes de Jerusalém! Confiai em Yahweh, vosso Deus, e sereis amparados; confiai em Seus profetas e sereis bem sucedidos." ²¹ Quando ele consultou o povo, designou aqueles que iriam cantar para Yahweh e dar-Lhe graças por Sua santidade e glória, quando saíram à frente do exército, e disse-lhes: "Dai graças a Yahweh, pois Sua fiel aliança dura para sempre". ²² Quando começaram a cantar e render graças, Yahweh preparou homens para emboscar o povo de Amom, Moabe e monte Seir, que foram contra Judá. Eles foram derrotados ²³ pois o povo de Amom e o povo de Moabe se levantaram para lutar contra os habitantes de monte Seir, para que fossem completamente destruídos e mortos. Quando terminaram com os habitantes do monte Seir, todos ajudaram a se destruir uns aos outros. ²⁴ Quando Judá chegou ao posto de vigilância no deserto, eles procuraram o exército, observaram, e estavam todos mortos, caídos pelo chão; ninguém escapou. ²⁵ Quando Josafá e seu povo vieram saquear os despojos, encontraram entre eles grande abundância de riquezas, roupas e joias preciosas, que tomaram para si, mais do que poderiam carregar. Levou três dias para eles carregarem os despojos, porque eram muitos. ^[4] algumas versões antigas e modernas trazem Em vez de algumas versões trazem ²⁶ No quarto dia, eles se ajuntaram em uma assembleia no vale de Beraca. Ali adoraram a Yahweh; por isso o nome daquele lugar é vale de Beraca, até os dias de hoje. ²⁷ Então eles retornaram, todos os homens de Judá e Jerusalém, com Josafá à frente, para ir novamente a Jerusalém com alegria, pois Yahweh lhes fez regozijar sobre seus inimigos. ²⁸ Vieram a Jerusalém e à casa de Yahweh com liras, harpas e trombetas. ²⁹ O temor de Deus veio sobre todos os reinos das nações quando ouviram que Yahweh havia lutado contra os inimigos de Israel. ³⁰ Então, o reino de Josafá se aquietou pois seu Deus lhe deu paz com todos ao seu redor. ³¹ Josafá reinou sobre Judá; ele tinha trinta e cinco anos de idade quando começou a reinar, e reinou em Jerusalém durante vinte e cinco anos. O nome de sua mãe era Azuba, filha de Sili. ³² Ele andou nos caminhos de Asa, seu pai; não se desviou deles. Fez o que era bom aos olhos de Yahweh; ³³ porém, os santuários não foram removidos, nem o povo voltou seus corações ao Deus de seus antepassados. ³⁴ Já os outros assuntos a respeito de

Josafá, do começo ao fim, foram escritos na história de Jeú, filho de Hanani, que foi escrito no Livro dos Reis de Israel. ³⁵ Depois disso, Josafá, rei de Judá, se aliou com Acazias, o rei de Israel, que havia cometido muita maldade. ³⁶ Ele se aliou com ele para construir navios para ir a Társis; eles os construíram em Enziom-Geber. ³⁷ Então Eliézer, filho de Dodavá, de Maressa, profetizou contra Josafá, dizendo-lhe: "Porque te aliastes com Acazias, Yahweh destruiu todos os teus projetos". Os navios foram despedaçados de forma que não foi possível navegar.

Footnotes

20:1 ^[1]A expressão

20:2 ^[2]Em vez de Harã, algumas versões antigas e modernas trazem Edom.

20:9 ^[3]Em vez de

20:25 ^[4]Em vez de

2 Chronicles 20:1

meunitas

Esse era um grupo de pessoas que provavelmente morava perto de Edom, a leste do rio Jordão.

Hazazom-Tamar

Esse é outro nome para a En-Gedi.

2 Chronicles 20:3

pôs-se a buscar

Tradução Alternativa (T.A.): "ficou determinado".

para buscar Yahweh

T.A.: "para tentar fazer Deus prestar atenção a eles".

2 Chronicles 20:5

não és Deus nos céus? Não és Tu o soberano de todos os reinos das nações?

T.A.: "Você é realmente Deus no céu e o governante sobre todos os reis da terra".

Poder e força estão em Tuas mãos

As palavras "poder" e "força" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a grandeza do poder de Yahweh. A palavra "mãos" se refere à posse. T.A.: "Você possui grande poder".

não lançaste fora os habitantes desta terra diante do povo de Israel, e os deste para sempre aos descendentes de Abraão?

T.A.: "Foi você quem expulsou aqueles que viviam nesta terra para o bem do seu povo Israel e que deu permanentemente aos descendentes de Abraão".

2 Chronicles 20:8

Teu Nome está nesta Casa

T.A.: "Sua presença está aqui nesta casa".

2 Chronicles 20:10

monte Seir

Este era um lugar onde os edomitas viviam.

Vê como eles nos retribuem: estão vindo para expulsar-nos da terra

T.A.: "É assim que eles nos retribuem pela misericórdia que lhes mostramos; eles estão vindo para nos expulsar de sua terra".

2 Chronicles 20:12

não os julgarás?

T.A.: "por favor, julgue os".

nossos olhos estão voltados para Ti

T.A.: "estamos procurando por Você para nos ajudar".

2 Chronicles 20:14

o Espírito de Yahweh veio

Veja como foi traduzido em 15:1.

Jaaziel... Zacarias... Benaia... Matanias... Asafe

Nomes de homens.

2 Chronicles 20:16

Ide contra

T.A.: "Vão contra" ou "Vão para a batalha".

passagem de Ziz

Esse é um vale estreito entre duas montanhas a sudeste de Jerusalém.

Yahweh vos resgatar

Deus vai lutar a batalha e resgatar o povo.

2 Chronicles 20:18

Todo Judá

T.A.: "Todo o povo de Judá".

coatitas e coraítas

2 Chronicles 20:20

Tecoa

Essa foi uma cidade ao sul de Jerusalém.

sereis amparados

T.A.: "Yahweh vai ajudar vocês".

confiai em Seus profetas e sereis bem sucedidos

T.A.: "Se vocês confiam nos profetas de Yahweh, então vocês terão sucesso".

2 Chronicles 20:22

monte Seir

Veja como foi traduzido em 20:10

preparou homens para emboscar

T.A.: "preparou um ataque surpresa".

para que fossem completamente destruídos

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. O segundo intensifica o primeiro. T.A.: "para aniquilá-los completamente".

2 Chronicles 20:24

e estavam todos mortos

Isso foi uma surpresa. Todos os seus inimigos haviam se destruído.

e estavam todos mortos, caídos pelo chão

A frase "caídos pelo chão" é uma maneira idiomática de dizer que "eles estavam mortos". T.A.: "eles estavam todos mortos no chão".

2 Chronicles 20:25

até os dias de hoje

Veja como foi traduzido em 5:9

2 Chronicles 20:27

todos os homens de Judá e Jerusalém

Essa é uma referência para todos os lutadores.

Josafá à frente

O rei Jeosafá estava na frente de todo o exército quando voltaram para Jerusalém.

2 Chronicles 20:29

O temor de Deus veio sobre todos os reinos das nações

"Todos os reis das nações temeram muito a Deus".

reinos

Isso se refere aos governos com um único governante.

2 Chronicles 20:31

Azuba, filha de Sili

Ele andou nos caminhos

T.A.: "seguiu o exemplo de seu pai".

Fez o que era bom aos olhos

Veja como foi traduzido em 14:1

2 Chronicles 20:34

filho de Hanani

no livro dos reis de Israel

Veja como foi traduzido em 16:11

2 Chronicles 20:35

navios

Esses são navios capazes de viajar em grandes massas de água.

Enziom-Geber

Veja como foi traduzido em 8:17.

Maressa

Veja como foi traduzido em 11:5.

Eliézer

Veja como foi traduzido esse mesmo nome de outro homem em 7:8.

Dodavá

Esse é o nome de um homem.

Translation Questions

2 Chronicles 20:1

Por qual razão o povo de Moabe, Amom e os meunitas vieram contra Josafá?

Eles vieram para fazer guerra contra Josafá.

2 Chronicles 20:3

De onde veio o povo de Judá para buscar Yahweh?

O povo veio buscar Yahweh de todas as cidades de Judá.

2 Chronicles 20:5

Onde Josafá se posicionou na assembleia do povo?
Josafá se posicionou na casa de Yahweh, diante do pátio novo.

2 Chronicles 20:8

Que promessa de Yahweh Josafá repetiu, quando o povo clamou a ele em sua angústia?
Josafá disse que quando o povo clama a Yahweh em sua angústia, Ele os ouvirá e os salvará.

2 Chronicles 20:10

O que Yahweh não deixou Israel fazer com Amom, Moab e o monte Seir, quando saíram do Egito?
Yahweh não deixou Israel invadí-los quando saíram da terra do Egito.

2 Chronicles 20:12

Qual parte do povo de Judá ficou diante de Yahweh?
Todo o povo de Judá ficou diante de Yahweh, incluindo seus pequeninos, esposas e crianças.

2 Chronicles 20:14

Por que Yahweh disse para não temerem e não se assustarem com o grande exército inimigo?
Yahweh disse-lhes para não temerem e nem se assustarem por causa daquele grande exército, pois a batalha não pertencia a eles, mas a Deus.

2 Chronicles 20:16

O que Yahweh disse que o povo veria quando eles permanecessem parados em suas posições?
Yahweh lhes disse para ficarem parados, e veriam Yahweh lhes resgatar.

2 Chronicles 20:18

O que o povo de Judá e os habitantes de Jerusalém fizeram em adoração diante de Yahweh?
Todo o povo de Judá e os habitantes de Jerusalém se prostraram diante de Yahweh, adorando-O.

2 Chronicles 20:20

A medida que o exército saía, por que Josafá disse para darem graças a Yahweh?
A medida que eles foram saindo precedendo o exército, Josafá instruiu-os a dizer: "Deem graças a Yahweh, pois Sua fiel aliança dura para sempre".

2 Chronicles 20:22

O que Yahweh fez quando o povo de Judá começou a cantar e louvar?
Quando eles começaram a cantar e louvar, Yahweh colocou homens em emboscada contra seus inimigos.

2 Chronicles 20:24

O que o povo de Judá viu quando foram observar o exército inimigo?
Quando eles foram observar o exército inimigo, todos estavam mortos, caídos no chão.

2 Chronicles 20:25

Quanto tempo levou para o povo carregar os despojos do exército inimigo?
O povo levou três dias para carregar os despojos, pois eram muitos.

2 Chronicles 20:27

Por que Josafá e seu povo retornaram para Jerusalém com alegria?
Eles retornaram a Jerusalém com alegria, porque Yahweh tinha lhes feito regozijar sobre seus inimigos.

2 Chronicles 20:29

O que Deus deu a Josafá que trouxe paz ao seu reinado?
O reino de Josafá esteve em paz, pois Seu Deus deu-lhe paz por todos os lados.

2 Chronicles 20:31

O que Josafá tinha feito aos olhos de Yahweh?
Josafá fez o que era correto aos olhos de Yahweh.

2 Chronicles 20:35

O que foi profetizado contra Josafá, por ter se aliado com Acazias?
Porque Josafá se aliou com Acazias, Yahweh destruiu seus projetos.

Capítulo 21

¹ Josafá dormiu com seus ancestrais e foi sepultado com eles, na cidade de Davi; Jeorão, seu filho, tornou-se rei em seu lugar. ² Jeorão tinha irmãos, filhos de Josafá: Azarias, Jeiel, Zacarias, Azarias, Micael e Sefatias. Todos eram filhos de Josafá, rei de Israel. ³ Seu pai tinha lhes dado grandes presentes de prata, ouro, outras coisas preciosas e também as cidades fortificadas de Judá; mas ele deu o trono a Jeorão porque ele era seu primogênito. ⁴ Quando Jeorão assumiu o reino de seu pai e se estabeleceu firmemente como rei, matou todos os seus irmãos com a espada e também vários outros líderes de Israel. ⁵ Jeorão tinha trinta e dois anos quando começou a reinar e reinou por oito anos em Jerusalém. ⁶ Ele andou pelos caminhos dos reis de Israel, como a casa de Acabe estava fazendo, pois havia tomado a filha de Acabe como sua esposa, ele fez o que era mau à vista de Yahweh. ⁷ No entanto, Yahweh não quis destruir a casa de Davi, por causa da aliança que tinha feito com Davi; pois Ele havia prometido que sempre lhe daria vida e aos seus descendentes. ⁸ Nos dias de Jeorão, Edom se revoltou do controle de Judá e instituiu um rei. ⁹ Então, Jeorão atravessou com o seus comandantes e todas as suas carruagens. Isso aconteceu quando se levantou à noite e lutou contra os edomitas, os quais tinham cercado a ele e aos comandantes de suas carruagens. ¹⁰ Assim, Edom tinha estado em rebelião do poder de Judá até este presente dia. Libna também se revoltou ao mesmo tempo do seu controle, porque Jeorão tinha deixado Yahweh, o Deus de seus antepassados. ¹¹ Além disso, Jeorão tinha construído lugares altos nas montanhas de Judá e fez os habitantes de Jerusalém viverem como prostitutas. Ele levou Judá à perdição. ¹² Então veio a Jeorão a carta do profeta Elias. Ela dizia: "Isto é o que Yahweh, o Deus de Davi, teu ancestral, diz: Porque não andaste nos caminhos de Josafá, teu pai, nem nos caminhos de Asa, rei de Judá, ¹³ mas tens andado nos caminhos dos reis de Israel e fizeste Judá e seus habitantes de Jerusalém agirem como uma prostituta, como a casa de Acabe fez, e porque mataste com a espada teus irmãos na família de teu pai, homens que eram melhores que tu, ¹⁴ vê, Yahweh atacará com uma grande praga o teu povo, tuas crianças, tuas mulheres e todos os teus bens. ¹⁵ Tu mesmo ficarás muito enfermo por causa de uma doença em teus intestinos, até teus intestinos cairão fora por causa da doença, dia após dia". ¹⁶ Yahweh despertou contra Jeorão os espíritos dos filisteus e dos árabes que estavam perto dos etíopes. ¹⁷ Eles atacaram Judá, invadiram seu território e levaram todos os bens que foram encontrados na casa do rei. Eles também carregaram seus filhos e suas mulheres. Nenhum filho foi deixado a ele, exceto Jeoacaz, o mais novo. ¹⁸ Depois de tudo disso, Yahweh o feriu com uma doença incurável no intestino. ¹⁹ Aconteceu, no devido tempo, no final de dois anos, que seus intestinos caíram fora por conta da sua doença, e ele morreu dessa doença severa. Seu povo não fez fogo em sua honra como tinha feito para os seus antepassados. ²⁰ Ele começou a reinar quando tinha trinta e dois anos, reinou em Jerusalém por oito anos e morreu sem lamentação. Foi sepultado na cidade de Davi, mas não nos túmulos reais.

2 Chronicles 21:1

dormiu com seus ancestrais
Tradução Alternativa

cidade de Davi
Essa é a cidade de Jerusalém.

Azarias, Jeiel, Zacarias, Azarias, Micael e Sefatias

Josafá, rei de Israel
O reino do sul era tecnicamente chamado de "Judá", mas o escritor deste livro aparentemente queria mostrar que o reino do sul era, em sua obediência a Deus, o verdadeiro Israel.

ele deu o trono
Josafá decidiu que Jeorão deveria ser o rei depois que ele morresse.

2 Chronicles 21:4

assumiu o reino de seu pai
T.A.: "assumiu o controle total sobre o reino de seu pai".

2 Chronicles 21:6

andou pelos caminhos
Veja como isso foi traduzido em 20:31.

à vista de Yahweh
T.A.: "de acordo com Yahweh".

Ele havia prometido que sempre lhe daria vida e aos seus descendentes
T.A.: "ele prometeu que os descendentes de Davi seriam sempre os que governariam Judá".

2 Chronicles 21:8

Nos dias de Jeorão

T.A.: "Enquanto Jeorão era rei".

do controle de Judá

"contra o controle de Judá".

atravessou

T.A.: "cruzou a fronteira para Edom".

até este presente dia

Veja como foi traduzido em 5:9.

Libna

Essa era uma cidade em Judá.

2 Chronicles 21:12

até teus intestinos cairão fora por causa da doença

T.A.: "até que esta doença cause sua morte".

2 Chronicles 21:16

despertou contra Jeorão os espíritos dos filisteus e dos árabes

AT: "fez com que os filisteus e os árabes ficassem muito irados com Judá".

2 Chronicles 21:18

o feriu com uma doença incurável no intestino

T.A.: "deu-lhe uma doença incurável em seus intestinos".

no devido tempo

T.A.: "no tempo adequado" ou "quando era a hora certa".

não fez fogo em sua honra

T.A.: "não o homenageou com uma fogueira".

sem lamentação

T.A.: "sem tristeza".

Translation Questions

2 Chronicles 21:1

Por que Josafá deu o trono a Jeorão?

Josafá deu o trono a Jeorão porque ele era o seu primogênito.

2 Chronicles 21:4

O que Jeorão fez aos seus irmãos quando se estabeleceu como rei?

Quando Jeorão se estabeleceu firmemente em seu reinado, ele matou todos os seus irmãos com a espada.

2 Chronicles 21:6

Por que Yahweh não desejou destruir a casa de Davi?

Yahweh não desejou destruir a casa de Davi por causa da aliança que havia feito com Davi.

2 Chronicles 21:8

Por que os Libnas se revoltaram contra o poder de Judá?

Eles se revoltaram contra o poder de Judá, porque Jeorão deixara Yahweh.

2 Chronicles 21:11

O que Jeorão construiu nas montanhas de Judá?

Jeorão também construiu altares nas montanhas de Judá.

2 Chronicles 21:12

O que Elias disse que aconteceria aos intestinos de Jeorão durante a enfermidade dele?

Jeorão teria muita enfermidade até que seu intestino caísse pra fora por causa da enfermidade.

2 Chronicles 21:16

O que os filisteus e os árabes levaram da casa do rei?

Eles levaram toda a riqueza que havia na casa do rei.

2 Chronicles 21:18

O que o povo de Jeorão não fez por ele, e fazia para os seus ancestrais?

O povo não fez fogo em sua honra como faziam pelos seus ancestrais.

Capítulo 22

¹ Os habitantes de Jerusalém fizeram rei, em lugar de seu pai, a Acazias, seu filho mais novo, pois a tropa de homens que vieram com os árabes ao acampamento tinha matado todos os seus filhos mais velhos. Assim, Acazias, filho de Jeorão, rei de Judá, tornou-se rei. ² Acazias tinha quarenta e dois anos quando começou a reinar; ele reinou por um ano em Jerusalém. O nome de sua mãe era Atalia, filha de Onri. ³ Ele também andou nos caminhos da casa de Acabe, pois sua mãe era sua conselheira em fazer coisas más. ⁴ Acazias fez o que era mau à vista de Yahweh, como os da casa de Acabe estavam fazendo, pois eles eram seus conselheiros depois da morte de seu pai, para sua destruição. ⁵ Ele também seguiu seus conselhos. Foi com Jorão, filho de Acabe, rei de Israel, para lutar contra Hazael, rei da Síria, em Ramote-Gileade. Os sírios feriram Jorão. ⁶ Jorão voltou para ser curado em Jezreel das feridas que lhe fizeram em Ramá, quando ele lutou contra Hazael, rei da Síria. Assim, Acazias, filho de Jeorão, rei de Judá, desceu até Jezreel para ver Jorão, filho de Acabe, pois Jorão havia sido ferido. ⁷ Ora, a destruição de Acazias foi feita por meio de Deus, pela da visita a Jorão. Quando ele chegou, foi com Jorão para atacar Jeú, filho de Ninsi, a quem Yahweh havia escolhido para destruir a casa de Acabe. ⁸ Aconteceu quando Jeú estava executando o julgamento de Deus, na casa de Acabe, que ele encontrou os líderes de Judá e os filhos dos irmãos de Acazias servindo Acazias. Jeú os matou. ⁹ Jeú procurou por Acazias; encontraram-no escondendo-se em Samaria, trouxeram-no para Jeú e o mataram. Então, sepultaram-no, pois disseram: "Ele é um filho de Josafá, que buscava Yahweh com todo o coração. Assim, a casa de Acazias não tinha mais poder para governar o reino. ¹⁰ Ora, quando Atalia, mãe de Acazias, viu que seu filho estava morto, levantou-se e matou todas as crianças reais na casa de Judá. ¹¹ Mas Jeosabeate, uma filha do rei, tomou Joás, filho de Acazias, e o levou do meio dos filhos do rei que foram mortos. Ela o colocou em um quarto com sua ama. Assim, Jeosabeate, uma filha do rei Jeorão, a esposa de Joiada, o sacerdote (pois ela era irmã de Acazias), escondeu-o de Atalia, para que Atalia não o matasse. ¹² Joás estava com eles, escondido na Casa de Deus, por seis anos, enquanto Atalia reinava sobre a terra.

2 Chronicles 22:1

Atalia

Ele também andou nos caminhos
Veja como foi traduzido em 20:31

2 Chronicles 22:4

à vista de Yahweh
Tradução Alternativa (T.A.): "Na opinião de Yahweh".

Hazael

2 Chronicles 22:7

Ninsi

2 Chronicles 22:10

Jeosabeate... Joiada
Nomes de homens.

Translation Questions

2 Chronicles 22:1

Acasias andava nos caminhos de quem devido aos conselhos de sua mãe?
Acazias andava nos caminhos da casa de Acabe, pois sua mãe era sua conselheira em fazer coisas más.

2 Chronicles 22:4

De que modo Acazias agiu aos olhos de Yahweh, como os da casa de Acabe estavam fazendo?
Acazias fez o que era mau aos olhos de Yahweh, como os da casa de Acabe estavam fazendo.

2 Chronicles 22:6

Por que Acazias foi visitar Jorão, o filho de Acabe?
Acazias voltou à Jezreel para vê-lo, pois Jorão tinha sido ferido.

2 Chronicles 22:7

O que Deus trouxe por meio da visita de Acazias a Jorão?
A destruição de Acazias foi trazida por Deus por meio da visita a Jorão.

2 Chronicles 22:9

O que Jeú lembrou sobre o pai de Acazias?
Jeú disse que Acazias era filho de Josafá, o qual buscou a Yahweh com todo o seu coração.

2 Chronicles 22:10

O que a mãe de Acazias fez quando viu que ele estava morto?
Quando ela viu que seu filho estava morto, levantou-se e matou todas as crianças reais da casa de Judá.

Por quanto tempo Joás estava escondido na casa de Deus enquanto Atalia reinou?
Joás estava escondido na casa de Deus, por seis anos, enquanto Atalia reinou sobre a terra.

Capítulo 23

¹ No sétimo ano, Joiada mostrou sua força e entrou numa aliança com os comandantes de centenas, Azarias filho de Jeroão, Ismael filho de Joanã, Azarias filho de Obede, Maaseias filho de Adaías, e Elisafate, filho de Zicri. ² Eles foram sobre Judá e reuniram os levitas de todas as cidades de Judá, assim como os cabeças das casas ancestrais de Israel, e eles vieram para Jerusalém. ³ Toda a assembleia fez uma aliança com o rei na casa de Deus. Joiada lhes disse: "Veja, o filho do rei reinará, assim como Yahweh havia dito a respeito dos descendentes de Davi. ⁴ Isso é o que deveis fazer: um terço de seus sacerdotes e dos levitas que vieram para servir no sábado, serão guardas das portas, ⁵ outro terço será na casa do rei e o outro terço será à Porta do Fundamento. Todo o povo estará no pátio da casa de Yahweh. ⁶ Não deixeis que ninguém entre na casa de Yahweh, exceto os sacerdotes e os levitas que estão servindo. Eles podem entrar, pois eles são consagrados. Todas as outras pessoas devem obedecer os mandamentos de Yahweh. ⁷ Os levitas rodearão o rei de todos os lados, todos os homens, cada um com sua arma em mãos. Qualquer que entrar na casa, que seja morto. Fique com o rei quando ele entrar e quando ele sair". ⁸ Assim, os levitas e toda a Judá fizeram tudo conforme o sacerdote Joiada ordenou. Cada um tomou seus homens, aqueles que estavam indo servir no sábado, e aqueles que estavam deixando de servir no sábado, pois Joiada, o sacerdote, não dispensou nenhuma das suas divisões. ⁹ Então Joiada, o sacerdote, trouxe aos comandantes lanças e pequenos e grandes escudos, que pertenciam ao rei Davi que estavam na casa de Deus. ¹⁰ Joiada colocou todos os soldados, cada homem com sua arma em sua mão, do lado direito do templo até o lado esquerdo do templo, do lado do altar e o templo, ao redor do rei. ¹¹ Então, trouxeram para fora o filho do rei, puseram-lhe a coroa, e entregaram-lhe os decretos da aliança. Então eles o fizeram rei, e Joiada e seus filhos o ungiram. Então eles disseram: "Vida longa ao rei". ¹² Quando Atalia ouviu o barulho das pessoas correndo e adorando o rei, ela veio ao povo na casa de Yahweh. ¹³ E ela olhou, e eis que o rei estava junto a seu pilar na entrada e os comandantes e trompetistas estavam com o rei. Todo o povo da terra estava regozijando e tocando trompetes; os cantores estavam tocando instrumentos musicais e dirigiam o canto de louvores. Então Atalia rasgou suas vestes e gritou: "Traição! Traição!". ¹⁴ Então, Joiada, o sacerdote, trouxe para fora os comandantes de centenas que estavam sobre o exército e disse-lhes: "Traga ela para fora das fileiras; qualquer um que a seguir, deixe-o ser morto com a espada". Pois o sacerdote disse: "Não a matem na casa de Yahweh". ¹⁵ Assim, eles a prenderam e a levaram até a entrada da porta do cavalo da casa do rei, e ali a mataram. ¹⁶ Então, Joiada fez uma aliança entre si mesmo, todo o povo e com o rei, que eles deveriam ser o povo de Yahweh. ¹⁷ Todo o povo foi à casa de Baal e a destruiu. Eles quebraram os altares de Baal e suas imagens em pedaços e eles mataram Matã, o sacerdote de Baal, em frente daqueles altares. ¹⁸ Joiada apontou oficiais para a casa de Yahweh sobre a mão dos sacerdotes, os quais eram levitas, o qual Davi tinha designado a casa de Yahweh, para ofertar as ofertas queimadas a Yahweh, assim como estava escrito na lei de Moisés, junto com regozijos e canções, assim como Davi direcionou. ¹⁹ Joiada montou guardas nos portões da casa de Yahweh, assim, ninguém que estava impuro, de qualquer maneira, deveria entrar. ²⁰ Joiada levou com ele os comandantes de centenas, os nobres, os governadores do povo e todas as pessoas da terra. Conduziu o rei da casa de Yahweh; o povo veio através da porta superior para a casa do rei e colocou o rei no trono do reino. ²¹ Assim todo o povo da terra se regozijou, e a cidade estava tranquila. Quanto a Atalia, eles a mataram à espada.

2 Chronicles 23:1

Joiada

O sumo sacerdote que servia no templo e era fiel a Deus. Ele era um conselheiro de Joás.

Obede... Maaseias... Adaías... Elisafate... Zicri

2 Chronicles 23:4

Todo o povo

Tradução Alternativa

2 Chronicles 23:6

quando ele entrar e quando ele sair

Possíveis significados são: 1) "em todo tempo" ou 2) "onde quer que ele vá".

2 Chronicles 23:8

toda a Judá fizeram tudo conforme o sacerdote Joiada ordenou

T.A.: "a maioria das pessoas eram obediente às ordens do sumo sacerdote".

estavam deixando de servir no sábado

T.A.: "estavam terminando seu serviço naquele dia de sábado".

2 Chronicles 23:10

entregaram-lhe os decretos da aliança

T.A.: "recitaram os termos da aliança".

2 Chronicles 23:12

Todo o povo da terra

T.A.: "Quase todas as pessoas".

2 Chronicles 23:14

Joiada

que estavam sobre o exército

T.A.: "que eram os líderes do exército".

das fileiras

T.A.: "dentre os soldados".

2 Chronicles 23:16

Todo o povo foi à casa de Baal

T.A.: "Quase todas as pessoas foram ao templo de Baal".

Matã

2 Chronicles 23:18

sobre a mão dos sacerdotes

T.A.: "sobre a direção dos sacerdotes".

ninguém que estava impuro, de qualquer maneira, deveria entrar

T.A.: "nenhum impuro está permitido entrar por razão nenhuma".

2 Chronicles 23:20

Conduziu o rei da casa de Yahweh

O templo era construído no mais alto monte de Jerusalém. T.A.: "Ele trouxe o rei do templo no topo do monte para o palácio".

Translation Questions

2 Chronicles 23:1

O que tronou Joiada ousado para falar aos líderes que o filho do rei reinaria?

Joiada disse que o filho do rei iria reinar, como Yahweh havia dito a respeito dos descendentes de Davi.

2 Chronicles 23:4

Que obra foi designada aos sacerdotes e levitas servindo aos sábados?

Aqueles que vinham servir aos sábados seriam guardas nas portas.

2 Chronicles 23:6

Quando os levitas foram mandados ficar com seu rei?

Eles foram mandados ficar com seu rei quando ele entrava e quando ele saía.

2 Chronicles 23:8

O quão completamente as ordens de Joiada eram obedecidas pelos levitas e toda a Judá?

Eles faziam tudo conforme o sacerdote Joiada ordenava.

2 Chronicles 23:10

O que eles deram ao filho do rei quando colocaram a coroa nele?

Eles trouxeram o filho do rei, colocaram a coroa nele, e o deram o decreto da aliança.

2 Chronicles 23:12

Que barulho fez Atalia sair e ir até o povo na casa de Yahweh?

Quando ela ouviu o barulho do povo correndo e adorando o rei, ela veio ao povo na casa de Yahweh.

O que Atalia fez enquanto gritava "Traição!"?

Ela rasgou suas vestes e gritou, "Traição!".

2 Chronicles 23:14

O que Joiada ordenou que se fosse feito a qualquer um que seguisse Atalia?

Joiada disse para deixar qualquer um que a seguisse ser morto a espada.

2 Chronicles 23:16

Que aliança Joiada fez entre ele, o povo e o seu rei?

Joiada fez uma aliança entre ele, todo o povo, e o rei, dizendo que eles deveriam ser o povo de Yahweh.

2 Chronicles 23:18

Quem Joiada barrou de entrar na casa de Yahweh, colocando guardas aos portões?

Joiada pôs guardas nos portões da casa de Yahweh, para que ninguém que fosse de qualquer maneira impuro entrasse.

2 Chronicles 23:20

Aonde Joiada e o povo colocaram o rei depois de terem passado pelo portão superior?

O povo veio pelo portão superior para a casa do rei e sentaram o rei no trono do reino.

Capítulo 24

¹ Joás tinha sete anos quando começou seu reinado; reinou por quarenta anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Zíbia, de Berseba. ² Joás fez o que era bom aos olhos de Yahweh em todos os dias do sacerdote Joiada. ³ Joiada tomou duas mulheres para ele, e tornou-se pai de filhos e filhas. ⁴ Aconteceu, depois dessas coisas, que Joás decidiu restaurar a casa de Yahweh. ⁵ Ele reuniu os sacerdotes e levitas, e disse-lhes: "Ide todos os anos nas cidades de Judá e recolham de todo o Israel dinheiro para a restauração da casa de vosso Deus. Tenham certeza de começar logo". De início os levitas nada fizeram. ⁶ Assim, o rei chamou Joiada, o sumo sacerdote, e disse-lhe: "Por que não requerestes dos levitas que trouxessem de Judá e Jerusalém a taxa estabelecida por Moisés, o servo de Yahweh, e pela assembleia de Israel, para a tenda dos decretos da aliança?". ⁷ Pois os filhos de Atalia, aquela mulher ímpia, que arruinaram a Casa de Deus, e deram todas as coisas sagradas da Casa de Yahweh aos cultos aos baalins. ⁸ Assim, o rei ordenou e fizeram um baú e o colocaram do lado de fora da entrada da casa de Yahweh. ⁹ Então, anunciaram em Judá e Jerusalém, para que o povo trouxesse para Yahweh as taxas que Moisés o servo de Deus estabeleceu para Israel no deserto. ¹⁰ Todos os líderes e todo o povo regozijaram e trouxeram o dinheiro e colocaram no baú até terminar de enchê-lo. ¹¹ Aconteceu que, sempre que traziam o baú aos oficiais do rei pela mão dos levitas, e sempre que viam que havia muito dinheiro nele, o escriba do rei e o oficial do sumo sacerdote vinham e esvaziavam o baú, e o levavam de volta ao seu lugar. Fizeram isso dia após dia, juntando uma grande quantidade de dinheiro. ¹² O rei e Joiada deram o dinheiro para aqueles que fizeram o trabalho de servir na casa de Yahweh. Esses homens contrataram pedreiros e carpinteiros para restaurar a casa de Yahweh, e também aqueles que trabalhavam com ferro e bronze. ¹³ Aqueles que tinham o encargo do trabalho faziam que o trabalho de reparação fosse crescendo por suas mãos. Eles restauraram a casa de Deus em seu desenho original e o fortaleceu. ¹⁴ Quando terminaram, trouxeram o resto do dinheiro ao rei e a Joiada. Este dinheiro foi usado para fazer móveis para a casa de Yahweh, utensílios nas quais para servir e fazer ofertas, colheres e utensílios de ouro e prata. Ofereceram ofertas queimadas na Casa de Yahweh continuamente, todos os dias de Joiada. ¹⁵ Joiada envelheceu e estava com idade avançada de cento e trinta anos de idade quando morreu. ¹⁶ O sepultaram na cidade de Davi, junto com os reis, porque ele havia feito o bem em Israel, para com Deus, e à Casa de Deus. ¹⁷ Após a morte de Joiada, os líderes de Judá vieram e honraram o rei. E o rei os ouviu. ¹⁸ Eles abandonaram a Casa de Yahweh, o Deus de seus ancestrais, e louvaram aos deuses de Astarote e os ídolos. A ira de Deus veio sobre Judá e Jerusalém por causa dos erros deles. ¹⁹ Mesmo assim Ele lhes enviou profetas para os trazer de volta a Yahweh. Os profetas testificaram contra o povo, mas, eles se recusaram a ouvi-los. ²⁰ O Espírito de Deus veio sobre Zacarias filho do sacerdote Joiada. Zacarias se levantou sobre o povo e disse-lhes: "Disse Deus: 'Por que vós estais transgredindo os mandamentos de Yahweh, fazendo com que não prospereis? Desde quando abandonaram Yahweh, Ele também vos abandonou'". ²¹ Mas eles conspiraram contra ele. Sob a ordem do rei, eles o aprederam no pátio da casa de Yahweh. ²² Desta forma, o rei Joás ignorou a bondade que Joiada, pai de Zacarias, fizera com ele. Ao invés disso, ele matou o filho de Joiada. Quando Zacarias estava morrendo, disse: "Que Yahweh veja e te faça prestar contas disso". ²³ E aconteceu que, no final do ano, o exército da Síria se levantou contra Joás. Eles vieram a Judá e Jerusalém; mataram todos os líderes do povo, e enviaram todos os despojos ao rei de Damasco. ²⁴ O exército de sírios vieram com um exército pequeno, mas Yahweh os deu a vitória sobre um grande exército, pois Judá abandonou Yahweh, o Deus de seus ancestrais. Dessa forma, os sírios trouxeram o julgamento sobre Joás. ²⁵ Quando os sírios se foram, deixaram Joás gravemente ferido. E seus próprios servos conspiraram contra ele, por causa do assassinato do filho do sacerdote Joiada. Eles o mataram em sua cama e o sepultaram na cidade de Davi, mas não nas tumbas dos reis. ²⁶ Estes foram os que conspiraram contra ele: foram Zabade, filho de Simeate, a amonita, e Jeozabade, filho de Sinrite, a moabita. ²⁷ Quanto aos filhos de Joás, as importantes profecias ditas sobre ele e a reconstrução da casa de Deus, eis que estão escritos no livro dos reis. E Amazias, seu filho, tornou-se rei em seu lugar.

2 Chronicles 24:1

em todos os dias do sacerdote Joiada
Tradução Alternativa

Zíbia

o que era bom aos olhos de Yahweh
Veja como foi traduzido em 14:1.

2 Chronicles 24:4

começar logo

T.A.: "imediatamente".

2 Chronicles 24:6

Por que não requerestes dos levitas...decretos da aliança?

"Você se comportou perversamente, Eu lhe disse para exigir dos levitas ... decretos da aliança, mas você não fez isso".

para a tenda dos decretos da aliança

Embora se refira ao templo que Salomão construiu, é um lembrete de que a "tenda de reunião" era o primeiro lugar sagrado para o povo de Deus.

coisas sagradas

Isso se refere aos itens usados no templo.

2 Chronicles 24:11

pedreiros e carpinteiros

T.A.: "aqueles que construíram com pedra e aqueles que construíram com madeira".

trabalhavam com ferro e bronze

T.A.: "aqueles que trabalhavam com metais".

2 Chronicles 24:13

fosse crescendo por suas mãos

T.A.: "fizeram com suas mãos".

todos os dias de Joiada.

T.A.: " todos os dias durante a vida de Joiada".

2 Chronicles 24:17

honraram o rei

T.A.: "deram honra ao rei".

por causa dos erros deles

T.A.: "o pecado deles".

2 Chronicles 24:20

ignorou a bondade que Joiada, pai de Zacarias, fizera com ele

Joás não prestou atenção nem se lembrou da grande bondade de Joiada, pai de Zacarias.

te faça prestar contas disso

T.A.: "você pagará pelo mal que você fez".

2 Chronicles 24:25

Zabade, filho de Simeate, a amonita, e Jeozabade, filho de Sinrite, a moabita

2 Chronicles 24:27

estão escritos no livro dos reis

Este é um livro que não existe mais.

Translation Questions

2 Chronicles 24:1

Por quanto tempo Joás fez o que era reto aos olhos de Yahweh?

Joás fez o que era reto aos olhos de Yahweh em todos os dias do sacerdote Joiada.

2 Chronicles 24:4

Para qual trabalho Joás enviou os sacerdotes e levitas para recolher dinheiro de todos os israelitas?

Joás os enviou para arrecadar dinheiro de todos os israelitas para restaurar a casa de seu Deus.

2 Chronicles 24:6

O que os filhos de Atalia tomaram da casa de Yahweh e deram para os baalins?

Eles deram todas as coisas sagradas da casa de Yahweh aos baalins.

2 Chronicles 24:8

Onde foi colocado o cofre que o rei havia ordenado fazer?

O rei ordenou e eles fizeram um cofre e o colocaram de fora, na entrada da casa de Yahweh.

Quem do povo celebrou e trouxe dinheiro para colocar no cofre?

Todos os líderes e todo o povo celebraram e trouxeram dinheiro e o colocaram no cofre.

2 Chronicles 24:11

Ao esvaziar o cofre dia após dia, o que os oficiais ajuntavam?

Eles esvaziavam o cofre dia após dia e ajuntavam grandes quantidades de dinheiro.

2 Chronicles 24:13

Como os trabalhadores reergueram a casa de Deus quando a repararam?

Os trabalhadores reergueram a casa de Deus em seu formato original e a fortaleceram.

2 Chronicles 24:15

Por que Joiada foi enterrado entre os reis na cidade de Davi?

Eles o enterraram na cidade de Davi, junto com os reis, porque ele havia feito o bem em Israel, para com Deus, e a casa de Deus.

2 Chronicles 24:17

O que o povo fez quando Yahweh enviou profetas para testificar contra eles?

Yahweh enviou profetas que testificaram contra o povo, mas eles se recusaram a ouvir.

2 Chronicles 24:20

Por que Zacarias disse ao povo que Yahweh os havia abandonado?

Zacarias disse ao povo que como eles abandonaram Yahweh, Yahweh também os abandonou.

Como o rei Joás ignorou a bondade do pai de Zacarias para com ele?

Dessa forma, Joás, o rei, ignorou a bondade que Joiada, pai de Zacarias, teve para com ele. Ao invés disso, ele matou o filho de Joiada.

2 Chronicles 24:23

O que Yahweh deu ao pequeno exército de sírios porque Judá O havia abandonado?

Os sírios vieram com um pequeno exército, mas Yahweh os deu a vitória sobre um grande exército, porque Judá havia abandonado Yahweh.

2 Chronicles 24:25

Por que os servos de Joás conspiraram contra ele?

Os próprios servos de Joás conspiraram contra ele por causa do assassinato do filho de Joiada, o sacerdote.

Capítulo 25

¹ Amazias tinha vinte e cinco anos quando começou a reinar. Reinou por vinte e nove anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Jeoadã, de Jerusalém. ² Ele fez o que era reto aos olhos de Yahweh, mas não com um coração completamente devotado. ³ Aconteceu que, assim que seu governo ficou bem estabelecido, ele matou os servos que haviam assassinado seu pai, o rei. ⁴ Porém ele não matou os filhos dos assassinos, mas agiu de acordo com o que está escrito na Lei, no Livro de Moisés, assim como Yahweh ordenou: "Os pais não devem morrer pelos filhos, nem os filhos pelos pais. Em vez disso, cada pessoa deverá morrer pelo seu próprio pecado". ⁵ Além do mais, Amazias reuniu Judá e registrou-o conforme os seus clãs familiares, sob os comandantes de mil e comandantes de cem, todos de Judá e Benjamim. Ele contou os que tinham de vinte anos para cima e encontrou trezentos mil homens aptos para irem à guerra e manejar lança e escudo. ⁶ Também contratou cem mil guerreiros de Israel por cem talentos de prata. ⁷ Mas um homem de Deus veio a ele, dizendo: "Rei, não deixes o exército de Israel ir contigo, pois Yahweh não está com Israel, isto é, com nenhum dos filhos de Efraim. ⁸ Mas, mesmo que tu vás e sejas forte e corajoso na batalha, Deus te fará cair diante do inimigo, pois Deus tem poder para ajudar e poder para derrubar". ⁹ Disse Amazias ao homem de Deus: "Mas o que faremos acerca dos cem talentos que eu havia entregue ao exército de Israel?". O homem de Deus respondeu: "Yahweh pode te dar muito mais do que isso". ¹⁰ Então, Amazias separou o exército que tinha vindo de Efraim até ele e mandou-os para casa. Então, acendeu-se neles grande ira contra Judá e voltaram com grande fúria para sua terra. ¹¹ Amazias criou coragem e conduziu seu povo para ir ao Vale do Sal; lá ele derrotou dez mil homens de Seir. ¹² O exército de Judá capturou vivos outros dez mil. Eles os levaram à beira do abismo e os jogaram de lá, para que todos fossem quebrados aos pedaços. ¹³ Mas os homens do exército que Amazias tinha mandado de volta, para que não fossem com ele para a batalha, atacaram as cidades de Judá, desde Samaria até Bete-Horom. Eles feriram três mil pessoas e levaram muitos despojos. ¹⁴ E aconteceu que, depois que Amazias voltou da matança dos edomitas, trouxe consigo os deuses do povo de Seir e os colocou como seus próprios deuses. Curvou-se diante deles e queimou-lhes. ¹⁵ Então, a ira de Yahweh veio contra Amazias. Enviou-lhe um profeta que disse: "Por que buscaste os deuses que não salvaram nem mesmo o seu próprio povo de tuas mãos?". ¹⁶ E aconteceu que, enquanto o profeta estava falando para ele, o rei lhe disse: "Nós te constituímos conselheiro do rei? Para! Por que tu deverias morrer?". Então o profeta parou e disse: "Sei que Deus decidiu te destruir, porque fizeste isso e não ouviste o meu conselho". ¹⁷ Então Amazias, rei de Judá, consultou seus conselheiros e mandou mensageiros a Jeoás, filho de Jeocaz, filho de Jeú, rei de Israel, dizendo: "Encontremos um ao outro, face a face, em batalha". ¹⁸ Mas Jeoás, rei de Israel, enviou mensageiros de volta a Amazias, rei de Judá, dizendo: "O espinheiro que estava no Líbano mandou mensagem ao cedro no Líbano, dizendo: 'Dá tua filha a meu filho como esposa', mas uma fera selvagem no Líbano passou e pisoteou o espinheiro. ¹⁹ Tu tens dito: 'Vede, eu destruí Edom', e teu coração te elevou para teres orgulho de tua vitória. Mas fica em casa, por que deverias causar problemas a ti mesmo e caírem juntos tanto tu quanto Judá?". ²⁰ Mas Amazias não deu ouvidos, pois isso vinha de Deus, assim Ele entregaria o povo de Judá nas mãos dos seus inimigos, pois procuraram conselhos entre os deuses de Edom. ²¹ Então, Jeoás, rei de Israel, atacou; ele e Amazias, rei de Judá, encontraram-se frente a frente, em Bete-Semes, que pertence a Judá. ²² Judá foi destruído diante de Israel, e todos os homens fugiram para casa. ²³ Jeoás, rei de Israel, capturou Amazias, filho de Joás, neto de Jeocaz, rei de Judá, em Bete-Semes. Ele o trouxe a Jerusalém e derrubou os muros de Jerusalém, desde o portão de Efraim até o portão da esquina, quatrocentos côvados de distância. ²⁴ Ele tomou todo o ouro e prata, todos os objetos que foram encontrados na casa de Deus com Obede-Edom e as coisas valiosas da casa do rei, também fez reféns e voltou para Samaria. ²⁵ Amazias, filho de Joás, rei de Judá, viveu quinze anos depois da morte de Jeoás, filho de Jeocaz, rei de Israel. ²⁶ Sobre os outros acontecimentos de Amazias, dos primeiros aos últimos, eis que não foram escritos no livro dos reis de Judá e Israel? ²⁷ Assim, desde o tempo em que Amazias deixou de seguir Yahweh, começaram a conspirar contra ele em Jerusalém. Ele fugiu para Laquis, mas enviaram homens atrás dele em Laquis e lá o mataram. ²⁸ Trouxeram-no de volta em cavalos e o enterraram junto com seus ancestrais na cidade de Judá.

2 Chronicles 25:1

o que era reto aos olhos de Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 14:1.

Jeoadã

Isso é um nome de mulher.

2 Chronicles 25:3

no Livro de Moisés

Isso é uma referência ao livro de Gênesis, Êxodo, Levítico, Números e Deuteronômio.

2 Chronicles 25:5

registrou-o

Teve seus nomes escritos em uma lista oficial.

300.000... 100.000

Veja:.

talentos

2 Chronicles 25:9

Então, acendeu-se neles grande ira

T.A.: "Então eles começaram a queimar com ira

com grande

T.A.: "muita ira".

2 Chronicles 25:11

Vale do Sal

Isso é uma área do mar morto.

para que todos fossem quebrados aos pedaços

T.A.: "então eles foram todos mortos".

2 Chronicles 25:13

Bete-Horom

Esse era um vale perto de Jerusalém em Efraim .

feriram

T.A.: "Mataram".

2 Chronicles 25:14

os colocou como seus próprios deuses

T.A.: "adoraram a deuses falsos".

Por que buscaste os deuses que não salvaram nem mesmo o seu próprio povo de tuas mãos

T.A.: "Vocês adoraram os deuses de uma pessoa que nem mesmo salvou a seu próprio povo de você, rei Amazias".

2 Chronicles 25:16

Nós te constituímos conselheiro do rei? Para! Por que tu deverias morrer?

T.A.: "Nós certamente não te escolhemos para ser um de meus conselheiros. Então pare de falar! Se

você disser algo mais, mandarei meus soldados matá-lo!".

2 Chronicles 25:17

Jeoás... Jeoacaz

2 Chronicles 25:18

Informação Geral:

Essa história é uma.

espinheiro

Isso é um pequeno arbusto.

cedro

Um tipo de árvore muito grande. Aqui isso representa os soldados de Israel.

por que deverias causar problemas a ti mesmo e caírem juntos tanto tu quanto Judá?

T.A.: "você não deveria causar a você mesmo problemas e quedas, para ambos, você e Judá com você".

2 Chronicles 25:20

destruído diante de Israel

T.A.: "derrotados por".

2 Chronicles 25:23

côvados

Obede-Edom

2 Chronicles 25:25

primeiros aos últimos

T.A.: "tudo".

não foram escritos... Israel?

T.A.: "eles foram escritos... Israel".

2 Chronicles 25:27

Laquis

Uma cidade em Judá.

cidade de Judá

um outro nome para a cidade de Davi, ou Jerusalém.

Translation Questions

2 Chronicles 25:1

Quanto anos tinha Amazias quando começou a reinar e quanto tempo reinou?

Amazias tinha vinte e cinco anos quando começou a reinar e reinou por vinte e nove anos.

Qual era a condição do coração de Amazias?

O coração de Amazias não era perfeitamente dedicado a Yahweh.

2 Chronicles 25:3

Por que Amazias não matou os filhos dos servos que assassinaram seu pai, o rei?

Amazias não matou os filhos dos servos que assassinaram seu pai porque as leis do livro de Moisés diziam que os filhos não deveriam morrer pelos pais, mas que cada pessoa devia morrer por seu próprio pecado.

2 Chronicles 25:5

Como Amazias acrescentou aos 300 mil homens escolhidos de Judá e Benjamim que foram registrados pelas casas de seus antepassados?

Amazias contratou 100.000 combatentes de Israel para acrescentar aos 300.000 homens escolhidos de Judá.

2 Chronicles 25:7

Por que o homem de Deus disse ao rei que ele não deveria deixar o exército de Israel ir com ele?

O homem de Deus disse ao rei que o exército de Israel não deveria ir com ele, porque o Senhor não estava com Israel.

O que o homem de Deus disse que aconteceria mesmo se Amazias fosse corajoso e forte em batalha?

O homem de Deus disse que Deus iria derrubá-lo diante do inimigo.

2 Chronicles 25:9

Como o homem de Deus respondeu à pergunta de Amazias sobre o que fazer com os cem talentos que ele havia dado ao exército de Israel?

O homem de Deus disse a Amazias que o Senhor podia dar-lhe muito mais do que isso.

Por que a ira do exército de Efraim se acendeu contra Judá?

Sua ira se acendeu contra Judá porque Amazias separou o exército e os mandou para casa.

2 Chronicles 25:11

O que aconteceu com os dez mil homens de Seir quando Amazias levou seu povo ao Vale do Sal?

Amazias levou seu povo ao Vale do Sal e ele derrotou dez mil homens de Seir.

O que o exército de Judá fez com os dez mil homens adicionais de Seir que eles levaram vivos?

O exército de Judá lançou os homens de Seir do alto do penhasco.

2 Chronicles 25:13

O que o exército de Israel fez às cidades de Judá, de Samaria a Bete-Herom?

O exército de Israel atacou as cidades, derrubou três mil pessoas e roubou muito.

2 Chronicles 25:14

O que Amazias fez com os deuses que ele trouxe de volta do povo de Seir?

Amazias pôs os deuses para serem seus próprios deuses, curvou-se diante deles e lhes queimaram incenso.

O que o profeta enviado por Yahweh perguntou a Amazias sobre os deuses do povo de Seir?

O profeta perguntou a Amazias por que ele procurava os deuses de um povo cujos deuses nem mesmo salvaram seu próprio povo das mãos de Amazias.

2 Chronicles 25:16

O que o profeta disse foi a razão de Deus para sua decisão de destruir Amazias?

A razão pela qual Deus decidiu destruir Amazias foi que Amazias havia feito esse ato e não escutou o conselho do profeta.

2 Chronicles 25:17

Qual foi a mensagem que Amazias enviou a Jeoás, rei de Israel?

Amazias enviou uma mensagem pedindo a Jeoás que se encontrasse com Amazias face a face em batalha.

2 Chronicles 25:18

Por que os mensageiros de Jeoás disseram a Amazias que ele deveria ficar em casa?

Os mensageiros de Jeoás disseram a Amazias que permanecesse em casa porque Amazias e Judá cairiam.

2 Chronicles 25:20

Por que Deus entregaria o povo de Judá na mão de seus inimigos?

Deus os entregaria a seus inimigos porque eles haviam procurado conselhos dos deuses de Edom.

Qual foi o resultado quando Jeoás, rei de Israel, e Amazias, rei de Judá, se encontraram face a face em Bete-Semes?

O resultado foi que Judá foi abatido diante de Israel e todos os homens fugiram para casa.

2 Chronicles 25:23

Para onde Jeoás retornou depois que ele derrubou o muro de Jerusalém e tirou muitos objetos valiosos do templo e do palácio, junto com reféns?

Jeoás retornou a Samaria depois que ele derrubou o muro de Jerusalém e levou todos os objetos de valor e reféns.

2 Chronicles 25:25

Por quantos anos viveu Amazias, rei de Judá, depois da morte de Jeoás, rei de Israel?

Amazias viveu quinze anos após a morte de Jeoás.

Onde estão escritos outros assuntos sobre Amazias?

Outras questões relativas a Amazias estão escritas no Livro dos Reis de Judá e Israel.

2 Chronicles 25:27

O que foi iniciado contra Amazias depois que ele se afastou de seguir a Yahweh?

Depois que Amazias se afastou de seguir a Yahweh, uma conspiração foi iniciada contra ele

Onde Amazias foi enterrado após ser morto em Laquís?

Amazias foi enterrado com seus antepassados na cidade de Judá.

Capítulo 26

¹ Todo o povo de Judá tomou Uzias, que tinha dezesseis anos, e fizeram dele rei no lugar de seu pai, Amazias. ² Foi ele quem reconstruiu Elate e a restaurou para Judá. Depois disso, o rei descansou com seus ancestrais. ³ Uzias tinha dezesseis anos quando começou a reinar. Ele reinou por cinquenta e dois anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Jecolias e ela era de Jerusalém. ⁴ Ele fez o que era correto aos olhos de Yahweh, seguindo o exemplo de seu pai, Amazias, em tudo. ⁵ Ele se dispôs a seguir a Deus nos dias de Zacarias, que deu a ele instruções para obedecer a Deus. Enquanto ele buscou Yahweh, Deus o fez próspero. ⁶ Uzias foi à luta contra os filisteus e destruiu os muros da cidade de Gate, de Jabné e Asdode; ele construiu cidades no país de Asdode e junto aos filisteus. ⁷ Deus o ajudou contra os filisteus, contra os árabes que viviam em Gur-Baal e contra os meunitas. ⁸ Os amonitas pagaram tributos a Uzias, e o seu nome se espalhou, até a entrada do Egito, pois ele se tornou muito poderoso. ⁹ Além disso, Uzias construiu torres em Jerusalém, no portão da Esquina, no portão do Vale, no canto do muro e os fortificou. ¹⁰ Ele construiu torres de vigia no deserto e cavou muitos poços, pois ele tinha muito gado, tanto nas terras baixas como nas planícies. Ele tinha lavradores e vinhateiros nas terras das colinas e nos campos frutíferos, pois ele amava agricultura. ¹¹ Além do mais, Uzias tinha um exército de guerreiros que iam à guerra em grupos que eram organizados por seus números e contados por Jeiel, o escriba, e Maaseias, o oficial, sob a autoridade de Hananias, um dos comandantes do rei. ¹² O número total de cabeças das casas de famílias e guerreiros era dois mil e seiscentos. ¹³ Sob sua mão estava um exército de trezentos e sete mil e quinhentos homens, que guerreavam poderosamente, para ajudar o rei contra o inimigo. ¹⁴ Uzias preparou para todo o exército: escudos, lanças, capacetes, couraças, arcos e pedras para atirar. ¹⁵ Em Jerusalém, ele construiu máquinas, inventadas por homens habilidosos, para ficarem nas torres e nos cantos das muralhas, para atirar flechas e grandes pedras. Sua fama se espalhou por terras distantes, pois ele foi grandemente ajudado até se tornar poderoso. ¹⁶ Mas, quando Uzias se tornou poderoso, seu coração se encheu de orgulho e então ele agiu corruptamente; ele pecou contra Yahweh, seu Deus, pois ele foi à casa de Yahweh e queimou incensos no altar de incensos. ¹⁷ Azarias, o sacerdote, foi atrás dele e com ele oitenta sacerdotes de Yahweh, homens corajosos. ¹⁸ Eles se opuseram a Uzias, o rei, e disseram-lhe: "Não compete a ti, Uzias, queimar incenso para Yahweh, mas aos sacerdotes, os filhos de Arão, que foram consagrados para queimar incenso. Sai do Santo Lugar, pois tu foste infiel e não receberás honra de Yahweh Deus". ¹⁹ Então, Uzias se irou. Ele estava segurando um incensário em sua mão para queimar incenso. Enquanto ele estava irado com os sacerdotes, apareceu lepra em sua testa, diante dos sacerdotes na casa de Yahweh, ao lado do altar de incenso. ²⁰ Azarias, o sacerdote chefe, e todos os sacerdotes olharam pra ele, e, então, ele se tornou leproso em sua testa. Eles rapidamente o tiraram de lá. De fato, ele se apressou em sair, porque Yahweh o atingira. ²¹ Uzias, o rei, ficou leproso até o dia de sua morte e viveu numa casa separada, porque era leproso, pois ele foi tirado da casa de Yahweh. Jotão, seu filho, se encarregou da casa do rei e governou o povo da terra. ²² Quanto aos outros feitos de Uzias, do primeiro ao último, estão no que Isaías, filho de Amoz, o profeta, escreveu. ²³ Então, Uzias descansou com seus ancestrais; eles o enterraram com seus ancestrais no túmulo pertencente aos reis, pois disseram: "Ele é um leproso". Jotão, seu filho, se tornou rei em seu lugar.

2 Chronicles 26:1

dezesseis... cinquenta e dois
"16... 52".

Elate

Essa era uma cidade no golfo de Aqba.

o rei descansou com seus ancestrais
T.A.: "o rei morreu".

2 Chronicles 26:4

Ele fez o que era correto aos olhos de Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 14:2.

em tudo

T.A.: "da mesma maneira".

Ele se dispôs a seguir

T.A.: "Ele estava determinado a agradar".

2 Chronicles 26:6

Jabné

Essa era uma cidade ao norte de Judá.

Gur-Baal

Essa era uma cidade na Arábia.

meunitas

Esse é provavelmente o reino do povo de Maon, perto do Monte Seir.

a entrada do Egito

T.A.: "a fronteira do Egito".

2 Chronicles 26:9

poços

Um poço é uma grande sala subterrânea utilizada para armazenar água da chuva.

2 Chronicles 26:11

Jeiel, o escriba, e Maaseias, o oficial, sob a autoridade de Hananias, um dos comandantes do rei

dois mil e seiscentos ... trezentos e sete mil e quinhentos

2 Chronicles 26:14

capacetes

Um capacete é uma cobertura de proteção para a cabeça.

couraças

Isso é uma cobertura para o corpo feita de elos de metal ou correntes.

2 Chronicles 26:16

seu coração se encheu

T.A.: "ele ficou orgulhoso".

os filhos de Arão

T.A.: "os descendentes de Arão".

2 Chronicles 26:19

incensário

Isso é uma panela ou bacia especial utilizada para queimar incenso.

Eles rapidamente o tiraram de lá

T.A.: "Eles rapidamente o fizeram sair".

Yahweh o atingira

T.A.: "Yahweh o fez ficar doente".

2 Chronicles 26:21

viveu numa casa separada

Isso indica que ele viveu longe de outras casas e de outras pessoas.

2 Chronicles 26:22

primeiro ao último

T.A.: "todos".

filho de Amoz

Então, Uzias descansou com seus ancestrais

T.A.: "Então Uzias morreu".

Translation Questions

2 Chronicles 26:1

Quem tornou Uzias rei após a morte de seu pai Amazias?
O povo de Judá tomou Uzias e fez dele rei no lugar de seu pai Amazias.

O que Uzias fez à cidade de Elate depois que se tornou rei?

Uzias reconstruiu Elate e a restaurou para Judá.

2 Chronicles 26:4

Como Uzias seguiu o exemplo de seu pai em seu relacionamento com Yahweh?

Uzias fez o que era reto aos olhos de Yahweh e se dispôs a buscar a Deus.

O que aconteceu com Uzias enquanto ele buscou a Yahweh?

Enquanto Uzias buscou a Yahweh, Deus o fez prosperar.

2 Chronicles 26:6

Qual foi o resultado da ajuda de Deus a Uzias enquanto ele lutava contra seus inimigos?

Deus ajudou Uzias a lutar contra seus inimigos, sua fama se espalhou por outras terras e ele se tornou muito poderoso.

2 Chronicles 26:9

O que Uzias construiu nos portões em Jerusalém e no deserto?

Uzias construiu torres no portão da Esquina em Jerusalém, e junto ao portão do Ângulo. Ele também construiu torres de vigia no deserto.

Por que Uzias construiu torres de vigia e cavou poços no deserto?

Uzias construiu torres de vigia e cavou poços no deserto porque ele tinha gado e lavradores, e ele amava o cultivo.

2 Chronicles 26:11

Como o exército de Uzias guerreava?

O exército de Uzias guerreava poderosamente para ajudar o rei contra o inimigo.

2 Chronicles 26:14

O que foi inventado por homens habilidosos em Jerusalém enquanto Uzias equipava seu exército ?

Em Jerusalém, Uzias construiu máquinas que foram inventadas por homens habilidosos.

Quão longe se espalhou a fama de Uzias quando ele era grandemente ajudado por Yahweh, até que se tornou muito poderoso?

A fama de Uzias se espalhou a terras distantes.

2 Chronicles 26:16

Como Uzias transgrediu contra Yahweh, seu Deus, quando se tornou poderoso?

Uzias transgrediu contra Yahweh quando ele entrou na casa de Yahweh e queimou incenso no altar de incensos.

Por que Azarias e os oitenta sacerdotes foram atrás de Uzias, e por que Azarias disse que Uzias cometeu uma transgressão quando queimou incenso no santuário?

Os sacerdotes disseram a Uzias que somente os sacerdotes, os filhos de Arão, eram consagrados

para queimar incenso no santuário, e portanto Uzias transgrediu ao queimar incenso a Yahweh.

2 Chronicles 26:19

O que aconteceu com Uzias enquanto ele estava segurando um incensário em sua mão para queimar incenso, e quando ele estava irado com os sacerdotes?

Enquanto Uzias segurava o incensário, e quando ficou irado com os sacerdotes, uma lepra sugiu em sua testa.

Por que surgiu lepra na testa de Uzias?

Surgiu lepra na testa de Uzias porque Yahweh o atingiu.

2 Chronicles 26:21

Por que Uzias teve que viver numa casa separada até o dia de sua morte?

Uzias teve que viver em uma casa separada porque era leproso e foi excluído da casa de Yahweh.

2 Chronicles 26:22

Quem se tornou rei depois que Uzias morreu e foi enterrado com seus antecessores?

Jotão, filho de Uzias, se tornou rei em seu lugar.

Capítulo 27

¹ Jotão tinha vinte e cinco anos quando começou a reinar; ele reinou dezesseis anos em Jerusalém. Sua mãe se chamava Jerusa; ela era filha de Zadoque. ² Ele fez o que era reto aos olhos de Yahweh, seguindo o exemplo de seu pai, Uzias, em tudo. Ele também se negou a entrar no Templo de Yahweh. Mas o povo prosseguiu em suas práticas malignas. ³ Ele construiu o portão superior da casa de Yahweh e construiu muito nas colinas de Ofel. ⁴ Também construiu cidades na região montanhosa de Judá e nas florestas ele construiu castelos e torres. ⁵ Ele também lutou contra o rei do povo de Amom e os derrotou. Naquele mesmo ano, o povo de Amom lhe deu cem talentos de prata, dez mil coros de trigo e dez mil de cevada. O povo de Amom lhe deu o mesmo no segundo e terceiro ano. ⁶ Então, Jotão tornou-se poderoso porque andava firmemente diante de Yahweh, seu Deus. ⁷ Quanto aos outros atos de Jotão, todas as suas guerras e seus caminhos, eles estão escritos no livro dos reis de Israel e Judá. ⁸ Ele tinha vinte e cinco anos quando começou a reinar e reinou por dezesseis anos em Jerusalém. ⁹ Jotão dormiu com seus antepassados, e o enterraram na cidade de Davi. Acáz, seu filho, tornou-se rei em seu lugar.

2 Chronicles 27:1

Jerusa

Ele fez o que era reto aos olhos de Yahweh
Veja como foi traduzido em 14:1.

em tudo
Tradução Alternativa

2 Chronicles 27:3

a colina de Ofel
Essa é uma colina em Jerusalém.

2 Chronicles 27:5

talentos

coros

no segundo e terceiro ano
T.A.: "no segundo e terceiro anos depois de derrotá-los".

2 Chronicles 27:6

andava firmemente diante de Yahweh, Seu Deus
T.A.: "ele obedeceu a Yahweh sem se afastar" ou "ele viveu completamente dedicado a Yahweh".

no livro dos reis de Israel e Judá
Este é um livro que não existe mais.

2 Chronicles 27:8

Jotão dormiu com seus antepassados
T.A.: "Jotão morreu".

Translation Questions

2 Chronicles 27:1

Quantos anos Jotão tinha quando ele se tornou rei de Judá e por quanto tempo ele reinou?
Jotão tinha vinte e cinco anos quando começou a reinar; ele reinou dezesseis anos em Jerusalém.

Como o povo de Judá se comportou, embora Jotão tenha feito o que era certo aos olhos de Yahweh?
O povo de Judá ainda se comportava mal, embora Jotão fizesse o que era certo aos olhos de Yahweh.

2 Chronicles 27:3

O que Jotão construiu em Jerusalém?
Jotão construiu o portão superior da casa de Yahweh, e nas colinas de Ofel construiu muito.

O que Jotão construiu na região montanhosa e nas florestas de Judá?
Jotão construiu cidades na região montanhosa e nas florestas ele construiu castelos e torres.

2 Chronicles 27:5

Por que o povo de Amom deu a Jotão prata, coros, e cevada?

O povo de Amom deu a Jotão prata, coros e cevada porque ele lutou com eles e os derrotou.

2 Chronicles 27:6

Por que Jotão tornou-se poderoso?

Jotão tornou-se poderoso porque ele andava firmemente diante de Yahweh seu Deus.

2 Chronicles 27:8

Onde Jotão foi enterrado quando ele morreu?

Jotão foi enterrado na cidade de Davi.

Quem se tornou rei de Judá depois da morte de Jotão?

Acaz, filho de Jotão, tornou-se rei em seu lugar.

Capítulo 28

¹ Acaz tinha vinte anos de idade quando começou a reinar, e reinou por dezesseis anos em Jerusalém. Ele não fez o que era reto aos olhos de Yahweh, assim como Davi, seu pai, havia feito; ² em vez disso, ele andou nos caminhos dos reis de Israel, e até fez imagens de fundição para os baalins. ³ Além disso, ele queimou incenso no vale do filho de Hinom, e sacrificou seus filhos no fogo, de acordo com as práticas idólatras do povo que Yahweh expulsara de suas terras, diante do povo de Israel. ⁴ Ele sacrificou e queimou incenso nos lugares altos, nas colinas e debaixo de toda árvore verde; ⁵ pelo que Yahweh, o Deus de Acaz, o entregou nas mãos do rei da Síria. Os sírios o derrotaram e levaram um grande número de prisioneiros cativos para Damasco. Acaz também foi entregue nas mãos do rei de Israel, que o derrotou em um grande massacre. ⁶ Pois Peca, filho de Remalias, matou em Judá cento e vinte mil soldados em um dia, todos eles homens corajosos, porque tinham abandonado Yahweh, o Deus de seus antepassados. ⁷ Zicri, um homem poderoso de Efraim, matou Maaseias, filho do rei, e Azricão, o oficial do palácio, e Elcana, o segundo depois do rei. ⁸ O exército de Israel levou cativos de seus parentes duzentas mil esposas, filhos e filhas. Eles também levaram muitos despojos, que carregaram até Samaria. ⁹ Mas havia um profeta de Yahweh, seu nome era Odede; ele foi encontrar-se com o exército que entrava em Samaria, e disse-lhes: "Porque Yahweh, o Deus de vossos antepassados, estava irado com Judá, Ele os entregou em vossas mãos; mas vós os matastes com uma fúria que alcançou os céus. ¹⁰ E agora, pretendeis manter os homens e as mulheres de Judá e Jerusalém como vossos escravos. Mas não sois culpado de vossos próprios pecados contra Yahweh, vosso Deus? ¹¹ Agora, então, ouvi-me: mandai os prisioneiros de volta, aqueles que tens tomado de vosso próprio irmão, pois o ardor da ira de Yahweh está sobre vós." ¹² Então, certos líderes do povo de Efraim — Azarias, filho de Joanã, Berequias, filho de Mesilemote, Jeizquias, filho de Salum, e Amasa, filho de Hadlai — se levantaram contra os que voltavam da guerra, ¹³ e lhes disseram: "Não trareis os prisioneiros aqui, pois além das nossas transgressões, o que quereis fazer acrescentaria ainda mais aos nossos pecados e às nossas culpas; pois nossa transgressão é grande, e temos o ardor da ira contra Israel." ¹⁴ Então, os homens armados deixaram os prisioneiros e o despojo diante dos líderes e de toda a congregação. ¹⁵ Os homens que foram designados por nome levantaram-se, levaram os prisioneiros e vestiram todos que estavam nus entre eles com o despojo. Vestiram-nos e lhes deram sandálias, além de comida e água para beber. Trataram suas feridas, colocaram os fracos sobre os jumentos e os levaram de volta para suas famílias em Jericó, chamada a cidade das Palmeiras. Então, voltaram para Samaria. ¹⁶ Naquele tempo, o rei Acaz mandou mensageiros aos reis da Assíria, pedindo ajuda, ¹⁷ pois novamente os edomitas atacaram Judá e levaram prisioneiros. ¹⁸ Os filisteus também invadiram as cidades da planície e do sul de Judá. Eles tomaram Bete-Semes, Aijalom, Gederote, Socó e seus vilarejos, Timna e seus vilarejos, também Ginzo e seus vilarejos, estabelecendo-se ali. ¹⁹ Pois Yahweh humilhou a Judá por causa de Acaz, o rei de Israel, já que ele agiu com maldade em Judá, e pecou contra Yahweh muito fortemente. ²⁰ Tiglate-Pileser, rei da Assíria, veio a ele e o afligiu ao invés de fortalecê-lo; ²¹ pois Acaz saqueou a casa de Yahweh, e as casas do rei e dos líderes, para dar as coisas valiosas aos reis da Assíria, mas isso não o beneficiou. ²² Este mesmo rei Acaz pecou ainda mais contra Yahweh em seu tempo de sofrimento; ²³ pois ele sacrificou aos deuses de Damasco, os deuses que o derrotaram. Ele disse: "Porque os deuses dos reis da Síria os ajudaram, farei sacrifícios a eles, para que eles possam também me ajudar." Mas eles foram a ruína dele e de todo Israel. ²⁴ Acaz juntou todos os utensílios do templo de Deus e os despedaçou. Ele fechou as portas da casa de Yahweh, e fez para si altares em todos os cantos de Jerusalém. ²⁵ Em cada cidade de Judá, ele fez altares para queimar sacrifícios para outros deuses e, dessa forma, provocou a ira de Yahweh, o Deus de seus antepassados. ²⁶ Agora, o restante dos seus feitos e todos os seus caminhos, tanto os primeiros como os últimos, estão escritos no Livro dos Reis de Judá e Israel. ²⁷ Acaz descansou com seus antepassados, e o enterraram na cidade, em Jerusalém; mas não o trouxeram para os túmulos dos reis de Israel. Ezequias, seu filho, tornou-se rei em seu lugar.

2 Chronicles 28:1

Ele não fez o que era reto aos olhos de Yahweh
Veja como foi traduzido em 14:1.

ele andou nos caminhos dos reis de Israel
Tradução Alternativa

2 Chronicles 28:3

vale do filho de Hinom
Esse é um vale em Jerusalém.

debaixo de toda árvore verde
T.A.: "em todos os lugares".

2 Chronicles 28:5

Peca, filho de Remalias

2 Chronicles 28:7

Zicri...Maaseias...Azricão...Elcana

2 Chronicles 28:9

Odede

Ele os entregou em vossas mãos
T.A.: "Ele te ajuda a derrotá-los".

Mas não sois culpado...contra Yahweh, vosso Deus?
AT: "Mas lembre-se, você é culpado ... contra Yahweh, seu Deus".

2 Chronicles 28:12

Azarias, filho de Joanã, Berequias, filho de Mesilemote, Jeizquias, filho de Salum, e Amasa, filho de Hadlai

2 Chronicles 28:14

sandálias
Isso é um tipo de calçado.

Trataram suas feridas
T.A.: "Eles os deram atenção médica".

colocaram os fracos sobre os jumentos
T.A.: "deram jumentos para aqueles incapazes de andar".

2 Chronicles 28:16

Bete-Semes, Aijalom, Gederote, Socó e seus vilarejos, Timna e seus vilarejos, também Ginzo

2 Chronicles 28:19

Yahweh humilhou a Judá por causa de Acaz
T.A.: "Yahweh humilhou Judá".)

Tiglate-Pileser
Esse é o Tiglate-Pileser III, também conhecido como Pul.

2 Chronicles 28:22

em seu tempo de sofrimento
T.A.: "quando ele estava sofrendo".

farei sacrifícios a eles
T.A.: "Eu vou sacrificar para eles".

2 Chronicles 28:24

utensílios
"móveis e outros objetos".

em todos os cantos de Jerusalém
T.A.: "em toda Jerusalém".

2 Chronicles 28:26

todos os seus caminhos, tanto os primeiros como os últimos
AT: "tudo o que ele fez".

Livro dos Reis de Judá e Israel
Esse é um livro que não existe mais.

Acaz descansou com seus antepassados
"Acaz morreu".

Translation Questions

2 Chronicles 28:1

O que Acaz não fez como Davi seu antepassado?
Acaz não fez o que era reto aos olhos de Yahweh, como Davi seu antepassado havia feito.

O que Acaz fez quando andou nos caminhos dos reis de Israel?
Acaz fez imagens de fundição para os baalins.

2 Chronicles 28:3

O que Acaz fez aos seus filhos, além de fazer imagens de Baal, de oferecer incenso e de seguir a iniquidade dos povos que Yahweh expulsara de diante do povo de Israel?
Acaz ofereceu seus filhos como ofertas queimadas.

2 Chronicles 28:5

Qual foi a causa das derrotas de Acaz nas mãos dos arameus e também nas mãos do rei de Israel?
Acaz foi derrotado pelos arameus e pelo rei de Israel porque ele e seu povo tinham abandonado o Senhor, o Deus de seus antepassados.

2 Chronicles 28:7

O que o exército de Israel levou para Samaria?
O exército de Israel levou cativos de seus compatriotas, e eles também levaram muito despojo, que carregaram até Samaria.

2 Chronicles 28:9

Quem saiu para encontrar o exército indo a Samaria?
Obede, um profeta de Yahweh, saiu ao encontro do exército.

Qual foi a acusação que Obede fez contra o exército?
Obede acusou o exército de massacrar o povo de Judá com uma fúria que alcançou o céu.

O que Obede disse ao exército de Israel para fazer com os prisioneiros que haviam tomado como escravos de Jerusalém?
Obede disse ao exército para enviar os prisioneiros de volta, porque o ardor da ira de Yahweh estava sobre eles.

2 Chronicles 28:12

O que os líderes do povo de Efraim disseram ser a razão pela qual não deveriam levar os prisioneiros para Samaria?
Os líderes disseram que isso aumentaria seus pecados contra Yahweh e traria o ardor de sua ira contra Israel.

2 Chronicles 28:14

O que os líderes fizeram com os prisioneiros quando os homens armados deixaram os prisioneiros diante deles?
Os líderes os vestiram; deram-lhes sandálias; deram-lhes comida para comer e beber; trataram suas feridas; colocaram os fracos nos jumentos e levaram-nos de volta para suas famílias em Jericó.

2 Chronicles 28:16

Por que o rei Acaz teve de enviar mensageiros aos reis da Assíria pedindo ajuda?
Acaz teve de pedir ajuda aos reis da Assíria, porque os edomitas atacaram Judá e os filisteus invadiram as cidades da baixada e do sul de Judá.

2 Chronicles 28:19

O que Acaz fez que levou Yahweh a humilhar Judá?
Judá foi humilhado porque Acaz havia agido com maldade e havia pecado contra Yahweh fortemente.

Por que Acaz saqueou a casa de Yahweh e as casas do rei e dos líderes?
Acaz saqueou a casa de Yahweh e as casas do rei e dos líderes a fim de dar as coisas valiosas aos reis da Assíria.

2 Chronicles 28:22

O que trouxe a ruína a Acaz e a todo o Israel?
Acaz pecou contra Yahweh e sacrificou aos deuses de Damasco.

2 Chronicles 28:24

O que Acaz fez com os utensílios do templo de Deus?
Acaz juntou todos os utensílios do templo de Deus e os despedaçou. Ele fechou as portas da casa de Yahweh.

Qual foi o resultado de Acaz fazer altares para si mesmo em todos os cantos de Jerusalém e fazer santuários para queimar sacrifícios a outros deuses em todas as cidades de Judá?
O resultado das ações de Acaz foi que ele provocou a ira de Yahweh, o Deus de seus antepassados.

2 Chronicles 28:26

Onde os demais atos de Acaz estão registrados?
Os demais atos de Acaz estão registrados no livro dos reis de Judá e de Israel.

Quem se tornou rei depois que Acaz morreu e foi sepultado em Jerusalém?
Ezequias, filho de Acaz, tornou-se rei em seu lugar.

Capítulo 29

¹ Ezequias começou a reinar quando tinha vinte e cinco anos de idade; ele reinou vinte e nove anos em Jerusalém. Sua mãe se chamava Abia, filha de Zacarias. ² Ele fez o que era reto aos olhos de Yahweh, seguindo o exemplo de Davi, seu pai. ³ No primeiro ano de seu reinado, no primeiro mês, Ezequias abriu as portas da casa de Yahweh e as reparou. ⁴ Ele trouxe os sacerdotes e levitas e os reuniu no pátio no lado leste. ⁵ Disse-lhes: "Ouvi-me, vós levitas! Consagrai-vos a Yahweh, consagrai a casa de Yahweh, o Deus de vossos antepassados, e tirai a imundícia desse santo lugar. ⁶ Pois nossos antepassados pecaram e fizeram o que era mau aos olhos de Yahweh, nosso Deus; abandonaram-no, desviaram o rosto do lugar onde habita Yahweh e deram-lhe as costas. ⁷ Também fecharam as portas do pórtico e apagaram as lâmpadas; não queimaram incenso nem ofereceram sacrifícios no santo lugar ao Deus de Israel. ⁸ Por isso, a ira de Yahweh caiu sobre Judá e Jerusalém, e Ele os fez objeto de terror, de horror e de escárnio, como podeis ver com vossos próprios olhos. ⁹ É por isso que nossos pais caíram à espada; nossos filhos, nossas filhas e nossas esposas estão em cativeiro. ¹⁰ Agora, está em meu coração fazer uma aliança com Yahweh, o Deus de Israel, para que Sua ira se desvie de nós. ¹¹ Meus filhos, não sejais negligentes agora, pois Yahweh vos escolheu para estardes diante Dele, para O adorardes, para serdes seus ministros e queimardes incenso". ¹² Então, os Levitas se levantaram: do povo do coatitas: Maate, filho de Amasai, e Joel, filho de Azarias; do povo de Merari: Quis, filho de Abdi, e Azarias, filho de Jealelel; dos filhos de Gérson: Joá, filho de Zima, e Éden, filho de Joá; ¹³ dos filhos de Elizafã: Sinri e Jeuel; dos filhos de Asafe: Zacarias e Matanias; ¹⁴ dos filhos de Hemã: Jeuel e Simei; dos filhos de Jedutum, Semaías e Uziel. ¹⁵ Eles ajuntaram seus irmãos, consagraram-se e entraram, conforme o rei lhes ordenou, seguindo as palavras de Yahweh, para limpar a casa de Yahweh. ¹⁶ Os sacerdotes entraram na casa de Yahweh para limpá-la; tiraram toda a sujeira que encontraram no templo de Yahweh para o pátio da casa. Os levitas pegaram toda a imundícia e a lançaram no ribeiro de Cedrom. ¹⁷ Começaram a consagração no primeiro dia do primeiro mês. No oitavo dia do mês, chegaram ao pórtico de Yahweh. Então, por mais oito dias, consagraram a casa de Yahweh. No décimo sexto dia do primeiro mês, terminaram. ¹⁸ Então, foram até Ezequias, o rei, dentro do palácio, e disseram: "Limpamos toda a casa de Yahweh, o altar de sacrifícios, com todos os seus utensílios, e a mesa do pão da proposição, com todos os seus utensílios. ¹⁹ E ainda preparamos e consagramos todos os itens que o rei Acaz havia jogado fora quando agiu com infidelidade, durante seu reinado. Vê, eles estão em frente ao altar de Yahweh". ²⁰ Então, Ezequias, o rei, levantou-se cedo de manhã e reuniu os líderes da cidade; ele subiu à casa de Yahweh. ²¹ Trouxeram sete novilhos, sete carneiros, sete ovelhas e sete bodes como oferta pelos pecados do reino, pelo santuário e por Judá. Ordenou aos sacerdotes, os filhos de Arão, que os oferecessem sobre o altar de Yahweh. ²² Então, eles mataram os novilhos, os carneiros e as ovelhas. Os sacerdotes receberam o sangue e o aspergiram sobre o altar. ²³ Trouxeram os bodes para oferta pelo pecado, diante do rei e da assembleia, e colocaram suas mãos sobre eles. ²⁴ Os sacerdotes os mataram e fizeram uma oferta pelo pecado com o sangue no altar, para fazer expiação por todo o Israel, pois o rei tinha ordenado que fizessem um sacrifício e uma oferta pelo pecado por todo o Israel. ²⁵ Ezequias colocou os Levitas na casa de Yahweh, com címbalos, harpas e liras, organizando-os pela ordem de Davi, de Gade, o vidente do rei, e Natã, o profeta; porque a ordem vinha de Yahweh, por meio de Seus profetas. ²⁶ Os levitas se levantaram com os instrumentos de Davi, e os sacerdotes com as trombetas. ²⁷ Ezequias ordenou-lhes que oferecessem holocausto no altar. Quando o sacrifício começou, o cântico de Yahweh também começou, com trombetas, junto com os instrumentos de Davi, rei de Israel. ²⁸ Toda a comunidade adorou, os cantores cantaram e as trombetas soaram; tudo isso continuou até o fim do sacrifício. ²⁹ Quando eles terminaram as ofertas, o rei e todos os que estavam presentes com ele se curvaram e adoraram. ³⁰ Além disso, Ezequias, o rei, e os líderes ordenaram aos levitas que cantassem louvores a Yahweh com as palavras de David e de Asafe, o vidente. Eles cantaram louvores com alegria, curvaram-se e adoraram. ³¹ Então, Ezequias disse: "Agora vós vos consagrastes a Yahweh. Vinde e trazei sacrifícios e ofertas de gratidão na casa de Yahweh". A assembleia trouxe sacrifícios e ofertas de gratidão, e todos os que tinham um coração voluntário trouxeram holocaustos. ³² O número de holocaustos que a assembleia trouxe foi de setenta novilhos, cem carneiros e duzentos cordeiros. Todos esses foram para ofertas queimadas a Yahweh. ³³ Os animais que foram consagrados a Yahweh foram seiscentos bois e três mil ovelhas. ³⁴ Porém eram poucos os sacerdotes para esfolar todos os holocaustos; então, os seus irmãos levitas os ajudaram até o trabalho terminar e os sacerdotes terminarem de se consagrar a Yahweh; pois os levitas eram mais cuidadosos em se consagrar do que os sacerdotes. ³⁵ Além disso, havia muitos holocaustos; eles foram feitos com a gordura das ofertas pacíficas, e havia ofertas de libação para cada um dos sacrifícios. Assim, o serviço na casa de Yahweh foi

posto em ordem. ³⁶ Ezequias alegrou-se, com todo o povo, por causa daquilo que Deus havia preparado para o povo, pois a obra foi feita rapidamente.

2 Chronicles 29:1

Abia

Esse é um nome de mulher.

Ele fez o que era reto aos olhos de Yahweh

Veja como foi traduzido em 14:1

2 Chronicles 29:3

no primeiro mês

O primeiro mês do calendário hebraico. Ocorre durante a última parte de março e a primeira parte de abril nos calendários ocidentais.

tirai a imundícia

Tradução Alternativa (T. A.): "remover a impureza" ou "remover a sujeira".

2 Chronicles 29:6

fizeram o que era mau aos olhos de Yahweh

Veja como foi traduzido em 21:6

onde habita Yahweh

Veja como foi traduzido em 18:13

2 Chronicles 29:8

terror, de horror e de escárnio

como podeis ver com vossos próprios olhos

T. A.: "como podeis ver por vós mesmos".

É por isso que nossos pais caíram à espada

T.A.: "É por isso que nossos pais foram mortos na guerra".

2 Chronicles 29:10

Sua ira se desvie de nós

"Ele não manifeste sua raiva em relação a nós".

2 Chronicles 29:15

ribeiro de Cedrom

Um pequeno córrego de água que flui no lado leste de Jerusalém. Às vezes era usado como local para descarte de lixo.

o primeiro dia do primeiro mês

Este é o primeiro mês do calendário hebraico. O primeiro dia marca o dia em que Yahweh tirou o povo do Egito. Isso é próximo aos meados de março nos calendários ocidentais.

o oitavo dia do mês

Isto é perto do final de março nos calendários ocidentais.

décimo sexto dia do primeiro mês

Isto é perto do início de abril nos calendários ocidentais.

2 Chronicles 29:18

durante seu reinado

T. A.: "durante o tempo em que ele reinou".

2 Chronicles 29:25

címbalos

Veja como foi traduzido em 5:12

2 Chronicles 29:31

ofertas de gratidão

Estas eram ofertas de ação de graças.

os que tinham um coração voluntário

T. A.: "que desejaram".

2 Chronicles 29:34

eram mais cuidadosos em se consagrar

T. A.: "tinham sido mais cuidadosos para seguir as regras para purificarem-se a si mesmos".

2 Chronicles 29:35

eles foram feitos com a gordura das ofertas pacíficas

T. A.: "os sacerdotes queimavam a gordura dos animais que foram sacrificados para preservar a boa comunhão com Yahweh". (UDB)

posto em ordem

T. A.: "restabelecido pelos sacerdotes de acordo com as regras".

Translation Questions

2 Chronicles 29:1

Qual exemplo Ezequias seguiu quando começou a reinar aos vinte e cinco anos?

Ezequias seguiu o exemplo de Davi, seu antepassado, e fez o que era certo aos olhos de Yahweh.

2 Chronicles 29:3

O que Ezequias disse para os levitas fazerem após abrir as portas da casa de Yahweh e as reparar?

Ezequias disse aos levitas que se dedicassem, dedicassem a casa de Yahweh e tirassem a sujeira do santo lugar.

2 Chronicles 29:6

O que Ezequias disse que os seus antepassados fizeram diante de Yahweh?

Ezequias disse que seus antepassados transgrediram e fizeram o que era mau diante de Yahweh, seu Deus.

O que os antepassados deles não fizeram no casa de Yahweh?

Os antepassados deles não queimaram incenso nem ofereceram ofertas queimadas no santo lugar ao Deus de Israel.

2 Chronicles 29:8

Qual foi o resultado da ira de Yahweh ao cair sobre Judá e Jerusalém?

Yahweh fez com que Judá e Jerusalém fossem um objeto de terror, de horror e de escárnio.

O que aconteceu com os pais, filhos, filhas e esposas deles por causa da ira de Yahweh?

Os pais deles caíram pela espada, seus filhos, filhas e esposas foram levados cativos por causa da ira de Yahweh.

2 Chronicles 29:10

O que Ezequias propôs fazer para que a forte ira de Yahweh se desviasse deles?

Ezequias propôs que eles fizessem uma aliança com Yahweh, o Deus de Israel.

2 Chronicles 29:15

O que os levitas fizeram após ajuntarem seus irmãos?

Os levitas e seus irmãos se consagraram a Yahweh e entraram na casa de Yahweh para purificá-la.

O que os sacerdotes fizeram com toda a sujeira que encontraram no templo de Yahweh enquanto o estavam purificando?

Os sacerdotes pegaram toda a sujeira e levaram para o ribeiro de Cedrom.

Quanto tempo os sacerdotes levaram para santificar a casa de Yahweh?

Os sacerdotes começaram no primeiro dia do primeiro mês e no décimo sexto dia do primeiro mês eles terminaram.

2 Chronicles 29:18

O que os sacerdotes disseram a Ezequias que haviam preparado e santificado, além de purificarem toda a casa de Yahweh?

Além de purificar toda a casa de Yahweh, os sacerdotes prepararam e santificaram todos os utensílios que o rei Acáz jogou fora quando ele invadiu durante seu reinado.

2 Chronicles 29:20

O que Ezequias mandou que os sacerdotes fizessem com os animais trazidos como oferta pelo pecado de Judá?

Ezequias disse aos sacerdotes para oferecerem os animais no altar de Yahweh.

2 Chronicles 29:22

Por que os sacerdotes mataram os animais e derramaram o sangue deles no altar?

Os sacerdotes mataram os animais e derramaram o sangue deles no altar para fazer a expiação de toda Israel. Uma oferta queimada e uma oferta pelo pecado de Israel teve de ser feita por toda Israel.

2 Chronicles 29:25

De quem veio a ordem para organizar os levitas com seus instrumentos na casa de Yahweh?

A ordem veio de Yahweh por meio de Seus profetas.

2 Chronicles 29:27

Quanto tempo as músicas continuaram sendo tocadas e entoadas enquanto toda a comunidade adorava e a oferta queimada começava?

As músicas continuaram sendo tocadas e entoadas até que a oferta queimada terminasse.

2 Chronicles 29:29

Qual foi a atitude dos levitas enquanto cantavam louvores a Yahweh usando as palavras de Davi e Asafe?

Os levitas cantaram louvores com alegria, se curvaram e adoraram.

2 Chronicles 29:31

O que a comunidade trouxe para a casa de Yahweh?

A comunidade trouxe sacrifícios e ofertas de agradecimento, e todos aqueles que tinham um coração voluntário trouxeram ofertas queimadas.

2 Chronicles 29:32

Que tipos de animais a comunidade trouxe para serem usados como ofertas queimadas?

A comunidade trouxe novilhos, carneiros, bois e ovelhas para serem usados como ofertas queimadas.

2 Chronicles 29:34

Por que os sacerdotes tiveram que pedir que os levitas os ajudassem a remover a pele das ofertas queimadas?

Os sacerdotes tiveram de pedir ajuda aos levitas para retirarem a pele das ofertas queimadas pois

não haviam sacerdotes o bastante para fazerem o trabalho sozinhos.

2 Chronicles 29:35

O que Ezequias e todo o povo fizeram quando o serviço da casa de Yahweh foi restabelecido?

Ezequias e todo o povo se alegraram.

Capítulo 30

¹ Ezequias enviou mensageiros para todo o Israel e Judá, e também escreveu cartas para Efraim e Manassés, para que eles fossem à casa de Yahweh em Jerusalém, para celebrar a Páscoa a Yahweh, o Deus de Israel. ² Porque o rei, seus líderes, e toda a assembléia em Jerusalém resolveram juntos, e decidiram celebrar a páscoa no segundo mês. ³ Eles não puderam celebrar imediatamente, porque não havia sacerdotes consagrados em número suficiente, e o povo não havia se reunido em Jerusalém. ⁴ Esta proposta pareceu boa aos olhos do rei e de toda assembléia. ⁵ Então, eles concordaram em fazer uma proclamação por todo o Israel, de Berseba até Dã, para que o povo viesse celebrar a Páscoa de Yahweh, o Deus de Israel, em Jerusalém. Pois, um grande número deles não havia celebrado, segundo o que estava escrito. ⁶ Assim, os mensageiros levaram as cartas do rei e de seus líderes por todo o Israel e Judá, conforme a ordem do rei. Eles falaram: "Vós, povo de Israel, voltaí para Yahweh, o Deus de Abraão, Isaque e Israel, para que Ele se volte para o restante de vós que escapastes das mãos dos reis da Assíria. ⁷ Não sejais como vossos ancestrais ou como vossos irmãos, que pecaram contra Yahweh, o Deus de seus ancestrais, por isso Ele lhes entregou à destruição, como vós podeis ver. ⁸ Agora, não sejais teimosos, como vossos ancestrais foram, ao invés disso, sujeitai-vos a Yahweh e venhais para Seu Santo Lugar, o qual Ele tem santificado para sempre, e adorem Yahweh, vosso Deus, para que a Sua fúria se afaste de vós. ⁹ Pois, se vos voltardes para Yahweh, vossos irmãos e crianças encontrarão compaixão diante daqueles que os levaram para longe como prisioneiros, e eles voltarão para esta terra. Porque Yahweh, vosso Deus, é gracioso e misericordioso, e não virará Sua face de vós, se vós retornardes para Ele". ¹⁰ Assim, os mensageiros foram de cidade em cidade pelas regiões de Efraim e Manassés, todo o caminho até Zebulom, mas o povo riu e caçoou deles. ¹¹ Entretanto, certos homens de Aser, de Manassés e de Zebulom se humilharam, e vieram até Jerusalém. ¹² A mão de Deus também veio sobre Judá, para lhes dá um só coração, para cumprirem as ordens do rei e dos líderes conforme a palavra de Yahweh. ¹³ Muitas pessoas, se reuniram em uma grande assembleia em Jerusalém para celebrar a Festa dos Pães sem Fermento no segundo mês. ¹⁴ Eles se levantaram e tiraram os altares que estavam em Jerusalém e todos os altares de incenso; e eles os lançaram dentro do ribeiro de Cedrom. ¹⁵ Então, eles mataram os cordeiros da Páscoa no décimo quarto dia do segundo mês. Os sacerdotes e levitas estavam envergonhados, e eles consagraram-se e trouxeram sacrifícios para a casa de Yahweh. ¹⁶ Eles se posicionaram em seus lugares segundo suas divisões, seguindo as direções que foram dadas na lei de Moisés, o homem de Deus. Os sacerdotes aspergiram o sangue que eles receberam das mãos dos levitas, ¹⁷ porque havia muitos na assembleia que não tinham se consagrado. Por isso, os Levitas sacrificaram os cordeiros da Páscoa por aqueles que não estavam purificados e não podiam consagrar seus sacrifícios a Yahweh. ¹⁸ Um grande número de pessoas, muitos deles de Efraim e Manassés, Issacar e Zebulom, não havia se purificado, mesmo assim, eles comeram a Páscoa, contrariando as instruções que estavam escritas. Mas Ezequias orou por eles dizendo: "Que o bom Yahweh, possa perdoar a todos aqueles ¹⁹ que colocam em seu coração buscar a Deus, Yahweh, o Deus de seus ancestrais, mesmo que não tenham se purificado conforme os ritos de purificação do Santo Lugar." ²⁰ Então, Yahweh ouviu Ezequias e curou o povo. ²¹ O povo de Israel que estava presente em Jerusalém celebrou o Festival dos Pães sem Fermento por sete dias com grande alegria. Os levitas e os sacerdotes adoraram Yahweh dia após dia, cantando para Yahweh, com instrumentos possantes. ²² Ezequias encorajou todos os levitas que entenderam o serviço de Yahweh. Assim, eles comeram por todo o festival, por sete dias, oferecendo sacrifícios de ofertas pacíficas e fazendo confissões a Yahweh, o Deus de seus ancestrais. ²³ Toda a assembleia decidiu celebrar por outros sete dias, e assim o fizeram com alegria. ²⁴ Pois, Ezequias, rei de Judá, deu para a assembleia mil novilhos e sete mil ovelhas para sacrifício; os líderes deram para a assembleia mil novilhos e dez mil ovelhas e bodes. Um grande número de sacerdotes se consagraram. ²⁵ Toda a assembleia de Judá, com os sacerdotes e levitas, e todo o povo que se reuniu de Israel, como também os estrangeiros que vieram das terras de Israel e aqueles que viviam em Judá; todos se alegraram. ²⁶ Assim, houve grande alegria em Jerusalém, pois, nem no tempo de Salomão, filho de Davi, rei de Israel, houve algo igual em Jerusalém. ²⁷ Então, os sacerdotes, os levitas, se levantaram e abençoaram o povo. Suas vozes foram ouvidas e suas orações se elevaram ao céu, Lugar Santo onde Deus vive.

2 Chronicles 30:1

decidiram celebrar a páscoa no segundo mês

Os israelitas normalmente celebravam a Páscoa durante o primeiro mês do calendário hebraico. O primeiro mês é durante a última parte de março e a primeira parte de abril nos calendários ocidentais.

no segundo mês

Este é o segundo mês do calendário hebraico. É durante a última parte de abril e a primeira parte de maio em calendários ocidentais.

2 Chronicles 30:4

aos olhos do

Veja como foi traduzido em 14:2.

Berseba até Dã

Tradução Alternativa

2 Chronicles 30:6

os mensageiros

Estas eram pessoas que carregavam mensagens.

2 Chronicles 30:7

Ele lhes entregou à destruição

T.A.: "Ele fez com que eles fossem destruídos".

sujeitai-vos a Yahweh

T.A.: "obedeçam a Yahweh" ou "dediquem-se a Yahweh".

2 Chronicles 30:13

segundo mês

Este é o segundo mês do calendário hebraico. É durante a última parte de abril e a primeira parte de maio em calendários ocidentais.

ribeiro de Cedrom

Este foi um pequeno fluxo de água no Vale do Cedron.

décimo quarto dia do segundo mês

Esse dia é próximo do início de maio nos calendários ocidentais.

2 Chronicles 30:16

Eles se posicionaram em seus lugares segundo suas divisões

T.A.: "Eles estavam em seus lugares designados".

sacrificaram os cordeiros da Páscoa

T.A.: "matou ritualmente os cordeiros para a Páscoa".

2 Chronicles 30:21

instrumentos

Esta é uma referência a instrumentos musicais.

Translation Questions

2 Chronicles 30:1

Para onde Ezequias enviou mensageiros e para quem ele escreveu cartas?

Ezequias enviou mensageiros a todos de Israel e Judá e escreveu cartas a Efraim e a Manassés.

O que Ezequias lhes disse na mensagem?

Na mensagem, ele lhes disse que deveriam vir à casa de Yahweh em Jerusalém para celebrar a Páscoa.

Quem eram os que consultavam juntos, para celebrar a Páscoa no segundo mês?

Eles eram o rei, seus líderes e toda a assembleia em Jerusalém.

Por que eles não poderiam celebrar a Páscoa imediatamente?

Eles não poderiam celebrar a Páscoa imediatamente porque não havia um número suficiente de sacerdotes consagrados, nem haviam reunido o povo em Jerusalém.

2 Chronicles 30:4

Como esse plano pareceu ao rei e a toda a assembleia?

O plano pareceu ser correto aos seus olhos.

O que o rei e toda a assembleia estabeleceram?

Eles estabeleceram um decreto e o proclamaram.

Onde foi feita a proclamação?

A proclamação foi feita por todo o Israel, de Berseba até Dã.

O que dizia a proclamação?

A proclamação dizia que as pessoas deveriam ir celebrar a Páscoa de Yahweh em Jerusalém.

2 Chronicles 30:6

Como a proclamação foi feita?

A proclamação foi transmitada nas cartas do rei e de seus líderes que os mensageiros enviaram por todo o Israel e Judá.

2 Chronicles 30:7

O que a proclamação disse que aconteceria se o povo se voltasse para Yahweh?

Os irmãos e crianças encontrariam compaixão diante daqueles que levou-os como prisioneiros e voltariam para Israel.

2 Chronicles 30:10

Onde os mensageiros foram e como o povo os recebeu?

Os mensageiros foram de cidade em cidade de Efraim a Manassés, percorreram todo o caminho até Zebulom, mas o povo lhes recebeu com risos e zombarias.

Que pessoas se humilharam e o que elas fizeram?

Alguns homens de Aser, de Manassés e de Zebulom se humilharam e foram até Jerusalém.

O que fez a mão de Deus e o que aconteceu?

A mão de Deus veio sobre Judá e eles tinham um só coração para cumprir as ordens.

2 Chronicles 30:13

Quantos se reuniram em Jerusalém para celebrar a Festa dos Pães sem Fermento no segundo mês?

Muitas pessoas, uma enorme assembleia, reuniu-se em Jerusalém.

O que fizeram os que se reuniram em Jerusalém?

Eles retiraram os altares, todos os altares de incenso e os lançaram no ribeiro de Cedrom. Então eles mataram os cordeiros da Páscoa no décimo quarto dia do segundo mês.

O que fizeram os sacerdotes e levitas que estavam envergonhados?

Eles se consagraram e trouxeram ofertas queimadas para a casa de Yahweh.

2 Chronicles 30:16

Como eles se posicionaram e o que os sacerdotes fizeram?

Eles se posicionaram em suas divisões, segundo a Lei de Moisés, e os sacerdotes borrifaram o sangue.

Por que os sacerdotes borrifaram o sangue que receberam dos levitas?

Os levitas eram encarregados de sacrificar os cordeiros da Páscoa, mas como muitos Levitas não tinham sido consagrados, os sacerdotes receberam o sangue da mãos dos Levitas para borrifar.

2 Chronicles 30:18

Por que Ezequias orou pelo povo de Efraim, Manassés, Issacar e Zebulom, e pelo que ele orou?

Muitos do povo que não tinham se purificado comeram a refeição da Páscoa, contrariando as instruções escritas. Então Ezequias orou a Yahweh para perdoar aqueles que colocaram seus corações para buscar a Deus, embora não fossem purificados pelos padrões de purificação.

O que Yahweh fez em resposta à oração?

Yahweh ouviu a Ezequias e curou o povo.

2 Chronicles 30:21

O que o povo de Israel, os levitas e os Sacerdotes fizeram?

O povo celebrou o Festival dos Pães sem Fermento por sete dias com grande alegria. Os levitas e sacerdotes adoraram a Yahweh, cantando com instrumentos de som alto.

Como Ezequias falou aos levitas que entendiam o serviço de Yahweh e o que eles fizeram?

Ezequias os encorajou e eles comeram durante todo o festival por sete dias, oferecendo sacrifícios de ofertas pacíficas e confissando seus pecados a Yahweh.

2 Chronicles 30:23

O que toda a assembleia decidiu fazer quando Ezequias deu à assembleia mil novilhos e sete mil ovelhas, e os líderes deram mil novilhos e dez mil ovelhas e bodes?

Toda a assembleia decidiu celebrar por outros sete dias, fazendo isso com alegria.

2 Chronicles 30:25

Quem eram todos aqueles que se regozijaram na celebração?

Toda a assembleia de Judá, os sacerdotes, os levitas e todas as pessoas que vieram juntas de Israel, os estrangeiros que vieram de Israel e aqueles que viviam em Judá.

Como foi a celebração?

Houve muita alegria em Jerusalém e, desde o tempo de Salomão, não havia ocorrido nada parecido em Jerusalém.

O que os sacerdotes e os levitas fizeram depois da celebração?

Eles abençoaram o povo; suas vozes foram ouvidas e suas orações se elevaram ao céu.

Capítulo 31

¹ Assim, quando tudo terminou, todo o povo de Israel que estava presente foi para as cidades de Judá, e eles quebraram em pedaços os pilares de pedra, destruíram os postes ídolos, derrubaram os lugares altos e os altares em toda a Judá e Benjamim. Eles também fizeram isso em Efraim e Manassés, até que destruíram a todos. Então, todo o povo de Israel retornou, cada um para a sua própria terra e para sua própria cidade. ² Ezequias estabeleceu as divisões dos sacerdotes e dos levitas organizados por suas divisões, cada homem designado ao seu trabalho, tanto sacerdotes quanto levitas. Ele os designou para fazer holocaustos e ofertas pacíficas, para servir, para agradecer, e para louvar nos portões do Templo de Yahweh. ³ Ele também designou a porção do rei para os holocaustos das suas próprias posses, isto é, para os holocaustos da manhã e da tarde e os holocaustos para os dias de sábado, das luas novas e dos festivais fixos, como estava escrito na lei de Yahweh. ⁴ Além disso, ele ordenou ao povo que vivia em Jerusalém que desse a porção para os sacerdotes e os levitas, para que eles se concentrassem em obedecer a lei de Yahweh. ⁵ Assim que a ordem saiu, o povo de Israel deu em abundância a primícia dos cereais, do vinho novo, do óleo, do mel e de toda sua colheita do campo. Eles trouxeram em grande quantidade o dízimo de tudo. ⁶ O povo de Israel e Judá que vivia nas cidades de Judá também trouxe o dízimo dos bois, das ovelhas, das coisas santas dedicadas a Yahweh, o seu Deus, e as ajuntaram em pilhas. ⁷ No terceiro mês, eles começaram a ajuntar sua contribuição em pilhas e terminaram no sétimo mês. ⁸ Quando Ezequias e os líderes vieram e viram as pilhas, eles bendisseram Yahweh e Seu povo Israel. ⁹ Então, Ezequias questionou os sacerdotes e os levitas sobre as pilhas. ¹⁰ Azarias, o sacerdote chefe, da casa de Zadoque, respondeu-lhe e disse: "Desde que o povo começou a trazer as ofertas para a casa de Yahweh, temos comido e tem sido o suficiente, e tem sobrado bastante, pois Yahweh tem abençoado Seu povo. O que sobrou foi essa grande quantidade aqui". ¹¹ Assim, Ezequias ordenou que fossem preparados depósitos na casa de Yahweh, e eles os prepararam. ¹² Então, eles fielmente trouxeram as ofertas, os dízimos e as coisas que pertenciam a Yahweh. Conanias, o levita, era o encarregado geral; e Simei, seu irmão, era o auxiliar. ¹³ Jeiel, Azazias, Naate, Asael, Jerimote, Jozabade, Eliel, Ismaquias, Maate e Benaia eram encarregados sob a direção de Conanias e Simei, seu irmão, por determinação de Ezequias, o rei, e Azarias, o oficial sobre a casa de Deus. ¹⁴ Coré, filho de Imná, o levita, o guarda do portão oriental, estava encarregado das ofertas voluntárias de Deus, responsável por distribuir as ofertas a Yahweh e as ofertas santíssimas. ¹⁵ Debaixo dele, estavam Éden, Miniamim, Jesuá, Semaías, Amarias e Secanias, nas cidades dos sacerdotes. Eles ocuparam posições de confiança; para que pudessem dar essas ofertas para seus irmãos, divisão por divisão, tanto para os importantes quanto não importantes. ¹⁶ Eles também deram para os homens de três anos para cima, que eram listados nas genealogias de seus antepassados que entravam na casa de Yahweh, como requerido na escala diária, para fazer seus trabalhos segundo suas divisões. ¹⁷ Eles distribuíram aos sacerdotes de acordo com a genealogia de seus antepassados; e fizeram o mesmo para os levitas de vinte anos para cima, de acordo com seus cargos e suas divisões. ¹⁸ Incluíram todos os seus pequeninos, suas esposas, seus filhos e suas filhas, por toda a comunidade, pois eles foram fiéis em se santificarem. ¹⁹ Para os sacerdotes, os descendentes de Arão, que estavam nos campos dos povoados pertencentes às suas cidades, ou em toda cidade, homens foram designados por nome, para dar porções a todo varão entre os sacerdotes e para todos os registrados na genealogia dos seus antepassados entre os levitas. ²⁰ Ezequias fez isso por todo o Judá e fez o que era bom, certo e fiel diante de Yahweh, seu Deus. ²¹ Em todo projeto que ele começou no serviço da casa de Deus, a lei e os mandamentos para buscar seu Deus, ele trabalhou com todo o seu coração e foi bem-sucedido.

2 Chronicles 31:1

todo o povo de Israel retornou
É possível tomar isso como. Tradução Alternativa (T.A.): "quase todo Israel".

2 Chronicles 31:2

designou a porção do rei para os holocaustos das suas próprias posses
Ezequias retirou a carne e o grão usados para os holocaustos de suas próprias posses.

luas novas

Esta foi uma festa coincidindo com o movimento da lua.

dos festivais fixos

Isso faz referência a festas que ocorrem em datas específicas.

2 Chronicles 31:4

o dízimo de tudo

"um décimo de todas as suas colheitas".

2 Chronicles 31:6

terceiro mês

Este é o terceiro mês do calendário hebraico. É no final da época de colheita e no início da estação seca. É durante a última parte de maio e a primeira parte de junho em calendários ocidentais.

sétimo mês

Este é o sétimo mês do calendário hebraico. Isso ocorre durante a estação das chuvas, que iriam preparar a terra para a semeadura. É durante a última parte de setembro e a primeira parte de outubro em calendários ocidentais.

2 Chronicles 31:9

O que sobrou foi essa grande quantidade aqui

O sumo sacerdote estaria apontando para uma grande pilha.

2 Chronicles 31:14

Coré, filho de Imná ... Éden, Miniamim, Jesuá, Semaías, Amarias e Secanias

Debaixo dele

"debaixo de sua autoridade".

tanto para os importantes quanto não importantes

"todos".

2 Chronicles 31:16

três anos para cima

T.A.: "três anos de idade e mais velhos".

como requerido na escala diária

T.A.: "como é obrigatório todos os dias".

Translation Questions

2 Chronicles 31:1

O que os Israelitas fizeram depois da celebração do Festa de Pães sem Fermento?

O povo de Israel saiu para as cidades de Judá, quebraram em pedaços os pilares sagrados de pedra, cortaram os postes ídolos (da deusa Aserá), derrubaram os altares em toda Judá, Benjamim, Efraim e Manassés, até terem destruído todos eles.

Onde foi o povo de Israel depois de ter feito isso?

Eles retornaram para suas próprias terras e cidades.

2 Chronicles 31:2

O que Ezequias designou aos sacerdotes e levitas para fazerem depois de tê-los organizado por suas divisões?

Ezequias os designou para fazerem ofertas queimadas e ofertas de aliança, para servir, para agradecer e para adorar nos portões do templo de Yahweh.

O que Ezequias designou e quando isso foi ofertado?

A porção era uma porção do rei de suas próprias posses, e ofertas queimadas eram para as manhãs, finais de tarde, dias de sábado, de luas novas e os festivais fixados.

2 Chronicles 31:4

O que Ezequias ordenou ao povo de Jerusalém para fazer a fim de que os sacerdotes e levitas pudessem se concentrar em obedecer a lei de Yahweh?

O povo deveria dar uma porção para os sacerdotes e os levitas.

O que aconteceu quando a ordenança foi dada ao povo?

O povo de Israel deu os primeiros frutos dos cereais, novo vinho, óleo, mel e de toda sua colheita do campo em abundância. Eles também deram o dízimo de todas as coisas.

2 Chronicles 31:6

O que o povo nas cidades de Judá fez a respeito da ordenança?

O povo nas cidades de Judá trouxe o dízimo dos bois, das ovelhas e o dízimo das coisas dedicadas a Yahweh e empilharam-nas.

Quais eram os meses quando o povo empilhou as coisas?

O povo começou a empilhar as coisas no terceiro e finalizou no sétimo mês.

Quem bendisse a Yahweh e ao povo quando eles viram as pilhas?

Ezequias e os líderes bendisseram Yahweh e o povo.

2 Chronicles 31:9

Como Azarias, o sacerdote chefe, respondeu Ezequias quando este perguntou aos sacerdotes e aos levitas a respeito das pilhas?

Azarias respondeu que o povo trouxe as ofertas para dentro da casa de Yahweh em grandes pilhas. Ele contou a Ezequias que tinham comido o suficiente e aquelas pilhas eram o que havia sobrado porque Yahweh tinha abençoado o povo.

O que Ezequias ordenou que fosse preparado e o que o povo fez?

Ezequias ordenou que fossem preparados quartos de armazenamento na casa de Yahweh. Então o povo preparou e trouxe as ofertas, os dízimos e as coisas consagradas.

Quem Ezequias e Azarias nomearam para serem gerentes responsáveis pelos quartos de armazenamento?

Ezequias e Azarias nomearam Conanias como gerente responsável, junto com seu irmão Simei, como segundo responsável.

2 Chronicles 31:16

Para quem e com quem Coré distribuiu as ofertas?

Eles distribuíram para aqueles machos de três anos para cima, divisão por divisão, que eram contados nas genealogias que entravam na casa de Yahweh e que trabalharam em suas posições.

2 Chronicles 31:17

Quem foi escolhido depois para receber as ofertas?

Eles escolheram os levitas de vinte anos para cima que estavam ocupando suas posições divisão por divisão.

O que o povo tinha feito antes de receber as ofertas de Coré e aqueles que estavam com ele?

O povo tinha se consagrado antes da distribuição para todos os seus pequeninos, suas esposas, e seus filhos, e suas filhas, que estavam na lista de suas genealogias.

O que foi feito para os sacerdotes que eram contados nas genealogias como estando entre os levitas?

Haviam homens designados para dar porções para todos os machos que estavam nos campos das vilas, que pertenciam às cidades ou em toda cidade.

2 Chronicles 31:20

Onde Ezequias cumpriu isso e como foi feito?

Ezequias cumpriu isso por toda parte de Judá e foi feito de forma boa, certa e fiel diante de Yahweh.

De que jeito Ezequias apresentou cada projeto e qual foi o resultado?

Ezequias apresentou todos esses projetos com todo seu coração e foi bem-sucedido.

Capítulo 32

¹ Depois dessas coisas e desses atos de fidelidade, Senaqueribe, rei da Assíria, veio e entrou em Judá, ele acampou para atacar as cidades fortificadas que ele intencionava capturar para si. ² Quando Ezequias viu que Senaqueribe tinha vindo com a intenção de lutar contra Jerusalém, ³ ele consultou os seus líderes e os seus homens poderosos sobre a ideia de interromper as nascentes de água que estavam fora da cidade; eles o ajudaram a fazer isso. ⁴ Assim, muitas pessoas se juntaram e interromperam todas as nascentes e o riacho que estava fluindo pelo meio da terra. Eles disseram: "Por que os reis da Assíria viriam e encontrariam bastante água?". ⁵ Ezequias tomou coragem e fortificou o muro que estava danificado. Ele construiu as torres mais altas, e também o outro muro de fora. Ele também reforçou a Milo, na cidade de Davi, e produziu grandes quantidades de armas e escudos. ⁶ Ele colocou comandantes militares sobre o povo, e os reuniu juntamente a ele na praça, junto à porta da cidade, e falou, encorajando-os. Ele disse: ⁷ "Sede fortes e de boa coragem. Não temais, nem fiquéis desencorajados, por causa do rei da Assíria e de todo o exército que está com ele, porque conosco está Alguém que é maior do que os que estão com ele. ⁸ Com ele há apenas um braço humano, mas conosco está Yahweh, nosso Deus, para nos ajudar, e para lutar as nossas batalhas". Então, o povo se confortou com as palavras de Ezequias, rei de Judá. ⁹ Depois disso, Senaqueribe, rei da Assíria, enviou seus servos para Jerusalém — ele, porém, estava em frente a Laquis, e todo o seu exército estava com ele —, para Ezequias, rei de Judá, e para todo o Judá que estava em Jerusalém. Ele disse: ¹⁰ "Isso é o que Senaqueribe, rei da Assíria, diz: 'Em quem confiais para permanecerdes sitiados em Jerusalém?' ¹¹ Não está Ezequias vos enganando, para que ele vos deixe morrer de fome e de sede, ao dizer: 'Yahweh, nosso Deus, nos livrará da mão do rei da Assíria'? ¹² Esse não é o mesmo Ezequias que tirou os seus lugares altos e os seus altares, e ordenou a Judá e a Jerusalém: 'Em um único altar ireis adorar, e nele queimareis os vossos sacrifícios'? ¹³ Não sabeis vós o que eu e meus antepassados fizemos a todos os grupos de povos das outras terras? Eram os deuses desses outros povos capazes, de alguma forma, de livrar a terra deles do meu poder? ¹⁴ Entre todos os deuses daquelas nações, que meus antepassados destruíram completamente, havia algum deus que poderia livrar o seu povo da minha mão? Por que deveria o vosso Deus ser capaz de vos livrar do meu poder? ¹⁵ Agora, não deixeis que Ezequias vos engane ou vos iluda desta maneira. Não acrediteis nele, pois não há deus em qualquer nação ou reino que tenha sido capaz de livrar o seu povo da minha mão, ou da mão dos meus antepassados. Quanto menos o vosso Deus vos livrará da minha mão?'" ¹⁶ Os servos de Senaqueribe falaram ainda mais contra Deus Yahweh e contra o Seu servo Ezequias. ¹⁷ Senaqueribe também escreveu cartas para debochar de Yahweh, o Deus de Israel, e para falar contra Ele. Senaqueribe disse: "Como os deuses das nações das terras não livraram o seu povo da minha mão, assim, o Deus de Ezequias não vai livrar o seu povo da minha mão". ¹⁸ Eles gritaram na língua dos judeus ao povo de Jerusalém que estava no muro, para assustá-los e inquietá-los, a fim de capturar a cidade. ¹⁹ Eles falaram do Deus de Jerusalém, assim como eles falaram dos deuses dos povos da terra, que são meramente o trabalho das mãos de homens. ²⁰ Ezequias, o rei, e Isaías, filho de Amós, o profeta, oraram sobre esse assunto e clamaram ao céu. ²¹ Yahweh enviou um anjo, que matou os guerreiros, os comandantes e os oficiais do rei no campo. Assim, Senaqueribe retornou envergonhado para sua própria terra. Quando ele tinha chegado na casa do seu deus, alguns dos seus próprios filhos o mataram a espada. ²² Desse modo, Yahweh salvou Ezequias e os habitantes de Jerusalém da mão de Senaqueribe, rei da Assíria, e da mão de todos os outros, e lhes deu descanso por todos os lados. ²³ Muitos trouxeram ofertas para Yahweh em Jerusalém, e presentes preciosos para Ezequias, rei de Judá, e assim ele foi exaltado aos olhos de todas as nações dali em diante. ²⁴ Naqueles dias, Ezequias ficou doente a ponto de morrer. Ele orou a Yahweh, que falou com ele e lhe deu um sinal de que ele seria curado. ²⁵ Mas, Ezequias não retribuiu a Yahweh pela ajuda dada a ele, pois seu coração se exaltou. Assim, ira veio sobre ele, sobre Judá e Jerusalém. ²⁶ Ezequias se humilhou pelo orgulho do seu coração, ambos, ele e os habitantes de Jerusalém. Assim, a ira de Yahweh não veio sobre eles durante os dias de Ezequias. ²⁷ Ezequias teve muitas riquezas e muita honra. Ele construiu para si muitos depósitos para prata, ouro, pedras preciosas e especiarias, assim como de escudos e todo tipo de objetos valiosos. ²⁸ Ele também teve celeiros para a colheita dos cereais, vinho novo e óleo, e baias para todo tipo de animal. Ele também teve rebanhos em seus cercados. ²⁹ Além disso, ele construiu para si cidades e possuiu rebanhos e manadas em abundância, pois Deus tinha dado a ele muita riqueza. ³⁰ Foi esse mesmo Ezequias que tapou as nascentes superiores de água em Giom, e as canalizou pelo lado oeste da cidade de Davi. Ezequias teve sucesso em todos os seus projetos. ³¹ Contudo, na questão dos embaixadores dos príncipes da Babilônia, que foram enviados a ele para fazerem perguntas sobre os sinais milagrosos que foram feitos na terra, Deus o deixou sozinho, para testá-lo e para saber tudo que estava em seu coração. ³² As demais questões que dizem respeito a Ezequias,

incluindo seus atos de lealdade à aliança, podem ser encontrados escritos na visão do profeta Isaías, filho de Amós, e no livro dos reis de Judá e Israel. ³³ Ezequias descansou com os seus ancestrais, e o sepultaram no sepulcro dos descendentes de Davi. Todo Judá e os habitantes de Jerusalém o honraram na sua morte. Manassés, seu filho, se tornou rei em seu lugar.

2 Chronicles 32:1

atos de fidelidade

Esses atos foram feitos por Ezequias.

2 Chronicles 32:2

interromper as nascentes de água que estavam fora da cidade

Eles fecharam as nascentes que estavam fora da cidade para que as pessoas não tivessem acesso à água.

Por que os reis da Assíria viriam e encontrariam bastante água?

Os reis da Assíria não deveriam vir e encontrar muita água. Os tradutores podem querer traduzir "o rei da Assíria", mas devem traduzir "os reis da Assíria", porque não há suporte para uma leitura textual com "o rei".

2 Chronicles 32:5

tomou coragem

Veja como foi traduzido em 15:8.

Ezequias tomou coragem e fortificou

Tradução Alternativa

a Milo

Esta é uma parte da muralha que a fortalece.

2 Chronicles 32:6

porque conosco está Alguém que é maior do que os que estão com ele

T.A.: "pois o nosso Deus está conosco e é mais poderoso do que eles".

um braço humano

T.A.: "poder humano".

2 Chronicles 32:9

Laquis

Esta era uma cidade em Judá.

Em quem confiais para permanecerdes sitiados em Jerusalém

T.A.: "Você não é capaz de suportar um cerco em Jerusalém".

2 Chronicles 32:11

Não está Ezequias vos enganando, para que ele vos deixe morrer de fome e de sede, ao dizer: 'Yahweh... Assíria'?

T.A.: "Ezequias está enganando vocês ... quando ele diz a vocês, 'Yahweh ... Assíria'".

Esse não é o mesmo Ezequias que tirou

T.A.: "Este mesmo Ezequias tirou".

2 Chronicles 32:13

Não sabeis vós o que... terras?

"Você sabe muito bem o que... terras!"

Eram os deuses desses outros povos capazes... poder?

"Os deuses desses outros povos não eram capazes ... poder!"

Entre todos os deuses... havia algum deus... mão?

"Não havia deus entre todos os deuses ... quem ... mão!"

Por que deveria o vosso Deus ser capaz... poder?

"Não há razão para que Deus seja capaz ... poder!"

2 Chronicles 32:18

para assustá-los e inquietá-los

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade do medo. T.A.: "para fazê-los ficar com muito medo".

Eles falaram do Deus de Jerusalém, assim como eles falaram dos deuses dos povos da terra

T.A.: "Eles zombaram do Deus de Jerusalém como eles zombaram dos deuses dos outros povos da terra".

2 Chronicles 32:20

clamaram ao céu

T.A.: "imploraram a Deus".

na casa do seu deus

T.A.: "o templo do seu deus".

2 Chronicles 32:22

lhes deu descanso por todos os lados

Aqui "descanso" significa "paz". T.A.: "deu-lhes paz com todos os países vizinhos".

aos olhos de todas as nações

T.A.: "para que todos os povos vizinhos soubessem". (Veja: hipérbole de figos)

2 Chronicles 32:24

seu coração se exaltou
T.A.: "ele ficou orgulhoso".

2 Chronicles 32:27

baías
Veja como foi traduzido em 9:25.

cercados
Um local de armazenamento para pequenos animais.

2 Chronicles 32:30

água em Giom

2 Chronicles 32:32

a visão do profeta Isaías, filho de Amós, e no livro dos reis de Judá e Israel
Esses livros não existem mais.

descansou com os seus ancestrais
Veja como foi traduzido em 9:29.

Translation Questions

2 Chronicles 32:1

O que Senaqueribe, rei da Assíria, fez à Judá?
Ele entrou em Judá e atacou as cidades.

2 Chronicles 32:2

Com o que Ezequias pediu aos seus líderes que o ajudassem?
Ele pediu para interromperem todas as fontes e riachos para que o rei da Assíria não encontrasse água.

2 Chronicles 32:5

O que Ezequias fez para se proteger contra o ataque inimigo?
Fortificou os muros e fez uma grande quantidades de armas.

2 Chronicles 32:6

Que palavras de encorajamento Ezequias disse a seu povo?
Disse para serem fortes, de boa coragem e não terem medo porque Yahweh, que é maior que seus inimigos, vai ajudá-los a lutar.

2 Chronicles 32:9

Por que Senaqueribe enviou seus servos à Jerusalém?
Ele queria saber em que Ezequias estava confiando para uma vitória.

2 Chronicles 32:11

Como Senaqueribe tentou persuadir o povo de que Ezequias estava os enganando?
Disse que eles poderiam morrer de fome ou sede e questionou se Yahweh iria salvá-los.

2 Chronicles 32:13

O que Senaqueribe e seus ancestrais fizeram a outros povos e suas terras?
Porque os seus deuses não podiam ajudá-los, eles foram completamente destruídos.

Por que Senaqueribe disse que os israelitas não deveriam acreditar em Ezequias?
Senaqueribe queria enganar o povo, para que acreditassem que Deus não os livraria de sua poderosa mão.

2 Chronicles 32:16

O que Senaqueribe fez para zombar de Yahweh?
Escreveu cartas para falar contra Yahweh, para lembrar o povo de Jerusalém sobre o passado e que o Deus de Ezequias não iria livrá-los.

2 Chronicles 32:18

Por que os servos de Senaqueribe clamaram na língua dos judeus ao povo de Jerusalém?
Os servos queriam assustar o povo para que eles pudessem capturar a cidade.

2 Chronicles 32:20

Como Yahweh respondeu quando Ezequias e Isaías oraram e clamaram ao céu?
Ele enviou um anjo, que matou os guerreiros e os oficiais.

O que aconteceu com Senaqueribe depois depois que o anjo matou o seu exército?
Senaqueribe retornou envergonhado para sua própria terra, onde seus filhos o mataram.

2 Chronicles 32:22

Como Ezequias foi exaltado?
Yahweh salvou Ezequias de Senaqueribe e de outros. Presentes preciosos foram trazidos para Yahweh e Ezequias por muitos.

2 Chronicles 32:24

O que aconteceu com Ezequias quando ele não agradeceu a Yahweh quando estava mortalmente doente?

A ira de Deus veio sobre ele, Judá e Jerusalém. Depois que ele e o povo se humilharam, a ira não veio sobre eles pelo resto da vida de Ezequias.

2 Chronicles 32:27

Depois que Ezequias se humilhou, o que Deus deu a ele?
Deus o abençoou abundantemente com pedras preciosas, muita colheita, muitos animais e cidades.

2 Chronicles 32:30

Por que Deus deixou Ezequias sozinho depois que ele prosperou em todos os seus projetos?

Deus queria testá-lo e saber o que estava em seu coração.

2 Chronicles 32:32

Onde estão escritos os bons feitos de Ezequias?

Estão escritos na Visão de Isaías, o Profeta e no Livro dos Reis de Judá e Israel.

Capítulo 33

¹ Manassés estava com doze anos de idade quando começou a reinar; reinou cinquenta e cinco anos em Jerusalém. ² Ele fez o que era mau à vista de Yahweh, como as repugnantes coisas das nações que Yahweh havia expulsado de diante do povo de Israel. ³ Pois ele reconstruiu os lugares altos que Ezequias, seu pai, havia destruído, construiu altares para Baal, fez postes de Aserá, prostrou-se diante de todas as estrelas do céu e as adorou. ⁴ Manassés construiu altares pagãos na casa de Yahweh, embora Yahweh tenha ordenado: "É em Jerusalém que Meu nome será estabelecido para sempre". ⁵ Ele construiu altares para todas as estrelas do céu nos dois pátios da casa de Yahweh. ⁶ Ofereceu seus filhos como ofertas queimadas no vale de Ben-Hinom. Praticou adivinhação e feitiçaria, leu presságios e consultou aqueles que falam com os mortos e aqueles que falam com espíritos. Ele praticou muitos males à vista de Yahweh e provocou a ira de Deus. ⁷ Ele colocou na casa de Deus uma figura de Aserá que ele próprio havia esculpido. Era sobre essa casa que Deus havia falado para Davi e Salomão, seu filho, dizendo: "Nesta casa e em Jerusalém, a qual Eu escolhi de todas as tribos de Israel, que Eu porei o Meu nome para sempre. ⁸ Eu nunca mais removerei o povo de Israel para fora da terra que destinei para seus antepassados, se eles tão somente tiverem o cuidado de manter tudo que Eu lhes tenho ordenado, seguindo toda a lei, estatutos e decretos, os quais Eu dei por meio de Moisés". ⁹ Manassés levou Judá e os habitantes de Jerusalém a fazerem o mal mais do que as nações que Yahweh havia destruído diante do povo de Israel. ¹⁰ Yahweh falou a Manassés e a seu povo, mas eles não deram atenção. ¹¹ Assim, Yahweh trouxe a eles os comandantes do exército do rei da Assíria, que prenderam Manassés em correntes, amarraram-no com grilhões e o levaram para a Babilônia. ¹² Quando Manassés estava em angústia, implorou a Yahweh, seu Deus, e humilhou-se grandemente diante do Deus de seus antepassados. ¹³ Ele orou e suplicou a Deus, que ouviu sua súplica e o trouxe de volta para Jerusalém, ao seu reino. Então, Manassés soube que Yahweh era Deus. ¹⁴ Depois disso, Manassés construiu um muro do lado de fora da cidade de Davi, a oeste de Giom, no vale, para a entrada da porta do Peixe. Ele o fez passar em volta do monte Ofel e o levantou até uma grande altura. Pôs comandantes corajosos em todas as cidades fortificadas de Judá. ¹⁵ Tirou os deuses estrangeiros, como também o ídolo da casa de Yahweh e todos os altares que ele havia construído no monte da casa de Yahweh e em Jerusalém e jogou-os para fora da cidade. ¹⁶ Manassés reconstruiu o altar de Yahweh e ofereceu nele sacrifícios de ofertas pacíficas e de ações de graças. Ele ordenou Judá a servir Yahweh, o Deus de Israel. ¹⁷ Porém o povo ainda sacrificava nos lugares altos, mas somente para Yahweh, seu Deus. ¹⁸ Os demais feitos concernentes a Manassés, sua oração a Deus e as palavras dos videntes que falaram a ele em nome de Yahweh, o Deus de Israel, estão escritas entre os feitos dos reis de Israel. ¹⁹ Sua oração e como Deus foi favorável a ele, todos os seus pecados e transgressões e os locais onde ele havia construído lugares altos e ergueu os postes de Aserá e as imagens esculpidas, antes de ter-se humilhado, estão escritos nas crônicas dos videntes. ²⁰ Assim, Manassés descansou com seus antepassados, e o sepultaram em sua própria casa. Amom, seu filho, tornou-se rei em seu lugar. ²¹ Amom tinha vinte e dois anos quando começou a reinar. Reinou dois anos em Jerusalém. ²² Ele fez o que era mau à vista de Yahweh, como Manassés, seu pai, havia feito. Amom sacrificou a todas as imagens esculpidas que Manassés seu pai havia feito e as adorou. ²³ Ele não se humilhou diante de Yahweh, como Manassés, seu pai, havia feito. Em vez disso, pecou mais e mais. ²⁴ Seus servos conspiraram contra ele e o mataram em sua casa. ²⁵ Mas os habitantes da terra mataram todos os que haviam conspirado contra o rei Amom e fizeram de Josias, seu filho, rei em seu lugar.

2 Chronicles 33:1

Ele fez o que era mau à vista de Yahweh
Veja como foi traduzido em 14:1.

como as repugnantes coisas das nações que Yahweh havia expulsado de diante do povo de Israe
T.A.: "como fizeram os outros grupos de pessoas que Yahweh fez com que fossem derrotados por Israel".

2 Chronicles 33:4

Meu nome será estabelecido
T.A.: "Eu me farei conhecido ao povo".

ofereceu seus filhos como ofertas queimadas
Isso se refere à prática de queimar os filhos vivos como sacrifício a ídolos.

vale de Ben-Hinom
Um lugar próximo a Jerusalém também conhecido como Geena.

2 Chronicles 33:7

Judá e os habitantes de Jerusalém

T.A.: "as pessoas de Judá e Jerusalém".

2 Chronicles 33:10

trouxe a eles os

T.A.: "provocou um ataque sobre eles pelos"

prenderam Manassés em correntes, amarraram-no com grilhões e o levaram para a Babilônia

T.A.: "prendeu Manassés e o tomou como prisioneiro da Babilônia".

2 Chronicles 33:12

Ele orou e suplicou a Deus, que ouviu sua súplica

A segunda frase intensifica a primeira e enfatiza a sinceridade da oração de Manassés. T.A.: "Ele orou a Deus e implorou a Ele".

ao seu reino

Isso significa "governar novamente sobre a nação".

2 Chronicles 33:14

deuses estrangeiros

T.A.: "os falsos deuses de outros países".

2 Chronicles 33:16

Ele ordenou Judá

T.A.: "Ele comandou o povo de Judá".

2 Chronicles 33:18

escritas entre os feitos dos reis de Israel

Isso por conta da história de Israel que não existe mais.

crônicas dos videntes

Esse é um livro que não existe mais.

Assim, Manassés descansou com seus antepassados

T.A.: "Então Manassés morreu e sua família o enterrou".

Amom

2 Chronicles 33:21

Ele fez o que era mau à vista de Yahweh

Veja como foi traduzido em 14:1.

Em vez disso, pecou mais e mais

T.A.: "Amon pecou mais".

2 Chronicles 33:24

conspiraram

T.A.: "planejaram em secreto".

Translation Questions

2 Chronicles 33:1

Que tipo de rei foi Manassés por 50 anos?
Ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh, reconstruiu ídolos que Ezequias tinha derrubado, e adorou as estrelas do céu.

2 Chronicles 33:4

O que ele fez para provocar a raiva de Deus?
Manassés ofereceu seus filhos como ofertas queimadas, praticou feitiçaria e magia, e consultou com aqueles que falam com os mortos.

2 Chronicles 33:7

O que Manassés fez para levar o povo de Judá a fazer o mal?
Ele quebrou os mandamentos, colocando a figura esculpida na casa de Deus.

2 Chronicles 33:10

O que aconteceu com Manassés quando Yahweh falou com ele e o povo?
Porque eles não prestaram atenção, Yahweh fez com que o exército do rei da Assíria colocasse Manassés em correntes e o levasse para a Babilônia.

2 Chronicles 33:12

O que Manassés fez para que Deus o trouxesse de volta a Jerusalém?
Ele se humilhou, orou e implorou a Deus.

2 Chronicles 33:14

Depois que Manassés orou, que ação ele tomou para mostrar seu remorso?
Ele construiu um muro alto em volta de Judá e tirou os deuses estrangeiros, o ídolo que ele havia posto na casa de Deus, e todos os altares que havia construído.

2 Chronicles 33:16

Para quem o povo oferecia sacrifícios nos altares?
Eles ofereciam sacrifícios apenas para Yahweh nos altares.

2 Chronicles 33:18

Como foram preservadas as orações e feitos importantes de Manassés?
As orações, palavras dos videntes e feitos importantes estão registrados nos feitos dos reis de Israel.

2 Chronicles 33:21

Que tipo de rei foi Amom durante seu reinado de 2 anos?
Ele foi mais mau do que seu pai, ele adorava figuras esculpidas, e ele não se humilhou perante Yahweh.

2 Chronicles 33:24

Depois que os servos de Amom o mataram, o que o povo da terra fez com os que o haviam matado?
O povo da terra matou todos os servos que mataram Amom.

Capítulo 34

¹ Josias tinha oito anos quando começou a reinar e reinou por trinta e um anos em Jerusalém. ² Fez o que era reto aos olhos de Yahweh e andou nos caminhos de Davi, seu ancestral; não se desviou nem para a direita nem para a esquerda. ³ No oitavo ano de seu reinado, quando ainda era jovem, começou a buscar o Deus de Davi, seu ancestral. No duodécimo ano, começou a purificar Judá e Jerusalém dos altares, dos postes-ídolos, das imagens de escultura e de metal fundido. ⁴ O povo quebrou os altares dos baalins na presença dele; despedaçou os altares de incenso que estavam sobre ele. Quebrou os postes-ídolos e as imagens de escultura e lançou fora as figuras de metal em pedaços, até ficarem como pó. Espalhou o pó sobre as sepulturas dos que lhes haviam sacrificado. ⁵ Queimou os ossos dos sacerdotes sobre os seus altares. Dessa forma, ele purificou Judá e Jerusalém. ⁶ Ele fez o mesmo nas cidades de Manassés, Efraim e Simeão, em todo o caminho até Naftali e nas ruínas que as cercavam. ⁷ Quebrou os altares, derrubou os postes-ídolos e as imagens de escultura em pó e cortou em partes os altares de incensos em toda a terra de Israel. Depois, voltou a Jerusalém. ⁸ Aconteceu que, no décimo oitavo ano de reinado, depois de Josias haver purificado a terra e o templo, ele enviou Safã, filho de Azalias, Maaseias, o governador da cidade, e Joá, filho de Joacaz, o secretário; para reparar a casa de Yahweh, seu Deus. ⁹ Estes foram a Hilquias, sumo sacerdote, e lhe confiaram o dinheiro que haviam trazido para a casa de Deus, que os levitas, os guardas das portas, haviam recebido de Manassés, de Efraim, de todos os remanescentes de Israel, de toda a Judá, de Benjamim e dos habitantes de Jerusalém. ¹⁰ Eles confiaram o dinheiro aos homens que supervisionavam o trabalho do templo de Yahweh. Esses homens pagaram aos trabalhadores que reconstruíam e restauravam o templo. ¹¹ Deram-no aos carpinteiros e construtores, para comprarem pedras cortadas, madeiras para juntas e vigas para a estrutura, que era a mesma que o rei de Judá tinha separado. ¹² Os homens faziam o trabalho fielmente. Os supervisores eram Jaate e Obadias, os levitas, filhos de Merari; e Zacarias e Mesulão, filhos de Coate. Outros levitas, todos os que eram muito bons músicos, de perto dirigiam os trabalhadores. ¹³ Esses levitas estavam encarregados dos que carregavam o material de construção e de todo e qualquer trabalho. Lá também havia levitas que eram secretários, administradores e guardas dos portões. ¹⁴ Quando eles tiraram o dinheiro que tinham levado à casa de Yahweh, Hilquias, o sacerdote, achou o livro da Lei de Yahweh, que tinha sido dado por meio de Moisés. ¹⁵ Hilquias disse a Safã, o escriba: "Achei o livro da lei da casa de Yahweh". Hilquias trouxe o livro a Safã. ¹⁶ Safã levou o livro ao rei e também lhe disse: "Teus servos estão fazendo tudo o que lhes foi confiado. ¹⁷ Ajuntaram o dinheiro que se achou na casa de Yahweh e o entregaram nas mãos dos supervisores e trabalhadores". ¹⁸ Safã, o escriba, disse ao rei: "Hilquias, o sacerdote, deu-me um livro". Safã, então, leu-o para o rei. ¹⁹ Aconteceu que, ouvindo o rei as palavras da Lei, rasgou suas vestes. ²⁰ O rei ordenou a Hilquias, Aicam, filho de Safã, Abdom, filho de Mica, Safã, o escriba, e Asaías, o servo dele, dizendo: ²¹ "Ide e perguntai a Yahweh por mim e por aqueles que deixaram Israel e Judá, por causa das palavras do livro que foi encontrado. Grande é a ira que Yahweh tem derramado sobre nós. Grande ela é, porque nossos antepassados não ouviram as palavras do livro, para obedecer tudo que foi escrito ali". ²² Então, Hilquias e aqueles a quem o rei havia ordenado foram a Hulda, a profetisa, mulher de Salum, filho de Tocate, encarregado das vestes (ela vivia em Jerusalém no Segundo Distrito), e falaram com ela dessa maneira. ²³ Ela lhes disse: "Isto é o que Yahweh, o Deus de Israel diz: 'Dizei ao homem que vos mandou a Mim, ²⁴ isto é o que Yahweh diz: Vê, estou a ponto de destruir este lugar e trazer aos seus habitantes todas as maldições que foram escritas no livro e que foram lidas perante o rei de Judá. ²⁵ Porque Me abandonaram e queimaram incenso a outros deuses, provocaram-Me à ira, com todos os atos que cometeram, derramarei Meu furor sobre este lugar, e não se apagará. ^[1] algumas versões têm, ²⁶ Porém, ao rei de Judá, que vos enviou a perguntar a Yahweh o que ele deveria fazer, isto deveis dizer a ele: Yahweh, o Deus de Israel, assim diz: Sobre as palavras que tu ouviste, ²⁷ porque teu coração é terno e te humilhaste diante de Deus, quando ouviste as palavras Dele contra este lugar e seus habitantes, porque te humilhaste perante a Mim e rasgaste as vestes e choraste diante de Mim, Eu também te ouvi. Esta é a declaração de Yahweh. ²⁸ Vê, Eu vou te reunir aos teus antepassados; tu serás recolhido em tua sepultura em paz, e teus olhos não verão nenhum dos desastres que irei trazer sobre este lugar e seus habitantes". Os homens trouxeram essa mensagem ao rei. ²⁹ O rei enviou os mensageiros e os colocou juntos com todos anciãos de Judá e Jerusalém. ³⁰ Então, o rei foi à casa de Yahweh, assim como todos os homens de Judá e os habitantes de Jerusalém, sacerdotes, levitas e todo o povo, do grande ao pequeno. Então, ele leu aos ouvidos de todos as palavras do Livro da Aliança, que tinha sido encontrado na casa de Yahweh. ³¹ O rei permaneceu em seu lugar e fez uma aliança perante Yahweh, de andar segundo Yahweh e guardar Seus mandamentos, os decretos da Sua aliança e Seus estatutos, com todo o coração e toda a sua alma, de obedecer à palavra de aliança que fora escrita no Livro. ³² Ele fez com que todo aquele que fosse achado em Jerusalém e em Benjamim permanecesse na aliança. Os habitantes de Jerusalém agiram em

obediência para com a aliança de Deus, do Deus de seus antepassados. ³³ Josias retirou todas as coisas repugnantes das terras que pertenciam ao povo de Israel. Ele fez todos em Israel adorarem Yahweh, o Deus deles. Enquanto ele viveu, eles não deixaram de seguir Yahweh, o Deus de seus ancestrais.

Footnotes

34:25 ^[1] Ao invés de

2 Chronicles 34:1

Fez o que era reto aos olhos de Yahweh
Veja como foi traduzido isso em 14:1.

não se desviou nem para a direita nem para a esquerda
T.A.: "não hesitou em obedecer a Deus de qualquer maneira" ou "ele obedeceu a todas as ordens de Deus".

2 Chronicles 34:4

até ficarem como pó
T.A.: "até eles ficarem em pequenos pedaços que poderiam ser carregados pelo vento".

2 Chronicles 34:6

em pó
T.A.: "foram completamente destruídos". (Veja:)

2 Chronicles 34:8

lhes confiaram
"deram a ele a responsabilidade de usar o dinheiro".

2 Chronicles 34:10

tinha separado
T.A.: "deixou para apodrecer".

2 Chronicles 34:12

Esses levitas estavam encarregados dos que carregavam o material de construção e de todo e qualquer trabalho
T.A.: "Esses levitas estavam no comando de todos os homens que faziam qualquer tipo de trabalho de construção".

2 Chronicles 34:14

Quando eles tiraram o dinheiro que tinham levado à casa de Yahweh
T.A.: "Quando os supervisores estavam recebendo o dinheiro no templo".

tudo o que lhes foi confiado
T.A.: "tudo o que você lhes deu a responsabilidade de fazer".

2 Chronicles 34:17

Ajuntaram
T.A.: "Eles ajuntaram".

Aconteceu que, ouvindo
Essa frase é um marco; ela indica que o que vem a seguir é uma evento especialmente importante nessa história. T.A.: "Agora, reparem no que acontece a seguir".

2 Chronicles 34:20

perguntai a Yahweh por mim
T.A.: "Pergunte o que Yahweh o que Ele que eu faça".

por causa das palavras do livro
T.A.: "de acordo com o que está escrito no livro".

Grande é a ira que Yahweh tem derramado sobre nós. Grande ela é
Emoções como ira são frequentemente referidas nas escrituras como se fossem líquidas. T.A.: "Porque a ira do Senhor para conosco é grande, como a água que poderia nos lavar totalmente".

2 Chronicles 34:22

encarregado das vestes
T.A.: "que cuidavam das vestes dos sacerdotes".

falaram com ela dessa maneira
T.A.: "eles tiveram com ela a conversa a seguir".

2 Chronicles 34:23

provocaram-Me à ira, com todos os atos que cometeram
"o resultado é que eles me causaram extrema ira por causa do que fizeram".

provocaram-Me à ira
"me fizeram ficar irado".

Meu furor sobre este lugar, e não se apagará
Emoções como ira são frequentemente referidas nas escrituras como se fossem líquidas. T.A.: "sendo assim, ele será como um fogo que Eu derramarei neles e nada irá apagar esse fogo".

2 Chronicles 34:26

Yahweh, o Deus de Israel, assim diz: Sobre as palavras que tu ouviste, 27 porque teu coração é terno

T.A.: "Yahweh, o Deus de Israel diz isso sobre as palavras que você ouviu, porque seu coração é macio - disposto a mudar". (Veja:)

rasgaste as vestes

Isso é um sinal de tristeza e arrependimento.

Eu vou te reunir aos teus antepassados; tu serás recolhido em tua sepultura em paz

T.A.: "você morrerá".

teus olhos não verão

T.A.: "Você não vai experimentar".

2 Chronicles 34:29

todo o povo, do grande ao pequeno

T.A.: "todos".

leu aos ouvidos de todos

T.A.: "leu a eles".

2 Chronicles 34:31

permaneceu em seu lugar

T.A.: "ficou onde ele supostamente deveria ficar na entrada do templo".

com todo o coração e toda a sua alma

Juntas, essas duas frases formam uma expressão idiomática que se refere a todo o ser de uma pessoa. T.A.: "com todo o seu ser" ou "com todo o seu coração".

todo aquele que fosse achado em Jerusalém e em Benjamim

T.A.: "todos os que viviam em Jerusalém ou Benjamim".

permanecesse na aliança

T.A.: "para obedecer a aliança".

2 Chronicles 34:33

as coisas repugnantes

Esses eram ídolos que eram repulsivos a Deus.

Translation Questions

2 Chronicles 34:1

Embora o rei Josias tivesse apenas oito anos de idade quando se tornou rei, o que ele fez durante seu reinado que agradou a Yahweh?

Ele buscou a Deus, começou a limpar Judá e Jerusalém dos santuários, dos ídolos e das imagens de escultura.

2 Chronicles 34:4

Como Josias limpou Judá e Jerusalém?

Ele destruiu os altares, quebrou os postes de Asera, as imagens de escultura e as imagens de metal, e o pó ele espalhou nas sepulturas. Os ossos dos sacerdotes ele queimou sobre seus altares.

2 Chronicles 34:6

O que Josias fez na terra de Israel antes de retornar a Jerusalém?

Ele repetiu a limpeza que fez em Judá e em Jerusalém.

2 Chronicles 34:8

De onde veio o dinheiro que seria usado para reparar a casa de Yahweh?

O dinheiro havia sido coletado do povo de Jerusalém e confiado ao sumo sacerdote.

2 Chronicles 34:10

Para quem foi o dinheiro distribuído e para o que foi usado?

Carpinteiros e construtores compraram pedra e madeira para reparar o templo.

2 Chronicles 34:12

Que papéis os levitas tiveram no conserto do templo?

Alguns eram supervisores, secretários, administradores e guardas do portão; outros eram bons músicos e dirigiam os trabalhadores fiéis.

2 Chronicles 34:14

O que o sacerdote achou quando trouxe o dinheiro que havia sido levado à casa de Yahweh?

O sumo sacerdote achou o livro da lei do Senhor, que tinha sido entregue por meio de Moisés.

2 Chronicles 34:17

O que o rei fez depois de ouvir as palavras da lei?

O rei Josias rasgou suas roupas.

2 Chronicles 34:23

Por que a ira de Deus será derramada sobre o povo e não cessará?

Eles o abandonaram ao adorar a outros deuses como seus ancestrais haviam feito.

2 Chronicles 34:26

Porque o coração de Josias era terno, o que aconteceu quando ele se humilhou depois de ouvir as palavras de Deus?

Deus disse que lhe daria paz e que ele não veria nenhum dos desastres que Deus traria ao povo e à terra.

2 Chronicles 34:29

Por que Josias reuniu todo o povo, grande e pequeno?
Josias leu para eles o livro da aliança.

2 Chronicles 34:31

Que aliança fez Josias com Yahweh?

Ele fez uma aliança perante Yahweh para guardar os Seus mandamentos.

2 Chronicles 34:33

O que o povo de Israel fez para obedecer a Josias?

Eles adoraram a Yahweh e não O rejeitaram.

Capítulo 35

¹ Josias celebrou a Páscoa a Yahweh em Jerusalém; mataram os cordeiros para a Páscoa, no décimo quarto dia do primeiro mês. ² Ele colocou os sacerdotes em suas posições e os encorajou no seu serviço na casa de Yahweh. ³ Disse aos levitas que ensinavam todo Israel e que eram dedicados a Yahweh: "Ponde a Arca sagrada na casa que Salomão, filho de Davi, rei de Israel, construiu. Não a leveis em vossos ombros para lugar algum. Agora, adorai a Yahweh, vosso Deus, e servi ao seu povo em Israel. ⁴ Organizai-vos pelos nomes das casas de vossos ancestrais e suas divisões, seguindo as instruções de Davi, rei de Israel, e as de Salomão, seu filho. ⁵ Levantai-vos no lugar sagrado, tomando vossas posições com as divisões dentro das casas dos ancestrais dos vossos irmãos, os descendentes do povo, e assumindo vossos postos com suas divisões entre os ancestrais da casa dos levitas. ⁶ Matai os cordeiros da Páscoa e consagrai-vos, preparai os cordeiros para os irmãos, fazendo conforme a palavra de Yahweh, que foi dada pelas mãos de Moisés. ⁷ Josias deu a todo o povo trinta mil cordeiros e cabritos do rebanho, para as ofertas de Páscoa, a todos os presentes. Também deu três mil bezerros que pertenciam ao rei. ⁸ Seus líderes deram uma oferta voluntária ao povo, sacerdotes e levitas. Hilquias, Zacarias e Jeiel, os oficiais da casa de Deus, deram aos sacerdotes, para a Páscoa, ofertas de dois mil e seiscentos novilhos e trezentos bois. ⁹ Também, Conanias, Semaías e Netanel, seus irmãos, e Hasabias, Jeiel e Jozabade, chefes dos levitas, deram aos levitas, cinco mil novilhos e quinhentos bois para as ofertas de Páscoa. ¹⁰ Então, o serviço estava preparado e, os sacerdotes assumiram seus postos, com os levitas em suas divisões, em resposta às ordens reais. ¹¹ Mataram os cordeiros da Páscoa, e os sacerdotes aspergiram o sangue que receberam das mãos dos levitas. Estes retiraram a pele dos cordeiros. ¹² Removeram as ofertas queimadas, para dividi-las na ordem das divisões de casas dos ancestrais de seu povo, para oferecê-los a Yahweh, como está escrito no Livro de Moisés. Fizeram o mesmo com os bois. ¹³ Assaram os cordeiros da Páscoa com fogo, seguindo as instruções. Assim como as ofertas consagradas, cozinham em potes, caldeirões e panelas e rapidamente as levaram para todo o povo. ¹⁴ Mais tarde, prepararam para si e para os sacerdotes; porque os sacerdotes, os descendentes de Arão, estavam ocupados em oferecer as ofertas queimadas e a gordura até o anoitecer. Então, os levitas prepararam para si e para os sacerdotes, os descendentes de Arão. ¹⁵ Os cantores, descendentes de Asafe, estavam em seus postos, direcionados por Davi, Asafe, Hemã, e Jedutum, o vidente do rei, e os guardas estavam em cada portão. Não precisavam sair de seus postos, porque seus irmãos, os levitas, lhes preparavam suas ofertas. ¹⁶ Naquele tempo, todo o serviço para Yahweh estava sendo realizado para a celebração da Páscoa e para oferecer ofertas queimadas no altar de Yahweh, como o rei Josias havia ordenado. ¹⁷ O povo de Israel, que estava presente, celebrou a Páscoa naquele momento e depois a festa dos pães sem fermento por sete dias. ¹⁸ Nunca uma celebração de Páscoa em Israel havia sido tão grande desde os dias do profeta Samuel; ou tivera qualquer um dos reis de Israel celebrado a Páscoa como Josias o fez, juntamente com os sacerdotes, levitas e todo o povo de Judá e Israel, que estava presente, e os habitantes de Jerusalém. ¹⁹ Essa Páscoa foi celebrada no décimo oitavo ano do reinado de Josias. ²⁰ Após tudo isso, depois que Josias colocou o templo em ordem, Neco, rei do Egito, levantou-se para lutar contra Carquêmis, no rio Eufrates, e Josias foi lutar contra ele. ²¹ Mas Neco enviou embaixadores a ele, dizendo: "O que fiz eu contigo, rei de Judá? Não estou indo te atacar hoje, mas sim ao reino contra o qual estou em guerra. Deus me ordenou que eu me apressasse, não te oponhas a Deus, que está comigo, pois Ele pode te destruir". ²² No entanto, Josias se negou a recuar. Disfarçou-se a fim de lutar contra ele. Não ouviu as palavras de Neco, que vieram da boca de Deus; então, foi lutar no vale do Megido. ²³ Arqueiros atiraram no rei Josias, e o rei disse aos seus servos: "Levai-me daqui, estou gravemente ferido". ²⁴ Então, seus servos o tiraram de seu carro e o colocaram em seu carro extra. Levaram-no para Jerusalém, onde ele morreu. Foi ele sepultado na tumba de seus ancestrais. Toda a Judá e Jerusalém choraram por Josias. ²⁵ Jeremias lamentou por Josias; todos os cantores e cantoras lamentam por ele até o dia de hoje. Essas canções se tornaram costume em Israel; elas foram escritas nas canções de lamentações. ²⁶ Quanto às outras coisas relacionadas a Josias, seus bons atos, sua obediência ao que está escrito nos livros da Lei de Yahweh ²⁷ e os seus feitos do início ao fim, estão escritos no livro dos reis de Judá e Israel.

2 Chronicles 35:1

no décimo quarto dia do primeiro mês

Este é o primeiro mês do calendário hebraico. O 14º dia está próximo do começo de abril nos calendários ocidentais.

Ele colocou os sacerdotes em suas posições

T.A.: "Ele disse aos sacerdotes que trabalhos fazer".

2 Chronicles 35:3

Salomão, filho de Davi, rei de Israel, construiu

T.A.: "o povo construiu sob a liderança do rei Salomão".

vossos ancestrais e suas divisões

T.A.: "suas tribos e famílias".

2 Chronicles 35:5

Levantai-vos no lugar sagrado

Aqui "lugar sagrado" parece referir à área geral do templo. T.A.: "tome suas posições na área do templo".

as divisões

Isso se refere ao grupo de trabalho designado para cada levita.

casas dos ancestrais

Isso se refere aos vários clãs entre os levitas. Parece que os levitas foram designados para diferentes grupos de trabalho com base no tipo de trabalho atribuído a cada clã ou casa do ancestral.

2 Chronicles 35:7

Informação Geral:

Veja: e

cabritos do rebanho

Este é um filhote de bode.

2 Chronicles 35:10

o serviço estava preparado

"eles organizaram tudo para celebrar a Páscoa".

o sangue que receberam das mãos dos levitas

"o sangue que os levitas lhes deram".

2 Chronicles 35:13

Assaram os cordeiros

T.A.: "eles cozinham".

cozinham em potes, caldeirões e panelas

T.A.: "eles cozinham na água em muitas vasilhas diferentes".

para si

2 Chronicles 35:15

Informação Geral:

Veja:

em seus postos

Veja como foi traduzido em 30:16

2 Chronicles 35:16

todo o serviço

Tudo associado com a preparação, sacrifício e adoração a Yahweh durante a Páscoa pode ser referido como um "serviço" de adoração.

2 Chronicles 35:18

Israel

A primeira referência ao nome de Israel no texto, refere-se a nação de Israel; contudo, a segunda referência, está especificamente se tratando das tribos do norte do reino de Israel.

2 Chronicles 35:20

colocou o templo em ordem

T.A.: "restabeleceu a devida adoração no templo".

O que fiz eu contigo, rei de Judá?

T.A.: "Você não tem motivos para me atacar, rei de Judá".

Não estou indo te atacar

T.A.: "Eu não estou lutando contra o seu reino".

ao reino contra o qual estou em guerra

T.A.: "contra Babilônia, contra quem eu estou fazendo guerra".

2 Chronicles 35:22

lutar contra ele

"lutar com o exército da Babilônia".

que vieram da boca de Deus

"de Deus" ou "que Deus lhe dissera".

2 Chronicles 35:25

até o dia de hoje

Veja como foi traduzido em 5:9

Translation Questions

2 Chronicles 35:1

Como Josias celebrou a páscoa em Jerusalém?
Ele matou os cordeiros da Páscoa e colocou os sacerdotes em suas posições na casa de Yahweh.

2 Chronicles 35:3

Onde Josias disse ao povo para colocar a arca sagrada em vez de carregá-la nos ombros?
Foi-lhes dito que pusessem a arca sagrada na casa que Salomão construiu.

2 Chronicles 35:5

Como as pessoas se preparavam para a Páscoa?
O povo deveria matar os cordeiros da Páscoa e se consagrar em obediência à palavra de Deus.

2 Chronicles 35:10

Como o povo de Israel ofereceu seus sacrifícios a Yahweh?
Mataram o cordeiro pascal, salpicaram o sangue, esfolaram os cordeiros e ofereceram holocaustos a Yahweh, como estava escrito no livro de Moisés.

2 Chronicles 35:16

O que o povo de Israel fez depois da celebração da Páscoa?
Eles celebraram a Festa dos Pães Ázmos por sete dias.

2 Chronicles 35:18

Por que essa celebração da Páscoa foi tão especial?
Foi especial porque esta é a primeira vez que foi realizada em Israel, desde os dias do profeta Samuel.

2 Chronicles 35:20

Qual foi a mensagem que o rei do Egito trouxe a Josias?
Ele disse que Deus havia ordenado que ele lutasse contra Carquemis e que Josias não interferisse.

2 Chronicles 35:22

Qual foi a reação de Josias à mensagem do rei do Egito?
Ele não ouviu as palavras do rei, mas ao invés disso, Josias se disfarçou para poder lutar.

2 Chronicles 35:23

O que aconteceu com Josias no campo de batalha?
Ele foi alvejado por arqueiros e seus servos o levaram para Jerusalém, onde ele morreu mais tarde.

2 Chronicles 35:25

Quais são as canções de lamento que se tornaram habituais em Israel?
São canções que foram cantadas para lamentar por Josias e ainda são cantadas.

Onde estão as feitos de Josias e suas boas obras registradas?
Eles estão contidos no Livro dos Reis de Judá e Israel.

Capítulo 36

¹ O povo da terra tomou Jeoacaz, filho de Josias, e o fez rei em Jerusalém, no lugar de seu pai. ² Jeoacaz começou a reinar em Jerusalém quando tinha vinte três anos de idade. Reinou apenas três meses, ³ porque o rei do Egito o removeu de Jerusalém e impôs ao povo um tributo de cem talentos de prata e um talento de ouro. ⁴ E o rei do Egito deu a Eliaquim, irmão de Jeoacaz, o reinado sobre Judá e Jerusalém além de mudar seu nome para Jeoaquim. Quanto a Jeoacaz, Neco o prendeu e o levou para o Egito. ⁵ Jeoaquim começou a reinar quando tinha vinte e cinco anos e reinou durante onze anos em Jerusalém. Ele praticou o que era mau aos olhos de Yahweh, seu Deus. ⁶ Então, Nabucodonosor, rei da Babilônia, o atacou e o prendeu em correntes, a fim de levá-lo para a Babilônia. ⁷ Nabucodonosor também carregou alguns objetos do templo de Yahweh para a Babilônia e os colocou em seu palácio. ⁸ Os demais assuntos relacionados a Jeoaquim, as coisas abomináveis que ele praticou e o que mais lhe aconteceu estão escritos no livro dos reis de Israel e Judá. Então, Joaquim, seu filho, reinou em seu lugar. ⁹ Joaquim, quando começou a reinar, tinha oito anos de idade; reinou durante três meses e dez dias em Jerusalém. Ele praticou o que era mau aos olhos de Yahweh. ¹⁰ Na primavera, o rei Nabucodonosor enviou homens e o trouxe para Babilônia, com os utensílios valiosos do templo de Yahweh; o rei da Babilônia constituiu Zedequias para substituir seu irmão Joaquim como rei sobre Judá e Jerusalém. ¹¹ Zedequias, quando começou a reinar, tinha vinte e um anos de idade. Reinou por onze anos em Jerusalém. ¹² Ele praticou o que era mau aos olhos de Yahweh, seu Deus. Não se humilhou diante de Jeremias, o profeta, que falou palavras enviadas pela boca de Yahweh. ¹³ Zedequias também rebelou-se contra Nabucodonosor, que o tinha feito jurar lealdade perante Deus. Com o coração obstinado e endurecido, Zedequias não se converteu a Yahweh, o Deus de Israel. ¹⁴ Além disso, as transgressões de todos os líderes dos sacerdotes e do povo aumentavam mais e mais, pois imitavam as práticas repugnantes das nações pagãs. Eles contaminaram o templo de Yahweh, que Ele tinha santificado para Si, em Jerusalém. ¹⁵ Yahweh, o Deus de seus pais, falou-lhes repetidas vezes, insistindo em adverti-los por meio de Seus mensageiros, porque Ele tinha compaixão do Seu povo e do lugar da Sua habitação. ¹⁶ Porém, eles zombaram dos mensageiros de Deus, desprezaram Suas palavras e ridicularizavam Seus profetas, provocando a ira de Yahweh, que se inflamou contra Seu povo, até que não houvesse mais remédio. ¹⁷ Por isso, Deus trouxe sobre eles o rei dos caldeus, que matou os seus jovens à espada no santuário e não poupou jovens, nem virgens, nem homens velhos, nem homens com cabelos grisalhos. Deus os entregou a todos nas mãos dele. ¹⁸ Ele levou para a Babilônia todos os utensílios grandes e pequenos do templo de Deus, os tesouros da habitação de Yahweh e os tesouros do rei e seus oficiais. ¹⁹ Eles incendiaram o templo de Deus, destruíram os muros de Jerusalém, queimaram todos os palácios e destruíram todas as coisas belas que havia ali. ²⁰ O rei levou para a Babilônia todos aqueles que escaparam da espada. Foram feitos escravos do rei e de seus filhos até o tempo do reino da Pérsia. ²¹ Isso aconteceu para que se cumprisse a palavra de Yahweh pela boca de Jeremias: "até que a terra receba compensação por seus sábados, durante todo o tempo em que ela repousar, até que se cumpram os setenta anos". ²² No primeiro ano de Ciro, o rei da Pérsia, cumpriu-se a palavra de Yahweh dita pela boca de Jeremias. Yahweh despertou o espírito de Ciro, o rei da Pérsia, e este mandou proclamar por todo o seu reino — e o fez também por escrito — o seguinte decreto: ²³ "Isto é o que Ciro, o rei da Pérsia, diz: 'Yahweh, o rei dos céus, entregou-me todos os reinos da terra. Ele me encarregou de construir um templo para Si em Jerusalém, que fica em Judá. Quem dentre vós pertence ao Seu povo fique livre para ir, e que Yahweh, vosso Deus, esteja convosco'".

2 Chronicles 36:1

Jeoacaz

2 Chronicles 36:3

talentos

o levou para o Egito

Tradução Alternativa (T.A.): "o levou para o Egito como prisioneiro".

2 Chronicles 36:5

Ele praticou o que era mau aos olhos de Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 21:6.

o atacou

T.A.: "atacou Jerusalém".

Nabucodonosor também carregou

Os servos de Nabucodonosor carregaram.

2 Chronicles 36:8

as coisas abomináveis que ele praticou

Isso geralmente se refere à adoração de falsos deuses, o que Yahweh odiava.

o que mais lhe aconteceu

Isso pode ser uma referência ao seu caráter.

livro dos reis de Israel e Judá

Veja como isso foi traduzido em 35:26

2 Chronicles 36:9

Ele praticou o que era mau aos olhos de Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 14:2.

2 Chronicles 36:11

Não se humilhou diante de Jeremias, o profeta

T.A.: "Ele não se humilhou e obedeceu a Deus, ouvindo Jeremias o profeta".

pela boca de Yahweh

"das palavras que Deus havia dado a ele".

2 Chronicles 36:13

coração obstinado e endurecido

Essas duas frases são expressões idiomáticas para se referir à teimosia de uma pessoa. Juntas, elas enfatizam a rebelião de Zedequias contra Deus.

práticas repugnantes

Veja como foi traduzida uma frase semelhante em 15:8.

contaminaram o templo de Yahweh

T.A.: "eles profanaram o que era para ser santo".

2 Chronicles 36:15

repetidas vezes

T.A.: "muitas vezes".

não houvesse mais remédio

T.A.: "não havia como evitá-lo".

2 Chronicles 36:17

Deus os entregou a todos nas mãos dele

T.A.: "Deus permitiu que o exército dos caldeus os derrotasse".

2 Chronicles 36:18

Ele levou

"Seus soldados levaram".

Eles incendiaram

"Eles" se refere aos soldados babilônicos.

2 Chronicles 36:20

O rei levou

"Seus soldados levaram".

2 Chronicles 36:22

No primeiro ano

Ele me encarregou de construir um templo

T.A.: "Ele me designou para ordenar que os meus trabalhadores construíssem um templo para Ele em Jerusalém".

Translation Questions

2 Chronicles 36:1

Depois da morte de Josias, quem se tornou rei de Jerusalém?

O povo da terra fez o filho de Josias, Jeoacaz, rei e reinou por três meses.

2 Chronicles 36:3

Como Eliaquim se tornou rei de Judá e Jerusalém?

Seu irmão, o rei do Egito, removeu Jeoacaz após três meses de reinado e fez Eliaquim rei, mudando seu nome para Jeoquim.

2 Chronicles 36:5

Que tipo de governante Jeoquim foi em seu reinado de onze anos?

Jeoquim era mau aos olhos de Yahweh.

O que o rei Nabucodonosor, da Babilônia, fez ao rei de Judá?

Ele o atacou, amarrou-o em correntes e o levou para a Babilônia.

O que Nabucodonosor fez à casa de Yahweh?

Ele levou alguns dos objetos na casa de Yahweh para a Babilônia, e os colocou em seu palácio.

2 Chronicles 36:8

Quem se tornou rei depois de Jeoaquim?

Seu filho, Jeoaquim, tornou-se rei depois dele.

2 Chronicles 36:9

Que tipo de rei era Jeoaquim?

Em seu curto reinado, ele fez o que era mal aos olhos de Yahweh.

Como o rei Nabucodonosor tratou esse Jeoaquim?

Ele trouxe Jeoaquim para a Babilônia juntamente com as coisas mais valiosas da casa de Yahweh.

2 Chronicles 36:11

Como Zedequias respondeu a Yahweh?

Ele fez o que era mau aos olhos do Senhor, e não se humilhou diante do profeta Jeremias, que falou da boca de Yahweh.

2 Chronicles 36:13

Como Zedequias se rebelou contra o rei Nabucodonosor?

Ele endureceu o coração contra Yahweh e se afastou do rei Nabucodonosor.

2 Chronicles 36:15

Como o povo reagiu à compaixão que Yahweh continuou a mostrar-lhes?

Eles zombaram dos mensageiros de Deus, ignoraram Suas palavras, e ridicularizavam Seus profetas.

2 Chronicles 36:17

Como Deus lidou com os escarnecedores?

Ele mandou matar os jovens do rei dos caldeus e todos os outros foram entregues ao rei.

2 Chronicles 36:18

O que o rei dos babilônios fez a Jerusalém e o que ele levou para a Babilônia?

Ele destruiu a casa de Deus, os muros de Jerusalém, os palácios, e todas as coisas bonitas que haviam ali. Então ele levou todos os utensílios e tesouros para a Babilônia.

2 Chronicles 36:20

O que aconteceu com aqueles que escaparam da matança?

Eles se tornaram servos do rei e de seus filhos, para cumprir a palavra de Yahweh pela boca de Jeremias.

2 Chronicles 36:22

O que Ciro, rei da Pérsia, proclamou e escreveu?

Ele disse que o Senhor lhe ordenara que construísse uma casa de Deus em Jerusalém e que Deus estaria com eles quando subissem à terra.

Translation Words

Abel

Abel era o segundo filho de Adão e Eva. Ele era o irmão mais novo de Caim.

- Abel era um pastor.
- Abel sacrificou alguns de seus animais como uma oferta a Deus.
- Deus ficou satisfeito com Abel e suas ofertas.
- Caim, o primogênito de Adão e Eva, assassinou Abel.

Abel

Abel era o segundo filho de Adão e Eva. Ele era o irmão mais novo de Caim.

- Abel era um pastor.
- Abel sacrificou alguns de seus animais como uma oferta a Deus.
- Deus ficou satisfeito com Abel e suas ofertas.
- Caim, o primogênito de Adão e Eva, assassinou Abel.

Abel

Abel era o segundo filho de Adão e Eva. Ele era o irmão mais novo de Caim.

- Abel era um pastor.
- Abel sacrificou alguns de seus animais como uma oferta a Deus.
- Deus ficou satisfeito com Abel e suas ofertas.
- Caim, o primogênito de Adão e Eva, assassinou Abel.

Abel

Abel era o segundo filho de Adão e Eva. Ele era o irmão mais novo de Caim.

- Abel era um pastor.
- Abel sacrificou alguns de seus animais como uma oferta a Deus.
- Deus ficou satisfeito com Abel e suas ofertas.
- Caim, o primogênito de Adão e Eva, assassinou Abel.

Abel

Abel era o segundo filho de Adão e Eva. Ele era o irmão mais novo de Caim.

- Abel era um pastor.
- Abel sacrificou alguns de seus animais como uma oferta a Deus.
- Deus ficou satisfeito com Abel e suas ofertas.
- Caim, o primogênito de Adão e Eva, assassinou Abel.

Abias

Abias era o nome de um rei de Judá ao qual reinou de 915 a 913 AC. Ele era o filho do rei Roboão. Havia também muitos outros homens chamados Abias no Velho Testamento.

- Os filhos de Samuel, Abias e Joel, foram líderes sobre o povo de Israel em Berseba. Porque Abias e seu irmão foram desonestos e gananciosos, o povo pediu a Samuel para que, em vez deles, nomeasse um rei para governá-los.
- Outro Abias foi um dos sacerdotes do templo durante o tempo do rei Davi.
- Abias era o nome de um dos filhos do rei Jeroboão.
- Abias era também o nome de um dos chefes dos sacerdotes que retornou com Zorobabel do cativeiro babilônico para Jerusalém.

Abias

Abias era o nome de um rei de Judá ao qual reinou de 915 a 913 AC. Ele era o filho do rei Roboão. Havia também muitos outros homens chamados Abias no Velho Testamento.

- Os filhos de Samuel, Abias e Joel, foram líderes sobre o povo de Israel em Berseba. Porque Abias e seu irmão foram desonestos e gananciosos, o povo pediu a Samuel para que, em vez deles, nomeasse um rei para governá-los.
- Outro Abias foi um dos sacerdotes do templo durante o tempo do rei Davi.
- Abias era o nome de um dos filhos do rei Jeroboão.
- Abias era também o nome de um dos chefes dos sacerdotes que retornou com Zorobabel do cativeiro babilônico para Jerusalém.

Abias

Abias era o nome de um rei de Judá ao qual reinou de 915 a 913 AC. Ele era o filho do rei Roboão. Havia também muitos outros homens chamados Abias no Velho Testamento.

- Os filhos de Samuel, Abias e Joel, foram líderes sobre o povo de Israel em Berseba. Porque Abias e seu irmão foram desonestos e gananciosos, o povo pediu a Samuel para que, em vez deles, nomeasse um rei para governá-los.
- Outro Abias foi um dos sacerdotes do templo durante o tempo do rei Davi.
- Abias era o nome de um dos filhos do rei Jeroboão.
- Abias era também o nome de um dos chefes dos sacerdotes que retornou com Zorobabel do cativeiro babilônico para Jerusalém.

Abias

Abias era o nome de um rei de Judá ao qual reinou de 915 a 913 AC. Ele era o filho do rei Roboão. Havia também muitos outros homens chamados Abias no Velho Testamento.

- Os filhos de Samuel, Abias e Joel, foram líderes sobre o povo de Israel em Berseba. Porque Abias e seu irmão foram desonestos e gananciosos, o povo pediu a Samuel para que, em vez deles, nomeasse um rei para governá-los.
- Outro Abias foi um dos sacerdotes do templo durante o tempo do rei Davi.
- Abias era o nome de um dos filhos do rei Jeroboão.
- Abias era também o nome de um dos chefes dos sacerdotes que retornou com Zorobabel do cativeiro babilônico para Jerusalém.

Abiatar

Abiatar foi um sumo sacerdote da nação de Israel durante o tempo do rei Davi.

- Quando o rei Saul matou os sacerdotes, Abiatar escapou e foi até Davi no deserto.
- Abiatar e outro sumo sacerdote chamado Zadoque serviram fielmente a Davi durante seu reinado.
- Após a morte de Davi, Abiatar ajudou Adonias tornar-se rei no lugar de Salomão.
- Por causa disto, o rei Salomão afastou Abiatar do sacerdócio.

(See also: [Zadoque](#) · [Saul \(OT\)](#) · [Davi](#) · [Adonias](#))

Abiatar

Abiatar foi um sumo sacerdote da nação de Israel durante o tempo do rei Davi.

- Quando o rei Saul matou os sacerdotes, Abiatar escapou e foi até Davi no deserto.
- Abiatar e outro sumo sacerdote chamado Zadoque serviram fielmente a Davi durante seu reinado.
- Após a morte de Davi, Abiatar ajudou Adonias tornar-se rei no lugar de Salomão.
- Por causa disto, o rei Salomão afastou Abiatar do sacerdócio.

(See also: [Zadoque](#) · [Saul \(OT\)](#) · [Davi](#) · [Adonias](#))

Abiatar

Abiatar foi um sumo sacerdote da nação de Israel durante o tempo do rei Davi.

- Quando o rei Saul matou os sacerdotes, Abiatar escapou e foi até Davi no deserto.
- Abiatar e outro sumo sacerdote chamado Zadoque serviram fielmente a Davi durante seu reinado.
- Após a morte de Davi, Abiatar ajudou Adonias tornar-se rei no lugar de Salomão.
- Por causa disto, o rei Salomão afastou Abiatar do sacerdócio.

(See also: [Zadoque](#) · [Saul \(OT\)](#) · [Davi](#) · [Adonias](#))

Abiatar

Abiatar foi um sumo sacerdote da nação de Israel durante o tempo do rei Davi.

- Quando o rei Saul matou os sacerdotes, Abiatar escapou e foi até Davi no deserto.
- Abiatar e outro sumo sacerdote chamado Zadoque serviram fielmente a Davi durante seu reinado.
- Após a morte de Davi, Abiatar ajudou Adonias tornar-se rei no lugar de Salomão.
- Por causa disto, o rei Salomão afastou Abiatar do sacerdócio.

(See also: [Zadoque](#) · [Saul \(OT\)](#) · [Davi](#) · [Adonias](#))

Abimeleque

Abimeleque foi um rei filisteu sobre a região de Gerar duranteo tempo que Abraão e Isaque estavam vivendo na terra de Canaã.

- Abraão enganou o rei Abimeleque ao dizer que Sara era sua irmã em vez de sua esposa.
- Abraão e Abimeleque fizeram um acordo sobre uma propriedade de poços em Berseba.
- Muitos anos depois, Isaque também enganou Abimeleque e outros homens de Gerar dizendo que Rebeca era sua irmã, não sua esposa.
- O rei Abimeleque repreendeu Abraão e então Isaque por mentirem para ele.
- Outro homem chamado de Abimeleque foi um filho de Gideão e um outro irmão de Jotão. Algumas traduções podem usar uma ortografia um pouco diferente do seu nome para tornar claro que ele é uma pessoa diferente do rei Abimeleque.

Abimeleque

Abimeleque foi um rei filisteu sobre a região de Gerar duranteo tempo que Abraão e Isaque estavam vivendo na terra de Canaã.

- Abraão enganou o rei Abimeleque ao dizer que Sara era sua irmã em vez de sua esposa.
- Abraão e Abimeleque fizeram um acordo sobre uma propriedade de poços em Berseba.
- Muitos anos depois, Isaque também enganou Abimeleque e outros homens de Gerar dizendo que Rebeca era sua irmã, não sua esposa.
- O rei Abimeleque repreendeu Abraão e então Isaque por mentirem para ele.
- Outro homem chamado de Abimeleque foi um filho de Gideão e um outro irmão de Jotão. Algumas traduções podem usar uma ortografia um pouco diferente do seu nome para tornar claro que ele é uma pessoa diferente do rei Abimeleque.

Abimeleque

Abimeleque foi um rei filisteu sobre a região de Gerar duranteo tempo que Abraão e Isaque estavam vivendo na terra de Canaã.

- Abraão enganou o rei Abimeleque ao dizer que Sara era sua irmã em vez de sua esposa.
- Abraão e Abimeleque fizeram um acordo sobre uma propriedade de poços em Berseba.
- Muitos anos depois, Isaque também enganou Abimeleque e outros homens de Gerar dizendo que Rebeca era sua irmã, não sua esposa.
- O rei Abimeleque repreendeu Abraão e então Isaque por mentirem para ele.
- Outro homem chamado de Abimeleque foi um filho de Gideão e um outro irmão de Jotão. Algumas traduções podem usar uma ortografia um pouco diferente do seu nome para tornar claro que ele é uma pessoa diferente do rei Abimeleque.

Abner

Abner foi o sobrinho do rei Saul no Velho Testamento.

- Aber foi o comandante chefe do exército de Saul, e apresentou o jovem Davi para Saul depois que Davi havia matado o gigante Golias.
- Após a morte do rei Saul, Abner nomeou Isvi, filho de Saul, como rei de Israel enquanto Davi foi nomeado rei em Judá.
- Depois, Abner foi traiçoeiramente morto pelo comandante chefe de Davi, Joabe.

Abner

Abner foi o sobrinho do rei Saul no Velho Testamento.

- Aber foi o comandante chefe do exército de Saul, e apresentou o jovem Davi para Saul depois que Davi havia matado o gigante Golias.
- Após a morte do rei Saul, Abner nomeou Isvi, filho de Saul, como rei de Israel enquanto Davi foi nomeado rei em Judá.
- Depois, Abner foi traiçoeiramente morto pelo comandante chefe de Davi, Joabe.

Abner

Abner foi o sobrinho do rei Saul no Velho Testamento.

- Aber foi o comandante chefe do exército de Saul, e apresentou o jovem Davi para Saul depois que Davi havia matado o gigante Golias.
- Após a morte do rei Saul, Abner nomeou Isvi, filho de Saul, como rei de Israel enquanto Davi foi nomeado rei em Judá.
- Depois, Abner foi traiçoeiramente morto pelo comandante chefe de Davi, Joabe.

Abner

Abner foi o sobrinho do rei Saul no Velho Testamento.

- Aber foi o comandante chefe do exército de Saul, e apresentou o jovem Davi para Saul depois que Davi havia matado o gigante Golias.
- Após a morte do rei Saul, Abner nomeou Isvi, filho de Saul, como rei de Israel enquanto Davi foi nomeado rei em Judá.
- Depois, Abner foi traiçoeiramente morto pelo comandante chefe de Davi, Joabe.

Abraão, Abrão

Abrão foi um homem caldeu da cidade de Ur que foi escolhido por Deus para ser o pai dos israelitas. Deus mudou seu nome para "Abraão".

- O nome "Abrão" significa "pai exaltado".
- "Abraão" significa "pai de muitos".
- Deus prometeu a Abraão que ele teria muitos descendentes, que se tornaria uma grande nação.
- Abraão acreditava em Deus e o obedecia. Deus levou Abraão sair da Caldeia para a terra de Canaã.
- Enquanto vivia na terra de Canaã, mesmo eles sendo muito velhos, Abraão e sua esposa Sara tiveram um filho, Isaque.

Abraão, Abrão

Abrão foi um homem caldeu da cidade de Ur que foi escolhido por Deus para ser o pai dos israelitas. Deus mudou seu nome para "Abraão".

- O nome "Abrão" significa "pai exaltado".
- "Abraão" significa "pai de muitos".
- Deus prometeu a Abraão que ele teria muitos descendentes, que se tornaria uma grande nação.
- Abraão acreditava em Deus e o obedecia. Deus levou Abraão sair da Caldeia para a terra de Canaã.
- Enquanto vivia na terra de Canaã, mesmo eles sendo muito velhos, Abraão e sua esposa Sara tiveram um filho, Isaque.

Abraão, Abrão

Abrão foi um homem caldeu da cidade de Ur que foi escolhido por Deus para ser o pai dos israelitas. Deus mudou seu nome para "Abraão".

- O nome "Abrão" significa "pai exaltado".
- "Abraão" significa "pai de muitos".
- Deus prometeu a Abraão que ele teria muitos descendentes, que se tornaria uma grande nação.
- Abraão acreditava em Deus e o obedecia. Deus levou Abraão sair da Caldeia para a terra de Canaã.
- Enquanto vivia na terra de Canaã, mesmo eles sendo muito velhos, Abraão e sua esposa Sara tiveram um filho, Isaque.

Abraão, Abrão

Abrão foi um homem caldeu da cidade de Ur que foi escolhido por Deus para ser o pai dos israelitas. Deus mudou seu nome para "Abraão".

- O nome "Abrão" significa "pai exaltado".
- "Abraão" significa "pai de muitos".
- Deus prometeu a Abraão que ele teria muitos descendentes, que se tornaria uma grande nação.
- Abraão acreditava em Deus e o obedecia. Deus levou Abraão sair da Caldeia para a terra de Canaã.
- Enquanto vivia na terra de Canaã, mesmo eles sendo muito velhos, Abraão e sua esposa Sara tiveram um filho, Isaque.

Abraão, Abrão

Abrão foi um homem caldeu da cidade de Ur que foi escolhido por Deus para ser o pai dos israelitas. Deus mudou seu nome para "Abraão".

- O nome "Abrão" significa "pai exaltado".
- "Abraão" significa "pai de muitos".
- Deus prometeu a Abraão que ele teria muitos descendentes, que se tornaria uma grande nação.
- Abraão acreditava em Deus e o obedecia. Deus levou Abraão sair da Caldeia para a terra de Canaã.
- Enquanto vivia na terra de Canaã, mesmo eles sendo muito velhos, Abraão e sua esposa Sara tiveram um filho, Isaque.

Absalão

Absalão foi o terceiro filho do rei Davi. Ele foi conhecido por sua bela aparência e temperamento impetuoso.

- Quando Tamar, irmã de Absalão, foi estuprada por seu meio irmão Amom, Absalão fez um plano para matar Amom.
- Após o assassinato de Amom, Absalão fugiu para a região de Gesur (de onde era sua mãe) e lá permaneceu por três anos. Então o rei Davi pediu para ele voltar a Jerusalém, mas não permitiu que Absalão viesse a sua presença por dois anos.
- Absalão instigou algumas pessoas contra o rei Davi e os guiou a uma revolta contra ele.
- O exército de Davi lutou contra Absalão e o matou. Davi ficou muito aflito quando isso aconteceu.

Absalão

Absalão foi o terceiro filho do rei Davi. Ele foi conhecido por sua bela aparência e temperamento impetuoso.

- Quando Tamar, irmã de Absalão, foi estuprada por seu meio irmão Amom, Absalão fez um plano para matar Amom.
- Após o assassinato de Amom, Absalão fugiu para a região de Gesur (de onde era sua mãe) e lá permaneceu por três anos. Então o rei Davi pediu para ele voltar a Jerusalém, mas não permitiu que Absalão viesse a sua presença por dois anos.
- Absalão instigou algumas pessoas contra o rei Davi e os guiou a uma revolta contra ele.
- O exército de Davi lutou contra Absalão e o matou. Davi ficou muito aflito quando isso aconteceu.

Absalão

Absalão foi o terceiro filho do rei Davi. Ele foi conhecido por sua bela aparência e temperamento impetuoso.

- Quando Tamar, irmã de Absalão, foi estuprada por seu meio irmão Amom, Absalão fez um plano para matar Amom.
- Após o assassinato de Amom, Absalão fugiu para a região de Gesur (de onde era sua mãe) e lá permaneceu por três anos. Então o rei Davi pediu para ele voltar a Jerusalém, mas não permitiu que Absalão viesse a sua presença por dois anos.
- Absalão instigou algumas pessoas contra o rei Davi e os guiou a uma revolta contra ele.
- O exército de Davi lutou contra Absalão e o matou. Davi ficou muito aflito quando isso aconteceu.

Absalão

Absalão foi o terceiro filho do rei Davi. Ele foi conhecido por sua bela aparência e temperamento impetuoso.

- Quando Tamar, irmã de Absalão, foi estuprada por seu meio irmão Amom, Absalão fez um plano para matar Amom.
- Após o assassinato de Amom, Absalão fugiu para a região de Gesur (de onde era sua mãe) e lá permaneceu por três anos. Então o rei Davi pediu para ele voltar a Jerusalém, mas não permitiu que Absalão viesse a sua presença por dois anos.
- Absalão instigou algumas pessoas contra o rei Davi e os guiou a uma revolta contra ele.
- O exército de Davi lutou contra Absalão e o matou. Davi ficou muito aflito quando isso aconteceu.

Acabe

Acabe foi um rei muito mau que reinou sobre o reino do norte de Israel de 875 a 854 AC.

- O rei Acabe influenciou o povo de Israel a adorar falsos deuses.
- O profeta Elias confrontou Acabe e lhe disse que haveria uma seca severa por três anos e meio como punição pelos pecados que Acabe levou Israel a cometer.
- Acabe e sua esposa Jezabel fizeram muitas outras coisas más, inclusive usando seu poder para matar pessoas inocentes.

Acabe

Acabe foi um rei muito mau que reinou sobre o reino do norte de Israel de 875 a 854 AC.

- O rei Acabe influenciou o povo de Israel a adorar falsos deuses.
- O profeta Elias confrontou Acabe e lhe disse que haveria uma seca severa por três anos e meio como punição pelos pecados que Acabe levou Israel a cometer.
- Acabe e sua esposa Jezabel fizeram muitas outras coisas más, inclusive usando seu poder para matar pessoas inocentes.

Acabe

Acabe foi um rei muito mau que reinou sobre o reino do norte de Israel de 875 a 854 AC.

- O rei Acabe influenciou o povo de Israel a adorar falsos deuses.
- O profeta Elias confrontou Acabe e lhe disse que haveria uma seca severa por três anos e meio como punição pelos pecados que Acabe levou Israel a cometer.
- Acabe e sua esposa Jezabel fizeram muitas outras coisas más, inclusive usando seu poder para matar pessoas inocentes.

Acaz

Acaz foi um rei perverso que reinou sobre o reino de Judá de 732 a 716 AC. Isto foi cerca de 140 anos antes do tempo quando muitas pessoas em Israel e Judá foram levadas cativas para Babilônia.

- Enquanto estava reinando em Judá, Acaz mandou construir um altar para a adoração de falsos deuses da Assíria, o que levou o povo a afastar-se do Deus verdadeiro, YAHWEH.
- O rei Acaz tinha 20 anos quando começou a reinar sobre Judá, e ele reinou por 16 anos.

Acaz

Acaz foi um rei perverso que reinou sobre o reino de Judá de 732 a 716 AC. Isto foi cerca de 140 anos antes do tempo quando muitas pessoas em Israel e Judá foram levadas cativas para Babilônia.

- Enquanto estava reinando em Judá, Acaz mandou construir um altar para a adoração de falsos deuses da Assíria, o que levou o povo a afastar-se do Deus verdadeiro, YAHWEH.
- O rei Acaz tinha 20 anos quando começou a reinar sobre Judá, e ele reinou por 16 anos.

Acaz

Acaz foi um rei perverso que reinou sobre o reino de Judá de 732 a 716 AC. Isto foi cerca de 140 anos antes do tempo quando muitas pessoas em Israel e Judá foram levadas cativas para Babilônia.

- Enquanto estava reinando em Judá, Acaz mandou construir um altar para a adoração de falsos deuses da Assíria, o que levou o povo a afastar-se do Deus verdadeiro, YAHWEH.
- O rei Acaz tinha 20 anos quando começou a reinar sobre Judá, e ele reinou por 16 anos.

Acaz

Acaz foi um rei perverso que reinou sobre o reino de Judá de 732 a 716 AC. Isto foi cerca de 140 anos antes do tempo quando muitas pessoas em Israel e Judá foram levadas cativas para Babilônia.

- Enquanto estava reinando em Judá, Acaz mandou construir um altar para a adoração de falsos deuses da Assíria, o que levou o povo a afastar-se do Deus verdadeiro, YAHWEH.
- O rei Acaz tinha 20 anos quando começou a reinar sobre Judá, e ele reinou por 16 anos.

Acazias

Acazias foi nome de dois reis: um reinou sobre o reino de Israel e o outro reinou sobre o reino de Judá.

- O Acazias, rei de Judá, era filho do rei Jeorão. Ele reinou por um ano (841 AC) e então foi morto por Jeú. O filho mais novo de Acazias, Joás, eventualmente tomou seu lugar como rei.
- O Acazias, rei de Israel, era filho do rei Acabe. Ele reinou por dois anos (850-849 AC). Ele morreu de ferimentos sofridos após uma queda em seu palácio e seu irmão Jorão se tornou rei.

Acazias

Acazias foi nome de dois reis: um reinou sobre o reino de Israel e o outro reinou sobre o reino de Judá.

- O Acazias, rei de Judá, era filho do rei Jeorão. Ele reinou por um ano (841 AC) e então foi morto por Jeú. O filho mais novo de Acazias, Joás, eventualmente tomou seu lugar como rei.
- O Acazias, rei de Israel, era filho do rei Acabe. Ele reinou por dois anos (850-849 AC). Ele morreu de ferimentos sofridos após uma queda em seu palácio e seu irmão Jorão se tornou rei.

Acazias

Acazias foi nome de dois reis: um reinou sobre o reino de Israel e o outro reinou sobre o reino de Judá.

- O Acazias, rei de Judá, era filho do rei Jeorão. Ele reinou por um ano (841 AC) e então foi morto por Jeú. O filho mais novo de Acazias, Joás, eventualmente tomou seu lugar como rei.
- O Acazias, rei de Israel, era filho do rei Acabe. Ele reinou por dois anos (850-849 AC). Ele morreu de ferimentos sofridos após uma queda em seu palácio e seu irmão Jorão se tornou rei.

Acazias

Acazias foi nome de dois reis: um reinou sobre o reino de Israel e o outro reinou sobre o reino de Judá.

- O Acazias, rei de Judá, era filho do rei Jeorão. Ele reinou por um ano (841 AC) e então foi morto por Jeú. O filho mais novo de Acazias, Joás, eventualmente tomou seu lugar como rei.
- O Acazias, rei de Israel, era filho do rei Acabe. Ele reinou por dois anos (850-849 AC). Ele morreu de ferimentos sofridos após uma queda em seu palácio e seu irmão Jorão se tornou rei.

Adonias

Adonias foi o quarto filho do rei Davi.

- Adonias tentou assumir o trono como rei de Israel após as mortes de seus irmãos Absalão e Amnom.
- No entanto, Deus havia prometido o trono para o filho de Davi, Salomão, então a conspiração de Adonias foi derrubada e a Salomão foi dado o trono.
- Quando Adonias tentou fazer-se rei pela segunda vez, Salomão o condenou a morte.

Adonias

Adonias foi o quarto filho do rei Davi.

- Adonias tentou assumir o trono como rei de Israel após as mortes de seus irmãos Absalão e Amnom.
- No entanto, Deus havia prometido o trono para o filho de Davi, Salomão, então a conspiração de Adonias foi derrubada e a Salomão foi dado o trono.
- Quando Adonias tentou fazer-se rei pela segunda vez, Salomão o condenou a morte.

Adonias

Adonias foi o quarto filho do rei Davi.

- Adonias tentou assumir o trono como rei de Israel após as mortes de seus irmãos Absalão e Amnom.
- No entanto, Deus havia prometido o trono para o filho de Davi, Salomão, então a conspiração de Adonias foi derrubada e a Salomão foi dado o trono.
- Quando Adonias tentou fazer-se rei pela segunda vez, Salomão o condenou a morte.

Adonias

Adonias foi o quarto filho do rei Davi.

- Adonias tentou assumir o trono como rei de Israel após as mortes de seus irmãos Absalão e Amnom.
- No entanto, Deus havia prometido o trono para o filho de Davi, Salomão, então a conspiração de Adonias foi derrubada e a Salomão foi dado o trono.
- Quando Adonias tentou fazer-se rei pela segunda vez, Salomão o condenou a morte.

Adão

Adão foi a primeira pessoa a quem Deus criou. Ele e Eva, sua esposa, foram feitos a imagem de Deus.

- Deus formou Adão da poeira e soprou vida sobre ele.
- O nome de Adão soa semelhante à palavra hebraica "poeira vermelha" ou "solo".
- O nome "Adão" é a mesma palavra que no Velho Testamento "a humanidade" ou "ser humano".
- Todos os povos são descendentes de Adão e Eva.
- Adão e Eva desobedeceram a Deus. Isto os separou de Deus e trouxe o pecado e a morte sobre o mundo.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

- Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles.
- Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

- Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles.
- Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

- Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles.
- Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

- Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles.
- Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

- Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles.
- Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

- Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles.
- Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

- Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles.
- Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

- Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles.
- Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

- Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles.
- Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Amaleque, amalequitas

Os amalequitas eram um grupo de pessoas nômades que viviam ao longo da parte sul de Canaã, do deserto do Neguebe até o país da Arábia. Este grupo de pessoas era descendente de Amaleque, o neto de Esaú.

- Os amalequitas foram inimigos cruéis com Israel no tempo em que Israel veio viver em Canaã primeiro.
- Algumas vezes o termo "Amaleque" é usado figurativamente para se referir a todos os amalequitas.
- Em uma batalha contra os amalequitas, quando Moisés levantou suas mãos, os israelitas estava ganhando. Quando ele se cansou e suas mãos se baixaram, eles começaram a perder. Então Arão e Hur ajudaram Moisés a manter suas mãos para o alto até que o exército israelita tivesse derrotado os amalequitas.
- O rei Saul e o rei Davi ambos lideraram expedições militares contra os amalequitas.
- Após uma vitória sobre os amalequitas, Saul desobedeceu a Deus por manter algumas dos despojos e por não matar o rei dos amalequitas como Deus havia ordenado que ele fizesse.

Amaleque, amalequitas

Os amalequitas eram um grupo de pessoas nômades que viviam ao longo da parte sul de Canaã, do deserto do Neguebe até o país da Arábia. Este grupo de pessoas era descendente de Amaleque, o neto de Esaú.

- Os amalequitas foram inimigos cruéis com Israel no tempo em que Israel veio viver em Canaã primeiro.
- Algumas vezes o termo "Amaleque" é usado figurativamente para se referir a todos os amalequitas.
- Em uma batalha contra os amalequitas, quando Moisés levantou suas mãos, os israelitas estava ganhando. Quando ele se cansou e suas mãos se baixaram, eles começaram a perder. Então Arão e Hur ajudaram Moisés a manter suas mãos para o alto até que o exército israelita tivesse derrotado os amalequitas.
- O rei Saul e o rei Davi ambos lideraram expedições militares contra os amalequitas.
- Após uma vitória sobre os amalequitas, Saul desobedeceu a Deus por manter algumas dos despojos e por não matar o rei dos amalequitas como Deus havia ordenado que ele fizesse.

Amaleque, amalequitas

Os amalequitas eram um grupo de pessoas nômades que viviam ao longo da parte sul de Canaã, do deserto do Neguebe até o país da Arábia. Este grupo de pessoas era descendente de Amaleque, o neto de Esaú.

- Os amalequitas foram inimigos cruéis com Israel no tempo em que Israel veio viver em Canaã primeiro.
- Algumas vezes o termo "Amaleque" é usado figurativamente para se referir a todos os amalequitas.
- Em uma batalha contra os amalequitas, quando Moisés levantou suas mãos, os israelitas estava ganhando. Quando ele se cansou e suas mãos se baixaram, eles começaram a perder. Então Arão e Hur ajudaram Moisés a manter suas mãos para o alto até que o exército israelita tivesse derrotado os amalequitas.
- O rei Saul e o rei Davi ambos lideraram expedições militares contra os amalequitas.
- Após uma vitória sobre os amalequitas, Saul desobedeceu a Deus por manter algumas dos despojos e por não matar o rei dos amalequitas como Deus havia ordenado que ele fizesse.

Amaleque, amalequitas

Os amalequitas eram um grupo de pessoas nômades que viviam ao longo da parte sul de Canaã, do deserto do Neguebe até o país da Arábia. Este grupo de pessoas era descendente de Amaleque, o neto de Esaú.

- Os amalequitas foram inimigos cruéis com Israel no tempo em que Israel veio viver em Canaã primeiro.
- Algumas vezes o termo "Amaleque" é usado figurativamente para se referir a todos os amalequitas.
- Em uma batalha contra os amalequitas, quando Moisés levantou suas mãos, os israelitas estava ganhando. Quando ele se cansou e suas mãos se baixaram, eles começaram a perder. Então Arão e Hur ajudaram Moisés a manter suas mãos para o alto até que o exército israelita tivesse derrotado os amalequitas.
- O rei Saul e o rei Davi ambos lideraram expedições militares contra os amalequitas.
- Após uma vitória sobre os amalequitas, Saul desobedeceu a Deus por manter algumas dos despojos e por não matar o rei dos amalequitas como Deus havia ordenado que ele fizesse.

Amazias

Amazias se tornou rei sobre o reino de Judá quando seu pai, rei Jeoás, foi assassinado.

- O rei Amazias reinou sobre Judá por vinte e nove anos, de 796 a 767 AC.
- Ele foi um bom rei, mas não destruiu os lugares altos onde os ídolos eram adorados.
- Amazias eventualmente colocou à morte todos os homens que foram responsáveis pelo assassinato de seu pai.
- Ele derrotou os edomitas rebeldes e os trouxe de volta para sob o controle do reino de Judá.
- Ele desafiou o rei Jeoás de Israel para uma batalha, mas perdeu. Parte das paredes de Jerusalém foram derrubadas e os vasos de prata e de ouro do templo foram roubados.
- Anos depois o rei Amazias se afastou de YAHWEH e alguns homens em Jerusalém prepararam uma emboscada e o mataram.

Amazias

Amazias se tornou rei sobre o reino de Judá quando seu pai, rei Jeoás, foi assassinado.

- O rei Amazias reinou sobre Judá por vinte e nove anos, de 796 a 767 AC.
- Ele foi um bom rei, mas não destruiu os lugares altos onde os ídolos eram adorados.
- Amazias eventualmente colocou à morte todos os homens que foram responsáveis pelo assassinato de seu pai.
- Ele derrotou os edomitas rebeldes e os trouxe de volta para sob o controle do reino de Judá.
- Ele desafiou o rei Jeoás de Israel para uma batalha, mas perdeu. Parte das paredes de Jerusalém foram derrubadas e os vasos de prata e de ouro do templo foram roubados.

- Anos depois o rei Amazias se afastou de YAHWEH e alguns homens em Jerusalém prepararam uma emboscada e o mataram.

Amazias

Amazias se tornou rei sobre o reino de Judá quando seu pai, rei Jeoás, foi assassinado.

- O rei Amazias reinou sobre Judá por vinte e nove anos, de 796 a 767 AC.
- Ele foi um bom rei, mas não destruiu os lugares altos onde os ídolos eram adorados.
- Amazias eventualmente colocou à morte todos os homens que foram responsáveis pelo assassinato de seu pai.
- Ele derrotou os edomitas rebeldes e os trouxe de volta para sob o controle do reino de Judá.
- Ele desafiou o rei Jeoás de Israel para uma batalha, mas perdeu. Parte das paredes de Jerusalém foram derrubadas e os vasos de prata e de ouro do templo foram roubados.
- Anos depois o rei Amazias se afastou de YAHWEH e alguns homens em Jerusalém prepararam uma emboscada e o mataram.

Amnom

Amnom foi o filho mais velho do rei Davi e sua esposa Ainoã.

- Amnom estuprou sua meia-irmã Tamar, que era também irmã de Absalão.
- Por causa disto, Absalão conspirou contra Amnom e o matou.

Amnom

Amnom foi o filho mais velho do rei Davi e sua esposa Ainoã.

- Amnom estuprou sua meia-irmã Tamar, que era também irmã de Absalão.
- Por causa disto, Absalão conspirou contra Amnom e o matou.

Amom, amonitas, mulheres amonitas

O "povo de Amom" ou os "amonitas" eram um grupo de pessoas em Canaã. Eles descendiam de Ben-Ami que era o filho de Ló por sua filha mais nova.

- O termo "amonitas" se refere especialmente a uma amonita feminina. Isto poderia ser traduzido também como "mulher amonita".
- Os amonitas viviam ao leste do Rio Jordão e foram inimigos dos israelitas.
- Certa vez, os amonitas mandaram chamar um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu isso.

Amom, amonitas, mulheres amonitas

O "povo de Amom" ou os "amonitas" eram um grupo de pessoas em Canaã. Eles descendiam de Ben-Ami que era o filho de Ló por sua filha mais nova.

- O termo "amonitas" se refere especialmente a uma amonita feminina. Isto poderia ser traduzido também como "mulher amonita".
- Os amonitas viviam ao leste do Rio Jordão e foram inimigos dos israelitas.
- Certa vez, os amonitas mandaram chamar um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu isso.

Amom, amonitas, mulheres amonitas

O "povo de Amom" ou os "amonitas" eram um grupo de pessoas em Canaã. Eles descendiam de Ben-Ami que era o filho de Ló por sua filha mais nova.

- O termo "amonitas" se refere especialmente a uma amonita feminina. Isto poderia ser traduzido também como "mulher amonita".
- Os amonitas viviam ao leste do Rio Jordão e foram inimigos dos israelitas.
- Certa vez, os amonitas mandaram chamar um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu isso.

Amom, amonitas, mulheres amonitas

O "povo de Amom" ou os "amonitas" eram um grupo de pessoas em Canaã. Eles descendiam de Ben-Ami que era o filho de Ló por sua filha mais nova.

- O termo "amonitas" se refere especialmente a uma amonita feminina. Isto poderia ser traduzido também como "mulher amonita".
- Os amonitas viviam ao leste do Rio Jordão e foram inimigos dos israelitas.
- Certa vez, os amonitas mandaram chamar um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu isso.

Amom, amonitas, mulheres amonitas

O "povo de Amom" ou os "amonitas" eram um grupo de pessoas em Canaã. Eles descendiam de Ben-Ami que era o filho de Ló por sua filha mais nova.

- O termo "amonitas" se refere especialmente a uma amonita feminina. Isto poderia ser traduzido também como "mulher amonita".
- Os amonitas viviam ao leste do Rio Jordão e foram inimigos dos israelitas.
- Certa vez, os amonitas mandaram chamar um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu isso.

Amom, amonitas, mulheres amonitas

O "povo de Amom" ou os "amonitas" eram um grupo de pessoas em Canaã. Eles descendiam de Ben-Ami que era o filho de Ló por sua filha mais nova.

- O termo "amonitas" se refere especialmente a uma amonita feminina. Isto poderia ser traduzido também como "mulher amonita".
- Os amonitas viviam ao leste do Rio Jordão e foram inimigos dos israelitas.
- Certa vez, os amonitas mandaram chamar um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu isso.

Amorreu

Os amorreus eram um grupo poderoso de pessoas que descendiam do neto de Noé, Canaã.

- Seu nome significa "o alto" que pode se referir às regiões montanhosas onde eles viviam ou ao fato de que eles eram conhecidos por serem muito altos.
- Os amorreus viviam em regiões nos dois lados do Rio Jordão. A cidade de Ai foi inabitada pelos amorreus.
- Deus se refere ao "pecado dos amorreus" ao qual incluía sua adoração à falsos deuses e também às práticas pecaminosas.
- Josué liderou os israelitas na destruição dos amorreus, como Deus havia ordenado que eles fizessem.

Amorreu

Os amorreus eram um grupo poderoso de pessoas que descendiam do neto de Noé, Canaã.

- Seu nome significa "o alto" que pode se referir às regiões montanhosas onde eles viviam ou ao fato de que eles eram conhecidos por serem muito altos.
- Os amorreus viviam em regiões nos dois lados do Rio Jordão. A cidade de Ai foi inabitada pelos amorreus.
- Deus se refere ao "pecado dos amorreus" ao qual incluía sua adoração à falsos deuses e também às práticas pecaminosas.
- Josué liderou os israelitas na destruição dos amorreus, como Deus havia ordenado que eles fizessem.

Amoz

Amoz era o pai do profeta Isaías.

- A única vez que ele é mencionado na Bíblia é para identificar Isaías como o "filho de Amoz"

- Este nome é diferente do nome do profeta Amós e deve ser escrito de forma diferente.

Amoz

Amoz era o pai do profeta Isaías.

- A única vez que ele é mencionado na Bíblia é para identificar Isaías como o "filho de Amoz"
- Este nome é diferente do nome do profeta Amós e deve ser escrito de forma diferente.

Amós

Amós foi um profeta israelita que viveu durante os tempos do rei Uzias de Judá.

- Antes de ser chamado como profeta, foi originalmente um pastor e fazendeiro que vivia no reino de Judá.
- Amós profetizou contra a prosperidade do reino no norte de Israel em relação a sua forma injusta de tratamento com as pessoas.

Amós

Amós foi um profeta israelita que viveu durante os tempos do rei Uzias de Judá.

- Antes de ser chamado como profeta, foi originalmente um pastor e fazendeiro que vivia no reino de Judá.
- Amós profetizou contra a prosperidade do reino no norte de Israel em relação a sua forma injusta de tratamento com as pessoas.

Ana

Ana foi a mãe do profeta Samuel. Ela foi uma das duas esposas de Elcana.

- Ana não era capaz de engravidar, o que era um grande tormento para ela.
- No templo, Ana intensamente orou a Deus para que lhe desse um filho, prometendo dedicá-lo ao serviço de Deus.
- Deus atendeu ao seu pedido e quando o garoto Samuel estava já crescido, ela o cedeu para servir no templo.
- Deus também deu a Ana outros filhos, posteriormente.

Ana

Ana foi a mãe do profeta Samuel. Ela foi uma das duas esposas de Elcana.

- Ana não era capaz de engravidar, o que era um grande tormento para ela.
- No templo, Ana intensamente orou a Deus para que lhe desse um filho, prometendo dedicá-lo ao serviço de Deus.
- Deus atendeu ao seu pedido e quando o garoto Samuel estava já crescido, ela o cedeu para servir no templo.
- Deus também deu a Ana outros filhos, posteriormente.

Ana

Ana foi a mãe do profeta Samuel. Ela foi uma das duas esposas de Elcana.

- Ana não era capaz de engravidar, o que era um grande tormento para ela.
- No templo, Ana intensamente orou a Deus para que lhe desse um filho, prometendo dedicá-lo ao serviço de Deus.
- Deus atendeu ao seu pedido e quando o garoto Samuel estava já crescido, ela o cedeu para servir no templo.
- Deus também deu a Ana outros filhos, posteriormente.

Ana

Ana foi a mãe do profeta Samuel. Ela foi uma das duas esposas de Elcana.

- Ana não era capaz de engravidar, o que era um grande tormento para ela.
- No templo, Ana intensamente orou a Deus para que lhe desse um filho, prometendo dedicá-lo ao serviço de Deus.
- Deus atendeu ao seu pedido e quando o garoto Samuel estava já crescido, ela o cedeu para servir no templo.
- Deus também deu a Ana outros filhos, posteriormente.

Ana

Ana foi a mãe do profeta Samuel. Ela foi uma das duas esposas de Elcana.

- Ana não era capaz de engravidar, o que era um grande tormento para ela.
- No templo, Ana intensamente orou a Deus para que lhe desse um filho, prometendo dedicá-lo ao serviço de Deus.
- Deus atendeu ao seu pedido e quando o garoto Samuel estava já crescido, ela o cedeu para servir no templo.
- Deus também deu a Ana outros filhos, posteriormente.

Ana

Ana foi a mãe do profeta Samuel. Ela foi uma das duas esposas de Elcana.

- Ana não era capaz de engravidar, o que era um grande tormento para ela.
- No templo, Ana intensamente orou a Deus para que lhe desse um filho, prometendo dedicá-lo ao serviço de Deus.
- Deus atendeu ao seu pedido e quando o garoto Samuel estava já crescido, ela o cedeu para servir no templo.
- Deus também deu a Ana outros filhos, posteriormente.

Anás

Anás foi o sumo sacerdote judeu em Jerusalém por 10 anos, de aproximadamente AD 6 a AD 15. Então ele foi removido do sumo sacerdócio pelo governo romano, embora ele continuou a ser um líder influente entre os judeus.

- Anás foi sogro de Caifás, o sumo sacerdote oficial durante o ministério de Jesus.
- Depois que os sumos sacerdotes se aposentaram, eles ainda mantiveram o título, juntamente com algumas das responsabilidades do cargo, então Anás ainda era referido como sumo sacerdote durante o sacerdócio de Caifás e outros.
- Durante seu julgamento diante dos líderes judeus, Jesus foi levado a Anás para interrogatório.

Arabá

O termo do Velho Testamento "Arabá" muitas vezes se refere a um deserto muito grande e região de planícies que inclui o vale que rodeia o rio Jordão e se estende para o sul até a ponta norte do Mar Vermelho.

- Os israelitas viajaram por esta região desértica em sua jornada do Egito para a terra de Canaã.
- O "Mar da Arabá" também poderia ser traduzido como "mar localizado na região do deserto Arabá". Este mar é muitas vezes referido como o "Mar de Sal" ou o "Mar Morto."
- O termo "arabá" também pode ser uma referência geral a qualquer região desértica.

Arabá

O termo do Velho Testamento "Arabá" muitas vezes se refere a um deserto muito grande e região de planícies que inclui o vale que rodeia o rio Jordão e se estende para o sul até a ponta norte do Mar Vermelho.

- Os israelitas viajaram por esta região desértica em sua jornada do Egito para a terra de Canaã.

- O "Mar da Arabá" também poderia ser traduzido como "mar localizado na região do deserto Arabá". Este mar é muitas vezes referido como o "Mar de Sal" ou o "Mar Morto."
- O termo "arabá" também pode ser uma referência geral a qualquer região desértica.

Arabá

O termo do Velho Testamento "Arabá" muitas vezes se refere a um deserto muito grande e região de planícies que inclui o vale que rodeia o rio Jordão e se estende para o sul até a ponta norte do Mar Vermelho.

- Os israelitas viajaram por esta região desértica em sua jornada do Egito para a terra de Canaã.
- O "Mar da Arabá" também poderia ser traduzido como "mar localizado na região do deserto Arabá". Este mar é muitas vezes referido como o "Mar de Sal" ou o "Mar Morto."
- O termo "arabá" também pode ser uma referência geral a qualquer região desértica.

Arabá

O termo do Velho Testamento "Arabá" muitas vezes se refere a um deserto muito grande e região de planícies que inclui o vale que rodeia o rio Jordão e se estende para o sul até a ponta norte do Mar Vermelho.

- Os israelitas viajaram por esta região desértica em sua jornada do Egito para a terra de Canaã.
- O "Mar da Arabá" também poderia ser traduzido como "mar localizado na região do deserto Arabá". Este mar é muitas vezes referido como o "Mar de Sal" ou o "Mar Morto."
- O termo "arabá" também pode ser uma referência geral a qualquer região desértica.

Aram, Aramean, aramaico "

"Arã" é o nome de dois homens no Velho Testamento. Era também o nome de uma região ao nordeste de Canaã, onde a Síria moderna está localizada.

- As pessoas que moravam em Arã eram conhecidas como "araméus" e falavam "aramaico". Jesus e outros judeus de seu tempo também falavam aramaico.
- Um dos filhos de Sem foi chamado Arã. Outro homem chamado Arã era primo de Rebeca. É provável que a região de Arã tenha sido batizada em homenagem a um desses dois homens.
- Arã mais tarde ficou conhecido pelo nome grego, "Síria".
- O termo "Padã-Arã" significa "planície de Arã" e estava localizado na parte norte de Arã.
- Alguns dos parentes de Abraão moravam na cidade de Harã, que estava localizada em "Padã-Arã".
- No Antigo Testamento, às vezes os termos "Arã" e "Padã-Arã" se referem à mesma região.
- O termo "Arã Naharaim" pode significar "Aram de Dois Rios". Esta região estava localizada na parte norte da Mesopotâmia e ficava a leste de "Padã-Arã".

Ararate

Na Bíblia, "Ararate" é o nome dado a uma terra, um reino e uma cordilheira.

- A "terra de Ararate" foi provavelmente localizado no que é agora a parte nordeste do país da Turquia.
- Ararate é mais conhecido como o nome das montanhas que a arca de Noé veio descansar sobre depois que as águas da inundação grande começaram a retroceder.
- Nos tempos modernos, uma montanha chamada "Monte Ararate" é muitas vezes pensado para ser a localização das "montanhas de Ararate" na Bíblia.

Arca

O termo "arca" refere-se literalmente a uma caixa de madeira retangular que é feita para segurar ou proteger algo. Uma arca pode ser grande ou pequeno em tamanho, dependendo do que está sendo usado.

- Na Bíblia inglesa, a palavra "arca" é usada pela primeira vez para se referir ao barco de madeira muito grande e retangular que Noé construiu para escapar do dilúvio mundial. A arca tinha um fundo plano, um telhado e paredes.
- Maneiras de traduzir este termo poderia incluir, "barco muito grande" ou "barca" ou "navio de carga" ou "grande barco em forma de caixa".

- A palavra hebraica que é usada para se referir a este enorme barco é a mesma palavra usada para a cesta ou caixa que segurou bebê Moisés quando sua mãe colocá-lo no rio Nilo para escondê-lo. Geralmente é traduzido como "cesta".
- Na frase "arca da aliança", uma palavra hebraica diferente é usada para "arca". Isso poderia ser traduzido como "caixa" ou "caixa" ou "recipiente".
- Ao escolher um termo para traduzir "arca", é importante em cada contexto considerar o tamanho que está sendo usado para.

Arca

O termo "arca" refere-se literalmente a uma caixa de madeira retangular que é feita para segurar ou proteger algo. Uma arca pode ser grande ou pequeno em tamanho, dependendo do que está sendo usado.

- Na Bíblia inglesa, a palavra "arca" é usada pela primeira vez para se referir ao barco de madeira muito grande e retangular que Noé construiu para escapar do dilúvio mundial. A arca tinha um fundo plano, um telhado e paredes.
- Maneiras de traduzir este termo poderia incluir, "barco muito grande" ou "barca" ou "navio de carga" ou "grande barco em forma de caixa".
- A palavra hebraica que é usada para se referir a este enorme barco é a mesma palavra usada para a cesta ou caixa que segurou bebê Moisés quando sua mãe colocá-lo no rio Nilo para escondê-lo. Geralmente é traduzido como "cesta".
- Na frase "arca da aliança", uma palavra hebraica diferente é usada para "arca". Isso poderia ser traduzido como "caixa" ou "caixa" ou "recipiente".
- Ao escolher um termo para traduzir "arca", é importante em cada contexto considerar o tamanho que está sendo usado para.

Arca

O termo "arca" refere-se literalmente a uma caixa de madeira retangular que é feita para segurar ou proteger algo. Uma arca pode ser grande ou pequeno em tamanho, dependendo do que está sendo usado.

- Na Bíblia inglesa, a palavra "arca" é usada pela primeira vez para se referir ao barco de madeira muito grande e retangular que Noé construiu para escapar do dilúvio mundial. A arca tinha um fundo plano, um telhado e paredes.
- Maneiras de traduzir este termo poderia incluir, "barco muito grande" ou "barca" ou "navio de carga" ou "grande barco em forma de caixa".
- A palavra hebraica que é usada para se referir a este enorme barco é a mesma palavra usada para a cesta ou caixa que segurou bebê Moisés quando sua mãe colocá-lo no rio Nilo para escondê-lo. Geralmente é traduzido como "cesta".
- Na frase "arca da aliança", uma palavra hebraica diferente é usada para "arca". Isso poderia ser traduzido como "caixa" ou "caixa" ou "recipiente".
- Ao escolher um termo para traduzir "arca", é importante em cada contexto considerar o tamanho que está sendo usado para.

Arca

O termo "arca" refere-se literalmente a uma caixa de madeira retangular que é feita para segurar ou proteger algo. Uma arca pode ser grande ou pequeno em tamanho, dependendo do que está sendo usado.

- Na Bíblia inglesa, a palavra "arca" é usada pela primeira vez para se referir ao barco de madeira muito grande e retangular que Noé construiu para escapar do dilúvio mundial. A arca tinha um fundo plano, um telhado e paredes.
- Maneiras de traduzir este termo poderia incluir, "barco muito grande" ou "barca" ou "navio de carga" ou "grande barco em forma de caixa".
- A palavra hebraica que é usada para se referir a este enorme barco é a mesma palavra usada para a cesta ou caixa que segurou bebê Moisés quando sua mãe colocá-lo no rio Nilo para escondê-lo. Geralmente é traduzido como "cesta".
- Na frase "arca da aliança", uma palavra hebraica diferente é usada para "arca". Isso poderia ser traduzido como "caixa" ou "caixa" ou "recipiente".
- Ao escolher um termo para traduzir "arca", é importante em cada contexto considerar o tamanho que está sendo usado para.

Arca

O termo "arca" refere-se literalmente a uma caixa de madeira retangular que é feita para segurar ou proteger algo. Uma arca pode ser grande ou pequeno em tamanho, dependendo do que está sendo usado.

- Na Bíblia inglesa, a palavra "arca" é usada pela primeira vez para se referir ao barco de madeira muito grande e retangular que Noé construiu para escapar do dilúvio mundial. A arca tinha um fundo plano, um telhado e paredes.
- Maneiras de traduzir este termo poderia incluir, "barco muito grande" ou "barca" ou "navio de carga" ou "grande barco em forma de caixa".
- A palavra hebraica que é usada para se referir a este enorme barco é a mesma palavra usada para a cesta ou caixa que segurou bebê Moisés quando sua mãe colocá-lo no rio Nilo para escondê-lo. Geralmente é traduzido como "cesta".
- Na frase "arca da aliança", uma palavra hebraica diferente é usada para "arca". Isso poderia ser traduzido como "caixa" ou "caixa" ou "recipiente".
- Ao escolher um termo para traduzir "arca", é importante em cada contexto considerar o tamanho que está sendo usado para.

Arca

O termo "arca" refere-se literalmente a uma caixa de madeira retangular que é feita para segurar ou proteger algo. Uma arca pode ser grande ou pequeno em tamanho, dependendo do que está sendo usado.

- Na Bíblia inglesa, a palavra "arca" é usada pela primeira vez para se referir ao barco de madeira muito grande e retangular que Noé construiu para escapar do dilúvio mundial. A arca tinha um fundo plano, um telhado e paredes.
- Maneiras de traduzir este termo poderia incluir, "barco muito grande" ou "barca" ou "navio de carga" ou "grande barco em forma de caixa".
- A palavra hebraica que é usada para se referir a este enorme barco é a mesma palavra usada para a cesta ou caixa que segurou bebê Moisés quando sua mãe colocá-lo no rio Nilo para escondê-lo. Geralmente é traduzido como "cesta".
- Na frase "arca da aliança", uma palavra hebraica diferente é usada para "arca". Isso poderia ser traduzido como "caixa" ou "caixa" ou "recipiente".
- Ao escolher um termo para traduzir "arca", é importante em cada contexto considerar o tamanho que está sendo usado para.

Arca

O termo "arca" refere-se literalmente a uma caixa de madeira retangular que é feita para segurar ou proteger algo. Uma arca pode ser grande ou pequeno em tamanho, dependendo do que está sendo usado.

- Na Bíblia inglesa, a palavra "arca" é usada pela primeira vez para se referir ao barco de madeira muito grande e retangular que Noé construiu para escapar do dilúvio mundial. A arca tinha um fundo plano, um telhado e paredes.
- Maneiras de traduzir este termo poderia incluir, "barco muito grande" ou "barca" ou "navio de carga" ou "grande barco em forma de caixa".
- A palavra hebraica que é usada para se referir a este enorme barco é a mesma palavra usada para a cesta ou caixa que segurou bebê Moisés quando sua mãe colocá-lo no rio Nilo para escondê-lo. Geralmente é traduzido como "cesta".
- Na frase "arca da aliança", uma palavra hebraica diferente é usada para "arca". Isso poderia ser traduzido como "caixa" ou "caixa" ou "recipiente".
- Ao escolher um termo para traduzir "arca", é importante em cada contexto considerar o tamanho que está sendo usado para.

Arqueiro

O termo "arqueiro" refere-se a um homem que é hábil em usar um arco e flecha como uma arma.

- Na Bíblia, um arqueiro é geralmente um soldado que usa um arco e flecha para lutar em um exército.
- Os arqueiros eram uma parte importante da força militar assíria.
- Algumas línguas podem ter um termo para isso, como "homem de arco".

Arábia, Árabe

A Arábia é a maior península do mundo, cobrindo quase 3.000.000 de quilômetros quadrados. Está situado ao sudeste de Israel, e é limitado pelo Mar Vermelho, o mar árabe, eo golfo persa.

- O termo "árabe" é usado para se referir a alguém que vive na Arábia ou a algo que está ligado com a Arábia.
- As primeiras pessoas a viver na Arábia eram netos de Sem. Outros primeiros habitantes da Arábia incluíam o filho de Abraão, Ismael e seus descendentes, bem como os descendentes de Esaú.
- A região desértica onde os israelitas vagaram por 40 anos estava localizada na Arábia.
- Depois de se tornar um crente em Jesus, o apóstolo Paulo passou alguns anos no deserto da Arábia.
- Em sua carta aos cristãos na Galácia, Paulo mencionou que o Monte Sinai estava localizado na Arábia.

Arábia, Árabe

A Arábia é a maior península do mundo, cobrindo quase 3.000.000 de quilômetros quadrados. Está situado ao sudeste de Israel, e é limitado pelo Mar Vermelho, o mar árabe, eo golfo persa.

- O termo "árabe" é usado para se referir a alguém que vive na Arábia ou a algo que está ligado com a Arábia.
- As primeiras pessoas a viver na Arábia eram netos de Sem. Outros primeiros habitantes da Arábia incluíam o filho de Abraão, Ismael e seus descendentes, bem como os descendentes de Esaú.
- A região desértica onde os israelitas vagaram por 40 anos estava localizada na Arábia.
- Depois de se tornar um crente em Jesus, o apóstolo Paulo passou alguns anos no deserto da Arábia.
- Em sua carta aos cristãos na Galácia, Paulo mencionou que o Monte Sinai estava localizado na Arábia.

Arão

Arão era o irmão mais velho de Moisés. Deus escolheu Arão para ser o primeiro sumo sacerdote do povo de Israel.

- Arão ajudou Moisés a falar ao Faraó sobre libertar os israelitas.
- Enquanto os israelitas estavam viajando no deserto, Arão pecou por fazer um ídolo para o povo adorar.
- Deus também nomeou Arão [sacerdote] e seus descendentes para serem (../kt/priest.md) sacerdotes para o povo de Israel.

Arão

Arão era o irmão mais velho de Moisés. Deus escolheu Arão para ser o primeiro sumo sacerdote do povo de Israel.

- Arão ajudou Moisés a falar ao Faraó sobre libertar os israelitas.
- Enquanto os israelitas estavam viajando no deserto, Arão pecou por fazer um ídolo para o povo adorar.
- Deus também nomeou Arão [sacerdote] e seus descendentes para serem (../kt/priest.md) sacerdotes para o povo de Israel.

Arão

Arão era o irmão mais velho de Moisés. Deus escolheu Arão para ser o primeiro sumo sacerdote do povo de Israel.

- Arão ajudou Moisés a falar ao Faraó sobre libertar os israelitas.
- Enquanto os israelitas estavam viajando no deserto, Arão pecou por fazer um ídolo para o povo adorar.
- Deus também nomeou Arão [sacerdote] e seus descendentes para serem (../kt/priest.md) sacerdotes para o povo de Israel.

Arão

Arão era o irmão mais velho de Moisés. Deus escolheu Arão para ser o primeiro sumo sacerdote do povo de Israel.

- Arão ajudou Moisés a falar ao Faraó sobre libertar os israelitas.
- Enquanto os israelitas estavam viajando no deserto, Arão pecou por fazer um ídolo para o povo adorar.
- Deus também nomeou Arão [sacerdote] e seus descendentes para serem ([../kt/priest.md](#)) sacerdotes para o povo de Israel.

Arão

Arão era o irmão mais velho de Moisés. Deus escolheu Arão para ser o primeiro sumo sacerdote do povo de Israel.

- Arão ajudou Moisés a falar ao Faraó sobre libertar os israelitas.
- Enquanto os israelitas estavam viajando no deserto, Arão pecou por fazer um ídolo para o povo adorar.
- Deus também nomeou Arão [sacerdote] e seus descendentes para serem ([../kt/priest.md](#)) sacerdotes para o povo de Israel.

Asa

Asa era um rei que governou o reino de Judá por quarenta anos, de 913-873 AC.

- O rei Asa era um bom rei que removeu muitos ídolos de falsos deuses e fez com que os israelitas comessem a adorar a Yahweh novamente.
- Yahweh deu ao rei Asa sucesso em sua guerra contra outras nações.
- Mais tarde em seu reinado, porém, o rei Asa parou de confiar em Yahweh e adoeceu com uma doença que eventualmente o matou.

Asa

Asa era um rei que governou o reino de Judá por quarenta anos, de 913-873 AC.

- O rei Asa era um bom rei que removeu muitos ídolos de falsos deuses e fez com que os israelitas comessem a adorar a Yahweh novamente.
- Yahweh deu ao rei Asa sucesso em sua guerra contra outras nações.
- Mais tarde em seu reinado, porém, o rei Asa parou de confiar em Yahweh e adoeceu com uma doença que eventualmente o matou.

Asa

Asa era um rei que governou o reino de Judá por quarenta anos, de 913-873 AC.

- O rei Asa era um bom rei que removeu muitos ídolos de falsos deuses e fez com que os israelitas comessem a adorar a Yahweh novamente.
- Yahweh deu ao rei Asa sucesso em sua guerra contra outras nações.
- Mais tarde em seu reinado, porém, o rei Asa parou de confiar em Yahweh e adoeceu com uma doença que eventualmente o matou.

Asa

Asa era um rei que governou o reino de Judá por quarenta anos, de 913-873 AC.

- O rei Asa era um bom rei que removeu muitos ídolos de falsos deuses e fez com que os israelitas comessem a adorar a Yahweh novamente.
- Yahweh deu ao rei Asa sucesso em sua guerra contra outras nações.
- Mais tarde em seu reinado, porém, o rei Asa parou de confiar em Yahweh e adoeceu com uma doença que eventualmente o matou.

Asa

Asa era um rei que governou o reino de Judá por quarenta anos, de 913-873 AC.

- O rei Asa era um bom rei que removeu muitos ídolos de falsos deuses e fez com que os israelitas começassem a adorar a Yahweh novamente.
- Yahweh deu ao rei Asa sucesso em sua guerra contra outras nações.
- Mais tarde em seu reinado, porém, o rei Asa parou de confiar em Yahweh e adoeceu com uma doença que eventualmente o matou.

Asafe

Asafe era um sacerdote levita e músico talentoso que compunha a música para os salmos do rei Davi. Ele também escreveu seus próprios salmos.

- Asafe foi nomeado pelo rei Davi para ser um dos três músicos que foram responsáveis por fornecer canções para adoração no templo. Algumas dessas canções eram também profecias.
- Asafe formou seus filhos e eles assumiram essa responsabilidade, tocando instrumentos musicais e profetizando no templo.
- Alguns dos instrumentos musicais incluíam o alaúde, harpa, trompete e címbalos.
- Salmos 50 e 73-83 falam de Asafe. Pode ser que alguns desses salmos tenham sido escritos pelos membros de sua família.

Asafe

Asafe era um sacerdote levita e músico talentoso que compunha a música para os salmos do rei Davi. Ele também escreveu seus próprios salmos.

- Asafe foi nomeado pelo rei Davi para ser um dos três músicos que foram responsáveis por fornecer canções para adoração no templo. Algumas dessas canções eram também profecias.
- Asafe formou seus filhos e eles assumiram essa responsabilidade, tocando instrumentos musicais e profetizando no templo.
- Alguns dos instrumentos musicais incluíam o alaúde, harpa, trompete e címbalos.
- Salmos 50 e 73-83 falam de Asafe. Pode ser que alguns desses salmos tenham sido escritos pelos membros de sua família.

Asafe

Asafe era um sacerdote levita e músico talentoso que compunha a música para os salmos do rei Davi. Ele também escreveu seus próprios salmos.

- Asafe foi nomeado pelo rei Davi para ser um dos três músicos que foram responsáveis por fornecer canções para adoração no templo. Algumas dessas canções eram também profecias.
- Asafe formou seus filhos e eles assumiram essa responsabilidade, tocando instrumentos musicais e profetizando no templo.
- Alguns dos instrumentos musicais incluíam o alaúde, harpa, trompete e címbalos.
- Salmos 50 e 73-83 falam de Asafe. Pode ser que alguns desses salmos tenham sido escritos pelos membros de sua família.

Asdode, Azoto

Asdode foi uma das cinco cidades mais importantes dos filisteus. Estava localizado no sudoeste de Canaã perto do Mar Mediterrâneo, a meio caminho entre as cidades de Gaza e Joazebo.

- O templo do falso deus dos filisteus Dagon estava localizado em Asdode.
- Deus castigou severamente o povo de Asdode quando os filisteus roubaram a arca da aliança e a puseram no templo pagão em Asdode.
- O nome grego para esta cidade era Azoto. Era uma das cidades onde o evangelista, Filipe pregou o evangelho.

Asdode, Azoto

Asdode foi uma das cinco cidades mais importantes dos filisteus. Estava localizado no sudoeste de Canaã perto do Mar Mediterrâneo, a meio caminho entre as cidades de Gaza e Joze.

- O templo do falso deus dos filisteus Dagon estava localizado em Asdode.
- Deus castigou severamente o povo de Asdode quando os filisteus roubaram a arca da aliança e a puseram no templo pagão em Asdode.
- O nome grego para esta cidade era Azoto. Era uma das cidades onde o evangelista, Filipe pregou o evangelho.

Asdode, Azoto

Asdode foi uma das cinco cidades mais importantes dos filisteus. Estava localizado no sudoeste de Canaã perto do Mar Mediterrâneo, a meio caminho entre as cidades de Gaza e Joze.

- O templo do falso deus dos filisteus Dagon estava localizado em Asdode.
- Deus castigou severamente o povo de Asdode quando os filisteus roubaram a arca da aliança e a puseram no templo pagão em Asdode.
- O nome grego para esta cidade era Azoto. Era uma das cidades onde o evangelista, Filipe pregou o evangelho.

Aser

Aser era o oitavo filho de Jacó. Os seus descendentes formaram uma das doze tribos de Israel, que também foi chamada "Aser".

- A mãe de Aser era Zilpa, serva de Lea.
- Seu nome significa "feliz" ou "abençoado".
- Aser era também o nome do território atribuído à tribo de Aser quando os israelitas entraram na terra prometida.

Aser

Aser era o oitavo filho de Jacó. Os seus descendentes formaram uma das doze tribos de Israel, que também foi chamada "Aser".

- A mãe de Aser era Zilpa, serva de Lea.
- Seu nome significa "feliz" ou "abençoado".
- Aser era também o nome do território atribuído à tribo de Aser quando os israelitas entraram na terra prometida.

Aser

Aser era o oitavo filho de Jacó. Os seus descendentes formaram uma das doze tribos de Israel, que também foi chamada "Aser".

- A mãe de Aser era Zilpa, serva de Lea.
- Seu nome significa "feliz" ou "abençoado".
- Aser era também o nome do território atribuído à tribo de Aser quando os israelitas entraram na terra prometida.

Aser

Aser era o oitavo filho de Jacó. Os seus descendentes formaram uma das doze tribos de Israel, que também foi chamada "Aser".

- A mãe de Aser era Zilpa, serva de Lea.
- Seu nome significa "feliz" ou "abençoado".
- Aser era também o nome do território atribuído à tribo de Aser quando os israelitas entraram na terra prometida.

Aser

Aser era o oitavo filho de Jacó. Os seus descendentes formaram uma das doze tribos de Israel, que também foi chamada "Aser".

- A mãe de Aser era Zilpa, serva de Lea.
- Seu nome significa "feliz" ou "abençoado".
- Aser era também o nome do território atribuído à tribo de Aser quando os israelitas entraram na terra prometida.

Aser

Aser era o oitavo filho de Jacó. Os seus descendentes formaram uma das doze tribos de Israel, que também foi chamada "Aser".

- A mãe de Aser era Zilpa, serva de Lea.
- Seu nome significa "feliz" ou "abençoado".
- Aser era também o nome do território atribuído à tribo de Aser quando os israelitas entraram na terra prometida.

Aser

Aser era o oitavo filho de Jacó. Os seus descendentes formaram uma das doze tribos de Israel, que também foi chamada "Aser".

- A mãe de Aser era Zilpa, serva de Lea.
- Seu nome significa "feliz" ou "abençoado".
- Aser era também o nome do território atribuído à tribo de Aser quando os israelitas entraram na terra prometida.

Aserá, Pólos Aserá,

Aserá era o nome de uma deusa que era adorada por grupos de povos de Canaanea durante tempos velhos do testamento. "Ashtoreth" pode ser outro nome para "Aserá", ou poderia ser o nome de uma deusa diferente que era muito semelhante.

- O termo "pólos Aserá" refere-se a imagens de madeira entalhada ou árvores esculpidas que foram feitas para representar esta deusa.
- Os pólos de Asera eram freqüentemente instalados perto dos altares do deus falso Baal, que era considerado o marido de Aserá. Alguns grupos de pessoas adoravam Baal como o deus-sol e Aserá ou Ashtoreth como a deusa da lua.
- Deus ordenou aos israelitas que destruíssem todas as imagens esculpidas de Aserá.
- Alguns líderes israelitas como Gideão, Rei Asa e Rei Josias obedeceram a Deus e levaram o povo a destruir esses ídolos.
- Mas outros líderes israelitas, como o rei Salomão, o rei Manassés eo rei Acabe, não se livraram dos pólos de Aserá e influenciaram o povo a adorar esses ídolos.

Aserá, Pólos Aserá,

Aserá era o nome de uma deusa que era adorada por grupos de povos de Canaanea durante tempos velhos do testamento. "Ashtoreth" pode ser outro nome para "Aserá", ou poderia ser o nome de uma deusa diferente que era muito semelhante.

- O termo "pólos Aserá" refere-se a imagens de madeira entalhada ou árvores esculpidas que foram feitas para representar esta deusa.
- Os pólos de Asera eram freqüentemente instalados perto dos altares do deus falso Baal, que era considerado o marido de Aserá. Alguns grupos de pessoas adoravam Baal como o deus-sol e Aserá ou Ashtoreth como a deusa da lua.
- Deus ordenou aos israelitas que destruíssem todas as imagens esculpidas de Aserá.
- Alguns líderes israelitas como Gideão, Rei Asa e Rei Josias obedeceram a Deus e levaram o povo a destruir esses ídolos.
- Mas outros líderes israelitas, como o rei Salomão, o rei Manassés eo rei Acabe, não se livraram dos pólos de Aserá e influenciaram o povo a adorar esses ídolos.

Aserá, Pólos Aserá,

Aserá era o nome de uma deusa que era adorada por grupos de povos de Canaanea durante tempos velhos do testamento. "Ashtoreth" pode ser outro nome para "Aserá", ou poderia ser o nome de uma deusa diferente que era muito semelhante.

- O termo "pólos Aserá" refere-se a imagens de madeira entalhada ou árvores esculpidas que foram feitas para representar esta deusa.
- Os pólos de Asera eram freqüentemente instalados perto dos altares do deus falso Baal, que era considerado o marido de Aserá. Alguns grupos de pessoas adoravam Baal como o deus-sol e Aserá ou Ashtoreth como a deusa da lua.
- Deus ordenou aos israelitas que destruíssem todas as imagens esculpidas de Aserá.
- Alguns líderes israelitas como Gideão, Rei Asa e Rei Josias obedeceram a Deus e levaram o povo a destruir esses ídolos.
- Mas outros líderes israelitas, como o rei Salomão, o rei Manassés eo rei Acabe, não se livraram dos pólos de Aserá e influenciaram o povo a adorar esses ídolos.

Aserá, Pólos Aserá,

Aserá era o nome de uma deusa que era adorada por grupos de povos de Canaanea durante tempos velhos do testamento. "Ashtoreth" pode ser outro nome para "Aserá", ou poderia ser o nome de uma deusa diferente que era muito semelhante.

- O termo "pólos Aserá" refere-se a imagens de madeira entalhada ou árvores esculpidas que foram feitas para representar esta deusa.
- Os pólos de Asera eram freqüentemente instalados perto dos altares do deus falso Baal, que era considerado o marido de Aserá. Alguns grupos de pessoas adoravam Baal como o deus-sol e Aserá ou Ashtoreth como a deusa da lua.
- Deus ordenou aos israelitas que destruíssem todas as imagens esculpidas de Aserá.
- Alguns líderes israelitas como Gideão, Rei Asa e Rei Josias obedeceram a Deus e levaram o povo a destruir esses ídolos.
- Mas outros líderes israelitas, como o rei Salomão, o rei Manassés eo rei Acabe, não se livraram dos pólos de Aserá e influenciaram o povo a adorar esses ídolos.

Assíria, Assírio, Império Assírio

Assíria era uma nação poderosa durante o tempo em que os israelitas estavam vivendo na terra de Canaã. O Império Assírio era um grupo de nações governado por um rei assírio.

- A nação da Assíria estava localizada numa região que agora é a parte norte do Iraque.
- Os assírios lutaram contra Israel em diferentes momentos de sua história.
- No ano 722 AC, os assírios conquistaram completamente o reino de Israel e forçaram muitos israelitas a se mudarem para a Assíria.
- Os restantes israelitas se casaram com estrangeiros que os assírios trouxeram de Samaria para Israel. Os descendentes das pessoas que se casaram mais tarde foram chamados os samaritanos.

Assíria, Assírio, Império Assírio

Assíria era uma nação poderosa durante o tempo em que os israelitas estavam vivendo na terra de Canaã. O Império Assírio era um grupo de nações governado por um rei assírio.

- A nação da Assíria estava localizada numa região que agora é a parte norte do Iraque.
- Os assírios lutaram contra Israel em diferentes momentos de sua história.
- No ano 722 AC, os assírios conquistaram completamente o reino de Israel e forçaram muitos israelitas a se mudarem para a Assíria.
- Os restantes israelitas se casaram com estrangeiros que os assírios trouxeram de Samaria para Israel. Os descendentes das pessoas que se casaram mais tarde foram chamados os samaritanos.

Assíria, Assírio, Império Assírio

Assíria era uma nação poderosa durante o tempo em que os israelitas estavam vivendo na terra de Canaã. O Império Assírio era um grupo de nações governado por um rei assírio.

- A nação da Assíria estava localizada numa região que agora é a parte norte do Iraque.

- Os assírios lutaram contra Israel em diferentes momentos de sua história.
- No ano 722 AC, os assírios conquistaram completamente o reino de Israel e forçaram muitos israelitas a se mudarem para a Assíria.
- Os restantes israelitas se casaram com estrangeiros que os assírios trouxeram de Samaria para Israel. Os descendentes das pessoas que se casaram mais tarde foram chamados os samaritanos.

Atalia

Atalia era a mulher má de Jorão, rei de Judá. Ela era a neta do malvado rei Onri de Israel.

- Filho de Atalia, Acazias, rei de Jeorão.
- Quando seu filho Acazias morreu, Atalia fez um plano para matar todo o resto da família do rei.
- Mas o jovem neto Joás de Atalia foi escondido por sua tia e salvo de ser morto. Mais tarde tornou-se rei de Judá.

Atalia

Atalia era a mulher má de Jorão, rei de Judá. Ela era a neta do malvado rei Onri de Israel.

- Filho de Atalia, Acazias, rei de Jeorão.
- Quando seu filho Acazias morreu, Atalia fez um plano para matar todo o resto da família do rei.
- Mas o jovem neto Joás de Atalia foi escondido por sua tia e salvo de ser morto. Mais tarde tornou-se rei de Judá.

Atalia

Atalia era a mulher má de Jorão, rei de Judá. Ela era a neta do malvado rei Onri de Israel.

- Filho de Atalia, Acazias, rei de Jeorão.
- Quando seu filho Acazias morreu, Atalia fez um plano para matar todo o resto da família do rei.
- Mas o jovem neto Joás de Atalia foi escondido por sua tia e salvo de ser morto. Mais tarde tornou-se rei de Judá.

Azarias

Azarias era o nome de vários homens no Antigo Testamento.

- Um Azarias é mais conhecido por seu nome babilônico, Abednego. Ele era um dos muitos israelitas de Judá que foram capturados pelo exército de Nabucodonosor e levados para viver na Babilônia. Azarias e seus companheiros, Hananias e Misael, recusaram-se a adorar o rei babilônico, e ele os lançou em uma fogueira ardente como castigo. Mas Deus os protegeu e eles não foram prejudicados em nada.
- Uzias, rei de Judá, era também conhecido como "Azarias".
- Outro Azarias era um sumo sacerdote do Antigo Testamento.
- No tempo do profeta Jeremias, um homem chamado Azarias induziu erroneamente os israelitas a desobedecerem a Deus deixando sua terra natal.

Azarias

Azarias era o nome de vários homens no Antigo Testamento.

- Um Azarias é mais conhecido por seu nome babilônico, Abednego. Ele era um dos muitos israelitas de Judá que foram capturados pelo exército de Nabucodonosor e levados para viver na Babilônia. Azarias e seus companheiros, Hananias e Misael, recusaram-se a adorar o rei babilônico, e ele os lançou em uma fogueira ardente como castigo. Mas Deus os protegeu e eles não foram prejudicados em nada.
- Uzias, rei de Judá, era também conhecido como "Azarias".
- Outro Azarias era um sumo sacerdote do Antigo Testamento.
- No tempo do profeta Jeremias, um homem chamado Azarias induziu erroneamente os israelitas a desobedecerem a Deus deixando sua terra natal.

Azarias

Azarias era o nome de vários homens no Antigo Testamento.

- Um Azarias é mais conhecido por seu nome babilônico, Abednego. Ele era um dos muitos israelitas de Judá que foram capturados pelo exército de Nabucodonosor e levados para viver na Babilônia. Azarias e seus companheiros, Hananias e Misael, recusaram-se a adorar o rei babilônico, e ele os lançou em uma fornalha ardente como castigo. Mas Deus os protegeu e eles não foram prejudicados em nada.
- Uzias, rei de Judá, era também conhecido como "Azarias".
- Outro Azarias era um sumo sacerdote do Antigo Testamento.
- No tempo do profeta Jeremias, um homem chamado Azarias induziu erroneamente os israelitas a desobedecerem a Deus deixando sua terra natal.

Azarias

Azarias era o nome de vários homens no Antigo Testamento.

- Um Azarias é mais conhecido por seu nome babilônico, Abednego. Ele era um dos muitos israelitas de Judá que foram capturados pelo exército de Nabucodonosor e levados para viver na Babilônia. Azarias e seus companheiros, Hananias e Misael, recusaram-se a adorar o rei babilônico, e ele os lançou em uma fornalha ardente como castigo. Mas Deus os protegeu e eles não foram prejudicados em nada.
- Uzias, rei de Judá, era também conhecido como "Azarias".
- Outro Azarias era um sumo sacerdote do Antigo Testamento.
- No tempo do profeta Jeremias, um homem chamado Azarias induziu erroneamente os israelitas a desobedecerem a Deus deixando sua terra natal.

Aías

Aías é o nome de muitos diferentes homens no Antigo Testamento. Estes são alguns desses homens:

- Aías foi o nome de um sacerdote no tempo de Saul.
- Um homem chamado Aías foi um secretário durante o reinado do rei Salomão.
- Aías foi o nome de um profeta de Siló que profetizou que a nação de Israel seria dividida em dois reinos.
- O pai do rei Baasa de Israel era também chamado Aías.

Aías

Aías é o nome de muitos diferentes homens no Antigo Testamento. Estes são alguns desses homens:

- Aías foi o nome de um sacerdote no tempo de Saul.
- Um homem chamado Aías foi um secretário durante o reinado do rei Salomão.
- Aías foi o nome de um profeta de Siló que profetizou que a nação de Israel seria dividida em dois reinos.
- O pai do rei Baasa de Israel era também chamado Aías.

Aías

Aías é o nome de muitos diferentes homens no Antigo Testamento. Estes são alguns desses homens:

- Aías foi o nome de um sacerdote no tempo de Saul.
- Um homem chamado Aías foi um secretário durante o reinado do rei Salomão.
- Aías foi o nome de um profeta de Siló que profetizou que a nação de Israel seria dividida em dois reinos.
- O pai do rei Baasa de Israel era também chamado Aías.

Aías

Aías é o nome de muitos diferentes homens no Antigo Testamento. Estes são alguns desses homens:

- Aías foi o nome de um sacerdote no tempo de Saul.
- Um homem chamado Aías foi um secretário durante o reinado do rei Salomão.

- Aías foi o nome de um profeta de Siló que profetizou que a nação de Israel seria dividida em dois reinos.
- O pai do rei Baasa de Israel era também chamado Aías.

Aías

Aías é o nome de muitos diferentes homens no Antigo Testamento. Estes são alguns desses homens:

- Aías foi o nome de um sacerdote no tempo de Saul.
- Um homem chamado Aías foi um secretário durante o reinado do rei Salomão.
- Aías foi o nome de um profeta de Siló que profetizou que a nação de Israel seria dividida em dois reinos.
- O pai do rei Baasa de Israel era também chamado Aías.

Aías

Aías é o nome de muitos diferentes homens no Antigo Testamento. Estes são alguns desses homens:

- Aías foi o nome de um sacerdote no tempo de Saul.
- Um homem chamado Aías foi um secretário durante o reinado do rei Salomão.
- Aías foi o nome de um profeta de Siló que profetizou que a nação de Israel seria dividida em dois reinos.
- O pai do rei Baasa de Israel era também chamado Aías.

Baal

"Baal" signifca "senhor" ou "mestre" e foi o nome do primeiro falso deus o qual foi cultuado pelos cananeus.

- Houve também locais de falsos deuses que tinham "Baal" como parte de seus nomes, tal qual "Baal de Peor". Algumas vezes todos esses deuses juntos são referidos como "os baals".
- Alguns povos tiveram nomes que incluíram a palavra "Baal".
- O culto a incluía práticas maliciosas, tais como: sacrifício de crianças e uso de prostitutas.
- Em diferentes períodos durante sua história, os Israelitas também tornaram-se profundamente envolvidos com o culto à Baal, seguindo o exemplo de nações pagãs em volta deles.
- Durante o reino do Rei Hiel, Elias o profeta de Deus promoveu um teste para provar ao povo que Baal não existia e que Yahweh é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e os povos iniciaram o culto a Yahweh outra vez.

Baal

"Baal" signifca "senhor" ou "mestre" e foi o nome do primeiro falso deus o qual foi cultuado pelos cananeus.

- Houve também locais de falsos deuses que tinham "Baal" como parte de seus nomes, tal qual "Baal de Peor". Algumas vezes todos esses deuses juntos são referidos como "os baals".
- Alguns povos tiveram nomes que incluíram a palavra "Baal".
- O culto a incluía práticas maliciosas, tais como: sacrifício de crianças e uso de prostitutas.
- Em diferentes períodos durante sua história, os Israelitas também tornaram-se profundamente envolvidos com o culto à Baal, seguindo o exemplo de nações pagãs em volta deles.
- Durante o reino do Rei Hiel, Elias o profeta de Deus promoveu um teste para provar ao povo que Baal não existia e que Yahweh é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e os povos iniciaram o culto a Yahweh outra vez.

Baal

"Baal" signifca "senhor" ou "mestre" e foi o nome do primeiro falso deus o qual foi cultuado pelos cananeus.

- Houve também locais de falsos deuses que tinham "Baal" como parte de seus nomes, tal qual "Baal de Peor". Algumas vezes todos esses deuses juntos são referidos como "os baals".
- Alguns povos tiveram nomes que incluíram a palavra "Baal".
- O culto a incluía práticas maliciosas, tais como: sacrifício de crianças e uso de prostitutas.

- Em diferentes períodos durante sua história, os Israelitas também tornaram-se profundamente envolvidos com o culto à Baal, seguindo o exemplo de nações pagãs em volta deles.
- Durante o reino do Rei Hiel, Elias o profeta de Deus promoveu um teste para provar ao povo que Baal não existia e que Yahweh é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e os povos iniciaram o culto a Yahweh outra vez.

Baal

"Baal" signifca "senhor" ou "mestre" e foi o nome do primeiro falso deus o qual foi cultuado pelos cananeus.

- Houve também locais de falsos deuses que tinham "Baal" como parte de seus nomes, tal qual "Baal de Peor". Algumas vezes todos esses deuses juntos são referidos como "os baals".
- Alguns povos tiveram nomes que incluíram a palavra "Baal".
- O culto a incluía práticas maliciosas, tais como: sacrifício de crianças e uso de prostitutas.
- Em diferentes períodos durante sua história, os Israelitas também tornaram-se profundamente envolvidos com o culto à Baal, seguindo o exemplo de nações pagãs em volta deles.
- Durante o reino do Rei Hiel, Elias o profeta de Deus promoveu um teste para provar ao povo que Baal não existia e que Yahweh é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e os povos iniciaram o culto a Yahweh outra vez.

Baal

"Baal" signifca "senhor" ou "mestre" e foi o nome do primeiro falso deus o qual foi cultuado pelos cananeus.

- Houve também locais de falsos deuses que tinham "Baal" como parte de seus nomes, tal qual "Baal de Peor". Algumas vezes todos esses deuses juntos são referidos como "os baals".
- Alguns povos tiveram nomes que incluíram a palavra "Baal".
- O culto a incluía práticas maliciosas, tais como: sacrifício de crianças e uso de prostitutas.
- Em diferentes períodos durante sua história, os Israelitas também tornaram-se profundamente envolvidos com o culto à Baal, seguindo o exemplo de nações pagãs em volta deles.
- Durante o reino do Rei Hiel, Elias o profeta de Deus promoveu um teste para provar ao povo que Baal não existia e que Yahweh é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e os povos iniciaram o culto a Yahweh outra vez.

Baal

"Baal" signifca "senhor" ou "mestre" e foi o nome do primeiro falso deus o qual foi cultuado pelos cananeus.

- Houve também locais de falsos deuses que tinham "Baal" como parte de seus nomes, tal qual "Baal de Peor". Algumas vezes todos esses deuses juntos são referidos como "os baals".
- Alguns povos tiveram nomes que incluíram a palavra "Baal".
- O culto a incluía práticas maliciosas, tais como: sacrifício de crianças e uso de prostitutas.
- Em diferentes períodos durante sua história, os Israelitas também tornaram-se profundamente envolvidos com o culto à Baal, seguindo o exemplo de nações pagãs em volta deles.
- Durante o reino do Rei Hiel, Elias o profeta de Deus promoveu um teste para provar ao povo que Baal não existia e que Yahweh é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e os povos iniciaram o culto a Yahweh outra vez.

Baal

"Baal" signifca "senhor" ou "mestre" e foi o nome do primeiro falso deus o qual foi cultuado pelos cananeus.

- Houve também locais de falsos deuses que tinham "Baal" como parte de seus nomes, tal qual "Baal de Peor". Algumas vezes todos esses deuses juntos são referidos como "os baals".
- Alguns povos tiveram nomes que incluíram a palavra "Baal".
- O culto a incluía práticas maliciosas, tais como: sacrifício de crianças e uso de prostitutas.
- Em diferentes períodos durante sua história, os Israelitas também tornaram-se profundamente envolvidos com o culto à Baal, seguindo o exemplo de nações pagãs em volta deles.

- Durante o reino do Rei Hiel, Elias o profeta de Deus promoveu um teste para provar ao povo que Baal não existia e que Yahweh é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e os povos iniciaram o culto a Yahweh outra vez.

Baal

"Baal" significa "senhor" ou "mestre" e foi o nome do primeiro falso deus o qual foi cultuado pelos cananeus.

- Houve também locais de falsos deuses que tinham "Baal" como parte de seus nomes, tal qual "Baal de Peor". Algumas vezes todos esses deuses juntos são referidos como "os baals".
- Alguns povos tiveram nomes que incluíram a palavra "Baal".
- O culto a incluía práticas maliciosas, tais como: sacrifício de crianças e uso de prostitutas.
- Em diferentes períodos durante sua história, os Israelitas também tornaram-se profundamente envolvidos com o culto à Baal, seguindo o exemplo de nações pagãs em volta deles.
- Durante o reino do Rei Hiel, Elias o profeta de Deus promoveu um teste para provar ao povo que Baal não existia e que Yahweh é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e os povos iniciaram o culto a Yahweh outra vez.

Baasa

Baasa foi um dos reis maus de Israel, o qual influenciou os Israelitas a cultuar ídolos.

- Baasa foi o terceiro rei de Israel e reinou por vinte e quatro anos, durante o tempo em que Asa foi rei de Judá.
- Ele era um comandante militar que se tornou rei pela matança do rei anterior Nadab.
- Durante o reinado de Baasa houve muitas guerras entre os reinos de Israel e Judá, especialmente com o Rei Asa de Judá.
- Os muitos pecados de Baasa fizeram com que Deus finalmente o retirasse de seu reino levando o a morte.

Baasa

Baasa foi um dos reis maus de Israel, o qual influenciou os Israelitas a cultuar ídolos.

- Baasa foi o terceiro rei de Israel e reinou por vinte e quatro anos, durante o tempo em que Asa foi rei de Judá.
- Ele era um comandante militar que se tornou rei pela matança do rei anterior Nadab.
- Durante o reinado de Baasa houve muitas guerras entre os reinos de Israel e Judá, especialmente com o Rei Asa de Judá.
- Os muitos pecados de Baasa fizeram com que Deus finalmente o retirasse de seu reino levando o a morte.

Baasa

Baasa foi um dos reis maus de Israel, o qual influenciou os Israelitas a cultuar ídolos.

- Baasa foi o terceiro rei de Israel e reinou por vinte e quatro anos, durante o tempo em que Asa foi rei de Judá.
- Ele era um comandante militar que se tornou rei pela matança do rei anterior Nadab.
- Durante o reinado de Baasa houve muitas guerras entre os reinos de Israel e Judá, especialmente com o Rei Asa de Judá.
- Os muitos pecados de Baasa fizeram com que Deus finalmente o retirasse de seu reino levando o a morte.

Babilônia, Babilônicos

A cidade de Babilônia foi a capital da antiga região de Babilônia, a qual foi também parte do Império Babilônico.

- A Babilônia estava localizada ao longo do Rio Eufrates, na mesma região onde a Torre de Babel foi construída há centenas de anos antes.
- Às vezes a palavra "Babilônia" refere-se ao Império Babilônico inteiro. Por exemplo, o "Rei de Babilônia" governou o império inteiro, não apenas a cidade.

- Os Babilônios eram um grupo de povos poderosos que atacavam o reino de Judá e mantiveram os povos em exílio na Babilônia por 70 anos.
- Parte desta região foi chamada "Caldéia" e o povo que vivia lá foram os "Caldeus". Como resultado o termo "Caldéia" foi frequentemente usado para referir-se à Babilônia.
- No Novo Testamento, o termo "Babilônia" é algumas vezes usado como uma metáfora para referir-se a lugares, pessoas e padrões de pensamentos que são associados a idolatria e outros comportamentos pecaminosos.
- A frase "A Grande Babilônia" ou "a grande cidade de Babilônia" refere-se metaforicamente à cidade ou nação que já foi grande, saudável e pecadora, assim como foi a antiga cidade da Babilônia.

Babilônia, Babilônicos

A cidade de Babilônia foi a capital da antiga região de Babilônia, a qual foi também parte do Império Babilônico.

- A Babilônia estava localizada ao longo do Rio Eufrates, na mesma região onde a Torre de Babel foi construída há centenas de anos antes.
- Às vezes a palavra "Babilônia" refere-se ao Império Babilônico inteiro. Por exemplo, o "Rei de Babilônia" governou o império inteiro, não apenas a cidade.
- Os Babilônios eram um grupo de povos poderosos que atacavam o reino de Judá e mantiveram os povos em exílio na Babilônia por 70 anos.
- Parte desta região foi chamada "Caldéia" e o povo que vivia lá foram os "Caldeus". Como resultado o termo "Caldéia" foi frequentemente usado para referir-se à Babilônia.
- No Novo Testamento, o termo "Babilônia" é algumas vezes usado como uma metáfora para referir-se a lugares, pessoas e padrões de pensamentos que são associados a idolatria e outros comportamentos pecaminosos.
- A frase "A Grande Babilônia" ou "a grande cidade de Babilônia" refere-se metaforicamente à cidade ou nação que já foi grande, saudável e pecadora, assim como foi a antiga cidade da Babilônia.

Babilônia, Babilônicos

A cidade de Babilônia foi a capital da antiga região de Babilônia, a qual foi também parte do Império Babilônico.

- A Babilônia estava localizada ao longo do Rio Eufrates, na mesma região onde a Torre de Babel foi construída há centenas de anos antes.
- Às vezes a palavra "Babilônia" refere-se ao Império Babilônico inteiro. Por exemplo, o "Rei de Babilônia" governou o império inteiro, não apenas a cidade.
- Os Babilônios eram um grupo de povos poderosos que atacavam o reino de Judá e mantiveram os povos em exílio na Babilônia por 70 anos.
- Parte desta região foi chamada "Caldéia" e o povo que vivia lá foram os "Caldeus". Como resultado o termo "Caldéia" foi frequentemente usado para referir-se à Babilônia.
- No Novo Testamento, o termo "Babilônia" é algumas vezes usado como uma metáfora para referir-se a lugares, pessoas e padrões de pensamentos que são associados a idolatria e outros comportamentos pecaminosos.
- A frase "A Grande Babilônia" ou "a grande cidade de Babilônia" refere-se metaforicamente à cidade ou nação que já foi grande, saudável e pecadora, assim como foi a antiga cidade da Babilônia.

Balaão

Balaão foi um profeta pagão a quem o Rei Balaque contratou para amaldiçoar Israel enquanto eles estavam acampados no Rio Jordão ao norte de Moabe, preparando-se para entrar na terra de Canaã.

- Balaão era da cidade de Petor, a qual estava localizada na região ao redor do Rio Eufrates, cerca de 400 milhas da terra de Moabe.
- O rei Midianita, Balaque, estava com medo da força e do número de Israelitas, então contratou Balaão para amaldiçoá-los.
- Como Balaão estava viajando em direção a Israel, um anjo de Deus ficou em seu caminho com isso a jumenta de Balaão parou. Deus também deu à jumenta a habilidade de falar a Balaão.
- Deus não permitiu a Balaão amaldiçoar os Israelitas e em vez disso o ordenou a abençoá-los.
- Entretanto, posteriormente Balaão ainda trouxe o mal sobre os Israelitas quando ele os influenciou a cultuar o falso deus Baal-Peor.

Bate-Seba

Bate-Seba era esposa de Urias, um soldado do exército do Rei Davi. Após a morte de Urias, ela tornou-se a esposa de Davi e a mãe de Salomão.

- Dvi cometeu adultério com Bate-Seba enquanto ela era casada com Urias.
- Quando Bate-Seba ficou grávida de Davi, ele causou a morte de Urias em batalha.
- Então Davi casou-se com Bate-Seba e ela deu à luz um filho.
- Deus puniu Davi por seu pecado causando a morte da criança após vários dias de nascida.
- Mais tarde Bate-Seba deu à luz a outro filho, Salomão, o qual cresceu para se tornar rei depois de Davi.

Bate-Seba

Bate-Seba era esposa de Urias, um soldado do exército do Rei Davi. Após a morte de Urias, ela tornou-se a esposa de Davi e a mãe de Salomão.

- Dvi cometeu adultério com Bate-Seba enquanto ela era casada com Urias.
- Quando Bate-Seba ficou grávida de Davi, ele causou a morte de Urias em batalha.
- Então Davi casou-se com Bate-Seba e ela deu à luz um filho.
- Deus puniu Davi por seu pecado causando a morte da criança após vários dias de nascida.
- Mais tarde Bate-Seba deu à luz a outro filho, Salomão, o qual cresceu para se tornar rei depois de Davi.

Bate-Seba

Bate-Seba era esposa de Urias, um soldado do exército do Rei Davi. Após a morte de Urias, ela tornou-se a esposa de Davi e a mãe de Salomão.

- Dvi cometeu adultério com Bate-Seba enquanto ela era casada com Urias.
- Quando Bate-Seba ficou grávida de Davi, ele causou a morte de Urias em batalha.
- Então Davi casou-se com Bate-Seba e ela deu à luz um filho.
- Deus puniu Davi por seu pecado causando a morte da criança após vários dias de nascida.
- Mais tarde Bate-Seba deu à luz a outro filho, Salomão, o qual cresceu para se tornar rei depois de Davi.

Belém, Efrata

Belém era uma pequena cidade na terra de Israel, próxima da cidade de Jerusalém. Era conhecida também como "Efrata". a qual foi provavelmente seu nome original.

- Belém era chamada a "cidade d Davi", desde o nascimento do Rei Davi.
- O profeta Miqueias disse que o Messias viria de "Belém-Efrata".
- Para cumprir essa profecia, Jesus nasceu em Belém, muitos anos depois.
- O nome "Belém" significa "casa de pão" ou "casa de alimentos".

Belém, Efrata

Belém era uma pequena cidade na terra de Israel, próxima da cidade de Jerusalém. Era conhecida também como "Efrata". a qual foi provavelmente seu nome original.

- Belém era chamada a "cidade d Davi", desde o nascimento do Rei Davi.
- O profeta Miqueias disse que o Messias viria de "Belém-Efrata".
- Para cumprir essa profecia, Jesus nasceu em Belém, muitos anos depois.
- O nome "Belém" significa "casa de pão" ou "casa de alimentos".

Belém, Efrata

Belém era uma pequena cidade na terra de Israel, próxima da cidade de Jerusalém. Era conhecida também como "Efrata". a qual foi provavelmente seu nome original.

- Belém era chamada a "cidade d Davi", desde o nascimento do Rei Davi.
- O profeta Miqueias disse que o Messias viria de "Belém-Efrata".
- Para cumprir essa profecia, Jesus nasceu em Belém, muitos anos depois.

- O nome "Belém" significa "casa de pão" ou "casa de alimentos".

Belém, Efrata

Belém era uma pequena cidade na terra de Israel, próxima da cidade de Jerusalém. Era conhecida também como "Efrata". a qual foi provavelmente seu nome original.

- Belém era chamada a "cidade d Davi", desde o nascimento do Rei Davi.
- O profeta Miqueias disse que o Messias viria de "Belém-Efrata".
- Para cumprir essa profecia, Jesus nasceu em Belém, muitos anos depois.
- O nome "Belém" significa "casa de pão" ou "casa de alimentos".

Belém, Efrata

Belém era uma pequena cidade na terra de Israel, próxima da cidade de Jerusalém. Era conhecida também como "Efrata". a qual foi provavelmente seu nome original.

- Belém era chamada a "cidade d Davi", desde o nascimento do Rei Davi.
- O profeta Miqueias disse que o Messias viria de "Belém-Efrata".
- Para cumprir essa profecia, Jesus nasceu em Belém, muitos anos depois.
- O nome "Belém" significa "casa de pão" ou "casa de alimentos".

Belém, Efrata

Belém era uma pequena cidade na terra de Israel, próxima da cidade de Jerusalém. Era conhecida também como "Efrata". a qual foi provavelmente seu nome original.

- Belém era chamada a "cidade d Davi", desde o nascimento do Rei Davi.
- O profeta Miqueias disse que o Messias viria de "Belém-Efrata".
- Para cumprir essa profecia, Jesus nasceu em Belém, muitos anos depois.
- O nome "Belém" significa "casa de pão" ou "casa de alimentos".

Belém, Efrata

Belém era uma pequena cidade na terra de Israel, próxima da cidade de Jerusalém. Era conhecida também como "Efrata". a qual foi provavelmente seu nome original.

- Belém era chamada a "cidade d Davi", desde o nascimento do Rei Davi.
- O profeta Miqueias disse que o Messias viria de "Belém-Efrata".
- Para cumprir essa profecia, Jesus nasceu em Belém, muitos anos depois.
- O nome "Belém" significa "casa de pão" ou "casa de alimentos".

Benaia

Benaia era o nome de vários homens no Antigo Testamento.

- Benaia filho de Joiada foi um dos homens poderosos de Davi. Ele era um guerreiro habilidoso e estava a cargo dos guarda-costas de Davi.
- Quando Salomão se tornou rei, Benaia o ajudou a derrotar seus inimigos. Ele finalmente se tornou comandante do exército Israelita.
- Outros homens no Antigo Testamento chamados Benaia incluíram três levitas: um sacerdote, um músico e um descendente de Asafe.

Benaia

Benaia era o nome de vários homens no Antigo Testamento.

- Benaia filho de Joiada foi um dos homens poderosos de Davi. Ele era um guerreiro habilidoso e estava a cargo dos guarda-costas de Davi.
- Quando Salomão se tornou rei, Benaia o ajudou a derrotar seus inimigos. Ele finalmente se tornou comandante do exército Israelita.
- Outros homens no Antigo Testamento chamados Benaia incluíram três levitas: um sacerdote, um músico e um descendente de Asafe.

Benaia

Benaia era o nome de vários homens no Antigo Testamento.

- Benaia filho de Joiada foi um dos homens poderosos de Davi. Ele era um guerreiro habilidoso e estava a cargo dos guarda-costas de Davi.
- Quando Salomão se tornou rei, Benaia o ajudou a derrotar seus inimigos. Ele finalmente se tornou comandante do exército Israelita.
- Outros homens no Antigo Testamento chamados Benaia incluíram três levitas: um sacerdote, um músico e um descendente de Asafe.

Benaia

Benaia era o nome de vários homens no Antigo Testamento.

- Benaia filho de Joiada foi um dos homens poderosos de Davi. Ele era um guerreiro habilidoso e estava a cargo dos guarda-costas de Davi.
- Quando Salomão se tornou rei, Benaia o ajudou a derrotar seus inimigos. Ele finalmente se tornou comandante do exército Israelita.
- Outros homens no Antigo Testamento chamados Benaia incluíram três levitas: um sacerdote, um músico e um descendente de Asafe.

Benjamin

Benjamin foi o filho mais novo nascido de Jacó e sua esposa Raquel, seu nome significa "filho da minha mão direita".

- Ele e seu irmão mais velho José foram os únicos filhos de Raquel, que morreu após Benjamin ter nascido.
- Os descendentes de Benjamin se tornaram uma das doze tribos de Israel.
- O Rei Saul foi da tribo Israelita de Benjamin.
- O apóstolo Paulo também foi da tribo de Benjamin.

Benjamin

Benjamin foi o filho mais novo nascido de Jacó e sua esposa Raquel, seu nome significa "filho da minha mão direita".

- Ele e seu irmão mais velho José foram os únicos filhos de Raquel, que morreu após Benjamin ter nascido.
- Os descendentes de Benjamin se tornaram uma das doze tribos de Israel.
- O Rei Saul foi da tribo Israelita de Benjamin.
- O apóstolo Paulo também foi da tribo de Benjamin.

Benjamin

Benjamin foi o filho mais novo nascido de Jacó e sua esposa Raquel, seu nome significa "filho da minha mão direita".

- Ele e seu irmão mais velho José foram os únicos filhos de Raquel, que morreu após Benjamin ter nascido.
- Os descendentes de Benjamin se tornaram uma das doze tribos de Israel.
- O Rei Saul foi da tribo Israelita de Benjamin.
- O apóstolo Paulo também foi da tribo de Benjamin.

Benjamin

Benjamin foi o filho mais novo nascido de Jacó e sua esposa Raquel, seu nome significa "filho da minha mão direita".

- Ele e seu irmão mais velho José foram os únicos filhos de Raquel, que morreu após Benjamin ter nascido.
- Os descendentes de Benjamin se tornaram uma das doze tribos de Israel.
- O Rei Saul foi da tribo Israelita de Benjamin.

- O apóstolo Paulo também foi da tribo de Benjamin.

Berseba

Nos tempos do Antigo Testamento, Berseba era uma cidade localizada cerca de 45 milhas ao sudoeste de Jerusalém em uma área deserta que atualmente é chamada de Neguebe.

- O deserto que cercava Berseba era a área do deserto onde Agar e Ismael vagavam depois que abraão os mandou para longe de suas tendas.
- O nome desta cidade significa "bem do juramento". Este nome foi dado quando Abraão jurou não castigar os homens do Rei Abimeleque por terem tomado o controle de um dos poços de Abraão.

Berseba

Nos tempos do Antigo Testamento, Berseba era uma cidade localizada cerca de 45 milhas ao sudoeste de Jerusalém em uma área deserta que atualmente é chamada de Neguebe.

- O deserto que cercava Berseba era a área do deserto onde Agar e Ismael vagavam depois que abraão os mandou para longe de suas tendas.
- O nome desta cidade significa "bem do juramento". Este nome foi dado quando Abraão jurou não castigar os homens do Rei Abimeleque por terem tomado o controle de um dos poços de Abraão.

Berseba

Nos tempos do Antigo Testamento, Berseba era uma cidade localizada cerca de 45 milhas ao sudoeste de Jerusalém em uma área deserta que atualmente é chamada de Neguebe.

- O deserto que cercava Berseba era a área do deserto onde Agar e Ismael vagavam depois que abraão os mandou para longe de suas tendas.
- O nome desta cidade significa "bem do juramento". Este nome foi dado quando Abraão jurou não castigar os homens do Rei Abimeleque por terem tomado o controle de um dos poços de Abraão.

Berseba

Nos tempos do Antigo Testamento, Berseba era uma cidade localizada cerca de 45 milhas ao sudoeste de Jerusalém em uma área deserta que atualmente é chamada de Neguebe.

- O deserto que cercava Berseba era a área do deserto onde Agar e Ismael vagavam depois que abraão os mandou para longe de suas tendas.
- O nome desta cidade significa "bem do juramento". Este nome foi dado quando Abraão jurou não castigar os homens do Rei Abimeleque por terem tomado o controle de um dos poços de Abraão.

Berseba

Nos tempos do Antigo Testamento, Berseba era uma cidade localizada cerca de 45 milhas ao sudoeste de Jerusalém em uma área deserta que atualmente é chamada de Neguebe.

- O deserto que cercava Berseba era a área do deserto onde Agar e Ismael vagavam depois que abraão os mandou para longe de suas tendas.
- O nome desta cidade significa "bem do juramento". Este nome foi dado quando Abraão jurou não castigar os homens do Rei Abimeleque por terem tomado o controle de um dos poços de Abraão.

Berseba

Nos tempos do Antigo Testamento, Berseba era uma cidade localizada cerca de 45 milhas ao sudoeste de Jerusalém em uma área deserta que atualmente é chamada de Neguebe.

- O deserto que cercava Berseba era a área do deserto onde Agar e Ismael vagavam depois que abraão os mandou para longe de suas tendas.
- O nome desta cidade significa "bem do juramento". Este nome foi dado quando Abraão jurou não castigar os homens do Rei Abimeleque por terem tomado o controle de um dos poços de Abraão.

Berseba

Nos tempos do Antigo Testamento, Berseba era uma cidade localizada cerca de 45 milhas ao sudoeste de Jerusalém em uma área deserta que atualmente é chamada de Neguebe.

- O deserto que cercava Berseba era a área do deserto onde Agar e Ismael vagavam depois que abraão os mandou para longe de suas tendas.
- O nome desta cidade significa "bem do juramento". Este nome foi dado quando Abraão jurou não castigar os homens do Rei Abimeleque por terem tomado o controle de um dos poços de Abraão.

Berseba

Nos tempos do Antigo Testamento, Berseba era uma cidade localizada cerca de 45 milhas ao sudoeste de Jerusalém em uma área deserta que atualmente é chamada de Neguebe.

- O deserto que cercava Berseba era a área do deserto onde Agar e Ismael vagavam depois que abraão os mandou para longe de suas tendas.
- O nome desta cidade significa "bem do juramento". Este nome foi dado quando Abraão jurou não castigar os homens do Rei Abimeleque por terem tomado o controle de um dos poços de Abraão.

Bete-Semes

Bete-Semes era o nome de uma cidade Cananea aproximadamente 30 quilômetros à oeste de Jerusalém.

- Os Israelitas capturaram Bete-Semes durante o tempo de liderança de Josué.
- Bete-Semes foi uma cidade que era estabelecida como um lugar para os sacerdotes Levitas viverem.
- Quando os Filisteus estavam levando a arca da aliança de volta à Jerusalém, Bete-Semes foi a primeira cidade onde eles pararam com ela.

Bete-Semes

Bete-Semes era o nome de uma cidade Cananea aproximadamente 30 quilômetros à oeste de Jerusalém.

- Os Israelitas capturaram Bete-Semes durante o tempo de liderança de Josué.
- Bete-Semes foi uma cidade que era estabelecida como um lugar para os sacerdotes Levitas viverem.
- Quando os Filisteus estavam levando a arca da aliança de volta à Jerusalém, Bete-Semes foi a primeira cidade onde eles pararam com ela.

Bete-Semes

Bete-Semes era o nome de uma cidade Cananea aproximadamente 30 quilômetros à oeste de Jerusalém.

- Os Israelitas capturaram Bete-Semes durante o tempo de liderança de Josué.
- Bete-Semes foi uma cidade que era estabelecida como um lugar para os sacerdotes Levitas viverem.
- Quando os Filisteus estavam levando a arca da aliança de volta à Jerusalém, Bete-Semes foi a primeira cidade onde eles pararam com ela.

Bete-Semes

Bete-Semes era o nome de uma cidade Cananea aproximadamente 30 quilômetros à oeste de Jerusalém.

- Os Israelitas capturaram Bete-Semes durante o tempo de liderança de Josué.
- Bete-Semes foi uma cidade que era estabelecida como um lugar para os sacerdotes Levitas viverem.
- Quando os Filisteus estavam levando a arca da aliança de volta à Jerusalém, Bete-Semes foi a primeira cidade onde eles pararam com ela.

Bete-Semes

Bete-Semes era o nome de uma cidade Cananea aproximadamente 30 quilômetros à oeste de Jerusalém.

- Os Israelitas capturaram Bete-Semes durante o tempo de liderança de Josué.
- Bete-Semes foi uma cidade que era estabelecida como um lugar para os sacerdotes Levitas viverem.
- Quando os Filisteus estavam levando a arca da aliança de volta à Jerusalém, Bete-Semes foi a primeira cidade onde eles pararam com ela.

Bete-Semes

Bete-Semes era o nome de uma cidade Cananea aproximadamente 30 quilômetros à oeste de Jerusalém.

- Os Israelitas capturaram Bete-Semes durante o tempo de liderança de Josué.
- Bete-Semes foi uma cidade que era estabelecida como um lugar para os sacerdotes Levitas viverem.
- Quando os Filisteus estavam levando a arca da aliança de volta à Jerusalém, Bete-Semes foi a primeira cidade onde eles pararam com ela.

Betel

Betel era uma cidade situada ao norte de Jerusalém na terra de Canaã. Era anteriormente chamada de "Luz".

- Depois de receber as promessas de Deus pela primeira vez, Abrão (Abraão) construiu um altar a Deus perto de Betel. O nome real da cidade ainda não era Betel naquela época, mas era geralmente referido como "Betel" que era mais conhecido.
- Ao fugir de seu irmão Esaú, Jacó passou a noite perto desta cidade e dormiu ao ar livre. Enquanto ele estava dormindo, teve um sonho mostrando anjos subindo e descendo uma escada para o céu.
- Esta cidade não tinha o nome "Betel" até que Jacó a chamou assim. Para deixar isso claro, algumas traduções podem traduzi-la como "luz (mais tarde chamada Betel)" nas passagens sobre Abraão, assim como quando Jacó chega pela primeira vez (antes de mudar o nome).
- Betel é mencionada frequentemente no Antigo Testamento e foi um lugar onde aconteceram muitos fatos importantes.

Betel

Betel era uma cidade situada ao norte de Jerusalém na terra de Canaã. Era anteriormente chamada de "Luz".

- Depois de receber as promessas de Deus pela primeira vez, Abrão (Abraão) construiu um altar a Deus perto de Betel. O nome real da cidade ainda não era Betel naquela época, mas era geralmente referido como "Betel" que era mais conhecido.
- Ao fugir de seu irmão Esaú, Jacó passou a noite perto desta cidade e dormiu ao ar livre. Enquanto ele estava dormindo, teve um sonho mostrando anjos subindo e descendo uma escada para o céu.
- Esta cidade não tinha o nome "Betel" até que Jacó a chamou assim. Para deixar isso claro, algumas traduções podem traduzi-la como "luz (mais tarde chamada Betel)" nas passagens sobre Abraão, assim como quando Jacó chega pela primeira vez (antes de mudar o nome).
- Betel é mencionada frequentemente no Antigo Testamento e foi um lugar onde aconteceram muitos fatos importantes.

Betel

Betel era uma cidade situada ao norte de Jerusalém na terra de Canaã. Era anteriormente chamada de "Luz".

- Depois de receber as promessas de Deus pela primeira vez, Abrão (Abraão) construiu um altar a Deus perto de Betel. O nome real da cidade ainda não era Betel naquela época, mas era geralmente referido como "Betel" que era mais conhecido.
- Ao fugir de seu irmão Esaú, Jacó passou a noite perto desta cidade e dormiu ao ar livre. Enquanto ele estava dormindo, teve um sonho mostrando anjos subindo e descendo uma escada para o céu.

- Esta cidade não tinha o nome "Betel" até que Jacó a chamou assim. Para deixar isso claro, algumas traduções podem traduzí-la como "luz (mais tarde chamada Betel)" nas passagens sobre Abraão, assim como quando Jacó chega pela primeira vez (antes de mudar o nome).
- Betel é mencionada frequentemente no Antigo Testamento e foi um lugar onde aconteceram muitos fatos importantes.

Betel

Betel era uma cidade situada ao norte de Jerusalém na terra de Canaã. Era anteriormente chamada de "Luz".

- Depois de receber as promessas de Deus pela primeira vez, Abrão (Abraão) construiu um altar a Deus perto de Betel. O nome real da cidade ainda não era Betel naquela época, mas era geralmente referido como "Betel" que era mais conhecido.
- Ao fugir de seu irmão Esaú, Jacó passou a noite perto desta cidade e dormiu ao ar livre. Enquanto ele estava dormindo, teve um sonho mostrando anjos subindo e descendo uma escada para o céu.
- Esta cidade não tinha o nome "Betel" até que Jacó a chamou assim. Para deixar isso claro, algumas traduções podem traduzí-la como "luz (mais tarde chamada Betel)" nas passagens sobre Abraão, assim como quando Jacó chega pela primeira vez (antes de mudar o nome).
- Betel é mencionada frequentemente no Antigo Testamento e foi um lugar onde aconteceram muitos fatos importantes.

Betel

Betel era uma cidade situada ao norte de Jerusalém na terra de Canaã. Era anteriormente chamada de "Luz".

- Depois de receber as promessas de Deus pela primeira vez, Abrão (Abraão) construiu um altar a Deus perto de Betel. O nome real da cidade ainda não era Betel naquela época, mas era geralmente referido como "Betel" que era mais conhecido.
- Ao fugir de seu irmão Esaú, Jacó passou a noite perto desta cidade e dormiu ao ar livre. Enquanto ele estava dormindo, teve um sonho mostrando anjos subindo e descendo uma escada para o céu.
- Esta cidade não tinha o nome "Betel" até que Jacó a chamou assim. Para deixar isso claro, algumas traduções podem traduzí-la como "luz (mais tarde chamada Betel)" nas passagens sobre Abraão, assim como quando Jacó chega pela primeira vez (antes de mudar o nome).
- Betel é mencionada frequentemente no Antigo Testamento e foi um lugar onde aconteceram muitos fatos importantes.

Betel

Betel era uma cidade situada ao norte de Jerusalém na terra de Canaã. Era anteriormente chamada de "Luz".

- Depois de receber as promessas de Deus pela primeira vez, Abrão (Abraão) construiu um altar a Deus perto de Betel. O nome real da cidade ainda não era Betel naquela época, mas era geralmente referido como "Betel" que era mais conhecido.
- Ao fugir de seu irmão Esaú, Jacó passou a noite perto desta cidade e dormiu ao ar livre. Enquanto ele estava dormindo, teve um sonho mostrando anjos subindo e descendo uma escada para o céu.
- Esta cidade não tinha o nome "Betel" até que Jacó a chamou assim. Para deixar isso claro, algumas traduções podem traduzí-la como "luz (mais tarde chamada Betel)" nas passagens sobre Abraão, assim como quando Jacó chega pela primeira vez (antes de mudar o nome).
- Betel é mencionada frequentemente no Antigo Testamento e foi um lugar onde aconteceram muitos fatos importantes.

Betel

Betel era uma cidade situada ao norte de Jerusalém na terra de Canaã. Era anteriormente chamada de "Luz".

- Depois de receber as promessas de Deus pela primeira vez, Abrão (Abraão) construiu um altar a Deus perto de Betel. O nome real da cidade ainda não era Betel naquela época, mas era geralmente referido como "Betel" que era mais conhecido.
- Ao fugir de seu irmão Esaú, Jacó passou a noite perto desta cidade e dormiu ao ar livre. Enquanto ele estava dormindo, teve um sonho mostrando anjos subindo e descendo uma escada para o céu.

- Esta cidade não tinha o nome "Betel" até que Jacó a chamou assim. Para deixar isso claro, algumas traduções podem traduzí-la como "luz (mais tarde chamada Betel)" nas passagens sobre Abraão, assim como quando Jacó chega pela primeira vez (antes de mudar o nome).
- Betel é mencionada frequentemente no Antigo Testamento e foi um lugar onde aconteceram muitos fatos importantes.

Betuel

Betuel era filho de Naor, irmão de Abraão.

- Betuel era pai de Rebeca e Labão.
- Houve também uma cidade chamada Betuel, a qual poderia estar localizada ao sul de Judá, não muito longe da cidade de Berseba.

Boaz

Boaz era um Israelita o qual foi o esposo de Rute, o bisavô do Rei Davi e um ancestral de Jesus Cristo.

- Boaz viveu durante o tempo em que havia juizes em Israel .
- Ele era parente de uma Israelita chamada Noemi a qual tinha retornado para Israel após seu esposo e filhos morrerem em Moabe.
- Boaz "redimiu" a viúva nora de Noemi, Rute casando-se com ela e dando-lhe um futuro com um marido e filhos.
- Ele é visto como uma imagem de como Jesus nos salvou e nos redimiu do pecado.

Boaz

Boaz era um Israelita o qual foi o esposo de Rute, o bisavô do Rei Davi e um ancestral de Jesus Cristo.

- Boaz viveu durante o tempo em que havia juizes em Israel .
- Ele era parente de uma Israelita chamada Noemi a qual tinha retornado para Israel após seu esposo e filhos morrerem em Moabe.
- Boaz "redimiu" a viúva nora de Noemi, Rute casando-se com ela e dando-lhe um futuro com um marido e filhos.
- Ele é visto como uma imagem de como Jesus nos salvou e nos redimiu do pecado.

Boaz

Boaz era um Israelita o qual foi o esposo de Rute, o bisavô do Rei Davi e um ancestral de Jesus Cristo.

- Boaz viveu durante o tempo em que havia juizes em Israel .
- Ele era parente de uma Israelita chamada Noemi a qual tinha retornado para Israel após seu esposo e filhos morrerem em Moabe.
- Boaz "redimiu" a viúva nora de Noemi, Rute casando-se com ela e dando-lhe um futuro com um marido e filhos.
- Ele é visto como uma imagem de como Jesus nos salvou e nos redimiu do pecado.

Boaz

Boaz era um Israelita o qual foi o esposo de Rute, o bisavô do Rei Davi e um ancestral de Jesus Cristo.

- Boaz viveu durante o tempo em que havia juizes em Israel .
- Ele era parente de uma Israelita chamada Noemi a qual tinha retornado para Israel após seu esposo e filhos morrerem em Moabe.
- Boaz "redimiu" a viúva nora de Noemi, Rute casando-se com ela e dando-lhe um futuro com um marido e filhos.
- Ele é visto como uma imagem de como Jesus nos salvou e nos redimiu do pecado.

Cades, Cades-Barnéia, Meribá Cades

Os nomes de Cades, Cades-Barnéia e Meribá Cades se referem a uma cidade importante na história de Israel, que estava localizada na parte sul de Israel, perto da região de Edom.

- A cidade de Cades era um oásis, um lugar onde havia água e solo fértil no meio de um deserto chamado Zim.
- Moisés enviou doze espias à terra de Canaã, de Cades-Barnéia.
- Israel também acampou em Cades durante o andar errante no deserto.
- Cades-Barnéia foi o local onde Miriam morreu.
- Foi em Meribá Cades, onde Moisés desobedeceu a Deus e bateu numa rocha para obter água para os israelitas, em vez de falar com a pedra como Deus lhe havia dito para fazer.
- O nome "Cades" vem da palavra hebraica que significa "santo" ou "separado".

Cades, Cades-Barnéia, Meribá Cades

Os nomes de Cades, Cades-Barnéia e Meribá Cades se referem a uma cidade importante na história de Israel, que estava localizada na parte sul de Israel, perto da região de Edom.

- A cidade de Cades era um oásis, um lugar onde havia água e solo fértil no meio de um deserto chamado Zim.
- Moisés enviou doze espias à terra de Canaã, de Cades-Barnéia.
- Israel também acampou em Cades durante o andar errante no deserto.
- Cades-Barnéia foi o local onde Miriam morreu.
- Foi em Meribá Cades, onde Moisés desobedeceu a Deus e bateu numa rocha para obter água para os israelitas, em vez de falar com a pedra como Deus lhe havia dito para fazer.
- O nome "Cades" vem da palavra hebraica que significa "santo" ou "separado".

Cades, Cades-Barnéia, Meribá Cades

Os nomes de Cades, Cades-Barnéia e Meribá Cades se referem a uma cidade importante na história de Israel, que estava localizada na parte sul de Israel, perto da região de Edom.

- A cidade de Cades era um oásis, um lugar onde havia água e solo fértil no meio de um deserto chamado Zim.
- Moisés enviou doze espias à terra de Canaã, de Cades-Barnéia.
- Israel também acampou em Cades durante o andar errante no deserto.
- Cades-Barnéia foi o local onde Miriam morreu.
- Foi em Meribá Cades, onde Moisés desobedeceu a Deus e bateu numa rocha para obter água para os israelitas, em vez de falar com a pedra como Deus lhe havia dito para fazer.
- O nome "Cades" vem da palavra hebraica que significa "santo" ou "separado".

Caim

Caim e seu irmão mais novo Abel eram os primeiros filhos de Adão e Eva mencionados na Bíblia.

- Caim era agricultor e produzia milho enquanto Abel era um guardador de ovelhas.
- Caim matou seu irmão Abel num gesto de inveja, porque Deus aceitou a oferta de sacrifício de Abel, mas não havia aceito o sacrifício de Caim.
- Como punição, Deus o expulsou para fora do Eden e disse para ele que a terra nunca mais produziria alimentos para ele.
- Deus pôs uma marca sobre a testa de Caim como um sinal de que Deus iria protegê-lo de ser morto por outros povos enquanto ele peregrinava.

Calebe

Calebe era um dos doze espias Israelita que Moises enviou para explorar a terra de Canaã.

- Ele e Josué disseram ao povo para crer em Deus para destruir os Canaanitas.
- Josué e Calebe foram os únicos homens da sua geração que foram permitido entrar na Terra Prometida de Canaã.
- Caleb requereu que a terra de Hebron fosse dada a ele e sua família. Ele sabia que Deus o ajudaria destruir o povo que vivia lá.

Calebe

Calebe era um dos doze espias Israelita que Moises enviou para explorar a terra de Canaã.

- Ele e Josué disseram ao povo para crer em Deus para destruir os Canaanitas.
- Josué e Calebe foram os únicos homens da sua geração que foram permitido entrar na Terra Prometida de Canaã.
- Caleb requereu que a terra de Hebrom fosse dada a êle e sua família. Ele sabia que Deus o ajudaria destruir o povo que vivia lá.

Calebe

Calebe era um dos doze espias Israelita que Moises enviou para explorar a terra de Canaã.

- Ele e Josué disseram ao povo para crer em Deus para destruir os Canaanitas.
- Josué e Calebe foram os únicos homens da sua geração que foram permitido entrar na Terra Prometida de Canaã.
- Caleb requereu que a terra de Hebrom fosse dada a êle e sua família. Ele sabia que Deus o ajudaria destruir o povo que vivia lá.

Calebe

Calebe era um dos doze espias Israelita que Moises enviou para explorar a terra de Canaã.

- Ele e Josué disseram ao povo para crer em Deus para destruir os Canaanitas.
- Josué e Calebe foram os únicos homens da sua geração que foram permitido entrar na Terra Prometida de Canaã.
- Caleb requereu que a terra de Hebrom fosse dada a êle e sua família. Ele sabia que Deus o ajudaria destruir o povo que vivia lá.

Cam

Cam foi o segundo dos três filhos de Noé.

- Durante a inundação do mundo que cobriu toda a terra, Cam e seus irmãos ficaram com Noé na arca, junto com suas esposas.
- Após a inundação, ocorreu uma situação em que Cam comprometeu a honra de seu pai, Noé. Como resultado, Noé amaldiçoou Canaã, filho de Cam, e todos os seus descendentes, que posteriormente ficaram conhecidos como cananeus.

Cam

Cam foi o segundo dos três filhos de Noé.

- Durante a inundação do mundo que cobriu toda a terra, Cam e seus irmãos ficaram com Noé na arca, junto com suas esposas.
- Após a inundação, ocorreu uma situação em que Cam comprometeu a honra de seu pai, Noé. Como resultado, Noé amaldiçoou Canaã, filho de Cam, e todos os seus descendentes, que posteriormente ficaram conhecidos como cananeus.

Cam

Cam foi o segundo dos três filhos de Noé.

- Durante a inundação do mundo que cobriu toda a terra, Cam e seus irmãos ficaram com Noé na arca, junto com suas esposas.
- Após a inundação, ocorreu uma situação em que Cam comprometeu a honra de seu pai, Noé. Como resultado, Noé amaldiçoou Canaã, filho de Cam, e todos os seus descendentes, que posteriormente ficaram conhecidos como cananeus.

Cam

Cam foi o segundo dos três filhos de Noé.

- Durante a inunda  o do mundo que cobriu toda a terra, Cam e seus irmãos ficaram com Noé na arca, junto com suas esposas.
- Após a inunda  o, ocorreu uma situa  o em que Cam comprometeu a honra de seu pai, Noé. Como resultado, Noé amaldi  ou Caná, filho de Cam, e todos os seus descendentes, que posteriormente ficaram conhecidos como cananeus.

Cam

Cam foi o segundo dos três filhos de Noé.

- Durante a inunda  o do mundo que cobriu toda a terra, Cam e seus irmãos ficaram com Noé na arca, junto com suas esposas.
- Após a inunda  o, ocorreu uma situa  o em que Cam comprometeu a honra de seu pai, Noé. Como resultado, Noé amaldi  ou Caná, filho de Cam, e todos os seus descendentes, que posteriormente ficaram conhecidos como cananeus.

Caná

Caná era uma vila ou cidade na província da Galileia, localizada cerca de nove milhas ao norte de Nazaré.

- Caná era a cidade natal de Natanael, um dos Doze.
- Jesus atendeu uma festa de casamento em Caná onde produziu seu primeiro milagre quando transformou água em vinho.
- Algum tempo depois, Jesus voltou a Caná e encontrou um oficial de Cafarnaum o qual pediu a cura de seu filho.

Carmelo , Monte Carmelo

Monte Carmelo refere-se a uma cadeia de montanhas localizada na costa do Mediterrâneo justo ao norte da Planície de Sharon. Seu pico de maior altura alcança 546 metros.

- Há também uma cidade chamada "Carmelo" localizada em Judá ao sul do Mar Morto.
- O rico proprietário Nabal e sua esposa Abigail viviam próximo da cidade de Carmelo onde Davi e seus homens ajudavam proteger os tosquiadores de ovelhas de Nabal.
- No monte Carmelo , Elias desafiou os profetas de Baal para um confronto para provar que YAHWEH    o verdadeiro Deus.
- Para ficar claro que esta não era uma simples montanha, "Monte Carmelo" pode ser traduzido como " montanha na cadeia de montanhas Carmelo." ou " Cadeia de montanhas Carmelo".

Carmelo , Monte Carmelo

Monte Carmelo refere-se a uma cadeia de montanhas localizada na costa do Mediterrâneo justo ao norte da Planície de Sharon. Seu pico de maior altura alcança 546 metros.

- Há também uma cidade chamada "Carmelo" localizada em Judá ao sul do Mar Morto.
- O rico proprietário Nabal e sua esposa Abigail viviam próximo da cidade de Carmelo onde Davi e seus homens ajudavam proteger os tosquiadores de ovelhas de Nabal.
- No monte Carmelo , Elias desafiou os profetas de Baal para um confronto para provar que YAHWEH    o verdadeiro Deus.
- Para ficar claro que esta não era uma simples montanha, "Monte Carmelo" pode ser traduzido como " montanha na cadeia de montanhas Carmelo." ou " Cadeia de montanhas Carmelo".

Carmelo , Monte Carmelo

Monte Carmelo refere-se a uma cadeia de montanhas localizada na costa do Mediterrâneo justo ao norte da Planície de Sharon. Seu pico de maior altura alcança 546 metros.

- Há também uma cidade chamada "Carmelo" localizada em Judá ao sul do Mar Morto.
- O rico proprietário Nabal e sua esposa Abigail viviam próximo da cidade de Carmelo onde Davi e seus homens ajudavam proteger os tosquiadores de ovelhas de Nabal.

- No monte Carmelo , Elias desafiou os profetas de Baal para um confronto para provar que YAHWEH é o verdadeiro Deus.
- Para ficar claro que esta não era uma simples montanha,"Monte Carmelo" pode ser traduzido como " montanha na cadeia de montanhas Carmelo." ou " Cadeia de montanhas Carmelo".

Carmelo , Monte Carmelo

Monte Carmelo refere-se a uma cadeia de montanhas localizada na costa do Mediterrâneo justo ao norte da Planície de Sharon. Seu pico de maior altura alcança 546 metros.

- Há também uma cidade chamada "Carmelo" localizada em Judá ao sul do Mar Morto.
- O rico proprietário Nabal e sua esposa Abigail viviam próximo da cidade de Carmelo onde Davi e seus homens ajudavam proteger os tosquiadores de ovelhas de Nabal.
- No monte Carmelo , Elias desafiou os profetas de Baal para um confronto para provar que YAHWEH é o verdadeiro Deus.
- Para ficar claro que esta não era uma simples montanha,"Monte Carmelo" pode ser traduzido como " montanha na cadeia de montanhas Carmelo." ou " Cadeia de montanhas Carmelo".

Cedro

O termo "cedro" refere-se a uma grande árvore de abeto normalmente com uma madeira marrom avermelhada. Assim como outras árvores de Abetos, ela tem cones e folhas semelhantes a agulhas.

- O antigo testamento frequentemente menciona árvores de cedro na região do Líbano , onde elas crescem abundantemente.
- Ela também era usada para os sacrifícios e ofertas de purificações.

Cedro

O termo "cedro" refere-se a uma grande árvore de abeto normalmente com uma madeira marrom avermelhada. Assim como outras árvores de Abetos, ela tem cones e folhas semelhantes a agulhas.

- O antigo testamento frequentemente menciona árvores de cedro na região do Líbano , onde elas crescem abundantemente.
- Ela também era usada para os sacrifícios e ofertas de purificações.

Cedro

O termo "cedro" refere-se a uma grande árvore de abeto normalmente com uma madeira marrom avermelhada. Assim como outras árvores de Abetos, ela tem cones e folhas semelhantes a agulhas.

- O antigo testamento frequentemente menciona árvores de cedro na região do Líbano , onde elas crescem abundantemente.
- Ela também era usada para os sacrifícios e ofertas de purificações.

Cedro

O termo "cedro" refere-se a uma grande árvore de abeto normalmente com uma madeira marrom avermelhada. Assim como outras árvores de Abetos, ela tem cones e folhas semelhantes a agulhas.

- O antigo testamento frequentemente menciona árvores de cedro na região do Líbano , onde elas crescem abundantemente.
- Ela também era usada para os sacrifícios e ofertas de purificações.

Chama, chamando, chamou, gritou.

Os termos " chama" ou "chamando" literalmente significa dizer alguma coisa em voz alta para alguém que não está por perto. Há também vários sentidos figurados para estes significados.

- Para " gritar", para alguns significa gritar ou falar audível para alguém que está afastada. Isto também pode significar chamar alguém para um socorro, especialmente Deus.
- Frequentemente na Bíblia "chamou" tem um significado de "conclusão" ou "comando para vir" ou " requisição para vir".

- Deus chama pessoas para vir e ser seu povo. Isto é o "chamado" deles.
- O termo "chamado" é usado na Bíblia para significar que Deus indicou ou escolheu um povo para ser sua criança, ser seus servos e proclamadores da sua mensagem de salvação através de Jesus.
- Este termo também é usado no contexto de chamando alguém pelo nome. Por exemplo, "Ele é chamado João", "Ele tem um nome João", ou "Seu nome é João".
- Ser "chamado pelo nome de" significa que alguém recebeu o nome de outra pessoa.
- Deus diz que êle tem chamado seu povo pelo seu nome.
- Uma expressão diferente para "Eu tenho chamado você pelo nome", significa que Deus conhece uma pessoa pelo seu nome próprio e especialmente escolheu ele.

Sugestões da Tradução:

- O termo "chama" pode ser traduzido pela palavra que significa "concluído", que inclui a idéia de ser intencional ou completo propósito do chamado.
- A expressão "gritando para você" pode ser traduzida como "chamando por socorro" ou "ore por você urgentemente".
- Quando a Bíblia diz que Deus tem nós "chamado" para ser seus servos, isto pode ser traduzido como "especialmente escolhido a nós" ou "nos selecionado" para ser seus servos.
- "Você deve chamar o seu nome" também pode ser traduzido como "você deve chamá-Lo".
- "Seu nome é chamado" poderia também ser traduzido como, "seu nome é" ou "ele é chamado".
- Gritar "pode ser traduzido como, "expressar audivelmente" ou "gritar bem alto" ou "dizer com voz bem alta". Tenha o cuidado para que esta tradução desta expressão não soe como se uma pessoa estivesse irritada.
- A expressão "seu chamado" poderia ser traduzida como "seu propósito" ou "propósito de Deus para você" ou "um trabalho de Deus especial para você".
- Para "chamado no nome de Deus" poderia ser traduzido como "buscando o Senhor na dependência dele" ou crer no Senhor e obedecê-lo".
- Para "chamado para" alguma coisa poderia ser traduzido por "trabalho" ou "chamado para" ou "comissionado".
- A expressão "você é chamado pelo meu nome" pode ser traduzido com "eu tenho dado a você o meu nome, mostrando que você pertence a mim".
- Quando Deus diz, "eu tenho chamado você pelo nome", isto poderia ser traduzida como, "Eu conheço o seu nome e tenho escolhido você".

Chama, chamando, chamou, gritou.

Os termos "chama" ou "chamando" literalmente significa dizer alguma coisa em voz alta para alguém que não está por perto. Há também vários sentidos figurados para estes significados.

- Para "gritar", para alguns significa gritar ou falar audível para alguém que está afastada. Isto também pode significar chamar alguém para um socorro, especialmente Deus.
- Frequentemente na Bíblia "chamou" tem um significado de "conclusão" ou "comando para vir" ou "requisição para vir".
- Deus chama pessoas para vir e ser seu povo. Isto é o "chamado" deles.
- O termo "chamado" é usado na Bíblia para significar que Deus indicou ou escolheu um povo para ser sua criança, ser seus servos e proclamadores da sua mensagem de salvação através de Jesus.
- Este termo também é usado no contexto de chamando alguém pelo nome. Por exemplo, "Ele é chamado João", "Ele tem um nome João", ou "Seu nome é João".
- Ser "chamado pelo nome de" significa que alguém recebeu o nome de outra pessoa.
- Deus diz que êle tem chamado seu povo pelo seu nome.
- Uma expressão diferente para "Eu tenho chamado você pelo nome", significa que Deus conhece uma pessoa pelo seu nome próprio e especialmente escolheu ele.

Sugestões da Tradução:

- O termo "chama" pode ser traduzido pela palavra que significa "concluído", que inclui a idéia de ser intencional ou completo propósito do chamado.
- A expressão "gritando para você" pode ser traduzida como "chamando por socorro" ou "ore por você urgentemente".

- Quando a Bíblia diz que Deus tem nós "chamado" para ser seus servos , isto pode ser traduzido como "especialmente escolhido a nós " ou " nos selecionado" para ser seus servos.
- "Voce deve chamar o seu nome" também pode ser traduzido como "você deve chamá-Lo.
- "Seu nome é chamado" poderia também ser traduzido como, " seu nome é" ou "ele é chamado".
- Gritar " pode ser traduzido como, " expressar audívelmente" ou " gritar bem alto" ou " dizer com voz bem alta". Tenha o cuidado para que esta tradução desta expressão nao soe como se uma pessoa estivesse irritada.
- A expressão " seu chamado" poderia ser traduzida como "seu propósito" ou "propósito de Deus para você" ou " um trabalho de Deus especial para você".
- Para" chamado no nome de Deus " poderia ser traduzido como " buscando o Senhor na dependência dele" ou crer no Senhor e obedece-lo".
- Para "chamado para" alguma coisa poderia ser traduzido por " trabalho" ou "chamado para" ou "comissionado".
- A expressão " voce é chamado pelo meu nome" pode ser traduzido com " eu tenho dado a voce o meu nome, mostrando que você pertence a mim".
- Quando Deus diz, "eu tenho chamado você pelo nome", isto poderia ser traduzida como , "Eu conheço o seu nome e tenho escolhido voce".

Chama, chamando, chamou, gritou.

Os termos " chama" ou "chamando" literalmente significa dizer alguma coisa em voz alta para alguém que não está por perto. Há também vários sentidos figurados para estes significados.

- Para " gritar", para alguns significa gritar ou falar audível para alguém que está afastada. Isto também pode significar chamar alguém para um socorro, especialmente Deus.
- Frequentemente na Bíblia "chamou" tem um significado de "conclusão" ou "comando para vir" ou " requisição para vir".
- Deus chama pessoas para vir e ser seu povo. Isto é o " chamado" deles.
- O termo "chamado" é usado na Bíblia para significar que Deus indicou ou escolheu um povo para ser sua criança, ser seus servos e proclamadores da sua mensagem de salvação através de Jesus.
- Este termo também é usado no contexto de chamando alguém pelo nome. Por exemplo, "Ele é chamado João", " Ele tem um nome João", ou "Seu nome é João".
- Ser "chamado pelo nome de" significa que alguém recebeu o nome de outra pessoa.
- Deus diz que êle tem chamado seu povo pelo seu nome.
- Uma expressão diferente para " Eu tenho chamado você pelo nome", significa que Deus conhece uma pessoa pelo seu nome próprio e especialmente escolheu ele.

Sugestões da Tradução:

- O termo "chama" pode ser traduzido pela palavra que significa "concluído", que inclui a idéia de ser intencional ou completo propósito do chamado.
- A expressão " gritando para você" pode ser traduzida como " chamando por socorro" ou " ore por você urgentemente".
- Quando a Bíblia diz que Deus tem nós "chamado" para ser seus servos , isto pode ser traduzido como "especialmente escolhido a nós " ou " nos selecionado" para ser seus servos.
- "Voce deve chamar o seu nome" também pode ser traduzido como "você deve chamá-Lo.
- "Seu nome é chamado" poderia também ser traduzido como, " seu nome é" ou "ele é chamado".
- Gritar " pode ser traduzido como, " expressar audívelmente" ou " gritar bem alto" ou " dizer com voz bem alta". Tenha o cuidado para que esta tradução desta expressão nao soe como se uma pessoa estivesse irritada.
- A expressão " seu chamado" poderia ser traduzida como "seu propósito" ou "propósito de Deus para você" ou " um trabalho de Deus especial para você".
- Para" chamado no nome de Deus " poderia ser traduzido como " buscando o Senhor na dependência dele" ou crer no Senhor e obedece-lo".
- Para "chamado para" alguma coisa poderia ser traduzido por " trabalho" ou "chamado para" ou "comissionado".
- A expressão " voce é chamado pelo meu nome" pode ser traduzido com " eu tenho dado a voce o meu nome, mostrando que você pertence a mim".
- Quando Deus diz, "eu tenho chamado você pelo nome", isto poderia ser traduzida como , "Eu conheço o seu nome e tenho escolhido voce".

Chefe

O termo "chefe" se refere ao mais poderoso ou o mais importante líder de um grupo particular.

- Exemplos disto incluem, "chefe musical", "chefe dos sacerdotes" e "chefe coletor de taxas" e chefe de ordens."
- Ele também pode ser usado como o cabeça de uma família específica, como em Gênesis 36 onde certos homens eram chamados como "chefes" dos grupos das suas famílias. Neste contexto, o termo "chefe" poderia ser traduzido como "líder" ou "cabeça da família".
- Quando usado para descrever um substantivo, este termo poderia ser traduzido como "condutor", ou "decididor", como no caso "maestro" ou "sacerdote".

Cilícia

Cilícia era uma pequena província Romana localizada na parte Sudeste que hoje é o moderno país da Turquia. Este se limita com o Mar Egeu.

- O apóstolo Paulo era um cidadão da cidade de Tarso localizada na Cilícia.
- Paulo esteve muitos anos na Cilícia após seu encontro com Jesus na estrada de Damasco.
- Alguns judeus da Cilícia estavam entre aqueles que confrontaram Estevão e influenciaram o povo para apedrejá-lo até a morte.

Ciro

Ciro foi um rei persa que fundou o império persa em cerca de 550 AC, através da conquista militar. Na história, ele também era conhecido como Ciro, o Grande.

- O rei Ciro conquistou a cidade de Babilônia, o que levou à libertação dos israelitas que haviam sido mantidos no exílio lá.
- Ciro era conhecido por sua atitude tolerante em relação ao povo das nações que conquistou. Sua bondade para com os judeus levou à reconstrução do templo de Jerusalém após o exílio.
- Ciro estava reinando durante o tempo em que Daniel, Esdras e Neemias viviam.

Corá

Corá era o nome de três homens no Antigo Testamento.

- Um dos filhos de Esaú foi chamado Corá. Ele se tornou um líder em sua comunidade.
- Corá também era descendente de Levi e assim servia no tabernáculo como sacerdote. Ele ficou com ciúmes de Moisés e Aarão e levou um grupo de homens a se rebelar contra eles.
- Um terceiro homem chamado Corá é listado como descendente de Judá.

Crônicas

O termo "crônicas" refere-se a um documento de algum evento passado num período de tempo.

- Dois livros do Antigo Testamento são chamados "Primeiro livro de Crônicas" e "Segundo livro de Crônicas".
- Os livros chamados de "Crônicas" registram parte da história do povo Israelita, começando com a lista dos povos em cada geração de Adão.
- O "Primeiro Livro de Crônicas" registra o fim do Reino da Vida de Saul e os eventos do reinado de Davi.
- O "Segundo livro de Crônicas" registra o reinado do Rei Salomão e vários outros reis, incluindo a construção do templo e a separação do Reino do Norte de Israel do Reino do Sul de Judá.
- O fim de 2 Crônicas descreve o começo do exílio da Babilônia.

Crônicas

O termo "crônicas" refere-se a um documento de algum evento passado num período de tempo.

- Dois livros do Antigo Testamento são chamados "Primeiro livro de Crônicas" e "Segundo livro de Crônicas".
- Os livros chamados de "Crônicas" registram parte da história do povo Israelita, começando com a lista dos povos em cada geração de Adão.

- O "Primeiro Livro de Crônicas" registra o fim do Reino da Vida de Saul e os eventos do reinado de Davi.
- O "Segundo livro de Crônicas" registra o reinado do Rei Salomão e vários outros reis , incluindo a construção do templo e a separação do Reino do Norte de Israel do Reino do Sul de Judá.
- O fim de 2 Crônicas descreve o começo do exílio da Babilônia .

Crônicas

O termo "crônicas" refere-se a um documento de algum evento passado num período de tempo.

- Dois livros do Antigo Testamento são chamados " Primeiro livro de Crônicas" e "Segundo livro de Crônicas".
- Os livros chamados de "Crônicas" registram parte da história do povo Israelita, começando com a lista dos povos em cada geração de Adão.
- O "Primeiro Livro de Crônicas" registra o fim do Reino da Vida de Saul e os eventos do reinado de Davi.
- O "Segundo livro de Crônicas" registra o reinado do Rei Salomão e vários outros reis , incluindo a construção do templo e a separação do Reino do Norte de Israel do Reino do Sul de Judá.
- O fim de 2 Crônicas descreve o começo do exílio da Babilônia .

Cuxe

Cuxe era o filho mais velho do filho de Noé, Cam. Ele também era o antepassado de Ninrode. Dois de seus irmãos foram chamados Egito e Canaã.

- Nos tempos do Antigo Testamento "Cuxe" era o nome de uma grande área terrestre ao sul de Israel. É provável que a terra tenha sido nomeada em homenagem ao filho de Cam, Cuxe.
- A antiga região de Cuxe cobria uma área de terra que pode ter tido diferentes nomes incluindo partes dos países dos dias atuais como Sudão, Egito, Etiópia e, possivelmente, Arábia Saudita.
- Outro homem chamado Cuxe é mencionado nos Salmos. Ele era benjamita.

Dalila

Dalila foi uma mulher filistéia que era amada por Sansão, mas não era sua esposa.

- Dalila amava mais o dinheiro do que a Sansão.
- Os filisteus subornaram Dalila para enganar Sansão, a fim de dizer a ela como ele poderia ser enfraquecido. Quando a sua força se foi, os filisteus o capturaram.

Damasco

Damasco é a cidade capital do país Síria. Ainda está no mesmo local como era nos tempos bíblicos.

- Damasco é uma das mais antigas e habitadas cidades no mundo.
- Nos tempos de Abraão, Damasco era a capital do reinado de Arão (localizada onde é agora Síria).
- Através do Antigo Testamento, há muitas referências às interações entre os habitantes de Damasco e o povo de Israel.
- Diversas profecias bíblicas prevêm a destruição de Damasco. Estas profecias podem ter se cumprido quando a Assíria detruiu a cidade durante os tempos do Antigo Testamento, ou poderá ocorrer também no futuro, mais completa destruição desta cidade.
- No Novo Testamento, o fariseu Saulo (mais tarde conhecido como Paulo) estava em busca de Cristãos na cidade de Damasco quando Jesus confrontou-lhe e levou-o a tornar-se um crente.

Damasco

Damasco é a cidade capital do país Síria. Ainda está no mesmo local como era nos tempos bíblicos.

- Damasco é uma das mais antigas e habitadas cidades no mundo.
- Nos tempos de Abraão, Damasco era a capital do reinado de Arão (localizada onde é agora Síria).
- Através do Antigo Testamento, há muitas referências às interações entre os habitantes de Damasco e o povo de Israel.
- Diversas profecias bíblicas prevêm a destruição de Damasco. Estas profecias podem ter se cumprido quando a Assíria detruiu a cidade durante os tempos do Antigo Testamento, ou poderá ocorrer também no futuro, mais completa destruição desta cidade.

- No Novo Testamento, o fariseu Saulo (mais tarde conhecido como Paulo) estava em busca de Cristãos na cidade de Damasco quando Jesus confrontou-lhe e levou-o a tornar-se um crente.

Damasco

Damasco é a cidade capital do país Síria. Ainda está no mesmo local como era nos tempos bíblicos.

- Damasco é uma das mais antigas e habitadas cidades no mundo.
- Nos tempos de Abraão, Damasco era a capital do reinado de Arão (localizada onde é agora Síria).
- Através do Antigo Testamento, há muitas referências às interações entre os habitantes de Damasco e o povo de Israel.
- Diversas profecias bíblicas prevêm a destruição de Damasco. Estas profecias podem ter se cumprido quando a Assíria detruuiu a cidade durante os tempos do Antigo Testamento, ou poderá ocorrer também no futuro, mais completa destruição desta cidade.
- No Novo Testamento, o fariseu Saulo (mais tarde conhecido como Paulo) estava em busca de Cristãos na cidade de Damasco quando Jesus confrontou-lhe e levou-o a tornar-se um crente.

Damasco

Damasco é a cidade capital do país Síria. Ainda está no mesmo local como era nos tempos bíblicos.

- Damasco é uma das mais antigas e habitadas cidades no mundo.
- Nos tempos de Abraão, Damasco era a capital do reinado de Arão (localizada onde é agora Síria).
- Através do Antigo Testamento, há muitas referências às interações entre os habitantes de Damasco e o povo de Israel.
- Diversas profecias bíblicas prevêm a destruição de Damasco. Estas profecias podem ter se cumprido quando a Assíria detruuiu a cidade durante os tempos do Antigo Testamento, ou poderá ocorrer também no futuro, mais completa destruição desta cidade.
- No Novo Testamento, o fariseu Saulo (mais tarde conhecido como Paulo) estava em busca de Cristãos na cidade de Damasco quando Jesus confrontou-lhe e levou-o a tornar-se um crente.

Damasco

Damasco é a cidade capital do país Síria. Ainda está no mesmo local como era nos tempos bíblicos.

- Damasco é uma das mais antigas e habitadas cidades no mundo.
- Nos tempos de Abraão, Damasco era a capital do reinado de Arão (localizada onde é agora Síria).
- Através do Antigo Testamento, há muitas referências às interações entre os habitantes de Damasco e o povo de Israel.
- Diversas profecias bíblicas prevêm a destruição de Damasco. Estas profecias podem ter se cumprido quando a Assíria detruuiu a cidade durante os tempos do Antigo Testamento, ou poderá ocorrer também no futuro, mais completa destruição desta cidade.
- No Novo Testamento, o fariseu Saulo (mais tarde conhecido como Paulo) estava em busca de Cristãos na cidade de Damasco quando Jesus confrontou-lhe e levou-o a tornar-se um crente.

Daniel

Daniel foi um profeta israelita que ainda jovem foi levado cativo pelo rei da Babilônia Nabucodonosor por volta do ano 600 AC.

- Isto foi durante o tempo em que muitos outros israelitas de Judá foram mantidos cativos em Babilônia por 70 anos.
- Daniel recebeu o nome babilônico Beltessazar.
- Daniel foi um jovem honrado e justo que obedecia Deus.
- Deus capacitou Daniel a interpretar sonhos e visões para os reis de Babilônia.
- Devido à esta habilidade e ao seu honroso caráter, Daniel recebeu uma posição de alta liderança no Império da Babilônia.
- Anos mais tarde, inimigos de Daniel ludibriaram o rei da Babilônia Dario para fazer uma lei proibindo a adoração de qualquer exceto o rei. Daniel continuava a orar a Deus, então ele foi preso e jogado em uma cova de leões. Mas Deus o resgata e ele não sofreu qualquer ferimento.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

- Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel.
- Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida.
- O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul.
- Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou.
- Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

- Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel.
- Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida.
- O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul.
- Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou.
- Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

- Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel.
- Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida.
- O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul.
- Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou.
- Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

- Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel.
- Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida.
- O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul.
- Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou.
- Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

- Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel.
- Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida.
- O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul.
- Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou.
- Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

- Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel.
- Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida.
- O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul.
- Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou.
- Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

- Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel.
- Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida.
- O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul.
- Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou.
- Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-lo da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-lo da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-lo da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-lo da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-lo da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-lo da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-lo da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-lo da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-lo da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Dã

Dã foi o quinto filho de Jacó e foi uma das doze tribo de Israel. À região acampada pela tribo de Dã na parte norte de Canaã também foi dada o mesmo nome.

- Durante os tempos de Abraão, havia uma cidade chamada Dã localizada ao Oeste de Jerusalém.
- Anos mais tarde, durante o tempo em que Israel entrou na terra prometida, havia uma cidade diferente chamada Dã localizada cerca de 60 milhas ao norte de Jerusalém.
- O termo, "Danitas" se refere aos descendentes de Dã, que também eram membros de seu clã.

Dã

Dã foi o quinto filho de Jacó e foi uma das doze tribo de Israel. À região acampada pela tribo de Dã na parte norte de Canaã também foi dada o mesmo nome.

- Durante os tempos de Abraão, havia uma cidade chamada Dã localizada ao Oeste de Jerusalém.
- Anos mais tarde, durante o tempo em que Israel entrou na terra prometida, havia uma cidade diferente chamada Dã localizada cerca de 60 milhas ao norte de Jerusalém.
- O termo, "Danitas" se refere aos descendentes de Dã, que também eram membros de seu clã.

Dã

Dã foi o quinto filho de Jacó e foi uma das doze tribo de Israel. À região acampada pela tribo de Dã na parte norte de Canaã também foi dada o mesmo nome.

- Durante os tempos de Abraão, havia uma cidade chamada Dã localizada ao Oeste de Jerusalém.
- Anos mais tarde, durante o tempo em que Israel entrou na terra prometida, havia uma cidade diferente chamada Dã localizada cerca de 60 milhas ao norte de Jerusalém.
- O termo, "Danitas" se refere aos descendentes de Dã, que também eram membros de seu clã.

Dã

Dã foi o quinto filho de Jacó e foi uma das doze tribo de Israel. À região acampada pela tribo de Dã na parte norte de Canaã também foi dada o mesmo nome.

- Durante os tempos de Abraão, havia uma cidade chamada Dã localizada ao Oeste de Jerusalém.
- Anos mais tarde, durante o tempo em que Israel entrou na terra prometida, havia uma cidade diferente chamada Dã localizada cerca de 60 milhas ao norte de Jerusalém.
- O termo, "Danitas" se refere aos descendentes de Dã, que também eram membros de seu clã.

Dã

Dã foi o quinto filho de Jacó e foi uma das doze tribo de Israel. À região acampada pela tribo de Dã na parte norte de Canaã também foi dada o mesmo nome.

- Durante os tempos de Abraão, havia uma cidade chamada Dã localizada ao Oeste de Jerusalém.
- Anos mais tarde, durante o tempo em que Israel entrou na terra prometida, havia uma cidade diferente chamada Dã localizada cerca de 60 milhas ao norte de Jerusalém.
- O termo, "Danitas" se refere aos descendentes de Dã, que também eram membros de seu clã.

Dã

Dã foi o quinto filho de Jacó e foi uma das doze tribo de Israel. À região acampada pela tribo de Dã na parte norte de Canaã também foi dada o mesmo nome.

- Durante os tempos de Abraão, havia uma cidade chamada Dã localizada ao Oeste de Jerusalém.
- Anos mais tarde, durante o tempo em que Israel entrou na terra prometida, havia uma cidade diferente chamada Dã localizada cerca de 60 milhas ao norte de Jerusalém.
- O termo, "Danitas" se refere aos descendentes de Dã, que também eram membros de seu clã.

Dã

Dã foi o quinto filho de Jacó e foi uma das doze tribo de Israel. À região acampada pela tribo de Dã na parte norte de Canaã também foi dada o mesmo nome.

- Durante os tempos de Abraão, havia uma cidade chamada Dã localizada ao Oeste de Jerusalém.
- Anos mais tarde, durante o tempo em que Israel entrou na terra prometida, havia uma cidade diferente chamada Dã localizada cerca de 60 milhas ao norte de Jerusalém.
- O termo, "Danitas" se refere aos descendentes de Dã, que também eram membros de seu clã.

Dã

Dã foi o quinto filho de Jacó e foi uma das doze tribo de Israel. À região acampada pela tribo de Dã na parte norte de Canaã também foi dada o mesmo nome.

- Durante os tempos de Abraão, havia uma cidade chamada Dã localizada ao Oeste de Jerusalém.
- Anos mais tarde, durante o tempo em que Israel entrou na terra prometida, havia uma cidade diferente chamada Dã localizada cerca de 60 milhas ao norte de Jerusalém.
- O termo, "Danitas" se refere aos descendentes de Dã, que também eram membros de seu clã.

Ecrom

Ecrom foi a maior cidade dos Filisteus, localizada a nove milhas para o interior do Mar Mediterrâneo.

- Um templo do falso deus Baal- Zebube estava localizado em Ecrom.
- Quando os Filisteus capturaram a arca da aliança, eles levaram para Asdode, então mudaram para Gate e Ecrom porque Deus fazia com que as pessoas adoecessem e morressem, em qualquer cidade que a arca fosse levada. Finalmente os Filisteus mandaram a arca de volta para Israel.
- Quando o Rei Acázias caiu da sacada de sua casa e se machucou, ele pecou ao tentar descobrir com o falso deus Baal- Zebube se ele iria morrer ou não pelos seus ferimentos. Por causa deste pecado, Yahweh disse que ele iria morrer.

Ecrom

Ecrom foi a maior cidade dos Filisteus, localizada a nove milhas para o interior do Mar Mediterrâneo.

- Um templo do falso deus Baal- Zebube estava localizado em Ecrom.
- Quando os Filisteus capturaram a arca da aliança, eles levaram para Asdode, então mudaram para Gate e Ecrom porque Deus fazia com que as pessoas adoecessem e morressem, em qualquer cidade que a arca fosse levada. Finalmente os Filisteus mandaram a arca de volta para Israel.
- Quando o Rei Acázias caiu da sacada de sua casa e se machucou, ele pecou ao tentar descobrir com o falso deus Baal- Zebube se ele iria morrer ou não pelos seus ferimentos. Por causa deste pecado, Yahweh disse que ele iria morrer.

Ecrom

Ecrom foi a maior cidade dos Filisteus, localizada a nove milhas para o interior do Mar Mediterrâneo.

- Um templo do falso deus Baal- Zebube estava localizado em Ecrom.
- Quando os Filisteus capturaram a arca da aliança, eles levaram para Asdode, então mudaram para Gate e Ecrom porque Deus fazia com que as pessoas adoecessem e morressem, em qualquer cidade que a arca fosse levada. Finalmente os Filisteus mandaram a arca de volta para Israel.
- Quando o Rei Acázias caiu da sacada de sua casa e se machucou, ele pecou ao tentar descobrir com o falso deus Baal- Zebube se ele iria morrer ou não pelos seus ferimentos. Por causa deste pecado, Yahweh disse que ele iria morrer.

Ecrom

Ecrom foi a maior cidade dos Filisteus, localizada a nove milhas para o interior do Mar Mediterrâneo.

- Um templo do falso deus Baal- Zebube estava localizado em Ecrom.
- Quando os Filisteus capturaram a arca da aliança, eles levaram para Asdode, então mudaram para Gate e Ecrom porque Deus fazia com que as pessoas adoecessem e morressem, em qualquer cidade que a arca fosse levada. Finalmente os Filisteus mandaram a arca de volta para Israel.

- Quando o Rei Acazias caiu da sacada de sua casa e se machucou, ele pecou ao tentar descobrir com o falso deus Baal- Zebube se ele iria morrer ou não pelos seus ferimentos. Por causa deste pecado, Yahweh disse que ele iria morrer.

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os " Edomitas" foram seus descendentes.

- A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá.
- Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de " Iduméia".
- O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção.
- No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel.
- O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os " Edomitas" foram seus descendentes.

- A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá.
- Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de " Iduméia".
- O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção.
- No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel.
- O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os " Edomitas" foram seus descendentes.

- A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá.
- Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de " Iduméia".
- O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção.
- No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel.
- O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os " Edomitas" foram seus descendentes.

- A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá.
- Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de " Iduméia".
- O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção.

- No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel.
- O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os " Edomitas" foram seus descendentes.

- A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá.
- Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de " Iduméia".
- O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção.
- No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel.
- O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os " Edomitas" foram seus descendentes.

- A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá.
- Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de " Iduméia".
- O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção.
- No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel.
- O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os " Edomitas" foram seus descendentes.

- A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá.
- Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de " Iduméia".
- O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção.
- No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel.
- O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os " Edomitas" foram seus descendentes.

- A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá.
- Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de " Iduméia".
- O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção.

- No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel.
- O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

- A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel.
- Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao reinado inteiro de Israel do norte.
- Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "país das colinas de Efraim" ou "as montanhas de Efraim".

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

- A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel.
- Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao reinado inteiro de Israel do norte.
- Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "país das colinas de Efraim" ou "as montanhas de Efraim".

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

- A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel.
- Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao reinado inteiro de Israel do norte.
- Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "país das colinas de Efraim" ou "as montanhas de Efraim".

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

- A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel.
- Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao reinado inteiro de Israel do norte.
- Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "país das colinas de Efraim" ou "as montanhas de Efraim".

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

- A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel.
- Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao reinado inteiro de Israel do norte.
- Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "país das colinas de Efraim" ou "as montanhas de Efraim".

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

- A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel.
- Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao reinado inteiro de Israel do norte.
- Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "país das colinas de Efraim" ou " as montanhas de Efraim".

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

- A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel.
- Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao reinado inteiro de Israel do norte.
- Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "país das colinas de Efraim" ou " as montanhas de Efraim".

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

- A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel.
- Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao reinado inteiro de Israel do norte.
- Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "país das colinas de Efraim" ou " as montanhas de Efraim".

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

- Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico.
- O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e " Patros" na linguagem de texto original.
- Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares.
- Por diversas centenas de anos, os Israelitas foram escravos do Egito.
- José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

- Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico.
- O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e " Patros" na linguagem de texto original.
- Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares.
- Por diversas centenas de anos, os Israelitas foram escravos do Egito.
- José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

- Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico.
- O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e "Patros" na linguagem de texto original.
- Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares.
- Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito.
- José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

- Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico.
- O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e "Patros" na linguagem de texto original.
- Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares.
- Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito.
- José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

- Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico.
- O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e "Patros" na linguagem de texto original.
- Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares.
- Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito.
- José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

- Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico.
- O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e "Patros" na linguagem de texto original.
- Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares.
- Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito.
- José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

- Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico.

- O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e "Patros" na linguagem de texto original.
- Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares.
- Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito.
- José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

- Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico.
- O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e "Patros" na linguagem de texto original.
- Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares.
- Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito.
- José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Eleazar

Eleazar foi o nome de vários homens da Bíblia.

- Eleazar foi o terceiro filho de Arão irmão de Moisés. Após a morte de Arão, Eleazar se tornou o principal sacerdote de Israel.
- Eleazar também foi o nome de um dos "homens poderosos" de Davi.

Eleazar

Eleazar foi o nome de vários homens da Bíblia.

- Eleazar foi o terceiro filho de Arão irmão de Moisés. Após a morte de Arão, Eleazar se tornou o principal sacerdote de Israel.
- Eleazar também foi o nome de um dos "homens poderosos" de Davi.

Eleazar

Eleazar foi o nome de vários homens da Bíblia.

- Eleazar foi o terceiro filho de Arão irmão de Moisés. Após a morte de Arão, Eleazar se tornou o principal sacerdote de Israel.
- Eleazar também foi o nome de um dos "homens poderosos" de Davi.

Eleazar

Eleazar foi o nome de vários homens da Bíblia.

- Eleazar foi o terceiro filho de Arão irmão de Moisés. Após a morte de Arão, Eleazar se tornou o principal sacerdote de Israel.
- Eleazar também foi o nome de um dos "homens poderosos" de Davi.

Eleazar

Eleazar foi o nome de vários homens da Bíblia.

- Eleazar foi o terceiro filho de Arão irmão de Moisés. Após a morte de Arão, Eleazar se tornou o principal sacerdote de Israel.
- Eleazar também foi o nome de um dos "homens poderosos" de Davi.

Eliaquim

Eliaquim foi o nome de dois homens no Velho Testamento.

- Um homem chamado Eliaquim foi o governador do palácio do rei Ezequias.
- Um outro homem chamado Eliaquim foi o filho do Rei Josias. Ele se tornou rei de Judá pelo faraó egípcio, Neco.
- Neco trocou o nome de Eliaquim para Jeoaquim.

Eliaquim

Eliaquim foi o nome de dois homens no Velho Testamento.

- Um homem chamado Eliaquim foi o governador do palácio do rei Ezequias.
- Um outro homem chamado Eliaquim foi o filho do Rei Josias. Ele se tornou rei de Judá pelo faraó egípcio, Neco.
- Neco trocou o nome de Eliaquim para Jeoaquim.

Elias

Elias foi um dos mais importantes profetas de YAHWEH. Elias profetizou durante os reinados de diversos reis de Israel ou Judá, incluindo o Rei Acabe.

- Deus fez muitos milagres através de Elias, incluindo levantar um rapaz morto de volta a vida.
- Elias repreendeu o rei Acabe por idolatrar o falso deus Baal.
- Ele desafiou os profetas de Baal a um teste que provou que YAHWEH é o único Deus verdadeiro.
- No final da vida de Elias, Deus o levou miraculosamente aos céus enquanto ele ainda estava vivo.
- Centenas de anos mais tarde, Elias, juntamente com Moisés, apareceu com Jesus na montanha e eles falaram sobre o que havia de acontecer o sofrimento e morte de Jesus em Jerusalém.

Elias

Elias foi um dos mais importantes profetas de YAHWEH. Elias profetizou durante os reinados de diversos reis de Israel ou Judá, incluindo o Rei Acabe.

- Deus fez muitos milagres através de Elias, incluindo levantar um rapaz morto de volta a vida.
- Elias repreendeu o rei Acabe por idolatrar o falso deus Baal.
- Ele desafiou os profetas de Baal a um teste que provou que YAHWEH é o único Deus verdadeiro.
- No final da vida de Elias, Deus o levou miraculosamente aos céus enquanto ele ainda estava vivo.
- Centenas de anos mais tarde, Elias, juntamente com Moisés, apareceu com Jesus na montanha e eles falaram sobre o que havia de acontecer o sofrimento e morte de Jesus em Jerusalém.

Elias

Elias foi um dos mais importantes profetas de YAHWEH. Elias profetizou durante os reinados de diversos reis de Israel ou Judá, incluindo o Rei Acabe.

- Deus fez muitos milagres através de Elias, incluindo levantar um rapaz morto de volta a vida.
- Elias repreendeu o rei Acabe por idolatrar o falso deus Baal.
- Ele desafiou os profetas de Baal a um teste que provou que YAHWEH é o único Deus verdadeiro.
- No final da vida de Elias, Deus o levou miraculosamente aos céus enquanto ele ainda estava vivo.
- Centenas de anos mais tarde, Elias, juntamente com Moisés, apareceu com Jesus na montanha e eles falaram sobre o que havia de acontecer o sofrimento e morte de Jesus em Jerusalém.

Elias

Elias foi um dos mais importantes profetas de YAHWEH. Elias profetizou durante os reinados de diversos reis de Israel ou Judá, incluindo o Rei Acabe.

- Deus fez muitos milagres através de Elias, incluindo levantar um rapaz morto de volta a vida.
- Elias repreendeu o rei Acabe por idolatrar o falso deus Baal.
- Ele desafiou os profetas de Baal a um teste que provou que YAHWEH é o único Deus verdadeiro.
- No final da vida de Elias, Deus o levou miraculosamente aos céus enquanto ele ainda estava vivo.

- Centenas de anos mais tarde, Elias, juntamente com Moisés, apareceu com Jesus na montanha e eles falaram sobre o que havia de acontecer o sofrimento e morte de Jesus em Jerusalém.

Eliseu

Eliseu foi um profeta em Israel durante os reinados de diversos reis de Israel: Acabe, Acazias, Jeorão, Jeú, Jeoacaz e Jeoás.

- Deus disse ao profeta Elias para ungir Eliseu como profeta.
- Quando Elias foi levado ao céu numa carruagem de fogo, Eliseu se tornou o profeta de Deus para os reis de Israel.
- Eliseu fez muitos milagres, incluindo curar um homem da Síria que tinha lepra e levantou da morte o filho da mulher em Suném.

Eliseu

Eliseu foi um profeta em Israel durante os reinados de diversos reis de Israel: Acabe, Acazias, Jeorão, Jeú, Jeoacaz e Jeoás.

- Deus disse ao profeta Elias para ungir Eliseu como profeta.
- Quando Elias foi levado ao céu numa carruagem de fogo, Eliseu se tornou o profeta de Deus para os reis de Israel.
- Eliseu fez muitos milagres, incluindo curar um homem da Síria que tinha lepra e levantou da morte o filho da mulher em Suném.

Elão

Elão foi um filho de Sem e neto de Noé.

- Os descendentes de Elão foram chamados de "Elamitas" e viveram numa região também chamada "Elão".
- A região de Elão estava localizada no sudeste do Rio Tigre, ao qual está agora a oeste do Iran.

Enoque

Enoque é o nome de dois homens no Antigo Testamento.

- Um homem chamado Enoque foi o descendente de Sete. Ele foi o bisavô de Noé.
- Este Enoque teve um relacionamento íntimo com Deus e quando ele estava com 365 anos de idade, Deus o levou para o céu sem ter morrido.
- Um homem diferente chamado Enoque foi o filho de Caim.

Esaú

Esaú foi um dos dois filhos de Isaque e Rebeca. Ele foi o primeiro bebê que nasceu. Seu irmão gêmeo foi Jacó.

- Esaú vendeu sua primogenitura para seu irmão Jacó em troca de um prato de comida.
- Esaú nasceu primeiro então seu pai Isaque lhe deu uma bênção especial. Mas Jacó enganou Isaque para dar-lhe a bênção em vez disso. De início Esaú ficou tão zangado que ele queria matar Jacó, mas mais tarde ele o perdoou.
- Esaú teve muitos filhos e netos e seus descendentes formaram um grande povo vivendo nas terras de Canaã.

Esaú

Esaú foi um dos dois filhos de Isaque e Rebeca. Ele foi o primeiro bebê que nasceu. Seu irmão gêmeo foi Jacó.

- Esaú vendeu sua primogenitura para seu irmão Jacó em troca de um prato de comida.
- Esaú nasceu primeiro então seu pai Isaque lhe deu uma bênção especial. Mas Jacó enganou Isaque para dar-lhe a bênção em vez disso. De início Esaú ficou tão zangado que ele queria matar Jacó, mas mais tarde ele o perdoou.

- Esaú teve muitos filhos e netos e seus descendentes formaram um grande povo vivendo nas terras de Canaã.

Etiópia, Etíope

Etiópia é um país na África localizado ao sul do Egito, margeando o Rio Nilo a oeste e o Mar Vermelho a leste. Uma pessoa da Etiópia é um "Etíope".

- A antiga Etiópia estava localizada no sul do Egito e incluía a terra que agora é parte dos vários países da África dos dias modernos, tais como Sudão, Etiópia moderna, Somália, Quênia, Uganda, República Centro Americana e o Chade.
- Na Bíblia, a Etiópia algumas vezes é chamada de "Cuxe" ou "Núbia".
- Os países da Etiópia ("Cuxe") e Egito são frequentemente mencionados juntos na Bíblia, talvez porque eles estavam localizados perto um do outro e seu povo pode ter tido alguns dos mesmos ancestrais.
- Deus mandou Felipe, o evangelista, para um deserto onde ele compartilhou as boas novas sobre Jesus com um eunuco etíope.

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

- Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh".
- Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz".
- Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

- Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado.
- Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16.
- É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro.
- Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:
- "Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

- Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh".
- Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz".
- Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

- Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado.
- Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16.
- É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro.
- Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:

- "Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

- Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh".
- Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz".
- Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

- Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado.
- Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16.
- É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro.

- Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:

- "Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

- Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh".
- Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz".
- Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

- Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado.
- Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16.
- É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro.

- Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:

- "Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

- Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh".
- Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz".
- Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

- Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado.

- Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16.
- É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro.
- Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:
- "Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

- Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh".
- Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz".
- Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

- Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado.
- Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16.
- É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro.
- Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:
- "Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

- Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh".
- Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz".
- Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

- Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado.
- Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16.
- É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro.
- Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:
- "Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

- Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh".
- Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz".
- Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

- Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado.
- Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16.
- É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro.
- Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:
- "Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

- Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh".
- Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz".
- Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

- Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado.
- Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16.
- É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro.
- Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:
- "Yahweh"

Expulsar, sair fora , lançar fora

"Expulsar" ou "sair fora" alguém ou alguma coisa significa que a pessoa ou coisa deve ir embora .

- O termo "expulsar" significa o mesmo que "lançar". Lançar a rede significa lançar a rede dentro da água.
- No sentido figurativo "expulsar" ou "emergir " alguém pode significar rejeitar esta pessoa e mandá-la embora.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir poderia incluir "forçar", "mandar embora", ou "livrar- se disto".
- Por "expulsar demônios" poderia ser traduzido como "fazer com que os demônios saiam" ou " levar os maus espíritos para fora" ou "comandar os demônios para sair.

Ezequias

Ezequias foi o décimo-terceiro rei do reino de Judá. Ele foi um rei que confiou e obedeceu a Deus.

- Diferente de seu pai Acáz, o qual foi um rei mal, o Rei Ezequias foi bom e destruiu todos os locais de idolatria de Judá.
- Uma vez, quando o Rei Ezequias ficou muito doente e quase morreu, ele orou firmemente a Deus para que sua vida fosse ampliada. Deus o curou e permitiu que ele vivesse por mais 15 anos.
- Como sinal a Ezequias de que isto aconteceria, Deus fez um milagre e recuou o tempo.
- Deus também respondeu à oração de Ezequias e salvou seu povo do Rei Senaqueribe da Assíria, que os estava atacando.

Ezequias

Ezequias foi o décimo-terceiro rei do reino de Judá. Ele foi um rei que confiou e obedeceu a Deus.

- Diferente de seu pai Acáz, o qual foi um rei mal, o Rei Ezequias foi bom e destruiu todos os locais de idolatria de Judá.
- Uma vez, quando o Rei Ezequias ficou muito doente e quase morreu, ele orou firmemente a Deus para que sua vida fosse ampliada. Deus o curou e permitiu que ele vivesse por mais 15 anos.
- Como sinal a Ezequias de que isto aconteceria, Deus fez um milagre e recuou o tempo.
- Deus também respondeu à oração de Ezequias e salvou seu povo do Rei Senaqueribe da Assíria, que os estava atacando.

Ezequias

Ezequias foi o décimo-terceiro rei do reino de Judá. Ele foi um rei que confiou e obedeceu a Deus.

- Diferente de seu pai Acáz, o qual foi um rei mal, o Rei Ezequias foi bom e destruiu todos os locais de idolatria de Judá.
- Uma vez, quando o Rei Ezequias ficou muito doente e quase morreu, ele orou firmemente a Deus para que sua vida fosse ampliada. Deus o curou e permitiu que ele vivesse por mais 15 anos.
- Como sinal a Ezequias de que isto aconteceria, Deus fez um milagre e recuou o tempo.
- Deus também respondeu à oração de Ezequias e salvou seu povo do Rei Senaqueribe da Assíria, que os estava atacando.

Faraó, Rei do Egito

Nos tempos antigos, os reis que governavam sobre o país do Egito foram chamados de Faraós.

Completamente, mais de 300 faraós governaram o Egito por mais de 2 mil anos. Esses reis Egípcios foram muito poderosos e ricos. Muitos desses Faraós são mencionados na Bíblia. Geralmente esse título é usado como um nome, ao invés de unicamente um título. Nesses casos, isso é capitalizado e escrito como "Faraó".

Faraó, Rei do Egito

Nos tempos antigos, os reis que governavam sobre o país do Egito foram chamados de Faraós.

Completamente, mais de 300 faraós governaram o Egito por mais de 2 mil anos. Esses reis Egípcios foram muito poderosos e ricos. Muitos desses Faraós são mencionados na Bíblia. Geralmente esse título é usado como um nome, ao invés de unicamente um título. Nesses casos, isso é capitalizado e escrito como "Faraó".

Faraó, Rei do Egito

Nos tempos antigos, os reis que governavam sobre o país do Egito foram chamados de Faraós.

Completamente, mais de 300 faraós governaram o Egito por mais de 2 mil anos. Esses reis Egípcios foram muito poderosos e ricos. Muitos desses Faraós são mencionados na Bíblia. Geralmente esse título é usado como um nome, ao invés de unicamente um título. Nesses casos, isso é capitalizado e escrito como "Faraó".

Faraó, Rei do Egito

Nos tempos antigos, os reis que governavam sobre o país do Egito foram chamados de Faraós.

Completamente, mais de 300 faraós governaram o Egito por mais de 2 mil anos. Esses reis Egípcios foram muito poderosos e ricos. Muitos desses Faraós são mencionados na Bíblia. Geralmente esse título é usado como um nome, ao invés de unicamente um título. Nesses casos, isso é capitalizado e escrito como "Faraó".

Faraó, Rei do Egito

Nos tempos antigos, os reis que governavam sobre o país do Egito foram chamados de Faraós.

Completamente, mais de 300 faraós governaram o Egito por mais de 2 mil anos. Esses reis Egípcios foram muito poderosos e ricos. Muitos desses Faraós são mencionados na Bíblia. Geralmente esse título é usado como um nome, ao invés de unicamente um título. Nesses casos, isso é capitalizado e escrito como "Faraó".

Festival

Em geral, um festival é uma celebração realizada por uma comunidade.

- A palavra utilizada para "festival" no Antigo Testamento literalmente significa "período determinado".
- Os festivais celebrados pelos israelitas eram períodos determinados ou temporadas que Deus os determinava a observar.
- Em algumas traduções em inglês, a palavra "banquete" é utilizada ao invés de festival uma vez que as celebrações incluíam uma grande refeição.
- Havia diversos festivais importante que os israelitas celebravam anualmente, tais como:
 - Páscoa
 - Festival dos pães asmos
 - Festa da colheita
 - Festa das semanas (Pentecostes)
 - Festival das trombetas
 - Dia do julgamento
 - Festival dos Cabanas
- O objetivo desses festivais era agradecer a Deus e lembrar as grandiosas coisas que Ele fez para resgatar, proteger e prover a seu povo.

Filístia

Filístia é o nome de uma grande região na terra de Canaã, localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo.

A região estava localizada ao longo de um plano costal fértil que alcança Jope ao norte de Gaza e no sul. Era cerca de 64 km de distância e 16 km de extensão. Filístia era ocupada pelos "Filisteus", um poderoso grupo de povos que eram inimigos frequentes dos Israelitas.

Fineias

Fineias foi o nome de dois homens no Velho Testamento.

Um dos netos de Arão era um sacerdote chamado Fineias, que se opôs fortemente à adoração de falsos deuses em Israel. Fineias salvou os Israelitas de uma praga que Yahweh enviou para lhes punir pelos casamentos com mulheres Midianitas e a adoração a seus falsos deuses. Em muitas ocasiões Fineias foi armado com os Israelitas para destruir os midianitas. O outro Fineias mencionado no Velho Testamento foi um dos filhos maus de Eli, o sacerdote durante o tempo do profeta Samuel. Fineias e seu irmão Hofni foram ambos mortos quando os Filisteus atacaram Israel e roubaram a Arca da Aliança.

Fineias

Fineias foi o nome de dois homens no Velho Testamento.

Um dos netos de Arão era um sacerdote chamado Fineias, que se opôs fortemente à adoração de falsos deuses em Israel. Fineias salvou os Israelitas de um praga que Yahweh enviou para lhes punir pelos casamentos com mulheres Midianitas e a adoração a seus falsos deuses. Em muitas ocasiões Fineias foi armado com os Israelitas para destruir os midianitas. O outro Fineias mencionado no Velho Testamento foi um dos filhos maus de Eli, o sacerdote durante o tempo do profeta Samuel. Fineias e seu irmão Hofni foram ambos mortos quando os Filisteus atacaram Israel e roubaram a Arca da Aliança.

Fineias

Fineias foi o nome de dois homens no Velho Testamento.

Um dos netos de Arão era um sacerdote chamado Fineias, que se opôs fortemente à adoração de falsos deuses em Israel. Fineias salvou os Israelitas de um praga que Yahweh enviou para lhes punir pelos casamentos com mulheres Midianitas e a adoração a seus falsos deuses. Em muitas ocasiões Fineias foi armado com os Israelitas para destruir os midianitas. O outro Fineias mencionado no Velho Testamento foi um dos filhos maus de Eli, o sacerdote durante o tempo do profeta Samuel. Fineias e seu irmão Hofni foram ambos mortos quando os Filisteus atacaram Israel e roubaram a Arca da Aliança.

Fineias

Fineias foi o nome de dois homens no Velho Testamento.

Um dos netos de Arão era um sacerdote chamado Fineias, que se opôs fortemente à adoração de falsos deuses em Israel. Fineias salvou os Israelitas de um praga que Yahweh enviou para lhes punir pelos casamentos com mulheres Midianitas e a adoração a seus falsos deuses. Em muitas ocasiões Fineias foi armado com os Israelitas para destruir os midianitas. O outro Fineias mencionado no Velho Testamento foi um dos filhos maus de Eli, o sacerdote durante o tempo do profeta Samuel. Fineias e seu irmão Hofni foram ambos mortos quando os Filisteus atacaram Israel e roubaram a Arca da Aliança.

Gad

Gade é o nome de um dos filhos de Jacó, isto é, de Israel.

. A família de Gade se tornou uma das doze tribos de Israel. . Outro homem na Bíblia chamado Gad, foi um profeta que confrontou o rei Davi por seu pecado de fazer um censo do povo israelita. . As cidades, Baalgad e Migdalgalad são duas palavras do texto original, e às vezes são escritas como: "Baal Gade" e "Migdal Gade."

Gad

Gade é o nome de um dos filhos de Jacó, isto é, de Israel.

. A família de Gade se tornou uma das doze tribos de Israel. . Outro homem na Bíblia chamado Gad, foi um profeta que confrontou o rei Davi por seu pecado de fazer um censo do povo israelita. . As cidades, Baalgad e Migdalgalad são duas palavras do texto original, e às vezes são escritas como: "Baal Gade" e "Migdal Gade."

Gad

Gade é o nome de um dos filhos de Jacó, isto é, de Israel.

. A família de Gade se tornou uma das doze tribos de Israel. . Outro homem na Bíblia chamado Gad, foi um profeta que confrontou o rei Davi por seu pecado de fazer um censo do povo israelita. . As cidades, Baalgad e Migdalgalad são duas palavras do texto original, e às vezes são escritas como: "Baal Gade" e "Migdal Gade."

Gad

Gade é o nome de um dos filhos de Jacó, isto é, de Israel.

. A família de Gade se tornou uma das doze tribos de Israel. . Outro homem na Bíblia chamado Gad, foi um profeta que confrontou o rei Davi por seu pecado de fazer um censo do povo israelita. . As cidades, Baalgad e Migdalgalad são duas palavras do texto original, e às vezes são escritas como: "Baal Gade" e "Migdal Gade."

Gad

Gade é o nome de um dos filhos de Jacó, isto é, de Israel.

. A família de Gade se tornou uma das doze tribos de Israel. . Outro homem na Bíblia chamado Gad, foi um profeta que confrontou o rei Davi por seu pecado de fazer um censo do povo israelita. . As cidades, Baalgad e Migdalgad são duas palavras do texto original, e às vezes são escritas como: "Baal Gade" e "Migdal Gade."

Gad

Gade é o nome de um dos filhos de Jacó, isto é, de Israel.

. A família de Gade se tornou uma das doze tribos de Israel. . Outro homem na Bíblia chamado Gad, foi um profeta que confrontou o rei Davi por seu pecado de fazer um censo do povo israelita. . As cidades, Baalgad e Migdalgad são duas palavras do texto original, e às vezes são escritas como: "Baal Gade" e "Migdal Gade."

Galileia, Galileu

Galiléia, a região norte de Israel, bem ao norte de Samaria. Um "galileu" era uma pessoa que era da Galileia.

. Galileia, Samaria e Judéia eram as três principais províncias de Israel durante os tempos do Novo Testamento. . A Galileia é limitada ao leste por um grande lago chamado "Mar da Galiléia". . Jesus cresceu e viveu na cidade de Nazaré, na Galileia. . A maioria dos milagres e ensinamentos de Jesus aconteceram na região da Galileia.

Galileia, Galileu

Galiléia, a região norte de Israel, bem ao norte de Samaria. Um "galileu" era uma pessoa que era da Galileia.

. Galileia, Samaria e Judéia eram as três principais províncias de Israel durante os tempos do Novo Testamento. . A Galileia é limitada ao leste por um grande lago chamado "Mar da Galiléia". . Jesus cresceu e viveu na cidade de Nazaré, na Galileia. . A maioria dos milagres e ensinamentos de Jesus aconteceram na região da Galileia.

Galileia, Galileu

Galiléia, a região norte de Israel, bem ao norte de Samaria. Um "galileu" era uma pessoa que era da Galileia.

. Galileia, Samaria e Judéia eram as três principais províncias de Israel durante os tempos do Novo Testamento. . A Galileia é limitada ao leste por um grande lago chamado "Mar da Galiléia". . Jesus cresceu e viveu na cidade de Nazaré, na Galileia. . A maioria dos milagres e ensinamentos de Jesus aconteceram na região da Galileia.

Gate

Gate era uma das cinco maiores cidades dos filisteus. Estava localizada ao norte de Ecron, e à leste de Asdode e Ascalon.

. O guerreiro filisteu Golias era da cidade de Gate. Durante o tempo de Samuel, os filisteus roubaram a arca da aliança de Israel e levou-a para o seu templo pagão em Asdode. Foi então transferida para Gate, e mais tarde para Ecron. Mas Deus puniu o povo daquelas cidades com doença, então eles enviaram a arca de volta para Israel. . Quando Davi escapou do rei Saul, fugiu para Gate e ali viveu por algum tempo com suas duas mulheres e seiscentos homens que eram seus seguidores fiéis.

Gate

Gate era uma das cinco maiores cidades dos filisteus. Estava localizada ao norte de Ecron, e à leste de Asdode e Ascalon.

. O guerreiro filisteu Golias era da cidade de Gate. Durante o tempo de Samuel, os filisteus roubaram a arca da aliança de Israel e levou-a para o seu templo pagão em Asdode. Foi então transferida para Gate, e mais tarde para Ecron. Mas Deus puniu o povo daquelas cidades com doença, então eles enviaram a arca de volta para Israel. . Quando Davi escapou do rei Saul, fugiu para Gate e ali viveu por algum tempo com suas duas mulheres e seiscentos homens que eram seus seguidores fiéis.

Gate

Gate era uma das cinco maiores cidades dos filisteus. Estava localizada ao norte de Ecron, e à leste de Asdode e Ascalon.

. O guerreiro filisteu Golias era da cidade de Gate. Durante o tempo de Samuel, os filisteus roubaram a arca da aliança de Israel e levou-a para o seu templo pagão em Asdode. Foi então transferida para Gate, e mais tarde para Ecron. Mas Deus puniu o povo daquelas cidades com doença, então eles enviaram a arca de volta para Israel. . Quando Davi escapou do rei Saul, fugiu para Gate e ali viveu por algum tempo com suas duas mulheres e seiscentos homens que eram seus seguidores fiéis.

Gate

Gate era uma das cinco maiores cidades dos filisteus. Estava localizada ao norte de Ecron, e à leste de Asdode e Ascalon.

. O guerreiro filisteu Golias era da cidade de Gate. Durante o tempo de Samuel, os filisteus roubaram a arca da aliança de Israel e levou-a para o seu templo pagão em Asdode. Foi então transferida para Gate, e mais tarde para Ecron. Mas Deus puniu o povo daquelas cidades com doença, então eles enviaram a arca de volta para Israel. . Quando Davi escapou do rei Saul, fugiu para Gate e ali viveu por algum tempo com suas duas mulheres e seiscentos homens que eram seus seguidores fiéis.

Gate

Gate era uma das cinco maiores cidades dos filisteus. Estava localizada ao norte de Ecron, e à leste de Asdode e Ascalon.

. O guerreiro filisteu Golias era da cidade de Gate. Durante o tempo de Samuel, os filisteus roubaram a arca da aliança de Israel e levou-a para o seu templo pagão em Asdode. Foi então transferida para Gate, e mais tarde para Ecron. Mas Deus puniu o povo daquelas cidades com doença, então eles enviaram a arca de volta para Israel. . Quando Davi escapou do rei Saul, fugiu para Gate e ali viveu por algum tempo com suas duas mulheres e seiscentos homens que eram seus seguidores fiéis.

Gate

Gate era uma das cinco maiores cidades dos filisteus. Estava localizada ao norte de Ecron, e à leste de Asdode e Ascalon.

. O guerreiro filisteu Golias era da cidade de Gate. Durante o tempo de Samuel, os filisteus roubaram a arca da aliança de Israel e levou-a para o seu templo pagão em Asdode. Foi então transferida para Gate, e mais tarde para Ecron. Mas Deus puniu o povo daquelas cidades com doença, então eles enviaram a arca de volta para Israel. . Quando Davi escapou do rei Saul, fugiu para Gate e ali viveu por algum tempo com suas duas mulheres e seiscentos homens que eram seus seguidores fiéis.

Gate

Gate era uma das cinco maiores cidades dos filisteus. Estava localizada ao norte de Ecron, e à leste de Asdode e Ascalon.

. O guerreiro filisteu Golias era da cidade de Gate. Durante o tempo de Samuel, os filisteus roubaram a arca da aliança de Israel e levou-a para o seu templo pagão em Asdode. Foi então transferida para Gate, e mais tarde para Ecron. Mas Deus puniu o povo daquelas cidades com doença, então eles enviaram a arca de volta para Israel. . Quando Davi escapou do rei Saul, fugiu para Gate e ali viveu por algum tempo com suas duas mulheres e seiscentos homens que eram seus seguidores fiéis.

Gaza

Durante os tempos bíblicos, Gaza era uma cidade filisteia próspera localizada na costa do mar Mediterrâneo, acêrca de 38 quilômetros ao sul de Asdode. Era uma das cinco maiores cidades dos filisteus.

. Devido à sua localização, Gaza era um porto marítimo fundamental onde as atividades comerciais aconteciam entre vários grupos de diferentes nações. . Hoje, a cidade de Gaza ainda é um importante porto marítimo na Faixa de Gaza, que é uma região de terra localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo cercada por Israel ao norte e leste, e pelo Egito ao sul. . Gaza foi a cidade em que os filisteus levaram Sansão, depois de o terem capturado. . Filipe, o evangelista estava caminhando pela estrada do deserto para Gaza, quando encontrou o etíope eunuco.

Gaza

Durante os tempos bíblicos, Gaza era uma cidade filisteia próspera localizada na costa do mar Mediterrâneo, acêrca de 38 quilômetros ao sul de Asdode. Era uma das cinco maiores cidades dos filisteus.

. Devido à sua localização, Gaza era um porto marítimo fundamental onde as atividades comerciais aconteciam entre vários grupos de diferentes nações. . Hoje, a cidade de Gaza ainda é um importante porto marítimo na Faixa de Gaza, que é uma região de terra localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo cercada por Israel ao norte e leste, e pelo Egito ao sul. . Gaza foi a cidade em que os filisteus levaram Sansão, depois de o terem capturado. . Filipe, o evangelista estava caminhando pela estrada do deserto para Gaza, quando encontrou o etíope eunuco.

Gaza

Durante os tempos bíblicos, Gaza era uma cidade filisteia próspera localizada na costa do mar Mediterrâneo, acêrca de 38 quilômetros ao sul de Asdode. Era uma das cinco maiores cidades dos filisteus.

. Devido à sua localização, Gaza era um porto marítimo fundamental onde as atividades comerciais aconteciam entre vários grupos de diferentes nações. . Hoje, a cidade de Gaza ainda é um importante porto marítimo na Faixa de Gaza, que é uma região de terra localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo cercada por Israel ao norte e leste, e pelo Egito ao sul. . Gaza foi a cidade em que os filisteus levaram Sansão, depois de o terem capturado. . Filipe, o evangelista estava caminhando pela estrada do deserto para Gaza, quando encontrou o etíope eunuco.

Gaza

Durante os tempos bíblicos, Gaza era uma cidade filisteia próspera localizada na costa do mar Mediterrâneo, acêrca de 38 quilômetros ao sul de Asdode. Era uma das cinco maiores cidades dos filisteus.

. Devido à sua localização, Gaza era um porto marítimo fundamental onde as atividades comerciais aconteciam entre vários grupos de diferentes nações. . Hoje, a cidade de Gaza ainda é um importante porto marítimo na Faixa de Gaza, que é uma região de terra localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo cercada por Israel ao norte e leste, e pelo Egito ao sul. . Gaza foi a cidade em que os filisteus levaram Sansão, depois de o terem capturado. . Filipe, o evangelista estava caminhando pela estrada do deserto para Gaza, quando encontrou o etíope eunuco.

Gaza

Durante os tempos bíblicos, Gaza era uma cidade filisteia próspera localizada na costa do mar Mediterrâneo, acêrca de 38 quilômetros ao sul de Asdode. Era uma das cinco maiores cidades dos filisteus.

. Devido à sua localização, Gaza era um porto marítimo fundamental onde as atividades comerciais aconteciam entre vários grupos de diferentes nações. . Hoje, a cidade de Gaza ainda é um importante porto marítimo na Faixa de Gaza, que é uma região de terra localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo cercada por Israel ao norte e leste, e pelo Egito ao sul. . Gaza foi a cidade em que os filisteus levaram Sansão, depois de o terem capturado. . Filipe, o evangelista estava caminhando pela estrada do deserto para Gaza, quando encontrou o etíope eunuco.

Gaza

Durante os tempos bíblicos, Gaza era uma cidade filisteia próspera localizada na costa do mar Mediterrâneo, acérca de 38 quilômetros ao sul de Asdode. Era uma das cinco maiores cidades dos filisteus.

. Devido à sua localização, Gaza era um porto marítimo fundamental onde as atividades comerciais aconteciam entre vários grupos de diferentes nações. . Hoje, a cidade de Gaza ainda é um importante porto marítimo na Faixa de Gaza, que é uma região de terra localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo cercada por Israel ao norte e leste, e pelo Egito ao sul. . Gaza foi a cidade em que os filisteus levaram Sansão, depois de o terem capturado. . Filipe, o evangelista estava caminhando pela estrada do deserto para Gaza, quando encontrou o etíope eunuco.

Gerar

Gerar é uma cidade e região na terra de Canaã, localizada a sudoeste de Hebron e noroeste de Berseba.

. O rei Abimeleque era o governante de Gerar quando Abraão e Sara estabeleceram -se ali. . Os filisteus dominaram a região de Gerar durante o tempo em que os israelitas estavam vivendo em Canaã.

Gesur

Durante o tempo do rei Davi, Gesur era um pequeno reino localizado à leste do mar da Galiléia, entre os países de Israel e Haram.

. O rei Davi casou-se com Maaca, filha do rei Gesur e ela concebeu - lhe um filho, Absalão. . Depois de assassinar seu meio-irmão Amon, Absalão fugiu de Jerusalém para Gesur, uma distância de cerca de 88 quilômetros. Ele ficou lá por três anos.

Gesur

Durante o tempo do rei Davi, Gesur era um pequeno reino localizado à leste do mar da Galiléia, entre os países de Israel e Haram.

. O rei Davi casou-se com Maaca, filha do rei Gesur e ela concebeu - lhe um filho, Absalão. . Depois de assassinar seu meio-irmão Amon, Absalão fugiu de Jerusalém para Gesur, uma distância de cerca de 88 quilômetros. Ele ficou lá por três anos.

Gibeá

Gibeá é o nome de uma cidade que estava localizada ao norte de Jerusalém e ao sul de Betel.

. Gibeá estava no território da tribo de Benjamim. . Foi o local onde ocorreu uma grande batalha entre os Benjamitas e Israel.

Gibeá

Gibeá é o nome de uma cidade que estava localizada ao norte de Jerusalém e ao sul de Betel.

. Gibeá estava no território da tribo de Benjamim. . Foi o local onde ocorreu uma grande batalha entre os Benjamitas e Israel.

Gibeá

Gibeá é o nome de uma cidade que estava localizada ao norte de Jerusalém e ao sul de Betel.

. Gibeá estava no território da tribo de Benjamim. . Foi o local onde ocorreu uma grande batalha entre os Benjamitas e Israel.

Gibeá

Gibeá é o nome de uma cidade que estava localizada ao norte de Jerusalém e ao sul de Betel.

. Gibeá estava no território da tribo de Benjamim. . Foi o local onde ocorreu uma grande batalha entre os Benjamitas e Israel.

Gibeá

Gibeá é o nome de uma cidade que estava localizada ao norte de Jerusalém e ao sul de Betel.

. Gibeá estava no território da tribo de Benjamim. . Foi o local onde ocorreu uma grande batalha entre os Benjamitas e Israel.

Gibeá

Gibeá é o nome de uma cidade que estava localizada ao norte de Jerusalém e ao sul de Betel.

. Gibeá estava no território da tribo de Benjamim. . Foi o local onde ocorreu uma grande batalha entre os Benjamitas e Israel.

Gideão

Gideão foi um homem israelita levantado por Deus para livrar os israelitas de seus inimigos.

. Durante o tempo em que Gideão viveu, um povo chamado Midianita continuamente atacava os Israelitas e destruía suas colheitas. . Mesmo que Gideão estivesse temeroso, Deus o usou para liderar os Israelitas para lutar contra os Midianitas e derrotá-los. . Gideão também obedeceu a Deus, derrubando os altares dos falsos deuses Baal e Asera. . Ele não somente, levou o povo a derrotar seus inimigos, mas também os encorajou a obedecer e adorar a Javé, o único Deus verdadeiro.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou "Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade foi o pai de Jefté.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou "Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade foi o pai de Jefté.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou "Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade foi o pai de Jefté.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou "Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade foi o pai de Jefté.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou "Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade foi o pai de Jefté.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou "Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade foi o pai de Jefté.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou "Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade foi o pai de Jefté.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou "Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade foi o pai de Jefté.

Gilgal

Gilgal era uma cidade ao norte de Jericó, e foi o primeiro lugar que os israelitas acamparam depois de atravessar o Rio Jordão, antes de entrar em Canaã.

. Em Gilgal, Josué colocou doze pedras tiradas do leito seco do rio Jordão, que eles tinham acabado de atravessar. . Gilgal era a cidade que Elias e Eliseu saíam, e quando atravessavam o Jordão, Elias foi arrebatado ao céu. . Havia também vários outros lugares chamados "Gilgal" no Antigo Testamento. . A palavra "gilgal" significa "círculo de pedras", talvez referindo-se ao lugar que um altar circular foi construído. . No Antigo Testamento, esse nome quase sempre ocorre como "o gilgal". Isso pode indicar que não era nome de um lugar específico, mas sim uma descrição de um certo tipo de lugar.

Gilgal

Gilgal era uma cidade ao norte de Jericó, e foi o primeiro lugar que os israelitas acamparam depois de atravessar o Rio Jordão, antes de entrar em Canaã.

. Em Gilgal, Josué colocou doze pedras tiradas do leito seco do rio Jordão, que eles tinham acabado de atravessar. . Gilgal era a cidade que Elias e Eliseu saíam, e quando atravessavam o Jordão, Elias foi arrebatado ao céu. . Havia também vários outros lugares chamados "Gilgal" no Antigo Testamento. . A palavra "gilgal" significa "círculo de pedras", talvez referindo-se ao lugar que um altar circular foi construído. . No Antigo Testamento, esse nome quase sempre ocorre como "o gilgal". Isso pode indicar que não era nome de um lugar específico, mas sim uma descrição de um certo tipo de lugar.

Gilgal

Gilgal era uma cidade ao norte de Jericó, e foi o primeiro lugar que os israelitas acamparam depois de atravessar o Rio Jordão, antes de entrar em Canaã.

. Em Gilgal, Josué colocou doze pedras tiradas do leito seco do rio Jordão, que eles tinham acabado de atravessar. . Gilgal era a cidade que Elias e Eliseu saíam, e quando atravessavam o Jordão, Elias foi arrebatado ao céu. . Havia também vários outros lugares chamados "Gilgal" no Antigo Testamento. . A palavra "gilgal" significa "círculo de pedras", talvez referindo-se ao lugar que um altar circular foi construído. . No Antigo Testamento, esse nome quase sempre ocorre como "o gilgal". Isso pode indicar que não era nome de um lugar específico, mas sim uma descrição de um certo tipo de lugar.

Gilgal

Gilgal era uma cidade ao norte de Jericó, e foi o primeiro lugar que os israelitas acamparam depois de atravessar o Rio Jordão, antes de entrar em Canaã.

. Em Gilgal, Josué colocou doze pedras tiradas do leito seco do rio Jordão, que eles tinham acabado de atravessar. . Gilgal era a cidade que Elias e Eliseu saíam, e quando atravessavam o Jordão, Elias foi arrebatado ao céu. . Havia também vários outros lugares chamados "Gilgal" no Antigo Testamento. . A palavra "gilgal" significa "círculo de pedras", talvez referindo-se ao lugar que um altar circular foi construído. . No Antigo Testamento, esse nome quase sempre ocorre como "o gilgal". Isso pode indicar que não era nome de um lugar específico, mas sim uma descrição de um certo tipo de lugar.

Gilgal

Gilgal era uma cidade ao norte de Jericó, e foi o primeiro lugar que os israelitas acamparam depois de atravessar o Rio Jordão, antes de entrar em Canaã.

. Em Gilgal, Josué colocou doze pedras tiradas do leito seco do rio Jordão, que eles tinham acabado de atravessar. . Gilgal era a cidade que Elias e Eliseu saíam, e quando atravessavam o Jordão, Elias foi arrebatado ao céu. . Havia também vários outros lugares chamados "Gilgal" no Antigo Testamento. . A palavra "gilgal" significa "círculo de pedras", talvez referindo-se ao lugar que um altar circular foi construído. . No Antigo Testamento, esse nome quase sempre ocorre como "o gilgal". Isso pode indicar que não era nome de um lugar específico, mas sim uma descrição de um certo tipo de lugar.

Golias

Golias era um soldado muito alto e muito grande no exército dos filisteus que foi morto por Davi.

. Golias tinha entre dois a três metros de altura. Ele é muitas vezes referido como um gigante por causa de seu grande tamanho. . Embora Golias tivesse melhores armas e fosse muito maior do que Davi, Deus deu a Davi a força e capacidade para derrotar Golias. . Os israelitas foram vitoriosos sobre os filisteus por causa do resultado da vitória de Davi sobre Golias.

Golias

Golias era um soldado muito alto e muito grande no exército dos filisteus que foi morto por Davi.

. Golias tinha entre dois a três metros de altura. Ele é muitas vezes referido como um gigante por causa de seu grande tamanho. . Embora Golias tivesse melhores armas e fosse muito maior do que Davi, Deus deu a Davi a força e capacidade para derrotar Golias. . Os israelitas foram vitoriosos sobre os filisteus por causa do resultado da vitória de Davi sobre Golias.

Golias

Golias era um soldado muito alto e muito grande no exército dos filisteus que foi morto por Davi.

. Golias tinha entre dois a três metros de altura. Ele é muitas vezes referido como um gigante por causa de seu grande tamanho. . Embora Golias tivesse melhores armas e fosse muito maior do que Davi, Deus deu a Davi a força e capacidade para derrotar Golias. . Os israelitas foram vitoriosos sobre os filisteus por causa do resultado da vitória de Davi sobre Golias.

Gosén

Gósen é o nome de uma região fértil de terra , localizada ao longo do rio Nilo ao norte do Egito. Quando José era o governante no Egito, seu pai, seus irmãos e suas famílias vieram viver em Gósen para escapar da fome em Canaã. Eles e seus descendentes viveram bem em Gosen por mais de 400 anos, mas depois

foram forçados a escravizados pelo faraó egípcio. Finalmente, Deus enviou Moisés para ajudar o povo de Israel a deixar a terra de Gósen e escapar da escravidão.

Hamor

Hamor foi um cananeu que viveu na cidade de Siquém quando Jacó e sua família viviam próximo de Sucote. Ele era um Hivita.

- Jacó comprou um terreno de sepultamento familiar dos filhos de Hamor.
- Enquanto eles estavam próximos, Siquém, filho de Hamor, raptou Diná, filha de Jacó.
- Os irmãos de Diná se vingaram da família de Hamor e mataram todos os homens da cidade de Siquém.

Hamor

Hamor foi um cananeu que viveu na cidade de Siquém quando Jacó e sua família viviam próximo de Sucote. Ele era um Hivita.

- Jacó comprou um terreno de sepultamento familiar dos filhos de Hamor.
- Enquanto eles estavam próximos, Siquém, filho de Hamor, raptou Diná, filha de Jacó.
- Os irmãos de Diná se vingaram da família de Hamor e mataram todos os homens da cidade de Siquém.

Hanania

Hanania foi o nome de diferentes homens no Velho Testamento.

- Hanania foi um israelita no cativeiro da Babilônia cujo nome foi substituído por "Sadraque".
- Ele recebeu a posição de ajudante do rei devido ao seu excelente caráter e habilidades.
- Uma vez, Hanania (Sadraque) e dois outros jovens israelitas foram lançados ao fogo de uma fornalha porque se negaram a adorar o rei da Babilônia. Deus mostrou seu poder protegendo-os de serem mortos.
- Um outro homem de nome Hanania é listado como descendente do Rei Salomão.
- Outro Hanania foi um falso profeta na época do profeta Jeremias.
- Um homem chamado Hanania foi um sacerdote que auxiliou na realização de uma celebração na época de Neemias.

Hanania

Hanania foi o nome de diferentes homens no Velho Testamento.

- Hanania foi um israelita no cativeiro da Babilônia cujo nome foi substituído por "Sadraque".
- Ele recebeu a posição de ajudante do rei devido ao seu excelente caráter e habilidades.
- Uma vez, Hanania (Sadraque) e dois outros jovens israelitas foram lançados ao fogo de uma fornalha porque se negaram a adorar o rei da Babilônia. Deus mostrou seu poder protegendo-os de serem mortos.
- Um outro homem de nome Hanania é listado como descendente do Rei Salomão.
- Outro Hanania foi um falso profeta na época do profeta Jeremias.
- Um homem chamado Hanania foi um sacerdote que auxiliou na realização de uma celebração na época de Neemias.

Harã

Harã foi o irmão mais novo de Abraão e o pai de Ló.

- Harã também era o nome da cidade onde Abraão e sua família viveram por um período na jornada da cidade de Ur para a terra de Canaã.
- Um outro homem chamado Harã foi um dos filhos de Calebe.
- Um terceiro homem na Bíblia, chamado Harã, foi descendente de Levi.

Harã

Harã foi o irmão mais novo de Abraão e o pai de Ló.

- Harã também era o nome da cidade onde Abraão e sua família viveram por um período na jornada da cidade de Ur para a terra de Canaã.
- Um outro homem chamado Harã foi um dos filhos de Calebe.
- Um terceiro homem na Bíblia, chamado Harã, foi descendente de Levi.

Harã

Harã foi o irmão mais novo de Abraão e o pai de Ló.

- Harã também era o nome da cidade onde Abraão e sua família viveram por um período na jornada da cidade de Ur para a terra de Canaã.
- Um outro homem chamado Harã foi um dos filhos de Calebe.
- Um terceiro homem na Bíblia, chamado Harã, foi descendente de Levi.

Hilquias

Hilquias foi o nome do sumo sacerdote durante o reinado do Rei Josias.

- Quando o templo estava sendo reconstruído, Hilquias o sumo sacerdote encontrou o Livro da Lei e ordenou que fosse levado ao Rei Josias.
- Após o Livro da Lei ser lido para ele, o Rei Josias ficou de luto e ordenou ao povo de Judá para adorar novamente a Javé e obedecer suas leis.
- Um outro homem de nome Hilquias foi filho de Eliaquim e trabalhou no palácio durante a época do Rei Ezequias.

Hilquias

Hilquias foi o nome do sumo sacerdote durante o reinado do Rei Josias.

- Quando o templo estava sendo reconstruído, Hilquias o sumo sacerdote encontrou o Livro da Lei e ordenou que fosse levado ao Rei Josias.
- Após o Livro da Lei ser lido para ele, o Rei Josias ficou de luto e ordenou ao povo de Judá para adorar novamente a Javé e obedecer suas leis.
- Um outro homem de nome Hilquias foi filho de Eliaquim e trabalhou no palácio durante a época do Rei Ezequias.

Hilquias

Hilquias foi o nome do sumo sacerdote durante o reinado do Rei Josias.

- Quando o templo estava sendo reconstruído, Hilquias o sumo sacerdote encontrou o Livro da Lei e ordenou que fosse levado ao Rei Josias.
- Após o Livro da Lei ser lido para ele, o Rei Josias ficou de luto e ordenou ao povo de Judá para adorar novamente a Javé e obedecer suas leis.
- Um outro homem de nome Hilquias foi filho de Eliaquim e trabalhou no palácio durante a época do Rei Ezequias.

Horebe

Monte Horebe é um outro nome para o Monte Sinai, onde Deus deu a Moisés as pedras contendo os dez mandamentos.

- O Monte Horebe é também chamado "montanha de Deus".
- Horebe foi o local onde Moisés viu a sarça ardente quando ele estava pastoreando ovelhas.
- O Monte Horebe foi o local onde Deus revelou sua aliança com os Israelitas dando a eles as pedras com os mandamentos nelas escritos.
- Foi também o local onde Deus falou a Moisés, mais tarde, para talhar uma pedra para prover água para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto.
- O local exato desta montanha é desconhecido, mas pode ser na parte sul do que é hoje conhecido como a Península do Sinai.

- É possível que Horebe fosse o nome real da montanha e que o "Monte Sinai" signifique simplesmente "montanha do Sinai", referindo-se ao fato que o Monte Horebe estava localizado no deserto do Sinai.

Horebe

Monte Horebe é um outro nome para o Monte Sinai, onde Deus deu a Moisés as pedras contendo os dez mandamentos.

- O Monte Horebe é também chamado "montanha de Deus".
- Horebe foi o local onde Moisés viu a sarça ardente quando ele estava pastoreando ovelhas.
- O Monte Horebe foi o local onde Deus revelou sua aliança com os Israelitas dando a eles as pedras com os mandamentos nelas escritos.
- Foi também o local onde Deus falou a Moisés, mais tarde, para talhar uma pedra para prover água para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto.
- O local exato desta montanha é desconhecido, mas pode ser na parte sul do que é hoje conhecido como a Península do Sinai.
- É possível que Horebe fosse o nome real da montanha e que o "Monte Sinai" signifique simplesmente "montanha do Sinai", referindo-se ao fato que o Monte Horebe estava localizado no deserto do Sinai.

Isaque

Isaque era o único filho de Abraão e Sara. Deus tinha prometido dar-lhes um filho mesmo que eles fossem muito velhos.

- O nome "Isaque" significa "ele ri". Quando Deus disse a Abraão que Sara daria à luz um filho, Abraão riu porque ambos eram muito idosos. Algum tempo depois, Sara também riu quando ouviu esta notícia.
- Mas Deus cumpriu sua promessa e Isaque nasceu de Abraão e Sara em sua velhice.
- Deus disse a Abraão que a aliança que fizera com Abraão seria também para Isaque e seus descendentes para sempre.
- Quando Isaque era um jovem, Deus testou a fé de Abraão ordenando-lhe que sacrificasse Isaque.
- Jacó, filho de Isaque, teve doze filhos cujos descendentes mais tarde se tornaram as doze tribos da nação de Israel.

Isaque

Isaque era o único filho de Abraão e Sara. Deus tinha prometido dar-lhes um filho mesmo que eles fossem muito velhos.

- O nome "Isaque" significa "ele ri". Quando Deus disse a Abraão que Sara daria à luz um filho, Abraão riu porque ambos eram muito idosos. Algum tempo depois, Sara também riu quando ouviu esta notícia.
- Mas Deus cumpriu sua promessa e Isaque nasceu de Abraão e Sara em sua velhice.
- Deus disse a Abraão que a aliança que fizera com Abraão seria também para Isaque e seus descendentes para sempre.
- Quando Isaque era um jovem, Deus testou a fé de Abraão ordenando-lhe que sacrificasse Isaque.
- Jacó, filho de Isaque, teve doze filhos cujos descendentes mais tarde se tornaram as doze tribos da nação de Israel.

Isaque

Isaque era o único filho de Abraão e Sara. Deus tinha prometido dar-lhes um filho mesmo que eles fossem muito velhos.

- O nome "Isaque" significa "ele ri". Quando Deus disse a Abraão que Sara daria à luz um filho, Abraão riu porque ambos eram muito idosos. Algum tempo depois, Sara também riu quando ouviu esta notícia.
- Mas Deus cumpriu sua promessa e Isaque nasceu de Abraão e Sara em sua velhice.
- Deus disse a Abraão que a aliança que fizera com Abraão seria também para Isaque e seus descendentes para sempre.
- Quando Isaque era um jovem, Deus testou a fé de Abraão ordenando-lhe que sacrificasse Isaque.

- Jacó, filho de Isaque, teve doze filhos cujos descendentes mais tarde se tornaram as doze tribos da nação de Israel.

Isaque

Isaque era o único filho de Abraão e Sara. Deus tinha prometido dar-lhes um filho mesmo que eles fossem muito velhos.

- O nome "Isaque" significa "ele ri". Quando Deus disse a Abraão que Sara daria à luz um filho, Abraão riu porque ambos eram muito idosos. Algum tempo depois, Sara também riu quando ouviu esta notícia.
- Mas Deus cumpriu sua promessa e Isaque nasceu de Abraão e Sara em sua velhice.
- Deus disse a Abraão que a aliança que fizera com Abraão seria também para Isaque e seus descendentes para sempre.
- Quando Isaque era um jovem, Deus testou a fé de Abraão ordenando-lhe que sacrificasse Isaque.
- Jacó, filho de Isaque, teve doze filhos cujos descendentes mais tarde se tornaram as doze tribos da nação de Israel.

Isaque

Isaque era o único filho de Abraão e Sara. Deus tinha prometido dar-lhes um filho mesmo que eles fossem muito velhos.

- O nome "Isaque" significa "ele ri". Quando Deus disse a Abraão que Sara daria à luz um filho, Abraão riu porque ambos eram muito idosos. Algum tempo depois, Sara também riu quando ouviu esta notícia.
- Mas Deus cumpriu sua promessa e Isaque nasceu de Abraão e Sara em sua velhice.
- Deus disse a Abraão que a aliança que fizera com Abraão seria também para Isaque e seus descendentes para sempre.
- Quando Isaque era um jovem, Deus testou a fé de Abraão ordenando-lhe que sacrificasse Isaque.
- Jacó, filho de Isaque, teve doze filhos cujos descendentes mais tarde se tornaram as doze tribos da nação de Israel.

Isaías

Isaías era um profeta de Deus que profetizou durante os reinados de quatro reis de Judá: Uzias, Jotão, Acáz e Ezequias.

- Ele viveu em Jerusalém durante o tempo em que os assírios estavam atacando a cidade, durante o reinado de Ezequias.
- O livro do Antigo Testamento de Isaías é um dos principais livros da Bíblia.
- Isaías escreveu muitas profecias que se tornaram verdadeiras enquanto ele ainda estava vivendo.
- Isaías é especialmente conhecido pelas profecias que escreveu sobre o Messias que se tornou realidade setecentos anos depois, quando Jesus estava vivendo na terra.
- Jesus e seus discípulos citaram as profecias de Isaías para ensinar as pessoas sobre o Messias.

Isaías

Isaías era um profeta de Deus que profetizou durante os reinados de quatro reis de Judá: Uzias, Jotão, Acáz e Ezequias.

- Ele viveu em Jerusalém durante o tempo em que os assírios estavam atacando a cidade, durante o reinado de Ezequias.
- O livro do Antigo Testamento de Isaías é um dos principais livros da Bíblia.
- Isaías escreveu muitas profecias que se tornaram verdadeiras enquanto ele ainda estava vivendo.
- Isaías é especialmente conhecido pelas profecias que escreveu sobre o Messias que se tornou realidade setecentos anos depois, quando Jesus estava vivendo na terra.
- Jesus e seus discípulos citaram as profecias de Isaías para ensinar as pessoas sobre o Messias.

Ismael

Ismael era filho de Abraão e da escrava egípcia Agar. Há também vários outros homens no Antigo Testamento chamado Ismael.

- O nome "Ismael" significa "Deus ouve".
- Deus prometeu abençoar o filho de Abraão, Ismael, mas ele não era o filho que Deus tinha prometido estabelecer sua aliança.
- Deus protegeu Hagar e Ismael quando foram enviados para o deserto.
- Enquanto Ismael estava vivendo no deserto de Paran, ele se casou com uma mulher egípcia.
- Ismael, filho de Netanias, era um oficial do exército de Judá que liderava um grupo de homens para matar um governador que fora nomeado pelo rei babilônico Nabucodonosor.
- Há também outros quatro homens chamados Ismael no Antigo Testamento.

Ismael

Ismael era filho de Abraão e da escrava egípcia Agar. Há também vários outros homens no Antigo Testamento chamado Ismael.

- O nome "Ismael" significa "Deus ouve".
- Deus prometeu abençoar o filho de Abraão, Ismael, mas ele não era o filho que Deus tinha prometido estabelecer sua aliança.
- Deus protegeu Hagar e Ismael quando foram enviados para o deserto.
- Enquanto Ismael estava vivendo no deserto de Paran, ele se casou com uma mulher egípcia.
- Ismael, filho de Netanias, era um oficial do exército de Judá que liderava um grupo de homens para matar um governador que fora nomeado pelo rei babilônico Nabucodonosor.
- Há também outros quatro homens chamados Ismael no Antigo Testamento.

Ismael

Ismael era filho de Abraão e da escrava egípcia Agar. Há também vários outros homens no Antigo Testamento chamado Ismael.

- O nome "Ismael" significa "Deus ouve".
- Deus prometeu abençoar o filho de Abraão, Ismael, mas ele não era o filho que Deus tinha prometido estabelecer sua aliança.
- Deus protegeu Hagar e Ismael quando foram enviados para o deserto.
- Enquanto Ismael estava vivendo no deserto de Paran, ele se casou com uma mulher egípcia.
- Ismael, filho de Netanias, era um oficial do exército de Judá que liderava um grupo de homens para matar um governador que fora nomeado pelo rei babilônico Nabucodonosor.
- Há também outros quatro homens chamados Ismael no Antigo Testamento.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

- Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas".
- Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos.
- A nação de Israel era constituída por doze tribos.
- Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel".
- Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

- Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas".
- Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos.
- A nação de Israel era constituída por doze tribos.

- Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel".
- Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

- Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas".
- Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos.
- A nação de Israel era constituída por doze tribos.
- Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel".
- Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

- Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas".
- Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos.
- A nação de Israel era constituída por doze tribos.
- Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel".
- Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

- Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas".
- Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos.
- A nação de Israel era constituída por doze tribos.
- Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel".
- Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

- Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas".
- Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos.
- A nação de Israel era constituída por doze tribos.
- Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel".
- Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

- Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas".
- Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos.

- A nação de Israel era constituída por doze tribos.
- Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel".
- Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

- Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas".
- Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos.
- A nação de Israel era constituída por doze tribos.
- Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel".
- Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

- Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas".
- Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos.
- A nação de Israel era constituída por doze tribos.
- Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel".
- Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Issacar

Issacar era o quinto filho de Jacó. Sua mãe era Lea.

- A tribo de Issacar era uma das doze tribos de Israel.
- A terra de Issacar foi cercada por Naftali, Zabulão, Manassés e Gade.
- Estava localizada ao sul do mar da Galiléia.

Issacar

Issacar era o quinto filho de Jacó. Sua mãe era Lea.

- A tribo de Issacar era uma das doze tribos de Israel.
- A terra de Issacar foi cercada por Naftali, Zabulão, Manassés e Gade.
- Estava localizada ao sul do mar da Galiléia.

Issacar

Issacar era o quinto filho de Jacó. Sua mãe era Lea.

- A tribo de Issacar era uma das doze tribos de Israel.
- A terra de Issacar foi cercada por Naftali, Zabulão, Manassés e Gade.
- Estava localizada ao sul do mar da Galiléia.

Issacar

Issacar era o quinto filho de Jacó. Sua mãe era Lea.

- A tribo de Issacar era uma das doze tribos de Israel.
- A terra de Issacar foi cercada por Naftali, Zabulão, Manassés e Gade.
- Estava localizada ao sul do mar da Galiléia.

Issacar

Issacar era o quinto filho de Jacó. Sua mãe era Lea.

- A tribo de Issacar era uma das doze tribos de Israel.
- A terra de Issacar foi cercada por Naftali, Zabulão, Manassés e Gade.
- Estava localizada ao sul do mar da Galiléia.

Jacó, Israel

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque e Rebeca.

- O nome Jacó quer dizer "ele agarra o calcanhar", que é uma expressão significando: "ele engana". Enquanto nascia, Jacó segurava o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú.
- Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que significa "ele luta com Deus".
- Jacó foi esperto e enganador. Encontrou meios de tomar a bênção de primogenitura e herdar os direitos de herança do seu irmão mais velho, Esaú.
- Esaú ficou furioso e planejou matá-lo, por isso Jacó deixou sua terra natal. Mas anos depois, ele voltou com suas esposas e filhos à terra de Canaã onde Esaú estava vivendo, e as famílias deles viveram pacificamente perto uma da outra.
- Jacó teve doze filhos, cujos descendentes se tornaram as doze tribos de Israel.
- Um outro homem chamado Jacó é listado como o pai de José na genealogia de Mateus.

Jacó, Israel

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque e Rebeca.

- O nome Jacó quer dizer "ele agarra o calcanhar", que é uma expressão significando: "ele engana". Enquanto nascia, Jacó segurava o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú.
- Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que significa "ele luta com Deus".
- Jacó foi esperto e enganador. Encontrou meios de tomar a bênção de primogenitura e herdar os direitos de herança do seu irmão mais velho, Esaú.
- Esaú ficou furioso e planejou matá-lo, por isso Jacó deixou sua terra natal. Mas anos depois, ele voltou com suas esposas e filhos à terra de Canaã onde Esaú estava vivendo, e as famílias deles viveram pacificamente perto uma da outra.
- Jacó teve doze filhos, cujos descendentes se tornaram as doze tribos de Israel.
- Um outro homem chamado Jacó é listado como o pai de José na genealogia de Mateus.

Jacó, Israel

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque e Rebeca.

- O nome Jacó quer dizer "ele agarra o calcanhar", que é uma expressão significando: "ele engana". Enquanto nascia, Jacó segurava o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú.
- Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que significa "ele luta com Deus".
- Jacó foi esperto e enganador. Encontrou meios de tomar a bênção de primogenitura e herdar os direitos de herança do seu irmão mais velho, Esaú.
- Esaú ficou furioso e planejou matá-lo, por isso Jacó deixou sua terra natal. Mas anos depois, ele voltou com suas esposas e filhos à terra de Canaã onde Esaú estava vivendo, e as famílias deles viveram pacificamente perto uma da outra.
- Jacó teve doze filhos, cujos descendentes se tornaram as doze tribos de Israel.
- Um outro homem chamado Jacó é listado como o pai de José na genealogia de Mateus.

Jacó, Israel

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque e Rebeca.

- O nome Jacó quer dizer "ele agarra o calcanhar", que é uma expressão significando: "ele engana". Enquanto nascia, Jacó segurava o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú.
- Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que significa "ele luta com Deus".
- Jacó foi esperto e enganador. Encontrou meios de tomar a bênção de primogenitura e herdar os direitos de herança do seu irmão mais velho, Esaú.

- Esaú ficou furioso e planejou matá-lo, por isso Jacó deixou sua terra natal. Mas anos depois, ele voltou com suas esposas e filhos à terra de Canaã onde Esaú estava vivendo, e as famílias deles viveram pacificamente perto uma da outra.
- Jacó teve doze filhos, cujos descendentes se tornaram as doze tribos de Israel.
- Um outro homem chamado Jacó é listado como o pai de José na genealogia de Mateus.

Jacó, Israel

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque e Rebeca.

- O nome Jacó quer dizer "ele agarra o calcanhar", que é uma expressão significando: "ele engana". Enquanto nascia, Jacó segurava o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú.
- Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que significa "ele luta com Deus".
- Jacó foi esperto e enganador. Encontrou meios de tomar a bênção de primogenitura e herdar os direitos de herança do seu irmão mais velho, Esaú.
- Esaú ficou furioso e planejou matá-lo, por isso Jacó deixou sua terra natal. Mas anos depois, ele voltou com suas esposas e filhos à terra de Canaã onde Esaú estava vivendo, e as famílias deles viveram pacificamente perto uma da outra.
- Jacó teve doze filhos, cujos descendentes se tornaram as doze tribos de Israel.
- Um outro homem chamado Jacó é listado como o pai de José na genealogia de Mateus.

Jacó, Israel

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque e Rebeca.

- O nome Jacó quer dizer "ele agarra o calcanhar", que é uma expressão significando: "ele engana". Enquanto nascia, Jacó segurava o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú.
- Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que significa "ele luta com Deus".
- Jacó foi esperto e enganador. Encontrou meios de tomar a bênção de primogenitura e herdar os direitos de herança do seu irmão mais velho, Esaú.
- Esaú ficou furioso e planejou matá-lo, por isso Jacó deixou sua terra natal. Mas anos depois, ele voltou com suas esposas e filhos à terra de Canaã onde Esaú estava vivendo, e as famílias deles viveram pacificamente perto uma da outra.
- Jacó teve doze filhos, cujos descendentes se tornaram as doze tribos de Israel.
- Um outro homem chamado Jacó é listado como o pai de José na genealogia de Mateus.

Jafé

Jafé era um dos três filhos de Noé.

- Durante o dilúvio que cobriu toda a terra, Jafé e seus dois irmãos estavam com Noé na arca, junto com suas esposas.
- Os filhos de Noé normalmente são listados na ordem: Sem, Cam e Jafé. Isso indica que Jafé era o irmão mais novo.

Jebuseus, Jebus

Os Jebuseus era um grupo de pessoas vivendo na terra de Canaã. Eles eram descendentes de Canaã, filho de Cam.

- Os jebuseus viviam na cidade de Jebus, cujo nome foi mudado mais tarde para Jerusalém quando o rei Davi a conquistou.
- Melquisedeque, rei de Salém, provavelmente era de origem jebusita.

Jefté

Jefté era um guerreiro de Gileade que serviu como juiz sobre Israel.

- Em Hebreus 11:32, Jefté é louvado como um importante líder que livrou seu povo dos seus inimigos.
- Ele resgatou os israelitas dos amonitas e liderou seu povo à derrotar os efrimitas.
- Contudo, Jefté fez um voto tolo e precipitado a Deus, cujo resultado foi ele sacrificar sua filha.

Jefté

Jefté era um guerreiro de Gileade que serviu como juiz sobre Israel.

- Em Hebreus 11:32, Jefté é louvado como um importante líder que livrou seu povo dos seus inimigos.
- Ele resgatou os israelitas dos amonitas e liderou seu povo à derrotar os efraimitas.
- Contudo, Jefté fez um voto tolo e precipitado a Deus, cujo resultado foi ele sacrificar sua filha.

Jeoaquim

Jeoaquim foi um rei mal que governou o reino de Judá, começando por volta de 608 A.C. Ele era filho do rei Josias. Seu nome era originalmente Eliaquim.

- O faraó egípcio Neco mudou o nome de Eliaquim para Jeoaquim e o fez rei de Judá.
- Neco forçou Jeoaquim a pagar altos impostos para o Egito.
- Quando Judá foi invadida mais tarde pelo rei Nabucodonosor, Jeoaquim estava entre os que foram capturados e levados à Babilônia.
- Jeoaquim era um rei mal que afastou Judá de Yahweh. Jeremias, o profeta, profetizou contra ele.

Jeoaquim

Jeoaquim foi um rei mal que governou o reino de Judá, começando por volta de 608 A.C. Ele era filho do rei Josias. Seu nome era originalmente Eliaquim.

- O faraó egípcio Neco mudou o nome de Eliaquim para Jeoaquim e o fez rei de Judá.
- Neco forçou Jeoaquim a pagar altos impostos para o Egito.
- Quando Judá foi invadida mais tarde pelo rei Nabucodonosor, Jeoaquim estava entre os que foram capturados e levados à Babilônia.
- Jeoaquim era um rei mal que afastou Judá de Yahweh. Jeremias, o profeta, profetizou contra ele.

Jeoaquim

Jeoaquim foi um rei mal que governou o reino de Judá, começando por volta de 608 A.C. Ele era filho do rei Josias. Seu nome era originalmente Eliaquim.

- O faraó egípcio Neco mudou o nome de Eliaquim para Jeoaquim e o fez rei de Judá.
- Neco forçou Jeoaquim a pagar altos impostos para o Egito.
- Quando Judá foi invadida mais tarde pelo rei Nabucodonosor, Jeoaquim estava entre os que foram capturados e levados à Babilônia.
- Jeoaquim era um rei mal que afastou Judá de Yahweh. Jeremias, o profeta, profetizou contra ele.

Jeorão, Jorão

Jeorão era o nome de dois reis diferentes no Antigo Testamento. Ambos eram também conhecidos como "Jorão".

- Um rei Jeorão governou sobre o reino de Judá por oito anos. Ele era o filho do rei Josafá. Esse é o rei mais comumente conhecido como Jeorão.
- O outro rei Jeorão governou sobre o reino de Israel por doze anos. Ele era o filho do rei Acabe.
- O Rei Jeorão de Judá reinou durante o tempo em que os profetas Jeremias, Daniel, Obadias e Ezequiel estavam profetizando no reino de Judá.
- Jeorão também reinou durante parte do tempo que seu pai Josafá reinava sobre Judá.
- Algumas traduções podem escolher continuamente usar o nome "Jeorão" quando esse rei de Israel é mencionado, e o nome "Jorão" para o rei de Judá.
- Outra forma de identificar claramente cada um seria incluir o nome do pai.

Jeorão, Jorão

Jeorão era o nome de dois reis diferentes no Antigo Testamento. Ambos eram também conhecidos como "Jorão".

- Um rei Jeorão governou sobre o reino de Judá por oito anos. Ele era o filho do rei Josafá. Esse é o rei mais comumente conhecido como Jeorão.

- O outro rei Jeorão governou sobre o reino de Israel por doze anos. Ele era o filho do rei Acabe.
- O Rei Jeorão de Judá reinou durante o tempo em que os profetas Jeremias, Daniel, Obadias e Ezequiel estavam profetizando no reino de Judá.
- Jeorão também reinou durante parte do tempo que seu pai Josafá reinava sobre Judá.
- Algumas traduções podem escolher continuamente usar o nome "Jeorão" quando esse rei de Israel é mencionado, e o nome "Jorão" para o rei de Judá.
- Outra forma de identificar claramente cada um seria incluir o nome do pai.

Jeorão, Jorão

Jeorão era o nome de dois reis diferentes no Antigo Testamento. Ambos eram também conhecidos como "Jorão".

- Um rei Jeorão governou sobre o reino de Judá por oito anos. Ele era o filho do rei Josafá. Esse é o rei mais comumente conhecido como Jeorão.
- O outro rei Jeorão governou sobre o reino de Israel por doze anos. Ele era o filho do rei Acabe.
- O Rei Jeorão de Judá reinou durante o tempo em que os profetas Jeremias, Daniel, Obadias e Ezequiel estavam profetizando no reino de Judá.
- Jeorão também reinou durante parte do tempo que seu pai Josafá reinava sobre Judá.
- Algumas traduções podem escolher continuamente usar o nome "Jeorão" quando esse rei de Israel é mencionado, e o nome "Jorão" para o rei de Judá.
- Outra forma de identificar claramente cada um seria incluir o nome do pai.

Jeremias

Jeremias foi um profeta de Deus no reino de Judá. O livro de Jeremias no Antigo Testamento contém suas profecias.

- Assim como a maioria dos profetas, Jeremias constantemente tinha que alertar ao povo de Israel que Deus iria puni-los pelos seus pecados.
- Jeremias profetizou que os babilônios iriam capturar Jerusalém, o que irritou algumas pessoas de Judá. Então o colocaram em um poço fundo e seco, o deixaram lá para morrer. Mas o rei de Judá ordenou a seus servos que o resgatassem do poço.
- Jeremias escreveu que desejava que seus olhos pudessem ser uma "fonte de lágrimas" para expressar sua profunda tristeza devido à rebelião e os sofrimentos do seu povo.

Jeremias

Jeremias foi um profeta de Deus no reino de Judá. O livro de Jeremias no Antigo Testamento contém suas profecias.

- Assim como a maioria dos profetas, Jeremias constantemente tinha que alertar ao povo de Israel que Deus iria puni-los pelos seus pecados.
- Jeremias profetizou que os babilônios iriam capturar Jerusalém, o que irritou algumas pessoas de Judá. Então o colocaram em um poço fundo e seco, o deixaram lá para morrer. Mas o rei de Judá ordenou a seus servos que o resgatassem do poço.
- Jeremias escreveu que desejava que seus olhos pudessem ser uma "fonte de lágrimas" para expressar sua profunda tristeza devido à rebelião e os sofrimentos do seu povo.

Jeremias

Jeremias foi um profeta de Deus no reino de Judá. O livro de Jeremias no Antigo Testamento contém suas profecias.

- Assim como a maioria dos profetas, Jeremias constantemente tinha que alertar ao povo de Israel que Deus iria puni-los pelos seus pecados.
- Jeremias profetizou que os babilônios iriam capturar Jerusalém, o que irritou algumas pessoas de Judá. Então o colocaram em um poço fundo e seco, o deixaram lá para morrer. Mas o rei de Judá ordenou a seus servos que o resgatassem do poço.
- Jeremias escreveu que desejava que seus olhos pudessem ser uma "fonte de lágrimas" para expressar sua profunda tristeza devido à rebelião e os sofrimentos do seu povo.

Jerico

Jerico era uma poderosa cidade na terra de Canaã. Estava localizada a oeste do Rio Jordão e ao norte do Mar Morto.

- Como todos os cananeus, o povo de Jerico adorava falsos deuses.
- Jerico foi a primeira terra de Canaã que Deus disse aos israelitas para conquistarem.
- Quando Josué liderou os israelitas contra Jerico, Deus fez um grande milagre para ajudá-los a derrotar a cidade.

Jerico

Jerico era uma poderosa cidade na terra de Canaã. Estava localizada a oeste do Rio Jordão e ao norte do Mar Morto.

- Como todos os cananeus, o povo de Jerico adorava falsos deuses.
- Jerico foi a primeira terra de Canaã que Deus disse aos israelitas para conquistarem.
- Quando Josué liderou os israelitas contra Jerico, Deus fez um grande milagre para ajudá-los a derrotar a cidade.

Jerico

Jerico era uma poderosa cidade na terra de Canaã. Estava localizada a oeste do Rio Jordão e ao norte do Mar Morto.

- Como todos os cananeus, o povo de Jerico adorava falsos deuses.
- Jerico foi a primeira terra de Canaã que Deus disse aos israelitas para conquistarem.
- Quando Josué liderou os israelitas contra Jerico, Deus fez um grande milagre para ajudá-los a derrotar a cidade.

Jerico

Jerico era uma poderosa cidade na terra de Canaã. Estava localizada a oeste do Rio Jordão e ao norte do Mar Morto.

- Como todos os cananeus, o povo de Jerico adorava falsos deuses.
- Jerico foi a primeira terra de Canaã que Deus disse aos israelitas para conquistarem.
- Quando Josué liderou os israelitas contra Jerico, Deus fez um grande milagre para ajudá-los a derrotar a cidade.

Jerico

Jerico era uma poderosa cidade na terra de Canaã. Estava localizada a oeste do Rio Jordão e ao norte do Mar Morto.

- Como todos os cananeus, o povo de Jerico adorava falsos deuses.
- Jerico foi a primeira terra de Canaã que Deus disse aos israelitas para conquistarem.
- Quando Josué liderou os israelitas contra Jerico, Deus fez um grande milagre para ajudá-los a derrotar a cidade.

Jerico

Jerico era uma poderosa cidade na terra de Canaã. Estava localizada a oeste do Rio Jordão e ao norte do Mar Morto.

- Como todos os cananeus, o povo de Jerico adorava falsos deuses.
- Jerico foi a primeira terra de Canaã que Deus disse aos israelitas para conquistarem.
- Quando Josué liderou os israelitas contra Jerico, Deus fez um grande milagre para ajudá-los a derrotar a cidade.

Jeroboão

Jeroboão, filho de Nebate, foi o primeiro rei do reino do norte de Israel, por volta de 900-910 a.C. Outro Jeroboão, filho de Jeoás, governou sobre Israel cerca de 120 anos depois.

- Yahweh deu a Jeroboão, filho de Nebate, uma profecia de que ele se tornaria rei depois de Salomão e que ele governaria dez tribos de Israel.
- Quando Salomão morreu, então as dez tribos de Israel se rebelaram contra Roboão, filho de Salomão, e em vez disso, fizeram Jeroboão seu rei, deixando Roboão como rei apenas das duas tribos do sul, Judá e Benjamim.
- Jeroboão se tornou um rei perverso que desviou o povo de adorar Yahweh, e em vez disso, criou ídolos para eles adorarem. Todos os outros reis de Israel seguiram o exemplo de Jeroboão e foram maus como ele.
- Quase 120 anos depois, outro rei Jeroboão começou a governar o reino do norte de Israel. Esse Jeroboão era o filho do rei Jeoás e foi perverso como todos os anteriores reis de Israel foram.
- Apesar disso, Deus teve misericórdia de Israel e ajudou o rei Jeroboão a ganhar terra e estabelecer fronteiras para seus territórios.

Jeroboão

Jeroboão, filho de Nebate, foi o primeiro rei do reino do norte de Israel, por volta de 900-910 a.C. Outro Jeroboão, filho de Jeoás, governou sobre Israel cerca de 120 anos depois.

- Yahweh deu a Jeroboão, filho de Nebate, uma profecia de que ele se tornaria rei depois de Salomão e que ele governaria dez tribos de Israel.
- Quando Salomão morreu, então as dez tribos de Israel se rebelaram contra Roboão, filho de Salomão, e em vez disso, fizeram Jeroboão seu rei, deixando Roboão como rei apenas das duas tribos do sul, Judá e Benjamim.
- Jeroboão se tornou um rei perverso que desviou o povo de adorar Yahweh, e em vez disso, criou ídolos para eles adorarem. Todos os outros reis de Israel seguiram o exemplo de Jeroboão e foram maus como ele.
- Quase 120 anos depois, outro rei Jeroboão começou a governar o reino do norte de Israel. Esse Jeroboão era o filho do rei Jeoás e foi perverso como todos os anteriores reis de Israel foram.
- Apesar disso, Deus teve misericórdia de Israel e ajudou o rei Jeroboão a ganhar terra e estabelecer fronteiras para seus territórios.

Jeroboão

Jeroboão, filho de Nebate, foi o primeiro rei do reino do norte de Israel, por volta de 900-910 a.C. Outro Jeroboão, filho de Jeoás, governou sobre Israel cerca de 120 anos depois.

- Yahweh deu a Jeroboão, filho de Nebate, uma profecia de que ele se tornaria rei depois de Salomão e que ele governaria dez tribos de Israel.
- Quando Salomão morreu, então as dez tribos de Israel se rebelaram contra Roboão, filho de Salomão, e em vez disso, fizeram Jeroboão seu rei, deixando Roboão como rei apenas das duas tribos do sul, Judá e Benjamim.
- Jeroboão se tornou um rei perverso que desviou o povo de adorar Yahweh, e em vez disso, criou ídolos para eles adorarem. Todos os outros reis de Israel seguiram o exemplo de Jeroboão e foram maus como ele.
- Quase 120 anos depois, outro rei Jeroboão começou a governar o reino do norte de Israel. Esse Jeroboão era o filho do rei Jeoás e foi perverso como todos os anteriores reis de Israel foram.
- Apesar disso, Deus teve misericórdia de Israel e ajudou o rei Jeroboão a ganhar terra e estabelecer fronteiras para seus territórios.

Jeroboão

Jeroboão, filho de Nebate, foi o primeiro rei do reino do norte de Israel, por volta de 900-910 a.C. Outro Jeroboão, filho de Jeoás, governou sobre Israel cerca de 120 anos depois.

- Yahweh deu a Jeroboão, filho de Nebate, uma profecia de que ele se tornaria rei depois de Salomão e que ele governaria dez tribos de Israel.
- Quando Salomão morreu, então as dez tribos de Israel se rebelaram contra Roboão, filho de Salomão, e em vez disso, fizeram Jeroboão seu rei, deixando Roboão como rei apenas das duas tribos do sul, Judá e Benjamim.

- Jeroboão se tornou um rei perverso que desviou o povo de adorar Yahweh, e em vez disso, criou ídolos para eles adorarem. Todos os outros reis de Israel seguiram o exemplo de Jeroboão e foram maus como ele.
- Quase 120 anos depois, outro rei Jeroboão começou a governar o reino do norte de Israel. Esse Jeroboão era o filho do rei Jeoás e foi perverso como todos os anteriores reis de Israel foram.
- Apesar disso, Deus teve misericórdia de Israel e ajudou o rei Jeroboão a ganhar terra e estabelecer fronteiras para seus territórios.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

- O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz.
- Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital.
- O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos.
- Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali.
- As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

- O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz.
- Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital.
- O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos.
- Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali.
- As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

- O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz.
- Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital.
- O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos.
- Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali.
- As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

- O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz.
- Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital.
- O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos.
- Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali.
- As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

- O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz.
- Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital.
- O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos.
- Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali.
- As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

- O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz.
- Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital.
- O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos.
- Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali.
- As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

- O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz.

- Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital.
- O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos.
- Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali.
- As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

- O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz.
- Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital.
- O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos.
- Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali.
- As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jessé

Jessé era o pai do rei Davi, e o neto de Rute e Boaz.

- Jessé era da tribo de Judá.
- Ele era um efrateu, isso significa que era da cidade de Efrata (Belém).
- O profeta Isaías profetizou sobre um renovo ou um ramo que viria da raiz de Jessé e daria fruto. Isso se refere a Jesus que era um descendente de Davi.

Jessé

Jessé era o pai do rei Davi, e o neto de Rute e Boaz.

- Jessé era da tribo de Judá.
- Ele era um efrateu, isso significa que era da cidade de Efrata (Belém).
- O profeta Isaías profetizou sobre um renovo ou um ramo que viria da raiz de Jessé e daria fruto. Isso se refere a Jesus que era um descendente de Davi.

Jessé

Jessé era o pai do rei Davi, e o neto de Rute e Boaz.

- Jessé era da tribo de Judá.
- Ele era um efrateu, isso significa que era da cidade de Efrata (Belém).
- O profeta Isaías profetizou sobre um renovo ou um ramo que viria da raiz de Jessé e daria fruto. Isso se refere a Jesus que era um descendente de Davi.

Jessé

Jessé era o pai do rei Davi, e o neto de Rute e Boaz.

- Jessé era da tribo de Judá.
- Ele era um efrateu, isso significa que era da cidade de Efrata (Belém).
- O profeta Isaías profetizou sobre um renovo ou um ramo que viria da raiz de Jessé e daria fruto. Isso se refere a Jesus que era um descendente de Davi.

Jessé

Jessé era o pai do rei Davi, e o neto de Rute e Boaz.

- Jessé era da tribo de Judá.
- Ele era um efrateu, isso significa que era da cidade de Efrata (Belém).
- O profeta Isaías profetizou sobre um renovo ou um ramo que viria da raiz de Jessé e daria fruto. Isso se refere a Jesus que era um descendente de Davi.

Jessé

Jessé era o pai do rei Davi, e o neto de Rute e Boaz.

- Jessé era da tribo de Judá.
- Ele era um efrateu, isso significa que era da cidade de Efrata (Belém).
- O profeta Isaías profetizou sobre um renovo ou um ramo que viria da raiz de Jessé e daria fruto. Isso se refere a Jesus que era um descendente de Davi.

Jezabel

Jezabel era a perversa esposa do rei Acabe de Israel.

- Jezabel influenciou Acabe e o resto de Israel a adorar ídolos.
- Ela também matou muitos profetas de Deus.
- Jezabel causou a morte de um homem inocente chamado Nabote para que Acabe pudesse roubar a vinha dele.
- Jezabel finalmente foi morta devido a todas as coisas más que ela havia feito. Elias profetizou sobre como ela morreria e aconteceu exatamente como ele havia predito.

Jezabel

Jezabel era a perversa esposa do rei Acabe de Israel.

- Jezabel influenciou Acabe e o resto de Israel a adorar ídolos.
- Ela também matou muitos profetas de Deus.
- Jezabel causou a morte de um homem inocente chamado Nabote para que Acabe pudesse roubar a vinha dele.
- Jezabel finalmente foi morta devido a todas as coisas más que ela havia feito. Elias profetizou sobre como ela morreria e aconteceu exatamente como ele havia predito.

Jezreel

Jezreel era o nome de uma importante cidade israelita no território da tribo de Issacar, localizada a sudoeste do Mar Morto.

- A cidade de Jezreel é um dos pontos ocidentais na planície de Megido, que é também chamado de "O vale de Jezreel".
- Diversos reis de Israel tinham seus palácios na cidade de Jezreel.
- A vinha de Nabote estava localizada perto do palácio do rei Acabe em Jezreel. O profeta Elias profetizou contra Acabe ali.
- Jezabel, a esposa má de Acabe, foi morta em Jezreel.
- Muitos outros eventos significativos aconteceram nessa cidade, incluindo diversas batalhas.

Jezreel

Jezreel era o nome de uma importante cidade israelita no território da tribo de Issacar, localizada a sudoeste do Mar Morto.

- A cidade de Jezreel é um dos pontos ocidentais na planície de Megido, que é também chamado de "O vale de Jezreel".
- Diversos reis de Israel tinham seus palácios na cidade de Jezreel.
- A vinha de Nabote estava localizada perto do palácio do rei Acabe em Jezreel. O profeta Elias profetizou contra Acabe ali.
- Jezabel, a esposa má de Acabe, foi morta em Jezreel.

- Muitos outros eventos significativos aconteceram nessa cidade, incluindo diversas batalhas.

Jezreel

Jezreel era o nome de uma importante cidade israelita no território da tribo de Issacar, localizada a sudoeste do Mar Morto.

- A cidade de Jezreel é um dos pontos ocidentais na planície de Megido, que é também chamado de "O vale de Jezreel".
- Diversos reis de Israel tinham seus palácios na cidade de Jezreel.
- A vinha de Nabote estava localizada perto do palácio do rei Acabe em Jezreel. O profeta Elias profetizou contra Acabe ali.
- Jesabel, a esposa má de Acabe, foi morta em Jezreel.
- Muitos outros eventos significativos aconteceram nessa cidade, incluindo diversas batalhas.

Jezreel

Jezreel era o nome de uma importante cidade israelita no território da tribo de Issacar, localizada a sudoeste do Mar Morto.

- A cidade de Jezreel é um dos pontos ocidentais na planície de Megido, que é também chamado de "O vale de Jezreel".
- Diversos reis de Israel tinham seus palácios na cidade de Jezreel.
- A vinha de Nabote estava localizada perto do palácio do rei Acabe em Jezreel. O profeta Elias profetizou contra Acabe ali.
- Jesabel, a esposa má de Acabe, foi morta em Jezreel.
- Muitos outros eventos significativos aconteceram nessa cidade, incluindo diversas batalhas.

Jezreel

Jezreel era o nome de uma importante cidade israelita no território da tribo de Issacar, localizada a sudoeste do Mar Morto.

- A cidade de Jezreel é um dos pontos ocidentais na planície de Megido, que é também chamado de "O vale de Jezreel".
- Diversos reis de Israel tinham seus palácios na cidade de Jezreel.
- A vinha de Nabote estava localizada perto do palácio do rei Acabe em Jezreel. O profeta Elias profetizou contra Acabe ali.
- Jesabel, a esposa má de Acabe, foi morta em Jezreel.
- Muitos outros eventos significativos aconteceram nessa cidade, incluindo diversas batalhas.

Jezreel

Jezreel era o nome de uma importante cidade israelita no território da tribo de Issacar, localizada a sudoeste do Mar Morto.

- A cidade de Jezreel é um dos pontos ocidentais na planície de Megido, que é também chamado de "O vale de Jezreel".
- Diversos reis de Israel tinham seus palácios na cidade de Jezreel.
- A vinha de Nabote estava localizada perto do palácio do rei Acabe em Jezreel. O profeta Elias profetizou contra Acabe ali.
- Jesabel, a esposa má de Acabe, foi morta em Jezreel.
- Muitos outros eventos significativos aconteceram nessa cidade, incluindo diversas batalhas.

Jezreel

Jezreel era o nome de uma importante cidade israelita no território da tribo de Issacar, localizada a sudoeste do Mar Morto.

- A cidade de Jezreel é um dos pontos ocidentais na planície de Megido, que é também chamado de "O vale de Jezreel".
- Diversos reis de Israel tinham seus palácios na cidade de Jezreel.
- A vinha de Nabote estava localizada perto do palácio do rei Acabe em Jezreel. O profeta Elias profetizou contra Acabe ali.

- Jesabel, a esposa má de Acabe, foi morta em Jezreel.
- Muitos outros eventos significativos aconteceram nessa cidade, incluindo diversas batalhas.

Jezreel

Jezreel era o nome de uma importante cidade israelita no território da tribo de Issacar, localizada a sudoeste do Mar Morto.

- A cidade de Jezreel é um dos pontos ocidentais na planície de Megido, que é também chamado de "O vale de Jezreel".
- Diversos reis de Israel tinham seus palácios na cidade de Jezreel.
- A vinha de Nabote estava localizada perto do palácio do rei Acabe em Jezreel. O profeta Elias profetizou contra Acabe ali.
- Jesabel, a esposa má de Acabe, foi morta em Jezreel.
- Muitos outros eventos significativos aconteceram nessa cidade, incluindo diversas batalhas.

Jeú

Jeú era o nome de dois homens no Antigo Testamento.

- Jeú, filho de Hanani, foi um profeta durante os reinados do rei Acabe de Israel e o rei Josafá de Judá.
- Jeú, filho ou descendente de Josafá, foi um general no exército israelita sendo ungido rei por ordem do profeta Elias.
- Jeú matou dois reis maus: o rei Jorão de Israel e o rei Acázias de Judá.
- O rei Jeú também matou todos os parentes do rei Acabe, e fez com que Jezabel, a rainha do mal, fosse morta.
- Jeú destruiu todos os locais de adoração a Baal em Samaria e matou todos os profetas de Baal.
- O rei Jeú serviu ao único Deus verdadeiro, Yahweh, e foi rei sobre Israel por vinte e oito anos.

Jeú

Jeú era o nome de dois homens no Antigo Testamento.

- Jeú, filho de Hanani, foi um profeta durante os reinados do rei Acabe de Israel e o rei Josafá de Judá.
- Jeú, filho ou descendente de Josafá, foi um general no exército israelita sendo ungido rei por ordem do profeta Elias.
- Jeú matou dois reis maus: o rei Jorão de Israel e o rei Acázias de Judá.
- O rei Jeú também matou todos os parentes do rei Acabe, e fez com que Jezabel, a rainha do mal, fosse morta.
- Jeú destruiu todos os locais de adoração a Baal em Samaria e matou todos os profetas de Baal.
- O rei Jeú serviu ao único Deus verdadeiro, Yahweh, e foi rei sobre Israel por vinte e oito anos.

Jeú

Jeú era o nome de dois homens no Antigo Testamento.

- Jeú, filho de Hanani, foi um profeta durante os reinados do rei Acabe de Israel e o rei Josafá de Judá.
- Jeú, filho ou descendente de Josafá, foi um general no exército israelita sendo ungido rei por ordem do profeta Elias.
- Jeú matou dois reis maus: o rei Jorão de Israel e o rei Acázias de Judá.
- O rei Jeú também matou todos os parentes do rei Acabe, e fez com que Jezabel, a rainha do mal, fosse morta.
- Jeú destruiu todos os locais de adoração a Baal em Samaria e matou todos os profetas de Baal.
- O rei Jeú serviu ao único Deus verdadeiro, Yahweh, e foi rei sobre Israel por vinte e oito anos.

Jeú

Jeú era o nome de dois homens no Antigo Testamento.

- Jeú, filho de Hanani, foi um profeta durante os reinados do rei Acabe de Israel e o rei Josafá de Judá.

Jeú

- Jeú, filho ou descendente de Josafá, foi um general no exército israelita sendo ungido rei por ordem do profeta Elias.
- Jeú matou dois reis maus: o rei Jorão de Israel e o rei Acazias de Judá.
- O rei Jeú também matou todos os parentes do rei Acabe, e fez com que Jezabel, a rainha do mal, fosse morta.
- Jeú destruiu todos os locais de adoração a Baal em Samaria e matou todos os profetas de Baal.
- O rei Jeú serviu ao único Deus verdadeiro, Yahweh, e foi rei sobre Israel por vinte e oito anos.

Jeú

Jeú era o nome de dois homens no Antigo Testamento.

- Jeú, filho de Hanani, foi um profeta durante os reinados do rei Acabe de Israel e o rei Josafá de Judá.
- Jeú, filho ou descendente de Josafá, foi um general no exército israelita sendo ungido rei por ordem do profeta Elias.
- Jeú matou dois reis maus: o rei Jorão de Israel e o rei Acazias de Judá.
- O rei Jeú também matou todos os parentes do rei Acabe, e fez com que Jezabel, a rainha do mal, fosse morta.
- Jeú destruiu todos os locais de adoração a Baal em Samaria e matou todos os profetas de Baal.
- O rei Jeú serviu ao único Deus verdadeiro, Yahweh, e foi rei sobre Israel por vinte e oito anos.

Joabe

Joabe foi um importante líder militar do rei Davi durante todo o seu reinado.

- Antes de Davi se tornar rei, Joabe já era um dos seus leais seguidores.
- Mais tarde, durante o reinado de Davi sobre Israel, Joabe se tornou o comandante do exército do rei Davi.
- Joabe era também o sobrinho do rei Davi, já que sua mãe era uma das irmãs de Davi.
- Quando Absalão, o filho de Davi, o traiu tentando assumir sua realeza, Joabe matou Absalão para proteger o rei.
- Joabe era um lutador bastante agressivo e matou muitas pessoas que eram inimigos de Israel.

Joabe

Joabe foi um importante líder militar do rei Davi durante todo o seu reinado.

- Antes de Davi se tornar rei, Joabe já era um dos seus leais seguidores.
- Mais tarde, durante o reinado de Davi sobre Israel, Joabe se tornou o comandante do exército do rei Davi.
- Joabe era também o sobrinho do rei Davi, já que sua mãe era uma das irmãs de Davi.
- Quando Absalão, o filho de Davi, o traiu tentando assumir sua realeza, Joabe matou Absalão para proteger o rei.
- Joabe era um lutador bastante agressivo e matou muitas pessoas que eram inimigos de Israel.

Joabe

Joabe foi um importante líder militar do rei Davi durante todo o seu reinado.

- Antes de Davi se tornar rei, Joabe já era um dos seus leais seguidores.
- Mais tarde, durante o reinado de Davi sobre Israel, Joabe se tornou o comandante do exército do rei Davi.
- Joabe era também o sobrinho do rei Davi, já que sua mãe era uma das irmãs de Davi.
- Quando Absalão, o filho de Davi, o traiu tentando assumir sua realeza, Joabe matou Absalão para proteger o rei.
- Joabe era um lutador bastante agressivo e matou muitas pessoas que eram inimigos de Israel.

Joabe

Joabe foi um importante líder militar do rei Davi durante todo o seu reinado.

- Antes de Davi se tornar rei, Joabe já era um dos seus leais seguidores.

- Mais tarde, durante o reinado de Davi sobre Israel, Joabe se tornou o comandante do exército do rei Davi.
- Joabe era também o sobrinho do rei Davi, já que sua mãe era uma das irmãs de Davi.
- Quando Absalão, o filho de Davi, o traiu tentando assumir sua realeza, Joabe matou Absalão para proteger o rei.
- Joabe era um lutador bastante agressivo e matou muitas pessoas que eram inimigos de Israel.

Joaquim

Joaquim foi um rei que governava o reino de Judá.

- Joaquim se tornou rei quando tinha 18 anos. Ele reinou apenas por três meses e depois disso, foi capturado pelo exército babilônico e levado à Babilônia.
- Durante seu curto reinado, Joaquim fez coisas más como seu avô, o Rei Manassés, e seu pai, o rei Jeoaquim, haviam feito.

Joaquim

Joaquim foi um rei que governava o reino de Judá.

- Joaquim se tornou rei quando tinha 18 anos. Ele reinou apenas por três meses e depois disso, foi capturado pelo exército babilônico e levado à Babilônia.
- Durante seu curto reinado, Joaquim fez coisas más como seu avô, o Rei Manassés, e seu pai, o rei Jeoaquim, haviam feito.

Joel

Joel é o nome do profeta que provavelmente viveu durante o reinado do rei Joás de Judá. Há também diversos outros homens no Antigo Testamento chamados Joel.

- O livro de Joel é um dos doze menores livros proféticos na última sessão do Antigo Testamento.
- A única informação pessoal que temos sobre o profeta Joel é que o nome do seu pai era Petuel.
- Em seu sermão no Pentecostes, o apóstolo Pedro recitou do livro de Joel.

Joel

Joel é o nome do profeta que provavelmente viveu durante o reinado do rei Joás de Judá. Há também diversos outros homens no Antigo Testamento chamados Joel.

- O livro de Joel é um dos doze menores livros proféticos na última sessão do Antigo Testamento.
- A única informação pessoal que temos sobre o profeta Joel é que o nome do seu pai era Petuel.
- Em seu sermão no Pentecostes, o apóstolo Pedro recitou do livro de Joel.

Joel

Joel é o nome do profeta que provavelmente viveu durante o reinado do rei Joás de Judá. Há também diversos outros homens no Antigo Testamento chamados Joel.

- O livro de Joel é um dos doze menores livros proféticos na última sessão do Antigo Testamento.
- A única informação pessoal que temos sobre o profeta Joel é que o nome do seu pai era Petuel.
- Em seu sermão no Pentecostes, o apóstolo Pedro recitou do livro de Joel.

Joiada

Joiada era um sacerdote que ajudou a esconder e proteger Joás, filho do rei Acázias, até que ele tivesse idade suficiente para ser declarado rei.

- Joiada providenciou centenas de guarda-costas para proteger o jovem Joás enquanto ele era proclamado rei pelo povo, no templo.
- Joiada liderou o povo para se livrar de todos os altares do falso deus Baal.
- O resto de sua vida, Joiada, o sacerdote, aconselhou o rei Joás para ajudá-lo a obedecer a Deus e a reinar sobre o povo sabiamente.
- Outro homem chamado Joiada foi o pai de Benaia.

Joiada

Joiada era um sacerdote que ajudou a esconder e proteger Joás, filho do rei Acazias, até que ele tivesse idade suficiente para ser declarado rei.

- Joiada providenciou centenas de guarda-costas para proteger o jovem Joás enquanto ele era proclamado rei pelo povo, no templo.
- Joiada liderou o povo para se livrar de todos os altares do falso deus Baal.
- O resto de sua vida, Joiada, o sacerdote, aconselhou o rei Joás para ajudá-lo a obedecer a Deus e a reinar sobre o povo sabiamente.
- Outro homem chamado Joiada foi o pai de Benaia.

Joiada

Joiada era um sacerdote que ajudou a esconder e proteger Joás, filho do rei Acazias, até que ele tivesse idade suficiente para ser declarado rei.

- Joiada providenciou centenas de guarda-costas para proteger o jovem Joás enquanto ele era proclamado rei pelo povo, no templo.
- Joiada liderou o povo para se livrar de todos os altares do falso deus Baal.
- O resto de sua vida, Joiada, o sacerdote, aconselhou o rei Joás para ajudá-lo a obedecer a Deus e a reinar sobre o povo sabiamente.
- Outro homem chamado Joiada foi o pai de Benaia.

Joiada

Joiada era um sacerdote que ajudou a esconder e proteger Joás, filho do rei Acazias, até que ele tivesse idade suficiente para ser declarado rei.

- Joiada providenciou centenas de guarda-costas para proteger o jovem Joás enquanto ele era proclamado rei pelo povo, no templo.
- Joiada liderou o povo para se livrar de todos os altares do falso deus Baal.
- O resto de sua vida, Joiada, o sacerdote, aconselhou o rei Joás para ajudá-lo a obedecer a Deus e a reinar sobre o povo sabiamente.
- Outro homem chamado Joiada foi o pai de Benaia.

Joiada

Joiada era um sacerdote que ajudou a esconder e proteger Joás, filho do rei Acazias, até que ele tivesse idade suficiente para ser declarado rei.

- Joiada providenciou centenas de guarda-costas para proteger o jovem Joás enquanto ele era proclamado rei pelo povo, no templo.
- Joiada liderou o povo para se livrar de todos os altares do falso deus Baal.
- O resto de sua vida, Joiada, o sacerdote, aconselhou o rei Joás para ajudá-lo a obedecer a Deus e a reinar sobre o povo sabiamente.
- Outro homem chamado Joiada foi o pai de Benaia.

Jonas

Jonas foi um profeta hebreu do Antigo Testamento.

- O livro de Jonas conta a história de quando Deus enviou Jonas para pregar ao povo de Nínive.
- Jonas se recusou a ir a Nínive, ao invés disso, pegou um navio destinado a uma cidade diferente.
- Deus fez com que uma grande tempestade oprimisse aquele navio.
- Quando os homens que estavam velejando descobriram que Jonas estava desobedecendo a Deus, ele o atiraram no mar e a tempestade passou.
- Jonas foi engolido por um peixe enorme e ficou dentro da barriga daquele peixe por três dias e noites.
- Depois disso, Jonas foi a Nínive e pregou para o povo ali, e eles se arrependeram de seus pecados.

Joze

Nos tempos bíblicos, a cidade de Joze foi um importante porto comercial localizado no Mar Mediterrâneo, ao sul da planície de Sarom.

- O antigo local de Joze é a cidade atual de Jafa, que agora é parte da cidade de Tel Aviv.
- No Antigo Testamento, Joze foi a cidade onde Jonas pegou um navio indo para Társis.
- No Novo Testamento, uma mulher cristã chamada Tabita, morreu em Joze e Pedro a trouxe de volta à vida.

Joze

Nos tempos bíblicos, a cidade de Joze foi um importante porto comercial localizado no Mar Mediterrâneo, ao sul da planície de Sarom.

- O antigo local de Joze é a cidade atual de Jafa, que agora é parte da cidade de Tel Aviv.
- No Antigo Testamento, Joze foi a cidade onde Jonas pegou um navio indo para Társis.
- No Novo Testamento, uma mulher cristã chamada Tabita, morreu em Joze e Pedro a trouxe de volta à vida.

Jorão

Jorão filho de Acabe foi um rei de Israel. Algumas vezes, ele também era mencionado como Jeorão.

- O rei Jorão de Israel reinou ao mesmo tempo que o rei Jeorão de Judá.
- Jorão era um rei mau que adorava falsos deuses e fez com que Israel pecasse.
- O rei Jorão de Israel reinou durante o tempo do profeta Elias e Obadias.
- Outro homem chamado Jorão era o filho do rei Toí, de Hamate, quando Davi era rei.

Jorão

Jorão filho de Acabe foi um rei de Israel. Algumas vezes, ele também era mencionado como Jeorão.

- O rei Jorão de Israel reinou ao mesmo tempo que o rei Jeorão de Judá.
- Jorão era um rei mau que adorava falsos deuses e fez com que Israel pecasse.
- O rei Jorão de Israel reinou durante o tempo do profeta Elias e Obadias.
- Outro homem chamado Jorão era o filho do rei Toí, de Hamate, quando Davi era rei.

Jorão

Jorão filho de Acabe foi um rei de Israel. Algumas vezes, ele também era mencionado como Jeorão.

- O rei Jorão de Israel reinou ao mesmo tempo que o rei Jeorão de Judá.
- Jorão era um rei mau que adorava falsos deuses e fez com que Israel pecasse.
- O rei Jorão de Israel reinou durante o tempo do profeta Elias e Obadias.
- Outro homem chamado Jorão era o filho do rei Toí, de Hamate, quando Davi era rei.

Jorão

Jorão filho de Acabe foi um rei de Israel. Algumas vezes, ele também era mencionado como Jeorão.

- O rei Jorão de Israel reinou ao mesmo tempo que o rei Jeorão de Judá.
- Jorão era um rei mau que adorava falsos deuses e fez com que Israel pecasse.
- O rei Jorão de Israel reinou durante o tempo do profeta Elias e Obadias.
- Outro homem chamado Jorão era o filho do rei Toí, de Hamate, quando Davi era rei.

Josafá

Josafá é o nome de pelo menos dois homens no Antigo Testamento.

- O homem mais conhecido por esse nome era o rei Josafá que foi o quarto rei a governar sobre o reino de Judá.
- Ele restaurou a paz entre Judá e Israel, e destruiu os altares dos falsos deuses.

- Outro Josafá era um registrador para Davi e Salomão. Seu trabalho incluía escrever documentos para o rei assinar, e registrar a história dos eventos importantes que aconteciam no reino.

Josafá

Josafá é o nome de pelo menos dois homens no Antigo Testamento.

- O homem mais conhecido por esse nome era o rei Josafá que foi o quarto rei a governar sobre o reino de Judá.
- Ele restaurou a paz entre Judá e Israel, e destruiu os altares dos falsos deuses.
- Outro Josafá era um registrador para Davi e Salomão. Seu trabalho incluía escrever documentos para o rei assinar, e registrar a história dos eventos importantes que aconteciam no reino.

Josafá

Josafá é o nome de pelo menos dois homens no Antigo Testamento.

- O homem mais conhecido por esse nome era o rei Josafá que foi o quarto rei a governar sobre o reino de Judá.
- Ele restaurou a paz entre Judá e Israel, e destruiu os altares dos falsos deuses.
- Outro Josafá era um registrador para Davi e Salomão. Seu trabalho incluía escrever documentos para o rei assinar, e registrar a história dos eventos importantes que aconteciam no reino.

Josafá

Josafá é o nome de pelo menos dois homens no Antigo Testamento.

- O homem mais conhecido por esse nome era o rei Josafá que foi o quarto rei a governar sobre o reino de Judá.
- Ele restaurou a paz entre Judá e Israel, e destruiu os altares dos falsos deuses.
- Outro Josafá era um registrador para Davi e Salomão. Seu trabalho incluía escrever documentos para o rei assinar, e registrar a história dos eventos importantes que aconteciam no reino.

Josafá

Josafá é o nome de pelo menos dois homens no Antigo Testamento.

- O homem mais conhecido por esse nome era o rei Josafá que foi o quarto rei a governar sobre o reino de Judá.
- Ele restaurou a paz entre Judá e Israel, e destruiu os altares dos falsos deuses.
- Outro Josafá era um registrador para Davi e Salomão. Seu trabalho incluía escrever documentos para o rei assinar, e registrar a história dos eventos importantes que aconteciam no reino.

Josias

Josias foi um rei piedoso que governou sobre o reino de Judá por trinta e um anos. Ele levou o povo de Judá a se arrepender e adorar a Yahweh.

- Depois que seu pai Amom foi morto, Josias se tornou rei de Judá aos oito anos de idade.
- No décimo oitavo ano de seu reinado, o rei Josias ordenou que o sumo sacerdote Hilquias reconstruísse o templo do Senhor. Enquanto isso estava sendo feito, os livros da Lei foram encontrados.
- Quando os livros da Lei foram lidos para Josias, ele ficou abatido pela forma como seu povo estava desobedecendo a Deus. Ele ordenou que todos os locais de adoração a ídolos fossem destruídos e que os sacerdotes dos falsos deuses fossem mortos.
- Ele também ordenou que o povo começasse a celebrar a Páscoa novamente.

Josias

Josias foi um rei piedoso que governou sobre o reino de Judá por trinta e um anos. Ele levou o povo de Judá a se arrepender e adorar a Yahweh.

- Depois que seu pai Amom foi morto, Josias se tornou rei de Judá aos oito anos de idade.

- No décimo oitavo ano de seu reinado, o rei Josias ordenou que o sumo sacerdote Hilquias reconstruísse o templo do Senhor. Enquanto isso estava sendo feito, os livros da Lei foram encontrados.
- Quando os livros da Lei foram lidos para Josias, ele ficou abatido pela forma como seu povo estava desobedecendo a Deus. Ele ordenou que todos os locais de adoração a ídolos fossem destruídos e que os sacerdotes dos falsos deuses fossem mortos.
- Ele também ordenou que o povo começasse a celebrar a Páscoa novamente.

Josias

Josias foi um rei piedoso que governou sobre o reino de Judá por trinta e um anos. Ele levou o povo de Judá a se arrepender e adorar a Yahweh.

- Depois que seu pai Amom foi morto, Josias se tornou rei de Judá aos oito anos de idade.
- No décimo oitavo ano de seu reinado, o rei Josias ordenou que o sumo sacerdote Hilquias reconstruísse o templo do Senhor. Enquanto isso estava sendo feito, os livros da Lei foram encontrados.
- Quando os livros da Lei foram lidos para Josias, ele ficou abatido pela forma como seu povo estava desobedecendo a Deus. Ele ordenou que todos os locais de adoração a ídolos fossem destruídos e que os sacerdotes dos falsos deuses fossem mortos.
- Ele também ordenou que o povo começasse a celebrar a Páscoa novamente.

Josias

Josias foi um rei piedoso que governou sobre o reino de Judá por trinta e um anos. Ele levou o povo de Judá a se arrepender e adorar a Yahweh.

- Depois que seu pai Amom foi morto, Josias se tornou rei de Judá aos oito anos de idade.
- No décimo oitavo ano de seu reinado, o rei Josias ordenou que o sumo sacerdote Hilquias reconstruísse o templo do Senhor. Enquanto isso estava sendo feito, os livros da Lei foram encontrados.
- Quando os livros da Lei foram lidos para Josias, ele ficou abatido pela forma como seu povo estava desobedecendo a Deus. Ele ordenou que todos os locais de adoração a ídolos fossem destruídos e que os sacerdotes dos falsos deuses fossem mortos.
- Ele também ordenou que o povo começasse a celebrar a Páscoa novamente.

Josué

Havia vários homens israelitas chamados Josué na Bíblia. O mais conhecido é Josué filho de Num, que era o ajudante de Moisés e que mais tarde se tornou um importante líder do povo de Deus.

- Josué foi um dos doze espias que Moisés enviou para explorar a Terra Prometida.
- Junto com Calebe, Josué exortou o povo israelita a obedecer a ordem de Deus para entrar na Terra Prometida e derrotar os cananeus.
- Muitos anos depois, após a morte de Moisés, Deus escolheu Josué para liderar o povo de Israel para dentro da Terra Prometida.
- Na primeira e mais famosa batalha contra os cananeus, Josué liderou os israelitas na conquista da cidade de Jericó.
- O livro Josué, no Antigo Testamento, fala de como Josué liderou os israelitas para assumirem o controle da Terra Prometida e como ele distribuiu as diferentes partes da terra para cada tribo de Israel viver.
- Josué, filho de Jeozadaque, é mencionado nos livros de Ageu e Zacarias. Ele era o sumo sacerdote que ajudou a reconstruir os muros de Jerusalém.
- Há vários outros homens chamados Josué mencionados nas genealogias e em outros lugares da Bíblia.

Josué

Havia vários homens israelitas chamados Josué na Bíblia. O mais conhecido é Josué filho de Num, que era o ajudante de Moisés e que mais tarde se tornou um importante líder do povo de Deus.

- Josué foi um dos doze espias que Moisés enviou para explorar a Terra Prometida.
- Junto com Calebe, Josué exortou o povo israelita a obedecer a ordem de Deus para entrar na Terra Prometida e derrotar os cananeus.

- Muitos anos depois, após a morte de Moisés, Deus escolheu Josué para liderar o povo de Israel para dentro da Terra Prometida.
- Na primeira e mais famosa batalha contra os cananeus, Josué liderou os israelitas na conquista da cidade de Jericó.
- O livro Josué, no Antigo Testamento, fala de como Josué liderou os israelitas para assumirem o controle da Terra Prometida e como ele distribuiu as diferentes partes da terra para cada tribo de Israel viver.
- Josué, filho de Jeozadaque, é mencionado nos livros de Ageu e Zacarias. Ele era o sumo sacerdote que ajudou a reconstruir os muros de Jerusalém.
- Há vários outros homens chamados Josué mencionados nas genealogias e em outros lugares da Bíblia.

Josué

Havia vários homens israelitas chamados Josué na Bíblia. O mais conhecido é Josué filho de Num, que era o ajudante de Moisés e que mais tarde se tornou um importante líder do povo de Deus.

- Josué foi um dos doze espias que Moisés enviou para explorar a Terra Prometida.
- Junto com Calebe, Josué exortou o povo israelita a obedecer a ordem de Deus para entrar na Terra Prometida e derrotar os cananeus.
- Muitos anos depois, após a morte de Moisés, Deus escolheu Josué para liderar o povo de Israel para dentro da Terra Prometida.
- Na primeira e mais famosa batalha contra os cananeus, Josué liderou os israelitas na conquista da cidade de Jericó.
- O livro Josué, no Antigo Testamento, fala de como Josué liderou os israelitas para assumirem o controle da Terra Prometida e como ele distribuiu as diferentes partes da terra para cada tribo de Israel viver.
- Josué, filho de Jeozadaque, é mencionado nos livros de Ageu e Zacarias. Ele era o sumo sacerdote que ajudou a reconstruir os muros de Jerusalém.
- Há vários outros homens chamados Josué mencionados nas genealogias e em outros lugares da Bíblia.

Josué

Havia vários homens israelitas chamados Josué na Bíblia. O mais conhecido é Josué filho de Num, que era o ajudante de Moisés e que mais tarde se tornou um importante líder do povo de Deus.

- Josué foi um dos doze espias que Moisés enviou para explorar a Terra Prometida.
- Junto com Calebe, Josué exortou o povo israelita a obedecer a ordem de Deus para entrar na Terra Prometida e derrotar os cananeus.
- Muitos anos depois, após a morte de Moisés, Deus escolheu Josué para liderar o povo de Israel para dentro da Terra Prometida.
- Na primeira e mais famosa batalha contra os cananeus, Josué liderou os israelitas na conquista da cidade de Jericó.
- O livro Josué, no Antigo Testamento, fala de como Josué liderou os israelitas para assumirem o controle da Terra Prometida e como ele distribuiu as diferentes partes da terra para cada tribo de Israel viver.
- Josué, filho de Jeozadaque, é mencionado nos livros de Ageu e Zacarias. Ele era o sumo sacerdote que ajudou a reconstruir os muros de Jerusalém.
- Há vários outros homens chamados Josué mencionados nas genealogias e em outros lugares da Bíblia.

Josué

Havia vários homens israelitas chamados Josué na Bíblia. O mais conhecido é Josué filho de Num, que era o ajudante de Moisés e que mais tarde se tornou um importante líder do povo de Deus.

- Josué foi um dos doze espias que Moisés enviou para explorar a Terra Prometida.
- Junto com Calebe, Josué exortou o povo israelita a obedecer a ordem de Deus para entrar na Terra Prometida e derrotar os cananeus.
- Muitos anos depois, após a morte de Moisés, Deus escolheu Josué para liderar o povo de Israel para dentro da Terra Prometida.
- Na primeira e mais famosa batalha contra os cananeus, Josué liderou os israelitas na conquista da cidade de Jericó.

- O livro Josué, no Antigo Testamento, fala de como Josué liderou os israelitas para assumirem o controle da Terra Prometida e como ele distribuiu as diferentes partes da terra para cada tribo de Israel viver.
- Josué, filho de Jeozadaque, é mencionado nos livros de Ageu e Zacarias. Ele era o sumo sacerdote que ajudou a reconstruir os muros de Jerusalém.
- Há vários outros homens chamados Josué mencionados nas genealogias e em outros lugares da Bíblia.

Josué

Havia vários homens israelitas chamados Josué na Bíblia. O mais conhecido é Josué filho de Num, que era o ajudante de Moisés e que mais tarde se tornou um importante líder do povo de Deus.

- Josué foi um dos doze espias que Moisés enviou para explorar a Terra Prometida.
- Junto com Calebe, Josué exortou o povo israelita a obedecer a ordem de Deus para entrar na Terra Prometida e derrotar os cananeus.
- Muitos anos depois, após a morte de Moisés, Deus escolheu Josué para liderar o povo de Israel para dentro da Terra Prometida.
- Na primeira e mais famosa batalha contra os cananeus, Josué liderou os israelitas na conquista da cidade de Jericó.
- O livro Josué, no Antigo Testamento, fala de como Josué liderou os israelitas para assumirem o controle da Terra Prometida e como ele distribuiu as diferentes partes da terra para cada tribo de Israel viver.
- Josué, filho de Jeozadaque, é mencionado nos livros de Ageu e Zacarias. Ele era o sumo sacerdote que ajudou a reconstruir os muros de Jerusalém.
- Há vários outros homens chamados Josué mencionados nas genealogias e em outros lugares da Bíblia.

Jotão

No Antigo Testamento há três homens com o nome Jotão.

- Um homem chamado Jotão era o filho mais novo de Gideão. Jotão ajudou a derrotar seu irmão mais velho Abimeleque, que havia matado todo o resto dos seus irmãos.
- Outro homem chamado Jotão foi rei sobre Judá por dezessete anos após a morte de seu pai Uzias (Azarias).
- Como seu pai, o rei Jotão obedeceu a Deus e foi um bom rei.
- Contudo, ele não removeu os locais de adoração aos ídolos e isso fez com que, mais tarde, o povo de Judá se afastasse de Deus novamente.
- Jotão é também um dos ancestrais listados na genealogia de Jesus Cristo no livro de Mateus.

Jotão

No Antigo Testamento há três homens com o nome Jotão.

- Um homem chamado Jotão era o filho mais novo de Gideão. Jotão ajudou a derrotar seu irmão mais velho Abimeleque, que havia matado todo o resto dos seus irmãos.
- Outro homem chamado Jotão foi rei sobre Judá por dezessete anos após a morte de seu pai Uzias (Azarias).
- Como seu pai, o rei Jotão obedeceu a Deus e foi um bom rei.
- Contudo, ele não removeu os locais de adoração aos ídolos e isso fez com que, mais tarde, o povo de Judá se afastasse de Deus novamente.
- Jotão é também um dos ancestrais listados na genealogia de Jesus Cristo no livro de Mateus.

Jotão

No Antigo Testamento há três homens com o nome Jotão.

- Um homem chamado Jotão era o filho mais novo de Gideão. Jotão ajudou a derrotar seu irmão mais velho Abimeleque, que havia matado todo o resto dos seus irmãos.
- Outro homem chamado Jotão foi rei sobre Judá por dezessete anos após a morte de seu pai Uzias (Azarias).
- Como seu pai, o rei Jotão obedeceu a Deus e foi um bom rei.

- Contudo, ele não removeu os locais de adoração aos ídolos e isso fez com que, mais tarde, o povo de Judá se afastasse de Deus novamente.
- Jotão é também um dos ancestrais listados na genealogia de Jesus Cristo no livro de Mateus.

Jotão

No Antigo Testamento há três homens com o nome Jotão.

- Um homem chamado Jotão era o filho mais novo de Gideão. Jotão ajudou a derrotar seu irmão mais velho Abimeleque, que havia matado todo o resto dos seus irmãos.
- Outro homem chamado Jotão foi rei sobre Judá por dezessete anos após a morte de seu pai Uzias (Azarias).
- Como seu pai, o rei Jotão obedeceu a Deus e foi um bom rei.
- Contudo, ele não removeu os locais de adoração aos ídolos e isso fez com que, mais tarde, o povo de Judá se afastasse de Deus novamente.
- Jotão é também um dos ancestrais listados na genealogia de Jesus Cristo no livro de Mateus.

Joás

Joás era o nome de diversos homens no Antigo Testamento.

- Um Joás foi o pai do libertador de Israel, Gideão.
- Outro homem chamado Joás era o descendente de Benjamim, o filho mais novo de Jacó.
- O Joás mais bem conhecido se tornou rei de Judá na idade de sete anos. Ele era o filho de Acazias, rei de Judá, que havia sido assassinado.
- Quando Joás era uma criança muito pequena, sua tia o salvou de ser morto ao escondê-lo até que tivesse idade para ser coroado rei.
- O rei Joás foi um bom rei que a princípio obedeceu a Deus. Mas não removeu os altares e os israelitas começaram a adorar os ídolos novamente.
- O rei Joás governou sobre Judá durante alguns dos anos que o rei Jeoás estava governando sobre Israel. Eles eram dois reis diferentes.

Joás

Joás era o nome de diversos homens no Antigo Testamento.

- Um Joás foi o pai do libertador de Israel, Gideão.
- Outro homem chamado Joás era o descendente de Benjamim, o filho mais novo de Jacó.
- O Joás mais bem conhecido se tornou rei de Judá na idade de sete anos. Ele era o filho de Acazias, rei de Judá, que havia sido assassinado.
- Quando Joás era uma criança muito pequena, sua tia o salvou de ser morto ao escondê-lo até que tivesse idade para ser coroado rei.
- O rei Joás foi um bom rei que a princípio obedeceu a Deus. Mas não removeu os altares e os israelitas começaram a adorar os ídolos novamente.
- O rei Joás governou sobre Judá durante alguns dos anos que o rei Jeoás estava governando sobre Israel. Eles eram dois reis diferentes.

Joás

Joás era o nome de diversos homens no Antigo Testamento.

- Um Joás foi o pai do libertador de Israel, Gideão.
- Outro homem chamado Joás era o descendente de Benjamim, o filho mais novo de Jacó.
- O Joás mais bem conhecido se tornou rei de Judá na idade de sete anos. Ele era o filho de Acazias, rei de Judá, que havia sido assassinado.
- Quando Joás era uma criança muito pequena, sua tia o salvou de ser morto ao escondê-lo até que tivesse idade para ser coroado rei.
- O rei Joás foi um bom rei que a princípio obedeceu a Deus. Mas não removeu os altares e os israelitas começaram a adorar os ídolos novamente.
- O rei Joás governou sobre Judá durante alguns dos anos que o rei Jeoás estava governando sobre Israel. Eles eram dois reis diferentes.

Joás

Joás era o nome de diversos homens no Antigo Testamento.

- Um Joás foi o pai do libertador de Israel, Gideão.
- Outro homem chamado Joás era o descendente de Benjamim, o filho mais novo de Jacó.
- O Joás mais bem conhecido se tornou rei de Judá na idade de sete anos. Ele era o filho de Acazias, rei de Judá, que havia sido assassinado.
- Quando Joás era uma criança muito pequena, sua tia o salvou de ser morto ao escondê-lo até que tivesse idade para ser coroado rei.
- O rei Joás foi um bom rei que a princípio obedeceu a Deus. Mas não removeu os altares e os israelitas começaram a adorar os ídolos novamente.
- O rei Joás governou sobre Judá durante alguns dos anos que o rei Jeoás estava governando sobre Israel. Eles eram dois reis diferentes.

Joás

Joás era o nome de diversos homens no Antigo Testamento.

- Um Joás foi o pai do libertador de Israel, Gideão.
- Outro homem chamado Joás era o descendente de Benjamim, o filho mais novo de Jacó.
- O Joás mais bem conhecido se tornou rei de Judá na idade de sete anos. Ele era o filho de Acazias, rei de Judá, que havia sido assassinado.
- Quando Joás era uma criança muito pequena, sua tia o salvou de ser morto ao escondê-lo até que tivesse idade para ser coroado rei.
- O rei Joás foi um bom rei que a princípio obedeceu a Deus. Mas não removeu os altares e os israelitas começaram a adorar os ídolos novamente.
- O rei Joás governou sobre Judá durante alguns dos anos que o rei Jeoás estava governando sobre Israel. Eles eram dois reis diferentes.

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

- Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer.
- O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá.
- Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação.
- No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá".
- As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

- Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer.
- O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá.
- Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação.
- No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá".
- As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

- Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer.
- O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá.
- Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação.
- No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá".
- As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

- Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer.
- O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá.
- Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação.
- No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá".
- As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

- Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer.
- O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá.
- Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação.
- No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá".
- As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

- Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer.
- O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá.
- Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação.
- No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá".
- As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

- Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer.

- O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá.
- Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação.
- No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá".
- As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

- Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer.
- O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá.
- Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação.
- No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá".
- As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

- Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer.
- O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá.
- Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação.
- No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá".
- As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

- Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado.
- A capital do reino de Judá era Jerusalém.
- Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos.
- Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

- Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado.
- A capital do reino de Judá era Jerusalém.
- Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos.
- Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

- Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado.
- A capital do reino de Judá era Jerusalém.
- Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos.
- Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

- Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado.
- A capital do reino de Judá era Jerusalém.
- Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos.
- Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

- Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado.
- A capital do reino de Judá era Jerusalém.
- Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos.
- Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

- Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado.
- A capital do reino de Judá era Jerusalém.
- Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos.
- Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

- Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado.
- A capital do reino de Judá era Jerusalém.

- Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos.
- Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

- Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado.
- A capital do reino de Judá era Jerusalém.
- Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos.
- Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

- Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado.
- A capital do reino de Judá era Jerusalém.
- Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos.
- Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Jônatas

Jônatas é o nome de pelo menos dez homens no Antigo Testamento. O nome significa "Yahweh entregou".

- O melhor amigo de Davi, Jônatas, é o homem mais conhecido da Bíblia com esse nome. Jônatas era o filho mais velho do rei Saul.
- Outros Jônatas mencionados no Antigo Testamento incluem: um descendente de Moisés; um sobrinho do rei Davi; vários outros sacerdotes, incluindo um filho de Abiatar; e um escriba do Antigo Testamento em cuja casa o profeta Jeremias foi aprisionado.

Jônatas

Jônatas é o nome de pelo menos dez homens no Antigo Testamento. O nome significa "Yahweh entregou".

- O melhor amigo de Davi, Jônatas, é o homem mais conhecido da Bíblia com esse nome. Jônatas era o filho mais velho do rei Saul.
- Outros Jônatas mencionados no Antigo Testamento incluem: um descendente de Moisés; um sobrinho do rei Davi; vários outros sacerdotes, incluindo um filho de Abiatar; e um escriba do Antigo Testamento em cuja casa o profeta Jeremias foi aprisionado.

Jônatas

Jônatas é o nome de pelo menos dez homens no Antigo Testamento. O nome significa "Yahweh entregou".

- O melhor amigo de Davi, Jônatas, é o homem mais conhecido da Bíblia com esse nome. Jônatas era o filho mais velho do rei Saul.
- Outros Jônatas mencionados no Antigo Testamento incluem: um descendente de Moisés; um sobrinho do rei Davi; vários outros sacerdotes, incluindo um filho de Abiatar; e um escriba do Antigo Testamento em cuja casa o profeta Jeremias foi aprisionado.

Jônatas

Jônatas é o nome de pelo menos dez homens no Antigo Testamento. O nome significa "Yahweh entregou".

- O melhor amigo de Davi, Jônatas, é o homem mais conhecido da Bíblia com esse nome. Jônatas era o filho mais velho do rei Saul.
- Outros Jônatas mencionados no Antigo Testamento incluem: um descendente de Moisés; um sobrinho do rei Davi; vários outros sacerdotes, incluindo um filho de Abiatar; e um escriba do Antigo Testamento em cuja casa o profeta Jeremias foi aprisionado.

Jônatas

Jônatas é o nome de pelo menos dez homens no Antigo Testamento. O nome significa "Yahweh entregou".

- O melhor amigo de Davi, Jônatas, é o homem mais conhecido da Bíblia com esse nome. Jônatas era o filho mais velho do rei Saul.
- Outros Jônatas mencionados no Antigo Testamento incluem: um descendente de Moisés; um sobrinho do rei Davi; vários outros sacerdotes, incluindo um filho de Abiatar; e um escriba do Antigo Testamento em cuja casa o profeta Jeremias foi aprisionado.

Jônatas

Jônatas é o nome de pelo menos dez homens no Antigo Testamento. O nome significa "Yahweh entregou".

- O melhor amigo de Davi, Jônatas, é o homem mais conhecido da Bíblia com esse nome. Jônatas era o filho mais velho do rei Saul.
- Outros Jônatas mencionados no Antigo Testamento incluem: um descendente de Moisés; um sobrinho do rei Davi; vários outros sacerdotes, incluindo um filho de Abiatar; e um escriba do Antigo Testamento em cuja casa o profeta Jeremias foi aprisionado.

Lameque

Lameque foi o nome de dois homens mencionados no livro de Gênesis.

- O primeiro Lameque mencionado foi um descendente de Caim. Ele gabava-se para suas duas esposas de que havia matado um homem que o feriu.
- O segundo Lameque foi um descendente de Sete. Ele também foi o pai de Noé.

Levita, Levi

Levi era um dos doze filhos de Jacó, ou Israel. O termo "Levita" refere-se a uma pessoa que é um membro da tribo Israelita, cujo ancestral era Levi.

- Os Levitas eram responsáveis por cuidar do templo e conduzir os rituais religiosos, incluindo a oferta de sacrifícios e as orações.
- Todos os sacerdotes judeus eram Levitas, descendentes de Levi e parte da tribo de Levi. (Mas nem todos os Levitas eram sacerdotes)
- Os sacerdotes Levitas eram separados e orientados para um trabalho especial de servir a Deus no templo.
- Dois outros homens chamados "Levi" foram ancestrais de Jesus e seus nomes estão na genealogia do Evangelho de Lucas.
- Mateus, discípulo de Jesus, também era chamado de Levi.

Levita, Levi

Levi era um dos doze filhos de Jacó, ou Israel. O termo "Levita" refere-se a uma pessoa que é um membro da tribo Israelita, cujo ancestral era Levi.

- Os Levitas eram responsáveis por cuidar do templo e conduzir os rituais religiosos, incluindo a oferta de sacrifícios e as orações.
- Todos os sacerdotes judeus eram Levitas, descendentes de Levi e parte da tribo de Levi. (Mas nem todos os Levitas eram sacerdotes)
- Os sacerdotes Levitas eram separados e orientados para um trabalho especial de servir a Deus no templo.

- Dois outros homens chamados "Levi" foram ancestrais de Jesus e seus nomes estão na genealogia do Evangelho de Lucas.
- Mateus, discípulo de Jesus, também era chamado de Levi.

Lia

Lia era uma das esposas de Jacó. Ela era a mãe de dez dos filhos de Jacó, cujos alguns descendentes eram das doze tribos de Israel.

- O pai de Lia era Labão, que era o irmão da mãe de Jacó, Rebeca.
- Jacó não amou Lia tal como sua outra esposa Raquel, mas Deus abençoou abundantemente a Lia, dando-lhe muitos filhos.
- Um dos filhos de Lia, Judá, era um ancestral do Rei Davi e de Jesus.

Líbano

Líbano é uma região montanhosa bonita, localizada pela costa do Mar Mediterrâneo, no norte de Israel. Nos tempos bíblicos, essa região também era imensamente florestada com árvores de abeto, tal como o cedro e o cipreste.

- O Rei Salomão enviou trabalhadores ao Líbano para colher árvores de cedro, a fim de usar na construção do Templo de Deus.
- O Líbano de antigamente era habitado pelo povo Fenício, que era especilista na construção de embarcações, as quais eram usadas em um sistema de comércio desenvolvido.
- As cidades de Tiro e Sidom se localizavam no Líbano. Foi nessas cidades que pela primeira vez uma cor roxo valiosa.

Líbano

Líbano é uma região montanhosa bonita, localizada pela costa do Mar Mediterrâneo, no norte de Israel. Nos tempos bíblicos, essa região também era imensamente florestada com árvores de abeto, tal como o cedro e o cipreste.

- O Rei Salomão enviou trabalhadores ao Líbano para colher árvores de cedro, a fim de usar na construção do Templo de Deus.
- O Líbano de antigamente era habitado pelo povo Fenício, que era especilista na construção de embarcações, as quais eram usadas em um sistema de comércio desenvolvido.
- As cidades de Tiro e Sidom se localizavam no Líbano. Foi nessas cidades que pela primeira vez uma cor roxo valiosa.

Líbano

Líbano é uma região montanhosa bonita, localizada pela costa do Mar Mediterrâneo, no norte de Israel. Nos tempos bíblicos, essa região também era imensamente florestada com árvores de abeto, tal como o cedro e o cipreste.

- O Rei Salomão enviou trabalhadores ao Líbano para colher árvores de cedro, a fim de usar na construção do Templo de Deus.
- O Líbano de antigamente era habitado pelo povo Fenício, que era especilista na construção de embarcações, as quais eram usadas em um sistema de comércio desenvolvido.
- As cidades de Tiro e Sidom se localizavam no Líbano. Foi nessas cidades que pela primeira vez uma cor roxo valiosa.

Líbano

Líbano é uma região montanhosa bonita, localizada pela costa do Mar Mediterrâneo, no norte de Israel. Nos tempos bíblicos, essa região também era imensamente florestada com árvores de abeto, tal como o cedro e o cipreste.

- O Rei Salomão enviou trabalhadores ao Líbano para colher árvores de cedro, a fim de usar na construção do Templo de Deus.
- O Líbano de antigamente era habitado pelo povo Fenício, que era especilista na construção de embarcações, as quais eram usadas em um sistema de comércio desenvolvido.

- As cidades de Tiro e Sidom se localizavam no Líbano. Foi nessas cidades que pela primeira vez uma cor roxo valiosa.

Líbano

Líbano é uma região montanhosa bonita, localizada pela costa do Mar Mediterrâneo, no norte de Israel. Nos tempos bíblicos, essa região também era imensamente florestada com árvores de abeto, tal como o cedro e o cipreste.

- O Rei Salomão enviou trabalhadores ao Líbano para colher árvores de cedro, a fim de usar na construção do Templo de Deus.
- O Líbano de antigamente era habitado pelo povo Fenício, que era especilista na construção de embarcações, as quais eram usadas em um sistema de comércio desenvolvido.
- As cidades de Tiro e Sidom se localizavam no Líbano. Foi nessas cidades que pela primeira vez uma cor roxo valiosa.

Maaca

Maaca (ou Maaka) foi um dos filhos de Naor, irmão de Abraão. Outras pessoas no Antigo Testamento também tiveram esse nome.

- A cidade de Maaca ou Bete-Maaca estava localizada no extremo norte de Israel, na região ocupada pela Tribo de Naftali.
- Ela foi uma importante cidade e foi atacada pelos inimigos em várias ocasiões.
- Maaca foi o nome de várias mulheres, inclusive a mãe de Absalão, filho de Davi.
- O rei Asa retirou sua avó Maaca, do lugar de rainha, porque ela prometeu adorar Aserá.

Maaca

Maaca (ou Maaka) foi um dos filhos de Naor, irmão de Abraão. Outras pessoas no Antigo Testamento também tiveram esse nome.

- A cidade de Maaca ou Bete-Maaca estava localizada no extremo norte de Israel, na região ocupada pela Tribo de Naftali.
- Ela foi uma importante cidade e foi atacada pelos inimigos em várias ocasiões.
- Maaca foi o nome de várias mulheres, inclusive a mãe de Absalão, filho de Davi.
- O rei Asa retirou sua avó Maaca, do lugar de rainha, porque ela prometeu adorar Aserá.

Maaca

Maaca (ou Maaka) foi um dos filhos de Naor, irmão de Abraão. Outras pessoas no Antigo Testamento também tiveram esse nome.

- A cidade de Maaca ou Bete-Maaca estava localizada no extremo norte de Israel, na região ocupada pela Tribo de Naftali.
- Ela foi uma importante cidade e foi atacada pelos inimigos em várias ocasiões.
- Maaca foi o nome de várias mulheres, inclusive a mãe de Absalão, filho de Davi.
- O rei Asa retirou sua avó Maaca, do lugar de rainha, porque ela prometeu adorar Aserá.

Maaca

Maaca (ou Maaka) foi um dos filhos de Naor, irmão de Abraão. Outras pessoas no Antigo Testamento também tiveram esse nome.

- A cidade de Maaca ou Bete-Maaca estava localizada no extremo norte de Israel, na região ocupada pela Tribo de Naftali.
- Ela foi uma importante cidade e foi atacada pelos inimigos em várias ocasiões.
- Maaca foi o nome de várias mulheres, inclusive a mãe de Absalão, filho de Davi.
- O rei Asa retirou sua avó Maaca, do lugar de rainha, porque ela prometeu adorar Aserá.

Manassés

Haviam cinco homens com o nome de Manassés no Velho Testamento:

- Manassés foi o nome do primeiro filho de José.
- Ambos, Manassés e seu irmão mais novo Efraim, foram adotados pelo pai de José, Jacó que deu aos descendentes deles o privilégio de estar entre as doze tribos de Israel.
- Os descendentes de Manassés formaram uma das tribos de Israel.
- A tribo de Manassés foi frequentemente chamada de "meia-tribo de Manassés" porque somente parte da tribo se estabeleceu na terra de Canaã, no lado oeste do rio Jordão. A outra parte da tribo se estabeleceu no lado leste do Jordão.
- Um dos reis de Judá foi também chamado Manassés.
- O rei Manassés foi um rei mau que sacrificou seu próprio filho como oferta queimada a falsos deuses.
- Deus castigou o rei Manassés permitindo que ele fosse capturado por um exército inimigo. Manassés voltou-se para Deus e destruiu os altares onde os ídolos eram adorados.
- Dois homens chamados Manasseh viveram durante o tempo de Ezra. Esses homens deveriam se divorciar de suas esposas pagãs, que os tinham influenciado para adorar deuses falsos.
- Um outro Manassés era o avô de alguns Danitas que eram sacerdotes para falsos deuses.

Manassés

Haviam cinco homens com o nome de Manassés no Velho Testamento:

- Manassés foi o nome do primeiro filho de José.
- Ambos, Manassés e seu irmão mais novo Efraim, foram adotados pelo pai de José, Jacó que deu aos descendentes deles o privilégio de estar entre as doze tribos de Israel.
- Os descendentes de Manassés formaram uma das tribos de Israel.
- A tribo de Manassés foi frequentemente chamada de "meia-tribo de Manassés" porque somente parte da tribo se estabeleceu na terra de Canaã, no lado oeste do rio Jordão. A outra parte da tribo se estabeleceu no lado leste do Jordão.
- Um dos reis de Judá foi também chamado Manassés.
- O rei Manassés foi um rei mau que sacrificou seu próprio filho como oferta queimada a falsos deuses.
- Deus castigou o rei Manassés permitindo que ele fosse capturado por um exército inimigo. Manassés voltou-se para Deus e destruiu os altares onde os ídolos eram adorados.
- Dois homens chamados Manasseh viveram durante o tempo de Ezra. Esses homens deveriam se divorciar de suas esposas pagãs, que os tinham influenciado para adorar deuses falsos.
- Um outro Manassés era o avô de alguns Danitas que eram sacerdotes para falsos deuses.

Manassés

Haviam cinco homens com o nome de Manassés no Velho Testamento:

- Manassés foi o nome do primeiro filho de José.
- Ambos, Manassés e seu irmão mais novo Efraim, foram adotados pelo pai de José, Jacó que deu aos descendentes deles o privilégio de estar entre as doze tribos de Israel.
- Os descendentes de Manassés formaram uma das tribos de Israel.
- A tribo de Manassés foi frequentemente chamada de "meia-tribo de Manassés" porque somente parte da tribo se estabeleceu na terra de Canaã, no lado oeste do rio Jordão. A outra parte da tribo se estabeleceu no lado leste do Jordão.
- Um dos reis de Judá foi também chamado Manassés.
- O rei Manassés foi um rei mau que sacrificou seu próprio filho como oferta queimada a falsos deuses.
- Deus castigou o rei Manassés permitindo que ele fosse capturado por um exército inimigo. Manassés voltou-se para Deus e destruiu os altares onde os ídolos eram adorados.
- Dois homens chamados Manasseh viveram durante o tempo de Ezra. Esses homens deveriam se divorciar de suas esposas pagãs, que os tinham influenciado para adorar deuses falsos.
- Um outro Manassés era o avô de alguns Danitas que eram sacerdotes para falsos deuses.

Manassés

Haviam cinco homens com o nome de Manassés no Velho Testamento:

- Manassés foi o nome do primeiro filho de José.
- Ambos, Manassés e seu irmão mais novo Efraim, foram adotados pelo pai de José, Jacó que deu aos descendentes deles o privilégio de estar entre as doze tribos de Israel.
- Os descendentes de Manassés formaram uma das tribos de Israel.
- A tribo de Manassés foi frequentemente chamada de "meia-tribo de Manassés" porque somente parte da tribo se estabeleceu na terra de Canaã, no lado oeste do rio Jordão. A outra parte da tribo se estabeleceu no lado leste do Jordão.
- Um dos reis de Judá foi também chamado Manassés.
- O rei Manassés foi um rei mau que sacrificou seu próprio filho como oferta queimada a falsos deuses.
- Deus castigou o rei Manassés permitindo que ele fosse capturado por um exército inimigo. Manassés voltou-se para Deus e destruiu os altares onde os ídolos eram adorados.
- Dois homens chamados Manasseh viveram durante o tempo de Ezra. Esses homens deveriam se divorciar de suas esposas pagãs, que os tinham influenciado para adorar deuses falsos.
- Um outro Manassés era o avô de alguns Danitas que eram sacerdotes para falsos deuses.

Manassés

Haviam cinco homens com o nome de Manassés no Velho Testamento:

- Manassés foi o nome do primeiro filho de José.
- Ambos, Manassés e seu irmão mais novo Efraim, foram adotados pelo pai de José, Jacó que deu aos descendentes deles o privilégio de estar entre as doze tribos de Israel.
- Os descendentes de Manassés formaram uma das tribos de Israel.
- A tribo de Manassés foi frequentemente chamada de "meia-tribo de Manassés" porque somente parte da tribo se estabeleceu na terra de Canaã, no lado oeste do rio Jordão. A outra parte da tribo se estabeleceu no lado leste do Jordão.
- Um dos reis de Judá foi também chamado Manassés.
- O rei Manassés foi um rei mau que sacrificou seu próprio filho como oferta queimada a falsos deuses.
- Deus castigou o rei Manassés permitindo que ele fosse capturado por um exército inimigo. Manassés voltou-se para Deus e destruiu os altares onde os ídolos eram adorados.
- Dois homens chamados Manasseh viveram durante o tempo de Ezra. Esses homens deveriam se divorciar de suas esposas pagãs, que os tinham influenciado para adorar deuses falsos.
- Um outro Manassés era o avô de alguns Danitas que eram sacerdotes para falsos deuses.

Manassés

Haviam cinco homens com o nome de Manassés no Velho Testamento:

- Manassés foi o nome do primeiro filho de José.
- Ambos, Manassés e seu irmão mais novo Efraim, foram adotados pelo pai de José, Jacó que deu aos descendentes deles o privilégio de estar entre as doze tribos de Israel.
- Os descendentes de Manassés formaram uma das tribos de Israel.
- A tribo de Manassés foi frequentemente chamada de "meia-tribo de Manassés" porque somente parte da tribo se estabeleceu na terra de Canaã, no lado oeste do rio Jordão. A outra parte da tribo se estabeleceu no lado leste do Jordão.
- Um dos reis de Judá foi também chamado Manassés.
- O rei Manassés foi um rei mau que sacrificou seu próprio filho como oferta queimada a falsos deuses.
- Deus castigou o rei Manassés permitindo que ele fosse capturado por um exército inimigo. Manassés voltou-se para Deus e destruiu os altares onde os ídolos eram adorados.
- Dois homens chamados Manasseh viveram durante o tempo de Ezra. Esses homens deveriam se divorciar de suas esposas pagãs, que os tinham influenciado para adorar deuses falsos.
- Um outro Manassés era o avô de alguns Danitas que eram sacerdotes para falsos deuses.

Meseque

Meseque é o nome de dois homens no Antigo Testamento.

- Um Meseque era filho de Jafé.
- O outro Meseque era um neto de Sem.
- Meseque também era o nome de uma região de terra, que provavelmente era nomeada por um desses homens.
- A região de Meseque pode ter sido localizada em parte do que é agora o país da Turquia.

Midiã, Midianitas

Midiã era filho de Abraão e sua esposa Quetura. É também o nome de um grupo de pessoas e regiões localizadas no deserto do norte do Arábia ao sul da terra de Canaã. As pessoas desse grupo eram chamadas de "midianitas".

- Quando Moisés deixou o Egito, ele foi para a região de Midiã, onde conheceu as filhas de Jetro e ajudou-os a abater seus rebanhos. Mais tarde, Moisés se casou com uma das filhas de Jethro.
- José foi levado ao Egito por um grupo de comerciantes de escravos midianitas.
- Muitos anos depois, os midianitas atacaram e atacaram os israelitas na terra de Canaã. Gideão levou os israelitas a vencê-los.
- Muitas das tribos árabes modernas são descendentes deste grupo.

Midiã, Midianitas

Midiã era filho de Abraão e sua esposa Quetura. É também o nome de um grupo de pessoas e regiões localizadas no deserto do norte do Arábia ao sul da terra de Canaã. As pessoas desse grupo eram chamadas de "midianitas".

- Quando Moisés deixou o Egito, ele foi para a região de Midiã, onde conheceu as filhas de Jetro e ajudou-os a abater seus rebanhos. Mais tarde, Moisés se casou com uma das filhas de Jethro.
- José foi levado ao Egito por um grupo de comerciantes de escravos midianitas.
- Muitos anos depois, os midianitas atacaram e atacaram os israelitas na terra de Canaã. Gideão levou os israelitas a vencê-los.
- Muitas das tribos árabes modernas são descendentes deste grupo.

Midiã, Midianitas

Midiã era filho de Abraão e sua esposa Quetura. É também o nome de um grupo de pessoas e regiões localizadas no deserto do norte do Arábia ao sul da terra de Canaã. As pessoas desse grupo eram chamadas de "midianitas".

- Quando Moisés deixou o Egito, ele foi para a região de Midiã, onde conheceu as filhas de Jetro e ajudou-os a abater seus rebanhos. Mais tarde, Moisés se casou com uma das filhas de Jethro.
- José foi levado ao Egito por um grupo de comerciantes de escravos midianitas.
- Muitos anos depois, os midianitas atacaram e atacaram os israelitas na terra de Canaã. Gideão levou os israelitas a vencê-los.
- Muitas das tribos árabes modernas são descendentes deste grupo.

Midiã, Midianitas

Midiã era filho de Abraão e sua esposa Quetura. É também o nome de um grupo de pessoas e regiões localizadas no deserto do norte do Arábia ao sul da terra de Canaã. As pessoas desse grupo eram chamadas de "midianitas".

- Quando Moisés deixou o Egito, ele foi para a região de Midiã, onde conheceu as filhas de Jetro e ajudou-os a abater seus rebanhos. Mais tarde, Moisés se casou com uma das filhas de Jethro.
- José foi levado ao Egito por um grupo de comerciantes de escravos midianitas.
- Muitos anos depois, os midianitas atacaram e atacaram os israelitas na terra de Canaã. Gideão levou os israelitas a vencê-los.
- Muitas das tribos árabes modernas são descendentes deste grupo.

Miriã

Miriã era a irmã mais velha de Arão e Moisés.

- Quando era jovem, Miriã foi instruída por sua mãe para cuidar de seu bebê, irmão Moisés, que estava em uma cesta entre os juncos do rio Nilo. Quando a filha do faraó encontrou o bebê e precisou de alguém para cuidar dele para ela, Miriã trouxe sua mãe para fazê-lo.
- Miriã levou os israelitas em uma dança de alegria e ação de graças depois de ter escapado dos egípcios atravessando o Mar Vermelho.
- Anos depois, quando os israelitas estavam vagando pelo deserto, Miriã e Arão começaram a falar mal sobre Moisés porque ele se casou com uma mulher Cuchita.
- Por causa de sua rebelião ao falar contra Moisés, Deus fez com que Miriã ficasse doente com lepra. Mas depois, Deus a curou quando Moisés intercedeu por ela.

Mispá

Mispá é o nome de várias cidades mencionadas no Antigo Testamento. Isso significa "ponto de observação" ou "torre de vigia".

- Quando Davi estava sendo perseguido por Saul, ele deixou seus pais em Mispá, sob a proteção do rei de Moabe.
- Uma cidade chamada Mispá estava localizada na fronteira entre os reinos de Judá e Israel. Era um importante centro militar.

Mispá

Mispá é o nome de várias cidades mencionadas no Antigo Testamento. Isso significa "ponto de observação" ou "torre de vigia".

- Quando Davi estava sendo perseguido por Saul, ele deixou seus pais em Mispá, sob a proteção do rei de Moabe.
- Uma cidade chamada Mispá estava localizada na fronteira entre os reinos de Judá e Israel. Era um importante centro militar.

Mispá

Mispá é o nome de várias cidades mencionadas no Antigo Testamento. Isso significa "ponto de observação" ou "torre de vigia".

- Quando Davi estava sendo perseguido por Saul, ele deixou seus pais em Mispá, sob a proteção do rei de Moabe.
- Uma cidade chamada Mispá estava localizada na fronteira entre os reinos de Judá e Israel. Era um importante centro militar.

Mispá

Mispá é o nome de várias cidades mencionadas no Antigo Testamento. Isso significa "ponto de observação" ou "torre de vigia".

- Quando Davi estava sendo perseguido por Saul, ele deixou seus pais em Mispá, sob a proteção do rei de Moabe.
- Uma cidade chamada Mispá estava localizada na fronteira entre os reinos de Judá e Israel. Era um importante centro militar.

Mispá

Mispá é o nome de várias cidades mencionadas no Antigo Testamento. Isso significa "ponto de observação" ou "torre de vigia".

- Quando Davi estava sendo perseguido por Saul, ele deixou seus pais em Mispá, sob a proteção do rei de Moabe.
- Uma cidade chamada Mispá estava localizada na fronteira entre os reinos de Judá e Israel. Era um importante centro militar.

Mispá

Mispá é o nome de várias cidades mencionadas no Antigo Testamento. Isso significa "ponto de observação" ou "torre de vigia".

- Quando Davi estava sendo perseguido por Saul, ele deixou seus pais em Mispá, sob a proteção do rei de Moabe.
- Uma cidade chamada Mispá estava localizada na fronteira entre os reinos de Judá e Israel. Era um importante centro militar.

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

- O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado.
- Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi.
- O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

- O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado.
- Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi.
- O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

- O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado.
- Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi.
- O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

- O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado.
- Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi.
- O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

- O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado.
- Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi.
- O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

- O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado.
- Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi.
- O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

- O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado.
- Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi.
- O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

- O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado.
- Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi.
- O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

- O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado.
- Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi.
- O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

- Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho.
- Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida.
- Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles.
- Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

- Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho.
- Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida.
- Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles.
- Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

- Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho.
- Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida.
- Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles.
- Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

- Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho.
- Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida.
- Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles.
- Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

- Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho.
- Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida.
- Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles.
- Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

- Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho.

- Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida.
- Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles.
- Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

- Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho.
- Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida.
- Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles.
- Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

Naamã

No Velho Testamento, Naamã foi o comandante do exército do rei de Arã.

- Naamã teve uma terrível doença de pele chamada lepra, que não poderia ser curada.
- Um escravo judeu da casa de Naamã disse-lhe para ir perguntar ao profeta Eliseu para curá-lo.
- Eliseu disse a Naamã para mergulhar sete vezes no rio Jordão. Quando Naamã obedeceu, Deus lhe curou da doença.
- Como resultado, Naamã veio a acreditar no único Deus verdadeiro, Jeová.
- Dois outros homens chamados Naamã, foram descendentes de Benjamim, filho de Jacó.

Naamã

No Velho Testamento, Naamã foi o comandante do exército do rei de Arã.

- Naamã teve uma terrível doença de pele chamada lepra, que não poderia ser curada.
- Um escravo judeu da casa de Naamã disse-lhe para ir perguntar ao profeta Eliseu para curá-lo.
- Eliseu disse a Naamã para mergulhar sete vezes no rio Jordão. Quando Naamã obedeceu, Deus lhe curou da doença.
- Como resultado, Naamã veio a acreditar no único Deus verdadeiro, Jeová.
- Dois outros homens chamados Naamã, foram descendentes de Benjamim, filho de Jacó.

Nabucodonozor

Nabucodonozor foi um rei do Império Babilônico, cujo exército conquistou muitos grupos de pessoas e nações.

- Sob a liderança de Nabucodonozor, o exército babilônico atacou e conquistou o reino de Judá, e levou muitas pessoas de Judá para a Babilônia, como cativos. Esse "Exílio Babilônico" durou 70 anos.
- Um dos exilados, Daniel, interpretou os sonhos que o Rei Nabucodonozor teve.
- Três outros israelitas capturados, Ananias, Misael e Azarias, foram jogados em uma fornalha quando recusaram se prostrar à estátua gigante de ouro que Nabucodonozor tinha feito.
- O Rei Nabucodonozor era muito arrogante e adorava falsos deuses. Quando ele conquistou Judá, roubou muitos objetos de ouro e prata do templo de Jerusalém.
- Porque Nabucodonozor era orgulhoso e recusou afastar-se de adorar falsos deuses, Jeová fez com que ele fosse destituído por sete anos, vivendo como um animal. Depois dos sete anos, Deus restaurou Nabucodonozor quando ele se humilhou e adorou o Deus verdadeiro, Jeová.

Naftali

Naftali foi o sexto filho de Jacó. Seus descendentes formaram a tribo de Naftali, a qual foi uma das doze tribos de Israel.

- Algumas vezes o nome Naftali é usado para referir-se à terra onde a tribo viveu.
- A terra de Naftali estava localizada na parte do norte de Israel, próximo às tribos de Dã e Aser. Ela também estava na borda Oeste do mar de Quinerete.
- Essa tribo é mencionada tanto no Velho quanto no Novo Testamento da Bíblia.

Naftali

Naftali foi o sexto filho de Jacó. Seus descendentes formaram a tribo de Naftali, a qual foi uma das doze tribos de Israel.

- Algumas vezes o nome Naftali é usado para referir-se à terra onde a tribo viveu.
- A terra de Naftali estava localizada na parte do norte de Israel, próximo às tribos de Dã e Aser. Ela também estava na borda Oeste do mar de Quinerete.
- Essa tribo é mencionada tanto no Velho quanto no Novo Testamento da Bíblia.

Naftali

Naftali foi o sexto filho de Jacó. Seus descendentes formaram a tribo de Naftali, a qual foi uma das doze tribos de Israel.

- Algumas vezes o nome Naftali é usado para referir-se à terra onde a tribo viveu.
- A terra de Naftali estava localizada na parte do norte de Israel, próximo às tribos de Dã e Aser. Ela também estava na borda Oeste do mar de Quinerete.
- Essa tribo é mencionada tanto no Velho quanto no Novo Testamento da Bíblia.

Naftali

Naftali foi o sexto filho de Jacó. Seus descendentes formaram a tribo de Naftali, a qual foi uma das doze tribos de Israel.

- Algumas vezes o nome Naftali é usado para referir-se à terra onde a tribo viveu.
- A terra de Naftali estava localizada na parte do norte de Israel, próximo às tribos de Dã e Aser. Ela também estava na borda Oeste do mar de Quinerete.
- Essa tribo é mencionada tanto no Velho quanto no Novo Testamento da Bíblia.

Naftali

Naftali foi o sexto filho de Jacó. Seus descendentes formaram a tribo de Naftali, a qual foi uma das doze tribos de Israel.

- Algumas vezes o nome Naftali é usado para referir-se à terra onde a tribo viveu.
- A terra de Naftali estava localizada na parte do norte de Israel, próximo às tribos de Dã e Aser. Ela também estava na borda Oeste do mar de Quinerete.
- Essa tribo é mencionada tanto no Velho quanto no Novo Testamento da Bíblia.

Naftali

Naftali foi o sexto filho de Jacó. Seus descendentes formaram a tribo de Naftali, a qual foi uma das doze tribos de Israel.

- Algumas vezes o nome Naftali é usado para referir-se à terra onde a tribo viveu.
- A terra de Naftali estava localizada na parte do norte de Israel, próximo às tribos de Dã e Aser. Ela também estava na borda Oeste do mar de Quinerete.
- Essa tribo é mencionada tanto no Velho quanto no Novo Testamento da Bíblia.

Naor

Naor foi o nome de dois familiares de Abraão: seu avô e seu irmão.

- Naor, irmão de Abraão, foi o avô de Rebeca, esposa de Isaque.
- A frase "cidade de Naor" poderia significar, "a cidade chamada Naor" ou "a cidade onde Naor tinha vivido" ou "a cidade de Naor".

Naor

Naor foi o nome de dois familiares de Abraão: seu avô e seu irmão.

- Naor, irmão de Abraão, foi o avô de Rebeca, esposa de Isaque.
- A frase "cidade de Naor" poderia significar, "a cidade chamada Naor" ou "a cidade onde Naor tinha vivido" ou "a cidade de Naor".

Natã

Natã foi um profeta fiel a Deus que viveu durante o tempo em que Davi era rei sobre Israel.

- Deus enviou Natã para confrontar Davi, depois de este ter pecado gravemente contra Urias.
- Natã repreendeu Davi, apesar do fato de que era rei.
- Davi se arrependeu do seu pecado depois de Natã tê-lo confrontado.

Natã

Natã foi um profeta fiel a Deus que viveu durante o tempo em que Davi era rei sobre Israel.

- Deus enviou Natã para confrontar Davi, depois de este ter pecado gravemente contra Urias.
- Natã repreendeu Davi, apesar do fato de que era rei.
- Davi se arrependeu do seu pecado depois de Natã tê-lo confrontado.

Natã

Natã foi um profeta fiel a Deus que viveu durante o tempo em que Davi era rei sobre Israel.

- Deus enviou Natã para confrontar Davi, depois de este ter pecado gravemente contra Urias.
- Natã repreendeu Davi, apesar do fato de que era rei.
- Davi se arrependeu do seu pecado depois de Natã tê-lo confrontado.

Natã

Natã foi um profeta fiel a Deus que viveu durante o tempo em que Davi era rei sobre Israel.

- Deus enviou Natã para confrontar Davi, depois de este ter pecado gravemente contra Urias.
- Natã repreendeu Davi, apesar do fato de que era rei.
- Davi se arrependeu do seu pecado depois de Natã tê-lo confrontado.

Natã

Natã foi um profeta fiel a Deus que viveu durante o tempo em que Davi era rei sobre Israel.

- Deus enviou Natã para confrontar Davi, depois de este ter pecado gravemente contra Urias.
- Natã repreendeu Davi, apesar do fato de que era rei.
- Davi se arrependeu do seu pecado depois de Natã tê-lo confrontado.

Noé

Noé foi um homem que viveu a 4,000 mil anos atrás, no tempo em que Deus enviou um dilúvio para destruir todas as pessoas perversas no mundo. Deus disse a Noé para construir um barco gigante, no qual ele e sua família poderiam viver enquanto as águas cobriam a terra.

- Noé era um homem reto que obedecia a Deus em tudo.

- Quando Deus disse a Noé como construir o barco gigante, Noé construiu exatamente da maneira como Deus lhe disse.
- Dentro do barco, Noé e sua família se mantiveram seguros e depois seus filhos e netos encheram a terra com pessoas novamente.
- Todo o que nasce a partir da inundação é um descendente de Noé.

Nínive, Ninivitas

Nínive foi a capital da Assíria. Um "Ninivita" era uma pessoa que vivia em Nínive.

- Deus enviou o profeta Jonas para advertir os ninivitas a abandonarem seus caminhos maldosos. As pessoas se arrependeram e Deus não os destruiu.
- Os assírios mais tarde pararam de servir a Deus. Eles conquistaram o reino de Israel e levaram as pessoas para fora de Nínive.

Obadias

Obadias foi um profeta do Antigo Testamento que profetizou contra o povo de Edom, que eram os descendentes de Esaú. Houveram também outros homens chamados de Obadias no Antigo Testamento.

- O livro de Obadias é o livro mais curto do Antigo Testamento e conta a profecia que Obadias recebeu através de uma visão de Deus.
- Não está claro quando Obadias viveu e profetizou. Deve ter sido durante os reinados de Jorão, Acázias, Joás e Atalia, reis de Judá. Os profetas Daniel, Ezequiel e Jeremias também profetizaram durante parte deste período.
- Obadias pode também ter vivido em um período mais tardio, durante o reinado do Rei Zedequias e o cativeiro da Babilônia.
- Outros homens também chamados Obadias incluíram um descendente de Saul; um gadita que se tornou um dos homens de Davi; um administrador do palácio do Rei Acabe ; um oficial do Rei Josafá; um homem que ajudou na restauração do templo durante o período do Rei Josias; um levita que também foi um porteiro durante o tempo de Neemias.
- Pode ser que o escritor do livro de Obadias seja um destes homens.

Obadias

Obadias foi um profeta do Antigo Testamento que profetizou contra o povo de Edom, que eram os descendentes de Esaú. Houveram também outros homens chamados de Obadias no Antigo Testamento.

- O livro de Obadias é o livro mais curto do Antigo Testamento e conta a profecia que Obadias recebeu através de uma visão de Deus.
- Não está claro quando Obadias viveu e profetizou. Deve ter sido durante os reinados de Jorão, Acázias, Joás e Atalia, reis de Judá. Os profetas Daniel, Ezequiel e Jeremias também profetizaram durante parte deste período.
- Obadias pode também ter vivido em um período mais tardio, durante o reinado do Rei Zedequias e o cativeiro da Babilônia.
- Outros homens também chamados Obadias incluíram um descendente de Saul; um gadita que se tornou um dos homens de Davi; um administrador do palácio do Rei Acabe ; um oficial do Rei Josafá; um homem que ajudou na restauração do templo durante o período do Rei Josias; um levita que também foi um porteiro durante o tempo de Neemias.
- Pode ser que o escritor do livro de Obadias seja um destes homens.

Obadias

Obadias foi um profeta do Antigo Testamento que profetizou contra o povo de Edom, que eram os descendentes de Esaú. Houveram também outros homens chamados de Obadias no Antigo Testamento.

- O livro de Obadias é o livro mais curto do Antigo Testamento e conta a profecia que Obadias recebeu através de uma visão de Deus.
- Não está claro quando Obadias viveu e profetizou. Deve ter sido durante os reinados de Jorão, Acázias, Joás e Atalia, reis de Judá. Os profetas Daniel, Ezequiel e Jeremias também profetizaram durante parte deste período.
- Obadias pode também ter vivido em um período mais tardio, durante o reinado do Rei Zedequias e o cativeiro da Babilônia.

- Outros homens também chamados Obadias incluíram um descendente de Saul; um gadita que se tornou um dos homens de Davi; um administrador do palácio do Rei Acabe ; um oficial do Rei Josafá; um homem que ajudou na restauração do templo durante o período do Rei Josias; um levita que também foi um porteiro durante o tempo de Neemias.
- Pode ser que o escritor do livro de Obadias seja um destes homens.

Obedecer, obediente, obediência

O termo "obedecer" significa fazer aquilo que é exigido ou ordenado. O termo "obediente" descreve o caráter de alguém que obedece. Algumas vezes o comando é sobre não fazer alguma coisa, como em "não roubar".

- Normalmente, o termo "obedecer" é usado no contexto de obedecer as ordens ou leis de uma pessoa no poder.
- Por exemplo, as pessoas obedecem leis as quais são criadas pelos líderes de um país, reino ou outra organização.
- As crianças obedecem seus pais, escravos obedecem seus patrões, pessoas obedecem a Deus e os cidadãos obedecem as leis de seu país.
- Quando alguém com poder ordena para as pessoas não fazerem algo, elas obedecem não fazendo este algo.
- Modos de traduzir este termo podem incluir uma palavra ou frase que significa "fazer o que é ordenado", "seguir ordens" ou "fazer o que Deus diz para fazer".
- O termo "obediente" pode ser traduzido como "fazendo o que foi ordenado", "seguindo ordens" ou "fazendo o que Deus ordena".

Onri

Onri foi um comandante do exército que se tornou o sexto rei de Israel.

- O Rei Onri reinou por 12 anos na cidade de Tirza.
- Como todos os reis de Israel que o antecederam, Onri foi um rei mau que deixou o povo de Israel adorar ídolos.
- Onri foi também o pai do rei Acabe.

Onri

Onri foi um comandante do exército que se tornou o sexto rei de Israel.

- O Rei Onri reinou por 12 anos na cidade de Tirza.
- Como todos os reis de Israel que o antecederam, Onri foi um rei mau que deixou o povo de Israel adorar ídolos.
- Onri foi também o pai do rei Acabe.

Onri

Onri foi um comandante do exército que se tornou o sexto rei de Israel.

- O Rei Onri reinou por 12 anos na cidade de Tirza.
- Como todos os reis de Israel que o antecederam, Onri foi um rei mau que deixou o povo de Israel adorar ídolos.
- Onri foi também o pai do rei Acabe.

Onri

Onri foi um comandante do exército que se tornou o sexto rei de Israel.

- O Rei Onri reinou por 12 anos na cidade de Tirza.
- Como todos os reis de Israel que o antecederam, Onri foi um rei mau que deixou o povo de Israel adorar ídolos.
- Onri foi também o pai do rei Acabe.

Oseias

Oseias foi um profeta de Israel que viveu e profetizou cerca de 750 anos antes da época de Cristo.

- Seu ministério durou muitos anos, através do reinado de vários reis, tais como Jeroboão, Zacarias, Jotão, Acaz, Oseias, Uzias e Ezequias.
- Deus falou para Oseias se casar com uma prostituta chamada Gômer e para continuar a amá-la, mesmo que ela não fosse fiel a ele.
- Este foi um retrato do amor de Deus pelo seu povo infiel, Israel.
- Oseias profetizou contra o povo de Israel por causa de seus pecado, admoestando a todos a se desviar de adorar ídolos.

Oseias

Oseias foi um profeta de Israel que viveu e profetizou cerca de 750 anos antes da época de Cristo.

- Seu ministério durou muitos anos, através do reinado de vários reis, tais como Jeroboão, Zacarias, Jotão, Acaz, Oseias, Uzias e Ezequias.
- Deus falou para Oseias se casar com uma prostituta chamada Gômer e para continuar a amá-la, mesmo que ela não fosse fiel a ele.
- Este foi um retrato do amor de Deus pelo seu povo infiel, Israel.
- Oseias profetizou contra o povo de Israel por causa de seus pecado, admoestando a todos a se desviar de adorar ídolos.

Oseias

Oseias foi o nome de um rei de Israel e de vários outros homens no Velho Testamento.

- Oseias, filho de Alá, foi o rei de Israel por nove anos durante parte dos reinados de Acaz e Ezequias, reis de Judá.
- Josué, filho de Num, era anteriormente chamado Oseias. Moisés mudou o nome de Oseias para Josué antes de enviá-lo com mais onze homens para espiar a terra dos cananeus.
- Após a morte de Moisés, Josué liderou o povo de Israel para tomar posse da terra de Canaã.
- Outro homem chamado Oseias foi o filho de Azazias e um dos líderes dos efraimitas.

Oseias

Oseias foi o nome de um rei de Israel e de vários outros homens no Velho Testamento.

- Oseias, filho de Alá, foi o rei de Israel por nove anos durante parte dos reinados de Acaz e Ezequias, reis de Judá.
- Josué, filho de Num, era anteriormente chamado Oseias. Moisés mudou o nome de Oseias para Josué antes de enviá-lo com mais onze homens para espiar a terra dos cananeus.
- Após a morte de Moisés, Josué liderou o povo de Israel para tomar posse da terra de Canaã.
- Outro homem chamado Oseias foi o filho de Azazias e um dos líderes dos efraimitas.

Parã

Parã foi um deserto ou uma região despovoada a leste do Egito e ao sul da terra de Canaã. Também existiu um Monte Parã, que pode ter sido outro nome para Monte Sinai.

A serva Hagar e seu filho Ismael foram viver na região despovoada de Parã depois que Sara ordenou a Abraão mandá-los embora. Quando Moisés liderou os Israelitas para fora do Egito, eles passaram através da região despovoada de Parã. Foi em Cades-Barneia, na região despovoada de Parã, que Moisés enviou doze homens para espiar a terra de Canaã e trazerem de volta relatos.

Parã

Parã foi um deserto ou uma região despovoada a leste do Egito e ao sul da terra de Canaã. Também existiu um Monte Parã, que pode ter sido outro nome para Monte Sinai.

A serva Hagar e seu filho Ismael foram viver na região despovoada de Parã depois que Sara ordenou a Abraão mandá-los embora. Quando Moisés liderou os Israelitas para fora do Egito, eles passaram através

da região despovoada de Parã. Foi em Cades-Barneia, na região despovoada de Parã, que Moisés enviou doze homens para espiar a terra de Canaã e trazerem de volta relatos.

Peor, Monte Peor, Baal-Peor

O termo "Peor" e "Monte Peor" se referem à montanha localizada ao nordeste do Mar Morto, na região de Moabe.

O nome "Bete-Peor" foi o nome de uma cidade, provavelmente localizada naquela montanha ou próximo dela. Lá foi onde Moisés morreu depois de Deus ter mostrado a ele a Terra Prometida. "Baal-Peor" foi um falso deus dos Moabitas que eles adoravam no Monte Peor. Os Israelitas também começaram a adorar esse ídolo e Deus os puniu por isso.

Páscoa

A "Páscoa" é o nome de uma festa religiosa que os Judeus celebravam todo o ano, para lembrar como Deus livrou seus antepassados, os Israelitas, da escravidão no Egito.

O nome dessa festa vem de um fato que Deus "passou por cima" das casas dos Israelitas e não matou os filhos deles, mas matou o filho primogênito quando passou pelas casas dos Egípcios. A celebração da Páscoa inclui uma carne especial de um cordeiro perfeito que eles não tenham matado e assado, assim como um pão feito sem fermento. Essas comidas trazem à memória deles uma carne que os Israelitas comeram na noite antes de terem escapado do Egito. Deus disse aos Israelitas para comerem essa carne todo o ano a fim de lembrarem e celebrarem como Deus "passou por cima" das suas casas e como Ele os libertou da escravidão no Egito.

Sugestões de Tradução:

O termo "Páscoa" poderia ser traduzido por combinar as palavras "passar" e "cima" ou outra combinação de palavras que tenham esse sentido. Isso é útil se o nome dessa festa tem uma conexão clara com as palavras usadas para explicar o que o anjo do Senhor fez ao passar pelas casas dos Israelitas e poupar os seus pecados.

Páscoa

A "Páscoa" é o nome de uma festa religiosa que os Judeus celebravam todo o ano, para lembrar como Deus livrou seus antepassados, os Israelitas, da escravidão no Egito.

O nome dessa festa vem de um fato que Deus "passou por cima" das casas dos Israelitas e não matou os filhos deles, mas matou o filho primogênito quando passou pelas casas dos Egípcios. A celebração da Páscoa inclui uma carne especial de um cordeiro perfeito que eles não tenham matado e assado, assim como um pão feito sem fermento. Essas comidas trazem à memória deles uma carne que os Israelitas comeram na noite antes de terem escapado do Egito. Deus disse aos Israelitas para comerem essa carne todo o ano a fim de lembrarem e celebrarem como Deus "passou por cima" das suas casas e como Ele os libertou da escravidão no Egito.

Sugestões de Tradução:

O termo "Páscoa" poderia ser traduzido por combinar as palavras "passar" e "cima" ou outra combinação de palavras que tenham esse sentido. Isso é útil se o nome dessa festa tem uma conexão clara com as palavras usadas para explicar o que o anjo do Senhor fez ao passar pelas casas dos Israelitas e poupar os seus pecados.

Páscoa

A "Páscoa" é o nome de uma festa religiosa que os Judeus celebravam todo o ano, para lembrar como Deus livrou seus antepassados, os Israelitas, da escravidão no Egito.

O nome dessa festa vem de um fato que Deus "passou por cima" das casas dos Israelitas e não matou os filhos deles, mas matou o filho primogênito quando passou pelas casas dos Egípcios. A celebração da Páscoa inclui uma carne especial de um cordeiro perfeito que eles não tenham matado e assado, assim como um pão feito sem fermento. Essas comidas trazem à memória deles uma carne que os Israelitas comeram na noite antes de terem escapado do Egito. Deus disse aos Israelitas para comerem essa carne

todo o ano a fim de lembrarem e celebrarem como Deus "passou por cima" das suas casas e como Ele os libertou da escravidão no Egito.

Sugestões de Tradução:

O termo "Páscoa" poderia ser traduzido por combinar as palavras "passar" e "cima" ou outra combinação de palavras que tenham esse sentido. Isso é útil se o nome dessa festa tem uma conexão clara com as palavras usadas para explicar o que o anjo do Senhor fez ao passar pelas casas dos Israelitas e poupar os seus pecados.

Quedar

Quedar era o nome do segundo filho de Ismael. É também o nome de uma cidade importante, que foi nomeado provavelmente após o homem.

- A cidade de Quedar está localizada na parte norte da Arábia perto da fronteira sul da Palestina. Nos tempos bíblicos, era conhecido por sua grandeza e beleza.
- Os descendentes de Quedar formaram um grande grupo de pessoas que também é chamado de "Quedar".
- A frase "barracas escuras de Quedar" refere-se às tendas de cabras pretas de cabra que o povo de Quedar viveu.
- Essas pessoas criavam ovelhas e cabras. Eles também usavam camelos para transportar coisas.
- Na Bíblia, a frase "a glória de Quedar" refere-se à grandeza dessa cidade e seu povo.

Raabe

Raabe era uma mulher que vivia em Jericó quando Israel atacou a cidade. Ela era uma prostituta.

- Raabe escondeu os dois Israelitas que foram espionar em Jericó antes dos Israelitas atacarem. Ela ajudou os espiões a irem de volta ao campo Israelita.
- Raabe se tornou uma fiel a YAHWEH.
- Ela e sua família foram poupados quando Jericó foi destruída e todos eles foram viver com os Israelitas.

Rabi, Raboni

O termo "Rabi" literalmente significa, "meu mestre" ou "meu instrutor".

- Era um título de respeito que era usado para se referir a um homem que era um instrutor religioso Judeu, particularmente um instrutor das Leis de Deus.
- Ambos João Batista e Jesus foram chamados algumas vezes de "Rabi" pelos seus discípulos.

Sugestões de Tradução:

- As formas de traduzir esse termo incluem, "Meu Mestre" ou "Meu Instrutor" ou "Instrutor Honroso" ou "Instrutor Religioso". Algumas linguagens podem capitalizar um cumprimento como esse, enquanto outros não.
- O projeto de linguagem pode também ter uma forma especial onde os mestres normalmente são dirigidos.
- Tenha certeza que a tradução desse termo não soe como se Jesus fosse um professor de escola.
- Também considere como "Rabi" é traduzido na tradução da Bíblia de uma linguagem similar ou na linguagem nacional.

Rabá

Rabá era a cidade mais importante do povo Amonita.

- Nas batalhas contra os Amonitas, os Israelitas frequentemente atacavam Rabá.
- Davi, o rei de Israel, tomou Rabá como uma de suas conquistas.
- Amã, a cidade atual do Jordão é agora onde Rabá se localizava.

Rabá

Rabá era a cidade mais importante do povo Amonita.

- Nas batalhas contra os Amonitas, os Israelitas frequentemente atacavam Rabá.
- Davi, o rei de Israel, tomou Rabá como uma de suas conquistas.
- Amã, a cidade atual do Jordão é agora onde Rabá se localizava.

Rabá

Rabá era a cidade mais importante do povo Amonita.

- Nas batalhas contra os Amonitas, os Israelitas frequentemente atacavam Rabá.
- Davi, o rei de Israel, tomou Rabá como uma de suas conquistas.
- Amã, a cidade atual do Jordão é agora onde Rabá se localizava.

Ramote

Ramote foi uma cidade importante das montanhas de Gileade perto do Rio Jordão. Era também chamada de Ramote-Gileade.

- Ramote pertenceu à tribo Israelita de Gade e foi designada como uma cidade de refúgio.
- O Rei Acabe de Israel e o Rei Josafá de Judá travaram guerra contra o rei de Edom em Ramote. Acabe foi morto na batalha.
- Algum tempo depois, o Rei Acazias e o Rei Jorão tentaram tomar a cidade de Ramote do rei de Edom.
- Ramote-Gileade foi onde Jeú foi ungido rei sobre Israel.

Ramote

Ramote foi uma cidade importante das montanhas de Gileade perto do Rio Jordão. Era também chamada de Ramote-Gileade.

- Ramote pertenceu à tribo Israelita de Gade e foi designada como uma cidade de refúgio.
- O Rei Acabe de Israel e o Rei Josafá de Judá travaram guerra contra o rei de Edom em Ramote. Acabe foi morto na batalha.
- Algum tempo depois, o Rei Acazias e o Rei Jorão tentaram tomar a cidade de Ramote do rei de Edom.
- Ramote-Gileade foi onde Jeú foi ungido rei sobre Israel.

Ramote

Ramote foi uma cidade importante das montanhas de Gileade perto do Rio Jordão. Era também chamada de Ramote-Gileade.

- Ramote pertenceu à tribo Israelita de Gade e foi designada como uma cidade de refúgio.
- O Rei Acabe de Israel e o Rei Josafá de Judá travaram guerra contra o rei de Edom em Ramote. Acabe foi morto na batalha.
- Algum tempo depois, o Rei Acazias e o Rei Jorão tentaram tomar a cidade de Ramote do rei de Edom.
- Ramote-Gileade foi onde Jeú foi ungido rei sobre Israel.

Ramote

Ramote foi uma cidade importante das montanhas de Gileade perto do Rio Jordão. Era também chamada de Ramote-Gileade.

- Ramote pertenceu à tribo Israelita de Gade e foi designada como uma cidade de refúgio.
- O Rei Acabe de Israel e o Rei Josafá de Judá travaram guerra contra o rei de Edom em Ramote. Acabe foi morto na batalha.
- Algum tempo depois, o Rei Acazias e o Rei Jorão tentaram tomar a cidade de Ramote do rei de Edom.
- Ramote-Gileade foi onde Jeú foi ungido rei sobre Israel.

Ramote

Ramote foi uma cidade importante das montanhas de Gileade perto do Rio Jordão. Era também chamada de Ramote-Gileade.

- Ramote pertenceu à tribo Israelita de Gade e foi designada como uma cidade de refúgio.
- O Rei Acabe de Israel e o Rei Josafá de Judá travaram guerra contra o rei de Edom em Ramote. Acabe foi morto na batalha.
- Algum tempo depois, o Rei Acazias e o Rei Jorão tentaram tomar a cidade de Ramote do rei de Edom.
- Ramote-Gileade foi onde Jeú foi ungido rei sobre Israel.

Ramote

Ramote foi uma cidade importante das montanhas de Gileade perto do Rio Jordão. Era também chamada de Ramote-Gileade.

- Ramote pertenceu à tribo Israelita de Gade e foi designada como uma cidade de refúgio.
- O Rei Acabe de Israel e o Rei Josafá de Judá travaram guerra contra o rei de Edom em Ramote. Acabe foi morto na batalha.
- Algum tempo depois, o Rei Acazias e o Rei Jorão tentaram tomar a cidade de Ramote do rei de Edom.
- Ramote-Gileade foi onde Jeú foi ungido rei sobre Israel.

Ramá

Ramá era uma antiga cidade Israelita localizada a 8km de Jerusalém. Era a região onde a tribo de Benjamim vivia.

- Ramá foi onde Raquel morreu depois de ter dado a luz à Benjamim.
- Quando os Israelitas foram levados cativos para Babilônia, eles foram primeiro trazidos para Ramá antes de se mudarem para a Babilônia.
- Ramá era a casa da mãe e do pai de Samuel.

Ramá

Ramá era uma antiga cidade Israelita localizada a 8km de Jerusalém. Era a região onde a tribo de Benjamim vivia.

- Ramá foi onde Raquel morreu depois de ter dado a luz à Benjamim.
- Quando os Israelitas foram levados cativos para Babilônia, eles foram primeiro trazidos para Ramá antes de se mudarem para a Babilônia.
- Ramá era a casa da mãe e do pai de Samuel.

Ramá

Ramá era uma antiga cidade Israelita localizada a 8km de Jerusalém. Era a região onde a tribo de Benjamim vivia.

- Ramá foi onde Raquel morreu depois de ter dado a luz à Benjamim.
- Quando os Israelitas foram levados cativos para Babilônia, eles foram primeiro trazidos para Ramá antes de se mudarem para a Babilônia.
- Ramá era a casa da mãe e do pai de Samuel.

Ramá

Ramá era uma antiga cidade Israelita localizada a 8km de Jerusalém. Era a região onde a tribo de Benjamim vivia.

- Ramá foi onde Raquel morreu depois de ter dado a luz à Benjamim.
- Quando os Israelitas foram levados cativos para Babilônia, eles foram primeiro trazidos para Ramá antes de se mudarem para a Babilônia.
- Ramá era a casa da mãe e do pai de Samuel.

Ramá

Ramá era uma antiga cidade Israelita localizada a 8km de Jerusalém. Era a região onde a tribo de Benjamim vivia.

- Ramá foi onde Raquel morreu depois de ter dado a luz à Benjamim.
- Quando os Israelitas foram levados cativos para Babilônia, eles foram primeiro trazidos para Ramá antes de se mudarem para a Babilônia.
- Ramá era a casa da mãe e do pai de Samuel.

Ramá

Ramá era uma antiga cidade Israelita localizada a 8km de Jerusalém. Era a região onde a tribo de Benjamim vivia.

- Ramá foi onde Raquel morreu depois de ter dado a luz à Benjamim.
- Quando os Israelitas foram levados cativos para Babilônia, eles foram primeiro trazidos para Ramá antes de se mudarem para a Babilônia.
- Ramá era a casa da mãe e do pai de Samuel.

Raquel

Raquel era uma das esposas de Jacó. Ela e sua irmã Leia foram filhas de Labão, tio de Jacó.

- Raquel era a mãe de José e Benjamim, cujos descendentes se tornaram duas das tribos de Israel.
- Por muitos anos, Raquel não podia ter filhos. Então, Deus a permitiu dar a luz à José.
- Anos depois, quando ela deu a luz à Benjamim, Raquel morreu e Jacó a sepultou próximo à Bethlehem.

Raquel

Raquel era uma das esposas de Jacó. Ela e sua irmã Leia foram filhas de Labão, tio de Jacó.

- Raquel era a mãe de José e Benjamim, cujos descendentes se tornaram duas das tribos de Israel.
- Por muitos anos, Raquel não podia ter filhos. Então, Deus a permitiu dar a luz à José.
- Anos depois, quando ela deu a luz à Benjamim, Raquel morreu e Jacó a sepultou próximo à Bethlehem.

Rei

O termo "rei" refere-se a um homem que é o governante supremo de uma cidade, estado ou país.

- Um rei é geralmente escolhido para governar por causa de sua relação familiar com reis anteriores.
- Quando um rei morre, é geralmente seu filho mais velho que se torna o próximo rei.
- Nos tempos antigos, o rei tinha autoridade absoluta sobre o povo em seu reino.
- Raramente o termo "rei" pode ser usado para se referir a alguém que não é um verdadeiro rei, como "Rei Herodes" no Novo Testamento.
- Na Bíblia, Deus é muitas vezes referido como um rei que governa o seu povo.
- O "reino de Deus" se refere ao governo de Deus sobre seu povo.
- Jesus foi chamado de "rei dos judeus", "rei de Israel" e "rei dos reis".
- Quando Jesus voltar, ele governará como rei sobre o mundo.
- Este termo também poderia ser traduzido como "chefe supremo" ou "líder absoluto" ou "governante soberano".
- A expressão "rei dos reis" poderia ser traduzida como "rei que governa todos os outros reis" ou "soberano supremo que tem autoridade sobre todos os outros governantes".

Rei

O termo "rei" refere-se a um homem que é o governante supremo de uma cidade, estado ou país.

- Um rei é geralmente escolhido para governar por causa de sua relação familiar com reis anteriores.
- Quando um rei morre, é geralmente seu filho mais velho que se torna o próximo rei.

- Nos tempos antigos, o rei tinha autoridade absoluta sobre o povo em seu reino.
- Raramente o termo "rei" pode ser usado para se referir a alguém que não é um verdadeiro rei, como "Rei Herodes" no Novo Testamento.
- Na Bíblia, Deus é muitas vezes referido como um rei que governa o seu povo.
- O "reino de Deus" se refere ao governo de Deus sobre seu povo.
- Jesus foi chamado de "rei dos judeus", "rei de Israel" e "rei dos reis".
- Quando Jesus voltar, ele governará como rei sobre o mundo.
- Este termo também poderia ser traduzido como "chefe supremo" ou "líder absoluto" ou "governante soberano".
- A expressão "rei dos reis" poderia ser traduzida como "rei que governa todos os outros reis" ou "soberano supremo que tem autoridade sobre todos os outros governantes".

Rei

O termo "rei" refere-se a um homem que é o governante supremo de uma cidade, estado ou país.

- Um rei é geralmente escolhido para governar por causa de sua relação familiar com reis anteriores.
- Quando um rei morre, é geralmente seu filho mais velho que se torna o próximo rei.
- Nos tempos antigos, o rei tinha autoridade absoluta sobre o povo em seu reino.
- Raramente o termo "rei" pode ser usado para se referir a alguém que não é um verdadeiro rei, como "Rei Herodes" no Novo Testamento.
- Na Bíblia, Deus é muitas vezes referido como um rei que governa o seu povo.
- O "reino de Deus" se refere ao governo de Deus sobre seu povo.
- Jesus foi chamado de "rei dos judeus", "rei de Israel" e "rei dos reis".
- Quando Jesus voltar, ele governará como rei sobre o mundo.
- Este termo também poderia ser traduzido como "chefe supremo" ou "líder absoluto" ou "governante soberano".
- A expressão "rei dos reis" poderia ser traduzida como "rei que governa todos os outros reis" ou "soberano supremo que tem autoridade sobre todos os outros governantes".

Reino

Um reino é um grupo de pessoas governado por um rei. Também se refere ao reino ou regiões políticas sobre as quais um rei ou outro governante tem controle e autoridade.

- Um reino pode ser de qualquer tamanho geográfico. Um rei pode governar uma nação ou país ou apenas uma cidade.
- O termo "reino" também pode se referir a um reino ou autoridade espiritual, como no termo "reino de Deus".
- Deus é o governante de toda a criação, mas o termo "reino de Deus" refere-se especialmente ao seu reinado e autoridade sobre as pessoas que acreditaram em Jesus e que se submeteram à sua autoridade.
- A Bíblia também fala sobre Satanás ter um "reino" no qual ele temporariamente governa muitas coisas nesta terra. Seu reino é mau e é referido como "escuridão".

Sugestões de tradução

- Quando se refere a uma região física governada por um rei, o termo "reino" pode ser traduzido como "país".

Reto, retidão

s termos "reto" e "retidão" referem-se a agir de uma maneira que segue as leis de Deus.

- O significado dessas palavras inclui a idéia de ficar de pé e olhando diretamente para frente.
- Uma pessoa que é "reta" é alguém que obedece as regras de Deus e não faz as coisas que estão contra a sua vontade.
- Termos como "integridade" e "justo" têm significados semelhantes e às vezes são usados em construções de paralelismo, como "integridade e retidão".

Sugestões de tradução

- As formas de traduzir "reto" podem incluir "agir corretamente" ou "quem age com justiça" ou "seguir as leis de Deus" ou "obedecer a Deus" ou "comportar-se de uma maneira correta".

- O termo "retidão" pode ser traduzido como "pureza moral" ou "boa conduta moral" ou "justiça".
- A frase "os retos" poderia ser traduzida como "pessoas que são retas" ou "pessoas corretas".

Reto, retidão

s termos "reto" e "retidão" referem-se a agir de uma maneira que segue as leis de Deus.

- O significado dessas palavras inclui a idéia de ficar de pé e olhando diretamente para frente.
- Uma pessoa que é "reta" é alguém que obedece as regras de Deus e não faz as coisas que estão contra a sua vontade.
- Termos como "integridade" e "justo" têm significados semelhantes e às vezes são usados em construções de paralelismo, como "integridade e retidão".

Sugestões de tradução

- As formas de traduzir "reto" podem incluir "agir corretamente" ou "quem age com justiça" ou "seguir as leis de Deus" ou "obedecer a Deus" ou "comportar-se de uma maneira correta".
- O termo "retidão" pode ser traduzido como "pureza moral" ou "boa conduta moral" ou "justiça".
- A frase "os retos" poderia ser traduzida como "pessoas que são retas" ou "pessoas corretas".

Rimon

Rimon é o nome de um homem e de vários lugares mencionados na Bíblia. Era também o nome de um falso deus.

Um homem chamado Rimon era um beerotita, dos filhos de Benjamin da cidade de Beerote em Zebulon. Os filhos deste homem assassinaram Mefibosete, o filho incapaz de Jônatas. Rimon era uma cidade na parte sul de Judá, na região ocupada pela tribo de Benjamim. A "rocha de Rimon" era um lugar de segurança onde os benjamitas foram para escapar de serem mortos em uma batalha. Rimon-Parez era um local desconhecido na região selvagem da Judéia. O comandante sírio Naaman falou do templo do deus falso Rimon, onde o rei da Síria adorava.

Rimon

Rimon é o nome de um homem e de vários lugares mencionados na Bíblia. Era também o nome de um falso deus.

Um homem chamado Rimon era um beerotita, dos filhos de Benjamin da cidade de Beerote em Zebulon. Os filhos deste homem assassinaram Mefibosete, o filho incapaz de Jônatas. Rimon era uma cidade na parte sul de Judá, na região ocupada pela tribo de Benjamim. A "rocha de Rimon" era um lugar de segurança onde os benjamitas foram para escapar de serem mortos em uma batalha. Rimon-Parez era um local desconhecido na região selvagem da Judéia. O comandante sírio Naaman falou do templo do deus falso Rimon, onde o rei da Síria adorava.

Roboão

Roboão era um dos filhos do Rei Salomão, e se tornou rei da nação de Israel depois que Salomão morreu.

- No começo do seu reinado, Roboão foi severo com seu povo, então dez das tribos de Israel se rebelaram contra ele e formaram o "reino de Israel" no norte.
- Roboão continuou como rei do reino do sul de Judá que consistia nas duas tribos, Judá e Benjamim.
- Roboão foi um rei perverso que não obedeceu Yahweh, mas adorou a falsos deuses.

Roboão

Roboão era um dos filhos do Rei Salomão, e se tornou rei da nação de Israel depois que Salomão morreu.

- No começo do seu reinado, Roboão foi severo com seu povo, então dez das tribos de Israel se rebelaram contra ele e formaram o "reino de Israel" no norte.
- Roboão continuou como rei do reino do sul de Judá que consistia nas duas tribos, Judá e Benjamim.
- Roboão foi um rei perverso que não obedeceu Yahweh, mas adorou a falsos deuses.

Roboão

Roboão era um dos filhos do Rei Salomão, e se tornou rei da nação de Israel depois que Salomão morreu.

- No começo do seu reinado, Roboão foi severo com seu povo, então dez das tribos de Israel se rebelaram contra ele e formaram o "reino de Israel" no norte.
- Roboão continuou como rei do reino do sul de Judá que consistia nas duas tribos, Judá e Benjamim.
- Roboão foi um rei perverso que não obedeceu Yahweh, mas adorou a falsos deuses.

Roma, romano

Nos tempos do Novo Testamento, a cidade de Roma era o centro do Império Romano. É agora a capital do país moderno da Itália.

O Império Romano governou todas as regiões ao redor do Mar Mediterrâneo, incluindo Israel. O termo "romano" refere-se a qualquer coisa relacionada às regiões que o governo em Roma controlou, incluindo cidadãos romanos e autoridades romanas. O apóstolo Paulo foi levado para a cidade de Roma como um prisioneiro porque pregava as boas novas sobre Jesus. O livro do Novo Testamento de "Romanos" é uma carta que Paulo escreveu aos cristãos em Roma.

Rute

Rute era a mulher moabita que casou com um homem israelita que se mudou para Moabe com sua família durante o tempo em que os juízes lideravam Israel.

O marido de Rute morreu e, algum tempo depois, ela deixou Moabe para viajar com a sogra Naomi, que estava retornando à sua cidade natal, Belém, em Israel. Rute era leal a Naomi e trabalhou duro para fornecer comida para ela. Ela também se comprometeu a servir o único Deus verdadeiro de Israel. Rute casou-se com um homem israelita chamado Boaz e deu à luz um filho que se tornou o avô do rei Davi e o antepassado de Jesus Cristo.

Saber, Conhecimento, Dar a conhecer

O "saber" significa entender algo ou estar ciente de um fato. A expressão "dar a conhecer" é uma expressão que significa dizer informações.

- O termo "conhecimento" refere-se a informação que as pessoas conhecem. Pode se aplicar ao conhecimento de coisas tanto no mundo físico quanto no espiritual.
- Para "conhecer" Deus significa entender os fatos sobre ele por causa do que ele nos revelou.
- Para "saber" Deus significa ter um relacionamento com ele. Isso também se aplica ao conhecimento de pessoas.
- Conhecer a vontade de Deus significa estar ciente do que ele ordenou, ou entender o que ele quer que uma pessoa faça.
- "Conhecer a Lei" significa estar ciente do que Deus ordenou ou entender o que Deus tem instruído nas leis que deu a Moisés.
- Às vezes, "conhecimento" é usado como sinônimo de "sabedoria", que inclui viver de uma maneira que agrada a Deus.
- O "conhecimento de Deus" às vezes é usado como sinônimo do "temor de Yahweh".

Sugestões de tradução

- Dependendo do contexto, as formas de traduzir "saber" podem incluir, "entender" ou "estar familiarizado com" ou "estar ciente de" ou "estar familiarizado com" ou "estar em relacionamento com".
- Algumas línguas têm duas palavras diferentes para "saber", dependendo se se refere a saber fatos ou a conhecer uma pessoa e ter um relacionamento com ele.
- O termo "dar a conhecer" pode ser traduzido como "fazer com que as pessoas saibam" ou "revelem" ou "digam sobre" ou "expliquem".
- Para "saber sobre" algo poderia ser traduzido como "estar ciente de" ou "estar familiarizado com".
- A expressão "saber fazer" significa compreender o processo ou método de fazer algo. Ele também pode ser traduzido como "ser capaz de" ou "ter a habilidade de".
- O termo "conhecimento" também poderia ser traduzido como "o que é conhecido" ou "sabedoria" ou "compreensão", dependendo do contexto.

Samaria, Samaritano

Samaria era o nome de uma cidade e sua região circundante na parte norte de Israel. A região estava localizada entre a planície de Sarom no oeste e o rio Jordão a leste.

No Antigo Testamento, Samaria era a capital do reino do norte de Israel. Mais tarde, a região que o cercava também foi chamada Samaria. Quando os assírios conquistaram o reino do norte de Israel, eles capturaram a cidade de Samaria e forçaram a maioria dos israelitas do norte a sair da região e os afastou para diferentes cidades da Assíria. Os assírios também trouxeram muitos estrangeiros para a região de Samaria para substituir os israelitas que se mudaram. Alguns dos israelitas que permaneceram naquela região se casaram com os estrangeiros que se mudaram para lá, e seus descendentes foram chamados Samaritanos. Os judeus desprezaram os samaritanos porque eram apenas parcialmente judeus e porque seus antepassados tinham adorado deuses pagãos. Nos tempos do Novo Testamento, a região de Samaria foi limitada pela região da Galiléia ao norte e pela região da Judéia no sul.

Samaria, Samaritano

Samaria era o nome de uma cidade e sua região circundante na parte norte de Israel. A região estava localizada entre a planície de Sarom no oeste e o rio Jordão a leste.

No Antigo Testamento, Samaria era a capital do reino do norte de Israel. Mais tarde, a região que o cercava também foi chamada Samaria. Quando os assírios conquistaram o reino do norte de Israel, eles capturaram a cidade de Samaria e forçaram a maioria dos israelitas do norte a sair da região e os afastou para diferentes cidades da Assíria. Os assírios também trouxeram muitos estrangeiros para a região de Samaria para substituir os israelitas que se mudaram. Alguns dos israelitas que permaneceram naquela região se casaram com os estrangeiros que se mudaram para lá, e seus descendentes foram chamados Samaritanos. Os judeus desprezaram os samaritanos porque eram apenas parcialmente judeus e porque seus antepassados tinham adorado deuses pagãos. Nos tempos do Novo Testamento, a região de Samaria foi limitada pela região da Galiléia ao norte e pela região da Judéia no sul.

Samaria, Samaritano

Samaria era o nome de uma cidade e sua região circundante na parte norte de Israel. A região estava localizada entre a planície de Sarom no oeste e o rio Jordão a leste.

No Antigo Testamento, Samaria era a capital do reino do norte de Israel. Mais tarde, a região que o cercava também foi chamada Samaria. Quando os assírios conquistaram o reino do norte de Israel, eles capturaram a cidade de Samaria e forçaram a maioria dos israelitas do norte a sair da região e os afastou para diferentes cidades da Assíria. Os assírios também trouxeram muitos estrangeiros para a região de Samaria para substituir os israelitas que se mudaram. Alguns dos israelitas que permaneceram naquela região se casaram com os estrangeiros que se mudaram para lá, e seus descendentes foram chamados Samaritanos. Os judeus desprezaram os samaritanos porque eram apenas parcialmente judeus e porque seus antepassados tinham adorado deuses pagãos. Nos tempos do Novo Testamento, a região de Samaria foi limitada pela região da Galiléia ao norte e pela região da Judéia no sul.

Samuel

Samuel foi um profeta e o último juiz de Israel. Ele ungiu a Saul e Davi como reis sobre Israel.

Samuel nasceu de Elcana e Ana na cidade de Ramá. Ana era estéril, então orou com seriedade que Deus lhe daria um filho. Samuel foi a resposta para essa oração. Ana prometeu que, se criança fosse homem, ela dedicaria seu filho a Yahweh. Quando Samuel era ainda um menino, Ana o enviou para ajudar Eli, o sacerdote no templo, a cumprir sua promessa a Deus. Deus criou Samuel para ser um grande profeta para ele

Samuel

Samuel foi um profeta e o último juiz de Israel. Ele ungiu a Saul e Davi como reis sobre Israel.

Samuel nasceu de Elcana e Ana na cidade de Ramá. Ana era estéril, então orou com seriedade que Deus lhe daria um filho. Samuel foi a resposta para essa oração. Ana prometeu que, se criança fosse homem, ela dedicaria seu filho a Yahweh. Quando Samuel era ainda um menino, Ana o enviou para ajudar Eli, o sacerdote no templo, a cumprir sua promessa a Deus. Deus criou Samuel para ser um grande profeta para ele

Samuel

Samuel foi um profeta e o último juiz de Israel. Ele ungiu a Saul e Davi como reis sobre Israel.

Samuel nasceu de Elcana e Ana na cidade de Ramá. Ana era estéril, então orou com seriedade que Deus lhe daria um filho. Samuel foi a resposta para essa oração. Ana prometeu que, se criança fosse homem, ela dedicaria seu filho a Yahweh. Quando Samuel era ainda um menino, Ana o enviou para ajudar Eli, o sacerdote no templo, a cumprir sua promessa a Deus. Deus criou Samuel para ser um grande profeta para ele

Sansão

Sansão era um dos juízes, ou libertadores, de Israel. Ele era da tribo de Dan.

Deus deu a Sansão a força sobre-humana que ele costumava usar contra os inimigos de Israel, os filisteus. Sansão foi submetido a um voto de nunca cortar o cabelo e nunca beber vinho ou qualquer outra bebida fermentada. Enquanto ele cumpriu esse voto, Deus continuou a dar força. Ele finalmente quebrou o voto e deixou que seu cabelo fosse cortado, o que permitiu que os filisteus o capturassem. Enquanto Sansão estava em cativeiro, Deus permitiu que ele recuperasse suas forças e lhe deu a oportunidade de destruir o templo do deus falso Dagon, junto com muitos filisteus.

Sara, Sarai

Sara era esposa de Abraão. Seu nome era originalmente "Sarai", mas Deus o mudou para "Sara". Sara deu a luz ao filho que Deus tinha prometido dar para ela e Abraão.

Sara, Sarai

Sara era esposa de Abraão. Seu nome era originalmente "Sarai", mas Deus o mudou para "Sara". Sara deu a luz ao filho que Deus tinha prometido dar para ela e Abraão.

Sara, Sarai

Sara era esposa de Abraão. Seu nome era originalmente "Sarai", mas Deus o mudou para "Sara". Sara deu a luz ao filho que Deus tinha prometido dar para ela e Abraão.

Sara, Sarai

Sara era esposa de Abraão. Seu nome era originalmente "Sarai", mas Deus o mudou para "Sara". Sara deu a luz ao filho que Deus tinha prometido dar para ela e Abraão.

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

- Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos.
- Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

- Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha.
- Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso".
- Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem.
- Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

- Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos.
- Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

- Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha.
- Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso".
- Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem.
- Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

- Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos.
- Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

- Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha.
- Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso".
- Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem.
- Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

- Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos.
- Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

- Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha.
- Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso".
- Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem.
- Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

- Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos.
- Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

- Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha.
- Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso".
- Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem.
- Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

- Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos.
- Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

- Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha.
- Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso".
- Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem.
- Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

- Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos.
- Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

- Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha.
- Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso".
- Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem.
- Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

- No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor".
- No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus.
- O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor".
- Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

- Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo.
- Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus.
- Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

- No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor".
- No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus.
- O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor".
- Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

- Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo.
- Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus.
- Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se

dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

- No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor".
- No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus.
- O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor".
- Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

- Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo.
- Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus.
- Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

- No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor".
- No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus.
- O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor".
- Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

- Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo.
- Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus.
- Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

- No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor".
- No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus.

- O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor".
- Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

- Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo.
- Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus.
- Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

- No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor".
- No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus.
- O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor".
- Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

- Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo.
- Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus.
- Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

- No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor".
- No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus.
- O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor".
- Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

- Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo.
- Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus.
- Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor Yahweh, Deus Yahweh

No Velho Testamento, "Senhor Yahweh" é frequentemente usado para se referir ao único verdadeiro Deus.

- O termo "Senhor" é um título divino e "Yahweh" é um nome pessoal de Deus.
- "Yahweh" também é geralmente combinado com o termo "Deus" para formar "Yahweh Deus".

Sugestões de Tradução:

- Se alguma forma de "Yahweh" é usada para a tradução do nome pessoal de Deus, os termos "Senhor Yahweh" e "Yahweh Deus", podem ser traduzidos literalmente. Também considere como o termo "Senhor" é traduzido em outros contextos, quando estiver se referindo a Deus.
- Algumas línguas põem títulos depois do nome e traduzem isso como "Yahweh Senhor". Considere o que é natural na forma da sua língua: o título "Senhor" deveria vir antes ou depois de "Yahweh"?
- "Yahweh Deus" também poderia ser tornado em "Deus que é chamado Yahweh", ou "Deus que é o único que vive", ou "Eu sou, que é Deus".
- Se a tradução segue a tradição de tornar "Yahweh" como "Senhor", ou "SENHOR", o termo "Senhor Yahweh" poderia ser traduzido como "Senhor Deus", ou "Deus que é O Senhor". Outras traduções possíveis poderiam ser, "Mestre SENHOR", ou "Deus O SENHOR".
- O termo "Senhor Yahweh" não deve ser tomado como "Senhor SENHOR", porque os leitores podem não notar a diferença no tamanho da letra, que tem sido tradicionalmente usado para distinguir essas duas palavras.

Senhor Yahweh, Deus Yahweh

No Velho Testamento, "Senhor Yahweh" é frequentemente usado para se referir ao único verdadeiro Deus.

- O termo "Senhor" é um título divino e "Yahweh" é um nome pessoal de Deus.
- "Yahweh" também é geralmente combinado com o termo "Deus" para formar "Yahweh Deus".

Sugestões de Tradução:

- Se alguma forma de "Yahweh" é usada para a tradução do nome pessoal de Deus, os termos "Senhor Yahweh" e "Yahweh Deus", podem ser traduzidos literalmente. Também considere como o termo "Senhor" é traduzido em outros contextos, quando estiver se referindo a Deus.
- Algumas línguas põem títulos depois do nome e traduzem isso como "Yahweh Senhor". Considere o que é natural na forma da sua língua: o título "Senhor" deveria vir antes ou depois de "Yahweh"?
- "Yahweh Deus" também poderia ser tornado em "Deus que é chamado Yahweh", ou "Deus que é o único que vive", ou "Eu sou, que é Deus".
- Se a tradução segue a tradição de tornar "Yahweh" como "Senhor", ou "SENHOR", o termo "Senhor Yahweh" poderia ser traduzido como "Senhor Deus", ou "Deus que é O Senhor". Outras traduções possíveis poderiam ser, "Mestre SENHOR", ou "Deus O SENHOR".
- O termo "Senhor Yahweh" não deve ser tomado como "Senhor SENHOR", porque os leitores podem não notar a diferença no tamanho da letra, que tem sido tradicionalmente usado para distinguir essas duas palavras.

Senhor Yahweh, Deus Yahweh

No Velho Testamento, "Senhor Yahweh" é frequentemente usado para se referir ao único verdadeiro Deus.

- O termo "Senhor" é um título divino e "Yahweh" é um nome pessoal de Deus.

- "Yahweh" também é geralmente combinado com o termo "Deus" para formar "Yahweh Deus".

Sugestões de Tradução:

- Se alguma forma de "Yahweh" é usada para a tradução do nome pessoal de Deus, os termos "Senhor Yahweh" e "Yahweh Deus", podem ser traduzidos literalmente. Também considere como o termo "Senhor" é traduzido em outros contextos, quando estiver se referindo a Deus.
- Algumas línguas põem títulos depois do nome e traduzem isso como "Yahweh Senhor". Considere o que é natural na forma da sua língua: o título "Senhor" deveria vir antes ou depois de "Yahweh"?
- "Yahweh Deus" também poderia ser tornado em "Deus que é chamado Yahweh", ou "Deus que é o único que vive", ou "Eu sou, que é Deus".
- Se a tradução segue a tradição de tornar "Yahweh" como "Senhor", ou "SENHOR", o termo "Senhor Yahweh" poderia ser traduzido como "Senhor Deus", ou "Deus que é O Senhor". Outras traduções possíveis poderiam ser, "Mestre SENHOR", ou "Deus O SENHOR".
- O termo "Senhor Yahweh" não deve ser tomado como "Senhor SENHOR", porque os leitores podem não notar a diferença no tamanho da letra, que tem sido tradicionalmente usado para distinguir essas duas palavras.

Sofonias

Sofonias, filho de Cusi, era profeta que morava em Jerusalém e profetizou durante o reinado do rei Josias. Ele viveu durante o mesmo período que Jeremias.

Ele repreendeu o povo de Judá por adorar deuses falsos. Suas profecias estão escritas no livro de Sofonias no Antigo Testamento. Havia vários outros homens no Antigo Testamento chamados Sofonias, a maioria dos quais eram sacerdotes.

Sofonias

Sofonias, filho de Cusi, era profeta que morava em Jerusalém e profetizou durante o reinado do rei Josias. Ele viveu durante o mesmo período que Jeremias.

Ele repreendeu o povo de Judá por adorar deuses falsos. Suas profecias estão escritas no livro de Sofonias no Antigo Testamento. Havia vários outros homens no Antigo Testamento chamados Sofonias, a maioria dos quais eram sacerdotes.

Sábado

O termo "Sábado" refere-se ao sétimo dia da semana, o qual Deus ordenou aos israelitas que o separassem como um dia de descanso e não trabalhassem.

Depois que Deus acabou de criar o mundo em seis dias, ele descansou no sétimo dia. Do mesmo modo, Deus ordenou aos israelitas que reservassem o sétimo dia como um dia especial para descansar e adorá-lo. O comando para "manter um dia sabático" é um dos dez mandamentos que Deus escreveu nas tábuas de pedra que ele deu a Moisés para os israelitas. Seguindo o sistema judaico de contagem dos dias, o sábado começa na sexta-feira ao pôr-do-sol e dura até sábado ao pôr-do-sol. Às vezes, na Bíblia, o sábado é chamado de "Dia do sábado" em vez de apenas o Sábado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Isso também pode ser traduzido como "dia de descanso" ou "dia para descansar" ou "dia de não funcionar" ou "Dia de descanso de Deus". Algumas traduções colocam com a primeira letra em maiúsculo para mostrar que é um dia especial, como no "Dia do sábado" ou "Dia de descanso". Considere como este termo é traduzido em uma língua local ou nacional.

Síria

A Síria é um país localizado a nordeste de Israel. Durante o tempo do Novo Testamento, era uma província sob o domínio do Império Romano.

No período do Antigo Testamento, os sírios eram fortes inimigos militares dos israelitas. Naaman era um comandante do exército sírio que foi curado de lepra pelo profeta Eliseu. Muitos dos habitantes da Síria são descendentes de Arão, que era descendente do filho de Noé, Sem. Damasco, a capital da Síria, é

mencionado muitas vezes na Bíblia. Saulo foi para a cidade de Damasco com planos de perseguir cristãos ali, mas Jesus o deteve.

Síria

A Síria é um país localizado a nordeste de Israel. Durante o tempo do Novo Testamento, era uma província sob o domínio do Império Romano.

No período do Antigo Testamento, os sírios eram fortes inimigos militares dos israelitas. Naaman era um comandante do exército sírio que foi curado de lepra pelo profeta Eliseu. Muitos dos habitantes da Síria são descendentes de Arão, que era descendente do filho de Noé, Sem. Damasco, a capital da Síria, é mencionado muitas vezes na Bíblia. Saulo foi para a cidade de Damasco com planos de perseguir cristãos ali, mas Jesus o deteve.

Síria

A Síria é um país localizado a nordeste de Israel. Durante o tempo do Novo Testamento, era uma província sob o domínio do Império Romano.

No período do Antigo Testamento, os sírios eram fortes inimigos militares dos israelitas. Naaman era um comandante do exército sírio que foi curado de lepra pelo profeta Eliseu. Muitos dos habitantes da Síria são descendentes de Arão, que era descendente do filho de Noé, Sem. Damasco, a capital da Síria, é mencionado muitas vezes na Bíblia. Saulo foi para a cidade de Damasco com planos de perseguir cristãos ali, mas Jesus o deteve.

Síria

A Síria é um país localizado a nordeste de Israel. Durante o tempo do Novo Testamento, era uma província sob o domínio do Império Romano.

No período do Antigo Testamento, os sírios eram fortes inimigos militares dos israelitas. Naaman era um comandante do exército sírio que foi curado de lepra pelo profeta Eliseu. Muitos dos habitantes da Síria são descendentes de Arão, que era descendente do filho de Noé, Sem. Damasco, a capital da Síria, é mencionado muitas vezes na Bíblia. Saulo foi para a cidade de Damasco com planos de perseguir cristãos ali, mas Jesus o deteve.

Síria

A Síria é um país localizado a nordeste de Israel. Durante o tempo do Novo Testamento, era uma província sob o domínio do Império Romano.

No período do Antigo Testamento, os sírios eram fortes inimigos militares dos israelitas. Naaman era um comandante do exército sírio que foi curado de lepra pelo profeta Eliseu. Muitos dos habitantes da Síria são descendentes de Arão, que era descendente do filho de Noé, Sem. Damasco, a capital da Síria, é mencionado muitas vezes na Bíblia. Saulo foi para a cidade de Damasco com planos de perseguir cristãos ali, mas Jesus o deteve.

Tamar

Tamar é o nome de várias mulheres no Velho Testamento. É também o nome de diversas cidades ou outros lugares no Velho Testamento.

- Tamar era a nora de Judá. Ela deu à luz a Perez que era um ancestral de Jesus Cristo.
- Uma das filhas do rei Davi também se chamava Tamar; ela era irmã de Absalão. Seu meio irmão Amnon a violentou e a deixou desolada.
- Absalão também teve uma filha chamada Tamar.
- Uma cidade chamada "Hazazom-Tamar" é a mesma que a cidade de En-Gedi na margem ocidental do mar Salgado. Há também uma "Baal-Tamar". Existem também referências gerais a respeito de um lugar chamado "Tamar" o qual pode ser diferente das cidades.

Tamar

Tamar é o nome de várias mulheres no Velho Testamento. É também o nome de diversas cidades ou outros lugares no Velho Testamento.

- Tamar era a nora de Judá. Ela deu à luz a Perez que era um ancestral de Jesus Cristo.
- Uma das filhas do rei Davi também se chamava Tamar; ela era irmã de Absalão. Seu meio irmão Amnon a violentou e a deixou desolada.
- Absalão também teve uma filha chamada Tamar.
- Uma cidade chamada "Hazazom-Tamar" é a mesma que a cidade de En-Gedi na margem ocidental do mar Salgado. Há também uma "Baal-Tamar". Existem também referências gerais a respeito de um lugar chamado "Tamar" o qual pode ser diferente das cidades.

Tamar

Tamar é o nome de várias mulheres no Velho Testamento. É também o nome de diversas cidades ou outros lugares no Velho Testamento.

- Tamar era a nora de Judá. Ela deu à luz a Perez que era um ancestral de Jesus Cristo.
- Uma das filhas do rei Davi também se chamava Tamar; ela era irmã de Absalão. Seu meio irmão Amnon a violentou e a deixou desolada.
- Absalão também teve uma filha chamada Tamar.
- Uma cidade chamada "Hazazom-Tamar" é a mesma que a cidade de En-Gedi na margem ocidental do mar Salgado. Há também uma "Baal-Tamar". Existem também referências gerais a respeito de um lugar chamado "Tamar" o qual pode ser diferente das cidades.

Tamar

Tamar é o nome de várias mulheres no Velho Testamento. É também o nome de diversas cidades ou outros lugares no Velho Testamento.

- Tamar era a nora de Judá. Ela deu à luz a Perez que era um ancestral de Jesus Cristo.
- Uma das filhas do rei Davi também se chamava Tamar; ela era irmã de Absalão. Seu meio irmão Amnon a violentou e a deixou desolada.
- Absalão também teve uma filha chamada Tamar.
- Uma cidade chamada "Hazazom-Tamar" é a mesma que a cidade de En-Gedi na margem ocidental do mar Salgado. Há também uma "Baal-Tamar". Existem também referências gerais a respeito de um lugar chamado "Tamar" o qual pode ser diferente das cidades.

Tamar

Tamar é o nome de várias mulheres no Velho Testamento. É também o nome de diversas cidades ou outros lugares no Velho Testamento.

- Tamar era a nora de Judá. Ela deu à luz a Perez que era um ancestral de Jesus Cristo.
- Uma das filhas do rei Davi também se chamava Tamar; ela era irmã de Absalão. Seu meio irmão Amnon a violentou e a deixou desolada.
- Absalão também teve uma filha chamada Tamar.
- Uma cidade chamada "Hazazom-Tamar" é a mesma que a cidade de En-Gedi na margem ocidental do mar Salgado. Há também uma "Baal-Tamar". Existem também referências gerais a respeito de um lugar chamado "Tamar" o qual pode ser diferente das cidades.

Terá

Terá era um descendente do filho de Noé, Sem. Ele era o pai de Abrão, Naor e Harã.

- Terá deixou sua casa em Ur para ir à terra de Canaã com seu filho Abrão, seu sobrinho Ló e Sara, mulher de Abrão.
- No caminho para Canaã, Terá e sua família viveram por anos na cidade de Harã, na Mesopotâmia. Terá morreu em Harã com 205 anos de idade.

Terá

Terá era um descendente do filho de Noé, Sem. Ele era o pai de Abrão, Naor e Harã.

- Terá deixou sua casa em Ur para ir à terra de Canaã com seu filho Abrão, seu sobrinho Ló e Sara, mulher de Abrão.
- No caminho para Canaã, Terá e sua família viveram por anos na cidade de Harã, na Mesopotâmia. Terá morreu em Harã com 205 anos de idade.

Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

- Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilômetro da costa.
- Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica.
- O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi.
- Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite.
- Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

- Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilômetro da costa.
- Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica.
- O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi.
- Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite.
- Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

- Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilômetro da costa.
- Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica.
- O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi.
- Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite.
- Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

- Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilômetro da costa.
- Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica.
- O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi.

- Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite.
- Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

- Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilômetro da costa.
- Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica.
- O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi.
- Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite.
- Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

Tirza

Tirza era uma cidade cananéia importante que foi conquistada pelos israelitas. Era também o nome de uma filha de Gileade, um descendente de Manassés.

- A cidade de Tirza era localizada na região ocupada pela tribo de Manassés. Pensa-se que a cidade ficava cerca de 16 quilômetros ao norte da cidade de Siquém.
- Anos depois, Tirza se tornou uma capital temporária do reino do norte de Israel, durante o reinado de quatro reis de Israel.
- Tirza era também o nome de uma das netas de Manassés a qual pediu que ganhasse uma parte da terra, já que elas não tinham irmãos para herdá-la como seria o costume normalmente.

Tirza

Tirza era uma cidade cananéia importante que foi conquistada pelos israelitas. Era também o nome de uma filha de Gileade, um descendente de Manassés.

- A cidade de Tirza era localizada na região ocupada pela tribo de Manassés. Pensa-se que a cidade ficava cerca de 16 quilômetros ao norte da cidade de Siquém.
- Anos depois, Tirza se tornou uma capital temporária do reino do norte de Israel, durante o reinado de quatro reis de Israel.
- Tirza era também o nome de uma das netas de Manassés a qual pediu que ganhasse uma parte da terra, já que elas não tinham irmãos para herdá-la como seria o costume normalmente.

Tirza

Tirza era uma cidade cananéia importante que foi conquistada pelos israelitas. Era também o nome de uma filha de Gileade, um descendente de Manassés.

- A cidade de Tirza era localizada na região ocupada pela tribo de Manassés. Pensa-se que a cidade ficava cerca de 16 quilômetros ao norte da cidade de Siquém.
- Anos depois, Tirza se tornou uma capital temporária do reino do norte de Israel, durante o reinado de quatro reis de Israel.
- Tirza era também o nome de uma das netas de Manassés a qual pediu que ganhasse uma parte da terra, já que elas não tinham irmãos para herdá-la como seria o costume normalmente.

Tubal

Existem vários homens no Velho Testamento que se chamavam "Tubal".

- Um homem chamado Tubal era um dos filhos de Jafé.
- Um homem chamado Tubal-Caim era o filho Lameque e descendente de Caim.
- Tubal é também o nome de um grupo de pessoas mencionado pelos profetas Isaías e Ezequiel.

Társis

Társis era o nome de dois homens no Velho Testamento. Este era também o nome de uma cidade.

- Um dos netos de Jafé se chamava Társis.
- Társis era também o nome de um dos sábios do Rei Assuero.
- A cidade de Társis era uma cidade portuária muito próspera, cujos navios carregavam produtos valiosos para compra, venda e comércio.
- Esta cidade estava associada a Tiro e era tida como uma cidade fenícia que era mais ou menos distante de Israel, talvez na costa sul da Espanha.
- O profeta Jonas, do Velho Testamento, embarcou em um navio em direção à cidade de Társis ao invés de obedecer a ordem de Deus para ir pregar em Nínive.

Társis

Társis era o nome de dois homens no Velho Testamento. Este era também o nome de uma cidade.

- Um dos netos de Jafé se chamava Társis.
- Társis era também o nome de um dos sábios do Rei Assuero.
- A cidade de Társis era uma cidade portuária muito próspera, cujos navios carregavam produtos valiosos para compra, venda e comércio.
- Esta cidade estava associada a Tiro e era tida como uma cidade fenícia que era mais ou menos distante de Israel, talvez na costa sul da Espanha.
- O profeta Jonas, do Velho Testamento, embarcou em um navio em direção à cidade de Társis ao invés de obedecer a ordem de Deus para ir pregar em Nínive.

Urias

Urias era um homem justo e um dos melhores soldados do Rei David. Ele é muitas vezes referido como "Urias, o Hitita".

- Urias tinha uma esposa muito bonita chamada Bate-Seba.
- Davi cometeu adultério com a mulher de Urias, e ela ficou grávida do filho de Davi.
- Para encobrir este pecado, Davi fez com que Urias fosse morto em batalha. Davi casou-se com Bate-Seba.
- Outro homem chamado Urias era um sacerdote durante o tempo do rei Acáz.

Urias

Urias era um homem justo e um dos melhores soldados do Rei David. Ele é muitas vezes referido como "Urias, o Hitita".

- Urias tinha uma esposa muito bonita chamada Bate-Seba.
- Davi cometeu adultério com a mulher de Urias, e ela ficou grávida do filho de Davi.
- Para encobrir este pecado, Davi fez com que Urias fosse morto em batalha. Davi casou-se com Bate-Seba.
- Outro homem chamado Urias era um sacerdote durante o tempo do rei Acáz.

Urias

Urias era um homem justo e um dos melhores soldados do Rei David. Ele é muitas vezes referido como "Urias, o Hitita".

- Urias tinha uma esposa muito bonita chamada Bate-Seba.
- Davi cometeu adultério com a mulher de Urias, e ela ficou grávida do filho de Davi.
- Para encobrir este pecado, Davi fez com que Urias fosse morto em batalha. Davi casou-se com Bate-Seba.
- Outro homem chamado Urias era um sacerdote durante o tempo do rei Acáz.

Urias

Urias era um homem justo e um dos melhores soldados do Rei David. Ele é muitas vezes referido como "Urias, o Hitita".

- Urias tinha uma esposa muito bonita chamada Bate-Seba.
- Davi cometeu adultério com a mulher de Urias, e ela ficou grávida do filho de Davi.
- Para encobrir este pecado, Davi fez com que Urias fosse morto em batalha. Davi casou-se com Bate-Seba.
- Outro homem chamado Urias era um sacerdote durante o tempo do rei Acáz.

Uzias, Azarias

Uzias tornou-se rei de Judá com a idade de 16 anos e reinou 52 anos, que era um reinado invulgarmente longo. Uzias também era conhecido como "Azarias".

- O Rei Uzias era conhecido por seus militares organizados e qualificados. Ele tinha torres construídas para proteger a cidade e tinha especialmente projetado armas de guerra montado sobre eles para atirar flechas e pedras grandes.
- Enquanto Ozias serviu ao Senhor, ele prosperou. No final do seu reinado, porém, ele se tornou orgulhoso e desobedeceu ao Senhor queimando incenso no templo, que só o sacerdote foi autorizado a fazer.
- Por causa deste pecado, Uzias adoeceu com lepra e teve de viver separadamente de outras pessoas até o fim de seu reinado.

Uzias, Azarias

Uzias tornou-se rei de Judá com a idade de 16 anos e reinou 52 anos, que era um reinado invulgarmente longo. Uzias também era conhecido como "Azarias".

- O Rei Uzias era conhecido por seus militares organizados e qualificados. Ele tinha torres construídas para proteger a cidade e tinha especialmente projetado armas de guerra montado sobre eles para atirar flechas e pedras grandes.
- Enquanto Ozias serviu ao Senhor, ele prosperou. No final do seu reinado, porém, ele se tornou orgulhoso e desobedeceu ao Senhor queimando incenso no templo, que só o sacerdote foi autorizado a fazer.
- Por causa deste pecado, Uzias adoeceu com lepra e teve de viver separadamente de outras pessoas até o fim de seu reinado.

Uzias, Azarias

Uzias tornou-se rei de Judá com a idade de 16 anos e reinou 52 anos, que era um reinado invulgarmente longo. Uzias também era conhecido como "Azarias".

- O Rei Uzias era conhecido por seus militares organizados e qualificados. Ele tinha torres construídas para proteger a cidade e tinha especialmente projetado armas de guerra montado sobre eles para atirar flechas e pedras grandes.
- Enquanto Ozias serviu ao Senhor, ele prosperou. No final do seu reinado, porém, ele se tornou orgulhoso e desobedeceu ao Senhor queimando incenso no templo, que só o sacerdote foi autorizado a fazer.
- Por causa deste pecado, Uzias adoeceu com lepra e teve de viver separadamente de outras pessoas até o fim de seu reinado.

Vestir, vestido

Quando usado figurativamente na Bíblia, "vestido com" significa estar dotado ou equipado com alguma coisa. "Vestir" a si próprio com alguma coisa significa procurar ter uma certa qualidade de caráter.

- Da mesma forma que vestindo é externo ao seu corpo e visível para todos, quando você está "vestido" com certa qualidade de caráter, outros podem imediatamente perceber isto. "Vestir a si mesmo cuidadosamente" significa deixar suas ações serem caracterizadas por delicadeza que é facilmente vista pelos outros.
- Ser "vestido com poder pelo seu posição" significa ter recebido poder.

- O termo também é usado para expressar negativas experiências, por exemplo "envergonhado" ou "aterrorizado".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Se possível, é melhor guardar a figura literal de discurso, "vestir vocês mesmos com". Outras maneiras de traduzir isto poderia ser "colocar em" se isto se referir a colocar uma roupa.
- Se isto não dar o correto significado, outra maneira de traduzir "Vestido com" poderia ser "mostrando" ou "manifestando" ou "preenchido com" ou "tendo a qualidade de".
- O termo "vestir você mesmo com" poderia também ser traduzido como "cobrir-se com" ou "comportar da maneira adequada".

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter

um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para

sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh dos exércitos, Deus dos exércitos, exército

O termo "Yahweh dos exércitos" e "Deus dos exércitos" são títulos que expressam a autoridade de Deus sobre milhares de anjos que O obedecem.

O termo "exército" ou "exércitos" é uma palavra que se refere a um grande número de coisas, como um exército de pessoas ou o grande número de estrelas. Também pode se referir a todos os muitos seres espirituais, incluindo espíritos malignos. O contexto deixa claro o que está sendo referido. Frases semelhantes a "exército dos céus" referem-se a todas as estrelas, planetas e outros corpos celestes. No Novo Testamento, a frase "Senhor dos exércitos" significa o mesmo que "Javé dos exércitos", mas não pode ser traduzido dessa maneira, uma vez que a palavra hebraica "Javé" não é usada no Novo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

As formas de traduzir "Javé dos exércitos" podem incluir: "Javé, que governa todos os anjos" ou "Javé, o governante sobre os exércitos dos anjos" ou "Javé, o governante de toda a criação". A frase "dos anfitriões" se referindo a "Deus dos Exércitos" e "Senhor dos Exércitos" seria traduzida da mesma maneira que na frase "Javé dos Exércitos" acima. Algumas igrejas não aceitam o termo literal "Javé" e preferem usar a palavra em maiúscula, "SENHOR", seguindo a tradição de muitas versões bíblicas. Para essas igrejas, uma tradução do termo "Senhor dos exércitos" é a que seria usada no Antigo Testamento para "Javé dos exércitos"

Zacarias

Zaqueu era um coletor de impostos de Jericó que subiu em uma árvore para poder ver Jesus que estava cercado por uma grande multidão de pessoas.

Zaqueu mudou completamente quando creu em Jesus. Ele se arrependeu de seus pecados e das trapaças e prometeu dar metade dos seus bens aos pobres. Ele também prometeu que pagaria de volta às pessoas quatro vezes o valor que ele tinha sobrecarregado por seus impostos.

Zacarias

Zaqueu era um coletor de impostos de Jericó que subiu em uma árvore para poder ver Jesus que estava cercado por uma grande multidão de pessoas.

Zaqueu mudou completamente quando creu em Jesus. Ele se arrependeu de seus pecados e das trapaças e prometeu dar metade dos seus bens aos pobres. Ele também prometeu que pagaria de volta às pessoas quatro vezes o valor que ele tinha sobrecarregado por seus impostos.

Zacarias

Zaqueu era um coletor de impostos de Jericó que subiu em uma árvore para poder ver Jesus que estava cercado por uma grande multidão de pessoas.

Zaqueu mudou completamente quando creu em Jesus. Ele se arrependeu de seus pecados e das trapaças e prometeu dar metade dos seus bens aos pobres. Ele também prometeu que pagaria de volta às pessoas quatro vezes o valor que ele tinha sobrecarregado por seus impostos.

Zadoque

Zadoque era o nome de um importante sumo sacerdote em Israel durante o reinado do rei Davi.

Quando Absalão se rebelou contra o rei Davi, Zadoque apoiou Davi e o ajudou a trazer a arca da aliança de volta a Jerusalém. Anos depois, ele também participou da cerimônia para ungir Salomão, o filho de Davi, como rei. Dois homens diferentes, sob o nome de Zadoque, ajudaram a reconstruir os muros de Jerusalém durante o tempo de Neemias. Zadoque era também o nome do avô do rei Jotão.

Zadoque

Zadoque era o nome de um importante sumo sacerdote em Israel durante o reinado do rei Davi.

Quando Absalão se rebelou contra o rei Davi, Zadoque apoiou Davi e o ajudou a trazer a arca da aliança de volta a Jerusalém. Anos depois, ele também participou da cerimônia para ungir Salomão, o filho de Davi,, como rei. Dois homens diferentes, sob o nome de Zadoque, ajudaram a reconstruir os muros de Jerusalém durante o tempo de Neemias. Zadoque era também o nome do avô do rei Jotão.

Zadoque

Zadoque era o nome de um importante sumo sacerdote em Israel durante o reinado do rei Davi.

Quando Absalão se rebelou contra o rei Davi, Zadoque apoiou Davi e o ajudou a trazer a arca da aliança de volta a Jerusalém. Anos depois, ele também participou da cerimônia para ungir Salomão, o filho de Davi,, como rei. Dois homens diferentes, sob o nome de Zadoque, ajudaram a reconstruir os muros de Jerusalém durante o tempo de Neemias. Zadoque era também o nome do avô do rei Jotão.

Zadoque

Zadoque era o nome de um importante sumo sacerdote em Israel durante o reinado do rei Davi.

Quando Absalão se rebelou contra o rei Davi, Zadoque apoiou Davi e o ajudou a trazer a arca da aliança de volta a Jerusalém. Anos depois, ele também participou da cerimônia para ungir Salomão, o filho de Davi,, como rei. Dois homens diferentes, sob o nome de Zadoque, ajudaram a reconstruir os muros de Jerusalém durante o tempo de Neemias. Zadoque era também o nome do avô do rei Jotão.

Zadoque

Zadoque era o nome de um importante sumo sacerdote em Israel durante o reinado do rei Davi.

Quando Absalão se rebelou contra o rei Davi, Zadoque apoiou Davi e o ajudou a trazer a arca da aliança de volta a Jerusalém. Anos depois, ele também participou da cerimônia para ungir Salomão, o filho de Davi,, como rei. Dois homens diferentes, sob o nome de Zadoque, ajudaram a reconstruir os muros de Jerusalém durante o tempo de Neemias. Zadoque era também o nome do avô do rei Jotão.

Zebulom

Zebulom foi o último filho nascido de Jacó e Lia e é o nome de uma das doze tribos de Israel.

A tribo israelita de Zebulom recebeu a terra diretamente a oeste do Mar Salgado. Às vezes, o nome "Zebulom" também é usado para se referir à terra onde vivia essa tribo israelita.

Zebulom

Zebulom foi o último filho nascido de Jacó e Lia e é o nome de uma das doze tribos de Israel.

A tribo israelita de Zebulom recebeu a terra diretamente a oeste do Mar Salgado. Às vezes, o nome "Zebulom" também é usado para se referir à terra onde vivia essa tribo israelita.

Zebulom

Zebulom foi o último filho nascido de Jacó e Lia e é o nome de uma das doze tribos de Israel.

A tribo israelita de Zebulom recebeu a terra diretamente a oeste do Mar Salgado. Às vezes, o nome "Zebulom" também é usado para se referir à terra onde vivia essa tribo israelita.

Zebulom

Zebulom foi o último filho nascido de Jacó e Lia e é o nome de uma das doze tribos de Israel.

A tribo israelita de Zebulom recebeu a terra diretamente a oeste do Mar Salgado. Às vezes, o nome "Zebulom" também é usado para se referir à terra onde vivia essa tribo israelita.

Zedequias

Zedequias, filho de Josias, foi o último rei de Judá (597-587 aC). Há também outros homens chamados Sedequias no Antigo Testamento.

O rei Nabucodonosor corou Zedequias como rei de Judá, depois de capturar o rei Joaquim e levá-lo para a Babilônia. Depois, Zedequias se rebelou e, como resultado, Nabucodonosor o capturou e destruiu toda Jerusalém. Zedequias, filho de Quenaaná, era um falso profeta durante o tempo do rei Acabe de Israel. Um homem chamado Sedequias era um daqueles que assinaram um acordo ao Senhor durante o tempo de Neemias.

Zedequias

Zedequias, filho de Josias, foi o último rei de Judá (597-587 aC). Há também outros homens chamados Sedequias no Antigo Testamento.

O rei Nabucodonosor corou Zedequias como rei de Judá, depois de capturar o rei Joaquim e levá-lo para a Babilônia. Depois, Zedequias se rebelou e, como resultado, Nabucodonosor o capturou e destruiu toda Jerusalém. Zedequias, filho de Quenaaná, era um falso profeta durante o tempo do rei Acabe de Israel. Um homem chamado Sedequias era um daqueles que assinaram um acordo ao Senhor durante o tempo de Neemias.

Zedequias

Zedequias, filho de Josias, foi o último rei de Judá (597-587 aC). Há também outros homens chamados Sedequias no Antigo Testamento.

O rei Nabucodonosor corou Zedequias como rei de Judá, depois de capturar o rei Joaquim e levá-lo para a Babilônia. Depois, Zedequias se rebelou e, como resultado, Nabucodonosor o capturou e destruiu toda Jerusalém. Zedequias, filho de Quenaaná, era um falso profeta durante o tempo do rei Acabe de Israel. Um homem chamado Sedequias era um daqueles que assinaram um acordo ao Senhor durante o tempo de Neemias.

Zedequias

Zedequias, filho de Josias, foi o último rei de Judá (597-587 aC). Há também outros homens chamados Sedequias no Antigo Testamento.

O rei Nabucodonosor corou Zedequias como rei de Judá, depois de capturar o rei Joaquim e levá-lo para a Babilônia. Depois, Zedequias se rebelou e, como resultado, Nabucodonosor o capturou e destruiu toda Jerusalém. Zedequias, filho de Quenaaná, era um falso profeta durante o tempo do rei Acabe de Israel. Um homem chamado Sedequias era um daqueles que assinaram um acordo ao Senhor durante o tempo de Neemias.

Zorobabel

Zorobabel era o nome de dois homens israelitas no Antigo Testamento.

Um deles era descendente de Jeoaquim e Zedequias Um Zorobabel diferente, filho de Selatiel, era chefe da tribo de Judá durante o tempo de Esdras e Neemias, quando Ciro, rei da Pérsia, libertaram os israelitas do seu cativeiro na Babilônia. Zorobabel e o sumo sacerdote Josué estavam entre aqueles que ajudaram a reconstruir o templo e o altar de Deus.

abate

- O termo "abate" refere-se a matança de um grande numero de animais ou pessoas, ou a uma matança violenta. Isso também pode se referir a matar um animal para o propósito de comê-lo.
- Quando Abraão recebeu três vistas em sua tenda no deserto, ele ordenou aos seus servos abater e cozinhar um bezerro para seus convidados.
- O profeta Ezequiel profetizou que Deus mandaria seu anjo para abater todos aqueles que não seguissem suas palavras.
- 1 Samuel registra um grande abate onde 30.000 Israelitas foram mortos por seus inimigos, por causa da desobediência a Deus.
- "Armas de abate" pode ser traduzido como "armas de matança".
- A expressão, "o abate foi muito grande" pode ser traduzida como: "um grande número foi abatido", "o número de mortes foi muito grande" ou "um terrível número de pessoas morreram".
- Outras maneiras de traduzir "abate" pode ser "matar", "assassinar" ou "matança".

abate

- O termo "abate" refere-se a matança de um grande numero de animais ou pessoas, ou a uma matança violenta. Isso também pode se referir a matar um animal para o propósito de comê-lo.
- Quando Abraão recebeu três vistas em sua tenda no deserto, ele ordenou aos seus servos abater e cozinhar um bezerro para seus convidados.
- O profeta Ezequiel profetizou que Deus mandaria seu anjo para abater todos aqueles que não seguissem suas palavras.
- 1 Samuel registra um grande abate onde 30.000 Israelitas foram mortos por seus inimigos, por causa da desobediência a Deus.
- "Armas de abate" pode ser traduzido como "armas de matança".
- A expressão, "o abate foi muito grande" pode ser traduzida como: "um grande número foi abatido", "o número de mortes foi muito grande" ou "um terrível número de pessoas morreram".
- Outras maneiras de traduzir "abate" pode ser "matar", "assassinar" ou "matança".

abate

- O termo "abate" refere-se a matança de um grande numero de animais ou pessoas, ou a uma matança violenta. Isso também pode se referir a matar um animal para o propósito de comê-lo.
- Quando Abraão recebeu três vistas em sua tenda no deserto, ele ordenou aos seus servos abater e cozinhar um bezerro para seus convidados.
- O profeta Ezequiel profetizou que Deus mandaria seu anjo para abater todos aqueles que não seguissem suas palavras.
- 1 Samuel registra um grande abate onde 30.000 Israelitas foram mortos por seus inimigos, por causa da desobediência a Deus.
- "Armas de abate" pode ser traduzido como "armas de matança".
- A expressão, "o abate foi muito grande" pode ser traduzida como: "um grande número foi abatido", "o número de mortes foi muito grande" ou "um terrível número de pessoas morreram".
- Outras maneiras de traduzir "abate" pode ser "matar", "assassinar" ou "matança".

acreditar, crer em , crença

Os termos "acreditar" e "acredite" estão proximamente relacionados, mas têm poucos significados diferentes:

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- "Acreditar" poderia ser traduzido como "saber para ser verdade" ou "saber para ser correto".
- "Acreditar" poderia ser traduzido como, "confiar completamente" ou "confiar e obedecer" ou "confiar completamente e seguir".

adivinhação, adivinhador, encantamento, adivinho

Os termos "adivinhação" e "encantamento" referem-se à prática de tentar obter informações de espíritos no mundo sobrenatural. Uma pessoa que faz isso algumas vezes é chamada de "adivinhador" ou "encantador".

- Nos tempos do Antigo Testamento, Deus ordenou aos israelitas que não praticassem adivinhação ou encantamento.
- Deus permitiu que seu povo buscasse informações d'Ele usando o Urim e Tumim, que eram pedras que ele havia designado para serem usadas pelo sumo sacerdote para esse fim. Mas Ele não permitiu que seu povo buscasse informações através da ajuda de espíritos malignos.
- Os adivinhadores pagãos usavam diferentes métodos para tentar descobrir informações do mundo espiritual. Às vezes, examinavam as partes internas de um animal morto ou jogavam ossos de animais no chão, procurando padrões que eles interpretariam como mensagens de seus falsos deuses.
- No Novo Testamento, Jesus e os apóstolos também rejeitaram a adivinhação, bruxaria, feitiçaria e magia. Todas essas práticas envolvem o uso do poder dos espíritos malignos e são condenadas por Deus.

adivinhação, adivinhador, encantamento, adivinho

Os termos "adivinhação" e "encantamento" referem-se à prática de tentar obter informações de espíritos no mundo sobrenatural. Uma pessoa que faz isso algumas vezes é chamada de "adivinhador" ou "encantador".

- Nos tempos do Antigo Testamento, Deus ordenou aos israelitas que não praticassem adivinhação ou encantamento.
- Deus permitiu que seu povo buscasse informações d'Ele usando o Urim e Tumim, que eram pedras que ele havia designado para serem usadas pelo sumo sacerdote para esse fim. Mas Ele não permitiu que seu povo buscasse informações através da ajuda de espíritos malignos.
- Os adivinhadores pagãos usavam diferentes métodos para tentar descobrir informações do mundo espiritual. Às vezes, examinavam as partes internas de um animal morto ou jogavam ossos de animais no chão, procurando padrões que eles interpretariam como mensagens de seus falsos deuses.
- No Novo Testamento, Jesus e os apóstolos também rejeitaram a adivinhação, bruxaria, feitiçaria e magia. Todas essas práticas envolvem o uso do poder dos espíritos malignos e são condenadas por Deus.

adivinhação, adivinhador, encantamento, adivinho

Os termos "adivinhação" e "encantamento" referem-se à prática de tentar obter informações de espíritos no mundo sobrenatural. Uma pessoa que faz isso algumas vezes é chamada de "adivinhador" ou "encantador".

- Nos tempos do Antigo Testamento, Deus ordenou aos israelitas que não praticassem adivinhação ou encantamento.
- Deus permitiu que seu povo buscasse informações d'Ele usando o Urim e Tumim, que eram pedras que ele havia designado para serem usadas pelo sumo sacerdote para esse fim. Mas Ele não permitiu que seu povo buscasse informações através da ajuda de espíritos malignos.
- Os adivinhadores pagãos usavam diferentes métodos para tentar descobrir informações do mundo espiritual. Às vezes, examinavam as partes internas de um animal morto ou jogavam ossos de animais no chão, procurando padrões que eles interpretariam como mensagens de seus falsos deuses.
- No Novo Testamento, Jesus e os apóstolos também rejeitaram a adivinhação, bruxaria, feitiçaria e magia. Todas essas práticas envolvem o uso do poder dos espíritos malignos e são condenadas por Deus.

adorar, orar

Os termos "adorar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar silenciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que precisam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdôá-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o d'Ele, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adorar, orar

Os termos "adorar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar silenciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que precisam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a

Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdoá-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adorar, orar

Os termos "adoar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar silenciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que precisam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdoá-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adorar, orar

Os termos "adoar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar silenciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que precisam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdoá-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adorar, orar

Os termos "adoar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar silenciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que precisam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdoá-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adorar, orar

Os termos "adoar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar silenciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que precisam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a

Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdoá-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adorar, orar

Os termos "adorar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar silenciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que precisam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdoá-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adversário, inimigo

Um "adversário" é uma pessoa ou grupo que é contrário a alguém ou algo. O termo "inimigo" tem um significado similar.

- Um adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar a você.
- Uma nação pode ser chamada de "adversária" quando ela luta contra outra nação.
- Na Bíblia, o diabo é referido como um "adversário" e um "inimigo".
- Adversário pode ser traduzido como "oponente" ou "inimigo" mas isso sugere uma forma de oposição mais forte.

adversário, inimigo

Um "adversário" é uma pessoa ou grupo que é contrário a alguém ou algo. O termo "inimigo" tem um significado similar.

- Um adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar a você.
- Uma nação pode ser chamada de "adversária" quando ela luta contra outra nação.
- Na Bíblia, o diabo é referido como um "adversário" e um "inimigo".
- Adversário pode ser traduzido como "oponente" ou "inimigo" mas isso sugere uma forma de oposição mais forte.

adversário, inimigo

Um "adversário" é uma pessoa ou grupo que é contrário a alguém ou algo. O termo "inimigo" tem um significado similar.

- Um adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar a você.
- Uma nação pode ser chamada de "adversária" quando ela luta contra outra nação.
- Na Bíblia, o diabo é referido como um "adversário" e um "inimigo".
- Adversário pode ser traduzido como "oponente" ou "inimigo" mas isso sugere uma forma de oposição mais forte.

adversário, inimigo

Um "adversário" é uma pessoa ou grupo que é contrário a alguém ou algo. O termo "inimigo" tem um significado similar.

- Um adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar a você.
- Uma nação pode ser chamada de "adversária" quando ela luta contra outra nação.
- Na Bíblia, o diabo é referido como um "adversário" e um "inimigo".

- Adversário pode ser traduzido como "oponente" ou "inimigo" mas isso sugere uma forma de oposição mais forte.

afligir, aflição

O termo "afligir" significa causar angústia ou sofrimento. Uma "aflição" é a doença resultante de dor emocional ou outro desastre.

- Deus afligiu Seu povo com doença ou outras dificuldades, a fim de levá-los a arrependerem-se dos seus pecados e voltarem-se a Ele.
- Deus permitiu aflições ou pragas sobre o povo do Egito porque o rei deles se recusou obedecer a Deus.
- "Ser afligido com" significa estar sofrendo algum tipo de angústia, como uma doença, perseguição ou dor emocional.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Afligir alguém poderia ser traduzido como "levar alguém a experimentar dificuldades" ou "levar alguém ao sofrimento" ou "induzir a vinda do sofrimento".
- Em certos contextos "afligir" poderia ser traduzido como "aconteceu a" ou "veio a" ou "traz sofrimento a".
- Uma frase como "afligir alguém com lepra" poderia ser traduzido como "levar uma pessoa a ficar leprosa".
- Quando uma doença ou desastre é enviado para "afligir" pessoas ou animais, isto poderia ser traduzido como "traz sofrimento para".
- Dependendo do contexto, o termo "aflição" poderia ser traduzido como "calamidade" ou "enfermidade" ou "sofrimento" ou "grande angústia" física.
- A frase "aflito com" poderia também ser traduzido como "sofrimento de" ou "doente com".

afligir, aflição

O termo "afligir" significa causar angústia ou sofrimento. Uma "aflição" é a doença resultante de dor emocional ou outro desastre.

- Deus afligiu Seu povo com doença ou outras dificuldades, a fim de levá-los a arrependerem-se dos seus pecados e voltarem-se a Ele.
- Deus permitiu aflições ou pragas sobre o povo do Egito porque o rei deles se recusou obedecer a Deus.
- "Ser afligido com" significa estar sofrendo algum tipo de angústia, como uma doença, perseguição ou dor emocional.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Afligir alguém poderia ser traduzido como "levar alguém a experimentar dificuldades" ou "levar alguém ao sofrimento" ou "induzir a vinda do sofrimento".
- Em certos contextos "afligir" poderia ser traduzido como "aconteceu a" ou "veio a" ou "traz sofrimento a".
- Uma frase como "afligir alguém com lepra" poderia ser traduzido como "levar uma pessoa a ficar leprosa".
- Quando uma doença ou desastre é enviado para "afligir" pessoas ou animais, isto poderia ser traduzido como "traz sofrimento para".
- Dependendo do contexto, o termo "aflição" poderia ser traduzido como "calamidade" ou "enfermidade" ou "sofrimento" ou "grande angústia" física.
- A frase "aflito com" poderia também ser traduzido como "sofrimento de" ou "doente com".

afligir, aflição

O termo "afligir" significa causar angústia ou sofrimento. Uma "aflição" é a doença resultante de dor emocional ou outro desastre.

- Deus afligiu Seu povo com doença ou outras dificuldades, a fim de levá-los a arrependerem-se dos seus pecados e voltarem-se a Ele.
- Deus permitiu aflições ou pragas sobre o povo do Egito porque o rei deles se recusou obedecer a Deus.

- "Ser afligido com" significa estar sofrendo algum tipo de angústia, como uma doença, perseguição ou dor emocional.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Afligir alguém poderia ser traduzido como "levar alguém a experimentar dificuldades" ou "levar alguém ao sofrimento" ou "induzir a vinda do sofrimento".
- Em certos contextos "afligir" poderia ser traduzido como "aconteceu a" ou "veio a" ou "traz sofrimento a".
- Uma frase como "afligir alguém com lepra" poderia ser traduzido como "levar uma pessoa a ficar leprosa".
- Quando uma doença ou desastre é enviado para "afligir" pessoas ou animais, isto poderia ser traduzido como "traz sofrimento para".
- Dependendo do contexto, o termo "aflição" poderia ser traduzido como "calamidade" ou "enfermidade" ou "sofrimento" ou "grande angústia" física.
- A frase "aflito com" poderia também ser traduzido como "sofrimento de" ou "doente com".

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

- Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa.
- Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé.
- O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus.
- A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

- O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia".
- O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado".
- "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique".
- A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam".
- Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

- Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa.
- Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé.
- O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus.
- A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

- O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia".
- O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado".

- "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique".
- A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam".
- Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

- Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa.
- Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé.
- O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus.
- A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

- O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia".
- O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado".
- "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique".
- A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam".
- Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

- Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa.
- Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé.
- O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus.
- A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

- O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia".
- O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado".
- "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique".
- A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam".
- Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

- Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa.
- Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé.
- O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus.
- A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

- O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia".
- O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado".
- "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique".
- A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam".
- Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

agarrar, confiscar, tomar

O termo significa levar ou capturar alguém ou algo pela força. Também pode significar dominar e controlar alguém.

Quando uma cidade foi tomada por meio da força militar, os soldados aproveitariam a valiosa propriedade das pessoas que conquistaram. Quando usado de forma figurativa, uma pessoa pode ser descrita como sendo "apreendida com medo". Isso significa que a pessoa foi subitamente "tomada pelo medo". Também poderia ser traduzido como, "de repente ficou com muito medo". No contexto de dores de parto que "apanham" uma mulher, o significado é que as dores são repentinas e abruptas. Isso pode ser traduzido como "superado" ou "de repente vir". Este termo também pode ser traduzido como "assumir o controle" ou "de repente tomar" ou "pegar". A expressão "agarrou e dormiu com ela" pode ser traduzida como "forçou-se a ela" ou "violou-a" ou "a estuprou". Verifique se a tradução deste conceito é aceitável.

agarrar, confiscar, tomar

O termo significa levar ou capturar alguém ou algo pela força. Também pode significar dominar e controlar alguém.

Quando uma cidade foi tomada por meio da força militar, os soldados aproveitariam a valiosa propriedade das pessoas que conquistaram. Quando usado de forma figurativa, uma pessoa pode ser descrita como sendo "apreendida com medo". Isso significa que a pessoa foi subitamente "tomada pelo medo". Também poderia ser traduzido como, "de repente ficou com muito medo". No contexto de dores de parto que "apanham" uma mulher, o significado é que as dores são repentinas e abruptas. Isso pode ser traduzido como "superado" ou "de repente vir". Este termo também pode ser traduzido como "assumir o controle" ou "de repente tomar" ou "pegar". A expressão "agarrou e dormiu com ela" pode ser traduzida como "forçou-se a ela" ou "violou-a" ou "a estuprou". Verifique se a tradução deste conceito é aceitável.

alarme, alarmado

Um alarme é algo que alerta o povo sobre algo que poderia trazer danos sobre eles. "Temeroso" é estar muito preocupado e amedrontado sobre algo perigoso ou ameaçador.

- O rei Josafá ficou alarmado quando ouviu que os moabitas estavam planejando atacar o reino de Judá.
- Jesus disse aos discípulos para não ficarem alarmados quando ouvissem sobre os acontecimentos dos últimos dias.

- A expressão "soar um alarme" significa dar um aviso. Nos tempos antigos, uma pessoa poderia soar um alarme fazendo um barulho com algo parecido.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- "Alarmar alguém" significa "causar preocupação a alguém" ou "preocupar alguém".
- Estar "alarmado" poderia ser traduzido como "estar preocupado" ou "estar amedrontado" ou "estar muito aflito".
- A expressão "soar um alarme" poderia ser traduzido como "anúncio público" ou "anunciar a chegada do perigo" ou "tocar uma trombeta para anunciar o perigo".

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

- Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas.
- Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo.
- Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países.
- Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo.
- Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem.
- Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato".
- Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta".
- Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

- Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas.
- Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo.
- Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países.
- Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo.
- Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem.
- Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato".
- Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta".
- Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

- Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas.
- Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo.
- Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países.
- Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo.
- Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem.
- Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato".
- Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta".
- Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

- Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas.
- Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo.
- Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países.
- Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo.
- Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem.
- Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato".
- Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta".
- Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

- Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas.
- Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo.
- Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países.
- Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo.

- Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem.
- Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato".
- Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta".
- Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

- Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas.
- Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo.
- Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países.
- Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo.
- Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem.
- Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato".
- Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta".
- Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

- Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas.
- Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo.
- Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países.
- Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo.
- Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem.
- Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato".

- Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta".
- Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

- Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas.
- Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo.
- Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países.
- Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo.
- Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem.
- Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato".
- Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta".
- Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

alicerce, alicerçar

O verbo "alicerçar" significa estar construído ou firmado em algo. Uma fundação é a base na qual alguma coisa é construída.

- O alicerce de uma casa deve ser forte e seguro para apoiar a estrutura inteira.
- O termo "alicerce" também pode se referir ao início de alguma coisa ou ao tempo em que algo foi inicialmente criado.
- Em sentido simbólico, crentes em Cristo são comparados a edifícios que são alicerçados nos ensinamentos dos apóstolos e profetas, sendo o próprio Cristo a pedra angular do edifício.
- A "pedra fundamental" era uma pedra que foi colocada como parte do alicerce. Estas pedras eram testadas para se certificar que eram fortes o suficiente para apoiar todo o edifício.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A frase "antes da fundação do mundo" poderia ser traduzida como "antes da criação do mundo" ou "antes do tempo da existência do mundo" ou "antes de tudo ser criado".
- O termo "alicerçado sobre" poderia ser traduzido por "construído com segurança sobre" ou "firmemente apoiado em".
- Dependendo do contexto "alicerce" poderia ser traduzido como "uma base forte" ou "apoio sólido" ou "início" ou "criação".

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

- Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável.
- Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze.

- Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

- Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável.
- Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze.
- Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

- Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável.
- Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze.
- Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

- Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável.
- Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze.
- Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

- Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável.
- Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze.
- Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

- Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável.
- Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze.
- Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

- Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável.
- Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze.
- Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

- Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável.
- Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze.
- Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar de incenso

O altar de incenso era um pedaço de móvel ao qual um sacerdote queimava incenso como oferta a Deus. Isto também era chamado de altar de ouro.

- O altar de incenso era feito de madeira e seu topo e lados eram cobertos com ouro. Era cerca de meio metro de comprimento, meio metro de largura e um metro de altura.
- Em primeiro lugar o altar era mantido no tabernáculo. E então era guardado no templo.
- Toda manhã e noite um sacerdote poderia queimar incenso nele.
- Isto pode ser traduzido como "altar para queimar incenso" ou "altar de ouro" ou "queimador de incenso" ou mesa de incenso".

altar de incenso

O altar de incenso era um pedaço de móvel ao qual um sacerdote queimava incenso como oferta a Deus. Isto também era chamado de altar de ouro.

- O altar de incenso era feito de madeira e seu topo e lados eram cobertos com ouro. Era cerca de meio metro de comprimento, meio metro de largura e um metro de altura.
- Em primeiro lugar o altar era mantido no tabernáculo. E então era guardado no templo.
- Toda manhã e noite um sacerdote poderia queimar incenso nele.
- Isto pode ser traduzido como "altar para queimar incenso" ou "altar de ouro" ou "queimador de incenso" ou mesa de incenso".

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

- O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado".
- Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado".
- Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido".

- No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente.
- Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

- O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado".
- Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado".
- Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido".
- No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente.
- Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

- O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado".
- Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado".
- Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido".
- No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente.
- Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

- O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado".
- Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado".
- Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido".
- No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente.

- Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

- O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado".
- Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado".
- Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido".
- No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente.
- Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

- O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado".
- Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado".
- Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido".
- No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente.
- Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

- O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado".
- Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado".
- Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido".
- No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente.
- Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

1. O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.
2. Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.
3. Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros.
4. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.
5. Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.
6. Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.
7. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.
8. A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.
9. Na expressão figurativa "Jacó Eu ameí, mas Esaú Eu odiei", o termo "ameí" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

- A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus.
- Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam.
- Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por".
- Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente".
- Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa.
- Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

1. O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.

2. Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.
3. Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros.
4. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.
5. Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.
6. Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.
7. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.
8. A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.
9. Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

- A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus.
- Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam.
- Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por".
- Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente".
- Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa.
- Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

1. O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.
2. Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.
3. Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros.
4. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

5. Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.
6. Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.
7. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.
8. A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.
9. Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

- A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus.
- Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam.
- Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por".
- Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente".
- Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa.
- Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

1. O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.
2. Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.
3. Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros.
4. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.
5. Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.
6. Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.
7. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.
8. A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

9. Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

- A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus.
- Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam.
- Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por".
- Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente".
- Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa.
- Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

1. O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.
2. Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.
3. Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros.
4. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.
5. Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.
6. Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.
7. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.
8. A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.
9. Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

- A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus.
- Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam.
- Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por".
- Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente".
- Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa.
- Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

1. O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.
2. Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.
3. Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros.
4. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.
5. Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.
6. Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.
7. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.
8. A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.
9. Na expressão figurativa "Jacó Eu ameí, mas Esaú Eu odiei", o termo "ameí" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

- A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus.
- Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam.

- Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por".
- Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente".
- Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa.
- Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

1. O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.
2. Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.
3. Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros.
4. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.
5. Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.
6. Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.
7. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.
8. A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.
9. Na expressão figurativa "Jacó Eu ameí, mas Esaú Eu odiei", o termo "ameí" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

- A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus.
- Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam.
- Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por".
- Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente".
- Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa.

- Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

1. O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.
2. Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.
3. Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros.
4. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.
5. Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.
6. Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.
7. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.
8. A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.
9. Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

- A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus.
- Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam.
- Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por".
- Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente".
- Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa.
- Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

- O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria.
- No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés.
- No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas.
- Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais.
- Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros.
- Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

- O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria.
- No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés.
- No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas.
- Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais.
- Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros.
- Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

- O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria.
- No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés.
- No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas.
- Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais.
- Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros.
- Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

- O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria.
- No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés.
- No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas.
- Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais.

- Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros.
- Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

- O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria.
- No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés.
- No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas.
- Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais.
- Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros.
- Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

- O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria.
- No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés.
- No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas.
- Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais.
- Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros.
- Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

- O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria.
- No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés.
- No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas.
- Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais.
- Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros.
- Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

- O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria.
- No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés.

- No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas.
- Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais.
- Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros.
- Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

- O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria.
- No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés.
- No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas.
- Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais.
- Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros.
- Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

- "Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus.
- "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus.
- "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade".
- Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles.
- "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém.
- "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido.
- Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar".
- A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você".
- "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus".

A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vivida em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

- "Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus.
- "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus.
- "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade".

- Quando Deus diz que "andar" entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles.
- "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém.
- "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido.
- Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar".
- A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você".
- "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus".

A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vivida em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

- "Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus.
- "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus.
- "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade".
- Quando Deus diz que "andar" entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles.
- "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém.
- "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido.
- Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar".
- A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você".
- "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus".

A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vivida em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

- "Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus.
- "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus.
- "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade".
- Quando Deus diz que "andar" entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles.
- "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém.

- "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido.
- Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar".
- A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você".
- "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus".

A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vivida em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

- "Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus.
- "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus.
- "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade".
- Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles.
- "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém.
- "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido.
- Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar".
- A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você".
- "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus".

A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vivida em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

- "Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus.
- "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus.
- "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade".
- Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles.
- "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém.
- "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido.
- Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar".
- A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você".
- "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus".

A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vivida em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

- "Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus.
- "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus.
- "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade".
- Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles.
- "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém.
- "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido.
- Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar".
- A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você".
- "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus".

A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vivida em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

- "Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus.
- "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus.
- "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade".
- Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles.
- "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém.
- "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido.

- Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar".
- A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você".
- "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus".

A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vivida em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

anjo, arcanjo

Um anjo é um Espírito poderoso a quem Deus criou. Anjos existem para servir a Deus e por fazer o que quer que Ele os diga para fazer. O termo "arcanjo" e refere-se ao anjo que comanda ou lidera todos os outros anjos.

- A palavra "anjo" literalmente significa "mensageiro".
- O termo "arcanjo" literalmente significa "mensageiro chefe". O único anjo referido na Bíblia como um "arcanjo" é Miguel.
- Na Bíblia, anjos levam mensagens de Deus para o povo. Estas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que o povo fizesse.
- Anjos também falavam às pessoas sobre eventos que estavam para acontecer no futuro ou eventos que já haviam acontecido.
- Anjos tem autoridade de Deus como Seus representantes e algumas vezes na Bíblia eles falavam como se o próprio Deus estivesse falando.
- Outras maneiras que os anjos servem a Deus é protegendo e fortalecendo o povo.
- Uma frase especial "anjo de YAHWEH" tem mais de um possível significado: 1) Pode significar "anjo que representa YAHWEH" ou "mensageiro que serve a YAHWEH". 2) Pode se referir ao próprio YAHWEH, que apareceu como um anjo enquanto Ele falava a uma pessoa. Ambos os significados poderiam explicar o uso do anjo "Eu" como se o próprio YAHWEH estivesse falando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Formas para traduzir "anjo" poderia incluir "mensageiro de Deus" ou "servo do Deus Celeste" ou "mensageiro do Espírito de Deus".
- O termo "arcanjo" poderia ser traduzido como "anjo chefe" ou "anjo cabeça" ou "líder dos anjos".
- Também considera-se como estes termos são traduzidos em uma linguagem nacional ou outra linguagem local.
- A frase "anjo de YAHWEH" poderia ser traduzido usando as palavras para "anjo" e "YAHWEH". Isto permitirá diferentes interpretações para aquela frase.

Possíveis traduções poderiam incluir "anjo de YAHWEH" ou "anjo enviado por YAHWEH" ou "YAHWEH que parece um anjo".

anjo, arcanjo

Um anjo é um Espírito poderoso a quem Deus criou. Anjos existem para servir a Deus e por fazer o que quer que Ele os diga para fazer. O termo "arcanjo" e refere-se ao anjo que comanda ou lidera todos os outros anjos.

- A palavra "anjo" literalmente significa "mensageiro".
- O termo "arcanjo" literalmente significa "mensageiro chefe". O único anjo referido na Bíblia como um "arcanjo" é Miguel.
- Na Bíblia, anjos levam mensagens de Deus para o povo. Estas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que o povo fizesse.
- Anjos também falavam às pessoas sobre eventos que estavam para acontecer no futuro ou eventos que já haviam acontecido.
- Anjos tem autoridade de Deus como Seus representantes e algumas vezes na Bíblia eles falavam como se o próprio Deus estivesse falando.
- Outras maneiras que os anjos servem a Deus é protegendo e fortalecendo o povo.
- Uma frase especial "anjo de YAHWEH" tem mais de um possível significado: 1) Pode significar "anjo que representa YAHWEH" ou "mensageiro que serve a YAHWEH". 2) Pode se referir ao próprio

YAHWEH, que aparentou como um anjo enquanto Ele falava a uma pessoa. Ambos os significados poderiam explicar o uso do anjo "Eu" como se o próprio YAHWEH estivesse falando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Formas para traduzir "anjo" poderia incluir "mensageiro de Deus" ou "servo do Deus Celeste" ou "mensageiro do Espírito de Deus".
- O termo "arcanjo" poderia ser traduzido como "anjo chefe" ou "anjo cabeça" ou "líder dos anjos".
- Também considera-se como estes termos são traduzidos em uma linguagem nacional ou outra linguagem local.
- A frase "anjo de YAHWEH" poderia ser traduzido usando as palavras para "anjo" e "YAHWEH". Isto permitirá diferentes interpretações para aquela frase.

Possíveis traduções poderiam incluir "anjo de YAHWEH" ou "anjo enviado por YAHWEH" ou "YAHWEH que parece um anjo".

anjo, arcanjo

Um anjo é um Espírito poderoso a quem Deus criou. Anjos existem para servir a Deus e por fazer o que quer que Ele os diga para fazer. O termo "arcanjo" e refere-se ao anjo que comanda ou lidera todos os outros anjos.

- A palavra "anjo" literalmente significa "mensageiro".
- O termo "arcanjo" literalmente significa "mensageiro chefe". O único anjo referido na Bíblia como um "arcanjo" é Miguel.
- Na Bíblia, anjos levam mensagens de Deus para o povo. Estas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que o povo fizesse.
- Anjos também falavam às pessoas sobre eventos que estavam para acontecer no futuro ou eventos que já haviam acontecido.
- Anjos tem autoridade de Deus como Seus representantes e algumas vezes na Bíblia eles falavam como se o próprio Deus estivesse falando.
- Outras maneiras que os anjos servem a Deus é protegendo e fortalecendo o povo.
- Uma frase especial "anjo de YAHWEH" tem mais de um possível significado: 1) Pode significar "anjo que representa YAHWEH" ou "mensageiro que serve a YAHWEH". 2) Pode se referir ao próprio YAHWEH, que aparentou como um anjo enquanto Ele falava a uma pessoa. Ambos os significados poderiam explicar o uso do anjo "Eu" como se o próprio YAHWEH estivesse falando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Formas para traduzir "anjo" poderia incluir "mensageiro de Deus" ou "servo do Deus Celeste" ou "mensageiro do Espírito de Deus".
- O termo "arcanjo" poderia ser traduzido como "anjo chefe" ou "anjo cabeça" ou "líder dos anjos".
- Também considera-se como estes termos são traduzidos em uma linguagem nacional ou outra linguagem local.
- A frase "anjo de YAHWEH" poderia ser traduzido usando as palavras para "anjo" e "YAHWEH". Isto permitirá diferentes interpretações para aquela frase.

Possíveis traduções poderiam incluir "anjo de YAHWEH" ou "anjo enviado por YAHWEH" ou "YAHWEH que parece um anjo".

anjo, arcanjo

Um anjo é um Espírito poderoso a quem Deus criou. Anjos existem para servir a Deus e por fazer o que quer que Ele os diga para fazer. O termo "arcanjo" e refere-se ao anjo que comanda ou lidera todos os outros anjos.

- A palavra "anjo" literalmente significa "mensageiro".
- O termo "arcanjo" literalmente significa "mensageiro chefe". O único anjo referido na Bíblia como um "arcanjo" é Miguel.
- Na Bíblia, anjos levam mensagens de Deus para o povo. Estas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que o povo fizesse.
- Anjos também falavam às pessoas sobre eventos que estavam para acontecer no futuro ou eventos que já haviam acontecido.

- Anjos tem autoridade de Deus como Seus representantes e algumas vezes na Bíblia eles falavam como se o próprio Deus estivesse falando.
- Outras maneiras que os anjos servem a Deus é protegendo e fortalecendo o povo.
- Uma frase especial "anjo de YAHWEH" tem mais de um possível significado: 1) Pode significar "anjo que representa YAHWEH" ou "mensageiro que serve a YAHWEH". 2) Pode se referir ao próprio YAHWEH, que aparentou como um anjo enquanto Ele falava a uma pessoa. Ambos os significados poderiam explicar o uso do anjo "Eu" como se o próprio YAHWEH estivesse falando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Formas para traduzir "anjo" poderia incluir "mensageiro de Deus" ou "servo do Deus Celeste" ou "mensageiro do Espírito de Deus".
- O termo "arcanjo" poderia ser traduzido como "anjo chefe" ou "anjo cabeça" ou "líder dos anjos".
- Também considera-se como estes termos são traduzidos em uma linguagem nacional ou outra linguagem local.
- A frase "anjo de YAHWEH" poderia ser traduzido usando as palavras para "anjo" e "YAHWEH". Isto permitirá diferentes interpretações para aquela frase.

Possíveis traduções poderiam incluir "anjo de YAHWEH" ou "anjo enviado por YAHWEH" ou "YAHWEH que parece um anjo".

anjo, arcanjo

Um anjo é um Espírito poderoso a quem Deus criou. Anjos existem para servir a Deus e por fazer o que quer que Ele os diga para fazer. O termo "arcanjo" e refere-se ao anjo que comanda ou lidera todos os outros anjos.

- A palavra "anjo" literalmente significa "mensageiro".
- O termo "arcanjo" literalmente significa "mensageiro chefe". O único anjo referido na Bíblia como um "arcanjo" é Miguel.
- Na Bíblia, anjos levam mensagens de Deus para o povo. Estas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que o povo fizesse.
- Anjos também falavam às pessoas sobre eventos que estavam para acontecer no futuro ou eventos que já haviam acontecido.
- Anjos tem autoridade de Deus como Seus representantes e algumas vezes na Bíblia eles falavam como se o próprio Deus estivesse falando.
- Outras maneiras que os anjos servem a Deus é protegendo e fortalecendo o povo.
- Uma frase especial "anjo de YAHWEH" tem mais de um possível significado: 1) Pode significar "anjo que representa YAHWEH" ou "mensageiro que serve a YAHWEH". 2) Pode se referir ao próprio YAHWEH, que aparentou como um anjo enquanto Ele falava a uma pessoa. Ambos os significados poderiam explicar o uso do anjo "Eu" como se o próprio YAHWEH estivesse falando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Formas para traduzir "anjo" poderia incluir "mensageiro de Deus" ou "servo do Deus Celeste" ou "mensageiro do Espírito de Deus".
- O termo "arcanjo" poderia ser traduzido como "anjo chefe" ou "anjo cabeça" ou "líder dos anjos".
- Também considera-se como estes termos são traduzidos em uma linguagem nacional ou outra linguagem local.
- A frase "anjo de YAHWEH" poderia ser traduzido usando as palavras para "anjo" e "YAHWEH". Isto permitirá diferentes interpretações para aquela frase.

Possíveis traduções poderiam incluir "anjo de YAHWEH" ou "anjo enviado por YAHWEH" ou "YAHWEH que parece um anjo".

anjo, arcanjo

Um anjo é um Espírito poderoso a quem Deus criou. Anjos existem para servir a Deus e por fazer o que quer que Ele os diga para fazer. O termo "arcanjo" e refere-se ao anjo que comanda ou lidera todos os outros anjos.

- A palavra "anjo" literalmente significa "mensageiro".
- O termo "arcanjo" literalmente significa "mensageiro chefe". O único anjo referido na Bíblia como um "arcanjo" é Miguel.

- Na Bíblia, anjos levam mensagens de Deus para o povo. Estas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que o povo fizesse.
- Anjos também falavam às pessoas sobre eventos que estavam para acontecer no futuro ou eventos que já haviam acontecido.
- Anjos tem autoridade de Deus como Seus representantes e algumas vezes na Bíblia eles falavam como se o próprio Deus estivesse falando.
- Outras maneiras que os anjos servem a Deus é protegendo e fortalecendo o povo.
- Uma frase especial "anjo de YAHWEH" tem mais de um possível significado: 1) Pode significar "anjo que representa YAHWEH" ou "mensageiro que serve a YAHWEH". 2) Pode se referir ao próprio YAHWEH, que aparentou como um anjo enquanto Ele falava a uma pessoa. Ambos os significados poderiam explicar o uso do anjo "Eu" como se o próprio YAHWEH estivesse falando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Formas para traduzir "anjo" poderia incluir "mensageiro de Deus" ou "servo do Deus Celeste" ou "mensageiro do Espírito de Deus".
- O termo "arcanjo" poderia ser traduzido como "anjo chefe" ou "anjo cabeça" ou "líder dos anjos".
- Também considera-se como estes termos são traduzidos em uma linguagem nacional ou outra linguagem local.
- A frase "anjo de YAHWEH" poderia ser traduzido usando as palavras para "anjo" e "YAHWEH". Isto permitirá diferentes interpretações para aquela frase.

Possíveis traduções poderiam incluir "anjo de YAHWEH" ou "anjo enviado por YAHWEH" ou "YAHWEH que parece um anjo".

apagar, limpar

O s termos "apagar" e "limpar" são expressões que significam remover ou destruir completamente algo ou alguém.

- Estas expressões podem ser usadas em um sentido positivo, como quando Deus "apagará os pecados" poerdoando-os e escolhendo não se lembrar deles.
- É também usado em um sentido negativo, como quando Deus "apaga" ou "limpa" a um grupo de pessoas destruindo-os por causa de seus pecados.
- A Bíblia fala sobre o nome de uma pessoa sendo "apagada" ou "excluída" a sua vida do livro de Deus, o que significa que essa pessoa não receberá a vida eterna.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, estas expressões podem ser traduzidas como "livrar-se de" ou "destruir" ou "destruir completamente" ou "remover completamente".
- Quando se refere a remover o nome de alguém do Livro da Vida, podem ser traduzidas como, "removido" ou "apagado".

apagar, limpar

O s termos "apagar" e "limpar" são expressões que significam remover ou destruir completamente algo ou alguém.

- Estas expressões podem ser usadas em um sentido positivo, como quando Deus "apagará os pecados" poerdoando-os e escolhendo não se lembrar deles.
- É também usado em um sentido negativo, como quando Deus "apaga" ou "limpa" a um grupo de pessoas destruindo-os por causa de seus pecados.
- A Bíblia fala sobre o nome de uma pessoa sendo "apagada" ou "excluída" a sua vida do livro de Deus, o que significa que essa pessoa não receberá a vida eterna.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, estas expressões podem ser traduzidas como "livrar-se de" ou "destruir" ou "destruir completamente" ou "remover completamente".
- Quando se refere a remover o nome de alguém do Livro da Vida, podem ser traduzidas como, "removido" ou "apagado".

apagar, limpar

Os termos "apagar" e "limpar" são expressões que significam remover ou destruir completamente algo ou alguém.

- Estas expressões podem ser usadas em um sentido positivo, como quando Deus "apagará os pecados" perdendo-os e escolhendo não se lembrar deles.
- É também usado em um sentido negativo, como quando Deus "apaga" ou "limpa" a um grupo de pessoas destruindo-os por causa de seus pecados.
- A Bíblia fala sobre o nome de uma pessoa sendo "apagada" ou "excluída" a sua vida do livro de Deus, o que significa que essa pessoa não receberá a vida eterna.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, estas expressões podem ser traduzidas como "livrar-se de" ou "destruir" ou "destruir completamente" ou "remover completamente".
- Quando se refere a remover o nome de alguém do Livro da Vida, podem ser traduzidas como, "removido" ou "apagado".

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arruinar, ruínas

Por "arruinar" entende-se estragar, destruir ou causar inútil. O termo "ruína" ou "ruínas" refere-se aos escombros e aos restos estragados de algo que foi destruído.

O profeta Sofonias falou sobre o dia da ira de Deus como um "dia de ruína" quando o mundo será julgado e punido. O livro de Provérbios diz que a ruína e a destruição aguardam aqueles que são ímpios. Dependendo do contexto, "arruinar" pode ser traduzido como "destruir" ou "estragar" ou "fazer inútil" ou "quebrar". O termo "ruína" ou "ruínas" pode ser traduzido como "escombros" ou "edifícios quebrados" ou "cidade destruída" ou "devastação" ou "quebrantamento" ou "destruição", dependendo do contexto.

arruinar, ruínas

Por "arruinar" entende-se estragar, destruir ou causar inútil. O termo "ruína" ou "ruínas" refere-se aos escombros e aos restos estragados de algo que foi destruído.

O profeta Sofonias falou sobre o dia da ira de Deus como um "dia de ruína" quando o mundo será julgado e punido. O livro de Provérbios diz que a ruína e a destruição aguardam aqueles que são ímpios. Dependendo do contexto, "arruinar" pode ser traduzido como "destruir" ou "estragar" ou "fazer inútil" ou "quebrar". O termo "ruína" ou "ruínas" pode ser traduzido como "escombros" ou "edifícios quebrados" ou "cidade destruída" ou "devastação" ou "quebrantamento" ou "destruição", dependendo do contexto.

assassinar

O termo "assassinar" significa matar uma pessoa ou animal. Muitas vezes significa matar usando a força ou violentamente. Quando refere-se a um animal ou a uma grande quantidade de pessoas, o termo "abate" é outro termo que é frequentemente usado. A palavra "matar" também pode ser traduzido nesse termo. A frase "assassinato" também pode ser traduzida como "as pessoas assassinadas" ou "as pessoas que foram mortas".

assassinar

O termo "assassinar" significa matar uma pessoa ou animal. Muitas vezes significa matar usando a força ou violentamente. Quando refere-se a um animal ou a uma grande quantidade de pessoas, o termo "abate" é outro termo que é frequentemente usado. A palavra "matar" também pode ser traduzido nesse termo. A frase "assassinato" também pode ser traduzida como "as pessoas assassinadas" ou "as pessoas que foram mortas".

astuto

O termo "astuto" descreve uma pessoa que é inteligente e esperta, especialmente em questões práticas. Muitas vezes o termo "astuto" tem um significado parcialmente negativo, já que também envolve em ser egoísta. Uma pessoa astuta é normalmente focada em ajudar apenas a si mesma, e não a outros. Outras maneiras de traduzir esse termo pode incluir: "engenhoso", "perspicaz", "esperto" ou "hável", dependendo do contexto.

astuto

O termo "astuto" descreve uma pessoa que é inteligente e esperta, especialmente em questões práticas. Muitas vezes o termo "astuto" tem um significado parcialmente negativo, já que também envolve em ser egoísta. Uma pessoa astuta é normalmente focada em ajudar apenas a si mesma, e não a outros. Outras maneiras de traduzir esse termo pode incluir: "engenhoso", "perspicaz", "esperto" ou "hável", dependendo do contexto.

astuto

O termo "astuto" descreve uma pessoa que é inteligente e esperta, especialmente em questões práticas. Muitas vezes o termo "astuto" tem um significado parcialmente negativo, já que também envolve em ser egoísta. Uma pessoa astuta é normalmente focada em ajudar apenas a si mesma, e não a outros. Outras maneiras de traduzir esse termo pode incluir: "engenhoso", "perspicaz", "esperto" ou "hável", dependendo do contexto.

banquete

O termo "banquete" se refere a um evento onde um grupo de pessoas comem juntos uma grande quantidade de alimentos, geralmente, com o propósito de celebrar algo. A ação de "banquetear" significa comer uma grande quantidade de comida ou participar de um banquete juntos.

- Geralmente, existem tipos especiais de alimentos que são servidos em determinados banquetes.
- Os festivais religiosos que Deus determinou que os judeus celebrassem, normalmente, incluía participar de um banquete juntos. Por esta razão, os festivais são frequentemente chamados de "banquetes".
- Nos tempos bíblicos, reis e outros povos ricos e poderosos, frequentemente, ofereciam banquetes a fim de divertir suas famílias e amigos.
- Na história sobre o filho pródigo, o pai fez um banquete especial preparado para celebrar a volta do seu filho.
- Um banquete algumas vezes perdurava por vários dias ou mais.
- O termo "banquetear" também poderia ser traduzido como "comer excessivamente" ou "celebrar comendo muita comida" ou "comer grande quantidade de um alimento especial".
- Dependendo do contexto, "banquete" pode ser traduzido como "celebrando junto grande quantidade de alimento" ou "uma refeição com muita comida" ou "refeição de celebração".

banquete

O termo "banquete" se refere a um evento onde um grupo de pessoas comem juntos uma grande quantidade de alimentos, geralmente, com o propósito de celebrar algo. A ação de "banquetear" significa comer uma grande quantidade de comida ou participar de um banquete juntos.

- Geralmente, existem tipos especiais de alimentos que são servidos em determinados banquetes.
- Os festivais religiosos que Deus determinou que os judeus celebrassem, normalmente, incluía participar de um banquete juntos. Por esta razão, os festivais são frequentemente chamados de "banquetes".
- Nos tempos bíblicos, reis e outros povos ricos e poderosos, frequentemente, ofereciam banquetes a fim de divertir suas famílias e amigos.
- Na história sobre o filho pródigo, o pai fez um banquete especial preparado para celebrar a volta do seu filho.
- Um banquete algumas vezes perdurava por vários dias ou mais.
- O termo "banquetear" também poderia ser traduzido como "comer excessivamente" ou "celebrar comendo muita comida" ou "comer grande quantidade de um alimento especial".
- Dependendo do contexto, "banquete" pode ser traduzido como "celebrando junto grande quantidade de alimento" ou "uma refeição com muita comida" ou "refeição de celebração".

banquete

O termo "banquete" se refere a um evento onde um grupo de pessoas comem juntos uma grande quantidade de alimentos, geralmente, com o propósito de celebrar algo. A ação de "banquetear" significa comer uma grande quantidade de comida ou participar de um banquete juntos.

- Geralmente, existem tipos especiais de alimentos que são servidos em determinados banquetes.
- Os festivais religiosos que Deus determinou que os judeus celebrassem, normalmente, incluía participar de um banquete juntos. Por esta razão, os festivais são frequentemente chamados de "banquetes".
- Nos tempos bíblicos, reis e outros povos ricos e poderosos, frequentemente, ofereciam banquetes a fim de divertir suas famílias e amigos.
- Na história sobre o filho pródigo, o pai fez um banquete especial preparado para celebrar a volta do seu filho.
- Um banquete algumas vezes perdurava por vários dias ou mais.
- O termo "banquetear" também poderia ser traduzido como "comer excessivamente" ou "celebrar comendo muita comida" ou "comer grande quantidade de um alimento especial".
- Dependendo do contexto, "banquete" pode ser traduzido como "celebrando junto grande quantidade de alimento" ou "uma refeição com muita comida" ou "refeição de celebração".

banquete

Um grande banquete, é uma refeição formal que geralmente inclui vários tipos de pratos.

- Antigamente, os reis geralmente serviam os banquetes para entreter líderes políticos e outros convidados importantes.
- Isto poderia ser traduzido como, "refeição elaborada" ou "festa importante" ou "diversas refeições".

banquete

Um grande banquete, é uma refeição formal que geralmente inclui vários tipos de pratos.

- Antigamente, os reis geralmente serviam os banquetes para entreter líderes políticos e outros convidados importantes.
- Isto poderia ser traduzido como, "refeição elaborada" ou "festa importante" ou "diversas refeições".

banquete

Um grande banquete, é uma refeição formal que geralmente inclui vários tipos de pratos.

- Antigamente, os reis geralmente serviam os banquetes para entreter líderes políticos e outros convidados importantes.
- Isto poderia ser traduzido como, "refeição elaborada" ou "festa importante" ou "diversas refeições".

benção, abençoado, abençoando

"Abençoar" alguém ou alguma coisa significa causar algo bom ou coisas benéficas acontecem à pessoa ou coisa a qual está sendo abençoada.

- Abençoar alguém também significa expressar um desejo de que coisas positivas e benéficas aconteçam a esta pessoa.
- Nos tempos bíblicos, um pai frequentemente ministrava uma benção formal sobre seus filhos.
- Quando as pessoas "abençoam" a Deus ou expressam o desejo de que Deus seja abençoado, isso significa que eles estão louvando a Deus.
- O termo "benção" é algumas vezes usado para consagrar alimentos antes de comê-los ou para agradecermos e louvamos a Deus pelo alimento.

//do comentário abaixo: é importante não definir, focar ou estar restrito pelas aplicações da raiz da palavra "benção" que sugere principalmente o florescimento ou abundância de coisas materiais ou bem estar físico. Considere a extensão dos ensinamentos das Escrituras sobre o amor de Deus, misericórdia e graça que não é somente antiga mas atual. Considere cuidado, proteção e a presença do Espírito de Deus. E para nós abençoarmos a Deus, nós podemos oferecer agradecimentos, apreciação e entendimento como nós aprendemos e O seguimos (obedecê-lo).//

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- "Abençoar" poderia também ser traduzido como "prover abundantemente para" ou "para ser muito gentil e favorável para".
- "Deus trouxe grande bênção para" poderia ser traduzido como "Deus tem dado muitas coisas boas para" ou "Deus tem provido abundantemente para" ou "Deus tem causado muitas coisas boas a acontecerem".
- "Ele é abençoado" poderia ser traduzido como "ele vai muito bem" ou "ele vai experimentar coisas boas" ou "Deus fará com que eu floresça".
- "Abençoada é uma pessoa que" poderia ser traduzido como "como é bom para a pessoa que".
- Expressões como "bendito seja o Senhor" poderiam ser traduzidas como "que o Senhor seja louvado" ou "Louve o Senhor" ou "Eu louvo o Senhor".
- No contexto de refeição abençoada, poderia ser traduzida como "agradecido a Deus pelo alimento" ou "Deus seja louvado por dá-lhes alimento" ou "consagrou o alimento louvando a Deus".

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

- Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado.
- Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado.
- Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

- Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado.
- Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado.
- Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

- Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado.
- Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado.
- Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

- Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado.
- Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado.
- Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

- Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado.
- Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado.
- Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

- Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado.
- Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado.
- Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

- Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado.
- Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado.
- Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

- Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado.
- Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado.
- Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

bronze

O termo "bronze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho, obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

- O bronze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor.
- Em tempos antigos, o bronze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painéis e armadura de soldado, entre outras coisas.
- Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de bronze.
- Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de bronze.
- Os objetos de bronze eram feitos pela fusão do bronze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

brnze

O termo "brnze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho. obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

- O brnze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor.
- Em tempos antigos, o brnze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painelas e armadura de soldado, entre outras coisas.
- Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de brnze.
- Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de brnze.
- Os objetos de brnze eram feitos pela fusão do brnze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

brnze

O termo "brnze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho. obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

- O brnze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor.
- Em tempos antigos, o brnze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painelas e armadura de soldado, entre outras coisas.
- Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de brnze.
- Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de brnze.
- Os objetos de brnze eram feitos pela fusão do brnze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

brnze

O termo "brnze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho. obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

- O brnze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor.
- Em tempos antigos, o brnze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painelas e armadura de soldado, entre outras coisas.
- Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de brnze.
- Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de brnze.
- Os objetos de brnze eram feitos pela fusão do brnze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

brnze

O termo "brnze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho. obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

- O brnze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor.
- Em tempos antigos, o brnze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painelas e armadura de soldado, entre outras coisas.
- Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de brnze.
- Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de brnze.
- Os objetos de brnze eram feitos pela fusão do brnze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

brnze

O termo "brnze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho. obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

- O brnze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor.
- Em tempos antigos, o brnze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painelas e armadura de soldado, entre outras coisas.
- Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de brnze.
- Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de brnze.
- Os objetos de brnze eram feitos pela fusão do brnze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

brnze

O termo "brnze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho, obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

- O brnze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor.
- Em tempos antigos, o brnze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painéis e armadura de soldado, entre outras coisas.
- Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de brnze.
- Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de brnze.
- Os objetos de brnze eram feitos pela fusão do brnze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

brnze

O termo "brnze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho, obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

- O brnze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor.
- Em tempos antigos, o brnze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painéis e armadura de soldado, entre outras coisas.
- Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de brnze.
- Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de brnze.
- Os objetos de brnze eram feitos pela fusão do brnze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

burro, mula

Um burro é um animal de trabalho de quatro patas, semelhante a um cavalo, mas menor e com orelhas mais longas.

- Uma mula é a prole estéril de um burro macho com uma égua.
- As mulas são animais muito fortes e por isso são valiosos animais de trabalho.
- Tanto burros como mulas são usados para transportar cargas e pessoas quando viajam.
- Nos tempos bíblicos, os reis montavam um burro em tempos de paz, ao invés de um cavalo, o qual era usado para tempos de guerra.
- Jesus entrou em Jerusalém montando um jumento, uma semana antes de ser crucificado lá.

burro, mula

Um burro é um animal de trabalho de quatro patas, semelhante a um cavalo, mas menor e com orelhas mais longas.

- Uma mula é a prole estéril de um burro macho com uma égua.
- As mulas são animais muito fortes e por isso são valiosos animais de trabalho.
- Tanto burros como mulas são usados para transportar cargas e pessoas quando viajam.
- Nos tempos bíblicos, os reis montavam um burro em tempos de paz, ao invés de um cavalo, o qual era usado para tempos de guerra.
- Jesus entrou em Jerusalém montando um jumento, uma semana antes de ser crucificado lá.

bêbado, beerrão

O termo "bêbado" significa estar intoxicado por beber muita bebida alcoólica.

- Um "beerrão" é uma pessoa que muitas vezes fica bêbado. Este tipo de pessoa também poderia ser referido como um "alcoólatra".
- A Bíblia diz aos crentes para não se embriedarem com bebidas alcoólicas, mas para serem controlados pelo Espírito Santo de Deus.
- A Bíblia ensina que a embriaguez é imprudência e que leva uma pessoa a pecar de outras maneiras.
- Outras formas de traduzir "bêbado" podem incluir "embriagado" ou "intoxicado" ou "tendo muito álcool" ou "cheio de bebida fermentada".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

- É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..."
- Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja.
- O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família.
- A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo".
- O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua".
- A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contêm as sementes.
- Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José.
- A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável".
- A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José".
- A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de".
- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

- É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..."
- Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja.
- O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família.
- A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo".
- O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua".
- A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contêm as sementes.
- Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José.
- A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável".
- A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José".
- A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de".
- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

- É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..."
- Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja.
- O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família.
- A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo".
- O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua".
- A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contêm as sementes.
- Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José.
- A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável".
- A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José".
- A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de".
- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

- É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..."
- Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja.
- O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família.
- A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo".
- O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua".
- A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contêm as sementes.
- Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José.
- A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável".
- A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José".
- A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de".
- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

- É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..."
- Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja.
- O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família.
- A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo".
- O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua".
- A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contêm as sementes.
- Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José.
- A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável".
- A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José".
- A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de".
- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

- É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..."
- Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja.
- O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família.
- A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo".
- O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua".
- A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contêm as sementes.
- Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José.
- A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável".
- A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José".
- A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de".
- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

- É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..."
- Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja.
- O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família.
- A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo".
- O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua".
- A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes.
- Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José.
- A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável".
- A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José".
- A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de".
- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

- É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..."
- Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja.
- O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família.
- A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo".
- O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua".
- A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes.
- Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José.
- A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável".
- A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José".
- A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de".
- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

- A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos.
- No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual.
- A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos.
- A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes.
- A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne".
- Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira".
- Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos".
- A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes".
- Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue".
- A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

- A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos.
- No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual.
- A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos.
- A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes.
- A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne".
- Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira".
- Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos".
- A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes".
- Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue".
- A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

- A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos.
- No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual.
- A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos.
- A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes.
- A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne".
- Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira".
- Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos".
- A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes".
- Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue".
- A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

- A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos.
- No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual.
- A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos.
- A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes.
- A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne".
- Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira".
- Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos".
- A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes".
- Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue".
- A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

- A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos.
- No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual.
- A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos.
- A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes.
- A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne".
- Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira".
- Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos".
- A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes".
- Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue".
- A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

- A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos.
- No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual.
- A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos.
- A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes.
- A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne".
- Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira".
- Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos".
- A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes".
- Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue".
- A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

- A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos.
- No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual.
- A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos.
- A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes.
- A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne".
- Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira".
- Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos".
- A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes".
- Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue".
- A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

- A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos.
- No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual.
- A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos.
- A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes.
- A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne".
- Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira".
- Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos".
- A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes".
- Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue".
- A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carta, epístola

Uma carta é uma mensagem escrita e enviada a uma pessoa ou a um grupo de pessoas, que geralmente estão a uma distância longe do escritor. Uma epístola é um tipo especial de carta, geralmente escrita em um estilo mais formal para um propósito especial, tal como ensinar.

- Nos tempos do Novo Testamento, epístolas e outros tipos de carta eram escritas sobre pergaminhos, feitos de peles de animais ou sobre papiros feitos de fibras de planta.
- Maneiras de traduzir esse termo incluiriam, "mensagem escrita" ou "palavras transcritas" ou "escrever".

carta, epístola

Uma carta é uma mensagem escrita e enviada a uma pessoa ou a um grupo de pessoas, que geralmente estão a uma distância longe do escritor. Uma epístola é um tipo especial de carta, geralmente escrita em um estilo mais formal para um propósito especial, tal como ensinar.

- Nos tempos do Novo Testamento, epístolas e outros tipos de carta eram escritas sobre pergaminhos, feitos de peles de animais ou sobre papiros feitos de fibras de planta.
- Maneiras de traduzir esse termo incluiriam, "mensagem escrita" ou "palavras transcritas" ou "escrever".

carta, epístola

Uma carta é uma mensagem escrita e enviada a uma pessoa ou a um grupo de pessoas, que geralmente estão a uma distância longe do escritor. Uma epístola é um tipo especial de carta, geralmente escrita em um estilo mais formal para um propósito especial, tal como ensinar.

- Nos tempos do Novo Testamento, epístolas e outros tipos de carta eram escritas sobre pergaminhos, feitos de peles de animais ou sobre papiros feitos de fibras de planta.
- Maneiras de traduzir esse termo incluiriam, "mensagem escrita" ou "palavras transcritas" ou "escrever".

carta, epístola

Uma carta é uma mensagem escrita e enviada a uma pessoa ou a um grupo de pessoas, que geralmente estão a uma distância longe do escritor. Uma epístola é um tipo especial de carta, geralmente escrita em um estilo mais formal para um propósito especial, tal como ensinar.

- Nos tempos do Novo Testamento, epístolas e outros tipos de carta eram escritas sobre pergaminhos, feitos de peles de animais ou sobre papiros feitos de fibras de planta.
- Maneiras de traduzir esse termo incluiriam, "mensagem escrita" ou "palavras transcritas" ou "escrever".

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

- Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa.
- Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi.
- Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita.
- Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus.
- A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", "templo" ou "habitação".
- A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira.

- Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas".
- A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita".
- "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

- Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa.
- Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi.
- Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita.
- Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus.
- A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação".
- A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira.
- Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas".
- A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita".
- "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

- Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa.
- Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi.
- Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita.
- Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus.
- A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação".
- A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira.
- Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas".
- A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita".
- "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

- Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa.

- Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi.
- Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita.
- Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus.
- A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação".
- A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira.
- Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas".
- A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita".
- "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

- Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa.
- Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi.
- Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita.
- Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus.
- A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação".
- A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira.
- Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas".
- A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita".
- "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

- Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa.
- Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi.
- Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita.
- Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus.
- A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação".
- A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira.
- Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas".
- A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita".
- "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

- Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa.
- Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi.
- Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita.
- Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus.
- A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação".
- A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira.
- Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas".
- A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita".
- "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

- Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa.
- Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi.
- Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita.
- Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus.
- A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação".
- A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira.
- Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas".
- A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita".
- "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

- Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa.
- Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi.
- Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita.
- Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus.
- A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação".
- A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira.
- Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas".
- A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita".
- "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa de Davi

A expressão "casa de Davi" refere-se à família ou descendentes do Rei Davi.

- Isto pode ser traduzido por "descendentes de Davi", "família de Davi" ou "clã do Rei Davi".
- Como Jesus era descendente de Davi, ele fazia parte da "casa de Davi".
- Algumas vezes, "casa de Davi" ou "família de Davi" se refere ao povo da família de Davi que ainda está vivo.
- Outras vezes, este termo é mais geral e se refere a todos os seus descendentes, incluindo os já mortos.

casa de Davi

A expressão "casa de Davi" refere-se à família ou descendentes do Rei Davi.

- Isto pode ser traduzido por "descendentes de Davi", "família de Davi" ou "clã do Rei Davi".
- Como Jesus era descendente de Davi, ele fazia parte da "casa de Davi".
- Algumas vezes, "casa de Davi" ou "família de Davi" se refere ao povo da família de Davi que ainda está vivo.
- Outras vezes, este termo é mais geral e se refere a todos os seus descendentes, incluindo os já mortos.

casa de Davi

A expressão "casa de Davi" refere-se à família ou descendentes do Rei Davi.

- Isto pode ser traduzido por "descendentes de Davi", "família de Davi" ou "clã do Rei Davi".
- Como Jesus era descendente de Davi, ele fazia parte da "casa de Davi".
- Algumas vezes, "casa de Davi" ou "família de Davi" se refere ao povo da família de Davi que ainda está vivo.
- Outras vezes, este termo é mais geral e se refere a todos os seus descendentes, incluindo os já mortos.

casa de Davi

A expressão "casa de Davi" refere-se à família ou descendentes do Rei Davi.

- Isto pode ser traduzido por "descendentes de Davi", "família de Davi" ou "clã do Rei Davi".

- Como Jesus era descendente de Davi, ele fazia parte da "casa de Davi".
- Algumas vezes, "casa de Davi" ou "família de Davi" se refere ao povo da família de Davi que ainda está vivo.
- Outras vezes, este termo é mais geral e se refere a todos os seus descendentes, incluindo os já mortos.

casa de Deus, casa de Yahweh

Na Bíblia, as frases "casa de Deus" e "casa de Yahweh " referem-se ao lugar onde Deus é adorado.

- Este termo é também utilizado, de modo mais específico, para se referir ao tabernáculo ou ao templo.
- Algumas vezes, a "casa de Deus" é usada para se referir ao povo de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando se referir ao lugar de adoração, este termo pode ser traduzido como "casa para a adoração de Deus" ou "lugar para a adoração de Deus".
- Se refere-se ao templo ou ao tabernáculo, pode ser traduzido como "o templo".

casa de Deus, casa de Yahweh

Na Bíblia, as frases "casa de Deus" e "casa de Yahweh " referem-se ao lugar onde Deus é adorado.

- Este termo é também utilizado, de modo mais específico, para se referir ao tabernáculo ou ao templo.
- Algumas vezes, a "casa de Deus" é usada para se referir ao povo de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando se referir ao lugar de adoração, este termo pode ser traduzido como "casa para a adoração de Deus" ou "lugar para a adoração de Deus".
- Se refere-se ao templo ou ao tabernáculo, pode ser traduzido como "o templo".

casa de Deus, casa de Yahweh

Na Bíblia, as frases "casa de Deus" e "casa de Yahweh " referem-se ao lugar onde Deus é adorado.

- Este termo é também utilizado, de modo mais específico, para se referir ao tabernáculo ou ao templo.
- Algumas vezes, a "casa de Deus" é usada para se referir ao povo de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando se referir ao lugar de adoração, este termo pode ser traduzido como "casa para a adoração de Deus" ou "lugar para a adoração de Deus".
- Se refere-se ao templo ou ao tabernáculo, pode ser traduzido como "o templo".

casco, contendo casco, cascos

Estes termos se referem ao material duro que recobre as extremidades das patas de certos animais tais como camelos, bois, veados, cavalos, burros, porcos, gados, ovelhas e cabras.

- Os cascos dos animais protegem suas patas enquanto caminham.
- Alguns animais têm o casco dividido em duas partes, outros não.
- Deus falou aos israelitas que os animais que tinham o casco dividido e mastigavam capim eram considerados limpos para comer. Isto incluía bois, ovelhas, veados e gado.

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

- Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos.
- Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros.
- Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

- Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos.
- Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros.
- Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

- Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos.
- Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros.
- Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

- Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos.
- Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros.
- Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

- Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos.
- Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros.
- Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

- Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos.
- Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros.

- Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

- Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos.
- Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros.
- Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

- Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual.
- Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados.
- Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía.
- Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

- Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual.
- Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados.
- Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía.
- Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

- Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual.
- Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados.
- Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía.
- Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

- Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual.
- Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados.
- Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía.
- Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

- Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual.
- Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados.
- Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía.
- Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

- Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual.
- Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados.
- Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía.
- Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

- Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual.
- Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados.
- Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía.
- Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cercar, sitiatar

O termo "cercar" refere-se a quando um exército circula a cidade e a incapacita de receber qualquer suprimento de comida e água. "Sitiar" uma cidade significa que a cidade está sob um cerco. Quando a Babilônia atacou Israel, usaram uma tática de cercamento sobre Jerusalém para enfraquecer o povo dentro da cidade. Muitas vezes, durante um ataque, rampas de terra são gradualmente construídas para possibilitar o exército a cruzar sobre os muros da cidade e a invadi-la. A expressão "deitar um cerco" significa fazer um cerco. Tem o mesmo significado de "sitiar". O termo "sitiado" tem o mesmo significado da expressão "sobre cerco". Ambas essas descrevem uma cidade que um exército inimigo está rondando e sitiando.

cercar, sitiatar

O termo "cercar" refere-se a quando um exército circula a cidade e a incapacita de receber qualquer suprimento de comida e água. "Sitiar" uma cidade significa que a cidade está sob um cerco. Quando a Babilônia atacou Israel, usaram uma tática de cercamento sobre Jerusalém para enfraquecer o povo dentro da cidade. Muitas vezes, durante um ataque, rampas de terra são gradualmente construídas para possibilitar o exército a cruzar sobre os muros da cidade e a invadi-la. A expressão "deitar um cerco" significa fazer um cerco. Tem o mesmo significado de "sitiar". O termo "sitiado" tem o mesmo significado da expressão "sobre cerco". Ambas essas descrevem uma cidade que um exército inimigo está rondando e sitiando.

cercar, sitiar

O termo "cercar" refere-se a quando um exército circula a cidade e a incapacita de receber qualquer suprimento de comida e água. "Sitiar" uma cidade significa que a cidade está sob um cerco. Quando a Babilônia atacou Israel, usaram uma tática de cercamento sobre Jerusalém para enfraquecer o povo dentro da cidade. Muitas vezes, durante um ataque, rampas de terra são gradualmente construídas para possibilitar o exército a cruzar sobre os muros da cidade e a invadi-la. A expressão "deitar um cerco" significa fazer um cerco. Tem o mesmo significado de "sitiar". O termo "sitiado" tem o mesmo significado da expressão "sobre cerco". Ambas essas descrevem uma cidade que um exército inimigo está rondando e sitiando.

cercar, sitiar

O termo "cercar" refere-se a quando um exército circula a cidade e a incapacita de receber qualquer suprimento de comida e água. "Sitiar" uma cidade significa que a cidade está sob um cerco. Quando a Babilônia atacou Israel, usaram uma tática de cercamento sobre Jerusalém para enfraquecer o povo dentro da cidade. Muitas vezes, durante um ataque, rampas de terra são gradualmente construídas para possibilitar o exército a cruzar sobre os muros da cidade e a invadi-la. A expressão "deitar um cerco" significa fazer um cerco. Tem o mesmo significado de "sitiar". O termo "sitiado" tem o mesmo significado da expressão "sobre cerco". Ambas essas descrevem uma cidade que um exército inimigo está rondando e sitiando.

cercar, sitiar

O termo "cercar" refere-se a quando um exército circula a cidade e a incapacita de receber qualquer suprimento de comida e água. "Sitiar" uma cidade significa que a cidade está sob um cerco. Quando a Babilônia atacou Israel, usaram uma tática de cercamento sobre Jerusalém para enfraquecer o povo dentro da cidade. Muitas vezes, durante um ataque, rampas de terra são gradualmente construídas para possibilitar o exército a cruzar sobre os muros da cidade e a invadi-la. A expressão "deitar um cerco" significa fazer um cerco. Tem o mesmo significado de "sitiar". O termo "sitiado" tem o mesmo significado da expressão "sobre cerco". Ambas essas descrevem uma cidade que um exército inimigo está rondando e sitiando.

cercar, sitiar

O termo "cercar" refere-se a quando um exército circula a cidade e a incapacita de receber qualquer suprimento de comida e água. "Sitiar" uma cidade significa que a cidade está sob um cerco. Quando a Babilônia atacou Israel, usaram uma tática de cercamento sobre Jerusalém para enfraquecer o povo dentro da cidade. Muitas vezes, durante um ataque, rampas de terra são gradualmente construídas para possibilitar o exército a cruzar sobre os muros da cidade e a invadi-la. A expressão "deitar um cerco" significa fazer um cerco. Tem o mesmo significado de "sitiar". O termo "sitiado" tem o mesmo significado da expressão "sobre cerco". Ambas essas descrevem uma cidade que um exército inimigo está rondando e sitiando.

cesta

O termo "cesta" refere-se a um recipiente manufaturado.

- Nos tempos bíblicos, as cestas eram provavelmente tecidas com materiais de fortes plantas, tais como madeira de galhos de árvore descascados ou galhos.
- Uma cesta poderia ser revestida com uma substância à prova d'água para que pudesse flutuar.
- Quando Moisés era um bebê, sua mãe fez uma cesta à prova d'água para pô-lo dentro e que flutuasse entre as palhas do Rio Nilo.
- A palavra traduzida como "cesta" nessa história é a mesma palavra que é traduzida como "arca" referindo-se ao barco que Moisés construiu. O significado comum de seu uso nestes dois contextos pode ser, "recipiente flutuante".

cevada

O termo "cevada" refere-se a um tipo de grão que é usado para fazer pão.

- A planta cevada tem um longo caule com uma cabeça no topo onde as sementes ou grãos crescem.
- A cevada faz bem em clima mais quente, por isso é muitas vezes colhida na primavera ou no verão.
- Quando a cevada está debulhada, as sementes comestíveis são separadas da palha inútil.

- O grão da cevada é moído em farinha, a qual é misturada com água ou óleo para fazer pão.
- Se a cevada não for conhecida, poderia ser traduzida como "grão chamado cevada" ou "grão de cevada".

cevada

O termo "cevada" refere-se a um tipo de grão que é usado para fazer pão.

- A planta cevada tem um longo caule com uma cabeça no topo onde as sementes ou grãos crescem.
- A cevada faz bem em clima mais quente, por isso é muitas vezes colhida na primavera ou no verão.
- Quando a cevada está debulhada, as sementes comestíveis são separadas da palha inútil.
- O grão da cevada é moído em farinha, a qual é misturada com água ou óleo para fazer pão.
- Se a cevada não for conhecida, poderia ser traduzida como "grão chamado cevada" ou "grão de cevada".

cevada

O termo "cevada" refere-se a um tipo de grão que é usado para fazer pão.

- A planta cevada tem um longo caule com uma cabeça no topo onde as sementes ou grãos crescem.
- A cevada faz bem em clima mais quente, por isso é muitas vezes colhida na primavera ou no verão.
- Quando a cevada está debulhada, as sementes comestíveis são separadas da palha inútil.
- O grão da cevada é moído em farinha, a qual é misturada com água ou óleo para fazer pão.
- Se a cevada não for conhecida, poderia ser traduzida como "grão chamado cevada" ou "grão de cevada".

cevada

O termo "cevada" refere-se a um tipo de grão que é usado para fazer pão.

- A planta cevada tem um longo caule com uma cabeça no topo onde as sementes ou grãos crescem.
- A cevada faz bem em clima mais quente, por isso é muitas vezes colhida na primavera ou no verão.
- Quando a cevada está debulhada, as sementes comestíveis são separadas da palha inútil.
- O grão da cevada é moído em farinha, a qual é misturada com água ou óleo para fazer pão.
- Se a cevada não for conhecida, poderia ser traduzida como "grão chamado cevada" ou "grão de cevada".

cevada

O termo "cevada" refere-se a um tipo de grão que é usado para fazer pão.

- A planta cevada tem um longo caule com uma cabeça no topo onde as sementes ou grãos crescem.
- A cevada faz bem em clima mais quente, por isso é muitas vezes colhida na primavera ou no verão.
- Quando a cevada está debulhada, as sementes comestíveis são separadas da palha inútil.
- O grão da cevada é moído em farinha, a qual é misturada com água ou óleo para fazer pão.
- Se a cevada não for conhecida, poderia ser traduzida como "grão chamado cevada" ou "grão de cevada".

cevada

O termo "cevada" refere-se a um tipo de grão que é usado para fazer pão.

- A planta cevada tem um longo caule com uma cabeça no topo onde as sementes ou grãos crescem.
- A cevada faz bem em clima mais quente, por isso é muitas vezes colhida na primavera ou no verão.
- Quando a cevada está debulhada, as sementes comestíveis são separadas da palha inútil.
- O grão da cevada é moído em farinha, a qual é misturada com água ou óleo para fazer pão.
- Se a cevada não for conhecida, poderia ser traduzida como "grão chamado cevada" ou "grão de cevada".

cevada

O termo "cevada" refere-se a um tipo de grão que é usado para fazer pão.

- A planta cevada tem um longo caule com uma cabeça no topo onde as sementes ou grãos crescem.

- A cevada faz bem em clima mais quente, por isso é muitas vezes colhida na primavera ou no verão.
- Quando a cevada está debulhada, as sementes comestíveis são separadas da palha inútil.
- O grão da cevada é moído em farinha, a qual é misturada com água ou óleo para fazer pão.
- Se a cevada não for conhecida, poderia ser traduzida como "grão chamado cevada" ou "grão de cevada".

chifre, chifres

Chifres são crescimentos pontiagudos, permanentes e duros da cabeça de muitos tipos de animais, incluindo o gado, cabritos, bodes e veados.

- O chifre de um cabrito era utilizado como instrumento musical, sendo denominado "chifre do cabrito" ou "shofar", o qual era soprado em eventos especiais, tais como festas religiosas.
- Deus falou aos israelitas para fazer uma projeção similar a um chifre em cada um dos quatro cantos dos altares de incenso e bronze. Embora estas projeções fossem denominadas cornos, elas não eram os chifres de animais.
- O termo "chifre" foi algumas vezes utilizados para se referi a um "frasco" que era do formato de um chifre e utilizado para guardar água ou óleo. Um frasco de óleo era usado para ungir um rei, como Samuel fez com Davi.
- Este termo deve ser traduzido com uma palavra distinta da que se refere a uma trombeta.
- O termo "chifre" é também utilizado de modo figurado como símbolo de força, poder, autoridade e realeza.

chifre, chifres

Chifres são crescimentos pontiagudos, permanentes e duros da cabeça de muitos tipos de animais, incluindo o gado, cabritos, bodes e veados.

- O chifre de um cabrito era utilizado como instrumento musical, sendo denominado "chifre do cabrito" ou "shofar", o qual era soprado em eventos especiais, tais como festas religiosas.
- Deus falou aos israelitas para fazer uma projeção similar a um chifre em cada um dos quatro cantos dos altares de incenso e bronze. Embora estas projeções fossem denominadas cornos, elas não eram os chifres de animais.
- O termo "chifre" foi algumas vezes utilizados para se referi a um "frasco" que era do formato de um chifre e utilizado para guardar água ou óleo. Um frasco de óleo era usado para ungir um rei, como Samuel fez com Davi.
- Este termo deve ser traduzido com uma palavra distinta da que se refere a uma trombeta.
- O termo "chifre" é também utilizado de modo figurado como símbolo de força, poder, autoridade e realeza.

chifre, chifres

Chifres são crescimentos pontiagudos, permanentes e duros da cabeça de muitos tipos de animais, incluindo o gado, cabritos, bodes e veados.

- O chifre de um cabrito era utilizado como instrumento musical, sendo denominado "chifre do cabrito" ou "shofar", o qual era soprado em eventos especiais, tais como festas religiosas.
- Deus falou aos israelitas para fazer uma projeção similar a um chifre em cada um dos quatro cantos dos altares de incenso e bronze. Embora estas projeções fossem denominadas cornos, elas não eram os chifres de animais.
- O termo "chifre" foi algumas vezes utilizados para se referi a um "frasco" que era do formato de um chifre e utilizado para guardar água ou óleo. Um frasco de óleo era usado para ungir um rei, como Samuel fez com Davi.
- Este termo deve ser traduzido com uma palavra distinta da que se refere a uma trombeta.
- O termo "chifre" é também utilizado de modo figurado como símbolo de força, poder, autoridade e realeza.

comando, comandar, mandamento

O termo "comandar" significa ordenar alguém a fazer alguma coisa. Um "comando", ou "mandamento" é aquilo que a pessoa foi ordenada a fazer.

- Apesar these termos terem basicmente o mesmo significado , "mandamento" geralmente se refere para certos comandos de Deus , os quais são mais formais e permanentes, como por exemplo os "dez mandamentos".
- Um comando pode ser positivo (" Honre seus pais") ou negativo (" Não roube").
- " Tomar o comando" significa " tomar o controle" ou "estar no controle" de alguma coisa ou alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES.

- É melhor traduzir este termo diferente de um termo "legal". Também compará-lo com definições de um "decreto" ou" estatuto."
- Algumas traduções preferem traduzir "comando " e "mandamento" com a mesma palavra nas suas línguas.
- Outros preferem usar uma palavra especial para mandamento que se refere para sempre, formal mandamento feito por Deus.

comando, comandar, mandamento

O termo "comandar" significa ordenar alguém a fazer alguma coisa. Um "comando", ou "mandamento" é aquilo que a pessoa foi ordenada a fazer.

- Apesar these termos terem basicmente o mesmo significado , "mandamento" geralmente se refere para certos comandos de Deus , os quais são mais formais e permanentes, como por exemplo os "dez mandamentos".
- Um comando pode ser positivo (" Honre seus pais") ou negativo (" Não roube").
- " Tomar o comando" significa " tomar o controle" ou "estar no controle" de alguma coisa ou alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES.

- É melhor traduzir este termo diferente de um termo "legal". Também compará-lo com definições de um "decreto" ou" estatuto."
- Algumas traduções preferem traduzir "comando " e "mandamento" com a mesma palavra nas suas línguas.
- Outros preferem usar uma palavra especial para mandamento que se refere para sempre, formal mandamento feito por Deus.

comando, comandar, mandamento

O termo "comandar" significa ordenar alguém a fazer alguma coisa. Um "comando", ou "mandamento" é aquilo que a pessoa foi ordenada a fazer.

- Apesar these termos terem basicmente o mesmo significado , "mandamento" geralmente se refere para certos comandos de Deus , os quais são mais formais e permanentes, como por exemplo os "dez mandamentos".
- Um comando pode ser positivo (" Honre seus pais") ou negativo (" Não roube").
- " Tomar o comando" significa " tomar o controle" ou "estar no controle" de alguma coisa ou alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES.

- É melhor traduzir este termo diferente de um termo "legal". Também compará-lo com definições de um "decreto" ou" estatuto."
- Algumas traduções preferem traduzir "comando " e "mandamento" com a mesma palavra nas suas línguas.
- Outros preferem usar uma palavra especial para mandamento que se refere para sempre, formal mandamento feito por Deus.

comando, comandar, mandamento

O termo "comandar" significa ordenar alguém a fazer alguma coisa. Um "comando", ou "mandamento" é aquilo que a pessoa foi ordenada a fazer.

- Apesar these termos terem basicmente o mesmo significado , "mandamento" geralmente se refere para certos comandos de Deus , os quais são mais formais e permanentes, como por exemplo os "dez mandamentos".
- Um comando pode ser positivo (" Honre seus pais") ou negativo (" Não roube").
- " Tomar o comando" significa " tomar o controle" ou "estar no controle" de alguma coisa ou alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES.

- É melhor traduzir este termo diferente de um termo "legal". Também compará-lo com definições de um "decreto" ou" estatuto."
- Algumas traduções preferem traduzir "comando " e "mandamento" com a mesma palavra nas suas línguas.
- Outros preferem usar uma palavra especial para mandamento que se refere para sempre, formal mandamento feito por Deus.

comando, comandar, mandamento

O termo "comandar" significa ordenar alguém a fazer alguma coisa. Um "comando", ou "mandamento" é aquilo que a pessoa foi ordenada a fazer.

- Apesar these termos terem basicmente o mesmo significado , "mandamento" geralmente se refere para certos comandos de Deus , os quais são mais formais e permanentes, como por exemplo os "dez mandamentos".
- Um comando pode ser positivo (" Honre seus pais") ou negativo (" Não roube").
- " Tomar o comando" significa " tomar o controle" ou "estar no controle" de alguma coisa ou alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES.

- É melhor traduzir este termo diferente de um termo "legal". Também compará-lo com definições de um "decreto" ou" estatuto."
- Algumas traduções preferem traduzir "comando " e "mandamento" com a mesma palavra nas suas línguas.
- Outros preferem usar uma palavra especial para mandamento que se refere para sempre, formal mandamento feito por Deus.

comando, comandar, mandamento

O termo "comandar" significa ordenar alguém a fazer alguma coisa. Um "comando", ou "mandamento" é aquilo que a pessoa foi ordenada a fazer.

- Apesar these termos terem basicmente o mesmo significado , "mandamento" geralmente se refere para certos comandos de Deus , os quais são mais formais e permanentes, como por exemplo os "dez mandamentos".
- Um comando pode ser positivo (" Honre seus pais") ou negativo (" Não roube").
- " Tomar o comando" significa " tomar o controle" ou "estar no controle" de alguma coisa ou alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES.

- É melhor traduzir este termo diferente de um termo "legal". Também compará-lo com definições de um "decreto" ou" estatuto."
- Algumas traduções preferem traduzir "comando " e "mandamento" com a mesma palavra nas suas línguas.
- Outros preferem usar uma palavra especial para mandamento que se refere para sempre, formal mandamento feito por Deus.

comando, comandar, mandamento

O termo "comandar" significa ordenar alguém a fazer alguma coisa. Um "comando", ou "mandamento" é aquilo que a pessoa foi ordenada a fazer.

- Apesar these termos terem basicmente o mesmo significado , "mandamento" geralmente se refere para certos comandos de Deus , os quais são mais formais e permanentes, como por exemplo os "dez mandamentos".
- Um comando pode ser positivo (" Honre seus pais") ou negativo (" Não roube").
- " Tomar o comando" significa " tomar o controle" ou "estar no controle" de alguma coisa ou alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES.

- É melhor traduzir este termo diferente de um termo "legal". Também compará-lo com definições de um "decreto" ou" estatuto."
- Algumas traduções preferem traduzir "comando " e "mandamento" com a mesma palavra nas suas línguas.
- Outros preferem usar uma palavra especial para mandamento que se refere para sempre, formal mandamento feito por Deus.

confiança, confiavel

O termo "confiança" se refere a estar certo que alguma coisa é verdadeira ou certa que irá acontecer.

- Na Bíblia o termo " esperança" frequentemente significa esperar com a certeza que alguma coisa realmente vai acontecer. A ULB frequentemente traduz isto como "confiança" ou "confiança no futuro" ou "futuro confiante" especialmente quando isto significa estar seguro que irá receber o que Deus tem prometido para os crentes em Jesus.
- Geralmente o termo "confiança" se refere especialmente a certeza que os crentes em Jesus têm de que eles estarão com Deus para sempre no céu.
- A frase "ter confiança em Deus" significa estar cheio de expectativas para receber e experimentar o que Deus tem prometido.
- Estar "confiante", significa crer nas promessas de Deus, e agir com a certeza de que Deus irá fazer o que Ele disse. O termo também poderá significar uma ação forte e corajosa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "confiança" poderia ser traduzido como "certo" ou "seguro".
- A frase " estar confiante" poderia ser traduzida como: "crer completamente" ou "estar completamente seguro a cerca de" ou "ter certeza".
- O termo "confiantemente" poderia ser traduzido como "reforçado" ou" com certeza".
- Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir "confiança" poderia incluir " completamente seguro" ou "seguro da possibilidade" ou " certamente".

confiança, confiavel

O termo "confiança" se refere a estar certo que alguma coisa é verdadeira ou certa que irá acontecer.

- Na Bíblia o termo " esperança" frequentemente significa esperar com a certeza que alguma coisa realmente vai acontecer. A ULB frequentemente traduz isto como "confiança" ou "confiança no futuro" ou "futuro confiante" especialmente quando isto significa estar seguro que irá receber o que Deus tem prometido para os crentes em Jesus.
- Geralmente o termo "confiança" se refere especialmente a certeza que os crentes em Jesus têm de que eles estarão com Deus para sempre no céu.
- A frase "ter confiança em Deus" significa estar cheio de expectativas para receber e experimentar o que Deus tem prometido.
- Estar "confiante", significa crer nas promessas de Deus, e agir com a certeza de que Deus irá fazer o que Ele disse. O termo também poderá significar uma ação forte e corajosa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "confiança" poderia ser traduzido como "certo" ou "seguro".
- A frase " estar confiante" poderia ser traduzida como: "crer completamente" ou "estar completamente seguro a cerca de" ou "ter certeza".

- O termo "confiantemente" poderia ser traduzido como "reforçado" ou "com certeza".
- Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir "confiança" poderia incluir "completamente seguro" ou "seguro da possibilidade" ou "certamente".

confiança, confiável

O termo "confiança" se refere a estar certo que alguma coisa é verdadeira ou certa que irá acontecer.

- Na Bíblia o termo "esperança" frequentemente significa esperar com a certeza que alguma coisa realmente vai acontecer. A ULB frequentemente traduz isto como "confiança" ou "confiança no futuro" ou "futuro confiante" especialmente quando isto significa estar seguro que irá receber o que Deus tem prometido para os crentes em Jesus.
- Geralmente o termo "confiança" se refere especialmente a certeza que os crentes em Jesus têm de que eles estarão com Deus para sempre no céu.
- A frase "ter confiança em Deus" significa estar cheio de expectativas para receber e experimentar o que Deus tem prometido.
- Estar "confiante", significa crer nas promessas de Deus, e agir com a certeza de que Deus irá fazer o que Ele disse. O termo também poderá significar uma ação forte e corajosa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "confiança" poderia ser traduzido como "certo" ou "seguro".
- A frase "estar confiante" poderia ser traduzida como: "crer completamente" ou "estar completamente seguro a cerca de" ou "ter certeza".
- O termo "confiantemente" poderia ser traduzido como "reforçado" ou "com certeza".
- Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir "confiança" poderia incluir "completamente seguro" ou "seguro da possibilidade" ou "certamente".

confiança, confiável

O termo "confiança" se refere a estar certo que alguma coisa é verdadeira ou certa que irá acontecer.

- Na Bíblia o termo "esperança" frequentemente significa esperar com a certeza que alguma coisa realmente vai acontecer. A ULB frequentemente traduz isto como "confiança" ou "confiança no futuro" ou "futuro confiante" especialmente quando isto significa estar seguro que irá receber o que Deus tem prometido para os crentes em Jesus.
- Geralmente o termo "confiança" se refere especialmente a certeza que os crentes em Jesus têm de que eles estarão com Deus para sempre no céu.
- A frase "ter confiança em Deus" significa estar cheio de expectativas para receber e experimentar o que Deus tem prometido.
- Estar "confiante", significa crer nas promessas de Deus, e agir com a certeza de que Deus irá fazer o que Ele disse. O termo também poderá significar uma ação forte e corajosa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "confiança" poderia ser traduzido como "certo" ou "seguro".
- A frase "estar confiante" poderia ser traduzida como: "crer completamente" ou "estar completamente seguro a cerca de" ou "ter certeza".
- O termo "confiantemente" poderia ser traduzido como "reforçado" ou "com certeza".
- Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir "confiança" poderia incluir "completamente seguro" ou "seguro da possibilidade" ou "certamente".

confiança, confiável

O termo "confiança" se refere a estar certo que alguma coisa é verdadeira ou certa que irá acontecer.

- Na Bíblia o termo "esperança" frequentemente significa esperar com a certeza que alguma coisa realmente vai acontecer. A ULB frequentemente traduz isto como "confiança" ou "confiança no futuro" ou "futuro confiante" especialmente quando isto significa estar seguro que irá receber o que Deus tem prometido para os crentes em Jesus.
- Geralmente o termo "confiança" se refere especialmente a certeza que os crentes em Jesus têm de que eles estarão com Deus para sempre no céu.
- A frase "ter confiança em Deus" significa estar cheio de expectativas para receber e experimentar o que Deus tem prometido.

- Estar "confiante", significa crer nas promessas de Deus, e agir com a certeza de que Deus irá fazer o que Ele disse. O termo também poderá significar uma ação forte e corajosa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "confiança" poderia ser traduzido como "certo" ou "seguro".
- A frase "estar confiante" poderia ser traduzida como: "crer completamente" ou "estar completamente seguro a cerca de" ou "ter certeza".
- O termo "confiantemente" poderia ser traduzido como "reforçado" ou "com certeza".
- Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir "confiança" poderia incluir "completamente seguro" ou "seguro da possibilidade" ou "certamente".

confiança, confiável

O termo "confiança" se refere a estar certo que alguma coisa é verdadeira ou certa que irá acontecer.

- Na Bíblia o termo "esperança" frequentemente significa esperar com a certeza que alguma coisa realmente vai acontecer. A ULB frequentemente traduz isto como "confiança" ou "confiança no futuro" ou "futuro confiante" especialmente quando isto significa estar seguro que irá receber o que Deus tem prometido para os crentes em Jesus.
- Geralmente o termo "confiança" se refere especialmente a certeza que os crentes em Jesus têm de que eles estarão com Deus para sempre no céu.
- A frase "ter confiança em Deus" significa estar cheio de expectativas para receber e experimentar o que Deus tem prometido.
- Estar "confiante", significa crer nas promessas de Deus, e agir com a certeza de que Deus irá fazer o que Ele disse. O termo também poderá significar uma ação forte e corajosa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "confiança" poderia ser traduzido como "certo" ou "seguro".
- A frase "estar confiante" poderia ser traduzida como: "crer completamente" ou "estar completamente seguro a cerca de" ou "ter certeza".
- O termo "confiantemente" poderia ser traduzido como "reforçado" ou "com certeza".
- Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir "confiança" poderia incluir "completamente seguro" ou "seguro da possibilidade" ou "certamente".

confiar, confiável, confiabilidade

O termo "confiar" se refere a acreditar que algo ou alguém é verdadeiro ou fidedigno. Uma pessoa "confiável" pode ser confiada para fazer ou dizer o que é correto e verdadeiro.

- Confiar está intimamente relacionado a fé. Se se confia em alguém, tem-se fé de que essa pessoa fará o que prometeu.
- Ter confiança em alguém também significa depender dessa pessoa.
- "Confiar" em Jesus significa acreditar que Ele é Deus e morreu na cruz para pagar por nossos pecados e confiar Nele para nos salvar.
- Uma "palavra confiável" se refere a algo que é dito que pode ser contado como verdade.

Sugestões de tradução:

- Maneiras de traduzir "confiar" podem incluir "acreditar", ou "ter fé", ou "ter confiança" ou "depende de".
- A frase "colocar a sua confiança em" tem o significado muito similar a "confiar em".
- O termo "confiável" pode ser traduzido como "fidedigno", ou "de confiança" ou "pode ser sempre confiável".

confiar, confiável, confiabilidade

O termo "confiar" se refere a acreditar que algo ou alguém é verdadeiro ou fidedigno. Uma pessoa "confiável" pode ser confiada para fazer ou dizer o que é correto e verdadeiro.

- Confiar está intimamente relacionado a fé. Se se confia em alguém, tem-se fé de que essa pessoa fará o que prometeu.

- Ter confiança em alguém também significa depender dessa pessoa.
- "Confiar" em Jesus significa acreditar que Ele é Deus e morreu na cruz para pagar por nossos pecados e confiar Nele para nos salvar.
- Uma "palavra confiável" se refere a algo que é dito que pode ser contado como verdade.

Sugestões de tradução:

- Maneiras de traduzir "confiar" podem incluir "acreditar", ou "ter fé", ou "ter confiança" ou "depende de".
- A frase "colocar a sua confiança em" tem o significado muito similar a "confiar em".
- O termo "confiável" pode ser traduzido como "fidedigno", ou "de confiança" ou "pode ser sempre confiável".

confiar, confiável, confiabilidade

O termo "confiar" se refere a acreditar que algo ou alguém é verdadeiro ou fidedigno. Uma pessoa "confiável" pode ser confiada para fazer ou dizer o que é correto e verdadeiro.

- Confiar está intimamente relacionado a fé. Se se confia em alguém, tem-se fé de que essa pessoa fará o que prometeu.
- Ter confiança em alguém também significa depender dessa pessoa.
- "Confiar" em Jesus significa acreditar que Ele é Deus e morreu na cruz para pagar por nossos pecados e confiar Nele para nos salvar.
- Uma "palavra confiável" se refere a algo que é dito que pode ser contado como verdade.

Sugestões de tradução:

- Maneiras de traduzir "confiar" podem incluir "acreditar", ou "ter fé", ou "ter confiança" ou "depende de".
- A frase "colocar a sua confiança em" tem o significado muito similar a "confiar em".
- O termo "confiável" pode ser traduzido como "fidedigno", ou "de confiança" ou "pode ser sempre confiável".

copeiro

Nos tempos do Antigo Testamento, um "copeiro" era um servo do rei, a quem era dada a tarefa de trazer ao rei sua taça de vinho, geralmente saboreando o vinho primeiro para ter certeza de que não tinha sido envenenado.

- O significado literal deste termo é "portador da taça" ou "alguém que traz a taça"
- Um copeiro era conhecido por ser alguém muito confiável e leal ao seu rei.
- Por causa de sua posição de confiança, um copeiro muitas vezes teria influência nas decisões do governante.
- Neemias era o copeiro do rei Artaxerxes da Pérsia, durante o tempo em que alguns dos israelitas estavam em cativeiro na Babilônia.

copeiro

Nos tempos do Antigo Testamento, um "copeiro" era um servo do rei, a quem era dada a tarefa de trazer ao rei sua taça de vinho, geralmente saboreando o vinho primeiro para ter certeza de que não tinha sido envenenado.

- O significado literal deste termo é "portador da taça" ou "alguém que traz a taça"
- Um copeiro era conhecido por ser alguém muito confiável e leal ao seu rei.
- Por causa de sua posição de confiança, um copeiro muitas vezes teria influência nas decisões do governante.
- Neemias era o copeiro do rei Artaxerxes da Pérsia, durante o tempo em que alguns dos israelitas estavam em cativeiro na Babilônia.

corajoso, corajosamente, ousadia

Estes termos todos se referem a ter coragem e confiança para falar a verdade e fazer a coisa certa mesmo quando é difícil ou perigoso.

- Uma pessoa "ousada" não tem medo de dizer e fazer o que é bom e correto, inclusive defender pessoas que estão sendo maltratadas. Isto poderia ser traduzido como "corajoso" ou "destemido".
- No Novo Testamento, os discípulos continuaram a "corajosamente" pregar sobre Cristo em lugares públicos, apesar do perigo de ser preso ou morto. Isto pode ser traduzido como "confiável" ou "com muita coragem" ou "corajosamente".
- A "ousadia" destes primeiros discípulos em anunciar a boa notícia da morte redentora de Cristo na cruz resultou na disseminação do evangelho por Israel e países vizinhos e, finalmente para o resto do mundo. "Ousadia" também pode ser traduzida como "coragem confiante".

corajoso, corajosamente, ousadia

Estes termos todos se referem a ter coragem e confiança para falar a verdade e fazer a coisa certa mesmo quando é difícil ou perigoso.

- Uma pessoa "ousada" não tem medo de dizer e fazer o que é bom e correto, inclusive defender pessoas que estão sendo maltratadas. Isto poderia ser traduzido como "corajoso" ou "destemido".
- No Novo Testamento, os discípulos continuaram a "corajosamente" pregar sobre Cristo em lugares públicos, apesar do perigo de ser preso ou morto. Isto pode ser traduzido como "confiável" ou "com muita coragem" ou "corajosamente".
- A "ousadia" destes primeiros discípulos em anunciar a boa notícia da morte redentora de Cristo na cruz resultou na disseminação do evangelho por Israel e países vizinhos e, finalmente para o resto do mundo. "Ousadia" também pode ser traduzida como "coragem confiante".

corajoso, corajosamente, ousadia

Estes termos todos se referem a ter coragem e confiança para falar a verdade e fazer a coisa certa mesmo quando é difícil ou perigoso.

- Uma pessoa "ousada" não tem medo de dizer e fazer o que é bom e correto, inclusive defender pessoas que estão sendo maltratadas. Isto poderia ser traduzido como "corajoso" ou "destemido".
- No Novo Testamento, os discípulos continuaram a "corajosamente" pregar sobre Cristo em lugares públicos, apesar do perigo de ser preso ou morto. Isto pode ser traduzido como "confiável" ou "com muita coragem" ou "corajosamente".
- A "ousadia" destes primeiros discípulos em anunciar a boa notícia da morte redentora de Cristo na cruz resultou na disseminação do evangelho por Israel e países vizinhos e, finalmente para o resto do mundo. "Ousadia" também pode ser traduzida como "coragem confiante".

corajoso, corajosamente, ousadia

Estes termos todos se referem a ter coragem e confiança para falar a verdade e fazer a coisa certa mesmo quando é difícil ou perigoso.

- Uma pessoa "ousada" não tem medo de dizer e fazer o que é bom e correto, inclusive defender pessoas que estão sendo maltratadas. Isto poderia ser traduzido como "corajoso" ou "destemido".
- No Novo Testamento, os discípulos continuaram a "corajosamente" pregar sobre Cristo em lugares públicos, apesar do perigo de ser preso ou morto. Isto pode ser traduzido como "confiável" ou "com muita coragem" ou "corajosamente".
- A "ousadia" destes primeiros discípulos em anunciar a boa notícia da morte redentora de Cristo na cruz resultou na disseminação do evangelho por Israel e países vizinhos e, finalmente para o resto do mundo. "Ousadia" também pode ser traduzida como "coragem confiante".

corajoso, corajosamente, ousadia

Estes termos todos se referem a ter coragem e confiança para falar a verdade e fazer a coisa certa mesmo quando é difícil ou perigoso.

- Uma pessoa "ousada" não tem medo de dizer e fazer o que é bom e correto, inclusive defender pessoas que estão sendo maltratadas. Isto poderia ser traduzido como "corajoso" ou "destemido".

- No Novo Testamento, os discípulos continuaram a "corajosamente" pregar sobre Cristo em lugares públicos, apesar do perigo de ser preso ou morto. Isto pode ser traduzido como "confiável" ou "com muita coragem" ou "corajosamente".
- A "ousadia" destes primeiros discípulos em anunciar a boa notícia da morte redentora de Cristo na cruz resultou na disseminação do evangelho por Israel e países vizinhos e, finalmente para o resto do mundo. "Ousadia" também pode ser traduzida como "coragem confiante".

corajoso, corajosamente, ousadia

Estes termos todos se referem a ter coragem e confiança para falar a verdade e fazer a coisa certa mesmo quando é difícil ou perigoso.

- Uma pessoa "ousada" não tem medo de dizer e fazer o que é bom e correto, inclusive defender pessoas que estão sendo maltratadas. Isto poderia ser traduzido como "corajoso" ou "destemido".
- No Novo Testamento, os discípulos continuaram a "corajosamente" pregar sobre Cristo em lugares públicos, apesar do perigo de ser preso ou morto. Isto pode ser traduzido como "confiável" ou "com muita coragem" ou "corajosamente".
- A "ousadia" destes primeiros discípulos em anunciar a boa notícia da morte redentora de Cristo na cruz resultou na disseminação do evangelho por Israel e países vizinhos e, finalmente para o resto do mundo. "Ousadia" também pode ser traduzida como "coragem confiante".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

- Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus.
- As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição.
- A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida.
- O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias.
- Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos.
- Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos".
- Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento".
- A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente".
- A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus".
- Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

- Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus.
- As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição.
- A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida.
- O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias.
- Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos.
- Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos".
- Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento".
- A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente".
- A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus".
- Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

- Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus.
- As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição.
- A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida.
- O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias.
- Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos.
- Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos".
- Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento".
- A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente".
- A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus".
- Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

- Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus.
- As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição.
- A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida.
- O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias.

- Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos.
- Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos".
- Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento".
- A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente".
- A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus".
- Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

- Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus.
- As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição.
- A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida.
- O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias.
- Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos.
- Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos".
- Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento".
- A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente".
- A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus".
- Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

- Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus.
- As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição.
- A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida.
- O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias.
- Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos.
- Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos".

- Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento".
- A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente".
- A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus".
- Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

- Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus.
- As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição.
- A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida.
- O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias.
- Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos.
- Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos".
- Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento".
- A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente".
- A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus".
- Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

- Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus.
- As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição.
- A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida.
- O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias.
- Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos.
- Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos".
- Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento".

- A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente".
- A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus".
- Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

- Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus.
- As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição.
- A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida.
- O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias.
- Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos.
- Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos".
- Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento".
- A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente".
- A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus".
- Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

cordeiro, cordeiro de Deus

O termo "cordeiro" refere-se à ovelha nova. Ovelhas são animais de quatro patas com cabelo de lã espesso, usadas para sacrificar a Deus. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus", porque foi crucificado para pagar os pecados das pessoas.

- Esses animais são facilmente desviados e precisam de proteção. Deus compara os seres humanos com ovelhas.
- Deus instruiu seu povo a sacrificar fisicamente ovelhas e cordeiros perfeitos para Ele.
- Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus" que foi sacrificado para pagar os pecados das pessoas. Ele foi um sacrifício perfeito e sem mancha, porque era completamente sem pecado.

Sugestões de Tradução:

- Se ovelhas forem conhecidas no idioma local, o nome para seu filhote deve ser usado para traduzir os termos "cordeiro" ou "Cordeiro de Deus".
- "Cordeiro de Deus" poderia ser traduzido como "de Deus".

cordeiro, cordeiro de Deus

O termo "cordeiro" refere-se à ovelha nova. Ovelhas são animais de quatro patas com cabelo de lã espesso, usadas para sacrificar a Deus. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus", porque foi crucificado para pagar os pecados das pessoas.

- Esses animais são facilmente desviados e precisam de proteção. Deus compara os seres humanos com ovelhas.
- Deus instruiu seu povo a sacrificar fisicamente ovelhas e cordeiros perfeitos para Ele.

- Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus" que foi sacrificado para pagar os pecados das pessoas. Ele foi um sacrifício perfeito e sem mancha, porque era completamente sem pecado.

Sugestões de Tradução:

- Se ovelhas forem conhecidas no idioma local, o nome para seu filhote deve ser usado para traduzir os termos "cordeiro" ou "Cordeiro de Deus".
- "Cordeiro de Deus" poderia ser traduzido como "de Deus".

cordeiro, cordeiro de Deus

O termo "cordeiro" refere-se à ovelha nova. Ovelhas são animais de quatro patas com cabelo de lã espesso, usadas para sacrificar a Deus. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus", porque foi crucificado para pagar os pecados das pessoas.

- Esses animais são facilmente desviados e precisam de proteção. Deus compara os seres humanos com ovelhas.
- Deus instruiu seu povo a sacrificar fisicamente ovelhas e cordeiros perfeitos para Ele.
- Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus" que foi sacrificado para pagar os pecados das pessoas. Ele foi um sacrifício perfeito e sem mancha, porque era completamente sem pecado.

Sugestões de Tradução:

- Se ovelhas forem conhecidas no idioma local, o nome para seu filhote deve ser usado para traduzir os termos "cordeiro" ou "Cordeiro de Deus".
- "Cordeiro de Deus" poderia ser traduzido como "de Deus".

cordeiro, cordeiro de Deus

O termo "cordeiro" refere-se à ovelha nova. Ovelhas são animais de quatro patas com cabelo de lã espesso, usadas para sacrificar a Deus. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus", porque foi crucificado para pagar os pecados das pessoas.

- Esses animais são facilmente desviados e precisam de proteção. Deus compara os seres humanos com ovelhas.
- Deus instruiu seu povo a sacrificar fisicamente ovelhas e cordeiros perfeitos para Ele.
- Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus" que foi sacrificado para pagar os pecados das pessoas. Ele foi um sacrifício perfeito e sem mancha, porque era completamente sem pecado.

Sugestões de Tradução:

- Se ovelhas forem conhecidas no idioma local, o nome para seu filhote deve ser usado para traduzir os termos "cordeiro" ou "Cordeiro de Deus".
- "Cordeiro de Deus" poderia ser traduzido como "de Deus".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

- As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis.
- Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei.
- Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo.
- Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo.
- Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei.
- Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus.

- Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa".
- O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar".
- Se uma pessoa é "coroad" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça."
- A expressão "ele foi coroado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

- As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis.
- Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei.
- Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo.
- Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo.
- Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei.
- Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus.
- Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa".
- O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar".
- Se uma pessoa é "coroad" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça."
- A expressão "ele foi coroado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

- As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis.
- Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei.
- Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo.
- Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo.
- Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei.
- Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus.
- Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa".
- O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar".
- Se uma pessoa é "coroad" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça."
- A expressão "ele foi coroado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

- As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis.
- Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei.
- Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo.
- Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo.
- Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei.
- Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus.
- Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa".
- O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar".
- Se uma pessoa é "coroadada" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça."
- A expressão "ele foi coroado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

- As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis.
- Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei.
- Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo.
- Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo.
- Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei.
- Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus.
- Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa".
- O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar".
- Se uma pessoa é "coroadada" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça."
- A expressão "ele foi coroado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

- Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver".
- Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados.
- Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo".
- Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais.

- Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória.
- Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo".
- Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário.
- Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

- Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver".
- Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados.
- Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo".
- Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais.
- Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória.
- Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo".
- Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário.
- Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

- Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver".
- Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados.
- Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo".
- Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais.
- Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória.

- Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo".
- Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário.
- Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

- Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver".
- Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados.
- Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo".
- Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais.
- Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória.
- Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo".
- Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário.
- Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

- Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver".
- Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados.
- Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo".
- Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais.
- Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória.

- Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo".
- Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário.
- Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

- Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver".
- Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados.
- Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo".
- Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais.
- Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória.
- Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo".
- Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário.
- Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

- Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver".
- Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados.
- Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo".
- Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais.
- Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória.

- Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo".
- Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário.
- Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

- Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver".
- Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados.
- Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo".
- Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais.
- Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória.
- Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo".
- Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário.
- Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar. "corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem

"funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar. "corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar. "corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar. "corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter

secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar. "corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar. "corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar. "corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar. "corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

criatura

O termo "criatura" refere-se a todos os seres vivos que Deus criou, tanto humanos como animais.

- O profeta Ezequiel descreveu a visão de "criaturas vivas" em sua visão da Glória de Deus. Ele não sabia o que eram, então ele deu-lhes este rótulo genérico.
- Observe que o termo "criação" tem um significado diferente, pois inclui tudo o que Deus criou, tanto as coisas vivas quanto as não vivas (como a terra, a água e as estrelas). O termo "criatura" só inclui seres vivos.

criatura

O termo "criatura" refere-se a todos os seres vivos que Deus criou, tanto humanos como animais.

- O profeta Ezequiel descreveu a visão de "criaturas vivas" em sua visão da Glória de Deus. Ele não sabia o que eram, então ele deu-lhes este rótulo genérico.
- Observe que o termo "criação" tem um significado diferente, pois inclui tudo o que Deus criou, tanto as coisas vivas quanto as não vivas (como a terra, a água e as estrelas). O termo "criatura" só inclui seres vivos.

crime, criminoso

O termo "crime" geralmente se refere a um pecado que envolve quebrar a lei de um país ou estado. O termo "criminoso" se refere a alguém que cometeu um crime.

- Os tipos de crimes incluem coisas como matar uma pessoa ou roubar a propriedade de alguém.
- Um criminoso é geralmente capturado e mantido em alguma forma de cativeiro tal como uma prisão.
- Nos tempos bíblicos, alguns criminosos se tornavam fugitivos, vagueando de um lugar para outro a fim de escapar de pessoas que queriam ferí-los como vingança por seus crimes.

cruz

Nos tempos bíblicos, uma cruz era um poste de madeira ereto preso no chão, com um travessa de madeira horizontal fixada próximo ao topo.

- Durante a época do Império Romano, o governo romano executaria criminosos amarrando-os ou pregando-os a uma cruz e deixando-os ali para morrer.
- Jesus foi falsamente acusado de crimes que não cometeu e os romanos O colocaram numa cruz para morrer.
- Observe que esta é uma palavra completamente diferente do verbo "cruzar" que significa ir para o outro lado de algo, como um rio ou lago.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido usando um termo no idioma-alvo, que se refere ao formato de uma cruz.
- Considere descrever a cruz como algo sobre o qual as pessoas eram mortas, usando frases como "poste de execução" ou "árvore de morte".
- Considere também como esta palavra é traduzida em uma tradução da Bíblia em um idioma local ou nacional.

CRUZ

Nos tempos bíblicos, uma cruz era um poste de madeira ereto preso no chão, com um travessa de madeira horizontal fixada próximo ao topo.

- Durante a época do Império Romano, o governo romano executaria criminosos amarrando-os ou pregando-os a uma cruz e deixando-os ali para morrer.
- Jesus foi falsamente acusado de crimes que não cometeu e os romanos O colocaram numa cruz para morrer.
- Observe que esta é uma palavra completamente diferente do verbo "cruzar" que significa ir para o outro lado de algo, como um rio ou lago.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido usando um termo no idioma-alvo, que se refere ao formato de uma cruz.
- Considere descrever a cruz como algo sobre o qual as pessoas eram mortas, usando frases como "poste de execução" ou "árvore de morte".
- Considere também como esta palavra é traduzida em uma tradução da Bíblia em um idioma local ou nacional.

CRUZ

Nos tempos bíblicos, uma cruz era um poste de madeira ereto preso no chão, com um travessa de madeira horizontal fixada próximo ao topo.

- Durante a época do Império Romano, o governo romano executaria criminosos amarrando-os ou pregando-os a uma cruz e deixando-os ali para morrer.
- Jesus foi falsamente acusado de crimes que não cometeu e os romanos O colocaram numa cruz para morrer.
- Observe que esta é uma palavra completamente diferente do verbo "cruzar" que significa ir para o outro lado de algo, como um rio ou lago.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido usando um termo no idioma-alvo, que se refere ao formato de uma cruz.
- Considere descrever a cruz como algo sobre o qual as pessoas eram mortas, usando frases como "poste de execução" ou "árvore de morte".
- Considere também como esta palavra é traduzida em uma tradução da Bíblia em um idioma local ou nacional.

cultuar

"Cultuar" significa honrar, louvar e obedecer a alguém, "Cultuar" significa honrar, louvar e obedecer a alguém, especialmente a Deus.

- Este termo muitas vezes significa literalmente, "curvar-se" ou "prostar-se" para humildemente honrar a alguém.
- Nós cultuamos a Deus quando nós o servimos e o honramos, para louvá-lo e obedecê-lo.
- Quando os Israelitas cultuavam a Deus, incluía o sacrifício de um animal sobre um altar.
- Um as pessoas cultuavam falsos deuses.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "cultuar" poderia ser traduzido como "curvar-se" ou "honrar e servir" ou "honrar e obedecer".
- Em alguns contextos, poderia ser traduzido como "louvar com humildade" ou "dar honra e louvor".

cultuar

"Cultuar" significa honrar, louvar e obedecer a alguém, "Cultuar" significa honrar, louvar e obedecer a alguém, especialmente a Deus.

- Este termo muitas vezes significa literalmente, "curvar-se" ou "prostar-se" para humildemente honrar a alguém.
- Nós cultuamos a Deus quando nós o servimos e o honramos, para louvá-lo e obedecê-lo.
- Quando os Israelitas cultuavam a Deus, incluía o sacrifício de um animal sobre um altar.
- Umas pessoas cultuavam falsos deuses.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "cultuar" poderia ser traduzido como "curvar-se" ou "honrar e servir" ou "honrar e obedecer".
- Em alguns contextos, poderia ser traduzido como "louvar com humildade" ou "dar honra e louvor".

cultuar

"Cultuar" significa honrar, louvar e obedecer a alguém, "Cultuar" significa honrar, louvar e obedecer a alguém, especialmente a Deus.

- Este termo muitas vezes significa literalmente, "curvar-se" ou "prostar-se" para humildemente honrar a alguém.
- Nós cultuamos a Deus quando nós o servimos e o honramos, para louvá-lo e obedecê-lo.
- Quando os Israelitas cultuavam a Deus, incluía o sacrifício de um animal sobre um altar.
- Umas pessoas cultuavam falsos deuses.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "cultuar" poderia ser traduzido como "curvar-se" ou "honrar e servir" ou "honrar e obedecer".
- Em alguns contextos, poderia ser traduzido como "louvar com humildade" ou "dar honra e louvor".

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

- Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia.
- Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer.
- Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar".
- A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu".
- Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

- Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia.
- Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer.
- Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar".
- A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu".
- Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

- Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia.
- Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer.
- Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar".
- A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu".
- Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

- Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia.
- Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer.
- Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar".
- A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu".
- Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

- Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia.
- Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer.
- Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar".
- A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu".
- Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

- Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia.
- Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer.
- Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar".
- A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu".
- Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

- Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia.
- Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer.
- Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar".
- A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu".
- Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

- Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza).
- Curvar-se pode também ser um sinalde angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade.
- Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes.
- Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele.
- Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus.
- A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar".
- O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar".
- Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

- Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza).
- Curvar-se pode também ser um sinalde angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade.
- Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes.
- Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele.
- Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus.

- A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar".
- O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar".
- Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

- Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza).
- Curvar-se pode também ser um sinal de angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade.
- Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes.
- Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele.
- Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus.
- A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar".
- O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar".
- Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

- Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza).
- Curvar-se pode também ser um sinal de angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade.
- Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes.
- Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele.
- Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus.
- A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar".
- O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar".
- Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

- Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza).
- Curvar-se pode também ser um sinalde angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade.
- Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes.
- Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele.
- Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus.
- A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar".
- O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar".
- Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

- Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza).
- Curvar-se pode também ser um sinalde angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade.
- Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes.
- Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele.
- Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus.
- A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar".
- O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar".
- Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

- O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra.
- O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu".
- Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita.
- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus".
- Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho.
- Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo".
- A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

- O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra.
- O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu".
- Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita.
- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus".
- Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho.
- Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo".
- A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

- O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra.
- O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu".
- Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita.
- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus".
- Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho.
- Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo".
- A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

- O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra.
- O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu".
- Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita.
- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus".
- Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho.
- Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo".
- A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

- O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra.
- O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu".
- Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita.
- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus".
- Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho.
- Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo".
- A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

- O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra.
- O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu".
- Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita.
- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus".
- Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho.
- Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo".
- A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

- O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra.
- O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu".
- Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita.
- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus".
- Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho.
- Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo".
- A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

- O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra.
- O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu".
- Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita.
- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus".
- Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho.
- Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo".
- A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

declarar, declaração

Os termos "declarar" e "declaração" referem-se a fazer uma declaração formal ou pública, muitas vezes para enfatizar alguma coisa.

- Uma "declaração" não apenas enfatiza a importância do que está sendo proclamado, mas também chama a atenção para quem faz a declaração.
- Por exemplo, no Antigo Testamento, uma mensagem de Deus é muitas vezes precedida por "a declaração de YAHWEH" ou "isto é o que YAHWEH declara". Esta expressão enfatiza que é o próprio YAHWEH quem está dizendo isso. O fato de que a mensagem vem de YAHWEH mostra quão importante é essa mensagem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "declarar" também poderia ser traduzido como "proclamar" ou "afirmar publicamente" ou "dizer fortemente" ou "afirmar enfaticamente".
- O termo "declaração" também poderia ser traduzido como "afirmação" ou "proclamação".
- A frase "esta é a declaração de YAHWEH" poderia ser traduzida como "isto é o que YAHWEH declara" ou "isto é o que YAHWEH diz".

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

- As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos.
- Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos.
- Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo.
- Decretar algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei".
- Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer."

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

- As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos.
- Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos.
- Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo.
- Decretar algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei".
- Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer."

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

- As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos.
- Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos.
- Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo.
- Decretar algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei".
- Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer."

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

- As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos.
- Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos.
- Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo.
- Decretar algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei".
- Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer."

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

- As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos.
- Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos.
- Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo.
- Decretar algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei".
- Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer."

defeito

O termo "defeito" se refere a um defeito físico ou imperfeição de um animal ou pessoa. Pode também se referir a imperfeições espirituais e falhas nas pessoas.

- Para alguns sacrifícios, Deus instruiu os israelitas a oferecer um animal sem manchas ou defeitos.
- Isto é uma figura de como Jesus Cristo foi o sacrifício perfeito, sem qualquer pecado.
- Os crentes em Cristo foram limpos de seus pecados através de seu sangue e são considerados sem defeito.
- As maneiras de traduzir este termo poderiam incluir "defeito" ou "imperfeição" ou "pecado" dependendo do contexto.

derramamento de sangue

O termo "derramamento de sangue" se refere à morte de seres humanos por assassinato, guerra ou algum outro ato de violência.

- Este termo literalmente significa "derramamento de sangue", o qual se refere a quando o sangue sai do corpo de uma pessoa por uma ferida aberta.
- O termo "derramamento de sangue" é frequentemente usado para se referir a matança generalizada de pessoas.
- É também usado como uma referência geral ao pecado de assassinato.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- "O derramamento de sangue" poderia ser traduzido como "o assassinato de pessoas" ou "as muitas pessoas que foram mortas".
- "Através de derramamento de sangue" poderia também ser traduzido como "matando pessoas".
- Derramamento de sangue inocente" poderia ser traduzido como "matando pessoas inocentes"
- "Derramamento de sangue gera derramamento de sangue" poderia ser traduzido como, "eles continuam matando pessoas" ou "a morte de pessoas continua" ou "eles têm matado muitas pessoas e continuam a fazê-lo" ou "pessoas continuam matando outras pessoas".
- De outra forma figurativa, "derramamento de sangue irá perseguir você" poderia ser traduzido como, "seu povo continuará a sofrer derramamento de sangue" ou "seu povo continuará sendo morto" ou "seu povo continuará em guerra com outras nações e as pessoas continuarão morrendo".

descansar

O termo "descansar" literalmente significa parar de trabalhar para relaxar ou recuperar força. A frase "o resto de" refere-se ao restante de algo.

Pode-se dizer que um objeto está "descansando" em algum lugar, o que significa que ele está "parado" ou "sentado" lá. Um barco que "vem descansar" em algum lugar "parou" ou "pousou" lá. Quando uma pessoa ou um animal descansa, isso pode significar que eles estão sentados ou deitados para se refrescarem. Deus ordenou aos israelitas que descansassem no sétimo dia da semana. Este dia de "não trabalho" ou sem trabalhar foi chamado de "Dia do Sábado". Para descansar um objeto em algo significa "colocar" ou "colocá-lo" lá.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, descansar

descansar

O termo "descansar" literalmente significa parar de trabalhar para relaxar ou recuperar força. A frase "o resto de" refere-se ao restante de algo.

Pode-se dizer que um objeto está "descansando" em algum lugar, o que significa que ele está "parado" ou "sentado" lá. Um barco que "vem descansar" em algum lugar "parou" ou "pousou" lá. Quando uma pessoa ou um animal descansa, isso pode significar que eles estão sentados ou deitados para se refrescarem. Deus ordenou aos israelitas que descansassem no sétimo dia da semana. Este dia de "não trabalho" ou sem trabalhar foi chamado de "Dia do Sábado". Para descansar um objeto em algo significa "colocar" ou "colocá-lo" lá.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, descansar

descansar

O termo "descansar" literalmente significa parar de trabalhar para relaxar ou recuperar força. A frase "o resto de" refere-se ao restante de algo.

Pode-se dizer que um objeto está "descansando" em algum lugar, o que significa que ele está "parado" ou "sentado" lá. Um barco que "vem descansar" em algum lugar "parou" ou "pousou" lá. Quando uma pessoa ou um animal descansa, isso pode significar que eles estão sentados ou deitados para se refrescarem. Deus ordenou aos israelitas que descansassem no sétimo dia da semana. Este dia de "não trabalho" ou sem trabalhar foi chamado de "Dia do Sábado". Para descansar um objeto em algo significa "colocar" ou "colocá-lo" lá.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, descansar

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

- Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra.
- O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez.
- Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha.
- Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça.
- As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".
- Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

- Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra.
- O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez.
- Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha.
- Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça.
- As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".
- Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

- Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra.
- O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez.
- Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha.
- Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça.
- As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".
- Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

- Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra.
- O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez.
- Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha.
- Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça.
- As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".
- Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

- Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra.
- O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez.
- Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha.
- Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça.
- As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".
- Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desonra, desonroso

O termo "desonra" significa fazer algo que é desrespeitoso a alguém. Isso também pode causar, a essa pessoa, vergonha ou desgraça.

- O termo "desonroso" descreve uma ação que é vergonhosa ou que faz com que alguém seja desonrado.

- Às vezes, "desonroso" é usado para se referir a objetos que não são úteis para qualquer coisa importante.
- Os filhos são ordenados a honrar e obedecer a seus pais. Quando os filhos desobedecem, eles desonram seus pais. Eles estão tratando seus pais de uma maneira que não os honra.
- Os israelitas desonraram YAHWEH quando adoraram falsos deuses e praticaram atos imorais.
- Os judeus desonraram Jesus dizendo que ele estava possuído por um demônio.
- Isso poderia ser traduzido como "não honrar" ou "tratar sem respeito".
- O substantivo, "desonra" poderia ser traduzido como "desrespeito" ou "perda de honra".
- Dependendo do contexto, "desonroso" também poderia ser traduzido como "não honroso" ou "vergonhoso" ou "sem valor" ou "não valioso".

desonra, desonroso

O termo "desonra" significa fazer algo que é desrespeitoso a alguém. Isso também pode causar, a essa pessoa, vergonha ou desgraça.

- O termo "desonroso" descreve uma ação que é vergonhosa ou que faz com que alguém seja desonrado.
- Às vezes, "desonroso" é usado para se referir a objetos que não são úteis para qualquer coisa importante.
- Os filhos são ordenados a honrar e obedecer a seus pais. Quando os filhos desobedecem, eles desonram seus pais. Eles estão tratando seus pais de uma maneira que não os honra.
- Os israelitas desonraram YAHWEH quando adoraram falsos deuses e praticaram atos imorais.
- Os judeus desonraram Jesus dizendo que ele estava possuído por um demônio.
- Isso poderia ser traduzido como "não honrar" ou "tratar sem respeito".
- O substantivo, "desonra" poderia ser traduzido como "desrespeito" ou "perda de honra".
- Dependendo do contexto, "desonroso" também poderia ser traduzido como "não honroso" ou "vergonhoso" ou "sem valor" ou "não valioso".

devorar

O termo "devorar" significa comer ou consumir de forma agressiva.

- Usando esta palavra num sentido figurado, Paulo advertiu os crentes a não devorar uns aos outros, ou seja, não atacar ou destruir uns aos outros com palavras ou ações (Gálatas 5:15).
- Também no sentido figurado, o termo "devorar" é frequentemente usado com um significado de "destruir completamente", como quando se fala de nações devorando uns aos outros ou um fogo devorando edifícios e pessoas.
- Este termo também poderia ser traduzido como "consumir completamente" ou "destruir totalmente".

digno, valor, indigno, inútil

O termo "digno" descreve a alguém ou alguma coisa que merece respeito e honra. "Ter valor" significa ser valioso ou importante. O termo "inútil" significa não ter qualquer valor.

- Ser digno está relacionado a ser valioso ou ter importância.
- Ser "indigno" significa não merecer qualquer aviso especial.
- Não sentir-se digno significa sentir-se menos importante do que alguém ou não sentir-se merecedor de ser tratado com honra ou bondade.
- O termo "indigno" e o termo "inútil" têm relação, mas significados diferentes. Ser "indigno" significa não merecer nenhuma honra ou reconhecimento. Ser "sem valor" significa não ter qualquer propósito ou valor.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- "Digno" poderia ser traduzido como "merecedor" ou "importante" ou "valioso".
- A palavra "valor" poderia ser traduzida como, "valor" ou "importância".
- A frase "ter valor" poderia também ser traduzida como "ser valioso" ou "ser importante".
- A frase, "vale mais do que" poderia ser traduzida como, "é mais valioso do que".
- Dependendo do contexto, o termo, "indigno" poderia também ser traduzido como "sem importância" ou "desonroso" ou "indigno".
- O termo "inútil" poderia ser traduzido como, "sem valor" ou "sem propósito" ou "que não vale nada".

digno, valor, indigno, inútil

O termo "digno" descreve a alguém ou alguma coisa que merece respeito e honra. "Ter valor" significa ser valioso ou importante. O termo "inútil" significa não ter qualquer valor.

- Ser digno está relacionado a ser valioso ou ter importância.
- Ser "indigno" significa não merecer qualquer aviso especial.
- Não sentir-se digno significa sentir-se menos importante do que alguém ou não sentir-se merecedor de ser tratado com honra ou bondade.
- O termo "indigno" e o termo "inútil" têm relação, mas significados diferentes. Ser "indigno" significa não merecer nenhuma honra ou reconhecimento. Ser "sem valor" significa não ter qualquer propósito ou valor.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- "Digno" poderia ser traduzido como "merecedor" ou "importante" ou "valioso".
- A palavra "valor" poderia ser traduzida como, "valor" ou "importância".
- A frase "ter valor" poderia também ser traduzida como "ser valioso" ou "ser importante".
- A frase, "vale mais do que" poderia ser traduzida como, "é mais valioso do que".
- Dependendo do contexto, o termo, "indigno" poderia também ser traduzido como "sem importância" ou "desonroso" ou "indigno".
- O termo "inútil" poderia ser traduzido como, "sem valor" ou "sem propósito" ou "que não vale nada".

digno, valor, indigno, inútil

O termo "digno" descreve a alguém ou alguma coisa que merece respeito e honra. "Ter valor" significa ser valioso ou importante. O termo "inútil" significa não ter qualquer valor.

- Ser digno está relacionado a ser valioso ou ter importância.
- Ser "indigno" significa não merecer qualquer aviso especial.
- Não sentir-se digno significa sentir-se menos importante do que alguém ou não sentir-se merecedor de ser tratado com honra ou bondade.
- O termo "indigno" e o termo "inútil" têm relação, mas significados diferentes. Ser "indigno" significa não merecer nenhuma honra ou reconhecimento. Ser "sem valor" significa não ter qualquer propósito ou valor.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- "Digno" poderia ser traduzido como "merecedor" ou "importante" ou "valioso".
- A palavra "valor" poderia ser traduzida como, "valor" ou "importância".
- A frase "ter valor" poderia também ser traduzida como "ser valioso" ou "ser importante".
- A frase, "vale mais do que" poderia ser traduzida como, "é mais valioso do que".
- Dependendo do contexto, o termo, "indigno" poderia também ser traduzido como "sem importância" ou "desonroso" ou "indigno".
- O termo "inútil" poderia ser traduzido como, "sem valor" ou "sem propósito" ou "que não vale nada".

digno, valor, indigno, inútil

O termo "digno" descreve a alguém ou alguma coisa que merece respeito e honra. "Ter valor" significa ser valioso ou importante. O termo "inútil" significa não ter qualquer valor.

- Ser digno está relacionado a ser valioso ou ter importância.
- Ser "indigno" significa não merecer qualquer aviso especial.
- Não sentir-se digno significa sentir-se menos importante do que alguém ou não sentir-se merecedor de ser tratado com honra ou bondade.
- O termo "indigno" e o termo "inútil" têm relação, mas significados diferentes. Ser "indigno" significa não merecer nenhuma honra ou reconhecimento. Ser "sem valor" significa não ter qualquer propósito ou valor.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- "Digno" poderia ser traduzido como "merecedor" ou "importante" ou "valioso".
- A palavra "valor" poderia ser traduzida como, "valor" ou "importância".
- A frase "ter valor" poderia também ser traduzida como "ser valioso" ou "ser importante".
- A frase, "vale mais do que" poderia ser traduzida como, "é mais valioso do que".
- Dependendo do contexto, o termo, "indigno" poderia também ser traduzido como "sem importância" ou "desonroso" ou "indigno".
- O termo "inútil" poderia ser traduzido como, "sem valor" ou "sem propósito" ou "que não vale nada".

dilúvio

"O termo "dilúvio" se refere a uma grande quantidade de água que cobre completamente a terra.

- Este termo também é usado simbolicamente para se referir à quantidade de situações esmagadoras, especialmente, situações que ocorrem repentinamente.
- Nos tempos de Noé, as pessoas se tornaram tão malignas que Deus provocou um dilúvio sobre toda a face da terra, cobrindo até mesmo os topos das montanhas. Todos os que não estavam na arca com Noé afogaram. Todos os outros dilúvios cobriram pequenas áreas de terra.
- Este termo também pode se referir a uma ação como em "a terra foi inundada por rios de água"

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Formas de traduzir o significado literal de "dilúvio" poderia incluir "um transbordamento de água" ou "grande quantidade de água".
- A comparação simbólica "como um dilúvio" poderia manter o significado literal do termo ou um termo substitutivo poderia ser usado para se referir a algo que tenha um aspecto de correnteza, tal como o rio.
- Para a expressão "como um dilúvio" no qual a palavra água já está implícita, a palavra "dilúvio" poderia ser traduzida como "uma quantidade imensa" ou "transbordamento".
- Este termo pode ser usado como metáfora como por exemplo em "não deixe a tempestade vir sobre mim" que significa "não me deixar ser atingido por fatalidades" ou "não deixar sua ira me atingir".

disciplina, autodisciplina

O termo "disciplina" se refere ao treinamento de pessoas para obedecerem um conjunto de diretrizes para o comportamento moral.

- Os pais disciplinam seus filhos fornecendo orientação moral e instrução para eles e ensinando-os a obedecer.
- Da mesma forma, Deus disciplina seus filhos para ajudá-los a produzir fruto espiritual saudável em suas vidas, como alegria, amor e paciência.
- Disciplina envolve instrução sobre como viver para agradar a Deus, assim como punição por um comportamento que é contra a vontade de Deus.
- A autodisciplina é o processo de aplicar os princípios morais e espirituais à própria vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "disciplina" poderia ser traduzida como "treinar e instruir" ou "guiar moralmente" ou "punir por transgressão".
- O substantivo "disciplina" poderia ser traduzido como "treinamento moral" ou "punição"

ou "correção moral" ou "orientação moral e instrução".

domínio

O termo "domínio" refere-se ao poder, controle ou autoridade sobre pessoas, animais ou terra.

- Jesus Cristo é dito ter domínio sobre toda a terra, como profeta, sacerdote e rei.
- O domínio de Satanás foi derrotado para sempre pela morte de Jesus Cristo na cruz.
- Na criação, Deus disse que o homem deve ter domínio sobre peixes, pássaros e todas as criaturas na terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo poderiam incluir "autoridade" ou "poder" ou "controle".
- A frase "ter domínio sobre" poderia ser traduzida como "governar" ou "gerenciar".

domínio

O termo "domínio" refere-se ao poder, controle ou autoridade sobre pessoas, animais ou terra.

- Jesus Cristo é dito ter domínio sobre toda a terra, como profeta, sacerdote e rei.
- O domínio de Satanás foi derrotado para sempre pela morte de Jesus Cristo na cruz.
- Na criação, Deus disse que o homem deve ter domínio sobre peixes, pássaros e todas as criaturas na terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo poderiam incluir "autoridade" ou "poder" ou "controle".
- A frase "ter domínio sobre" poderia ser traduzida como "governar" ou "gerenciar".

domínio

O termo "domínio" refere-se ao poder, controle ou autoridade sobre pessoas, animais ou terra.

- Jesus Cristo é dito ter domínio sobre toda a terra, como profeta, sacerdote e rei.
- O domínio de Satanás foi derrotado para sempre pela morte de Jesus Cristo na cruz.
- Na criação, Deus disse que o homem deve ter domínio sobre peixes, pássaros e todas as criaturas na terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo poderiam incluir "autoridade" ou "poder" ou "controle".
- A frase "ter domínio sobre" poderia ser traduzida como "governar" ou "gerenciar".

domínio

O termo "domínio" refere-se ao poder, controle ou autoridade sobre pessoas, animais ou terra.

- Jesus Cristo é dito ter domínio sobre toda a terra, como profeta, sacerdote e rei.
- O domínio de Satanás foi derrotado para sempre pela morte de Jesus Cristo na cruz.
- Na criação, Deus disse que o homem deve ter domínio sobre peixes, pássaros e todas as criaturas na terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo poderiam incluir "autoridade" ou "poder" ou "controle".
- A frase "ter domínio sobre" poderia ser traduzida como "governar" ou "gerenciar".

domínio

O termo "domínio" refere-se ao poder, controle ou autoridade sobre pessoas, animais ou terra.

- Jesus Cristo é dito ter domínio sobre toda a terra, como profeta, sacerdote e rei.
- O domínio de Satanás foi derrotado para sempre pela morte de Jesus Cristo na cruz.
- Na criação, Deus disse que o homem deve ter domínio sobre peixes, pássaros e todas as criaturas na terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo poderiam incluir "autoridade" ou "poder" ou "controle".
- A frase "ter domínio sobre" poderia ser traduzida como "governar" ou "gerenciar".

domínio

O termo "domínio" refere-se ao poder, controle ou autoridade sobre pessoas, animais ou terra.

- Jesus Cristo é dito ter domínio sobre toda a terra, como profeta, sacerdote e rei.
- O domínio de Satanás foi derrotado para sempre pela morte de Jesus Cristo na cruz.
- Na criação, Deus disse que o homem deve ter domínio sobre peixes, pássaros e todas as criaturas na terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo poderiam incluir "autoridade" ou "poder" ou "controle".
- A frase "ter domínio sobre" poderia ser traduzida como "governar" ou "gerenciar".

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado. Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado. Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado. Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado. Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir com, ter relações com, relações sexuais

Na bíblia, esses termos são eufenismos que se referem a ter relações sexuais.

Para "dormir com" alguém é uma maneira comum de se referir a ter relações sexuais. O passado é: "dormiu com". Um dos livros do velho testamento, "Cantares de Salomão", o ULB usa o termo "relações" para traduzir a palavra "amor", que neste contexto refere-se a relações sexuais. Isso é relacionado a expressão "fazer amor".

Sugestões de tradução:

Algumas línguas podem usar diferentes expressões desse termo em diferentes contextos, dependendo quando se fala sobre um marido e mulher, ou se é sobre algum outro relacionamento. É importante certificar-se de que a tradução desse termo tenha o significado correto em cada contexto. Dependendo do contexto, expressões como essa podem ser usadas para traduzir "dormir com": "deitar com", "fazer amor" ou "estar íntimo de". Outras formas de traduzir "ter relações com" pode incluir: "ter relações sexuais com" ou "ter relações matrimoniais com". O termo "relações sexuais" pode também ser traduzido como: "amor" ou "intimidade". Ou pode haver uma expressão que é uma maneira natural de traduzir na língua projeto. É importante checar se os termos usados para a tradução desse conceito são aceitáveis ao povo que vai traduzir a bíblia.

duro, dureza, endurecer

O termo "duro" tem vários significados diferentes, dependendo do contexto. Ele habitualmente descreve algo que é difícil, persistente ou incessante.

- As expressões "coração duro" ou "cabeça dura" referem-se a pessoas que não se arrependem de modo algum. Estas expressões descrevem pessoas que persistem em desobedecer a Deus.
- As expressões figurativas "dureza do coração" e "dureza de seus corações" também se referem à desobediência desmedida.
- Se o coração de alguém está "endurecido", isto significa que a pessoa se nega a obedecer e se mantém sem qualquer arrependimento.
- Quando utilizado como advérbio, como em "trabalho duro" ou "tentar arduamente", significa fazer algo de modo firme e diligente, fazendo esforço para realizar algo muito bem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "duro" pode também ser traduzido como "difícil", "teimoso" ou "desafiador", dependendo do contexto.
- Os termos "dureza" e "dureza do coração" ou "coração duro" podem ser traduzidos como "teimosia", "rebelião persistente", "atitude de revolta", "desobediência por teimosia" ou "sem arrependimento por teimosia".
- O termo "endurecido" pode também ser traduzido por "teimosamente sem arrependimento" ou "negando-se a obedecer".
- "Não endureçam seu coração" pode ser traduzido como "não se negue a arrepender-se" ou "não se mantenha desobediente por teimosia".
- Outras formas de traduzir "cabeça dura" ou "duro de coração" podem incluir "teimosamente desobediente", "continuamente desobediente", "recusando-se a arrepender-se" ou "sempre se rebelando".
- Em expressões tais como "trabalhe duro" ou "tente arduamente", o termo duro pode ser traduzido como "com perseverança" ou "diligentemente".
- A expressão "pressione forte contra" pode ser também traduzida por "empurre com força" ou "empurre fortemente contra".
- "Oprimir o povo com trabalho duro" pode ser traduzido por "forçar o povo a trabalhar tanto que ele sofre" ou "causar sofrimento ao povo, forçando-o a fazer um trabalho muito difícil".
- Uma forma diferente de "trabalho duro" é experimentado por uma mulher durante o trabalho de parto. Veja o link para "dores do parto" abaixo.

duro, dureza, endurecer

O termo "duro" tem vários significados diferentes, dependendo do contexto. Ele habitualmente descreve algo que é difícil, persistente ou incessante.

- As expressões "coração duro" ou "cabeça dura" referem-se a pessoas que não se arrependem de modo algum. Estas expressões descrevem pessoas que persistem em desobedecer a Deus.
- As expressões figurativas "dureza do coração" e "dureza de seus corações" também se referem à desobediência desmedida.
- Se o coração de alguém está "endurecido", isto significa que a pessoa se nega a obedecer e se mantém sem qualquer arrependimento.
- Quando utilizado como advérbio, como em "trabalho duro" ou "tentar arduamente", significa fazer algo de modo firme e diligente, fazendo esforço para realizar algo muito bem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "duro" pode também ser traduzido como "difícil", "teimoso" ou "desafiador", dependendo do contexto.
- Os termos "dureza" e "dureza do coração" ou "coração duro" podem ser traduzidos como "teimosia", "rebelião persistente", "atitude de revolta", "desobediência por teimosia" ou "sem arrependimento por teimosia".
- O termo "endurecido" pode também ser traduzido por "teimosamente sem arrependimento" ou "negando-se a obedecer".
- "Não endureçam seu coração" pode ser traduzido como "não se negue a arrepender-se" ou "não se mantenha desobediente por teimosia".
- Outras formas de traduzir "cabeça dura" ou "duro de coração" podem incluir "teimosamente desobediente", "continuamente desobediente", "recusando-se a arrepender-se" ou "sempre se rebelando".
- Em expressões tais como "trabalhe duro" ou "tente arduamente", o termo duro pode ser traduzido como "com perseverança" ou "diligentemente".
- A expressão "pressione forte contra" pode ser também traduzida por "empurre com força" ou "empurre fortemente contra".
- "Oprimir o povo com trabalho duro" pode ser traduzido por "forçar o povo a trabalhar tanto que ele sofre" ou "causar sofrimento ao povo, forçando-o a fazer um trabalho muito difícil".
- Uma forma diferente de "trabalho duro" é experimentado por uma mulher durante o trabalho de parto. Veja o link para "dores do parto" abaixo.

duro, dureza, endurecer

O termo "duro" tem vários significados diferentes, dependendo do contexto. Ele habitualmente descreve algo que é difícil, persistente ou incessante.

- As expressões "coração duro" ou "cabeça dura" referem-se a pessoas que não se arrependem de modo algum. Estas expressões descrevem pessoas que persistem em desobedecer a Deus.
- As expressões figurativas "dureza do coração" e "dureza de seus corações" também se referem à desobediência desmedida.
- Se o coração de alguém está "endurecido", isto significa que a pessoa se nega a obedecer e se mantém sem qualquer arrependimento.
- Quando utilizado como advérbio, como em "trabalho duro" ou "tentar arduamente", significa fazer algo de modo firme e diligente, fazendo esforço para realizar algo muito bem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "duro" pode também ser traduzido como "difícil", "teimoso" ou "desafiador", dependendo do contexto.
- Os termos "dureza" e "dureza do coração" ou "coração duro" podem ser traduzidos como "teimosia", "rebelião persistente", "atitude de revolta", "desobediência por teimosia" ou "sem arrependimento por teimosia".
- O termo "endurecido" pode também ser traduzido por "teimosamente sem arrependimento" ou "negando-se a obedecer".
- "Não endureçam seu coração" pode ser traduzido como "não se negue a arrepender-se" ou "não se mantenha desobediente por teimosia".
- Outras formas de traduzir "cabeça dura" ou "duro de coração" podem incluir "teimosamente desobediente", "continuamente desobediente", "recusando-se a arrepender-se" ou "sempre se rebelando".
- Em expressões tais como "trabalhe duro" ou "tente arduamente", o termo duro pode ser traduzido como "com perseverança" ou "diligentemente".
- A expressão "pressione forte contra" pode ser também traduzida por "empurre com força" ou "empurre fortemente contra".
- "Oprimir o povo com trabalho duro" pode ser traduzido por "forçar o povo a trabalhar tanto que ele sofre" ou "causar sofrimento ao povo, forçando-o a fazer um trabalho muito difícil".
- Uma forma diferente de "trabalho duro" é experimentado por uma mulher durante o trabalho de parto. Veja o link para "dores do parto" abaixo.

décimo, dízimo

Os termos "décima" e "dízimo" referem-se a "dez por cento" ou "porção de um décimo" do dinheiro, colheita, gado ou outras posses de alguém que são dadas a Deus.

- No Velho Testamento, Deus instruiu os israelitas a separarem um décimo dos seus pertences para darem como oferta de agradecimento a Ele.
- Esta oferta foi usada para auxiliar a tribo de Levi, em Israel, que servia os israelitas como sacerdotes e cuidadores do tabernáculo e, depois, do templo.
- No Novo Testamento, Deus não exige que se dê o dízimo, mas, ao invés disso, Ele instrui os crentes a ajudarem as pessoas necessitadas generosamente e alegremente e auxiliarem o trabalho do ministério cristão.
- Isto também poderia ser traduzido como "um décimo" ou "um em cada dez".

décimo, dízimo

Os termos "décima" e "dízimo" referem-se a "dez por cento" ou "porção de um décimo" do dinheiro, colheita, gado ou outras posses de alguém que são dadas a Deus.

- No Velho Testamento, Deus instruiu os israelitas a separarem um décimo dos seus pertences para darem como oferta de agradecimento a Ele.
- Esta oferta foi usada para auxiliar a tribo de Levi, em Israel, que servia os israelitas como sacerdotes e cuidadores do tabernáculo e, depois, do templo.
- No Novo Testamento, Deus não exige que se dê o dízimo, mas, ao invés disso, Ele instrui os crentes a ajudarem as pessoas necessitadas generosamente e alegremente e auxiliarem o trabalho do ministério cristão.
- Isto também poderia ser traduzido como "um décimo" ou "um em cada dez".

décimo, dízimo

Os termos "décima" e "dízimo" referem-se a "dez por cento" ou "porção de um décimo" do dinheiro, colheita, gado ou outras posses de alguém que são dadas a Deus.

- No Velho Testamento, Deus instruiu os israelitas a separarem um décimo dos seus pertences para darem como oferta de agradecimento a Ele.
- Esta oferta foi usada para auxiliar a tribo de Levi, em Israel, que servia os israelitas como sacerdotes e cuidadores do tabernáculo e, depois, do templo.
- No Novo Testamento, Deus não exige que se dê o dízimo, mas, ao invés disso, Ele instrui os crentes a ajudarem as pessoas necessitadas generosamente e alegremente e auxiliarem o trabalho do ministério cristão.
- Isto também poderia ser traduzido como "um décimo" ou "um em cada dez".

décimo, dízimo

Os termos "décima" e "dízimo" referem-se a "dez por cento" ou "porção de um décimo" do dinheiro, colheita, gado ou outras posses de alguém que são dadas a Deus.

- No Velho Testamento, Deus instruiu os israelitas a separarem um décimo dos seus pertences para darem como oferta de agradecimento a Ele.
- Esta oferta foi usada para auxiliar a tribo de Levi, em Israel, que servia os israelitas como sacerdotes e cuidadores do tabernáculo e, depois, do templo.
- No Novo Testamento, Deus não exige que se dê o dízimo, mas, ao invés disso, Ele instrui os crentes a ajudarem as pessoas necessitadas generosamente e alegremente e auxiliarem o trabalho do ministério cristão.
- Isto também poderia ser traduzido como "um décimo" ou "um em cada dez".

décimo, dízimo

Os termos "décima" e "dízimo" referem-se a "dez por cento" ou "porção de um décimo" do dinheiro, colheita, gado ou outras posses de alguém que são dadas a Deus.

- No Velho Testamento, Deus instruiu os israelitas a separarem um décimo dos seus pertences para darem como oferta de agradecimento a Ele.
- Esta oferta foi usada para auxiliar a tribo de Levi, em Israel, que servia os israelitas como sacerdotes e cuidadores do tabernáculo e, depois, do templo.
- No Novo Testamento, Deus não exige que se dê o dízimo, mas, ao invés disso, Ele instrui os crentes a ajudarem as pessoas necessitadas generosamente e alegremente e auxiliarem o trabalho do ministério cristão.
- Isto também poderia ser traduzido como "um décimo" ou "um em cada dez".

embaixador, representante

Um embaixador é uma pessoa que é escolhida para representar oficialmente seu país em relação a nações estrangeiras. É também usado em um sentido figurativo e algumas vezes é geralmente mais traduzido como "representante".

- Um embaixador ou representante transmite mensagens de pessoas ou governante que o envia.
- O termo mais geral para "representante" se refere a alguém ao qual foi dada a autoridade de agir e falar em nome da pessoa a quem ele está representando.
- O apóstolo Paulo ensinava que os cristãos são "embaixadores" de Cristo ou "representantes" uma vez que eles representam Cristo neste mundo e ensinam aos outros Sua mensagem.
- Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "representante oficial" ou "mensageiro nomeado" ou "representante escolhido" ou "representante nomeado por Deus".
- Uma "delegação de embaixadores" poderia ser traduzido como "alguns mensageiros oficiais" ou "grupo de representantes nomeados" ou "partido oficial de pessoas para falar ao povo".

empurrar

O termo "empurrar" literalmente significa mover fisicamente algo fora usando a força. Há também muitos significados figurativos desse termo.

A expressão "empurar para fora" pode significar "rejeitar" ou "recusar ajuda". "Empurar para baixo" pode significar "oprimir" ou "perseguir" ou "derrotar". Isso também pode denotar que alguém está literalmente sendo empurrado para baixo no chão. "Empurrar alguém para fora" significa "livrar-se de" ou "enviar para fora" tal pessoa. A expressão "empurrar para a frente", significa perseverar ou continuar fazendo algo sem relamente estar certo se isso é correto ou seguro.

enganar, engano, fraude, enganoso

O termo "enganar" significa levar alguém a acreditar algo que não é verdade. O ato de enganar alguém é chamado de "engano"

- Outro termo "fraude" também se refere ao ato de fazer com que alguém acredite em algo que não é verdade.
- Alguém que leva outro a acreditar em algo falso é um "enganador". Por exemplo, Satanás é chamado um "enganador". Os espíritos que ele controla são também enganadores.
- Uma pessoa, ação, ou mensagem que não é confiável pode ser descrita como "enganosa".
- Os termos "engano" e "fraude" têm o mesmo significado, mas existem algumas pequenas diferenças em como eles são usados.
- Os termos descritivos "falso" e "enganoso" tem o mesmo significado e são usados nos mesmos contextos.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

- Outras maneiras de traduzir "enganar" podem incluir "mentir para" ou "induzir a ter uma falsa crença" ou "fazer alguém pensar algo que não é verdade".
- O termo "enganado" também poderia ser traduzido como "induzido a pensar algo falso" ou "mentiu para" ou "enganado" ou "iludido" ou "ludibriado".
- "Enganador" poderia ser traduzido como "mentiroso" ou "alguém que mente" ou "alguém que engana"
- Dependendo do contexto, os termos "fraude" ou "engano" poderiam ser traduzidos com uma palavra ou frase que significa "falsidade" ou "mentira" ou "trapaça" ou "desonestidade".
- Os termos "fraudulento" ou "enganador" podem ser traduzidos por "desconfiável" ou "impostor" ou "farsante" para descrever uma pessoa que fala ou age de uma maneira que faz com que outras pessoas acreditem em coisas que não são verdadeiras.

enganar, engano, fraude, enganoso

O termo "enganar" significa levar alguém a acreditar algo que não é verdade. O ato de enganar alguém é chamado de "engano"

- Outro termo "fraude" também se refere ao ato de fazer com que alguém acredite em algo que não é verdade.
- Alguém que leva outro a acreditar em algo falso é um "enganador". Por exemplo, Satanás é chamado um "enganador". Os espíritos que ele controla são também enganadores.
- Uma pessoa, ação, ou mensagem que não é confiável pode ser descrita como "enganosa".
- Os termos "engano" e "fraude" têm o mesmo significado, mas existem algumas pequenas diferenças em como eles são usados.
- Os termos descritivos "falso" e "enganoso" tem o mesmo significado e são usados nos mesmos contextos.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

- Outras maneiras de traduzir "enganar" podem incluir "mentir para" ou "induzir a ter uma falsa crença" ou "fazer alguém pensar algo que não é verdade".
- O termo "enganado" também poderia ser traduzido como "induzido a pensar algo falso" ou "mentiu para" ou "enganado" ou "iludido" ou "ludibriado".
- "Enganador" poderia ser traduzido como "mentiroso" ou "alguém que mente" ou "alguém que engana"
- Dependendo do contexto, os termos "fraude" ou "engano" poderiam ser traduzidos com uma palavra ou frase que significa "falsidade" ou "mentira" ou "trapaça" ou "desonestidade".
- Os termos "fraudulento" ou "enganador" podem ser traduzidos por "desconfiável" ou "impostor" ou "farsante" para descrever uma pessoa que fala ou age de uma maneira que faz com que outras pessoas acreditem em coisas que não são verdadeiras.

enganar, engano, fraude, enganoso

O termo "enganar" significa levar alguém a acreditar algo que não é verdade. O ato de enganar alguém é chamado de "engano"

- Outro termo "fraude" também se refere ao ato de fazer com que alguém acredite em algo que não é verdade.
- Alguém que leva outro a acreditar em algo falso é um "enganador". Por exemplo, Satanás é chamado um "enganador". Os espíritos que ele controla são também enganadores.
- Uma pessoa, ação, ou mensagem que não é confiável pode ser descrita como "enganosa".
- Os termos "engano" e "fraude" têm o mesmo significado, mas existem algumas pequenas diferenças em como eles são usados.
- Os termos descritivos "falso" e "enganoso" tem o mesmo significado e são usados nos mesmos contextos.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

- Outras maneiras de traduzir "enganar" podem incluir "mentir para" ou "induzir a ter uma falsa crença" ou "fazer alguém pensar algo que não é verdade".
- O termo "enganado" também poderia ser traduzido como "induzido a pensar algo falso" ou "mentiu para" ou "enganado" ou "iludido" ou "ludibriado".
- "Enganador" poderia ser traduzido como "mentiroso" ou "alguém que mente" ou "alguém que engana"
- Dependendo do contexto, os termos "fraude" ou "engano" poderiam ser traduzidos com uma palavra ou frase que significa "falsidade" ou "mentira" ou "trapaça" ou "desonestidade".
- Os termos "fraudulento" ou "enganador" podem ser traduzidos por "desconfiável" ou "impostor" ou "farsante" para descrever uma pessoa que fala ou age de uma maneira que faz com que outras pessoas acreditem em coisas que não são verdadeiras.

enganar, engano, fraude, enganoso

O termo "enganar" significa levar alguém a acreditar algo que não é verdade. O ato de enganar alguém é chamado de "engano"

- Outro termo "fraude" também se refere ao ato de fazer com que alguém acredite em algo que não é verdade.
- Alguém que leva outro a acreditar em algo falso é um "enganador". Por exemplo, Satanás é chamado um "enganador". Os espíritos que ele controla são também enganadores.
- Uma pessoa, ação, ou mensagem que não é confiável pode ser descrita como "enganosa".
- Os termos "engano" e "fraude" têm o mesmo significado, mas existem algumas pequenas diferenças em como eles são usados.
- Os termos descritivos "falso" e "enganoso" tem o mesmo significado e são usados nos mesmos contextos.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

- Outras maneiras de traduzir "enganar" podem incluir "mentir para" ou "induzir a ter uma falsa crença" ou "fazer alguém pensar algo que não é verdade".
- O termo "enganado" também poderia ser traduzido como "induzido a pensar algo falso" ou "mentiu para" ou "enganado" ou "iludido" ou "ludibriado".
- "Enganador" poderia ser traduzido como "mentiroso" ou "alguém que mente" ou "alguém que engana"
- Dependendo do contexto, os termos "fraude" ou "engano" poderiam ser traduzidos com uma palavra ou frase que significa "falsidade" ou "mentira" ou "trapaça" ou "desonestidade".
- Os termos "fraudulento" ou "enganador" podem ser traduzidos por "desconfiável" ou "impostor" ou "farsante" para descrever uma pessoa que fala ou age de uma maneira que faz com que outras pessoas acreditem em coisas que não são verdadeiras.

engrandecer

O termo "engrandecer" significa fazer algo ou alguém grande ou chamar atenção para a grandeza de alguém.

- Quando usado na Bíblia, o "engrandecer" geralmente refere-se a exaltar um rei ou Deus mesmo.

- Quando uma pessoa engrandece a si mesma, significa que ela é elogiada e tenta fazer ela mesma parecer mais importante do que outras pessoas.

Sugestão de Tradução:

- Outras formas de traduzir "engrandecer" poderia incluir, "diga quão grande"

ensino, ensinando, professor, ensinou

Os termos "ensino" e "ensinando" se referem a contar a outras pessoas informações que eles não sabiam antes. Normalmente, a informação é passada de maneira formal ou sistemática.

- Um "professor" é alguém que ensina. O passado de "ensinar" é "ensinou".
- Quando Jesus ensinava, Ele estava explicando coisas a respeito de Deus e Seu Reino.
- Os discípulos de Jesus O chamavam de "Mestre" como uma maneira respeitosa de se dirigirem a alguém que ensinava as pessoas a respeito de Deus.
- A informação que está sendo ensinada pode ser mostrada ou falada.
- O termo "doutrina" se refere a uma série de ensinamentos de Deus a respeito de Si próprio, assim como instruções de Deus sobre como viver. Isto poderia ser traduzido também como "ensinamentos de Deus" ou "o que Deus nos ensina".
- A expressão "o que lhes foi ensinado" poderia ser traduzida também como "o que essas pessoas lhes ensinaram" ou "o que Deus lhes ensinou", dependendo do contexto.
- Outras maneiras de traduzir "ensino" podem incluir "dizer", ou "explicar" ou "instruir".
- Frequentemente, este termo pode ser traduzido como "ensinando as pessoas a respeito de Deus".

enterrar, enterrado, enterro

O termo "enterrar" geralmente se refere a colocar um cadáver em um buraco ou outro local de sepultamento. O termo "enterro" é o ato de enterrar algo ou pode ser usado para descrever um lugar usado para enterrar algo.

- Muitas vezes as pessoas enterram um corpo morto, colocando-o em um buraco profundo no chão e, em seguida, cobre-o com terra.
- Às vezes o corpo morto é colocado em uma caixa com estrutura, tal como um caixão antes de enterrá-lo.
- Nos tempos Bíblicos, as pessoas mortas eram muitas vezes enterradas em uma caverna ou um lugar parecido. Após a morte de Jesus, seu corpo foi envolto em roupas e colocado em um túmulo de pedra que foi fechado com uma grande pedra.
- Os termos "lugar de sepultamento" ou "quarto de enterro" ou "câmara funerária" são todas maneiras de se referir a lugar onde um corpo um corpo morto é enterrado.
- Outras coisas também podem ser enterradas, tais como quando Acam enterrou prata e outras coisas que ele tinha roubado de Jericó.
- A frase "enterrou seu rosto" geralmente significa "cobriu o rosto com as mãos".
- Algumas vezes a palavra "esconder" pode significar "enterro" quando como Acam escondeu coisas na terra que ele tinha roubado de Jericó. Isso significava que ele os enterrava na terra.

enterrar, enterrado, enterro

O termo "enterrar" geralmente se refere a colocar um cadáver em um buraco ou outro local de sepultamento. O termo "enterro" é o ato de enterrar algo ou pode ser usado para descrever um lugar usado para enterrar algo.

- Muitas vezes as pessoas enterram um corpo morto, colocando-o em um buraco profundo no chão e, em seguida, cobre-o com terra.
- Às vezes o corpo morto é colocado em uma caixa com estrutura, tal como um caixão antes de enterrá-lo.
- Nos tempos Bíblicos, as pessoas mortas eram muitas vezes enterradas em uma caverna ou um lugar parecido. Após a morte de Jesus, seu corpo foi envolto em roupas e colocado em um túmulo de pedra que foi fechado com uma grande pedra.
- Os termos "lugar de sepultamento" ou "quarto de enterro" ou "câmara funerária" são todas maneiras de se referir a lugar onde um corpo um corpo morto é enterrado.
- Outras coisas também podem ser enterradas, tais como quando Acam enterrou prata e outras coisas que ele tinha roubado de Jericó.
- A frase "enterrou seu rosto" geralmente significa "cobriu o rosto com as mãos".

- Algumas vezes a palavra "esconder" pode significar "enterro" quando como Acam escondeu coisas na terra que ele tinha roubado de Jericó. Isso significava que ele os enterrava na terra.

enterrar, enterrado, enterro

O termo "enterrar" geralmente se refere a colocar um cadáver em um buraco ou outro local de sepultamento. O termo "enterro" é o ato de enterrar algo ou pode ser usado para descrever um lugar usado para enterrar algo.

- Muitas vezes as pessoas enterram um corpo morto, colocando-o em um buraco profundo no chão e, em seguida, cobre-o com terra.
- Às vezes o corpo morto é colocado em uma caixa com estrutura, tal como um caixão antes de enterrá-lo.
- Nos tempos Bíblicos, as pessoas mortas eram muitas vezes enterradas em uma caverna ou um lugar parecido. Após a morte de Jesus, seu corpo foi envolto em roupas e colocado em um túmulo de pedra que foi fechado com uma grande pedra.
- Os termos "lugar de sepultamento" ou "quarto de enterro" ou "câmara funerária" são todas maneiras de se referir a lugar onde um corpo um corpo morto é enterrado.
- Outras coisas também podem ser enterradas, tais como quando Acam enterrou prata e outras coisas que ele tinha roubado de Jericó.
- A frase "enterrou seu rosto" geralmente significa "cobriu o rosto com as mãos".
- Algumas vezes a palavra "esconder" pode significar "enterro" quando como Acam escondeu coisas na terra que ele tinha roubado de Jericó. Isso significava que ele os enterrava na terra.

enterrar, enterrado, enterro

O termo "enterrar" geralmente se refere a colocar um cadáver em um buraco ou outro local de sepultamento. O termo "enterro" é o ato de enterrar algo ou pode ser usado para descrever um lugar usado para enterrar algo.

- Muitas vezes as pessoas enterram um corpo morto, colocando-o em um buraco profundo no chão e, em seguida, cobre-o com terra.
- Às vezes o corpo morto é colocado em uma caixa com estrutura, tal como um caixão antes de enterrá-lo.
- Nos tempos Bíblicos, as pessoas mortas eram muitas vezes enterradas em uma caverna ou um lugar parecido. Após a morte de Jesus, seu corpo foi envolto em roupas e colocado em um túmulo de pedra que foi fechado com uma grande pedra.
- Os termos "lugar de sepultamento" ou "quarto de enterro" ou "câmara funerária" são todas maneiras de se referir a lugar onde um corpo um corpo morto é enterrado.
- Outras coisas também podem ser enterradas, tais como quando Acam enterrou prata e outras coisas que ele tinha roubado de Jericó.
- A frase "enterrou seu rosto" geralmente significa "cobriu o rosto com as mãos".
- Algumas vezes a palavra "esconder" pode significar "enterro" quando como Acam escondeu coisas na terra que ele tinha roubado de Jericó. Isso significava que ele os enterrava na terra.

enterrar, enterrado, enterro

O termo "enterrar" geralmente se refere a colocar um cadáver em um buraco ou outro local de sepultamento. O termo "enterro" é o ato de enterrar algo ou pode ser usado para descrever um lugar usado para enterrar algo.

- Muitas vezes as pessoas enterram um corpo morto, colocando-o em um buraco profundo no chão e, em seguida, cobre-o com terra.
- Às vezes o corpo morto é colocado em uma caixa com estrutura, tal como um caixão antes de enterrá-lo.
- Nos tempos Bíblicos, as pessoas mortas eram muitas vezes enterradas em uma caverna ou um lugar parecido. Após a morte de Jesus, seu corpo foi envolto em roupas e colocado em um túmulo de pedra que foi fechado com uma grande pedra.
- Os termos "lugar de sepultamento" ou "quarto de enterro" ou "câmara funerária" são todas maneiras de se referir a lugar onde um corpo um corpo morto é enterrado.
- Outras coisas também podem ser enterradas, tais como quando Acam enterrou prata e outras coisas que ele tinha roubado de Jericó.
- A frase "enterrou seu rosto" geralmente significa "cobriu o rosto com as mãos".

- Algumas vezes a palavra "esconder" pode significar "enterro" quando como Acam escondeu coisas na terra que ele tinha roubado de Jericó. Isso significava que ele os enterrava na terra.

enterrar, enterrado, enterro

O termo "enterrar" geralmente se refere a colocar um cadáver em um buraco ou outro local de sepultamento. O termo "enterro" é o ato de enterrar algo ou pode ser usado para descrever um lugar usado para enterrar algo.

- Muitas vezes as pessoas enterram um corpo morto, colocando-o em um buraco profundo no chão e, em seguida, cobre-o com terra.
- Às vezes o corpo morto é colocado em uma caixa com estrutura, tal como um caixão antes de enterrá-lo.
- Nos tempos Bíblicos, as pessoas mortas eram muitas vezes enterradas em uma caverna ou um lugar parecido. Após a morte de Jesus, seu corpo foi envolto em roupas e colocado em um túmulo de pedra que foi fechado com uma grande pedra.
- Os termos "lugar de sepultamento" ou "quarto de enterro" ou "câmara funerária" são todas maneiras de se referir a lugar onde um corpo um corpo morto é enterrado.
- Outras coisas também podem ser enterradas, tais como quando Acam enterrou prata e outras coisas que ele tinha roubado de Jericó.
- A frase "enterrou seu rosto" geralmente significa "cobriu o rosto com as mãos".
- Algumas vezes a palavra "esconder" pode significar "enterro" quando como Acam escondeu coisas na terra que ele tinha roubado de Jericó. Isso significava que ele os enterrava na terra.

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa.

Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa.

Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa.

Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a"

outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa.

Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa.

Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa.

Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa.

Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa.

Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

erguer, crescimento, erguido, formar-se, surgir

criar, levantar Em geral, a palavra "erguer" significa "surgir" ou "aumentar".

- A frase figurativa, "erguer" significa motivar algo a surgir ou aparecer. Pode também designar alguém a fazer algo.
- Às vezes "erguer" significa "restaurar" ou "reconstruir".
- "Surgir" tem um significado específico na frase, "surgir da morte". Significa motivar uma pessoa morta a se tornar viva novamente.
- Às vezes "erguer-se" significa "exaltar" alguém ou algo.

rise, arise "Erguer" ou "surgir" significa "subir" ou "levantar". Os termos "erguido", "ressuscitou" e "surgiu" são usados para expressar ações do passado.

- Quando uma pessoa se levanta para ir a algum lugar, às vezes isso é expressado como "ele se levantou e foi" ou "ele ergueu-se e foi".
- Se algo "vem à tona" significa que "acontece" ou "começa a acontecer".
- Jesus previu que Ele iria "se levantar da morte". Três dias depois Jesus morreu, o anjo disse, "Ele ressurgiu"!

Sugestões de Tradução:

- O termo "erguer" ou "levantar" pode ser traduzido como "surgir" ou "aumentar".
- "surgir" poderia também ser traduzido como, "

errar, maltratar, ferir

Alguém "errar" significa tratar outra pessoa de forma injusta desonesta.

- O termo "maltratar" significa agir mau ou rudemente em relação à alguém, causando danos físicos ou emocionais à essa pessoa.
- O termo "ferir" é mais abrangente e significa "causar dano à alguém de algum modo". Muitas vezes tem o significado de "ferir fisicamente".
- Dependendo do contexto, estes termos também podem ser traduzidos como, "fazer errado" ou "tratar injustamente" ou "causar dano" ou "tratar de forma prejudicial" ou "prejudicar".

errar, maltratar, ferir

Alguém "errar" significa tratar outra pessoa de forma injusta desonesta.

- O termo "maltratar" significa agir mau ou rudemente em relação à alguém, causando danos físicos ou emocionais à essa pessoa.
- O termo "ferir" é mais abrangente e significa "causar dano à alguém de algum modo". Muitas vezes tem o significado de "ferir fisicamente".
- Dependendo do contexto, estes termos também podem ser traduzidos como, "fazer errado" ou "tratar injustamente" ou "causar dano" ou "tratar de forma prejudicial" ou "prejudicar".

errar, maltratar, ferir

Alguém "errar" significa tratar outra pessoa de forma injusta desonesta.

- O termo "maltratar" significa agir mau ou rudemente em relação à alguém, causando danos físicos ou emocionais à essa pessoa.
- O termo "ferir" é mais abrangente e significa "causar dano à alguém de algum modo". Muitas vezes tem o significado de "ferir fisicamente".
- Dependendo do contexto, estes termos também podem ser traduzidos como, "fazer errado" ou "tratar injustamente" ou "causar dano" ou "tratar de forma prejudicial" ou "prejudicar".

errar, maltratar, ferir

Alguém "errar" significa tratar outra pessoa de forma injusta desonesta.

- O termo "maltratar" significa agir mau ou rudemente em relação à alguém, causando danos físicos ou emocionais à essa pessoa.
- O termo "ferir" é mais abrangente e significa "causar dano à alguém de algum modo". Muitas vezes tem o significado de "ferir fisicamente".
- Dependendo do contexto, estes termos também podem ser traduzidos como, "fazer errado" ou "tratar injustamente" ou "causar dano" ou "tratar de forma prejudicial" ou "prejudicar".

errar, maltratar, ferir

Alguém "errar" significa tratar outra pessoa de forma injusta desonesta.

- O termo "maltratar" significa agir mau ou rudemente em relação à alguém, causando danos físicos ou emocionais à essa pessoa.
- O termo "ferir" é mais abrangente e significa "causar dano à alguém de algum modo". Muitas vezes tem o significado de "ferir fisicamente".
- Dependendo do contexto, estes termos também podem ser traduzidos como, "fazer errado" ou "tratar injustamente" ou "causar dano" ou "tratar de forma prejudicial" ou "prejudicar".

errar, maltratar, ferir

Alguém "errar" significa tratar outra pessoa de forma injusta desonesta.

- O termo "maltratar" significa agir mau ou rudemente em relação à alguém, causando danos físicos ou emocionais à essa pessoa.
- O termo "ferir" é mais abrangente e significa "causar dano à alguém de algum modo". Muitas vezes tem o significado de "ferir fisicamente".
- Dependendo do contexto, estes termos também podem ser traduzidos como, "fazer errado" ou "tratar injustamente" ou "causar dano" ou "tratar de forma prejudicial" ou "prejudicar".

escriba, especialista na lei judáica

Escritas eram oficiais que eram responsáveis em escrever ou copiar manualmente, documentos importantes, tanto governamentais como religiosos. Outro nome para um escriba judeu era "especialista na lei judáica". Os escribas eram responsáveis pr copiar e preservar os livros do Velho Testamento. Eles também copiavam, preservando e interpretando as opiniões religiosas e comentários na lei de Deus. Na época, os escribas eram oficiais importantes no governo. Escritas bíblicos importantes foram Baruk e Ezra. No Novo Testamento, o termo "escriba" pode também ser traduzido por "professores da Lei". No Novo Testamento, os escribas eram usualmente parte de um grupo religioso chamado de "fariseus" e os dois grupos eram frequentemente mencionados juntos.

escriba, especialista na lei judáica

Escritas eram oficiais que eram responsáveis em escrever ou copiar manualmente, documentos importantes, tanto governamentais como religiosos. Outro nome para um escriba judeu era "especialista na lei judáica". Os escribas eram responsáveis pr copiar e preservar os livros do Velho Testamento. Eles também copiavam, preservando e interpretando as opiniões religiosas e comentários na lei de Deus. Na época, os escribas eram oficiais importantes no governo. Escritas bíblicos importantes foram Baruk e Ezra. No Novo Testamento, o termo "escriba" pode também ser traduzido por "professores da Lei". No

Novo Testamento, os escribas eram usualmente parte de um grupo religioso chamado de "fariseus" e os dois grupos eram frequentemente mencionados juntos.

escriba, especialista na lei judaica

Escribas eram oficiais que eram responsáveis em escrever ou copiar manualmente, documentos importantes, tanto governamentais como religiosos. Outro nome para um esciba judeu era "especialista na lei judaica". Os escribas eram responsáveis pr copiar e preservar os livros do Velho Testamento. Eles também copiavam, preservando e interpretando as opiniões religiosas e comentários na lei de Deus. Na época, os escribas eram oficiais importantes no governo. Escribas bíblicos importantes foram Baruk e Ezra. No Novo Testamento, o termo "escriba" pode também ser traduzido por "professores da Lei". No Novo Testamento, os escribas eram usualmente parte de um grupo religioso chamado de "fariseus" e os dois grupos eram frequentemente mencionados juntos.

escriba, especialista na lei judaica

Escribas eram oficiais que eram responsáveis em escrever ou copiar manualmente, documentos importantes, tanto governamentais como religiosos. Outro nome para um esciba judeu era "especialista na lei judaica". Os escribas eram responsáveis pr copiar e preservar os livros do Velho Testamento. Eles também copiavam, preservando e interpretando as opiniões religiosas e comentários na lei de Deus. Na época, os escribas eram oficiais importantes no governo. Escribas bíblicos importantes foram Baruk e Ezra. No Novo Testamento, o termo "escriba" pode também ser traduzido por "professores da Lei". No Novo Testamento, os escribas eram usualmente parte de um grupo religioso chamado de "fariseus" e os dois grupos eram frequentemente mencionados juntos.

escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

- Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés.
- Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento.
- Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo".
- Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

- Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés.
- Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento.
- Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo".
- Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

- Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés.
- Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento.
- Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo".
- Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

- Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés.

- Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento.
- Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo".
- Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

- Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés.
- Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento.
- Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo".
- Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o

"escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

esperança

O termo "esperança" se refere a aguardar e desejar ardentemente que algo aconteça. Em alguns casos também pode significar não ter a certeza de que algo vai acontecer.

- Na Bíblia, o termo "esperança" também tem o significado de "confiança", como em "minha esperança está no Senhor". Ele refre-se a uma expectativa segura de receber o que Deus prometeu ao seu povo.
- Algumas vezes, o termo "esperança" é traduzido como "confiança", especialmente no Novo Testamento e em contextos que se referem à certeza do povo de receber de Deus o que foi prometido por acreditar em Jesus como seu Salvador.
- Não ter "esperança" significa não ter a expectativa de que algo bom vai acontecer. Significa que é muito provável que aquilo não irá acontecer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Em alguns contextos, o termo "ter esperança" pode ser também traduzido por "desejar" ou "esperar".
- A expressão "sem nada a esperar" pode ser traduzida por "nada a acreditar" ou "sem expectativa de algo bom".
- "Não ter esperança" pode ser traduzido por "não ter expectativas de algo bom", "sem segurança" ou "estar certo que nada de bom irá acontecer".
- A expressão "colocar suas esperanças em" pode ser também traduzida por "colocar sua confiança em" ou "confiar em".
- A frase "Eu encontro esperança na sua Palavra" pode ser também traduzida por "Eu tenho confiança que sua Palavra é verdadeira", "Sua Palavra me ajuda a confiar em você" ou "Quando eu obedeço sua Palavra, eu tenho certeza de ser abençoado".
- Frases como "esperança em Deus" podem ser traduzidas com o "confiança em Deus", "certeza que Deus irá fazer o que prometeu" ou "certeza que Deus é confiável".

esperança

O termo "esperança" se refere a aguardar e desejar ardentemente que algo aconteça. Em alguns casos também pode significar não ter a certeza de que algo vai acontecer.

- Na Bíblia, o termo "esperança" também tem o significado de "confiança", como em "minha esperança está no Senhor". Ele refre-se a uma expectativa segura de receber o que Deus prometeu ao seu povo.
- Algumas vezes, o termo "esperança" é traduzido como "confiança", especialmente no Novo Testamento e em contextos que se referem à certeza do povo de receber de Deus o que foi prometido por acreditar em Jesus como seu Salvador.

- Não ter "esperança" significa não ter a expectativa de que algo bom vai acontecer. Significa que é muito provável que aquilo não irá acontecer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Em alguns contextos, o termo "ter esperança" pode ser também traduzido por "desejar" ou "esperar".
- A expressão "sem nada a esperar" pode ser traduzida por "nada a acreditar" ou "sem expectativa de algo bom".
- "Não ter esperança" pode ser traduzido por "não ter expectativas de algo bom", "sem segurança" ou "estar certo que nada de bom irá acontecer".
- A expressão "colocar suas esperanças em" pode ser também traduzida por "colocar sua confiança em" ou "confiar em".
- A frase "Eu encontro esperança na sua Palavra" pode ser também traduzida por "Eu tenho confiança que sua Palavra é verdadeira", "Sua Palavra me ajuda a confiar em você" ou "Quando eu obedeço sua Palavra, eu tenho certeza de ser abençoado".
- Frases como "esperança em Deus" podem ser traduzidas com o "confiança em Deus", "certeza que Deus irá fazer o que prometeu" ou "certeza que Deus é confiável".

espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

- Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos.
- Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas.
- Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual.
- Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado.
- Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

- Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos.
- Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas.
- Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual.
- Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado.
- Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

- Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos.
- Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas.
- Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual.
- Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado.

- Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

- No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo.
- Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria.
- Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel.
- O apóstolo Paulo disse aos éfesos que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus.
- Algumas vezes "estrangeiro" pode ser traduzidor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

- No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo.
- Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria.
- Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel.
- O apóstolo Paulo disse aos éfesos que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus.
- Algumas vezes "estrangeiro" pode ser traduzidor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

- No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo.
- Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria.
- Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel.
- O apóstolo Paulo disse aos éfesos que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus.
- Algumas vezes "estrangeiro" pode ser traduzidor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

- No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo.
- Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria.
- Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel.
- O apóstolo Paulo disse aos éfesos que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus.

- Algumas vezes "estrangeiro" pode ser tradutor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

- No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo.
- Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria.
- Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel.
- O apóstolo Paulo disse aos efesios que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus.
- Algumas vezes "estrangeiro" pode ser tradutor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

- No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo.
- Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria.
- Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel.
- O apóstolo Paulo disse aos efesios que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus.
- Algumas vezes "estrangeiro" pode ser tradutor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

- No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo.
- Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria.
- Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel.
- O apóstolo Paulo disse aos efesios que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus.
- Algumas vezes "estrangeiro" pode ser tradutor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estéril

Ser "estéril" significa não ser fértil ou frutífero.

- Solo ou terra que é estéril não é capaz de produzir quaisquer plantas.
- Uma mulher que é estéril é alguém que é fisicamente incapaz de conceber ou ter uma criança.

Sugestões de Tradução:

- Quando "estéril" é usada para referir-se à terra, poderia ser traduzida como "não fértil" ou "infrutífera" ou "sem plantas".
- Quando está se referindo a uma mulher estéril, poderia ser traduzida como "sem filhos" ou "incapaz de ter filhos" ou "incapaz de conceber um filho".

estéril

Ser "estéril" significa não ser fértil ou frutífero.

- Solo ou terra que é estéril não é capaz de produzir quaisquer plantas.
- Uma mulher que é estéril é alguém que é fisicamente incapaz de conceber ou ter uma criança.

Sugestões de Tradução:

- Quando "estéril" é usada para referir-se à terra, poderia ser traduzida como "não fértil" ou "infrutífera" ou "sem plantas".
- Quando está se referindo a uma mulher estéril, poderia ser traduzida como "sem filhos" ou "incapaz de ter filhos" ou "incapaz de conceber um filho".

eternamente

Na Bíblia, o termo "eternamente" se refere ao tempo infinito. Algumas vezes é utilizado simbolicamente como "um tempo muito longo".

- O termo "para todo o sempre" enfatiza que algo sempre existirá.
- A frase "para todo o sempre" é uma forma de expressar o significado de eternidade ou de vida eterna. Também explicita a ideia de tempo que nunca termina.
- Deus disse que o trono de Davi duraria para sempre. Isto se refere ao fato de que Jesus era descendência de Davi e reinaria para sempre.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- Este termo poderia ser traduzido por "sempre" ou "sem fim".
- A frase "durará para sempre" também poderia ser traduzida para "existirá para sempre" ou "nunca terminará" ou "continuará para sempre".
- A frase enfática "para todo o sempre" também poderia ser traduzida por "para sempre e sempre" ou "jamais acabará" ou "que nunca, jamais terá fim".
- "O trono de Davi durará para sempre" poderia ser traduzido por "A descendência de Davi reinará para sempre" ou "um descendente meu reinará para sempre".

eunuco

Normalmente o termo "eunuco" se refere ao homem que foi castrado. O termo mais tarde se tornou um termo geral para referir a qualquer oficial do governo, mesmo aqueles sem a deformidade.

- Jesus disse que alguns eunucos nasceram daquele jeito, talvez por causa de deficiência dos órgãos sexuais ou por não terem funções sexuais aptas. Outros escolheram viver como eunucos num estilo de vida celibatário.
- Nos tempos antigos, os eunucos eram frequentemente servos dos reis, que eram ajustados como guardas dos quartos das mulheres.
- Alguns eunucos foram importantes oficiais do governo, tais como o eunuco etíope que encontrou o apóstolo Paulo no deserto.

exaltar, exaltação

Exaltar é grandemente elogiar e honrar alguém. Pode também significar colocar alguma pessoa em posição elevada.

- Na Bíblia, o termo "exaltar" é mais frequentemente usado para exaltar Deus.
- Quando uma pessoa se exalta, significa que ele está pensando em si mesmo de uma maneira orgulhosa e arrogante.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Maneiras de traduzir "exaltar" podem incluir, "clamar", ou "honrar grandemente" ou "louvar" ou "falar alto de".
- Em alguns contextos, pode ser traduzido pela palavra ou frase que significa, "colocar em posição mais elevada" ou "dar mais honra" ou "falar orgulhosamente".

- "Não se exalte" pode também ser traduzido como "Não pense em si mesmo muito alto " ou " Não se gabe de si mesmo".
- "Aqueles que se exaltam a si mesmos" também pode ser traduzido como " Aqueles que orgulhosamente pensam em si mesmos" ou " Aqueles que se ostentam a si mesmos".

exaltar, exaltação

Exaltar é grandemente elogiar e honrar alguém. Pode também significar colocar alguma pessoa em posição elevada.

- Na Bíblia, o termo "exaltar" é mais frequentemente usado para exaltar Deus.
- Quando uma pessoa se exalta, significa que ele está pensando em si mesmo de uma maneira orgulhosa e arrogante.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Maneiras de traduzir "exaltar" podem incluir, "clamar", ou "honrar grandemente" ou "louvar" ou "falar alto de".
- Em alguns contextos, pode ser traduzido pela palavra ou frase que significa, "colocar em posição mais elevada" ou "dar mais honra" ou "falar orgulhosamente".
- "Não se exalte" pode também ser traduzido como "Não pense em si mesmo muito alto " ou " Não se gabe de si mesmo".
- "Aqueles que se exaltam a si mesmos" também pode ser traduzido como " Aqueles que orgulhosamente pensam em si mesmos" ou " Aqueles que se ostentam a si mesmos".

exilado, o Exílio

O termo "exilado" se refere a pessoas que são forçadas a viver em algum local longe de seu país de origem.

- As pessoas são normalmente mandadas para o exílio por punição ou por razões políticas.
- Um povo derrotado pode ser levado para o exílio para o país do exército conquistador a fim de trabalhar para eles.
- O "Exílio Babilônico" (ou "o Exílio") é um período na história bíblica onde muitos cidadãos judeus da região de Judá foram levados de suas casas e forçados a viver na Babilônia. Durou 70 anos.
- A frase "os exilados" se referem a pessoas que estão vivendo no exílio, longe de seus países de origem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "exilar" pode ser traduzido como, "mandar longe" ou " forçado ou "banir".
- O termo "o Exílio" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa, "tempo de enviar distante" ou o " tempo de banimento" ou " o tempo de ausência forçada" ou "banimento".
- Outras maneiras de traduzir "os exilados" podem incluir "as pessoas exiladas" ou " as pessoas que foram banidas" ou " as pessoas exiladas para a Babilônia".

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

- Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade.
- Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

- Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade.

- Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

- Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade.
- Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

- Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade.
- Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

- Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade.
- Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

- Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade.
- Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

- Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade.
- Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

- Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade.
- Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

- Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade.
- Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

flauta, flautim

Nos tempos bíblicos, flautins eram instrumentos musicais feitos de osso ou madeira que permitia a saída de som. Uma flauta era um tipo de flautim.

- Muitos flautins tinham palhetas feitas de um tipo de grama compacta que vibrava quando o ar era soprado nele.
- Um flautim sem palhetas era comumente chamado de "flauta".
- Um pastor de ovelhas tocava flauta para acalmar seu rebanho de ovelhas.
- Flautins e flautas eram utilizados para tocar músicas alegres e tristes.

flauta, flautim

Nos tempos bíblicos, flautins eram instrumentos musicais feitos de osso ou madeira que permitia a saída de som. Uma flauta era um tipo de flautim.

- Muitos flautins tinham palhetas feitas de um tipo de grama compacta que vibrava quando o ar era soprado nele.
- Um flautim sem palhetas era comumente chamado de "flauta".
- Um pastor de ovelhas tocava flauta para acalmar seu rebanho de ovelhas.
- Flautins e flautas eram utilizados para tocar músicas alegres e tristes.

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

- A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas.
- O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação.
- O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno.
- O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas.
- A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

- A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas.
- O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação.
- O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno.
- O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas.
- A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

- A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas.

- O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação.
- O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno.
- O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas.
- A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

- A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas.
- O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação.
- O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno.
- O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas.
- A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

- A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas.
- O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação.
- O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno.
- O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas.
- A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

- A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas.
- O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação.
- O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno.
- O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas.
- A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

- A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas.
- O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação.
- O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno.
- O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas.
- A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

- Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica.
- Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água.
- Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

- Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica.
- Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água.
- Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

- Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica.
- Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água.
- Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

- Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica.
- Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água.
- Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

- Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica.
- Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água.
- Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

- Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica.
- Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água.
- Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fornalha

Uma fornalha era um grande fogão usado para queimar objetos em altas temperaturas.

- Na antiguidade, muitas fornalhas eram usadas para derreter metais para fazer objetos tais como panelas, jóias, armas e ídolos.
- Fornalhas também eram usadas para fazer potes de barro.
- Algumas vezes fornalha se refere simbolicamente a explicar que algo é muito quente.

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

- A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter.
- Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos.
- O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens.
- Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio.
- A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais.
- A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem.
- A expressão "fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz, ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural.
- "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto.
- Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" ou "ter muitos filhos" ou "próspero".
- A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região".
- Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou "ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes".
- A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo.
- Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou "uvas".
- Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero".
- A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus".

- O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

- A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter.
- Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos.
- O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens.
- Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio.
- A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais.
- A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem.
- A expressão "fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz, ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural.
- "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto.
- Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" ou "ter muitos filhos" ou "próspero".
- A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região".
- Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou "ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes".
- A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo.
- Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou "uvas".
- Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero".
- A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus".
- O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

- A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter.
- Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos.
- O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens.
- Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio.
- A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais.

- A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem.
- A expressão "fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz, ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural.
- "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto.
- Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" or "ter muitos filhos" ou "próspero".
- A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região".
- Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou "ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes".
- A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo.
- Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou "uvas".
- Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero".
- A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus".
- O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

- A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter.
- Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos.
- O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens.
- Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio.
- A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais.
- A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem.
- A expressão "fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz, ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural.
- "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto.
- Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" or "ter muitos filhos" ou "próspero".
- A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região".
- Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou "ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes".
- A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do

seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo.

- Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou " uvas".
- Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero".
- A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus".
- O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fundido, derretido

O termo "derreter" refere-se a algo que se torna líquido quando é aquecido. Também é usado de forma figurativa. Algo que é derretido é descrito como sendo "derretido".

- Diferentes tipos de metais são aquecidos até derreterem e podem ser derramados em moldes para fazer coisas como armas ou ídolos. A expressão "metal fundido" refere-se a um metal que é derretido.
- À medida que uma vela queima, a cera derrete e goteia. Nos tempos antigos, as letras eram muitas vezes seladas, despejando uma pequena quantidade de cera derretida nas bordas.
- Um uso figurativo de "derretimento" significa tornar-se macio e fraco, como a cera derretida.
- A expressão "seus corações vão derreter" significa que eles se tornarão muito fracos por causa do medo.
- Outra expressão figurativa, "eles se derreterão" significa que eles serão forçados a se afastar ou eles serão mostrados fracos e irão na derrota.
- O significado literal de "derreter" pode ser traduzido como "tornar-se líquido" ou "dissolver" ou "tornar-se líquido".
- Outras formas de traduzir os significados figurativos de "derreter" podem incluir "tornar-se moles" ou "tornar-se fracos" ou "ser derrotados".

fundido, derretido

O termo "derreter" refere-se a algo que se torna líquido quando é aquecido. Também é usado de forma figurativa. Algo que é derretido é descrito como sendo "derretido".

- Diferentes tipos de metais são aquecidos até derreterem e podem ser derramados em moldes para fazer coisas como armas ou ídolos. A expressão "metal fundido" refere-se a um metal que é derretido.
- À medida que uma vela queima, a cera derrete e goteia. Nos tempos antigos, as letras eram muitas vezes seladas, despejando uma pequena quantidade de cera derretida nas bordas.
- Um uso figurativo de "derretimento" significa tornar-se macio e fraco, como a cera derretida.
- A expressão "seus corações vão derreter" significa que eles se tornarão muito fracos por causa do medo.
- Outra expressão figurativa, "eles se derreterão" significa que eles serão forçados a se afastar ou eles serão mostrados fracos e irão na derrota.
- O significado literal de "derreter" pode ser traduzido como "tornar-se líquido" ou "dissolver" ou "tornar-se líquido".
- Outras formas de traduzir os significados figurativos de "derreter" podem incluir "tornar-se moles" ou "tornar-se fracos" ou "ser derrotados".

fundido, derretido

O termo "derreter" refere-se a algo que se torna líquido quando é aquecido. Também é usado de forma figurativa. Algo que é derretido é descrito como sendo "derretido".

- Diferentes tipos de metais são aquecidos até derreterem e podem ser derramados em moldes para fazer coisas como armas ou ídolos. A expressão "metal fundido" refere-se a um metal que é derretido.
- À medida que uma vela queima, a cera derrete e goteia. Nos tempos antigos, as letras eram muitas vezes seladas, despejando uma pequena quantidade de cera derretida nas bordas.
- Um uso figurativo de "derretimento" significa tornar-se macio e fraco, como a cera derretida.
- A expressão "seus corações vão derreter" significa que eles se tornarão muito fracos por causa do medo.

- Outra expressão figurativa, "eles se derreterão" significa que eles serão forçados a se afastar ou eles serão mostrados fracos e irão na derrota.
- O significado literal de "derreter" pode ser traduzido como "tornar-se líquido" ou "dissolver" ou "tornar-se líquido".
- Outras formas de traduzir os significados figurativos de "derreter" podem incluir "tornar-se moles" ou "tornar-se fracos" ou "ser derrotados".

fúria

Fúria é uma raiva excessiva que está fora de controle. Quando alguém fica furioso, significa que a pessoa está expressando raiva de uma forma prejudicial.

- A fúria acontece quando a emoção de raiva leva uma pessoa a perder o controle.
- Quando controladas pela fúria, as pessoas cometem atos e dizem coisas que são destrutivas.
- O termo "se enfurecer" pode também se referir a movimentos poderosos, assim como uma tempestade "severa" ou ondas do oceano que "se enfurecem".
- As "nações enfurecidas" se referem às pessoas ímpias que desobedecessem a Deus e se rebelam contra Ele.
- Ser "preenchido com fúria" significa ter um sentimento dominador de raiva extrema.

fúria

Fúria é uma raiva excessiva que está fora de controle. Quando alguém fica furioso, significa que a pessoa está expressando raiva de uma forma prejudicial.

- A fúria acontece quando a emoção de raiva leva uma pessoa a perder o controle.
- Quando controladas pela fúria, as pessoas cometem atos e dizem coisas que são destrutivas.
- O termo "se enfurecer" pode também se referir a movimentos poderosos, assim como uma tempestade "severa" ou ondas do oceano que "se enfurecem".
- As "nações enfurecidas" se referem às pessoas ímpias que desobedecessem a Deus e se rebelam contra Ele.
- Ser "preenchido com fúria" significa ter um sentimento dominador de raiva extrema.

fúria

Fúria é uma raiva excessiva que está fora de controle. Quando alguém fica furioso, significa que a pessoa está expressando raiva de uma forma prejudicial.

- A fúria acontece quando a emoção de raiva leva uma pessoa a perder o controle.
- Quando controladas pela fúria, as pessoas cometem atos e dizem coisas que são destrutivas.
- O termo "se enfurecer" pode também se referir a movimentos poderosos, assim como uma tempestade "severa" ou ondas do oceano que "se enfurecem".
- As "nações enfurecidas" se referem às pessoas ímpias que desobedecessem a Deus e se rebelam contra Ele.
- Ser "preenchido com fúria" significa ter um sentimento dominador de raiva extrema.

gafanhoto

O termo "gafanhoto" refere-se a um tipo de inseto grande, voador, que às vezes voa em enxame muito destrutivo, comendo toda a vegetação em seu caminho.

- Gafanhotos que vivem em bando, capazes de causar grande danos, e outros gafanhotos que vivem isoladamente com pequeno potencial de danos, são grandes, de asas retas e com pernas traseiras longas e articuladas, que lhes dão a habilidade para pular uma distância longa.
- No Velho Testamento, enxames de gafanhotos são usados figurativamente como um símbolo ou imagem de devastação esmagadora que viria como um resultado da desobediência de Israel.
- Deus enviou gafanhotos como uma das dez pragas contra o egípcios.
- O Novo Testamento diz que, gafanhotos eram uma fonte principal de alimentação para João Batista, enquanto ele vivia no deserto.

gafanhoto

O termo "gafanhoto" refere-se a um tipo de inseto grande, voador, que às vezes voa em enxame muito destrutivo, comendo toda a vegetação em seu caminho.

- Gafanhotos que vivem em bando, capazes de causar grande danos, e outros gafanhotos que vivem isoladamente com pequeno potencial de danos, são grandes, de asas retas e com pernas traseiras longas e articuladas, que lhes dão a habilidade para pular uma distância longa.
- No Velho Testamento, enxames de gafanhotos são usados figurativamente como um símbolo ou imagem de devastação esmagadora que viria como um resultado da desobediência de Israel.
- Deus enviou gafanhotos como uma das dez pragas contra o egípcios.
- O Novo Testamento diz que, gafanhotos eram uma fonte principal de alimentação para João Batista, enquanto ele vivia no deserto.

gafanhoto

O termo "gafanhoto" refere-se a um tipo de inseto grande, voador, que às vezes voa em enxame muito destrutivo, comendo toda a vegetação em seu caminho.

- Gafanhotos que vivem em bando, capazes de causar grande danos, e outros gafanhotos que vivem isoladamente com pequeno potencial de danos, são grandes, de asas retas e com pernas traseiras longas e articuladas, que lhes dão a habilidade para pular uma distância longa.
- No Velho Testamento, enxames de gafanhotos são usados figurativamente como um símbolo ou imagem de devastação esmagadora que viria como um resultado da desobediência de Israel.
- Deus enviou gafanhotos como uma das dez pragas contra o egípcios.
- O Novo Testamento diz que, gafanhotos eram uma fonte principal de alimentação para João Batista, enquanto ele vivia no deserto.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso.

No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante". Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso.

No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante". Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso.

No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante". Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso.

No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante". Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso.

No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante". Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso.

No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante". Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

granizo

Este termo se refere a pequenos ou grandes flocos de gelo que caem do céu. De modo distinto, é também usado no cumprimento de pessoas e pode significar "olá" ou "saudações".

- O granizo cai do céu na forma de bolas ou flocos de gelo denominados "pedras de granizo".
- As pedras de granizo são habitualmente pequenas (com apenas alguns centímetros de largura), mas, algumas vezes, são tão grandes quanto 20 centímetros de diâmetro e podem pesar mais de um quilo.
- O livro de Apocalipse do Novo Testamento descreve enormes pedras de granizo pesando 50 quilos que Deus fará cair sobre a terra quando Ele julgar as pessoas pela sua maldade, no fim dos tempos.
- A palavra "saudações", que é um cumprimento formal no inglês arcaico, significa "alegre-se" e pode ser traduzida como "Saudações!" ou "Olá!".

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

- Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha.
- Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro".
- O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha.
- Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo.

- O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

- Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha.
- Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro".
- O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha.
- Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo.
- O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

- Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha.
- Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro".
- O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha.
- Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo.
- O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

- Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha.
- Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro".
- O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha.
- Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo.
- O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

- Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha.
- Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro".
- O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha.
- Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo.

- O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

- Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha.
- Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro".
- O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha.
- Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo.
- O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

- Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha.
- Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro".
- O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha.
- Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo.
- O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de

Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

homem de Deus

A expressão "homem de Deus" é um modo respeitoso de se referir a um profeta de YAHWEH. Também é usado para se referir a um anjo de YAHWEH.

- Quando referir-se a um profeta, isso poderia também ser traduzido como "homem que pertence a Deus" ou "homem a quem Deus escolheu" ou "homem que serve a Deus"
- Quando referi-se a um anjo, isso poderia também ser traduzido como: "mensageiro de Deus" ou "seu anjo" ou "ser celestial de Deus que se parece com um homem."

homem de Deus

A expressão "homem de Deus" é um modo respeitoso de se referir a um profeta de YAHWEH. Também é usado para se referir a um anjo de YAHWEH.

- Quando referir-se a um profeta, isso poderia também ser traduzido como "homem que pertence a Deus" ou "homem a quem Deus escolheu" ou "homem que serve a Deus"
- Quando referi-se a um anjo, isso poderia também ser traduzido como: "mensageiro de Deus" ou "seu anjo" ou "ser celestial de Deus que se parece com um homem."

homem de Deus

A expressão "homem de Deus" é um modo respeitoso de se referir a um profeta de YAHWEH. Também é usado para se referir a um anjo de YAHWEH.

- Quando referir-se a um profeta, isso poderia também ser traduzido como "homem que pertence a Deus" ou "homem a quem Deus escolheu" ou "homem que serve a Deus"
- Quando referi-se a um anjo, isso poderia também ser traduzido como: "mensageiro de Deus" ou "seu anjo" ou "ser celestial de Deus que se parece com um homem."

homem de Deus

A expressão "homem de Deus" é um modo respeitoso de se referir a um profeta de YAHWEH. Também é usado para se referir a um anjo de YAHWEH.

- Quando referir-se a um profeta, isso poderia também ser traduzido como "homem que pertence a Deus" ou "homem a quem Deus escolheu" ou "homem que serve a Deus"
- Quando referi-se a um anjo, isso poderia também ser traduzido como: "mensageiro de Deus" ou "seu anjo" ou "ser celestial de Deus que se parece com um homem."

homem de Deus

A expressão "homem de Deus" é um modo respeitoso de se referir a um profeta de YAHWEH. Também é usado para se referir à um anjo de YAHWEH.

- Quando referir-se a um profeta, isso poderia também ser traduzido como "homem que pertence a Deus" ou "homem a quem Deus escolheu" ou "homem que serve a Deus"
- Quando referi-se a um anjo, isso poderia também ser traduzido como: "mensageiro de Deus" ou "seu anjo" ou "ser celestial de Deus que se parece com um homem."

homem de Deus

A expressão "homem de Deus" é um modo respeitoso de se referir a um profeta de YAHWEH. Também é usado para se referir à um anjo de YAHWEH.

- Quando referir-se a um profeta, isso poderia também ser traduzido como "homem que pertence a Deus" ou "homem a quem Deus escolheu" ou "homem que serve a Deus"
- Quando referi-se a um anjo, isso poderia também ser traduzido como: "mensageiro de Deus" ou "seu anjo" ou "ser celestial de Deus que se parece com um homem."

homem de Deus

A expressão "homem de Deus" é um modo respeitoso de se referir a um profeta de YAHWEH. Também é usado para se referir à um anjo de YAHWEH.

- Quando referir-se a um profeta, isso poderia também ser traduzido como "homem que pertence a Deus" ou "homem a quem Deus escolheu" ou "homem que serve a Deus"
- Quando referi-se a um anjo, isso poderia também ser traduzido como: "mensageiro de Deus" ou "seu anjo" ou "ser celestial de Deus que se parece com um homem."

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

- Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus.
- Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos.
- As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência.
- Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa.
- A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência".
- O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

- Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus.
- Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos.
- As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência.
- Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa.
- A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência".

- O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

- Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus.
- Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos.
- As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência.
- Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa.
- A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência".
- O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

- Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus.
- Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos.
- As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência.
- Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa.
- A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência".
- O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

- Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus.
- Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos.
- As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência.
- Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa.
- A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência".
- O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

- Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus.
- Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos.

- As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência.
- Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa.
- A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência".
- O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

- Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus.
- Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos.
- As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência.
- Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa.
- A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência".
- O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

- Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus.
- Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos.
- As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência.
- Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa.
- A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência".
- O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

- Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração".
- Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse.
- O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato".
- Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado".
- A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato".
- A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

- Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração".
- Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse.
- O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato".
- Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado".
- A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato".
- A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

- Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração".
- Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse.
- O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato".
- Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado".
- A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato".
- A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

- Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração".
- Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse.
- O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato".
- Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado".
- A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato".
- A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

- Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração".
- Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse.
- O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato".
- Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado".
- A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato".
- A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

- Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração".
- Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse.
- O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato".
- Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado".
- A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato".
- A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

- Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração".
- Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse.
- O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato".
- Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado".
- A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato".
- A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

- Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração".
- Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse.
- O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato".
- Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado".
- A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato".
- A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

- Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração".
- Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse.
- O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato".
- Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado".
- A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato".
- A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

horror, horrorizado

O termo horror se refere a um sentimento muito intenso de medo ou terror. A pessoa que está sentindo horror é dita como estar "horrorizada".

- O Horror é mais dramático e intenso que o medo comum.
- Geralmente, quando alguém está horrorizado, está também em choque ou estonteado.

humilde, humildade

O termo "humilde" descreve uma pessoa que não pensa ser melhor do que os outros. Ele não é orgulhoso ou arrogante. Humildade é a qualidade de ser humilde.

- Ser humilde perante Deus significa entender nossa fraqueza e imperfeição em comparação com sua grandeza, sabedoria e perfeição.
- Se uma pessoa se humilha, ela se coloca em uma posição de menor importância.
- Humildade é cuidar das necessidades dos outros mais do que das próprias.
- Humildade também significa servir com uma atitude modesta utilizando seus dons e habilidades.
- A frase "seja humilde" pode ser traduzida como "não seja orgulhoso".
- "Humilhe-se perante Deus" pode ser traduzido por "Submeta sua vontade ao Senhor, reconhecendo sua grandeza".

humilde, humildade

Os termos "humilde" e "humildade" referem-se a ser pobre ou ter baixo status. Esse termo também poder ter o significado de humilhar-se.

- Jesus humilhou-se a si mesmo à posição humilde de tornar-se um ser humano e servir os outros.
- Seu nascimento foi humilde, porque ele nasceu em um lugar onde os animais eram mantidos, não em um palácio.
- Ter uma atitude humilde é o contrário de ser orgulhoso.
- Formas de traduzir "humilde" incluiria, "humilhar-se" ou "de baixo status" ou "sem importância".
- A palavra "humildade" poderia ser traduzido como "modéstia" ou "pouca importância".

humilhar, humilhação

O termo "humilhar" significa provocar em alguém o sentimento de vergonha ou desgraça. Isto é habitualmente feito em público. O ato de envergonhar alguém é chamado "humilhação".

- Quando Deus humilha alguém, isto significa que ele provoca em uma pessoa orgulhosa uma experiência de falha para auxiliá-la a ultrapassar seu egoísmo. Isto é diferente de humilhar alguém, o que é frequentemente realizado para machucar a pessoa.
- "Humilhar" pode também ser traduzido por "envergonhar", "causar vergonha em alguém" ou "embaraçar".
- Dependendo do contexto, formas de traduzir "humilhação" podem incluir "vergonha", "degradação" ou "disgraça".

humilhar, humilhação

O termo "humilhar" significa provocar em alguém o sentimento de vergonha ou desgraça. Isto é habitualmente feito em público. O ato de envergonhar alguém é chamado "humilhação".

- Quando Deus humilha alguém, isto significa que ele provoca em uma pessoa orgulhosa uma experiência de falha para auxiliá-la a ultrapassar seu egoísmo. Isto é diferente de humilhar alguém, o que é frequentemente realizado para machucar a pessoa.
- "Humilhar" pode também ser traduzido por "envergonhar", "causar vergonha em alguém" ou "embaraçar".
- Dependendo do contexto, formas de traduzir "humilhação" podem incluir "vergonha", "degradação" ou "disgraça".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

- Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada".
- Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra.
- Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo".
- A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo".
- A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

- Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo inclui "época" e "temporada".
- Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra.
- Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo".
- A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo".
- A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

- Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo inclui "época" e "temporada".
- Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra.
- Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo".
- A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo".
- A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

- Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo inclui "época" e "temporada".
- Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra.
- Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo".
- A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo".

- A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

- Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada".
- Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra.
- Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo".
- A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo".
- A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

- Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada".
- Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra.
- Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo".
- A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo".
- A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

- Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada".
- Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra.
- Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo".
- A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo".
- A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

- Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada".
- Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra.
- Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo".
- A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo".
- A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

- Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada".
- Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra.
- Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo".
- A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo".
- A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

- Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele.
- A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado.
- A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva".
- Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

- Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele.
- A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado.
- A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva".
- Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

- Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele.
- A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado.
- A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva".
- Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

- Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele.
- A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado.
- A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva".
- Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

- Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele.
- A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado.
- A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva".
- Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

- Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele.
- A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado.
- A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva".
- Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

- Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele.
- A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado.
- A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva".
- Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

- Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele.
- A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado.
- A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva".
- Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

- Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele.
- A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado.
- A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva".
- Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

- No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas.
- No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial.
- Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado.
- No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas".
- No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual".
- Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres.
- Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs".
- Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

- No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas.
- No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial.
- Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado.
- No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas".
- No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual".
- Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres.
- Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs".
- Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

- No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas.
- No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial.
- Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado.
- No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas".
- No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual".
- Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres.
- Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs".
- Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

- No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas.
- No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial.
- Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado.
- No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas".
- No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual".
- Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres.
- Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs".
- Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

- No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas.
- No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial.
- Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado.
- No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas".
- No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual".
- Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres.
- Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs".
- Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

- No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas.
- No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial.
- Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado.
- No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas".
- No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual".
- Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres.
- Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs".
- Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

- No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas.
- No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial.
- Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado.
- No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas".
- No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual".
- Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres.
- Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs".
- Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

- No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas.
- No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial.
- Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado.
- No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas".
- No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual".
- Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres.
- Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs".
- Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

- No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas.
- No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial.
- Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado.
- No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas".
- No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual".
- Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres.
- Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs".
- Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irritado, raiva

Estar "irritado" ou "ter raiva" significa estar muito descontente, irritado ou chateado com alguma coisa ou contra alguém.

- Quando o povo fica irritado, frequentemente é pecaminoso e egoísta, mas algumas vezes a justa raiva contra injustiça ou opressão.
- A raiva de Deus (também chamada "ira") expressam seu forte descontentamento sobre o pecado.
- A frase "provocar raiva" significa "causar irritação".

irritado, raiva

Estar "irritado" ou "ter raiva" significa estar muito descontente, irritado ou chateado com alguma coisa ou contra alguém.

- Quando o povo fica irritado, frequentemente é pecaminoso e egoísta, mas algumas vezes a justa raiva contra injustiça ou opressão.
- A raiva de Deus (também chamada "ira") expressam seu forte descontentamento sobre o pecado.
- A frase "provocar raiva" significa "causar irritação".

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

- Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real.
- Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento.
- O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito.
- Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento".
- Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço.
- Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão.
- Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo.
- Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene".
- "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formalmente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa".
- Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso".
- Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso"
- Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

- Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real.
- Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento.
- O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito.

- Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento".
- Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço.
- Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão.
- Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo.
- Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene".
- "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formalmente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa".
- Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso".
- Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso"
- Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

- Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real.
- Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento.
- O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito.
- Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento".
- Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço.
- Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão.
- Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo.
- Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene".
- "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formalmente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa".
- Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso".
- Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso"
- Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

- Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real.
- Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento.

- O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito.
- Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento".
- Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço.
- Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão.
- Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo.
- Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene".
- "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formalmente" ou "assegurar"" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa".
- Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso".
- Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso"
- Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

- Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real.
- Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento.
- O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito.
- Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento".
- Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço.
- Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão.
- Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo.
- Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene".
- "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formalmente" ou "assegurar"" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa".
- Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso".
- Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso"
- Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

- Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real.
- Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento.
- O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito.
- Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento".
- Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço.
- Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão.
- Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo.
- Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene".
- "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formalmente" ou "assegurar"" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa".
- Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso".
- Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso"
- Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

- Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real.
- Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento.
- O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito.
- Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento".
- Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço.
- Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão.
- Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo.
- Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene".
- "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formalmente" ou "assegurar"" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa".
- Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso".
- Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso"

- Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

- Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real.
- Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento.
- O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito.
- Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento".
- Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço.
- Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão.
- Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo.
- Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene".
- "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formalmente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa".
- Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso".
- Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso"
- Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel. Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel. Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel. Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel. Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel. Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

lagar

Durante os tempos Bíblicos, um "lagar" era um recipiente largo ou um lugar aberto onde o suco de uvas era extraído para fazer vinho.

- Em Israel, os lagares eram geralmente grandes, as vasilhas largas que foram cavadas em rocha sólida. "Os cachos" de uvas eram colocados no fundo plano do buraco e as pessoas pisavam as uvas para obter o suco que fluía para fora.
- Geralmente um lagar tinha dois níveis, com as uvas sendo pisadas no nível mais alto de modo que o suco iria para o nível mais baixo onde poderia ser coletado.
- O termo "lagar" também é usado figurativamente na Bíblia como um retrato da ira de Deus sendo derramada sobre as pessoas perversas.

lagar

Durante os tempos Bíblicos, um "lagar" era um recipiente largo ou um lugar aberto onde o suco de uvas era extraído para fazer vinho.

- Em Israel, os lagares eram geralmente grandes, as vasilhas largas que foram cavadas em rocha sólida. "Os cachos" de uvas eram colocados no fundo plano do buraco e as pessoas pisavam as uvas para obter o suco que fluía para fora.
- Geralmente um lagar tinha dois níveis, com as uvas sendo pisadas no nível mais alto de modo que o suco iria para o nível mais baixo onde poderia ser coletado.
- O termo "lagar" também é usado figurativamente na Bíblia como um retrato da ira de Deus sendo derramada sobre as pessoas perversas.

lagar

Durante os tempos Bíblicos, um "lagar" era um recipiente largo ou um lugar aberto onde o suco de uvas era extraído para fazer vinho.

- Em Israel, os lagares eram geralmente grandes, as vasilhas largas que foram cavadas em rocha sólida. "Os cachos" de uvas eram colocados no fundo plano do buraco e as pessoas pisavam as uvas para obter o suco que fluía para fora.
- Geralmente um lagar tinha dois níveis, com as uvas sendo pisadas no nível mais alto de modo que o suco iria para o nível mais baixo onde poderia ser coletado.
- O termo "lagar" também é usado figurativamente na Bíblia como um retrato da ira de Deus sendo derramada sobre as pessoas perversas.

lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

- Às vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre.
- Uma lamentação poderia incluir queixar-se, chorar, ou gemer.

Sugestões de Tradução:

- O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito".
- Uma "lamentação".

lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

- Às vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre.
- Uma lamentação poderia incluir queixar-se, chorar, ou gemer.

Sugestões de Tradução:

- O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito".
- Uma "lamentação".

lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

- Às vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre.
- Uma lamentação poderia incluir queixar-se, chorar, ou gemer.

Sugestões de Tradução:

- O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito".
- Uma "lamentação".

lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

- Às vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre.
- Uma lamentação poderia incluir queixar-se, chorar, ou gemer.

Sugestões de Tradução:

- O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito".
- Uma "lamentação".

lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

- Às vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre.
- Uma lamentação poderia incluir queixar-se, chorar, ou gemer.

Sugestões de Tradução:

- O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito".
- Uma "lamentação".

laço, armadilha

Os termos "laço" e "armadilha" referem-se a dispositivos que são usados para capturar animais e não deixá-los escapar. Na bíblia esses termos são também usados figurativamente para falar sobre como o pecado e a tentação são como armadilhas escondidas que capturam as pessoas e as machucam. Uma "laço" tem uma volta de corda ou arame que puxa e de repente aperta quando um animal pisa nele, amarrando sua perna. Uma "armadilha" é normalmente feita de metal ou madeira e tem duas partes que se fecham forte e rapidamente para capturar o animal de modo que não poderá fugir. Algumas vezes uma armadilha pode ser um buraco fundo que tem a finalidade de algo cair dentro dele. Normalmente um laço ou uma armadilha fica escondida para que a presa seja pega de surpresa. A frase "armar a armadilha" significa preparar a armadilha para capturar algo. "Cair na armadilha" refere-se a cair num buraco profundo ou poço que foi cavado e escondido para capturar o animal. Quando usado figurativamente, ser capturado em uma armadilha ou laço é comparado a como uma pessoa pode de repente se enroscar em um pecado da mesma maneira que um animal é capturado por uma armadilha ou laço. Assim como um animal está em perigo e ferido em uma armadilha, então uma pessoa capturada na armadilha do pecado é danificada por aquele pecado e necessita ser liberta.

laço, armadilha

Os termos "laço" e "armadilha" referem-se a dispositivos que são usados para capturar animais e não deixá-los escapar. Na bíblia esses termos são também usados figurativamente para falar sobre como o pecado e a tentação são como armadilhas escondidas que capturam as pessoas e as machucam. Uma "laço" tem uma volta de corda ou arame que puxa e de repente aperta quando um animal pisa nele, amarrando sua perna. Uma "armadilha" é normalmente feita de metal ou madeira e tem duas partes que se fecham forte e rapidamente para capturar o animal de modo que não poderá fugir. Algumas vezes uma armadilha pode ser um buraco fundo que tem a finalidade de algo cair dentro dele. Normalmente um laço ou uma armadilha fica escondida para que a presa seja pega de surpresa. A frase "armar a armadilha" significa preparar a armadilha para capturar algo. "Cair na armadilha" refere-se a cair num buraco profundo ou poço que foi cavado e escondido para capturar o animal. Quando usado figurativamente, ser capturado em uma armadilha ou laço é comparado a como uma pessoa pode de repente se enroscar em um pecado da mesma maneira que um animal é capturado por uma armadilha ou laço. Assim como um animal está em perigo e ferido em uma armadilha, então uma pessoa capturada na armadilha do pecado é danificada por aquele pecado e necessita ser liberta.

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

- Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:
- aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas;
- às leis dadas a Moisés;
- aos primeiros cinco livros do Velho Testamento;
- a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento).
- a todas as instruções e desejos de Deus.
- A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

- Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções.
- A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".

- Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus".
- A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

- Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:
- aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas;
- às leis dadas a Moisés;
- aos primeiros cinco livros do Velho Testamento;
- a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento).
- a todas as instruções e desejos de Deus.
- A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

- Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções.
- A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus".
- A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

- Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:
- aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas;
- às leis dadas a Moisés;
- aos primeiros cinco livros do Velho Testamento;
- a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento).
- a todas as instruções e desejos de Deus.
- A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

- Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções.
- A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".

- Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus".
- A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

- Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:
- aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas;
- às leis dadas a Moisés;
- aos primeiros cinco livros do Velho Testamento;
- a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento).
- a todas as instruções e desejos de Deus.
- A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

- Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções.
- A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus".
- A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

- Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:
- aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas;
- às leis dadas a Moisés;
- aos primeiros cinco livros do Velho Testamento;
- a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento).
- a todas as instruções e desejos de Deus.
- A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

- Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções.
- A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".

- Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus".
- A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

- Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:
- aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas;
- às leis dadas a Moisés;
- aos primeiros cinco livros do Velho Testamento;
- a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento).
- a todas as instruções e desejos de Deus.
- A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

- Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções.
- A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus".
- A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

- Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:
- aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas;
- às leis dadas a Moisés;
- aos primeiros cinco livros do Velho Testamento;
- a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento).
- a todas as instruções e desejos de Deus.
- A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

- Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções.
- A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".

- Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus".
- A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

- Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:
- aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas;
- às leis dadas a Moisés;
- aos primeiros cinco livros do Velho Testamento;
- a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento).
- a todas as instruções e desejos de Deus.
- A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

- Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções.
- A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus".
- A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

- Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa.
- Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas.
- Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

- Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa.
- Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas.
- Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

- Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa.
- Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas.
- Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

- Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa.
- Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas.
- Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

- Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa.
- Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas.
- Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

- Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa.
- Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas.
- Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

- Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa.
- Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas.
- Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

- Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa.
- Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas.
- Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lepra, leproso, leprosa

O termo "lepra" é usado na Bíblia para referir-se a muitas diferentes doenças de pele. Um "leproso" é uma pessoa que tem lepra. O termo "leprosa" descreve uma pessoa ou uma parte do corpo que está infectada com lepra.

- Certos tipos de lepra fazem com que a pele se torne descolorida com o esparadrapo branco, como aconteceu com Miriã e Naamã quando tiveram lepra.
- Nos tempos modernos, lepra geralmente faz as mãos, os pés e outras partes do corpo tornarem-se danosas e deformadas.
- De acordo com as instruções que Deus deu aos Israelitas, quando um pessoa tinha lepra, ele era considerada "impura" e tinha que ficar longe das outras pessoas, para que estas não se infectassem com a doença.
- Um leproso geralmente gritava "impuro", para que os outros fossem alertados a não ir perto dele.
- Jesus curou muitos leprosos, dentre outros tipos de doenças.

Sugestões de Tradução:

- O termo "lepra" na Bíblia pode ser traduzido como "doença de pele" ou "doença de pele temerosa".
- Maneiras de traduzir "leprosa" incluiria, "cheio de lepra" ou "infectado com doença de pele" ou "coberto com feridas de pele".

lepra, leproso, leprosa

O termo "lepra" é usado na Bíblia para referir-se a muitas diferentes doenças de pele. Um "leproso" é uma pessoa que tem lepra. O termo "leprosa" descreve uma pessoa ou uma parte do corpo que está infectada com lepra.

- Certos tipos de lepra fazem com que a pele se torne descolorida com o esparadrapo branco, como aconteceu com Miriã e Naamã quando tiveram lepra.
- Nos tempos modernos, lepra geralmente faz as mãos, os pés e outras partes do corpo tornarem-se danosas e deformadas.
- De acordo com as instruções que Deus deu aos Israelitas, quando um pessoa tinha lepra, ele era considerada "impura" e tinha que ficar longe das outras pessoas, para que estas não se infectassem com a doença.
- Um leproso geralmente gritava "impuro", para que os outros fossem alertados a não ir perto dele.
- Jesus curou muitos leprosos, dentre outros tipos de doenças.

Sugestões de Tradução:

- O termo "lepra" na Bíblia pode ser traduzido como "doença de pele" ou "doença de pele temerosa".
- Maneiras de traduzir "leprosa" incluiria, "cheio de lepra" ou "infectado com doença de pele" ou "coberto com feridas de pele".

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

- Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado.
- Leoas têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça.

- Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos.
- Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando.
- Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

- Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado.
- Leoas têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça.
- Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos.
- Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando.
- Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

- Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado.
- Leoas têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça.
- Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos.
- Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando.
- Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

- Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado.
- Leoas têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça.
- Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos.
- Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando.
- Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

- Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado.
- Leoas têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça.
- Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos.
- Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando.
- Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

- Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado.

- Leoas têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça.
- Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos.
- Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando.
- Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

- Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado.
- Leoas têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça.
- Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos.
- Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando.
- Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

libertar, libertador, libertação

"Libertar" alguém significa resgatar essa pessoa. O termo "libertador" refere-se a alguém que resgata ou liberta pessoas da escravidão, opressão ou outros perigos. O termo "libertação" refere-se ao que acontece quando alguém salva ou liberta pessoas da escravidão, opressão ou outros perigos.

- No Antigo Testamento, Deus designou libertadores para proteger os israelitas, guiando-os na batalha contra outros grupos de pessoas que vieram para atacá-los.
- Esses libertadores também eram chamados de "juízes" e o livro de Juízes do Antigo Testamento registra o tempo na história quando esses juízes governavam Israel.
- Deus também é chamado de "Libertador". Ao longo da história de Israel, Ele libertou ou resgatou Seu povo de seus inimigos.
- O termo "libertar sobre" ou "libertar até" tem um significado muito diferente de entregar alguém para um inimigo, como quando Judas entregou Jesus para os líderes judeus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- No contexto de ajudar as pessoas a escapar de seus inimigos, o termo "entregar" pode ser traduzido como "resgate" ou "liberar" ou "salvar".
- Quando a palavra significa entregar alguém ao inimigo, "entregue a" pode ser traduzido como "trair" ou "ceder" ou "entregar".
- A palavra "libertador" também pode ser traduzida como "salvador" ou "libertador".
- Quando o termo "libertador" se refere aos juízes que lideraram Israel, ele também poderia ser traduzido como "governador" ou "juiz" ou "líder".

libertar, liberdade, ser livre

Os termos "liberta" ou "liberdade" se refere a não ser escravo, ou nenhuma outra forma de escravidão. Outra palavra para "liberdade" é "estar livre".

- A expressão "deixar alguém livre" ou "libertar alguém" significa prover formas para que alguém não esteja mais na escravidão ou no cativeiro.
- Na Bíblia, estes termos são, geralmente, usados simbolicamente para significar como um crente em Jesus não estava mais sobre o poder do pecado.
- "Estar livre" ou "ter liberdade" pode também significar não ter que obedecer a Lei de Moisés, mas, ao contrário, ser livre para viver pelos ensinamentos de Jesus e guiado pelo Espírito Santo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "livre" poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que signifique "em liberdade" ou "sem escravidão" ou "sem cativeiro".
- O termo "liberdade" ou "ser livre" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "o estado de estar livre" ou "a condição de não ser escravo" ou "ser liberto".
- A expressão "libertar" poderia ser traduzida por "causar a liberdade" ou "resgatar da escravidão" ou "libertar do cativeiro".

- Uma pessoa que tenha sido "libertada" foi "solta" ou "tirada do" cativeiro ou da escravidão.

limpo, limpeza

O termo "limpeza" literalmente significa não haver nenhuma sujeira ou mancha. Na Bíblia, é frequentemente usado em sentido figurativo para significar "puro", "santo", ou livre de pecados".

- "Limpeza" é o processo de tornar alguma coisa "limpa". Isto também poderia ser traduzido "lavar", ou "purificar".
- No Antigo Testamento, Deus disse aos Israelitas quais animais ele havia separado como limpos, e quais eram impuros para serem usados nos rituais. Somente os animais limpos eram permitidos para serem usados para comer ou para sacrifício. Neste contexto, o termo "limpo" significa que o animal era aceito por Deus para ser usado como sacrifício.
- A pessoa que tivesse uma doença de pele seria impura, até sua pele estar curada o suficiente para não contagiar. Instruções para limpeza da pele deveriam ser obedecidas para que esta pessoa viesse a ser declarada "limpa" novamente.
- Algumas vezes "limpo" é usado figurativamente para se referir a pureza moral.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo poderia ser traduzido com uma palavra simples como "limpa" ou "pura".

limpo, limpeza

O termo "limpeza" literalmente significa não haver nenhuma sujeira ou mancha. Na Bíblia, é frequentemente usado em sentido figurativo para significar "puro", "santo", ou livre de pecados".

- "Limpeza" é o processo de tornar alguma coisa "limpa". Isto também poderia ser traduzido "lavar", ou "purificar".
- No Antigo Testamento, Deus disse aos Israelitas quais animais ele havia separado como limpos, e quais eram impuros para serem usados nos rituais. Somente os animais limpos eram permitidos para serem usados para comer ou para sacrifício. Neste contexto, o termo "limpo" significa que o animal era aceito por Deus para ser usado como sacrifício.
- A pessoa que tivesse uma doença de pele seria impura, até sua pele estar curada o suficiente para não contagiar. Instruções para limpeza da pele deveriam ser obedecidas para que esta pessoa viesse a ser declarada "limpa" novamente.
- Algumas vezes "limpo" é usado figurativamente para se referir a pureza moral.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo poderia ser traduzido com uma palavra simples como "limpa" ou "pura".

lotes, lançar lotes (lançar a sorte) (não tem tradução literal)

Um "lote" é um objeto marcado que é escolhido dentre outros objetos semelhantes, como uma forma de decidir algo. "Lançar a sorte" referia-se a lançar objetos marcados no chão ou em outra superfície.

- Geralmente os lotes eram pequenas pedras marcadas ou peças de cerâmica quebrada.
- Algumas culturas "sacam" ou "tiram" lotes, usando um monte de canudos. Alguém segura os canudos, para que ninguém possa ver quanto tempo eles estão. Cada pessoa tira um canudo e a que tira o maior (ou menor) canudo é a que é escolhida.
- A prática de lançar lotes foi usada pelos Israelitas para encontrar o que Deus queria que eles fizessem.
- Como no tempo de Zacarias e Elizabete, que também foi usado para escolher qual sacerdote realizaria uma obrigação específica no templo em um tempo específico.
- Os soldados que crucificaram Jesus, lançaram lotes para decidir quem ficaria com o manto de Jesus.
- A frase "lançar lotes" pode ser traduzida como "atirar lotes", ou "sacar lotes", ou "rolar lotes". Certifique-se de que a tradução de "lançar" não se pareça como se os lotes estivessem sendo lançados a uma longa distância.
- Dependendo do contexto, o termo "lote" poderia ser traduzido como "pedra marcada", ou "peça de cerâmica", ou "bastão", ou "peça de palha".
- Se uma decisão é feita "por lote", isso poderia ser traduzido como, "por sacar" (ou lançar) lotes".

louvar

Louvar alguém é expressar admiração e honra por essa pessoa.

Pessoas lovam a Deus por causa de quão grande Ele é e por causa de todas as coisas maravilhosas que Ele tem feito como o Criador e Salvador do mundo. Louvar por Deus geralmente inclui ser grato pelo que Ele tem feito. Música e cantos são geralmente usados como uma forma de louvar a Deus. Louvar a Deus é parte do que significa adorá-lo. O termo "louvar" também poedria ser traduzido como, "falar bem de" ou "honrar altamente com palavras" ou "dizer coisas boas sobre". O nome "louvor" poderia ser traduzido como, "fala honrosa" ou "discurso que honra" ou "falar coisas boas sobre".

louvar

Louvar alguém é expressar admiração e honra por essa pessoa.

Pessoas lovam a Deus por causa de quão grande Ele é e por causa de todas as coisas maravilhosas que Ele tem feito como o Criador e Salvador do mundo. Louvar por Deus geralmente inclui ser grato pelo que Ele tem feito. Música e cantos são geralmente usados como uma forma de louvar a Deus. Louvar a Deus é parte do que significa adorá-lo. O termo "louvar" também poedria ser traduzido como, "falar bem de" ou "honrar altamente com palavras" ou "dizer coisas boas sobre". O nome "louvor" poderia ser traduzido como, "fala honrosa" ou "discurso que honra" ou "falar coisas boas sobre".

louvar

Louvar alguém é expressar admiração e honra por essa pessoa.

Pessoas lovam a Deus por causa de quão grande Ele é e por causa de todas as coisas maravilhosas que Ele tem feito como o Criador e Salvador do mundo. Louvar por Deus geralmente inclui ser grato pelo que Ele tem feito. Música e cantos são geralmente usados como uma forma de louvar a Deus. Louvar a Deus é parte do que significa adorá-lo. O termo "louvar" também poedria ser traduzido como, "falar bem de" ou "honrar altamente com palavras" ou "dizer coisas boas sobre". O nome "louvor" poderia ser traduzido como, "fala honrosa" ou "discurso que honra" ou "falar coisas boas sobre".

lua nova

O termo "lua nova" na Bíblia refere-se à lua quando ela se parece como uma forma pequena e crescente de lâmina de luz. Essa é a fase inicial da lua de como ela se move em sua órbita ao redor do planeta Terra.

- Em tempos antigos, a lua nova era usada para marcar o início de certos períodos, tais como os meses.
- Os israelitas celebravam uma festa de lua nova que era marcada pelo sopro de um cifre de carneiro.
- A Bíblia também refere-se a esse período de tempo como o "início do mês".

lua nova

O termo "lua nova" na Bíblia refere-se à lua quando ela se parece como uma forma pequena e crescente de lâmina de luz. Essa é a fase inicial da lua de como ela se move em sua órbita ao redor do planeta Terra.

- Em tempos antigos, a lua nova era usada para marcar o início de certos períodos, tais como os meses.
- Os israelitas celebravam uma festa de lua nova que era marcada pelo sopro de um cifre de carneiro.
- A Bíblia também refere-se a esse período de tempo como o "início do mês".

luto, lamentar

- Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém.
- Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento.
- Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas.

- Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo.
- O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó).
- A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

- Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém.
- Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento.
- Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas.
- Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo.
- O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó).
- A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

- Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém.
- Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento.
- Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas.
- Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo.
- O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó).
- A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

- Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém.
- Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento.
- Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas.
- Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo.
- O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó).
- A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

- Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém.
- Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento.
- Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas.

- Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo.
- O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó).
- A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

- Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém.
- Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento.
- Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas.
- Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo.
- O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó).
- A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

- Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém.
- Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento.
- Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas.
- Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo.
- O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó).
- A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

- Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém.
- Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento.
- Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas.
- Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo.
- O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó).
- A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

- Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado.
- Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal.

- O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle.
- Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz.
- Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus.
- "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

- Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente.
- Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol".
- Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

- Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado.
- Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal.
- O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle.
- Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz.
- Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus.
- "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

- Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente.
- Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol".
- Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

- Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado.
- Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal.
- O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle.
- Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz.
- Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus.
- "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

- Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente.

- Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol".
- Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

- Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado.
- Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal.
- O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle.
- Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz.
- Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus.
- "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

- Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente.
- Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol".
- Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

- Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado.
- Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal.
- O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle.
- Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz.
- Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus.
- "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

- Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente.
- Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol".
- Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

- Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado.
- Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal.
- O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle.
- Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz.
- Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus.
- "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

- Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente.
- Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol".
- Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

- Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado.
- Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal.
- O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle.
- Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz.
- Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus.
- "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

- Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente.
- Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol".
- Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

lâmpada

O termo "lâmpada" geralmente refere-se a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram usualmente lâmpadas de óleo. O tipo de lâmpada que era usado nos tempos bíblicos é um pequeno container com uma fonte de combustível, usualmente óleo, que dá luz quando aceso.

- Comumente, lâmpadas a óleo eram usualmente feitas de uma peça comum de cerâmica, enchidas com óleo de oliva com um pavio colocado no óleo para queimar.
- Para algumas lâmpadas, o pote ou frasco era de forma oval com uma extremidade apertada, juntas para segurar o pavio.
- Uma lâmpada de óleo poderia ser carregada ou colocada em um suporte, para que sua luz enchesse o quarto ou a casa.

- Nas escrituras, lâmpadas são usadas em muitas formas figurativas como símbolos de luz e vida.

lâmpada

O termo "lâmpada" geralmente refere-se a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram usualmente lâmpadas de óleo. O tipo de lâmpada que era usado nos tempos bíblicos é um pequeno container com uma fonte de combustível, usualmente óleo, que dá luz quando aceso.

- Comumente, lâmpadas a óleo eram usualmente feitas de uma peça comum de cerâmica, enchidas com óleo de oliva com um pavio colocado no óleo para queimar.
- Para algumas lâmpadas, o pote ou frasco era de forma oval com uma extremidade apertada, juntas para segurar o pavio.
- Uma lâmpada de óleo poderia ser carregada ou colocada em um suporte, para que sua luz enchesse o quarto ou a casa.
- Nas escrituras, lâmpadas são usadas em muitas formas figurativas como símbolos de luz e vida.

lâmpada

O termo "lâmpada" geralmente refere-se a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram usualmente lâmpadas de óleo. O tipo de lâmpada que era usado nos tempos bíblicos é um pequeno container com uma fonte de combustível, usualmente óleo, que dá luz quando aceso.

- Comumente, lâmpadas a óleo eram usualmente feitas de uma peça comum de cerâmica, enchidas com óleo de oliva com um pavio colocado no óleo para queimar.
- Para algumas lâmpadas, o pote ou frasco era de forma oval com uma extremidade apertada, juntas para segurar o pavio.
- Uma lâmpada de óleo poderia ser carregada ou colocada em um suporte, para que sua luz enchesse o quarto ou a casa.
- Nas escrituras, lâmpadas são usadas em muitas formas figurativas como símbolos de luz e vida.

lâmpada

O termo "lâmpada" geralmente refere-se a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram usualmente lâmpadas de óleo. O tipo de lâmpada que era usado nos tempos bíblicos é um pequeno container com uma fonte de combustível, usualmente óleo, que dá luz quando aceso.

- Comumente, lâmpadas a óleo eram usualmente feitas de uma peça comum de cerâmica, enchidas com óleo de oliva com um pavio colocado no óleo para queimar.
- Para algumas lâmpadas, o pote ou frasco era de forma oval com uma extremidade apertada, juntas para segurar o pavio.
- Uma lâmpada de óleo poderia ser carregada ou colocada em um suporte, para que sua luz enchesse o quarto ou a casa.
- Nas escrituras, lâmpadas são usadas em muitas formas figurativas como símbolos de luz e vida.

lâmpada

O termo "lâmpada" geralmente refere-se a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram usualmente lâmpadas de óleo. O tipo de lâmpada que era usado nos tempos bíblicos é um pequeno container com uma fonte de combustível, usualmente óleo, que dá luz quando aceso.

- Comumente, lâmpadas a óleo eram usualmente feitas de uma peça comum de cerâmica, enchidas com óleo de oliva com um pavio colocado no óleo para queimar.
- Para algumas lâmpadas, o pote ou frasco era de forma oval com uma extremidade apertada, juntas para segurar o pavio.
- Uma lâmpada de óleo poderia ser carregada ou colocada em um suporte, para que sua luz enchesse o quarto ou a casa.
- Nas escrituras, lâmpadas são usadas em muitas formas figurativas como símbolos de luz e vida.

lâmpada

O termo "lâmpada" geralmente refere-se a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram usualmente lâmpadas de óleo. O tipo de lâmpada que era usado nos tempos bíblicos é um pequeno container com uma fonte de combustível, usualmente óleo, que dá luz quando aceso.

- Comumente, lâmpadas a óleo eram usualmente feitas de uma peça comum de cerâmica, enchidas com óleo de oliva com um pavio colocado no óleo para queimar.
- Para algumas lâmpadas, o pote ou frasco era de forma oval com uma extremidade apertada, juntas para segurar o pavio.
- Uma lâmpada de óleo poderia ser carregada ou colocada em um suporte, para que sua luz enchesse o quarto ou a casa.
- Nas escrituras, lâmpadas são usadas em muitas formas figurativas como símbolos de luz e vida.

língua

Existem diversos significados figurativos para "língua" na bíblia.

- Na bíblia, o significado figurativo mais comum para este termo é "linguagem" ou "discurso".
- Às vezes, "língua" pode se referir a um idioma humano falado por um certo grupo de pessoas.
- Outras vezes, se refere a uma linguagem sobrenatural que o Espírito Santo dá aos crentes em Cristo como um dos "dons do Espírito".
- A expressão, "línguas" de fogo se refere a "chamas" de fogo.
- Na expressão "minha língua se regozija", o termo "língua" se refere a pessoa como um todo.
- A frase "línguas mentirosas" se refere à voz de uma pessoa ou seu discurso.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "língua" pode ser traduzido como "linguagem" ou "linguagem espiritual". Se não estiver claro a qual se refere, é melhor traduzir como "linguagem".
- Quando se referindo a fogo, este termo pode ser traduzido como "chamas".
- A expressão "minha língua se regozija" pode ser traduzida como "eu me regozijo e adoro a Deus" ou "eu estou alegremente adorando a Deus".
- A frase "língua que mente" pode ser traduzida como "pessoa que conta mentiras" ou "pessoa que mente".
- Frases como "com as suas línguas" podem ser traduzidas como "com o que eles dizem" ou "pelas suas palavras".

língua

Existem diversos significados figurativos para "língua" na bíblia.

- Na bíblia, o significado figurativo mais comum para este termo é "linguagem" ou "discurso".
- Às vezes, "língua" pode se referir a um idioma humano falado por um certo grupo de pessoas.
- Outras vezes, se refere a uma linguagem sobrenatural que o Espírito Santo dá aos crentes em Cristo como um dos "dons do Espírito".
- A expressão, "línguas" de fogo se refere a "chamas" de fogo.
- Na expressão "minha língua se regozija", o termo "língua" se refere a pessoa como um todo.
- A frase "línguas mentirosas" se refere à voz de uma pessoa ou seu discurso.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "língua" pode ser traduzido como "linguagem" ou "linguagem espiritual". Se não estiver claro a qual se refere, é melhor traduzir como "linguagem".
- Quando se referindo a fogo, este termo pode ser traduzido como "chamas".
- A expressão "minha língua se regozija" pode ser traduzida como "eu me regozijo e adoro a Deus" ou "eu estou alegremente adorando a Deus".
- A frase "língua que mente" pode ser traduzida como "pessoa que conta mentiras" ou "pessoa que mente".
- Frases como "com as suas línguas" podem ser traduzidas como "com o que eles dizem" ou "pelas suas palavras".

majestade

O termo "majestade" refere-se a grandeza e esplendor, em relação às qualidades de um rei.

- Na Bíblia, "majestade" frequentemente refere-se a grandeza de Deus, que é o supremo Rei sobre o universo.
- "Vossa Majestade" é uma forma de dirigir-se ao rei.

Sugestão de Tradução:

- Esse termo poderia ser traduzido como "grandeza real" ou "esplendor real."
- "Vossa Majestade" poderia ser traduzido como algo como "Vossa Alteza" ou "Vossa Excelência" ou usando uma forma natural de se dirigir ao idioma de destino.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

- Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado.
- O termo "perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas.
- Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral".
- Outros maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral".
- Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

- Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado.
- O termo "perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas.
- Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral".
- Outros maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral".
- Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

- Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado.
- O termo "perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas.
- Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral".
- Outros maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral".
- Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

- Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado.
- O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas.
- Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral".
- Outros maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral".
- Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

- Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado.
- O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas.
- Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral".
- Outros maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral".
- Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

- Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado.
- O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas.
- Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral".
- Outros maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral".

- Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

- Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado.
- O termo "perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas.
- Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral".
- Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral".
- Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

- Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado.
- O termo "perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas.
- Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral".
- Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral".
- Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

maldição, amaldiçoado(a)

O termo "maldição" significa fazer com que coisas negativas aconteçam com a pessoa ou a coisa que está sendo amaldiçoada.

- Uma maldição pode ser uma declaração de que o dano vai acontecer a alguém ou algo.
- Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam com elas.
- Isto também pode se referir à punição ou outras coisas negativas que alguém faz acontecer a alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "fazer com que coisas ruins aconteçam a" ou "declarar que algo ruim acontecerá a" ou "jurar que coisas más para aconteçam a".
- No contexto de Deus enviar maldições sobre o seu povo desobediente, poderia ser traduzido como "punir permitindo que as coisas ruins aconteçam."
- O termo "amaldiçoado" quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como "..."

maldição, amaldiçoado(a)

O termo "maldição" significa fazer com que coisas negativas aconteçam com a pessoa ou a coisa que está sendo amaldiçoada.

- Uma maldição pode ser uma declaração de que o dano vai acontecer a alguém ou algo.
- Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam com elas.
- Isto também pode se referir à punição ou outras coisas negativas que alguém faz acontecer a alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "fazer com que coisas ruins aconteçam a" ou "declarar que algo ruim acontecerá a" ou "jurar que coisas más para aconteçam a".
- No contexto de Deus enviar maldições sobre o seu povo desobediente, poderia ser traduzido como "punir permitindo que as coisas ruins aconteçam."
- O termo "amaldiçoado" quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como "...

maldição, amaldiçoado(a)

O termo "maldição" significa fazer com que coisas negativas aconteçam com a pessoa ou a coisa que está sendo amaldiçoada.

- Uma maldição pode ser uma declaração de que o dano vai acontecer a alguém ou algo.
- Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam com elas.
- Isto também pode se referir à punição ou outras coisas negativas que alguém faz acontecer a alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "fazer com que coisas ruins aconteçam a" ou "declarar que algo ruim acontecerá a" ou "jurar que coisas más para aconteçam a".
- No contexto de Deus enviar maldições sobre o seu povo desobediente, poderia ser traduzido como "punir permitindo que as coisas ruins aconteçam."
- O termo "amaldiçoado" quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como "...

maldição, amaldiçoado(a)

O termo "maldição" significa fazer com que coisas negativas aconteçam com a pessoa ou a coisa que está sendo amaldiçoada.

- Uma maldição pode ser uma declaração de que o dano vai acontecer a alguém ou algo.
- Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam com elas.
- Isto também pode se referir à punição ou outras coisas negativas que alguém faz acontecer a alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "fazer com que coisas ruins aconteçam a" ou "declarar que algo ruim acontecerá a" ou "jurar que coisas más para aconteçam a".
- No contexto de Deus enviar maldições sobre o seu povo desobediente, poderia ser traduzido como "punir permitindo que as coisas ruins aconteçam."
- O termo "amaldiçoado" quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como "...

maldição, amaldiçoado(a)

O termo "maldição" significa fazer com que coisas negativas aconteçam com a pessoa ou a coisa que está sendo amaldiçoada.

- Uma maldição pode ser uma declaração de que o dano vai acontecer a alguém ou algo.

- Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam com elas.
- Isto também pode se referir à punição ou outras coisas negativas que alguém faz acontecer a alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "fazer com que coisas ruins aconteçam a" ou "declarar que algo ruim acontecerá a" ou "jurar que coisas más para aconteçam a".
- No contexto de Deus enviar maldições sobre o seu povo desobediente, poderia ser traduzido como "punir permitindo que as coisas ruins aconteçam."
- O termo "amaldiçoado" quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como "...

malfeitor

O termo "malfeitor" é uma referência comum a pessoas que praticam coisas pecaminosas e perversas.

- Pode ser também um palavra comum para pessoas que não obedecem a Deus.
- Este termo pode ser traduzido usando a palavra para "mal" ou "perverso" com a palavra " atuar" ou "fazer" ou "causar" alguma coisa.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

- Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada.
- O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem.
- Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista.
- Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel".
- Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

- Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada.
- O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem.
- Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista.
- Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel".
- Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

- Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada.
- O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem.

- Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista.
- Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel".
- Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

- Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada.
- O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem.
- Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista.
- Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel".
- Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

- Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada.
- O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem.
- Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista.
- Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel".
- Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

- Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada.
- O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem.
- Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista.
- Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel".
- Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

- Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada.
- O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizeram seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem.
- Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista.
- Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel".
- Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

- Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada.
- O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizeram seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem.
- Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista.
- Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel".
- Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

- Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada.
- O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizeram seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem.
- Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista.
- Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel".
- Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

membro

O termo "membro" refere-se a uma parte de um corpo ou grupo complexo.

- O Novo Testamento descreve os cristãos como "membros" do Corpo de Cristo. Os crentes em Cristo pertencem a um grupo formado por muitos membros.
- Jesus Cristo é a "cabeça" do Corpo e os crentes individuais funcionam como membros do corpo. O Espírito Santo dá a cada membro do corpo um papel especial para ajudar o corpo inteiro a funcionar bem.
- Indivíduos que participam de grupos como o Conselho judeu e os fariseus também são chamados de "membros" desses grupos.

membro

O termo "membro" refere-se a uma parte de um corpo ou grupo complexo.

- O Novo Testamento descreve os cristãos como "membros" do Corpo de Cristo. Os crentes em Cristo pertencem a um grupo formado por muitos membros.
- Jesus Cristo é a "cabeça" do Corpo e os crentes individuais funcionam como membros do corpo. O Espírito Santo dá a cada membro do corpo um papel especial para ajudar o corpo inteiro a funcionar bem.
- Indivíduos que participam de grupos como o Conselho judeu e os fariseus também são chamados de "membros" desses grupos.

memorial, oferta memorial

O termo "memorial" refere-se a uma ação ou objeto que faz com que alguém ou algo seja lembrado.

- Esta palavra também é usada como um adjetivo para descrever algo que é lembrá-los de algo, como em uma "oferta memorial", uma "parte memorial" de um sacrifício ou "pedras memorial".
- No antigo Testamento foram feitas inscrições memorial para que os israelitas se lembrassem do que Deus havia feito por elas.
- Deus disse aos sacerdotes israelitas que usassem roupas especiais que possuísem pedras memorialis. Essas pedras tinham os nomes das doze tribos de Israel gravadas sobre elas. Estes foram talvez para lembrá-los da fidelidade de Deus para eles.
- No Novo Testamento, Deus honrou um homem chamado Cornélio por causa de seus feitos de caridade para os pobres. Essas ações foram ditas como um "memorial" diante de Deus.

Sugestões de tradução:

- Isso também pode ser traduzido como "lembrete duradouro".
- Uma "pedra memorial" poderia ser traduzida como uma "pedra para lembrá-los

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

- Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo.
- Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro".
- João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo.
- Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

- Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo.
- Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro".
- João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo.
- Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

- Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo.

- Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro".
- João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo.
- Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

- Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo.
- Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro".
- João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo.
- Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

- Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo.
- Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro".
- João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo.
- Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

- Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo.
- Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro".
- João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo.
- Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

- Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo.
- Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro".
- João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo.
- Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

- Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo.
- Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro".
- João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo.
- Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

- A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio.
- Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo.
- Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

- O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão".
- A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso".
- A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa".
- A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar".
- A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

- A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio.
- Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo.
- Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

- O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão".
- A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso".
- A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa".
- A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar".
- A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

- A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio.

- Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo.
- Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

- O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão".
- A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso".
- A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa".
- A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar".
- A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

- A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio.
- Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo.
- Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

- O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão".
- A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso".
- A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa".
- A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar".
- A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

- A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio.
- Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo.
- Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

- O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão".
- A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso".
- A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa".
- A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar".
- A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

- A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio.
- Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo.
- Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

- O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão".
- A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso".
- A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa".
- A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar".
- A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

- A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio.
- Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo.
- Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

- O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão".
- A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso".
- A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa".
- A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar".
- A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

- A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio.
- Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo.
- Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

- O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão".
- A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso".

- A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa".
- A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar".
- A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

- A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio.
- Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo.
- Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

- O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão".
- A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso".
- A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa".
- A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar".
- A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

milagre, maravilha, sinal

Um "milagre" é algo incrível que não é possível a menos que Deus o faça acontecer.

- Exemplos de milagres que Jesus fez incluem acalmar uma tempestade e curar um homem cego.
- Os milagres às vezes são chamados de "maravilhas" porque causam que as pessoas se encham de admiração ou espanto.
- O termo "maravilha" também pode se referir mais geralmente a exibições incríveis do poder de Deus, como quando ele criou os céus e a Terra.
- Os milagres também podem ser chamados de "sinais" porque são usados como indicadores ou evidências de que Deus é o poderoso que tem autoridade completa sobre o universo.
- Alguns milagres eram os atos de redenção de Deus, como quando ele resgatou os israelitas de serem escravos no Egito e quando ele protegeu Daniel de ser ferido por leões.
- Outras maravilhas foram os atos de julgamento de Deus, como quando ele enviou um dilúvio mundial no tempo de Noé e quando ele trouxe terríveis pragas na terra do Egito durante o tempo de Moisés.
- Muitos dos milagres de Deus eram as curas físicas de pessoas doentes ou trazendo pessoas mortas de volta à vida.
- O poder de Deus foi mostrado em Jesus quando ele curou as pessoas, acalmou tempestades, andou sobre a água e levantou pessoas da morte. Todos eram milagres.
- Deus também permitiu aos profetas e aos apóstolos realizar milagres de cura e outras coisas que só eram possíveis através do poder de Deus.

Sugestões de tradução:

- Possíveis traduções de "milagres" ou "maravilhas" podem incluir "coisas impossíveis que Deus faz" ou "obras poderosas de Deus" ou "atos incríveis de Deus".
- A expressão freqüente "sinais e maravilhas" pode ser traduzida como "provas e milagres" ou "obras milagrosas que comprovem o poder de Deus" ou "milagres incríveis que mostram o quão grande Deus é".
- Observe que esse significado de um sinal milagroso é diferente de um sinal que dá prova ou evidência de algo. Os dois podem estar relacionados.

ministro, ministério

Na Bíblia, os termos "ministro" e "ministério" referem-se a servir os outros, ensinando-os sobre Deus e cuidando de suas necessidades espirituais. O termo "ministro" também pode se referir a uma pessoa que atende as pessoas dessa maneira.

- No Antigo Testamento, os sacerdotes "ministraram" a Deus no templo oferecendo-lhe sacrifícios.
- Seu "ministério" também incluiu cuidar do templo e oferecer orações a Deus em nome do povo.
- No Novo Testamento, um "ministro" do evangelho era alguém que ensinava a outras pessoas a mensagem de salvação através da fé em Jesus. Às vezes, um ministro é chamado de "servo".
- O trabalho de ministrar a pessoas pode ser servi-lo espiritualmente, ensinando-os sobre Deus.
- Também pode se referir ao atendimento de pessoas de maneiras físicas, como cuidar dos doentes e fornecer comida aos pobres.

Sugestões de tradução:

- No contexto de ministrar a pessoas, "ministrar" também pode ser traduzido como "servir" ou "cuidar" ou "atender às necessidades de".
- Ao se referir ao ministério no templo, o termo "ministro" pode ser traduzido como "servir a Deus no templo" ou "oferecer sacrifícios a Deus para o povo".
- No contexto de ministrar a Deus, isso pode ser traduzido como "servir" ou "trabalhar para Deus".
- A frase "ministrada" também pode ser traduzida como "cuidada" ou "prevista" ou "ajudada".

ministro, ministério

Na Bíblia, os termos "ministro" e "ministério" referem-se a servir os outros, ensinando-os sobre Deus e cuidando de suas necessidades espirituais. O termo "ministro" também pode se referir a uma pessoa que atende as pessoas dessa maneira.

- No Antigo Testamento, os sacerdotes "ministraram" a Deus no templo oferecendo-lhe sacrifícios.
- Seu "ministério" também incluiu cuidar do templo e oferecer orações a Deus em nome do povo.
- No Novo Testamento, um "ministro" do evangelho era alguém que ensinava a outras pessoas a mensagem de salvação através da fé em Jesus. Às vezes, um ministro é chamado de "servo".
- O trabalho de ministrar a pessoas pode ser servi-lo espiritualmente, ensinando-os sobre Deus.
- Também pode se referir ao atendimento de pessoas de maneiras físicas, como cuidar dos doentes e fornecer comida aos pobres.

Sugestões de tradução:

- No contexto de ministrar a pessoas, "ministrar" também pode ser traduzido como "servir" ou "cuidar" ou "atender às necessidades de".
- Ao se referir ao ministério no templo, o termo "ministro" pode ser traduzido como "servir a Deus no templo" ou "oferecer sacrifícios a Deus para o povo".
- No contexto de ministrar a Deus, isso pode ser traduzido como "servir" ou "trabalhar para Deus".
- A frase "ministrada" também pode ser traduzida como "cuidada" ou "prevista" ou "ajudada".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

- O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado.
- Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las.
- Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós.
- Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade.
- Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade".

- O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar".
- Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

- O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado.
- Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las.
- Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós.
- Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade.
- Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade".
- O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar".
- Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

- O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado.
- Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las.
- Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós.
- Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade.
- Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade".
- O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar".
- Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

- O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado.
- Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las.
- Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós.
- Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade.
- Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade".

- O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar".
- Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

molde

Um molde é um pedaço de madeira, metal ou argila que é usado para formar objetos com ouro, prata ou outros materiais que podem ser amolecidos e moldados pelo molde.

- Os moldes foram usados para fazer jóias, pratos e utensílios para comer, entre outras coisas.
- Na Bíblia, os moldes são mencionados principalmente em conexão com estátuas de moldagem a serem usadas como ídolos.
- Os metais devem ser aquecidos a uma temperatura muito alta para que possam ser derramados no molde.
- Moldar algo significa formar um objeto em uma certa forma ou semelhança usando um molde ou as mãos para formar uma certa forma.

Sugestões de tradução:

- Este termo também pode ser traduzido como "formar" ou "dar forma" ou "fazer".
- A palavra "moldado" pode ser traduzida como "moldada" ou "formada".
- O objeto "molde" poderia ser traduzido com uma frase ou palavra que significa "recipiente em forma" ou "prato esculpido".

molde

Um molde é um pedaço de madeira, metal ou argila que é usado para formar objetos com ouro, prata ou outros materiais que podem ser amolecidos e moldados pelo molde.

- Os moldes foram usados para fazer jóias, pratos e utensílios para comer, entre outras coisas.
- Na Bíblia, os moldes são mencionados principalmente em conexão com estátuas de moldagem a serem usadas como ídolos.
- Os metais devem ser aquecidos a uma temperatura muito alta para que possam ser derramados no molde.
- Moldar algo significa formar um objeto em uma certa forma ou semelhança usando um molde ou as mãos para formar uma certa forma.

Sugestões de tradução:

- Este termo também pode ser traduzido como "formar" ou "dar forma" ou "fazer".
- A palavra "moldado" pode ser traduzida como "moldada" ou "formada".
- O objeto "molde" poderia ser traduzido com uma frase ou palavra que significa "recipiente em forma" ou "prato esculpido".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo.
- Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo".
- Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária.
- Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual.

- Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual.
- A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo.
- Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo".
- Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária.
- Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual.
- Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual.
- A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo.
- Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo".
- Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária.
- Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual.
- Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual.
- A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo.
- Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo".
- Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária.
- Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual.
- Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual.
- A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo.
- Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo".
- Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária.
- Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual.
- Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual.
- A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo.
- Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo".
- Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária.
- Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual.
- Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual.

- A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo.
- Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo".
- Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária.
- Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual.
- Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual.
- A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo.
- Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo".
- Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária.
- Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual.
- Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual.
- A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo.
- Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo".

- Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária.
- Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual.
- Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual.
- A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

- Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa.
- O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)).
- Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem.
- Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa.
- O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

- "Colocar as mãos em" significa "machucar".
- "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem.
- Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo.
- A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita".
- A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação.
- Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Estas expressões e outras figras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

- Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa.
- O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)).
- Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem.
- Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa.
- O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

- "Colocar as mãos em" significa "machucar".
- "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem.
- Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo.
- A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita".

- A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação.
- Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

- Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa.
- O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)).
- Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem.
- Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa.
- O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

- "Colocar as mãos em" significa "machucar".
- "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem.
- Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo.
- A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita".
- A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação.
- Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

- Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa.
- O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)).
- Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem.
- Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa.
- O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

- "Colocar as mãos em" significa "machucar".
- "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem.
- Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo.
- A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita".

- A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação.
- Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

- Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa.
- O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)).
- Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem.
- Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa.
- O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

- "Colocar as mãos em" significa "machucar".
- "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem.
- Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo.
- A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita".
- A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação.
- Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

- Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa.
- O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)).
- Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem.
- Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa.
- O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

- "Colocar as mãos em" significa "machucar".
- "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem.
- Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo.
- A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita".

- A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação.
- Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

- Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa.
- O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)).
- Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem.
- Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa.
- O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

- "Colocar as mãos em" significa "machucar".
- "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem.
- Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo.
- A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita".
- A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação.
- Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

- Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa.
- O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)).
- Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem.
- Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa.
- O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

- "Colocar as mãos em" significa "machucar".
- "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem.
- Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo.
- A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita".

- A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação.
- Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

- Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa.
- O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia} (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)).
- Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem.
- Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa.
- O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

- "Colocar as mãos em" significa "machucar".
- "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem.
- Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo.
- A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita".
- A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação.
- Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão direita

A expressão figurada "mão direita" se refere ao lugar de honra ou a um indivíduo importante.

A mão direita também é usada como um símbolo de poder, autoridade ou força. A Bíblia descreve Jesus como sentado "à mão direita de" Deus Pai como a cabeça do corpo dos crentes (a Igreja) e no controle como governante de toda a criação. A mão direita de uma pessoa era usada para mostrar uma honra especial quando colocada na cabeça de alguém sendo dada uma bênção (como quando o patriarca Jacó abençoou o filho de José, Efraim). Para "servir à mão direita" de alguém significa ser aquele cujo serviço é especialmente útil e importante para essa pessoa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Às vezes, o termo "mão direita" refere-se literalmente à mão direita de uma pessoa, como quando soldados romanos colocam uma equipe na mão direita de Jesus para zombar dele. Isso deve ser traduzido usando o termo que o idioma usa para se referir a essa mão. Quanto aos usos figurativos, se uma expressão que inclui o termo "mão direita" não tem o mesmo significado na linguagem do projeto, considere se essa linguagem tem uma expressão diferente com o mesmo significado. A expressão "na mão direita" pode ser traduzida como "no lado direito" ou "no lugar de honra ao lado" ou "na posição de força" ou "pronto para ajudar". As formas de traduzir "com a mão direita" podem incluir, "com autoridade" ou "usar o poder" ou "com sua força incrível". A expressão figurativa "sua mão direita e seu braço poderoso"

usa duas maneiras de enfatizar o poder de Deus e grande força. Uma maneira de traduzir essa expressão poderia ser "sua força incrível e poderoso poder".

mão direita

A expressão figurada "mão direita" se refere ao lugar de honra ou a um indivíduo importante.

A mão direita também é usada como um símbolo de poder, autoridade ou força. A Bíblia descreve Jesus como sentado "à mão direita de" Deus Pai como a cabeça do corpo dos crentes (a Igreja) e no controle como governante de toda a criação. A mão direita de uma pessoa era usada para mostrar uma honra especial quando colocada na cabeça de alguém sendo dada uma bênção (como quando o patriarca Jacó abençoou o filho de José, Efraim). Para "servir à mão direita" de alguém significa ser aquele cujo serviço é especialmente útil e importante para essa pessoa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Às vezes, o termo "mão direita" refere-se literalmente à mão direita de uma pessoa, como quando soldados romanos colocam uma equipe na mão direita de Jesus para zombar dele. Isso deve ser traduzido usando o termo que o idioma usa para se referir a essa mão. Quanto aos usos figurativos, se uma expressão que inclui o termo "mão direita" não tem o mesmo significado na linguagem do projeto, considere se essa linguagem tem uma expressão diferente com o mesmo significado. A expressão "na mão direita" pode ser traduzida como "no lado direito" ou "no lugar de honra ao lado" ou "na posição de força" ou "pronto para ajudar". As formas de traduzir "com a mão direita" podem incluir, "com autoridade" ou "usar o poder" ou "com sua força incrível". A expressão figurativa "sua mão direita e seu braço poderoso" usa duas maneiras de enfatizar o poder de Deus e grande força. Uma maneira de traduzir essa expressão poderia ser "sua força incrível e poderoso poder".

mão direita

A expressão figurada "mão direita" se refere ao lugar de honra ou a um indivíduo importante.

A mão direita também é usada como um símbolo de poder, autoridade ou força. A Bíblia descreve Jesus como sentado "à mão direita de" Deus Pai como a cabeça do corpo dos crentes (a Igreja) e no controle como governante de toda a criação. A mão direita de uma pessoa era usada para mostrar uma honra especial quando colocada na cabeça de alguém sendo dada uma bênção (como quando o patriarca Jacó abençoou o filho de José, Efraim). Para "servir à mão direita" de alguém significa ser aquele cujo serviço é especialmente útil e importante para essa pessoa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Às vezes, o termo "mão direita" refere-se literalmente à mão direita de uma pessoa, como quando soldados romanos colocam uma equipe na mão direita de Jesus para zombar dele. Isso deve ser traduzido usando o termo que o idioma usa para se referir a essa mão. Quanto aos usos figurativos, se uma expressão que inclui o termo "mão direita" não tem o mesmo significado na linguagem do projeto, considere se essa linguagem tem uma expressão diferente com o mesmo significado. A expressão "na mão direita" pode ser traduzida como "no lado direito" ou "no lugar de honra ao lado" ou "na posição de força" ou "pronto para ajudar". As formas de traduzir "com a mão direita" podem incluir, "com autoridade" ou "usar o poder" ou "com sua força incrível". A expressão figurativa "sua mão direita e seu braço poderoso" usa duas maneiras de enfatizar o poder de Deus e grande força. Uma maneira de traduzir essa expressão poderia ser "sua força incrível e poderoso poder".

mão direita

A expressão figurada "mão direita" se refere ao lugar de honra ou a um indivíduo importante.

A mão direita também é usada como um símbolo de poder, autoridade ou força. A Bíblia descreve Jesus como sentado "à mão direita de" Deus Pai como a cabeça do corpo dos crentes (a Igreja) e no controle como governante de toda a criação. A mão direita de uma pessoa era usada para mostrar uma honra especial quando colocada na cabeça de alguém sendo dada uma bênção (como quando o patriarca Jacó abençoou o filho de José, Efraim). Para "servir à mão direita" de alguém significa ser aquele cujo serviço é especialmente útil e importante para essa pessoa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Às vezes, o termo "mão direita" refere-se literalmente à mão direita de uma pessoa, como quando soldados romanos colocam uma equipe na mão direita de Jesus para zombar dele. Isso deve ser traduzido usando o termo que o idioma usa para se referir a essa mão. Quanto aos usos figurativos, se uma expressão que inclui o termo "mão direita" não tem o mesmo significado na linguagem do projeto, considere se essa linguagem tem uma expressão diferente com o mesmo significado. A expressão "na mão direita" pode ser traduzida como "no lado direito" ou "no lugar de honra ao lado" ou "na posição de força" ou "pronto para ajudar". As formas de traduzir "com a mão direita" podem incluir, "com autoridade" ou "usar o poder" ou "com sua força incrível". A expressão figurativa "sua mão direita e seu braço poderoso" usa duas maneiras de enfatizar o poder de Deus e grande força. Uma maneira de traduzir essa expressão poderia ser "sua força incrível e poderoso poder".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

- O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas.
- Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto.
- Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros.
- Às Vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas".
- A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país".
- Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto.
- O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas".
- Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

- O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas.
- Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto.
- Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros.
- Às Vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas".
- A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país".

- Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto.
- O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas".
- Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

- O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas.
- Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto.
- Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros.
- Às Vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas".
- A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país".
- Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto.
- O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas".
- Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

- O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas.
- Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto.
- Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros.
- Às Vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas".
- A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país".
- Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto.
- O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas".
- Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

- O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas.
- Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto.
- Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros.
- Às vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas".
- A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país".
- Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto.
- O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas".
- Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

- O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas.
- Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto.
- Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros.
- Às vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas".
- A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país".
- Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto.
- O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas".
- Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

- O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas.

- Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto.
- Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros.
- Às vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas".
- A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país".
- Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto.
- O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas".
- Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

no alto, nas alturas

Os termos "no alto" e "nas alturas" são expressões que normalmente significam "no céu".

- Um outro significado para expressão "nas alturas" pode ser "a mais honrada".
- Esta expressão pode ser também usada literalmente, tal como em "na árvore mais elevada" que significa "na árvore mais alta".
- A expressão "no alto" pode também se referir estar alto no céu, como o ninho dos pássaros, que está no alto. Neste contexto, ela pode ser traduzida como "alto no céu" ou "no topo de uma árvore alta".
- A palavra "alto" também indica a localização elevada ou a importância de uma pessoa ou coisa.
- A expressão "do alto" pode ser traduzido como "do céu".

no alto, nas alturas

Os termos "no alto" e "nas alturas" são expressões que normalmente significam "no céu".

- Um outro significado para expressão "nas alturas" pode ser "a mais honrada".
- Esta expressão pode ser também usada literalmente, tal como em "na árvore mais elevada" que significa "na árvore mais alta".
- A expressão "no alto" pode também se referir estar alto no céu, como o ninho dos pássaros, que está no alto. Neste contexto, ela pode ser traduzida como "alto no céu" ou "no topo de uma árvore alta".
- A palavra "alto" também indica a localização elevada ou a importância de uma pessoa ou coisa.
- A expressão "do alto" pode ser traduzido como "do céu".

no alto, nas alturas

Os termos "no alto" e "nas alturas" são expressões que normalmente significam "no céu".

- Um outro significado para expressão "nas alturas" pode ser "a mais honrada".
- Esta expressão pode ser também usada literalmente, tal como em "na árvore mais elevada" que significa "na árvore mais alta".
- A expressão "no alto" pode também se referir estar alto no céu, como o ninho dos pássaros, que está no alto. Neste contexto, ela pode ser traduzida como "alto no céu" ou "no topo de uma árvore alta".
- A palavra "alto" também indica a localização elevada ou a importância de uma pessoa ou coisa.
- A expressão "do alto" pode ser traduzido como "do céu".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

- Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei.
- O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

- Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei.
- O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

- Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei.
- O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

noiva

Uma noiva é a mulher em uma cerimônia de casamento a qual está se casando com seu marido, o noivo.

- O termo "noiva" é usado como uma metáfora para o s crentes em Jesus, a Igreja.
- Jesus é metaforicamente chamado o "noivo" para a Igreja.

noivo

Em uma cerimônia de casamento, o noivo é o homem o qual vai se casar com a noiva.

- Na cultura Judaica durante os tempos Bíblicos, a cerimônia era centrada em volta do noivo vindo para buscar sua noiva.
- Na Bíblia, Jesus é figurativamente chamado o "Noivo" que um dia virá para sua "Noiva", a Igreja.
- Jesus comparou seus discípulos aos amigos do noivo que celebra enquanto o noivo está com eles, mas que ficará triste quando ele se for.

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

- Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos".
- O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados.
- Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante.
- O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

- Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação".
- Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa.
- A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes".
- A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome".

- A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam".
- A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

- Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos".
- O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados.
- Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante.
- O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

- Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação".
- Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa.
- A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes".
- A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome".
- A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam".
- A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

- Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos".
- O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados.
- Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante.
- O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

- Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação".
- Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa.
- A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes".
- A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome".
- A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam".
- A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

- Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos".

- O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados.
- Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante.
- O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

- Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação".
- Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa.
- A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes".
- A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome".
- A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam".
- A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

- Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos".
- O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados.
- Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante.
- O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

- Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação".
- Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa.
- A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes".
- A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome".
- A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam".
- A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

- Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos".
- O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados.
- Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante.
- O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

- Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação".
- Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa.

- A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes".
- A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome".
- A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam".
- A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

- Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos".
- O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados.
- Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante.
- O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

- Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação".
- Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa.
- A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes".
- A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome".
- A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam".
- A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

- Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos".
- O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados.
- Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante.
- O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

- Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação".
- Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa.
- A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes".
- A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome".
- A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam".
- A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

- Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos".
- O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados.
- Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante.
- O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

- Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação".
- Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa.
- A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes".
- A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome".
- A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam".
- A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

- O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul).
- Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco.
- Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

- O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul).
- Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco.
- Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

- O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul).
- Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco.
- Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

- O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul).
- Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco.
- Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

- O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul).
- Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco.
- Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

- O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul).
- Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco.
- Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

- O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul).
- Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco.
- Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

- O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul).
- Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco.
- Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

- O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul).
- Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco.
- Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

- O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas.
- As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas".
- As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más.
- O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos".
- As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus.
- O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas".
- Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis".
- A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou".
- O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação".
- o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor".
- A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus".
- A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

- O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas.
- As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas".
- As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más.
- O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos".
- As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus.

- O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas".
- Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis".
- A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou".
- O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação".
- o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor".
- A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus".
- A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

- O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas.
- As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas".
- As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más.
- O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos".
- As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus.
- O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas".
- Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis".
- A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou".
- O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação".
- o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor".
- A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus".
- A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

- O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas.

- As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas".
- As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más.
- O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos".
- As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus.
- O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas".
- Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis".
- A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou".
- O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação".
- o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor".
- A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus".
- A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

- O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas.
- As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas".
- As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más.
- O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos".
- As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus.
- O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas".
- Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis".
- A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou".
- O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação".
- o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor".
- A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus".

- A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

oferta pelo pecado

A "oferta pelo pecado" foi um dos vários sacrifícios que Deus ordenou aos Israelitas oferecerem. Essa oferta envolve sacrificar um touro, queimar seu sangue e gordura sobre o altar, pegar o resto do corpo do animal e queimá-lo no chão fora do campo dos Israelitas. A completa queima do sacrifício animal mostra como Deus é santo e quão terrível é o pecado. A bíblia ensina que, para que haja purificação do pecado, sangue deve ser derramado para pagar o preço do pecado que foi cometido. Sacrifícios de animais não podem permanentemente trazer perdão sobre o pecado. A morte de Jesus na cruz paga a penalidade do pecado de uma vez por todas. Ele foi a perfeita oferta pelo pecado.

oferta queimada, oferta pelo fogo

Uma "oferta queimada" era um tipo de sacrifício a Deus que era queimada com fogo sobre um altar. Era oferecida para fazer expiação pelos pecados do povo. Era também chamada de uma "oferta pelo fogo".

- Animais usados para estes sacrifícios eram geralmente ovelhas ou cabras, mas bois e passáros também eram usados.
- Exceto pela pele, todo o animal era queimado nesta oferta. A pele ou o couro eram dados ao sacerdote.
- Deus ordenou ao povo Judeu que oferecesse holocaustos duas vezes ao dia.

oferta queimada, oferta pelo fogo

Uma "oferta queimada" era um tipo de sacrifício a Deus que era queimada com fogo sobre um altar. Era oferecida para fazer expiação pelos pecados do povo. Era também chamada de uma "oferta pelo fogo".

- Animais usados para estes sacrifícios eram geralmente ovelhas ou cabras, mas bois e passáros também eram usados.
- Exceto pela pele, todo o animal era queimado nesta oferta. A pele ou o couro eram dados ao sacerdote.
- Deus ordenou ao povo Judeu que oferecesse holocaustos duas vezes ao dia.

ordenar

Ordenar significa formalmente designar uma pessoa para uma tarefa especial ou função. Também significa formalmente fazer uma regulamentação ou decreto.

- O termo "ordenar" se refere a formalmente nomear alguém como um sacerdote, ministro ou rabino.
- Por exemplo, Deus ordenou Aarão e seus descendentes para serem sacerdotes.
- Também pode significar instituir ou estabelecer alguma coisa, como uma festa ou pacto religioso.
- Dependendo do contexto, "ordenar" pode ser traduzido como "atribuir", ou "nomear" ou "designar", ou "fazer uma regulamentação" ou "instituir".

ordenar

Ordenar significa formalmente designar uma pessoa para uma tarefa especial ou função. Também significa formalmente fazer uma regulamentação ou decreto.

- O termo "ordenar" se refere a formalmente nomear alguém como um sacerdote, ministro ou rabino.
- Por exemplo, Deus ordenou Aarão e seus descendentes para serem sacerdotes.
- Também pode significar instituir ou estabelecer alguma coisa, como uma festa ou pacto religioso.
- Dependendo do contexto, "ordenar" pode ser traduzido como "atribuir", ou "nomear" ou "designar", ou "fazer uma regulamentação" ou "instituir".

ordenar

Ordenar significa formalmente designar uma pessoa para uma tarefa especial ou função. Também significa formalmente fazer uma regulamentação ou decreto.

- O termo "ordenar" se refere a formalmente nomear alguém como um sacerdote, ministro ou rabino.
- Por exemplo, Deus ordenou Aarão e seus descendentes para serem sacerdotes.

- Também pode significar instituir ou estabelecer alguma coisa, como uma festa ou pacto religioso.
- Dependendo do contexto, "ordenar" pode ser traduzido como "atribuir", ou "nomear" ou "designar", ou "fazer uma regulamentação" ou "instituir".

ordenar

Ordenar significa formalmente designar uma pessoa para uma tarefa especial ou função. Também significa formalmente fazer uma regulamentação ou decreto.

- O termo "ordenar" se refere a formalmente nomear alguém como um sacerdote, ministro ou rabino.
- Por exemplo, Deus ordenou Aarão e seus descendentes para serem sacerdotes.
- Também pode significar instituir ou estabelecer alguma coisa, como uma festa ou pacto religioso.
- Dependendo do contexto, "ordenar" pode ser traduzido como "atribuir", ou "nomear" ou "designar", ou "fazer uma regulamentação" ou "instituir".

ordenar

Ordenar significa formalmente designar uma pessoa para uma tarefa especial ou função. Também significa formalmente fazer uma regulamentação ou decreto.

- O termo "ordenar" se refere a formalmente nomear alguém como um sacerdote, ministro ou rabino.
- Por exemplo, Deus ordenou Aarão e seus descendentes para serem sacerdotes.
- Também pode significar instituir ou estabelecer alguma coisa, como uma festa ou pacto religioso.
- Dependendo do contexto, "ordenar" pode ser traduzido como "atribuir", ou "nomear" ou "designar", ou "fazer uma regulamentação" ou "instituir".

ordenar

Ordenar significa formalmente designar uma pessoa para uma tarefa especial ou função. Também significa formalmente fazer uma regulamentação ou decreto.

- O termo "ordenar" se refere a formalmente nomear alguém como um sacerdote, ministro ou rabino.
- Por exemplo, Deus ordenou Aarão e seus descendentes para serem sacerdotes.
- Também pode significar instituir ou estabelecer alguma coisa, como uma festa ou pacto religioso.
- Dependendo do contexto, "ordenar" pode ser traduzido como "atribuir", ou "nomear" ou "designar", ou "fazer uma regulamentação" ou "instituir".

os doze, os onze

O termo "os doze" se refere aos doze homens que Jesus escolheu para serem seus discípulos mais próximos, ou apóstolos. Depois que Judas se matou, eles eram chamados "os onze".

- Jesus possuía muitos outros discípulos, mas o título "os doze" distinguia aqueles que O seguiram ao longo dos Seus três anos de ministério.
- Os nomes desses doze discípulos estão listados em Mateus 10, Marcos 3 e Lucas 6.
- Um tempo depois que Jesus voltou aos céus, "os onze" escolheram um discípulo chamado Matias para ocupar o lugar de Judas. Então, eles foram chamados de "os doze" novamente.

Sugestões de tradução:

- Para muitas línguas, pode ser mais claro ou mais natural adicionar o substantivo e dizer "os doze apóstolos" ou "os doze discípulos mais próximos de Jesus".
- "Os onze" pode ser traduzido como "Os onze discípulos restantes de Jesus".
- Algumas traduções podem preferir usar letra maiúscula para mostrar que isso era utilizado como um título, como em "Os doze" e "Os onze".

os doze, os onze

O termo "os doze" se refere aos doze homens que Jesus escolheu para serem seus discípulos mais próximos, ou apóstolos. Depois que Judas se matou, eles eram chamados "os onze".

- Jesus possuía muitos outros discípulos, mas o título "os doze" distinguia aqueles que O seguiram ao longo dos Seus três anos de ministério.
- Os nomes desses doze discípulos estão listados em Mateus 10, Marcos 3 e Lucas 6.

- Um tempo depois que Jesus voltou aos céus, "os onze" escolheram um discípulo chamado Matias para ocupar o lugar de Judas. Então, eles foram chamados de "os doze" novamente.

Sugestões de tradução:

- Para muitas línguas, pode ser mais claro ou mais natural adicionar o substantivo e dizer "os doze apóstolos" ou "os doze discípulos mais próximos de Jesus".
- "Os onze" pode ser traduzido como "Os onze discípulos restantes de Jesus".
- Algumas traduções podem preferir usar letra maiúscula para mostrar que isso era utilizado como um título, como em "Os doze" e "Os onze".

os doze, os onze

O termo "os doze" se refere aos doze homens que Jesus escolheu para serem seus discípulos mais próximos, ou apóstolos. Depois que Judas se matou, eles eram chamados "os onze".

- Jesus possuía muitos outros discípulos, mas o título "os doze" distinguia aqueles que O seguiram ao longo dos Seus três anos de ministério.
- Os nomes desses doze discípulos estão listados em Mateus 10, Marcos 3 e Lucas 6.
- Um tempo depois que Jesus voltou aos céus, "os onze" escolheram um discípulo chamado Matias para ocupar o lugar de Judas. Então, eles foram chamados de "os doze" novamente.

Sugestões de tradução:

- Para muitas línguas, pode ser mais claro ou mais natural adicionar o substantivo e dizer "os doze apóstolos" ou "os doze discípulos mais próximos de Jesus".
- "Os onze" pode ser traduzido como "Os onze discípulos restantes de Jesus".
- Algumas traduções podem preferir usar letra maiúscula para mostrar que isso era utilizado como um título, como em "Os doze" e "Os onze".

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

pagão

Nos tempos bíblicos, o termo "pagão" era usado para descrever as pessoas que adoravam falsos deuses ao invés de Yahweh.

Qualquer coisa associada com essas pessoas, tais como, os altares onde elas adoravam, os rituais religiosos que realizavam, e as crenças delas, eram também chamadas de pagão. Os sistemas pagãos de crenças geralmente incluíam a adoração de falsos deuses e a adoração da natureza. Algumas religiões pagãs incluíam rituais sexualmente imorais ou a morte de seres humanos como parte da adoração delas.

pagão

Nos tempos bíblicos, o termo "pagão" era usado para descrever as pessoas que adoravam falsos deuses ao invés de Yahweh.

Qualquer coisa associada com essas pessoas, tais como, os altares onde elas adoravam, os rituais religiosos que realizavam, e as crenças delas, eram também chamadas de pagão. Os sistemas pagãos de crenças geralmente incluíam a adoração de falsos deuses e a adoração da natureza. Algumas religiões pagãs incluíam rituais sexualmente imorais ou a morte de seres humanos como parte da adoração delas.

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

- Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse".
- Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra.
- Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade".
- Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento".
- Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito".
- Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

- Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse".
- Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra.
- Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade".
- Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento".
- Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito".
- Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

- Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse".
- Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra.
- Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade".
- Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento".
- Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito".
- Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

- Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse".
- Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra.
- Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade".
- Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento".
- Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito".
- Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

- Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse".
- Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra.
- Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade".
- Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento".
- Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito".
- Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

- Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse".
- Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra.
- Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade".
- Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento".
- Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito".
- Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

- Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse".
- Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra.
- Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade".
- Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento".
- Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito".
- Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

- Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse".
- Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra.
- Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade".
- Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento".
- Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito".
- Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra de Deus, palavra de Yahweh, palavra do Senhor, Escritura

Na Bíblia, o termo "palavra de Deus" se refere a qualquer coisa que Deus comunicou ao povo. Isto inclui mensagens faladas e escritas. Jesus também é chamado de "a Palavra de Deus".

- O termo "escrituras" significa "escritos". É usado somente no Novo Testamento e se refere às escrituras Hebraicas ou "Antigo Testamento". Estes escritos foram mensagens que Deus falou ao povo para escrevê-las tanto que muitos anos no futuro às pessoas ainda podem lê-las.
- Os termos relacionados "palavra de Yahweh" e "palavra do Senhor" frequentemente se refere a uma mensagem específica de Deus a qual foi dada a um profeta ou outra pessoa na Bíblia.
- Às vezes este termo ocorre como simplesmente "a palavra" ou "minha palavra" ou "sua palavra" (quando falando sobre a palavra de Deus).
- No Novo Testamento, Jesus é chamado "a Palavra" e "a Palavra de Deus". Estes títulos significam que Jesus plenamente revela quem é Deus, porque ele é o próprio Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir este termo poderia incluir, "a mensagem de Yahweh" ou "mensagem de Deus" ou "os ensinamentos de Deus".
- Pode ser mais natural em alguns idiomas escrever este termo no plural e dizer "palavras de Deus" ou "as palavras de Yahweh".
- A expressão "veio a palavra de Yahweh" é muitas vezes usadas para apresentar alguma coisa que Deus falou aos seus profetas ou seu povo. Poderia ser traduzido como, "falou Yahweh esta mensagem" ou "Yahweh falou estas palavras".
- O termo "escritura" ou "escrituras" pode ser traduzido como "os escritos" ou "a mensagem escrita de Deus". Este termo poderia ser traduzido diferentemente da tradução do termo "palavra".
- Quando a palavra ocorre isolada, poderia ser traduzida como "mensagem" ou "palavra de Deus" ou "ensinamentos", dependendo do contexto. Considere também as traduções alternativas sugeridas acima.

palavra de Deus, palavra de Yahweh, palavra do Senhor, Escritura

Na Bíblia, o termo "palavra de Deus" se refere a qualquer coisa que Deus comunicou ao povo. Isto inclui mensagens faladas e escritas. Jesus também é chamado de "a Palavra de Deus".

- O termo "escrituras" significa "escritos". É usado somente no Novo Testamento e se refere às escrituras Hebraicas ou "Antigo Testamento". Estes escritos foram mensagens que Deus falou ao povo para escrevê-las tanto que muitos anos no futuro às pessoas ainda podem lê-las.
- Os termos relacionados "palavra de Yahweh" e "palavra do Senhor" frequentemente se refere a uma mensagem específica de Deus a qual foi dada a um profeta ou outra pessoa na Bíblia.
- Às vezes este termo ocorre como simplesmente "a palavra" ou "minha palavra" ou "sua palavra" (quando falando sobre a palavra de Deus).
- No Novo Testamento, Jesus é chamado "a Palavra" e "a Palavra de Deus". Estes títulos significam que Jesus plenamente revela quem é Deus, porque ele é o próprio Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir este termo poderia incluir, "a mensagem de Yahweh" ou "mensagem de Deus" ou "os ensinamentos de Deus".
- Pode ser mais natural em alguns idiomas escrever este termo no plural e dizer "palavras de Deus" ou "as palavras de Yahweh".
- A expressão "veio a palavra de Yahweh" é muitas vezes usadas para apresentar alguma coisa que Deus falou aos seus profetas ou seu povo. Poderia ser traduzido como, "falou Yahweh esta mensagem" ou "Yahweh falou estas palavras".
- O termo "escritura" ou "escrituras" pode ser traduzido como "os escritos" ou "a mensagem escrita de Deus". Este termo poderia ser traduzido diferentemente da tradução do termo "palavra".
- Quando a palavra ocorre isolada, poderia ser traduzida como "mensagem" ou "palavra de Deus" ou "ensinamentos", dependendo do contexto. Considere também as traduções alternativas sugeridas acima.

palmeira

O termo "palmeira" se refere a um tipo de árvore grande e comprida, flexível, com ramos folhosos que se estendem do topo em uma espiral.

Na Bíblia, a palmeira usualmente se refere a um tipo de árvore que produz um fruto chamado "tâmara". Tipicamente, a palmeira cresce em regiões quentes e declima húmido. Suas folhas ficam verdes durante todo o ano. Enquanto Jesus estava entrando em Jerusalém montado num jumento, as pessoas espalhavam ramos de palmeiras pelo chão em frente dele. Ramos de palmeiras significam paz e a celebração da uma vitória.

palmeira

O termo "palmeira" se refere a um tipo de árvore grande e comprida, flexível, com ramos folhosos que se estendem do topo em uma espiral.

Na Bíblia, a palmeira usualmente se refere a um tipo de árvore que produz um fruto chamado "tâmara". Tipicamente, a palmeira cresce em regiões quentes e declima húmido. Suas folhas ficam verdes durante todo o ano. Enquanto Jesus estava entrando em Jerusalém montado num jumento, as pessoas espalhavam

ramos de palmeiras pelo chão em frente dele. Ramos de palmeiras significam paz e a celebração da uma vitória.

palmeira

O termo "palmeira" se refere a um tipo de árvore grande e comprida, flexível, com ramos folhosos que se estendem do topo em uma espiral.

Na Bíblia, a palmeira usualmente se refere a um tipo de árvore que produz um fruto chamado "tâmara". Tipicamente, a palmeira cresce em regiões quentes e clima húmido. Suas folhas ficam verdes durante todo o ano. Enquanto Jesus estava entrando em Jerusalém montado num jumento, as pessoas espalhavam ramos de palmeiras pelo chão em frente dele. Ramos de palmeiras significam paz e a celebração da uma vitória.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

parcial, parcialidade

Os termos "ser parcial" e "mostrar parcialidade" se referem a fazer uma escolha para tratar certas pessoas como mais importantes que outras.

Isso é o mesmo que mostrar favoritismo, que significa tratar algumas pessoas melhores que outras. Usualmente, parcialidade ou favoritismo é mostrar às pessoas porque elas são mais ricas ou mais populares que outras. A Bíblia instrui a não mostrar parcialidade ou favoritismo às pessoas que são ricas ou de alto status. Na sua carta aos Romanos, Paulo ensina que Deus julga as pessoas justamente e não com parcialidade. O livro de Tiago ensina que é errado dar a alguma pessoa um assento melhor ou um tratamento melhor porque ela é rica.

parcial, parcialidade

Os termos "ser parcial" e "mostrar parcialidade" se referem a fazer uma escolha para tratar certas pessoas como mais importantes que outras.

Isso é o mesmo que mostrar favoritismo, que significa tratar algumas pessoas melhores que outras. Usualmente, parcialidade ou favoritismo é mostrar às pessoas porque elas são mais ricas ou mais populares que outras. A Bíblia instrui a não mostrar parcialidade ou favoritismo às pessoas que são ricas ou de alto status. Na sua carta aos Romanos, Paulo ensina que Deus julga as pessoas justamente e não com parcialidade. O livro de Tiago ensina que é errado dar a alguma pessoa um assento melhor ou um tratamento melhor porque ela é rica.

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelhas de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um

pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelha de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelha de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelha de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo

testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelhas de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelhas de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um

pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelha de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pavor, aterrorizar

O termo "pavor" se refere a um sentimento de medo extremo. "Aterrorizar" alguém significa levar aquela pessoa a ficar com muito medo.

- Um "pavor" (ou "pavores") é algo ou alguém que causa grande medo ou temor. Um exemplo de pavor poderia ser um ataque de exército inimigo, ou uma praga ou doença que se espalha, matando muitas pessoas.
- Esses pavores podem ser descritos como "aterrorizantes". Este termo poderia ser traduzido como "causador de medo" ou "produtor de pavor".
- O julgamento de Deus irá, um dia, causar pavor a pessoas não arrependidas que rejeitam a Sua graça.
- O "pavor de Yahweh" poderia ser traduzido como "a presença aterrorizante de Yahweh", ou "o temido julgamento de Yahweh" ou "quando Yahweh causa grande medo".
- Maneiras de traduzir "pavor" podem incluir também "medo extremo" ou "profundo temor".

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma bênção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma bênção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma bênção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma bênção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma bênção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma bênção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma bênção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma bênção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado

pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa

que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

- Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem.
- Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas.
- Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

- Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem.
- Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas.
- Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

- Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem.
- Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas.
- Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

- Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem.
- Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas.
- Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

- Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem.
- Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas.
- Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

- Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem.
- Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas.
- Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

perdoar, perdão

Perdoar alguém significa não guardar ressentimento contra alguém que a magoou. "Perdão" é o ato de perdoar alguém.

- Perdoar alguém, geralmente, significa não punir alguém por algo que fez de errado.
- Este termo pode ser usado simbolicamente significando "cancelar" como na expressão "perdoar a dívida" .
- Quando as pessoas confessam seus pecados, Deus os perdoa baseado na morte sacrificial de Jesus na cruz.
- Jesus ensinou seus discípulos a perdoar os outros assim como Ele os perdoou.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto "perdoar" poderia ser traduzido por "perdão" ou "anulação" ou "liberação" ou "não se ressentir".

perdoar, perdão

Perdoar alguém significa não guardar ressentimento contra alguém que a magoou. "Perdão" é o ato de perdoar alguém.

- Perdoar alguém, geralmente, significa não punir alguém por algo que fez de errado.
- Este termo pode ser usado simbolicamente significando "cancelar" como na expressão "perdoar a dívida" .
- Quando as pessoas confessam seus pecados, Deus os perdoa baseado na morte sacrificial de Jesus na cruz.
- Jesus ensinou seus discípulos a perdoar os outros assim como Ele os perdoou.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto "perdoar" poderia ser traduzido por "perdão" ou "anulação" ou "liberação" ou "não se ressentir".

perdoar, perdão

Perdoar alguém significa não guardar ressentimento contra alguém que a magoou. "Perdão" é o ato de perdoar alguém.

- Perdoar alguém, geralmente, significa não punir alguém por algo que fez de errado.
- Este termo pode ser usado simbolicamente significando "cancelar" como na expressão "perdoar a dívida" .
- Quando as pessoas confessam seus pecados, Deus os perdoa baseado na morte sacrificial de Jesus na cruz.
- Jesus ensinou seus discípulos a perdoar os outros assim como Ele os perdoou.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto "perdoar" poderia ser traduzido por "perdão" ou "anulação" ou "liberação" ou "não se ressentir".

perdão

O termo "perdão" significa perdoar, e não pune alguém por seu pecado.

Esta palavra tem o mesmo significado que "desculpar", mas pode também incluir o sentido de uma decisão formal para não punir alguém que é culpado. Em uma corte de lei, um julgamento pode perdoar uma pessoa que se acha culpada de um crime. Apesar de sermos culpados do pecado, Jesus Cristo nos perdoou de ser punidos no inferno, através do seu sacrifício de morte na cruz.

Sugestões de Tradução:

Se uma língua tem uma palavra para uma decisão formal de perdão, essa palavra poderia ser usada para traduzir o termo. Esse termo também poderia ser traduzido da mesma forma como "desculpar" e "perdão".

perdão

O termo "perdão" significa perdoar, e não pune alguém por seu pecado.

Esta palavra tem o mesmo significado que "desculpar", mas pode também incluir o sentido de uma decisão formal para não punir alguém que é culpado. Em uma corte de lei, um julgamento pode perdoar uma pessoa que se acha culpada de um crime. Apesar de sermos culpados do pecado, Jesus Cristo nos perdoou de ser punidos no inferno, através do seu sacrifício de morte na cruz.

Sugestões de Tradução:

Se uma língua tem uma palavra para uma decisão formal de perdão, essa palavra poderia ser usada para traduzir o termo. Esse termo também poderia ser traduzido da mesma forma como "desculpar" e "perdão".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perfeito

Na Bíblia, o termo "perfeito" significa ser maduro na nossa vida Cristã. Aperfeiçoar alguma coisa significa trabalhar até que isso esteja excelente e sem falhas.

Ser perfeito e maduro significa que um Cristão é obediente e sem pecado. O termo "perfeito" também tem um significado de ser "completo" ou "todo". O livro de Tiago no Novo Testamento coloca que perseverar até o fim das aflições produz perfeição e maturidade ao crente. Quando Cristãos estudam a Bíblia e a obedecem, eles se tornarão espiritualmente mais perfeitos e maduros porque eles serão mais parecidos com Cristo em seu caráter.

Sugestões de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "sem falhas" ou "sem erros" ou "irrepreensível" ou "sem faltas" ou "sem nenhuma falta".

perfeito

Na Bíblia, o termo "perfeito" significa ser maduro na nossa vida Cristã. Aperfeiçoar alguma coisa significa trabalhar até que isso esteja excelente e sem falhas.

Ser perfeito e maduro significa que um Cristão é obediente e sem pecado. O termo "perfeito" também tem um significado de ser "completo" ou "todo". O livro de Tiago no Novo Testamento coloca que perseverar até o fim das aflições produz perfeição e maturidade ao crente. Quando Cristãos estudam a Bíblia e a obedecem, eles se tornarão espiritualmente mais perfeitos e maduros porque eles serão mais parecidos com Cristo em seu caráter.

Sugestões de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "sem falhas" ou "sem erros" ou "irrepreensível" ou "sem faltas" ou "sem nenhuma falta".

perseguir, perseguição

Os termos "perseguir" e "perseguição" se referem a tratar continuamente uma pessoa ou um certo grupo de pessoas de maneira rude e que cause prejuízo a elas.

Perseguição pode ser contra uma pessoa ou muitas pessoas e, usualmente, envolve ataques repetidos e persistentes. Os Israelitas foram perseguidos por muitos grupos de povos diferentes, que os atacaram, capturaram e roubaram coisas deles. Pessoas geralmente perseguem outras pessoas que têm crenças religiosas diferentes ou que são mais fracas. Os líderes religiosos Judeus perseguiram Jesus porque eles não gostavam do que Ele estava ensinando. Depois que Jesus voltou para o céu, os líderes religiosos Judeus e o governo Romano perseguiram seus seguidores. O termo "perseguição" poderia também ser traduzido como "continuar oprimindo" ou "tratar rudemente" ou "maltratar continuamente". Outras formas de traduzir "perseguição" incluiria, "maltratamento rude" ou "opressão" ou "tratamento prejudicial persistente".

perseguir, perseguição

Os termos "perseguir" e "perseguição" se referem a tratar continuamente uma pessoa ou um certo grupo de pessoas de maneira rude e que cause prejuízo a elas.

Perseguição pode ser contra uma pessoa ou muitas pessoas e, usualmente, envolve ataques repetidos e persistentes. Os Israelitas foram perseguidos por muitos grupos de povos diferentes, que os atacaram, capturaram e roubaram coisas deles. Pessoas geralmente perseguem outras pessoas que têm crenças religiosas diferentes ou que são mais fracas. Os líderes religiosos Judeus perseguiram Jesus porque eles não gostavam do que Ele estava ensinando. Depois que Jesus voltou para o céu, os líderes religiosos Judeus e o governo Romano perseguiram seus seguidores. O termo "perseguição" poderia também ser traduzido como "continuar oprimindo" ou "tratar rudemente" ou "maltratar continuamente". Outras formas de traduzir "perseguição" incluiria, "maltratamento rude" ou "opressão" ou "tratamento prejudicial persistente".

perseguir, perseguição

Os termos "perseguir" e "perseguição" se referem a tratar continuamente uma pessoa ou um certo grupo de pessoas de maneira rude e que cause prejuízo a elas.

Perseguição pode ser contra uma pessoa ou muitas pessoas e, usualmente, envolve ataques repetidos e persistentes. Os Israelitas foram perseguidos por muitos grupos de povos diferentes, que os atacaram, capturaram e roubaram coisas deles. Pessoas geralmente perseguem outras pessoas que têm crenças religiosas diferentes ou que são mais fracas. Os líderes religiosos Judeus perseguiram Jesus porque eles não gostavam do que Ele estava ensinando. Depois que Jesus voltou para o céu, os líderes religiosos Judeus e o governo Romano perseguiram seus seguidores. O termo "perseguição" poderia também ser traduzido como "continuar oprimindo" ou "tratar rudemente" ou "maltratar continuamente". Outras formas de traduzir "perseguição" incluiria, "maltratamento rude" ou "opressão" ou "tratamento prejudicial persistente".

perseguir, perseguição

Os termos "perseguir" e "perseguição" se referem a tratar continuamente uma pessoa ou um certo grupo de pessoas de maneira rude e que cause prejuízo a elas.

Perseguição pode ser contra uma pessoa ou muitas pessoas e, usualmente, envolve ataques repetidos e persistentes. Os Israelitas foram perseguidos por muitos grupos de povos diferentes, que os atacaram, capturaram e roubaram coisas deles. Pessoas geralmente perseguem outras pessoas que têm crenças religiosas diferentes ou que são mais fracas. Os líderes religiosos Judeus perseguiram Jesus porque eles não gostavam do que Ele estava ensinando. Depois que Jesus voltou para o céu, os líderes religiosos Judeus e o governo Romano perseguiram seus seguidores. O termo "perseguição" poderia também ser traduzido como "continuar oprimindo" ou "tratar rudemente" ou "maltratar continuamente". Outras formas de traduzir "perseguição" incluiria, "maltratamento rude" ou "opressão" ou "tratamento prejudicial persistente".

perseguir, perseguição

Os termos "perseguir" e "perseguição" se referem a tratar continuamente uma pessoa ou um certo grupo de pessoas de maneira rude e que cause prejuízo a elas.

Perseguição pode ser contra uma pessoa ou muitas pessoas e, usualmente, envolve ataques repetidos e persistentes. Os Israelitas foram perseguidos por muitos grupos de povos diferentes, que os atacaram, capturaram e roubaram coisas deles. Pessoas geralmente perseguem outras pessoas que têm crenças religiosas diferentes ou que são mais fracas. Os líderes religiosos Judeus perseguiram Jesus porque eles não gostavam do que Ele estava ensinando. Depois que Jesus voltou para o céu, os líderes religiosos Judeus e o governo Romano perseguiram seus seguidores. O termo "perseguição" poderia também ser traduzido como "continuar oprimindo" ou "tratar rudemente" ou "maltratar continuamente". Outras formas de traduzir "perseguição" incluiria, "maltratamento rude" ou "opressão" ou "tratamento prejudicial persistente".

perseguir, perseguição

Os termos "perseguir" e "perseguição" se referem a tratar continuamente uma pessoa ou um certo grupo de pessoas de maneira rude e que cause prejuízo a elas.

Perseguição pode ser contra uma pessoa ou muitas pessoas e, usualmente, envolve ataques repetidos e persistentes. Os Israelitas foram perseguidos por muitos grupos de povos diferentes, que os atacaram, capturaram e roubaram coisas deles. Pessoas geralmente perseguem outras pessoas que têm crenças religiosas diferentes ou que são mais fracas. Os líderes religiosos Judeus perseguiram Jesus porque eles não gostavam do que Ele estava ensinando. Depois que Jesus voltou para o céu, os líderes religiosos Judeus e o governo Romano perseguiram seus seguidores. O termo "perseguição" poderia também ser traduzido como "continuar oprimindo" ou "tratar rudemente" ou "maltratar continuamente". Outras formas de traduzir "perseguição" incluiria, "maltratamento rude" ou "opressão" ou "tratamento prejudicial persistente".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras maneiras de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobedece a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras maneiras de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobedece a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras maneiras de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobedece a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras menções de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobedece a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras menções de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobedece a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra apurada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para

marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra aprumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra aprumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra aprumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra aprumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria

traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra apumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pinheiro

O termo "pinheiro" se refere a um tipo de árvore quer permanece verde durante todo o ano e que tem cones que contém sementes.

- Árvores de pinheiros também se refere a árvores (sempre-vivas) perenes.
- Na antiguidade, as madeiras dos pinheiros eram usadas para fazer instrumentos musicais e para construção de estruturas de barcos, casas e templos.
- Alguns exemplos de árvores de pinheiros mencionadas na Bíblia são pinhos, cedro, cipreste e zimbro.

pinheiro

O termo "pinheiro" se refere a um tipo de árvore quer permanece verde durante todo o ano e que tem cones que contém sementes.

- Árvores de pinheiros também se refere a árvores (sempre-vivas) perenes.
- Na antiguidade, as madeiras dos pinheiros eram usadas para fazer instrumentos musicais e para construção de estruturas de barcos, casas e templos.
- Alguns exemplos de árvores de pinheiros mencionadas na Bíblia são pinhos, cedro, cipreste e zimbro.

pinheiro

O termo "pinheiro" se refere a um tipo de árvore quer permanece verde durante todo o ano e que tem cones que contém sementes.

- Árvores de pinheiros também se refere a árvores (sempre-vivas) perenes.
- Na antiguidade, as madeiras dos pinheiros eram usadas para fazer instrumentos musicais e para construção de estruturas de barcos, casas e templos.
- Alguns exemplos de árvores de pinheiros mencionadas na Bíblia são pinhos, cedro, cipreste e zimbro.

pinheiro

Um pinheiro e uma árvore, alta, frondosa, com um tronco grande e ramos que se espalham de modo amplo.

- Os pinheiros têm uma madeira, forte e maciça que eram usadas para construir barcos e fazer arados para agricultura, jugo de gado e bengalas para idosos.
- A semente de um pinheiro e chamado de pinha.
- O tronco de certos pinheiros pode atingir até 6 metros de altura.

- Os pinheiros eram símbolos de vida longa e tinham outros significados espirituais. Na Bíblia, estavam frequentemente associados a lugares sagrados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Muitas traduções irão dizer "árvore de pinheiro" ao invés de simplesmente "pinheiro".
- Se os pinheiros não forem conhecidos nas áreas que receberão a tradução, ele poderá ser traduzido como "um pinheiro, um árvores grande frondosa como...", então dar o nome de uma árvore local que tenha características semelhantes.
- Veja: [Como traduzir desconhecidos]

pinheiro

Um pinheiro e uma árvore, alta, frondosa, com um tronco grande e ramos que se espalham de modo amplo.

- Os pinheiros têm uma madeira, forte e maciça que eram usadas para construir barcos e fazer arados para agricultura, jugo de gado e bengalas para idosos.
- A semente de um pinheiro e chamado de pinha.
- O tronco de certos pinheiros pode atingir até 6 metros de altura.
- Os pinheiros eram símbolos de vida longa e tinham outros significados espirituais. Na Bíblia, estavam frequentemente associados a lugares sagrados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Muitas traduções irão dizer "árvore de pinheiro" ao invés de simplesmente "pinheiro".
- Se os pinheiros não forem conhecidos nas áreas que receberão a tradução, ele poderá ser traduzido como "um pinheiro, um árvores grande frondosa como...", então dar o nome de uma árvore local que tenha características semelhantes.
- Veja: [Como traduzir desconhecidos]

pinheiro

Um pinheiro e uma árvore, alta, frondosa, com um tronco grande e ramos que se espalham de modo amplo.

- Os pinheiros têm uma madeira, forte e maciça que eram usadas para construir barcos e fazer arados para agricultura, jugo de gado e bengalas para idosos.
- A semente de um pinheiro e chamado de pinha.
- O tronco de certos pinheiros pode atingir até 6 metros de altura.
- Os pinheiros eram símbolos de vida longa e tinham outros significados espirituais. Na Bíblia, estavam frequentemente associados a lugares sagrados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Muitas traduções irão dizer "árvore de pinheiro" ao invés de simplesmente "pinheiro".
- Se os pinheiros não forem conhecidos nas áreas que receberão a tradução, ele poderá ser traduzido como "um pinheiro, um árvores grande frondosa como...", então dar o nome de uma árvore local que tenha características semelhantes.
- Veja: [Como traduzir desconhecidos]

pisotear

"pisotear" quer dizer pisar em algo e esmagar com os pés. Este termo é usado também figurativamente na bíblia para se referir a "destruir", ou "derrotar" ou "humilhar".

- Um exemplo de "pisoteio" seria se pessoas estivessem correndo em um gramado e esmagando a grama com os seus pés.
- Em tempos antigos, vinho as vezes era feito através do pisoteio de uvas para extrair o suco delas.
- As vezes o termo "pisotear" tem um sentido figurado de punir através de humilhação, comparando-o a pisar em lama para uma eira.
- O termo "pisotear" é utilizado figurativamente para expressar como Yahweh punirá seu povo Israel por seu orgulho e rebelião.

- Outras formas que "pisotear" poderia ser traduzido incluem "espremer com os pés", ou "esmagar com os pés", ou "pisar e esmagar" ou "esmagar no chão".
- Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido também não figurativamente como "destruir", ou "derrotar", ou "humilhar", ou "punir" ou "conquistar por completo".

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos

seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

- Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder".
- A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos".
- Deus também é chamado de "poderoso".
- A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres.
- Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte".
- A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder".
- Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis".

- Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder".
- O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força".
- Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

- Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder".
- A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos".
- Deus também é chamado de "poderoso".
- A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres.
- Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte".
- A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder".
- Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis".
- Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder".
- O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força".
- Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

- Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder".
- A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos".
- Deus também é chamado de "poderoso".
- A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres.
- Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte".
- A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder".
- Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis".
- Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder".
- O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força".
- Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

- Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder".
- A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos".
- Deus também é chamado de "poderoso".
- A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres.
- Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte".
- A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder".
- Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis".
- Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder".
- O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força".
- Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

- Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder".
- A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos".
- Deus também é chamado de "poderoso".
- A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres.
- Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte".
- A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder".
- Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis".
- Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder".
- O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força".
- Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

- Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder".

- A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos".
- Deus também é chamado de "poderoso".
- A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres.
- Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte".
- A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder".
- Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis".
- Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder".
- O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força".
- Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

- Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder".
- A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos".
- Deus também é chamado de "poderoso".
- A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres.
- Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte".
- A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder".
- Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis".
- Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder".
- O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força".
- Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

povo de Deus, meu povo

O termo "povo de Deus" se refere ao povo o qual Deus chamou para fora do mundo para ter um relacionamento especial com Ele.

Quando Deus diz "meu povo", Ele está falando sobre o povo o qual Ele escolheu e que tem um relacionamento com Ele. O povo de Deus é escolhido por Ele e é separado do mundo para viver em um caminho que o agrada. Ele também chama eles de filhos. No Velho Testamento, "povo de Deus" se refere à nação de Israel que foi escolhida por Deus e separada dentre as outras nações do mundo para servir e obedecê-lo. No Novo Testamento, "povo de Deus", especificamente, se refere a todos aqueles que acreditam em Jesus e são chamados de Igreja. Isso inclui tanto os Judeus quanto os Gentis.

Sugestões de Tradução:

O termo "povo de Deus" poderia ser traduzido como "povo que é de Deus" ou "o povo que adora a Deus" ou "povo que serve a Deus" ou "povo que pertence a Deus". Outras maneiras de se traduzir "meu povo" quando Deus diz isso, incluiria, "o povo que Eu escolhi" ou "o povo que Me adora" ou "o povo que Me pertence". Do mesmo modo, "vosso povo" poderia ser traduzido como "o povo que pertence a vós" ou "o povo que vós escolheis para vos pertencer". Assim como, "povo dEle" poderia ser traduzido como "o povo que pertence a Ele" ou "o povo que Deus escolher para pertencer a Ele".

povo de Deus, meu povo

O termo "povo de Deus" se refere ao povo o qual Deus chamou para fora do mundo para ter um relacionamento especial com Ele.

Quando Deus diz "meu povo", Ele está falando sobre o povo o qual Ele escolheu e que tem um relacionamento com Ele. O povo de Deus é escolhido por Ele e é separado do mundo para viver em um caminho que o agrada. Ele também chama eles de filhos. No Velho Testamento, "povo de Deus" se refere à nação de Israel que foi escolhida por Deus e separada dentre as outras nações do mundo para servir e obedecê-lo. No Novo Testamento, "povo de Deus", especificamente, se refere a todos aqueles que acreditam em Jesus e são chamados de Igreja. Isso inclui tanto os Judeus quanto os Gentis.

Sugestões de Tradução:

O termo "povo de Deus" poderia ser traduzido como "povo que é de Deus" ou "o povo que adora a Deus" ou "povo que serve a Deus" ou "povo que pertence a Deus". Outras maneiras de se traduzir "meu povo" quando Deus diz isso, incluiria, "o povo que Eu escolhi" ou "o povo que Me adora" ou "o povo que Me pertence". Do mesmo modo, "vosso povo" poderia ser traduzido como "o povo que pertence a vós" ou "o povo que vós escolheis para vos pertencer". Assim como, "povo dEle" poderia ser traduzido como "o povo que pertence a Ele" ou "o povo que Deus escolher para pertencer a Ele".

poço, cisterna

Os termos "poço e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

- Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir.
- Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva.
- As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora.
- As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escoada pelo telhado.
- Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade.
- Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um poço era frequentemente causa de contenda conflito.
- Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície.
- Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água".
- O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água".
- Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço, cisterna

Os termos "poço e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

- Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir.
- Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva.
- As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora.
- As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escoada pelo telhado.
- Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade.
- Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um poço era frequentemente causa de contenda conflito.
- Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície.
- Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água".
- O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água".
- Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço, cisterna

Os termos "poço e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

- Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir.
- Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva.
- As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora.
- As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escoada pelo telhado.
- Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade.
- Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um poço era frequentemente causa de contenda conflito.
- Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície.
- Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água".
- O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água".
- Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço, cisterna

Os termos "poço e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

- Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir.
- Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva.
- As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora.
- As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escoada pelo telhado.
- Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade.
- Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um poço era frequentemente causa de contenda conflito.
- Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície.
- Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água".
- O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água".
- Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço, cisterna

Os termos "poço e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

- Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir.
- Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva.
- As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora.
- As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escoada pelo telhado.
- Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade.
- Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um poço era frequentemente causa de contenda conflito.
- Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície.
- Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água".
- O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água".
- Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

praga

Pragas são eventos que causam sofrimento e morte a um número grande de pessoas. Geralmente uma praga é um desastre que se espalha rapidamente e causa morte a muitas pessoas antes de poder ser parada.

Muitas pragas têm causas naturais, mas algumas foram enviadas por Deus para punir as pessoas pelos pecados. No tempo de Moisés, Deus enviou dez pragas contra o Egito para forçar Faraó a deixar Israel sair do Egito. Essas pragas incluíam transformar água em vinho, enfermidades físicas, destruição de

colheitas por insetos e granizo, três dias de completa escuridão e a morte dos primogênitos. Isso também poderia ser traduzido como "desastres vastos" ou "enfermidades vastas", dependendo do contexto.

praga

Pragas são eventos que causam sofrimento e morte a um número grande de pessoas. Geralmente uma praga é um desastre que se espalha rapidamente e causa morte a muitas pessoas antes de poder ser parada.

Muitas pragas têm causas naturais, mas algumas foram enviadas por Deus para punir as pessoas pelos pecados. No tempo de Moisés, Deus enviou dez pragas contra o Egito para forçar Faraó a deixar Israel sair do Egito. Essas pragas incluíam transformar água em vinho, enfermidades físicas, destruição de colheitas por insetos e granizo, três dias de completa escuridão e a morte dos primogênitos. Isso também poderia ser traduzido como "desastres vastos" ou "enfermidades vastas", dependendo do contexto.

praga

Pragas são eventos que causam sofrimento e morte a um número grande de pessoas. Geralmente uma praga é um desastre que se espalha rapidamente e causa morte a muitas pessoas antes de poder ser parada.

Muitas pragas têm causas naturais, mas algumas foram enviadas por Deus para punir as pessoas pelos pecados. No tempo de Moisés, Deus enviou dez pragas contra o Egito para forçar Faraó a deixar Israel sair do Egito. Essas pragas incluíam transformar água em vinho, enfermidades físicas, destruição de colheitas por insetos e granizo, três dias de completa escuridão e a morte dos primogênitos. Isso também poderia ser traduzido como "desastres vastos" ou "enfermidades vastas", dependendo do contexto.

praga

Pragas são eventos que causam sofrimento e morte a um número grande de pessoas. Geralmente uma praga é um desastre que se espalha rapidamente e causa morte a muitas pessoas antes de poder ser parada.

Muitas pragas têm causas naturais, mas algumas foram enviadas por Deus para punir as pessoas pelos pecados. No tempo de Moisés, Deus enviou dez pragas contra o Egito para forçar Faraó a deixar Israel sair do Egito. Essas pragas incluíam transformar água em vinho, enfermidades físicas, destruição de colheitas por insetos e granizo, três dias de completa escuridão e a morte dos primogênitos. Isso também poderia ser traduzido como "desastres vastos" ou "enfermidades vastas", dependendo do contexto.

praga

Pragas são eventos que causam sofrimento e morte a um número grande de pessoas. Geralmente uma praga é um desastre que se espalha rapidamente e causa morte a muitas pessoas antes de poder ser parada.

Muitas pragas têm causas naturais, mas algumas foram enviadas por Deus para punir as pessoas pelos pecados. No tempo de Moisés, Deus enviou dez pragas contra o Egito para forçar Faraó a deixar Israel sair do Egito. Essas pragas incluíam transformar água em vinho, enfermidades físicas, destruição de colheitas por insetos e granizo, três dias de completa escuridão e a morte dos primogênitos. Isso também poderia ser traduzido como "desastres vastos" ou "enfermidades vastas", dependendo do contexto.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou

servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

precioso

O termo "precioso" descreve pessoas ou coisas que são consideradas muito valiosas.

O termo "pedras preciosas" ou "joias preciosas" se referem a rochas e minerais que são coloridos ou têm outras qualidade que fazem-nas belas e proveitosas. Exemplos de pedra preciosas incluem diamantes, rubis e esmeraldas. Ouro e prata também são chamados de "metais preciosos". Yahweh diz que o seu povo é "precioso" aos olhos dEle (Isaías 43:4). Pedro escreveu que um espírito gentil e tranquilo é precioso aos olhos de Deus (1 Pedro 3.4). Esse termo também poderia ser traduzido como, "valioso" ou "muito querido" ou "estimado" ou "altamente valioso".

precioso

O termo "precioso" descreve pessoas ou coisas que são consideradas muito valiosas.

O termo "pedras preciosas" ou "joias preciosas" se referem a rochas e minerais que são coloridos ou têm outras qualidade que fazem-nas belas e proveitosas. Exemplos de pedra preciosas incluem diamantes, rubis e esmeraldas. Ouro e prata também são chamados de "metais preciosos". Yahweh diz que o seu povo é "precioso" aos olhos dEle (Isaías 43:4). Pedro escreveu que um espírito gentil e tranquilo é precioso aos olhos de Deus (1 Pedro 3.4). Esse termo também poderia ser traduzido como, "valioso" ou "muito querido" ou "estimado" ou "altamente valioso".

pregar

Falar para um grupo de pessoas, ensinado-os sobre Deus e recomendando-os a obedecer a Ele.

Geralmente pregar é feito por uma pessoa para um grupo grande de pessoas. Usualmente isso é falado, não escrito. "Pregar" e "ensinar" são semelhantes, mas não exatamente o mesmo. "Pregar" se refere principalmente a proclamar publicamente uma verdade espiritual ou moral, e recomendar aos ouvintes que respondam. "Ensinar" é um termo que enfatiza instrução, que é dar informações às pessoas ou ensiná-los como fazer algo. O termo "pregar" é usualmente usado com a palavra "evangelho". O que uma pessoa tem pregado para outras também pode se referir em geral como seus "ensinamentos".

pregar

Falar para um grupo de pessoas, ensinado-os sobre Deus e recomendando-os a obedecer a Ele.

Geralmente pregar é feito por uma pessoa para um grupo grande de pessoas. Usualmente isso é falado, não escrito. "Pregar" e "ensinar" são semelhantes, mas não exatamente o mesmo. "Pregar" se refere principalmente a proclamar publicamente uma verdade espiritual ou moral, e recomendar aos ouvintes que respondam. "Ensinar" é um termo que enfatiza instrução, que é dar informações às pessoas ou ensiná-los como fazer algo. O termo "pregar" é usualmente usado com a palavra "evangelho". O que uma pessoa tem pregado para outras também pode se referir em geral como seus "ensinamentos".

presa, enganar

O termo "presa" se refere a algo que é caçado, usualmente um animal que é usado para comida.

Em um sentido figurativo, "presa" pode se referir a uma pessoa que é levada vantagem de abuso, ou oprimida por um pessoa mais poderosa. Enganar pessoas significa levar vantagem delas por oprimi-las ou roubar algo delas. O termo "presa" também poderia ser traduzido como "animal capturado" ou "um capturado" ou "vítima".

presa, enganar

O termo "presa" se refere a algo que é caçado, usualmente um animal que é usado para comida.

Em um sentido figurativo, "presa" pode se referir a uma pessoa que é levada vantagem de abuso, ou oprimida por um pessoa mais poderosa. Enganar pessoas significa levar vantagem delas por oprimi-las ou roubar algo delas. O termo "presa" também poderia ser traduzido como "animal capturado" ou "um capturado" ou "vítima".

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

- Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido.

- Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos.
- Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus.
- Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações.
- Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

- Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido.
- Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos.
- Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus.
- Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações.
- Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

- Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido.
- Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos.
- Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus.
- Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações.
- Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

- Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido.
- Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos.
- Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus.
- Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações.

- Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

- Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido.
- Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos.
- Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus.
- Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações.
- Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

- Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido.
- Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos.
- Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus.
- Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações.
- Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

- Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido.
- Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos.
- Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus.
- Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações.
- Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

prisão, prisioneiro, aprisionar

O termo "prisão" se refere a um lugar onde os criminosos são mantidos como uma punição pelos seus crimes. Um "prisioneiro" é alguém que foi posto na prisão.

Um pessoa pode ser mantida na prisão enquanto esperar ser julgada em um tribunal. O termo "aprisionar" significa "manter em prisão" ou "manter em cativeiro". Muitos profetas e outros servos de Deus, foram postos em prisões mesmo que eles não tivessem feito nada de errado.

Sugestões de Tradução:

Outra palavra para "prisão" é "jaula". Esse termo também poderia ser traduzido como "calabouço", em contexto onde a prisão é provavelmente subterrânea ou abaixo da principal parte de um palácio ou outra construção. O termo "prisioneiros", também pode se referir em geral às pessoas que foram capturadas por um inimigo e mantidas em algum lugar contra a vontade delas. Outra maneira de traduzir isso seria "cativos". Outras formas de traduzir "aprisionar" poderia ser, "manter como um prisioneiro" ou "manter em cativeiro" ou "permanecer cativo".

prisão, prisioneiro, aprisionar

O termo "prisão" se refere a um lugar onde os criminosos são mantidos como uma punição pelos seus crimes. Um "prisioneiro" é alguém que foi posto na prisão.

Um pessoa pode ser mantida na prisão enquanto esperar ser julgada em um tribunal. O termo "aprisionar" significa "manter em prisão" ou "manter em cativeiro". Muitos profetas e outros servos de Deus, foram postos em prisões mesmo que eles não tivessem feito nada de errado.

Sugestões de Tradução:

Outra palavra para "prisão" é "jaula". Esse termo também poderia ser traduzido como "calabouço", em contexto onde a prisão é provavelmente subterrânea ou abaixo da principal parte de um palácio ou outra construção. O termo "prisioneiros", também pode se referir em geral às pessoas que foram capturadas por um inimigo e mantidas em algum lugar contra a vontade delas. Outra maneira de traduzir isso seria "cativos". Outras formas de traduzir "aprisionar" poderia ser, "manter como um prisioneiro" ou "manter em cativeiro" ou "permanecer cativo".

prisão, prisioneiro, aprisionar

O termo "prisão" se refere a um lugar onde os criminosos são mantidos como uma punição pelos seus crimes. Um "prisioneiro" é alguém que foi posto na prisão.

Um pessoa pode ser mantida na prisão enquanto esperar ser julgada em um tribunal. O termo "aprisionar" significa "manter em prisão" ou "manter em cativeiro". Muitos profetas e outros servos de Deus, foram postos em prisões mesmo que eles não tivessem feito nada de errado.

Sugestões de Tradução:

Outra palavra para "prisão" é "jaula". Esse termo também poderia ser traduzido como "calabouço", em contexto onde a prisão é provavelmente subterrânea ou abaixo da principal parte de um palácio ou outra construção. O termo "prisioneiros", também pode se referir em geral às pessoas que foram capturadas por um inimigo e mantidas em algum lugar contra a vontade delas. Outra maneira de traduzir isso seria "cativos". Outras formas de traduzir "aprisionar" poderia ser, "manter como um prisioneiro" ou "manter em cativeiro" ou "permanecer cativo".

prisão, prisioneiro, aprisionar

O termo "prisão" se refere a um lugar onde os criminosos são mantidos como uma punição pelos seus crimes. Um "prisioneiro" é alguém que foi posto na prisão.

Um pessoa pode ser mantida na prisão enquanto esperar ser julgada em um tribunal. O termo "aprisionar" significa "manter em prisão" ou "manter em cativeiro". Muitos profetas e outros servos de Deus, foram postos em prisões mesmo que eles não tivessem feito nada de errado.

Sugestões de Tradução:

Outra palavra para "prisão" é "jaula". Esse termo também poderia ser traduzido como "calabouço", em contexto onde a prisão é provavelmente subterrânea ou abaixo da principal parte de um palácio ou outra construção. O termo "prisioneiros", também pode se referir em geral às pessoas que foram capturadas por um inimigo e mantidas em algum lugar contra a vontade delas. Outra maneira de traduzir isso seria "cativos". Outras formas de traduzir "aprisionar" poderia ser, "manter como um prisioneiro" ou "manter em cativeiro" ou "permanecer cativo".

proclamar, proclamação

Proclamar é anunciar ou declarar algo publicamente e corajosamente.

Geralmente na Bíblia, "proclamar" significa anunciar publicamente algo que Deus ordenou, ou contar aos outros sobre Deus e quão grande Ele é. No Novo Testamento, os apóstolos proclamavam as boas novas sobre Jesus para muitas pessoas em muitas cidades e regiões diferentes. O termo "proclamar", também pode ser usado para decretos feitos pelos reis ou para denunciar o mal em uma forma pública. Outras formas de traduzir "proclamar" incluiria, "anunciar" ou "pregar abertamente" ou "declarar publicamente". O termo "proclamação", também poderia ser traduzido como, "anunciamento" ou "pegração pública".

proclamar, proclamação

Proclamar é anunciar ou declarar algo publicamente e corajosamente.

Geralmente na Bíblia, "proclamar" significa anunciar publicamente algo que Deus ordenou, ou contar aos outros sobre Deus e quão grande Ele é. No Novo Testamento, os apóstolos proclamavam as boas novas sobre Jesus para muitas pessoas em muitas cidades e regiões diferentes. O termo "proclamar", também pode ser usado para decretos feitos pelos reis ou para denunciar o mal em uma forma pública. Outras formas de traduzir "proclamar" incluiria, "anunciar" ou "pregar abertamente" ou "declarar publicamente". O termo "proclamação", também poderia ser traduzido como, "anunciamento" ou "pegração pública".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

profano

Profanar algo significa agir de uma forma que se corrompa, polua ou desrespeite algo que é santo.

Uma pessoa profana é aquela que age de uma forma que não é santa e desonra a Deus. O verbo "profanar" poderia ser traduzido como "tratar como não santo" ou "ser irreverente com respeito a" ou "desonrar". Deus disse aos Israelitas que eles "profanaram" a si mesmos com ídolos, denotando que o povo estava fazendo a si mesmos de "impuros" ou "desonráveis" pelos seus pecados. Eles também estavam desonrando a Deus. Dependendo do contexto, o adjetivo "profano" poderia ser traduzido como "desonrar" ou "ímpio" ou "não santo".

professor, Mestre

Um professor é uma pessoa que dá a outros informação nova. Mestres ajudam outros a obter e usar tanto conhecimento quanto habilidades.

- Na Bíblia, a palavra "Mestre" é utilizada em um sentido especial para se referir a alguém que ensina a respeito de Deus. Não se refere a um professor de escola.
- Pessoas que aprendem de um professor são chamadas "alunos" ou "discípulos".
- Em algumas traduções da Bíblia, esse termo é escrito com letra maiúscula ("Mestre") quando utilizado como um título para Jesus.

Sugestões de tradução:

- A palavra comum para professor pode ser utilizada para traduzir esse termo, a menos que essa palavra seja utilizada apenas para um professor de escola.
- Algumas culturas podem ter um título especial que é utilizado para professores religiosos, como "Senhor", ou "Rabi" ou "Pregador".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetizar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetizar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetizar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetizar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetizar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetizar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetizar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetizar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetizar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê

visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetizar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetizar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetizar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetizar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetizar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo.

A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo.

A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo.

A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo.

A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo.

A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo.

A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo.

A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

propiciação

O termo "propiciação" se refere a um sacrifício que é feito para satisfazer ou completar a justiça de Deus e apaziguar sua ira.

A oferta do sangue sacrificial de Jesus Cristo é apropiciação de Deus pelos pecados da humanidade. A morte de Jesus na cruz apazigua a ira de Deus contra o pecado. Isso provê um caminho para Deus para olhar sobre o povo com favor e oferecer-lhes a vida eterna.

Sugestões de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "apaziguamento" ou "fazer com que Deus perdoe os pecados e conceda favor ao povo". A palavra "expição" é próxima do sentido de "propiciação". Isso é importante para comparar como esses dois termos são usados.

prostituta, rameira, meretriz,

Os termos "prostituta" e "rameira", ambas se referem a uma pessoa que realiza atos sexuais por dinheiro ou por rituais religiosos. Prostitutas ou rameiras eram usualmente femininas, mas alguns eram masculinos.

Na Bíblia, a palavra "prostituta" geralmente é usada figurativamente para se referir a uma pessoa que adora falsos deuses ou que pratica feitiçaria. A expressão "fazer rameira", significa agir como uma rameira por seres sexualmente imorais. Essa expressão também é usada na Bíblia para se referir a uma pessoa que adora ídolos. "Prostituir-se a si mesmo" para algo, significa ser sexualmente imoral ou, quando usado figurativamente, ser infiel a Deus por adorar falsos deuses. Nos tempos antigos, alguns templos pagãos usavam prostitutas femininas e masculinos como parte de seus rituais. Esse termo

poderia ser traduzido pela palavra ou frase que é usada pelo instituto de línguas para se referir a uma prostituta. Algumas línguas podem ter um termo eufemístico que é usado para isso.

prostituta, rameira, meretriz,

Os termos "prostituta" e "rameira", ambas se referem a uma pessoa que realiza atos sexuais por dinheiro ou por rituais religiosos. Prostitutas ou rameiras eram usualmente femininas, mas alguns eram masculinos.

Na Bíblia, a palavra "prostituta" geralmente é usada figurativamente para se referir a uma pessoa que adora falsos deuses ou que pratica feitiçaria. A expressão "fazer rameira", significa agir como uma rameira por seres sexualmente imorais. Essa expressão também é usada na Bíblia para se referir a uma pessoa que adora ídolos. "Prostituir-se a si mesmo" para algo, significa ser sexualmente imoral ou, quando usado figurativamente, ser infiel a Deus por adorar falsos deuses. Nos tempos antigos, alguns templos pagãos usavam prostitutas femininas e masculinos como parte de seus rituais. Esse termo poderia ser traduzido pela palavra ou frase que é usada pelo instituto de línguas para se referir a uma prostituta. Algumas línguas podem ter um termo eufemístico que é usado para isso.

prostituta, rameira, meretriz,

Os termos "prostituta" e "rameira", ambas se referem a uma pessoa que realiza atos sexuais por dinheiro ou por rituais religiosos. Prostitutas ou rameiras eram usualmente femininas, mas alguns eram masculinos.

Na Bíblia, a palavra "prostituta" geralmente é usada figurativamente para se referir a uma pessoa que adora falsos deuses ou que pratica feitiçaria. A expressão "fazer rameira", significa agir como uma rameira por seres sexualmente imorais. Essa expressão também é usada na Bíblia para se referir a uma pessoa que adora ídolos. "Prostituir-se a si mesmo" para algo, significa ser sexualmente imoral ou, quando usado figurativamente, ser infiel a Deus por adorar falsos deuses. Nos tempos antigos, alguns templos pagãos usavam prostitutas femininas e masculinos como parte de seus rituais. Esse termo poderia ser traduzido pela palavra ou frase que é usada pelo instituto de línguas para se referir a uma prostituta. Algumas línguas podem ter um termo eufemístico que é usado para isso.

prostituta, rameira, meretriz,

Os termos "prostituta" e "rameira", ambas se referem a uma pessoa que realiza atos sexuais por dinheiro ou por rituais religiosos. Prostitutas ou rameiras eram usualmente femininas, mas alguns eram masculinos.

Na Bíblia, a palavra "prostituta" geralmente é usada figurativamente para se referir a uma pessoa que adora falsos deuses ou que pratica feitiçaria. A expressão "fazer rameira", significa agir como uma rameira por seres sexualmente imorais. Essa expressão também é usada na Bíblia para se referir a uma pessoa que adora ídolos. "Prostituir-se a si mesmo" para algo, significa ser sexualmente imoral ou, quando usado figurativamente, ser infiel a Deus por adorar falsos deuses. Nos tempos antigos, alguns templos pagãos usavam prostitutas femininas e masculinos como parte de seus rituais. Esse termo poderia ser traduzido pela palavra ou frase que é usada pelo instituto de línguas para se referir a uma prostituta. Algumas línguas podem ter um termo eufemístico que é usado para isso.

prostituta, rameira, meretriz,

Os termos "prostituta" e "rameira", ambas se referem a uma pessoa que realiza atos sexuais por dinheiro ou por rituais religiosos. Prostitutas ou rameiras eram usualmente femininas, mas alguns eram masculinos.

Na Bíblia, a palavra "prostituta" geralmente é usada figurativamente para se referir a uma pessoa que adora falsos deuses ou que pratica feitiçaria. A expressão "fazer rameira", significa agir como uma rameira por seres sexualmente imorais. Essa expressão também é usada na Bíblia para se referir a uma pessoa que adora ídolos. "Prostituir-se a si mesmo" para algo, significa ser sexualmente imoral ou, quando usado figurativamente, ser infiel a Deus por adorar falsos deuses. Nos tempos antigos, alguns templos pagãos usavam prostitutas femininas e masculinos como parte de seus rituais. Esse termo poderia ser traduzido pela palavra ou frase que é usada pelo instituto de línguas para se referir a uma prostituta. Algumas línguas podem ter um termo eufemístico que é usado para isso.

prostrado

O termo "prostrado" significa deitar com a face para baixo, estender-se sobre o chão.

"Cair prostrado" ou "prostrado a si mesmo" diante de alguém, significa curvar-se repentinamente muito baixo ou em frente daquela pessoa. Usualmente, essa posição de estar prostrado é uma resposta que mostra choque, espanto e temor por causa de algo miraculoso que aconteceu. Isso também mostra honra e respeito pela pessoa estar curvada. Estar prostrado também era uma forma de adorar a Deus. Pessoas geralmente respondiam dessa forma a Jesus em ação de graças e adoração quando Ele fazia uma milagre ou honravam-o como um grande ensinador. Dependendo do contexto, maneiras de traduzir "prostrado" incluiria, "curver-se muito baixo com a rosto em terra" ou "adorá-lo com a face para baixo em frente dele" ou "curvar-se muito baixo ao chão em espanto" ou "adorado". A frase, "não nos prostaremos", poderia ser traduzida como, "não adoraremos" ou "não deitaremos com a face no chão em adoração" ou "não nos curvaremos a adorar". "Prostrar-se a", também poderia ser traduzido como "adorar" ou "curvar-se baixo em frente de".

provocar

O termo "provocar" significa, fazer com que alguém experimente uma reação ou um sentimento negativo.

Provocar a alguém raiva, significa fazer algo que faça com que essa pessoa esteja com raiva. Isso também poderia ser traduzido como, "fazer com que se fique irado" ou "inrritar". Quando usado em uma frase tal como, "não provoque ele", isso poderia ser traduzido como, "não o inrrite" ou "não faça com que ele esteja irado" ou "não faça com que ele se inrrite com você".

provocar

O termo "provocar" significa, fazer com que alguém experimente uma reação ou um sentimento negativo.

Provocar a alguém raiva, significa fazer algo que faça com que essa pessoa esteja com raiva. Isso também poderia ser traduzido como, "fazer com que se fique irado" ou "inrritar". Quando usado em uma frase tal como, "não provoque ele", isso poderia ser traduzido como, "não o inrrite" ou "não faça com que ele esteja irado" ou "não faça com que ele se inrrite com você".

provocar

O termo "provocar" significa, fazer com que alguém experimente uma reação ou um sentimento negativo.

Provocar a alguém raiva, significa fazer algo que faça com que essa pessoa esteja com raiva. Isso também poderia ser traduzido como, "fazer com que se fique irado" ou "inrritar". Quando usado em uma frase tal como, "não provoque ele", isso poderia ser traduzido como, "não o inrrite" ou "não faça com que ele esteja irado" ou "não faça com que ele se inrrite com você".

provocar

O termo "provocar" significa, fazer com que alguém experimente uma reação ou um sentimento negativo.

Provocar a alguém raiva, significa fazer algo que faça com que essa pessoa esteja com raiva. Isso também poderia ser traduzido como, "fazer com que se fique irado" ou "inrritar". Quando usado em uma frase tal como, "não provoque ele", isso poderia ser traduzido como, "não o inrrite" ou "não faça com que ele esteja irado" ou "não faça com que ele se inrrite com você".

provérbio

Um provérbio é uma declaração pequena que expressa alguma sabedoria ou verdade.

Provérbios são poderosos porque eles são fáceis de lembrar e repetir. Geralmente um provérbio incluirá exemplos práticos da vida cotidiana. Alguns provérbios são muito claros e diretos, enquanto outros são muito difíceis de entender. O Rei Salomão foi conhecido por sua sabedoria e escreveu mais de 1,000 provérbios. Jesus geralmente usava provérbios ou parábolas quando Ele ensinava o povo. Maneiras de traduzir "provérbio" incluiria, "dizer sábio" ou "palavra verdadeira".

provérbio

Um provérbio é uma declaração pequena que expressa alguma sabedoria ou verdade.

Provérbios são poderosos porque eles são fáceis de lembrar e repetir. Geralmente um provérbio incluirá exemplos práticos da vida cotidiana. Alguns provérbios são muito claros e diretos, enquanto outros são muito difíceis de entender. O Rei Salomão foi conhecido por sua sabedoria e escreveu mais de 1,000 provérbios. Jesus geralmente usava provérbios ou parábolas quando Ele ensinava o povo. Maneiras de traduzir "provérbio" incluiria, "dizer sábio" ou "palavra verdadeira".

provérbio

Um provérbio é uma declaração pequena que expressa alguma sabedoria ou verdade.

Provérbios são poderosos porque eles são fáceis de lembrar e repetir. Geralmente um provérbio incluirá exemplos práticos da vida cotidiana. Alguns provérbios são muito claros e diretos, enquanto outros são muito difíceis de entender. O Rei Salomão foi conhecido por sua sabedoria e escreveu mais de 1,000 provérbios. Jesus geralmente usava provérbios ou parábolas quando Ele ensinava o povo. Maneiras de traduzir "provérbio" incluiria, "dizer sábio" ou "palavra verdadeira".

prudente

O termo "prudente", descreve uma pessoa que pensa cuidadosamente sobre suas ações e toma decisões sábias.

Geralmente "prudência" se refere à habilidade de tomar decisões sábias sobre assuntos práticos e físicos, tais como administrar o dinheiro ou a propriedade. Embora "prudência" e "sabedoria" sejam semelhantes em sentido, geralmente "sabedoria" é mais geral e foca em assuntos espirituais e morais. Dependendo do contexto, "prudente" também poderia ser traduzido como, "sagaz" ou "cuidadoso" ou "sábio".

prudente

O termo "prudente", descreve uma pessoa que pensa cuidadosamente sobre suas ações e toma decisões sábias.

Geralmente "prudência" se refere à habilidade de tomar decisões sábias sobre assuntos práticos e físicos, tais como administrar o dinheiro ou a propriedade. Embora "prudência" e "sabedoria" sejam semelhantes em sentido, geralmente "sabedoria" é mais geral e foca em assuntos espirituais e morais. Dependendo do contexto, "prudente" também poderia ser traduzido como, "sagaz" ou "cuidadoso" ou "sábio".

prudente

O termo "prudente", descreve uma pessoa que pensa cuidadosamente sobre suas ações e toma decisões sábias.

Geralmente "prudência" se refere à habilidade de tomar decisões sábias sobre assuntos práticos e físicos, tais como administrar o dinheiro ou a propriedade. Embora "prudência" e "sabedoria" sejam semelhantes em sentido, geralmente "sabedoria" é mais geral e foca em assuntos espirituais e morais. Dependendo do contexto, "prudente" também poderia ser traduzido como, "sagaz" ou "cuidadoso" ou "sábio".

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei.

O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei.

O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei.

O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei.

O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido

como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei.

O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

punir, punimento

O termo "punir" significa fazer com que alguém sofra um consequência negativa por fazer algo de errado. O termo "punimento" se refere a uma consequência negativa que é dada como um resultado do comportamento errado.

Geralmente punimento é pretendido para motivar uma pessoa a parar de pecar. Deus puniu os Israelitas quando eles desobedeceram Ele, especialmente quando eles adoraram falsos deuses. Por causa do pecado deles, Deus permitiu que os inimigos deles os atacassem e capturassem-os. Deus é reto e justo, então Ele tem que punir o pecado. Todo ser humano tem pecado contra Deus e merece punimento. Jesus foi punido por todas as coisas más que todas as pessoas já tinham feito. Ele recebeu o punimento de cada pessoa sobre si mesmo, ainda que Ele não tenha feito nada de errado e não merecia aquele punimento. As expressões "ficar impune" e "deixar impune", significam decidir não punir pessoas por suas infrações. Deus geralmente permite que o pecado fique impune como ele espera que as pessoas se arrependam.

punir, punimento

O termo "punir" significa fazer com que alguém sofra um consequência negativa por fazer algo de errado. O termo "punimento" se refere a uma consequência negativa que é dada como um resultado do comportamento errado.

Geralmente punimento é pretendido para motivar uma pessoa a parar de pecar. Deus puniu os Israelitas quando eles desobedeceram Ele, especialmente quando eles adoraram falsos deuses. Por causa do pecado deles, Deus permitiu que os inimigos deles os atacassem e capturassem-os. Deus é reto e justo, então Ele tem que punir o pecado. Todo ser humano tem pecado contra Deus e merece punimento. Jesus foi punido por todas as coisas más que todas as pessoas já tinham feito. Ele recebeu o punimento de cada pessoa sobre si mesmo, ainda que Ele não tenha feito nada de errado e não merecia aquele punimento. As expressões "ficar impune" e "deixar impune", significam decidir não punir pessoas por suas infrações. Deus geralmente permite que o pecado fique impune como ele espera que as pessoas se arrependam.

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluidos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluidos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluidos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho

para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluidos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluidos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

- Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão".
- A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento.
- O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus.
- Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral.
- O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles".
- O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto.

- Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida".
- Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz.
- Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

- Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão".
- A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento.
- O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus.
- Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral.
- O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles".
- O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto.
- Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida".
- Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz.
- Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

- Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão".
- A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento.
- O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus.
- Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral.
- O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles".
- O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto.
- Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida".
- Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz.
- Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

- Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão".
- A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento.
- O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus.
- Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral.
- O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles".

- O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto.
- Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida".
- Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz.
- Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

- Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão".
- A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento.
- O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus.
- Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral.
- O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles".
- O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto.
- Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida".
- Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz.
- Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

- Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão".
- A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento.
- O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus.
- Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral.
- O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles".
- O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto.
- Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida".
- Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz.
- Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

- Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão".
- A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento.
- O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus.
- Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral.
- O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze

tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles".

- O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto.
- Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida".
- Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz.
- Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

- Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão".
- A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento.
- O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus.
- Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral.
- O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles".
- O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto.
- Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida".
- Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz.
- Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

- Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão".
- A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento.
- O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus.
- Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral.
- O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles".
- O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto.
- Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida".
- Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz.
- Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras

formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

- Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros.
- Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma.
- O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois.
- Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais.
- Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

- Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros.
- Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma.
- O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois.
- Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais.
- Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

- Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros.
- Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma.
- O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois.
- Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais.
- Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

- Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros.
- Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma.
- O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois.
- Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais.

- Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

- Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros.
- Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma.
- O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois.
- Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais.
- Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

- Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros.
- Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma.
- O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois.
- Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais.
- Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

- Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros.
- Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma.
- O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois.
- Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais.
- Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

- "Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez".
- Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles.
- "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas.
- "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvação de Deus através de Jesus Cristo.

- Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir".
- A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

- "Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez".
- Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles.
- "Receber o dom do Espirito Santo" significa que nos foi dado o Espirito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas.
- "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvacao de Deus através de Jesus Cristo.
- Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir".
- A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

- "Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez".
- Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles.
- "Receber o dom do Espirito Santo" significa que nos foi dado o Espirito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas.
- "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvacao de Deus através de Jesus Cristo.
- Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir".
- A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

- "Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez".
- Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles.
- "Receber o dom do Espirito Santo" significa que nos foi dado o Espirito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas.
- "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvacao de Deus através de Jesus Cristo.

- Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir".
- A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

- "Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez".
- Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles.
- "Receber o dom do Espirito Santo" significa que nos foi dado o Espirito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas.
- "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvacao de Deus através de Jesus Cristo.
- Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir".
- A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

- "Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez".
- Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles.
- "Receber o dom do Espirito Santo" significa que nos foi dado o Espirito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas.
- "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvacao de Deus através de Jesus Cristo.
- Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir".
- A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

- "Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez".
- Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles.
- "Receber o dom do Espirito Santo" significa que nos foi dado o Espirito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas.
- "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvacao de Deus através de Jesus Cristo.

- Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir".
- A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim. "Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bem ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações pecaminosas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como "pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim. "Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bem ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações pecaminosas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como "pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim. "Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bem ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações pecaminosas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como "pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim. "Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bem ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações pecaminosas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como "pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

reconhecer

O termo "reconhecer" significa dar reconhecimento adequado para algo ou alguém.

- Reconhecer a Deus também envolve agir de uma maneira que mostra que, o que Ele diz é verdade.
- Pessoas que reconhecem a Deus mostrarão isso obedecendo a Ele, o que traz glória ao Seu nome.
- Reconhecer algo significa acreditar que é verdade, com ações e palavras que confirmam isso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- No contexto de reconhecimento que algo é verdade, "reconhecer" pode ser traduzido como "admitir" ou "declarar" ou "confessar a verdade" ou "acreditar".
- Quando se refere ao reconhecimento de uma pessoa, este termo pode ser traduzido como "aceito" ou "reconhecer o valor de" ou "dizer aos outros que".

reconhecer

O termo "reconhecer" significa dar reconhecimento adequado para algo ou alguém.

- Reconhecer a Deus também envolve agir de uma maneira que mostra que, o que Ele diz é verdade.
- Pessoas que reconhecem a Deus mostrarão isso obedecendo a Ele, o que traz glória ao Seu nome.
- Reconhecer algo significa acreditar que é verdade, com ações e palavras que confirmam isso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- No contexto de reconhecimento que algo é verdade, "reconhecer" pode ser traduzido como "admitir" ou "declarar" ou "confessar a verdade" ou "acreditar".
- Quando se refere ao reconhecimento de uma pessoa, este termo pode ser traduzido como "aceito" ou "reconhecer o valor de" ou "dizer aos outros que".

reconhecer

O termo "reconhecer" significa dar reconhecimento adequado para algo ou alguém.

- Reconhecer a Deus também envolve agir de uma maneira que mostra que, o que Ele diz é verdade.
- Pessoas que reconhecem a Deus mostrarão isso obedecendo a Ele, o que traz glória ao Seu nome.
- Reconhecer algo significa acreditar que é verdade, com ações e palavras que confirmam isso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- No contexto de reconhecimento que algo é verdade, "reconhecer" pode ser traduzido como "admitir" ou "declarar" ou "confessar a verdade" ou "acreditar".
- Quando se refere ao reconhecimento de uma pessoa, este termo pode ser traduzido como "aceito" ou "reconhecer o valor de" ou "dizer aos outros que".

refúgio, abrigo

O termo "refúgio" refere-se a um lugar ou condição de segurança e proteção. Um "abrigo" se refere a uma estrutura física que protege do clima ou do perigo.

- Na Bíblia, Deus é frequentemente referido à um refúgio onde Seu povo pode estar seguro, protegido e cuidado.
- O termo "cidade de refúgio" no Velho Testamento refere-se a certas cidades, onde uma pessoa que acidentalmente matou alguém, poderia fugir para proteção de pessoas que o atacariam por vingança.
- Um "abrigo" é muitas vezes uma estrutura física, tal como um prédio ou telhado que pode prover proteção à pessoas e animais.
- Às vezes, "abrigo" significa "proteção" como quando Ló disse que seus convidados estavam "debaixo do abrigo" de seu teto. Ele estava dizendo que eles deveriam estar seguros porque estavam em sua casa.

Sugestões de Tradução:

- O termo "refúgio" poderia ser traduzido como "lugar seguro" ou "lugar de proteção".
- Dependendo do contexto, o termo "abrigo" poderia ser traduzido como "algo que protege" ou "proteção" ou "lugar protegido".
- Isso refere-se à uma estrutura física, "abrigo" poderia também ser traduzido como "edifício protetor" ou "
- A frase "em um abrigo seguro" poderia ser traduzida como "em um lugar seguro" ou "em um lugar que vai proteger".
- "Encontrar abrigo" ou "abrigar-se" ou "refugiar-se" poderia ser traduzido como "encontrar um lugar de segurança" ou "colocar-se em um lugar protegido".

refúgio, abrigo

O termo "refúgio" refere-se a um lugar ou condição de segurança e proteção. Um "abrigo" se refere a uma estrutura física que protege do clima ou do perigo.

- Na Bíblia, Deus é frequentemente referido à um refúgio onde Seu povo pode estar seguro, protegido e cuidado.
- O termo "cidade de refúgio" no Velho Testamento refere-se a certas cidades, onde uma pessoa que acidentalmente matou alguém, poderia fugir para proteção de pessoas que o atacariam por vingança.
- Um "abrigo" é muitas vezes uma estrutura física, tal como um prédio ou telhado que pode prover proteção à pessoas e animais.
- Às vezes, "abrigo" significa "proteção" como quando Ló disse que seus convidados estavam "debaixo do abrigo" de seu teto. Ele estava dizendo que eles deveriam estar seguros porque estavam em sua casa.

Sugestões de Tradução:

- O termo "refúgio" poderia ser traduzido como "lugar seguro" ou "lugar de proteção".
- Dependendo do contexto, o termo "abrigo" poderia ser traduzido como "algo que protege" ou "proteção" ou "lugar protegido".
- Isso refere-se à uma estrutura física, "abrigo" poderia também ser traduzido como "edifício protetor" ou "
- A frase "em um abrigo seguro" poderia ser traduzida como "em um lugar seguro" ou "em um lugar que vai proteger".
- "Encontrar abrigo" ou "abrigar-se" ou "refugiar-se" poderia ser traduzido como "encontrar um lugar de segurança" ou "colocar-se em um lugar protegido".

refúgio, abrigo

O termo "refúgio" refere-se a um lugar ou condição de segurança e proteção. Um "abrigo" se refere a uma estrutura física que protege do clima ou do perigo.

- Na Bíblia, Deus é frequentemente referido à um refúgio onde Seu povo pode estar seguro, protegido e cuidado.

- O termo "cidade de refúgio" no Velho Testamento refere-se a certas cidades, onde uma pessoa que acidentalmente matou alguém, poderia fugir para proteção de pessoas que o atacariam por vingança.
- Um "abrigo" é muitas vezes uma estrutura física, tal como um prédio ou telhado que pode prover proteção à pessoas e animais.
- Às vezes, "abrigo" significa "proteção" como quando Ló disse que seus convidados estavam "debaixo do abrigo" de seu teto. Ele estava dizendo que eles deveriam estar seguros porque estavam em sua casa.

Sugestões de Tradução:

- O termo "refúgio" poderia ser traduzido como "lugar seguro" ou "lugar de proteção".
- Dependendo do contexto, o termo "abrigo" poderia ser traduzido como "algo que protege" ou "proteção" ou "lugar protegido".
- Isso refere-se à uma estrutura física, "abrigo" poderia também ser traduzido como "edifício protetor" ou "
- A frase "em um abrigo seguro" poderia ser traduzida como "em um lugar seguro" ou "em um lugar que vai proteger".
- "Encontrar abrigo" ou "abrigar-se" ou "refugiar-se" poderia ser traduzido como "encontrar um lugar de segurança" ou "colocar-se em um lugar protegido".

refúgio, abrigo

O termo "refúgio" refere-se a um lugar ou condição de segurança e proteção. Um "abrigo" se refere a uma estrutura física que protege do clima ou do perigo.

- Na Bíblia, Deus é frequentemente referido à um refúgio onde Seu povo pode estar seguro, protegido e cuidado.
- O termo "cidade de refúgio" no Velho Testamento refere-se a certas cidades, onde uma pessoa que acidentalmente matou alguém, poderia fugir para proteção de pessoas que o atacariam por vingança.
- Um "abrigo" é muitas vezes uma estrutura física, tal como um prédio ou telhado que pode prover proteção à pessoas e animais.
- Às vezes, "abrigo" significa "proteção" como quando Ló disse que seus convidados estavam "debaixo do abrigo" de seu teto. Ele estava dizendo que eles deveriam estar seguros porque estavam em sua casa.

Sugestões de Tradução:

- O termo "refúgio" poderia ser traduzido como "lugar seguro" ou "lugar de proteção".
- Dependendo do contexto, o termo "abrigo" poderia ser traduzido como "algo que protege" ou "proteção" ou "lugar protegido".
- Isso refere-se à uma estrutura física, "abrigo" poderia também ser traduzido como "edifício protetor" ou "
- A frase "em um abrigo seguro" poderia ser traduzida como "em um lugar seguro" ou "em um lugar que vai proteger".
- "Encontrar abrigo" ou "abrigar-se" ou "refugiar-se" poderia ser traduzido como "encontrar um lugar de segurança" ou "colocar-se em um lugar protegido".

refúgio, abrigo

O termo "refúgio" refere-se a um lugar ou condição de segurança e proteção. Um "abrigo" se refere a uma estrutura física que protege do clima ou do perigo.

- Na Bíblia, Deus é frequentemente referido à um refúgio onde Seu povo pode estar seguro, protegido e cuidado.
- O termo "cidade de refúgio" no Velho Testamento refere-se a certas cidades, onde uma pessoa que acidentalmente matou alguém, poderia fugir para proteção de pessoas que o atacariam por vingança.
- Um "abrigo" é muitas vezes uma estrutura física, tal como um prédio ou telhado que pode prover proteção à pessoas e animais.
- Às vezes, "abrigo" significa "proteção" como quando Ló disse que seus convidados estavam "debaixo do abrigo" de seu teto. Ele estava dizendo que eles deveriam estar seguros porque estavam em sua casa.

Sugestões de Tradução:

- O termo "refúgio" poderia ser traduzido como "lugar seguro" ou "lugar de proteção".
- Dependendo do contexto, o termo "abrigo" poderia ser traduzido como "algo que protege" ou "proteção" ou "lugar protegido".
- Isso refere-se à uma estrutura física, "abrigo" poderia também ser traduzido como "edifício protetor" ou "
- A frase "em um abrigo seguro" poderia ser traduzida como "em um lugar seguro" ou "em um lugar que vai proteger".
- "Encontrar abrigo" ou "abrigar-se" ou "refugiar-se" poderia ser traduzido como "encontrar um lugar de segurança" ou "colocar-se em um lugar protegido".

regozijar

O termo "regozijar" significa ser cheio de alegria e contentamento.

- Esse termo frequentemente se refere a estar muito feliz sobre as coisas boas que Deus tem feito.
- Isso também poderia ser traduzido como "estar muito feliz" ou "estar muito contente" ou "estar cheio de alegria".
- Quando Maria disse "minh'alma se alegra em Deus, meu Salvador", ela quis dizer "Deus, meu Salvador, tem me feito muito feliz" ou "Eu me sinto muito alegre por causa do que Deus, meu Salvador, tem feito por mim".

regozijar

O termo "regozijar" significa ser cheio de alegria e contentamento.

- Esse termo frequentemente se refere a estar muito feliz sobre as coisas boas que Deus tem feito.
- Isso também poderia ser traduzido como "estar muito feliz" ou "estar muito contente" ou "estar cheio de alegria".
- Quando Maria disse "minh'alma se alegra em Deus, meu Salvador", ela quis dizer "Deus, meu Salvador, tem me feito muito feliz" ou "Eu me sinto muito alegre por causa do que Deus, meu Salvador, tem feito por mim".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

- O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro".
- Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei.
- Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele.
- Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

- O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro".
- Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei.
- Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele.
- Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

- O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro".
- Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei.
- Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele.
- Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

- O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro".
- Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei.
- Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele.
- Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

- O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro".
- Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei.
- Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele.
- Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

- O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro".
- Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei.
- Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele.
- Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

- O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro".
- Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei.
- Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele.
- Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

- O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro".
- Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei.
- Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele.
- Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

rejeitar

"Rejeitar" alguém ou algo significa se recusar a aceitar aquela pessoa ou coisa.

- O termo "rejeitar" pode também significar "recusar-se a acreditar em" algo.
- Rejeitar Deus também significa recusar-se a obedecê-lo.
- Quando os Israelitas rejeitaram a liderança de Moisés, significa que eles estavam se rebelando contra sua autoridade. Eles não queriam obedecê-lo.
- Os israelitas mostraram que eles estavam rejeitando a Deus quando adoraram falsos deuses.
- O termo "afastar" é o sentido literal da sua palavra. Outras linguagens podem ter uma expressão similar que signifique rejeitar ou recusar a acreditar em alguém ou algo.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "rejeitar" poderia também ser traduzido como "não aceitar" ou "deixar de ajudar" ou "recusar a obedecer" ou "deixar de obedecer".
- Na expressão, "pedra que os construtores rejeitaram", o termo "rejeitaram" poderia ser traduzido como, "recusaram-se a usar" ou "não aceitaram" ou "jogaram fora" ou "se livrou de algo inútil".
- No contexto das pessoas rejeitando os mandamentos de Deus, isso poderia ser traduzido como "recusaram-se a obedecer" Seus mandamentos ou "resistentemente escolheram não aceitar" as Leis de Deus.

rejeitar

"Rejeitar" alguém ou algo significa se recusar a aceitar aquela pessoa ou coisa.

- O termo "rejeitar" pode também significar "recusar-se a acreditar em" algo.
- Rejeitar Deus também significa recusar-se a obedecê-lo.
- Quando os Israelitas rejeitaram a liderança de Moisés, significa que eles estavam se rebelando contra sua autoridade. Eles não queriam obedecê-lo.
- Os israelitas mostraram que eles estavam rejeitando a Deus quando adoraram falsos deuses.
- O termo "afastar" é o sentido literal da sua palavra. Outras linguagens podem ter uma expressão similar que signifique rejeitar ou recusar a acreditar em alguém ou algo.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "rejeitar" poderia também ser traduzido como "não aceitar" ou "deixar de ajudar" ou "recusar a obedecer" ou "deixar de obedecer".
- Na expressão, "pedra que os construtores rejeitaram", o termo "rejeitaram" poderia ser traduzido como, "recusaram-se a usar" ou "não aceitaram" ou "jogaram fora" ou "se livrou de algo inútil".
- No contexto das pessoas rejeitando os mandamentos de Deus, isso poderia ser traduzido como "recusaram-se a obedecer" Seus mandamentos ou "resistentemente escolheram não aceitar" as Leis de Deus.

rejeitar

"Rejeitar" alguém ou algo significa se recusar a aceitar aquela pessoa ou coisa.

- O termo "rejeitar" pode também significar "recusar-se a acreditar em" algo.
- Rejeitar Deus também significa recusar-se a obedecê-lo.

- Quando os Israelitas rejeitaram a liderança de Moisés, significa que eles estavam se rebelando contra sua autoridade. Eles não queriam obedecê-lo.
- Os israelitas mostraram que eles estavam rejeitando a Deus quando adoraram falsos deuses.
- O termo "afastar" é o sentido literal da sua palavra. Outras linguagens podem ter uma expressão similar que signifique rejeitar ou recusar a acreditar em alguém ou algo.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "rejeitar" poderia também ser traduzido como "não aceitar" ou "deixar de ajudar" ou "recusar a obedecer" ou "deixar de obedecer".
- Na expressão, "pedra que os construtores rejeitaram", o termo "rejeitaram" poderia ser traduzido como, "recusaram-se a usar" ou "não aceitaram" ou "jogaram fora" ou "se livrou de algo inútil".
- No contexto das pessoas rejeitando os mandamentos de Deus, isso poderia ser traduzido como "recusaram-se a obedecer" Seus mandamentos ou "resistentemente escolheram não aceitar" as Leis de Deus.

remanescente

O termo "remanescente", literalmente refere-se à pessoas ou coisas que são "restantes" ou "sobras" de um grande montante ou grupo.

- Muitas vezes um "remanescente" refere-se às pessoas que sobreviveram a situação de risco de vida ou que permanecem fiéis a Deus durante a perseguição.
- Isaías referiu-se a um grupo de Judeus como sendo um remanescente que sobreviveu a ataques de estranhos e viveram para retornar à Terra Prometida em Canaã.
- Paulo fala sobre a existência de um "remanescente" de pessoas que foram escolhidas por Deus para receber Sua graça.
- O termo "remanescente" implica que tinham outras pessoas que não permaneceram fiéis ou que não sobreviveram ou que não foram escolhidas.

remanescente

O termo "remanescente", literalmente refere-se à pessoas ou coisas que são "restantes" ou "sobras" de um grande montante ou grupo.

- Muitas vezes um "remanescente" refere-se às pessoas que sobreviveram a situação de risco de vida ou que permanecem fiéis a Deus durante a perseguição.
- Isaías referiu-se a um grupo de Judeus como sendo um remanescente que sobreviveu a ataques de estranhos e viveram para retornar à Terra Prometida em Canaã.
- Paulo fala sobre a existência de um "remanescente" de pessoas que foram escolhidas por Deus para receber Sua graça.
- O termo "remanescente" implica que tinham outras pessoas que não permaneceram fiéis ou que não sobreviveram ou que não foram escolhidas.

remanescente

O termo "remanescente", literalmente refere-se à pessoas ou coisas que são "restantes" ou "sobras" de um grande montante ou grupo.

- Muitas vezes um "remanescente" refere-se às pessoas que sobreviveram a situação de risco de vida ou que permanecem fiéis a Deus durante a perseguição.
- Isaías referiu-se a um grupo de Judeus como sendo um remanescente que sobreviveu a ataques de estranhos e viveram para retornar à Terra Prometida em Canaã.
- Paulo fala sobre a existência de um "remanescente" de pessoas que foram escolhidas por Deus para receber Sua graça.
- O termo "remanescente" implica que tinham outras pessoas que não permaneceram fiéis ou que não sobreviveram ou que não foram escolhidas.

remanescente

O termo "remanescente", literalmente refere-se à pessoas ou coisas que são "restantes" ou "sobras" de um grande montante ou grupo.

- Muitas vezes um "remanescente" refere-se às pessoas que sobreviveram a situação de risco de vida ou que permanecem fiéis a Deus durante a perseguição.
- Isaías referiu-se a um grupo de Judeus como sendo um remanescente que sobreviveu a ataques de estranhos e viveram para retornar à Terra Prometida em Canaã.
- Paulo fala sobre a existência de um "remanescente" de pessoas que foram escolhidas por Deus para receber Sua graça.
- O termo "remanescente" implica que tinham outras pessoas que não permaneceram fiéis ou que não sobreviveram ou que não foram escolhidas.

remanescente

O termo "remanescente", literalmente refere-se à pessoas ou coisas que são "restantes" ou "sobras" de um grande montante ou grupo.

- Muitas vezes um "remanescente" refere-se às pessoas que sobreviveram a situação de risco de vida ou que permanecem fiéis a Deus durante a perseguição.
- Isaías referiu-se a um grupo de Judeus como sendo um remanescente que sobreviveu a ataques de estranhos e viveram para retornar à Terra Prometida em Canaã.
- Paulo fala sobre a existência de um "remanescente" de pessoas que foram escolhidas por Deus para receber Sua graça.
- O termo "remanescente" implica que tinham outras pessoas que não permaneceram fiéis ou que não sobreviveram ou que não foram escolhidas.

repreensão

Repreender é dar a alguém uma severa correção verbal, a fim de ajudar aquela pessoa a sair do pecado.

- O Novo Testamento ordena que os Cristãos repreendam os outros fiéis quando eles estiverem desobedecendo a Deus.
- O livro de Provérbios instrui os pais a repreenderem seus filhos quando são desobedientes.
- Uma repreensão é tipicamente dada para prevenir aquele que cometeu o erro de se envolver no pecado.
- Isto poderia ser traduzido por, correção severa ou aconselhamento.
- A frase "uma repreensão" poderia ser traduzida por, "uma severa correção" ou uma "forte crítica".
- "Sem repreensão" poderia ser traduzido como, "sem aconselhamento" ou "sem crítica".

resgate

O termo "resgate" refere-se a uma quantia de dinheiro ou outro pagamento que é exigido ou pago pela libertação de uma pessoa que é mantida cativa.

- Como um verbo, "resgatar" significa fazer um pagamento ou fazer algo auto sacrificial a fim de resgatar alguém que tem sido capturado, escravizado ou aprisionado. Esse significado de "comprar de volta" é parecido ao significado de "redimir".
- Jesus se permitiu ser morto como um resgate para libertar as pessoas pecadoras da escravização do pecado. O ato de Deus comprar de volta o seu povo mediante o pagamento da penalização do seus pecados, é também chamado de "redenção" na Bíblia.

Sugestões de Tradução:

- O termo "resgatar" poderia também ser traduzido como, "pagar para libertar" ou "pagar um preço para dispensar" ou "comprar de volta" alguém.
- A frase "pagar um resgate" poderia ser traduzida como "pagar o preço".

resgate

O termo "resgate" refere-se a uma quantia de dinheiro ou outro pagamento que é exigido ou pago pela libertação de uma pessoa que é mantida cativa.

- Como um verbo, "resgatar" significa fazer um pagamento ou fazer algo auto sacrificial a fim de resgatar alguém que tem sido capturado, escravizado ou aprisionado. Esse significado de "comprar de volta" é parecido ao significado de "redimir".
- Jesus se permitiu ser morto como um resgate para libertar as pessoas pecadoras da escravização do pecado. O ato de Deus comprar de volta o seu povo mediante o pagamento da penalização do seus pecados, é também chamado de "redenção" na Bíblia.

Sugestões de Tradução:

- O termo "resgatar" poderia também ser traduzido como, "pagar para libertar" ou "pagar um preço para dispensar" ou "comprar de volta" alguém.
- A frase "pagar um resgate" poderia ser traduzida como "pagar o preço".

resgate

O termo "resgate" refere-se a uma quantia de dinheiro ou outro pagamento que é exigido ou pago pela libertação de uma pessoa que é mantida cativa.

- Como um verbo, "resgatar" significa fazer um pagamento ou fazer algo auto sacrificial a fim de resgatar alguém que tem sido capturado, escravizado ou aprisionado. Esse significado de "comprar de volta" é parecido ao significado de "redimir".
- Jesus se permitiu ser morto como um resgate para libertar as pessoas pecadoras da escravização do pecado. O ato de Deus comprar de volta o seu povo mediante o pagamento da penalização do seus pecados, é também chamado de "redenção" na Bíblia.

Sugestões de Tradução:

- O termo "resgatar" poderia também ser traduzido como, "pagar para libertar" ou "pagar um preço para dispensar" ou "comprar de volta" alguém.
- A frase "pagar um resgate" poderia ser traduzida como "pagar o preço".

resgate

O termo "resgate" refere-se a uma quantia de dinheiro ou outro pagamento que é exigido ou pago pela libertação de uma pessoa que é mantida cativa.

- Como um verbo, "resgatar" significa fazer um pagamento ou fazer algo auto sacrificial a fim de resgatar alguém que tem sido capturado, escravizado ou aprisionado. Esse significado de "comprar de volta" é parecido ao significado de "redimir".
- Jesus se permitiu ser morto como um resgate para libertar as pessoas pecadoras da escravização do pecado. O ato de Deus comprar de volta o seu povo mediante o pagamento da penalização do seus pecados, é também chamado de "redenção" na Bíblia.

Sugestões de Tradução:

- O termo "resgatar" poderia também ser traduzido como, "pagar para libertar" ou "pagar um preço para dispensar" ou "comprar de volta" alguém.
- A frase "pagar um resgate" poderia ser traduzida como "pagar o preço".

resgate

O termo "resgate" refere-se a uma quantia de dinheiro ou outro pagamento que é exigido ou pago pela libertação de uma pessoa que é mantida cativa.

- Como um verbo, "resgatar" significa fazer um pagamento ou fazer algo auto sacrificial a fim de resgatar alguém que tem sido capturado, escravizado ou aprisionado. Esse significado de "comprar de volta" é parecido ao significado de "redimir".

- Jesus se permitiu ser morto como um resgate para libertar as pessoas pecadoras da escravização do pecado. O ato de Deus comprar de volta o seu povo mediante o pagamento da penalização do seus pecados, é também chamado de "redenção" na Bíblia.

Sugestões de Tradução:

- O termo "resgatar" poderia também ser traduzido como, "pagar para libertar" ou "pagar um preço para dispensar" ou "comprar de volta" alguém.
- A frase "pagar um resgate" poderia ser traduzida como "pagar o preço".

resgate

O termo "resgate" refere-se a uma quantia de dinheiro ou outro pagamento que é exigido ou pago pela libertação de uma pessoa que é mantida cativa.

- Como um verbo, "resgatar" significa fazer um pagamento ou fazer algo auto sacrificial a fim de resgatar alguém que tem sido capturado, escravizado ou aprisionado. Esse significado de "comprar de volta" é parecido ao significado de "redimir".
- Jesus se permitiu ser morto como um resgate para libertar as pessoas pecadoras da escravização do pecado. O ato de Deus comprar de volta o seu povo mediante o pagamento da penalização do seus pecados, é também chamado de "redenção" na Bíblia.

Sugestões de Tradução:

- O termo "resgatar" poderia também ser traduzido como, "pagar para libertar" ou "pagar um preço para dispensar" ou "comprar de volta" alguém.
- A frase "pagar um resgate" poderia ser traduzida como "pagar o preço".

restaurar, restauração

O termo "restaurar" ou "restauração" referem-se a fazer com que algo volte à sua melhor condição original.

Quando uma parte do corpo doente é restaurada, isso significa que ele foi "curado". Uma relação quebrada que é restaurada, foi "reconciliada". Deus restaura pessoas pecadoras e as traz de volta para si mesmo. Se as pessoas são restauradas para o seu país de origem, significa que foram "trazidas de volta" ou "devolvidas" a esse país.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir "restaurar" podem incluir: "renovar" ou "reembolsar" ou "retornar" ou "curar" ou "trazer de volta". Uma expressão para este termo poderia ser "fazer novo" ou "fazer novo como novo". Quando a propriedade é "restaurada", significa que foi "reparado" ou "substituído" ou "devolvido" ao seu proprietário. Dependendo do contexto, "restauração", pode ser traduzido como "renovação" ou "cura" ou "reconciliação".

restaurar, restauração

O termo "restaurar" ou "restauração" referem-se a fazer com que algo volte à sua melhor condição original.

Quando uma parte do corpo doente é restaurada, isso significa que ele foi "curado". Uma relação quebrada que é restaurada, foi "reconciliada". Deus restaura pessoas pecadoras e as traz de volta para si mesmo. Se as pessoas são restauradas para o seu país de origem, significa que foram "trazidas de volta" ou "devolvidas" a esse país.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir "restaurar" podem incluir: "renovar" ou "reembolsar" ou "retornar" ou "curar" ou "trazer de volta". Uma expressão para este termo poderia ser "fazer novo" ou "fazer novo como novo". Quando a propriedade é "restaurada", significa que foi "reparado" ou "substituído" ou "devolvido" ao seu proprietário. Dependendo do contexto, "restauração", pode ser traduzido como "renovação" ou "cura" ou "reconciliação".

restaurar, restauração

O termo "restaurar" ou "restauração" referem-se a fazer com que algo volte à sua melhor condição original.

Quando uma parte do corpo doente é restaurada, isso significa que ele foi "curado". Uma relação quebrada que é restaurada, foi "reconciliada". Deus restaura pessoas pecadoras e as traz de volta para si mesmo. Se as pessoas são restauradas para o seu país de origem, significa que foram "trazidas de volta" ou "devolvidas" a esse país.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir "restaurar" podem incluir: "renovar" ou "reembolsar" ou "retornar" ou "curar" ou "trazer de volta". Uma expressão para este termo poderia ser "fazer novo" ou "fazer novo como novo". Quando a propriedade é "restaurada", significa que foi "reparado" ou "substituído" ou "devolvido" ao seu proprietário. Dependendo do contexto, "restauração", pode ser traduzido como "renovação" ou "cura" ou "reconciliação".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se

arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

revelar, revelação

O termo "revelar" significa fazer com que algo seja conhecido. Uma "revelação" é algo que foi divulgado.

Na Bíblia, o termo "revelar" é usado frequentemente para descrever como Deus se tornou conhecido pelas pessoas. Deus revelou-se através de tudo o que criou e através da sua comunicação com as pessoas por mensagens faladas e escritas. Deus também se revela através de sonhos ou visões. Quando Paulo diz que recebeu o evangelho por "revelação de Jesus Cristo", ele quer dizer que o próprio Jesus lhe explicou o evangelho. O livro do Novo Testamento "Revelação" é sobre eventos reveladores de Deus que acontecerão no fim dos tempos. Ele revelou isso ao apóstolo João através de visões.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "revelar" é "fazer conhecer" ou "descortinar" ou "mostrar claramente". Dependendo do contexto, é possível traduzir "revelação" como "comunicação vinda de Deus" ou "coisas que Deus tenha revelado" ou "ensinamentos sobre Deus". É melhor manter o significado de "revelar" nesta palavra. A frase "onde não há revelação" pode ser traduzida como "quando Deus não se revela às pessoas" ou "quando Deus não falou às pessoas" ou "entre pessoas com quem Deus não se comunicou".

revelar, revelação

O termo "revelar" significa fazer com que algo seja conhecido. Uma "revelação" é algo que foi divulgado.

Na Bíblia, o termo "revelar" é usado frequentemente para descrever como Deus se tornou conhecido pelas pessoas. Deus revelou-se através de tudo o que criou e através da sua comunicação com as pessoas por mensagens faladas e escritas. Deus também se revela através de sonhos ou visões. Quando Paulo diz que recebeu o evangelho por "revelação de Jesus Cristo", ele quer dizer que o próprio Jesus lhe explicou o evangelho. O livro do Novo Testamento "Revelação" é sobre eventos reveladores de Deus que acontecerão no fim dos tempos. Ele revelou isso ao apóstolo João através de visões.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "revelar" é "fazer conhecer" ou "descortinar" ou "mostrar claramente". Dependendo do contexto, é possível traduzir "revelação" como "comunicação vinda de Deus" ou "coisas que Deus tenha revelado" ou "ensinamentos sobre Deus". É melhor manter o significado de "revelar" nesta palavra. A frase "onde não há revelação" pode ser traduzida como "quando Deus não se revela às pessoas" ou "quando Deus não falou às pessoas" ou "entre pessoas com quem Deus não se comunicou".

revelar, revelação

O termo "revelar" significa fazer com que algo seja conhecido. Uma "revelação" é algo que foi divulgado.

Na Bíblia, o termo "revelar" é usado frequentemente para descrever como Deus se tornou conhecido pelas pessoas. Deus revelou-se através de tudo o que criou e através da sua comunicação com as pessoas por mensagens faladas e escritas. Deus também se revela através de sonhos ou visões. Quando Paulo diz que recebeu o evangelho por "revelação de Jesus Cristo", ele quer dizer que o próprio Jesus lhe explicou o evangelho. O livro do Novo Testamento "Revelação" é sobre eventos reveladores de Deus que acontecerão no fim dos tempos. Ele revelou isso ao apóstolo João através de visões.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "revelar" é "fazer conhecer" ou "descortinar" ou "mostrar claramente". Dependendo do contexto, é possível traduzir "revelação" como "comunicação vinda de Deus" ou "coisas que Deus tenha revelado" ou "ensinamentos sobre Deus". É melhor manter o significado de "revelar" nesta palavra. A frase "onde não há revelação" pode ser traduzida como "quando Deus não se revela às pessoas" ou "quando Deus não falou às pessoas" ou "entre pessoas com quem Deus não se comunicou".

reverência

O termo "reverência" se refere ao sentimento profundo, grande respeito por alguém ou alguma coisa.

Sentimento de reverência pode ser entendido como ações que honram a pessoa que é reverenciada. O medo do Senhor é uma reverência interior que se manifesta em obediência aos mandamentos de Deus. Este termo também pode ser traduzido como "medo e honra" ou "respeito sincero".

rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebraicas que são lidas em voz alta nas sinagogas.

rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebraicas que são lidas em voz alta nas sinagogas.

rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebraicas que são lidas em voz alta nas sinagogas.

romã

Uma romã é um tipo de fruta que tem uma casca espessa e consistente preenchida com muitas sementes que são cobertas com uma polpa vermelha comestível.

A casca exterior é avermelhada em cor e a polpa envolvendo as sementes é brilhante e vermelha. Romãs são crescidas comumente em países com um clima quente e seco, tal como Egito e Israel. Yahweh prometeu aos Israelitas que Canaã era uma terra com água abundante e solo fértil, de modo que os alimentos fossem abundantes lá, incluindo romãs. A construção do templo de Salomão incluía decorações de bronze em forma de romãs.

romã

Uma romã é um tipo de fruta que tem uma casca espessa e consistente preenchida com muitas sementes que são cobertas com uma polpa vermelha comestível.

A casca exterior é avermelhada em cor e a polpa envolvendo as sementes é brilhante e vermelha. Romãs são crescidas comumente em países com um clima quente e seco, tal como Egito e Israel. Yahweh prometeu aos Israelitas que Canaã era uma terra com água abundante e solo fértil, de modo que os alimentos fossem abundantes lá, incluindo romãs. A construção do templo de Salomão incluía decorações de bronze em forma de romãs.

romã

Uma romã é um tipo de fruta que tem uma casca espessa e consistente preenchida com muitas sementes que são cobertas com uma polpa vermelha comestível.

A casca exterior é avermelhada em cor e a polpa envolvendo as sementes é brilhante e vermelha. Romãs são crescidas comumente em países com um clima quente e seco, tal como Egito e Israel. Yahweh prometeu aos Israelitas que Canaã era uma terra com água abundante e solo fértil, de modo que os alimentos fossem abundantes lá, incluindo romãs. A construção do templo de Salomão incluía decorações de bronze em forma de romãs.

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que apresentavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem

preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para

Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por

ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou "roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase "sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou "roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase "sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou "roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase "sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou "roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase "sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sagrado

O termo "sagrado" descreve algo que se relaciona com a adoração de Deus ou com a adoração pagã de deuses falsos.

No Antigo Testamento, muitas vezes o termo "sagrado" é usado para descrever os pilares de pedra e outros objetos usados na adoração de deuses falsos. Isso também pode ser traduzido como "religioso". "Canções sagradas" ou "música sagrada" referem-se a música que é cantada ou entoada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como "música para adorar a Javé" ou "canções que louvam a Deus". A frase "deveres sagrados" refere-se aos "deveres religiosos" ou "rituais" que um sacerdote desempenha para levar as pessoas a adorarem a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um deus falso.

sagrado

O termo "sagrado" descreve algo que se relaciona com a adoração de Deus ou com a adoração pagã de deuses falsos.

No Antigo Testamento, muitas vezes o termo "sagrado" é usado para descrever os pilares de pedra e outros objetos usados na adoração de deuses falsos. Isso também pode ser traduzido como "religioso". "Canções sagradas" ou "música sagrada" referem-se a música que é cantada ou entoada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como "música para adorar a Javé" ou "canções que louvam a Deus". A frase "deveres sagrados" refere-se aos "deveres religiosos" ou "rituais" que um sacerdote desempenha para levar as pessoas a adorarem a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um deus falso.

sagrado

O termo "sagrado" descreve algo que se relaciona com a adoração de Deus ou com a adoração pagã de deuses falsos.

No Antigo Testamento, muitas vezes o termo "sagrado" é usado para descrever os pilares de pedra e outros objetos usados na adoração de deuses falsos. Isso também pode ser traduzido como "religioso". "Canções sagradas" ou "música sagrada" referem-se a música que é cantada ou entoada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como "música para adorar a Javé" ou "canções que louvam a Deus". A frase "deveres sagrados" refere-se aos "deveres religiosos" ou "rituais" que um sacerdote desempenha para levar as pessoas a adorarem a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um deus falso.

sagrado

O termo "sagrado" descreve algo que se relaciona com a adoração de Deus ou com a adoração pagã de deuses falsos.

No Antigo Testamento, muitas vezes o termo "sagrado" é usado para descrever os pilares de pedra e outros objetos usados na adoração de deuses falsos. Isso também pode ser traduzido como "religioso". "Canções sagradas" ou "música sagrada" referem-se a música que é cantada ou entoada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como "música para adorar a Javé" ou "canções que louvam a Deus". A frase "deveres sagrados" refere-se aos "deveres religiosos" ou "rituais" que um sacerdote desempenha para levar as pessoas a adorarem a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um deus falso.

sagrado

O termo "sagrado" descreve algo que se relaciona com a adoração de Deus ou com a adoração pagã de deuses falsos.

No Antigo Testamento, muitas vezes o termo "sagrado" é usado para descrever os pilares de pedra e outros objetos usados na adoração de deuses falsos. Isso também pode ser traduzido como "religioso". "Canções sagradas" ou "música sagrada" referem-se a música que é cantada ou entoada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como "música para adorar a Javé" ou "canções que louvam a Deus". A frase "deveres sagrados" refere-se aos "deveres religiosos" ou "rituais" que um sacerdote desempenha para levar as pessoas a adorarem a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um deus falso.

sagrado

O termo "sagrado" descreve algo que se relaciona com a adoração de Deus ou com a adoração pagã de deuses falsos.

No Antigo Testamento, muitas vezes o termo "sagrado" é usado para descrever os pilares de pedra e outros objetos usados na adoração de deuses falsos. Isso também pode ser traduzido como "religioso". "Canções sagradas" ou "música sagrada" referem-se a música que é cantada ou entoada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como "música para adorar a Javé" ou "canções que louvam a Deus". A frase "deveres sagrados" refere-se aos "deveres religiosos" ou "rituais" que um sacerdote desempenha para levar as pessoas a adorarem a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um deus falso.

sagrado

O termo "sagrado" descreve algo que se relaciona com a adoração de Deus ou com a adoração pagã de deuses falsos.

No Antigo Testamento, muitas vezes o termo "sagrado" é usado para descrever os pilares de pedra e outros objetos usados na adoração de deuses falsos. Isso também pode ser traduzido como "religioso". "Canções sagradas" ou "música sagrada" referem-se a música que é cantada ou entoada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como "música para adorar a Javé" ou "canções que louvam a Deus". A frase "deveres sagrados" refere-se aos "deveres religiosos" ou "rituais" que um sacerdote desempenha para levar as pessoas a adorarem a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um deus falso.

salvação

O termo "salvação" refere-se a ser salvo ou resgatado do mal e do perigo.

Na Bíblia, a "salvação" geralmente se refere à libertação espiritual e eterna concedida por Deus aos que se arrependem de seus pecados e acreditam em Jesus. A Bíblia também fala sobre Deus salvando ou liberando Seu povo de seus inimigos físicos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Isso pode ser traduzido com a palavra "salvar" ou "resgatar", "quando Deus salva pessoas.

salvação

O termo "salvação" refere-se a ser salvo ou resgatado do mal e do perigo.

Na Bíblia, a "salvação" geralmente se refere à libertação espiritual e eterna concedida por Deus aos que se arrependem de seus pecados e acreditam em Jesus. A Bíblia também fala sobre Deus salvando ou liberando Seu povo de seus inimigos físicos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Isso pode ser traduzido com a palavra "salvar" ou "resgatar", "quando Deus salva pessoas.

salvação

O termo "salvação" refere-se a ser salvo ou resgatado do mal e do perigo.

Na Bíblia, a "salvação" geralmente se refere à libertação espiritual e eterna concedida por Deus aos que se arrependem de seus pecados e acreditam em Jesus. A Bíblia também fala sobre Deus salvando ou liberando Seu povo de seus inimigos físicos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Isso pode ser traduzido com a palavra "salvar" ou "resgatar", "quando Deus salva pessoas.

salvação

O termo "salvação" refere-se a ser salvo ou resgatado do mal e do perigo.

Na Bíblia, a "salvação" geralmente se refere à libertação espiritual e eterna concedida por Deus aos que se arrependem de seus pecados e acreditam em Jesus. A Bíblia também fala sobre Deus salvando ou liberando Seu povo de seus inimigos físicos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Isso pode ser traduzido com a palavra "salvar" ou "resgatar", "quando Deus salva pessoas.

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno

pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

sandália

A sandália é um calçado de planície simples mantido aos pés com tiras em volta dos pés ou tornozelo. Sandálias são usadas tanto por homens como por mulheres. A sandália era às vezes usada para confirmar

uma transação legal, como a venda de uma propriedade por um homem, tirando suas sandálias e as entregando ao outro. Retirando os sapatos ou as sandálias, era também um sinal de respeito e reverência, especialmente na presença de Deus. João disse que ele não era sequer digno para desatar as sandálias de Jesus, e que essa seria a tarefa do mais humilde servo ou escravo.

sandália

A sandália é um calçado de planície simples mantido aos pés com tiras em volta dos pés ou tornozelo. Sandálias são usadas tanto por homens como por mulheres. A sandália era às vezes usada para confirmar uma transação legal, como a venda de uma propriedade por um homem, tirando suas sandálias e as entregando ao outro. Retirando os sapatos ou as sandálias, era também um sinal de respeito e reverência, especialmente na presença de Deus. João disse que ele não era sequer digno para desatar as sandálias de Jesus, e que essa seria a tarefa do mais humilde servo ou escravo.

sandália

A sandália é um calçado de planície simples mantido aos pés com tiras em volta dos pés ou tornozelo. Sandálias são usadas tanto por homens como por mulheres. A sandália era às vezes usada para confirmar uma transação legal, como a venda de uma propriedade por um homem, tirando suas sandálias e as entregando ao outro. Retirando os sapatos ou as sandálias, era também um sinal de respeito e reverência, especialmente na presença de Deus. João disse que ele não era sequer digno para desatar as sandálias de Jesus, e que essa seria a tarefa do mais humilde servo ou escravo.

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

- O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte.
- Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo.
- Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados.
- A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos.
- A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo.
- A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos".
- Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo".
- Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

- O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte.
- Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo.
- Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados.
- A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos.
- A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo.

- A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos".
- Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo".
- Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

- O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte.
- Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo.
- Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados.
- A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos.
- A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo.
- A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos".
- Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo".
- Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

- O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte.
- Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo.
- Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados.
- A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos.
- A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo.
- A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos".
- Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo".
- Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

- O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte.
- Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo.
- Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados.
- A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos.

- A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo.
- A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos".
- Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo".
- Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

- O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte.
- Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo.
- Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados.
- A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos.
- A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo.
- A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos".
- Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo".
- Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

- O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte.
- Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo.
- Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados.
- A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos.
- A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo.
- A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos".
- Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo".
- Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

santificar, santificação

Santificar é separar ou tornar santo. A santificação é o processo de ser sagrado.

No Antigo Testamento, certas pessoas e coisas foram santificadas, ou separadas, para servir a Deus. O Novo Testamento ensina que Deus santifica pessoas que acreditam em Jesus. Ou seja, ele os torna

sagrados e os separa para servi-lo. Os crentes em Jesus também são obrigados a santificar-se a Deus, a serem santos em tudo o que fazem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "santificar" pode ser traduzido como "separar" ou "fazer sagrado" ou "purificar". Quando as pessoas se santificam, significa que elas se purificam e se dedicam ao serviço de Deus. Muitas vezes, a palavra "consagrar" é usada na Bíblia com esse significado. Com o significado de "consagrar" este termo pode ser traduzido como "dedicar alguém".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

- Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas.
- Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória.
- Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele.
- Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos.
- No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus.
- Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado".
- "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

- Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas.
- Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória.
- Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele.
- Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos.
- No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus.
- Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado".
- "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

- Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas.
- Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória.
- Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele.
- Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos.
- No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus.
- Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado".
- "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

- Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas.
- Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória.
- Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele.
- Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos.
- No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus.
- Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado".
- "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

- Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas.
- Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória.
- Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele.
- Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos.
- No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus.
- Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado".
- "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santos

O termo "santos" significa literalmente "santos" e se refere aos crentes em Jesus.

Mais tarde, na história da igreja, uma pessoa conhecida por suas boas obras recebeu o título de "santo", mas não é assim que este termo foi usado no Novo Testamento. Os crentes em Jesus são santos ou santificados, não por causa do que fizeram, mas sim pela fé na obra salvadora de Jesus Cristo. Ele é aquele que os torna sagrados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO

Formas de traduzir "santos" podem incluir "santos" ou "pessoas sagradas" ou "santos crentes em Jesus" ou "separados". Tenha cuidado para não usar um termo que se refira a pessoas de apenas um grupo cristão.

santuário

O termo "santuário" significa literalmente "lugar sagrado" e se refere a um lugar que Deus fez santo e sagrado. Também pode se referir a um local que oferece proteção e segurança.

No Antigo Testamento, o termo "santuário" é freqüentemente usado para se referir ao tabernáculo ou edifício do templo, onde o "lugar sagrado" e o "lugar mais sagrado" (ou santo dos santos) estavam localizados. Deus se referiu ao santuário como o lugar onde ele morava entre o seu povo, os israelitas. Ele também se chamou de "santuário" ou de lugar seguro para as pessoas onde eles podem encontrar proteção.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo tem um significado básico de "lugar sagrado" ou "lugar separado". Dependendo do contexto, o termo "santuário" pode ser traduzido como "lugar sagrado" ou "edifício sagrado" ou "morada sagrada de Deus" ou "lugar sagrado de proteção" ou "lugar sagrado de segurança". A frase "siclo do santuário" poderia ser traduzida como "tipo de siclo dado para o tabernáculo" ou "siclo usado como um imposto para cuidar do templo". Nota: Tenha cuidado para que a tradução deste termo não se refira a uma sala de culto em uma igreja moderna.

santuário

O termo "santuário" significa literalmente "lugar sagrado" e se refere a um lugar que Deus fez santo e sagrado. Também pode se referir a um local que oferece proteção e segurança.

No Antigo Testamento, o termo "santuário" é freqüentemente usado para se referir ao tabernáculo ou edifício do templo, onde o "lugar sagrado" e o "lugar mais sagrado" (ou santo dos santos) estavam localizados. Deus se referiu ao santuário como o lugar onde ele morava entre o seu povo, os israelitas. Ele também se chamou de "santuário" ou de lugar seguro para as pessoas onde eles podem encontrar proteção.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo tem um significado básico de "lugar sagrado" ou "lugar separado". Dependendo do contexto, o termo "santuário" pode ser traduzido como "lugar sagrado" ou "edifício sagrado" ou "morada sagrada de Deus" ou "lugar sagrado de proteção" ou "lugar sagrado de segurança". A frase "siclo do santuário" poderia ser traduzida como "tipo de siclo dado para o tabernáculo" ou "siclo usado como um imposto para cuidar do templo". Nota: Tenha cuidado para que a tradução deste termo não se refira a uma sala de culto em uma igreja moderna.

santuário

O termo "santuário" significa literalmente "lugar sagrado" e se refere a um lugar que Deus fez santo e sagrado. Também pode se referir a um local que oferece proteção e segurança.

No Antigo Testamento, o termo "santuário" é freqüentemente usado para se referir ao tabernáculo ou edifício do templo, onde o "lugar sagrado" e o "lugar mais sagrado" (ou santo dos santos) estavam localizados. Deus se referiu ao santuário como o lugar onde ele morava entre o seu povo, os israelitas. Ele também se chamou de "santuário" ou de lugar seguro para as pessoas onde eles podem encontrar proteção.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo tem um significado básico de "lugar sagrado" ou "lugar separado". Dependendo do contexto, o termo "santuário" pode ser traduzido como "lugar sagrado" ou "edifício sagrado" ou "morada sagrada de Deus" ou "lugar sagrado de proteção" ou "lugar sagrado de segurança". A frase "siclo do santuário" poderia ser traduzida como "tipo de siclo dado para o tabernáculo" ou "siclo usado como um imposto para cuidar do templo". Nota: Tenha cuidado para que a tradução deste termo não se refira a uma sala de culto em uma igreja moderna.

santuário

O termo "santuário" significa literalmente "lugar sagrado" e se refere a um lugar que Deus fez santo e sagrado. Também pode se referir a um local que oferece proteção e segurança.

No Antigo Testamento, o termo "santuário" é freqüentemente usado para se referir ao tabernáculo ou edifício do templo, onde o "lugar sagrado" e o "lugar mais sagrado" (ou santo dos santos) estavam localizados. Deus se referiu ao santuário como o lugar onde ele morava entre o seu povo, os israelitas. Ele também se chamou de "santuário" ou de lugar seguro para as pessoas onde eles podem encontrar proteção.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo tem um significado básico de "lugar sagrado" ou "lugar separado". Dependendo do contexto, o termo "santuário" pode ser traduzido como "lugar sagrado" ou "edifício sagrado" ou "morada sagrada de Deus" ou "lugar sagrado de proteção" ou "lugar sagrado de segurança". A frase "siclo do santuário" poderia ser traduzida como "tipo de siclo dado para o tabernáculo" ou "siclo usado como um imposto para cuidar do templo". Nota: Tenha cuidado para que a tradução deste termo não se refira a uma sala de culto em uma igreja moderna.

santuário

O termo "santuário" significa literalmente "lugar sagrado" e se refere a um lugar que Deus fez santo e sagrado. Também pode se referir a um local que oferece proteção e segurança.

No Antigo Testamento, o termo "santuário" é freqüentemente usado para se referir ao tabernáculo ou edifício do templo, onde o "lugar sagrado" e o "lugar mais sagrado" (ou santo dos santos) estavam localizados. Deus se referiu ao santuário como o lugar onde ele morava entre o seu povo, os israelitas. Ele também se chamou de "santuário" ou de lugar seguro para as pessoas onde eles podem encontrar proteção.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo tem um significado básico de "lugar sagrado" ou "lugar separado". Dependendo do contexto, o termo "santuário" pode ser traduzido como "lugar sagrado" ou "edifício sagrado" ou "morada sagrada de Deus" ou "lugar sagrado de proteção" ou "lugar sagrado de segurança". A frase "siclo do santuário" poderia ser traduzida como "tipo de siclo dado para o tabernáculo" ou "siclo usado como um imposto para cuidar do templo". Nota: Tenha cuidado para que a tradução deste termo não se refira a uma sala de culto em uma igreja moderna.

sarom, planície de sarom

Sarom foi o nome de uma área plana e fértil de terra ao longo da costa do mar mediterrâneo, sul do monte Carmelo. Também é conhecida como o "Planície de Sarom". Muitas cidades mencionadas na bíblia foram situadas na planície de Sarom, incluindo Joze, Lida e Cesareia. Pode ser traduzido como "a planície chamada Sarom" ou "planície Sarom". Povos que viveram na região de Sarom foram chamados de "saronitas".

selar, para selar

Selar um objeto significa que ele permanecerá fechado com alguma coisa que seja impossível abrir sem quebrar o selo. Frequentemente o selo é marcado com um desenho que mostre a quem pertence. Cera derretida era usada para selar cartas ou documentos que precisavam ser protegidos. Quando a cera esfriava e endurecia, a carta não poderia ser aberta sem quebrar o selo de cera." Um selo foi colocado na pedra em frente a gruta de Jesus para que ninguém movesse a pedra. Paulo se refer ao Espírito Santo como um "selo, mostrando que nossa salvação é segura.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos

como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

semelhante, semelhança

Os termos "semelhante" e "semelhança" referem-se a algo ser como, ou similar a outra coisa.

- A palavra "semelhante" é frequentemente usada em expressões figurativas, chamadas de "similar", nas quais algo é comparado a uma outra coisa, geralmente chamando a atenção para uma característica comum. Por exemplo, "suas roupas brilham como o sol" e "a voz ressoou como trovão".
- Para "ser semelhante" ou "soar semelhante" ou "parecer-se semelhante" a algo, ou a alguém, significa ter qualidades que são similares a essa coisa ou pessoa, que se está comparando.
- As pessoas foram criadas à "semelhança" de Deus, isto é, à Sua "imagem". Isso significa que elas têm qualidades ou características que são "semelhantes", "similares" às qualidades que Deus tem, tais como a capacidade de pensar, sentir e se comunicar.
- Ter a "semelhança de" algo ou alguém, significa ter características que se parecem semelhantes àquela coisa ou pessoa.

Sugestões de Tradução:

- Em alguns contextos a expressão "semelhança de" poderia ser traduzida como, "o que se parecia semelhante", ou "o que aparentava ser".
- A expressão "à semelhança da sua morte" poderia ser traduzida como, "compartilhar na experiência da sua morte", ou "como se experimentasse Sua morte com Ele".
- A expressão "à semelhança da carne pecaminosa" poderia ser traduzida como "ser semelhante a um ser humano pecaminoso", ou "ser um ser humano". Certifique-se de que a tradução dessa expressão não se pareça que Jesus era pecador.
- "Na Sua própria semelhança" poderia ser traduzido como, "ser semelhante a Ele", ou "ter muitas das mesmas qualidades que ele tem".
- A expressão "a semelhança de uma imagem do homem perecível, de aves, de feras de quatro pés e das coisas rastejantes", poderia ser traduzida como, "ídolos feitos para se parecerem semelhantes a humanos perecíveis, ou animais tais como as aves, as bestas e as coisas pequenas rastejantes".

semelhante, semelhança

Os termos "semelhante" e "semelhança" referem-se a algo ser como, ou similar a outra coisa.

- A palavra "semelhante" é frequentemente usada em expressões figurativas, chamadas de "similar", nas quais algo é comparado a uma outra coisa, geralmente chamando a atenção para uma característica comum. Por exemplo, "suas roupas brilham como o sol" e "a voz ressoou como trovão".
- Para "ser semelhante" ou "soar semelhante" ou "parecer-se semelhante" a algo, ou a alguém, significa ter qualidades que são similares a essa coisa ou pessoa, que se está comparando.
- As pessoas foram criadas à "semelhança" de Deus, isto é, à Sua "imagem". Isso significa que elas têm qualidades ou características que são "semelhantes", "similares" às qualidades que Deus tem, tais como a capacidade de pensar, sentir e se comunicar.
- Ter a "semelhança de" algo ou alguém, significa ter características que se parecem semelhantes àquela coisa ou pessoa.

Sugestões de Tradução:

- Em alguns contextos a expressão "semelhança de" poderia ser traduzida como, "o que se parecia semelhante", ou "o que aparentava ser".
- A expressão "à semelhança da sua morte" poderia ser traduzida como, "compartilhar na experiência da sua morte", ou "como se experimentasse Sua morte com Ele".
- A expressão "à semelhança da carne pecaminosa" poderia ser traduzida como "ser semelhante a um ser humano pecaminoso", ou "ser um ser humano". Certifique-se de que a tradução dessa expressão não se pareça que Jesus era pecador.
- "Na Sua própria semelhança" poderia ser traduzido como, "ser semelhante a Ele", ou "ter muitas das mesmas qualidades que ele tem".
- A expressão "a semelhança de uma imagem do homem perecível, de aves, de feras de quatro pés e das coisas rastejantes", poderia ser traduzida como, "ídolos feitos para se parecerem semelhantes a humanos perecíveis, ou animais tais como as aves, as bestas e as coisas pequenas rastejantes".

semelhante, semelhança

Os termos "semelhante" e "semelhança" referem-se a algo ser como, ou similar a outra coisa.

- A palavra "semelhante" é frequentemente usada em expressões figurativas, chamadas de "similar", nas quais algo é comparado a uma outra coisa, geralmente chamando a atenção para uma característica comum. Por exemplo, "suas roupas brilham como o sol" e "a voz ressoou como trovão".
- Para "ser semelhante" ou "soar semelhante" ou "parecer-se semelhante" a algo, ou a alguém, significa ter qualidades que são similares a essa coisa ou pessoa, que se está comparando.
- As pessoas foram criadas à "semelhança" de Deus, isto é, à Sua "imagem". Isso significa que elas têm qualidades ou características que são "semelhantes", "similares" às qualidades que Deus tem, tais como a capacidade de pensar, sentir e se comunicar.
- Ter a "semelhança de" algo ou alguém, significa ter características que se parecem semelhantes àquela coisa ou pessoa.

Sugestões de Tradução:

- Em alguns contextos a expressão "semelhança de" poderia ser traduzida como, "o que se parecia semelhante", ou "o que aparentava ser".
- A expressão "à semelhança da sua morte" poderia ser traduzida como, "compartilhar na experiência da sua morte", ou "como se experimentasse Sua morte com Ele".
- A expressão "à semelhança da carne pecaminosa" poderia ser traduzida como "ser semelhante a um ser humano pecaminoso", ou "ser um ser humano". Certifique-se de que a tradução dessa expressão não se pareça que Jesus era pecador.
- "Na Sua própria semelhança" poderia ser traduzido como, "ser semelhante a Ele", ou "ter muitas das mesmas qualidades que ele tem".
- A expressão "a semelhança de uma imagem do homem perecível, de aves, de feras de quatro pés e das coisas rastejantes", poderia ser traduzida como, "ídolos feitos para se parecerem semelhantes a humanos perecíveis, ou animais tais como as aves, as bestas e as coisas pequenas rastejantes".

semelhante, semelhança

Os termos "semelhante" e "semelhança" referem-se a algo ser como, ou similar a outra coisa.

- A palavra "semelhante" é frequentemente usada em expressões figurativas, chamadas de "similar", nas quais algo é comparado a uma outra coisa, geralmente chamando a atenção para uma característica comum. Por exemplo, "suas roupas brilham como o sol" e "a voz ressoou como trovão".
- Para "ser semelhante" ou "soar semelhante" ou "parecer-se semelhante" a algo, ou a alguém, significa ter qualidades que são similares a essa coisa ou pessoa, que se está comparando.
- As pessoas foram criadas à "semelhança" de Deus, isto é, à Sua "imagem". Isso significa que elas têm qualidades ou características que são "semelhantes", "similares" às qualidades que Deus tem, tais como a capacidade de pensar, sentir e se comunicar.
- Ter a "semelhança de" algo ou alguém, significa ter características que se parecem semelhantes àquela coisa ou pessoa.

Sugestões de Tradução:

- Em alguns contextos a expressão "semelhança de" poderia ser traduzida como, "o que se parecia semelhante", ou "o que aparentava ser".
- A expressão "à semelhança da sua morte" poderia ser traduzida como, "compartilhar na experiência da sua morte", ou "como se experimentasse Sua morte com Ele".
- A expressão "à semelhança da carne pecaminosa" poderia ser traduzida como "ser semelhante a um ser humano pecaminoso", ou "ser um ser humano". Certifique-se de que a tradução dessa expressão não se pareça que Jesus era pecador.
- "Na Sua própria semelhança" poderia ser traduzido como, "ser semelhante a Ele", ou "ter muitas das mesmas qualidades que ele tem".
- A expressão "a semelhança de uma imagem do homem perecível, de aves, de feras de quatro pés e das coisas rastejantes", poderia ser traduzida como, "ídolos feitos para se parecerem semelhantes a humanos perecíveis, ou animais tais como as aves, as bestas e as coisas pequenas rastejantes".

semente, sêmen

Uma semente é a parte de uma planta que é plantada no chão para reproduzir do mesmo tipo de planta. Também tem vários significados figurativos.

O termo "semente" é usado figurativamente e eufemisticamente para se referir às pequenas células dentro de um homem ou mulher que se combinam para fazer com que um bebê cresça dentro da mulher, isto é chamado de sêmen. Relacionado com isso, "semente" também é usado para se referir a descendentes de uma pessoa ou descendentes. Esta palavra geralmente tem um significado plural, referindo-se a mais de um grão de sementes ou a mais de um descendente. Na parábola do fazendeiro plantando sementes, Jesus comparou as sementes com a Palavra de Deus sendo plantadas nos corações das pessoas para produzir bons frutos espirituais. O apóstolo Paulo também usa o termo "semente" para se referir à Palavra de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para falar de foma literal, é melhor usar o termo literal para "semente" que é usado no idioma alvo para o aquilo que um agricultor planta em seu campo. O termo literal também deve ser usado em contextos onde se refere figurativamente à Palavra de Deus. Para o uso figurativo que se refere a pessoas que são da mesma linha familiar, pode ser mais claro usar a palavra "descendente" ou "descendente" em vez de semente. Algumas línguas podem ter uma palavra que significa "filhos e netos". Para a "semente" de um homem ou da mulher, considere como a língua expressa isso de uma maneira que não ofenderá ou constrangirá as pessoas.

separar

O termo "separar" significa estar separado de algo para cumprir um certo propósito. Os Israelitas foram separados para servir a Deus. O Espírito Santo ordenou aos cristãos de Antioquia separar Paulo e Barnabé para o trabalho que Deus quis que eles cumprissem. Um crente "separado" para servir a Deus, é "dedicado a" cumprir a vontade de Deus. Um significado para o termo "santo" é ser separado como propriedade de Deus e estar separado dos caminhos pecaminos do mundo. O termo "santificar" significa separar uma pessoa para o serviço de Deus.

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "separar" pode incluir: "especialmente selecionar", "separar do meio de vós" ou "reservar para uma tarefa especial". Para "separar" pode ser traduzido como: "estar separado".

separar

O termo "separar" significa estar separado de algo para cumprir um certo propósito. Os Israelitas foram separados para servir a Deus. O Espírito Santo ordenou aos cristãos de Antioquia separar Paulo e Barnabé para o trabalho que Deus quis que eles cumprissem. Um crente "separado" para servir a Deus, é "dedicado a" cumprir a vontade de Deus. Um significado para o termo "santo" é ser separado como propriedade de Deus e estar separado dos caminhos pecaminos do mundo. O termo "santificar" significa separar uma pessoa para o serviço de Deus.

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "separar" pode incluir: "especialmente selecionar", "separar do meio de vós" ou "reservar para uma tarefa especial". Para "separar" pode ser traduzido como: "estar separado".

separar

O termo "separar" significa estar separado de algo para cumprir um certo propósito.

Os Israelitas foram separados para servir a Deus. O Espírito Santo ordenou aos cristãos de Antioquia separar Paulo e Barnabé para o trabalho que Deus quis que eles cumprissem. Um crente "separado" para servir a Deus, é "dedicado a" cumprir a vontade de Deus. Um significado para o termo "santo" é ser separado como propriedade de Deus e estar separado dos caminhos pecaminos do mundo. O termo "santificar" significa separar uma pessoa para o serviço de Deus.

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "separar" pode incluir: "especialmente selecionar", "separar do meio de vós" ou "reservar para uma tarefa especial". Para "separar" pode ser traduzido como: "estar separado".

serpente, cobra, víbora

Todos esses termos se referem a um tipo de réptil que tem um corpo longo e fino e mandíbulas grandes e fechadas, e que se locomove deslizando de um lado para o outro pelo chão. O termo "serpente" geralmente se refere a uma cobra grande e "víbora" refere-se a um tipo de cobra que tem veneno que usa para envenenar sua presa.

Este animal também é usado figurativamente para se referir a uma pessoa que é má, especialmente enganadora. Jesus chamou os líderes religiosos de "descendentes de víboras" porque fingiram ser justos, mas enganaram as pessoas e trataram-nas injustamente. No jardim do Éden, Satanás tomou a forma de uma serpente quando falou com Eva e tentou-a a desobedecer a Deus. Depois que a serpente tentou Eva a pecar, Deus amaldiçoou a cobra, dizendo que, a partir de então, todas as cobras escorreriam pelo chão, dando a entender que, antes disso, elas tinham pernas.

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao". 1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao". 1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos

de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao". 1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao". 1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao". 1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou

"providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao". 1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao". 1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao". 1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servo, escravo, escravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravos a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu

servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, escravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, escravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, escravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso

não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, escravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, escravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, escravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus

e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, escravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, escravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sinai, monte sinai

O monte Sinai é o nome de uma montanha que era situada na parte sul que agora é chamada de Península do Sinai. Também conhecida como "Monte Horebe". Monte Sinai faz parte de um extenso deserto rochoso. Os Israelitas foram ao Monte Sinai quando estavam viajando do Egito para a terra prometida. Deus deu a Moisés os dez mandamentos no Monte Sinai.

sinai, monte sinai

O monte Sinai é o nome de uma montanha que era situada na parte sul que agora é chamada de Península do Sinai. Também conhecida como "Monte Horebe". Monte Sinai faz parte de um extenso deserto rochoso. Os Israelitas foram ao Monte Sinai quando estavam viajando do Egito para a terra prometida. Deus deu a Moisés os dez mandamentos no Monte Sinai.

sinai, monte sinai

O monte Sinai é o nome de uma montanha que era situada na parte sul que agora é chamada de Península do Sinai. Também conhecida como "Monte Horebe". Monte Sinai faz parte de um extenso deserto rochoso. Os Israelitas foram ao Monte Sinai quando estavam viajando do Egito para a terra prometida. Deus deu a Moisés os dez mandamentos no Monte Sinai.

sinal, prova, lembrete

Um sinal é um objeto, evento ou ação que comunica um acontecimento especial. Sinais podem ser lembretes de algo que foi prometido: O arco-íris criado no céu por Deus foi um sinal para lembrar o povo que Ele nunca mais destruirá toda a vida com um inundamento global novamente. Deus ordenou aos Israelitas a circuncidarem seus filhos como sinal de Sua aliança com eles. Sinais podem revelar ou apontar algo. Um anjo disse aos pastores que um sinal os ajudaria a saber que em Belém nasceu o Messias. Judas beijou Jesus como um sinal para os líderes religiosos que era Ele quem deveriam prender. Sinais podem provar que algo é real. Os milagres feitos pelos profetas e apóstolos foram sinais que provam que falavam a mensagem de Deus. Os milagres que Jesus realizou foram sinais que provam que Ele era verdadeiramente o Messias.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto "sinal" também pode ser traduzido como: "signo", "símbolo", "marca", "evidencia", "prova" ou "gesto". "Fazer sinal com as mãos" também pode ser traduzido como: "movimento com as mãos", "gesto com as mãos", "fazer gestos". Em algumas línguas, deve haver uma palavra para "sinal" que prova algo e uma palavra diferente para um "sinal" que é um milagre.

sinal, prova, lembrete

Um sinal é um objeto, evento ou ação que comunica um acontecimento especial. Sinais podem ser lembretes de algo que foi prometido: O arco-íris criado no céu por Deus foi um sinal para lembrar o povo que Ele nunca mais destruirá toda a vida com um inundamento global novamente. Deus ordenou aos Israelitas a circuncidarem seus filhos como sinal de Sua aliança com eles. Sinais podem revelar ou apontar algo. Um anjo disse aos pastores que um sinal os ajudaria a saber que em Belém nasceu o Messias. Judas beijou Jesus como um sinal para os líderes religiosos que era Ele quem deveriam prender. Sinais podem provar que algo é real. Os milagres feitos pelos profetas e apóstolos foram sinais que provam que falavam a mensagem de Deus. Os milagres que Jesus realizou foram sinais que provam que Ele era verdadeiramente o Messias.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto "sinal" também pode ser traduzido como: "signo", "símbolo", "marca", "evidencia", "prova" ou "gesto". "Fazer sinal com as mãos" também pode ser traduzido como: "movimento com as mãos", "gesto com as mãos", "fazer gestos". Em algumas línguas, deve haver uma palavra para "sinal" que prova algo e uma palavra diferente para um "sinal" que é um milagre.

sinal, prova, lembrete

Um sinal é um objeto, evento ou ação que comunica um acontecimento especial. Sinais podem ser lembretes de algo que foi prometido: O arco-íris criado no céu por Deus foi um sinal para lembrar o povo que Ele nunca mais destruirá toda a vida com um inundamento global novamente. Deus ordenou aos Israelitas a circuncidarem seus filhos como sinal de Sua aliança com eles. Sinais podem revelar ou apontar algo. Um anjo disse aos pastores que um sinal os ajudaria a saber que em Belém nasceu o Messias. Judas beijou Jesus como um sinal para os líderes religiosos que era Ele quem deveriam prender. Sinais podem provar que algo é real. Os milagres feitos pelos profetas e apóstolos foram sinais que provam que falavam a mensagem de Deus. Os milagres que Jesus realizou foram sinais que provam que Ele era verdadeiramente o Messias.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto "sinal" também pode ser traduzido como: "signo", "símbolo", "marca", "evidencia", "prova" ou "gesto". "Fazer sinal com as mãos" também pode ser traduzido como: "movimento com as mãos", "gesto com as mãos", "fazer gestos". Em algumas línguas, deve haver uma palavra para "sinal" que prova algo e uma palavra diferente para um "sinal" que é um milagre.

sinal, prova, lembrete

Um sinal é um objeto, evento ou ação que comunica um acontecimento especial. Sinais podem ser lembretes de algo que foi prometido: O arco-íris criado no céu por Deus foi um sinal para lembrar o povo que Ele nunca mais destruirá toda a vida com um inundamento global novamente. Deus ordenou aos Israelitas a circuncidarem seus filhos como sinal de Sua aliança com eles. Sinais podem revelar ou apontar algo. Um anjo disse aos pastores que um sinal os ajudaria a saber que em Belém nasceu o Messias. Judas beijou Jesus como um sinal para os líderes religiosos que era Ele quem deveriam prender. Sinais podem provar que algo é real. Os milagres feitos pelos profetas e apóstolos foram sinais que provam que falavam a mensagem de Deus. Os milagres que Jesus realizou foram sinais que provam que Ele era verdadeiramente o Messias.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto "sinal" também pode ser traduzido como: "signo", "símbolo", "marca", "evidencia", "prova" ou "gesto". "Fazer sinal com as mãos" também pode ser traduzido como: "movimento com as mãos", "gesto com as mãos", "fazer gestos". Em algumas línguas, deve haver uma palavra para "sinal" que prova algo e uma palavra diferente para um "sinal" que é um milagre.

sinal, prova, lembrete

Um sinal é um objeto, evento ou ação que comunica um acontecimento especial. Sinais podem ser lembretes de algo que foi prometido: O arco-íris criado no céu por Deus foi um sinal para lembrar o povo que Ele nunca mais destruirá toda a vida com um inundamento global novamente. Deus ordenou aos Israelitas a circuncidarem seus filhos como sinal de Sua aliança com eles. Sinais podem revelar ou apontar algo. Um anjo disse aos pastores que um sinal os ajudaria a saber que em Belém nasceu o Messias. Judas beijou Jesus como um sinal para os líderes religiosos que era Ele quem deveriam prender. Sinais podem provar que algo é real. Os milagres feitos pelos profetas e apóstolos foram sinais que provam que falavam a mensagem de Deus. Os milagres que Jesus realizou foram sinais que provam que Ele era verdadeiramente o Messias.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto "sinal" também pode ser traduzido como: "signo", "símbolo", "marca", "evidencia", "prova" ou "gesto". "Fazer sinal com as mãos" também pode ser traduzido como: "movimento com as mãos", "gesto com as mãos", "fazer gestos". Em algumas línguas, deve haver uma palavra para "sinal" que prova algo e uma palavra diferente para um "sinal" que é um milagre.

sinal, prova, lembrete

Um sinal é um objeto, evento ou ação que comunica um acontecimento especial. Sinais podem ser lembretes de algo que foi prometido: O arco-íris criado no céu por Deus foi um sinal para lembrar o povo que Ele nunca mais destruirá toda a vida com um inundamento global novamente. Deus ordenou aos Israelitas a circuncidarem seus filhos como sinal de Sua aliança com eles. Sinais podem revelar ou apontar algo. Um anjo disse aos pastores que um sinal os ajudaria a saber que em Belém nasceu o Messias. Judas beijou Jesus como um sinal para os líderes religiosos que era Ele quem deveriam prender. Sinais podem provar que algo é real. Os milagres feitos pelos profetas e apóstolos foram sinais que provam que falavam a mensagem de Deus. Os milagres que Jesus realizou foram sinais que provam que Ele era verdadeiramente o Messias.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto "sinal" também pode ser traduzido como: "signo", "símbolo", "marca", "evidencia", "prova" ou "gesto". "Fazer sinal com as mãos" também pode ser traduzido como: "movimento com as mãos", "gesto com as mãos", "fazer gestos". Em algumas línguas, deve haver uma palavra para "sinal" que prova algo e uma palavra diferente para um "sinal" que é um milagre.

sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de Babel na planície de Sinar construíram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época era chamada de "Caldeia".

sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de Babel na planície de Sinar construíram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época era chamada de "Caldeia".

sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de Babel na planície de Sinar construíram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época era chamada de "Caldeia".

sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de Babel na planície de Sinar construíram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época era chamada de "Caldeia".

soleira

O termo "soleira" se refere à parte inferior de um vão de porta ou à parte de um edifício que está apenas dentro da porta.

- Às vezes, uma soleira é uma faixa de madeira ou pedra que deve ser pisada ao se entrar em um ambiente ou edifício.
- Tanto um portão quanto a entrada de uma tenda podem também ter uma soleira.
- Esse termo deveria ser traduzido com um termo na linguagem projetual que se refere ao lugar na entrada de uma casa que uma pessoa pisa sobre.
- Se não houver termo para isso, "soleira" pode ser traduzido como "vão de porta", ou "abertura" ou "entrada", dependendo do contexto.

sombra

A palavra "sombra" literalmente refere-se as trevas que são causadas por um objeto que bloqueia a luz. Também há muitos significados figurativos.

A "sombra da morte" significa morte presente ou próxima, assim como a sombra indica a presença de um objeto. Muitas vezes na bíblia, a vida de um ser humano é comparada a uma sombra, que não dura por muito tempo e não tem substância. Algumas vezes "sombra" é usada como outra palavra para "trevas". A bíblia fala sobre estar escondido ou protegido na sombra das asas ou das mãos de Deus. Essa é a imagem de estar protegido e escondido do perigo. Outras maneiras de traduzir "sombra" nesse contexto pode ser "sombra", "segurança" ou "proteção". É melhor traduzir "sombra" literalmente usando o termo local usado que se refere a uma sombra real.

sombra

A palavra "sombra" literalmente refere-se as trevas que são causadas por um objeto que bloqueia a luz. Também há muitos significados figurativos.

A "sombra da morte" significa morte presente ou próxima, assim como a sombra indica a presença de um objeto. Muitas vezes na bíblia, a vida de um ser humano é comparada a uma sombra, que não dura por muito tempo e não tem substância. Algumas vezes "sombra" é usada como outra palavra para "trevas". A bíblia fala sobre estar escondido ou protegido na sombra das asas ou das mãos de Deus. Essa é a imagem de estar protegido e escondido do perigo. Outras maneiras de traduzir "sombra" nesse contexto pode ser "sombra", "segurança" ou "proteção". É melhor traduzir "sombra" literalmente usando o termo local usado que se refere a uma sombra real.

sombra

A palavra "sombra" literalmente refere-se as trevas que são causadas por um objeto que bloqueia a luz. Também há muitos significados figurativos.

A "sombra da morte" significa morte presente ou próxima, assim como a sombra indica a presença de um objeto. Muitas vezes na bíblia, a vida de um ser humano é comparada a uma sombra, que não dura por muito tempo e não tem substância. Algumas vezes "sombra" é usada como outra palavra para "trevas". A bíblia fala sobre estar escondido ou protegido na sombra das asas ou das mãos de Deus. Essa é a imagem de estar protegido e escondido do perigo. Outras maneiras de traduzir "sombra" nesse contexto pode ser "sombra", "segurança" ou "proteção". É melhor traduzir "sombra" literalmente usando o termo local usado que se refere a uma sombra real.

sonho

Um sonho é algo que as pessoas vêem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

- Sonhos muitas vezes parecem que eles estão realmente acontecendo, mas não estão.
- Às vezes Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que possam aprender com ele. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos.
- Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro.
- Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada

sonho

Um sonho é algo que as pessoas vêem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

- Sonhos muitas vezes parecem que eles estão realmente acontecendo, mas não estão.
- Às vezes Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que possam aprender com ele. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos.
- Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro.
- Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada

sonho

Um sonho é algo que as pessoas vêem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

- Sonhos muitas vezes parecem que eles estão realmente acontecendo, mas não estão.
- Às vezes Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que possam aprender com ele. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos.
- Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro.
- Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada

suborno

"Subornar" significa dar a alguém algo de valor, tal como dinheiro, para influenciar a pessoa a fazer algo desonesto.

- Os soldados que guardavam o túmulo vazio de Jesus foram subornados com dinheiro para mentir sobre o que aconteceu.
- Às vezes um funcionário do governo será subornado para ignorar um crime ou para votar de determinada maneira.
- A Bíblia proíbe dar ou aceitar suborno.
- O termo, "suborno" pode ser traduzido como "pagamento desonesto" ou "pagamento por mentir" ou "preço por quebrar as regras".
- "Subornar" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "pagar para influenciar (a alguém)" ou "pagar para ter feito um favor desonesto" ou "para pagar por um favor".

sumo sacerdote

O termo "sumo sacerdote" se refere a um sacerdote especial que é designado para servir um ano como líder de todos os demais sacerdotes de Israel.

- O sumo sacerdote tinha responsabilidades especiais. Ele era o único a ter permissão para entrar no lugar sagrado no templo para oferecer o sacrifício especial uma vez ao ano.
- Os israelitas tiveram muitos sacerdotes, mas só um sumo sacerdote de cada vez.
- Quando Jesus foi preso, Caifás era o sumo sacerdote oficial. O sogro de Caifás, Anás também é mencionado algumas vezes porque ele foi um sumo sacerdote anterior o qual provavelmente teve poder e autoridade sobre o povo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- "Sumo sacerdote" pode ser traduzido como "supremo sacerdote" ou "sacerdote do mais alto nível".
- Tenha certeza que este termo seja traduzido de modo diferente de "chefe dos sacerdotes".

sumo sacerdote

O termo "sumo sacerdote" se refere a um sacerdote especial que é designado para servir um ano como líder de todos os demais sacerdotes de Israel.

- O sumo sacerdote tinha responsabilidades especiais. Ele era o único a ter permissão para entrar no lugar sagrado no templo para oferecer o sacrifício especial uma vez ao ano.
- Os israelitas tiveram muitos sacerdotes, mas só um sumo sacerdote de cada vez.
- Quando Jesus foi preso, Caifás era o sumo sacerdote oficial. O sogro de Caifás, Anás também é mencionado algumas vezes porque ele foi um sumo sacerdote anterior o qual provavelmente teve poder e autoridade sobre o povo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- "Sumo sacerdote" pode ser traduzido como "supremo sacerdote" ou "sacerdote do mais alto nível".
- Tenha certeza que este termo seja traduzido de modo diferente de "chefe dos sacerdotes".

sumo sacerdote

O termo "sumo sacerdote" se refere a um sacerdote especial que é designado para servir um ano como líder de todos os demais sacerdotes de Israel.

- O sumo sacerdote tinha responsabilidades especiais. Ele era o único a ter permissão para entrar no lugar sagrado no templo para oferecer o sacrifício especial uma vez ao ano.
- Os israelitas tiveram muitos sacerdotes, mas só um sumo sacerdote de cada vez.
- Quando Jesus foi preso, Caifás era o sumo sacerdote oficial. O sogro de Caifás, Anás também é mencionado algumas vezes porque ele foi um sumo sacerdote anterior o qual provavelmente teve poder e autoridade sobre o povo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- "Sumo sacerdote" pode ser traduzido como "supremo sacerdote" ou "sacerdote do mais alto nível".
- Tenha certeza que este termo seja traduzido de modo diferente de "chefe dos sacerdotes".

supervisor

O termo "supervisor" refere-se a uma pessoa que tem a responsabilidade do trabalho e bem-estar de outras pessoas.

- No Velho Testamento, um supervisor tinha o trabalho de assegurar que os trabalhadores a ele reportados fizessem bem o seu trabalho.
- No Novo Testamento, este termo é usado para descrever líderes da igreja cristã primitiva. Seu trabalho era cuidar das necessidades espirituais da igreja, assegurando que os crentes recebessem ensinamento bíblico acurado.
- Paulo refere-se a um supervisor como sendo como um pastor que toma conta de seus crentes em uma igreja local, que é seu "rebanho".

- O supervisor, como um pastor, toma conta de seu rebanho. Ele guarda e protege os crentes de ensinamentos espirituais falsos e outras influências do diabo.
- No Novo Testamento, os termos "supervisor", "ancião" e "pastor" são formas diferentes de se referir aos mesmos líderes espirituais.

Sugestões de Tradução:

- Outras formas de traduzir este termo seriam "cuidador" ou "gerente".
- Quando se refere a um líder de um grupo local do povo de Deus, este termo pode ser traduzido por uma palavra ou frase que signifique "supervisor espiritual", "alguém que cuida das necessidades espirituais de um grupo de crentes" ou "a pessoa que supervisiona as necessidades espirituais da Igreja".

supervisor

O termo "supervisor" refere-se a uma pessoa que tem a responsabilidade do trabalho e bem-estar de outras pessoas.

- No Velho Testamento, um supervisor tinha o trabalho de assegurar que os trabalhadores a ele reportados fizessem bem o seu trabalho.
- No Novo Testamento, este termo é usado para descrever líderes da igreja cristã primitiva. Seu trabalho era cuidar das necessidades espirituais da igreja, assegurando que os crentes recebessem ensinamento bíblico acurado.
- Paulo refere-se a um supervisor como sendo como um pastor que toma conta de seus crentes em uma igreja local, que é seu "rebanho".
- O supervisor, como um pastor, toma conta de seu rebanho. Ele guarda e protege os crentes de ensinamentos espirituais falsos e outras influências do diabo.
- No Novo Testamento, os termos "supervisor", "ancião" e "pastor" são formas diferentes de se referir aos mesmos líderes espirituais.

Sugestões de Tradução:

- Outras formas de traduzir este termo seriam "cuidador" ou "gerente".
- Quando se refere a um líder de um grupo local do povo de Deus, este termo pode ser traduzido por uma palavra ou frase que signifique "supervisor espiritual", "alguém que cuida das necessidades espirituais de um grupo de crentes" ou "a pessoa que supervisiona as necessidades espirituais da Igreja".

supervisor

O termo "supervisor" refere-se a uma pessoa que tem a responsabilidade do trabalho e bem-estar de outras pessoas.

- No Velho Testamento, um supervisor tinha o trabalho de assegurar que os trabalhadores a ele reportados fizessem bem o seu trabalho.
- No Novo Testamento, este termo é usado para descrever líderes da igreja cristã primitiva. Seu trabalho era cuidar das necessidades espirituais da igreja, assegurando que os crentes recebessem ensinamento bíblico acurado.
- Paulo refere-se a um supervisor como sendo como um pastor que toma conta de seus crentes em uma igreja local, que é seu "rebanho".
- O supervisor, como um pastor, toma conta de seu rebanho. Ele guarda e protege os crentes de ensinamentos espirituais falsos e outras influências do diabo.
- No Novo Testamento, os termos "supervisor", "ancião" e "pastor" são formas diferentes de se referir aos mesmos líderes espirituais.

Sugestões de Tradução:

- Outras formas de traduzir este termo seriam "cuidador" ou "gerente".
- Quando se refere a um líder de um grupo local do povo de Deus, este termo pode ser traduzido por uma palavra ou frase que signifique "supervisor espiritual", "alguém que cuida das necessidades espirituais de um grupo de crentes" ou "a pessoa que supervisiona as necessidades espirituais da Igreja".

suplicar, suplicante, súplica

Os termos "suplicar" e "suplicante" se referem a um pedido urgente a alguém para fazer algo. Uma "súplica" é uma solicitação urgente.

Suplicante geralmente implica que a pessoa se sente em uma grande necessidade ou em um desejo forte de ajuda. As pessoas podem suplicar ou fazer um apelo urgente a Deus pela sua misericórdia ou pedir-lhe para conceder algo, mesmo que para elas mesmas ou para mais alguma outra pessoa. Outras maneiras de traduzir isso, poderia incluir "suplicar" ou "implorar" ou "pedir urgentemente". O termo "súplica" poderia também ser traduzido como uma "solicitação urgente" ou "anseio forte". Certifique-se de que está claro no contexto que esse termo não se refere a começar pelo dinheiro.

suplicar, suplicante, súplica

Os termos "suplicar" e "suplicante" se referem a um pedido urgente a alguém para fazer algo. Uma "súplica" é uma solicitação urgente.

Suplicante geralmente implica que a pessoa se sente em uma grande necessidade ou em um desejo forte de ajuda. As pessoas podem suplicar ou fazer um apelo urgente a Deus pela sua misericórdia ou pedir-lhe para conceder algo, mesmo que para elas mesmas ou para mais alguma outra pessoa. Outras maneiras de traduzir isso, poderia incluir "suplicar" ou "implorar" ou "pedir urgentemente". O termo "súplica" poderia também ser traduzido como uma "solicitação urgente" ou "anseio forte". Certifique-se de que está claro no contexto que esse termo não se refere a começar pelo dinheiro.

suplicar, suplicante, súplica

Os termos "suplicar" e "suplicante" se referem a um pedido urgente a alguém para fazer algo. Uma "súplica" é uma solicitação urgente.

Suplicante geralmente implica que a pessoa se sente em uma grande necessidade ou em um desejo forte de ajuda. As pessoas podem suplicar ou fazer um apelo urgente a Deus pela sua misericórdia ou pedir-lhe para conceder algo, mesmo que para elas mesmas ou para mais alguma outra pessoa. Outras maneiras de traduzir isso, poderia incluir "suplicar" ou "implorar" ou "pedir urgentemente". O termo "súplica" poderia também ser traduzido como uma "solicitação urgente" ou "anseio forte". Certifique-se de que está claro no contexto que esse termo não se refere a começar pelo dinheiro.

suportar

O termo "suportar" literalmente significa "transportar" alguma coisa. Existem também muitos usos figurativos deste mesmo termo.

- Quando falamos de uma mulher que vai ter um filho, isso significa, "dar à luz" uma criança.
- "Transportar uma carga" significa "experimentar coisas difíceis". Nestas coisas difíceis poderíamos incluir sofrimento físico ou emocional.
- Uma expressão comum na Bíblia é "frutificar" que significa, "produzir fruto" ou "ter fruto".
- A expressão "testemunhar" significa "testificar" ou para "relatar o que se tem visto ou experimentado".
- A afirmação de que "um filho não levará a iniquidade de seu pai" significa que ele "não vai ser responsabilizado" or "não será punido por" pecados de seu pai.

" Geralmente, este termo poderia ser traduzido como, "transportar" ou "ser responsável por" ou "produzir" ou "ter" ou "aguentar", dependendo do contexto.

suportar

O termo "suportar" literalmente significa "transportar" alguma coisa. Existem também muitos usos figurativos deste mesmo termo.

- Quando falamos de uma mulher que vai ter um filho, isso significa, "dar à luz" uma criança.
- "Transportar uma carga" significa "experimentar coisas difíceis". Nestas coisas difíceis poderíamos incluir sofrimento físico ou emocional.
- Uma expressão comum na Bíblia é "frutificar" que significa, "produzir fruto" ou "ter fruto".
- A expressão "testemunhar" significa "testificar" ou para "relatar o que se tem visto ou experimentado".

- A afirmação de que "um filho não levará a iniquidade de seu pai" significa que ele "não vai ser responsabilizado" or "não será punido por" pecados de seu pai.

" Geralmente, este termo poderia ser traduzido como, "transportar" ou "ser responsável por" ou "produzir" ou "ter" ou "aguentar", dependendo do contexto.

suportar

O termo "suportar" literalmente significa "transportar" alguma coisa. Existem também muitos usos figurativos deste mesmo termo.

- Quando falamos de uma mulher que vai ter um filho, isso significa, "dar à luz" uma criança.
- "Transportar uma carga" significa "experimentar coisas difíceis". Nestas coisas difíceis poderíamos incluir sofrimento físico ou emocional.
- Uma expressão comum na Bíblia é "frutificar" que significa, "produzir fruto" ou "ter fruto".
- A expressão "testemunhar" significa "testificar" ou para "relatar o que se tem visto ou experimentado".
- A afirmação de que "um filho não levará a iniquidade de seu pai" significa que ele "não vai ser responsabilizado" or "não será punido por" pecados de seu pai.

" Geralmente, este termo poderia ser traduzido como, "transportar" ou "ser responsável por" ou "produzir" ou "ter" ou "aguentar", dependendo do contexto.

suportar

O termo "suportar" literalmente significa "transportar" alguma coisa. Existem também muitos usos figurativos deste mesmo termo.

- Quando falamos de uma mulher que vai ter um filho, isso significa, "dar à luz" uma criança.
- "Transportar uma carga" significa "experimentar coisas difíceis". Nestas coisas difíceis poderíamos incluir sofrimento físico ou emocional.
- Uma expressão comum na Bíblia é "frutificar" que significa, "produzir fruto" ou "ter fruto".
- A expressão "testemunhar" significa "testificar" ou para "relatar o que se tem visto ou experimentado".
- A afirmação de que "um filho não levará a iniquidade de seu pai" significa que ele "não vai ser responsabilizado" or "não será punido por" pecados de seu pai.

" Geralmente, este termo poderia ser traduzido como, "transportar" ou "ser responsável por" ou "produzir" ou "ter" ou "aguentar", dependendo do contexto.

suportar, resistência

O termo "suportar" significa durar um periodo longo ou tolerar alguma coisa difícil com paciência.

- Também significa permanecer firme quando períodos de provas ocorrem sem desistir.
- O termo "resistência" pode significar "paciência", " suportar a provação", ou "perseverar em sendo perseguido"
- O encorajamento aos Cristãos para " suportar até o fim" está dizendo à eles para obedecer a Jesus, mesmo que isto os faça sofrer.
- Para "suportar o sofrimento" também pode significar "experimentar o sofrimento".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Maneiras de traduzir o termo " suportar" pode incluir "perserverar" ou " continuar crendo" ou " continuar a fazer o que Deus quer que você faça" ou " permanecer firme".
- Em alguns contextos, "suportar" pode ser traduzido como, " vivenciar" ou " passar por".
- Com o significado de durar um longo tempo, o termos " suportar" pode ser também traduzido como "perdurar" ou "continuar". A frase, "nao suportará" pode ser traduzida como, "não irá durar" ou " não continuará a sobreviver"
- Maneiras de traduzir " resistência" pode incluir" perseverança" ou " continuar a acreditar" ou "permanecer fiel.

suportar, resistência

O termo "suportar" significa durar um periodo longo ou tolerar alguma coisa difícil com paciência.

- Também significa permanecer firme quando períodos de provas ocorrem sem desistir.
- O termo "resistência" pode significar "paciência", "suportar a provação", ou "perseverar em sendo perseguido"
- O encorajamento aos Cristãos para "suportar até o fim" está dizendo à eles para obedecer a Jesus, mesmo que isto os faça sofrer.
- Para "suportar o sofrimento" também pode significar "experimentar o sofrimento".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Maneiras de traduzir o termo "suportar" pode incluir "perserverar" ou "continuar crendo" ou "continuar a fazer o que Deus quer que você faça" ou "permanecer firme".
- Em alguns contextos, "suportar" pode ser traduzido como, "vivenciar" ou "passar por".
- Com o significado de durar um longo tempo, o termos "suportar" pode ser também traduzido como "perdurar" ou "continuar". A frase, "nao suportará" pode ser traduzida como, "não irá durar" ou "não continuará a sobreviver"
- Maneiras de traduzir "resistência" pode incluir "perseverança" ou "continuar a acreditar" ou "permanecer fiel.

suportar, resistência

O termo "suportar" significa durar um periodo longo ou tolerar alguma coisa difícil com paciência.

- Também significa permanecer firme quando períodos de provas ocorrem sem desistir.
- O termo "resistência" pode significar "paciência", "suportar a provação", ou "perseverar em sendo perseguido"
- O encorajamento aos Cristãos para "suportar até o fim" está dizendo à eles para obedecer a Jesus, mesmo que isto os faça sofrer.
- Para "suportar o sofrimento" também pode significar "experimentar o sofrimento".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Maneiras de traduzir o termo "suportar" pode incluir "perserverar" ou "continuar crendo" ou "continuar a fazer o que Deus quer que você faça" ou "permanecer firme".
- Em alguns contextos, "suportar" pode ser traduzido como, "vivenciar" ou "passar por".
- Com o significado de durar um longo tempo, o termos "suportar" pode ser também traduzido como "perdurar" ou "continuar". A frase, "nao suportará" pode ser traduzida como, "não irá durar" ou "não continuará a sobreviver"
- Maneiras de traduzir "resistência" pode incluir "perseverança" ou "continuar a acreditar" ou "permanecer fiel.

suportar, resistência

O termo "suportar" significa durar um periodo longo ou tolerar alguma coisa difícil com paciência.

- Também significa permanecer firme quando períodos de provas ocorrem sem desistir.
- O termo "resistência" pode significar "paciência", "suportar a provação", ou "perseverar em sendo perseguido"
- O encorajamento aos Cristãos para "suportar até o fim" está dizendo à eles para obedecer a Jesus, mesmo que isto os faça sofrer.
- Para "suportar o sofrimento" também pode significar "experimentar o sofrimento".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Maneiras de traduzir o termo "suportar" pode incluir "perserverar" ou "continuar crendo" ou "continuar a fazer o que Deus quer que você faça" ou "permanecer firme".
- Em alguns contextos, "suportar" pode ser traduzido como, "vivenciar" ou "passar por".
- Com o significado de durar um longo tempo, o termos "suportar" pode ser também traduzido como "perdurar" ou "continuar". A frase, "nao suportará" pode ser traduzida como, "não irá durar" ou "não continuará a sobreviver"

- Maneiras de traduzir "resistência" pode incluir "perseverança" ou "continuar a acreditar" ou "permanecer fiel.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

- Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus.
- Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola.
- As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele.
- Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus.
- "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento".
- É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

- Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus.
- Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola.
- As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele.
- Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus.
- "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento".
- É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

- Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus.
- Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola.
- As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele.
- Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus.
- "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento".
- É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

- Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus.
- Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola.
- As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele.
- Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus.
- "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento".
- É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

tabernáculo

O tabernáculo era uma estrutura especial como uma tenda onde os israelitas adoravam a Deus durante os 40 anos que eles viajaram pelo deserto.

- Deus havia dado aos israelitas instruções detalhadas para a construção desta grande tenda, a qual possuía dois ambientes e era cercada por um pátio fechado.
- Cada vez que os israelitas se mudavam para viver em um lugar diferente no deserto, os sacerdotes desmontavam o tabernáculo e o carregavam para o próximo local de acampamento. Então, eles o montavam novamente no centro do acampamento.
- O tabernáculo era feito de estruturas de madeira com cortinas penduradas feitas de pano, cabra e peles de animais. O pátio que o cercava era fechado com mais cortinas.
- As duas seções do tabernáculo eram o Santo Lugar (onde estava o altar para a queima do incenso) e o Santo dos Santos (onde era guardada a arca da aliança).
- O pátio do tabernáculo possuía um altar para queimar animais em sacrifício e um lavatório especial para limpeza ritual.
- Os israelitas pararam de usar o tabernáculo quando o templo de Salomão em Jerusalém foi construído.

Sugestões de tradução:

- A palavra "tabernáculo" significa "habitação". Outras maneiras de se traduzir isso podem incluir "tenda sagrada", ou "tenda onde Deus estava" ou "tenda de Deus".
- Certifique-se que a tradução desse termo seja diferente da utilizada para "templo".

tabernáculo

O tabernáculo era uma estrutura especial como uma tenda onde os israelitas adoravam a Deus durante os 40 anos que eles viajaram pelo deserto.

- Deus havia dado aos israelitas instruções detalhadas para a construção desta grande tenda, a qual possuía dois ambientes e era cercada por um pátio fechado.

- Cada vez que os israelitas se mudavam para viver em um lugar diferente no deserto, os sacerdotes desmontavam o tabernáculo e o carregavam para o próximo local de acampamento. Então, eles o montavam novamente no centro do acampamento.
- O tabernáculo era feito de estruturas de madeira com cortinas penduradas feitas de pano, cabra e peles de animais. O pátio que o cercava era fechado com mais cortinas.
- As duas seções do tabernáculo eram o Santo Lugar (onde estava o altar para a queima do incenso) e o Santo dos Santos (onde era guardada a arca da aliança).
- O pátio do tabernáculo possuía um altar para queimar animais em sacrifício e um lavatório especial para limpeza ritual.
- Os israelitas pararam de usar o tabernáculo quando o templo de Salomão em Jerusalém foi construído.

Sugestões de tradução:

- A palavra "tabernáculo" significa "habitação". Outras maneiras de se traduzir isso podem incluir "tenda sagrada", ou "tenda onde Deus estava" ou "tenda de Deus".
- Certifique-se que a tradução desse termo seja diferente da utilizada para "templo".

tabernáculo

O tabernáculo era uma estrutura especial como uma tenda onde os israelitas adoravam a Deus durante os 40 anos que eles viajaram pelo deserto.

- Deus havia dado aos israelitas instruções detalhadas para a construção desta grande tenda, a qual possuía dois ambientes e era cercada por um pátio fechado.
- Cada vez que os israelitas se mudavam para viver em um lugar diferente no deserto, os sacerdotes desmontavam o tabernáculo e o carregavam para o próximo local de acampamento. Então, eles o montavam novamente no centro do acampamento.
- O tabernáculo era feito de estruturas de madeira com cortinas penduradas feitas de pano, cabra e peles de animais. O pátio que o cercava era fechado com mais cortinas.
- As duas seções do tabernáculo eram o Santo Lugar (onde estava o altar para a queima do incenso) e o Santo dos Santos (onde era guardada a arca da aliança).
- O pátio do tabernáculo possuía um altar para queimar animais em sacrifício e um lavatório especial para limpeza ritual.
- Os israelitas pararam de usar o tabernáculo quando o templo de Salomão em Jerusalém foi construído.

Sugestões de tradução:

- A palavra "tabernáculo" significa "habitação". Outras maneiras de se traduzir isso podem incluir "tenda sagrada", ou "tenda onde Deus estava" ou "tenda de Deus".
- Certifique-se que a tradução desse termo seja diferente da utilizada para "templo".

tabernáculo

O tabernáculo era uma estrutura especial como uma tenda onde os israelitas adoravam a Deus durante os 40 anos que eles viajaram pelo deserto.

- Deus havia dado aos israelitas instruções detalhadas para a construção desta grande tenda, a qual possuía dois ambientes e era cercada por um pátio fechado.
- Cada vez que os israelitas se mudavam para viver em um lugar diferente no deserto, os sacerdotes desmontavam o tabernáculo e o carregavam para o próximo local de acampamento. Então, eles o montavam novamente no centro do acampamento.
- O tabernáculo era feito de estruturas de madeira com cortinas penduradas feitas de pano, cabra e peles de animais. O pátio que o cercava era fechado com mais cortinas.
- As duas seções do tabernáculo eram o Santo Lugar (onde estava o altar para a queima do incenso) e o Santo dos Santos (onde era guardada a arca da aliança).
- O pátio do tabernáculo possuía um altar para queimar animais em sacrifício e um lavatório especial para limpeza ritual.
- Os israelitas pararam de usar o tabernáculo quando o templo de Salomão em Jerusalém foi construído.

Sugestões de tradução:

- A palavra "tabernáculo" significa "habitação". Outras maneiras de se traduzir isso podem incluir "tenda sagrada", ou "tenda onde Deus estava" ou "tenda de Deus".
- Certifique-se que a tradução desse termo seja diferente da utilizada para "templo".

temer, medo, temor a YAHWEH

O termo "temer" ou "medo" se refere a um sentimento desagradável que alguém tem quando existe uma ameaça de perigo para ele ou para outros.

- O termo "temer" pode também se referir a um profundo respeito e pavor por alguém que é autoridade sobre ele.
- A frase "temor a YAHWEH" e termos relacionados como "temer a Deus" e "temer ao Senhor" se referem a um profundo respeito a Deus e à demonstração desse respeito pela obediência a Ele. Esse temor é motivado por saber que Deus é Santo e abomina o pecado.
- A Bíblia ensina que aquele que teme a YAHWEH se tornará sábio.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "temer" pode ser traduzido por "ter medo" ou "respeitar profundamente" ou "reverenciar" ou "ter pavor de".
- O termo "temer" pode ser traduzido por "apavorado" ou "amedrontado" ou "assustado".
- A frase "O temor de Deus caiu sobre todos eles" pode ser traduzido por "De repente eles sentiram uma profunda reverência e respeito por Deus" ou "imediatamente, eles se sentiram maravilhados e reverenciavam a Deus profundamente" ou "naquele momento, eles temeram muito a Deus".

temer, medo, temor a YAHWEH

O termo "temer" ou "medo" se refere a um sentimento desagradável que alguém tem quando existe uma ameaça de perigo para ele ou para outros.

- O termo "temer" pode também se referir a um profundo respeito e pavor por alguém que é autoridade sobre ele.
- A frase "temor a YAHWEH" e termos relacionados como "temer a Deus" e "temer ao Senhor" se referem a um profundo respeito a Deus e à demonstração desse respeito pela obediência a Ele. Esse temor é motivado por saber que Deus é Santo e abomina o pecado.
- A Bíblia ensina que aquele que teme a YAHWEH se tornará sábio.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "temer" pode ser traduzido por "ter medo" ou "respeitar profundamente" ou "reverenciar" ou "ter pavor de".
- O termo "temer" pode ser traduzido por "apavorado" ou "amedrontado" ou "assustado".
- A frase "O temor de Deus caiu sobre todos eles" pode ser traduzido por "De repente eles sentiram uma profunda reverência e respeito por Deus" ou "imediatamente, eles se sentiram maravilhados e reverenciavam a Deus profundamente" ou "naquele momento, eles temeram muito a Deus".

temer, medo, temor a YAHWEH

O termo "temer" ou "medo" se refere a um sentimento desagradável que alguém tem quando existe uma ameaça de perigo para ele ou para outros.

- O termo "temer" pode também se referir a um profundo respeito e pavor por alguém que é autoridade sobre ele.
- A frase "temor a YAHWEH" e termos relacionados como "temer a Deus" e "temer ao Senhor" se referem a um profundo respeito a Deus e à demonstração desse respeito pela obediência a Ele. Esse temor é motivado por saber que Deus é Santo e abomina o pecado.
- A Bíblia ensina que aquele que teme a YAHWEH se tornará sábio.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "temer" pode ser traduzido por "ter medo" ou "respeitar profundamente" ou "reverenciar" ou "ter pavor de".
- O termo "temer" pode ser traduzido por "apavorado" ou "amedrontado" ou "assustado".
- A frase "O temor de Deus caiu sobre todos eles" pode ser traduzido por "De repente eles sentiram uma profunda reverência e respeito por Deus" ou "imediatamente, eles se sentiram maravilhados e reverenciavam a Deus profundamente" ou "naquele momento, eles temeram muito a Deus".

temer, medo, temor a YAHWEH

O termo "temer" ou "medo" se refere a um sentimento desagradável que alguém tem quando existe uma ameaça de perigo para ele ou para outros.

- O termo "temer" pode também se referir a um profundo respeito e pavor por alguém que é autoridade sobre ele.
- A frase "temor a YAHWEH" e termos relacionados como "temer a Deus" e "temer ao Senhor" se referem a um profundo respeito a Deus e à demonstração desse respeito pela obediência a Ele. Esse temor é motivado por saber que Deus é Santo e abomina o pecado.
- A Bíblia ensina que aquele que teme a YAHWEH se tornará sábio.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "temer" pode ser traduzido por "ter medo" ou "respeitar profundamente" ou "reverenciar" ou "ter pavor de".
- O termo "temer" pode ser traduzido por "apavorado" ou "amedrontado" ou "assustado".
- A frase "O temor de Deus caiu sobre todos eles" pode ser traduzido por "De repente eles sentiram uma profunda reverência e respeito por Deus" ou "imediatamente, eles se sentiram maravilhados e reverenciavam a Deus profundamente" ou "naquele momento, eles temeram muito a Deus".

temer, medo, temor a YAHWEH

O termo "temer" ou "medo" se refere a um sentimento desagradável que alguém tem quando existe uma ameaça de perigo para ele ou para outros.

- O termo "temer" pode também se referir a um profundo respeito e pavor por alguém que é autoridade sobre ele.
- A frase "temor a YAHWEH" e termos relacionados como "temer a Deus" e "temer ao Senhor" se referem a um profundo respeito a Deus e à demonstração desse respeito pela obediência a Ele. Esse temor é motivado por saber que Deus é Santo e abomina o pecado.
- A Bíblia ensina que aquele que teme a YAHWEH se tornará sábio.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "temer" pode ser traduzido por "ter medo" ou "respeitar profundamente" ou "reverenciar" ou "ter pavor de".
- O termo "temer" pode ser traduzido por "apavorado" ou "amedrontado" ou "assustado".
- A frase "O temor de Deus caiu sobre todos eles" pode ser traduzido por "De repente eles sentiram uma profunda reverência e respeito por Deus" ou "imediatamente, eles se sentiram maravilhados e reverenciavam a Deus profundamente" ou "naquele momento, eles temeram muito a Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

- Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício.
- O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos.
- Deus se referia ao templo como Sua moradia.
- Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém.

- No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

- Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo".
- Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem.
- Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração".
- Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

- Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício.
- O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos.
- Deus se referia ao templo como Sua moradia.
- Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém.
- No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

- Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo".
- Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem.
- Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração".
- Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

- Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício.
- O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos.
- Deus se referia ao templo como Sua moradia.
- Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém.
- No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

- Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo".
- Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem.
- Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração".
- Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

- Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício.
- O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos.
- Deus se referia ao templo como Sua moradia.
- Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém.
- No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

- Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo".
- Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem.
- Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração".
- Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

- Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício.
- O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos.
- Deus se referia ao templo como Sua moradia.
- Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém.
- No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

- Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo".
- Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem.
- Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração".
- Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

- Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra.
- Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era.
- Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu.
- Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar.
- Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência".

- A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

- Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra.
- Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era.
- Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu.
- Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar.
- Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência".
- A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

- Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra.
- Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era.
- Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu.
- Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar.
- Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência".
- A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

- Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra.
- Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era.
- Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu.
- Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar.
- Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência".
- A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

- Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra.
- Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era.
- Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu.
- Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar.
- Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência".
- A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

- Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra.
- Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era.
- Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu.
- Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar.
- Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência".
- A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

- Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra.
- Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era.
- Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu.
- Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar.
- Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência".
- A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

- Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra.
- Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era.

- Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu.
- Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar.
- Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência".
- A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

- Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver.
- Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode.
- Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai.
- O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano.
- Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar.
- O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

- Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver.
- Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode.
- Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai.
- O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano.
- Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar.
- O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

- Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver.
- Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode.
- Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai.
- O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano.
- Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar.
- O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

- Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver.
- Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode.
- Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai.
- O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano.
- Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar.
- O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

- Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver.
- Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode.
- Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai.
- O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano.
- Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar.
- O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

- Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver.
- Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode.
- Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai.
- O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano.
- Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar.
- O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

- Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver.
- Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode.

- Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai.
- O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano.
- Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar.
- O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

- Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver.
- Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode.
- Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai.
- O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano.
- Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar.
- O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

- A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada.
- As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas.
- Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas.
- Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou.
- O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

- O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar".
- Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado".
- No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

- A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada.
- As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas.
- Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas.
- Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou.
- O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

- O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar".
- Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado".
- No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

- " Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra.
- Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#))
- As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo.
- O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos.
- Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, " pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra".
- Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

- " Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra.
- Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#))
- As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo.
- O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos.
- Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, " pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra".
- Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

- " Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra.
- Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#))
- As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo.
- O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos.
- Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, " pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra".
- Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

- " Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra.
- Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#))
- As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo.
- O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos.
- Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, " pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra".
- Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

- " Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra.
- Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#))
- As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo.
- O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos.
- Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, " pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra".
- Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

- " Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra.
- Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#))
- As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo.
- O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos.
- Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, " pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra".
- Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

- " Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra.
- Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#))
- As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo.
- O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos.
- Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, " pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra".
- Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

- " Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra.
- Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#))
- As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo.
- O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos.
- Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, " pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra".
- Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

- " Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra.
- Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#))
- As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo.
- O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos.
- Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, "pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra".
- Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

- Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar.
- Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus.
- Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo.
- "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor".
- No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça.
- Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

- O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar".
- Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil".
- "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo".
- No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor".
- No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

- Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar.
- Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus.
- Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo.
- "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor".
- No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça.
- Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

- O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar".
- Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil".
- "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo".
- No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor".
- No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

- Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar.
- Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus.
- Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo.
- "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor".
- No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça.
- Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

- O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar".
- Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil".
- "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo".
- No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor".
- No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

- Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar.
- Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus.
- Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo.
- "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor".
- No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça.
- Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

- O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar".
- Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil".
- "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo".
- No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor".
- No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

- Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar.
- Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus.
- Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo.

- "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor".
- No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça.
- Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

- O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar".
- Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil".
- "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo".
- No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor".
- No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

- Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar.
- Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus.
- Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo.
- "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor".
- No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça.
- Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

- O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar".
- Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil".
- "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo".
- No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor".
- No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

- Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar.
- Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus.
- Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo.
- "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor".
- No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça.
- Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

- O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar".
- Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil".
- "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo".
- No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor".
- No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

testemunha, testemunha ocular

O termo "testemunha" se refere a uma pessoa que experimentou algo que aconteceu. Normalmente uma testemunha é também alguém que testemunha sobre o que eles sabem que é verdade. O termo "testemunha ocular" enfatiza que a pessoa estava e viu que isso aconteceu.

- Testemunhar" algo significa vê-lo acontecer.
- Num julgamento, uma testemunha "dá testemunho" ou "testifica". isto tem o mesmo significado que "testemunhar".
- A testemunha deve contar a verdade sobre o que eles viram ou ouviram.
- Uma testemunha que não diz a verdade sobre o que aconteceu é chamada de "testemunha falsa". Sobre ela é dito "dar testemunho falso" ou "dar falso testemunho".
- A expressão, "ser uma testemunha entre" significa que algo ou alguém será a prova de que um contrato foi feito. A testemunha irá certificar-se de que cada pessoa faz o que prometeu fazer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- O termo "testemunha" ou "testemunha ocular" poderia ser traduzido with com uma palavra ou frase que signifique , "pessoa que viu" ou "aquele que viu acontecer" ou "aqueles que viram e ouviram".

testemunha, testemunha ocular

O termo "testemunha" se refere a uma pessoa que experimentou algo que aconteceu. Normalmente uma testemunha é também alguém que testemunha sobre o que eles sabem que é verdade. O termo "testemunha ocular" enfatiza que a pessoa estava e viu que isso aconteceu.

- Testemunhar" algo significa vê-lo acontecer.
- Num julgamento, uma testemunha "dá testemunho" ou "testifica". isto tem o mesmo significado que "testemunhar".
- A testemunha deve contar a verdade sobre o que eles viram ou ouviram.
- Uma testemunha que não diz a verdade sobre o que aconteceu é chamada de "testemunha falsa". Sobre ela é dito "dar testemunho falso" ou "dar falso testemunho".
- A expressão, "ser uma testemunha entre" significa que algo ou alguém será a prova de que um contrato foi feito. A testemunha irá certificar-se de que cada pessoa faz o que prometeu fazer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- O termo "testemunha" ou "testemunha ocular" poderia ser traduzido with com uma palavra ou frase que signifique , "pessoa que viu" ou "aquele que viu acontecer" ou "aqueles que viram e ouviram".

testemunha, testemunha ocular

O termo "testemunha" se refere a uma pessoa que experimentou algo que aconteceu. Normalmente uma testemunha é também alguém que testemunha sobre o que eles sabem que é verdade. O termo "testemunha ocular" enfatiza que a pessoa estava e viu que isso aconteceu.

- Testemunhar" algo significa vê-lo acontecer.
- Num julgamento, uma testemunha "dá testemunho" ou "testifica". isto tem o mesmo significado que "testemunhar".
- A testemunha deve contar a verdade sobre o que eles viram ou ouviram.

- Uma testemunha que não diz a verdade sobre o que aconteceu é chamada de "testemunha falsa". Sobre ela é dito "dar testemunho falso" ou "dar falso testemunho".
- A expressão, "ser uma testemunha entre" significa que algo ou alguém será a prova de que um contrato foi feito. A testemunha irá certificar-se de que cada pessoa faz o que prometeu fazer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- O termo "testemunha" ou "testemunha ocular" poderia ser traduzido with com uma palavra ou frase que signifique , "pessoa que viu" ou "aquele que viu acontecer" ou "aqueles que viram e ouviram".

testemunha, testemunha ocular

O termo "testemunha" se refere a uma pessoa que experimentou algo que aconteceu. Normalmente uma testemunha é também alguém que testemunha sobre o que eles sabem que é verdade. O termo "testemunha ocular" enfatiza que a pessoa estava e viu que isso aconteceu.

- Testemunhar" algo significa vê-lo acontecer.
- Num julgamento, uma testemunha "dá testemunho" ou "testifica". isto tem o mesmo significado que "testemunhar".
- A testemunha deve contar a verdade sobre o que eles viram ou ouviram.
- Uma testemunha que não diz a verdade sobre o que aconteceu é chamada de "testemunha falsa". Sobre ela é dito "dar testemunho falso" ou "dar falso testemunho".
- A expressão, "ser uma testemunha entre" significa que algo ou alguém será a prova de que um contrato foi feito. A testemunha irá certificar-se de que cada pessoa faz o que prometeu fazer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- O termo "testemunha" ou "testemunha ocular" poderia ser traduzido with com uma palavra ou frase que signifique , "pessoa que viu" ou "aquele que viu acontecer" ou "aqueles que viram e ouviram".

testemunha, testemunha ocular

O termo "testemunha" se refere a uma pessoa que experimentou algo que aconteceu. Normalmente uma testemunha é também alguém que testemunha sobre o que eles sabem que é verdade. O termo "testemunha ocular" enfatiza que a pessoa estava e viu que isso aconteceu.

- Testemunhar" algo significa vê-lo acontecer.
- Num julgamento, uma testemunha "dá testemunho" ou "testifica". isto tem o mesmo significado que "testemunhar".
- A testemunha deve contar a verdade sobre o que eles viram ou ouviram.
- Uma testemunha que não diz a verdade sobre o que aconteceu é chamada de "testemunha falsa". Sobre ela é dito "dar testemunho falso" ou "dar falso testemunho".
- A expressão, "ser uma testemunha entre" significa que algo ou alguém será a prova de que um contrato foi feito. A testemunha irá certificar-se de que cada pessoa faz o que prometeu fazer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- O termo "testemunha" ou "testemunha ocular" poderia ser traduzido with com uma palavra ou frase que signifique , "pessoa que viu" ou "aquele que viu acontecer" ou "aqueles que viram e ouviram".

testemunho, testemunhar

Os termos "testemunho" e "testemunhar" se referem a fazer uma declaração a respeito de algo que alguém sabe ser verdade.

- Frequentemente, uma pessoa "testemunha" a respeito de algo que ela experimentou diretamente.
- Uma testemunha que dá "falso testemunho" não conta a verdade a respeito do que aconteceu.
- Às vezes, o termo "testemunho" se refere a uma profecia que um profeta afirmou.
- No Novo Testamento, este termo é frequentemente utilizado para se referir a como os seguidores de Jesus testemunharam a respeito dos eventos da vida, morte e ressurreição de Jesus.

Sugestões de tradução:

- O termo "testemunhar" ou "dar testemunho" pode ser traduzido como "contar os fatos", ou "contar o que foi visto ou ouvido", ou "contar a partir de experiência pessoal", ou "dar evidência" ou "contar o que aconteceu".
- Maneiras de traduzir "testemunho" podem incluir "relatório sobre o que aconteceu", ou "declaração do que é verdade", ou "evidência", ou "o que foi dito" ou "profecia".
- A frase "como um testemunho contra eles" pode ser traduzida como "o que mostrará a eles os seus pecados", ou "expondo a hipocrisia deles" ou "o que provará que eles estão errados".
- "Dar falso testemunho" pode ser traduzido como "dizer coisas falsas a respeito de" ou "afirmar coisas que não são verdade".

testemunho, testemunhar

Os termos "testemunho" e "testemunhar" se referem a fazer uma declaração a respeito de algo que alguém sabe ser verdade.

- Frequentemente, uma pessoa "testemunha" a respeito de algo que ela experimentou diretamente.
- Uma testemunha que dá "falso testemunho" não conta a verdade a respeito do que aconteceu.
- Às vezes, o termo "testemunho" se refere a uma profecia que um profeta afirmou.
- No Novo Testamento, este termo é frequentemente utilizado para se referir a como os seguidores de Jesus testemunharam a respeito dos eventos da vida, morte e ressurreição de Jesus.

Sugestões de tradução:

- O termo "testemunhar" ou "dar testemunho" pode ser traduzido como "contar os fatos", ou "contar o que foi visto ou ouvido", ou "contar a partir de experiência pessoal", ou "dar evidência" ou "contar o que aconteceu".
- Maneiras de traduzir "testemunho" podem incluir "relatório sobre o que aconteceu", ou "declaração do que é verdade", ou "evidência", ou "o que foi dito" ou "profecia".
- A frase "como um testemunho contra eles" pode ser traduzida como "o que mostrará a eles os seus pecados", ou "expondo a hipocrisia deles" ou "o que provará que eles estão errados".
- "Dar falso testemunho" pode ser traduzido como "dizer coisas falsas a respeito de" ou "afirmar coisas que não são verdade".

tolo, insensato, insensatez

O termo "tolo" se refere a uma pessoa que geralmente faz coisas erradas, especialmente ao escolher desobedecer. O termo "insensato" descreve uma pessoa ou comportamento que não seja sábio.

- Na Bíblia, o termo "tolo", geralmente, se refere à pessoa que não crê e não obedece a Deus. O termo também se opõe à pessoa sábia que crê em Deus e o obedece.
- Nos Salmos, Davi descreve o tolo como uma pessoa que não crê em Deus, e que ignora toda e qualquer evidência de Deus na criação.
- O livro de Provérbios do Antigo Testamento também apresenta várias descrições de com uma pessoa tola ou insensata age.
- O termo "insensatez" se refere à ação que não é sábia porque é contra a vontade de Deus. Em geral, "insensatez" inclui o significado de algo que é ridículo ou perigoso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "tolo" poderia ser traduzido por "pessoa insensata" ou "pessoa sem sabedoria" ou "pessoa não sensata" ou "pessoa sem Deus".
- Outras formas de traduzir "insensatez" poderia ser "sem entendimento" ou "imprudente" ou "sem consciência".

tolo, insensato, insensatez

O termo "tolo" se refere a uma pessoa que geralmente faz coisas erradas, especialmente ao escolher desobedecer. O termo "insensato" descreve uma pessoa ou comportamento que não seja sábio.

- Na Bíblia, o termo "tolo", geralmente, se refere à pessoa que não crê e não obedece a Deus. O termo também se opõe à pessoa sábia que crê em Deus e o obedece.

- Nos Salmos, Davi descreve o tolo como uma pessoa que não crê em Deus, e que ignora toda e qualquer evidência de Deus na criação.
- O livro de Provérbios do Antigo Testamento também apresenta várias descrições de com uma pessoa tola ou insensata age.
- O termo "insensatez" se refere à ação que não é sábia porque é contra a vontade de Deus. Em geral, "insensatez" inclui o significado de algo que é ridículo ou perigoso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "tolo" poderia ser traduzido por "pessoa insensata" ou "pessoa sem sabedoria" ou "pessoa não sensata" ou "pessoa sem Deus".
- Outras formas de traduzir "insensatez" poderia ser "sem entendimento" ou "imprudente" ou "sem consciência".

torre de vigia, torre

O termo "torre de vigia" se refere a uma estrutura alta construída como um lugar no qual os guardas poderiam observar qualquer perigo. Estas torres eram muitas vezes construídas de pedra.

- Os proprietários de terra às vezes construíam torres de vigia nas quais podiam guardar suas colheitas e protegê-las de serem roubadas.
- As torres frequentemente incluíam salas onde os vigias ou família viviam, para que guardassem as colheitas dia e noite.
- As Torres de vigia foram construídas para as cidades mais altas do que os muros da cidade tanto que os vigias poderiam ver qualquer inimigo que estivesse vindo para atacar a cidade .
- O termo "torre de vigia" também é usado como um símbolo de proteção contra os inimigos.

trair, traidor

O termo "trair" significa agir de forma a enganar e prejudicar a alguém. Um "traidor" é uma pessoa que trai um amigo que confiava nele.

- Judas foi "o traidor" porque ele contou aos líderes Judeus como capturar Jesus.
- A traição de Judas foi especialmente má porque ele era um apóstolo de Jesus o qual recebeu dinheiro em troca de dar informação aos líderes Judeus que resultasse na morte injusta de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO

- Dependendo do contexto, o termo "trair" poderia ser traduzido como "enganar e causar dano" ou "entregar ao inimigo" ou "tratá-lo traiçoeiramente".
- O termo "traidor" poderia ser traduzido como "pessoa que trai" ou "traidor duplo" ou "traidor".

transgredir, transgressão

Os termos "transgredir" e "transgressão" se referem a quebrar um mandamento, regra ou código moral.

- Figurativamente, "transgressão" pode ser descrita também como "cruzar uma linha", ou seja, passar de um limite ou fronteira que foi estabelecido para o bem de uma pessoa e outros.
- Os termos "transgressão", "pecado", "iniquidade" e "violação" todos incluem o significado de agir contra a vontade de Deus e desobedecer os seus mandamentos.

Sugestões de tradução:

- "Transgredir" pode ser traduzido como "pecar", ou "desobedecer" ou "rebelar-se".
- Se um versículo ou passagem usa dois termos que significam "pecado", ou "transgressão" ou "violação", é importante, se possível, usar maneiras diferentes de traduzir esses termos. Quando a bíblia usa dois ou mais termos com significados semelhantes no mesmo contexto, normalmente, o propósito é enfatizar o que está sendo dito ou mostrar a sua importância.

tremer

O termo "tremer" significa agitar ou tremer de medo ou extrema angústia.

- Este termo é usado também figuradamente para significar "estar com muito medo".
- Às vezes, a palavra "tremer" se refere ao tremer do chão por causa de um barulho muito alto.
- A bíblia diz que, na presença do Senhor, a terra irá tremer. Isto poderia significar que as pessoas da terra tremerão de medo de Deus ou que a própria terra irá tremer.
- Este termo poderia ser traduzido como "ter medo", ou "temer Deus" ou "agitar", dependendo do contexto.

tremer

O termo "tremer" significa agitar ou tremer de medo ou extrema angústia.

- Este termo é usado também figuradamente para significar "estar com muito medo".
- Às vezes, a palavra "tremer" se refere ao tremer do chão por causa de um barulho muito alto.
- A bíblia diz que, na presença do Senhor, a terra irá tremer. Isto poderia significar que as pessoas da terra tremerão de medo de Deus ou que a própria terra irá tremer.
- Este termo poderia ser traduzido como "ter medo", ou "temer Deus" ou "agitar", dependendo do contexto.

trevas

O termo "trevas" literalmente significa uma ausência de luz. Há também diversos significados figurados deste termo:

- Como uma metáfora, "trevas" significa "impureza" ou "mal" ou "cegueira espiritual".
- Também refere-se a tudo que se relaciona ao pecado e a corrupção moral.
- A expressão "domínio das trevas" refere-se a tudo que se relaciona ao mal e governado por Satanás.
- O termo "trevas" pode também ser usado como uma metáfora para morte (Ver: [Metaphor](#)]
- Pessoas que não conhecem a Deus são ditas estar "vivendo em trevas", o que significa que eles não entendem ou praticam justiça.
- Deus é luz (justiça) e as trevas (mal) não podem vencer essa luz.
- O lugar de punição para aqueles que rejeitam a Deus é às vezes referido como "trevas exteriores".

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

- É melhor traduzir este termo literalmente, com uma palavra no projeto de idioma que se refira à ausência de luz. Isto poderia também ser um termo que se refere à escuridão de uma sala sem luz ou às horas do dia quando não há luz.
- Para os usos figurados, é importante manter a imagem de trevas em contraste com a luz, como uma forma de descrever a maldade e o engano em contraste com a bondade e a verdade.
- Dependendo do contexto, outra forma de traduzir essa palavra poderia ser "trevas da noite".

trevas

O termo "trevas" literalmente significa uma ausência de luz. Há também diversos significados figurados deste termo:

- Como uma metáfora, "trevas" significa "impureza" ou "mal" ou "cegueira espiritual".
- Também refere-se a tudo que se relaciona ao pecado e a corrupção moral.
- A expressão "domínio das trevas" refere-se a tudo que se relaciona ao mal e governado por Satanás.
- O termo "trevas" pode também ser usado como uma metáfora para morte (Ver: [Metaphor](#)]
- Pessoas que não conhecem a Deus são ditas estar "vivendo em trevas", o que significa que eles não entendem ou praticam justiça.
- Deus é luz (justiça) e as trevas (mal) não podem vencer essa luz.
- O lugar de punição para aqueles que rejeitam a Deus é às vezes referido como "trevas exteriores".

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

- É melhor traduzir este termo literalmente, com uma palavra no projeto de idioma que se refira à ausência de luz. Isto poderia também ser um termo que se refere à escuridão de uma sala sem luz ou às horas do dia quando não há luz.
- Para os usos figurados, é importante manter a imagem de trevas em contraste com a luz, como uma forma de descrever a maldade e o engano em contraste com a bondade e a verdade.
- Dependendo do contexto, outra forma de traduzir essa palavra poderia ser "trevas da noite".

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

- Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura.
- No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó.
- Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

- Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura.
- No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó.
- Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

- Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura.
- No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó.
- Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

- Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura.
- No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó.
- Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

- Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura.
- No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó.
- Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

- Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura.
- No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó.
- Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

- Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura.
- No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó.
- Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

- Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura.
- No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó.
- Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tributo

O termo "tributo" se refere a um presente de um governador a outro, para proteção e bom relacionamento entre as suas nações.

- Um tributo pode também ser um pagamento que um governador ou governo pede das pessoas, como um pedágio ou taxa.
- Em tempos bíblicos, reis ou governantes em viagem poderiam ter que pagar tributo ao rei da região pela qual estavam viajando para se certificarem que estariam protegidos e a salvo.
- Frequentemente, o tributo incluiria outras coisas além de dinheiro, como comida, especiarias, roupas finas e metais caros como o ouro.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, "tributo" poderia ser traduzido como "presentes oficiais", ou "taxa especial" ou "pagamento exigido".

tributo

O termo "tributo" se refere a um presente de um governador a outro, para proteção e bom relacionamento entre as suas nações.

- Um tributo pode também ser um pagamento que um governador ou governo pede das pessoas, como um pedágio ou taxa.
- Em tempos bíblicos, reis ou governantes em viagem poderiam ter que pagar tributo ao rei da região pela qual estavam viajando para se certificarem que estariam protegidos e a salvo.
- Frequentemente, o tributo incluiria outras coisas além de dinheiro, como comida, especiarias, roupas finas e metais caros como o ouro.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, "tributo" poderia ser traduzido como "presentes oficiais", ou "taxa especial" ou "pagamento exigido".

tributo

O termo "tributo" se refere a um presente de um governador a outro, para proteção e bom relacionamento entre as suas nações.

- Um tributo pode também ser um pagamento que um governador ou governo pede das pessoas, como um pedágio ou taxa.
- Em tempos bíblicos, reis ou governantes em viagem poderiam ter que pagar tributo ao rei da região pela qual estavam viajando para se certificarem que estariam protegidos e a salvo.
- Frequentemente, o tributo incluiria outras coisas além de dinheiro, como comida, especiarias, roupas finas e metais caros como o ouro.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, "tributo" poderia ser traduzido como "presentes oficiais", ou "taxa especial" ou "pagamento exigido".

tributo

O termo "tributo" se refere a um presente de um governador a outro, para proteção e bom relacionamento entre as suas nações.

- Um tributo pode também ser um pagamento que um governador ou governo pede das pessoas, como um pedágio ou taxa.
- Em tempos bíblicos, reis ou governantes em viagem poderiam ter que pagar tributo ao rei da região pela qual estavam viajando para se certificarem que estariam protegidos e a salvo.
- Frequentemente, o tributo incluiria outras coisas além de dinheiro, como comida, especiarias, roupas finas e metais caros como o ouro.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, "tributo" poderia ser traduzido como "presentes oficiais", ou "taxa especial" ou "pagamento exigido".

tributo

O termo "tributo" se refere a um presente de um governador a outro, para proteção e bom relacionamento entre as suas nações.

- Um tributo pode também ser um pagamento que um governador ou governo pede das pessoas, como um pedágio ou taxa.
- Em tempos bíblicos, reis ou governantes em viagem poderiam ter que pagar tributo ao rei da região pela qual estavam viajando para se certificarem que estariam protegidos e a salvo.
- Frequentemente, o tributo incluiria outras coisas além de dinheiro, como comida, especiarias, roupas finas e metais caros como o ouro.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, "tributo" poderia ser traduzido como "presentes oficiais", ou "taxa especial" ou "pagamento exigido".

tributo

O termo "tributo" se refere a um presente de um governador a outro, para proteção e bom relacionamento entre as suas nações.

- Um tributo pode também ser um pagamento que um governador ou governo pede das pessoas, como um pedágio ou taxa.
- Em tempos bíblicos, reis ou governantes em viagem poderiam ter que pagar tributo ao rei da região pela qual estavam viajando para se certificarem que estariam protegidos e a salvo.
- Frequentemente, o tributo incluiria outras coisas além de dinheiro, como comida, especiarias, roupas finas e metais caros como o ouro.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, "tributo" poderia ser traduzido como "presentes oficiais", ou "taxa especial" ou "pagamento exigido".

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

- As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo.

- Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem.
- Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora.
- As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

- As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo.
- Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem.
- Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora.
- As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

- As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo.
- Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem.
- Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora.
- As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

- As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo.
- Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem.
- Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora.
- As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

- As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo.
- Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem.
- Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora.
- As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

- As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo.
- Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem.
- Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora.
- As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

- As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo.
- Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem.
- Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora.
- As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

- As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo.
- Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem.
- Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora.
- As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

tristeza, ai

O termo "tristeza" refere-se a um sentimento de grande aflição. Ele também dá um aviso de que alguém vai ter problemas graves.

- A expressão "tristeza" é seguida de um aviso para as pessoas que elas experimentarão o sofrimento como castigo pelos seus pecados.
- Em vários lugares na Bíblia, a palavra "tristeza" é repetida, para enfatizar especialmente um terrível julgamento.
- Uma pessoa que diz, que "é triste" ou "ai de mim" está expressando tristeza sobre grave sofrimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo, "tristeza" pode também ser traduzido como "grande tristeza" ou "tristeza" ou "calamidade" ou "desastre".
- De outro modo traduzir a expressão, "tristeza".

tristeza, ai

O termo "tristeza" refere-se a um sentimento de grande aflição. Ele também dá um aviso de que alguém vai ter problemas graves.

- A expressão "tristeza" é seguida de um aviso para as pessoas que elas experimentarão o sofrimento como castigo pelos seus pecados.
- Em vários lugares na Bíblia, a palavra "tristeza" é repetida, para enfatizar especialmente um terrível julgamento.
- Uma pessoa que diz, que "é triste" ou "ai de mim" está expressando tristeza sobre grave sofrimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo, "tristeza" pode também ser traduzido como "grande tristeza" ou "tristeza" ou "calamidade" ou "desastre".
- De outro modo traduzir a expressão, "tristeza".

trompete

O termo "trompete" se refere a um instrumento para produzir música ou chamar pessoas a se juntarem para um anúncio ou reunião.

- Um trompete era feito normalmente tanto de metal, concha marinha ou chifre de um animal.

- Trompetes eram comumente tocados para chamar as pessoas a se reunirem para batalha e para as assembléias públicas de Israel.
- O livro de Apocalipse descreve uma cena no fim dos tempos na qual anjos tocam seus trompetes para sinalizar o derramamento da ira de Deus sobre a terra.

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

- Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem.
- A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder.
- Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai.
- Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

- Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem.
- A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder.
- Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai.
- Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

- Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem.
- A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder.
- Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai.
- Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

- Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem.
- A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder.
- Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai.
- Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

- Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem.

- A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder.
- Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai.
- Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

tumba, sepultura, lugar de enterro

Os termos "tumba" e "sepultura" se referem a um lugar onde as pessoas colocam o corpo de alguém que morreu. Um "lugar de enterro" é um termo mais geral que também se refere a isso.

- Os judeus, às vezes, usavam cavernas naturais como tumbas e, às vezes, eles cavavam cavernas numa rocha do lado de um colina.
- Nos tempos do Novo Testamento, era comum rolar uma pedra grande e pesada na frente da entrada da tumba para fechá-la.
- Se a palavra para uma tumba ou uma sepultura pode apenas se referir a um buraco no qual o corpo é colocado abaixo do chão, outras maneiras de traduzir isto podem incluir "caverna" ou "buraco ao lado de uma colina".
- A frase "a sepultura" é frequentemente utilizada de maneira geral e ilustrativa para se referir à condição de se estar morto ou um lugar onde as almas dos mortos estão.

tumba, sepultura, lugar de enterro

Os termos "tumba" e "sepultura" se referem a um lugar onde as pessoas colocam o corpo de alguém que morreu. Um "lugar de enterro" é um termo mais geral que também se refere a isso.

- Os judeus, às vezes, usavam cavernas naturais como tumbas e, às vezes, eles cavavam cavernas numa rocha do lado de um colina.
- Nos tempos do Novo Testamento, era comum rolar uma pedra grande e pesada na frente da entrada da tumba para fechá-la.
- Se a palavra para uma tumba ou uma sepultura pode apenas se referir a um buraco no qual o corpo é colocado abaixo do chão, outras maneiras de traduzir isto podem incluir "caverna" ou "buraco ao lado de uma colina".
- A frase "a sepultura" é frequentemente utilizada de maneira geral e ilustrativa para se referir à condição de se estar morto ou um lugar onde as almas dos mortos estão.

tumba, sepultura, lugar de enterro

Os termos "tumba" e "sepultura" se referem a um lugar onde as pessoas colocam o corpo de alguém que morreu. Um "lugar de enterro" é um termo mais geral que também se refere a isso.

- Os judeus, às vezes, usavam cavernas naturais como tumbas e, às vezes, eles cavavam cavernas numa rocha do lado de um colina.
- Nos tempos do Novo Testamento, era comum rolar uma pedra grande e pesada na frente da entrada da tumba para fechá-la.
- Se a palavra para uma tumba ou uma sepultura pode apenas se referir a um buraco no qual o corpo é colocado abaixo do chão, outras maneiras de traduzir isto podem incluir "caverna" ou "buraco ao lado de uma colina".
- A frase "a sepultura" é frequentemente utilizada de maneira geral e ilustrativa para se referir à condição de se estar morto ou um lugar onde as almas dos mortos estão.

tumba, sepultura, lugar de enterro

Os termos "tumba" e "sepultura" se referem a um lugar onde as pessoas colocam o corpo de alguém que morreu. Um "lugar de enterro" é um termo mais geral que também se refere a isso.

- Os judeus, às vezes, usavam cavernas naturais como tumbas e, às vezes, eles cavavam cavernas numa rocha do lado de um colina.
- Nos tempos do Novo Testamento, era comum rolar uma pedra grande e pesada na frente da entrada da tumba para fechá-la.
- Se a palavra para uma tumba ou uma sepultura pode apenas se referir a um buraco no qual o corpo é colocado abaixo do chão, outras maneiras de traduzir isto podem incluir "caverna" ou "buraco ao lado de uma colina".

- A frase "a sepultura" é frequentemente utilizada de maneira geral e ilustrativa para se referir à condição de se estar morto ou um lugar onde as almas dos mortos estão.

túnica

Na bíblia, o termo "túnica" se refere a uma veste que era usada próxima a pele, debaixo de outras roupas.

- Uma túnica ia dos ombros à cintura ou joelhos e era normalmente usada com um cinto. Túnica usada por pessoas ricas, às vezes, tinham mangas e iam até o tornozelo.
- Túnica eram feitas de couro, tecido de crina, lã ou linho, e eram usadas por homens e mulheres.
- Uma túnica era normalmente usada por baixo de uma capa mais longa, como uma toga ou roupão externo. Em climas mais quentes, uma túnica era às vezes usada sem roupa externa.
- Este termo, pode ser traduzido como "camisa longa", ou "roupa interior longa" ou "roupa semelhante a uma camisa". Poderia também ser escrito de maneira semelhante a "túnica", com uma nota para explicar que tipo de roupa é.

túnica

Na bíblia, o termo "túnica" se refere a uma veste que era usada próxima a pele, debaixo de outras roupas.

- Uma túnica ia dos ombros à cintura ou joelhos e era normalmente usada com um cinto. Túnica usada por pessoas ricas, às vezes, tinham mangas e iam até o tornozelo.
- Túnica eram feitas de couro, tecido de crina, lã ou linho, e eram usadas por homens e mulheres.
- Uma túnica era normalmente usada por baixo de uma capa mais longa, como uma toga ou roupão externo. Em climas mais quentes, uma túnica era às vezes usada sem roupa externa.
- Este termo, pode ser traduzido como "camisa longa", ou "roupa interior longa" ou "roupa semelhante a uma camisa". Poderia também ser escrito de maneira semelhante a "túnica", com uma nota para explicar que tipo de roupa é.

urso

Um urso é grande, animal peludo de quatro patas, marrom escuro ou cabelo preto, com dentes afiados e garras. Os ursos eram comuns em Israel durante os tempos Bíblicos.

- Estes animais vivem em florestas e áreas montanhosas; eles comem peixe, insetos e plantas.
- No antigo testamento, o urso é usado como símbolo de força.
- Enquanto cuidava das ovelhas, o pastor Davi lutou com um urso e o derrotou.
- Dois ursos vieram da floresta e atacaram um grupo de jovens que tinha zombado do profeta Elias.

urso

Um urso é grande, animal peludo de quatro patas, marrom escuro ou cabelo preto, com dentes afiados e garras. Os ursos eram comuns em Israel durante os tempos Bíblicos.

- Estes animais vivem em florestas e áreas montanhosas; eles comem peixe, insetos e plantas.
- No antigo testamento, o urso é usado como símbolo de força.
- Enquanto cuidava das ovelhas, o pastor Davi lutou com um urso e o derrotou.
- Dois ursos vieram da floresta e atacaram um grupo de jovens que tinha zombado do profeta Elias.

urso

Um urso é grande, animal peludo de quatro patas, marrom escuro ou cabelo preto, com dentes afiados e garras. Os ursos eram comuns em Israel durante os tempos Bíblicos.

- Estes animais vivem em florestas e áreas montanhosas; eles comem peixe, insetos e plantas.
- No antigo testamento, o urso é usado como símbolo de força.
- Enquanto cuidava das ovelhas, o pastor Davi lutou com um urso e o derrotou.
- Dois ursos vieram da floresta e atacaram um grupo de jovens que tinha zombado do profeta Elias.

veado, corça ou gazela, cervo/veado macho, corço, filhote de veado/corça

Um veado é um animal grande, gracioso, de quatro patas que vive em florestas ou em montanhas. O animal macho tem galhadas ou chifres na cabeça.

- O termo "corça" refere-se a um veado fêmea e "filhote de corça" é o nome de um bebê de veado.
- O termo "cervo" refere-se a um veado macho.
- Um "corço" é o macho de uma espécie de veado pequeno chamada "cervídeo macho."
- Veados têm pernas fortes e finas que os ajudam a saltar alto e correr rápido.
- Seus pés têm cascos fendidos que os ajudam a caminhar ou a escalar facilmente em qualquer terreno íngreme.

ventre

O termo "ventre" se refere a o lugar onde o bebe cresce dentro de sua mãe.

- Este é um termo mais antigo que às vezes é usado para ser educado e menos direto.
- Um termo mais moderno para ventre é "útero".
- Em alguns idiomas usar uma palavra como "barriga" se refere ao ventre ou o útero de uma mulher.
- Usar uma palavra para isso na linguagem do projeto que é bem conhecido, natural e aceitável.

ventre

O termo "ventre" se refere a o lugar onde o bebe cresce dentro de sua mãe.

- Este é um termo mais antigo que às vezes é usado para ser educado e menos direto.
- Um termo mais moderno para ventre é "útero".
- Em alguns idiomas usar uma palavra como "barriga" se refere ao ventre ou o útero de uma mulher.
- Usar uma palavra para isso na linguagem do projeto que é bem conhecido, natural e aceitável.

ventre

O termo "ventre" se refere a o lugar onde o bebe cresce dentro de sua mãe.

- Este é um termo mais antigo que às vezes é usado para ser educado e menos direto.
- Um termo mais moderno para ventre é "útero".
- Em alguns idiomas usar uma palavra como "barriga" se refere ao ventre ou o útero de uma mulher.
- Usar uma palavra para isso na linguagem do projeto que é bem conhecido, natural e aceitável.

verdadeiro, verdade, tornar-se verdade

Os termos "verdadeiro" e "verdade" se referem aos conceitos que são fatos, eventos que aconteceram de fato e declarações que foram realmente ditas.

- Coisas verdadeiras são reais, genuínas, efetivas, justas, legítimas e concretas.
- A verdade é um entendimento, crença, fato ou declaração que é verdadeira.
- A expressão "tornar-se verdade" ou "tornou-se verdade" é uma expressão que significa que uma profecia realmente aconteceu como previsto.
- Verdade inclui o conceito de agir de maneira confiável e fiel.
- Jesus revelou a verdade de Deus nas palavras que falou.
- A palavra de Deus é verdade. Ela conta coisas que realmente aconteceram e ensina o que é verdadeiro a respeito de Deus e sobre tudo que Ele fez.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto e do que está sendo descrito, o termo "verdadeiro" pode ser traduzido também como "real", ou "concreto", ou "correto", ou "certo", ou "determinado" ou "genuíno".
- Maneiras de traduzir o termo "verdade" podem incluir "o que é verdade", ou "fato", ou "certeza" ou "princípio".
- A expressão "tornar-se verdade" pode ser traduzida também como "realmente acontecer", ou "cumprir-se" ou "acontecer conforme o previsto".
- A expressão "falar a verdade" ou "dizer a verdade" pode ser traduzida também como "dizer o que é verdadeiro", ou "falar o que realmente aconteceu" ou "dizer coisas que são confiáveis".
- "Aceitar a verdade" pode ser traduzido como "acreditar no que é verdadeiro a respeito de Deus".

- Em uma expressão como "adorar a Deus em espírito e em verdade", a expressão "em verdade" poderia ser traduzida também como "fielmente obedecer ao que Deus nos ensinou".

verdadeiro, verdade, tornar-se verdade

Os termos "verdadeiro" e "verdade" se referem aos conceitos que são fatos, eventos que aconteceram de fato e declarações que foram realmente ditas.

- Coisas verdadeiras são reais, genuínas, efetivas, justas, legítimas e concretas.
- A verdade é um entendimento, crença, fato ou declaração que é verdadeira.
- A expressão "tornar-se verdade" ou "tornou-se verdade" é uma expressão que significa que uma profecia realmente aconteceu como previsto.
- Verdade inclui o conceito de agir de maneira confiável e fiel.
- Jesus revelou a verdade de Deus nas palavras que falou.
- A palavra de Deus é verdade. Ela conta coisas que realmente aconteceram e ensina o que é verdadeiro a respeito de Deus e sobre tudo que Ele fez.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto e do que está sendo descrito, o termo "verdadeiro" pode ser traduzido também como "real", ou "concreto", ou "correto", ou "certo", ou "determinado" ou "genuíno".
- Maneiras de traduzir o termo "verdade" podem incluir "o que é verdade", ou "fato", ou "certeza" ou "princípio".
- A expressão "tornar-se verdade" pode ser traduzida também como "realmente acontecer", ou "cumprir-se" ou "acontecer conforme o previsto".
- A expressão "falar a verdade" ou "dizer a verdade" pode ser traduzida também como "dizer o que é verdadeiro", ou "falar o que realmente aconteceu" ou "dizer coisas que são confiáveis".
- "Aceitar a verdade" pode ser traduzido como "acreditar no que é verdadeiro a respeito de Deus".
- Em uma expressão como "adorar a Deus em espírito e em verdade", a expressão "em verdade" poderia ser traduzida também como "fielmente obedecer ao que Deus nos ensinou".

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar"

significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência".
- O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe".
- A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram".
- A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado".
- Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto.
- O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior".
- Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência".
- O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe".
- A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram".
- A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado".
- Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto.
- O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior".

- Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência".
- O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe".
- A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram".
- A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado".
- Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto.
- O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior".
- Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência".
- O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe".
- A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram".
- A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado".
- Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto.
- O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior".
- Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência".
- O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe".
- A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram".
- A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado".

- Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto.
- O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior".
- Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência".
- O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe".
- A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram".
- A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado".
- Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto.
- O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior".
- Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência".
- O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe".
- A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram".
- A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado".
- Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto.
- O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior".
- Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência".
- O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe".

- A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram".
- A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado".
- Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto.
- O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior".
- Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência".
- O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe".
- A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram".
- A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado".
- Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto.
- O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior".
- Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

- O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado.
- Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele.
- Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem.
- Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água.
- Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança.
- Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada".
- Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

- O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado.
- Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele.
- Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem.

- Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água.
- Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança.
- Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada".
- Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

- O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado.
- Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele.
- Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem.
- Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água.
- Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança.
- Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada".
- Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

- O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado.
- Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele.
- Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem.
- Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água.
- Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança.
- Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada".
- Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

- O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado.
- Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele.
- Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem.
- Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água.
- Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança.

- Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada".
- Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

- O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado.
- Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele.
- Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem.
- Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água.
- Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança.
- Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada".
- Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

- O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado.
- Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele.
- Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem.
- Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água.
- Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança.
- Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada".
- Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

- O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado.
- Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele.
- Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem.
- Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água.
- Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança.
- Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada".
- Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

virar, afastar-se e voltar

"Virar" significa mudar de direção fisicamente ou fazer com que outra coisa mude de direção.

- O termo "virar" também pode significar "dar a volta" para olhar para trás ou seguir em uma direção diferente.
- "Voltar" ou "afastar-se" significa "regressar", ou "ir embora" ou "fazer com que vá embora".
- "Afastar-se de" pode significar "parar" de fazer algo ou rejeitar alguém.
- "Voltar-se para" alguém significa olhar diretamente para uma pessoa.
- "Virar e ir embora" ou "virar as costas para ir embora" significa "ir embora".
- "Voltar para" significa "começar a fazer algo novamente".
- "Afastar-se de" significa "parar de fazer algo".

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, "virar" pode ser traduzido como "mudar de direção", ou "ir" ou "se mover".
- Em alguns contextos, "virar" pode ser traduzido como "causa".

virar, afastar-se e voltar

"Virar" significa mudar de direção fisicamente ou fazer com que outra coisa mude de direção.

- O termo "virar" também pode significar "dar a volta" para olhar para trás ou seguir em uma direção diferente.
- "Voltar" ou "afastar-se" significa "regressar", ou "ir embora" ou "fazer com que vá embora".
- "Afastar-se de" pode significar "parar" de fazer algo ou rejeitar alguém.
- "Voltar-se para" alguém significa olhar diretamente para uma pessoa.
- "Virar e ir embora" ou "virar as costas para ir embora" significa "ir embora".
- "Voltar para" significa "começar a fazer algo novamente".
- "Afastar-se de" significa "parar de fazer algo".

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, "virar" pode ser traduzido como "mudar de direção", ou "ir" ou "se mover".
- Em alguns contextos, "virar" pode ser traduzido como "causa".

virar, afastar-se e voltar

"Virar" significa mudar de direção fisicamente ou fazer com que outra coisa mude de direção.

- O termo "virar" também pode significar "dar a volta" para olhar para trás ou seguir em uma direção diferente.
- "Voltar" ou "afastar-se" significa "regressar", ou "ir embora" ou "fazer com que vá embora".
- "Afastar-se de" pode significar "parar" de fazer algo ou rejeitar alguém.
- "Voltar-se para" alguém significa olhar diretamente para uma pessoa.
- "Virar e ir embora" ou "virar as costas para ir embora" significa "ir embora".
- "Voltar para" significa "começar a fazer algo novamente".
- "Afastar-se de" significa "parar de fazer algo".

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, "virar" pode ser traduzido como "mudar de direção", ou "ir" ou "se mover".
- Em alguns contextos, "virar" pode ser traduzido como "causa".

virar, afastar-se e voltar

"Virar" significa mudar de direção fisicamente ou fazer com que outra coisa mude de direção.

- O termo "virar" também pode significar "dar a volta" para olhar para trás ou seguir em uma direção diferente.

- "Voltar" ou "afastar-se" significa "regressar", ou "ir embora" ou "fazer com que vá embora".
- "Afastar-se de" pode significar "parar" de fazer algo ou rejeitar alguém.
- "Voltar-se para" alguém significa olhar diretamente para uma pessoa.
- "Virar e ir embora" ou "virar as costas para ir embora" significa "ir embora".
- "Voltar para" significa "começar a fazer algo novamente".
- "Afastar-se de" significa "parar de fazer algo".

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, "virar" pode ser traduzido como "mudar de direção", ou "ir" ou "se mover".
- Em alguns contextos, "virar" pode ser traduzido como "causa".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

- Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele é parte da mesma comunidade.
- Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo.
- Se possível, é melhor traduzir esse termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

- Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele é parte da mesma comunidade.
- Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo.
- Se possível, é melhor traduzir esse termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

- Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele é parte da mesma comunidade.
- Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo.
- Se possível, é melhor traduzir esse termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

- Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele é parte da mesma comunidade.
- Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo.
- Se possível, é melhor traduzir esse termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

- Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele é parte da mesma comunidade.
- Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo.
- Se possível, é melhor traduzir esse termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

- Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele é parte da mesma comunidade.
- Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo.
- Se possível, é melhor traduzir esse termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

vontade de Deus

A "vontade de Deus" se refere aos desejos e planos de Deus.

- A vontade de Deus se relaciona especialmente com suas interações com as pessoas e como ele quer que as pessoas respondam a ele.
- Também se refere a seus planos ou desejos para o resto de sua criação.
- O termo "querer" significa "determinar" ou "desejar".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A "vontade de Deus" poderia ser traduzida como, "o que Deus deseja" ou "o que Deus planejou" ou "o propósito de Deus" ou "o que agrada a Deus".

zelo, zeloso

Os termos "zelo" e "zeloso" referem-se a ser fortemente dedicado a apoiar uma pessoa ou uma ideia.

Zeal inclui ter fortes desejos e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes, é usado para descrever alguém que fielmente obedece a Deus e ensina outros a fazer isso também. Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço. O "zelo do Senhor" ou o "zelo de Javé" refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para fazer justiça.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

"Ser zeloso" também poderia ser traduzido por "ser fortemente diligente" ou "fazer um esforço intenso". O termo "zelo" também pode ser traduzido como "devoção enérgica" ou "determinação ansiosa" ou "entusiasmo justo". A frase "zelo pela sua casa" pode ser traduzida, "honrando fortemente o seu templo" ou "desejo fervoroso de cuidar da sua casa".

zelo, zeloso

Os termos "zelo" e "zeloso" referem-se a ser fortemente dedicado a apoiar uma pessoa ou uma ideia.

Zeal inclui ter fortes desejos e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes, é usado para descrever alguém que fielmente obedece a Deus e ensina outros a fazer isso também. Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço. O "zelo do Senhor" ou o "zelo de Javé" refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para fazer justiça.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

"Ser zeloso" também poderia ser traduzido por "ser fortemente diligente" ou "fazer um esforço intenso". O termo "zelo" também pode ser traduzido como "devoção enérgica" ou "determinação ansiosa" ou "entusiasmo justo". A frase "zelo pela sua casa" pode ser traduzida, "honrando fortemente o seu templo" ou "desejo fervoroso de cuidar da sua casa".

zelo, zeloso

Os termos "zelo" e "zeloso" referem-se a ser fortemente dedicado a apoiar uma pessoa ou uma ideia.

Zeal inclui ter fortes desejos e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes, é usado para descrever alguém que fielmente obedece a Deus e ensina outros a fazer isso também. Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço. O "zelo do Senhor" ou o "zelo de Javé" refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para fazer justiça.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

"Ser zeloso" também poderia ser traduzido por "ser fortemente diligente" ou "fazer um esforço intenso". O termo "zelo" também pode ser traduzido como "devoção enérgica" ou "determinação ansiosa" ou "entusiasmo justo". A frase "zelo pela sua casa" pode ser traduzida, "honrando fortemente o seu templo" ou "desejo fervoroso de cuidar da sua casa".

zelo, zeloso

Os termos "zelo" e "zeloso" referem-se a ser fortemente dedicado a apoiar uma pessoa ou uma ideia.

Zeal inclui ter fortes desejos e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes, é usado para descrever alguém que fielmente obedece a Deus e ensina outros a fazer isso também. Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço. O "zelo do Senhor" ou o "zelo de Javé" refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para fazer justiça.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

"Ser zeloso" também poderia ser traduzido por "ser fortemente diligente" ou "fazer um esforço intenso". O termo "zelo" também pode ser traduzido como "devoção enérgica" ou "determinação ansiosa" ou "entusiasmo justo". A frase "zelo pela sua casa" pode ser traduzida, "honrando fortemente o seu templo" ou "desejo fervoroso de cuidar da sua casa".

zelo, zeloso

Os termos "zelo" e "zeloso" referem-se a ser fortemente dedicado a apoiar uma pessoa ou uma ideia.

Zeal inclui ter fortes desejos e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes, é usado para descrever alguém que fielmente obedece a Deus e ensina outros a fazer isso também. Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço. O "zelo do Senhor" ou o "zelo de Javé" refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para fazer justiça.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

"Ser zeloso" também poderia ser traduzido por "ser fortemente diligente" ou "fazer um esforço intenso". O termo "zelo" também pode ser traduzido como "devoção enérgica" ou "determinação ansiosa" ou "entusiasmo justo". A frase "zelo pela sua casa" pode ser traduzida, "honrando fortemente o seu templo" ou "desejo fervoroso de cuidar da sua casa".

zombar, ridicularizar, escarnecer de

Os termos "zombar", "ridicularizar" e "escarnecer" referem-se a se divertir com alguém, especialmente de maneira cruel.

- Zombar frequentemente envolve imitar as palavras ou ações das pessoas com a intenção de constrangê-las ou mostrar desprezo por elas.

- Os soldados romanos zombaram ou ridicularizaram Jesus quando lhe puseram uma túnica e fingiram honrá-lo como rei.
- Um grupo de jovens ridicularizou ou zombou de Eliseu quando o chamaram de nome, zombando de sua cabeça calva.
- O termo "zombar" também pode referir-se a ridicularizar uma ideia que não é considerada credível ou importante.

zombar, ridicularizar, escarnecer de

Os termos "zombar", "ridicularizar" e "escarnecer" referem-se a se divertir com alguém, especialmente de maneira cruel.

- Zombar freqüentemente envolve imitar as palavras ou ações das pessoas com a intenção de constrangê-las ou mostrar desprezo por elas.
- Os soldados romanos zombaram ou ridicularizaram Jesus quando lhe puseram uma túnica e fingiram honrá-lo como rei.
- Um grupo de jovens ridicularizou ou zombou de Eliseu quando o chamaram de nome, zombando de sua cabeça calva.
- O termo "zombar" também pode referir-se a ridicularizar uma ideia que não é considerada credível ou importante.

zombar, ridicularizar, escarnecer de

Os termos "zombar", "ridicularizar" e "escarnecer" referem-se a se divertir com alguém, especialmente de maneira cruel.

- Zombar freqüentemente envolve imitar as palavras ou ações das pessoas com a intenção de constrangê-las ou mostrar desprezo por elas.
- Os soldados romanos zombaram ou ridicularizaram Jesus quando lhe puseram uma túnica e fingiram honrá-lo como rei.
- Um grupo de jovens ridicularizou ou zombou de Eliseu quando o chamaram de nome, zombando de sua cabeça calva.
- O termo "zombar" também pode referir-se a ridicularizar uma ideia que não é considerada credível ou importante.

Éden, jardim do Éden

Nos tempos antigos, o Éden foi a região onde tinha um jardim que Deus colocou o primeiro homem e mulher para viverem.

- O jardim onde Adão e Eva viveram foi parte do Éden.
- A localização exata da região do Éden não é certa, mas os Rios Tigre e Eufrates passavam por ele.
- A palavra "Éden" vem da palavra hebréia significando " prazer".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

- O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água.
- Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco.
- A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades.
- "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem.
- No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério.
- No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde".
- "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados.
- Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução.
- Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

- O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água.
- Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco.
- A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades.
- "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem.
- No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério.
- No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde".
- "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados.
- Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução.
- Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

- O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água.
- Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco.
- A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades.
- "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem.
- No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério.
- No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde".

- "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados.
- Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução.
- Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

- O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água.
- Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco.
- A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades.
- "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem.
- No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério.
- No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde".
- "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados.
- Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução.
- Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

- O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água.
- Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco.
- A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades.
- "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem.
- No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério.
- No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde".
- "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados.

- Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução.
- Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

- O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água.
- Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco.
- A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades.
- "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem.
- No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério.
- No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde".
- "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados.
- Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução.
- Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

- O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água.
- Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco.
- A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades.
- "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem.
- No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério.
- No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde".
- "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados.
- Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução.

- Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

- O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água.
- Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco.
- A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades.
- "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem.
- No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério.
- No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde".
- "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados.
- Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução.
- Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

- O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água.
- Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco.
- A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades.
- "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem.
- No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério.
- No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde".
- "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados.
- Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução.
- Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

águia

Uma águia é um pássaro grande, poderoso de rapina, que come pequenos animais como peixes, ratos, cobras e galinhas.

- A Bíblia compara a velocidade e força de uma águia quando ela mergulha para pegar suas presas.
- Isaías afirma que aqueles que acreditam no Senhor irão voar tão alto como as águias fazem. Esta é uma linguagem figurativa usada para descrever a liberdade e força que vem quando acreditamos e obedecemos a Deus.
- No livro de Daniel, o comprimento dos cabelos do Rei Nabudonosor foi comparado ao comprimento das penas das águias, que podem ter mais de 50 cm de comprimento.

éfode

Um éfode era uma vestimenta semelhante a um avental usado pelos sacerdotes Israelitas. Tinha duas partes, frente e costas, que eram unidas pelos ombros e amarradas na cintura com um cinto de pano.

- Um tipo de éfode era feito de linho puro e era usado pelos sacerdotes comuns.
- O éfode usado pelo sumo sacerdote era bordado com linhas de ouro, azul, roxo e vermelha.
- O peitoral do sumo sacerdote era preso na frente do éfode. Atrás do peitoral estavam bolsos que armazenavam o Urim e Tumim, as quais eram pedras utilizadas para questionar Deus sobre o que era o correto em determinadas questões.
- O juiz Gideão tolamente fez um éfode de ouro e o tornou em algo que os israelitas adoravam como um ídolo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

- O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio.
- Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza.
- Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

- O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio.
- Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza.
- Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

- O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio.
- Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza.
- Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

- O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio.
- Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza.
- Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

- O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio.
 - Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza.
 - Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.
-